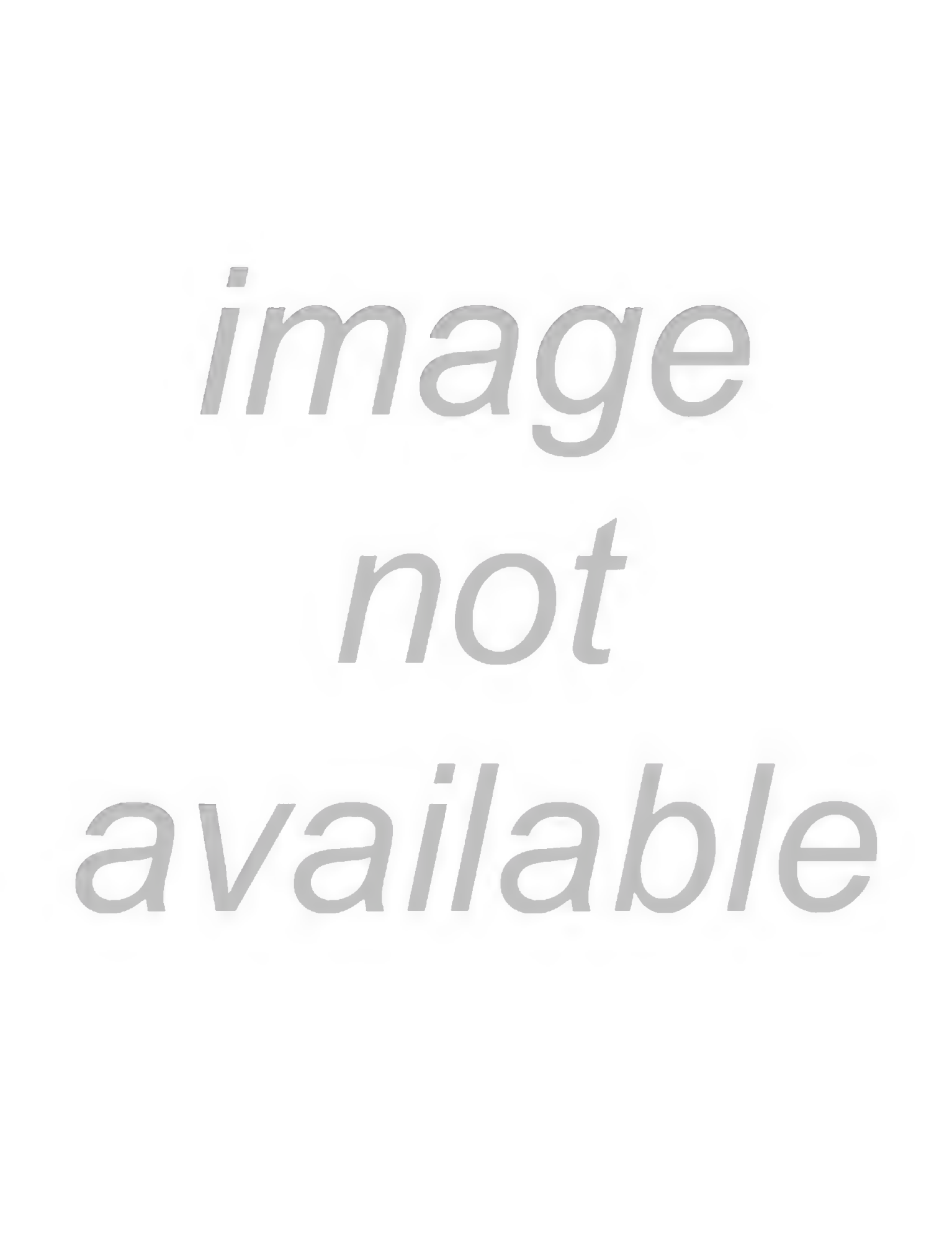


image
not
available

Digitized by Google

1.2.22 Vol III

Digitized by Google

1.2.22 Vol III BI

NOUVEAU

DICTIONNAIRE

DE LA LANGUE

ALLEMANDE ET FRANÇOISE,

COMPOSÉ SUR LES DICTIONNAIRES DE M. ADELUNG, ET DE L'ACADÉMIE FRANÇOISE.

ENRICHI

DES TERMES PROPRES DES SCIENCES ET DES ARTS.

OUVRAGE UTILE ET MÊME INDISPENSABLE À TOUS CEUX QUI VEULENT TRADUIRE OU LIRE LES OUVRAGES DE L'UNE OU DE L'AUTRE LANGUE.

PAR

CHRÉTIEN FRÉDÉRIC SCHWAN

CONSEILLER DE LA CHAMBRE DES FINANCES, ET MEMBRE ORDINAIRE DE LA SOCIÉTÉ ALLEMANDE À MANNHEIM.

TOME TROISIÈME

QUI CONTIENT LES LETTRES S — Z

DE L'ALPHABET ALLEMAND, EXPLIQUÉ PAR LE FRANÇOIS.

À MANNHEIM

CHEZ C. F. SCHWAN ET M. FONTAINE, LIBRAIRES.

M. D. CC. LXXXVII.

Digitized by Google

DICTIONNAIRE
ALLEMAND-FRANÇOIS.

S, (S) (das) *Lettre conſonne. V. L'introduction au premier volume.*

SA! SA! (ſa! ſa!) *interj. Hé! ça! ça! courage!*

SAAL, (Saal) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Säle; *La ſalle; it. le ſallon. Diminut.* Das Sälchen, ein kleiner Sâl; *une petite ſalle.* Der Speiſeſâl; *la ſalle à manger.* Der Bücherſâl; *la bibliothéque.* Der Hörſâl; *l'auditoire, lieu où l'on écoute celui qui parle en public.* Der Ritterſâl; *la ſalle des chevaliers, lieu où s'aſſemblent les chevaliers d'un ordre, où ſe fait la cérémonie de créer un chevalier.* Der Vörſâl; *l'anti-ſalle, l'anti-chambre.*

Der Sälmeiſter, (Saalmeiſter) *Le maître d'hotel, officier prépoſé pour avoir ſoin de ce qui regarde la table d'un Prince ou d'un grand Seigneur, & qui ſert ou fait ſervir ſur table.*

SAALE, (Saale) (die) *La Sale. (rivière)* Der Sälkreis; *le cercle de la Sale qui fait partie du Duché de Magdebourg.*

SAAT, (Saat) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'action de ſemer;* it. *les ſemailles.* Man iſt jezt mit der Sât beſchäftigt; *on eſt occupé préſentement aux ſemailles.* Einen Acker zur Sât pflügen; *donner le dernier labour à un champ.*

Sât, *ſignifie auſſi, La ſemence, le bled, les grains que l'on ſeme.* Es gehöret ſo und ſoviel Sât ou Ausſât in dieſen Acker; *il faut tant de ſemence pour enſemencer ce champ. On dit auſſi:* Die Sât ſteht ſchön; *les bleds ſont beaux, les ſemailles ſont belles.* Die Sommerſât; *les mars, les menus grains que l'on ſeme au mois de Mars, comme les orges, les avoines &c.*

Die Sâtbohne, (Saatbohne) *La feve à ſemer.*

Das Sâtfeld, (Saatfeld) *Le champ enſemencé ou preparé pour être enſemencé.*

Die Sâtfuhre, (Saatfuhre) Sâtfurche; *Le dernier labour d'un champ;* it. *la dérayure.*

Die Satgurke, (Saatgurke) *Le concombre de ſemence.*

Das Sâtkorn, (Saatkorn) *Le grain de ſemence, le bled de ſemence.*

Das Sättüch, (Saattuch) *Le ſemoir, eſpèce de ſac où le ſemeur met le grain qu'il répand ſur la terre.*

Die Sâtzeit, (Saatzeit) *Le temps des ſemailles, la ſaiſon de ſemer.*

SABBATH, (Sabbath) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le Sabbat, nom que portoit chez les Juifs le dernier jour de la ſemaine.* Ein Sabbathſchänder; *un profanateur du ſabbat.*

SÆBEL, (Säbel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le ſabre, eſpèce de coutelas recourbé, & qui ne tranche que d'un côté.* Die Säbelbohne; *le haricot.* Der Säbelfiſch; *l'épée de mer. (poiſſon)* Säbelförmig; *adj. & adv. qui a la figure, la forme d'un ſabre.* Ein Säbelhieb; *un coup de ſabre.* Das Säbelholz; *les courbes, pièces de bois qui ſervent à la conſtruction d'un vaiſſeau.* Die Säbelklinge; *la lame d'un ſabre.*

SÆBELN, (ſäbeln) *v. a.* Ich ſäbele-ſäbelte, i. h. geſäbelt, *imp.* ſäbele; *Sabrer, couper, trancher à coups de ſabre. Voy.* Abſäbeln, niederſäbeln, herunter ſäbeln.

SABENBAUM, (Sabenbaum) (der) *gen.* des-es. *pl.* die-bäume; *La ſabine. (plante)*

SACHE, (Sache) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Diminut.* Das Sächlein, Sächelchen; *La choſe, ce qui eſt. Il ſe dit indifféremment de tout, ſa ſignification ſe déterminant par la matière dont on traite.* Eine neue, alte Sache; *une choſe nouvelle, ancienne ou paſſée.* In dieſem Cabinete ſind tauſend artige Sachen; *il y a mille jolies choſes dans ce cabinet.* Dieſes Wort wird von Perſonen und Sachen gebraucht; *ce mot ſe dit des perſonnes & des choſes.* Von verſchiedenen Sachen reden; *parler de diverſes choſes.* Dieſe Sachen gehen mich nicht an; *ces choſes ne me regardent pas.* Die Sachen ſind nicht mehr in dem Stande, worin ſie waren; *les choſes ne ſont plus en l'état où elles étoient.* Die Geſtalt der Sache hat ſich verändert; *la choſe a changé de face.* Es iſt eine ſchöne Sache um das Licht; das Licht iſt eine ſchöne Sache; *c'eſt une belle choſe que la lumière. On dit:* das iſt keine gröſse Sache, das will nicht viel ſagen; *ce n'eſt pas grande choſe.* Es iſt eine geringe Sache; *c'eſt peu de choſe, c'eſt une bagatelle.*

Sache, *ſignifie auſſi, Le fait.* Laſſet uns zur Sache ſchreiten; *venons au fait.* Einem die Sache erklären; *mettre quelqu'un au fait.* Die Sache wohl verſtehen, in einer Sache zu Hauſe ſeyn; *être au fait de qch.* Das iſt die Sache; *voilà le fait.* Das thut nichts zur Sache; *cela ne fait rien au fait, cela n'y fait rien.* Seiner

Sache

Sache gewiſs ſeyn; *être ſûr de ſon fait.* Das iſt eine Sache für mich, das iſt was ich ſuche; *c'eſt là mon fait, voilà ce que je cherche.* Die Sache iſt bei dem Trunke geſchehen; *il y a du vin dans le fait.*

Sache, *ſignifie auſſi, Une affaire.* Es iſt eine kitzliche Sache; *c'eſt une affaire délicate.* Das dienet nicht zur Sache; *cela ne fait rien à l'affaire.* Das iſt die ganze Sache; *c'eſt là toute l'affaire.* Eine Sache treiben, unternehmen, zu Ende bringen; *pourſuivre, entreprendre, terminer une affaire.* In einer Sache, in einem Handel gebraucht werden; *être employé dans une affaire.* Hinter eine Sache kommen, ſie entdecken; *découvrir, développer une affaire.* Die ganze Sache ſagen, den ganzen Handel erzählen; *dire, raconter toute l'affaire.* Sich in eine Sache miſchen; *s'immiſcer dans une affaire, ſe mêler d'une affaire.* Geiſtliche, weltliche, ausländiſche Sachen ou Geſchäfte; *affaires eccléſiaſtiques, politiques, publiques, étrangères.*

Sache, *ſignifie auſſi, La cauſe, le procès.* Die Sache hängt vôr Gerichte; *la cauſe eſt pendante à la juſtice.* Eine Sache führen; *plaider une cauſe.* Richter in ſeiner eigenen Sache ſeyn; *être juge de ſa propre cauſe.*

On appelle Sachen; *hardes, tout l'équipage d'une perſonne, tout ce qui eſt de l'uſage néceſſaire & ordinaire pour l'habillement.* Man ſtahl ihm ſeine Sachen; *on lui vola ſes hardes.* Meine Sachen ſind noch nicht angekommen; *mes hardes ne ſont pas encore arrivées.* Seine Sachen einpacken; *empaqueter ſes hardes.* Seine Sachen wohl in Acht nehmen; *avoir ſoin de ſes hardes, avoir l'œil ſur ſes biens.*

Die Sach-erklärung, (Sacherklärung) *(T. de Logique) La définition réale.*

Sachfällig, (ſachfällig) *adj. & adv. (T. de pratique) Qui perd ſa cauſe.* Sachfällig werden; *perdre ſa cauſe, ſon procès.*

Die Sachklage, (Sachklage) *(T. de pratique) L'action, la demande en complainte.*

Sachkundig, (ſachkundig) *adj. & adv. Qui eſt au fait.*

Das Sachregiſter, (Sachregiſter) *La table ou le regître des matières.*

Der Sachverſtand, (Sachverſtand) *(T. de Logique) Le ſens rélatif déterminé.*

Ein Sachverſtändiger, (Sachverſtändiger) *Un connoiſſeur, celui qui s'entend ou ſe connoît en quelque choſe.*

Der Sachwalter, (Sachwalter) *L'avocat, celui qui défend en Juſtice ceux qui ont beſoin de ſon miniſtère.*

SACHSEN, (Sachſen) *La Saxe.* Churſachſen; *la Saxe électorale.* Oberſachſen, Niederſachſen; *la haute Saxe, la baſſe Saxe.* Ein Sachſe; *un Saxon.* Das Sachſenrecht, der Sachſenſpiegel; *le code de droit Saxon.*

SÆCHSISCH, (ſächſiſch) *adj. & adv. Saxon, -ne, de Saxe.* Sächſiſchblau; *bleu de Saxe. On appelle* Sächſiſche Friſt; *un terme légal de ſix ſemaines & trois jours.* Eine doppelte ſächſiſche Friſt; *quatre mois.*

SACHT, (ſacht) *adj. & adv. Comp.* ſachter, *Sup.* ſachteſte; *Il eſt familier & ſe dit dans qqs. prov. au lieu de* Leiſe, ſanft, gelinde, langſam; *Doux, bas, lent, doucement, lentement, ſourdement; it. à petit bruit, petit-à-petit.* Sachte gehen; *aller lentement; it. aller doucement ſans faire du bruit.* Sachte, *mieux* leiſe reden; *baiſſer la voix, parler bas.*

SACK, (Sack) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Säcke; *Diminut.* Das Säckchen, Säcklein; *Le ſac, ſorte de poche faite d'une pièce de toile, de cuir ou d'autre étoffe, que l'on coud par le bas & par les côtés, laiſſant ſeulement le haut ouvert, pour mettre dedans ce qu'on veut; it. la poche.* Ein gröſser Sack; *un grand ſac.* Ein Säckchen, ein Säcklein; *un petit ſac; it. la pochette.* Ein leinener, lèderner Sack; *un ſac de toile, de cuir.* Den Sack füllen, ausſchütten; *remplir, vider le ſac.* Ein Sack voll; *un ſac, une ſachée.* Ein Sack voll Getreide; *un plein ſac de grain.* Ein Sack zu Getreide, ein Getreideſack, Kornſack; *un ſac à bled. On appelle* Ein Sack Korn; *un ſac de blé, une meſure de cinq malders.* Kornſäcke, Getreideſäcke kaufen; *acheter des poches.* Ein Füſsſack; *un ſac à pieds.* Der Betteſack; *la beſace.* Ein Mantelſack; *le portemanteau.* Quèrſack, Reitſack; *le biſſac, la ſacoche, la valiſe.* Ein Schnapſack; *une bougette, un havre-ſac.* Ein Strohſack; *une paillaſſe.* Der Puderſack, Pulverſack; *le ſac à poudre.* Der Klingeſack, Klingebeutel; *la bourſe des quêtes d'égliſe.* Der Filtrirſack; *le couloir, le filtre, la chauſſe.* Der Schiebſack, Schubſack, die Taſche; *la poche.* Der Hârſack, Hârbeutel; *la bourſe à cheveux.* Etwas in den Sack ſtecken; *mettre quelque choſe dans ſa poche.* Der Hodenſack; *les bourſes, le ſcroton.*

On dit fig. & prov. Mit Sack und Pack davon gehen; *trouſſer bagage, prendre ſon ſac & ſes quilles & échapper.* Auf den Sack ſchlagen und den Eſel meynen; *battre le chien devant le lion.* Den Sack ausſchütten; *dire tout ce qu'on ſait, ou donner tout ce qu'on a.* Einem den Sack vor die Thür werfen; *donner le ſac & les quilles à quelqu'un, congédier quelqu'un, le mettre à la porte.* Einen in den Sack ſtecken; *mettre quelqu'un au ſac, avoir la ſupériorité ſur quelqu'un, le ſurmonter en quelque choſe.* Etwas ſchon im Sacke haben; *avoir une choſe en poche, en être aſſuré.* Dieſer Rock hat einen Sack; *cet habit fait une poche.* Er iſt ſo voll wie ein Sack; *il*

Digitized by Google

a bu tout ſon ſoul, il eſt plein de vin. Seinen Sack füllen; *manger ſon ſoul.*

Das Sackband, (Sackband) *La cordelette, pour lier un ſac.*

Sackgans, (Sackgans) *Voy.* Kropfgans.

Das Sackgarn, (Sackgarn) *La tonnelle, ſorte de filet à prendre des perdrix; it. la poche & pochette, filets à prendre des lapins.*

Die Sackgeige, (Sackgeige) *La poche, petit violon.*

Das Sackgeld, (Sackgeld) *L'argent qu'on porte ſur ſoi, l'argent pour les menus plaiſirs.*

Der Sackhaſe, (Sackhaſe) *(T. d'Agricult.) La partie d'un champ où la charrue n'a pas paſſé.*

Die Sacklaſt, (Sacklaſt) *Une meſure de 5. malders.*

Die Sackleinwand, (Sackleinwand) *La groſſe toile à faire des ſacs.*

Die Sacknadel, (Sacknadel) Packnadel; *L'aiguille à emballer.*

Die Sackpfeife, (Sackpfeife) der Dudelſack; *La cornemuſe; it. la muſette.* Der Sackpfeifer; *le joueur de cornemuſe, de muſette.*

Die Sackpiſtole, (Sackpiſtole) der Sackpuffer; *Le piſtolet de poche.*

Die Sackpumpe, (Sackpumpe) *La pompe à pochette dans les mines.*

Der Sackſpiegel, (Sackſpiegel) *Le miroir de poche.*

Der Sackträger, (Sackträger) *Le porteur de ſacs, porte-faix. On dit prov.* Ein Eſel heißt den andern Sackträger; *la pie ſe moque du fourgon.*

Das Sacktuch, (Sacktuch) *La toile à ſacs; toile d'emballage. It. V.* Schnupftuch; *le mouchoir.*

Die Sack-uhr, (Sackuhr) Taſchen-uhr; *La montre.*

Der Sackzwillich, (Sackzwillich) *Le treillis, toile à ſacs.*

SÆCKEL, (Säckel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *It.* Seckel; *Il ſe dit dans qqs. prov. au lieu de* Sack, Bentel; *La bourſe. Et on appelle* Säckelmeiſter; *le tréſorier, bourſier, dépenſier.* Der Säckelträger, Klingelbeutelträger; *le quêteur dans l'Egliſe.* Das Säckelkraut; *le tabouret, la bourſe à paſteur, à berger. (plante)* Der Säckler; *le peaufſier.*

SACKEN, (ſacken) *v. a. & n.* Ich facke-ſakte, i. h. geſakt, *impér.* facke; *Mettre dans un ſac; it. mettre dans un ſac & noyer dans un ſac.* In Berlin werden die Kindermörderinnen geſakt; *à Berlin on met les meurtrières de leurs enfans dans des ſacs & on les noye.* Sacken; *eſt auſſi réciproque & ſignifie ſe baiſſer; it. faire poche.* Das Haus hat ſich geſakt *mieux* geſenkt; *la maiſon s'eſt affaiſſé, la maiſon travaille.* Euer Kleid ſakt ſich; *votre habit fait poche.*

SACRAMENT, (Sacrament) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le Sacrement, ſigne viſible d'une choſe inviſible, inſtitué de Dieu pour la ſanctification des hommes.* Das Sacrament der Taufe; *le ſacrement de baptême.* Das Sacrament des Altars: *l'euchariſtie, le ſacrement de l'Autel; it. la céne, nom que les Proteſtans donnent à leur communion.* Die Sacramente austheilen; *adminiſtrer les ſacremens.* Sacramentaliſch, ſacramentlich; *adj. & adv. ſacramental, ſacramentel, ſacramentalement, ſacramentellement.* Die ſichtbaren ſacramentaliſchen Zeichen; *les eſpèces ſacramentelles.* Die Sacramentsworte; *les paroles ſacramentelles.* Das Sacramentsfeſt, Frohnleichnamsfeſt; *la Fête-Dieu.* Ein Sacramentsſchänder; *un profanateur des ſacremens.*

SACRISTAN, (Sacriſtan) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le ſacriſtain, celui qui a ſoin de la ſacriſtie d'une Egliſe.*

SACRISTEI, (Sacriſtei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La ſacriſtie, lieu deſtiné pour ſerrer les vaſes ſacrés, les ornemens d'Egliſe, où les Prêtres, les Diacres & tous ceux qui ſervent à l'Autel, vont ſe revêtir des habits d'uſage pour le ſervice divin.*

SÆCULARISIREN, (ſäculariſiren) *v. a.* Geiſtliche Güter und Stiftungen in weltliche verwandeln; *Séculariſer, rendre ſeculier les bénéfices réguliers, les communautés régulières.* Die Säculariſation; *la ſécularisation, action par laquelle on ſécularise un bénéfice regulier.*

SÆEN, (ſäen) *v. a.* Ich ſäe-ſäete, i. h. geſäet, *impér.* ſäe; *Semer, épandre de la graine ou du grain ſur une terre preparée, afin de les faire produire & multiplier.* Es iſt gut ſäen; *il fait bon ſemer.* Rocken, Hafer, Rüben ſäen; *ſemer du ſeigle, de l'avoine, des raves, des navets.* Einen Acker ſäen, beſäen; *ſemer un champ.* In ein unfruchtbares Land ſäen; *ſemer en terre ingrate, ſtérile; it. fig. faire du bien à celui, qui n'en a point de reconnoiſſance; donner des enſeignemens à celui, qui n'eſt pas capable d'en profiter.* Das Säen; *l'action de ſemer; it. les ſemailles.* Wir ſind mit dem Säen fertig; *nous avons fait nos ſemailles.*

Der Säemann, (Sämann) *Le ſemeur.*

Die Säemaſchine, (Sämaſchine) *Le ſemoir, machine pour diſtribuer la ſémence.*

Das Säetuch, (Sätuch) *Le ſemoir, ſac de ſemeur.*

Die Säezeit, (Säzeit) *Les ſemailles, la ſaiſon de ſemer.*

SAFFIAN, (Saffian) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le marroquin, cuir de bouc ou de chèvre apprêté avec de la noix de gale.* Türkiſcher Saffian; *maroquin du Levant.* Der Saffianbereiter; *le marroquinier.*

SAFFLOR, (Safflor) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le ſafre, couleur bleue tirée du cobalt, avec laquelle on fait le bleu d'émail ou le bleu d'empois. On appelle auſſi:* Safflôr, *Le ſafran bâtard, ou carthame.* Safflorſamen; *graine de perroquet.*

SAFFRAN, (Saffran) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le ſafran ou crocus, plante bulbeuſe. Du milieu de ſa fleur ſort une houppe partagée en trois filets; on la recueille, on la fait ſécher & on l'emploie à une multitude d'uſages en Médecine, en Teinture & même dans la cuiſine.* Mit Saffran färben, würzen; *ſafraner.* Eiſenſaffran; *ſafran de Mars.* Die Saffranblüte; *la fleur de ſafran.* Saffrangelb; *adj. & adv. jaune comme ſafran; it. ſafrané.*

SAFT, (Saft) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Säfte; *Dimin.* Das Säftchen, Säftlein; *Le ſuc, liqueur qui s'exprime de la viande, des plantes, des herbes, des légumes, des fleurs &c. qui contient ce qu'elles ont de plus ſubſtantiel.* Ausgepreſster Saft; *du ſuc, du jus.* Den Saft ausdrucken, anspreſſen; *tirer, exprimer le ſuc, le jus.* Der auffteigende Saft der Pflanzen und Bäume; *la ſève des plantes & des arbres.* Der Saft tritt in die Bäume; *la ſeve monte aux arbres.* Der Saft iſt in die Bäume getrèten; *les arbres ſont en ſève.* Dünne flieſsender Saft; *liqueur légère & coulante.* Süſser, ſaurer Saft; *liqueur douce, aigre.* Eine Birne die guten Saft hat; *une poire de bonne eau. On dit figur. & pop.* Rother Saft, *au lieu de* Blût; *le ſang.* Einen hauen, daſs der rothe Saft hernach gehet; *tirer du ſang à qn; bleſſer qn. juſqu'au ſang. On appelle en T. d'Apothicaire:* Manlbêrſaft; *diamorum ou ſyrop de mûres.* Scammonienſaft; *le ſuc ſcammonée.* Mohnſaft; *opium, tiré du pavot par expreſſion, méconium.* Johannisbêrſaft; *rob de groſeilles.* Angelikenſaft; *opponax.* Myrrhenſaft; *ſtatté ou gomme de myrrhe.* Nuſsſaft von grünen wälſchen Nüſsen; *diamucum ou rob de noix.*

On appelle auſſi: Säfte, *ſucs, certaines liqueurs qui ſe trouvent dans les corps des animaux.* Der Nahrungsſaft; *le ſuc nourricier; it. le chyle.* Der Lèbensſaft; *l'humide radical.* Die Gefäſſe des Nahrungsſaftes; *les vaiſſeaux chyliſères. On dit auſſi:* Ein Braten der Saft hat, ein ſaftiger Braten; *un rôti qui a du jus, du ſuc.*

Saft, *ſe dit fig. de ce qu'il y a de bon, de ce qu'il y a de ſubſtantiel dans un livre.* Den Saft und die Kraft aus einem Buche ziehen; *tirer le ſuc & la moëlle d'un livre.* Das was er ſagt hat wèder Saft noch Kraft; *il n'y a ni ſel ni ſauce à ce qu'il dit.*

Das Saftbehältniſs, (Saftbehâltniſs) *Le nectaire. (T. de botan.)*

Die Saftbirne, (Saftbirne) Waſſerbirne; *La mouille bouche. (poire)*

Die Saftfarbe, (Saftfarbe) *La couleur verte, couleur faite du ſuc d'herbes.*

Das Saftgrün, (Saftgrün) *Le verd de veſſie; it. le verd d'iris.*

Das Saftholz, (Saftholz) *Le bois qui a de la verdure.*

Saftig, (ſaftig) *adj. & adv. Comp.* ſaftiger, *Sup.* ſaftigſte. Voll Saft; *Plein de ſuc; it. de bon ſuc, ſucculent; it. figur. ſubſtantiel, ſubſtantieux.* Eine ſaftige Frucht; *un fruit ſucculent.* Eine ſaftige Speiſe; *une nourriture ſucculente.* Dieſe Birnen ſind ſehr ſaftig; *ces poires-là ſont ſucculentes.* Eine ſaftige, im Munde ſchmelzende Birne; *une poire fondante. On appelle fig.* Saftige Rèden; *paroles graſſes, ordures, ſaletés, obſcénités.* Saftige Hiſtörchen; *hiſtoriettes libres, libidineuſes.* Die Saftigkeit; *(peu uſ.) l'abondance de ſuc, la ſucculence.*

Saftlôs, (ſaftlos) *adj. & adv. Comp.* ſaftloſer, *Sup.* ſaftloſeſte; *Qui n'a point de ſuc, ſans ſuc.* Die Saftloſigkeit; *(peu uſ.) le manque de ſuc.*

Die Saftröhren, (Saftröhren) *Les vaiſſeaux droits & longitudinaux qui charient les ſucs nourriciers.*

SAGE, (Sage) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le dire, le bruit.* Die gemeine Sage; *les nouvelles de baſſe cour.* Eine alte Sage wovon; *une vieille tradition.* Es iſt die gemeine Sage; *l'hiſtoire dit.* Es geht unter der Hand die Sage; *il court un bruit ſourd.* So geht die Sage, ſo ſagt man; *le bruit eſt tel.* Der Sage nach; *à ce qu'on dit.* Die algemeine Sage; *le bruit commun.*

SÆGE, (Sâge) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La ſcie, lame de fer longue & étroite taillée d'un des côtés en petites dents.* Eine ſtumpfe Säge; *une ſcie émouſſée.* Eine Brètſäge; *une ſcie à refendre, à ſcier en long.* Eine Loch- *ou* Stichſäge; *une égohine, une ſcie à guichet.* Eine Handſäge; *une ſcie à main.* Die Baum- *ou* Bohlenſäge; *le paſſe-partout.* Die Karniesſäge; *la ſcie à arrondir.* Die Örterſäge der Tiſcher; *la ſcie à écorner; it. (T. de peign.) la grêle.* Die Schrôtſäge; *la ſcie de charpentier.* Die Stôfsſäge der Wundärzte; *l'amphiſmèle, la ſcie de chirurgien.* Die kleine Säge der Buchbinder; *la grecque.* Die Steinſäge; *l'archet, ou ſcie à ſcier de la pierre.* Die Säge am Pflnge, der Sech; *le coutre de la charrue.* Dieſe Säge ſchneidet gut; *cette ſcie paſſe bien, cette ſcie a de la voie.* Eine Säge ſchärfen; *aiguiſer les dents d'une ſcie.*

Sägebaum, (Sägebaum) *Voy.* Säbenbaum.

Das Sägeblatt, Sägenblatt, (Sägeblatt, Sägenblatt) *La lame d'une ſcie.* Der Rücken des Sägenblattes; *le doſſeret d'une ſcie.*

Das Sägeblech, Sägenblech, (Sägeblech, Sägenblech) *Le fer à ſcie.*

Der Sägeblock, (Sägeblock) *Le tronc, le bloc à ſcier, à refendre.*

Der Sägebock, (Sägebock) *Le baudet de ſcieur de bois.*

Die Sägefeile, (Sägefeile) ſtille Feile; *La lime ſourde.*

Der

Der Sägefiſch, (Sägefiſch) *La ſcie, la vivelle. (poiſſon de mer.)*

Die Sägefliege, (Sägefliege) *La ſcie-mouche, la mouche à tarrière.*

Sägeförmig, (ſägeförmig) *adj. & adv. Fait en forme de dents de ſcie; it. (T. de botan.) ſerraturée, à dents de ſcie.* Sägenförmige Mäuslein; *muſcles endentés.*

Das Sägemehl, (Sägemehl) die Sägeſpäne; *La ſciure.*

Der Sägemeiſter, (Sägemeiſter) *Le maître ſcieur.*

Die Sägemühle, (Sägemühle) *Le moulin à ſcier.*

Der Sägenſchmid, (Sägenſchmid) *Le faiſeur de ſcies, le taillandier.*

Der Sägenſchnitt, Sägezug, (Sägenſchnitt, Sägezug) *Le trait de ſcie.* Holz, woran die Sägenzüge mit der Axt abgezimmert ſind; *bois lavé.*

Der Säger, (Säger) *Le ſcieur.* Der Holzſäger; *le ſcieur de bois.*

Das Sägewerk, (Sägewerk) *Le ſciage; it. (T. de fortificat.) le redan, ouvrage à angles ſaillans & rentrans.*

Der Sägezahn, (Sägezahn) *Le dent de ſcie.*

SÆGEN, (ſägen) *v. a.* Ich ſäge - ſagte, i. h. geſägt, *impér.* ſäge; *Scier, couper avec un ſcie.* Holz, Steine ſägen; *ſcier du bois, des pierres.* Nach der Länge ſägen; *refendre, ſcier en long.* Einen Stein mitten durchſägen; *moyer une pierre.* Das Sägen; *l'action de ſcier: it. le ſciage, la ſciure.*

SAGEN, (ſagen) *v. a.* Ich ſage - ſagte, i. h. geſagt, *impér.* ſage; *Dire.* Etwas ſagen; *dire qch.* Ich ſage euch; *je vous dis, je vous déclare.* Etwas im Ernſt ſagen; *dire une choſe ſérieuſement.* Etwas aus Scherz ſagen; *dire qch. par raillerie.* Wie geſagt, ſo gethan, geſagt, gethan; *auſſitôt dit, auſſitôt fait.* So zu ſagen; *pour ainſi dire, par manière de dire.* So ſagt man; *le bruit eſt tel.* Man hat mir geſagt, ich habe mir ſagen laſſen; *on m'a dit, j'ai ouï dire.* Mein Herz ſagte mir es; *mon cœur me le diſoit, j'en avois un preſſentiment.* Das iſt ſoviel geſagt; *c'eſt à dire.* Ich habe euch ein Wort zu ſagen; *j'ai un mot à vous dire.* Mehr, als man ſagen kan; *plus qu'on ne ſauroit dire.* Was will das ſagen, was ſoll das heiſſen, bedeuten? *que veut dire cela?* Was wird man davon ſagen? *qu'en dira-t-on?* Was habt ihr dagegen zu ſagen? *qu'avez vous à en dire, à dire à cela?* Auf, wider, gegen etwas zu ſagen haben? *trouver à redire à une choſe.* Davon, hierüber wäre viel zu ſagen; *il y auroit bien des choſes à dire là deſſus, ſur cela.* Einer Perſon etwas ins Ohr, ins Geſichte, unter die Naſe, unter die Augen ſagen; *dire qch. à une perſonne à l'oreille, ſontenir, dire en face, au nez, à la barbe.* Was ſagt man Neues? *que dit-on de nouveau?*

Einem einen guten Morgen, einen guten Abend ſagen; *donner, ſouhaiter le bon jour, le bon ſoir à qn. On dit figur.* Der Welt gute Nacht ſagen; *dire adieu au monde, mourir.* Dank ſagen; *rendre graces, remercier.* Vorher ſagen; *dire d'avance, prédire, prophétiſer.* Einem etwas vorher ſagen laſſen; *prévenir qn. d'une choſe.* Etwas zu ſagen haben, in Anſehen ſeyn; *avoir du crédit, du pouvoir, de l'autorité.* Er hat viel zu ſagen; *il a beaucoup de crédit, d'autorité.* Er hat bei der Sache viel zu ſagen; *il peut beaucoup en cette affaire. It.* Zu ſagen haben, wichtig ſeyn; *être d'importance, de conſéquence.* Das hat etwas zu ſagen; *cela eſt important, d'importance, cela porte coup.* Es hat nichts zu ſagen; *ce n'eſt pas une affaire, il n'importe, n'importe, cela n'y fait rien, cela eſt de nulle conſéquence.* Was hat es zu ſagen? *qu'en eſt-il? qu'en arrivera-t-il? que ſignifie cela?* Das will nichts ſagen; *cela ne ſignifie rien.*

Sich ſagen laſſen; *ſe payer de raiſon, être docile, ſuivre les avis, les conſeils.* Laſſet euch ſagen; *ſouffrez, permettez que je vous diſe.* Laſſet euch doch ſagen; *écoutez mes raiſons, écoutés moi donc.* Er laſst ſich nicht ſagen; *il ne ſe paye point de raiſons; tout ce qu'on lui dit, ne ſait que blanchir, il n'écoute rien, il ne veut rien entendre.*

SAHL, (Sahl) *Voy.* SAAL & SAL.

SAHNE, (Sahne) (die) *gen.* der -, *ſ. pl.* Der Milchrahm; *La crême, la partie la plus graſſe du lait de laquelle on fait le beurre.* Geſchlagene Sahne; *crême fouettée.* Die Sahne abnehmen; *écrémer le lait.* Die Sahnenbretzel; *le craquelin à la crême.* Der Sahnenkäſe, Rahmkäſe; *le fromage à la crême.*

SAIGER, (Saiger) *Voy.* SEIGER.

SAITE, (Saite) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La corde pour les inſtruments de muſique.* Die kleineſte, feinſte Saite; *la chanterelle.* Meſſingene, ſtählerne Saiten, Darmſaiten; *cordes de laiton, d'acier, de boyaux.* Die Saiten ſpannen, nachlaſſen; *tendre, détendre les cordes.* Die Saiten, womit man eine Trommel ſpannet; *les tirans d'un tambour. On dit figur. & proverbial.* Die Saiten hoch ſpannen; *le porter haut, faire de grandes prétenſions, porter haut ſes prétenſions.* Die Saiten zu hoch ſpannen; *prendre un vol trop haut.* Gelindere Saiten aufziehen; *filer doux, changer de ton, parler d'un ton plus bas.* Die grobe Saite rühren; *toucher la groſſe corde, dire des ſaletés.* Immer auf einer Saite leiern; *chanter toujours la même chanſon.*

Das Saitenbrett, (Saitenbrett) der Saitenhalter; *La queue de viole.*

Der Saitenmacher, (Saitenmacher) *Le boyaudier.*

Das Saitenſpiel, (Saitenſpiel) *Les inſtrumens à cordes; it. fig. la lyre.* Dein Saitenſpiel, an Klang entzückend, ſanft und rein; *ta lyre ravit par de ſi doux accords.* Ergreif den Saitenſpiel; *prens ta lyre.* Der Saitenſpieler; *le joueur d'inſtrumens, le muſicien. On dit figur.* Er iſt ein guter Saitenſpieler, Inſtrumentiſt; *il eſt un bon muſicien, un virtuoſe.*

Der Saitenſpinner, (Saitenſpinner) *Le fileur de cordes d'inſtrumens de muſique.*

Saitig, (ſaitig) *adj. & adv. Il ne ſe dit que dans la compoſition. P. e.* Vier, ſechsſaitig; *qui a quatre, ſix cordes.*

SALAMANDER, (Salamander) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -; *La ſalamandre, le mouron, le ſourd, animal amphibie de la claſſe des reptiles, & du genre des lézards. La ſalamandre vit également dans l'eau & ſur la terre.* Der Salamanderbaum; *le bois de ſalamandre.* Das Salamanderhär, das Fèder-erz; *la mine d'argent en plume; it. l'amianthe.*

SALAT, (Salat) (der) *gen.* des -es, *pl.* die-e; *La ſalade.* Lattukenſalat; *ſalade de laitues.* Krautſalat; *ſalade de choux.* Gurkenſalat; *ſalade de concombres.* Sardellenſalat; *ſalade d'anchois.* Kräuterſalat; *ſalade de petites herbes.* Einen Salat machen; *faire une ſalade.* Kopfſalat; *laitue pommée.* Krauſer Salat; *laitue crépée.* Salat leſen; *éplucher la ſalade.* Salat ſtechen, pflücken; *cueillir de la ſalade.* Der Salatbaum, der canadiſche Judasbaum; *le gainier de Canada.* Das Salatkraut; *la ſalade, herbe bonne pour la ſalade.* Die Salatſchüſſel; *le ſaladier.*

SALBADER, (Salbader) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -; *C'eſt ainſi qu'on appelle familièrement Un cauſeur, jaſeur, babillard, grand diſeur de riens, un hableur; it. un charlatan, vendeur d'orviétan, de thériaque.* Die Salbaderei; *le babil, le bavardage, le caquet; it. la charlatanerie.*

SALBAND, (Salband) (das) *gen.* des -es, *pl.* die - bänder; *La liſiere, la bordure d'une pièce de drap, d'etoffe &c. it. (T. de mine) le double toit d'une mine, la liſière d'une mine.*

SALBE, (Salbe) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *Dimin.* Das Sälbchen, Salblein; *L'onguent, certain médicament de conſiſtance plus molle que dure, que l'on étend ſur du linge ou ſur du papier, & que l'on applique enſuite extérieurement, pour guérir les plaies, les tumeurs &c.* Eine Salbe bereiten; *préparer un onguent. On appelle prov. & popul.* Eine Salbe, die weder hilft noch ſchadet; *de l'onguent miton-mitaine.*

SALBEN, (ſalben) *v. a.* Ich ſalbe - ſalbte, i. h. geſalbet *ou* geſalbt, *impér.* ſalbe. Mit Salbe beſchmieren; *Oindre, frotter avec de l'onguent.* Sich mit Öl ſalben; *je frotter d'huile.* Einen Leichnam ſalben; *embaumer un corps mort.* Salben; *ſignifie auſſi généralement, Frotter d'huile ou de quelque autre choſe ſemblable. On dit auſſi:* Einen König ſalben; *ſacrer un Roi.* Einen Kranken ſalben, ihm die lezte Ölung gèben; *oindre un malade avec les ſaintes huiles.* Geſalbt; *oint.* Der Geſalbte des Herrn; *l'oint du Seigneur.* Geſalbte Haupter; *hommes ſacrés. On dit pop.* Einem den Buckel ſalben; *graiſſer les épaules à qn; le charger de coups.*

Das Salben, die Salbung; *L'action d'oindre, l'onction, l'embaumement, le ſacre. On appelle en Theol.* Gebète voller Salbung, geiſtreiche Gebète; *prières pleines d'onction.*

Die Salbenbüchſe, (Salbenbüchſe) *La boîte à onguent.*

Der Salbenkrämer, (Salbenkrämer) *Le charlatan, vendeur de thériaque, d'orviétan, de drogues.*

Das Salb-öl, (Salböl) *Les ſaintes huiles.*

SALBEY, (Salbey) (die) *gen.* der -, *ſ. pl. La ſauge, ſorte de plante odorante, aromatique, qui a des feuilles longues & un peu épaiſſes.* Die grôſse ou breitblätterige Gartenſalbey; *la grande ſauge.* Die kleine ſchmalblätterige Salbey; *la petite ſauge, ſauge franche, ſauge de Provence.* Die weiſſe ſchmalblätterige Salbey; *la ſauge de Catalogne.* Wilde Salbey, römiſche Salbey; *la toute bonne des prés.* Der Salbeybaum; *la plante de ſauge.* Das Salbeyblatt; *la feuille de ſauge.* Die Salbeyblüte, Salbeyblume; *la fleur de ſauge.* Der Salbey-Blumenzucker; *le ſucre de fleurs de ſauges.* Die Salbeyweide; *le ſaule à feuilles de ſauge.*

SALBUCH, (Salbuch) (das) *gen.* des -es, *pl.* die - bücher; *Le terrier, le papier terrier, Regiſtre contenant le dénombrement, les déclarations des particuliers qui relèvent d'une Seigneurie, & le detail des droits, cens & rentes qui y ſont dûs.*

SALINE, (Saline) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n. Das Salzwerk; *La ſaline, le lieu où ſe fait le ſel.*

SALM, (Salm) (der) *gen.* des -es, *pl.* die -e. Der Lachs; *Le ſaumon.* Friſcher Salm, geräucherter Salm; *ſaumon frais, fumé.* Ein kleiner Salm, Sälmling, das Sälmlein; *un petit ſaumon, un ſaumoneau.* Die Salmforelle, Lachsforelle; *la truite ſaumonée.* Das Salmgarn; *le double tramail, ſorte de filet à prendre le ſaumon.*

SALMIAK, (Salmiak) (der) *gen.* des -es, *ſ. pl. Le ſel ammoniac, ſel neutre formé par l'union du ſel marin & de l'alcali qu'on nomme volatil.* Die Salmiakblumen; *les fleurs de ſel ammoniac.* Der Salmiakgeiſt; *l'eſprit de ſel ammoniac.*

SALNITER, (Salniter) *Voy.* SALPETER.

SALO-

SALOMON, (Salomon) *Salomon, nom d'homme.* Das Salomonsſiegel, die Weiſswurz; *le ſceau de Salomon, le grénouillet. (plante)*

SALPETER, (Salpeter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le ſalpêtre ou le nitre, ſorte de ſel qui ſe tire ordinairement des plâtras de vieilles murailles, des étables, des écuries, des vieilles démolitions &c.* Gereinigter Salpeter, Salniter; *du nitre purifié.* Roher Salpeter, Salpeter vom erſten Sude; *ſalpêtre brût.* Glänzender Salpeter, Salpeter vom zweiten Sude; *ſalpêtre de deux eaux.* Gebrochener, klarer Salpeter; *ſalpêtre en glace.* Natürlicher Salpeter, Salpeterſchaum, Salpeterblumen; *aphronitre, fleur de nitre, ſalpêtre de houſſage.* Salpeter ſieden, reinigen, läutern; *diſſoudre, monder, purifier le ſalpêtre.*

Salpeter-artig, (ſalpeterartig) *adj. & adv. Nitreux.*

Die Salpeterdruſe, (Salpeterdruſe) *Le ſalpêtre criſtalliſé.*

Die Salpeter-erde, (Salpetererde) *La terre nitreuſe.* Ausgelaugte Salpeter-erde; *terres nitreuſes leſſivées.*

Der Salpeterfraß, (Salpeterfraß) *La carie des murailles.*

Der Salpetergeiſt, (Salpetergeiſt) *L'eſprit de nitre.*

Die Salpetergrube, (Salpetergrube) *La ſalpêtrière.*

Salpeterhaltig, (ſalpeterhaltig) *adj. & adv. Qui tient du ſalpêtre.*

Die Salpeterhütte, (Salpeterhütte) *La ſalpêtrière.*

Die Salpeterlauge, (Salpeterlauge) *La leſſive de ſalpêtre.*

Die Salpetermutter, (Salpetermutter) *L'eaumère du ſalpêtre.*

Das Salpeter-öl, (Salpeteröl) *(T. de chymie) Le ſang de Salamandre.*

Die Salpeterſäure, (Salpeterſäure) *L'acide du nitre, l'acide nitreux.*

Der Salpeterſieder, (Salpeterſieder) *Le ſalpêtrier.* Die Salpeterſiederei; *la ſalpêtrière.*

Das Salpeterzeltlein, Salpeterküchlein, (Salpeterzeltlein, Salpeterküchlein) *Les trochiſques de ſalpêtre, de nitre; it. la pierre de prunelle.*

Salpetrig, (ſalpetrig) *adj. & adv. Nitreux.*

SALVE, (Salve) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La ſalve, décharge de pluſieurs coups de mousquetons, de canons qui ſe tirent en même temps.*

SALZ, (Salz) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le ſel.* Das Meerſalz; *le ſel marin.* Gekochtes Salz, Brunnenſalz; *ſel des fontaines, ſel commun.* Steinſalz; *ſel gemme, ſel minéral, ſel foſſile.* Grobes, kleines, klares Salz; *gros, menu ſel.* Ein Körnlein Salz; *un grain de ſel.* Ein Scheffel Salz; *un boiſſeau de ſel.* Salz ſieden; *cuire le ſel.* Salz machen; *ſauner, faire du ſel.* Aus Salz, im Salze ſieden; *cuire dans le ſel.* Etwas in Salz legen; *mettre qch. dans le ſel.* Fiſch aus dem Salze; *du poiſſon au ſel.* Mit Salze beſtreuen; *ſaupoudrer de ſel.* Das Salz aus etwas auswäſſern; *deſſaler qch.* Salz von Pflanzen; *ſel végétal.* Salz aus den Pflanzen ziehen; *tirer le ſel des végetaux.* Sôrſalz, Aſchenſalz; *ſoude, kali, alkali.* Salz auffchütten; *gabeler du ſel.* Neues Salz auf das alte ſchütten; *abouquer les ſels.* Heimlich eingeführtes Salz; *faux ſel, ſel de coutrebande.* Die Auflage auf das Salz, die Abgabe vom Salz; *la gabelle. On dit prov.* Man muſs einen Scheffel Salz mit einem eſſen, ehe man ihn kennen lernt; *il faut manger un minot de ſel avec une perſonne avant que de la connoître.*

Die Salz-ader, (Salzader) *La veine de ſel.*

Das Salz-amt, (Salzamt) *Le bureau du ſel, du ſaunage.*

Der Salz-aſch, (Salzaſch) *Le bateau maire, bateau pour transporter le ſel en Baviere.*

Der Salzbe-amte, (Salzbeamte) *Le commis du bureau de ſel.*

Der Salzbereiter, (Salzbereiter) *Le ſaunier.*

Der Salzberg, (Salzberg) *La montagne de ſel natif.*

Die Salzbinſe, (Salzbinſe) *Le jonc faux.*

Das Salzblei, (Salzblei) *Le ſel de Saturne.*

Der Salzblock, (Salzbock) *Le ſa gnon, pain de ſel, ſait d'eau de fontaine ſalée.*

Die Salzblumen, (Salzblumen) *Les fleurs de ſel.*

Die Salzblüte, (Salzblüte) *L'efflorescence du ſel.*

Der Salzboden, (Salzboden) *Le grenier à ſel.*

Der Salzbrodem, (Salzbrodem) der Dampf von dem Salzſieden; *La vapeur de ſel.*

Die Salzbrühe, (Salzbrühe) *Le gros ſel, ſel & eau.* Fiſche mit einer Salzbrühe; *poiſſons au gros ſel, au ſel & à l'eau. It.* Salzbrühe, Salzwaſſer, Pöckelſalz; *ſaumure.*

Der Salzbrunnen, (Salzbrunnen) *Le puits ſalé, puits ſalant.*

Die Salzbude, (Salzbude) der Salzladen; *La boutique à ſel.*

Die Salz-erde, (Salzerde) *La terre ſalée.*

Der Salzfactôr, (Salzfactor) *L'inſpecteur des ſalines, le grenetier, officier au grenier à ſel.*

Das Salzfaſs, (Salzfaß) *Dimin.* das Salzfaſschen, Salzfäſslein; *La tonne à ſel; it. la ſalière, petite vaiſſelle pour mettre le ſel qu'on ſert ſur table; it. (T. de cuiſ.) la ſaunière, le ſaloir.*

Der Salzfiſch, (Salzfiſch) *Le poiſſon ſalé.*

Der Salzfluſs, (Salzfluß) *La fluxion ſanieuſe.*

Die Salzfreiheit, (Salzfreiheit) *Le franc-ſalé.*

Die Salzfuhre, (Salzfuhre) *La charge, la charretée de ſel.*

Der Salzgeiſt, (Salzgeiſt) *(T. de chymie) L'eſprit de ſel.*

Die Salzgewerke, (Salzgewerke) *Les participans aux ſalines, les propriétaires des ſalines.*

Der Salzgraf, Salzgräfe, (Salzgraf, Salzgräfe) *Le juge, le directeur, l'intendant des ſalines.*

Die Salzgrube, (Salzgrube) *La ſaline, la mine de ſel.*

Der Salzhandel, (Salzhandel) *Le ſaunage, le commerce de ſel.* Einen Salzhandel treiben; *faire le ſaunage.* Der Schleichhandel mit Salze, verbotener Salzhandel; *le faux-ſaunage.*

Der Salzhändler, (Salzhändler) *Le ſaunier.* Der verbotenen Salzhandel treibt; *le faux-ſaunier.*

Der Salzhaufen, (Salzhaufen) *Le tas, la maſſe de ſel.* Aufgeſchüttete Salzhaufen; *ſalorges ou amas de ſel.*

Das Salzhaus, (Salzhaus) der Salzſpeicher, die Salzniederlage; *Le grenier à ſel, la gabelle, le magazin au ſel.* Das Salz in dem Magazin oder Salzſpeicher aufſchütten; *emplacer le ſel.* Das Aufſchütten des Salzes; *l'emplacement de ſel.*

Ein Salzhecht, (Salzhecht) eingeſalzener Hecht; *Un brochet ſalé.*

Der Salzhoke, (Salzhoke) *Le détailleur de ſel.*

Salzig, (ſalzig) *adj. & adv. Comp.* ſalziger, *Sup.* ſalzigſte; *Salé, ée; it. ſalant.* Das Fleiſch iſt zu ſalzig; *la viande eſt trop ſalée.*

Der Salzjunker, (Salzjunker) der Pfänner; *Le ſeigneur, le propriétaire des ſalines.*

Der Salzklôſs, (Salzkloß) *Le ſalignon, appât pour attirer les pigeons.*

Der Salzknapp, Salzknecht, (Salzknapp, Salzknecht) *L'aide du ſaunier.*

Der Salzkorb, (Salzkorb) *Le porte-ſel.*

Das Salzkorn, (Salzkorn) *Le grain de ſel.*

Die Salzkothe, (Salzkothe) *La ſaunerie, la ſalne.*

Das Salzkraut, (Salzkraut) *Le kali, la ſoude, qui croit au bord de la mer.*

Die Salzkryſtalle, (Salzkryſtalle) *Les cryſtaux de ſel.*

Der Salzkuchen, (Salzkuchen) *La galette, eſpèce de gateau poudré de ſel; it. le ſalignon.*

Die Salzlache, (Salzlache) der Salzmoraſt, der Salztümpel; *Le marais ſalant.*

Die Salzlake, (Salzlake) *La ſaumure.*

Die Salzlecke, (Salzlecke) *Lieu où l'on met du ſel pour les beſtiaux.*

Das Salzmaſs, (Salzmaaß) *La meſure de ſel, le minot de ſel.*

Der Salzmarkt, (Salzmarkt) *Le marché au ſel.*

Der Salzmarmor, (Salzmarmor) *Le marbre à grains de ſel.*

Der Salzmeſſer, (Salzmeſſer) *Le meſureur de ſel, le radeur.*

Die Salz-ordnung, (Salzordnung) *Le réglement pour le ſel.*

Die Salzpfanne, (Salzpfanne) *La chaudière de ſaline.*

Die Salzprobe, (Salzprobe) *L'eſſai d'eau ſaline; it. le pèſe-liqueur.*

Die Salzquelle, (Salzquelle) *La ſource ſalée.*

Der Salzrichter, (Salzrichter) *V.* Salzgraf.

Die Salzſäule, (Salzſäule) *La ſtatue de ſel. (T. de la bible).*

Die Salzſäure, (Salzſäure) *L'acide, acidité du ſel.*

Der Salzſchank, (Salzſchank) der Verkauf des Salzes im Kleinen; *Le regrat de ſel.*

Die Salzſcheibe, (Salzſcheibe) *V.* Salzblock.

Der Salzſchlag, (Salzſchlag) *Le quarz grainu.*

Der Salzſchmant, (Salzſchmant) *L'écume de ſel.*

Die Salzſchrape, (Salzſchrape) *La ratiſſoire à ſel.*

Der Salzſchreiber, (Salzſchreiber) *Le greffier de ſaline.*

Salzſchwaden, (Salzſchwaden) *Voy.* Salzbrodem.

Der Salzſchweiſs, (Salzſchweiß) *La ſueur ſaline, l'eau ſalée que les rochers ſuent.*

Die Salzſé, (Salzſee) *Le lac ſalant.*

Der Salzſieder, (Salzſieder) *Le ſaunier.*

Die Salzſiederei, (Salzſiederei) *La ſaunerie, le lieu où l'on fabrique du ſel.*

Die Salzſohle, (Salzſohle) *L'eau ſalée.*

Der Salzſpeicher, (Salzſpeicher) *Le grenier à ſel.*

Die Salzſtätte, (Salzſtätte) *Le reſſui, lieu élevé dans les ſalines pour ſecher le ſel.*

Die Salzſteuer, (Salzſteuer) *Le ſalage, droit que payent les propriétaires des ſalines au ſeigneur foncier.*

Der Salzſtrauch, (Salzſtrauch) *La plante du kali.*

Ein Salzſtück, (Salzſtück) *Une cuite de ſel, autant qu'on fait cuire de ſel à la fois dans une chaudière.*

Salzteich, (Salzteich) *Voy.* Salzlache.

Der Salzſchwärzer, (Salzſchwärzer) *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. un faux-ſaunier.*

Die Salzwage, (Salzwage) *Le pèſe-liqueur.*

Salzwaſſer, (Salzwaſſer) *Voy.* Salzſohle.

Das Salzwerk, (Salzwerk) *La ſaunerie, la ſaline; it. la mine de ſel.*

Das Salzweſen, (Salzweſen) *La ſaunerie.*

Salzwirker, (Salzwirker) *Voy.* Salzſieder.

Der Salzzoll, (Salzzoll) *La gabelle.*

SALZEN, (ſalzen) *v. a.* Ich ſalze - ſalzte, i. h. geſalzt, *impér.* ſalze; *Saler, aſſaiſonner avec du ſel.* Einſalzen; *ſaler, mettre du ſel ſur des viandes crues pour les preſerver de corruption,* &

& pour les garder long temps. Das Salzen, Einſalzen; *l'action de ſaler, la ſalaiſon.* Verſalzen; *ſaler trop.* Geſalzenes Fleiſch; *viande ſalée.* Eingeſalzenes Fiſchwerk; *poiſſon ſalé.* Dieſer Schinken iſt gut geſalzen, im Salzen recht getroffen; *ce jambon eſt d'un bon ſel. On dit fig. d'une marchandiſe qui ſe vend fort chère:* Das iſt geſalzen *ou* gepfeffert; *cela eſt bien ſalé, bien poivré. On dit auſſi:* Seine Reden ſind geſalzen; *il y a du ſel dans ſes diſcours.*

SAME, (Same) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *La ſemence, la graine.* Samen tragen; *porter de la graine, porter de la ſemence.* In den Samen ſchieſſen; *monter en graine.* Lactukenſame; *graine de laitue.* Spinatſame; *graine d'épinards.* Mohnſame; *graine de pavot.* Leinſame, Flachsſame; *graine de lin, de linette.* Wurmſame, Zittwerſame; *ſemencine, poudre à vers. It.* Der Same, ein einzelnes Samenkorn; *un grain de ſemence.* Jede Frucht hat ihren Samen; *chaque fruit a ſa ſemence.*

Same, *la ſemence, ſe prend auſſi généralement pour tout ce qui ſe ſeme. Voy.* Saatkorn. Guten Samen ſäen; *ſemer de la bonne ſemence.* Die Ackersleute haben nicht einmal ihren Samen, ihr Sâtkorn wieder bekommen; *les laboureurs n'ont pas ſeulement recueilli leurs ſemences.*

Same, *ſemence, ſignifie auſſi La matière dont les animaux ſont engendrés, le ſperme. It. fig. la poſtérité.* Der Same Abrahams; *la poſtérité d'Abraham. On appelle auſſi:* Same, die junge Brût von Fiſchen; *le nourrain, l'alevin.*

On appelle fig. Same, *la ſemence, une cauſe éloignée, d'où il doit naître des certains effets dans leur temps.* Der Same des Zwiſtes; *la ſemence de diſcorde.* Der Same der Tugend; *la ſemence de la vertu.*

Die Samen-ader, (Samenader) *La veine, artère ſpermatique.*

Der Samenbaum, (Samenbaum) *(T. de foreſt.) Le baliveau, arbre reſervé dans la coupe des bois taillis.*

Das Samenbläschen, (Samenbläschen) *La véſicule ſéminale.*

Das Samenblatt, (Samenblatt) *La feuille ſéminale, le lobe ſéminal.*

Der Samenbruch, (Samenbruch) *La ſpermatocéle.*

Die Samenfiſche, (Samenfiſche) die Fiſchbrût; *La blanchaille, le frai, le fretin.*

Der Samenfluſs, (Samenfluß) *L'écoulement du ſperme; it. la gonorrée.*

Das Samengefäſs, (Samengefäß) *Le vaiſſeau ſpermatique.*

Das Samengehäuſe, Samenbehältniſs, (Samengehäuſe, Samenbehältniß) *La péricarde, la pellicule ou membrane; it. la capſule qui enferme la ſemence d'une plante.*

Der Samenhandel, (Samenhandel) *La greneterie.*

Der Samenhändler, (Samenhändler) *Le marchand de graine & de grains, le grenetier.*

Das Samenholz, (Samenholz) *Le bois de ſemence.*

Samenhülſe, (Samenhülſe) *Voy.* Samengehäuſe.

Der Samenkelch, (Samenkelch) *Le calice à ſemence.*

Der Samenknopf, (Samenknopf) *La capſule qui enferme la ſemence.*

Der Samenkohl, (Samenkohl) *Le chou monté en graine.*

Ein Samenkorn, (Samenkorn) *Un grain, une graine de ſemence.* Ein Samenkörnlein; *un petit grain, un petite graine. It. V.* Saatkorn.

Das Samenkraut, (Samenkraut) *L'épi d'eau. (plante)*

Die Samenlappen, (Samenlappen) *Les lobes.*

Die Samenlode, (Samenlode) *L'arbre venu de ſemence.*

Die Samenmilch, (Samenmilch) *L'émulſion.*

Die Samenmöhre, (Samenmöhre) *La carotte à ſemence.*

Die Samenperlen, (Samenperlen) *La ſemence de perles, de très-petite perles, dont ordinairement quatre ou cinq ne pèſent qu'un grain.*

Samenpreis, (Samenpreis) *V.* Samenlode.

Die Samenſchlag-ader, (Samenſchlagader) *L'artère ſpermatique.*

Die Samenſchnur, (Samenſchnur) *Le cordon ſpermatique.*

Die Samenſchule, (Samenſchule) *La pepinière.*

Der Samenſtängel, (Samenſtängel) *Le pédunculé, cette tige de plante qui porte la ſemence.*

Der Samenſtaub, (Samenſtaub) *La pouſſière des étamines.*

Der Samenſtrang, (Samenſtrang) *La corde ſeminale dans le corps des animaux.*

Das Samenthierchen, (Samenthierchen) *L'animalcule ſpermatique.*

Das Samenwerk, (Samenwerk) allerlei Geſäme; *Les ſemailles, les ſemences.*

SAMKOST, (Samkoſt) (die) *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. Les fruits ou légumes de ſon propre cru dont on paye les ouvriers.*

SÆMEREI, (Sämerei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Allerlei Samen; *Les ſemences.*

SÆMHAUS, (Sämhaus) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-häuſer; *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. La mégiſſerie.*

SÆMISCH, (ſämiſch) *adj. & adv. De chamois.* Sämiſches Léder; *peau de chamois, peau paſſée en mégie.* Die Fälle ſämiſch machen; *ramailler les peaux.* Schwarze ſämiſchlèderne Schuh, Handſchuh; *des ſouliers, des gants bronzés.* Der Sämiſchgerber; *le chamoiſeur.* Das Sämiſch-

miſchmachen, der Felle; *le ramaillage des peaux.*

SAMLER, (Samler) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Celui qui amaſſe, recueille, it. le quêteur, le collecteur.*

SAMLUNG, (Samlung) (die) *gen.* der- *pl.* dieen; *L'action de recueillir, la collection; it. l'accumulation.* Die Samlung der Früchte; *la cueillette, la récolte des fruits.* Eine Samlung böſer Feuchtigkeiten; *un dépôt de mauvaiſes humeurs.* Die Samlung ſeiner Gedanken; *le recueillement de ſes penſées.*

SAMMELKASTEN, (Sammelkaſten) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le réſervoir, lieu où l'on amaſſe des eaux. On appelle auſſi* Sammelkaſten des Nahrungsſaftes in den thieriſchen Körpern; *le réſervoir du chyle dans les corps des animaux.*

SAMMELN, (ſammeln) *v. a.* Ich ſamle-ſammelte, i. h. geſammelt; *impèr.* ſamle. Einſammeln; *Recueillir, amaſſer, it. raſſembler, ramaſſer pluſieurs choſes diſperſées.* Früchte ſammeln; *cueillir des fruits.* Der General hat das zerſtreuete Volk wieder geſammelt; *le Général a recueilli, a raſſemblé les débris de l'armée.* Sie haben Ähren geſammelt; *ils ont ramaſſé des épics. On dit fig.* Schätze ſammeln; *entaſſer, accumuler des tréſors.* Man hat für die Hausarmen geſammelt; *on a quêté pour les pauvres honteux.*

Sammeln, *ſignifie auſſi Compiler, réunir en un corps pluſieurs choſes de même nature éparſes dans un auteur, dans pluſieurs auteurs.* Er hat das Schönſte über dieſe Materie aus den beſten Schriftſtellern geſammelt; *il a recueilli tout ce qu'il y avoit de plus beau ſur cette matière dans les meilleurs auteurs.*

Sammeln, *eſt auſſi reciproque, & on dit.* Das Waſſer ſammelt ſich; *les eaux croiſſent.* Sich ſammeln; *recueillir ſes eſprits.* Das Sammeln; *l'action de . . .*

SAMMELPLATZ, (Sammelplatz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-plätze; *Le rendez-vous; it. la place d'armes, le quartier d'aſſemblée; it. (T. de chaſſe) le rendez-vous.*

SAMMET, (Sammet) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e, *it.* der Samt; *Le velours.* Glatter Sammet; *velours plein.* Geblümter Sammet; *velours ciſelé, figuré.* Ungeriſſener *ou* geſchörner Sammet; *velours ras.* Geſtreifter Sammet; *velours rayé.* Sammet mit Gold- *ou* Silbergrunde; *velours à fonds d'or, d'argent.* Carmeſinſammet; *velours cramoiſi.* Plüſchſammet; *peluche.* Wollicht wie Sammet; *peluché, - ée, ſe dit des fleurs.* Pelzſammet; *panne de ſoie.* Bettelſammet, Bubenſammet, Trippſammet; *tripe de velours.*

Sammet-artig, (Sammetartig) *adj. & adv.* auf Sammet-art; *Velouté, ée.*

Die Sammetblume, (Sammetblume) der Amarsnth; *L'amaranthe, paſſe-velours. it. l'oeillet d'Inde.*

Die Sammetbürſte, (Sammetbürſte) *La broſſe à velours.*

Sammeten, (ſammeten) *adj. & adv.* von Sammet; *De velours.* Ein ſammtenes Kleid; *un habit, une robe. un juſte-au-corps de velours.*

Das Sammetgras, (Sammetgras) *Lagure. (eſpèce d'herbe.)*

Das Sammethuhn, (Sammethuhn) der Sammetlaufer, die gröſse Waſſerralle; *Le râle d'eau.*

Das Sammetmôs, (Sammetmos) *La mouſſe veloutée.*

Die Sammetpappel, (Sammetpappel) *La mauve des Indes, la fauſſe guimauve.*

Die Sammetroſe, (Sammetroſe) *La roſe veloutée.*

Das Sammetſchwarz, (ſammetſchwarz) *Le noir de velours.*

Der Sammetweber, (Sammetweber) *Le tiſſerand de velours.*

SAMT, *ou* SAMMT, (ſamt, *ou* ſammt) *Præp. qui régit l'Ablatif & s'exprime par avec.* Samt euch; *avec vous.* Die Mutter ſamt ihren Kindern; *la mère avec ſes enfans. It.* Samt; *adv. tout comme, pareillement.* Insgeſamt; *tous enſemble, conjointement.* Samt und ſonders; *tous en général & en particulier, tous tant qu'ils ſont; it. conjointement & ſéparement.*

Die Samtbelehnung, (Samtbelehnung) die geſamte Hand; *L'inveſtiture commune, ſimultanée.*

Der Samtbeſitz, (Samtbeſitz) *La poſſeſſion commune.*

Ein Samtgût, (Samtgut) *Une terre commune, des biens communs.*

Der Samtkauf, (Samtkauf) *L'achat en commun.*

Eine Samtſchrift, Geſamtſchrift, (Samtſchrift, Geſamtſchrift) *Un écrit ſous le nom de pluſieurs perſonnes.*

Sämtlich, (ſämtlich) *adj. & adv. Tout, tous, toutes, tous enſemble.* Die ſämtliche Bürgerſchaft; *toute la bourgeoiſie, la bourgeoiſie en corps.* Der ſämtliche Adel, die ſämtliche Armee, die ſämtlichen Briefe des Cicero; *la nobleſſe en corps, toute l'armée, toutes les lettres de Ciceron.*

SAMSTAG, (Samſtag) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Sonnabend; *Le ſamedi.*

SANCT, (ſanct) *Voy.* Heilig; *Saint.* Sanct Auguſtin, Sanct Paul; *Saint Auguſtin, Saint Paul.*

SAND, (Sand) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le ſable.* Perlſand; *ſable perlé.* Glimmerſand; *ſable brillant.* Eiſenſand; *ſable noir.* Goldſand; *ſable*

ſable doré. Güldiſcher Sand; *ſable qui contient de l'or.* Mahlſand, Quellſand, Triebſand; *ſable mouvant, ſable de riviere.* Quickſand; *ſable anguleux, ſable quarzeux.* Kalkartiger Sand; *ſable calcaire.* Klarer Sand, Staubſand; *ſablon, ſable en pouſſière.* Guſsſand, Formſand; *ſablon terreux, ſable argilleux, des fondeurs.* Grober Sand, Griesſand; *gravier.* Grober Fluſsſand; *grève.* Streuſand; *poudre, ſable.* Mit Sand beſtreuen; *ſabler.* Mit Sand verſchütten; *enſabler.* Sand darauf werfen; *jetter du ſable deſſus.* Mit Sand und Kalk bauen; *bâtir à ſable & à chaux. On dit fig.* Auf den Sand bauen; *bâtir ſur le ſable, pour dire, fonder des projets, des établiſſemens, des entrepriſes ſur quelque choſe de peu ſolide.* Einem Sand in die Augen ſtreuen; *jetter de la poudre aux yeux de qu, pour dire, impoſer, eblouir qn. par ſes diſcours & par ſes manières. On dit en T. de mer:* Auf dem Sande ſitzen bleiben; *s'engraver, s'aſſabler, s'enſabler, échouer ſur le ſable. Voy.* Stranden. Ein Schiff auf den Sand bringen; *enſabler, engraver un vaiſſeau.*

Der Sand-âl, (Sandal) *L'anguille ſable, qui ſe plaît dans les fonds de ſable.*

Die Sand ader, (Sandader) *La veine ſablonneuſe dans les mines.*

Sand-artig, (ſandartig) *Voy.* Sandig.

Das Sandbad, (Sandbad) *Le bain de ſable. (T. de chymie.)*

Der Sandball, (Sandball) *La tumeur vénérienne des teſticules.*

Die Sandbank, (Sandbank) *Le banc de ſable.* Auf eine Sandbank, auf den Sand zu ſitzen kommen; *donner ſur un banc de ſable, échouer ſur le ſable.*

Sandbârs, (Sandbaars) *Voy.* Sander.

Die Sandbêre, (Sandbeere) *Le raiſin d'ours.*

Der Sandberg, (Sandberg) *L'amas de ſable; groſſe maſſe de ſable.* Sandberge am Segeſtade; *falaiſes, dunes.*

Der Sandboden, (Sandboden) das Sandfeld, Sandland, die Sandgegend; *Les terres ſablonneuſes.*

Der Sandbohrer, (Sandbohrer) *La tarière.*

Der Sandbruch, (Sandbruch) *L'amas de ſable.*

Die Sandbüchſe, Strenbüchſe, (Sandbüchſe, Streubüchſe) *Le ſablier; it. le poudrier.*

Der Sanddorn, (Sanddorn) *Les rhamnoides à feuilles de ſaule. Voy.* Kreuzbêrſtranch.

Die Sanddublette, (Sanddublette) *La telline du ſable.*

Das Sand-erz, (Sanderz) *La mine ſablonneuſe.* Silberſand-erz; *mine d'argent ſablonneuſe.* Kupferſand-erz; *mine de cuivre ſablonneuſe.* Eiſenſand-erz; *mine de fer ſablonneuſe.* Bleiſand-erz; *mine de plomb ſablonneuſe.*

Die Sandfeder, (Sandfeder) *Voy.* Federgras.

Die Sandform, (Sandform) *Le moule de ſable.*

Die Sandfuhre, (Sandfuhre) *Une charge de ſable, le charroi de ſable.*

Der Sandführer, Sandhändler, (Sandführer, Sandhändler) *Le ſablonnier.*

Der Sandgang, (Sandgang) ein mit Sand ausgefüllter Gang; *Le chemin de ſable, p. e. dans un jardin.*

Das Sandgebirge, (Sandgebirge) *Groſſe maſſe de ſable. V.* Sandberg.

Der Sandgräber, (Sandgräber) *Le bouclier du ſable. (ſcarabé)*

Der Sandgries, (Sandgries) *La gravier.*

Die Sandgrube, (Sandgrube) *La ſablière, lieu creuſé dans la terre du quel on tire du ſable pour bâtir.*

Der Sandgrund, (Sandgrund) *Le terrein ſablonneux; it. fond de ſable.*

Der Sandguſs, (Sandguß) *La fonte, le jet en ſable.*

Das Sandgut, (Sandgut) *C'eſt ainſi qu'on appelle les baſſes feuilles du tabac.*

Der Sandhafer, (Sandhafer) das Strandgras; *L'avoine noire.*

Der Sandhäger, Sandhorſt, (Sandhäger, Sandhorſt) die Sandklinge; *Une colline de ſable.*

Der Sandhaſe, (Sandhaſe) *Le lièvre blanc.*

Der Sandhaufen, (Sandhaufen) *Le tas, l'amas de ſable.*

Der Sandhirſch, (Sandhirſch) *Le cerf qui habite dans les contrées ſèches, ſablonneuſes.*

Das Sandhorn, (Sandhorn) *La volute de ſable, volute ſablée. (coquille)*

Der Sandhügel, (Sandhügel) *La colline de ſable; it. les dunes, la falaiſe.*

Der Sandkäfer, (Sandkäfer) *Le ſcarabé perlé, ſcarabé à larges cuiſſes.* Der geflekte Sandkäfer; *le bupreſte à broderie blanche.* Der Waldſandkafer; *le bupreſte des forêts.*

Der Sandkaſten, (Sandkaſten) *La ſablonnière.*

Sandklôſs, (Sandkloß) *Voy.* Sandball.

Der Sandknoblauch, (Sandknoblauch) *L'ail qui croît dans le ſable.*

Der Sandkobalt, (Sandkobalt) *Le cobalt ſablonneux.*

Das Sandkorn, Sandkörnlein, (Sandkorn, Sandkörnlein) *Le grain de ſable.*

Das Sandkraut, (Sandkraut) *L'arenaria.*

Der Sandkriecher, (Sandkriecher) *La moule de ſable; (coquille) it. la punaiſe du ſable.*

Das Sandküſſen, (Sandküſſen) *Le carreau, le couſſin pour coudre, rempli de ſable.*

Der Sandläufer, (Sandläufer) Sandreiger; *La petite poule des marais.*

Das Sandlieſchgras, (Sandlieſchgras) *Le phléum de ſable. (herbe)*

Die Sandlilie, (Sandlilie) *Le lis qui croit dans le ſable.*

Die Sandlinde, (Sandlinde) *Le tilleul.*

Der Sandmann, (Sandmann) *Le ſablonnier. On dit famil.* Der Sandmann komt; *vos yeux s'appeſantiſſent.* Das Sandmännchen komt ihm in die Augen, ihn ſchläfert; *le petit bon homme lui a jetté du ſable dans les yeux, ſes paupières s'appeſantiſſent.*

Die Sandmumie, (Sandmumie) *La momie des ſables de l'Arabie & de l'Egypte.*

Die Sandnelke, (Sandnelke) *L'œillet qui croit dans le ſable.*

Der Sand-ofen, (Sandofen) *(T. de chymie) Le bain de ſable.*

Die Sandpfanne, (Sandpfanne) *Le poëllon à chauffer le ſable.*

Die Sandpfeife, (Sandpfeife) *La conque de Triton, trompette de mer.*

Der Sandpfeifer, (Sandpfeifer) *La guignette. (oiſeau)*

Das Sandpulver, (Sandpulver) *La poudre contre la gravelle.*

Die Sandrauke, (Sandrauke) *Le creſſon du ſable.*

Der Sandreiter, (Sandreiter) *C'eſt ainſi qu'on appelle par plaiſanterie Un cavalier à terre, déſarçonné.*

Das Sandrieth, Sandriethgras, (Sandrieth, Sandriethgras) *La léche du ſable. (plante)*

Das Sandrohr, (Sandrohr) *Le roſeau de ſable, de montagne.*

Der Sandſchiefer, (Sandſchiefer) *Le grais feuilleté.*

Der Sandſchimmel, (Sandſchimmel) *Le cheval blanc ſale.*

Sandſchwalbe, (Sandſchwalbe) *V.* Rheinſchwalbe.

Der Sandſtein, (Sandſtein) *La pierre ſablonneuſe.*

Die Sandtorte, (Sandtorte) *La tourte fondante.*

Die Sand-uhr, (Sanduhr) *L'horloge de ſable; it. le ſablier, le ſable; it. l'ampoulette. (T. de marine)* Die Sanduhr rütteln, umwenden; *tourner le ſable.*

Der Sandweg, (Sandweg) ſandichter Weg; *Le chemin ſablonneux, de ſable.*

Die Sandweide, (Sandweide) die kleine rauhe Bruchweide; *Le petit ſaule à feuilles blanchâtres & velues.*

Der Sandwurm, (Sandwurm) *L'aiguille de mer.*

Die Sandwüſte, (Sandwüſte) *Le déſert ſablonneux.*

SANDARACH, (Sandarach) (der) *gen.* des-es; *ſ. pl. La ſandaraque, gomme qui coule du grand genevrier par les inciſions que l'on y fait en été.*

SANDEL, (Sandel) (der) *gen.* des-s, *ſ. pl. Le bois de ſandal, bois des Indes.*

SANDEN, (ſanden) *v. a.* Ich ſande-ſandete, i. h. geſandet, *impér.* ſande. Sand ſtreuen, mit Sand beſtreuen; *Sabler.* Die Deiche ſanden; *ſabler les digues, les remplir de pierraille.* Das Eiſen ſanden, auf das in der Eſſe geſchweiſte Eiſen feinen Sand ſtreuen; *ſablonner le fer.*

SANDER, (Sander) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le Sander, le brochet-perche, poiſſon d'eau douce.*

SANDIG, (ſandig) *adj. & adv. Comp.* ſandiger, *Superl.* ſandigſte; *Sablonneux, plein de ſable; it. graveleux.* Sandiges Mehl; *farine ſableuſe.* Ein ſandiger Erdboden; *une terre ſablonneuſe.* Ein ſandiger Weg; *un chemin ſablonneux.* Sandige Kreide; *crayon graveleux.*

SANFT, (ſanft) *adj. & adv. Comp.* ſanfter, *Sup.* ſanfteſte. Gelinde, weich, weichlich; *Mou, femin. mollet, doux.* Ein ſanftes, weiches Bett; *un lit mol, mollet.* Eine ſanfte Haut; *une peau molle, douce.* Sanfte Hände; *mains potelées.* Sanftes Leder; *cuir, peau ſouple.*

Sanft, *ſignifie figur. Doux, bénin, tranquille, paiſible, gracieux.* Eine ſanfte Luft; *un air doux, tempéré.* Ein ſanfter, leiſer Tritt; *un pas doux.* Sanfte Worte, *paroles douces.* Ein ſanfter Schlaf; *un doux, un paiſible ſommeil.* Ein ſanfter Tod; *une mort tranquille, douce.* Ein ſanftes Gemüth; *un eſprit doux. Adv. doux, doucement, mollement, tranquillement, paiſiblement.* Etwas ſanft, leiſe anrühren; *toucher qch doucement.* Sanft liegen; *être couché mollement.* Sanft antworten; *répondre doucement.* Sanft ſchlafen; *dormir doucement.* Sanft ſterben; *mourir tranquillement, doucement.*

SÄNFTE, (Sänfte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La chaiſe à porteurs; it. la litière; it. le brancard.* Sich in der Sänfte tragen laſſen; *ſe faire porter en litière.* Die Sänftenſtange; *le brancard de litière.* Der Sänftenträger; *le porteur de chaiſe, porteur de brancard.*

SANFTMUTH, (Sanftmuth) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. La douceur; it. la bonté, bénignité, humeur endurante, douce.*

SANFTMÜTHIG, (ſanftmüthig) *adj. & adv. Comp.* ſanftmüthiger, *Superl.* ſanftmüthigſte; *Doux, humain, traitable, affable, benin, clement. Adv. avec bonté, douceur, doucement, débonnairement.* Die Sanftmüthigkeit, *V.* Sanftmuth.

SANG, SÆNGE, (ſang, ſänge) *V.* SINGEN.

SANG, (Sang) *V.* GESANG.

SANGBAR, (ſangbar) *adj. & adv. (peu uſ.) Ce qui ſe peut chanter, chantante, ante.*

SANG-

SANGDROSSEL, (Sangdroſſel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; die Geſangdroſſel; *La grive chantante, petite grive.*

SÆNGER, (Sänger) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le chanteur.* Die Sängerinn; *la chanteuſe.* Der Sänger in Kirchen; *le chantre d'égliſe.* Der Vorſänger; *le paraphoniſte, celui qui entonne le chant à l'égliſe.* Der Meiſterſänger; *le maître chantre d'une égliſe; it. le troubadour.*

SANGHERD, (Sangherd) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. d'oiſel.) L'aire où l'on tend aux grands oiſeaux de chant.*

SANGLERCHE, (Sanglerche) *V.* FELDLERCHE *ou* LERCHE.

SANGMEISTER, (Sangmeiſter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Singmeiſter; *Le maître à chanter, maître de muſique vocale.*

SANGSCHWALBE, (Sangſchwalbe) *Voy.* GESANGSCHWALBE.

SANGVOGEL, (Sangvogel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die Vögel; *Se dit de toutes ſortes d'oiſeaux qui chantent. It. (T. d'oiſel.) la chanterelle.*

SANIKEL, (Sanikel) der) *gen.* des-s, *ſ. pl. La ſanicle, plante qui croît dans les bois aux lieux ombrageux.* Der männliche Sanikel; *la ſanicle mâle.* Der weibliche Sanikel; *la ſanicle femelle, la ſanicle des montagnes.*

SAPHIR *ou* SAPPHIR, (Saphir *ou* Sapphir) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le ſaphir, eſpèce de pierre précieuſe, moins dure que le diamant, brillante & ordinairement de couleur bleue.* Der orientaliſche Sapphir; *le ſaphir oriental, ſaphir tout à fait bleuâtre.* Der occidentaliſche blaſſe Sapphir; *le ſapphir occidental, ſaphir blanchâtre.* Waſſerfarbiger Sapphir; *ſaphir couleur d'eau.* Der grünliche Sapphir; *ſaphir verdâtre. On dit auſſi adjectivement:* Der ſapphirne Himmel; *la voute azurée.*

SAPPE, (Sappe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de fortific.) La ſape, chemin creuſé dans la terre pour paſſer par la contreſcarpe dans le foſſé &c. On dit auſſi en T. de fortification* Sappiren, eine Sappe machen; *ſaper, faire une ſape.* Der Sappirer; *le ſapeur.*

SAPPERLOT! SAPPERMENT! (ſapperlot! ſapperment!) *Parbleu! (jurement populaire)*

SAPPHISCH, (ſapphiſch) *adj. & adv. Saphique.* Sapphiſche Verſe; *vers ſaphiques.*

SARDELLE, (Sardelle) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La ſardine, petit poiſſon de mer, qui reſſemble au hareng.* Die Sardellenbrühe; *la ſauce aux ſardines.* Das Sardellenſalz; *le ſel de ſardine.* Der Sardellenſallat; *la ſalade de ſardines.*

SARDER, (Sarder) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Sardonier, Sardonix; *La ſardoine, eſpèce de pierre précieuſe non transparente, & qui eſt de deux ou trois couleurs.*

SARG, (Sarg) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Särge; *Le cercueil.* Ein hölzerner, zinnerner Sarg; *un cercueil de bois, d'étain.* Die Leiche in den Sarg lègen; *mettre le corps mort dans le cercueil, dans la bière.* Der Sargſtein; *l'aſſienne, pierre aſſienne, pierre d'Aſſos.*

SARRASS, (Sarraß) *V.* SÆBEL.

SARSAPARILLE, (Sarſaparille) (die) *gen.* der-, *ſ. pl.* Die Stechwinde; *La ſalſe pareille, nom d'une racine du Pérou, qui eſt d'uſage en médecine.*

SARSCHE, (Sarſche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La ſerge, ſorte d'étoffe legère faite de laine.* Der Sarſchenwèber; *le ſerger, ouvrier qui fait, qui fabrique des ſerges.*

SARTER, (Sarter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Serter, Zerter; *Le gabari, gabarit, (T. de marine) C'eſt proprement le Modèle de conſtruction ſur lequel les charpentiers travaillent, en donnant aux pièces de bois, qui doivent entrer dans la compoſition du vaiſſeau, la même forme, les mêmes contours & les mêmes proportions en grand, que ces pièces ont en petit dans le modèle.*

SÄSS; (Saß) SÆSSE, *V.* SITZEN.

SASSAFRASS, (Saſſafraß) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le ſaſſafras, arbre grand & rameux qui croît au Bréſil & dans pluſieurs autres lieux de l'Amérique. Son bois & ſon écorce ſont d'un grand uſage dans la médecine comme ſudorifiques & diurétiques.*

SASSAPARILLE, (Saſſaparille) *V.* SARSAPARILLE.

SASSE, (Saſſe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de chaſſe) Le gîte du lièvre.* Das Saſsjagen; *la chaſſe où l'on épargne le cerf.*

SATAN, (Satan) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e. Der Teufel; *Satan, le diable.* Sataniſch; *adj. & adv. diabolique, diaboliquement.* Eine ſataniſche Bösheit, Argliſt; *un malice, une ruſe diabolique.*

SATIN, (Satin) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-s; *Le ſatin, ſorte d'étoffe de ſoie plate, fine, douce, moelleuſe & luſtrée.*

SATT, (ſatt) *adj. & adv. Comp.* ſatter, *Superl.* ſatteſte. Geſättiget; *Raſſaſié, ſoul, aſſouvi.* Satt ſeyn, ſatt haben; *être raſſaſié, avoir ſon ſoul.* Sich ſatt eſſen, ſich ſatt trinken; *manger, boire ſon ſoul. On dit figur.* Ich bin ſeiner ſatt; *je ſuis las de lui, il m'eſt à charge, il me pèſe ſur le dos.* Sich ſatt lachen, rèden, ſpielen; *rire, parler, jouer tout ſon ſoul.* Er iſt ein Nimmerſatt; *il eſt inſatiable, il ne peut avoir aſſez.* Der Ehre, des Geldes nicht ſatt werden können; *avoir une ſoif inſatiable des honneurs, de l'argent.* Alt und Lèbens ſatt; *vieux & raſſaſié de jours. On appelle en T. de peint.* Eine ſatte Farbe; *une couleur char-*

gée, *couleur foncée.* Satt von Farbe; *nourri de couleur.*

Die Sattheit, Sattigkeit, (Sattheit, Sattigkeit) *La satiété, réplétion d'alimens qui va jusqu'au dégoût.*

SATTEL, (Sattel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die Sattel; *La selle, sorte de siège qu'on met sur le dos d'un cheval, d'une mule, pour la commodité d'une personne qui monte dessus.* Ein Tummelsattel, geschlossener Klepperſattel; *une selle à piquer.* Ein engliſcher Sattel; *une selle à l'angloise.* Ein Saumſattel; *un bât, sorte de selle pour les bêtes de somme.* Einem Pferde den Sattel auflegen; *mettre la selle à un cheval, seller un cheval.* Einem Pferde den Sattel abnehmen, ein Pferd abſatteln; *desseller un cheval.* Sich in den Sattel ſchwingen; *sauter en selle.* Wohl im Sattel ſitzen; *être bien en selle.* Ein Pferd ohne Sattel reiten; *monter un cheval à nud, à poil, à cru.* Einen alten Sattel wieder ausſtopfen; *rembourrer une selle.* Ein Sattel, ſo auf alle Pferde gerecht iſt; *une selle à tous chevaux. On dit figur.* In alle Sättel gerecht ſeyn; *être propre à tout.* Einen aus dem Sattel heben, vom Pferde werfen; *mettre qn à bas de son cheval, le jetter à bas de son cheval.* Wieder auf den Sattel kommen; *se remettre en selle.* Im Sattel ſitzen; *être bien à son aise, être bien en ses affaires.*

Sattel, *ſe dit figur. de quelques autres choses. P. e.* Der Sattel in einer wälſchen Nuſs; *le xeste, ce qui est au dedans d'une noix & qui la separe en quatre.* Den Sattel, das abhängige Dach einer Darre; *la voute d'un four à dréche. It.* Der Sattel; *(T. d'oisel.) le lacet de crins de cheval pour prendre des oiseaux; it. (T. de mine) le va-&-vien; it. (T. de menuis.) la selle; it. (T. de drap.) le poteau ou le montant des forces du tondeur de draps.*

Der Sattelbaum, (Sattelbaum) *Le fût de selle.*

Das Sattelbein, (Sattelbein) *La selle turcique, partie du crane ou de l'os cribleux.*

Das Sattelblech, (Sattelblech) *La bande d'arçon.*

Der Sattelbogen, (Sattelbogen) *L'arçon.* Der Ort, wo der Sattelbogen ſich endiget; *La mamelle de l'arçon.*

Die Sattelbüchſe, (Sattelbüchſe) Piſtolenholfter; *Le fourreau de pistolet.*

Ein Satteldach, (Satteldach) *Un comble à pignon.*

Die Satteldecke, (Satteldecke) *La housse.*

Sattelfrei, (ſattelfrei) *adj. & adv. Exempt d'impots, immédiat.* Sattelfreie Güter, Sattelgüter, dem Reich unmittelbar unterworfene Güter; *terres immédiates.*

Der Sattelgurt, (Sattelgurt) *La sangle.* Einem Pferde den Sattelgurt angürten; *sangler un cheval.* Der Sattelgurtriemen; *les courroies de sangle.*

Das Sattelgut, (Sattelgut) der Sattelhof; *Une terre immédiate.*

Der Sattelhammer, (Sattelhammer) *Le marteau de sellier.*

Die Sattelhölzer, (Sattelhölzer) *Les empanons.*

Die Sattelkammer, (Sattelkammer) *La sellerie.*

Der Sattelknecht, (Sattelknecht) *Le piqueur. It.* Sattelknecht; *le palefrenier.*

Der Sattelknopf, (Sattelknopf) *Le pommeau de selle; it. le porte-étrier.*

Das Sattelküſſen, (Sattelküſſen) *Le panneau de selle; it. le coussinet de selle.*

Das Sattelleder, (Sattelleder) *Le porte-mousqueton.*

Das Sattellehen, (Sattellehen) *Le fief masculin. V.* Mannlehen.

Die Sattelmuſchel, (Sattelmuſchel) *La selle polonoise, angloise, selle de cheval, grande pelure d'oignon, sorte d'huitres.*

Der Sattelpauſch, (Sattelpauſch) *Le trousse-quin.*

Das Sattelpferd, (Sattelpferd) *Le limonnier; it. cheval de selle.*

Das Sattelpolſter, (Sattelpolſter) *La batte de sellier.*

Der Sattelrücken, (Sattelrücken) *(T. de chasse) L'échine du sanglier.*

Der Sattelſteg, (Sattelſteg) *La traverse de selle.*

Die Satteltaſche, (Satteltaſche) *La bourse, bougette de selle.*

Das Satteltragen, (Satteltragen) *La hachée. Autrefois les cavaliers qui avoient commis quelque faute, étoient condamnés à porter sur le dos pendant quelques heures une selle bien pésante.*

Der Sattelwagen, (Sattelwagen) *Le train d'un canon ou le caisson d'artillerie.*

Das Sattelzeug, (Sattelzeug) *La selle & tout ce qui en dépend.*

Die Sattelzwecke, (Sattelzwecke) *Le clou à selle.*

SATTELN, (ſatteln) *v. a.* Ich ſattele - ſattelte, i. h. geſattelt, *impér.* ſattle. Ein Pferd ſatteln; *seller un cheval, mettre la selle à un cheval.* Sattelt mein Pferd; *sellez mon cheval,* Das Satteln; *l'action de seller.*

SÄTTIGEN, (ſättigen) *v. a.* Ich ſättige-ſättigte, i. h. geſättigt, *impér.* ſättige; *Rassasier, souler, assouvir; it. figur. satisfaire, assouvir ses passions.* Sich ſättigen; *se rassasier.* Er iſt nicht zu ſättigen; *il est insatiable.* Sättigend; *adj. & adv. rassasiant; it. nourrissant. Voy.* Nährend. Die Sättigung; *le rassasiement, fig. l'assouvissement.*

SATTLER, (Sattler) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le sellier, le bourrelier.* Der Saumſattelmacher; *le*

Digitized by Google

le bâtier. Die Sattler-ahl; *le carrelet de sellier.* Die Sattler-arbeit; *l'ouvrage de sellier.* Die Sattlergahre; *la manière des selliers pour apprêter les peaux.* Der Sattlergeſelle; *le garçon sellier.* Das Sattlerhandwerk; *le métier de sellier.*

SATTSAM, (ſattſam) *adj. & adv. Comp.* ſattſamer, *Sup.* ſattſamſte; *Suffisant, suffisamment, assez.* Ein ſattſamer Vorrath; *une provision suffisante.* Ein ſattſamer Beweis; *une preuve suffisante.* Die Sattſamkeit; *la suffisance. (peu uſ.)*

SATUREY, (Saturey) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. La sarriette, plante odoriférante.* Die Felſenſaturey; *la sarriette sauvage.*

SATYR, (Satyr) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-en; *Le Satyre, sorte de demi-Dieu qui, selon la fable, habitoit les bois, & qui étoit moitié homme, moitié bouc.*

SATYRE, (Satyre) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La satyre, critique amère, raillerie piquante.* Der Satyrenſchreiber; *le satyrique, qui fait des satyres.* Satyriſch; *adj. & adv. satyrique.* Satyriſiren; *satyriſer, faire des satyres.*

SATZ, (Satz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Sätze; *L'action de sauter, de franchir p. e. un fossé, de passer en sautant par-dessus, le saut. V.* Setzen. Das Pferd that einen Satz; *le cheval fit un saut.* Mit einem Satz war er über den Graben; *il franchit le fossé tout d'un saut. On appelle en T. de Musique* Satz, *la composition, l'union des différentes parties de la Musique suivant les règles.*

On appelle en T. de Logique Satz, *Le point, la période; it. la proposition.* Ein langer, kurzer, dunkeler Satz; *une période longue, courte, obscure.* Der Oberſatz, Unterſatz einer Schlußrede; *la majeure, la mineure d'un syllogisme.* Die beiden Vorderſätze, *les prémisses.* Der Schlußſatz; *la conclusion.* Der Satz, worin der Schluſs des vorhergehenden zum Grunde genommen wird; *la proposition converse.* Ein Satz der ſich umkehren läſst; *une proposition convertible.* Einen Satz vorbringen; *avancer une proposition.* Der Grundſatz; *la position, l'axiome, le principe, la maxime.* Ein bejahender Satz; *une affirmation, affirmative.* Ein verneinender Satz; *une proposition négative.* Ein Lehrſatz; *une thèse.* Ein neuer, falſcher Satz; *une thèse nouvelle, fausse.* Der Gegenſatz in der Rede; *l'antithèse.* Ein angenommener *ou* vorausgeſezter Satz; *une hypothèse, supposition.* Ein Lehrſatz, ſo erwieſen werden muſs; *un théorème.* Ein allgemeiner Lehrſatz, ſo aus einem andern ſchon bewieſenen ausgezogen oder hergeleitet worden; *un porisme.*

Satz, *(T. de droit) La partie d'une accusation ou défense juridique; it. plaidoyer par écrit.*

Satz, *(T. de jeu) Le jeu, l'enjeu.* Der Satz ſo auf eine Karte geſezt wird; *la couche.* Der Satz, die Summe, ſo beim Spiele geſezt wird; *la masse.* Der Satz, Zuſatz des Kartengebers; *la passe, l'argent qu'on est convenu de mettre au jeu toutes les fois qu'on recommence un nouveau coup.* Der ganze Satz, alles Geld, was auf dem Spiele ſteht; *la poule, la quantité d'argent, dont chacun des joueurs contribue à son tour, & qui demeure à celui qui gagne le coup.* Den Satz gewinnen; *gagner la poule.*

Satz, *ſignifie auſſi Le ſédiment, ce qu'il y avoit de plus groſſier dans une liqueur, & qui ſe précipite au fond du vaiſſeau; it. en T. de chymie La tête morte, la réſidence, le réſidu; it. (T. d'Apothic.) les fèces, fécules.* Der Satz, Bodenſatz vom Theer; *la rache du goudron.* Der Satz, die Hefen; *la conſiſtence, la baiſſière.* Satz der Minern im Tiegel beim Schmelzen; *le culot, le régule, la partie métallique qui reſte au fond d'un creuſet après la fuſion.* Der Satz ſo ſich beim Gieſſen der Wachsböden ſezt; *le ſédiment de la cire.*

Satz, *ſignifie en T. d'Imprimerie La compoſition d'une page, d'une feuille, ce que le compoſiteur a arrangé pour être imprimé enſuite.*

Satz, *ſe dit auſſi au lieu de* Hauſe, Stöſs *& ſignifie Une pile, un amas de pluſieurs choſes entaſſées avec quelque ordre.* Ein Satz Holz; *une pile de bois.*

Satz, *ſignifie auſſi, Un nourrain, l'alevin, petit poiſſon qu'on met dans un étang pour le repeupler.*

Der Satzfiſch, (Satzfiſch) *L'alevin, alevin.*

Das Satzgezähe, (Satzgezähe) *Le coin avec ſa garniture.*

Der Satzhaſe, (Satzhaſe) *La haſe, la femelle d'un lievre, d'un lapin.*

Die Satzmöhre, (Satzmöhre) *La carotte à ſemences.*

Die Satzſtange, (Satzſtange) der Satzſtock; *Le plantard, plançon, plant; it. la quillette.*

Das Satzſtück, (Satzſtück) *(T. de droit) La partie, l'article d'un plaidoyer.*

Der Satzteich, (Satzteich) *Le vivier, le réſervoir.*

Die Satzwage, (Satzwage) *Le niveau des maçons.*

Die Satzweide, (Satzweide) *Le plantard, la quillette d'oſiers.*

Satzweiſe, (ſatzweiſe) *adv. Par piles; it. par ſauts, par bonds.*

Die Satzwelle, (Satzwelle) *L'arbre tournant d'un moulin.*

Das Satzzäpfchen, (Satzzäpfchen) *Le ſuppoſitoire, le nouet.*

Die Satzzeit, (Satzzeit) *Le temps où le gibier fait ſes petits.*

Die Satzzwiebel, (Satzzwiebel) *L'oignon à planter.*

SATZUNG, (Satzung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La conſtitution, l'ordonnance, la loi, le réglement.* Die Reichsſatzungen; *les conſtitutions*

miſchmachen, der Felle; *le ramaillage des peaux.*

SAMLER, (Samler) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Celui qui amaſſe, recueille, it. le quêteur, le collecteur.*

SAMLUNG, (Samlung) (die) *gen.* der- *pl.* die-en; *L'action de recueillir, la collection; it. l'accumulation.* Die Samlung der Früchte; *la cueillette, la récolte des fruits.* Eine Samlung böſer Feuchtigkeiten; *un dépôt de mauvaiſes humeurs.* Die Samlung ſeiner Gedanken; *le recueillement de ſes penſées.*

SAMMELKASTEN, (Sammelkaſten) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le réſervoir, lieu où l'on amaſſe des eaux.* On *appelle auſſi* Sammelkaſten des Nahrungsſaftes in den thieriſchen Körpern; *le réſervoir du chyle dans les corps des animaux.*

SAMMELN, (ſammeln) *v. a.* Ich ſamle-ſammelte, i. h. geſammelt; *impèr.* ſamle. Einſammeln; *Recueillir, amaſſer, it. raſſembler, ramaſſer pluſieurs choſes diſperſées.* Früchte ſammeln; *cueillir des fruits.* Der General hat das zerſtreuete Volk wieder geſammelt; *le Général a recueilli, a raſſemblé les débris de l'armée.* Sie haben Ähren geſammelt; *ils ont ramaſſé des épics. On dit fig.* Schätze ſammeln; *entaſſer, accumuler des tréſors.* Man hat für die Hausarmen geſammelt; *on a quêté pour les pauvres honteux.*

Sammeln, *ſignifie auſſi Compiler, réunir en un corps pluſieurs choſes de même nature éparſes dans un auteur, dans pluſieurs auteurs.* Er hat das Schönſte über dieſe Materie aus den beſten Schriftſtellern geſammelt; *il a recueilli tout ce qu'il y avoit de plus beau ſur cette matière dans les meilleurs auteurs.*

Sammeln, *eſt auſſi reciproque, & on dit.* Das Waſſer ſammelt ſich; *les eaux croiſſent.* Sich ſammeln; *recueillir ſes eſprits.* Das Sammeln; *l'action de . . .*

SAMMELPLATZ, (Sammelplatz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-plätze; *Le rendez-vous; it. la place d'armes, le quartier d'aſſemblée; it. (T. de chaſſe) le rendez-vous.*

SAMMET, (Sammet) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e, *it.* der Samt; *Le velours.* Glatter Sammet; *velours plein.* Geblümter Sammet; *velours ciſelé, figuré.* Ungeriſſener *ou* geſchörner Sammet; *velours ras.* Geſtreifter Sammet; *velours rayé.* Sammet mit Gold- *ou* Silbergrunde; *velours à fonds d'or, d'argent.* Carmeinſammet; *velours cramoiſi.* Plüſchſammet; *peluche.* Wollicht wie Sammet; *pelucké, - é, ſe dit des fleurs.* Pelzſammet; *panne de ſoie.* Bettelſammet, Bubenſammet, Trippſammet; *tripe de velours.*

Sammet-artig, (Sammetartig) *adj. & adv.* auf Sammet-art; *Velouté, ée.*

Die Sammetblume, (Sammetblume) der Amaranth; *L'amaranthe, paſſe-velours. it. l'oillet d'Inde.*

Die Sammetbürſte, (Sammetbürſte) *La broſſe à velours.*

Sammeten, (ſammeten) *adj. & adv.* von Sammet; *De velours.* Ein ſammtenes Kleid; *un habit, une robe, un juſte-au-corps de velours.*

Das Sammetgras, (Sammetgras) *Lagure, (eſpèce d'herbe.)*

Das Sammethuhn, (Sammethuhn) der Sammetlaufer, die grôſse Waſſerralle; *Le râle d'eau.*

Das Sammetmôs, (Sammetmos) *La mouſſe veloutée.*

Die Sammetpappel, (Sammetpappel) *La mauve des Indes, la fauſſe guimauve.*

Die Sammetroſe, (Sammetroſe) *La roſe veloutée.*

Das Sammetſchwarz, (ſammetſchwarz) *Le noir de velours.*

Der Sammetweber, (Sammetweber) *Le tiſſerand de velours.*

SAMT, *ou* SAMMT, (ſamt, *ou* ſammt) *Præp. qui régit l'Abl atif & s'exprime par avec.* Samt euch; *avec vous.* Die Mutter ſamt ihren Kindern; *la mère avec ſes enfans. It.* Samt; *adv. tout comme, pareillement.* Insgeſamt; *tous enſemble, conjointement.* Samt und ſonders; *tous en général & en particulier, tous tant qu'ils ſont; it. conjointement & ſéparement.*

Die Samtbelehnung, (Samtbelehnung) die geſamte Hand; *L'inveſtiture commune, ſimultanée.*

Der Samtbeſitz, (Samtbeſitz) *La poſſeſſion commune.*

Ein Samtgût, (Samtgut) *Une terre commune, des biens communs.*

Der Samtkauf, (Samtkauf) *L'achat en commun.*

Eine Samtſchrift, Geſamtſchrift, (Samtſchrift, Geſamtſchrift) *Un écrit ſous le nom de pluſieurs perſonnes.*

Sämtlich, (ſämtlich) *adj. & adv. Tout, tous, toutes, tous enſemble.* Die ſämtliche Bürgerſchaft; *toute la bourgeoiſie, la bourgeoiſie en corps.* Der ſämtliche Adel, die ſämtliche Armee, die ſämtlichen Briefe des Cicero; *la nobleſſe en corps, toute l'armée, toutes les lettres de Ciceron.*

SAMSTAG, (Samſtag) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Sonnabend; *Le ſamedi.*

SANCT, (ſanct) *Voy.* Heilig; *Saint.* Sanct Auguſtin, Sanct Paul; *Saint Auguſtin, Saint Paul.*

SAND, (Sand) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le ſable.* Perlſand; *ſable perlé.* Glimmerſand; *ſable brillant.* Eiſenſand; *ſable noir.* Goldſand;

ſcèle

ſable doré. Güldiſcher Sand; *ſable qui contient de l'or.* Mahlſand, Quellſand, Triebſand; *ſable mouvant, ſable de rivière.* Quickſand; *ſable anguleux, ſable quarzeux.* Kalkartiger Sand; *ſable calcaire.* Klarer Sand, Staubſand; *ſablon, ſable en pouſſière.* Gußſand, Formſand; *ſablon terreux, ſable argilleux, des fondeurs.* Grober Sand, Griesſand; *gravier.* Grober Flußſand; *grève.* Streuſand; *poudre, ſable.* Mit Sand beſtreuen; *ſabler.* Mit Sand verſchütten; *enſabler.* Sand darauf werfen; *jetter du ſable deſſus.* Mit Sand und Kalk bauen; *bâtir à ſable & à chaux. On dit fig.* Auf den Sand bauen; *bâtir ſur le ſable, pour dire, fonder des projets, des établiſſemens, des entrepriſes ſur quelque choſe de peu ſolide.* Einem Sand in die Augen ſtreuen; *jetter de la poudre aux yeux de qu, pour dire, impoſer, eblouir qn. par ſes diſcours & par ſes manières. On dit en T. de mer:* Auf dem Sande ſitzen bleiben; *s'engraver, s'aſſabler, s'enſabler, échouer ſur le ſable. Voy.* Stranden. Ein Schiff auf den Sand bringen; *enſabler, engraver un vaiſſeau.*

Der Sand-âl, (Sandal) *L'anguille ſable, qui ſe plait dans les fonds de ſable.*

Die Sand ader, (Sandader) *La veine ſablonneuſe dans les mines.*

Sand-artig, (ſandartig) *Voy.* Sandig.

Das Sandbad, (Sandbad) *Le bain de ſable. (T. de chymie.)*

Der Sandball, (Sandball) *La tumeur vénérienne des teſticules.*

Die Sandbank, (Sandbank) *Le banc de ſable.* Auf eine Sandbank, auf den Sand zu ſitzen kommen; *donner ſur un banc de ſable, échouer ſur le ſable.*

Sandbâre, (Sandbaare) *Voy.* Sander.

Die Sandbêre, (Sandbeere) *Le raiſin d'ours.*

Der Sandberg, (Sandberg) *L'amas de ſable; groſſe maſſe de ſable.* Sandberge am Ségeſtade; *falaiſes, dunes.*

Der Sandboden, (Sandboden) das Sandfeld, Sandland, die Sandgegend; *Les terres ſablonneuſes.*

Der Sandbohrer, (Sandbohrer) *La tarière.*

Der Sandbruch, (Sandbruch) *L'amas de ſable.*

Die Sandbüchſe, Strenbüchſe, (Sandbüchſe, Streubüchſe) *Le ſablier; it. le poudrier.*

Der Sanddorn, (Sanddorn) *Les rhamnoides à feuilles de ſaule. Voy.* Kreuzbêrſtranch.

Die Sanddublette, (Sanddublette) *La telline du ſable.*

Das Sand-erz, (Sanderz) *La mine ſablonneuſe.* Silberſand-erz; *mine d'argent ſablonneuſe.* Kupferſand-erz; *mine de cuivre ſablonneuſe.* Eiſenſand-erz; *mine de fer ſablonneuſe.* Bleiſand-erz; *mine de plomb ſablonneuſe.*

Die Sandfeder, (Sandfeder) *Voy.* Federgras.

Die Sandform, (Sandform) *Le moule de ſable.*

Die Sandfuhre, (Sandfuhre) *Une charge de ſable, le charroi de ſable.*

Der Sandführer, Sandhändler, (Sandführer, Sandhändler) *Le ſablonnier.*

Der Sandgang, (Sandgang) ein mit Sand ausgefüllter Gang; *Le chemin de ſable, p. e. dans un jardin.*

Das Sandgebirge, (Sandgebirge) *Groſſe maſſe de ſable. V.* Sandberg.

Der Sandgräber, (Sandgräber) *Le bouclier du ſable. (ſcarabé)*

Der Sandgries, (Sandgries) *La gravier.*

Die Sandgrube, (Sandgrube) *La ſablière, lieu creuſé dans la terre du quel on tire du ſable pour bâtir.*

Der Sandgrund, (Sandgrund) *Le terrein ſablonneux; it. fond de ſable.*

Der Sandguß, (Sandguß) *La fonte, le jet en ſable.*

Das Sandgut, (Sandgut) *C'eſt ainſi qu'on appelle les baſſes feuilles du tabac.*

Der Sandhafer, (Sandhafer) das Strandgras; *L'avoine noire.*

Der Sandhäger, Sandhorſt, (Sandhäger, Sandhorſt) die Sandklinge; *Une colline de ſable.*

Der Sandhaſe, (Sandhaſe) *Le lièvre blanc.*

Der Sandhaufen, (Sandhaufen) *Le tas, l'amas de ſable.*

Der Sandhirſch, (Sandhirſch) *Le cerf qui habite dans les contrées ſèches, ſablonneuſes.*

Das Sandhorn, (Sandhorn) *La volute de ſable, volute ſablée. (coquille)*

Der Sandhügel, (Sandhügel) *La colline de ſable; it. les dunes, la falaiſe.*

Der Sandkäfer, (Sandkäfer) *Le ſcarabé perlé, ſcarabé à larges cuiſſes.* Der gefleckte Sandkäfer; *le bupreſte à broderie blanche.* Der Waldſandkäfer; *le bupreſte des forêts.*

Der Sandkaſten, (Sandkaſten) *La ſablonnière.*

Sandklöſs, (Sandkloß) *Voy.* Sandball.

Der Sandknoblauch, (Sandknoblauch) *L'ail qui croit dans le ſable.*

Der Sandkobalt, (Sandkobalt) *Le cobalt ſablonneux.*

Das Sandkorn, Sandkörnlein, (Sandkorn, Sandkörnlein) *Le grain de ſable.*

Das Sandkraut, (Sandkraut) *L'arenaria.*

Der Sandkriecher, (Sandkriecher) *La moule de ſable; (coquille) it. la yunaiſe du ſable.*

Das Sandküſſen, (Sandküſſen) *Le carreau, le couſſin pour coudre, rempli de ſable.*

miſchmachen, der Felle; *le ramaillage des peaux.*

SAMLER, (Samler) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Celui qui amaſſe, recueille, it. le quêteur, le collecteur.*

SAMLUNG, (Samlung) (die) *gen.* der- *pl.* dieen; *L'action de recueillir, la collection; it. l'accumulation.* Die Samlung der Früchte; *la cueillette, la récolte des fruits.* Eine Samlung böſer Feuchtigkeiten; *un dépôt de mauvaiſes humeurs.* Die Samlung ſeiner Gedanken; *le recueillement de ſes penſées.*

SAMMELKASTEN, (Sammelkaſten) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le réſervoir, lieu où l'on amaſſe des eaux. On appelle auſſi* Sammelkaſten des Nahrungsſaftes in den thieriſchen Körpern; *le réſervoir du chyle dans les corps des animaux.*

SAMMELN, (ſammeln) *v. a.* Ich ſamle-ſammelte, i. h. geſammelt; *impèr.* ſamle. Einſammeln; *Recueillir, amaſſer, it. raſſembler, ramaſſer pluſieurs choſes diſperſées.* Früchte ſammeln; *cueillir des fruits.* Der General hat das zerſtreuete Volk wieder geſammelt; *le Général a recueilli, a raſſemblé les débris de l'armée.* Sie haben Ähren geſammelt; *ils ont ramaſſé des épics. On dit fig.* Schätze ſammeln; *entaſſer, accumuler des tréſors.* Man hat für die Hausarmen geſammelt; *on a quêté pour les pauvres honteux.*

Sammeln, *ſignifie auſſi Compiler, réunir en un corps pluſieurs choſes de même nature éparſes dans un auteur, dans pluſieurs auteurs.* Er hat das Schönſte über dieſe Materie aus den beſten Schriftſtellern geſammelt; *il a recueilli tout ce qu'il y avoit de plus beau ſur cette matière dans les meilleurs auteurs.*

Sammeln, *eſt auſſi reciproque, & on dit.* Das Waſſer ſammelt ſich; *les eaux croiſſent.* Sich ſammeln; *recueillir ſes eſprits.* Das Sammeln; *l'action de . . .*

SAMMELPLATZ, (Sammelplatz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-plätze; *Le rendez-vous; it. la place d'armes, le quartier d'aſſemblée; it. (T. de chaſſe) le rendez-vous.*

SAMMET, (Sammet) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e, *it.* der Samt; *Le velours.* Glatter Sammet; *velours plein.* Geblümter Sammet; *velours ciſelé, figuré.* Ungeriſſener ou geſchörner Sammet; *velours ras.* Geſtreifter Sammet; *velours rayé.* Sammet mit Gold- ou Silbergrunde; *velours à fonds d'or, d'argent.* Carmeſinſammet; *velours cramoiſi.* Plüſchſammet; *peluche.* Wollicht wie Sammet; *peluché, - ée, ſe dit des fleurs.* Pelzſammet; *panne de ſoie.* Bettelſammet, Bubenſammet, Trippſammet; *tripe de velours.*

Sammet-artig, (Sammetartig) *adj. & adv.* auf Sammet-art; *Velouté, ée.*

Die Sammetblume, (Sammetblume) der Amaranth; *L'amaranthe, paſſe-velours. it. l'oillet d'Inde.*

Die Sammetbürſte, (Sammetbürſte) *La broſſe à velours.*

Sammeten, (ſammeten) *adj. & adv.* von Sammet; *De velours.* Ein ſammtenes Kleid; *un habit, une robe. un juſte-au-corps de velours.*

Das Sammetgras, (Sammetgras) *Lagure. (eſpèce d'herbe.)*

Das Sammethuhn, (Sammethuhn) der Sammetlaufer, die grôſse Waſſerralle; *Le râle d'eau.*

Das Sammetmôs, (Sammetmos) *La mouſſe veloutée.*

Die Sammetpappel, (Sammetpappel) *La mauve des Indes, la fauſſe guimauve.*

Die Sammetroſe, (Sammetroſe) *La roſe veloutée.*

Das Sammetſchwarz, (ſammetſchwarz) *Le noir de velours.*

Der Sammetweber, (Sammetweber) *Le tiſſerand de velours.*

SAMT, ou SAMMT, (ſamt, ou ſammt) *Præp. qui régit l'Ablatif & s'exprime par avec.* Samt euch; *avec vous.* Die Mutter ſamt ihren Kindern; *la mère avec ſes enfans. It.* Samt; *adv. tout comme, pareillement.* Insgeſamt; *tous enſemble, conjointement.* Samt und ſonders; *tous en général & en particulier, tous tant qu'ils ſont; it. conjointement & ſéparement.*

Die Samtbelehnung, (Samtbelehnung) die geſamte Hond; *L'inveſtiture commune, ſimultanée.*

Der Samtbeſitz, (Samtbeſitz) *La poſſeſſion commune.*

Ein Samtgût, (Samtgut) *Une terre commune, des biens communs.*

Der Samtkauf, (Samtkauf) *L'achat en commun.*

Eine Samtſchrift, Geſamtſchrift, (Samtſchrift, Geſamtſchrift) *Un écrit ſous le nom de pluſieurs perſonnes.*

Sämtlich, (ſämtlich) *adj. & adv. Tout, tous, toutes, tous enſemble.* Die ſämtliche Bürgerſchaft; *toute la bourgeoiſie, la bourgeoiſie en corps.* Der ſämtliche Adel, die ſämtliche Armee, die ſämtlichen Briefe des Cicero; *la nobleſſe en corps, toute l'armée, toutes les lettres de Ciceron.*

SAMSTAG, (Samſtag) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Sonnabend; *Le ſamedi.*

SANCT, (ſanct) *Voy.* Heilig; *Saint.* Sanct Auguſtin, Sanct Paul; *Saint Auguſtin, Saint Paul.*

SAND, (Sand) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le ſable.* Perlſand; *ſable perlé.* Glimmerſand; *ſable brillant.* Eiſenſand; *ſable noir.* Goldſand;

ſable

ſable doré. Güldiſcher Sand; *ſable qui contient de l'or.* Mahlſand, Quellſand, Triebſand; *ſable mouvant, ſable de riviere.* Quickſand; *ſable anguleux, ſable quarzeux.* Kalkartiger Sand; *ſable calcaire.* Klarer Sand, Staubſand; *ſablon, ſable en pouſſière.* Guſsſand, Formſand; *ſablon terreux, ſable argilleux, des fondeurs.* Grober Sand, Griesſand; *gravier.* Grober Fluſsſand; *grève.* Streuſand; *poudre, ſable.* Mit Sand beſtreuen; *ſabler.* Mit Sand verſchütten; *enſabler.* Sand darauf werfen; *jetter du ſable deſſus.* Mit Sand und Kalk bauen; *bâtir à ſable & à chaux. On dit fig.* Auf den Sand bauen; *bâtir ſur le ſable, pour dire, fonder des projets, des établiſſemens, des entrepriſes ſur quelque choſe de peu ſolide.* Einem Sand in die Augen ſtreuen; *jetter de la poudre aux yeux de qn, pour dire, impoſer, éblouir qn. par ſes diſcours & par ſes manières. On dit en T. de mer:* Auf dem Sande ſitzen bleiben; *s'engraver, s'enſabler, s'enſabler, échouer ſur le ſable. Voy.* Stranden. Ein Schiff auf den Sand bringen; *enſabler, engraver un vaiſſeau.*

Der Sand-âl, (Sandal) *L'anguille ſable, qui ſe plaît dans les fonds de ſable.*

Die Sand ader, (Sandader) *La veine ſablonneuſe dans les mines.*

Sand-artig, (ſandartig) *Voy.* Sandig.

Das Sandbad, (Sandbad) *Le bain de ſable. (T. de chymie.)*

Der Sandball, (Sandball) *La tumeur vénérienne des teſticules.*

Die Sandbank, (Sandbank) *Le banc de ſable.* Auf eine Sandbank, auf den Sand zu ſitzen kommen; *donner ſur un banc de ſable, échouer ſur le ſable.*

Sandbârs, (Sandbaars) *Voy.* Sander.

Die Sandbêre, (Sandbeere) *Le raiſin d'ours.*

Der Sandberg, (Sandberg) *L'amas de ſable; groſſe maſſe de ſable.* Sandberge am Ségeſtade; *falaiſes, dunes.*

Der Sandboden, (Sandboden) das Sandfeld, Sandland, die Sandgegend; *Les terres ſablonneuſes.*

Der Sandbohrer, (Sandbohrer) *La tarière.*

Der Sandbruch, (Sandbruch) *L'amas de ſable.*

Die Sandbüchſe, Streubüchſe, (Sandbüchſe, Streubüchſe) *Le ſablier; it. le poudrier.*

Der Sanddorn, (Sanddorn) *Les rhamnoides à feuilles de ſaule. Voy.* Kreuzbêrſtrauch.

Die Sanddublette, (Sanddublette) *La telline du ſable.*

Das Sand-erz, (Sanderz) *La mine ſablonneuſe.* Silberſand-erz; *mine d'argent ſablonneuſe.* Kupferſand-erz; *mine de cuivre ſablonneuſe.* Eiſenſand-erz; *mine de fer ſablonneuſe.* Bleiſand-erz; *mine de plomb ſablonneuſe.*

Die Sandfeder, (Sandfeder) *Voy.* Federgras.

Die Sandform, (Sandform) *Le moule de ſable.*

Die Sandfuhre, (Sandfuhre) *Une charge de ſable, le charroi de ſable.*

Der Sandführer, Sandhändler, (Sandführer, Sandhändler) *Le ſablonnier.*

Der Sandgang, (Sandgang) ein mit Sand ausgefüllter Gang; *Le chemin de ſable, p. e. dans un jardin.*

Das Sandgebirge, (Sandgebirge) *Groſſe maſſe de ſable. V.* Sandberg.

Der Sandgräber, (Sandgräber) *Le bouclier du ſab'e. (ſcarabé)*

Der Sandgries, (Sandgries) *La gravier.*

Die Sandgrube, (Sandgrube) *La ſablière, lieu creuſé dans la terre du quel on tire du ſable pour bâtir.*

Der Sandgrund, (Sandgrund) *Le terrein ſablonneux; it. fond de ſable.*

Der Sandguſs, (Sandguß) *La fonte, le jet en ſable.*

Das Sandgut, (Sandgut) *C'eſt ainſi qu'on appelle les baſſes feuilles du tabac.*

Der Sandhafer, (Sandhafer) das Strandgras; *L'avoine noire.*

Der Sandhäger, Sandhorſt, (Sandhäger, Sandhorſt) die Sandklinge; *Une colline de ſable.*

Der Sandhaſe, (Sandhaſe) *Le lièvre blanc.*

Der Sandhaufen, (Sandhaufen) *Le tas, l'amas de ſable.*

Der Sandhirſch, (Sandhirſch) *Le cerf qui habite dans les contrées ſèches, ſablonneuſes.*

Das Sandhorn, (Sandhorn) *La volute de ſable, volute ſablée. (coquille)*

Der Sandhügel, (Sandhügel) *La colline de ſable; it. les dunes, la falaiſe.*

Der Sandkäfer, (Sandkäfer) *Le ſcarabé perlé, ſcarabé à larges cuiſſes.* Der geflekte Sandkäfer; *le bupreſte à broderie blanche.* Der Waldſandkäfer; *le bupreſte des forêts.*

Der Sandkaſten, (Sandkaſten) *La ſablonnière.*

Sandklöſa, (Sandkloß) *Voy.* Sandball.

Der Sandknoblauch, (Sandknoblauch) *L'ail qui croît dans le ſable.*

Der Sandkobalt, (Sandkobalt) *Le cobalt ſablonneux.*

Das Sandkorn, Sandkörnlein, (Sandkorn, Sandkörnlein) *Le grain de ſable.*

Das Sandkraut, (Sandkraut) *L'arenaria.*

Der Sandkriecher, (Sandkriecher) *La moule de ſable; (coquille) it. la punaiſe du ſable.*

Das Sandküſſen, (Sandküſſen) *Le carreau, le couſſin pour coudre, rempli de ſable.*

miſchmachen, der Felle; *le ramaillage des peaux.*

SAMLER, (Samler) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Celui qui amaſſe, recueille, it. le quêteur, le collecteur.*

SAMLUNG, (Samlung) (die) *gen.* der- *pl.* dieen; *L'action de recueillir, la collection; it. l'accumulation.* Die Samlung der Früchte; *la cueillette, la récolte des fruits.* Eine Samlung böſer Feuchtigkeiten; *un dépôt de mauvaiſes humeurs.* Die Samlung ſeiner Gedanken; *le recueillement de ſes penſees.*

SAMMELKASTEN, (Sammelkaſten) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le réſervoir, lieu où l'on amaſſe des eaux. On appelle auſſi* Sammelkaſten des Nahrungsſaftes in den thieriſchen Körpern; *le réſervoir du chyle dans les corps des animaux.*

SAMMELN, (ſammeln) *v. a.* Ich ſamle-ſammelte, i. h. geſammelt; *impèr.* ſamle. Einſammeln; *Recueillir, amaſſer, it. raſſembler, ramaſſer pluſieurs choſes diſperſées.* Früchte ſammeln; *cueillir des fruits.* Der General hat das zerſtreuete Volk wieder geſammelt; *le Général a recueilli, a raſſemblé les débris de l'armée.* Sie haben Ähren geſammelt; *ils ont ramaſſé des épics. On dit fig.* Schätze ſammeln; *entaſſer, accumuler des tréſors.* Man hat für die Hausarmen geſammelt; *on a quêté pour les pauvres honteux.*

Sammeln, *ſignifie auſſi Compiler, réunir en un corps pluſieurs choſes de même nature éparſes dans un auteur, dans pluſieurs auteurs.* Er hat das Schönſte über dieſe Materie aus den beſten Schriftſtellern geſammelt; *il a recueilli tout ce qu'il y avoit de plus beau ſur cette matière dans les meilleurs auteurs.*

Sammeln, *eſt auſſi reciproque, & on dit.* Das Waſſer ſammelt ſich; *les eaux croiſſent.* Sich ſammeln; *recueillir ſes eſprits.* Das Sammeln; *l'action de . . .*

SAMMELPLATZ, (Sammelplatz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-plätze; *Le rendez-vous; it. la place d'armes, le quartier d'aſſemblée; it. (T. de chaſſe) le rendez-vous.*

SAMMET, (Sammet) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e, *it.* der Samt; *Le velours.* Glatter Sammet; *velours plein.* Geblümter Sammet; *velours ciſelé, figuré.* Ungeriffener *ou* geſchörner Sammet; *velours ras.* Geſtreifter Sammet; *velours rayé.* Sammet mit Gold- *ou* Silbergrunde; *velours à fonde d'or, d'argent.* Carmeſinſammet; *velours cramoiſi.* Plüſchſammet; *peluche.* Wollicht wie Sammet; *peluché, - ée, ſe dit des fleurs.* Pelzſammet; *panne de ſoie.* Bettelſammet, Bubenſammet, Trippſammet; *tripe de velours.*

Sammet-artig, (Sammetartig) *adj. & adv.* auf Sammet-art; *Velouté, ée.*

Die Sammetblume, (Sammetblume) der Amaranth; *L'amaranthe, paſſe-velours. it. l'oillet d'Inde.*

Die Sammetbürſte, (Sammetbürſte) *La broſſe à velours.*

Sammeten, (ſammeten) *adj. & adv.* von Sammet; *De velours.* Ein ſammtenes Kleid; *un habit, une robe. un juſte-au-corps de velours.*

Das Sammetgras, (Sammetgras) *Lagure. (eſpèce d'herbe.)*

Das Sammethuhn, (Sammethuhn) der Sammetlaufer, die gröſse Waſſerralle; *Le râle d'eau.*

Das Sammetmôs, (Sammetmos) *La mouſſe veloutée.*

Die Sammetpappel, (Sammetpappel) *La mauve des Indes, la fauſſe guimauve.*

Die Sammetroſe, (Sammetroſe) *La roſe veloutée.*

Das Sammetſchwarz, (ſammetſchwarz) *Le noir de velours.*

Der Sammetweber, (Sammetweber) *Le tiſſerand de velours.*

SAMT, *ou* SAMMT, (ſamt, *ou* ſammt) *Præp. qui régit l'Abl'atif & s'exprime par avec.* Samt euch; *avec vous.* Die Mutter ſamt ihren Kindern; *la mère avec ſes enfans. It.* Samt; *adv. tout comme, pareillement.* Insgeſamt; *tous enſemble, conjointement.* Samt und ſonders; *tous en général & en particulier, tous tant qu'ils ſont; it. conjointement & ſéparement.*

Die Samtbelehnung, (Samtbelehnung) die geſamte Hand; *L'inveſtiture commune, ſimultanée.*

Der Samtbeſitz, (Samtbeſitz) *La poſſeſſion commune.*

Ein Samtgût, (Samtgut) *Une terre commune, des biens communs.*

Der Samtkauf, (Samtkauf) *L'achat en commun.*

Eine Samtſchrift, Geſamtſchrift, (Samtſchrift, Geſamtſchrift) *Un écrit ſous le nom de pluſieurs perſonnes.*

Sämtlich, (ſämtlich) *adj. & adv. Tout, tous, toutes, tous enſemble.* Die ſämtliche Bürgerſchaft; *toute la bourgeoiſie, la bourgeoiſie en corps.* Der ſämtliche Adel, die ſämtliche Armee, die ſämtlichen Briefe des Cicero; *la nobleſſe en corps, toute l'armée, toutes les lettres de Ciceron.*

SAMSTAG, (Samſtag) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Sonnabend; *Le ſamedi.*

SANCT, (ſanct) *Voy.* Heilig; *Saint.* Sanct Auguſtin, Sanct Paul; *Saint Auguſtin, Saint Paul.*

SAND, (Sand) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le ſable.* Perlſand; *ſable perlé.* Glimmerſand; *ſable brillant.* Eiſenſand; *ſable noir.* Goldſand;

ſable

ſable doré. Güldiſcher Sand; *ſable qui contient de l'or.* Mahlſand, Quellſand, Triebſand; *ſable mouvant, ſable de rivière.* Quickſand; *ſable anguleux, ſable quarzeux.* Kalkartiger Sand; *ſable calcaire.* Klarer Sand, Staubſand; *ſablon, ſable en pouſſière.* Gußſand, Formſand; *ſablon terreux, ſable argilleux, des fondeurs.* Grober Sand, Griesſand; *gravier.* Grober Fluſsſand; *grève.* Streuſand; *poudre, ſable.* Mit Sand beſtreuen; *ſabler.* Mit Sand verſchütten; *enſabler.* Sand darauf werfen; *jetter du ſable deſſus.* Mit Sand und Kalk bauen; *bâtir à ſable & à chaux. On dit fig.* Auf den Sand bauen; *bâtir ſur le ſable, pour dire, fonder des projets, des établiſſemens, des entrepriſes ſur quelque choſe de peu ſolide.* Einem Sand in die Augen ſtreuen; *jetter de la poudre aux yeux de qn, pour dire, impoſer, eblouir qn. par ſes diſcours & par ſes manières. On dit en T. de mer:* Auf dem Sande ſitzen bleiben; *s'engraver, s'enſabler, s'enſabler, échouer ſur le ſable. Voy.* Stranden. Ein Schiff auf den Sand bringen; *enſabler, engraver un vaiſſeau.*

Der Sand-âl, (Sandal) *L'anguille ſable, qui ſe plaît dans les fonds de ſable.*

Die Sand ader, (Sandader) *La veine ſablonneuſe dans les mines.*

Sand-artig, (ſandartig) *Voy.* Sandig.

Das Sandbad, (Sandbad) *Le bain de ſable. (T. de chymie.)*

Der Sandball, (Sandball) *La tumeur vénérienne des teſticules.*

Die Sandbank, (Sandbank) *Le banc de ſable.* Auf eine Sandbank, auf den Sand zu ſitzen kommen; *donner ſur un banc de ſable, échouer ſur le ſable.*

Sandbâre, (Sandbaare) *Voy.* Sander.

Die Sandbêre, (Sandbeere) *Le raiſin d'ours.*

Der Sandberg, (Sandberg) *L'amas de ſable; groſſe maſſe de ſable.* Sandberge am Sége-ſtade; *ſalaiſes, dunes.*

Der Sandboden, (Sandboden) das Sandfeld, Sandland, die Sandgegend; *Les terres ſablonneuſes.*

Der Sandbohrer, (Sandbohrer) *La tarière.*

Der Sandbruch, (Sandbruch) *L'amas de ſable.*

Die Sandbüchſe, Streubüchſe, (Sandbüchſe, Streubüchſe) *Le ſablier; it. le poudrier.*

Der Sanddorn, (Sanddorn) *Les rhamnoides à feuilles de ſaule. Voy.* Kreuzbêrſtrauch.

Die Sanddublette, (Sanddublette) *La telline du ſable.*

Das Sand-erz, (Sanderz) *La mine ſablonneuſe.* Silberſand-erz; *mine d'argent ſablonneuſe.* Kupferſand-erz; *mine de cuivre ſablonneuſe.* Eiſenſand-erz; *mine de fer ſablonneuſe.* Bleiſand-erz; *mine de plomb ſablonneuſe.*

Die Sandfeder, (Sandfeder) *Voy.* Federgras.

Die Sandform, (Sandform) *Le moule de ſable.*

Die Sandfuhre, (Sandfuhre) *Une charge de ſable, le charroi de ſable.*

Der Sandführer, Sandhändler, (Sandführer, Sandhändler) *Le ſablonnier.*

Der Sandgang, (Sandgang) ein mit Sand ausgefüllter Gang; *Le chemin de ſable, p. e. dans un jardin.*

Das Sandgebirge, (Sandgebirge) *Groſſe maſſe de ſable. V.* Sandberg.

Der Sandgräber, (Sandgräber) *Le bouclier du ſable. (ſcarabé)*

Der Sandgries, (Sandgries) *La gravier.*

Die Sandgrube, (Sandgrube) *La ſablière, lieu creuſé dans la terre du quel on tire du ſable pour bâtir.*

Der Sandgrund, (Sandgrund) *Le terrein ſablonneux; it. fond de ſable.*

Der Sandguſs, (Sandguß) *La fonte, le jet en ſable.*

Das Sandgut, (Sandgut) *C'eſt ainſi qu'on appelle les baſſes feuilles du tabac.*

Der Sandhafer, (Sandhafer) das Strandgras; *L'avoine noire.*

Der Sandhäger, Sandhorſt, (Sandhäger, Sandhorſt) die Sandklinge; *Une colline de ſable.*

Der Sandhaſe, (Sandhaſe) *Le lièvre blanc.*

Der Sandhaufen, (Sandhaufen) *Le tas, l'amas de ſable.*

Der Sandhirſch, (Sandhirſch) *Le cerf qui habite dans les contrées ſèches, ſablonneuſes.*

Das Sandhorn, (Sandhorn) *La volute de ſable, volute ſablée. (coquille)*

Der Sandhügel, (Sandhügel) *La colline de ſable; it. les dunes, la ſalaiſe.*

Der Sandkäfer, (Sandkäfer) *Le ſcarabé perlé, ſcarabé à larges cuiſſes.* Der geflekte Sandkäfer; *le bupreſte à broderie blanche.* Der Waldſandkafer; *le bupreſte des forêts.*

Der Sandkaſten, (Sandkaſten) *La ſablonnière.*

Sandklôſa, (Sandkloß) *Voy.* Sandball.

Der Sandknoblauch, (Sandknoblauch) *L'ail qui croît dans le ſable.*

Der Sandkobalt, (Sandkobalt) *Le cobalt ſablonneux.*

Das Sandkorn, Sandkörnlein, (Sandkorn, Sandkörnlein) *Le grain de ſable.*

Das Sandkraut, (Sandkraut) *L'arenaria.*

Der Sandkriecher, (Sandkriecher) *La moule de ſable; (coquille) it. la punaiſe du ſable.*

Das Sandküſſen, (Sandküſſen) *Le carreau, le couſſin pour ſoudre, rempli de ſable.*

miſchmachen, der Felle; *le ramaillage des peaux.*

SAMLER, (Samler) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Celui qui amaſſe, recueille, it. le quêteur, le collecteur.*

SAMLUNG, (Samlung) (die) *gen.* der- *pl.* dieen; *L'action de recueillir, la collection; it. l'accumulation.* Die Samlung der Früchte; *la cueillette, la récolte des fruits.* Eine Samlung böſer Feuchtigkeiten; *un dépôt de mauvaiſes humeurs.* Die Samlung ſeiner Gedanken; *le recueillement de ſes penſées.*

SAMMELKASTEN, (Sammelkaſten) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le réſervoir, lieu où l'on amaſſe des eaux. On appelle auſſi* Sammelkaſten des Nahrungsſaftes in den thieriſchen Körpern; *le réſervoir du chyle dans les corps des animaux.*

SAMMELN, (ſammeln) *v. a.* Ich ſamle-ſammelte, i. h. geſammelt; *impér.* ſamle. Einſammeln; *Recueillir, amaſſer, it. raſſembler, ramaſſer pluſieurs choſes diſperſées.* Früchte ſammeln; *cueillir des fruits.* Der General hat das zerſtreuete Volk wieder geſammelt; *le Général a recueilli, a raſſemblé les débris de l'armée.* Sie haben Ähren geſammelt; *ils ont ramaſſé des épics. On dit fig.* Schätze ſammeln; *entaſſer, accumuler des tréſors.* Man hat für die Hausarmen geſammelt; *on a quêté pour les pauvres honteux.*

Sammeln, *ſignifie auſſi Compiler, réunir en un corps pluſieurs choſes de même nature éparſes dans un auteur, dans pluſieurs auteurs.* Er hat das Schönſte über dieſe Materie aus den beſten Schriftſtellern geſammelt; *il a recueilli tout ce qu'il y avoit de plus beau ſur cette matière dans les meilleurs auteurs.*

Sammeln, *eſt auſſi reciproque, & on dit.* Das Waſſer ſammelt ſich; *les eaux croiſſent.* Sich ſammeln; *recueillir ſes eſprits.* Das Sammeln; *l'action de . . .*

SAMMELPLATZ, (Sammelplatz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-plätze; *Le rendez-vous; it. la place d'armes, le quartier d'aſſemblée; it. (T. de chaſſe) le rendez-vous.*

SAMMET, (Sammet) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e, *it.* der Samt; *Le velours.* Glatter Sammet; *velours plein.* Geblümter Sammet; *velours ciſelé, figuré.* Ungeriſſener *ou* geſchörner Sammet; *velours ras.* Geſtreifter Sammet; *velours rayé.* Sammet mit Gold- *ou* Silbergrunde; *velours à fonde d'or, d'argent.* Carmeinſammet; *velours cramoiſi.* Plüſchſammet; *peluche.* Wollicht wie Sammet; *pelucké, - ée, ſe dit des fleurs.* Pelzſammet; *panne de ſoie.* Bettelſammet, Bubenſammet, Trippſammet; *tripe de velours.*

Sammet-artig, (Sammetartig) *adj. & adv.* auf Sammet-art; *Velouté, ée.*

Die Sammetblume, (Sammetblume) der Amaranth; *L'amaranthe, paſſe-velours. it. l'œillet d'Inde.*

Die Sammetbürſte, (Sammetbürſte) *La broſſe à velours.*

Sammeten, (ſammeten) *adj. & adv.* von Sammet; *De velours.* Ein ſammtenes Kleid; *un habit, une robe. un juſte-au-corps de velours.*

Das Sammetgras, (Sammetgras) *Lagure. (eſpèce d'herbe.)*

Das Sammethuhn, (Sammethuhn) der Sammetlaufer, die grôſse Waſſerralle; *Le râle d'eau.*

Das Sammetmôs, (Sammetmos) *La mouſſe veloutée.*

Die Sammetpappel, (Sammetpappel) *La mauve des Indes, la fauſſe guimauve.*

Die Sammetroſe, (Sammetroſe) *La roſe veloutée.*

Das Sammetſchwarz, (ſammetſchwarz) *Le noir de velours.*

Der Sammetweber, (Sammetweber) *Le tiſſerand de velours.*

SAMT, *ou* SAMMT, (ſamt, *ou* ſammt) *Præp. qui régit l'Ablatif & s'exprime par avec.* Samt euch; *avec vous.* Die Mutter ſamt ihren Kindern; *la mère avec ſes enfans. It.* Samt; *adv. tout comme, pareillement.* Inageſamt; *tous enſemble, conjointement.* Samt und ſonders; *tous en général & en particulier, tous tant qu'ils ſont; it. conjointement & ſéparement.*

Die Samtbelehnung, (Samtbelehnung) die geſamte Hand; *L'inveſtiture commune, ſimultanée.*

Der Samtbeſitz, (Samtbeſitz) *La poſſeſſion commune.*

Ein Samtgût, (Samtgut) *Une terre commune, des biens communs.*

Der Samtkauf, (Samtkauf) *L'achat en commun.*

Eine Samtſchrift, Geſamtſchrift, (Samtſchrift, Geſamtſchrift) *Un écrit ſous le nom de pluſieurs perſonnes.*

Sämtlich, (ſämtlich) *adj. & adv. Tout, tous, toutes, tous enſemble.* Die ſämtliche Bürgerſchaft; *toute la bourgeoiſie, la bourgeoiſie en corps.* Der ſämtliche Adel, die ſämtliche Armee, die ſämtlichen Briefe des Cicero; *la nobleſſe en corps, toute l'armée, toutes les lettres de Ciceron.*

SAMSTAG, (Samſtag) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Sonnabend; *Le ſamedi.*

SANCT, (ſanct) *Voy.* Heilig; *Saint.* Sanct Auguſtin, Sanct Paul; *Saint Auguſtin, Saint Paul.*

SAND, (Sand) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le ſable.* Perlſand; *ſable perlé.* Glimmerſand; *ſable brillant.* Eiſenſand; *ſable noir.* Goldſand;

gröbe

ſable doré. Güldiſcher Sand; *ſable qui contient de l'or.* Mahlſand, Quellſand, Triebſand; *ſable mouvant, ſable de rivière.* Quickſand; *ſable anguleux, ſable quarzeux.* Kalkartiger Sand; *ſable calcaire.* Klarer Sand, Staubſand; *ſablon, ſable en pouſſière.* Gußſand, Formſand; *ſablon terreux, ſable argilleux, des fondeurs.* Grober Sand, Griesſand; *gravier.* Grober Flußſand; *grève.* Streuſand; *poudre, ſable.* Mit Sand beſtreuen; *ſabler.* Mit Sand verſchütten; *enſabler.* Sand darauf werfen; *jetter du ſable deſſus.* Mit Sand und Kalk bauen; *bâtir à ſable & à chaux. On dit fig.* Auf den Sand bauen; *bâtir ſur le ſable, pour dire, fonder des projets, des établiſſemens, des entrepriſes ſur quelque choſe de peu ſolide.* Einem Sand in die Augen ſtreuen; *jetter de la poudre aux yeux de qn. pour dire, impoſer, eblouir qn. par ſes diſcours & par ſes manières. On dit en T. de mer:* Auf dem Sande ſitzen bleiben; *s'engraver, s'aſſabler, s'enſabler, échouer ſur le ſable. Voy.* Stranden. Ein Schiff auf den Sand bringen; *enſabler, engraver un vaiſſeau.*

Der Sand-âl, (Sandal) *L'anguille ſable, qui ſe plaît dans les fonds de ſable.*

Die Sand ader, (Sandader) *La veine ſablonneuſe dans les mines.*

Sand-artig, (ſandartig) *Voy.* Sandig.

Das Sandbad, (Sandbad) *Le bain de ſable. (T. de chymie.)*

Der Sandball, (Sandball) *La tumeur vénérienne des teſticules.*

Die Sandbank, (Sandbank) *Le banc de ſable.* Auf eine Sandbank, auf den Sand zu ſitzen kommen; *donner ſur un banc de ſable, échouer ſur le ſable.*

Sandbârs, (Sandbaars) *Voy.* Sander.

Die Sandbêre, (Sandbeere) *Le raiſin d'ours.*

Der Sandberg, (Sandberg) *L'amas de ſable; groſſe maſſe de ſable.* Sandberge am Ségeſtade; *falaiſes, dunes.*

Der Sandboden, (Sandboden) das Sandfeld, Sandland, die Sandgegend; *Les terres ſablonneuſes.*

Der Sandbohrer, (Sandbohrer) *La tarière.*

Der Sandbruch, (Sandbruch) *L'amas de ſable.*

Die Sandbüchſe, Streubüchſe, (Sandbüchſe, Streubüchſe) *Le ſabler; it. le poudrier.*

Der Sanddorn, (Sanddorn) *Les rhamnoides à feuilles de ſaule. Voy.* Kreuzbêrſtrauch.

Die Sanddublette, (Sanddublette) *La telline du ſable.*

Das Sand-erz, (Sanderz) *La mine ſablonneuſe.* Silberſand-erz; *mine d'argent ſablonneuſe.* Kupferſand-erz; *mine de cuivre ſablonneuſe.* Eiſenſand-erz; *mine de fer ſablonneuſe.* Bleiſand-erz; *mine de plomb ſablonneuſe.*

Die Sandfeder, (Sandfeder) *Voy.* Federgras.

Die Sandform, (Sandform) *Le moule de ſable.*

Die Sandfuhre, (Sandfuhre) *Une charge de ſable, le charroi de ſable.*

Der Sandführer, Sandhändler, (Sandführer, Sandhändler) *Le ſablonnier.*

Der Sandgang, (Sandgang) ein mit Sand ausgefüllter Gang; *Le chemin de ſable, p. e. dans un jardin.*

Das Sandgebirge, (Sandgebirge) *Groſſe maſſe de ſable. V.* Sandberg.

Der Sandgräber, (Sandgräber) *Le bouclier du ſab'e. (ſcarabé)*

Der Sandgries, (Sandgries) *La gravier.*

Die Sandgrube, (Sandgrube) *La ſablière, lieu creuſé dans la terre du quel on tire du ſable pour bâtir.*

Der Sandgrund, (Sandgrund) *Le terrein ſablonneux; it. fond de ſable.*

Der Sandguß, (Sandguß) *La fonte, le jet en ſable.*

Das Sandgut, (Sandgut) *C'eſt ainſi qu'on appelle les baſſes feuilles du tabac.*

Der Sandhafer, (Sandhafer) das Strandgrâs; *L'avoine noire.*

Der Sandhäger, Sandhorſt, (Sandhäger, Sandhorſt) die Sandklinge; *Une colline de ſable.*

Der Sandhaſe, (Sandhaſe) *Le lièvre blanc.*

Der Sandhaufen, (Sandhaufen) *Le tas, l'amas de ſable.*

Der Sandhirſch, (Sandhirſch) *Le cerf qui habite dans les contrées ſèches, ſablonneuſes.*

Das Sandhorn, (Sandhorn) *La volute de ſable, volute ſablée. (coquille)*

Der Sandhügel, (Sandhügel) *La colline de ſable; it. les dunes, la falaiſe.*

Der Sandkäfer, (Sandkäfer) *Le ſcarabé perlé, ſcarabé à larges cuiſſes.* Der geflekte Sandkäfer; *le bupreſte à broderie blanche.* Der Waldſandkäfer; *le bupreſte des forêts.*

Der Sandkaſten, (Sandkaſten) *La ſablonnière.*

Sandklöſs, (Sandkloß) *Voy.* Sandball.

Der Sandknoblauch, (Sandknoblauch) *L'ail qui croît dans le ſable.*

Der Sandkobalt, (Sandkobalt) *Le cobalt ſablonneux.*

Das Sandkorn, Sandkörnlein, (Sandkorn, Sandkörnlein) *Le grain de ſable.*

Das Sandkraut, (Sandkraut) *L'arenaria.*

Der Sandkriecher, (Sandkriecher) *La moule de ſable; (coquille) it. la punaiſe du ſable.*

Das Sandküſſen, (Sandküſſen) *Le carreau, le couſſin pour coudre, rempli de ſable.*

miſchmachen, der Felle; *le ramaillage des peaux.*

SAMLER, (Samler) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Celui qui amaſſe, recueille, it. le quêteur, le collecteur.*

SAMLUNG, (Samlung) (die) *gen.* der-*pl.* die-en; *L'action de recueillir, la collection; it. l'accumulation.* Die Samlung der Früchte; *la cueillette, la récolte des fruits.* Eine Samlung böſer Feuchtigkeiten; *un dépôt de mauvaiſes humeurs.* Die Samlung ſeiner Gedanken; *le recueillement de ſes penſées.*

SAMMELKASTEN, (Sammelkaſten) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le réſervoir, lieu où l'on amaſſe des eaux. On appelle auſſi* Sammelkaſten des Nahrungsſaftes in den thieriſchen Körpern; *le réſervoir du chyle dans les corps des animaux.*

SAMMELN, (ſammeln) *v. a.* Ich ſamle-ſammelte, i. h. geſammelt; *impèr.* ſamle. Einſammeln; *Recueillir, amaſſer, it. raſſembler, ramaſſer pluſieurs choſes diſperſées.* Früchte ſammeln; *cueillir des fruits.* Der General hat das zerſtreuete Volk wieder geſammelt; *le Général a recueilli, a raſſemblé les débris de l'armée.* Sie haben Ähren geſammelt; *ils ont ramaſſé des épics. On dit fig.* Schätze ſammeln; *entaſſer, accumuler des tréſors.* Man hat für die Hausarmen geſammelt; *on a quêté pour les pauvres honteux.*

Sammeln, *ſignifie auſſi Compiler, réunir en un corps pluſieurs choſes de même nature éparſes dans un auteur, dans pluſieurs auteurs.* Er hat das Schönſte über dieſe Materie aus den beſten Schriftſtellern geſammelt; *il a recueilli tout ce qu'il y avoit de plus beau ſur cette matière dans les meilleurs auteurs.*

Sammeln, *eſt auſſi reciproque, & on dit.* Das Waſſer ſammelt ſich; *les eaux croiſſent.* Sich ſammeln; *recueillir ſes eſprits.* Das Sammeln; *l'action de . . .*

SAMMELPLATZ, (Sammelplatz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-plätze; *Le rendez-vous; it. la place d'armes, le quartier d'aſſemblée; it. (T. de chaſſe) le rendez-vous.*

SAMMET, (Sammet) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e, *it.* der Samt; *Le velours.* Glatter Sammet; *velours plein.* Geblümter Sammet; *velours eiſelé, figuré.* Ungeriſſener *ou* geſchörner Sammet; *velours ras.* Geſtreifter Sammet; *velours rayé.* Sammet mit Gold- *ou* Silbergrunde; *velours à fonde d'or, d'argent.* Carmeſinſammet; *velours cramoiſi.* Plüſchſammet; *peluche.* Wollicht wie Sammet; *pelucké, - é, ſe dit des fleurs.* Pelzſammet; *panne de ſoie.* Bettelſammet, Bubenſammet, Trippſammet; *tripe de velours.*

Sammet-artig, (Sammetartig) *adj. & adv.* auf Sammet-art; *Velouté, ée.*

Die Sammetblume, (Sammetblume) der Amaranth; *L'amaranthe, paſſe-velours. it. l'oillet d'Inde.*

Die Sammetbürſte, (Sammetbürſte) *La broſſe à velours.*

Sammeten, (ſammeten) *adj. & adv.* von Sammet; *De velours.* Ein ſammtenes Kleid; *un habit, une robe. un juſte-au-corps de velours.*

Das Sammetgras, (Sammetgras) *Lagure. (eſpèce d'herbe.)*

Das Sammethuhn, (Sammethuhn) der Sammetlaufer, die gröſse Waſſerralle; *Le râle d'eau.*

Das Sammetmôs, (Sammetmoos) *La mouſſe veloutée.*

Die Sammetpappel, (Sammetpappel) *La mauve des Indes, la fauſſe guimauve.*

Die Sammetroſe, (Sammetroſe) *La roſe veloutée.*

Das Sammetſchwarz, (ſammetſchwarz) *Le noir de velours.*

Der Sammetweber, (Sammetweber) *Le tiſſerand de velours.*

SAMT, *ou* SAMMT, (ſamt, *ou* ſammt) *Præp. qui régit l'Ablatif & s'exprime par avec.* Samt euch; *avec vous.* Die Mutter ſamt ihren Kindern; *la mère avec ſes enfans. It.* Samt; *adv. tout comme, pareillement.* Insgeſamt; *tous enſemble, conjointement.* Samt und ſonders; *tous en général & en particulier, tous tant qu'ils ſont; it. conjointement & ſéparement.*

Die Samtbelehnung, (Samtbelehnung) die geſamte Hand; *L'inveſtiture commune, ſimultanée.*

Der Samtbeſitz, (Samtbeſitz) *La poſſeſſion commune.*

Ein Samtgût, (Samtgut) *Une terre commune, des biens communs.*

Der Samtkauf, (Samtkauf) *L'achat en commun.*

Eine Samtſchrift, Geſamtſchrift, (Samtſchrift, Geſamtſchrift) *Un écrit ſous le nom de pluſieurs perſonnes.*

Sämtlich, (ſämtlich) *adj. & adv. Tout, tous, toutes, tous enſemble.* Die ſämtliche Bürgerſchaft; *toute la bourgeoiſie, la bourgeoiſie en corps.* Der ſämtliche Adel, die ſämtliche Armee, die ſämtlichen Briefe des Cicero; *la nobleſſe en corps, toute l'armée, toutes les lettres de Ciceron.*

SAMSTAG, (Samſtag) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Sonnabend; *Le ſamedi.*

SANCT, (ſanct) *Voy.* Heilig; *Saint.* Sanct Auguſtin, Sanct Paul; *Saint Auguſtin, Saint Paul.*

SAND, (Sand) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le ſable.* Perlſand; *ſable perlé.* Glimmerſand; *ſable brillant.* Eiſenſand; *ſable noir.* Goldſand;

ſable

ſable doré. Güldiſcher Sand; *ſable qui contient de l'or.* Mahlſand, Quellſand, Triebſand; *ſable mouvant, ſable de rivière.* Quickſand; *ſable anguleux, ſable quarzeux.* Kalkartiger Sand; *ſable calcaire.* Klarer Sand, Staubſand; *ſablon, ſable en pouſſière.* Gußſand, Formſand; *ſablon terreux, ſable argilleux, des fondeurs.* Grober Sand, Grieſsand; *gravier.* Grober Fluſsſand; *grève.* Streuſand; *poudre, ſable.* Mit Sand beſtreuen; *ſabler.* Mit Sand verſchütten; *enſabler.* Sand darauf werfen; *jetter du ſable deſſus.* Mit Sand und Kalk bauen; *bâtir à ſable & à chaux. On dit fig.* Auf den Sand bauen; *bâtir ſur le ſable, pour dire, fonder des projets, des établiſſemens, des entrepriſes ſur quelque choſe de peu ſolide.* Einem Sand in die Augen ſtreuen; *jetter de la poudre aux yeux de qu, pour dire, impoſer, eblouir qn. par ſes diſcours & par ſes manières. On dit en T. de mer:* Auf dem Sande ſitzen bleiben; *s'engraver, s'aſſabler, s'enſabler, échouer ſur le ſable. Voy.* Stranden. Ein Schiff auf den Sand bringen; *enſabler, engraver un vaiſſeau.*

Der Sand-âl, (Sandal) *L'anguille ſable, qui ſe plait dans les fonds de ſable.*

Die Sand ader, (Sandader) *La veine ſablonneuſe dans les mines.*

Sand-artig, (ſandartig) *Voy.* Sandig.

Das Sandbad, (Sandbad) *Le bain de ſable. (T. de chymie.)*

Der Sandball, (Sandball) *La tumeur vénérienne des teſticules.*

Die Sandbank, (Sandbank) *Le banc de ſable.* Auf eine Sandbank, auf den Sand zu ſitzen kommen; *donner ſur un banc de ſable, échouer ſur le ſable.*

Sandbârs, (Sandbaars) *Voy.* Sander.

Die Sandbêre, (Sandbeere) *Le raiſin d'ours.*

Der Sandberg, (Sandberg) *L'amas de ſable; groſſe maſſe de ſable.* Sandberge am Ségeſtade; *falaiſes, dunes.*

Der Sandboden, (Sandboden) das Sandfeld, Sandland, die Sandgegend; *Les terres ſablonneuſes.*

Der Sandbohrer, (Sandbohrer) *La tarière.*

Der Sandbruch, (Sandbruch) *L'amas de ſable.*

Die Sandbüchſe, Streubüchſe, (Sandbüchſe, Streubüchſe) *Le ſablier; it. le poudrier.*

Der Sanddorn, (Sanddorn) *Les rhamnoides à feuilles de ſaule. Voy.* Kreuzbêrſtrauch.

Die Sanddublette, (Sanddublette) *La telline du ſable.*

Das Sand-erz, (Sanderz) *La mine ſablonneuſe.* Silberſand-erz; *mine d'argent ſablonneuſe.* Kupferſand-erz; *mine de cuivre ſablonneuſe.* Eiſenſand-erz; *mine de fer ſablonneuſe.* Bleiſand-erz; *mine de plomb ſablonneuſe.*

Die Sandfeder, (Sandfeder) *Voy.* Federgras.

Die Sandform, (Sandform) *Le moule de ſable.*

Die Sandfuhre, (Sandfuhre) *Une charge de ſable, le charroi de ſable.*

Der Sandführer, Sandhändler, (Sandführer, Sandhändler) *Le ſablonnier.*

Der Sandgang, (Sandgang) ein mit Sand ausgefüllter Gang; *Le chemin de ſable, p. e. dans un jardin.*

Das Sandgebirge, (Sandgebirge) *Groſſe maſſe de ſable. V.* Sandberg.

Der Sandgräber, (Sandgräber) *Le bouclier du ſable. (ſcarabé)*

Der Sandgries, (Sandgries) *La gravier.*

Die Sandgrube, (Sandgrube) *La ſablière, lieu creuſé dans la terre du quel on tire du ſable pour bâtir.*

Der Sandgrund, (Sandgrund) *Le terrein ſablonneux; it. fond de ſable.*

Der Sandguſs, (Sandguß) *La fonte, le jet en ſable.*

Das Sandgut, (Sandgut) *C'eſt ainſi qu'on appelle les baſſes feuilles du tabac.*

Der Sandhafer, (Sandhafer) das Strandgras; *L'avoine noire.*

Der Sandhäger, Sandhorſt, (Sandhäger, Sandhorſt) die Sandklinge; *Une colline de ſable.*

Der Sandhaſe, (Sandhaſe) *Le lièvre blanc.*

Der Sandhaufen, (Sandhaufen) *Le tas, l'amas de ſable.*

Der Sandhirſch, (Sandhirſch) *Le cerf qui habite dans les contrées ſèches, ſablonneuſes.*

Das Sandhorn, (Sandhorn) *La volute de ſable, volute ſablée. (coquille)*

Der Sandhügel, (Sandhügel) *La colline de ſable; it. les dunes, la ſalaiſe.*

Der Sandkäfer, (Sandkäfer) *Le ſcarabé perlé, ſcarabé à larges cuiſſes.* Der geflekte Sandkäfer; *le bupreſte à broderie blanche.* Der Waldſandkäfer; *le bupreſte des forêts.*

Der Sandkaſten, (Sandkaſten) *La ſablonnière.*

Sandklôſs, (Sandkloß) *Voy.* Sandball.

Der Sandknoblauch, (Sandknoblauch) *L'ail qui croit dans le ſable.*

Der Sandkobalt, (Sandkobalt) *Le cobalt ſablonneux.*

Das Sandkorn, Sandkörnlein, (Sandkorn, Sandkörnlein) *Le grain de ſable.*

Das Sandkraut, (Sandkraut) *L'arenaria.*

Der Sandkriecher, (Sandkriecher) *La moule de ſable; (coquille) it. la punaiſe du ſable.*

Das Sandküſſen, (Sandküſſen) *Le carreau, le couſſin pour coudre, rempli de ſable.*

ſable doré. Güldiſcher Sand; *ſable qui contient de l'or.* Mahlſand, Quellſand, Triebſand; *ſable mouvant, ſable de rivière.* Quickſand; *ſable anguleux, ſable quarzeux.* Kalkartiger Sand; *ſable calcaire.* Klarer Sand, Stanbſand; *ſablon, ſable en pouſſière.* Gußſand, Formſand; *ſablon terreux, ſable argilleux, des fondeurs.* Grober Sand, Griesſand; *gravier.* Grober Flußſand; *grève.* Streuſand; *poudre, ſable.* Mit Sand beſtreuen; *ſabler.* Mit Sand verſchütten; *enſabler.* Sand darauf werfen; *jetter du ſable deſſus.* Mit Sand und Kalk bauen; *bâtir à ſable & à chaux. On dit fig.* Auf den Sand bauen; *bâtir ſur le ſable, pour dire, fonder des projets, des établiſſemens, des entrepriſes ſur quelque choſe de peu ſolide.* Einem Sand in die Augen ſtreuen; *jetter de la poudre aux yeux de qu, pour dire, impoſer, ebloüir qn. par ſes diſcours & par ſes manières. On dit en T. de mer:* Auf dem Sande ſitzen bleiben; *s'engraver, s'enſabler, échouer ſur le ſable. Voy.* Stranden. Ein Schiff auf den Sand bringen; *enſabler, engraver un vaiſſeau.*

Der Sand-âl, (Sandal) *L'anguille ſable, qui ſe plait dans les fonds de ſable.*

Die Sand ader, (Sandader) *La veine ſablonneuſe dans les mines.*

Sand-artig, (ſandartig) *Voy.* Sandig.

Das Sandbad, (Sandbad) *Le bain de ſable. (T. de chymie.)*

Der Sandball, (Sandball) *La tumeur vénérienne des teſticules.*

Die Sandbank, (Sandbank) *Le banc de ſable.* Auf eine Sandbank, auf den Sand zu ſitzen kommen; *donner ſur un banc de ſable, échouer ſur le ſable.*

Sandbârs, (Sandbaars) *Voy.* Sander.

Die Sandbêre, (Sandbeere) *Le raiſin d'ours.*

Der Sandberg, (Sandberg) *L'amas de ſable; groſſe maſſe de ſable.* Sandberge am Ségeſtade; *falaiſes, dunes.*

Der Sandboden, (Sandboden) das Sandfeld, Sandland, die Sandgegend; *Les terres ſablonneuſes.*

Der Sandbohrer, (Sandbohrer) *La tarière.*

Der Sandbruch, (Sandbruch) *L'amas de ſable.*

Die Sandbüchſe, Strenbüchſe, (Sandbüchſe, Streubüchſe) *Le ſablier; it. le poudrier.*

Der Sanddorn, (Sanddorn) *Les rhamnoides à feuilles de ſaule. Voy.* Kreuzbêrſtranch.

Die Sanddublette, (Sanddublette) *La telline du ſable.*

Das Sand-erz, (Sanderz) *La mine ſablonneuſe.* Silberſand-erz; *mine d'argent ſablonneuſe.* Kupferſand-erz; *mine de cuivre ſablonneuſe.* Eiſenſand-erz; *mine de fer ſablonneuſe.* Bleiſand-erz; *mine de plomb ſablonneuſe.*

Die Sandfeder, (Sandfeder) *Voy.* Federgras.

Die Sandform, (Sandform) *Le moule de ſable.*

Die Sandfuhre, (Sandfuhre) *Une charge de ſable, le charroi de ſable.*

Der Sandführer, Sandhändler, (Sandführer, Sandhändler) *Le ſablonnier.*

Der Sandgang, (Sandgang) ein mit Sand ausgefüllter Gang; *Le chemin de ſable, p. e. dans un jardin.*

Das Sandgebirge, (Sandgebirge) *Groſſe maſſe de ſable. V.* Sandberg.

Der Sandgräber, (Sandgräber) *Le bouclier du ſable. (ſcarabé)*

Der Sandgries, (Sandgries) *La gravier.*

Die Sandgrube, (Sandgrube) *La ſablière, lieu creuſé dans la terre du quel on tire du ſable pour bâtir.*

Der Sandgrund, (Sandgrund) *Le terrein ſablonneux; it. fond de ſable.*

Der Sandguß, (Sandguß) *La fonte, le jet en ſable.*

Das Sandgut, (Sandgut) *C'eſt ainſi qu'on appelle les baſſes feuilles du tabac.*

Der Sandhafer, (Sandhafer) das Strandgras; *L'avoine noire.*

Der Sandhäger, Sandhorſt, (Sandhäger, Sandhorſt) die Sandklinge; *Une colline de ſable.*

Der Sandhaſe, (Sandhaſe) *Le lièvre blanc.*

Der Sandhaufen, (Sandhaufen) *Le tas, l'amas de ſable.*

Der Sandhirſch, (Sandhirſch) *Le cerf qui habite dans les contrées ſèches, ſablonneuſes.*

Das Sandhorn, (Sandhorn) *La volute de ſable, volute ſablée. (coquille)*

Der Sandhügel, (Sandhügel) *La colline de ſable; it. les dunes, la falaiſe.*

Der Sandkäfer, (Sandkäfer) *Le ſcarabé perlé, ſcarabé à larges cuiſſes.* Der geflekte Sandkäfer; *le bupreſte à broderie blanche.* Der Waldſandkäfer; *le bupreſte des forêts.*

Der Sandkaſten, (Sandkaſten) *La ſablonnière.*

Sandklôs, (Sandkloß) *Voy.* Sandball.

Der Sandknoblauch, (Sandknoblauch) *L'ail qui croit dans le ſable.*

Der Sandkobalt, (Sandkobalt) *Le cobalt ſablonneux.*

Das Sandkorn, Sandkörnlein, (Sandkorn, Sandkörnlein) *Le grain de ſable.*

Das Sandkraut, (Sandkraut) *L'arenaria.*

Der Sandkriecher, (Sandkriecher) *La moule de ſable; (coquille) it. la punaiſe du ſable.*

Das Sandküſſen, (Sandküſſen) *Le carreau, le couſſin pour coudre, rempli de ſable.*

Der Sandläufer, (Sandläufer) Sandreiger; *La petite poule des marais.*

Das Sandlieſchgras, (Sandlieſchgras) *Le phléum de ſable. (herbe)*

Die Sandlilie, (Sandlilie) *Le lis qui croit dans le ſable.*

Die Sandlinde, (Sandlinde) *Le tilleul.*

Der Sandmann, (Sandmann) *Le ſablonnier. On dit famil.* Der Sandmann komt; *vos yeux s'appeſantiſſent.* Das Sandmännchen komt ihm in die Augen, ihn ſchläfert; *le petit bon homme lui a jetté du ſable dans les yeux, ſes paupières s'appeſantiſſent.*

Die Sandmumie, (Sandmumie) *La momie des ſables de l'Arabie & de l'Egypte.*

Die Sandnelke, (Sandnelke) *L'œillet qui croit dans le ſable.*

Der Sand-ofen, (Sandofen) *(T. de chymie) Le bain de ſable.*

Die Sandpfanne, (Sandpfanne) *Le poëllon à chauffer le ſable.*

Die Sandpfeife, (Sandpfeife) *La conque de Triton, trompette de mer.*

Der Sandpfeifer, (Sandpfeifer) *La guignette, (oiſeau)*

Das Sandpulver, (Sandpulver) *La poudre contre la gravelle.*

Die Sandrauke, (Sandrauke) *Le creſſon du ſable.*

Der Sandreiter, (Sandreiter) *C'eſt ainſi qu'on appelle par plaiſanterie Un cavalier à terre, déſarçonné.*

Das Sandrieth, Sandriethgras, (Sandrieth, Sandriethgras) *La léche du ſable. (plante)*

Das Sandrohr, (Sandrohr) *Le roſeau de ſable, de montagne.*

Der Sandſchiefer, (Sandſchiefer) *Le grais feuilleté.*

Der Sandſchimmel, (Sandſchimmel) *Le cheval blanc ſale.*

Sandſchwalbe, (Sandſchwalbe) *V.* Rheinſchwalbe.

Der Sandſtein, (Sandſtein) *La pierre ſablonneuſe.*

Die Sandtorte, (Sandtorte) *La tourte fondante.*

Die Sand-uhr, (Sanduhr) *L'horloge de ſable; it. le ſablier, le ſable; it. l'ampoulette. (T. de marine)* Die Sanduhr rütteln, umwenden; *tourner le ſable.*

Der Sandweg, (Sandweg) ſandichter Weg; *Le chemin ſablonneux, de ſable.*

Die Sandweide, (Sandweide) die kleine rauhe Bruchweide; *Le petit ſaule à feuilles blanchâtres & velues.*

Der Sandwurm, (Sandwurm) *L'aiguille de mer.*

Die Sandwüſte, (Sandwüſte) *Le déſert ſablonneux.*

SANDARACH, (Sandarach) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. La ſandaraque, gomme qui coule du grand genevrier par les inciſions que l'on y fait en été.*

SANDEL, (Sandel) (der) *gen.* des-s, *ſ. pl. Le bois de ſandal, bois des Indes.*

SANDEN, (ſanden) *v. a.* Ich ſande-ſandete, i. h. geſandet, *impér.* ſande. Sand ſtreuen, mit Sand beſtreuen; *Sabler.* Die Deiche ſanden; *ſabler les digues, les remplir de pierraille.* Das Eiſen ſanden, auf das in der Eſſe geſchweiſste Eiſen feinen Sand ſtreuen; *ſablonner le fer.*

SANDER, (Sander) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le Sander, le brochet-perche, poiſſon d'eau douce.*

SANDIG, (ſandig) *adj. & adv. Comp.* ſandiger, *Superl.* ſandigſte; *Sablonneux, plein de ſable; it. graveleux.* Sandiges Mehl; *farine ſableuſe.* Ein ſandiger Erdboden; *une terre ſablonneuſe.* Ein ſandiger Weg; *un chemin ſablonneux.* Sandige Kreide; *crayon graveleux.*

SANFT, (ſanft) *adj. & adv. Comp.* ſanfter, *Sup.* ſanfteſte. Gelinde, weich, weichlich; *Mou, femin. mollet, doux.* Ein ſanftes, weiches Bett; *un lit mol, mollet.* Eine ſanfte Haut; *une peau molle, douce.* Sanfte Hände; *mains potelées.* Sanftes Leder; *cuir, peau ſouple.*

Sanft, *ſignifie figur. Doux, benin, tranquille, paiſible, gracieux.* Eine ſanfte Luft; *un air doux, tempéré.* Ein ſanfter, leiſer Tritt; *un pas doux.* Sanfte Worte, *paroles douces.* Ein ſanfter Schlaf; *un doux, un paiſible ſommeil.* Ein ſanfter Tod; *une mort tranquille, douce.* Ein ſanftes Gemüth; *un eſprit doux. Adv. doux, doucement, mollement, tranquillement, paiſiblement.* Etwas ſanft, leiſe anrühren; *toucher qch doucement.* Sanft liegen; *être couché mollement.* Sanft antworten; *répondre doucement.* Sanft ſchlafen; *dormir doucement.* Sanft ſterben; *mourir tranquillement, doucement.*

SÆNFTE, (Sänfte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La chaiſe à porteurs; it. la litière; it. le brancard.* Sich in der Sänfte tragen laſſen; *ſe faire porter en litière.* Die Sänftenſtange; *le brancard de litière.* Der Sänftenträger; *le porteur de chaiſe, porteur de brancard.*

SANFTMUTH, (Sanftmuth) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. La douceur; it. la bonté, bénignité, humeur endurante, douce.*

SANFTMÜTHIG, (ſanftmüthig) *adj. & adv. Comp.* ſanftmüthiger, *Superl.* ſanftmüthigſte; *Doux, humain, traitable, affable, benin, clement. Adv. avec bonté, douceur, doucement; débonnairement.* Die Sanftmüthigkeit, *V.* Sanftmuth.

SANG, SÆNGE, (ſang, ſänge) *V.* SINGEN.

SANG, (Sang) *V.* GESANG.

SANGBAR, (ſangbar) *adj. & adv. (peu uſ.) Ce qui ſe peut chanter, chantant, ante.*

SANG-

SANGDROSSEL, (Sangdroſſel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; die Geſangdroſſel; *La grive chantante, petite grive.*

SÆNGER, (Sänger) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le chanteur.* Die Sängerinn; *la chanteuſe.* Der Sänger in Kirchen; *le chantre d'égliſe.* Der Vorſänger; *le paraphoniſte, celui qui entonne le chant à l'égliſe.* Der Meiſterſanger; *le maître chantre d'une égliſe; it. le troubadour.*

SANGHERD, (Sangherd) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. d'oiſel.) L'aire où l'on tend aux grands oiſeaux de chant.*

SANGLERCHE, (Sanglerche) *V.* FELDLERCHE *ou* LERCHE.

SANGMEISTER, (Sangmeiſter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Singmeiſter; *Le maître à chanter, maître de muſique vocale.*

SANGSCHWALBE, (Sangſchwalbe) *Voy.* GESANGSCHWALBE.

SANGVOGEL, (Sangvogel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die Vögel; *Se dit de toutes ſortes d'oiſeaux qui chantent. It. (T. d'oiſel.) la chanterelle.*

SANIKEL, (Saniſel) der) *gen.* des-s, *ſ. pl. La ſanicle, plante qui croît dans les bois aux lieux ombrageux.* Der männliche Sanikel; *la ſanicle mâle.* Der weibliche Sanikel; *la ſanicle femelle, la ſanicle des montagnes.*

SAPHIR *ou* SAPPHIR, (Saphir *ou* Sapphir) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le ſaphir, eſpèce de pierre précieuſe, moins dure que le diamant, brillante & ordinairement de couleur bleue.* Der orientaliſche Sapphir; *le ſaphir oriental, ſaphir tout à fait bleuâtre.* Der occidentaliſche blaſſe Sapphir; *le ſapphir occidental, ſaphir blanchâtre.* Waſſerfarbiger Sapphir; *ſaphir couleur d'eau.* Der grünliche Sapphir; *ſaphir verdâtre. On dit auſſi adjectivement:* Der ſapphirne Himmel; *la voute azurée.*

SAPPE, (Sappe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de fortific.) La ſape, chemin creuſé dans la terre pour paſſer par la contreſcarpe dans le foſſé &c. On dit auſſi en T. de fortification* Sappiren, eine Sappe machen; *ſaper, faire une ſape.* Der Sappirer; *le ſapeur.*

SAPPERLOT! SAPPERMENT! (ſapperlot! ſapperment!) *Parbleu! (juremens populaires)*

SAPPHISCH, (ſapphiſch) *adj. & adv. Saphique.* Sapphiſche Verſe; *vers ſaphiques.*

SARDELLE, (Sardelle) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La ſardine, petit poiſſon de mer, qui reſſemble au hareng.* Die Sardellenbrühe; *la ſauce aux ſardines.* Das Sardellenſalz; *le ſel de ſardine.* Der Sardellenſallat; *la ſalade de ſardines.*

SARDER, (Sarder) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Sardonier, Sardonix; *La ſardoine, eſpèce de pierre précieuſe non transparente, & qui eſt de deux ou trois couleurs.*

SARG, (Sarg) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Särge; *Le cercueil.* Ein hölzerner, zinnerner Sarg; *un cercueil de bois, d'étain.* Die Leiche in den Sarg lègen; *mettre le corps mort dans le cercueil, dans la bière.* Der Sargſtein; *l'aſſienne, pierre aſſienne, pierre d'Aſſos.*

SARRASS, (Sarraß) *V.* SÆBEL.

SARSAPARILLE, (Sarſaparille) (die) *gen.* der-, *ſ. pl.* Die Stechwinde; *La ſalſe pareille, nom d'une racine du Pérou, qui eſt d'uſage en médecine.*

SARSCHE, (Sarſche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La ſerge, ſorte d'étoffe legère faite de laine.* Der Sarſchenwèber; *le ſerger, ouvrier qui fait, qui fabrique des ſerges.*

SARTER, (Sarter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Serter, Zerter; *Le gabari, gabarit, (T. de marine) C'eſt proprement le Modèle de conſtruction ſur lequel les charpentiers travaillent, en donnant aux pièces de bois, qui doivent entrer dans la compoſition du vaiſſeau, la même forme, les mêmes contours & les mêmes proportions en grand, que ces pièces ont en petit dans le modèle.*

SÂSS; (Saß) SÆSSE, *V.* SITZEN.

SASSAFRASS, (Saſſafraß) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le ſaſſafras, arbre grand & rameux qui croît au Bréſil & dans pluſieurs autres lieux de l'Amérique. Son bois & ſon écorce ſont d'un grand uſage dans la médecine comme ſudorifiques & diurétiques.*

SASSAPARILLE, (Saſſaparille) *V.* SARSAPARILLE.

SASSE, (Saſſe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de chaſſe) Le gîte du lièvre.* Das Saſsjagen; *la chaſſe où l'on épargne le cerf.*

SATAN, (Satan) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e. Der Teufel; *Satan, le diable.* Sataniſch; *adj. & adv. diabolique, diaboliquement.* Eine ſataniſche Bösheit, Argliſt; *un malice, une ruſe diabolique.*

SATIN, (Satin) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-s; *Le ſatin, ſorte d'étoffe de ſoie plate, fine, douce, moelleuſe & luſtrée.*

SATT, (ſatt) *adj. & adv. Comp.* ſatter, *Superl.* ſatteſte. Geſättiget; *Raſſaſié, ſoul, aſſouvi.* Satt ſeyn, ſatt haben; *être raſſaſié, avoir ſon ſoul.* Sich ſatt eſſen, ſich ſatt trinken; *manger, boire ſon ſoul. On dit figur.* Ich bin ſeiner ſatt; *je ſuis las de lui, il m'eſt à charge, il me pèſe ſur le dos.* Sich ſatt lachen, rèden, ſpielen; *rire, parler, jouer tout ſon ſoul.* Er iſt ein Nimmerſatt; *il eſt inſatiable, il ne peut avoir aſſez.* Der Ehre, des Geldes nicht ſatt werden können; *avoir une ſoif inſatiable des honneurs, de l'argent.* Alt und Lèbens ſatt; *vieux & raſſaſié de jours. On appelle en T. de peint.* Eine ſatte Farbe; *une couleur char-*

gée, *couleur foncée.* Satt von Farbe; *nourri de couleur.*

Die Sattheit, Sattigkeit, (Sattheit, Sattigkeit) *La satiété, réplétion d'alimens qui va jusqu'au dégoût.*

SATTEL, (Sattel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die Sättel; *La selle, sorte de siége qu'on met sur le dos d'un cheval, d'une mule, pour la commodité d'une personne qui monte dessus.* Ein Tummelsattel, geschloſſener Klepperſattel; *une selle à piquer.* Ein engliſcher Sattel; *une selle à l'angloise.* Ein Saumſattel; *un bât, sorte de selle pour les bêtes de somme.* Einem Pferde den Sattel anlègen; *mettre la selle à un cheval, seller un cheval.* Einem Pferde den Sattel abnehmen, ein Pferd abſatteln; *desseller un cheval.* Sich in den Sattel ſchwingen; *sauter en selle.* Wohl im Sattel ſitzen; *être bien en selle.* Ein Pferd ohne Sattel reiten; *monter un cheval à nud, à poil, à cru.* Einen alten Sattel wieder ausſtopfen; *rembourrer une selle.* Ein Sattel, ſo auf alle Pferde gerecht iſt; *une selle à tous chevaux. On dit figur.* In alle Sättel gerecht ſeyn; *être propre à tout.* Einen aus dem Sattel heben, vom Pferde werfen; *mettre qn à bas de son cheval, le jetter à bas de son cheval.* Wieder auf den Sattel kommen; *se remettre en selle.* Im Sattel ſitzen; *être bien à son aise, être bien en ses affaires.*

Sattel, *se dit figur. de quelques autres choses. P. e.* Der Sattel in einer wälſchen Nuſs; *le zeste, ce qui est au dedans d'une noix & qui la sépare en quatre.* Den Sattel, das abhängige Dach einer Darre; *la voute d'un four à dréche. It.* Der Sattel; *(T. d'oisel.) le lacet de crins de cheval pour prendre des oiseaux; it. (T. de mine) le va-&-vien; it. (T. de menuis.) la selle; it. (T. de drap.) le poteau ou le montant des forces du tondeur de draps.*

Der Sattelbaum, (Sattelbaum) *Le fût de selle.*

Das Sattelbein, (Sattelbein) *La selle turcique, partie du crane ou de l'os cribleux.*

Das Sattelblech, (Sattelblech) *La bande d'arçon.*

Der Sattelbogen, (Sattelbogen) *L'arçon.* Der Ort, wo der Sattelbogen ſich endiget; *La mamelle de l'arçon.*

Die Sattelbüchſe, (Sattelbüchſe) Piſtolenholſter; *Le fourreau de pistolet.*

Ein Satteldach, (Satteldach) *Un comble à pignon.*

Die Satteldecke, (Satteldecke) *La housse.*

Sattelfrei, (ſattelfrei) *adj. & adv. Exempt d'impots, immédiat.* Sattelfreie Güter, Sattelgüter, dem Reich unmittelbar unterworfene Güter; *terres immédiates.*

Der Sattelgurt, (Sattelgurt) *La sangle.* Einem Pferde den Sattelgurt angürten; *sangler un cheval.* Der Sattelgurtriemen; *les courroies de sangle.*

Das Sattelgut, (Sattelgut) der Sattelhof; *Une terre immédiate.*

Der Sattelhammer, (Sattelhammer) *Le marteau de sellier.*

Die Sattelhölzer, (Sattelhölzer) *Les empanons.*

Die Sattelkammer, (Sattelkammer) *La sellerie.*

Der Sattelknecht, (Sattelknecht) *Le piqueur. It.* Sattelknecht; *le palefrenier.*

Der Sattelknopf, (Sattelknopf) *Le pommeau de selle; it. le porte étrier.*

Das Sattelküſſen, (Sattelküſſen) *Le panneau de selle; it. le coussinet de selle.*

Das Sattelleder, (Sattelleder) *Le porte-mousqueton.*

Das Sattellehen, (Sattellehen) *Le fief masculin. V.* Mannlehen.

Die Sattelmuſchel, (Sattelmuſchel) *La selle polonoise, angloise, selle de cheval, grande pelure d'oignon, sorte d'huitres.*

Der Sattelpauſch, (Sattelpauſch) *Le trousse-quin.*

Das Sattelpferd, (Sattelpferd) *Le limonnier; it. cheval de selle.*

Das Sattelpolſter, (Sattelpolſter) *La batte de sellier.*

Der Sattelrücken, (Sattelrücken) *(T. de chasse) L'échine du sanglier.*

Der Sattelſteg, (Sattelſteg) *La traverse de selle.*

Die Satteltaſche, (Satteltaſche) *La bourse, bougette de selle.*

Das Satteltragen, (Satteltragen) *La hachée. Autrefois les cavaliers qui avoient commis quelque faute, étoient condamnés à porter sur le dos pendant quelques heures une selle bien pésante.*

Der Sattelwagen, (Sattelwagen) *Le train d'un canon ou le caisson d'artillerie.*

Das Sattelzeug, (Sattelzeug) *La selle & tout ce qui en dépend.*

Die Sattelzwecke, (Sattelzwecke) *Le clou à selle.*

SATTELN, (ſatteln) *v. a.* Ich ſattele - ſattelte, i. h. geſattelt, *impér.* ſattle. Ein Pferd ſatteln; *seller un cheval, mettre la selle à un cheval.* Sattelt mein Pferd; *selliez mon cheval,* Das Satteln; *l'action de seller.*

SÄTTIGEN, (ſättigen) *v. a.* Ich ſättige-ſättigte, i. h. geſättigt, *impér.* ſättige; *Rassasier, souler, assouvir; it. figur. satisfaire, assouvir ses passions.* Sich ſättigen: *se rassasier.* Er iſt nicht zu ſättigen; *il est insatiable.* Sättigend; *adj. & adv. rassasiant; it. nourrissant. Voy.* Nährend. Die Sättigung; *le rassasiement, fig. l'assouvissement.*

SATTLER, (Sattler) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le sellier, le bourrelier.* Der Saumſattelmacher; *le*

Digitized by Google

le bâtier. Die Sattler-ahl; *le carrelet de ſellier.* Die Sattler-arbeit; *l'ouvrage de ſellier.* Die Sattlergaſſe; *la manière des ſelliers pour apréter les peaux.* Der Sattlergeſelle; *le garçon ſellier.* Das Sattlerhandwerk; *le métier de ſellier.*

SATTSAM, (ſattſam) *adj. & adv. Comp.* ſattſamer, *Sup.* ſattſamſte; *Suffiſant, ſuffiſamment, aſſez.* Ein ſattſamer Vorrath; *une proviſion ſuffiſante.* Ein ſattſamer Beweis; *une preuve ſuffiſante.* Die Sattſamkeit; *la ſuffiſance. (peu uſ.)*

SATUREY, (Saturey) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. La ſarriette. plante odoriférante.* Die Felſenſaturey; *la ſarriette ſauvage.*

SATYR, (Satyr) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-en; *Le Satyre, ſorte de demi-Dieu qui, ſelon la fable, habitoit les bois, & qui étoit moitié homme, moitié bouc.*

SATYRE, (Satyre) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La ſatyre, critique amère, raillerie piquante.* Der Satyrenſchreiber; *le ſatyrique, qui fait des ſatyres.* Satyriſch; *adj. & adv. ſatyrique.* Satyriſiren; *ſatyriſer, faire des ſatyres.*

SATZ, (Satz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Sätze; *L'action de ſauter, de franchir p. e. un foſſé, de paſſer en ſautant par-deſſus, le ſaut. V.* Setzen. Das Pferd that einen Satz; *le cheval fit un ſaut.* Mit einem Satz war er über den Graben; *il franchit le foſſé tout d'un ſaut. On appelle en T. de Muſique* Satz, *la compoſition, l'union des différentes parties de la Muſique ſuivant les règles.*

On appelle en T. de Logique Satz, *Le point, la période; it. la propoſition.* Ein langer, kurzer, dunkeler Satz; *une période longue, courte, obſcure.* Der Oberſatz, Unterſatz einer Schlufsrede; *la majeure, la mineure d'un ſyllogiſme.* Die beiden Vorderſätze, *les prémiſſes.* Der Schlufsſatz; *la concluſion.* Der Satz, worin der Schlufs des vorhergehenden zum Grunde genommen wird; *la propoſition converſe.* Ein Satz der ſich umkehren läſst; *une propoſition convertible.* Einen Satz vorbringen; *avancer une propoſition.* Der Grundſatz; *la poſition, l'axiome, le principe, la maxime.* Ein bejahender Satz; *une affirmation, affirmative.* Ein verneinender Satz; *une propoſition négative.* Ein Lehrſatz; *une théſe.* Ein neuer, falſcher Satz; *une théſe nouvelle, fauſſe.* Der Gegenſatz in der Rede; *l'antithéſe.* Ein angenommener *ou* vorausgeſezter Satz; *une hypothéſe, ſuppoſition.* Ein Lehrſatz, ſo erwieſen werden muſs; *un théorème.* Ein allgemeiner Lehrſatz, ſo aus einem andern ſchon bewieſenen ausgezogen oder hergeleitet worden; *un porisme.*

Satz, *(T. de droit) La partie d'une accuſation ou défenſe juridique; it. plaidoyer par écrit.*

Satz, *(T. de jeu) Le jeu, l'enjeu.* Der Satz ſo auf eine Karte geſezt wird; *la couche.* Der Satz, die Summe, ſo beim Spiele geſezt wird; *la maſſe.* Der Satz, Zuſatz des Kartengebers; *la paſſe, l'argent qu'on eſt convenu de mettre au jeu toutes les fois qu'on recommence un nouveau coup.* Der ganze Satz, alles Geld, was auf dem Spiele ſteht; *la poule, la quantité d'argent, dont chacun des joueurs contribue à ſon tour, & qui demeure à celui qui gagne le coup.* Den Satz gewinnen; *gagner la poule.*

Satz, *ſignifie auſſi Le ſédiment, ce qu'il y avoit de plus groſſier dans une liqueur, & qui ſe précipite au fond du vaiſſeau; it. en T. de chymie La the morte, la réſidence, le réſidu; it. (T. d'Apothic.) les féces, ſédules.* Der Satz, Bodenſatz vom Theer; *la rache du goudron.* Der Satz, die Hefen; *la conſiſtence, la baiſſière.* Satz der Minern im Tiegel beim Schmelzen; *le culot, le régule, la partie métallique qui reſte au fond d'un creuſet après la fuſion.* Der Satz ſo ſich beim Gieſſen der Wachsböden ſezt; *le ſédiment de la cire.*

Satz, *ſignifie en T. d'Imprimerie La compoſition d'une page, d'une feuille, ce que le compoſiteur a arrangé pour être imprimé enſuite.*

Satz, *ſe dit auſſi au lieu de* Hauſe, Stöſs *& ſignifie Une pile, un amas de pluſieurs choſes entaſſées avec quelque ordre.* Ein Satz Holz; *une pile de bois.*

Satz, *ſignifie auſſi, Un nourrain, l'alevin, petit poiſſon qu'on met dans un étang pour le repeupler.*

Der Satzfiſch, (Satzfiſch) *L'alvin, alevin.*

Das Satzgezähe, (Satzgezähe, *Le coin avec ſa garniture.*

Der Satzhaſe, (Satzhaſe) *La haſe, la femelle d'un lievre, d'un lapin.*

Die Satzmöhre, (Satzmöhre) *La carotte à ſemences.*

Die Satzſtange, (Satzſtange) der Satzſtock; *Le plantard, plançon, plant; it. la quillette.*

Das Satzſtück, (Satzſtück) *(T. de droit) La partie, l'article d'un plaidoyer.*

Der Satzteich, (Satzteich) *Le vivier, le réſervoir.*

Die Satzwage, (Satzwage) *Le niveau des maçons.*

Die Satzwelde, (Satzweide) *Le plantard, la quillette d'oſiers.*

Satzweiſe, (ſatzweiſe) *adv. Par piles; it. par ſauts, par bonds.*

Die Satzwelle, (Satzwelle) *L'arbre tournant d'un moulin.*

Das Satzzäpfchen, (Satzzäpfchen) *Le ſuppoſitoire, le nouet.*

Die Satzzeit, (Satzzeit) *Le temps où le gibier fait ſes petits.*

Die Satzzwiebel, (Satzzwiebel) *L'oignon à planter.*

SATZUNG, (Satzung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La conſtitution, l'ordonnance, la loi, le réglement.* Die Reichsſatzungen; *les conſtitutions*

du royaume. Die Satzungen eines Ordens, einer Societät, einer Innung; *les ſtatuts d'un ordre, d'une ſociété, d'une communauté &c.* Die Satzungen des moſaiſchen Geſetzes; *les obſervances légales.* Die Kirchenſatzung; *la ſanction eccléſiaſtique.* Eine Menſchenſatzung; *une tradition, inſtitution humaine.* Die Tagſatzung; *la diète, aſſemblée d'états, de députés des états en Suiſſe.* Ordnung und Satzung in Teſtamenten; *l'ordonnance & diſpoſition d'un teſtament.*

SAU, (Sau) (die) *gen.* der-, *pl.* die Säue; *On appelle généralement* Sau, *Le porc, le cochon.* Die Säue (die Schweine) hüten; *garder les cochons.* Saufleiſch *mieux* Schweinefleiſch; *chair de cochon, viande de porc,*

On appelle plus particulièrement Sau, *Une truie, laie, femelle ou de ſanglier.* Die Sau mit ihren Ferkeln; *la truie avec ſes petits cochons. It.* Sau, *(T. de chaſſe) bete noire, le ſanglier.* Eine wilde Sau, ein wildes Schwein; *un ſanglier.*

Sau, *s'emploie auſſi familièrement comme un Terme injurieux & ſe dit de toute perſonne malpropre.* Die garſtige Sau; *la vilaine, la ſalope.* Die dicke Sau; *le gros pourceau. On dit prov.* Wer ſich unter die Trèber meugt, dèn freſſen die Säue; *qui ſe fait brebis le loup le mange.*

On appelle auſſi Sau (Dintenklekſ), *Une pâte, tache d'encre ſur le papier.*

Le mot Sau *ne s'emploie honnêtement qu'en T. de chaſſe. Dans la converſation on ſe ſert toujours du mot* Schwein.

Sau, *(T. de metallurgie) Le cochon, mélange impur de métal & de ſcories, que bouchent quelquefois les fourneaux où l'on fait fondre les metaux.*

Sau, *la Sâve, fleuve qui parcourt la Carinthie & la Croatie.*

Das Sau-âs, (Sauaas) *Le rebut de farine, qu'on donne aux cochons.*

Das Sau-auge, (Sauauge) die Wolfsbêre; *L'herbe de Paris, raiſin de renard.*

Der Saubär, (Saubâr) der Eber; *Le verrat; it. le ſanglier.*

Die Saubêre, (Saubeere) *La morelle. (plante)*

Der Saubeller, (Saubeller) *Le chien pour le vautrait.*

Die Saublume, (Saublume) *La piſſenlit ou dent de lion. (plante)*

Die Saubohne, (Saubohne) *La fève de marais.*

Die Sauborſte, (Sauborſte) *Les ſoies de cochon, de pourceau, de ſanglier.*

Das Saubrod, (Saubrod) *Le cyclamen ou pain de pourceau. V.* Erd-apfel.

Der Saubruch, (Saubruch) *(T. de chaſſe) Le boutis, les lieux où les bêtes noires fouillent.*

Die Saudiſtel, (Saudiſtel) *Le lauteron, vulgairement laceron. (plante)*

Die Sauerei, (Saurei) *La ſaleté, l'ordure, la malpropreté, la vilenie.*

Der Saufang, (Saufang) *La chaſſe de ſanglier; it. le parc à ſangliers; it. le coup d'épieu.*

Der Saufenchel, (Saufenchel) der Hârſtraug; *La queue de pourceau.*

Die Saufiune, (Saufinne) *Le grain de lépre.*

Das Saugarn, (Saugarn) Sauuetz; *Les toiles à prendre les ſangliers.*

Der Saugarten, (Saugarten) *L'enclos où les ſangliers ſe prennent d'eux-mêmes.*

Die Sauglocke, (Sauglocke) *On dit popul.* Mit der Saugloke lauten; *Dire des ſaletés, des ordures, des obſcénités.*

Das Saugrâs, (Saugras) *La renouée ou centinode. (herbe)*

Die Sauhatz, (Sauhatz) Sauhetze, Saujagd; *La chaſſe du ſanglier.*

Der Sauhirt, (Sauhirt) *Le porcher, le gardeur de cochons.* Die Sauhirtinn; *la gardeuſe de cochons.*

Der Sauhund, (Sauhund) Saubeller; *Le chien pour le vautrait.*

Sau-igel, (Sauigel) *V.* Schwein-igel.

Der Saukaſten, (Saukaſten) *La caiſſe à transporter les ſangliers.*

Der Saukoben, (Saukoben) *Le toit à cochons.*

Das Saukraut, (Saukraut) *L'herbe au porc.*

Die Saulache, (Saulache) *Le vautroir, la ſouille.*

Das Saulèben, (Sauleben) *La vie de cochon, vie ſale & impure, Il eſt bas.*

Das Saulèder, (Sauleder) die Sauhaut; *La peau de porc; it. (T. injur.) poiſſarde, goume, ſalope.*

Der Saumagen, (Saumagen) *La panſe, pance de porc; it. (T. injur.) le glouton, goulu, homme ſale.*

Der Saumarkt, (Saumarkt) *Le marché aux cochons.*

Der Saumiſt, Saudreck, (Saumiſt, Saudreck) *Les excrémens, la fiente de cochon.*

Die Saumutter, (Saumutter) *La truie.*

Das Sauneſt, (Sauneſt) *L'endroit d'un champ où la charrue n'a pas paſſé. On appelle auſſi popul.* Ein Sauneſt; *un lieu ſale, malpropre.*

Das Saunetz, (Saunetz) *Le panneau aux ſangliers.*

Der Saupelz, Saunickel, (Saupelz, Saunickel) *(T. injur.) V.* Sau.

Saurèbe, (Saurebe) *V.* Nachtſchatten.

Die Saureiske, (Saureiske) *Le champignon de porc.*

Saurûde, (Saurûde) *V.* Saubeller.

Ein Saurudel, (Saurudel) *Une compagnie ſangliers.*

Der Saurüſſel, (Saurüſſel) *Le boutoir, ou le grouin de ſanglier.*

Der

Der Saurüſſelfiſch, (Saurüſſelfiſch) *Le ſanglier. (poiſſon)*

Der Sauſack, (Sauſack) die Mageuwurſt; *Le boudin, pance de porc farcie à la façon des ſaliſques.*

Der Sauſchneider, (Sauſchneider) Schweineſchneider; *Le châtreur de cochons.*

Das Sauſchweiu, (Sauſchwein) der Eber; *Le ſanglier.*

Die Sauſchwemme, (Sauſchwemme) *La ſouille.*

Der Sauſpieſs, (Sauſpieß) *(T. de chaſſe) L'épieu à percer le ſanglier.*

Der Sauſtall, (Sauſtall) Schweiueſtall; *L'étable à cochons, toit à cochons.*

Der Sauſteiu, (Sauſtein) *La pierre porc. V.* Stinkſteiu.

Der Sauſteller, (Sauſteller) *Le limier, chien dreſſé à détourner le ſanglier.*

Sautreiber, (Sautreiber) *V.* Saubirte.

Der Sautrôg, (Sautrog) *L'auge de bois ou de pierre pour les porcs.*

Das Sauwildbret, (Sauwildbret) *Le ſanglier.*

Die Sauwuhle, (Sauwuhle) *Le boutis des ſangtiers ou bêtes noires,*

Die Sauwurz, (Sauwurz) *La grande ſcrophulaire des bois.*

SAUBER, (ſauber) *adj. & adv. Comp.* ſauberer, *Superl.* ſauberſte. Reiu; *Net, propre.* Sauber in Kleidung; *propre en habits.* Ein ſauberes Kleid; *un habit propre, net.* Eine ſaubere Küchinn; *une cuiſiniére bien propre.* Eln ſauberes Zimmer; *une chambre propre.* Saubere, reine Teller; *des aſſiettes propres, nettes.* Ein ſauberes Hemde; *une chemiſe blanche.* Sauberes Holz, das gar keinen Fèhler hat; *bois ſain & net. On dit famil.* Ein ſauberer Vogel; *un fripon, un dróle.* Ein ſauberes Anmuthen; *une belle prétention. Adv. nettement, proprement.* Sich ſauber kleideu; *s'habiller, proprement, être proprement mis.*

Der Sauberkaſten, (Sauberkaſten) *Le coffre où l'on met la farine blutée dans les moulins.*

Die Sauberkeit, (Sauberkeit) *La netteté, propreté.*

SÆUBERLICH, (ſäuberlich) *adj. & adv.* Rein, ſauber; *Net, propre. Adv. nettement, proprement. Il ſe dit auſſi au lieu de* Gelinde, ſanft; *doux, doucement, avec ménagement.* Etwas ſäuberlich mit den Händen augreifeu; *manier qch doucement avec les mains.* Mit jemand ſäuberlich umgehen; *traiter doucement qn.*

SÆUBERLING, (Säuberling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(peu uſ.)* der Putznarr; *Qui eſt trop recherché dans ſa parure.*

SÆUBERN, (ſäubern) *v. a.* Ich ſäubere-ſäuberte, i. h. geſäubert, *impér.* ſäubere; *Nettoyer, laver, décraſſer, décrotter; dégraiſſer, épurer, purifier; it. purger.* Ein Kind vom Unflat ſäubern; *ébrener un enfant.* Metalle ſäubern; *affiner, raffiner des métaux.* Dem Falken den Schnabel und die Fänge ſäubern; *épinceter le faucon.* Einen Gartengang ſäubern; *raliſſer une allée.* Einen Garten, Acker &c. von Steinen ſäubern; *épierrer un jardin, une terre.* Gerſte ſäubern; *monder de l'orge.* Eine Wunde, ein Geſchwür ſäubern; *abſterger, mondifier une plaie.* Das abgeläuterte Erz ſäubern, aufklauben und das Gute vom Schlechten abſonderu; *trier le minerai & ſéparer le bon du mauvais.* Den Hanf, nachdem er durch die Breche gegangen, von den übrigen Stängeln ſäubern; *peigner le chanvre.*

Das Säuberſieb, (Säuberſieb) *Le ſas à repaſſer la farine.*

Die Säuberung, (Säuberung) die Reinigung; *Le nettoyement, l'action de nettoyer.*

SÄUEN, (ſäuen) *v. n.* Ich ſäue-ſäuete, i. h. geſäuet, *imp.* ſäue. Etwas verſäuen, beſchmuzzen, unreinlich mit etwas umgehen; *Souiller, gater, ſalir qch. On dit popul.* Säuen; *dire des ſaletés.*

SAUER, (ſauer) *adj. & adv. Comp.* ſauerer, *Sup.* ſauerſte; *Aigre.* Eſsigſauer; *fort aigre, aigre comme du vinaigre.* Das iſt gar zu ſauer, es iſt zuviel Eſsig daran; *cela eſt trop vinaigré. It.* Sauer, herbe; *revêche, agreſte, ſe dit des fruits.* Ein ſaurer Apfel; *une pomme de rambour.* Saures, geſäuertes Brod; *pain levé.* Halbſaures, ſüſsſaures, ungeſäuertes Brod; *pain azyme.* Saure, ſauergewordene Milch; *lait aigre, lait qui a tourné.* Saure Gurken; *concombres, confits dans le vinaigre.* Saure Seife; *ſavon acide.* Saurer Weiu; *vin âpre, vin aigre.* Saure Zwiebelbrühe; *ſauce Robert.* Sauerſüſs; *aigre-doux.* Sauer und ſcharf; *acide & piquant.* Ein ſaurer Geſchmack; *un goût aigre, acre, acide.* Sauerer Eſsig; *vinaigre âcre.* Saure Kirſchen, Æpfel; *ceriſes, pommes aigres.* Saure, ſcharfe Sachen; *acides.* Das Saure verdirbt den Magen; *les acides gâtent l'eſtomac.* Sauer Bier; *bière aigre.* Sauer Bier verdickt das Geblüt und macht mager; *quand la bière eſt aigre, elle incraſſe le ſang & amaigrit.* Saure Feuchtigkeit im Leibe; *humeur acide dans le corps.* Saures Grâs; *herbe qui croit dans un lieu humide.* Sauer machen; *aigrir.* Der Donner macht das Bier ſauer; *le tonnere aigrit la bière.* Den Eſsig ſauer, ſcharf machen; *donner de la force au vinaigre.* Sauer werden; *s'aigrir, devenir aigre.* Das Bier wird ſauer; *la bière s'aigrit, commence à s'aigrir, devient aigre.*

Sauer, *ſignifie figur. Pénible, rude, fâcheux, chagrinant, aigre, réfrogné, fatiguant.* Saure Arbeit; *pénible, rude travail.* Ein ſaures Geſicht; *un viſage réfrogné.* Sauer ſehen, ein ſaures Geſicht machen; *ſe réfrogner, faire la mine, faire mauvaiſe mine.* Immer ſauer ſehen; *ne*

rire

rire jamais. Sauerſehend; *aſpect auſtère, bourru, chagrin, refrogné, rechigné, boudeux.*

Sauer, *adv. Aigrement, figur. péniblement, fâcheuſement.* Sauer ſchmecken, riechen; *avoir le goût d'aigre, ſentir l'aigre.* Es komt ihm ſauer an; *il lui eſt bien dur.* Es wird ihm ſauer; *cela lui fait bien de la peine.* Das wird mir ſauer; *cela me fera peine.* Das Lèben wird mir ſauer; *la vie m'eſt bien dure.* Das iſt mir ſehr ſauer worden, es zu erlangen; *j'ai eu bien de la peine à y parvenir.* Er hat ſich es ſauer werden laſſen; *il s'eſt donné bien de la peine, il a bien travaillé.*

On dit prov. In einen ſauren Apfel beiſſen; *Se ſoumettre à qch. de fâcheux.* Er hat ſich manchen ſauren Wind unter die Naſe wehen laſſen; *il a bien enduré des fatigues en ſa vie; il a eſſuyé de grandes peines.*

SAUER, (Sauer) (der) *V.* Sauerteig.

SAURE, (Saure) (das) *V.* Eſsig; *L'acide.* Das Saure verdirbt den Magen; *les acides gâtent l'eſtomac.*

Sauer-ach, (Sauerach) *V.* Saurach.

Der Sauer-ampf, Sauer-ampfer, (Sauerampf, Sauerampfer) *L'oſeille. (plante).* Der gemeine Sauerampfer; *l'oſeille des prés, ordinaire.* Der kleine Sauerampfer, Acker-ſauerampfer, Schâfampfer; *la petite oſeille ſauvage, oſeille de mouton.* Spaniſcher Sauerampfer; *oſeille ronde, franche.*

Sauerblau, (ſauerblau) *adj. & adv. C'eſt ainſi qu'on appelle en Franconie une eſpèce de raiſin rouge.*

Der Sauerbraten, (Sauerbraten) *Le rôti mariné.*

Der Sauerbrunnen, (Sauerbrunnen) *Les eaux minérales, la ſource d'eau minérale, ſource d'eaux acidules.* Den Sauerbrunnen brauchen; *prendre les eaux.*

Der Sauerdorn, (Sauerdorn) *L'épine vinette, plante & fruit.*

Der Sauerhonig, (Sauerhonig) *L'oxymel.*

Der Sauerklê, (Sauerklee) der kleine Feldampfer; *La petite oſeille, oſeille, oſeille ſauvage; it. alléluia. (petite plante)*

Das Sauerklêſalz, (Sauerkleeſalz) *Le ſel d'oſeille.*

Das Sauerkraut, (Sauerkraut) der Sauerkohl; *Les choux confits au ſel, choux furs.* Sauerkraut einmachen; *confire, ſaler des choux.*

Das Sauerſalz, (Sauerſalz) *Le ſel acide.*

Sauerſichtig, (ſauerſichtig) *adj. & adv.* Mürriſch, verdrieſslich ausſehend; *Sombre.*

Der Sauerteig, (Sauerteig) *Le levain, pâte aigrie.* Den Sauerteig wohl durcharbeiten; *manier le levain.* Gründſauer, erſte Sorte des Sauerteigs; *levain de chef, premier levain.* Zweite Sorte des Sauerteigs; *levain de premier, le levain rafraichi.* Dritte Sorte des Sauerteigs; *levain de ſecond, de deuxième.* Vierte Sorte des Sauerteigs, womit man den Brodteig einknètet; *levain de tout point.* Junger, friſcher Sauerteig; *levain verd, jeune.* Matter Sauerteig; *levain fatigué.* Den Sauerteig anfriſchen; *remouiller le levain.*

Der Sauertopf, (Sauertopf) *Qui eſt de mauvaiſe humeur, rêveur, eſprit aigre, qui a la mine réfrognée, qui fait mauvaiſe mine.*

Sauertöpfiſch, (ſauertöpfiſch) *adj. & adv. Sombre, morne, triſte; it. de mauvaiſe humeur.* Ein ſauertöpfiſches Geſicht; *une mine ſombre & enfoncée, un viſage réfrogné.*

Sauerwaſſer, (Sauerwaſſer) *Voy.* Sauerbrunnen.

SÆUERLICH, (ſäuerlich) *adj. & adv. Comp.* ſuerlicher, *Superl.* ſäuerlichſte. Ein wenig ſauer; *Aigrelet, aigret, acide; it. ſur, furet, acéteux.* Säuerliche Frucht; *fruit aigret, qui a un goût aigret.* Säuerliche Brühe; *ſaupiquet.* Säuerlicher Wein; *vin verdelet, piquette.* Das iſt ſäuerlich; *cela tire ſur l'aigre.* Säuerlich machen; *faire aigrir.* Säuerlichſüſs; *aigre-doux.* Die Säuerlichkeit; *(peu uſ.) l'acidité, l'aigreur.*

SÆUERLING, (Säuerling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La pomme de rambour; it. la lambruche, ou lambrusque, eſpèce de vigne ſauvage.*

SÆUERN, (ſäuern) *v. a.* Ich ſäuere-ſäuerte, i. h. geſäuert, *impér.* ſäuere; *Faire lever p. e. la pâte en y mettant du levain.* Geſäuert Brod; *du pain levé. It. comme v. n. Devenir aigre, s'aigrir.* Der Sauerteig ſäuert nicht genug; *le levain n'eſt pas aſſez aigre, il ne fait pas aſſez lever la pâte.* Das Säuern, die Säuerung; *l'action de . . . it. la fermentation.* Das Einſäuren; *l'action de pétrir.*

SAUFEN, (ſaufen) *v. a. & n. irr.* Ich ſaufe, du ſäufſt, er ſäuft, wir ſaufen &c. *imparf.* i. ſoff, *ſubj.* ſöffe, *parf.* i. h. geſoffen, *impér.* ſauf; *Boire. Il ſe dit proprement des animaux. En parlant de l'homme on dit* Trinken. Dem Pferde zu ſaufen gèben, ein Pferd ſaufen laſſen; *donner à boire à un cheval; faire boire un cheval.* Dem Vieh zu ſaufen gèben, das Vieh ſaufen laſſen; *abreuver le bétail.* Man muſs die Pferde nicht allzu jählings ſaufen laſſen; *il faut rompre l'eau aux chevaux.*

Saufen, *ſe dit auſſi de l'homme & ſignifie, Boire trop, s'enivrer, ivrogner, faire la débauche. On dit popul.* Er thut nichts als Freſſen und Saufen; *il ne fait que manger & boire.* Sich voll ſaufen: *s'enivrer, ſe ſouler.* Dem Saufen ergèben ſeyn, gern trinken; *être ſujet au vin, aimer à boire.*

Die Sauferei, (Sauferei) das Saufleben; *L'ivrognerie, la débauche, la crapule. Voy.* Völlerei.

Das Saufgelach, (Saufgelach) *La débauche, la bombance.*

Eine

Eine Saufgeſellſchaft, (Saufgeſellſchaft) *Une compagnie d'ivrognes, de biberons.*

Ein Sauflied, (Saufliedˇ) *Un chanſon, un air à boire, un air bacchique.*

SÆUFER, (Säufer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *famil.* Der Saufbruder, Saufaus; *Le buveur, l'ivrogne, le biberon.* Die Säuferinn; *la buveuſe, l'ivrogneſſe, la biberonne.*

SÆUG-AMME, (Säugamme) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La nourrice, mère-nourrice.*

SAUGEN, (ſaugen) *v. a. & n. irr.* Ich ſauge, du ſaugſt, er ſaugt, wir ſaugen &c. *imparf.* i. ſög, *ſubj.* ſöge, *parf.* i. h. geſogen, *impér.* ſauge; *Sucer, tirer quelque liqueur ou quelque ſuc avec les lèvres.* An einem Knochen ſaugen; *ſucer un os.* Der Ygel ſaugt das böſe Geblüt aus; *la ſangſue ſuce le mauvais ſang.* An der Bruſt ſaugen; *ſucer le lait de la mère, teter la mamelle. On dit fig.* Etwas aus den Fingern, Nägeln ſaugen; *inventer, controuver qch.* An den Hungerpfoten ſaugen; *ronger ſon râtelier.* Etwas mit der Muttermilch eingeſogen haben; *avoir ſucé qch avec le lait. On dit auſſi* Der Schwamm ſaugt das Waſſer in ſich; *l'éponge boit l'eau.* Das Saugen; *l'action de ſucer, de teter, la ſuccion.*

Das Saugeferkel, (Saugeferkel) *Le cochon de lait.*

Der Saugefiſch, (Saugefiſch) *Le pilotin, (poiſſon)*

Das Saugefohlen, Saugefüllen, (Saugefohlen, Saugefüllen) *Le poulain de lait.*

Das Saugehorn, (Saugehorn) *Le biberon, petit vaſe d'argent ou d'autre matière qui a un petit bec ou tuyau par lequel on boit.*

Das Saugekalb, (Saugekalb) *Le veau de lait.*

Das Saugelamm, (Saugelamm) *L'agneau de lait.*

Das Saugeloch, (Saugeloch) *C'eſt ainſi qu'on appelle le trou entre l'anus & la queue que le blaireau ſe plaît à ſucer.*

Der Sauger, (Sauger) *Celui qui ſuce, le ſuceur; it. le piſton d'une pompe.*

Die Säugerinn, (Säugerinn) *La nourrice, femme qui allaite un enfant.*

Die Saugeröhre, (Saugeröhre) *Le tuyau d'aſpiration d'une pompe.*

Der Saugerüſſel, (Saugerüſſel) *La proboſcide, trompe des abeilles & autres inſectes.*

Das Saugewerk, (Saugewerk) *La pompe aſpirante.*

SÆUGEN, (ſäugen) *v. a.* Ich ſäuge-ſäugte, i. h. geſäugt, *impér.* ſäuge; *Allaiter, nourrir de ſon lait.* Die Thiere ſäugen ihre Jungen; *les animaux allaitent leurs petits.* Dieſe Mutter ſänget oder ſtillet ihr Kind ſelbſt; *cette mère nourrit elle-même ſon enfant.* Eine ſäugende Kuh; *une vache qui allaite un veau.* Das Säugen, die Säugung; *l'action d'allaiter.*

SÆUGLING, (Säugling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'enfant à la mamelle, enfant qui tette, qui eſt au teton.* Einen Säugling entwöhnen; *ſevrer un enfant.*

Das Säugthier, (Säugthier) *L'animal à mammelles.*

SÆUISCH, (ſäuiſch) *adj. & adv. Comp.* ſäuiſcher, *Superl.* ſäuiſchte; *Sale, mal propre, vilain, ſalement, mal-proprement.* Säuiſch eſſen; *manger ſalement, mal-proprement.* Säuiſch leben; *mener une vie de cochon.* Ein ſäuiſcher Menſch; *un porcher, pourceau.* Säuiſch mit etwas umgehen; *faire qch mal-proprement, préparer qch mal-proprement.*

SÆULE, (Säule) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Dimin.* Das Säulchen; *La colonne, ſorte de pilier de forme ronde pour ſoutenir ou pour orner un bâtiment.* Eine marmorne Säule; *une colonne de marbre.* Eine Bildſäule; *une ſtatue.* Eine Wandſäule; *une colonne engagée, demi-colonne.* Eine Spitzſäule, Flammenſäule, dreieckigte Säule; *une pyramide.* Eine viereckte Säule; *un obélisque.* Eine Wegſäule; *une colonne, borne milliaire.* Säule ſo von allerhand farbigen Steinen mit Kitt zuſammen geſezt iſt; *une colonne moulée.* Eine gewundene Säule; *une colonne torſe.* Eine ausgehölte Säule; *une colonne cannelée.* Eine freiſtehende Säule; *une colonne iſolée, ſolitaire.* Säule, worauf ein Kreuz ſteht; *colonne crucifère.* Eine Thierſäule, Säule die ein Thier trägt; *une colonne zoophorique.* Eine Säule die eine menſchliche Figur vorſtellt; *une ſtatue perſique, télamone.* Eine Grabſäule, worauf ein Aſchenkrug ſteht; *une colonne funéraire.* Die vier Säulen, worauf der Kutſchenhimmel ruhet; *les pieds corniers d'une impériale de carroſſe.* Die vier Säulen am Traghimmel; *les quenouilles de lit.* Die vier Säulen am Tapetenwèberſtuhle; *les quatre pieds qui ſoutiennent un métier de tapiſſerie.* Eine Säule auf ein Fuſsgeſtell ſetzen; *empiéter une colonne.* Geknüpelte Säulen, deren etliche auf einem Stuhle ſtehen; *colonnes grouppées.* Eine Waſſerſäule, Luftſäule; *une colonne d'eau, d'air.* Ein Gang, ſo mit Säulen umgeben iſt; *un périſtile.* Eine Reihe von vier Säulen, oder Gebäude, ſo auf vier Säulen ruhet; *un tétraſtile.* Auf acht Säulen; *octoſtile.*

Der Säulenfuſs, (Säulenfuß) *La baſe, le bas de la colonne.*

Der Säulengang, (Säulengang) *La colonnade.*

Der Säulenknauf, (Säulenknauf) das Kapital, die Krone einer Säule; *Le chapiteau, ſommier, ſommet d'une colonne.*

Die Säulen-ordnung, (Säulenordnung) *L'ordre d'architecture.* Die fünf Säulenordnungen; *les cinq ordres d'architecture.*

Der Säulenſchaft, (Säulenſchaft) *Le fût, l'eſcape d'une colonne.*

Der Saulenſpath, (Säulenſpath) *Le ſpath cubique, rhomboïdal.*

Der Säulenſtein, (Säulenſtein) der Baſalt; *Le baſalte.*

Der Säulenſtuhl, (Säulenſtuhl) das Poſtement; *Le piédeſtal d'une colonne.*

Die Säulenweite, (Säulenweite) die Entfernung zweier Säulen von einander; *L'entrecolonne ou entrecolonnement.*

SAUM, (Saum) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Säume. *Dimin.* Das Säumchen, Säumlein; *L'ourlet, le repli, le rebord que l'on fait à du linge, à des étoffes de laine ou de ſoie, ſoit pour ornement, ſoit pour empêcher qu'elles ne s'effilent.* Ein runder, breiter, platter Saum; *un ourlet rond, large, plat.* Einen Saum machen; *faire un ourlet.*

Saum, *ſignifie auſſi La liſière, l'extrémité de la largeur d'une toile, d'une étoffe. On appelle auſſi* Saum, *Le bord, l'extrémité d'une choſe.* Der Saum eines Kleides; *le bord d'une jupe.* Der Saum eines Feldes; *la liſière d'un champ.* Der Saum, der inwendige Rand einer Glocke; *la pince d'une cloche. On appelle auſſi dans qqs. prov.* Saum, *La meſure du blé, du vin &c.*

Die Saumlatte, (Saumlatte) *La latte qui traverſe les ailes de longueur dans un moulin à vent.*

Die Saumleiſte, (Saumleiſte) *Le cordon, la liſière. V.* Sälband.

Die Saumnaht, (Saumnaht) *L'ourlet.*

Das Saumpferd, Saumroſs, (Saumpferd, Saumroß) *Le cheval de ſomme.*

Der Saumſattel, (Saumſattel) *Le bât, la ſelle pour les bêtes de ſomme.*

Die Saumſchwelle, (Saumſchwelle) die Hauptſchwelle des zweiten Stockwerkes; *Les ſablières du ſecond étage d'une maiſon.*

Saumſelig, (ſaumſelig) *adj. & adv. Comp.* ſaumſeliger, *Superl.* ſaumſeligſte; *Négligent, lent, lentement, négligemment.* Die Saumſeligkeit; *la négligence, la lenteur.*

Das Saumtau, (Saumtau) *Les ralingues, cordes que l'on coud autour des voiles pour en renforcer les bords.*

Das Saumthier, (Saumthier) *La bête de ſomme, de charge, le ſommier, le bardot.* Die Laſt eines Saumthiers; *la charge d'une bête de ſomme.*

SÆUMEN, (ſäumen) *v. a. & n.* Ich ſaume-ſäumte, i. h. geſäumet *ou* geſaumt, *imp.* ſäume; *Comme v. a. il ſignifie Ourler, faire un ourlet à du linge ou à quelque autre étoffe.* Ein Schnupftuch ſaumen; *ourler un mouchoir.* Ein Kleid ſäumen; *border un habit, y mettre un bord.* Das Saumen; *l'action d'ourler.*

Säumen, *Comme v. n. ſe dit au lieu de* Verweilen, ſich aufhalten; *Tarder, s'arrêter, être en retard, retarder; it. être négligent, pareſſeux.* Säumet nicht; *ne tardez pas!* Es läſst ſich mit dieſer Sache nicht ſäumen; *cette choſe ne ſouffre point de délai, elle preſſe, eſt preſſante.* Sich nicht ſaumen; *ſe hâter, hâter le pas.* Ich will mich gar nicht ſaumen; *je ne tarderai pas un moment.* Die Saumung; *(peu uſ.) le délai, le retardement.*

SÆUMIG, (ſäumig) *adj. & adv. (peu uſ.) Négligent, pareſſeux; it. lent, tardif. V.* Saumſelig.

Säumniſs, (Säumniß) *V.* Saumſeligkeit.

SÆURE, (Säure) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'aigre, l'aigreur, l'acidité, l'acide.* Die Säure, ſ. uerlicher Geſchmack des Weins; *la verdeur du vin.* Die Säure in dem Magen; *l'aigreur, l'acreté, l'acrimonie de l'eſtomac.* Die Säure von unreifem Obſt; *l'apreté des fruits qui ne ſont pas murs.* Dieſe Frucht hat eine angenehme Säure; *ce fruit a une aigreur agréable.* Die Pflanzenſäure, Mineralſäure; *l'acide, acidité des plantes, des minéraux; it. l'acide végétal, l'acide minéral.* Die Säure, Schärfe benehmen; *(T. de chymie) édulcorer, abſorber l'acide.* Ein Mittel welches die Säure niederſchlägt; *un remède abſorbant.*

SÆUREN, (ſäuren) *V.* SÆUERN.

SAUS, (Saus) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. (peu uſ.) On dit famil.* Im Sauſe lèben, im Sauſe und Brauſe lèben; *faire débauche, faire gogaille, mener joyeuſe vie.*

SÆUSELN, (ſäuſeln) *v. n.* Ich ſäuſele-ſäuſelte, i. h. geſäuſelt; *impér.* ſäuſele. Sanft rauſchen; *Faire un petit bruit doux & agréable, Il ſe dit ſurtout des vents. Dans qqs. prov. on dit* Ein Kind in den Schlaf ſäuſeln, ein Kind einſäuſeln; *faire endormir un enfant en faiſant un bruit doux avec la bouche qui reſſemble au murmure du vent.* Das Säuſeln der Weſtwinde; *le doux murmure des Zephirs.*

SAUSEN, (ſauſen) *v. n.* Ich ſauſe-ſauſte, i. h. geſauſet *ou* geſauſt, *impér.* ſauſe; *Brurr, faire du bruit, ſifler.* Die Winde ſauſen; *les vents bruiſſent, murmurent, ſiflent.* Die Kugeln ſauſen; *les balles ſiflent.* Die Bienen ſauſen; *les abeilles bourdonnent. On dit auſſi* Es ſauſt ihm in den Ohren; *les oreilles lui cornent. It. V.* Saus. Das Sauſen; *le bruit, le murmure, le ſiflement, le bourdonnement, le tintement, tintouin; it. le cornement.* Ein liebliches Sauſen; *un murmure agréable.* Das Sauſen, Summen der Bienen; *le bourdonnement des abeilles.* Das Sauſen und Brauſen in den Ohren; *les tintouins, bourdonnemens, bruiſſemens dans les oreilles.* Das Sauſen und Brauſen aus den Höhlen und Schlünden des Waſſers; *le choc de l'onde & les longs cris mugiſſans des gouffres*

res ouverts. Das Sauſen, die ſchütternde Bewegung in der Luft; *le frémiſſement de l'air.*

Das Sauſehorn, (Sauſehorn) *La coquille ſabore, la trompette tubéreuſe.*

Sauſend, (ſauſend) *adj. & adv. Bruyant.*

SCABIOSE, (Scabioſe) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La ſcabieuſe.*

SCAPULIER, (Scapulier) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *Le ſcapulaire, pièce d'étoffe qui deſcend depuis les épaules juſqu'en bas, tant par devant que par derrière, & que portent pluſieurs Réligieux ſur leurs habits.*

SCEPTER, ou ZEPTER, (Scepter, ou Zepter) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -; *Le ſceptre, eſpèce de bâton de commandement, qu'il n'appertient qu'aux Rois de porter, & qui eſt une des marques de la Royauté. Il ſignifie auſſi figur. La dignité royale.*

SCHAAF, (Schaaf) *Voy.* SCHAF.

SCHAAL, (ſchaal) *Voy.* SCHAL.

SCHAAR, (Schaar) *Voy.* SCHAR.

SCHAB-AAS, (Schabaas) (das) *gen.* des - es, *ſ. pl. (T. de megiſſ.) Les écharnures.*

SCHABE, (Schabe) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *La teigne, eſpèce d'inſecte qui ronge les étoffes. It. Voy.* Motte, Aſſel.

Schabe, *ſignifie Le racloir, la ratiſſoire, inſtrument à racler &c.*

Schabe, *ſe dit auſſi au lieu de* Krätze, Ausſchlag; *la gâle.*

SCHABEN, (ſchaben) *v. a.* Ich ſchabe - ſchâbte, i. h. geſchâbt, *impér.* ſchabe; *Racler, ratiſſer, râper; it. gratter, frotter.* Einem den Rücken ſchaben; *gratter, frotter, le dos à qn.* Die Haute ſchaben; *écharner les peaux.* Das Pergament ſchaben; *ratiſſer le parchemin.* Das Schaben; *l'action de ...* Die obere Rinde des Brods abſchaben; *chapeler le pain.*

On appelle fig. & famil. Schaben und ſchinden; *amaſſer par toutes ſortes de voies, faire des profits illicites, gripper, piller, voler; it. ronger.* Er ſchabet und ſchindet alles zuſammen; *il riffle, il prend tout ce qu'il peut.* Einem das Rübchen ſchaben; *ſe moquer, ſe jouer de qn. en paſſant un doigt ſur l'autre, comme ſi l'on ratiſſoit qch.*

Der Schabebaum, (Schabebaum) *Le chevalet des megiſſiers.*

Das Schabeblech, (Schabeblech) *Le machinois, inſtrument de cordonnier.*

Der Schabebock, (Schabebock) *Le chevalet de peigneur.*

Das Schabebrett, (Schabebrett) *La table ou planche ſur la quelle on ratiſſe le cuir.*

Der Schabedegen, (Schabedegen) *La lame à polir, à parer l'étain.*

Das Schabe-eiſen, (Schabeeiſen) *Le paroir, inſtrument de chaudronnier; it. la ratiſſoire, le farcloir, racloir.* Das Schabeeiſen der Bildhauer; *le grattoir des ſculpteurs; it. l'écharnoir, couteau à revers, herbon, couteau rond des tanneurs; le hard de gantier; it. le grattoir des parcheminiers; it. la ratiſſoire à ſouliers.* Mit dem Schabe-eiſen die Gartengange rein machen; *ratiſſer les allées d'un jardin.*

Der Schabehobel, (Schabehobel) *Le rabot à planer.*

Die Schabekelle, (Schabekelle) *La truelle, brette des maçons.*

Das Schabemeſſer, (Schabemeſſer) *Le grattoir, fer à ratiſſer, à racler.*

Schabenkraut, (Schabenkraut) *Voy.* Blottenkraut.

Schaberuſch, (Schaberuſch) *Voy.* Schachtelhalm.

Der Schâbmeiſel, (Schabmeiſel) *Le riflard, ripe des ſculpteurs.*

Das Schâbmeſſer, (Schabmeſſer) *Le ſcalpel, inſtrument de chirurgie; it. le couteau à parer, de relieur de livres.*

Das Schâbſel, (Schabſel) das Abgeſchâbte, die Schâbeſpäne; *La raclure, la ratiſſure; les râpures, la rature.* Das Schâbſel, Abſchâbſel von Häuten; *l'écharnure, les raclures des peaux, des cuirs.* Das Abſchâbſel von Tüchern, Zeugen; *les tontures de drap, d'étoffe.* Schâbſel von Leinwandauf Wunden zu legen; *la charpie.*

Der Schâbſtein, (Schabſtein) *La quioſſe, quioſe de megiſſiers.*

Die Schâbſtube, (Schabſtube) *La chambre à planer, à polir le laiton.*

SCHÆBE, (Schâbe) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. ſalines. Les impuretés detachées de la chaudiere à ſel.*

SCHABERNACK, (Schabernack) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *(Il eſt familier) Le tour de malice, vilain tour; niévrerie, méchanceté, poliſſonnerie.* Sie thaten ihm allerhand Schabernack an; *ils lui firent toutes ſortes de méchancetés.*

SCHABRACKE, (Schabracke) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La houſſe de cheval.* Eine geſtickte Schabracke; *un houſſe brodée, en broderie.*

SCHABZIEGER, (Schabtieger) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -; *C'eſt ainſi qu'on appelle une certaine ſorte de fromage verd qu'on fait en Suiſſe.* Das Schabziegerkraut; *le lotier odorant, le trèfle muſqué, faux baume du Pérou.*

SCHACH, (Schach) (das) *gen.* des - es, *ſ. pl. Les échecs, jeu qui ſe joue par deux perſonnes ſur un tablier ou damier, avec huit pièces & huit pions de chaque côté.* Schach ſpielen; *jouer aux échecs.* Er iſt ein gröſſer Schachſpieler; *il eſt grand joueur d'échecs.*

Schach, *échec, terme qui ſe dit au jeu des échecs, lorsque l'on attaque le Roi, en ſorte qu'il eſt obligé de ſe retirer ou de ſe couvrir.* Schach bieten; *donner échec.* Der König iſt im Schach; *le roi eſt en échec.* Schach den König und

der Dame *ou* Königinn; *échec au roi & à la dame. On dit* Schach und matt! *échec & mat! quand le roi étant attaqué par quelque pièce, ne peut plus se couvrir, ni se retirer.* Ich will ihn in zwei Zügen matt machen; *je vais le faire mat en deux coups. On dit figur.* Einen ſchachmatt machen; *réduire qn. à l'extrémité; it. fatiguer qn. extrémement; it. le mettre hors d'état d'entreprendre qch.* Das Schachbrett; *l'échiquier; it. le tablier, damier.*

SCHÆCHER, (Schächer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *On ne ſe ſert de ce mot qu'en parlant des deux voleurs qui furent mis en croix avec Notre Seigneur Jeſus-Chriſt. On dit famil. & en badinant :* Der Schächer! *le larron, le fripon! On appelle en T. de blaſon:* Das Schächerkreuz; *le pairle, pal mouvant de la pointe de l'écu, & diviſé en deux parties égales qui vont aboutir en forme d'T aux deux angles du chef.* Das Schachkraut; *le genêt, dont on fait des balais.* Der Schachſtein; *le pion du jeu d'echecs.*

SCHACHERN, (ſchachern) *v. n.* Ich ſchachere-ſchacherte, i. h. geſchachert, *impér.* ſchachere; *(Il eſt bas & ſe dit ſurtout des Juifs) Marchander, trafiquer; it. prendre uſure; it. s'intriguer pour un petit profit.*

SCHACHT, (Schacht) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schächte; *La bure, le puits des mines, qui deſcend de la ſurface de la terre dans ſon intérieur.* Der Seigerſacht, Richtſchacht; *le puits perpendiculaire.* Der Donlègeſchacht; *le puits oblique, incliné.* Der Wetterſchacht; *la bure d'airage.* Einen Schacht abſünken, abtreufen, fallen; *creuſer un puits.* Einen Schacht austonnen, mit Brettern ausſchlagen; *planchéier un puits.* Einen Schacht auswechſeln, mit friſchen Holz ſtatt des faulen auszimmern; *garnir un puits de planches neuves.* In den Schacht fahren; *deſcendre dans le puits.*

Schacht, *ſignifie en T. de forg. La cheminée; it. le gueulard, ouverture dans la partie ſupérieure du fourneau par la quelle on fait entrer les charbons & le minerai. It.* Schacht; *(T. foreſt.) la verderie, étendue de bois.* Dis iſt ein ſchöner Schacht Holz; *c'eſt une belle verderie. En T. de Géometrie on appelle* Schacht; *un cube.* Der Ruthenſchacht, die Schachtruthe; *une toiſe cube.* Ein Schuhſchacht, Schachtſchuh, Schachtfüſs; *un pied cube.* Ein Schachtzoll; *une pouce cube. On appelle auſſi:* Hopfenſchacht; *une perche de houblon.* Die Schachtbühne; *(T. de Mine) la retraite, le repos, coupures pratiqués dans les puits pour la commodité des mineurs qui deſcendent & remontent.*

Das Schachtholz, (Schachtholz) *La charpenterie d'une mine.*

Der Schachthût, (Schachthut) das Schachthütchen, Schachthütlein; *Le chapeau de mineur que deſcendent dans le puits de la mine.*

Die Schachtlatte, (Schachtlatte) *Les perches du puits de mine.*

Der Schachtmeiſter, (Schachtmeiſter) *Le premier ou principal foſſoyeur.*

Der Schachtnagel, (Schachtnagel) *Le clou de mineur.*

Die Schachtſchiene, (Schachtſchiene) *Les bandes des ais du puits de mine.*

Der Schachtſtämpel, (Schachtſtämpel) *Le bois ou les ais du puits d'une mine.*

Die Schachtſtätte, (Schachtſtätte) *L'emplacement du puits de la mine.*

Die Schachtſteuer, (Schachtſteuer) *Les cuves pour l'uſage du puits d'une mine.*

Der Schachtſtoſs, (Schachtſtoß) *Le paroi de travers du puits d'une mine.*

Die Schachttonne, (Schachttonne) *Le cuvelage du puits d'une mine.*

Die Schachtwand, (Schachtwand) *Le morceau de pierre de mine ou de la mine.*

Schachweiſe, (ſchachweiſe) *adv. (T. de blaſ.) Equipollé.* Schachförmig, geſchachet, gerautet; *échiqueté. (T. d'armoirie) On dit auſſi:* Schachweiſe geſezte Bäume; *des arbres plantés en échiquier, en quinconce.*

SCHACHTEL, (Schachtel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La boîte.* Eine kleine Schachtel, ein Schächtelchen, Schächtlein; *un petite boîte.* Eine hölzerne Schachtel; *une boîte de bois.* Eine Schachtel eingemachter Sachen; *une boîte de confitures.* Eine Hauben-Parückenſchachtel; *une boîte à coiffes, à perruques.* Ein Einſatz von Schachteln; *une pile de boîtes. On appelle popul.* Alte Schachtel; *vieille futaille, antiquaille, dagorne.* Der Schachtelboden; *le fond de boîte.* Die Schachtelborſte, Schweinborſte, welche die Schuſter an ihren Draht machen; *la ſoie des cordonniers.* Der Schachteldeckel; *le couvercle de boîte.* Der Schachtelfiſch; *le poiſſon coffre, boſſu.* Der Schachtelhalm, Schachtelheu; *la prêle, ou queue de cheval.* Schachteln, *v. a.* mit Schachtelhalm reiben; *frotter, polir avec la prêle.* Der Schachtelkrämer; *le vendeur, le marchand de boîtes.* Der Schachtelmacher; *le faiſeur de boîtes, layettier, boiſſelier.* Der Schachtelmaler; *peintre de boîtes.* Der Schachtelſtock; *le moule à boîtes.* Die Schachtelzarge; *le bord d'une boîte.*

SCHACHTEN, (ſchachten) *v. a.* Ich ſchachte-ſchachtete, i. h. geſchachtet, *impér.* ſchachte. In gleiche Vierecke theilen; *Quarrer. (peu uſ.)*

SCHÆCHTEN, (ſchächten) *v. a.* Ich ſchächte-ſchächtete, i. h. geſchächtet, *impér.* ſchächte; *T. des Juifs, qui ſe dit au lieu de* Schlachten; *Tuer des bœufs, des veaux, des moutons. On dit fig. & pop.* Einen ſchächten; *étriller, pincer, gripper, griveler qn.* Das Schächten; *l'action de...* Der Schächter; *le boucher des Juifs.*

SCHÆCKE, (Schäcke) *Voy.* SCHECKE.

SCHAD-

SCHADBAR, (ſchadbar) *Voy.* SCHADHAFT.

SCHADBÜRGE, (Schadbürge) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n. Der Nebenbürge; *L'arrière-caution.*

SCHADE, (Schade) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Aloſe; *L'aloſe, poiſſon de mer.*

SCHADE, (Schade) (der) *gen.* des-ns, *pl.* die Schaden; *Le dommage, la perte, le détriment.* Ein unerſetzlicher Schade; *un dommage, une perte irréparable.* Schaden leiden; *faire une perte, avoir du dommage.* Er hat bei dieſer Gelegenheit beträchtlichen Schaden gelitten; *il a fait une perte conſidérable dans cette occaſion.* Das Schiff hat in dem Sturme viel Schaden gelitten, iſt ſehr beſchädiget worden durch den Sturm; *le vaiſſeau a été beaucoup endommagé par la tempête.* Einem Schaden thun, zufügen; *nuire, faire du dommage, du mal à qn.* Der Sturm hat gröſsen Schaden gethan; *l'orage a cauſé beaucoup de dommage.* Den Schaden erſetzen; *réparer une perte, les dommages.* Einem den Schaden erſetzen; *dédommager qn de qch.*

Schaden, *ſignifie auſſi Le préjudice, le déſavantage.* Mir ohne Schaden; *ſauf mon préjudice; ſans me faire préjudice.* Das gereicht mir zum Schaden, verurſachet mir Abbruch; *cela me cauſe du préjudice.*

On dit auſſi: Mit eurem, mit ſeinem Schaden; *à votre dam, à ſon dam, à vos, à ſes périls & dommages.* Mit Schaden verkaufen; *vendre à non-prix, avec perte, à trop bon marché, mévendre.* Ohne Schaden davon kommen; *ſortir heureuſement d'une affaire, en ſortir bagues ſauves.* Für allen Schaden gut ſeyn; *garantir, répondre, être garant de tout événement.* Nehmt das weg, damit es nicht zu Schaden komme; *ôtez cela, que mal n'en arrive.*

On dit prov. Mit Schaden wird man klug; *on devient ſage à ſes dépens; on apprend à ſes dépens; on s'inſtruit par ſes fautes.* Wer den Schaden hat, darf für den Spott nicht ſorgen; *marchand qui perd ne peut rire.* Es iſt beſſer ein kleiner Schade, als es ſchlimmer machen; *il vaut mieux laiſſer ſon enfant morveux, que de lui arracher le nez.* Es iſt beſſer nachgeben, als Schaden leiden; *il vaut mieux plier que rompre.*

On dit auſſi: Schade, daſs-, es iſt Schade, daſs-; *c'eſt dommage que-.* Schade, es wäre Schade, wenn das nicht geſchehen ſollte; *ce ſeroit dommage, que cela ne ſe fit pas.* Schade um euch, daſs ihr &c. *vous êtes à plaindre de-.* Schade für euch; *on ſe moque de vous.* Schade für allen Reichthum! *ſi des richeſſes; je me moque des richeſſes.*

Schade, *ſe dit auſſi D'un mal, d'une plaie, d'une bleſſure, d'une incommodité.* Der Krebsſchade; *le chancre.* Ein alter, unheilbarer Schade; *un mal invétéré, incurable.* Der Schade iſt nicht gröſs; *le mal n'eſt pas conſidérable.* Einen Schaden verbinden; *panſer une plaie.*

On appelle auſſi: Schade, *la détérioration, le dégât que l'on fait à qch.* In einem Hauſe, in einem Walde Schaden anrichten; *dégrader une maiſon, des bois, ou faire du dégât dans une maiſon, dans une forêt.* Der Miethmann muſs vor allen Schaden ſtehen der dem Hauſe zugefügt wird; *le locataire eſt réſponſable des détériorations faites dans la maiſon.*

SCHADEN, (ſchaden) *v. n.* Ich ſchade-ſchadete, i. h. geſchadet, *impér.* ſchade; *Nuire, faire tort, porter domuage, faire obſtacle, empêcher, incommoder.* Er ſucht mir zu ſchaden; *il cherche à me nuire.* Einem Schaden zufügen; *cauſer, faire du mal, du dommage, quelque perte à qn.* Die Kälte ſchadet der Geſundheit; *le froid nuit à la ſanté.* Ein Feind kan mehr ſchaden, als zehen Freunde helfen; *un ennemi peut faire plus de mal, que dix amis ne peuvent faire de bien.* Dieſer Zufall hat mir viel geſchadet; *cet accident m'a beaucoup nui, m'a cauſé beaucoup de dommage.* Er hat mir gar ſehr geſchadet; *il m'a cauſé de grandes pertes.* Das wird euch nicht ſchaden; *cela ne vous ſera point de mal.*

On dit auſſi: Es ſchadet nichts; *n'importe.* Was ſchadet es? *qu'importe? quel mal y a-t-il à cela?* Es ſchadet nicht, daſs man es verſuche? *il n'y a point de mal de le tenter.* Es kan nicht ſchaden, daſs er gezüchtiget werde; *il n'y aura point de mal à le châtier.*

Die Schadenfreude, (Schadenfreude). *La maligne joie.*

Schadenfroh, (ſchadenfroh) *adj. & adv. Malveillant, qui ſe réjouit du mal d'autrui.*

Schadhaft, (ſchadhaft) *adj. & adv. Comp.* ſchadhafter, *Superl.* ſchadhafteſte. Beſchädiget; *Endommagé, gâté; it. défectueux, vicieux; it. mutilé, eſtropié, perclus de quelque mal.* Ein ſchadhaftes Buch; *un livre defectueux.* Ein ſchadhaftes Gebäude; *un bâtiment ruineux.* Ein ſchadhaftes Schiff; *un vaiſſeau délabré; vaiſſeau percé à l'eau.* Schadhafte Zähne; *des dents gâtées, cariées.* Schadhaftes Bauholz; *bois malandreux.* Die Schadhaftigkeit; *la défectuoſité, la qualité d'une choſe endommagée.*

Schadlos, (ſchadlos) *adj. & adv. Indemniſé, dédommagé.* Einen ſchadlos halten, ſtellen; *indemniſer, dédommager qn.* Sich ſchadlos halten; *s'indemniſer, ſe dédommager.* Die Schadloshaltung; *l'indemnité, le dédommagement.*

SCHÆDLICH, (ſchädlich) *adj. & adv. Compar.* ſchädlicher, *Superl.* ſchädlichſte. Schaden bringend; *Nuſible, préjudiciable, dommageable, pernicieux; it. désavantageux, desavantageuſement.* Der Geſundheit ſchädlich; *con-*

traire à la ſanté, nuiſible à la ſanté. Eine ſchädliche Speiſe; *une nourriture nuiſible.* Eine ſchädliche, gefährliche Lehre; *une doctrine pernicieuſe.* Ein ſchädliches, verderbliches Beiſpiel; *un exemple pernicieux.* Eine ſchädliche Luft; *un air malſain.* Dieſer Handel wird ihm ſchädlich ſeyn; *cette affaire lui ſera dommageable, préjudiciable, désavantageuſe. Adv.* *nuiſiblement, pernicieuſement, désavantageuſement, funeſtement.* Die Schädlichkeit; *la malignité, qualité d'une choſe nuiſible; ſ. le dommage, le préjudice.*

SCHÂF, (Schaf) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La brebis.* Eine Herde Schafe; *un troupeau de brebis.* Die Schafe hüten; *garder les brebis, les moutons.* Ein Marzſchaf; *une brebis triée.* Ein Mutterſchaf; *une brebis portière.* Das arabiſche breitſchwänzige Schaf; *la brebis à large queue.* Das orientaliſche Schaf; *le mouflon.* Das guineiſche Schaf; *la brebis de la Guinée.* Das hochgehörnte kretiſche Schaf; *la brebis de l'iſle de Crète.*

On dit prov. Ein räudiges Schaf ſteckt eine ganze Herde an; *une brebis galeuſe gâte tout un troupeau.* Geduldiger Schafe gehen viel in den Stall; *quand on veut bien s'accommoder, on trouve ſans peine à ſe placer.* Der Wolf friſst auch die gezählten Schafe; *à brebis comptées le loup les mange, le loup en prend une.* Wer ſich zum Schafe macht den friſst der Wolf; *qui ſe fait brebis, le loup le mange. On appelle figur.* Schaf, geiſtliches Schäflein; *les ouailles de l'egliſe. Dimin.* Das Schäfchen, Schäflein; *la petite brebis. On dit famil.* Es ſind Schäfchen am Himmel; *le ciel ſe pommèle. On dit prov.* Er hat ſein Schäfchen geſchoren; er hat ſein Schafchen aufs Trockene gebracht; *il a mis ſon bien à couvert; il eſt à couvert; il pond ſur ſes œufs.*

On appelle auſſi: Schäfchen; *chatons, les fleurs de certains arbres, leſquelles ſont attachées pluſieurs enſemble ſur un même filet.*

Der Schaf-ampfer, (Schafampfer) *L'oſeille de mouton, petite oſeille ſauvage.*

Die Schafblattern, (Schafblattern) *La clavelée, le claveau, maladie contagieuſe qui attaque les brébis & les moutons.*

Der Schafbock, (Schafbock) *Le bélier, le mâle de la brebis.*

Die Schafbutter, (Schafbutter) *Le beurre de brebis.*

Das Schaffell, Schafleder, (Schaffell, Schafleder) *La peau de mouton.* Getrocknete Schaffelle; *peaux de moutons en merlut.* Ein Buch in Schafleder einbinden; *relier un livre en baſane.*

Das Schaffett, (Schaffett) der Schaftalg; *La graiſſe, le ſuif de mouton.*

Das Schaffleiſch, (Schaffleiſch) *Du mouton la chair, la viande de mouton.*

Die Schafgarbe, (Schafgarbe) *La mille-feuille, herbe à la coupure, herbe militaire, herbe aux charpentiers.*

Schafgerte, (Schafgerte) *Voy.* Ackelei.

Das Schafgras, (Schafgras) *L'herbe de brebis.*

Das Schafhautchen, (Schafhäutchen) *(T. d'anatomie) L'amnois, l'enveloppe du fœtus.*

Die Schafheerde, (Schafheerde) *Le troupeau de brebis.*

Schafhirt, (Schafhirt) *Voy.* Schäfer.

Der Schafhund, (Schafhund) *Le mâtin, chien de berger.*

Die Schafhürde, (Schafhürde) der Pferch; *Le parc des moutons ou brebis.*

Der Schafhuſten, (Schafhuſten) *C'eſt ainſi qu'on appelle popul. La toux ſeche.*

Das Schafkamel, (Schafkamel) *La vigogne du Pérou.*

Der Schafkäſe, (Schafkäſe) *Le fromage de brebis.*

Das Schaflamm, (Schaflamm) *L'agneau femelle.*

Das Schaflaub, (Schaflaub) *Le feuillage pour les brebis.*

Die Schaflaus, (Schaflaus) *Le pou des brebis.*

Die Schaflecke, (Schaflecke) *Léchefrion, herbes médécinales pulveriſées & melées de ſel que l'on donne à lécher aux brebis. Il ſe dit auſſi du lieu même où les brebis viennent lécher ces drogues.*

Die Schaflinſe, (Schaflinſe) *La baguenaude, petit fruit.*

Die Schaflorbere, (Schaflorbeere) *Le crottin, la crotte de brebis.*

Schafmaul, (Schafmaul) *Voy.* Lattich, Feldlattich.

Der Schafmeiſter, (Schafmeiſter) *Le maître berger.*

Schafmilbe, (Schafmilbe) *Voy.* Schafzecke.

Die Schafmilch, (Schafmilch) *Le lait de brebis.*

Der Schafmiſt, (Schafmiſt) *Le fumier de brebis.*

Die Schafmühle, Schafmülbe, Schafmülle, (Schafmühle, Schafmülbe, Schafmülle) der Keuſchbaum; *L'agnus caſtus ou vitex. (arbuſte.)*

Die Schafmutter, (Schafmutter) *La brebis portière.*

Das Schafnoſs, (Schafnoſs) *pl.* die Schafnöſſer; *Les brebiailles.*

Der Schafpelz, (Schafpelz) *La fourrure de peau de mouton.*

Der Schafpferch, (Schafpferch) *Le parc des moutons.*

Die Schafpocken, (Schafpocken) *La petite vérole volante, fauſſe petite vérole des moutons.*

Der Schafrüde, (Schafrüde) *Le matin, gros chien de berger.*

Die Schafſaite, (Schafſaite) *La corde faite de boyaux de mouton.*

Die

Die Schâffalbe, (Schafſalbe) *L'onguent pour les brebis.*

Die Schâffcabioſe, (Schafſcabioſe) *La ſcabieuſe des montagnes.*

Der Schâffchatz, (Schafſchatz) *Le droit que l'on paye pour la permiſſion d'entretenir des brebis.*

Die Schâffchère, (Schafſcheere) *Les forces, forcettes, ciſeaux à tondre les brebis.* Der Schâffchèrer; *le tondeur de brebis, de moutons.*

Die Schâffchûr, (Schafſchur) *La tonte des brebis.*

Der Schâfskopf, (Schafskopf) *La tête de brebis; it. (T. injur.) tête de linotte.* Der Schâfskopf! *la petite cervelle!*

Der Schâffſtall, (Schafſtall) *La bergerie, l'étable à brebis.*

Das Schâffſterben, (Schafſterben) *La mortalité des brebis, dans les brebis.*

Der Schâftrieb, (Schaftrieb) *Le droit de pacage.*

Das Schâfvieh, (Schafvieh) *Les moutons, les bêtes à laine.*

Die Schâfweide, (Schafweide) *Le pâturage, pacage pour les brebis.*

Die Schâfzäcke, (Schafjäcke) *La tique. (inſecte.)*

Die Schâfzucht, (Schafzucht) *L'entretien des brebis.*

Die Schâfzunge, (Schafzunge) der Wegerich; *Le plantain. (plante.)*

SCHÆFER, (Schâfer) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -, der Schâfhirte; *Le berger.* Ein Lohnſchâfer; *un berger à gages.* Ein Setzſchâfer; *un cheptolier, qui a un certain nombre de brebis qui lui appartiennent en propre & qui partage le profit avec le propriétaire du troupeau.* Der Pachtſchâfer; *le berger qui prend un troupeau à ferme.*

Die Schâferei, (Schâferei) *gen.* der -, *pl.* die - en; *La bergerie.*

Die Schâferflöte, (Schâferflöte) *Le chalumeau, le flageolet des bergers.*

Ein Schâfergedicht, (Schâfergedicht) *Une idylle; it. églogue.*

Der Schâferhund, (Schâferhund) *Le chien de berger.*

Die Schâferhütte, Schâfhütte, (Schâferhütte, Schafhütte) *La cabane de berger.*

Die Schâferinn, (Schâferinn) *La bergère.*

Der Schâferkarren, (Schâferkarren) *La charrette de berger.*

Der Schâferknecht, (Schâferknecht) *Le garçon berger.*

Das Schâferlied, (Schâferlied) *La paſtorale, la chanſon champêtre.*

Die Schâferpfeife, (Schâferpfeife) *Le chalumeau, la flûte à bec.*

Das Schâferſpiel, (Schâferſpiel) *La paſtorale, pièce de théatre, dont les perſonnages repréſentent des bergers & des bergères.*

Der Schâferſtab, (Schâferſtab) *La houlette de berger.*

Die Schâferſtunde, (Schâferſtunde) *L'heure du berger, le moment favorable aux amans.*

Der Schâfertanz, (Schâfertanz) *La danſe des bergers.*

Die Schâfertaſche, Hirtentaſche, (Schâfertaſche, Hirtentaſche) *La panetière de berger.*

SCHAFFEN, (ſchaffen) *v. a. & n.* Ich ſchaffe, ſchafte, i. h. geſchaft, *impér.* ſchaffe; *Procurer, faire avoir, faire venir; it. pourvoir, fournir.* Hülfe ſchaffen; *procurer du ſecours.* Geld ſchaffen; *fournir de l'argent.* Einem etwas ſchaffen, verſchaffen; *fournir qch. à qn; pourvoir qn. de qch.* Einem eine Wohnung ſchaffen; *pourvoir qn. d'un logement, lui procurer un logement.* Sich Kleider, Hausrath ſchaffen; *ſe pourvoir d'habits, de meubles.* Einem Linderung ſchaffen; *ſoulager qn, donner du ſoulagement à qn.*

Schaffen, *comme v. regul. reçoit encore pluſieurs autres ſignifications. Ainſi on dit:* Rath ſchaffen; *pourvoir, remédier à quelque mal, y donner ordre.* Ich will ſchon Rath ſchaffen; *j'y pourvoirai bien, j'y mettrai bon ordre.* Einem Recht ſchaffen, ſein Recht thun; *rendre juſtice à qn.* Sich ſelbſt Recht ſchaffen; *ſe faire juſtice ſoi-même.* Sich Ruhe ſchaffen; *ſe donner du repos, ſe mettre en repos.* Einem etwas zu ſchaffen gèben; *donner de l'occupation à qn; it. tenir qn en haleine.* Einem viel zu ſchaffen machen; *donner bien de la beſogne à qn.* Dieſer Auftritt machte dem Kloſter viel zu ſchaffen; *cette ſcène donna bien de l'exercice à tout le couvent.* Die Sache wird ihm genug zu ſchaffen machen; *il trouvera à qui parler.* Ich will ihm ſchon zu ſchaffen machen; *je lui taillerai bien des croupières; je lui ferai bien voir du pays.* Er hat viel zu ſchaffen; *il eſt fort empêché, il a beaucoup d'affaires ſur les bras.* An einem Orte nichts zu ſchaffen haben; *n'avoir que faire dans un endroit.* Ihr habet hier nichts zu ſchaffen; *ce n'eſt pas pour vous que le four chauffe.* Sich einem vom Halſe ſchaffen; *ſe débarraſſer, ſe défaire de qn, ſe dégager de qn.* Einen aus dem Wège ſchaffen; *éloigner, écarter qn; it. ſe défaire de qn.* Mit ſeinen Händen ſchaffen; *travailler de ſes mains.* Sich zu ſchaffen machen; *s'occuper; it. ſe faire des affaires.* Du machſt dir mit vielen Dingen zu ſchaffen die dich nichts angehen; *tu te mêles de bien des choſes qui ne te regardent point.* Mit einem zu ſchaffen haben; *avoir à faire à qn.* Damit habe ich nichts zu ſchaffen ou mag ich nichts zu ſchaffen haben; *je ne m'en mêle point, cela*

lue

ne me regarde pas, cela ne me touche point. Mit einem Weibe zu ſchaffen haben: *connoître une femme, avoir un commerce charnel avec une femme. Dans qqs. prov.* Schaffen, *ſe dit au lieu de* Befehlen; *commander, diſpoſer, ordonner.* Was ſchaffen ſie? *que commandez vous? que vous plait-il? qu'ordonnés vous?*

SCHAFFEN, (ſchaffen) *v. a. irr.* Ich ſchaffe, du ſchafſt, er ſchaft, wir ſchaffen &c. *imparf.* i. ſchûf, *ſub.* ſchüfe, *parf.* i. h. geſchaffen, *impér.* ſchaffe; *Créer, donner l'être, produire.* Am Anfang ſchûf Gott Himmel und Erde; *au commencement, Dieu créa les cieux & la terre.* Gott hat alles aus nichts geſchaffen; *Dieu a créé toutes choſes de rien. Il ſe dit auſſi figur. & poëtiquement, en parlant des ouvrages de l'eſprit & de l'art.*

SCHAFFNER, (Schaffner) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Verwalter; *Le pourvoyeur, adminiſtrateur, économe, homme d'affaires; it. receveur, dépenſier.* Die Schaffnerinn; *la femme de charge, la ménagère, la dépenſière; it. la ſommelière.* Die Schaffnerei; *la charge de pourvoyeur; it. le logis ou la demeure du pourvoyeur.*

SCHAFFOT, (Schaffot) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Das Blûtgerüſt, die Blûtbühne; *L'échafaud, théatre de charpente dreſſé pour l'exécution de quelques criminels.*

SCHAFT, (Schaft) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schäfte; *Le fût, le bois ſur lequel eſt monté le canon d'un fuſil.* Der Vorderſchaft, der Anſchlag, der Kolben; *la partie antérieure du fût, la croſſe d'un fuſil.* Der lange Schaft unter dem Laufe; *le canal du fût.* Der Schaft einer Säule; *le fût d'une colonne. On appelle auſſi* Schaft, *la hampe d'une hellebarde, le fût d'un rabot, la tige d'une botte, le tronc d'un arbre, le manche d'une bêche &c.* Der Riegelſchaft; *la queue de pêne.* Der Schaft einer Klinke; *les battans de loquet. It.* Der Schaft, die Mauer zwiſchen zwei Fenſtern; *le trumeau, ſe dit de l'eſpace d'un mur entre deux fenêtres.* Die Schäfte an den Webersſtühlen, worin die Litzen oder Hälften ſind; *les peignes, les perches de liſſes d'un métier de tiſſerand. It.* Der Schaft, ein Gang, Gelèſe bei den Wèbern; *la branche, la portée. (T. de tiſſer.) It.* Der Schaft; *(T. de chaſſe) la nature, les parties naturelles des bêtes femelles. Dans qqs. prov. on appelle* Schaft; *un armoire.* Bücherſchaft; *tablettes, rayon de livres.*

Der Schäftdraht, (Schaftdraht) *(T. d'épingl.) Le fil à moule.*

Das Schaftgeſimſe, (Schaftgeſimſe) *La corniche inférieure du fût de la colonne.*

Der Schafthalm, (Schafthalm) das Schafthen; *La prêle, queue de cheval. (plante)*

Das Schaftholz, (Schaftholz) *Le bois à faire des fûts.*

Der Schaftleiſten, (Schaftleiſten) *(T. de cordonn.)* das Stiefelbrett; *L'emboucheir.*

Der Schaftmôdel, (Schaftmodel) *(T. d'épingl.) Le modèle de fût.*

Das Schaftmodell, (Schaftmodell) *(T. d'arqueb.) L'échantillon de fût.*

Der Schaftſpiegel, (Schaftſpiegel) *Le trumeau, miroir placé entre deux fenêtres.*

SCHÆFTEN, (ſchäften) *v. a.* Ich ſchäfte-ſchäftete, i. h. geſchäftet, *impér.* ſchäfte. Mit einem Schaft verſehen; *Monter.* Ein Gewèhr ſchäften; *monter une arquebuſe, un fuſil, un piſtolet.* Einen Hobel ſchäften, *monter un rabot.* Von neuem ſchäften; *remonter.* Geſchäftet; *(T. de blaſ.) fûté.* Das Schäften; die Schaftung; *l'action de monter un fuſil &c. it. la monture d'une arme à feu.* Der Schäfter; *celui qui monte les armes. V.* Büchſenſchäfter. Schäftig; *adj. Il ne ſe dit que dans la compoſition & en T. de tiſſerand, De tant & tant de portées.* Die Schäftlitzen; *(T. de tiſſer.) les liſſes.*

Der Schäftſchneider, (Schäftſchneider) *Le coupeur, rogneur de hauſſes, rogneur à tronçons, à la courte. (T. d'épingl.)*

SCHAKE, (Schake) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Schakenkette; *(T. d'épingl.) La chainette à chainons recourbés.* Das Schakenholz; *l'établi à chainons.*

SCHÆKERN, (ſchäkern) *v. n.* Ich ſchäkere-ſchäkerte, i. h. geſchäkert, *impér.* ſchäkere; *Badiner, jouer, s'égayer, niaiſer.* Mit einander ſchäkern; *s'agacer.* Der Schäker; *le badin, foldtre, le plaiſant. Il eſt du ſtyle familier.* Die Schäkerei; *la badinerie, plaiſanterie, le badinage.* Das Schäkern; *l'action de . . .*

SCHAL, (ſchaal) *adj. & adv. Comp.* ſchäler, *Sup.* ſchäleſte. Kraftlôs, wäſſerig; *Fade; it. inſipide, ſans goût.* Der Wein wird ſchäl; *le vin s'évente.*

SCHÆLBLASE, SCHÆLBLATTER, (Schälblaſe, Schälblatter) *V.* HIZBLATTER.

SCHALBLECH, (Schalblech) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. les fers ou armures du liſoir d'un chariot, d'un caroſſe.*

SCHALBRETT, (Schalbrett) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-er; *La volige, planche mince de bois de ſapin ou d'autre bois blanc.*

SCHALE, (Schale) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La taſſe, ſorte de vaſe qui ſert à boire. & dont les bords ne ſont pas fort élevés. Dimin.* Das Schälchen; *une petite taſſe. On dit famil.* Belieben Sie ein Schälchen Caffe mit uns zu trinken? *vous plait-il de prendre une taſſe de caffé avec nous?* Eine Schale voll; *une taſſée.* Eine Schale Thé trinken; *boire une taſſe de thé.* Schale, *ſe dit auſſi au lieu de* Napf, *& ſignifie*

Une

Une écuelle, une coupe. Eine Schale, einen Napf voll Brühe zu ſich nehmen; *prendre une écuellée de bouillon.* Die Löthſchale der Glaſer; *le plaque ſain des vitriers.* Eine hölzerne Schale; *une écuelle de bois.* Die Wageſchale; *le baſſin de balance.* Die Hirnſchale; *le crâne. On appelle* Kalte Schale; *le birambrot, eſpèce de ſoupe faite avec de la bière ou avec du vin, de l'eau, du ſucre &c. & que l'on prend à froid.*

Schale, *ſe dit auſſi au lieu de* Rinde *& ſignifie L'écorce de certains fruits; it. la pelure de poires, de pommes; it. la peau des fruits à noyau, d'oignons &c. it. l'écaille d'huitre, des poiſſons &c. it. la coque, coquille d'œufs, de noix &c. it. l'écale de noix &c. it. l'écorce de chataignes, la coſſe de fèves, de pois.* Den Apfel ſchälen und die Schale wegwerfen; *péler la pomme & jetter les pelures.* Die äuſſere grüne Schale der Nüſſe; *le brout de noix.* Die Schale, worin die Eichel wächſt; *l'avelanede du gland.* Nüſſe aus den Schalen machen; *écaler des noix.* Auſtern aus den Schalen machen; *écailler des huitres. On dit auſſi* Die Schale eines Meſſers; *le manche d'un couteau.* Die Schale *mieux* die Decke eines Büches; *la couverture d'un livre.* Die äuſſerſte Schale von einem Stein weghauen; *(T. de tailleur de pierre) ébouziner une pierre.*

Schale, *ſignifie figurement L'écorce, la ſuperficie, l'apparence.* Ihr haltet euch bei der Schale auf; *vous vous arrêtez à l'écorce, vous vous amuſez à des bagatelles ſans pénétrer plus avant.*

On appelle en T. de chaſſe Schalen, *les pinces de cerfs, de chevreüils &c.*

SCHALEN, (ſchalen) *v. a.* Ich ſchale - ſchälte, i. h. geſchält, *impér.* ſchale. *(peu uſ.)* Die Meſſer ſchalen; *mettre des manches aux couteaux; it. (T. de menuiſier) planchéyer, boiſer, parqueter.* Eine geſchälte Decke; *un plafond boiſé.* Geſchalet; *(T. de chaſſe) qui a des pinces, ſe dit des cerfs & des ſangliers.*

Das Schalenmeſſ, (Schalenmeh!) *La repaſſe, farine en repaſſe.*

Der Schalenſchneider, Schalenſchroter, (Schalenſchneider, Schalenſchroter) *L'ouvrier qui prépare la corne des manches de couteaux.*

Das Schäl-erz, (Schaalerz) *La mine de transport; it. une pièce de filon.*

Der Schälfiſch, (Schaalfiſch) *V.* Schälthier.

Das Schälgebirge, (Schaalgebirge) *(T. de mine) La couche pierreuſe d'une montagne compoſée de couches.*

Das Schälholz, (Schaalholz) *(T. de charron.) Le liſoir. On appelle auſſi* Schälhölzer; *les pièces de boiſage d'un puits de mine.*

Die Schälmuſchel, (Schaalmuſchel) die Schüſſelmuſchel; *La patelle. (coquille)*

Das Schäl-ohr, (Schaalohr) *L'oreillard, ſe dit des chevaux.*

Der Schälpflug, (Schaalpflug) *La charrue à défricher une terre.*

Das Schälthier, (Schaalthier) *(T. d'hiſt. nat.) La cruſtacée; it. teſtacée, ſe dit des poiſſons qui ſont couverts d'écailles; it. des animaux tels que les coquillages.*

SCHÆLEN, (ſchälen) *v. a.* Ich ſchäle - ſchälte, i. h. geſchälet, *impér.* ſchäle. Der Schale berauben; *Oter l'écorce, la peau, la coquille; it. péler, écailler, écaler.* Einen Baum ſchälen; *écorcer un arbre.* Mandeln, Æpfel ſchälen; *péler des amandes, des pommes.* Nüſſe ſchälen; *écaler des noix.* Erbſen, Bohnen ſchälen; *écoſſer des pois, des fèves.* Gerſte ſchälen; *monder l'orge.* Das Brod ſchälen; *écroûter le pain.* Geſchälte Pflaumen, Brunellen; *brignoles pelies.* Weiſſer, geſchälter Käſe; *fromage à la pie.* Sich ſchälen; *s'écaler, s'écailler, ſe peler.* Die Haut ſchält ſich; *la peau ſe pele.* Geſchältes Holz; *bois pélard.* Geſchälte Bohnen; *fèves dérobées. It.* Schälen; *(T. de papet.) détacher les feuilles.*

Der Schälgang, (Schälgang) *La meule à ſéparer la pellicule du bled & la balle de l'avoine.*

Das Schälharz, (Schälharz) *La réſine de ſapin mêlée d'ordures.*

Der Schälhengſt, (Schälhengſt) *L'étalon.*

Die Schälung, (Schälung) die Bühne, das Schälwerk, die Bedeckung des Ufers mit Brettern, zur Befeſtigung des Erdreichs; *Le quai, levée ordinairement revêtue de planches ou de pierre de taille, & faite le long d'une rivière ou d'une digue pour empêcher le debordement de l'eau.* Der Schälungsmeiſter, Bühnenmeiſter; *le maître du quai.*

SCHALK, (Schalk) (der) *gen.* des - es, *pl.* die Schälke; *vieux mot qui ſignifioit autrefois Un officier de la cour. C'eſt dans ce ſens qu'on trouve encore le mot* Marſchalk (Marſchall) *Sénéchal. Aujourdhui* Schalk *ſignifie Un homme ruſé, fin; it. un fripon, fourbe.* Ein Erzſchalk; *un maître fripon, maître fourbe, franc coquin.* Die Schälkinn; *la friponne, fourbe, malicieuſe, ruſée.* Den Schalk decken, das Schelmenſtück verbergen; *cacher ſa fourbe, ſa malignité, ſes ruſes, jouer bien ſon jeu.* Den Schalk im Nacken haben; *avoir, rouler des méchancetés dans ſa tête, couver quelque malice.*

Schalkhaft, (ſchalkhaft) *adj. & adv. Comp.* ſchalkhafter, *Sup.* ſchalkhafteſte. *It.* Schalkhaftig; *Fourbe, malin, ruſé, malicieux, méchant, artificieux.* Schalkhafte Augen; *des yeux fripons. Adv. malicieuſement, malignement, d'une manière diſſimulée.* Schalkhaft lachen; *rire avec malignité.*

Die Schalkhaftigkeit, Schalkheit, (Schalkhaftigkeit, Schalkheit) *La friponnerie, la fourberie, la malice, la méchanceté, la malignité, la diſſimulation; it. la fineſſe.* Die Schalkheit

entdecken, merken; *appercevoir, découvrir la fourve, la ruſe, la mechanceté.*

Ein Schalks-auge, (Schalksauge) *Un œil malin, œil fripon.*

Der Schalksdeckel, (Schalksdeckel) *(figur. & famil.) Le chapeau; it. le faux prétexte.*

Der Schalksfreund, (Schalksfreund) *Le faux ami.*

Der Schalksknecht, (Schalksknecht) *Un ſerviteur méchant, perfide, mauvais ſerviteur.*

Der Schalksnarr, (Schalksnarr) *Le bouffon, le mauvais plaiſant.*

Das Schalks-ohr, (Schalksohr) *Qui feint d'être ſourd, qui fait la ſourde oreille.*

Der Schalksrath, (Schalksrath) *Qui met en avant un méchant conſeil.*

SCHALL, (Schall))der) *gen.* des-es, *pl.* die Schälle *ou* Schalle; *Le bruit d'une choſe réſonnante; it. le ſon.* Der Schall der Glocken; *le ſon des cloches.* Der Wiederſchall; *le rétentiſſement, it. l'écho.* Unter Trompeten- und Paukenſchall; *au ſon des trompettes & des timbales.* Dieſes Inſtrument gibt einen angenehmen Schall; *cet inſtrument rend un agréable ſon.* Ein fröhlicher Schall; *un cri d'allégreſſe, de réjouiſſance.*

SCHALLEN, (ſchallen) *v. n.* Ich ſchalle-ſchallte, i. h. geſchallet, *impér.* ſchalle; *Rendre un ſon, ſonner, rétentir, réſonner.* Die Glocken, Trompeten ſchallen; *les cloches, les trompettes ſonnent.* Das Schallen; *le réſonnement.*

Schallend, (ſchallend) *adj. & adv. Sonnant, rétentiſſant, ſonore.*

Das Schallhorn, (Schallhorn) die Poſaune; *Le hautbois; it. le pavillon d'un cor, d'un porte-voix, d'une trompette.*

Das Schall-loch, (Schallloch) *L'ouïe, ouverture dans les inſtrumens, dans les clochers, par où ſort le ſon.*

Das Schallſtück, (Schallſtück) *Le pavillon d'une trompette &c.*

SCHALLUNG, (Schallung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *C'eſt ainſi qu'on appelle dans les pais marécageux Le revêtement des digues.*

SCHALM, (Schalm) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. Une certaine partie de la forêt deſtinée pour le pâturage; it. une laie, une route coupée dans une forêt.* Das Schalm-eiſen, die Wald-axt der Forſtbedienten; *le marteau de foreſtier.*

SCHALMEN, (ſchalmen) *v. a.* Ich ſchalme-ſchalmte, i. h. geſchalmet, *impér.* ſchalme. *(T. foreſt.)* Die Bäume ſchalmen; *Ecorcer les arbres.*

SCHALMEIE, (Schalmeie) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le hautbois, le chalumeau.*

SCHALOTTE, (Schalotte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'échalote, eſpèce d'ail.*

SCHALT, (ſchalt) *V.* SCHELTEN.

SCHALTEN, (ſchalten) *v. n.* Ich ſchalte-ſchaltete, i. h. geſchaltet, *impér.* ſchalte; *(peu uſ.) Diſpoſer de qch; it. commander, être le maître.* Mit etwas nach Belieben ſchalten und walten; *diſpoſer d'une choſe à ſon bon plaiſir.* Über alles ſchalten und walten; *ordonner & diſpoſer de tout, commander abſolument.*

SCHALT-JAHR, (Schaltjahr) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'année intercalaire; it. une année biſſextile, année où l'on a biſſexte.*

SCHALT-MONAT, (Schaltmonat) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le mois intercalaire.*

SCHALT-TAG, (Schalttag) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le jour intercalaire. Il ſe dit proprement du jour que l'on ajoute au mois de Février dans l'année biſſextile.*

SCHALUPPE, (Schaluppe) *V.* CHALUPPE.

SCHAM, (Schaam) (die) *gen.* der-, *ſ. pl.* Die Schâmhaftigkeit; *La honte, la pudeur.* Ohne Schâm; *ſans honte, ſans pudeur.* Vor Schâm erröthen; *rougir de honte, de pudeur. On dit prov.* Aller Schâm den Kopf abgebiſſen haben, alle Schâm verloren, abgelègt haben; *avoir toute honte bue, avoir perdu toute honte.*

Schâm, *ſignifie auſſi La nudité; it. les parties honteuſes, naturelles.* Seine Schâm blöſſen; *découvrir ſa nudité.*

Die Schâm-ader, (Schaamader) *La veine honteuſe.*

Das Schâmbein, (Schaambein) *L'os pubis, os du pénil; it. en parlant des femmes.* Die Schâmbeins-öfnung; *le trou thyroïde.*

Schâmhaft, (ſchaamhaft) *adj. & adv. Comp.* ſchâmhafter, *Superl.* ſchâmhafteſte; *it.* ſchâmhaftig; *Honteux, pudique, qui a de la pudeur; modeſte. Adv. honteuſement, pudiquement.* Die Schâmhaftigkeit; *la honte, la pudeur; it. la modeſtie.* Eine unzeitige Schâmhaftigkeit; *une mauvaiſe honte.* Alle Schâmhaftigkeit ablègen; *renoncer à toute pudeur, perdre toute honte.*

Die Schâmlefzen, (Schaamleſzen) die Lefzen der weiblichen Schâm; *Les lèvres des parties naturelles de la femme.*

Schâmlôs, (ſchaamlos) *adj. & adv. Comp.* ſchâmlôſer, *Sup.* ſchâmlôſeſte. Ohne Schâm; *Sans honte, impudent; it. effronté, qui n'a point de honte. Adv. impudemment.* Die Schâmlôſigkeit; *l'impudence, l'effronterie.*

Schâmroth, (ſchaamroth) *adj. & adv. Qui rougit de honte, rouge de honte, couvert de honte.* Einen ſchâmroth machen; *rendre qn honteux, faire rougir qn, couvrir qn de honte, de confuſion. V.* Beſchâmen. Schâmroth werden; *rougir de honte.*

Die Schâmröthe, (Schaamröthe) *ſ. pl. La rougeur, la honte, la pudeur.*

Die Schâmſeite, (Schaamſeite) die Schâmleiſten; *L'aine, la partie du corps humain qui eſt entre le haut de la cuiſſe & le bas ventre.*

Die

Die Schâmtheile, (Schaamtheile) *Les parties honteuſes, naturelles.*

Das Schâmzünglein, (Schaamzünglein) *Le clitoris, petite partie de chair ronde qui eſt dans l'endroit le plus élevé des parties naturelles de la femme.*

SCHÆMEL, (Schâmel) *V.* SCHÈMEL.

SCHÆMEN, (ſchâmen) *v. r.* Ich ſchäme-ſchämte mich, i. h. mich geſchämt, *impér.* ſchäme dich; *Rougir, avoir honte, être honteux de, avoir de la confuſion.* Sich jemandes ſchämen; *avoir honte de qn.* Schämt ihr euch deſſen nicht? *n'avez-vous pas honte de cela?* Ich ſchäme mich, es zu ſagen; *j'ai honte de le dire.* Ihr ſolltet euch zu Tode, ins Herz hinein ſchämen; *vous devriez mourir de honte.*

SCHANDE, (Schande) (die) gen. der-, *f. pl. La honte, la turpitude, le déshonneur; it. l'infamie, l'ignominie, l'opprobre.* Es iſt eine Schande; *c'eſt une honte.* Welch eine Schande! *quelle infamie!* Seine Schande verbergen; *cacher ſa honte.* Schande einlègen; *s'attirer de la honte, de la confuſion, demeurer honteux.* Das iſt mir keine Schande; *cela ne me déshonore pas, je n'ai point de honte de cela.* Das wird ihm eine ewige Schande bringen; *cela le couvrira d'une ignominie éternelle.* Ihr werdet nûr Schande davon haben; *vous n'en aurés que honte & confuſion.* Zu Schanden machen, beſchämen; *faire honte, accabler de honte, confondre. On dit fam.* Schande halber, Schande wègen; *pour éviter le blâme, le reproche, par honneur.* Ein Pferd zu Schanden reiten; *haraſſer un cheval.* Einen zu Schanden prügeln; *eſtropier qn à force de coups.* Sich zu Schanden huſen; *s'exténuer à force de courir.* Zu Schanden werden, den Schimpf haben, daſs; *avoir la confuſion de . . être confondu.* Herr, laſs mich nicht zu Schanden werden; *grand dieu! fais que je ne ſois jamais confondu.* Schande treiben; *commettre, faire des infamies; it. paillarder, s'abandonner aux femmes, ſe livrer aux voluptés.* Blûtſchande begehen; *commettre un inceſte.*

Der Schand altar, (Schandaltar) *(T. de la bible) L'autel d'abomination.*

Der Schandbalg, (Schandbalg) *(T. injur.)* die Schanddirne, Schandhure; *La putain infame, l'abandonnée, la proſtituée, femme publique.*

Schandbâr, (ſchandbar) *adj. & adv. Comp.* ſchandbarer, *Superl.* ſchandbârſte. Schändlich; *Honteux, déshonnête, mal-honnête, déshonorant, infame; it. ignominieux, blâmable, lâche &c.* Schandbare Worte; *obſcénités, ordures, ſaletés, paroles déshonnêtes.* Die allerſchändlichſten Ausdrücke; *les termes les plus honteux, les plus infames.* Schandbare Gemälde; *tableaux laſcifs.* Ein ſchändliches Lèben; *un vie honteuſe, infame.* Schandbare Lieder; *chanſons infames, chanſons laſcives, diſſolues.* Schändliche Streiche; *vilenies.* Es iſt ſchändlich zu ſagen; *c'eſt une choſe honteuſe à dire.* Es werden ihm viele ſchändliche Dinge nachgeſaget; *il eſt noirci de beaucoup d'ordures.* Ein ſchändliches Gewerbe; *un métier infame.* Ein ſchändlicher Gewinn; *un profit honteux, un gain déshonnête.* Ein ſchändlicher, ſchmählicher Tod; *une mort ignominieuſe, infame. Adv.* honteuſement, *déshonnêtement, d'une manière infame, ignominieuſement, ſordidement, vilainement, indignement.* Schändlich betrogen werden; *être trompé vilainement.* Einen ſchändlich zurichten; *maltraiter cruellement qn.* Einem das Geſicht ſchändlich zurichten; *déviſager qn.*

Die Schandbarkeit, (Schandbarkeit) *L'infamie, l'opprobre, l'ignominie.*

Der Schandbube, (Schandbube) *(T. injur.) L'infame, le ſcélérat.* Er iſt ein Schandbube; *c'eſt un lâche, un mauvais ſujet.*

Der Schanddeckel, (Schanddeckel) *(popul.) Le chapeau; it. le mauvais prétexte.*

Der Schandfleck, (Schandfleck) *La tache, ce qui bleſſe l'honneur, la reputation, la tache d'ignominie, marque ou note d'infamie.* Jemanden einen Schandfleck anhängen; *faire honte à qn, déshonorer, noircir, diffamer qn.* Er iſt ein Schandfleck ſeiner Familie; *il eſt la honte de ſa famille.*

Das Schandgebot, (Schandgebot) *Le vil prix.* Ein Schandgebot thun; *mésoffrir. Il eſt familier.*

Ein Schandgedicht, (Schandgedicht) *Un poëme obſcène; it. une paſquinade.*

Das Schandgeld, (Schandgeld) *L'argent acquis d'une manière honteuſe; it. un vil prix.* Etwas um ein Schandgeld laſſen; *laiſſer une choſe à fort vil prix.* Ein Schandgeld bieten; *mésoffrir.*

Ein Schandgemälde, (Schandgemälde) *Un tableau laſcif; it. un tableau ſatirique.*

Die Schandglocke, (Schandglocke) *La cloche infamante, cloche qu'on fait ſonner à l'occaſion d'un exil, d'un bannîſſement.*

Ein Schandkauf, (Schandkauf) *Un achat à vil prix.*

Ein Schandlèben, (Schandleben) ſchändlich Lèben; *Une vie honteuſe, déréglée, infame.*

Die Schandlüge, (Schandlüge) ſchändliche Lüge; *Un menſonge infame, honteux, affreux.*

Das Schandmahl, (Schandmahl) *La marque d'infamie.*

Ein Schandmaul, (Schandmaul) *Une langue ſerpentine; it. un médiſant, diſeur de ſcletés, d'impuretés.* Ein Schandmaul haben; *faire la harengère, la poiſſarde.*

Ein Schandname, (Schandname) *Un nom diffamé, nom infame. V.* Schimpfname, Ekelname.

Der Schandpfahl, (Schandpfahl) die Schandſäule; *Le pilori; it. le poteau d'infamie, le carcan.*

Die Schandrèden, (Schandreden) *Les obſcénités, ordures, ſaletés, paroles ſales, déshonnêtes.*

Eine Schandſchrift, (Schandſchrift) *Un écrit, une pièce infame, un libelle, libelle diffamatoire.*

Der Schandſtein, (Schandſtein) *La pierre d'infamie.*

Die Schandthat, (Schandthat) *L'infamie, la vilenie, l'action infame, indigne, la méchanté; it. la ſcélérateſſe, le crime.* Schandthaten verüben, begehen; *commettre, faire des infamies.* Eines Schandthaten offenbaren; *publier les infamies, les mauvaiſes actions de qn.*

Ein Schandzettel, (Schandzettel) ein Pasquill; *Un libelle, une pasquinade.*

SCHÆNDEN, (ſchänden) *v. a.* Ich ſchände, ſchändete, i. h. geſchändet, *imp.* ſchände; *Injurier, diffamer, couvrir de blâme, déshonorer.* Einen öffentlich ſchanden; *injurier qn publiquement.* Sein Geſchlecht, ſeinen Namen ſchänden; *déshonorer ſa famille, ſon nom. On dit auſſi* Einen ſchänden; *reprendre, réprimander qn; it. dire des injures à qn. On dit prov.* Armuth ſchändet nicht; *pauvreté n'eſt pas vice.*

Schänden, *ſignifie auſſi Corrompre, forcer, violer, déshonorer une fille, ravir l'honneur à une fille.* Eines andern Ehebett ſchänden; *ſouiller la couche d'autrui.* Einen Knaben ſchänden; *abuſer d'un garçon. On dit famil.* Einem das Geſicht ſchänden; *balafrer, défigurer le viſage à qn.* Eine Bildſaule ſchänden; *défigurer, mutiler une ſtatue.* Das Schänden, die Schändung; *l'action de . . .*

SCHÆNDLICH, (ſchändlich) *adj. & adv. Comp.* ſchändlicher, *Sup.* ſchändlichſte; *Vilain, déshonnête, infame.* Die Schändlichkeit; *la honte, l'infamie, la noirceur, la diffamation. V.* Schandbar.

Der Schänder, (Schänder) *Celui qui blâme, qui injurie, qui diffame, le diffamateur; it. le blaſphémateur, le profanateur, le corrupteur.* Ein Knabenſchänder; *un pédéraſte.* Ein Ehrenſchänder; *un calomniateur.* Ein Jungfernſchänder; *le violateur d'une fille.* Ein Sabbatſchänder; *un profanateur du Sabbat.* Ein Blutſchänder; *un inceſtueux.*

SCHANK, (Schank) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. La vente à pot & à pinte.* Der Bierſchank; *le cabaret, le droit de cabaret de bière. It. V.* Schrank.

SCHANZE, (Schanze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le fort; it. la redoute, pièce de fortification detachée.* Eine Feldſchanze; *un retranchement, une redoute de campagne.* Eine Sternſchanze; *un fort qui a la figure d'une étoile.* Schanzen anlegen, beſtürmen, ſchleifen; *élever, attaquer, démolir ou raſer un fort, une redoute.* Die Schanze, das Caſtell eines Schiffes; *le gaillard, le château d'un vaiſſeau.* Die Vorderſchanze; *le gaillard, le château d'avant.* Die Hinterſchanze; *le gaillard, le château d'arrière, château de poupe.* Die Schanze, der Pack auf dem Vordertheile eines Schiffes; *le left de l'avant d'un vaiſſeau.*

Schanze, *ſignifie auſſi La chance, ſorte de jeu de dés. On dit figur.* Die Schanze iſt ihm gelungen, geglückt; *il eſt en chance, la chance eſt pour lui.* Eine Schanze wagen; *hazarder une choſe, faire qch au hazard.* Auf ſeiner Schanze ſtehen, ſeiner Schanze wohl wahrnehmen; *prendre garde, être attaché à ſes intérêts.* Er hat ſeine Schanze häſslich verſehen; *(T. de jeu) il a fait une école.* In die Schanze ſchlagen, wagen; *hazarder, expoſer.* Alles in die Schanze ſchlagen; *jouer de ſon reſte.*

SCHANZEN, (ſchanzen) *v. n.* Ich ſchanze, ſchanzte, i. h. geſchanzet, *imp.* ſchanze; *Retrancher, travailler à un retranchement; it. aux fortifications. On appelle figur.* Schanzen; *travailler de force, avec effort.* Das Schanzen; *le travail qu'on fait pour un retranchement.*

Der Schanzer, (Schanzer) Schanzgraber, Schanz-arbeiter; *Le pionnier.* Der Schanzgräber zum Sappiren; *le ſappeur.*

Das Schanzkleid, (Schanzkleid) *(T. de marine) La paveſade, toile ou étoffe tendue en dehors autour des bords d'une galère le jour d'un combat, pour empêcher que les ennemis ne découvrent dans la galère & ne voient les mouvemens qui s'y font.*

Der Schanzkorb, (Schanzkorb) *Le gabion, eſpèce de panier haut & long en forme de tonneau ſans fonds, qu'on remplit de terre, & dont on ſe ſert dans les ſièges pour couvrir les travailleurs, les ſoldats &c. &c.*

Der Schanzpfahl, (Schanzpfahl) *La paliſſade d'un ouvrage fortifié.*

Die Schanzwehr, (Schanzwehr) *La barrière; it. les ouvrages qui ſervent à la défenſe d'un fort.*

Das Schanzzeug, (Schanzzeug) *Les inſtrumens, les outils des pionniers, des travailleurs.*

SCHAR, (Schaar) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La multitude, la troupe.* Die Schär der Muſen; *les Muſes aſſemblées, réunies.* Die himliſchen Schären; *les armées céleſtes.* Die Schärwache; *la patrouille, le guet; it. la ronde de nuit.* Der Schärwächter; *l'archer du guet; de la patrouille. On appele en T. de Mine* Schärgange; *des filons contigus; it. filons qui pourſuivent leur cours entre les vents cardinaux.* Der Schärriegel; *la clavette du ſoc de charrue.* Das Schärwerk; *c'eſt ainſi qu'on appelle dans quelques prov. La corvée, les faiſances.* Schärwerken, *v. n. faire la corvée.* Schärweiſe; *par troupes, par bandes. It.* Schär, *V.* Pflügſchär;

Dans

Dans qqs. prov. on apelle Die Schâr; *La moiſſon, la recolte des blés & autres grains en les coupant avec la faux.*

SCHARBEN, (ſcharben) *v. a.* Ich ſcharbe-ſcharbte, i. h. geſcharbt, *imper.* ſcharbe; *(T. de cuiſine.) Couper, hacher.* Das Scharbbrett; *le hachoir.* Scharbkohl. Scharbkraut; *choux hachés.* Das Scharbmeſſer; *le couperet.*

SCHARBOCK, (Schaarbock) (der) *gen.* des-es, *f. pl. Le ſcorbut, ſorte de maladie contagieuſe qui corrompt la maſſe du ſang, & qui paroît ordinairement par l'enflure des gencives.* Mit dem Schârbock behaftet; *attaqué du ſcorbut ſcorbutique. On appelle en T. de botan.* Schârbock, klein Schellkraut; *la petite éclaire, petite chélidoine.* Der Schâ bocksklê, Fieberklê; *le trêfle des marais.* Das Schârbockskraut; *l'herbe antiſcorbutique, herbe aux cueillers.*

SCHARF, (ſcharf) *adj. & adv. Comp.* ſchärfer, *Sup.* ſchärfſte; *Tran haut, qui tranche.* Ein ſcharfes Meſſer; *un couteau tranchant.* Scharf machen; *aiguiſer, aſſiler.* Ein ſcharf gemachtes Schêrmeſſer; *un raſoir aſſilé.* Eine ſcharfe Schneide; *un tranchant aſſilé.* Scharf ſchneiden; *couper bien.*

Scharf, *ſignifie auſſi Aigu, qui ſe termine en tranchant & qui eſt propre à fendre.* Eine ſcharfe Spitze; *une pointe aiguë.* Ein ſcharfes Eck, ein ſcharfer Winkel; *un angle aigu.* Die ſcharfe Ecke am Holze; *l'arrête d'une piece de bois.* Holz, woran die Ecken ſcharf zugehauen ſind; *bois équarri à vive arête. On dit auſſi:* Ein Pferd ſcharf beſchlagen; *ferrer un cheval à glace, le ferrer à crampons.* Ein Gewêhr ſcharf laden; *charger un fuſil à balle.* Scharf ſchieſſen, feuern; *tirer à balles.*

Scharf, *ſignifie encore Acre, qui a quelque choſe de piquant, de mordiquant, de corroſif; it. Apre, qui eſt rude, qui par ſa rudeſſe cauſe une ſenſation désagréable au gout. Adv.* ſcharf, *âprement, aigrement, rudement.* Scharfer Eſſig; *vinaigre fort, piquant.* Scharf ſchmecken; *avoir le goût âpre, fort, piquant.* Scharf riechen; *avoir une odeur forte. On appelle fig.* Scharfe, beiſſende Worte, *paroles piquantes, mordantes, aigres.* Ein ſcharfer Wind, eine ſcharfe Luft; *un grand vent, un air vif, perçant.*

Scharf, *ſignifie auſſi figur. Auſtère, rude, ſévère, rigoureux, rigide. Adv. auſtèrement, rudement, ſévèrement, rigoureuſement, rigidement.* Eine ſcharfe Strafe; *une punition rude, un châtiment ſévère.* Ein ſcharfer Verweiſs; *une rude, verte, aigre réprimande.* Eine ſcharfe Zucht; *une diſcipline ſévère.* Eine ſcharfe Obrigkeit; *un magiſtrat ſévère.* Scharf ſtrafen; *punir rigoureuſement, ſévèrement.* Scharf verbieten; *défendre ſévèrement.* Mit einem ſcharf verfahren; *traiter qn rudement, rigidement.* Er hält ſeine Kinder ſehr ſcharf; *il tient ſes enfans de court.* Die ſcharfe Frage; *la queſtion, la torture.*

Scharf, *ſe dit auſſi au lieu de* Genau, enge; *& ſignifie Etroit, étroitement, exactement.* Einen ſcharf bewachen; *garder étroitement qn, le garder à vue.* Scharf nachfragen; *s'enquérir exactement.* Scharf wägen; *peſer exactement.* Einem etwas ſcharf einbinden; *recommander étroitement qch à qn; it. enjoindre.*

Scharf, *ſe dit auſſi des choſes d'eſprit, & ſignifie Fin, ſubtil, délicat.* Er hat ein ſcharfes Gehör; *il a l'oreille fine.* Ein ſcharfes Geſicht haben; *avoir la vue perçante, la vue bonne.* Er hat einen ſcharfen, durchdringenden Verſtand; *il a l'eſprit fin, pénétrant.*

On dit auſſi Ein ſcharfer Blick; *Un regard fixe.* Einen ſcharf anſehen; *regarder qn fixement.* Ein ſcharfer Laut; *un ſon aigu.* Ein ſcharfer Accent, ein ſcharfes Tônzeichen; *un accent aigu.* Scharf zugehen, ſcharf zufahren; *ſe hâter, doubler le pas.* Scharf arbeiten; *travailler avec vigueur.*

Scharf-eckig, ſcharf ortig, ſcharfwinklicht, (ſcharfeckig, ſcharfortig, ſcharfwinklicht) *adj. & adv. Acutangle, coupé en angle aigu.*

Das Scharf-eiſen, (Scharfeiſen) *Le biſeau des tourneurs.*

Das Scharfkraut, (Scharfkraut) *La rapette, porte-feuille. (herbe)*

Der Scharfrichter, (Scharfrichter) *Le bourreau, maître des hautes œuvres, exécuteur de la haute juſtice.*

Der Scharfſchütz, (Scharfſchütz) *Le chaſſeur au vol & à la courſe; le chaſſeur limitrophe.*

Scharfſichtig, (ſcharfſichtig) *adj. & adv. Comp.* ſcharfſichtiger, *Superl.* ſcharfſichtigſte; *Qui a la vue bonne, perçante, qui voit de loin; it. figur. clairvoyant, ingénieux, ſpirituel; it. éclairé, ſubtil, délié.* Die Scharfſichtigkeit; *la clairvoyance; it. les lumières, la pénétration.*

Der Scharfſinn, (Scharfſinn) *La pénétration, la ſagacité de l'eſprit, la ſubtilité de l'intelligence.*

Scharfſinnig, (ſcharfſinnig) *adj. & adv. Comp.* ſcharfſinniger, *Sup.* ſcharfſinnigſte; *Ingenieux, pénétrant, éclairé.* Ein ſcharfſinniger Menſch; *un homme ingénieux.* Ein ſcharfſinniger Geiſt; *un eſprit perçant, ſubtil.* Eine ſcharfſinnige Antwort; *une repartie fine, ſpirituelle.* Eine ſcharfſinnige Rède; *un bon mot, une pointe.* Die Scharfſinnigkeit; *la perſpicacité, ſubtilité, clairvoyance, pénétration, fineſſe, la ſagacité; it. la pointe, délicateſſe d'eſprit.*

SCHÆRFE, (Schärfe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le tranchant, le taillant, le fil d'une épée, d'un couteau, d'un raſoir &c.* Eine zugeſpizte Schärfe; *une pointe aigue. It.* Die Schärfe; *l'âcreté, l'acrimonie, l'aigreur, l'âpreté.* Die Schärfe des Geſichts; *la clairvoyance, la bonne vue.* Die Schärfe des Verſtandes; *la pénétration, la vivacité, la ſubtilité de l'eſprit.*

It. Die Schärfe, die Strenge; *la sévérité, la rigueur, la rigidité; it. l'austérité, la rudesse.* Nach der Schärfe verfahren; *procéder à la rigueur.* Schärfe brauchen; *user de sévérité.* Die Schärfe in den Säften; *l'âcreté dans les humeurs.*

SCHÆRFEN, (schärfen) *v. a.* Ich schärfe-schärfte, i. h. geschärfet, *impér.* schärfe; scharf machen; *Aiguiser, affiler, donner le fil.* Einen Bleistift schärfen, zuspitzen; *aiguiser un crayon.* Eine Feder schärfen; *refraichir une plume à écrire.* Einen Hobel schärfen; *affiler une varlope.* Eine Säge schärfen; *faire des dents à une scie.* Die Mühlsteine schärfen; *piquer, rabattre, rhabiller les meules des moulins.* Die Hufeisen schärfen, mit Stollen oder Eisspitzen versehen; *cramponner les fers à cheval. On dit figur.* Den Verstand schärfen; *aiguiser, ouvrir l'esprit.* Einem das Gewissen schärfen; *parler à la conscience de qn; it. donner une verte reprimande à qn.* Den Geschmack einer Speise durch Gewürze schärfen; *relever le goût d'une viande par des épiceries.* Das Schärfen, die Schärfung; *l'action de . . it. l'aiguisement.*

Der Schärfhobel, (Schärfhobel) *Le rifiard, instrument de menuisier.*

Die Schärfkammer, (Schärfkammer) *La chambre où l'on ébarbe le papier dans les papéteries.*

Das Schärflein, Scherflein, (Schärflein, Scherflein) *Une obole, une pite; it. figur. une petite somme.*

Der Schärfstein, (Schärfstein) *(T. de rel. de livr.) La pierre sur la quelle on pare la peau.*

SCHARLACH, (Scharlach) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Scharlei; *L'écarlate, couleur rouge & fort vive. Il signifie aussi l'étoffe même teinte ainsi.* Ein Scharlachmantel; *un manteau d'écarlate.*

Der Scharlachbaum, (Scharlachbaum) *Le petit chêne vert, le yeuse.*

Die Scharlachbêre, (Scharlachbeere) *Le kermès, la graine de kermès. V.* Kermes.

Die Scharlachblume, (Scharlachblume) *L'écarlate, croix de Jérusalem, fleur de Constantinople.*

Scharlachen, (scharlachen) *adj. & adv. D'écarlate.* Ein scharlachenes Kleid; *un habit d'écarlate.*

Die Scharlachfarbe, (Scharlachfarbe) *L'écarlate, couleur écarlate.*

Der Scharlachfärber, (Scharlachfärber) *Le teinturier du grand teint.*

Das Scharlachfieber, (Scharlachfieber) *La fièvre écarlatine, fièvre qui rend la peau très-rouge.*

Das Scharlachkehlchen, (Scharlachkehlchen) *La rouge-gorge. (oiseau)*

Der Scharlachkessel, (Scharlachkessel) *La chaudière à teindre en écarlate.*

Das Scharlachkraut, (Scharlachkraut) *L'ormin. (plante)* Der Gartenscharlach; *l'orvale, la toute-bonne.* Wilder Scharlach; *ormin, orvale sauvage, toute bonne sauvage.*

Scharlachroth, (scharlachroth) *adj. & adv. Rouge d'écarlate.* Die Scharlachröthe; *la couleur d'écarlate.*

Die Scharlachtaube, (Scharlachtaube) *Le pigeon des Indes orientales.*

SCHARLEI, (Scharlei) *V.* SCHARLACH.

SCHARMÜTZEL, (Scharmützel) (der) *gen.* dess, *pl.* die-; *L'escarmouche, combat qui se fait par des gens détachés en petit nombre, quand deux armées sont proches l'une de l'autre.* Ein starker, harter Scharmützel; *une rude escarmouche.* Sich in einen Scharmützel einlassen; *s'engager dans une affaire, avoir une rencontre. On dit aussi* Scharmützeln *ou* scharmutzieren; *escarmoucher, combattre par escarmouches.*

SCHARN, (Scharn) *V.* SCHARREN.

SCHÆRPE *ou* SCHERPE, (Schärpe *ou* Scherpe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'écharpe, large bande de taffetas, d'étoffe &c. que l'on portoit autrefois de la droite à la gauche en forme de baudrier, & qu'on a porté depuis en forme de ceinture. Parmi les gens de guerre la couleur de l'écharpe marque le parti: On appelle aussi* Schärpe, *écharpe, une bande de taffetas, de toile &c. que l'on porte passée au cou, pour soutenir un bras blessé ou malade.*

SCHARPIE, (Scharpie) (die) *gen.* der-, *f. pl. La charpie, amas de petits filets tirés d'une toile usée & dépecée.*

SCHARRE, (Scharre) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Das Scharr-eisen; *Le raclour, la ratissoire, instrument avec lequel on racle, on ratisse. It. le sarcloir. On appelle aussi* Scharre, *le gratin, la partie de la bouillie, du riz &c. qui demeure attachée au fond du poêlon.*

SCHARREN, (Scharren) (der) *gen.* des-a, *pl.* die-; Der Schrann. Der Fleischscharren; *La boutique de boucher, la boucherie, boutique publique où se vend la chair de boucherie.* Der Brodscharren; *la boutique de boulanger, où se vend le pain.*

SCHARREN, (scharren) *v. a. & n.* Ich scharre-scharrete, i. h. gescharret, *impér.* scharre; *Gratter, se dit des animaux qui avec leurs ongles remuent la terre. On dit aussi de l'homme:* Mit den Füssen scharren; *battre la terre avec les pieds, faire un bruit avec les pieds pour témoigner son applaudissement ou son mécontentement.* Einen Scharrfuss, Kratzfuss machen; *faire le pied de veau, faire la réverence en tirant le pied.* Das Pferd scharret; *le cheval bat la terre avec le pied.* Scharren, *se dit aussi en T. de jard. & signifie Sarcler. On dit fig.* Geld zusammen scharren; *amasser, amonceler de l'argent.*

Das

Das Scharren; *ſtion de gratter &c.* Die Hühner ſcharren in der Erde; *les poules grattent la terre.* Die Scharr-erde; *les curures des rues.*

SCHARTE, (Scharte) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *La dent, la bréche qui eſt au tranchant d'une lame.* Dieſes Meſſer iſt voller Scharten; *ce couteau eſt plein de dents, de bréches.* In etwas eine Scharte machen; *faire une bréche dans qch; ébrécher qch.* Scharten bekommen; *s'ébrécher.* Eine Scharte in einem Meſſer auswetzen; *ôter une dent ou le cran d'un couteau en l'aiguiſant. On dit figur.* Die Scharte auswetzen; *réparer une faute.* Die Schieſsſcharte; *l'embraſure, ouverture qu'on pratique dans les batéries, dans les baſtions ou ſur les murailles des places fortes pour tirer le canon.* Die Scharte, der Einſchnitt, der Reif am Schlüſſelbarte; *la bouterolle du pannelon d'une clef. It.* Die Scharte, der Wayd; *la gaude.* Das Scharfenkraut; *la ſarrette ou ſerrette.* Die wilde Scharte; *le chardon hémorroïdal, chardon des vignes.* Schartig; *adj. & adv. ébréché, dente, qui a des breches, des dents.*

SCHARTEKE, (Scharteke) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *Une méchante brochure, un petit méchant livre.*

SCHÆRWENZEL, SCHERWENZEL, (Schärwenzel, Scherrwenzel) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -; *C'eſt ainſi qu'on appelle popul. Jean qui fait tout, une ſelle à tous chevaux; it. (T. de jeu) le quinola, nom que l'on donne au valet de cœur, quand on joue au reverſis.*

SCHATTEN, (Schatten) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -; *L'ombre, obſcurité cauſée par un corps oppoſé à la lumière.* Etwas in den Schatten ſetzen; *mettre qch. à l'ombre.* Im Schatten, verwahrt vor der Sonne; *à l'ombre, à l'abri du ſoleil.* Sich in den Schatten ſetzen; *ſe mettre à l'ombre, à l'abri du ſoleil.* Ein kühler Schatten; *un ombrage frais.* Im Schatten ſpatzieren gehen; *ſe promener à l'ombre.* Schatten geben; *ombrager, donner de l'ombre.*

Schatten, *ſe prend quelquefois pour Ombre, faveur, appui, protection. On dit:* Er läuft vor ſeinem eigenen Schatten, er fürchtet ſich ohne Urſach; *il a peur de ſon ombre, il s'épouvante ſans cauſe.* Es bleibt mir nicht ein Schatten von Hofnung übrig; *il ne me reſte plus une ombre d'eſpérence.* Nach den Schatten greifen, den Schatten für den Körper ergreifen; *prendre l'ombre pour le corps, prendre l'apparence pour la vérité.* Unſer Leben gehet dahin wie ein Schatten; *notre vie paſſe comme une ombre.* Die Ceremonien und Opfer des alten Teſtamentes waren nur ein Schatten, Schattenbild, Schattenwerk von den Geheimniſſen und Wahrheiten des neuen; *les cérémonies & les ſacrifices du vieux teſtament n'étoient que les ombres des myſtères & des vérités du nouveau.* Unter dem Schatten der königlichen Gnade; *à l'ombre de la faveur du Roi.* Unter dem Schatten deiner Flügel; *ſous l'ombre de tes ailes.*

Schatten, *en T. de peinture ſe dit Des couleurs obſcures qu'on emploie dans un tableau, pour repréſenter les parties des objets les moins éclairées, & qui ſervent à donner du relief aux objets éclairés.* Dieſes Gemälde hat zu viel Schatten; *les ombres de ce tableau ſont trop fortes.* In dieſem Gemälde ſind Licht und Schatten wohl angebracht; *dans ce tableau les jours & les ombres ſont bien ménagées, bien entendues.*

Schatten, *Ombre en T. de Poëſie, & dans le langage des anciens Païens, ſe prend pour L'ame ſeparée du corps.* Das Reich der Schatten; *le Royaume des ombres.*

Das Schatten-erz, (Schattenerz) Schielender Bleiglanz; *La galène chatoyante.*

Die Schattenfarbe, (Schattenfarbe) *it.* die Schattenmaſſe; *(T. de peinture) L'ombre, la maſſe d'ombre.*

Der Schattengang, (Schattengang) Ein ſchattiger Gang; *Une allée ombragée.*

Die Schattenhufe, (Schattenhufe) *Un arpent imaginaire, fictif.*

Der Schattenhût, (Schattenhut) *Un chapeau en ombelle.*

Der Schattenriſs, (Schattenriß) das Schattenbild; *Un plan contourné; it. une ſilhouette.*

Das Schattenſpiel, (Schattenſpiel) *Le jeu des ombres.*

Das Schattenreich, (Schattenreich) das Reich der Schatten; *Les champs éliſées, l'empire des ombres.*

Schattenreich, (ſchattenreich) *adj. & adv. Ombragé.*

Die Schatten-uhr, (Schattenuhr) *Le cadran ſciatérique.*

Schattenwerk, (Schattenwerk) *V.* Schatten.

SCHATTIG, (ſchattig) *adj. & adv. Comp.* ſchattiger, *Superl.* ſchattigſte; *Qui donne de l'ombre, qui fait beaucoup d'ombre.* Schattige, ſchattenreiche Wälder; *des forêts qui donnent de l'ombre.*

SCHATTIEREN, (ſchattieren) *v. a.* Ich ſchattiere - ſchattierte, i. h. ſchattiert, *impér.* ſchattiere; *Ombrer, nuer, nuancer; ombrager p. e. une peinture; it. noyer les couleurs.* Die geſtickte Gold- und Silberarbeit mit Seide ſchattieren; *glacer en broderie.* Schattiert, ſchwarz, mit Schatten gemalt; *(T. de blaſ.) ombré. tracé.* Die Schattierung; *l'ombre, le nuance; it. l'action de . . .*

SCHATULLE, (Schatulle) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n. Das Geldkäſtchen; *La caſſette. On appelle:* Schatullgelder; *argent pour les menus plaiſirs, les menus plaiſirs du Roi.* Der König giebt ihm ein jährliches Gnadengehalt aus ſeiner

ſeiner Schatulle; *il a une penſion annuelle ſur la caſſette du Roi.*

SCHATZ, (Schatz) (der) *gen.* des - es, *pl.* die Schätze; *Le treſor, amas d'or, d'argent ou d'autres choſes precieuſes, mis en réſerve.* Einen Schatz finden, vergraben; *trouver, enfouir un tréſor.* Schätze ſammlen; *amaſſer des tréſors.* Ein reicher Schatz; *un riche tréſor. Dans la plupart des Egliſes catholiques on appelle:* Schatz; *tréſor, le lieu où l'on garde les Reliques & les Ornemens.* Der königliche Schatz, die königliche Schatzkammer; *le tréſor royal, lieu déſtiné à garder la plupart des revenus du Roi.*

Schatz, *ſe dit auſſi au lieu de* Reichthum, *richeſſe.* Er beſizt gröſse Schätze, gröſse Reichthümer; *il a de grands tréſors, de grandes richeſſes.*

Schatz, *tréſor, ſe dit figur. De toutes les choſes pour leſquelles on a un grand attachement; & c'eſt dans cette acception que l'Evangile dit:* Da wo euer Schatz iſt, iſt auch euer Hertz; *là où eſt votre tréſor, là eſt votre cœur.*

On dit famil. & en T. de careſſe: Mein Schatz, mein lieber Schatz, mein Schätzchen; *mon cher mari, ma chère femme, mon cher, ma chère, mon cœur, mon petit cœur.*

Schatzbar, (ſchatzbar) *adj. & adv.* Steuerbar; *Redevable, contribuable, tributaire, impoſable.*

Das Schatzcollegium, (Schatzcollegium) *Le conſeil ou la chambre de la recette & des dépenſes.*

Der Schatz-einnehmer, Steuer-einnehmer, (Schatzeinnehmer, Steuereinnehmer) *Le receveur des finances.*

Schatzfrei, (ſchatzfrei) *adj. & adv.* Frei von der Schatzung *ou* Stener; *Exempt d'impôts.*

Das Schatzgeld, (Schatzgeld) *La contribution; it. l'argent mignon.*

Der Schatzgräber, (Schatzgräber) *Le chercheur de tréſors cachés.*

Ein Schatzgût, (Schatzgut) *Une terre, un bien contribuable.*

Das Schatzhaus, (Schatzhaus) *La tréſorerie.*

Die Schatzkammer, (Schatzkammer) *Le tréſor, la tréſorerie; it. la chambre du tréſor, des finances; it. les coffres du Roi, du Prince; it. les finances; it. l'épargne; it. le fiſc.* Die königliche Schatzkammer in England; *l'échiquier, tréſor de la couronne en Angleterre.* Die päbſtliche Schatzkammer; *la chambre apoſtolique.*

Der Schatzkaſten, Geldkaſten, (Schatzkaſten, Geldkaſten) *Le coffre fort.*

Der Schatzmeiſter, (Schatzmeiſter) *Le tréſorier; it. le ſurintendant des finances, intendant de l'épargne.* Generalſchatzmeiſter; *tréſorier général.* Erzſchatzmeiſter des heiligen römiſchen Reichs; *grand tréſorier de l'Empire.* Päbſtlicher Schatzmeiſter; *le camerlingue.* Der Schatzmeiſter des Cardinalscollegii; *le tréſorier du ſacré collège.* Schatzmeiſter der Schweizercantona; *le bourſier des treize cantons ſuiſſes.* Das Schatzmeiſter-amt; *la tréſorerie, la dignité de tréſorier.*

Schatzpflichtig, (ſchatzpflichtig) *adj. & adv. Rédévable, contribuable.* Die Schatzpflichtigkeit; *la redevance, la contribution.*

Der Schatzrath, (Schatzrath) *Le conſeiller du tréſor, des finances; it. le conſeil des finances, la chambre des finances, des domaines.*

Der Schatzſchreiber, Schatzungsſchreiber, (Schatzſchreiber, Schatzungsſchreiber) *L'écrivain; it. le ſécrétaire de la chambre des finances.*

Die Schatzung, (Schatzung) *La contribution; it. l'impôt, le tribut, l'impoſition.* Die Schatzung bezahlen; *payer l'impôt, la contribution; it. contribuer.*

Das Schatzungsrecht, (Schatzungsrecht) *Le droit d'établir des impôts.*

SCHÆTZBAR, (ſchätzbar) *adj. & adv. Comp.* ſchätzbarer, *Superl.* ſchätzbarſte; *Précieux, eſtimable. It. V.* Koſtbar. Die Schätzbarkeit; *le prix, la valeur d'une choſe, la qualité qui la rend eſtimable.*

SCHÆTZEN, (ſchätzen) *v. a.* Ich ſchätze-ſchätzte, i. h. geſchatzt, *impér.* ſchätze; *Eſtimer, priſer qch, en déterminer la valeur; it. taxer.* Wie hoch ſchâzt ihr das? *combien eſtimez-vous cela?* Sein Haus ſchätzen laſſen; *faire eſtimer, taxer ſa maiſon.* Sein Gût iſt auf zehn tauſend Thaler geſchäzt worden; *ſa terre a été évaluée dix mille écus.* Man muſs dieſen Diamant ſchätzen laſſen; *il faut faire priſer, eſtimer ce diamant.*

Schätzen, *ſignifie auſſi, Faire cas de, eſtimer, apprécier. Voy.* Hochachten. Ich ſchätze dieſen Mann ſehr; *j'eſtime fort cet homme-là.* Er weiſs die Verdienſte zu ſchätzeu; *il ſait apprécier les mérites, les ſervices.*

Schätzen, *ſe dit auſſi au lieu de* Glauben, halten, dafür halten; *croire, penſer, préſumer, eſtimer.* Ich ſchätze ihn ohngefehr fünfzig Jahr alt; *je penſe qu'il aura environ cinquante ans. On dit auſſi:* Ich ſchätze es mir für eine Ehre; *je le tiens à honneur.*

Schätzen, *ſignifie auſſi Taxer, faire une impoſition, regler les droits & les impots ſelon les facultés de chaque particulier.* Man hat die Provinz auf ſo viel geſchäzt; *on a taxé la province à tant.*

Der Schätzer, Schatzherr, (Schätzer, Schatzherr) *Le taxateur, priſeur, eſtimateur, appréciateur.*

Die Schätztafel, (Schätztafel) *Petite table ſur laquelle les taxateurs de la chair de boucherie & du pain ont écrit le prix, & qui eſt expoſée publiquement devant les étaux des bouchers & des boulangers.*

Die

Die Schätzung, (Schätzung) *gen.* der -, *pl.* die - en; *La taxe, l'eſtimation, l'évaluation, l'appréciation; it. la priſée.* Die Schatzung der Wären und Victualien; *la taxe des denrées & des vivres.* Schätzung der Güter zur Erbtheilung, die Erbſchichtung; *la ventilation des biens.* Schätzung, eingereichtes Verzeichniſs der Güter; *le dénombrement des biens.* Gerichtliche Schätzung der Güter eines Schuldners; *la diſcuſſion des biens d'un débiteur.* Die nochmalige Schätzung einer Wäre; *la réappréciation d'une denrée. It.* Die Schätzung, der Anſchlag; *l'arbitration.*

Der Schätzungsmeiſter, (Schätzungsmeiſter) *Le taxateur général.*

SCHAU, (Schau) (die) *gen.* der -, *f. pl. L'état d'une choſe expoſée à la vue.* Etwas zur Schau ausſtellen; *faire montre de qch; en faire parade, l'expoſer à la vue du public.* Etwas zur Schau tragen; *porter qch. pour la parade. Dans l'ancienne loi on appeloit* Schaubrod; *pains de propoſition, les pains que l'on mettoit toutes les ſemaines ſur les tables dans le ſanctuaire.* Die Schaufalte; *la tête d'une pièce d'étoffe.* Das Schaugeld; *la monnoie de montre, la medaille.* Das Schaugerüſt; *l'échafaud.* Ein Schau-eſſen; *un mets, plat de parade. On appelle auſſi:* Die Schau; *l'action de viſiter, d'examiner qch; it. l'inſpection, la viſite, l'examen d'une choſe.* Die Herſchau; *(peu uſ.) la revue de l'armée.* Das Schau-amt; *le conſeil des jurés priſeurs.* Schaubar; *adj. & adv. (peu uſ.) loyal, fait de bonne foi & duement.* Der Schauherr; *le commiſſaire inſpecteur; it. l'inſpecteur juré des mines. En terme de marine on appelle:* Die Schau, *pl.* die - en; *le pavillon à l'arrière mis en berne.*

Die Schaubühne, (Schaubühne) *Le théatre, ſorte d'échafaud ſur lequel on repréſente des tragédies, des comédies, des opéra & d'autres ſpectacles.* Die Schaubühne eröfnen; *ouvrir le théatre. On dit fig.* Die Welt iſt eine gröſse Schaubühne; *le monde eſt un grand théatre.*

Schaumeiſter, (Schaumeiſter) *Voy.* Schauer.

Die Schaumünze, (Schaumünze) *La médaille, le médaillon. Voy.* Schaugeld.

Der Schaupfennig, (Schaupfennig) *La médaille, le médaillon. It.* Schaupfennige, Schatzgeld; *argent mignon.*

Der Schauplatz, (Schauplatz) *La ſcène, le théatre. Voy.* Schaubühne. Der Schauplatz des Krieges; *le théatre de la guerre.* Der Schauplatz verändert ſich; *le théatre change, les affaires chàngent de face.*

Das Schauſpiel, (Schauſpiel) *Le ſpectacle. Il ſe dit de tout objet qui attire les regards, de l'attention qui arrête la vuë.* Ein ſchönes, ein trauriges Schauſpiel; *un beau, un triſte ſpectacle.* Schauſpiel; *ſe dit plus particuliérement d'une repréſentation théatrale que l'on donne au public, un drame.* Ein Schauſpiel vorſtellen; *repréſenter une pièce ſur le théatre. On dit fig.* Wir ſind ein Schauſpiel worden der Welt; *nous ſommes devenus la fable du monde.* Der Schauſpieldichter; *le poëte dramatique, qui fait des ouvrages pour le théatre.*

Der Schauſpieler, (Schauſpieler) *Le comédien, l'acteur.* Die Schauſpielerinn; *la comédienne, l'actrice.*

Die Schauſpielkunſt, (Schauſpielkunſt) *L'art dramatique.*

Schauſtück, (Schauſtück) *V.* Schaupfennig.

Die Schauſtufe, (Schauſtufe) *Une pièce métallique de cabinet.*

Der Schautag, (Schautag) *Le jour de viſite des maîtres experts.*

Der Schautiſch, Schaubrodtiſch, (Schautiſch, Schaubrodtiſch) *La table des pains de propoſition.*

Die Schauung, (Schauung) *La viſite, l'action de viſiter.*

Das Schauwerk, (Schauwerk) *La montre, l'étalage de boutique.*

SCHAUB, (Schaub) *Voy.* Bund, Bündel. Ein Schaub Stroh; *Une botte de paille, de chaume.*

SCHAUBE, (Schaube) *Voy.* Mantel. *On appelle à Nuremberg:* Die Schaubenbraut; *une épouſe, une fiancé vêtue ou parée d'une robe traînante.*

SCHAUDER, (Schauder) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -; *Le friſſon, le friſſonnement, le treſſaillement; it. la frayeur, l'horreur, l'effroi.*

SCHAUDERN, (ſchaudern) *v. n.* Ich ſchauderte-ſchauderte, i. h. geſchaudert, *impér.* ſchaudere. Schauder empfinden; *Frémir, friſſonner, avoir le friſſon, treſſaillir; it. avoir horreur.* Ich ſchaudere vor Entſetzen; *je tremble, je frémis d'horreur. Il s'emploie auſſi impersonnellement.* Es ſchaudert mich wenn ich daran denke; *je frémis lorsque j'y penſe.* Es ſchaudert mich vor Kälte; *je treſſaille de froid.* Man kan ohne Schaudern nicht daran gedenken; *on n'y ſauroit penſer ſans frémir.*

SCHAUEN, (ſchauen) *v. a. & n.* Ich ſchauete-ſchauete, i. h. geſchauet, *impér.* ſchaue. *Il ſe dit dans qqs. prov. au lieu de* Sehen; *Voir; it. régarder, contempler.* Allenthalben herum ſchauen; *jetter ſes regards par tout. On dit prov.* Trau, ſchau, wem; *il faut bien prendre garde en qui ou à qui l'on ſe fie.* Das Schauen; *l'action de voir; it. la viſion, la vue.* Wir wandeln im Glauben und nicht im Schauen; *nous marchons par la foi, & non par la vue. Voy.* Schau. Der Schauer; *celui qui voit, qui regarde; it. le ſpectateur. Dans qqs. prov.* Schauer *ſe dit au lieu de* Münzwardein; *l'eſſayeur de monnoies. It.* Der Schauer, *(T. de met.)* de Geſchworne, der Obermeiſter; *le maître jur qui viſite & examine un ouvrage.* Der Deich

ſchauer; *l'inſpecteur des digues. On appelle:* Fleiſchſchauer, Brodſchauer; *commis à la viſite des boucheries & boulangeries.*

SCHAUER, (Schauer) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - . Der Schauder; *Le friſſon, le friſſonnement, le tremblement, treſſaillement.* Es überfiel mich ein Schauer; *il me prit un treſſaillement.* Ein Fieberſchauer; *un friſſon, reſſentiment de fièvre. On appelle auſſi:* Schauer, Regenſchauer; *une averſe.*

SCHAUERIG, (ſchauerig) *adj. & adv.* Schauer empfindend; *Frileux. It.* Schauer verurſachend; *qui cauſe des friſſons.* Schaueriges Wetter; *temps froid.*

SCHAUERN, (ſchauern) *v. n.* Ich ſchauerte-ſchauerte, i. h. geſchauert, *impér.* ſchauere. Einen Schauer empfinden; *Friſſonner, frémir, trembler, trembloter, treſſaillir; it. avoir horreur.* Man kan ohne Schauern nicht daran gedenken; *on n'y ſauroit penſer ſans frémir.* Die Haut ſchauert mir vor Furcht; *je treſſaille de peur.* Hievor ſchauert einen; *cela effraie, cela fait frémir.* Vor Kalte ſchauern, zittern; *trembler de froid.* Es ſchauert mich, es läuft mir ein Schauer über die Haut; *tout mon corps friſſonne.*

SCHAUERVOLL, (ſchauervoll) *adj. & adv. Horrible, affreux, effroyable.*

SCHAUFEL, (Schaufel) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La pelle.* Die Feuerſchaufel; *la pelle à feu.* Die Kohlenſchaufel der Schmide; *la palette des maréchaux.* Die Ofenſchaufel; *la pelle de four; it. (T. de boulang.) le rouable.* Die kleine Beckerſchaufel; *le pelleron des boulangers.* Die Grabſchaufel; *le louchet à faire des rigoles.* Wurfſchaufel; *le van, la vanette.* Kalk- ou Mörtelſchaufel; *la gâche.* Pulverſchaufel zu Stückpatronen; *la coupelle à gargouſſe.* Ankerſchaufel; *pattes d'ancre.* Ruderſchaufel; *la pale d'une rame, d'un aviron.* Die Schaufel des Perpendikels an den Uhren; *la palette d'une verge de balancier.* Schaufel an einem Mühlrade; *l'aileron, le volet d'une roue de moulin.*

Das Schaufelbein, (Schaufelbein) *(T. d'Anat.) L'os innommé; it. les palettes des abeilles.*

Schaufelbürger, (Schaufelbürger) *V.* Pfahlbürger.

Der Schaufelfiſch, (Schaufelfiſch) *Le tiburon, tiburin. (poiſſon de mer.)*

Das Schaufelgehörn, (Schaufelgehörn) *La paumure. (T. de vénerie) Extrémité de la perche du bois d'un cerf où elle ſe partage en cinq.*

Der Schaufelhirſch, (Schaufelhirſch) *Le cerf qui a le bois en paumure.*

Die Schaufelhoſe, (Schaufelhoſe) *(T. de ſaline) La cuvette à réfroidir la pelle.*

Der Schaufelknecht, (Schaufelknecht) *Le manche de pelle.*

Die Schaufelkunſt, (Schaufelkunſt) *La machine hydraulique à épuiſer les étangs.*

Das Schaufelrad, (Schaufelrad) *La roue à volets, à jant.*

Das Schaufelrecht, (Schaufelrecht) *Le droit de bêche.*

Der Schaufelſchlag, (Schaufelſchlag) *Le droit de curage; it. le lieu où l'on a le droit de curage; it. les curures des foſſés &c.*

Der Schaufelſtiel, (Schaufelſtiel) *Le manche de pelle.*

Eine Schaufelvoll, (Schaufelvoll) *Une pelletée, pellerée, pelletée.*

Die Schaufelzähne, (Schaufelzähne) *C'eſt ainſi qu'on appelle Les dents inciſives larges des quadrupèdes.*

SCHAUFELN, (ſchaufeln) *v. a.* Ich ſchaufele-ſchaufelte, i. h. geſchaufelt, *impér.* ſchaufele; *Remuer avec la pelle.* Das Getreide ſchaufeln, umſtechen; *manier, remuer le bled.* Den Koth zuſammen ſchaufeln; *relever les boues, les curures.*

SCHAUKEL, (Schaukel) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La brandiloire, branloire, balançoire.* Eine Strickſchaukel; *une eſcarpolette.*

SCHAUKELN, (ſchaukeln) *v. a. & n.* Ich ſchaukele-ſchaukelte, i. h. geſchaukelt, *impér.* ſchaukele; *Brandiller, balancer; it. branler, brimbaler.* Sich ſchaukeln; *ſe brandiller.* Das Schaukeln; *le brandillement, l'action de ...*

SCHAUM, (Schaum) (der) *gen.* des - es, *f. pl. L'écume; it. la mouſſe.* Zu Schaum werden; *ſe changer en écume.* Der Schaum von Metallen; *la chaſſe, l'écume, la craſſe des métaux, ſcorie.* Bleiſchaum; *molybdatis, écume de plomb.* Eiſenſchaum; *forne, machefer, laitier de fer.* Goldſchaum; *chryſitis, litharge d'or.* Silberſchaum; *litharge d'argent. On appelle figur.* Schaum, Abſchaum von böſen Leuten; *la lie du peuple, racaille.*

Schaumicht, Schaumig, (ſchaumicht, ſchaumig) *adj. & adv. Ecumeux; it. mouſſeux; it. plein d'écume.*

Die Schaumkelle, (Schaumkelle) der Schaumlöffel; *L'écumoire.*

Die Schaumkette, (Schaumkette) *Le maſtigadour, ſorte d'embouchure ou de mors que l'on place dans la bouche des chevaux, à l'effet d'exiter la maſtication, & des les faire écumer.*

Der Schaumwurm, (Schaumwurm) *La cigale bédaude, la ſauterelle-puce.*

SCHÆUMEN, (ſchäumen) *v. a. & n.* Ich ſchäume-ſchäumte, i. h. geſchäumt, *impér.* ſchäume. *Comme v. n.* Schaum geben; *Jetter de l'écume, écumer, mouſſer.* Die Schokolade, das Bier ſchäumet; *ce chocolat, cette biere mouſſe bien, fait beaucoup de mouſſe; cette biere eſt bien mouſſeuſe.* Das Meer ſchäumte unter den Rudern; *la mer écumoit ſous les rames.* Schäumen-

Digitized by Google

mende Wellen des Mêres; *les ondes écumantes.* Schäumende Wellen werfen, von Schaum weiſs ſeyn; *moutonner; it. être couvert, être blanc d'écume.* Vor Zorn ſchäumen; *écumer de rage, de colère. Comme v. a.* Schäumen; *ſignifie Oter l'écume, écumer, (T. de chym.) déſpumer.* Das Schäumen, Abſchäumen; *la déſpumation. On appelle dans les papéteries:* Schäumer, Schaumcylinder; *le mouſſoir, émouſſoir, cylindre effleurant.*

SCHAVOT, (Schavot) *Voy.* BLUTGERÜST.

SCHECHTER, (Schechter) *Voy.* SCHETTER.

SCHECKE, (Schecke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La pie, ſe dit d'un animal dont la peau eſt tacheté ſur un fond blanc. Il ſe dit ſurtout du cheval.* Eine Schecke; *un cheval pie.* Eine röthliche Schecke; *un cheval aubère.* Eine ſchwarzſcheckichte Schecke; *un cheval gris iſonné.* Eine Schwarzſchecke; *un cheval pie noir.* Eine Braunſchecke; *un cheval pie bai. On appelle auſſi:* Schecke, der Wieſenläufer; *le râle des prés. (oiſeau).* Scheckig; *adj. & adv. pie; it. marqueté, tacheté. On dit pop.* Sich ſcheckig lachen; *crever de rire.*

SCHEDEL, (Schedel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le crâne, l'os de la tête de l'homme & des autres animaux qui contient le cerveau.* Der Schèdelbohrer, der Trepan; *le trépan, inſtrument de chirurgie, avec lequel on cerne en rond, & on enlève un morceau du crâne.* Die Schèdelnaht; *la ſuture du crâne.*

SCHÈDELSTÆTTE, (Schedelſtätte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le calvaire, petite élévation où l'on a planté une croix. En T. de l'Ecriture ſainte* Schèdelſtätte, *déſigne cette montagne près de Jeruſalem où Notre-Seigneur Jeſus-Chriſt a été crucifié.*

SCHEFFEL, (Scheffel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le muid, le boiſſeau, ſorte de meſure ſervant à meſurer des choſes ſolides.* Ein halber Scheffel; *demi-muid, un bichet. On dit prov.* Man muſs einen Scheffel Salz mit einem eſſen, ehe man ihn kennen lernt; *il faut manger un minot de ſel avec une perſonne, avant que de la connoître.* Der Scheffelmacher; *le boiſſelier. On dit auſſi popul.* Scheffeln; *v. n. foiſonner, rendre à foiſon.* Das Getreide ſcheffelt ſehr gut; *le blé donne beaucoup de grains.* Der Scheffelſchatz, die Scheffelſteuer; *le minage, droit que l'on prend ſur les grains qui ſe vendent au marché.* Ein Scheffel voll; *une boiſſelée.* Ein Scheffel voll Salz; *un minot de ſel.* Scheffelweiſe; *adv. au boiſſeau, par boiſſeaux.* Der Scheffelzehnte; *le minage.*

SCHEFFE, (Scheffe) *Voy.* SCHÖPPE.

SCHEIBE, (Scheibe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *On nomme ainſi généralement ce qui eſt plat & rond.* Eine Gläſcheibe; *un plat, carreau de verre.* Die Sonnenſcheibe, Mondſcheibe; *le diſque du ſoleil, de la lune.* Die Schieſsſcheibe, Scheibe, nach welcher man ſchieſſet; *le blanc, le but.* Nach der Scheibe ſchieſſen; *tirer au blanc.* Die Scheibe treffen; *donner dans le blanc, toucher au but.* Die Scheibe der Töpfer; *la roue, le tour des potiers.* Die Knieſcheibe; *la rotule du genou. On appelle auſſi:* Scheibe; *la rouelle, tranche de certaines choſes coupées en rond.* Citronen, Rüben in Scheiben ſchneiden; *couper des citrons, des raves par rouelles, les mettre en rouelles.* Eine Salzſcheibe; *un baril de ſel. Dans les papéteries on appelle:* Scheibe; *le couloir, tamis de crin.*

Der Scheiben-apfel, (Scheibenapfel) *La pomme orbiculaire, épirotique.*

Die Scheiben-auſter, (Scheibenauſter) *L'huitre orbiculaire.*

Der Scheibenbohrer, (Scheibenbohrer) *Le tire-fonds, inſtrument de tonnelier.*

Die Scheibenform, (Scheibenform) *La planche à pain de cire.*

Scheibenförmig, (ſcheibenförmig) *adj. & adv. Orbiculaire, de forme ronde.*

Das Scheibenglas, (Scheibenglas) *Un plat de verre.*

Der Scheibenhonig, (Scheibenhonig) Honig in Scheiben; *Les rayons de miel.*

Das Scheiben-inſtrument, (Scheibeninſtrument) die Meſsſcheibe; *L'aſtrolabe. V.* Winkelmeſſer.

Die Scheibenkeule, (Scheibenkeule) *C'eſt ainſi qu'on appelle dans les verreries un ballon de verre.*

Der Scheibenkönig, (Scheibenkönig) *Le roi des chevaliers de l'arquebuſe.*

Das Scheibenkraut, (Scheibenkraut) *Le thlaſpi à odeur d'ail.*

Die Scheibenkrücke, (Scheibenkrücke) *Le traitoir, le chien, inſtrument de tonnel.*

Der Scheibennagel, (Scheibennagel) *La broche de la butte, du blanc.*

Das Scheibenpulver, (Scheibenpulver) Schieſspulver der Scheibenſchützen; *La poudre de butte.*

Das Scheibenreiſſen, (Scheibenreiſſen) das Abnehmen der Schlacken bei dem Schmelzen der Metalle; *L'action d'enlever les ſcories des métaux en fuſion.*

Das Scheibenrennen, (Scheibenrennen) *La courſe du pavois.*

Das Scheibenrohr, (Scheibenrohr) *L'arquebuſe buttière.*

Scheibenrund, (ſcheibenrund) *adj. & adv. Orbiculaire, circulaire.*

Das Scheibenſchieſſen, (Scheibenſchieſſen) *L'exercice de tirer à la butte, le jeu de l'arquebuſe.*

Der Scheibenſchütze, (Scheibenſchütze) *Le chevalier de l'arquebuſe.*

Scheibenweiſe, (ſcheibenweiſe) *adj. & adv. En rond, par rouelles.*

Der Scheibenweiſer, (Scheibenweiſer) *Le marqueur.*

Der Scheibenzapfen, (Scheibenzapfen) *La noix de la roue (T. de pot.)*

Der Scheibenzieher, (Scheibenzieher) der Meſſingdrahtzieher; *L'écoteur, le tireur de fils de laiton.*

Scheibicht, Scheihig, (ſcheibicht, ſcheibig) *adj. & adv. De forme ronde, en rouelles.*

SCHEID, (ſcheid) *V.* SCHEIT, & GESCHEID.

SCHEIDE, (Scheide) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *Le fourreau, la gaine.* Überſcheide, der Überzug einer Degenſcheide; *le faux-fourreau d'une épée.* Einen Degen mit Gefäs und Scheide verſehen; *garnir une épée.* Den Degen aus der Scheide ziehen; *tirer l'épée du fourreau; it. dégaîner.* Wieder in die Scheide ſtecken; *rengaîner, remettre dans le fourreau.* Ein Meſſer in die Scheide ſtecken; *engaîner un couteau. On appelle:* Mutterſcheide; *le vagin, le canal qui conduit à la matrice.* Der Scheidenmacher; *le fourbiſſeur, le gainier.* Der Scheidebaken; *le crochet de fourreau d'épée.* Die Scheidepreſſe; *la preſſette à barioler les gaines.*

Die Scheide, *gen.* der -, *pl.* die-n; *ſignifie auſſi Le lieu, le point de ſéparation. Il n'eſt en uſage que dans la compoſition. P. e.* Die Gränzſcheide; *les limites, les bornes qui diviſent, qui ſéparent un territoire d'avec un autre.* Die Wegſcheide; *l'endroit où un chemin ſe fourche, ſe ſépare en deux.* Die Wetterſcheide; *l'endroit du ciel où les orages ſe diviſent. Il y a encore une quantité de mots compoſés avec* Scheide *dans leſquels ce mot a toujours la ſignification d'une ſéparation, d'une diviſion. En voici les plus uſuels.*

Die Scheidebank, (Scheidebank) *La table de triage. (T. de mine)*

Der Scheidebaum, (Scheidebaum) *La barre de ſéparation; it. (T. de for. & d'archit.) la garoi.*

Das Scheideböckchen, (Scheideböckchen) *(T. de forg.) Le trépié de cucurbite.*

Der Scheidebrief, (Scheidebrief) *La lettre de divorce; it. la déciſion d'un arbitre entre les parties adverſes.*

Das Scheide-eiſen, (Scheideeiſen) der Scheidehauſtel; *Le marteau à ſéparer les mines.*

Das Scheide-erz, (Scheideerz) *La mine triée, ſéparée.*

Das Scheideglas, (Scheideglas) der Scheidetrichter; *Le ſéparatoire, verre hypocleptique. (T. de chymie)*

Das Scheidegold, (Scheidegold) *L'or de départ.*

Das Scheidehäutlein, (Scheidehäutlein) *La tunique du ſcrotum. (T. d'Anat.)*

Der Scheide-junge, (Scheidejunge) *Le garçon qui ſépare les mines.*

Der Scheidekamm, (Scheidekamm) *Le peigne des tiſſerands.*

Der Scheidekolben, (Scheidekolben) Diſtillirkolben; *Le matras.*

Die Scheidekunſt, (Scheidekunſt) *La chymie; it. la métallurgie, l'affinage.* Die Markſcheidekunſt; *la géométrie ſouterraine.*

Der Scheidekünſtler, (Scheidekünſtler) *Le chymiſte, métallurgiſte; it. l'affineur.*

Die Scheidelatte, (Scheidelatte) *La latte ou barre de ſéparation dans les mines.*

Die Scheidemauer, (Scheidemauer) *Le mur de refend; it. le mur mitoyen, mur de clôture; it. la languette, le mur qui fait la ſéparation de deux tuyaux de cheminée.*

Das Scheidemehl, (Scheidemehl) *La poudre des mines ſéparées.*

Der Scheidemeiſter, (Scheidemeiſter) *C'eſt ainſi qu'on appelle en T. de ſaline à Halle en Saxe L'appointeur des débats.*

Die Scheidemünze, (Scheidemünze) *La monnoie de billon, petite monnoie, de la menue monnoie.*

Die Scheidenadel, (Scheidenadel) *L'aiguille de tête; poinçon, des cheveux, qui ſert à les partager.*

Der Scheider, (Scheider) *Celui qui ſépare; it. l'affineur. Voy.* Scheidekünſtler. Markſcheider, Gränzſcheider.

Das Scheideſieb, (Scheideſieb) *L'égrappoir. (T. de forg.)*

Die Scheideſtube, (Scheideſtube) *La chambre où l'on trie, où l'on ſépare les mines.*

Die Scheidewand, (Scheidewand) *Le mur de ſéparation, la paroi mitoyenne, le mur de refend.* Die Scheidewand des Herzens, des Gehirnes; *(T. d'Anat.) le ſeptum du cœur, du cerveau. It.* Die Scheidewand; *(T. de botan.) la cloiſon, membrane qui diviſe l'intérieur des fruits & qui forme des loges & des cellules. On appelle en T. de mine.* Die Scheidewand; *la maſſe de fer ſur la quelle on briſe & ſépare les mines.*

Das Scheidewaſſer, (Scheidewaſſer) *L'eau forte.* Mit Scheidewaſſer ätzen; *ronger avec de l'eau forte.* Verdünnetes, ſchon gebrauchtes Scheidewaſſer; *l'eau ſeconde.* Scheidewaſſer ſo das Gold auflöſet; *eau régale.*

Der Scheideweg, (Scheideweg) *Le chemin de ſéparation, chemin qui fourche.*

Das Scheidewerk, (Scheidewerk) *La mine à ſéparer.*

Das Scheidezeichen, (Scheidezeichen) der Scheidepunct; *Le point de ſéparation, la marque de diſtinction.*

SCHEIDEN, (ſcheiden) *v. a. & n. irr.* Ich ſcheide, du ſcheideſt, er ſcheidet, wir ſcheiden &c. *Imparf.* ich ſchied, *ſubj.* ſchiede, *part.* i. h. & b. geſchieden, *impér.* ſcheide.

Comme v. a. avec l'auxil. haben; *S'parer, déſunir des parties d'un même tout, qui étoient jointes enſemble. Voy.* Trennen. Scheiden; *ſignifie auſſi*

auſſi Partager, ſéparer, & c'eſt dans cette acception qu'on dit. Die Hâre ſcheiden; *ſéparer les cheveux. V'oy.* Scheiteln. *On dit auſſi:* Die Alpen ſcheiden Italien von Frankreich; *les Alpes ſéparent l'Italie de la France.* Sich von ſeinem Weibe ſcheiden, abſondern; *ſe ſéparer de ſa femme.* Eine Ehe ſcheiden; *diſſoudre, rompre un mariage.* Metalle ſcheiden, abtreiben; *ſéparer les métaux.*

Comme v. n. avec l'auxil. ſeyn. Von einander ſcheiden; *ſe ſéparer, ſe quitter; it. quitter qn.* Von einem Orte ſcheiden; *ſortir d'un lieu, s'en aller.* Aus der Welt ſcheiden; *quitter ce monde, mourir.* Die Armeen waren durch einen Bach geſchieden; *les armées étoient ſéparées par un ruiſſeau.* Sich von einer Geſellſchaft ſcheiden, trennen; *ſe ſéparer d'une ſociété.* Scheidet nicht von mir, verlaſſet mich nicht! *ne me quittez pas!* Es ſchmerzet, wenn zwei Freunde von einander ſcheiden; *il eſt ſenſible, douloureux, quand deux amis ſe ſéparent.* Es iſt Zeit zu ſcheiden, wegzugehen; *il eſt temps de s'en aller, de ſe ſéparer.*

Das Scheiden, die Scheidung; *L'action de.. it. la ſéparation, la diviſion; it. le départ.* Die Scheidung des Silbers vom Kupfer durch Blei; *la reſſuage, opération de métallurgie, qui conſiſte à ſéparer l'argent contenu dans le cuivre, à l'aide du plomb.* Die Scheidung der Metalle; *l'affinage, l'affinement des métaux; it. (T. de chymie) la diſſolution.* Die Scheidung, die Trennung der Ehe; *la diſſolution d'un mariage, le divorce. Voy.* Trennung.

SCHEIN, (Schein) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. La lueur, la clarté, le clair.* Der Schein der Sonne; *la clarté du ſoleil.* Der Schein des Mondes; *la lueur de la lune, le clair de lune.* Der Schein, Schimmer der Sterne, des Lichtes; *la lueur, la clarté des étoiles, de la chandelle.* Einen Schein von ſich geben; *luire, reluire, reſplendir. Voy.* Scheinen. Der Wiederſchein; *la réflexion de la lumière, la réverbération, le réfléchiſſement, le réflet.*

Schein, *ſe dit auſſi figur. au lieu de* Anſehen, Wahrſcheinlichkeit; *& ſignifie Apparence, ombre, figure, ſurface, montre, parade, l'extérieur.* Etwas zum Schein thun; *faire qch. pour l'apparence.* Sich mit dem Schein behelfen, den äuſſeren Schein in Acht nehmen; *ſauver, garder les apparences.* Den äuſſern Schein vermeiden, verhüten; *ſauver les dehors.* Ein falſcher, äuſſerlicher Schein; *une fauſſe apparence.* Unter dem äuſſerlichen Schein der Freundſchaft; *ſous apparence d'amitié.* Es hat den Schein als ob... *il y a apparence que...*

Schein, *ſe dit auſſi au lieu de* Vorwand, Beſchönigung, Bemäntelung; *le prétexte, la couverture, le voile, la couleur.* Unter dem Schein einer Reiſe; *ſous prétexte d'un voyage.* Unter dem Schein der Andacht begeht er die gröſten Ungerechtigkeiten; *ſous le manteau de la dévotion il commet les plus grandes injuſtices.* Um der Sache einen Schein zu geben; *pour donner des couleurs à la choſe.* Ein falſcher Schein, ein Blendwerk; *une illuſion, fauſſe apparence.* Der bloſe Schein betriegt, man muſs dem Schein nicht allezeit trauen; *les dehors ſont trompeurs; il ne faut pas ſe fier aux apparences.*

Schein, *ſignifie auſſi Le témoignage, l'atteſtat, l'atteſtation, le certificat; it. un acquit, une quittance, un reçu, récépiſſe, une décharge.* Hat er euch einen Schein gegeben? *vous a-t-il donné quittance?* Sich einen gerichtlichen Schein geben laſſen, daſs man vor Gericht erſchienen ſey; *prendre acte de comparition.* Der Taufſchein; *l'extrait baptiſtère.* Der Todtenſchein; *l'extrait mortuaire.*

Schein, *ſignifie en T. d'Aſtronomie L'aſpect. On appelle:* Gedritter Schein; *Trin aſpect, deux planètes éloignées l'une de l'autre du tiers du Zodiaque.* Gefünfter Schein; *quintil aſpect, la poſition de deux planètes éloignées l'une de l'autre de la cinquième partie du Zodiaque, ou 72 degrés &c. &c.*

SCHEINBAR. (ſcheinbar) *adj. & adv. Compar.* ſcheinbarer, *Superl.* ſcheinbarſte. *It.* Scheinbarlich, nach dem äuſſerlichen Schein, zum Schein; *Apparent, ſpécieux probablement, ſpécieuſement. Il ne ſe dit que fig. & il s'emploie preſque toujours dans un mauvais ſens.* Ein ſcheinbarer Vorwand; *un prétexte ſpécieux.* Er ſucht die Sache ſo ſcheinbar *ou* wahrſcheinlich als möglich zu machen; *il cherche à rendre l'affaire auſſi vraiſemblable qu'il peut.* Eine ſcheinbare, verſtelte, angenommne Frömmigkeit; *une piété apparente, feinte. On appelle en T. d'Aſtron.* Der ſcheinbare Horizont; *l'horizon ſenſible, viſible, naturel.* Die ſcheinbare Bewegung, Scheinbewegung der Sterne; *l'aberration des étoiles, des aſtres.*

Die Scheinbarkeit, (Scheinbarkeit) *(peu uſ.) L'apparence, la probabilité, la vraiſemblence.*

Der Scheinbegriff, (Scheinbegriff) *Un mot, un ton, un ſon illuſoire.*

Der Scheinbehelf, (Scheinbehelf) *La fauxfuyant.*

Der Scheinbeweis, (Scheinbeweis) *La propoſition illuſoire, décevante.*

Das Scheinbild, (Scheinbild) *Le fantôme, un vain fantôme.*

Die Scheinbuſse, (Scheinbuſse) *La repentance feinte, fauſſe.*

Der Scheinchriſt, (Scheinchriſt) *Le faux chrétien, l'hypocrite.* Das Scheinchriſtenthum; *l'hypocriſie.*

Das Scheinding, (Scheinding) *L'image, apparence, l'ombre, le phantôme.*

Die Schein-ehre, (Scheinehre) *Le faux honneur; l'apparence de l'honneur.*

Die Scheinfeder, (Scheinfeder) *(T. de ſerrur.) La cage de ſerrure.*

Die Scheinfreude, (Scheinfreude) *La joie feinte, la joie affectée.*

Der Scheinfreund, (Scheinfreund) *Un ami feint, faux ami, mauvais ami.*

Der Scheinfriede, (Scheinfriede) *La fauſſe paix.*

Der Scheinglaube, (Scheinglaube) *La foi fauſſe, feinte.*

Das Scheinglück, (Scheinglück) *La fortune apparente.*

Der Scheingrund, (Scheingrund) *Le faux prétexte, la raiſon plauſible, apparente.*

Das Scheingût, (Scheingut) *Le bien apparent, imaginaire.*

Scheinheilig, (ſcheinheilig) *adj. & adv. Hypocrite, bigot, tartufe, faux dévot.* Ein Scheinheiliger; *un tartufe, un faux dévot.* Eine Scheinheilige; *une fauſſe dévote, fauſſe prude.* Scheinheilige Mienen annehmen; *ſe donner des mines béates.* Die Scheinheiligkeit; *l'hypocriſie, la dévotion fardée, bigoterie, tartufferie.*

Der Scheinkauf, (Scheinkauf) *Un achat ſimulé.*

Der Scheinkörper, (Scheinkörper) *Un corps paraſtatique.*

Scheinkrank, (ſcheinkrank) *adj. & adv. Qui fait le malade, qui ſe fait malade, qui feint une maladie, qui a une maladie de commande.*

Die Scheinliebe, (Scheinliebe) *L'amour feint, faux.*

Ein Scheinmittel, (Scheinmittel) *Un remède palliatif.*

Die Scheintugend, (Scheintugend) *La vertu feinte, apparente, fauſſe vertu.*

Ein Schein-übel, (Scheinübel) *Un mal apparent, imaginaire.*

Eine Schein-urſache, (Scheinurſache) *Un prétexte, une raiſon apparente.*

Ein Scheinwiderſpruch, (Scheinwiderſpruch) *Une contradiction apparente.*

Ein Scheinwort, (Scheinwort) *Un mot vuide de ſens. (peu uſ.)*

SCHEINEN, (ſcheinen) *v. n. irr.* Ich ſcheine, du ſcheineſt *ou* ſcheinſt, er ſcheinet *ou* ſcheint, wir ſcheinen &c. *Imparf.* i. ſchien, *ſubj.* ſchiene, *parf.* i. h. geſchienen; *impér.* ſcheine; *Luire, jeter, repandre de la lumière; it. reluire, reſplendir, briller, éclater.* Die Sonne ſcheint; *le ſoleil luit.* Die Sonne ſcheint recht angenehm; *il fait un beau ſoleil.* Die Sonne ſcheint nicht; *il ne fait point de ſoleil.* Der Mond ſcheint; *la lune luit, il fait clair de lune. On dit fig.* Seine Tugend ſcheint überall hervor; *ſa vertu brille de tous côtés.*

Scheinen, *ſignifie auſſi Paroître, ſembler.* Es ſcheint; *il paroît, il ſemble, il y a apparence.* Es ſcheint, als wenn es regnen wollte; *il ſemble qu'il veuille pleuvoir, il y a apparence de pluie.* Dieſe Zeitung ſcheint mir nicht wahr zu ſeyn; *cette nouvelle ne me paroît pas véritable.* Er ſcheint mir nicht mehr ſo hizzig; *il ne paroît plus ſi prompt qu'il étoit.* Mancher ſcheint klug zu ſeyn, und iſt ein Narr; *tel paroît ſage qui eſt fou.* Es ſcheint als ob er nicht viel verſtünde; *il a la mine de n'être pas fort entendu.* Die Sache ſcheint mir verdächtig; *l'affaire me paroît ſuſpecte.* Dieſe Melone ſcheint gût zu ſeyn; *ce melon a la mine d'être bon.* Scheinend; *adj. & adv. luiſant, brillant; it. qui a l'apparence, apparent, vraiſemblable.*

SCHEISSE, (Scheiſſe) (die) *gen.* der-, *ſ. pl.* Der Koth, Unrath; *La merde, la chiure, le bran, la fiente. On dit pop.* Er hat die Scheiſſe, den Bauchfluſs; *il a le flux, le cours de ventre, le devoiement.*

SCHEISSEN, (ſcheiſſen) *v. a. & n. irr.* Ich ſcheiſſe, du ſcheiſſeſt, er ſcheiſst, wir ſcheiſſen &c. *imparf.* i. ſchiſs, *ſubj.* ſchiſſe, *parf.* i. h. geſchiſſen, *impér.* ſcheiſs; *Chier. (T. impoli)* Seine Nothdurft verrichten, zu Stuhle gehen; *Faire ſes neceſſités, aller à la garderobe, decharger ſon ventre. On dit auſſi popul.* Es ſcheiſſert mich; *j'ai envie d'aller à la ſelle.* Es iſt ihm ſcheiſsangſt; *il chie, il tremble de peur. Il faut remarquer généralement que dans la bonne ſociété on ne ſe ſert jamais du mot* Scheiſſe *&* ſcheiſſen, *ni de ſes compoſés.*

Die Scheiſsbêre, (Scheißbeere) *V.* Faulbêre.

Der Scheiſsdreck, (Scheißdreck) die Scheiſſe; *La merde, l'excrément d'homme.*

Der Scheiſſer, (Scheiſſer) die Scheiſſerinn; *Le chieur, la chieuſe.*

Die Scheiſſerei, (Scheiſſerei) Scheiſsſache, Scheiſspoſſen; *La choſe mépriſable.*

Scheiſſerig, (ſcheiſſerig) *adj. & adv. Foireux; it. qui lâche le ventre, qui purge un peu.* Er ſiehet ſcheiſſerig aus; *il a la mine foireuſe.*

Der Scheiſsfalk, (Scheißfalk) der Dreckvogel; *Le vautour du Bréſil.*

Das Scheiſshaus, (Scheißhaus) das heimliche Gemach; *Le privé, les lieux, les aiſances.*

Das Scheiſskraut, (Scheißkraut) Bingelkraut; *La foirolle, mercuriale.*

Der Scheiſsſtuhl, (Scheißſtuhl) Nachtſtuhl; *La chaiſe percée.*

Der Scheiſstopf, (Scheißtopf) das Becken im Nachtſtuhl; *Le pot, le baſſin de chaiſe percée.*

SCHEIT, (Scheit) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Ein Scheit Holz; *Une bûche.* Gröſse Scheite Holz; *des groſſes bûches.* Ein Scheitchen, Scheitlein; *une petite bûche.* Holz fällen und Scheite machen; *mettre du bois en bûches.* Das Scheithoiz; *le bois de corde, le gros*

gros bois. Der Scheithauer; *le bucheron qui fend le bois.*

SCHEITEL, (Scheitel) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *Le ſommet de la tête.* Von der Scheitel bis auf die Füſse *ou* von der Fûſsſohle an bis auf die Scheitel; *depuis les pieds, depuis la plante des pieds juſqu'au ſommet de la tête, juſqu'à la tête.* Die Scheitel, *ſignifie auſſi La raie & ſe dit d'une certaine ſéparation de cheveux qui ſe fait ſur le haut de la tête.* Der Scheitelpunkt; *le point vertical.* Scheitelrecht, Scheitelgerad; *adj. & adv. vertical, verticalement.*

SCHEITELN, (ſcheiteln) *v. a.* Ich ſcheitelte-ſcheitelte, i. h. geſcheitelt, *impér.* ſcheitele. Die Hâre ſcheiteln; *Rayer, driſer, partager les cheveux.*

SCHEITERHAUFEN, (Scheiterhaufen) (der) *gen.* des-s. *pl.* die -; *Le bûcher, grand amas de bois ſur lequel on met des criminels pour les brûler.* Einen zum Scheiterhaufen verdammen; *condamner un criminel au feu.*

SCHEITERN, (ſcheitern) *v. n.* Ich ſcheitere-ſcheiterte, i. b. geſcheitert, *impér.* ſcheitere; *Se dit des vaiſſeaux & ſignifie ſe briſer, échouer, ſe perdre contre un rocher; it. faire naufrage.* Wir ſcheiterten an der Küſte; *nous allames échouer, briſer à la côte.* Scheitern, *ſe dit auſſi fig. & ſignifie Echouer, ne réuſſir pas à ce qu'on a entrepris.* Sein Anſchlag, ſein Vôrhaben iſt geſcheitert; *ſes deſſeins ont échoué. It.* Scheitern; *tomber en decadence (peu uſ.);* Das Scheitern; *l'action d'échouer, de faire naufrage, &c. &c.*

SCHEL, (ſchel) *adj. & adv. Comp.* ſchèler, *Sup.* ſchèleſte; Schielend; *Louche, bigle qui regarde de travers, qui a un œil ou les deux yeux tournés en dedans.* Er iſt ſchèl, er ſchielt; *il eſt bigle, il louche. On dit fig.* Schèl wozu ſehen; *regarder de travers, de mauvais œil, avec indignation, avec envie.* Einen ſchèl anſehen; *regarder qn de travers, de côté.* Er wird ein ſchèles Geſicht dazu machen; *il fera mauvaiſe mine à cela.* Die Schèlſucht, Eiferſucht; *l'envie.* Schèlſüchtig, eiferſüchtig; *adj. & adv. envieux.*

SCHELDE, (Schelde) (die) *L'eſcaut, rivière.*

SCHELFE, (Schelfe) *V.* Schale. *Dans quelques prov. on dit* Schelſen, die Schelfe *ou* Schale abziehen; *peler des pommes, écoſſer des fèves, des pois, écaler des noix.* Sich ſchelfen, ſchelfern; *ſe peler, s'écaler, s'écailler.*

SCHELL-AXT, (Schellaxt) (die) *gen.* der -, *pl.* die -axte; *La coignée à fendre les billots de ſel.*

SCHELLE, (Schelle) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *La grelot, la clochette, ſonnette; it. la ſonnaille.* Ein Halsband mit Schellen; *un collier avec des grelots. On dit figur. & famil.* Der Katze die Schelle anhängen; *attacher le grelot, pour dire Faire le premier une choſe qui paroît difficile & hazardeuſe.*

On appelle auſſi Schellen, *Ceps, fers.* Handſchellen; *les menottes.*

Schellen, *ſignifie En T. de jeu de cartes Carreau.* Schellenkönig; *Roi de carreau. It.* Schelle, *V.* Maulſchelle.

Das Schell-eiſen, (Schelleiſen) *Le marteau à emboutir, inſtrument des chaudronniers.*

Das Schellengeläut, (Schellengeläut) *La ſonnerie.* Ein mit Schellengeläut verſehenes Pferdegeſchirr; *un harnois de cheval à grelots.*

Die Schellenkappe, (Schellenkappe) *La marotte à grelots.*

Der Schellenklang, (Schellenklang) *Le ſon des grelots, des ſonnettes.*

Der Schellenmacher, (Schellenmacher) *Le fondeur de grelots, de ſonnettes.*

Die Schellenpflanze, (Schellenpflanze) *La nolana.*

Die Schellenſchlange, (Schellenſchlange) Klapperſchlange; *Le ſerpent-ſonnette.*

Der Schellenſchlitten, (Schellenſchlitten) *Le traîneau à grelots.*

Die Schellenſchnecke, (Schellenſchnecke) *La tonne, conque ſphérique; it. la tonne cannelée & ombiliquée.*

Das Schellenwerk, (Schellenwerk) *L'ouvrage compoſé de pluſieurs grelots.*

Das Schellenzeug, (Schellenzeug) *Le harnois à grelots.*

SCHELLEN, (ſchellen) *v. a.* Ich ſchelle-ſchellete, i. h. geſchellet, *impér.* ſchelle; *Sonner, tirer la ſonnette.* Man hat geſchellet *ou* es hat geſchellet; *on a ſonné.* Das Schellen; *l'action de ſonner.*

SCHELLFISCH, (Schellfiſch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-Fiſche; *Le maquereau.* Der grüne Schellfiſch; *le maquereau frais ou vert. (poiſſon de mer.)*

SCHELLHAMMER, (Schellhammer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-Hämmer; *Le gros marteau des maçons.*

SCHELLHENGST, (Schellhengſt) *V.* Beſchäler.

SCHELLKRAUT, (Schellkraut) (das) *gen.* des-es, *ſ. pl.* Die Schellwurz; *La chélidoine, l'éclaire. (plante)*

SCHELL-LACK, (Schellack) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. La gomme-laque en tablettes.*

SCHELM, (Schelm) (der) *gen.* des-es *ou* -en, *pl.* die-e *ou* en; *Le fripon, coquin, pendard, homme infame, méchant, fourbe.* Wie ein Schelm davon laufen; *échapper comme un fripon, comme un coquin.* Einen zum Schelm machen; *rendre, déclarer qn infame.* Einen als einen Schelm wegjagen; *chaſſer qn avec infamie.* Er iſt zum Schelm geworden; *il eſt devenu traître à ſon parti, il eſt paſſé chés l'ennemi.* Wie ein Schelm handeln; *agir en fripon,*

Digitized by Google

pon, en forfante. Ich will ein Schelm ſeyn, wenn-; *qu'on m'appele un infame, ſi. . . .*

Schelm, *fripon, ſe dit auſſi en badinant & dans la familiarité de la converſation d'un jeune garçon ou d'un homme qui a pluſieurs galanteries.* Der kleine Schelm! *le petit fripon.* Ein artiger Schelm; *un joli petit fripon.* Der Schelm ſieht ihm aus den Augen; *la ruſe eſt peinte dans ſes yeux. On dit par ſentiment de commiſération:* Der arme Schelm! *le pauvre homme, pauvre garçon! On appelle* Schelmengeſindel, Schelmenpack; *infame canaille. On dit pop.* Er hat Schelmenglück; *il a de la corde de pendu.*

Die Schelmerei, (Schelmerei) *La fripponnerie, coquinerie, la méchanceté, duperie, filouterie.*

Schelmiſch, (ſchelmiſch) *adj. & adv. Comp.* ſchelmiſcher, *Superl.* ſchelmiſchte; *Fripon, infame, fourbe, malicieux, malicieuſement, méchant, perfide.* Ein ſchelmiſches Gemüth; *un eſprit fourbe, méchant, malicieux.* Eine ſchelmiſche That; *une méchante action.* Das heiſst ſchelmiſch gehandelt; *c'eſt agir en mal-honnête-homme, en fripon.*

Ein Schelmſtreich, (Schelmſtreich) Schelmſtück; *Un tour de fripon, de filou, une action infame, une fripponnerie, perfidie, un acte de ſcélérat.* Er iſt aller Schelmſtücke voll; *il eſt plein de méchancetés.*

SCHELTEN, (ſchelten) *v. a. & n. irr.* Ich ſchelte, du ſchiltſt, er ſchilt, wir ſchelten &c. *Imparf.* i. ſchalt, *ſubj.* ſchälte; *parf.* i. h. geſcholten; *impér.* ſchilt. Schimpfen; *Injurier, dire des injures à . .* Seinen Nachbar ſchelten; *injurier ſon voiſin.* Sie ſchelten und ſchimpfen einander; *ils ſe diſent pis que pendre.* Schelten, *s'emploie auſſi au lieu de* Heiſſen. Er hat mich einen Narren geſcholten *ou* geheiſſen; *il m'a appelé fou. On dit famil.* Er läſst ſich einen gnädigen Herrn ſchelten; *il prétend être appelé Monſeigneur. On dit auſſi* Einen ſchelten, ausſchelten, ihm Verweiſe gèben; *gronder, reprimander, reprendre qn.* Er thut den ganzen Tag nichts als fluchen und ſchelten; *il ne fait que jurer & peſter toute la journée. On dit auſſi* Ich mag ihn wèder loben noch ſchelten; *je ne le loue ni ne le blâme.* Das Schelten; *l'action d'injurier, de gronder &c. it. la gronderie, l'injure.* Das Wiederſchelten; *la récrimination, rétorſion des injures.* Ich kan das Schelten und Fluchen nicht vertragen; *je ne ſaurois entendre jurer & peſter. Dans qqs. prov. on dit* die Schelte; *la reprimande.*

Das Scheltwort, (Scheltwort) *L'injure, outrage de parole.* Scheltworte ausſtöſsen; *dire des injures.* Scheltworte mit Scheltworten vergelten; *rendre injure pour injure.*

SCHÈMEL, (Schemel) *V.* SCHÆMEL.

SCHENK, (Schenk) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le cabaretier, tavernier. On appelle auſſi* Schenk, Mundſchenk; *Echanſon, l'officier qui ſert à boire au Roi ou à un Prince.* Das Amt eines Schenken; *la charge d'echanſon; it. l'echanſonnerie.* Der Oberſchenk; *le grand échanſon.* Der Erzſchenk; *l'archi-échanſon.* Der Erbſchenk; *l'échanſon héréditaire.* Der Unterſchenk; *le ſous-échanſon.*

SCHENKE, (Schenke) (die) *gen.* der-, *pl.* dien; *Le cabaret; it. la taverne.* Eine Winkelſchenke; *un cabaret borgne.* Eine Schenke halten; *tenir cabaret, faire métier de cabaretier.* Er liegt beſtändig in der Schenke; *c'eſt un pilier de cabaret.*

SCHENKEL, (Schenkel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La cuiſſe, partie du corps d'un animal depuis la hanche juſqu'au jarret. It. La jambe.* Schöne Schenkel haben; *avoir les jambes bien-faites.* Er hat leichte Schenkel; *il a la jambe légère.* Der Vörderſchenkel eines Pferdes; *le bras d'un cheval.* Ein Pferd, ſo die Schenkel wohl hèbt; *cheval qui plie bien les bras.* Ein Pferd das dem Schenkel parirt, das ſeinen Renter verſteht; *un cheval qui répond, qui obéit aux jambes.* Mit guten Schenkeln; *(en parlant des chevaux & des chiens de chaſſe) bien gigotté.* Die Schenkel an einem Kapaun; *les cuiſſes d'un chapon.* Die Schenkel eines Zirkels; *les jambes d'un compas.*

Die Schenkel-ader, (Schenkelader) *La ſaphène.* Die Schenkelblûtader; *la veine crurale.* Die Schenkelpulsader; *l'artère crurale.*

Das Schenkelbein, (Schenkelbein) der Schenkelknochen; *L'os de la cuiſſe, de la jambe, l'os crural; it. le femur.*

Die Schenkelbenle, (Schenkelbeule) *L'éparvin, épervin, tumeur dure qui vient aux jarrets d'un cheval.*

Das Schenkelblatt, (Schenkelblatt) *La partie d'un harnois qui couvre la cuiſſe.*

Der Schenkeldeich, (Schenkeldeich) *La digue qui fait un coude.*

Die Schenkellade, (Schenkellade) *(T. d'epingl.) La chauſſe à couper les hanſes.*

Der Schenkelmuskel, (Schenkelmuskel) *Les jambiers, le muſcle crural.*

Schenklicht, (ſchenklicht) *adj. & adv. Il ne ſe dit que dans la compoſition* Dickſchenklicht, kurzſchenklicht; *qui a la jambe groſſe & courte.* Ein gleichſchenklichter Triangel; *un triangle iſocèle.*

SCHENKEN, (ſchenken) *v. a.* Ich ſchenke-ſchenkte, i. h. geſchenkt, *impér.* ſchenke; *Verſer, épancher, répandre, transvaſer. Voy.* Einſchenken. *On dit auſſi* Ein Kind ſchenken, einem Kinde die Bruſt gèben; *allaiter un enfant*

ſant. Schenkt das Glas ganz voll; *verſez le verre tout plein.*

Schenken, *ſignifie auſſi Vendre du vin, de la bière à pot & à pinte.* Hier ſchenkt man guten Wein; *céans on vend de bon vin.*

Schenken, *ſignifie encore Donner, faire préſent de qch, donner en préſent, faire un don.* Ich ſchenke euch dieſes, dieſes ſoll euch geſchenkt ſeyn; *je vous donne cela, je vous fais préſent de cela.* Einem ein Pferd ſchenken; *faire préſent d'un cheval à qn. On dit prov.* Einem geſchenkten Gaul ſieht man nicht ins Maul; *à cheval donné, on ne regarde point la bouche.*

Schenken, *ſignifie auſſi Remettre, tenir quitte.* Einem etwas ſchenken; *quitter qn de qch.* Einem eine Schuld ſchenken; *remettre à qn une dette.* Die Strafe ſchenken; *remettre la peine, faire grace.* Einem das Leben ſchenken; *donner la vie à qn, faire grace de la vie; (en T. de guerre) donner quartier.*

Schenken, *ſignifie auſſi Pardonner les offenſes, ne garder aucun reſſentiment d'une injure reçue.* Ich werde ihm das niemals ſchenken; *jamais je ne lui pardonnerai cela.* Ich will dirs nicht ſchenken; *tu ne l'auras pas fait impunément, je te la garde, je m'en ſouviendrai.*

Das Schenken, (Schenken) *L'action de . .*

Der Schenker, (Schenker) die Schenkerinn; *Le donateur, la donatrice.*

Das Schenkfaſs, (Schenkfaß) *La cuvette, petite cuve remplie d'eau ou de glace pour y mettre les bouteilles afin de tenir le vin fraix.*

Die Schenkgerechtigkeit, (Schenkgerechtigkeit) *Le droit de tenir cabaret, auberge.*

Die Schenkhochzeit, (Schenkhochzeit) *Les préſens de nôces que les conviés font aux nouveaux mariés.*

Das Schenkmâſs, (Schenkmaaß) *La meſure de cabaret.*

Der Schenktiſch, (Schenktiſch) *Le buffet, it. la crédence; it. la table du prêt.*

Die Schenkung, (Schenkung) das Geſchenk; *Le préſent, le don, la donation.* Schenkung unter Lebendigen; *donation, diſpoſition entre vifs.* Schenkung auf den Todesfall; *donation à cauſe, en cas de mort.* Bedingte Schenkung; *conceſſion.* Schenkung für geleiſtete Dienſte; *donation rémunératoire.*

SCHERBE, (Scherbe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. *It.* Der Scherben *ou* Scherbel, *gen.* des-s, *pl.* die-; *Un pot. Dimin.* Das Scherbchen, Scherblein; *un petit pot.* Scherbe, *ſignifie auſſi Un vaſe, un pot de terre.* Ein Blumenſcherben; *un pot à fleurs, bouquetier.* Gewächſe, Blumen in Scherben ſetzen; *mettre des plantes, des fleurs dans des vaſes, empoter des fleurs, des plantes.*

Das Scherbengericht, (Scherbengericht) *L'oſtracisme, loi en vertu de laquelle les Athéniens banniſſoient pour dix ans les Citoïens ſuſpects. Les ſuffrages ſe donnoient par bulletins qui avoient originairement été des coquilles.*

Der Scherbenkobalt, (Scherbenkobalt) *Le caillou arſénical, la pyrite appellée arſenic teſtacé.*

Der Scherbenkuchen, (Scherbenkuchen) Aſchkuchen; *Le gâteau, eſpèce de patiſſerie cuite dans un pot.*

Die Scherbennelke, (Scherbennelke) *L'œillet en pot.*

SCHERE, (Schere) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Les ciſeaux. une paire de ciſeaux. Dim.* Das Schèrchen, Schèrlein; *le ciſelet.* Mit der Schère abſchneiden; *couper avec des ciſeaux.* Die Wollenſchère der Tuchſchèrer, Schâffschèrer; *les forces.* Schère, Blech, Draht, Meſsing, Silber zu heſchneiden, die Stockſchère; *les ciſailles, ciſeau à froid.* Die Schère womit die Schrötlinge oder Münzſtücke abgeſchnitten werden; *le coupoir.* Die Lichtſchère; *les mouchettes.* Eine Sackſchère; *des ciſeaux de poche.* Packſchèren; *ciſeaux de balle.* Die Schère an der Wage, das Waggericht; *la chaſſe de balance.* Krebsſchèren; *les pattes d'écreviſſe.* Die Schèren des Scorpiôns; *les pinces du ſcorpion.* Die Schère des Pferdegebiſſes, eines Leuchters &c; *les branches d'un mors de cheval, d'un chandelier &c.* Die Schèren im Mère; *les écueils, rochers de la mer.*

SCHÈREN, (ſcheren) *v. a. & n. irr.* Ich ſchère, du ſchèreſt, *ou* ſchèrſt, er ſchèret *ou* ſchèrt, wir ſchèren &c. *imparf.* i. ſchôr, *ſubj.* ſchöre, *parf.* i. h. geſchoren, *impér.* ſchère *ou* ſchèr. *(Dans qqs. prov. on dit fauſſement* du ſchierſt, er ſchiert, *impér.* ſchier) *Tondre, couper la laine ou le poil aux bêtes.* Die Schafe ſchèren; *tondre les brebis. On dit* Tûch ſchèren; *tondre les draps, en couper les poils trop longs & les rendre plus unis & plus ras.* Geſchôrner Sammet; *velours ras.*

Schèren, *ſe dit auſſi Des perſonnes, & ſignifie Raſer, tondre, couper le poil tout près de la peau avec un raſoir.* Sich den Bârt ſchèren laſſen; *ſe faire raſer la barbe.* Einem eine Platte ſchèren; *faire la tonſure à qn, lui donner la tonſure. V.* Abſchèren.

On dit auſſi Den Buchsbaum ſchèren; *Tondre les buis.* Eine Hecke ſchèren; *tondre une haie.*

Schèren, *en T. de tiſſer. ſignifie Ourdir une chaine.* Das Schèren; *l'ourdiſſure.*

On dit popul. Einen ſchèren, plagen; *Tourmenter, importuner, inquiéter, vexer qn; it. faire la guerre de qch à qn. On dit prov.* Sie ſind alle über einen Kamm geſchoren; *tout eſt de même parure, ils ſont frappés au même coin.* Sich fortſchèren; *s'en aller, s'éloigner.* Schèrt euch fort; *allez vous promener. Il eſt familier.*

Das Schèren, (Scheren) *L'action de tondre, de rajer.* Das Schèren der Schafe; *la tonte des brebis.* Das Schèren des Bartes; *la raſure.* Das Schèren des Hauptes; *la tonſure.*

Die Schèrbank, (Scherbank) *Le billot ou banc des ciſeleurs.*

Das Schèrbecken, (Scherbecken) *Le baſſin à barbe, de barbier.*

Das Schèr-eiſen, (Scherenſen) *Le fer à cheval de deux pieces mobiles.*

Die Schèren-aſſel, (Scherenaſſel) *La ſcolopendre à trente pattes. (plante)*

Der Schèrenſchleifer, (Scherenſchleifer) *L'émouleur, le gagne-petit.*

Der Schèrenſchwanz, (Scherenſchwanz) *L'afile à queue fourchue, la mouche ſcorpion.*

Der Schèrer, (Scherer) *Le tondeur.* Der Schàfſchèrer; *le tondeur de moutons.* Der Tûchſchèrer; *le tondeur de drap.* Der Bartſchèrer; *le barbier.*

Die Schèrerei, (Schererei) Plackerei; *La tracaſſerie, la vexation. Il eſt familier.*

Die Schèrflocken, (Scherflocken) *Les tontures de drap, d'étoffe, la bourre de tontures.*

Die Schèrgabel, (Schergabel) *La fourche de tondeur.*

Das Schèrgarn, (Schergarn) *(T. de tiſſer.) La chaîne, fils étendus ſur le métier pour faire de la toile.*

Das Schèrglied, (Scherglied) *(T. de mine) Le croc à rejoindre une chaine rompue.*

Der Schèrhaken, (Scherhaken) *(T. de tond. de drap.) Le crochet d'attache.*

Der Schèrkaſten, (Scherkaſten) *(T. de tiſſer.) La bobinière.*

Das Schèrkind, (Scherkind) *Le compagnon tondeur de drap.*

Die Schèrkluft, (Scherkluft) *(T. de mine) Le rameau inclinant.*

Die Schèrkuſe, (Scherkuſe) *La bobinière des tondeurs de drap.*

Die Schèrlatte, (Scherlatte) *(T. de tiſſer.) Le cannelier.*

Die Schèrleine, (Scherleine) *(T. de marine) Les marticles, chiens de marticles.*

Das Schèrmeſſer, (Schermeſſer) *Le raſoir.* Ein Schèrmeſſer abziehen; *paſſer, repaſſer, afiler un raſoir.* Das Schèrmeſſerheft; *la chaſſe de raſoir.* Der Schèrmeſſerriemen; *le cuir à raſoir. On dit prov.* Er hat ein Maul, wie ein Schèrmeſſer; *il a le bec bien afilé, la langue tranchante, bien afilée.*

Die Schèrmühle, (Schermühle) *(T. de tiſſer.) L'ourdiſſoir pour la ſoie.*

Der Schèrrahmen, (Scherrahmen) *L'ourdiſſoir des fabric. d'indiennes.* Das Schèrrahmenbrett; *le porte-rames.*

Die Schèrſtube, (Scherſtube) Balbierſtube; *La boutique de barbier.*

Der Schèrtag, (Schertag) *Le jour de raſer, de faire la barbe.*

Der Schèrtiſch, (Schertiſch) *La table à tondre les draps.*

Das Schèrtuch, (Schertuch) *Le frottoir.*

Die Schèrung, (Scherung) *Les lames du tiſſerand; it. les lines, la chaîne.* Die hôhe und niedere Schèrung; *la haute & baſſe liſſe.*

Das Schèrwerk, Zangenwerk, (Scherwerk, Zangenwerk) *(T. de fortific.) Les tenailles, le baſtion à tenailles.*

Die Schèrwolle, (Scherwolle) *La bourre laine, la laine de tonture.* Die grobe Schèrwolle; *la groſſière tonture.*

Das Schèrzeug, (Scherzeug) *La trouſſe, l'étui de barbier.*

SCHERF, (Scherf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Dimin.* Das Scherfgen, Scherflein; *La maille, obole, eſpèce de petite monnoie.*

SCHERGE, (Scherge) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *L'archer; it. le ſergent, officier de juſtice.*

SCHERM, (Scherm) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. de mine) La ſurface d'un filon, d'une veine métallique.*

SCHERPE, (Scherpe) *V.* SCHÆRPE.

SCHERWENZEL, (Scherwenzel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. de jeu de cartes) Le valet. On appelle famil.* Scherwenzel; *Jean qui fait tout.*

SCHERZ, (Scherz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La plaiſanterie, badinerie, raillerie, choſe dite ou faite pour réjouir, pour divertir.* Ein wizziger Scherz; *une plaiſanterie ingénieuſe.* Anſtatt ſich beleidigt zu finden, nahm er die Sache für Scherz auf; *il tourna la choſe en plaiſanterie, au lieu de s'en offenſer.* Scherz verſtehen; *entendre raillerie.* Ein grober Scherz; *une raillerie groſſière.* Ohne Scherz, Scherz beiſeite; *raillerie, plaiſanterie à part.* Aus Scherz, im Scherz; *par raillerie, pour rire, pour plaiſanter.* Scherz treiben, *V.* Scherzen.

SCHERZEN, (ſcherzen) *v. n.* Ich ſcherze-ſcherzte, i. h. geſcherzt, *impér.* ſcherze. Scherz treiben; *Plaiſanter, railler, badiner, dire ou faire quelque choſe pour réjouir, pour faire rire les autres.* Sie ſcherzen vermuthlich; *apparemment vous plaiſantez.* Ihr ſcherzet; *vous vous moquez, vous vous raillez de moi.* Er läſst nicht mit ſich ſcherzen; *il ne ſouffre point qu'on le raille, qu'on ſe moque de lui, il n'entend point raillerie.* Mit gröſsen Herren iſt nicht gut ſcherzen; *il y a du risque à plaiſanter les grands.*

Das Scherzgedicht, (Scherzgedicht) *Un poëme burleſque, des vers burleſques.*

Scherzhaft, (ſcherzhaft) *adj. & adv. Comp.* ſcherzhafter, *Sup.* ſcherzhafteſte; *Railleur, plaiſant, badin, moqueur, par raillerie, plaiſamment, drôlement, facétieuſement, par badinage bur-*

burlesquement, comiquement. Die Scherzhaftigkeit; *(peu uſ.) la plaiſanterie, le badinage.*

Der Scherzname, (Scherzname) *Le ſobriquet, nom burlesque.*

Die Scherzrède, (Scherzrede) *Le bon mot, mot pour rire, le propos badin.*

SCHETTER, (Schetter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Schechter; *Le bougran, ſorte de toile forte & gommée, dont les tailleurs ſe ſervent pour mettre au dedans de quelques endroits des habits, afin de les tenir plus fermes.*

SCHEU, (ſcheu) *adj. & adv. Comp.* ſcheuer, *Superl.* ſcheueſte; *Peureux, ombrageux, farouche.* Ein ſcheues Pferd; *un cheval ombrageux. It. timide, craintif, peu hardi, trop circonſpect.* Leuteſcheu, Menſchenſcheu; *ſolitaire, miſanthrope.* Scheu machen; *épouvanter, faire peur, effaroucher; it. en parlant de l'homme, intimider.* Scheu werden; *s'épouvanter, devenir timide, farouche, peureux.*

SCHEU, (Scheu) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. La peur, la timidité, l'appréhenſion, la crainte; it. la retenue.* Ohne Scheu; *ſans peur. On dit auſſi:* Keine Scheu haben; *n'avoir point de pudeur, de honte.* Ohne alle Scheu; *ſans aucune honte.* Die Waſſerſcheu; *l'hydrophobie.*

Das Scheulèder, (Scheuleder) *L'œillère, la lunette, petite pièce de cuir que l'on attache à la têtière d'un cheval de caroſſe, pour lui garantir l'œil.*

Das Scheuſal, (Scheuſal) *L'épouvantail de chenevière, objet effrayant.* Einem ein Scheuſal ſeyn; *être l'effroi de qn, être en abomination à qn.* Er iſt ein Scheuſal aller Menſchen; *il eſt le rebut de tout le monde.*

SCHEUCHEN, (ſcheuchen) *v. a.* Ich ſcheuche-ſcheuchte, i. h. geſcheuchet, *impér.* ſcheuche. Scheu machen; *Épouvanter, chaſſer.* Die Vögel wegſcheuchen; *épouvanter, chaſſer les oiſeaux.*

SCHEUEN, (ſcheuen) *v. a.* Ich ſcheue-ſcheuete *ou* ſcheute, i. h. geſcheuet, *impér.* ſcheue; *Avoir peur, craindre, appréhender.* Er ſcheuet keine Gefahr; *il n'appréhende, il ne craint aucun péril.* Die Arbeit ſcheuen; *craindre le travail.* Nichts ſcheuen; *n'appréhender rien. Il ſe dit auſſi reciproquement* Sich ſcheuen. Vor wem ſollte ich mich ſcheuen; *qui devrois-je craindre? de qui aurois-je peur?* Sich vor der Sünde ſcheuen; *fuir, éviter le péché.* Sich vor Gott ſcheuen; *craindre Dieu, avoir du reſpect pour Dieu.* Sich ſcheuen, etwas zu ſagen, zu thun; *avoir honte de dire, de faire une choſe.*

SCHEUER, (Scheuer) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *On dit auſſi* Die Scheure, Scheune; *gen.* der-, *pl.* die-n; *La grange, bâtiment où l'on ſerre les blés en gerbes.*

SCHEUERN, (ſcheuern) *v. a.* Ich ſcheure-ſcheuerte, i. h. geſcheuert, *impér.* ſcheure; *Il eſt familier, on dit mieux* Reiben; *Frotter; it. écurer, nettoyer.* Das Küchengeſchirr ſcheuern; *écurer la vaiſſelle.* Mit einem Scheuerwiſch ſcheuern; *torcher.* Die Nadeln ſcheuern; *décraſſer, frotter, ſécher les épingles.* Das Scheuern; *l'action de frotter; it. le nettoyement, frottement, frottage.* Das Scheuerfaſs; *le lavoir à écurer la vaiſſelle.* Die Scheuerfrau; *l'écureuſe, la laveuſe d'écuelles.* Der Scheuerlappen, Scheuerwiſch; *le torchon à écurer.* Der Scheuerſand; *le ſablon à écurer.* Der Scheuertag; *le jour deſtiné à écurer la vaiſſelle.*

SCHEUNE, (Scheune) *V.* SCHEUER.

SCHEUSSLICH, (ſcheuſslich) *adj. & adv. Comp.* ſcheuſslicher, *Superl.* ſcheuſslichſte; *Épouvantable, affreux, horrible; it. laid, hideux.* Ein ſcheuſslicher Anblick; *un regard épouvantable, horrible. Adv. laidement, hideuſement, vilainement, épouvantablement, affreuſement, horriblement.* Die Scheuſslichkeit; *la laideur, la difformité, l'horreur.*

SCHEVE, (Scheve) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. La chenevotte, petit éclat de la partie boiſeuſe du chanvre ou du lin depouillé de ſon écorce. V.* Schaben.

SCHIATIK, (Schiatik) *Voy.* Lendengicht; *La goutte ſciatique.*

SCHICHT, (Schicht) (die) *gen.* der-, *pl.* dieen; *La couche de qch qui eſt étendue ſur une autre, le lit, le tas, le rang, la rangée.* Eine Doppelſchicht von Ziegeln; *un doublis, redoublis de tuiles. It.* Die Schicht; *(T. de mine) la tâche.* Die Frühſchicht; *la tâche du matin.* Die Tageſchicht; *la tâche du jour.* Die Nachtſchicht; *la tâche de nuit.* Die Schicht antrèten; *commencer à travailler.* Schicht halten, ſeine Schicht verfahren; *travailler, faire, achever ſa tâche. On dit auſſi* Schicht machen; *ceſſer de travailler.*

Schicht, *ſignifie auſſi La fournée, la quantité de mine qu'on peut fondre à la fois.* Die Schicht beſchicken, das zur Schmelzung beſtimmte Erz mit den gehörigen Zuſchlägen verſehen; *apprêter le fourneau de fonte.*

Schicht, *ſignifie auſſi La portion, la part, le quart d'une minière. On appelle* Die Erbſchicht; *la portion d'une ſucceſſion; it. le partage d'une ſucceſſion, la légitime.*

Die Schichtbank, (Schichtbank) *Le banc ou établi à applanir les plaques de cuivre,*

SCHICHTEN, (ſchichten) *v. a.* Ich ſchichte-ſchichtete, i. h. geſchichtet, *impér.* ſchichte; *(peu uſ.)* Schichtweiſe lègen; *Ranger par couches, ſtratifier, coucher, entaſſer l'un ſur l'autre.* Holz ſchichten; *mouler, entaſſer du bois. Il ſe dit auſſi en T. de prat. au lieu de* Theilen, abtheilen, abſondern; *partager, ſéparer; it. ventiler.* Die Kinder der erſten Ehe ſchichten; *départir la portion due aux enfans du premier lit.* Das Schichten, die Schichtung; *l'action de . . .*

Der Schichter. (Schichter) *Celui qui arrange, qui met en tas.* Der Erbſchichter; *le juge qui fait les partages d'une ſucceſſion. (peu uſ.)*

Die Schichtglätte, (Schichtglätte) *La litharge d'une fonte.*

Das Schichtholz, (Schichtholz) *Le rondin à faire du charbon.*

Schichtig, (ſchichtig) *adj. & adv. Par couches, par rangs.* Zweiſchichtig; *à deux rangs,* Weitſchichtig; *ample, diffus, prolixe.*

Der Schichtkux, (Schichtkux) *Le quart d'une minière.*

Der Schichtlohn, (Schichtlohn) *Le loyer qui ſe paye au mineur pour le quart d'une minière.*

Der Schichtmeiſter, (Schichtmeiſter) *Le conducteur des mines.*

Der Schichtſchreiber, (Schichtſchreiber) *L'écrivain des mines.*

Die Schichtſemmel, (Schichtſemmel) Reihenſemmel; *Le petit pain blanc.*

Der Schichttrog, (Schichttrog) *La ſébille à charger le fourneau de forge.*

Die Schichtung, (Schichtung) das Schichten; *L'arrangement, l'entaſſement.* Die Schichtung, Theilung, Erbſchichtung; *le partage, it. la ventilation d'un héritage.*

Schichtweiſe, (ſchichtweiſe) *adv. Par rangs, par bandes.*

SCHICKEN, (ſchicken) *v. a.* Ich ſchicke-ſchikte, i. h. geſchikt, *impér.* ſchicke. Senden; *Envoyer.* Jemanden einen Boten ſchicken; *envoyer un meſſager à qn.* Etwas auf der Poſt ſchicken; *envoyer qch à la poſte.* Einen ins Elend, auf die Galéren ſchicken; *envoyer qn en exil, aux galères.* Nach einem ſchicken, einen beſchicken; *envoyer querir, chercher qn. On dit auſſi:* Gott ſchicke es zum Beſten! *Dieu veuille que ce ſoit pour le mieux, pour le bien.*

Sich ſchicken, ſich bereiten; *ſe préparer, s'apprêter.* Schicket euch! *préparez-vous! apprêtez-vous!* Sich zur Reiſe, zum Sterben ſchicken; *ſe préparer au voyage, à la mort.* Sich in jemand ſchicken; *s'accommoder à l'humeur de qn.* Sich in die Zeit ſchicken; *s'accommoder au tems.*

Sich ſchicken, ſich zuſammen ſchicken; *s'accorder, convenir, aſſortir, être propre.* Das ſchikt ſich nicht; *cela ne s'accorde pas.* Wie ſchikt ſich das? *comment s'accorde cela?* Das ſchikt ſich gut zuſammen; *cela eſt bien aſſorti.* Das ſchikt ſich nicht für mich; *cela ne me convient pas.* Das ſchikt ſich ſehr wohl für euch; *cela vous convient tres bien.* Sich zu allen ſchicken; *être propre à tout.* Dieſe Sachen ſchicken ſich wohl, ſtehen wohl zuſammen; *ces choſes ſont ou vont bien enſemble.* Sie ſchicken ſich zuſammen; *ils ſont faits l'un pour l'autre.* Es kan ſich mit der Sache noch anderſt ſchicken; *la choſe ou la chance peut bien tourner d'une autre maniére.*

SCHICKLICH, ou SCHIKLICH, (ſchicklich, ou ſchiklich) *adj. & adv. Comp.* ſchiklicher, *Sup.* ſchiklichſte; *Convenable, pertinent, ſortable.* Schikliche Worte; *termes convenables.* Das iſt nicht ſchiklich, ſchikt ſich nicht; *cela ne convient pas.* Dieſes Holz iſt dazu nicht ſchiklich, nicht tauglich; *ce bois n'eſt pas propre à cela. Adv. convenablement, pertinemment, proprement, congrûment.* Die Schiklichkeit; *la convenance.*

SCHICKSAL, (Schickſal) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; (Schikſal) *Le ſort, la deſtinée, le deſtin.* Ich bin mit meinem Schikſal zufrieden; *je ſuis content de mon ſort.* Man kan ſeinem Schikſale nicht entfliehen; *on ne peut fuir ou éviter ſon deſtin.* Ich bedaure ſein unglükliches Schikſal; *je plains ſa malheureuſe deſtinée.* Etwas dem Schikſale überlaſſen; *donner qch au haſard.*

SCHICKUNG, (Schickung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Les voies de la providence, le ſort.* Ich überlaſſe mich der Schickung Gottes; *je m'abandonne à la providence divine.* Das iſt eine ſonderbare Schikung; *voila une étrange deſtinée. It.* Die Schickung, die Sendung; *l'envoi. Voy.* Schieken.

SCHIEBEN, (ſchieben) *v. a. irr.* Ich ſchiebe, du ſchiebſt, er ſchiebt, wir ſchieben &c. *Imparf.* ich ſchöb, *ſubj.* ſchöbe, *parf.* i. h. geſchoben, *impér.* ſchieb; *Pouſſer, faire avancer.* Schiebet dieſen Tiſch ein wenig; *pouſſez, faites avancer un peu cette table.* Den Karren ſchieben; *mener, conduire la brouette.* Etwas auf die Seite ſchieben; *pouſſer, ranger qch à côte.* Fort ſchieben; *pouſſer en avant.* Kègel ſchieben; *jouer aux quilles.* Brod in den Ofen ſchieben; *enfourner le pain.* Etwas in den Sack, in die Taſche ſchieben; *empocher, mettre qch dans ſa poche.* Ein Biſſen in den Mund ſchieben; *mettre un morceau dans la bouche.*

On dit fig. Etwas auf die lange Bank ſchieben; *tirer, traîner en longueur, différer, remettre une affaire. Voy.* Aufſchieben. Einen in den Sack ſchieben; *avoir de l'aſcendant ſur qn, l'emporter ſur qn.* Einem etwas iſt den Hals, in die Schuh ſchieben; *ſe décharger de qch ſur qn.* Etwas auf einen ſchieben; *mettre ſur le compte de qn, faire tomber qch ſur le compte de qn.* Die Schuld von ſich ſchieben, ablehnen; *ſe diſculper, s'excuſer de qch.* Die Schuld auf andere ſchieben; *accuſer, charger les autres.* Alle Schuld auf einen ſchieben; *mettre tout ſur le dos de qn.* Die Arbeit von ſich ſchieben; *éviter, décliner le travail.* Einem etwas ins Gewiſſen ſchieben; *en appeller à la conſcience de qn, s'en rapporter à ſon ſerment.* Den Eid zurückſchieben, heim-

ſchie-

ſchieben, einem ins Gewiſſen ſchieben; *reſterer le ſerment, reférer l'option de ſerment. On dit auſſi:* Das Pferd hat geſchoben; *ce cheval a mis bas ſes dents de lait.* Sich ſchieben; *ſe mettre de travers, de biais, ſe déranger. V.* Verſchieben.

Die Schiebebank, (Schiebebank) *(T. de tireur d'or) L'argue.*

Der Schiebekloben, (Schiebekloben) *(T. de ſerrur.) Les tenailles.*

Das Schieben, (Schieben) *L'action de . . .*

Der Schieber, (Schieber) *Le pouſſeur, celui qui pouſſe; it. en T. de tireur d'or, le pouſſeur d'argue. It.* Der Schieber, die Schaufel; *la pelle, le pelleron.* Der Brodſchieber; *la pelle pour enfourner. It.* Der Schieber, Riegel; *la targette, petite plaque de fer avec un petit verrou, & qu'on mêt aux portes & aux fenêtres pour les fermer.* Schieber, *ſe dit au lieu de* Schûblade; *le tiroir, la layette.*

Der Schiebſack, Schubſack, (Schiebſack, Schubſack) die Taſche; *La poche.*

Die Schiebſtange, (Schiebſtange) *La pièce qui fait avancer la roue dentée d'un cran à chaque fois.*

SCHIED, (ſchied) *Voy.* SCHEIDEN.

SCHIEDE-SCHACHT, (Schiedeſchacht) (die) *gen.* der-, *pl.* die-ſchächte; *Le puits qui fait la borne entre deux mines.*

SCHIED-MAUER, SCHIEDS-MAUER, (Schiedmauer, Schiedsmauer) *V.* Scheidewand; *Mur de refend.*

SCHIED-RAIN, (Schiedrain) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Gränzrain; *La lisière, la raie couverte d'herbes qui fait la borne entre deux champs.*

SCHIEDS-MANN, (Schiedsmann) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-männer; *L'arbitre, le médiateur, celui que des perſonnes choiſiſſent de part & d'autre pour terminer leur différent.* Er war Schiedsmann in dieſer Sache; *il étoit médiateur dans cette affaire.*

SCHIEDS-PROBE, (Schiedsprobe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de forg.) La contr'épreuve, eſſai déciſif.*

SCHIEDS-RICHTER, (Schiedsrichter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le juge arbitre.* Jemand zum Schiedsrichter ernennen; *nommer qu pour arbitre.* Schiedsrichterlich; *adj. & adv. arbitral, arbitralement.* Ein ſchiedsrichterlicher Ausſpruch; *une ſentence arbitrale.*

SCHIEDUNG, (Schiedung) (die) *ſ. pl. (peu uſ.) A Halle en Suabe on appelle:* Schiedungs- und Einigungs-Herren; *juges arbitres qui terminent les petits différents.*

SCHIEF, (ſchief) *adj. & adv. Compar.* ſchiefer, *Superl.* ſchiefeſte; *Oblique, qui biaiſe, qui eſt de biais, de côté, de travers, qui va en biaiſant; it. courbe, tortu, qui n'eſt pas droit, tortueux; it. indirect, détourné.* Eine ſchiefe Linie; *une ligne oblique.* Ein ſchiefer, krummer Stock; *un bâton tortu.* Eine ſchiefe Naſe; *un nez tortu.* Schiefe Beine; *jambes tortues.* Ein ſchiefes Maul machen; *faire la moue.* Ein ſchiefer Hals; *un cou tors.* Eine ſchiefe Perle; *une perle baroque.* Eine ſchiefliegende Fläche; *un plan incliné. On appelle fig.* Schief; *de travers, à contre-ſens, tout autrement qu'il ne faudroit; it. qui ne va pas bien.* Ein ſchiefer Gedanke; *une penſée louche, mal-fondée. Adv.* obliquement, *de travers, de biais, en biaiſant; it. transverſalement.* Etwas ſchief legen, ſtellen; *mettre qch. de travers, de biais.* Eure Perucke ſizt ſchief; *votre perruque eſt de travers, de biais.* Seine Sachen gehen ſchief; *ſes affaires ne réuſſiſſent, ne vont pas bien, elles vont en décadence.*

SCHIEFE, (Schiefe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'obliquité, qualité d'une choſe qui eſt de biais. On appelle en T. d'Aſtronomie:* Die Schiefe der Ekliptik, des Thierkreiſes; *l'obliquité de l'Ecliptique, l'angle de l'ecliptique avec l'équateur.* Die Schiefe einer Mauer; *le biais d'un mur.*

SCHIEFER, (Schiefer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'ardoiſe, eſpéce de pierre tendre & de couleur bleuâtre, qui ſe ſépare par feuilles & qui eſt propre à couvrir les maiſons.* Tafelſchiefer; *ardoiſe de tables.* Milder und zerreiblicher Schiefer; *ardoiſe tendre & friable.* Kohlenſchiefer; *ardoiſe charbonneuſe.* Grober Schiefer; *ardoiſe groſſiere.* Ein Dach mit Schiefer gedekt; *un toit couvert d'ardoiſe.*

Der Schiefer-alaun, (Schieferalaun) *L'alun de plume, alun ſciſſile.*

Die Schiefer-arten, (Schieferarten) *Les ſchiſtes, ſortes d'ardoiſe.*

Das Schieferblau, (Schieferblau) *Le bleu de montagne, Bleu chargé, bleu d'ardoiſe.*

Ein Schieferblock, (Schieferblock) *Un bloc d'ardoiſe.*

Der Schiefer-brecher, (Schieferbrecher) *Le carrier d'ardoiſes, le fendeur d'ardoiſes.*

Der Schieferbruch, (Schieferbruch) *La carrière d'ardoiſes, l'ardoiſiere.* Ein Schieferbruchſtück; *un créneau d'ardoiſe.*

Ein Schieferdach, (Schieferdach) *Une couverture d'ardoiſe.*

Der Schieferdecker, (Schieferdecker) *Le couvreur en ardoiſe.*

Schieferfarbig, (ſchieferfarbig) *adj. & adv. Bleu d'ardoiſe.*

Das Schiefergebirge, (Schiefergebirge) *La montagne d'ardoiſe.*

Der Schiefergeſchworne, (Schiefergeſchworne) *Le viſiteur juré des carrières, des perrières d'ardoiſes.*

Das Schiefergeſtein, (Schiefergeſtein) *La pierre qui ſe fend ou ſe délite.*

Die Schiefergewerkſchaft, (Schiefergewerkſchaft) die ſämtlichen Schieferhauer; *La compagnie ou corps d'exploiteurs d'ardoiſes.*

Die Schiefergrube, (Schiefergrube) *L'ardoiſière, carrière d'ardoiſes.*

Das Schiefergrün, (Schiefergrün) *Le verd de montagne.*

Der Schiefergyps, (Schiefergyps) *Le gypſe en lames, feuilleté.*

Die Schieferhalden, (Schieferhalden) *Les vuidanges d'une ardoiſière.*

Der Schieferhammer, (Schieferhammer) *Le marteau de couvreur, la hachette.*

Der Schieferhauer, (Schieferhauer) *Le carrier d'ardoiſes, tailleur d'ardoiſes.*

Der Schieferhäuer, (Schieferhäuer) *Le mineur qui tire l'ardoiſe cuivreuſe.*

Schiefericht, (ſchiefericht) *adj. & adv. Qui ſe fend, s'écaille, s'effeuille comme l'ardoiſe.*

Schieferig, (ſchieferig) *adj. & adv. D'ardoiſe; it. qui contient de l'ardoiſe.*

Der Schieferknoten, (Schieferknoten) *(T. de mine) Une pierre à bâtir la chemiſe d'une fournaiſe à fonte.*

Die Schieferkohle, (Schieferkohle) *Le charbon d'ardoiſe.*

Die Schieferlatten, (Schieferlatten) *Les lattes, voliges à placer les ardoiſes.*

Der Schiefernagel, (Schiefernagel) *Le clou à ardoiſe, clou à tête platte.*

Die Schieferniere, (Schieferniere) *L'ardoiſe en forme de rognons.*

Die Schieferplatte, (Schieferplatte) *La table, la feuille d'ardoiſe.*

Die Schieferſchicht, Schieferlage, (Schieferſchicht, Schieferlage) *Le banc d'ardoiſe.*

Das Schieferſchwarz, (Schieferſchwarz) *Le terreau noir, la terre noire, l'ochre noir.*

Der Schieferſpath, (Schieferſpath) *Le ſpath feuilleté.*

Der Schieferſtein, (Schieferſtein) *La garniture de comble; it. l'ardoiſe.*

Die Schiefertafel, (Schiefertafel) *La feuille d'ardoiſe.*

Der Schieferthon, (Schieferthon) Walkerthon; *L'argile à foulons.*

Der Schiefertiſch, (Schiefertiſch) *La table d'ardoiſe.*

Der Schiefertrepan, (Schiefertrepan) *Le trépan exfoliatif.*

Das Schieferweiſs, (Schieferweiß) *Le blanc de plomb feuilleté.*

Der Schieferzahn, (Schieferzahn) *La dent écaillée.*

SCHIEFERN, (ſchiefern) (ſich) *v. recipr.* Ich ſchiefere-ſchieferte mich, i. h. mich geſchiefert, *impér.* ſchiefere; *S'effeuiller, s'écailler, ſe fendre, ſe ſéparer par feuilles comme l'ardoiſe. Voy.* Sich ſchelfen, ſich ſchälen.

SCHIEL, (ſchiel) *Voy.* SCHEL.

SCHIELEN, (ſchielen) *v. n.* Ich ſchiele-ſchielte, i. h. geſchielt, *impér.* ſchiele; *Loucher, avoir la vue de travers, regarder à la manière des louches, bigler. Il ſe dit figur. des couleurs qui changent ſelon les différentes expoſitions. On appelle:* Schielender Taffet; *taffetas changeant, qui paroît de différentes couleurs, parceque la trame eſt d'une couleur & la chaine d'une autre.* Das Schielen; *l'action de loucher, de bigler.* Der Schieler; *le louche, le bigle. On appelle figur.* Schieler ou Bleicher; *le vin clairet, vin paillet.*

SCHIEN, (ſchien) *Voy.* SCHEINEN.

SCHIENBEIN, (Schienbein) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'os de la jambe.* Die Schienbeingräte, der vordere ſcharfe Theil des Schienbeines; *l'arrête de l'os de la jambe.* Die Schienbeinröhre; *le péroné, l'os extérieur de la jambe.* Die Schienbein-Muskeln; *les jambiers, trois muſcles qui participent au mouvement du tarſe ſur la jambe.*

SCHIENE, (Schiene) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. *L'ais. Dimin.* Das Schienchen, Schienlein; *Le petit ais; it. l'écliſſe, petit bâton plat que l'on couche le long de la fracture d'un bras, d'une jambe &c. pour les tenir en état, & faire que les os puiſſent ſe reprendre.* Schiene; *ſignifie auſſi une bande pour ferrer qch.* Eine eiſerne Schiene; *une bande de fer.* Die Schiene an einem Rade; *la bande d'une roue.* Die Schiene der Töpfer; *le tournoir des potiers; it. l'atelier. On appelle en T. de monn.* Gold- ou Silberſchiene; *une lame d'or ou d'argent.* Die Schienen an Fenſterkreuzen, Fenſterrahmen; *les petits fers, des croiſées, des chaſſis de fenêtres.* Eiſerne Schienen an Thüren, die Angelbänder; *les pentes, pentures des portes.* Eine Schiene unter gewölbten Thüren, Fenſtern; *une platte-bande de fer ſous les fenêtres ou portes voutées.* Die Armſchiene an einem Harniſche; *le braſſard d'un harnois.* Die Beinſchiene; *le cuiſſart, partie de l'armure qui couvre la cuiſſe.* Die Anſtoßſchiene an Laffetten; *le contre-heurtoir d'affût.* Die Einbindſchiene, Umbiegſchiene an einer Laffette; *la platte-bande d'affût, le bout d'affût.* Die Einbindſchiene an der Achſe; *l'étrier d'un eſſieu.* Eine Radeſchiene aufbrennen, ein Rad mit Schienen belegen; *embattre la roue d'une charette.*

Das Schien-eiſen, (Schieneiſen) Eiſen in Schienen; *Du fer mépiat, du fer en bande, fer demi-laine. It.* Eiſen zu Schienen; *fer à bandages, à bandes.*

Der Schienendurchſchlag, (Schienendurchſchlag) *(T. de maréchal) Le perçoir à bandages, à bandes.*

Der Schienennagel, (Schiennagel) *Le clou à bandes.*

Der Schienenſtämpel, (Schienenſtämpel) *(T. de maréchal) Le marteau à marquer l'endroit du trou aux bandes de roues.*

Der

Der Schienhaken, (Schienhaken) *Le croc des ais ou tables du ſouflet dans les fonderies.*

Die Schienzange, (Schienzange) *Les tenailles à manier les bandes de roues.*

SCHIENEN, (ſchienen) *v. a.* Ich ſchiene-ſchiente, i. h. geſchienet, *impér.* ſchiene. Mit Schienen verſehen; *Appliquer des éclifſes, des bandes, bander, éclifſer.* Das Schienen, die Schienung; *l'action de... it. le bandage.*

SCHIER, (ſchier) *adv. (peu uſ.)* Bald, beinahe, faſt; *Presque, à peu près, il ne s'en faut guères.* Es iſt ſchier *mieux* bald Mittag; *il eſt presque midi.* Einer ſchier ſo gròſs, wie der andere; *l'un à peu près auſſi grand que l'autre.* Ich wäre ſchier gefallen; *j'ai penſé tomber, peu s'en eſt fallu que je ne fois tombé.* Schier ſollte man glauben; *on eſt tenté de croire, on croiroit presque.*

SCHIEREN, (ſchieren) *Voy.* SCHÜREN.

SCHIERLING, (Schierling) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. La cigue, herbe vénéneuſe qui reſſemble au perſil.* Der gròſse gefleckte Schierling; *la grande cigue.* Der kleine Schierling; *la petite cigue, le perſil des fous.* Der Waſſerſchierling; *la cigue aquatique.*

SCHIERT, (ſchiert) *Voy.* SCHÈREN.

SCHIESSEN, (ſchieſſen) *v. a. & n. irr.* Ich ſchieſse, du ſchieſseſt, er ſchieſst, wir ſchieſſen &c. *(Dans qqs. prov. on dit fauſſement* Du ſcheuſſeſt, er ſcheuſst.*) Imparf.* ich ſchoſs, *ſubj.* ſchòſſe, *parf.* i. h. geſchoſſen, *impér.* ſchieſs, *(& non pas* ſchenis.*) Comme v. a. Lancer, darder, jetter de force & de roideur avec la main.* Saul ſchoſs den Spies nach dem David; *Saul lança le javelot ſur David. On dit figur.* Die Sonne ſchieſst ihre Strahlen auf die Erde; *le ſoleil lance ſes rayons ſur la terre.* Einen zornigen Blick auf jemanden ſchieſsen; *lancer un regard de colère ſur qn.*

Schieſsen, *ſe dit plus particuliérement en parlant des armes de trait ou des armes à feu.* Mit einer Flinte, mit einer Piſtole ſchieſsen; *tirer, decharger un fuſil, un piſtolet.* Nach einem ſchieſsen; *tirer ſur qn.* Ich habe nach ihm geſchoſſen; *j'ai tiré ſur lui.* Im Flug ſchieſsen; *tirer en volant.* In die Luft ſchieſsen; *tirer en lair.* Nach der Scheibe ſchieſsen; *tirer au blanc.* Jemanden über den Haufen ſchieſsen; *tuer qn d'un coup de fuſil, de piſtolet &c.* Einen vor den Kopf ſchieſsen; *faire ſauter la cervelle à qn.* Vorbei ſchieſsen, fehl ſchieſsen; *manquer le but, manquer ſon coup.* Ich habe zweimal nach dieſem Haſen geſchoſſen und beidemal nicht getroffen; *j'ai manqué deux fois ce lièvre.* Ich ſchoſs und traf den Haſen; *je tirai & tuai le lièvre.*

Schieſsen, *ſignifie auſſi Porter, atteindre. Et en ce ſens on dit:* Dieſe Kanone, dieſes Gewehr ſchieſst weit; *ce canon, ce fuſil porte loin.* Die Pfeile ſchieſsen nicht ſo weit; *les flèches ne ſauroient porter juſques-là.* Eine Kanone die zwanzig Pfund ſchieſst; *un canon de vingt livres de balle.*

On dit auſſi: Brod in den Ofen ſchieſsen; *Enfourner du pain.* Ich habe das Geld dazu geſchoſſen; *j'ai avancé l'argent pour cela. On dit en T. d'imprimerie:* In Columnen ſchieſsen; *arranger les pages dans le chaſſis.* Der Feind hat Breſche geſchoſſen; *l'ennemi a battu en breche.* Das Schiff wurde in den Grund geſchoſſen; *le vaiſſeau fut coulé à fond.* Dem Pferde den Zaum ſchieſsen laſſen; *lacher, rendre la bride au cheval. On dit figur.* Er hat ihm den Zaum zu ſehr ſchieſsen laſſen; *il lui a trop laché la bride; il lui a donné trop de liberté.* Schieſsen; *ſe dit auſſi des poiſſons au lieu de* Laichen; *frayer.* Ein Hèring der ſchon geſchoſſen hat; *un hareng qui s'eſt déjà déchargé de ſon frai.* Das Tau ſchieſsen laſſen; *(T. de marine) filer le cable, lâcher le cable peu à peu.* Taue und Sègel ſchieſsen laſſen; *larguer, lâcher le cordage qui retient la voile. On dit familièrement:* Ein Wort ſchieſsen laſſen; *lâcher un mot.* Sie läſst die Augen allenthalben herumſchieſsen; *elle jette les yeux par tout.* Sie lieſs einen Seufzer ſchieſsen; *elle pouſſa un ſoupir.*

Schieſsen, *comme v. n. avec l'auxil.* ſeyn, *ſignifie S'élancer, ſe jetter en avant avec impetuoſité.* Die Vögel ſchieſsen durch die Luft; *les oiſeaux s'élancent en l'air.* Der Löwe ſchoſs auf ihn zu; *le lion ſe lança ſur lui.* Das Waſſer ſchieſst vom Felſen herab; *l'eau ſe precipite du rocher. On dit auſſi:* Er iſt oben von dem Gang herunter geſchoſſen (gefallen); *il tomba, il ſe précipita du haut en bas de la galerie.* Das Blût ſchoſs ihm aus der Naſe; *le ſang lui ſaillit du nez.* Die Thränen ſchieſsen ihr aus den Augen; *les larmes lui coulent des yeux.* Die Bäume ſchieſsen ſchòn; *les arbres pouſſent fort bien.* Die Rüben ſind ſchon in Sàmen geſchoſſen; *ces navets ont déja monté en graine.*

Das Schieſsen; *L'action de tirer.* Das Schieſſen, das Freiſchieſsen, Scheibenſchieſsen; *le jeu d'arquebuſe.* Das Vogelſchieſsen; *le jeu de tirer l'oiſeau.*

Das Schieſsblech, (Schieſsblech) Schieſsſtück; *Le fer à pétarder la roche.*

Der Schieſsbolzen, (Schieſsbolzen) *Le matras, ſorte de trait de fer que l'on tire d'un canon ſur les vaiſſeaux ennemis pour ruiner le cordage.*

Das Schieſs-eiſen, (Schieſseiſen) *(T. de mine) Le coin de fer, la cheville de fer d'une machine hydraulique.*

Der Schieſſer, (Schieſſer) die Backſchaufel der Becker; *La pelle pour enfourner le pain.*

Das

Das Schiefsgeld, (Schießgeld) *Le droit du chaſſeur, ce qu'on paye au chaſſeur pour chaque piece de gibier. V.* Schuſsgeld.

Die Schiefsgerechtigkeit, (Schießgerechtigkeit) das Schiefsrecht; *Le droit de chaſſer.*

Das Schiefsgewehr, (Schießgewehr) *L'arme à feu.*

Der Schiefsgraben, (Schießgraben) *Le foſſé d'une ville où l'on s'exerce à tirer.*

Das Schiefshaus, (Schießhaus) der Schiefsplaz; *La maiſon des tireurs, la place à s'exercer à tirer.*

Der Schiefsherd, (Schießherd) *L'aire des oiſeleurs.*

Der Schiefshund; (Schießhund) *Le chien de chaſſe, le chien canard.*

Die Schiefshütte. (Schießhütte) *La cabane de chaſſeur, où il ſe cache pour guetter le gibier.*

Der Schiefskarren, (Schießkarren) Schiefswagen; *La charrette pour la chaſſe aux outardes.*

Die Schiefsklinge, (Schießklinge) *La filière, inſtrument des épingliers.*

Der Schiefsling, (Schießling) das Schoſsreis, der Schöſsling; *La bouture, le jet, le rejetton, le ſcion. Dans qqs. prov. on appelle familièrement* Schiefsling; *un jeune homme de grande taille.*

Das Schiefsloch, (Schießloch) *(T. de mine) Le trou à pétarder les roches, les pierres; it. le creneau d'une muraille, la meurtrière, canardiere; it. (T. de marine) le ſabord, la viſière.* Ein Schiff, das ſo und ſo viel Schiefslöcher hat; *un vaiſſeau percé pour tant de canons.*

Das Schiefsmahl, (Schießmahl) *La butte.*

Das Schiefspferd, (Schießpferd) *Le cheval de chaſſe.*

Der Schiefsplaz, (Schießplaz) der Schiefsplan; *La place à s'exercer à tirer.*

Das Schiefspulver, (Schießpulver) *La poudre, poudre à tirer.* Grobes Schiefspulver; *poudre à canon.* Feines Schiefspulver; *poudre fine, à giboyer.* Schiefspulver zum Scheibenſchieſſen; *poudre de butte.*

Der Schiefsring, (Schießring) *La jauge des épingliers.*

Die Schiefsröhre, (Schießröhre) *(T. de mine) La cartouche de bois.*

Die Schiefsſcharte, (Schießſcharte) *L'embraſure, ouverture qu'on pratique dans les batteries, dans les baſtions ou ſur les murailles des places fortes pour tirer le canon.*

Die Schiefsſcheibe, (Schießſcheibe) *La butte, le but. V.* Scheibe.

Die Schiefsſchlange, (Schießſchlange) *Le javelot, ſorte de ſerpens qui s'elancent avec la viteſſe d'un javelot.*

Die Schiefsſpreitze, (Schießſpreitze) *Les entreſillons. (T. de mine)*

Die Schiefsſpuhle, (Schießſpuhle) *La navette des tiſſerands.*

Der Schiefsſteiger, (Schießſteiger) *Le mineur prépoſé à pétarder la roche.*

Die Schiefstaſche, (Schießtaſche) Jagdtaſche; *La gibecière.*

SCHIFF, (Schiff) (das) *gen.* des -es, *pl.* die-e: *Dimin.* Das Schiffchen, Schifflein; *Le vaiſſeau, bâtiment de bois, conſtruit d'une manière propre à transporter des hommes & des marchandiſes par mer & ſur les grands fleuves; it. un navire.* Ein Schiff von der Linie; *un vaiſſeau de ligne.* Ein Kriegsſchiff; *un vaiſſeau, un navire de guerre.* Ein Kauffahrtei-Kaufmansſchiff; *un vaiſſeau. navire marchand.* Ein Raubſchiff; *un vaiſſeau corſaire.* Ein Geleitsſchiff; *un vaiſſeau de convoi.* Ein Schiff, deſſen eine Seite ſtärker als die andere iſt; *un vaiſſeau bordier.* Ein Schiff, ſo nur durch Segel getrieben wird, ein Hochbord; *un vaiſſeau de haut bord, un vollier.* Ein Schiff, ſo auſſer den Segeln auch durch Ruder getrieben wird, ein Niederbord; *un vaiſſeau de bas bord.* Ein Schiff, ſo in der Mitten tief und an beiden Enden hoch erhaben iſt; *un vaiſſeau enflé.* Ein vor dem Waſſer wohl verwahrtes Schiff; *un vaiſſeau eſtanc.* Ein Schiff, ſo im Segeln ſich auf die Seite legt und ſchwankt, ſo, daſs es leicht umſchlagen kan; *un vaiſſeau jaloux.* Ein Schiff das vorn tiefer, als hinten, im Waſſer geht; *un vaiſſeau qui tanque.* Das Marktſchiff; *le coche d'eau.* Ein Ruderſchiff; *une galère.* Ein kleines Ruderſchiff; *une galiotte.* Ein kleines Schiff, Fiſcherſchiff; *une barque, nacelle.* Ein Küſtenſchiff; *un cabotier.* Ein Poſtſchiff; *une patache d'avis.* Ein Luſtſchiff; *une gondole.* Ein Jachtſchiff, Rennſchiff; *un yacht, ſlibot.* Ein Wachtſchiff in Häfen; *une pataſſe, pinaſſe.* Ein kleines Jachtſchiff mit einem Verdeck und Gabelmaſte; *une quaiche malle.* Ein Rennſchiff der Seeräuber; *un briganin.* Die rechte Seite eines Schiffes; *le ſtribord.* Die linke Seite eines Schiffes; *le bâbord.* Des Schiffes Obertheil, ſo über dem Waſſer geht; *l'œuvre morte du vaiſſeau.* Des Schiffes Untertheil, ſo im Waſſer geht; *l'œuvre vive du navire.* Des Schiffes unterſter Theil gegen das Waſſer zu, die Ribben; *les courbes de gorge.* Sämmtliche Theile des Schiffes von auſſen her; *les revers du navire.* Die Seite des Schiffes; *la bande du navire.* Der Vordertheil des Schiffes, das Vorderſchiff; *la proue, la partie de devant.* Der Hintertheil, das Achterſchiff; *la pouppe, la partie d'arrière.* Der weiteſte Theil des Schiffes inwendig bei dem grôſsen Maſt; *le bouchin, le large du vaiſſeau en dedans.* Ein Schiff bauen; *conſtruire un vaiſſeau.* Ein Schiff ausrüſten;

rüſten; *agréer un vaiſſeau.* Das Schiff ſteuern; *naviguer, gouverner le vaiſſeau.* Das Schiff unter Wind ſetzen; *arriver le vaiſſeau au vent, gagner le vent.* Einem Schiffe den Wind ablaufen; *paſſer au vent d'un vaiſſeau.* Mit dem Schiffe durchgehen; *prendre chaſſe.* Ein Schiff beſſern, kalfatern; *calfater, radouber un vaiſſeau.* Ein Schiff aufs Land ziehen, um es auszubeſſern; *mettre un vaiſſeau à ſec.* Ein Schiff auf die Seite legen, umlegen; *mettre un vaiſſeau à la bande, en carène.* Ein Schiff abtakeln; *dégrader un vaiſſeau.* Ein Schiff in den Grund bohren, ſchieſſen; *couler à fond un vaiſſeau.* Ein Schiff lichten; *alléger un vaiſſeau, donner allégement à un vaiſſeau.* Ein Schiff miethen; *affréter un vaiſſeau.* Ein Schiff vermiethen; *fréter un vaiſſeau.* Zu Schiffe bringen, ins Schiff laden; *embarquer.* Zu Schiff gehen; *s'embarquer, aller, ſe mettre à bord.* Auf einem Schiffe ſeyn; *être à bord d'un vaiſſeau.* Ein Schiff vom Stapel laufen laſſen; *lancer un vaiſſeau, mettre un navire à l'eau.* Viel Reiſende in ſeinem Schiffe haben; *avoir beaucoup de paſſagers à ſon bord.* Ein Schiff laden; *charger un vaiſſeau.* Ein Schiff löſchen; *decharger un vaiſſeau.*

Schiff, *ſe dit fig. de pluſieurs autres choſes. P. e.* Das Schiff, Kühlſchiff; *(T. de braſſ.) le bac de décharge.* Das Schiff der Weber; *la navette des tiſſerends.* Das Schiff der Buchdrucker; *la galée, eſpéce de planche carrée avec un rebord, où le compoſiteur met les lignes à meſure qu'il les compoſe.* Das Schiff der Kirche, der mittlere gröſsere Theil derſelben; *la nef, la partie de l'Egliſe qui eſt depuis le portail juſqu'au chœur. On appelle:* Schiff und Geſchirr eines Ackermannes; *les outils d'agriculture, de labourage.*

Das Schiff-amt, (Schiffamt) *Le corps de magiſtrats établi pour le département de la navigation.*

Schiff-bâr, (ſchiffbar) *adj. & adv. Compar.* ſchiffbarer, *Superl.* ſchiffbârſte; *Navigable.* Ein ſchiffbarer Fluſs; *un rivière navigable.* Schiffbâr machen; *rendre navigable.* Schiffbâr ſeyn; *porter bateau, ſe dit des fleuves.* Die Schiffbârmachung eines Fluſſes; *l'action ou le travail de rendre une fleuve navigable.*

Der Schiff-bau, (Schiffbau) *Le chantier des vaiſſeaux; it. la conſtruction des vaiſſeaux.*

Der Schiff-bauch, (Schiffbauch) die Schiffbauchung, der Schub eines Schiffes; *La coulée, le ſouffiage d'un vaiſſeau.*

Der Schiff-bauer, (Schiffbauer) *Le conſtructeur de vaiſſeau; it. qui eſt habile dans l'art de l'architecture navale.*

Der Schiff-bauhôf, (Schiffbauhof) *Le chantier pour la conſtruction des vaiſſeaux.*

Die Schiff-baukunſt, (Schiffbaukunſt) *L'architecture navale.*

Der Schiff-baumeiſter, (Schiffbaumeiſter) *Le maître conſtructeur de vaiſſeaux.*

Das Schiff-bein, (Schiffbein) *(T. d'Anat.) L'os naviculaire, ſcaphoïde.*

Die Schiff-bienen, (Schiffbienen) *Les abeilles qui ont leurs ruches ſur des bateaux.*

Das Schiff-brod, (Schiffbrod) *Le biſcuit dont on fait proviſion pour les voyages ſur mer.*

Der Schiff-bruch, (Schiffbruch) *Le naufrage.* Schiffbruch leiden; *échouer, faire naufrage.* Durch Schiffbruch umkommen; *périr, ſe perdre ſur mer.* Sich aus einem Schiffbruche retten; *ſe ſauver du naufrage. On dit fig.* Sie hat an ihrer Ehre Schiffbruch gelitten; *elle a fait naufrage à ſon honneur.*

Schiff-brüchig, (ſchiffbrüchig) *adj. & adv. Qui a fait naufrage; it. tout ce qui s'eſt perdu par un naufrage. (peu uſ.)*

Die Schiff-brücke, (Schiffbrücke) *Le pont de bateaux.*

Der Schiff-fahrer, (Schifffahrer) *Le marinier, le navigateur.*

Die Schiff-fahrt, (Schifffahrt) *Le voyage par mer, la navigation. It.* Die Schiffahrt, die Schiffartskunſt; *l'art, le métier de naviguer.* Die Schiffahrt wohl verſtehen; *entendre bien la marine, la navigation.*

Die Schiff-flagge, (Schiffflagge) *Le pavillon, la bannière.* Die Schiffflagge an dem Fock- und Beſansmaſte; *les gaillardettes, galans.* Die Schiffflagge auf Galéren; *l'étendard.* Alle Schiffflaggen fliegen laſſen; *parer, faire parade.*

Die Schiff-fracht, (Schifffracht) *Le fret d'un vaiſſeau.*

Das Schiff-geräthe, (Schiffgeräthe) *Les apparaux, les agrès d'un vaiſſeau.*

Das Schiff-gerippe, (Schiffgerippe) *La rouche, careſſe de navire.*

Der Schiff-haken, Bôtshaken, (Schiffhaken, Bootshaken) *Le grappin.*

Der Schiff-halter, (Schiffhalter) der Sauger; *Le ſucet, arrête nef. (poiſſon de mer.)*

Der Schiff-junge, (Schiffjunge) *Le mouſſe, garçon ſervant dans l'équipage d'un vaiſſeau.*

Der Schiff-kiel, (Schiffkiel) *La quille du vaiſſeau.*

Der Schiff-knecht, (Schiffknecht) Matroſe, Bôtsknecht; *Le matelot.*

Die Schiff-kunſt, (Schiffkunſt) *L'art de naviguer, de diriger un vaiſſeau.*

Der Schiff-küttel, Schiffkottel, (Schiffküttel, Schiffkuttel) *Le nautile. (coquillage.)*

Die Schiff-ladung, Schiffsladung, (Schiffladung, Schiffsladung) *Le port, le chargement, la cargaiſon d'un vaiſſeau.*

Die Schiff-lände, (Schifflände) *Le rivage, la plage.*

Die Schiff-laſt, (Schifflaſt) *Le laſte, poids de deux tonneaux.*

Die Schiff-laterne, (Schifflaterne) *Le fanal, le feu.* Die Laternen anzünden; *faire fanal.*

Die Schiff-leute, (Schiffleute) das Schiffvolk; *Les gens de mer, de marine, les matelots; it. les mariniers, les bateliers.*

Der Schiff-mann, (Schiffmann) *Le batelier, navigateur.* Schiffmänniſch; *adj. & adv. à la matelote, à la manière des mariniers.*

Die Schiff-mühle, (Schiffmühle) *Le moulin à eau conſtruit ſur un ponton; moulin à nef; moulin de navire, de bateau, ſur bateau.*

Die Schiff-mumme, (Schiffmumme) *Sorte de bière qui ſe conſerve longtemps ſur mer & qui ſe fait à Brunſwick.*

Die Schiff-mütze, (Schiffmütze) *Le bonnet fait en forme de bateau.*

Der Schiff-nagel, (Schiffnagel) *La cheville à tête ronde.*

Das Schiff-pech, (Schiffpech) *Le brai, le goudron, mélange de gomme & d'autre matière propre à calfater.*

Das Schiff-pfund, (Schiffpfund) *Le Schippondt, poids de 280 livres, s'il eſt queſtion du transport par mer, & de 320 livres, s'il eſt queſtion du transport par terre.*

Die Schiff-pumpe, (Schiffpumpe) *La pompe du vaiſſeau.*

Das Schiff-recht, Sêrecht, (Schiffrecht, Seerecht) *Le droit naval, droit de marine.*

Schiff-reich, (ſchiffreich) *adj. & adv. Qui abonde en navires. Il ne faut pas confondre ce mot avec* Schiff-bâr.

Die Schiffroſe, (Schiffroſe) die Windroſe; *La roſe du compas, roſe des vents, la figure où ſont marqués les trente deux vents.*

Der Schiff-ſand, (Schiffſand) der Ballaſt; *Le leſt, pierres, ſable ou autre matière peſante, dont on charge le fond d'un vaiſſeau, pour le tenir en équilibre.*

Die Schiffs-bekleidung, (Schiffsbekleidung) *Le bordage, revêtement de planches qui couvre le bord du vaiſſeau par dehors.*

Der Schiffs-boden, (Schiffsboden) *Le fond d'un vaiſſeau. Voy.* Boden.

Der Schiffs-capitän, (Schiffscapitän) *Le capitaine de marine, de navire.*

Schiff-ſchuh, (Schiffſchuh) *Voy.* Schacht-ſchuh.

Das Schiff-ſeil, (Schiffſeil) *Le câble.* Die ſämmtliche Schiffſeile eines Schiffes, das Tauwerk; *les cordages.* Das Schiffſeilskreuz; (*T. de blaſ.*) *la croix cablée.* Der Schiffſeilsring; *l'organeau.*

Die Schiffs-form, (Schiffsform) *Les formes de vaiſſeau.*

Der Schiffs-freund, (Schiffsfreund) der Rheder; *L'affréteur.*

Das Schiffs-gebäude, (Schiffsgebäude) *La carcaſſe, la charpente d'un vaiſſeau.*

Der Schiffs-herr, (Schiffsherr) *Le propriétaire d'un vaiſſeau, le patron.*

Der Schiffs-holm, Schiffwerft, (Schiffsholm, Schiffwerft) *Le chantier, le parc, grande place où l'on arrange, où l'on entaſſe le bois de charpente pour la conſtruction des vaiſſeaux.*

Die Schiffs-krone, (Schiffskrone) *La couronne navale.*

Der Schiffs-offizier, Seeoffizier, (Schiffsoffizier, Seeoffizier) *L'officier de marine, de mer.*

Der Schiffs-part, (Schiffspart) der Antheil an einem Schiffe; *La part que l'on a d'un navire.*

Der Schiffs-patron, (Schiffspatron) der Schiffer, Schiffsherr; *Le patron de vaiſſeau.*

Der Schiffs-rath, (Schiffsrath) *Le conſeil de marine, le conſeil des priſes.*

Der Schiffs-raum, (Schiffsraum) *Le creux d'un vaiſſeau.*

Schiffs-rheder, (Schiffsrheder) *V.* Rheder.

Der Schiffs-ſchnabel, (Schiffsſchnabel) *L'éperon, la poulaine, l'avant d'un vaiſſeau qui ſe termine en pointe.*

Der Schiffs-ſoldat, (Schiffsſoldat) *Le ſoldat de la marine, ſoldat d'un vaiſſeau.* Die ſämmtlichen Schiffsſoldaten und Kriegswerke eines Schiffes; *l'armement d'un vaiſſeau.*

Der Schiffs-ſpiegel, (Schiffsſpiegel) *Le fronton, le miroir, cadre placé à la poupe d'un vaiſſeau, qui porte les armes du Roi, & quelquefois la figure qui donne le nom au vaiſſeau.*

Das Schiffs-volk, (Schiffsvolk) *Les gens de marine, les mariniers. Voy.* Schiffleute.

Die Schiffs-uhr, (Schiffsuhr) *L'horloge pour la juſte valeur du temps ſur mer.*

Der Schiffs-zimmermann, (Schiffszimmermann) *Le maître de hache, le charpentier de vaiſſeau.*

Der Schiffs-zoll, (Schiffszoll) *Le péage, gabelle que payent les navires; droit d'entrée ou de ſortie que payent les vaiſſeaux; it. droit de rivage.*

Der Schiff-theer, (Schiffstheer) *Le goudron, brai. Voy.* Schiffpech.

Die Schiff-treppe, (Schifftreppe) *L'écoutille.*

Die Schiff-wache, (Schiffwache) *Les matelots gardiens, la garde d'un vaiſſeau.*

Der Schiff-wurm, (Schiffwurm) *Le perceur, ver qui perce le bois des vaiſſeaux.*

Die Schiff-zärte, (Schiffzärte) (*T. de marine*) *La police de chargement, police d'aſſurance.*

Die Schiff-zunge, (Schiffzunge) (*T. d'imprim.*) *La couliſſe de galée.*

SCHIFFEN, (ſchiffen) *v. n.* Ich ſchiffe - ſchfite, i. b. geſchiffet, *impér.* ſchiffe; *Naviguer, aller ſur*

ſur mer ou ſur des grandes rivières. Wir ſchiften längſt den Küſten hin; *nous naviguames le long des côtes.* Schiffen, *ſe dit auſſi en parlant tant de la manœuvre qu'un pilote ſait faire à un vaiſſeau, que de la manière dont un vaiſſeau va ſur mer.* Dieſer Steuermann ſchiffet gut; *ce pilote navigue bien.* Aufwärts, gegen den Strôm ſchiffen; *remonter contre le torrent.* Vor dem Winde ſchiffen; *prendre vent devant.* Gegen den Wind ſchiffen, laviren; *louvoyer, partager le vent en louvoyant, faire pluſieurs routes pour mieux profiter du vent.*

SCHIFFER, (Schiffer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le batelier; it. le maître, le patron du vaiſſeau.* Die Schifferei, *mieux* das Schiffen; *la navigation.* Der Schifferhaken, Bôtshaken; *la perche. le croc de batelier.* Die Schifferhoſen, Pluderhoſen, Pumphoſen; *les caleçons, brayes de batelier.* Der Schifferknoten; *le croupiat, nœud de corde en forme d'un 8 pour ſoulever deux tonneaux à la fois.* Die Schiffermütze; *le bonnet de matelot.* Der Schifferzirkel; *le compas de matelot.*

SCHIFTEN, (Schiften) *V.* SCHÆFTEN.

SCHILD, (Schild) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le bouclier, arme défenſive qu'autrefois les gens de guerre portoient au bras gauche & dont ils ſe ſervoient pour ſe couvrir le corps; it. le pavois. En T. de blaſ. on appelle* Schild, *l'écuſſon, l'écu, la figure d'un bouclier ſur lequel ſe peignent les armoiries.* Der Rückenſchild; *le grand écu.* Der Mittelſchild; *ſur le tout.* Der Herzſchild; *ſur le tout du tout.* Ein lêrer Schild; *une table d'attente.* Schild mit verſchiedenen Wapen der Vôrältern beſezt, ein Wapenſchild, ſeine Ahnen zu beweiſen; *un penon généalogique.* Der Fûſs des Schildes; *la champagne, la pointe de l'écu.* Die rechte, linke Seite des Schildfûſses; *le canton dextre, ſeneſtre de la pointe de l'écu.* Einen Lôwen im Schilde führen; *porter un lion dans ſon écuſſon.*

On appelle Schild-Luisd'or; *Un louis-neuf, monnoie d'or de 24 livres.* Der Schild am Hintertheile des Schiffes, der Spiegel; *le fronton, le miroir d'un vaiſſeau. On appelle en T. d'hiſt. nat.* Schild; *le corſelet, l'écaille qui couvre les tortues & quelques inſectes.* Der Schild der Poſtillione; *l'écuſſon des poſtillons.* Der Schild über der Unruhe einer Uhr; *le coq d'une montre.*

Schild, *ſe dit figur. au lieu de* Schutz, Schirm; *la protection. On dit auſſi:* Etwas im Schilde führen; *avoir quelque deſſein.* Ich weiſs wohl was er im Schilde führt; *je ſais bien de quel bois il ſe chauffe.*

SCHILD, (Schild) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-er; *Dimin.* Das Schildchen, Schildlein; *L'enſeigne, le tableau, la figure ou autre choſe que l'on attache ou que l'on pend à la maiſon d'un marchand, d'un artiſan, d'un cabaretier &c. pour la déſigner.* Hat euer Haus kein Schild? *n'y a-til point d'enſeigne à votre logis?* Ein Schild aushängen; *mettre une enſeigne. On dit fig.* Das Schild einziehen, ſein Handwerk niederlêgen; *abandonner ſa profeſſion.* Das Schlüſſelſchild, an einem Thürſchloſſe; *l'écuſſon d'une ſerrure.* En kleines Schild vor dem Schlüſſelloche; *la cache-entrée.*

Die Schild-amſel, (Schildamſel) Méramſel; *Le merle à collier.*

Die Schild-ânte, (Schildânte) Löffel-ânte; *Le canard à large bec.*

Die Schild-aſſel, (Schildaſſel) *La ſcolopendre à vingt huit pattes. (inſecte)*

Der Schildbauer, (Schildbauer) *C'eſt ainſi qu'on appelle Un payſan franc, qui jouit de la franchiſe.*

Die Schilddecke, (Schildecke) *Le mântelet de l'écu. (T. de blaſ.)*

Die Schilddroſſel, (Schildroſſel) *Le merle à collier.*

Die Schilddrüſe, (Schildrüſe) *La glandule ſcutiforme, thyréoïde. (T. d'Anat.)*

Das Schildfeld, Schildſtück, (Schildfeld, Schildſtück) *Le ſecond, le deuxième renfort d'un canon.*

Das Schildferkel, (Schildferkel) Gürtelthier; *L'armadille.*

Der Schildfiſch, (Schildfiſch) *La becaſſe. (poiſſon de mer)*

Der Schildfloh, (Schildfloh) *Le perroquet d'eau. (inſecte aquatique)*

Schildförmig, (ſchildförmig) *adj. & adv. Scutiforme.* Der Schildförmige Knorpel; *le cartilage ſcutiforme, thyroïde.* Die ſchildförmigen Muskeln; *les muſcles hiothyroïdiens.*

Die Schildgerechtigkeit, (Schildgerechtigkeit) *Le droit d'avoir une enſeigne; it. le droit de cabaret.*

Der Schildhalter, (Schildhalter) *(T. de blaſ.) Le tenant; it. le ſupport.*

Der Schildhecht, (Schildhecht) *L'éguille écailleuſe. (poiſſon)*

Der Schildhof, (Schildhof) *C'eſt ainſi qu'on appelle en Tyrol Une terre roturière franche.*

Der Schildkäfer, (Schildkäfer) *La caſſide, ſcarabé tortue.*

Der Schildknabe, Schildknapp, Schildknecht, (Schildknabe, Schildknapp, Schildknecht) *L'écuyer, ſe diſoit autrefois d'un Gentilhomme qui ſuivoit & accompagnoit un Chevalier, & portoit ſon écu, lui aidoit à prendre ſes armes & à ſe déſarmer.*

Schildkrabbe, (Schildkrabbe) *V.* Taſchenkrebs.

Die Schildkrähe, (Schildkrähe) Schildrabe; *La corneille emmantelée, cendrée.*

Das Schildkraut, (Schildkraut) *Le hidroſarum. (plante)*

Die Schildkröte, (Schildkröte) Schildpadde; *La tortue.* Die Rieſenſchildkröte, die grüne Schildkröte; *la grande tortue des Indes, tortue franche, caouanne.* Die Karettſchildkröte; *le caret.* Die Flufsſchildkröte; *la tortue de rivière.* Die Landſchildkröte; *la tortue terreſtre.* Die Schildkröten-arbeit; *le caret, ouvrage fait de l'écaille du caret.* Der Schildkrötenfiſch; *le hériſſon de mer à quatre dents.* Das Schildkrötenkraut; *la chélone. (plante)* Die Schildkrötenlaus; *le gland de mer.* Die Schildkrötenporcellane; *la porcelaine d'écaille de tortue.* Das Schildkrötenſchild; *la patelle d'écaille. (coquille)* Der Schildkrötenſtein; *la chélonite. (petrification)* Die Schildkrötentute; *le cornet d'écaille. (plante)*

Die Schildlaus, (Schildlaus) *Le kermès, gallinſecte, la cochenille.* Die Pomeranzenſchildlaus; *le kermès des orangers, la punaiſe d'orangers.* Die Eichenſchildlaus; *le kermès réniforme de chêne.* Die Schildlaus der indianiſchen Feigen, die eigentliche Cochenille; *la cochenille, le gallinſecte du figuier.* Die Schildlausfliege; *la mouche de gallinſecte.*

Das Schildlehen, (Schildlehen) *Le fief noble.*

Die Schildmauer, (Schildmauer) *Le mur de retenue.*

Die Schildnatter, (Schildnatter) *La couleuvre noire à 150 bandes.*

Der Schildreiher, (Schildreiher) *Le roupeau, bihoreau. (oiſeau)*

Der Schildträger, (Schildträger) *L'écuyer. V.* Schildknabe.

SCHILDER, (Schilder) *V.* MALER.

SCHILDEREI, (Schilderei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Das Gemälde; *La peinture, le tableau.*

SCHILDER-HAUS, (Schilderhaus) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-häuſer; *La guérite, petite loge où la ſentinelle ſe met à couvert contre les injures du temps.*

SCHILDERN, (ſchildern) *v. a.* Ich ſchildere-ſchilderte, i. h. geſchildert, *impér.* ſchildere; *Peindre, faire le portrait de . . dépeindre; it. fig. faire la déſcription de . . caractériſer.* Die Schriftſteller ſchildern ſich ſelbſt in ihren Werken; *les auteurs ſe peignent dans leurs ouvrages.* Man hat ihn mir als einen ſchlechten Mann geſchildert; *on me l'a depeint comme un homme d'un mauvais caractère.* Das Schildern; *l'action de . .* Die Schilderung; *le tableau, le portrait, la déſcription que l'on fait d'une choſe.*

Schildern, *s'emploie auſſi comme v. n. avec l'auxil.* haben *&* *ſe dit au lieu de* Schildwache ſtehen; *être en ſentinelle, faire ſentinelle, être au guet.* Das Schildern; *l'action de faire ſentinelle.*

SCHILDWACHE, (Schildwache) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La faction, le guet que fait un cavalier, un fantaſſin, qui eſt en ſon tour en vedette, en ſentinelle.* Schildwache ſtehen; *être en faction, faire ſentinelle.* Von der Schildwache abgelöſst werden; *être relevé de faction, de ſentinelle.*

Schildwache, *ſignifie auſſi, La ſentinelle, le fantaſſin qui fait le guet.* Schildwachen ausſtellen; *poſer des ſentinelles.* Die Schildwache ablöſen; *relever la ſentinelle.* Die Schildwachen aufführen; *aſſeoir le guet.* Man fand die Schildwache ſchlafend; *on trouva la ſentinelle endormie.* Eine verlörne Schildwache; *une ſentinelle perdue, une ſentinelle placée à un endroit fort dangereux.*

On dit figur. Auf der Schildwache ſtehen und lauren; *être aux aguets, être aux écoutes.*

SCHILF, (Schilf) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Das Rohr; *Le roſeau, la canne; it. le jonc.* Das Séeſchilf; *l'alguc.* Schilf-artig; *adj. & adv. de l'eſpèce des roſeaux.* Eine Schilfbrücke; *un pont de roſeaux.* Ein Schilfdach; *une couverture de roſeaux.* Das Schilfgras; *la léche.* Eine Schillhütte; *une cabane de roſeaux.* Eine Schilfklinge, Hohlklinge; *une lame évuidée.* Eine Schilfmatte, Binſenmatte; *une natte de jonc.* Das Schilfmêr; *la mer rouge.* Schilfreich, ſchilficht; *adj. & adv. couvert de joncs, plein de joncs.*

SCHILLER-TAFFET, (Schillertaffet) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le taffetas changeant.*

SCHILLING, (Schilling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le Schelling, monnoie d'argent en uſage en Angleterre dont vingt font la livre Sterling. Il y a auſſi des Schellings en Allemagne qui ſont de différente valeur. On appelle* Kaufſchilling; *les arrhes, l'argent qu'on donne pour aſſurance de l'exécution d'un marché conclu.* Pfandſchilling; *prêt qu'on fait ſur gages. Dans qqs. prov. on appelle familièrement* Schilling; *Le fouet, la feſſée.* Einen Schilling gèben; *fouetter, donner le fouet, mettre chauſſes bas à qn.* Er hat einen Schilling bekommen; *on lui a épouſſeté les feſſes.* Der Schillingsdraht; *le fil d'archal à crochets.* Das Schillingsgût, Erbzinsgût; *le bien cenſier, ſujet au cens.*

SCHILT, (ſchilt) *V.* SCHELTEN.

SCHIMMEL, (Schimmel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-: *Le moiſi, la moiſſure, chanciſſure.*

Schimmel, *ſignifie auſſi, Un cheval blanc.* Ein Apfelſchimmel, Spiegelſchimmel, Grauſchimmel; *un cheval griſon, gris pommelé.* Ein Fliegenſchimmel; *un gris truité, moucheté.* Braunſchimmel; *pie baie.* Schwarzſchimmel; *pie noire, gris iſſonné.* Weifsrötblichter Schimmel; *ſoupe de lait.* Lichter Schimmel; *cheval gris argenté.*

SCHIMMELIG *ou* SCHIMLIG, (ſchimmelig *ou* ſchimlig) *a. j. & adv. Compar* ſchimliger, *Superl.* ſchimlichſte; *Moiſi, chanci, gâté de moi-*

Digitized by Google

moiſiſſure. Schimliges Brod; *pain moiſi.* Schimlig riechen; *ſentir le moiſi.* Das Schimmelkraut; *le gnaphalium, herbe à coton, pied de chat.* Schimlich, dem Schimmel ähnlich; *qui reſſemble au moiſi.*

SCHIMMELN, (ſchimmeln) *v. n.* Ich ſchimmele-ſchimmelte, i. h. geſchimmelt, *impér.* ſchimmele. Schimlig werden; *Moiſir, ſe moiſir, chanſir, ſe chanſir.* Das Brod ſchimmelt; *le pain ſe moiſit.* Das Schimmeln; *l'état d'une choſe qui moiſit.*

SCHIMMER, (Schimmer) (der) *gen.* des-s, *ſ. pl.* Der Schein; *La lueur, ſplendeur.* Der Schimmer der Sterne, des Lichtes; *la lueur des étoiles, de la chandelle.*

SCHIMMERN, (ſchimmern) *v. n.* Ich ſchimmere-ſchimmerte, i. h. geſchimmert, *impér.* ſchimmere. Funkeln, blinken, glänzen; *Luire, briller, avoir beaucoup de feu, éclater, avoir de l'éclat, étinceller; it. ſcintiller; it. reluire, reſplendir.* Die Sterne ſchimmern; *les étoiles luiſent, ſcintillent.* Der Demant ſchimmert; *le diamant brille. On dit figur.* Sein Verſtand ſchimmert überall hervor; *ſon eſprit brille partout.* Die Augen ſchimmern; *les yeux brillent, petillent.* Das Schimmern; *la lueur, l'étincellement; it. l'éclat, le brillant.*

SCHIMMERND, (ſchimmernd) *adj. & adv. Luiſant, brillant, étincellant, flamboyant, reſplendiſſant, reluiſant.*

SCHIMPF, (Schimpf) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. L'affront, injure, outrage, ſoit de paroles, ſoit de fait.* Einen Schimpf geduldig ertragen, auf ſich ſitzen laſſen; *boire, avaler, digerer un affront, ſouffrir patiemment un affront.* Einen Schimpf rächen; *venger un affront.* Etwas für einen Schimpf aufnehmen; *prendre, réputer une choſe pour un affront.*

Schimpf, *ſe dit auſſi au lieu de* Schande; *L'opprobre, l'ignominie, la honte.* Es iſt ein ewiger Schimpf für die ganze Familie; *c'eſt un opprobre éternel pour toute la famille.* Einen mit Schimpf und Schande belegen; *couvrir qn d'opprobre & d'ignominie.* Schimpf, *ſe dit auſſi famil. au lieu de* Scherz; *la raillerie, la badinerie, la plaiſanterie.* Aus Schimpf kan Ernſt werden; *ce qui n'étoit que raillerie, que jeu, peut devenir une affaire ſérieuſe.*

SCHIMPFEN, (ſchimpfen) *v. a.* Ich ſchimpfe-ſchimpfte, i. h. geſchimpft, *impér.* ſchimpfe. Jemanden ſchimpfen; *Injurier, offenſer qn, dire des injures à qn.* Sie hat mich geſchimpft; *elle ma outragé de paroles.* Ich laſſe mich nicht ſchimpfen; *je ne ſuis pas d'humeur d endurer les affronts, les injures. V.* Beſchimpfen. Das Schimpfen; *l'action de . . . l'outrage.* Er kan das Schimpfen nicht laſſen; *il ne peut ſe corriger d'injurier.* Das Wiederſchimpfen; *la récrimination.*

SCHIMPFLICH, (ſchimpflich) *adj. & adv. Comp.* ſchimpflicher, *Sup.* ſchimpflichſte; *Injurieux, offenſant, outrageant, honteux, ignominieux, inſultant, infamant.* Ein ſchimpfliches Verhalten; *une conduite honteuſe.* Eine ſchimpfliche Abweiſung, Begegnung; *un traitement indigne, injurieux.* Dieſe Verurtheilung iſt ſchimpflich; *cette condamnation eſt une note infamante. Adv. injurieuſement, outrageuſement, honteuſement, ignominieuſement, infamement, indignement.* Schimpflich von jemanden reden; *parler de qn d'une maniere offenſante, outrageante.* Das iſt mir ſchimpflich; *cela m'eſt un affront, c'eſt un affront pour moi.*

Der Schimpf-name, (Schimpfname) Ekelname; *Le ſobriquet.*

Eine Schimpf-rede, (Schimpfrede) *Un diſcours injurieux, des groſſes paroles, des paroles offenſantes.*

Eine Schimpf-ſchrift, (Schimpfſchrift) *Une paſquinade, ſatyre.*

Ein Schimpf-wort, (Schimpfwort) *Un mot injurieux, offenſant, outrageux.* Schimpfworte gegen einen ausſtoſſen; *dire, vomir des injures à qn.* Der Name eines Lügners wird für das gröſte Schimpfwort gehalten; *on tient le nom de menteur pour la plus grande injure qu'on puiſſe dire à un homme.*

SCHINDEL, (Schindel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-n; *Le bardeau, petits ais minces & courts, dont on couvre des maiſons, & dont on ſe ſert à divers autres uſages.* Ein mit Schindeln gedecktes Haus; *une maiſon couverte de bardeaux.*

Schindel, *je dit auſſi en T. de chirurgie au lieu de* Schiene; *l'éclifſe. On dit en T. de blaſon.* Vier goldene Schindeln in blauem Felde; *d'azur à quatre billettes d'or.* Der Schindelbaum, das Schindelholz, der Schindelſtamm; *le bois propre à faire des bardeaux.* Das Schindeldach; *le toit couvert de bardeaux.* Der Schindeldecker; *le couvreur en bardeaux.* Das Schindel-eiſen; *le fer à joindre des bardeaux.* Der Schindelhauer, Schinde'macher; *le faiſeur de bardeaux.* Der Schindelnagel; *le clou à bardeaux.* Der Schindelſparren; *le chevron aux bardeaux.* Die Schindelwand; *le revêtement de bardeaux.*

SCHINDELN, (ſchindeln) *v. a.* Ich ſchindele-ſchindelte, i. h. geſchindelt, *impér.* ſchindele. Schienen; *Eclifſer, mettre des éclifſes le long d'une fracture.*

SCHINDEN, (ſchinden) *v. a. irr.* Ich ſchinde, du ſchindeſt, er ſchindet &c. *imparf.* i ſchund, *ſubj.* ſchünde, *parf.* i. h. geſchunden, *impér.* ſchinde. Abdecken, abl dern; *Ecorcher, dépouiller un animal de ſa peau.* Einen lebendig ſchinden; *écorcher qn tout vif.* Ein Aas ſchinden; *écorcher une bête morte. Il s'emploie auſſi pour dire, Emporter, déchirer, ôter une partie*

de la peau d'un animal, ou de l'écorce d'un arbre, &c. Einen Baum ſchinden; *écorcer un arbre.* Ich habe mir den Arm geſchunden; *je me ſuis écorché le bras. On dit prov, & pop.* Er ſchünde eine Laus um des Balgs willen; *il écorcheroit un pou pour en avoir la peau.*

Schinden, *ſignifie figurement Exiger beaucoup plus qu'il ne faut, vendre trop cher.* Die Leute ſchinden; *écorcher les gens.* Ein Gaſtwirth der die Gäſte ſchindet; *un cabaretier qui écorche ſes hôtes, un écorcheur de cabaretier.* Die Bauern ſchinden; *fouler les payſans. On dit,* Man muſs die Schafe ſchèren, aber nicht ſchinden; *il faut tondre les brebis & non pas les écorcher, pour dire, que les Princes ne doivent pas trop charger les peuples.* Das Schinden; *l'action de . . . it. l'écorcherie.*

SCHINDER, (Schinder) (der) *gen.* es - s, *pl.* die -; Der Abdecker; *L'écorcheur, celui dont le metier eſt d'écorcher les bêtes mortes. On appelle fig. & fam.* Schinder, *Un hôtelier, un marchand &c. qui exige trop.*

Der Schind-anger, (Schindanger) die Schindergrube, Schindgrube; *La voirie, l'écorcherie, lieu où l'on écorche les bêtes.*

Die Schinderei, (Schinderei) *L'écorcherie, le lieu où l'on écorche les bêtes. Il ſe dit auſſi de la maiſon de bourreau. On appelle figur.* Schinderei; *l'action d'exiger plus qu'il ne faut, l'uſure, le profit uſuraire.*

Der Schinderkarren, (Schinderkarren) *La charrette de bourreau.*

Der Schinderknecht, (Schinderknecht) *Le valet de bourreau, de l'écorcheur.*

Die Schindmähre, (Schindmähre) *La roſſe, mazette, le mechant cheval. Il eſt familier.*

SCHINKEN, (Schinken) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -; *Le jambon, la cuiſſe ou l'épaule d'un cochon ou d'un ſanglier, qui a été ſalée.* Ein Vorderſchinken; *un jambon de devant.* Ein Hinterſchinken; *un jambon de derrière.* Ein Stück Schinken, *une tranche de jambon.* Ein weſtphäliſcher Schinken; *un jambon de Mayence, de Weſtphalie.* Ein kleiner Schinken; *un jambonneau. On appelle en T. de conchyologie.* Der rauhe Schinken; *la pinne marine, le jambon, le fourreau de piſtolet large.* Der weſtphäliſche Schinken; *le jambonneau des Indes armé de tuiles aigues.* Der Sackſchinken; *le jambonneau papyracé, ou vitré, la pinne marine blanche, le fourreau de piſtolet blanc.* Der rothe Schinken; *le jambonneau rouge tuilé.*

Das Schinkenbein, (Schinkenbein) *L'os du jambon.*

Der Schinkenkeſſel, (Schinkenkeſſel) *Le chaudron à cuire les jambons.*

SCHIPPE, (Schippe) *V.* SCHAUFEL.

SCHIPP-SCHEREN, (Schippſcheren) (das) *(T. de tond. de drap.) La ſeconde & troiſième tonture.*

SCHIRM, (Schirm) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *Il ſe dit de tout ce qui met à l'abri du vent, du ſoleil, du feu &c.* Ein Sonnenſchirm; *un paraſol.* Ein Règenſchirm; *un parapluie.* Ein Feuerſchirm, Ofenſchirm, Lichtſchirm; *un écran. It.* Ein Schirm, eine ſpaniſche Wand; *un paravent.* Ein Schirm von ſechs Blatt; *un paravent de ſix feuilles.*

Schirm, *(T. de chaſſe) Un abri, un lieu de ſureté.* Ein Anſtandſchirm; *un abri ou lieu de ſureté à la chaſſe à l'affût.* Ein Jagdſchirm; *un abri, un lieu de ſureté à la chaſſe.* Ein Hatzſchirm; *un abri, un lieu de ſureté à la chaſſe du ſanglier ou aux combats de bêtes feroces.* Schirm, *ſe dit fig. au lieu de* Schutz; *la protection, l'appui, la défenſe.* Einen in Schutz und Schirm nèhmen; *prendre qn en protection, ſous ſa protection, prendre la défenſe de qn. Il ſe dit auſſi au lieu de* Zuflucht; *l'abri l'aſyle.* Hier findet er Schutz und Schirm gègen alle Gefahr; *il eſt ici à l'abri de tout péril.*

Die Schirmbretter, (Schirmbretter) *Les ſargues. (T. de marine)*

Der Schirmbrief, (Schirmbrief) *Les lettres de ſauvegarde; it. lettre de ſauf-conduit. A* Rothweil *on appelle* Schirmbrief; *les lettres exécutoires; it. lettre de répit.*

Die Schirmbüchſe, (Schirmbüchſe) *L'arquebuſe butière.*

Das Schirmdach, (Schirmdach) *L'auvent, petit toit en ſaillie, attaché ordinairement au deſſus des boutiques pour garantir de la pluie; it. l'avant-toit, l'appentis; it. (T. de guerre) le mantelet.* Ein Schirmdach von Sègeltüchern; *une banne; it. (T. de jard.) un abat-vent.*

Der Schirmer, (Schirmer) Beſchirmer; *Le protecteur, défenſeur.*

Schirmförmig, (ſchirmförmig) *adj. & adv. En ombelle.* Eine ſchirmförmige Blume; *une fleur en ombelle, ombelliſère.*

Schirmgeld, (Schirmgeld) *V.* Schutzgeld.

Die Schirmgerechtigkeit, (Schirmgerechtigkeit) Schutzgerechtigkeit; *Le droit de protection, de patronage.*

Der Schirmherr, (Schirmherr) Schutzherr; *Le patron, protecteur.*

Das Schirmlèder, (Schirmlèder) *Le mantelet, pièce de cuir qui s'abat devant les portières des caroſſes, des voitures.*

Schirmlos, (ſchirmlos) *adj. & adv. Sans défenſe. (peu uſ.)*

Die Schirmmauer, (Schirmmauer) *Le mur qui garantit l'ouvrier de la trop grande chaleur, dans les lieux où l'on fait le verre.*

Das

Das Schirmmôs, (Schirmmoß) *Le ſplachnum, eſpece de mouſſe.*

Die Schirmpalme, (Schirmpalme) *Le palmier montain des Indes.*

Der Schirmvogt, (Schirmvogt) Schutzherr; *Le patron, le conſervateur, l'avoué. On appelloit auſſi autrefois Un Seigneur, qui ſe chargeoit d'être le protecteur, le défenſeur des droits d'une Egliſe.*

Die Schirmwaffen, (Schirmwaffen) *Les armes défenſives.*

SCHIRMEN, (ſchirmen) *V.* BESCHIRMEN.

SCHIRPEN, (Schirpen) *V.* ZWITSCHERN.

SCHIRREN, (ſchirren) *V.* ANSCHIRREN.

SCHIRR-HOLZ, (Schirrholz) *V.* Nutzholz; *Le bois vif.*

SCHIRR-KAMMER, (Schirrkammer) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La ſellerie, lieu où l'on ſerre les ſelles & harnois des chevaux.*

SCHIRR-MEISTER, (Schirrmeiſter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le conducteur des équipages; it. le maître des harnois; it. (T. de maréchal) le frappe-avant, le frappeur.*

SCHISS, (Schiß) *V.* SCHEISSEN.

SCHLABBER, (Schlabber) *V.* Vörtüchlein; *La bavette.*

SCHLACHT, (Schlacht) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Das Gefecht; *La bataille, l'affaire, le combat, l'action.* Eine Hauptſchlacht; *une journée mémorable.* Eine Seeſchlacht; *une bataille navale, un combat naval, combat de mer.* Eine Schlacht liefern, *donner, livrer bataille.* Die Schlacht gewinnen, verlieren; *gagner, perdre la bataille.*

Dans les pais marécageux & dans qqs. villes on appelle Schlacht; *Le faſcinage, le quai.* Der Schlachtherr; *le maître du quai.* Der Schlachtvogt; *l'inſpecteur du quai.* Der Schlachtwagen; *la voiture à transporter les marchandiſes.* Der Schlachtzettel; *la facture des marchandiſes dont un navire eſt chargé.*

Der Schlachtenmaler, (Schlachtenmaler) *Le peintre de batailles.*

Das Schlachtfeld, (Schlachtfeld) *Le champ de bataille.*

Der Schlachtgeſang, (Schlachtgeſang) *Le cri de guerre, le chant du combat.*

Der Schlachthaufen, (Schlachthaufen) ein Treffen; *Un corps de bataille.*

Die Schlacht-ordnung, (Schlachtordnung) *L'ordre de bataille.* Seine Armée in Schlachtordnung ſtellen; *ranger, arranger ſon armée en ordre de bataille.* Zwei Armeen, ſo gegen einander in Schlachtordnung ſtehen; *deux armées rangées en ordre de bataille.* Die Schlachtordnung; *ſignifie auſſi Le réglement pour la boucherie.*

Das Schlachtpferd, (Schlachtpferd) *Le cheval de bataille.*

Das Schlachtſchwert, (Schlachtſchwert) *Un ſabre, une épée de bataille; it. de combat.*

SCHLACHTEN, (ſchlachten) *v. a.* Ich ſchlachte-ſchlachtete, i. h. geſchlachtet, *imp.* ſchlachte; *Tuer. Il ſe dit proprement Des animaux que les bouchers aſſomment ou égorgent.* Einen Ochſen ſchlachten; *tuer, égorger, aſſommer un bœuf.* Ein Schwein, ein Lamm ſchlachten; *égorger, tuer un porc ou un cochon, un agneau.* Viel Vieh ſchlachten; *faire une grande tuerie de beſtiaux. On dit dans le ſtyle familier:* Dieſer Schlächter (Metzger, Fleiſcher) ſchlachtet nur einmal jede Woche; *ce boucher ne tue qu'une fois la ſemaine.* Er ſchlachtet beſſer Fleiſch als ein anderer; *il tue de meilleure viande qu'un autre.* Schlachten, *ſe dit auſſi au lieu de* Opfern; *immoler.* Das Oſterlamm ſchlachten; *immoler la pâque.* Das Schlachten; *l'action de tuer, d'aſſommer des animaux.*

Schlachten, *s'emploie auſſi famil. comme v. n. avec l'auxiliaire* haben, *& ſignifie Reſſembler, avoir de la reſſemblance, du rapport, de la conformité avec qn.* Er ſchlachtet ſeinem Vater nach; *il reſſemble à ſon père.*

Die Schlachtbank, (Schlachtbank) *Le banc à tuer; it. la boucherie, la tuerie.* Den Ochſen zur Schlachtbank führen; *mener le bœuf à la tuerie, boucherie.* Das Volk auf die Schlachtbank liefern; *mener, expoſer les troupes à la boucherie.*

Schlachtbar, (ſchlachtbar) *adj. & adv. Bon à tuer.*

Das Schlachtbeil, (Schlachtbeil) *La maſſue, la hache de boucher.*

Das Schlacht-eſſen, (Schlachteſſen) die Schlachtſuppe; *La ſoupe au ſang.*

Das Schlachtgeld, (Schlachtgeld) der Schlächterlohn; *Ce qu'on paye au boucher pour tuer un bœuf.*

Das Schlachthaus, (Schlachthaus) *La boucherie, tuerie.*

Das Schlachtmeſſer, (Schlachtmeſſer) *Le couteau de boucher.*

Der Schlachtmonat, (Schlachtmonat) *Le mois de novembre, mois dans lequel on tue ordinairement les bœufs pour le menage.*

Der Schlacht-ochs, (Schlachtochs) *Le bœuf de boucherie, bœuf engraiſſé.*

Das Schlacht-opfer, (Schlachtopfer) *La victime. On dit fig.* Zum Schlachtopfer werden; *être la victime, ſoufrir pour un autre.*

Das Schlachtvieh, (Schlachtvieh) *Les bêtes engraiſſées, bêtes graſſes.*

Der Schlachtzettel, (Schlachtzettel) *La permiſſion de tuer une bête.*

Das Schlachtzeug, (Schlachtzeug) *Les outils du boucher.*

SCHLACHTER, (Schlachter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le faucon lanier.*

SCHLÆCH-

SCHLÆCHTER, (Schlächter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le boucher, celui qui tue des bœufs, des moutons &c. & qui les vend ensuite en detail.* Das Schlächterhandwerk; *le métier de boucher.* Der Schlächterknecht; *le garçon boucher, le valet de boucher.* Der Schlächterlohn; *ce qu'on paye au boucher pour tuer un bœuf.*

SCHLÆCHTIG, (ſchlächtig) *adj. & adv. Il ne ſe dit que dans la compoſition.* Einſchlächtig; *de même pelage, de même poil, ſe dit des chevaux.* Ein härſchlächtig Pferd; *un cheval qui bat du flanc.* Eine oberſchlächtige Mühle; *un moulin à volets.* Eine unterſchlächtige Mühle; *un moulin à auges.*

SCHLACK, (Schlak) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Les ordures, le ſédiment de ſalpêtre lorſqu'on le raffine.*

SCHLACKE, (Schlacke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La ſcorie, l'écume, la craſſe, ſubſtance terreuſe ou pierreuſe vitrifiée, qui nage comme une écume à la ſurface des métaux fondus. On dit auſſi:* Schlacken, *v. n. avec l'auxil.* haben. Schlacken geben; *ſcorifier, ſe ſcorifier, avoir des ſcories.*

Das Schlackenbad, (Schlackenbad) *Le bain des ſcories.*

Das Schlacken-erz, (Schlackenerz) *La mine d'argent vitreuſe ſemblable à des ſcories.*

Die Schlackengrube, (Schlackengrube) *La foſſe aux ſcories dans les fonderies.*

Der Schlackenhaken, (Schlackenhaken) *Le croc aux ſcories.*

Die Schlackenhalde, (Schlackenhalde) *Le tertre des ſcories.*

Das Schlackenklein, (Schlackenklein) *Les ſcories briſées, concaſſées.*

Der Schlackenkobalt, (Schlackenkobalt) *La mine de cobalt vitreuſe ſemblable à des ſcories.*

Der Schlackenläufer, (Schlackenläufer) *Le brouetteur de ſcories.*

Der Schlackenſtein, (Schlackenſtein) *La matte qui ſe ſépare des ſcories.*

Das Schlackenzinn, (Schlackenzinn) *L'étain des ſcories.*

Schlackicht, (ſchlackicht) *adj. & adv.* Schlaken ähnlich; *Semblable à des ſcories.*

Schlackig, (ſchlackig) *adj. & adv.* Viel Schlaken enthaltend und gebend; *Craſſeux, impur, qui contient beaucoup de ſcories.* Schlackig; *ſe dit auſſi fam. au lieu de* Règneriſch; *pluvieux.* Schlackiges Wetter; *temps mouté, humide, pluvieux.*

Die Schlackwurſt, (Schlackwurſt) Dicke Fleiſchwurſt; *L'andouille.*

SCHLÄF, (Schläf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schläfe; *La tempe, la partie de la tête qui eſt depuis l'oreille juſqu'au front.*

Die Schläfader, (Schläfader) *L'artère de la tempe, artère carotide.*

Das Schläfbein, (Schläfbein) *L'os des tempes, os temporal.* Der Schläfbeinsvorſatz; *Apophyſe graphoïde, ſtyloïde.* Die Schläfbeinsfuge, Schläfbeinsnaht; *la ſuture ſquammeuſe.*

Das Schläfmuskelein, (Schläfmuskelein) *Le muſcle crotaphite, temporal.*

SCHLAF, (Schlaf) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le ſomme, le ſommeil, repos de l'animal cauſé par l'aſſoupiſſement naturel de tous les ſens.* Ein langer, kurzer, harter, ruhiger, ſanfter, leiſer Schlaf; *un ſommeil long, court, profond, tranquille, doux, léger. On dit fam.* Einen kleinen Schlaf, ein Schläfchen thun; *dormir ou faire un petit ſomme; ſommeiller un peu.* Ich habe einen guten Schlaf gethan; *j'ai fait un bon ſomme, j'ai bien repoſé.* Einen im Schlafe ſtören; *interrompre, troubler le ſommeil de qu.* In den Schlaf kommen, einſchläfen; *s'endormir.* Im Schlafe reden; *parler en dormant. On appelle fig.* Sündenſchlaf; *la ſécurité dans le péché.*

Der Schlaf-apfel, (Schlafapfel) *La mandragore.*

Die Schlafbank, (Schlafbank) *Un châlit en forme de coffre; it. le lit de camp, d'un corps-de-garde.*

Die Schlafbeere, (Schlafbeere) die Dollkirſche, Wolfsbeere; *La morelle marine, belladonna. (plante)*

Schlafbringend, (ſchlafbringend) *adj. & adv.* Schlafmachend; *Somnifère, ſoporatif, ſoporifère, ſoporifique; it. narcotique, dormitif.*

Der Schlafganger, (Schlafgänger) Nachtwanderer; *Le ſomnambule, noctambule.*

Das Schlafgeld, (Schlafgeld) *Ce qu'on paye pour le gîte, pour la couchée.*

Das Schlafgemach, (Schlafgemach) das Schlafzimmer, die Schlafkammer; *La chambre à coucher, à dormir, it. le dortoir.*

Der Schlafgeſell, (Schlafgeſell) *Le compagnon de couche, de lit.* Wir ſind Schlafgeſellen; *nous ſommes camarades de lit.*

Die Schlafhaube, (Schlafhaube) *Le bonnet, la coiffe de nuit.*

Die Schlafhoſen, (Schlafhoſen) Unterhoſen; *Les caleçons.*

Das Schlafkraut, (Schlafkraut) *Nom de quelques plantes qui ont la force d'endormir.*

Das Schlaflied, (Schlaflied) *La chanſon à dormir.*

Die Schlaflilie, (Schlaflilie) Asphodill-lilie; *L'aſphodèle. (plante.)*

Schlaflos, (ſchlaflos) *adj. & adv. Compar.* ſchlafloſer, *Superl.* ſchlafloſte; *Privé de ſommeil, qui ne peut dormir.* Eine ſchlafloſe Nacht haben, die Nacht ſchlaflos zubringen; *paſſer la nuit ſans dormir.* Schlafloſe Nächte; *de longues inſomnies, de longues veillées.* Die Schlafloſigkeit; *l'inſomnie, le manque de ſommeil.*

Der

Der Schläfmithridat, (Schlafmithridat) die Kinderlatwerge; *L'électuaire ſoporatif.*

Ein Schläfmittel, (Schlafmittel) *Un remède ſoporifère.*

Die Schläfmütze, (Schlafmütze) Nachtmütze; *Le bonnet de nuit. On appelle familièrement:* Schläfmütze; *un lendore, un eſprit endormi, engourdi.*

Der Schläfpelz, Schläfrock, (Schlafpelz, Schlafrock) *La robe de chambre.*

Die Schläfratte, Schläfratze, (Schlafratte, Schlafratze) *Le loir, ſorte de petit animal qui reſſemble à un rat, qui vit dans le creux des arbres & qui dort durant tout l'hiver. On dit famil.* Er iſt eine rechte Schläfratte; *il dort comme un loir.*

Die Schläfſucht, Schläfkrankheit, (Schlafſucht, Schlafkrankheit) *La léthargie, l'envie de dormir, affection ſoporeuſe.* Die Schläfſucht, ſchlafende Wuth der Hunde; *la rage endormie des chiens.* Schläfſucht; *léthargie, ſe dit figur. D'une inſenſibilité blâmable pour tout ce qui arrive, & une extrême nonchalance en toutes choſes.* Die Sele aus einer Schläfſucht reiſſen, in welche ſie verfallen könte; *tirer l'ame d'un engourdiſſement où elle tomberoit.*

Schläfſüchtig, (ſchlafſüchtig) *adj. & adv. Comp.* ſchläfſüchtiger, *Superl.* ſchläfſüchtigſte. Mit der Schläfſucht behaftet; *Léthargique, comateux, affecté du carus.*

Die Schläfſtelle, Schläfſtätte, (Schlafſtelle, Schlafſtätte) *La couche, le gîte; it. le lit.*

Der Schläftrank, (Schlaftrank) *La potion ſomnifère, le laudanum.* Einem einen Schläftrank beibringen; *faire dormir qn.*

Der Schläftrunk, (Schlaftrunk) *Le vin de veille, du coucher, de nuit; it. le vin qu'on boit avant que de ſe coucher.*

Schläftrunken, (ſchlaftrunken) *adj. & adv. Compar.* ſchläftrunkener, *Superl.* ſchläftrunkenſte; *Aſſoupi.* Die Schläftrunkenheit; *l'aſſoupiſſement, l'envie de dormir.*

Die Schläfzeit, (Schlafzeit) *Le temps du ſommeil, du dormir; le temps de s'aller coucher.*

Das Schläfzeug, (Schlafzeug) *Le déshabillé de nuit.*

SCHLAFEN, (ſchlafen) *v. n. irr.* Ich ſchlafe, du ſchläfſt, er ſchläft, wir ſchlafen &c. *Imparf.* ich ſchlief, *ſubj.* ſchliefe, *parf.* i. h. geſchlafen, *impér.* ſchlafe *on* ſchläf; *Dormir, repoſer.* Zu ſchlafen anfangen, einſchlafen; *commencer à dormir, s'aſſoupir.* Leicht ſchlafen, ſchlummern; *ſommeiller.* Unruhig ſchlafen; *dormir d'un ſommeil inquiet.* Lange in den Tag hinein, bis an den hellen liehten Tag ſchlafen; *dormir la graſſe matinée.* Die ganze Nacht ſchlafen; *dormir toute la nuit.* Nachmittags ſchlafen, Mittagsruhe halten; *dormir l'après-dîné, faire la méridienne.* Wohl ausſchlafen; *dormir tout ſon ſoul.* Ein Kind ſchlafen lègen; *coucher un enfant.* Sich ſchlafen lègen, ſchlafen gehen; *ſe coucher, ſe mettre au lit.* Auf der harten Erde ſchlafen; *coucher ſur la dure.* Auf dem Stroh, auf der Streu ſchlafen; *coucher ſur la paille.* Auf der Gaſſe ſchlafen; *coucher ſur le carreau, à la belle étoile.* Auſſerhalb ſeines Hauſes ſchlafen; *découcher, coucher hors de chez ſoi, hors de la maiſon.* Wir werden heute an dèm und dèm Orte ſchlafen; *nous coucherons aujourd'hui en un tel lieu.* Schlafend; *qui dort, dormant.* Ein Schlafender thut kein Böſes; *celui qui dort, un homme dormant ne fait point de mal.* Einen ſchlafend finden; *trouver qn endormi. On dit famil.* Ihr habt ein gût Stück geſchlafen; *vous avez dormi un bon ſomme.* Er ſchläft wie eine Ratze; *il dort comme un ſabot.*

Schlafen, *dormir, ſignifie figur. Agir négligemment, negliger ſes intérets, une affaire &c.* Eine Sache ſchlafen, beruhen laſſen; *laiſſer dormir une affaire, ne la pourſuivre pas, ne la reveiller pas.* Seinen Adel ſchlafen laſſen, keinen Gebrauch davon machen; *laiſſer dormir nobleſſe, ſe dit d'un Gentilhomme qui veut faire commerce, declare, pour ne point perdre ſa nobleſſe, qu'il n'entend faire le commerce que durant un certain temps.*

On dit auſſi: Der Fûſs iſt mir eingeſchlafen; *j'ai le pied engourdi.* Bei einer Perſon ſchlafen; *coucher avec une perſonne, avoir commerce avec elle.* Sie ſchlafen nicht bei einander; *ils ſont deux lits, ils ſont lit à part. On dit famil.* Er hat zu früh bei der Braut geſchlafen; *il a pris, emprunté un pain ſur la fournée.*

Schlafen, *ſignifie auſſi figur. Être mort.* Er iſt ſchlafen gegangen; *il eſt mort. On dit auſſi:* Hier ſchläft meine Geliebte; *ci-gît ma bien-aimée.*

Das Schlafen; *L'action de dormir, le dormir, le repos, le ſommeil.* Das Schlafengehen; *le coucher.*

SCHLÆFE, (Schläfe) *Voy.* Schlaf; *La tempe.*

SCHLÆFT, (ſchläft) *Voy.* Schlafen.

SCHLÆFER, (Schläfer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le dormeur.* Die Schläferinn; *la dormeuſe.* Die Siebenſchläfer; *les ſept dormans.* Ein Langſchläfer; *un grand dormeur.*

SCHLÆFERIG, *ou* SCHLÆFRIG, (ſchläferig, *ou* ſchläfrig) *adj. & adv. Compar.* ſchläfriger, *Superl.* ſchläfrigſte; *Aſſoupi, endormi, qui a envie de dormir.* Ich bin ſchläfrig; *j'ai ſommeil, je ſuis aſſoupi. On dit auſſi:* Es iſt ſchläfriges Wetter; *il fait un temps aſſoupiſſant.* Schläfrig; *ſe dit figur. au lieu de* Langſam, faul, träge; *tardif, lent, pareſſeux, négligent, tardivement, lentement, négligemment.* Seine Geſchäfte ſchläfrig treiben; *s'endormir dans ſes affaires.* Die Schläfrigkeit; *le*

le ſommeil, l'envie de dormir, l'aſſouviſſement; it. fig. la lenteur, la pareſſe, la négligence, la léthargie, la peſanteur d'eſprit.

SCHLÆFERN, (ſchläfern) *v. n. imperf.* Es ſchläfert-ſchläferte mich, es hat mich geſchläfert; *Avoir envie de dormir.* Es ſchläfert mich; *j'ai ſommeil.*

SCHLAFF, (ſchlaff) *adj. & adv. Comp.* ſchlaffer, *Superl.* ſchlaffeſte; *Lâche, qui n'eſt pas tendu, lâchement, relâché.* Ein ſchlaffes Segel; *une corde lâche, relâchée.* Schlaffes Leder; *cuir mou.* Eine ſchlaffe Bruſt; *des tétons flaques, un ſein mou.* Schlaff machen; *relâcher; it. détroidir.* Schlaff werden; *ſe relâcher, ſe débander, devenir lâche.* Die Segel ſind ſchlaff, flattern; *les voiles faſent.*

SCHLAFFHEIT, (Schlaffheit) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. L'état d'une choſe qui eſt moins tendue qu'elle ne devroit être; le relâchement.*

SCHLÄG, (Schlag) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schläge; *Le coup, impreſſion que fait un corps ſur un autre en le frappant.* Ein Schläg mit der Fauſt; *un coup de poing.* Er bekam einen Schläg auf den Kopf; *il reçut, il eut un coup ſur la tête.* Einem einen Schläg geben; *porter, donner un coup à qn.* Ein Schläg mit der Ruthe; *un coup de fouet, de verge.* Es wird Schläge ſetzen; *les coups en ſeront, il y aura des coups de donnés. On dit:* Er iſt Schlägefaul; *il eſt endurci aux coups.* Ohne einen Schläg zu thun; *ſans coup férir.* Ein Schläg, Stöſs vom Wagen; *un cahot, cahotage, ſoubreſaut.* Ein unebener Weg, da es viel ſolche Schläge gibt; *un chemin raboteux, qui cauſe bien du cahotage.* Der Schläg, das Ausſchlagen eines Pferdes; *la ruade de cheval.* Das Pferd that einen Schläg nach mir; *le cheval me détacha une ruade.* Der Schläg, der Hieb vom wilden Schweine; *le coup de boutoir d'un ſanglier.*

Der Schläg, der Takt, die Menſur; *(T. de muſ.) La meſure, le temps.* Ein langſamer, geſchwinder Schläg; *la meſure à temps lents, à temps legers.* Ein halber Schläg; *un note blanche.* Der Schläg der Pendul; *la vibration d'un pendule.* Der Schläg des Pulſes, des Herzens; *le battement du pouls, la palpitation du cœur.* Einen Schläg an der Glocke thun; *tinter un coup de cloche.* Auf dem Schläg zwei; *à deux heures préciſes.*

Schläg, *ſignifie auſſi Le volet, l'ais qui eſt à l'entrée de la volière d'un pigeonnier. Voy.* Tauben-ſchläg. Der Schläg an einer Kutſche; *la portière d'un carroſſe.* Der Schläg an einer Landkutſche; *la portière d'un coche.*

Schläg, *(T. de marine) La bordée, le chemin, la route que fait un vaiſſeau qui eſt obligé de louvoyer.* Einen Schläg machen; *courir une bordée.* Das Schiff muſste etliche Schläge machen, ehe es den Wind gewinnen konte; *ce vaiſſeau fut forcé de faire pluſieurs bordées pour monter au vent. On appelle en T. de fortificat.* Schläg, Wendung eines Laufgrabens; *le retour, le coude de la tranchée.*

Schläg, *(T. d'Agricult.) Un clos, enclos; it. la diviſion des terres labourables pour les différentes ſemences ſelon les ſaiſons.* Der Acker liegt in drei Schlägen; *les champs ſont diviſés en trois parties. It.* Der Schläg, Holzſchläg; *le taillis.*

Schläg, *ſignifie auſſi La marque, l'empreinte, le coin de la monnoie.* Ein Beiſchläg, falſcher Schläg; *un faux coin.* Hundert Thaler eines Schlages; *cent écus au même coin.* Eine Münze von einem neuen Schläge; *une pièce de nouvelle fabrique. On dit fig.* Sie ſind beide eines Schlages *ou* von einem Schläge; *ils ſont tous deux frappés au même coin.* Sie ſind von gleichem Schläge; *ils ſont de même calibre, de même trempe, de même étoffe, de même fabrique.* Das iſt von einem andern Schläge; *cela eſt d'une autre eſpèce.*

Schläg, *ſe dit auſſi au lieu de* Schlägfluſs; *L'apoplexie.* Vom Schläge gerühret werden; *avoir une attaque d'apoplexie.* Der Schläg hat ihn gerührt, er iſt vom Schläge gerühret worden; *il a été frappé d'apoplexie.* Er iſt am Schläge geſtorben; *il eſt mort d'apoplexie.* Ein Mittel wider den Schläg; *un remède antiapoplectique.* Der halbe Schläg, Seitenſchläg; *l'hémiplégie ou héméplexie.* Halber Schläg der untern Theile; *la paraplégie.* Schläg, der nur einen gewiſſen Theil, ein Glied trift; *la paralyſie.*

Die Schläg-ader, (Schlagader) Puls-ader; *L'artère.* Der Schläg-aderbruch; *l'anévriſme.*

Der Schlägbalken, (Schlagbalken) Schnellbalken einer Zugbrücke; *La baſcule d'un pont levis.*

Der Schlägbalſam, (Schlagbalſam) *Le baume apoplectique.*

Schlägbar, (ſchlagbar) *adj. & adv.* Schlägbares Holz; *Bois taillis.*

Der Schlägbauer, (Schlagbauer) *Le trébuchet, eſpèce de petite machine pour attraper des oiſeaux.*

Der Schlägbaum, (Schlagbaum) *La barre, la barrière; it. (T. de chaſſ.) l'attrapoire, la trappe.*

Der Schlägbohrer, (Schlagbohrer) *Le perçoir.*

Die Schlägbrücke, (Schlagbrücke) Zugbrücke; *Le pont-levis.*

Der Schlägbrunnen. (Schlagbrunnen) *La fontaine de la tête, la fontanelle. Voy.* Fontanelle.

Ein Schlägdegen, (Schlagdegen) Raufdegen; *Un eſtoc, une épée de combat.*

Das Schläg-eiſen, (Schlageiſen) *(T. foreſt.) Le marteau, le fer à layer; it. (T. de chaſſe) la*

Digitized by Google

la trappe, le traquet; it. (T. de maçons) la gache; it. (T. de couvreurs) le rebattoir; it. (T. de fourbiſſ.) le perloir.

Die Schlâgeſtampfe, (Schlageſtampfe) *Le marteau à liſſer dans les papéteries.*

Die Schlâge-uhr, (Schlageuhr) *La montre, la pendule à répétition, l'horloge.*

Das Schlâgewerk, (Schlagewerk) *La ſonnerie.*

Das Schlâgfaſs, (Schlagfaß) die Tonne; *Le barril, la futaille à emballer, à empaqueter.*

Die Schlâgfeder, (Schlagfeder) *Les pennes des oiſeaux; it. ſorte de reſſort d'acier qui en ſe débandant fait jouer une machine; le reſſort de fuſil.*

Der Schlâgfluſs, (Schlagfluß) *L'apoplexie.*

Das Schlâggold, (Schlaggold) Knallgold; *L'or fulminant.*

Das Schlâghäftlein, Schlâghäftel, (Schlaghäftlein, Schlaghäftel) *Le piquet d'attache des oiſeleurs.*

Der Schlaghammer, (Schlaghammer) *Le battoir de rel. de livres.*

Das Schlâgholz, (Schlagholz) der Schlâgſtock; *La coche, inſtrument de chapelier; it. (T. foreſt.) le bois taillis, le taillis.*

Der Schlâghüter, (Schlaghüter) *(T. foreſt.)* der Mutterbaum; *Le baliveau.*

Das Schlâgkraut, (Schlagkraut) *L'ivette, ive musquée.*

Die Schlâgleine, (Schlagleine) *(T. d'oiſel.) Le tirant.*

Die Schlâgleiſte, (Schlagleiſte) *(T. de menuiſ.) Le battement, ſorte de languette.*

Das Schlâglicht, (Schlaglicht) *(T. de peint.) Le coup de jour.*

Das Schlâgloth, (Schlagloth) *La ſoudure, le paillon de ſoudure.*

Der Schlâgnagel, (Schlagnagel) *(T. d'horlog.) Le pouſſoir, le mentonnet.*

Das Schlâgnetz, (Schlagnetz) *(T. de pêche) La ſeine.* Das Schlâgnetz der Jäger; *la trappe des chaſſeurs.*

Der Schlâgpfahl, (Schlagpfahl) *Le contre-appui.*

Die Schlâgpillen, (Schlagpillen) *Les pilules apoplectiques.*

Das Schlâgpulver, (Schlagpulver) *La poudre anti-apoplectique, poudre contre l'apoplexie.* ß. *Voy.* Knallpulver.

Der Schlâgregen, (Schlagregen) *L'ondée, lavaſſe. Voy.* Platzregen.

Die Schlâgruthe, (Schlagruthe) *Le battant de huche dans les moulins.*

Der Schlâgſchatten, (Schlagſchatten) *(T. de peint.) L'ombrage.*

Der Schlâgſchatz, (Schlagſchatz) *Le ſeigneuriage, droit que le Souverain prend ſur la fabrication des monnoies.*

Die Schlâgſcheibe, (Schlagſcheibe) *La palette d'échappement dans une horloge.*

Der Schlâgſchieber, (Schlagſchieber) *(T. de boulang.) La planche ſur la quelle on enfourne les rangées de pain blanc.*

Der Schlâgſchlüſſel, (Schlagſchlüſſel) der Schlüſſel zu einem Schlâgbaume; *La clef de barrière.*

Die Schlâgſpindel, (Schlagſpindel) *(T. de tourn.) Le mandrin, les pièces ſur leſquelles ils aſſujettiſſent les ouvrages qui ne peuvent être tournés entre les pointes.*

Die Schlâgſpuhle, (Schlagſpuhle) *Les bouts d'ailes d'une oie.*

Die Schlâgtaube, (Schlagtaube) die zahme Taube; *Le pigeon de ferme.*

Die Schlâgwand, (Schlagwand) *(T. d'oiſel.) Le pan contremaillé.*

Das Schlâgwaſſer, (Schlagwaſſer) *L'eau apoplectique, eau de la reine de Hongrie.*

Die Schlâgwelle, (Schlagwelle) *(T. de mer) La vague.*

Das Schlâgzeichen, (Schlagzeichen) *(T. d'horlog.) L'avant-quart.*

SCHLAGE, (Schlage) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *(T. de ferrur.) Le marteau à main.* Die Vorſchlage; *le marteau à devant.* Die Breitſchlage; *le marteau à baſſin.* Die Kreuzſchlage; *le marteau à traverſe.* Die Seitenſchlage; *le marteau à panne droite.*

SCHLAGEN, (ſchlagen) *v. a. & n. irr.* Ich ſchlage, du ſchlägſt, er ſchlägt, wir ſchlagen &c. *Imparf.* ich ſchlûg; *ſubj.* ſchlüge; *parf.* i. h. geſchlagen; *impér.* ſchlage *ou* ſchlâg.

Comme v. a. Battre, frapper toucher fortement ſur une choſe avec la main ou avec quelque inſtrument. Mit dem Hammer an die Thüre ſchlagen; *frapper à la porte avec le marteau.* Auf den Ambôs ſchlagen; *frapper ſur l'enclume.* Papier ſchlagen; *battre du papier.* Bücher ſchlagen; *battre des livres, donner des coups de marteau ſur les feuilles d'un livre, afin que le papier en ſoit plus uni & le volume plus mince.* Sich an die Bruſt ſchlagen; *ſe frapper la poitrine.* Feuer ſchlagen; *battre du feu, battre le briquet pour en tirer du feu.* Geld ſchlagen; *battre monnoie.* Einen Nagel in die Wand ſchlagen; *ficher un clou dans la muraille.* Pfähle in die Erde ſchlagen; *enfoncer des pieux en terre.* Einen Schuh über den Leiſten ſchlagen; *monter un ſoulier ſur la forme.* Den Ballen ſchlagen; *jouer à la paume.* Eines Namen an den Galgen ſchlagen; *afficher le nom de qn à la potence.* Blech ſchlagen; *battre du fer en plaques, en feuilles.* Öl ſchlagen; *faire, preſſurer de l'huile.*

Schlagen, *ſe dit auſſi en parlant de certains inſtrumens de muſique, pour dire, en jouer.* Er kan die Orgel ſchlagen; *il ſait jouer des or-*

gues. Das Klavier ſchlagen; *toucher le clavecin. On dit auſſi:* Den Takt ſchlagen; *battre la meſure.* Die Trommel ſchlagen; *battre la caiſſe, le tambour, frapper ſur le tambour avec des petites baguettes.* Die Panken ſchlagen; *battre les timbales.* Marſch ſchlagen; *battre la marche.* Einen Triller ſchlagen; *fredonner, faire des fredons, faire une cadence.*

Schlagen, *ſignifie auſſi Battre, donner des coups pour faire du mal, frapper.* Einen mit der Hand, mit dem Stock ſchlagen; *frapper qn de la main, d'un bâton.* Nach einem ſchlagen; *porter un coup à qn.* Mit der Ruthe ſchlagen; *fouetter, battre à coups de verges, donner le fouet.* Er hat ſeine Kinder geſchlagen; *il a battu ſes enfans.* Ich werde euch Arm und Bein entzwei ſchlagen; *je vous caſſerai bras & jambes.* Er hat ihm blaue Augen geſchlagen; *il lui a poché les yeux.* Einen todt ſchlagen; *tuer qn de coups.* Er hat ihn auf das Maul geſchlagen; *il lui a donné ſur la joue.* Er wolte ſchlagen, er hôb die Hand auf als ob er ſchlagen wolte; *il leva la main pour frapper.* Jemanden hinter die Ohren ſchlagen; *donner ſur les oreilles à qn.*

On dit figur. Einen mit Blindheit ſchlagen; *Aveugler qn, ôter l'uſage de la raiſon à qn.* Gott muſs dieſen Menſchen mit Blindheit geſchlagen haben; *il faut que Dieu ait aveuglé cet homme.* Ich bin ein geſchlagener Mann; *je ſuis ruiné, je ſuis un homme malheureux, perdu.*

Sich ſchlagen, mit einander kämpfen; *Se battre, combattre l'un contre l'autre.* Sich mit einem ſchlagen; *ſe battre contre qn.* Sich mit Piſtolen ſchlagen; *ſe battre à coups de piſtolets.* Sich durch die Feinde ſchlagen; *percer les ennemis, ſe faire place à travers les ennemis l'épée à la main. On dit auſſi:* Sich zu einem ſchlagen; *embraſſer le parti de qn, ſe joindre à qn, entrer dans les intérets de qn.* Sich mit Sorgen, mit Grillen ſchlagen; *être rongé de chagrin, de ſouci, être en inquietude; it. rever creux.* Sich mit ſeinen eigenen Worten ſchlagen, ſich ſelbſt auf das Maul ſchlagen; *ſe contredire, s'enferrer ſoi-même, ſe nuire par ſes propres paroles.*

Schlagen, *ſe dit auſſi au lieu de* überwinden; *Vaincre, défaire l'ennemi.* Unſer linker Flügel ſchlûg den rechten Flügel der Feinde; *notre aile gauche battit l'aile droite des ennemis.*

Schlagen, *ſe dit auſſi abſolument & ſignifie Livrer, donner bataille.* Unſere Armée wird morgen ſchlagen; *notre armée donnera demain bataille. On dit auſſi:* Den Feind in die Flucht ſchlagen; *mettre l'ennemi en fuite.*

Schlagen, *ſe dit auſſi des chevaux & ſignifie Ruer, jetter les pieds de derrière en l'air avec force.* Nehmt euch in Acht, das Pferd ſchlägt; *prenez garde à ce cheval, il rue. Il ſe dit auſſi des oiſeaux.* Mit den Flügeln ſchlagen; *battre des ailes. It.* Das wilde Schwein ſchlägt mit den Zähnen; *le ſanglier bleſſe avec ſes dents.* Der Raubvogel ſchlägt ſeine Klauen in den Raub; *l'oiſeau de proie enfonce ſa main ou les ſerres dans la proie.*

Schlagen, *ſe dit au jeu de Dames & de Trictrac.* Einen Stein ſchlagen; *battre une dame.*

Schlagen, *comme v. n. s'emploie avec l'auxil.* ſeyn *& avec l'auxil.* haben. *Avec l'auxil.* ſeyn *il ſe dit d'un corps qui tombe rudement & avec précipitation vers un autre corps. Dans cette acception on dit:* Das Kind iſt mit dem Kopf auf einen Stein geſchlagen; *cet enfant tomba avec la tête ſur une pierre, il s'eſt heurté la tête contre une pierre en tombant deſſus.* Er ſchlûg die Länge lang hin; *il tomba tout de ſon long.* Das Waſſer ſchlûg ihm über dem Kopf zuſammen; *l'eau lui donnoit ſur la tête; il fut couvert d'eau.* Die Flamme ſchlägt in die Höhe; *la flamme s'élève.*

On dit auſſi: Der Règen ſchlägt durch; *la pluie perce.* Der Règen iſt durch den Hût geſchlagen; *la pluie a percé le chapeau.* Die Dinte ſchlägt durch; *l'encre perce le papier.* Die Bäume ſchlagen aus; *les arbres pouſſent.* Das Korn ſchlägt in die Höhe, iſt in die Höhe geſchlagen; *les bleds encheriſſent, ont encheri.* Es iſt ein Fieber dazu geſchlagen; *il eſt ſurvenû une fièvre.* Der kalte Brand iſt dazu geſchl[illegible]; *la gangrène s'y eſt mis.*

Avec l'auxil. haben *on dit:* Der Donner hat in den Kirchthurm geſchlagen; *le tonnerre eſt tombé ſur le clocher.* Die Büchſe ſchlägt; *l'arquebuſe repouſſe.* Die Wellen ſchlugen an das Schiff; *les vagues frappoient le vaiſſeau.*

Schlagen, *ſe dit auſſi des oiſeaux au lieu de* Singen. Die Nachtigal ſchlägt; *le roſſignol chante.* Die Wachtel ſchlägt; *la caille courcaille. On dit auſſi:* Der Hund hat angeſchlagen; *le chien a aboyé.*

On dit figurém. Die Uhr ſchlägt; *l'horloge ſonne.* Es hat zwölf geſchlagen; *il a ſonné midi; it. minuit a ſonné, eſt ſonné.* Wenn es zwei geſchlagen hat; *quand deux heures ſeront ſonnées.* Es wird gleich vier ſchlagen; *il va ſonner quatre heures.*

On dit auſſi: Der Puls, das Herz ſchlägt; *le pouls, le cœur bat. On dit d'un homme qui a peur:* Das Herz ſchlägt ihm; *le cœur lui bat.* Sein Gewiſſen ſchlägt ihm; *ſa conſcience il va lui fait des reproches.*

Schlagen, *ſe dit encore pluſieurs autres manières de parler, dont voici les plus uſuels.*

Holz ſchlagen, (fallen) *abattre du bois.* Eine Rakete, einen Schwärmer ſchlagen: *charger une fuſée, un ſerpenteau.* Eine Brücke ſchlagen; *dreſſer un pont.* Eine Wagenburg um eine Stadt ſchlagen; *bloquer une ville.* Die

Hand

Hand an das Werk ſchlagen; *mettre la main à l'œuvre.* Schlagt an! *(T. milit.) en joue!* Sich etwas aus dem Sinne, aus den Gedanken ſchlagen; *chaſſer qch de ſon eſprit, oublier qch.* Aus der Art ſchlagen; *dégénérer, s'altérer, s'abâtardir.* Die Flamme ſchlägt zu allen Fenſtern heraus; *la flamme ſort de tous côtés par les fenêtres.* Etwas durch ein Sieb ſchlagen; *paſſer qch. par le tamis.* Der Schrecken iſt ihm in die Glieder geſchlagen; *il tremble de peur, de frayeur:* Die Schweine in die Maſt ſchlagen; *mettre les cochons à la glandée.* In ſich ſchlagen; *ſe reconnoître, rentrer en ſoi même, ſe repentir.* Den Mantel um ſich ſchlagen; *s'envelopper de ſon manteau.* Die Locken um den Finger ſchlagen; *(T. de perruq.) tourner, former les boucles ſur le doigt.* Einen zum Ritter ſchlagen; *créer, recevoir qn chevalier.* Etwas zu Faden ſchlagen; *faufiler, faire une fauſſe couture à longs points & en attendant qu'on en faſſe une autre à demeure.* Es könte leicht ein Fieber dazu ſchlagen; *il pourroit bien ſurvenir une fièvre.* Der kalte Brand iſt zur Wunde geſchlagen; *la gangrène s'eſt miſe dans la plaie.* Die Maurer ſchlagen den Kalk; *les maçons gâchent le mortier.* Die Zinſen zu dem Kapital ſchlagen; *joindre les intérets au principal.* Häringe in Tonnen ſchlagen; *encaquer des harangs.* Der Rauch ſchlägt nieder; *la fumée deſcend, il fume.* Einen Verbrecher in Feſſeln ſchlagen; *mettre un criminel aux fers,* Ich habe eine Decke darüber geſchlagen; *j'ai jetté une couverture ldeſſus.* Eier ſchlagen; *(T. de cuiſine) battre, brouiller des œufs.* Die Leinwand ſchlagen; *(T. de tiſſer.) croiſer la toile.* Einen Zeug auf dem Stuhle ſchlagen; *fermer une étoffe.* Das Tûch wohl ſchlagen; *bien ſerrer la toile. On dit prov.* Dem Kalbe ins Auge ſchlagen; *offenſer qn, l'attaquer par l'endroit le plus ſenſible.* Die Fracht, die Unkoſten auf die Wäre ſchlagen; *ſe prévaloir de ſes frais ſur la marchandiſe.* Etwas in einen Bogen Makulatur ſchlagen; *mettre du papier d'enveloppe autour de qch.*

Das Schlagen; *L'action de frapper, de battre; it. le battement.* Den Feind zum Schlagen bringen; *engager l'ennemi au combat.* Das Schlagen des Herzens; *le battement, la palpitation de cœur.* Das Schlagen der Adern im Körper; *la pulſation des artères.* Das Schlagen einer Ader, das Aderlaſſen; *la ſaignée.* Das Schlagen des Tactes; *la meſure.* Das Schlagen, Ausſchlagen der Pferde; *la ruade, le regimbement des chevaux.* Das Schlagen der Nachtigal; *le chant du roſſignol.* Das Schlagen der Wachteln; *le courcaillet des cailles.*

SCHLÆGEL, (Schlägel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die -; *Le maillet, la maillocke; it. la maſſe.* Der Schlägel, Pfähle einzuſchlagen; *le mouton, la hie.* Der Schlägel, die Ramme der Pflaſterer; *la demoiſelle.* Schlägel der Trommel, Pauken; *la baguette.*

Schlägel, *ſe dit auſſi au lieu de* Keule. Ein Rehſchlägel, eine Rehkeule; *un cuiſſot de chevreuil.* Ein Schöpſenſchlägel, eine Hammelskeule; *un gigot, un membre de mouton.* Ein Schlägel von einem Huhne; *la cuiſſe d'une poule.*

Das Schlägel-eiſen, (Schlägelcíſen) *(T. de forg.) Le levier, la barre de fer.*

Der Schlägelfiſch, (Schlägelfiſch) *V.* Hammerfiſch; *Le marteau. (poiſſon de mer.)*

Die Schlägelgrube, (Schlägelgrube) *La décharge d'un étang.*

Die Schlägelmilch, (Schlägelmilch) Buttermilch; *La babeurre.*

SCHLÆGELN, (ſchlägeln) *v. n.* Ich ſchlägelefchlägelte, i. h. geſchlägelt, *impér.* ſchlägele. Hinken, lahm gehen; *Clocher, boiter, clopiner.* Der Hirſch ſchlägelt, geht mit den Hinterſchenkeln lahm; *le cerf traîne la cuiſſe.*

Schlägeln, *ſe dit figur. & ſignifie Manquer, faillir, ſe méprendre.* Er hat gewaltig geſchlägelt; *il a fait une grande bevue, il a pris mardre pour renard.*

SCHLÆGER, (Schläger) (der) *gen.* des-s, *pl.* die -; *Celui qui bat, qui frappe. Il ſe dit ordinairement dans la compoſition.* Der Beckenſchläger, Blechſchläger; *le ferblantier.* Keſſelſchläger; *le chaudronnier.* Der Ölſchläger; *le preſſeur d'huile.* Paukenſchläger; *timbalier.* Trommelſchläger; *tambour.* Goldſchläger; *batteur d'or.* Holzſchläger; *abatteur de bois, fendeur de bois.* Lautenſchläger; *joueur de luth.* Todſchläger; *homicide, meurtrier. On appelle auſſi:* Schläger; *un bretailleur, bretteur, qui aime à ſe battre; it. une brette, longue épée. On ne le dit guére qu'en plaiſanterie.* Er hat immer ſeinen Schläger an der Seite; *il porte toujours ſa brette.* Die Schlägerei; *la batterie, la mêlée, querelle, diſpute où l'on en vient aux coups.* In Schlägerei gerathen; *en venir aux priſes, aux mains, aux coups.* Sich in die Schlägerei mengen; *ſe fourrer dans la mêlée.*

SCHLAMM, (Schlamm) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schlämme. Der Koth; *La boue, la bourbe.* Im Schlamme ſtecken bleiben; *s'embourber, reſter dans les boues.* Sich im Schlamme wälzen; *ſe vautrer dans la bourbe. It.* Der Schlamm; *la vaſe, la bourbe qui eſt au fond des étangs, des marais.*

Der Schlammbeisker, Schlammbeiſſer, (Schlammbeißer, Schlammbeiſſer) *La loche d'étang, ſorte de petit poiſſon.*

Der Schlammfiſch, (Schlammfiſch) *Le poiſſon d'étang.*

Die Schlammgrube, (Schlammgrube) *La bourbier.*

Der Schlammherd, (Schlammherd) (*T. de mine*) *Le lavoir.*

Schlammig, (ſchlammig) *adj. & adv. Comp.* ſchlammiger, *Superl.* ſchlammigſte; *Boueux, bourbeux, limoneux, fangeux, vaſeux.* Ein ſchlammiger Grund; *un fond vaſeux.* Ein ſehr ſchlammiger Weg; *un chemin bien fangeux, pâteux.* Den Fiſchen den ſchlammigen Geſchmack benehmen; *faire dégorger les poiſſons.* Schlammig ſchmecken; *ſentir la bourbe.*

Die Schlammkrücke, (Schlammkrücke) *Le râble pour ôter la bourbe.*

Die Schlammpfanne, (Schlammpfanne) (*T. de ſaline*) *L'augelot.*

Der Schlammſchlich, (Schlammſchlich) *Le limon de la mine lavée.*

Der Schlammſtein, (Schlammſtein) *La mine d'étain lavée.*

SCHLÆMMEN, (ſchlämmen) *v. a.* Ich ſchlämme-ſchlämmte, i. h. geſchlämmet, *imp.* ſchlämme. Von dem Schlamme reinigen; *Débourber, ôter la bourbe.* Einen Teich ſchlämmen; *débourber un étang.*

Schlämmen, *ſignifie auſſi Laver, ſeparer par le moyen de l'eau les petites parties d'un corps pulveriſé.* Sand, Aſche ſchlämmen; *laver le ſable, la cendre. Il ſe dit auſſi en T. de mine.* Das Erz ſchlämmen; *laver le minerai.* Das Schlämmen; *la lavure.* Der Schlämmer; *le laveur.* Der Schlämmgraben; *l'égout.*

Schlämmen, *s'emploie auſſi comme v. n. avec l'auxil.* haben, *& ſignifie, Faire la débauche, vivre dans la débauche & dans le luxe, vivre prodigalement, goinfrer, faire grande chère, faire ripaille.* Das Schlämmen, die Schlämmerei; *la débauche, la goinfrerie.* Der Schlämmer; *le débauché, goinfre, qui vit dans la débauche & dans le luxe.*

SCHLAMPE, (Schlampe) (die) (*T. injur.*) *Une craſſeuſe, mal-propre, ſalope. On dit familièrement* Schlampig ſeyn; *être mal-propre, négligent en ſes habits.*

SCHLANG, SCHLÆNGE, (ſchlang, ſchlänge) *V.* SCHLINGEN.

SCHLANGE, (Schlange) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le ſerpent. (Reptile)* Die Klapperſchlange; *le ſerpent à ſonnettes, à grelots.* Die Büffelſchlange; *le ſerpent étouffeur.* Die Stockſchlange; *la ſeytale.* Die Natterſchlange, Otterſchlange; *la couleuvre.* Die Hornſchlange; *le ſerpent cornu.* Die Schiefaſchlange; *le ſerpent javelot.* Die Brillenſchlange, Klappenſchlange; *le ſerpent à lunette, ſerpent couronné.* Die Aalſchlange; *le ſerpent qui eſt couvert d'écailles à l'abdomen & ſur la queue.* Die Bruchſchlange; *l'anvoie, orvet.* Die Ringelſchlange; *l'amphisbène, ſerpent à deux têtes, ſerpent double marcheur.* Die Schlange ziſchet; *le ſerpent ſiffle.* Eine junge Schlange; *un ſerpenteau.*

On appelle figurement Schlange; *Serpent, un homme malicieux, méchant.* Eine Schlange in ſeinem Buſen nähren; *nourrir un ſerpent, une vipère dans ſon ſein, pour dire, faire du bien à un ingrat.*

On appelle Schlange, Feldſchlange; *La couleuvrine, une pièce d'Artillerie plus longue que les canons ordinaires. It.* Schlange; (*T. de blaſ.*) *la givre.*

Die Schlangen art, (Schlangenart) *L'engeance, la race de ſerpent.*

Schlangen-artig, (ſchlangenartig) *adj. & adv. Serpentin, ſerpentine.*

Das Schlangen-auge, (Schlangenauge) *L'œil de ſerpent, chélonite, certaines petites pierres dont on fait des bagues qui reſſemblent à un œil de ſerpent.*

Das Schlangenbad, (Schlangenbad) Karlsthalerbad; *Fameux bain dans le Cercle du Haut-Rhin. On l'appelle* Schlangenbad, *à cauſe de la quantité de ſerpents qui s'y trouvent, ſans néanmoins faire aucun mal.*

Der Schlangenbalg, (Schlangenbalg) *La dépouille de ſerpent, la peau de ſerpent.*

Das Schlangen-ei, (Schlangenei) *L'œuf de ſerpent. It. V.* Schlangen-auge.

Das Schlangenfett, (Schlangenfett) *L'axonge de ſerpent.*

Schlangenförmig, (ſchlangenförmig) *adj. & adv. Ondoyant, en ondes, ſinueux, ſerpentant.*

Das Schlangengeziſche, (Schlangengeziſche) *Les ſifflemens d'un ſerpent.*

Das Schlangengift, (Schlangengift) *Le venin de ſerpent.*

Das Schlangengras, (Schlangengras) *La ſerpentine. (herbe)*

Die Schlangengurke, (Schlangengurke) *Le concombre ſerpentin.*

Das Schlangenhaupt, (Schlangenhaupt) *L'échion. (herbe)*

Die Schlangenhaut, (Schlangenhaut) *La peau de ſerpent.*

Das Schlangenholz, (Schlangenholz) *Le bois de ſerpent.*

Der Schlangenknoblauch, (Schlangenknoblauch) *La rocambole, eſpèce d'ail.*

Der Schlangenkopf, (Schlangenkopf) *La tête de ſerpent.* Das Schlangenköpfchen; *la porcellaine à tête de ſerpent.* Schlangenköpfig; *adj. & adv. à tête de ſerpent.* Ein ſchlangenköpfiges Kreuz; *une croix gringolée.* (*T. de blaſ.*)

Das Schlangenkraut, (Schlangenkraut) *La ſerpentaire. (herbe)*

Die Schlangenkrone, (Schlangenkrone) *La couronne de ſerpent.*

Die

Die Schlangenlinie, (Schlangenlinie) *La ligne ſinueuſe.*

Der Schlangenmann, (Schlangenmann) *Le ſerpentaire, conſtellation de l'hémiſphère boréal.*

Der Schlangenmord, (Schlangenmord) *La ſcorſonère, ſorte de plante médicinale.*

Das Schlangenpulver, (Schlangenpulver) *La poudre de ſerpent, compoſition médicinale propre à guerir les maladies des beſtiaux.*

Die Schlangenröhre, (Schlangenröhre) *Le tuyau ſinueux.*

Die Schlangenſpritze, (Schlangenſpritze) *La ſeringue à canal de cuir.*

Der Schlangenſtein, (Schlangenſtein) *La pierre de ſerpent, petite pierre noire tachetée en blanc que l'on croit fauſſement s'engendrer dans le corps d'un ſerpent.*

Der Schlangenſtich, (Schlangenſtich) *La morſure de ſerpent; it. (T. de coutur.) le point ſerpentin.*

Schlangenweiſe, (ſchlangenweiſe) *adv. Tortueuſement, en ſerpentant.* Schlangenweiſe laufen; *courrir en ſerpentant.* Schlangenweiſe gezogen; *(T. de blaſ.) tortillé.* Ein Pferd ſchlangenweiſe reiten; *ſarpéger un cheval.*

Die Schlangenwurzel, (Schlangenwurzel) *La ſerpentaire. (plante)*

Die Schlangenzunge, (Schlangenzunge) *La langue de ſerpent ou gloſſopetre. (petrification)*

Das Schlangenzünglein, (Schlangenzüngelein) *La langue de ſerpent ou langue de ſerpentine, l'ophiogloſſe. (plante)*

SCHLÄNGELN, (ſchlängeln) *v. rec.* Ich ſchlängele-ſchlängelte mich, i. h. mich geſchlängelt, *impér.* ſchlängele dich; *S'entortiller, ſe mouvoir en faiſant pluſieurs tours.* Der Epheu ſchlängelt ſich an den Ulmbaum; *le lierre s'entortille autour de l'orme.* Schlängeln, *ſignifie auſſi ſerpenter, & ſe dit des ruiſſeaux, des rivières qui ont le cours tortueux. Il ſe dit auſſi de l'éclat de la foudre qui ſort de la nue en faiſant pluſieurs tours. On dit auſſi* Der Weg ſchlängelt ſich durch die Wieſen; *le chemin va en ſerpentant par les prairies.* Das Schlängeln; *l'action de ſerpenter; it. l'entortillement.*

SCHLANK, (ſchlank) *adj. & adv. Comp.* ſchlanker, *Sup.* ſchlankeſte. Schlank von Leibe; *Délié, grêle, long & menu.* Eine ſchlanke Leibesgeſtalt; *une taille déliée.* Schlank, *ſignifie auſſi pliable, pliant, flexible.* Ein ſchlankes Rohr; *une canne flexible.*

SCHLAPP, (ſchlapp) *V.* SCHLAFF.

SCHLAPPE, (Schlappe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Il ne ſe dit que fig. & ſignifie, Une perte, un dommage.* Der Feind hat eine derbe Schlappe bekommen; *l'ennemi a fait une perte conſiderable.* Mein Nachbar bekomt dabei eine Schlappe von zehn tauſend Gulden; *cela fait tort, dommage à mon voiſin de dix mille florins. On appelle familièrement* Schlappen, *Des ſouliers qu'on met en pantoufles.* Der Schlapphut; *le claque-oreille, chapeau dont les bords ſont pendans & ne ſe ſoutiennent pas bien. On dit auſſi populairement* Schlappen; *laper. It.* Er ſchlappt den ganzen Tag in ſeinen Pantoffeln herum; *il eſt tout le jour en pantoufles.* Es ſchlappt und hängt alles an ihm; *il eſt tout déguenillé.* Schlapp-ohrig; *adj. & adv. qui a des oreilles pendantes.*

SCHLARAFFE, (Schlaraffe) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *(T. injur. & pop.) Un Truand, fainéant, vaurien.* Ein Schlaraffengeſicht; *un viſage de cuir bouilli, un ſot viſage; it. (T. d'Archit.) un maſque, un maſcaron, it. une gargouille.* Das Schlaraffenland; *le pays de Cocagne, l'Utopie.*

SCHLARFEN, (ſchlarfen) *v. n. Marcher en traînant les pieds. Il eſt familier.*

SCHLAU, (ſchlau) *adj. & adv. Comp.* ſchlauer, *Sup.* ſchlaueſte. Läſtig; *fin, ruſé, adroit, prudent.* Ein ſchlauer Fuchs; *un fin renard.* Ein ſchlauer, durchtriebener Kopf, ein Schlaukopf; *un fin matois, un homme ruſé.* Es iſt ein ſchlaues Ding; *c'eſt une fine mouche. Adv. finement, adroitement, prudement, politiquement, avec ruſe.* Die Schlauheit, Schlauigkeit; *la fineſſe, ruſe, adreſſe.*

SCHLAUCH, (Schlauch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schläuche; *L'outre, peau de bouc accommodée pour y mettre des liqueurs, comme du vin, de l'huile &c.; it. un canal, un conduit, une manche, long tuyau de cuir qui ſert à emplir les barriques d'eau ou à conduire l'eau de la pompe hors du vaiſſeau.* Der Schlauchbohrer; *la tarière des tuyaux de cuir. On dit auſſi* Schlauchen; *nettoyer un tuyau.*

SCHLAUDER, (Schlauder) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. d'Archit.)* Der Schlieſs-anker, Giebel-anker der Gebäude; *Le pignon ancré d'un bâtiment.*

SCHLÆUDER, SCHLÆUDERN, (Schläuder, ſchläudern) *Voy.* SCHLEUDER, SCHLEUDERN.

SCHLAUDERN, SCHLUDERN, (ſchlaudern, ſchludern) *V.* Schlottern, *it.* nachläſſig ſeyn; *être négligent, nonchalant.*

SCHLECHT, (ſchlecht) *adj. & adv. Comp.* ſchlechter, *Sup.* ſchlechteſte; *Uni, ſincere, ſincérement, droit, droitement.* Dieſer Menſch lebt ſchlecht und recht; *c'eſt un homme droit & intégre.*

Schlecht, *ſignifie plus communement, Médiocre, ordinaire; it. vil, de peu de valeur, bas, mince, petit, mauvais, &c. Adv. vilement, baſſement, pauvrement, pitoyablement &c. C'eſt dans cette acception qu'on dit:* Schlechter Wein; *petit vin.* Schlechtes Waſſer; *de l'eau pure.* Schlechte Beſoldung; *petits gages.* Die Zahlung

lung iſt ſchlecht; *la paye eſt mince.* Ich habe es um einen ſchlechten Preis, um ein Spottgeld gekauft; *je l'ai acheté à vil prix.* Schlechte Wäre; *marchandiſe de peu de valeur.* Schlecht Gold; *bas or.* Schlechtes Geld; *monnoie de bas aloi, de bas titre. On dit auſſi:* Jemanden einen ſchlechten Dienſt erweiſen; *jouer un mauvais tour à qn, désobliger qn.* Schlechte Luſt zu etwas haben; *n'avoir nulle envie d'une choſe, n'y être pas porté.* Das iſt eine ſchlechte Entſchuldigung; *c'eſt une excuſe frivole, mince.* Wir hatten eine ſchlechte Mahlzeit; *nous eumes un maigre repas.* Es ſind ſchlechte Zeiten; *les temps ſont difficiles, fâcheux.* Das iſt ein ſchlechter Troſt; *c'eſt une foible, triſte conſolation.* Ein ſchlechter Beweis; *un argument foible.* Seine Kleidung iſt ſchlecht; *ſon habillement eſt mince.* Schlechte, gemeine Reden; *diſcours populaires.* Ein ſchlechter, gemeiner Mann; *un homme du commun.* Schlechtes Zinn; *étain commun.* Er hat ſchlechte Gaben; *il a des qualités médiocres.* Ein ſchlechtes Glück; *une fortune médiocre.* Er iſt ſchlecht zu Fuße; *il eſt mauvais piéton.* Er iſt von ſchlechtem Herkommen; *il eſt de baſſe naiſſance.* Eine ſchlechte Schreibart; *un ſtyle bas, rampant.* Ein ſchlechtes Wort; *un mot bas.* Wenn ich euch nicht zu ſchlecht bin; *ſi vous ne me dédaignez pas.* Er thut, als ob es für ihn zu ſchlecht wäre; *il fait le dédaigneux.* Ich bin ihm zu ſchlecht; *je ne lui conviens pas, il me regarde au deſſous de lui.* Wie mögt ihr euch zu ſo ſchlechten Dingen gebrauchen laſſen! *comment vous laiſſez vous aller à ces baſſeſſes!* Er läugnet es ſchlecht hin; *il le nie tout à plat.*

On dit auſſi: Ich bin nur ein ſchlechter Bürger; *je ne ſuis qu'un ſimple bourgeois.* Das wäre etwas Schlechtes für ihn; *ce ſeroit peu de choſe pour lui.* Schlecht leben, ſich ſchlecht behelfen; *faire piteuſe chère, vivre chétivement, pauvrement.* Die Handlung geht ſchlecht; *le négoce va mal.* Es ſteht ſchlecht um ihn; *il eſt mal dans ſes affaires.* Einem ſeine Dienſte ſchlecht belohnen; *payer mal les ſervices de qn.* Er wohnt ſehr ſchlecht; *il eſt miſérablement logé.*

Schlechterdings, (ſchlechterdings) *adv.* durchaus; *abſolument, réſolument; it. en tout & par tout, tout à plat.*

Die Schlechtheit, Schlechtigkeit, (Schlechtheit, Schlechtigkeit) *La vilité, la ſimplicité, la baſſeſſe. (peu uſ.)*

Schlechthin, ſchlechtweg, (ſchlechthin, ſchlechtweg) *adv. Simplement, tout court.*

SCHLECKEN, (ſchlecken) *v. a. & n.* Ich ſchleckeſchlekte, i. h. geſchlekt, *impér.* ſchlecke; *Etre friand, aimer les bons morceaux. Il eſt familier.* Der Schlecker, das Schleckermaul; *le friand, la bouche friande, délicate.* Die Schleckerei; *la friandiſe.* Schleckerhaft; *adj. & adv. friand.* Die Schlecherhaftigkeit; *la friandiſe.*

SCHLEGEL, (Schlegel) *V.* SCHLÆGEL.

SCHLEHE, (Schlehe) (die) *gen.* der-, *pl.* dien; *La prunelle, ſorte de petite prune ſauvage qui vient ſur un arbriſſeau dans les haies* Die Schlehenblüte; *les fleurs de prunelles.* Das Schlehenblütwaſſer; *l'eau de fleurs de prunelles.* Der Schlehendorn; *le prunellier, l'arbriſſeau qui porte les prunelles.* Der Schlehenmus, die Schleheneonſerve, der Schlehenſaft; *le jus, la conſerve, la compôte de prunelles.* Der Schlehenwein; *le vin de prunelles.*

SCHLEICHEN, (ſchleichen) *v. n. irr.* Ich ſchleiche, du ſchleicheſt, er ſchleicht, wir ſchleichen &c. *imparf.* i. ſchlich, *ſubj.* ſchliche, *parf.* i. b. geſchlichen, *impér.* ſchleiche ou ſchleich; *Aller lentement, ſe trainer en marchant.* Hinter einen her ſchleichen; *ſuivre qn ſecrètement, à pas de loup.* Er iſt ihr heimlich nachgeſchlichen; *il l'a ſuivi ſecrètement.* Sich heimlich an einen Ort hin ſchleichen; *ſe couler dans quelque endroit, ſe gliſſer, ſe fourrer en quelque lieu, entrer ſecrètement.* Sich davon ſchleichen; *ſe dérober ſecrètement, s'eſquiver doucement, ſe gliſſer dehors. Il s'emploie auſſi comme v. a. avec l'auxil.* haben. Hier ſchlich ſie ihre Hand in die ſeinige; *alors elle coula ſa main dans la ſienne (peu uſ.) On dit popul.* Einen ſchleichen laſſen; *veſſer.* Das Schleichen; *l'action d'aller lentement &c. It. en parlant des bêtes; le rampement.* Schleichend; *adj. & adv. traînant; it. rampant.* Ein ſchleichendes Fieber; *une fièvre lente.*

Der Schleichbrief, (Schleichbrief) *La lettre de permutation, la permiſſion écrite d'échanger un bénéfice ou une charge militaire contre un autre.*

Der Schleichdrucker, (Schleichdrucker) *L'imprimeur clandeſtin, qui en ſécret imprime des livres défendus ou qui fait des contrefactions.*

Der Schleicher, (Schleicher) *Le ſournois; it. le diſſimulé, qui cache ce qu'il penſe & qui cherche à attraper qch ſecrètement.*

Der Schleichhandel, (Schleichhandel) *La contrebande, le commerce de marchandiſes de contrebande.* Schleichhandel treiben; *faire la contrebande,* Schleichhandel mit Salz; *le faux-ſaunage.*

Der Schleichhändler, (Schleichhändler) *Le contrebandier.*

Der Schleichweg, (Schleichweg) *Le ſentier détourné, le chemin détourné. It. V.* Schleifweg.

SCHLEIER, (Schleier) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le voile, pièce de toile ou d'etoffe deſtinée à cacher qch. Les femmes & ſurtout les Religieuſes ſe ſervent de voiles pour ſe cacher le viſage.* Einen Schleier tragen; *porter le voile.* Der Witwenſchleier; *le voile de veuve.*

Der

Der Trauerſchleier; *la mante de deuil.* Schleier der Bauerweiber; *le couvre-chef des païſannes.*

Il ſignifie figurément L'apparence, la couleur ſpécieuſe, le prétexte. Unter dem Schleier der Andacht verbirgt ſie ihre Bösheit; *ſous le voile de la devotion, elle cache ſa malice. On dit poëtiquement.* Der Schleier der Nacht; *les voiles de la nuit.*

On appelle auſſi Schleier, Schleierflor; *Du linon, ſorte de toile de lin tres-claire & tres-deliée.*

Die Schleier-eule, (Schleiereule) Kircheule; *La chouette.*

Die Schleierfrau, (Schleierfrau) *La faiſeuſe de voiles; it. la coiffeuſe.*

Das Schleierlehn, (Schleierlehn) Kunkellehn; *Le fief feminin.*

Die Schleierkappe, (Schleierkappe) *Le couvre-chef; it. le voile de linon.*

Die Schleiermeiſe, (Schleiermeiſe) Haubenmeiſe; *La méſange huppée.*

SCHLEIERN, (ſchleiern) *v. a.* Ich ſchleiere-ſchleierte, i. h. geſchleiert, *impér.* ſchleiere, Mit einem Schleier verhüllen; *voiler, couvrir d'un voile.*

SCHLEIFE, (Schleife) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le nœud de ruban.* Eine laufende Schleife; *un nœud coulant, courant.* Etwas in eine Schleife binden; *mettre qch en nœud.* Bandſchleifen; *une échelle de rubans.* Die Schleife an dem Hüte, die Hütſchleife; *la ganſe de chapeau.* Eine Schleife von Diamanten; *une attache de diamans.* Die Schleifen auf dem Rocke, die Rockſchleifen; *les brandebourgs d'un habit.* Die Schleife an einem Leibchen; *l'engageante d'un corſet.* Die Schleifen auf einem Schlender; *les agrémens d'une robe de femme. It.* Die Schleife, der Schlepp an einem Frauenzimmerkleide; *la queue d'une robe de femme trainante.* Die Schleifen an den Segeln; *les voiles.*

Schleife, *ſignifie auſſi Un lacis, un lacs, un lacet, avec quoi on prend les perdrix, les lièvres &c. V.* Schlinge.

On appelle auſſi Schleife, *Un traineau, ſorte de voiture ſans roues, dont on ſe ſert pour porter des ballots des marchandiſes; it. une claie ſur laquelle on traine ceux qui ſe ſont défaits eux-mêmes.*

SCHLEIFEN, (ſchleifen) *v. a.* Ich ſchleife-ſchleifte, i. h. geſchleift, *impér.* ſchleife; *Trainer, tirer après ſoi.* Sein Kleid ſchleifen laſſen; *laiſſer trainer ſa robe.* Er ſchleift ou ſchlept den Fuſs; *il traine la jambe, il ne marche pas ferme de la jambe.* Einen Übeltäter zur Gerichtsſtätte ſchleifen; *traîner un criminel ſur la claie au ſupplice.* Schleifen, *ſignifie auſſi démolir, raſer, mettre rez terre, rez pied.* Eine Feſtung ſchleifen; *démolir, raſer une forteresſe. On dit en T. de Grammaire,* Einen Buchſtaben ſchleifen; *mouiller une lettre; it. (T. de muſique)* Eine Note ſchleifen; *couler une note, la paſſer legèrement. On dit auſſi:* Eine Feuermauer ſchleifen; *devoyer une cheminée, lui donner une direction oblique.* Das Schleifen; *l'action de trainer, de démolir &c. le rajement, la démolition &c.*

Der Schleifhamen, (Schleifhamen) *Le traîneau, grand filet qu'on traine dans les rivières pour prendre du poiſſon.*

Die Schleifkanne, (Schleifkanne) *Le broc, ſorte de gros vaiſſeau de bois & qui a une anſe.*

Die Schleiflade, (Schleiflade) *Le ſommier, eſpèce de coffre dans lequel les ſouffiets des orgues ſont entrer le vent, qui delà ſe diſtribue dans les différens tuyaux.*

Die Schleifrèbe, (Schleifrebe) der Nebenſchoſs an einem Weinſtock; *Le rejetton d'une vigne.*

Das Schleifreis, (Schreifreis) *L'enrayure, petite branche d'un arbre que le charretier met dans une roue, enſorte qu'elle ne tourne point, mais qu'elle ne faſſe que gliſſer.*

Der Schleifweg, (Schleifweg) *Le detour, le chemin écarté.*

SCHLEIFEN, (ſchleifen) *v. a. irr.* Ich ſchleife, du ſchleifſt, er ſchleift, wir ſchleifen &c. *imparf.* i. ſchliff, *ſubj.* ſchliffe, *parf.* i. h. geſchliffen, *impér.* ſchleiffe, ou ſchleif; *Aiguiſer, émoudre, affiler, paſſer ſur la meule.* Ein Schermeſſer ſchleifen; *affiler le tranchant d'un raſoir.* Ein Meſſer ſchleifen; *émoudre, aiguiſer un couteau.* Einen Demant ſchleifen; *polir, tailler un diamant.* Eine Tuchſchere ſchleifen; *aiguiſer une force.* Spitzen an die Nadeln ſchleifen; *poindre, pointer les aiguilles. On dit figurément* Den Verſtand ſchleifen; *aiguiſer l'eſprit.* Dieſer junge Menſch iſt noch nicht geſchliffen; *ce jeune homme n'eſt pas encore dégroſſi.*

Schleifen, *ſe dit auſſi comme v. n. avec l'auxil.* haben, *& ſignifie Gliſſer ſur la glace.*

Das Schleifen, (Schleifen) die Schleifung; *L'action d'aiguiſer &c.; it. l'aiguiſement, l'émoulure.* Das Schleifen, Schlittern auf dem Eiſe; *la gliſſade.*

Die Schleifbank, (Schleifbank) *Le banc à émoudre.*

Der Schleifbaum, (Schleifbaum) *La barre du métier de tiſſerand.*

Der Schleifer, (Schleifer) *L'émouleur.* Der Glattſchleifer der Spiegelgläſer, der Edelſteine; *le poliſſeur; it. qui taille les verres, les diamans.* Der Schleifer der Glastafeln, der Spiegel; *le douciſſeur, l'adouciſſeur.* Der Scherenſchleifer; *le gagne-petit.* Der Schleiferlohn; *ce qu'on paye à l'émouleur ou poliſſeur.*

Der Schleifhaken, (Schleifhaken) *Le crochet d'émouleur.*

Die Schleifmühle, (Schleifmühle) *Le moulin à polir, à émoudre.*

Die Schleifnadel, (Schleifnadel) *L'aiguille de tête; it. l'aiguille à lacer.*

Das Schleifrad, (Schleifrad) *Le polissoir, la meule à polir.*

Die Schleifscheibe, (Schleifscheibe) *Le rondeau, instrument sur lequel on polit les diamans &c.*

Die Schleifschüssel, (Schleifschüssel) *Le bassin dans lequel on polit les verres optiques.*

Das Schleifsel, (Schleifsel) der Schleifstaub, die Schleifspäne; *La potée d'étain, l'émeri.*

Der Schleifstein, (Schleifstein) *La queue, la pierre à aiguiser; it. la meule de grès dont on se sert pour émoudre ou aiguiser des couteaux & autres ferremens.* Ein Schleifstein zu Schermessern; *une pierre à raſoir.*

Der Schleiftrog, (Schleiftrog) *L'auget, petit vaisseau où l'on met de l'eau pour mouiller la meule.*

Das Schleifzeug, (Schleifzeug) *L'instrument à polir.*

SCHLEIHE, (Schleihe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La tanche, sorte de poisson d'eau douce.*

SCHLEIM, (Schleim) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La pituite, humeur épaisse & visqueuse; it. le mucilage, le flegme, la glaire.* Gerstenschleim; *la crême d'orge.*

Die Schleimdrüse, (Schleimdrüse) *La glande, glandule pituitaire, émunctoire.*

Die Schleimhaut, (Schleimhaut) *La tunique pituitaire.*

Die Schleimhöhle, (Schleimhöhle) *Le sinus frontal.*

Schleimig, (schleimig) *adj. & adv. Phlegmatique, muqueux, mucilagineux, visqueux, baveux, glaireux, pituiteux.*

Das Schleimpflaster, (Schleimpflaster) *Le diachulon, emplâtre composé de mucilages.*

Der Schleimpfropfen, (Schleimpfropfen) *Le polype mucilagineux, excroissance dans les narines.*

Schleimstein, (Schleimstein) *V.* Märgel, *it.* Krebsstein.

SCHLEIMEN, (schleimen) *v. a.* Ich schleimete-schleimte, i. h. geschleimt, *impér.* schleime; *Oter la visquosité, le flegme d'une chose.* Einen Fisch schleimen; *faire dégorger un poisson.* Den Zucker schleimen; *purifier, écumer le sucre.* Das Schleimen; *l'action de . . .*

Schleimen, *s'emploie aussi comme v. n. avec l'auxil.* haben, *& signifie Engendrer, produire, causer du flegme, la pituite.*

SCHLEISSEN, (schleissen) *v. a. irr.* Ich schleisse, du schleissest, er schleist, wir schleissen &c. *imparf.* i. schliss, *subj.* schlisse, *parf.* i. h. geschlissen, *impér.* schleis. (*Dans qqs. prov. on dit* i. schlos, i. h. geschlossen) *Fendre en long p. e. du bois. Il se dit plus communement Des plumes, & signifie Oter la barbe, les tiges des plumes, les ébarber, éplucher.* Das Schleissen der Federn; *l'action d'ébarber les plumes. Il s'emploie aussi comme v. n. avec l'auxil.* seyn, *& se dit des habits des étoffes &c. qui s'éraillent, qui s'usent.*

Der Schleisbaum, (Schleißbaum) das Schleisholz; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Le pin, bois qui se fend.*

Die Schleisse, (Schleisse) *L'éclisse, coupeau, morceau mince de bois fendu en long. It. la charpie; it. la barbe des plumes &c. Il n'est pas fort en usage.*

Der Schleissenschnitzer, (Schleissenschnitzer) *Le coutrau à éclisses.*

Der Schleissenstock, (Schleissenstock) *Le porte-éclisse.*

Der Schleisser, (Schleisser) die Schleisserinn; *Celui ou celle qui épluche ou trie les plumes, l'épluchoir, euse.* Der Holzschleisser; *le fendeur de bois.*

Die Schleissfedern, (Schleißfedern) *Les plumes à éplucher, à ébarber.*

SCHLEMMEN, (schlemmen) *V.* SCHLÆMMEN.

SCHLENDER, (Schlender) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; das Schleppkleid; *La robe traînante. It. V.* Schlendrian.

SCHLENDERN, (schlendern) *v. n.* Ich schlendere-schlenderte, i. h. geschlendert, *impér.* schlendere; *Marcher à pas lents; it. se promener.* Er schlendert im Garten herum; *il se promène dans le jardin.* Herum schlendern, *signifie aussi Faineanter, courir çà & là & négliger ce qu'on a à faire.* Fort schlendern; *s'en aller.* Lasst uns so algemach fortschlendern; *allons nous en tout doucement.*

SCHLENDRIAN, (Schlendrian) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e. Der Schlender; *La routine, le cours, le train ordinaire.* Das ist der gemeine Schlendrian; *c'est le train ordinaire, c'est le grand chemin des vaches.* Den Schlendrian wissen; *savoir la routine. Il est familier.*

SCHLENGE, (Schlenge) (die) *gen.* der-; *pl.* die-n; *C'est ainsi qu'on appelle dans les pais marécageux Le fascinage, ouvrage fait avec des fascines pour arrêter ou détourner les eaux.*

SCHLENKERN, (schlenkern) *v. a.* Ich schlenkere-schlenkerte, i. h. geschlenkert, *impér.* schlenkere; *Secouer, jeter, lancer avec force.* Paulus schlenkerte die Natter ins Feuer; *Paul secoua la vipère dans le feu. Il s'emploie aussi comme v. n. avec l'auxil.* haben, *& signifie Brandiller, agiter, remuer.* Die Beine schlenkern; *brandiller les jambes.* Er schlenkert die Arme im Gehen; *il va les bras brandillans ou ballans. Il est familier.*

SCHLEP-

SCHLEPPE, (Schleppe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Diminut.* Das Schlepchen, Schleplein; *La queue, l'extrémité d'un manteau & d'une robe d'homme ou de femme, qui traîne par derrière.* Die Damen laſſen ſich die Schleppe nachtragen; *les dames ſe font porter la queue.*

Schleppe, (*T. de chaſſe*) *La traînée, trace qu'on fait avec des morceaux de charogne pour attirer un loup dans le piège par l'odeur. It.* Die Schleppe; (*T. de papet.*) *la planchette.*

SCHLEPPEN, (ſchleppen) *v. a.* Ich ſchleppe-ſchlepte, i. h. geſchlept, *imp.* ſchleppe; *Traîner, tirer après ſoi, conduire en traînant.* Fort ſchleppen; *entraîner.* Einen überall mit ſchleppen; *traîner qn par tout.* Einen ins Gefängniſs ſchleppen; *traîner qn en priſon.* Etwas auf der Erde herum ſchleppen; *traîner qch par terre. Il ſe dit auſſi comme v. n. avec l'auxil.* ſeyn. Der Mantel ſchlept; *le manteau traîne.* Das Bein ſchleppen; *traîner la jambe.* Der Anker ſchlept; *l'ancre chaſſe, ne tient point. On dit auſſi famil.* Sich mit einer Krankheit ſchleppen; *être incommodé depuis longtems d'une maladie.* Man ſchlept ſich mit einer Zeitung herum; *on débite une nouvelle.* Er ſchlept ſich mit lauter ſchlechten Leuten herum; *on le voit toujours avec des gens de mauvaiſe vie.*

Schleppend, (ſchleppend) *adj. & adv. Traînant. On dit fig.* Eine ſchleppende Schreibart; *un ſtyle traînant.*

Der Schleppenträger, (Schleppenträger) *Le porte-queue, porte-manteau.*

Der Schlepper, (Schlepper) *Le traîneur. It. V.* Hungerharke.

Der Schlephaken, (Schlephaken) die Schlepklammer; *Le harpon, croc dans les mines.*

Der Schlepkaſten, (Schlepkaſten) Schleptrög; *La caiſſe à transporter le minérai.*

Die Schlepkette, (Schlepkette) *La chaîne à traîner.*

Das Schlepkleid, (Schlepkleid) *La robe traînante.*

Der Schlepkübel, (Schlepkübel) *La cuvette coulante.*

Das Schlepnetz, (Schlepneß) Streichnetz; *Le traîneau, grand filet pour prendre des oiſeaux & du poiſſon.*

Der Schlepriegel, (Schlepriegel) *Le grand verrou.*

Der Schlepſack, (Schlepſack) *Le traîneau, filet en forme de ſac qu'on traîne dans les rivières pour prendre du poiſſon. On appelle popul.* Schlepſack; *une ſalope; it. une garçonnière.*

Das Schlepſeil, (Schlepſeil) (*T. de marine*) *La hanſière.*

Der Schlepſtrang, (Schlepſtrang) (*T. de mine*) *La corde pour traîner qch.*

Das Schleptau, (Schleptau) (*T. de marine*) *La corde avec laquelle on attire la baleine.*

SCHLESIEN, (Schleſien) *La Siléſie, Duché.* Ein Schleſier, ſchleſiſch; *un Siléſien, de Siléſie.*

SCHLEUDER, (Schleuder) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La fronde, tiſſu de corde avec quoi on jette des pierres.* Ein Wurf mit der Schleuder; *un coup, un jet de fronde.* Das Schleuderleder; *le panier ou le fond d'une fronde où l'on met la pierre qu'on veut jetter.* Der Schleuderer; *le frondeur, rueur de pierres.*

SCHLEUDERN, (ſchleudern) *v. a.* Ich ſchleudere-ſchleuderte, i. h. geſchleudert, *impér.* ſchleudere; *Fronder, jetter avec une fronde, lancer avec la fronde. Il ſe dit auſſi comme v. n. avec l'auxil.* haben, *& ſignifie faire le gâte-métier, vendre au deſſous du prix ordinaire.*

SCHLEUNIG, (ſchleunig) *adj. & adv. Comp.* ſchleuniger, *Sup.* ſchleunigſte; *Prompt, vîte, précipité, ſubit, ſoudain.* Eine ſchleunige Entſchlieſsung, Antwort; *une réſolution, une réponſe prompte.* Eine ſchleunige Wiederkunft; *un retour ſoudain.* Eine ſchleunige Abreiſe; *une départ précipité.* Ein ſchleuniger Tod; *une mort inopinée, ſubite, ſoudaine. Adv.* prompt*ement, vîtement, précipitamment, ſubitement, ſoudainement.*

SCHLEUSE, (Schleuſe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'écluſe, clôture faite de terre, de pierre, de bois &c, ſur une rivière, ſur un canal, ayant une ou pluſieurs portes qui ſe lévent & ſe baiſſent pour retenir & lâcher l'eau.* Schleuſe, *l'écluſe, ſe prend particuliérement pour la porte qui ſe hauſſe & ſe baiſſe.* Die Schleuſe aufmachen; *ouvrir, lever, lâcher l'écluſe.* Die Schleuſe zumachen; *fermer, baiſſer l'écluſe.* Die Schleuſenkammer; *la chambre d'écluſe.* Das Schleuſengeld; *le droit d'écluſe.* Der Schleuſenmeiſter; *le garde-écluſe.* Der Schleuſenräumer; *le curieur d'écluſe.*

SCHLEUSST, (ſchleußt) *V.* SCHLIESSEN.

SCHLEY, (Schlen) *V.* SCHLEIHE.

SCHLICH, (ſchlich) *V.* SCHLEICHEN.

SCHLICH, (Schlich) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e; *Le chemin ſecret, le détour, chemin qui éloigne du droit chemin.* Er kennet alle Schliche in dieſem Walde; *il connoît tous les détours, tous les paſſages ſecrets dans ce bois. Il ſe dit plus communément au figuré, & ſignifie Les pratiques ſecrètes, les intrigues &c.* Jemanden hinter ſeine Schliche kommen, ſeine Schliche entdecken; *découvrir les menées, les intrigues de qn.*

Schlich, *ſignifie en T. de mine Le minerai écraſé, lavé & préparé pour être porté au fourneau de fuſion, le Schlich. On appelle auſſi* Schlich; *la moulée, la matière cimoiſe, dépôt qui ſe trouve ſur les meules à aiguiſer.* Das Schlichfaſs; *la cuve pour laver les toiles de fu-*

taine. Der Schlichkübel; *la barrique à peſer le limon.*

SCHLICHT, (ſchlicht) *adj. & adv. Comp.* ſchlichter, *Superl.* ſchlichteſte. Glatt, èben; *Liſſe. uni, & poli. (peu uſ.) On dit fig.* Der ſchlichte Menſchenverſtand; *le ſens commun.* Schlichte Hàre; *cheveux plats.*

SCHLICHTE, (Schlichte) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *La colle, pâte de tiſſerand.* Die Schlichtebürſte; *la broſſe à coller.* Das Schlichtefaſs; *la tinette à mettre la colle.*

SCHLICHTEN, (ſchlichten) *v. a.* Ich ſchlichte-ſchlichtete, i. h. geſchlichtet, *impér.* ſchlichte. Glatt, èben machen; *Unir, égaler, applatir, applanir, dreſſer; it. redreſſer; it. polir, planer, liſſer.* Die Hàre ſchlichten; *accommoder, peigner les cheveux.* Das Schlichten; *l'action de . . . Il ſe dit plus communement au figuré & ſignifie Accommoder, accorder, terminer, ajuſter.* Einen Streit ſchlichten, beilègen; *terminer, vuider, accommoder un différent.*

Der Schlichter, (Schlichter) der einen Streit beilègt; *L'entremetteur, le médiateur.* Der Holzſchlichter; *le mouleur de bois.*

Die Schlicht-axt, (Schlichtaxt) *(T. de charpent.) L'épaule de mouton, eſpèce de coignée à unir le bois.*

Das Schlicht-eiſen, (Schlichteiſen) *(T. de megiſſ.) Le couteau à effleurer.*

Die Schlichtfeile, (Schlichtfeile) *La lime douce.*

Der Schlichthammer, (Schlichthammer) *Le marteau acéré à polir.*

Der Schlichthobel, (Schlichthobel) *La varlope, ſorte de rabat. (T. de menuiſ.)*

Der Schlichtpinſel, (Schlichtpinſel) *Le pinceau à adoucir les couleurs.*

Der Schlichtrahmen, (Schlichtrahmen) *(T. de tanneur) La herſe.*

Der Schlichtſtahl, (Schlichtſtahl) *(T. de tourn.) L'alumelle.*

Der Schlichtſtein, (Schlichtſtein) *(T. de megiſſ.) La queue.*

Die Schlichtung, (Schlichtung) *L'applatiſſement, applaniſſement.* Die Schlichtung eines Streites; *l'accommodement d'un différent.*

SCHLIEF, (ſchlief) *V.* SCHLAFEN.

SCHLIEFEN, (ſchliefen) *v. n. irr.* Ich ſchliefe, du ſchliefſt, er ſchlieft &c. *(Dans qqs. prov. on dit* du ſchleufſt, er ſchleuft) *imparf.* i. ſchloff, *ſubj.* ſchlöffe, *parf.* i. h. geſchloffen, *impér.* ſchliefe ou ſchleuf. *Il ſe dit en T. de chaſſe Des baſſets, ſorte de chiens qui chaſſent le blereau.* Der Dachshund ſchlieft in den Bau; *le baſſet ſe gliſſe dans le terrier. V.* Schlupfen. Der Schliefer, Dachsſchliefer; *le baſſet, chien de chaſſe qui a les jambes fort courtes & tortues.*

SCHLIEFIG, (ſchliefig) *adj. & adv. V.* Teigig; *Pâteux.* Schliefig Brod, ſo nicht aufgegangen; *pain pâteux, qui n'a pas fermenté ou levé.* Der Teig gibt ſchliefig Brod; *(T. de boulang.) la pâte fait colle.*

SCHLIESSEN, (ſchlieſſen) *v. a. irr.* Ich ſchlieſſe, du ſchlieſſeſt, er ſchlieſst, wir ſchlieſſen &c. *imparf.* i. ſchloſs, *ſubj.* ſchlöſſe, *parf.* i. h. geſchloſſen, *impér.* ſchlieſſe ou ſchlieſs. *(Dans qqs. prov. on dit* Ich ſchlieſſe, du ſchleuſſeſt, er ſchleuſst, wir ſchlieſſen &c. *impér.* ſchleuſs) *Fermer, clorre ce qui eſt ouvert.* Die Thüre, das Fenſter ſchlieſſen; *fermer la porte, la fenêtre.* Alle Thüren ſind geſchloſſen; *toutes les portes ſont fermées.* Einen Kaſten ſchlieſſen; *fermer un coffre. V.* Abſchlieſſen, aufſchlieſſen, einſchlieſſen, zuſchlieſſen, verſchlieſſen. *On dit auſſi:* Einen Bogen, ein Gewölbe ſchlieſſen; *fermer une arcade, une voûte.* Die Augen ſchlieſſen; *fermer les yeux.* Ich habe die ganze Nacht kein Auge geſchloſſen; *je n'ai pas fermé l'œil de toute la nuit.* Eine Periode, eine Parentheſe ſchlieſſen; *fermer une période, une parenthèſe.* Einen Kreis ſchlieſſen; *faire un cercle, ſe mettre, ſe ranger en rond, en cercle.* Einen Brief ſchlieſſen, zuſammen machen und zuſiegeln; *fermer une lettre, plier & cacheter une lettre. It. figur.* Einen Brief ſchlieſſen; *finir une lettre.* Seine Rède ſchlieſſen; *finir ſon diſcours.* Das Lèben ſchlieſſen; *terminer, finir ſa vie.* Den Mund, die Hand, eine Ader ſchlieſſen; *fermer la bouche, la main, une veine.*

On dit auſſi: Der Schlüſſel ſchlieſst dieſes Schloſs nicht; *La clef n'ouvre pas cette ſerrure.* Schlieſſet die Glieder! *(T. milit.) ſerrez les rangs!* Einen Gefangenen ſchlieſſen; *enchaîner un priſonnier, le mettre aux fers.* Er iſt an Hànden und Füſsen geſchloſſen worden; *on lui a mis les fers aux mains & aux pieds.* Ihr müſst die Knie im Sattel wohl ſchlieſſen; *(T. de manège) il faut vous tenir bien ſerré en ſelle.* Der Kohl ſchlieſst ſich; *les choux ſe pomment.*

On dit fig. Eine Heirath ſchlieſſen; *Conclure un mariage.* Einen Handel, ou einen Kauf ſchlieſſen; *conclure un marché.* Ein Bündniſs ſchlieſſen; *faire, contracter une alliance.* Einen Frieden ſchlieſſen; *faire, conclure la paix.* Einen Handel, Vergleich ſchlieſſen; *conclure une marché, un accomodement.* Einen Pacht ſchlieſſen; *paſſer un bail.* Eine geſchloſſene Rechnung; *un compte clos.*

Schlieſſen, *ſignifie encore Tirer une conſequence & inférer une choſe d'une autre, Conclure; it. juger, argumenter, raiſonner.* Aus guten Gründen ſchlieſſen; *conclure par de bonnes raiſons.* Schlieſſet von euch auf andere; *jugez d'autrui par vous-même.* Schlieſſet nicht von andern

dern auf mich; *ne jugez pas de moi par les autres.*

Schlieſſen, *ſe dit auſſi comme v. n. avec l'auxil.* haben, *& ſignifie Fermer, être clos.* Dieſe Thüre ſchlieſst nicht recht; *cette porte ne ferme, ne ſe ferme pas, ne clôt pas bien.* Dieſes Schloſs iſt verdorben, es ſchlieſst nicht; *cette ſerrure eſt dérangée, elle ne ferme pas.* Machet, daſs der Schlüſſel beſſer ſchlieſst; *faites que la clef joue mieux dans cette ſerrure.* Dieſes Schloſs ſchlieſst zweimal über; *cette ſerrure ferme à double tour.* Die Wunde ſchlieſst ſich; *la plaie ſe ferme, ſe reprend.* Ein Deckel, der gut ſchlieſst; *un couvercle qui joint bien.* Dieſe Fenſter ſchlieſſen nicht gut; *ces fenêtres ne joignent pas bien.* Er ſchloſs ſeine Rede mit einer Vermahnung; *il finit ſon diſcours par une exhortation.* Gewiſſe Blumen ſchlieſſen ſich des Nachts; *certaines fleurs ſe reſſerrent pendant la nuit.* Das Schlieſſen; *l'action de . . .*

Die Schlieſse, (Schlieſſe) *Le feuton, harpon. V.* Klammer,

Das Schlieſsblech, (Schlieſſblech) *La roudelle.*

Das Schlieſs-eiſen, (Schlieſſeiſen) *L'auberonnière. (T. de ferrur.)*

Der Schlieſſer, (Schlieſſer) *Celui qui ferme; it. le portier.* Der Baumſchlieſſer; *qui ferme la barrière, qui baele le port.* Der Thôrſchlieſſer; *le capitaine des portes, officier qui a la charge d'ouvrir & de fermer les portes d'une ville. On appelle auſſi* Schlieſſer; *le géolier, qui garde les priſonniers.* Die Schlieſſerinn; *la portière.* Die Hausbälterinn, Beſchlieſſerinn; *la ménagère, la femme de charge.*

Die Schlieſsfeder, (Schlieſſfeder) *Le coq, la pièce d'une montre qui couvre & ſoutient le balancier & le tient ferme.*

Das Schlieſsgeld, (Schlieſſgeld) das Thôrgeld; *L'argent qu'on donne pour entrer dans la ville après que les portes ont été fermées; it. le geolage, droit qu'on paye au géolier à l'entrée & à la ſortie de chaque priſonnier.*

Der Schlieſshaken, (Schlieſſhaken) die Schlieſskappe; *Le mantonnet, chaſſis pliant, la gâche.*

Schlieſslich, (ſchlieſſlich) *adj. & adv. Final, finalement; it. définitif, definitivement.* Eine ſchlieſsliche, endliche Erklärung; *une déclaration finale.* Ein ſchlieſsliches Urtheil, Endurtheil; *un jugement définitif. (peu uſ.)*

Das Schlieſsmäuslein, (Schlieſſmäuslein) der Schlieſsmuskel; *Le ſphincter, muſcle qui ſert à fermer, à reſerrer les parties.*

Der Schlieſsnagel, (Schlieſſnagel) *La cheville ouvrière du carroſſe &c.* Der Schlieſsnagel zu den Buchdruckerformen; *le barreau d'une forme.*

Der Schlieſspaſs, (Schlieſſpaſs) *Le fendoir des vanniers.*

Das Schlieſsquadrätchen, (Schlieſſquadrätchen) *(T. d'imprim.) Le quadratin.*

Der Schlieſsriegel, (Schlieſſriegel) *(T. de ſerrur.) Les houſſettes.*

Die Schlieſssäge, (Schlieſſſäge) *(T. de menuiſ.) La ſcie à main.*

Die Schlieſſung, (Schlieſſung) *L'action de fermer; it. la fin, la concluſion.* Die Schlieſſung einer Rechnung; *l'arrêté, la fermeture d'un compte, la liquidation.* Die Schlieſſung einer Heirath; *la concluſion d'un mariage.* Bei Schlieſſung dieſes Briefes; *en finiſſant cette lettre.* Bei Schlieſſung der Thore, beim Thôrſchluſs; *à portes fermantes.*

SCHLIFF, (ſchliff) *V.* SCHLEIFEN.

SCHLIMM, (ſchlimm) *adj. & adv. Comp.* ſchlimmer, *Superl.* ſchlimmſte; *(Il eſt familier.)* Böſe, übel, ſchlecht; *Mauvais, méchant.* Ein ſchlimmer Weg; *un mauvais chemin, méchant chemin.* Schlimme Zähne haben; *avoir les dents gâtées.* Schlimmer Zahler; *un méchant payeur.* Eine ſchlimme Sache; *une méchante, mauvaiſe affaire.* Ein ſchlimmer Vogel; *un méchant homme, un malicieux, un fripon.* Schlimm daran ſeyn; *ne ſavoir à quoi ſe déterminer.* Es ſteht ſchlimm um die Sache; *l'affaire ira mal.* Das iſt ſo ſchlimm nicht; *cela n'eſt pas ſi mal.* Schlimm genug, deſto ſchlimmer; *tant pis.* Es wird immer ſchlimmer; *la choſe ira de mal en pis.* Was noch ſchlimmer iſt, oder das Schlimſte dabei iſt; *qui pis eſt, ce qu'il y a de pis.* Das Schlimſte iſt, daſs; *le pis eſt que.* Er iſt keiner von den Schlimſten; *il n'eſt pas des pires.* Dieſer iſt unter allen der Schlimſte; *voici le pire de tous.* Aufs Schlimſte, im ſchlimſten Fall; *au pis aller.*

SCHLINGE, (Schlinge) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le lacet, le lacs, collet avec quoi on prend des oiſeaux, des lièvres &c.* Mit der Schlinge fangen; *prendre au lacet.* Schlingen ſtellen; *tendre des lacets. On dit figur.* Den Kopf aus der Schlinge ziehen; *ſe dépêtrer, ſe tirer de la preſſe, d'intrigue. It. V.* Schleife.

SCHLINGEL, (Schlingel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. injur.) Le coquin, fainéant, miſérable, vaurien.* Ein fauler Schlingel; *un fainéant.* Die Schlingelei; *l'énerie, la fainéantiſe.* Schlingelhaft; *adj. & adv. Ruſtre coquin, miſérable. On dit auſſi* Schlingeln; *v. n. faire, mener une vie de fainéant, battre le pavé.*

SCHLINGEN, (ſchlingen) *v. a. irr.* Ich ſchlinge, du ſchlingſt, er ſchlingt, wir ſchlingen &c. *imparf.* i. ſchlang, *ſubj.* ſchlänge *(dans qqs. prov. on dit* i. ſchlung, ſchlünge) *parf.* i. h. geſchlungen, *imp.* ſchlinge; *Entrelacer, nouer.* Die Arme über einander ſchlingen; *tenir les*

bras croiſés. Sich um einen Baum ſchlingen; *embraſſer un arbre. Voy.* Schlängeln.

Il eſt auſſi neutre & ſe dit au lieu de Schlukken; *Avaler, engouler, engloutir. V.* Verſchlingen.

Der Schlingbaum, (Schlingbaum) Mehlbaum; *La viorne, plante boiſeuſe très flexible qui s'entortille autour des arbres.*

Der Schling-rabe, (Schlingrabe) *Le cormoran, corbeau marin.*

SCHLISS, (ſchliß) *V.* SCHLEISSEN.

SCHLITTEN, (Schlitten) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le traineau, ſorte de voiture ſans roues, dont on ſe ſert pour aller ſur la neige ou ſur la glace, ſont pour la commodité, ſoit pour le plaiſir.* Im Schlitten fahren; *aller, ſe promener en traineau.* Die Schlittenbahn; *le chemin propre à aller en traineau.* Der Schlittenbaum; *l'arbre du traineau.* Die Schlittenfahrt; *la promenade en traineau, la courſe de traineau.* Eine Schlittenfahrt anſtellen; *faire une partie de ou en traineaux.* Das Schlittenpferd; *le cheval de traineau.* Das Schlittenzeug; *le harnois pour un cheval de traineau.*

SCHLITTERN, (ſchlittern) *V.* GLITSCHEN.

SCHLITTSCHUH, (Schlittſchuh) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le patin, chauſſure garnie de fer par-deſſous dont on ſe ſert pour gliſſer ſur la glace.* Auf den Schlittſchuhen fahren, Schlittſchuh laufen; *courir ſur la glace avec des patins, patiner.*

SCHLITZ, (Schlitz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La fente, petite ouverture en long.* Der Schlitz an Hoſen, der Hoſenſchlitz; *la brayette d'un haut-de-chauſſes.* Das Schlitz-eiſen; *la lame à éfilocher le velours.*

SCHLITZEN, (ſchlitzen) *v. a.* Ich ſchlitze-ſchlizte, i. h. geſchlizt, *imp.* ſchlitze; *Fendre, faire une ouverture en long.* Die Matroſen ſchlitzen einander mit ihren Meſſern die Backen; *les matelots ſe balafrent les joues avec leurs couteaux. V.* Aufſchlitzen. Das Schlitzen; *l'action de . . .*

Das Schlitzfenſter, (Schlitzfenſter) *C'eſt ainſi qu'on appelle une fenêtre longue & étroite.*

SCHLOHWEISS, (ſchlohweiß) *V.* SCHLOSSWEISS.

SCHLOFF, (ſchloff) *V.* SCHLIEFEN.

SCHLOSS, (ſchloß) *V.* SCHLIESSEN.

SCHLOSS, (Schloß) (das) *gen.* des-es, *pl.* die Schlöſſer. *Dimin.* Das Schlöſschen, Schlöſslein; *La ſerrure, ſorte de machine ordinairement de fer ou de cuivre, qu'on applique à une porte, à un coffre, pour ſervir à les fermer ou à les ouvrir, & qui s'ouvre & ſe ferme par le moyen d'une clef.*

On appelle auſſi Schloſs; *La platine, la pièce à laquelle ſont attachées toutes celles qui ſervent au reſſort d'une arme à feu.* Ein Mahlſchloſs; *une ſerrure à reſſort.* Ein blindes Schloſs; *une ſerrure à boſſe.* Ein franzöſiſches Schloſs; *une ſerrure bénarde.* Ein Schloſs auf- und zumachen; *ouvrir & fermer une ſerrure.* Das Schloſs iſt verdrehet, verdorben; *la ſerrure eſt dérangée.* Ein Vorlegeſchloſs; *un cadenas.* Mit einem Vorlegeſchloſſe verſchlieſſen; *cadenaſſer.* Das Schloſs, die Beſchläge eines Buches; *le fermoir, petites attaches ou agraſſes d'argent ou d'autre metal, qui ſervent à tenir un livre fermé. It.* Das Schloſs, die Eisbeine an Menſchen und Thieren; *l'os de la hanche.*

Das Schloſsbein, (Schloßbein) Steiſsbein; *Le coccyx. (T. d'Anat.)*

Der Schloſsbeutel, (Schloßbeutel) *Une poche à fermoir.*

Das Schloſsblech, (Schloßblech) *La cloiſon, couverture de ſerrure.*

Die Schloſsfeder, (Schloßfeder) *Le reſſort de ſerrure.*

Das Schloſsgewirre, (Schloßgewirre) die Beſatzung; *Les gardes-ſerrure.*

Der Schloſshaken, (Schloßhaken) Schlieſshaken; *La gâche.*

Der Schloſsmacher, (Schloßmacher) *L'ouvrier qui fait les pièces des platines des armes à feu.*

Der Schloſsnagel, (Schloßnagel) *Le clou à ſerrure; it. la cheville ouvrière d'un carroſſe &c.*

Der Schloſsriegel, (Schloßriegel) *La pêne, pêle d'une ſerrure.*

Der Schloſsſpieker, (Schloßſpieker) *Le gros clou à ferruriers.*

SCHLOSS, (Schloß) *ſignifie auſſi Un château, une forteresſe environnée de foſſés & de gros murs flanqués de tours ou de baſtions.* Ein Schloſs auf einem Felſen, Berge, ein Bergſchloſs; *un château ſitué ſur un rocher, ſur une montagne.* Ein Raubſchloſs; *un château, une retraite de brigands, un repaire de voleurs.*

Schloſs, *ſignifie auſſi Un Palais, château, la maiſon où demeure le Seigneur d'un lieu* Ein Luſtſchloſs; *une maiſon de plaiſance.* Die königlichen Luſtſchlöſſer; *les maiſons royales.*

On dit fig. Schlöſſer auf einen banen; *avoir une confiance particulière en qn.* Schlöſſer in die Luft bauen; *faire des projets en l'air, bâtir des chateaux en Eſpagne.*

Der Schloſsbeamte, (Schloßbeamte) *L'officier du château.*

Der Schloſsberg, (Schloßberg) *La montagne du château, montagne ſur laquelle eſt un château.*

Der Schloſsgarten, (Schloßgarten) *Le jardin du château.*

Der Schloſsgraben, (Schloßgraben) *Le foſſé du chateau.*

Der Schloſshauptmann, (Schloßhauptmann) *Le capitaine du château, le prévôt de l'hôtel.*

Der

Der Schloſshof, (Schloßhof) *La cour du château.*

Die Schloſskirche, (Schloßkirche) *L'égliſe du château.*

Die Schloſspforte, (Schloßpforte) das Schloſsthor; *La porte du château.*

Der Schloſsprediger, (Schloßprediger) *Le prédicateur de la cour, prédicateur ordinaire d'un Prince.*

Der Schloſsthurm, (Schloßthurm) *La tour du château.*

Der Schloſsvogt, (Schloßvogt) *Le concierge, garde-meuble du château.*

SCHLOSSE, (Schloße) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n. Der Hagel; *La grêle.* Es ſind Schlôſsen gefallen in der Gröſse eines Tauben-eies; *il eſt tombé de la grêle dont les grêlons étoient de la groſſeur d'un œuf de pigeon.* Das Schlôſsenwetter; *l'orage mêlé de grêle.*

Schlôſsweiſs, Schlohweiſs, (ſchloßweiß, ſchlohweiß) *Blanc comme neige.* Er hat einen ſchlôſsweiſsen Kopf; *il a la tête chenue.*

SCHLOSSEN, (ſchloßen) *v. imperf.* Es ſchlôſsetſchlôſste, es hat geſchlôſset; *Grêler.* Es hat heute ſchon zweimal geſchlôſset; *il a déjà grêlé deux fois aujourd'hui.*

SCHLOSSER, (Schloſſer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die -; *Le ſerrurier.* Die Schloſser-arbeit; *la ſerrurerie.* Das Schloſserwerkzeug; *les outils de ſerrurier.* Der Schloſsergeſell; *le garçon ſerrurier.*

SCHLOT, (Schlot) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schlôte, der Canal; *L'égout, conduit par où s'écoulent les eaux. On appelle auſſi:* Schlôt; *le tuyau, le canal de cheminée.* Der Schlôtfeger; *le ramonneur de cheminée. Il eſt familier.*

SCHLO'TTERN, (ſchlottern) *v. n.* Ich ſchlottere-ſchlotterte, i. h. geſchlottert, *impér.* ſchlottere; *Branler, pencher de côté & d'autre. Il eſt familier: On dit* Die Kleider ſchlottern ihm am Leibe; *les habits lui pendillent ſur le corps.*

Das Schlotterfaſs, (Schlotterfaß) *C'eſt ainſi que les faucheurs appellent l'étui de la pierre à aiguiſer.*

Schlotterig, (ſchlotterig) *adj. & adv. Branlant, pendillant. On appelle fig. & famil.* Ein ſchlotteriger Menſch; *un homme négligent dans ſes affaires & dans ſes habits.* Die Schlotterigkeit, Nachläſſigkeit; *la négligence.*

Der Schlotterkaſten, (Schlotterkaſten) *(T. de ſaline) La huche à jetter le limon du ſel.*

Die Schlottermilch, (Schlottermilch) *Le lait caillé & écremé.*

SCHLOWEISS, (ſchlowtiß) *Voy.* Schlôſsweiſs.

SCHLUCHZEN, (ſchluchzen) *v. n.* Ich ſchluchzeſchluchzete, i. h. geſchluchzet, *impér.* ſchluchze; *Sangloter, pouſſer des ſanglots.* Das Schluchzen; *l'action de ...*

SCHLUCHZEN, (Schluchzen) (der) *gen.* des-s, *ſ. pl. Le hoquet, mouvement convulſif de l'eſtomac qui ſe fait avec une eſpèce de ſon non articulé.* Den Schluchzen haben; *avoir le hoquet.*

SCHLUCK, (Schluck) (der) *gen.* des-es, *pl.* die -e; *Le trait, le coup, ce qu'on avale de liqueur en une gorgée.* Auf Einen Schluck; *tout d'un trait, d'un ſeul coup.* Einen guten Schluck thun; *boire un bon trait.* Ein Schluck Brantewein; *un doigt de brandevin, un coup d'eau de vie.*

SCHLUCKEN, (ſchlucken) *Voy.* Schluchzen.

SCHLUCKEN, (ſchlucken) *v. a.* Ich ſchluckeſchlukte, i. h. geſchlukt, *impér.* ſchlucke; *Avaler, faire paſſer par le goſier dans l'eſtomac quelque aliment, quelque liqueur ou autre choſe.* Er ſchlukt die Biſſen hinunter ohne zu kauen; *il avale les morceaux ſans mâcher. Il eſt auſſi neutre, & on dit:* Er kan nicht mehr ſchlucken; *il ne ſauroit plus rien avaler.*

Das Schluckfieber, (Schluckfieber) Schluchzenfieber; *La fièvre accompagnée de hoquet.*

SCHLUCKER, (Schlucker) (der) *gen.* des-s, *pl.* die -; *(T. injur.)* Ein armer Schlucker; *Un pauvre affamé, pauvre diable, qui n'a pas de quoi vivre mourant de faim.*

SCHLUDERIG, (ſchluderig) *adj. & adv.* Unbedachtſam, überhin; *Léger, négligent.* Schluderig gekleidet; *vêtu négligemment. Il eſt familier.*

SCHLUFF, (Schluff) (der) *gen.* des-es, *pl.* die -e; *(T. de chaſſe) Le paſſage, lieu par où paſſent ordinairement les bêtes. Les potiers appellent* Schluff; *l'argile maigre.*

SCHLUFT, (Schluft) (die) *gen.* der -, *pl.* die Schlüfte; *(peu uſ.)* Der hohle Weg, ein enger Paſs zwiſchen Bergen; *Le défilé, chemin ſerré entre les montagnes.*

SCHLUG, SCHLÜGE, (ſchlug, ſchlüge) *Voy.* Schlagen.

SCHLUG, (Schlug) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. C'eſt ainſi qu'on appelle L'ambre de la moindre eſpèce.*

SCHLUMMER, (Schlummer) (der) *gen.* des-s, *ſ. pl. L'aſſoupiſſement, ſommeil leger, imparfait; le petit ſomme.* In einem ſanften Schlummer liegen; *ſommeiller doucement.* Das Schlummerfieber; *la fièvre accompagnée d'aſſoupiſſement.*

SCHLUMMERN, (ſchlummern) *v. n.* Ich ſchlummere-ſchlummerte, i. h. geſchlummert, *impér.* ſchlummere; *Sommeiller, dormir d'un ſommeil leger.* Ich ſchlief nicht, ich ſchlummerte nur; *je ne dormois pas, je ne faiſois que ſommeiller.*

SCHLUMPEN, (ſchlumpen) *v. a.* Ich ſchlumpeſchlumpte, i. h. geſchlumpt, *impér.* ſchlumpe. Wolle ſchlumpen; *Carder de la laine.*

SCHLUMPER, (Schlumper) *Voy.* Schlepkleid.

SCHLUMPIG, (ſchlumpig) *Voy.* Schlotterig, Schluderig.

SCHLUND,

SCHLUND, (Schlund) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schlünde; *Le goſier, la partie intérieure de la gorge par où les alimens paſſent de la bouche à l'œſophage jusqu'à l'orifice ſupérieur de l'eſtomac.* Schlnnd; *ſignifie figur. un gouffre, abîme, trou fort creux; it. la bouche, l'entrée de l'eſtomac.* Das Schlundbein; *l'os pharyngien.* Das Schluudmäuslein; *le muſcle œſophagien.*

SCHLUNG-RÖHRE, (Schlungröhre) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le premier ſiphon dans une machine hydraulique.*

SCHLUPFEN, *ou* SCHLÜPFEN, (ſchlupfen, *ou* ſchlürfen) *v. n.* Ich ſchlupfe-ſchlupfte, i. h. geſchlupft, *impér.* ſchlupfe; *Gliſſer, ſe gliſſer, ſe fourrer, ſe couler.* Durch eine Thüre ſchlupfen; *ſe gliſſer par une porte.* Der Vogel ſchlüpfte mir aus den Händen; *l'oiſeau s'échapa de mes mains.* Die Maus ſchlüpft in ihr Loch; *la ſouris ſe fourre dans ſon trou.* Er ſchlupfte längſt der Hecke hin; *il a coulé le long de la haie. On dit figur.* Über dieſen Umſtand ſchlüpfte er mit Fleiſs hin; *il gliſſa ſur cette circonſtance.* Das Schlupfen; *l'action de . . .*

Der Schlupfer, (Schlupfer) der Muff, der Stauchen; *Le manchon.* Der Zaunſchlupfer; *le roitelet. (oiſeau.)*

Der Schlupfhafen, (Schlupfhafen) *(T. de marine) La cale.*

Das Schlupfloch, (Schlupfloch) der Schlupfwinkel; *Le coin, trou où l'on ſe cache; it. (popul.) la retraite, le repaire de voleurs; it. une porte dérobée.*

Der Schlupfwächter, (Schlupfwächter) *C'eſt ainſi qu'on appelle à Hambourg Un archer, ſergeant. Voy.* Häſcher, Gerichtsdiener.

Die Schlupfweſpe, (Schlupfweſpe) *Inſecte qui reſſemble à une guêpe dont il y a pluſieurs eſpèces. P. e.* Blattweſpe; *La mouche à tarrière.* Die Roſenblattweſpe; *la mouche à ſcie du roſier.* Die Bandweidenblattweſpe; *la mouche-à-ſcie ſaffranée à tête noire.* Die Palmweidenblattweſpe; *la bédaude du ſaule.* Die zuſammengewachſene Blattweſpe; *le frelon à épaulettes &c.*

SCHLÜPFRIG, (ſchlüpfrig) *adj. & adv. Comp.* ſchlüpfriger, *Sup.* ſchlüpfrigſte. Glatt; *Gliſſant, où il eſt facile de gliſſer; it. gliſſant, qui échape des mains.* Der Weg iſt ſehr ſchlüpfrig; *le chemin eſt fort gliſſant.* Schlüpfrich; *ſignifie figur. Dangereux, epineux, & ſe dit au lieu de* gefährlich, miſslich; *it. obſcène, laſcif.* Ein ſchlüpfriges Gedicht; *un poéme érotique, obſcène. On dit auſſi:* Sie hat eine ſehr ſchlüpfrige Zunge; *elle a une langue dangereuſe.* Ein ſchlüpfriger Beweis; *une preuve mal fondée.* Die Schlüpfrigkeit; *la qualité par la quelle une choſe eſt gliſſante; it. l'obſcénité.*

SCHLÜRFEN, (ſchlürfen) *v. a.* Ich ſchlürfe-ſchlürfte, i. h. geſchlürft, *impér.* ſchlürfe; *Humer, avaler à petits traits. Voy.* Abſchlürfen, Ausſchlürfen.

SCHLÜSE, (Schlüſe) *Voy.* SCHLEUSE.

SCHLUSS, (Schluß) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schlüſſe; *L'action de fermer. Dans cette acception le pluriel n'eſt pas en uſage; it. l'action de finir, l'achevement, la fin d'une affaire &c. It. l'arrêté, la clôture d'un compte. On appelle en T. de manège* Schluſs; *l'aſſiette du cavalier, la ſituation du cavalier ſur la ſelle.* Zum Schluſſe eines Gewölbes ſchreiten, ein Gewölbe ſchlieſſen; *fermer une voûte.* Der Schluſs, Schluſsſteln des Gewölbes; *la clef de voûte.*

Schluſs, *ſignifie auſſi La jointure, le joint, l'endroit où deux choſes ſe joignent. On dit auſſi:* Der Schluſs eines Briefes, einer Rède; *la fin, d'une lettre, d'un diſcours.*

Schluſs, *pl.* die Schlüſſe, *ſe dit au lieu de* Entſchluſs; *la reſolution, le parti qu'on prend.* Das war unſer einhelliger Schluſs; *c'étoit notre reſolution unanime.* Einen Schluſs faſſen; *prendre une réſolution, prendre un parti.* Ein Reichsſchluſs; *un recès de l'empire.* Ein gerichtlicher Schluſs, Rathsſchluſs; *un décret, arrêt, arrêté.* Des Schickſals Schluſs iſt unveränderlich; *les arrêts de la deſtinée ſont immuables.* Der Sehluſs iſt einmal gefaſst; *le ſort en eſt jetté; it. la réſolution en eſt priſe.*

Schlnſs, *ſignifie encore La conſequence, conchuſion tirée d'une ou de pluſieurs propoſitions.* Daraus ziehe ich dieſen Schluſs; *j'en tire cette conſequence.* Der Schluſs iſt falſch; *la concluſion eſt fauſſe. It.* Der Schluſs, die Schluſsrède, der Vernunftſchluſs; *le ſyllogisme, l'argument. (T. de logique).* Ein förmlicher, richtiger Schlnſs; *un argument dans les formes.* Ein Trennnngsſchluſs; *un ſyllogisme diſonctif.* Ein Trugſchluſs; *un paralogisme, faux raiſonnement.* Der Ober- und Unterſatz eines Vernunftſchluſſes; *la majeure & la mineure d'un ſyllogisme.* Ein Schluſs, der aus vorhergehenden Sätzen gezogen wird, ein Zergliederungsſchluſs; *une induction, preuve inductive.* Unrichtiger, betrüglicher Schluſs; *un ſophiſme, argument ſophiſtique.* Einen Schluſs machen; *argumenter, induire, inférer.* Sie macht immer verkehrte Schlüſſe; *elle a toujours l'eſprit à l'envers.*

Die Schluſs-art, (Schluſsart) *La forme, ſelon les règles que la logique préſcrit.*

Der Schluſsbalken, (Schluſsbalken) *La poutre de fermeture. (T. de charpent.)*

Das Schluſsbein, (Schlußbein) Hüftbein; *L'os de la hanche.*

Das Schlnſsblatt, (Schlußblatt) *La ſcie à main. (T. de menuiſ.)*

Die

Die Schlufsfolge, (Schlußfolge) *La conſéquence, concluſion tirée d'une ou de pluſieurs propoſitions.*

Die Schlufsform, (Schlußform) *La forme d'un ſyllogiſme.*

Die Schlufsleiſte, (Schlußleiſte) der Schlufszierath; *(T. d'imprim.) Le cul de lampe.*

Der Schlufsnagel, (Schlußnagel) *La cheville ouvrière.*

Der Schlufspunkt, (Schlußpunkt) *Le point final, la fin d'une période.*

Die Schlufsrechnung, (Schlußrechnung) *Le compte final.*

Die Schlufsrède, (Schlußrede) *Le ſyllogiſme; it. l'épilogue.*

Der Schlufsreif, (Schlußreif) *(T. de tonnel.) le ſommier, le dernier cercle d'un tonneau.*

Der Schlufssatz, (Schlußſatz) *La concluſion d'un diſcours, d'une propoſition.*

Der Schlufsſtein, (Schlußſtein) *La clef de la voûte.*

SCHLÜSSEL, (Schlüſſel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die -; *Dimin.* das Schlüſſelchen, Schlüſſelein; *La clé, inſtrument fait ordinairement de fer ou d'acier, pour ouvrir & fermer une ſerrure.* Eine Thüre mit dem Schlüſſel zuſchlieſſen, aufſchlieſſen; *fermer, ouvrir une porte à la clef.* Einen Schlüſſel verdrèhen, verbiegen; *fauſſer, forcer une clef.* Einen Schlüſſel bohren; *forer une clef.* Ein franzöſiſcher oder ganzer Schlüſſel, der nicht gebohrt iſt, und deſſen Rohr am Ende einen Knopf hat; *une clef à bout.* Ein Schraubenſchlüſſel; *une clef à vis, un tourne-vis.* Etwas unter dem Schlüſſel, zum Beſchluſs haben; *avoir, garder qch. ſous clef, tenir une choſe fermée à clef.* Ein Bund Schlüſſel am Gürtel hängen haben; *avoir un trouſſeau de clefs pendu à ſa ceinture.* Der Uhrſchlüſſel; *la clef de montre.* Ein falſcher Schlüſſel, Nachſchlüſſel, Dietrich; *une fauſſe clef, un crochet.* Ein Hauptſchlüſſel; *un paſſe-partout.*

On dit d'une veuve: Sie hat ihrem Manne die Schlüſſel auf das Grab gelègt; *elle a mis les clefs ſur la foſſe de ſon mari, pour dire, qu' elle a renoncé à la communauté. On appelle:* Schlüſſeldame, Schlüſſelherr; *Dame, Gentilhomme de la clef d'or, Certaines Dames & Officiers de la Cour, qui ont droit d'entrer dans la chambre du Prince & qui portent une clef d'or à leur ceinture pour marque de ce droit.*

On appelle figurement: Schlüſſel; *la clef, en termes de muſique, certaine marque qui ſert à faire connoître l'intonnation des notes par rapport à leur poſition.* Der Singſchlüſſel, die Tönleiter; *la gamme.*

On appelle auſſi: Schlüſſel; *la clef, l'inſtrument avec lequel on bande une arquebuſe à rouet. Dans cette acception* Schlüſſel, *ſe dit généralement des inſtrumens avec leſquels on tourne les vis pour monter ou demonter qch.* Der Klavierſchlüſſel; *la clef de clavecin, inſtrument avec lequel on tourne les chevilles d'un clavecin, pour tendre ou pour relâcher les cordes. On dit de même:* Der Lautenſchlüſſel, Harfenſchlüſſel &c.

On dit figur. Dieſe Feſtung iſt der Schlüſſel des Landes, des Königreiches; *cette forteresſe, cette place eſt la clef du pais, du Royaume.* Die Vernunftlehre iſt der Schlüſſel zur Weltweisheit; *la Logique eſt la clef de la Philoſophie. Et dans le même ſens on appelle:* Der Schlüſſel zu einem Werke; *la clef d'un ouvrage, ce qui eſt neceſſaire pour avoir l'intelligence d'un ouvrage dont les noms ſont deguiſés, ou qui ſont écrits d'une manière énigmatique.* Der Schlüſſel zur Geheimſchrift; *la clef de chiffre, l'alphabet dont on eſt convenu, & qui ſert à chiffrer & à déchiffrer les depêches ſecrètes.* Die Schlüſſel des heiligen Peters; *les clefs de St. Pierre, l'autorité du St. Siege.* Das Amt der Schlüſſel, die Schlüſſel des Himmelreichs; *la puiſſance des clefs, la puiſſance de lier & de délier.*

Die Schlüſſel-ader, Schlüſſelbein-ader, (Schlüſſelader, Schlüſſelbeinader) *L'artère, veine ſous-clavière.*

Der Schlüſſelbart, (Schlüſſelbart) das Schlüſſelblatt, der Schlüſſelkamm; *Le panneton, la partie d'une clef qui entre dans la ſerrure & qui eſt attenante à la tige.*

Das Schlüſſelbein, (Schlüſſelbein) *(T. d'Anat.) La clavicule.*

Die Schlüſſelblume, (Schlüſſelblume) *La primevère.*

Die Schlüſſelbüchſe, (Schlüſſelbüchſe) *La clef à tirer.*

Das Schlüſſelgeld, (Schlüſſelgeld) *Les épingles, ce que l'acheteur d'une maiſon, d'une terre donne à la femme ou à la fille de celui qui la vend.*

Der Schlüſſelhaken, (Schlüſſelhaken) *Le croc à pendre les clefs.*

Die Schlüſſelkluppe, (Schlüſſelkluppe) *(T. de ſerrur.) La mordache à aſſujettir le panneton.*

Das Schlüſſelloch, *Le trou, l'entrée de la ſerrure; it. le pertuis de la clef.*

Der Schlüſſelreif, (Schlüſſelreif) *Le rouet de la clef.*

Der Schlüſſelring, (Schlüſſelring) *L'anneau de la clef; it. le clavier, pendant de clefs.*

Das Schlüſſelrohr, (Schlüſſelrohr) *La tige de la clef; it. le canon de la clef.*

Die Schlüſſelröhre, (Schlüſſelröhre) *La forure de la clef.*

Das Schlüſſelſchild, (Schlüſſelſchild) *L'écuſſon de la clef.*

Die Schlüſſelſenke, (Schlüſſelſenke) *L'étampe, inſtrument de ſerrurier.*

SCHLÜSSIG, (ſchlüſſig) *adj. & adv. Réſolu.* Schlüſſig werden; *ſe réſoudre, ſe déterminer, prendre une réſolution.* Ich bin noch nicht ſchlüſſig dieſes zu thun; *je n'ai pas encore réſolu de faire cela. V.* Entſchloſſen.

SCHMACH, (Schmach) (die) *gen.* der-, *ſ. pl.* Die Beſchimpfung; *L'affront, l'opprobre, l'injure, l'outrage, l'ignominie; it. le déshonneur.* Jemanden eine Schmach anthun; *faire un affront à qn.* Schmach leiden; *ſouffrir un outrage, une injure.* Etwas für eine Schmach, für einen Schimpf aufnehmen; *tenir, reputer qch à injure.* Einen mit Schmach beladen; *couvrir qn d'ignominie.* Etwas für eine Schmach halten; *tenir une choſe à déshonneur, à honte.* Schmachvoll; *adj. & adv. ignominieux.* Ein ſchmachvolles Leben; *une vie ignominieuſe.*

SCHMACHTEN, (ſchmachten) *v. n.* Ich ſchmachte-ſchmachtete, i. h. geſchmachtet, *impér.* ſchmachte; *Languir, perdre ſes forces, être foible.* In einem Gefängniſſe ſchmachten; *languir dans une priſon.* Vor Hunger, Durſt ſchmachten; *mourir de faim, de ſoif, avoir grande faim, grand ſoif.* Schmachtend; *adj. & adv. languiſſant.* Schmachtende Blicke; *des regards languiſſans, des regards qui marquent beaucoup d'abattement ou beaucoup d'amour.*

Das Schmachtkorn, (Schmachtkorn) *Le grain eſtiolé.*

Der Schmachtriemen, (Schmachtriemen) *La large ceinture des voituriers.*

SCHMÆCHTIG, (ſchmächtig) *adj. & adv. Comp.* ſchmächtiger, *Sup.* ſchmächtigſte; *Foible, atténué; it. maigre, grêle, d'une taille effilée.*

SCHMACK, (Schmack) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Färber- *ou* Gärberbaum; *Le ſumac ou le vinaigrier, arbriſſeau.* Das Schmackleder: *la peau corroyé avec le ſumac.*

SCHMACK, (Schmack) *Voy.* Geſchmack. Der Vorſchmack; *L'avant-goût.* Der Nachſchmack; *le mauvais goût, déboire.*

SCHMACKE, (Schmacke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La ſémaque, eſpèce de vaiſſeau avec un mât fourchu ſans hune.*

SCHMÆCKEN, (ſchmäcken) *V.* Schmecken.

SCHMACKHAFT, (ſchmackhaft) *adj. & adv. Comp.* ſchmackhafter, *Sup.* ſchmackhafteſte; *Savoureux, de bon goût, qui a du goût.* Schmackhaftes Fleiſch; *viande ſavoureuſe, de bon goût.* Eine ſchmackhafte Brühe; *une ſauce ſavoureuſe.* Die Schmackhaftigkeit; *la ſaveur, le goût.*

SCHMACKLOS, (ſchmacklos) *adj. & adv.* Unſchmackhaft; *Inſipide, fade, ſans goût, qui n'a point de goût.* Die Schmackloſigkeit, Geſchmackloſigkeit; *l'inſipidité. (peu uſ.)*

SCHMÆHEN, (ſchmähen) *v. a.* Ich ſchmähe-ſchmähete, i. h. geſchmähet, *impér.* ſchmähe; *Calomnier, injurier, dire des injures à qn, charger qn d'injures, aboyer après qn, contre qn.* Das Schmähen, die Schmähung; *l'action de.. It. V.* Schmähen.

Die Schmähſchrift, (Schmähſchrift) *Un libelle, libelle diffamatoire, une ſatyre.* Schmähſchriften wider einen anſchlagen; *placarder qn.*

Die Schmähſucht, (Schmähſucht) *La paſſion, l'envie immodérée de blâmer, d'injurier, la médiſance.*

Schmähſüchtig, (ſchmähſüchtig) *adj. & adv. Outrageux, outrageuſe, qui aime à médire, à blamer, à dire du mal.*

Das Schmähwort, (Schmähwort) *L'injure, la calomnie, le mot injurieux.* Schmähworte gegen jemanden ausſtoſſen; *cracher, vomir des injures contre qn.* Dieſes ſage ich blos, um ſeine Schmähworte zu erwiedern; *je ne dis cela que par récrimination.*

SCHMAHL, (ſchmahl) *adj. & adv. Comp.* ſchmähler, *Sup.* ſchmählſte; *Etroit, étroitement, qui a peu de largeur.* Ein ſchmahler Weg; *un chemin étroit.* Ein ſchmahler Zeug; *une étoffe étroite.* Ein ſchmahles Bette; *un lit étroit.*

Schmahl, *ſignifie auſſi Grêle, effilé, d'une taille déchargée.* Ein ſchmahles Geſicht; *un viſage effilé. On dit auſſi* Eine Mauer ſchmahl zu, ſehn-auf führen; *donner du fruit à une muraille.* Einen Balken auf die ſchmahle Seite legen; *poſer, mettre une ſolive de champ.* Einen Stein in der Mauer mit der ſchmahlen Seite heraus legen; *mettre une pierre en boutiſſe.* Der ſchmahle Muskel am Schienbeine; *le muſcle grêle de l'os de la jambe.*

Schmahl, *ſe dit au figuré & ſignifie Pauvre, petit, maigre.* Schmahle Biſſen eſſen; *vivre pauvrement, faire maigre chere.* Er hat eine ſchmahle Beſoldung; *il n'a que des petits gages.*

Schmahlbäuchig, (ſchmahlbäuchig) *adj. & adv. Grêle, délié.*

Das Schmahlbier, (Schmahlbier) *La petite bière.*

Schmahlblätterig, (ſchmahlblätterig) *adj. & adv. Des feuilles étroites.*

Das Schmahl-eiſen, (Schmahleiſen) *Le pouſſoir, inſtrument dont ſe ſervent les fabricateurs des vaiſſeaux; it. (T. de forg.) le fer qui reſte dans le fourneau après l'extinction du feu.*

Die Schmahl-ente, (Schmahlente) *La cane effilée, la femelle du canard ſauvage.*

Der Schmahler, (Schmahler) *(Inſtrum. de vannier) Le fendoir.*

Der Schmahlhans, (Schmahlhans) *(pop.) Le pauvre, miſérable, affamé. On dit prov. & famil.* Schmahlhans iſt bei ihm Küchenmeiſter; *la cuiſine eſt froide chez lui, il n'y a ni pain ni pôte au logis.*

Das Schmahlholz, (Schmahlholz) *Le menu bois. (T. de charbonn.)*

Das

Das Schmahlleder, (Schmahlleder) *Le cuir à œuvre, la baſane*

Schmahlleibig, (ſchmahlleibig) *adj. & adv. Grêle, effilé, élancé.* Ein ſchmahlleibiges, ſchmahlſeitiges Pferd; *un cheval étroit, eſtrac.*

Die Schmahlſaat, (Schmahlſaat) *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. les légumes, comme pois, fèves &c.*

Das Schmahlthier, (Schmahlthier) *Le faon de biche.*

Das Schmahlvieh, (Schmahlvieh) *Le menu bétail.*

Der Schmahlzehent, (Schmahlzehent) *La dîme priſe ſur le petit bétail.*

SCHMÆHLEN, (ſchmählen) *v. n.* Ich ſchmähle-ſchmählte, i. h. geſchmählt, *impér.* ſchmähle; Auf einen ſchmählen; *Gronder, quereller qn, ſe fâcher contre qn.* Auf etwas ſchmählen; *déclamer contre, prêcher ſur qch.* Er lärmt und ſchmählt den ganzen Tag; *il ne fait que crier & fulminer toute la journée.* Das Schmählen; *la gronderie. la criaillerie.*

SCHMÆHLERN, (ſchmählern) *v. a.* Ich ſchmählere-ſchmählerte, i. h. geſchmählert, *impér.* ſchmählere. Verringern, vermindern; *Diminuer, amoindrir.* Jemandes Beſoldung ſchmählern; *rogner, retrancher les gages de qn.* Einen Ehre ſchmählern; *bleſſer l'honneur de qn. On dit auſſi:* Dieſes ſchmählert ſein Anſehen, ſeinen Ruhm; *cela préjudicie, cela eſt préjudiciable à ſon autorité, à ſa réputation.* Jemandes ehrlichen Namen, guten Rûf, Ruhm ſchmählern; *ravaler la gloire, la réputation de qn.* Das Schmählern, die Schmählerung; *l'action de... it. la diminution, l'amoindriſſement, le retranchement; it. l'atteinte, le préjudice.*

SCHMÆHLIG, (ſchmählig) *adj. & adv. Comp.* ſchmähliger, *Superl.* ſchmähligſte; ſchimpflich; *Ignominieux, ignominieuſement, injurieux, injurieuſement, outrageux, outrageuſement, outrageant.* Schmählige Rêden; *paroles injurieuſes.* Eine ſchmählige Strafe; *une peine ignominieuſe.* Ein ſchmähliger Tod; *une mort ignominieuſe, infame.*

SCHMALTE, (Schmalte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le Smalte, ſubſtance minérale vitrifiée qui donne une couleur bleue.*

SCHMALZ, (Schmalz) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La graiſſe fondue.* Gänſeſchmalz; *graiſſe d'oie.* Reigerſchmalz; *huile de héron.* Bärenſchmalz; *graiſſe d'ours.* Schweinſchmalz; *ſain de porc, graiſſe de cochon.* Schmalz, Schmalzbutter; *le beurre; it. le beurre fondu.* Die Schmalzbirne; *la beurrée, ſorte de poires.* Die Schmalzblume, Butterblume, das Schmalzblümlein; *le bacinet corroſif.* Die Schmalzfêder, *V.* Fettfêder. Die Schmalzgrube; *c'eſt ainſi qu'on appelle figur. un pays abondant.* Der Schmalzkübel; *la tonne à beurre.* Der Schmalztrog, Einſchmalztrog der Wollarbeiter; *le bac, le graiſſoir des lainiers.*

SCHMANT, (Schmant) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Milchrahm; *La crême. En T. de mine on appelle* Schmant; *le ſédiment du vitriol.*

SCHMARAGD, (Schmaragd) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'émeraude, pierre précieuſe & diaphane de couleur verte.* Der dunkelgrûne Schmaragd; *l'émeraude d'un verd avivé, émeraude orientale.* Lichtgrûner Schmaragd; *émeraude d'un verd clair.* Baſtard-Schmaragd; *pierre du Pericot, émeraude bâtarde.* Schmaragden, *adj.* von Schmaragd, *it.* dem Schmaragd ähnlich; *d'émeraude, émeraudin.* Der Schmaragdfluſs; *le cryſtal verd, la fauſſe émeraude; it. la pâte d'émeraude.* Die Schmaragdmutter, der Praſer; *la prime d'émeraude.*

SCHMAROTZEN, (ſchmarotzen) *v. n.* Ich ſchmarotze-ſchmarozte, i. h. ſchmarozt, *impér.* ſchmarotze; *Ecornifler, chercher à manger aux dépens d'autrui, chercher de franches lippées.* Der Schmarotzer; *l'écornifleur, paraſite, chercheur de franches lippées, piqueur de tables.* Das Schmarotzen, die Schmarotzerei; *l'écornifleric, action d'écornifleur.* Eine Schmarotzerinn; *une écornifleuſe. On appelle* Schmarotzerpflanzen; *plantes paraſites, celles qui végètent ſur d'autres plantes, & qui ſe nourriſſent de leur ſubſtance.*

SCHMARRE, (Schmarre) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'eſtafilade, coupure faite avec une épée, un raſoir ou autre inſtrument tranchant, principalement ſur le viſage.* Er hat eine garſtige Schmarre über die Naſe; *il a une vilaine eſtafilade ſur le nez.* Einem eine Schmarre ins Geſicht verſetzen; *balafrer, eſtafilader qu, donner une balafre, une eſtafilade à qn. Il ſe dit auſſi au lieu de* Narbe; *la cicatrice. On dit familiérement.* Ein ſchmarriges Geſicht; *un viſage balafré, cicatriſé.*

SCHMASCHE, (Schmaſche) *V.* Lammsfell.

SCHMATZ, (Schmatz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schmätze. *Diminut.* Das Schmätzchen, Schmätzlein; *Il ſe dit populairement au lieu de* Kuſs; *Le baiſer.* Einem einen Schmatz gêben; *donner un baiſer à qn.*

SCHMATZEN, (ſchmatzen) *v. n.* Ich ſchmatze-ſchmatzte, i. h. geſchmatzt, *impér.* ſchmatze; *Faire du bruit en mangeant comme les cochons. Il ſe dit auſſi comme v. a. & en T. de forêt & ſignifie Arracher les ſouches, les fendre & les entoiſer.* Das Schmatzen; *l'action de...*

SCHMAUCH, (Schmauch) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl.* Der Rauch; *La fumée, épaiſſe fumée.* Der Schmaucher, Tabakſchmaucher; *le fumeur de tabac. Il ſe dit d'un homme qui a toujours la pipe à la bouche.* Das Schmauchfeuer;

feuer; *le feu qui ne brule pas clair, qui ne fait que fumer.*

SCHMAUCHEN, (ſchmauchen) *v. n.* Ich ſchmauche-ſchmauchte, i. h. geſchmauchet, *impér.* ſchmauche. Einen Rauch von ſich gèben; *Donner, jeter de la fumée, fumer. Il eſt auſſi actif.* Toback ſchmauchen; *fumer du tabac, prendre du tabac en fumée.* Das Schmauchen; *l'action de . . .*

SCHMÆUCHEN, (ſchmäuchen) *v. a.* Ich ſchmäuche-ſchmäuchte, i. h. geſchmäuchet, *impér.* ſchmäuche. Den Schmauch an etwas gehen laſſen; *Enfumer qch. It.* Durch Schmauch erſticken; *étouffer par la fumée.* Die Bienen ſchmäuchen; *fumer, enfumer les abeilles, les chaſſer en faiſant de la fumée.* Das Schmäuchen; *l'action de . . .*

SCHMAUS, (Schmaus) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schmäuſe; *Le banquet, feſtin, repas magnifique, le régal.* Einen Schmaus gèben; *donner un feſtin.* Der Abſchiedsſchmaus; *le repas d'adieu.* Einen Antritsſchmaus gèben; *payer ſa bien-venue.* Ein Hochzeitſchmaus; *un repas, un feſtin de noces.*

SCHMAUSEN, (ſchmauſen) *v. n.* Ich ſchmauſe-ſchmauſete, i. h. geſchmauſet, *impér.* ſchmauſe; *Faire feſtin, aſſiſter à un banquet, faire bonne chère.* Hôch ſchmauſen; *faire gogaille, faire ripaille, banqueter.* Das Schmauſen; *l'action de . . .* Die Schmauſerei; *le feſtin, la ripaille, goinfrerie.*

SCHMECKEN, (ſchmecken) *v. a. & n.* Ich ſchmekke-ſchmekte, i. h. geſchmekt, *impér.* ſchmekke; *Comme v. a. Gouter, éprouver, eſſayer, ſentir & diſcerner par le gout. Dans cette acception on dit mieux* Koſten, Verſuchen. Schmekt einmal dieſen Weiu; (verſuchet, koſtet einmal dieſen Wein) *goutez un peu ce vin là.* Ich ſchmecke das Salz in dem Waſſer; *je ſens le ſel, je m'arperçois du ſel dans cette eau. On dit figur.* Er ſchmekt wohl was er iſt; *il goute bien ce qu'il mange. On dit figur.* Ein Vergnügen ſchmecken; *gouter un plaiſir.*

Comme v. n. Schmecken, *ſignifie Avoir du goût, de la ſaveur; it. avoir le goût de . . it. ſentir.* Gut, übel ſchmecken; *être de bon, de mauvais goût.* Sauer, ſüſs, ſcharf ſchmekken; *avoir le goût aigre, doux, acre.* Wie ſchmekt dieſer Wein? *quel goût a ce vin?* Er ſchmekt gut; *il a un bon goût.* Das ſchmekt wie Wein; *cela a le goût du vin.* Dieſer Wein ſchmekt nach dem Faſse; *ce vin ſent le fût.* Das Waſſer ſchmekte etwas nach Salz; *l'eau avoit le goût ſalé.*

On dit auſſi: Wie ſchmekt euch dieſes? *Comment trouvez-vous cela?* Es ſchmekt mir wohl; *je le trouve bon.* Darauf ſchmekt ein Trunk; *on trouve le vin bon après cela.* Auf rohe Speiſen ſchmekt ein Trunk Weiu gut; *après un mets cru, vin pur eſt bien venu.* Der Zimmet ſchmekt vôr; *la canelle domine.* Es ſchmekt nach Biſam; *cela ſent le muſc.* Was gut ſchmekt, wohlſchmeckend; *ſavoureux, ragoûtant.* Er weiſs wohl was gut ſchmekt; *il a le goût bon, le goût friand, il s'entend en bonne chère.* Aufhôren, wenn es am beſten ſchmekt; *demeurer ſur ſon appétit.* Mir will nichts ſchmecken; *je ſuis dégouté de tout.* Er läſſet es ſich recht gut ſchmecken; *il mange de bon appétit. On dit figur.* Dieſe Antwort ſchmekte ihm gar nicht; *cette réponſe n'étoit point de ſon goût.*

SCHMECKER, (Schmecker) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *C'eſt ainſi qu'on appelle populairement Le nez, & en T. de chaſſe, La bouche.*

SCHMEER, (Schmeer) (das) *gen.* des-es, *ſ. pl. La panne, cette graiſſe dont la peau du cochon & de quelques autres animaux ſe trouve garnie au dedans & principalement au ventre.*

Die Schmêr-ader, (Schmeerader) *La veine, ou l'artère adipeuſe.*

Der Schmêrbauch, (Schmeerbauch) *Le bas ventre, la panſe, l'abdomen.* Der Oberſchmêrbauch; *l'épigaſtre.* Der Unterſchmêrbauch; *l'hypogaſtre.* Er hat einen Schmêrbauch; *il eſt chargé de graiſſe, il a un gros ventre.*

Das Schmêr-erz, (Schmeererz) *La mine de galène.*

Das Schmêrgebirge, (Schmeergebirge) *L'argile de montagne, argile métallique.*

Die Schmêrhaut, (Schmeerhaut) Fetthaut; *La tunique adipeuſe.*

Die Schmêrkluft, (Schmeerkluft) *(T. de mine) Le filon d'argile.*

Der Schmêrſtein, (Schmeerſtein) Speckſtein; *La ſtéatite, it. la craie d'Eſpagne, le talc ſtéatite.*

Die Schmêrwurz, (Schmeerwurz) das Fettkraut; *La graſſette. It.* Die fette Heune; *l'orpin, joubarbe des vignes. (plantes)*

SCHMEICHELN, (ſchmeichlen) *v. n.* Ich ſchmeichele-ſchmeichelte, i. h. geſchmeichelt, *impér.* ſchmeichele; *Flatter, louer exceſſivement dans le deſſein de plaire, de ſéduire.* Wer einem Fürſten ſchmeichelt, liebt ihn nicht; *tel qui flatte un Prince ne l'aime point.* Wir lieben gemeiniglich diejenigen welche uns ſchmeicheln; *nous aimons ordinairement ceux qui nous flattent.*

Schmeicheln, *ſignifie auſſi, Excuſer par une mauvaiſe complaiſance.* Er iſt viel zu rèdlich als daſs er dem Laſter ſchmeicheln, dem Laſter das Wort rèden ſolte; *il eſt trop homme de bien pour flatter le vice.*

Il ſignifie auſſi Tromper en déguiſant la vérité, ou par foibleſſe ou par une mauvaiſe crainte de déplaire. Sagt mir, ohne mir zu ſchmeicheln, was ihr davon haltet; *dites-moi, ſans me flatter ce qui vous en ſemble.* Ich darf ohne mir

mir zu ſchmeicheln ſagen; *je puis dire ſans me flatter.*

Schmeicheln, *ſignifie auſſi Careſſer, flatter, faire des careſſes.* Das Kind ſchmeichelt ſeiner Mutter; *l'enfant flatte, careſſe ſa mere.* Der Hund ſchmeichelt ſeinem Herrn; *le chien careſſe ſon maître.* Sich ſelbſt worin ſchmeicheln; *ſe complaire en qch, ſe flatter de qch.* Einander ſchmeicheln; *s'entre-flatter.* Das Schmeicheln; *l'action de flatter.*

Die Schmeichelei, (Schmeichelei) *La flatterie, louange fauſſe donnée dans le deſſein de ſe rendre agréable.* Der Schmeichelei Gehör geben; *écouter la flatterie; it. les careſſes. V.* Schmeicheln.

Der Schmeichler, (Schmeichler) *Le flatteur, cajoleur, adulateur.* Die Schmeichlerinn; *la flatteuſe, cajoleuſe, adulatrice.*

SCHMEICHELHAFT, (ſchmeichelhaft) *adj. & adv. Comp.* ſchmeichelhafter, *Sup.* ſchmeichelhafteſte; *Flatteur, flatteuſe; it. careſſant, d'une manière flatteuſe, careſſante.* Schmeichelhafte Worte, Rèden; *paroles flatteuſes, flatteries.* Wie ſchmeichelhaft iſt das für mich! *qu'il eſt flatteur pour moi!* Er beſizt ein ſchmeichelhaftes, einſchmeichelndes Wèſen; *il eſt d'une humeur inſinuante.*

SCHMEIDIG, (ſchmeidig) *adj. & adv. Comp.* ſchmeidiger, *Sup.* ſchmeidigſte. Geſchmeidig; *Souple, maniable, pliable, malléable, flexible, pliant.* Ein Metall ſchmeidig machen; *rendre un métal ductile.* Das Schmeidigmachen der Metalle; *la ductilité des métaux.* Das Eiſen ſchmeidig, ſchmeidiger machen, hämmern; *ouvrer le fer.* Das Lèder mit dem Schlichtſteine ſchmeidig machen; *paiſſonner, quioſſer le cuir.* Schmeidiges Lèder; *peau, cuir ſouple, mollet.* Schmeidiges Metall, ſo ſich arbeiten läßt; *métal maniable, ductile, traitable, doux.* Schmeidig, *ſe dit au figuré & ſignifie Docile, ſouple.* Einen ſchmeidig machen; *rendre qn ſouple, docile.* Die Schmeidigkeit, Geſchmeidigkeit; *la ſoupleſſe; it. la flexibilité, ſubtilité, figur. la docilité.*

SCHMEISSEN, (ſchmeiſſen) *v. a. irr.* Ich ſchmeiſſe, du ſchmeiſſeſt, er ſchmeißt, wir ſchmeiſſen &c. *imparf.* i. ſchmiß, *ſubj.* ſchmiſſe, *parf.* i. h. geſchmiſſen, *impér.* ſchmeiß; *Il ſe dit familièrement au lieu de* Werfen & ſchlagen; *jeter & frapper.* Etwas unter den Tiſch ſchmeiſſen, *mieux* werfen; *jeter qch ſous la table.* Jemanden hinter die Ohren ſchmeiſſen, *mieux* ſchlagen; *donner ſur les oreilles à qn. On dit auſſi* Das Pferd ſchmeißt; *ce cheval rue.*

Il ſe dit auſſi popul. au lieu de Scheiſſen. *On dit pop.* Ich ſchmeiſſe darauf; *je donne deſſus.* Das Kind hat in das Bett geſchmiſſen; *l'enfant a chié au lit.* Die Fliegen ſchmeiſſen; *les mouches chient.*

Die Schmeiſſe, (Schmeiſſe) *La chiûre.* Die Fliegenſchmeiſſe; *la chiûre de mouches.*

Die Schmeißfliege, (Schmeißfliege) *La groſſe mouche, mouche à vers, qui dépoſe ſes œufs ſur la chair.*

SCHMELE, (Schmele) *V.* SCHMIELE.

SCHMELZ, (Schmelz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'émail, compoſition faite de verre calciné, de ſel, de métaux &c. que l'on applique avec le feu ſur des ouvrages d'or, d'argent, de cuivre, de fer &c. pour les embellir.* Den Schmelz, das Schmelzwerk auftragen, *appliquer les émaux.*

Die Schmelz-arbeit, (Schmelzarbeit) *L'émaillure, l'ouvrage de l'émailleur; it. en T. de mine, La fonte, l'action de fondre les métaux.*

Der Schmelz-arbeiter, (Schmelzarbeiter) *L'émailleur.*

Schmelzbâr, (ſchmelzbar) *adj. & adv. Fuſible.* Die Metalle ſind ſchmelzbâr; *les métaux ſont fuſibles.* Die Schmelzbarkeit; *la fuſibilité.*

Das Schmelzblau, (Schmelzblau) *Le ſmalte. V.* Schmalte.

Das Schmelzbûch, (Schmelzbuch) *Le livre de fonderie.*

Die Schmelzbutter, (Schmelzbutter) *Le beurre fondu à frire.*

Die Schmelze, (Schmelze) Wachsſchmelze; *La fonderie, lieu où l'on fait fondre la cire.*

Das Schmelz-eiſen, (Schmelzeiſen) *Le fer de fonte, le fer coulé.*

Der Schmelzer, (Schmelzer) *Le fondeur; it. (T. de monn.) l'affineur, raffineur.*

Die Schmelz-eſſe, (Schmelzeſſe) *La chauſſerie dans les forges.*

Die Schmelzfarbe, (Schmelzfarbe) *La couleur d'émail; it. l'émail de couleur.*

Das Schmelzfeuer, (Schmelzfeuer) *(T. de chymie) Le feu de roue, le feu de fonte.*

Der Schmelzgaſt, (Schmelzgaſt) *(T. de forg.) Un étranger qui va fondre des débris ou déchets de mine à une fonderie.*

Das Schmelzglas, (Schmelzglas) *L'émail de verre.*

Die Schmelzhütte, (Schmelzhütte) *La fonderie; it. la forge.*

Die Schmelzkammer, (Schmelzkammer) *La fonderie dans les monnoies.*

Die Schmelzkunſt, (Schmelzkunſt) *L'art, la ſcience de fondre les métaux; it. l'art d'émailler.*

Der Schmelzlöffel, (Schmelzlöffel) *La cueiller à fondre.*

Der Schmelzmaler, (Schmelzmaler) *Le peintre en émail.* Die Schmelzmalerei; *la peinture, mignature en émail.*

Die Schmelzmühle, (Schmelzmühle) *Le moulin à broyer le vernis des potiers.*

Der Schmelz-ofen, Schmelzofen) *La forge, le fourneau de forge.* Ein Schmelzofen, die Tiegel auszubrennen, um das noch darin ſteckende Metall heraus zu bringen; *un fourneau de reſſuage.* Schmelzofen der Zinngieſſer; *la foſſe des potiers d'étain.*

Das Schmelzröhrlein, (Schmelzröhrlein) *Le chalumeau d'émailleur.*

Das Schmelzſilber, (Schmelzſilber) *L'argent dont les doreurs font uſage.*

Der Schmelztiegel, (Schmelztiegel) *Le creuſet, vaiſſeau de terre dans lequel on fait fondre les métaux.*

Das Schmelzwerk, (Schmelzwerk) *L'émail; it. l'ouvrage d'émail.* In Schmelzwerk arbeiten; *émailler, travailler en émail.*

SCHMELZEN, (ſchmelzen) *v. a.* Ich ſchmelze-ſchmelzte, i. h. geſchmelzt, *impér.* ſchmelze; *Fondre, rendre fluide par le moyen du feu.* Blei ſchmelzen; *fondre du plomb.* Schnê ſchmelzen; *fondre de la neige.* Das Feuer ſchmelzt die Metalle; *le feu fond ou liquéfie les métaux.*

Schmelzen, *s'emploie auſſi comme v. n. irreg.* Ich ſchmelze, du ſchmilzeſt *ou* ſchmelzeſt, er ſchmilzt *ou* ſchmelzt, wir ſchmelzen &c. *imparf.* i. ſchmolz, *ſubj.* ſchmölze; *parf.* i. h. geſchmolzen, *impér.* ſchmilz *ou* ſchmelz; *Fondre, ſe fondre, ſe liquéfier.* Der Schnê ſchmelzt an der Sonne; *la neige fond au ſoleil.* Schmelzen, aufthauen; *dégeler, ſe dégeler, ſe diſſoudre.* Obſt, das auf der Zunge ſchmelzt; *des fruits fondans.*

Schmelzen, *ſignifie figur. Diminuer, dépérir, ſe perdre, déchoir, s'en aller, devenir à rien.* Sein dicker Bauch iſt geſchmolzen; *ſon gros ventre s'eſt fondu.* Das Geld ſchmilzt einem unter den Händen; *l'argent ſe fond, ſe perd entre les mains.* Die Armê ſchmilzt durch Krankheiten, durch das Ausreiſſen der Soldaten; *l'armée dépérit, diminue par les maladies, par la déſertion.* Seine Armê war beinahe ganz geſchmolzen; *ſon armée étoit preſque fondue.* Das Schmelzen, die Schmelzung; *l'action de . . . it. la fonte, fuſion, liquéfaction.* Das Schmelzen, Ausbrennen der Metalle; *le reſſuage des métaux.*

SCHMER, (Schmer) *V.* SCHMEER.

SCHMERGEL, (Schmergel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Schmergelſtein; *L'émeri, pierre ferrugineuſe fort dure, dont on ſe ſert pour polir les métaux & les pierres. Dans qqs. prov. on appelle auſſi* Schmergel; *la petite chelidoine, petite ſcrophulaire. (plante)*

SCHMERL, (Schmerl) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e; *L'émerillon, oiſeau de fauconnerie qui eſt des plus petits.*

SCHMERLE, (Schmerle) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La loche franche, (poiſſon d'eau douce.)*

SCHMERZ, (Schmerz) (der) *gen.* des-es, *dat.* dem-en, *acc.* den-, *pl.* die-en; *La douleur, le mal que ſouffre le corps ou l'eſprit.* Schmerzen haben, empfinden, leiden; *avoir, ſentir, ſoufrir des douleurs.* Kopfſchmerzen, Zahnſchmerzen haben; *avoir des maux de tête, de dents.* Ein brennender Schmerz; *une douleur cuiſante.* Ein empfindlicher, heftiger, lebhafter Schmerz; *une vive douleur.* Geburtsſchmerzen; *douleurs de l'enfantement.* Gliederſchmerzen, *douleurs articulaires, tels que le rhumatiſme.*

It. Der Schmerz, die Betrübniſs; *L'affliction, le chagrin.* Mit Schmerzen habe ich erfahren; *j'ai appris avec affliction, avec douleur. On dit auſſi* Ich erwarte ihn mit Schmerzen; *je l'attends avec impatience.*

SCHMERZEN, (ſchmerzen) *v. n. & imperſ.* Ich ſchmerze-ſchmerzte, i. h. geſchmerzt, *impér.* ſchmerze; *Cauſer de la douleur, faire mal; it. figur. affliger, chagriner, donner, cauſer du chagrin, de la peine, du ſouci, affecter.* Die Augen ſchmerzen; *les yeux cuiſent.* Die Wunde ſchmerzet; *la plaie cuit.* Dieſes Pflaſter ſchmerzet, beiſst; *cette emplâtre cuit.* Dieſer Zufall ſchmerzet mich; *cet accident m'afflige.* Es ſchmerzet mich nicht wenig, daſs; *j'ai bien du chagrin de ce que . . .*

Schmerzend, (ſchmerzend) *adj. & adv. Cuiſant.*

Das Schmerzengeld, (Schmerzengeld) *Ce qu'on eſt condamné à payer à celui qu'on a bleſſé.*

Schmerzensvoll, (ſchmerzensvoll) *adj. & adv. Accablé de douleur.*

Schmerzhaft, ſchmerzlich, (ſchmerzhaft, ſchmerzlich) *adj. & adv. Comp.* ſchmerzhafter, ſchmerzlicher, *Sup.* ſchmerzhafteſte, ſchmerzlichſte; *Douloureux, douloureuſement, cuiſant, affligeant, chagrinant, fâcheux.* Ein ſchmerzhaftes Übel; *un mal cuiſant.* Eine ſchmerzhafte Krankheit; *une maladie douloureuſe, une grièvе maladie. On dit auſſi:* Ein ſchmerzliches Verlangen; *un déſir ardent.*

Schmerzlos, (ſchmerzlos) *adj. & adv. Sans douleur.* Die Schmerzloſigkeit; *l'apathie, le ſtoïcisme.*

Schmerzſtillend, (ſchmerzſtillend) *adj. & adv. Lénitif.* Ein ſchmerzſtillendes Arzeneimittel; *un remède lénitif.*

SCHMETTERLING, (Schmetterling) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e; *Le papilion, eſpèce d'inſecte volant.* Die Schmetterlingsblume; *la fleur papillonacée, légumineuſe.*

SCHMETTERN, (ſchmettern) *v. n.* Ich ſchmettere-ſchmetterte, i. h. geſchmettert, *impér.* ſchmettere; *Faire du fracas. Il ſe dit ſurtout du tonnerre. Il ſe dit auſſi des ſons aigus & perçans du roſſignol & de quelques autres oiſeaux. On le trouve auſſi comme v. a. Fracaſſer. V.* Zerſchmettern.

SCHMID,

SCHMID, (Schmid) (der) *gen.* des-s, *(avec un i bref) pl.* die Schmide, *(avec un i long) Le forgeur, forgeron, qui bat le fer sur l'enclume.* Der Blechſchmid; *le ferblantier, taillandier en fer blanc.* Der Büchſenſchmid; *l'arquebuſier.* Grobſchmid, Hûfſchmid; *maréchal ferrant.* Fahnenſchmid; *maréchal ferrant du régiment.* Feilenſchmid; *tailleur de limes.* Goldſchmid; *orfevre.* Hammerſchmid; *forgeron.* Kleinſchmid, Schloſſer; *ferrurier.* Kupferſchmid; *chaudronnier.* Meſſerſchmid; *coutelier.* Nagelſchmid; *cloutier.* Sägenſchmid; *faiſeur de ſcies.* Senſenſchmid; *taillandier.* Waffenſchmid; *armurier.* Zeugſchmid; *ferrurier-maréchal. On dit prov.* Jeder iſt ſeines Glückes Schmid; *chacun eſt l'artiſan de ſa fortune.*

SCHMIEDE, (Schmiede) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La forge, la boutique d'un maréchal.* Die Ankerſchmiede; *la forge aux ancres.* Die Schmiede in Eiſenhütten; *la chauſſerie du fourneau de forge. On dit prov.* Vor die rechte Schmiede gehen; *s'adreſſer à celui qui a le plus de pouvoir, qui peut nous bien ſervir.*

Schmiedbâr, (ſchmiedbar) *adj. & adv. malléable, qui ſe peut battre, forger & étendre à coups de marteau.*

Der Schmiede-ambos, (Schmiedeambos) *La bigorne; it. le bigorneau.*

Die Schmiede-arbeit, (Schmiedearbeit) *l'ouvrage du forgeur, du maréchal.*

Der Schmiedebalg, (Schmiedebalg) *Le ſoufflet de forge.*

Die Schmiede-eſſe; (Schmiedeeſſe) *La chauſſerie.*

Der Schmiedehammer, (Schmiedehammer) *Le marteau de forgeur.*

Das Schmiedehandwerk, (Schmiedehandwerk) *Le métier de maréchal.*

Der Schmiedeknecht, (Schmiedeknecht) *Le forgeron, garçon forgeron, garçon maréchal.*

Die Schmiedekohle, (Schmiedekohle) *Les charbons de forge, de maréchal; it. les charbons de terre.*

Der Schmiedemeiſter, (Schmiedemeiſter) *Le maître forgeron.*

Die Schmiedeſchlacke, (Schmiedeſchlacke) *Les ſcories de forge.*

Die Schmiedezange, (Schmiedezange) *Les tricoiſes, tenailles de maréchal.*

Das Schmiedezeug, (Schmiedezeug) *Les inſtrumens, outils, fers de forgeur, de maréchal.*

SCHMIEDEN, (ſchmieden) *v. a.* Ich ſchmiedeſchmiedete, i. h. geſchmiedet, *impér.* ſchmiede; *Forger, donner la forme au fer ou autre metal, par le moyen du feu & du marteau.* Waffen ſchmieden; *forger des armes.* Geſchmiedet; *fait au marteau, martelé.* Das Eiſen lang ſchmieden, ausſchmieden; *étirer le fer.* Ein Hûf-eiſen hôch ſchmieden, für ein vollhûfiges Pferd; *voûter un fer.* Eiſen in Barren geſchmiedet; *fer en barre affiné.* Einen an die Ruderbank ſchmieden; *mettre qn à la cadène.* Er iſt an die Ruderbank geſchmiedet; *il eſt à la chaîne.* Einen an den Karren ſchmieden; *mettre qn à la brouette. On dit figur & prov.* Lügen ſchmieden, erdenken; *forger des menſonges.* Böſe Anſchläge gegen einen ſchmieden; *couver de mauvais deſſeins, faire des cabales contre qn.* Die Waffen wider ſich ſelbſt ſchmieden; *donner des verges pour ſe fouetter.* Neue Wörter und Redensarten ſchmieden; *néologiſer, faire, employer des mots nouveaux.* Das Eiſen ſchmieden, weil es warm iſt; *battre le fer pendant qu'il eſt chaud, profiter du temps, de l'occaſion favorable, exécuter une entrepriſe pendant que l'occaſion eſt favorable.*

SCHMIEGE, (Schmiege) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. d'art.) Le biais.* In die Schmiege gehen; *biaiſer, être de biais.* Dieſe Kammer gehet in die Schmiege; *il y a du biais dans cette chambre. It.* Die Schmiege; *l'équerre pliante, inſtrument ſervant à tracer un angle droit, dont ſe ſervent les charpentiers, les menuiſiers &c.*

SCHMIEGEN, (ſchmiegen) *v. a.* Ich ſchmiegeſchmiegte, i. h. geſchmieget, *impér.* ſchmiege; *Plier, courber, donner à qch une direction courbe qui approche de la forme d'un arc. Il s'emploie plus ordinairement comme réciproque.* Sich ſchmiegen; *ſe plier, devenir courbe. En ce ſens il ſe dit des corps ſouples & fléxibles que quelqu' effort ou quelque peſanteur fait courber. On dit figur.* Sich ſchmiegen; *Plier, s'humilier, ſe ſoumettre.* Sich unter jemandes Gewalt ſchmiegen; *plier ſous l'autorité de qn. Voy.* Biegen. Das Schmiegen, die Schmiegung; *l'action de . . .*

SCHMIELE, (Schmiele) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. Le jonc, à cauſe de ſa ſoupleſſe. On appelle auſſi* Schmielen; *les enflures, les contuſions des coups reçus.*

SCHMIER, (Schmier) (das) die Schmiere, *ſ. pl. V.* Schmêre. *It.* Wagenſchmier; *La graiſſe de chariot.* Die Schmierbüchſe, das Schmierfaſs; *la boëte à la graiſſe de chariot. On appelle popul.* Schmieralien; *les préſens qu'on fait pour corrompre ſon juge, ſon avocat &c.*

Der Schmierer, (Schmierer) *Qui graiſſe la patte it. figur. un écrivailleur, barbouilleur, gâte-papier.* Die Schmiererei; *le barbouillage, la craſſe.*

Schmierig, (ſchmierig) *adj. & adv. Onctueux, gluant, gras, huileux.* Schmierige ou ſchmutzige Hände; *mains ſales, graſſes.* Schmieriges, ſchmutziges Hâr; *cheveux gras, graſſeux.*

Der Schmierkäſe, (Schmierkäſe) *Le lait caillé & épuré, qui fait la baſe du fromage.*

Das

Das Schmierleder, (Schmierleder) *Le cuir à œuvre.*

Der Schmier-ofen, (Schmierofen) *Le fourneau à fondre la poix.*

Die Schmierſalbe, (Schmierſalbe) *L'onguent.*

Das Schmierſchaf, (Schmierſchaf) *La brebis galeuſe.*

Das Schmiervieh, (Schmiervieh) *Les bêtes galeuſes.*

Die Schmierwolle, (Schmierwolle) *La laine graſſe, craſſeuſe.*

SCHMIEREN, (ſchmieren) *v. a.* Ich ſchmiere-ſchmierte, i. h. geſchmiert, *impér.* ſchmiere; *Oindre, graiſſer, frotter avec de la graiſſe, du ſuif, de l'huile &c.* Das Leder ſchmieren; *graiſſer le cuir.* Ein Schloſs mit Öhl ſchmieren; *huiler une ſerrure.* Die Häute, die Felle ſchmieren, einſchmieren; *mettre les cuirs en ſuif.* Die Räder eines Wagens ſchmieren; *graiſſer les roues d'un chariot.* Mit Seife ſchmieren; *frotter de ſavon, ſavonner.* Ein Butterbrod ſchmieren; *faire une rôtie de beurre, une beurrée, étendre du beurre ſur le pain.* Butter auf etwas ſchmieren; *beurrer qch.*

On dit figur. Einen ſchmieren, beſtechen; *graiſſer la patte à qn, corrompre, gagner qn par des préſens.* Einem den Buckel ſchmieren; *frotter, graiſſer les épaules à qn, le charger de coups.* *It.* Schmieren, übel ſchreiben; *griffonner, écrivailler, it. barbouiller, gâter du papier.* *It.* Schmieren, ſchlecht malen; *barbouiller, peindre mal.* Den Wein ſchmieren, verfälſchen; *frélater, mêler quelque drogue dans le vin, pour le faire paroître plus agréable à la vue & au gout.* Einem die Kehle, die Gurgel ſchmieren; *arroſer la gorge à qn.* Einem das Maul ſchmieren, und nichts hinein gèben; *paſſer à qn la plume par le bec, donner à qn un tirelaiſſe.* Das Schmieren; *l'action de . . . it. l'onction.*

SCHMINK-BOHNE, (Schminkbohne) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; die Schmiegbohne; *La faſiole, eſpèce de fève, de haricot.*

SCHMINKE, (Schminke) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *Le fard, compoſition artificielle qu'on met ſur le viſage pour faire paroître le teint plus beau, pour rendre la peau plus belle.* Sie lègt Schminke auf, ſie ſchminkt ſich, *elle ſe farde, elle met du fard.* Sie hat fingersdick Schminke auf dem Geſichte; *elle a un doigt de fard ſur le viſage.*

Die Schminkbüchſe, (Schminkbüchſe) *La boëte à fard.*

Das Schminkfleckchen, Schminklappchen, (Schminkfleckchen, Schminklappchen) *Le crêpe rouge, pièce de crêpe imbibé de cochenille.*

Das Schminkpflaſterchen, (Schminkpflaſterchen) *La mouche, petit morceau de taffetas noir que les Dames ſe mettent ſur le viſage.*

Das Schminkwaſſer, (Schminkwaſſer) *L'eau cosmétique.*

Die Schminkwurzel, (Schminkwurzel) *Le gremil ou herbe aux perles. (plante.)*

SCHMINKEN, (ſchminken) *v. a.* Ich ſchminke-ſchminkte, i. h. geſchminket, *imp.* ſchminke; *Farder, mettre du fard.* Sich ſchminken; *ſe farder, ſe peindre le viſage. It ſignifie auſſi figur. Donner à une choſe un faux luſtre qui en cache les défauts.* Das Schminken; *l'action de . . .* Ein geſchminktes Frauenzimmer; *une femme fardée.*

SCHMIRGELN, SCHMIRBELN, (ſchmirgeln, ſchmirbeln) *v. n.* Nach Schmêr, nach Fett riechen; *ſentir le rance. Il eſt familier.*

SCHMISS, (ſchmiß) *Voy.* Schmeiſſen. *On dit famil.* Schmiſſe bekommen; *avoir des coups, être battu, recevoir des coups.*

SCHMITZ, (Schmitz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die - e, der Streich, Schlag mit der Ruthe; *Le coup de fouet; it. (T. de mine) la terre graſſe, l'argile. On appelle auſſi:* Die Schmitze; *la touche, le bout du fouet. On dit auſſi:* Felle ſchmizzen, Felle farben; *teindre des peaux, des pelleteries.* Der Schmitzer, Lèderſchmitzer, der die Felle färbet; *le teinturier de pelleteries.*

SCHMOLLEN, (ſchmollen) *v. n.* Ich ſchmolle-ſchmollete, i. h. geſchmollet, *impér.* ſchmolle; *Bouder. Il ſe dit d'une perſonne qui, ayant accoutumé de vivre familièrement avec une autre, vient tout d'un coup à ne lui plus parler, à cauſe de quelque petit ſujet de mécontentement qu'elle croit en avoir reçu.* Das Schmollen; *la bouderie.*

SCHMOLZ, SCHMÖLZE, (ſchmolz, ſchmölze) *Voy.* SCHMELZEN.

SCHMOREN, (ſchmoren) *v. a. & n.* Ich ſchmore-ſchmörte, i. h. geſchmört, *impér.* ſchmore; *Cuire à l'étuvée, à la daube, cuire dans ſon jus.* Geſchmörtes Fleiſch, Schmörbraten; *étuvée, daube.* Der Schmörtiegel; *la poële, caſſerole.* Der Schmörtopf; *le pot à cuire une l'étuvée.*

SCHMUCK, (Schmuck) (der) *gen.* des - es, *pl.* Die Zierde, der Zierrath; *L'ornement, la parure l'embelliſſement, ce qui orne, ce qui ſert à orner. Il ſe dit auſſi des habits ſacerdotaux ou autres.* Der königliche Schmuck; *les ornemens royaux.* Der Kirchenſchmuck, Altärſchmuck; *les ornemens de l'Egliſe, de l'Autel.* Der Brautſchmuck; *la parure nuptiale.* Der Härſchmuck, Kopfſchmuck; *la coiffure, les ornemens des cheveux & de la tête.* Der Pferdeſchmuck; *les ornemens des chevaux.* Seinen Schmuck anlègen; *mettre ſes ornemens; s'ajuſter, ſe parer.*

Schmuck, (*dans qqs. prov. on dit* Geſchmuck) *ſignifie auſſi Le joyaux, les bijoux, ornemens précieux d'or, d'argent, de pierreries, dont ſe parent*

rent ordinairement les femmes, comme ſont les braſſelets, les pendans d'oreilles &c. Sie hat einen ſchönen Schmuck; *elle a de beaux bijous. On dit auſſi:* Sie hatte ihren beſten Schmuck angelegt; *elle avoit ſes plus beaux atours.*

Schmuck, *ſe dit auſſi au figuré.* Der Herbſt iſt in ſeinem beſten Schmuck; *nous ſommes au plus beau de l'automne, pour dire que la plus part des fruits ſont murs.* Der Schmuck der Rede; *les fleurs, les ornemens de rhétorique, la pompe de l'éloquence.*

Schmuck, (Schmuck) *adj. & adv. Il ſe dit dans qqs. prov. au lieu de* Schön; *beau, joli, joliet.* Ein ſchmuckes Mädchen; *une jolie fille.*

Die Schmuck-angel, (Schmuckangel) *L'hameçon luſant.*

Das Schmuckgeld, (Schmuckgeld) *Les bagues & joyaux, certaine ſomme qu'on donne à une fille qu'on va marier pour ſes bagues & joyaux.*

Das Schmuckkäſtchen, (Schmuckkäſtchen) *Le baguier, petit coffret ou petite boite pour ſerrer des bagues & autres bijoux.*

SCHMÜCKEN, (ſchmücken) *v. a.* Ich ſchmückeſchmükte, i. h. geſchmükt, *impér.* ſchmücke. Zieren; *Orner; it. embellir, parer, ajuſter.* Einen Altar ſchmücken; *orner un autel.* Ein Zimmer ſchmücken; *embellir une chambre.* Eine Braut ſchmücken; *parer, ajuſter une épouſée.* Sich ſchmücken; *ſe parer, s'ajuſter, ſe mettre bien, mettre ſes ornemens, ſes bijous.* Den Kopf, die Hare ſchmücken; *ſe coiffer.* Mit Kränzen ſchmücken; *couronner, parer de guirlandes. On dit figur.* Eine Rede ſchmücken, *mieux* ausſchmücken; *embellir un diſcours, l'enrichir de belles phraſes, de figures.* Sich mit fremden Federn ſchmücken; *ſe parer du bien d'autrui; it. orner ſon ouvrage de ce qu'on a pris dans un autre.* Das Schmücken; *l'action de... it. l'ajuſtement, l'enjolivement, l'enjolivure.* Der Schmücker, Federſchmücker; *le plumaſſier.*

SCHMUDELIG, (ſchmudelig) *Voy.* Schmutzig.

SCHMUGGELN, (ſchmuggeln) *Voy.* Schleichhandel treiben; *Frauder la gabelle, faire la contrebande.*

SCHMUNZELN, (ſchmunzeln) *v. n.* Ich ſchmunzele-ſchmunzelte, i. h. geſchmunzelt, *impér.* ſchmunzele. Lächeln; *Sourire.* Er fing an zu ſchmunzeln; *il ſe mit à ſourire.*

SCHMÜRMELN, (ſchmürmeln) *Voy.* Ranzig werden.

SCHMUTZ, (Schmutz) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* Die Unreinigkeit; *La ſaleté, la ſaliſſure, ordure, ſouillure qui demeure ſur une choſe ſalie, ou qui s'attache à une choſe.* Das iſt kein Flecken, es iſt nur Schmutz; *ce n'eſt pas une tache, ce n'eſt que ſaliſſure.*

Der Schmutz-ärmel, (Schmutzärmel) *Le couvre-manches.*

Das Schmutzbuch, (Schmutzbuch) *Le brouillon, livre dans lequel on écrit d'abord, pour le mettre enſuite au net.*

Schmutzgrau, (ſchmutzgrau) *adj. & adv. Gris-ſalé.*

Schmutzig, (ſchmutzig) *adj. & adv. Comp.* ſchmutziger, *Superl.* ſchmutzigſte; *Sale, ſalement, craſſeux, malpropre, ſouillé.* Ein ſchmutziges Hemde; *une chemiſe ſale.* Ein ſchmutziger Bogen; *une feuille maculée.* Schmutzige Hände, Kleider; *mains craſſeuſes, ſales, habits ſales.* Ein ſchmutziger Menſch, Schmutzkittel; *un ſouillon, ſalope, craſſeux; vilain.* Schmutziges Wesen; *mal-propreté, ſaloperie. On appelle figur.* Eine ſchmutzige Erzählung; *un conte ſale.* Schmutzige Reden; *des diſcours ſales.* Sich ſchmutzig machen; *ſe ſalir.*

Der Schmutzkittel, (Schmutzkittel) *Le ſarrau, eſpèce de ſouquenille fait ordinairement de toile teinte ou d'une autre étoffe de moindre prix, qu'on met au deſſus des autres habits pour les conſerver & pour les tenir propres.*

Der Schmutzkoch, Sudelkoch, (Schmutzkoch, Sudelkoch) *Le gargotier, méchant cuiſinier.*

Der Schmutztitel, (Schmutztitel) *(T. d'imprim.) L'avant-titre.*

SCHMUTZEN, (ſchmutzen) *v. n.* Ich ſchmutzeſchmuzte, i. h. geſchmuzt, *impér.* ſchmutze; *Salir, rendre ſale, ſouiller. V.* Beſchmutzen, ſchmutzig machen.

SCHNABEL, (Schnabel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die Schnäbel. *Dimin.* Das Schnäbelchen, Schnäbeleln; *Le bec, la partie qui tient lieu de bouche aux oiſeaux.* Ein gröſſer, kleiner Schnabel; *un gros, un petit bec.* Ein kurzer, ſpitziger, breiter, krummer Schnabel; *un bec court, aigu, large, crochu.* Mit dem Schnabel hacken, picken; *becquer, becqueter, donner un coup de bec. Il ſe dit auſſi figur. de la pointe de certaines choſes.* Der Schnabel an der Gieſskanne; *le bec d'une aiguière.* Schnabel an der Feder; *le bec d'une plume.* Schnabel am Blaſebalg; *le bec d'un ſoufflet.* Der Schnabel eines Schiffes; *le nez, l'avant, la poulaine d'un vaiſſeau.* Schnabel; *ſe dit auſſi familièrement de la bouche & du nez de l'homme. On appelle:* Gelbſchnabel; *bec-jaune, jeune barbe, un jeune étourdi, pour lui dire qu'il n'eſt qu'un ignorant.* Das iſt nicht für deinen Schnabel; *ce n'eſt pas pour ton nez.* Er ſpricht wie ihm der Schnabel gewachſen iſt; *il parle le jargon de ſon païs, il parle comme il l'entend.* Er ſieht ganz roth um den Schnabel aus; *il a la trogne toute rouge, toute enluminée.*

Das Schnabel-eiſen, (Schnabeleiſen) *(T. de perruq.) Le fer à toupet.*

Der Schnabelfiſch, (Schnabelfiſch) *La baleine à muſeau pointu, it. bécaſſe de mer. (poiſſon)*

Die Schnabelflöte, (Schnabelflöte) *La flute à bec.*

Schnabelförmig, (ſchnabelförmig) *adj. & adv. Coracoïde.* Das ſchnabelförmige Mäuslein; *le muſcle coracoïdien.*

Die Schnabelmöhre, (Schnabelmöhre) der Nadelkörbel; *Le peigne de Vénus. (plante)*

Der Schnabelring, (Schnabelring) *La bande d'empaon d'un charriot.*

Der Schnabelrodel, (Schnabelrodel) *La pédiculaire des alpes. (plante)*

Die Schnabelweide, (Schnabelweide) *Les friandiſes, mets délicats. Il eſt familier.*

Die Schnabelzange, (Schnabelzange) *La pince coudée.*

SCHNÆBELN, (ſchnäbeln) *v. r.* Ich ſchnäbele-ſchnäbelte, i. h. geſchnäbelt, *impér.* ſchnäbele. Sich ſchnäbeln; *Se becqueter, ſe careſſer avec le bec, comme font les pigeons. Il ſe dit auſſi figur. de l'homme au lieu de* Küſſen; *ſe baiſoter, s'entre-donner de petits baiſers.* Der Schnäbeler; *le pompeur d'eau, bec en ciſeau. (oiſeau.)*

SCHNAKE, (Schnake) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n, die Mücke; *Le couſin, moucheron. On appelle auſſi famil.* Schnake; *plaiſanterie, raillerie, bon mot.*

SCHNAKISCH, (ſchnakiſch) *adj. & adv. Plaiſant, agréable, railleur, divertiſſant, comique.* Schnakiſch Zeug reden; *dire des ſornettes.*

SCHNALLE, (Schnalle) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La boucle. Il ſe dit de certains anneaux de metal, qui ont une petite traverſe avec un ardillon au milieu.* Silberne, ſtählerne Schnallen; *des boucles d'argent, d'acier.* Schuhſchnallen; *des boucles de ſouliers.* Hoſenſchnallen; *boucles de ceintures de haut-de-chauſſes.* Knieſchnallen, Gürtelſchnallen; *des boucles de jarretière.* Schnalle, einen Gürtel enger zu machen; *étreinte de ceinture.* Die Schnallen am Hangriemen einer Kutſche; *les mains de carroſſe.* Die Schnalle, Spange; *(T. de blaſ.) le fermail.* Mit einer Schnalle verſehen; *fermaillé, emboucié. On appelle en T. de chaſſe:* Schnalle; *le fermoir, la partie naturelle d'une chienne &c. On appelle auſſi:* Schnalle; *le loquet d'une porte.*

SCHNALLEN, (ſchnallen) *v. a.* Ich ſchnalle-ſchnallete, i. h. geſchnallet, *impér.* ſchnalle; *Boucler, fermer à boucle, attacher avec une boucle. Il eſt auſſi neutre, & ſignifie claquer.* Mit der Peitſche ſchnallen *ou* ſchnalzen; *faire claquer le fouet.* Mit dem Munde ſchnalzen; *claquer de la boucle.* Das Schnallen; *l'action de boucler, de claquer; it. le claquement.*

Das Schnallenblech, (Schnallenblech) *La chape d'une boucle.*

Der Schnallendorn, (Schnallendorn) *L'ardillon d'une boucle.*

Der Schnallenſchmid, Schnallen-Macher, (Schnallenſchmid, Schnallenmacher) *Le faiſeur de boucles.*

SCHNALZEN, (ſchnalzen) *Voy.* SCHNALLEN.

SCHNÆPEL, (Schnäpel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La bécaſſe, le hautin, outin, poiſſon d'eau douce.*

SCHNAPP! SCHNAPPS! (ſchnapp! ſchnappſ!) *Interj. Tout d'un coup.* Schnapps! da gieng es lös; *il fit crac & ſe defit.*

SCHNAPPE, (Schnappe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de chaſſe) Toile mouvante qu'on peut hauſſer & baiſſer.*

SCHNAPPEN, (ſchnappen) *v. n.* Ich ſchnappe-ſchnappte, i. h. geſchnappt, *impér.* ſchnappe; *Happer, gober, ouvrir la bouche après une choſe.* Der Hund ſchnappt nach dem Brode; *le chien happe le pain. On dit famil.* Nach dem Athem ſchnappen; *reſpirer difficilement, avoir la poitrine oppreſſée.* Nach dem Bettzipfel ſchnappen; *avoir envie de dormir. On dit fig. & pop.* Nach etwas ſchnappen; *aſpirer à qch, bâiller après qch. On dit en T. de chaſſe:* Der Auerhahn ſchnappt; *le coq de bruyère claque. On dit auſſi:* Das Schloſs ſchnappt; *la ſerrure ſe lâche, ſe debande.* Das Brett ſchnappt; *la planche s'élève, ſaute en haut.* Das Schnappen; *l'action de ... Voy.* Aufſchnappen, Abſchnappen &c. *It. Voy.* Hinken.

Der Schnappgalgen, Schnellgalgen, (Schnappgalgen, Schnellgalgen) *L'eſtrapade.*

Der Schnapphahn, (Schnapphahn) *Le chenapan, bandit, voleur de grands chemins. En temps de guerre on appelle:* Schnapphähne; *des payſans armés, qui ſe mettent en embuſcade pour tuer les gens de guerre qui paſſent.*

Der Schnappkarren, Sturzkarren, (Schnappkarren, Sturzkarren) *Le tombereau.*

Das Schnappmeſſer, (Schnappmeſſer) *Le couteau à reſſort.*

Der Schnappſack, (Schnappſack) *Le havreſac.*

SCHNÆPPER, (Schnäpper) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La flamme, inſtrument de Chirurgie dont on ſe ſert pour ſaigner. On appelle auſſi:* Schnäpper; *une arbalète à jalet, d flèche.* Der Fliegenſchnäpper; *le moucherolle. (oiſeau)*

SCHNÆPPISCH, ou SCHNIPPISCH, (ſchnäppiſch, ou ſchnippiſch) *adj. & adv. Impertinent, prompt à faire des repliques piquantes; it. inſolent.*

SCHNAPSEN, (ſchnapſen) *v. n.* Branntwein trinken; *Boire roquille. Il eſt familier.*

SCHNAR-

SCHNARCHEN, (ſchnarchen) *v. n.* Ich ſchnarche - ſchnarchte, i. h. geſchnarcht, *impér.* ſchnarche; *Ronfler, faire un certain bruit de la gorge & des narines en reſpirant pendant le ſommeil. It. fig. rabrouer, gronder, tempêter. Voy.* Anſchnarchen. Das Schnarchen; *le ronflement.* Ihr wecket mich mit eurem Schnarchen auf; *vous m'éveillez avec votre ronflement.* Der Schnarcher; *le ronfleur.*

SCHNARRE, (Schnarre) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La crecelle. It.* Die Schnarre, Schnarrwachtel; *le râle de génet. (oiſeau)*

SCHNARREN, (ſchnarren) *v. n.* Ich ſchnarre-ſchnarrte, i. h. geſchnarret, *impér.* ſchnarre; *Faire un bruit aigre, comme une crecelle; it. graſſayer, prononcer certaines conſonnes & principalement les R avec difficulté. On dit auſſi:* Die Seite ſchnarret; *la corde ronfle.* Das Schnarren; *le graſſeyement; it. le ronflement d'une corde d'inſtrument de muſique.*

Die Schnarr-änte, (Schnarrände) *Le canard trembleur.*

Das Schnarr-eiſen, (Schnarreiſen) *(T. d'ouvrier en or.) L'échope à épailler.*

Das Schnarrwerk, (Schnarrwerk) *Le jeu d'anche dans les orgues.*

SCHNATTERN, (ſchnattern) *v. n.* Ich ſchnattere - ſchnatterte, i. h. geſchnattert, *impér.* ſchnattere; *Barboter comme un canard, comme une oie; it. figur. babiller, caqueter. On dit auſſi:* Der Storch ſchnattert; *la cicogne claque.* Mit den Zähnen ſchnattern; *claquer des dents.* Das Schnattern; *l'action de . . .* Die Schnatter-änte, *Voy.* Schnarr-änte.

SCHNAUBEN, (ſchnauben) *v. a. & n.* Ich ſchnaube - ſchnaubte, i. h. geſchnaubt, *impér.* ſchnaube; *Reſpirer, pouſſer ſon haleine avec effort, ſouffler, haleter.* Vor Müdigkeit ſchnauben; *être tout éſoufflé de laſſitude; it. en parlant des chevaux, être éſoufflés.* Wie das Pferd ſchnaubt; *comme ce cheval ébroue.* Ein ſchnaubendes, ſchnaubichtes Pferd; *un ſouffleur, cheval gros d'haleine. On dit figur.* Vor Zorn ſchnauben; *être transporté, enflammé de colère.* Nichts als Rache ſchnauben; *ne reſpirer que la vengeance.* Saulus ſchnaubte mit Dräuen und Morden wider die Jünger des Herrn; *Saul ne reſpiroit que menaces & carnage contre les diſciples du Seigneur.* Das Schnauben; *l'action de pouſſer ſon haleine avec effort; it. la reſpiration difficile.* Das Schnauben der Roſſe; *le ronflement des chevaux.*

SCHNAUFFEN, (ſchnauffen) *Voy.* Schnauben. *On dit popul.* Er kan nicht mehr ſchnauffen; *il s'eſt tout éſoufflé il ne peut plus reſpirer.*

SCHNAUPE, (Schnaupe) *Voy.* SCHNAUZE.

SCHNAUZE, (Schnauze) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n. *Dimin.* Das Schnäuzchen, Schnäuzlein; *Le muſeau, cette partie de la tête du chien & de quelques autres animaux qui comprend la gueule & le nez; it. le mufle, le groin.* Der Hund hat eine kurze Schnauze; *ce chien a le muſeau court.* Das Schwein wühlet mit der Schnauze; *le cochon fouille avec ſon groin.*

Schnauze, *ſe dit quelquefois des perſonnes, mais par mépris, ou par plaiſanterie & populairement.* Sie hat eine böſe Schnauze; *c'eſt une méchante langue.* Einem eins auf die Schnauze geben; *donner ſur le nez, ſur le mufle, ſur le groin à qn.* Halt die Schnauze! *taiſez - vous!*

Schnauze, *ſignifie figur. Le bec, le nez, & ſe dit de la pointe de certaines choſes. P. e.* Die Schnauze einer Lampe; *le bec d'une lampe.* Die Schnauze eines Blaſebalgs; *le tuyau ou bec d'un ſoufflet.* Die Schnauze an einer Thekanne; *le bec d'une théière.* Die Schnauze an einer Dachrinne; *la gargouille d'un toit &c.*

SCHNAUZEN, (ſchnauzen) *Voy.* Anſchnauzen.

SCHNÄUZEN, (ſchnäuzen) *v. a.* Ich ſchnäuze-ſchnänzte, i. h. geſchnäuzt, *impér.* ſchnäuze. Die Naſe ſchnäuzen; *Moucher le nez.* Sich ſchnäuzen; *ſe moucher. On dit auſſi:* Das Licht ſchnäuzen; *moucher la chandelle.* Das Schnäuzen; *l'action de moucher le nez, la chandelle.*

SCHNECKE, (Schnecke) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *Le limas, la limace, ſorte d'inſecte rampant, de ſubſtance molle & visqueuſe & qui n'a point de coquille; it. l'eſcargot, eſpèce de limaçon, qui eſt attaché à une coquille qu'il porte ſur le dos & dans laquelle il ſe retire.* Die Schnecken befreſſen das Laub der Bäume; *les limas rongent les feuilles des arbres.*

Schnecke, *ſe dit encore de la figure de pluſieurs autres choſes par rapport à leurs reſſemblance avec une coquille.* Die Schnecke im Ohre; *la conque, la coquille d'oreille, ſe dit de cette partie oſſeuſe du labyrinthe de l'oreille qui a la forme d'une coquille de limaçon.* Die Schnecke in einer Uhr, der Schneckenkegel; *la fuſée, petit cône cannelé, autour duquel tourne la chaine d'une montre. It.* Die Schnecke; *(T. d'Archit.) la volute, certain ornement du chapiteau de la colonne dorique & de la colonne compoſite fait en forme de ſpirale. V.* Schnörkel. *On appelle:* Waſſerſchnecke, Waſſerſchraube; *la limace d'Archimède, machine par le moyen de laquelle on élève l'eau ou un autre liquide, quoiqu'il ait toujours dans le tuyau un mouvement de chute par ſon propre poids.*

Das Schnecken-auge, (Schneckenauge) *L'œil de volute, le ceintre d'une ſpirale.*

Der Schneckenberg, (Schneckenberg) *Le réſervoir à eſcargots; it. (T. de jard.) une allée en eſcargot, en ſpirale.*

Die Schneckenbohne, (Schneckenbohne) *La caracolle, ſorte de faſtole.*

Der Schneckenbohrer, (Schneckenbohrer) *La vis cannelée en ligne ſpirale.*

Schneckenförmig, (ſchneckenförmig) *adj. & adv. Spiral, ſpiralement.*

Der Scheckengang, (Schneckengang) *Le chemin en eſcargot; it. fig. le pas de tortue.*

Das Schneckengewölbe, (Schneckengewölbe) *La voûte en eſcargot.*

Die Schneckengrube, (Schneckengrube) *La foſſe à eſcargots.*

Das Schneckenhaus, Schnecken-Häuslein, (Schneckenhaus, Schneckenhäuslein) *La coquille des eſcargots.*

Das Schneckenhorn, (Schneckenhorn) *La conque de Triton, trompe marine.*

Der Schneckenkègel, der Schneckenzapfen, (Schneckenkegel, Schneckenzapfen) *(T. de mécanique) Le pignon, petite roue dentée, dont les ailes ou dents engrennent dans celles d'une plus grande roue.*

Der Schneckenklê, (Schneckenklee) *La luſerne.*

Die Schneckenlinie, (Schneckenlinie) *La ligne ſpirale, l'hélice.* Eine Uhr, deren Fèder wie eine Schneckenlinie gedrèhet iſt; *une montre ſpirale.*

Der Schneckenmarmor, (Schneckenmarmor) *Le marbre à coquilles.*

Die Schneckenpoſt, (Schneckenpoſt) *Figur. la poſte aux eſcargots.*

Der Schneckenpurpur, (Schneckenpurpur) *La pourpre, poiſſon à coquille.*

Das Schneckenrad, (Schneckenrad) *La roue de rencontre.*

Die Schneckenrundung, (Schneckenrundung) *La ſpirale, courbe decrite ſur un plan & qui fait une ou pluſieurs révolutions autour d'un point où elle commence, & dont elle s'écarte toujours de plus en plus.*

Der Schneckenſtein, (Schneckenſtein) *La pierre de limace; it. pierre de coquilles.*

Der Schneckenſtängel, (Schneckenſtängel) die Schneckenſtütze; *Le tigete. (T. d'Archit.)*

Der Schneckentopas, (Schneckentopas) *La topaze de Saxe.*

Die Schneckentreppe, (Schneckentreppe) die Windeltreppe; *L'eſcalier à limace ou fait en limaçon, eſcalier à vis, en hélice.*

Schneckenweiſe, (ſchneckenweiſe) *adv. Parti, tiercé ou écartelé en girons arrondis & joints ou appointés en cœur.* Schneckenweiſe gewunden; *récercelé.*

Das Schneckenwerk, (Schneckenwerk) *Le coquillage.*

Der Schneckenzug, (Schneckenzug) *(T. d'Archit.) Les cauriolles, poſtes.* Ein glatter Schneckenzug; *un poſte ſimple.* Ein geblätterter Schneckenzug; *un poſte fleuronné.*

SCHNEE, (Schnee) (der) *gen.* des -es, *ſ. pl.* *La neige.* Mit Schnê bedeckt; *couvert de neige.* Der Schnê ſchmilzt; *la neige ſe fond.* Der Schnê ballet ſich; *la neige ſe met en pelote.* Im Schnê ſtecken bleiben; *reſter enfoncé dans la neige.*

Die Schnê-ammer, (Schneeammer) *L'embériſe d'hiver. (oiſeau)*

Die Schnêbahn, (Schneebahn) *Le chemin battu ſur la neige.*

Der Schnêball, (Schneeball) *Une pelote de neige.* Sich mit Schnêballen werfen; *ſe battre à coups de pelotes de neige. On appelle auſſi:* Schnêball; *caſſe-muſeau, ſorte de gateau;* it. *pelotte de neige.* Der Schnêballbaum, der Waſſer-Hohlunder; *L'obier cultivé dans les jardins.*

Der Schnêbaum, Schnêflockenbaum, (Schneebaum, Schneeflockenbaum) *Le chionanthus, arbre qui vient dans l'Amerique ſeptentrionale.*

Schnêblind, (ſchneeblind) *adj. & adv. Ebloui par la neige.*

Die Schnêblume, (Schneeblume) das Schnêglöckchen; *La campanule blanche;* it. *la baguenaude.*

Der Schnêbruch, (Schneebruch) *(T. foreſt.) Le bris d'arbre cauſé par le poids de la neige.* Schnêbrüchig Holz; *du bois rompu, caſſé par le poids de la neige.*

Die Schnêdohle, (Schneedohle) die gemeine Dohle; *La chouette. (oiſeau)*

Der Schnê-enzian, (Schnee-enzian) *La gentiane de neige.*

Der Schnêfink, (Schneefink) Bergfink; *Le pinſon de montagne.*

Die Schnêflocke, (Schneeflocke) *Le floccon de neige.*

Die Schnêgans, (Schneegans) *L'oie ſauvage.*

Das Schnêgarn, (Schneegarn) *Le filet à prendre les perdrix lorsqu'il y a de la neige.*

Das Schnêgebirge, (Schneegebirge) *La montagne couverte de neige.*

Das Schnêgeſtöber, (Schneegeſtöber) *La pouſſière de neige.*

Das Schnêhuhn, (Schneehuhn) *La poule de neige, perdrix blanche, gelinotte blanche.*

Schnê-icht, Schnê-ig, (ſchneicht, ſchneeig) *adj. & adv. Neigeux.* Schnêichtes Wetter; *temps neigeux, ſaiſon neigeuſe.*

Der Schnêkönig, (Schneekönig) Zaunkönig; *Le roitelet. (oiſeau)*

Die Schnêkuppe, (Schneekuppe) der Gipfel eines hohen Berges, ſo mit Schnê bedeckt iſt; *Le ſommet d'une montagne couverte de neige.*

Die Schnêlauwine, Schnêlähne, (Schneelauwine, Schneelähne) *La lavange, grande quantité de neige qui tombe tout à coup des montagnes.*

Die

Die Schnêlerche, (Schneelerche) *L'alouette de neige.*

Die Schnêmilch, (Schneemilch) *La crême fouettée.*

Der Schnêpflug, (Schneepflug) *Le débacloir à enlever la neige.*

Die Schnêſchleifen, (Schneeſchleifen) Bergſpitzen, ſo auf den Schnêgebirgen zu Gränzen dienen; *les cimes, les ſommets de montagnes qui ſervent de limites.*

Die Schnêſchmelze, (Schneeſchmelze) *La chûte, fonte des neiges détachées des montagnes.*

Der Schnêſchuh, (Schneeſchuh) *La raquette pour marcher & courir ſur la neige.*

Der Schnêſteinbrech, (Schneeſteinbrech) *Le ſaxifrage de neige. (plante)*

Die Schnêtropfen, (Schneetropfen) *Le perce-neige, plante bulbeuſe.*

Das Schnêwaſſer, (Schneewaſſer) *L'eau de neige.*

Schnêweiſs, (ſchneeweiß) *adj. & adv. Blanc comme neige.* Sein ſchnêweiſſes Hàr, ihre ſchnêweiſſe Haut; *la neige de ſes cheveux, de ſon teint.* Die ſchnêweiſſen, mit Schnê bedeckten Alpen, Gipfel der Berge; *les Alpes chenues, les cimes chenues des montagnes.*

Das Schnêwetter, (Schneewetter) *Le temps neigeux.*

Die Schnêwieſel, (Schneewieſel) *La petite belette blanche.*

Der Schnêwind, (Schneewind) *Le vent neigeux.*

Die Schnêwolke, (Schneewolke) *Le nuage neigeux.*

SCHNEIDE, (Schneide) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *Le tranchant, le taillant, le fil d'une épée, d'un couteau &c.* Ein Meſſer mit zwei Schneiden, ein zweiſchneidiges Meſſer; *un couteau à deux tranchans.*

Die Schneidebank, (Schneidebank) *(T. de tonnel.) Le bec d'âne, ſorte de chevalet qui ſert à tenir l'ouvrage pour travailler plus commodement.*

Der Schneidebohrer, (Schneidebohrer) *Le trépan, ſorte de percoir à tranchans.*

Das Schneidebrett, (Schneidebrett) *L'écofrai des cordonniers & des ſelliers; it. (T. de cuiſ.) le hachoir, le tranchoir.*

Die Schneidebüchſe, (Schneidebüchſe) *L'étau où eſt aſſujettie la pierre à graver.*

Das Schneide-eiſen, (Schneideeiſen) *Le taraud, inſtrument pour percer une pièce de bois ou de metal en écrou, de manière qu'elle puiſſe recevoir une vis.*

Das Schneidegeld, (Schneidegeld) *Ce qu'on paye pour obtenir la permiſſion de vendre à la coupe.*

Das Schneideholz, (Schneideholz) *Le bois de ſciage.*

Die Schneidelade, (Schneidelade) Häckerlingslade; *Le hache-paille.*

Das Schneidemeſſer, (Schneidemeſſer) *Le couteau à deux mains, la plane, outil tranchant & qui a deux poignées. Il ſert aux charrons, aux tonneliers &c. à polir les bois qu'ils emploient; it. (T. de megiſſ.) le coupe-queue; (T. de ſculpt.) la gouge; (T. de vannier) l'épluchoir; (T. de chamail.) le dépeçoir; (T. de fond. de lettres) l'écrenoir.*

Schneidemühle, (Schneidemühle) *Voy.* Sägemühle.

Die Schneideſcheibe, (Schneideſcheibe) *La machine à fendre les dents des roues.*

Die Schneideſohle, (Schneideſohle) *L'établi des charrons.*

Der Schneideſtein, (Schneideſtein) *Le grais à bâtir.*

Der Schneideſtichel, (Schneideſtichel) *Le ciſelet pointu.*

Der Schneidezahn, (Schneidezahn) *La dent inciſive.*

Die Schneidezeit, (Schneidezeit) *La moiſſon, le temps de la moiſſon.*

Das Schneidezeug, (Schneidezeug) *La faucille, la faux. Voy.* Schneide-eiſen.

SCHNEIDELN, *ou* SCHNEITELN, (ſchneideln, *ou* ſchneiteln) *v. a.* Ich ſchneidele-ſchneidelte, i. h. geſchneidelt, *impér.* ſchneidele; *(T. de jard.)* Bäume ſchneideln; *Emonder, élaguer, ébrancher les arbres.* Das Schneideln; *l'action de...* Das Schneidelholz; *(T. foreſt.) le bois de retaille.*

SCHNEIDEN, (ſchneiden) *v. a. irr.* Ich ſchneide, du ſchneideſt, er ſchneidet, wir ſchneiden &c. *Imparf.* ich ſchnitt, *ſubj.* ſchnitte, *parf.* i. h. geſchnitten, *impér.* ſchneide *ou* ſchneid; *Couper, trancher, ſéparer, diviſer un corps continu avec qch. de tranchant.* Etwas klein, in Stücken ſchneiden; *couper qch. en morceaux. It.* In Stücken ſchneiden; *couper par pièces,* Entzwei ſchneiden; *couper en deux.* Brod, Fleiſch ſchneiden; *couper du pain, de la viande.* Korn ſchneiden; *couper les bleds.* Sich in den Finger ſchneiden; *ſe couper au doigt.*

Schneiden, *ſignifie auſſi Tailler, couper, retrancher d'une matière, en ôter avec le marteau, le ciſeau ou autre inſtrument, ce qu'il y a de ſuperflu, pour lui donner certaine forme, pour la mettre en certain état.* Eine Fèder ſchneiden; *tailler une plume.* Leiſten ſchneiden; *tailler des formes de ſouliers.* Steine ſchneiden; *tailler des pierres.* Die Bàume ſchneiden; *tailler les arbres pour les rendre plus beaux, ou pour leur faire porter plus de fruit.* Demanten ſchneiden; *tailler des diamans.* Den Weinſtock ſchneiden; *tailler, receper la vigne. Voy.* Beſchneiden.

Schneiden, *ſe dit auſſi en parlant De certaines choſes qui ſe coupent en pluſieurs morceaux, en pluſieurs pièces, ſoit avec le couteau, ſoit avec des ciſeaux.* Ein Kleid, einen Mantel ſchneiden; *tailler, couper un habit, un manteau:* Hemder ſchneiden; *tailler, couper des chemiſes. V.* Zuſchneiden.

Schneiden, *ſignifie auſſi en T. de Chirurgie Opérer, tailler, inciſer, faire des taillades ſur la chair;* it. *faire la taille pour tirer la pierre de la veſſie &c.* Einen Kranken ſchneiden; *opérer, tailler un malade.* Er iſt zweimal geſchnitten worden; *il a été taillé deux fois.*

Schneiden, *ſignifie auſſi Graver.* In Holz ſchneiden; *graver en bois.* In Stein ſchneiden; *graver ſur des pierres.* In Stahl ſchneiden; *graver ſur de l'acier.* Einen Edelſtein in Rauten, oder vieleckicht ſchneiden; *tailler une pierre précieuſe à facettes.*

Schneiden, *ſe dit auſſi au lieu de* Sägen; *Scier, fendre, refendre du bois. On dit auſſi:* Die Bienenſtöcke ſchneiden; *châtrer les ruches.* Einen Hund ſchneiden; *châtrer un chien.* Schweine ſchneiden; *châtrer les cochons.* Pferde ſchneiden; *châtrer, hongrer les chevaux.* Einem Hunde den Wurm ſchneiden; *éverrer un chien, ôter de deſſous la langue d'un chien un verſ ſans lequel il ne peut mordre.*

On dit figur. Capriolen ſchneiden; *Cabrioler, faire des cabrioles.* Geſichter ſchneiden; *grimacer, faire des grimaces.* Geld ſchneiden; *faire du profit, gagner conſidérablement. On dit prov.* Wer im Rohre ſitzt, hat gut Pfeifen ſchneiden; *quand on a l'occaſion favorable, il eſt facile d'en profiter.*

Schneiden, *eſt auſſi neutre avec l'auxil.* haben. Das Meſſer ſchneidet gut; *ce couteau tranche, coupe bien.* Dieſe Säge ſchneidet gut; *cette ſcie paſſe bien, a de la voie.* Dieſes Schermeſſer ſchneidet gut; *ce raſoir va bien. On dit fig.* Es ſchneidet mir im Leibe; *j'ai des tranchées, des douleurs aigues dans les entrailles.* Der Wind ſchneidet mir gerade in das Geſicht; *le vent me fouette dans le viſage. On dit famil.* Das ſchneidet in den Beutel; *cela eſt fort cher, cela demande de grands frais.*

Das Schneiden; *l'action de couper;* it. *la coupe, la taille.* Das Schneiden und Reiſſen im Leibe; *épreintes, tranchées, la colique.*

SCHNEIDEND, (ſchneidend) *adj. & adv. Comp.* ſchneidender, *Superl.* ſchneidendſte; *Coupant, tranchant;* it. *affilé;* it. *figur. cuiſant, perçant, pénétrant.* Eine ſchneidende Kälte; *un froid perçant.*

On appelle en T. d'Art, Schneidende Farben; *Couleurs tranchantes, des couleurs différentes miſes à côté l'une de l'autre.* Schneidende Umriſſe; *des contours coupés.* Das ſchneidende Waſſer, die kalte Piſſe; *la ſtranguria.*

SCHNEIDER, (Schneider) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le tailleur.* Ein Mannsſchneider, Frauenſchneider; *un tailleur pour hommes, pour femmes. On dit famil.* Den Schneider, das Neue an den Kleidern ausklopfen; *rabattre les coutures.* Zum Schneider werden; *(au jeu de dames) porter la hotte;* it. *(au jeu de piquet) être capot.* Einen zum Schneider machen; *faire pic, repic & capot.* Die Schneider-arbeit; *l'ouvrage, la beſogne de tailleur.* Die Schneiderei, das Schneiderhandwerk; *le métier de tailleur.* Der Schneiderfiſch; *l'able, ablette. (poiſſon)* Der Schneidergeſell; *le compagnon tailleur.* Schneiderhunſch; *le garçon tailleur.* Die Schneiderherberge; *le bureau des garçons tailleurs.* Die Schneiderinn; *la tailleuſe.* Die Schneiderkrankheit; *la maladie des tailleurs, la gale.* Das Schneidermäuslein; *le muſcle couturier.* Die Schneidernaht; *la couture de tailleur.* Die Schneiderſchere; *les ciſeaux de tailleur.* Die Schneiderzunft; *le corps des tailleurs.*

SCHNEIDERN, (ſchneidern) *v. n.* Ich ſchneidere - ſchneiderte, i. h. geſchneidert, *impér.* ſchneidere; *Faire le métier de tailleur. Il ſe dit ordinairement des femmes qui s'occupent à faire elles mêmes leurs jupes, leurs robes &c.* Sie ſchneidert gern; *elle aime à faire des habits.*

SCHNEIDIG, (ſchneidig) *adj. & adv. On appelle en T. de mine* Schneidig Geſtein; *un minerai facile à tailler. Il ſe dit ordinairement dans la compoſition.* Zweiſchneidig; *à deux tranchans &c. &c.*

SCHNEIEN, (ſchneien) *v. n. imperf.* Es ſchneietſchneiete, es hat geſchneiet; *Neiger.* Es ſchneiet; *il neige, il tombe de la neige.* Es hat die ganze Nacht geſchneiet; *il a neigé toute la nuit.*

SCHNEISSE, (Schneiſſe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. *(T. de chaſſe)* Die Dohne, Sprenkel; *Le lacet.*

SCHNEITELN, (ſchneiteln) *V.* Schneideln.

SCHNELL, (ſchnell) *adj. & adv. Comp.* ſchneller, *Sup.* ſchnellſte. Geſchwind; *Vîte, prompt;* it. *léger, agile;* it. *rapide, ſoudain, précipité, ſubit.* Ein ſchnelles Pferd; *un cheval vîte.* Eine ſchnelle Rache; *une prompte vengeance.* Schnelles Gift; *venin actif, prompt.* Ein ſchneller Lauf; *un cours rapide.* Ein ſchneller Strom; *un fleuve rapide.* Ein ſchneller Rathſchlag; *un conſeil précipité.* Eine ſchnelle Abreiſe; *un départ précipité, un prompt départ.* Ein ſchneller Tod; *un mort ſubite, ſoudaine, précipitée.* Schnell wie ein Hirſch; *léger comme un cerf. Adv. vîtement, promptement, légèrement, agilement, rapidement, précipitamment, preſtement, avec vîteſſe, avec rapidité, ſoudainement, ſubitement, bruſquement.* Er iſt ſehr ſchnell; *il eſt véhément, irascible, prompt à la colère.* Das geht ſchnell; *cela va vîtement.* Wir fuhren ſchnell vorüber;

nous

nous paſſames vîtement. On dit prov. Zum Laufen hilft nicht ſchnell ſeyn; *la hâte ne fait pas bien avancer.*

SCHNELLE, (Schnelle) *V.* Schnelligkeit.

SCHNELLEN, (ſchnellen) *v. n.* Ich ſchnelle-ſchnelte, i. h. geſchnelt, *impér.* ſchnelle; *Sauter, bondir, s'élancer par le moyen d'un reſſort ou par une force ſemblable.* Eine Feder ſchnellen laſſen; *débander, lacher, relâcher, deſſerrer, détendre un reſſort.* Eine Wage ſchnellen laſſen; *faire trébucher une balance.*

Il ſe dit auſſi comme v. a. Mit den Fingern ſchnellen; *claquer avec les doigts. V.* Schnallen, ſchnalzen. *On dit fig. & famil.* Einen ſchnellen, betrügen; *tromper, frauder, furfaire qn.* Das Schnellen; *l'action de . . .*

Der Schneller, (Schnelker) *La détente d'un fuſil; it. fig. la chiquenaude.*

Die Schnelfalle, (Schnelfalle) *(T. de chaſſe) La trappe, ſorte de piège pour prendre des bêtes dans un trou.*

Der Schnelgalgen, (Schnelgalgen) Schnappgalgen, Kniegalgen; *L'eſtrapade, eſpèce de potence à bras.*

Die Schnelligkeit, (Schnelligkeit) Geſchwindigkeit; *La viteſſe, la promptitude, la rapidité, la vélocité.*

Der Schnelkäfer, (Schnelkäfer) Springkäfer; *Le ſcarabée à reſſort.*

Das Schnelkäulchen, (Schnelkäulchen) die Schnelkugel; *La chique, le jalet.* Schnelkäulchen ſpielen; *jouer à la foſſette.*

Die Schnelkraft, (Schnelkraft) Federkraft eines Körpers; *Le reſſort, l'élaſticité, la vertu élaſtique d'un corps.*

Das Schnel-loth, (Schnelloth) *La ſoudure fondante.*

Die Schnelſchleife, (Schnelſchleife) *La repuce, ſorte de lacet pour prendre des oiſeaux.*

Das Schnelſeil, (Schnelſeil) *(T. d'oiſel.) Le reſſort.*

Die Schnelwage, (Schnelwage) *Le trébuchet, biquet, balance qui ſert à peſer de l'or ou de l'argent.*

Das Schnelzinn, (Schnelzinn) *L'étain de ſoudure, à ſouder.*

SCHNEPFE, (Schnepfe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La bécaſſe, (oiſeau de paſſage)* Die Waldſchnepfe, Buſchſchnepfe, Holzſchnepfe, Bergſchnepfe; *la bécaſſe ordinaire.* Die Herſchnepfe, Herdſchnepfe, Waſſerſchnepfe; *la bécaſſine, le bécaſſeau.* Die Harſchnepfe, Pudelſchnepfe, das Waſſerhühnchen; *c'eſt ainſi qu'on appelle une ſorte de bécaſſine très petite.* Die Kronſchnepfe, die gemeine Pfuhlſchnepfe; *la bécaſſe des champs.* Die Strandſchnepfe; *le chevalier.*

On appelle en T. de conchyol. Schnepfe; *Le petit buccin en forme de prune avec un ſommet aigu.*

Der Schnepfendreck, (Schnepfendreck) *La merde de bécaſſe.*

Der Schnepfenfang, (Schnepfenfang) *La chaſſe des bécaſſes.*

Der Schnepfenfiſch, (Schnepfenfiſch) *La bécaſſe de mer. (poiſſon)*

Die Schnepfenfliege, (Schnepfenfliege) *Le bibion, le ſauteur, eſpèce de mouche.*

Das Schnepfengarn, (Schnepfengarn) *La pantière pour prendre des bécaſſes.*

Die Schnepfengaſſe, (Schnepfengaſſe) *La paſſée où l'on tend des lacets aux bécaſſes.*

Die Schnepfenjagd, (Schnepfenjagd) *La chaſſe des bécaſſes.*

Der Schnepfenkopf, (Schnepfenkopf) *La tête de bécaſſe; it. (T. de conchyol.) La bécaſſe, tête de bécaſſe.* Der gröſſe Schnepfenkopf; *la grande bécaſſe épineuſe, la chauſſetrape pourpre.* Der gezackte Schnepfenkopf; *la bécaſſe à ramages, la maſſue épineuſe.* Der dornige Schnepfenkopf; *la maſſue d'Hercule.*

Der Schnepfenſtoſs, (Schnepfenſtoſs) *La chaſſe des bécaſſes à la pantière.*

Der Schnepfenzug, (Schnepfenzug) *Le paſſage de bécaſſes; it. une volée de bécaſſes.*

Der Schnepfiſch, (Schnepfiſch) *La bécune, eſpèce de brochet. (poiſſon de mer)*

SCHNEPPE, (Schneppe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La pointe, le bout, l'extrémité de la coiffure d'une femme, qui ſe termine en pointe ſur le front. Il ſe dit auſſi famil. de l'extrémité de quelques vaſes qui vont en diminuant.* Die Schneppe an einer Thekanne; *le bec, le biberon d'une théière.*

SCHNEPPISCH, (ſchneppiſch) *V.* Schnippiſch.

SCHNEPPER, (Schnepper) *V.* Schnapper.

SCHNERKEL, (Schnerkel) *V.* Schnörkel.

SCHNEUZEN, (ſchneuzen) *V.* Schnäuzen.

SCHNEYEN, (ſchneyen) *V.* Schneien.

SCHNIBBE, SCHNIPPE, (Schnibbe, Schnippe) *V.* Schneppe.

SCHNIEBEN, (ſchnieben) *V.* Schnauben.

SCHNIFFELN, (ſchniffeln) *v. n.* Ich ſchniffele-ſchniffelte, i. h. geſchniffelt, *impér.* ſchniffle; *Flairer, ſentir par l'odorat. Il eſt familier. On appelle à Berlin* Caffeſchnifler; *des ſergens de police, dont l'office eſt d'eſpionner les maiſons des particuliers pour découvrir ſi l'on n'a pas rôti du café.*

SCHNIEGELN, (ſchniegeln) *V.* Putzen. *On dit famil.* Sie iſt alle Tage gepuzt und geſchniegelt; *elle eſt toujours tirée à quatre épingles.*

SCHNIPCHEN, (Schnipchen) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le claquement des doigts.* Schnipchen ſchlagen; *claquer des doigts; it. fig. ſe moquer de qn.*

SCHNIPPELN, (ſchnippeln) Ich ſchnippele-ſchnippelte, i. h. geſchnippelt, *impér.* ſchnippele; Schnippen, ſchnippern; *Couper en petites piè-*

cordier) On dit fig. & famil. Sein Bündel ſchnüren; *trouſſer ſon paquet, faire ſa malle.* Einen ſchnüren; *furſaire qn, prendre, demander plus qu'il ne faut. Il ſe dit ſurtout des aubergiſtes.* Der ſchnürt ſeine Gäſte daſs ihnen die Augen übergehen; *il écorche ſes hôtes de la belle manière.*

Das Schnürband, (Schnürband) der Schnürſenkel, der Schnürriemen, die Schnürneſtel; *Le lacet, cordon de fil ou de ſoie dont les femmes ſe ſervent pour ſerrer leur corps de jupe.*

Die Schnürbruſt, (Schnürbruſt) *Le corps de robe, corps piqué de baleine.*

Der Schnürhaken, (Schnürhaken) *L'agraffe à lacer.*

Das Schnürholz, (Schnürholz) *Le fuſeau, outil à faire des ganſes.*

Die Schnürkette, (Schnürkette) *La chaîne à lacer.*

Der Schnürlatz, (Schnürlatz) *La pièce de corps.*

Das Schnürleib, (Schnürleib) *Le corſelet, petit corps piqué & ſans baleine.*

Das Schnürloch, (Schnürloch) *L'œillet à lacet.*

Die Schnürmühle, (Schnürmühle) *Le moulin à rubans, métier artificiel du rubanier ſur lequel il peut faire pluſieurs pièces de rubans à la fois.*

Die Schnürnadel, (Schnürnadel) *L'aiguillette du lacet.*

SCHNURR-BART, (Schnurrbart) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-bärte. Der Knebelbart; *La mouſtache.*

SCHNURRE, (Schnurre) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Schnarre; *La crecelle; it. le moulinet des enfans. On appelle famil.* Schnurren; *des contes à rire, plaiſanteries. Dans qqs. villes on dit* Schnurren *au lieu de* Nachtwächter *&* Häſcher. *V. ces mots.*

SCHNURREN, (ſchnurren) *v. n.* Ich ſchnurre-ſchnurrte, i. h. geſchnurret, *impér.* ſchnurre; *Bourdonner. Il ſe dit pour exprimer le bruit que font certains inſectes avec leurs ailes, comme bourdons, mouches, hannetons. V.* Brummen, ſumſen. *On dit auſſi* Die Katze ſchnurrt; *le chat roue.* Schnurren, *ſe dit populairement & comme v. a. des garçons de métiers qui courent les rues en mendiant. On dit famil.* Schnurren und brummen; *gronder & rabrouer.*

SCHNURRIG, (ſchnurrig) *adj. & adv. Compar.* ſchnurriger, *Superl.* ſchnurrigſte. Poſſierlich; *Burleſque, burleſquement, comique, plaiſant, divertiſſant, facétieux, badin, riſible.* Ein ſchnurriger, poſſirlicher Menſch; *un drôle de corps. Il eſt familier.*

SCHNURR-PFEIFE, SCHNURR-PFEIFEREI, (Schnurrpfeife, Schnurrpfeiferei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *C'eſt ainſi qu'on appelle familièrement Des bagatelles, les choſes inutiles; it. les balivernes, fornettes, diſcours ridicules, contes à faire dormir.*

SCHOB, SCHÖBE, (ſchob, ſchöbe) *V.* Schieben.

SCHOB, (Schob) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schöbe; *(T. d'Agricult.) Une javelle.* Ein Schöb Stroh; *une javelle de paille.*

SCHOBER, (Schober) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-ou Schöber; *(T. d'Agric.) Un monceau, tas de bois, de gerbes.* Ein Schober Heu; *une meule de foin. On appelle* Schoberfleck; *un tas de foin large & de la hauteur d'un pied & demi. Dimin.* Das Schöberchen, Schöberlein; *un petit monceau, tas, petite meule de foin. On dit auſſi dans qqs. prov.* Schobern, *v. a.* in Schober ſetzen; *mettre en meules, en tas; it. taſſer.* Korn aufſchobern; *entaſſer du bled.*

SCHOCK, (Schock) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le ſoixante, une ſoixantaine, un nombre de ſoixante.* Ein halbes Schock; *trente, une trentaine.* Anderthalb Schock; *quatre vingt dix.* Zwei Schock; *ſix vingts.* Drei Schock; *neuf vingts.* Ein Schock Eier; *une ſoixantaine d'œufs.* Schockweiſe; *adv. par ſoixante.* In Berlin verkauft man die Äpfel ſchockweiſe; *on vend à Berlin les pommes par ſoixante. Dans qqs. provinces on entend auſſi par* Schock *Une ſomme de 20-30-60. bons gros. On appelle auſſi* Schock, Steuerſchock; *un certain impôt, ſur les maiſons, ſur les terres &c.* Der Schock-anſchlag; *l'eſtimation, évaluation, taxe. Dans cette acception on dit:* Einen beſchocken: *taxer, eſtimer, évaluer qn.* Schockfrei; *adj. exempt d'impôts, de contribution.* Das Schockholz; *le bois de compte. On dit auſſi:* Das Korn, der Haber ſchockt gût; *le bled, l'avoine foiſſonne.*

SCHOCKOLADE, (Schockolade) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. Le chocolat.* Die Schockoladenkanne; *la chocolatière.* Die Schockoladentäfelchen; *les tablettes de chocolat.*

SCHOFEL, (ſchofel) *V.* Gering, ſchlecht.

SCHÖFFE, (Schöffe) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *(Dans qqs. prov. on dit* Schöppe) *L'échevin.* Die Schöffenbank; *le banc des échevins.* Der Schöffenſtuhl; *le conſeil de juriſconſultes qui prononcent des ſentences; it. le tribunal, le conſeil de juſtice.* Die Schöffenkammer; *la chambre du conſeil des échevins.* Schöffenbar; *adj. & adv. Du rang des échevins.* Das Schöffenbrod; *c'eſt ainſi qu'on appelle à Halle en Saxe une ſorte de pain blanc dont les boulangers font préſent aux échevins les jours de fête.* Der Schöffenmeiſter in Aachen; *le premier échevin d'Aix-la Chapelle.* Das Schöffengericht; *c'eſt ainſi qu'on appelle à Cologne la haute cour de juſtice électorale où dans les cas criminels le Magiſtrat juge en première inſtance.*

SCHO-

SCHOLAR, (Scholar) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *(avec un a long) L'écolier, le disciple; it. l'élève.*

SCHOLARCH, (Scholarch) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *(avec un a bref) L'inſpecteur de l'école.* Das Scholarchât; *le corps des inſpecteurs de l'école; it. la dignité d'inſpecteur de l'école; it. la maiſon de l'inſpecteur de l'école.*

SCHOLASTER, (Scholaſter) (der) *gen.* des-a, *pl.* die-; *L'écolâtre, ſe dit en quelques Egliſes cathedrales D'un Eccleſiaſtique ou d'un Chanoine qui enſeigne ou qui devroit enſeigner la Théologie.*

SCHOLASTISCH, (ſcholaſtiſch) *adj. & adv. Scolaſtique, ſcolaſtiquement, arpartenant à l'école, ce qui s'enſeigne ſuivant la méthode ordinaire de l'école.* Die ſcholaſtiſche Philoſophie; *la philoſophie ſcolaſtique.* Der Scholaſtiker; *le ſcolaſtique, celui qui traite de la théologie ſcolaſtique.*

SCHOLIAST, (Scholiaſt) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le ſcoliaſte, commentateur, faiſeur de notes ſur les anciens auteurs.*

SCHOLION, (Scholion) *Voy.* Erläuterungsſatz, Anmerkung; *La ſcolie, Terme didactique. Note de Grammaire ou de critique pour ſervir à l'intelligence des Auteurs claſſiques. Il ſe dit auſſi en T. de Géometrie pour ſignifier Une remarque qui a rapport à une propoſition précédente.*

SCHÖLKRAUT, (Schölkraut) *Voy.* Schellkraut.

SCHOLLE, (Scholle) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. *Dimin.* Das Schöllchen; die Erdſcholle, der Erdklôs; *La motte de terre.* Die Eisſcholle; *le glaçon. It.* Die Scholle; *la ſole, poiſſon de mer qui eſt plat & de figure approchante de l'ovale. Il y en a pluſieurs eſpèces; p. e.* Der Platt-eiſs, die Butte, die Zunge &c. *qu'on trouvera à leur place.*

SCHON, (ſchon) *adv. De temps, déjà, des cette heure, dès-à-préſent.* Er iſt ſchôn hier; *il eſt déjà ici.* Er iſt ſchôn alt; *il eſt déjà vieux.* Ich habe es ſchôn geſagt; *je l'ai déjà dit.* Schôn; *eſt auſſi une conjonction, & ſignifie Bien.* Ich will es ſchôn machen; *je le ferai bien.* Ich will euch ſchôn bezahlen; *je vous payerai bien.* Wenn ſchôn, obſchôn; *quoique, bienque, encore que; it. quand même.*

SCHÖN, (ſchön) *adj. & adv. Compar.* ſchöner, *Sup.* ſchönſte; *Beau, bel, belle, qui a les proportions de traits & le melange des couleurs neceſſaires pour plaire aux yeux.* Ein ſchönes Geſicht; *un beau viſage.* Ein ſchöner Mund; *une belle bouche.* Schöne Augen; *beaux yeux. Il ſe dit auſſi par rapport aux ſeules proportions.* Sie hat einen ſchönen Wuchs; *elle a la taille belle.* Schöne Hände; *mains belles. Il ſe dit auſſi des animaux qui ſont bien proportionnés dans leur eſpèce.* Ein ſchönes Pferd; *un beau cheval.* Ein ſchöner Vogel; *un bel oiſeau.*

Schön, *ſe dit auſſi généralement de tout ce qui eſt agréable & excellent dans ſon genre.* Schöne Gemälde; *belles peintures.* Eine ſchöne Stimme; *une belle voix.* Ein ſchönes Haus; *une belle maiſon. On dit auſſi:* Eine ſchöne Sêle; *une belle ame.* Schöne Gedanken; *belles penſées.* Eine ſchöne Stelle in einem Buche; *un bel endroit dans un livre.*

Schön, *ſe prend auſſi pour Bon, heureux, favorable.* Eine ſchöne Gelegenheit; *une bonne, une belle occaſion, une occaſion favorable.* Das wäre ein ſchönes Mittel ſeinen Endzweck zu erreichen; *ce ſeroit un beau moyen pour réuſſir.*

Schön, *ſe prend auſſi pour Honnête, bienſéant.* Nichts iſt ſchöner als die Beſcheidenheit; *rien n'eſt ſi beau que la modeſtie.* Das iſt nicht ſchön für einen jungen Menſchen; *cela n'eſt pas beau à un jeune homme.*

Schön, *ſe dit quelquefois ironiquement.* Das ſind mir ſchöne Reden; *voila de beaux diſcours.* Das iſt eine ſchöne Sache; *la belle affaire.* Unter dem ſchönen Vorwande; *ſous le beau pretexte.* Du biſt mir ein ſchöner Kerl! *le beau coquin que tu es!* Da bin ich ſchön angekommen; *me voila bien attrapé.*

On dit auſſi: Er ſchreibt eine ſchöne Hand; *il a une belle main, pour dire, il a une belle écriture.* Eine ſchöne Schreibart; *un beau ſtyle.* Ein ſchönes Lied; *une belle, une jolie chanſon.* Er iſt ſchön gepuzt; *il eſt bien mis.* Einen ſchönen Grûſs an enren Vater; *mes complimens à Mr. votre père!* Schönen Dank! *grand merci!* Jemanden ſchöne Worte gèben; *flatter, amadouer qn.* Er hat ein ſchönes Alter erreicht; *il eſt parvenu à un bel age.* Ein ſchöner Geiſt; *un bel eſprit, qui ſe diſtingue du commun par la politeſſe de ſon diſcours ou de ſes ouvrages. Il ſe dit ordinairement par ironie.*

Schöner, ſchönſte, *plus beau, le plus beau.* Einer iſt ſchöner als der andere; *l'un eſt plus beau que l'autre.* Der ſchönſte Jüngling; *le plus beau garçon.* Das ſchönſte Mädchen in der Stadt; *la plus belle fille de la ville.*

Schönſte & Schöne; *ſe prend auſſi ſubſtantivement.* Sie iſt die Schönſte unter allen; *elle eſt la plus belle de toutes.* Was das Schönſte bei der Sache iſt; *le beau de l'affaire eſt . . .* Philipp der Schöne; *Philippe le bel.* Fürchten Sie nichts meine Schöne! *ne craignez rien, ma belle!*

Schön, *adv. Bien, joliment, élégamment, admirablement, excellement, en perfection, proprement, finement, délicatement, galamment, de bonne grace, avec élégance.* Schön ſchreiben; *écrire, peindre bien, élegamment, joliment.* Schön rèden; *parler bien.* Er kan ſchön fechten; *il a les armes belles.* Schön ſingen; *chanter joliment.* Schön geordnet; *diſpoſé de la belle*

pièces, morceler, couper en petits morceaux. Il eſt familier. On dit en T. de chaſſe: Die Schwarz-amſel ſchnipt; *le merle noir craquete.*

SCHNIPPISCH, (ſchnippiſch) *adj. & adv. Moqueur, effronté, dédaigneux, qui fait une mine réfrognée.* Ein ſchnippiſches Mädchen; *une fille effrontée.* Einem ſchnippiſche Worte geben; *dire des paroles piquantes à qn.* Ein ſchnippiſches Geſicht machen; *faire une mine réfrognée, dédaigneuſe.* Sie antwortete ihm ganz ſchnippiſch; *elle lui répondit gaillardement.*

SCHNITT, SCHNITTE, (ſchnitt, ſchnitte) *V.* SCHNEIDEN.

SCHNITT, (Schnitt) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'action de couper, de tailler; it. la coupure, ſéparation, diviſion faite dans un corps continu par quelque inſtrument tranchant; it. l'inciſion, la taillade.* Er hat einen grôſsen Schnitt in den Finger bekommen; *il a eu, il s'eſt fait une grande coupure au doigt.* Den Stein in der Blaſe durch den Schnitt operiren; *tailler qn de la pierre, guérir qn de la pierre par la taille.* Der Schnitt iſt wohl gelungen; *la taille a été bien faite. On appelle en Chirurgie* Kreuzſchnitt; *inciſion cruciale, une double inciſion dont les taillades ſe croiſent.* Es iſt ein Schnitt in dieſem Zeuge; *il y a une coupure à cette étoffe.* Er hat ihm mit ſeinem Meſſer einen garſtigen Schnitt über die Naſe gegeben; *il lui a fait avec ſon couteau une vilaine eſtafilade ſur le nez.* Einen Schnitt vornehmen; *faire une inciſion.*

Schnitt, *ſe dit auſſi de l'endroit par où une choſe eſt coupée. On dit* Das Tûch hat einen ſchönen Schnitt; *ce drap eſt beau à la coupe. Il ſe dit encore de la façon dont on taille une choſe.* Dieſes Kleid geht nicht gût, es fehlt *ou* liegt am Schnitt, der Fehler liegt am Schnitt; *cet habit ne va pas bien, il eſt mal coupé.* Mein Schneider, mein Schuhmacher hat einen guten Schnitt; *mon tailleur, mon cordonnier a la coupe bonne. On dit auſſi:* Den Schnitt, das Schneiden der Bäume verſtehen; *entendre la taille des arbres.*

Schnitt, *ſignifie auſſi Un morceau, une pièce coupée d'un tout.* Ein Schnitt *ou* eine Schnitte Brod; *un morceau de pain, un quignon.* Gebackene Schnitte; *du pain doré.* Ein Schnitt, eine Schnitte, ein Schnittchen, Schnittlein Schinken; *une tranche, une léche de jambon.*

Schnitt, *ſignifie auſſi La tranche d'un livre.* Vergoldet auf den Schnitt; *doré ſur tranche.* Ein marmorirter Schnitt; *une tranche marbrée.* Papier mit einem goldenen Schnitt; *du papier à tranche dorée.*

On dit figur. & famil. Seinen Schnitt bei etwas machen; *Faire profit, tirer de l'avantage de qch.* Er hat ſeinen Schnitt dabei gemacht; *il en a fait ſes choux-gras.*

Das Schnittgras, (Schnittgras) *La queue de cheval, prêle. (plante)*

Der Schnitthobel, (Schnitthobel) *Le tranche-couteau, inſtrument à l'uſage des rel. de livr. pour faire la tranche d'un livre.*

Das Schnittholz, (Schnittholz) *L'ente, le bourgeon de vigne.*

Der Schnittkohl, (Schnittkohl) *Le chou qui repouſſe.*

Das Schnittlauch, (Schnittlauch) *La ciboule, ciboulette.*

Der Schnittling, (Schnittling) *L'entenai; it. la bouture, le ſcion d'une arbre. On appelle en T. de Chirurgie* Schnittling; *un enfant né par inciſion.*

Das Schnittmeſſer, (Schnittmeſſer) *Le couteau à deux mains; it. le plane des charrons & tonneliers; it. l'aiſceau des tonneliers, l'épluchoir des vanniers, la ſerpe, ſerpette des jardiniers.*

Der Schnittſallat, (Schnittſallat) *La petite laitue.*

Schnittweiſe, (ſchnittweiſe) *adv. En, on par tranches.*

SCHNITTE, (Schnitte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Dimin.* Das Schnittchen, Schnittlein; *La tranche. V.* Schnitt.

SCHNITTER, (Schnitter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le moiſſonneur, l'août eron; it. le ſeieur.* Der Frohnſchnitter; *le moiſſonneur par corvée.* Die Schnitterinn; *la moiſſonneuſe.* Der Schnitterlohn; *la paie des moiſſonneurs.* Das Schnittermahl; *le repas des moiſſonneurs.* Der Schnitterpfennig; *c'eſt ainſi qu'on appelle à Nuremberg, l'impôt pour la paye des moiſſonneurs.*

SCHNITZ, (Schnitz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Dimin.* Das Schnizchen, Schnizlein; *La tranche, le morceau, la pièce coupée d'un tout.* Æpfelſchnitze; *pommes ſéches.* Birnſchnitze; *poires ſeches.*

SCHNITZEN *ou* SCHNITZELN, (ſchnitzen *ou* ſchnitzeln) *v. a.* Ich ſchnitze-ſchnizte, i. h. geſchnitzet, *impér.* ſchnitze; *Tailler, couper.* Æpfel ſchnitzen; *couper des pommes en quartiers pour les ſécher. It.* Schnitzen, *ſculpter, ciſeler.* Eine Figur ſchnitzeln; *tailler une figure, une ſtatue.* Ein geſchnizter Rahmen; *une bordure ciſelée.*

Die Schnitz-arbeit, (Schnitzarbeit) das Schnizwerk; *La ſculpture, l'ouvrage du ſculpteur.* Dieſer Rahmen iſt ſtark mit Schnitz-arbeit beladen; *ce cadre eſt trop chargé de ſculpture.*

Schnitzbank, (Schnitzbank) *V.* Schneidebank.

Das Schnitzbrett, (Schnitzbrett) *L'etabli; it. le tailloir.*

Das Schnitz-eiſen, (Schnitzeiſen) *L'épluchoir, grattoir, inſtrument des papétiers.*

Die Schnitzel, (Schnitzel) Abſchnitzel, Abſchnitſel; *Les rognures.*

Der Schnitzer, (Schnitzer) *Le ſculpteur, qui fait des ouvrages de ſculpture; it. la plane, outil*

outil tranchant. On appelle fig. Schnitzer; *une faute, bévue.* Ein grober Schnitzer; *une lourde faute.* Einen Schnitzer wider die Sprachkunſt machen; *pécher contre la grammaire. On dit auſſi* Schnitzern; *v. n avec l'auxil.* haben; *pécher contre les règles de la grammaire; it. faire une faute, une bevue.*

Die Schnitzkunſt, (Schnitzkunſt) *La ſculpture.*

Das Schnitzmeſſer, (Schnitzmeſſer) *Le plane, le couteau à deux mains; it. la gouge, eſpèce de ciſeau.*

Das Schnitzzeug, (Schnitzzeug) *Les outils de ſculpteur.*

SCHNÖDE, (ſchnöde) *adj. & adv. Comp.* ſchnöder, *Superl.* ſchnödeſte; *Vil, bas; it. indigne, honteux, (peu uſ.) On appelle* Schnöde Worte; *paroles injurieuſes, outrageantes.* Einen ſchnöde halten; *traiter qn avec mépris.* Die Schnödigkeit; *l'indignité. (peu uſ.)*

SCHNÖRKEL, (Schnörkel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La volute, certain ornement d'Architecture.* Ein laubichter Schnörkel; *une volute fleuronnée. On appelle fig. & famil.* Schnörkel; *des plaiſanteries, facéties.*

SCHNUFFELN, (ſchnuffeln) *V.* Schniffeln.

SCHNUPFEN, SCHNUPPEN, (Schnupfen, Schnuppen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le rhûme.* Den Schnupfen haben; *avoir le rhûme, être enrhûmé.* Den Schnupfen bekommen; *gagner le rhûme.*

SCHNUPFEN, (ſchnupfen) *v. a. & n. irr,* Ich ſchnupfe-ſchnupfte, i. h. geſchnupft, *imp.* ſchnupfe; *Prendre par le nez.* Schnupftobak ſchnupfen, Schnupftobak nehmen; *prendre du tabac en poudre.* Schnupfet ihr Tobak? *prenez-vous du tabac?* Das Schnupfen; *l'action de . . .*

Die Schnupftobaksdoſe, (Schnupftobaksdoſe) *La tabatière,*

Das Schnupftûch, (Schnupftuch) *Le mouchoir.*

SCHNUPPE, (Schnuppe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le lumignon, le bout de la méche d'une bougie ou d'une chandelle allumée; it. la mouchure de chandelles. On dit dans qqs. prov.* Das Licht ſchnuppen; *moucher la chandelle.*

SCHNUR, (Schnur) (die) *gen.* der-, *pl.* die Schnüre; *Dimin.* Das Schnürchen, Schnürlein; *La corde; it. le lien, le cordon.* Ein Schnürlein Zwirn, Seide; *un cordonnet de fil, de ſoie.* Die Hûtſchnûr, Litze; *le cordon ou la laiſſe de chapeau.* Die Rundſchnur, der Gimpf; *la ganſe.* Die Meſsſchnûr; *le cordeau d'ingénieur.* Die Schnûr der Gärtner, der Zimmerleute; *la ligne des jardiniers, des charpentiers.* Nach der Schnûr; *à la ligne.* Mit der Schnûr meſſen; *meſurer avec la corde, avec le cordeau, avec la ligne.* Mit einer Schnûr binden; *lier avec un cordon, avec une ficelle.* Bäume nach der Schnûr ſetzen; *planter des arbres à la ligne.* Nach der Schnûr meſſen, richten; *tirer au cordeau, aligner.* Die Ahmeſſung, Richtung nach der Schnûr; *l'alignement.* Ein Gebäude nach der Schnûr aufführen; *aligner un bâtiment.* Nach der Schnûr ziehen, arbeiten; *enligner.* Die Halsſchnûr; *le cordonnet ou rulan de cou.* Eine Schnûr Perlen; *un collier de perles.* Die Schnûr an einem Beutel; *le cordon d'une bourſe.* Die Schnüre womit Scharfrichter die Miſſethäter foltern; *les oſſelets.* Einem die Schnüre anlègen, ihn ſchnüren; *appliquer les oſſelets à qn. On dit fig.* Über die Schnûr hauen; *paſſer, franchir les bornes excéder les limites de ſon devoir, en faire trop, ne pas garder de meſure.* Von der Schnûr zehren; *vivre de ſon bien, ſans rien gagner.*

Das Schnûrfeuer, (Schnurfeuer) *(T. d'artifice) Le courantin, fuſée courante ſur une corde.*

Schnûrgleich, (ſchnurgleich) *adj. & adv.* Schnûrgerade; *A la ligne, au cordeau, aligné; it. de niveau, au niveau; it. à plomb, perpendiculaire.*

Der Schnûrmacher, (Schnurmacher) Bortenwirker; *Le rubanier, tiſſutier, le paſſementier.*

Der Schnûrnachbar, (Schnurnachbar) *Le proche voiſin d'une mine.*

Die Schnûrperlen, (Schnurperlen) *Les perles à enfiler.*

Schnûrſtein, (Schnurſtein) *V.* Lochſtein.

Schnûrſtracks, (ſchnurſtracks) *adv.* Gerade wèg; *Tout droit; it. entièrement, directement, tout-à-fait.* Den Geſetzen ſchnûrſtracks zuwider; *directement oppoſé aux loix. Il eſt familier.*

SCHNÜREN, (ſchnuren) *v. n.* Ich ſchnüre-ſchnürte, i. h. geſchnürt, *impér.* ſchnüre; *Il ne ſe dit qu'en T. de chaſſe de quelques bêtes, comme du loup, du renard &c. & ſignifie Porter les pieds de derrière ſur les traces de ceux de devant.*

SCHNÜREN, (ſchnüren) *v. a.* Ich ſchnüre-ſchnürte, i. h. geſchnürt, *impér.* ſchnüre; *Lacer, ferrer avec un lacet; it. lier, ferrer, garroter.* Meine Schweſter ſchnürt ſich ſelbſt; *ma ſœur ſe lace elle-même.* Dieſes Mädchen iſt nicht geſchnürt; *cette fille n'eſt point lacée.* Ihr habt mich ſchief geſchnürt; *vous m'avez lacé de travers.* Schnürt mich auf; *délacez moi.* Einen Ballen ſchnüren; *lier un ballot.* Mit Bindfaden ſchnüren; *ficeler. On dit auſſi* Einen Miſſethäter ſchnüren; *garroter un malfaiteur, lui donner les oſſelets.* Ein Bûch ſchnüren; *fouetter, nerver un livre. It.* Schnüren; *(T. de charpent.) aligner, tracer une ligne ſur le bois de charpente par le moyen d'une corde blanchie avec de la craie. It.* Schnüren, auf die Schnûr reihen; *enfiler. It.* Schnüren; *cabler. (T. de cor-*

pièces, morceler, couper en petits morceaux. Il eſt familier. On dit en T. de chaſſe: Die Schwarz-amſel ſchnipt; *le merle noir craquete.*

SCHNIPPISCH, (ſchnippiſch) *adj. & adv. Moqueur, effronté, dédaigneux, qui fait une mine réfrognée.* Ein ſchnippiſches Mädchen; *une fille effrontée.* Einem ſchnippiſche Worte gèben; *dire des paroles piquantes à qn.* Ein ſchnippiſches Gelicht machen; *faire une mine réfrognée, dédaigneuſe.* Sie antwortete ihm ganz ſchnippiſch; *elle lui répondit gaillardement.*

SCHNITT, SCHNITTE, (ſchnitt, ſchnitte) *V.* SCHNEIDEN.

SCHNITT, (Schnitt) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'action de couper, de tailler; it. la coupure, ſéparation, diviſion faite dans un corps continu par quelque inſtrument tranchant; it. l'inciſion, la taillade.* Er hat einen grôſsen Schnitt in den Finger bekommen; *il a eu, il s'eſt fait une grande coupure au doigt.* Den Stein in der Blaſe durch den Schnitt operiren; *tailler qn de la pierre, guérir qn de la pierre par la taille.* Der Schnitt iſt wohl gelungen; *la taille a été bien faite. On appelle en Chirurgie* Kreuzſchnitt; *inciſion cruciale, une double inciſion dont les taillades ſe croiſent.* Es iſt ein Schnitt in dieſem Zeuge; *il y a une coupure à cette étoffe.* Er hat ihm mit ſeinem Meſſer einen garſtigen Schnitt über die Naſe gegèben; *il lui a fait avec ſon couteau une vilaine eſtafilade ſur le nez.* Einen Schnitt vornèhmen; *faire une inciſion.*

Schnitt, *ſe dit auſſi de l'endroit par où une choſe eſt coupée. On dit* Das Tûch hat einen ſchônen Schnitt; *ce drap eſt beau à la coupe. Il ſe dit encore de la façon dont on taille une choſe.* Dieſes Kleid geht nicht gût, es fèhlt *ou* liegt am Schnitt, der Fèhler liegt am Schnitt; *cet habit ne va pas bien, il eſt mal coupé.* Mein Schneider, mein Schuhmacher hat einen guten Schnitt; *mon tailleur, mon cordonnier a la coupe bonne. On dit auſſi:* Den Schnitt, das Schneiden der Bäume verſtehen; *entendre la taille des arbres.*

Schnitt, *ſignifie auſſi Un morceau, une pièce coupée d'un tout.* Ein Schnitt *ou* eine Schnitte Brod; *un morceau de pain, un quignon.* Gebackene Schnitte; *du pain doré.* Ein Schnitt, eine Schnitte, ein Schnittchen, Schnittlein Schinken; *une tranche, une lèche de jambon.*

Schnitt, *ſignifie auſſi La tranche d'un livre.* Vergoldet auf den Schnitt; *doré ſur tranche.* Ein marmorirter Schnitt; *une tranche marbrée.* Papier mit einem goldenen Schnitt; *du papier à tranche dorée.*

On dit figur. & famil. Seinen Schnitt bei etwas machen; *Faire profit, tirer de l'avantage de qch.* Er hat ſeinen Schnitt dabei gemacht; *il en a fait ſes choux-gras.*

Das Schnittgras, (Schnittgras) *La queue de cheval, prêle. (plante)*

Der Schnitthobel, (Schnitthobel) *Le tranche-couteau, inſtrument à l'uſage des rel. de livr. pour faire la tranche d'un livre.*

Das Schnittholz, (Schnittholz) *L'ente, le bourgeon de vigne.*

Der Schnittkohl, (Schnittkohl) *Le chou qui repouſſe.*

Das Schnittlauch, (Schnittlauch) *La ciboule, ciboulette.*

Der Schnittling, (Schnittling) *L'entenai; it. la bouture, le ſcion d'une arbre. On appelle en T. de Chirurgie* Schnittling; *un enfant né par inciſion.*

Das Schnittmeſſer, (Schnittmeſſer) *Le couteau à deux mains; it. le plane des charrons & tonneliers; it. l'aiſſeau des tonneliers, l'épluchoir des vanniers, la ſerpe, ſerpette des jardiniers.*

Der Schnittſallat, (Schnittſallat) *La petite laitue.*

Schnittweiſe, (ſchnittweiſe) *adv. En, ou par tranches.*

SCHNITTE, (Schnitte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Dimin.* Das Schnittchen, Schnittlein; *La tranche. V.* Schnitt.

SCHNITTER, (Schnitter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le moiſſonneur, l'août eron; it. le ſciaur.* Der Frohnſchnitter; *le moiſſonneur par corvée.* Die Schnitterinn; *la moiſſonneuſe.* Der Schnitterlohn; *la paie des moiſſonneurs.* Das Schnittermahl; *le repas des moiſſonneurs.* Der Schnitterpfennig; *c'eſt ainſi qu'on appelle à Nuremberg, l'impôt pour la paye des moiſſonneurs.*

SCHNITZ, (Schnitz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Dimin.* Das Schnizchen, Schnizlein; *La tranche, le morceau, la pièce coupée d'un tout.* Æpfelſchnitze; *pommes ſéches.* Birnſchnitze; *poires ſéches.*

SCHNITZEN *ou* SCHNITZELN, (ſchnitzen *ou* ſchnitzeln) *v. a.* Ich ſchnitze-ſchnizte, i. h. geſchnitzet, *impér.* ſchnitze; *Tailler, couper.* Æpfel ſchnitzen; *couper des pommes en quartiers pour les ſécher. It.* Schnitzen, *ſculpter, ciſeler.* Eine Figur ſchnitzeln; *tailler une figure, une ſtatue.* Ein geſchnizter Rahmen; *une bordure ciſelée.*

Die Schnitz-arbeit, (Schnitzarbeit) das Schnizwerk; *La ſculpture, l'ouvrage du ſculpteur.* Dieſer Rahmen iſt ſtark mit Schnitz-arbeit beladen; *ce cadre eſt trop chargé de ſculpture.*

Schnitzbank, (Schnitzbank) *V.* Schneidebank.

Das Schnitzbrett, (Schnitzbrett) *L'établi; it. le tailloir.*

Das Schnitz-eiſen, (Schnitzeiſen) *L'épluchoir, grattoir, inſtrument des papétiers.*

Die Schnitzel, (Schnitzel) Abſchnitzel, Abſchnitſel; *Les roguures.*

Der Schnitzer, (Schnitzer) *Le ſculpteur, qui fait des ouvrages de ſculpture; it. la plane, outil*

Digitized by Google

outil tranchant. On appelle fig. Schnitzer; *une faute, bévue.* Ein grober Schnitzer; *une lourde faute.* Einen Schnitzer wider die Sprachkunſt machen; *pécher contre la grammaire. On dit auſſi* Schnitzern; *v. n avec l'auxil.* haben; *pécher contre les règles de la grammaire; it. faire une faute, une bevue.*

Die Schnitzkunſt, (Schnitzkunſt) *La ſculpture.*

Das Schnitzmeſſer, (Schnitzmeſſer) *Le plane, le couteau à deux mains; it. la gouge, eſpéce de ciſeau.*

Das Schnitzzeug, (Schnitzzeug) *Les outils de ſculpteur.*

SCHNÖDE, (ſchnöde) *adj. & adv. Comp.* ſchnöder, *Superl.* ſchnödeſte; *Vil, bas; it. indigne, honteux, (peu uſ.) On appelle* Schnöde Worte; *paroles injurieuſes, outrageantes.* Einen ſchnöde halten; *traiter qn avec mépris.* Die Schnödigkeit; *l'indignité. (peu uſ.)*

SCHNÖRKEL, (Schnörkel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La volute, certain ornement d'Architecture.* Ein laubichter Schnörkel; *une volute fleuronnée. On appelle fig. & famil.* Schnörkel; *des plaiſanteries, facéties.*

SCHNUFFELN, (ſchnuffeln) *V.* Schniffeln.

SCHNUPFEN, SCHNUPPEN, (Schnupfen, Schnuppen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le rhûme.* Den Schnupfen haben; *avoir le rhûme, être enrhûmé.* Den Schnupfen bekommen; *gagner le rhûme.*

SCHNUPFEN, (ſchnupfen) *v. a. & n. irr,* Ich ſchnupfe-ſchnupfte, i. h. geſchnupft, *imp.* ſchnupfe; *Prendre par le nez.* Schnupftobak ſchnupfen, Schnupftobak nehmen; *prendre du tabac en poudre.* Schnupfet ihr Tobak? *prenez-vous du tabac?* Das Schnupfen; *l'action de . . .*

Die Schnupftobaksdoſe, (Schnupftobaksdoſe) *La tabatière,*

Das Schnupftûch, (Schnupftuch) *Le mouchoir.*

SCHNUPPE, (Schnuppe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le lumignon, le bout de la méche d'une bougie ou d'une chandelle allumée; it. la mouchure de chandelles. On dit dans qqs. prov.* Das Licht ſchnuppen; *moucher la chandelle.*

SCHNUR, (Schnur) (die) *gen.* der-, *pl.* die Schnüre; *Dimin.* Das Schnürchen, Schnürlein; *La corde; it. le lien, le cordon.* Ein Schnürlein Zwirn, Seide; *un cordonnet de fil, de ſoie.* Die Hûtſchnûr, Litze; *le cordon ou la laiſſe de chapeau.* Die Rundſchnur, der Gimpf; *la ganſe.* Die Meſsſchnûr; *le cordeau d'ingénieur.* Die Schnûr der Gärtner, der Zimmerleute; *la ligne des jardiniers, des charpentiers.* Nach der Schnûr; *à la ligne.* Mit der Schnûr meſſen; *meſurer avec la corde, avec le cordeau, avec la ligne.* Mit einer Schnûr binden; *lier avec un cordon, avec une ficelle.* Bäume nach der Schnûr ſetzen; *planter des arbres à la ligne.* Nach der Schnûr meſſen, richten; *tirer au cordeau, aligner.* Die Abmeſſung, Richtung nach der Schnûr; *l'alignement.* Ein Gebäude nach der Schnûr aufführen; *aligner un bâtiment.* Nach der Schnûr ziehen, arbeiten; *enligner.* Die Halsſchnûr; *le cordonnet ou rulan de cou.* Eine Schnûr Perlen; *un collier de perles.* Die Schnûr an einem Beutel; *le cordon d'une bourſe.* Die Schnüre womit Scharfrichter die Miſſethäter foltern; *les oſſelets.* Einem die Schnüre anlègen, ihn ſchnüren; *appliquer les oſſelets à qn. On dit fig.* Über die Schnûr hauen; *paſſer, franchir les bornes excéder les limites de ſon devoir, en faire trop, ne pas garder de meſure.* Von der Schnûr zèhren; *vivre de ſon bien, ſans rien gagner.*

Das Schnûrfeuer, (Schnurfeuer) *(T. d'artifice) Le courantin, fuſée courante ſur une corde.*

Schnûrgleich, (ſchnurgleich) *adj. & adv.* Schnûrgerade; *A la ligne, au cordeau, aligné; it. de niveau, au niveau; it. à plomb, perpendiculaire.*

Der Schnûrmacher, (Schnurmacher) Bortenwirker; *Le rubanier, tiſſutier, le paſſementier.*

Der Schnûrnachbar, (Schnurnachbar) *Le proche voiſin d'une mine.*

Die Schnûrperlen, (Schnurperlen) *Les perles à enfiler.*

Schnûrſtein, (Schnurſtein) *V.* Lochſtein.

Schnûrſtracks, (ſchnurſtracks) *adv.* Gerade wèg; *Tout droit; it. entièrement, directement, tout-à-fait.* Den Geſetzen ſchnûrſtracks zuwider; *directement oppoſé aux loix. Il eſt familier.*

SCHNÜREN, (ſchnuren) *v. n.* Ich ſchnüre-ſchnürte, i. h. geſchnürt, *impér.* ſchnüre; *Il ne ſe dit qu'en T. de chaſſe de quelques bêtes, comme du loup, du renard &c. & ſignifie Porter les pieds de derrière ſur les traces de ceux de devant.*

SCHNÜREN, (ſchnüren) *v. a.* Ich ſchnüre-ſchnürte, i. h. geſchnürt, *impér.* ſchnüre; *Lacer, ferrer avec un lacet; it. lier, ferrer, garroter.* Meine Schweſter ſchnürt ſich ſelbſt; *ma ſœur ſe lace elle-même.* Dieſes Mädchen iſt nicht geſchnürt; *cette fille n'eſt point lacée.* Ihr habt mich ſchief geſchnürt; *vous m'avez lacé de travers.* Schnürt mich auf; *délacez moi.* Einen Ballen ſchnüren; *lier un ballot.* Mit Bindfaden ſchnüren; *ficeler. On dit auſſi* Einen Miſſethäter ſchnüren; *garroter un malfaiteur, lui donner les oſſelets.* Ein Bûch ſchnüren; *fouetter, nerver un livre. It.* Schnüren; *(T. de charpent.) aligner, tracer une ligne ſur le bois de charpente par le moyen d'une corde blanchie avec de la craie. It.* Schnüren, auf die Schnûr reihen; *enfiler. It.* Schnüren; *tabler. (T. de cor-*

pièces, morceler, couper en petits morceaux. Il eſt familier. On dit en T. de chaſſe: Die Schwarz-amſel ſchnipt; *le merle noir craquete.*

SCHNIPPISCH, (ſchnippiſch) *adj. & adv. Moqueur, effronté, dédaigneux, qui fait une mine réfrognée.* Ein ſchnippiſches Mädchen; *une fille effrontée.* Einem ſchnippiſche Worte gèben; *dire des paroles piquantes à qn.* Ein ſchnippiſches Geſicht machen; *faire une mine réfrognée, dédaigneuſe.* Sie antwortete ihm ganz ſchnippiſch; *elle lui répondit gaillardement.*

SCHNITT, SCHNITTE, (ſchnitt, ſchnitte) *V.* SCHNEIDEN.

SCHNITT, (Schnitt) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'action de couper, de tailler; it. la coupure, ſéparation, diviſion faite dans un corps continu par quelque inſtrument tranchant; it. l'inciſion, la taillade.* Er hat einen grôſsen Schnitt in den Finger bekommen; *il a eu, il s'eſt fait une grande coupure au doigt.* Den Stein in der Blaſe durch den Schnitt operiren; *tailler qn de la pierre, guérir qn de la pierre par la taille.* Der Schnitt iſt wohl gelungen; *la taille a été bien faite. On appelle en Chirurgie* Kreuzſchnitt; *inciſion cruciale, une double inciſion dont les taillades ſe croiſent.* Es iſt ein Schnitt in dieſem Zeuge; *il y a une coupure à cette étoffe.* Er hat ihm mit ſeinem Meſſer einen garſtigen Schnitt über die Naſe gegèben; *il lui a fait avec ſon couteau une vilaine eſtafilade ſur le nez.* Einen Schnitt vornèhmen; *faire une inciſion.*

Schnitt, *ſe dit auſſi de l'endroit par où une choſe eſt coupée. On dit* Das Tûch hat einen ſchônen Schnitt; *ce drap eſt beau à la coupe. Il ſe dit encore de la façon dont on taille une choſe.* Dieſes Kleid geht nicht gût, es fèhlt *an* liegt am Schnitt, der Fèhler liegt am Schnitt; *cet habit ne va pas bien, il eſt mal coupé.* Mein Schneider, mein Schuhmacher hat einen guten Schnitt; *mon tailleur, mon cordonnier a la coupe bonne. On dit auſſi:* Den Schnitt, das Schneiden der Bäume verſtehen; *entendre la taille des arbres.*

Schnitt, *ſignifie auſſi Un morceau, une pièce coupée d'un tout.* Ein Schnitt *ou* eine Schnitte Brod; *un morceau de pain, un quignon.* Gebackene Schnitte; *du pain doré.* Ein Schnitt, eine Schnitte, ein Schnittchen, Schnittlein Schinken; *une tranche, une lèche de jambon.*

Schnitt, *ſignifie auſſi La tranche d'un livre.* Vergoldet auf den Schnitt; *doré ſur tranche.* Ein marmorirter Schnitt; *une tranche marbrée.* Papier mit einem goldenen Schnitt; *du papier à tranche dorée.*

On dit figur. & famil. Seinen Schnitt bei etwas machen; *Faire profit, tirer de l'avantage de qch.* Er hat ſeinen Schnitt dabei gemacht; *il en a fait ſes choux-gras.*

Das Schnittgras, (Schnittgras) *La queue de cheval, prêle. (plante)*

Der Schnitthobel, (Schnitthobel) *Le tranche-couteau, inſtrument à l'uſage des rel. de livr. pour faire la tranche d'un livre.*

Das Schnittholz, (Schnittholz) *L'ente, le bourgeon de vigne.*

Der Schnittkohl, (Schnittkohl) *Le chou qui repouſſe.*

Das Schnittlauch, (Schnittlauch) *La ciboule, ciboulette.*

Der Schnittling, (Schnittling) *L'entenai; it. la bouture, le ſcion d'une arbre. On appelle en T. de Chirurgie* Schnittling; *un enfant né par inciſion.*

Das Schnittmeſſer, (Schnittmeſſer) *Le couteau à deux mains; it. le plane des charrons & tonneliers; it. l'aiſceau des tonneliers, l'épluchoir des vanniers, la ſerpe, ſerpette des jardiniers.*

Der Schnittſallat, (Schnittſallat) *La petite laitue.*

Schnittweiſe, (ſchnittweiſe) *adv. En, ou par tranches.*

SCHNITTE, (Schnitte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Dimin.* Das Schnittchen, Schnittlein; *La tranche. V.* Schnitt.

SCHNITTER, (Schnitter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le moiſſonneur, l'août eron; it. le ſcieur.* Der Frohnſchnitter; *le moiſſonneur par corvée.* Die Schnitterinn; *la moiſſonneuſe.* Der Schnitterlohn; *la paie des moiſſonneurs.* Das Schnittermahl; *le repas des moiſſonneurs.* Der Schnitterpfennig; *c'eſt ainſi qu'on appelle à Nuremberg, l'impôt pour la paye des moiſſonneurs.*

SCHNITZ, (Schnitz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Dimin.* Das Schnizchen, Schnizlein; *La tranche, le morceau, la pièce coupée d'un tout.* Æpfelſchnitze; *pommes ſéches.* Birnſchnitze; *poires ſéches.*

SCHNITZEN *ou* SCHNITZELN, (ſchnitzen *ou* ſchnitzeln) *v. a.* Ich ſchnitze-ſchnizte, i. h. geſchnitzet, *impér.* ſchnitze; *Tailler, couper.* Æpfel ſchnitzen; *couper des pommes en quartiers pour les ſécher. It.* Schnitzen, *ſculpter, ciſeler.* Eine Figur ſchnitzeln; *tailler une figure, une ſtatue.* Ein geſchnizter Rahmen; *une bordure ciſelée.*

Die Schnitz-arbeit, (Schnitzarbeit) das Schnizwerk; *La ſculpture, l'ouvrage du ſculpteur.* Dieſer Rahmen iſt ſtark mit Schnitz-arbeit beladen; *ce cadre eſt trop chargé de ſculpture.*

Schnitzbank, (Schnitzbank) *V.* Schneidebank.

Das Schnitzbrett, (Schnitzbrett) *L'établi; it. le tailloir.*

Das Schnitz-eiſen, (Schnitzeiſen) *L'épluchoir, grattoir, inſtrument des papétiers.*

Die Schnitzel, (Schnitzel) Abſchnitzel, Abſchnitſel; *Les rognures.*

Der Schnitzer, (Schnitzer) *Le ſculpteur, qui fait des ouvrages de ſculpture; it. la plane, outil*

outil tranchant. On appelle fig. Schnitzer; *une faute, bévue.* Ein grober Schnitzer; *une lourde faute.* Einen Schnitzer wider die Sprachkunſt machen; *pêcher contre la grammaire. On dit auſſi* Schnitzern; *v. n avec l'auxil.* haben; *pêcher contre les règles de la grammaire; it. faire une faute, une bevue.*

Die Schnitzkunſt, (Schnitzkunſt) *La ſculpture.*

Das Schnitzmeſſer, (Schnitzmeſſer) *Le plane, le couteau à deux mains; it. la gouge, eſpèce de ciſeau.*

Das Schnitzzeug, (Schnitzzeug) *Les outils de ſculpteur.*

SCHNÖDE, (ſchnöde) *adj. & adv. Comp.* ſchnöder, *Superl.* ſchnödeſte; *Vil, bas; it. indigne, honteux, (peu uſ.) On appelle* Schnöde Worte; *paroles injurieuſes, outrageantes.* Einen ſchnöde halten; *traiter qn avec mépris.* Die Schnödigkeit; *l'indignité. (peu uſ.)*

SCHNÖRKEL, (Schnörkel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La volute, certain ornement d'Architecture.* Ein laubichter Schnörkel; *une volute fleuronnée. On appelle fig. & famil.* Schnörkel; *des plaiſanteries, facéties.*

SCHNUFFELN, (ſchnuffeln) *V.* Schniffeln.

SCHNUPFEN, SCHNUPPEN, (Schnupfen, Schnuppen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le rhûme.* Den Schnupfen haben; *avoir le rhûme, être enrhûmé.* Den Schnupfen bekommen; *gagner le rhûme.*

SCHNUPFEN, (ſchnupfen *v. a. & n. irr.* Ich ſchnupfe-ſchnupfte, i. h. geſchnupft, *imp.* ſchnupfe; *Prendre par le nez.* Schnupftobak ſchnupfen, Schnupftobak nehmen; *prendre du tabac en poudre.* Schnupfet ihr Tobak? *prenez-vous du tabac?* Das Schnupfen; *l'action de . . .*

Die Schnupftobaksdoſe, (Schnupftobaksdoſe) *La tabatière,*

Das Schnupftûch, (Schnupftuch) *Le mouchoir.*

SCHNUPPE, (Schnuppe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le lumignon, le bout de la méche d'une bougie ou d'une chandelle allumée; it. la moucheure de chandelles. On dit dans qqs. prov.* Das Licht ſchnuppen; *moucher la chandelle.*

SCHNUR, (Schnur) (die) *gen.* der-, *pl.* die Schnüre; *Dimin.* Das Schnürchen, Schnürlein; *La corde; it. le lien, le cordon.* Ein Schnürlein Zwirn, Seide; *un cordonnet de fil, de ſoie.* Die Hûtſchnûr, Litze; *le cordon ou la laiſſe de chapeau.* Die Rundſchnur, der Gimpf; *la ganſe.* Die Meſsſchnûr; *le cordeau d'ingénieur.* Die Schnûr der Gärtner, der Zimmerleute; *la ligne des jardiniers, des charpentiers.* Nach der Schnûr; *à la ligne.* Mit der Schnûr meſſen; *meſurer avec la corde, avec le cordeau, avec la ligne.* Mit einer Schnûr binden; *lier avec un cordon, avec une ficelle.* Bäume nach der Schnûr ſetzen; *planter des arbres à la ligne.* Nach der Schnûr meſſen, richten; *tirer au cordeau, aligner.* Die Abmeſſung, Richtung nach der Schnûr; *l'alignement.* Ein Gebäude nach der Schnûr aufführen; *aligner un bâtiment.* Nach der Schnûr ziehen, arbeiten; *enligner.* Die Halsſchnûr; *le cordonnet ou rulan de cou.* Eine Schnûr Perlen; *un collier de perles.* Die Schnûr an einem Beutel; *le cordon d'une bourſe.* Die Schnûre womit Scharfrichter die Miſſethäter foltern; *les oſſelets.* Einem die Schnûre anlègen, ihn ſchnûren; *appliquer les oſſelets à qn. On dit fig.* Über die Schnûr hauen; *paſſer, franchir les bornes excéder les limites de ſon devoir, en faire trop, ne pas garder de meſure.* Von der Schnûr zèhren; *vivre de ſon bien, ſans rien gagner.*

Das Schnûrfeuer, (Schnurfeuer) *(T. d'artifice) Le courantin, fuſée courante ſur une corde.*

Schnûrgleich, (ſchnurgleich) *adj. & adv.* Schnûrgerade; *A la ligne, au cordeau, aligné; it. de niveau, au niveau; it. à plomb, perpendiculaire.*

Der Schnûrmacher, (Schnurmacher) Bortenwirker; *Le rubanier, tiſſutier, le paſſementier.*

Der Schnûrnachbar, (Schnurnachbar) *Le proche voiſin d'une mine.*

Die Schnûrperlen, (Schnurperlen) *Les perles à enfiler.*

Schnûrſtein, (Schnurſtein) *V.* Lochſtein.

Schnûrſtracks, (ſchnurſtracks) *adv.* Gerade wèg; *Tout droit; it. entiérement, directement, tout-à-fait.* Den Geſetzen ſchnûrſtracks zuwider; *directement oppoſé aux loix. Il eſt familier.*

SCHNÜREN, (ſchnuren) *v. n.* Ich ſchnüre-ſchnürte, i. h. geſchnûrt, *impér.* ſchnüre; *Il ne ſe dit qu'en T. de chaſſe de quelques bêtes, comme du loup, du renard &c. & ſignifie Porter les pieds de derrière ſur les traces de ceux de devant.*

SCHNÜREN, (ſchnüren) *v. a.* Ich ſchnüre-ſchnürte, i. h. geſchnûrt, *impér.* ſchnüre; *Lacer, ferrer avec un lacet; it. lier, ferrer, garroter.* Meine Schweſter ſchnürt ſich ſelbſt; *ma ſœur ſe lace elle-même.* Dieſes Mädchen iſt nicht geſchnürt; *cette fille n'eſt point lacée.* Ihr habt mich ſchief geſchnürt; *vous m'avez lacé de travers.* Schnürt mich auf; *délacez moi.* Einen Ballen ſchnüren; *lier un ballot.* Mit Bindfaden ſchnüren; *ficeler. On dit auſſi* Einen Miſſethäter ſchnüren; *garroter un malfaiteur, lui donner les oſſelets.* Ein Büch ſchnüren; *fouetter, nerver un livre. It.* Schnüren; *(T. de charpent.) aligner, tracer une ligne ſur le bois de charpente par le moyen d'une corde blanchie avec de la craie. It.* Schnüren, auf die Schnûr reihen; *enfiler. It.* Schnüren; *cabler. (T. de cor-*

pièces, morceler, couper en petits morceaux. Il eſt familier. On dit en T. de chaſſe: Die Schwarz-amſel ſchnipt; *le merle noir craquete.*

SCHNIPPISCH, (ſchnippiſch) *adj. & adv. Moqueur, effronté, dédaigneux, qui fait une mine réfrognée.* Ein ſchnippiſches Mädchen; *une fille effrontée.* Einem ſchnippiſche Worte gèben; *dire des paroles piquantes à qn.* Ein ſchnippiſches Geſicht machen; *faire une mine réfrognée, dédaigneuſe.* Sie antwortete ihm ganz ſchnippiſch; *elle lui répondit gaillardement.*

SCHNITT, SCHNITTE, (ſchnitt, ſchnitte) *V.* SCHNEIDEN.

SCHNITT, (Schnitt) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'action de couper, de tailler; it. la coupure, ſéparation, diviſion faite dans un corps continu par quelque inſtrument tranchant; it. l'inciſion, la taillade.* Er hat einen grôſsen Schnitt in den Finger bekommen; *il a eu, il s'eſt fait une grande coupure au doigt.* Den Stein in der Blaſe durch den Schnitt operiren; *tailler qn de la pierre, guérir qn de la pierre par la taille.* Der Schnitt iſt wohl gelungen; *la taille a été bien faite. On appelle en Chirurgie* Kreuzſchnitt; *inciſion cruciale, une double inciſion dont les taillades ſe croiſent.* Es iſt ein Schnitt in dieſem Zeuge; *il y a une coupure à cette étoffe.* Er hat ihm mit ſeinem Meſſer einen garſtigen Schnitt über die Naſe gegèben; *il lui a fait avec ſon couteau une vilaine eſtafilade ſur le nez.* Einen Schnitt vornèhmen; *faire une inciſion.*

Schnitt, *ſe dit auſſi de l'endroit par où une choſe eſt coupée. On dit* Das Tûch hat einen ſchônen Schnitt; *ce drap eſt beau à la coupe. Il ſe dit encore de la façon dont on taille une choſe.* Dieſes Kleid geht nicht gût, es fèhlt ou liegt am Schnitt, der Fèhler liegt am Schnitt; *cet habit ne va pas bien, il eſt mal coupé.* Mein Schneider, mein Schuhmacher hat einen guten Schnitt; *mon tailleur, mon cordonnier a la coupe bonne. On dit auſſi:* Den Schnitt, das Schneiden der Bäume verſtehen; *entendre la taille des arbres.*

Schnitt, *ſignifie auſſi Un morceau, une pièce coupée d'un tout.* Ein Schnitt ou eine Schnitte Brod; *un morceau de pain, un quignon.* Gebackene Schnitte; *du pain doré.* Ein Schnitt, eine Schnitte, ein Schnittchen, Schnittlein Schinken; *une tranche, une lèche de jambon.*

Schnitt, *ſignifie auſſi La tranche d'un livre.* Vergoldet auf den Schnitt; *doré ſur tranche.* Ein marmorirter Schnitt; *une tranche marbrée.* Papier mit einem goldenen Schnitt; *du papier à tranche dorée.*

On dit figur. & famil. Seinen Schnitt bei etwas machen; *Faire profit, tirer de l'avantage de qch.* Er hat ſeinen Schnitt dabei gemacht; *il en a fait ſes choux-gras.*

Das Schnittgras, (Schnittgras) *La queue de cheval, prêle. (plante)*

Der Schnitthobel, (Schnitthobel) *Le tranche-couteau, inſtrument à l'uſage des rel. de livr. pour faire la tranche d'un livre.*

Das Schnittholz, (Schnittholz) *L'ente, le bourgeon de vigne.*

Der Schnittkohl, (Schnittkohl) *Le chou qui repouſſe.*

Das Schnittlauch, (Schnittlauch) *La ciboule, ciboulette.*

Der Schnittling, (Schnittling) *L'entenai; it. la bouture, le ſcion d'une arbre. On appelle en T. de Chirurgie* Schnittling; *un enfant né par inciſion.*

Das Schnittmeſſer, (Schnittmeſſer) *Le couteau à deux mains; it. le plane des charrons & tonneliers; it. l'aiſſeau des tonneliers, l'épluchoir des vanniers, la ſerpe, ſerpette des jardiniers.*

Der Schnittſallat, (Schnittſallat) *La petite laitue.*

Schnittweiſe, (ſchnittweiſe) *adv. En, ou par tranches.*

SCHNITTE, (Schnitte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Dimin.* Das Schnittchen, Schnittlein; *La tranche. V.* Schnitt.

SCHNITTER, (Schnitter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le moiſſonneur, l'aoûteron; it. le ſcieur.* Der Frohnſchnitter; *le moiſſonneur par corvée.* Die Schnitterinn; *la moiſſonneuſe.* Der Schnitterlohn; *la paie des moiſſonneurs.* Das Schnittermahl; *le repas des moiſſonneurs.* Der Schnitterpfennig; *c'eſt ainſi qu'on appelle à Nuremberg, l'impôt pour la paye des moiſſonneurs.*

SCHNITZ, (Schnitz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Dimin.* Das Schnizchen, Schnizlein; *La tranche, le morceau, la pièce coupée d'un tout.* Æpfelſchnitze; *pommes ſéches.* Birnſchnitze; *poires ſéches.*

SCHNITZEN *ou* SCHNITZELN, (ſchnitzen *ou* ſchnitzeln) *v. a.* Ich ſchnitze-ſchnizte, i. h. geſchnitzet, *impér.* ſchnitze; *Tailler, couper.* Æpfel ſchnitzen; *couper des pommes en quartiers pour les ſécher. It.* Schnitzen, *ſculpter, ciſeler.* Eine Figur ſchnitzeln; *tailler une figure, une ſtatue.* Ein geſchnizter Rahmen; *une bordure ciſelée.*

Die Schnitz-arbeit, (Schnitzarbeit) das Schnizwerk; *La ſculpture, l'ouvrage du ſculpteur.* Dieſer Rahmen iſt ſtark mit Schnitz-arbeit beladen; *ce cadre eſt trop chargé de ſculpture.*

Schnitzbank, (Schnitzbank) *V.* Schneidebank.

Das Schnitzbrett, (Schnitzbrett) *L'établi; it. le tailloir.*

Das Schnitz-eiſen, (Schnitzeiſen) *L'épluchoir, grattoir, inſtrument des papétiers.*

Die Schnitzel, (Schnitzel) Abſchnitzel, Abſchnitſel; *Les rognures.*

Der Schnitzer, (Schnitzer) *Le ſculpteur, qui fait des ouvrages de ſculpture; it. la plane, outil*

outil tranchant. On appelle fig. Schnitzer; *une faute, bévue.* Ein grober Schnitzer; *une lourde faute.* Einen Schnitzer wider die Sprachkunſt machen; *pécher contre la grammaire. On dit auſſi* Schnitzern; *v. n avec l'auxil.* haben; *pécher contre les règles de la grammaire; it. faire une faute, une bevue.*

Die Schnitzkunſt, (Schnitzkunſt) *La ſculpture.*

Das Schnitzmeſſer, (Schnitzmeſſer) *Le plane, le couteau à deux mains; it. la gouge, eſpèce de ciſeau.*

Das Schnitzzeug, (Schnitzzeug) *Les outils de ſculpteur.*

SCHNÖDE, (ſchnöde) *adj. & adv. Comp.* ſchnöder, *Superl.* ſchnödeſte; *Vil, bas; it. indigne, honteux, (peu uſ.) On appelle* Schnöde Worte; *paroles injurieuſes, outrageantes.* Einen ſchnöde halten; *traiter qn avec mépris.* Die Schnödigkeit; *l'indignité. (peu uſ.)*

SCHNÖRKEL, (Schnörkel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La volute, certain ornement d'Architeſture.* Ein laubichter Schnörkel; *une volute fleuronnée. On appelle fig. & famil.* Schnörkel; *des plaiſanteries, facéties.*

SCHNUFFELN, (ſchnuffeln) *V.* Schniffeln.

SCHNUPFEN, SCHNUPPEN, (Schnupfen, Schnuppen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le rhûme.* Den Schnupfen haben; *avoir le rhûme, être enrhûmé.* Den Schnupfen bekommen; *gagner le rhûme.*

SCHNUPFEN, (ſchnupfen *v. a. & n. irr,* Ich ſchnupfe-ſchnupfte, i. h. geſchnupft, *imp.* ſchnupfe; *Prendre par le nez.* Schnupftobak ſchnupfen, Schnupftobak nehmen; *prendre du tabac en poudre.* Schnupfet ihr Tobak? *prenez-vous du tabac?* Das Schnupfen; *l'action de . . .*

Die Schnupftobaksdoſe, (Schnupftobaksdoſe) *La tabatière,*

Das Schnupftûch, (Schnupftuch) *Le mouchoir.*

SCHNUPPE, (Schnuppe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le lumignon, le bout de la méche d'une bougie ou d'une chandelle allumée; it. la mouchure de chandelles. On dit dans qqs. prov.* Das Licht ſchnuppen; *moucher la chandelle.*

SCHNUR, (Schnur) (die) *gen.* der-, *pl.* die Schnüre; *Dimin.* Das Schnürchen, Schnürlein; *La corde; it. le lien, & le cordon.* Ein Schnürlein Zwirn, Seide; *un cordonnet de fil, de ſoie.* Die Hûtſchnûr, Litze; *le cordon ou la laiſſe de chapeau.* Die Rundſchnur, der Gimpf; *la ganſe.* Die Meſsſchnûr; *le cordeau d'ingénieur.* Die Schnûr der Gärtner, der Zimmerleute; *la ligne des jardiniers, des charpentiers.* Nach der Schnûr; *à la ligne.* Mit der Schnûr meſſen; *meſurer avec la corde, avec le cordeau, avec la ligne.* Mit einer Schnûr binden; *lier avec un cordon, avec une ficelle.* Bäume nach der Schnûr ſetzen; *planter des arbres à la ligne.* Nach der Schnûr meſſen, richten; *tirer au cordeau, aligner.* Die Abmeſſung, Richtung nach der Schnûr; *l'alignement.* Ein Gebäude nach der Schnûr aufführen; *aligner un bâtiment.* Nach der Schnûr ziehen, arbeiten; *enligner.* Die Halsſchnûr; *le cordonnet ou rulan de cou.* Eine Schnûr Perlen; *un collier de perles.* Die Schnûr an einem Beutel; *le cordon d'une bourſe.* Die Schnüre womit Scharfrichter die Miſſethäter foltern; *les oſſelets.* Einem die Schnüre anlègen, ihn ſchnüren; *appliquer les oſſelets à qn. On dit fig.* Über die Schnûr hauen; *paſſer, franchir les bornes excéder les limites de ſon devoir, en faire trop, ne pas garder de meſure.* Von der Schnûr zèhren; *vivre de ſon bien, ſans rien gagner.*

Das Schnûrfeuer, (Schnurfeuer) *(T. d'artifice) Le courantin, fuſée courante ſur une corde.*

Schnûrgleich, (ſchnurgleich) *adj. & adv.* Schnûrgerade; *A la ligne, au cordeau, aligné; it. de niveau, au niveau; it. à plomb, perpendiculaire.*

Der Schnûrmacher, (Schnurmacher) Bortenwirker; *Le rubanier, tiſſutier, le paſſementier.*

Der Schnûrnachbar, (Schnurnachbar) *Le proche voiſin d'une mine.*

Die Schnûrperlen, (Schnurperlen) *Les perles à enfiler.*

Schnûrſtein, (Schnurſtein) *V.* Lochſtein.

Schnûrſtracks, (ſchnurſtracks) *adv.* Gerade wèg; *Tout droit; it. entièrement, directement, tout-à-fait.* Den Geſetzen ſchnûrſtracks zuwider; *directement oppoſé aux loix. Il eſt familier.*

SCHNÜREN, (ſchnüren) *v. n.* Ich ſchnüre-ſchnürte, i. h. geſchnürt, *impér.* ſchnüre; *Il ne ſe dit qu'en T. de chaſſe de quelques bêtes, comme du loup, du renard &c. & ſignifie Porter les pieds de derrière ſur les traces de ceux de devant.*

SCHNÜREN, (ſchnüren) *v. a.* Ich ſchnüre-ſchnürte, i. h. geſchnürt, *impér.* ſchnüre; *Lacer, ferrer avec un lacet; it. lier, ferrer, garroter.* Meine Schweſter ſchnürt ſich ſelbſt; *ma ſœur ſe lace elle-même.* Dieſes Mädchen iſt nicht geſchnürt; *cette fille n'eſt point lacée.* Ihr habt mich ſchief geſchnürt; *vous m'avez lacé de travers.* Schnürt mich auf; *délacez moi.* Einen Ballen ſchnüren; *lier un ballot.* Mit Bindfaden ſchnüren; *ficeler. On dit auch* Einen Miſſethäter ſchnüren; *garroter un malfaiteur, lui donner les oſſelets.* Ein Bûch ſchnüren; *fouetter, nerver un livre. It.* Schnüren; *(T. de charpent.) aligner, tracer une ligne ſur le bois de charpente par le moyen d'une corde blanchie avec de la craie. It.* Schnüren, auf die Schnûr reihen; *enfiler. It.* Schnüren; *cabler. (T. de*

cordier) On dit fig. & famil. Sein Bündel ſchnüren; *trouſſer ſon paquet, faire ſa malle.* Einen ſchnüren; *furſaire qn, prendre, demander plus qu'il ne faut. Il ſe dit ſurtout des aubergiſtes.* Der ſchnürt ſeine Gäſte daſs ihnen die Augen übergehen; *il écorche ſes hôtes de la belle manière.*

Das Schnürband, (Schnürband) der Schnürſenkel, der Schnürriemen, die Schnürneſtel; *Le lacet, cordon de fil ou de ſoie dont les femmes ſe ſervent pour ſerrer leur corps de jupe.*

Die Schnürbruſt, (Schnürbruſt) *Le corps de robe, corps piqué de baleine.*

Der Schnürhaken, (Schnürhaken) *L'agraffe à lacer.*

Das Schnürholz, (Schnürholz) *Le fuſeau, outil à faire des ganſes.*

Die Schnürkette, (Schnürkette) *La chaîne à lacer.*

Der Schnürlatz, (Schnürlatz) *La pièce de corps.*

Das Schnürleib, (Schnürleib) *Le corſelet, petit corps piqué & ſans baleine.*

Das Schnürloch, (Schnürloch) *L'œillet à lacet.*

Die Schnürmühle, (Schnürmühle) *Le moulin à rubans, métier artificiel du rubanier ſur lequel il peut faire pluſieurs pièces de rubans à la fois.*

Die Schnürnadel, (Schnürnadel) *L'aiguillette du lacet.*

SCHNURR-BART, (Schnurrbart) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-bärte. Der Knebelbart; *La mouſtache.*

SCHNURRE, (Schnurre) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Schnarre; *La crecelle; it. le moulinet des enfans. On appelle famil.* Schnurren; *des contes à rire, plaiſanteries. Dans qqs. villes on dit* Schnurren *au lieu de* Nachtwächter *&* Häſcher. *V. ces mots.*

SCHNURREN, (ſchnurren) *v. n.* Ich ſchnurre-ſchnurrte, i. h. geſchnurret, *impér.* ſchnurre; *Bourdonner. Il ſe dit pour exprimer le bruit que font certains inſectes avec leurs ailles, comme bourdons, mouches, hannetons. V.* Brummen, ſumſen. *On dit auſſi* Die Katze ſchnurrt; *le chat roue.* Schnurren, *ſe dit populairement & comme v. a. des garçons de métiers qui courent les rues en mendiant. On dit famil.* Schnurren und brummen; *gronder & rabrouer.*

SCHNURRIG, (ſchnurrig) *adj. & adv. Compar.* ſchnurriger, *Superl.* ſchnurrigſte. Poſſierlich; *Burleſque, burleſquement, comique, plaiſant, divertiſſant, facétieux, badin, riſible.* Ein ſchnurriger, poſſirlicher Menſch; *un drôle de corps. Il eſt familier.*

SCHNURR-PFEIFE, SCHNURR-PFEIFEREI, (Schnurrpfeife, Schnurrpfeiferei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *C'eſt ainſi qu'on appelle familièrement Des bagatelles, des choſes inutiles; it. les balivernes, fornettes, diſcours ridicules, contes à faire dormir.*

SCHOB, SCHÖBE, (ſchob, ſchöbe) *V.* Schieben.

SCHOB, (Schob) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schöbe; *(T. d'Agricult.) Une javelle.* Ein Schöb Stroh; *une javelle de paille.*

SCHOBER, (Schober) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-*ou* Schöber; *(T. d'Agric.) Un monceau, tas de bois, de gerbes.* Ein Schober Heu; *une meule de foin. On appelle* Schoberſteck; *un tas de foin large & de la hauteur d'un pied & demi. Dimin.* Das Schöberchen, Schöberlein; *un petit monceau, tas, petite meule de foin. On dit auſſi dans qqs. prov.* Schobern, *v. a.* in Schober ſetzen; *mettre en meules, en tas; it. taſſer.* Korn auffchobern; *entaſſer du bled.*

SCHOCK, (Schock) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le ſoixante, une ſoixantaine, un nombre de ſoixante.* Ein halbes Schock; *trente, une trentaine.* Anderthalb Schock; *quatre vingt dix.* Zwei Schock; *ſix vingts.* Drei Schock; *neuf vingts.* Ein Schock Eier; *une ſoixantaine d'œufs.* Schockweiſe; *adv. par ſoixante.* In Berlin verkauft man die Æpfel ſchockweiſe; *on vend à Berlin les pommes par ſoixante. Dans qqs. provinces on entend auſſi par* Schock *Une ſomme de 20-30-60. bons gros. On appelle auſſi* Schock, Steuerſchock; *un certain impôt, ſur les maiſons, ſur les terres &c.* Der Schock-anſchlag; *l'eſtimation, évaluation, taxe. Dans cette acception on dit:* Einen beſchocken; *taxer, eſtimer, évaluer qn.* Schockfrei; *adj. exempt d'impôts, de contribution.* Das Schockholz; *le bois de compte. On dit auſſi:* Das Korn, der Haber ſchockt gût; *le bled, l'avoine foiſſonne.*

SCHOCKOLADE, (Schockolade) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. Le chocolat.* Die Schockoladenkanne; *la chocolatière.* Die Schockoladentäfelchen; *les tablettes de chocolat.*

SCHOFEL, (ſchofel) *V.* Gering, ſchlecht.

SCHÖFFE, (Schöffe) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *(Dans qqs. prov. on dit* Schöppe) *L'échevin.* Die Schöffenbank; *le banc des échevins.* Der Schöffenſtuhl; *le conſeil de juriſconſultes qui prononcent des ſentences; it. le tribunal, le conſeil de juſtice.* Die Schöffenkammer; *la chambre du conſeil des échevins.* Schöffenbar; *adj. & adv. Du rang des échevins.* Das Schöffenbrod; *c'eſt ainſi qu'on appelle à Halle en Saxe une ſorte de pain blanc dont les boulangers font préſent aux échevins les jours de fête.* Der Schöffenmeiſter in Aachen; *le premier échevin à Aix-la Chapelle.* Das Schöffengericht; *c'eſt ainſi qu'on appelle à Cologne la haute cour de juſtice électorale où dans les cas criminels le Magiſtrat juge en première inſtance.*

SCHO-

SCHOLAR, (Scholar) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *(avec un a long) L'écolier, le diſciple; it. l'élève.*

SCHOLARCH, (Scholarch) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *(avec un a bref) L'inſpecteur de l'école.* Das Scholarchât; *le corps des inſpecteurs de l'école; it. la dignité d'inſpecteur de l'école; it. la maiſon de l'inſpecteur de l'école.*

SCHOLASTER, (Scholaſter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'écolâtre, ſe dit en quelques Egliſes cathedrales D'un Eccléſiaſtique ou d'un Chanoine qui enſeigne ou qui devroit enſeigner la Théologie.*

SCHOLASTISCH, (ſcholaſtiſch) *adj. & adv. Scolaſtique, ſcolaſtiquement, appartenant à l'école, ce qui s'enſeigne ſuivant la méthode ordinaire de l'école.* Die ſcholaſtiſche Philoſophie; *la philoſophie ſcolaſtique.* Der Scholaſtiker; *le ſcolaſtique, celui qui traite de la théologie ſcolaſtique.*

SCHOLIAST, (Scholiaſt) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le ſcholiaſte, commentateur, faiſeur de notes ſur les anciens auteurs.*

SCHOLION, (Scholion) *Voy.* Erläuterungsſatz, Anmerkung; *La ſcolie, Terme didactique. Note de Grammaire ou de critique pour ſervir à l'intelligence des Auteurs claſſiques. Il ſe dit auſſi en T. de Géometrie pour ſignifier Une remarque qui a rapport à une propoſition précédente.*

SCHÖLKRAUT, (Schölkraut) *Voy.* Schellkrant.

SCHOLLE, (Scholle) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. *Dimin.* Das Schöllchen; die Erdſcholle, der Erdklös; *La motte de terre.* Die Eisſcholle; *le glaçon. It.* Die Scholle; *la ſole, poiſſon de mer qui eſt plat & de figure approchante de l'ovale. Il y en a pluſieurs eſpèces; p. e.* Der Platt-eiſs, die Butte, die Zunge &c. *qu'on trouvera à leur place.*

SCHON, (ſchon) *adv. De temps, déjà, des cette heure, dès-à-préſent.* Er iſt ſchön hier; *il eſt déjà ici.* Er iſt ſchön alt; *il eſt déjà vieux.* Ich habe es ſchön geſagt; *je l'ai déjà dit.* Schön; *eſt auſſi une conjonction, & ſignifie Bien.* Ich will es ſchön machen; *je le ferai bien.* Ich will euch ſchön bezahlen; *je vous payerai bien.* Wenn ſchön, obſchön; *quoique, bienque, encore que; it. quand même.*

SCHÖN, (ſchön) *adj. & adv. Compar.* ſchöner, *Sup.* ſchönſte; *Beau, bel, belle, qui a les proportions de traits & le melange des couleurs neceſſaires pour plaire aux yeux.* Ein ſchönes Geſicht; *un beau viſage.* Ein ſchöner Mund; *une belle bouche.* Schöne Augen; *beaux yeux. Il ſe dit auſſi par rapport aux ſeules proportions.* Sie hat einen ſchönen Wuchs; *elle a la taille belle.* Schöne Hände; *mains belles. Il ſe dit auſſi des animaux qui ſont bien proportionnés dans leur eſpèce.* Ein ſchönes Pferd; *un beau cheval.* Ein ſchöner Vogel; *un bel oiſeau.*

Schön, *ſe dit auſſi généralement de tout ce qui eſt agréable & excellent dans ſon genre.* Schöne Gemälde; *belles peintures.* Eine ſchöne Stimme; *une belle voix.* Ein ſchönes Haus; *une belle maiſon. On dit auſſi:* Eine ſchöne Sêle; *une belle ame.* Schöne Gedanken; *belles penſées.* Eine ſchöne Stelle in einem Buche; *un bel endroit dans un livre.*

Schön, *ſe prend auſſi pour Bon, heureux, favorable.* Eine ſchöne Gelegenheit; *une bonne, une belle occaſion, une occaſion favorable.* Das wäre ein ſchönes Mittel ſeinen Endzweck zu erreichen; *ce ſeroit un beau moyen pour réuſſir.*

Schön, *ſe prend auſſi pour Honnête, bienſéant.* Nichts iſt ſchöner als die Beſcheidenheit; *rien n'eſt ſi beau que la modeſtie.* Das iſt nicht ſchön für einen jungen Menſchen; *cela n'eſt pas beau à un jeune homme.*

Schön, *ſe dit quelquefois ironiquement.* Das ſind mir ſchöne Reden; *voila de beaux diſcours.* Das iſt eine ſchöne Sache; *la belle affaire.* Unter dem ſchönen Vorwande; *ſous le beau pretexte.* Du biſt mir ein ſchöner Kerl! *le beau coquin que tu es!* Da bin ich ſchön angekommen; *me voila bien attrapé.*

On dit auſſi: Er ſchreibt eine ſchöne Hand; *il a une belle main, pour dire, il a une belle écriture.* Eine ſchöne Schreibart; *un beau ſtyle.* Ein ſchönes Lied; *une belle, une jolie chanſon.* Er iſt ſchön gepuzt; *il eſt bien mis.* Einen ſchönen Grüſs an euren Vater; *mes complimens à Mr. votre père!* Schönen Dank! *grand merci!* Jemanden ſchöne Worte gèben; *flatter, amadouer qn.* Er hat ein ſchönes Alter erreicht; *il eſt parvenu à un bel age.* Ein ſchöner Geiſt; *un bel eſprit, qui ſe diſtingue du commun par la politeſſe de ſon diſcours ou de ſes ouvrages. Il ſe dit ordinairement par ironie.*

Schöner, ſchönſte, *plus beau, le plus beau.* Einer iſt ſchöner als der andere; *l'un eſt plus beau que l'autre.* Der ſchönſte Jüngling; *le plus beau garçon.* Das ſchönſte Mädchen in der Stadt; *la plus belle fille de la ville.*

Schönſte & Schöne; *ſe prend auſſi ſubſtantivement.* Sie iſt die Schönſte unter allen; *elle eſt la plus belle de toutes.* Was das Schönſte bei der Sache iſt; *le beau de l'affaire eſt . . .* Philipp der Schöne; *Philippe le bel.* Fürchten Sie nichts meine Schöne! *ne craignez rien, ma belle!*

Schön, *adv. Bien, joliment, élégamment, admirablement, excellement, en perfection, proprement, finement, délicatement, galamment, de bonne grace, avec élégance.* Schön ſchreiben; *écrire, peindre bien, élegamment, joliment.* Schön rèden; *parler bien.* Er kan ſchön fechten; *il a les armes belles.* Schön ſingen; *chanter joliment.* Schön geordnet; *diſpoſé de la belle*

manière. Schön thun, ſich ſchön ſtellen; *faire beau ſemblant, faire bonne mine.* Schöne thun, ſich zieren; *minauder.* Mit jemand ſchöne thun; *careſſer, mignoter qn, faire des careſſes à qn.*

Schön-adel, (Schönadel) *Voy.* Gût-ädel.

Schönbaum, (Schönbaum) *Voy.* Lärchenbaum.

Schönblind, (ſchönblind) *adj. & adv.* Mondblind; *Lunatique.*

Der Schöndruck, (Schöndruck) *(T. d'imprim.) La prime.* Den Schöndruck machen; *commencer le papier blanc.*

Das Schönfahrſegel, (Schönfahrſegel) *(T. de marine) La cape.*

Der Schönfärber, (Schönfärber) *Le teinturier du grand, du haut teint.* Die Schönfärberei; *le grand teint, le haut teint.*

Das Schönfleckchen, Schönflecklein, Schönpflåſterchen, (Schönfleckchen, Schönflecklein, Schönpflåſterchen) *La mouche de taffetas noir. Voy.* Schminkpflåſterchen.

Die Schöngeiſterei, (Schöngeiſterei) *Ce qui eſt du reſſort des belles-lettres, des beaux arts; it. la manie du bel eſprit.* Schöngeiſteriſch; *adj. & adv. du bel eſprit.*

Die Schönheit, (Schönheit) *gen.* der -, *pl.* die -en; *Le beauté. Il ne ſe dit ſeulement de la juſte proportion des parties du corps avec un agréable mélange des couleurs, mais auſſi de tout ce qui touche agréablement les ſens & l'eſprit.* Eine natürliche, gekünſtelte Schönheit; *une beauté naturelle, artificielle.* Die Schönheit des Leibes; *la beauté du corps.* Die Schönheit der Sêle; *la beauté de l'ame.* Eine griechiſche Schönheit; *une beauté grécque, ſe dit d'une femme dont la beauté ſe rapporte à l'idée de la beauté que l'on voit dans les ſtatues & dans les médailles de la Grèce.*

Der Schönroggen, (Schönroggen) *C'eſt ainſi qu'on appelle à Hambourg Un petit pain blanc ſaupoudré de cumin.*

Die Schönſchreibekunſt, (Schönſchreibekunſt) *La calligraphie, l'art de bien écrire.*

Der Schönſchreiber, (Schönſchreiber) *Le calligraphe, l'habile écrivain.*

SCHÖNEN, (ſchönen) *v. a.* Ich ſchöne-ſchönte, i. h. geſchönet, *impér.* ſchöne. *Il ſe dit ordinairement du vin & ſignifie clarifier, rendre clair un vin qui eſt trouble.* Das Schönen des Weins; *l'action de clarifier le vin; it. la clarification.* Schön machen; *embellir.*

SCHONEN, (ſchonen) *v. a.* Ich ſchone-ſchönte, i. h. geſchönet, *impér.* ſchone. Jemanden ou jemandes ſchonen; *Epargner qn, ne pas lui faire tout le mauvais traitement qu'on pourroit.* Seines Freundes ſchonen; *épargner ſon ami.* Keines Menſchen ſchonen; *n'épargner perſonne.*

Schonen, *ſignifie plus ordinairement Ménager, en uſer avec circonſpection, avec économie; it. prendre garde de ne pas fatiguer inutilement, de ne pas expoſer mal à propos.* Die Truppen ſchonen; *ménager les troupes.* Seine Geſundheit ſchonen; *ménager ſa ſanté.* Die Zeit ſchonen; *ménager le temps.* Die Koſten ſchonen; *ménager la dépenſe.* Seine Kleider ſchonen; *ménager, conſerver ſes habits. On dit auſſi:* Einen ſchonen; *donner quartier à qn.* Niemand ou niemandes ſchonen; *ne donner point de quartier, ne pardonner à perſonne.* Der Tod ſchonet niemand; *la mort n'épargne perſonne.* Schonet ſeiner; *ayez pitié, compaſſion de lui!* Dieſes dienet um die Augen zu ſchonen; *cela ſert à conſerver la vue.* Sich ſchonen; *s'épargner, ſe conſerver, ſe ménager.* Er ſchônt ſich gâr nicht; *il ſe hazarde trop.* Die Schonung; *le ménagement.* Die Schônzeit; *(T. de chaſſe) le temps où il eſt défendu de tuer du gibier.*

SCHONEN, (Schonen) *La Scanie, province du Royaume de Suede.*

SCHÔOSS, (Schooß) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schôſse; *Le giron, cette eſpace qui eſt depuis la ceinture juſqu'aux genoux dans une perſonne aſſiſe.* Ein Kind auf ſeinen Schôſs nehmen; *mettre un enfant dans ſon giron, ſur ſes genoux. On dit fig.* Die Hände in den Schôſs lègen; *ſe tenir, demeurer les bras croiſés, demeurer ſans rien faire.* Wieder in den Schôſs der Kirche zurückkehren; *rentrer dans le giron de l'égliſe; retourner à la véritable religion.* Dem Glück im Schôſse liegen; *être favoriſé de la fortune, nager en grande eau.* Dem Fürſten im Schôſse ſitzen; *avoir la faveur du Prince. Dimin.* Das Schôſschen, Schôſslein.

Schôſs, *ſignifie auſſi Le pan de robe; it. la basque, petite pièce du bas d'un pourpoint ou d'un corps de juge.*

Das Schôſsbein, (Schooßbein) *L'os pubis; it. l'os barré des femmes.*

Der Schôſsfall, (Schooßfall) *(T. de droit.) La ſucceſſion aux biens d'un enfant, quant à l'uſufruit.*

Der Schôſshund, (Schooßhund) das Schôſshündchen; *Le babiche, babichon, chien mignon, petit chien.*

Der Schôſs-jünger, (Schooßjünger) *Le mignon, le diſciple bien-aimé.*

Das Schôſskind, (Schooßkind) *Le mignon, la mignonne; it. le favori, la favorite des grands.*

Die Schôſsrippe, (Schooßrippe) *(T. de bouch.) Les baſſes côtes de bœuf.*

Die Schôſssünde, (Schooßsünde) Lieblingsſünde; *Le péché favori, péché mignon, péché d'habitude.*

SCHOOTE, (Schoote) *Voy.* SCHOTE.

SCHÖP, (Schöp) *Voy.* SCHEPPE.

SCHOPF, (Schopf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schöpfe; (*T. foreſt.*) Der Schopf, der Gipfel eines Baumes; *La cime d'une arbre.* Schopf; *ſignifie auſſi La touffe de cheveux, le toupet.* Einen bei dem Schopf faſſen; *prendre qn par les cheveux.* Der Schopf an einem Pferde; *le toupet de cheval, crin qui tombe de la tête ſur le front du cheval.* Schopfig, *adj. & adv.* einen Schopf habend; *huppé, touffu.*

SCHÖPFEN, (ſchöpfen) *v. a.* Ich ſchöpfe, ſchöpfte, i. h. geſchöpft, *impér.* ſchöpfe; *Puiſer, prendre de l'eau avec un vaiſſeau qu'on plonge dans une rivière, dans une fontaine.* Aus dem Brunnen ſchöpfen; *puiſer l'eau du puits, dans le puits. On dit figur. d'un homme:* Er ſchöpft aus der Quelle; *il puiſe dans la ſource, pour dire, qu'il a lu les Auteurs originaux ſur les matieres dont il traite. On dit auſſi:* Athem ſchöpfen; *reſpirer, prendre haleine.* Friſche Luft ſchöpfen; *prendre l'air, goûter le frais.* Friſchen Muth ſchöpfen; *ſe raſſurer, reprendre courage.* Einen Verdacht, einen Argwohn ſchöpfen; *tirer du ſoupçon, ſoupçonner. On dit en T. de marine:* Das Schiff ſchöpft Waſſer, wird leck; *le vaiſſeau fait eau. Voy.* Abſchöpfen, erſchöpfen &c. Das Schöpfen; *l'action de puiſer &c.*

Das Schöpfbrett, (Schöpfbrett) an Mühlrädern; *La jantille d'une roue de moulin.*

Der Schöpfbrunnen, (Schöpfbrunnen) Ziehbrunnen; *Le puits à ſeaux.*

Die Schöpfe, (Schöpfe) der Ort, wo man Waſſer ſchöpft; *La ſource, la fontaine, l'endroit où l'on puiſe l'eau. (peu uſ.)*

Der Schöpf-eimer, (Schöpfeimer) *Le ſeau de puits; it. le godet.*

Die Schöpfgelte, (Schöpfgelte) Füllgelte; *La baillotte.*

Der Schöpfloffel, (Schöpfloffel) *Le puiſoir, grande cuiller; it. (T. de verrerie) la caſſe, (T. de chandel.) la puiſette.*

Die Schöpfmaſchine, Schöpfmühle, (Schöpfmaſchine, Schöpfmühle) das Schöpfwerk; *La machine hydraulique pour tirer l'eau des canaux &c.*

Das Schöpfrad, (Schöpfrad) *La roue à godets; it. roue pour tirer l'eau d'un puits, pour élever l'eau d'une rivière.* Das Schöpfrad im Schlagwerke der Uhren; *la roue de ſonnerie dans une montre.*

Die Schöpfſchale, Schöpfkelle, (Schöpfſchale, Schöpfkelle) *L'écuelle remontadoire des papétiers.*

Die Schöpfſchaufel, (Schöpfſchaufel) *La paſſe, l'eſcoup, vaiſſeau pour tirer l'eau des vaiſſeaux.*

Die Schöpfſtelle, (Schöpfſtelle) *La nageoire, (T. de papetier.)*

SCHÖPFER, (Schöpfer) (der) *gen.* des-s, *ſ. pl. Le puiſoir. Il ſe dit généralement de chaque vaiſſeau qui ſert à puiſer de l'eau dans une riviere, dans une fontaine &c. Il ſe dit auſſi de la perſonne qui puiſe. En T. de ſaline Le verſeur. En T. de papéterie Le plongeur.* Der Schöpferſtuhl; *le tréteau de plongeur. On appelle fig. & en T. d'horlog.* Der Schöpfer, das Schöpfrad, der Aushéber; *la roue de ſonnerie, roue à 48 dents qui ſert à faire ſonner une montre.*

Schöpfer, *ſe dit plus particuliérement & dans un ſens figuré de Dieu, & ſignifie Le créateur, qui crée & tire du néant.* Gott iſt der Schöpfer aller Dinge; *Dieu eſt le créateur de toutes choſes. Il ſe dit auſſi par extenſion De celui qui a inventé dans quelque genre que ce ſoit. On dit fig.* Die Erziehung iſt die Schöpferinn der Sitten; *l'éducation donne les mœurs.*

Schöpferiſch, *adj. & adv. Créateur.* Ein ſchöpferiſcher Geiſt, ein ſchöpferiſches Genie; *un eſprit, un genie créateur.* Die ſchöpferiſche Natur; *la nature formatrice, productrice.*

Die Schöpfung, *gen.* der-, *ſ. pl. La création, l'action par la quelle Dieu crée. On appelle poétiquement.* Die Schöpfung; *l'univers, la nature, le monde entier, & dans cette acception on dit au pluriel:* Die Schöpfungen. Die ganze Schöpfung ſchläft; *toute la nature dort.*

SCHÖPPE, (Schöppe) *Voy.* SCHÖFFE.

SCHÖPPELN, (ſchöppeln) *v. n.* Ich ſchöppele, ſchöppelte, i. h. geſchöppelt, *impér.* ſchöppele; *Chopiner, boire du vin fréquemment, boire chopine à chopine.* Er ſchöppelt gern; *il aime à chopiner. Il eſt bas.*

SCHOPPEN, (Schoppen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le hangar, eſpèce de remiſe pour y mettre des choſes à l'abri de la pluie.*

Schoppen, *ſignifie auſſi La chopine, ſorte de vaiſſeau qui ſert d'ordinaire à méſurer le vin & qui contient la moitié d'une pinte.* Ein zinnerner Schoppen; *une chopine d'étain.* Ein Schoppenglas; *un verre d'une chopine. Il ſe prend auſſi pour la meſure & la quantité de vin qui eſt contenue dans la chopine.* Ich trinke gemeiniglich zwei Schoppen Wein bei Tiſche; *je bois ordinairement deux chopines de vin à mon repas.* Holt einen Schoppen Bier; *aller querir chopine de bière. Dimin.* Das Schöppchen, Schöpplein; Laſt uns ein Schöppchen trinken; *buvons chopine.* Schoppenweiſe; *adv. par chopines.*

SCHÖPS, (Schöps) (der) *gen.* des-es, *ou* -en, *pl.* die-e, *ou*-en; der Hammel; *Le mouton, belier châtré que l'on engraiſſe.* Schöpsbrühe; *bouillon de mouton.* Eier mit Schöpsbrühe nnd Butter zugerichtet; *des œufs à la Huguenotte.* Der Schöpſenbraten; *le rôti de mouton, du mouton rôti.* Eine Schöpſenbruſt; *la poitrine de mouton, le brechet de mouton.* Ein Schöpſenbug; *l'épaule de mouton.* Das Schöpſen-

fleiſch; *de la viande de mouton; du mouton.* Eine Schöpſenkeule; *un gigot de mouton; it. l'échanche de mouton.*

Schöps, *ſe dit auſſi comme un T. injurieux & ſignifie Un ſot, une bête, un homme ſimple.*

SCHÖR, SCHÖRE, (ſchör, ſchöre) *V.* Schören.

SCHORF, (Schorf) *Voy.* GRIND.

SCHÖRL, (Schörl) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le ſchurl, mine ferrugineuſe.* Der Schörlberg; *le ſchurl ſolide.* Der Schörlſpat; *le ſchurl ſpateux.* Der Schörlkryſtall, kryſtalliſirter Schörl; *ſchurl cryſtalliſé, pierre de touche.* Strahliger Schörl; *ſchurl fibreux.*

SCHORNSTEIN, (Schornſtein) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le tuyau, l'ouverture de la cheminée depuis le manteau juſqu'en haut; it. la cheminée. Il ſe prend auſſi pour cette partie du tuyau qui ſort hors du toit.* Der Schornſteinmantel, der Rauchfang; *le manteau, la hotte de cheminée.* Ein liegender, ſchief geführter Schornſtein; *un tuyau dévoyé, un tuyau de cheminée qui eſt détourné de ſon à plomb.* Der Schornſteinfeger; *le ramoneur de cheminée; it. le pinçon noir du Mexique. (oiſeau.)*

SCHOSS, SCHÖSSE, (ſchoß, ſchöße) *Voy.* Schieſſen.

SCHOS, (Schoß) *Voy.* SCHOOS.

SCHOSS, (Schoß) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schöſſe, das Schoſsreis, der Schnſs. *Dimin.* Das Schöſschen, Schöſslein; *Le rejeton, jet que pouſſe un arbre par le pied ou par le tronc; it. la pouſſe. On appelle:* Der Schoſsbalg; *le fourreau d'épi, l'enveloppe d'un épi qui commence à pouſſer.* Der Schoſskiel; *le tuyau, première pouſſe du bled qui contient l'épi.* Die Schoſsrebe; *le courſon, le provin.*

Schoſs, *ſignifie auſſi L'étage, l'eſpace entre deux planchers dans un batiment. Voy.* Stockwerk.

Schoſs, *ſe dit auſſi au lieu de* Steuer, Abgabe; *La taille, l'impot, certaine impoſition de deniers qui ſe leve ſur les maiſons, ſur les terres &c.* Schoſsbar; *adj. & adv. taillable.* Schoſsbare Unterthanen; *ſujets taillables, contribuables.* Das Schoſsbuch, Schoſsregiſter; *le cadaſtre. Voy.* Steuerbuch. Der Schoſs-eid, Eidſchoſs; *la taxe, l'évaluation aſſermentée.* Schoſsfrei; *adj. & adv. exempt de contribution.* Schoſspflichtig; *adj. & adv. ſujet au tribut, aux charges publiques.* Die Schoſspflichtigkeit; *l'obligation à payer le tribut.*

On appelle: Das Schoſs, Schüſschen; *La couliſſe, petit volet, petit chaſſis d'une fenêtre qui va & vient dans des rainures.*

Das Schoſsfaſs, (Schoßfaß) *(T. de braſſeur) La cuve de décharge.*

Das Schoſsgerinne, (Schoßgerinne) *Le canal du bocard; it. la mine bocardée, qui tombe dans la caiſſe du bocard.*

Die Schoſskelle, (Schoßkelle) *Le panier d'un coche.*

Das Schoſsloth, (Schoßloth) *(T. de maçon & de fontenier) Le niveau.*

Die Schoſsrinne, (Schoßrinne) *Le noulet.*

Der Schoſsſtein, (Schoßſtein) *La pierre fulminaire, belemnite.*

Die Schoſswurz, (Schoßwurz) der Queckweizen; *Le chien dent. (plante.)*

SCHOSSEN, (ſchoſſen) *v. n.* Ich ſchoſſe-ſchoſste, i. h. geſchoſst, *impér.* ſchoſſe; *Pouſſer; it. monter en graine, épier, monter en épis.* Das Getreide hat geſchoſſet; *les bleds ſont en épis.* Die Gerſte ſchoſſet, ſtehet im Schoſſe; *l'orge eſt en fourreau. Dans qqs. prov. on l'emploie auſſi comme v. a.* Schoſſen, den Schoſs bezahlen; *contribuer, payer le tribut, la taille.* Das Schoſſen; *l'action de . . .*

SCHÖSSER, (Schöſſer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Der Schoſs-einnehmer, Steuer-einnehmer; *Le receveur d'impots.* Das Schöſſer-amt; *la charge de receveur. It.* Der Schöſſer; *(T. de boulang.) la pêle pour enfourner.*

SCHÖSSLING, (Schößling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Das Schoſsreis; *Le jet d'arbre, le rejetton, le bourgeon, le ſurgeon, le ſcion.* Ein Schöſsling von einem Jahre; *un jet d'une année.* Schöſsling; *ſe dit encore du provin de vigne, de l'œilleton de pluſieurs plantes de la eſpée d'arbre &c. Voy.* Ablèger. Schöſslinge treiben; *rejetter, pouſſer des rejettons, drageonner.* Die Schöſslinge abbrechen, wegſchneiden; *ébourgeonner. On appelle figur.* Schöſsling, Auffchöſsling; *un jeune homme tout d'une venue.*

SCHOTE, (Schote) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La ſilique, l'enveloppe d'un fruit formée de deux panneaux qui contiennent les ſemences. En parlant des plantes légumineuſes on dit La gouſſe. Dimin.* Das Schötchen, Schötlein; *la petite ſilique, petite gouſſe.* Eine Erbſenſchote; *une gouſſe de pois.* Erbſen aus den Schoten thun; *écoſſer des pois.* Die Schoten-erbſen; *des pois en coſſe, pois verds.* Zuckerſchoten; *pois ſans coſſe, pois goulus.*

On appelle en T. de marine: Schoten; *les écoutes, cordage à deux branches propre à tenir les toiles tendues.* Die Schoten in die Rolle ſtecken; *préſenter la grande bouline.* Die Schoten einen oder zwei Schuh lang losſchlagen; *donner un ſaut à la grande bouline.*

Der Schotendorn, (Schotendorn) *Le gommier, acacia véritable, acacia épineux.* Der amerikaniſche Schotendorn; *l'acacia commun, le faux-acacia.* Der rothblühende Schotendorn; *le faux-acacia à fleurs rouges.*

Die Schotenkaper, (Schotenkaper) *La capre à ſiliques.*

Der

Der Schotenklê, (Schotenklee) *Le lotier. (plante)*

Der Schotenpfeffer, (Schotenpfeffer) *Le poivre en gouſſe.*

SCHOTTE, (Schoʼte) (der) *gen.* des-n, *pl.* die n; Der Schottländer; *L'écoſſois.* Die Schottinn; *l'écoſſoiſe.* Der Bergſchotte; *l'écoſſois montagnard.* Schottland; *l'Ecoſſe.* Schottländiſch; *adj. & adv. écoſſois, d'Ecoſſe.*

SCHRAFFIREN, (ſchraffiren) *v. a.* Ich ſchraffire-ſchraffirte, i. h. ſchraffirt, *impér.* ſchraffire; *(T. de deſſinat. & de grav.) Hacher avec la plume, le crayon, le burin, c. à. d. faire des traits qui ſe croiſent les uns les autres.* Gègenſchraffiren; *contre-hacher. V.* Radiren. Die Schraffirung; *l'action de . . it. la hachure.* Die Gègenſchraffirung; *les contre-hachures, contre-tailles.*

SCHRÆGE, (ſchrâge) *adj. & adv. Comp.* ſchräger, *Superl.* ſchrägeſte; *Oblique, de biais, de travers.* Etwas ſchräge lègen; *mettre qch de travers.* Schräge machen; *biaiſer.* Schräge ſtehen, liegen; *être de biais, de travers. It.* Schräge, abhängig; *en talus.* Ein ſchräg einfallendes Licht; *un jour d'en haut.* Eine ſchräge Linie, von einer Ecke zur andern gezogen; *une ligne diagonale.* Ein ſchräger Reif am Schlüſſel; *un rouet de clef en fond de cuve.* Ein ſchräge getheilter Schild; *un écu enchauſſé.* Ein ſchräg gevierter Schild; *un écu écartelé en ſautoir.* Schräg durch, ſchräg über; *diagonalement. On dit auſſi:* Die Schräge, die Böſchung einer Mauer, eines Walles; *le talus d'un mur, d'un rempart.* Der Schrägebalken; *(T. de blaſ.) la bande.* Der Schrägebock; *(T. de megiſſ.) l'appui du tréteau.* Das Schrägemäſs; *(T. de menuiſ.) la ſauterelle, l'équerre pliante; it. le compas de proportion; it. (T. de maçon) le niveau.*

SCHRAGEN, (Schragen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le tréteau, le chevalet.* Der Sägeſchragen; *le tréteau, baudet de ſcieur.* Der Tüchſchragen; *le baudet de tondeur de drap.* Der Brodſchragen, Fleiſchſchragen; *l'étau de boulanger, de boucher. On appelle en T. foreſt.* Ein Schragen Holz; *trois cordes de bois.* Das Schragenholz; *le bois de corde.* Der Schragſtängel; *la perche du tréteau.* Der Schragſtein; *le poids de pierre qu'on attache au chevalet.*

SCHRAM, (Schram) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schräme; *(T. de mine) La foſſe du filon.*

SCHRÆMEN, (ſchrâmen) *v. a.* Ich ſchräme-ſchrämte, i. h. geſchrämt, *impér.* ſchräme; *(T. de mine) Creuſer une foſſe près du filon.* Der Schrämhammer; *le marteau à pointe.* Der Schrämhäuer; *le mineur qui travaille dans le roc.*

SCHRAMME, (Schramme) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'éraſure, égratignure, écorchure. It. V.* Schmarre.

SCHRAMMEN, (ſchrammen) *v. a.* Ich ſchramme-ſchramte, i. h. geſchramt, *impér.* ſchramme. Ritzen, leicht verwunden, ſtreifen; *Eraſer, érailler, égratigner, écorcher, faire une petite égratignure.* Ich habe mich am Finger geſchrammet; *je me ſuis écorché le doigt.* Er hat ſich mit einer Nadel geſchrammet, geritzet; *une épingle lui a éraſé la main. On appelle* Schramſchuſs, Streifſchuſs; *une écorchure d'un coup de feu.*

SCHRANK, (Schrank) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schränke; *Une armoire, meuble de bois pour ſerrer toutes ſortes de choſes. Dim.* Das Schränkchen, Schränklein; *une petite armoire.* Ein Speiſeſchrank, Brodſchrank; *un garde-manger.* Der Kleiderſchrank; *la garde-robe.* Der Küchenſchrank; *l'armoire à vaiſſelle. On appelle en T. de chaſſe* Schrank, das Schränken, der Schritt des Hirſches; *l'emble du cerf.* Die Schrank-ader; *l'artère du bras d'un cheval.*

SCHRANKEN, (Schranken) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-n; *(on dit auſſi* Die Schranke, *gen.* der-, *pl.* die-n); *La barrière, enceinte faite d'un aſſemblage de pluſieurs pièces de bois, pour empêcher que perſonne n'y entre. It. la lice, le champ clos pour la courſe & autres pareils exercices.* Mit Schranken umgèben; *enfermer de barrières, de baluſtrades.* Die Schranken um einen Gerichtsplaz, um eine Gerichtstafel; *la barre de la cour, du palais. On dit figur.* Einem Schranken ſetzen; *mettre, preſcrire des bornes à qn.* Sich in Schranken halten; *ſe tenir dans les juſtes bornes, ſe borner.* Die Schranken der Ehrbarkeit überſchreiten; *paſſer les bornes de l'honnêteté.* Die Schranken der Geſetze niederreiſſen; *rompre la barrière des loix, enfreindre les loix.* Schrankenlôs; *adj. & adv. illimité, ſans limites, ſans bornes.* Die Schrankenloſigkeit; *(peu uſ.) ce qui n'a point de bornes; it. l'immenſité.*

SCHRÆNKEN, (ſchränken) *v. a.* Ich ſchränke-ſchränkte, i. h. geſchränkt, *impér.* ſchränke; In die Quère, kreuzweiſe ſetzen, lègen; *Mettre de travers, en croix.* Die Beine ſchränken; *croiſer les jambes.* Die Säge ſchränken; *bander la ſcie. V.* Beſchränken, einſchränken, umſchränken.

Il ſe dit auſſi comme v. n. & en T. de chaſſe Du cerf & ſignifie Ecarter les pieds. Je gröſser und ſtärker der Hirſch iſt, deſto weiter ſchränkt er auch; *plus le cerf eſt grand & fort, plus il écarte les pieds.* Die Schränkklinge; *la bande d'une ſcie.*

SCHRANNE, (Schranne) *V.* Schragen, Scharn; *L'étau de boulanger, de boucher.*

SCHRANZ, (Schranz) *V.* Hofſchranz.

SCHRAUBE, (Schraube) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La vis, piece ronde de bois, de metal &c.*

&c. canelée en ligne ſpirale, & qui entre dans un écrou qui eſt cannelé de même. Die Schraube zuſchrauben, andrehen; *ſerrer la vis.* Die Schraube aufſchrauben, aufdrehen, *ouvrir, deſſerrer la vis.* Mit einer Schraube befeſtigen; *viſſer, fermer à vis.* Die Schraube ohne Ende; *la vis ſans fin.* Waſſerſchraube; *vis d'Archimède.* Eine Schraubenwinde; *un verin.* Die Schraube, der Wirbel an einer Geige, Lante &c.; *la cheville d'un violon, d'un luth.* Die Schraube an Büchſen, Kapſeln &c.; *le renton.* Die Schraube an einem Pfropfenzieher; *la mêche d'un tire-bouchon.* Die Schwanzſchraube an Feuergewehren; *la culaſſe d'une arme à feu.* Stellſchrauben; *jumelles, ferres.* Kleine Schrauben etwas feſt zu machen; *des goupilles. On dit fig.* Seine Worte auf Schrauben ſetzen; *parler avec beaucoup de précaution, meſurer, compaſſer tout ce qu'on dit; it. parler ambigument, avec ambiguité, ſe ſervir de paroles à double entente, uſer d'équivoques.* Eine auf Schrauben geſtellte Antwort geben; *répondre à deux ententes.*

Der Schraubenbaum, (Schraubenbaum) *L'héliſtere, arbre qui croît dans les Indes & dont les fruits ſont cannelés comme une vis.*

Das Schraubenblech, (Schraubenblech) *La plaque d'écrou de l'orfèvre.*

Der Schraubenbohrer, (Schraubenbohrer) *Le taraud; it. (T. de tonnel.) le tire-fonds; it. le tire-bord. (T. de charp.)*

Der Schraubenbolzen, (Schraubenbolzen) Schraubennagel; *Le croc à vis.*

Die Schraubendocke, (Schraubendocke) *La boîte à vis.*

Das Schrauben-eiſen, (Schraubeneiſen) *Le fer à écrou.*

Die Schraubenflaſche, (Schraubenflaſche) *le flacon qui ferme à vis.*

Schraubenförmig, (ſchraubenförmig) *adj. & adv. En forme de vis.*

Das Schraubenfutter, (Schraubenfutter) *(T. de tourn.) La lunette, poupée à lunette.*

Der Schraubengang, (Schraubengang) das Schraubengewinde; *Le pas de vis.*

Der Schraubenkloben, (Schraubenkloben) *La mordache, le mordant.*

Der Schraubenkopf, (Schraubenkopf) *La tête de vis.*

Die Schraubenlinie, (Schraubenlinie) *L'hélice, ligne tracée en forme de vis autour d'un cylindre.*

Die Schraubenmutter, (Schraubenmutter) *L'écrou.*

Das Schraubenregiſter, (Schraubenregiſter) *(T. de tourn.) L'aſſûtage de boîtes à vis.*

Der Schraubenreif, (Schraubenreif) *Le cerceau à vis.*

Der Schraubenſchlüſſel, (Schraubenſchlüſſel) *La clef à vis.*

Die Schraubenſchnecke, (Schraubenſchnecke) *La vis. (coquille)*

Der Schraubenſtein, (Schraubenſtein) *La pierre trochléaire. (petrification)*

Die Schraubenwinde, (Schraubenwinde) *Le verin.*

Die Schraubenzange, (Schraubenzange) *L'étau à la main.*

Das Schraubenzeug, (Schraubenzeug) *Le taraud.*

Der Schraubenzieher, (Schraubenzieher) *Le tournevis, la clef à vis, it. la clef à étau.*

Die Schraubenzwinge, (Schraubenzwinge) *(T. de menuiſ.) Le crochet d'établi.*

Das Schraubewerk, (Schraubewerk) *L'ouvrage à vis.*

Das Schraubehorn, Schraubenhorn, (Schraubehorn, Schraubenhorn) *Le ſabot. (coquille)*

Der Schraubſtock, (Schraubſtock) *L'étau.*

SCHRAUBEN, (ſchrauben) *v. a.* Ich ſchraube-ſchraubte, i. h. geſchraubt, *impér.* ſchraube; *On le trouve auſſi comme v. irr.* Ich ſchraube, du ſchraubeſt &c, *imparf.* i. ſchröb, *ſubj.* ſchröbe, *parf.* i. h. geſchroben, *impér.* ſchraube; *Les auteurs modernes ſe ſervent ordinairement du verbe regulier. Viſſer, tourner la vis, fermer une vis, la ſerrer; it. ſerrer à vis. On dit figur.* Einen ſchrauben, aufziehen; *railler qn ſineinent, berner, critiquer qn.* Das Schrauben; *l'action de viſſer, de ſerrer ou de hauſſer qch. avec la vis. It.* Das Schrauben, die Schrauberei; *la raillerie, le bernement, la moquerie.*

SCHRECKEN, (ſchrecken) *v. a.* Ich ſchrecke-ſchrekte, i. h. geſchrekt, *impér.* ſchrecke; *Effrayer, épouvanter; it. faire peur, intimider.* Einen mit Drohungen ſchrecken; *épouvanter qn par des menaces.* Die Kinder ſchrecken; *faire peur aux enfans.* Sich ſchrecken laſſen; *s'effrayer, prendre l'épouvante, s'épouvanter, s'étonner, avoir peur; it. (T. de cuiſ.) étourdir, cuire une viande à demi. V.* Abſchrecken, erſchrecken &c.

SCHRECKEN, (Schrecken) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La terreur, la frayeur, l'épouvante, grand effroi, l'alarme; it. la peur, la conſternation.* Sich vom Schrecken erholen; *ſe remettre de ſa peur, de ſa frayeur.* Alles in Schrecken ſetzen; *porter la terreur partout, porter l'alarme, l'épouvante, l'effroi partout.* Einen Schrecken verurſachen, einjagen; *cauſer de la frayeur, donner de la terreur, de l'effroi, de l'épouvante à qn, épouvanter, alarmer qn.* Einem den Schrekken, die Furcht benehmen; *raſſurer qn, le raſſurer contre la peur.* Vor Schrecken zittern;

tern ; *trembler de peur.* Der Schrecken war allgemein ; *la conſternation étoit générale.*

Das Schreckenbild, (Schreckenbild) Schrekbild ; *L'épouvantail, le phantôme, choſe qui effraye.*

Schrekhaft, (ſchrekhaft) *adj. & adv. Comp.* ſchrekhafter, *Superl.* ſchrekhafteſte ; *Timide, craintif, peureux, qui s'effraye facilement ; it. affreux, affreuſement, épouvantable, horrible, qui fait peur, effroyable, à faire horreur.* Die Schrekhaftigkeit ; *la timidité, la puſillanimité. V.* Furcht.

Der Schrekherd, (Schrekherd) *L'aire où l'on fait donner les oiſeaux avec les oiſeaux de proie.*

Schreklich, (ſchreklich) *adj. & adv. Comp.* ſchreklicher, *Superl.* ſchrekliche ; *Terrible, horrible, épouvantable, effroyable, effrayant, affreux, redoutable. Adv. terriblement, horriblement, épouvantablement, effroyablement.* Eine ſchrekliche That ; *une action horrible.* Ein ſchrekliches Unglück ; *un malheur épouvantable.* Ein ſchrekliches Ungeheuer ; *un monſtre hideux.* Ein ſchrekliches Fehler ; *une terrible faute.* Schreklich viel ; *une terrible quantité.* Schreklich ſaufen ; *boire terriblement. V.* Erſchreklich. Die Schreklichkeit ; *l'horreur, la laideur, l'énormité.*

Schrekniſs, (Schrekniß) *V.* Schrecken.

Der Schrekſchuſs, (Schrekſchuß) *Un coup tiré en l'air pour faire peur.*

Der Schrekſprung, (Schrekſprung) *Le treſſaut du gibier qui ſe ſent attent.*

Der Schrekſtein, (Schrekſtein) der Malachit ; *La malachite, pierre verte & opaque qui eſt une vraie mine de cuivre.*

Das Schrektûch, (Schrektuch) *Les panneaux d'épouvante. (T. de chaſſe)*

Das Schrekwaſſer, (Schrekwaſſer) *L'eau contre l'épouvante.*

Ein Schrekwort, (Schrekwort) eine Drohung ; *Une parole menaçante, pour intimider qn, pour faire peur.*

SCHREIEN, (ſchreien) *v. n. irr.* Ich ſchreie, du ſchreieſt, er ſchreiet, wir ſchreien &c. *imparf.* i. ſchrie *(en un ſyllabe) ſubj.* ſchri-e, *(en deux ſyllabes) parf.* i. h. geſchri-en, *impér.* ſchreie ; *Crier, jeter un ou pluſieurs cris.* Laut ſchreien ; *crier à haute voix.* Dieſes Kind ſchreiet den ganzen Tag ; *cet enfant ne fait que criailler tout le jour.* Einem in die Ohren ſchreien ; *crier, corner aux oreilles de qn.* Einem die Ohren voll ſchreien ; *étourdir qn, rompre les oreilles à qn.* Um Hülfe ſchreien ou rufen ; *crier à l'aide, au ſecours.* Aus vollem Halſe, aus aller Macht ſchreien ; *crier à gorge deployée, crier de toute ſa force.*

Schreien, *ſignifie auſſi Prononcer quelques paroles d'un ton de voix élevé.* Er kan ſeine Meynung nicht ſagen ohne zu ſchreien ; *il ne ſauroit dire ſon avis ſans crier.* Wer am beſten ſchreien kan behält Recht ; *c'eſt à qui criera le plus haut.*

On dit figurément : Eine ſolche Ungerechtigkeit ſchreiet um Rache ; *Telle injuſtice crie vengeance.* Eine ſchreiende Ungerechtigkeit ; *une injuſtice criante.*

Schreien, *ſe dit auſſi de qu[illegible] animaux.* Der Eſel ſchreiet ; *l'ane brait.* [illegible]r Hirſch [illegible]et ; *le cerf brame.* Die [illegible] ſchreiet ; *le hibou hue.* Der Hahnenſchrei, *le chant du coq.*

Schreien, *ſe dit auſſi dans qqs. prov. au lieu de* Weinen ; *Pleurer.* Das Kind ſchreiet ; *l'enfant pleure.*

Das Schreien ; *l'action de crier, de pleurer ; it. les cris, les pleurs.*

Der Schrei, (Schrei) *gen.* des-es, *pl.* die-e ; *Le cri.* Einen Schrei thun ; *faire, pouſſer un cri, s'écrier.*

Der Schreier, (Schreier) *Le crieur, criard. It. V.* Regenpfeifer. Die Schreierinn ; *la crieuſe, criarde, criailleuſe.*

Der Schreihals, (Schreihals) *Le braillard. Il eſt familier, & ſe dit ordinairement des enfans qui ne font que criailler, ou d'un homme qui ne ſauroit parler ſans crier.*

SCHREIBEN, (ſchreiben) *v. a. irr.* Ich ſchreibe, du ſchreibſt, er ſchreibt, wir ſchreiben &c. *imparf.* i. ſchrieb, *ſubj.* ſchriebe, *parf.* i. h. geſchrieben, *impér.* ſchreib ; *Ecrire, tracer, former, figurer des lettres, des caractères.* Er kan leſen und ſchreiben ; *il ſait lire & écrire.* Auf Papier, auf Pergament ſchreiben ; *écrire ſur du papier, ſur du parchemin.* Mit der Feder, mit dem Bleiſtifte ſchreiben ; *écrire avec la plume, avec le crayon.* Etwas ins Reine ſchreiben ; *mettre qch au net.* Schlecht, unleſerlich ſchreiben ; *écrire mal, griſſonner. Il ſe dit auſſi de la manière d'ortographier.* Wie ſchreibt man dieſes Wort ? *comment écrit-on ce mot ?*

Schreiben, *ſignifie auſſi Ecrire des lettres miſſives ; it. compoſer quelque ouvrage d'eſprit.* Einen Brief ſchreiben ; *écrire une lettre.* Ich habe ihm dreimal geſchrieben, er antwortet mir nicht ; *je lui ai écrit trois fois, il ne me fait point de reponſe.* Ich habe ihm alle Neuigkeiten geſchrieben ; *je lui ai écrit toutes les nouvelles.* An einen ſchreiben ; *écrire à qn.* Ein Buch ſchreiben ; *écrire, faire un livre.* Über etwas ſchreiben ; *écrire ſur une matière, traiter un ſujet, une matière.* Um etwas ſchreiben ; *écrire pour faire venir qch, touchant qch.* Wider einen ſchreiben ; *écrire contre qn. Il ſe dit auſſi particulièrement du ſtyle.* Er ſpricht gût, aber er ſchreibt ſchlecht ; *il parle bien, mais il écrit mal.* Er ſchreibt ſehr angenehm ; *il écrit élegamment.* Das Schreiben ; *l'action d'écrire.* Er giebt ſich mit dem Schreiben ab ;

il ſe mêle d'écrire. Sich mit Schreiben ernähren; *écrire pour avoir du pain.*

Schreiben, *s'emploie auſſi comme v. n. avec l'auxil.* haben; *it. comme v. recipr.* Dieſe Fèder ſchreibt zu grob; *cette plume eſt trop groſſière.* Dieſe Fèder ſchreibt nicht, will nicht ſchreiben; *cette plume ne lache pas l'encre.* Sich ſchreiben, nennen; *ſe nommer, s'appeller, ſe qualifier.* Er ſchreibt ſich von adelichem Geſchlecht; *il ſe qualifie noble ou de noble.* Sich unter die Gelehrten ſchreiben, rechnen; *ſe mettre au rang des Savans.* Wo ſchreibt er ſich hèr? *d'où eſt il?*

SCHREIBEN, (Schreiben) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Brief; *La lettre.* Ich habe euer Schreiben, euren Brief erhalten; *j'ai reçu votre lettre.* Euer leztes Schreiben erwähnte nichts davon; *votre dernière lettre n'en faiſoit pas mention.* Ein Einladungsſchreiben; *une lettre d'invitation.* Glückwünſchungsſchreiben; *lettre de gratulation.* Empfèhlungsſchreiben; *lettre de recommandation.* Berichtſchreiben; *lettre de nouvelles, d'avis, de notification.* Beileids- ou Condolenzſchreiben; *lettre de condoléance.*

Die Schreib-art, (Schreibart) *Le ſtyle, l'art d'écrire, de s'exprimer par écrit.* Sich einer kurzen Schreibart bedienen; *ſerrer ſon ſtyle.* Eine hochtrabende, ſchwülſtige Schreibart; *un ſtyle ampoulé, enflé.* Eine erhabene Schreibart; *un ſtyle ſublime.* Eine niedrige, ſchlechte Schreibart; *un ſtyle rampant, bas.* Eine gezwungene Schreibart; *un ſtyle forcé.* Eine gleiche, ſich gleich bleibende Schreibart; *un ſtyle ſoutenu.* Eine leichte, flieſsende Schreibart; *un ſtyle aiſé, coulant.*

Das Schreibeblei, (Schreibeblei) Waſſerblei; *Le crayon.*

Das Schreibebûch, (Schreibebuch) *Le livre de papier blanc pour y écrire, livre d'écrire.*

Die Schreibeflechte, (Schreibeflechte) *Le liſeron à caractères. (plante paraſite)*

Die Schreibegebühr, (Schreibegebühr) *Le ſalaire de copiſte.*

Der Schreibekitzel, (Schreibekitzel) *La démangeaiſon d'écrire.*

Die Schreibekunſt, (Schreibekunſt) *L'art d'écrire.* Die Kunſt, geſchwind zu ſchreiben; *la tachéographie, tachygraphie.* Die Geheimſchreibekunſt; *la ſténographie, cryptographie.* Die Schönſchreibekunſt; *la calligraphie.*

Der Schreibemeiſter, (Schreibemeiſter) *Le maître à écrire, maître écrivain.*

Der Schreibepult, (Schreibepult) *Le pupitre.*

Der Schreiber, (Schreiber) *L'écrivain, celui qui écrit, bien ou mal; it. le copiſte, le clerc.* Der Stadt- ou Gerichtsſchreiber; *le greffier.* Der geheime Schreiber, Geheimſchreiber; *le ſecrétaire intime.* Zollſchreiber; *commis de la douane.* Der Schreiberdienſt; *la charge d'écrivain, de copiſte.*

Die Schreiberei, (Schreiberei) die Schrift; *L'écriture.* Etwas von ſeiner Schreiberei, Schrift zeigen; *montrer qch. de ſon écriture. It.* Die Schreiberei; *les écritures, les papiers.*

Der Schreibeſchilling, (Schreibeſchilling) (*T. de chancell.*) *Le droit d'expédition.*

Der Schreibeſchrank, (Schreibeſchrank) *Le bureau.*

Die Schreibeſucht, (Schreibeſucht) *La démangeaiſon d'écrire.* Schreibeſüchtig; *adj. & adv. qui a la démangeaiſon d'écrire.*

Der Schreibetag, (Schreibetag) (*T. de foreſt.*) *Les aſſiſes de vente.*

Die Schreibfeder, (Schreibfeder) *La plume à écrire.*

Der Schreibfehler, (Schreibfehler) *La faute d'écrivain, de copiſte.*

Der Schreibkocher, (Schreibkocher) das Pennal; *L'écritoire de poche, portative.*

Das Schreibpapier, (Schreibpapier) *Le papier à écrire.*

Die Schreibſchule, (Schreibſchule) *L'école à écrire, où l'on apprend à écrire.* Der Schreibſchüler; *l'écolier qui apprend à écrire.*

Die Schreibſtube, (Schreibſtube) *Le cabinet, l'étude, lieu dans lequel un Avocat, un Procureur &c. travaillent ordinairement; it. le greffe; it. le comptoir; it. le bureau.*

Die Schreibſtunde, (Schreibſtunde) *L'heure à écrire.*

Die Schreibtafel, (Schreibtafel) *Les tablettes, une paire de tablettes; it. la table à écrire, table où l'on marque qch.*

Der Schreibtiſch, (Schreibtiſch) *Le comptoir, le bureau, le ſerre-papiers.*

Die Schreibung, (Schreibung) *L'écriture.* Die Rechtſchreibung; *l'orthographe, écriture correcte, exacte.*

Das Schreibzeug, (Schreibzeug) Schreibezeug; *L'écritoire, ce qui contient ou renferme les choſes neceſſaires pour écrire, encre, papier, plume, canif &c.*

SCHREIN, (Schrein) *V.* SCHRANK.

SCHREINER, (Schreiner) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Tiſchler; *Le menuiſier.* Die Schreiner-arbeit; *l'ouvrage de menuiſerie.* Der Schreinergeſell; *le garçon menuiſier.* Das Schreinerhandwerk; *la menuiſerie.* Das Schreinerhandwerk treiben; *travailler en menuiſerie.*

SCHREITEN, (ſchreiten) *v. n. irr.* Ich ſchreite, du ſchreiteſt, er ſchreitet, wir ſchreiten &c. *imparf.* i. ſchritt, *ſubj.* ſchritte, *parf.* i. b. geſchritten, *impér.* ſchreite. Schritte thun; *Faire des pas, marcher.* Weit ſchreiten; *faire de grands pas.* Über den Graben ſchreiten; *paſſer le foſſé.* Über einen Bach ſchreiten; *enjamber un ruiſſeau. It.* Schreiten; (*T. de chaſſe*) *an-*

ambler. Abſchreiten, mit Schritten abmeſſen; *meſurer à pas comptés.* Fortſchreiten, fortgehen, weiter ſchreiten; *avancer; it. figur. pourſuivre, parvenir.* Stark zu ſchreiten, gehen; *marcher à grand train, hâter le pas, trotter. On dit fig.* Zur Sache, zum Werk ſchreiten; *entrer en matière, venir au fait, aller au fait.* Zum Urtheil ſchreiten; *procéder au jugement, juger un procès.* Zu einem andern Punkt ſchreiten; *paſſer à un autre article, à une autre point.* Zur zweiten Ehe ſchreiten; *convoler en ſecondes nôces, ſe remarier.* Das Schreiten; *l'action de . . . it. le pas.*

SCHREY, SCHREYEN, (ſchrey, ſchreyen) *Voy.* SCHREI, SCHREIEN.

SCHRIE, (ſchrie) *V.* SCHREIEN.

SCHRIEB, (ſchrieb) *V.* SCHREIBEN.

SCHRIFT, (Schrift) (die) *gen.* der-, *pl.* die en; *Le caractère. Il ſe prend particuliérement pour les figures dont on ſe ſert dans l'écriture ou dans l'impreſſion; les lettres, l'écriture.* Eine leſerliche Schrift *ou* Hand; *un caractère liſible.* Die Currentſchrift; *l'écriture courante.* Die Frakturſchrift; *l'écriture en groſſes lettres.* Die Schrift *ou* der Druck in dieſem Buche iſt für meine Augen zu klein; *le caractère dans ce livre eſt trop petit pour mes yeux. Il ſe dit auſſi De la fonte des lettres dont ſe ſervent les imprimeurs.* Bleierne, ſilberne Schriften; *caractères de plomb, d'argent.* Dieſes Buch iſt mit neuen Schriften gedrukt; *ce livre eſt imprimé avec des caractères neufs.* Grobe, kleine Schrift; *gros, petit caractère.* Die Schriften ſind ſchon ſtumpf; *les caractères ſont déjà uſés.*

Schrift, *ſignifie auſſi Un écrit, ce qui eſt écrit ſur du papier, une écriture; it. un ouvrage, un traité.* Die Schriften; *les papiers.* Eine Schrift aufſetzen, übergeben; *dreſſer, préſenter un écrit.* Eine Bittſchrift; *une ſupplique, requête.* Eine Einladungsſchrift; *un programme.* Eine Spottſchrift; *une ſatyre.* Seine Schriften drucken laſſen, herausgeben; *publier ſes ouvrages. V.* Werk. Man hat unter ſeinen Schriften einen Aufſaz über die Ehe gefunden; *on a trouvé parmi ſes papiers un traité ſur le mariage. On appelle* Die heilige Schrift; *l'écriture, la ſainte écriture, l'écriture ſainte, les livres ſacrés.* Der heiligen Schrift Doctor; *Docteur en théologie.*

Der Schrift-ausleger, (Schriftausleger) *L'interprête.*

Der Schriftforſcher, (Schriftforſcher) *L'homme fort appliqué à la recherche de l'écriture.*

Der Schriftgelehrte, (Schriftgelehrte) *Le ſcribe. Parmi les juifs on appellait ainſi Les docteurs, ceux qui enſeignoient la loi de Moyſe.*

Das Schriftgewölbe, (Schriftgewölbe) *Les archives.*

Der Schriftgieſſer, (Schriftgieſſer) *Le fondeur de caractères d'imprimerie.* Die Schriftgieſſerei; *la fonderie en caractères.*

Der Schriftkaſten, (Schriftkaſten) *La caiſſe d'imprimerie.*

Schriftlich, (ſchriftlich) *adj. & adv. Par écrit.* Etwas ſchriftlich aufſetzen; *mettre, coucher ach par écrit.* Sich an jemand ſchriftlich wenden; *s'adreſſer à qn par écrit, par lettres.* Eine ſchriftliche Verſprechung; *une promeſſe par écrit.* Sich ſchriftlich verbinden; *s'obliger par écrit.* Ein ſchriftlicher Beweis; *une preuve littérale.* Einen ſchriftlichen Befehl an jemanden ergehen laſſen; *expédier des ordres par écrit à qn.*

Schriftmäſig, (ſchriftmäſig) *adj. & adv. Conforme à la ſainte écriture, conformement, d'une manière conforme à la ſainte écriture.* Die Schriftmäſigkeit; *la conformité à la ſainte écriture.*

Eine Schriftprobe, (Schriftprobe) *Une preuve de caractères d'imprimerie; it. une preuve d'écriture.*

Der Schriftſaſs, (Schriftſaſs) *Un ſujet ou vaſſal à qui les aſſignations & exploits doivent être délivrés par écrit; it. qui eſt immédiatement ſujet au Prince.*

Schriftſäſig, (ſchriftſäſig) *adj. & adv. Immédiatement ſujet au Prince.* Die Schriftſäſigkeit; *l'état ou condition d'une perſonne ou d'un fonds immédiatement ſujet au Prince.*

Schriftſchneider, (Schriftſchneider) *V.* Formſchneider.

Der Schriftſetzer, (Schriftſetzer) *Le compoſiteur, celui qui aſſemble, qui arrange les caractères pour en former des mots, des lignes & des pages.*

Der Schriftſpötter, (Schriftſpötter) *Qui ſe moque de l'écriture ſainte.*

Die Schriftſtelle, (Schriftſtelle) *Le paſſage de l'écriture ſainte.*

Der Schriftſteller, (Schriftſteller) die Schriftſtellerinn; *L'écrivain, l'auteur, celui ou celle qui a fait quelque ouvrage d'eſprit.* Die Schriftſtellerei; *l'action de compoſer des livres, la compoſition des livres.*

Schriftſtelleriſch, (ſchriftſtelleriſch) *adj. & adv. Littéraire, d'auteur, en auteur.* Seine ſchriftſtelleriſche Verdienſte; *ſes mérites littéraires. (peu uſ.)*

Der Schrifttext, (Schrifttext) *Le texte de l'écriture ſainte.*

Die Schrifttheologie, (Schrifttheologie) die exegetiſche Theologie; *L'exégeſe, cette partie de la Théologie qui explique le vrai ſens de l'Ecriture ſainte. Elle eſt oppoſée à la Théologie ſiſtematique.*

Der Schriftverächter, (Schriftverächter) *Le profane, qui ſe moque de l'écriture ſainte.*

Der Schriftverdrèher, Schriftverfälſcher, (Schriftverdreher, Schriftverfälſcher, *Le fauſſaire.*

Das Schriftzeichen, (Schriftzeichen) *Le point de diſtinction, l'accent; it. le caractère. Voy.* Zeichen.

SCHRITT, (ſchritt) *V.* SCHREITEN.

SCHRITT, (Schritt) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le pas, le mouvement que fait un animal en mettant un pied devant l'autre pour marcher.* Schritt vor Schritt; *pas à pas.* Mit langſamen Schritten; *à pas lents.* Mit ſchnellen Schritten; *à pas précipités, à grand pas.* Die Schritte verdoppeln; *doubler le pas.* Ein Pfèrd, ſo den Schritt geht, ein Paſsgänger; *un cheval de pas.* Ein Pfèrd ſo einen guten Schritt geht; *un cheval qui va bien le pas.* Ein Pfèrd im Schritt reiten; *mettre un cheval au pas, paſſéger un cheval.*

Schritt, *ſe dit auſſi Des allées & venues que l'on fait pour quelque affaire, & des peines qu'on prend pour y réuſſir.* Man muſs öfters vlel vergèbliche Schritte thun, um ſeinen Zweck zu erreichen; *il faut faire quelquefois bien des pas inutiles, pour parvenir à ſes fins.* Ich werde keinen Schritt thun; *je n'en ferai pas un pas, je ne ferai aucune démarche pour cette affaire.* Den erſten Schritt thun; *faire le premier pas, la première démarche, faire l'ouverture d'une affaire.*

Schritt, *ſe prend auſſi pour l'eſpace qui ſe trouve d'un pied à l'autre quand on marche, & ſe dit au lieu de* Fûſs, Schuh. Ein einfacher Schritt *ou* Fûſs; *un pas commun, ordinaire, ſimple.* Ein doppelter *ou* geometriſcher Schritt; *un pas géométrique, pas compoſé.* Dieſe Flinte ſchieſst auf ſo viel Schritte; *ce mouſquet porte tant de pas.* Er iſt nur einen Schritt davon; *il n'en eſt éloigné que d'un pas.*

Schrittlings, (ſchrittlings) *adv.* Schreitend, ſchrittweiſe; *Pas à pas. (peu uſ.)*

Schrittſchuh, (Schrittſchuh) *V.* Schlittſchuh.

Der Schrittzähler, (Schrittzähler) Schrittmeſſer, Wègmeſſer; *L'odomètre ou le pédomètre, inſtrument qui ſert à meſurer le chemin qu'on a fait, ſoit à pied, ſoit en voiture.*

SCHROB, SCHRÖBE, (ſchrob, ſchröbe) *Voy.* SCHRAUBEN.

SCHROFF, (ſchroff) *adj. & adv. Comp.* ſchroffer, *Superl.* ſchroffeſte. Jäh, ſteil; *Eſcarpé, inacceſſible.* Ein ſchroffer Felſen; *un rocher eſcarpé. On dit auſſi* Eine ſchroffe *mieux* rauhe Oberfläche; *une ſuperficie rude, raboteuſe. Il ſe dit auſſi ſubſtantivement* Die Schroffe; *le précipice, le rocher eſcarpé, le roc. (peu uſ.)* Der Schroffhobel, Schruffhobel; *(T. de ſaiſ. de chaiſes) le guillaume à ébaucher.*

SCHROLLE, (Schrolle) *V.* Scholle. *It.* Wahnwiz, Laune.

SCHRÖPFEN, (ſchröpfen) *v. a.* Ich ſchröpfe-ſchröpfte, i. h. geſchröpft, *impér.* ſchröpfe; *Scarifier, découper, déchiqueter, faire pluſieurs inciſions ſur la peau en quelque partie du corps avec la lancette.* Schröpfköpfe aufſetzen; *ventouſer, appliquer des ventouſes.* Sich ſchröpfen laſſen; *ſe faire ventouſer, ſe faire appliquer des ventouſes. On dit en T. d'Agricult.* Das Getreide ſchröpfen; *effioler, couper le bled en herbe. It. en T. de cuiſine,* Æpfel ſchröpfen; *étuver, étourdir des pommes. On dit figur. & famil.* Die Gäſte, die Reiſenden ſchröpfen; *écorcher, étriller les voyageurs dans les auberges.* Das Schröpfen, die Schröpfung; *l'action de . . . it. la ſcarification.*

Der Schröpfkopf, (Schröpfkopf) Laſskopf; *La ventouſe, inſtrument de chirurgie.*

Der Schröpfſchnepper, (Schröpfſchnepper) das Schröpf-eiſen; *Le ſcarificateur, inſtrument pour faire des ſcarifications.*

Das Schröpfzeug, (Schröpfzeug) *Les inſtrumens pour la ſcarification.*

SCHROT, (Schrot) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La dragée, la poſte, le plomb.* Mit Schrôt ſchieſsen; *tirer à dragée.* Mit Schrôt laden; *charger à dragée, avec de la dragée.* Kleines Schrôt, Vogeldunſt; *cendre de plomb.* Dieſe Flinte ſchieſst die Schrôtkörner enge; *ce fuſil porte bien ſon plomb. It.* Schrôt; *bled égrugé.* Die Schweine mit Schrôt mäſten; *engraiſſer les cochons avec du bled égrugé.* Schrôt, *ſe dit en T. foreſt. au lieu de* Block, Stamm; *le bloc, le tronc. It.* Schrôt, Schrôtwerk; *(T. de mine) une charpenterie quarrée. On appelle en T. de monnoie,* Schrôt und Korn; *l'alloi, le titre.* Münze von gerechtem Schrôt und Korn; *une monnoie de juſte loi & poids. On dit figur.* Er iſt von gutem Schrôt und Korn; *il eſt marqué au bon coin.*

SCHROTEN, (ſchroten) *v. a.* Ich ſchrote-ſchrotete, i. h. geſchroten, *impér.* ſchrote; Gröblich zermalmen; *Egruger.* Korn ſchroten; *égruger du bled. On dit en terme de charpent.* Einen Baum in zwei Stücke ſchroten; *couper un arbre en deux pièces. It. (T. de monn.)* Die Münzſtücke ſchroten; *couper, ébarber les pièces de monnoie.* Schroten, *ſe dit auſſi au lieu de* ſchieben, wälzen; *faire rouler.* Ein Faſs in den Keller ſchroten; *encaver, deſcendre du vin dans la cave, dévaler un tonneau.* Das Schroten; *l'action de . . .* Das Schroten, das Einſchroten eines Faſses in einen Keller; *l'avalage, l'encavement d'un tonneau.*

Die Schrôt-axt, (Schrotaxt) *La hache de bucheron.*

Der Schrôtbeutel, (Schrotbeutel) Schrôtſack; *Le ſachet à dragée; it. le ſac à grain.*

Der Schrôtbohrer, (Schrotbohrer) *Le perçoir à curette.*

Die

Die Schrôthüchſe, (Schrotbüchſe) *L'arquebuſe à giboyer, arquebuſe de chaſſe.*

Der Schrôtbunzen, Schrôtmeiſſel, (Schrotbunzen, Schrotmeiſſel) *Le ciſeau, ébauchoir. Outils d'orfévre.*

Das Schrôt-eiſen, (Schroteiſen) die Schrote; *Le couperet, le ciſeau; it. (T. de monn.) l'ébarboir; it. (T. de cordonn.) le tranchet.*

Die Schrôtform, (Schrotform) *Le moule à dragée.*

Der Schrôtgang, (Schrotgang) *La meule à égruger.*

Das Schrôtgieſſen, (Schrotgieſſen) *La fonte de la dragée.*

Der Schrôthammer, (Schrothammer) *Le coupoir.*

Der Schrôthobel, (Schrothobel) *Le riſtard.*

Die Schrôtkleie, Schrôtkleien, (Schrotkleie, Schrotkleien) *Le gros ſon de gruau.*

Das Schrôtkorn, (Schrotkorn) geſchrotetes Korn; *Bled égrugé.*

Die Schrôtleiter, (Schrotleiter) *Le poulin, grande echelle pour encaver du vin ou de la bierre.*

Das Schrôtmèhl, (Schrotmehl) *La groſſe farine, le gruau bis.*

Der Schrôtmeiſſel, Schrôtſtahl, (Schrotmeiſſel, Schrotſtahl) *Le ciſeau.*

Das Schrôtmeſsing, (Schrotmeßing) *La mitraille de cuivre.*

Die Schrôtmühle, (Schrotmühle) *Le moulin à égruger les grains.*

Die Schrôtſäge, (Schrotſäge) *La grande ſcie de charpentier; it. (T. de manuiſ.) la ſcie à écorner.*

Die Schrôtſchère, (Schrotſchere) *(T. de monn.) Les ciſailles.*

Das Schrôtſchwein, (Schrotſchwein) *Le cochon de moyenne taille.*

Das Schrôtſeil, (Schrotſeil) *La groſſe corde pour encaver des tonneaux.*

Der Schrôtſpeck, (Schrotſpeck) *Le petit lard.*

Das Schrôtſtück, (Schrotſtück) *La découpure.*

Die Schrôtwage, (Schrotwage) Bleiwage, Setzwage; *Le niveau.*

Schrôtwurm, (Schrotwurm) *V.* Erdgrille.

Der Schrôtzeug, (Schrotzeug) *(T. de monn.) Les outils à ébarber, à rogner.*

SCHRÖTER, (Schröter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Das Schrôteiſen; *Le couperet, inſtrument de charpentiers & autres. It.* Der Schröter, Weinſchröter; *l'encaveur.* Der Münzſchröter; *le rechauſſeur. It.* Der Schröter; *le cerf-volant, l'eſcarbot.* Der Hirſchſchröter, Holzſchröter, Baumſchröter, Hornſchröter; *le grand cerf-volant.* Der Rehſchröter; *le chevreuil brun.* Der dreizackige Schröter; *le cerf-volant à trois cornes.* Der Doppelſchild; *le cerf-volant interrompu.* Der Balkenſchröter; *la petite biche, cerf-volant parallélipède.* Der Käferſchröter; *la chevrette bleue.*

SCHRÖTIG, (ſchrötig) *adj. & adv.* Ein vierſchrötiger Menſch; *Un homme carré des épaules. Il eſt familier.*

SCHRÖTLING, (Schrötling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. de monn.) Le flan, petite pièce de métal taillée en rond pour en faire de la monnoie, des jetons &c.*

SCHRUBBEN, (ſchrubben) *Voy.* SCHEUREN.

SCHRUBBER, (Schrubber) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Balai uſé dont on ſe ſert pour frotter, pour ſabloner le plancher d'un chambre.*

SCHRUMPELN, (ſchrumpeln) *Voy.* Schrumpfen.

SCHRUMPFEN, (ſchrumpfen) *v. n.* Ich ſchrumpfe-ſchrumpfte, i. b. geſchrumpft, *impér.* ſchrumpfe; *Se retirer, ſe rétrécir; it. gréſiller, ſe racornir. Voy.* Einſchrumpfen, zuſammenſchrumpfen. Schrumpfig, *adj. & adv. gréſillé, rétréci, ridé, plein de plis.*

SCHRUNDE, (Schrunde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La gerçure; it. la fente, crevaſſe. (peu uſ.)*

SCHRUNDEN, (ſchrunden) *v. n.* Ich ſchrundeſchrundete, i. b. geſchrunden, *impér.* ſchrunde; *Fendre, ſe fendre, ſe crevaſſer, ſe gercer. (peu uſ.)* Schrundig; *adj. & adv. crevaſſé, gercé.*

SCHUB, (Schub) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schübe; *L'action de pouſſer, la pouſſée. Voy.* Schieben. *On appelle:* Der erſte Schub; *le début, le premier coup de boule au jeu de quilles.* Der Schub der Zähne; *la pouſſée des dents, en parlant des chevaux. Il ſe dit auſſi des jets, des petites branches que les arbres pouſſent au printemps.* Der Schub eines Schiffes; *la coulée, le vouts d'un vaiſſeau. Voy.* Vörſchub, Zuſchub &c.

Der Schub-jak, (Schubjak) *(T. injur.) Le gueux, miſérable.*

Das Schuhhlech, (Schubblech) *La plaque qui ſert à fermer la gueule d'un four.*

Das Schuhfenſter, (Schubfenſter) *La couliſſe, petite fenêtre qui va & vient dans des rainures.*

Der Schubkarren, (Schubkarren) *La brouette.*

Der Schubkärrner, Schuhkärcher, (Schubkärrner, Schubkärcher) *Le brouettier, qui mène la brouette.*

Der Schubkaſten, (Schubkaſten) die Schublade; *Le tiroir, la layette.*

Das Schuhloch, (Schubloch) *La bouche du four.*

Der Schub-ochs, (Schubochs) *Le bœuf de labour.*

Der Schubriegel, (Schubriegel) *Le verrou; it. la targette. Dans qqs. prov. on dit* Schübling.

Der Schubſack, (Schubſack) *La poche.* Sie haben ihm ſeine Schubſacke rein ausgelêrt; *ils lui ont vidé le gouſſet.*

Die Schubwand, (Schubwand) das Geſchiebe; *La mine de transport.*

SCHÛBISCH, *ou* SCHIEBISCH, (ſchûbiſch, *ou* ſchiebiſch) *adj. & adv. (T. de mine) Penchant, incliné.*

SCHÜCHTERN, (ſchüchtern) *adj. & adv. Comp.* ſchüchterner, *Sup.* ſchüchternſte. Furchtſam, blöde; *Peureux, craintif, timide, honteux.* Ein ſchüchterner Menſch; *un homme timide.* Ein ſchüchternes *ou* ſcheues Pferd; *un cheval ombrageux.* Die Schüchternheit; *la timidité.*

SCHUCKELN, (ſchuckeln) *Voy.* Schaukeln.

SCHUF, (ſchuf) *Voy.* SCHAFFEN.

SCHUFT, (Schuft) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. injur.) Le gueux.*

SCHUFUT, (Schufut) *Voy.* UHU.

SCHUH, (Schuh) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le ſoulier, chauſſure qui couvre le pied & qui s'attache par deſſus.* Ein Mannsſchuh; *un ſoulier d'homme.* Weiberſchuh; *ſoulier de femme.* Ein Pâr Schuhe bei dem Schûſter beſtellen; *commander une paire de ſouliers chez le cordonnier.* Schuhe anziehen; *chauſſer des ſouliers.* Einem die Schuhe und Strümpfe ausziehen; *déchauſſer qn.* Den Schuh hinten niedertrêten; *mettre ſon ſoulier en pantouſle, écraſer ſes ſouliers.* Einen Schuh aus der Form trêten; *gâter, corrompre la forme d'un ſoulier.* Die Schuh austrêten; *porter les ſouliers pour les élargir. On dit figur.* Die Kinderſchuhe austrêten, vertrêten; *ſortir de l'enfance; abandonner les amuſemens puérils.* Einem die Schuhe austrêten; *desarçonner qn, debusquer qn, couper l'herbe ſous les pieds à qn.* Dieſer Schuh liegt glatt an; *ce ſoulier chauſſe bien.* Der Schuh drückt mich; *le bât me bleſſe, me ſerre. On dit prov.* Ein jeder weiſs am beſten, wo ihn der Schuh drückt; *chacun ſent ſes peines, chacun ſait où le bât le bleſſe.* Ihr wiſſet nicht, wo mich der Schuh drückt; *vous ne ſavez pas où le bât me bleſſe.* Das habe ich längſt an den Schuhen zerriſſen; *il y a long temps que je ſai cela.* Ein alter, abgenuzter Schuh; *une ſavate, vieux ſoulier fort uſé.* Der Überſchuh, Überzugſchuh; *la babouche, mule.* Hölzerne Schuhe; *ſabots.* In hölzernen Schuhen gehen; *ſe promener dans ſes bois.* Barfüſser-Kapuziner-Schuhe ohne Oberlêder; *ſandales.* Schrittſchuhe, Schlittſchuhe; *des patins.* Umgewandte Schuhe; *des eſcarpins retournés, ſouliers à ſimple ſemelle.*

Schuh, *ſignifie auſſi Pied, & ſe dit d'une meſure géométrique contenant douze pouces de long. V.* Werkſchuh. Ein königlicher Schuh; *un pied de roi.* Ein geometriſcher Schuh; *un pied géometrique.* So viel Schuh lang; *long de tant de pieds.*

Schuh, *ſe dit auſſi Du fer dont eſt garnie la partie d'en bas d'une hallebarde, d'une pique &c. le talon. Il ſe dit encore des autres choſes qui ſont garnies en bas de fer ou de quelque autre matière pour les conſerver ou pour les rendre plus durables. On appelle auſſi:* Schuh; *la pince, le bout du pied de certains animaux, comme du cerf & autres.* Der Schuh, das Geſchühe der Falken; *le grillet ou grillette, ſonnette qu'on met aux jambes du faucon, & des oiſeaux de proie.*

Die Schuh-ahle, (Schuhahle) Schuſter-ahle; *L'aléne de cordonnier.*

Die Schuhbank, (Schuhbank) *La boutique de cordonnier; it. la cordonnerie.*

Das Schuhblatt, (Schuhblatt) Schuhlêder, Oberlêder; *L'empeigne de ſoulier.*

Die Schuhbürſte, (Schuhbürſte) *Le décrottoire, les broſſes de ſouliers.*

Der Schuhdraht, (Schuhdraht) Pechdraht; *Le ligneul, filgros.*

Der Schuhflicker, Schuhlapper, (Schuhflicker, Schuhlapper) *Le ſavetier.*

Der Schuhhader, (Schuhhader) *Le torchon à nettoyer les ſouliers. On dit figur. & famil.* Jeder hält ihn für einen Schuhhader; *tout le monde lui jette la pierre.*

Schuhig, (ſchuhig) *adj. & adv. Il ne ſe dit que dans la compoſition.* Zweiſchuhig, dreiſchuhig; *de deux, de trois pieds de long ou de large.*

Der Schuhknecht, (Schuhknecht) *Le garçon, compagnon cordonnier.*

Die Schuhlaſche, (Schuhlaſche) *L'oreille de ſoulier; morceau de cuir qui couvre le cou du pied & qu'on coud au haut de l'empeigne.*

Der Schuhleiſten, (Schuhleiſten) *La forme de ſoulier.*

Das Schuhmâſs, (Schuhmaaß) die Mâſalade der Schuſter; *Le compas de cordonnier.*

Der Schuhmacher, Schuſter, (Schuhmacher, Schuſter) *Le cordonnier.* Das Schuhmacherhandwerk; *le métier de cordonnier.* Die Schuhmacherzunft; *le corps des cordonniers.*

Der Schuhmarkt, (Schuhmarkt) *Le marché aux ſouliers.*

Die Schuhnadel, (Schuhnadel) *Le carrelet, aiguille angulaire vèrs la pointe.*

Der Schuhnagel, (Schuhnagel) *Le clou à ſouliers, à mettre ſous des ſouliers.*

Die Schuhnaht, (Schuhnaht) *Le trépoint, la couture des ſouliers. Voy.* Naht.

Die

Die Schuhpappe, Schûſterpappe, (Schuhpappe, Schuſterpappe) der Schuhkleiſter; *La pâte de cordonnier.*

Das Schuhpech, (Schuhpech) *La poix de cordonnier.*

Der Schuhpflock, (Schuhpflock) *La cheville de ſoulier.*

Die Schuhpinne, (Schuhpinne) *La pointe, clou ſans tête, petit clou, broche de ſoulier.*

Der Schuhputzer, (Schuhputzer) *Le décrotteur.*

Der Schuhriemen, (Schuhriemen) *La courroie, le cordon de ſoulier.*

Die Schuhſchnalle, (Schuhſchnalle) *La boucle de ſoulier.*

Die Schuhſchwärze, (Schuhſchwärze) *Le noir de cordonnier, noir à noircir les talons des ſouliers, noir à ſouliers.*

Die Schuhſohle, (Schuhſohle) *La ſemelle.* Schuhe mit einfachen Sohlen; *ſouliers à ſimple ſemelle.*

Das Schuhwachs, (Schuhwachs) die Schuhſchmiere, der Schuhſchmer; *La cire ou la graiſſe à cirer les ſouliers, le cirage des ſouliers.* Die Schuhe wixſen; *glacer les ſouliers.*

Die Schuhzwecke, (Schuhzwecke) Abſatzzwecke; *Les brochettes du talon de ſoulier.*

SCHUHEN, (ſchuhen) *Voy.* BESCHUHEN.

SCHULD, (Schuld) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La dette, la ſomme d'argent que l'on doit; le dû.* Ausſtehende Schulden; *dettes actives.* Rückſtändige, hinterſtellige Schulden; *des arrérages.* Paſſivſchulden, gemachte Schulden; *dettes paſſives, débet.* Schulden machen; *faire, contracter des dettes.* Schulden haben; *avoir des dettes.* In Schulden gerathen; *s'endetter.* Neue Schulden machen, ſich aufs neue in Schulden ſtecken; *s'endetter de nouveau, faire de nouvelles dettes.* Mit Schulden beladen ſeyn; *être abîmé, accablé, chargé de dettes.* Bis über die Ohren in Schulden ſtecken, Schulden über Schulden haben; *avoir des dettes par deſſus la tête, être noyé de dettes.* Eine Schuld einfordern, eintreiben; *exiger une dette.* Die Schuld bekennen, ſich darzu bekennen; *avouer la dette.* Die Schuld läugnen; *renier la dette.* Seine Schulden bezahlen, abführen; *payer ſes dettes.* Mahnbare Schulden; *dettes exigibles.* Läpperſchulden, Klipſchulden; *dettes criardes.* Schlichte, laufende Schulden; *dettes chirographaires.*

Schuld, *ſe dit figur. au lieu de* Fehler, Verſehen; *La faute, le tort; it. le péché.* Einem die Schuld beimeſſen, geben; *attribuer, imputer la faute à qn.* Auf einen die Schuld ſchieben; *rejetter la faute ſur qn.* Schuld haben; *être en faute.* Es iſt ſeine Schuld, die Schuld liegt an ihm, er hat Schuld; *c'eſt ſa faute, c'eſt lui qui en eſt la cauſe.* Vergieb uns unſere Schuld; *pardonne nous nos offenſes, nos péchés.* Seine Schuld tragen, büſsen; *porter ſa peine, expier ſes offenſes.* Ich bin nicht Schuld daran; *je n'en ſuis pas la cauſe.* Ohne Schuld, frei; *quitte, innocent.*

Der Schuldbrief, (Schuldbrief) *L'obligation, acte public par lequel on s'oblige par devant Notaire de payer une certaine ſomme dans un certain temps; it. un billet de reconnoiſſance d'une dette.*

Das Schuldbuch, Schuldregiſter, (Schuldbuch, Schuldregiſter) *Le carnet, livre d'un marchand où ſont contenues ſes dettes actives & paſſives; it. livre de marchand, ſur lequel il porte ce qu'il a donné à crédit.* Er ſtehet in meinem Schuldbuche; *je l'ai ſur mon livre.*

Die Schuldenlaſt, (Schuldenlaſt) *V.* Schuld. Eine gröſse Schuldenlaſt auf dem Halſe haben; *être abîmé de dettes.*

Ein Schuldenmacher, (Schuldenmacher) *Qui s'endette.*

Die Schuldforderung, (Schuldforderung) *La dette active, la prétention.* An jemanden eine Schuldforderung haben; *avoir une prétention ſur qn.* Zur Verſicherung meiner Schuldforderung; *pour la ſureté de mon dû.* Sein Vermögen beſteht in Schuldforderungen und Wechſelbrieſen; *ſon bien eſt en papiers.* Seine Schuldforderung iſt die älteſte; *il eſt le premier en date.*

Schuldfrei, (ſchuldfrei) *adj. & adv.* Schuldenfrei; *Qui n'a point de dettes; it. innocent; qui n'eſt pas coupable.*

Schuldgebung, (Schuldgebung) *Voy.* Beſchuldigung.

Der Schuldgenoſs, (Schuldgenoſs) *Le ſolidaire, le conſort de dette, le codébiteur.*

Schuldheiſs, (Schuldheiſs) *Voy.* Schultheiſs.

Der Schuldherr, (Schuldherr) der Gläubiger; *Le créancier.*

Schuldig, (ſchuldig) *adj. & adv. Comp.* ſchuldiger, *Sup.* ſchuldigſte; *Coupable, qui a commis quelque faute ou quelque crime.* Eines Laſters ſchuldig ſeyn; *être atteint d'un crime.* Des Diebſtahls ſchuldig; *criminel devol.* Des Todes ſchuldig ſeyn; *être coupable de mort.* Sich ſchuldig wiſſen; *ſe ſentir coupable.* Einen ſchuldig erkennen; *trouver qn. condamnable.* Sich ſchuldig bekennen, ſich ſchuldig geben; *paſſer condamnation de ſes fautes.*

Schuldig, *ſignifie auſſi Dû, obligé, tenu, redevable; it. contraint, forcé.* Schuldig ſeyn; *devoir, être obligé, avoir de l'obligation.* Einem jeden geben, was man ihm ſchuldig iſt; *rendre à chacun ce qu'on lui doit, ce qui lui eſt dû.* Ich thue, was ich ſchuldig bin; *je fais ce que je dois.* Das ſind wir ſchuldig zu thun; *nous ſommes obligés à cela.* Ich bin das keinesweges ſchuldig zu thun; *je ne ſuis nullement obligé à cela, cela n'eſt pas de mon bail.*

Ich

Ich bin ihm mein ganzes Glück ſchuldig; *je lui dois toute ma fortune.*

Schuldig, *ſignifie encore Endetté, chargé de dettes.* Was ſind wir ſchuldig? *combien devons nous?* Er iſt ſchuldig, ſteckt in Schulden; *il eſt endetté.* Er iſt allen Leuten ſchuldig; *il doit à tout le monde.* Er iſt mir ſo viel ſchuldig; *il me doit tant.* Er bleibt mir noch viel ſchuldig; *il me doit encore beaucoup.* So viel habt ihr bezahlt, und ſo viel bleibt ihr mir noch ſchuldig; *vous avez payé tant, & vous me redevez encore tant.*

Der Schuldiger, (Schuldiger) *Voy.* Schuldner.

Die Schuldigkeit, (Schuldigkeit) *Le devoir, obligation; it. le dû.* Seine Schuldigkeit beobachten; *s'acquitter de ſon devoir, de ſes fonctions.*

Schuldlos, (ſchuldlos) *adj. & adv. Comp.* ſchuldloſer, *Sup.* ſchuldloſeſte. Unſchuldig; *Innocent, exempt de crime.* Die Schuldloſigkeit *mieux* Unſchuld; *l'innocence.*

Der Schuldmann, Schuldner, (Schuldmann, Schuldner) *Le débiteur, pl.* die Schuldleute; *les débiteurs.* Seine Schuldleute mahnen; *ſommer ſes débiteurs.*

Das Schuld-opfer, (Schuldopfer) *Le ſacrifice pour les péchés, ſacrifice expiatoire.*

Die Schuldpoſt, (Schuldpoſt) *La dette, la ſomme que l'on doit ou que l'on a donnée à credit. V.* Poſt.

Die Schuldſache, (Schuldſache) *L'action pour dette.* In Schuldſachen deſs und deſs, wurde beſchloſſen; *pour cauſe de dette d'un tel & tel fut arrêté.*

Der Schuldthurm, (Schuldthurm) *La priſon où l'on met les débiteurs inſolvables.*

Die Schuldverſchreibung, (Schuldverſchreibung) *L'obligation. Voy.* Schuldbrief.

SCHULE, (Schule) (die) *gen.* der - *pl.* die - n, *L'école, lieu où l'on enſeigne les belles lettres & les ſciences.* Die hohe Schule; *l'univerſité.* Die öffentliche Schule; *l'école publique.* Die Trivialſchule; *la petite école, celle où l'on montre à lire, à écrire & où l'on enſeigne la Grammaire, & c'eſt de celles-là qu'on entend parler quand on dit:* Ein Kind in die Schule ſchicken; *envoyer un enfant à l'école.* In die Schule gehen; *aller à l'école.* Eine Winkelſchule; *une école de permiſſion.* Schule halten; *tenir école, inſtruire des enfans dans les premiers principes.* Die Schule verſäumen, verlaufen, hinter die Schule gehen, *faire l'école buiſſonnière. On dit famil.* Aus der Schule ſchwatzen; *dire les nouvelles de l'école, divulguer un ſecret.* Zur Schule gehörig; *qui appartient à l'école.*

Schule, *ſignifie auſſi: Une ſecte ou doctrine de quelques particuliers.* Die Schule des Ariſtoteles; *l'école d'Ariſtote.* Die Platoniſche Schule; *l'école de Platon. On dit auſſi.* Die römiſche, die Florintiniſche Schule; *l'école de Rome de Florence, pour dire, les peintres fameux de Rome, de Florence, dont les diſciples ont la manière. On appelle,* Die Schule des Raphaels, des Titians; *l'école de Raphael, du Titien, les peintres qui ont appris ſous eux, ou ſous leurs diſciples, l'art de peindre dans leur manière.*

Schule, *ſignifie encore, Le manége, exercice qu'on fait faire à un cheval pour le dreſſer.* Ein Pferd alle Schulen machen laſſen, es durch alle Schulen führen; *faire faire le manége à un cheval.*

Das Schûl-amt, (Schulamt) *L'office de précepteur, de régent it. ceux qui ſont chargés de l'adminiſtration des revenus deſtinés à l'entretien des écoles.*

Die Schûl-arbeit, (Schularbeit) *L'emploi, les travaux de l'école.*

Der Schûl-aufſeher, (Schulaufſeher) *L'inſpecteur de l'école.*

Der Schûlbube, Schûlknabe, (Schulbube, Schulknabe) *L'écolier.*

Das Schûlbuch, (Schulbuch) *Le livre d'école, de claſſe, it. l'auteur claſſique.*

Der Schûldiener, (Schuldiener) *Le maître d'école, le regent de collége.*

Der Schûldienſt, (Schuldienſt) *L'office de maître d'école, de regent.*

Schûlfähig, (ſchulfähig) *adj. & adv. Capable, en âge d'entrer dans les claſſes.*

Der Schûlfreund, (Schulfreund) *L'ami des écoles, qui s'intéreſſe pour les écoles. It. l'ami, le camarade d'école.* Die Schûlfreundſchaft, *L'amitié d'école.*

Der Schûlfuchs, (Schulfuchs) *Le pédant, terme injurieux, & dont on ſe ſert pour parler avec mépris de ceux qui enſeignent les enfans dans les Collèges. V.* Fuchs. Die Schûlfüchſerei, *La pédanterie.*

Das Schûlgebäude, (Schulgebäude) *V. le collège, lieu deſtiné pour enſeigner les langues, les lettres &c. & dans lequel d'ordinaire demeurent les regents.* Die Schûlgebäude; *les maiſons, les bâtimens appartenans à l'école.*

Das Schûlgeld, (Schulgeld) *Le ſalaire, l'honoraire du maître d'école.*

Ein Schûlgelehrter, (Schulgelehrter) *L'humaniſte, celui qui ſait bien ſes humanités.*

Die Schûlgelehrſamkeit (Schulgelehrſamkeit) *Les lettres humaines, les humanités, les ſciences de l'école.*

Schûlgerecht, (ſchulgerecht) *adj. & adv. Méthodique, méthodiquement.* Ein ſchûlgerechter Beweis; *une preuve en forme. On appelle* Ein ſchûlgerechtes, ſchûlmäſsig zugerittenes Pferd; *un cheval fait, dreſſé, V.* Schûlpferd.

Der Schûlgeſell, (Schulgeſell) *Le compagnon, camarade d'école, le condiſciple.*

Der

Der Schûlhalter, (Schulhalter) *Le maître d'une petite école. V.* Schûlmeiſter.

Das Schûlhâus, (Schulhaus) *L'école, la maiſon où ſe tient l'école.*

Der Schûlherr, Rector, (Schulherr, Rector) *Le regent de collége it. le recteur du collége.*

Das Schûljahr, (Schuljahr) *L'année de collége.* Er hat ſeine Schûljahre überſtanden; *il a fini ſon cours de collége.*

Die Schûljugend, (Schuljugend) *Les jeunes perſonnes qui vont aux écoles.*

Das Schûlkind, (Schulkind) *L'écolier, l'enfant qui frequente l'école.*

Der Schûlknabe, (Schulknabe) *L'écolier, it. (T. injur.) le grime.*

Schûlkrank, (Schulkrank) *adj. & adv. Qui ſe fait malade pour éviter d'aller à l'école* Die Schûlkrankheit; *la maladie des écoliers.* Es iſt eine bloſe Schûlkrankheit; *ce n'eſt qu'une fièvre quintaine.*

Der Schûllehrer, Schûlmann; (Schullehrer, Schulmann) *pl.* die Schulmänner, *Le regent, profeſſeur.* Ein guter Schulmann; *un habile regent ou profeſſeur, un bon maître d'école.*

Schûlmäſsig, (ſchulmäßig) *adj. & adj. Conforme à la doctrine, à la diſcipline de l'école. it. ſcolaſtique.* Eine ſchûlmäſsige Ordnung beobachten; *garder, obſerver un ordre ſcolaſtique.* Ein ſchulmäſsiger Schritt (*T. de manège*) *un pas écouté. V.* Schûlgerecht.

Der Schûlmeiſter, (Schulmeiſter) *Le maître d'école.* Ein Winkelſchûlmeiſter; *un maître d'une petite école.* Die Schûlmeiſterinn; *la maîtreſſe d'école.* Schûlmeiſteriſch; *adj. & adv. magiſtral, magiſtralement.*

Die Schûl-ordnung, (Schulordnung) *Le reglement, l'ordonnance qui regarde l'école. it. la diſcipline de l'école.*

Das Schûlpferd, (Schulpferd) *Un cheval de manège, cheval dreſſé, fait, achevé, loyal, ſtylé au manège,*

Die Schûlrède, (Schulrede) *La déclamation la harangue.*

Der Schûlſattel, (Schulſattel) *La ſelle de manège.*

Der Schûlſchritt, (Schulſchritt) eines Pferdes; *Le pas averti, écouté d'un cheval.*

Die Schûlſprache, (Schulſprache) *Le langage de l'école.*

Der Schûlſtaub, (Schulſtaub) *La poudre de collége, pouſſière de l'école; peines, dégouts que donnent les emplois de l'école.* Im Schûlſtaube ſtecken, Schûlſtaub einſchlucken; *endurer les peines, les dégouts de l'école.*

Die Schûlſtube. der Schûlſal, (Schulſtube. Schulſaal) *La ſalle, la claſſe de collége, la chambre d'école.*

Die Schûlſtunde, (Schulſtunde) *L'heure de l'école.*

Die Schûltheologie, (Schultheologie) *La théologie ſcolaſtique.*

Die Schûlverbeſſerung, (Schulverbeſſerung) *La réforme, réformation des écoles.*

Der Schûlverwalter, (Schulverwalter) *L'économe d'un collége.*

Das Schûlwèſen, (Schulweſen) *Les affaires ſcolaſtiques.* Die Aufſicht über das Schûlwèſen haben; *avoir la ſur-intendance des écoles.*

Die Schûlwiſſenſchaften, (Schulwiſſenſchaften) *Les lettres humaines, les humanités.*

Der Schûlwitz, (Schulwitz) *Les études.* Der Mutterwitz vertritt bei ihm die Stelle des Schûlwitzes; *le naturel lui tient lieu d'étude.* Er hat mehr Mutterwitz als Schûlwitz; *il a plus d'acquit que de naturel.*

Die Schûlzucht, (Schulzucht) *La diſcipline de l'école.*

SCHÛLER, (Schûler) (der) *gen.* des -s, *pl.* die - *L'écolier, celui qui va à l'école, au collége; it. celui qui apprend qch. ſous un maître, le diſciple.* Ein fleiſsiger Schûler; *un écolier fort diligent, appliqué.* Ein Katechismus-Schûler; *un catéchumène.* Der Mitſchûler; *le condiſciple, camarade d'école.* Der Chorſchûler; *le choriſte.* Die Schûlerinn; *l'écoliere.*

SHÛLERHAFT, (ſchûlerhaft) *adj. & adv. Scolaſtique, ſcolaſtiquement, en écolier.* Er rèdet ſchûlerhaft davon; *il en parle en écolier.*

SCHULTER, (Schulter) (die) *gen.* der- *pl.* die-n; *L'épaule, cette partie du corps de l'homme, qui eſt au deſſous du chignon du cou, & ſe joint au bras. Il ſe dit auſſi de quelques animaux, p. e. du cheval, & ſignifie cette partie qui eſt au deſſous du cou & ſe joint à la jambe de devant.* Eine hohe Schulter haben; *avoir l'épaule haute.* Auf den Schultern tragen; *porter ſur les épaules.* Einen über die Schulter, über die Achſel anſehen, einen verachten; *regarder qn par deſſus l'épaule.* Breite Schultern haben; *avoir les épaules larges.*

Das Schulterbein, (Schulterbein) *L'os humérai.*

Das Schulterblatt, (Schulterblatt) *Le paléron, cette partie de l'épaule qui eſt plate & charnue.*

Schulterig, (ſchulterig) *adj. Il ne ſe dit que dans la compoſition.* Breitſchulterig; *quarré des épaules, qui a les épaules larges.*

Schulterſtück, (Schulterſtück) *V.* Achſelſtück.

Der Schulterwinkel, (Schulterwinkel) (*T. de fortific.*) *L'angle de l'épaule.*

SCHULTERN, (ſchultern) *v. a.* Ich ſchultere-ſchulterte, i. h. geſchultert; *impér.* ſchultere. Auf die Schulter nehmen; *Mettre ſur l'épaule; it. figurément, ſe charger de quelque affaire.*

Shultert das Gewêhr, das Gewêhr auf die Schulter; *le mousquet sur l'épaule, portez les armes!* Schultert die Pike! *pique de bras! On appelle en T. de fortificat.* Ein geſchultertes Hornwerk; *un ouvrage à cornes.*

SCHULTHEIS, (Schultȟeis) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; der Schulze, Richter auf dem Dorfe; *le maire, juge de village, it.* der Stadt-Schultheis; *le prévôt de la ville, le maire.* Das Schultheiſen-amt, die Schultheiſenwürde; *la mairie, la prévôté.*

SCHULZE, (Schulze) *V.* SCHULTHEIS.

SCHUND, (ſchund) *V.* SCHINDEN.

SCHUND, (Schund) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. (T. de megiſſ.) Les écharnures. It. V.* Unflath, Koth. Der Schundſeger, Sekretſeger; *le vuidangeur.* Die Schundgrube; *l'ecorcherie, la voirie, le cloaque.*

SCHUPFEN, (Schupfen) *V.* SHUPPEN.

SCHUPF-LEHEN, (Schupflehen) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; das Fallgût, Fall-lehen; *Le fief mobile, viager.*

SCHUPP, (Schupp) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl.* die-e; der Stôſs; *Le choc.* Jemanden einen Schupp gêben, jemanden ſchuppen; *heurter, choquer qn. rudement. Il eſt fâcheux.*

SCHUPPE, (ſchuppe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'écaille, petite partie dure & ordinairement transparente, d'une figure ronde & plate, qui couvre la peau de certains poiſſons & de certains reptiles.* Die Schuppen von einem Karpfen; *les écailles d'une carpe. On appelle auſſi* Schuppe; *la croûte de la gale ſechée qui s'éleve ſur la peau en forme d'écailles.* Seine Haut iſt voll Schuppen; *il a la peau farineuſe.*

Schuppen-artig, Schuppenförmig, (ſchuppenartig, ſchuppenförmig) *adj. & adv. Ecailleux, en forme d'écailles.*

Das Schuppenbein, (Schuppenbein) *L'os ſquammeux. (T. d'Anat.)*

Der Schuppenfiſch, (Schuppenfiſch) *Le poiſſon à écailles.*

Die Schuppennaht, (Schuppennaht) *(T. d'Anat.) La ſuture ſquammeuſe lépidoïde.*

Die Schuppenwurz, (Schuppenwurz) *La dentaire. (plante)*

Schuppicht, (ſchuppicht) *adj. & adv. Ecailleux, qui reſſemble aux écailles.*

Schuppig, (ſchuppig) *adj. & adv. Ecailleux, plein d'écailles.* Ein ſchuppiger Fiſch; *un poiſſon à écailles.*

Das Schupthier, (Schupthier) *Le pangolin, pholidote, quadrupède dont la peau eſt couverte d'écailles.*

SCHUPPEN, (Schuppen) *Voy.* Schoppen; *Le hangar, la remiſe.*

SCHUPPEN, (ſchuppen) *v. a.* Ich ſchuppe-ſchuppte, i. h. geſchupt, *impér.* ſchuppe; *Ecailler, ôter l'écaille d'un poiſſon.* Sich ſchuppen, ſich ſchieſern; *s'écailler, tomber par écailles. On dit famil.* Einen ſchuppen; *heurter, pouſſer qn.* Das Schuppen; *l'action de...*

SCHÜPPE, (Schüppe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; die Schaufel; *La pelle. On appelle au jeu des cartes:* Schüppen- *ou* Spatenkönig; *roi de pique.*

SCHUR, (Schur) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. L'action de tondre, la tonte.* Die Schâfſchûr; *la tonte des brebis. It.* Schûr; *(T. de tond. de drap.) la coupe.* Die zweite Schûr; *le reparage.* Die dritte und feinſte Schûr; *l'affinage.* Die Schûr auf der rechten Seite des Tuches; *le traverſage.* Die Schûrwolle, Schêrwolle; *la tonture. On dit figur. & popul.* Das thût er mir zum Schûr, zum Verdruſs; *il fait cela en dépit de moi, pour me choquer.*

SCHÛRBAUM, (Schûrbaum) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-bäume; *(T. foreſt.) Le bois de futaie.*

SCHÜREN, (ſchûren) *v. a.* Ich ſchüre-ſchürte, i. h. geſchürt, *impér.* ſchüre. *(peu uſ.) On dit famil.* Das Feuer ſchüren; *tiſonner, attiſer le feu.* Das Schür-eiſen; *le fourgon.* Der Schürhaken; *le tiſonnier.* Der Schürer; *le tiſonneur.* Das Schürloch; *la chauffe.*

SCHURF, (Schurf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schürfe; *(peu uſ.) V.* Grind; *La croute de la gale ou d'une plaie; it. (T. de chaſſ.) la taille, la coupure; it. (T. de mine) l'ouverture, le découvert d'une mine.* Einen Schurf werfen, ſich mit einem Schurf ins Feld lêgen, durch einen Schurf einen Gang entblôſsen; *découvrir une mine.*

SCHÜRFEN, (ſchürfen) *v. a.* Ich ſchürfe-ſchürfte, i. h. geſchürft, *impér.* ſchürfe; *Ratiſſer la terre.* Einen Gang ſchürfen; *ratiſſer une allée, en enlever de la terre & de l'herbe avec la ratiſſoire. It.* Schürfen, *(T. de mine)* nach Gängen und Klüften einſchlagen; *découvrir, ouvrir une mine.* Das Schürfen; *l'action de...* Der Schürfer; *le fouilleur.* Das Schürfgeld; *la récompenſe pour un filon découvert.* Der Schürfhobel, Schrôthobel; *le rabot.* Der Schürfzettel; *la permiſſion écrite de découvrir une mine.*

SCHÜRIG, (ſchürig) *adj. & adv. Il ne ſe dit que dans la compoſition.* Einſchürig, zweiſchürig; *d'une, de deux tontes.*

SCHURIGELN, (ſchurigeln) *Voy.* Plagen; *Il eſt bas.*

SCHURKE, (Schurke) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *(T. injur.) Le coquin, maraud.* Der Schurke hat ſeinen Herrn verrathen, hintergangen; *le coquin a trahi ſon maître.* Schurkiſch; *adj. & adv. de coquin.* Das iſt ſchurkiſch gehandelt! *c'eſt une action de coquin.*

SCHURZ, (Schurz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schürzen; *Le tablier. Voy.* Schürze; *En T. de*

de mine on appelle Schurz, *La chaine.* Der Schurz am Bock, das Seil am Heinz on Röhrenwerke; *la corde de la machine hydraulique.* Schurz, (*T. de maçonn.*) der Schornſteinmantel; *le manteau de cheminée.* Der Schurz am Salzkotendache; *la gouttière du toit d'une ſaline. On appelle en T. de chaſſe:* Schurz; *le derrière d'un cerf, d'un chevreuil.*

Das Schurzfell; *Tablier de peau que quelques artiſans mettent devant eux pour conſerver leurs habits en travaillant. It.* Das Schürzfell, Arſchlèder; *tablier de cuir que les mineurs portent par derrière.*

SCHÜRZE, (Schürze) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *Le tablier, piece de toile, de ſerge ou de taffetas que les femmes mettent devant elles pour l'ornement ou pour conſerver leur robe en travaillant. Dimin.* Das Schürzchen, Schürzlein; *le petit tablier.* Die Küchenſchürze; *le tablier de cuiſinier, de cuiſine.* Das Schürzenband; *le cordon de tablier.* Der Schürzenzins; *c'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. Le droit dû au ſeigneur pour la permiſſion de ſe marier.*

SCHÜRZEN, (ſchürzen) *v. a.* Ich ſchürze-ſchürzte, i. h. geſchürzt, *impér.* ſchürze. Knüpfen; *Lacer, nouer.* Einen Knoten ſchürzen *ou* knüpfen; *faire un nœud.* Aufſchürzen; *trouſſer, retrouſſer.* Sich ſchürzen; *ſe trouſſer.* Das Schürzen; *l'action de . . .*

SCHUSS, (Schuß) (der) *gen.* des - es, *pl.* die Schüſſe; *Le coup, la décharge & le bruit que font les armes à feu lorqu'on les tire.* Einen Schuſs bekommen; *recevoir un coup de mousquet.* Einen gewiſſen Schuſs thun; *tirer à bout portant.* Einen blinden Schuſs thun; *tirer à poudre, tirer ſans balle.* Ein guter Küraſs der den Schuſs aushält; *une bonne cuiraſſe à l'épreuve du mousquet. On dit famil.* Ehrenſchüſſe, Bewillkommungsſchüſſe; *une ſalve.* Ein Kernſchuſs; *un coup de but en blanc.* Ein Prellſchuſs; *un ricochet.* Nach jemanden einen Schuſs thun; *tirer ſur ou à qn.* Der Schuſs hat verfehlt; *le coup a manqué.* Ein Schuſs der nicht verletzt, nicht durchgeht; *un coup favorable. On dit famil.* Er hat einen Schuſs; *il a un coup de hache.* Er hat zuweilen den Schuſs; *il lui prend quelquefois des quintes.*

Schuſs, *ſignifie auſſi La charge, ce qu'on met de poudre & de plomb dans une arme à feu pour tirer un coup.* Ein Schuſs Pulver; *une charge de poudre.*

Schuſs, *ſignifie encore La portée, pour marquer juſqu'où un canon, un mouſquet &c. peuvent porter un boulet, une balle &c.* Wir ſind hier auſſer dem Schuſſe; *nous ſommes ici hors de la portée des balles.* Sich bis auf einen Piſtolenſchuſs nähern; *s'avancer à une portée de piſtolet.* Das Wild in den Schuſs treiben; *amener le gibier à la portée du chaſſeur.*

Schuſs, *ſe dit auſſi de l'eau qui ſe precipite avec rapidité.* Das Waſſer iſt im Schuſs; *l'eau ſe precipite, tombe de haut avec rapidité. On dit auſſi:* Der Vogel iſt im Schuſs, ſ. hieſst in die Höhe; *l'oiſeau s'élance. Voy.* Schieſsen.

Schuſs, (*T. de tiſſer.*) *le trait.* Ein Doppelſchuſs; *une double duite.* Der Oberſchuſs, Unterſchuſs; *la lardure. En T. de boulanger on appelle:* Schuſs; *La fournée, la quantité de pain qu'on peut faire cuire à la fois dans un four. On appelle auſſi:* Ein Schuſs Brod; *deux pains de munition, dont chacun pèſe quatre ou cinq livres.*

Schuſs, *ſignifie auſſi Le jet, & ſe dit Des ſcions que pouſſent les arbres, les vignes &c. On appelle:* Ein Rohr von einem Schuſſe; *une canne d'un ſeul jet, pour dire qu'elle n'a point de nœuds. It.* Der Schuſs; *la genouillée, le jet d'un tuyau d'épi, d'une tige qui eſt entre deux nœuds. On dit d'un jeune homme qui croit en peu de temps.* Er hat auf einmal einen Schuſs gethan, er iſt zuſehends gewachſen; *il a cru à vue d'œil.*

Der Schuſsbaum, (Schußbaum) (*T. de mine*) *Les billots pour mettre les mineurs en ſureté.*

Der Schuſsbolzen, (Schußbolzen) (*T. de monn.*) *Le talon.*

Die Schuſsbühne, (Schußbühne) (*T. de mine*) *L'apprentis.*

Schuſsfrei, (ſchußfrei) *adj. & adv. A l'épreuve du mousquet. On dit en badinant d'une femme ou fille qui ne craint pas de devenir enceinte:* Sie iſt Schuſsfrei; *elle eſt à l'épreuve.*

Das Schuſsgatter, (Schußgatter) *V.* Schutzgatter, Fallgatter.

Schuſsgeld, (Schußgeld) *Voy.* Schieſsgeld.

Schuſskeil, (Schußkeil) *Voy.* Richtkeil.

Schüſsling, (Schüßling) *Voy.* Schüßling.

Schuſsmäſsig, (ſchußmäßig) *adj. & adv.* (*T. de chaſſe*) dem Schuſs gemäſs; *à la portée du coup.*

Schuſspferd, (Schußpferd) *V.* Schieſspferd.

Das Schuſswaſſer, (Schußwaſſer) *L'eau d'arquebuſade, eau compoſée dont on ſe ſert contre les coups de feu.*

Die Schuſswunde, (Schußwunde) *Le coup-de-feu.*

SCHÜSSEL, (Schüſſel) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *Le plat, ſorte de vaiſelle creuſe ſervant à l'uſage de la table. Dimin.* Das Schüſſelchen, Schüſſelein; *le petit plat.* Eine ſilberne, zinnerne Schüſſel; *un plat d'argent, d'étain.* In die Schüſſel greifen, zulangen; *mettre la main au plat. On appelle auſſi:* Schüſſel; *plat, ce qui eſt contenu dans le plat.* Eine Schüſſel mit zwölf jungen Rebhühnern; *un plat où il y a douze perdreaux.* Eine Schüſſel, ein Gerichte Fleiſch; *un plat de viande.* Eine Tafel mit ſieben Schüſſeln beſetzen; *garnir, ſervir une table de ſept plats.* Eine tiefe

Digitized by Google

Schüſſel; *un plat creux.* Eine hölzerne Schüſſel; *une écuelle de bois, une gamelle. On appelle auſſi:* Schüſſel, Schüſſelchen; *la patène, vaſe ſacré fait en forme de petite aſſiette, & qui ſert à couvrir le calice.*

Das Schüſſelbrett, (Schüſſelbrett) *Les tablettes à vaiſſelle.*

Der Schüſſeler, (Schüſſeler) *(peu uſ.) Le boiſſelier.*

Der Schüſſelhecht, (Schüſſelhecht) *Le brochet de moyenne groſſeur.*

Der Schüſſelknecht, (Schüſſelknecht) *(T. de cuiſ.) L'égouttoir.*

Der Schüſſelkoch, (Schüſſelkoch) *Le blanc manger cuit au four dans une écuelle.*

Der Schüſſelkorb, (Schüſſelkorb) *Le panier à vaiſſelle.*

Das Schüſſelleben, (Schüſſelleben) *Le fief de plat.*

Die Schüſſelmuſchel, (Schüſſelmuſchel) *La patelle, coquillage univalve. Voy.* Klipkleber.

Die Schüſſelpaſtete, (Schüſſelpaſtete) *Le pâté en pot.*

Der Schüſſelpfennig, (Schüſſelpfennig) *Le bratteate, denier creux qu'on appelle auſſi* Hohlmünze.

Der Schüſſelring, (Schüſſelring) *Le porte-aſſiette; it. collier de maure, garde-nape.*

Schüſſelrund, (ſchüſſelrund) *adj. & adv. Orbiculaire.*

Der Schüſſelſtein, (Schüſſelſtein) *L'alvéole, (petrification).* Der breitgedrückte Schüſſelſtein; *la queue d'écreviſſe petrifiée.*

SCHUSSER, (Schuſſer) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -. *Dimin.* Das Schüſſerchen, Schüſſerlein; *Le palet, pierre plate & ronde, d'albâtre ou de quelque autre matière polie avec laquelle jouent les enfans, en la jettant en l'air, pour la placer le plus près qu'on peut d'un but qu'on a marqué.*

SCHUSTER, (Schuſter) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -, der Schuhmacher; *Le cordonnier, artiſan dont le métier eſt de faire des ſouliers, pantouffles, des bottes & autres pareilles chauſſures.* Dieſer Schuſter macht gute Schuhe; *ce cordonnier chauſſe bien. On dit prov. & famil.* Auf des Schuſters Rappen reiten; *aller ſur la haquenée des cordeliers, venir par la voiture des cordeliers.* Schuſter bleib bei deinem Leiſten; *il ne faut pas juger des choſes qu'on n'entend point.*

Schuſter-ahle, (Schuſterahle) *Voy.* Schuhahle.

Die Schuſtergilde, Schuſter-innung, (Schuſtergilde, Schuſterinnung) *Le corps des cordonniers, les maîtres cordonniers.*

Das Schuſterhandwerk, (Schuſterhandwerk) *La cordonnerie, le métier de cordonnier.*

Die Schuſterherberge, (Schuſterherberge) *Le bureau des garçons cordonniers.*

Der Schuſterkneif, (Schuſterkneif) *Le tranchet.*

Das Schuſterlicht, (Schuſterlicht) *La chandelle de cordonnier à deux mèches.*

Die Schuſterſchwärze, (Schuſterſchwärze) *Le noir de cordonnier.*

Die Schuſterzwecke, (Schuſterzwecke) *La broche, clou ſans tête.*

SCHUSTERN, (ſchuſtern) *v. a.* Ich ſchuſtere-ſchuſterte, i. h. geſchuſtert, *impér.* ſchuſtere; *(peu uſ.)* Schuhe machen, das Schuſterhandwerk treiben; *Faire des ſoulirs, faire le métier de cordonnier.*

SCHUTT, (Schutt) (der) *gen.* des -es, *ſ. pl. Les décombres, les pierres & menus plâtras de nulle valeur, qui demeurent après qu'on a abattu un bâtiment.* Den Schutt wegräumen; *enlever les décombres.*

Schutt, *pl.* die Schütte, *ſignifie auſſi Une levée, une chauſſée; it. (T. de braſſ.) une charge, quantité d'orge qu'on met à la fois dans le braſſin.*

SCHÜTTE, (Schütte) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n. Der Schüttboden, das Schüttthaus, die Koenſchütte; *Le magazin à blé. On dit auſſi:* Eine Schütte machen; *faire un monceau, un tas.* Eine Schütte Erde, Miſt; *un monceau de terre, de fumier. It.* Eine Schütte Stroh; *une botte de paille.* Schüttenſtroh; *paille en bottes.*

Die Schüttgabel, (Schüttgabel) *La fourche à remuer la paille.*

Das Schüttthaus, (Schüttthaus) *Le magazin à blé.*

SCHÜTTELN, (ſchütteln) *v. a.* Ich ſchüttele-ſchüttelte, i. h. geſchüttelt, *impér.* ſchüttele; *Secouer, remuer qch. fortement, en ſorte que toutes les parties en ſoient ébranlées.* Einen Baum ſchütteln; *ſecouer un arbre.* Einen Mantel ſchütteln; *ſecouer un manteau.* Den Kopf ſchütteln; *branler, ſecouer, hocher la tête.* Von den Winden geſchüttelt werden; *être agité par les vents. On dit fig.* Das Fieber hat ihn derbe geſchüttelt; *la fièvre l'a bien ſecoué.* Sich ſchütteln; *ſe ſecouer.* Die Hunde ſchütteln ſich wenn ſie naſs werden; *les chiens ſe ſecouent quand ils ſont mouillés. On dit famil.* So etwas läſst ſich nicht aus dem Ærmel ſchütteln; *on ne tire pas cela de ſa manche.* Etwas aus dem Ærmel ſchütteln; *ſecouer, tirer qch. de ſa manche.* Das Schütteln, die Schüttelung; *l'action de ſecouer, de hocher la tête &c. it. le ſecoſiment, hochement, branlement, l'agitation.*

SCHÜTTEN, (ſchütten) *v. a.* Ich ſchütte-ſchüttete, i. h. geſchüttet, *impér.* ſchütte; *Verſer, épan-*

Digitized by Google

épancher, répandre, transvaſer. Wein in ein Faſs ſchütten; *verſer du vin dans un tonneau.* Waſſer unter den Wein ſchütten; *mettre de l'eau dans ſon vin.* Lauge über die Wäſche ſchütten; *verſer la leſſive.* Streuſand auf das Geſchriebene ſchütten; *mettre de la poudre ſur l'écriture.* Einem ein Glas Wein in das Geſicht ſchütten; *jeter un verre de vin au nez de qn.* Etwas aus einem Gefäſse in ein anderes ſchütten; *transvaſer qch.* Korn auf den Boden ſchütten; *mettre du bled en grenier.* Mehl aus dem Sacke ſchütten; *vuider la farine du ſac.* In Haufen ſchütten; *amonceler, entaſſer.* Einen Damm, einen Wall ſchütten; *élever une digue, un rempart.* Das Kehricht auf die Gaſſe ſchütten; *jetter les balayures dans la rue.* Erde hinten an eine Mauer, um einen Baum ſchütten; *terraſſer une muraille, un arbre.* Miſt um die Bäume ſchütten; *chauſſer les arbres. On dit auſſi:* Nehmt euch in Acht, daſs ihr nicht ſchüttet; *gardez-vous de répandre. It. fig.* Seinen Zorn, Grimm über jemand ausſchütten; *répandre, épancher ſa bile ſur qn.* Seine Klagen, ſein Anliegen in jemandes Schos ſchütten; *rendre qn dépoſitaire de ſes peines, verſer ſes douleurs dans le ſein de qn.* Sich einer Laſt, Arbeit entſchütten; *ſe décharger, ſe défaire d'un fardeau (peſa uſ.)*

Schütten, *(T. de chaſſe)* Junge werfen; *Se dit des chiennes & des chattes, mettre bas, chienner, chatter.*

Schütten, *ſe dit auſſi au lieu de* Pfänden. Das Vieh ſchütten; *arrêter, ſaiſir les beſtiaux pour cauſe de dommage.* Das Schüttgeld; *la rançon des beſtiaux arrêtés.* Das Schüttrecht; *le droit d'arrêter les beſtiaux.* Der Schüttſtall; *l'étable des beſtiaux ſaiſis.* Die Schüttung; *l'action de ſaiſir le bétail.*

SCHÜTTERN, (ſchüttern) *v. n.* Ich ſchüttere-ſchütterte, i. h. geſchüttert, *impér.* ſchüttere; *Trembler, branler, être agité, pencher de côté & d'autre.* Die Erde ſchüttert; *la terre tremble.* Das ganze Haus, der ganze Boden ſchüttert; *toute la maiſon, tout le plancher branle, s'ébranle. On dit famil.* Lachen, daſs der Bauch ſchüttert; *rire à ventre déboutonné. V.* Erſchüttern.

SCHÜTTGELB, (Schüttgelb) (das) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le ſtil de grain, nom que les peintres donnent à une couleur jaune qu'ils employent dans leurs ouvrages.*

SCHUTZ, (Schuß) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl.* Die Beſchützung; *La protection.* Einen in Schutz nehmen: *prendre qn en protection, ſous ſa protection, protéger qn.* Schutz bei einem ſuchen; *chercher la protection de qn.*

Schutz, *ſignifie auſſi Le ſecours, l'aſſiſtance; it. le refuge, l'aſile; it. l'appui, la défenſe.* Ein guter Pelz gieht Schutz gegen die Kälte; *une bonne peliſſe défend, garantit du froid. On dit auſſi* Ich befehle euch dem Schutze Gottes; *Dieu vous tienne en ſa garde.* Alle Kirchen in Frankreich ſtehen unter dem Schutze des Königes; *toutes les Egliſes de France ſont en la garde du Roi.* Unter einem Baume gegen den Regen Schutz ſuchen; *ſe refugier ſous un arbre pour ſe mettre à l'abri de la pluie.*

It. Der Schutz, *pl.* die Schütze, die Schutzwehr, der Damm; *La levée, la chauſſée, la digue.*

Das Schutzbrett, (Schutzbrett) *La vanne, eſpèce de porte de bois, dont on ſe ſert aux moulins, aux pertuis des rivières &c. et qui ſe hauſſe & ſe baiſſe pour laiſſer aller l'eau ou la retenir quand on veut.* Das Schutzbrett aufziehen; *lever la vanne.*

Der Schutzbrief, (Schutzbrief) *La ſauve-garde, lettres de protection.*

Der Schutz-engel, (Schutzengel) *L'ange gardien, ange tutélaire.*

Das Schutzgatter, (Schutzgatter) *La herſe, la grille, barricade.*

Der Schutzgeiſt, (Schutzgeiſt) *Le génie tutélaire.*

Das Schutzgeld, (Schutzgeld) *Le tribut d'octroi.* Die Juden geben Schutzgeld; *les Juifs payent leur octroi.*

Der Schutzgenoſs, (Schutzgenoß) Schutzverwandter; *L'habitant reçu par octroi, le franc-bourgeois.*

Die Schutzgerechtigkeit, (Schutzgerechtigkeit) Schutzherrſchaft, das Schutzrecht; *Le droit de protection, de patronage.*

Der Schutzgott, (Schutzgott) *Le Dieu tutélaire.* Die Schutzgöttin; *la déeſſe tutélaire.*

Der Schutzheilige, (Schutzheilige) Schutzpatron; *Le patron.* Die Schutzheilige; *la patronne.*

Der Schutzherr, (Schutzherr) *Le protecteur, défenſeur, appui.*

Der Schutz-jude, (Schutzjude) *Le juif à octroi, reçu par octroi.*

Die Schutzleiſtung, (Schutzleiſtung) *La protection, défenſe.*

Die Schutzlinie, (Schutzlinie) *La ligne de défenſe. V.* Streichlinie.

Schutzlos, (ſchutzlos) *adj. & adv. Sans protection, déſtitué de &c.*

Die Schutzmauer, (Schutzmauer) *Le rempart, boulevart.*

Die Schutzrede, (Schutzrede) *Le diſcours apologétique, l'apologie.*

Die Schutzſchrift, (Schutzſchrift) *L'apologie; it. le ſoutenement, (T. de pratique) les raiſons que l'on donne par écrit, pour ſoutenir les articles d'un compte.*

Die Schutzſtange, (Schutzſtange) *Le levier, dans les moulins & ailleurs.*

Die Schutzwand, (Schutzwand) *(T. de jardin.) Le briſe-vent.*

Die Schuzwèhr, (Schuzwehr) *La défenſe, défenſive.* Gute Bürger ſind die beſte Schuzwèhr des Stâtes; *les bons citoyens ſont les meilleurs remparts d'un Etat. It. V.* Schutz.

Der Schuzzettel, (Schuzzettel) *L'atteſtation, le certificat qu'on a été reçu à octroi.*

SCHÜTZE, (Schütze) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *Le tireur, celui qui tire.* Ein guter Schütze; *un bon tireur.* Ein Armbruſtſchütze; *un arbalêtrier.* Ein Bogenſchütze; *un archer, tireur d'arc.* Ein Büchſenſchütze, Hakenſchütze; *un arquebuſier.* Ein Freiſchütze, Feldjäger; *un franc-archer.* Der Leibſchütze; *l'archer des gardes.* Ein guter Piſtolenſchütze; *un bon tireur au piſtolet.* Ein Scharfſchütze; *un franc-arquebuſier.* Der Scheibenſchütze; *le chevalier de l'arquebuſe.* Wildſchütze; *braconnier. It.* Der Schütze; *(T. d'Aſtron.) le ſagittaire, l'un des douze ſignes du Zodiaque.*

On appelle à Norimberg Schütze, Thôrſchütze, *Archers, officiers de police. En d'autres lieux on appelle* Schützen; *les gardes des priſonniers.* Der Flürſchütze, Gränzſchütze; *le meſſier.*

SCHÜTZEN, (ſchützen) *v. a.* Ich ſchütze-ſchüzte, i. h. geſchüzt, *impér.* ſchütze; *Protéger; it. défendre.* Einen Unſchuldigen ſchützen; *protéger, défendre un innocent. On dit auſſi* Einen ſchützen; *ſoutenir qu, prendre le parti de qu, le défendre, l'appuyer.* Sich gègen die Kälte ſchützen; *ſe garder, ſe préſerver du froid.* Sich wider Gewalt ſchützen, *ſe défendre contre la violence. On dit auſſi:* Das Waſſer ſchützen; *arrêter l'eau par le moyen d'une vanne, d'une digue.*

Der Schützen-aufzug, (Schützenaufzug) Feierlicher Aufzug der Schützenbrüder; *La parade des chevaliers de l'arquebuſe.*

Die Schützenbahn, (Schützenbahn) der Schützengraben, Schützenplaz; *La place où l'on s'exerce à tirer.*

Der Schützenbruder, (Schützenbruder) *Le chevalier de l'arquebuſe.*

Die Schützencaſſe, (Schützencaſſe) *La caiſſe de la compagnie des chevaliers de l'arquebuſe.*

Die Schützengeſellſchaft, (Schützengeſellſchaft) *La compagnie des chevaliers de l'arquebuſe.*

Die Schützengilde, (Schützengilde *Le corps des arquebuſiers.*

Schützenhaus, (Schützenhaus) *V.* Schieſshaus.

Der Schützenhôf, (Schützenhof) *Maiſon publique avec une cour ſpacieuſe où s'aſſemble la compagnie des chevaliers de l'arquebuſe.*

Das Schützen-jagen, (Schützenjagen) *C'eſt ainſi qu'on appelle Une chaſſe où l'on n'épargne aucun gibier*

Der Schützenkönig, (Schützenkönig) *Le roi des arquebuſiers.*

Der Schützenmeiſter, (Schützenmeiſter) *Le maître-chevalier de l'arquebuſe.*

Der Schützer, (Schützer) Beſchützer; *Le défenſeur, protecteur, conſervateur; it. (T. de mine) celui qui lève ou baiſſe la vanne.*

Die Schützerei, (Schützerei) *C'eſt ainſi qu'on appelle à Kœnigsberg en Pruſſe La priſon publique de la ville, la géole.*

SCHWABBELN, (ſchwabbeln) *v. n. Il eſt bas. V.* Schüttern, ſich bewègen.

SCHWABEN, (Schwaben) *La Souabe, Suabe, Province de l'Allemagne.* Der Schwabe; *le Souabe. On appelle* Schwabengift, arſenikaliſcher Letten *ou* Mergel; *l'arſenic blanc.* Das Schwabenrecht; *le droit de Souabe.* Der Schwabenſpiegel; *ancien code de droit de Souabe.* Schwäbiſch; *adj. & adv. de Souabe.* Der ſchwäbiſche Tanz; *la danſe de Souabe.*

SCHWACH, (ſchwach) *adj. & adv. Comp.* ſchwacher, *Sup.* ſchwächſte; *Foible, foiblement, débile, débilement, qui manque de force. Il ſe dit auſſi des choſes qui n'ont pas aſſez de force, aſſez d'efficace pour l'uſage auquel elles ſont deſtinées.* Schwache Füſse haben; *avoir les pieds foibles.* Er hat ein ſehr ſchwaches Geſicht; *il a la vue fort foible.* Eine ſchwache Stimme; *une voix foible, baſſe.* Ein ſchwaches Gehör haben; *avoir l'oreille dure.* Ein ſchwacher Magen; *un eſtomac foible, débile.* Das Pferd iſt zu ſchwach; *ce cheval eſt trop foible.* Dieſer Stock, dieſer Balken iſt zu ſchwach; *ce bâton, cette poutre eſt trop foible. On dit auſſi* Ein ſchwacher Ort; *une place foible.* Eine ſchwache Beſazzung; *une foible garniſon.* Die Feſtung am ſchwächſten Orte angreifen; *attaquer la forteresſe par l'endroit le plus foible.* Eine ſchwache Arzenei; *un remède foible.* Eine ſchwache Geſundheit; *une ſanté foible, languiſſante.*

Schwach, *ſe dit auſſi figur. Tant des perſonnes par rapport à l'eſprit, que de tout ce qui regarde les facultés de l'ame.* Ein ſchwacher Menſch; *un homme foible, qui manque de fermeté, de réſolution.* Ein ſchwacher Geiſt; *un eſprit foible, qui reçoit facilement toutes ſortes d'impreſſions.* Er hat ein ſchwaches Gedächtniſs; *il l'a la memoire foible, il oublie facilement.*

Schwach, *ſe dit auſſi figur. dans les choſes morales, pour ſignifier Defectueux, peu conſiderable dans ſon genre.* Ein ſchwacher Grund, Beweis; *une raiſon, une preuve foible.* Eine ſchwache Hülfe, Hofnung; *un foible ſecours, une foible eſpérance.* Die Vernunft iſt viel zu ſchwach, die Geheimniſſe des Glaubens zu begreifen; *la raiſon humaine eſt trop foible pour comprendre les myſtères de la foi.* Der Geiſt iſt willig, aber das Fleiſch iſt ſchwach: *l'eſprit eſt prompt,*

prompt, mais la chair eſt foible. On appelle Das ſchwache Geſchlecht; *le ſexe feminin, les femmes.* Ein ſchwaches Alter; *un âge foible, infirme, caſſé.*

Schwach, *ſe dit auſſi au lieu de* Kraftlos, abgemattet, matt, krank; *Languiſſant, atténué, malade, infirme.*

Schwach, *ſignifie auſſi Facile, & ſe dit d'une perſonne qui ſe laiſſe aller trop aiſement.* Eine ſchwache Mutter; *une mère facile. On appelle* Die ſchwache Seite eines Menſchen; *le foible, le principal défaut d'une perſonne. On dit figur.* Auf ſchwachen Füſsen ſtehen; *être en mauvais état, voir ſes affaires en décadence.* Dieſes Haus, dieſes Geſchlecht ſteht auf ſchwachen Füſsen; *cette maiſon, cette famille va être éteinte.* Seine Geſundheit ſteht auf ſchwachen Füſsen; *ſa ſanté eſt fort foible.* Schwach werden; *foiblir, s'affoiblir; it. défaillir, dépérir.*

Schwachgläubig, (ſchwachgläubig) *adj. & adv. Foible, en matière de foi, de croyance.*

Die Schwachheit, (Schwachheit) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La foibleſſe, le foible, la fragilité, l'infirmité, la débilité.* Die Schwachheit des Verſtandes, Leibes, der Nerven, des Geſichtes; *la foibleſſe de l'eſprit, du corps, des nerfs, de la vue.* Das iſt meine Schwachheit; *c'eſt mon foible.* Schwachheiten an ſich haben; *avoir des infirmités, des foibleſſes.* Vielen Schwachheiten unterworfen ſeyn; *être ſujet à beaucoup d'infirmités.* Aus Schwachheit ſündigen; *pécher par foibleſſe.* Die menſchliche Schwachheit; *la fragilité, l'infirmité humaine. On dit auſſi* Das war eine gröſse Schwachheit; *c'étoit une grande foibleſſe, faute, folie.* Sie wird ihm eine Schwachheit; *il lui prit une défaillance.* Die Schwachheitsſünde; *le péché véniel.*

Schwachherzig, (ſchwachherzig) *adj. & adv.* Weichherzig; *Tendre, ſenſible.* Die Schwachherzigkeit, Weichherzigkeit; *la tendreſſe, la ſenſibilité.*

Der Schwachſinn, (Schwachſinn) *L'imbécillité, la fluxidité, la ſimplicité.*

SCHWÆCHE, (Schwäche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La foibleſſe, la débilité, manque de forces.* Eine Schwäche in den Gliedern empfinden; *ſentir une foibleſſe dans les membres.* Die Schwäche der Augen; *la foibleſſe des yeux, de la vue.* Schwäche, *ſignifie auſſi Le foible, ce qu'il y a de plus foible dans une choſe, ce qu'il y a de defectueux en qch, le principal défaut où une perſonne eſt ſujette &c.* Die Schwäche eines Ortes, einer Maſchine; *le foible d'une place, d'une machine.* Eines Stärke und Schwäche kennen; *connoître le fort & le foible d'une perſonne.*

SCHWÆCHEN, (ſchwächen) *v. a.* Ich ſchwächeſchwächte, i. h. geſchwächt, *imper.* ſchwäche. Schwach machen; *Affoiblir, débiliter, rendre foible.* Die Ausſchweifungen ſchwächen den Körper; *les débauches affoibliſſent le corps.* Das Alter ſchwächet den Verſtand, das Gedächtniſs; *l'age affoiblit l'eſprit, la mémoire.* Eine Armé ſchwächen; *affoiblir une armée.* Des Feindes Gewalt ſchwächen; *affoiblir la puiſſance de l'ennemi.* Eine Jungfer ſchwächen; *défloter, dépuceler une fille, abuſer d'une fille.* Das Schwächen, die Schwächung; *l'action de . . . it. l'affoibliſſement, la débilitation; it. la défloration d'une fille.*

SCHWÆCHER, (ſchwächer) *V.* Schwach.

SCHWÆCHLICH, (ſchwächlich) *adj. & adv. Comp.* ſchwächlicher, *Superl.* ſchwächlichſte; *Foible, infirme, débile, ſujet à des infirmités, delicat, qui peut recevoir aiſement quelque alteration.* Dieſes Kind iſt ſehr ſchwächlich; *cet enfant eſt extrémement delicat. V.* Schwach. Die Schwächlichkeit; *la foibleſſe, l'infirmité.*

SCHWADEN, (Schwaden) (der) *gen.* des-s *pl.* die-; Dicker Dunſt, Dampf; *La vapeur, l'exhalaiſon, ſurtout dans les mines. On appelle en T. de chaſſe* Schwaden; *la queue du cerf. It.* Schwaden, *(T. d'Agric.) L'andain, l'étendue qu'un faucheur peut faucher à chaque pas qu'il avance; it. la quantité de blé ou d'herbe qu'un faucheur fauche à chaque pas. On dit* Das Getreide auf den Schwaden *ou* in Schwaden liegen laſſen; *laiſſer le blé ſur l'andain en andain.*

On appelle auſſi Schwaden; *Le gremil ou l'herbe aux perles.* Die Schwadengrütze; *la graine de gremil.*

SCHWADRONE, (Schwadrone) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de guerre) Un eſcadron, de cavallerie, de dragons, de huſſards &c.* Schwadronerweiſe ſtellen; *ranger en eſcadrons.*

SCHWAGER, (Schwager) (der) *gen.* des-s, *pl.* die Schwäger; *Le beau-frère.* Die Schwägerinn; *la belle ſœur.*

SCHWÆGERLICH, (ſchwägerlich) *adj. & adv. De beau-frère, en beau-frère.* Das iſt nicht ſchwägerlich gehandelt; *ce n'eſt pas agir en beau-frère.*

SCHWÆGERSCHAFT, (Schwägerſchaft) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'alliance, la parenté qui eſt entre beaux-frères & belles-ſœurs.*

SCHWÆHER, (Schwäher) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Schwiegervater; *Le beau-père.* Die Schwäherinn; *la belle-mère.*

SCHWALBE, (Schwalbe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'hirondelle.* Die Rauchſchwalbe; *l'hirondelle domeſtique, de cheminée.* Die Hausſchwalbe; *le martinet.* Die Uferſchwalbe; *l'hirondelle de rivage.* Die Mauerſchwalbe; *la grande hirondelle de muraille.* Die Meerſchwalbe; *l'hirondelle de mer. V.* Schwalbenfiſch. Die Schwalbe

be zwitſchert; *l'hirondelle gazouille. On dit prov.* Eine Schwalbe macht keinen Sommer; *une hirondelle ne fait pas le printemps, pour dire, un exemple ſingulier ne tire point à conſequence.*

On appelle en T. de conchyol. Schwalbe; *La porcellaine bleuâtre à deux taches brunes. It.* Eine Muſchel; *l'hirondelle, l'oiſeau. (coquille)*

Das Schwalben-eiſen, (Schwalbeneiſen) *Le fer à queue d'hirondelle.*

Der Schwalbenfalk, (Schwalbenfalk) *Le faucon du Pérou.*

Der Schwalbenfiſch, (Schwalbenfiſch) *L'hirondelle de mer, la ronde, rondine. (poiſſon de mer)*

Der Schwalbengeier, (Schwalbengeier) Fiſchgeier; *Le martinet pêcheur.*

Der Schwalbenkoth, (Schwalbenkoth) *La fiente d'hirondelle.*

Das Schwalbenkraut, (Schwalbenkraut) Schellkraut; *La chélidoine ou éclaire.*

Das Schwalbenneſt, (Schwalbenneſt) *Le nid d'hirondelle.*

Das Schwalbenſchwanz, (Schwalbenſchwanz) *La queue d'hirondelle; it. (T. de fortific.) la double tenaille. Les charpentiers appellent* Schwalbenſchwanz; *queue d'hirondelle, queue d'aronde. Une pièce de bois taillée par un bout en forme de queue d'hirondelle, & qui s'aſſemble avec une autre par le moyen d'une entaille de la même forme.* Mit Schwalbenſchwänzen zuſammenfügen; *aſſembler en queue d'aronde. On appelle auſſi* Schwalbenſchwanz; *le grand papillon du fenouil.*

Der Schwalbenſtein, (Schwalbenſtein) *La pierre d'hirondelle. (petrification)*

Das Schwalbenwaſſer, (Schwalbenwaſſer) *(T. d'apoth.) L'eau de chélidoine, l'eau d'éclaire.*

Die Schwalbenwurz, (Schwalbenwurz) *La dompte-venin. (plante) V.* Giftwurzel.

SCHWAL-EISEN, (Schwaleiſen) (das) *(T. de forg.) Le fer à ſocs.*

SCHWALG, (Schwalg) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Schwallich; *(T. de fond.) L'ouverture dans le four par où la flamme donne ſur le metal.*

SCHWALL, (Schwall) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. La quantité, abondance de pluſieurs choſes qui ſont en mouvement. C'eſt en ce ſens qu'on appelle* Schwall; *les vagues, le débordement.* Den Schwall des Fluſſes durch Dämme anhalten; *arrêter le débordement de la rivière par des digues. (peu uſ.) On dit auſſi* Er ſagt das mit einem Schwall von Worten; *il vous dit cela avec prolixité.*

SCHWAMM, (Schwamm) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schwämme. *Dimin.* Das Schwämmchen, Schwämmlein; *L'éponge, eſpèce de plante marine attachée aux rochers dans la mer, dont on ſe ſert à divers uſages en la trempant dans de l'eau ou dans une autre liqueur.* Einen Schwamm naſs machen; *mouiller une éponge.* Den Schwamm ausdrücken; *étreindre, preſſer l'éponge.* Etwas mit dem Schwamm auslöſchen; *paſſer l'éponge ſur qch.* Mit dem Schwamm abwiſchen; *éponger, nettoyer avec une éponge.*

On appelle auſſi Schwämme, *Champignons, eſpèce de plantes ſpongieuſes, qui viennent ſans racines & qui croiſſent en très peu de temps. V.* Pilz. Der Lerchenſchwamm; *l'agaric, plante de la nature du champignon qui s'attache aux troncs des arbres.* Der Morchelſchwamm; *la morille.* Der Staubſchwamm; *la veſſe de loup.* Der Mosſchwamm; *le mouſſeron.*

Schwamm, *ſe dit auſſi D'une excroiſſance qui vient à quelques arbres, p. e. aux chênes, à l'érable &c; it. d'une excroiſſance charnue, molle, ſpongieuſe qui a la forme d'un champignon & qui vient ſur une plaie, ſur un ulcère, Le fongus; it. d'un petit ulcere qui vient dans la bouche des enfans, L'aphte. It.* Schwamm, *l'éparvin, tumeur dure, boſſe qui vient aux jarrets d'un cheval.*

Schwamm, *ſignifie auſſi, L'amadou, mèche faite avec un eſpece de champignon, & préparée pour prendre facilement feu.*

SCHWAMM, SCHWÆMME, (ſchwamm, ſchwämme) *V.* Schwimmen.

Schwammicht, (ſchwammicht) *adj. & adv. Comp.* ſchwammichter, *Sup.* ſchwammichſte; *Spongieux, poreux, fongueux; it. fig. tendre, mou.* Schwammichtes Fleiſch, Holz; *chair molle ſpongieuſe, bois ſpongieux.*

Der Schwammkäfer, (Schwammkäfer) *Le ténébrion à étuis bariolés.* Der Lerchenſchwammkäfer; *le bouclier de l'agaric.*

Die Schwamm-motte, (Schwammmotte) *La phalène diſparate.*

Der Schwammſtein, (Schwammſtein) *Le ſpongite, cyſtéolithe, la pierre ſpongieuſe.*

SCHWÂN, (Schwan) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schwäne; *Le cygne, gros oiſeau aquatique de plumage blanc & qui a le coup fort long.* Schwân, *cygne, eſt auſſi une conſtellation de l'hemiſphère ſeptentrional.*

SCHWAND, SCHWÆNDE, (ſchwand, ſchwände) *V.* Schwinden.

SCHWANEN, (ſchwanen) *V.* Ahnden. *On dit ſamil.* Es ſchwanet mir; *Le cœur me le dit, j'ai un preſſentiment, je m'en doute.* Es hat mir geſchwanet; *le cœur me l'a dit, j'en ai eu le preſſentiment. Il eſt familier.*

Ein Schwanenbett, (Schwanenbett) *Un lit de plumes de cygne.*

Der Schwanenboy, (Schwanenboy) *La reviche fine, ſorte d'étoffe.*

Eine

Eine Schwanenbruſt, (Schwanenbruſt) *Une gorge blanche comme un cygne.*

Die Schwanenfeder, (Schwanenfeder) *La plume de cygne.*

Das Schwanenfell, (Schwanenfell) *La peau de cygne.*

Die Schwanengans, (Schwanengans) *L'oie d'Espagne, l'oie de Guinée.*

Der Schwanengeſang, (Schwanengeſang) *Le chant du cygne; it. fig. les dernières Poëſies d'une perſonne.*

Der Schwanenhals, (Schwanenhals) *Le cou de cygne; it. en parlant d'un cheval, le cou voûté, l'encolure d'un cygne.* Der Schwanenhals an einer Kutſche; *l'arc de carroſſe. It.* Schwanenhals; *bec de cygne, inſtrument de chirurgie.*

Der Schwanenkiel, (Schwanenkiel) *La plume de cygne.*

Die Schwanenzucht, (Schwanenzucht) *La nourriture, l'entretien des cygnes.*

SCHWANG, (Schwang) (der) *gen.* des-es, *f. pl. L'état d'une choſe qui branle, qui eſt en mouvement; it. le branle, le branlement.* Einer Glocke den Schwang geben; *donner le branle à une cloche, la mettre en branle; it. ébranler une cloche. On dit figurement,* Im Schwange ſeyn; *être en vogue, en uſage, avoir cours. V.* Schwung.

SCHWANG, SCHWÆNGE, (ſchwang, ſchwänge) *V.* Schwingen.

SCHWÆNGEL, (Schwängel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le battant d'une cloche; it. la baſcule de cloche pour lui donner le branle; it. la manivelle de roue, de gouvernail; it. la baſcule d'un puits, d'un pont-levis; it. le balancier de monnoyeur, le barreau d'une preſſe d'imprimeur, les engeins d'un moulin à vent.* Der Kornſchwängel, Dreſchflegel; *le fleau.* Der Schwängelriemen; *le brayer d'un battant de cloche.* Eine Schwängelpumpe; *une pompe à manivelle, pompe à roue & à chaîne.*

SCHWANGER, (ſchwanger) *adj. & adv. Enceinte, groſſe.* Eine ſchwangere Frau; *une femme enceinte, groſſe.* Schwanger ſeyn; *être groſſe.* Sich ſchwanger befinden; *ſe ſentir groſſe.* Sie iſt ſchwanger von vier Monaten; *elle eſt groſſe de quatre mois.* Schwanger werden; *devenir groſſe, concevoir.* Sie iſt vor der Hochzeit ſchwanger worden; *elle a pris un pain ſur la fournée.* Sie iſt von ihm ſchwanger; *elle eſt groſſe, enceinte du fait de N. On dit fig.* Mit etwas ſchwanger gehen; *couver un deſſein, méditer, rouler qch. dans ſon eſprit.* Er gieng noch mit den gröſten Entwürfen ſchwanger; *il étoit encore occupé de plus vaſtes deſſeins.*

SCHWÆNGERN, (ſchwängern) *v. a.* Ich ſchwängere-ſchwängerte, i. h. geſchwängert, *impér.* ſchwängere; *Engroſſer, rendre une femme enceinte.* Er hat ſeine Magd geſchwängert; *il a engroſſé ſa ſervante.* Sie hat ſich ſchwängern laſſen; *elle s'eſt laiſſé engroſſer.* Sie klagt ihn an, daſs er ſie geſchwängert habe; *elle donne le paquet à un tel.* Eine Amme ſchwängern; *troubler le lait à une nourrice. It.* Schwängern; *(T. de chym.) imprégner, charger une liqueur d'une ſubſtance de quelques particules étrangères.* Das Schwängern, die Schwängerung; *l'action de . . . it. (T. de chymie) l'imprégnation.*

SCHWANGERSCHAFT, (Schwangerſchaft) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La groſſeſſe, l'état d'une femme enceinte.* Die Zeichen der Schwangerſchaft; *les marques, ſignes de groſſeſſe.* Sie hat ihre Schwangerſchaft offenbaret, bekant; *elle a déclaré ſa groſſeſſe.*

SCHWANK, (ſchwank) *adj. & adv. Comp.* ſchwanker, *Sup.* ſchwankeſte; *Pliable, fléxible.* Eine ſchwanke Gerte; *un oſier pliable, une houſſine fléxible.* Schwank von Leibesgeſtalt; *qui a la taille dégagée.* Ein ſchwankes Pferd; *un cheval de légère taille. It. figur. indéterminé, ambigu.* Ein Wort von ſchwankender Bedeutung; *un mot ambigu, louche.* Ein ſchwankender Ausdruck; *une expreſſion louche.*

SCHWANK, (Schwank) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schwänke; *La plaiſanterie, le bon mot, mot pour rire.* Schwänke vorbringen; *dire des folies, des bons mots, plaiſanter.* Er macht lauter Schwänke, er ſtekt voller Schwänke; *c'eſt un plaiſant, qui a toujours le mot pour rire; it. c'eſt un intriguant.*

SCHWANKEN, (ſchwanken) *v. n.* Ich ſchwanke-ſchwankte, i. h. geſchwankt, *imp.* ſchwanke; *Chanceler, branler, vaciller, être agité, pencher de côté & d'autre.* Das Brett ſchwankt; *le plancher branle.* Was ſchwankt fällt deshalb noch nicht; *tout ce qui branle ne tombe pas.* Das Schwanken einer Barke auf dem Waſſer; *la vacillation d'une barque ſur l'eau.* Das Schwanken des Mondes; *la libration de la lune.* Schwanken, *ſe dit au figuré & ſignifie Balancer, chanceler, héſiter, être irréſolu.* Er ſchwankt noch; *il balance encore.*

SCHWÆNKEN, (ſchwänken) *v. a.* Ich ſchwänke-ſchwänkte, i. h. geſchwänkt, *imp.* ſchwänke; *Agiter, ſecouer, mettre en branle, donner le branle, le mouvement.* Ein Glas ſchwänken; *rincer un verre.* Den Mund ſchwänken; *rincer la bouche.*

Schwänken, *ſignifie auſſi Tourner, donner un mouvement en rond.* Den Hut ſchwänken; *tourner le chapeau autour de la tête.* Sich ſchwänken; *ſe tourner, ſe tournoyer, faire converſion.* Rechts ſchwänkt euch! *converſion à droite!*

Das Schwänkfaſs, (Schwänkfaß) der Schwänkkeſſel; *La cuvette à rincer.*

Die Schwänkung, (Schwänkung) *L'action de tourner, de rincer, le tournoyement; it. la converſion.*

Schwänkwaſſer, (Schwänkwaſſer) *V.* Spülwaſſer.

SCHWANZ, (Schwanz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schwänze; *La queue, cette partie des animaux à quatre pieds qui eſt au bout de l'épine du dos comme une continuation des vertèbres & qui eſt ordinairement couverte de poil. On ne ſe ſert pas généralement de ce mot. P. e. en parlant des chevaux on dit* Schweif. Dieſes Pferd hat einen ſchönen Schweif; *ce cheval a une belle queue. Les chaſſeurs ſe ſervent encore d'autres dénominations au lieu de* Schwanz. *P. e.* Der Bürzel, die Galle, das Ende, der Schwaden eines Hirſches; *la queue d'un cerf.* Die Schürze, die Scheibe, der Spiegel eines Rehes; *la queue d'un chevreuil.* Die Blume, der Sturz, das Förzel, das Fèderle des Rothwildbrets; *la queue des bêtes fauves.* Die Ruthe, Standarte, die Stange, der Wèdel des Fuchſes; *la queue du renard.* Das Blümchen der Haſen; *la queue d'un lièvre.* Der Bürzel eines wilden Schweines; *la queue d'un ſanglier &c.*

Schwanz, *La queue (T. de chaſſe) le balai, en parlant des oiſeaux, ſe dit des plumes qui leurs ſortent du croupion. En parlant des faiſans & des pies, on dit en T. de chaſſe* Das Spiel; *& en parlant des paons,* Der Spiegel.

Schwanz, *la queue, ſe dit auſſi Des poiſſons, des ſerpens & de quelques inſectes. C'eſt la partie qui s'étend du ventre juſqu'à l'extremité oppoſée à la tête.* Der Schwanz, das Schwanzſtuck von einem Salmen, von einem Lachſe; *la queue d'un ſaumon.* Der Scorpion ſticht mit dem Schwanze; *le ſcorpion pique de la queue.*

Schwanz, *ſe dit encore figurément de quelques autres choſes qui reſſemblent en quelque façon à une queue, ou qui dénotent l'extremité d'une choſe, ou la ſuite d'une affaire immédiatement l'une après l'autre.* Der Schwanz eines Kometen; *la queue d'une comète, une longue trainée de lumière qui ſuit le corps de la comète. It.* Der Schwanz, *V.* Härzopf. *On appelle* Fuchsſchwanz; *queue de renard, une plante dont la tige qui porte à la fois les fleurs & les ſémences, reſſemble à peu près à une queue de renard.* Der Schwanz einer Note; *la croche, note de muſique.*

Einem Thiere den Schwanz abſchneiden, ſtutzen; *Couper la queue à une bête.* Einem Pferde den Schwanz abhauen; *écourter un cheval.* Der Hund wèdelt mit dem Schwanze; *le chien frétille de la queue. On dit fig. & famil.* Einen Schwanz machen, ſchwänzen, Abſchied hinter der Thüre nèhmen; *ſe retirer ſecrètement, déloger ſans trompette.* Etwas auf den Schwanz ſchlagen; *détourner, fripponner, retenir frauduleuſement.* Das Pferd bei dem Schwanze aufzäumen; *brider le cheval par la queue, faire une choſe à rebours, écorcher l'anguille par la queue.* Den Schwanz ſtreichen; *flatter, cajoler, amadouer, avoir de lâches complaiſances pour qn.* Den Schwanz zwiſchen die Beine nèhmen; *s'en retourner honteuſement la queue entre les jambes, ſe retirer avec confuſion.* Er hatte einen langen Schwanz hinter ſich; *il avoit un grand train.*

Schwanz, *ſe dit popul. au lieu de* Männliches Glied; *le membre viril. Dimin.* Das Schwänzchen, Schwänzlein; *une petite queue.* Das Schwänzchen, das Häkchen am C; *la cedille.*

Die Schwanz-ader, (Schwanzader) Sternader eines Pferdes; *La veine de la queue d'un cheval.*

Das Schwanzbein, (Schwanzbein) *(T. d'Anat.) Le coccix, petit os qui eſt comme une appendice de l'os ſacrum, à l'extrémité duquel il eſt attaché.*

Der Schwanzdukaten, (Schwanzdukaten) *Le ducat à queue.*

Die Schwanzfèder, (Schwanzfeder) *La plume de la queue.*

Die Schwanzfliege, (Schwanzfliege) *La mouche à queue, l'urocere.*

Die Schwanzfloſſe, Schwanzfloſsfèder, (Schwanzfloſſe, Schwanzfloßfeder) *La pinne de la queue d'un poiſſon.*

Der Schwanzhammer, (Schwanzhammer) *Le martinet, marteau de 30 à 40 livres qui eſt mu par la force de l'eau & qui ſert à applatir les barres de fer.*

Die Schwanzkröte, (Schwanzkröte) *Le crapaud à queue.*

Die Schwanzmeiſe. (Schwanzmeiſe) *La méſange à longue queue.*

Das Schwanzmeſſer, (Schwanzmeſſer) *Le coupe queue, couteau fort long, garni d'un manche encore plus long, & qui ſert à couper la queue d'une baleine tuée.*

Der Schwanzpapagei, (Schwanzpapagei) *Le perroquet à longue queue.*

Die Schwanzperücke, (Schwanzperücke) *La perruque à queue.*

Der Schwanzriegel, (Schwanzriegel) *L'entretoiſe de lunettes, du haut d'affut.* Das Schwanzriegelblech; *la plaque de lunette.*

Der Schwanzriemen, (Schwanzriemen) *La croupière.* Der Schwanzriemen der Springer auf der Reitbahn; *le trouſſe-queue.* Der Schwanzriemen am Mauleſelſattel; *l'avaloir.*

Der Schwanzring, (Schwanzring) *L'anneau du bout du marteau à emboutir.*

Die Schwanzrübe, (Schwanzrübe) *Le tronçon de la queue du cheval.*

Die

Die Schwanzſchnûr, (Schwanzſchnur) die Rahmſchnur; *La corde de rame. (T. de fabr. de velours)*

Die Schwanzſchraube, (Schwanzſchraube) *La culaſſe d'une arme à feu.* Die Schwanzſchraube an eine Flinte machen; *faire la culaſſe d'un fuſil.*

Der Schwanzſtern, (Schwanzſtern) der Komet; *La comète.*

Das Schwanzſtück, (Schwanzſtück) *(T. de bouch.) La queue, le morceau de queue.* Das Schwanzſtück von einem Fiſche; *le tronçon de la queue d'un poiſſon.*

Der Schwanzwurm, (Schwanzwurm) *Le ver de la queue, ulcère dans la queue du betail.*

SCHWÆNZELN, (ſchwänzeln) *v. n.* Ich ſchwänzele-ſchwänzelte, i. h. geſchwänzelt, *impér.* ſchwänzele. Der Hund ſchwänzelt; *Le chien frétille de la queue, careſſe de la queue. Il ſe dit auſſi figur. & famil. D'une perſonne qui marche avec un air d'oſtentation en remuant le derrière d'un côté & d'autre.* Das Schwänzeln; *l'action de . . .*

Der Schwänzelpfennig, (Schwänzelpfennig) *C'eſt ainſi qu'on appelle famil. Le petit profit illicite qu'on fait dans un achat.* Das Schwänzelgeld. Schwänzelpfennige machen; *ferrer la mule, faire valoir l'anſe du panier, griveler.* Dieſe Magd macht brave Schwänzelpfennige; *cette ſervante fait bien ſa main.*

SCHWÆNZEN, (ſchwänzen) *v. a.* Ich ſchwänze-ſchwänzte, i. h. geſchwänzt, *imp.* ſchwänze; *Faire une queue à qn.* Die Noten ſchwänzen; *faire des croches.* Eine zweimal geſchwänzte Note; *une double croche. On dit famil.* Ein Pferd ſchwänzen; *trouſſer la queue d'un cheval.* Eine Stunde ſchwänzen; *brûler une heure.* Ein Collegium ſchwänzen; *faire école buiſſonniere, négliger le collège.* Einen ſchwänzen, betrügen, hintergehen; *tromper, duper qn.* Das Schwänzen; *l'action de . . .*

SCHWÆR, (Schwär) (der) *ou* der Schwären. *V.* Geſchwür, Eiterbeule; *Abcès, ulcère. Dimin.* Das Schwärchen, das Schwärlein; *un petit ulcère, un petit clou.*

SCHWÆREN, (ſchwären) *v. n. irr.* Ich ſchwäre, du ſchwäreſt &c. *imparf.* i. ſchwür, *ſubj.* ſchwüre, *parf.* i. h. geſchworen, *imp.* ſchwäre. Eitern; *Suppurer, être en ſuppuration.* Das Schwären; *la ſuppuration, ulcération.*

SCHWARM, (Schwarm) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schwärme; *La foule, multitude; it. la cohue.* Er iſt immer mit einem Schwarm Menſchen umgeben; *il eſt toujours environné d'une foule d'hommes.* Ein Schwarm Bettler; *une foule, une troupe de mendians.*

Schwarm, *en parlant des abeilles ſignifie Un eſſaim, une volée de jeunes mouches à miel, qui ſe ſéparent des vieilles pour aller ailleurs.* Der Vorſchwarm; *le premier couvain.* Der Nachſchwarm; *le ſecond couvain.* Der Jungfernſchwarm; *l'eſſaim vierge.* Einen Bienenſchwarm ausfliegen laſſen; *jetter un eſſaim. On dit auſſi* Ein Schwarm, ein Zug Vögel; *une volée, une bande d'oiſeaux.* Ein Schwarm Heuſchrecken; *une volée de ſauterelles.* Der Dichterſchwarm; *l'eſſaim des poëtes, des rimeurs, le peuple poétique.*

SCHWÆRMEN, (ſchwärmen) *v. n.* Ich ſchwärme-ſchwärmte, i. h. geſchwärmt, *imp.* ſchwärme; *Faire un bruit ſourd & confus. Il ſe dit proprement des abeilles & ſignifie Eſſaimer, jeter un eſſaim. On dit auſſi* Die Bienen ſchwärmen um den Stock herum; *les abeilles volent autour de la ruche.* Schwärmen, *ſe dit figur. des hommes & ſignifie Courir çà & là, rôder le pays, courir les champs, faire le fou; it. faire la débauche, faire gogaille, ripailler, faire bacchanale; it. extravaguer, penſer ou dire des choſes où il n'y a ni ſens ni raiſon.* Das Schwärmen; *l'action de . . .*

Der Schwärmer, (Schwärmer) *gen.* des-s, *pl.* die-; Die Schwärmerinn; *Celui ou celle qui fait du bruit, qui fait la débauche.* Ein Nachtſchwärmer; *qui aime à paſſer les nuits dans le divertiſſement. On appelle en T. d'artific.* Schwärmer; *la fuſée, pièce faite avec du carton ou du papier remplis de poudre à canon. On appelle auſſi* Schwärmer; *un extravagant; it. un fanatique, un viſionnaire.*

Die Schwärmerei, (Schwärmerei) *La débauche, folle débauche; it. l'extravagance; it. en fait de Religion, le fanatiſme.*

Schwärmeriſch, (ſchwärmeriſch) *adj. & adv. Comp.* ſchwärmeriſcher, *Sup.* ſchwärmeriſchte; *Extravagant, extravagamment; it. enthouſiaſte, fanatique.* Ein ſchwärmeriſcher Eifer; *un zèle enthouſiaſte.*

Die Schwärmzeit, (Schwärmzeit) *Le temps où les abeilles eſſaiment.*

SCHWARTE, (Schwarte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La couenne, peau de pourceau; it. (T. de cuiſ.) la levure.* Die Speckſchwarte; *la couenne de lard. Il ſe dit auſſi familièrement de la peau de l'homme & s'exprime en françois par Cuir. On appelle en T. de charpent.* Schwarten, Schwartenbretter; *les planches qui ſe coupent de deux côtés de l'arbre à l'endroit où étoit l'écorce; it. la flache.* Der Schwartenmagen; *la panſe, le ventre de porc farci de couenne & de chair du même animal.* Die Schwartenwurſt; *le boudin à la couenne.*

SCHWARTIG, (ſchwartig) *adj. & adv. Couenneux, qui eſt de la nature de la couenne.* Ein ſchwartiges Blût; *un ſang couenneux.*

SCHWARZ, (ſchwarz) *adj. & adv. Comp.* ſchwärzer, *Sup.* ſchwärzeſte; *Noir, noire, qui eſt de la*

la couleur la plus obſcure de toutes & la plus oppoſée au blanc. Schwarz wie ein Rabe, rabenſchwarz; *noir comme un corbeau.* Ein ſchwarzes Kleid; *un habit noir.* Schwarze Haare; *des cheveux noirs.* Schwarz gekleidet ſeyn; *être habillé, vêtu de noir.* Eine Kutſche, ein Zimmer ſchwarz beſchlagen, beziehen; *draper un carroſſe, une chambre.* Schwarz ſiegeln; *cacheter de noir.* Schwarz färben; *teindre en noir.* Schwarz anſtreichen; *peindre de noir, en noir.*

Schwarz, *ſe dit auſſi De certaines choſes qui approchent de la couleur noire.* Schwarz Brod; *du pain noir, bis.* Schwarze Augen; *des yeux noirs.* Schwarze Zähne; *des dents noires. On appelle* Schwarz Wildbret; *bêtes noires, certaines bêtes, comme le ſanglier, à la différence de celles qu'on appelle* Roth Wildbret; *bêtes fauves, comme le cerf &c.*

Schwarz, *ſe dit au lieu de* Schmutzig; *Sale, craſſeux, & il ſe dit du linge & des mains.* Er hat immer ſchwarze (ſchmutzige) Wäſche an; *ſon linge eſt toujours noir, ſale.* Schwarze Hände; *des mains noires, ſales.* Ener Hemde iſt ſehr ſchwarz; *votre chemiſe eſt bien ſale.*

Schwarz, *ſignifie quelquefois figurément Triſte, ſombre, melancolique & ſe dit au lieu de* Traurig. Schwarze Gedanken; *penſées noires, triſtes. Il ſe dit auſſi Des crimes & des mauvaiſes actions, & des perſonnes qui les commettent.* Ein ſchwarzes Verbrechen; *un crime noir.* Er hat eine ſchwarze Seele; *il à l'ame noire.* Man hat ihn mir ſo ſchwarz abgemalet, daſs ich keinen Umgang mit ihm haben mag; *on me l'a depeint ſi noir, que je ne veux avoir aucun commerce avec lui.* Einen ſchwarz machen; *noircir qn, rendre qn noir, le diffamer, le faire paſſer pour méchant & criminel.*

On dit auſſi Eine ſchwarze Wolke; *une nuée noire.* Man wird ſchwarz von der Sonne; *on ſe hâle en marchant au ſoleil.* Er ſteht im ſchwarzen Regiſter; *il eſt écrit ſur le livre rouge.* Die ſchwarze Kunſt; *la gravure en manière noire; it. la magie noire, la nécromancie.* Die ſchwere Nacht; *la noire nuit.* Er iſt ganz ſchwarz von Schlägen; *on l'a tant battu qu'il eſt tout noir de coups.*

SCHWARZ, (Schwarz) (das) *gen.* des-en, *ſ. pl. Le noir, la couleur noire.* Das Rûſsſchwarz, Lampenſchwarz, Schwarz von Kienruſs; *la ſuie, le noir de fumée.* Beinſchwarz; *noir d'os.* Elfenbeinſchwarz; *noir d'ivoire.* Kohlenſchwarz; *noir de charbons.* Miniaturſchwarz; *crayon, paſtel, biſtre, encre de la Chine.* Pfirſichkernſchwarz; *noir de pêche.* Ein hartes und gefâcktes Schwarz; *noir aigre & poché. On dit famil.* Sie ſind ſo weit unterſchieden, wie Schwarz und Weiſs; *il y a autant de différence de l'un à l'autre, que du blanc au noir. On appelle figur.* Schwarz auf Weiſs; *une obligation, un billet, une ſignature.* Es wird Schwarz auf Weiſs erfodert; *il ne ſuffit pas de donner des paroles, il faut écrire.*

On dit auſſi Das Schwarze, *gen.* des-n, *ſ. pl. Le noir.* Das Schwarze in einer Schützenſcheibe; *le noir du blanc auquel on tire; it. le blanc.* Ins Schwarze treffen; *donner au blanc.* Das Schwarze im Auge, der Augapfel; *la prunelle de l'œil.* Ins Schwarze fallen, *(T. de peint.)* die Schatten übertreiben; *charger un tableau d'ombre.*

Die Schwarz-amſel, (Schwarzamſel) *Le merle noir.*

Schwarz-äugig, (ſchwarzäugig) *adj. & adv. Qui a les yeux noirâtres, noirs.*

Der Schwarzbäcker, (Schwarzbäcker) *Le boulanger qui ne fait que du pain bis.*

Schwarzbêre, (Schwarzbeere) *V.* Heidelbêre.

Der Schwarzbinder, (Schwarzbinder) *Le tonnelier groſſier.*

Schwarzblûtig, (ſchwarzblûtig) *adj. & adv. Mélancolique, atrabilaire.*

Schwarzbraun, (ſchwarzbraun) *adj. & adv. Bai brun, brun obſcur, brunâtre.* Ein ſchwarzbraunes Mädchen; *une brunette.* Ein ſchwarzbraunes Pferd; *un cheval bai-brun.*

Der Schwarzdorn, (Schwarzdorn) *Le prunellier, prunier ſauvage, Acacia d'Allemagne.*

Das Schwarz-erz, (Schwarzerz) *La mine d'argent d'un gris tirant ſur le brun.* Schwarzgûlden-erz; *mine d'argent noire.*

Der Schwarzfärber, (Schwarzfärber) *Le teinturier en noir, du petit teint.* Die Schwarzfarberei; *la teinturerie en noir.*

Schwarzfleckig, (ſchwarzfleckig) *adj. & adv.* Brandfleckig; *Tiſonné; ſe dit des chevaux.*

Der Schwarzflügler, (Schwarzflügler) *Le gros-bec aux ailes noires. (oiſeau)*

Schwarzgâr, (ſchwarzgar) *adj. & adv. (T. de megiſſ.) Baſané.* Schwarzgâres Leder; *cuir baſané.*

Schwarzgelb, (ſchwarzgelb) *adj. & adv. Olivâtre; it. baſané, livide.* Ein ſchwarzgelber Fleck; *une meurtriſſure.*

Schwarzgeſprenkelt, (ſchwarzgeſprenkelt) *adj. & adv. Tigré.*

Schwarzglänzend, (ſchwarzglänzend) *adj. & adv. Noir jais; ſe dit des chevaux.*

Schwarzgrau, (ſchwarzgrau) *adj. & adv. Gris obſcur.*

Schwarzgrûn, (ſchwarzgrûn) *adj. & adv. Verd obſcur, foncé.*

Schwarzgülden, (ſchwarzgülden) *V.* Schwarzerz.

Der Schwarzhafer, (Schwarzhafer) *L'avoine noire.*

Das

Das Schwarzholz, (Schwarzholz) Nadelholz, Tangelholz, Harzholz; *Le bois noir, réſineux.*

Der Schwarzkamm, (Schwarzkamm) *La huppe. (oiſeau.)*

Das Schwarzkäpchen, (Schwarzkäpchen) *La fauvette à ſommet noir. (oiſeau)*

Das Schwarzkèlchen, (Schwarzkelchen) *La rouge-queue à goſier noir. (oiſeau)*

Der Schwarzkopf, (Schwarzkopf) *La tête noire, qui a les cheveux noirs. On donne auſſi le nom* Schwarzkopf *à qqs. oiſeaux; p. e. la grive variée de noir & jaune, le gros-bec de Gamboa, le lanier de Cayenne. la fauvette à ſommet noir, la linotte à tête noire.*

Das Schwarzköpfchen, (Schwarzköpfchen) *La méſange de Canada à tête noire; it. le petit ſcarabé à tête noire.*

Der Schwarzkragen, (Schwarzkragen) *Le plovier à collier noir. (oiſeau)*

Das Schwarzkraut, (Schwarzkraut) *L'herbe de S. Chriſtophe.*

Der Schwarzkümmel, (Schwarzkümmel) *La nielle [illegible], nielle des jardins.*

Der Schwarzkünſtler, (Schwarzkünſtler) *Le magicien, nécromant, nécromancien.*

Das Schwarzkupfer, (Schwarzkupfer) *Le cuivre noir.*

Die Schwarzmeiſe, (Schwarzmeiſe) Hanfmeiſe; *La méſange noire.*

Der Schwarznagelſchmid, (Schwarznagelſchmid) *Le cloutier en noir.*

Das Schwarz-ohr, (Schwarzohr) *La pie grieche rouſſe.*

Der Schwarzrock, (Schwarzrock) *C'eſt ainſi qu'on appelle en badinant, Un eccléſiaſtique, un abbé, un curé &c.*

Schwarzroth, (ſchwarzroth) *adj. & adv. Noir rougeatre.*

Die Schwarzſchecke, (Schwarzſchecke) *La pie noire, ſe dit des chevaux.*

Der Schwarzſchimmel, (Schwarzſchimmel) *Le cheval gris.*

Der Schwarzſchwanz, (Schwarzſchwanz) *Le gros-bec à queue noire; (oiſeau) it. la perche à queue noire. (poiſſon)*

Das Schwarzſilber, (Schwarzſilber) *L'argent noir, mine d'argent melée de cuivre.*

Der Schwarzſpecht, (Schwarzſpecht) *Le pic noir. (oiſeau.)*

Schwarzſtein, (Schwarzſtein) der Braunſtein; *La magneſie.*

Schwarzſtreifig, (ſchwarzſtreifig) *adj. & adv. Raié de noir.*

Die Schwarztanne, (Schwarztanne) die gemeine Tanne; *Le ſapin femelle.*

Schwarztüpflich, (ſchwarztüpflich) *adj. & adv. Tacheté, moucheté de noir.*

Der Schwarzwald, (Schwarzwald) *La forêt noire.*

Der Schwarzweizen, (Schwarzweizen) *Le blé noir ou blé ſarraſin.*

Das Schwarzwild, (Schwarzwild) *Les bêtes noires.*

Die Schwarzwinde, (Schwarzwinde) *Le blé noir ſauvage.*

Die Schwarzwurz, (Schwarzwurz) Schwarzwurzel; *La grande conſoude. (plante.)*

SCHWÆRZE, (Schwärze) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. La noirceur, qualité par laquelle les choſes ſont noires.* Die Druckerſchwärze; *le noir d'Allemagne.* Die Schuſterſchwärze; *le noir de cordonnier. On appelle en T. de mine:* Schwärze; *une terre noire métallique.* Schwärze, *ſe dit fig. De l'atrocité d'une méchante action.* Die Schwärze ſeines Verbrechens; *la noirceur de ſon crime.*

SCHWÆRZEN, (ſchwärzen) *v. a.* Ich ſchwärzeſchwärzte, i. h. geſchwärzt, *impér.* ſchwärze. Schwarz machen; *Noircir, rendre noir. It. Voy.* Anſchwärzen. *On dit dans qqs. prov.* Wären ſchwärzen, einſchwärzen; *frauder la gabelle.* Das Schwärzen; *l'action de ...*

Der Schwärzer, (Schwärzer) *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. Un contrebandier, qui fait la contrebande.*

Schwärzlich, (ſchwärzlich) *adj. & adv. Noirâtre, baſané, tirant ſur le noir; it. noiraud.* Die Schwärzung; *la noirciſſure, l'action de noircir, de rendre noir.*

SCHWATZEN, (ſchwatzen) *v. a.* Ich ſchwatzeſchwatzte, i. h. geſchwatzt, *impér.* ſchwatze. (*Dans qqs. prov. on* die ſchwätzen) Plaudern, rèden; *Parler, cauſer, jaſer, caqueter, bavarder.* Wir wollen von etwas anders ſchwatzen *mieux* rèden; *parlons d'autre choſe.* Mit einem ſchwatzen *mieux* plaudern; *cauſer avec qn.* Ins Gelag hinein ſchwatzen; *parler, raiſonner à tort & à travers.*

SCHWAZHAFT, (ſchwatzhaft) *adj. & adv. Compar.* ſchwatzhafter, *Sup.* ſchwatzhafteſte; *Babillard, qui aime à parler beaucoup.* Ein ſchwatzhaftes Weib; *une femme babillarde. Il ſe dit auſſi de qqs. oiſeaux, p. e. de la pie; it. d'un homme qui ne ſauroit garder un ſecret.* Die Schwatzhaftigkeit; *le babil, le caquet.*

SCHWÆTZER, (Schwätzer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; ein ſchwatzhafter Menſch; *Un babillard, grand parleur, cauſeur, jaſeur, caqueteur.* Ein abgeſchmackter Schwätzer; *un grand diſeur de riens, de pauvretés. Il ſe dit auſſi d'un homme qui ne ſauroit garder un ſecret, Un porte-paquet.* Die Schwätzerei; *le caquet, le babil; it. le rapport, les dits & redits.* Die Schwätzerinn; *la grande parleuſe, la babillarde.*

la couleur la plus obſcure de toutes & la plus oppoſée au blanc. Schwarz wie ein Rabe, rabenſchwarz; *noir comme un corbeau.* Ein ſchwarzes Kleid; *un habit noir.* Schwarze Häre; *des cheveux noirs.* Schwarz gekleidet ſeyn; *être habillé, vêtu de noir.* Eine Kutſche, ein Zimmer ſchwarz beſchlagen, beziehen; *draper un carroſſe, une chambre.* Schwarz ſiegeln; *cacheter de noir.* Schwarz färben; *teindre en noir.* Schwarz anſtreichen; *peindre de noir, en noir.*

Schwarz, *ſe dit auſſi De certaines choſes qui approchent de la couleur noire.* Schwarz Brod; *du pain noir, bis.* Schwarze Augen; *des yeux noirs.* Schwarze Zähne; *des dents noires. On appelle* Schwarz Wildbret; *bêtes noires, certaines bêtes, comme le ſanglier, à la différence de celles qu'on appelle* Roth Wildbret; *bêtes fauves, comme le cerf &c.*

Schwarz, *ſe dit au lieu de* Schmutzig; *Sale, craſſeux, & il ſe dit du linge & des mains.* Er hat immer ſchwarze (ſchmutzige) Wäſche an; *ſon linge eſt toujours noir, ſale.* Schwarze Hände; *des mains noires, ſales.* Euer Hemde iſt ſehr ſchwarz; *votre chemiſe eſt bien ſale.*

Schwarz, *ſignifie quelquefois figurément Triſte, ſombre, mélancolique & ſe dit au lieu de* Traurig. Schwarze Gedanken; *penſées noires, triſtes. Il ſe dit auſſi Des crimes & des mauvaiſes actions, & des perſonnes qui les commettent.* Ein ſchwarzes Verbrechen; *un crime noir.* Er hat eine ſchwarze Seele; *il a l'ame noire.* Man hat ihn mir ſo ſchwarz abgemalet, daſs ich keinen Umgang mit ihm haben mag; *on me l'a depeint ſi noir, que je ne veux avoir aucun commerce avec lui.* Einen ſchwarz machen; *noircir qn, rendre qn noir, le diffamer, le faire paſſer pour méchant & criminel.*

On dit auſſi Eine ſchwarze Wolke; *une nûée noire.* Man wird ſchwarz von der Sonne; *on ſe hâle en marchant au ſoleil.* Er ſteht im ſchwarzen Regiſter; *il eſt écrit ſur le livre rouge.* Die ſchwarze Kunſt; *la gravure en manière noire; it. la magie noire, la nécromancie.* Die ſchwarze Nacht; *la noire nuit.* Er iſt ganz ſchwarz von Schlägen; *on l'a tant battu qu'il eſt tout noir de coups.*

SCHWARZ, (Schwarz) (das) *gen.* des-en, *ſ. pl. Le noir, la couleur noire.* Das Rûſsſchwarz, Lampenſchwarz, Schwarz von Kienruſs; *la ſuie, le noir de fumée.* Beinſchwarz; *noir d'os.* Elfenbeinſchwarz; *noir d'ivoire.* Kohlenſchwarz; *noir de charbons.* Miniaturſchwarz; *crayon, paſtel, biſtre, encre de la Chine.* Pfirſichkernſchwarz; *noir de peche.* Ein hartes und geſacktes Schwarz; *noir aigre & poché. On dit famil.* Sie ſind ſo weit unterſchieden, wie Schwarz und Weiſs; *il y a autant de différence de l'un à l'autre, que du blanc au noir. On appelle figur.* Schwarz auf Weiſs; *une obligation, un billet, une ſignature.* Es wird Schwarz auf Weiſs erfodert; *il ne ſuffit pas de donner des paroles, il faut écrire.*

On dit auſſi Das Schwarze, *gen.* des-n, *ſ. pl. Le noir.* Das Schwarze in einer Schützenſcheibe; *le noir du blanc auquel on tire; it. le blanc.* Ins Schwarze treffen; *donner au blanc.* Das Schwarze im Auge, der Augapfel; *la prunelle de l'œil.* Ins Schwarze fallen, *(T. de peint.)* die Schatten übertreiben; *charger un tableau d'ombre.*

Die Schwarz-amſel, (Schwarzamſel) *Le merle noir.*

Schwarz-äugig, (ſchwarzäugig) *adj. & adv. Qui a les yeux noirâtres, noirs.*

Der Schwarzbäcker, (Schwarzbäcker) *Le boulanger qui ne fait que du pain bis.*

Schwarzbêre, (Schwarzbeere) *V.* Heidelbêre.

Der Schwarzbinder, (Schwarzbinder) *Le tonnelier groſſier.*

Schwarzblûtig, (ſchwarzblûtig) *adj. & adv. Mélancolique, atrabilaire.*

Schwarzbraun, (ſchwarzbraun) *adj. & adv. Bai brun, brun obſcur, brunâtre.* Ein ſchwarzbraunes Mädchen; *une brunette.* Ein ſchwarzbraunes Pferd; *un cheval bai-brun.*

Der Schwarzdorn, (Schwarzdorn) *Le prunellier, prunier ſauvage, Acacia d'Allemagne.*

Das Schwarz-erz, (Schwarzerz) *La mine d'argent d'un gris tirant ſur le brun.* Schwarzgûlden-erz; *mine d'argent noire.*

Der Schwarzfärber, (Schwarzfärber) *Le teinturier en noir, du petit teint.* Die Schwarzfärberei; *la teinturerie en noir.*

Schwarzfleckig, (ſchwarzfleckig) *adj. & adv.* Brandfleckig; *Tijonné; ſe dit des chevaux.*

Der Schwarzflügler, (Schwarzflügler) *Le gros-bec aux ailes noires. (oiſeau)*

Schwarzgâr, (ſchwarzgar) *adj. & adv. (T. de megiſſ.) Baſané.* Schwarzgâres Leder; *cuir baſané.*

Schwarzgelb, (ſchwarzgelb) *adj. & adv. Olivâtre; it. baſané, livide.* Ein ſchwarzgelber Fleck; *une meurtriſſure.*

Schwarzgeſprenkelt, (ſchwarzgeſprenkelt) *adj. & adv. Tigré.*

Schwarzglänzend, (ſchwarzglänzend) *adj. & adv. Noir jais; ſe dit des chevaux.*

Schwarzgrau, (ſchwarzgrau) *adj. & adv. Gris obſcur.*

Schwarzgrün, (ſchwarzgrün) *adj. & adv. Verd obſcur, foncé.*

Schwarzgülden, (ſchwarzgülden) *V.* Schwarzerz.

Der Schwarzhafer, (Schwarzhafer) *L'avoine noire.*

Das

Das Schwarzholz, (Schwarzholz) Nadelholz, Tangelholz, Harzholz; *Le bois noir, réſineux.*

Der Schwarzkamm, (Schwarzkamm) *La huppe. (oiſeau.)*

Das Schwarzkäpchen, (Schwarzkäpchen) *La fauvette à ſommet noir. (oiſeau)*

Das Schwarzkelchen, (Schwarzkelchen) *La rouge-queue à goſier noir. (oiſeau)*

Der Schwarzkopf, (Schwarzkopf) *La tête noire, qui a les cheveux noirs. On nomme auſſi le nom* Schwarzkopf *à qqs. oiſeaux; p. e. la grive variée de noir & jaune, le gros-bec de Gamboa, le lanier de Cayenne. la fauvette à ſommet noir, la linotte à tête noire.*

Das Schwarzköpfchen, (Schwarzköpfchen) *La méſange de Canada à tête noire; it. le petit ſcarabé à tête noire.*

Der Schwarzkragen, (Schwarzkragen) *Le pluvier à collier noir. (oiſeau)*

Das Schwarzkraut, (Schwarzkraut) *L'herbe de S. Chriſtophe.*

Der Schwarzkümmel, (Schwarzkümmel) *La nielle , nielle des jardins.*

Der Schwarzkünſtler, (Schwarzkünſtler) *Le magicien, nécromant, nécromancien.*

Das Schwarzkupfer, (Schwarzkupfer) *Le cuivre noir.*

Die Schwarzmeiſe, (Schwarzmeiſe) Hanfmeiſe; *La méſange noire.*

Der Schwarznagelſchmid, (Schwarznagelſchmid) *Le cloutier en noir.*

Das Schwarz-ohr, (Schwarzohr) *La pie grièche rouſſe.*

Der Schwarzrock, (Schwarzrock) *C'eſt ainſi qu'on appelle en badinant, Un eccléſiaſtique, un abbé, un curé &c.*

Schwarzroth, (ſchwarzroth) *adj. & adv. Noir rougeatre.*

Die Schwarzſchecke, (Schwarzſchecke) *La pie noire, ſe dit des cheveaux.*

Der Schwarzſchimmel, (Schwarzſchimmel) *Le cheval gris.*

Der Schwarzſchwanz, (Schwarzſchwanz) *Le gros-bec à queue noire; (oiſeau) it. la perche à queue noire. (poiſſon)*

Das Schwarzſilber, (Schwarzſilber) *L'argent noir, mine d'argent melée de cuivre.*

Der Schwarzſpecht, (Schwarzſpecht) *Le pic noir. (oiſeau.)*

Schwarzſtein, (Schwarzſtein) der Braunſtein; *La magneſie.*

Schwarzſtreifig, (ſchwarzſtreifig) *adj. & adv. Rayé de noir.*

Die Schwarztanne, (Schwarztanne) die gemeine Tanne; *Le ſapin femelle.*

Schwarztüpflich, (ſchwarztüpflich) *adj. & adv. Tacheté, moucheté de noir.*

Der Schwarzwald, (Schwarzwald) *La forêt noire.*

Der Schwarzweizen, (Schwarzweizen) *Le blé noir ou blé ſarraſin.*

Das Schwarzwild, (Schwarzwild) *Les bêtes noires.*

Die Schwarzwinde, (Schwarzwinde) *Le blé noir ſauvage.*

Die Schwarzwurz, (Schwarzwurz) Schwarzwurzel; *La grande conſoude. (plante.)*

SCHWÆRZE, (Schwärze) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. La noirceur, qualité par laquelle les choſes ſont noires.* Die Druckerſchwärze; *le noir d'Allemagne.* Die Schuſterſchwärze; *le noir de cordonnier. On appelle en T. de mine:* Schwärze; *une terre noire métallique.* Schwärze, *ſe dit fig. De l'atrocité d'une méchante action.* Die Schwärze ſeines Verbrechens; *la noirceur de ſon crime.*

SCHWÆRZEN, (ſchwärzen) *v. a.* Ich ſchwärzeſchwärzte, i. h. geſchwärzt, *impér.* ſchwärze. Schwarz machen; *Noircir, rendre noir. It. Voy.* Anſchwärzen. *On dit dans qqs. prov.* Wären ſchwärzen, einſchwärzen; *frauder la gabelle.* Das Schwärzen; *l'action de ...*

Der Schwärzer, (Schwärzer) *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. Un contrebandier, qui fait la contrebande.*

Schwärzlich, (ſchwärzlich) *adj. & adv. Noirâtre, baſané, tirant ſur le noir; it. noiraud.* Die Schwärzung; *la noirciſſure, l'action de noircir, de rendre noir.*

SCHWATZEN, (ſchwatzen) *v. a.* Ich ſchwatzeſchwatzte, i. h. geſchwatzt, *impér.* ſchwatze. (*Dans qqs. prov. on* die ſchwätzen) Plaudern, reden; *Parler, cauſer, jaſer, caqueter, bavarder.* Wir wollen von etwas anders ſchwatzen *mieux* reden; *parlons d'autre choſe.* Mit einem ſchwatzen *mieux* plaudern; *cauſer avec qn.* Ins Gelag hinein ſchwatzen; *parler, raiſonner à tort & à travers.*

SCHWAZHAFT, (ſchwazhaft) *adj. & adv. Compar.* ſchwazhafter, *Sup.* ſchwazhafteſte; *Babillard, qui aime à parler beaucoup.* Ein ſchwazhaftes Weib; *une femme babillarde. Il ſe dit auſſi de qqs. oiſeaux, p. e. de la pie; it. d'un homme qui ne ſauroit garder un ſecret.* Die Schwazhaftigkeit; *le babil, le caquet.*

SCHWÆTZER, (Schwätzer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; ein ſchwazhafter Menſch; *Un babillard, grand parleur, cauſeur, jaſeur, caqueteur.* Ein abgeſchmackter Schwätzer; *un grand diſeur de riens, de pauvretés. Il ſe dit auſſi d'un homme qui ne ſauroit garder un ſecret, Un porte-paquet.* Die Schwätzerei; *le caquet, le babil; it. le rapport, les dits & redits.* Die Schwätzerinn; *la grande parleuſe, la babillarde.*

la couleur la plus obſcure de toutes & la plus oppoſée au blanc. Schwarz wie ein Rabe, rabenſchwarz; *noir comme un corbeau.* Ein ſchwarzes Kleid; *un habit noir.* Schwarze Hâre; *des cheveux noirs.* Schwarz gekleidet ſeyn; *être habillé, vêtu de noir.* Eine Kutſche, ein Zimmer ſchwarz beſchlagen, beziehen; *draper un carroſſe, une chambre.* Schwarz ſiegeln; *cacheter de noir.* Schwarz färben; *teindre en noir.* Schwarz anſtreichen; *peindre de noir, en noir.*

Schwarz, *ſe dit auſſi De certaines choſes qui approchent de la couleur noire.* Schwarz Brod; *du pain noir, bis.* Schwarze Augen; *des yeux noirs.* Schwarze Zähne; *des dents noires. On appelle* Schwarz Wildbret; *bêtes noires, certaines bêtes, comme le ſanglier, à la différence de celles qu'on appelle* Roth Wildbret; *bêtes fauves, comme le cerf &c.*

Schwarz, *ſe dit au lieu de* Schmutzig; *Sale, craſſeux, & il ſe dit du linge & des mains.* Er hat immer ſchwarze (ſchmutzige) Wäſche an; *ſon linge eſt toujours noir, ſale.* Schwarze Hände; *des mains noires, ſales.* Euer Hemde iſt ſehr ſchwarz; *votre chemiſe eſt bien ſale.*

Schwarz, *ſignifie quelquefois figurément Triſte, ſombre, melancolique & ſe dit au lieu de* Traurig. Schwarze Gedanken; *penſées noires, triſtes. Il ſe dit auſſi Des crimes & des mauvaiſes actions, & des perſonnes qui les commettent.* Ein ſchwarzes Verbrechen; *un crime noir.* Er hat eine ſchwarze Seele; *il à l'ame noire.* Man hat ihn mir ſo ſchwarz abgemalet, daſs ich keinen Umgang mit ihm haben mag; *on me l'a depeint ſi noir, que je ne veux avoir aucun commerce avec lui.* Einen ſchwarz machen; *noircir qn, rendre qn noir, le diffamer, le faire paſſer pour méchant & criminel.*

On dit auſſi Eine ſchwarze Wolke; *une nûe noire.* Man wird ſchwarz von der Sonne; *on ſe hâle en marchant au ſoleil.* Er ſteht im ſchwarzen Regiſter; *il eſt écrit ſur le livre rouge.* Die ſchwarze Kunſt; *la gravure en manière noire; it. la magie noire, la nécromancie.* Die ſchwarze Nacht; *la noire nuit.* Er iſt ganz ſchwarz von Schlägen; *on l'a tant battu qu'il eſt tout noir de coups.*

SCHWARZ, (Schwarz) (das) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le noir, la couleur noire.* Das Rûſsſchwarz, Lampenſchwarz, Schwarz von Kienruſs; *la ſuie, le noir de fumée.* Beinſchwarz; *noir d'os.* Elfenbeinſchwarz; *noir d'ivoire.* Kohlenſchwarz; *noir de charbons.* Miniaturſchwarz; *crayon, paſtel, biſtre, encre de la Chine.* Pfirſichkernſchwarz; *noir de pêche.* Ein hartes und gefacktes Schwarz; *noir aigre & pocké. On dit auſſi.* Sie ſind ſo weit unterſchieden, wie Schwarz und Weiſs; *il y a autant de différence de l'un à l'autre, que du blanc au noir. On appelle figur.* Schwarz auf Weiſs; *une obligation, un billet, une ſignature.* Es wird Schwarz auf Weiſs erfodert; *il ne ſuffit pas de donner des paroles, il faut écrire.*

On dit auſſi Das Schwarze, *gen.* des-n, *ſ. pl. Le noir.* Das Schwarze in einer Schützenſcheibe; *le noir du blanc auquel on tire; it. le blanc.* Ins Schwarze treffen; *donner au blanc.* Das Schwarze im Auge, der Augapfel; *la prunelle de l'œil.* Ins Schwarze fallen, *(T. de peint.)* die Schatten übertreiben; *charger un tableau d'ombre.*

Die Schwarz-amſel, (Schwarzamſel) *Le merle noir.*

Schwarz-äugig, (ſchwarzäugig) *adj. & adv. Qui a les yeux noirâtres, noirs.*

Der Schwarzbäcker, (Schwarzbäcker) *Le boulanger qui ne fait que du pain bis.*

Schwarzbêre, (Schwarzbeere) *V.* Heidelbêre.

Der Schwarzbinder, (Schwarzbinder) *Le tonnelier groſſier.*

Schwarzblûtig, (ſchwarzblûtig) *adj. & adv. Mélancolique, atrabilaire.*

Schwarzbraun, (ſchwarzbraun) *adj. & adv. Bai brun, brun obſcur, brunâtre.* Ein ſchwarzbraunes Mädchen; *une brunette.* Ein ſchwarzbraunes Pferd; *un cheval bai-brun.*

Der Schwarzdorn, (Schwarzdorn) *Le prunellier, prunier ſauvage, Acacia d'Allemagne.*

Das Schwarz-erz, (Schwarzerz) *La mine d'argent d'un gris tirant ſur le brun.* Schwarzgülden-erz; *mine d'argent noire.*

Der Schwarzfärber, (Schwarzfärber) *Le teinturier en noir, du petit teint.* Die Schwarzfärberei; *la teinturerie en noir.*

Schwarzfleckig, (ſchwarzfleckig) *adj. & adv.* Brandfleckig; *Tiſonné; ſe dit des chevaux.*

Der Schwarzflügler, (Schwarzflügler) *Le gros-bec aux ailes noires. (oiſeau)*

Schwarzgâr, (ſchwarzgar) *adj. & adv. (T. de megiſſ.) Baſané.* Schwarzgâres Lêder; *cuir baſané.*

Schwarzgelb, (ſchwarzgelb) *adj. & adv. Olivâtre; it. baſané, livide.* Ein ſchwarzgelber Fleck; *une meurtriſſure.*

Schwarzgeſprenkelt, (ſchwarzgeſprenkelt) *adj. & adv. Tigré.*

Schwarzglänzend; (ſchwarzglänzend) *adj. & adv. Noir jais; ſe dit des chevaux.*

Schwarzgrau, (ſchwarzgrau) *adj. & adv. Gris obſcur.*

Schwarzgrûn, (ſchwarzgrûn) *adj. & adv. Verd obſcur, foncé.*

Schwarzgülden, (ſchwarzgülden) *V.* Schwarzerz.

Der Schwarzhafer, (Schwarzhafer) *L'avoine noire.*

Das

Das Schwarzholz, (Schwarzholz) Nadelholz, Tangelholz, Harzholz; *Le bois noir, réſineux.*

Der Schwarzkamm, (Schwarzkamm) *La huppe. (oiſeau.)*

Das Schwarzkäpchen, (Schwarzkäpchen) *La fauvette à ſommet noir. (oiſeau)*

Das Schwarzkelchen, (Schwarzkelchen) *La rouge-queue à goſier noir. (oiſeau)*

Der Schwarzkopf, (Schwarzkopf) *La tête noire, qui a les cheveux noirs. On donne auſſi le nom* Schwarzkopf *à qqs. oiſeaux; p. e. la grive variée de noir & jaune, le gros-bec de Gamboa, le lanier de Cayenne. la fauvette à ſommet noir, la linotte à tête noire.*

Das Schwarzköpfchen, (Schwarzköpfchen) *La méſange de Canada à tete noire; it. le petit ſcarabé à tête noire.*

Der Schwarzkragen, (Schwarzkragen) *Le pluvier à collier noir. (oiſeau)*

Das Schwarzkraut, (Schwarzkraut) *L'herbe de S. Chriſtophe.*

Der Schwarzkümmel, (Schwarzkümmel) *La nielle des champs, nielle des jardins.*

Der Schwarzkünſtler, (Schwarzkünſtler) *Le magicien, nécromant, nécromancien.*

Das Schwarzkupfer, (Schwarzkupfer) *Le cuivre noir.*

Die Schwarzmeiſe, (Schwarzmeiſe) Hanfmeiſe; *La méſange noire.*

Der Schwarznagelſchmid, (Schwarznagelſchmid) *Le cloutier en noir.*

Das Schwarz-ohr, (Schwarzohr) *La pie grieche rouſſe.*

Der Schwarzrock, (Schwarzrock) *C'eſt ainſi qu'on appelle en badinant, Un eccléſiaſtique, un abbé, un curé &c.*

Schwarzroth, (ſchwarzroth) *adj. & adv. Noir rougeatre.*

Die Schwarzſchecke, (Schwarzſchecke) *La pie noire, ſe dit des chevaux.*

Der Schwarzſchimmel, (Schwarzſchimmel) *Le cheval gris.*

Der Schwarzſchwanz, (Schwarzſchwanz) *Le gros-bec à queue noire; (oiſeau) it. la perche à queue noire. (poiſſon)*

Das Schwarzſilber, (Schwarzſilber) *L'argent noir, mine d'argent melée de cuivre.*

Der Schwarzſpecht, (Schwarzſpecht) *Le pic noir. (oiſeau.)*

Schwarzſtein, (Schwarzſtein) der Braunſtein; *La magneſie.*

Schwarzſtreifig, (ſchwarzſtreifig) *adj. & adv. Rayé de noir.*

Die Schwarztanne, (Schwarztanne) die gemeine Tanne; *Le ſapin femelle.*

Schwarztüpflich, (ſchwarztüpflich) *adj. & adv. Tacheté, moucheté de noir.*

Der Schwarzwald, (Schwarzwald) *La forêt noire.*

Der Schwarzweizen, (Schwarzweizen) *Le blé noir ou blé ſarraſin.*

Das Schwarzwild, (Schwarzwild) *Les bêtes noires.*

Die Schwarzwinde, (Schwarzwinde) *Le blé noir ſauvage.*

Die Schwarzwurz, (Schwarzwurz) Schwarzwurzel; *La grande conſoude. (plante.)*

SCHWÆRZE, (Schwärze) (die) *gen.* der -, *ſ. pl. La noirceur, qualité par laquelle les choſes ſont noires.* Die Druckerſchwärze; *le noir d'Allemagne.* Die Schuſterſchwärze; *le noir de cordonnier. On appelle en T. de mine:* Schwärze; *une terre noire métallique.* Schwärze, *ſe dit fig. De l'atrocité d'une méchante action.* Die Schwärze ſeines Verbrechens; *la noirceur de ſon crime.*

SCHWÆRZEN, (ſchwärzen) *v. a.* Ich ſchwärzeſchwärzte, i. h. geſchwärzt, *impér.* ſchwärze. Schwarz machen; *Noircir, rendre noir. It. Voy.* Anſchwärzen. *On dit dans qqs. prov.* Wären ſchwärzen, einſchwärzen; *frauder la gabelle.* Das Schwärzen; *l'action de ...*

Der Schwärzer, (Schwärzer) *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. Un contrebandier, qui fait la contrebande.*

Schwärzlich, (ſchwärzlich) *adj. & adv. Noirâtre, baſané, tirant ſur le noir; it. noiraud.* Die Schwärzung; *la noirciſſure, l'action de noircir, de rendre noir.*

SCHWATZEN, (ſchwatzen) *v. a.* Ich ſchwatzeſchwatzte, i. h. geſchwatzt, *impér.* ſchwatze. (*Dans qqs. prov. on* die ſchwätzen) Plaudern, reden; *Parler, cauſer, jaſer, caqueter, bavarder.* Wir wollen von etwas anders ſchwatzen *mieux* reden; *parlons d'autre choſe.* Mit einem ſchwatzen *mieux* plaudern; *cauſer avec qn.* Ins Gelag hinein ſchwatzen; *parler, raiſonner à tort & à travers.*

SCHWAZHAFT, (ſchwazhaft) *adj. & adv. Compar.* ſchwazhafter, *Sup.* ſchwazhafteſte; *Babillard, qui aime à parler beaucoup.* Ein ſchwazhaftes Weib; *une femme babillarde. Il ſe dit auſſi de qqs. oiſeaux, p. e. de la pie; it. d'un homme qui ne ſauroit garder un ſecret.* Die Schwazhaftigkeit; *le babil, le caquet.*

SCHWÆTZER, (Schwätzer) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -; ein ſchwazhafter Menſch; *Un babillard, grand parleur, cauſeur, jaſeur, caqueteur.* Ein abgeſchmackter Schwätzer; *un grand diſeur de riens, de pauvretés. Il ſe dit auſſi d'un homme qui ne ſauroit garder un ſecret, Un porte-paquet.* Die Schwätzerei; *le caquet, le babil; it. le rapport, les dits & redits.* Die Schwätzerinn; *la grande parleuſe, la babillarde.*

la couleur la plus obſcure de toutes & la plus oppoſée au blanc. Schwarz wie ein Rabe, rabenſchwarz; *noir comme un corbeau.* Ein ſchwarzes Kleid; *un habit noir.* Schwarze Hâre; *des cheveux noirs.* Schwarz gekleidet ſeyn; *être habillé, vêtu de noir.* Eine Kutſche, ein Zimmer ſchwarz beſchlagen, beziehen; *draper un carroſſe, une chambre.* Schwarz ſiegeln; *cacheter de noir.* Schwarz färben; *teindre en noir.* Schwarz anſtreichen; *peindre de noir, en noir.*

Schwarz, *ſe dit auſſi De certaines choſes qui approchent de la couleur noire.* Schwarz Brod; *du pain noir, bis.* Schwarze Augen; *des yeux noirs.* Schwarze Zähne; *des dents noires. On appelle* Schwarz Wildbret; *bêtes noires, certaines bêtes, comme le ſanglier, à la différence de celles qu'on appelle* Roth Wildbret; *bêtes fauves, comme le cerf &c.*

Schwarz, *ſe dit au lieu de* Schmutzig; *Sale, craſſeux, & il ſe dit du linge & des mains.* Er hat immer ſchwarze (ſchmutzige) Wäſche an; *ſon linge eſt toujours noir, ſale.* Schwarze Hände; *des mains noires, ſales.* Ener Hemde iſt ſehr ſchwarz; *votre chemiſe eſt bien ſale.*

Schwarz, *ſignifie quelquefois figurément Triſte, ſombre, melancolique & ſe dit au lieu de* Traurig. Schwarze Gedanken; *penſées noires, triſtes. Il ſe dit auſſi Des crimes & des mauvaiſes actions, & des perſonnes qui les commettent.* Ein ſchwarzes Verbrechen; *un crime noir.* Er hat eine ſchwarze Seele; *il a l'ame noire.* Man hat ihn mir ſo ſchwarz abgemalet, daſs ich keinen Umgang mit ihm haben mag; *on me l'a depeint ſi noir, que je ne veux avoir aucun commerce avec lui.* Einen ſchwarz machen; *noircir qn, rendre qn noir, le diffamer, le faire paſſer pour méchant & criminel.*

On dit auſſi Eine ſchwarze Wolke; *une nuée noire.* Man wird ſchwarz von der Sonne; *on ſe hâle en marchant au ſoleil.* Er ſteht im ſchwarzen Regiſter; *il eſt écrit ſur le livre rouge.* Die ſchwarze Kunſt; *la gravure en manière noire; it. la magie noire, la nécromancie.* Die ſchwarze Nacht; *la noire nuit.* Er iſt ganz ſchwarz von Schlägen; *on l'a tant battu qu'il eſt tout noir de coups.*

SCHWARZ, (Schwarz) (das) *gen.* des-en, *ſ. pl. Le noir, la couleur noire.* Das Rûſsſchwarz, Lampenſchwarz, Schwarz von Kienruſs; *la ſuie, le noir de fumée.* Beinſchwarz; *noir d'os.* Elfenbeinſchwarz; *noir d'ivoire.* Kohlenſchwarz; *noir de charbons.* Miniaturſchwarz; *crayon, paſtel, biſtre, encre de la Chine.* Pfirſichkernſchwarz; *noir de peche.* Ein hartes und gefacktes Schwarz; *noir aigre & poché. On dit famil.* Sie ſind ſo weit unterſchieden, wie Schwarz und Weiſs; *il y a autant de différence de l'un à l'autre, que du blanc au noir. On appelle figur.* Schwarz auf Weiſs; *une obligation, un billet, une ſignature.* Es wird Schwarz auf Weiſs erfodert; *il ne ſuffit pas de donner des paroles, il faut écrire.*

On dit auſſi Das Schwarze, *gen.* des-n, *ſ. pl. Le noir.* Das Schwarze in einer Schützenſcheibe; *le noir du blanc auquel on tire; it. le blanc.* Ins Schwarze treffen; *donner au blanc.* Das Schwarze im Auge, der Augapfel; *la prunelle de l'œil.* Ins Schwarze fallen, *(T. de peint.)* die Schatten übertreiben; *charger un tableau d'ombre.*

Die Schwarz-amſel, (Schwarzamſel) *Le merle noir.*

Schwarz-äugig, (ſchwarzäugig) *adj. & adv. Qui a les yeux noirâtres, noirs.*

Der Schwarzbäcker, (Schwarzbäcker) *Le boulanger qui ne fait que du pain bis.*

Schwarzbêre, (Schwarzbeere) *V.* Heidelbêre.

Der Schwarzbinder, (Schwarzbinder) *Le tonnelier groſſier.*

Schwarzblûtig, (ſchwarzblûtig) *adj. & adv. Mélancolique, atrabilaire.*

Schwarzbraun, (ſchwarzbraun) *adj. & adv. Bai brun, brun obſcur, brunâtre.* Ein ſchwarzbraunes Mädchen; *une brunette.* Ein ſchwarzbrannes Pferd; *un cheval bai-brun.*

Der Schwarzdorn, (Schwarzdorn) *Le prunellier, prunier ſauvage, Acacia d'Allemagne.*

Das Schwarz-erz, (Schwarzerz) *La mine d'argent d'un gris tirant ſur le brun.* Schwarzgülden-erz; *mine d'argent noire.*

Der Schwarzfärber, (Schwarzfärber) *Le teinturier en noir, du petit teint.* Die Schwarzfärberei; *la teinturerie en noir.*

Schwarzfleckig, (ſchwarzfleckig) *adj. & adv.* Brandfleckig; *Tiſonné; ſe dit des chevaux.*

Der Schwarzflügler, (Schwarzflügler) *Le gros-bec aux ailes noires. (oiſeau)*

Schwarzgâr, (ſchwarzgar) *adj. & adv. (T. de megiſſ.) Baſané.* Schwarzgâres Leder; *cuir baſané.*

Schwarzgelb, (ſchwarzgelb) *adj. & adv. Olivâtre; it. baſané, livide.* Ein ſchwarzgelber Fleck; *une meurtriſſure.*

Schwarzgeſprenkelt, (ſchwarzgeſprenkelt) *adj. & adv. Tigré.*

Schwarzglänzend; (ſchwarzglänzend) *adj. & adv. Noir jais; ſe dit des chevaux.*

Schwarzgrau, (ſchwarzgrau) *adj. & adv. Gris obſcur.*

Schwarzgrün, (ſchwarzgrün) *adj. & adv. Verd obſcur, foncé.*

Schwarzgülden, (ſchwarzgülden) *V.* Schwarzerz.

Der Schwarzhafer, (Schwarzhafer) *L'avoine noire.*

Das

Das Schwarzholz, (Schwarzholz) Nadelholz, Tangelholz, Harzholz; *Le bois noir, réſineux.*

Der Schwarzkamm, (Schwarzkamm) *La huppe. (oiſeau.)*

Das Schwarzkäpchen, (Schwarzkäpchen) *La fauvette à ſommet noir. (oiſeau)*

Das Schwarzkèlchen, (Schwarzkelchen) *La rouge-queue à gorier noir. (oiſeau)*

Der Schwarzkopf, (Schwarzkopf) *La tête noire, qui a les cheveux noirs. On donne auſſi le nom* Schwarzkopf *à qqs. oiſeaux; p. e. la grive variée de noir & jaune, le gros-bec de Gamboa, le lanier de Cayenne. la fauvette à ſommet noir, la linotte à tête noire.*

Das Schwarzköpfchen, (Schwarzköpfchen) *La méſange de Canada à tête noire; it. le petit ſcarabé à tête noire.*

Der Schwarzkragen, (Schwarzkragen) *Le pluvier à collier noir. (oiſeau)*

Das Schwarzkraut, (Schwarzkraut) *L'herbe de S. Chriſtophe.*

Der Schwarzkümmel, (Schwarzkümmel) *La nielle , nielle des jardins.*

Der Schwarzkünſtler, (Schwarzkünſtler) *Le magicien, nécromant, nécromancien.*

Das Schwarzkupfer, (Schwarzkupfer) *Le cuivre noir.*

Die Schwarzmeiſe, (Schwarzmeiſe) Hanfmeiſe; *La méſange noire.*

Der Schwarznagelſchmid, (Schwarznagelſchmid) *Le cloutier en noir.*

Das Schwarz-ohr, (Schwarzohr) *La pie grieche rouſſe.*

Der Schwarzrock, (Schwarzrock) *C'eſt ainſi qu'on appelle en badinant, Un eccléſiaſtique, un abbé, un curé &c.*

Schwarzroth, (ſchwarzroth) *adj. & adv. Noir rougeatre.*

Die Schwarzſchecke, (Schwarzſchecke) *La pie noire, ſe dit des chevaux.*

Der Schwarzſchimmel, (Schwarzſchimmel) *Le cheval gris.*

Der Schwarzſchwanz, (Schwarzſchwanz) *Le gros-bec à queue noire; (oiſeau) it. la perche à queue noire. (poiſſon)*

Das Schwarzſilber, (Schwarzſilber) *L'argent noir, mine d'argent melée de cuivre.*

Der Schwarzſpecht, (Schwarzſpecht) *Le pic noir. (oiſeau.)*

Schwarzſtein, (Schwarzſtein) der Braunſtein; *La magneſie.*

Schwarzſtreifig, (ſchwarzſtreifig) *adj. & adv. Rayé de noir.*

Die Schwarztanne, (Schwarztanne) die gemeine Tanne; *Le ſapin femelle.*

Schwarztüpflich, (ſchwarztüpflich) *adj. & adv. Tacheté, moucheté de noir.*

Der Schwarzwald, (Schwarzwald) *La forêt noire.*

Der Schwarzweizen, (Schwarzweizen) *Le blé noir ou blé ſarraſin.*

Das Schwarzwild, (Schwarzwild) *Les bêtes noires.*

Die Schwarzwinde, (Schwarzwinde) *Le blé noir ſauvage.*

Die Schwarzwurz, (Schwarzwurz) Schwarzwurzel; *La grande conſoude. (plante.)*

SCHWÆRZE, (Schwärze) (die) *gen.* der -, *ſ. pl. La noirceur, qualité par laquelle les choſes ſont noires.* Die Druckerſchwärze; *le noir d'Allemagne.* Die Schuſterſchwärze; *le noir de cordonnier. On appelle en T. de mine:* Schwärze; *une terre noire métallique.* Schwärze, *ſe dit fig. De l'atrocité d'une méchante action.* Die Schwärze ſeines Verbrechens; *la noirceur de ſon crime.*

SCHWÆRZEN, (ſchwärzen) *v. a.* Ich ſchwärzeſchwärzte, i. h. geſchwärzt, *impér.* ſchwärze. Schwarz machen; *Noircir, rendre noir. It. Voy.* Anſchwärzen. *On dit dans qqs. prov.* Wären ſchwärzen, einſchwärzen; *frauder la gabelle.* Das Schwärzen; *l'action de ...*

Der Schwärzer, (Schwärzer) *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. Un contrebandier, qui fait la contrebande.*

Schwärzlich, (ſchwärzlich) *adj. & adv. Noirâtre, baſané, tirant ſur le noir; it.* noiraud. Die Schwärzung; *la noirciſſure, l'action de noircir, de rendre noir.*

SCHWATZEN, (ſchwatzen) *v. a.* Ich ſchwatzeſchwatzte, i. h. geſchwatzt, *impér.* ſchwatze. (*Dans qqs. prov. on* die ſchwätzen) Plaudern, reden; *Parler, cauſer, jaſer, caqueter, bavarder.* Wir wollen von etwas anders ſchwatzen *mieux* reden; *parlons d'autre choſe.* Mit einem ſchwatzen *mieux* plaudern; *cauſer avec qn.* Ins Gelag hinein ſchwatzen; *parler, raiſonner à tort & à travers.*

SCHWAZHAFT, (ſchwatzhaft) *adj. & adv. Compar.* ſchwatzhafter, *Sup.* ſchwatzhafteſte; *Babillard, qui aime à parler beaucoup.* Ein ſchwatzhaftes Weib; *une femme babillarde. Il ſe dit auſſi de qqs. oiſeaux, p. e. de la pie; it. d'un homme qui ne ſauroit garder un ſecret.* Die Schwatzhaftigkeit; *le babil, le caquet.*

SCHWÆTZER, (Schwätzer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; ein ſchwatzhafter Menſch; *Un babillard, grand parleur, cauſeur, jaſeur, caqueteur.* Ein abgeſchmackter Schwätzer; *un grand diſeur de riens, de pauvretés. Il ſe dit auſſi d'un homme qui ne ſauroit garder un ſecret, Un porte-paquet.* Die Schwätzerei; *le caquet, le babil; it. le rapport, les dits & redits.* Die Schwätzerinn; *la grande parleuſe, la babillarde.*

la couleur la plus obſcure de toutes & la plus oppoſée au blanc. Schwarz wie ein Rabe, rabenſchwarz; *noir comme un corbeau.* Ein ſchwarzes Kleid; *un habit noir.* Schwarze Häre; *des cheveux noirs.* Schwarz gekleidet ſeyn; *être habillé, vêtu de noir.* Eine Kutſche, ein Zimmer ſchwarz beſchlagen, beziehen; *draper un carroſſe, une chambre.* Schwarz ſiegeln; *cacheter de noir.* Schwarz färben; *teindre en noir.* Schwarz anſtreichen; *peindre de noir, en noir.*

Schwarz, *ſe dit auſſi De certaines choſes qui approchent de la couleur noire.* Schwarz Brod; *du pain noir, bis.* Schwarze Augen; *des yeux noirs.* Schwarze Zähne; *des dents noires. On appelle* Schwarz Wildbret; *bêtes noires, certaines bêtes, comme le ſanglier, à la différence de celles qu'on appelle* Roth Wildbret; *bêtes fauves, comme le cerf &c.*

Schwarz, *ſe dit au lieu de* Schmutzig; *Sale, craſſeux, & il ſe dit du linge & des mains.* Er hat immer ſchwarze (ſchmutzige) Wäſche an; *ſon linge eſt toujours noir, ſale.* Schwarze Hände; *des mains noires, ſales.* Ener Hemde iſt ſehr ſchwarz; *votre chemiſe eſt bien ſale.*

Schwarz, *ſignifie quelquefois figurément Triſte, ſombre, melancolique & ſe dit au lieu de* Traurig. Schwarze Gedanken; *penſées noires, triſtes. Il ſe dit auſſi Des crimes & des mauvaiſes actions, & des perſonnes qui les commettent.* Ein ſchwarzes Verbrechen; *un crime noir.* Er hat eine ſchwarze Seele; *il a l'ame noire.* Man hat ihn mir ſo ſchwarz abgemalet, daſs ich keinen Umgang mit ihm haben mag; *on me l'a depeint ſi noir, que je ne veux avoir aucun commerce avec lui.* Einen ſchwarz machen; *noircir qn, rendre qn noir, le diffamer, le faire paſſer pour méchant & criminel.*

On dit auſſi Eine ſchwarze Wolke; *une nûe noire.* Man wird ſchwarz von der Sonne; *on ſe hâle en marchant au ſoleil.* Er ſteht im ſchwarzen Regiſter; *il eſt écrit ſur le livre rouge.* Die ſchwarze Kunſt; *la gravure en manière noire; it. la magie noire, la nécromancie.* Die ſchwarze Nacht; *la noire nuit.* Er iſt ganz ſchwarz von Schlägen; *on l'a tant battu qu'il eſt tout noir de coups.*

SCHWARZ, (Schwarz) (das) *gen.* des-en, *ſ. pl. Le noir, la couleur noire.* Das Rûſsſchwarz, Lampenſchwarz, Schwarz von Kienruſs; *la ſuie, le noir de fumée.* Beinſchwarz; *noir d'os.* Elfenbeinſchwarz; *noir d'ivoire.* Kohlenſchwarz; *noir de charbons.* Miniatnrſchwarz; *crayon, paſtel, biſtre, encre de la Chine.* Pfirſichkernſchwarz; *noir de peche.* Ein hartes und gefäcktes Schwarz; *noir aigre & poché. On dit famil.* Sie ſind ſo weit unterſchieden, wie Schwarz und Weiſs; *il y a autant de différence de l'un à l'autre, que du blanc au noir. On appelle figur.* Schwarz auf Weiſs; *une obligation, un billet, une ſignature.* Es wird Schwarz auf Weiſs erfodert; *il ne ſuffit pas de donner des paroles, il faut écrire.*

On dit auſſi Das Schwarze, *gen.* des-n, *ſ. pl. Le noir.* Das Schwarze in einer Schützenſcheibe; *le noir du blanc auquel on tire; it. le blanc.* Ins Schwarze treffen; *donner au blanc.* Das Schwarze im Auge, der Augapfel; *la prunelle de l'œil.* Ins Schwarze fallen, *(T. de peint.)* die Schatten übertreiben; *charger un tableau d'ombre.*

Die Schwarz-amſel, (Schwarzamſel) *Le merle noir.*

Schwarz-äugig, (ſchwarzäugig) *adj. & adv. Qui a les yeux noirâtres, noirs.*

Der Schwarzbäcker, (Schwarzbäcker) *Le boulanger qui ne fait que du pain bis.*

Schwarzbêre, (Schwarzbeere) *V.* Heidelbêre.

Der Schwarzbinder, (Schwarzbinder) *Le tonnelier groſſier.*

Schwarzblütig, (ſchwarzblütig) *adj. & adv. Mélancolique, atrabilaire.*

Schwarzbraun, (ſchwarzbraun) *adj. & adv. Bai brun, brun obſcur, brunâtre.* Ein ſchwarzbraunes Mädchen; *une brunette.* Ein ſchwarzbrannes Pferd; *un cheval bai-brun.*

Der Schwarzdorn, (Schwarzdorn) *Le prunellier, prunier ſauvage, Acacia d'Allemagne.*

Das Schwarz-erz, (Schwarzerz) *La mine d'argent d'un gris tirant ſur le brun.* Schwarzgülden-erz; *mine d'argent noire.*

Der Schwarzfärber, (Schwarzfärber) *Le teinturier en noir, du petit teint.* Die Schwarzfärberei; *la teinturerie en noir.*

Schwarzfleckig, (ſchwarzfleckig) *adj. & adv.* Brandfleckig; *Tiſonné; ſe dit des chevaux.*

Der Schwarzflügler, (Schwarzflügler) *Le gros-bec aux ailes noires. (oiſeau)*

Schwarzgâr, (ſchwarzgar) *adj. & adv. (T. de megiſſ.) Baſané.* Schwarzgâres Leder; *cuir baſané.*

Schwarzgelb, (ſchwarzgelb) *adj. & adv. Olivâtre; it. baſané, livide.* Ein ſchwarzgelber Fleck; *une meurtriſſure.*

Schwarzgeſprenkelt, (ſchwarzgeſprenkelt) *adj. & adv. Tigré.*

Schwarzglänzend, (ſchwarzglänzend) *adj. & adv. Noir jais; ſe dit des chevaux.*

Schwarzgrau, (ſchwarzgrau) *adj. & adv. Gris obſcur.*

Schwarzgrün, (ſchwarzgrün) *adj. & adv. Verd obſcur, foncé.*

Schwarzgülden, (ſchwarzgülden) *V.* Schwarzerz.

Der Schwarzhaſer, (Schwarzhaſer) *L'avoine noire.*

Das

Das Schwarzholz, (Schwarzholz) Nadelholz, Tangelholz, Harzholz; *Le bois noir, réſineux.*

Der Schwarzkamm, (Schwarzkamm) *La huppe. (oiſeau.)*

Das Schwarzkäpchen, (Schwarzkäpchen) *La fauvette à ſommet noir. (oiſeau)*

Das Schwarzkelchen, (Schwarzkelchen) *La rouge-queue à gorier noir. (oiſeau)*

Der Schwarzkopf, (Schwarzkopf) *La tête noire, qui a les cheveux noirs. On donne auſſi le nom* Schwarzkopf *à qqs. oiſeaux; p. e. la grive variée de noir & jaune, le gros-bec de Gamboa, le lanier de Cayenne. la fauvette à ſommet noir, la linotte à tête noire.*

Das Schwarzköpfchen, (Schwarzköpfchen) *La méſange de Canada à tête noire; it. le petit ſcarabé à tête noire.*

Der Schwarzkragen, (Schwarzkragen) *Le pluvier à collier noir. (oiſeau)*

Das Schwarzkraut, (Schwarzkraut) *L'herbe de S. Chriſtophe.*

Der Schwarzkümmel, (Schwarzkümmel) *La nielle . . . , nielle des jardins.*

Der Schwarzkünſtler, (Schwarzkünſtler) *Le magicien, nécromant, nécromancien.*

Das Schwarzkupfer, (Schwarzkupfer) *Le cuivre noir.*

Die Schwarzmeiſe, (Schwarzmeiſe) Hanfmeiſe; *La méſange noire.*

Der Schwarznagelſchmid, (Schwarznagelſchmid) *Le cloutier en noir.*

Das Schwarz-ohr, (Schwarzohr) *La pie grièche rouſſe.*

Der Schwarzrock, (Schwarzrock) *C'eſt ainſi qu'on appelle en badinant, Un eccléſiaſtique, un abbé, un curé &c.*

Schwarzroth, (ſchwarzroth) *adj. & adv. Noir rougeatre.*

Die Schwarzſchecke, (Schwarzſchecke) *La pie noire, ſe dit des chevaux.*

Der Schwarzſchimmel, (Schwarzſchimmel) *Le cheval gris.*

Der Schwarzſchwanz, (Schwarzſchwanz) *Le gros-bec à queue noire; (oiſeau) it. la perche à queue noire. (poiſſon)*

Das Schwarzſilber, (Schwarzſilber) *L'argent noir, mine d'argent melée de cuivre.*

Der Schwarzſpecht, (Schwarzſpecht) *Le pic noir. (oiſeau.)*

Schwarzſtein, (Schwarzſtein) der Braunſtein; *La magneſie.*

Schwarzſtreifig, (ſchwarzſtreifig) *adj. & adv. Rayé de noir.*

Die Schwarztanne, (Schwarztanne) die gemeine Tanne; *Le ſapin femelle.*

Schwarztüpflich, (ſchwarztüpflich) *adj. & adv. Tacheté, moucheté de noir.*

Der Schwarzwald, (Schwarzwald) *La forêt noire.*

Der Schwarzweizen, (Schwarzweizen) *Le blé noir ou blé ſarraſin.*

Das Schwarzwild, (Schwarzwild) *Les bêtes noires.*

Die Schwarzwinde, (Schwarzwinde) *Le blé noir ſauvage.*

Die Schwarzwurz, (Schwarzwurz) Schwarzwurzel; *La grande conſoude. (plante.)*

SCHWÆRZE, (Schwärze) (die) *gen.* der -, *ſ. pl. La noirceur, qualité par laquelle les choſes ſont noires.* Die Druckerſchwärze; *le noir d'Allemagne.* Die Schuſterſchwärze; *le noir de cordonnier. On appelle en T. de mine:* Schwärze; *une terre noire métallique.* Schwärze, *ſe dit fig. De l'atrocité d'une méchante action.* Die Schwärze ſeines Verbrechens; *la noirceur de ſon crime.*

SCHWÆRZEN, (ſchwärzen) *v. a.* Ich ſchwärzeſchwärzte, i. h. geſchwärzt, *impér.* ſchwärze. Schwarz machen; *Noircir, rendre noir. It. Voy.* Anſchwärzen. *On dit dans qqs. prov.* Wären ſchwärzen, einſchwärzen; *frauder la gabelle.* Das Schwärzen; *l'action de . . .*

Der Schwärzer, (Schwärzer) *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. Un contrebandier, qui fait la contrebande.*

Schwärzlich, (ſchwärzlich) *adj. & adv. Noirâtre, baſané, tirant ſur le noir; it. noiraud.* Die Schwärzung; *la noirciſſure, l'action de noircir, de rendre noir.*

SCHWATZEN, (ſchwatzen) *v. a.* Ich ſchwatzeſchwazte, i. h. geſchwatzt, *impér.* ſchwatze. (*Dans qqs. prov. on* die ſchwätzen) Plaudern, reden; *Parler, cauſer, jaſer, caqueter, bavarder.* Wir wollen von etwas anders ſchwatzen *mieux* reden; *parlons d'autre choſe.* Mit einem ſchwatzen *mieux* plaudern; *cauſer avec qn.* Ins Gelag hinein ſchwatzen; *parler, raiſonner à tort & à travers.*

SCHWAZHAFT, (ſchwazhaft) *adj. & adv. Compar.* ſchwazhafter, *Sup.* ſchwazhafteſte; *Babillard, qui aime à parler beaucoup.* Ein ſchwazhaftes Weib; *une femme babillarde. Il ſe dit auſſi de qqs. oiſeaux, p. e. de la pie; it. d'un homme qui ne ſauroit garder un ſecret.* Die Schwazhaftigkeit; *le babil, le caquet.*

SCHWÆTZER, (Schwätzer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; ein ſchwazhafter Menſch; *Un babillard, grand parleur, cauſeur, jaſeur, caqueteur.* Ein abgeſchmackter Schwätzer; *un grand diſeur de riens, de pauvretés. Il ſe dit auſſi d'un homme qui ne ſauroit garder un ſecret, Un porte-paquet.* Die Schwätzerei; *le caquet, le babil; it. le rapport, les dits & redits.* Die Schwätzerinn; *la grande parleuſe, la babillarde.*

SCHWÈBE, (Schwebe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'état d'une choſe ſuſpendue* In der Schwèbe ſeyn, hängen; *être ſuſpendu.*

SCHWÈBEN, (ſchweben) *v. n.* Ich ſchwèbe-ſchwèbte, i. h. geſchwèbt, *impér.* ſchwèbe; *Se mouvoir, ſe ſoutenir en l'air.* In der Luft, in den Lüften ſchwèben; *ſe tenir ſuſpendu en l'air.* Schwèben; *ſe dit proprement d'un oiſeau, lorsqu'il ſe ſoutient en l'air ſur ſes ailes étendues ſans qu'il paroiſſe les remuer. On dit auſſi:* Auf *ou* über dem Waſſer ſchwèben; *flotter, nager ſur l'eau.* Der Geiſt Gottes ſchwèbte auf dem Waſſer; *l'eſprit de Dieu ſe mouvoit au deſſus des eaux.*

Schwèben, *ſignifie auſſi Etre ſuſpendu, être élevé, être ſoutenu en l'air avec un lien, de telle ſorte qu'on pend & qu'on ne touche à rien.* Die Kutſche ſchwèbt *ou* hängt in den Tragriemen; *le caroſſe eſt ſoutenu par les ſoupentes.*

On dit fig. Im Sinne, im Gedächtniſs, vor Augen ſchwèben; *avoir dans l'eſprit, dans la mémoire, devant les yeux.* Es ſchwèbt mir noch im Gedächtniſs; *j'en conſerve encore la mémoire.* Dieſes ſchwèbt mir immer vor Augen; *j'ai toujours cela devant les yeux, cela me revient toujours devant les yeux.* Es ſchwèbt mir auf der Zunge; *je l'ai ſur le bout de la langue, des lèvres.* In Gefahr ſchwèben; *courir risque, être en danger, être expoſé.* Es ſchwèbt ein Unglück über mir; *je ſuis ménacé d'un malheur éminent.* Zwiſchen Furcht und Hofnung ſchwèben; *flotter, balancer, être ſuſpendu entre la crainte & l'eſpérance.* Das Schwèben; *l'état d'une choſe qui eſt ſuſpendue en l'air, qui plane dans l'air.*

Schwèbend, (ſchwebend) *adj. & adv. Flottant, ondoyant, pendant.* Schwèbende Wolken; *des nues qui paſſent.* Eine ſchwèbende Inſel; *une île flottante.* Ein vor Gerichten ſchwèbender Prozeſs; *un procès pendant; it. (T. de blaſ.) aléſé, raccourci, coupé.* Rechts, links ſchwèbend; *aléſé, adextré, ſeneſtré.*

Die Schwèbung, (Schwebung) *(T. de muſique) Le flattement.*

SCHWÈFEL, (Schwefel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le ſoufre, minéral qui s'enflamme facilement.* Gediegener, natürlicher, lèbendiger Schwèfel; *ſoufre vif, natif.* Gelber, grauer Schwèfel; *ſoufre jaune, gris.* Kramerſchwèfel; *ſoufre factice.* Roſsſchwèfel; *ſoufre caballin, brut.* Tripſchwèfel; *ſoufre dégoutant du plomb.* Jungferſchwèfel; *ſoufre vierge, ſoufre en gâteau.* Triebſchwèfel; *ſoufre ſuſſile.* Nach Schwèfel riechen, ſtinken; *ſentir, puer le ſoufre.*

Der Schwèfel-abdruck, (Schwefelabdruck) *L'empreinte, eſtype en ſoufre.*

Die Schwèfel-ader, (Schwefelader) der Schwèfelgang; *La mine de ſoufre, la veine de ſoufre.*

Schwèfel-artig, (Schwefelartig) *adj. & adv. Sulphureux.*

Der Schwèfelbalſam, (Schwefelbalſam) *Le baume de ſoufre.*

Die Schwèfelblumen, (Schwefelblumen) *Les fleurs de ſoufre.*

Der Schwèfelbrand, (Schwefelbrand) *La brulure de ſoufre.*

Der Schwèfeldampf, (Schwefeldampf) *La vapeur de ſoufre.*

Der Schwèfeldunſt, (Schwefeldunſt) *L'exhalaiſon ſulphureuſe.*

Die Schwèfel-erde, (Schwefelerde) *La terre ſulphureuſe.*

Das Schwèfel-erz, (Schwefelerz) *La mine de ſoufre.*

Der Schwèfelfaden, (Schwefelfaden) *Le fil ſoufré, la mèche ſoufrée.*

Die Schwèfelfarbe, (Schwefelfarbe) *La couleur de ſoufre.*

Der Schwèfelgeiſt, (Schwefelgeiſt) *L'eſprit de ſoufre.*

Schwèfelgelb, (ſchwefelgelb) *adj. & adv. Jaune pâle, couleur de ſoufre.*

Die Schwèfelgrube, (Schwefelgrube) *La minière de ſoufre.*

Das Schwèfelhemde, (Schwefelhemde) *La chemiſe ſoufrée, chemiſe ardente.*

Das Schwèfelhölzchen, (Schwefelhölzchen) *L'allumette.* Ein Päckchen Schwèfelhölzer, *un paquet d'allumettes.*

Die Schwèfelhütte, (Schwefelhütte) *La fonderie de ſoufre.*

Schwèfelicht, (ſchwefelicht) *adj. & adv. Qui tient de la nature du ſoufre, ſulfureux.* Schwèfelichte Ausdünſtungen; *exhalaiſons ſulfureuſes.*

Schwèfelig, (ſchwefelig) *adj. & adv. Sulfureux, qui contient des parties ſulfureuſes.* Schwèfelige Erde; *terre ſulfureuſe.*

Der Schwèfelkies, (Schwefelkies) *La pyrite ſulfureuſe.* Schwèfelkiesſtufe; *marcaſſite.*

Die Schwèfelleber, (Schwefelleber) *(T. de chymie) Le foie de ſoufre.*

Der Schwèfellöfel, (Schwefellöfel) *La cueiller de fer à enlever les impuretés du ſoufre.*

Das Schwèfelmännchen, (Schwefelmännchen) *(T. de mine) L'allumette.*

Der Schwèfelmeiſter, (Schwefelmeiſter) *Le préposé à une fonderie de ſoufre.*

Die Schwèfelmilch, (Schwefelmilch) *(T. de chymie) Le lait de ſoufre, magiſtère de ſoufre.*

Der Schwèfel-ofen, (Schwefelofen) *Le fourneau à diſtiller le ſoufre crud.*

Das Schwèfel-öl, (Schwefelöl) *L'huile de ſoufre.*

Die Schwèfelpfanne, (Schwefelpfanne) *La poële à ſoufre.*

Das

Das Schwèfelpflaſter, (Schwefelpflaſter) *L'emplâtre de ſoufre.*

Der Schwèfelrauch, (Schwefelbrauch) *La fumée, vapeur de ſoufre.*

Der Schwèfelrègen, (Schwefelregen) *La pluie de ſoufre.*

Die Schwèfelröhre, (Schefelröhre) *Le tuyau à ſoufre.*

Die Schwèfelröſte, (Schwefelröſte) *Le grillage du ſoufre.*

Der Schwèfelrubin, (Schwefelrubin) *Le ſoufre vierge transparent.*

Die Schwèfelſalbe, (Schwefelſalbe) *L'onguent de ſoufre.*

Die Schwèfelſäure, (Schwefelſäure) *L'acide du ſoufre.*

Die Schwèfelſchlacke, (Schwefelſchlacke) *Les ſcories du ſoufre.*

Der Schwèfelſpan, (Schwefelſpan) *Le linge ſoufré pour ſoufrer le vin.*

Das Schwèfelſtück, (Schwefelſtück) die Schwèfelſtange; *Le rouleau ou baton de ſoufre.*

Die Schwèfeltropfen, (Schwefeltropfen) *Le ſoufre en forme de glaçons.*

Das Schwèfelwachs, (Schwefelwachs) *La cire ſoufrée dont ſe ſervent les cordonniers.*

Das Schwèfelwaſſer, (Schwefelwaſſer) *L'eau ſulfureuſe, ſoufrée.*

Das Schwèfelwerk, (Schwefelwerk) *L'attelier où l'on prépare le ſoufre.*

Die Schwèfelwurz, (Schwefelwurz) *La queue de pourceau.*

SCHWEFELN, (ſchwe'e'n) *v. a.* Ich ſchwèfele, ſchwèfelte, i. h. geſchwèfelt, *impér.* ſchwèfele; *Soufrer, enfumer, frotter de ſoufre; it. paſſer ſur la vapeur de ſoufre.* Seidene Strümpfe ſchwèfeln; *ſoufrer des bas de ſoie.* Wein ſchwèfeln; *ſoufrer du vin par le moyen d'un linge ſoufré & allumé qu'on brûle dedans le tonneau.* Geſchwèfelter Wein; *du vin ſoufré.* Das Schwèfeln; *l'action de ſoufrer.*

SCHWEIF, (Schweif) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e, der Schwanz; *La queue.* Der Pferdeſchweif, Roſsſchweif; *la queue de cheval.* Ein Baſſa von drei Roſsſchweifen; *un Bacha à trois queues, qui a droit de faire porter devant lui trois queues de cheval.* Schweif; *ſe dit auſſi fig.* Der Schweif an einem Kleide, die Schleppe; *la queue traînante d'une robe &c.* Ein Komet mit einem langen Schweife; *une comète caudée; it. T. de blaſon, comete à longue queue.* Der Schweif eines Ganges; (*T. de min.*) *la tête de la veine.*

Das Schweifbrèt, (Schweifbret) (*T. de paſſement.*) *Le porte-époulins.*

Der Schweifbügel, (Schwelfbügel) *L'étrier qui tient au pommeau de la ſelle.*

Das Schweif-eiſen, (Schweifeiſen) *L'arrondiſſeur.*

Schweifig, (ſchweifig) *adj. & adv.* Langſchweifig; *A longue queue, à queue traînante.* Weitſchweifig. *Voy.* Weitläuftig.

Der Schweifrahmen, (Schweifrahmen) (*T. de paſſement.*) *La tringle qui embraſſe les fils de la chaine.*

Die Schweifſäge, (Schweifſäge) (*T. de menuiſ.*) *La ſcie à arrondir.*

Schweifſtern, (Schweifſtern) *V.* Schwanzſtern, Komet.

SCHWEIFEN, (ſchweifen) *v. a.* Ich ſchweife, ſchweifte, i. h. geſchweift, *impér.* ſchweife; *Donner une figure courbe à un ouvrage de menuiſerie, de ferrur. &c. pour le rendre ou plus leger, ou plus agréable; it. (T. de taill.) échancrer, arrondir. Il s'emploie auſſi comme v. n.* Umhèr ſchweifen; *courir ça & là, roder, errer.* Das Schweifen, die Schweifung; *l'action de . . .*

SCHWEIGEN, (ſchweigen) *v. n. irr.* Ich ſchweige, du ſchweigſt, er ſchweigt, wir ſchweigen &c. *Imparf.* ich ſchwieg, *ſubj.* ſchwiege, *parf.* i. h. geſchwiegen, *impér.* ſchweig; *Se taire, garder le ſilence, ne dire mot.* Von etwas ſchweigen; *ſe taire d'une choſe, la paſſer ſous ſilence.* Zu etwas ſchweigen; *paſſer une choſe ſans la contredire.* Schweigen können; *ſavoir ſe taire, ſavoir garder le ſilence.* Einen ſchweigen heiſsen; *impoſer ſilence à qu. On dit famil.* Zu geſchweigen, geſchweige daſs; *pour ne pas dire, ſans compter que . . .* Das Schweigen; *le ſilence.*

SCHWEIN, (Schwein) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le porc, le cochon, animal domeſtique qu'on engraiſſe pour le manger, & dont la graiſſe auprès de la peau s'appelle* Speck; *lard. Diminut.* Das Schweinchen, Schweinlein; *un petit cochon. Voy.* Ferkel. Ein Milchſchwein, Spänferkel; *un cochon de lait.* Ein grôſses, ausgewachſenes Schwein; *un pourceau.* Ein Mutterſchwein, eine Sau; *une truie.* Ein fettes Schwein; *un cochon ou porc gras.* Ein Maſtſchwein; *un cochon d'engrais.* Ein finniges Schwein; *un pourceau ladre.* Die Schweine hüten; *garder les cochons, les pourceaux.* Das Schwein grunzet; *le porc grogne.* Ein wildes Schwein, ein Eber, ein Hakſch; *un ſanglier, porc ſanglier.* Ein einjähriges wildes Schwein, ein Friſchling; *un marcaſſin.* Ein zweijähriges wildes Schwein, ein heuriger Friſchling; *un ragot.* Ein dreijähriges wildes Schwein, ein ſchweinbarer Keuler; *un ſanglier de trois ans.* Ein vierjähriges, ein angehendes wildes Schwein; *un quartanier, ſanglier qui eſt en ſon quart an.* Ein fünfjähriges, ein hauendes Schwein; *un ſanglier miré.* Ein ſechsjähriges, ein Hauptſchwein; *un grand ſanglier.* Ein ſiebenjähriges Schwein; *un grand vieux ſanglier.* Ein wildes Mutterſchwein; *un laie.*

Das

Das Biſamſchwein; *le tajaçu, pecari, le porc muſqué.* Das äthiopiſche Schwein; *le ſanglier d'Ethiopie.* Das Hirſchſchwein; *le pourceau cerf, babirouſſa.* Das Waſſerſchwein, Sumpfſchwein; *le cochon d'eau, capiverd, porc de rivière.* Das Meerſchwein, Seeſchwein; *le marſouin.* Das Stachelſchwein; *le porc-épic, l'heriſſon.* Das indianiſche Schwein; *le cochon d'Inde.*

On dit famil. d'un homme ſale & gourmand, Er iſt ein Schwein; *c'eſt un cochon, un vrai porc. On dit d'un homme qui a de petits yeux.* Er hat Schweins-augen; *il a des yeux de cochon.*

Das Schwein-âs, (Schweinaas) *C'eſt ainſi que les meuniers appellent la farine pierreuſe.*

Schweinbar, (ſchweinbar) *adj. & adv. (T. de chaſſe)* Ein ſchweinbarer Keuler; *Un ſanglier de trois ans.*

Der Schweinbeſchauer, Schweinſchauer, (Schweinbeſchauer, Schweinſchauer) *Le langueyeur, un juré qui doit examiner & dire ſi les porcs ſont ladres ou non.*

Der Schweinbruch, (Schweinbruch) die Schweinwühle; *La fouge.*

Der Schweinebraten, (Schweinebraten) *Le rôti de porc, de porc rôti.*

Das Schweinefett, (Schweinefett) *Le ſain doux, l'axonge de porc. Voy.* Schmalz.

Das Schweinefleiſch, (Schweinefleiſch) *Du porc, la chair de porc, viande de porc.* Friſches, eingeſalzenes Schweinefleiſch; *du porc frais, ſalé.*

Die Schweinerei, (Schweinerei) Sauerei; *La ſaloperie, ſaleté, cochonnerie; it. diſcours, mots gras, des paroles ſales. Il eſt bas.*

Der Schweinhals, (Schweinhals) *L'encolure de cochon; ſe dit des chevaux.*

Der Schweinhändler, (Schweinhändler) *Le vendeur de cochons.*

Die Schweinhatz, (Schweinhatz) *La chaſſe du ſanglier.*

Der Schweinhirt, (Schweinhirt) *Le porcher, gardeur de cochons.* Die Schweinhirtinn; *la porchère.*

Der Schweinhund, (Schweinhund) *Le chien du porcher. Voy.* Saubeller. *On appelle popul.* Schweinhund; *cochon, un homme ſale dans ſon ajuſtement & dans ſes diſcours.*

Der Schwein-igel, (Schweinigel) *L'hériſſon, porc-épic; it. (T. injur.) Voy.* Schweinhund. Die Schweinigelei, Zoten; *les ſaletés, obſcénités, ordures. On dit auſſi pop.* Schweinigeln; *v. n.* Zoten reiſſen; *dire des ſaletés, des obſcénités.*

Schweiniſch, (ſchweiniſch) *adj. & adv.* Schmutzig, ſauiſch; *Salope; it. ſale, mal-propre, ſalopement, ſalement, mal-proprement.*

Das Schweinleder, (Schweinleder) *La peau de porc, couenne de lard.*

Die Schweinmutter, (Schweinmutter) *La truie.*

Der Schweinpelz, (Schweinpelz) *(T. injur.) Voy.* Schweinhund.

Das Schweins-auge, (Schweinsauge) *L'œil de cochon.*

Der Schweinshilz, (Schweinsbilz) *Le champignon jaune.*

Die Schweinsblaſe, (Schweinsblaſe) *La veſſie de cochon.*

Die Schweinsblatter, (Schweinsblatter) *La petite vérole à puſtules dures de figure ovale.*

Die Schweinsborſte, (Schweinsborſte) *La ſoie de porc.* Vom wilden Schweine; *la brin de ſoie de ſanglier.*

Das Schweinsbrod, Schweinbrod, (Schweinsbrod, Schweinbrod) *Le pain de pourceau. (plante.)*

Der Schweinſchneider, (Schweinſchneider) *Le châtreur de cochons.*

Die Schweinsfeder, (Schweinsfeder) das Fangeiſen; *L'épieu, ſorte d'arme d'haſt à fer plat & pointu, dont on ſe ſert à la chaſſe du ſanglier.* Die Schweinsfedern; *(T. de ferrur.) les chardons, les épis.*

Das Schweinsgummi, (Schweinsgummi) *La gomme de cochon.*

Der Schweinskopf, (Schweinskopf) *La tête de porc.* Wilder Schweinskopf; *hure de ſanglier.*

Die Schweinskreſſe, (Schweinskreſſe) *Le creſſon ſauvage. (herbe.)*

Der Schweinsmagen, (Schweinsmagen) *La panſe de porc.*

Das Schweins-ohr, (Schweinsohr) *L'oreille de mer. (coquille)*

Die Schweinspocke, (Schweinspocke) *Les grains de lèpre.*

Der Schweinſtall, Schweinkoben, (Schweinſtall, Schweinkoben) *L'étable, le toit à cochons.*

Der Schweinſtein, Stinkſtein, (Schweinſtein, Stinkſtein) *La pierre porc; it. le bézoard, pierre de porc-épic.*

Das Schweinszeug, (Schweinszeug) *Le vautrait pour la chaſſe du ſanglier.*

Der Schweintreiber, (Schweintreiber) *Le porcher.*

Der Schweintrog, (Schweintrog) *L'auge des cochons.*

Das Schweinwildbrett, (Schweinwildbrett) *La venaiſon de ſanglier, le ſanglier.*

SCHWEISS, (Schweiß) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La ſueur, humeur, eau, ſérosité qui ſort par les pores quand on ſue.* Der Angſtſchweiß; *la ſuée de peur.* Blutſchweiß; *ſueur ſanguinolente.* Todesſchweiß; *ſueur de la mort, ſueur froide.* Gelinder Schweiß; *la tranſpiration.* Warmer, kalter Schweiß; *ſueur chaude, froide.* Den Schweiß treiben, befördern; pro-

provoquer la ſueur. Den Schweiſs wieder einſchlagen laſſen; *laiſſer rentrer la ſueur.* Jemanden einen Schweiſs abjagen; *donner la ſuée à qn.* Ich bin in vollem Schweiſse; *je ſuis tout en ſueur, en eau.* Nach Schweiſs ſtinken; *ſentir le bouquin, ſentir le gouſſet.* Sich den Schweiſs abtrocknen, abwiſchen; *ſe reſſuyer.* Schweiſs; *ſe dit en T. de chaſſe au lieu de* Blût; *le ſang, la roſée. On dit prov.* Im Schweiſs ſeines Angeſichts ſein Brod eſſen; *gagner ſon pain à la ſueur de ſon viſage.*

Das Schweiſsbad, (Schweißbad) *L'étuve, lieu que l'on echauffe par le feu pour faire ſuer.*

Das Schweiſsfieber, (Schweißfieber) *La fièvre maligne, la ſuette.*

Der Schweiſsfuchs, (Schweißfuchs) *L'alezan brûlé.*

Die Schweiſshitze, (Schweißhitze) *Lecha ude, la chaleur ſuante dans les forges.*

Der Schweiſshund, (Schweißhund) *(T. de chaſſe) Le dogue de forte race.*

Schweiſsig, (ſchweißig) *adj. & adv.* Naſs, feucht vom Schweiſs; *Mouillé, trempé de ſueur; it. (T. de chaſſe) ſaignant.*

Das Schweiſsloch, (Schweißloch) *Le pore.* Die Kälte ſchlieſset die Schweiſslöcher; *le froid reſſerre les pores.*

Schweiſstreibend, (ſchweißtreibend) *adj. & adv. Sudorifique, diaphorétique, ſudorifère, diététique.* Schweiſstreibende Arzenei; *un remède qui excite, qui provoque la ſueur.*

Das Schweiſstuch, (Schweißtuch) *Le ſuaire.* Das Schweiſstuch Chriſti; *le Saint ſuaire.*

SCHWEISSEN, (ſchweiſſen) *v. n.* Ich ſchweiſſe-ſchweiſte, i. h. geſchweiſst, *impér.* ſchweiſſe; *(T. de chaſſe) Saigner.* Der Hirſch ſchweiſst; *le cerf, la bête ſaigne.*

Il ſe dit auſſi comme v. a. en T. de maréchal, & ſignifie, Donner au fer une chaleur ſuante. Ausſchweiſſen; *ſouder à chaud, faire reſſuer le fer. It.* Schweiſſen, das Eiſen faul machen, zwei Eiſen zuſammen richten, ehe die flieſsende Hitze darauf gemacht werden ſoll; *corrompre le fer.* Zwei Schienen ſchweiſſen; *corroyer deux bandes.* Das Schweiſſen, die Schweiſſung; *l'action de ſouder, de faire reſſuer le fer. it. la ſoudure, le reſſuage.*

SCHWEIZ, (Schweiz) (die) *La Suiſſe.* Der Schweizer; *le Suiſſe.* Eine Schweizerinn; *une ſuiſſeſſe.* Der Schweizerbund, die Eidgenoſſenſchaft; *la confédération helvétique.* Die Schweizerwache; *les gardes Suiſſes; it. les cent Suiſſes.* Die Schweizerhoſe; *des hauts de chauſſes à la Suiſſe; it. la merveille de Pérou, belle de nuit; (plante) it. le murex noir à dents de chien & clavicule élevée. (coquille)* Schweizeriſch; *adj. & adv. ſuiſſe, de ſuiſſe.* Auf ſchweizeriſche Art; *à la ſuiſſe.* Der Schweizerkäſe; *le fromage de Suiſſe.* Der Schweizerklê; *le ſain foin.* Die Schweizerkräuter; *les vulnéraires de Suiſſe, le ſaltranck.* Das Schweizerland; *la Suiſſe.* Die Schweizerpfeiffe; *le fifre; it. le flageolet des orgues.* Das Schweizerrad; *un rouet à filer de la laine, du coton.* Die Schweizer-republik, die löblichen Schweizer-cantons; *le corps Helvétique, les louables Cantons Helvétiques.*

SCHWÈLEN, (ſchwelen) *Voy.* BRENNEN.

SCHWELGEN, (ſchwelgen) *v. n.* Ich ſchwelge-ſchwelgte, i. h. geſchwelgt, *impér.* ſchwelge; *Goinfrer, faire la débauche, s'abandonner au déréglement.* Der Schwelger; *le goinfre, le débauché, le gourmand; it. l'yvrogne.* Die Schwelgerei; *la goinfrerie, la débauche, le déréglement; it. l'yvrognerie, la crapule.* Schwelgeriſch; *adj. & adv. débauché.*

SCHWELLE, (Schwelle) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *Le ſeuil, pièce de bois ou de pierre qui eſt au bas de l'ouverture de la porte, & qui la traverſe.* Die Oberſchwelle; *le linteau.* Über die Schwelle gehen, trêten; *paſſer le ſeuil.*

Schwelle; *(T. d'Archit.) le poitrail, la ſablière, le tirant.* Die Hauptſchwelle, Oberſchwelle; *l'architrave.* Die Grund- *ou* Zapfenſchwelle einer Schleuſenpforte; *le racinal d'une écluſe.* Die Schwell-eiche; *le chêne à ſablière.*

SCHWELLEN, (ſchwellen) *v. n. irr.* Ich ſchwelle, du ſchwillſt, er ſchwillt, wir ſchwellen &c. *Imparf.* Ich ſchwoll, *ſubj.* ſchwölle, *parf.* i. h. geſchwollen, *impér.* ſchwill; *Enfler, s'enfler, ſe gonfler, bouſſir, ſe bouſſir, tuméfier, ſe tuméfier. Voy.* Aufſchwellen. Der Bauch ſchwillt ihm *ou* ihr; *ſon ventre s'enfle, ou ſe gonfle.* Die Beine ſchwellen ihm *ou* ihr zuſehends; *les jambes lui enflent à vue d'œil.* Einen geſchwollenen Hals haben; *avoir la gorge enflée.* Geſchwollen, aufgedunſen im Geſichte; *bouſſoufflé.* Hiervon ſchwellen den Pferden die Füſse; *cela enfle les jambes des chevaux.* Ein Pferd, das einen geſchwollenen Fûſs hat; *un cheval qui a la jambe gorgée. On dit figur.* Die Flüſſe, die Bäche ſchwellen vom Regen; *les rivières, les ruiſſeaux enflent, s'enflent par les pluies.*

Schwel'en, *s'emploie auſſi comme v. a. reg.* Ich ſchwelle, du ſchwelleſt &c. *Imparf.* Ich ſchwellete, *parf.* i. h. geſchwellet, *impér.* ſchwelle; *Enfler, groſſir, donner à une choſe une plus grande extenſion que l'ordinaire, faire excéder la groſſeur ou la meſure ordinaire d'une choſe.* Einen Bach ſchwellen; *groſſir, enfler, faire remonter un ruiſſeau en arrêtant ſon cours. It.* Schwellen, eine neue Schwelle unterziehen; *paſſer un ſeuil neuf par-deſſous.* Leder ſchwellen; *paſſer le cuir.* Mit Gerſte geſchwelltes Leder; *cuir d l'orge.* Mit Lohbrühe geſchwelltes Le-

der; *cuir à la juſte.* Das Schwellen; *l'action de... it. l'enflure, bouffiſſure, la tumefaction.* Die Schwellung; *(T. de faiſ. d'orgues) le renfort.*

SCHWEMME, (Schwemme) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *Le gué, endroit d'une rivière, d'un étang, d'une mare, d'une pièce d'eau, où l'on mène baigner les chevaux. It. V.* Die Tränke; *l'abreuvoir.* Die Pferde in die Schwemme reiten; *mener les chevaux au gué. On dit prov.* Die Sau wälzet ſich nach der Schwemme wieder im Kothe; *la truie lavée retourne ſe veautrer dans le bourbier.*

SCHWEMMEN, (ſchwemmen) *v. a.* Ich ſchwemme - ſchwemte, i. h. geſchwemmet, *impér.* ſchwemme; *Guéer, baigner, laver dans l'eau.* Die Pferde ſchwemmen; *guéer les chevaux, les faire entrer dans la rivière juſqu'au ventre & les y promener pour les laver & les rafraichir. On dit figur.* Sein Bette mit Thränen ſchwemmen; *baigner, tremper ſon lit de larmes.* Das Schwemmen, die Schwemmung; *l'action de guéer.*

SCHWENGEL, (Schwengel) *V.* SCHWÆNGEL.

SCHWENKEN, (ſchwenken) *v. a.* Ich ſchwenke - ſchwenkte, i. h. geſchwenkt, *impér.* ſchwenke; *Brandiller, mouvoir deça & delà, agiter en l'air.* Sich ſchwenken; *ſe tourner, tournoyer.* Die Fahne ſchwenken; *manier le drapeau, faire l'exercice du drapeau.* Das Schwenken, die Schwenkung; *l'action de brandiller, le tournoyement; it. (T. mil.) le tour à droite ou à gauche. It. Voy.* Schwänken.

SCHWEPPE, (Schweppe) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; Die Schmitze an Peitſchen; *Le fouet, cordelette de chanvre fort menue qui eſt attaché au bout de fouet.*

SCHWER, (ſchwer) *adj. & adv. Comp.* ſchwèrer, *Sup.* ſchwèrſte; *Peſant, peſante, qui pèſe, qui eſt lourd. Il eſt oppoſé à Léger.* Ein ſchwèrer Körper; *un corps peſant.* Eine ſchwère Laſt; *un fardeau peſant, lourd.* Das Gold iſt ſchwèrer als das Silber; *l'or eſt plus peſant que l'argent. On appelle:* Schwères Geſchütz; *gros canon.* Das ſchwère Geſchütz; *la groſſe artillerie. On dit auſſi:* Schwèr von Leibe; *gros & gras. On dit figur. d'un homme fort & robuſte, qui donne de grands coups.* Er hat eine ſchwère Hand; *il a la main peſante. It.* Schwèr; *grave, en parlant de la chûte des corps graves.*

Schwèr, *ſe dit auſſi De ce qui eſt du poids réglé & cordonné par les loix.* Ein ſchwèrer Ducat; *un ducat peſant, ducat de poids, qui a ſon juſte poids.* Zehn Pfund ſchwèr; *dix livres peſant.* Das iſt ſo und ſo viel Pfund ſchwèr; *cela a tant de livres de poids, cela pèſe tant de livres.* Er iſt ſo viel Geld wèrth, als er ſchwèr iſt; *il vaut ſon peſant d'or.* Schwères Geld; *argent fort, monnoie forte.*

Schwèr, *ſe dit auſſi figur. Des choſes qu'on regarde comme onéreuſes & facheuſes; it. peſant, difficile, pénible, fatiguant, délicat, épineux, ſcabreux.* Ein ſchwères Unternèhmen; *une entrepriſe difficile.* Schwère Arbeit; *travail pénible, fatiguant.* Eine ſchwère Geburt; *un enfantement pénible, difficile.* Ein ſchwères Amt; *une charge, un emploi pénible.* Eine Sache ſchwèr machen; *apporter des difficultés, des obſtacles à une affaire.* Das iſt mir ſchwèr geworden; *cela m'a bien donné de la peine.* Das Schwèrſte bei der ganzen Sache iſt &c. *le nœud de toute l'affaire eſt &c.* Das iſt leicht zu ſagen, aber ſchwèr zu thun; *cela eſt aiſé à dire, mais mal-aiſé à faire.* Es iſt ſo ſchwèr nicht, als ihr denket; *il n'eſt pas ſi mal-aiſé que vous penſez.* Das ſchwère Joch der Dienſtbarkeit tragen; *porter le joug peſant de la ſervitude.* Ein ſchwèrer Athem; *une reſpiration difficile.* Es wird dir ſchwèr fallen; *il te ſera bien difficile.* Es komt mich ſchwèr an, es fällt mir ſchwèr; *j'ai de la peine à m'y reſoudre. On dit auſſi:* Eine ſchwère Zunge haben; *parler avec peine, avoir la langue graſſe, empéchée.* Ein ſchwères Gebör haben, ſchwèr hören; *avoir l'oreille dure, être dur d'oreille, entendre dur.* Schwèr zu verdauen; *de dure digeſtion, difficile à digérer.* Es liegt mir ſo ſchwèr in den Gliedern; *j'ai les membres peſans, j'ai une peſanteur dans tous les membres.* Dieſes Pferd liegt ſchwèr auf der Fauſt; *ce cheval eſt peſant à la main, s'appuye trop ſur le mors.* Ein Pferd, ſo einen ſchwèren Gang hat; *un cheval qui a le pas lent, rude. On dit fig.* Ein ſchwères Herz haben; *avoir le cœur ſerré, géné.* Einen das Herz ſchwèr machen; *donner de l'inquiétude à qn.* Ein ſchwères Gewiſſen; *une conſcience chargée.*

Schwèr, *ſe dit quelquefois au lieu de* Gröſs, *& ſignifie Grand, énorme; it. grief, grave.* Das hat ihm ſchwère Koſten verurſachet; *cela lui a cauſé de grands frais, de grandes dépenſes.* Schwère Hungersnoth; *grande famine.* Ein ſchwères Verbrechen; *un grand crime, crime énorme.* Eine ſchwère Sünde; *un grand péché, péché énorme, grave.* Eine ſchwère Strafe; *un chatiment ſévère, rigoureux, une griève peine.* Eine ſchwère Auflage; *une impoſition accablante, exceſſive.* Schwère Schulden; *dettes accablantes.* Eine ſchwère Krankheit; *une rude, une fâcheuſe maladie.* Eine ſchwère Verfolgung; *une rude perſécution.* Die ſchwère Noth; *le mal caduc, mal de S. Jean, l'épilepſie.* Ich habe einen ſchwèren Traum gehabt; *j'ai eu un ſonge facheux, inquiétant.*

Schwèr, *adv. peſamment, lourdement, difficilement, mal-aiſément, avec peine, péniblement.*

SCHWERE, (Schwere) (die) *gen.* der -, *ſ. pl. La gravité, la peſanteur; it. le poids, l'impreſſion*

d'un

Digitized by Google

d'un corps peſant. Durch ſeine Schwère drükken; *graviter.* Den Mittelpunkt der Schwère eines Körpers finden; *trouver le centre de la gravité d'un corps.* Die Schwère einer Laſt; *la peſanteur d'un fardeau. On dit figur.* Die Schwère des Verbrechens; *l'atrocité, la griéveté du crime.*

Schwèrfällig, (ſchwerfällig) *adj. & adv. Comp.* ſchwèrfälliger, *Superl.* ſchwèrfälligſte; *Gros, lourd, qui ſe remue peſamment. Il eſt oppoſé à Agile, diſpos.* Ein ſchwèrfälliger Menſch; *un homme lourd, qui marche, qui ſe remue avec peine.* Die Schwèrfälligkeit; *la peſanteur.*

Die Schwèrfläche, (Schwerfläche) *(T. didactique) Le plan du centre de gravité.*

Schwèrflüſſig, (ſchwerflüßig) *adj. & adv.* Schwèr in Fluſs zu bringen; *Difficile à fondre, réfractaire. Il ſe dit des métaux. V.* Strengflüſſig.

Schwèrhaltig, ſchwèrköſtig, (ſchwerhaltig, ſchwerköſtig) *adj. & adv. Qui eſt de grand coût, qui demande de grands frais. (peu uſ.)*

Schwèrheit, (Schwerheit) *V.* Schwère.

Schwèrlich, (ſchwerlich) *adv. Avec peine, difficilement.* Ich kan das ſchwèrlich glauben; *j'ai de la peine à le croire.* Ihr werdet es ſchwèrlich durchſetzen; *vous en viendrez malaiſément à bout. On dit auſſi* Er hat ſchwèrlich geſündiget, er hat ſich ſchwèrlich vergangen; *il a péché lourdement, il a fait une grande faute.*

Die Schwèrmuth, Schwèrmüthigkeit, (Schwermuth, Schwermüthigkeit) *La mélancolie, le chagrin, la triſteſſe qui vient de l'excès d'une bile noire ou de quelque cauſe extérieure.* Der Schwèrmuth nachhängen; *nourrir ſa mélancolie, s'abandonner à la triſteſſe.*

Schwèrmüthig, (ſchwermüthig) *adj. & adv. Comparat.* ſchwèrmüthiger, *Superl.* ſchwèrmüthigſte; *Mélancolique, morne, ſombre, triſte, accablé de douleur, de triſteſſe, abattu, atrabilaire. Adv. mélancoliquement, triſtement, ſombrement.* Schwèrmüthige Gedanken; *des penſées mélancoliques, triſtes.* Schwèrmüthig werden; *devenir mélancolique.*

Der Schwèrpunkt, (Schwerpunkt) der Mittelpunkt der Schwère; *Le point, le centre de gravité d'un corps.*

SCHWEREN, (ſchweren) *V.* Schwören.

SCHWERT, (Schwert) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-er; *Le glaive, le coutelas, épée tranchante. Il n'a guères d'uſage que dans le ſtyle ſoutenu.* Das Richtſchwèrt; *le glaive de la juſtice.* Das geiſtliche Schwèrt, das Schwèrt des Geiſtes; *le glaive ſpirituel, la juriſdiction que l'Egliſe a de retrancher qn de la communion des fidelles.* Der Oberherr führet das Schwèrt; *le Souverain a la puiſſance du glaive, il a le pouvoir de vie & de mort. On dit fig.* Das Wort Gottes iſt ein zweiſchneidiges Schwèrt; *la parole de Dieu eſt un glaive à deux tranchans.*

Schwèrt, *ſe dit auſſi au lieu de* Dègen, Säbel; *C'eſt en ce ſens que l'on dit:* Das Schwèrt angürten, zucken, einſtecken; *ceindre, tirer, rengainer l'épée, la remettre dans le fourreau.* Zum Schwèrt greifen; *mettre l'épée à la main.* Eine Stadt mit Feuer und Schwèrt verhèren; *mettre une ville à feu & à ſang.* Die Schneide des Schwèrtes; *le fil, le tranchant de l'épée.* Mit der Schärfe des Schwèrtes ſchlagen; *paſſer au fil de l'épée, faire mourir par le tranchant de l'épée.* Durchs Schwèrt fallen; *paſſer par le fil de l'epée.* Ein Verbrechen, worauf das Schwèrt ſteht; *un crime capital.*

On dit auſſi Einen zum Schwèrt verdammen; *condamner qn a avoir la tête coupée.*

On appelle en T. de marine Schwèrt; *La ſemelle de rive, une planche attachée au côté extérieur d'une barque, pour éviter qu'elle ne s'enfonce trop. Les rel. de livr. appellent* Schwèrt, *Épée, un petit bois plat & long de la forme d'une épée, dont ils ſe ſervent pour mettre les feuilles l'une dans l'autre.*

Die Schwèrtbohne, (Schwertbohne) *Voy.* Säbelbohne.

Der Schwèrtfèger, (Schwertfeger) *Le fourbiſſeur.* Die Schwèrtfèger-arbeit; *l'ouvrage du fourbiſſeur.*

Der Schwèrtfiſch, (Schwertfiſch) *L'épée de mer, l'eſpadon, ſorte de poiſſon, du mouſle duquel ſort un os plat, qui eſt comme un eſpadon.*

Schwèrtförmig, (ſchwertförmig) *adj. & adv. En forme d'eſpadon.* Der ſchwèrtförmige Knorpel am Bruſtbeine; *le cartilage xiphoïde ou la fourchette. (T. d'Anat.)*

Der Schwèrtgroſchen, (Schwertgroſchen) *Le gros de Saxe à l'épée. (monnoie)*

Das Schwèrtlehen, (Schwertlehen) Mannlehen; *Le fief maſculin.*

Die Schwèrtlilie, (Schwertlilie) *L'iris ou flambe. (plante)* Die gemeine Schwèrtlilie; *l'iris ordinaire.* Die ſtinkende Schwèrtlilie; *l'iris, le glaïeul puant, l'eſpatule.* Die gelbe Schwèrtlilie, Waſſerſchwèrtlilie; *l'iris jaune, faux acorus, glaïeul de marais, flambe bâtarde.* Die breitblätterige Schwèrtlilie; *l'iris bulbeux.*

Der Schwèrt-orden, (Schwertorden) *L'ordre du glaive; it. l'ordre de S. Jaques de l'épée, en Eſpagne.*

Der Schwèrt-ritter, (Schwertritter) Ritter vom Schwèrt-orden; *Le porte-glaive.*

Der Schwèrtſchlag, (Schwertſchlag) Schwèrtſtreich; *Le coup d'épée.* Einen Ort ohne Schwèrtſchlag einnèhmen; *prendre une place ſans coup férir.*

Schwèrtſchleifer, (Schwertſchleifer) *Voy.* Scherenſchleifer.

Die Schwèrtſeite, (Schwertſeite) *L'agnation. (peu uſ.)*

Die Schwèrtſtange, (Schwertſtange) *L'épée, machine des oiſeleurs.*

Der Schwèrttheil, (Schwerttheil) *La double part du mari aux biens acquis pendant le mariage.*

Der Schwèrtträger, (Schwertträger) *Le porte-glaive.*

SCHWÈRTEL, (Schwertel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le glaïeul, plante dont les feuilles ſont longues, étroites & pointues.*

SCHWESTER, (Schweſter) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La ſœur.* Die älteſte Schweſter; *la ſœur aînée, l'aînée.* Die jüngere ou jüngſte Schweſter; *la ſœur cadette.* Schweſter von einem Vater und Mutter, leibliche, vollbürtige Schweſter; *ſœur de père & de mère.* Halbſchweſter; *demi-ſœur, ſœur de père ou de mère ſeulement.* Schweſter von einer Mutter; *ſœur utérine.* Mutter- ou Vaterſchweſter; *tante, tante maternelle, paternelle.*

Schweſter, *ſœur, eſt auſſi Un nom que toute Religieuſe prend, & que les Religieuſes ſe donnent entre elles, & qu'on leur donne auſſi ordinairement.* Eine Laienſchweſter; *une ſœur laie, ſœur converſe, Religieuſe qui n'eſt point du Chœur. On appelle famil. & en badinant* Barmherzige Schweſter; *fille de miſericorde, une fille de joie. Dimin.* Das Schweſterchen, Schweſterlein; *la petite ſœur.*

Das Schweſterkind, (Schweſterkind) *Le neveu, la nièce, fils, fille de la ſœur.*

Schweſterlich, (ſchweſterlich) *adj. & adv. De ſœur, en ſœur, comme il convient à une ſœur.* Schweſterliche Rechte; *droits fraternels.* Schweſterliche Liebe; *amour de ſœur.* Schweſterliche Vertraulichkeit; *familiarité, confiance de ſœur.* Sich ſchweſterlich lieben; *s'aimer comme deux ſœurs.*

Der Schweſtermann, (Schweſtermann) *Le beau-frère, mari de la ſœur.*

Die Schweſterſchaft, (Schweſterſchaft) *La qualité, l'amitié, la familiarité de ſœur; it. l'aſſociation, la communauté de ſœurs.*

SCHWIB-BOGEN ou SCHWIEB-BOGEN, (Schwibbogen ou Schwiebbogen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La voute, ouvrage de maçonnerie fait en arc & dont les pièces ſe ſoutiennent les unes les autres.* Der Schwibbogen an einer Brücke; *l'arche d'un pont.*

SCHWIEG, (ſchwieg) *V.* Schweigen.

SCHWIEGER, (Schwieger) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Vieux mot qui ſe dit encore dans qqs. prov. au lieu de* Schwiegermutter; *La belle mère.* Die Schwiegerältern; *les beau-pères & belle-mères.* Die Schwiegerkinder; *les enfans de beau-père & de belle-mère.* Der Schwiegerſohn; *le beau-fils; it. le gendre.* Die Schwiegertochter; *la belle-fille, la femme du fils.* Der Schwiegervater, Schwäher; *le beau-père, père du mari ou de la femme.*

SCHWIELE, (Schwiele) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le cal, durillon, durete, qui vient aux mains, aux pieds principalement dans la peau après un dur travail, ou après avoir été batu à coups de bâton.* Schmielig; *adj. & adv. Calleux, plein de cals.*

SCHWIERIG, (ſchwierig) *adj. & adv. Comp.* ſchwieriger, *Superl.* ſchwierigſte; *Difficultueux, euſe, qui ſe rend difficile ſur tout, qui fait des difficultés ſur toutes choſes. Il ſignifie auſſi Mécontent, qui n'eſt pas ſatisfait de qn, qui croit avoir ſujet de ſe plaindre. V.* Unzufrieden. Die Schwierigkeit; *la difficulté, ce qui rend une choſe difficile.* Es ſind viel Schwierigkeiten bei dieſer Sache; *cette affaire eſt pleine de difficultés. On dit auſſi* Schwierigkeiten machen; *faire des difficultés, faire ſcrupule.* Da zeigt ſich eine neue Schwierigkeit; *voila un nouvel incident.*

SCHWILL, (ſchwill) *V.* Schwellen.

SCHWIMMEN, (ſchwimmen) *v. n. irr.* Ich ſchwimme, du ſchwimſt, er ſchwimt, wir ſchwimmen, *imparf.* i. ſchwamm, *ſubj.* ſchwämme, *parf.* i. h. & b. geſchwommen, *impér.* ſchwimme ou ſchwim; *Nager, ſe ſoutenir ſur l'eau par un certain mouvement du corps; it. flotter ſur l'eau, ſans aller à fond comme les corps legers qui n'enfoncent point dans l'eau.* Er ſchwimt wie ein Fiſch; *il nage comme un poiſſon.* Auf dem Rücken ſchwimmen; *nager ſur le dos.* Das Holz ſchwimt im ou auf dem Waſſer; *le bois flotte ſur l'eau. Il faut remarquer que ce verbe ſe joint à l'auxil.* haben, *s'il eſt ſimplement queſtion de l'action de nager ou de ſe ſoutenir ſur l'eau, ſoit par un certain mouvement du corps ou par ſa legéreté. Mais s'il eſt queſtion du but qu'on a en nageant, il faut ſe ſervir de l'auxil.* ſeyn. Wir haben den ganzen Tag geſchwommen; *nous avons paſſé toute la journée à nager.* Ich bin an das Land geſchwommen; *j'ai gagné le rivage à la nage.* Er hat ſich mit Schwimmen gerettet; *il s'eſt ſauvé à la nage.* Wir ſind zurück geſchwommen; *nous ſommes revenus, retournés, à la nage.* Über den Fluſs ſchwimmen; *paſſer la rivière à la nage.* Oben auf ſchwimmen; *ſurnager.* Das Öl ſchwimmt oben auf dem Waſſer; *l'huile ſurnage l'eau.* Quèr durch ſchwimmen; *traverſer à la nage.* Unter dem Waſſer ſchwimmen; *nager entre deux eaux.*

On dit fig. Im Überfluſs ſchwimmen; *Nager dans les biens, en grande eau, être dans l'abondance.* In Thränen ſchwimmen; *fondre en pleurs, en larmes.* Das Schwimmen; *l'action de nager; it. la nage, flottaiſon. (T. de marine)*

Die Schwimblaſe, (Schwimblaſe) *La veſſie, ſac membraneux rempli d'air par le moyen duquel*

quel les poiſſons s'élevent & s'enfoncent dans l'eau en le comprimant ou en le relachant.

Schwimmend, (ſchwimmend) *adj. & adv. Nageant, flottant. Adv. à la nage, en nageant.* Eine ſchwimmende Inſel; *une Isle flottante. On dit en T. de blaſ.* Er führet ein auf ſilbernen Wellen ſchwimmendes ſilbernes Schiff im rothen Felde; *il porte de gueules au navire équipé d'argent flottant & voguant ſur des ondes de même. On appelle en T. de mine* Schwimmend Gebirge; *une terre marécageuſe.*

Der Schwimmer, (Schwimmer) *Le nageur. On appelle auſſi* Schwimmer; *un caroſſe coupé. Il ſe dit auſſi de qqs. oiſeaux & de qqs. poiſſons.*

Der Schwimfüſs, (Schwimfuß) *Le pied propre à nager; it. les nageoires.*

Das Schwimkleid, (Schwimkleid) *Le ſcaphandre, habit fait de liége pour ſe ſoutenir ſur l'eau.*

Die Schwimkunſt, (Schwimkunſt) *L'art de nager.*

Die Schwimſchnecke, (Schwimſchnecke) *La nérite. (coquillage)*

Der Schwimvogel, (Schwimvogel) *L'oiſeau aquatique.*

SCHWINDE, (Schwinde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Flechte, Schwindflechte; *La dartre; it. feu volage.*

SCHWINDEL, (Schwindel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le vertige, l'étourdiſſement, tournoiement de tête.* Von einem Schwindel befallen werden, den Schwindel bekommen; *être pris d'un vertige.* Den Schwindel haben; *avoir des vertiges.* Es iſt mich ein Schwindel ankommen; *il m'a pris un vertige, un tournoiement de tête.*

Der Schwindeler, (Schwindeler) Schwindelgeiſt, das Schwindelhirn; *(fig.) Un capricieux, fantasque, extravagant, homme ſans réflexion. eſprit inconſidéré* Der Schwindelhafer, Schwindellülch; *l'ivraie.* Schwindelig; *adj. & adv.* Zum Schwindel geneigt; *qui a des vertiges, ſujet aux vertiges; it. vertigineux.* Ich werde ſchwindelig, ich bin ganz ſchwindelig, mir ſchwindelt; *la tête me tourne, il me prend un tournoiement de tête, un vertige.* Die Schwindelkörner; *de la coriandre.* Das Schwindelkraut; *le doronic ou doronice.*

SCHWINDELN, (ſchwindeln) *v. n.* Ich ſchwindele-ſchwindelte, i. h. geſchwindelt, *impér.* ſchwindele; *Avoir des vertiges.* Mir ſchwindelt; *il me prend un vertige.* Mir ſchwindelt wenn ich daran gedenke; *la tête me tourne quand j'y penſe.*

SCHWINDEN, (ſchwinden) *v. n. irr.* Ich ſchwinde, du ſchwindeſt, er ſchwindet, wir ſchwinden &c. *imparf.* i. ſchwand, *ſubj.* ſchwände, *parf.* i. b. geſchwunden, *impér.* ſchwinde; *Decroître, amoindrir, devenir moindre, diminuer.* Sein Vermögen fängt an zu ſchwinden; *ſon bien commence à diminuer. On dit auſſi* Einen Theil der Schuld, die Zinſen ſchwinden laſſen; *remettre une partie de la dette, des intérêts, s'en déſiſter.* Schwinden, *ſignifie auſſi Amaigrir, devenir étique; it. ſe déſenfler.* Die Geſchwulſt ſchwindet; *la tumeur ſe déſenfle. On dit auſſi* Das Holz ſchwindet; *le bois travaille, ſe dejette.* Laſſen ſie alle Furcht ſchwinden; *défaites vous de toute crainte, ne craignez rien.* Ich laſſe die Hofnung nicht ſchwinden; *je ne perd pas eſpérance. Voy.* Verſchwinden.

Das Schwinden, (Schwinden) die Schwindung der Glieder des Leibes; *L'exténuation, l'affoibliſſement des membres.* Das Schwinden der Lenden und Füſſe der Jagdhunde; *l'étruſſure, état ou mal d'un chien boiteux, dont la cuiſſe ne prend plus de nourriture.*

Die Schwindgrube, (Schwindgrube) *Le puiſard; it. (T. de mine) le puits perdu, l'égout.*

Die Schwindſucht, (Schwindſucht) *La phtiſie, maigreur & conſomption du corps.* Die Schwindſucht bekommen; *tomber en phtiſie. On dit figur. & famil.* Die Schwindſucht im Beutel haben; *avoir la bourſe platte, être léger, court en argent. It. V.* Lungenſucht.

Schwindſüchtig, (ſchwindſüchtig) *adj. & adv. Comp.* ſchwindſüchtiger, *Sup.* ſchwindſüchtigſte; *Etique, phtiſique.*

SCHWINGE, (Schwinge) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Futter- *ou* Kornſchwinge; *Le van à vanner, la vannette.* Korn mit der Schwinge reinigen; *nettoyer du grain avec le van, vanner du grain.* Die Flachsſchwinge; *la maque. On appelle auſſi* Die Schwingen, Schwingfedern der Vögel; *les ailes des oiſeaux. Voy.* Schwingfeder. Der Schwingeblock; *la maque à teiller.*

SCHWINGEN, (ſchwingen) *v. a. irr.* Ich ſchwinge, du ſchwingeſt *ou* ſchwingſt, er ſchwinget *ou* ſchwingt, wir ſchwingen &c. *imparf.* i. ſchwang, *ſubj.* ſchwänge, *parf.* i. h. geſchwungen, *impér.* ſchwinge *ou* ſchwing; *Brandiller une choſe avec la main, l'agiter en l'air.* Die Fahne ſchwingen; *agiter, brandiller le drapeau.* Die Flügel ſchwingen; *battre des ailes. On dit auſſi* Das Getreide ſchwingen; *vanner les blés.* Die Nadeln ſchwingen; *vanner les aiguilles.* Hanf ſchwingen; *broyer, teiller le chanvre.*

Il s'emploie auſſi comme v. n. recip. Sich aufs Pferd ſchwingen; *S'élancer ſur le cheval, ſauter à cheval.* Sich auf dem Seile ſchwingen; *voltiger ſur la corde.* Sich in die Luft ſchwingen; *s'élever en l'air, dans les airs. On dit fig.* Sich in die Höhe ſchwingen; *s'eſſorer, pren-*

prendre l'eſſor, s'élancer, s'élever aux honneurs, pouſſer ſa fortune.

Das Schwingen, (Schwingen) *L'action de branduller une choſe avec la main; it. le voltigement, le balancement, brandillement.*

Der Schwingenapf, (Schwingenapf) *Le plat à vanner les aiguilles.*

Die Schwingfeder, (Schwingfeder) *La penne, ſe dit des groſſes plumes des oiſeaux de proie.* Dem Vogel die Schwingen, Schwingfedern brechen; *rompre les pennes à l'oiſeau.* Die Schwingfedern dieſes Falken ſind zu ihrer gehörigen Gröſse gelanget; *les pennes de ce faucon ſont ſommées.* Diesem Falken wachſen die Schwingen wieder; *les pennes de cet oiſeau s'alongent.* Ein Falk, der ganze Schwingen hat; *un oiſeau alongé.*

Die Schwingung, (Schwingung) *La vibration, mouvement d'un poids ſuſpendu librement & qui étant en branle, décrit une portion de cercle.* Die Schwingungen des Pendula ou Perpendikels einer Uhr ſind langſamer oder ſchneller je nachdem er länger oder kürzer iſt; *les vibrations du pendule dans un horloge ſont plus ou moins lentes, ſelon qu'il eſt plus ou moins long.* Schwingung, *ſe dit auſſi Des mouvemens, des tremblemens des cordes d'un inſtrument de Muſique, de la corde d'un arc, d'un reſſort ſpiral & d'autres choſes ſemblables.*

SCHWIRREN, (ſchwirren) *v. n.* Ich ſchwirre-ſchwirrete, i. h. geſchwirret, *impér.* ſchwirre; *Faire un bruit aigu, perçant. On dit de l'alouette.* Sie ſteigt und ſchwirt; *elle monte & chante.* Die Tanbe ſchoſs ſchwirrend berunter; *le pigeon s'abattit avec bruit.*

SCHWITZEN, (ſchwitzen) *v. n.* Ich ſchwitze-ſchwizte, i. h. geſchwizt, *impér.* ſchwitze; *Suer. rendre par les pores quelques humeurs; it. ſuinter.* Im Bade ſchwitzen; *ſuer dans le bain.* Im Geſicht ſchwitzen; *ſuer au viſage.* Am ganzen Leibe ſchwitzen; *ſuer par tout le corps.* Über und über ſchwitzen; *être tout en ſueur, tout en eau.* Blût ſchwitzen; *ſuer le ſang. On dit figur.* Blût und Waſſer ſchwitzen; *ſuer ſang & eau, ſe donner beaucoup de peine pour qch.*

Il s'emploie auſſi comme v. a. Schwitzen machen; *faire ſuer.* Die Häute ſchwitzen, abſchwitzen laſſen; *mettre les peaux en échauffe.* Das Schwitzen; *l'action de ſuer; it. la ſueur.*

Das Schwizbad, (Schwizbad) *L'étuve. V.* Schweifsbad.

Schwitzig, (ſchwitzig) *adj. & adv.* Schwizzend; *Suant.* Schwitzige Hände haben; *avoir les mains ſuantes. It.* Schwitzig, voller Schweifs; *couvert, trempé, plein de ſueur.*

Der Schwizkaſten, (Schwizkaſten) *L'étuve ſeche, fig. l'archet.* Im Schwizkaſten liegen, die Schwizkur ausſtehen; *être, paſſer ſous l'archet.* Er iſt im Schwizkaſten gewèſen; *il a paſſé par l'étamine.*

Die Schwizkur, (Schwizkur) Speichelkur, Salivationskur; *Le grand remède, la ſalivation, le flux de bouche.*

Die Schwizlatwerge, (Schwizlatwerge) *L'électuaire ſudorifique.*

Die Schwizpillen, (Schwizpillen) *Les pilules ſudorifiques.*

Das Schwizpulver, (Schwizpulver) *La poudre ſudorifique, diaphorétique.*

Die Schwizſtube, (Schwizſtube) *L'étuve, lieu que l'on échauffe par le feu pour faire ſuer.*

SCHWOLL, SCHWÖLLE, (ſchwoll, ſchwölle) *V.* Schwellen.

SCHWOR, SCHWÖRE, (ſchwor, ſchwöre) *V.* Schwären.

SCHWÖREN, (ſchwören) *v. a. & n. irr.* Ich ſchwöre, du ſchwörſt, er ſchwört, wir ſchwören &c. *Imparf.* i. ſchwôr, (*pop.* ſchwûr) *ſubj.* ſchwöre, *parf.* i. h. geſchworen, *impér.* ſchwöre; *Jurer, affirmer par ſerment; it. promettre fortement quand même ce ſeroit ſans jurer.* Er ſchwûr mir, daſs er es thun wolle; *il me jura de le faire.* Hoch und theuer, Stein und Bein ſchwören; *jurer par ſon Dieu & par ſa foi.* Einem den Tod ſchwören; *jurer la mort de qn.* Bei Gott, bei ſeiner Ehre ſchwören; *jurer par Dieu, par ſon honneur.*

Schwören, einen Eid ablegen; *Faire ſerment, prêter ſerment.* Zur Fahne ſchwören; *faire le ſerment d'enrôlement, prêter ſerment ſous le drapeau en s'enrôlant.* Falſch ſchwören; *faire un faux ſerment, ſe parjurer, commettre un parjure, fauſſer ſon ſerment.* Ich wollte darauf ſchwören; *j'en jurerois, j'en mettrois la main, les doigts au feu.* Wollte ihr darauf ſchwören? *en voudriez vous bien jurer?* Er ſchwöret, wie ein Landsknecht; *il jure comme un déterminé, comme un charetier embourbé.* Fluchen und ſchwören; *peſter & jurer.* Er flucht und ſchwöret ganz entſezlich; *c'eſt un grand jureur, il jure à tous propos.* Das Schwören; *l'action de jurer, de faire ſerment. V.* Schwûr. Der Schwörer; *le jureur.*

Das Schwörhaus, (Schwörhaus) *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. L'hôtel où la bourgeoiſie prête le ſerment de fidélité au magiſtrat.*

Der Schwörherr, (Schwörherr) *Le genealogiſte, qui atteſte par un ſerment les degrés de nobleſſe d'une perſonne.*

Der Schwörtag, (Schwörtag) *Le jour de ſerment.* Die Schwörtags-artikel; *les points ou artikles ſur lequels on fait ſerment.*

SCHWUDE, (ſchwude) *interj. (T. de voiturier) Dia, à gauche.*

SCHWÜHL, SCHWÜHLICHT, (ſchwühl, ſchwühlicht) *adj. & adv. Comp.* ſchwühler, *Superl.* ſchwühlſte; *Il ſe dit de l'air, Chaud, étouf-*

étouffant. Es iſt ſehr ſchwuhl; *il fait une chaleur étouffante.*

SCHWULST, (Schwulſt) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. L'enflure, la tumeur, le gonflement. Il ſe dit figur. du ſtyle & ſignifie Phébus, galimatias. V.* Schwülſtig.

SCHWÜLSTIG, (ſchwülſtig) *adj. & adv. Comp.* ſchwülſtiger, *Sup.* ſchwülſtigſte; *Il ne ſe dit que figurément.* Eine ſchwülſtige Schreib-art; *un ſtyle ampoulé, guindé.* Seine ganze Schreibart iſt ſchwülſtig, iſt ein immerwährender Schwulſt; *tout ſon ſtyle eſt un Phébus perpétuel.* Die Schwülſtigkeit, *V.* Schwulſt. *Il ne ſe dit qu'au figuré.*

SCHWUNG, (Schwung) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schwünge; *Le branle, le mouvement.* Eine Glocke in den Schwung bringen; *mettre en branle, ébranler, émouvoir une cloche.* Der Schwung der Vögel im Fliegen; *le tire-d'aile des oiſeaux.* Schwung, den man im Springen thut; *l'élan en ſautant.* Schwung der Seiltänzer; *la double eſtrapade. On dit fig.* Andere in Schwung bringen; *donner le branle aux autres, mettre les autres en train, en mouvement.* Der Schwung der Einbildungskraft; *les élans de l'imagination. V.* Schwingen.

Die Schwungfeder, (Schwungfeder) *Les plumes des ailes. V.* Schwingfeder.

Das Schwungrad, (Schwungrad) *Le balancier, roue qui aide au mouvement d'une machine.*

Der Schwungriemen, (Schwungriemen) *La ſoupente.*

SCHWUR, (Schwur) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schwüre; *Le jurement, l'imprécation; it. le juron.* Der Eidſchwür; *le ſerment.* Gräuliche Schwüre thun; *faire des juremens exécrables. It. V.* Schwören.

SCHWÜRIG, SCHWÜRIGKEIT, (ſchwürig, Schwürigkeit) *V.* Schwierig.

SCLAVE, (Sclave) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n. Die Sclavinn; *L'eſclave, celui ou celle qui eſt en ſervitude & ſous la puiſſance abſolue d'un maître.* Ein Galérenſclave; *un forçat, galérien.* Jemand als einen Sclaven halten; *traiter qn en eſclave. On appelle figur.* Sclaven; *eſclaves, Ceux qui par flatterie, par intéret ſe rendent dependans de qn, & font aveuglement tout ce qu'ils croient lui devoir plaire, ſoit bien, ſoit mal. On dit auſſi:* Er iſt ein Sclave ſeiner Leidenſchaften; *il eſt eſclave de ſes paſſions.* Er iſt kein Sclave ſeiner Worte; *il n'eſt pas eſclave de ſa parole, c. à. d. il n'eſt pas exact à la garder.* Der Sclavenhandel; *le commerce qu'on fait des Nègres.*

SCLAVEREI, (Sclaverei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'eſclavage, la ſervitude.* In die Sclaverei gerathen, zum Sclaven gemacht werden; *tomber en eſclavage.* Aus der Sclaverei befreiet werden; *être tiré, délivré de l'eſclavage. Il ſe dit auſſi au figuré, & ſignifie Une dépendance entièrement ſoumiſe, ſoit par flatterie, ſoit par intérêt.*

SCLAVISCH; (ſclaviſch) *adj. & adv. Servile, en eſclave, dans l'eſclavage; it. ſervilement.* Eine ſclaviſche Dienſtbarkeit; *une ſujettion ſervile.* Jemanden ſclaviſch behandeln; *traiter qn en eſclave.*

SCLAVONIEN, (Sclavonien) *Eſclavonie, Province du Royaume d'Hongrie; it. l'Illyrie.* Ein Sclavonier; *un Eſclavon.* Die ſclavoniſche Sprache; *l'Eſclavon.*

SCORBUT, Scorbut) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le ſcorbut. V.* Schärbock. Scorbütiſch; *adj. & adv.* vom Scorbüt angegriffen; *ſcorbutique.*

SCORPION, (Scorpion) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le ſcorpion, ſorte d'inſecte venimeux & dont le venin ſe communique par la bleſſure qu'il fait avec ſa queue.* Die Scorpiönfliege; *le ſcorpion-mouche.* Das Scorpiönkraut; *la chenille ou ſcorpioides. (plante)* Das Scorpiön-öl; *la ſcorpiojelle, huile de ſcorpion.* Die Scorpiönpfrieme, der Stechginſter; *le genêt épineux, genêt piquant, jonc marin. (plante)* Die Scorpiönſchnecke; *le ſcorpion. (coquille)* Die Scorpiönſenne; *le ſené ſauvage, arbriſſeau qui croît au Levant.* Die Scorpiönſpinne; *le ſcorpion-araignée.*

SCORZONERE, (Scorzonere) (die) *gen.* der-, *ſ. pl.* Die Scorconerwurz; *La ſcorſonère, ſalſifis noir, ſalſifis d'Eſpagne, ſorte de racine bonne à manger.*

SCRIBENT, (Scribent) *Voy.* Schriftſteller & Schreiber.

SCRIPTUREN, (Scripturen) *Voy.* Schriften; *Papiers écrits.*

SCRUPEL, (Scrupel) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le ſcrupule, petit poids de vingt-quatre grains; it. la ſeconde, ſoixantième partie de la minute.*

SCRUPEL, (Scrupel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le ſcrupule, peine, inquiétude de conſcience, qui fait regarder comme une faute, ce qui ne l'eſt pas. V.* Zweifel, Bedenklichkeit.

SEBASTIAN, (Sebaſtian) Baſtian. *Sébaſtien, Baſtien, nom d'homme.*

SECH, (Sech) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Das Pflûgmeſſer; *Le coutre, fer tranchant qui fait partie de la charrue.*

SECHS, (ſechs) *adj. Numéral de tout genre, Six.* Sechs mal ſechs; *ſix fois ſix.* Sechs Dutzend; *ſix douzaines.* Sechshundert; *ſix cents.* Sechshundertmal; *ſix cents fois.* Ein Kind von ſechs Jahren; *un enfant de ſix ans, qui a ſix ans.* Sechs vom Hundert Zins, ſechs Pro Cent; *intérêt au denier ſeize, à ſix pour cent.* Sechs Tage; *ſix jours.* Es iſt ſechs Uhr; *il eſt ſix heures.* Um ſechs Uhr; *ſur les ſix heures.* Alle ſechs Wochen; *de ſix ſemaines l'une.* Sechs

und

und ſechs, je ſechs im Gliede; *ſix à ſix de rang.* Eine Kutſche mit ſechs Pferden; *un caroſſe à ſix chevaux.* Zwei Sechſen; *le ſonnez, T. dont on ſe ſert au jeu de trictrac lorſque le dé amène deux ſix. On dit dans le même jeu:* Sechs geſchloſſene Bänder machen; *faire ſon plein. Il eſt quelquefois Subſtantif.* Die Sechs, die Sechſe; *it.* der Sechſer; *un ſix de chiffre. On appelle en T. de chaſſe:* Ein Sechſer; *un cerf à la ſeconde tête.* Ein Sechſer, Sechsling, ein Sechspfennigſtück; *un demi-gros, une pièce de ſix ſenins.*

Der Sechs-achteltakt, (Sechsachteltakt) *Meſure ou temps de ſix double-croches. (T. de muſique.)*

Sechsblätterig, (ſechsblätterig) *adj. & adv. Qui a ſix feuilles; it. hexapétale.*

Sechsdoppelt, (ſechsdoppelt) *adj. & adv. En ſix doubles.*

Das Sechs-eck, (Sechseck) *L'hexagone.* Sechseckig; *adj. hexagonal.*

Sechs-eimerig, (ſechseimerig) *adj. & adv.* Ein ſechseimeriges Faſs; *Une futaille qui tient ſix eimer.*

Sechserlei, Sechsfach, Sechsfältig, (ſechserlei, ſechsfach, ſechsfältig) *adj. & adv. Sextuple.*

Sechsfüſsig, (ſechsfüßig) *adj. & adv. Qui a ſix pieds.* Ein ſechsfüſsiger Vers; *un vers hexamètre.*

Ein Sechsgroſchenſtück, (Sechsgroſchenſtück) *Un quart d'écu, pièce de ſix gros.*

Der Sechsherr, (Sechsherr) *Un membre du collège de ſix.*

Sechshundert, (ſechshundert) *adj. & adv. Six centième, ſix cent.*

Sechsjährig, (ſechsjährig) *adj. & adv. De ſix ans, qui a ſix ans.*

Sechsköpfig, (ſechsköpfig) *adj. & adv. Qui a ſix têtes.* Die ſechsköpfige Binde der Wundärzte; *le bandage de Galien, bandage des pauvres.*

Sechsmonatlich, (ſechsmonatlich) *adj. & adv. De ſix mois.*

Sechsruderig, (ſechsruderig) *adj. & adv. A ſix rangs de rames. (T. de marine.)*

Sechsſaitig, (ſechsſaitig) *adj. & adv. Qui a ſix cordes.*

Sechsſäulig, (ſechsſäulig) *adj. & adv. Hexaſtyle.*

Sechsſchäftig, (ſechsſchäftig) *adj. & adv. (T. de tiſſer.) De ſix portées.*

Der Sechsſchaufler, (Sechsſchaufler) *(T. d'économ.) Une brebis de trois ans.*

Sechsſchichtig, Sechszeilig, (ſechsſchichtig, ſechszeilig) *adj. & adv. A ſix rangs.*

Sechsſeitig, (ſechsſeitig) *adj. & adv. Hexaèdre ou cube.*

Sechsſpännig, (ſechsſpännig) *adj. & adv. A ſix chevaux, attelé de ſix chevaux.*

Ein Sechsſtändner, (Sechsſtändner) *Un vieux pinçon chanterelle.*

Der Sechsſtrahl, (Sechsſtrahl) *L'étoile de mer à ſix pans. (coquillage.)*

Sechstägig, (ſechstägig) *adj. & adv. De ſix jours.*

Der Sechſte, (Sechſte) *Le ſixième; it. comme adj.* Der ſechſte Theil; *la ſixième partie.* Das ſechſte Kapitel; *le chapitre ſix ou ſixième.* Im ſechſten Monate, Jahre; *au ſixième mois, à la ſixième année.* Die Sechſte; *(T. de muſ.) la ſexte, ſixte, ſixième, hexacorde.* Karl der Sechſte; *Charles ſix.* Der ſechſte Theil eines Zirkels; *le ſextant.* Der geſechſte Schein der Planeten; *le ſextil.*

Sechſtehalb, (ſechſtehalb) *adj. indéclinable; Cinq & demi.*

Das Sechſtel, (Sechſtel) der ſechſte Theil; *Le ſixième, la ſixième partie.* Ein Sechſtel mehr oder weniger; *plus ou moins d'un ſixième.*

Sechſtens, (ſechſtens) *adv. Sixièmement, en ſixième lieu.*

Sechstheilig, (ſechstheilig) *adj. & adv.* Aus ſechs Theilen beſtehend; *A ſix parties, compoſé de ſix parties.*

Sechswinkelig, (ſechswinkelig) *adj. & adv. Figuré de ſix angles, hexagone.*

Die Sechswochen, (Sechswochen) *Les couches.* In Sechswochen liegen; *être en couches.* Die Sechswöchnerinn; *l'accouchée.*

Sechszähnig, (ſechszähnig) *adj. & adv. A ſix dents, qui a ſix dents, ſe dit des brebis.*

Sechszeilig, (ſechszeilig) *adj. & adv. Sixain, compoſé de ſix lignes.*

SECHZEHEN *ou* SECHZEHN, (ſechzehen *ou* ſechzehn) *adj. num. de tout genre; Seize.* Der Sechzèhnte; *le ſeize, le ſeizième.* Zum Sechzèhnten; *ſeizièmement.* Sechzèhnmal; *ſeize fois.* Der Sechzehner; *(nombre ordinal) le ſeize.*

Ein Sechzèhngroſchenſtück, (Sechzehngroſchenſtück) *Une pièce de ſeize gros, un florin.*

Sechzèhnlöthig, (ſechzehnlöthig) *adj. & adv.* Sechzèhnlöthiges Silber; *De l'argent de douze deniers de fin.*

Ein Sechzèhntel, Sechzèhntheil, (Sechzehntel, Sechzehntheil) *Un ſeizième, une ſeizième partie.*

Ein Sechzèhntheilchen, (Sechzehntheilchen) *Un ſeize; it. (T. de muſ.) une double crochue.*

SECHZIG, (ſechzig) *adj. num. Soixante.* Sechzig Männer; *ſoixante hommes.* Sechzig Weiber; *ſoixante femmes.* Ein Sechziger; *(T. au jeu de piquet) le pic.* Einen Sechziger machen; *faire pic.* Einen Sechziger und Neunziger im Rommelpiquet machen; *faire pic & repic.* Sechzigjährig; *ſexagénaire.* Der Sechzigſte; *le ſoixantième.*

SECKEL, (Seckel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-, der Beutel; *La bourſe; it. le fiole, certain poids*

&

& certaine monnoie en uſage particulièrement chez les hebreux. Der Seckler; *le bourſier.* Der Seckelmeiſter; *le tréſorier.*

SECKEN, (Secken) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -. Ein flachrunder hohler Draht; *Un fil d'archal plat, rond, évidé. (T. de l'affin.)* Das Seckeneiſen; *le fer aplati, fer à la mode.* Der Seckenzug; *la preſſe à trois vis des tireurs de fer.*

SECKER, (Secker) (der) *gen.* des -s, *ſ. pl. C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. Le marc de raiſin dans le preſſoir.*

SECRET, (Secret) *Voy.* ABTRITT.

SECRETÆR, (Secretär) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -e, *(mot reçu du françois)* der Schreiber; *Le ſecrétaire.* Stätsſecretär; *ſecrétaire d'état.* Geheimer Secretär, Geheimſchreiber; *ſecrétaire intime.*

SECT, (Sect) (der) *gen.* des -es, *pl.* die -e; *Le vin de Canaries.*

SECTE, (Secte) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *La ſecte, nom collectif, qui ſe dit De pluſieurs perſonnes qui ſuivent les mêmes opinions, qui ſont profeſſion d'une même doctrine.* Ein Sectenmacher, Sectirer; *un ſectaire.*

SECUNDE, (Secunde) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *La ſeconde, la ſoixantième partie d'une minute d'heure ou de degré.*

SEDEZ, (Sedez) *Voy.* Sechzehntheil. Ein Buch in Sedez; *Un livre in-ſeize.*

SEE, (See) (die) *gen.* der -, *pl.* die Sé-en. *It.* Der Sê, *gen.* des Sé-es, *pl.* die Sé-en, das Mêr; *La mer, l'amas des eaux qui environnent la terre, & qui la couvrent en pluſieurs endroits.* Die hohe, offenbare Sé; *la haute mer, la pleine mer.* In offner Sé, auf dem hohen Mêre; *en pleine mer, en haute mer.* Die Oſtſé; *la mer Baltique.* Die Weſtſé; *la mer de l'Occident, d'Eſpagne; l'océan Atlantique.* Die Südſé, Süderſé; *la mer du Sud, la mer méridionale, pacifique.* Die Nordſé; *la mer du Nord.* In Sé gehen, ſteehen; *ſe mettre en mer.* Sich auf die Sé begêben; *ſe mettre en mer, aller ſur mer.* Eine Reiſe zur Sé, über Sé thun; *faire un voyage par mer, d'outre mer.* In voller Sé fahren; *voguer en pleine mer.* Sich auf die hohe Sé begêben; *ſe mettre à la largue.* Ein Schiff in Sé, in die Sé bringen; *mettre un vaiſſeau en mer, à la mer.* Die Sé halten, durchſtreichen; *tenir, courir la mer.* Zur Sé Meiſter ſeyn; *être maître de la mer.* Der Sé gewohnt ſeyn; *être accoutumé à la mer, avoir le pied marin.* Die Sé iſt hoch, tief; *la mer eſt haute, profonde.* Seicht, flach, untief; *baſſe.* Ungeſtüm; *groſſe.* Eine ſchiffbare, gefährliche Sé; *une mer navigable, dangereuſe.*

Sé, *ſignifie auſſi Un lac, grand amas, grande étendue d'eaux dormantes.* Der Bodenſé, Koſtnitzerſé, der Genferſé; *le lac de Conſtance, le lac de Genève.* Über den Sé fahren; *paſſer le lac.* In dem Sé ſchwimmen, fiſchen; *nager, pêcher dans le lac.*

Der Sé-âl, (Seeaal) Mêr-âl; *Le congre, anguille de mer.*

Der Sé-adler, (Seeadler) Fiſch-adler, Mêradler; *L'aigle marin.*

Die Sé-amſel, (Seeamſel) Mêr-amſel; *Le merle à collier.*

Der Sé-apfel, (Seeapfel) *La pomme de mer.*

Der Sébär, (Seebär) *L'ours marin.*

Die Sébarbe, (Seebarbe) *Le mulet. (poiſſon.)*

Der Sébars, (Seebars) *La perche de mer.*

Der Sébaum, (Seebaum) *La barrière d'un port.*

Der Sébeſen, (Seebeſen) *Le balai de mer. (plante marine.)*

Der Sébeutel, (Seebeutel) *Les holothuries, gelée de mer. (animaux de mer.)*

Der Sébiber, (Seebiber) die Mêr-otter; *La loutre du Breſil.*

Die Sêblaſe, (Seeblaſe) *La noix de mer. (coquille.)*

Die Sêblume, (Seeblume) *La nymphée, lis d'étang, le nénuphar, plante aquatique adouciſſante; on en fait uſage dans tous les cas où il convient d'apaiſer la fougue du ſang & des eſprits.* Die weiſſe Sêblume; *le nénuphar blanc.* Die gelbe Sêblume; *le nénuphar à fleur jaune.*

Die Sébohne, (Seebohne) *Le nombril marin, l'androſace, plante qui croît dans les bois & dans les endroits maritimes.*

Der Sébrief, (Seebrief) *La lettre de mer; it. le connoiſſement, déclaration concernant l'état des marchandiſes qui ſont dans un vaiſſeau, de ceux à qui elles appartiennent, & des lieux où on les porte, ſignée du Capitaine & de l'écrivain.*

Der Sécompaſs, (Seecompaß) *L'aiguille aimantée, la bouſſole, le compas de mer.*

Der Sédeich, (Seedeich) *La digue de mer.*

Der Sédrache, (Seedrache) *Le dragon de mer.*

Die Sédroſſel, (Seedroſſel) *Le tourd, grive de mer.*

Die Sé-eidechſe, (Seeeidechſe) *Le lézard de mer.*

Das Sé-einhorn, (Seeeinhorn) *La licorne de mer. (poiſſon.)*

Der Sé-engel, (Seeengel) Engelroche; *Le rhinobate. (poiſſon de mer.)*

Die Sé-erbſe, (Seeerbſe) *Le pois de mer. (coquille.)*

Das Sé-erz, (Seeerz) *La mine de fer limoneuſe.*

Das Sé-ei, (Seeei) die Mêrnuſs; *La noix de mer. (limas.)*

Der Séfächer, (Seefächer) *L'éventail de mer.*

Der Sêfahrer, (Seefahrer) *Le navigateur, komme de mer.* Es giebt viel Sêfahrer in diesem Lande; *il y a beaucoup de marins, de gens de mer en ce pays.*

Die Sêfahrt, (Seefahrt) *La navigation, le voyage sur mer. It.* Die Sêfahrt, das Sêwêsen; *la marine.* Die Sêfahrt, das Sêwêsen wohl verstehen; *entendre bien la marine.*

Der Sêfalk, (Seefalk) *Le faucon pêcheur.*

Der Sêfasan, (Seefasan) *Le fouchet, plante; it. le faisan de mer.*

Die Sêfeder, (Seefeder) die Mêrfeder; *La plume marine.*

Die Sêfeige, (Seefeige) *La figue de mer. (zoophyte.)*

Der Sêfenchel, (Seefenchel) *Le fenouil marin.*

Das Sêfeuer, (Seefeuer) *Le feu grégeois.*

Die Sêfichte, (Seefichte) *Le pin marin. (espèce de corail.)*

Der Sêfisch, (Seefisch) *Le poisson de mer; it. la marée.* Frische Sêfische verkaufen; *vendre de la marée.* Der Sêfischkorb; *le panier de marée.* Der Fuhrmann, der frische Sêfische eilig verfahrt; *le chasse-marée.*

Die Sêflasche, (Seeflasche) *Le hérisson de mer à quatre dents. (poisson.)*

Der Sêfloh, (Seefloh) *La puce de mer.*

Die Sêflotte, (Seeflotte) *La flotte.* Eine mächtige Sêflotte ausrüsten; *équiper une puissante flotte; armer puissamment par mer.*

Der Sêfluder, (Seefluder) *Le grand colymbe de la mer glaciale. (oie sauvage.)*

Die Sêforelle, (Seeforelle) *La truite de mer, de lac.*

Der Sêfrosch, (Seefrosch) Mêrfrosch; *La grenouille de mer.*

Der Sêfuchs, (Seefuchs) *Le renard marin. (poisson de mer.)*

Der Sêgebrauch, (Seegebrauch) *La coutume de mer.* Die Sêgebräuche; *les us & coutumes de la mer.*

Das Sêgefecht, (Seegefecht) *Le combat naval.*

Das Sêgericht, (Seegericht) *L'amirauté, la justice, le tribunal qui juge les affaires qui regardent la marine.*

Das Sêgeschrei, (Seegeschrei) *Le cri des matiniers.*

Das Sêgesetz, (Seegesetz) *Les us & coutumes de la mer.*

Der Sêgott, (Seegott) *Le dieu de la mer, Neptune.* Die Sêgöttinn; *la déesse de la mer, Thétis, Amphitrite.*

Das Sêgras, (Seegras) *L'algue. (plante marine.)*

Die Sêgrille, (Seegrille) *La cigale de mer. (écrevisse de mer.)*

Sêgrün, (seegrün) *adj. & adv. Vert de mer, le céladon, vert pâle.*

Der Sêhafen, (Seehafen) *Le port de mer, havre.*

Der Sêhafer, (Seehafer) *La zizanie. (herbe marine.)*

Der Sêhahn, (Seehahn) *Le poisson coq, le coq de mer.*

Die Sêhand, (Seehand) *La main de larron, main de ladre. (zoophyte.)*

Der Sêhandel, (Seehandel) *Le commerce maritime.* Sein Geld in den Sêhandel wagen; *mettre son argent à la grosse aventure.*

Der Sêhase, (Seehase) *Le lièvre marin, limaçon de mer.*

Der Sêheber, (Seeheber) *La tarrière, le vilebrequin à pointes. (coquille.)*

Der Sêhecht, (Seehecht) *Le brochet de mer.*

Der Sêheld, (Seeheld) *Un grand capitaine sur mer.*

Das Sêhuhn, (Seehuhn) *La sole; (poisson de mer) it. la poule de mer, la macreuse, le diable de mer. (oiseau aquat.)*

Der Sêhund, (Seehund) *Le chien de mer.* Der schwarzseitige Sêhund; *le chien de mer du Grænland.* Der Sêhund mit einer Haube; *le chien de mer coiffé.* Der kleine geöhrte Sêhund; *le petit chien de mer, noir le requin, gros poisson de mer très-vorace.*

Der Sê-igel, (Seeigel) *L'hérisson de mer.*

Die Sê-jungfer, (Seejungfer) *Voy.* Mêrfrau.

Das Sêkalb, (Seekalb) *Le veau marin, veau de mer.*

Der Sêkamm, (Seekamm) *Le peigne de mer.*

Die Sêkante, (Seekante) der Sêstrand, die Sêküste; *La côte, la rive, le rivage de mer.*

Die Sêkarausche, (Seekarausche) *Le coraffin de mer. (poisson.)*

Die Sêkarte, (Seekarte) *La carte marine, carte hydrographique.*

Die Sêkatze, (Seekatze) der Blackfisch; *Le chat de mer. (poisson.)*

Die Sêkirsche, (Seekirsche) die Mêrkirsche; *L'arbouse, fruit qui croît en Italie & en Provence presque semblable à des cerises.*

Die Sêklippe, (Seeklippe) *Le rocher de mer, écueil.*

Der Sêkoch, (Seekoch) *Voy.* Sêhahn.

Der Sêkohl, (Seekohl) Mêrkohl; *Le chou marin.*

Der Sêkolben, (Seekolben) *La canne, le roseau de mer.*

Die Sêkrabbe, (Seekrabbe) der Sêkraken; *Le microcosme, monstre de mer.*

Die Sêkrähe, (Seekrähe) *Le goiland cendré; (oiseau) it. le corbeau de mer, l'ombre de mer. (poisson.)*

Der Sêkranich, (Seekranich) *La grue de mer. (poisson)*

Die Sêkrankheit, (Seekrankheit) *Le mal de mer.*

Der

Der Sêkrebs, (Seekrebs) *L'écreviſſe de mer. Il y en a pluſieurs ſortes; p. e. le homard, la foliçoque, la crevette ou chevrette; it. le poupart, ſorte de crabe.*

Der Sêkrieg, (Seekrieg) *La guerre navale guerre de mer.*

Die Sêkröte, (Seekröte) *Le crapaud de mer.*

Die Sêkuh, (Seekuh) *La vache marine, le bœuf marin.*

Die Sêkunde, (Seekunde) *L'art de la navigation, la ſcience navale.*

Die Sêküſte, (Seeküſte) das Sêgeſtade; *Les côtes de mer.*

Sêland, (Seeland) *La Zélande, Province de la Hollande; it. Iſle qui fait partie du Royaume de Dannemarc.* Ein Sêländer; *un Zélandois.* Sêländiſch, *adj.* Die ſêländiſchen Küſten; *les côtes de Zélande.*

Die Sêlaus, (Seelaus) *Le pou marin. (coquille.)*

Die Sêlerche, (Seelerche) *L'alouette de mer. (oiſeau.)*

Die Sêleuchte, (Seeleuchte) *Le phare, le fanal. It.* Schifflaterne; *le feu d'un navire.*

Das Sêlicht, (Seelicht) das Sêtauſendbein; *Le ſcolopendre marin.*

Die Sêlilie, (Seelilie) *Le palmier marin. (zoophyte.)*

Der Sêlöwe, (Seelöwe) *Le lion marin.*

Die Sêluft, (Seeluft) *L'air de la mer.*

Die Sêlunge, (Seelunge) *Le poumon marin. (zoophyte.)*

Die Sêmacht, (Seemacht) *Les forces maritimes, la flotte, l'armée navale, la marine.*

Der Sêmann, (Seemann) *Le marin, homme de mer, le matinier, un homme accoutumé à être ſur mer.*

Die Sêmannstreu, (Seemannstreu) *Le panicaut de mer. (plante maritime.*

Die Sêmaus, (Seemaus) *La ſouris de mer.*

Die Sêmeile, (Seemeile) *La lieue marine.*

Die Sêmeve, (Seemeve) *La grande mouette noire.*

Das Sêmôs, (Seemoos) *La mouſſe marine.*

Die Sêmuſchel, (Seemuſchel) *La coquille de mer.*

Der Sênabel, (Seenabel) der Schneckendeckel; *Le nombril marin.*

Die Sênadel, (Seenadel) *L'antale, coquillage, coquille faite en tuyau; it. l'aiguille de mer. (poiſſon.)*

Die Sênatter, (Seenatter) *L'aſpic de mer. (poiſſon.)*

Die Sêneſſel, (Seeneſſel) *L'algue marine. (plante.)*

Die Sênuſs, (Seenuß) *La noix de mer. (coquille.)*

Sê-ochs, (Seeochs) *Le bœuf marin.*

Der Sê-offizier, (Seeoffizier) *L'officier de la marine.*

Das Sê-ohr, (Seeohr) *L'oreille de mer. V.* Mêr-ohr.

Die Sê-otter, (Seeotter) Mêr-otter; *La loutre du Brêſil.*

Der Sêpapagei, (Seepapagei) *Le plongeon ou pie de mer à long bec.*

Die Sêpaſtete, (Seepaſtete) *L'étoile de mer hériſſée.*

Die Sêpeitſche, (Seepeitſche) *Le fouet de mer. (corail.)*

Der Sêpfau, (Seepfau) *Le paon de mer.*

Das Sêpferd, (Seepferd) *Le cheval marin. Voy.* Fluſspferd & Wallroſs. Das Sêpferdchen; *la trompette. (amphibie.)*

Die Sêpflanze, (Seepflanze) das Sêgewächs; *La plante marine; it. la plante maritime.*

Die Sêpflaume, (Seepflaume) *La prune de mer. (mouſſe.)*

Der Sêpinſel, (Seepinſel) *Le pinceau de mer. (coquille.)*

Der Sêrabe, (Seerabe) *Le corbeau de mer, le cormoran.*

Der Sêrachen, (Seerachen) *Le tadorne. (oiſeau aquat.)*

Die Sêratze, (Seeratze) *Le rat de mer.*

Der Sêräuber, (Seeräuber) *Le pirate, le corſaire.* Die Sêräuberei; *la piraterie.* Sêräuberei treiben; *pirater, faire le métier de pirate.*

Die Sêraupe, (Seeraupe) *La chenille de mer.*

Das Sêrephuhn, (Seerephuhn) *La perdrix de mer.*

Das Sêrecht, (Seerecht) *Le droit de marine.*

Die Sêreiſe, (Seereiſe) *Le voyage ſur mer.*

Der Sêrichter, (Seerichter) *Le juge de marine.*

Sêroſe, (Seeroſe) *Voy.* Sêblume.

Die Sêrüſtung, (Seerüſtung) *L'armement, l'appareil de guerre navale.*

Die Sêſache, (Seeſache) *L'affaire de marine, la marine.*

Das Sêſalz, (Seeſalz) *Le ſel de mer, ſel marin.*

Der Sêſchaum, (Seeſchaum) *L'écume de mer, holothurie, animal marin d'une maſſe informe.*

Sêſchäumer, (Seeſchäumer) *Voy.* Sêräuber.

Das Sêſchiff, (Seeſchiff) *Le vaiſſeau, le navire, bâtiment propre pour aller ſur mer.*

Die Sêſchildkröte, (Seeſchildkröte) *La tortue de mer.*

Das Sêſchilf, (Seeſchilf) *L'algue marine.*

Die Sêſchlacht, (Seeſchlacht) *Le combat naval, de mer, la bataille navale.*

Sêſchlägel, (Seeſchlägel) *V.* Hammerfiſch.

Die Sêſchlange, (Seeſchlange) *L'hydre, le ſerpent marin.*

Die Sêſchnecke, (Seeſchnecke) *Le limaçon de mer.* Der Sêſchneckenklé; *le fainſoin de mer.*

Die Sêſchnepfe, (Seeſchnepfe) *La pie, bécaſſe de mer. (poiſſon.)*

Die Sêſchwalbe, (Seeſchwalbe) *L'hirondelle de mer.*

Der Sêſcorpion, (Seeſcorpion) *Le ſcorpion marin. (poiſſon.)*

Die Sêſemſe, Sêbinſe, (Seeſemſe, Seebinſe) *Le jouchet de lac.*

Der Sêſoldat, (Seeſoldat) *Le ſoldat de marine.*

Die Sêſonne, (Seeſonne) *Le ſoleil marin; zoophyte, qui reſſemble à une étoile de mer.*

Der Sêſpiegel, (Seeſpiegel) *Le routier, on appelle ainſi un livre qui marque, qui enſeigne les chemins, les routes de mer, les caps, les mouillages, les encrages, les giſemens de côtes &c. particulièrement pour les voyages de long cours.*

Die Sêſpinne, (Seeſpinne) *L'araignée de mer.*

Der Sêſtât, (Seeſtaat) *Voy.* Sêmacht.

Die Sêſtadt, (Seeſtadt) *La ville maritime.*

Der Sêſtern, (Seeſtern) *L'étoile de mer.*

Der Sêſtint, (Seeſtint) *Le boulerot blanc. (poiſſon.)*

Der Sêſtrand, (Seeſtrand) die Sêküſte, Sêkante, Sêſeite; *Le bord, la côte, le rivage de mer.*

Die Sêſtrecke, (Seeſtrecke) der Sêſtrich; *Le parage, endroit, eſpace de mer où les vaiſſeaux ſe trouvent dans leur courſe.*

Der Sêſtrumpf, (Seeſtrumpf) *Le cul d'âne, de cheval. (animal marin.)*

Ein Sêſtück, (Seeſtück) *Un tableau qui repréſente la mer, une marine.*

Der Sêſtuhl, (Seeſtuhl) *Le tabouret aſtronomique ſur les vaiſſeaux.*

Der Sêſturm, (Seeſturm) *Le temps de mer, le coup de mer.*

Die Sêtaube, (Seetaube) *La colombe, le pigeon de Grænland, la tourterelle de mer.*

Der Sêteufel, (Seeteufel) *Voy.* Froſchfiſch, Fluſsteufel; *it.* Sêkrabbe.

Das Sêthier, (Seethier) *L'animal de mer.*

Die Sêtonne, (Seetonne) *La baliſe; it. la tonne téléſcope. (coquille.)*

Die Sêtraube, (Seetraube) *Le raiſin de mer. (plante.)*

Das Sêtreffen, (Seetreffen) *Voy.* Sêſchlacht.

Der Sêtrichter, (Seetrichter) *Le madrepore en forme d'entonnoir.*

Die Sêtrift, (Seetrift) *Le rebut de la mer, tout ce que la mer jete ſur le rivage.*

Die Sêtrompete, (Seetrompete) das Tritonshorn; *Le buccin, la trompete. (coquille.)*

Die Sêtulpe, (Seetulpe) *La tulipe de mer. (coquille.)*

Das Sê-ufer, (Seeufer) *Le bord de mer.*

Die Sê-uhr, (Seeuhr) *L'horloge marine.*

Der Sê-vogel, (Seevogel) *L'oiſeau de mer.*

Der Sê-vogt, (Seevogt) *Le commis à la pêche d'un lac.*

Das Sê-volk, (Seevolk) *Les gens de mer, les mariniers.*

Die Sêwanze, (Seewanze) *La cloporte de mer. (coquille.)*

Die Sêwarte, (Seewarte) *La tour marine.*

Sêwärts, (ſeewärts) *adv. Vers la mer; du côté de la mer.* Sêwärts halten, laufen; *courir au large, ſe mettre au large.*

Das Sêwaſſer, (Seewaſſer) *L'eau de mer, l'eau ſalée.* Süſſes Waſſer mit Sêwaſſer vermiſcht; *l'eau ſaumache.*

Das Sêwêſen, (Seeweſen) *La marine.*

Der Sêwind, (Seewind) *Le vent de mer.*

Der Sêwindig, (Seewindig) der Mêrkohl; *Le chou marin, la ſoldanelle, la campanule.*

Der Sêwolf, (Seewolf) *Le loup marin, loup de mer.*

Der Sêwurm, (Seewurm) *Le ver de mer.*

SEELE, (Seele) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'ame, ce qui eſt le principe de la vie dans tous les êtres vivans.* Du ſolſt das Blût der Thiere nicht eſſen, denn das Blût iſt die Sêle, darum ſolſt du die Sêle nicht mit dem Fleiſche eſſen; *tu ne mangeras pas le ſang des bêtes, car le ſang eſt l'ame, & tu ne mangeras pas l'ame avec la chair.*

Sêle, *ſe dit principalement De l'ame raiſonnable, de l'ame de l'homme.* Die Kräfte der Sêle; *les puiſſances de l'ame.* Die unſterbliche Sêle; *l'ame immortelle.* Gott von ganzer Sêle lieben; *aimer Dieu de toute ſon ame. En parlant de l'ame par rapport à ſes bonnes ou mauvaiſes qualités, on dit:* Eine ſchöne, êdle, erhabene Sêle; *une ame belle, noble, élevée.* Eine falſche, niederträchtige Sêle; *une ame double, mechante, baſſe. En parlant de l'ame par rapport à la Religion, on dit:* Eine wiedergebohrne, geheiligte, erleuchtete Sêle; *une ame régénérée, ſanctifiée, illuminée par la grace.* Seine Sêle retten; *ſauver ſon ame.* Für ſeine Sêle ſorgen; *veiller au ſalut de ſon ame. En parlant des ames ſeparées du corps, on dit:* Die Sêle der Verſtorbenen; *les ames des trépaſſés.* Die ſêligen, verdamten Sêlen; *les ames bienheureuſes, damnées.* Seine Sêle iſt bei Gott; *ſon ame eſt devant Dieu.*

Sêle, *ſe dit ſouvent au lieu de* Herz, Gewiſſen; *le cœur, la conſcience.* Er hat eine ſchwarze Sêle, ein böſes Herz; *il a l'ame bien noire, le cœur mauvais.* Das geht mir durch die Sêle, thut mir in der Sêle weh; *cela me fend, me perce, me ſerre le cœur.* Einem an die Sêle, an das Herz greifen; *toucher qn au vif.* Einem etwas auf die Sêle binden; *mettre qch ſur la conſcience de qn. On dit abſolument:* Der Menſch hat keine Sêle, es iſt ein Menſch ohne

ohne Sêle; *cet homme n'a point d'ame, pour dire, qu'il n'a ni cœur ni ſentiment.* Bei ſeiner Sêle ſchwören; *jurer par ou ſur ſon ame.*

Sêle, *ſe dit auſſi pour ſignifier Une perſonne, ſoit homme, femme, ou enfant.* Es iſt keine lebendige Sêle in dieſem Hauſe; *il n'y a ame vivante dans cette maiſon.* Ich will es keiner lebendigen Sêle ſagen; *je ne le dirai à ame vivante.* Es ſind hundert tauſend Sêlen in dieſer Stadt; *il y a cent mille ames dans cette ville.*

On dit auſſi: Er iſt die Sêle dieſer Verſamlung; *il eſt l'ame de cette aſſemblée.* Die Andacht iſt die Sêle des Gebètes; *la dévotion eſt l'ame de la prière.* Die Freude iſt die Sêle eines Gaſtmahls; *la joie eſt l'ame d'un feſtin.* Das Geld iſt die Sêle der Handlung; *l'argent eſt le nerf du commerce.*

On appelle: Die Sêle an einem Feuergewèhr; *L'ame du canon d'une arme à feu, le creux où l'on met la poudre & le boulet.* Die Sêle an einem Fèderkiele; *le canon de plume.* Die Sêle in den Häringen; *la veſſie de hareng.* Die Sêle eines Mundſtückes am Pferdezaum; *les branches du mors de la bride d'un cheval.* Die Sêle eines Wèberſchiffes, das inwendige dünne Eiſen; *l'ame de la navette de tiſſerand. On appelle auſſi* Die Sêle am Pferdehufe; *la ſole, la partie molle de deſſous du pied d'un cheval. On appelle* Sêle; *Ame, dans les figures de ſtuc, La première forme qu'on leur donne en les ébauchant.*

Das Sêlen-amt, (Seelenamt) *L'office pour les morts, pour les trepaſſés.*

Die Sêlen-angſt, (Seelenangſt) *L'angoiſſe, la détreſſe, le tourment d'eſprit, le trouble de l'ame.*

Das Sêlenheil, (Seelenheil) *Le ſalut de l'ame.*

Der Sêlenhirt, (Seelenhirt) *Le paſteur des ames, miniſtre, conducteur ſpirituel, pere ſpirituel.*

Der Sêlenkampf, (Seelenkampf) *Le combat ſpirituel.*

Die Sêlenkräfte, (Seelenkräfte) *Les facultés, les puiſſances de l'ame.*

Die Sêlenlehre, (Seelenlehre) *La pſychologie, ſcience de l'ame.*

Das Sêlenlicht, (Seelenlicht) *Le rayon de la grace, l'illumination de l'ame par la grace.*

Sêlenlôs, (ſeelenlos) *adj. & adv. Sans ame.* Ein ſêlenlôſes Gemälde; *un tableau ſans vie.*

Die Sêlenmeſſe, Sêlmeſſe, (Seelenmeſſe, Seelmeſſe) *La meſſe pour les trépaſſés, les vigiles des morts, meſſe des morts.* Aller Sêlen-Feſt; *la fête des trépaſſés, des morts.* Eine Sêlmeſſe bei dem Sarge lêſen; *dire un ſervice ſur le corps.*

Die Sêlenruhe, (Seelenruhe) *Le repos, la paix de l'ame.*

Der Sêlenſchlaf, (Seelenſchlaf) *Le ſommeil de l'ame, ſommeil ſpirituel.*

Der Sêlenverkäufer, (Seelenverkäufer) *Le vendeur de chair humaine, raccoleur.*

Die Sêlenwanderung, (Seelenwanderung) *La métempſycoſe. (T. de Philoſ.) Il ſe dit Du paſſage d'une ame dans un corps autre que celui qu'elle animoit.*

Das Sêlgeräth, (Seelgeräth) *V.* Vermächtniſs; *Le legs.*

Die Sêlſorge, (Seelſorge) *La cure d'ames.* Der Sêlſorger; *le paſteur, le miniſtre, le pere ſpirituel.*

SEGEL, (Segel) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La voile, pluſieurs lés de toile forte couſus enſemble, & que l'on attache aux antennes ou vergues des mâts, pour prendre, pour recevoir le vent.* Ein klarirtes, zum Aufziehen fertiges Sègel; *une voile miſe au vent, deployée.* Râ-ſègel, dreieckiges Sègel; *voile carrée.* Ley-ſègel, viereckiges Sègel; *voile latine ou triangulaire.* Schönfahrſègel, das grôſse Sègel; *la grande voile ou la voile du grand mât.* Kleines Sègel oben am Maſtbaum, Topſègel; *la boulingue, bouringue.* Unterſègel, Sègel des grôſsen und des Fockmaſtes zuſammen; *les baſſes-voiles.* Trift- ou Waſſerſègel; *voile d'eau.* Beiſègel; *bourdes.* Beſansſègel; *la trinquette.* Beiſegel, Stechſegel, Hinterſègel; *tapecu.* Blindeſegel, Bogſprietsſegel; *la civadière, voile du mât de beaupré.* Bramſègel; *la voile du perroquet* Emmerſègel; *voile à l'angloiſe.* Oberſtes Fockſègel; *le bourcet, la miſaine.* Kleines Leyſegel; *le coutelas, la bonnette.* Märsſègel; *le hunier.* Vormärsſègel; *le petit hunier.* Gedrè'etes Seitenſègel, Kreuzſègel; *la boulin.* Sturmſègel; *voile de fortune.* Grôſ-tes Galêrenſègel; *voile bâtarde.* Ein Maſt ohne Sègel, *un mât désarmé.* Mit aufgeſpannten Sègeln; *à voiles déployées.* Ohne Sègel fahren; *aller à mâts & à cordes.* Unter Sègel gehen; *faire voile, mettre à la voile, ſe mettre en mer.* Sich unter Sègel halten; *ſe tenir ſous voiles.* Wenig Sègel führen; *faire petite voiles, ſerrer de voiles.* Mit vollen Sègeln; *à toutes voiles, à pleines voiles.* Mit vollem Sègel fahren; *cingler.* Mit Sègeln und Rudern fahren; *voguer à voiles & à rames, aller à la voile & aux rames.* Die Sègel anfeuchten, benetzen; *empeſer, mouiller les voiles.* Die Sègel dem Winde überlaſſen; *donner les voiles au vent.* Die Sègel nach dem Winde richten; *orienter, aventer, régler les voiles.* Den Wind recht in die Sègel faſſen; *pincer le vent.* Die Sègel ſo wenden, daſs der Wind nicht hinein wèhet; *tenir les voiles en ralingues.* Ein Sègel unten feſt machen, unten herum ausſpannen; *border une voile.* Die Sègel von unten an aufbinden; *mettre les baſſes voiles ſur leurs cargues.* Die Sègel zuſammen ziehen, halb auf-

binden, aufgürten; *carguer les voiles.* Die Sègel von oben kürzer machen; *rider les voiles.* Mehr Sègel beisetzen; *faire force de voiles.* Die Sègel mindern, einziehen; *ferrer de voiles.* Die Sègel an die Sègelstange befestigen, daran binden, zurecht machen; *enverguer les voiles.* Die Sègel aufziehen, ausspannen, Sègel machen; *hausser les voiles.* Alle seine Sègel ausspannen; *tendre toutes ses voiles.* Die Sègel streichen, herunterlassen; *amener, baisser, caler les voiles.* Die Sègel vor einem andern Schiffe streichen, Sègel und Taue schiessen lassen; *larguer; it. fig. mettre pavillon bas devant qn, le céder à qn.* Im Sturm und Unglück muss man die Sègel einziehen, bei günstigem Winde aber sie wieder entwickeln und ausbreiten; *il faut caler les voiles dans la tempête, & les déployer, lorsque le vent est favorable.* Die Sègel beschlagen, einnehmen, an die Sègelstange zusammenbinden; *ferler, plier, saquer, serrer les voiles.*

Sègel, *se dit aussi au lieu de* Schiff. Eine Flotte von hundert Sègeln *ou* Schiffen; *Une flotte de cent voiles, de cent vaisseaux.*

Der Sègelbaum, (Segelbaum) der Mast; *Le mât.*

Sègelfertig; (segelfertig) *adj. & adv.* Klar; *Appareillé, prêt à mettre à la voile.* Sègelfertig seyn; *être de partance.* Er ist sègelfertig, hält sich unter Sègel; *il se tient sous voiles.* Sich sègelfertig machen; *s'apprêter, appareiller.* Eine Flotte sègelfertig halten; *tenir une escadre à la cape.*

Das Sègelgarn, (Segelgarn) der Bindfaden; *La ficelle.*

Die Sègellinie, (Segellinie) *(T. de mathem.)* *La ligne de voile.*

Der Sègelmacher, (Segelmacher) *Le faiseur de voiles.*

Der Sègelmeister, (Segelmeister) *Le maître voilier.*

Die Sègelstange, (Segelstange) *La verge, vergue, antenne.* Die Sègelstange richten; *brasser, brasser, brasseyer la verge.* Ein Sègel an der Sègelstange befestigen; *enverguer une voile.*

Der Sègelstein, (Segelstein) der Magnet; *L'aimant, la pierre d'aimant. (pes uf.)*

Das Sègeltüch, (Segeltuch) *La toile à faire des voiles.*

Das Sègelwerk, (Segelwerk) *L'envergure; it. la voilure, les voiles.*

SÈGELN, (segeln) *v. n.* Ich sègele-sègelte, i. h. gesègelt, *impér.* sègele *ou* sègle; *Faire voile, naviger, voguer.* Stark sègeln, mit vollem Sègel fahren, *cingler.* Vor dem Winde sègeln; *faire vent arrière, avoir le vent en poupe, prendre vent de vent.* In die Sê hineinsègeln; *courir bord au large.* Geschwind sègeln; *doubler le fillage, faire force de voiles.* Neben einem Schiffe her sègeln; *border un vaisseau.* Gègen das Ufer sègeln; *se rallier de terre.* Immer an der Küste hin sègeln; *ranger, border la côte.* Gègen Norden *ou* Süden sègeln; *s'élever en latitude.* Gègen Osten *ou* Westen sègeln; *s'élever en longitude.* Bei dem Winde sègeln; *tenir le vent.* Gègen den Wind sègeln; *tenir au vent.* Genau bei dem Winde sègeln; *serrer le vent.* Um ein Vorgebirge, um eine Klippe herum sègeln; *parer un cap, un écueil, donner rum à une pointe de terre, à un rocher.* Seitwärts mit halben Winde sègeln; *bouliner, aller à la bouline.* Ein Schiff sègelt besser gègen den Wind, als das andere; *un vaisseau présente plus au vent qu'un autre.* Das Sègeln; *l'action de faire voile, de naviger; it. la navigation à voiles déployées.*

Der Sègler, (Segler) *Le voilier, boulinier, vaisseau leger à la voile; it. le navigateur. On appelle en T. d'hist. nat.* Sègler; *le nautile, coquillage de mer univalve; it. l'oiseau fregatte. V.* Sturmvogel.

SÈGEN, (Segen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La bénédiction, action de Religion qui se fait dans l'Eglise par le Prêtre qui benit les assistans, en faisant sur eux le signe de la Croix.* Einem den Sègen gèben; *donner la bénédiction à qn.* Den Sègen sprechen; *prononcer, dire la bénédiction.* Der bischöfliche Sègen; *la bénédiction épiscopale. Il se dit aussi De l'action par laquelle un père & une mère benissent leurs enfans.*

Sègen, *signifie aussi Grace & faveur particulière du Ciel. Il se dit aussi Des vœux qu'on fait pour la prospérité de qn, des souhaits qu'on fait en faveur de qn.* Gott hat ihn mit Sègen überschüttet; *Dieu l'a comblé de bénédictions.* Einem tausend Sègen wünschen; *donner mille bénédictions à qn.* Bei ungerechtem Gûte ist kein Sègen; *les richesses mal acquises ne prospèrent pas.* Gott gèbe euch seinen Sègen dazu; *Dieu y mette, y donne sa bénédiction.* Das Gedächtnis der Gerechten bleibt im Sègen; *la mémoire du juste sera en bénédiction. On appelle* Erndesègen; *abondante récolte.* Ehesègen; *enfans, postérité.* Morgensègen; *prière du matin.* Abendsègen; *prière du soir.* Johannissègen; *le gobelet de St. Jean.*

On dit aussi Den Sègen über etwas sprechen; *Se servir de charmes, action superstitieuse qu'on fait par art magique pour produire un effet extraordinaire.* Der Sègensprecher; *l'enchanteur.*

SÈGNEN, (segnen) *v. a.* Ich sègne-sègnete, i. h. gesègnet, *impér.* sègne; *Faire le signe de la croix, bénir.* Das Kind vor der Stirne sègnen; *faire le signe de la croix sur le front de l'enfant.* Sich sègnen beim Aufstehen und Niederlègen; *faire le signe de la croix en se levant & en se couchant.* Sich worüber kreuzigen

zigen und ſegnen; *faire de grands ſignes de croix ſur une choſe, ſe louer de qch. On dit prov.* Wer das Kreuz hat, ſegnet ſich zuerſt; *charité bien ordonnée commence par ſoi même.*

Sègnen, *ſignifie auſſi Conſacrer, & ſe dit particuliérement de ce que fait le Prêtre, lorſqu'il prononce les paroles ſacramentales ſur les hoſties & ſur le vin dans le ſacrement de l'Euchariſtie.* Eine geſegnete Hoſtie; *une hoſtie conſacrée.*

Sègnen, *ſignifie encore Bénir, donner la bénédiction; it. faire proſpérer.* Gott ſegnet die Arbeit der Frommen; *Dieu bénit le travail des gens de bien.* Gott wolle dieſes Werk ſegnen! *Dieu veuille bénir cette affaire.* Gott ſegne euch; *Dieu vous béniſſe. On dit auſſi* Jedermann wird euch ſegnen, wenn ihr dieſes thut; *tout le monde vous bénira, ſi vous faites cela.* Die Welt ſegnen; *dire adieu au monde. Il y a dans la traduction allemande de la Sainte Ecriture des paſſages où le mot* Sègnen, *prend une ſignification tout à fait contraire & ſignifie Maudire, ſouhaiter du mal, faire des imprécations.* Gott und Menſchen in das Angeſicht ſegnen; *ſe moquer de Dieu & des hommes.*

Sègnen, *ſignifie encore Enchanter, charmer, conjurer. V.* Segen ſprechen.

Das Sègnen, die Segnung; *L'action de . . it. la bénédiction V.* Einſegnung.

SEHE, (Sehe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *C'eſt ainſi qu'on appelle L'humeur cryſtalline de l'œil, le cryſtallin. On appelle en T. d'Optique.* Die Sehe-axe; *la ligne viſuelle.* Die Sehekunſt; *l'optique.*

SEHEN, (ſehen) *v. a. & n. irr.* Ich ſehe, du ſieheſt, er ſiehet, wir ſehen &c. *imparf.* i. ſahe, *ſubj.* ſähe, *parf.* i. h. geſehen, *impér.* ſiehe *ou* ſieh.

Comme v. a. Sehen, *ſignifie Voir, appercevoir en recevant les images des objets dans les yeux; connoître par les yeux.* Ich ſehe ihn kommen; *je le vois venir, ou qui vient.* Nicht wohl ſehen; *avoir la berlue.* Nicht weit ſehen, kurzſichtig ſeyn; *avoir la vue courte, baſſe.* Weit, in die Ferne ſehen; *voir loin. On dit fig.* Weit ſehen; *voir de loin, voir bien loin, pour dire, Avoir beaucoup de pénétration, de prévoyance. Et on dit fig. & prov. d'un homme qui a peu de lumières, peu de prévoyance.* Er ſieht nicht weiter als ſeine Naſe geht; *il ne voit pas plus loin que ſon nez.* Wohl ſehen, ein gut Geſicht haben; *avoir la vue bonne* Zwei Augen ſehen mehr als eins; *deux yeux voyent, ou valent mieux qu'un.* Mit ſeinen eigenen Augen ſehen, mit ſehenden, ſichtlichen Augen ſehen; *voir de ſes propres yeux.* Einem in das Geſicht ſehen; *regarder qn en face.* Einem ſtarr in die Augen ſehen; *regarder qn entre deux yeux.* Wenn man ihn ſiehet, ſollte man ſagen, daſs; *à le voir, on diroit que . . .* Sehet ihr nicht, wie er euch hintergehet? *ne voyez vous pas qu'il vous trompe?* Thut das, ſo werdet ihr ſehen, was daraus werden wird; *faites cela, & vous verrez ce qui en arrivera.* Ihr ſehet, wie es euch bekommen iſt; *vous voyez comme il vous en a pris.* Ich ſehe nichts an ihm, das zu beſtrafen, zu tadeln wäre; *je ne vois rien à reprendre dans ſa conduite.* Ich möchte doch wohl ſehen; *je voudrois bien voir.* Ich ſähe es gern; *je ſerois bien aiſe, je voudrois bien.* Einen gern, ungern ſehen; *voir qn de bon œil, de mauvais œil.* Seine Luſt woran ſehen; *ſe plaire à, en qch.* Man ſiehet viel Neues, viel Veränderungen in der Welt; *on voit bien des changemens dans le monde.* Das iſt noch niemals geſehen worden; *c'eſt une choſe qui ne s'eſt jamais vue, qui ne s'eſt point encore vue.* Die Gefahr vor Augen ſehen; *voir le danger.* Zukünftige Dinge ſehen; *voir l'avenir, prévoir les choſes.* Ich ſehe wohl, was es iſt; *je vois bien ce que c'eſt.*

Sehen, *ſignifie figurément Voir, s'appercevoir, connoître.* Ich ſehe, was er vor hat; *je vois ſon deſſein.* Ich ſehe wohl, wohin das alles abzielet; *je vois bien à quoi tend tout cela.* Man ſieht es ſchon lange, daſs er ſich zu Grunde richtet; *il y a long tems que l'on voit qu'il ſe ruine.*

Sehen, *ſignifie Regarder, conſidérer avec attention* Sehen ſie dieſes Gemälde: *voyez, regardez ce tableau.* Wenn das geſchieht, ſo wollen wir ſehen was weiter zu thun iſt; *ſi cela arrive, nous verrons ce qu'il faudra faire.*

Sehen, *ſe dit de la connoiſſance qu'on acquiert des choſes du monde dans les voyages ou dans la fréquentation & le commerce des hommes.* Er hat viel geſehen; *il a beaucoup vu.* Er hat alle fürſtliche Höfe in Europa geſehen; *il a vû toutes les Cours des Princes de l'Europe.* Er will Italien ſehen; *il veut voir l'Italie.*

Sehen, *ſignifie Frequenter, voir qn. Et on dit d'un homme qui vit dans la retraite:* Er ſieht niemand; *il ne voit perſonne.* Wir ſehen uns ſchon lange nicht mehr; *il y a long tems que nous ne nous voyons plus.*

Sehen, *ſe dit famil. au lieu de* Verſuchen & *ſignifie Connoître par le ſens du gout, de l'odorat, du toucher, de l'ouïe.* Sehen Sie doch ob das Eiſen warm iſt; *voyez un peu ſi le fer eſt chaud.* Sehen Sie ob das Inſtrument ſtimt; *voyez ſi cet inſtrument eſt d'accord.*

On dit d'un homme qui a fait une action infame: Er iſt nicht werth des Tages Licht zu ſehen; *il n'eſt pas digne de voir le jour, pour dire qu'il n'eſt pas digne de vivre. On dit:* Im Traum ſehen; *voir en ſonge, imaginer en dormant.* Einen kommen ſehen; *voir venir qn, demêler, découvrir, connoître par les démarches de*

binden, aufgürten; *carguer les voiles.* Die Sègel von oben kürzer machen; *rider les voiles.* Mehr Sègel beiſetzen; *faire force de voiles.* Die Sègel mindern, einziehen; *ſerrer de voiles.* Die Sègel an die Sègelſtange befeſtigen, daran binden, zurecht machen; *enverguer les voiles.* Die Sègel aufziehen, ausſpannen, Sègel machen; *hauſſer les voiles.* Alle ſeine Sègel ausſpannen; *tendre toutes ſes voiles.* Die Sègel ſtreichen, herunterlaſſen; *amener, baiſſer, caler les voiles.* Die Sègel vor einem andern Schiffe ſtreichen, Sègel und Taue ſchieſſen laſſen; *larguer; it. fig. mettre pavillon bas devant qn, le céder à qn.* Im Sturm und Unglück muſs man die Sègel einziehen, bei günſtigem Winde aber ſie wieder entwickeln und ausbreiten; *il faut caler les voiles dans la tempête, & les déployer, lorsque le vent eſt favorable.* Die Sègel beſchlagen, einnehmen, an die Sègelſtange zuſammenbinden; *ferler, plier, ſaquer, ſerrer les voiles.*

Sègel, *ſe dit auſſi au lieu de* Schiff. Eine Flotte von hundert Sègeln *ou* Schiffen; *Une flotte de cent voiles, de cent vaiſſeaux.*

Der Sègelbaum, (Segelbaum) der Maſt; *Le mât.*

Sègelfertig, (ſegelfertig) *adj. & adv.* Klâr; *Appareillé, prêt à mettre à la voile.* Sègelfertig ſeyn; *être de partance.* Er iſt ſègelfertig, hält ſich unter Sègel; *il ſe tient ſous voiles.* Sich ſègelfertig machen; *s'apprêter, appareiller.* Eine Flotte ſègelfertig halten; *tenir une eſcadre à la cape.*

Das Sègelgarn, (Segelgarn) der Bindfaden; *La ficelle.*

Die Sègellinie, (Segellinie) *(T. de mathem.) La ligne de voile.*

Der Sègelmacher, (Segelmacher) *Le faiſeur de voiles.*

Der Sègelmeiſter, (Segelmeiſter) *Le maître voilier.*

Die Sègelſtange, (Segelſtange) *La verge, vergue, antenne.* Die Sègelſtange richten; *brasher, braſſer, braſſeyer la verge.* Ein Sègel an der Sègelſtange befeſtigen; *enverguer une voile.*

Der Sègelſtein, (Segelſtein) der Magnet; *L'aimant, la pierre d'aimant. (peu uſ.)*

Das Sègeltûch, (Segeltuch) *La toile à faire des voiles.*

Das Sègelwerk, (Segelwerk) *L'enverure; it. la voiture, les voiles.*

SÈGELN, (ſegeln) *v. n.* Ich ſègele-ſègelte, i. h. geſègelt, *impér.* ſègele *ou* ſègle; *Faire voile, naviger, voguer.* Stark ſègeln, mit vollem Sègel fahren, *cingler.* Vor dem Winde ſègeln; *faire vent arrière, avoir le vent en poupe, prendre vent de vent.* In die Sê hineinſègeln; *courir bord à large.* Geſchwind ſègeln; *doubler le fillage, faire force de voiles.* Neben einem Schiffe her ſègeln; *border un vaiſſeau.* Gègen das Ufer ſègeln; *ſe rallier de terre.* Immer an der Küſte hin ſègeln; *ranger, border la côte.* Gègen Norden *ou* Süden ſègeln; *s'élever en latitude.* Gègen Oſten *ou* Weſten ſègeln; *s'élever en longitude.* Bei dem Winde ſègeln; *tenir le vent.* Gègen den Wind ſègeln; *tenir au vent.* Genau bei dem Winde ſègeln; *ſerrer le vent.* Um ein Vorgebirge, um eine Klippe herum ſègeln; *parer un cap, un écueil, donner rum à une pointe de terre, à un rocher.* Seitwärts mit halben Winde ſègeln; *bouliner, aller à la bouline.* Ein Schiff ſègelt beſſer gègen den Wind, als das andere; *un vaiſſeau préſente plus au vent qu'un autre.* Das Sègeln; *l'action de faire voile, de naviger; it. la navigation à voiles déployées.*

Der Sègler, (Segler) *Le voilier, boulinier, vaiſſeau leger à la voile; it. le navigateur. On appelle en T. d'hiſt. nat.* Sègler; *le nautile, coquillage de mer univalve; it. l'oiſeau fregatte. V.* Sturmvogel.

SÈGEN, (Segen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La bénédiction, action de Religion qui ſe fait dans l'Egliſe par le Prêtre qui benit les aſſiſtans, en faiſant ſur eux le ſigne de la Croix.* Einem den Sègen gèben; *donner la bénédiction à qn.* Den Sègen ſprechen; *prononcer, dire la bénédiction.* Der biſchöfliche Sègen; *la bénédiction épiſcopale. Il ſe dit auſſi De l'action par laquelle un père & une mère beniſſent leurs enfans.*

Sègen, *ſignifie auſſi Grace & faveur particulière du Ciel. Il ſe dit auſſi Des vœux qu'on fait pour la proſpérité de qn, des ſouhaits qu'on fait en faveur de qn.* Gott hat ihn mit Sègen überſchüttet; *Dieu l'a comblé de bénédictions.* Einem tauſend Sègen wünſchen; *donner mille bénédictions à qn.* Bei ungerechtem Gûte iſt kein Sègen; *les richeſſes mal acquiſes ne proſpèrent pas.* Gott gèbe euch ſeinen Sègen dazu; *Dieu y mette, y donne ſa bénédiction.* Das Gedächtnis der Gerechten bleibt im Sègen; *la mémoire du juſte ſera en bénédiction. On appelle* Erndeſègen; *abondante récolte.* Eheſègen; *enfans, poſtérité.* Morgenſègen; *prière du matin.* Abendſègen; *priere du ſoir.* Johannisſègen; *le gobelet de St. Jean.*

On dit auſſi Den Sègen über etwas ſprechen; *Se ſervir de charmes, action ſuperſticieuſe qu'on fait par art magique pour produire un effet extraordinaire.* Der Sègenſprecher; *l'enchanteur.*

SÈGNEN, (ſegnen) *v. a.* ich ſègne-ſègnete, i. h. geſègnet, *impér.* ſègne; *Faire le ſigne de la croix, bénir.* Das Kind vor der Stirne ſègnen; *faire le ſigne de la croix ſur le front de l'enfant.* Sich ſègnen beim Aufſtehen und Niederlègen; *faire le ſigne de la croix en ſe levant & en ſe couchant.* Sich worüber kreuzigen

zigen und ſegnen; *faire de grands ſignes de croix ſur une choſe, ſe louer de qch. On dit prov.* Wer das Kreuz hat, ſegnet ſich zuerſt; *charité bien ordonnée commence par ſoi même.*

Segnen, *ſignifie auſſi Conſacrer, & ſe dit particuliérement de ce que fait le Prêtre, lorſqu'il prononce les paroles ſacramentales ſur les hoſties & ſur le vin dans le ſacrement de l'Euchariſtie.* Eine geſegnete Hoſtie; *une hoſtie conſacrée.*

Segnen, *ſignifie encore Bénir, donner la bénédiction; it. faire proſpérer.* Gott ſegnet die Arbeit der Frommen; *Dieu bénit le travail des gens de bien.* Gott wolle dieſes Werk ſegnen! *Dieu veuille bénir cette affaire.* Gott ſegne euch; *Dieu vous béniſſe. On dit auſſi* Jedermann wird euch ſegnen, wenn ihr dieſes thut; *tout le monde vous bénira, ſi vous faites cela.* Die Welt ſegnen; *dire adieu au monde. Il y a dans la traduction allemande de la Sainte Ecriture des paſſages où le mot* Segnen, *prend une ſignification tout à fait contraire & ſignifie Maudire, ſouhaiter du mal, faire des imprécations.* Gott und Menſchen in das Angeſicht ſegnen; *ſe moquer de Dieu & des hommes.*

Segnen, *ſignifie encore Enchanter, charmer, conjurer. V.* Segen ſprechen.

Das Segnen, die Segnung; *L'action de . . it. la bénédiction V.* Einſegnung.

SEHE, (Sehe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *C'eſt ainſi qu'on appelle L'humeur cryſtalline de l'œil, le cryſtallin. On appelle en T. d'Optique.* Die Sehe-axe; *la ligne viſuelle.* Die Sehekunſt; *l'optique.*

SEHEN, (ſehen) *v. a. & n. irr.* Ich ſehe, du ſiehſt, er ſiehet, wir ſehen &c. *imparf.* i. ſahe, *ſubj.* ſähe, *parf.* i. h. geſehen, *impér.* ſiehe *ou* ſieh.

Comme v. a. Sehen, *ſignifie Voir, appercevoir en recevant les images des objets dans les yeux; connoître par les yeux.* Ich ſehe ihn kommen; *je le vois venir, ou qui vient.* Nicht wohl ſehen; *avoir la berlue.* Nicht weit ſehen, kurzſichtig ſeyn; *avoir la vue courte, baſſe.* Weit, in die Ferne ſehen; *voir loin. On dit figur.* Weit ſehen; *voir de loin, voir bien loin, pour dire, Avoir beaucoup de pénétration, de prévoyance. Et on dit fig. & prov. d'un homme qui a peu de lumières, peu de prévoyance.* Er ſieht nicht weiter als ſeine Naſe geht; *il ne voit pas plus loin que ſon nez.* Wohl ſehen, ein gut Geſicht haben; *avoir la vue bonne.* Zwei Augen ſehen mehr als eins; *deux yeux voyent, ou valent mieux qu'un.* Mit ſeinen eigenen Augen ſehen, mit ſehenden, ſichtlichen Augen ſehen; *voir de ſes propres yeux.* Einem in das Geſicht ſehen; *regarder qn en face.* Einem ſtarr in die Augen ſehen; *regarder qn entre deux yeux.* Wenn man ihn ſiehet, ſollte man ſagen, daſs; *à le voir, on diroit que . . .* Sehet ihr nicht, wie er euch hintergehet? *ne voyez vous pas qu'il vous trompe?* Thut das, ſo werdet ihr ſehen, was daraus werden wird; *faites cela, & vous verrez ce qui en arrivera.* Ihr ſehet, wie es euch bekommen iſt; *vous voyez comme il vous en a pris.* Ich ſehe nichts an ihm, das zu beſtrafen, zu tadeln wäre; *je ne vois rien à reprendre dans ſa conduite.* Ich möchte doch wohl ſehen; *je voudrois bien voir.* Ich ſähe es gern; *je ſerois bien aiſe, je voudrois bien.* Einen gern, ungern ſehen; *voir qn de bon œil, de mauvais œil.* Seine Luſt woran ſehen; *ſe plaire à, en qch.* Man ſiehet viel Neues, viel Veränderungen in der Welt; *on voit bien des changemens dans le monde.* Das iſt noch niemals geſehen worden; *c'eſt une choſe qui ne s'eſt jamais vue, qui ne s'eſt point encore vue.* Die Gefahr vor Augen ſehen; *voir le danger.* Zukünftige Dinge ſehen; *voir l'avenir, prévoir les choſes.* Ich ſehe wohl, was es iſt; *je vois bien ce que c'eſt.*

Sehen, *ſignifie figurément Voir, s'appercevoir, connoître.* Ich ſehe, was er vor hat; *je vois ſon deſſein.* Ich ſehe wohl, wohin das alles abzielet; *je vois bien à quoi tend tout cela.* Man ſieht es ſchon lange, daſs er ſich zu Grunde richtet; *il y a long tems que l'on voit qu'il ſe ruine.*

Sehen, *ſignifie Regarder, conſidérer avec attention.* Sehen ſie dieſes Gemälde. *voyez, regardez ce tableau.* Wenn das geſchieht, ſo wollen wir ſehen was weiter zu thun iſt; *ſi cela arrive, nous verrons ce qu'il faudra faire.*

Sehen, *ſe dit de la connoiſſance qu'on acquiert des choſes du monde dans les voyages ou dans la fréquentation & le commerce des hommes.* Er hat viel geſehen; *il a beaucoup vu.* Er hat alle fürſtliche Höfe in Europa geſehen; *il a vû toutes les Cours des Princes de l'Europe.* Er will Italien ſehen; *il veut voir l'Italie.*

Sehen, *ſignifie Frequenter, voir qn. Et on dit d'un homme qui vit dans la retraite:* Er ſieht niemand; *il ne voit perſonne.* Wir ſehen uns ſchon lange nicht mehr; *il y a long tems que nous ne nous voyons plus.*

Sehen, *ſe dit famil. au lieu de* Verſuchen *& ſignifie Connoître par le ſens du gout, de l'odorat, du toucher, de l'ouïe.* Sehen Sie doch ob das Eiſen warm iſt; *voyez un peu ſi le fer eſt chaud.* Sehen Sie ob das Inſtrument ſtimt; *voyez ſi cet inſtrument eſt d'accord.*

On dit d'un homme qui a fait une action infame: Er iſt nicht wérth des Tages Licht zu ſehen; *il n'eſt pas digne de voir le jour, pour dire qu'il n'eſt pas digne de vivre. On dit:* Im Traum ſehen; *voir en ſonge, imaginer en dormant.* Einen kommen ſehen; *voir venir qn, démêler, découvrir, connoître par les démarches*

de

de qn, quel eſt ſon deſſein. Er hat den Kanzler noch nicht geſehen; *il n'a pas encore vu le Chancelier, il ne s'eſt point préſenté devant le Chancelier.* Laſst ſehen ob man euch helfen kan; *voyons s'il y a moyen de vous aider.*

Sehen, *comme v. n. ſignifie Avoir la mine de . . .* Einem gleich ſehen, ähnlich ſehen; *reſſembler à qn.* Der Tombak ſieht dem Golde ſehr gleich; *le tombac reſſemble beaucoup à l'or.* Er ſieht euch ſehr ähnlich; *il a beaucoup de votre air.* Blaſs ſehen; *paroître pâle, être pâle.* Die Farbe ſieht grünlich; *cette couleur tire ſur le vert.* Das Fenſter ſieht auf die Gaſſe; *la fenêtre donne ſur la rue.*

Sehen, *en le combinant avec quelques prépoſitions reçoit différentes ſignifications, dont voici les plus uſuels.* Auf etwas ſehen; *faire réflexion ſur qch, faire attention, prendre garde, regarder à qch; it. avoir la vue ſur qch.* Er ſieht auf nichts; *il ne fait attention à rien, il ne ſe ſoucie de rien.* Auf alle Kleinigkeiten ſehen; *prendre garde aux moindres choſes.* Auf einen ſehen; *regarder à qn, avoir égard à qn, avoir des égards, de la conſidération pour qn.* Jedermann ſieht auf euch; *tout le monde vous regarde, fait attention ſur vous, a les yeux tournés ſur vous.* Auf ſich ſehen; *prendre garde à ſoi, penſer à ſoi.* Auf die Gaſſe ſehen; *voir, avoir la vue ſur la rue.* Von dieſer Höhe kan man auf den Wall ſehen; *de cette hauteur on voit le rempart.*

Durch etwas ſehen; *Voir, regarder à travers.* Durch die Brille ſehen; *voir avec des lunettes. On dit figur.* Durch die Finger ſehen, thun als ob man etwas nicht ſähe; *fermer les yeux à qch, ne pas faire ſemblant de voir.* Einem zu viel durch die Finger ſehen; *être trop indulgent pour qn, envers qn.*

Gen Himmel ſehen; *Elever, porter ſes regards au ciel.*

Hinaus ſehen; *Regarder dehors.* Zum Fenſter hinaus ſehen; *regarder par la fenêtre, mettre la tête à la fenêtre.* Weit hinaus ſehen, ins Zukünftige ſehen; *percer dans l'avenir, porter ſes vues bien loin, ſur l'avenir, prévoir les choſes à venir.*

Einem in das Geſicht, unter die Augen ſehen; *Regarder qn entre les deux yeux, enviſager qn.* Dem Tode unerſchrocken in das Geſicht ſehen; *enviſager la mort d'un œil ſec, braver la mort.* Der Adler ſieht mit unverwandten Augen in die Sonne hinein; *l'aigle a le regard fixe vers le ſoleil, regarde le ſoleil d'un œil fixe.*

Nach etwas ſehen; *Avoir l'œil ſur qch, prendre ſoin de, veiller ſur qch.* Nach nichts ſehen; *être fort négligent, négliger tout, laiſſer tout à l'abandon, n'avoir ſoin de rien.* Nach dem Eſſen ſehen; *avoir ſoin du dîner, l'apprêter, voir à la cuiſine.* Sehet einmal nach eurer Uhr; *regardez à votre montre quelle heure il eſt.*

Zu ſehen ſeyn; *Paroître, être, viſible.* Die Sterne ſind bei Tage nicht zu ſehen; *les étoiles ne paroiſſent pas pendant le jour.* Er iſt nicht mehr zu ſehen; *il n'eſt plus viſible, il ne paroît plus.* Es hat zehn geſchlagen und der Burſche iſt noch nicht zu ſehen, laſst ſich noch nicht ſehen; *dix heures ſont ſonnées, ſans que le garçon paroiſſe.* Hofnung zu etwas ſehen; *voir jour à qch.*

Sehen laſſen, *Mettre au jour, montrer, apparoître, faire paroître, faire voir; it. déplier, déployer, expoſer, étaler. V.* Zeigen. Seine Tapferkeit, ſeinen Eifer ſehen laſſen; *ſignaler ſa valeur.* Sich ſehen laſſen; *ſe montrer, paroître, ſe faire voir, fig. ſe diſtinguer, ſe ſignaler.* Etwas ſehen laſſen, damit prahlen; *faire montre de qch.* Sich mit etwas ſehen laſſen, ſich eines Dinges rühmen, ſich viel damit wiſſen; *ſe vanter, faire parade de qch.* Es laſst ſich ein Komet ſehen; *il paroît une comète.* Es hat ſich irgend einer ſehen laſſen; *il a paru un tel homme.* Sich nicht dürfen ſehen laſſen; *n'oſer paroître, n'oſer ſe montrer.* Die Weiber laſſen ſich gern ſehen; *les femmes aiment à ſe montrer.*

Das Sehen, (Sehen) *L'action de voir; it. la vue, l'aſpect, la viſion.* Das Sehen hat man umſonſt, koſtet nichts; *la vue ne coûte rien.*

Sehend, (ſehend) *adj. & adv. Qui voit.* Sehend werden; *recouvrer la vue.* Die Blinden macht er ſehend; *il rend la vue aux aveugles. On dit prov.* Mit ſehenden Augen blind ſeyn; *ne voir pas de ſes yeux, fermer les yeux, être dans un aveuglement volontaire.*

Die Sehnerve, (Sehnerve) *Le nerf optique.*

Sehenswèrth, ſehenswürdig, (ſehenswerth, ſehenswürdig) *adj. & adv. Qui mérite d'être vu.* Eine ſehenswèrthe Sache; *une choſe à voir.* Dieſer Garten iſt ſehenswèrth; *ce jardin mérite d'être vu.*

Der Seher, (Seher) (*T. de la Bible*) *Le Prophète, celui qui voit, qui prédit l'avenir.* Die Seherinn; *la Prophèteſſe.* Der Geiſterſeher; *le viſionnaire.* Der Sternſe er; *l'aſtronome, obſervateur du ciel.* Der Seherblick; *le regard, l'eſprit prophétique.*

Das Seherohr, (Seherohr) *La lunette, le téléſcope, le tube.*

Der Sehewinkel, (Sehewinkel) *L'angle de vue.*

SEHNE, (Sehne) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *Le nerf, les tendons des muſcles. It. V.* Senne.

Sehnicht; *adj. & adv. Tendineux, ligamenteux.*

SEHNEN, (ſehnen) *v. recipr.* Ich ſehne - ſehnte mich, i. h. mich geſehnet, *impér.* ſehne dich; *Déſirer paſſionnément ou avec ardeur, reſpirer après, aſpirer à, ſoupirer après, avoir une grande en-*

envie de, ſouhaiter avec ardeur, avec paſſion. Sich nach Reichthümern ſehnen; *être âpre aux richeſſes.* Sich nach ſeinem Vaterlande ſehnen; *avoir envie de retourner dans ſa patrie, être impatient de revoir ſa patrie.*

SEHNLICH, (ſehnlich) *adj. & adv. Comp.* ſehnlicher, *Superl.* ſehnlichſte; *Ardent, paſſionné. Adv. ardemment, paſſionnément, avec ardeur, avec paſſion, impatiemment, avec impatience.* Ein ſehnliches Verlangen; *un déſir ardent.* Sehnlich auf etwas warten; *attendre qch avec ardeur, avec impatience.*

SEHNSUCHT, (Sehnſucht) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. Le déſir ardent, grand déſir.* Sehnſüchtig, *adj. & adv.* ſehnſuchtsvoll; *déſireux, langoureux, languiſſant. Adv. langoureuſement, languiſſamment.*

SEHR, (ſehr) *adv. Qui marque l'excellence ou l'excès d'une qualité dans le ſujet dont on parle. Très, fort, bien.* Sehr gût; *très bon, fort bon.* Er iſt ſehr reich; *il eſt fort riche.* Es iſt ſehr warm, kalt; *il fait fort chaud, fort froid.* Sich ſehr freuen; *avoir beaucoup de joie, bien de la joie.* Sich ſehr betrüben; *s'affliger beaucoup.* Sich ſehr übel befinden; *être, ſe trouver fort mal.* Sehr erzürnt; *extrêmement fâché, outré de colère.* Das thut mir ſehr weh; *cela me cauſe beaucoup de douleur.* So ſehr; *tant, autant, à un point, tellement.* Ich liebe, haſſe ihn ſo ſehr, daſs; *je l'aime, je le hais tant, tellement, au point que.* Der Verluſt iſt nicht ſo ſehr gröſs; *la perte n'eſt pas ſi grande.* Wie ſehr; *combien, à quel point.* Ich kan nicht ſagen, wie ſehr ich euch liebe; *je ne ſaurois dire combien je vous aime.* Gar zu ſehr; *infiniment ou beaucoup trop.*

SEICHE, (Seiche) (die) *gen.* der-, *ſ. pl.* Der Urin, der Harn; *Le piſſat. Il eſt bas.*

SEICHEN, (ſeichen) *v. a & n.* Ich ſeiche-ſeichte, i. h. geſeicht, *impér.* ſeiche; *Piſſer, faire ſon eau. Il eſt bas. On dit mieux* Sein Waſſer laſſen, harnen.

Die Seich-ameiſe, (Seichameiſe) die rothe Ameiſe; *La fourmi piſſeuſe.*

Die Seichblume, (Seichblume) der Löwenzahn; *Le piſſenlit ou dent de lion.*

Der Seicher, (Seicher) *Le piſſeur.* Der Bettſeicher; *le piſſenlit.*

Der Seichtopf, (Seichtopf) *mieux* Nachttopf; *Le pot de chambre.*

SEICHT, (ſeicht) *adj. & adv. Comp.* ſeichter, *Superl.* ſeichteſte; *Bas, qui n'eſt pas profond.* Seichtes Waſſer; *eau baſſe.* Ein ſeichter Strôm; *une rivière baſſe.*

Seicht, *ſe dit auſſi figur. & ſignifie Sec, maigre, rampant, ſuperficiel, ſuperficiellement.* Ein ſeichter Schriftſteller; *un auteur ſec, qui n'eſt ni abondant en penſées, ni riche en expreſſions.* Ein ſeichter Menſch; *un homme fat.* Eine ſeichte Gelehrſamkeit; *une érudition ſuperficielle.* Seichte Gründe; *raiſons foibles.*

SEIDE, (Seide) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. La ſoie.* Rohe Seide; *ſoie crue, plate.* Zugerichtete, gefärbte, geſponnene, gedrehete *ou* gezwirnte Seide; *ſoie apprêtée, teinte, filée, torſe.* Gezwirnte Seide, ſo zweimal durch die Mühle gegangen; *organſin.* Dreifadig gezwirnte Seide; *cloche-pied.* Flockſeide, ſo den Cocon von auſſen umgibt; *ſoie grege.* Floretſeide; *fleuret, ſtraſſe de ſoie.* Nähſeide; *ſoie à coudre.* Stepſeide; *ſoie à piquer.* Eine Zahl, eine Docke, ein Strang Seide; *un écheveau de ſoie.* Ein Ballen Seide; *une balle de ſoie. On dit fig.* Er wird nicht viel Seide dabei ſpinnen; *il ne profitera beaucoup à cela.*

SEIDEN, (ſeiden) *adj. & adv. De ſoie.* Ein ſeidenes Band; *un ruban de ſoie.* Seidener Zeug; *étoffe de ſoie.* Ein ſeidenes Kleid; *un habit de ſoie, d'étoffe de ſoie.* Seidene Waren; *Soierie.* Seidenreich; *ſoyeux.*

Der Seiden-arbeiter, (Seidenarbeiter) *Le manufacturier, ouvrier en ſoie.*

Der Seidenbau, (Seidenbau) die Seidenzucht; *La nourriture des vers à ſoie.* Den Seidenbau treiben; *nourrir des vers à ſoie.*

Der Seidendrucker, (Seidendrucker) *L'imprimeur en toile peinte.*

Der Seidenfaden, (Seidenfaden) *Le fil de ſoie.*

Der Seidenfärber, (Seidenfärber) *Le teinturier en ſoie.* Die Seidenfärberei; *la teinturerie en ſoie.*

Der Seidenhandel, (Seidenhandel) *La ſoierie, le commerce, le trafic de ſoierie.*

Der Seidenhändler, (Seidenhändler) *Le marchand de ſoies, de ſoieries.*

Der Seidenhaſpel, (Seidenhaſpel) *Le dévidoir.*

Seidenkraut, (Seidenkraut) *V.* Flachskraut.

Die Seidenmanufactur, (Seidenmanufactur) *La manufacture, fabrique de ſoie, de ſoierie.*

Die Seidenmühle, (Seidenmühle) *Le mouſlin à dévider.*

Die Seidenpflanze, (Seidenpflanze) *La ſoyeuſe. (plante)*

Die Seidenraupe, (Seidenraupe) *Le ver à ſoie.*

Der Seidenreheder, (Seidenreheder) *Le marchand qui façonne la ſoie.*

Der Seidenſchmetterling, (Seidenſchmetterling) *Le ver à ſoie phalene.*

Der Seidenſchwanz, (Seidenſchwanz) *Le geai de Bohême.*

Der Seidenſpinner, (Seidenſpinner) *Le fileur de ſoie.* Die Seidenſpinnerinn; *la fileuſe de ſoie.* Die Seidenſpinnerei; *la filature de ſoie.*

Der Seidenſticker, (Seidenſticker) *Le brodeur en ſoie.*

Die Seidenwäre, (Seidenwaare) *La ſoierie, toute ſorte de marchandiſes de ſoie.*

Die Seidenwatte, (Seidenwatte) *L'ouate de ſoie.*

Der Seidenwèber, (Seidenweber) Seidenwirker; *L'ouvrier, le tiſſerand en ſoie.*

Der Seidenwurm, (Seidenwurm) *Le ver à ſoie.*

Der Seidenzeug, (Seidenzeug) *L'étoffe de ſoie, la ſoierie.* Halbſeidenzeug; *la papeline, ſorte d'étoffe tramée de fleuret.*

SEIDEL, (Seidel) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le ſétier, meſure de grains ou de liqueurs, différente ſelon les lieux.* Ein Seidel Hafer; *un ſétier d'avoine.* Ein Seidel Wein; *un ſétier de vin, une chopine de vin.* Seidelweiſe verkaufen; *vendre à chopine.*

SEIDELBAST, (Seidelbaſt) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl.* Der Kellerhals; *Le bois gentil, lauréole femelle.* Der immergrüne Seidelbaſt; *lauréole mâle, le garou.* Die Seidelbaſtrinde; *l'écorce de garou.*

SEIDELN, (ſeideln) *V.* Feſſeln, binden.

SEIFE, (Seife) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le ſavon, certaine pâte ou compoſition faite d'huile ou autre matière graſſe & un ſel alcali & qui ſert à blanchir le linge, à nettoyer, à degraiſſer.* Schwarze, grüne, graue Seife; *du ſavon noir, frais, gris.* Venetianiſche Seife; *ſavon de Veniſe.* Seife ſieden; *faire du ſavon.* Dieſer Fleck wird von der Seife ausgehen; *cette tache s'en ira au ſavon, le ſavon fera en aller cette tache.* In der Seife die Farbe nicht verlieren; *ſe ſavonner.* Mandelſeife; *pâte d'amandes à laver les mains.*

SEIFEN, (ſeifen) *v. a.* Ich ſeife-ſeifte, i. h. geſeift, *impér.* ſeife; *Savonner.* Wäſche einſeifen; *ſavonner le linge.* Das Seifen; *l'action de ſavonner, le ſavonnage.* Seifen, *ſe dit auſſi en T. de mine & ſignifie Laver.*

Der Seifen-apfel, (Seifenapfel) *La pomme du ſavonnier.*

Seifen-artig, (ſeifenartig) *adj. & adv. Savonneux, ſavonneuſe.*

Die Seifen-aſche, Seifenſieder-aſche, (Seifenaſche, Seifenſiederaſche) *La cendre de ſavonnerie.*

Der Seifenbach, (Seifenbach) *Le ruiſſeau dans lequel on lave les mines.*

Das Seifenbad, (Seifenbad) *Le bain à ſavonner la ſoie.*

Der Seifenbalſam, (Seifenbalſam) *Le baume de ſavon.*

Der Seifenbaum, (Seifenbaum) Seifenbêrbaum; *Le ſavonnier. (arbre)*

Die Seifenblaſe, (Seifenblaſe) *La bouteille, bulle de ſavon.*

Die Seifen-erde, (Seifenerde) *La terre ſavonneuſe; it. la marne.*

Die Seifengabel, (Seifengabel) *Le rateau à dents de fer.*

Das Seifengebirge, (Seifengebirge) *La roche de mine d'étain en cryſtaux.*

Das Seifenkraut, (Seifenkraut) *La ſaponaire. (plante)*

Die Seifenkugel, (Seifenkugel) *La ſavonnette.*

Die Seifenlauge, (Seifenlauge) *La leſſive du ſavon.*

Der Seifenſieder, (Seifenſieder) *Le faiſeur de ſavon.* Die Seifenſiederei; *la ſavonnerie.*

Der Seifenſtein, (Seifenſtein) *La mine d'étain lavée.*

Das Seifenwaſſer, (Seifenwaſſer) *L'eau de ſavon.*

Das Seifenwerk, (Seifenwerk) das Fluthwerk, die Erzwäſche; *Le lavoir, machine pour laver le minerai.*

Die Seifenwurz, (Seifenwurz) *Le ſtruthium. (plante)*

Der Seifſtein, (Seifſtein) *Pierre argileuſe & graſſe au toucher.*

SEIFIG, (ſeifig) *adj. & adv. Couvert de ſavon; it. ſavonneux.*

SEIGE, (Seige) *V.* Seihe.

SEIGEN, (ſeigen) *V.* Seihen.

SEIGER, (ſeiger) *adj. & adv. (T. de mine)* Senkrecht; *Perpendiculaire; à plomb, perpendiculairement.*

SEIGER, (Seiger) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Bornmeiſter; *Le maître au puits ſalant. Dans quelques prov. on appelle famil.* Seiger, die Uhr; *l'horloge.* Der Seiger hat zehn geſchlagen; *il eſt dix heures ſonnées.*

Der Seiger-abtreiber, (Seigerabtreiber) *L'affineur, qui ſépare la portion d'argent dont on avoit beſoin pour la liquation.*

Die Seiger-arbeit, (Seigerarbeit) *L'affinage.*

Das Seigerblech, (Seigerblech) *Le paroi, lames de fer qu'on met autour des pièces de liquation.*

Das Seigerblei, (Seigerblei) *Le plomb qu'on ajoute au cuivre dont il faut ſéparer l'argent.*

Der Seigerdorn, (Seigerdorn) *Les pains de cuivre dont on a ſéparé l'argent.*

Der Seigergang, (Seigergang) *(T. de mine) La veine perpendiculaire.*

Die Seigerglätte, (Seigerglätte) *L'écume qui vient de l'affinage.*

Der Seigerhaken, (Seigerhaken) *Le crochet aux ſcories.*

Der Seigerhêrd, (Seigerheerd) *L'âtre du fourneau de liquation.*

Die Seigerhütte, (Seigerhütte) *L'affinerie.*

Das Seigerkrätz, (Seigerkrätz) ou Seigergekrätz; *Les pailles, les chauſſures.*

Die Seigerlinie, (Seigerlinie) ſenkrechte Linie; *La ligne perpendiculaire. (T. de mine)*

Der

Der Seiger-ofen, (Seigerofen) *Le fourneau de liquation.*

Die Seigerpfanne, (Seigerpfanne) *Le poêlon d'affinage.*

Der Seigerriſs, (Seigerriß) *Le profil d'une minière.*

Der Seigerſchacht, (Seigerſchacht) ein ſenkrechter Schacht; *Le puits ou la bure perpendiculaire d'une mine.*

Die Seigerſcharte, (Seigerſcharte) *Les plaques de fer du fourneau de liquation.*

Die Seigerſchlacke, (Seigerſchlacke) *Les ſcories du raffinage de cuivre.*

Das Seigerſtück, (Seigerſtück) *La pièce de liquation.*

Die Seigerteufe, (Seigerteufe) (*T. de mine*) *La profondeur d'une mine.*

SEIGERN, (ſeigern) *v. a.* Ich ſeigere-ſeigerte, i. h. geſeigert, *impér.* ſeigere; *Operation de Métallurgie, qui conſiſte à ſéparer la portion d'argent qui eſt contenu dans le cuivre, en y joignant du plomb.* Seigern, *ſe dit auſſi en T. de mine & ſignifie Creuſer perpendiculairement.*

SEIHE, (Seihe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La paſſoire, vaiſſeau de fer blanc, percé de pluſieurs petits trous; it. le couloir, écuelle ordinairement faite de bois, qui au lieu de fond, a une pièce de linge, par où on coule le lait en le tirant.* Der Seihkorb; *la paſſoire d'oſier.* Der Seihrahmen; *le carrelet.* Der Seihſack, Filtrirſack; *le filtre, la chauſſe.* Das Seihſtroh; *la paille de paſſoire dans les braſſeries.* Der Seihtrichter; *la chantepleure.* Das Seihtuch, das Langentuch der Wäſcherinnen; *le charrier.*

SEIHEN, (ſeihen) *v. a.* Ich ſeihe-ſeihte, i. h. geſeihet, *impér.* ſeihe; *Couler, paſſer, filtrer. Voy.* Durchſeihen. Die Seihung, Durchſeihung; *la colature; it. la filtration.*

SEIL, (Seil) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La corde, le cable.* Ein Knotenſeil; *une cordelière.* Ein Seil ſpinnen, drehen; *corder, filer, tordre une corde.* An ein Seil binden; *attacher à une corde.* Ein Seil ſpannen; *tendre une corde.* Ein Hârſeil; *une corde de crin.* Das Leitſeil; *la laiſſe.* Ein Strohſeil; *un lien, cordon de paille. It.* Seil; (*T. de mine*) *La chaîne.* Das Seil auftragen, ſolches um den Haspel winden und umſchlagen; *mettre la chaîne au guindeau.* Auf dem Seile tanzen; *danſer ſur la corde. On dit famil.* Einen am Narrenſeile herum führen; *mener qn par le nez.*

Der Seilfiſcher, (Seilfiſcher) der Angelfiſcher; *Le pêcheur à la ligne.*

Der Seilhaken, (Seilhaken) *La molette, croc de fer à deux pointes courbées, pour rejoindre une chaîne rompue dans les mines.*

Der Seiltänzer, (Seiltänzer) *Le danſeur de corde.* Die Seiltänzerſtange; *le balancier, contre-poids d'un danſeur de corde.*

Das Seilwerk, (Seilwerk) *Le cordage.* Das Seilwerk anwickeln; *reprendre du cordage.* Das laufende Seilwerk auf Schiffen; *les manœuvres coulantes.*

SEILER, (Seiler) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le cordier, artiſan dont le métier eſt de faire des cordes.* Die Seilerbahn; *la corderie.*

SEIM, (Seim) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Il ſe dit généralement d'un fluide mucilagineux qu'on tire par la cuiſſon des différens grains.* Gerſtenſeim ou Gerſtenſchleim; *créme d'orge. On appelle auſſi:* Honigſeim ou Seimhonig; *miel vierge, miel amaſſé tel que les abeilles le préparent.*

Seimicht, (ſeimicht) *adj. & adv. Mucilagineux.* Eine ſeimichte Brühe; *un bouillon mucilagineux.*

SEIMEN, (ſeimen) *v. a. & n.* Ich ſeime-ſeimte, i. h. geſeimet, *impér.* ſeime; *Comme v. a. Epurer, ôter le ſuc mucilagineux qui vient ſur certains legumes qui bouillent ſur le feu.* Den Honig ſeimen; *épurer le miel. Comme v. n. Rendre un ſuc épais.* Das Seimen; *l'action de...*

SEIN, SEINE, SEIN, (ſein, ſeine, ſein) *Pron. poſſ. Son, ſa. Il ſe met ordinairement devant le ſubſtantif.* Sein Buch; *ſon livre.* Sein Vater und ſeine Mutter; *ſon père & ſa mère.* Seine Kinder; *ſes enfans.* Sein Degen; *ſon épée.* Sein Hemde; *ſa chemiſe.* Seine Sachen; *ſes affaires.* Seine Güter; *ſes biens.* Nach ſeiner Weiſe leben; *vivre à ſa guiſe, à ſa mode. On dit auſſi:* Seines Theils, ſeinerſeits; *pour ſa part, pour ce qui eſt de lui.* Seinethalben, ſeinetwegen, um ſeinetwillen; *pour lui, pour l'amour de lui. Il s'emploie auſſi abſolument:* Das iſt ſein; *c'eſt le ſien.* Dieſer Mantel iſt ſein; *ce manteau eſt à lui.*

Sein, *ſe dit quelquefois au lieu de* Seiner. Gott erbarme ſich ſein *ou* ſeiner! *Dieu veuille avoir pitié de lui.* Ich erinnere mich ſein *ou* ſeiner nicht mehr; *je ne me reſſouviens pas de lui.*

SEINE, (ſeine) *Voy.* SEINIGE.

SEINIGE, *ou* SEINE, (Seinige, *ou* Seine) (der, die, das) *Le ſien, la ſienne.* Die Seinigen; *les ſiens. It.* Das Seine, das Seinige; *ſon bien, ce qui eſt à lui.* Das iſt das Seinige; *c'eſt le ſien.* Er fordert das Seine; *il demande le ſien, ce qui eſt à lui, ce qui lui eſt dû.* Er hat alle das Seine *ou* Seinige verthan; *il a mangé tout ſon bien.* Das Seine, das Seinige thun; *faire ſon office, ſon devoir, s'acquitter bien de ſon emploi.* Ein jeder thue das Seinige; *que chacun faſſe ſes affaires.*

SEIT, (ſeit) *Præp. de temps, Depuis, dès; it. adv. depuis, du depuis.* Seit Oſtern; *depuis pâques.* Seit kurzem, ohnlängſt; *depuis peu.* Seit wann? wie lange? *depuis quand?* Seitdem ſolches geſchehen, ſeit der Zeit, da ſolches geſche-

ſchehen; *depuis que cela eſt arrivé.* Seitdèm ich euch geſehen; *depuis que je vous ai vu.* Seitdèm, ſeithero; *depuis ce temps là.* Was ſeitdèm, ſeithèro vorgegangen; *ce qui eſt arrivé depuis, du depuis.* Seit Mòntags; *depuis lundi.* Seit der Regierung Friedrichs des Grôſsen? *dès le règne de Fréderic le grand.* Seitdèm ich auf der Welt bin; *depuis que j'éxiſte.* Ich bin faſt ſeit einer Stunde hier; *il y a près d'une heure que je ſuis ici.* Er iſt ſeit zwei Jahren todt; *il y a deux ans qu'il eſt mort.*

SEITE, (Seite) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le côté, la partie droite ou gauche de l'animal depuis l'aiſelle juſqu'à la hanche.* Die rechte Seite; *le côté droit.* Die linke Seite; *le côté gauche.* Sich einem an die Seite ſtellen; *ſe mettre à côté de qn.* Sich auf die Seite lègen; *ſe mettre ſur le côté.* Die Hände in die Seite ſetzen; *ſe mettre les mains aux côtés.* Einen mit dem Dègen in die Seite ſtôſsen; *donner un coup d'épée dans le flanc à qn.* Schmerzen in den Seiten haben; *avoir mal aux côtés, dans les reins. On dit figur.* Sich auf die faule Seite lègen; *s'abandonner, s'adonner à la pareſſe, devenir pareſſeux.* Sich auf die ſchlimme Seite lègen; *ſe tourner du côté du vice, tomber dans le dérèglement, donner dans des travers, prendre un mauvais pli.* Die ſchwache Seite; *le côté foible, le foible.*

Seite, *ſignifie auſſi L'endroit, le côté, la partie d'une choſe.* Einen Ort an der ſchwächſten Seite angreifen; *attaquer une place du côté le plus foible.* Den Feind von der Seite angreifen; *attaquer, prendre l'ennemi en flanc.* Die Seite der Armè decken; *couvrir, aſſurer le flanc de l'armée.*

Seite, *ſe dit auſſi De la partie ſuperficielle, de la ſuperficie d'une choſe. C'eſt dans cette acception qu'on dit:* Dieſes Bûch hat hundert Seiten; *ce livre a cent pages.* Die rechte Seite eines Zeuges; *l'endroit, le deſſus d'une étoffe.* Die unrechte *ou* linke Seite; *l'envers, le contre-ſens.* Einen Zeug auf die unrechte Seite lègen; *mettre une étoffe du mauvais ſens.* Die Rückſeite, Kehrſeite, unrechte Seite der Mûnze; *le revers, la pile d'une monnoie.* Die rechte Seite; *la croix.* Ein Würfel hat ſechs Seiten; *un cube à ſix faces.* Die glatte Seite eines Spiegels; *la glace de miroir.* Die hintere Seite des Spiegels; *le fond du miroir.* Die Hauptſeite, der Vordertheil eines grôſsen Gebäudes; *la façade d'un édifice.* Die vordere, hintere Seite eines Hauſes; *le côté de devant, de derrière d'une maiſon.* Einen Stein auf die breite, ſchmale Seite lègen; *poſer une pierre de plat, de champ.* Einen Stein in der Mauer mit der ſchmalen Seite herauslègen; *mettre une pierre en boutiſſe.* Die flache Seite des Dègens; *le plat de l'épée.* Die Seite, Fläche eines Thurmes; *le pan de comble, d'une tour.* Ein Thurm von vier Seiten; *une tour quarrée ou à quatre pans.* Die Seiten eines Schiffes; *les côtés ou flancs d'un vaiſſeau.* Die hangende Seite eines Berges; *le penchant d'une montagne.* An der Seite des Hügels; *ſur le penchant de la colline.*

Seite, *ſignifie auſſi La contrée, la partie, le côté.* Von der Seite des Gebirges, des Mères; *du côté des montagnes, de la mer.* Auf allen Seiten; *de tous côtés.* Auf jener Seite des Strômes; *de l'autre côté de la rivière.*

Seite, *ſignifie encore Le parti, la part, le côté.* Einen auf ſeine Seite bringen; *mettre qn dans ſon parti, dans ſes intérêts.* Den Richter auf ſeine Seite ziehen; *prévenir le juge.* Er weiſs die Leute gut auf ſeine Seite zu bringen; *il ſait bien prendre les entours.* Sich auf eines Seite ſchlagen; *ſe mettre, ſe ranger du côté, du parti, de qn; entrer dans le parti de qn.* Der Sieg iſt auf unſerer Seite geblieben; *la victoire eſt demeurée de notre côté.* Die Stimmen ſind auf beiden Seiten gleich; *les avis ſont mi-partis.* Von meiner Seite; *de ma part.* Auf beiden Seiten; *de part & d'autre.* Ich weiſs nicht, auf welche Seite ich mich wenden ſoll; *je ne ſai de quel côté tourner, me tourner.* Meiner Seits, an meiner Seite ſoll keine Hinderung ſeyn; *il n'y aura point d'empêchement de mon côté.* Das Publicum iſt auf ſeiner Seite; *la voix publique eſt pour lui.* Er hat die Vornèhmſten auf ſeiner Seite; *il a les grands de ſon côté, les grands ſont pour lui.*

Seite, *ſignifie encore Le côté, la ligne de parenté.* Sie ſind von väterlicher, von mütterlicher Seite mit einander verwandt; *ils ſont parens du côté du père, du côté de la mère.*

Seite, *ſignifie auſſi Point de vue, le côté, le lieu où il faut ſe placer pour bien voir un objet.* Man ſehe die Sache an, von welcher Seite man will; *de quelque côté que l'on conſidère l'affaire.* Man mag es betrachten, von welcher Seite man will; *dans quelque ſens qu'on le prenne.* Etwas von der guten Seite anſehen; *regarder qch du bon côté.* Etwas von der rechten Seite anſehen; *enviſager qch dans ſon véritable point de vue.* Jede Sache hat ihre gute und ſchlimme Seite; *chaque médaille a ſon revers.*

On dit auſſi: Bei Seite, auf die Seite; *à part, à l'écart.* Auf die Seite! *au large! ôtez-vous! retirez-vous! faites place!* Auf die Seite trèten, ſich auf die Seite begèben; *ſe tenir à quartier, ſe retirer à part.* Trètet auf die Seite; *mettez-vous à l'écart!* Sich auf die Seite machen, ſich wegbegèben; *s'écarter, ſe départir; it. esquiver, diſparoître.* Er hat ſeine beſte Sachen auf die Seite geſchaft; *il a diverti ſes meilleurs effets.* Einen bei Seite nèhmen; *prendre qn à l'écart, à part, tirer à côté, prendre*

qn

qu en particulier. Dieſes bei Seite geſezt; *à cela près, indépendamment de cela.*

On dit figur. Einen von der Seite, über die Achſeln anſehen; *regarder qu de côté, le regarder avec dedain, par deſſus l'épaule.*

Der Seiten-abriſs, (Seitenabriß) die Vorſtellung, Abbildung einer Sache von der Seite; *Le profil, la délinéation du viſage d'une perſonne, la repréſentation d'une ville, d'un bâtiment ou de quelque autre objet, vu d'un de ſes côtés ſeulement.*

Die Seiten-ader, (Seitenader) Sporn-ader; *La veine latérale.*

Der Seiten-aſt, (Seitenaſt) *La branche latérale.* Seitenäſte treiben; *tracer, ſe dit des racines.*

Das Seitenbein, (Seitenbein) das Gedankenbein; *L'os pariétal. (T. d'Anat.)*

Der Seitenblick, (Seitenblick) *Le regard de côté.*

Die Seitenfläche, (Seitenfläche) *Le côté, la ſuperficie des côtés.*

Das Seitengebäude, (Seitengebäude) *L'aile, le pavillon, d'un édifice.*

Das Seitengewèhr, (Seitengewehr) der Dègen; *L'épée.*

Der Seitengiebel, (Seitengiebel) *Le comble, le pignon latéral.*

Der Seitenhobel, (Seitenhobel) *La gouge, eſpèce de ciſeau ſervant aux menuiſiers & autres ouvriers.*

Das Seitenlèder, (Seitenleder) *(T. de cordonn.) L'ailette.*

Der Seitenlèhne, (Seitenlehne) *La rampe d'un eſcalier.*

Die Seitenlinie, (Seitenlinie) *La ligne collatérale.*

Die Seitenmauer, (Seitenmauer) an einem Kamine; *Le jambage d'une cheminée.* An einer Schleuſe; *la joüée d'une écluſe.*

Der Seitenſchirm, (Seitenſchirm) *(T. de choſſe) L'appartement, la retraite.*

Die Seitenſchlage, (Seitenſchlage) der Seitenſchlägel; *(T. de ſerrur.) Le marteau à panne droite.*

Der Seitenſchmerz, (Seitenſchmerz) *Le point au côté.*

Der Seitenſchnitt, (Seitenſchnitt) *L'inciſion latérale.*

Das Seitenſègel, (Seitenſegel) *La bouline.*

Der Seitenſprung, (Seitenſprung) *L'écart, le ſoubreſaut. On dit fig.* Seitenſprünge machen; *faire des écarts, s'écarter mal-à-propos de ſon ſujet; it. ne tenir pas une conduite bien réglée.*

Das Seitenſtechen, (Seitenſtechen) *La pleuréſie, douleur de côté piquante cauſée par l'inflammation de la plèvre.*

Die Seitenthür, (Seitenthür) *La porte de côté.*

Die Seitentonne, (Seitentonne) *(T. de mine) L'ais du puits.*

Der Seitenverwandte, (Seitenverwandte) *Le cognat.* Die Seitenverwandſchaft; *la cognation, la deſcendance du côté des femmes.*

Der Seitenwèg, (Seitenweg) Nèbenwèg; *Le chemin écarté.*

Das Seitenweh, (Seitenweh) *Le mal au côté, le mal de côté.*

Das Seitenwerk, (Seitenwerk) *Le hors d'œuvre dans les orgues.*

Der Seitenwind, (Seitenwind) *Le vent de travers, vent largue.*

Die Seitenzahl, (Seitenzahl) *Le nombre des pages d'un livre.*

SEITDEM, (ſeitdem) *adv. Depuis, depuis ce temps là &c. Voy.* Seit.

SEITHER, (ſeither) *adv. Juſqu'à préſent. Voy.* Seit.

SEITS, (ſeits) *adv. Il ne ſe dit que dans la compoſition.* Abſeits; *à part, à l'écart.* Diſſeits; *deça, au deça, en deça, par deçà.* Jenſeits; *de-là, de l'autre côté.* Beiderſeits; *de part & d'autre, des deux côtés.* Einerſeits; *d'une part.* Andererſeits; *d'autre part.* Meinerſeits; *de ma part.* Allerſeits; *de chaque côté, d'une commune voix.* Allerſeits Geſundheit! *à la ſanté de toute la compagnie.*

SEITWÄRTS, (ſeitwärts) *adv.* Von der Seite; *De côté, à côté.* Sich ſeitwärts wenden; *ſe tourner de côté, ſe détourner.* Seitwärts abweichen; *décliner, ſe dit de la bouſſole & des aſtres.* Seitwärts ſègeln; *bouliner, aller à la bouline.* Seitwärts die Sègel gègen den Wind richten; *mettre le vent ſur les voiles.*

SELB, (ſelb) *adv. (peu uſ.) On dit famil.* Wir waren ſelb-ander; *nous étions à deux.* Wir werden ſelb ſechs kommen; *nous viendrons à ſix, nous ſix, ou ſix enſemble.* Wir waren ſelb zèhen da; *nous y étions dix.*

SELBE, (ſelbe) *Voy.* DERSELBE.

SELBER, (ſelber) *Voy.* SELBST.

SELBIGER, SELBIGE, SELBIGES, (ſelbiger, ſelbige, ſelbiges) *Pron. demonſtr. relativ. Le même.* An ſelbigem Orte; *au même lieu.* Um ſelbige Zeit; *dans le même temps.* Selbige Sache; *cette affaire, la même affaire. Voy.* Derſelbe.

SELBST, (ſelbſt) *adv. Qui marque plus expreſſement la perſonne dont on parle.* Ich ſelbſt; *moi-même.* Ich bin es ſelbſt; *c'eſt moi-même.* Ich habe es ſelbſt geſehen; *je l'ai vu moi-même.* Er iſt es ſelbſt; *c'eſt lui-même.* Selbſt kommen; *venir en perſonne.* Die Sache an ſich ſelbſt iſt nicht böſe; *la choſe n'eſt pas mauvaiſe en elle-même.* Seiner ſelbſt mächtig ſeyn; *ſe poſſéder.* Um ſein ſelbſt willen; *pour l'amour de ſoi-même.* Nicht nur das gemeine Volk, ſon-

ſondern ſelbſt die Gröſsen; *non ſeulement le petit peuple, mais les grands même.*

Die Selbſtbefleckung, (Selbſtbefleckung) *La maſturbation, pollution, l'onanisme, ſorte de péché d'impureté.*

Der Selbſtbetrug, (Selbſtbetrug) *L'illuſion qu'on ſe fait à ſoi-même, penſée, apparition chimerique.*

Die Selbſt-beurtheilung, (Selbſtbeurtheilung) die Beurtheilung ſeiner ſelbſt; *L'examen, le jugement de ſoi-même.*

Ein Selbſtdenker, (Selbſtdenker) *Un homme qui réfléchit, qui penſe lui même ſur une matière, ſans ſe laiſſer conduire par d'autres.*

Selbſt-eigen, (ſelbſteigen) *adj. & adv. A ſoi-même, en propre.* *Voy.* Eigen.

Die Selbſt-erhaltung, (Selbſterhaltung) *La conſervation de ſoi-même, de ſa vie.*

Die Selbſt-erhebung, (Selbſterhebung) *L'orgueil, la préſomption.*

Die Selbſt-erkentniſs, Selbſtkentniſs, (Selbſterkentniß, Selbſtkentniß) *La connoiſſance de ſoi-même.*

Die Selbſt-erniedrigung, (Selbſterniedrigung) *L'humiliation volontaire.*

Selbſt-erwählt, (ſelbſterwählt) *adj. & adv.* Ein ſelbſterwählter Gottesdienſt; *Un culte volontaire.*

Die Selbſtgefälligkeit, (Selbſtgefälligkeit) *La complaiſance, l'amour propre.*

Das Selbſtgefühl, (Selbſtgefühl) *Le ſentiment de ſoi-même.*

Die Selbſtgenügſamkeit, (Selbſtgenügſamkeit) *La ſuffiſance.*

Das Selbſtgeſchoſs, (Selbſtgeſchoß) *L'arquebuſe à vent; it. arme à feu, qui tue celui qui y touche.*

Das Selbſtgeſpräch, (Selbſtgeſpräch) *Le ſoliloque.*

Der Selbſthaſs, (Selbſthaß) *La haine de ſoi-même.*

Die Selbſtheit, Selbſtigkeit, (Selbſtheit, Selbſtigkeit) *L'exiſtence, l'être.* Meine Selbſtheit; *mon être, mon exiſtence, mon individu.*

Der Selbſtbeherſcher, (Selbſtbeherſcher) die Selbſtbeherſcherinn; *Titre qu'on donne aux Souverains de la Ruſſie, Monarque, Autocrate.*

Die Selbſthülfe, (Selbſthülfe) eigenmächtige Hülfe; *Le ſecours, l'aide qu'on ſe procure à ſoi-même.*

Selbſtig, (ſelbſtig) *Voy.* Eigen; *Propre.*

Selbſtklug, (ſelbſtklug) *adj. & adv. Préſomptueux.* Die Selbſtklugheit; *la préſomption, ſuffiſance.*

Der Selbſtlaut, Selbſtlauter, (Selbſtlaut, Selbſtlauter) *La voyelle.*

Selbſtlautend, (ſelbſtlautend) *adj. & adv.* Ein ſelbſtlautender Buchſtabe; *Une lettre voyelle.*

Die Selbſtliebe, (Selbſtliebe) *L'amour de ſoi-même, l'amour propre.*

Das Selbſtlob, (Selbſtlob) *La louange de ſoi-même.*

Der Selbſtmord, (Selbſtmord) *L'homicide de ſoi-même, le ſuicide.* Der Selbſtmörder; *le meurtrier de ſoi-même, le ſuicide.*

Die Selbſtprüfung, (Selbſtprüfung) *L'examen de ſoi-même.*

Die Selbſt-rache, (Selbſtrache) *La vengeance qu'on tire par ſoi-même, vengeance privée.*

Der Selbſtruhm, (Selbſtruhm) *La vanité de ſoi-même, l'amour propre.*

Der Selbſtſchuldner, (Selbſtſchuldner) *Le débiteur en ſon propre & privé nom.* Sich als Selbſtſchuldner verſchreiben; *s'obliger en ſon propre & privé nom.*

Selbſt-ſtändig, (ſelbſtſtändig) *adj. & adv. Subſtantiel, ſubſtantiellement.* Ein ſelbſtſtändiges Nennwort; *un nom ſubſtantif. It.* Selbſtändig; *ce qui eſt ou qui ſubſiſte par ſoi-même.* Gott iſt ein ſelbſtſtändiges Wèſen; *Dieu ſubſiſte par lui-même.* Die Selbſtſtandigkeit; *la qualité d'une choſe qui ſubſiſte par elle même.*

Der Selbſtſtreit, (Selbſtſtreit) *Le combat intérieur.*

Die Selbſtverachtung, (Selbſtverachtung) *Le mépris de ſoi-même.*

Die Selbſtverleugnung, (Selbſtverleugnung) *L'abnégation de ſoi-même, la renonciation à ſoi-même.*

Die Selbſtzufriedenheit, (Selbſtzufriedenheit) *La ſuffiſance, l'amour propre, préſomption; it. le contentement de ſoi-même.*

SELIG, (ſelig) *adj. & adv. Comp.* ſeliger, *Sup.* ſeligſte; *Bienheureux.* Ein ſeliges Leben; *une vie ſainte.* Einen ſelig preiſen, ſchätzen; *croire, eſtimer qn heureux.* Die ſeligen Märtyrer; *les bienheureux martyrs.* Ein ſeliges Ende nehmen, ſelig ſterben; *faire une fin chrétienne.* Selig machen; *ſauver.* Selig werden; *ſe ſauver, être ſauvé, faire ſon ſalut.* Das ſelige Anſchauen Gottes; *la viſion béatifique de Dieu.* Gott habe ihn ſelig! *que Dieu l'abſolve! Dieu lui faſſe miſéricorde! Dieu veuille avoir ſon ame!* Selig ſprechen; *béatifier.*

Selig, *ſe dit de ceux qui ſont morts il n'y a pas long-temps; Feu, défunt, d'heureuſe mémoire.* Mein ſeliger Vater, mein Vater ſeligen Andenkens; *feu mon père, mon père d'heureuſe, de pieuſe mémoire.* Euer ſeliger Herr Vater; *feu votre père.* Meine ſelige Schweſter; *feu ma ſœur, ma feue ſœur.* Franz I. hochſeligen Andenkens; *François I. d'heureuſe, de glorieuſe mémoire.*

SELIGKEIT, (Seligkeit) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La béatitude, la félicité, le bonheur. Il ſe dit ordinairement de la félicité éternelle. On dit auſſi:* Alle Seligkeiten der Liebe genieſsen; *jouir*

jouir de toutes les felicités de l'amour. Welche Seligkeit, ſich geliebt zu ſehen! *quel bonheur, quelle felicité de ſe voir aimé!*

SELIG-MACHER, (Seligmacher) (der) *gen.* des -s, *ſ. pl.* Der Erlöſer; *Le ſauveur. Notre Seigneur J. C. eſt appellé par excellence* der Seligmacher.

SELIG-SPRECHUNG, (Seligſprechung) (die) *gen.* der -, *pl.* die -en; *La béatification, acte par lequel le Pape, après la mort d'une perſonne, déclare qu'elle eſt au nombre des bienheureux.*

SELLERIE, (Sellerie) (die) *gen.* der -n, *ſ. pl. Le céleri, herbe potagère.* Sellerieſalat; *céleri en ſallade, ſalade de céleri.* Selleriewurzel; *racine de céleri.* Selleriesuppe; *potage au céleri.*

SELTEN, (ſelten) *adj. & adv. Comp.* ſeltener, *Superl.* ſeltenſte; *Rare, qui n'eſt pas commun, qui n'eſt pas ordinaire; qui ſe trouve difficilement; it. extraordinaire, ſingulier, curieux.* Ein ſeltenes Buch; *un livre rare.* Ein ſeltenes Gewächs; *une plante rare.* Eine ſeltene Tugend; *une vertu rare, extraordinaire.* Seltene Gaben; *qualités rares, ſingulières. Il ſe dit auſſi ſubſtantivement:* Das iſt nichts Seltenes; *ce n'eſt rien de rare, d'extraordinaire.* Das iſt mir etwas Seltenes; *c'eſt pour moi du fruit nouveau.* Das iſt ja was recht Seltenes, daſs man euch einmal zu ſehen bekomt; *c'eſt nouveauté que de vous voir, c'eſt un miracle de vous voir. Adv. rarement, peu ſouvent, extraordinairement, ſingulièrement, curieuſement.* Das geſchiehet ſelten; *cela arrive rarement.* Das wiederfähret mir nicht ſelten; *cela m'arrive aſſez fréquemment.* Man ſieht ihn ſelten im Schauſpielhauſe; *on le voit rarement au ſpectacle.*

SELTENHEIT, (Seltenheit) (die) *gen.* der -, *pl.* die -en; *La rareté, la ſingularité.* Seltenheiten; *raretés, curioſités.* Der Seltenheit wegen; *pour la rareté du fait.*

SELTSAM, (ſeltſam) *adj. & adv. Comp.* ſeltſamer, *Sup.* ſeltſamſte; *Rare, rarement, étrange, étrangement, qui n'eſt pas ordinaire, qui s'éloigne de la régle commune; it. inuſité, inopiné, d'une maniere qui ſurprend.* Eine ſeltſame Sache; *une choſe rare, étrange.* Eine ſeltſame Kleidung; *un habit bizarre.* Eine ſeltſame Meynung; *un opinion étrange, paradoxe.* Ein ſeltſames Vorurtheil; *une étrange prévention.* Er hat viel ſeltſame Einfälle; *il eſt plein d'étranges penſées, il a des ſaillies extravagantes.* Ein ſeltſamer Menſch; *un homme bizarre; it. un drole d'homme.* Das iſt doch ſeltſam! *c'eſt curieux! c'eſt pourtant une choſe extraordinaire!*

SELTSAMKEIT, (Seltſamkeit) (die) *gen.* der -, *pl.* die -en; *La qualité d'une choſe extraordinaire, la rareté, ſingularité, curioſité, bizarrerie, le caprice.*

SEMMEL, (Semmel) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *Pain blanc.* Geraspelte Semmeln, Herrenbrod; *pain bis blanc.* Der Semmelbrei; *la bouillie de pain blanc.* Das Semmelmehl; *fleur de farine, farine de froment blutée.* Semmelſchnitte; *tranche de pain blanc. On dit prov.* Es geht ab wie warme Semmeln; *cela ſe débite comme du pain tendre, c'eſt une marchandiſe recherché.* Das iſt der geſezte Preis wie bei dem Becker die Semmel; *c'eſt prix fait comme celui des petits pâtés.*

SEND, (Send) (die) *gen.* der -, *pl.* die -e. Das geiſtliche Gericht; *Vieux mot dont on ſe ſert encore dans qqs. prov. & qui ſignifie Le ſynode.* Der Sendbrief, das Sendſchreiben; *la lettre miſſive, l'épitre.* Sendfällig; *adj. & adv. appartenant à la connoiſſance de la juſtice ſynodale.* Das Sendgericht; *la juſtice ſynodale.* Der Sendgraf; *le juge extraordinaire.* Der Sendherr; *le membre de juſtice ſynodale.* Das Sendkorn; *le droit pour la tenue du ſynode.* Sendmäſsig, *adj. & adv.* lehensfähig; *fieſſal.* Sendpflichtig; *adj. & adv. ſujet à la juriſdiction ſynodale.* Das Sendrecht; *le droit ſynodal.* Der Sendrichter; *le juge ſynodal.* Der Sendſchöppe; *l'aſſeſſeur de la juſtice ſynodale.*

SENDEN, (ſenden) *v. a. irr.* Ich ſende, du ſendeſt, er ſendet, wir ſenden &c. *Imparf.* ich ſandte, *ſubj.* ſendete; *parf.* i. h. geſandt, *impér.* ſende. Er hat mir einen eigenen Boten geſandt; *Il m'a envoyé un exprès.* Einem Hülfe, Geld ſenden; *envoyer du ſecours, de l'argent à qn.* Nach einem ſenden, einen rufen, ſuchen laſſen; *mander qn, envoyer querir qn.* Das Senden, die Sendung; *l'action d'envoyer; it. l'envoi.* Die Sendung des heiligen Geiſtes; *la miſſion du ſaint eſprit.*

SENESBAUM, (Seneſsbaum) (der) *gen.* des -es, *pl.* die -bäume; *Le ſéné, arbriſſeau qui croît au Levant, & dont on nous apporte les feuilles.* Senesblätter; *ſéné, feuilles de ſéné.* Senesblätter zum Purgiren einnehmen; *ſe purger avec du ſéné.*

SENF, (Senf) (der) *gen.* des -es, *ſ. pl. Le ſénevé. On appelle ainſi la menue graine dont on fait la moutarde & la plante qui produit cette graine.* Der weiſſe Senf; *le ſénevé blanc la moutarde blanche.* Wilder Senf, Baurenſenf; *moutarde ſauvage, ſénevé ſauvage.* Senf reiben; *broyer du ſénevé. On dit famil.* Einen langen Senf dabei machen; *ſermonner, faire une longue kyrielle.* Seinen Senf auch dazu geben; *fournir à la converſation.*

Die Senfbrühe, (Senfbrühe) *La ſauce à la moutarde.*

Die Senfbüchſe, (Senfbüchſe) *La boëte à moutarde.*

Das Senfkorn, (Senfkorn) *La graine de ſénevé, de moutarde.*

Der

Der Senfkrug, Senftopf, (Senfkrug, Senftopf) das Senfkrüglein; *Le moutardier.*

Das Senfmehl, (Senfmehl) *La moutarde en poudre.*

Die Senfmühle, (Senfmühle) *Le moulin à moudre la moutarde.*

SENFTE, (Senfte) *Voy.* SÆNFTE.

SENGEN, (ſengen) *v. a.* Ich ſenge, ſengte, i. h. geſengt, *impér.* ſenge; *Flamber, paſſer par deſſus le feu pour faire brûler les petits poils, les petites plumes qui ſe trouvent ſur la peau des animaux que l'on prépare pour être mangés. On dit auſſi:* Ein Schiff ſengen; *donner feu à un vaiſſeau.* Einen Fuchs ſengen, durch Rauch aus ſeinem Loche treiben; *enfumer un renard.* Sengen und brennen; *mettre tout à feu, mettre à feu & à ſang.* Das Sengen, die Sengung; *l'action de brûler, de flamber.*

SENGERICHT, (ſengericht) *Voy.* BRANDIG.

SENKEL, (Senkel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-, der Riemen, die Schnür, der Schnürſenkel; *le lacet, cordon; it. le ferret d'aiguillette. En T. de mine on appelle:* Senkel, *Des petits crochets de fer pour accrocher les auges.* Das Senkelblech; *le fer à ferrets.* Das Senkelholz; (*T. de mine*) *le pilon pour concaſſer la mine.* Die Senkelnadel, Schnürnadel, Einreihnadel; *l'aiguillette:* Der Senkelſtift; *le fer, la ferrure d'aiguillette, de lacet, le ferret.* Der Senkler; *l'aiguilletier; it. le ferreur d'aiguillettes.*

SENKEN, (ſenken) *v. a.* Ich ſenke-ſenkte, i. h. geſenkt, *impér.* ſenke; *Abaiſſer, deſcendre, mettre plus bas.* Einen Leichnam in das Grab ſenken; *deſcendre un corps mort dans la foſſe.* Sich ſenken; *s'affaiſſer. s'abaiſſer.* Die Mauer ſenkt ſich; *ce mur s'affaiſſe.* Das Haus ſenkt ſich; *la maiſon travaille.* Eine Kanone ſenken; *plonger un canon.* Eine geſenkte Batterie; *une batterie embourbée, enterrée. On dit figur.* Reben ſenken; *provigner, faire des provins, coucher les provins en terre.* Einen Brunnen ſenken; *parer le fond du puits.* Pfähle ſenken; *ficher des pieux.* Das Senken, die Senkung; *l'action de deſcendre, d'abaiſſer &c.* Das Senken, Abſenken der Reben; *le provignement.* Der Senker; *le provin.* Senker machen; *provigner.*

Das Senkblei, (Senkblei) *La ſonde, le plomb.* Das Senkblei auswerfen; *jeter la ſonde.*

Die Senke, (Senke) das Senkgarn; *L'ableret, eſpèce de filet avec lequel on pêche des petits poiſſons.*

Die Senkgrube, (Senkgrube) *La foſſe pour y mettre le provin.*

Der Senkhammer, (Senkhammer) *Le marteau canelé en fillons.*

Das Senkholz, (Senkholz) *Le bois canard, bois flotté coulé à fond.*

Der Senkkneecht, (Senkknecht) *Le crochet pour coucher & affermir les provins en terre.*

Der Senkkolben, (Senkkolben) das Locheiſen der Schlöſſer; *La fraiſe d'une ſerrure.*

Der Senkkorb, (Senkkorb) *Le tamis du tuyau de la pompe dans les mines.*

Der Senkpfahl, (Senkpfahl) *L'échalas de vigne, de provin.*

Senkrecht, (ſenkrecht) *adj. & adv. Perpendiculaire, vertical, à plomb. Adv. verticalement, perpendiculairement.* Eine Sonnenuhr, die nicht ſenkrecht ſteht; *un cadran inclinant.* Ein Pferd, das die Stirn mit der Naſe ſenkrecht trägt; *un cheval bien placé.* Den Marmor ſenkrecht behauen; *meurtrir le marbre.* Dieſe Mauer ſtehet nicht ſenkrecht; *ce mur eſt dévers.*

Die Senkreuſe, (Senkreuſe) *La naſſe.*

Die Senkſchlacht, (Senkſchlacht) das Senkwerk; *La digue de faſcinage.*

Die Senkſchnur, (Senkſchnur) *La ligne de ſonde.*

Der Senkſtock, (Senkſtock) *Le ſep à provins; it. l'enclume ſillonnée des ferblantiers.*

Die Senkzeit, (Senkzeit) *Le temps, la ſaiſon de marcoter, de faire des provins.*

SENN, (Senn) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *C'eſt ainſi qu'on appelle en Suiſſe Le conducteur & intendant des troupeaux. On appelle:* Die Senne; *un troupeau de betail.* Die Sennerei; *l'entretien, l'éducation du betail; it. un troupeau de bêtes à cornes.* Die Sennhutte; *la cabane des conducteurs de betail. On appelle auſſi:* Senner; *un cheval de haras.*

SENNE, (Senne) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n, die Sèhne, Flechſe; *Le tendon, le fibre, le ligament; it. le nerf.* Die Sennader an dem beweglichen Theil eines Muskels; *la queue d'un muſcle.* Eine Ochſenſenne, Hirſchſenne; *un nerf de bœuf, de cerf.* Die Senne eines Bogens; *la corde d'un arc.* Die Sennen, Spannſaiten an der Trommel; *les tirants d'un tambour.* Sennicht, ſehnicht; *adj. & adv. tendineux, ligamenteux.*

SENSE, (Senſe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La faux, inſtrument dont on ſe ſert pour couper l'herbe des près, les avoines &c. & qui conſiſte en une grande lame d'acier large de trois doigs ou environ, un peu courbée, & emmanchée au bout d'un long bâton.* Mit der Senſe abmähen; *faucher.* Eine Senſe dengeln, wetzen; *battre, aiguiſer une faux.* Die Senſe anſetzen; *mettre la faux aux blés.* Der Senſenbaum; *le manche de faux.* Das Senſen-eiſen; *la barre à faux:* Das Senſengerüſt; *le crochet de bois dont les faux ſont garnies pour empêcher que les blés ne tombent confuſément ſur terre.* Der Senſenſchmid; *le taillandier.* Der Senſentag; *la corvée de faucheur. On appelle figur.*

Sen-

Senſenmann; *la mort, parcequ'on la repreſente ordinairement avec une faux à la main.*

SENTENZ, (Sentenz) *Voy.* Spruch, Urtheil.

SEPTEMBER, (September) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-, der Herbſtmonat; *Septembre, le mois de Septembre.*

SERENATE, (Serenate) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La ſérénade, concert de voix ou d'inſtrumens, que l'on donne le ſoir, la nuit, dans la rue ſous des fenêtres.*

SERPENTIN, (Serpentin) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl.* Der Serpentinſtein; *La ſerpentine, ſorte de pierre fine tachetée comme la peau d'un ſerpent.* Serpentin-Marmor; *marbre ſerpentin, marbre dont le fond eſt vert avec des taches rouges & blanches.*

SERSCHANT, (Serſchant) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le ſergent, Bas-officier dans une compagnie d'Infanterie.*

SERVELLAT-WURST, (Servellatwurſt) (die) *gen.* der-, *pl.* die-würſte; *Le cervelas, eſpèce de groſſe & courte ſauciſſe.*

SERVIETTE, (Servietté) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n, das Tellertuch; *La ſerviette.* Auf der Serviette ſpeiſen; *manger à ſon petit couvert.* Servietten brechen; *plier des ſerviettes.* Ein Servietteuklös; *un poudding.*

SERVITUT, (Servitut) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *(avec un n long) La ſervitude, (T. de droit.) le droit, l'aſſujettiſſement impoſé ſur un fond, un champ, une maiſon &c. par lequel celui qui en eſt poſſeſſeur, eſt obligé d'y ſouffrir certaines charges, certaines incommodités, comme l'écoulement des eaux, un paſſage, une vue &c.*

SESAM, (Seſam) (das) *gen.* des-s, *ſ. pl.* Das Seſamkraut; *Le ſéſame, plante dont la tige reſſemble à celle du millet.*

SESEL, (Seſel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le ſéſéli, plante qui eſt une eſpèce de fenouil, qui porte une graine longue & âcre & qui entre dans la compoſition de la thériaque.*

SESSEL, (Seſſel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-, der Stuhl; *Le ſiège, la chaiſe.* Ein niedriger Seſſel ohne Lehne; *un tabouret.* Ein Tragſeſſel, eine Sänfte; *une chaiſe à porteurs.* Ein Lehnſeſſel, Lehnſtuhl; *une chaiſe à dos, un fauteuil.* Ein Armſeſſel; *une chaiſe à bras.* Ein Fahrſeſſel; *une chaiſe roulante.* Das Seſſelküſſen; *le couſſin de chaiſe, le carreau.* Das Seſſelrecht; *le droit de tabouret.* Das Seſſelrecht haben; *avoir le tabouret, avoir droit de s'aſſeoir ſur un tabouret ou ſur un ſiège pliant en préſence du Roi, en préſence de la Reine de France.*

SESSHAFT, (ſeßha,.) *adj. & adv. Habitant, domicilié, établi.* Sich an einem Ort ſeſshaft niederlaſſen; *s'établir en un endroit.*

SESSLEHEN, (Seßlehen) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le fief conditionné.*

SESTER, (Seſter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le ſétier, meſure de grains.*

SETZEN, (ſetzen) *v. n.* Ich ſetze-ſezte, i. h. geſezt, *impér.* ſetze; *Sauter, s'élever de terre avec effort & s'élancer d'un lieu à un autre.* Über einen Graben ſetzen; *ſauter un foſſé, franchir un foſſé.* Über einen Fluſs ſetzen; *paſſer une rivière.* Mit der Schaluppe über den Meerbuſen ſetzen; *traverſer le golfe avec la chaloupe. On dit fig.* An den Feind ſetzen, einen heftigen Angriff thun; *attaquer l'ennemi.* In die Feinde ſetzen; *attaquer, charger les ennemis, ſe jetter au milieu des ennemis.* Durch die Feinde ſetzen; *enfoncer, percer, rompre les ennemis; ſe faire jour au travers des ennemis.* An einen ſetzen; *pouſſer, preſſer qn.* Mit Fragen an einen ſetzen, ihn viel fragen; *queſtionner qn.* Mit Stichelworten an einen ſetzen; *attaquer qn de paroles piquantes. Il s'emploie auſſi imperſonnellement:* Es wird was ſetzen, es wird Händel ſetzen; *cela n'ira pas ſans difficultés, ſans querelles.* Es wird Schläge ſetzen; *il y aura des coups de donnés.* Es wird heute Regen, Schnee ſetzen; *il pleuvra aujourd'hui, nous aurons aujourd'hui de la pluie, de la neige.*

SETZEN, (ſetzen) *v. a.* Ich ſetze-ſezte, i. h. geſezt, *impér.* ſetze; *(Dans qqs. prov. on dit ſauſſement à l'imparfait* ich ſazte) *Mettre, placer, poſer.* Jedes Ding an ſeinen Ort ſetzen; *mettre chaque choſe en ſa place.* Einen Topf an das Feuer ſetzen; *mettre un pot ſur le feu, au feu.* Etwas an ou in die Sonne ſetzen; *mettre, expoſer qch au ſoleil.* Setzet daſs hieher; *placez cela ici.* Einem den Dolch auf die Bruſt ſetzen; *mettre à qn le poignard ſur la gorge.* Seinen Füſs auf den Schemel ſetzen; *mettre ſon pied ſur l'eſcabeau ou l'eſcabelle.* Sich auf die Erde ſetzen; *ſe mettre à terre.* Seinen Hût aufſetzen; *mettre ſon chapeau.* Seinen Hût tief in die Augen ſetzen; *enfoncer ſon chapeau dans la tête, juſqu'aux yeux.* Die Speiſen auf den Tiſch ſetzen; *mettre les mets ſur la table, ſervir les mets.* Darzwiſchen ſetzen; *interpoſer.* Entgegen ſetzen; *mettre contre, oppoſer.* Eins gegen das andere ſetzen; *comparer l'un avec l'autre; ſt. oppoſer l'un à l'autre.* Einem einen Stuhl ſetzen; *donner, préſenter un ſiège à qn.* Weingäſte, Biergäſte ſetzen; *tenire du vin, de la bière à l'aſſiette.* Einen über den andern ſetzen; *poſer l'un ſur l'autre.* Eine Henne ſetzen, über die Eier ſetzen; *faire couver une poule.*

Setzen, *ſe dit au lieu de* Aufrichten; *dreſſer, ériger.* Eine Statue, eine Säule, ein Grabmahl ſetzen; *ériger une ſtatue, une colonne, un tombeau, un monument.* Einen Gränzſtein ſezen; *poſer, aſſeoir une borne.*

Setzen, *se dit au lieu de* Pflanzen; *planter.* Bäume ſetzen; *planter des arbres.* Einen Baum tief in die Erde ſetzen; *enfouir un arbre.* Pflanzen, in Töpfe ſetzen; *empoter des plantes, mettre des plantes dans des pots.* Granatbäume in Kaſten ſetzen; *encaiſſer des grenadiers, les mettre dans une caiſſe remplie de terre preparée.*

On dit auſſi: Einen in das Gefängniſs ſetzen; *mettre qn en priſon, empriſonner qn.* Eine Schildwache ſetzen; *poſer une ſentinelle.* Vögel in einen Käfig ſetzen; *encager des oiſeaux.* An die Luft ſetzen; *éventer, expoſer à l'air.* Wieder an den vorigen Ort ſetzen; *remettre à ſa place.* An das Land ſetzen; *débarquer, prendre terre.* Mit dem Böte an das Land ſetzen; *aborder avec la chaloupe.* Ein Schiff an den Strand, an die Küſte ſetzen; *jetter un navire à la côte.*

Setzen, *ſignifie auſſi Ranger, arranger, mettre par ordre.* Wir wollen uns um das Feuer herum ſetzen; *arrangeons-nous autour du feu.* Einen unter die Gelehrten ſetzen, zählen; *mettre qn au rang, au nombre des ſavans.* Das Heu in Windhaufen ſetzen; *entaſſer du foin.* Holz in Klafter ſetzen; *corder, mouler du bois.*

On dit auſſi: Spitzen, Galonen auf ein Kleid ſetzen; *garnir un habit de dentelle, de galon.* Einen Lappen auf den Riſs ſetzen; *mettre une pièce ſur la déchirure.* Neue Knöpfe auf ein Kleid ſetzen; *mettre des boutons neufs à un habit.*

On dit: Jemand in den Stand ſetzen; *mettre qn en état.* Etwas in den vorigen Stand ſetzen; *rétablir, remettre qch en ſon entier.* Einen auſſer Stand ſetzen, etwas zu thun; *mettre qn hors d'état de faire une choſe.* Einen über etwas ſetzen; *prépoſer, commettre, établir qn avec autorité, avec pouvoir de faire qch, d'en prendre ſoin.* Einen in ein Amt ſetzen; *inveſtir qn d'un emploi. le mettre en poſſeſſion d'une charge.* Einen in den Beſitz ſetzen; *mettre qn en poſſeſſion.* Einen in Freiheit ſetzen; *mettre qn en liberté, rendre la liberté à qn.* Einen Gefangenen in Freiheit ſetzen; *relâcher un priſonnier.* Einen in Anſehen, Gunſt ſetzen; *mettre qn en crédit, en faveur.* Sich in Gefahr ſetzen; *ſe mettre en danger, s'expoſer au danger.* Unter Waſſer ſetzen; *ſubmerger, inonder.* Einen in Unkoſten ſetzen; *mettre qn en frais, en dépenſe. On dit prov.* Den Bock zum Gärtner ſetzen; *donner la bourſe au plus larron, donner les brebis à garder au loup, donner les choux à garder à la chèvre.* Einen auf die Probe ſetzen; *mettre qn à l'épreuve.*

Setzen, *ſe dit en parlant de quelques operations de chirurgie.* Schröpfköpfe ſetzen; *ventouſer, appliquer des ventouſes.* Ein Klyſtier ſetzen; *donner un remède, un lavement.* Ein Fontanell ſetzen; *appliquer un cautère, cautériſer.*

Setzen, *ſe dit au lieu de* Beſtimmen, ordnen; *Fixer, ſtatuer, conſtater.* Eine gewiſſe Zeit ſetzen; *fixer un temps.* Ein Ziel ſetzen; *marquer, déterminer le but.* Den Preis einer Sache ſetzen; *taxer, fixer le prix de qch.* Den Preis auf die Eſswären ſetzen; *régler le prix des denrées.* Eine Meinung feſt ſetzen; *établir une opinion.* Zum Pfande ſetzen; *mettre en gage.* Sein Vermögen zum Pfande ſetzen; *engager, obliger tous ſes biens.* Einen zum Erben ſetzen *ou* einſetzen; *conſtituer qn ſon héritier.* Einen zum Hofmeiſter über ſeine Kinder ſetzen; *donner à qn la charge de gouverneur de ſes enfans.* Geld auf eines Kopf ſetzen; *mettre à prix la tête de qn proſcrire qn.*

On dit auſſi: Einen in Schaden ſetzen; *cauſer, porter ou dommage, des pertes à qn.* Einen in Furcht und Schrecken ſetzen; *donner, cauſer de l'épouvante, de la terreur à qn.* Einen in Feuer ſetzen, erzürnen; *fâcher, irriter, mettre qn en colère.* Einen in gröſse Angſt ſetzen; *donner la fuée à qn.* Einen in Verlegenheit ſetzen; *embarraſſer qn.* Einen in Verwunderung ſetzen; *étonner, ſurprendre qn.*

Setzen, *(T. de chaſſe) Faire des petits, ſe dit ſurtout des lièvres.* Der Setzhaſe *ou* Satzhaſe; *la haſe, la femelle d'un lièvre.* Brüt ſetzen; *frayer, ſe dit des poiſſons.*

Setzen, *(T. d'imprim.) Compoſer, aſſembler les caractères pour en former des mots, des lignes & des pages, ſuivant la copie.*

Setzen, *(T. de muſique) Compoſer, faire quelque air.* Eine Arie höher oder tiefer im Ton ſetzen; *transpoſer un air.*

Setzen, *(T. de jeu) Hazarder, riſquer, expoſer.* Auf eine Karte ſetzen; *mettre ſur une carte.* Den Satz im Spiele ſetzen; *mettre l'enjeu.* Geld in das Spiel ſetzen; *mettre de l'argent au jeu. On dit fig.* Sein Anſehen auf das Spiel ſetzen; *riſquer ſon autorité.*

On dit auſſi: Seine Kräfte an etwas ſetzen; *employer ſes forces à qch.* Die äuſſerſten Kräfte daran ſetzen; *faire tous ſes efforts, faire les derniers efforts.*

Setzen, für wahr und richtig annehmen; *Poſer, établir pour véritable, pour conſtant.* Den Fall ſetzen; *poſer le cas.* Laſst uns ſetzen, wir wollen ſetzen; *poſons que la choſe ſoit ainſi.* Voraus ſetzen; *ſuppoſer, préſuppoſer.* Geſetzt es ſey ſo; *cela ſuppoſé.*

On dit: Worin ſetzt er die Ehre; *en quoi fait-il conſiſter l'honneur?* Seinen Sinn auf etwas ſetzen; *s'attacher; it. s'opiniatrer, s'entêter ſur qch.* Seine Hoffnung auf jemand ſetzen; *mettre ſon eſpérance en qn.* Alle ſeine Hoffnung auf Gott ſetzen; *fonder toute ſon eſpérance en Dieu.* Seine Pflicht aus den Augen ſetzen; *s'oublier, ne pas obſerver ſon devoir, s'écarter de ſon devoir.* Aus dem Lateiniſchen

in

in das Deutſche ſetzen; *traduire du latin en allemand.* Streitende Partheien anseinander ſetzen; *régler un différent, accorder les parties.* Seinen Kopf aufſetzen; *s'aheurter, s'opiniâtrer.* Einem etwas in den Kopf ſetzen; *mettre qch en tête à qn, l'y porter. On dit pop.* Einem Laufe in den Pelz ſetzen; *tailler de la beſogne à qn.* Einem einen Floh in das Ohr ſetzen; *donner la pouſſée à qn, mettre la puce à l'oreille à qn.*

Sich ſetzen, niederſetzen; *S'aſſeoir, ſe mettre, prendre une chaiſe, prendre place, ſe placer.* Sezt euch mein Herr; *prenez place, aſſeyez-vous, Mr.* Setzet euch hèr und ſchreibet; *mettez-vous là & écrivez.* Sich nèben, zu einem ſetzen; *s'aſſeoir, ſe mettre auprès de qn.* Sich an den Tiſch, zu Tiſche ſetzen; *ſe mettre à table.* Sich zu Pferde ſetzen; *monter à cheval.*

On dit auſſi: Dieſes Gebäude ſetzet ſich; *Ce bâtiment s'affaiſſe, prend ſon faix.* Die Geſchwulſt ſetzet ſich; *la tumeur ſe déſenfle.* Sich ſetzen; *ſe raſſeoir, ſe repoſer, s'éclaircir, ſe dit d'une liqueur trouble.* Sich ſetzen, ſich an einem Orte häuslich niederlaſſen; *ſe domicilier, s'établir en quelque endroit.*

Sich ſetzen, *Percher, ſe percher; ſe dit des oiſeaux.* Der Vogel ſezt ſich auf einen Baum; *l'oiſeau ſe perche ſur un arbre.* Die Hühner ſetzen ſich auf die Stange; *les poules ſe juchent, ſe mettent ſur une perche pour dormir.* Die Rebhühner ſezten ſich auf ein Kornfeld; *les perdrix ſe remirent, ſe rabattirent dans une pièce de blé.* Der Falk hat ſich auf die Erde geſezt; *le fauçon a pris terre, motte.*

Sich darzwiſchen ſetzen; *S'interpoſer.* Sich wider einen, wider etwas ſetzen, ſich dem widerſetzen; *s'oppoſer à qn, à qch.* Sich zur Wèhre ſetzen; *ſe mettre en défenſe.* Sich in Gefahr ſetzen; *s'expoſer, ſe mettre en péril.* Sich in Freiheit ſetzen; *ſe mettre en liberté, rompre ſes chaînes.* Sich bei einem in Gunſt ſetzen; *s'inſinuer dans le cœur de qn, gagner les bonnes graces de qn.* Sich etwas in den Kopf ſetzen; *ſe mettre qch en tête, s'entêter de qch, ſe ficher qch dans la tête.* Sich eine Meinung in den Kopf ſetzen; *embraſſer une opinion, ſe coiffer d'une opinion.* Sich etwas Närriſches, eitele Grillen in den Kopf ſetzen; *ſe forger des chimères.* Sich mit ſeinen Gläubigern ſetzen; *compoſer, s'accommoder. faire un accord avec ſes créanciers.* Sich in Sicherheit ſetzen, ſich eine Verſicherung gèben laſſen; *prendre ſes ſûretés.* Sich über etwas ſetzen, ſich an eine Arbeit ſetzen; *s'appliquer à un ouvrage, ſe mettre à travailler à qch.* Sich zur Ruhe ſetzen; *ſe donner du repos.* Sich auf flüchtigen Fûſs ſetzen; *s'enfuir, prendre la fuite.* Sich ein Klyſtier ſetzen laſſen; *prendre un remède, un lavement.*

Der Setzer, (Sețzer) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. d'imprim.) Le compoſiteur; it. (T. d'artifice) la baguette à charger, le refouloir.*

Die Setz-art, (Sețzart) *(T. de muſique) La manière de compoſer.*

Das Setzbrèt, (Sețzbret) *Le compoſteur, inſtrument de l'imprimeur.*

Die Setzbühne, (Sețzbühne) *(T. de mine) Le lavoir.*

Der Setzcompaſs, (Sețzcompaſs) *La bouſſole à main dont on ſe ſert dans les mines.*

Das Setz-eiſen, (Sețzeiſen) *(T. de forg.) Le coupoir.*

Die Setz-erde, (Sețzerde) *Les gazons avec leſquels on couvre les digues.*

Der Setzerlohn, (Sețzerlohn) *Le ſalaire du compoſiteur.*

Die Setz-eier, (Sețzeier) *Les œufs pochés, les œufs au miroir.*

Der Setzhaken, (Sețzhaken) *(T. d'imprim.) La galée; it. (T. de mine) le croc à retirer les pains de cuivre.*

Der Setzhamen, (Sețzhamen) *L'ableret, filet à prendre du poiſſon.*

Der Setzhammer, (Sețzhammer) *Le coupoir, inſtrument dont on ſe ſert en différens arts & métiers.*

Der Setzhaſe, (Sețzhaſe) Satzhaſe; *La haſe, femelle du lièvre.*

Das Setzholz, (Sețzholz) der Setzling, die Satzweide; *Le plant, le plantard; it. le plantoir.*

Der Setzkarpfe, (Sețzkarpfe) *Le carpeau, carpillon qui ſert à peupler l'étang.*

Setzkaſten, (Sețzkaſten) *V.* Schriftkaſten.

Die Setzkohle, (Sețzkohle) *(T. de charbon.) Le gros charbon.*

Der Setzkolben, (Sețzkolben) *(T. d'artill.) Le refouloir, bâton qui ſert à bourrer les pièces de canon.*

Die Setzlauge, (Sețzlauge) *La leſſive repoſée.*

Der Setzling, (Sețzling) *V.* Setzholz. *On appelle auſſi* Setzlinge; *L'alevin, le menu poiſſon qui ſert à peupler un étang.*

Die Setzlinie, (Sețzlinie) *(T. d'imprim.) La réglette.*

Der Setzmeiſſel, (Sețzmeiſſel) *La chaſſe, outil de ſerrurier.*

Das Setzreis, (Sețzreis) *L'ente, la greffe. V.* Pfropfreis.

Der Setzſchäfer, (Sețzſchäfer) *Le châtelier cheptelier. V.* Schäfer.

Der Setzſchiffer, (Sețzſchiffer) *L'affréteur.*

Der Setzſtampel, (Sețzſtämpel) *La cognée. (T. de mine)*

Die Setzung, (Sețzung) das Setzen; *L'action de mettre, de poſer; it. l'arrangement, la compoſition.*

Die Setzwage, (Setzwage) Waſſerwage; *Le niv au.*

Die Setzweide, (Setzweide) *Le plantard, branche de ſaule qu'on choiſit pour planter.*

Das Setzzäpfchen, (Setzzäpfchen) Stuhlzäpfchen; *Le ſuppoſitoire, ſorte de médicament en forme de cône long & gros comme le petit doigt que l'on met dans le fondement pour lâcher le ventre.*

Die Setzzeit, (Setzzeit) *La ſaiſon où les biches font leurs faons.*

SEUCHE, (Seuche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La maladie contagieuſe, le mal contagieux, la contagion; it. l'épidémie, maladie épidémique.* Die Viehſeuche; *l'épizootie, la mortalité des beſtiaux.* Die Luſtſeuche; *la vérole, maladie vénérienne.*

SEUFZEN, (ſeufzen) *v. n.* Ich ſeufze-ſeufzete, i. h. geſeufzet, *impér.* ſeufze; *Soupirer, gémir, pouſſer des ſoupirs, faire des gémiſſemens.* Zu Gott ſeufzen; *prier, invoquer Dieu en gémiſſant. On dit figur.* Nach etwas ſeufzen; *ſoupirer, languir après qch, aſpirer ardemment à qch. V.* Beſeufzen. Das Seufzen; *l'action de ſoupirer, de gemir; it. le ſoupir, le gémiſſement.* Er konte vor Seufzen nicht rèden; *les ſoupirs lui coupèrent la voix.* Seufzend; *adj. & adv. gémiſſant.*

SEUFZER, (Seufzer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le ſoupir, le gémiſſement.* Ein Herzensſeufzer, ein Stôſsgebèt; *une oraiſon jaculatoire.* Einen tiefen Seufzer holen; *pouſſer un grand ſoupir.* Gebrochene Seufzer; *des ſoupirs entrecoupés, interrompus.* Seinen Schmerz in Seufzern auslaſſen; *exhaler ſa douleur par des ſoupirs, par des gémiſſemens.* Den lezten Seufzer auslaſſen; *rendre le dernier ſoupir, mourir.*

SEVENBAUM, (Sevenbaum) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-bäume; *La ſabine. (plante)*

SEYN, (ſeyn) *v. n. & irr.* Ich bin, *Je ſuis;* du biſt, *tu es;* er iſt; *il eſt;* wir ſind, *nous ſommes;* ihr ſeyd, *vous êtes;* ſie ſind, *ils ſont, Subj.* ich ſey, *que je ſois;* du ſeyſt. *que tu ſois;* er ſey, *qu'il ſoit;* wir ſeyn, *que nous ſoyons;* ihr ſeyd, *que vous ſoyez;* ſie ſeyn, *qu'ils ſoient. Imparf.* ich war, *j'étois;* du wareſt &c. *ſubj.* ich wäre, *je ſerois &c. parf.* ich bin geweſen, *j'ai été; ſubj.* Ich ſey geweſen, *que j'aye été; plusq.* Ich war geweſen, *j'avois été; ſubj,* ich wäre geweſen, *j'aurois été &c; fut.* ich werde ſeyn, *je ſerai &c; impér.* ſey. *Etre, exiſter.* Gott iſt von Ewigkeit zu Ewigkeit; *Dieu eſt, Dieu exiſte de toute eternité.* Alles was da war, was iſt, und was ſeyn wird; *tout ce qui a été, qui eſt & qui ſera.*

Ce verbe ſert à attribuer qch à un ſujet, ſoit touchant l'eſpèce & les proprietés, ſoit touchant les qualités, le lieu, le temps &c. Dieſer Menſch iſt klûg, gròſs, tugendhaft; *c'eſt homme eſt ſage, eſt grand, eſt vertueux.* Ich will nicht mehr ſeyn, als ich bin; *je ne veux pas être plus que je ſuis.* Es iſt kalt, warm, windicht; *il fait chaud, froid, il fait du vent.* Es iſt ſchon lange; *il y a long temps.* In dieſem Bûche iſt manches Gute; *il y a de bonnes choſes dans ce livre.* Es iſt Tag; *il eſt jour.* Es iſt Nacht; *il eſt nuit.* Es iſt beſſer; *il vaut mieux.* Es iſt mòglich; *il eſt poſſible.* Das kan wohl ſeyn; *cela peut être.* Wenn es ſeyn kan; *s'il eſt poſſible, ſi cela ſe peut.* Es iſt nòthig; *il eſt beſoin.*

Seyn, *être, ſignifie auſſi Appartenir.* Dieſes Haus iſt mein; *cette maiſon eſt à moi.* Dieſe Kinder ſind mein; *ces enfans ſont à moi. On dit à peu près dans le même ſens:* Es iſt an euch zu rèden; *c'eſt à vous à parler.* Ich bin ganz der eurige; *je ſuis tout à vous.*

Il ſert à marquer l'origine d'une choſe, le lieu d'où elle vient, l'auteur qui l'a faite, de quelle profeſſion il eſt, la patrie de qn. Dieſer Wein iſt aus Burgund; *ce vin eſt de Bourgogne.* Dieſes Gemälde iſt vom Titian; *ce tableau eſt du Titien.* Dieſe Verſe ſind aus dem Homèr; *ces vers ſont d'Homère.* Er iſt von Berlin; *il eſt de Berlin.*

Il ſignifie auſſi Faire partie d'une choſe, d'un nombre. Er wird einer meiner Richter ſeyn; *il ſera un de mes juges.* Er iſt einer der Mitſchuldigen; *il eſt un des complices.* Er iſt aus unſerm Vaterlande; *il eſt de notre patrie.*

Il ſignifie auſſi Entrer en part, en ſociété, s'intéreſſer. Es iſt ein gròſser Handel zu machen, wolt ihr mit dabei ſeyn? *il y a un grand marché à faire, en voulez-vous être?*

Seyn, *ſe dit auſſi Du point, de l'état où eſt une affaire.* Wo ſind wir jezt? *où en ſommes-nous à cette heure.* Wie weit ſeyd ihr mit eurem Prozeſs? *où en êtes-vous de votre procès? On dit d'un homme agité d'une violente paſſion:* Er iſt nicht bei ſich; *il n'eſt point à lui.*

Seyn, *s'exprime ſouvent en françois par Avoir.* Ich bin hungrig; *j'ai faim.* Er war ſchläfrig; *il avoit ſommeil.* Seyd ſo gütig; *ayez la bonté.* Sie iſt zwanzig Jahr alt; *elle a vingt ans.* Mir iſt nicht wohl, mir iſt übel; *je me ſens mal.* Es iſt mir gar nicht lacherlich; *je n'ai point envie de rire.*

On dit: Wie iſt es mit euch? *Comment vous portez-vous.* Gott ſey mit euch! *Dieu vous conduiſe.* Hinter einem hèr ſeyn, ihn verfolgen; *pourſuivre, perſécuter qn.* Über einem Werke ſeyn, daran arbeiten; *travailler à quelque ouvrage.* Laſst das ſeyn! *laiſſez cela! n'y touchez point!* Da ſey Gott vor! *à Dieu ne plaiſe!* Es ſey, es mag ſeyn; *ſoit.* Es ſey, daſs; *poſé que, poſé le cas que.* Es ſey denn, daſs; *à moins que, ſi non que, ſi ce n'eſt que, ſoit que.* Ich weiſs, wie mir iſt; *je ſai ce que je ſens.* Wie war euch zu Muthe? *que penſiez-vous?*

Un

Un des principaux uſages de ce verbe eſt d'être auxiliaire & de ſervir à former les verbes paſſifs & à conjuguer quelques verbes neutres. Er iſt geliebt worden; *il a été aimé.* Er iſt gekommen; *il eſt venu &c. &c.*

SICH, (ſich) *pronom perſonnel ſubſtantif de tout genre & de tout nombre, qui s'exprime en françois par Se; it. par le pronom Lui, elle, pl. eux, elles. Ce pronom* Sich *forme auſſi tous les verbes reciproques, lorſqu'un ſubſtantif ou adjectif précedent le verbe; il forme encore d'autres verbes qui ne ſont pas reciproques, mais qui le deviennent par l'acquiſition de la qualité marquée par le ſubſtantif ou l'adjectif.* Sich beliebt machen; *ſe faire aimer.* Sie haben ſich verſöhnt; *ils ſe ſont reconciliés.* Sich Handel zuziehen; *ſe faire des affaires.* Sich wehe thun; *ſe faire du mal.* Sich an etwas gewöhnen; *s'accoutumer à qch.* Sich lenken laſſen; *ſe laiſſer fléchir.* Sich eine Sache zueignen; *s'approprier une choſe.* Sich zu Tode fallen; *ſe tuer en tombant, mourir d'une chûte.* Sich zum Narren ſtudiren; *devenir fou à force d'étudier.* Sie liebet ſich allein; *elle n'aime qu'elle.* Ob er gleich arm war, ſo hielt er ſich doch reinlich; *quoiqu'il fût pauvre, il ne laiſſoit pas d'être propre ſur ſoi.* Er trauet ſich ſelbſt nicht; *il ſe défie de lui même.*

Sich, *en le combinant avec les prépoſitions* An, auf, bei, für, in, mit, nach, über, unter, von, zu, *s'exprime en françois tantôt avec le pronom Soi, tantôt ſans le pronom.* An ſich; *en ſoi, de ſoi, à ſoi.* Die Sache an ſich ſelbſt; *la choſe en elle même.* Eine an ſich gleichgültige Handlung; *une action indifferente en ſoi.* Nur an ſich gedenken; *ne penſer qu'à ſoi.* An ſich ziehen; *tirer à ſoi, attirer.* Etwas an ſich haben, einen Mangel haben; *avoir quelque défaut.* Ein an ſich unſchädliches Mittel; *un remède innocent en ſoi.*

Was hat das auf ſich? *Qu'importe? que fait cela?* Die Sache hat viel auf ſich; *l'affaire eſt fort importante, eſt de grande importance.* Es hat nichts auf ſich; *il n'importe en rien.* Es hat nicht viel auf ſich; *ce n'eſt pas une affaire.* Etwas auf ſich nehmen; *prendre qch ſur ſoi, ſe charger de qch.* Ich nehme die Sache auf mich; *je prends ſur moi l'événement de l'affaire.*

Bei ſich; *Avec ſoi, ſur ſoi.* Seinen Diener bei ſich haben; *avoir ſon valet avec ſoi.* Geld bei ſich haben; *avoir de l'argent ſur ſoi.* Bei ſich ſelbſt; *en ſoi-même.* Er iſt nicht bei ſich; *il eſt hors de ſon bon ſens, il a l'eſprit aliéné.*

Für ſich, für ſich ſelbſt; *Pour ſoi, pour ſoi-même.* Für ſich ſelbſt ſorgen; *penſer à ſoi, à ſoi-même.* Für ſich leben; *vivre pour ſoi.* Die Tugend iſt für ſich liebenswürdig; *la vertu eſt aimable d'elle-même.* Ein jeder glaubt, er ſey für ſich gebohren; *chacun croit être né pour ſoi.*

In ſich halten, faſſen, begreifen; *Contenir, comprendre.* Dieſes Buch hält viel gute Sachen in ſich; *ce livre contient beaucoup de bonnes choſes.* In ſich gehen; *rentrer en ſoi même.* In ſich ziehen; *humer, abſorber.* Der Vergleich hält in ſich . . .; *la convention porte . . .*

Mit ſich führen, nehmen; *Mener, porter avec ſoi, emporter, prendre avec ſoi.* Die Tugend führet ihre Belohnung mit ſich; *la vertu porte ſa récompenſe avec elle.*

Nach ſich ziehen; *Attirer, avoir une ſuite.* Dieſe Sache wird viel Gutes nach ſich ziehen; *cette affaire aura de bonnes ſuites.*

Uber ſich, in die Höhe, hinauf; *Au deſſus de ſoi, en haut.* Die Arzenei würkt über ſich; *le remède opère par haut.*

Unter ſich haben; *Avoir ſous ſoi, ſous ſon commandement.* Die Arzenei würkt unter ſich; *le remede opere par bas.* Sie haben den Raub unter ſich getheilt; *ils ont partagé la proie entre-eux.*

Von ſich ſtoſſen, zurückſtoſſen; *Repouſſer.* Von ſich reden; *parler de ſoi.* Von ſich ſelbſt; *de ſoi-même.*

Wieder zu ſich kommen; *Revenir à ſoi, reprendre ſes eſprits après un évanouiſſement, une foibleſſe, une frayeur.*

SICHEL, (Sichel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La fauciille, inſtrument dont on ſe ſert pour ſcier les blés, & qui conſiſte en une lame d'acier courbée en demi-cercle, & qui eſt emmanchée dans une poignée de bois.* Sichelförmig; *adj. & adv. qui a la figure d'une fauciille.* Die Sichelfrohne; *la corvée avec la fauciille.* Der Sichelklê; *le ſaint-foin des près.* Der Sichelſchnäbler; *le grimpereau, qui a le bec de la figure d'une fauciille. V.* Baumgrille.

SICHER, (ſicher) *adj. & adv. Comp.* ſicherer; *Superl.* ſicherſte; *Sûr, ſûre, où il n'y a rien à craindre.* Ein ſicherer Ort; *un lieu ſûr, un lieu de ſureté.* Die Wege ſind ſicher; *les chemins ſont ſûrs, il n'y a rien à craindre des voleurs.* Mein Geld iſt nicht ſicher an dieſem Orte; *mon argent n'eſt pas ſûr en ce lieu.* Eine ſichere Gelegenheit; *une occaſion ſûre.* Der Hafen iſt ſicher; *le port eſt ſûr, les vaiſſeaux y ſont en ſureté.* Jemanden an einen ſichern Ort bringen; *mettre un homme en lieu ſûr, où il n'a rien à craindre.* Jemanden in ſichere Verwahr bringen; *mettre un homme en lieu ſûr, le mettre en quelque lieu où l'on ſoit aſſuré de ſa perſonne.* Ein ſicheres Geleit; *un ſauf-conduit.*

Sicher, *ſignifie auſſi Certain, indubitable, vrai.* Das iſt ganz ſicher; *cela eſt bien ſûr.* Eine ſichere Nachricht; *une nouvelle ſûre. dont on*

ne doit pas ſe douter. Ich habe ſichere Beweiſe; *j'ai des preuves ſûres, indubitables.*

On appelle Ein ſicheres Mittel; *Un remède ſûr, qui produit ſon effet; it. un moyen ſûr, un moyen qui ne manquera pas. On dit:* Dieſer Wundarzt hat eine ſichere Hand: *ce chirurgien a la main ſûre, pour dire, qu'il a la main ferme dans les opérations qu'il fait.* Dieſes Pferd hat einen ſicheren Tritt; *ce cheval a le pied ſûr, pour dire, qu'il ne bronche jamais.*

Sicher ſeyn, *ſignifie Savoir certainement, infailliblement qch.* Ich bin ſicher, daſs dem alſo iſt; *je ſais ſûr que cela eſt.* Ich weiſs es von ſicherer Hand; *je le ſais de bonne main.*

On dit auſſi: In ſicheren Fällen; *En certains cas.* Bei ſicheren Gelègenheiten; *en certaines occaſions.* Wir ſind hier vor dem Règen ſicher; *nous ſommes ici à l'abri de la pluie.* Das ſicherſte Mittel war –; *le parti le plus aſſuré étoit –.* Den ſicherſten Wèg gehen; *prendre le parti le plus ſûr.* Vor dem feindlichen Geſchütz ſicher ſeyn; *être à couvert du feu des ennemis.* Er iſt ſeines Lèbens nicht ſicher; *il n'eſt pas ſûr de ſa vie, il eſt en danger d'être tué.* Er iſt ſicher, auſſer Geſahr; *il eſt hors de danger.* Eines Dinges ſicher, verſichert ſeyn; *être aſſuré d'une choſe.*

Der Sicherpfahl, (Sicherpfahl) *V.* Eichpfahl.

Der Sicherſtein, (Sicherſtein) *La pierre à broyer la mine d'étain à eſſayer.*

Der Sichertrog, (Sichertrog) *La petite auge à laver la mine.*

SICHERHEIT, (Sicherheit) (die) *gen.* der –, *pl.* die – en; *La ſureté, l'aſſurance.* Hier iſt keine Sicherheit; *il n'y a pas ici de ſureté.* Seine Habſèligkeiten in Sicherheit bringen; *mettre ſes effets en lieu de ſureté.* Sich in Sicherheit begèben; *ſe retirer en lieu de ſureté.* Wir ſind hier in Sicherheit; *nous ſommes ici en ſureté.*

Sicherheit, *ſignifie auſſi La ſecurité, la confiance, tranquilité d'eſprit, bien ou mal fondée, dans un temps, dans une occaſion, où il pourroit y avoir ſujet de craindre. On appelle* Ein Sicherheitspfand; *un contregage, une réaſſignation, une nouvelle aſſignation ſur un autre fond que celui ſur lequel on avoit d'abord été aſſigné pour le payement d'une ſomme.*

SICHERLICH, (ſicherlich) *adv.* Zuverläſsig, gewiſs; *Surement, certainement, aſſurément, vraiment, véritablement.* Er komt ſicherlich; *il viendra ſurement.*

SICHERN, (ſichern) *v. a.* Ich ſichere – ſicherte, i. h. geſichert, *impér.* ſichere; *Aſſurer, donner, procurer des ſuretés.* Einen ſichern, in Sicherheit ſetzen; *mettre qn en ſureté.* Ich bin wègen meinem Gelde nicht genug geſichert; *je n'ai pas toutes les ſuretés néceſſaires pour mon argent.*

Sichern, *ſe dit en T. de mine au lieu de* Waſchen; *laver.* Die Sicherung; *le lavage.*

SICHERUNG, (Sicherung) *V.* Sicherheit, & Sichern.

SICHT, (Sicht) (die) *gen.* der –, *pl.* die – en; *(T. de banque) La vue.* Auf drei Tage Sicht; *à trois jours de vue, ſe dit d'une lettre de change payable trois jours après qu'on l'aura fait voir à celui qui la doit payer.* Auf Sicht; *payable à vue, ſur le champ.*

SICHTBAR, (ſichtbar) *adj. & adv. Comp.* ſichtbarer, *Sup.* ſichtbarſte; *Viſible, qui peut être vû, qui eſt l'objet de la vue, viſiblement; it. (T. de phyſ.) viſuel.* Die Sacramente ſind ſichtbare Zeichen einer unſichtbaren Sache; *les ſacremens ſont des ſignes viſibles d'une choſe inviſible.* Die ſichtbare Welt; *le monde viſible.* Eine ſichtbare Finſterniſs; *une éclipſe viſible.* Der ſichtbare Horizont; *l'horizon ſenſible.*

Sichtbar, *ſignifie fig. Manifeſte, évident.* Das iſt ein ſichtbarer Betrug; *c'eſt une impoſture viſible, évidente.* Die Urſache dieſes Betragens iſt ſichtbar; *la cauſe de cette conduite eſt manifeſte.* Die Sichtbarkeit; *la viſibilité, qualité qui rend une choſe viſible.* Sichtbarlich; *adj. & adv. V.* Sichtbar. Sichtbarlich erſcheinen; *paroître viſiblement.* Er war ſichtbarlich betrèten, als er mich ſahe; *ma préſence le rendit viſiblement confus.*

SICHTEN, (ſichten) *v. a.* Ich ſichte – ſichtete, i. h. geſichtet, *impér.* ſichte. Sieben; *Cribler, nettoyer le blé avec le crible; it. bluter, paſſer la farine par le bluteau. V.* Benteln. *On dit auſſi* Korn ſichten; *vanner du blé.* Das Sichtgeld, Beutelgeld; *le blutage, ce qu'on paye aux meuniers pour bluter la farine.* Der Sichter; *le cribleur.* Das Sichterzeug, Sichtezeug; *le bluteau de moulin.*

SICHTIG, (ſichtig) *adj. & adv. V.* Sichtbar & ſcharfſichtig.

SICHTLICH, (ſichtlich) *adj. & adv. V.* Sichtbar. *On dit famil.* Mit ſichtlichen Augen ſehen; *voir de ſes propres yeux.* Ich habe es mit meinen ſichtlichen Augen geſehen; *j'en ſuis témoin oculaire.*

SIE, (ſie) *Pron. femin. perſonnel. Elle, Il eſt toujours relatif.* Sie ſagt; *elle dit.* Sie iſt ſchön; *elle eſt belle.* Sie liebt mich; *elle m'aime. It.* Sie; *troiſième perſonne du pluriel en tout genre. Ils, elles, eux.* Sie werden es thun; *ils, elles le feront.* Werden ſie kommen? *viendront-ils, elles?* Ich gehe hin ſie zu empfangen; *je m'en vai les recevoir.* Was dieſe Herren da betrift, ſo kenne ich ſie nicht; *pour ces Meſſieurs là, je ne les connois pas.* Sie ſind es; *ce ſont eux. It.* Sie; *(accuſat.) la.* Ich kenne ſie; *je la connois.* Sie grüſste mich, und ich grüſste ſie wieder; *elle me ſalua & je la ſaluai à mon tour.*

Sie,

Sie, *eſt auſſi un terme de civilité pour déſigner la ſeconde perſonne du ſingulier & du pluriel, Vous; ainſi on dit* Was machen ſie? *au lieu de dire,* Was macht ihr? *Que faites vous?* Ich bitte ſie, (ich bitte euch); *je vous prie.* Verſprechen ſie es mir (verſprecht es mir); *promettez-le moi.* Seyn ſie ſo gütig, wollen ſie ſo gütig ſeyn (ſeyd ſo gütig, wollt ihr ſo gütig ſeyn); *ayez la bonté, voulez vous avoir la bonté.*

SIE, (Sie) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Das Weibchen; *La femelle. Il ſe dit ordinairement des oiſeaux.* Ein Er und eine Sie, ein Männchen und ein Weibchen; *un mâle & une femelle?* Dieſer Vogel da, iſt es ein Er ou eine Sie? *Cet oiſeau-là, eſt ce un mâle ou une femelle?*

SIEB, (Sieb) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le crible.* Ein Hârſieb; *un ſas, un tamis de crin; it. l'étamine de crin.* Etwas durch ein Sieb ſchlagen; *paſſer qch. au travers d'un crible, par l'étamine. Voy.* Sieben. *On dit* Das Sieb umlaufen laſſen; *faire tourner le ſas, faire une eſpèce de ſortilège avec un ſas, par le moyen duquel on prétend découvrir l'auteur d'un larcin.*

Das Siebbein, (Siebbein) *(T. d'Anat.) L'os cribleux.*

Die Siebbiene, (Siebbiene) *La fauſſe-guêpe cribleuſe.*

Siebförmig, (ſiebförmig) *adj. & adv. Criblé, qui eſt percé comme un crible.*

Der Sieblaufer, (Sieblaufer) *(T. de mine) Le bord du crible.*

Der Siebmacher, Siebhändler, (Siebmacher, Siebhändler) *Le faiſeur, vendeur de cribles.*

Das Siebmèhl, (Siebmehl) Aftermèhl; *Les recoupes, recoupettes.*

Der Siebſetzer, (Siebſetzer) *Celui qui crible les mines pilées.*

Der Siebſtab, (Siebſtab) *Le bois à crible.*

Das Siebtüch, (Siebtuch) *La toile à tamis.*

Die Siebwäſche, (Siebwäſche) *La lavure des métaux par le crible.*

SIEBEN, (ſieben) *v. a.* Ich ſiebe-ſiebte, i. h. geſiebt, *impér.* ſiebe; *Cribler, paſſer, paſſer par l'étamine; it. tamiſer.* Korn ſieben; *cribler du blé.* Das Sieben, die Siebung; *l'action de cribler, la criblure.*

SIEBEN, (ſieben) *Sept, numéral de tout genre.* Sieben Schuh lang; *de ſept pieds.* Die ſieben Tage der Woche; *les ſept jours de la ſemaine.* Sieben Mann; *ſept hommes.* Sie gehen je ſieben, ſieben nèben einander im Gliede; *ils marchent ſept à ſept, ſept de rang. It.* Sieben, die geſiebente Zahl; *le nombre ſeptenaire.* Die erſten ſieben Jahre; *le premier ſeptenaire.* Alle ſieben Jahr verändert ſich die Natûr des Menſchen; *les hommes changent de tempérament à chaque ſeptenaire.*

Sieben, *eſt auſſi ſubſtantif.* Eine Sieben, ein Siebener; *Un ſept de chiffre.* Eine Sieben ſchreiben; *écrire un ſept de chiffre.* Die Sieben einer Karte; *le ſept d'un jeu de cartes. On appelle famil.* Eine böſe Sieben; *une Harpie, une mechante femme, une femme criarde.*

Das Sieben-auge, (Siebenauge) *Le ſept-œil, eſpèce de lamproie.*

Siebenbaum, (Siebenbaum) *V.* Sevenbaum, Sadebaum.

Das Siebenblatt, (Siebenblatt) Siebenfingerkraut; *La tormentille. (plante)*

Das Sieben-eck, (Siebeneck) *L'eptagone, qui a ſept côtés & ſept angles.* Ein Siebeneck ziehen; *décrire un eptagone.* Siebeneckig; *adj. & adv. eptagone.* Eine ſiebeneckige Figur; *une figure eptagone.*

Siebenerlei, (ſiebenerlei) *adj. indeclin & adv. De ſept ſortes, de ſept façons, de ſept manières.* Auf ſiebenerlei Art; *de ſept différentes ſortes.*

Siebenfach, ſiebenfältig, (ſiebenfach, ſiebenfältig) *adj. & adv. Septuple, ſept doubles; it. ſept fois autant, ſept pour un.* Siebenfach zuſammengelègt; *plié en ſept doubles.* Seine Arbeit iſt ihm ſiebenfältig bezahlt worden; *il a été payé de ſon travail ſept fois autant qu'il vaut.* Siebenfaltig tragen, Frucht bringen; *porter ſept pour un.*

Das Siebengeſtirn, (Siebengeſtirn) der Siebenſtern; *Les plèiades ou les hyades. On appelle ainſi ſix étoiles qui ſont dans le ſigne du Taureau, & qui étoient autrefois au nombre de ſept.*

Die Siebengezeit, (Siebengezeit) *Les heures canoniales On appelle dans qqs. prov.* Das Siebengezeit; *le lotier, le trèfle muſqué, plante-fort odorante. It. V.* Schabziegerkraut.

Siebenhundert, (ſiebenhundert) *adj. & adv. Sept cens.* Der Siebenhundertſte; *le ſept centième.*

Siebenjährig, (ſiebenjährig) *adj. & adv. De ſept ans, âgé de ſept ans.* Ein ſiebenjahriges Kind; *un enfant de ſept ans.*

Siebenmal, (ſiebenmal) *adv. Sept fois.* Siebenmalig; *réitéré ſept fois, répeté ſept fois. Voy.* Siebenfach.

Die Siebenſchläfer, (Siebenſchläfer) *Les ſept dormans. On appelle famil.* Ein Siebenſchläfer; *un dormeur, celui qui aime à dormir la graſſe matinée.*

Siebenſchwanz, (Siebenſchwanz) *V.* Seidenſchwanz.

Der Siebenſtrahl, (Siebenſtrahl) *L'étoile de mer à ſept pans.*

Siebenſtündig, (ſiebenſtündig) *adj. & adv. De ſept heures.*

Sie-

Siebentägig, (ſiebentägig) *adj. & adv. De ſept jours.*

Siebentauſend, (ſiebentauſend) *adj. & adv. Sept mille.* Der Siebentauſendſte; *le ſept milième.*

Siebente, (ſiebente) *adj. Septième.* Das ſiebente Kind; *le ſeptième enfant.* Zum ſiebenten Male; *pour la ſeptième fois.* Um die ſiebente Stunde; *ſur les ſept heures. It.* Der Siebente; *le ſeptième.* Karl der ſiebente; *Charles ſept.* Siebentens, zum Siebenten; *ſeptièmement, en ſeptième lieu.*

Das Siebentel, Siebentheil, (Siebentel, Siebentheil) *Le ſeptième.*

Siebenthalb, ſiebentelalb, (ſiebenthalb, ſiebentehalb) *adj. indéclin. Six & demi.*

Siebentheilig, (ſiebentheilig) *adj. & adv.* Aus ſieben Theilen beſtehend; *De ſept parties.*

Siebenzehen, ſiebzehn, (ſiebenzehen, ſiebzehn) *Dix-ſept.* Der ſiebenzehente; *le dix-ſeptième.* Siebenzehnmal; *dix-ſept fois.*

Siebenzig, ſiebzig, (ſiebenzig, ſiebzig) *adj. indéclin. Soixante & dix; it. ſeptante.* Die ſiebenzig Wochen Daniels; *les ſeptante ſemaines.* Siebenzig Jahr alt; *âgé de ſoixante & dix ans.* Die ſiebenzig Dollmetſcher; *les ſeptante, les ſeptante interprètes de la bible.* Siebenzigjahrig; *ſeptuagénaire.* Siebenzigmal, ſiebzigmal; *adv. ſoixante & dix fois, ſeptante fois.* Der Siebenzigſte; *le ſeptantième.*

SIECH, (ſiech) *adj. & adv. Comp.* ſiecher, *Sup.* ſiecheſte, Kränklich; *Maladif, infirme.* Ein ſiecher Leib; *un corps infirme.* Siech werden; *devenir infirme, tomber malade.* Das Siechbett; *le lit, la couche de malade.* Das Siechhaus; *la maladrerie, l'infirmerie, l'hôpital, le lazaret.* Der Siechling, eine ſieche Perſon; *une perſonne qui languit, qui eſt maladif.* Der Siechtag; *le temps de maladie.* Stete Siechtage haben; *être continuellement malade, indiſpoſé.*

SIECHEN, (ſiechen) *v. n.* Ich ſieche - ſiechte, i. h. geſiecht, *impér.* ſieche; *Languir, être maladif.*

SIEDE, (Siede) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *(T. d'écon.) L'eau blanche faite de ſon bouilli, qu'on donne aux beſtiaux.* Das Siedeſaſs, der Geſottbottig; *la cuvette à faire l'eau blanche.*

SIEDEN, (ſieden) *v. a. & n. irr.* Ich ſiede, du ſiedeſt, er ſiedet, wir ſieden &c. *Imparf.* ich ſott, *ſubj.* ſötte, *parf.* i. h. geſotten, *impér.* ſiede; *Comme v. a. Faire bouillir, faire bouillonner; it. cuire.* Etwas in Eſſig, in Wein, in Öl ſieden; *cuire, faire bouillir qch. dans du vinaigre, du vin, de l'huile.* Die Speiſen wohl ſieden; *cuire bien les viandes.* Bier ſieden; *braſſer de la bière.* Salz ſieden; *ſauner, faire du ſel.* Das Silber weiſs ſieden; *blanchir, matir l'argent.* Die Münzſtücke weiſs ſieden; *blanchir les flans d'argent, d'or.* Die Nadeln weiſs ſieden; *blanchir les épingles.* Einen Karpfen blau ſieden; *mettre une carpe au bleu.*

Comme v. n. Bouillir, cuire, être mis en mouvement par la chaleur & s'élever en petites bouteilles. Il ſe dit proprement Des liqueurs. Das Waſſer ſiedet; *l'eau bout.* Dieſes muſs in ſeinem eigenen Safte ſieden; *il faut que cela cuiſe dans ſon jus.* Geſottenes Fleiſch; *de la viande bouillie.* Hartgeſottene Eier; *des œufs durs.* Weichgeſottene Eier; *des œufs mollets, des œufs à la coque.* Das Sieden, die Siedung; *l'action de faire bouillir, de cuire; it. le bouillonnement, le bouillon.*

Das Siedehaus, (Siedehaus) *La ſaunerie.*

Die Siedehütte, (Siedehütte) *L'attelier où l'on cuit le ſalpêtre.*

Siedend, ſiedendheiſs, (ſiedend, ſiedendheiß) *adj. & adv. Bouillant, tout bouillant.* Etwas bühſiedendheiſs eſſen; *manger qch tout chaud, de broe en bouche.* Waſſer ſiedend machen; *faire bouillir de l'eau.* Ein ſiedender Topf; *une marmite qui bout.*

Die Siedepfanne, (Siedepfanne) *La chaudière à ſauner.*

Der Sieder, (Sieder) *Celui qui cuit, qui fait bouillir. Il ne ſe dit ordinairement que dans la compoſition.* Der Salpeterſieder; *le ſalpêtrier.* Der Salzſieder; *le ſaunier.* Der Seifenſieder; *le faiſeur de ſavon.*

Die Siederei, (Siederei) *L'attelier où l'on fait cuire &c.* Die Salpeterſiederei; *la ſalpêtrerie.* Die Seifenſiederei; *la ſavonnerie.* Die Zuckerſiederei; *la ſucrerie.*

SIEG, (Sieg) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *La victoire.* Ein völliger Sieg; *une victoire complète.* Den Sieg erhalten, davon tragen; *remporter la victoire, gagner la bataille, remporter l'honneur du combat.* Die Siege des Königes beſingen; *chanter les triomphes du Roi.*

Der Sieger, (Sieger) *gen.* des - s, *pl.* die -; *Le vainqueur, celui qui a remporté quelque grand avantage dans la guerre ſur les ennemis.* Alexander war Sieger in Perſien; *Alexandre fut vainqueur des Perſes. Il ſe dit auſſi de celui qui a remporté quelque avantage ſur ſon concurrent, ou qui a ſurmonté des obſtacles, qui a domté des paſſions. V.* Überwinder.

Der Siegesbogen, (Siegesbogen) Triumphbogen; *L'arc de triomphe, l'arc triomphal.*

Das Siegesgehenk, (Siegesgehenk) *Le trophée, aſſemblage d'armes élevées & diſpoſées avec art, pour ſervir de monument d'une victoire, d'une conquête.*

Das Siegesgepränge, (Siegesgepränge) *Le triomphe, pompe militaire.*

Das

Das Siegesgeſchrei, (Siegesgeſchrei) *L'acclamation, le cri d'allégreſſe à l'occaſion d'une victoire remportée.*

Die Siegesgöttin, (Siegesgöttin) *La Victoire, divinité que les anciens païens repréſentoient ſous la figure d'une femme qui avoit des ailes, & qui tenoit une couronne d'une main & une palme de l'autre.*

Der Siegeskranz, (Siegeskranz) die Siegeskrone; *La couronne triomphale*, it. *laurèole.*

Das Siegeslied, (Siegeslied) *L'hymne triomphal, le chant de victoire, de triomphe.*

Der Siegeswagen, (Siegeswagen) *Le char triomphal, char de triomphe.*

Das Siegeszeichen, (Siegeszeichen) *Le trophée, la dépouille d'un ennemi vaincu que l'on mettoit ordinairement ſur un tronc d'arbre dont on avoit coupé les branches.* Siegeszeichen aufrichten; *dreſſer, ériger des trophées.*

Sieghaft, (ſieghaft) *adj. & adv. Victorieux, victorieuſement.* Sieghaft einziehen; *triompher, entrer en triomphe dans une ville. V.* Siegreich.

Siegreich, (ſiegreich) *adj. & adv. Victorieux, qui a remporté la victoire.* Er kam ſiegreich zurück; *il revint victorieux.* Die ſiegreichen Truppen; *les troupes victorieuſes.*

SIEGEL, (Siegel) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; Das Petſchaft; *Le cachet, petit ſceau avec lequel on ferme des lettres, des billets.* Das gröſse Siegel, königliche Inſiegel; *le grand ſceau.* Das kleine, geheime königliche Siegel; *le ſcel ſecret du Roi.* Sein Siegel aufdrücken; *mettre ſon cachet.* Das iſt mein Siegel; *c'eſt mon cachet.*

Siegel, *cachet, ſe dit auſſi De l'empreinte formée ſur la cire avec le cachet.* Das Siegel an einem Briefe aufbrechen; *décacheter une lettre rompre, lever le cachet d'une lettre.* Ein offenes, fliegendes Siegel; *un cachet volant.*

On dit famil. Einem Brief und Siegel über etwas geben; *Confirmer, certifier, conſtater une choſe.*

Die Siegelbank, (Siegelbank) *(T. de drap.) La table à plomber.*

Der Siegelbewahrer, (Siegelbewahrer) *Le garde des ſceaux.* Der Kleinſiegelbewahrer; *le garde du ſcel & contre-ſcel.* Einen zum Siegelbewahrer ou Gröſskanzler machen; *donner les ſceaux à qu.*

Die Siegelkapſel, (Siegelkapſel) *La boîte du ſceau.*

Der Siegeler, (Siegeler) *Le ſcelleur.*

Die Siegel-erde, (Siegelerde) *La terre ſigillée.*

Der Siegelfälſcher, (Siegelfälſcher) *Le falſificateur de ſceaux.*

Die Siegelgebühr, (Siegelgebühr) das Siegelgeld; *Les droits du ſceau.*

Die Siegelkentniſs, Siegelkunde, (Siegelkentniſs, Siegelkunde) *La connoiſſance des anciens ſceaux.*

Das Siegellack, (Siegellack) *La cire à cacheter, la cire d'Eſpagne.* Eine Stange Siegellack; *un bâton de cire d'Eſpagne*

Die Siegelpreſſe, (Siegelpreſſe) *Le preſſoir à ſceller.*

Der Siegelring, (Siegelring) *L'anneau à cacheter.*

Das Siegelwachs, (Siegelwachs) *La cire à ſceller.*

SIEGELN, (ſiegeln) *v. a.* Ich ſiegele - ſiegelte, i. h. geſiegelt, *impér.* ſiegele; *Cacheter, mettre, appliquer un cachet ſur qch.* Schwarz ſiegeln; *cacheter de noir.* Mit Oblaten ſiegeln; *cacheter avec du pain à chanter.* Mit rothem, grünem Wachs ſiegeln; *ſceller en cire rouge, en cire verte.* Mit Bley ſiegeln; *plomber.*

Siegeln, *ſignifie auſſi Sceller, appoſer le ſcel, mettre, apposer ſon ſceau. V.* Beſiegeln, Verſiegeln *&c. &c.* Das Siegeln, die Siegelung; *l'action de cacheter, de ſceller.*

SIEGEN, (ſiegen) *v. n.* Ich ſiege - ſiegte, i. h. geſiegt, *impér.* ſiege. Den Sieg davon tragen; *Vaincre, triompher, gagner, remporter la victoire, gagner la bataille, être victorieux.* Man muſs ſiegen oder ſterben; *il faut vaincre ou mourir.* Über ſeine Feinde ſiegen; *triompher de ſes ennemis.* Siegend; *adj. & adv. triomphant.*

SIEGMANSWURZ, (Siegmanswurz) (die) *gen.* der -, *ſ. pl.* Siegmarwurz, Siegmanskraut, Siegmarkraut; *L'alcée, plante qui reſſemble à la mauve commune.*

SIEHE! (ſiehe) *V.* Sehen.

SIEHL, (Siehl) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *It* Der Siel; *C'eſt ainſi qu'on appelle dans les pais marécageux, Une écluſe. Voy.* Schleuſe. Die Siehlacht; *le terrein dont on a fait écouler les eaux par le moyen d'une écluſe.* Der Siehlbothe; *le meſſager aux digues.* Der Siehldeich; *la digue à écluſe.* Das Siehlgeld; *l'argent pour l'entretien d'une écluſe.* Der Siehlgeſchwörne; *le commis juré des digues.* Der Siehlmeiſter; *l'intendant des digues.*

SIEHLE, (Siehle) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *(T. de bourrelier) Le trait de cheval.* Ein Pferd das wohl in den Siehlen geht; *un cheval qui tire bien.*

SIEKERN, (ſiekern) *v. n.* Ich ſiekere - ſiekerte, i. h. geſiekert, *impér.* ſiekere; *Degoutter, couler goutte à goutte. (peu uſ.)*

SIGNAL, (Signal) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Das Zeichen; *Le ſignal, ſigne que l'on donne pour ſervir d'avertiſſement.* Ein Signal, ein Zeichen geben; *faire, donner un ſignal.*

SIGNATUR, (Signatur) (die) *gen.* der -, *pl.* die-en. Unterzeichnung eines Briefes, einer

Urkunde; *La ſignature, le ſeing, le nom de qu, écrit de ſa main, mis à la fin d'une lettre, d'une cédule, d'un billet, d'un contrat, d'un arrêt ou d'une autre acte, pour le certifier, pour le confirmer & pour le rendre valable. En T. d'imprimerie on appelle* Signatûr, *Signature, Les lettres que l'on met au bas de chaque feuille imprimée.*

SIGNET, (Sign:t) *V.* Siegel.

SIGNIREN, (ſignîren) *Voy.* Unterzeichnen; *Signer.*

SILAU, (Silau) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. La peucédane des prés. (plante)*

SILBE, (Silbe) *V.* Sylbe.

SILBER, (Silber) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'argent, métal blanc, le plus parfait & le plus précieux après l'or.* Gearbeitetes Silber; *argent ouvragé, travaillé.* Geſponnenes Silber; *argent filé.* Getriebenes Silber; *vaiſſelle boſſuée.* - Zerriebenes, gemahlenes Silber; *de l'argent moulu.* Silber ſchlagen; *battre de l'argent.* Geſchlagenes Silber; *argent en feuille.* Drahtſilber; *argent tiré.* Barrenſilber, Klotzſilber, Stangenſilber; *argent en barre, en lingot.* Fein Silber, Königsſilber; *argent fin.* Gehaltig Silber; *argent de bas alai.* Blickſilber; *argent tiré, extrait du plomb.* Brandſilber; *argent raffiné.* Bruchſilber; *argent à réſoudre.* Gediegenes Silber; *de l'argent maſſif.* Geplättetes Silber zum Spinnen; *argent en lame.* Geräuchertes Silber; *argent fin, fumé.* Kapellenſilber; *argent de coupelle.* Kryſtallifirtes Silber; *argent en cryſtaux.* Muſchelſilber; *argent en coquille.* Etwas in Silber einfaſſen; *enchaſſer q.h dans de l'argent.* Mit Silber ſticken; *broder en argent.* Mit Silber beſchlagen, einfaſſen; *garnir d'argent.*

Silber, *argent, ſe dit particulièrement de la Monnoie faite de ce metal.* Wollen Sie in Gold oder in Silber bezahlt ſeyn? *voulez-vous être payé en or, ou en argent?*

Silber, *ſignifie auſſi Argenterie, vaiſſelle ou autres meubles d'argent.* Sein Silber verkaufen; *vendre ſon argenterie.* Auf Silber ſpeiſen; *manger dans de la vaiſſelle d'argent.*

Die Silber-ader, (Silberader) *(T. de mine) La veine d'argent.*

Das Silber-ahorn, (Silberahorn) *L'érable rouge d'Amérique.*

Die Silber-arbeit, (Silberarbeit) *L'argenterie.* Der Silber arbeiter; *L'ouvrier en argent.*

Die Silber-art, (Silberart) *La façon d'argenterie.* Ein zinnernes auf Silberart gearbeitetes Gefaſs; *une vaiſſelle d'étain faite en façon d'argent.*

Silber-artig, (ſilberartig) *adj. & adv. Qui tient de l'argent.*

Die Silberbarre, Silberbarre) ou der Silberbarren; *L'argent en barre; it. un lingot d'argent.*

Der Silberbars, (Silberbarſch) *La perche d'Amérique à huit bandes. (poiſſon)*

Der Silberbaum, (Silberbaum) *L'argyrodendron, arbre qui croît au Cap de bonne eſpérance & dont les feuilles paroiſſent comme argentées; it. (T. de Chymie) l'arbre philoſophique, arbre de Diane.*

Das Silberbergwerk, (Silberbergwerk) *La mine d'argent.*

Das Silberblatt, Silberblättchen, (Silberblatt, Silberblättchen) *L'argent en feuilles, la feuille d'argent.*

Das Silberblech, (Silberblech) *L'argent en lames, la lame d'argent.*

Die Silberblende, (Silberblende) *La galène d'argent.*

Die Silberblume, (Silberblume) *(T. de mine) Les fleurs d'argent.*

Der Silberbrenner, (Silberbrenner) *L'affineur d'argent.*

Die Silberbuche, (Silberbuche) *Le hêtre blanc.*

Der Silberdiener, (Silberdiener) *L'argentier, le garde-vaiſſelle.*

Der Silberdraht, (Silberdraht) *Le trait d'argent; it. l'argent trait.* Silberdraht ziehen; *tirer de l'argent.* Der Silberdrahtzieher; *le tireur d'argent.*

Der Silberdruck, (Silberdruck) *Ce qui eſt imprimé ou qu'on ſuppoſe fauſſement d'être imprimé avec des lettres d'argent.*

Das Silber-erz, (Silbererz) *L'argent de mine.*

Der Silberfaden, (Silberfaden) *Le fil d'argent, argent filé.*

Die Silberfarbe, (Silberfarbe) *La couleur d'argent, le blanc d'argent.* Silberfarben, ſilberfarbig; *adj. & adv. argentin, argentine.*

Die Silberflotte, (Silberflotte) *La flotille, dont la principale charge conſiſte en lingots d'argent.*

Die Silberforelle, (Silberforelle) *La truite du Breſil (poiſſon)*

Die Silbergahre, (Silbergahre) *L'affinage de l'argent.*

Der Silbergang, (Silbergang) *Le filon de mine d'argent.*

Das Silbergehalt, (Silbergehalt) *Le contenu en argent, ce qu'un autre metal contient en argent.*

Das Silbergeld, (Silbergeld) *L'argent blanc. A Caſſel on entend par* Silbergeld, *Un mille de 100 florins, que les Juifs payent annuellement.*

Das Silbergeräth, (Silbergeräth) *L'argenterie.*

Das Silbergerinne, (Silbergerinne) *(T. de mine) Le canal de rafraichiſſement.*

Das Silbergeſchirr, (Silbergeſchirr) *La vaiſſelle d'argent, l'argenterie.*

Der Silberglanz, (Silberglanz) *Le brillant, l'éclat de l'argent.*

Die

Die Silberglätte, (Silberglätte) *La litharge d'argent; it. la terre d'argent, terre mercurielle des chymiſtes; it. la glette. (T. de monn.)*

Silbergrau, (ſilbergrau) *adj. & adv. Gris argentin.*

Der Silbergroſchen, (Silbergroſchen) *Le gros d'argent.*

Die Silbergrube, (Silbergrube) *La minière d'argent.*

Der Silbergrund, (Silbergrund) *Le fond d'argent, dans les étoffes.*

Die Silberguhr, (Silberguhr) *Le guhr d'argent, mine d'argent liquide.*

Der Silberhafer, (Silberhafer) *L'avoine argentine.*

Silberhaltig, (ſilberhaltig) *adj. & adv. Argentin, tenant argent.* Silberhaltiges Blei-erz; *mine de plomb tenant argent.*

Der Silberkalk, (Silberkalk) *L'argent en chaux, la chaux d'argent.*

Die Silberkammer, (Silberkammer) *La chambre, le lieu où l'on ſerre l'argenterie.*

Der Silberkämmerer, (Silberkämmerer) *Le garde de l'argenterie; it. l'argentier.*

Der Silberkies, (Silberkies) *La pyrite blanche arſenicale.*

Der Silberklang, (Silberklang) *Le ſon argentin.*

Der Silberklumpen, (Silberklumpen) *La maſſe d'argent, le lingot d'argent.*

Der Silberkönig, (Silberkönig) *Le culot d'argent. (T. de chymie)*

Das Silberkorn, Silberkörnchen, (Silberkorn, Silberkörnchen) *Le grain, la paillette d'argent; it. (T. de chymie) le bouton d'argent.*

Das Silberkraut, (Silberkraut) der Gänſerich; *L'argentine.*

Die Silberkrone, (Silberkrone) *L'écu blanc, l'écu d'argent.*

Die Silberkryſtallen, (Silberkryſtallen) *Les cryſtaux d'argent.*

Der Silberkuchen, (Silberkuchen) *(T. de mine) La maſſe d'argent.*

Der Silberlahn, (Silberlahn) *L'argent en lames.*

Der Silberlaſur, (Silberlaſur) *La pierre d'azur à points blancs.*

Der Silberling, (Silberling) eine Silbermünze; *Une pièce d'argent, un denier.* Judas brachte die dreißig Silberlinge zurück; *Judas rapporta les trente deniers.*

Der Silbermeiſſel, (Silbermeiſſel) *La verge de fer à enlever l'argent affiné à la coupelle.*

Die Silbermünze, (Silbermünze) *L'argent monnoyé.*

Silbern, (ſilbern) *adj. & adv.* Aus Silber beſtehend; *D'argent.* Silbernes Blech; *lame d'argent.* Silberne Löffel; *cuilliers d'argent.* Eine ſilberne Tabaksdoſe; *une tabatière d'argent. It. fig.* Dem Silber ähnlich, einen ſilbernen Klang habend; *argentin, qui a une couleur, un ſon, ſemblable à la couleur, au ſon de l'argent.* Eine ſilberne Stimme; *une voix argentine.*

Die Silberpappel, (Silberpappel) *Le peuplier blanc.*

Der Silberpage, (Silberpage) *Le page garde-vaiſſelle.*

Die Silberplatte, (Silberplatte) *La plaque d'argent.* Silberplättlein zum Sticken; *paillettes d'argent.*

Der Silberplätter, (Silberplätter) *Celui qui lamine l'argent.*

Die Silberprobe, (Silberprobe) der Strich; *La touche, pour l'épreuve de l'argent.*

Der Silberrauch, (Silberrauch) *La fuie d'argent.*

Der Silberregen, (Silberregen) *(T. d'artifice) La pluie d'argent.*

Silberreich, (ſilberreich) *adj. & adv. Riche en argent; it. qui contient beaucoup d'argent.*

Das Silberröllchen, (Silberröllchen) *Le rouleau d'argent; it. de l'argent en lames mis en rouleaux.*

Der Silberruf, (Silberruf) *Le minéral chargé d'argent.*

Das Silberſalz, (Silberſalz) der Silbervitriol; *Le vitriol d'argent.*

Der Silberſand, (Silberſand) *Le ſablon, eſpèce de ſable très-menu, dont on ſe ſert pour écurer la vaiſſelle.* Das Silberſand-erz; *la mine d'argent ſablonneuſe.*

Der Silberſchaum, (Silberſchaum) *La chaſſe d'argent.; it. l'argent en feuilles.*

Die Silberſcheibe, (Silberſcheibe) *Le pain, la maſſe d'argent.*

Der Silberſchimmel, (Silberſchimmel) *Le cheval gris argenté.*

Die Silberſchlacke, (Silberſchlacke) *Les ſcories de l'argent.*

Der Silberſchmid, (Silberſchmid) *L'orfèvre, l'ouvrier en argent.*

Das Silberſchock, (Silberſchock) *Le marc d'argent; ſoixante gros.*

Der Silberſchreiber, (Silberſchreiber) *L'intendant de l'argenterie.*

Die Silberſchwärze, (Silberſchwärze) *La mine d'argent noire.*

Der Silberſpinner, (Silberſpinner) *Le fileur d'argent.*

Der Silberſtein, (Silberſtein) die Silberglätte; *la litharge d'argent.* Aetzender Silberſtein; *la pierre infernale.*

Der Silberſtoff, (Silberſtoff) *L'étoffe d'argent, le drap d'argent.*

Das Silberſtück, (Silberſtück) *La pièce d'argent; it. le drap d'argent.*

Die Silberſtufe, (Silberſtufe) ein Stück Silbererzes; *Une pièce, un morceau de mine d'argent.*

Der Silbertalk, (Silbertalk) ſilberfarbener Talk; *Le talc d'argent.*

Die Silbertanne, (Silbertanne) die Weiſstanne; *Le ſapin à feuilles d'if.*

Der Silberteig, (Silberteig) *L'argent monnoyé, dont on ſe ſert pour dorer quelque ouvrage.*

Der Silberthaler, (Silberthaler) *L'écu blanc.*

Die Silbertinktur, Silbertinktur) *(T. d'apothic.) La teinture de lune.*

Der Silbertôn, (Silberton) *Le ſon argentin.*

Der Silbervitriol, (Silbervitriol) *V.* Silberſalz.

Der Silberwäſcher, (Silberwäſcher) die Silberwäſcherinn, welche das Silbergeſchirr wäſcht und reiniget; *L'écureur, l'écureuſe de la vaiſſelle d'argent.*

Silberweiſs, (ſilberweiß) *adj. & adv.* Silberfarben; *Blanc d'argent.*

Das Silberwerk, (Silberwerk) Silberzeug; *L'argenterie, it. l'argent ouvré (T. de monnoie)*

Der Silberzahn; (Silberzahn) *(T. de mine) La dent d'argent.*

Der Silberzain, (Silberzain) *(T. de monn.) Le lingot d'argent.*

SILENE, (Silene) (die) *La ſilène. (plante.)*

SILGE, (Silge) (die) *gen.* der-*ſ. pl. Le perſil des marais. (plante)*

SILLE, (Sille) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. d'oiſel.) L'attache de l'appellant.*

SILPHE, (Silphe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le Silphe, la Silphide, nom que les cabaliſtes donnent aux prétendus génies élémentaires de l'air.*

SIMMER, (Simmer) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le minot, ſorte de meſure ſervant à meſurer des choſes ſolides.*

SIMONIE, (Simonie) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La ſimonie, convention illicite, par la quelle on donne ou on reçoit une récompenſe temporelle pour qch. de ſaint & de ſpirituel; le trafic des choſes ſacrées, l'acquiſition d'une charge eccléſiaſtique à prix d'argent.*

SIMPEL, (ſimpel) *adj. & adv.* Einfach, ungekünſtelt; *ſimple, uni ſans parure.* Ein ſimples Kleid; *un habit uni. On dit auſſi:* Ein ſimpler Menſch; *un homme ſtupide, un butor.*

SIMS, (Sims) (der) *gen* des-es, *pl.* die-e; *On dit auſſi:* Das Sims, das Geſims; *La moulure it. la corniche, ornement d'Architecture en ſaillie qui eſt au deſſus de la friſe & qui ſert de couronnement à toute ſorte d'Architecture. V.* Geſims.

Der Simshobel, (Simshobel) *Le rabot à platte bande.*

Die Simskachel, (Simskachel) *La corniche de poterie.*

Der Simsſtein, (Simsſtein) *La pierre taillée en corniche.*

Das Simswerk, (Simswerk) das Gebälk; *L'entablement, it. la moulure.* Das Simswerk an der Buchdruckerpreſſe; *le chaperon de la preſſe à imprimer.*

SINGEN, (ſingen) *v. n. & irr.* Ich ſinge, du ſingeſt, *ou* ſingſt, er ſingt, wir ſingen &c. *impérf.* ich ſang; *ſubj.* ſänge, *parf.* i. h. geſungen; *impér*, ſinge; *Chanter, pouſſer la voix avec des inflexions différentes, & avec modulation. Il ſe dit de l'homme & des oiſeaux.* Einen Pſalm, eine Arie ſingen; *chanter un pſeaume, un air.* Aus welchem Tône wird dieſer Pſalm geſungen? *de quel ton eſt ce pſeaume?* Die Meſſe, *ou* Veſper ſingen; *chanter la meſſe, les vêpres.* Den Alt, den Diskant ſingen; *chanter la haute-contre, le deſſus, faire le deſſus.* Den Baſs ſingen; *tenir la baſſe-contre, faire la baſſe.* Durch die Fiſtel ſingen; *chanter en fauſſet.* Alles ſingen können, was einem vorgelegt wird; *chanter à livre ouvert.* Die Lerche, die Nachtigall ſingt; *l'alouette, le roſſignol chante.* Zu einem Inſtrumente ſingen; *accorder ſa voix avec un inſtrument, accompagner un inſtrument de la voix.*

Singen, *ſignifie auſſi: Célébrer, chanter.* Das Lob Gottes ſingen; *chanter, célébrer les louanges de Dieu. V.* Beſingen.

On dit d'un homme qui récite, qui déclame, qui lit haut. Er ſingt; *il chante, quand il prononce d'une manière qui n'eſt pas naturelle & qui approche du chant.*

Singen, *chanter, ſe dit auſſi des Poëtes, principalement dans les poëmes épiques.*

On dit fig. & prov. Ich weiſs ein Liedlein davon zu ſingen; *J'en ſais des nouvelles, je le ſais par expérience.* Ich mag ſingen und ſagen, was ich will, man hört mich nicht; *j'ai beau dire, on ne m'écoute point.* Ich will ihn ſchon ſingen lehren, er ſoll mir ſchon ſingen; *je le ferai bien chanter, je le ferai parler.* Er muſs anders ſingen lernen; *il faut qu'il chante ſur un autre ton.*

Das Singen, (Singen) *L'action de chanter. it. le chant.* Das ſingen der Vögel; *le chant des oiſeaux. V.* Geſang.

Singbar, (ſingbar) *adj. & adv. Ce qui ſe peut chanter.*

Der Sing-baſs, (Singbaß) *La baſſe, la baſſe-contre.*

Das Singechor, (Singechor) *Le chœur, ceux qui chantent au chœur,*

Die Singefliege, (Singefliege) *La mouche à groſſes cuiſſes,*

Die Singefuge, (Singefuge) *La fugue chantante.*

Die Singekunſt, (Singekunſt) *La muſique, l'art de chanter.*

Der Singemeiſter, (Singemeiſter) *Le maître de muſique, maître à chanter.*

Der

Der Singepult, (Singepult) *Le pupître de chœur, le lutrin.*

Der Singer, (Singer) der Sänger; *Le chanteur, le chantre.*

Singerlich, (ſingerlich) *adj. & adv. On dit popul.* Mir iſt nicht ſingerlich; *je n'ai point envie de chanter, je ne ſuis pas d'humeur chantante.*

Die Singeſchule, (Singeſchule) *L'école de muſique, où l'on inſtruit les jeunes gens dans l'art de chanter.*

Das Singeſpiel, (Singeſpiel) *L'opéra ſerieux ou comique, pièce de théatre en muſique.*

Die Singeſtimme, (Singeſtimme) *La voix chantante; it. la partie d'un concert qui ſe chante.*

Das Singeſtück, (Singeſtück) *L'air, la partie à chanter.*

Die Singeſtunde, (Singeſtunde) *La leçon, inſtruction qu'on donne à ceux qui veulent apprendre à chanter, it. l'heure à chanter.*

Der Singetanz, (Singetanz) *Une danſe accompagnée de chants.*

Der Singevogel, (Singevogel) *L'oiſeau de chant.*

SINKEN, (ſinken) *v. n. irr.* Ich ſinke, du ſinkeſt, er ſinket ou ſinkt, wir ſinken. &c. *Imparf.* i. ſank; *ſubj.* ſanke (*Dans qqs. prov. on dit fauſſement* i. ſunk, ſünke) *Parf.* i b. geſunken; *impér.* ſinke. *Aller à fond, couler à fond.* Die Steine ſinken im Waſſer unter; *les pierres vont au fond de l'eau.* Das Schiff iſt geſunken; *le vaiſſeau a coulé à fond. On dit auſſi,* Zur Erde ſinken; *tomber à terre* Einem in die Arme ſinken; *tomber entre les bras de qn.* Unter der Laſt ſinken, erliegen; *ſuccomber ſous le poids, être accablé ſous le faix.* In einen tiefen Schlaf ſinken; *être accablé d'un profond ſommeil.* In Ohnmacht ſinken; *s'évanouir, tomber en défaillance.* Die Stimme ſinken laſſen; *abaiſſer, baiſſer, radoucir, rabaiſſer la voix.* Den Kopf ſinken laſſen; *baiſſer la tête.* Den Muth ſinken laſſen; *perdre courage, ſe décourager.*

Sinken, *ſignifie auſſi S'affaiſſer, s'abaiſſer, s'écrouler.* Der Heuhaufen iſt um zwei Schuhe geſunken, ou hat ſich um zwei Schuhe geſenket; *ce monceau de foin s'eſt affaiſſé de deux pieds.* Das Haus fieng auf einmal an zu ſinken; *la maiſon vingt tout d'un coup à s'écrouler.* Die Erde ſank unter unſeren Füſsen; *la terre s'écroula ſous nos pieds.*

Sinken, *s'emploie auſſi comme v. a. & ſignifie en T. de mine, Creuſer, fouiller.*

Das Sinken, (Sinken) *La chute, l'inclinaiſon, l'abaiſſement, l'affaiſſement.*

Der Sinker, (Sinker) (*T. de mine*) *Qui creuſe, qui fouille une mine, it. V.* Senker.

Der Sinkergeſchworne, (Sinkergeſchworne) der Sinkler; *L'inſpecteur juré d'une minière.*

SINN, (Sinn) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le ſens, faculté de l'animal, par laquelle il reçoit l'impreſſion des objets extérieurs & corporels.* Die fünf Sinne; *les cinq ſens.* Alle fünf Sinne bei etwas brauchen; *mettre, appliquer tous ſes ſens à qch.* Die Werkzeuge der Sinnen; *les organes des ſens.* Die Sinne, den Gebrauch der Sinne verlieren; *perdre l'uſage des ſens.* Das fault in die Sinne; *cela frappe, cela touche les ſens.*

Sinn, *ſignifie encore La faculté de comprendre les choſes, & d'en juger ſelon la droite raiſon.* Wo hattet ihr eure Sinnen als ihr dieſes thatet? *Où aviez vous le ſens quand vous avez fait telle choſe.* Er hat ſeine Sinne (ſeinen Verſtand) verlohren; *il a perdu le ſens.* Er iſt von Sinnen; *il eſt hors de ſon bon ſens.*

On dit auſſi, Er iſt meines Sinnes; *il eſt de mon ſentiment, de mon avis.* Jeder nach ſeinem Sinne; *chacun à ſon ſens; à ſa fantaiſie.* Nach meinem Sinne; *ſelon mon ſens, ſelon mon opinion.* Das iſt recht nach meinem Sinne; *cela eſt ſelon mon ſens, à mon gré, à ma fantaiſie.* Auf ſeinem Sinne bleiben; *abonder en ſon ſens, être fort attaché à ſon opinions.* Etwas im Sinne haben; *avoir qch en tête, projetter, ſe propoſer une choſe.* So viel Köpfe, ſo viel Sinne; *autant de têtes, autant d'opinions* Sich etwas in den Sinn kommen laſſen; *s'aviſer de qch.* Das iſt mir nie in den Sinn gekommen; *je n'y ai jamais penſé, cela ne m'eſt jamais venu dans la penſée, dans l'imagination.* Es komt mir in den Sinn; *il me vient dans la penſée, dans l'eſprit, il me tombe dans l'eſprit.* Sich etwas zu Sinne ziehen, zu Herzen nehmen; *prendre à cœur une choſe.* Sich etwas aus dem Sinne ſchlagen; *ſe défaire d'une penſée, ôter, chaſſer qch de ſon eſprit.* Einem etwas aus dem Sinne reden; *déſabuſer, diſſuader qn, faire changer qn de ſentimens, it. faire perdre la penſée de qch.* Das hat mir Gott in den Sinn gegeben; *Dieu m'a inſpiré cela, cette penſée.* Sinn zu etwas haben; *avoir du penchant, de l'inclination pour qch.* Nichts Böſes im Sinn haben; *n'avoir point de méchant deſſein.* Gröſse Dinge im Sinn haben; *penſer, prétendre à de grandes choſes.* Seinen Sinn auf etwas ſetzen; *s'opiniatrer à qch.* Eines Sinnes mit einem ſeyn; *entrer dans le ſens, dans les vues de qn* Anderes Sinnes werden; *ſe raviſer, changer d'avis, d'opinion, de ſentiment, it. revenir de qch.*

Sinn, *ſe prend Pour la ſignification qu'a un diſcours, un écrit.* Gebt wohl auf den Sinn deſſen acht, was ich euch ſage; *prenez bien le ſens de ce que je vous dis.* Etwas im verkehrten, unrechten Sinn nehmen; *prendre une choſe à contre-ſens, de travers, à rebours.* Dieſes kan mehr als einen Sinn haben; *cela*

prut avoir pluſieurs ſens, cela ſoufre pluſieurs ſens. Der buchſtäbliche Sinn; *le ſens littéral.* Der wahre Sinn des Geſetzes; *le vrai ſens de la loi.*

Das Sinbild, (Sinbild) *L'emblême, le ſymbole, l'attribut, it. la deviſe,* Ein geheimes Sinbild; *une figure ſymbolique.* In Sinbildern vörſtellen; *figurer.* Der Palmzweig iſt ein Sinbild des Friedens; *la palme eſt l'attribut de la paix.*

Sinbildlich, (ſinbildlich) *adj. & adv.* Ein Sinnbild enthaltend; *emblématique, it. ſymbolique, hiéroglyphique.*

Das Sinnenſpiel, (Sinnenſpiel) *L'illuſion des ſens.*

Die Sinnesänderung (Sinnesänderung) *Le changement d'opinion, d'avis; it. la converſion, la reconnoiſſance de ſa faute avec amendement.*

Das Singedicht, (Singedicht) *L'épigramme.*

Sinlich, (ſinlich) *adj. & adv. Comp.* ſinlicher; *Sup.* ſinlichſte. In die Sinne fallend; *ſenſible, perceptible, qui peut-être aperçu, it. ſenſitif, ſenſuel.* Die ſinliche Kraft; *la faculté ſenſitive.* Sinliche Ergötzungen; *plaiſirs ſenſuels.* Die Sinlichkeit; *la ſenſation, it. la ſenſibilité, ſenſualité.*

Sinlös, (ſinlös) *adj. & adv. Comp.* ſinlöſer, *Sup.* ſinlöſeſte; *inſenſé, fou, hors de ſens, qui a perdu le ſens.* Ein ſinlöſer Menſch; *un homme inſenſé.* Eine ſinlöſe Handlung; *une action inſenſée.* Die Sinlöſigkeit; *la folie, la manie, l'inconſidération, it. l'inſenſibilité.*

Die Sinpflanze, (Sinpflanze) *La ſenſitive, eſpèce de plante qu'on appelle ainſi, parceque dès qu'on la touche, elle replie ſes feuilles.*

Sinreich; (ſinreich) *adj. & adv. Comp.* ſinreicher. *Sup.* ſinreichſte. *Senſé, ingénieux, ſpirituel.* Ein ſinreicher Spruch; *une ſentence bien ſenſée, pleine de ſens.* Ein ſinreicher Gedanke, Ausdruck; *une idée, une expreſſion ſpirituelle.* Er iſt ſehr ſinreich; *il a beaucoup d'eſprit.* Eine ſinreiche Antwort; *une reponſe ingénieuſe, fine, ſpirituellée. Adv. ſenſément, ingénieuſement, ſpirituellement.*

Der Sinſpruch, (Sinſpruch) *La ſentence, dit mémorable, maxime qui renferme un grand ſens, une belle moralité.*

SINNEN, (ſinnen) *v. n. irr.* Ich ſinne, du ſinneſt, er ſinnet, wir ſinnen &c. *Imparf.* i. ſann; *ſubj.* ſönne; *parf.* i. h. geſonnen; *impér.* ſinne. *Penſer, méditer.* Auf etwas ſinnen; *penſer à qch.* Ueber etwas Sinnen, nachdenken; *méditer qch.* Hin und her ſinnen; *penſer & repenſer, rouler diverſes penſées dans ſon eſprit.* Auf etwas Böſes ſinnen; *machiner, projeter quelque mauvais deſſein. V.* Geſinnen & geſinnet.

SINT, (ſint) *V.* SEIT.

SINTEMAL, (ſintemal) *Conj.* weil, *Puiſque, parceque, vu que, attendu que, à cauſe que, d'autant que. (peu uſ.).*

SINTER, (Sinter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le mâchefer, ſcorie qui ſort du fer à la forge, au fourneau, lorsqu'on le bat rouge ſur l'enclume.* Der Gypsſinter; *le grignard.* Der Steinſinter; *la ſtalactite, it. le tuf. On appelle auſſi,* Sinter; *une concrétion pierreuſe qui nage ſur l'eau. On dit en T. de mine* Sintern, *v. n. av. l'auxil.* Seyn; *ſuinter, dégoutter, it. s'endurcir.* Ueberſintern; *s'incruſter, être incruſté.* Das Sintern, die Sinterung; *l'incruſtation.* Das Sinterwaſſer; *l'eau imprégnée d'une ſubſtance ſoſſile qui ſe coagule.*

SIPSCHAFT, (Sipſchaft) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; die Anverwandſchaft; *La parenté, conſanguinité.* Die Oberſipſchaft; *la conſanguinité en ligne aſcendante.* Die Unterſipſchaft; *la conſanguinité en ligne deſcendante.* In verbotene Sipſchaft heirathen; *ſe marier en dégré prohibé. (peu uſ.) On dit auſſi:* Das Sipptheil; *la légitime, la portion que la loi attribue aux enfans ſur les biens de leurs pères & de leurs mères.*

SIRUP, (Sirup) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e, der Sirop, Syrup; *Le ſirop, liqueur compoſée du ſuc des fruits, des herbes ou des fleurs, avec du ſucre ou du miel & qu'on fait cuire ordinairement pour le pouvoir garder.*

SITTE, (Sitte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; der Gebrauch, das Herkommen; *La coûtume, l'uſage.* Es iſt eine Sitte dieſes Landes; *c'eſt la coûtume, l'uſage du pays.* Die Sitten; *pl. ſignifie Les mœurs, habitudes naturelles ou acquiſes pour le bien ou pour le mal, dans tout ce qui regarde la conduite de la vie.* Seine Sitten, Lebensart ändern; *changer de mœurs.* Böſe Geſellſchaft verderben gute Sitten; *les mauvaiſes compagnies corrompent les bonnes mœurs. On appelle auſſi* Sitten; *les manières, les façons d'agir.* Seine Sitten miſsfallen der ganzen Welt; *ſes manières déplaiſent à tout le monde.*

Das Sittenbuch, (Sittenbuch) das Sittenbüchlein; *Le livre de morale qui contient les préceptes de la civilité, des mœurs, de la politeſſe.*

Das Sittengeſetz, (Sittengeſetz) *La loi morale.*

Die Sittenlehre, (Sittenlehre) *La morale ou l'éthique, la doctrine des mœurs.* Der Sittenlehrer; *le moraliſte.*

Der Sittenrichter, (Sittenrichter) *Le cenſeur, celui qui reprend ou qui contrôle les actions d'autrui.*

Die Sittenſchule, (Sittenſchule) *L'école des mœurs.*

Der Sittenſpruch, (Sittenſpruch) *La maxime de morale.*

Sittig, (ſittig) *adj & adv. Comp.* ſittiger; *ſup.* ſittigſte, ſittſam; *Morigéné, doux, modeſte, ſage, poſé.* Ein ſittiger Menſch; *un homme modeſte, bien morigéné, de bonnes mœurs, un hom-*

homme ſage, poſé. Adv. modérément, *doucement, mouſſement, ſagement, poſément.*

SITLICH, (ſitlich) *adj. & adv. Compar.* ſittlicher, *Superl.* ſittlichſte; *Moral, moralement.* Der ſittliche Verſtand dieſer Fabel; *le ſens moral de cette fable; it. civil, poli, civilement, poliment. It. ſelon les coûtumes. On dit prov.* Landlich, ſittlich; *à Rome comme à Rome, chaque pays a ſes uſages; autant de pays, autant de coûtumes.* Die Sittlichkeit; *la moralité d'une choſe, d'une action.*

SITSAM, (ſitſam) *adj. & adv. Compar.* ſittſamer, *Superl.* ſittſamſte; *Modeſte, modéré, morigéné; it. doux, ſage. Adv. modeſtement, modérément, doucement, ſagement.* Die Sittſamkeit, *ſ. pl. la bonne conduite, les bonnes mœurs, la modeſtie.*

SITZ, (S.ß) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La ſéance, l'état d'un homme qui eſt aſſis; it. le temps pendant lequel on eſt aſſis. C'eſt dans cette acception qu'on dit:* Ich habe hier keinen guten Sitz; *je ne ſuis pas bien ici; je ſuis mal placé.* Er hat in einem Sitze hundert Dukaten verlohren; *il a perdu cent ducats dans une ſéance de jeu. Il ſignifie auſſi Le droit de s'aſſeoir, de prendre place dans une compagnie reglée.* Er hat Sitz und Stimme auf dem Reichstage; *il a voix & ſéance à la diete de l'Empire.* Der Vorſitz; *la préſéance.*

Sitz, *ſignifie auſſi Le ſiège, la place, le lieu pour s'aſſeoir.* Der Sitz eines Stuhls; *le fond d'une chaiſe.* Der Sitz eines Nachtſtuhls; *la lunette d'une chaiſe percée.* Der Sitz, das Polſter in einer Kutſche; *le couſſin de caroſſe.* Der Sitz des Kutſchers, der Bock; *le ſiège du cocher.*

Sitz, *ſignifie figur. La demeure, habitation, le domicile, le lieu où l'on habite.* Der Witwenſitz; *le domicile aſſecté au douaire d'une veuve.* Der Sitz des Fürſten, die Reſidenz; *la réſidence du Prince.* Der biſchöfliche Sitz; *le ſiege épiſcopal.* Ein Ritterſitz; *une terre noble.*

On dit auſſi: Das Herz iſt der Sitz des Lebens; *le cœur eſt le ſiège de la vie.* Das Gehirn iſt der Sitz des Verſtandes; *le cerveau eſt le ſiège de l'entendement.*

SITZEN, (ſitzen) *v. n. irr.* Ich ſitze, du ſitzeſt, er ſitzet *ou* ſizt, wir ſitzen &c. *Imparf.* ich ſaſs, *ſubj.* ſäſse, *parf.* i. h. geſeſſen, *impér.* ſitze; *Être aſſis. Dans cette acception on le conjugue dans ogs. prov. avec l'auxiliaire* ſeyn, *& on dit:* Ich bin geſeſſen; *mais les meilleurs auteurs ſe ſervent de l'auxil.* haben. Ich kan nicht mehr ſtehen, ich muſs ſitzen; *je ſuis las d'être débout, je vais m'aſſeoir.* Sehr viel ſitzen; *être fort ſédentaire, avoir, mener une vie une charge ſédentaire.* Bald ſitze, bald liege, bald ſtehe ich; *je ſuis tantôt aſſis, tantôt couché, tantôt débout.* Oben an ſitzen; *être aſſis au haut bout, avoir la première place.* Unten an ſitzen; *être aſſis au bout de la table, être aſſis au bas bout.* An einem Tiſche ſitzen; *être aſſis à une table.* Bei Tiſche ſitzen; *être à table.* Gegen einander über ſitzen; *être aſſis vis à vis l'un de l'autre.* Auf einem Stuhle ſitzen; *être aſſis ſur un ſiège.* Ich ſitze hier nicht gût; *je ne ſuis pas bien aſſis ici, je ſuis mal placé.* Dicht neben einem ſitzen; *être aſſis auprès de qn.* Er ſizt neben mir; *il eſt aſſis à mon côté.* Ich ſaſs zu allernächſt bei ihm; *j'étois aſſis immédiatement auprès de lui.* Auf einem Pferde ſitzen; *être monté ſur un cheval.* Auf einer Stange, auf einem Zweige ſitzen; *être juché, être perché, ſe percher ſur une laite, ſur une branche; ſe mettre des oiſeaux.*

On dit auſſi: Beichte ſitzen; *confeſſer, entendre en confeſſion.* Im Gerichte ſitzen; *tenir ſéance, donner audience.* Im Rathe ſitzen; *avoir ſéance au conſeil.*

On dit figur. Gût ſitzen, warm ſitzen; *être à ſon aiſe, en bon état, être bien dans ſes affaires.* Dieſes Kleid ſizt euch gût; *cet habit vous va bien.* Eure Perucke ſizt ganz überzwerch; *votre perruque va tout de travers.* Er meynt, ich ſitze voller Geld. *il croit que je ſuis tout couſu d'argent.* Er kan noch lange ſitzen, ehe er fortkommt; *il reſtera encore longtemps où il eſt avant que d'être avancé.* Einem auf dem Halſe ſitzen; *importuner, incommoder, obſéder qn, lui être à charge.* Feſt ſitzen; *tenir ferme.* Im Amte ſitzen; *avoir un emploi, être en place.* Gefangen ſitzen, im Gefängniſſe ſitzen; *être en priſon.* Er ſizt; *il eſt en priſon.* Er ſizt Schulden wegen; *il eſt en priſon pour dettes.* Er ſizt bis über die Ohren in Schulden; *il eſt abîmé de dettes.* Im Elend ſitzen; *être, croupir dans la miſère.* Im Überfluſſe ſitzen, dem Glücke im Schôſse ſitzen; *être dans l'abondance.* Müſsig ſitzen; *être oiſif, être à rien faire, vivre dans l'oiſiveté.* Stille ſitzen; *demeurer, ſe tenir en repos, être tranquille.* Über einer Arbeit ſitzen; *travailler avec application à un ouvrage.* Er ſizt gût zu Pferde, er reitet gût; *il eſt bien à cheval, il eſt bon homme de cheval.* Du willſt Geld von mir haben, ja, da ſizt mir es; *tu me demandes de l'argent, oui dà tu en auras, c. a. d. je n'en ai point.* Sie wird ſitzen bleiben; *elle reſtera fille, elle n'aura point de mari.* Weib und Kinder ſitzen laſſen; *abandonner femme & enfans.* Die Feinde haben über tauſend Mann ſitzen laſſen; *les ennemis ont perdu, laiſſé ſur la place plus de mille hommes.* Er hat alle ſein Geld beim Spiele ſitzen laſſen; *il a perdu tout ſon argent au jeu.* Einen Schimpf auf ſich ſitzen laſſen; *boire un affront, ne ſe pas venger d'une injure.* Den Hût auf dem Kopfe ſitzen laſſen; *garder ſon chapeau ſur la tête.*

Das

Das Sitzen; *L'action de s'asseoir, ou d'être assis.*

Die Sitz-arbeit, (Sitzarbeit) *Le travail sédentaire.*

Sitzend, (sitzend) *adj. & adv. Assis, séant, en son séant.* Der König auf dem Thron sitzend; *le Roi séant, étant assis sur son trône.* Bei sitzendem Rathe; *le conseil étant séant.*

Der Sitzer, (Sitzer) *Qui est assis. (peu us.)* Der Beisitzer; *l'assesseur.*

Das Sitzfleisch, (Sitzfleisch) *On dit famil. d'un homme qui ne peut demeurer long-temps en une place,* Er hat kein Sitzfleisch; *il a des œufs de fourmis sous les pieds.*

Das Sitzgeld, (Sitzgeld) *Le geolage, droit qu'on paye au geolier à l'entrée & à la sortie de chaque prisonnier. Dans qqs. prov. on appelle aussi:* Sitzgeld; *le salaire des assesseurs de la justice provinciale; it. l'impôt de domicile.*

Sitzhaft, (sitzhaft) *Voy.* Seßhaft.

Der Sitz-ort, (Sitzort) *(T. de mine) L'endroit où le mineur travaille; it. le bout de la galerie d'une mine.*

Der Sitzpfahl, (Sitzpfahl) *Le siège du mineur qui travaille.*

Der Sitztag *mieux* Sitzungstag, (Sitztag *mieux* Sitzungstag) *Le jour de séance d'un collège de justice.*

Die Sitzung, (Sitzung) *La session, la séance.* Viele Rathsherren wohnten der Sitzung nicht bei; *plusieurs des Sénateurs ne s'yoient pas avec les autres.* Eure Sache wird bei der nächsten Sitzung entschieden werden; *votre cause sera jugée à la première séance ou audience.*

SKELETT, (Skelett) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Das Gerippe; *Le squelette, carcasse, tous les ossemens d'un corps mort & decharné joints ensemble comme ils le sont dans leur situation naturelle. On dit figur. d'un homme extrêment maigre & decharné:* Er ist ein wahres Skelett, ein wahres Gerippe; *c'est un vrai squelette.*

SKIZE, *ou* SKIZZE, (Skize, *ou* Skizze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'esquisse, l'ébauche, le dessein croqué.* Skiziren, eine Skize entwerfen; *esquisser, ébaucher, croquer un dessein, en faire les premiers traits.*

SKLAVE, (Sklave) *Voy.* SCLAVE.

SO, (so) *Particule qui s'emploie,*

1. *Au lieu du Pronom relatif* Welcher, welche, welches; *Qui, quelle, que, lequel, laquelle.* Ich kenne die Person, so (welche) es euch gesagt hat; *je connois la personne qui vous l'a dit.* Diejenigen so (welche) mich kennen; *ceux, qui me connoissent.* Die Sache, so ich euch empfohlen habe; *l'affaire, que je vous ai recommandée.* Die Bücher, so ihr mir geschikt habt; *les livres que vous m'avez envoyés.* Der Mann, so dir begegnet ist; *l'homme que tu as rencontré.*

2. *Comme adverbe qui s'exprime en françois par Ainsi, de la sorte, tellement, de même, autant &c.* So muss es seyn; *il faut que cela soit ainsi.* Andere machen es auch so; *les autres en font autant, le font de même.* So stehet es um die Sache; *tel est l'état de l'affaire.* So ist unser Wille; *tel est nôtre plaisir, tel est nôtre volonté.*

3. *Comme une conjonction.* So Gott will und wir lèben; *si Dieu veut & que nous vivions.* Ihr dürft nur befehlen, so wird es geschehen; *vous n'avez qu'à commander & la chose se fera.* Ich darf nur meinen Mantel umhängen, so bin ich fertig; *je n'ai que mon manteau à mettre & je suis prêt.* So wie ich ihn kenne; *tel que je le connois.* So alt ich auch bin, so will ich ihn doch noch einholen; *tout vieux que je suis, je l'atteindrai pourtant.* Wenn sie nicht so schön ist als du, so ist sie doch èben so stolz; *si elle n'est pas aussi belle que toi, elle ne laisse pourtant pas d'être aussi fière.* So arm sie auch sind, so wollen sie sich doch nicht demüthigen; *tout pauvres qu'ils sont, ils ne veulent pas s'abaisser.* Sie ist so schön, dass sie alle andere an Schönheit übertrift; *elle est si belle qu'elle surpasse toutes les autres en beauté.* Wenn ihr mich rufet, so will ich kommen; *quand vous m'appellerez, je viendrai.* Will man mich angreifen, so wèhre ich mich; *veut-on m'attaquer, je me défends.*

On se sert aussi de la particule So, *devant un adjectif, verbe ou adverbe, pour donner plus d'énérgie à la phrase.* Er ist so reich, dass er selbst nicht weiss wie viel er hat; *il est si riche, qu'il ne sait pas lui-même combien il a.* Er ist so zornig, dass er sich selbst nicht kennet; *il est tellement en colère, qu'il ne se connoît plus.* Ich habe so viel Liebe zu euch; *j'ai tant d'amour pour vous.* Das ist mir so angenèhm als etwas in der Welt; *cela me fait autant de plaisir que chose au monde.*

La particule So *se joint à plusieurs autres particules. P. e.*

So bald; *D'abord, aussitôt.* So bald er mich sahe, kante er mich; *d'abord, dès qu'il me vit, il me reconnût.* So bald es seyn kan; *le plutôt qu'il se pourra.* Ihr solt es haben, so bald mein Bruder wird angekommen seyn; *vous l'aurez aussitôt que mon frère sera arrivé.* So bald er nur ein wenig läuft, ist er gleich ausser Athem; *pour peu qu'il coure, il se met hors d'haleine.*

So dann; *Alors, pour lors. It.* So denn; *donc.* So gehet denn; *allez donc.* So bekennet ihr denn, dass-; *vous avouez donc, que-.* Und so denn? *& puis?*

So dass; *De sorte, de manière, en sorte.* So dass es niemand wisse, erfahre; *sans que personne le sache.*

So

So èben; *A l'inſtant, tout à l'heure.* So èben iſt er angekommen; *il ne fait que d'arriver.* So èben habe ich ihn geſehen; *je viens de le voir, je l'ai vu tout à l'heure.*

So fern, in ſo weit; *Entantque; it. à condition, bien entendu que, en cas, au cas, pourvûque, ſelon que.* Ich hatte mein Wort von mir gegèben, ſo fern ihr mit dabei ſeyn würdet; *je m'étois engagé, à condition que vous ſeriez de la partie.*

So fort, ſo gleich; *Auſſitôt, ſi tôt que, ſur le champ, d'abord, incontinent, tout à l'heure, tout de ce pas, tout de ce temps, dans le moment, inceſſamment.*

So gar; *Même, juſques-là que.* So gar auch die Thiere; *même les bêtes.* So gar auch diejenigen; *ceux-même.* Er liebt jedermann, ſo gar auch ſeine Feinde; *il aime tout le monde, même ſes ennemis, juſqu'à ſes ennemis.* Man brachte ſie alle um, ſo gar auch die kleinen Kinder; *on les tua tous juſqu'aux petits enfans.*

So gleich; *A l'inſtant, tout à l'heure.* Ich werde ſo gleich kommen; *je viendrai tout à l'heure.*

So gût, ſo gût, als; *Auſſi bien que, preſque, le mieux que.* Es iſt èben ſo gût, als wenn es ſchon geſchehen wäre; *cela vaut fait.* Eines iſt ſo gût, als das andere; *l'un vaut l'autre. Voy.* Gût. So gût, als ſeine Krankheit es zulaſſen kan; *autant bien que ſa maladie le peut permettre.* So gût, ſo gütig ſeyn und ſagen; *daigner ou vouloir bien dire; it. avoir la bonté, permettre, faire la grace de -.* Seyd ſo gût und rèdet davon; *daignez en parler.*

So hin, ſo erträglich; *Paſſablement; telle quelle, tellement, quellement, là, là.* Mit ſeiner Geſchicklichkeit geht es noch ſo hin; *ſa capacité eſt telle quelle.*

So lange; *Tant que, auſſi long temps, ſi long temps que. V.* Lang. So lange ich lèben werde; *tant que je vivrai.* So lange er Geld hat, iſt er muthig; *tant qu'il a de l'argent, il a du courage.* So lange die Welt ſteht; *depuis que le monde eſt monde.*

So oft; *Tant de fois, tant que, autant que, auſſi ſouvent que, ſi ſouvent, toutes les fois. V.* Oft. So oft er mich ſiehet; *auſſi ſouvent, toutes les fois qu'il me voit.* So oft als; *le plus ſouvent que, toutes les fois que -.*

So recht; *Fort bien, voilà qui eſt bien!*

So ſehr; *Tant, autant, à un point; juſqu'à ce point, ſi, tellement.* Er ſieht nicht ſo ſehr auf das Geld, als auf die Ehre; *il ne regarde pas tant à l'argent qu'à l'honneur.* So ſehr liebt euch mein Bruder; *tant vous aime mon frère.*

So, ſo! *Là là, paſſablement.*

So viel; *Tant, autant.* So viel als; *autant que.* Ich habe ſo viel Freunde; *j'ai tant d'amis.* Er hat ſo viele Feinde, als Hâre auf dem Kopfe; *il a autant d'ennemis, qu'il a de cheveux ſur la tête.* Machet nicht ſo viel Wèſens! *ne faites pas tant de façons!* So viel ich davon begreife; *autant que j'y comprens.* Das iſt ſo viel, als nichts; *cela eſt moins que rien.*

So wahr ich lèbe! *Sur ma vie!* So wahr mir Gott helfe! *ainſi Dieu me ſoit en aide!* So wahr ich ehrlich bin! *ſur mon honneur!*

So weit; *Si loin, auſſi loin; it. juſqu'à.* Wie weit? *juſqu'où?* Ich will ſo weit gehen, als ich kan; *je marcherai auſſi loin que je pourrai.* Ich habe nicht geglaubt, daſs die Sache ſo weit gehen ſollte; *je n'ai pas crû que l'affaire iroit ſi loin.* So weit man ſehen kan; *à perte de vue, à la portée de la vue.* In ſo weit; *en tant que.*

So wenig; *Si peu.* So wenig, als; *auſſi peu que, non plus que.*

So, wie; *Comme, de même.* So, wie mein Vater; *à l'exemple de mon père.*

Sowohl; *Tant, auſſi bien que, non ſeulement, mais, tant que.* Sowohl Männer, als Weiber; *tant hommes que femmes.* Ich habe ſowohl gearbeitet, als ihr; *j'ai travaillé auſſi bien que vous.* Er thut es nicht ſowohl aus Liebe, als ſich ſehen zu laſſen; *il ne le fait pas tant par charité, que par oſtentation.*

So zu ſagen; *Pour ainſi dire, par manière de dire.*

SOCKE, (Socke) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *Le chauſſon.* Leinene Socken; *des chauſſons de toile.* Wollene Socken; *des chauſſons de laine.* Lèderne Socken; *des chauſſons de cuir.*

SOCKEN, (ſocken) *Voy.* Beſocken; *On dit en T. de Saline:* Das Salz ſockt ſich; *le ſel ſe forme, ſe cryſtalliſe.*

SOD, (Sod) (der) *gen.* des - es, *ſ. pl. On dit:* Der Sod brennet mich; *Je ſens une acrimonie dans l'eſtomac.* Das Sodbrennen; *l'acreté, l'acrimonie des humeurs. It. Voy.* Snd.

SODE, (Sode) *Voy.* Raſen; *Le gazon, motte de terre.*

SODOMIT, (Sodomit) (der) *gen.* des - en, *pl.* die - en; *Le ſodomite, qui eſt coupable de ſodomie.* Die Sodomiterei; *la ſodomie, le péché contre nature.* Sodomitiſch; *adj. & adv. à la ſodomite.*

SO-FERN, (ſofern) *V.* SO.

SOFF, (ſoff) *V.* Saufen. *On dit auſſi popul.* Der Soff, *ou* Suff, *gen.* des - es, *ſ. pl. au lieu de* Trunk; *Le trait.* Einen Soff *mieux* einen Trunk thun; *boire un trait.* Ein ſchlechter Soff, ein ſchlechtes Getränk; *une mauvaiſe boiſſon.*

SO-FORT, (ſofort) *V.* SO.

SOG, SOGE, (ſog, ſoge) *V.* SAUGEN.

SOG, (Sog) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *(T. de mer) Le ſillon, la trace que le vaiſſeau fait dans ſon cours ſur la ſurface de l'eau. It. V.* Fahrwaſſer. *On appelle auſſi:* Der Sog; *la décharge, machine de bois au fond du vaiſſeau*

dans lequel l'eau qui s'aſſemble ſur le tillac ſe décharge. On appelle en T. de ſaline, Der Sogbaum; *la poutrelle ſur la quelle poſe le panier qu'on remplit de ſel.* Die Sogbrüſtung; *la façon ſous les eſtains d'un vaiſſeau.* Die Sogpfanne; *la poële à graiſſer le ſel.* Der Sogſpan; *la planchette de la poutrelle.* Der Sogſtiehl; *le manche de pelle. (T. de ſaline)*

SOGEN, (ſogen) *v. n. Voy.* Triefen, tropfen. *(T. de ſaline) Dégoutter. On dit auſſi* Das Salz foget, körnet ſich; *le ſel ſe graine, ſe cryſtalliſe.*

SOHLE, (Sohle) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Fûſsſohle; *La plante des pieds, l'endroit du deſſous des pieds qui eſt entre les doigts des pieds & le talon. On appelle auſſi* Sohle; *la ſole, le deſſous du pied d'un cheval, d'un mulet &c.*

Sohle, *ſignifie auſſi, La ſemelle, pièce de cuir qui fait le deſſous au ſoulier, de la botte, de la pantouffle, & qui a à peu près la figure de la plante du pied.* Schuhe mit einfachen Sohlen; *ſouliers à ſimples ſemelles.* Eine doppelte Sohle; *une double ſemelle.* Die Brandſohle; *la ſeconde ſemelle. Il ſe dit auſſi D'un morceau de toile ou de drap, dont on garnit le pied d'un bas de laine, de ſoie &c.* Sohlen an die Strümpfe ſetzen, die Strümpfe beſohlen; *mettre des ſemelles à des bas.* Eine Filzſohle; *une ſemelle de feutre.*

On appelle en T. de Chirurgie Sohle, *Le canal, machine concave que l'on couche le long de la fracture d'un bras, d'une jambe &c. pour les tenir en état & faire que les os puiſſent ſe reprendre.*

En T. d'arpenteur on appelle Sohle, *Semelle, la baſe horizontale d'un triangle rectangle; it. (T. de mine) la baſe horizontale d'un conduit; it. (T. de charpent.) la ſablière.* Die Sohle, das Sohlſtück eines Fenſters; *l'appui de fenêtre.* Die Sohle einer Lafette; *le fond d'un affut.* Die Sohle am Pflnge; *le fond de charrue.* Die Sohle, der unterſte Flöz von Kohlen; *le ſol du charbon.*

Sohle, *ſignifie en T. de ſaline, L'eau ſalée, l'eau de fontaines ſalées ou ſalantes.* Die Sohle geht zu Salze; *le ſel ſe prend, ſe graine.* Die wilde Sohle; *l'eau mere.*

On appelle auſſi Sohle, *La ſole, ſorte de poiſſon de mer, qui eſt plat & de figure approchante de l'ovale.*

Der Sohlenriſs, (Sohlenriß) *(T. de mine)* der Grundriſs; *Le plan ichnographique.*

Die Sohlenzwecke, (Sohlenzwecke) *La broquette à ſemelle, la cheville. (T. de cordonnier)*

Das Sohl-ei, (Sohlei) *L'œuf cuit dans l'eau ſalée.*

Das Sohlfaſs, (Sohlfaß) *La tinette dans laquelle on porte l'eau ſalée.*

Der Sohlhammer, (Sohlhammer) *Le marteau à battre les ſemelles.*

Sohlig, (ſohlig) *adj. & adv. (T. de mine) Horizontal, horizontalement.*

Die Sohlkunſt, (Sohlkunſt) *La machine à tirer l'eau ſalée.*

Die Sohllache, (Sohllache) *(T. de chaſſe) La fouille, lieu bourbeux ou ſe vautre le ſanglier.*

Das Sohlleder, (Sohlleder) *Le cuir de ſemelle, cuir fort.*

Die Sohllinie, (Sohllinie) *(T. de mine) La ligne horizontale.*

Der Sohlmeiſter, (Sohlmeiſter) *Le commis qui a l'inſpection ſur les ouvriers dans une ſaline.*

Die Sohlrinne, (Sohlrinne) *La goulote qui conduit l'eau ſalée dans la chaudière.*

Die Sohlröhre, (Sohlröhre) *Le tuyau qui conduit l'eau ſalée.*

Die Sohlſchacht, (Sohlſchacht) *Le puits ſalant.*

Die Sohlſchwiene, (Sohlſchwiene) *La ſemelle ou plaque de fer du chevalet d'une charrue.*

Die Sohlwanne, (Sohlwanne) *Le cuveau à l'eau ſalée.*

Die Sohlweide, (Sohlweide) *Le ſaule à feuilles rondes & larges.*

SOHLEN, (ſohlen) *v. a.* Ich ſohle-ſohlte, i, h. geſohlet, *impér.* ſohle; *Mettre des ſemelles à des ſouliers, à des bas. V.* Beſohlen. *It. comme v. n. & en T. de mine, Se miſer. V.* Sintern.

SOHN, (Sohn) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Söhne; *Le fils.* Ein einiger, eingeborner Sohn; *un fils unique.* Der erſtgeborne Sohn; *le fils aîné, l'aîné.* Ein ehelicher, eheleiblicher Sohn; *un fils légitime.* Ein natürlicher Sohn; *un fils naturel.* Der Stiefsohn, *it.* der Schwiegersohn; *le beau fils.* Er iſt mein leiblicher Sohn; *il eſt mon propre fils.* Ein angenommener, angewünſchter Sohn; *un fils adoptif.* Ein ungerathener Sohn; *un fils dénaturé.* Sohns-Kind, Sohns-Tochter; *petit fils, petite fille.* Sohns-Frau; *bru, belle fille, femme du fils. On appelle en T. de la Bible,* Der verlörne Sohn; *l'enfant prodigue. Dimin.* Das Söhnchen, Söhnlein; *un jeune fils.* Sie iſt mit einem Söhnchen, jungen Sohne niedergekommen; *elle eſt accouchée d'un fils.* Iſt es ein Söhnchen oder ein Töchterchen? *eſt-ce un garçon ou une fille?* Weine nicht, mein Söhnchen; *ne pleurez point, mon petit enfant.* Ein Mutterſöhnchen; *le mignon de la mère.*

SÖHN-OPFER, (Söhnopfer) *V.* Sühn-opfer.

SOHNSCHAFT, (Sohnſchaft) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. L'état & la relation d'un fils à l'égard de ſon père; it. la filiation.*

SOLCHER, (ſolcher) Solche, ſolches. *Pron. Tel, telle. On le rend quelquefois en françois* par

par le Pronom poſſeſſif Ce, cette; it. un, une; it. par les particules Si & Tant. Ein ſolcher Menſch; *un tel homme.* Solche Leute wären wohl werth, daſs man ſie fortjagte; *telles gens, telles perſonnes mériteroient d'être chaſſés.* Es war eine ſolche Menge Leute auf dem Markte; *il y avoit une telle multitude de gens au marché.* In ſolchem Zuſtande waren dsmals die Sachen; *tel étoit alors l'état des affaires.* Ich bin ſolcher grôſsen Wohlthat nicht werth; *je ne mérite pas ce grand bienfait.* Er iſt in einem ſolchen elenden Zuſtande; *il eſt en ſi miſérable état.* Solche ou dergleichen Perſonen; *des perſonnes de ce caractere.* Solche Ehre habe ich nicht verdient; *je n'ai pas mérité de ſi grands honneurs.*

On dit auſſi adverbialement: Ihr ſoltet kein ſolch Wesen machen; *vous ne devriez pas faire tant de bruit, tant de façon.* Solch ein Mann; *un tel homme, un homme comme celui-là.*

SOLCHEN-FALLS, (ſolchenfalls) *adv. En ce cas là. (peu uſ.)*

SOLCHER-GESTALT, (ſolchergeſtalt) *adv.* Solchermaſsen, dergeſtalt, dermaſsen; *De ſorte que, tellement, de telle ſorte, ainſi, ſur ce pied là; it. (T. de droit) à ce faire, en ce faiſant.*

SOLCHERLEI, (ſolcherlei) *adj. indéclinable; Tel, telle.* Solcherlei Wâre; *telle ſorte de marchandiſes. (peu uſ.)*

SOLD, (Sold) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. La ſolde, la paye qu'on donne à ceux qui portent les armes pour le ſervice d'un Prince, d'un Etat.* Die fremden Truppen, welche in königlichem Sold waren; *les troupes étrangères qui étoient à la ſolde du Roi.* In Sold nehmen; *prendre à la ſolde. On dit figur.* Der Tod iſt der Sünden Sold; *la mort eſt le prix du péché.*

SOLDAT, (Soldat) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *(on peſe ſur la ſeconde ſyllabe) Le ſoldat, l'homme de guerre, le militaire.* Ein Soldat zu Fûſs, ein Infanteriſt; *un fantaſſin.* Ein Soldat zu Pferd, ein Reuter; *un cavalier.* Soldaten zu Fûſs; *l'infanterie.* Soldaten zu Pferde; *la cavalerie.* Neuangeworbene Soldaten; *la recrue.* Ein gemeiner Soldat; *un ſimple ſoldat.* Alte, ausgediente Soldaten; *les vétérans.* Er iſt ein guter, tapferer Soldat; *il eſt bon, brave ſoldat.* Soldat ſeyn; *être ſoldat, porter le mouſquet.* Er iſt ein guter Soldat; *il ſait le métier de la guerre, il a la pratique des armes.* Soldat werden; *ſe faire ſoldat, s'engager, s'enrôler à la guerre, prendre parti dans les troupes, embraſſer la profeſſion des armes.* Einen Soldaten verabſchieden, ihm den Abſchied gèben; *congédier un ſoldat.* Soldaten werben; *faire des ſoldats, lever des troupes, des ſoldats.* Neue Soldaten anwerben, Rekruten werben; *recruter.* Die Soldaten, die Kriegsleute; *la ſoldateſque.* Ein Soldat von der Landmiliz; *un milicien.*

Der Soldatenbrauch, (Soldatenbrauch) die Soldatenmanier; *La manière des ſoldats, des gens de guerre.*

Das Soldatenbrod, (Soldatenbrod) Commiſsbrod; *Le pain de munition.*

Der Soldaten-eid, (Soldateneid) *Le ſerment militaire.*

Der Soldatengalgen, (Soldatengalgen) *Le gibet, la potence des ſoldats.*

Das Soldatengeld, (Soldatengeld) der Servis; *L'impôt que les bourgeois payent pour l'entretien de la milice.*

Das Soldatenhandwerk, (Soldatenhandwerk) *Le métier de la guerre.*

Das Soldatenkleid, (Soldatenkleid) der Soldatenrock; *L'habit uniforme.*

Das Soldatenleben, (Soldatenleben) *La vie militaire, vie de ſoldat.*

Das Soldatenſpiel. (Soldatenſpiel) *Le jeu du ſoldat, certain jeu de cartes.*

Der Soldatenſtand, (Soldatenſtand) *L'état militaire.*

Das Soldatenteſtament, (Soldatenteſtament) *Le teſtament militaire.*

Das Soldatenweib, (Soldatenweib) *La femme de ſoldat.*

SOLDATISCH, (ſoldatiſch) *adj. & adv. Soldat, ſoldateſque, militaire. Adv. en ſoldat, en homme de guerre, militairement.* Ein ſoldatiſches Anſehen, eine ſoldatiſche Mine, ein ſoldatiſcher Anſtand; *un air de ſoldat.* Er hat nichts Soldatiſches; *il n'a rien de ſoldat.* Soldatiſch gekleidet ſeyn; *être habillé en homme de guerre. Il eſt familier.*

SÔLDER, (Sôlder) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Beſitzer einer Salzſolde; *Le propriétaire d'une ſaline.*

SÔLDNER, (Sôldner) *V.* Soldat.

SOLLEN, (ſollen) *v. n.* Ich ſoll, du ſollſt, er ſoll, wir ſollen &c. *Imparf.* i. ſollte, *parf.* i. h. geſollt. *(l'impératif n'eſt pas en uſage)* Müſſen; *Devoir, être obligé.* Ich ſoll morgen auf die Reiſe gehen; *je dois aller demain en voyage.* Ihr ſolltet nicht ſo nachläſsig ſeyn; *vous ne devriez pas être ſi négligent.* Wann ſoll er kommen? *quand doit-il venir?* Er ſoll heute kommen; *il doit venir aujourd'hui.* Ihr ſollet es nicht glauben; *vous ne le devez pas croire.* Ich habe es dir geſagt, was du thun ſollſt; *je t'ai dit ce que tu dois faire.* Ihr habt mich gerufen, was ſoll ich denn thun? *vous m'avez appellé, que voulez-vous que je faſſe?* Man ſollte ihn nach der Schärfe ſtrafen; *il le faudroit punir à la rigueur.* Die Sache hätte ſchon gethan ſeyn ſollen; *la choſe devroit déjà être faite.* Soll es ſeyn, ſo ſey es; *s'il faut que cela ſe faſſe, ainſi ſoit-il,*

ſoit. Wenn ein Ding ſeyn ſoll, ſo hilft nichts daſür; *s'il faut qu'une choſe arrive, on ne l'évitera point.* Er ſoll noch wieder kommen; *il eſt encore à revenir.*

Comme le verbe Sollen *eſt ſouvent employé comme un verbe auxiliaire, il ſe rend ordinairement en françois par le temps futur de l'indicatif, ou par le ſimple optatif, ou ſubjonctif.* Du ſollſt nicht tödten; *tu ne tueras point.* Ihr ſollet wiſſen; *vous ſaurez.* Ihr ſollet euer Büch bald bekommen; *vous aurez bientôt votre livre.* Die Sache ſoll doch geſchehen; *la choſe paſſera pourtant, elle ne laiſſera pas de ſe faire.* Du ſollſt mich ſterben ſehen; *tu me verras mourir.* Was ſoll ich thun; *que ferai-je.* Soll ich es thun oder nicht? *le ferai-je, ou ne le ferai-je pas?* Er ſoll leſen; *qu'il liſe.* Sollte ich meine Freunde verrathen! *moi, que je trahiſſe mes amis!* Ich ſollte faſt glauben, daſs . . . *je croirois presque que . . .* Sollte er wohl im Stande ſeyn, dieſes zu thun? *ſeroit-il bien capable de faire cela?* Sollte er das wohl gehöret, geſehen haben? *auroit-il bien entendu cela, vu cela?* Wer hat das gethan? ſollte es wohl mein Diener ſeyn? *qui a fait cela? ſeroit-ce mon valet?*

Sollen, *s'exprime auſſi en françois par l'enir.* Wenn etwa dieſer Brief verlören gehen ſollte; *ſi cette lettre venoit à ſe perdre.* Wenn er es erfahren ſollte; *s'il venoit à le découvrir.*

On dit auſſi par ellipſe: Wozu ſoll das? (dienen) *A quoi bon cela?* Was ſoll das? (heiſſen) *que veut dire cela?* Was ſoll ich? (thun) *que voulez vous que je faſſe?*

Sollen, *(T. de commerce) Devoir, être obligé de payer qch.* Mathias ſoll; *Mathieu doit, doit pour avoir reçu.* Soll haben; *doit avoir, pour avoir fourni.*

On dit auſſi: Er ſoll angekommen ſeyn; *Il doit être arrivé, on dit qu'il eſt arrivé.* Es ſoll das und das geſchehen ſeyn; *il doit être arrivé telle choſe, on dit, on prétend, qu'une telle choſe eſt arrivée.* Er ſoll gelehrter ſeyn, als ſein Vater; *il eſt eſtimé plus ſavant, on le tient plus ſavant que ſon père, on dit qu'il eſt plus ſavant que ſon père.* Er ſoll ſchon auf dem Wege ſeyn; *il doit déjà être en chemin.* Es ſoll ſich ein Mann erſoffen haben; *on dit qu'un homme s'eſt noyé.*

SÖLLER, (Söller) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Boden; *Le galetas.* Der Kornſöller *mieux* Kornboden; *le grenier. (peu uſ.)*

SOMMER, (Sommer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'été, celle des quatres ſaiſons de l'année qui eſt la plus chaude.* Im Sommer; *en été.* Mitten im Sommer; *au cœur de l'été.* Den ganzen Sommer hindurch; *tout le long de l'été.* Sommers und Winters arbeiten; *travailler été & hiver.* Etwas auf den Sommer verſchieben; *remettre une choſe à l'été. On dit prov.* Eine Schwalbe macht keinen Sommer; *une hirondelle ne fait point le printemps, un exemple ſingulier ne tire point à conſéquence.*

On appelle auſſi Sommer, Sommerfaden; *Flandres, certains fils blancs & longs, qui volent en l'air dans les beaux jours d'automne, & qui s'attachent aux haies, au chaume &c. On appelle familièrement,* Der alte Weiber Sommer; *l'été ſaint Martin, l'été ſaint-Denis.*

Sommer, *ſe dit figur. & poétiquement au lieu de* Jahr. *On dit,* Sie iſt ſechzehn Sommer alt; *elle a ſeize ans, elle eſt agée de ſeize ans. On dit auſſi,* Er ſtarb in dem Sommer ſeines Lebens; *il mourut dans les beaux jours de ſon age.*

Der Sommer-abend, (Sommerabend) *La ſoirée d'été; it. (T. de mathem.) Le ſoir d'été.*

Die Sommer-arbeit, (Sommerarbeit) *Le travail d'été.*

Die Sommerbergamotte, (Sommerbergamotte) *La bergamote d'été.*

Das Sommerbier, (Sommerbier) das Märzbier, Lagerbier; *La bière de garde, bière de mars.*

Die Sommerbirn, (Sommerbirn) *La poire d'été.*

Die Sommerblume, (Sommerblume) *La fleur d'été.*

Die Sommercalville, (Sommercalville) *La calville rouge d'été.*

Die Sommerfeder, (Sommerfeder) *(T. de chaſſe) La ſoie d'été des ſangliers.*

Das Sommerfeld, (Sommerfeld) *Le champ pour les ſemailles d'été.*

Der Sommerfleck, (Sommerfleck) die Sommerſproſſen; *Les éphélides, taches noirâtres qui viennent au viſage par l'ardeur du ſoleil; it. les taches de rouſſeur.* Sommerfleckig, ſommerſproſsig; *qui a des taches de rouſſeur.*

Die Sommerflür, (Sommerflur) *Une campagne ſemée de petits blés.*

Die Sommerfrucht, (Sommerfrucht) *Les fruits d'été, le blé d'été.*

Die Sommergerſte, (Sommergerſte) *La marſèche d'été, l'orge d'été.*

Das Sommergetreide, (Sommergetreide) *Les petits blés.*

Das Sommergewächs, (Sommergewächs) *La plante annuelle.*

Das Sommerhär, (Sommerhaar) *Le poil d'été.*

Sommerhaft, (ſommerhaft) *adj. & adv. D'été, comme en été.* Sommerhaftes Wetter; *temps d'été. (peu uſ.)*

Das Sommerhaus, (Sommerhaus) *La maiſon d'été.*

Der Sommerherd, (Sommerherd) *(T. d'oiſel.) L'aire d'été.*

Die Sommerhitze, (Sommerhitze) *Les chaleurs d'été.*

Der

Der Sommerhonig, (Sommerhonig) *Le miel d'été, qui ſe fait durant les jours caniculaires.*

Das Sommerhuhn, (Sommerhuhn) *La poule d'été.*

Der Sommerhuth, (Sommerhuth) *La capeline, le chapeau d'été.*

Das Sommerkleid, (Sommerkleid) *L'habit d'été.*

Der Sommerkohl, (Sommerkohl) *Le choux d'été.*

Der Sommerkönig, (Sommerkönig) *Le roitelet. (oiſeau)*

Sommerkorn, (Sommerkorn) *V.* Sommergetreide.

Die Sommerkreſſe, (Sommerkreſſe) *Le creſſon d'été.*

Die Sommerkuh, (Sommerkuh) *La vache qui donne du lait en été.*

Die Sommerlatte, (Sommerlatte) *La revenue, jeune bois qui revient ſur une coupe de taillis; it. le tendron d'arbre.*

Die Sommerlaube, (Sommerlaube) *La treille, le berceau, cabinet de verdure.*

Die Sommerlehne, (Sommerlehne) *L'élévation d'une montagne en colline vers le midi.*

Die Sommerlevcoje, (Sommerlevcoje) *La giroflée d'été; it. le giroflier annuel.*

Sommerlich, (ſommerlich) *V.* Sommerhaft.

Der Sommerloich, (Sommerloich) *L'ivraie. V.* Lülch.

Die Sommerluft, (Sommerluft) *L'air d'été.*

Die Sommerluſt, (Sommerluſt) *Le plaiſir, le divertiſſement d'été.*

Sommermahl, (Sommermahl) *V.* Sommerfleck.

Der Sommermajoran, (Sommermajoran) *La marjolaine d'été.*

Der Sommermonat, (Sommermonat) *Le mois d'été.*

Der Sommermorgen, (Sommermorgen) *La matinée d'été.*

Die Sommernacht, (Sommernacht) *La nuit d'été.*

Das Sommer-obſt, (Sommerobſt) *Le fruit d'été.*

Der Sommerpunkt, (Sommerpunkt) *(T. d'Aſtron.) Le point écliptique d'été.*

Der Sommerregen, (Sommerregen) *La pluie d'été.*

Der Sommerrocken, (Sommerrocken) *Le ſeigle d'été.*

Der Sommerrübſamen, (Sommerrübſamen) *Le colza, eſpèce de chou ſauvage.*

Die Sommerſaat, (Sommerſaat) *La ſemaille d'été; it. le blé d'été.*

Die Sommerſeite, (Sommerſeite) *Le côté du midi.*

Der Sommerſitz, (Sommerſitz) *L'habitation, le ſéjour, la demeure d'été.*

Der Sommerſpinat, (Sommerſpinat) *Les épinards d'été.*

Sommerſproſſen, (Sommerſproſſen) *Voy.* Sommerfleck.

Der Sommerſtand, (Sommerſtand) *(T. de chaſſe) Le gîte, le repaire d'été.*

Die Sommerſtoppel, (Sommerſtoppel) *La chaume des petits blés.*

Der Sommertag, (Sommertag) *Le jour, la journée d'été.* Die langen Sommertage; *les grands jours d'été.*

Der Sommervogel, (Sommervogel) der Schmetterling; *Le papillon.*

Die Sommerweide, (Sommerweide) *Le pâturage d'été.*

Der Sommerweitzen, (Sommerweitzen) *Le blé de mars.*

Die Sommerwende, (Sommerwende) *Le ſolſtice d'été.*

Das Sommerwetter, (Sommerwetter) *Le temps d'été.*

Die Sommerwitterung, (Sommerwitterung) *Le temps d'été.*

Die Sommerwolle, (Sommerwolle) *La laine d'été.*

Die Sommerwurz, (Sommerwurz) Sonnenwurz; *L'orobanche. (plante)*

Das Sommerzeichen, (Sommerzeichen) *Les ſignes d'été.*

Die Sommerzeit, (Sommerzeit) *L'été, le temps d'été.*

Der Sommerzeug, (Sommerzeug) *Etoffe d'été. C'eſt ainſi qu'on appelle toute ſorte d'étoffe légère pour en faire des habits d'été.*

SOMMERN, (ſommern) *v. n. imperſ.* Es ſommert, ſommerte, es hat geſommert. *On dit famil.* Es ſommert, es fängt an Sommer zu werden; *l'été commence.* Es ſommert dieſes Jahr früh; *l'été commence tôt, ou de bonne heure cette année.*

SOMMERN, (ſömmern) *v. a. & n.* Ich ſömmere-ſömmerte, i. h. geſömmert, *impér.* ſömmere; *(peu uſ.) Expoſer au ſoleil. On dit en T. de jard.* Die Bäume ſömmern; *étaguer les arbres.*

SONDE, (Sonde) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n. Das Such-eiſen, Suchröhrchen; *La ſonde, inſtrument de Chirurgie.*

SONDER, (ſonder) *præp. Sans.* Sonder Zweifel; *ſans doute.* Sonder Scherz; *ſans raillerie, ſans badiner, tout de bon.*

SONDERBAR, (ſonderbar) *adj. & adv. Comp.* ſonderbarer, *Superl.* ſonderbarſte; *Particulier, extraordinaire, ſingulier, remarquable; it. étrange.* Ein ſonderbarer Fall; *un cas extraordinaire.* Eine ſonderbare Gabe; *un don particulier.* Ein ſonderbarer Menſch; *un homme ſingulier. Il ſe dit auſſi ſubſtantivement:* Das iſt etwas Sonderbares; *c'eſt qch d'extraordinaire.*

naire. *Adv. particulièrement, extraordinairement, singulièrement, à part.* Das iſt ſonderbar; *cela eſt ſingulier.* Die Sonderbarkeit; *la ſingularité, particularité.*

SONDERHEITLICH, (ſonderheitlich) *adv. (peu uſ.)* *Nommément, ſpécialement.*

SONDERLEUTE, (Sonderleute) (die) *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. Les ſerfs non domiciliés.*

SONDERLICH, (ſonderlich) *adj. & adv. Inſigne, particulier, ſignalé.* Das wird keine ſonderliche Folgen haben; *cela n'aura pas des ſuites particulières.* Ich habe keine ſonderliche Luſt dazu; *je n'en ai pas grande envie. Il ſe dit auſſi ſubſtantivement.* Etwas Sonderliches zu verrichten haben; *avoir qch de particulier à faire.* Das iſt nichts Sonderliches; *ce n'eſt rien de ſinguler, de rare, ce n'eſt pas grand choſe. Adv. particulièrement, en particulier, principalement.* Dazu ſchicke ich mich nicht ſonderlich; *je n'ai pas grand talent pour cela.* Die Sonderlichkeit; *la particularité; it. la ſingularité. (peu uſ.)*

SONDERLING, (Sonderling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Un homme ſingulier, qui eſt d'une humeur ſingulière, qui a des manières ſingulières.* Mit Sonderlingen iſt verdrieſslich umzugehen; *il eſt fâcheux, d'avoir affaire aux perſonnes d'une humeur ſingulière.*

SONDERN, (ſondern) *conj. Mais.* Sondern auch; *mais auſſi, mais même.* Ich habe es nicht nur gehört, ſondern ich habe es auch geſehen; *je l'ai non ſeulement ouï, mais je l'ai même vu.* Dich habe ich nicht gerufen, ſondern deinen Bruder; *ce n'eſt pas toi qui j'ai appellé, mais ton frère.*

SONDERN, (ſondern) *v. a.* Ich ſondere-ſonderte, i. h. geſondert, *impér.* ſondere. Trennen, theilen; *Séparer.* Das Korn von der Spreu ſondern; *ſéparer le grain de la paille.* Der Strôm ſondert (theilet) die Stadt in zwei Theile; *la rivière ſépare la ville en deux. V.* Abſondern.

SONDERS, (ſonders) *adv. (peu uſ.)* Sammt und ſonders; *tous en général & en particulier, tous tant qu'ils ſont.*

SONDERUNG, (Sonderung) *V.* Abſonderung.

SONN-ABEND, (Sonnabend) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e; *Le ſamedi.* Der Sonnabend vor den Faſten; *le ſamedi gras.* Der Sonnabend vor Oſtern; *le ſamedi ſaint.*

SÖNNE, (Sönne) *V.* Sinnen.

SONNE, (Sonne) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le ſoleil, l'aſtre qui fait le jour.* Die Sonne geht auf, unter; *le ſoleil ſe lève, ſe couche.* Die aufgehende, untergehende Sonne; *le ſoleil levant, couchant.* Die Sonne im hohen Mittage; *le ſoleil en ſon midi, en plein midi.* Die Sonne iſt in dem und dem Zeichen; *le ſoleil eſt dans un tel ſigne.* Die Sonne ſcheint recht angenehm; *il fait un beau ſoleil.* Die Sonne ſcheint nicht; *il ne fait point de ſoleil.* In der Sonne ſtehen; *être expoſé au ſoleil.* Mit der Sonne aufſtehen; *ſe lever à la pointe du jour.* Aus der Sonne gehen; *ſe mettre à l'abri du ſoleil.* Etwas an die Sonne ſetzen, ſtellen; *mettre, expoſer qch au ſoleil.* Die Sonne liegt an dieſer Seite; *le ſoleil donne ſur cet endroit.* Die Strahlen der Sonne fallen hier gerade; *le ſoleil donne ici à plomb.* Eine Feuerſonne; *un ſoleil d'artifice. On appelle ſelon l'Ecriture, Notre Seigneur Jeſus-Chriſt,* die Sonne der Gerechtigkeit; *le ſoleil de juſtice. On dit prov.* Er iſt der glücklichſte Menſch unter der Sonne; *c'eſt l'homme le plus heureux que le ſoleil éclaire.*

SONNEN, (ſonnen) *v. a.* Ich ſonne-ſonnete, i. h. geſonnet, *impér.* ſonne. An die Sonne legen, ſetzen, ſtellen; *Expoſer, mettre au ſoleil.* Die Federbetten, die Kleider ſonnen; *expoſer les lits de plume, les habits au ſoleil.* Das Sonnen; *l'action de . . .*

Der Sonnenblick, (Sonnenblick) *Le rayon du ſoleil.*

Die Sonnenblume, (Sonnenblume) die Sonnenwende; *Le ſoleil, le tournéſol, ou corona ſolis, plante à fleur radiée.*

Der Sonnenfächer, (Sonnenfächer) *L'éventail.*

Die Sonnenferne, (Sonnenferne) *(T. d'Aſtron.) L'aphélie, le point de l'orbite d'une planète, où elle ſe trouve dans ſa plus grande diſtance du ſoleil.*

Die Sonnenfinſterniſs, (Sonnenfinſterniß) *L'éclipſe de ſoleil, éclipſe ſolaire.*

Der Sonnenflecken, (Sonnenflecken) *La tache du ſoleil.*

Die Sonnenfrucht, (Sonnenfrucht) *L'héliotrope, plante de l'Amerique.*

Der Sonnengeier, (Sonnengeier) *Le vautour-moine.*

Der Sonnenglanz, (Sonnenglanz) *La clarté, la lumière, la ſplendeur du ſoleil.*

Das Sonnenglas, (Sonnenglas) *L'héliоſcope, lunette deſtinée à regarder le ſoleil, & garnie pour cet effet d'un verre enfumé.*

Sonnenglût, (Sonnenglut) *V.* Sonnenhitze.

Sonnengût, (Sonnengut) *V.* Sonnenlehen.

Die Sonnenhitze, (Sonnenhitze) Sonnenglût; *L'ardeur ou la chaleur du ſoleil.*

Der Sonnenhof, (Sonnenhof) *Le halo, couronne lumineuſe que l'on voit quelquefois autour du ſoleil.*

Die Sonnenhöhe, (Sonnenhöhe) *(T. d'Aſtron.) La hauteur du ſoleil.*

Der Sonnenhût, (Sonnenhut) *La capeline.*

Das Sonnen-jahr, (Sonnenjahr) *L'année ſolaire, qui eſt de 365 jours.*

Der

Der Sonnenkäfer, (Sonnenkäfer) *Le ſcarabé hémiſphérique.*

Sonnenklâr, (ſonnenklar) *adj. & adv. Clair comme le ſoleil, ou comme le jour.* Es iſt eine ſonnenklare Wahrheit; *c'eſt une vérité claire comme le jour.*

Der Sonnenkoller, (Sonnenkoller) Sonnenſchuſs; *La fougue des chevaux.*

Sonnenkraut, (Sonnenkraut) *V.* Cichorie.

Der Sonnenkreis, (Sonnenkreis) *Le grand orbe ſolaire.*

Der Sonnenlauf, (Sonnenlauf) *Le cours, la route, la carrière du ſoleil.*

Das Sonnenlehen, (Sonnenlehen) *Le franc fief.*

Das Sonnenlicht, (Sonnenlicht) *La lumière du ſoleil; it. le ſoleil.*

Der Sonnenmonat, (Sonnenmonat) *Le mois ſolaire, l'eſpace de temps que le ſoleil emploie à parcourir un des ſignes du Zodiaque.*

Die Sonnenpferde, (Sonnenpferde) *(T. de mythol.) Les chevaux du ſoleil.*

Die Sonnenpflanze, (Sonnenpflanze) *La crotolaire du Bengale à feuilles de genêt. (plante)*

Der Sonnenquadrant, (Sonnenquadrant) *Le quadrant ſolaire.*

Der Sonnenrauch, (Sonnenrauch) *Le brouillard ſec.*

Der Sonnenrègen, (Sonnenregen) *La pluie accompagnée ou ſuivie de ſoleil.*

Sonnenreich, (ſonnenreich) *adj. & adv.* Ein ſonnenreiches Haus; *Une maiſon expoſée au ſoleil.* Sonnenreiches Wetter; *un temps clair & ſerein où le ſoleil luit continuellement. On dit auſſi* Sonnicht.

Der Sonnenring, (Sonnenring) *L'anneau aſtronomique.*

Die Sonnenſcheibe, (Sonnenſcheibe) *Le diſque du ſoleil.*

Der Sonnenſchein, (Sonnenſchein) *Le ſoleil, la clarté, la lumière, la ſplendeur, la lueur du ſoleil. On dit prov.* Nach dem Règen folgt Sonnenſchein; *après la pluie, le beau temps.*

Die Sonnenſchildkröte, (Sonnenſchildkröte) *La tortue géométrique.*

Der Sonnenſchirm, (Sonnenſchirm) *Le paraſol.*

Der Sonnenſtaub, (Sonnenſtaub) das Sonnenſtaubchen; *L'atôme, petite pouſſière que l'on voit voler en l'air aux rayons du ſoleil.*

Der Sonnenſtein, (Sonnenſtein) *Le giraſol, pierre précieuſe, ſorte d'opale.*

Der Sonnenſtich, (Sonnenſtich) *Le coup de ſoleil, impreſſion violente & quelquefois mortelle que le ſoleil ardent fait en certaines circonſtances ſur ceux qui s'y trouvent expoſés.*

Der Sonnenſtrahl, (Sonnenſtrahl) *Le rayon du ſoleil; it. la telline épaulée radiée & à ſtries transverſales.* Der blaue oder Purpurſonnenſtrahl; *le ſoleil levant, le rayon du ſoleil de couleur pourprée.* Der rothe Sonnenſtrahl; *la telline béante à ſtries obliques de couleur de roſe.*

Die Sonnenſträſse, (Sonnenſtraſſe) *(T. d'Aſtron.) L'écliptique.*

Der Sonnentag, (Sonnentag) *Le jour ſolaire de 24 heures.*

Der Sonnenthau, (Sonnenthau) *La roſée du ſoleil, la rorelle, herbe aux goutteux.*

Die Sonnen-uhr, (Sonnenuhr) *Le cadran ſolaire, l'horloge ſolaire.* Eine rundſäulige Sonnenuhr; *une colonne gnomonique.* Die Sonnenuhrkunſt, Sonnenuhrlehre, die Kunſt, Sonnenuhren zu machen; *la gnomonique.*

Der Sonnenwagen, (Sonnenwagen) *(T. de mythol.) Le char du ſoleil.*

Die Sonnenwärme, (Sonnenwärme) *La chaleur du ſoleil.*

Sonnenwèdel, (Sonnenwedel) *Voy.* Wègwart.

Sonnenwèg, (Sonnenweg) *V.* Sonnenſträſse.

Der Sonnenweiſer, (Sonnenweiſer) Sonnenzeiger; *Le cadran ſolaire.*

Die Sonnenwende, (Sonnenwende) *(T. d'Aſtron.) Le ſolſtice, temps auquel le ſoleil eſt dans ſon plus grand éloignement de l'équateur; it. les tropiques. On appelle auſſi* Sonnenwende; *la plante à fleur radiée. V.* Sonnenblume. *It. V.* Wègwart.

Der Sonnenwirbel, (Sonnenwirbel) *V.* Sonnenblume. *On appelle auſſi* Sonnenwirbel *en T. d'Aſtron. Le ſyſtème ſolaire.*

Der Sonnenzirkel, (Sonnenzirkel) *Le cycle ſolaire.*

SONNETT, (Sonnett) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le ſonnet, ouvrage de Poéſie, compoſé de quatorze vers.*

SONTAG, (Sontag) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le dimanche.* Der erſte Sontag des Monates; *le premier dimanche du mois.* Der Sontag vor den Faſten; *le dimanche gras.* Der Palmſontag; *le dimanche des rameaux.* Am Sontage Abends; *dimanche au ſoir.* Am vergangenen Sontage; *dimanche paſſé.* Auf den nächſten Sontag; *dimanche prochain.*

Die Sontags-andacht, (Sontagsandacht) *La dévotion du dimanche.*

Die Sontags-arbeit, (Sontagsarbeit) *L'occupation, le travail du dimanche.*

Der Sontagsbûchſtab, (Sontagsbuchſtab) *La lettre dominicale, la lettre qui marque dans le Calendrier le dimanche.*

Das Sontagsgebèt, (Sontagsgebet) *La prière pour le dimanche.*

Das Sontagskind, (Sontagskind) das Glückskind; *Qui eſt né le dimanche, homme heureux, fils aîné de la fortune qui, ſelon l'opinion du peuple a le don de voir les eſprits.*

Das

Das Sontagskleid, (Sontagsfleid) *L'habit des fêtes, des dimanches.* Seine Sontagskleider anziehen; *mettre ſes habits de fêtes.*

Der Sontagsprediger, (Sontagsprediger) *Le prédicateur des dominicales.* Die Sontagspredigten thun; *prêcher les dominicales.*

SONTÆGIG, SONTÆGLICH, (ſontägig, ſontäglich) *adj. & adv. De, du dimanche. Adv. les dimanches, tous les dimanches.* Ein ſontägliches Kleid; *un habit des dimanches.*

SONST, (ſonſt) *adv.* Widrigenfalls; *Autrement, ſi non, ſans quoi.* Helfet mir, ſonſt bin ich verloren; *aidez moi, autrement je ſuis perdu.* Sagt ihm, er ſoll ſich vernünftiger aufführen, ſonſt wird es ihm übel gehen; *dites-lui qu'il ſoit plus ſage, ſi non il s'en trouvera mal. It.* Sonſt, auſſerdem; *d'ailleurs.* Ich habe ſonſt etwas zu thun; *j'ai d'ailleurs affaire.* Das Eiſen, das ſonſt alles verhêret; *le fer qui d'ailleurs détruit tout.* Sonſt überall; *par tout ailleurs.* Sonſt ſcheint es, daſs; *il ſemble d'ailleurs que - . On dit auſſi:* Sonſt einer; *ou quelque autre.* Sonſt, übrigens, im übrigen; *au reſte.* Sonſt ſind wir noch alle geſund; *au reſte, nous nous portons tous bien.* Sonſtwo; *autre part, d'autre part. It.* Sonſt, zu einer andern Zeit, ein andermal; *une autre fois; it. autrefois, ci-devant.* Sonſt war es nicht alſo; *autrefois, il n'en étoit pas de même.* Sonſt etwas; *quelque autre choſe.* Es iſt ſonſt etwas, ſo mich verhindert; *il y a quelque autres choſe qui m'empêche.* Sonſt nichts; *rien autre choſe.* Sonſt, wie gewöhnlich; *de coutume.* Mehr als ſonſt; *plus qu'à l'ordinaire, plus que de coutume, plus qu'autrefois.*

SONSTIG, (ſonſtig) *adj. & adv. (peu uſ.) Autre.* Seine ſonſtigen *mieux* übrigen guten Eigenſchaften; *ſes autres bonnes qualités.*

SOPHIA, (Sophia) *Sophie, nom de femme.* Das Sophienkraut; *le talictron. (plante.)*

SOPHIST, (Sophiſt) (der) *gen.* des-en, *pl.* die -en; *(on péje ſur la dernière ſyllabe) Le ſophiſte, celui qui fait des argumens captieux.* Die Sophiſterei; *la ſophiſtiquerie, fauſſe ſubtilité dans le raiſonnement.* Sophiſtiſch; *adj. & adv. ſophiſtique.*

SORGE, (Sorge) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le ſoin, application d'eſprit à faire qch.* Für etwas Sorge tragen; *prendre ſoin de qch.* Ich werde alle mögliche Sorge dafür tragen; *j'y apporterai tous les ſoins poſſibles.* Für jemand Sorge tragen; *avoir ſoin de qn, pourvoir à ſes beſoins, à ſes néceſſités, à ſa fortune.* Einem andern die Sorge überlaſſen; *je décharger du ſoin ſur un autre. Dans cette acception le ſingulier n'eſt guères en uſage.*

Sorge, *ſignifie auſſi La ſouci, ſoin accompagné d'inquiétude.* Dieſe Sache macht ihm viele Sorgen; *cette affaire lui donne bien du ſouci.* Das iſt meine geringſte Sorge; *c'eſt là le moindre de mes ſoucis.* Ohne Sorgen ſchlafen; *dormir ſans ſouci, ſans inquiétude.* Auſſer Sorgen ſeyn; *être hors de ſouci, de peine.* Ohne Sorgen ſeyn; *ne prendre nul ſouci, ne ſe ſoucier de rien, ne ſe mettre en peine de rien.*

Sorge, *ſignifie auſſi La peine, l'inquiétude, allarme.* In Sorgen ſeyn; *être en peine, en inquiétude, s'inquiéter.* Ich bin ſeinetwegen ſehr in Sorgen; *je ſuis extrêmement en peine de lui. On dit auſſi:* Er hat viele Sorgen; *il a beaucoup de chagrin.*

SORGEN, (ſorgen) *v. n.* Ich ſorge-ſorgte, i. h. geſorgt, *impér.* ſorge; *Avoir ſoin, prendre ſoin de qch.* Gott wird ſorgen; *Dieu y pourvoira.* Gott ſorget für uns; *Dieu a ſoin de nous.* Für ſein Hauswêſen, für ſeine Familie ſorgen; *avoir ſoin de ſon ménage, de ſa maiſon, de ſa famille.* Dafür laſſe ich andere ſorgen; *je remets aux autres le ſoin de cela.* Für das gemeine Beſte ſorgen; *veiller au bien public.* Sorget nicht dafür; *n'en ſoyez pas en peine.*

Sorgen, *ſe dit auſſi au lieu de* Beſorgen, *& ſignifie, Craindre, avoir peur, appréhender.* Ich ſorge, er werde zu ſpät kommen; *je crains qu'il ne vienne trop tard.* Ich ſorge, ich werde betrogen ſeyn; *je crains d'être trompé.* Ich ſorge, ich werde krank werden; *j'appréhende de tomber malade.*

Sorgenfrei, (ſorgenfrei) Sorgenlos; *adj. & adv. Sans ſouci, ſans inquiétude.*

Sorgenvoll, (ſorgenvoll) *adj. & adv. Inquiet, chagrin, plein de ſoucis.* Ein ſorgenvolles Lêben führen; *mener une vie chagrine, pleine de chagrins, d'inquiétudes.*

Der Sorgeſtuhl, (Sorgeſtuhl) der Lêhnſtuhl; *Le fauteuil.*

Die Sorgfalt, (Sorgfalt) *gen.* der-, *ſ. pl. Le ſoin, l'application, l'aſſiduité, l'exactitude.* Er hat meinen Auftrag mit vieler Sorgfalt ausgerichtet; *il s'eſt acquité de ma commiſſion avec beaucoup d'exactitude.*

Sorgfältig, (ſorgfältig) *adj. & adv. Comp.* ſorgfältiger, *Sup.* ſorgfältigſte; *Soigneux, aſſidu, exact, attentif, empreſſé.* Gar zu ſorgfältig; *trop ſcrupuleux.* Eine ſorgfältige Unterſuchung; *une recherche ſcrupuleuſe.* Ein Vater kan wegen der Erziehung ſeiner Kinder nicht ſorgfältig genug ſeyn; *un père ne ſauroit être trop ſoigneux de l'éducation de ſes enfans. Adv. ſoigneuſement, aſſidument, exactement, ſcrupuleuſement &c.* Die Sorgfältigkeit; *le ſoin, le ſouci, l'aſſiduité, l'exactitude, la diligence.*

Sorglich, (ſorglich) *adj. & adv. (peu uſ.)* Gefahrlich, miſslich; *Dangereux, difficile, ſcrupuleux.* Eine ſorgliche Sache; *une affaire hazardeuſe.* Sorgliche Zeiten; *temps difficiles.* Er iſt ſehr ſorglich, beſorgt; *il eſt fort ſoucieux.* Die Sorglichkeit; *le ſcrupule.*

Sorg-

Digitized by Google

Sorglos, (ſorglos) *adj. & adv. Comp.* ſorgloſer, *Sup.* ſorgloſeſte; *Sans ſouci, ſans inquiétude, nonchalant.* Er iſt der ſorgloſeſte Menſch von der Welt; *il eſt l'homme le plus nonchalant de l'univers.* Die Sorgloſigkeit; *la négligence, la nonchalance; it. la ſecurité.*

Sorgſam, (ſorgſam) *adj. & adv. Compar.* ſorgſamer, *Superl.* ſorgſamſte; *Soigneux, ſcrupuleux.* Die Sorgſamkeit; *le ſoin, l'exactitude. Voy.* Sorgfalt.

SORTE, (Sorte) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n, *(mot reçu de françois)* die Art; *La ſorte, l'eſpèce, le genre.* Allerhand Sorten von Wären; *toutes ſortes de marchandiſes, marchandiſes de toutes ſortes.* Geldſorten; *eſpèces de monnoie.* Der Sortenzettel; *le bordereau, memoire des eſpèces diverſes qui compoſent une certaine ſomme.* Das Sortement; *l'aſſortiment, aſſemblage complet de certaines choſes qui conviennent enſemble. On appelle:* Sortementſtein; *une pièce d'aſſortiment d'ambre jaune. On dit auſſi,* Sortiren; *aſſortir, mettre pluſieurs choſes enſemble, enſorte qu'elles ſe conviennent.* Die Sortirung; *l'aſſortiment, l'action d'aſſortir.*

SOTHAN, SOTHANIG, (ſothan, ſothanig) *adj. & adv. Tel, ce. It eſt familier. Voy.* Solch, dergeſtalt.

SOTT, SÖTTE, (ſott, ſötte) *Voy.* SIEDEN.

SOWOHL, (ſowohl) *Voy.* WOHL.

SPADEN, (Spaden) *Voy.* SPATEN.

SPÆH, (Späh) (die) *gen.* der -, *f. pl. L'action d'épier. On appelle:* Die Spähbienen; *les fouriers, des abeilles commiſes pour chercher un logis.*

SPÆHEN, (ſpähen) *v. a. & n.* Ich ſpähe - ſpähete ou ſpähte, i. h. geſpähet, *impér.* ſpähe; *Epier, obſerver ſecrétement & adroitement; it. s'enquerir, s'informer, faire recherche; it. guetter. Voy.* Ausſpähen. Der Späher; *l'eſpion.*

SPALLIER, (Spallier) *Voy.* Geländer; *L'eſpalier.* Der Spalierbaum; *(T. de jard.) l'arbre en eſpalier.*

SPALT, (Spalt) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e. *On dit auſſi:* Die Spalte, *gen.* der -, *pl.* die - n; *La fente, petite ouverture en long; it. la crevaſſe, fente qui ſe fait à une choſe qui s'entre-ouvre ou ſe crève.* Spalten bekommen; *ſe fendre.* Durch einen Spalt ſehen; *regarder par une fente.* In den Spalt pfropfen; *enter, greffer en fente, en pouſſe.* Der Spalt, die Spalte in der Feder; *la fente, le bec fendu d'une plume.* Der Spalt, Riſs an einem Glaſe, Knochen; *la fêlure d'un verre, la fiſſure d'un os.* Der Spalt zwiſchen den Klauen der Hirſchlaufte; *la combiette, fente qui eſt au milieu de pied du cerf. It.* Die Spalte; *(T. d'imprim.) Voy.* Columne; *la colomne d'une page.*

SPALTEN, (ſpalten) *v. a.* Ich ſpalte-ſpaltete, i. h. geſpalten ou geſpaltet, *impér.* ſpalte; *Couper, diviſer en long.* Holz ſpalten; *fendre du bois.* Einem den Kopf ſpalten; *fendre la tête à qn.* Einen Balken ſpalten; *refendre une poutre. On dit en T. d'imprim.* Eine Seite ſpalten; *ſéparer une page en colomnes.* Das Spalten; *l'action de fendre. It. Voy.* Spaltung.

Spalten, *s'emploie auſſi comme v.n. avec l'auxil.* ſeyn, *& ſignifie, Se fendre, ſe crevaſſer, s'ouvrir, ſe fêler.* Die Erde ſpaltet von der Hitze; *la terre ſe fend de chaleur.* Dieſes Holz ſpaltet leicht; *ce bois là fend aiſément.* Sich gabelweiſe ſpalten; *fourcher, ſe fourcher, ſe dit des branches d'un arbre, des poils &c.* Sich ſchieferweiſe ſpalten; *s'exfolier. (T. de chirurg.)* Die Karte ſpaltet ſich; *la carte s'effeuille.* Ein geſpaltener Riegel; *un pêne fourchu.* Ein geſpaltenes, doppeltes Kinn; *un menton fourchu.* Geſpaltene Klauen; *pied fourchu.* Ein einmal geſpaltener und zweimal getheilter Schild; *(T. de blaſ.) un écu parti d'un & coupé de deux traits.* Holz, das ſich leicht ſpalten läſst; *bois qui s'éclate.*

Der Spalter, (Spalter) *Le fendeur.* Der Holzſpalter; *le fendeur de bois.*

Das Spaltholz, (Spaltholz) Brennholz; *Le bois à bruler.*

Spaltig, (ſpaltig) *adj. & adv. Qui ſe fend facilement; it. qui a des fentes, des crevaſſes.*

Der Spaltkeil, (Spaltkeil) *Le coin à fendre; it. (T. de mine) la cognée à fendre du bois.*

Die Spaltklinge, (Spaltklinge) *Le fendoir de tonnelier.*

Das Spaltmeſſer, (Spaltmeſſer) *(T. de jard.)* Das Pfropfmeſſer; *Le greffoir; it. le couteau de fourbiſſeur.*

Der Spalttopf, (Spalttopf) *(T. de jard.) Le pot fendu.*

Die Spaltung, (Spaltung) *gen.* der -, *pl.* die - en; *L'action de fendre; it. figur. la diviſion, déſunion, diſſenſion, diſcorde; it. le ſchiſme, ſéparation du corps & de la communion d'une certaine Religion.*

Die Spalt-zwiebel, (Spaltzwiebel) die Winterzwiebel, Schleiſszwiebel; *L'oignon d'hyver.*

SPALZE, (Spalze) *Voy.* SPELZ.

SPAN, (Span) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - Späne, *(avec un a long)* Holzſpan; *L'éclat, la pièce, la partie d'un morceau de bois qui eſt briſé, rompu en long. Dimin.* Das Spänchen, Spänlein; *un petit éclat de bois.* Feilſpäne; *limaille de fer.* Späne, Raſpelſpäne von Braſilienholze; *râpures de bois de brésil.* Leuchtſpäne; *allumes ou flambarts.* Hobelſpäne; *copeaux.* Sägeſpäne; *ſcure.* Papierſpäne; *rognures de papier. It.* Span; *écliſſe. Voy.* Schiene. *On appelle auſſi:* Span; *la cale, un morceau de bois plat, qu'on met ſous une poutre, ſous une*

table &c. pour qu'elle ſoit de niveau. It. Spân; *(T. de menuiſ.) la tringle; (T. de drapier.) le carton.* Eine Laute mit Spänen verſehen; *barrer un luth. On dit prov.* Es fallen keine Späne, ſie werden denn gehauen; *il n'y a pas de feu ſans fumée.*

Der Spânbrief, (Spanbrief) *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. Une lettre, un arrêt exécutoire pour être mis en poſſeſſion des biens d'un débiteur.*

Spânferkel, (Spanferkel) *Voy.* Spänen.

Der Spângroſchen, (Spangroſchen) *Le cens de buckettes.*

Der Spânhobel, (Spanhobel) *Le rifflard.*

SPÆNEN, (ſpänen) *v. a.* Ich ſpäne-ſpânte, i. h. geſpänet, *impér.* ſpäne; *(peu uſ.) Voy.* Entwöhnen. Ein Kind ſpänen; *Sévrer un enfant. On appelle:* Spänferkel, Spânferkel; *un cochon de lait.* Das Spänen; *l'action de ſévrer un enfant.* Die Spännadel; *Voy.* Stecknadel; *l'épingle.*

SPANGE, (Spange) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *(peu uſ.) On appelloit autrefois* Spangen, *Les atours d'or ou d'argent. Il ſe dit auſſi dans qqs. prov. au lieu de* Schnalle; *boucles.* Armſpangen; *braſſelets.* Ohrenſpangen; *oreillettes.* Der Spangenmacher. *Voy.* Gürtler.

SPÆNGLER, SPÆNGELER, (Spängler, Spängeler) (der) *gen.* des-s, *pl.* die -, der Klempner; *Le ferblantier, ouvrier qui travaille en fer blanc.*

SPANGRÜN, (Spangrün) (das) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le verd-de-gris, certaine rouille verte qui s'engendre ſur le cuivre; it. le verdet, couleur verte tirée du cuire par le moyen du marc de raiſin.*

SPANIEN, (Spanien) *L'Eſpagne.* Neuſpanien; *le Mexique ou la nouvelle Eſpagne.* Ein Spanier; *un Eſpagnol.* Eine Spanierinn; *une Eſpagnole.*

Spaniſch, (ſpaniſch) *adj. & adv. Eſpagnol.* Spaniſche Erde; *terre, pierre d'Eſpagne.* Spaniſcher Flieder; *lilas.* Spaniſche Fliege; *cantharide, mouche cantharide.* Spaniſches Grâs, Hundsgrâs; *gramen, chien dent.* Spaniſch Grün; *vert de-gris, verdet.* Spaniſcher Hopfen; *origan, eſpèce de marjolaine.* Spaniſcher Kerbel; *cerfeuil muſqué.* Spaniſcher Mantel; *ſorte de manteau peſant fait de bois, quon eſt obligé de porter pendant quelques heures ſur les épaules, pour punition de quelque faute commiſe.* Spaniſche Narciſſe; *narciſſe d'Eſpagne.* Spaniſcher Pfeffer; *poivre d'Inde ou piment du Pérou.* Spaniſcher Reuter; *cheval de Friſe, machine de guerre qui eſt une groſſe pièce de bois traverſée de longues pointes qu'elle préſente de tous côtés.* Ein ſpaniſches Rohr; *une canne.* Spaniſche Stiefeln, Beinſchrauben; *brodequins, ſorte de queſtion qu'on donne avec des planches & des coins, dont on ſe ſert pour ſerrer fortement les jambes d'un accuſé.* Eine ſpaniſche Wand; *un paravent.* Spaniſches Weiſs; *blanc d'Eſpagne. On dit famil.* Das komt ihm ſpaniſch vor; *cela lui paroît étrange.* Das ſind ihm ſpaniſche Dörfer; *c'eſt du grec, de l'algèbre pour lui.* Spaniſche Schritte thun; *marcher à pas comptés, meſurés.*

SPANN, (Spann) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le coude-pied. It.* Das Spann, *Voy.* Geſpann. Die Spann-ader, Sèhne; *le nerf.* Der Spannbaum, Bruſtbaum der Wèber; *la poitrinière de tiſſerand.* Das Spannbett; *le lit de ſangles.* Der Spanndienſt; *la corvée en journée de chevaux.*

SPANN, SPÆNNE, (ſpann, ſpänne) *Voy.* SPINNEN.

SPANNE, (Spanne) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *L'empan, ſorte de meſure qui eſt depuis l'extrémité du pouce juſqu'à celle du petit doigt, quand ces deux extrémités ſont auſſi éloignées l'une de l'autre qu'elles peuvent l'être.* Einer Spanne lang; *long d'un empan. On dit figur.* Einen um eine Spanne kürzer machen; *raccourcir qn de la tete, faire jauter la tete à qn.*

SPANNEN, (ſpannen) *v. a. & n.* Ich ſpanne-ſpannete, i. h. geſpannet, *impér.* ſpanne; *Comme v. a. Tendre, tirer & bander qch avec effort.* Einen Bogen ſpannen; *tendre un arc.* Ein Seil ſpannen; *tendre une corde.* Die Saiten ſpannen; *tendre les cordes.* Ein Gewèhr, ein Feuerrohr ſpannen; *bander un fuſil.* Spannet den Hahn! *appretez vos armes! On dit figur.* Die Saiten hoch ſpannen; *le porter haut, avoir, faire de grandes prétentions.* Mit einem über den Fûſs geſpannet ſeyn; *tirer au court bâton avec qn, être en diſpute, être brouillé avec qn.*

Spannen, *ſe dit auſſi au lieu de* Dehnen, auseinander ziehen; *Tirer.* Das Leder ſpannen; *tirer le cuir.* Tücher in den Rahmen ſpannen; *tendre les draps ſur le chaſſis* Einen auf die Folter, in den polniſchen Bock ſpannen; *attacher, étendre qn ſur le chevalet.* Die Segel ſpannen; *déployer les voiles, hauſſer ou tendre les voiles, les mettre au vent.*

On dit auſſi: Ein Rad ſpannen, einhängen, hemmen; *enrayer une roue.* Die Pferde ſpannen, rüdern; *entraver les chevaux.* Die Pferde an den Wagen ſpannen; *atteler les chevaux. On dit proverbial.* Die Pferde hinter den Wagen ſpannen; *mettre la charrue devant les bœufs, brider l'âne par la queue. It.* Spannen, mit Spannen meſſen; *meſurer par palmes.* Das Spannen; *l'action de... It. Voy.* Spannung.

Comme v. n. Spannen, *ſignifie Ecouter avec attention, dreſſer les oreilles. Il eſt familier. On dit auſſi:* Die Katze ſpannt auf die Maus;

le

le chat guſte la ſouris. Auf eine Erbſchaft ſpannen, ſich Hofnung darauf machen; *aſpirer à une ſucceſſion.* Es ſpannet mich in den Gliedern; *j'ai une tenſion de nerfs.* Das Kleid ſpannet; *cet habit gêne, ſerre.*

Der Spanner, (Spanner) *La clef d'arquebuſe; it. le bandage d'arbaléte.* Der Büchſenſpanner; *le porte-arquebuſe. It.* der Spanner, Spänner; *(T. de ſaline) le copartageant d'une ſaline.*

Spanfrohne, (Spanfrohne) *V.* Spandienſt.

Der Spanhäftel, (Spanhäftel) *(T. de chaſſe) Le piquet, pour tendre les filets.*

Der Spanhaken, (Spanhaken) *Le crochet pour tendre qch.*

Der Spanhammer, (Spanhammer) *Le marteau à étendre.*

Das Spanholz, (Spanholz) *Le temple, outil de tiſſer.*

Die Spankette, (Spankette) die Hemkette; *L'enrayure.* Die Räder mit der Spankette aufhalten; *arrêter les roues avec une enrayure On appelle auſſi* Spankette; *la chaînette à meſurer l'épaiſſeur du bois.*

Die Spankraft, (Spankraft) *L'élaſticité, la force élaſtique.*

Die Spanleute, (Spanleute) *Les manans obligés à faire certaines corvées avec leur attelage.*

Der Span-nagel, (Spannagel) *La clavette.*

Der Spanpflock, (Spanpflock) *Le garrot.*

Das Spanrad, (Spanrad) in Sackuhren; *L'arrêt d'une montre.*

Die Spanrahmen, (Spanrahmen) *V.* Saumſchwelle.

Die Spanraupe, (Spanraupe) *C'eſt ainſi que les Naturaliſtes appellent Les chenilles qui vivent en ſociété.*

Der Spanreif, (Spanreif) *Le tirant des tonneliers; it. les tirans pour tendre le tambour.*

Der Spanriegel; (Spanriegel) *L'entrait, (T. de charpent.)*

Der Spanriemen, (Spanriemen) *(T. de cordonn.) Le tire-pied.*

Die Spanrippe, (Spanrippe) *(T. de boucher) le haut-côté.*

Das Spanſäckchen, (Spanſäckchen) *(T. de paſſement.) Le tentoir.*

Die Spanſchnüre, (Spanſchnüre) an Trommeln; *les tirans d'un tambour.*

Das Spanſeil, (Spanſeil) der Spanſtrick; *Les entraves, ce qui ſert à lier les jambes d'un cheval, ou pour le dreſſer à l'amble, ou pour l'empêcher de s'éloigner trop du lieu où l'on veut qu'il paiſſe.*

Die Spannung, (Spannung) das Spannen; *L'action de tendre, de tirer. It. la tenſion.* Die Spannung der Nerven; *la contraction des nerfs.* Ich habe eine Spannung der Glieder; *j'ai une tenſion de nerfs.*

Die Spanwinde, (Spanwinde) *La cranequin, inſtrument pour tendre une arbaléte.*

Die Spanzange, (Spanzange) *L'attache des batteurs d'or.*

SPÆNNIG, (ſpännig) *adj. & adv. Il ne ſe dit que dans la compoſition:* zweiſpännig, vierſpännig; *attelé de deux, de quatre chevaux.*

SPAREN, (ſparen) *v. a.* Ich ſpare-ſpârte, i. h. geſpârt; *impér.* ſpare. *Réſerver, garder une choſe pour un autre temps, pour un autre uſage, la ménager pour une bonne occaſion.* Es iſt gût wenn man Geld für unverſehene Zufälle ſpârt; *il eſt bon de réſerver de l'argent pour les beſoins imprévus. V.* Erſparen.

Sparen, *ſignifie auſſi, épargner, ménager, uſer de qch avec réſerve, avec économie.* Sein Geld ſparen, zu Rathe halten; *épargner, ménager bien ſon argent.* Keine Mühe ſparen; *n'épargner point ſes ſoins.* Man hat an dieſer Brühe das Salz nicht geſparet; *on n'a pas épargné le ſel en cette ſauce.* Dieſe Mühe hättet ihr ſparen können; *vous auriez pû vous épargner cette peine.* Die Worte ſparen; *parler peu, être réſervé à parler.*

Sparen; *ſignifie encore Remettre, différer à un autre temps.* Was ihr heute thun könnet, das ſparet nicht auf morgen; *ne différez pas au lendemain ce que vous pouvez faire aujourd'hui. V.* Verſparen.

Dans qqs. prov. Sparen; *ſe dit comme v. n. au lieu de* ſchimmeln; *moiſir chaucir. It. comme v. a. en T. de tanneur.* Die Häute ſparen; *ſauver les peaux.*

Das Sparen, *l'épargne, l'action de réſerver, d'épargner, &c. &c.*

Die Spârbüchſe; (Spârbüchſe) *La tire-lire, petite boîte ayant une fente en haut, par où l'on met des pièces de monnoie pour faire un petit amas d'argent.*

Der Spârkalk, (Spârkalk) der Gypskalk; *Le plâtre.*

Die Spârkunſt, (Spârkunſt) *L'art de l'épargne, l'art d'épargner.*

Das Spârmittel, (Spârmittel) *Le ménage, l'économie.*

Der Spârpfennig, (Spârpfennig) *L'argent de réſerve, d'épargne.*

Spârſam, (ſpârſam) *adj. & adv. Comp.* ſpârſamer, *Sup.* ſpârſamſte; *Ménager, épargnant, économe, ſoigneux.* Gar zu ſpârſam; *meſquin, chiche, ladre.* Spârſam, ſpârſamlich; *adv. avec ménage, ſoigneuſement, avec épargne, économiquement, en économe, frugalement.* Ein ſpârſamer Menſch; *un bon économe, un homme de grande épargne.* Eine ſpârſame Mahlzeit; *un repas frugal.* Spârſam mit etwas umgehen; *être bon ménager de qch.* Sehr ſpârſam lêben; *vivre de ménage, avec économie.* Spârſam, *ſe*

dit auſſi au lieu de Selten; *rare, clair-ſemé, rarement.* Er iſt ſehr ſpârſam mit ſeinen Beſuchen, er beſucht ſeine Freunde ſehr ſpârſam; (ſehr ſelten) *il viſite rarement ſes amis.*

Die Spârſamkeit, (Sparſamkeit) *L'épargne, la parſimonie, le ménage.* Er hat durch ſeine Spârſamkeit vieles erworben; *il a amaſſé beaucoup par ſon épargne.* Er treibt die Spârſamkeit zu weit; *il y a de l'excès dans ſa parſimonie.* Er verſteht ſich gut auf die Spârſamkeit; *il entend, bien l'économie, le ménage.*

Die Spârſeide, Sparſeide) *C'eſt ainſi que le tailleurs appellent le fil qu'on emploie au lieu de ſoie.*

Der Sparer, (Sparer) *Le ménager, l'économe, qui épargne. On dit prov.* Ein Sparer will einen Zèhrer haben, nach dem Sparer komt ein Zèhrer; *les enfans d'un avare ſont ordinairement prodigues, à un père ménager ſuccède un fils prodigue.* Ein guter Sparer iſt beſſer, als ein guter Gewinner; *mieux vaut bien conſerver, que bien gagner.*

SPARGEL, (Spargel) (der) *gen.* des-s, *ſ. pl. L'aſperge.* Ein Bund, ein Bündel Spargel; *une botte d'aſperges.* Das Spargelbêt; *une planche d'aſperges.* Die Spargelbrühe; *la ſauce aux aſperges.* Spargel-erbſe, Spargelſchote; *le lotier à gouſſes quadrangulaires.* Der Spargelklê. *V.* Luzerne. Der Spargelkohl; *le brocoli, eſpèce de chou qui vient d'Italie.* Das Spargelkraut; *les plantes dont on mange les tiges en guiſe d'aſperges.* Die Spargelpflanze; *l'aſperge, it. un plant d'aſperge.* Die Spargelraupe; *le ver des aſperges.* Die Spargelzange; *la pincette à ſervir les aſperges.* Die Spargelzeit; *la ſaiſon des aſperges.*

SPÆRLICH, (ſpärlich) *adj. & adv. (peu uſ.) Frugal, maigre, delié, frugalement, maigrement, petitement.* Eine ſpärliche Mahlzeit; *une maigre chère.* Spärlich lèben; *vivre petitement.* Es wird ſpärlich (*mieux* kaum) hinreichen; *à peine ſuffira-t-il.*

SPARREN, (Sparren) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le chevron, pièce de bois qui ſert à la couverture d'une maiſon, & qui ſoutient les lattes ſur leſquelles on poſe la tuile ou l'ardoiſe.* Ein Halbſparren; *un chevron de croupe.* Der Kèhlſparren; *le noulet.* Der Eckſparren Gradſparren, Lehrſparren; *l'arrêtier.* Die zwiſchen zwei Dachſtühlen befindliche Sparren; *la travée de comble.* Die geſamten Dachſparren; *la charpente d'un toit.* Einen blauen Sparren im güldenen Felde führen; (*T. de blaſ.*) *porter d'or au chevron d'azur, porter chevronné d'azur en champ d'or.*

On dit famil. Einen Sparren zuviel haben; nicht richtig im Kopfe ſeyn; *avoir un coup de hache, un grain de folie, avoir la tête malfaite.* Er hat einen Sparren zu wenig; *il lui manque, il lui faut du plomb dans la tête.*

Das Sparrenfeld, (Sparrenfeld) (*T. de couvreur*) *L'orne.*

Das Sparrengeld, (Sparrengeld) *L'impôt, ou l'impoſition ſur les maiſons.*

Das Sparrenholz, (Sparrenholz) das Sparrholz, Holz zu Dachſparren; *le bois à chevrons.*

Der Sparrkopf, (Sparrkopf) (*T d'Archit.*) *Le modilon, ornement au bout du chevron.*

Das Sparrenkreuz, (Sparrenkreuz) *Le chevron appointé. (T. de blaſon.)*

Die Sparrenlatten, (Sparrenlatten) *Les lattes à chevrons.*

Die Sparrenlöcher, (Sparrenlöcher) die Rüſtlöcher in den Mauern; *les trous de boulins pratiqués dans les murs où ſont poſés les bouts de ſolives, qui portent les échafauds.*

Das Sparrwerk, (Sparrwerk) *Le faitage, la charpente d'une couverture de bâtiment.*

SPASS, (Spaß) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Späſſe, der Scherz; *La raillerie, la plaiſanterie, le badinage, it. une drôlerie.* Spaſs treiben; *ſe divertir, faire des railleries ſur le compte de qn, plaiſanter, ſe jouer de . .* Es iſt nur Spaſs; *ce n'eſt que raillerie.* Es iſt kein Spaſs; *cela paſſe la raillerie.* Aus Spaſs, zum Spaſs; *pour rire, pour ſe divertir, pour plaiſanter, par plaiſir.* Ohne Spaſs; *raillerie à part. V.* Scherz.

Spaſshaft, (ſpaßhaft) *adj. & adv. Comp.* ſpaſshafter, *Sup.* ſpaſshafteſte. *Railleur, plaiſant, badin.* Ein ſpaſshafter Menſch, ein Spaſsvogel; *un plaiſant, un railleur, un diſeur de bons mots.* Die Spaſshaftigkeit; *la bouffonnerie, la plaiſanterie.*

SPASSEN, (ſpaſſen) *v. n.* Ich ſpaſse - ſpaſste, i. h. geſpaſst; *impér.* ſpaſse, Scherzen; *Badiner, plaiſanter, railler.* Das Spaſsen; *l'action de . . it. la badinerie, la plaiſanterie, la raillerie.*

SPÆT, (ſpät) *adj. & adv. Comp.* ſpäter, *Sup.* ſpäteſte; (*dans qqs. prov. on dit fauſſement* Spat, ſpater, ſpateſte) *Tard, après le temps convenable & accoutumé; it tardif, convenu, tardivement.* Wir haben dieſes Jahr eine ſpâte Ærnde; *la moiſſon eſt tardive cette année.* Bis in die ſpâte Nacht ſtudieren; *étudier bien avant dans la nuit.* Wir reiſeten bis in die ſpâte Nacht hinein; *nous marchâmes bien avant dans la nuit.* In die ſpâteſte Zeiten; *dans les ſiècles les plus éloignés.* Die ſpâte Meſſe; *la belle meſſe, la meſſe muſquée, la dernière meſſe.* Ein ſpâteres Datum; *la poſtériorité de date.* Ein ſpâteres Datum ſetzen; *poſtdater.* Die ſpâte Jahreszeit, das Spâtjahr; *l'arrière ſaiſon.* Eine ſpâte Buſse; *une repentance tardive.* Seine Bekehrung bis in das ſpâteſte Alter verſparen; *différer ſa converſion juſqu'à l'extrême vieilleſſe.* Die ſpâteſte Nachwelt; *la poſtérité la plus reculée.*

Spât, *tard, ſe dit auſſi par rapport à la durée du jour.* Wir werden heute ſpât in die Her-

Herberge kommen; *nous n'arriverons que tard au gîte.* Wie ſpät iſt es; *quelle heure eſt-il?* ich wuſte nicht, deſs es ſchon ſo ſpät wäre; *je ne ſavois pas qu'il fût ſi tard.* Früh und ſpät; *ſoir & matin.* Er komme früh oder ſpät; *qu'il vienne tôt ou tard.* Spät aufſtehen; zu Bette gehen; *ſe lever, ſe coucher tard.* Zu ſpät kommen; *venir trop tard, venir après la fête.* Es wird ſpät; *il ſe fait tard. On dit prov.* Es iſt beſſer ſpät als nimmermehr; *il vaut mieux tard que jamais. On appelle* Späte Früchte, ſpät Obſt; *fruits tardifs, les fruits qui ne mûriſſent qu'après les autres de même eſpèce.* Spätäpfel, *pommes tardives.* Die Spät-erbſe; *le pois tardif.*

Die Spätfahrte, (Spatfährte) die Spätfahrte; *(T. de chaſſe) Les vieilles erres.*

Der Spätgang, (Spatgang) Spätgang; *(T. de chaſſ.) Le rembuchement vers la pointe du jour. It. (T. de mine) le filon du couchant, du ſoir.*

Der Spätling, (Spätling) *L'agneau, le poulain, le veau tardif, qui vient après les autres.*

Der Spätregen, (Spatregen) Spätregen; *La pluie de l'arrière-ſaiſon; it. la pluie du ſoir.*

SPATEL, (Spatel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La ſpatule, inſtrument qui eſt rond par un bout & plat par l'autre.*

SPATEN, (Spaten) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Das Grabeſcheit; *La bêche, outil de gardinage qui a un long manche de bois, avec un fer large & tranchant au bout, qui ſert à remuer la terre. On appelle* Das Spatenſtechen; *le renoncement à l'entretien des digues.* Die Spatentiefe; *La profondeur d'un fer de bêche.*

SPATH, (Spath) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'éparvin ou épervin, tumeur dure, boſſe qui vient aux jarrets d'un cheval.* Spathig; *adj. & adv.* Mit dem Spath behaftet; *qui a l'éparvin.*

SPATH, (Spath) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le ſpath, pierre feuilletée qui accompagne très ſouvent les mines.* Der Würfelſpath; *le ſpath cubique.* Der Blätterſpath; *le ſpath feuilleté.* Körnigter Spath; *ſpath grenelé, ſpath jablonneux.* Ein durchlichtiger Spath; *un ſpath transparent.* Der Kriſtall Spath, Spathkriſtall; *le ſpath cryſtalliſé.* Faden-artiger ou ſäulenförmiger Spath; *ſpath en filets ou en colonnes.* Glaſiger Spath; *ſpath vitreux, ſpath fuſible.* Gypsſpath; *ſpath gypſeux.*

Spath-artig, (Spathartig) *adj. & adv. ſpatheux, qui eſt de la nature du ſpath ou qui lui reſſemble.*

Die Spath-aſche; (Spathaſche) *La cendre de ſpath.*

Die Spathdruſe, (Spathdruſe) *Un prime de ſpath, ſpath cryſtalliſé en grouppes.*

Spathig, (ſpathig) *adj. & adv. Spathique, de ſpath.*

Die Spathroſe, (Spathroſe) *Le ſpath cryſtalliſé en roſes ou en crête de coq.*

Das Spathſalz, (Spathſalz) *Le ſel ſélénite.*

Der Spathſand, (Spathſand) *Le ſable ſpathique.* Gyps-artiger Spathſand; *ſable ſpathique & gypſeux.*

SPATZ, (Spatz) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; der Sperling; *Le moineau ou le paſſereau. Dimin.* Das Spätzchen, Spätzlein; *le petit moineau.*

SPATZIEREN, (ſpatzieren) *v. n.* Ich ſpatziere-ſpatzierte, i. b. ſpatziert; *impér.* ſpatziere. Spatzieren gehen; *Se promener, faire une promenade, un tour de promenade.* Es iſt heute ſchön Wetter, ſpatzieren zu gehen; *il fait beau ſe promener, la promenade eſt belle aujourd'hui.* Spatzieren reiten; *ſe promener à cheval.* Spatzieren fahren; *ſe promener en carroſſe.* Einen ſpatzieren führen; *promener qn, mener qn à la promenade ou promener. It. fig.* ſpatzieren gehen, müſsig gehen; *être déſœuvré.* Er geht den ganzen Tag ſpatzieren; *il paſſe toute la journée ſans rien faire.* Das Spatziren; *la promenade, l'action de ſe promener.*

Die Spatzierfahrt, (Spatzierfahrt) *La promenade en carroſſe.*

Der Spatziergang, (Spatziergang) *La promenade, l'action de celui qui ſe promène; it. le lieu où l'on ſe promène.* Einen Spatziergang thun; *faire une promenade.*

Eine Spatzierreiſe, (Spatzierreiſe) *Un voyage de plaiſir, de divertiſſement.*

Ein Spatzierritt, (Spatzierritt) *Une promenade à cheval.*

SPECEREI, (Specerei) *V.* SPEZEREI.

SPECHT, (Specht) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le pic. (oiſeau.)* Der gröſse Schwarzſpecht, Krähenſpecht; *le pic noir.* Der Grünſpecht; *le pivert.* Der Grâsſpecht; *le petit pic noir.* Der Buntſpecht; *le pivert bigarré, grand grimpereau.* Der Haubenſpecht; *le grand pivert à tête rouge.* Der zottige Specht; *le pivert velu.* Der Goldſpecht; *le grand pivert aux ailes dorées ou jaunes.* Der Schwalbenſpecht; *le petit pic noir d'Amérique.* Der Blauſpecht, *le pic bleuâtre.* Der Weſpenſpecht; *le pic qui ſe nourrit de guêpes.* Der Mauerſpecht; *le grimpereau de muraille.* Die Spechtmeiſe, der Nutshacker; *le caſſe-noiſette.*

SPECIES, (Species) (die) *Mot reçu du latin.* Die vier Species in der Rechenkunſt; *les quatre premières règles de l'arithmétique. On appelle en T. d'Apothic.* Species; *les drogues ſimples, les eſpèces.* Species, *ſe dit auſſi au lieu de* Geldſorten. Speciesgeld; *argent en eſpèces.* Ein Speciesthaler; *un écu en eſpèce.* Ein Speciesgulden; *un florin en eſpèce.*

SPECK, (Speck) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le lard, cette partie graſſe qui eſt entre la couenne & la chair du porc.* Friſcher, eingeſalzener, geräucherter, alter, angelaufener,

garſtiger Speck; *lard frais, ſalé, fumé, vieux, jaune, rance.* Länglicht geſchnittener Speck; *lardon.* Schrötſpeck; *petit lard.* Dieſer Speck riecht ranzig; *ce lard ſent le rance:* Dieſes Schwein hat vier Finger hoch Speck; *ce cochon a quatre doigts de lard. On dit d'une perſonne fort graſſe:* Sie hat Speck auf den Rippen; *elle eſt graſſe à lard. On dit prov.* Man fängt die Mauſe mit Speck; *pour prendre les ſouris, on les affriole avec du lard, pour dire, On attire les gens par quelque fauſſe eſpérance, pour les tromper.* Speck, *lard*, ſe dit auſſi de cette partie graſſe qui eſt entre la peau & la chair de la baleine, des marſouins & de certains autres gros poiſſons de même nature. Wallfiſchſpeck; *du lard de baleine.*

Die Speckbank, (Speckbank) *Le tranchoir, plateau de bois ſur lequel on tranche le lard de la baleine.*

Der Speckbauch, (Speckbauch) Schmerbauch; *La panſe.*

Die Speckbeule, (Speckbeule) *La loupe graiſſeuſe.*

Die Speckbohne, (Speckbohne) *Le haricot à gouſſes caſſantes.*

Die Speckbrühe, (Speckbrühe) *La ſauce au lard.*

Der Speckdamm, (Speckdamm) *La chauſſée dans un marécage.*

Speckfett, ſpeckfeiſt, (ſpeckfett, ſpeckfeiſt) *adj. & adv. Gras à lard.* Dieſe Lerchen ſind ſpeckfett; *ces alouettes ſont de vrais pelotons de graiſſe.*

Die Speckgeſchwulſt, (Speckgeſchwulſt) das Speckgewächs; *Le ſtéatôme, tumeur enkyſtée qui contient une matière graſſe pareille à du ſuif.*

Der Speckguſs, (Speckguß) *L'auge pour y paſſer les morceaux de baleine découpés.*

Der Speckhaken, (Speckhaken) *Le croc, crochet à enlever les morceaux de baleine.*

Der Speckhals, (Speckhals) *Le gouſſaut; ſe dit des chevaux.*

Speckicht, (ſpeckicht) *adj. & adv. Qui a du lard.* Er hat einen ſehr ſpeckichten Hals; *il a le cou fort gras.*

Der Speckkäfer, (Speckkäfer) *Le ſcarabé diſſéqueur.*

Der Speckkönig, (Speckkönig) *(T. de mer) L'encaqueur, qui encaque le lard de baleine.*

Der Speckkranz, (Speckkranz) *Le linge dont on entoure le trou du bondon de la caque dans laquelle on encaque le lard de baleine.*

Der Speckkuchen, (Speckkuchen) *Le gâteau au lard.*

Die Speckmaus, (Speckmaus) Fledermaus; *La chauve-ſouris.*

Das Speckmeſſer, (Speckmeſſer) *Le tranche-lard.*

Der Speckſchneider, (Speckſchneider) *Le tranchoir du lard de baleine.*

Die Speckſchnitte, (Speckſchnitte) *Le lardon, la tranche de lard; it. (T. de cuiſine) la levure de lard.* Die Hühner in Speckſchnittchen einwickeln; *couvrir les poulets de bardes.*

Die Speckſchwarte, (Speckſchwarte) *La couenne de lard.*

Das Speckſchwein, (Speckſchwein) die Speckſau; *Le porc gras, la coche.*

Die Speckſeite, (Speckſeite) *Une fléche de lard. On dit prov. & pop.* Die Bratwürſt nach einer Speckſeite werfen; *donner un œuf pour avoir un bœuf.*

Der Speckſtein, (Speckſtein) *La ſtéatite.*

Der Speckſtrick, (Speckſtrick) *La corde pour attirer dans le vaiſſeau la baleine découpée.*

Der Speckthon, (Speckthon) *L'argile ou glaiſe.*

Der Speckthran, (Speckthran) *L'huile de baleine.*

Der Speckwurm, (Speckwurm) *Le ver de lard.*

SPEDIREN, (ſpediren) *V.* Abſenden, verſenden.

SPEER, (Speer) (der) *gen.* des-es, *pl* die-e; *La lance. V.* Lanze & Spieſs. Die Spêrdiſtel; *le chardon à feuilles lancéolées.* Der Spêrenſtich, der Kreuz-enzian; *la gentiane croiſière.* Das Spêrkraut, die Spêrwurz; *la douve. (plante)* Der Spêrreiter; *(peu uſ.) le lancier.*

SPEICHE, (Speiche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le rais, pièce qui entre par un bout dans le moyeu de la roue, & par l'autre dans les jantes.* Ein Rad mit Speichen verſehen; *enrayer une roue.* Der Speichenring; *la frette du moyeu de la roue.*

SPEICHEL, (Speichel) (der) *gen.* des-s, *ſ. pl. La ſalive, humeur aqueuſe & un peu viſqueuſe qui coule dans la bouche.* Speichel auswerfen; *cracher de la ſalive.* Nüchterner Speichel; *ſalive d'un homme à jeun. On dit figur.* Jemandes Speichel lecken; *ramper devant qn.* Die Speichelkûr; *la ſalivation, l'écoulement de la ſalive, provoqué par quelque remède.* Die Speicheldrüſe; *la glande ſalivaire.* Der Speichelfluſs; *le flux de bouche, la ſalivation.* Der Speichelgang; *le conduit ſalivaire.* Das Speichelkraut; *la grande ortie puante.* Der Speichellecker; *c'eſt ainſi qu'on appelle figur. un adulateur, qui rampe devant qn.* Die Speichelwurz, Bertramwurzel; *la racine de la ſalicaire.*

SPEICHELN, (ſpeicheln) *v. n.* Ich ſpeichelte, ſpeichelte, i. h. geſpeichelt, *impér.* ſpeichele. Speichel auswerfen; *Saliver, rendre de la ſalive.*

SPEICHER, (Speicher) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *On appelle généralement* Speicher; *Le galetas, le plus haut étage d'une maiſon, qui*

eſt

eſt immédiatement ſous le toit. Der Kornſpeicher, Fruchtſpeicher; *le grenier, le magaſin au blé.* Der Salzſpeicher; *le grenier à ſel.* Seine Speicher voll haben; *avoir ſes greniers pleins, ſes magaſins bien remplis.* Der Speicherdieb; *ſe dit figur. & famil. au lieu de* Sperling; *le moineau.* Der Speicherherr; *le pourvoyeur, qui a l'inſpection des greniers, des magaſins au blé.*

SPEIEN, (ſpeien) *v. a & n. irr.* Ich ſpeie, du ſpeieſt, er ſpeiet, wir ſpeien &c. *imparf.* i. ſpie, *parf.* i. h. geſpi-en, *impér.* ſpeie *ou* ſpei; *Cracher, pouſſer, jeter dehors la ſalive, le flegme ou autre choſe qui incommode dans la gorge, dans la bouche &c. V.* Ausſpeien. Blût ſpeien; *cracher du ſang* Einem ins Angeſicht ſpeien; *cracher au viſage, au nez de qn.* Auf etwas ſpeien; *cracher ſur qch.*

Speien, *ſignifie auſſi Vomir, rendre gorge, rejeter par la bouche avec effort qch qui etoit dans l'eſtomac.* Er hat Galle geſpien; *il a vomi de la bile. On dit popul.* Lunge und Leber ausſpeien; *vomir tripes & boyaux. Il ſe dit auſſi reciproquement.* Sich ſpeien *mieux* ſich brechen; *vomir. V.* Beſpeien. *On dit figur.* Der Berg ſpeiet Feuer; *ce volcan vomit des flammes, pour dire, qu'il jete des flammes, des cendres.* Feuer und Flamme ſpeien; *jeter feu & flamme, faire le diable à quatre.* Gift und Galle ſpeien; *vomir des injures.*

Das Speien, das Ausſpeien; *Le crachement l'action de cracher; it. le vomiſſement, l'action de vomir.* Das Blûtſpeien; *le crachement de ſang.*

Das Speibecken, Speikäſtchen, (Speibecken, Speikäſtchen) *Le crachoir, vaſe dans lequel on crache.*

Das Speifieber, (Speifieber) *La fièvre ſputatoire.*

Das Speigatt, (Speigatt) *(T. de marine) Les ouvertures ſur le tillac par leſquelles l'eau ſe decharge.*

Die Speiröhre, (Speiröhre) *La gargouille.*

Der Speiteufel, (Speiteufel) *(T. d'artifice) Un ſerpenteau de poudre.*

SPEISE, (Speiſe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'aliment, la nourriture, ce qui ſe mange, ſe digère & entretient la vie* Speiſe zu ſich nehmen; *manger, prendre de la nourriture.* Fleiſchſpeiſe; *viande.* Faſtenſpeiſe; *mets maigres.*

Speiſe, *ſignifie auſſi, Le manger; it. les mets.* Eine Schnepfenpaſtete iſt eine gute Speiſe; *un pâté de bécaſſe eſt un bon manger.* Die Speiſen anrichten, auftragen; *ſervir les mets.* Von einer Speiſe vorlegen; *ſervir d'un mets.* Die Speiſen abtragen; *deſſervir, ôter les mets.* Ein Gang von ſieben, neun Speiſen; *un ſervice de ſept, de neuf plats.*

Speiſe, *ſignifie en T. de mine, La paille, terre pailleuſe; it. un mélange métallique.* Die Glokkenſpeiſe; *la fleur de bronze.* Mauerſpeiſe; *mortier, ciment.*

Das Speiſebier, (Speiſebier) Nachbier; *La petite bière.*

Der Speiſefiſch, (Speiſefiſch) *Le menu poiſſon.*

Speiſegelb, (ſpeiſegelb) Blasgelb; *Jaune pâle.*

Das Speiſegewölbe, (Speiſegewölbe) *Le garde-manger.*

Das Speiſehaus, (Speiſehaus) Wirthshaus; *L'auberge.*

Die Speiſekammer, (Speiſekammer) *La dépenſe, le garde-manger; it. l'office.*

Der Speiſekorb, (Speiſekorb) *Le panier de proviſions.*

Der Speiſekümmel, (Speiſekümmel) der gemeine Kümmel; *Le cumin.*

Der Speiſemarkt, (Speiſemarkt) *Le marché aux vivres.*

Der Speiſemeiſter, (Speiſemeiſter) *Le pourvoyeur, dépenſier.*

Das Speiſe-opfer, (Speiſeopfer) *L'oblation. (T. de la Bible)*

Die Speiſe-ordnung, (Speiſeordnung) die Diät, Ordnung im Eſſen; *Le régime.*

Die Speiſeröhre, (Speiſeröhre) *L'œſophage, le goſier.*

Die Speiſeruhr, (Speiſeruhr) *(T. de médecine) La lienterie.*

Der Speiſeſal, (Speiſeſaal) *La ſalle à manger.*

Der Speiſeſchrank, (Speiſeſchrank) *Le garde-manger, l'armoire à garder le manger.*

Die Speiſeſtube, (Speiſeſtube) das Speiſezimmer; *La chambre à manger.*

Der Speiſewein, (Speiſewein) Tiſchwein; *Le vin ordinaire, vin de table.*

Der Speiſewirth, (Speiſewirth) *Le traiteur.*

SPEISIG, (ſpeiſig) *adj. & adv. (T. de mine) Métallique, qui eſt d'une mixtion métallique. On appelle* Grobſpeiſiger Bleiglanz; *galène à grands cubes.* Klarſpeiſiger Bleiglanz; *galène à petits cubes; it. galène à petites facettes.*

Die Speiſung, (Speiſung) *Le repas qu'on donne.* Die Speiſung der Armen; *la nourriture des pauvres.*

SPEISEN, (ſpeiſen) *v. n.* Ich ſpeiſe-ſpeiſete *ou* ſpeiſte, i, h. geſpeiſet *ou* geſpeiſt, *impér.* ſpeiſe; *Manger, prendre de la nourriture, faire un repas; it. être à table.* Zu Mittag, zu Abend ſpeiſen; *dîner, ſouper.* Im Wirthshauſe ſpeiſen; *manger à table d'hôte, à l'auberge.* Ich habe noch nicht geſpeiſet; *je n'ai pas encore mangé.*

Speiſen, *s'emploie auſſi comme v. a & ſignifie Donner à manger, nourrir; it. tenir table.* Fremde, Gaſte ſpeiſen; *traiter des étrangers, des convives, donner à manger aux étrangers.* Allhier ſpeiſet man um Geld; *céans on donne à man-*

manger pour de l'argent, en payant. On dit fig. Einen mit lêrer Hofnung ſpeiſen; *nourrir qn d'une eſpérance vaine. On dit en T. de menuiſ.* Speiſen; *engreuer la tremie. On dit auſſi* Einen Fiſchteich ſpeiſen, ihn mit junger Brût beſetzen; *aleviner un étang.*

SPELZ, (Spelz) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. It.* Der Spelt; *L'épeautre, ſorte de blé, fort commun en Allemagne.* Der Spelz-acker, Spelt-acker; *un champ enſemencé d'épeautre.*

SPELZE, (Spelze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *C'eſt ainſi qu'on appelle les barbes des épis, les barbes.*

SPELZIG, (ſpelzig) *adj. & adv.* Spelzig Brod; *Pain plein de pailles.*

SPENDE, (Spende) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(peu uſ.) La diſtribution d'aumône, de vivres par charité.* Spendebrod, Spendewein; *pain, vin de charité.* Der Spendeherr; *l'aumônier, l'adminiſtrateur des aumônes. On dit auſſi* Spenden, *au lieu de* Austheilen. *V.* Ausſpenden. Die Spendeſohle; *l'eau ſaline dont le produit eſt au profit des pauvres.*

SPENEN, (ſpenen) *V.* Spänen.

SPERBER, (Sperber) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'épervier, oiſeau de fauconnerie.* Der Sperberbaum; *le cormier.* Das Sperberkraut, die Wieſenpimpinelle; *la pimprenelle.*

SPERGEL, (Spergel) *V.* Spark.

SPERGEL-BAUM, (Spergelbaum) *V.* Faulbaum.

SPERLING, (Sperling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Spatz; *Le moineau.* Der Hausſperling, der gemeine Sperling; *le moineau, le franc-moineau, le paſſereau.* Der Rohrſperling; *le moineau des roſeaux.*

SPERRE, (Sperre) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'action de fermer, de boucher les paſſages, de barricader.* Wir werden noch vor der Sperre ankommen; *nous arriverons avant que la porte ſoit fermée; it. l'enrayure, l'action d'enrayer une roue.* Die Fruchtſperre, Getreideſperre; *la défenſe, l'interdiction du tranſport ou de l'exportation des grains.* Die Radeſperre; *l'enrayure.*

SPERREN, (ſperren) *v. a.* Ich ſperre-ſperte, *i. h.* geſperret *ou* geſpert, *impér.* ſperre *ou* ſperr; Zumachen, verſperren; *Fermer, clorre, boucher.* Die Thôre ſperren; *fermer les portes.* Die Päſſe, die Stråſsen ſperren; *fermer, boucher les paſſages; it. bacler, barricader les rues.* Einen Hafen ſperren; *bacler, boucler un port.* Eine Stadt ſperren; *enfermer une ville; it. bloquer, former le blocus d'une ville.* Einen Strôm ſperren; *fermer la rivière d'une eſtacade.* Einen ins Gefängnis ſperren; *empriſonner qn.* Ein Rad ſperren; *enrayer une roue. On dit fig.* Die Handlung ſperren; *empêcher, interdire le commerce. On dit famil.* Die Beine aus einander ſperren; *écarquiller les jambes. V.* Ausſperren. *Il ſe dit auſſi reciproquement.* Sich ſperren; *réſiſter, s'oppoſer, ſe défendre.* Er ſperte ſich eine Zeitlang, endlich gab er ſich; *il ſe défendit quelque temps, mais à la fin il ſe rendit.* Das Sperren, die Sperrung; *la fermeture, la barricade, l'action de fermer, de barricader.* Die Sperrung der Thôre; *la fermeture des portes, l'action de fermer les portes.*

Der Sperbaum, (Sperrbaum) der Schlâgbaum; *La barrière.*

Das Spergeld, (Spergeld) *L'argent qu'on donne pour entrer dans la ville après que les portes ont été fermées.*

Die Sperglocke, (Sperglocke) *Le beffroi, cloche qu'on ſonne pour marquer le temps de fermer les portes.*

Der Sperhaken, (Sperhaken) *Le crochet de l'enrayure; it. (T. d'orfev. & d'autres artiſans) l'énclume à emboutir; it. (T. de menuiſ.) le bec de canne.*

Das Sperholz, (Sperholz) der Knebel; *Le baillon; it. (T. de boucher) la tringle.*

Sperrig ou ſperricht, (ſperrig ou ſperricht) *adj. & adv.* Auseinander geſperret; *Diffus, étendu, écarquillé.*

Der Sperkegel, (Sperkegel) *L'arrêt, pièce qui empêche que le mouvement d'une roue, d'une horloge n'aille trop vite.*

Die Sperkette, (Sperkette) *La chaîne pour empêcher le mouvement d'une roue &c; it. la chaîne pour bacler ou barricader les rues. It. V.* Hemkette.

Die Sperleiſte, (Sperleiſte) *La tréſaille, les épars, pièce de bois longue & menue qu'on met entre les ridelles d'un chariot, pour les tenir éloignées l'une de l'autre.*

Das Spermaſs, (Spermaß) *(T. de mine) La perche.*

Das Sper-rad, (Sperrad) *La roue de rencontre.*

Der Sper-riegel, (Sperriegel) *Le verrou, la barre.*

Das Sperventil, (Sperventil) *Le tampon d'un orgue.*

Sperweit, (ſperweit) *adv. Tout arrière ouvert, tout ouvert.* Die Thüre ſteht ſperweit offen; *la porte eſt entièrement ouverte.*

Der Sperzahn, (Sperzahn) *La dent de roue.*

Die Sperzeit, (Sperzeit) *Le temps de fermer les portes.*

Das Sperzeug, (Sperzeug) *(T. de ſerrur.) Le trouſſeau de crochets.*

SPEYEN, (ſpeyen) *V.* Speien.

SPEYER, (Speyer) *Spire, ville libre & impériale.* Das Bisthum Speyer; *l'évêché de Spire.*

SPEZEREI, (Spezerei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'épicerie.* Der Spezereihändler; *l'épicier,* ce-

ehui qui vend des épiceries. Der Spezereiladen; *la boutique d'épicier.*

SPHÆRE, (Sphäre) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La ſphère (T. de Géometrie) Globe, corps ſolide, dont toutes les lignes tirées du centre à la circonférence, ſont égales. Sphère, ſe prend plus ordinairement pour une eſpece de machine ronde & mobile compoſée, de divers cercles qui repréſentent ceux que les Aſtronomes imaginent dans le ciel.*

Sphäre, *Sphère, ſignifie figur. L'étendue de connoiſſance, de talent, de genie.* Das iſt über ſeine Sphäre, liegt auſſer ſeiner Sphäre; *cela eſt hors de ſa ſphère.*

Sphäriſch, (ſphäriſch) *adj. & adv. Sphérique, rond, de figure ronde. Adv. ſphériquement.* Die ſphäriſche Trigonometrie; *la trigonométrie ſphérique.* Ein ſphäriſcher Triangel; *un triangle ſphérique.* Die ſphäriſche Geſtalt der Erde; *la ſphéricité de la terre.*

SPHINX, (Sphinx) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le ſphinx, monſtre imaginaire; it. (T. de ſculpt.) Une figure qui a le viſage & les mamelles d'une femme, & le reſte du corps d'un lion.*

SPIALTER, SPIAUTER, (Spialter, Spiauter) *V.* Zink.

SPICKEN, (ſpicken) *v. a.* Ich ſpicke-ſpikte, i. h. geſpikt, *impér.* ſpicke; *Larder. mettre des lardons à de la viande.* Einen Haſen ſpicken; *larder un lièvre. On dit figur.* Seinen Beutel ſpicken; *remplir, garnir ſa bourſe. Il ſe dit ordinairement dans un mauvais ſens & ſignifie faire un gain illicite.* Sein Beutel iſt gût geſpickt; *il a la bourſe bien garnie.* Das Spicken; *l'action de larder.*

Die Spicknadel, (Spicknadel) *La lardoire.*

Der Spickſpeck, (Spickſpeck) *Le lard propre à piquer, à larder, à faire des lardons.*

SPIEGEL, (Spiegel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le miroir, glace de verre ou de criſtal, qui étant enduite par derrière avec une feuille d'étain & du vif-argent, rend la reſſemblance des objets qu'on lui préſente.* Ein gröſser Spiegel; *un grand miroir.* Ein gröſser Spiegel zwiſchen zwei Fenſtern, ein Prachtſpiegel; *un trumeau.* Ein Taſchenſpiegel; *un miroir de poche.* In den Spiegel ſehen, ſich in dem Spiegel beſehen; *ſe regarder dans le miroir.* Sich vor dem Spiegel ankleiden; *s'ajuſter au miroir.*

Il y a auſſi Des miroirs de métal. Metallene Spiegel, *& on en fait à différens uſages, ſoit pour s'y mirer, ſoit pour faire des expériences de Phyſique.* Ein hohler Spiegel, Hohlſpiegel; *un miroir concave.* Ein rund erhabener Spiegel; *un miroir convexe.* Ein Kugelſpiegel; *un miroir ſphérique.* Ein koniſcher Spiegel; *un miroir conique.* Ein Brenſpiegel; *un miroir ardent. On appelle en T. de mine,* Eiſenſpiegel, ſpiegelichter Eiſenſtein; *mine de fer ſpéculaire.*

Spiegel, *le miroir, ſe dit en T. de forêts Des places entaillées ſur la tige d'un arbre & marquées avec le marteau.* Holz, das auf dem Spiegel geſpalten iſt; *bois d'émail. It.* Der Spiegel, die Füllung, das Fach einer Thür; *le panneau de porte. It.* Spiegel; *(T. d'Artill.) le plateau; it. (T. de chaudronn.) la lanterne.* Der Spiegel in dem Pfauenſchweiſe; *les miroirs d'un paon.* Der Spiegel, der Raum am Hintertheil des Schiffes; *le miroir, le fronton d'un vaiſſeau.*

Spiegel, *miroir, ſe dit auſſi figurément, & ſignifie Un exemple, un modèle.* Sie iſt ein Spiegel der Tugend; *elle eſt un miroir de vertu, un exemple de vertu.*

Das Spiegelbecken, (Spiegelbecken) *Le baſſin à barbe. C'eſt ainſi qu'on appelle Des petits baſſins de laiton polis, que les barbiers mettent devant la maiſon pour ſigne de leur métier.*

Der Spiegelbelèger, (Spiegelbeleger) *Celui qui met les glaces à l'étain.*

Spiegelbraun, (ſpiegelbraun) *adj. & adv. Bai à miroir, ſe dit des chevaux.*

Die Spiegeldecke, (Spiegeldecke) *Le plat-fond d'un ſeul pan.*

Die Spiegeldruſe, (Spiegeldruſe) *Une prime à miroirs, à facettes. (T. de minéralogie)*

Die Spiegel-ente, (Spiegelente) wilde Ente; *Le canard ſauvage.*

Das Spiegel-erz, (Spiegelerz) *La mine de fer ſpéculaire.* Blätteriges Spiegelerz; *mine de fer ſpéculaire en lames ou feuilletée.* Gewickeltes Spiegelerz; *mine de fer ſpéculaire contournée.* Viereckiges Spiegelerz; *mine de fer ſpéculaire quadrangulaire.*

Die Spiegel-eier, (Spiegeleier) der Spiegelkuchen; *les œufs au miroir, œufs ſur le plat.*

Das Spiegelfechten, (Spiegelfechten) *La feinte, la grimace, la diſſimulation; it. le faux ſemblant, la fanfaronnade.* Das iſt ein blôſſes Spiegelfechten; *ce n'eſt que pure diſſimulation, pure grimace. Il vieillit.*

Das Spiegelfenſter, (Spiegelfenſter) *Une fenêtre de glaces, de vitres fines.*

Die Spiegelfolie, (Spiegelfolie) *Le tain, feuille d'étain fort mince, que l'on met derrière les glaces pour en faire des miroirs.*

Das Spiegelfutter, Spiegelfutteral, (Spiegelfutter, Spiegelfutteral) *L'étui de miroir.*

Das Spiegelgarn, (Spiegelgarn) *Le filet à grandes mailles.*

Das Spiegelglas, (Spiegelglas) *La glace de miroir.* Ein Spiegelglas belègen; *mettre une glace à l'étain.*

Spiegelglatt, (ſpiegelglatt) *adj. & adv. Poli, uni comme une glace de miroir.*

Der Spiegelhandel, (Spiegelhandel) *La miroiterie, le commerce de miroirs.*

Der Spiegelhändler, (Spiegelhändler) *Le miroitier, le marchand de miroirs.*

Spiegelhell, (ſpiegelhell) *adj. & adv. Luiſant comme une glace de miroir.*

Die Spiegelhütte, Spiegelmanufactur, (Spiegelhütte, Spiegelmanufactur) *La manufacture de glaces.*

Spiegelich *ou* Spiegelicht, (ſpiegelich *ou* ſpiegelicht) *adj. & adv.* Einem Spiegel ähnlich; *Spéculaire.* Spiegelichter Eiſenſtein; *mine de fer ſpéculaire. On appelle:* Spiegelichte Netze, Garne; *rets à grandes mailles.*

Der Spiegelkarpfen, (Spiegelkarpfen) *La carpe miroitée.*

Der Spiegelkaſten, (Spiegelkaſten) *La chambre catoptrique.*

Der Spiegelkobalt, (Spiegelkobalt) *La mine de cobalt ſpéculaire.*

Der Spiegelkuchen, (Spiegelkuchen) *Les œufs au miroir, œufs ſur le plat.*

Die Spiegelkunſt, (Spiegelkunſt) *L'art de faire des miroirs; it. (T. de mathem.) la catoptrique.*

Der Spiegelmacher, (Spiegelmacher) *Le miroitier.*

Das Spiegelmaſs, (Spiegelmaaß) *La meſure des mailles d'un rets.*

Die Spiegelmeiſe, (Spiegelmeiſe) *La meſange miroitée.*

Das Spiegelnetz, (Spiegelnetz) *Voy.* Spiegelgarn.

Der Spiegelrahm, (Spiegelrahm) *La bordure de miroir; it. le quadre de miroir.*

Der Spiegelrand, (Spiegelrand) *Le biſeau, le bord d'une glace de miroir coupé en talus.*

Der Spiegelrochen, (Spiegelrochen) *Le miraillet, poiſſon de mer.*

Die Spiegelſcheibe, (Spiegelſcheibe) Eine Scheibe Spiegelglas; *Une glace de miroir; it. un plat de verre.*

Ein Spiegelſchiff, (Spiegelſchiff) *Un vaiſſeau qui a l'arrière plat.*

Der Spiegelſchimmel, (Spiegelſchimmel) *Le cheval gris miroité.*

Der Spiegelſpath, Spiegelſtein, (Siegelſpath, Spiegelſtein) der Selenit; *La ſélénite.*

Das Spiegelzeug, (Spiegelzeug) (*T. de chaſſe*) *Un filet à mailles quarrées.*

Das Spiegelzimmer, (Spiegelzimmer) *Voy.* Spiegelgemach.

SPIEGELN, (ſpiegeln) *v. n.* Ich ſpiegle - ſpiegelte, i. h. geſpiegelt, *impér.* ſpiegle. Glänzen, ſchimmern; *Briller, luire, reluire.* Ein Demant, der gût ſpiegelt; *un diamant qui brille, qui reluit beaucoup.* Es ſpiegelt alles in dieſem Zimmer; *tout reluit dans cette chambre. Il ſe dit auſſi réciproquement:* Sich ſpiegeln, ſich im Spiegel beſehen; *ſe regarder dans un miroir, ſe mirer.* Sich im Waſſer ſpiegeln; *ſe mirer, ſe contempler dans l'eau. On dit figur.* Sich an jemanden *ou* an etwas ſpiegeln; *prendre exemple ſur une perſonne, ſur une action, ſe la propoſer à imiter, à éviter.*

SPIEKE, (Spieke) (die) *gen.* der -, *ſ. pl. L'aſpic, eſpèce de lavande d'une odeur très forte.* Das Spiek-öl; *l'huile d'aſpic.*

SPIEKER, (Spieker) *Voy.* NAGEL.

SPIEL, (Spiel) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e. *Dimin.* Das Spielchen; *Le jeu, le divertiſſement, la récréation. Il ſe dit généralement de tout ce qui ſe fait d'agréable ou de badin, par eſprit de gaieté & par pur amuſement.* Ein unſchuldiges Spiel; *un jeu innocent.* Die Kinder lieben die kleinen Spiele; *les enfans aiment les petits jeux.* Ein Kinderſpiel; *un jeu d'enfans. On dit d'une affaire grave & ſérieuſe:* Das iſt kein Kinderſpiel; *ce n'eſt pas jeu d'enfant. On dit d'une choſe qu'on fait facilement:* Das iſt nur ein Spiel, das iſt nur ein Spielwerk; *ce n'eſt qu'un jeu. On appelle figur.* Spiel der Natûr; *jeu de la Nature, une production de la Nature qui paroît bizarre, extraordinaire. On appelloit chez les Grecs:* Olympiſche Spiele; *jeux olympiques, des ſpectacles publics, comme les courſes, les luttes, les combats des gladiateurs &c.*

Spiel, *je prend particulièrement pour Un exercice de récréation, qui à de certaines régles, & auquel on hazade ordinairement de l'argent.* Die Glüksſpiele, gewagten Spiele ſind verboten; *les jeux de hazard ſont défendus.* Allerhand Spiele ſpielen; *jouer à toutes ſortes de jeux.* Ich habe drei Spiele gemacht; *j'ai fait trois parties.*

Spiel, *ſe dit ordinairement ſans pluriel.* Das Kartenſpiel; *je jeu de cartes.* Das Schachſpiel; *le jeu des echecs.* Das Spiel lieben; *aimer le jeu.* Er iſt unglücklich im Spiel; *il eſt malheureux au jeu.* Er iſt dem Spiel ergeben; *il eſt adonné au jeu.* Sie ſetzen ſich zum Spiel; *ils ſe mettent au jeu.* Im Spiel gewinnen; *gagner au jeu.* Das Spiel gewinnen; *gagner le jeu.*

Spiel, *ſ. pl. ſe prend auſſi pour Les règles du jeu, l'art de ſe bien conduire au jeu.* Er verſteht das Spiel; *il ſait le jeu.* Das iſt das wahre Spiel; *c'eſt le vrai jeu.* Es iſt mein Spiel nicht ſo zu ſpielen; *ce n'eſt pas mon jeu que de jouer ainſi.*

Spiel, *ſ. pl. ſe prend ſouvent pour Les cartes qui viennent.* Er hat ein ſchönes Spiel, er hat gute Karten; *il lui eſt venu beau jeu.* Da liegt mein Spiel auf dem Tiſch; *voila mon jeu ſur table.* Ich bitte, nehmen Sie doch mein Spiel, ſpielen Sie mein Spiel zu Ende; *je vous prie, tenez mon jeu, jouez mon jeu. On dit auſſi*

auſſi dans le jeu des échecs ou de trictrac. Mein Spiel ſteht beſſer als das ihrige; *mon jeu eſt meilleur que le votre, vaut mieux que le votre.*

Spiel, *pl.* die Spiele, *ſe dit auſſi De ce qui ſert à jouer à certains jeu.* Ein Spiel Karten; *un jeu de cartes.* Ein neues Spiel; *un jeu neuf.* Ein vollſtändiges, vollzähliges Spiel; *un jeu complet, un jeu entier.* Es fehlt eine Karte in dieſem Spiel; *il manque une carte à ce jeu.*

Spiel, *ſ. pl. ſe dit auſſi De la manière dont un Comédien repréſente.* Seine Geſtalt iſt unangenehm, aber ſein Spiel gefällt; *ſa figure eſt désagréable, mais ſon jeu plait.*

Spiel, *ſ. pl. en parlant de certaines choſes d'art, ſe dit De l'aiſance, de la facilité du mouvement qu'elles doivent avoir.* Das Spiel des Perpendikels einer Uhr; *le jeu du balancier d'une horloge.* Man muſs der Feder mehr Spiel laſſen; *il faut donner plus de jeu à ce reſſort.*

Spiel, *ſ. pl. en Terme de muſique ſe dit Des inſtrumens & de la manière de les jouer. On appelle:* Spielleute; *les violons, les muſiciens. On dit auſſi:* Das Spiel rühren; *battre le tambour.* Mit klingendem Spiele ausziehen; *ſortir tambour battant.*

On dit fig. & ſ. pl. Einem gewonnen Spiel gèben; *donner cauſe gagnée à qn.* Einen mit in das Spiel bringen; *mettre qn en jeu, le citer ſans ſa participation, le mêler à ſon inſçu dans une affaire.* Sein Spiel verbergen, geheim halten; *couvrir ſon jeu, cacher ſes deſſeins.* Sich mit in das Spiel mengen, die Hand mit im Spiel haben; *ſe mêler, s'ingérer dans une affaire.* Laſt doch ſehen, wo das Spiel hinaus will; *voyons quel train prendra l'affaire.* Das Spiel iſt aus, hat ein Ende; *l'affaire eſt terminée, finie.* Er hat gewonnen Spiel; *il a jeu gagné, il a gain de cauſe, il eſt au deſſus de tout.* Er iſt ein Spiel des Glückes; *il eſt le jouet de la fortune.* Einem das Spiel verderben; *gater le jeu de qn, gater une affaire à qn.* Das Spiel der Liebe; *le jeu de l'amour.*

Il y a une quantité de mots compoſés avec Spiel, *p. e.* Ballſpiel, Glockenſpiel, Luſtſpiel, Saitenſpiel &c. *qu'il faut chercher à leur place. Voici les autres compoſés qu'on ne trouvera pas ailleurs.*

Die Spiel-art, (Spielart) *La manière de jouer; it. (T. d'hiſtoire nat.) la variété.*

Das Spielbrèt, (Spielbret) Damenbrèt; *Le damier.*

Spielend, (ſpielend) *adj. & adv. Qui joue, jouant; it. fig. plein de feu, brillant.* Spielende Augen; *des yeux pleins de feu, yeux brillans.* Ein ſchönſpielender Demant; *un beau brillant; diamant qui brille beaucoup. It.* Spielend; *en jouant, en badinant.* Etwas ſpielend lernen; *apprendre qch. en jouant.*

Der Spieler, (Spieler) *Le joueur.* Die Spielerinn; *la joueuſe.* Ein guter Spieler; *un bon, un beau joueur.* Ein falſcher Spieler; *un filou, tricheur, pipeur, eſtamoteur.* Ein Taſchenſpieler; *un joueur de gobelets.*

Die Spielerei, (Spielerei) *Le badinage, la badinerie, foldtrerie. Voy.* Spiel.

Der Spielgebrauch, (Spielgebrauch) *Le droit, les règles du jeu; it. les conditions du jeu.*

Der Spielgeiſt, (Spielgeiſt) *On dit fam.* Er hat den Spielgeiſt; *Il eſt paſſionnément adonné au jeu.*

Das Spielgeld, (Spielgeld) *L'argent du jeu ou pour le jeu, l'argent qu'on met ou qu'on gagne au jeu; it. l'argent pour les menus plaiſirs.* Er hat ſoviel zu ſeinem Spielgelde; *il a tant pour ſes menus plaiſirs. It.* Spielgelder; *les biens réſervés. (T. de droit.)*

Der Spielgeſell, (Spielgeſell) *Le compagnon de jeu.* Die Spielgeſellſchaft; *l'aſſemblée, la coterie pour paſſer le temps à jouer.*

Das Spielglück, (Spielglück) *La chance du jeu, le bonheur du jeu.*

Der Spielhahn, (Spielhahn) *V.* Birkhahn.

Das Spielhaus, (Spielhaus) *La maiſon de jeu; it. le brelan, le tripot.*

Die Spielkarte, (Spielkarte) *Les cartes, cartes à jouer.* Ein Spiel Karten; *un jeu de cartes.*

Die Spielleute, (Spielleute) *Les violons, la bande de violons, de muſiciens.* Laſſet die Spielleute holen, aufſpielen; *faites venir, faites jouer les violons.*

Der Spielmann, (Spielmann) *Le ménétrier, le joueur de violon.*

Der Spielraum, (Spielraum) die Flucht einer Thüre; *La joüe d'une porte, l'eſpace entre la porte & la membrure pour donner de l'aiſance à la porte.* Man muſs der Thürangel mehr Spielraum gèben; *il faut donner plus de jeu à la penture de cette porte.*

Die Spielſachen, (Spielſachen) das Spielwerk, Spielzeug; *Le jouet, petite bagatelle que l'on donne aux enfans pour les amuſer, dont ils ſe jouent.*

Die Spielſchuld, (Spielſchuld) *La dette de jeu.*

Die Spielſtunde, (Spielſtunde) *L'heure de récréation.*

Die Spielſucht, (Spielſucht) *La paſſion pour le jeu.*

Der Spieltag, (Spieltag) *Le jour de récréation.*

Die Spieltaſche, (Spieltaſche) *La gibecière de joueur de gobelets.*

Der Spielteller, (Spielteller) *L'aſſiette des enjeux.*

Der Spieltiſch, (Spieltiſch) *La table à jouer.*

Der Spielverderber, (Spielverderber) *Le jouereau; it. fig. le trouble-fête.*

SPIELEN, (ſpielen) *v. a. & n.* Ich ſpiele-ſpielte, i. h. geſpielet ou geſpielt, *impér.* ſpiele; *Comme v. n. avec l'auxil.* haben; *Jouer, s'amuſer, ſe divertir, ſe récréer.* Die Kinder ſpielen mit einander; *les enfans jouent enſemble.* Mit Puppen ſpielen; *jouer avec des poupées.* Die Katze ſpielt mit der Maus; *le chat joue avec la ſouris.* Mit etwas ſpielen, etwas ſpielend verrichten; *ſe jouer de q.h, faire qch. en ſe jouant, en s'amuſant, ſans application & ſans peine. On dit auſſi figur.* Mit etwas ſpielen; *ſe jouer de qch, pour dire, L'employer en un mauvais ſens, à un mauvais uſage, le profaner.* Mit den Geſetzen muſs man nicht ſo ſpielen; *il ne faut pas ſe jouer ainſi des loix.* Mit einem ſpielen; *ſe jouer de quelqu'un.* Ich laſſe nicht mit mir ſpielen; *je ne ſuis pas homme à être joué, je ne ſouffre pas qu'on ſe moque de moi, qu'on m'attaque.* Seinen Witz ſpielen laſſen; *ſe jouer, s'exercer avec eſprit ſur quelque matière agréable & ſuſceptible d'ornement.* Mit den Augen ſpielen; *jouer de la prunelle, jetter des œillades, faire quelque ſigne des yeux. On dit:* Das Pferd ſpielt mit ſeinem Gebiſſe; *le cheval joue avec ſon mors, lorſqu'il le mâche avec action.* Mit Worten ſpielen; *jouer ſur les mots, faire des alluſions, des équivoques ſur les mots.* Blindekuh ſpielen; *jouer à colin-maillard, à cligne-muſette.*

Spielen, *ſignifie auſſi, Se divertir à un jeu qui a des règles* Schach ſpielen; *jouer aux echecs.* In der Karte, im Brète ſpielen; *jouer aux cartes, au trictrac.* Kègel ſpielen; *jouer aux quilles.* Er ſpielt gût, aber unglücklich; *il joue bien, mais il joue de malheur.* In dieſem Hauſe wird nicht mehr geſpielt; *on ne donne plus à jouer dans cette maiſon-là.* Quitt oder doppelt ſpielen; *jouer à quitte ou double, riſquer le tout pour le tout.* Um Nadeln ſpielen; *jouer aux épingles.* Herz, Rauten ſpielen; *jouer en cœur, en carreau.* Um bar Geld ſpielen; *jouer argent bas.* Um Geld ſpielen; *jouer de l'argent.* Um die Zeche ſpielen; *jouer l'écot.* Falſch ſpielen; *tricher, tromper, duper au jeu.* Eine Kugel in das Loch ſpielen; *faire une bille (au jeu de billard.) On dit fig. & fam.* Er ſpielt ſeinen Reſt; *il joue de ſon reſte, pour dire, Il prend un moyen extrême après lequel il n'y en a plus d'autre à prendre; it. tirer les dernières reſſources de ſa ſituation.*

Spielen, *jouer, ſignifie auſſi, Toucher avec art un inſtrument de muſique.* Auf der Orgel ou die Orgel ſpielen; *jouer des orgues.* Auf der Flöte, Harfe, Laute, auf dem Clavier ſpielen; *jouer de la flûte, de la harpe, du luth, du claveſſin.* Eine Arie auf dem Clavier ſpielen; *jouer un air ſur le claveſſin.* Nach der Manier eines gewiſſen Meiſters ſpielen; *jouer dans la manière, dans la méthode, dans le goût d'un tel maître.*

Spielen, *ſignifie auſſi, Avoir l'aiſance & la faculté du mouvement, & il ſe dit d'un reſſort, d'une machine.* Dieſe Feder ſpielt gût; *ce reſſort joue bien. On dit auſſi:* Die Kanonen ſpielen laſſen; *faire jouer les canons, l'artillerie.* Eine Mine ſpielen laſſen; *faire jouer une mine.* Die Waſſerkünſte ſpielen ou ſpringen laſſen; *faire jouer les eaux.*

Spielen, *ſe dit auſſi au lieu de* Funkeln; *Briller.* Dieſer Demant ſpielt ſchön; *ce diament brille beaucoup, a beaucoup de jeu.*

On dit prov. Das Glück ſpielt wunderlich; *la fortune joue un étrange jeu. On dit auſſi:* Etwas weit hinaus ſpielen, etwas in die Länge ſpielen; *traîner, tirer une affaire en longueur.*

Spielen, *eſt auſſi verbe actif dans ces phraſes:* Ein Spiel ſpielen; *jouer un jeu.* Eine Karte ſpielen; *jouer une carte, pour dire, jeter une carte.* Herz, Rauten ſpielen; *jouer cœur, carreau, pour dire, jouer une carte de cette couleur.* Hoch ſpielen; *jouer gros jeu, jouer une ſomme conſiderable.* Niedrig ſpielen; *jouer petit jeu, jouer peu d'argent.*

Spielen, *ſignifie auſſi, Repréſenter, & il ſe dit, ſoit de la pièce de théatre qu'on joue, ſoit du perſonnage qu'on y joue.* Ein Luſtſpiel, ein Trauerſpiel ſpielen; *jouer une comédie, une tragédie.* Heute iſt der Graf Eſſex geſpielt worden; *on a joué, on a donné aujourdhui le Comte d'Eſſex.* Er ſpielt die Rolle des Oreſts; *il joue le rôle d'Oreſte.* Dieſer Schauſpieler ſpielt ſehr gût; *ce comédien joue fort bien.*

On dit fig. D'un homme qui fait une grande figure, qui occupe une grande place dans l'état: Er ſpielt eine grôſse Rolle; *il joue un grand rôle.* Seine Perſon, ſeine Rolle gût ſpielen; *jouer bien ſon perſonnage, ſon rôle, s'acquiter bien de ſon emploi.* Jemanden einen Streich, einen Poſſen ſpielen; *jouer un tour à qn.* Spielt er mir einen Poſſen, ſo ſpiele ich ihm einen andern dagègen; *s'il me joue un tour, je lui en jouerai un autre.*

Das Spielen, *L'action de jouer &c. V.* Spiel.

SPIESS, (Spieſs) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La broche, inſtrument de fer ou de bois long & pointu. Dimin.* Das Spieſschen, Spieſslein; *la brochette. Voy.* Brâtſpieſs. Das Fleiſch, den Brâten an den Spieſs ſtecken; *mettre la viande, le rôt à la broche.* An einem Spieſſe brâten; *rotir, cuire à la broche.* Ein Spieſs Lerchen; *une brochée d'alouettes.* Den Spieſs drehen, wenden; *tourner la broche. It.* Der Spieſs, das Fangeiſen; *l'épieu, ſorte d'arme d'haſt à fer plat & pointu, dont on ſe ſert à la chaſſe du ſanglier; it. la pique, demi-pique, la lance, la hallebarde, la pertuiſane, l'eſponton, arme d'haſt.* Der Wurfſpieſs; *le dard, le javelot, la javeline. On appelle en T. de chaſſe:* Spieſse; *les dagues, premier bois du cerf qui ne vient qu'à la*

la ſeconde année; it. (T. d'imprim.) la cheville. On dit famil. Hinter ſich, wie die Bauern den Spieſs tragen; *à reculons, par deſſus l'épaule, comme les Suiſſes portent la hallebarde.* Er ſchreiet, als wenn er am Spieſse ſtekte; *il crie comme ſi on l'écorchoit.*

Die Spieſs-ader, (Spießader) *La veine artérielle, l'aorte.*

Der Spieſsbaum, (Spießbaum) *(T. de mine) La poutre d'arrondiſſement.*

Der Spieſsbock, (Spießbock) der Brâtbock; *Le hâtier, ſorte de grand chenet de cuiſine. En T. de chaſſe on appelle:* Spieſsbock; *broquart, une bête fauve d'un an.*

Der Spieſsbürger, (Spießbürger) *Le piquier. Il ſe dit ordinairement par moquerie de ces bourgeois qui ſont la garde aux portes d'une ville & qui autrefois n'étoient armés que d'une pique ou d'une hallebarde.*

Das Spieſs-eiſen, (Spießeiſen) *Le fer d'une pique, d'une hallebarde.*

Der Spieſser, (Spießer) Spieſſert, Spieſshirſch; *Le daguet, le broquart.*

Die Spieſsgerte, (Spießgerte) *La baguette, houſſine; it. (T. de manege) la gaule.*

Der Spieſsgeſell, (Spießgeſell) *Le compagnon de ſervice; it. complice. (peu uſ.)*

Das Spieſshâr, (Spießhaar) *La ſoie, le poil long & rude de certains animaux.*

Der Spieſshahn, (Spießhahn) *Le coq qui n'eſt pas propre à faire race.*

Spieſsig, (ſpießig) *adj. & adv. Pailleux, ſe dit des métaux.*

Der Spieſskuchen, (Spießkuchen) *Le gâteau à la broche.*

Die Spieſslerche, (Spießlerche) *La farlouſe, alouette qui fait ſon nid dans les prés.*

Der Spieſsnagel, (Spießnagel) *Le clou à tête de laiton.*

Die Spieſsruthe, (Spießruthe) *La verge, la baguette.* Durch die Spieſsruthen laufen; *paſſer par les baguettes, par les verges.*

Der Spieſsträger, (Spießträger) *Le hallebardier.*

Der Spieſstreiber, (Spießtreiber) Brâtenwender; *Le tourne-broche.*

Die Spieſswurzel, (Spießwurzel) die Hauptwurzel eines Gewächſes; *Le pivot, groſſe racine d'arbre qui s'enfonce perpendiculairement en terre.*

Der Spieſszahn, (Spießzahn) Hundszahn; *La dent canine.*

SPIESSEN, (ſpießen) *v. a.* Ich ſpieſse - ſpieſste, i. h. geſpieſst, *impér.* ſpieſse; *Percer de part en part avec une lance &c. it. enfiler.* Einen mit dem Dêgen ſpieſsen; *percer qn de l'épée.* Er hat ſich ſelbſt auf ſeines Gegners Dêgen geſpieſst; *il s'eſt enfilé lui même dans le fer de ſon adverſaire.*

Spieſsen, *ſignifie auſſi, Empaler, ficher un pal aigu dans le fondement d'un homme, & le faire ſortir par les épaules; ſorte de ſupplice qui eſt en uſage parmi les Turcs.* Das Spieſsen; *l'action de... it. l'empalement.*

SPIESS-GLAS, (Spießglas) (das) *gen.* des - es, *ſ. pl. l'antimoine, demi-métal qui ne paroît compoſé que d'un aſſemblage de ſtries ou d'aiguilles, & qui ſe diſſipe & ſe réduit en fumée dans le feu.* Gediegen, gewachſenes Spieſsglas; *antimoine vierge, natif.* Die Spieſsglasblüthe; *les fleurs d'antimoine.* Die Spieſsglasbutter; *le beurre d'antimoine. (T. de chymie.)* Das Spieſsglas-erz; *la mine d'antimoine ſtriée.* Fêderiges Spieſsglas-erz; *mine d'antimoine en plumes.* Stahlderbes Spieſsglas-erz; *mine d'antimoine ſolide.* Der Spieſsglas-eſsig; *le vinaigre d'antimoine.* Das Spieſsglasglas; *le verre d'antimoine.* Der Spieſsglaskönig; *le régule d'antimoine.* Die Spieſsglasleber; *(T. de chymie) l'hépar d'antimoine.* Das Spieſsglas-ôl; *l'huile d'antimoine.* Der Spieſsglas-rubin, die rubinfarbige Spieſsglasleber; *le rubis d'antimoine.* Der Spieſsglasſafran; *le crocus d'antimoine.* Der Spieſsglasſchwefel; *le ſoufre d'antimoine.* Das Spieſsglasweiſs; *l'antimoine diaphorétique.* Der Spieſsglas-zinnober; *le cinabre d'antimoine, antimoine ſtibié.*

SPILLBAUM, (Spillbaum) *V.* SPINDELBAUM.

SPILLE, (Spille) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n, die Spindel. *Dimin.* Das Spillchen; *Le fuſeau, inſtrument dont les femmes ſe ſervent pour filer & tordre le fil. On appelle auſſi:* Spille; *le cabeſtan, eſpèce de tourniquet, dont le mouvement ſert à rouler ou à dérouler un cable.* Die Spille drehen; *virer, tourner le cabeſtan.* Das Tau von der Spille abnehmen; *dégarnir le cabeſtan.* Die Querhölzer an der Spille; *les fuſeaux de cabeſtan.* Spille, *ſe dit auſſi au lieu de* Wellbaum; *l'arbre, groſſe & longue pièce de bois qui eſt une des principales pièces qui ſervent dans les machines.* Die Spille einer Preſſe; *la vis de preſſoir. Voy.* Spindel. Das Spillenblech; *l'écuelle de cabeſtan.* Das Spillenholz; *le bois à fuſeau.* Der Spillenſchneider; *(T. d'épingl.) le rogneur de têtes.* Die Spillenflöten, Gemshörner in den Orgeln; *les tuyaux à fuſeau dans les orgues.*

SPILLING, (Spilling) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e. Die gelbe Pflaume; *La groſſe prune jaune; it. le perdrigon.* Der Spillingbaum; *le prunier de perdrigon.*

SPINAT, (Spinat) (der) *gen.* des - es, *ſ. pl. L'épinard, ſorte d'herbage potager.* Wilder Spinat; *épinards ſauvages.* Eine Schüſſel Spinat; *un plat d'épinards.* Spinatſamen; *graine d'épinars.*

SPIND, (Spind) *Voy.* SCHRANK.

SPINDEL, (Spindel) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *Le fuſeau. Voy.* Spille. An der Spindel *ou* Spille ſpinnen; *filer au fuſeau.* Eine Spindel voll; *une fuſée.* Die Spindel in einer Taſchenuhr; *la fuſée d'une montre.* Die Spindel, der Wellbaum, die Welle in einer Maſchine; *l'arbre dans une machine.* Spille, Spindel einer Wendeltreppe; *le noyau d'un eſcalier tournant.* Die Spindel der Knopfmacher; *l'échignole, outil des boutonniers.* Die Drahtſpindel der Nadler; *le moule des épingliers.* Die Knopfdrahtſpindel; *le moule à tête, à cannetille.* Die Knopfſpindel; *le tour à tête.* Die Rennſpindel, der Fiedelbohrer der Schloſſer; *le drille, outil des ſerruriers.* Die Spindel einer Windmühle, der Stock woranf die Mühle ruhet; *le pilier de moulin à vent.* Die Spindel, der Wendeſtock der Handſchuhmacher; *le bâton à gants.* Die Spindel, worauf die Spule im Weberſchiffchen läuft; *l'ame de la navette de tiſſerand.* Die Spindel am Spinnrade; *la broche d'un rouet à filer.*

Der Spindelbaum, (Spindelbaum) das Spindelholz, das Pfaffenholz; *Le fuſain. (arbriſſeau.)*

Spindelförmig, (ſpindelförmig) *adj. & adv. Fuſelé, ée.* Eine ſpindelförmige Säule; *une colonne fuſelée.*

Das Spindelgewölbe, (Spindelgewölbe) *Une voûte cylindrique.*

Der Spindelkorb, Spillenkorb, (Spindelkorb, Spillenkorb) *La corbeille aux fuſeaux.*

Das Spindelkraut, (Spindelkraut) *Le carthame, ſafran batard. (plante.)*

Der Spindelmacher, (Spindelmacher) *Le faiſeur de fuſeaux.*

Der Spindelmuskel, (Spindelmuſkel) *(T. d'Anat.) Le muſcle radial.*

Die Spindelpreſſe, (Spindelpreſſe) *Le preſſoir à fuſeau.*

Die Spindelſchnecke, (Spindelſchnecke) *Le fuſeau. (coquillage.)*

SPINELL, (Spinell) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le rubis ſpinel.*

SPINETT, (Spinett) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-en; *L'épinette, inſtrument de muſique à clavier & à cordes de fil d'archal.* Auf dem Spinett ſpielen; *jouer de l'épinette.*

SPINNE, (Spinne) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'araignée.* Die Kreuzſpinne; *l'araignée porte-feuille.* Die Hausſpinne; *l'araignée domeſtique.* Die Gartenſpinne; *l'araignée des jardins.* Die Spinne ſpinnet; *l'araignée file. It.* Die Spinne; *la chauſſe-trape ou chardon étoilé, plante; it. l'araignée à double rangée de pointes. On dit famil.* Einem ſpinnefeind ſeyn; *haïr qn comme la peſte, haïr qn à la mort ou mortellement.*

SPINNEN, (ſpinnen) *v. a. & n. irr.* Ich ſpinne, du ſpinneſt *ou* ſpinſt, er ſpinnet *ou* ſpint, wir ſpinnen &c. *Imparf.* ich ſpann, *ſubj.* ſpänne (*dans qqs. prov. on dit pop.* ſponn, ſpönne) *parf.* i. h. geſponnen, *impér.* ſpinne; *Filer, faire du fil.* Garn, Seide, Gold, Wolle, Flachs ſpinnen; *filer du fil, de la ſoie, de l'or, de la laine, du lin.* Ein Seil ſpinnen, zudrehen; *corder une corde.* Taback ſpinnen; *corder du tabac.* Heu ſpinnen; *ficeller du foin.* An der Spindel, am Rade ſpinnen; *filer au fuſeau, au rouet.* Grob, klär *ou* zart ſpinnen; *filer gros, fin.* Die Seidenwürmer, die Spinnen ſpinnen; *les vers à ſoie, les araignées filent. On dit fig.* Der Kräuſel ſpinnet; *la toupie tourne en rond.* Er ſpinnet keine Seide dabei; *il y a plus de perte que de profit ou gain.* Es iſt nichts ſo klein geſponnen, es komt endlich an der Sonnen, *ou plutôt* an die Sonne; *il n'eſt rien de ſi caché, qui ne vienne en évidence.*

Das Spinnen; *L'action de filer; it. le filage.* Sich mit Spinnen ernähren; *gagner ſa vie à filer.*

Spinnenfeind, (ſpinnenfeind) *Voy.* Spinne.

Das Spinnengewebe, (Spinnengewebe) *La toile d'araignée. On dit fig.* Die Geſetze ſind Spinnengewebe welches die gröſsen Fliegen durchlöchern, und worin ſich nur die kleineren fangen; *les loix ſont des toiles d'araignées qui n'arrêtent que les mouches, & qui ſont rompues par les frelons.*

Der Spinner, (Spinner) *Le fileur.* Die Spinnerinn; *la fileuſe; it. la filandière.* Der Wollſpinner; *le fileur de laine.* Goldſpinner; *tireur d'or.* Tabackſpinner; *fileur de tabac.* Seidenſpinner; *le fileur de ſoie.* Der Knopfſpinner; *(T. d'épingl.) le tourneur, faiſeur de têtes. On appelle fig.* Spinnerinn, eine Spinne; *l'araignée.*

Die Spinnerei, (Spinnerei) *La filerie; it. l'adreſſe, la manière de filer.*

Der Spinnerlohn, (Spinnerlohn) *Le prix du filage.*

Spinnewebe, (Spinnewebe) *Voy.* Spinnegewebe.

Der Spinnhaken, (Spinnhaken) *Le croc à filer.*

Das Spinnhaus, (Spinnhaus) Zuchthaus; *La maiſon de force, de correction.*

Die Spinnhütte, (Spinnhütte) *La cabane pour la montée des vers à ſoie.*

Der Spinnlappen, (Spinnlappen) *(T. de cordier) Le bout de liſière.*

Die Spinnmühle, (Spinnmühle) *Le moulin à filer.*

Das Spinnrad, (Spinnrad) *Le rouet à filer.*

Der Spinnrocken, (Spinnrecken) *La quenouille.* Ein Spinnrocken voll; *une quenouillée. Voy.* Rocken.

Die

Die Spinnſeide, (Spinnſeide) *La mine de cuivre ſoyeuſe.*

Die Spinnſtube, (Spinnſtube) *La chambre à filer, chambre aux fileuſes. On appelle auſſi:* Spinnſtube; *une compagnie de fileuſes.*

SPINT, (Spint) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le ſpint, ſorte de meſure ſervant à meſurer le bié, dont 040 ſont un laſt; it. dans qqs. prov. une meſure de dix verges quarrées.*

SPION, (Spion) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'eſpion, qui épie, qui fait le métier d'épier. On dit famil.* Spioniren; *eſpionner, épier, faire le métier d'eſpion.*

SPIRAL-FÈDER, (Spiralfeder) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le reſſort ſpiral.*

SPIRAL-LINIE, (Spirallinie) *Ligne ſpirale. V.* Schneckenlinie.

SPIRITUS, (Spiritus) (der) *gen.* des-, *pl.* die-, *(mot emprunté du latin)* der Geiſt; *L'eſprit, fluide tres ſubtil.* Spiritus Vini, der Weingeiſt; *eſprit de vin.*

SPITAL, (Spital) (das) *gen.* des-es, *pl.* die Spitäler; *L'hôpital, maiſon de charité, l'hôtel Dieu. On dit prov.* Wir liegen beide in einem Spitale krank; *nous ſentons un même mal.* Die Spitälkirche; *l'égliſe de l'hôpital.* Der Spitälmeiſter, Spitälverwalter; *l'adminiſtrateur de l'hopital; it. l'ecovome de l'hopital.* Der Spitälprediger; *le prédicateur de l'hôpital.* Eine Spitälſuppe; *la ſoupe de l'hôpital; figur. une mauvaiſe ſoupe.*

SPITZ, (ſpitz) *adj. & adv. Comp.* ſpitzer, *Sup.* ſpitzeſte; *Pointu, qui aboutit en pointe. On dit popul.* Ich kan das nicht ſpitz kriegen; *je n'y vois pas clair. Voy.* Spitzig. *Il ſe dit auſſi ſubſtantivement:*

Der Spitz, (Spitz) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Un chien-loup.*

Der Spitz-ambôs, (Spitzamboß) *L'enclume à bigorne.*

Der Spitz-arbeiter, (Spitzarbeiter) *Un cordier de petite beſogne.*

Der Spitzbart, (Spitzbart) *Une barbe de bouc.*

Die Spitzblatter, (Spitzblatter) *La petite virole conique.*

Der Spitzbohrer, (Spitzbohrer) *L'alleſoir, outil de ſerrurier; it. le boutereau des épingliers.*

Der Spitzbolzen, (Spitzbolzen) *Le matras pointu.*

Der Spitzbube, (Spitzbube) *Le filou, le voleur; it. le trompeur, le fourbe.* Die Spitzbübinn; *une femme qui fait le métier de filou, une femme trompeuſe ou fourbe.*

Die Spitzbubenſprache, (Spitzbubenſprache) *Le narquois, la langue narquoiſe.*

Ein Spitzbubenſtreich, (Spitzbubenſtreich) *Un tour, un trait de filou.*

Die Spitzbüberei, (Spitzbüberei) *La filouterie, la fourberie, la friponnerie.*

Spitzbübiſch, (ſpitzbübiſch) *adj. & adv. De filou, en filou, comme un filou, de fourbe.* Ein ſpitzbübiſcher Streich; *un tour, un trait de filou, de fourbe.* Spitzbübiſch handeln; *agir comme un filou, en filou.*

Die Spitzfeile, (Spitzfeile) *Le carrelet, outil de peigneur.*

Die Spitzflöte, (Spitzflöte) *Le tuyau à fuſeau dans les orgues.*

Spitzfündig, (ſpitzfündig) *adj. & adv. Comp.* ſpitzfündiger, *Sup.* ſpitzfündigſte; *Fin, finement, ſubtil, ſubtilement, raffiné, ruſé; it. piquant, d'une manière piquante.* Ein ſpitzfündiger Kopf; *un eſprit fin, ſubtil.* Eine ſpitzfündige Antwort; *une réponſe ingénieuſe, piquante.* Die Spitzfündigkeit; *la fineſſe, la ſubtilité, le raffinement; it. la picoterie, le ton piquant.*

Spitzgerte, (Spitzgerte) *Voy.* Spiesgerte.

Das Spitzglas, (Spitzglas) *Un verre à patte.*

Die Spitzhacke, (Spitzhacke) Spitzhaue; *La pioche; it. le pic.*

Der Spitzhafer, (Spitzhafer) *L'avoine à deux pointes rouges.*

Die Spitzharfe, (Spitzharfe) *La petite harpe à cordes de laiton.*

Spitzig, (ſpitzig) *adj. & adv. Comp.* ſpitziger, *Sup.* ſpitzigſte; *Pointu, aigu, qui va, qui aboutit en pointe.* Ein ſpitziger Winkel; *un angle aigu.* Ein ſpitziges Meſſer; *un couteau pointu.* Eine ſpitzige Naſe, ein ſpitziges Kinn; *un nez, un menton pointu.* Spitzig; *ſignifie fig. piquant, aigre, âcre, mordant, ſatyrique.* Eine ſpitzige Antwort; *une repartie, une réponſe choquante.* Spitzige Worte; *paroles piquantes.* Er hat eine ſpitzige Feder; *il a une plume piquante, mordante.* Eine ſpitzige Frage; *une queſtion épineuſe, difficile.*

Der Spitzklé, (Spitzklee) *Le trèfle blanc des montagnes.*

Die Spitzklette, (Spitzklette) *Le petit glouteron ou la petite bardane.*

Der Spitzkopf, (Spitzkopf) *La tête pointue; it. figur. & pop. un homme fin, ruſé. On dit auſſi:* Spitzköpfig; *adj. & adv. qui à la tête pointue.*

Die Spitzmaus, (Spitzmaus) *La muſaraigne, petit quadrupède qui reſſemble à la ſouris.*

Der Spitzmeiſſel, (Spitzmeiſſel) das Spitzeiſen; *Le poinçon.*

Die Spitzmorchel, (Spitzmorchel) *La morille.*

Die Spitzmünze, (Spitzmünze) *La menthe aiguë.*

Der Spitzname, (Spitzname) Beiname; *Le ſobriquet.*

Die

Die Spitznuſs, (Spitznuſs) Waſſernuſs; *La noix aquatique.*

Der Spitzpinſel, (Spitzpinſel) *Le pinceau fort.*

Das Spitzrad, (Spitzrad) *La roue à empointer.*

Der Spitzring, (Spitzring) *(T. d'épingl.) La meule à aiguiſer les épingles.*

Spitzruthe, (Spitzruthe) *Voy.* Spieſsruthe.

Die Spitzſäule, (Spitzſäule) *L'obélisque*; *it. la pyramide.*

Der Spitzſtahl, (Spitzſtahl) *(T. de tourn.) Le tour pointu.*

Der Spitzſtein, (Spitzſtein) *La meule à repaſſer les épingles.*

Der Spitzwegerich, (Spitzwegerich) *Le plantain long & étroit, le petit plantain.*

Spitzwinkelig, (ſpitzwinkelig) *adj. & adv. Acutangle, coupé en angle aigu.*

Der Spitzzahn, (Spitzzahn) *La dent aillère, dent canine.*

SPITZE, (Spitze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La pointe, bout piquant & aigu de qch que ce ſoit. Dimin.* Das Spitzchen, Spitzlein; *une petite pointe.* Die Spitze eines Meſſers; *la pointe d'un couteau.* Eine Gabel mit drei Spitzen; *une fourchette à trois fourchons. On dit auſſi:* Auf den Spitzen der Zehen gehen; *marcher ſur la pointe des pieds.*

Spitze, *ſe dit auſſi Du bout, de l'extrémité des choſes qui vont en diminuant.* Die Spitze des Fingers, der Naſe, der Zunge, des Kinnes; *le bout, du doigt, du nez, de la langue, du menton.* Etwas an den Fingerſpitzen herzählen können; *ſavoir qch ſur le bout du doigt.* Spitze; *ſe dit encore de diverſes choſes. Ainſi on appelle:* Die Spitzen der Kornähren; *les barbes des épis.* Die Spitze eines Gebäudes, Daches; *le faîte d'un édifice, d'un toît.* Die Spitze eines Baumes; *le faîte, le ſommet d'un arbre.* Die Spitze eines Berges; *le ſommet, la cime d'une montagne.* Die Spitze eines Thurmes; *la flèche, le faîte, la pointe, le ſommet d'une tour, d'un clocher.* Die Spitze einer Lanze; *la flèche d'une lance.* Die Spitze eines Blaſebalges; *le bec d'un ſoufflet.* Die Spitzen, Spieſse eines jungen Hirſches; *les dagues d'un jeune cerf.* Spitze am Vordertheil der Schiffe, der Galêren; *l'aiguille d'un vaiſſeau, l'éperon d'une galere.* Die eiſerne Spitzen ou Stachel auf einem Gitter oder einer Mauer; *les barreaux d'une grille, d'un treillis, pointes de fer placés ſur un mur.* Die Spitzen, Hörner des Mondes; *les cornes de la lune.* Die Spitze einer Schreibfeder; *le bec d'un plume à écrire.* Die Spitze des Flügels eines Vogels; *le bout d'une aile d'oyeau.*

On appelle fig. Die Spitze einer Armê, eines Lagers; *La tête de l'armée, d'un camp.* An der Spitze ſeyn, ſtehen; *être à la tête; it. avoir la première place, le premier rang.* Sich an die Spitze ſtellen; *ſe mettre à la tête.* Einem die Spitze bieten; *faire, tenir tête à qn, s'oppoſer, réſiſter à qn.* Die Spitze, der Gipfel der Ehre; *le faîte, comble des honneurs.* Ich habe es auf der Spitze der Zunge; *je l'ai ſur le bout des lèvres.*

Spitze, *ſignifie auſſi, La dentelle.* Geknüppelte Spitzen; *dentelles au fuſeau.* Genähete Spitzen; *points, ouvrages de fil faits à l'aiguille.* Brabanter Spitzen; *points de Brabant.* Gewebte Spitzen; *entoilage.*

Die Spitzen-arbeit, (Spitzenarbeit) *La broderie, ouvrage de point.*

Die Spitzenflickerinn, (Spitzenflickerinn) *La rempliſſeuſe de dentelles.*

Das Spitzgarn, (Spitzgarn) *Le fil à dentelles.*

Der Spitzengrund, (Spitzengrund) *(T. de coutur.) Le fond toilé.*

Ein Spitzenhalstuch, (Spitzenhalstuch) *Une cravate à dentelles, un mouchoir à dentelles.*

Der Spitzenhandel, (Spitzenhandel) *Le trafic de dentelles.* Der Spitzenhändler; *le marchand de dentelles, de points.*

Der Spitzenſtich, (Spitzenſtich) *Le point de dentelles.*

Das Spitzenwerk, (Spitzenwerk) *L'ouvrage de point, de dentelles.*

Der Spitzenzwirn, (Spitzenzwirn) *Le fil retors à dentelles.*

SPITZEN, (ſpitzen) *v. a.* Ich ſpitze-ſpizte, i. h. geſpizt, *impér.* ſpitze. Spitzig machen; *Rendre, faire pointu, aigu, aiguiſer.* Einen Bleiſtift ſpitzen; *aiguiſer un crayon.* Ein Stück Holz ſpitzen, zu ſpitzigen Ecken behauen; *démaigrir une pièce de bois.* Die Fêder ſpitzen; *aiguiſer la plume.* Pfahle ſpitzen; *faire des pointes aux pieux, les démaigrir. On dit auſſi:* Die Ohren ſpitzen; *dreſſer les oreilles; ſe dit des chevaux, des chiens &c. It. figur. en parlant de l'homme, ouvrir les oreilles, écouter attentivement. On dit figur.* Das Maul ſpitzen; *faire la petite bouche.* Die Finger ſpitzen; *toucher du bout du doigt, toucher délicatement.* Sich auf etwas ſpitzen; *s'attendre à qch, déſirer, ſouhaiter qch, compter ſur qch.* Das Hâr ſpitzen; *(T. de chapel.) ébarber le poil.* Den Weitzen ſpitzen; *(T. de meun.) épointer, égruger le ſeigle.* Das Spitzen; *l'action d'aiguiſer &c.*

SPLEISSE, (Spleiſſe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'éclat, partie d'un morceau de bois fendu en long.* Holzſpleiſſen; *éclats de bois.*

SPLEISSEN, (ſpleiſſen) *v. a. irr.* Ich ſpleiſse, du ſpleiſſeſt &c. *Imparf.* i. ſpliſs, *ſubj.* ſpliſſe, *parf.* i. h. geſpliſſen, *impér.* ſpleiſse; *Fendre, con-*

couper, fendre en long. Il ſe dit du bois, au lieu de Spalten. *On le trouve auſſi comme v. n. avec l'auxil.* ſeyn. Dieſes Holz ſpleißt gern; *ce bois-là ſe fend aiſement.* Das Spleißen; *l'action de fendre.* Spleißig; *adj. & adv. Aiſé à fendre. Dans qqs. prov. on appelle* Spleißhütte; *L'affinerie, lieu où l'on affine le cuivre noir.* Der Spleißmeiſter; *l'affineur du cuivre noir.* Der Spleiſs-ofen; *le fourneau d'affinage.*

SPLINT, (Splint) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. L'aubier, le bois tendre & blanchâtre qui eſt entre l'écorce & le corps de l'arbre. On appelle auſſi* Splint, *la clavette, la goupille.* Der Splintbolzen; *la cheville à étrave. Dimin.* Das Splintchen; *un petit éclat.*

SPLINTER-NACKEND, (ſplinternackend) *Voy.* Splitternackend.

SPLISS, (ſpliß) *V.* Spleißen.

SPLITTER, (Splitter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Un éclat, chicot, petit morceau de bois rompu. Dim.* Das Splitterchen, Splitterlein; *un petit éclat.* Splitter von Steinen; *éclats de pierres.* Splitter, *ſignifie auſſi Une écharde, petit éclat de bois qui entre dans la chair.* Ein Splitter von einem Knochen; *une eſquille d'un os caſſé.*

SPLITTERIG, (ſplitterig) *adj. & adv. Ecailleux, éclaté.* Splitteriger Schiefer; *ardoiſe écailleuſe.* Splitteriges Holz; *bois éclaté; it. bois qui s'éclate.*

SPLITTERN, (ſplittern) *v. a.* Ich ſplittere-ſplitterte, i. h. geſplittert, *impér.* ſplittere; *Ecuiſſer, fendre en éclats; it. v. n. avec l'auxil.* haben; *s'éclater, ſe fendre en éclats.*

SPLITTER-NACKEND *ou* SPLITTER-NACKT, (ſplitternackend *ou* ſplitternackt) *adj. & adv. Nud comme la main, tout nud.* Sich ſplitterfaſennackend ausziehen; *ſe dépouiller tout nud.* Er iſt ſplitterfaſennackend; *il eſt nud comme un ver. Il eſt familier.*

SPLITTER-RICHTER, (Splitterrichter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Un critique facheux, un cenſeur malin, qui ſe plaît à cenſurer les actions d'autrui. On dit auſſi* Splitterrichten *v. n. Reprendre, cenſurer. Il ſe prend ordinairement en mauvaiſe part.*

SPONN, SPONNE, (ſponn, ſpönne) *V.* Spinnen.

SPONDE, (Sponde) Bettſponde. *V.* Bettlade, Bettgeſtell.

SPOR-ADER, (Sporader) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Sporn-ader; *La veine du ventre d'un cheval.*

SPOREN, (ſporen) *v. n. V.* Stocken; *Se gâter, ſe pourrir. Il ſe dit ſurtout du linge moite qui ſe pourrit à la longue. On appelle* Spör-ei; *un œuf ſterile.*

SPORENSTREICHS, (ſporenſtreichs) *V.* Sporn-ſtreichs.

SPORER, (Sporer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'éperonnier, ouvrier qui fait des éperons.*

SPOR-LEDER, (Sporleder) *V.* Spornleder.

SPORN, (Sporn) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-en; *L'éperon.* Die Spornen anlegen; *mettre les éperons.* Dem Pferde die Spornen geben; *donner des éperons à un cheval.*

Sporn, *ſignifie auſſi L'ergot, eſpèce de petit ongle pointu au derrière du pied d'un coq.*

Das Spornleder, (Spornleder) *La garniture d'éperons.*

Der Spornriemen, (Spornriemen) *Le ſoupied.*

Spornſtreichs, (ſpornſtreichs) *adv. A toute bride, à bride abattue.* Spornſtreichs laufen, rennen; *courir à toutes jambes, aller au grand galop.*

Der Spornträger, (Spornträger) *Le porte-éperon, petite pièce de cuir à une botte ſur lequel repoſe l'éperon.*

SPORNEN, (ſpornen) *v. a.* Ich ſporne-ſpornte, i. h. geſpornt, *impér.* ſporne; *Donner des éperons, pouſſer, piquer un cheval avec les éperons.*

SPORTELN, (Sportеln) (die) *Les émolumens, les menus ſuffrages.* Die Gerichtsſporteln; *les épices d'un procès. (Le ſingulier n'eſt pas en uſage)* Die Sporteltaxe; *le réglement des menus ſuffrages.*

SPOTT, (Spott) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. La moquerie, la raillerie, la dériſion.* Seinen Spott mit etwas treiben; *ſe moquer, ſe jouer de qch. On dit prov.* Wer den Schaden hat, darf für den Spott nicht ſorgen; *marchand qui perd ne peut rire. On dit auſſi,* Er dient der ganzen Stadt zum Spott; *il eſt la fable de la ville.* Er iſt ein Spott der Leute; *il eſt la riſée des hommes, il ſert de riſée à tout le monde.* Mit Spott abziehen; *s'en retourner avec ſa courte honte.* Es iſt ein Spott, eine Schande; *c'eſt une honte, une infamie.* Er wird nichts als Schande und Spott davon haben; *il n'en recevra que de la honte & de la confuſion.*

Das Spottgedicht, (Spottgedicht) *La ſatyre, le poëme ſatyrique,*

Der Spottgeiſt, (Spottgeiſt) *L'eſprit moqueur. V.* Spötter.

Das Spottgeld, (Spottgeld) *ſ. pl. Le vil prix, non prix.* Etwas um ein Spottgeld kaufen, verkaufen; *acheter, vendre, laiſſer une choſe à vil prix.* Ein Spottgeld bieten; *offrir beaucoup au deſſous de la valeur de la choſe, mésoffrir.* Er hat ſein Haus um ein Spottgeld; *il a eu ſa maiſon pour un morceau de pain.*

Der Spottname, (Spottname) *Le ſobriquet.*

Eine Spottſchrift, (Spottſchrift) *Une ſatyre.*

Ein Spottvogel, (Spottvogel) *Un railleur, moqueur, un mauvais plaiſant.*

SPOTTEN, (ſpotten) *v. a. & n.* Ich ſpotte-ſpottete, i. h. geſpottet, *impér.* ſpotte; *Railler, ſe*

railler, ſe moquer de qch. Er ſpottet über die heiligſten Dinge; *il ſe raille des choſes les plus ſaintes.* Gott läſt ſich nicht ſpotten; *on ne ſe moque point de Dieu.* Jemandes an ſeinem Unglücke ſpotten; *inſulter qn, à qn dans ſon malheur.* Der Armen ſpotten; *dédaigner les pauvres.* Er drohet mir, aber ich ſpotte ſeiner Drohungen; *il me menace, mais je me moque, je ris de ſes menaces.* Man ſpottet meiner; *on ſe moque de moi.* Das Spotten; *l'action de . . . V.* Die Spötterei & Verſpotten.

SPÖTTELN, (ſpöttеln) *v. n.* Ich ſpöttele-ſpöttelte, i. h. geſpöttelt, *impér.* ſpöttele; *Railler finement.* Er ſpöttelt über alles; *c'eſt un moqueur qui plaiſante ſur tout.*

SPÖTTER, (Spötter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le moqueur, le railleur.* Die Spötterinn; *la moqueuſe, la railleuſe.*

SPÖTTEREI, (Spötterei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La moquerie, la raillerie, le perſiflage; il. le mot, le trait piquant.*

SPÖTTISCH, (ſpöttiſch) *adj. & adv. Comp.* ſpöttiſcher, *Sup.* ſpöttiſchte; *Moquant, moqueur, moqueuſe, par moquerie, par dériſion.* Eine ſpöttiſche Mine machen; *faire une mine moqueuſe.* Eine ſpöttiſche Antwort; *une reponſe moqueuſe.* Sie ſahe mich ſpöttiſch an; *elle me regarda d'un air moqueur.*

SPOTTWEISE, (ſpottweiſe) *adv. Par ironie, par moquerie, par dériſion, ironiquement.* Man pflègt ſpottweiſe zu ſagen; *on dit en raillant que &c.*

SPOTTWOHLFEIL, (ſpottwohlfeil) *V.* Spottgeld.

SPRACH, SPRÆCHE, (ſprach, ſprächе:) *Voy.* Sprechen.

SPRACHE, (Sprache) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. *Il ſignifie abſolument & ſans pluriel La parole, la faculté de parler.* Er iſt ſehr krank, er hat die Sprache verlören; *il eſt fort malade, il a perdu la parole.* Er hat die Sprache wieder bekommen; *il a recouvré la parole.* Die Sprache iſt der eigentliche Vörzug des Menſchen; *la parole eſt le propre avantage de l'homme.* Einen Fehler *ou* Mangel an der Sprache haben; *parler avec peine.*

Sprache, *ſ. pl. ſignifie auſſi Le langage, la manière de parler de qch, eu égard au ſens plutôt qu'aux mots.* Ihr führt da eine ſonderbare Sprache; *vous me tenez-là un étrange langage.* Die Künſtlerſprache; *le langage des artiſtes.* Die Höfſprache; *le langage de cour.* Die Jägerſprache; *le langage de chaſſeur.* Das iſt die Sprache der heiligen Schrift, der alten Weltweiſen; *c'eſt le langage de l'écriture ſainte, des anciens Philoſophes.* Die Sprache ändern; *changer de langage, de ton.* Die Freundſchaft lehrt mich dieſe Sprache; *l'amitié m'apprend ce langage.* Mit der Sprache nicht heraus wollen; *n'oſer ſe déclarer, n'oſer parler.*

Il ſe dit par extenſion De tout ce qui ſert à faire connoître la penſée ſans parler. Die Sprache der Augen, die Augenſprache; *le langage des yeux. On dit auſſi* Die Sprache des Herzens; *le langage du cœur.*

Sprache, *ſ. pl. ſe dit auſſi, De la voix, du cri, du chant &c. dont les animaux ſe ſervent pour ſe faire entendre.* Die Sprache der Thiere; *le langage des bêtes.* Die Vögel haben eine Art von Sprache; *les oiſeaux ont une ſorte de langage.*

Sprache, *ſ. pl. ſe dit quelquefois au lieu de* Stimme; *La voix.* Dieſe Frau hat eine männliche Sprache; *cette femme a une voix, ou la parole mâle.* Sie hat eine ſehr grobe, rauhe Sprache; *elle a une voix rude.* Eine leiſe Sprache; *une voix baſſe.* Ich kannte ihn an der Sprache; *je le reconnus à ſa voix.* Seine Sprache verſtellen; *déguiſer ſa voix.*

Sprache, *ſ. pl. ſignifie auſſi, L'idiome, la manière de parler d'une nation, & ſe dit au lieu de* Mund-art. Die Sprache, die Mund-art der Türken; *le langage, l'idiome des Turcs.* Die Reinigkeit der Sprache beobachten; *avoir ſoin de la pureté du langage.* Seine Sprache verräth ihn; *on le connoît par ſon langage. En ce ſens on dit:* Die Dichtkunſt iſt die Sprache der Götter; *la Poëſie eſt le langage des Dieux.* Die Volksſprache; *le langage, le jargon du peuple.*

Sprache, *plur.* die Sprachen, *ſignifie La langue, les termes & les façons de parler dont ſe ſert une Nation.* Die lateiniſche Sprache; *la langue latine.* Eine ſchwère, angenehme Sprache; *une langue difficile, agréable.* Eine fremde Sprache; *une langue étrangère.* Die morgenländiſchen Sprachen; *les langues orientales.* Die lateiniſche Sprache rèden; *parler latin, la langue latine.* Viel Sprachen rèden; *parler pluſieurs langues.* Einer Sprache mächtig ſeyn; *ſavoir parfaitement bien une langue.*

On appelle Lebendige Sprache; *Langue vivante, Une langue que tout un peuple parle. It.* Todte Sprache; *langue morte, grammaticale, Celle qu'un peuple a parlé, mais qui n'eſt plus que dans les livres.* Die Mutterſprache; *la langue maternelle.* Die Urſprache; *la langue matrice, la langue mère.*

Die Sprach-ähnlichkeit, (Sprachähnlichkeit) *L'analogie des langues.*

Der Sprachfehler, (Sprachfehler) Sprachſchnitzer; *La faute contre la grammaire.*

Das Sprachfenſter, (Sprachfenſter) Sprachgitter; *La grille, dans les Monaſtères de filles.*

Der Sprachgebrauch, (Sprachgebrauch) *L'uſage des langues.*

Ein

Ein Sprâchgelehrter, (Sprachgelehrter) Sprâchkundiger, Sprâchkenner; *Le grammairien, qui ſait la grammaire, qui connoît les règles d'une langue.*

Das Sprâchgewölbe, (Sprachgewölbe) *Une voûte elliptique qui renvoie la voix d'un coin à l'autre.*

Der Sprâchgrübler, (Sprachgrübler) *Le critique, cenſeur qui fait des recherches ſur la langue.*

Die Sprâchkentniſs, (Sprachkentniß) *it.* die Sprâchkunde; *ſ. pl. La connoiſſance des règles d'une langue.*

Sprâchkundig, (ſprachkundig) *adj. & adv.* Sprâchkundige Leſer; *Lecteurs qui entendent fort bien la langue. Il ſe dit auſſi ſubſtantivement:* Ein Sprâchkundiger; *un connoiſſeur en matière de langue.* Die Sprâchkundigkeit; *la connoiſſance exacte d'une langue. (peu uſ.)*

Die Sprachkunſt, (Sprachkunſt) *L'art de parler & d'écrire correctement.* Zur Sprâchkunſt gehörig; *grammatical.* Nach den Regeln der Sprâchkunſt; *grammaticalement.* Die acht Theile der Sprâchkunſt; *les huit parties de l'oraiſon.*

Die Sprâchlehre, (Sprachlehre) *La grammaire, l'art qui enſeigne à parler & à écrire correctement. On appelle auſſi* Sprâchlehre; *la Grammaire, le livre où ſont renfermés les préceptes de cet art.* Ein Sprâchlehrer; *un grammairien.*

Sprâchlôs, (ſprachlos) *adj. & adv. Muet, qui a perdu la parole; it. interdit, qui ne peut répondre.* Die Sprâchlôſigkeit; *l'état d'un homme qui a perdu la parole.*

Der Sprâchmeiſter, (Sprachmeiſter) *Le maître de langue.*

Der Sprâchmenger, (Sprachmenger) die Sprâchmengerinn; *C'eſt ainſi qu'on appelle Celui ou celle qui en parlant ou en écrivant ſe ſert des mots d'une langue étrangere en les mêlant avec la ſienne.* Die Sprâchmengerei; *le mélange des langues.* Die Sprâchmengerei in Verſen; *les vers macaroniques.*

Die Sprâchregel, (Sprachregel) *La règle grammaticale.*

Die Sprâchreinigkeit, (Sprachreinigkeit) *La pureté du langage.*

Die Sprâchrichtigkeit, (Sprachrichtigkeit) *La juſteſſe, la correction du langage.*

Das Sprâchrohr, (Sprachrohr) *Le porte-voix, la trompette parlante.*

Der Sprâchverbeſſerer, (Sprachverbeſſerer) *Le réformateur de la langue.* Die Sprâchverbeſſerung; *la réformation d'une langue.*

Das Sprâchwerkzeug, (Sprachwerkzeug) *L'organe de la voix.*

Das Sprâchzimmer, (Sprachzimmer) *Le parloir.*

SPRANG, SPRÆNGE, (ſprang, ſprænge) *Voy.* Springen.

SPRECHEN, (ſprechen) *v. a. & n. irr.* Ich ſpreche, du ſprichſt, er ſpricht, wir ſprechen &c. *Imparf.* i. ſprâch, *ſubj.* ſpräche, *parf.* i. h. geſprochen, *impér.* ſprich.

Comme v. n. Parler, prononcer, proférer des mots. V. Rèden. Das Kind fängt an zu ſprechen (zu rèden); *cet enfant commence à parler.* Laut ſprechen; *parler haut.* Langſam ſprechen; *parler lentement. Il ſe dit auſſi De certains oiſeaux qui imitent le langage de l'homme.* Der Vogel ſpricht, kan ſprechen; *cet oiſeau parle, ſait parler.*

Sprechen, *ſignifie Discourir, s'énoncer par le diſcours.* Wovon ſprechet ihr? *de quoi parlez-vous?* Mit jemanden ſprechen, rèden, ihre anrèden; *parler à qn; it. parler avec qn.* Er ſpricht gut franzöſiſch; *il parle bien le françois.* Von etwas ſprechen; *parler de qch.* Man iſt ſehr übel auf ihn zu ſprechen; *on parle de lui peu avantageuſement.* Man ſpricht verſchiedentlich davon, es wird verſchiedentlich davon geſprochen; *on en parle diverſement. On dit prov.* Vom Wetter ſprechen, von gleichgültigen Sachen rèden; *parler de la pluie & du beau temps, s'entretenir de choſes indifférentes.* Er ſpricht wie ein Buch; *il parle comme un livre, c. à. d. comme un homme inſtruit. On dit fig.* Mein Herz ſpricht für ihn; *mon cœur parle pour lui, ou en ſa faveur.*

On dit auſſi: Sich ſprechen laſſen; *Etre viſible, recevoir des viſites.* Der Herr läſt ſich heute nicht ſprechen; *on ne voit pas aujourd'hui Monſieur, Monſieur n'eſt pas viſible aujourd'hui, il ne voit perſonne.* Man kan ihn leicht ſprechen; *on l'aborde facilement.* Er läſt ſich gar nicht ſprechen; *il eſt inacceſſible.*

Sprechen, *ſe dit auſſi de quelques inſtrumens, comme de la flute, des tuyaux d'orgue &c. & ſignifie, Rendre un ſon.* Dieſe Flöte ſpricht nicht rein; *cette flûte ne parle pas bien, le ſon qu'elle rend n'eſt pas clair, net.*

Sprechen, *ſe dit quelquefois au lieu de* Sagen, *Dire.* Er ſpricht kein Wort; *il ne dit mot.* Was ſpricht er davon? *qu'en dit-il?* Jeſus ſprach zu ſeinen Jüngern; *Jeſus diſoit à ſes diſciples.*

Comme v. a. Sprechen *s'emploie en différentes manières. Ainſi on dit:* Es iſt den ganzen Abend nichts als deutſch geſprochen worden; *on ne parla tout le ſoir qu'Allemand. On dit fig. & ſam.* Deutſch ſprechen; *parler Allemand, pour dire, Expliquer nettement & préciſément ſon intention ſur quelque affaire.* Ein Urtheil ſprechen; *prononcer une ſentence.* Den Segen ſprechen; *prononcer, donner la bénédiction.* In einer Sache ſprechen; *juger, décider une affaire.* Für einen ſprechen; *défendre qn, parler en ſa faveur.*

Jemanden frei ſprechen, los und ledig ſprechen; *abſoudre qu, le déclarer innocent.* Das Sprechen; *l'action de parler.*

Die Sprech-art, (Sprechart) *Le parler, l'art, la maniere de parler. It. V.* Mund-art.

Der Sprecher, (Sprecher) *Le parleur; (peu uſ.) it. l'orateur qui harangue, qui plaide publiquement la cauſe d'une communauté au Parlement d'Angleterre. Au reſte il ne ſe dit que dans la compoſition.* Der Grôsſprecher; *le fanfaron.* Der Hohnſprecher; *celui qui parle avec hauteur avec morgue.* Der Sègenſprecher; *l'enchanteur &c.*

SPREHE, (Sprehe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Star; *L'étourneau, ſorte d'oiſeau noirâtre, marqué de petites taches griſes.* Die Sprehdroſſel; *le merle.*

SPREISSEL, SPRISSEL, (Spreiſſel, Spriſſel) *V.* Sproſſe; *L'échelon, l'étréſillon. On dit auſſi* Spreiſſeln, *v. a. étréſillonner.*

SPREISSEN, (ſpreiſſen) *V.* Spreizen.

Die Spreisfeder, (Spreißfeder) *Le reſſort d'attache.*

Der Spreisshaken, (Spreißhaken) *(T. de charbonnier) Le croc à retirer le charbon.*

SPREITEN, (ſpreiten) *V.* Breiten, ausbreiten; *déployer, étendre. On dit,* Mit ausgeſpreiteten Flügeln; *les ailes déployées.*

SPREIZEN, (ſpreizen) *v. a.* Ich ſpreize-ſpreizte, i. h. geſpreizt, *impér.* ſpreize. *V.* Dehnen; *Tendre, étendre.* Sich mit den Füsen an die Wand ſpreizen ou ſtämmen; *s'appuyer des pieds contre le mur. On dit auſſi* Sich ſpreizen, ſträuben; *reſiſter, s'oppoſer.* Die Henne ſpreizt ou ſträubt ſich gegen die Katze; *la poule ſe hériſſe contre le chat.* Sich ſpreizen, ſich brüſten; *ſe panader, ſe pavaner.* Der Spreizbaum; *(T. de braſſ.) la pièce d'aſſujettiſſement.* Die Spreize; *l'étendoir, inſtrument pour étendre qch. Il eſt familier.*

SPRENGEL, (Sprengel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Sprengwedel; *L'aſperſoir, le goupillon.* Sprengel, *ſignifie auſſi, La banlieue, une certaine étendue de pays qui eſt autour d'une ville & qui en dépend.* Der Gerichtsſprengel; *la juriſdiction, le reſſort, l'étendue du département d'une juſtice.* Der Kirchenſprengel; *la diocèſe. It. V.* Sprenkel.

SPRENGEN, (ſprengen) *v. a.* Ich ſprenge-ſprengte, i. h. geſprengt, *impér.* ſprenge; *Epandre, jeter ça & là, éparpiller. Il ſe dit des choſes légères, minces & qui ſont en petits corps.* Salz auf das Fleiſch ſprengen; *jeter du ſel ſur la viande. V.* Streuen.

Sprengen, *ſe dit plus ordinairement Des choſes liquides.* Waſſer auf die Blumen ſprengen; *arroſer les fleurs. V.* Beſprengen & ſpritzen.

Sprengen, *ſignifie auſſi, Faire ſauter, faire courir.* Einen in der Stadt herum ſprengen; *faire courir, faire trotter qn par la ville.* Man hat mich hieher geſprengt, ich weis nicht warum; *on m'a fait venir ici, je ne ſai pas pourquoi. On dit auſſi,* Auf die Feinde ſprengen; *pouſſer aux ennemis; ſe dit de la cavalerie.* Mit dem Pferde über einen Graben ſprengen; *ſauter, franchir un foſſé avec ſon cheval.*

Sprengen, *ſignifie encore, Faire ſauter, faire crever.* Ein Bollwerk ſprengen; *faire ſauter un baſtion, une fortification.* Eine Mine ſprengen; *faire jouer une mine.* Die Thore mit einer Petarde ſprengen; *enfoncer, rompre les portes avec un pétard, les pétarder.* Eine Schanze, die nicht geſprengt werden kann; *une forteresſe hors de ſappe.* Eine Thür ſprengen; *enfoncer, forcer une porte.* Ein Schloſs ſprengen; *faire ſauter une ſerrure.* Eine Saite ſprengen; *caſſer une corde.* Die Kugel im Billiardſpiele ſprengen; *faire ſauter la bille.* Eine Bank ſprengen; *(T. de jeu) faire ſauter la banque.*

Das Sprengen, (Sprengen) die Sprengung; *L'action de faire ſauter.* Die Sprengung einer Thür; *l'enfoncement d'une porte.* Man hat die Sprengung der Baſtion befohlen; *on a donné ordre de faire ſauter le baſtion.*

Der Sprenger, (Sprenger) *C'eſt ainſi qu'on appelle Un inſtrument de fer à ſerrer les pieds & les mains d'un criminel.*

Die Sprenggabel, (Sprenggabel) *Le tournevis, outil de ſerrurier.*

Die Sprengkanne, (Sprengkanne) Gieskanne; *L'arroſoir, la chantepleure.*

Die Sprengkugel, (Sprengkugel) Traubenkugel; *La bombe foudroyante.*

Die Sprengmaſt, (Sprengmaſt) *Le panage, la paiſſon.*

Die Sprengwage, (Sprengwage) *La volée d'une voiture.*

Das Sprengwerk, (Sprengwerk) *(T. de ſerrur.) Le treillis, treillage.*

Der Sprengwiſch, (Sprengwiſch) *(T. de boulang.) Le goupillon.*

SPRENKEL, (Sprenkel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. d'oiſel.)* Die Schlinge; *Les lacets; it. les lacs; it. le cerceau.* Vögel in dem Sprenkel fangen; *prendre des oiſeaux au cerceau.*

SPRENKELN, (ſprenkeln) *v. a.* Ich ſprenkele-ſprenkelte, i. h. geſprenkelt, *impér.* ſprenkele; *Tacheter, marqueter, moucheter.* Das Sprenkeln; *l'action de . . .*

SPRENKLICH, (ſprenklich) *adj. & adv. Tacheté, moucheté, madré.* Sprengliche, geſprenkelte Blumen; *fleurs picotées, tavelées.* Ein ſprenkliches Fell; *une peau tachetée, madrée, mouchetée.* Ein ſprenklicher Vogel; *un oiſeau grivelé.* Eine Nelke, welche ſprenklich wird; *un œillet qui ſera moucheté.*

SPREU, (Spreu) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. La balle des grains, de l'avoine; it. la menue paille.* Das

Korn

Korn von der Spreu abſondern; *ſéparer la balle du grain.* Die Spreublume; *l'achyranthe. (plante)* Der Spreuboden; *le paillier, grenier pour la balle d'avoine.* Der Spreuſack; *la paillaſſe.* Der Spreuſtaub; *la balle en pouſſiere.*

SPRICH, SPRICHT, (ſprich, ſpricht) *V.* Sprechen.

SPRICH-WORT, (Sprichwort) (das) *gen.* des-es, *pl.* die Sprichwörter; *Le proverbe, eſpéce de ſentence, de maxime exprimée en peu de mots, & devenu commune & vulgaire.* Die Sprichwörter Salomonis; *les proverbes ou paraboles de Salomon.* Zum Sprichwort werden; *paſſer en proverbe.*

SPRICH-WÖRTLICH, (ſprichwörtlich) *adj. & adv. Proverbial, proverbialement.* Eine ſprichwörtliche Redens-art; *une façon de parler proverbiale.*

SPRIEGEL, (Spriegel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'archet, ſorte de chaſſis de bois tourné en arc, que l'on met ſur les berceaux des enfans, ſur les chariots &c. pour ſoutenir une couverture au-deſſus. On dit auſſi* Spriegeln, *v. a.* mit Spriegeln verſehen; *couvrir d'archets, mettre des archets.*

SPRIESSEL, (Sprieſſel) *V.* Sproſſe.

SPRIESSEN, (ſprieſſen) *v. n. irr.* Ich ſprieſſe, du ſprieſſeſt, er ſprieſſet *ou* ſprießt *(dans qqs. prov. on dit* du ſpreuſt, er ſpreuſt) *Imparf.* i. ſproſſe, *ſubj.* ſpröſſe, *parf.* i. b. geſproſſen, *impér.* ſprieſſe (ſpreuſe) *Se dit des plantes & ſignifie, Pouſſer, germer. V.* Hervorſchieſſen, hervorſproſſen,

SPRINGEN, (ſpringen) *v. n. irr.* Ich ſpringe, du ſpringſt, er ſpringt, wir ſpringen &c. *Imparf.* i. ſprang, *ſubj.* ſpränge *(dans qqs. prov. on dit fauſſement* i. ſprung, ſprünge) *parf.* i. b. & h. geſprungen, *impér.* ſpringe; *Sauter, s'élever de terre avec effort ou s'élancer d'un lieu à un autre. Dans cette acception il ſe dit avec l'auxiliaire* ſeyn, *lorſqu'on nomme ou ſous-entend le lieu d'où on s'élance ou vers lequel on s'éleve.* Wir ſind über die Mauer geſprungen; *nous avons ſauté, nous avons franchi la muraille.* Zum Fenſter hinaus ſpringen; *ſauter par la fenêtre.* Auf das Pferd ſpringen; *ſauter à cheval.* Er ſprang mit gleichen Füſsen aus der Kutſche; *il ſauta, il s'élança à pieds joints hors du caroſſe.* Der Hund ſpringt über den Stock; *le chien ſaute par deſſus le bâton. On dit figur.* Einem an den Hals ſpringen; *ſauter au collet, à la gorge de qn.* Er wolte vor Freuden aus der Haut ſpringen; *il ſauta de joie.* Aus dem Klöſter ſpringen; *échapper du couvent. V.* Entſpringen.

Il ſe dit, avec l'auxil. haben, *lorſqu'il ne ſignifie ſimplement que ſauter, ſans faire mention du lieu d'où on s'élance ou vers lequel on s'éleve.* Wir haben den ganzen Tag geſprungen und getanzt; *nous avons danſé & ſauté toute la journée.*

Springen, *avec l'auxil.* ſeyn, *ſignifie Crever, ſe crever, crevaſſer, ſe fendre, ſe fêler; it. rompre, ſe rompre.* Das Glas wird ſpringen, wenn es zu nahe an das Feuer geſezt wird; *ce verre ſe fêlera, ſi on l'approche trop près du feu.* Die Kanone iſt geſprungen; *le canon à crevé.* Die Saite ſpringt, weil ſie zu ſtark geſpannet iſt; *la corde ſe rompt, étant trop tendue.*

Springen, *avec l'auxil.* ſeyn, *ſignifie auſſi, Saillir, jaillir.* Das Waſſer ſpringt aus dem Felſen; *l'eau jaillit du rocher.* Das Blût ſprang aus den Adern; *le ſang ſaillit des veines. It. V.* Entſpringen.

Springen, *avec l'auxil* ſeyn, *ſe dit auſſi au lieu de* Abſpringen; *Sauter, ſe détendre &c. V. ce mot. Il ſe dit auſſi Des corps élaſtiques qui ont du reſſort. Voy.* Losſpringen, zurück ſpringen.

Springen, *avec l'auxil.* haben, *ſe dit Des bêtes, & ſignifie s'accoupler, monter, couvrir.* Dieſer Hengſt hat noch nicht geſprungen; *cet étalon n'a pas encore ſailli. V.* Beſpringen.

On dit auſſi: Sie haben eine Mine ſpringen laſſen; *ils ont fait ſauter une mine.* Die Waſſerkünſte ſpringen laſſen; *faire jouer les eaux.* Jemanden über die Klinge ſpringen laſſen; *faire paſſer qn au fil de l'épée.* Jemanden über die Zunge ſpringen laſſen: *calomnier qn, médire, mal parler de lui.* Sein Haus, ſein Gût wird ſpringen müſſen; *il ſera obligé de faire ſauter ſa maiſon, ſon bien, de ſe défaire de ſa maiſon, de ſon bien.* Der Miniſter hat ſpringen müſſen; *le miniſtre a été demis de ſa charge.*

Das Springen, *L'action de ſauter. It. Voy.* Sprung.

Der Springbrunnen, (Springbrunnen) *La fontaine jaillíſſante. Il ſe dit auſſi de tout le corps d'Architecture qui ſert pour l'écoulement, pour l'ornement, pour le jeu des eaux d'une fontaine.*

Der Springer, (Springer) *Le ſauteur.* Ludwig der Springer; *Louis le ſauteur.* Ein Luftſpringer; *le ſauteur, danſeur de corde; it. le voltigeur. It.* Der Springer; *le ſauteur, cheval de manége; it. (T. de jeu des échecs) le chevalier. On appelle auſſi.* Ein junger Springer; *un jeune homme vif, qui a beaucoup de légéreté. Dans qqs. prov. on appelle auſſi* Springer; *les eaps.*

Der Springfaden, (Springfaden) *Un fil de verre caſſant.*

Die Springfeder, (Springfeder) *Le reſſort.*

Die Springfluth, (Springfluth) *(T. de mer) La haute marée.*

Der Springfuſs, (Springfuß) *Le pied ſauteur de quelques inſectes.*

Das Springglas, (Springglas) der Springkolben; *La larme de verre, petit morceau de verre*

verre fait en forme de larme & qui dès qu'on en rompt la pointe, se reduit en menue poussière avec bruit.

Die Springgurke, (Springgurke) die Eselsgurke; *le concombre sauvage.*

Der Springhafer, (Springhafer) *L'avoine de l'étalon.*

Der Springhahn, (Springhahn) *Voy.* Heuschrecke.

Das Springhähnchen; (Springhähnchen) *Le scarabé sauteur.*

Der Springhengst, (Springhengst) Zuchthengst, Beschäler; *L'étalon.*

Der Springkäfer, (Springkäfer) *Le scarabé à ressort.* Der leuchtende Springkäfer; *le ver luisant.*

Die Springkiste, (Springkiste) *(T. d'Artill.) Le pot à feu.*

Das Springkraut, (Springkraut) *La balsamine jaune, sauvage.*

Die Springkresse, (Springkresse) *Le cresson élastique.*

Die Springkugel, (Springkugel) *La boule de plomb que les danseurs de corde tiennent dans les mains pour faire le contre-poids.*

Die Springkunst, (Springkunst) *L'art de voltiger.*

Die Springlade, (Springlade) *Le porte-vent à sonspapes dans les orgues.*

Der Spring-ochse, (Springochse) Hêrd-ochse; *Le taureau.*

Die Springquelle, (Springquelle) *La source d'eau, de fontaine*

Die Springstange, (Springstange) *La balançoire.*

Der Springstock, (Springstock) *Le brin d'estoc, long bâton ferré par les deux bouts pour sauter un fossé. It. le brin d'est.*

Das Springventil, (Springventil) *La sonspape du porte-vent dans les orgues.*

Die Springwand, (Springwand) *(T. d'oisel.) Le pan de rets trébuchant.*

Die Springwanze, (Springwanze) *La punaise sautense.*

Das Springwasser, (Springwasser) *L'eau jaillissante, eau vive, eau de fontaine.*

Der Springwurm, (Springwurm) *Le ver sauteur.*

Die Springzeit, (Springzeit) *Le temps de l'accouplement des bêtes. It. (T. de mer) le temps de débordement.*

SPRITZE, (Spritze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La seringue.* Die Feuerspritze, *la pompe dont on se sert dans les incendies.*

SPRITZEN, (spritzen) *v. a.* Ich spritze - spritzte, i. h. gespritzt; *impér.* spritze. *Jeter une liqueur ça & là.* Einem Ohnmächtigen Wasser in das Gesicht spritzen; *jeter de l'eau au visage d'un homme qui est en défaillance. On dit aussi* Einen mit Koth spritzen *ou* bespritzen; *éclabousser qn, faire rejaillir de la boue sur qn. Il signifie aussi, Seringuer, pousser une liqueur avec une seringue.* Eine Wunde spritzen; *seringuer une plaie, it. faire une infection.*

Spritzen, *S'emploie aussi comme v. n. avec l'auxil.* Seyn; *& signifie saillir, rejaillir, sauter.* Das Blut spritzt aus der Ader; *le sang saillit, jaillit de la veine.*

Das Spritzen, *l'action de jetter de l'eau, de seringuer, de faire une injection &c. It. le jaillissement, resaillissement, l'injection.*

Die Spritzbüchse, (Spritzbüchse) *Une seringue de bois.*

Das Spritzenhaus, (Spritzenhaus) *Le lieu où l'on garde les pompes à feu.*

Der Spritzenmacher, (Spritzenmacher) *Le faiseur de pompes à feu.*

Der Spritzenmeister; (Spritzenmeister) *Le commis aux pompes à feu.*

Die Spritzenröhre, (Spritzenröhre) *Le canon de la pompe à feu, la canule de la seringue.*

Die Spritzkanne, (Spritzkanne) Gießkanne; *L'arrosoir.*

Der Spritzkuchen, (Spritzkuchen) *L'espèce de pâtisserie, qui se fait en passant la pâte par une seringue, quand on la jete dans la friture.*

Das Spritzleder, (Spritzleder) *La peau ou cuir à couvrir les ballots dont une voiture est chargé.*

Die Spritznudel, (Spritznudel) *(T. de cuis.) Le vermicelle.*

SPROCK, (Sprock) *Voy.* SPRÖDE.

SPRÖDE, (spröde) *adj. & adv. Comp.* spröder, *Sup.* sprödeste; *it.* rauh, trocken; *Rude.* Eine spröde Haut; *une peau rude. It. cassant, aigre, sec, revêche, pailleux.* Sprödes Silber; *argent aigre.* Sprödes Eisen; *fer aigre, rouverin.* Den Stahl im Feuer härten, alzuspröde und brüchig machen, *rendre l'acier trop sec par la trempe.* Sprödes Holz; *bois grumeleux. It. figur. froid, fier, dédaigneux, hautain, rude.* Spröde Worte; *rudes paroles.* Ein sprödes Mädchen; *une prude.* Spröde thun; *traiter froidement, avec indifférence; it. faire la rencherie.* Einem spröde begegnen, einen spröde, kaltsinnig empfangen; *battre froid à qn. faire froid à qn.* Sprödnüfig; *adj. qui a le pied rude, se dit des chevaux.* Die Sprödigkeit; *l'aigreur; it. la pruderie.*

SPROSSE, (Sprosse) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *Dimin.* Das Sprößchen, Sprößlein, der Sprößling; *Le jet, rejet, rejetton, tendron d'un arbre, d'une plante.* Sprossen treiben; *pousser des jets, des bourgeons, des scions* Ein junger Sprößling von einem Jahre; *un jet, une pousse d'une année. On appelle figur.* Sprößling; *un enfant, rejetton d'un pere illustre.*

SPROSSE, (Sprosse) (die) *gen.* der- *pl.* die-n; *L'échelon, petite pièce de bois qui traverse l'échelle,*

chelle, & ſert de degré pour monter. Die Sproſſen an einer Wagenleiter; *les traverſes des ridelles d'un chariot.* Die Sproſſen an den Windmühlflügeln; *les lattes des ailes d'un moulin à vent.* Die Sproſſen eines Hirſchgeweihes; *les andouillers du bois du cerf.* Die Sproſſen an den Fenſterrahmen; *les petits bois du chaſſis d'une fenêtre.*

SPROSSEN, (ſproſſen) *v. n.* Ich ſproſſe-ſproſſte, i. b. geſproſſet; *impér.* ſproſſe. Sproſſen treiben; *Pouſſer des rejettons, it. bourgeonner.* Die Bäume ſproſſen ſchön; *les arbres pouſſent bien. On dit auſſi,* Das Korn ſproſſet; *le grain germe.* Das Sproſſen; *l'action de . . la pouſſe, le jet, le bourgeon.*

Sproſſer, (Spreſſer) der Sproſsvogel; *Le roſſignol qui chante pendant la nuit.*

SPROSSLING, (Sprößling) *Voy.* SPROSSE.

SPRUCH, (Spruch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Sprüche; *L'arbitrage, jugement d'un différent par arbitre. Dans cette acception il ſe dit ordinairement ſans pluriel.* Eine Sache zum Spruch bringen; *mettre une affaire en arbitrage, ſe ſoumettre à l'arbitrage.*

Spruch, *ſignifie auſſi, Une ſentence, parole mémorable.* Die Sprüche Salomonis; *les proverbes, paraboles de Salomon.* Eine Rede voll ſinnreicher Sprüche; *une diſcours plein de ſentences. On appelle,* Sprüche aus der Bibel; *des paſſages de l'écriture, ſentences de la Bible.*

Spruch, *(T. de barreau) La ſentence, l'arrêt, la déciſion.* Ein vorläufiger Spruch; *une ſentence proviſoire, un arrêt proviſoire.* Es auf den richterlichen Spruch ankommen laſſen; *ſe remettre à la déciſion du juge.* Bei einem Spruche beruhen; *acquieſcer à une ſentence.* Einen Spruch thun; *prononcer une ſentence.*

Das Spruchbuch, (Spruchbuch) *Le livre de ſentences. It. le livre de paſſages tirés de l'écriture ſainte.*

Das Spruchregiſter, (Spruchregiſter) *La table ou le répertoire de paſſages.*

Spruchreich, (ſpruchreich) *adj. & adv. Sententieux, plein de ſentences, ſententieuſement.*

Ein Spruchreim, (Spruchreim) *Une ſententence en rimes.*

Der Spruchſprecher, (Spruchſprecher) *C'eſt ainſi qu'on appelle dans quelques villes libres un homme privilegié qui dans des occaſions ſolennelles dit des impromptus en vers, à l'exemple des troubadours.*

Das Sprüchwort, (Sprüchwort) *V.* Sprichwort.

SPRUDELN, (ſprudeln) *v. n.* Ich ſprudele-ſprudelte, i. h. geſprudelt; *impér.* ſprudele. *Jaillir.* Das Waſſer ſprudelt aus der Quelle hervor; *l'eau jaillit de la ſource. It. bouillonner; ſe dit de l'eau bouillante. On dit auſſi,* Mit dem Munde ſprudeln; *faire un mouvement avec la bouche qui reſſemble au murmure d'une ſource.* Das Sprudeln; *l'action de . .*

SPRUGEL, (Sprügel) *Voy.* SPRIEGEL.

SPRÜHEN, (ſprühen) *v. a.* Ich ſprühe-ſprühte, i. b. geſprühet; *impér.* ſprühe; *Jeter, écarter. Il ſe dit ordinairement du feu.* Funken ſprühen; *jeter des étincelles, étinceler.* Das Sprühen; *l'action de . .*

SPRUNG, (Sprung) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Sprünge; *Le ſaut, l'action de ſauter, de s'élancer, de ſe jeter en avant avec impétuoſité.* Ein ſtarker Sprung; *un grand ſaut.* Auf einen Sprung; *d'un plein ſaut.* In vollen Sprüngen laufen; *courir à toutes jambes.* Allerlei ſeltſame Sprünge machen; *faire des gambades, gambader.* Ein Luftſprung; *une cabriole. On dit en T. de manège,* Ein Pferd den mittlern Sprung reiten; *travailler, faire aller un cheval à courbettes.* Dieſes Pferd macht lauter Sprünge; *ce cheval ne va que par ſauts & par bonds.* Ein unvermutheter Seitenſprung; *un ſoubreſaut.* Ein Sprung über das Pferd; *une pommade, un tour qu'on fait en voltigeant. On dit figur.* Auf dem Sprunge ſtehen, ſeyn; *être ſur le point, être prêt de faire qch.* Krumme Sprünge machen; *faire des tours & des détours, uſer de ruſe, de fineſſe.* Einem hinter die Sprünge kommen; *découvrir les ruſes de qn.* Einen auf die Sprünge bringen; *mettre qn en train, ſur les voies.* Er wird keine gröſſe Sprünge machen; *il n'ira pas loin, il n'eſt pas en état de faire rien de conſidérable.*

Sprung, *ſignifie auſſi, L'eſpace, l'intervalle, étendue qui ſe trouve du lieu d'où l'on s'élance juſqu'à un autre.* Es iſt ein ſtarker Sprung von hier bis dahin; *il y a une bonne traite, bien du chemin d'ici là. On dit famil.* Es iſt nur ein Katzenſprung bis dahin; *il n'y a qu'un coup de pied juſques là.* Sprung, *ſe dit en T. de tiſſerand & ſignifie, Le pas.* Der Oberſprung, Vorderſprung; *le pas de devant, d'en haut.* Der Unterſprung, Hinterſprung; *le pas de derrière, d'en bas.* Die Fäden des Ober- und Unterſprunges; *les fils de devant & de derrière.*

Sprung, *ſe dit de l'accouplement de quelques animaux.* Einen Hengſt zum Sprunge laſſen; *faire ſaillir un étalon, faire couvrir la cavalle par un étalon.*

On appelle en T. d'Archit. Sprung; *l'aſtragale.* Der Haſenſprung; *le talon de lièvre. (T. d'anatomie) un des os du talon. En T. de muſique on appelle* Sprünge; *des grands intervalles.*

Sprung, *ſignifie encore La fente, la fêlure, la crevaſſe.* Die Mauer hat einen Sprung; *il y a une crevaſſe à la muraille.* Das Glas hat einen Sprung; *le verre a une fêlure. V.* Riſs.

On appelle, Die Sprungfiſcherei; *La pêche où le poiſſon enlève l'appât d'un ſaut.* Der Sprungriemen; *la martingale, courroie qui tient par un*

un bout à la ſangle ſous le ventre du cheval, & par l'autre à la muſerole, pour empêcher qu'il ne porte au vent. Der Sprungthaler; *le droit d'un écu que les nouveaux mariés payent au bailli & au miniſtre le lendemain de la nôce.*

SPUCKE, SPEICHEL, (Spucke, Speichel) *Voy.* Speien; *Cracher.*

SPÜHLE, (Spühle) *Voy.* SPULE.

SPÜHLEN, (ſpühlen) *v. a.* Ich ſpühle - ſpühlte, i. h. geſpühlt, *impér.* ſpühle; *Laver, rincer.* Die Gläſer, den Mund ſpühlen; *rincer, laver les verres, la bouche.* Die Wäſche ſpühlen; *égayer du linge, le laver dans de l'eau claire pour en faire ſortir tout le ſavon.* Die Wolle, das Tûch ſpühlen; *dégorger la laine, le drap.* Die Felle ſpühlen, läutern; *nettoyer les peaux, les travailler dans la rivière. On dit fig. & famil.* Die Kehle ſpühlen; *arroſer la gorge, s'humecter la gorge.* Das Spühlen; *l'action de ...*

Spühlen, *s'emploie auſſi comme v. n. avec l'auxil.* haben. Der Fluſs ſpühlt an die Mauer; *le fleuve mouille la muraille. It. Voy.* Weg-ſpühlen.

Das Spühlfaſs, (Spühlfaß) die Spühlgelte; *La cuvette, le cuveau à laver, à écurer la vaiſſelle.*

Der Spühllader, Spühllumpen, (Spühllader, Spühllumpen) *Le torchon.*

Das Spühlig, Spühlicht, Spühlwaſſer, (Spühlig, Spühlicht, Spühlwaſſer) *La lavure d'écuelles.*

Der Spühlkelch, (Spühlkelch) *L'ablution, Terme conſacré aux cérémonies de la Meſſe. Il ſignifie le vin que le Prêtre prend après la Communion, & le vin & l'eau que l'on verſe ſur ſes doigts & dans le calice après qu'il a communié.*

Der Spühlkeſſel, (Spühlkeſſel) *La cuvette.*

Der Spühlkump, Spühlkumpen, Spühlnapf, (Spühlkump, Spühlkumpen, Spühlnapf) *La jatte.*

Die Spühlmagd, (Spühlmagd) *L'écureuſe, laveuſe d'écuelles.*

SPUK, (Spuk) (der) *gen.* des - es, *ſ. pl. (avec un u long) Voy.* Lärm, Getöſe; *Bruit.* Einem einen Spuk machen; *donner de l'ombrage, une fauſſe allarme à qn. Il eſt familier. On dit auſſi:* Es ſpûkt in dieſem Hauſe; *il y a des revenans, des eſprits dans cette maiſon.* Es ſpûkt in ſeinem Kopfe; *il a le timbre fêlé, il eſt fantaſque, lunatique.* Die Spûkerei; *l'apparition de ſpectres.*

SPULE, (Spule) (die) *gen.* der - , *pl.* die - n; *La bobine, eſpèce de fuſeau ſur lequel on devide de la ſoie &c. Dimin.* Das Spûlchen; *la bobinette; it. (T. de cordier) le recueilloir; it. (T. de tourn.) le billot; it. (T. de tiſſer.) le déchargeoir, la cannette, ſepoule; it. (T. de mer) le bloc d'iſſas.* Seide auf die Spule bringen; *mettre de la ſoie ſur la bobine.* Eine Spule voll geſponnen haben; *avoir filé une bobine, un plein fuſeau.* Die Fèderſpule, der Fèderkiel; *le tuyau de plume.*

SPULEN, (ſpulen) *v. a.* Ich ſpule - ſpûlte, i. h. geſpûlt, *impér.* ſpule; *Bobiner, mettre ſur la bobine.* Das Spûlen; *l'action de ...*

Das Spûl-eiſen, (Spuleiſen) *Le fer à bobine.*

Der Spûler, (Spuler) die Spûlerinn; *Celui ou celle qui bobine.*

Der Spûlkaſten, (Spulkaſten) *La caiſſe aux bobines.*

Das Spûlrad, (Spulrad) *Le rouet.*

Der Spûlwurm, (Spulwurm) *Les aſcarides, petits vers ronds qui ne ſe trouvent que dans les gros & courts inteſtins.*

SPUND, (Spund) (der) *gen.* des - es, *pl.* die Spünde, der Spundzapfen; *Le bondon, cheville de bois groſſe & courte dont on bouche le trou par où l'on remplit un tonneau. Dimin.* Das Spündchen; *un petit bondon.* Mit dem Spunde zu machen, verſpunden; *bondonner, mettre un bondon. Il ſe dit pareillement en pluſieurs autres occaſions où il eſt queſtion d'une cheville de bois avec laquelle on bouche un trou.*

Das Spundband, (Spundband) der nächſte Reif am Spundloch; *Le premier en bouge, ou ſur le bouge.*

Der Spundbaum, (Spundbaum) *(T. de tonnel.) L'arbre propre pour en faire des tables; it. la planche qui fait le côté d'un canal, d'un conduit.*

Das Spundbier, (Spundbier) *L'argent pour boire qu'on donne aux bouſil'eurs.*

Der Spundbohrer, (Spundbohrer) *La vrille, outil propre à faire le trou du bondon.*

Das Spundbrett, Spündebrett, (Spundbrett, Spündebret) *La table. (T. de tonnel.)*

Das Spundgeld, (Spundgeld) *Le boutage, droit que payent les cabarétiers pour chaque tonneau de vin qu'ils vendent.*

Die Spundhefen, (Spundhefen) *La levure qui ſort par le trou du bondon.*

Der Spundhobel, (Spundhobel) Nuthobel, Falzhobel; *Le bouvet, ſorte de rabot.*

Die Spundlade, (Spundlade) *Le porte-vent dans les orgues.*

Das Spundloch, (Spundloch) *Le trou du bondon.*

Das Spundmeſſer, (Spundmeſſer) *La hachette, outil de tonnelier.*

Der Spundnagel, (Spundnagel) *Le clou à parquet.*

Der Spundpfahl, (Spundpfahl) *La palplanche.*

Die Spundſäge, (Spundſäge) *La ſcie à faire le trou du bondon.*

Die Spundtiefe, (Spundtiefe) *La profondeur du milieu d'un tonneau.*

SPÜN-

SPÜNDEN, (ſpünden) *v. a.* Ich ſpünde - ſpündete, i. h. geſpündet, *impér.* ſpünde; *Bondonner, mettre un bondon. It. (T. de menuiſ.) Parqueter. Voy.* Täfeln. Das Spünden; *l'action de bondonner.* Der Spünder, Bierſpünder, Weinſpünder; *l'encaveur.*

SPUR, (Spur) (die) *gen.* der - , *pl.* die - en; *La trace. Il ſe dit généralement de toute ſorte de marque ou d'impreſſion que laiſſe un corps ſur un autre à l'endroit où il a touché.* Das Gewitter hat hier eingeſchlagen, man ſieht noch die Spuren davon; *l'orage a paſſé par-ici, on en voit encore les marques. Il ſignifie particulièrement, Le veſtige, la piſte qu'un homme ou quelque animal laiſſe à l'endroit où il a paſſé.* Der Spür eines Diebes nachgehen; *ſuivre un voleur à la trace, à la piſte. On dit figur.* Einem auf die Spür kommen; *découvrir les deſſeins de qn.*

Spür, *ſe dit ordinairement en T. de chaſſe, & ſignifie, La quête, la piſte; it. la connoiſſance, les erres, les voies du gibier; it. les foulées, la foulure, l'abatis. Voy.* Fährte. Der Spür des Wildes folgen; *ſuivre la piſte de la bête.* Dem Hirſche auf der Spür folgen; *ſuivre les foulées du cerf.* Die Hunde haben die Spür verloren; *les chiens ſont en défaut, ſont demeurés en défaut.* Die Hunde wieder auf die rechte Spür rufen; *relever les chiens de défaut.* Die Spür finden, auf die Spür kommen; *rencontrer la piſte, les foulées &c.* Die Hunde auf die Spür bringen; *mettre les chiens ſur les voies.* Der Hund läuft der geraden Spür nach; *le chien dreſſe & va droit.* Eine friſche Spür des Hirſches finden; *revoir du cerf par le pied.* Die rechte Spür behalten; *garder, maintenir le change.* Der Spür folgen, ohne anzuſchlagen; *ſuivre les briſées* Über die Spür hinlaufen, ohne anzuſchlagen; *ſur-aller.* Das Jagen wider die Spür; *le contrepied.* Die Hunde von der Spür abbringen; *rompre les chiens.* Die Hunde haben die Spür verſchlagen; *les chiens ont pris le change.* Auf ſeine Spür wieder umkehren; *retourner ſur ſes briſées.* Die Hunde wieder auf die Spür bringen; *redreſſer les chiens.* Die Spür, den Wind vom Wilde haben; *halener, flairer la bête.*

Spür, *ſe dit figur. au lieu de* Merkmal; *Indice, ſigne apparent & probable qu'une choſe eſt où a été. Il ſe dit auſſi au lieu de* Gleis; *l'ornière.*

Die Spürbienen, (Spurbienen) *Les abeilles commiſes pour chercher un logis; les fourrières.*

Das Spür-eiſen, Spürmeſſer, (Spureiſen, Spurmeſſer) *Le couteau à faire l'enfoncement du foyer dans les forges.*

Der Spürgang, (Spurgang) *(T. de chaſſe) La quête* Einen Spürgang thun; *quêter, aller en quête.*

Der Spürherd, (Spurherd) *(T. de forg.) Le foyer dans lequel ſe fait l'enfoncement.*

Das Spürholz, (Spurholz) *La baguette à faire l'enfoncement.*

Der Spürſchnê, (Spurſchnee) *La neige favorable à la quête.*

SPÜREN, (ſpüren) *v. n.* Ich ſpüre - ſpürte, i. h. geſpürt, *impér.* ſpüre. Nach etwas ſpüren; *Rechercher, faire enquête, faire des recherches.* Die Hunde ſpüren dem Wilde nach; *les chiens quêtent la bête. Voy.* Ausſpüren, Nachſpüren.

Spüren, *ſe dit figur. & ſignifie, Apercevoir, ſentir, preſſentir; it. remarquer, obſerver.* Ich ſpüre jemand drauſſen an der Thüre; *j'apperçois qn à la porte.* Ich ſpüre, daſs er mich betrügt; *je m'aperçois qu'il me trompe.* Man kan es kaum ſpüren; *à peine s'en peut-on apercevoir.* Ich ſpüre nichts; *je ne ſens rien.* Hitze, Schwachheit ſpüren; *ſentir de la chaleur, de la foibleſſe.* Einem ſeine Liebe, ſeinen Zorn ſpüren laſſen; *faire ſentir ſon amour, ſa colère à qn.* Eine Neigung zu jemand ſpüren; *ſe ſentir de l'inclination pour qn.* Etwas zuvôr ſpüren, merken; *préſſentir une choſe.* Ich ſpüre, bemerke viele gute Eigenſchaften, Gaben an ihm; *je remarque en lui beaucoup de belles qualités.*

Der Spürhund, (Spürhund) *(T. de chaſſe.)* der Spürer; *Le chien de quête; it. le limier.* Ein guter Spürhund; *un bon chien de quête.*

SPÜTZEN, (ſpützen) *v. n.* Ich ſpütze - ſpützte, i. h. geſpützt, *impér.* ſpütze, *(peu uſ.)* Speien, Speichel auswerfen; *Cracher.*

ST! (St!) *interj. St! chut! ſilence! paix-là!*

STAAR, (Staar) *Voy.* STAHR.

STAAR, (Staar) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *La cataracte, humeur qui s'amaſſe ſur le cryſtallin, & qui l'ayant rendu opaque, obſcurcit la vue, ou la fait perdre entièrement.* Der graue Stär; *la ſuffuſion de l'œil.* Der ſchwarze Stär; *la goutte ſereine, l'amauroſe.* Den Stär ſtechen; *abattre, ôter, lever la cataracte. On dit figur.* Er hat den Stär; *il a la berlue.* Die Stärbrille; *la lunette à l'uſage de ceux à qui on a abattu la cataracte.* Die Stärnadel; *l'aiguille à cataracte.* Das Stärſtechen; *l'extraction de la cataracte.* Der Stärſtecher; *l'opérateur, oculiſte.*

STAAT, (Staat) (der) *gen.* des - es, *ſ. pl. La pompe, dépenſe magnifique, la ſomptuoſité, le grand train; it. ce qui ſert d'ornement à une choſe.* Einen grôſsen Stät führen; *faire une grande figure, mener un grand train, vivre avec ſplendeur.* Der Stät muſs geführt ſeyn; *il faut fournir à la dépenſe.* Stät mit einer Sache machen; *ſe parer de qch.* Seinen Stät vermindern; *retrancher ſa dépenſe. On dit auſſi:* Grôſsen Stät

von einer Sache machen; *vanter, priſer extrêment une choſe, ſe faire fort d'une choſe.* Stât auf einen machen, ſich auf ihn verlaſſen; *faire fonds ſur qn.* Stât auf etwas machen, darauf bauen; *faire fonds ſur qch.* Ihr könnet auf dieſe Summe Stât machen; *faites état de cette ſomme.* Ihr könnet Stât hierauf machen; *vous pouvez compter ſur cela.*

Der Stâtsdêgen, (Staatsdegen) *L'épée de parade.*

Ein Stâtskleid, (Staatskleid) *Un habit de parade, de cérémonie.*

Die Stâtskutſche, (Staatskutſche) *Le caroſſe de cérémonie.*

Die Stâtsnaht, (Staatsnaht) *(T. de cordonn.) La couture d'ornement.*

Die Stâtsperucke, (Staatsperucke) *La perruque quarrée.*

Ein Stâtspfêrd, (Staatspferd) Paradepfêrd; *Un cheval de parade.*

Das Stâtszimmer, (Staatszimmer) Prachtzimmer; *La chambre de parade.*

STAAT, (Staat) (der) *gen.* des-es, *pl.* dieen; *L'état, gouvernement d'un peuple vivant ſous la domination d'un Prince ou en Republique. Voy.* Freiſtaat. Die Stâten und Reiche der Welt; *les Etats & Empires du monde.* Die nordiſchen Stâten; *les puiſſances du Nord.* Der ganze Stât; *le corps de l'Etat.* Die Angelêgenheiten des Stâtes; *les intérêts, les affaires de l'Etat.* Für das Beſte des Stâtes Sorge tragen; *pourvoir au bien de l'Etat, de la République. On appelle:* Die Generalſtâten der vereinigten Provinzen; *les Etats généraux des Provinces unies.* Ihro Hochmögenden, die Generalſtâten; *leurs hautes Puiſſances.* Ihro Groſsmögenden, die Stâten einer beſonderen Provinz; *leurs nobles & grandes Puiſſances.* Die Stâten von Holland; *les Etats de Hollande.*

Die Stâtengeſchichte, Stâtsgeſchichte, (Staatengeſchichte, Staatsgeſchichte) *L'hiſtoire des Etats.*

Die Stâtenkunde, Stâtskunde, (Staatenkunde, Staatskunde) *La politique, la connoiſſance du gouvernement des Etats, des Republiques.* Ein Stâtskundiger; *un politique, qui s'applique à la connoiſſance des affaires publiques.*

Die Stâts-angelêgenheit, (Staatsangelegenheit) *L'affaire d'Etat, intéret de l'Etat.*

Die Stâtsdame, (Staatsdame) *La dame d'honneur.*

Ein Stâtsgefangener, (Staatsgefangener) *Un priſonnier d'Etat.*

Das Stâtsgeheimniſs, (Staatsgeheimniß) *Le myſtère d'Etat, de politique, du cabinet, le ſecret de l'Etat.* Die Stâtsgeheimniſſe, die Geheimniſſe des Stâtes entdecken, offenbaren; *révéler, découvrir les ſecrets de l'Etat.*

Das Stâtsgeſchâft, (Staatsgeſchäft) *L'affaire d'état; it. figur. une importante affaire.*

Das Stâtsgeſetz, (Staatsgeſetz) *La loi d'Etat.*

Der Stâtskalender, (Staatskalender) *L'Almanac d'Etat, livre qui contient le denombrement de tous les officiers & perſonnes publiques d'un Etat.*

Die Stâtskanzelei, (Staatskanzelei) *La chancellerie d'Etat.*

Der Stâtskanzler, (Staatskanzler) *Le chancellier d'Etat.*

Stâtsklug, (ſtaatsklug) *adj. & adv. Politique, verſé dans les affaires d'Etat.* Die Stâtsklugheit; *la politique.* Ein Stâtsklügler; *un politique, qui raiſonne ſur les affaires publiques.*

Der Stâtskörper, (Staatskörper) *Le corps public, l'Etat.*

Die Stâtskunſt, (Staatskunſt) *L'art de gouverner, la ſcience du gouvernement, la politique.*

Die Stâtslehre, (Staatslehre) *La politique, la ſcience qui traite des affaires publiques.*

Der Stâtsmann, (Staatsmann) *Le politique; it. l'homme d'Etat.*

Der Stâtsminiſter, (Staatsminiſter) *Le miniſtre d'Etat.*

Der Stâtsrath, (Staatsrath) *Le conſeil d'Etat; it. le conſeiller d'Etat.*

Das Stâtsrecht, (Staatsrecht) *Le droit public; it. le droit des ſouverains; it. la raiſon d'Etat, la maxime d'Etat.*

Ein Stâtsroman, (Staatsroman) *Un roman politique.*

Das Stâtsruder, (Staatsruder) *Le gouvernail d'Etat.*

Die Stâtsſache, (Staatsſache) *L'affaire d'Etat.*

Die Stâtsſchrift, (Staatsſchrift) *Un écrit politique.*

Die Stâtsſchuld, (Staatsſchuld) *La dette d'Etat.*

Der Stâtsſecretarius, (Staatsſecretarius) *Le ſecrétaire d'Etat.*

Ein Stâtsſtreich, (Staatsſtreich) *Un coup d'Etat, coup de politique.*

Die Stâtsverfaſſung, (Staatsverfaſſung) *Le gouvernement, la politique d'un Etat.*

Die Stâtswirthſchaft, (Staatswirthſchaft) *L'économie politique.*

Die Stâtswiſſenſchaft, (Staatswiſſenſchaft) *La politique. Voy.* Stâtenkunde.

STAB, (Stab) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Stâbe; *Le bâton, long morceau de bois qu'on peut tenir à la main & qui ſert d'appui en marchant. Il ſe dit auſſi au lieu de* Rohr, Stock; *la canne. Dimin.* Das Stâbchen, Stâblein; *un petit bâton.* An einem Stâbe gehen; *marcher au bâton.* Sich auf einen Stâb lêhnen; *s'appuyer ſur un bâton. On dit figur.* An den Bettelſtâb gebracht ſeyn; *être reduit au bâton blanc;* à la

à la mendicité. Er iſt der Stâb meines Alters; *c'eſt mon bâton de vieilleſſe, c'eſt mon appui dans ma vieilleſſe.* Seinen Stâb weiter ſetzen; *quitter ſa demeure, aller chercher fortune ailleurs.* Den Stâb über einen brechen; *condamner qn à mort, prononcer une ſentence de mort contre qn. On appelle:* Marſchalsſtâb; *bâton de maréchal, la dignité de marechal.* Commandoſtâb; *bâton de commandement, le bâton que portent certains officiers d'épée.* Krumſtâb, Biſchofsſtâb; *la croſſe, le bâton paſtoral d'Evêque.* Der Heroldsſtâb; *le caducée.*

Stâb, *ſignifie auſſi, La juriſdiction de quelques officiers de la Cour en premiere inſtance, ſur les perſonnes qui, en vertu de leurs charges, leurs ſont ſubordonnées.* Der Oberhôfmeiſter-Stâb; *l'état du Grand-maître de la Cour. On appelle en T. de guerre:* Generalſtâb; *l'état major de l'armée, les officiers & perſonnes chargées en chef des différens détails.* Regimentsſtâb *ou ſimplement* der Stâb; *l'état major d'un Regiment, certain nombre d'officiers & autres perſonnes neceſſaires pour le ſervice général d'un Regiment.*

Stâb, *ſignifie, La verge & ſe dit D'une baguette que portent les huiſſiers & les ſergents.* Der Pedellenſtâb; *la maſſe ou la verge de bedeau.*

Stâb, *ſe dit encore de pluſieurs autres choſes qui ont par leur figure quelque reſſemblance avec un bâton. Ainſi on dit:* Ein eiſerner Stâb; *une barre de fer, une verge de fer.* Stâb-eiſen; *fer en barres.* Die Stâbe, Stâbchen eines Fächers; *les côtes d'un évantail. On appelle auſſi:* Stâbe, Faſsdauben; *douves, les planches ſervant à la conſtruction d'un tonneau. It.* Stâb; *la rudenture (T. d'Archit.) eſpèce de bâton dont la cannelure d'une colonne ou pilaſtre eſt remplie par ſa partie inférieure.* Mit eingeſezten Stâben; *rudenté.*

Stâb, *aune de France, meſure de trois pieds huit pouces de longueur telle qu'elle eſt à Paris.* Ein Stâb Tûch; *une aune de drap.* Anderthalb Stâb; *une aune & demie. On appelle* Gebrochener Stâb; *bâtons rompus, certains piéces de compartiment dans des vitres & dans d'autres ouvrages, comme auſſi une ſorte de tiſſure, où l'on repréſente pluſieurs bâtons rompus & entremêlés les uns dans les autres.*

Der Stâb-einguſs, (Stabeinguß) (*T. de monn.*) *Le moule à lingots, la lignotière.*

Das Stâbgericht, (Stabgericht) *La juriſdiction à verge.*

Das Stâbgold, Stâbſilber, (Stabgold, Stabſilber) *l'or, l'argent en barre, en lingot.*

Der Stâbhalter, (Stabhalter) *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. Celui qui repréſente, qui fait la fonction d'un autre; it. le ſurintendant.*

Der Stâbhammer, (Stabhammer) *La machine à diviſer les lingots de fer en barres.*

Der Stâbhobel, (Stabhobel) (*T. de menuiſ.*) *La mouchette, ſorte de rabot.*

Das Stâbholz, (Stabholz) *Le bois douvain, bois à baril.*

Das Stâblehen, (Stablehen) *Le fief épiſcopal.*

Der Stâbreiſſer, Stâbſchläger, (Stabreiſſer, Stabſchläger) *Le bucheron qui abat, qui coupe le bois de ſciage.*

Der Stâbs-officier, (Stabsofficier) *L'officier de l'état-major.*

Das Stâbsquartier, (Stabsquartier) *Le quartier général.*

Der Stâbträger, (Stabträger) *Le porte-vergue.*

Die Stâbwurz, (Stabwurz) *L'aurone mâle. (plante.)*

Die Stâbzange, (Stabzange) *Les tenailles pour le fer en barres.*

Der Stâbzehent, (Stabzehent) *La dîxme des petits blés.*

STABELN, *ou* STÆBELN, (ſtabeln, *ou* ſtâbeln) *v. a.* Ich ſtâbele-ſtâbelte, i. h. geſtâbelt, *impér.* ſtâbele; *Ramer, ſoutenir des plantes avec de petites rames qu'on plante en terre.*

Die Stabel-erbſen, (Stabelerbſen) *Des pois ramés.*

STACH, STÆCHE, (ſtach, ſtâche) *V.* Stechen.

STACHEL, (Stachel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-n; *L'aiguillon. Il ſe dit proprement d'une pointe de fer, qui eſt au bout d'une piéce de bois & dont on ſe ſert pour piquer.* Man ſticht die Ochſen mit einem Stachel, um ſie fortzutreiben; *on pique les bœufs avec un aiguillon pour les faire aller.*

Stachel, *ſe dit auſſi D'un petit piquant des mouches à miel, des guêpes, des frelons,* Die Bienen laſſen gemeiniglich ihren Stachel in der Wunde zurück; *les abeilles laiſſent ordinairement leur aiguillon dans la piqûre. It.* Die Stacheln eines Igels; *les piquans, les aiguillons de heriſſon.* Der Stachel, der Dorn einer Schnalle; *l'ardillon d'une boucle.* Der Stachel am Sporn; *la molette d'éperon. It.* Der Stachel; *le piquant, ſe dit Des pointes qui viennent à certaines plantes.* Die Stacheln eines Dornſtrauches, Roſenſtrauches; *les piquans des épines, les épines des roſiers.* Die Stacheln einer Diſtel; *les échardes, piquans de chardon.* Die Stacheln an den Korn-ähren; *la barbe de blé.*

Stachel, *ſe dit figurement De tout ce qui incite à qch. V.* Sporn. *On dit famil.* Das iſt mir ein Stachel in den Augen; *cela me bleſſe les yeux, me fait mal aux yeux.*

Die Stachelbêre, (Stachelbeere) *La groſeille verte.*

Die Stachelbiene, (Stachelbiene) Arbeitsbiene; *L'abeille ou la mouche à miel.*

Der Stachelfiſch, (Stachelfiſch) Igelfiſch; *Le hériſſon de mer à deux dents.*

Stachelig ou ſtachlig, (ſtachelig ou ſtachlig) *adj. & adv. Comp.* ſtachliger, *Superl.* ſtachligſte; *Qui a des pointes, des épines; it. aigu, piquant, épineux, hériſſé.* Stachelige Dornen; *des épines piquantes. On dit fig.* Stachelige Worte; *des paroles piquantes, ſatyriques.*

Stachelkraut, (Stachelkraut) *V.* Hauhechel.

Die Stachelnuſs, (Stachelnuß) Waſſernuſs; *La châtaigne d'eau, tribule aquatique.*

Die Stachelſchnecke, (Stachelſchnecke) *Le hériſſon pourpre.*

Die Stachelſchrift, (Stachelſchrift) *La ſatyre, la paſquinade.*

Das Stachelſchwein, (Stachelſchwein) *Le porc-épic.*

STACKET, (Stacket) *V.* Staket.

STADT, (Stadt) (die) *gen.* der-, *pl.* die Städte; *La ville; it. la cité. Dim.* Das Städtchen, Städtlein; *une petite ville.* Die Hauptſtadt; *la capitale.* Eine Freiſtadt; *une ville franche.* Geburtsſtadt; *lieu de naiſſance.* Gränzſtadt; *ville frontière.* Handelſtadt; *ville marchande.* Hanſeſtadt; *ville hanſéatique.* Landſtadt; *ville municipale.* Reichsſtadt; *ville impériale, libre.* Reſidenzſtadt; *réſidence, ſiége.* Sêſtadt; *ville maritime.* Vorſtadt; *fauxbourg.* Eine befeſtigte Stadt; *une ville fortifiée.* Eine beſchloſſene mit einer Mauer umgebene Stadt; *une ville fermée, cloſe.* Eine offene Stadt; *une ville ouverte.* Die alte, neue, obere, mittlere, untere Stadt; *la vieille ville, la ville neuve, la haute, moyenne, baſſe ville.* Mitten in der Stadt; *au milieu de la ville.* Eine Stadt erbauen, anlegen; *bâtir, fonder une ville.* Um die Stadt herum gehen; *faire le tour de la ville.* Aus der Stadt gehen; *ſortir de la ville.* In die Stadt gehen, einen Gang in die Stadt thun; *aller en ville.* Zur Stadt, nach der Stadt gehen; *aller à la ville.* Er iſt in der Stadt; *il eſt à la ville; it. il eſt en ville.* Die Städte Frankreichs; *les villes de France, de la France.* Von einer Stadt zur andern, von Stadt zu Stadt; *de ville en ville.* Die ganze Stadt, Bürgerſchaft; *toute la ville, la bourgeoiſie.*

Der Stadt-adel, (Stadtadel) *La nobleſſe de la ville, nobleſſe patricienne.*

Das Stadt-amt, (Stadtamt) *L'office municipal.*

Der Stadt-anwald, (Stadtanwald) *Le préſident du conſeil de la ville.*

Der Stadtarzt, (Stadtarzt) *Le médecin de la ville, médecin penſionnaire d'une ville.*

Der Stadtbann, (Stadtbann) das Stadtgebiet; *Le territoire de la ville.*

Das Stadtbier, (Stadtbier) *La bière de la ville.*

Der Stadtbrauch, (Stadtbrauch) *La coutûme de la ville.*

Das Stadtbûch, (Stadtbuch) *Les regiſtres de la vill.; it. le greffe.* Etwas in das Stadtbûch eintragen; *enregiſtrer au greffe.*

Der Stadtdiener, Stadtknecht, (Stadtdiener, Stadtknecht) *Le ſergent de la ville.* Die Stadtknechte; *les valets de ville, ſuppôts de la juſtice.*

Das Stadtfeld, (Stadtfeld) die Stadtflûr; *Le champ de la ville.*

Die Stadtgerechtigkeit, (Stadtgerechtigkeit) das Stadtrecht; *Le droit de ville, droit municipal, droit particulier d'une ville; it. les loix établies dans une ville.*

Das Stadtgericht, (Stadtgericht) *La juſtice de la ville.* Der Stadtgerichtsbeiſitzer; *l'aſſeſſeur de la juſtice.*

Der Stadtgraben, (Stadtgraben) *Le foſſé d'une ville.*

Das Stadtgût, (Stadtgut) die Stadtgüter; *Les communes, biens & terres apartenantes à tout le corps des bourgeois d'une ville.*

Der Stadthauptmann, (Stadthauptmann) *Le capitaine de la bourgeoiſie.*

Das Stadthaus, (Stadthaus) Rathhaus; *La maiſon de ville, l'hôtel de ville.*

Die Stadtkammer, (Stadtkammer) *Le tréſor de la ville.*

Die Stadtkanzlei, (Stadtkanzlei) *La chancelerie de la ville.*

Die Stadtkaſſe, (Stadtkaſſe) die Stadtkämmerei; *La tréſorerie de la ville.*

Der Stadtkeller, (Stadtkeller) *La cave publique, cave de la ville.*

Ein Stadtkind, (Stadtkind) *Un natif, enfant de la ville.*

Die Stadtkirche, (Stadtkirche) *L'égliſe de la ville, égliſe paroiſſiale.*

Die Stadtklatſche, (Stadtklatſche) *La gazette du quartier, ſe dit famil. d'une perſonne qui rapporte tout ce qu'elle entend dire.*

Stadtkundig, (ſtadtkundig) *adj. & adv. De notoriété publique; it. public, connu, notoire.* Das iſt ſtadtkundig; *toute la ville en eſt informée.* Stadtkundig werden; *devenir public, ſe divulguer.*

Das Stadtleben, (Stadtleben) *La vie, le ſéjour de la ville.*

Die Stadtleute, (Stadtleute) die Städter; *Les habitans de la ville.*

Der Stadtmajor, (Stadtmajor) *Le major de la place.*

Die Stadtmauer, (Stadtmauer) *Les murs ou murailles d'une ville.*

Die Stadtmiliz, (Stadtmiliz) Stadtſoldaten; *La milice de la ville.*

Der Stadtmuſikant, Stadtpfeifer, (Stadtmuſikant, Stadtpfeifer) *Le muſicien penſionnaire de la ville.*

Die Stadtneuigkeit, (Stadtneuigkeit) *La nouvelle de la ville.* Er trägt ſich immer mit Stadt-

Stadtneuigkeiten; *il débite toujours des nouvelles.*

Die Stadt-obrigkeit, (Stadtobrigkeit) der Magiſtrat; *Le magiſtrat de la ville.*

Die Stadtpfarre, (Stadtpfarre) *La paroiſſe, la cure dans une ville.* Der Stadtpfarrer, Stadtprèdiger; *le curé, paſteur, miniſtre de la ville.*

Der Stadtpflèger, (Stadtpfleger) *Le prèteur qui rend la juſtice à la ville.*

Stadtpflichtig, (ſtadtpflichtig) *adj. & adv. Soumis aux loix & coutumes établies dans la ville.* Stadtpflichtige Güter; *biens & terres cenſitaires, dont on paye cens & rente à la tréſorerie de la ville.*

Der Stadtphyſicus, (Stadtphyſicus) *Le phyſicien, médecin ordinaire de la ville.*

Die Stadtpolizei, (Stadtpolizei) *La police de la ville.*

Der Stadtrath, (Stadtrath) *Le conſeil de ville, le magiſtrat.*

Das Stadtregiment, (Stadtregiment) *Le gouvernement de la ville, la police.*

Der Stadtrichter, (Stadtrichter) *Le juge de ville.*

Der Stadtſchreiber, (Stadtſchreiber) *Le greffier d'une ville.* Die Stadtſchreiberei; *le greffe.*

Die Stadtſchule, (Stadtſchule) *L'école publique, le college de la ville.*

Der Stadtſchultheiſs, (Stadtſchultheiß) Stadtvogt; *Le prévôt, le préfet de la ville.*

Das Stadtſiegel, (Stadtſiegel) *Le ſceau de la ville.*

Der Stadtſoldat, (Stadtſoldat) *Le ſoldat de ville.*

Das Stadtthor, (Stadtthor) *La porte de la ville.*

Die Stadt-uhr, (Stadtuhr) *L'horloge de la ville.*

Das Stadtvolk, (Stadtvolk) *Les gens de ville.*

Die Stadtwage, (Stadtwage) *La balance publique, balance de la ville.*

Die Stadtwährung, (Stadtwährung) *La valeur des monnoies de la ville.*

Das Stadtwapen, (Stadtwapen) *Les armes, les armoiries d'une ville.*

Das Stadtwèſen, (Stadtweſen) *L'état, les affaires, les intérêts de la ville.*

STÆDTER, (Städter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Einwohner einer Stadt; *Le bourgeois, l'habitant d'une ville.*

STÆDTISCH, (ſtädtiſch) *adj. & adv. De ville, de bourgeois; it. à la manière de la ville, des bourgeois.* Sie hat noch kein ſtädtiſches Anſehen; *elle n'a pas encore les manieres de la ville.*

STAFFEL, (Staffel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Stufe; *La marche, le degré.* Eine Treppe von ſo viel Staffeln; *un eſcalier de tant de marches ou degrés. On dit fig.* Er hat die höchſte Staffel der Ehre erreicht; *il eſt parvenu au plus haut période des honneurs.* Vergleichungsſtaffeln; *(T. de Gramm.) degrés de comparaiſon.*

STAFFELEI, (Staffelei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le chevalet, inſtrument de bois, ſur lequel les peintres poſent & appuyent leurs tableaux pour y travailler. On appelle* Ein Staffeleigemälde, Staffeleiſtück; *un tableau de moyenne grandeur, un tableau de chevalet.*

STAFFETTE, (Staffette (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. *(mot reçu de l'italien)* Der Eilbothe; *L'eſtafette, courier envoyé exprès avec des dépêches.* Eine Staffette abfertigen; *expédier, dépêcher une eſtafette, un courier.*

STAFFIREN, (ſtaffiren) *v. a.* Ich ſtaffire-ſtaffirte, i. h. ſtaffirt, *impér.* ſtaffire; *(T. de taill. & de chapel.) Garnir.* Einen Hût, ein Kleid ſtaffiren; *garnir un chapeau, un habit.* Ein Hût mit Gold ſtaffirt; *un chapeau bordé d'or. On appelle en T. de peint.* Ein ſtaffirtes Gemälde; *un tableau peuplé. Voy.* Ausſtaffiren. Der Staffirer, Staffirmaler; *le doreur.* Der Staffirer der Strümpfe; *l'apparenteur des bas.* Der Hûtſtaffirer; *le garniſſeur, apprêteur des chapeaux.* Die Staffirung; *l'action de garnir; it. la garniture.*

STAHL, STÆHLE, (ſtahl, ſtähle) *V.* Steh'en.

STAHL, (Stahl) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. L'acier.* Spröder, feiner Stahl; *acier aigre, fin.* Eine Stange Stahl; *une barre d'acier.* Stahl in dünnen viereckigen Stangen; *acier en lames carrées.* Brockenſtahl; *acier de larme, acier à la roſe.* Ein Meſſer von Stahl; *un couteau d'acier. On dit figur. d'un homme robuſte.* Er iſt wie Eiſen und Stahl.

Stahl, *ſe dit fig. au lieu de* Dègen, Schwèrt; *L'acier, épée.* Ein Feuerſtahl; *un briquet. It.* Ein Stahl, Plattbolzen; *le carreau d'acier.* Ein viereckiger Stahl, Meſſer darauf zu wetzen; *(T. de pluſieurs métiers.) le fuſil à aiguiſer les couteaux.*

Stahl, *ſe dit auſſi en T. de commerce au lieu de* Muſter, Probe; *Un échantillon. Dimin.* Das Stahlchen; *un petit échantillon.*

Die Stahl-ader, (Stahlader) *La veine d'acier, petites parties en forme de grains & fort dures, qui ſe trouvent dans le fer, & qui reſiſtent à la lime.*

Die Stahl-arbeit, (Stahlarbeit) *L'ouvrage d'acier.* Der Stahl-arbeiter; *l'ouvrier en acier.*

Stahl-artig, (ſtahlartig) *adj. & adv. Fer acérain, participe de l'acier.*

Stahlblau, (ſtahlblau) *adj. & adv. Couleur d'eau.*

Das Stahlbrennen, (Stahlbrennen) *Le changement, la tranſformation du fer en acier.* Der Stahlbrenner; *le forgeron qui convertit le fer en acier.*

Der Stahlbrunnen, (Stahlbrunnen) *Les eaux ferrugineuſes, eaux Martiales.*

Stahlderb, (ſtahlderb) *adj. & adv. Dur comme l'acier.*

Das Stahl-erz, (Stahlerz) *La mine de fer blanche; it. mine d'argent blanche bleuâtre.*

Die Stahlfeder, (Stahlfeder) *Le reſſort d'acier.*

Die Stahlgrube, (Stahlgrube) *La mine d'acier.*

Stahlgrün, (ſtahlgrün) *adj. & adv. Verd obſcur.*

Der Stahlhammer, (Stahlhammer) die Stahlhütte; *La forge où l'on fait l'acier.*

Der Stahlknoten, (Stahlknoten) *Le fondant pour donner la trempe à l'acier.*

Stahlkraut, (Stahlkraut) *V.* Hauhechel.

Die Stahlmotte, (Stahlmotte) *La phalène pâle à quatre points bruns.*

Der Stahlſchneider, (Stahlſchneider) *Le graveur en acier.*

Der Stahlſtein, (Stahlſtein) *La mine d'acier.*

Das Stahlwaſſer, (Stahlwaſſer) *L'eau martiale.*

STÆHLEN, (ſtählen) *v. a.* Ich ſtähle-ſtählte, i. h. geſtählt, *impér.* ſtähle. Mit Stahl verſehen; *Acérer, garnir d'acier.* Eine Klinge ſtählen, verſtählen; *acérer une lame.* Eine geſtählte Klinge; *une lame acerée.*

STÆHLERN, (ſtählern) *adj. & adv.* Von Stahl, aus Stahl bereitet; *D'acier.* Stählerne Arbeit; *ouvrage d'acier.* Stählerne Schnallen; *des boucles d'acier.* Ein ſtählernes Degengefäs; *une garde d'épée d'acier.*

STAHR. (Stahr) (der) *gen.* des-es *ou* en, *pl.* die-en; *Le ſanſonnet, oiſeau gris-brun, tâcheté, & qui apprend facilement à ſiffler & même à parler; it. l'étourneau. It. V.* Staar.

STÆHREN, (ſtähren) *v. n. Se dit dans qqs. prov. Du belier, au lieu de* Beſpringen, belegen, *& ſignifie, Couvrir une brebis, s'accoupler avec une brebis. Il ſe dit auſſi Des femelles, & ſignifie Entrer en chaleur, en amour. On appelle* Stährlamm; *un agneau mâle.*

STAKE, STAKEN, (Stake, Staken) *V.* Stange, Stock.

STAKEN, (ſtaken) *V.* Stängeln; *Ramer.*

STAKET, (Staket) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'eſtacade, la paliſſade.* Ein Staketenzaun; *un pieu, un palis.*

STALL, (Stall) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Ställe; *L'etable, lieu où l'on met des bœufs, des vaches, & autres beſtiaux. Il ſe joint ordinairement dans la compoſition à differens ſubſtantifs, pour déſigner chaque genre des beſtiaux qu'on met dans une étable. P.e.* Der Pferdeſtall; *l'écurie, étable aux chevaux.* Hundeſtall; *chenil.* Schweinſtall; *toit à cochons.* Schäfftall; *bergerie.* Gänſeſtall; *toit aux oies.* Ochſenſtall; *écurie des bouveries.* Ziegenſtall; *étable aux chèvres.* Klepperſtall; *écurie aux chevaux de ſelle.* Marſtall; *les écuries d'un Prince, d'une ville.* Stall für die Jagdhunde; *quartier de venerie.* Nothſtall; *(T. de maréch.) travail. On dit auſſi* Der Holzſtall; *la fourrière, (chez le Roi & les Princes) le bucher, (chez les particuliers).* Das Vieh in den Stall thun, bringen; *établer les beſtiaux, les mettre à l'étable.* Das Pferd in den Stall ziehen; *mettre le cheval à l'écurie.* Er hat ſeine Ställe voll Vieh; *il a ſes étables bien garnies de bétail. On dit prov.* Geduldige Schäfe gehen viel in einen Stall; *quand on veut bien s'accommoder, on trouve ſans peine à ſe placer.*

Der Stallbaum, (Stallbaum) Standbaum; *La barre, pièce de bois qui ſépare les chevaux dans les écuries.*

Die Stalldecke, (Stalldecke) *Le caparaçon.*

Die Stallfütterung, (Stallfütterung) *La nourriture du bétail dans les étables.*

Das Stallgeld, (Stallgeld) *L'établage, ce qu'on paye pour l'attache, pour la place d'un cheval &c. dans une écurie; it. le droit d'attache.*

Der Stallherr, (Stallherr) *C'eſt ainſi qu'on appelle à Zuric en Suiſſe, Le maréchal des écuries du Sénat.*

Der Stall-junge, (Stalljunge) *Le valet d'écurie, d'étable.*

Der Stallkittel, (Stallkittel) *La ſonquenille, le ſarrau d'écurie.*

Der Stallknecht, (Stallknecht) *Le palefrenier, valet d'étable, d'écurie.*

Das Stallkraut, (Stallkraut) der Hauhechel; *L'arrête-bœuf, bugrane; it. la linaire, lin ſauvage. (plante)*

Der Stallmeiſter, (Stallmeiſter) *L'écuyer.* Oberſtallmeiſter; *grand écuyer, le premier écuyer.*

Der Stallraum, (Stallraum) die Stallung; *Les étables, les écuries.*

Die Stallung, (Stallung) *Voy.* Stallraum. Ich habe auf ſechs Pferde Stallung; *J'ai une écurie pour ſix chevaux; it. (T. de chaſſe) un parc, une enceinte de toiles dans un bois.*

STALLEN, (ſtallen) *v. a.* Ich ſtalle-ſtallte, i. h. geſtallet, *impér.* ſtalle. In den Stall thun; *établer, mettre à l'étable, à l'écurie, enfermer dans un étable, dans une écurie.* In dieſem Gaſthofe können ſo viel Pferde ſtallen; *il y a dans cette hotellerie de quoi établer tant de chevaux.*

Stallen, *s'emploie auſſi comme v. n. avec l'auxil.* haben; *& ſignifie, Piſſer, uriner. Il ne ſe dit que des chevaux.* Dieſes Pferd will ſtallen; *ce cheval veut piſſer.*

Stallen, *ſe dit au figuré comme v. n.* Sich ſtallen, ſich vertragen; *Se comporter, s'accommoder, s'accorder.* Sich mit niemanden ſtallen können; *ne pouvoir vivre en paix avec perſonne.* Es kan keiner mit ihm ſtallen; *on ne ſauroit vivre avec lui. Il eſt familier.*

STAMM, (Stamm) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Stämme; *Le tronc, la tige, la partie de l'arbre qui*

qui ſort de la terre conſiderée ſans les branches & ſans les racines. C'eſt dans cette acception qu'on appelle Höchſtämmiger Baum; *arbre de haute tige, de haute futaye.* Die Stämme der jungen Bäume höch und gerade ziehen; *faire venir les tiges des jeunes arbres hautes & droites.* Stamm, *ſignifie auſſi, La ſouche, la partie d'en bas du tronc d'un arbre accompagnée de ſes racines & ſeparée du reſte de l'arbre.* Stämme raden, rotten; *deraciner des ſouches, les arracher de terre avec ſes racines. Il ſe dit auſſi de l'arbre entier.* Ein Baumgarten von ſo viel Stämmen; *un verger de tant d'arbres. Il ſe dit auſſi du pied de l'arbre.* Einen Baum am Stamme abhauen; *couper un arbre par le pied. En parlant des autres plantes,* Stamm, *la tige, ſe dit De la partie qui pouſſe les feuilles & les fleurs. V.* Stängel.

On appelle Stamm des Kreuzes; *L'arbre de la croix.* Der Stamm, Schaft einer Säule; *le fût d'une colonne.*

Stamm, *ſe dit en T. de mine & ſignifie, La trente deuxième partie d'une mine.*

Stamm, *ſe dit figur. & en T. de Généalogie & ſignifie, La tige, la ſouche, la branche principale d'une famille à l'égard des branches cadettes qui en ſont ſorties; it. la race.* Er iſt ein Zweig eines edlen Stammes; *c'eſt un rejetton d'une illuſtre tige.* Von königlichem Stamme entſproſſen; *iſſu de race royale, de ſang royal.* Sein Stamm wird mit ihm ausſterben; *ſa maiſon, ſa race s'éteindra avec lui. On dit prov.* Der Apfel fällt nicht weit vom Stamme; *bon chien chaſſe de race, la fille ſuit les mœurs de ſa mère.*

On appelle en T. de jeu de cartes, Stamm; *Le talon, ce qui reſte de cartes, après qu'on a donné à chacun des joueurs le nombre qui leur en faut.*

Die Stamm-aloe, (Stammaloe) *L'aloës arbre.*

Die Stamm-austräge, (Stammausträge) *Les auſtrégues conventionnels entre les familles nobles.*

Der Stammbaum, (Stammbaum) das Stammregiſter, die Stammtafel; *L'arbre généalogique, la carte généalogique.* Einen Stammbaum aufſetzen, verfertigen; *dreſſer un arbre généalogique ou de généalogie.*

Das Stammbuch, (Stammbuch) *Un livre de généalogie; it. l'album, cahier que les étrangers portent en voyage, ſur lequel ils engagent les perſonnes illuſtres à écrire leur nom, & ordinairement avec une ſentence.*

Das Stamm-ende, (Stammende) *Le talon d'un arbre.*

Der Stamm-erbe, (Stammerbe) *L'héritier de ſouche.*

Das Stammgeld, (Stammgeld) *Le capital, le principal d'une ſomme d'argent.*

Das Stammgût, (Stammgut) *La terre allodiale; it. le fidéi-commis. V.* Stammhaus.

Das Stammhâr, (Stammhaar) die Stammlocke, Stammwolle; *La groſſe laine.*

Stammhaft, (ſtammhaft) *adj. & adv. Comp.* ſtammhafter, *Superl.* ſtammhafteſte; *Robuſte, ramaſſé.*

Der Stammhalter, (Stammhalter) *Le ſoutien de la famille, de qui dépend la propagation de la famille.*

Das Stammhaus, (Stammhaus) *La première branche d'une maiſon, la ligne principale d'une famille.*

Das Stammholz, (Stammholz) *Le bois de brin, de bout.*

Die Stammklafter, (Stammklafter) *Une toiſe ou corde de bois de tige.*

Das Stammlehen, (Stammlehen) *Le fief de famille.*

Die Stammleiter, (Stammleiter) *(T. de muſique) La gamme.*

Die Stammlinie, (Stammlinie) *(T. de Généal.) La ligne.* Die aufſteigende, abſteigende Stammlinie; *la ligne aſcendante, deſcendante.* Eine neue Stammlinie anfangen; *faire ſouche ou faire une nouvelle branche.*

Die Stammlohde, (Stammlohde) *Le ſurgeon.*

Die Stamm-motte, (Stammmotte) *La phalène diſparate.*

Der Stamm-ochſe, (Stammochſe) Zuchtochſe; *Le taureau.*

Die Stammraupe, (Stammraupe) *La chenille à oreilles.*

Der Stammſchaft, (Stammſchaft) *Le fût de colonne.*

Der Stammſchwarm, (Stammſchwarm) der Mutterſtock der Bienen; *La ſouche des abeilles.*

Die Stammſprache, (Stammſprache) *La langue primitive.*

Die Stammſylbe, (Stammſylbe) *La ſyllabe radicale.*

Der Stammträger, (Stammträger) *Le repréſentant. Celui qui reçoit l'inveſtiture d'un fief au nom des autres.*

Der Stammvater, (Stammvater) *La ſouche, celui d'où ſort une génération.* Unſer Stammvater Adam; *Adam, notre premier père.*

Das Stammwapen, (Stammwapen) *Les armes de famille.*

Das Stammwort, (Stammwort) *Le mot primitif.*

STAMMELN, (ſtammeln) *v. n.* Ich ſtammle-ſtammelte, i. h. geſtammelt, *impér.* ſtammle. Stottern; *Bégayer, balbutier, prononcer imparfaitement, en héſitant & en articulant avec peine. On dit figur.* Wir ſtammeln nur, wenn wir von den Geheimniſſen des Glaubens reden; *nous ne faiſons que bégayer, quand nous parlons des myſtères de la foi.* Das Stammeln; *l'action*

l'action de begayer, le bégayement. Der Stammler, die Stammlerinn; *celui ou celle qui begaye.*

STAMMEN, (ſtammen) *v. n.* Ich ſtamme-ſtammte, i. h. geſtammt, *impér.* ſtamme. *Il s'emploie par quelques auteurs modernes au lieu de* Abſtammen, herſtammen; *Etre né, deſcendre, venir, ſortir, tirer ſon origine.*

STÆMMEN, (ſtämmen) *v. a.* Ich ſtämme-ſtämmte, i. h. geſtämmet, *imp.* ſtämme. *(T. de forêt.)* Holz ſtämmen, fällen; *abattre du bois.* Stämmen, *ſignifie auſſi, Soutenir, appuyer, étayer. On dit en T. de menuiſ.* Löcher ſtämmen, ausſtämmen; *trouer, percer, faire des trous.* Sich ſtämmen, ſtützen; *s'appuyer.* Sich gegen etwas ſtämmen; *s'acpuyer contre qch. On dit auſſi,* Dieſer Baum fängt an ſich zu ſtämmen; *cet arbre commence à monter.*

Das Stämm-eiſen, (Stämmeiſen) *Le repouſſoir, outil de fer dont pluſieurs ouvriers ſe ſervent.*

Stämmig, (ſtämmig) *adj. & adv. Comp.* ſtämmiger, *Sup.* ſtämmigſte. Stämmiges Holz; *Bois de haute tige. de haute futaie.* Kurzſtämmig; *rabougri. Il ſe dit figur. d'un petit homme trapu & robuſte.*

Das Stämmleder, (Stämmleder) *Le piton, morceau de cuir dont on renforce le bout d'un ſoulier en dedans, afin de le rendre plus ferme.*

Die Stämmnadel, (Stämmnadel) *(T. de cordonn.) Le carrelet.*

Der Stämmring, (Stämmring) *Le dé dont le cordonnier ſe garnit le milieu du doigt, pour empêcher qu'il ne ſoit bleſſé du carrelet en couſant.*

STÆMPEL ou STÆMPFEL, (Stämpel ou Stämpfel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Die Keule, Mörſerkeule; *Le pilon, inſtrument dont on ſe ſert pour piler qch dans un mortier.* Der Stämpel einer Pumpe; *le piſton d'une pompe. On appelle figur. & en T. de botan.* Stämpel; *le piſtil, organe femelle de la fructification.*

Stämpel, *eſt auſſi un T. de monnoie, & il ſe dit D'un morceau de fer trempé & gravé, dont on ſe ſert pour marquer de la monnoie, des médailles; le coin. On appelle auſſi* Stämpel; *le poinçon, l'inſtrument avec quoi l'on fait une empreinte ſur de la vaiſſelle, de la monnoie, ou ſur autre choſe. Il ſe dit auſſi De l'empreinte même qu'on a fait ſur une choſe avec un tel inſtrument. It. le timbre, la marque imprimée & appoſée au papier, dont on ſe ſert pour les actes publics, & que l'on appelle* Stämpelpapier *ou* geſtampelt Papier; *papier timbré. It. Voy.* Stample.

Das Stämpel-amt, (Stämpelamt) *Le bureau du timbre.*

Das Stämpelgeld, (Stämpelgeld) *Les droits du timbre.*

Die Stämpelkammer, (Stämpelkammer) *La chambre du papier timbré.*

Der Stämpellüſter, (Stämpellüſter) *Le boutereau, inſtrument dont ſe ſervent les épingliers.*

Der Stämpelmeiſter, (Stämpelmeiſter) *Le chef du bureau du timbre.*

Der Stämpelſchneider, (Stämpelſchneider) *Le graveur de poinçons.*

STÆMPELN, (ſtämpeln) *v. a.* Ich ſtämpele-ſtämpelte, i. h. geſtämpelt, *impér.* ſtämpele; *Mettre une marque, une empreinte ſur une choſe avec un inſtrument gravé.* Papier ſtämpeln; *timbrer du papier.* Zinn, Silber ſtämpeln; *marquer du poinçon l'étain, l'argent.* Zeuge, Tücher ſtämpeln; *marquer, plomber des étoffes, des draps.* Münzen ſtämpeln; *frapper de la monnoie.* Eine geſtämpelte Silberſtange; *une barre d'argent marquée du poinçon.* Das Stämpeln; *l'action de . . .*

STAMPFE, (Stampfe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Il ſe dit généralement d'un inſtrument en forme de pilon, qui ſert à broyer, à écraſer ou à enfoncer qch.* Die Stampfe in den Papiermühlen; *le martinet d'une papéterie; it. (en T. de mine) le bocard, machine, au moyen de laquelle on écraſe la mine avant que de la fondre. On appelle auſſi* Die Stampfe, das Stampf-eiſen; *le pilon, gros bâton garni au bout d'un fer tranchant & en forme d'un S, pour hacher les choux &c. pour la nourriture du bétail.*

STAMPFEN, (ſtampfen) *v. n.* Ich ſtampfe-ſtampfte, i. h. geſtampft, *impér.* ſtampfe; *Piler, broyer, écraſer qch dans un mortier.* Das Erz klein ſtampfen; *bocarder la mine. On dit figur.* Mit den Füſen ſtampfen, vor Zorn ſtampfen; *piétiner de colère, de rage.* Das Stampfen; *l'action de piler, le broyement.*

Der Stampfer, (Stampfer) *Celui qui pile, qui broye; it. (T. de papet.) le papetier coleur. On appelle en T. d'Artill.* Stampfer; *le refouloir. It.* Der Stampfer der Steinpflaſterer; *la hie, la demoiſelle de paveur.*

Der Stampfgang, (Stampfgang) *L'auget à piler, à égruger dans les moulins.*

Die Stampfmühle, (Stampfmühle) *Le moulin à piler.*

Der Stampftrog, (Stampftrog) *L'auge à hacher les choux &c. pour la nourriture du bétail; it. (T. de papet.) les piles à piler, à affiner de vieux linges.*

STAND, STÆNDE, (ſtand, ſtände) *V.* Stehen.

STAND, (ſtand) (der) *gen.* des-es, *pl* die Stände; *L'aſſiette, la ſituation, la manière d'être placé.* Ich habe hier einen üblen Stand, ich ſtehe hier nicht gut; *je ne ſuis pas bien placé ici.* Stand halten; *tenir bon, tenir ferme, faire tête.* Er hat nicht Stand gehalten; *il s'eſt enfui, il a quitté la partie. Dans cette acception le pluriel n'eſt pas en uſage. On appelle auſſi*

auch Stand, Kirchenſtand; *le ſiège, la place, le lieu qu'on occupe dans l'egliſe.* Der Stand im Pferdeſtalle; *la place où l'on met ſeparément les chevaux à l'écurie.* Der Stand des Wildes; *la repoſée d'une bête fauve, le gîte de la bête.* Stand eines Krämers auf dem Markte; *la boutique dans la rue où l'on étale & vend des marchandiſes.*

Stand, *ſ. pl. ſignifie, L'état, diſpoſition dans laquelle ſe trouve une perſonne, une choſe, une affaire.* Es iſt alles in einem guten Stande; *tout eſt en bon état.* Er iſt nicht im Stande ſich zu verheirathen; *il n'eſt pas en état de ſe marier.* Etwas in Stand bringen, ſetzen; *mettre qch en état.* Etwas zu Stande, zu Wege bringen; *venir à bout de qch, effectuer qch; it. achever, finir, terminer une affaire.* Etwas in vorigen Stand ſetzen; *rétablir, réhabiliter qch.* Jemand in einen guten Stand ſetzen; *mettre qn ſur le bon pied.*

On appelle Der Stand des Himmels; *L'état du ciel, la diſpoſition où ſe trouvent tous les aſtres les uns à l'egard des autres dans un certain moment.* Der Stand der Planeten; *la diſpoſition des planètes.*

On dit: Im Stande der Gnade ſeyn; *Etre en état de grâce.* Der Stand der Unſchuld; *l'état d'innocence.* Der Stand der Sünden; *l'état de péché.*

Stand, *ſignifie auſſi, La condition, la profeſſion, la manière de vivre, le genre de vie; it. le rang, la qualité, l'office, la charge.* Der geiſtliche, der weltliche Stand, der Hausſtand; *l'ordre eccléſiaſtique, politique, économique.* Der ledige, eheloſe Stand; *le célibat.* Der Eheſtand; *le mariage, l'état du mariage.* In den Stand der Ehe tréten; *ſe marier.* Sich auſſer ſeinem Stande verheirathen; *ſe mésallier.* Seinen Stand behaupten; *ſoutenir ou maintenir ſon rang, ſa condition.* Einem nach ſeinem Stande begegnen; *traiter qn ſelon ſon rang.* Eine Perſon von Stande, von vornehmen Stande; *une perſonne de qualité, de condition, de la première qualité.* Ich bin bürgerlichen Standes; *je ſuis de condition bourgeoiſe.* Von hohem Stande ſeyn; *avoir de la naiſſance, être de grande naiſſance.* Von geringem Stande ſeyn; *être de baſſe naiſſance.* Seinen Stand verändern; *changer de condition; it. ſe marier.* Seinem Stande gemäs leben; *vivre conformément à ſa condition, à ſon état.* Einem ſeinen Stand ſtreitig machen, *diſputer à qn ſon état, ſa condition, ſon rang, ſa place, ne vouloir pas le reconnoître pour ce qu'il ſe dit être.*

Die Stände des Reichs, einer Landſchaft; *Les états de l'empire, d'un Royaume, d'une province.* Der weltliche, geiſtliche Stand; *l'état ſéculier, eccléſiaſtique.* Der Lehr- Wehr- und Nährſtand; *les trois ordres d'un païs, qui ſont le clergé, la nobleſſe & le Tiers-Etat.*

Der Standbaum, (Standbaum) *(T. de jard.) L'arbre en plein vent. It.* Der Standbaum in den Pferdeſtallen; *la barre dans les écuries.* Ein Pferd, welches über den Standbaum getréten iſt; *un cheval qui s'eſt embarré.*

Der Standblock, (Standblock) *(T. de marine) Le bloc, ros d'iſſas, ſep de driſſe.*

Die Stande, (Stande) *mieux* der Ständer; *Le cuveau, la cuvette.*

Die Standesgebühr, (Standesgebühr) *Ce qui eſt dû au rang, à la qualité d'une perſonne.* Einen nach Standesgebühr empfangen, einem ſeinem Stande gemäs begégnen; *recevoir, traiter qn ſelon ſon rang, ſelon ſa qualité, ſelon ſa condition.*

Der Standesherr, (Standesherr) der Freiherr; *Le baron.* Die Standesherrſchaft; *la baronnie libre.*

Standesmäſsig, (ſtandesmäſsig) *adj. & adv. Convenable à l'état, à la qualité, à la condition.* Standesmäſsiger Unterhalt; *ſubſiſtance convenable, conforme à ſon état, à ſa qualité.*

Eine Standesperſon, (Standesperſon) *Un homme de qualité, de condition.* Die Standesperſonen; *les grands. les gens de qualité.*

Das Standgeld, (Standgeld) *L'étalage, le droit d'étalage.*

Standhaft, ſtandhaftig, (ſtandhaft, ſtandhaftig) *adj. & adv. Comp.* ſtandhafter, *Sup.* ſtandhafteſte; *Ferme, conſtant, immobile, inébranlable, perſiſtant, perſévérant, réſolu, aſſuré, ſtable. Adv. fermement, conſtamment, perſévéramment, de pied ferme.* Einen ſtandhaften Entſchluſs faſſen; *prendre une ferme réſolution.* Eine ſtandhafte, beſtändige Treue, Liebe; *une fidélité perſéverante, un amour conſtant.* Sich in ſeinen Widerwärtigkeiten ſtandhaft bezeigen; *montrer de la fermeté, ſe ſoutenir avec conſtance dans ſes malheurs.* Die Standhaftigkeit; *la fermeté, la conſtance, l'immobilité, la perſévérance, la réſolution, l'aſſurance.*

Das Standlager, Standquartier, (Standlager, Standquartier) *(T. milit.) Le quartier.*

Die Standlinie, (Standlinie) *La ligne de ſtation.*

Der Standpunkt, (Standpunkt) *(T. de Géometrie) La ſtation; it. le point de vue.*

Das Standrecht, (Standrecht) *Le conſeil de guerre qu'on tient ſur le champ pour juger un criminel.*

Die Standrède, (Standrede) *Les parentales.*

Das Standthier, (Standthier) *(T. de chaſſe) La bête de demeure.*

Der Standvogel, (Standvogel) *L'oiſeau de demeure.*

STANDARTE, (Standarte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Reuterfahne; *L'étendart.* Der

Standartenjunker; *le porte-étendard, porte-guidon.* Der Standartenſchuh; *le talonnier.* Das Leder, worin man die Standarte ſtellen kan; *l'étui d'étendard.* Die Standartenſtange; *la lance d'étendart.*

STÆNDCHEN, (Ständchen) (das) *gen.* des s, *pl.* die-; *La ſérénade.* Einer Jungfer ein Standchen bringen; *régaler une demoiſelle d'une ſérénade.*

STÆNDER, (Ständer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Pfoſten; *Le poteau. Dimin.* Das Ständerchen, Ständerlein; *le potelet.* Ein Zwiſchenſtänder; *un poteau de remplage.* Thürſtänder, Thürpfoſten; *poteaux de portes.* Eckſtänder; *poteau cornier, piaſtre cornier.* Ein Ständer über Pfeilern; *un poteau de ſond.* Ständer über Fenſtern; *poteau de croiſée. Il ſe dit auſſi au lieu de* Pfeiler; *le pilier.* Einen Ständer unter einen Balken ſetzen; *mettre un pilier ſous une poutre. Dans qqs. prov. on appelle* Ständer, *un vivier, réſervoir où l'on conſerve du poiſſon. It.* Der Ständer, Ständerſtock, ein aufrecht ſtehender Bienenſtock; *une ſouche. It.* Der Ständer; *(T. de ſerrur.) le barreau, le montant. It.* Der Ständer; *le principal conſtitué ſur une maiſon. It.* Der Ständer, Waſſerſtänder; *le cuveau, la cuvette.* Der Butterſtänder; *la tinette.* Badeſtänder; *la baignoire.*

STÆNDIG, (ſtändig) *adj. & adv. (peu uſ.) Fixe, arrêté.* Eine ſtändige Nutzung; *un profit fixe.* Ein ſtändiges Einkommen; *un revenu fixe.*

STANGE, (Stange) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La perche, brin de bois long & menu.* Die Hopfenſtange; *l'échalas de houblon.* Eine Stange womit man Nüſſe abſchlägt; *la gaule, grande perche pour abattre des noix.* Die Stange einer Lanze; *le bois d'une lance.* Die Stange einer Sänfte; *le bâton d'une chaiſe à porteurs.* Eine Stange Siegellack; *un bâton de cire d'eſpagne.* Stangen von Eiſen, Stahl; *barres de fer, d'acier.* Stange zu Vorhängen; *la verge, la tringle qu'on paſſe dans les anneaux d'un rideau.* Stange, worauf Hühner und Vögel ſitzen; *le perchoir, le juchoir.* Stange einer Schnellwage; *la verge d'un balancier.* Stange beim Feldmeſſen, Zeltſtange; *le piquet.* Stange an Gittern, Gitterſtange; *les barreaux d'un treillis.* Zeltſtange; *mât de tente.* Ein Zelt mit zwei Stangen; *une tente à deux mâts.* Maſtſtange; *aiguille de mât.* Segelſtange; *antenne.* Ankerſtange, Ruthe; *tige de l'ancre.* Getriebſtange am Hammer der Ankerſchmiede; *la barre du reſſort.* Die Aeſcherſtange der Gärber; *le bouloir de megiſſier.* Stange der Feld- und Wegmeſſer; *la fléche, le jalon de l'arpenteur.* Flaggenſtange; *épars, éparſelle.* Wimpelſtange; *diguon.* Die Gewichtſtange der Seiltänzer; *le contre poids de danſeur de corde.* Die Stellſtange; *(T. de chaſſ.) le pieu fourchu.* Die Stangen an einem Pferdegebiſſe; *les branches d'un mors.* Die Stange am Hirſchgeweih; *la perche du bois de cerf.* Die Stangen zu einem Gerüſte; *les poutres pour l'echafaudage.* Die Stange, der Zeiger an einer Sonnen-uhr; *l'aiguille de cadran ſolaire.* Die Fiſcherſtange womit man ins Waſſer ſtöſſet, ſolches zu trüben, die Stöhrſtange; *la bouille.* Stange, womit die Fiſcher bei ihrem ſogenannten Stechen ſich einander ins Waſſer zu ſtöſſen ſuchen; *la lance pour le jeu des bateliers.*

On dit figur. & famil. Einem die Stange halten; *ſervir de ſecond à qn.* Nicht bei der Stange bleiben; *divaguer, avoir ſon dit & ſon dédit, gauchir en répondant.* Sie können beide einander die Stange halten; *ils ſont à deux de jeu.* Er hält ihm in allem die Stange; *c'eſt ſon épée de chevet.* Er hat Stangen im Kopf; *il a des caprices, des fantaiſies.*

Die Stangenbohnen, (Stangenbohnen) *Les feves ramées.*

Die Stangenbürſte, (Stangenbürſte) eine Kehrbürſte auf einer langen Stange; *Le houſſoir.*

Das Stangen-eiſen, (Stangeneiſen) *Le fer en barres; it. (T. de chaſſe) le traquet pour prendre des bêtes puantes.*

Die Stangenfeder, (Stangenfeder) *Le reſſort de gachette d'une arme à feu.*

Das Stangengebiſs, (Stangengebiß) *Le mords à branches.*

Der Stangenhammer, (Stangenhammer) *Le marteau à denteler la barre du cric.*

Das Stangenholz, (Stangenholz) *Les perches, pièces de bois longues & menues.*

Die Stangenkugel, (Stangenkugel) *Les boulets ramés. (T. d'Artill.)*

Die Stangenkunſt, (Stangenkunſt) *La machine hydraulique à perches dans les mines.*

Die Stangenlaterne, (Stangenlaterne) die Stocklaterne; *Le falot.*

Die Stangenleinwand, (Stangenleinwand) *La toile ouvrée.*

Das Stangenmâſs, (Stangenmaaß) *La meſure des barres de crics.*

Das Stangenpferd, (Stangenpferd) Deichſelpferd; *Le limonnier.*

Der Stangenquarz, (Stangenquarz) *Le quarz en bâtons.*

Das Stangenrecht, (Stangenrecht) *Le droit de ſubhaſtation.*

Die Stangenrège, (Stangenrege) *(T. d'oiſel.) La paumille.*

Der Stangenſalpeter, (Stangenſalpeter) *Le ſalpêtre en cryſtaux.*

Das

Das Stangenſilber, (Stangenſilber) *L'argent en barres, en lingots.*

Der Stangenſtahl, (Stangenſtahl) *L'acier en barres.*

Der Stangentaback, (Stangentaback) *Le tabac en cordes, en carottes.*

Der Stangenzaum, (Stangenzaum) *La bride à branches.*

Der Stangenzirkel, (Stangenzirkel) *Le compas à branches.*

STÆNGEL, (Stängel) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - ; *La tige, la partie des plantes qui pouſſe les feuilles & les fleurs.* Die Lilien wachſen auf einem hohen Stängel; *les lis viennent ſur une haute tige.* In Stängel auffchieſſen, einen Stängel treiben; *monter en tige, faire une tige. Voy.* Stiel, Halm.

STÆNGELN, (ſtängeln) *v. a.* Ich ſtängele ſtängelte, i. h. geſtängelt, *impér.* ſtängele; *Ramer, ſoutenir des pois ou quelque autre choſe de même ſorte, avec de petites rames qu'on plante en terre.* Geſtängelte Erbſen, Stängel-erbſen; *des pois ramés. Il s'emploie auſſi comme v. n. avec l'auxil.* haben, *& ſignifie, Monter en tige.* Das Korn ſtängelt ſchon; *le blé monte déja en tiges.* Das Stängeln; *l'action de ramer &c.*

STANK, STÆNKE, (ſtank, ſtänke) *Voy.* Stinken & Geſtank. *On dit prov. & famil.* Stank für Dank bekommen; *être payé d'ingratitude.*

STÆNKER, (Stänker) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - . Die Stänkerinn; *Le puant, la puante, celui ou celle qui put, qui rend une mauvaiſe odeur. On appelle auſſi:* Stänker; *un homme qui furète partout, qui fouille partout; it. un querelleur. Il eſt famil.* Die Stänkerei, *mieux* der Geſtank; *la mauvaiſe odeur, puanteur; it. la fouille; it. la querelle, la noiſe.*

STÆNKERN, (ſtänkern) *v. n.* Ich ſtänkere-ſtänkerte, i. h. geſtänkert, *impér.* ſtänkere. Mit Geſtank anfüllen; *Rendre une mauvaiſe odeur. On dit auſſi:* Alle Winkel durchſtänkern, *mieux* durchſuchen; *chercher, fureter partout. Il ſe dit auſſi au lieu de* Zanken; *quereller, chercher noiſe.* Er ſtänkert gern; *il aime à quereller, à exciter des querelles. Il eſt familier.*

STANNIOL, (Stanniol) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le tain, feuille d'étain fort mince, que l'on met derrière des glaces pour en faire des miroirs.*

STANZE, (Stanze) (die) *gen.* der - , *pl.* die-n; *(T. de ceinturier) La platine de modèles.* Der Stanzenhammer; *le marteau à eſtamper.* Der Stanzenſtämpel; *le poinçon à eſtamper.*

STAPEL, (Stapel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die - ; *Le tas, la pile, le monceau, amas de qch.* Ein Holzſtapel; *une pile de bois. On appelle auſſi:* Stapel; *le chantier, échafaudage ſur lequel on met les pièces de bois qui entrent dans la conſtruction d'un vaiſſeau & que l'on travaille ſur le chantier.* Ein Schiff vom Stapel laufen laſſen; *lancer, mettre un navire à l'eau.* Stapel, *ſe dit auſſi au lieu de* Niederlage, Kaufhof; *l'étape, lieu dans une ville, dans un port où l'on décharge les marchandiſes.* Stapelbar, *adj. & adv.* dem Stapelrechte unterworfen; *ſujet au droit d'étape.* Die Stapelgerechtigkeit, das Stapelrecht; *le droit d'étape.* Das Stapelgût; *les effets ou marchandiſes ſujets au droit d'étape.* Der Stapelplatz, die Stapelſtadt; *l'échelle, place de commerce ſur les côtes dans les mers du levant; it. une ville d'étape, d'entrepôt.*

STAPELN, (ſtapeln) *v. a.* Ich ſtapele-ſtapelte, i. h. geſtapelt, *impér.* ſtapele. In Haufen legen; *Empiler, mettre en tas ou en pile.* Das Stapeln; *l'action de . . .*

STAR, (Star) *Voy.* STAAR, & STAHR.

STARB, (ſtarb) *Voy.* STERBEN.

STARK, (ſtark) *adj. & adv. Comp.* ſtärker, *Sup.* ſtärkſte; *Fort, forte, fortement, robuſte, vigoureux.* Ein ſtarker Menſch; *un homme fort.* Sie iſt nicht ſtark genug um dieſes zu tragen; *elle n'eſt pas aſſez forte pour porter cela.*

Stark, *ſe dit auſſi pour ſignifier, Grand & puiſſant de corps, épais de taille; it. gros & épais de matière, capable de porter un poids ou de reſiſter au choc.* Ein ſtarkes Pferd; *un fort cheval.* Ein ſtarkes Maulthier trägt ſechs hundert Pfund; *un fort mulet porte ſix cents peſant.* Dieſes Brett iſt nicht ſtark genug; *cette planche n'eſt pas aſſez forte.*

Il ſe dit auſſi des étoffes, des toiles, du cuir &c. Ein ſehr ſtarkes Band; *un ruban bien fort.* Dieſer Zeug da iſt ſtark, er wird lange halten; *cette étoffe là eſt forte, elle durera longtemps.*

Stark, *ſignifie auſſi, Impetueux, grand, violent dans ſon genre.* Ein ſtarker Regen; *une forte pluie.* Ein ſtarker Wind; *un vent fort.* Starker Wein; *un fort.* Starkes Bier; *bière forte.*

Il ſignifie auſſi, Puiſſant, conſidérable. Seine Parthei iſt die ſtärkſte; *ſon parti eſt le plus fort.* Die feindliche Armé war ſtärker als die unſrige; *l'armée ennemie étoit plus forte que la nôtre.* Eine ſtarke Flotte; *une puiſſante flotte.*

Stark, *ſe dit figurement dans les choſes morales, pour ſignifier, Grand, violent, extrême.* Das macht einen ſtarken Eindruck auf ſein Gemüthe; *cela fait une forte impreſſion ſur ſon eſprit.* Das iſt einer der ſtärkſten Gründe, um zu beweiſen . . . *c'eſt un des plus forts argumens pour prouver . . .* Dieſer Ausdruck iſt ein wenig ſtark; *cette expreſſion eſt un peu forte.* Ein ſtarker Eſſer; *un grand mangeur.*

Stark, *ſe dit auſſi figur. pour ſignifier, Habile, expérimenté.* Er iſt in der Geſchichte ſehr ſtark; *il eſt fort ſur l'hiſtoire.* Stark im Schachſpiel ſeyn; *être fort aux échecs.* Ich

ſpiele nicht mit Ihnen, Sie ſind ſtärker als ich; *je ne joue pas contre vous, vous êtes plus fort que moi. On appelle:* Ein ſtarker Geiſt; *Eſprit fort, un libertin, qui ſe pique de ne pas croire les vérités de la Religion.* Die Starkgeiſterei; *le libertinage en matière de Religion.*

On dit auſſi, Starke Butter; *beurre fort, rance, vieux.* Er nimt ſich ſeiner ſtark an; *il s'intereſſe puiſſamment pour lui.* Einen ſtark anſehen; *regarder fixement qn.* Er macht ſich zu ſtark, ſtärker als er iſt; *il entreprend plus qu'il ne peut faire, il prend trop ſur ſoi.* Stark ſegeln, ſtark rudern; *faire force de voiles, de rames.*

On dit auſſi ſubſtantivement, Dem Stärkeren weichen; *céder au plus fort.* Der Starke wird leicht des Schwachen Meiſter; *le plus fort ſe rend bientôt maître du foible.*

STARKE, (Stärke) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *La taure, jeune vache qui n'a pas encore porté.*

STÆRKE, (Stärke) (die) *gen.* der -, *ſ. pl.* Die Kraft; *La force, la vigueur, faculté naturelle d'agir vigoureuſement.* Die Stärke des Leibes; *la force, la vigueur du corps.* Alle ſeine Stärke, alle ſeine Kräfte anwenden; *employer toutes ſes forces. On dit figur.* Jemandes Stärke und Schwäche kennen; *connoître le fort & le foible de qn.* Die Stärke des Geiſtes, der Sêle; *la force, la vigueur de l'eſprit, de l'ame.* Die Stärke der Leidenſchaften; *la violence des paſſions.* Die Stärke, der Nachdruck eines Wortes, eines Ausdruckes; *l'énergie d'un mot, d'une expreſſion. On dit auſſi:* Dieſes Tûch, dieſes Papier hat keine Stärke; *ce drap, ce papier n'a point de corps.* Die Stärke der Dêgenklinge; *le fort de l'épée.*

Stärke, *ſignifie auſſi, Le nombre, la quantité.* Die Stärke eines Kriegsheres; *le nombre des hommes d'une armée, la force d'une armée.*

Stärke, *ſ. pl.* das Stärkmehl; *L'amidon, certaine pâte, qui eſt faite de fleur de froment ſéche, & qu'on délaye pour en faire de l'empois.* Stärke ſieden; *faire, préparer de l'empois.* Blaue Stärke, blaue Schmalte; *bleu d'empois.*

Der Stärkmacher, (Stärkmacher) *L'amidonnier.*

Die Stärkung, (Stärkung) *L'action de fortifier; it. l'affermiſſement.* Was zur Stärkung des Magens, der Geſundheit dienet; *ce qui eſt bon à fortifier l'eſtomac, à affermir la ſanté.* Eine Herz- *ou* Nervenſtärkung; *une confortation de cœur, de nerfs.* Eine Magenſtärkung; *un remède ſtomacal.* Ein Stärkungsmittel; *un remède analeptique.* Die Stärkung, Befeſtigung des Glaubens; *l'affermiſſement dans la foi.*

Das Stärkwaſſer, (Stärkwaſſer) *L'eau fortifiante, confortative; it. l'eau d'amidon, l'eau d'empois.*

STÆRKEN, (ſtärken) *v. a.* Ich ſtärke - ſtärkte, i. h. geſtärkt, *imper.* ſtärke. Steifen; *Empeſer, accommoder le linge avec de l'empois.* Dieſes Hemde iſt genug geſtärkt; *cette chemiſe eſt aſſés empeſée.* Das Stärken; *l'action d'empeſer, l'empeſage.*

Stärken, *ſe dit figurément & ſignifie, Fortifier, rendre plus fort.* Der Wein ſtärkt den Magen; *le vin fortifie l'eſtomac.* Der Wein ſtärkte ihn; *le vin lui faiſoit reprendre des forces.* Die göttliche Kraft ſtärket mich; *la vertu divine me fortifie.* Unſere, durch Vergröſſerungsgläſer geſtärkte Augen; *nos yeux fortifiés par les microſcopes.* Den Verſtand ſtärken; *fortifier l'eſprit.* Starken, lebhafter machen; *raviver.* Seinen Glauben, ſeine Hoffnung ſtärken; *affermir ſa foi, ſon eſpérance.* Im Glauben, in der Gnade geſtärket werden; *ſe confirmer dans la foi, dans la grace. Voy.* Beſtärken, Verſtärken.

Stärkend, (ſtärkend) *adj. & adv. Compar.* ſtärkender, *Sup.* ſtärkendſte; *Fortifiant, e, roboratif, ive.* Herzſtärkend; *confortatif, ive.* Ein ſtärkendes Mittel, eine ſtärkende Arzenei; *un remède fortifiant.* Eine ſtärkende Speiſe; *un aliment fortifiant, roboratif.*

STAROST, (Staroſt) (der) *gen.* des - en, *pl.* die - en; *Le ſtaroſte, Seigneur Polonois qui jouit d'une ſtaroſtie.* Die Staroſtei; *la ſtaroſtie, fief faiſant partie des anciens Domaines de Pologne, cédé par les Rois à des Gentilshommes, pour les aider à ſoutenir les frais des expéditions militaires.*

STARR, (ſtarr) *adj. & adv. Comp.* ſtarrer, *Sup.* ſtarreſte. Steif, erſtarret; *Gourd, e, engourdi, qui eſt devenu comme perclus par le froid.* Starre Hände haben; *avoir les mains gourdes.* Ein ſtarres, erſtarrtes Glied; *un membre engourdi. On dit auſſi:* Ein ſtarrer Blick; *un regard fixe.* Einen ſtarr anſehen; *regarder qn fixement.* Starrblind, *adj. & adv.* ſtockblind; *aveugle.* Der Starrkopf, Starrſinn; *l'opiniâtreté, l'entêtement, l'inflexibilité, l'obſtination.* Ein Starrkopf; *une tête opiniâtre, un têtu.* Starrköpfig; *adj. & adv. têtu, opiniâtre, entêté, revêche, obſtiné, mutin.* Die Starrſucht; *le tétanos, convulſion dans laquelle la roideur du corps eſt telle, qu'il ne peut ſe pencher, ni d'un côté ni de l'autre.*

STARREN, (ſtarren) *Voy.* ANSTARREN.

STÆT, (ſtät) *adj. & adv. Comp.* ſtäter, *Sup.* ſtäteſte. Feſt, unbewêglich, unveränderlich; *Fixe, fixement, ferme, immobile; it. continuel, continuellement, perpétuel, perpétuellement, conſtant, durable, ſans relâche.* Eine ſtäte Wohnung haben; *avoir un domicile fixe.* Stäte, beſtändige, unaufhörliche Bewêgung; *un mouvement continuel, perpétuel.* Ein ſtater, feſter Vorſatz; *un deſſein ferme, conſtant.*

STÆ-

STÆTIG, (ſtäſig) *adj. & adv. Comp.* ſtätiger, *Sup.* ſtätigſte; *Rétif. Il ne ſe dit au propre que des chevaux ou autres bêtes de monture.* Ein ſtätiges Pferd; *un cheval rétif. Il ſe dit figur. & famil. de l'homme au lieu de* Eigenſinnig; *opiniâtre; it. au lieu de* Anhaltend, beſtandig; *continuel.* Die Stätigkeit; *la qualité d'une bête rétive; it. figur. la fermeté, conſtance, ſtabilité, durée, perpétuité.*

STATIK, (Statik) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. La ſtatique, ſcience qui a pour objet l'équilibre des corps ſolides.*

STATION, (Station) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La ſtation, le relais, le lieu où l'on prend des relais, des nouveaux chevaux de poſte. Il ſe dit auſſi des ſtations d'une proceſſion. On dit famil.* Er hat eine gute Station, *mieux* Stelle, Bedienung; *il occupe une bonne place, il a un bon emploi.*

STATIST, (Statiſt) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *La politique, qui connoît l'art du gouvernement.* Die Statiſtik; *la politique, la ſcience, la connoiſſance des affaires publiques.*

STATIV, (Stativ) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Das Geſtell; *Le pied d'une machine.*

STATT, (Statt) (die) *gen.* der-, *pl.* die Stätte; *Mot dont on ſe ſert ordinairement ſans article.* Statt haben, finden; *avoir lieu, être admis, reçu, valable.* Ich hoffe, meine Bitte werde Statt finden; *j'eſpère que ma prière ſera reçue.* Ich will ſehen, ob die Sache noch Statt habe; *je verrai s'il y a encore lieu de faire la choſe.* Die Klage hat nicht Statt, findet keine Statt; *la plainte n'a point lieu, n'eſt pas valable.* Er läſst weder gute noch böſe Worte bei ſich Statt finden; *il n'admet ni perſuaſions, ni corrections.*

Statt, *ſe dit auſſi avec la prépoſition* An. An Statt; *au lieu que, au lieu de-.* An Statt deſſen; *au lieu de cela, au défaut de-.* Er iſt mir an Vaters Statt; *il me tient lieu de père.* An Eides Statt bekräftigen; *affirmer par ſerment.*

On dit auſſi: Von Statten gehen; *réuſſir, ſuccéder, avoir un ſuccès, ou du ſuccès.* Die Sache geht gut von Statten; *l'affaire réuſſit, ſuccède bien.* Ein Geſchenk komt allezeit wohl zu Statten; *un préſent vient toujours bien à propos.* Seinem Freunde mit einem guten Rath zu Statten kommen; *aſſiſter ſon ami d'un bon conſeil.*

Statthaft, (ſtatthaft) *adj. & adv. Compar.* ſtatthafter, *Superl.* ſtatthafteſte; *Qui a lieu, qu'on peut admettre, recevoir, admiſſible, recevable.* Ein ſtatthafter Beweis; *un argument recevable. Il ſe dit auſſi au lieu de* Rechtsbeſtändig, gültig; *valable, valide, légitime, en bonne forme.*

Der Statthalter, (Statthalter) *Le gouverneur; it. le vicaire; it. le vice-roi.* Generalſtatthalter; *gouverneur général.* Der Statthalter der vereinigten Provinzen; *le ſtathouder, Chef des Provinces unies.* Die Statthalterſchaft; *le ſtathoudérat, la dignité de ſtathouder; it. le gouvernement, le vicariat, la préfecture.*

Stattlich, (ſtattlich) *adj. & adv. Compar.* ſtattlicher, *Superl.* ſtattlichſte. Prächtig, herrlich; *Magnifique, pompeux, ſplendide, riche, ſuperbe, précieux.* Ein ſtattliches Kleid, Gaſtmahl; *un habit riche, un feſtin magnifique, ſplendide.* Ein ſtattlicher Einzug; *une entrée pompeuſe. It.* Stattlich; *important, grand, conſidérable.* Ein ſtattliches Gut; *une terre conſidérable, importante.* Ein ſtattliches Amt; *une charge importante, conſidérable.* Stattliche Verſprechungen; *de grandes promeſſes.* Ein ſtattlicher Mann; *un homme d'importance; it. un bel homme.* Ein ſtattlicher Prediger; *un excellent prédicateur.* Eine ſtattliche Antwort; *une réponſe pertinente.* Einen ſtattlich bewirthen; *traiter qn ſplendidement.* Sich ſtattlich kleiden; *s'habiller magnifiquement.* Sich ſtattlich vertheidigen; *ſe défendre vigoureuſement.*

STÆTTE, (Stätte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La place, le lieu, l'endroit.* Eine heilige Stätte; *un lieu ſaint.* An *ou* auf dieſer Stätte; *en cet endroit.* Keine bleibende Stätte haben; *n'avoir point de demeure fixe, n'avoir ni feu ni lieu.*

STATUE, (Statue) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La ſtatue, figure en relief.* Eine Statue zu Fûſs, zu Pferde; *une ſtatue pédeſtre, équeſtre.* Eine Statue auf Springbrunnen; *une ſtatue placée ſur une machine hydraulique.*

STATUR, (Statur) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *(on péſe ſur la ſeconde ſyllabe)* Die Leibesgröſse; *La ſtature, la hauteur de la taille d'une perſonne.*

STATUT, (Statut) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-en; *(on péſe ſur la ſeconde ſyllabe) Le ſtatut, ordonnance, régle établie pour la conduite d'une compagnie.*

STAUB, (Staub) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Dimin.* Das Stäubchen, Stäublein; *La pouſſiere; it. la poudre.* Wir ſind nur Staub und Aſche vor Gott; *nous ne ſommes que pouſſière & cendre devant Dieu.* Den Staub wegblaſen, abſchütteln; *ſouffler, ſécouer la pouſſière.* Staub machen; *faire de la pouſſière, faire élever la pouſſière.* Wenn der Regen den Staub wird gelöſcht haben; *quand la pluie aura abattu la pouſſière.* Zu Staub machen, in Staub verwandeln; *réduire en poudre, pulvériſer. On dit figur.* Einen aus dem Staube erheben; *tirer qn de la baſſeſſe, de la boue, de la pouſſière.* Im Staube liegen; *croupir dans la pouſſière, dans l'ordure, être*

dans un état d'abaiſſement. Einem Staub in die Augen werfen; *ſurprendre, fourber qn, faſciner les yeux de qn.* Sich aus dem Staube machen; *s'abſenter, échapper, s'enfuir, ſe tirer de la bagarre.*

Staubbeſen, (Staubbeſen) *V.* Staupbeſen.

Der Staubbeutel, (Staubbeutel) *(T. de botan.) L'anthère.*

Der Staubboden, (Staubboden) *Le reduit où va s'attacher la folle farine dans les moulins.*

Der Staubbrand, (Staubbrand) *La nielle.*

Die Staubbürſte, (Staubbürſte) *Le houſſoir.*

Die Staub-erde, (Stauberde) *Le terreau, la terre franche.*

Die Staubfäden, (Staubfäden) *(T. de botan.) Les étamines, petits filets qui s'élévent du centre de la fleur, & qui portent des ſommets où eſt enfermée la pouſſière qui fait germer les graines.*

Die Staubfeder, (Staubfeder) die Pflaumfeder; *Le duvet.*

Das Staubhar, (Staubhaar) die erſten weichen Barthare; *Le duvet, poil follet.*

Der Staubkamm, (Staubkamm) *Le peigne à décraſſer.*

Die Staublaus, (Staublaus) kleine Kopflaus; *Le petit pou.*

Das Staubmehl, (Staubmehl) *La folle-farine.*

Die Staubperle, (Staubperle) *La graine ou la emince de perle.*

Der Staubregen, (Staubregen) *La pluie menue.* Es fällt ein Staubregen, der aber recht durchdringt; *il tombe une petite pluie, qui mouille fort.*

Das Staubſäcklein, (Staubſäcklein) *Petit linge rempli de charbon en poudre, pour poncer un deſſein.*

Der Staubſand, (Staubſand) *Le ſablon en pouſſière.*

Der Staubſchwamm, (Staubſchwamm) *La veſſe de loup, faux champignon, qui n'eſt plein que de vent & de pouſſière.*

Das Staubſieb, (Staubſieb) *Le tamis, pour nettoyer le blé de la pouſſière.*

Die Staubſpinne, (Staubſpinne) *L'araignée domeſtique.*

Der Staubweg, (Staubweg) *(T. de botan.) Le ſtyle.*

Die Staubwolke, (Staubwolke) *Le nuage de pouſſière.*

STAUBEN, (ſtauben) *v. n.* Ich ſtaube-ſtaubte, i. h. geſtaubet. Staub von ſich geben; *Faire de la pouſſière.* Es ſtaubt gewaltig auf der Gaſſe; *il fait une pouſſière horrible dans la rue.*

STÆUBEN, (ſtäuben) *v. a.* Ich ſtäube-ſtäubte, i. h. geſtäubet, *impér.* ſtäube. Staub erregen; *Faire de la pouſſière, faire élever la pouſſiere, p. e. en marchant, en danſant &c.* Eine Zeichnung, ein Muſter ſtäuben; *poncer un deſſein. On dit auſſi:* Zucker, Pfeffer über das Eſſen ſtäuben; *ſaupoudrer un plat de ſucre, de poivre. It.* Stäuben, vom Staube reinigen; *épouſſeter, époudrer.* Das Stäuben; *l'action de... dans toutes les ſignifications précédentes.*

Der Stäuber, (Stäuber) *Le limier, chien de queſte.* Ein guter Stäuber, Spürhund; *un chien de haut nez.*

STÆUBERN, (ſtäubern) *v. a.* Ich ſtäubere-ſtäuberte, i. h. geſtäubert, *impér.* ſtäubere. Aus einem Orte wegtreiben; *Dégîter, faire ſortir, faire lever de ſon gîte. V.* Stöbern. Das Wild ſtäubern, aufjagen; *faire partir le gibier, faire lever un lièvre, une perdrix. On dit famil.* Ich will ihn ſtäubern; *je le ferai aller, je le chaſſerai.* Das Stäubern; *l'action de...*

STAUBIG, (ſtaubig) *adj. & adv. Comp.* ſtaubiger, *Sup.* ſtaubigſte; *Poudreux, couvert, plein de pouſſière.* Sich ſtaubig machen; *ſe poudrer.*

STAUCH, (Stauch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *On dit auſſi,* die Stauche. Ein Stauche *ou* Bindel Flachs; *Une botte de lin. (peu uſ.) On dit en T. de meunier:* Das Mühlrad geht im Stauch; *le moulin ne va que par pouſſées. It.* Stauch, Stauchen, Stancher. *Voy.* Muff; *le manchon.*

STAUCHEN, (ſtauchen) *v. a.* Ich ſtauche-ſtauchte, i. h. geſtaucht, *impér.* ſtauche; *Secouer remuer fortement, pouſſer vers un lieu en ſecouant. (peu uſ.) Voy.* Verſtauchen.

STAUDE, (Staude) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n, das Standengewächs; *L'arbriſſeau. Dimin.* Das Stäudchen, Stäudlein; *un petit arbriſſeau. Il ſe dit généralement de toutes ces plantes qui pouſſent pluſieurs tiges ſans monter fort haut.* Die Standengerſte; *l'orge féconde. On dit auſſi:* Sich ſtauden; *v. r. venir en buiſſon.* Der Kohl ſtaudet ſich; *les choux ſe pomment.* Der Salat ſtaudet ſich; *la laitue ſe pomme.* Der Standenhopfen; *le houblon ſauvage.*

STAUNEN, (ſtaunen) *v. n.* Ich ſtaune-ſtaunte, i. h. geſtaunet, *impér.* ſtaune; *Etre étonné, ſurpris, interdit, déconcerté. Voy.* Anſtaunen, erſtaunen.

STAUP-BESEN, (Staupbeſen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-, der Staupenſchlag; *Le fouet donné par la main du bourreau.* Den Staupbeſen bekommen; *avoir le fouet. Voy.* Stäupen.

STAUPE, (Staupe) *Voy.* Seuche, *it.* Ruthe.

STÆUPEN, (ſtäupen) *v. a.* Ich ſtäupe-ſtäupte, i. h. geſtäupet, *impér.* ſtäupe. Mit Ruthen ſtreichen; *Fouetter, donner le fouet.* Das Stäupen, die Stäupung; *l'action de fouetter.*

STAUPEN-SCHLAG, (Staupenſchlag) *V.* Staupbeſen.

STECHEN, (ſtechen) *v. a. & n. irr.* Ich ſteche, du ſticheſt, er ſticht, wir ſtechen &c. *Imparf.* i. ſtach, *ſubj.* ſtäche, *parf.* i. h. geſtochen, *impér.* ſtich; *Comme v. a. Piquer, percer, entâmer légèrement avec qch de pointu.* Mit Stecknadeln

nadeln ſtechen; *piquer avec des épingles.* Die Dornen ſtechen; *les épines piquent.* Die Schlangen, Mücken, Flöhe ſtechen; *les ſerpens, les mouches, les puces piquent.* Mit einem Stachel ſtechen; *piquer avec un aiguillon, poindre.* Mit der Ahle ins Leder ſtechen; *percer le cuir avec l'alêne.* Nach einem ſtechen, einen Stich nach ihm thun; *porter un coup à qn, allonger un coup à qn.* Einen mit dem Degen in den Bauch ſtechen; *donner de l'épée dans le ventre à qn.* Ein Loch ſtechen; *faire un trou avec l'alêne, avec une pointe.* Das Pferd mit den Spornen ſtechen; *donner de l'éperon au cheval.* Den Star ſtechen; *ôter, lever une cataracte.* Ein Schwein ſtechen; *ſaigner un porc.* Einen Ochſen ſtechen; *pointer un bœuf.*

Stechen, *ſignifie auſſi, Graver, tracer, imprimer quelque trait, quelque figure, avec le burin ſur du cuivre.* Eine Kupferplatte, ein Siegel ſtechen; *graver une planche, un cachet.* In Kupfer ſtechen; *graver ſur le cuivre au burin.* Er ſticht ſauber; *il a le burin beau.*

Stechen, *ſe dit figur. au jeu de cartes & ſignifie, Couper, prendre avec la triomphe.* Mit einer höheren Karte ſtechen; *couper de haut. On dit en T. d'arquebuſ.* Den Schneller ſtechen; *preſſer la détente. On dit auſſi* Raſen, Torf ſtechen; *peler la terre.* Wein ſtechen; *tirer le vin avec un ſiphon.*

Stechen, *ſignifie auſſi, Jouter, combattre avec des lances l'un contre l'autre.* Das Fiſcherſtechen; *le combat, la joûte des bateliers.* Nach dem Ringe ſtechen; *courre la bague.*

On dit, Es ſticht mich in der Seite; *le côté m'élance, j'ai des points, des élancemens au côté.* Es ſticht mich im Finger; *le doigt m'élance.* Der Milz ſticht mich; *je ſens des douleurs de rate, j'ai des picotemens de rate.* Die Sonne ſticht; *le ſoleil brûle.* Die Sonne ſticht heute ſehr; *le ſoleil eſt aujourd'hui bien ardent.* Daſs dich des Tages die Sonne nicht ſteche, noch der Mond des Nachts; *que le ſoleil ne t'éclaire point de jour, ni la lune de nuit.* Das ſticht mich im Herzen; *cela me pique au vif, juſqu'au cœur, cela me fâche extrêmement.* Einen ſtechen, mit Worten anſtechen; *piquer, picoter qn, l'attaquer de paroles piquantes.* Das ſticht ihm in die Augen; *c'eſt ce qu'il a en vue, ce qu'il voudroit avoir. On dit famil.* Das iſt weder gehauen noch geſtochen; *il n'y a ni rime ni raiſon.*

Stechen, *comme v. n. avec l'auxil.* ſeyn. In die See ſtechen; *Prendre le large, ſe mettre en mer. It.* Stechen; *(T. de marchand.) changer, donner marchandiſe pour marchandiſe, faire un troc.*

Das Stechen, (Stechen) der Stich; *L'action de piquer &c.; it. la piquure; it. le picotement.* Das Stechen in der Seite; *les points de côté, les élancemens au côté.* Das Seitenſtechen; *la pleureſie.* Das Schweinſtechen; *l'action de tuer un cochon.* Das Stechen der Kupferſtecher; *la gravure ſur cuivre au burin.*

Der Stech-apfel, (Stechapfel) *La pomme épineuſe.*

Die Stechbahn, (Stechbahn) *La carrière, lice, lieu fermé de barrières pour courre la bague, ou pour d'autres exercices ſemblables.*

Die Stechbêre, (Stechbeere) der Kellerhals; *Le bois gentil.*

Der Stechdorn, (Stechdorn) *Le nerprun.*

Das Stech-eiſen, (Stecheiſen) *Le poinçon; it. (T. de mine & de forg.) le perrier.*

Stechend, (ſtechend) *adj. & adv. Piquant, - e.* Stechende Diſteln; *chardons piquans.*

Der Stecher, (Stecher) *Celui qui pique. (peu uſ.) It.* Der Stecher; *(T. de vannier) le poinçon. Il ne ſe dit ordinairement que dans la compoſition.* Der Lanzenſtecher; *le joûteur. V.* Kupferſtecher &c. &c.

Die Stechfliege, (Stechfliege) *La mouche d'automne.*

Der Stechgroſchen, (Stechgroſchen) *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. Le droit d'un gros qu'une veuve paye pour ſe remarier.*

Der Stechhanſen, (Stechhauſen) *Les beſtiaux que tuent les bouchers au delà de leur nombre accoutumé.*

Der Stechhèber, (Stechheber) *Le ſiphon, plus étroit en bas qu'en haut.*

Der Stechkamm, (Stechkamm) *Le quarteron, outil d'épingler.*

Die Stechkanne, (Stechkanne) *Le poinçon, ſorte de tonneau ſervant à mettre du vin ou autres liqueurs.*

Das Stechkraut, (Stechkraut) *L'acarne, eſpèce de chardon à fleurs larges & jaunes.*

Das Stechküſſen, (Stechküſſen) *Le couſſinet de graveur.*

Der Stechlöffel, (Stechlöffel) *(T. de monn.) La cueillère du moule.*

Das Stechmeſſer, (Stechmeſſer) *(T. de monn.) Le verge de fer à former le moule des lames d'argent.*

Die Stechpalme, (Stechpalme) der Stechbaum; *Le houx, arbre toujours vert.*

Stechpille, (Stechpille) *V.* Stuhlzäpfchen.

Der Stechſallat, (Stechſallat) *La laitue qui ne jette que des feuilles, ſans former de pomme.*

Das Stechſpiel, (Stechſpiel) *Le tournoi, la joûte.*

Der Stechſtahl, Stechſtähler, (Stechſtahl, Stechſtähler) *Eſpèce de ciſeau dont les tourneurs font uſage.*

Die Stechwinde, (Stechwinde) *Le lizeron épineux. (plante)*

Der

Der Stechwurm, (Stechtwurm) Kneipwurm; *Le coupe-bourgeon. (inſecte)*

STECKEN, (Stecken) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -n. Der Stock, der Stab; *Le bâton; it. la baguette., la perche; it. la férule, verge.* An einem Stecken gehen; *marcher avec un bâton.* Auf einem Stecken reiten; *aller à dada, ſe dit des enfans.* Das Steckenpferd; *le dada, bâton ſur quoi les enfans vont à cheval. On dit figur.* Ein jeder hat ſein Steckenpferd; *chacun a ſon jouet.* Der Steckenknecht; *le ſergent à baguette; it. huiſſier à verge, lictеur qui portoit anciennement les faiſceaux devant les magiſtrats.*

STECKEN, (ſtecken) *v. a. & n.* Ich ſtecke ſtekte, i. h. geſtekt, *impér.* ſtecke; *Comme v. a. Fourrer, mettre qch dans une ouverture.* Seine Hand in den Sack ſtecken; *mettre, fourrer, paſſer ſa main dans la poche.* Etwas in den Mund ſtecken; *fourrer qch dans la bouche.* Den Biſſen in den Mund ſtecken; *mettre le morceau dans la bouche, le porter à la bouche.* Etwas zu ſich ſtecken, einſtecken; *mettre qch en ſa poche.* Den Dègen einſtecken, in die Scheide ſtecken; *rengaîner, remettre l'épée dans le fourreau.* Ein Rad auf die Spindel, einen Nagel, ein Eiſen durch ein Rad ſtecken, daſs es in der Arbeit umlaufe; *paſſer une broche dans une roue.* Das Geld in den Beutel ſtecken; *embourſer, mettre l'argent dans la bourſe.* Die Sonde in eine Wunde ſtecken; *introduire la ſonde dans une plaie.* Den Braten an den Spieſs ſtecken; *mettre la viande à la broche, embrocher.* Ein Licht auf den Leuchter ſtecken; *mettre une chandelle ſur le chandelier.*

Stecken, *ſignifie auſſi, Ficher, faire entrer par la pointe.* Pfähle ſtecken; *ficher, planter des pilotis.* Auf einen Pfahl ſtecken, ſpieſsen; *empaler.* Die Nadeln auf das Papier ſtecken; *ficher les épingles ſur le papier. On dit auſſi* Erbſen, Bohnen ſtecken; *planter des pois, des fèves.* Mayen ſtechen; *planter le mai.*

On dit figur. Ein Mädchen in das Kloſter ſtekken; *Mettre une fille dans un couvent.* Dieſer Stiefvater hat drei Söhne erſter Ehe wider ihren Willen in ein Kloſter geſtekt; *ce beaupère a enfroqué trois enfans du premier lit malgré eux.* Die Köpfe zuſammen ſtecken; *parler, cauſer bec à bec.* Ein Haus in den Brand ſtecken; *mettre le feu à une maiſon.* Ein Kopfzeug ſtecken; *monter une coiffure.* Eine Haube ſtecken; *faire une coiffure, un bonnet.* Einem etwas ſtecken; *informer qn de qch, donner avis à qn ſecrètement, ſous main.*

On dit famil. In etwas ſeine Naſe ſtecken; *Mettre, fourrer ſon nez dans qch.* Die Naſe in die Bücher ſtecken; *avoir le nez ſur les livres.* Einer Sache das Ziel ſtecken; *arrêter le cours d'une choſe.* Sich ſelbſt ein Ziel ſtecken; *ſe fixer à une certaine choſe, ſe propoſer un certain but.* Sich in etwas, zwiſchen etwas ſtecken; *ſe mêler d'une choſe.* Stecke dich nicht darzwiſchen; *ne t'en mêles point.* Sich in Schulden ſtecken; *s'endetter.* Er ſtekt ſich wieder in neue Koſten; *il recommence ſur nouveaux frais.* Er ſtekt ſich in ſchlimme Händel; *il s'embarque dans de méchantes affaires.*

Stecken, *comme v. n. avec l'auxil.* haben; *Tenir, être fiché, attaché; it. être enfoncé.* Der Nagel ſtekt feſt; *le clou tient bien fort.* Der Nagel ſtekt tief in der Wand; *le clou eſt fiché bien avant dans le mur. On dit fig. & famil.* Er ſtekt im Gefängniſse; *il eſt en priſon.* Er ſtekt immer im Wirthshauſe; *il eſt toujours au cabaret.* Wo ſtekt er? *où eſt-il? ou s'eſt-il retiré?* In Noth, in Armuth ſtecken; *être dans la néceſſité, dans la pauvreté.* In Schulden ſtecken; *être endetté, chargé de dettes.* Er ſtekt bis über die Ohren in Schulden; *il eſt noyé de dettes.* Es ſtekt etwas darhinter; *il y a du myſtère, il y a qch de caché là-deſſous.* Es ſtekt ein Betrug darhinter; *c'eſt un jeu couvert, il y a quelque ſupercherie là-deſſous.* Es ſtekt mehr darhinter, als man denkt; *la choſe eſt de plus grande conſéquence qu'on ne penſe.* Es ſtekt mir etwas in der Kèhle; *j'ai qch dans la gorge.* Da ſtekt es, da ſtekt èben der Knoten; *voilà le point de la difficulté.* Ich weiſs wo es ſtekt; *je ſais le nœud de l'affaire.*

On dit auch: Stecken bleiben, aufgehalten werden; *S'arrêter, ſe boucher, être retardé.* Das Waſſer hat ſich geſtekt, iſt im Kanal ſtekken geblieben; *le canal eſt bouché, l'eau du canal s'eſt arrêtée.* In ſeiner Rède ſtekken bleiben; *demeurer court, ſe brouiller dans ſon diſcours.* Er blieb faſt bei jedem Worte ſtecken; *il bronchoit à chaque parole.* Im Kothe ſtecken bleiben; *s'embourber, reſter embourbé.* Die Sache wird ſtecken bleiben; *l'affaire s'accrochera, la choſe en demeurera là.* Die Handlung hat ſich geſtekt; *le commerce eſt interrompu.*

On dit: Einen ſtecken laſſen; *Abandonner, laiſſer, quitter qn.* Er hat mich in meinem Unglücke ſtecken laſſen; *il m'a abandonné dans mon malheur.* Einen in der Noth ſtecken laſſen; *abandonner qn dans ſon plus preſſant beſoin.* Eine Sache, einen Handel ſtecken laſſen; *abandonner une choſe, ne s'en plus mêler. abandonner la pourſuite d'une affaire.* Den Schlüſſel ſtecken laſſen; *laiſſer la clef dans la ſerrure.* Ich will das nicht ſtecken laſſen; *je ne paſſerai, ne ſouffrirai pas cela ſans m'en venger, ſans en tirer raiſon.*

Das Stecken, *L'action de ficher., de fourrer, de mettre &c. On dit auſſi ſubſtantivement* Die Sache

Sache iſt ins Stecken gerathen; *la choſe en eſt demeurée là, s'eſt accrochée.*

Der Steck-ambôſs, (Steckamboß) *Le taſſeau, enclume portative qu'on peut mettre dans un billot, & que l'on ôte après en avoir fait uſage.*

Der Steckbrief, (Steckbrief) *La lettre de requiſition pour arrêter un fugitif.*

Der Steckfluſs, (Steckfluß) *La ſuffocation.*

Das Steckgarn, (Steckgarn) Stecknetz; *L'allier, ſorte de filet à prendre des perdrix.*

Der Steckhûſten, (Steckhuſten) *La toux ſuffocante.*

Der Steckkiel, Steckekiel, (Steckkiel, Steckekiel) *Le tuyau appliqué ſous la pompe.*

Die Steckleiter, (Steckleiter) *Les accrues, ſorte de filet à prendre du gibier.*

Der Steckleuchter, (Steckleuchter) *Le chandelier à pied pointu pour le ficher dans quelque endroit.*

Die Steckmuſchel, (Steckmuſchel) *La pinne marine. (coquillage.)*

Die Stecknadel, (Stecknadel) *L'épingle.* Ein Brief Stecknadeln; *un paquet d'épingles.* Mit Stecknadeln anſtecken; *attacher qch avec des épingles.* Ein Stecknadelbüchsgen; *l'épinglier, étui à épingles.* Der Stecknade.draht; *le fil de fer à épingles.* Der Stecknadelknopf; *la tête d'une épingle.* Der Stecknadelmacher; *l'épinglier.*

Der Stecknagel, (Stecknagel) *La cheville.*

Steckpille, (Steckpille) *V.* Stuhlzäpflein.

Das Steckreis, (Steckreis) *La bouture.*

* Die Steckrûbe, (Steckrûbe) *Le navet. It. V.* Kohlrübe.

Der Steckzirkel, (Steckzirkel) *Le compas à pointes changeantes.*

STEFFEN, (Steffen) *Etienne, nom d'homme.*

STEFT, (Steft) *V.* STIFT.

STÈG, (Steg) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La planche, morceau de bois mis au travers d'une foſſe pour la paſſer à pied; it. le ſentier. Voy.* Fûſsſtèg. Er kennet alle Wège und Stège in dieſem Gehölze; *il connoît tous les détours & ſentiers dans ce bois.* Es hatte ſo ſtark geſchneiet, daſs wir weder Wèg noch Stèg finden konten; *il y avoit tant de neige que nous ne pûmes découvrir le chemin. On dit figur.* Auf jemandes Wège und Stège acht geben; *obſerver tous les pas, toutes les démarches de qn.*

Stèg, *ſe dit en T. d'art De pluſieurs petites pièces de bois employées différemment.* Der Stèg; *le chevalet, morceau de bois fort mince, qui ſert à tenir élevées les cordes d'un violon, d'un luth, d'un clavecin & des autres inſtrumens à cordes. En T. d'imprimerie on appelle* Stèg; *la garniture, Les divers bois dont les compoſiteurs ſe ſervent pour ſéparer les pages & former les marges. It.* Stèg, *(T. de menuiſ.) la bande;* (*T. de mer*) *le faux-étui, (T. d'Archit.) l'entre-deux dans l'ordre dorique.*

Der Stègebereiter, (Stegebereiter) *Le voyer, archer du prévôt.*

Der Stègereif, (Stegereif) der Steigbügel; *L'étrier. On dit fig.* Aus dem Stègereif; *ſur le champ, tout d'un coup, ſans ſe préparer, à livre ouvert.* Ein aus dem Stègereife gemachtes Gedicht; *un impromptu.*

STEHEN, (ſtehen) *v. n. irr.* Ich ſtehe, du ſtehſt &c. *Imparf.* i. ſtand, *ſubj.* ſtände, *parf.* i. h. geſtanden (*dans qqs. prov. on dit* i. b. geſtanden) *impér.* ſtehe ou ſteh; *Être debout, ſe tenir debout.* Aufrecht ſtehen, ſich in der Höhe erhalten; *ſe ſoutenir.* Dieſes Kind kan ſchon ſtehen; *cet enfant ſe tient déjà debout.* Feſt auf den Füſsen ſtehen; *ſe tenir ferme ſur les pieds.* Auf den Zehen ſtehen; *ſe ſoulever ſur la pointe des pieds. It.* Aufrecht, gerade ſtehen; *ſe tenir debout, droit, bien droit.* Stille ſtehen, ſtehen bleiben, ſich aufhalten; *s'arrêter. On dit auſſi* Die Mauer ſteht noch; *la muraille eſt encore debout.*

Stehen, *ſe rend en françois de différentes manières, & très ſouvent par le ſimple verbe Être.* Am Fenſter ſtehen; *être à la fenêtre.* Er ſoll nur kommen, wie er geht und ſtehet; *qu'il vienne, tout comme il eſt; c. à. d. ſans mettre d'autres habits.* Er ſteht neben mir; *il eſt auprès de moi.* Der Topf ſteht am Fener; *le pot eſt au feu, ſur le feu.* Der Krug ſteht auf dem Tiſche; *la cruche eſt ſur la table.* Dieſes Haus ſteht noch nicht lange; *il n'y a pas long-temps que cette maiſon eſt bâtie.* So lange die Welt ſteht; *de tout temps, depuis que le monde eſt monde, depuis la création du monde.* Auf der Liſte ſtehen; *être ſur la liſte.* Es ſteht geſchrieben; *il eſt écrit.* Was ſteht in der Zeitung? *qu'y a-t-il dans la gazette?* Müſsig ſtehen; *être oiſif, être ſans rien faire.* Die Arméen ſtehen noch immer wie zuvôr; *les armées ſont toujours dans la même poſition.* Der Feind ſteht ſehr vortheilhaft; *l'ennemi s'eſt poſté fort avantageuſement.* Auf ſeinem Poſten ſtehen bleiben; *ſe tenir dans ſon poſte.* Zwei Arméen ſo gègen einander in Schlachtordnung ſtehen; *deux armées rangées en ordre de bataille.* Er wird ſeinem Feinde ſtehen; *il ſera tête à ſes ennemis.* Woferu der Feind ſteht, ſo wird es zum Treffen kommen; *ſi l'ennemi tient ferme on en viendra à une bataille.* Schildwache ſtehen; *être en faction, en ſentinelle.* Gevatter ſtehen; *faire l'office de compère, de parrain, tenir un enfant ſur les fonts de baptême.* Gût, wohl bei einem ſtehen; *être bien auprès de qn, être bien avec qn.* Es ſteht bei mir; *il tient à moi, il dépend de moi.* Dieſer Menſch ſteht gût; *cet homme eſt à ſon aiſe.* Seine Sachen ſtehen gût, übel; *ſes affaires ſont en bon, en mauvais état.* In Gefahr ſtehen; *être en dan-*

ger, courir risque. Die Sachen ſtehen ſehr gefährlich; *les affaires sont dans une situation très dangereuse, dans un fort dangereux état.* Wie ſtehen die Sachen? *comment vont les affaires?* Es ſteht alles wohl; *tout va bien.* Die Früchte ſtehen gût, ſchlecht auf dem Felde; *les blés sont beaux, chétifs à la campagne.*

On dit auſſi, Das ſteht wohl, übel; *Cela sied bien, cela va, ou sied mal.* Es ſteht übel an einem jungen Menſchen, wenn -; *il sied mal à un jeune homme de -.* Ich ſtehe ſo wohl bei ihm als man ſtehen kan; *je suis aussi bien avec lui, qu'on y puisse être.* Er ſtand dabei; *il étoit présent.* Es ſteht dahin; *c'est à savoir.* Sein Leben, ſein Kopf ſteht darauf; *il y va de sa vie, de sa tête.* Auf der Hût ſtehen, ſich hüten; *prendre garde, se garder.* Ich ſtehe dafür; *j'en réponds, j'en suis garant.* Sie ſtehen einer für alle, und alle für einen; *ils sont caution l'un de l'autre, l'un pour l'autre, ils sont cautions solidaires.* Für einen Mann ſtehen, zuſammen halten; *être unis d'amitié, d'intérêts.* In einem Amte, in Dienſten ſtehen; *avoir un emploi, de l'emploi.* Nach einem Amte ſtehen; *briguer un emploi, y aspirer.* Einem nach dem Leben ſtehen; *attenter à la vie de qn.* Nach dem Reiche, nach der Krone ſtehen; *aspirer à la royauté, à la couronne.* Um einen herum ſtehen; *environner qn.* Die Weiden, welche rings herum um das Ufer ſtehen; *les saules dont le rivage est bordé.* Seine Kinder ſtanden um ihn herum; *ses enfans se tenoient autour de lui.* Ein gröſser Haufen von Bauren ſtand um einen Taſchenſpieler herum; *les paysans étoient attroupés près d'un faiseur de tours de passe-passe.* Wie ſteht es um mein Bûch? *que fait mon livre?* Wie ſteht es um eure Sache *ou* mit eurer Sache? *comment va votre affaire? en quel état est votre affaire?* Wie ſteht es um eure Zuſage? *où est l'exécution de votre promesse?* Unter den Waffen, unter dem Gewèhr ſtehen; *être sous les armes.* Unter einem, unter eines Befèhl ſtehen; *être subordonné à qn, être sous les ordres de qn.* Wie hoch komt euch dieſes Bûch zu ſtehen? *combien vous coûte ce livre? à combien vous revient ce livre?* Seine Thorheit iſt ihm theuer zu ſtehen gekommen; *sa folie lui a coûté bien cher.* Es ſteht zu erwarten, was daraus erfolgen werde; *il faut voir ce qui en arrivera.* Das ſteht zu verſuchen; *il en faut faire l'épreuve.*

On dit famil. Wie ſtehts? wie gehts? *Comment vous va? comment va la santé?*

Stehen, *ſe joint auſſi à quelques autres verbes. P. e.* Stehen bleiben, ſtill ſtehen, ſich aufhalten; *S'arrêter.* Die Uhr bleibt ſtehen; *l'horloge, la montre s'arrête.* Die Sanduhr bleibt ſtehen; *le sable dort.* Das Waſſer iſt ſtehen geblieben, weil es nicht ablaufen kan; *l'eau s'est arrêtée, ne pouvant pas s'écouler.* Mitten im Laufe ſtehen bleiben; *s'arrêter au milieu de sa course.* Ich werde hier ſtehen bleiben; *je resterai ici.* Auf ſeinem Poſten ſtehen bleiben; *garder son poste.* Die Armé blieb bei Dresden ſtehen; *l'armée resta près de Dresde.* Fanget da wieder an zu leſen, wo wir das leztemal ſind ſtehen geblieben; *reprenez la lecture à l'endroit, où nous en demeurâmes la dernière fois.*

Stehen laſſen; *Laisser, laisser en son lieu, ne pas toucher.* Einen ſtehen laſſen und davon gehen; *laisser là qn & s'en aller.* Laſſet das ſtehen! *laissez cela, n'y touchez pas.* Ich will alles ſtehen und liegen laſſen und hinkommen; *je quitterai tout pour m'y rendre,* Sein Haus und Hôf ſtehen laſſen; *déguerpir sa maison.*

Stehen, *ſe dit auſſi, De l'érection du membre viril.*

Das Stehen, (Stehen) *La tenue, l'assiette d'un homme qui se tient debout.* Das Queckſilber zum Stehen bringen; *fixer le mercure.*

STEHEND, (ſtehend) *adj. & adv. Debout; it. (T. de blaſ.) posé.* Ein ſtehender Riegel in einem Schloſſe; *un pêne dormant.* Die noch auf dem Acker ſtehende Feldfrüchte; *les fruits qui sont encore aux champs.* Stehend arbeiten, eſſen, trinken; *travailler, manger, boire debout.* Stehendes Waſſer; *eau dormante ou croupissante. On dit famil.* Stehendes Fûſses; *tout de ce pas, sur le champ.*

STEHLEN, (ſtehlen) *v. a. irr.* Ich ſtèhle, du ſtiehlſt, er ſtiehlt, wir ſtèhlen &c. *Imparf.* i. ſtahl, *ſubj.* ſtähle, *(dans qqs. prov. on dit,* i. ſtohl, ſtöhle) *parf.* i. h. geſtohlen, *impér.* ſtiehl; *Voler, prendre furtivement ce qui appartient à un autre, dérober, faire un larcin.* Du ſollſt nicht ſtèhlen; *tu ne déroberas point. Il se dit figur. en parlant de ceux qui s'approprient les pensées & les expressions des autres. On dit auſſi fig.* Jemandes Herz ſtèhlen; *gagner, enlever le cœur de qn.* Das Stèhlen; *l'action de voler, le vol.* Die Armuth hat ihn zum Stèhlen verleitet; *la nécessité l'a forcé à dérober.* Der Stèhler; *le voleur, le larron. On dit prov.* Der Hèhler iſt ſo gut wie der Stèhler; *le receleur vaut le voleur.*

STEHNEN, (ſtehnen) *V.* Stöhnen.

STEIF, (ſtif) *adj. & adv. Comp.* ſteifer, *Sup.* ſteifeſte. Unbiegſam; *Roide, roidement, qui est fort tendu & qu'on a de la peine à plier.* Ein ſteifer Hals; *un cou roide.* Sein linker Arm iſt ganz ſteif; *il a le bras gauche tout roide.* Von der Kälte *ou* vor Kälte ganz ſteif ſeyn; *être tout roide de froid.* Ich habe ſteife Hände; *j'ai les mains gourdes.* Ein ſteifes Pferd; *un cheval, qui a les jambes roides;*

it.

it. un cheval recru. On dit auſſi, Dieſes Leinen iſt zu ſteif geſtärkt; *ce linge eſt trop roide d'empois.* Einen ſteifen Gang haben; *marcher d'un pas roide. On dit fig. & famil.* Ein ſteifer Vorſatz; *un ferme deſſein, une réſolution ferme.* Ein ſteifes Vertrauen; *une confiance ferme.* Einen ſteif anſehen; *regarder qn fixement, entre les deux yeux.* Steif und feſt über den Geſetzen halten; *obſerver rigoureuſement les loix.* Sich etwas ſteif und feſt vornehmen; *ſe propoſer ſérieuſement qch.* Sich ſteif und feſt einbilden; *s'imaginer fortement.* Steif bei ſeiner Meynung bleiben; *demeurer ferme dans ſon ſentiment. On appelle en T. de peint. & de ſculpt.* Eine ſteife Figûr; *une figure dure. On dit auſſi* Ein ſteifes Kompliment; *un compliment gauche.*

STEIFE, (Steife) (die) *gen.* der -, *ſ. pl.* Die Steifigkeit; *La roideur, qualité de ce qui eſt roide.* Einer Sache die Steife benehmen; *deroidir une choſe, la rendre ſouple, pliable. It.* Die Steife, Stärke; *l'empois, amidon; it. (T. de chapel.) l'apprêt. It.* Steife, *(T. de charpent.) V.* Stütze; *l'étançon, l'appui, le ſoutien.* Steife, *ſe dit auſſi au neutre avec l'article* Das. Das Steife einer Figûr; *la dureté d'une figure.*

STEIFEN, (ſteifen) *v. a.* Ich ſteife-ſteifte, i. h. geſteift, *impér.* ſteife. Steif machen, ſpannen; *Roidir, tendre ou étendre avec force, rendre roide.* Die Kälte macht den Teig ſteif; *le froid roidit la pâte.* Die Hüte ſteifen; *apprêter, raffermir les chapeaux. It.* Steifen, mit ſteifer Leinwand verſehen, füttern; *garnir, doubler de bougran.* Steifen, *ſe dit auſſi au lieu de* ſtärken; *empeſer, accommoder avec de l'empois. On dit fig. & famil.* Einen in ſeiner Bösheit ſteifen, beſtärken; *fortifier qn dans ſa malice.* Sich auf einen, auf etwas ſteifen; *ſe repoſer ſur, s'appuyer ſur qn ou qch.* Geſteift; *empeſé, apprêté.* Das Steifen, die Steifung; *l'action de roidir, d'empeſer, l'apprêt, &c.* Der Steifer; *l'apprêteur. (T. de chappel.)*

STEIG, (Steig) *V.* Stèg, Fûſsſteig.

STEIGE, (Steige) *V.* Treppe & Stiege.

STEIGEN, (ſteigen) *v. n. irr.* Ich ſteige, du ſteigſt, er ſteigt, wir ſteigen &c. *Imparf.* i. ſtieg, *ſubj.* ſtiege, *parf.* i. b. geſtiegen, *impér.* ſteig; *Monter, ſe transporter en un lieu plus haut que celui où l'on étoit.* Ich kan keine Treppe mehr ſteigen; *je ne puis plus monter un eſcalier, je n'ai plus de force pour monter un eſcalier.* Es wird ihm ſauer die Treppen zu ſteigen; *il a peine à monter les dégrés.* Auf einen Berg, auf einen Baum ſteigen; *monter ſur une montagne, ſur un arbre.* Auf die Kanzel ſteigen; *monter en chaire.* Auf das Pferd ſteigen; *monter à cheval.* In ein Schiff ſteigen; *monter ſur un vaiſſeau.* Vom Pferde, aus der Kutſche ſteigen; *deſcendre de cheval, de carroſſe, mettre pied à terre.*

Steigen, *monter, ſignifie auſſi, S'élever. En ce ſens il ſe dit De certains corps naturels qui s'élevent en haut, comme l'air, l'eau, le feu &c.* Der Nebel ſteigt; *le brouillard monte, s'élève.* Das Waſſer ſteigt, wächſt; *l'eau, la rivière monte, s'enfle, hauſſe.* Der Saft ſteigt, tritt in die Bäume; *la ſéve monte aux arbres. On dit auſſi*, Der Falk ſteigt; *le faucon tient à mont.* Die Lerche ſteigt; *l'alouette monte, s'élève en l'air.* Die Rackete ſteigt; *la fuſée s'élève en l'air.* In die Naſe, in den Hals ſteigen; *prendre au nez, à la gorge.* Dieſer Wein ſteigt in den Kopf; *ce vin monte à la tête, donne dans la tête.* Die Weindünſte ſteigen in den Kopf; *le vin envoie des fumées à la tête.*

Steigen, *ſignifie auſſi, Hauſſer de prix, monter, croître en valeur.* Die Früchte ſteigen im Preiſe; *le prix des denrées monte, hauſſe.* Das Getreide ſteigt; *les blés hauſſent. On dit fig.* Der Aufwand ſteigt immer mehr und mehr; *la dépenſe monte de plus en plus.*

Steigen, *ſignifie auſſi, Paſſer à un poſte, à un dégré au deſſus de celui que l'on occupoit, monter, s'élever.* Er iſt in kurzer Zeit gar hoch geſtiegen; *il eſt monté, il s'eſt élevé bien haut en peu de temps. On dit prov.* Wer hoch ſteigt, fällt leicht; *en montant haut on eſt ſujet à tomber.*

Der Steigbügel, (Steigbügel) Steigriemen; *L'étrier.* Aus dem Steigbügel kommen; *perdre les étriers.* Mit kurzen Steigbügeln reiten; *porter les jambes à la génette.* Mit langen Steigbügeln reiten; *monter à cheval à l'eſtradiote.* Mit kurzen oder langen Steigbügeln reiten; *chevaucher court ou long.* Der linke Steigbügel, die linke Seite des Pferdes; *le côté du montoir.* Der rechte Steigbügel, die rechte Seite des Pferdes; *le côté hors le montoir.* Der Steighügelriemen, Steigriem; *l'étrivière.*

Das Steigerad, (Steigerad) *La roue de rencontre, de champ d'une montre.*

Das Steigerohr, (Steigerohr) *Le tuyau de montée dans les fonderies de canon.*

Das Steigen, (Steigen) *L'action de monter; it. la montée; it. l'enflement.* Das Steigen des Preiſes; *l'enchériſſement.* Das Steigen des Gewäſſers; *la crue des eaux,* Das Steigen des Falken; *la montée de l'oiſeau.* Das Steigen einer Rackete; *le vol d'une fuſée.*

Steigend, (ſteigend) *adj. & adv. Montant, qui monte, qui hauſſe.* Steigend und fallend; *qui hauſſe & baiſſe.* Eine ſteigende Rackete; *une fuſée volante.*

Der Steiger, (Steiger) *Le montant, celui qui monte; it. (T. de mine) le premier-maître de métaux, officier prépoſé pour commander à ceux qui travaillent dans une mine. It.* Der Steiger; *l'encheriſſeur.*

STEIGERN, (ſteigern) *v. a.* Ich ſteigere - ſteigerte, i. h. geſteigert, *impér.* ſteigere. Erhöhen; *Hauſſer de prix.* Die Wären, Lebensmitteln ſteigern; *hauſſer les marchandiſes, les denrées. It.* Steigern; *enchérir, renchérir, la vente à enchère.* Das Steigern, die Steigerung; *l'action de . . . it. l'enchère.* Die Steigerung des Preiſes; *le ſurhauſſement de prix.*

STEIL, (ſteil) *adj. & adv. Comp.* ſteiler, *Sup.* ſteilſte; *Roide, eſcarpé, rude.* Ein ſteiler Berg, eine ſteile Treppe; *une montagne, une montée roide. V.* Gäh. Dieſer Berg iſt nicht ſehr ſteil; *cette montagne a une pente douce.*

STEIN, (Stein) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *La pierre, corps dur & ſolide qui ſe forme dans la terre, & dont on ſe ſert pour la conſtruction des bâtimens, pour paver les rues &c. Il ſe dit auſſi Des cailloux & des autres corps ſolides de même nature. Dimin.* Das Steinchen, Steinlein; *un petite pierre, un petit caillou,* Steine brechen; *tirer des pierres de la carrière.* Einen Acker von Steinen ſäubern; *épierrer un champ.* Ein roher, unbearbeiteter Stein; *une pierre verte, brute.* Ein Stein, der noch im Bruche, noch nicht gebrochen iſt; *une pierre vive.* Ein ſehr harter, leicht ſpringender Stein; *une pierre fière.* Es giebt mit breiten Steinen gepflaſterte Gänge in den Gaſſen, für die ſo zu Fuſs gehen; *il y a pour les gens de pied des trottoirs pavés de grandes pierres.* In Stein verwandeln, zu Stein machen; *pétrifier, changer en pierre.* Zu Stein werden; *ſe pétrifier, devenir de nature de pierre.*

Stein, *pierre, ſe dit encore De l'amas de ſable & de gravier, qui ſe forme en pierre, ou dans les reins, ou dans la veſſie.* Den Stein, Steinbeſchwèrung haben; *avoir la pierre, être incommodé de la pierre.* Den Stein ſchneiden; *tailler la pierre.*

On appelle auſſi Stein, *pierre, dans quelques fruits, Une dureté ou eſpèce de gravier qui s'y trouve; it. le noyau, cette partie dure & ligneuſe, qui eſt enfermée au milieu de certains fruits.* Ein Pflaumenſtein; *un noyau de prune.*

Stein, *ſe dit au jeu des dames, & ſignifie, Une dame, une pièce.* Einen Stein führen, ziehen, ſchlagen; *toucher, jouer, prendre une dame, une pièce.*

On appelle auſſi: Stein; *Un poids de vingt livres peſant. Il ſe dit ſurtout du lin.*

Stein, *s'emploie encore en différentes manières de parler au figuré. On appelle* Stein der Weiſen; *la pierre philoſophale, l'art de transmuer les métaux en or.* Er will den Stein der Weiſen gefunden haben; *il prétend avoir trouvé la pierre philoſophale.* Stein des Anſtôſſes; *pierre d'achoppement, tout ce qui fait obſtacle au ſuccès d'une affaire; it. pierre de ſcandale, ce qui cauſe du ſcandale.* Steine auf dem Wège, Hinderniſſe finden; *trouver des pierres en ſon chemin, rencontrer des obſtacles, des empêchemens à ce qu'on a deſſein de faire.* Einem Steine in den Garten werfen; *jeter des pierres dans le jardin de qn, faire devant lui des railleries couvertes, des reproches, qu'il ne peut pas s'empêcher de s'appliquer.* Einen Stein nach einem werfen, ihn beſchuldigen; *jeter la pierre à qn, l'accuſer de qch.* Einem Steine in den Wèg legen; *traverſer qn dans ſes deſſeins, y mettre des obſtacles.* Es friert, daſs die Steine ſpringen, platzen; *il gèle à pierre fendre.* Mit einem Steine zwei Würfe thun; *faire d'une pierre deux coups, faire deux choſes dans une même temps, ou par les mêmes moyens.* Einen Stein auf dem Herzen haben; *avoir qch ſur le cœur, qui pèſe ſur le cœur.* Einen Stein vom Herzen wälzen; *décharger ſon cœur, découvrir, declarer les ſujets de douleur ou de plaintes que l'on a.* Nun iſt ein gröſser Stein vom Herzen; *voilà un grand fardeau de deſſus mes épaules.* Es möchte einen Stein erbarmen, jammern; *cela attendriroit les pierres.* Einen guten Stein im Brett haben; *avoir de l'appui, avoir qn pour protecteur, pour patron.*

Die Stein-ader, (Steinader) *La veine de roche.*

Der Stein-adler, (Steinadler) *L'oſſifrague, le grand aigle de mer.*

Stein-alt, (ſteinalt) *adj. & adv.* Sehr alt; *Décrépit, caſſé de vieilleſſe, extrémement vieux.* Ein ſteinaltes Mütterchen; *une vieille ſans dents. Il eſt familier.*

Die Stein-amſel, (Steinamſel) Gold-amſel; *L'orimerle, le merle doré.*

Der Stein-äppich, (Steinäppich) *Le perſil de Macédoine.*

Die Stein-art, (Steinart) *L'eſpèce de pierre.* Verſchiedene Steinarten; *différentes eſpèces de pierre.*

Stein-artig, (ſteinartig) *adj. & adv. Pierreux.* Eine ſteinartige Pflanze; *un lithophite, corps marin qui reſſemble à des plantes ou à des arbriſſeaux.*

Die Steinbank, (Steinbank) *Un banc, lit de rochers dans les mines.*

Das Steinbein, (Steinbein) das Schläf ou Felſenbein an den Schläfen; *L'os pierreux des tempes.*

Der Steinbeiſſer, (Steinbeiſſer) *La loche ſaxatile. (poiſſon) It. V.* Kernbeiſſer.

Der Steinbicker, (Steinbicker) *La fauvette grije; (oiſeau) it. l'épinoche, loche à piquants. (poiſſon)*

Der Steinbilz, (Steinbilz) *Le mouſſeron, eſpèce de petit champignon.*

Die Steinblatter, (Steinblatter) Steinpocke; *La petite - verole endurcie.*

Der

Der Steinbock, (Steinbock) *Le bouquetin, bouc ſauvage; it. (T. d'Aſtron.) le capricorne.*

Der Steinbohrer, (Steinbohrer) *L'aiguille, inſtrument d'acier à pluſieurs pointes pour faire des trous dans une pierre.*

Der Steinbrand, (Steinbrand) *La nielle endurcie.*

Der Steinbrech, (Steinbrech) *La ſaxifrage. (plante)*

Der Steinbrecher, (Steinbrecher) *Le carrier, ouvrier qui travaille aux carrières.*

Der Steinbruch, (Steinbruch) *La carrière, lieu d'où l'on tire de la pierre.*

Steinbûche, (Steinbuche) *V.* Hagebuche.

Die Steinbütte, (Steinbütte) *Voy.* Scholle.

Die Steinbutter, (Steinbutter) *(T. de mineral.) L'alun jaune & mou.*

Die Stein-eiche, (Steineiche) *La chêne-rouvre.*

Steinern, (ſteinern) *adj. & adv. De pierre.* Eine ſteinerne Brücke; *un pont de pierre.* Ein ſteinernes Haus; *une maiſon de pierre. On dit fig.* Er hat ein ſteinernes Herz; *il a un cœur de roche, un cœur dur & ſans pitié.*

Die Stein-eule, (Steineule) der Steinkauz; *La chouette, petit hibou.*

Das Stein-ei, (Steinei) *Les témoins. C'eſt ainſi qu'on appelle De petits cailloux ou autre pierres qu'on enterre ſous les bornes d'un champ, afin de connoître dans la ſuite ſi ces bornes n'ont point été déplacées.*

Der Steinfalk, (Steinfalk) *L'émerillon.*

Der Steinfall, (Steinfall) *La chûte de rocher. (T. de mine)*

Der Steinfarren, (Steinfarren) *Le céterac, plante capillaire.*

Steinfink, (Steinfink) *V.* Kernbeiſſer.

Der Steinflachs, (Steinflachs) *L'amiante, asbeſte, matière minérale dont on fait de la toile incombuſtible.*

Die Steinflechte, (Steinflechte) *Le lichen, l'hépatique ſaxatile.*

Der Steinfuchs, (Steinfuchs) der weiſſe Fuchs; *Le renard blanc.*

Der Steingall, (Steingall) Steingeier; *La crecerelle mâle. (oiſeau de proie.)*

Die Steingalle, (Steingalle) *Le capelet qui vient au train de derrière du cheval à l'extrémité du jarret.*

Der Steingraus, (Steingraus) Steingrand; *Le gravier, la pierraille.*

Die Steingrube, (Steingrube) *La carrière. V.* Steinbruch.

Der Steingrund, (Steingrund) *Le terrain pierreux; it. (T. de mer) le banc pierreux ou de rochers.*

Das Steingût, (Steingut) *Les vaiſſeaux de grès, la greſſerie.*

Steinhart, (ſteinhart) *adj. & adv. Dur comme une pierre.*

Der Steinhaſe, (Steinhaſe) *Le lièvre blanc.*

Die Steinhaue, (Steinhaue) *Le pic à roc, pic à hoyau.*

Der Steinhauer, (Steinhauer) *Le tailleur de pierres.*

Der Steinhaufe, (Steinhaufe) *Le monceau, tas de pierres, de cailloux.* Eine Stadt in einen Steinhaufen verwandeln; *ruiner une ville de fond en comble.*

Die Steinhäufung, (Steinhäufung) *(T. d'hiſt. nat.) La concrétion pierreuſe.*

Die Steinhirſe, (Steinhirſe) der Steinſame; *Le grémil, herbe aux perles.*

Der Steinhohlunder, (Steinhohlunder) *Le ſureau à fruits diſpoſés en grappes.*

Der Steinhonig, (Steinhonig) *Le vieux miel condenſé dans les ruches.*

Steinig, (ſteinig) *adj. & adv. Comp.* ſteiniger, *Sup.* ſteinigſte; *Pierreux, plein de pierres.* Ein ſteiniger Weg; *un chemin pierreux; it. graveleux, ſablonneux.* Das ſteinige Arabien; *l'Arabie pétrée.* Steiniger Sand; *pierraille, gravier.*

Der Steinkalk, (Steinkalk) *La chaux de pierres.*

Die Steinkaranſche, (Steinkarauſche) *La coraſſine dorée. (poiſſon)*

Der Steinkenner, (Steinkenner) *Le lithologue, qui connoît les pierres.* Die Steinkentniſs, Steinkunde; *la lithologie, partie de l'hiſtoire naturelle qui a les pierres pour objet.*

Der Steinkitt, (Steinkitt) Steinleim; *La lithocolle, ciment dont les lapidaires ſe ſervent.*

Der Steinklê, (Steinklee) *Le mélilot ou mirlirot. (plante)*

Die Steinklippe, (Steinklippe) *L'écueil; it. le roc, rocher.*

Die Steinkluft, (Steinkluft) Steinritze; *La crevaſſe, fente dans un rocher. V.* Kluft.

Die Steinkohle, (Steinkohle) *Le charbon de pierre, charbon minéral; it. la houille.* Das Steinkohlenbergwerk; *la houillière.* Der Steinkohlengräber; *la houilleur.* Die Steinkohlenſchlacke; *le fraiſil.*

Die Steinkoſt, (Steinkoſt) *La caiſſe où l'on jette la mine bocardée dans les forges.*

Der Steinkrebs, (Steinkrebs) *L'écreviſſe à pierre; it. l'écreviſſe pétrifiée.*

Die Steinkreide, (Steinkreide) *La craie graveleuſe.*

Die Steinkreſſe, (Steinkreſſe) *Le goujon; (poiſſon) it. le creſſon de rocher. (plante)*

Die Steinkröpfe, (Steinkröpfe) *La louve, outil de fer qu'on place dans un trou fait exprès à une pierre qu'on veut élever.*

Das Steinkupfer, (Steinkupfer) *La grenaille de cuivre.*

Die Steinlinde, (Steinlinde) *Le tilleul.*

Der Steinmarder, (Steinmarder) *La fouine, eſpèce de groſſe beleite.*

Der Steinmärgel, (Steinmärgel) *La marne pierreuſe, marne pétrifiable.*

Das Steinmark, (Steinmark) *L'agaric minéral.*

Das Steinmèhl, (Steinmehl) *La pouſſière de pierres; it. la farine pierreuſe.*

Der Steinmeiſſel, (Steinmeiſſel) *Le ciſeau; it. le repouſſoir.*

Der Steinmetz, (Steinmetz) *gen. des-en, pl. die-en; Le tailleur de pierres.*

Die Steinmuſchel, (Steinmuſchel) *La datte. (coquillage).*

Die Steinnelke, (Steinnelke) *Le petit œillet ſauvage.*

Die Steinnuſs, (Steinnuß) *La noix angleuſe.*

Das Stein-obſt, (Steinobſt) *Les fruits à noyau.*

Das Stein-öhl, (Steinöhl) *L'huile pétrole.*

Das Steinpech, (Steinpech) Bergpech; *L'aſphalte, eſpece de bitume ſolide.*

Steinpfeffer, (Steinpfeffer) *V.* Manerpfeffer.

Die Steinpflanze, (Steinpflanze) Thierpflanze; *Le lithophyte. V.* Stein-artig.

Das Steinpflaſter, (Steinpflaſter) *Le pavé, chemin pavé.*

Die Steinpimpinelle, (Steinpimpinelle) *Le boucage, le perſil de bouc. (plante)*

Die Steinplatte, (Steinplatte) *La cadette, pierre de taille propre à paver.*

Steinporzellan, (Steinporzellan) *V.* Steingût.

Die Steinpreſſe, (Steinpreſſe) *Le crochet d'établi, outil de tailleur de pierre.*

Das Steinpulver, (Steinpulver) *Les pierres pulvériſées; it. (T. de médecine) la poudre lithontriptique.*

Der Steinrabe, (Steinrabe) *La hupe de montagne. (oiſeau)*

Steinreich, (ſteinreich) *adj. & adv. Il ne ſe dit que figurément, Extrêmement riche.*

Das Steinreich, (Steinreich) *Le règne minéral*

Der Steinrotz, (Steinrotz) *La morve, gourme blanche, maladie de chevaux.*

Der Steinrûſs, (Steinruß) *La couleur d'ardoiſe noire.*

Die Steinſäge, (Steinſäge) *L'archet, eſpèce de ſcie pour couper le marbre.*

Das Steinſalz, (Steinſalz) *Le ſel minéral, ſel de roche, ſel gemme.*

Der Steinſand, (Steinſand) *Le ſable de pierres.*

Die Steinſcheidung, (Steinſcheidung) *(T. de mine) La ſéparation de la roche d'avec le filon.*

Die Steinſchicht, (Steinſchicht) *Le banc de pierres dans une carrière; it. (T. de charbon.) la charge de pierres; it. (T. de maçon.) l'araſement, aſſiette, aſſiſe.* Über einandergeſezte Steinſchichten; *redans.*

Die Steinſchleiſe, (Steinſchleiſe) *Le traîneau de mineur pour transporter la roche.*

Der Steinſchleifer, (Steinſchleifer) *Le poliſſeur; it. celui qui taille des pierres.*

Die Steinſchmerzen, (Steinſchmerzen) die Steinbeſchwèrde; *Le douleurs de la pierre.*

Die Steinſchnalle, (Steinſchnalle) *La boucle de pierres.*

Der Steinſchneider, (Steinſchneider) *Le tailleur de pierres précieuſes; it. le lapidaire, diamantaire; it. l'opérateur, le lithotomiſte, chirurgien qui s'applique particulièrement à l'opération de la taille.*

Der Steinſchnitt, (Steinſchnitt) *La taille, coupe d'une pierre.* Den Steinſchnitt an jemanden verſuchen; *faire ſur un homme l'épreuve de la taille.*

Die Steinſchraube, (Steinſchraube) *La grande preſſe de fondeur de laiton.*

Der Steinſchreiber, (Steinſchreiber) *C'eſt ainſi qu'on appelle à Nuremberg le greffier de cimetière.*

Die Steinſchrift, (Steinſchrift) *L'inſcription lapidaire.*

Der Steinſchrôt, (Steinſchrot) *Les retailles de pierre.*

Der Steinſetzer, (Steinſetzer) *Le poſeur de bornes; it. le paveur, carreleur.*

Der Steinſinter, (Steinſinter) *(T. de minéral.) La ſtalactite, pierre ou concrétion pierreuſe, qui ſe forme dans les grottes & ſouterrains, & qui reſſemble aux glaçons qui s'attachent en hiver aux toits des maiſons.*

Das Steinſpiel, (Steinſpiel) *La pierre figurée, jeu de la nature.*

Das Steinſtück, (Steinſtück) *Le canon qu'on charge avec des pierres.*

Der Steintopf, (Steintopf) *Le pot de pierre.*

Steintreibend, (ſteintreibend) *adj. & adv. Lithoſtripique.* Eine ſteintreibende Arzenei; *un remède contre la gravelle, qui la diſſout & l'évacue.*

Der Steinwälzer, (Steinwälzer) *Le courlieu de rocher. (oiſeau.)*

Die Steinwand, (Steinwand) *La muraille de pierre; it. le roc.*

Die Steinwarze, (Steinwarze) *Le noſtoc des pierres, eſpèce de mouſſe.*

Der Steinwèg, (Steinweg) *Le pavé, chemin pavé.*

Der Steinwein, (Steinwein) *Le vin de Stein près de Wirzbourg.*

Das Steinwildbrèt, (Steinwildbret) *Le bouc étain.*

Die

Die Steinwinde, (Steinwinde) *La grande poulie dans les forges de laiton.*

Der Steinwurf, (Steinwurf) *Le coup, jet de pierre.* Eines Steinwurfes weit; *éloigné d'un jet de pierre.*

Die Steinwurz, (Steinwurz) *Le polypode. (plante.)*

Die Steinzange, (Steinzange) *La curette, inſtrument de chirurgie.*

Der Steinzeiger, (Steinzeiger) *L'échope, outil de graveur de cachets.*

STEINIGEN, (ſteinigen) *v. a.* Ich ſteinige-ſteinigte, i. h. geſteinigt, *impér.* ſteinige; *Lapider, tuer à coups de pierres. On dit en T. de ſaline:* Die Pfanne ſteinigen; *dérocher la poële, détacher les écailles de la poële par un feu de paille qu'on allume deſſous, après l'avoir retournée.* Das Steinigen; *l'action de lapider, la lapidation; it. l'action de dérocher la poële dans les ſalines.*

STEISS, (Steiß) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Il ſe dit familièrement au lieu* der Hintere; *V. ce mot. Il ſe dit auſſi des oiſeaux, & ſignifie, Le croupion. Voy.* Bürzel. Das Steißbein; *le coccyx.*

STELLE, (Stelle) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Ort, Platz; *Le lieu, la place, l'eſpace qu'un corps occupe.* Etwas an ſeine Stelle, an ſeinen Ort lègen; *remettre qch en ſa place.* An Ort und Stelle ſeyn; *être ſur les lieux.* Nicht zur Stelle kommen, unterwèges verloren gehen; *ſe perdre en chemin.* Sich nicht von der Stelle bewègen, ſich nicht von ſeiner Stelle rühren; *ne bouger de ſa place.* Ein Pferd, das nicht von der Stelle zu bringen iſt; *un cheval rétif. On dit auſſi:* Eine Stelle im Rath, im Kapitel haben; *avoir une place au conſeil, au chapître.* Jemandes Stelle vertrèten, verſehen; *tenir lieu de qn; it. vicarier, faire les fonctions d'un autre.* Jemanden an eines andern Stelle ſetzen; *ſubroger qn, le mettre en la place d'un autre.* Die oberſte Stelle, der erſte Rang; *le premier ordre, rang.* Die Oberſtelle bei Tiſche; *le haut bout de la table.* Wenn ich an ihrer Stelle wäre, ſo würde ich es nicht thun; *ſi j'étois à votre place, je ne le ferois pas.* An ſeiner Stelle, in Ermangelung ſeiner; *à ſon défaut.* Auf der Stelle, ſo gleich; *d'abord, auſſitôt, incontinent, ſur le champ.* Auf der Stelle zahlen; *payer incontinent, ſur le champ.*

Stelle, *ſignifie auſſi, Un paſſage dans un livre, un endroit d'un auteur. Voy.* Schriftſtelle.

STELLEN, (ſtellen) *v. a.* Ich ſtelle-ſtellete, i. h. geſtellet, *impér.* ſtelle ou ſtell; *Mettre, placer, poſer qch en quelque lieu.* Etwas auf den Tiſch ſtellen; *mettre qch ſur la table.* Jedes Ding an ſeinen Ort ſtellen; *placer chaque choſe en ſon lieu, la mettre en ſa place.* Gègen einander über ſtellen; *placer vis à vis l'un de l'autre.* Einen an den Pranger ſtellen; *mettre qn au carcan.* Ein Pferd in den Stall ſtellen; *établer un cheval, le mettre dans l'écurie.*

Stellen, *ſignifie auſſi, Ranger, mettre en ordre; it. poſter.* Ein Regiment, die Truppen ſtellen; *ranger un regiment, les troupes.* Truppen ſtellen, liefern; *fournir des troupes. On dit auſſi* Das Geſchütz ſtellen; *pointer le canon, le braquer.*

On dit: Sprenkel, Netze ſtellen; *Tendre des pièges, des trappes, des filets.* Eine Uhr ſtellen; *régler une horloge, une montre.*

Stellen, *ſe dit figurément en différentes manières de parler. Auſſi on dit:* Es in jemandes Belieben ſtellen; *laiſſer en la diſpoſition de qn, remettre au choix & à la volonté de qn.* Einen auf freien Fûſs ſtellen; *mettre qn en liberté.* In Sicherheit ſtellen; *mettre en ſureté, à couvert, en lieu de ſureté.* Zeugen ſtellen; *préſenter, produire des témoins.* Einen Hinterhalt ſtellen; *dreſſer des embuches à qn.* Die Nativität ſtellen; *faire, dreſſer, tirer l'horoſcope.* Bürgſchaft ſtellen; *donner caution.* Einen Bürgen ſtellen; *donner un répondant.* Jemand andern für ſich ſtellen, ſeinen Mann ſtellen; *préſenter un autre à ſa place.* Einem ein Bein ſtellen; *donner la jambette à qn.* Auf die Probe ſtellen; *mettre à l'épreuve.* In Vergeſſenheit ſtellen; *oublier, mettre en oubli.* Ins Werk ſtellen; *effectuer, mettre en effet; it. exécuter.* Das Bier ſtellen; *mettre la bière en levain.* In Zweifel, in Ungewiſsheit ſtellen; *mettre en doute, douter.* Nach dem Lèben ſtellen; *attenter à la vie, ſur la vie.* Einem nachſtellen; *dreſſer des embûches à qn.* Vor Angen ſtellen; *repréſenter, montrer, mettre, remettre devant les yeux, expoſer.* Zufrieden ſtellen; *contenter, ſatisfaire, payer.* Zur Rède ſtellen; *demander raiſon, faire expliquer.* Einem etwas zuſtellen; *remettre, rendre, remettre en mains propres.* Glauben ſtellen, *mieux* beimeſſen; *ajouter foi. On dit auſſi,* Dieſer Brief iſt an euch geſtellet; *cette lettre s'adreſſe à vous.*

Stellen, *ſe dit réciproq. & ſignifie, Se placer, ſe mettre, ſe poſter; it. ſe ranger.* Er ſtellet ſich gègen mir über; *il ſe place vis-à-vis de moi.* Sich in Schlacht-ordnung ſtellen; *ſe ranger en ordre de bataille. It.* Sich ſtellen, erſcheinen; *ſe rendre, ſe trouver en quelque lieu.* Sich vor Gericht ſtellen; *comparoître en juſtice ſe préſenter.* Sich perſönlich ſtellen; *ſe préſenter en perſonne.* Sich auf die ergangene Einladung nicht ſtellen; *défaillir à l'aſſignation.*

It. figur. Sich ſtellen; *Faire mine, faire ſemblant, feindre, affecter.* Sich tapfer ſtellen; *faire le brave.* Sich gègen jedermann leutſèlig ſtellen; *ſe montrer humain envers tous.* Sich ſtellen, als ob man etwas nicht merkte; *diſ-*

ſimuler qch. Sich ſtellen, als wenn man weggehen wollte; *faire ſemblant de vouloir s'en aller, faire mine de s'en aller.* Stelle dich nicht ſo kindiſch, *ne faites pas l'enfant.*

Das Stellen, (Stellen) *L'action de . . . V.* Stellung.

Der Steller, (Steller) *(T. d'horlog.) Le régulateur. Ce mot ne ſe dit ordinairement que dans la compoſition. V.* Brieſſteller, Schriftſteller, Vogelſteller &c.

Die Stelfeder, (Stelfeder) *Le reſſort d'arrêt d'une montre.*

Der Stelflügel, (Stelflügel) *L'allée, laie. (T. de chaſſe)*

Der Stelgraben, (Stelgraben) *(T. d'oiſel.) La rigole.*

Der Stelkeil, (Stelkeil) *Le coin de mire d'un canon.*

Die Stel-leute, (Stelleute) *(T. de chaſſe) Les aides.*

Der Stelmacher, (Stelmacher) Wagner; *Le charron.* Die Stelmacher-arbeit; *le charronnage.*

Der Stelnagel, (Stelnagel) *La cheville ouvrière d'affut à canon.*

Der Stelpflock, (Stelpflock) *(T. d'oiſel.) Le piquet.*

Das Stelrad, (Stelrad) *Le rateau, roue dans une montre pour la régler.*

Der Stelriegel, (Stelriegel) *L'entretoiſe de mire, de repos, d'affut d'un canon.*

Die Stelſcheibe, (Stelſcheibe) *La palette du rateau d'une montre.*

Die Stelſchraube, (Stelſchraube) *La ferre.*

Der Stelſtab, (Stelſtab) *(T. d'oiſel.) Le guindereau.*

Die Stelſtange, (Stelſtange) *(T. de chaſſe) Le pieu fourchu.*

Die Stellung, (Stellung) *L'action de placer, de poſer &c; it. l'arrangement, la diſpoſition.* Die Stellung der Armé; *la poſition, diſpoſition de l'armée.* Die Stellung der Bücher; *l'arrangement des livres.* Die Stellung der Säulen; *l'ordonnance des colonnes.* Die Stellung der Planeten; *la conſtellation des planètes.*

Stellung, *ſignifie auſſi La poſture, l'aſſiette, l'attitude, le maintien.* Eine anſtändige Stellung; *une poſture décente.*

Der Stelvertréter, (Stelvertreter) *Le ſubſtitut, vicaire.*

Stelwèg, (Stelweg) *V.* Stelflügel.

Der Stelzapfen, (Stelzapfen) *Le pivot de la palette du rateau d'une montre.*

Der Stelzeiger, (Stelzeiger) *L'aiguille de la palette du rateau d'une montre.*

STELZE, (Stelze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'échaſſe. Il n'a guère d'uſage qu'au pluriel,* Die Stelzen; *les échaſſes, deux longs bâtons, à chacun desquels il y a une eſpèce d'étrier attaché, ou un fourchon du bois même, dans lesquels l'on met les pieds, ſoit pour marcher dans les marais, ſoit pour paroître plus grand.* Auf Stelzen gehen; *monter, marcher ſur des échaſſes. On dit prov. & figur. d'un homme qui a l'eſprit guindé, & qui veut toujours parler d'une manière élevée.* Er geht immer auf Stelzen; *il eſt toujours monté ſur des échaſſes.* Der Stelzfüſs, das Stelzbein; *une jambe de bois.*

STEMMEN, (ſtemmen) *V.* Stämmen.

STEMPEL, (Stempel) *V.* Stämpel.

STENDEL, (Stendel) (der) *gen.* des-s, *ſ. pl. L'orchis, ſatyrion. (plante)*

STENGE, (Stenge) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de marine) Le mât de hune; it. le hunier.*

STENGEL, (Stengel) *V.* Stängel.

STEPHAN, (Stephan) *Etienne, nom d'homme.* Die Stephanskörner, das Läuſekraut; *la ſtaphiſaigre, herbe aux poux.* Das Stephanskraut, *l'herbe de S. Etienne, herbe des magiciennes.* Der Stephansſtein; *la pierre de S. Etienne.*

STEPPE, (Steppe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(mot reçu du Ruſſe) Les landes, déſerts.*

STEPPEN, (ſteppen) *v. a.* Ich ſteppe-ſtepte, i. h. geſtept, *impér.* ſteppe; *(T. de coutur.) Piquer, arrière-pointer; it. contre-pointer.* Geſtepte Arbeit; *piqûre.* Erhaben geſtepte Arbeit; *broderie emboutie.* Eine geſtepte Decke; *une courte-pointe.* Etwas mit Seide ſteppen; *piquer qch en ſoie.* Eine Haube, einen Gürtel ſteppen; *piquer un bonnet, une ceinture.* Das Steppen; *l'action de piquer . . . it. l'arrière-point; it. la piqûre.* Der Stepdraht; *(T. de cordonn.) le ligneul, fil à rentraire.* Die Stepnaht; *l'arrière-point, la rentraiture.* Der Step-ört; *l'alène à rentraire.* Die Stepſeide; *la ſoie à piquer.*

STERBEN, (ſterben) *v. n. irr.* Ich ſterbe, du ſtirbſt, er ſtirbt, wir ſterben &c. *Imparf.* i. ſtarb, *ſubj.* ſtärbe, *parf.* i. b. geſtorben, *impér.* ſtirb; *Mourir, ceſſer de vivre; it. décéder, expirer, rendre l'ame.* An einer Krankheit ſterben; *mourir d'une maladie.* An ſeinen Wunden ſterben; *mourir de ſes bleſſures.* Woran iſt er geſtorben? *de quelle maladie eſt-il mort?* Hungers ſterben; *mourir de faim.* Von des Henkers Hand ſterben; *mourir de la main du bourreau.* Eines natürlichen, gewaltſamen Todes ſterben; *mourir d'une mort naturelle, violente.* Wenn er etwa ſterben ſolte; *s'il alloit mourir, s'il arrivoit qu'il mourut.* Ich glaube, daſs nicht viel Leute ſterben; *je crois qu'il ne meurt pas beaucoup de gens. On dit famil.* Ich ſterbe, wenn es nicht alſo iſt; *je meurs, je veux mourir ſi cela n'eſt ainſi.* Sein Ruhm wird nicht ſterben; *ſa gloire ne mourra pas, durera toujours.* Sterbend; *mourant, moribond, expirant. On dit fig.* Eine ſterbende Stimme; *une voix mourante.* Sterbende Augen; *des yeux mou-*

mourans, des yeux éteints. On dit ſubſtantivement. Einem Sterbenden beiſtehen; *aſſiſter un moribond.*

Das Sterben, (Sterben) *Le décès, la mort.* An das Sterben, an den Tod gedenken; *ſonger à la mort.* Auf Lèben und Sterben; *à la mort & à la vie.* Es iſt um Lèbens und Sterbens willen; *on ne ſait ni qui vit, ni qui meurt.* Das Sterben; *ſignifie auſſi, La mortalité.* Es regiert ein Sterben an dem Orte; *la mortalité régne en ce lieu là.* Es iſt ein Sterben unter das Vieh gekommen; *la mortalité s'eſt miſe ſur le bétail.*

Das Sterbebett, (Sterbebett) *Le lit de mort.* Es wird dich auf dem Sterbebette gereuen; *tu t'en repentiras au lit de mort, au moment de la mort.*

Der Sterbefall, (Sterbefall) *La mort, le décès, le trépas.* Ein unverhoffter Sterbefall; *une mort inopinée.* Im Sterbefall; *en cas de mort.* Auf ſeinen Sterbefall, im Fall er ſtirbt; *au cas, en cas qu'il meure. Dans qqs. prov. on appelle auſſi* Sterbefall; *le droit de meilleur catel.*

Das Sterbegeld, (Sterbegeld) *Les frais funéraires.*

Das Sterbehaupt, (Sterbehaupt) Beſthaupt; *Le droit du choix de la meilleure pièce de bétail.*

Das Sterbehaus, (Sterbehaus) *La maiſon où il y a un mort.*

Das Sterbehemde, (Sterbehemde) Sterbekleid, der Sterbekittel; *Le drap mortuaire, les langes mortuaires.*

Der Sterbeherr, (Sterbeherr) *Le ſeigneur foncier à qui appartient le droit de meilleur cate. Dans qqs. villes on appelle* Sterbeherren; *les curateurs des héritiers abſens.*

Das Sterbe-jahr, (Sterbejahr) *L'an de la mort.*

Das Sterbelehen, (Sterbelehen) *Le droit de relief.*

Das Sterbelied, (Sterbelied) Todtenlied; *Le cantique ſur la mort.*

Die Sterbeliſte, (Sterbeliſte) Todtenliſte; *La liſte des morts.*

Sterbenskrank, (ſterbenskrank) *adj. & adv.* Krank bis zum Sterben; *Moribond, malade à la mort, dangereuſement malade.*

Der Sterbeſchilling, (Sterbeſchilling) *Le denier mortuaire.*

Die Sterbeſohle, (Sterbeſohle) *C'eſt ainſi qu'on appelle à Halle en Saxe, L'honoraire d'un eccléſiaſtique qui à adminiſtré la ſainte Cène à un ſaunier malade.*

Das Sterbeſtündlein, (Sterbeſtündlein) *L'heure ou l'article de la mort, la dernière heure, le dernier moment.*

Der Sterbetag, (Sterbetag) *Le jour de la mort, du décès.*

Der Sterbezettel, (Sterbezettel) der Todtenſchein; *L'extrait mortuaire.*

Sterblich, (ſterblich) *adj. & adv. Mortel, mortellement, ſujet à la mort.* Ein ſterblicher Menſch; *un homme mortel.* Die Sterblichen; *les mortels.* Alle Menſchen ſind ſterblich; *tous les hommes ſont mortels, indiſpenſablement ſujets à la mort. On dit figur.* Er iſt ſterblich in dieſe Jungfer verliebt; *il aime éperdument cette fille, il en eſt paſſionnément amoureux.*

Die Sterblichkeit, (Sterblichkeit) *La mortalité, condition mortelle, néceſſité de mourir, la mort.* Sich ſeiner Sterblichkeit erinnern; *ſe ſouvenir qu'on eſt mortel, penſer à la mort.* Gott hat ihn aus dieſer Sterblichkeit abgefordert; *Dieu l'a retiré de cette vie mortelle.*

Der Sterbling, (Sterbling) *Une brebis morte.* Wolle von Sterblingen; *laine de brebis mortes.*

STEREOGRAPHIE, (Stereographie) (die) *gen.* der-, *ſ. pl.* Die Kunſt, dichte Körper auf einer Fläche vorzuſtellen; *La ſtéréographie, (T. de perſpective) l'art de repréſenter les ſolides ſur un plan.*

STEREOMETRIE, (Stereometrie) (die) *gen.* der-, *ſ. pl.* Die Kunſt, dichte Körper auszumeſſen; *La ſtéréométrie, (T. de géometrie) la ſcience qui traite de la meſure des ſolides.*

STEREOTOMIE, (Stereotomie) (die) *gen.* der-, *ſ. pl.* Die Lehre von der Theilung dichter Körper; *(T. de géom.) La ſcience de la coupe des ſolides.*

STERLET, (Sterlet) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'eſturgeon de Ruſſie. (poiſſon)*

STERLING, (Sterling) *Sterling, ſorte de monnoie de compte en uſage en Angleterre. Il ne ſe dit point ſeul.* Ein Pfund Sterling; *une livre ſterling.*

STERN, (Stern) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'étoile, aſtre, corps lumineux qui brille au ciel pendant la nuit. Dimin.* Das Sternchen, Sternlein; *une petite étoile.* Ein Fixſtern; *une étoile fixe.* Der Morgenſtern; *l'étoile du matin.* Der Abendſtern; *l'étoile du ſoir.* Ein Stern von der erſten, zweiten Gröſſe; *une étoile de la première, de la ſeconde grandeur.* Ein Nèbelſtern; *une étoile nébuleuſe.*

On appelle Stern; *Etoile, ce que les Aſtrologues prétendent qui influe ſur le tempérament & ſur la fortune des hommes.* Unter einem glücklichen, unglücklichen Stern gebohren ſeyn; *être né ſous une étoile heureuſe, favorable, malheureuſe, maligne, être né ſous une heureuſe conſtellation.* Sein Glücksſtern und nicht ſein Verdienſt hat ihn erhoben; *ce n'eſt pas ſon mérite, c'eſt ſon étoile qui l'a élevé. On dit famil.* Er hat weder Stern noch Glück; *il eſt toujours malheureux. On dit figur.* Jemanden bis an die Sterne erhèben; *élever qn juſqu'aux nues, louer qn exceſſivement. On dit famil.* Es hat ſich ein

Stern gepuzt, ich habe einen Stern fal'en ſeken; *j'ai vu tomber une étoile, en parlant d'un météore que l'on voit courir dans l'air la nuit & s'éteindre incontinent.*

Stern, *Etoile, eſt auſſi Le centre où ſe reviniſſent pluſieurs allées d'un parc, ou pluſieurs routes d'une forêt.*

Stern, *Etoile, ſe dit auſſi en T. d'imprimerie dans le même ſens qu'Aſtérique, petite marque en forme d'étoile qui ſe met dans l'impreſſion des livres pour marquer un renvoi.*

Stern, *Etoile, en T. de manège, ſignifie, Une marque blanche ſur le front d'un cheval, dont le corps eſt d'une autre couleur.*

Der Stern im Auge; *La prunelle de l'œil.* Der Stern am Sporn; *la molette d'éperon.*

On appelle Stern, Ordensſtern; *Ordre broderie qui a ordinairement la forme d'une croix, ou d'une étoile placée ſur l'habit ou le manteau du chevalier, qui en eſt decoré.*

Die Stern-ader, (Sternader) Schwanz-ader an Pferden; *La veine de la queue d'un cheval.*

Der Stern-anis, (Sternanis) *La badiane, ou anis de la Chine.*

Das Sternbild, (Sternbild) *La conſtellation.* Sternbilder des Thierkreiſes; *ſignes du zodiaque.* Der Thierkreis hat zwölf Sternbilder; *le zodiaque eſt compoſé de douze ſignes, ou conſtellations.*

Die Sternblume, (Sternblume) *L'aſter, plante dont la fleur eſt radiée.*

Der Sterndeuter, (Sterndeuter) *L'aſtrologue.* Die Sterndeuterkunſt; *l'aſtrologie, aſtrologie judiciaire.* Die Sterndeutertafel; *les parapegmes, tables ſur leſquels les Aſtrologues tracent leurs prétendues régles.*

Die Sterndiſtel, (Sterndiſtel) *Le chardon étoilé.*

Der Sternenpol, (Sternenpol) der Pol; *La voûte céleſte ou étoilée.*

Der Sternenſâl, (Sternenſaal) der Sternhimmel; *Le firmament.*

Das Sternfeuer, (Sternfeuer) *(T. d'artifice) Les étoiles.*

Der Sternfiſch, (Sternfiſch) *L'étoile de mer, animal marin.*

Sternförmig, (ſternförmig) *adj. & adv. En forme d'étoile.*

Der Sterngang, (Sterngang) die Stern-allé; *Une allée en forme d'étoile.*

Das Sterngebäude, (Sterngebäude) *Le firmament; it. le ſyſtème ſolaire.*

Das Sterngewächs, (Sterngewächs) *L'aſtérie, tête de Méduſe.*

Sternhell, (ſternhell) *adj. & adv.* Sternklâr. Eine ſternhelle Nacht; *Une nuit étoilée, brillante.*

Der Sternhimmel, (Sternhimmel) *Le ciel étoilé, le firmament.* Die Beſchreibung des Sternhimmels; *l'uranographie, la deſcription du ciel.*

Die Sternhyacinthe, (Sternhyacinthe) *L'hyacinthe étoilée.*

Der Sternkègel, (Sternkegel) *Le coniglobium, machine en forme d'un cône creux dont la ſurface intérieure repreſente la moitié du firmament.*

Der Sternkeil, (Sternkeil) *Le ciſeau à froid, outil de ferrurier.*

Der Sternklê, (Sternklee) *La faronche. (herbe)*

Die Sternkunde, (Sternkunde) *L'aſtronomie.* Sternkundig; *adj. & adv. aſtronomique.* Der Sternkundige, Sternkenner; *l'aſtronome.*

Der Sternkürbis, (Sternkürbis) *La citrouille étoilée.*

Das Sternlicht, (Sternlicht) *La lueur des étoiles.*

Die Sternmelone, (Sternmelone) *Le melon étoilé.*

Das Sternmôs, (Sternmos) *Le mnium, eſpèce de mouſſe étoilée.*

Die Sternputze, Sternſchneuze, (Sternputze, Sternſchneuze) der Sternſchuſs; *L'étoile, météore que l'on voit courir dans l'air la nuit, & s'éteindre incontinent.*

Die Sternrakete, (Sternrakete) *La fuſée à étoiles.*

Die Sternſchanze, (Sternſchanze) *(T. de fortificat.) L'étoile, fort à l'étoile.*

Der Sternſeher, (Sternſeher) *L'aſtronome, qui obſerve le cours & la poſition des aſtres.* Die Sternſeherkunſt; *l'aſtronomie.*

Der Sternſtein, (Sternſtein) *(T. de minéral.) La pierre étoilée, (madrépore.)*

Die Stern-uhr, (Sternuhr) *Le cadran aſtral.*

Die Sternwarte, (Sternwarte) *L'obſervatoire.*

STERZ, (Sterz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Il ſe dit dans qqs. prov. au lieu de* Schwanz *&* Steiſs; *la queue, le croupion. On dit auſſi:* Der Sterz *ou* die Sterze an der Windmühle; *la queue de moulin à vent.* Der Pflûgſterz; *le manche de la charrue.*

STETS, (ſtets) *adv. Continuellement, perpétuellement, conſtamment, aſſidument, à perpétuité, ſans ceſſe, inceſſamment, ſans fin; it. à tout moment.* Stèts beſchäftiget ſeyn; *être toujours occupé.* Man kan nicht ſtèts einerlei Speiſe eſſen; *on ne peut pas toujours manger de la même viande.*

STEUER, (Steuer) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-. Das Steuerruder; *Le gouvernail, pièce de bois attachée au derrière d'un navire, d'une galère, d'un bateau &c. & qui ſert à le gouverner.* Am Steuer ſitzen; *ſe tenir au gouvernail, gouverner le vaiſſeau. It. figur. Tenir le gouvernail d'un Etat, le gouverner.*

Das

Das Steuerbord, (Steuerbord) *(T. de marine) Le ſtribord, le côté droit du vaiſſeau.*

Die Steuerbrücke, (Steuerbrücke) *Le travon, marche-pied du pilote.*

Steuerlaſtig, (ſteuerläſtig) *adj. & adv. (T. de marine) Enfoncé, qui eſt trop ſur l'arriere.*

Der Steuermann, (Steuermann) *gen.* des-es, *pl.* die-männer *ou* -leute; *Le pilote.* Steuermann, der die Küſten genau kennet; *pilote côtier.* Die Steuermannskunſt; *l'art de conduire un vaiſſeau; le pilotage.*

Das Steuerruder, (Steuerruder) *Le gouvernail. Voy.* Steuer. *On dit figur.* Das Steuerruder führen, am Steuerruder ſitzen; *tenir le gouvernail d'un Etat, le gouverner.*

Die Steuerſtange, (Steuerſtange) der Steuerſtock, Helmſtock am Ruder; *La barre ou le timon du gouvernail.*

STEUER, (Steuer) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *La taille, certaine impoſition de deniers qui ſe lève ſur le peuple; it. la contribution, charge, taxe, l'impôt.* Eine freiwillige Steuer, Geſchenk; *un don gratuit.* Steuer zahlen; *payer la taille.* Steuer vom Salz; *la gabelle, impôt ſur le ſel.* Die Fräuleinſteuer; *le ſubſide que les ſujets payent pour faire la dot d'une Princeſſe.* Kopfſteuer; *capitation.* Nachbarſteuer; *droit de guet & garde.* Lehenſteuer, Abſchoſs; *droit de transport, d'exportation.* Nebenſteuer, in Nothfällen; *ſubvention.* Trankſteuer vom Biere; *gambage.* Trankſteuer vom Weine; *forage, vientrage. On dit figur.* Zu Steuer der Wahrheit; *pour confirmer la vérité, en confirmation de la vérité.*

Das Steuer-amt, (Steueramt) *La chambre, le bureau des tailles.*

Die Steuer-anlage, (Steueranlage) *Le taux, la ſomme à la quelle un homme eſt taxé pour la taille.*

Der Steuer-anſchlag, (Steueranſchlag) *L'eſtimation; it. le cadaſtre.*

Steuerbar, (ſteuerbar) *adj. & adv. Taillable, ſujet à la taxe, à la taille. V.* Zinsbar.

Der Steuerbeamte, (Steuerbeamte) *L'officier du bureau, de la chambre des tailles.*

Das Steuerbuch, Steuerregiſter, (Steuerbuch Steuerregiſter) die Steuerrolle; *Le rôle des taxes, des tailles.*

Der Steuer-einnehmer, (Steuereinnehmer) *Le receveur des tailles, des impôts.*

Steuerfrei, (ſteuerfrei) *adj. & adv. Franc, exempt de la taxe, des tailles.*

Die Steuerkammer, (Steuerkammer) *Le fiſc, la chambre des finances.* Das Steuerkammergericht; *la cour des aides.*

Die Steuerkaſſe, (Steuerkaſſe) *La caiſſe des tailles; it. en Saxe, la banque.* Der Steuerkaſſenſchein; *le billet de banque.* Der Steuerkaſſierer; *le caiſſier des tailles.* Der Steuerkommiſſarius; *le commiſſaire pour les tailles, pour les impôts.*

Das Steuerlehen, (Steuerlehen) *Le fief rédevable, impoſable.*

Der Steuerrath, (Steuerrath) *Le conſeiller des tailles.*

Der Steuerſchein, (Steuerſchein) *La quitance de la taille; it. le billet de la taille, billet de banque.*

Das Steuerſchock, (Steuerſchock) *C'eſt ainſi qu'on appelle en Saxe, La taille proportionnée à la valeur des biens-fonds.*

Der Steuerſchreiber, (Steuerſchreiber) *Le commis des colletes de la taille.*

STEUERN, (ſteuern) *v. a.* Ich ſteuere-ſteuerte, i. h. geſteuert, *impér.* ſteuere *ou* ſteure. Abhalten, wehren, hindern; *Empêcher, détourner, retenir, obvier, prevenir.* Einem Übel ſteuern, Einhalt thun; *arrêter le cours d'un mal, couper le chemin à ...* Er läſst ſich nicht ſteuern; *on ne le peut retenir.* Den Misbräuchen ſteuern; *obvier aux abus, prévenir les abus.*

Steuern, *ſe dit en T. de marine, & ſignifie Gouverner, conduire un vaiſſeau, tenir le gouvernail. On dit,* Das Schiff ſteuert gegen Weſten; *le vaiſſeau prend ſon cours vers l'oueſt.*

On dit dans qqs. prov. Sich an *ou* auf etwas ſteuern; *s'appuyer ſur ou contre qch.*

Steuern, *ſignifie auſſi, Payer la taille, l'impôt, contribuer.* Ein ſteuerbares Gût; *une terre contribuable, ſujette à la taxe. On dit auſſi:* Den Armen ſteuern; *donner des aumônes, faire la charité.*

Das Steuern, *l'action de ... dans toutes les ſignifications precédentes.*

STEVEN, (Steven) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. de marine) L'étrave, établure, établi, pièce de bois courbe qui entre dans la conſtruction d'un vaiſſeau.* Der Vorderſteven; *l'établi de proue.* Der Hinterſteven; *l'établi de poupe.*

STEYERMARK, (Steyermark) (die) *La Stirie. (Duché).*

STICH, (ſtich) *Voy.* STECHEN.

STICH, (Stich) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *Dimin.* das Stichlein; *La piqûre, petite bleſſure que fait une choſe qui pique.* Der Stich einer *ou* mit einer Stecknadel; *la piqûre d'épingle.* Stich von einer Biene; *piqûre d'une abeille.* Stich, Hieb, Streich; *le coup.* Der Stich mit einem Degen; *le coup d'épée.* Auf den Stich und Hieb gehen, ſtechen und hauen; *frapper d'eſtoc & de taille.* Sich auf den Stich ſchlagen; *ſe battre à coup d'eſtoc.* Ein tödtlicher Stich; *un coup mortel. Il ſe dit auſſi d'une douleur piquante qui ſe fait ſentir en divers endroits du corps, & particuliérement au côté.*

Ein Stich in der Seite, in dem Rücken, in der Schulter; *un point au côté, au dos, à l'épaule.*

Stich, *signifie auſſi, Le point, piqûre qui ſe fait dans de l'étoffe avec une aiguille enfilée de ſoie, de laine, de fil &c.* Es iſt nur um etliche Stiche zu thun, ſo iſt das fertig; *il n'y a qu'un point ou deux à faire; il ne faut qu'un point ou deux pour achever, ou pour recoudre cela.* Kleine oder enge Stiche machen; *coudre à petits points.* Weite Stiche machen; *coudre à gros points.* Nur mit weiten Stichen anheften, zu Faden ſchlagen; *faufiler.*

Stich, *point, ſe dit encore De certaines marques faites d'eſpace en eſpace ſur une eſpèce de règle, dont les cordonniers ſe ſervent pour prendre la meſure d'un ſoulier.* Ein Schuh von ſo viel Stichen; *un ſoulier de tant de points.*

Stich, *ſe dit au lieu de* Kupferſtich; *la gravure; it. taille douce, taille au burin.* Das iſt ein ſchöner, feiner Stich; *cette eſtampe eſt bien gravée.*

Stich, *ſignifie auſſi, Une main, une levé de cartes.* Er hat ſchon drei Stiche; *il a déja trois mains.* Den erſten, lezten Stich machen, gewinnen; *faire la première, la dernière main.*

On appelle fig. Stich, Stichelrede; *un coup de bec, de langue, une raillerie, un mot piquant.* Einem einen empfindlichen Stich geben; *donner un coup de langue à qn, lancer un trait ſanglant contre qn.* Das iſt ein Stich ins Herz; *cela perce le cœur.* Ein Stich der nicht blutet; *une raillerie piquante.*

On dit famil. Man läſst mich im Stiche, man läſst mich zurück; *on me laiſſe dans la peine, dans l'embaras, on me laiſſe en arrière.* Seinen Freund im Stiche laſſen; *abandonner ſon ami au beſoin, le laiſſer dans le danger, dans le péril.* Sein Geld im Stiche laſſen; *abandonner ſon argent.* Stich halten; *être à l'épreuve.* Dieſe Entſchuldigung wird nicht Stich halten; *cette excuſe ne ſera pas valable.* Ich ſehe keinen Stich; *je ne vois goutte. En montant une montagne eſcarpée, une éminence, on dit:* Das war ein harter Stich; *c'étoit une montée fort rude.*

Stich, *(T. de boucher) ſe dit De l'endroit, où l'on donne le coup de couteau; it. (T. de pecheur) le foſſé d'un étang.*

On dit en T. de commerce: Im Stiche handeln, auf den Stich handeln; *troquer, faire un troc, échanger.*

Die Stich-axt, (Stichaxt) *La béſaigüe, le piochon, ciſeau ébauchoir. Inſtrument de charpenterie.*

Der Stichbalken, (Stichbalken) *(T. de charpent.) Le chevêtre, pièce de bois dans laquelle on emboîte les ſoliveaux.* Durch einen Stichbalken befeſtigen; *enchevêtrer.*

Das Stichblatt, (Stichblatt) *La garde d'épée. On dit fig.* Ich muſs euch immer zum Stichblatt dienen; *il faut que je ſois toujours votre refuge.*

Die Stichelei, (Stichelei) *La raillerie, le mot piquant.*

Stichelharig, (ſtichelharig) *adj & adv. Rubican, poil rubican; ſe dit des chevaux.*

Die Stichelrede, (Stichelrede) das Stichelwort; *Le coup de langue, la raillerie.*

Der Sticher, (Sticher) *Voy.* Weinſticher; *Le rat de cave.*

Stichfrei, (ſtichfrei) *adj. & adv. Invulnérable, à l'épreuve de l'arme blanche.*

Der Stichherd, (Stichherd) *(T. de forg.) Le catin, baſſin dans lequel un métal fondu eſt reçu.*

Das Stichholz, (Stichholz) *(T. de forg.) Le bois de percée.*

Der Stichler, (Stichler) *Le railleur, homme mordicant.*

Der Stichling, (Stichling) *Le grand traquet, la bergeronette à longue queue. (oiſeau.)*

Der Stich-ofen, (Stichofen) *(T. de forg.) Le four à fonte.*

Die Stichprobe, (Stichprobe) *L'eſſai de fonte.*

Die Stichſäge, (Stichſäge) *L'égohine, ſcie à guichet; outil de menuiſier.*

Das Stichſchmelzen, (Stichſchmelzen) *(T. de forg.) La fonte au baſſin.*

Die Stichwand, (Stichwand) *Le bouchoir du cutin.*

STICHELN, (ſticheln) *v. a.* Ich ſtichele-ſtichelte, i. h. geſtichelt, *impér.* ſtichele; *Pointer, piquer, faire des petits trous avec quelque choſe de pointu. It. figur.* Sticheln, Stichelreden, Stichelworte geben; *picoter, pointiller, donner un coup de bec, de langue, plaiſanter.* Er ſtichelt beſtändig; *il eſt toujours mordicant.* Das heiſst geſtichelt; *cela ſent la raillerie.*

STICKEN, (ſticken) *v. a.* Ich ſticke-ſtickte, i. h. geſtickt, *impér.* ſticke; *Broder, travailler en broderie.* Mit Seide, mit Gold ſticken; *broder en ſoie, en or.* Einen ſeidenen Zeug mit Gold ſticken; *profiler d'or un drap de ſoie.* Erhaben ſticken; *recamer.* Matt ſticken; *ombrager, ſurombrager l'or & l'argent.* Geſtickt; *brodé, fait à l'aiguille, en broderie.* Das Stikken; *l'action de broder.*

Der Sticker, (Sticker) *Le brodeur.* Die Stickerinn; *la brodeuſe.*

Die Stickerei, (Stickerei) das Stickwerk, die Stickerarbeit, geſtickte Arbeit; *La broderie.* Erhabene Stickerei; *broderie relevée.* Geblümte Stickerei; *ouvrage à ramage.* Eine geſtickte Malerei; *une peinture en broderie.*

Die Sticknadel, (Sticknadel) *L'aiguille à broder.*

Der

Der Stickrahmen, (Stickrahmen) *Le métier de brodeur.*

Die Stickſeide, (Stickſeide) *La ſoie à broder.*

Der Stikfluſs, Stikfieber, (Stikfluß, Stikfieber) *Voy.* Stekfluſs.

STIEBEN, (ſtieben) *v. n. irr.* Ich ſtiebe, du ſtiebeſt, er ſtiebet, wir ſtieben &c. *Imparf.* Ich ſtöb, *ſubj.* ſtöbe, *parf.* i. b. geſtoben, *impér.* ſtiebe; *Se diſſiper. On dit:* Die Rebhühner ſtieben auf; *les perdrix s'envolent. On dit famil.* Man weiſs nicht wohin er geſtoben oder geflogen iſt; *on n'a ni vent ni nouvelle de lui. On le trouve auſſi comme v. a. avec l'auxil.* haben. Die Vögel aufſtieben; *faire envoler les oiſeaux. Voy.* Stöbern. Der Stieber, *Voy.* Stäuber; *ſorte de petit chien. En Bavière on appelle* Stieber; *veſſe de loup, un faux champignon qui n'eſt plein que de vent & de pouſſière.*

STIEF, (ſtief) *Vieux mot qui ne ſe dit plus que dans la compoſition.* Die Stief-ältern; *le beau-père & la belle mère.* Der Stiefbruder; *le beau-frère.* Das Stiefkind; *l'enfant d'un autre lit.* Die Stiefmutter; *la belle-mère; it. en mauvais ſens, la marâtre. On dit famil.* Er iſt ſeinem Manne keine Stiefmutter; *il n'eſt pas traître à ſon corps, il ſe traite bien.* Die Stiefgeſchwiſter; *les enfans de pluſieurs lits. On appelle:* Stiefmütterchen; *la penſée, petite fleur qui n'a que cinq feuilles nuées de violet & de jaune.* Die Stiefſchweſter; *la belle-ſœur.* Der Stiefſohn; *le beau-fils.* Die Stieftochter; *la belle-fille.* Der Stiefvater; *le beau-père.* Der Stiefſchwager; *l'arière-beau-frère.*

STIEFEL, (Stiefel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La botte, chauſſure de cuir qu'on met pour monter à cheval.* Ein Pär Stiefel; *une paire de bottes.* Stiefel machen; *botter, faire des bottes.* Mein Schumacher *ou* Schûſter macht gute Stiefeln; *mon cordonnier botte bien.* Die Stiefel anziehen, ſich ſtiefeln; *ſe botter, mettre ſes bottes.* Die Stiefel an die blôſsen Füſſe ziehen; *ſe botter à cru.* Einem die Stiefel ausziehen; *débotter qn.* Stiefel tragen; *porter des bottes, être botté.* Ein Halbſtiefel, kleiner Stiefel; *une bottine.* Pelzſtiefel; *bottes fourrées.* Reitſtiefel; *bottes de cavalier.* Waſſerſtiefel; *bottes de pêcheur. On appelle* Spaniſche Stiefel; *brodequins, ſorte de queſtion qu'on donne avec des planches & des coins, dont on ſe ſert pour ſerrer fortement les jambes d'un accuſé.* Die ſpaniſchen Stiefel anlegen; *donner les brodequins.* Der Stiefel einer Pumpe; *le corps de pompe.* Die Stiefelröhre; *le cylindre, canon.*

Das Stiefelbrett, (Stiefelbrett) *L'emboucheir, outil de cordonnier.*

Die Stiefelette, (Stiefelette) *La guêtre, bottine* Stiefeletten anziehen; *ſe guêtrer, mettre des guêtres.*

Das Stiefelholz, (Stiefelholz) *Voy.* Stiefelbret; *(T. de pêcheur) Le piquet qui tient le verveux tendu & ouvert.*

Die Stiefelkappe, (Stiefelkappe) die Stülpe an Stiefeln; *La genouillère.*

Der Stiefelknecht, (Stiefelknecht) *Le tire-bottes; it. (T. de cordonn.) la clef d'emboucheir.*

Der Stiefelmacher, (Stiefelmacher) *Le bottier, cordonnier qui fait des bottes.*

Die Stiefelmanſchetten, (Stiefelmanſchetten) *Les manchettes de bottes.*

Der Stiefelſchaft, (Stiefelſchaft) *La tige de botte.*

STIEFELN, (ſtiefeln) *v. a. & récipr.* Ich ſtiefele-ſtiefelte, i. h. geſtiefelt, *impér.* ſtiefele. *Comme v. a. il n'eſt pas fort en uſage. On dit famil.* Er iſt ſchon geſpornt und geſtiefelt; *il eſt botté & éperonné, il eſt tout prêt à monter à cheval.* Sich ſtiefeln; *ſe botter, mettre des bottes.* Stiefeln; *ſe dit auſſi dans qqs. prov. au lieu de* Stängeln; *Voy. ce mot.*

STIEG, (ſtieg) *Voy.* STEIGEN.

STIEGE, (Stiege) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Treppe; *La montée, le dégré, l'eſcalier.* Eine Schneckenſtiege, Wendelſtiege; *un eſcalier en limaçon, un eſcalier à noyau.* Eine gebrochene Stiege; *un eſcalier à repos.* Eine heimliche Stiege; *un eſcalier dérobé.* Einen die Stiege herunter werfen; *faire ſauter les dégrés à qn.*

Stiege *ou* Steige, *ſe dit dans qqs. prov. d'un nombre, & ſignifie, Une vingtaine.* Zwei Stiege; *une quarantaine.* Drei Stiege; *une ſoixantaine.* Fünf Stiege; *une centaine, un cent.*

On appelle auſſi: Stiege; *la quantité d'eau ſaline de 27 grands & de 24 petits ſeaux.*

STIEGLITZ, (Stieglitz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Diſtelfink; *Le chardonneret, petit oiſeau à tête rouge, qui a les ailes marquetées de jaune & de brun.*

STIEHLT, (ſtiehlt) *Voy.* STEHLEN.

STIEL, (Stiel) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le manche d'une hache, d'une houe, d'un couteau.* Vom Stiele lôsgehen; *ſe démancher.* Der Stiel ſteckt nicht feſt in eurem Beile; *votre coignée ſe démanche.* Der Beſenſtiel; *le manche de balai.* Der Stiel an einer Pfanne; *la queue d'une poêle.* Der Stiel an einem Pinſel; *la hampe d'un pinceau.*

Stiel, *ſe dit auſſi au lieu de* Stängel; *la tige.* Der Stiel an einem Apfel; *la queue d'une pomme. On dit famil.* Der Hacke wollen wir bald einen Stiel finden; *il y a bon remède à cela.* Mit Strumpf und Stiel ausrotten; *raſer, exterminer, détruire entièrement.* Die Stiel-eiche; *le chêne à grappes.* Stielig, *adj. & adv.* kurzſtielig, langſtielig; *court-pendu, long-pendu; ſe dit des pommes & autre fruits ſemblables.*

STIELEN, (ſtielen) *v. a.* Ich ſtiele-ſtielte, i. h. geſtielt, *impér.* ſtiele. Etwas mit einem Stiel

ou Heft verſehen; *Emmancher qch, mettre un manche à quelque inſtrument.*

STIER, (ſtier) *Voy.* STARR.

STIER, (Stier) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le taureau. Dimin.* Das Stierchen, Stierlein, ein junger Stier; *le bouvillon.* Das Zeichen des Stieres; *le ſigne du taureau, un des douze ſignes du zodiaque.*

STIEREN, (ſtieren) *v. a.* Ich ſtiere-ſtierte, i. h. geſtiert, *impér.* ſtiere; *Il ſe dit des vaches.* Die Kuh ſtiert; *la vache eſt en chaleur. Dans qqs. prov.* Stieren, *s'emploie auſſi comme v. a. & ſignifie, Couvrir la vache.*

Das Stiergefecht, (Stiergefecht) *Le combat de taureaux.*

Der Stierhammel, (Stierhammel) *mieux* der Schafbock; *Le bélier.*

Der Stier-ochs, (Stierochs) *Voy.* Stier; *Le taureau.*

STIFT, (Stift) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *Dimin.* Das Stiftchen, Stiftlein; *Le ferret, fer d'aiguillette; it. la pointe, goupille, petit clou ſans tête.* Der Schnürſenkel hat den Stift verloren; *l'aiguillette a perdu ſon ferret.* Einen Stift durch etwas ſtecken; *paſſer une goupille.* Mit Stiften befeſtigen; *goupiller. On dit auſſi:* Der Stift von einem Zahne; *le croc, chicot de dent. It.* Der Stift; *le ſtyle. V.* Bleiſtift. Der Stiftmacher, Senkler; *le crochatier.*

STIFT, (Stift) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La fondation, inſtitution, l'établiſſement. Voy.* Stiftung. *On entend ordinairement par* Stift, *Un archevêché, évêché, couvent, monaſtère, maiſon religieuſe, égliſe cathédrale, collégiale, chapitre.* Das Stift Hildesheim; *l'évêché de Hildesheim.* Das Erzſtift Mainz; *l'archevêché de Mayence.* Das Hochſtift Magdeburg; *l'égliſe cathédrale de Magdebourg.* Das Stift St. Nicolai; *l'égliſe collégiale de S. Nicolas.* Stift, Dömkapitel zu Naumburg; *chapitre de Naumbourg.* Geiſtliches Stift, Ordenshaus; *maiſon régulière.* Weltliches Stift; *maiſon ſeculière.* Adeliches Stift; *maiſon noble.* Dem Stifte, Kapitel gehörig; *capitulaire.* In Stifts- *ou* Kapitelſachen, nach Stiftsgebrauch; *capitulairement.*

STIFTEN, (ſtiften *v. a.* Ich ſtifte-ſtiftete, i. h. geſtiftet, *impér.* ſtifte; *Fonder, p. e. une égliſe, une école, un ordre, un couvent, un collège, une rente charitable. It.* Stiften, mit Einkünften verſehen; *renter, p. e. un hôpital, une égliſe.* Stiften, vermachen; *léguer qch à un hôpital, à un couvent, à une égliſe, à une école.* Ein Reich, einen Orden ſtiften; *fonder un royaume, un ordre, inſtituer un ordre religieux &c.*

Stiften, *ſe dit fig. & ſignifie, Etre le premier auteur ou moteur de qch.* Einen Vergleich ſtiften; *moyenner, concilier un accord.* Den Frieden ſtiften; *moyenner, procurer la paix.* Feindſchaft, Uneinigkeit ſtiften; *exciter, ſuſciter des inimitiés, une déſunion, jetter, ſemer la diviſion.* Misverſtandniſs, Uneinigkeit zwiſchen zwei Perſonen ſtiften; *brouiller deux perſonnes.* Gutes, Böſes ſtiften, thun; *faire du bien, du mal.* Freundſchaft zwiſchen zwei Familien ſtiften; *unir deux familles d'amitié.* Seines Namens Gedächtniſs ſtiften; *éterniſer ſa mémoire.*

Der Stifter, (Stifter) *Le fondateur, l'inſtituteur; it. l'auteur.* Der Friedensſtifter; *le pacificateur, le médiateur, conciliateur.* Die Stifterinn; *la fondatrice, inſtitutrice.* Eine Heirathsſtifterinn; *une appareuſe. Voy.* Anſtiften.

Stiftiſch, (ſtiftiſch) *adj. & adv.* Einem Stifte gehörig; *Capitulaire.*

Das Stifts-amt, (Stiftsamt) *La chambre capitulaire.* Der Stifts-amtmann, Stiftshauptmann; *le vidame.*

Der Stiftsbrief, (Stiftsbrief) *La lettre de fondation.*

Die Stiftsfrau, (Stiftsfrau) das Stiftsfräulein; *La chanoineſſe.* Die Stiftsfräulein von Hèrford; *les dames de Herford.*

Die Stiftsgüter, (Stiftsgüter) *Les biens affectés à une fondation; it. les biens du chapitre.* Die Stiftsgüter eines Biſchofs einziehen; *ſaiſir le temporel d'un évêché.*

Der Stiftsherr, (Stiftsherr) Dömherr; *Le chanoine.*

Die Stiftshütte, (Stiftshütte) *Le tabernacle; la tente ou repoſoit l'Arche d'alliance pendant le ſejour des Iſraëlites dans le déſert.*

Die Stifts-jungfer, (Stiftsjungfer) *La religieuſe.*

Der Stiftskanzler, (Stiftskanzler) *Le chancelier du territoire de l'égliſe cathédrale.*

Die Stiftskirche, (Stiftskirche) der Dôm, die Kathedralkirche; *L'égliſe cathédrale, la cathédrale; it. l'égliſe collégiale.*

Stiftsmäßig, (ſtiftsmäßig) *adj. & adv. Qui peut prouver ſes trente deux dégrés de nobleſſe.*

Der Stiftspfarrer, Stiftsprediger, (Stiftspfarrer, Stiftsprediger) *Le curé ou paſteur, le prédicateur d'une égliſe collégiale; it. d'une fondation pie.*

Der Stiftspfennig, (Stiftspfennig) der Zins von Kloſtergütern; *Le cens des biens clauſtraux.*

Der Stiftsſtand, (Stiftsſtand) die Landesſtände; *Les états du chapitre.*

Der Stiftstag, (Stiftstag) *Le jour où les chanoines tiennent chapitre.*

Der Stiftsverwalter, (Stiftsverwalter) *L'adminiſtrateur d'une maiſon ou communauté religieuſe.*

Die Stiftung, (Stiftung) *La fondation; it. l'inſtitution; it. l'établiſſement.* Milde Stiftung; *œuvre pie, fondation pie.*

Stif-

Stiftungsbrief, (Stiftungsbrief) *Voy.* Stiftsbrief.

Der Stiftungstag, (Stiftungstag) einer Akademie, einer Geſellſchaft; *Le jour de l'anniverſaire d'une l'académie, d'une ſociété.*

STIL, (Stil) STYL.

STILETT, (Stilett) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le ſtylet, eſpèce de poignard.*

STILL, ou STILLE, (ſtill, *ou* ſtille) *adj. & adv. Comp.* ſtiller, *Sup.* ſtilleſte; *Coi, ſans mouvement, qui eſt en repos, calme.* Sich ſtille halten; *ſe tenir ou demeurer coi, demeurer en repos, ne ſe pas remuer.* Stille halten, ſtille ſtehen; *arrêter, s'arrêter, faire halte.* Vor einem Hauſe ſtille halten; *s'arrêter devant une maiſon.* Zu Mittag hielten wir ſtille; *nous fîmes halte à midi. On dit figur.* In der Rede ſtille halten; *s'arrêter dans le diſcours, faire une pauſe.* Einem ſtille halten, ſich unter deſſen Händen nicht bewègen; *laiſſer faire qn.* Gott ſtille halten; *ſe ſoumettre, ſe réſigner à la volonté de Dieu.*

Stille, *ſignifie auſſi, Paiſible, tranquille, calme, ſans bruit, doux. Adv. paiſiblement, tranquillement, doucement.* Ein ſtiller, ſittſamer, gelaſſener Mann; *un homme paiſible, tranquille, doux, pacifique, moderé.* Sie iſt von ſehr ſtiller Gemüthsart; *elle eſt d'un caractère fort doux, fort paiſible.* Er war ganz ſtille, er ſagte kein Wort; *il ne diſoit mot. On appelle:* Stilles Gebèt; *oraiſon mentale.* Stille Meſſe; *meſſe baſſe.* Die ſtille Woche; *la ſemaine ſainte.* Der ſtille Freitag; *le vendredi ſaint.* Stilles Wetter; *temps doux.* Die ſtille Nacht; *le ſilence de la nuit.* Eine ſtille, ruhige Nacht; *une nuit tranquille, paiſible.* Das ſtille Mèr; *la mer pacifique, la mer du Sud.* Ein ſtilles Lèben führen; *mener une vie douce, paiſible, tranquille.* Stille und ruhig lèben; *vivre tranquillement, paiſiblement.* Stilles Pulver; *poudre muette, poudre ſourde, poudre blanche.* Stilles Waſſer; *eau dormante. On dit prov.* Stille Wasſer ſind tief; *il n'y a pire eau que celle qui dort.*

Still, ſtille, *ſe joint à quelques verbes. Ainſi on dit:* Stille liegen; *reſter aſſis, reſter couché, demeurer dans la même ſituation. On dit fig.* Auf der Reiſe ſtille liegen; *s'arrêter, ſe repoſer en voyageant.* Die Truppen bleiben den dritten Tag ſtill liegen; *les troupes ſe repoſent le troiſième jour de marche.* Stille ſtehen; *s'arrêter, faire halte.* Die Uhr ſteht ſtill; *l'horloge s'arrête.* Die Taſchennhr bleibt oft ſtill ſteben; *cette montre s'arrête ſouvent.* Die Sanduhr ſtehet ſtill; *le ſable dort.* Steh ſtill! *arrête! halte.* Bleib da ſtill ſtehen! *arrête-toi là!* Er blieb mitten im Gehen ſtille ſtehen; *il s'arrêta dans ſa marche.* Sie blieb ſtill ſtehn und ſahe ihn an; *elle s'arrêta à le regarder.* Still ſtehendes Waſſer; *eau paiſible; it. eau dormante, croupiſſante, morte.* Stille ſitzen; *demeurer aſſis, ſe tenir en repos.* Sizt ſtille! *tenez vous en repos, ſoyez tranquille.* Stille ſeyn, ruhig ſeyn; *être paiſible, tranquille, calme; it. ſe tenir en repos; it. figur. ſe taire.* Das Mèr iſt ſtill; *la mer eſt calme, tranquille.* Still werden; *s'appaiſer, ſe calmer, s'adoucir, ſe tranquiliſer.* Der Wind wird ſtill; *le vent ſe calme, s'abat.* Still! *(interjection) chut! ſt! ſilence! paix! paix là!* Still davon! *n'en parlez point! bouche couſue!*

STILLE, (Stille) (die) *gen.* der -, *ſ. pl. Le calme; it. fig. la tranquilité, le ſilence.* Die Stille des Mères; *le calme de la mer, la bonace.* Die Stille der Nacht; *le ſilence de la nuit.* In der Stille, heimlich; *à la ſourdine, ſecrètement; à petit bruit; it. à la dérobée.*

STILLEN, (ſtillen) *v. a.* Ich ſtille - ſtillte, i. h. geſtillet, *impér.* ſtille; *Calmer, rendre calme, appaiſer. On dit figur.* Die Gemüther ſtillen; *calmer, appaiſer les eſprits.* Einen mit glatten Worten, mit Geſchenken ſtillen; *appaiſer qn par de bonnes paroles, par des préſens.* Das Gewiſſen ſtillen; *tranquilliſer ſa conſcience.* Einen Aufruhr, Zank ſtillen; *appaiſer une ſédition, une querelle. Il ſe dit au recipr. & à l'impersonnel:* Der Wind, Sturm, das Mèr ſtillet ſich; *le vent, l'orage, la mer ſe calme, s'appaiſe.*

Stillen, *ſe dit fig. au lieu de* Lindern, verringern. Die Schmerzen ſtillen; *appaiſer, adoucir, amoindrir, diminuer les douleurs. On dit auſſi:* Das Blût ſtillen; *arrêter le ſang.* Seinen Zorn ſtillen, ſeinen Muth kühlen; *aſſouvir ſa colère.* Seine Ruhmbegierde iſt nicht zu ſtillen; *il a un déſir de gloire, qu'il ne peut aſſouvir.* Den Hunger ſtillen; *aſſouvir, appaiſer, faire paſſer la faim.* Den Durſt ſtillen; *étancher la ſoif, déſaltérer.* Ein Kind ſtillen, ſtillmachen, beſanftigen; *appaiſer un enfant qui crie, le faire taire.* Seine Gläubiger ſtillen, befriedigen; *contenter ſes créanciers.*

Stillen, *ſe dit dans qqs. prov. au lieu de* Säugen. Ein Kind ſtillen; *allaiter un enfant.* Sie ſtillet ihr Kind ſelbſt; *elle allaite elle même ſon enfant.*

Das Stillen, (Stillen) die Stillung; *L'action de calmer, d'appaiſer, de tranquiliſer; it. l'adouciſſement, aſſoupiſſement.* Die Stillung des Blutes; *l'étanchement du ſang.* Die Stillung des Durſtes; *l'étanchement de la ſoif.* Die Stillung, Hemmung der Thränen; *la ſuppreſſion des larmes.*

Das Stilllager, (Stillager) *Le camp à demeure.*

Das

Das Stilſchweigen, (Stilſchweigen) *Le ſilence, l'état d'une perſonne qui ſe tait, qui s'abſtient de parler.* Ein tiefes Stilſchweigen beobachten; *obſerver un profond ſilence.* Einem das Stilſchweigen auflegen; *impoſer ſilence à qn.* Das Stilſchweigen brechen; *rompre le ſilence.* Mit Stilſchweigen übergehen; *paſſer ſous ſilence. On dit prov.* Stilſchweigen iſt auch Ja; *aſſez conſent qui ne dit mot.*

Der Stilſtand, (Stilſtand) *L'action de s'arrêter, de faire halte; it. figur. la ceſſation; it. discontinuation.* Einen Stilſtand machen, ſich aufhalten; *s'arrêter; it. ſe repoſer.* Die Sache gewinnet einen Stilſtand; *l'affaire s'accroche.* Der Stilſtand der Waffen; *la ſuſpenſion, ceſſation d'armes, trève.*

STIMME, (Stimme) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *La voix, ſon qui ſort de la bouche de l'homme.* Eine ſtarke, grobe Stimme; *une forte voix.* Mit lauter Stimme rufen; *crier à haute voix.* Eine helle Stimme; *une voix claire & nette.* Eine durchdringende Stimme; *une voix aiguë, perçante.* Mit leiſer Stimme; *d'une voix baſſe.* Eine volle, gleichſtarke Stimme; *une voix pleine.* Seine Stimme erheben; *élever ſa voix; figur. entonner la trompette.* Sie ſchrien alle mit einer, mit einhelliger Stimme; *ils crioient tous d'une voix, d'un commun accord.*

Stimme, *ſe dit en T. de Muſique au lieu de* Tôn; *le ton.* Die Stimme, den Tôn angeben; *donner le ton, entonner le ton, la note. Il y a dans les orgues un jeu qu'on appelle:* Menſchen Stimme; *voix humaine. On appelle:* Die vier Stimmen; *les quatre parties, Le deſſus, la haute-contre, la taille & la baſſe.* Die Stimmen austheilen; *diſtribuer les parties.* Seine Stimme ſingen; *chanter ſa partie.*

Stimme, *voix, ſe dit au lieu de ſuffrage, opinion.* Die Mehrheit der Stimmen; *la pluralité, majorité des voix.* Die Stimmen ſamlen; *aller aux voix, recueillir les voix.* Die Samlung der Stimmen; *la votation. On dit auſſi:* Sitz und Stimme im Rathe, im Kapitel haben; *avoir voix & ſéance au conſeil, en chapître.* Die Stimmen ſind getheilt; *les opinions ſont partagées.* Die Stimmen ſind auf beiden Seiten gleich; *les avis ſont mi-partis.* Einem ſeine Stimme gèben; *donner ſa voix, ſon ſuffrage à qn.* Seine Stimme gèben, votiren; *opiner; it. voter.* Seine Stimme zuerſt gèben; *prèopiner.* Seine Stimme durch Einwerfung einer Kugel gèben; *ballotter.* Er hat ſeine Stimme gegèben; *il a donné ſa ballotte. En parlant des inſtrumens de muſique on appelle* Stimme; *Ame, un petit morceau de bois droit qu'on met dans le corps de l'inſtrument ſous le chevalet, pour ſoutenir la table.*

STIMMEN, (ſtimmen) *v. a. & n.* Ich ſtimme-ſtimte, *i. h.* geſtimt, *impér.* ſtimme. *Comme v. a. Accorder, mettre d'accord un inſtrument.* Eine Violine, Laute ſtimmen; *accorder un violon, un luth.* Die Laute niedriger ſtimmen; *deſcendre le luth d'un ton. On dit figur.* Jemanden ſtimmen; *diſpoſer qn, engager qn à faire ce qu'on ſouhaite de lui.*

Stimmen, *comme v. n. Entonner, donner le ton.* Zuſammen ſtimmen; *accorder, s'accorder, être d'accord.* Die Geigen ſtimmen nicht recht; *les violons ne ſont pas bien d'accord. On dit figur.* Sie ſtimmen nicht gut zuſammen; *ils ne s'accordent pas enſemble, ils ne ſont pas d'intelligence, de même humeur. It.* Stimmen, ſeine Stimme gèben; *donner ſa voix, ſon ſuffrage.* Alle ſtimten dahin; *tous les ſuffrages alloient là.* Das Stimmen, die Stimmung; *l'action d'accorder.*

Der Stimmer, (Stimmer) *Celui qui met d'accord les inſtrumens. It.* Der Stimmer; *l'accordoir, outil dont on ſe ſert pour accorder les inſtrumens de muſique.*

Der Stimhammer, (Stimhammer) *L'accordoir, la clef d'épinette, de clavecin.*

Das Stimhorn, (Stimhorn) *L'accordoir, outil pour accorder une orgue.*

Stimmig, (ſtimmig) *adj. & adv. Il ne ſe dit que dans la compoſition. V.* Einſtimmig, Vollſtimmig &c.

Die Stimpfeife, (Stimpfeife) *La meſure d'accord, flute de bois pour entonner, en accordant une orgue.*

Das Stimrecht, (Stimrecht) *Le droit de donner ſa voix.*

Die Stimmenſamlung, (Stimmenſamlung) *Le ſcrutin.*

STINKEN, (ſtinken) *v. n. irr.* Ich ſtinke, du ſtinkſt, er ſtinkt, wir ſtinken &c. *Imparf.* Ich ſtank, *ſubj.* ſtänke, (*pop.* ſtunk, ſtünke) *parf.* i. h. geſtunken, *impér.* ſtinke *ou* ſtink; *Puer, ſentir mauvais.* Dieſes Fleiſch ſtinkt; *cette viande put, ſent mauvais.* Das ſtinkt, wie ein Aas; *cela put comme une charogne.* Sein Athem ſtinkt, er hat einen ſtinkenden Athem, er riecht aus dem Halſe; *ſon haleine put, il a l'haleine forte ou puante.* Er ſtinkt wie ein alter Bock; *il ſent le bouquin.* Es ſtinkt um ihn herum, er hat ſtinkende Füſse; *il ſent le faguenas. On dit d'un homme dégouté de viande, de vin &c.* Das Fleiſch, der Wein ſtinkt ihn an; *la viande, le vin lui put. On dit prov. & famil.* Eigen Lob ſtinkt; *en ſe priſant ſoi-même on devient mépriſable.* Eine ſtinkende Faulheit; *une extrême pareſſe.* Er iſt ſtinkend faul; *il eſt fainéant au dernier point.* Ein ſtinkender Hochmuth; *un orgueil inſupportable.* Seinen Namen ſtinkend machen; *rendre ſon nom odieux.*

Die Stink-ameiſe, (Stinkameiſe) *La fourmi puante.*

Der

Der Stinkbaum, (Stinkbaum) *Le bois puant, ou anagyris.*

Die Stinkfliege, (Stinkfliege) *La mouche puante, le lion des pucerons. (inſecte)*

Stinkicht, Stinkig, (ſtinkicht, ſtinkig) *adj. & adv. Qui ſent mauvais.*

Der Stinkkäfer, (Stinkkäfer) *La bupreſte; it. ſcarabé fouille-merde. (inſecte)*

Die Stinknеſſel, (Stinknеſſel) *L'ortie puante.*

Der Stinkſtein, (Stinkſtein) *La pierre puante, pierre-porc.*

Das Stinkthier, (Stinkthier) der Stinkratz, der Iltis; *Le putois.*

Der Stinktopf, (Stinktopf) *La balle à feu compoſée de matières puantes.*

STINT, (Stint) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le chabot, petit poiſſon de rivière d'une odeur forte & désagréable; it. l'éperlan, petit poiſſon de mer.*

STIPENDIUM, (Stipendium) (das) *gen.* des-dii, *pl.* die-dia *(mot emprunté du latin)* das Vermächtniſs zum Behûf junger Studierender; *La bourſe, penſion fondée dans un collége pour entretenir les pauvres écoliers pendant le cours de leurs études.* Der Stipendiat; *le bourſier, celui qui a une bourſe dans un collége, qui jouit d'une penſion alimentaire.*

STIRBST, STIRBT, (ſtirbſt, ſtirbt) *V.* Sterben.

STIRN, (Stirn) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le front, la partie du viſage qui eſt depuis la racine des cheveux juſqu'aux ſourcils.* Eine breite, hohe, freie Stirn; *un front large, élevé, ouvert.* Die Stirn runzeln; *rider le front.* Ein Brandmâl an ou vôr der Stirn haben; *être marqué au front, ſur le front. On dit figur.* Es ſteht ihm an der Stirn geſchrieben; *on le lit ſur ſon front.* Er iſt hitzig vôr der Stirn; *il a la tête verte.* Einem die Stirn bieten; *faire, tenir tête à qn. Il ſe dit auſſi Du devant de la tête de qqs. animaux.* Die Stirn eines Pferdes, eines Ochſen, eines Elephanten; *le front d'un cheval, d'un bœuf, d'un éléphant. Il ſe dit auſſi figur. de l'étendue que préſente la face d'une choſe.* Die Stirn einer Laffete, eines Gewölbes; *la tête d'un affût, d'une voûte.*

Die Stirn-ader, (Stirnader) *La veine frontale.*

Das Stirnbein, (Stirnbein) *L'os coronal, frontal.*

Die Stirnbinde, (Stirnbinde) das Stirnband; *Le frontal, bandeau qu'on met ſur le front; it. le fronteau, ſorte de bandeau appliqué ſur le front.*

Das Stirnblatt, (Stirnblatt) *Le fronteau, ou frontail des chevaux.*

Das Stirnblech, (Stirnblech) *(T. de chaudronn.) Les pièces du côté étroit de la chaudière.*

Die Stirngegend, (Stirngegend) *La partie de la tête entre les ſourcils, les temples & la chevelure, les contours du front.*

Das Stirnhâr, (Stirnhaar) *Les cheveux du front.*

Die Stirnkrankheit, (Stirnkrankheit) *La tête peſante, maladie des chevaux.*

Die Stirnkrauſe, (Stirnkrauſe) *Le toupet.*

Die Stirnmauer, (Stirnmauer) Hauptmauer an einem Treibofen; *Le mur principal du fourneau d'affinage.*

Das Stirnmäuschen, Stirnmäuslein, (Stirnmäuschen, Stirnmäuslein) der Stirnmuskel; *Le muſcle frontal.*

Das Stirnrad, (Stirnrad) *La roue à dents, ou roue dentée.*

Der Stirnriegel, (Stirnriegel) Hauptriegel einer Laffete; *L'entretoiſe de volée d'affut.*

Der Stirnriem, (Stirnriem) *Le fronteau qui fait partie de la bride d'un cheval.*

Die Stirnſpange, (Stirnſpange) *Le bandeau garni de joyaux.*

STOB, STÖBE, (ſtob, ſtöbe) *Voy.* STIEBEN.

STÖBERN, (ſtöbern) *v. a.* Ich ſtöbere-ſtöberte, i. h. geſtöbert, *impér.* ſtöbere; *Chaſſer, faire ſortir de ſon gîte; faire lever. Il eſt familier. On dit pop.* Es ſtöbert, es iſt ſtöberiges Wetter; *il tombe une petite pluie.*

STOCHER, (Stocher) *Voy.* Zahnſtocher; *Le cure-dent.*

STOCHERN, (ſtochern) *v. a.* Ich ſtochere-ſtocherte, i. h. geſtochert, *impér.* ſtochere; *Remuer, fureter. (peu uſ.) On dit:* Die Zähne ou in den Zähnen ſtochern; *ſe curer les dents, nettoyer les dents.* Im Feuer ſtochern; *attiſer le feu.* Das Stochern; *l'action de . . .*

STOCK, (Stock) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Stöcke; *Le bâton, long morceau de bois, qu'on peut tenir à la main, ſervant à divers uſages; it. la canne, roſeau ſéché dont on ſe ſert pour s'appuyer en marchant. Voy.* Rohr. *Dimin.* Das Stöckchen, Stöcklein, Stöckel; *un petit bâton, une baguette.* Sich auf einen Stock lehnen; *s'appuyer ſur un bâton, ſe ſoutenir ſur un bâton.* Mit dem Stock ſchlagen; *frapper d'un bâton, donner des coups de canne.* Einen Stock tragen; *porter une canne.* Ein Stock mit einem ſilbernen Knopfe; *une canne à pomme d'argent. It. Voy.* Knüttel, Knebel, Packſtock, Ladeſtock &c. *It.* Der Stock, Stecken; *la baguette à épouſſeter.*

Stock, *ſignifie auſſi, Le tronc, la ſouche, le chicot d'arbre, d'arbriſſeau; it. le pied d'arbre, de plante, de fleur.* Die alten Stöcke ausreiſſen; *arracher les vieux troncs.* Ein Stock Rosmarin; *un pied de romarin.*

On appelle auſſi: Stock; *le tronc des pauvres dans l'égliſe où l'on met l'argent qu'on donne par aumône. It.* Stock. *V.* Stockwerk;

l'étage d'une maiſon. Er wohnt im zweiten Stocke; *il loge au ſecond étage. Les chapeliers appellent:* Stock; *la forme de chapeau.* Einen Hût über den Stock ſchlagen; *mettre un chapeau ſur la forme. On dit auſſi:* Einen in den Stock legen; *mettre qn aux fers, mettre les ceps à qn.* Der Stock, Fûſs in den Orgeln; *le pied de tuyaux d'orgue.* Der Stock, worauf die Windmühle ſtehet; *le pilier du moulin à vent.* Der Stock des Saulenfûſſes; *le tronc du piedeſtal d'une colonne.*

On appelle: Stock; *à certains jeux de cartes, Le talon, ce qui reſte des cartes après qu'on a donné à chacun des joueurs le nombre qu'il leur en faut. On dit famil.* Er iſt wie ein Stock; *c'eſt une ſouche, une vraie ſouche, pour dire qu'il eſt ſtupide & ſans eſprit.*

Stock, *ſe joint à pluſiers ſubſtantifs, p. e.* Eierſtock, Bienenſtock, Raketenſtock, Schraubſtock &c. *qu'on trouvera à leur place.*

Der Stock-âr, Stock-adler, (Stockaar, Stockadler) *Le hobereau.*

Der Stock-ambôſs, (Stockamboß) *L'enclume à emboutir.*

Der Stock-arbeiter, (Stockarbeiter) *Le cordier enrouleur.*

Das Stockband, (Stockband) *Le ruban de canne.*

Der Stockbârs, (Stockbars) *La grande perche. (poiſſon)*

Stockblind, (ſtockblind) *adj. & adv.* Völlig blind; *Aveugle, qui ne voit goutte, qui eſt entiérement privé de la vue.*

Ein Stockböhme, (Stockböhme) ein eingebohrner Böhme; *Né en Bohéme, natif de Bohéme.*

Stockdumm, (ſtockdumm) *adj. & adv. Buſe, bête, ſtupide.*

Stockdürre, (ſtockdürre) *adj. & adv.* Sehr dürre; *Tout ſec, aride.*

Die Stock-erbſe, (Stockerbſe) *Le pois ſauvage.*

Das Stock-erz, (Stockerz) *Le métal en maſſe.*

Die Stockfâulung, (Stockfâulung) *La pourriture ſur pied, ſe dit des plantes.*

Die Stockfeder, (Stockfeder) *Le bout d'aile, la boudelle.*

Die Stockfiedel, Stockgeige, (Stockfiedel, Stockgeige) *La poche. violon de poche.*

Stockfinſter, (ſtockfinſter) *adj. & adv. Tout noir, tout obſcur, couvert d'épaiſſes ténèbres.* Stockfinſtere Nacht; *nuit cloſe, fermée, nuit extrémement obſcure.* Es iſt ſtockfinſter; *il fait une nuit obſcure.*

Der Stockfiſch, (Stockfiſch) *Le ſtokfiche ou la merluche, ſorte de morue ſeche.* Friſcher Stockfiſch; *merluche fraiche.* Gedörrter Stockfiſch; *morue ſeche.* Zwei zuſammen gebundene Stockfiſche; *une poignée de merluche.* Den Stockfiſch klopfen, wäſſern; *battre, détremper la merluche. On appelle famil.* Stockfiſch; *bête, buſe, ſot, un homme ſtupide & ſans eſprit.*

Stockfleckig, (ſtockfleckig) *adj. & adv. Qui a des taches d'humidité.*

Die Stockgarbe, (Stockgarbe) *La redevance d'une forêt convertie en champs.*

Das Stockgût, (Stockgut) *Une forêt changée en champ.*

Das Stockhaus, (Stockhaus) *La priſon, géole, cachot.*

Das Stockholz, (Stockholz) Schockholz; *Le bois de compte.*

Stockig, (ſtockig) *adj. & adv. Gâté par l'humidite; it. colonneux, en parlant des fruits.*

Der Stockkiehn, (Stockkiehn) *Le bois gras des ſouches des pin.*

Der Stockknopf, (Stockknopf) *La pomme de canne.*

Die Stocklaterne, (Stocklaterne) *Le falot.*

Der Stockmeiſter, (Stockmeiſter) Kerkermeiſter; *Le géolier; it. le concierge.* Die Stockmeiſterei; *la conciergerie.*

Das Stockmeſſer, (Stockmeſſer) *La ſerpette de vigneron & de jardinier.*

Die Stockmorchel, (Stockmorchel) *La morille à oreilles.*

Der Stocknarr, (Stocknarr) *Un grand fou, fou achevé.*

Die Stockpfeife, (Stockpfeife) *La flûte douce, flûte à bec.*

Die Stockpreſſe, (Stockpreſſe) *La preſſe dont ſe ſervent les relieurs de livres pour preſſer les feuilles pliées.*

Die Stockprügel, Stockſchläge, (Stockprügel, Stockſchläge) *Les coups de bâton.*

Der Stockraum, (Stockraum) *Le taillis, endroit d'un bois où il ne reſte que les troncs.*

Die Stockrinne, (Stockrinne) *La goutière faite de la tige d'un arbre.*

Die Stockroſe, (Stockroſe) Roſenpappel; *La roſe trémière.*

Die Stockſchère, (Stockſchere) *Le ciſeau emmanché de bois.*

Der Stockſchnupfen, (Stockſchnupfen) *L'enchifrenement.*

Die Stockſchraube, (Stockſchraube) *La vis d'étau.*

Der Stockſchwamm, (Stockſchwamm) *L'amadouvier, champignon qui croit ſur les troncs d'arbres.*

Stockſtille, (ſtockſtille) *adj. & adv. Immobile comme un tronc.* Stockſtille ſtehen; *ſe tenir immobile.* Stockſtille ſchweigen; *ne dire mot. Il eſt familier.*

Stocktaub, (ſtocktaub) *adj. & adv.* Er iſt ſtocktaub; *Il eſt tout-à-fait ſourd.*

Die Stockwache, (Stockwache) *(T. milit.) La garde des priſonniers.*

Das Stockwerk, (Stockwerk) *L'étage.* Das unterſte Stockwerk; *le rez de chauſſée.* Das ober-

oberſte Stockwerk; *le haut du logis, de la maiſon.* Drei Zimmer nèben einander in einem Stockwerke; *trois chambres de plein pied. En T. de mine on appelle* Stockwerk; *la mine en maſſes.*

Der Stockzahn, (Stockzahn) der Backenzahn; *La dent mâchelière, dent molaire.*

Die Stockzange, (Stockzange) *La becquette plate des maréchaux.*

STÖCKEL, (Stöckel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. d'épinglier) Le canon d'enclume.* Eiſerner Lauf am Amboſe der Nadler; *canon.*

STOCKEN, (ſtocken) *v. a. & n.* Ich ſtocke-ſtokte, i. h. geſtokt, *impér.* ſtocke; *Comme v. a. (T. de drapier).* Die Tücher ſtocken, auf und zuſammenrollen; *Rouler, bâtonner les draps. It.* Stocken, in den Stock lègen; *mettre aux fers, mettre aux ceps, jetter dans le cachot. On dit auſſi:* Den Wein ſtocken, mit Pfählen verſehen; *échalaſſer, garnir une vigne d'échalas. Il ſe dit auſſi au reciproque en parlant des plantes, des arbriſſeaux qui pouſſent pluſieurs jets d'une ſeule tige. Voy.* Stauden. Das Stocken; *l'action de ... dans toutes les ſignifications précédentes.*

Comme v. n. avec l'auxil. haben; *S'arrêter, ceſſer, diſcontinuer.* Meine Sackuhr ſtokt; *ma montre s'arrête.* Die Sanduhr ſtokt; *le ſable dort. On dit auſſi:* Das Blût ſtokt; *le ſang ſe caille, ſe fige. On appelle:* Geſtokte (geronnene) Milch; *du lait caillé.* Stocken; *ſe dit figur. & ſignifie, Héſiter, s'arrêter dans ſon diſcours, demeurer court. On dit auſſi:* Die Sache ſtokt; *l'affaire s'accroche, eſt interrompue.* Die Handlung, der Handel ſtokt; *le commerce languit, ceſſe.* Das Stocken im Rèden; *la héſitation.* Das Stocken, die Stockung des Geblütes; *la ſtagnation du ſang.*

STÖCKISCH, (ſtöckiſch) *adj. & adv. V.* Störrig, hartnäckig; *Rechigné.*

STOFF, (Stoff) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'étoffe, ouvrage de ſoie à ramages entre-tiſſu de fleurs.* Silberſtoff; *drap d'argent.* Goldſtoff; *drap d'or.* Seidener Stoff; *étoffe de ſoie. Il ſe dit auſſi adjectivement.* Ein ſtoffenes Kleid; *un habit d'étoffe.*

Stoff, *ſignifie auſſi, La matière, le ſujet ſur lequel on écrit, on parle; it. la cauſe, le ſujet, l'occaſion de quoi que ce ſoit.* Stoff zu rèden, zu ſchreiben gèben; *fournir matière de parler, d'écrire.* Das wird uns Stoff zum lachen gèben; *cela nous fournira matière de rire.*

STOHL, STOHLE, (ſtohl, ſtöhle) *V.* Stehlen.

STÖHNEN, (ſtöhnen) *v. n.* Ich ſtöhne-ſtöhnte, i. h. geſtöhnt, *impér.* ſtöhne; *Gémir, ſoupirer à cauſe des douleurs qu'on ſouffre; it. ſe plaindre.* Der Kranke liegt im Bette und ſtöhnt; *le malade eſt au lit en gémiſſant des douleurs qu'il ſouffre.* Das Stöhnen; *l'action de gémir &c.*

STÖHREN, (ſtöhren) *Voy.* STÖREN.

STOISCH, (ſtoiſch) *adj. & adv.* Stoïcien, enne; *it. ſtoïque, ſtoïquement.*

STOLE, (Stole) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'étole, longue bande d'étoffe que les prêtres ſe mettent au cou quand ils font certaines fonctions eccléſiaſtiques & qui pend des deux côtés pardevant juſqu'à mi-jambe.*

STOLLE, (Stolle) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. un pain blanc en forme de coin, eſpèce de gateau oblong.* Eine Butterſtolle; *une beurée.*

STOLLEN, (Stollen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *it.* die Stolle, *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le pied, la partie qui ſert à ſoutenir pluſieurs ſortes de meubles, d'uſtenſiles.* Die Stolle an einem Tiſch, Bett, die Tiſchſtolle, Bettſtolle; *le pied de table, de lit.* Gewundene Tiſchſtollen; *pieds tors d'une table.* Die vier Stollen eines Kutſchenkaſtens; *les pieds corniers d'un coffre de caroſſe.* Die Stollen an einem Wèberſtuhle; *les montans d'un metier de tiſſerant.* Der Stollen an einem Schloſſe; *le baluſtre d'une ſerrure.* Die Stollen an einem Treppengeländer; *les baluſtres d'appui d'un eſcalier.* Der Stollen eines Hûfeiſens; *le crampon, crochet d'un fer à cheval.* Die Hûfeiſen mit Stollen verſehen, auf das Eis beſchlagen; *cramponner les fers, ferrer à glace. En T. de mine on appelle:* Stollen; *un conduit, canal ſouterrain.* Einen Stollen treiben; *pouſſer un conduit de la mine.*

Die Stollen-arbeit, (Stollenarbeit) *Le travail aux conduits.*

Die Stollenbefahrung, (Stollenbefahrung) *La viſite des galeries, des conduits de la mine.*

Die Stollenbeule, (Stollenbeule) der Stollenſchwamm; *La tumeur au pied d'un cheval cauſée par un coup de crampon.*

Die Stollenfirſte, (Stollenfirſte) *La tête du conduit de la mine.*

Der Stollenflügel, (Stollenflügel) der Seitentheil eines Stollen; *Le rameau d'un conduit de la mine.*

Die Stollengerechtigkeit, (Stollengerechtigkeit) das Stollenrecht; *Le droit de conduit de la mine.*

Das Stollengerinne, (Stollengerinne) *Le conduit pour l'écoulement des eaux dans les mines.*

Der Stollengeſchwôrne, (Stollengeſchworne) *L'inſpecteur du conduit de la mine.*

Der Stollenhaken, (Stollenhaken) *Le croc de fondeur dans les mines.*

Der Stollenhieb, (Stollenhieb) *Le droit d'enlever les mines qui ſe trouvent à la hauteur & la largeur de la galerie.*

Der Stollenkarren, (Stollenkarren) *La brouette de conduit de la mine.*

Digitized by Google

Die Stollenkaue, (Stollenkaue) *Le toit de conduit de la mine.*

Das Stollenmundloch, (Stollenmundloch) die Öffnung, der Eingang eines Stollens; *La tête du conduit de la mine.*

Das Stollenneuntel, (Stollenneuntel) *La neuvieme partie du gain pour entretenir le conduit de la mine.*

Der Stollenschacht, (Stollenschacht) *Le bure ou le puits du conduit de la mine.*

Die Stollensohle, (Stollensohle) *Le sol de la galerie de la mine.*

Die Stollensteuer, (Stollensteuer) *Le droit que l'on paye pour l'entretien du conduit de la mine.*

Die Stollenstrecke, (Stollenstrecke) *L'étendue d'un conduit de la mine.*

Der Stollenträger, (Stollenträger) *Le panneton de mineur.*

Der Stollentrieb, (Stollentrieb) *L'action de creuser un conduit de mine.*

Der Stollenwagen, (Stollenwagen) *Le binard, charrette à deux roues pour voiturer le bois de charpente dans les mines.*

Das Stollenwasser, (Stollenwasser) *L'eau du conduit de la mine.*

Der Stollnagel, (Stollnagel) *Le clou à selles de la mine.*

Der Stöllner, (Stöllner) *Celui qui entretient un conduit d'une mine.*

Der Stoll-ort, (Stollort) das Ende eines Stollens; *La tête d'un conduit de la mine; it. la passée de communication d'un conduit de la mine.*

STOLPERN, (stolpern) *v. n.* Ich stolpere-stolperte, i. h. gestolpert, *impér.* stolpere. Straucheln; *Broncher, trébucher, faire un faux pas en heurtant du pied contre qch.* Über einen Stein stolpern; *trébucher contre une pierre.* Ein Pferd, das stolpert; *un cheval qui broncke, qui mollit, qui bute.* Dieses Pferd stolpert nicht; *ce cheval a le pied sûr. On dit figur. & famil. d'un homme qui a fait une faute grossière:* Das war gewaltig gestolpert; *il a bronché lourdement.* Das Stolpern; *l'action de broncher, trébucher; it. la bronchade, le trébuchement.*

STOLZ, (Stolz) (der) *gen.* des-es, *s. pl.* Der Hochmuth; *L'orgueil, la fierté, vanité.* Der Bauernstolz; *l'orgueil rustique.* Stolz; *se prend aussi en bonne part.* Ein edler Stolz; *une noble fierté.* Er ist der Stolz seines Vaterlandes; *il fait la gloire de sa patrie.*

STOLZ, (stolz) *adj. & adv. Comp.* stolzer, *Sup.* stolzeste; *Orgueilleux, fier, vain, présomptueux, glorieux, superbe, hautain, enflé d'orgueil.* Ein stolzer Mensch; *un homme orgueilleux. On dit figurément,* Wir leben in stolzer Ruhe; *nous vivons en profonde paix. Adv. orgueilleusement, fièrement, vainement, glorieusement, superbement, hautainement, altièrement.* Stolz, trotzig einhergehen; *marcher fièrement.* Sich stolz kleiden; *s'habiller, se vêtir superbement.* Auf etwas stolz seyn; *tirer vanité de qch.* Einen stolz machen; *rendre qn. orgueilleux.* Stolz, hoffärtig werden; *s'enorgueillir, devenir orgueilleux.*

Il se prend aussi en bonne part: Ich bin stolz darauf; *je mets ma gloire à telle ou telle chose.*

STOLZIEREN, (stolzieren) *v. n.* Ich stolziere-stolzierte, i. h. stolziert, *impér.* stolziere; *S'enorgueillir, se panader, se pavaner. Il est familier.*

STOPFEN, (stopfen) *v. a.* Ich stopfe-stopfte, i. h. gestopft, *impér.* stopfe; *Boucher, mettre qch dans une ouverture, dans un trou pour le remplir.* Werk ou Werg in ein Loch stopfen; *boucher un trou avec de l'étoupe.* Tobak in die Pfeife stopfen, eine Pfeife stopfen; *charger, remplir une pipe de tabac.* Ein Kopfküssen stopfen, füllen; *remplir un oreillier de plumes. On dit figur.* Den Durchfall stopfen; *arrêter le cours de ventre.* Die Quitten stopfen; *les coings resserrent le ventre.*

Stopfen, *se dit au lieu de* Mästen. Gänse, Kapaunen stopfen; *appâter des oies, des chapons, leurs donner des patées. On dit famil.* Sich stopfen; *se pifrer, se bourrer, manger excessivement.*

Stopfen, *signifie aussi, Rentraire.* Eine Naht stopfen; *rentraire une couture. It. Ravauder; raccommoder de méchantes hardes à l'aiguille.* Strümpfe stopfen; *raccommoder des bas. It. V.* Bestopfen, Flicken, Ausbessern.

On dit figur. & famil. Einem das Maul stopfen; *fermer la bouche à qn, faire taire qn.* Ich habe ihm das Maul gestopft; *je lui ai rabattu le caquet.* Die Löcher stopfen, seine Schulden zahlen; *payer ses dettes.*

Das Stopfen; *L'action de boucher &c.*

Stopfend, (stopfend) *adj. & adv. Obstructif, opilatif, astringent, resserrant, styptique. It.* Sättigend; *soûlant, rassasiant.*

Der Stopfer, (Stopfer) *Celui qui bouche; it. (T. de saline) le chargeur.* Stopfer; *signifie plus ordinairement, Le tampon, bouchon, fait de bois ou avec du linge ou du papier, & servant à boucher quelque vaisseau. It. V.* Stöpsel.

Die Stopffarbe, (Stopffarbe) *(T. de peint.) La couleur à réparer des tableaux.*

Das Stopfgarn, (Stopfgarn) *Le fil à ravauder.*

Die Stopfnadel, (Stopfnadel) *L'aiguille à ravauder.*

Das Stopfwachs, (Stopfwachs) *La cire vierge.*

STOPPEL, (Stoppel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le chaume ou l'étoule, la partie du tuyau des blés qui reste dans le champ quand on les a cou-*

coupés. On appelle auſſi: Stoppeln; *tuyaux, les tiges des plumes qui reſtent dans la peau de la volaille après l'avoir plumé. It. figur.* Die Stoppeln der abgeſchörnen Barthâre; *brins de barbe que le rasoir n'a pas enlevé.*

Die Stoppelbutter, (Stoppelbutter) *Le beurre du mois d'Août.*

Das Stoppelfeld, (Stoppelfeld) *Le chaume.* Das Vieh in die Stoppelfelder treiben; *mener paître les beſtiaux dans les chaumes.*

Die Stoppelgans, (Stoppelgans) *L'oie d'août.*

Das Stoppelgras, (Stoppelgras) *L'herbe qui croît dans le champ après la moiſſon.*

Das Stoppelkorn, (Stoppelkorn) *Le bled ſemé après qu'on a retourné le chaume.*

Die Stoppelmaſt, Stoppelweide. (Stoppelmaſt, Stoppelweide) *La vaine pâture, le vain pâturage.*

Die Stoppelrübe, (Stoppelrübe) *Le navet d'août.*

STOPPELN, (ſtoppeln) *v. a.* Ich ſtoppele - ſtoppelte, i. h. geſtoppelt, *impér.* ſtoppele. Stoppeln ſammlen; *Chaumer, arracher du chaume; it. glaner, ramaſſer les épis de blé après la moiſſon. It. Grappiller, cueillir ce qui reſte de raiſins dans une vigne après qu'elle a été vendangée.* Das Stoppeln; *l'action de chaumer &c.* Der Stopler, die Stoplerinn; *celui ou celle qui chaume; it. le glaneur, euſe; le grappilleur, euſe.*

STOPPINE, (Stoppine) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *L'étoupille.*

STÖPSEL, (Stöpſel) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - ; *Le bouchon.* Der Korkſtöpſel; *le bouchon de liège.* Ein Stöpſel von Papier, ein Pfropf; *un tampon, bouchon fait avec du linge ou du papier.*

On appelle fam. Dicker Stöpſel, Dickwanſt; *un gros tampon, gros pâté, un homme ou enfant rond & gros. Dimin.* Das Stöpſelchen; *un petit bouchon.*

STÖR, (Stör) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *L'eſturgeon, gros poiſſon de mer.* Der Störrogen; *les œufs d'eſturgeon; it. le caviar.*

STORAX, (Storax) (der) *gen.* des - es, *f. pl.* *Le ſtorax ou ſtyrax, eſpèce de reſine odoriférante qui découle d'un arbre des Indes.*

STORCH, (Storch) (der) *gen.* des - es, *pl.* die Störche; *La cigogne.* Ein junger Storch; *un cigogneau.* Der Storch klappert; *la cigogne craquette.* Die Storchblume; *le coquelicot, eſpèce de pavot.* Das Storchneſt; *le nid de cigogne.* Der Storchſchnabel; *le bec de cigogne; it. fig. le bec de grue, géranium, plante, dont on connoît un très-grand nombre d'eſpèces.* Der Wieſenſtorchſchnabel; *le bec de grue ſauvage.* Blûtroter Storchſchnabel; *bec de grue ſanguin.* Stinkender Storchſchnabel; *herbe à Robert.* Rundblatteriger Storchſchnabel; *pied de pigeon.* Wohlriechender Storchſchnabel; *le géranium muſqué. On appelle auſſi:* Storchſchnabel; *le ſinge ou pantographe, un inſtrument qui ſert à copier mécaniquement des deſſeins, des eſtampes, ſans aucune connoiſſance du deſſein ou de la gravure.* Storchſchnabel, *ſe dit auſſi au lieu de* Krahn; *la grue, machine qui ſert à charger & décharger les navires. Les maréchaux appellent* Storchſchnabel; *une ſorte de tenaille à longues branches.* Der Storchſtein, Belemnit; *la belemnite.*

STÖREN, (ſtören) *v. a.* Ich ſtöre - ſtörte, i. h. geſtört, *impér.* ſtöre. Unterbrechen; *Interrompre, troubler, empêcher la continuation d'un diſcours, d'un travail &c.* Jemandes Ruhe, Freude ſtören; *troubler le repos, la joie de qn.* Jemanden in ſeinen Betrachtungen ſtören; *troubler qn dans ſes méditations.* Einen in dem Beſitze ſeines Gutes ſtören; *troubler qn dans la poſſeſſion d'un bien, inquiéter qn dans la jouiſſance d'un bien.* Laſſen ſie ſich nicht ſtören, ohne ſie zu ſtören; *ſans vous interrompre.*

Stören, *s'emploie auſſi comme v. n. avec l'auxil.* haben, *& ſignifie, Farfouiller, fouiller dans qch avec déſordre & en brouillant.* In den Papieren herum ſtören; *farfouiller dans les papiers. On dit auſſi:* Den Dacht einer Lampe, die Lampe ſtören; *pouſſer, avancer la mèche d'une lampe.* Die Zähne ſtören, ſtochern; *curer les dents. Il eſt familier.*

Das Stören, (Stören) die Störung; *L'action de... it. le trouble, l'interruption.*

Der Störer, (Störer) die Störerinn; *Celui ou celle qui trouble, le perturbateur, la perturbatrice.* Ein Störer der öffentlichen Ruhe; *un perturbateur du repos public.* Der Friedensſtörer; *l'infracteur de la paix, l'aggreſſeur, boutefeu.* Freudenſtörer; *trouble-fête, rabat-joie.* Der Zahnſtörer, Zahnſtocher; *le cure-dent. It.* Störer, *Voy.* Pfuſcher.

Die Störſtange, (Störſtange) *La bouille, trouble-eau, perche de pêcheur; it. la gaffe de batelier.*

STORGER, *ou* STORCHER, (Storger, ou Storcher) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - . Der Marktſchreier, Pfuſcher, Quackſalber; *Le charlatan, triacleur, ſaltimbanque, gâte-métier. Il eſt familier.*

STÖRRIG, (ſtörrig) *adj. & adv. Comp.* ſtörriger, *Sup.* ſtörrigſte, hartnäckig; *Têtu, revêche, opiniâtre, obſtiné, intraitable, rébarbatif.* Ein ſtörriger, unbiegſamer Menſch; *un homme rébarbatif, revêche.* Die Störrigkeit; *le caprice, l'obſtination, l'opiniâtreté.*

STORZ, STORZEL, (Storz, Storzel) *Voy.* KNORR, STOCK.

STOSS, (Stoß) (der) *gen.* des - es, *pl.* die Stöße; *Le coup, impreſſion que fait un corps ſur un autre en le pouſſant, le perçant.* Ein Stoß mit dem

dem Fûſse; *un coup de pied.* Einem derbe Stöſse gèben; *donner de bons coups à qn.* Es wird Stöſse ſetzen; *les coups en ſeront.* Das wird vom erſten Stöſse umfallen; *cela tombera, ſe renverſera du premier coup.* Der Stöſs eines Körpers an den andern; *la percuſſion, coup, action par laquelle un corps en frappe un autre.* Ein Stöſs mit der Fauſt; *un coup de poing.* Ein Stöſs mit dem Flintenkolben; *un coup de croſſe de fuſil.*

Stöſs, *ſe dit au lieu de* Erſchütterung; *la ſecouſſe.* Wir haben drei Stöſse von dem Erdbèben empfunden; *le tremblement de terre nous a donné trois ſecouſſes.*

Stöſs, *ſignifie auſſi, Le cahot, le cahotage, le ſaut, le mouvement que fait une charrette ou un carroſſe, en roulant dans un chemin raboteux & mal uni.* Wir haben auf dieſem Wège harte Stöſse bekommen; *nous avons été bien cahoté dans ce chemin.*

Stöſs, *ſe dit dans l'eſcrime & ſignifie, Le coup de fleuret, d'épée; it. la botte; it. l'eſtocade.* Einen Stöſs anbringen; *porter un coup, tirer une botte, allonger une eſtocade.* Den Stöſs pariren, abwenden; *parer le coup.* Auf den Stöſs und Hieb gehen; *frapper d'eſtoc & de taille.* Ein halber Stöſs; *une demi-botte.* Ein reiner, kunſtmäſsiger Stöſs; *une botte franche.*

Stöſs, *ſignifie encore, Un choc, heurt d'un corps contre un autre corps. On dit fig.* Seine Handlung hat einen harten Stöſs bekommen; *il a reçu un rude choc dans ſon commerce.* Seine Geſundheit hat einen harten Stöſs bekommen; *ſa ſanté a eſſuyé a ſouffert un rude choc.* Das wird ſeiner Ehre, ſeinem Ruhme einen empfindlichen Stöſs gèben; *cela donnera une atteinte ſenſible à ſa réputation.* Das hat ihm einen harten Stöſs gegèben; *cela l'a fort dérangé.*

Stöſs; *ſe dit encore De pluſieurs autres choſes. Ainſi on dit,* Der Stöſs an einer Kanone; *la culaſſe d'un canon.* Der Stöſs an einer Nabe; *le gros bout d'un moyeu. On appelle en T. de chaſſe:* Stöſs; *la pantière, eſpèce de filet pour prendre certains oiſeaux.* Der Stöſs an den Weiberrücken; *le bord, la liſière d'une jupe.* Ein Stöſs Holz, Bücher; *un tas, une pile de bois, de livres.* Ein Stöſs Acten; *un doſſier, paquet de pluſieurs pièces ou procédures.* Ein Stöſs in das Hifthorn, in die Trompéte; *le ſon de corps de chaſſe, de trompette. It. Voy.* Gnadenſtöſs, Windſtöſs, Rippenſtöſs &c.

Der Stöſs-âr, Stöſs-vogel, (Stoßaar, Stoßvogel) *L'oiſeau de proie.*

Die Stöſs-axt, (Stoßart) *L'écariſſoir, outil de charpentier.*

Die Stöſsbank, (Stoßbank) *Voy.* Fügebank.

Die Stöſsbühne, (Stoßbühne) *(T. de mine) Le repos.*

Der Stöſsdègen, (Stoßdegen) *L'éſtocade.*

Das Stöſs-eiſen, (Stoßeiſen) *Le maillet de fer; it. le heurtequin, piece de fer au bout de l'eſſieu d'une roue de charrette; it. (T. de chirurg.) le pouſſoir, repouſſoir d'arrêtes; it. (T. d'arqueb.) l'arrêt de la baguette.*

Die Stöſsfeile, (Stoßfeile) *La lime à bouter; outil de ferrurier.*

Das Stöſsgarn, (Stoßgarn) *Le filet à prendre les oiſeaux de proie.*

Das Stöſsgebèt, (Stoßgebet) *L'oraiſon jaculatoire.*

Das Stöſsgewèhr, (Stoßgewehr) *Une arme à pointe, arme blanche.*

Der Stöſshobel, (Stoßhobel) der Beſtöſshobel der Schriftgieſſer; *Le rabot des fondeurs de lettres.*

Das Stöſsholz, (Stoßholz) ein hölzerner Stöſsel; *Le pilon, la batte; it. le bois en pile.*

Die Stöſskante, (Stoßkante) *La ceinte, pereeinte, carreau d'un vaiſſeau; it. (T. de coutur.) le bord, la liſière.*

Der Stöſskeil, (Stoßkeil) *(T. de marine) Le coin de chantier.*

Die Stöſsklinge, (Stoßklinge) *Voy.* Stöſsdègen.

Der Stöſsriemen, (Stoßriemen) *La ſoupente d'un caroſſe.*

Die Stöſsſäge, (Stoßſäge) Lochſäge; *(T. de menuiſ.) L'égohine, ſcie à guichet; it. (T. de chirurg.) la ſcie à amputer.*

Die Stöſsſcheibe, (Stoßſcheibe) *La plaque du timon d'une charette.*

Der Stöſsſeufzer, (Stoßſeufzer) *L'élancement d'une ame devote.*

Der Stöſs-vogel, (Stoßvogel) *L'oiſeau de proie.*

Das Stöſswerk, (Stoßwerk) *(T. de monn.) Le balancier.*

Das Stöſszeug, (Stoßzeug) *Le coupoir, inſtrument des fondeurs de lettres.*

STÖSSEL, (Stößel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le pilon; it. le brayon.* Der Stöſsel der Maurer; *la batte des maçons.* Der Butterſtöſsel; *la batte à beurre.* Des Beſetzſtöſsel der Steinpflaſterer; *la demoiſelle ou hie des paveurs. V.* Stämpel.

STOSSEN, (ſtoßen) *v. a. & n. irr.* Ich ſtöſse, du ſtöſseſt, er ſtöſset *ou* ſtöſst, wir ſtöſsen &c. *Imparf.* Ich ſtieſs, *ſubj.* ſtieſse, *parf.* i. h. geſtöſsen, *impér.* ſtöſse *ou* ſtöſs; *Comme v. a. Pouſſer, faire effort contre qn ou contre qch, pour l'ôter de ſa place.* Stöſst mich nicht ſo; *ne me pouſſez pas tant.* Stöſset den Tiſch ein wenig nach mir zu, gègen mich; *pouſſez un peu la table vèrs moi.* Einen mit dem Ellenbogen ſtöſsen; *pouſſer qn du coude, donner un coup*

coup de coude à qn. Einen mit dem Fûſs ſtôſsen; *pouſſer qn avec le pied.* Mit dem Fûſs auf die Erde ſtôſsen; *frapper du pied contre terre.* Einen ſtôſsen; *heurter qn, heurter contre qn.* An einen Stein ſtôſsen; *heurter contre une pierre.* Mit dem Kopf an die Wand ſtôſsen; *heurter ou donner de la tête contre le mur.* Der Ochſe ſtöſst mit den Hörnern; *le bœuf frappe des cornes.*

Stôſsen, *ſignifie auſſi, Enfoncer, ficher, pouſſer, faire entrer qch avec force.* Einen Pfahl in die Erde ſtôſsen; *enfoncer, ficher un pieu dans la terre.* Einem den Dolch in die Bruſt ſtôſsen; *enfoncer, plonger le poignard dans le ſein de qn.* Die Billardkugel ins Loch ſtôſsen; *blouſer une bille.*

Stôſsen, *ſignifie auſſi, Piler, battre, concaſſer, écraſer, broyer.* Etwas klein ſtôſsen; *broyer qch menu.* In einem Mörſel etwas ſtôſsen; *piler qch dans un mortier.* Pfeffer ſtôſsen; *piler du poivre.* Butter ſtôſsen, buttern; *battre du beurre.*

On dit auſſi: Zwei Bretter aneinander ſtôſsen, zuſammen fügen: *joindre deux aix.* Den Ærmel in ein Kleid, die Klinge in ein Dègengefäſs ſtôſsen; *monter une manche d'habit, monter une épée.* Einen Stiel in eine Axt ſtôſsen; *emmancher une hache, mettre un manche à une hache.*

On dit figur. Jemanden von ſich ſtôſsen; *chaſſer, rejeter qn.* Jemanden vor den Kopf ſtôſsen; *choquer, offenſer qn.* Einen König von dem Trohne ſtôſsen; *détroner un roi.* Ein Weib von ſich ſtôſsen, verſtôſsen; *répudier une femme.* Einen aus dem Beſitze eines Gûtes ſtôſsen; *dépoſſeder qn de ſa terre.* Jemanden in das Gefängniſs ſtôſsen; *mettre qn en priſon.*

Comme v. n. avec l'auxil. haben. An etwas ſtôſsen, gränzen; *confiner, etre contigu, aboutir, etre joignant.* Dieſe Gaſſe ſtöſst an den Markt; *cette roue aboutit à la place.* Sein Haus ſtöſst an das unſere; *ſa maiſon eſt joignant la nôtre.* Unſere Häuſer ſtôſsen aneinander; *nos maiſons ſont contigues, ſe joignent.* Dieſe beiden Länder ſtôſsen aneinander; *ces deux provinces confinent, ſont contiguës.* Zu der Armé ſtôſsen; *joindre l'armée.* Zu einem ſtôſsen; *ſe joindre à qn, prendre le parti de qn.* Auf einen ſtôſsen; *rencontrer, joindre qn.* Ich bin auf halbem Wège zu ihm geſtôſsen; *je l'ai joint à mi-chemin.* An etwas ſtôſsen, gègen einander ſtôſsen; *donner contre qch, choquer, heurter.* Das Schiff ſtieſs an einen Felſen und ſcheiterte; *le vaiſſeau heurta contre un rocher & ſe briſa.* Einander ſtôſsen; *s'entrechoquer, s'entre-pouſſer, s'entre-heurter.* Der Habicht ſtöſst auf Tauben; *le vautour tombe ſur les pigeons.* Die Flinte ſtöſst; *ce fuſil repouſſe.* In das Hifthorn ſtôſsen; *ſonner du cor.* In die Trompete ſtôſsen; *ſonner de la trompette.* Vom Lande ſtôſsen; *mettre en mer, quitter le rivage.*

Sich ſtôſsen, *ſe choquer, ſe heurter.* Sich mit den Hörnern ſtôſsen; *ſe heurter, ſe coſſer des cornes.* Stöſset euch nicht, es iſt finſter; *gardez-vous de vous heurter dans l'obſcurité.* Sich ſtôſsen, verletzen; *ſe bleſſer.* Sich woran, wogègen ſtôſsen; *ſe cogner contre qch.* Sich mit dem Kopf, mit der Hand an die Tiſchecke ſtôſsen; *ſe cogner la tete, la main contre la carne de la table.*

On dit figur. Sich ſtôſsen, betrügen, irren; *ſe tromper, s'abuſer.* Sich an etwas ſtôſsen, etwas übel aufnehmen; *ſe formaliſer de qch, s'offenſer de qch. it. être ſcandaliſé de qch. On dit famil.* Man muſs ſich an der gemeinen Leute Rèden nicht ſtôſsen; *il ne faut pas s'arreter aux diſcours du vulgaire.* Die Sache ſtöſst ſich noch an eine Kleinigkeit; *l'affaire s'accroche encore à une bagatelle.*

Das Stôſsen; *Le heurt, l'action de pouſſer, de heurter &c.* Das Stôſsen zu Pulver; *la pulvériſation.* Das Stôſsen, Zerſtôſsen der Farben; *le brôlement des couleurs.*

STÖSSER, (Stöſſer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-, die Stöſserinn; *Le pileur, celui ou celle qui pile. Il ſe dit dans la compoſition, des oiſeaux de proie.* Æntenſtöſser, Haſenſtöſser &c. &c. *It. Voy.* Stöſsvogel.

STÖSSIG, (ſtöſsig) *adj. & adv. Comp.* ſtöſsiger, *Sup.* ſtöſsigſte; *Qui heurte, qui frappe des cornes.* Ein ſtöſsiger Ochſe, Bock; *un taureau, un bouc qui frappe des cornes. V.* Anſtöſsig. *It. Voy.* Aufſtöſsig.

STOTTERN, (ſtottern) *v. n.* Ich ſtottere-ſtotterte, i. h. geſtottert, *impér.* ſtottere; *Bégayer, balbutier, chanceler, vaciller en parlant.* Stotternd; *bégue, bégayant.* Das Stottern; *l'action de bégayer, le bégayement.*

STRACK, (ſtrack) *Voy.* GERADE.

STRACKS, (ſtracks) *adv. (peu uſ.) Voy.* Sogleich; *D'abord, tout d'abord, inceſſamment. On dit famil.* Einander ſtracks, ſchnurſtracks zuwider, entgègen; *directement oppoſé.*

STRAFE, (Strafe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La peine, le châtiment, la punition.* Sich der Strafe unterwerfen; *ſe ſoumettre à la peine, au châtiment.* Die Strafe erlaſſen; *remettre la peine, accorder le pardon.* Ohne Strafe davon kommen, ungeſtraft bleiben; *demeurer impuni.* Der Strafe unterworfen ſeyn, die Strafe leiden, ausſtehen; *ſubir, porter la peine, ſubir le ſupplice.* Die Strafe lindern, mildern; *mitiger la peine.* In Strafe fallen, verfallen; *encourir la peine.* Eine harte, ſchwère Strafe; *une peine, une punition ſévère, rigoureuſe.* Eine leidliche Strafe; *une peine, punition, un châtiment tolérable, ſupportable.* Eine leichte Strafe, Züchtigung;

un châtiment léger. Das iſt eine Strafe Gottes; *c'eſt une punition de Dieu.* Der Strafe durch die Flucht entgehen; *éviter le châtiment par la fuite.* Eine exemplariſche Strafe; *une punition exemplaire.* Bei Strafe; *ſous peine, à peine, ſur peine de &c.* Bei Strafe des Stranges; *à peine de la hart.* Zur Strafe; *pour pénitence. V.* Geldſtrafe, Lebensſtrafe &c.

STRAFEN, (ſtrafen) *v. a.* Ich ſtrafe-ſtrâfte, i. h. geſtrâft, *impér.* ſtrafe; *Punir, châtier.* Einen Übelthäter ſtrafen; *punir un criminel.* Einen am Leben ſtrafen; *punir qn de mort, condamner qn à la mort.* Einen am Leibe ſtrafen; *punir qn corporellement.* Mit Gefängniſs ſtrafen; *punir par la priſon.* Um Geld ſtrafen; *punir pécuniairement, mettre à l'amende.* Eine Strafe auflegen; *infliger une peine, une punition.* Sein Kind ſtrafen, züchtigen; *châtier ſon enfant. On dit fig.* Einen ſtrafen, tadeln; *reprendre, réprimander, blâmer, qn.* Einen Lügen ſtrafen; *donner un démenti à qn.* Das Strafen; *l'action de punir &c.*

Das Strâf-amt, (Strafamt) das Recht, die Obliegenheit zu ſtrafen; *Le droit, l'office de punir.* Das Strâfamt des heiligen Geiſtes; *l'office du S. Eſprit.*

Strâfbâr, (ſtrafbar) *adj. & adv. Compar.* ſtrâfbarer, *Superl.* ſtrâfbârſte. Sträflich, ſtrâfwürdig; *Puniſſable, châtiable; it. condamnable; it. amendable.* Einen ſtrâfbâr finden; *trouver qn puniſſable.* Ein ſtrâfbâres Verbrechen; *un crime puniſſable.* Die Strâfbârkeit; *la qualité par la quelle une choſe eſt puniſſable.*

Die Strâfbüchſe, (Strafbüchſe) *La boîte aux amendes.*

Der Strâf-fall, (Straffall) *Le cas puniſſable.*

Strâffällig, (ſtraffällig) *adj. & adv. Puniſſable, coupable, qui a mérité d'être puni ou châtié, d'être mis à l'amende, qui doit payer l'amende.* Strâffällig werden; *forfaire l'amende. Il ſe dit auſſi ſubſtantivement:* Etwas Strâffälliges begehen; *forfaire.*

Das Strâfgebot, (Strafgebot) der Strâfbefehl; *Le mandement avec clauſe comminatoire.*

Das Strâfgedicht, (Strafgedicht) *La ſatyre.*

Das Strâfgeld, (Strafgeld) *L'argent des amendes.*

Die Strâfgerechtigkeit, (Strafgerechtigkeit) *La juſtice vengereſſe.*

Das Strâfgericht, (Strafgericht) *La punition, le châtiment.* Das göttliche Strâfgericht; *le jugement de Dieu.*

Die Strâfhand, (Strafhand) *La main vengereſſe de Dieu, la punition divine.*

Die Strâfprèdigt, (Strafpredigt) *Le ſermon, prêche qui reprend les vices. On dit famil.* Einem eine Strâfprèdigt halten; *faire une réprimande, une mercuriale à qn.*

Die Strâfruthe, (Strafruthe) Gottes; *Le fléau, maux que Dieu envoie aux hommes pour les châtier.*

Der Strâftag, (Straftag) *Les aſſiſes des juges des eaux & forêts; it. la corvée d'amende.*

Strâfwürdig, (ſtrafwürdig) *Voy.* Strâfbar.

STRÆFLICH, (ſträflich) *adj. & adv. Compar.* träflicher, *Superl.* träflichſte; *Coupable. Voy.* Strâfbar. Strafliche, ſtrâfbare Handlungen; *actions puniſſables, répréhenſibles.* Die Sträflichkeit. *Voy.* Strâfbarkeit.

STRAFF, (ſtraff) *adj. & adv. Comp.* ſtraffer, *Superl.* ſtraffeſte, ſcharf ausgeſpannt, ausgedehnt; *Roide, tendu.* Ein ſehr ſtraffes Seil; *une corde bien tendue.* Ein Seil ſtraff anziehen; *tendre, tirer une corde bien roide. On dit en T. de mer:* Das Ankertau wird ſtraff, ganz ſenkrecht; *le cable abique.* Die Straffheit, Straffigkeit; *l'état d'une choſe tendue; it. la roideur. (peu uſ.)*

STRAHL, (Strahl) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-en; *Le rayon.* Die Strahlen der Sonne; *les rayons du ſoleil.* Strahlen ſchieſſen; *jetter des rayons.* Der Wetterſtrahl, Blitzſtrahl, Donnerſtrahl; *le foudre. On dit figur.* Ein Strahl der Hofnung, des Troſtes; *un rayon d'eſpérance, de conſolation. On appelle:* Strahl des Waſſers, Waſſerſtrahl; *jet d'eau.* Milchſtrahl; *rayon de lait. It.* Der Strahl, der mittlere Theil in dem Hufe eines Pferdes; *le tendon, la fourchette, certain endroit du pied du cheval, qui eſt plus élevé que le dedans du pied & qui finit au talon.*

Die Strahl-ader, (Strahlader) *La veine de la fourchette.*

Der Strahl-asbeſt, Strahlſchörl, (Strahlasbeſt, Strahlſchörl) *L'asbeſte en bouquets, en faiſceaux.*

Die Strahlblende, (Strahlblende) *La blende à lames paralleles.*

Die Strahlenbrechung, (Strahlenbrechung) *La réfraction, dans un rayon de lumière.*

Strahlend, (ſtrahlend) *adj. & adv. Rayonnant.* Die ſtrahlende Sonne; *le ſoleil rayonnant.*

Die Strahlenkrone, (Strahlenkrone) *L'auréole, la nimbe.*

Das Strahlgeſchwür, (Strahlgeſchwür) *L'abſcès qui ſe forme à la fourchette des chevaux.*

Der Strahlglimmer, (Strahlglimmer) *Le mica ſtrié. (mineral).*

Der Strahlgyps, (Strahlgyps) *Le gypſe ſtrié.*

Strahlig, (ſtrahlig) *adj. & adv. Voy.* Strahlend.

Die

Die Strahlmuſchel, (Strahlmuſchel) Kammmuſchel; *Le peigne, petoncle. (coquillage).*

Das Strahlrohr, (Strahlrohr) *Le haut bout d'un tuyau de pomme à feu.*

STRAHLEN, (ſtrahlen) *v. a. & n.* Ich ſtrahle-ſtrahlte, i. h. geſtrahlt, *impér.* ſtrahle; *Rayonner, jeter des rayons; it. reluire.* Die Sonne ſtrahlt; *le ſoleil rayonne, jete des rayons. On dit auſſi:* Der Diamant ſtrahlt; *le diamant brille. It. fig.* Die Tugend ſtrahlt auch im Finſtern; *la vertu brille même dans l'obſcurité.* Das Strahlen; *Le rayonnement, l'action de rayonner.*

STRÆHNE, (Strähne) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n. *Dimm.* Das Strähnchen, Strähnlein; *(T. d'epingl.) La cueillée, dreſſée; it. (T. de fileuſes).* Eine Strähne Garn; *un écheveau de fil.*

STRÄMM, (ſtramm) *Voy.* Straff; *Il eſt familier.*

STRAMPELN, (ſtrampeln) *v. n.* Ich ſtrampele-ſtrampelte, i. h. geſtrampelt, *impér.* ſtrampele; *Trépigner, battre des pieds contre terre en les remuant d'un mouvement prompt & frequent; it. gigoter, remuer continuellement les jambes. Il ſe dit des enfans:* Das Strampeln; *le trépignement, l'action de . . . Il eſt familier.*

STRAMPFEN, (ſtrampfen) *v. n.* Ich ſtrampfe-ſtrampfte, i. h. geſtrampft, *impér.* ſtrampfe; *Frapper des pieds, trépigner.* Das Strampfen; *l'action de . . .*

STRAND, (Strand) (der) *gen.* des - es, *ſ. pl.* *Le rivage, les rives, les bords de la mer.* Längſt dem Strande hin; *le long du rivage.* Neben, längſt dem Strande hinfahren; *côtoyer le rivage.*

Der Strandbars, (Strandbars) der Sébas; *La perche de mer. (poiſſon).*

Der Strandbauer, (Strandbauer) *Le riverain, qui habite le long d'un rivage, d'une rive.*

Der Strandbediente, (Strandbediente) *Le garde-côte établi pour ramaſſer l'ambre.*

Der Strandfiſch, (Strandfiſch) *Le poiſſon de rive.*

Die Strandgerechtigkeit, (Strandgerechtigkeit) das Strandrecht; *Le droit de varech, droit de s'approprier les débris que la mer jete ſur la côte.*

Das Strandgût, (Strandgut) die geſtrandete Güter und Wären; *Le varech.*

Der Strandläufer, (Strandläufer) *Le becaſſeau. (oiſeau)*

Die Strand-ordnung, (Strandordnung) *Le règlement pour la récolte de l'ambre.*

Der Strandpfeifer, (Strandpfeifer) *L'alouette de mer, courlieu de rocher.*

Der Strandreiter, (Strandreiter) *L'archer des côtes.*

Der Strandverwalter, (Strandverwalter) *Le commis à la recette des revenus de l'ambre.*

Der Strandvogel, (Strandvogel) *L'oiſeau de rivage.*

Der Strandvogt, (Strandvogt) *L'inſpecteur des côtes.*

STRANDEN, (ſtranden) *v. n.* Ich ſtrande-ſtrandete, i. h. geſtrandet, *impér.* ſtrande; *Echouer, faire naufrage, toucher à terre, donner à la côte; it. s'aſſabler.* Ein geſtrandetes Schiff wieder flott machen; *remettre à flot un vaiſſeau échoué.* Das Schiff iſt geſtrandet; *le vaiſſeau a échoué.* Geſtrandete Güter; *le varech, débris que la mer jete ſur la côte.* Das Stranden, die Strandung; *le naufrage, le bris, l'action d'échouer.*

STRANG, (Strang) (der) *gen.* des - es, *pl.* die Stränge. Das Seil, der Strick; *La corde; it. la hart.* Bei Strafe des Stranges; *ſous peine de hart.* Er iſt zum Strange verurtheilt worden; *il a été condamné à être pendu.* Der Strang wird am Ende ſein Lohn ſeyn; *il finira par la corde. On appelle* Stränge; *les traits, certaines longes de corde avec quoi les chevaux tirent. It.* Der Strang, die Strähnge Garn, Wolle, Seide; *un écheveau, une botte de fil, de laine, de ſoie. On dit fig. & famil.* Sie ziehen beide an einem Strange; *ils s'entre-aident, ils ſont d'accord dans leurs opérations.* Wenn alle Stränge reiſſen ſolten; *à tout rompre, au pis aller, pour la dernière reſſource.*

STRÆNGEL, (Strängel) *V.* FEIFEL.

STRANGULIEREN, STRÆNGELN, (ſtrangulieren, ſträngeln) *V.* Erwürgen.

STRAPAZZE, (Strapazze) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n. *Il eſt bas, on dit mieux* Die Beſchwerde, Beſchwerlichkeit; *La fatigue.*

STRASSE, (Straße) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n. Der Weg; *Le chemin, l'eſpace par où l'on va d'un lieu à un autre.* Die Landſtraſſe, Herſtraſſe; *le chemin public, le grand chemin, chemin royal.* Öffentliche Straſſe; *le chemin public, le grand chemin.* Eine gebahnte Straſſe; *un chemin battu.* Die Straſſen beſſern; *réparer les chemins.* Dieſe Straſſe gehet, führet nach Dresden; *ce chemin va, mene à Dresde.*

Straſſe, *ſignifie auſſi, La route, voie, chemin qu'on tient pour aller en quelque lieu.* Die gewöhnliche Straſſe nehmen; *prendre la route ordinaire.* Es iſt die beſte Straſſe, der beſte Weg ſo man nehmen kan; *c'eſt la meilleure route qu'on puiſſe prendre.* Von der rechten Straſſe abkommen; *faire fauſſe route, s'égarer, ſe fourvoyer. It.* Die Straſſe, der Weg, Gang zu etwas; *le paſſage, le lieu par où l'on paſſe.* Die Straſſe iſt offen; *le paſſage eſt libre. On dit famil.* Er liegt ſtets auf den Straſſen, iſt immer auf Reiſen; *il eſt toujours par voie & par chemin.*

Straſſe, *ſe dit auſſi au lieu de* Gaſſe; *La rue.* Die breite Straſſe; *la grand' rue.* Eine lan-

un châtiment léger. Das iſt eine Strafe Gottes; *c'eſt une punition de Dieu.* Der Strafe durch die Flucht entgehen; *éviter le châtiment par la fuite.* Eine exemplariſche Strafe; *une punition exemplaire.* Bei Strafe; *ſous peine, à peine, ſur peine de &c.* Bei Strafe des Stranges; *à peine de la hart.* Zur Strafe; *pour pénitence. V.* Geldſtrafe, Lebensſtrafe &c.

STRAFEN, (ſtrafen) *v. a.* Ich ſtrafe - ſtrâfte, i. h. geſtrâft, *impér.* ſtrafe; *Punir, châtier.* Einen Übelthäter ſtrafen; *punir un criminel.* Einen am Leben ſtrafen; *punir qn de mort, condamner qn à la mort.* Einen am Leibe ſtrafen; *punir qn corporellement.* Mit Gefängniſs ſtrafen; *punir par la priſon.* Um Geld ſtrafen; *punir pécuniairement, mettre à l'amende.* Eine Strafe auflegen; *infliger une peine, une punition.* Sein Kind ſtrafen, züchtigen; *châtier ſon enfant. On dit fig.* Einen ſtrafen, tadeln; *reprendre, réprimander, blâmer, qn.* Einen Lügen ſtrafen; *donner un démenti à qn.* Das Strafen; *l'action de punir &c.*

Das Sträf-amt, (Strafamt) das Recht, die Obliegenheit zu ſtrafen; *Le droit, l'office de punir.* Das Strâfamt des heiligen Geiſtes; *l'office du S. Eſprit.*

Strâfbâr, (ſtrafbar) *adj. & adv. Compar.* ſtrâfbarer, *Superl.* ſtrâfbârſte. Sträflich, ſtrâfwürdig; *Punſſable, châtiable; it. condamnable; it. amendable.* Einen ſtrâfbâr finden; *trouver qn puniſſable.* Ein ſtrâfbâres Verbrechen; *un crime puniſſable.* Die Strâfbârkeit; *la qualité par la quelle une choſe eſt puniſſable.*

Die Strâfbüchſe, (Strafbüchſe) *La bolte aux amendes.*

Der Sträf-fall, (Straffall) *Le cas puniſſable.*

Sträffallig, (ſtraffällig) *adj. & adv. Puniſſable, coupable, qui a mérité d'être puni ou châtié, d'être mis à l'amende, qui doit payer l'amende.* Sträffällig werden; *forfaire l'amende. Il ſe dit auſſi ſubſtantivement:* Etwas Sträffalliges begehen; *forfaire.*

Das Sträfgebot, (Strafgebot) der Sträfbefehl; *Le mandement avec clauſe comminatoire.*

Das Sträfgedicht, (Strafgedicht) *La ſatyre.*

Das Sträfgeld, (Strafgeld) *L'argent des amendes.*

Die Sträfgerechtigkeit, (Strafgerechtigkeit) *La juſtice vengereſſe.*

Das Sträfgericht, (Strafgericht) *La punition, le châtiment.* Das göttliche Sträfgericht; *le jugement de Dieu.*

Die Sträfhand, (Strafhand) *La main vengereſſe de Dieu, la punition divine.*

Die Sträfpredigt, (Strafpredigt) *Le ſermon, prêche qui reprend les vices. On dit famil.* Einem eine Sträfpredigt halten; *faire une réprimande, une mercuriale à qn.*

Die Sträfruthe, (Strafruthe) Gottes; *Le fléau, maux que Dieu envoie aux hommes pour les châtier.*

Der Sträftag, (Straftag) *Les aſſiſes des juges des eaux & forêts; it. la corvée d'amende.*

Sträfwürdig, (ſtrafwürdig) *Voy.* Sträfbar.

STRÆFLICH, (ſträflich) *adj. & adv. Compar.* ſträflicher, *Superl.* ſträflichſte; *Coupable. Voy.* Sträfbar. Sträfliche, ſträfbare Handlungen; *actions puniſſables, répréhenſibles.* Die Sträflichkeit. *Voy.* Sträfbarkeit.

STRAFF, (ſtraff) *adj. & adv. Comp.* ſtraffer, *Superl.* ſtraffeſte, ſcharf ausgeſpannt, ausgedehnt; *Roide, tendu.* Ein ſehr ſtraffes Seil; *une corde bien tendue.* Ein Seil ſtraff anziehen; *tendre, tirer une corde bien roide. On dit en T. de mer:* Das Ankertau wird ſtraff, ganz ſenkrecht; *le cable abique.* Die Straffheit, Straffigkeit; *l'état d'une choſe tendue; it. la roideur. (peu uſ.)*

STRAHL, (Strahl) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - en; *Le rayon.* Die Strahlen der Sonne; *les rayons du ſoleil.* Strahlen ſchießen; *jetter des rayons.* Der Wetterſtrahl, Blitzſtrahl, Donnerſtrahl; *le foudre. On dit figur.* Ein Strahl der Hofnung, des Troſtes; *un rayon d'eſpérance, de conſolation. On appelle:* Strahl des Waſſers, Waſſerſtrahl; *jet d'eau.* Milchſtrahl; *rayon de lait. It.* Der Strahl, der mittlere Theil in dem Hufe eines Pferdes; *le tendon, la fourchette, certain endroit du pied du cheval, qui eſt plus élevé que le dedans du pied & qui finit au talon.*

Die Strahl-ader, (Strahlader) *La veine de la fourchette.*

Der Strahl-asbeſt, Strahlſchörl, (Strahlasbeſt, Strahlſchörl) *L'asbeſte en bouquets, en fauſceaux.*

Die Strahlblende, (Strahlblende) *La blende à lames paralleles.*

Die Strahlenbrechung, (Strahlenbrechung) *La réfraction, dans un rayon de lumière.*

Strahlend, (ſtrahlend) *adj. & adv. Rayonnant.* Die ſtrahlende Sonne; *le ſoleil rayonnant.*

Die Strahlenkrone, (Strahlenkrone) *L'auréole, la nimbe.*

Das Strahlgeſchwür, (Strahlgeſchwür) *L'abſcès qui ſe forme à la fourchette des chevaux.*

Der Strahlglimmer, (Strahlglimmer) *Le mica ſtrié. (mineral).*

Der Strahlgyps, (Strahlgyps) *Le gypſe ſtrié.*

Strahlig, (ſtrahlig) *adj. & adv. Voy.* Strahlend.

Die

Die Strahlmuſchel, (Strahlmuſchel) Kammmuſchel; *Le peigne, petoncle. (coquillage).*

Das Strahlrohr, (Strahlrohr) *Le haut bout d'un tuyau de pomme à feu.*

STRAHLEN, (ſtrahlen) *v. a. & n.* Ich ſtrahle-ſtrahlte, i. h. geſtrahlt, *impér.* ſtrahle; *Rayonner, jeter des rayons; it. reluire.* Die Sonne ſtrahlt; *le ſoleil rayonne, jete des rayons. On dit auſſi:* Der Diamant ſtrahlt; *le diamant brille. It. fig.* Die Tugend ſtrahlt auch im Finſtern; *la vertu brille même dans l'obſcurité.* Das Strahlen; *Le rayonnement, l'action de rayonner.*

STRÆHNE, (Strähne) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n. *Dimin.* Das Strähnchen, Strähnlein; *(T. d'epingl.) La cueillée, dreſſée; it. (T. de fileuſes).* Eine Strähne Garn; *un écheveau de fil.*

STRÄMM, (ſtramm) *V.oy.* Straff; *Il eſt familier.*

STRAMPELN, (ſtrampeln) *v. n.* Ich ſtrampele-ſtrampelte, i. h. geſtrampelt, *impér.* ſtrampele; *Trépigner, battre des pieds contre terre en les remuant d'un mouvement prompt & frequent; it. gigoter, remuer continuellement les jambes. Il ſe dit des enfans:* Das Strampeln; *le trépignement, l'action de . . . Il eſt familier.*

STRAMPFEN, (ſtrampfen) *v. n.* Ich ſtrampfe-ſtrampfte, i. h. geſtrampft, *impér.* ſtrampfe; *Frapper des pieds, trépigner.* Das Strampfen; *l'action de . . .*

STRAND, (Strand) (der) *gen.* des-es, *f. pl. Le rivage, les rives, les bords de la mer.* Längſt dem Strande hin; *le long du rivage.* Neben, längſt dem Strande hinfahren; *côtoyer le rivage.*

Der Strandbars, (Strandbars) der Sébars; *La perche de mer. (poiſſon).*

Der Strandbauer, (Strandbauer) *Le riverain, qui habite le long d'un rivage, d'une rive.*

Der Strandbediente, (Strandbediente) *Le garde-côte établi pour ramaſſer l'ambre.*

Der Strandfiſch, (Strandfiſch) *Le poiſſon de rive.*

Die Strandgerechtigkeit, (Strandgerechtigkeit) das Strandrecht; *Le droit de varech, droit de s'approprier les débris que la mer jete ſur la côte.*

Das Strandgût, (Strandgut) die geſtrandete Güter und Wären; *Le varech.*

Der Strandläufer, (Strandläufer) *Le becaſſeau. (oiſeau)*

Die Strand-ordnung, (Strandordnung) *Le règlement pour la récolte de l'ambre.*

Der Strandpfeifer, (Strandpfeifer) *L'alouette de mer, courlieu de rocher.*

Der Strandreiter, (Strandreiter) *L'archer des côtes.*

Der Strandverwalter, (Strandverwalter) *Le commis à la recette des revenus de l'ambre.*

Der Strandvogel, (Strandvogel) *L'oiſeau de rivage.*

Der Strandvogt, (Strandvogt) *L'inſpecteur des côtes.*

STRANDEN, (ſtranden) *v. n.* Ich ſtrande-ſtrandete, i. h. geſtrandet, *impér.* ſtrande; *Echouer, faire naufrage, toucher à terre, donner à la côte; it. s'aſſabler.* Ein geſtrandetes Schiff wieder flott machen; *remettre à flot un vaiſſeau échoué.* Das Schiff iſt geſtrandet; *le vaiſſeau a échoué.* Geſtrandete Güter; *le varech, débris que la mer jete ſur la côte.* Das Stranden, die Strandung; *le naufrage, le bris, l'action d'échouer.*

STRANG, (Strang) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Stränge. Das Seil, der Strick; *La corde; it. la hart.* Bei Strafe des Stranges; *ſous peine de hart.* Er iſt zum Strange verurtheilt worden; *il a été condamné à être pendu.* Der Strang wird am Ende ſein Lohn ſeyn; *il finira par la corde. On appelle* Stränge; *les traits, certaines longes de corde avec quoi les chevaux tirent. It.* Der Strang, die Strähne Garn, Wolle, Seide; *un écheveau, une botte de fil, de laine, de ſoie. On dit fig. & famil.* Sie ziehen beide an einem Strange; *ils s'entre-aident, ils ſont d'accord dans leurs opérations.* Wenn alle Stränge reiſſen ſolten; *à tout rompre, au pis aller, pour la dernière reſſource.*

STRÆNGEL, (Strängel) *V.* FEIFEL.

STRANGULIEREN, STRÆNGELN, (ſtrangulieren, ſträngeln) *V.* Erwürgen.

STRAPAZZE, (Strapaze) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n. *Il eſt bas, on dit mieux* Die Beſchwerde, Beſchwerlichkeit; *La fatigue.*

STRASSE, (Straße) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n. Der Weg; *Le chemin, l'eſpace par où l'on va d'un lieu à un autre.* Die Landſtraſe, Herſtraſe; *le chemin public, le grand chemin, chemin royal.* Öffentliche Straſe; *le chemin public, le grand chemin.* Eine gebahnte Straſe; *un chemin battu.* Die Straſen beſſern; *réparer les chemins.* Dieſe Straſe gehet, führet nach Dresden; *ce chemin va, mene à Dresde.*

Straſe, *ſignifie auſſi, La route, voie, chemin qu'on tient pour aller en quelque lieu.* Die gewöhnliche Straſe nehmen; *prendre la route ordinaire.* Es iſt die beſte Straſe, der beſte Weg ſo man nehmen kan; *c'eſt la meilleure route qu'on puiſſe prendre.* Von der rechten Straſe abkommen; *faire fauſſe route, s'égarer, ſe fourvoyer. It.* Die Straſe, der Weg, Gang zu etwas; *le paſſage, le lieu par où l'on paſſe.* Die Straſe iſt offen; *le paſſage eſt libre. On dit famil.* Er liegt ſtets auf den Straſen, iſt immer auf Reiſen; *il eſt toujours par voie & par chemin.*

Straſe, *ſe dit auſſi au lieu de* Gaſſe; *La rue.* Die breite Straſe; *la grand' rue.* Eine lan-

Die Strahlmuſchel, (Strahlmuſchel) Kammmuſchel; *Le peigne, petoncle. (coquillage).*

Das Strahlrohr, (Strahlrohr) *Le haut bout d'un tuyau de pomme à feu.*

STRAHLEN, (ſtrahlen) *v. a. & n.* Ich ſtrahle-ſtrahlte, i. h. geſtrahlt, *impér.* ſtrahle; *Rayonner, jeter des rayons; it. reluire.* Die Sonne ſtrahlt; *le ſoleil rayonne, jete des rayons. On dit auſſi:* Der Diamant ſtrahlt; *le diamant brille. It. fig.* Die Tugend ſtrahlt auch im Finſtern; *la vertu brille même dans l'obſcurité.* Das Strahlen; *Le rayonnement, l'action de rayonner.*

STRÆHNE, (Strähne) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n. *Dimin.* Das Strähnchen, Strähnlein; *(T. d'epingl.) La cueillée, dreſſée; it. (T. de fileuſes).* Eine Strähne Garn; *un écheveau de fil.*

STRAMM, (ſtramm) *Voy.* Straff; *Il eſt familier.*

STRAMPELN, (ſtrampeln) *v. n.* Ich ſtrampele-ſtrampelte, i. h. geſtrampelt, *impér.* ſtrampele; *Trépigner, battre des pieds contre terre en les remuant d'un mouvement prompt & fréquent; it. gigoter, remuer continuellement les jambes. Il ſe dit des enfans:* Das Strampeln; *le trépignement, l'action de . . . Il eſt familier.*

STRAMPFEN, (ſtrampfen) *v. n.* Ich ſtrampfe-ſtrampfte, i. h. geſtrampft, *impér.* ſtrampfe; *Frapper des pieds, trépigner.* Das Strampfen; *l'action de . . .*

STRAND, (Strand) (der) *gen.* des - es, *ſ. pl.* *Le rivage, les rives, les bords de la mer.* Längſt dem Strande hin; *le long du rivage.* Neben, längſt dem Strande hinfahren; *côtoyer le rivage.*

Der Strandbars, (Strandbars) der Sébars; *La perche de mer. (poiſſon).*

Der Strandbauer, (Strandbauer) *Le riverain, qui habite le long d'un rivage, d'une rive.*

Der Strandbediente, (Strandbediente) *Le garde-côte établi pour ramaſſer l'ambre.*

Der Strandfiſch, (Strandfiſch) *Le poiſſon de rive.*

Die Strandgerechtigkeit, (Strandgerechtigkeit) das Strandrecht; *Le droit de varech, droit de s'approprier les débris que la mer jete ſur la côte.*

Das Strandgût, (Strandgut) die geſtrandete Güter und Wären; *Le varech.*

Der Strandläufer, (Strandläufer) *Le becaſſeau. (oiſeau)*

Die Strand-ordnung, (Strandordnung) *Le règlement pour la récolte de l'ambre.*

Der Strandpfeifer, (Strandpfeifer) *L'alouette de mer, courlieu de rocher.*

Der Strandreiter, (Strandreiter) *L'archer des côtes.*

Der Strandverwalter, (Strandverwalter) *Le commis à la recette des revenus de l'ambre.*

Der Strandvogel, (Strandvogel) *L'oiſeau de rivage.*

Der Strandvogt, (Strandvogt) *L'inſpecteur des côtes.*

STRANDEN, (ſtranden) *v. n.* Ich ſtrande-ſtrandete, i. h. geſtrandet, *impér.* ſtrande; *Echouer, faire naufrage, toucher à terre, donner à la côte; it. s'aſſabler.* Ein geſtrandetes Schiff wieder flott machen; *remettre à flot un vaiſſeau échoué.* Das Schiff iſt geſtrandet; *le vaiſſeau a échoué.* Geſtrandete Güter; *le varech, débris que la mer jete ſur la côte.* Das Stranden, die Strandung; *le naufrage, le bris, l'action d'échouer.*

STRANG, (Strang) (der) *gen.* des - es, *pl.* die Stränge. Das Seil, der Strick; *La corde; it. la hart.* Bei Strafe des Stranges; *ſous peine de hart.* Er iſt zum Strange verurtheilt worden; *il a été condamné à être pendu.* Der Strang wird am Ende ſein Lohn ſeyn; *il finira par la corde. On appelle* Stränge; *les traits, certaines longes de corde avec quoi les chevaux tirent. It.* Der Strang, die Strähne Garn, Wolle, Seide; *un écheveau, une botte de fil, de laine, de ſoie. On dit fig. & famil.* Sie ziehen beide an einem Strange; *ils s'entre-aident, ils ſont d'accord dans leurs opérations.* Wenn alle Stränge reiſſen ſolten; *à tout rompre, au pis aller, pour la dernière reſſource.*

STRÆNGEL, (Strängel) *V.* FEIFEL.

STRANGULIEREN, STRÆNGELN, (ſtrangulieren, ſträngeln) *V.* Erwürgen.

STRAPAZZE, (Strapazze) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n. *Il eſt bas, on dit mieux* Die Beſchwerde, Beſchwerlichkeit; *La fatigue.*

STRASSE, (Straße) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n. Der Weg; *Le chemin, l'eſpace par où l'on va d'un lieu à un autre.* Die Landſtraſse, Herſtraſse; *le chemin public, le grand chemin, chemin royal.* Öffentliche Straſse; *le chemin public, le grand chemin.* Eine gebahnte Straſse; *un chemin battu.* Die Straſsen beſſern; *réparer les chemins.* Dieſe Straſse gehet, führet nach Dresden; *ce chemin va, mene à Dresde.*

Straſse, *ſignifie auſſi, La route, voie, chemin qu'on tient pour aller en quelque lieu.* Die gewöhnliche Straſse nehmen; *prendre la route ordinaire.* Es iſt die beſte Straſse, der beſte Weg ſo man nehmen kan; *c'eſt la meilleure route qu'on puiſſe prendre.* Von der rechten Straſse abkommen; *faire fauſſe route, s'égarer, ſe fourvoyer. It.* Die Straſse, der Weg, Gang zu etwas; *le paſſage, le lieu par où l'on paſſe.* Die Straſse iſt offen; *le paſſage eſt libre. On dit famil.* Er liegt ſtets auf den Straſsen, iſt immer auf Reiſen; *il eſt toujours par voie & par chemin.*

Straſse, *ſe dit auſſi au lieu de* Gaſſe; *La rue.* Die breite Straſse; *la grand' rue.* Eine lan-

lange Stráſse; *une rue longue.* Auf freier Stráſse; *en pleine rue.* Am Ende der Stráſse; *au bout de la rue.* Dieſes Zimmer geht auf die Stráſse; *cet appartement donne ſur la rue.*

Stráſse, *ſe dit en T. de mer au lieu de* Mérenge; *Le détroit.* Die Stráſse bei Gibraltar; *le détroit de Gibraltar.* Die Stráſse Davids; *le détroit de Davis.* Die Stráſse bei Calais; *le pas de Calais. It. (T. d'Aſtron.)* Die Milchſtráſse; *la voie lactée, voie de lait.*

Der Stráſsen-aufſeher, (Straßenaufſeher) Stráſsenbereiter; *Le voyer.*

Der Stráſsenfahrer, (Straßenfahrer) *(T. de mer) Un vaiſſeau ou navigateur de la méditerranée.*

Das Stráſsengericht, (Straßengericht) die allgemeine Gerichtbarkeit; *La juriſdiction univerſelle.*

Der Stráſsenmord, (Straßenmord) *L'aſſaſſinat, meurtre commis ſur le grand chemin.*

Der Stráſsenraub, (Straßenraub) *Le brigandage, vol de grand chemin.*

Der Stráſsenráuber, (Straßenráuber) *Le brigand, voleur de grands chemins.* Die Stráſsenráuberei; *le brigandage.* Stráſsenráuberei treiben; *voler ſur les grands chemins.*

Das Stráſsenrecht, (Straßenrecht) *Le droit de voirie.*

Die Stráſsenſünde, (Straßenſünde) *(T. de prat.) Délit en matière de voies publiques.*

Der Stráſsenzoll, (Straßenzoll) *Le péage, barrage.*

STRAUBE, (Straube) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *C'eſt ainſi qu'on appelle en T. de mine, Les tronçons des inſtrumens de fer rompus.*

STRÆUBEN, (ſtráuben) *v. a. & recipr.* Ich ſtráube-ſtráubte, i. h. geſtráubt, *impér.* ſtráube; *Dreſſer, hériſſer, ſe hériſſer. Il ne ſe dit que des cheveux, des plumes, du poil.* Der Hahn ſtráubt ſeine Fédern; *le coq hériſſe ſes plumes. Il ſe dit ordinairement au figuré.* Sich ſtráuben, ſich widerſetzen; *s'oppoſer, s'opiniatrer, ſe défendre de faire qch.* Das Stráuben; *l'action de . . .*

STRÆUBICHT, STRAUBIG, STRUPPICHT, (ſtráubicht, ſtraubig, ſtruppicht) *adj. & adv. Dreſſé, hériſſé.* Straubig Hár; *poil planté, ſe dit des chevaux.*

STRAUB-RAD, (Straubrad) (das) *gen.* des-es, *pl.* die -räder. Das Straubzeug; *La roue à palettes dans les moulins à eau.*

STRAUCH, (Strauch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Sträuche *(pop.)* Sträucher; *Le buiſſon, hallier.* Ein dicker, dichter Strauch; *un buiſſon, hallier épais. V.* Geſträuche. *Dim.* Das Sträuchlein; *le petit buiſſon, hallier. On dit famil.* Auf den Strauch klopfen; *battre les buiſſons, tâter le pouls à qn, ſonder le gué, faire une tentative. V.* Haſelſtrauch, Roſenſtrauch &c.

Der Strauchdieb, (Strauchdieb) Stráſsenráuber; *Le brigand, chenapan, homme qui vole les paſſans dans les bois. On dit famil.* Er ſieht aus wie ein Strauchdieb; *il ſemble qu'il revient du pillage.*

Das Strauchhaupt, (Strauchhaupt) *Le pilotis de clayonnage.*

Der Strauchhérd, (Strauchherd) Vogelhérd von Büſchen; *Une aire de brouſſailles.*

Das Strauchwerk, (Strauchwerk) Strauchholz; *Les brouſſailles.*

STRAUCHELN, (ſtraucheln) *v. n.* Ich ſtrauchele-ſtrauchelte, i. h. geſtrauchelt, *impér.* ſtrauchele; *Trébucher, broncher; it. fig. tomber dans un péché. V.* Stolpern. Das Straucheln; *l'action de . . . it. la bronchade, le trébuchement.*

STRAUSS, (Strauß) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Sträuſse; *Le bouquet, aſſemblage de fleurs liées enſemble.* Ein Blumenſtrauſs; *un bouquet de fleurs.* Sträuſse machen, binden; *faire des bouquets. Dimin* Das Sträuſschen, Sträuſslein; *un petit bouquet.* Der Strauſs-asbeſt; *l'asbeſte à bouquets.* Die Strauſsbindeerin, das Sträuſsermädchen; *la bouquetière, celle qui fait ou qui vend des bouquets.* Die Strauſs-Pomeranze; *l'orange en bouquet.*

Strauſs, *ſignifie auſſi, La huppe, touffe de plumes ſur la tête des oiſeaux.* Der Strauſsfink; *le pinçon huppé.* Der Strauſsrabe; *la cornaille huppée.* Der Strauſsſperling; *le moineau huppé.*

STRAUSS, (Strauß) (der) *gen.* des-es, *pl.* die e, ou-en. Der Strauſsvogel; *L'autruche, eſpèce de grand oiſeau.* Das Strauſsen-ei; *l'œuf d'autruche.* Die Strauſsenfeder; *la plume d'autruche.*

On appelle popul. Strauſs; *Un accident, une rencontre fâcheuſe.* Das war ein harter Strauſs; *c'étoit un accident bien fâcheux.*

STRÈBE, (Strebe) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *(T. de charpent.) L'étançon, pièce de bois que l'on met au pied d'une muraille pour la ſoutenir.* Das Strèbeband, Strèbeholz; *la contrefiche, le contre-boutant, l'empaon; it. la ſoupente.* Der Strèbebogen eines Gewölbes; *l'arc-boutant d'une voute.* Der Strèbepfahl, der Strèbepfeiler; *le contre-fort, le ſoutenement, l'étançon.* Die Strèbeſtange; *(T. de chaſſe) l'étaie.*

STRÈBEN, (ſtreben) *v. n.* Ich ſtrèbe-ſtrèbte, i. h. geſtrèbt, *impér.* ſtrèbe; *S'efforcer, faire des efforts.* Nach etwas ſtrèben; *aſpirer à qch, prétendre à; it. ambitionner qch, courir après qch.* Nach eines andern Bedienung ſtrèben; *empiéter ſur la charge d'un autre.* Nach hohen Dingen ſtrèben; *aſpirer, prétendre à de grandes choſes, V.* Trachten. Das Strèben, Beſtrèben; *l'action de . . . dans toutes les ſignifications précédentes.*

STRECKE, (Strecke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Weite; *L'eſpace, l'étendue de lieu depuis*

un

un certain terme juſqu'à un autre. Eine gröſſe Strecke Landes; *une grande etendue de pays.* *On dit auſſi*, Eine lange Strecke von Bergen; *une longue chaîne de montagnes.* *On dit famil.* Es iſt noch eine ziemliche Strecke dahin; *il y a encore une bonne trotte d'ici-là.* *On appelle en T. de mine* Strecken; *les chaſſes, les galeries.* *Les ceinturiers appellent* Die Strecke; *l'étiroir, une pièce de bois ſur laquelle ils étendent le cuir.* Das Streck-eiſen; *le couteau rond, couteau ſourd de tanneur.*

STRECKEN, (ſtrecken) *v. a.* Ich ſtrecke-ſtrekte, i. h. geſtrekt, *impér.* ſtrecke. Recken, anziehen; *Etendre, allonger, faire qu'une choſe tienne plus de place en longueur ou en largeur, en l'attenuant & la rendant plus mince.* Ein Seil ſtrecken; *tendre une corde.* Das Eiſen ſtrecken; *étirer le fer.* Die Häute ſtrekken; *(T. de megiſſ.) cramuer, étirer les peaux, ouvrir le cuir. V.* Recken. *On dit en T. de guerre,* Das Gewèhr ſtrecken; *poſer les armes, mettre bas les armes; figur. livrer les armes à l'ennemi, ſe rendre au vainqueur.* Strekt das Gewèhr! *poſez vos armes!*

On dit figur. Die Ohren ſtrecken, ſpitzen; *Dreſſer les oreilles, écouter attentivement.* Alle ſeine Kräfte daran ſtrecken; *employer toutes ſes forces, travailler de tout ſon pouvoir à une choſe.* Geld vörſtrecken, vörſchieſſen; *avancer, prêter de l'argent.* Sich in das Gràs ſtrekken; *s'étendre ſur l'herbe.* *On appelle* Ein geſtrektes Pfèrd; *un cheval de bonne taille, étoffé.* Der Wèg ſtrekt ſich noch ſehr bis dahin; *il y a encore bien du chemin d'ici-là.* Sich nach der Decke ſtrecken; *faire ſes dépenſes ſelon ſes revenus, règler ſes affaires ſelon ſes forces, ſe règler ſuivant ſa bourſe.* Das Strecken, die Streckung; *l'action d'étendre.*

Der Streckhammer, (Streckhammer) *Le marteau à étirer.*

Der Streck-ofen, (Streckofen) *Le four à recuire dans les verreries.*

Die Streckwalze, (Streckwalze) *Le cylindre du laminoir.*

Das Streckwerk, (Streckwerk) *La jument, machine des monnoyeurs & des batteurs d'or pour étendre le metal.*

STRÆHNE, (Strehne) *V.* STRÆHNE.

STREICH, (Streich) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Schlag, der Hieb; *Le coup.* Der Backenſtreich; *le ſoufflet.* Fauſtſtreich; *coup de poing.* Schwèrtſtreich; *coup d'épée,* Einem Streiche gèben; *donner des coups à qn.* Ein tödtlicher Streich; *un coup mortel.* Einem den Kopf mit einem Streiche abhauen; *emporter la tête à qn d'un ſeul coup.* *On dit auſſi,* Er hat zèhn Streiche bekommen; *il a eu dix coups de fouet, de verges.*

Streich, *ſe dit auſſi Des actions humaines, & ſignifie, Un tour, coup.* Er hat mir einen Streich geſpielt; *il m'a joué un tour.* Das war ein artiger, luſtiger Streich; *c'étoit un plaiſant tour.* Er macht lauter dumme Streiche; *il ne fait que des bêtiſes, des ſottiſes.* Das war ein Hauptſtreich; *ce fut un coup de maître.* Ihr ſolt mir dieſen Streich nicht umſonſt geſpielt haben; *vous ne me ferez pas ce tour impunément.* Ein Spitzbubenſtreich; *un trait, tour de filou.* Ein kluger Streich; *un trait de prudence.* Das ſind Streiche von euch; *voilà de, ou ce ſont vos tours.* *On dit famil.* Ich weiſs Streiche, die er nicht weiſs; *je ſai des rubriques qu'il ne ſait pas.*

STREICHE, (Streiche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La ſpatule, inſtrument pour étendre p. e. un onguent, un emplâtre ou autre choſe ſemblable; it. (T. de boulang.) le doroir; it. (T. de cardeur) la ploquereuſe, plaquereſſe.*

STREICHELN, (ſtreicheln) *v. a.* Ich ſtreichele-ſtreichelte, i. h. geſtreichelt, *impér.* ſtreichele; *Paſſer doucement la main par deſſus.* Sie ſtreichelte mir das Kinn; *elle me paſſa la main ſous le menton.* *It.* Einen ſtreicheln, liebkoſen; *careſſer, flatter, amadouer qn.* Ein Pfèrd ſtreicheln; *careſſer un cheval.* Das Streicheln; *l'action de . . .*

STREICHEN, (ſtreichen) *v. a. irr.* Ich ſtreiche, du ſtreichſt, er ſtreicht. wir ſtreichen &c. *Imparf.* i. ſtrich, *ſubj.* ſtriche, *parf.* i. h. geſtrichen, *impér.* ſtreich; *Frotter, paſſer la main par deſſus qch.* Einem den Rücken ſtreichen; *paſſer la main ſur le dos de qn.* Streichen, *ſignifie auſſi, Etendre.* Butter auf das Brod ſtreichen; *étendre du beurre ſur du pain.* Eine Salbe auf Leinewand ſtreichen; *étendre un onguent ſur du linge.* Den Fidelbogen mit Geigenharz ſtreichen; *frotter l'archet de colophane.*

Streichen, *ſe dit au lieu de* Schlagen; *Frapper, fouetter.* Mit Ruthen ſtreichen; *fouetter, feſſer, donner le fouet.* Er iſt derbe geſtrichen worden; *il a été fouetté de la belle manière.*

On dit auſſi, Das Gold, das Silber auf dem Probierſteine ſtreichen: *Eprouver l'or, l'argent ſur la pierre de touche.* Ein Meſſer auf dem Stahle ſtreichen; *aiguiſer un couteau avec un fuſil.* Das Schèrmeſſer auf dem Riemen, auf dem Steine ſtreichen; *paſſer, repaſſer le raſoir ſur le cuir, ſur la pierre.* Ziegel ſtreichen; *façonner des briques, des tuiles.* Wolle ſtreichen; *carder la laine.* Die Felle, die Häute rein ſtreichen; *ravaler, recouler les peaux, le cuir.* Die Hüte rein ſtreichen; *dégorger les chapeaux.* Den Scheffel ſtreichen, abſtreichen; *racler le muid, le boiſſeau, la meſure.* Lerchen

Digitized by Google

ſtreichen; *tiraſſer des alouettes, les prendre au traîneau.* Die Segel ſtreichen; *caler, amener, arriſer, abaiſſer, deſcendre les voiles; it. ſaluer des voiles, larguer.* Die Flagge ſtreichen; *baiſſer le pavillon, mettre pavillon bas.* Etwas ſehr heraus ſtreichen; *préconiſer, vanter qch.* Eine Violine ſtreichen; *jouer du violon.* Er ſtreicht eine gute Violine; *c'eſt un bon violon, il joue bien du violon. On dit famil.* Den Fuchsſchwanz ſtreichen; *flatter, careſſer, ſajoler, pateliner.*

Streichen, *s'emploie auſſi comme v. n. & ſignifie, Paſſer par.* Der Wind ſtreicht durch die Fenſter; *le vent ſouffle à travers la fenêtre. On dit famil.* Er ſtreicht den ganzen Tag in der Stadt herum; *il ne fait que courir la ville pendant toute la journée.* Er ſtreicht im Lande herum; *il rôde le païs.* Die Vögel ſtreichen; *les oiſeaux ſont en paſſage.* Der Hirſch ſtreicht nach dem Holze; *le cerf tire du côté du bois. On dit auſſi,* Dieſer Acker ſtreicht bis an den Bach; *ce champ s'étend juſqu'au ruiſſeau.*

Streichen, *ſe dit des poiſſons.* Die Fiſche ſtreichen; *les poiſſons frayent. On dit auſſi* Die Hündinn ſtreicht; *la chienne eſt en chaleur. On dit pop.* Einen ſtreichen laſſen; *lâcher un vent, faire un pet, peter.*

STREICHER, (Streicher) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Die Streicherinn; *Le cardeur, la cardeuſe. Les bouchers appellent* Streicher; *le fuſil, un morceau d'acier qui ſert à aiguiſer les couteaux & qu'ils portent pendant à la ceinture.*

Die Streichbank, (Streichbank) *Le banc à carder le coton dans les manufactures d'étoffe.*

Der Streichbaum, (Streichbaum) *(T. de tann.) Le chevalet; it. la petite enſouple, le déchargeoir. (T. de tiſſer.)*

Das Streichblech, (Streichblech) *(T. de ſerrur.) La gâche.*

Das Streichbrèt, (Streichbret) die Streichſchiene; *L'oreille de charrue.* Das Streichbrèt der Tüchſcherer; *la tuile des tond. de drap.* Dem Tüche den Strich geben; *tuiler le drap.*

Die Streichbürſte, (Streichbürſte) *La broſſe à couleurs dans les manufactures d'indienne.*

Das Streich-eiſen, (Streicheiſen) *Le fer, carreau; it. le liſſoire; it. (T. de tann.) le fer rond à talon, le couteau à dos; it. (T. de tond. de drap) la laine, rebrouſſe; it. (T. de rel. de livr.) les petits fers.*

Der Streichfiſch, (Streichfiſch) *Le poiſſon qui fraye.*

Das Streichgarn, (Streichgarn) Streichnetz; *Le traîneau, la tiraſſe, ſorte de filet pour prendre des oiſeaux.*

Das Streichholz, (Streichholz) *La palette à aiguiſer la faux; it. la racloire, planchette qui ſert à racler le deſſus d'une meſure.*

Der Streichkalk, (Streichkalk) Steinkalk; *La chaux graſſe.*

Der Streichkäſe, (Streichkäſe) *Le fromage aſſiné. It. V.* Quarkkäſe.

Das Streichkraut, (Streichkraut) Färbergrûs; *La gaude, plante dont les teinturiers ſe ſervent pour teindre en jaune.*

Die Streichlinie, (Streichlinie) *(T. de fortif.) La ligne de défenſe, le flanc raſant, la ligne flanquante.* Die einbohrende Streichlinie; *la ligne fichante.* Die eingebogene Streichlinie; *la ligne courbe, tour creuſe.*

Das Streichmeſſer, (Streichmeſſer) *(T. de peint.) Le couteau de palette.*

Die Streichnadel. (Streichnadel) Probiernadel; *L'aiguille d'épreuve, de touche.*

Der Streichriemen, (Streichriemen) *Le cuir à raſoir.*

Die Streichſchindel, (Streichſchindel) *Le chaume enduit de terre graſſe pour couvrir les ſalines.*

Der Streichſchuſs, (Streichſchuß) Streifſchuſs; *Le coup qui a ſeulement effleuré la peau.*

Die Streichſtange, (Streichſtange) *(T. de maçon.) La perche de boulin.*

Der Streichſtein, (Streichſtein) Probierſtein; *La pierre de touche.*

Der Streichteich, (Streichteich) *L'étang où l'on met frayer les carpes.*

Der Streichvogel, (Streichvogel) Zugvogel; *L'oiſeau paſſager, de paſſage.*

Die Streichwèhre, (Streichwehre) *(T. de fortif.) La baſtion; it. la batterie; it. le flanc.*

Der Streichwinkel, (Streichwinkel) *(T. de fortific.) L'angle flanquant.*

Die Streichzeit, (Streichzeit) *Le temps d'accouplement, de frayement; it. en parlant des oiſeaux, Le temps de paſſage.*

STREIF, (Streif) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *It.* Der Streifen, *gen.* des-s, *pl.* die-; *Dim.* Das Streifchen, Streiflein; *La bande, morceau long & étroit d'une étoffe, de linge, de cuir, de papier &c. &c. On dit auſſi* Ein ſchmaler Streifen Landes; *un quartier étroit de païs.*

Streife, *ſignifie auſſi, La raie, & ſe dit De toutes les lignes beaucoup plus longues que larges, ſoit naturelles, comme celles qui ſe trouvent ſur la peau de quelques animaux &c. &c. ſoit artificielles comme celles qu'on fait ſur des étoffes.* Dieſes Pferd hat einen ſchwarzen Streifen über den Rücken; *ce cheval a une raie noire ſur le dos.* Zeug mit breiten, mit ſchmalen Streifen; *étoffes à grandes, à petites raies.* Eine Blume mit Streifen; *une fleur panachée.*

On appelle en T. d'Archit. Streifen; *Les cannelures d'une colonne &c.; it. (T. de blaſ.) la bande.* Mit Streifen; *bandé, contrebandé.*

Streif,

Streif, *ſignifie auſſi, La courſe qu'on fait contre les voleurs.* Einen Streif thun; *faire une courſe.* *V.* Streifen & Streiferei.

STREIFEN, (ſtreifen *v. a. & n.* Ich ſtreife-ſtreifte, i. h. geſtreift, *impér.* ſtreife; *Comme v. a. Rayer, faire des raies.* Geſtreifter Taffet; *du taffetas rayé.* Geſtreifte Leinwand; *du linge rayé.* Streifen, *ſignifie auſſi, Ecorcher, dépouiller un animal de ſa peau en commençant par la queue & tirant la peau ſur la tête.* Einen Aal, einen Haſen ſtreifen, abziehen; *écorcher une anguille, dépouiller un lievre. On dit auſſi* Blätter ſtreifen; *effeuiller les arbres.* Die Ärmel aufſtreifen; *troußer les manches.* Etwas durch den Mund ſtreifen; *paſſer qch par la bouche.* Die Johannisſtraubchen durch den Mund ſtreifen; *paſſer les grappes de groſſeilles par la bouche pour en manger les grains.*

Comme v. n. Streifen, *ſignifie Effleurer, raſer, friſer, toucher qch un peu.* Die Kugel hat ihn an der Schulter geſtreift; *la balle lui a friſé l'épaule.* Ein Streifſchuſs; *un coup qui n'a fait qu' effleurer la peau.* Eine Streifwunde; *une égratignure, eraſure.* Den Ring ſtreifen; *donner une attente à la bague.* Sich ſtreifen; *s'entre couper, ſe dit des chevaux qui fauchent qui ſe ballottent.*

Streifen, auf Streiferei ausgehen; *Aller en courſe, faire des courſes, aller à la petite guerre.* Der Feind ſtreift bis an die Thore der Stadt; *l'ennemi fait des courſes juſques aux portes de la ville.* Gegen Diebesbanden ſtreifen; *faire des courſes contre les voleurs.* Das Streifrecht; *le droit de pourſuivre les voleurs.* Der Streifzug; *la pourſuite des brigands. V.* Streiferei. Durch das Gebüſch ſtreifen; *battre les buiſſons.* Herum ſtreifen, ſchweifen; *errer ça & là, rôder le pais.* Das Streifen; *l'action de. . . dans toutes les ſignifications précédentes.*

STREIFEREI, (Streiferei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La courſe, incurſion, invaſion; it. la petite guerre.* Eine Streiferei in Feindes Land thun; *faire une courſe ſur les terres des ennemis.* Den feindlichen Streifereien wehren; *arrêter les incurſions des ennemis.*

STREIF-JAGEN, (Streifjagen) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La chaſſe à la meute, ſans équipage.*

STREIFIG, (ſtreifig) *adj. & adv. Comp.* ſtreifiger, *Sup.* ſtreifigſte. Geſtreift; *Rayé, qui a des rayes.* Streifiger Taffet; *taffetas rayé. It.* Streifiges Pelzwerk; *fourrure madrée, bachetée.* Streifige Blumen; *fleurs panachées.*

STREIF-LICHT, (Streiflicht) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-er; (*T. de peint*) *Le jour échappé, la lumière échappée.*

STREIT, (Streit) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Kampf, das Gefecht; *Le combat; it. la bataille, l'affaire.* Sich zum Streit rüſten; *ſe préparer au combat.* Die Helden ſind gefallen im Streit; *les héros ont péri dans le combat.*

Streit, *ſignifie plus ordinairement, La querelle, la diſpute, le différent, la conteſtation, le démêlé, le débat.* Einen Streit mit jemanden anfangen; *quereller qn, faire querelle à qn.* In Streit gerathen; *être entraîné dans une querelle.* Einen Streit, eine Streitigkeit beilegen; *vuider, terminer, accommoder, un différent, une diſpute.* Nach vielem Zank und Streit wurde man einig; *après pluſieurs débats & conteſtations on étoit d'accord.* Mit allen Menſchen, mit jedermann Streit haben; *avoir des démêlés avec tout le monde.*

Streit, *ſignifie auſſi, Un procès, une cauſe, action en juſtice. V.* Rechtsſtreit. *On dit famil.* Sie haben Streit mit einander; *ils ſont aux priſes, ils ſe battent.*

Die Streit-axt, (Streitaxt) *La hâche d'armes.*

Streitbâr, (ſtreitbar) *adj. & adv. Compar.* ſtreitbarer, *Superl.* ſtreitbârſte; *Guerrier, brave, aguerri, belliqueux.* Tauſend ſtreitbare Männer; *mille guerriers, mille combattans. Il ſe dit auſſi de quelques animaux.* Ein ſtreitbarer Hahn; *un oiſeau ou coq de combat. V.* Kampfhahn. *On dit auſſi* Die Streitbarkeit; *la qualité guerrière.*

Die Streitbrücke, (Streitbrücke) *Le tillac, pont d'un navire.*

Der Streiter, (Streiter) *Le combattant; it. le diſputeur; it. le plaideur, litigant.*

Die Streitfrage, (Streitfrage) *La queſtion controverſée, agitée, le point de controverſe, l'état de la queſtion.* Die Streitſache feſtſetzen; *établir l'état de la queſtion.*

Streithahn, (Streitbahn) *V.* Kampfbahn.

Der Streithammer, (Streithammer) *Le maillet, marteau d'armes.*

Der Streithengſt, (Streithengſt) *Le rouſſin, cheval de bataille, courſier de combat.*

Streitig, (ſtreitig) *adj. & adv. Comp.* ſtreitiger, *Sup.* ſtreitigſte; *Diſputable, qui peut être diſputé.* Eine ſtreitige Frage; *une queſtion diſputable.* Einem etwas ſtreitig machen; *diſputer qch à qn.* Die Sache iſt noch ſtreitig; *la choſe eſt encore conteſtée, en diſpute.* Einem die Oberſtelle ſtreitig machen; *diſputer à qn le premier rang.* Eine ſtreitige Erbfolge; *une ſucceſſion litigieuſe.* Die Streitigkeit; *la diſpute, la querelle, le différend, &c. &c. V.* Streit.

Der Streitkolben, (Streitkolben) *La maſſue, maſſe d'armes.*

Streitmüthig, (ſtreitmüthig) *adj. & adv. (peu uſ.) Belliqueux.* Die Streitmüthigkeit; *l'ame belliqueuſe.*

Die Streitſache, (Streitſache) *Le procès, le différent, la controverſe. V.* Streit.

Die Streitſchrift, (Streitſchrift) *L'ouvrage de controverſe.* Eine akademiſche Streitſchrift; *une diſſertation académique.*

Die Streitſucht, (Streitſucht) *Le naturel querelleux, l'humeur querelleuſe, la paſſion, l'envie de quereller, de diſputer.*

Die Streittheologie, Streitlehre, (Streittheologie, Streitlehre) *La controverſe, la diſpute polémique.*

Der Streitwagen, (Streitwagen) *Le chariot de guerre, chariot armé de faux.*

STREITEN, (ſtreiten) *v. n. irr.* Ich ſtreite, du ſtreiteſt, er ſtreitet, wir ſtreiten &c. *imparf.* i. ſtritt, *ſubj.* ſtritte, *parf.* i. h. geſtritten, *impér.* ſtreite *ou* ſtreit; *Combattre.* Für das Vaterland ſtreiten, fechten; *combattre pour la patrie.* Männlich, tapfer ſtreiten; *combattre bravement, vaillamment. On dit figur.* Wider die Wahrheit ſtreiten; *combattre la vérité.* Das ſtreitet wider die geſunde Vernunft; *cela répugne au bon ſens, choque la raiſon, heurte la raiſon.*

Streiten, *ſignifie auſſi, Diſputer, être en débat ſur qch, conteſter, débattre qch.* Über eine Frage ſtreiten; *débattre une queſtion.* Um den Rang, um den Vortritt ſtreiten; *diſputer le rang, le pas à.* Ich ſtreite, beſtreite dieſes nicht; *je ne conteſte pas cela.* Um etwas ſtreiten; *diſputer de qch.* Sie ſtreiten über eine Kleinigkeit; *ils diſputent ſur la pointe d'une aiguille. On dit auch*, Mit ſich ſelbſt ſtreiten; *être indécis, irréſolu, n'être pas d'accord avec ſoi même.* Mit einander ſtreiten, rechten; *plaider l'un contre l'autre.* Streitend; *part. combattant.* Die ſtreitenden Theile vereinigen; *accorder les parties.* Die ſtreitende Kirche; *l'égliſe militante.*

STRELITZE, (Strelitze) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le ſtrelitz. Les ſtrelitz étoient un corps d'infanterie moſcovite, & à peu près ce que les Janniſſaires ſont en Turquie.*

STRENGE, (ſtrenge) *adj. & adv. Comp.* ſtrenger, *Sup.* ſtrengſte; *Rigoureux, rigoureuſement, ſévère, ſévèrement, rigide, rigidement; it. auſtère.* Ein ſtrenger Herr; *un rude maître, un maître rigoureux.* Eine ſtrenge Obrigkeit, ein ſtrenger Richter; *un magiſtrat ſévère, un juge ſévère.* Ein ſtrenges Verfahren; *un procédé, un traitement rigide, rigoureux. On dit prov.* Gar zu ſtrenge Herren regieren nicht lange; *la trop grande ſévérité engendre le péril. On dit auch* Ein ſtrenger Orden; *un ordre auſtère.* Ein ſtrenges Leben führen; *mener un vie auſtère.*

Strenge, *ſignifie auſſi, Apre, rude.* Ein ſtrenger Geſchmack; *un goût âpre.* Eine ſtrenge Kälte; *un froid rude. V.* Herb, Hart. *On dit figur.* Im ſtrengen, ſtrengſten Verſtande; *dans le ſens étroit.*

STRENGE, (Strenge) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. La rigueur, la ſévérité, la rigidité auſtérité, rudeſſe.* Nach der Strenge verfahren; *procéder à la rigueur.* Die Strenge der Faſten; *l'auſtérité du jeûne.* Die Strenge der Luft, der Witterung; *l'âpreté, l'inclémence du ciel, de l'air.*

Strengflüſſig, (ſtrengflüßig) *adj. & adv. Dur, difficile à fondre, réfractaire, ſe dit des métaux.* Die Strengflüſſigkeit; *la qualité réfractaire.*

STREU, (Streu) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La litière, paille ou autre choſe ſemblable qu'on épand dans les écuries, dans les étables, afin que le betail ſe couche deſſus; it. la paille, lit de paille pour les hommes.* Auf der Streu ſchlafen; *coucher ſur la paille.*

STREUEN, (ſtreuen) *v. a.* Ich ſtreue-ſtreuete *ou* ſtreute, i. h. geſtreuet *ou* geſtreut, *impér.* ſtreue *ou* ſtreu; *Jeter ça & là, répandre, éparpiller.* Blumen auf den Weg ſtreuen; *joncher, parſémer le chemin de fleurs.* Geld unter das Volk ſtreuen, Geld auswerfen; *jeter, répandre de l'argent au peuple.* Mit Sand ſtreuen *ou* beſtreuen; *ſabler, couvrir de ſable.* Sand auf das Geſchriebene ſtreuen; *poudrer l'écriture, mettre de la poudre ſur l'écriture.* Einem Sand, Staub in die Augen ſtreuen; *jeter de la pouſſière aux yeux de qn.* Etwas Salz auf das Eſſen ſtreuen; *jeter un peu de ſel ſur la viande.* Miſt ſtreuen, auseinander ſtreuen; *éparpiller du fumier.* Den Pferden, den Ochſen ſtreuen; *faire la litière aux chevaux, aux bœufs.* Das Streuen; *l'action de répandre, &c. &c.*

Die Streubüchſe, (Streubüchſe) *Le poudrier, le ſablier.*

Die Streugabel, (Streugabel) *La fourche fière. fourche d'étable.*

Der Streuſand, (Streuſand) *De la poudre, du ſable.*

Das Streuſtroh, (Streuſtroh) *La paille de litière.*

STRICH, (ſtrich) *V.* STREICHEN.

STRICH, (Strich) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le trait, ligne qu'on trace avec la plume. Dim.* Das Strichelchen, Strichlein, Strichel; *un petit trait.* Ein Strich mit dem Pinſel, ein Pinſelſtrich; *un trait, un coup de pinceau.* Ein Strich mit dem Bleiſtift; *un trait de crayon.* Ein Hauptſtrich, Grundſtrich; *une ligne fondamentale.* Einen Strich machen; *faire un trait, tirer une ligne.* Einen Strich durch eine Schrift machen, ſie ausſtreichen; *paſſer un trait ſur une écriture pour l'effacer. On dit figur.* Einem einen Strich durch die Rechnung machen; *traverſer ou déconcerter les deſſeins de qn.* Ich will ihm ſchön einen Strich durch

ſeine

ſeine Rechnung machen; *il me trouvera en ſon chemin.*

Strich, *ſignifie, Le coup, dans les phraſes ſuivantes,* Ein Strich, Zûg mit dem Kamme; *un coup de peigne.* Ein Strich mit dem Schèrmeſſer; *un coup de raſoir.* Ein Strich mit dem Streichholze; *un coup de racloire.* Ein Strich mit dem Fiedelbogen; *un coup d'archet.*

Strich, *ſe dit au lieu de* Streif; *La raie.* Der Strich, Streif über den Rücken eines Pfèrdes; *la raie ſur le dos d'un cheval.* Der Strich, das Streichen des Goldes ou Silbers am Probierſtein; *la touche, l'épreuve qu'on fait de l'or ou de l'argent par le moyen de la pierre de touche.* Das Gold am Striche probiren; *faire l'eſſai de l'or à la touche.* Den Strich halten; *être reconnu de bon aloi à la touche.*

On appelle en T. de peint. Kühne Striche; *Touches hardies, fières, certains coups de pinceau dans les ombres & dans les lumières.*

On appelle auſſi du nom de Striche; *lignes, Les traits ou plis du dedans de la main ou ſur le front. V.* Linie.

Strich, *eſt encore d'uſage dans pluſieurs phraſes. On dit,* Es iſt noch ein ſtarker Strich Wèges bis dahin; *d'ici juſques-là il y a encore une bonne traite.* Einen Strich ins Land thun; *faire une courſe dans le pays.* Auf dem ganzen Striche, den das Wetter genommen, iſt alles niedergeſchlagen; *tout eſt abattu aux endroits où l'orage a paſſé.* Das Wetter hat dieſen Strich genommen; *l'orage s'eſt tourné de ce côté là.* Ein Strich Landes; *une contrée, un diſtrict, une région.* Einen ganzen Strich Landes verwüſten; *ravager toute une contrée.* Die gemäſsigten Himmelsſtriche; *les Zones tempérées.* Der Strich der Vögel; *le vol, la volée; it. le paſſage, la paſſée des oiſeaux.*

On dit en T. de mer, Dieſes Schiff hält einen guten Strich; *Ce vaiſſeau marche bien, a un bon fillage.* Mit einem Schiffe, das uns den Wind abgewinnen will, gleichen Strich halten; *partager le vent.* Der Strich, der Windſtrich eines Compaſſes; *la pointe de compas, le trait de compas, l'aire de vent, le rumb.* Ein Hauptſtrich; *un rumb entier.* Ein Halbſtrich; *un demi rumb.* Viertelſtrich; *quart de rumb, quart de vent.* Der Strich am Euter einer Kuh; *le trayon, bout du pis d'une vache que l'on prend dans les doigts pour faire ſortir le lait.* Der Strich, die Ader im Stein, Holz; *la veine dans la pierre, dans le bois.* Der Strich der Erze; *la veine de métal.* Der Strich des Tûches; *le poil du drap.* Einen Zeug nach dem Striche lègen; *prendre une étoffe ſelon le poil.* Einem Tûche den Strich gèben; *lainer, laner, tuiler, ranger le poil d'un drap.* Der Strich mit der Tûchkratze; *le tour de chardon.* Dieſes Stück Ratin iſt in einem Striche aufgekrazt worden; *cette pièce de ratine a été friſée tout d'une menée.* Wider den Strich; *à contre-poil; it. à rebours, au rebours.* Ein Tûch, einen Sammet gègen den Strich bürſten; *broſſer un drap, un velours à contre-poil, à rebroſſe-poil.*

Die Strichnaht, (Strichnaht) *La couture en tiſſu, couture maillée.*

Der Strichpunkt, (Strichpunkt) *Le point & la virgule.*

Der Strichrègen, (Strichregen) *La pluie paſſagère.*

Der Strichvogel, (Strichvogel) *L'oiſeau de paſſage, de paſſée.*

STRICK, (Strick) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Das Seil, der Strang; *La corde, tortis fait ordinairement de chanvre, & quelquefois de coton, de laine, de ſoie, d'écorce d'arbres, de poil, de crin, de jonc, & d'autres matières pliantes & flexibles. Dimin.* Das Strickchen, Stricklein; *la cordelette.* Einen Strick drèhen, ſpinnen; *corder.* Einen Strick aufdrèhen; *décorder une corde.* Etwas mit Stricken binden; *lier, garoter qch avec des cordes.*

Strick, *La corde ſe prend pour Le ſupplice de la potence. V.* Strang. Er iſt dem Stricke entgangen; *il a échappé à la corde. On dit auſſi,* Mit einem Stricke um den Hals öffentliche Abbitte thun; *faire amende honorable la corde au cou. On appelle pop.* Strick, Galgenſtrick; *pendard, homme de ſac & de corde.* Ein Strick Hunde; *(T. de chaſſe) une meute de chiens.* Einen Jagdhund an den Strick gewöhnen; *façonner un chien à la laiſſe. On dit famil.* Wenn alle Stricke reiſſen; *au pis aller, pour la dernière reſſource, à tout rompre.*

Die Strickleiter, (Strickleiter) *L'échelle de cordes; it. (T. de marine) le marche-pied, pas de haubans.*

Das Strickverdeck, (Strickverdeck) *(T. de marine) Le pont de cordes.*

Das Strickwerk, (Strickwerk) Seilwerk, Tauwerk; *Le tricotage; it. le cordage.*

STRICKEN, (ſtricken) *v. a.* Ich ſtricke-ſtrikte, i. h. geſtrikt, *impér.* ſtricke; *Tricoter.* Strümpfe ſtricken; *tricoter des bas.* Abſtricken; *achever de tricoter.* Geſtrikte Strümpfe; *des bas faits à l'aiguille.* Das Stricken; *l'action de tricoter, le tricotage.* Der Strieker; *le tricoteur.* Die Strickerinn; *la tricoteuſe.*

Der Strickbeutel, (Strickbeutel) *La bourſe pour les outils à tricoter.*

Der Strickerlohn, (Strickerlohn) *Le tricotage, ce qu'on paye pour le travail d'une perſonne qui tricote.*

Das Strickgarn, (Strickgarn) *Le fil à tricoter.*

Die Stricknadel, (Stricknadel) *L'aiguille à tricoter.*

Die

Die Strickſcheide, (Strickſcheide) *Le porte-aiguille.*

Die Strickſchule, (Strickſchule) *L'école à tricoter.*

Das Strickzeug, (Strickzeug) *L'appareil, les outils à tricoter.*

STRIEFE, (Striefe) *V.* STREIF.

STRIEFIG, (ſtriefig) *V.* STREIFIG.

STRIEGEL, (Striegel) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *L'étrille, inſtrument de fer avec lequel on ôte la craſſe, l'ordure qui s'eſt attachée à la peau & au poil des chevaux.*

STRIEGELN, (ſtriegeln) *v. a.* Ich ſtriegele-ſtriegelte, i. h. geſtriegelt, *impér.* ſtriegele *ou* ſtriegle; *Etriller, frotter avec l'étrille.* Die Pferde ſind gût geſtriegelt; *les chevaux ſont bien étrillés. On dit fig. & famil.* Einen ſtriegeln, prügeln; *étriller, roſſer, battre. It.* Striegeln, tadeln, durch die Heehel ziehen; *critiquer, cenſurer, paſſer par l'étamine.* Eine Schrift ſtriegeln; *reprendre, réfuter aigrement un écrit. On dit pop.* Die Bauern ſtriegeln; *vexer, tourmenter les payſans.* Das Striegeln; *l'action d'étriller.*

STRIEME, (Strieme) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *La marque livide de fouet ou d'autre coup, la meurtriſſure.* Er iſt voller Striemen; *il eſt couvert de meurtriſſures.* Strieme, *ſe dit auſſi au lieu de* Streife; *une bande, morceau long & étroit d'une étoffe, de linge, de cuir &c. V. ce mot.* Striemig; *adj. & adv. meurtri, qui a des marques livides ſur peau.*

STRIPPE, (Strippe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le cordon, morceau long & étroit ordinairement de cuir, attaché à qch pour la tirer.* Die Strippen an Stiefeln; *les tirans, les attaches de bottes.*

STRIP-ERZ, (Striperz) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La galène ſtriée, galène aiguë. (minéral.)*

STRITT, (ſtritt) *V.* STREITEN.

STRITTIG, (ſtrittig) *V.* STREITIG.

STROH, (Stroh) (das) *gen.* des-es, *ſ. pl. La paille.* Ein Bund Stroh; *une botte de paille.* Stroh ſchneiden; *hacher de la paille.* Ein Haus mit Stroh decken; *couvrir une maiſon de chaume.* Langes Stroh, Schüttenſtroh; *grande paille, paille en bottes.* Krummes Stroh, Wirrſtroh, *pop.* Geſtröhde; *petite paille.* Bettſtroh; *paillaſſe.* Haberſtroh; *paille d'avoine.* Bohnenſtroh; *paille de fèves.* Lêres Stroh, lang ausgedroſchenes Stroh; *le fourre, fourre. On dit prov.* Lêres Stroh dreſchen; *battre l'eau, prendre une peine inutile, s'occuper à un travail inutile.* Das iſt abgedroſchenes Stroh; *c'eſt une choſe qui a été cent fois rebattue.*

Die Stroh-arbeit, (Strohарbeit) *L'ouvrage de paille.*

Das Strohband, (Strohband) Strohſeil; *Le cordon, lien de paille.*

Die Strohblume, (Strohblume) *La xeranthème, la grande immortelle. (plante)*

Der Strohbücking, (Strohbücking) *Le hareng ſaure empaillé. On dit auſſi,* Ein Stroh Bücklinge *ou* Bückinge; *un paquet d'harengs ſaures en paille.*

Die Strohbutter, (Strohbutter) Winterbutter; *Le beurre d'hiver.*

Das Strohdach, (Strohdach) *Le toit de chaume.*

Die Strohdecke, (Strohdecke) *Le paillaſſon.*

Der Strohdecker, (Strohdecker) *Le couvreur en chaume.*

Die Strohfarbe, (Strohfarbe) *La couleur de paille.* Strohfarben, ſtrohfarbig, ſtrohgelb; *adj. & adv. couleur de paille.*

Das Strohfeuer, (Strohfeuer) *Le feu de paille.*

Die Strohfidel, (Strohfidel) *Le claquebois.* Auf einer Strohfidel ſpielen; *jouer d'un claquebois ſur un claquebois.*

Das Strohfutter, (Strohfutter) *Le fourre.*

Der Strohhalm, (Strohhalm) *Le brin, le tuyau, la buchette de paille.* Den Strohhalm ziehen; *tirer à la courte-paille.*

Der Strohhût, (Strohhut) *Le chapeau de paille; it. la capeline.*

Die Strohhütte, (Strohhütte) *La chaumière, cabane, hutte de paille.*

Der Stroh-junker, (Strohjunker) *(T. de mépris) Le hobereau, gentilhomme à lièvre.*

Die Strohkarte, (Strohkarte) *(T. de drap.) Le chardon à laîner.*

Der Strohkorb, (Strohkorb) *Le panier de paille.*

Der Strohkranz, (Strohkranz) *La couronne de paille; it. la nageoire, tiſſu de paille que les ſervantes mettent dans un ſeau rempli d'eau afin de n'en point répandre. On appelle famil.* Eine Strohkranzrede; *un compliment badin à l'épouſée le lendemain de la nôce.*

Das Strohleckwerk, (Strohleckwerk) *(T. de ſaline) La chambre graduée de paille.*

Der Strôhmann, (Strohmann) die Vogelſcheuche; *L'homme de paille, épouvantail pour chaſſer les oiſeaux.*

Die Strohmatte, (Strohmatte) *La natte de paille; it. le paillaſſon.*

Der Strohmiſt, (Strohmiſt) *Le fumier de paille.*

Die Strohpfeiffe, (Strohpfeiffe) *Le chalumeau.*

Der Strohſack, (Strohſack) *La paillaſſe.* Einen Strohſack ſtopfen; *remplir une paillaſſe.*

Der Strohſchneider, (Strohſchneider) Häkkerlingsſchneider; *Celui qui hache de la paille, le coupeur de paille.*

Der

Der Strohteller, (Strohteller) *Le garde-nappe.*

Der Strohwein, (Strohwein) *Sorte de vin preſſuré des raiſins couchés pendant quelque temps ſur la paille pour en faire évaporer les parties aqueuſes.*

Der Strohwiſch, (Strohwiſch) *Le bouchon, la torche, le torchon de paille. On appelle auſſi:* Strohwiſch; *un bouquet de paille que l'on met à la queue ou au cou des chevaux, pour marquer qu'ils ſont à vendre. It. Le brandon, de la paille tortillée au bout d'un bâton qu'on place devant une maiſon pour ſigne de ſubhaſtation.*

Die Strohwitwe, (Strohwitwe) *C'eſt ainſi qu'on appelle en badinant, Une femme abſente ou éloignée de ſon mari.* Der Strohwitwer; *le mari abſent ou éloigné de ſa femme.*

STROM, (Strom) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Ströme; *Le torrent, courant d'eau rapide.* Vom Strôm hingeriſſen werden; *être emporté par le courant.* Auf dieſer Küſte ſind gefährliche Ströme; *il y a des courants dangereux ſur cette côte.* Wider den Strôm ſchwimmen; *nager à mont, contre le courant de l'eau; it. fig. entreprendre une choſe difficile ou impoſſible.* Strôm, *ſe dit auſſi au lieu de* Fluſs; *un fleuve, une rivière rapide. On dit figur.* Sie vergoſs einen Strôm von Thränen; *elle verſa un torrent de larmes.* Es iſt ſchwèr dem Ströme der Leidenſchaften zu widerſtehen; *il eſt difficile de reſiſter au torrent des paſſions.* Er ſagte das mit einem Strôm von Beredſamkeit; *il diſoit cela avec une éloquence rapide.* Strômweiſe; *adv. à grands ruiſſeaux.* Das Waſſer ſchoſs Strômweiſe von den Bergen herunter; *l'eau s'écoula par torrens du haut des montagnes.* Das Blût floſs Strômweiſe; *il couloit des ruiſſeaux de ſang.* Der Strômfiſch; *le poiſſon de rivière.*

STRÖMEN, (ſtrömen) *v. n.* Ich ſtröme-ſtrömte, i. h. geſtrömt, *impér.* ſtröme; *Couler avec rapidité, couler à grands flots.* Der Fluſs ſtrömt längſt den Mauern der Stadt hin; *la rivière coule le long des murailles. On dit figur.* Die Zeit ſtrömt unaufhaltſam dahin; *le temps coule ſans que l'on puiſſe l'arrêter.* Die Worte ſtrömten aus ſeinem Munde; *les mots couloient de ſa bouche comme un torrent.* Das Strömen; *l'écoulement.*

STRÖMLING, (Strömling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Sorte des petits harengs qu'on prend dans le golfe bothnique.*

STROPHE, (Strophe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La ſtrophe, le couplet ou la ſtance d'une ode.*

STROTZEN, (ſtrotzen) *v. n.* Ich ſtrotze-ſtrotzte, i. h. geſtrotzt, *impér.* ſtrotze; *S'enfler, être enflé, ſe gonfler, ſe dit p. e. des mammelles pleines de lait; it. d'une bourſe toute remplie d'argent. On dit figur.* Die Sègel ſtrotzen vom Winde; *le vent fait enfler les voiles.* Er ſtrotzt vor Hochmut; *il eſt tout bouffi d'orgueil.* Mit ſeinem Gelde ſtrotzen; *ſe vanter, faire parade de ſon argent.* Das Strotzen; *l'action de ſe gonfler, de s'enfler &c.*

STRUDEL, (Strudel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le tournant, endroit dans la mer, dans une rivière, où l'eau tournoie continuellement & qui eſt dangereux pour les vaiſſeaux.*

STRUDELN, (ſtrudeln) *v. n.* Ich ſtrudele-ſtrudelte, i. h. geſtrudelt, *impér.* ſtrudele; *Tournoyer, former un tournant; it. bouillonner, bouillir à gros bouillons. On dit d'une ſource qui coule avec bruit & avec rapidité,* Die Quelle ſtrudelt; *la ſource bouillonne.* Das Strudeln; *le tournoyement; it. le bouillonement.*

STRUMPF, (Strumpf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Strümpfe; *Le bas, vêtement qui ſert à couvrir le pied & la jambe.* Reitſtrümpfe, Stiefeletten; *bottines, guêtres.* Seidene, wollene Strümpfe; *bas de ſoie, de laine.* Geſtrickte Strümpfe; *bas brochés, bas à aiguille, au tricot.* Gewalkte Strümpfe; *bas drapés, foulés.* Gewèbte *ou* gewirkte Strümpfe; *bas travaillés au métier.* Mansſtrümpfe; *bas d'homme.* Weibsſtrümpfe; *bas de femmes.* Dieſer Strumpf liegt glatt an; *ce bas chauſſe bien.*

On appelle à Hambourg Strumpf; *un pain blanc poudré de cumin.*

On dit famil. Mit Strumpf und Stiel ausrotten; *arracher juſqu'à la racine, détruire entièrement. Voy.* Stumpf. Das Strumpfband; *la jarretière.* Das Strumpfbrèt; *la forme de bas.* Der Strumpffabrikant, Strumpfmacher, Strumpfwèber, Strumpfwirker; *le bonnetier.* Der Strumpfflicker; *le ravaudeur.* Die Strumpfflickerinn; *la ravaudeuſe.* Der Strumpfſtrikker; *le tricoteur.* Die Strumpfſtrickerinn; *la tricoteuſe.* Das Strumpfſtricken; *le tricotage.* Die Strumpfwèberei; *la fabrique de bas.*

STRUNK, (Strunk) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Strünke; *Le tronc, la ſouche.* Der Kohlſtrunk; *le trognon de chou.*

STRUNT, (Strunt) *Voy.* KOTH.

STRUNZE, (Strunze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. injur.) La pimbêche, vieille carcaſſe.*

STRUPFE, *ou* STRUPPE, (Strupfe, *ou* Struppe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La croûte d'écorchure au pied d'un cheval. Voy.* Mauke.

STRUPPIG, (ſtruppig) *adj. & adv. V.* Straubig. Struppig Hâr; *Poil hériſſé, poil qui dreſſe.*

STUBBE, STUBBEN, (Stubbe, Stubben) *Voy.* STÜMMEL, & STUMPF.

STÜBCHEN, (Stübchen) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-n; *Meſure de quatre pots.* Ein Stübchen Wein; *quatre pots de vin.* Ein halbes Stübchen; *deux quartes de vin. On appelle:* Stübchen,

chen, Fenerſtübchen; *la chaufferette, chauffe-pied. It. Voy.* Stube.

STUBE, (Stube) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n. Das Zimmer, Gemach; *Le poële. Il ſe dit de toutes les chambres où eſt le poële.* Stube und Kammer; *poële & chambre.* Jemand auf ſeiner Stube beſuchen wollen; *aller voir qn dans ſa chambre ou dans ſon logis.* Die Badſtube; *la chambre du bain, l'étuve.* Barbierſtube; *boutique de barbier.* Brunnenſtube; *couverture de puits.* Krankenſtube; *apartement de malade.* Putzſtube; *chambre de parade.* Schreibſtube; *le comptoir, greffe, bureau.* Wochenſtube; *chambre d'une femme accouchée.* Wohnſtube; *apartement. Dimin.* Das Stübchen, Stübiein; *un petit apartement, une petite chambre.*

Der Stuben-arreſt, (Stubenarreſt) *Les arrêts, chartre privée.* Stubenarreſt haben; *avoir la chambre pour priſon.*

Der Stubenboden, (Stubenboden) *Le plancher de la chambre.*

Der Stubenburſch, Stubengenoſs, Stubengeſell, (Stubenburſch, Stubengenoß, Stubengeſell) *Le compagnon de chambre.*

Der Stubengelehrte, (Stubengelehrte) *L'homme de cabinet, un ſavant qui manque de connoiſſance du monde.*

Der Stubenheizer, (Stubenheizer) *Le chauffeur de poëles, celui qui chauffe les poëles d'une maiſon.*

Der Stubenhocker, (Stubenhocker) *Le caſanier, ſédentaire, reclus. (Il eſt bas)*

Die Stubenkammer, (Stubenkammer) *La chambre joignant le poële.*

Das Stubenmädchen, (Stubenmädchen) die Stubenmagd; *La chambrière.*

Der Stuben-ofen, (Stubenofen) *Le poële, fourneau.*

Der Stubenpräceptor, (Stubenpräceptor) der die Anſicht über die jungen Leute hat, welche in einem Zimmer beiſammen wohnen; *Le précepteur des écoliers qui logent dans une chambre.*

Der Stubenſchlüſſel, (Stubenſchlüſſel) *La clef de la chambre.*

Die Stubenthür, (Stubenthür) *La porte de la chambre.*

Die Stuben-uhr, (Stubenuhr) *La montre de cabinet.*

STÜBER, (Stüber) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -; *Le ſtuver, petite monnoie de différente valeur. En Hollande 20 Stuver font un florin, & dans d'autres païs 60 font un Rixthaler.*

STUBIG, *ou* STÜBIG, (Stubig, *ou* Stübig) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *Un tonneau d'emballage.*

STUCK, (Stück) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *La pièce, partie, portion, le morceau d'un tout.* Ein Stück Fleiſch; *une pièce, un morceau de viande.* Ein Stück Holz; *une pièce de bois.* In Stücke ſchneiden; *couper par pièces, par morceaux.* Ein Stück Land; *une pièce de terre, une certaine étendue de terre tout d'une pièce.* Ein Kornſtück, Fruchtſtück; *une pièce de blé, une certaine portion continue de terre ſemée en blé.* Ein Stück Brod; *un morceau de pain.* Ein Stück Tüch, Leinwand, Band; *une pièce de drap, de toile, de ruban. Il ſe dit auſſi de certaines choſes qui font un tout complet.* Dieſes Tüch iſt weit ſchöner im Stück, als in der Probe; *ce drap eſt bien plus beau à la pièce qu'à l'échantillon.* Ein goldenes, ſilbernes Stück; *une pièce d'or, d'argent.* Ein Stück Band; *une pièce de ruban.* Ein Stück Wein; *un pièce de vin, un muid de vin, un tonneau.* Ein Stück Tapeten; *une pièce de tapiſſerie.* Ein Stück Wild; *une pièce de gibier.* Ein Stück Fleiſch vom Wild; *une pièce de venaiſon.* Ein Stück Vieh; *une pièce de bétail.* Hundert Stück Rindvieh; *cent têtes de bêtes à corne. On dit auſſi:* Dieſes Gemälde iſt ein künſtliches Stück; *ce tableau eſt une pièce ingénieuſe, artiſtement travaillée, faite avec art.*

Stück, *ſe dit auſſi en parlant de la monnoie.* Ein Stück Geld *ou* Geldes; *une pièce d'argent. On dit famil.* Das wird ihm ein gut Stück Geld koſten; *il lui en coûtera une bonne ſomme.* Man hat ihn mit einem Stück Geld befriediget; *on lui a donné la pièce pour l'appaiſer.* Ein Stück von Achten; *une pièce de huit, monnoie d'Eſpagne.*

Stück, *ſe dit auſſi, Des ouvrages d'eſprit.* Dieſes Gedicht iſt ein ſchönes Stück; *ce poëme eſt une belle pièce.* Sammlung verſchiedener Stücke, betreffend &c. *recueil de diverſes pièces, concernant &c. Il ſe dit auſſi, De certaines compoſitions de muſique:* Ein Stück auf der Laute, auf der Violine; *une pièce de luth, de violon.* Ein Stück ſpielen, ſingen; *jouer, chanter une pièce. On appelle:* Ein theatraliſches Stück, ein Theaterſtück, *& abſolument* ein Stück; *une pièce de théatre, une pièce, une Comédie ou une Tragédie.* Man giebt, man ſpielt heute ein neues Stück; *on donne, on joue aujourdhui une pièce nouvelle.* Zaire iſt ein vortrefliches Stück; *Zaire eſt une belle pièce.*

Stück, *pièce ſignifie quelquefois, Chacun, chacune.* Wie theuer das Stück von dieſen Pomeranzen? *combien la pièce de ces oranges là?* Sie koſten mich das Stück einen Thaler; *elles me coûtent un écu la pièce.*

Stück, *pièce ſe dit encore, Du canon.* Ein Stück; *une pièce d'artillerie, un canon.* Ein Batterieſtück; *une pièce de batterie.* Feldſtück; *pièce de campagne.* Regimentsſtück; *pièce de régiment.* Hundert Stück ſchweren Geſchützes;

zes; *cent pièces de gros canon, de batterie.* Sich unter die Stücke der Feſtung ziehen; *ſe retirer ſous le canon de la forteresse.*

Stück, *ſe dit encore figurément, Des parties d'une periode, d'un chapitre.* Im erſten Stück des zweiten Kapitels; *dans la première partie du chapitre ſecond. On dit auſſi:* Von Stück zu Stück; *de point en point.* Dieſer Kontrakt iſt in vielen Stücken ungültig; *ce contract eſt nul en pluſieurs points.* Etwas von Stück zu Stück erzählen; *faire un récit en détail.* Wir wollen die Rechnung Stück vor Stück durchgehen; *nous voulons examiner le compte article par article.* Gröſse Stücke auf jemanden halten; *faire grand cas de qn.* Er bildet ſich gröſse Stücke ein; *il eſt plein de ſoi-meme.* Von freien Stücken; *de ſoi-meme, de ſon propre mouvement, de plein gré, de pure volonté.* Ein Schelmenſtück, Bubenſtück; *un acte de ſcélérat, une méchante action.* Ein Freundſchaftsſtück; *un trait d'ami.* Er hat mir da ein feines Stückchen geſpielt; *il m'a joué une méchante pièce, un méchant tour.*

Das Stückfaſs, (Stückfaß) *Une grande pièce de vin, d'environ vingt-quatres meſures.*

Das Stückgeſtell, (Stückgeſtell) die Laffete; *L'affut de canon.*

Der Stückgieſser, (Stückgießer) *Le fondeur de canon.*

Das Stückgût, (Stückgut) *On appelle en T. de commerce:* Stückgüter; *les ballots de marchandiſes.* Ein mit Stückgütern beladenes Schiff; *un vaiſſeau chargé à cueillette.*

Die Stückhufe, (Stückhufe) *(T. d'Agricult.) Un terrain de trente arpens de terre.*

Der Stück-junker, (Stückjunker) *L'aide d'artillerie, jeune officier d'artillerie.*

Der Stückkeller, (Stückkeller) *La cave pour les grandes pièces de vin.*

Der Stückknecht, (Stückknecht) *Le valet d'artillerie.*

Die Stückkugel, (Stückkugel) *Le boulet de canon.* Die Stückkugelforme; *les coquilles à boulet.*

Die Stückladung, (Stückladung) *(T. d'artill.) La charge d'un canon.* Die Stückladung mit dem Setzkolben einſtöſsen; *refouler la charge d'un canon.*

Das Stückmeſsing, (Stückmeßing) *Le laiton en plaques épaiſſes.*

Die Stückpforte, (Stückpforte) *(T. de mer) Le ſabord.* Die blinde Stückpforte; *le faux-ſabord.* Die Stückpforten mit Tuch bekleiden; *friſer les ſabords.* Der Laden, der Deckel, vor den Stückpforten; *le mantelet, contre-ſabord.*

Der Stückplatz, (Stückplatz) *La courcive dans une galere.*

Das Stückpulver, (Stückpulver) Kanonenpulver; *La poudre à canon.*

Der Stückputzer, (Stückputzer) der Wiſchkolben; *L'écouvillon.*

Der Stückrichter, (Stückrichter) *Le pointeur, officier d'artillerie qui pointe le canon.*

Die Stückrichtung, (Stückrichtung) *L'affûtage, l'action de mettre une pièce en mire.*

Der Stückring, (Stückring) *(T. de mine) La frette, cercle de fer des tuyaux.*

Stückſäge, (Stückſäge) *Voy.* Schrötſäge.

Der Stückſchuſs, (Stückſchuß) *Le coup de canon.* Viel Stückſchüſſe auf den Feind thun; *tirer pluſieurs coups ou volées de canon ſur l'ennemi.*

Der Stückviſirer, (Stückviſirer) *Le chat, inſtrument pour examiner l'ame d'un canon, pour examiner ſi le canon eſt bien fort.*

Der Stückwagen, (Stückwagen) *Le caiſſon d'artillerie.*

Der Stückwärter, (Stückwärter) Zeugwärter; *Le garde-magazin, garde-artillerie.*

Stückweiſe, (ſtückweiſe) *adv. Pièce par pièce, morceau par morceau, de point en point, par pieces, par morceaux, à la pièce, en détail.* Stückweiſe verkaufen; *vendre en détail, détailler, tenir boutique.* Stückweiſe austheilen; *diſtribuer par pièces.* Etwas ſtückweiſe erzählen; *faire un récit en détail, détailler une affaire.* Etwas ſtückweiſe thun; *faire qch à bâtons rompus. Voy.* Stück.

Das Stückwerk, (Stückwerk) *La beſogne qu'un ouvrier délivre par pièces; it. une choſe rapiécetée; it. fig. une choſe imparfaite.* Unſer Wiſſen iſt Stückwerk; *nous ne connoiſſons qu'en partie, qu'imparfaitement.*

Der Stückwiſcher, (Stückwiſcher) *L'écouvillon.*

Der Stückzapfen, (Stückzapfen) *Le tampon de canon.*

STUCKATUR, (Stuckatur) (die) *gen.* der -, *ſ. pl. Le ſtuc, eſpèce de mortier qui eſt fait de marbre blanc pulvériſé & mêlé avec de la chaux.* Die Stuckaturarbeit; *l'ouvrage de ſtuc.* Der Stuckaturarbeiter; *le ſtucateur.*

STÜCKELN, (ſtückeln) *v. a.* Ich ſtückele - ſtückelte, i. h. geſtückelt, *impér.* ſtückele; *Mettre en pièces, ou en morceaux, couper en petits morceaux; it. morceler, briſer, tronçonner. It. Rapiécer. Voy.* Stücken. Das Stückeln; *l'action de . . .* Die Stückelſchére; *le coupoir, outil de monnoyeur.* Die Stückelung; *la taille des eſpèces de monnoie.*

STÜCKEN, (ſtücken) *v. a.* Ich ſtücke - ſtükte, i. h. geſtükt, *impér.* ſtücke. In Stücke theilen; *Mettre en pieces, en morceaux; it. rapiécer, mettre des pièces à du linge, à des habits, à des meubles.* Das iſt nicht lang genug, man

muſs es ſtücken ; *cela n'eſt pas aſſez long, il y faut mettre une allonge.*

STUDENT, (Student) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en ; *L'étudiant, écolier qui étudie dans une univerſité ou dans un collège.* Die Studentenarbeit ; *l'ouvrage des écoliers.* Die Studentenblume ; *l'œillet d'Inde.* Das Studentengût ; *les meubles, les hardes d'étudiant.* Die Studentenjahre ; *les années d'étude.* Das Studentenlèben ; *la vie d'étudiant, vie qu'on paſſe à l'univerſité.* Die Studentenluſt ; *le divertiſſement d'étudiant.* Das Studeutenrecht ; *les privilèges & immunités dont jouiſſent les étudians.* Der Studentenſchmauſs ; *la gogaille d'étudians.*

STUDIEN, (Studien) (die) *Les études.* Er hat ſeine Studien abſolvirt ; *il a fait ſon cours d'études, il a fini ſes études.*

STUDIREN, (ſtudiren) *v. a. & n.* Ich ſtudire-ſtudîrte, i. h. ſtudîrt, *impér.* ſtudire ; *Etudier, s'appliquer aux études.* Das Recht ſtudiren ; *étudier le droit.* Seinen Sohn ſtudiren laſſen ; *faire étudier ſon fils.* Auf eine Prèdigt ſtudiren ; *étudier, méditer un ſermon.* Er ſtudirt fleiſsig ; *il s'applique fort à ſes études.* Das Studiren ; *l'action d'étudier ; it. l'étude.* Die Studîrlampe ; *la lampe à étudier.* Die Studîrſtube, das Studîrzimmer ; *l'étude, le cabinet à étudier.*

STUFE, (Stufe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n ; *Le minérai, la pierre métallique.* Eine Goldſtufe, Silberſtufe ; *un minérai d'or, d'argent.* Stufe, *ſignifie auſſi en T. de mine, Une marque taillée ſur la pierre. C'eſt en ce ſens qu'on dit* Stufen, *v. a.* Stufen ſchlagen ; *tailler une marque ſur la pierre.* Das Stufenerz, Stuferz ; *le minerai en pièces.* Das Stufengeld ; *le loyer pour le travail arrêté.* Der Stufenſchacht ; *le puits taillé dans le roc par degrés.* Das Stûfwerk ; *le minérai pur.*

STUFE, (Stufe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n ; *La marche, le dégré, la montée.* Die Stufen einer Windeltreppe ; *les marches gironnées d'un eſcalier à noyau.* Die Stufen eines Altares, eines Trohues ; *les marchepieds d'un autel, d'un trone. On appelle figur.* Die höchſte Stufe des Glückes ; *le plus haut dégré, le faîte de la fortune.* Die Stufenbreite ; *(T. d'Archit.) le giron.* Die Stufenfolge ; *la gradation.* Das Stufenjahr ; *l'année climactérique ; c'eſt ainſi qu'on appelle Chaque ſeptième année de la vie humaine & particulierement la ſoixante-troiſième.* Das Stufenkreutz ; *la croix petronnée. (T. de blaſ.)* Stufenweiſe ; *adv. par dégrés, de dégré en dégré ; it. par gradation ; it. (T. de blaſ.)*

STUHL, (Stuhl) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Stühle ; *La chaiſe, ſiége qui a un dos & quelquefois des bras. Dimin.* Das Stühlchen ; *la petite chaiſe.* Ein beſchlagener Stuhl ; *une chaiſe garnie.* Ein Lèhnſtuhl mit Armen ; *un fauteuil.* Ein Stuhl, ſo ſich zuſammenlègen läſst ; *un ſiége pliant.* Ein niedriger Stuhl ohne Lèhne ; *un placet, un tabouret.* Einen Stuhl nèhmen ; *prendre une chaiſe, prendre place.* Sich auf einen Stuhl ſetzen ; *ſe mettre ſur un ſiége. On dit figur. & famil.* Einem den Stuhl vor die Thüre ſetzen ; *donner congé à qn ; it. quitter le ſervice.* Sich zwiſchen zwei Stühle niederſetzen ; *ſe mettre entre deux ſelles le cul à terre ; it. figur. manquer l'une & l'autre de deux choſes, auxquelles on prétendoit.*

On appelle figur. Päbſtlicher Stuhl ; *le ſaint ſiége.* Biſchöflicher Stuhl ; *ſiége apoſtolique.* Königlicher Stuhl ; *le trône. Voy.* Richterſtuhl, Dingſtuhl, Schöppenſtuhl &c. Der Stuhl eines Stiftsherrn im Chore ; *le ſtalle.* Ein Stuhl in der Kirche ; *une place, un banc à l'égliſe.* Ein verſchloſſener Kirchenſtuhl ; *un banc fermé dans l'égliſe.*

Stuhl, *ſe dit au lieu de* Nachtſtuhl, Leibſtuhl ; *la chaiſe percée.* Zu Stuhle gehen ; *aller à la ſelle, au baſſin.*

On appelle : Stuhl eines Daches, der Dachſtuhl ; *le faîtage d'un toit.* Stuhl eines Maſtbaumes ; *le chouquet d'un mât.* Stuhl an der Orgel ; *le ſiége d'orgues. It.* Stuhl, Wèberſtuhl, Geſtell eines Wèbers ; *le métier de tiſſerand.* Stuhl der Bortenwirker zu Rundſchnüren ; *la ratière des paſſementiers.* Stuhl der Sargenwèber ; *l'eſtille des ſergers.* Der Stuhl einer Artiſchocke ; *le cul d'artichau.* Stuhl ; *ſignifie auſſi le principal, la ſomme capitale d'une dette.*

Der Stuhl-erbe, *mieux* Thrôn-erbe, (Stuhlerbe, *mieux* Thronerbe) *Le ſucceſſeur au trône.*

Die Stuhlfeier, (Stuhlfeier) Petri Stuhlfeier ; *La chaire de S. Pierre, fête qui ſe célèbre en mémoire de l'établiſſement que fit ſaint Pierre de l'Egliſe de Rome.*

Der Stuhlflechter, (Stuhlflechter) *L'empailleur de chaiſes.*

Der Stuhlgang, (Stuhlgang) *La ſelle ; le bénéfice de ventre ; it. la matière fécale.* Etwas durch den Stuhlgang von ſich gèben ; *évacuer qch par bas.*

Das Stuhlgeld, (Stuhlgeld) *Le louage des chaiſes à l'égliſe.*

Der Stuhlgenoſs, (Stuhlgenoſs) der vor einem Dingſtuhle ou Lehnsherren zu erſcheinen verpflichtet iſt ; *le dépendant d'une juriſdiction.*

Der Stuhlherr, (Stuhlherr) Gerichtsherr, Eigenthumsherr eines Gerichtsſtuhls ; *Le ſeigneur de la juriſdiction.*

Das Stuhlküſſen, (Stuhlküſſen) *Le couſſin, couſſinet d'une chaiſe.*

Die Stuhllèhne, (Stuhllehne) *Le doſſier, dos de chaiſe.*

Der

Der Stuhlmacher, (Stuhlmacher) *Le faiſeur de chaiſes.*

Der Stuhlſetzer, (Stuhlſetzer) die Stuhlſetzerinn; *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. villes celui ou celle qui place les chaiſes dans l'Egliſe & qui les loue à ceux qui n'ont pas des places en propre.*

Der Stuhlzapfen, (Stuhlzapfen) das Stuhlzäpfchen; *Le ſuppoſitoire. Voy.* Stechpille.

Der Stuhlzwang, (Stuhlzwang) *Le tenesme, épreintes fort douloureuſes qu'on ſent au fondement avec des envies continuelles & preſque inutiles d'aller à la ſelle.*

STÜLPE, (Stülpe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Krempe, der Rand, Umſchlag eines Hûtes; *Le rebord, retrouſſis d'un chapeau.* Die Stülpe an Stiefeln; *la genouillere, la partie de la botte qui couvre le genou.* Die Stülpe an Handſchuhen; *le rebras de gants. Dans qqs. prov.* Stülpe, *ſe dit au lieu de* Deckel; *le couvercle, ce qui ſert à couvrir un pot, une marmite ou quelque vaſe. It. V.* Aufſtülpen. Eine Stülpnaſe, eine aufgeſtülpte Naſe; *un nez retrouſſé.*

STUMM, (ſtumm) *adj. & adv. Comp.* ſtummer, *Sup.* ſtumſte; *Muet, muette, qui ne peut parler par quelque empêchement naturel, ou par quelque accident.* Stumm geboren; *né muet, muet de naiſſance. Il ſe dit auſſi ſubſtantivement:* Ein Stummer; *un muet.* Eine Stumme; *une muette.* Stumm werden, verſtummen; *perdre la parole; it. figur. demeurer muet, interdit, ne ſavoir que dire. On appelle:* Stumme Sünden; *péchés abominables, qu'il n'eſt pas permis de nommer. On dit prov.* Er iſt ſtumm, wie ein Fiſch; *il eſt muet comme un poiſſon. On appelle en T. de Grammaire:* Stumme Buchſtaben; *conſonnes muettes, qui ne ſe prononcent pas.* Stumme Perſonen; *(T. de théatre) perſonnages muets, qui n'ont rien à dire.* Die Stumheit; *l'état d'un homme muet.*

STÜMMEL, (Stümmel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le bout, morceau, ce qui reſte p. e. d'une bougie, d'une chandelle. Dimin.* Das Stümmelchen; *le petit bout, petite reſte. V.* Stumpf. *On apelle auſſi:* Stümmel; *le moignon, une petite partie, ſoit du bras, ſoit de la cuiſſe, ou de la jambe, lorsque le reſte eſt coupé. It.* Der Stümmel von einem Baume; *le tronc d'un arbre.*

STÜMMELN, (ſtümmeln) *v. a.* Ich ſtümmele-ſtümmelte, i. h. geſtümmelt, *impér.* ſtümmele; *Tronçonner, tronquer, mutiler.* Einen an Naſe und Ohren ſtümmeln; *mutiler qn du nez & des oreilles. Voy.* Verſtümmeln. Das Stümmeln, die Stümmelung; *l'action de... it. la mutilation.*

STÜMPELN, (ſtümpeln) *v. n.* Ich ſtümpele-ſtümpelte, i. h. geſtümpelt, *impér.* ſtümpele, Stümpern; *Bouſiller, entre-prendre ſur le métier.* Auf einem Inſtrumente ſtümpeln; *écorcher un inſtrument de muſique. On dit:* Er ſtümpelt, ſtümpert ein wenig Latein; *il baragouine à peine le latin.* Das Stümpern; *l'action de...* Die Stümperei, Stümpelei; *le bouſillage.*

STÜMPER, (Stümper) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le gâte-métier, bouſilleur.* Er iſt nur ein Stümper; *ce n'eſt qu'un bouſilleur.* Die Stümperei; *le bouſillage, ravaudage.*

STUMPERN, (ſtümpern) *V.* STÜMPELN.

STUMPF, (Stumpf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Stümpfe; *it.* der Stumpfen, *gen.* des-s, *pl.* die-n. *Voy.* Stümmel. Der Stumpf von einem Baume; *le tronc d'un arbre.* Ein Stumpfen, Stümpfchen Licht; *un bout de chandelle.*

STUMPF, (ſtumpf) *adj. & adv. Comp.* ſtumpfer, *Sup.* ſtumpfeſte; *Emouſſé, qui n'eſt pas tranchant, dont la pointe & le tranchant ſont uſés.* Stumpf; *ſe dit auſſi, De ce qui eſt court & plat.* Eine ſtumpfe Naſe; *un nez camus.* Stumpfnaſig; *adj. camus.* Der Stumpfhafer; *l'avoine à grosgrains ronds, émouſſés.* Der Stumpfſchwanz; *le courtaud.* Stumpfſchwänzig, *adj. courtaud. On dit auſſi:* Ein ſtumpfer Winkel; *un angle obtus.* Stumpfwinkelig; *amblygone, obtus-angle.* Ein ſtumpfes Meſſer; *un couteau émouſſé.* Ein ſtumpfer Degen; *une épée rabattue. On dit auſſi:* Stumpfe Zähne; *dents agacées.* Ein ſtumpfer Sparren; *un chevron coupé.* Ein ſtumpfer, breiter Schnabel; *un bec large.*

Stumpf, *ſe dit fig. au lieu de* Kraftlos; *abattu, affoibli, exténué, caſſé, uſé.* Ein ſtumpfer Verſtand; *un eſprit émouſſé, lourd, peſant, obtus.* Er iſt alt und ſtumpf; *il eſt vieux & caſſé.* Dieſes Pferd iſt ſchon ſtumpf; *c'eſt un cheval abbattu; it. les fers de ce cheval ſont émouſſés.* Stumpf werden; *s'émouſſer; it. figur. s'affoiblir, s'uſer, perdre ſes forces.*

STÜMPFEN, (ſtümpfen) *v. a.* Ich ſtümpfe-ſtümpfte, i. h. geſtümpft, *impér.* ſtümpfe. Stumpf machen; *Emouſſer, rendre moins tranchant, moins perçant, ôter la pointe à un inſtrument qui perce, qui coupe.* Ein Eiſen, ein Meſſer ſtümpfen; *émouſſer un fer, un couteau.* Stümpfen; *ſignifie auſſi, Ecourter, rendre court.* Die Hâre ſtümpfen; *écourter les cheveux.* Ein Pferd, einen Hund ſtümpfen, ſtuzzen; *écourter un cheval, un chien.* Das Stümpfen; *l'action d'émouſſer, d'écourter.*

STUND, STÜNDE, (ſtund, ſtünde) *V.* Stehen.

STUNDE, (Stunde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. *Dimin.* Das Stündchen, Stündlein; *L'heure, certain eſpace de temps qui fait la vingt quatrième partie du jour naturel.* Eine Stunde; *une heure.* Eine Viertelſtunde; *un quart d'heure.* Eine halbe Stunde; *une demi-heure.* Drei Viertelſtunden; *trois quarts d'heure.* An-

Digitized by Google

derthalb Stunden; *une heure & demie.* Zwei Stunden bei Tiſche ſitzen; *être deux heures à table.* Bei Nacht die Stunden ausrufen; *crier les heures.* Die zweite Stunde hat geſchlagen; *il eſt deux heures ſonnée.*

Stunde, *heure, ſe dit pareillement, pour ſignifier Un temps convenable & deſtiné à certaines choſes.* Seine gewiſſe, geſezte Stunden haben, halten; *avoir ſes heures réglées.* Eine Stunde beſtimmen, anweiſen; *donner heure, aſſigner, fixer une heure.* Er hat mich auf die vierte Stunde beſchieden; *il m'a donné heure à quatre heures.* Sich auf die beſtimte Stunde einſtellen; *ſe rendre à l'heure aſſignée.*

On dit fig. Stunden gèben; *donner des leçons.* Stunden bei einem nèhmen; *prendre leçon de qn.* Das hat mir manche böſe Stunde gemacht; *cela m'a fait paſſer bien des mauvaiſes heures.* Keine Stunde Ruhe haben; *n'avoir pas une heure de repos.* Wir haben daſelbſt manche gute, angenèhme Stunde gehabt; *nous y avons paſſé de bonnes heures, d'agréables momens.* Etwas bei müſsigen Stunden verrichten; *faire qch dans ſes heures perdues, de loiſir.* Zur ungelègenen Stunde, zur Unzeit kommen; *venir mal à propos, à heure indue.* Alle Stunden ſind ihm koſtbar, eine jede Stunde iſt ihm Goldes wèrth; *toutes ſes heures lui ſont précieuſes.* Ich habe keine Stunde für mich; *je n'ai pas une heure à moi.* Bis auf dieſe Stunde; *juſqu'à cette heure, juſqu'à l'heure qu'il eſt.* Jede Stunde, ſtundenweiſe; *par heure.* Stündlich, von Stunde zu Stunde; *d'heure en heure.* Zur Stunde, jezto; *à cette heure.* Alle Stunden, allſtündlich; *à toute heure.* Von Stunde an; *dès cette heure.* Zur Stunde, flugs, in einem Angenblick; *tout à l'heure, tout à cette heure, à l'inſtant, ſur le champ.*

Lorſque le pronom poſſeſſif eſt joint au mot Stunde, *ce mot ſe prend ordinairement pour L'heure de la mort.* Wenn ſeine Stunde, ſein Stündlein komt; *quand ſon heure eſt venue.* Meine Stunde, mein Stündlein war noch nicht gekommen; *mon heure n'étoit pas encore venue.* Die lezte Stunde; *la dernière heure, la mort.*

En parlant de galanterie, on dit, Die Schäferſtunde; *l'heure du berger, pour dire, Le moment favorable auprès d'une maîtreſſe.*

Stunde, *ſignifie auſſi, Une lieue, eſpace d'une certaine étendue qu'on peut faire dans une heure. (Une lieue d'Allemagne ſe fait dans deux heures, de ſorte qu'en Allemagne,* Stunde *proprement dite, ne ſignifie qu'une demi-lieue.)* Es ſind zwei gute Stunden von hier bis dahin; *il y a deux grandes lieues d'ici là.* Wir haben heute nicht mehr als zwanzig Stunden gemacht; *nous n'avons fait aujourd'hui que vingt lieues, ce qu'il fait dix mille d'Allemagne.*

Das Stundenglas, (Stundenglas) die Sanduhr; *Le ſable, ſorte d'horloge de verre, compoſée de deux fioles, où le ſable en tombant de l'une dans l'autre, meſure un certain eſpace de temps.* Das Stundenglas umwenden; *tourner le ſable.*

Das Stundenkreuz, (Stundenkreuz) *La croix gnomique, eſpèce de cadran ſolaire.*

Stundenlang, (ſtundenlang) *adj. & adv. D'heure.* Ein ſtundenlanges Gebèt; *une prière d'une heure.* Stundenlang auf jemand warten; *attendre qn toute une heure.*

Das Stundenrad, (Stundenrad) in Uhren; *La roue de cadran.*

Der Stundenring, (Stundenring) *Le cercle horaire d'un cadran.*

Der Stundenrufer, (Stundenrufer) *Le guet qui crie les heures de la nuit. Voy.* Nachtwächter.

Die Stundenſäule, (Stundenſäule) *Le cadran cylindrique, eſpèce de cadran ſolaire.*

Die Stundenſcheibe, (Stundenſcheibe) *Le tour de la bouſſole.*

Der Stundenſchlag, (Stundenſchlag) *Voy.* Glockenſchlag.

Der Stundenſchuh, (Stundenſchuh) *(T. d'Aſtronom.) Le canon horaire.*

Der Stundenſtab, (Stundenſtab) *Le bâton gnomonique, eſpèce de cadran ſolaire.*

Die Stundenſtaffel, (Stundenſtaffel) *La palette de ſonnerie dans une horloge.*

Die Stundentafel, (Stundentafel) *La table gnomonique.*

Stundenweiſe, (ſtundenweiſe) *adv. Par heure, à l'heure.*

Der Stundenzeiger, (Stundenzeiger) *Laiguille du cadran; it. l'horoſcope, inſtrument de mathématique.*

Der Stundenzirkel, (Stundenzirkel) *Le cercle horaire.*

STÜNDIG, (ſtündig) *adj. & adv. D'une heure.* Zweiſtündig, dreiſtündig; *de deux, de trois heures.*

STÜNDLICH, (ſtündlich) *adj. & adv. A toute heure, d'heure à autre, d'heure en heure; it. à tout moment.* Einen ſtündlich erwarten; *attendre qn à toute heure, à tout moment.*

STUNK, STÜNKE, (ſtunk, ſtünke) *V.* Stinken.

STUNZE, (Stunze) *Voy.* GELTE.

STUPFEN, (ſtupfen) *Voy.* Stechen & Stöſsen.

STURBE, (ſtürbe) *Voy.* STERBEN.

STURM, (Sturm) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Stürme; *L'orage, la tempête, vent impétueux, violante agitation de l'air cauſée par l'impétuoſité des vents.* Es erhèbt ſich ein Sturm; *il s'élève un orage, une tempête.* Der Sturm hat ſich gelègt; *la tempête s'eſt apaiſée.* Ein

Sturm

Sturm mit Blitzen und Donner; *un orage mêlé d'éclairs & de tonnerre.* Einen Sturm ausſtehen; *être battu, agité de la tempête.*

Il ſe dit figurément, Des malheurs dont on eſt menacé, des disgraces qui ſurviennent tout à coup; it. une grande perſécution qui s'élève contre qn pour le perdre. Er hat durch ſeine Klugheit den Sturm der ihm drohete, abgewendet; *il a détourné l'orage dont il étoit menacé par ſa prudence.* Euer Vater iſt ſehr aufgebracht, ihr werdet einen harten Sturm auszuſtehen haben; *votre père eſt fort en colère, vous allez eſſuyer un grand orage. On dit auſſi:* Der Sturm der Leidenſchaften; *la fougue des paſſions.*

Sturm, *ſignifie auſſi, L'aſſaut, attaque pour emporter de vive force une ville, une place de guerre &c.* Sturm laufen; *monter à l'aſſaut, donner l'aſſaut.* Einen Ort mit Sturm einnehmen; *prendre, emporter une place d'aſſaut, par aſſaut, par eſcalade.*

Sturm, *ſignifie auſſi, Le tocſin, bruit d'une cloche qu'on ſonne pour donner l'alarme, pour avertir du feu &c.* Sturm läuten, ſtürmen; *ſonner le tocſin, ſonner l'alarme, ſonner la cloche du befroi. On dit auſſi:* Sturm blaſen; *ſonner, battre l'alarme, donner le ſignal pour faire courir aux armes, pour monter à l'aſſaut.*

Der Sturmbock, (Sturmbock) *Le bélier, machine de guerre dont on ſe ſervoit autrefois à battre & à renverſer les murailles des places aſſiégées.*

Die Sturmbrücke, (Sturmbrücke) *Le pont d'aſſaut.*

Das Sturmdach, (Sturmdach) *La tortue, étoit chez les Romains, l'eſpèce d'abri ou de toit que les Soldats faiſoient en mettant leurs boucliers ſur la tête & en les ſerrant les uns contre les autres, pour approcher du pied des murailles d'une ville aſſiégée à couvert des traits de l'ennemi.*

Der Sturmdeich, (Sturmdeich) *La digue, la chauſſée pour arrêter les eaux.*

Die Sturmfahne, (Sturmfahne) *La bannière qu'on déploie en temps de guerre.*

Das Sturmfaß, (Sturmfaß) *Le baril foudroyant, flamboyant. It. Voy.* Feuerfaß.

Der Sturmfiſch, (Sturmfiſch) der Nordkaper; *Le ſouffleur, poiſſon de mer.*

Der Sturmgatter, (Sturmgatter) das Fallgatter in den Thoren; *L'orgue, eſpèce de herſe avec laquelle on ferme les portes d'une ville attaquée.*

Die Sturmglocke, (Sturmglocke) *Le tocſin, la cloche du befroi.*

Der Sturmhaken, (Sturmhaken) der Feuerhaken; *Le croc, dont on ſe ſert dans les incendies.*

Der Sturmhaſpel, (Sturmhaſpel) *Le cheval de Friſe, machine de guerre. Voy.* Reuter.

Die Sturmhaube, (Sturmhaube) *Le caſque, arme défenſive, ſorte d'habillement de tête pour la guerre; it. le héaume.*

Der Sturmhût, (Sturmhut) *Voy.* Sturmhaube; *it. fig. L'acout, eſpèce de plante vénéneuſe. Voy.* Giftheil.

Der Sturmkolben, (Sturmkolben) *La maſſue à feu.*

Der Sturmkranz, (Sturmkranz) *Le ſerpenteau couronne; it. le cercle à feu. (T. d'artific.)*

Die Sturmleiter, (Sturmleiter) *L'échelle pour eſcalader, pour monter à l'aſſaut. It. V.* Feuerleiter.

Der Sturmpfahl, (Sturmpfahl) die Palliſade; *La palliſade, fraiſe.* Mit Sturmpfahlen verſehen, verſchanzen; *fraiſer.*

Der Sturmreif, (Sturmreif) *Le cercle d'artifice, la couronne foudroyante.*

Das Sturmſegel, (Sturmſegel) *La voile de fortune d'une galère.*

Der Sturmvogel, (Sturmvogel) *L'oiſeau de tempête.*

Der Sturmwind, (Sturmwind) *Le vent orageux. Voy.* Sturm.

STÜRMEN, (ſtürmen) *v. a. & n.* Ich ſtürme-ſtürmte, i. h. geſtürmt, *impér.* ſtürme; *Comme v. n. Faire un orage, une tempête.* Es ſtürmt heftig; *il fait un grand orage.* Der Wind ſtürmt gewaltig; *il fait un vent impétueux. It.* Stürmen, die Sturmglocke läuten; *ſonner le tocſin, ſonner l'alarme.* Es muß irgendwo Feuer ſeyn, es ſtürmt; *on ſonne l'alarme, le feu eſt quelque part. On dit figur. & famil.* In ein Zimmer hinein ſtürmen; *entrer brusquement dans une chambre.* Er ſtürmte die Treppe hinauf; *il montoit l'eſcalier avec grand bruit.* Alles ſtürmte auf ihn hinein; *tous ſe jettèrent ſur lui.*

Stürmen, *v. a.* Sturm laufen; *donner, livrer l'aſſaut, monter à l'aſſaut.* Eine Feſtung ſtürmen; *donner l'aſſaut à une place.* Ein Lager ſtürmen; *aſſaillir un camp.* Ein Haus ſtürmen, einbrechen; *forcer une maiſon.* Das Thor ſtürmen; *forcer la porte.*

Das Stürmen; *L'action de donner l'aſſaut; it. l'aſſaut.* Das Stürmen mit Glocken; *le tocſin.* Das Stürmen der Winde; *l'orage, la tempête.*

Der Stürmer, (Stürmer) *L'aſſaillant. Voy.* Bilderſtürmer.

STÜRMISCH, (ſtürmiſch) *adj. & adv. Comp.* ſtürmiſcher, *Sup.* ſtürmiſchte; *Orageux.* Die ſtürmiſche Sé; *la mer orageuſe.* Stürmiſches Wetter; *temps orageux; it. figur. turbulent, impétueux, emporté, violent, furieux.* Ein ſtürmiſcher Kopf; *un eſprit emporté, une tête turbulente.*

STURZ

STURZ, (Sturz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Stürze; *La chute, mouvement d'une choſe qui tombe précipitamment. Voy.* Einſturz, Fall. *Il ſignifie auſſi, La culbute; it. la ruine.* Sein Pferd that einen Sturz, das Pferd ſtürzte; *ſon cheval fit la culbute.* Das Gebäude ist dem Sturz, Einſturz nahe; *ce bâtiment menace ruine.*

On appelle: Sturz am Pflûg, Pflûgſterz; *Le manche de la charrue; it. (T. d'Archit.)* Sturz, die Oberſchwelle an einer Thüre, oder eines Fenſters; *le linteau d'une porte, d'une fenêtre.* Der Sturz eines Thürgeſtelles; *le ſourcil de jambage de porte, le ſommier; it. la plate-bande d'une porte.*

On appelle encore: Sturz, *La ſouche, le tronc d'un arbre; it. le tronçon de la queue d'un cheval; it. (T. de chaſſe) la queue du cerf; it. (T. de mine.) la décharge.*

Der Sturzbaum, (Sturzbaum) der Burzelbaum; *La culbute.*

STÜRZE, (Stürze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Deckel; *Le couvercle de pot, de marmite.* Eine blecherne Stürze über Schüſſeln oder Teller; *une chape, faite de fer blanc pour couvrir un pot, une aſſiette. It.* Die Stürze, Dämpfſtürze, glühende Kohlen auszulöſchen; *l'étouffoir, eſpèce de cloche ou de boîte faite de metal, dont on ſe ſert pour étouffer & éteindre les charbons; it. (T. de boulang.) la braiſière.* Der Stürzebecher; *une coupe avec un couvercle. On appelle en badinant:* Stürzebecher; *feſſe-pinte, un buveur, biberon.*

STÜRZEL, (Stürzel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le chicot. Il ſe dit d'un reſte d'arbre qui ſort un peu de terre, coupé ou abattu par les vents. Dans qqs. prov.* Stürzel, *ſe dit au lieu de* Stoppel; *le chaume.*

STÜRZEN, (ſtürzen) *v. a. & n.* Ich ſtürzete-ſtürzte, i. h. & b. geſtürzt, *impér.* ſtürze; *Précipiter, faire tomber, jeter avec violence du haut en bas.* Sich aus dem Fenſter ſtürzen; *ſe précipiter de la fenêtre.*

Comme v. a. avec l'auxil. haben. Einen von der Höhe eines Felſens ſtürzen; *précipiter qn du haut d'un rocher.* Einen in einen Abgrund ſtürzen; *précipiter qn dans un abîme, le jeter avec violence dans un précipice.*

Stürzen, *ſe dit figur. au lieu de* Verderben; *perdre, ruiner.* Sein Hochmuth hat ihn geſtürzt; *c'eſt ſon orgueil qui l'a perdu.* Er iſt von dem höchſten Gipfel der Ehre herabgeſtürzt; *il eſt déchu du faîte de ſa gloire.* Sein beſter Freund hat ihn geſtürzt; *ſon meilleur ami l'a perdu.*

Stürzen, *ſe dit au lieu de* Umwenden, umrühren, umkehren, umſtechen; *remuer, tourner, renverſer.* Das Korn ſtürzen; *remuer le blé.* Einen Acker ſtürzen; *tourner, un champ, donner le premier labour à un champ.* Ein Brachfeld ſtürzen; *jacherer, labourer une jachère. On dit auſſi:* Eine Tonne ſtürzen; *vider un tonneau.* Den Deckel über den Topf ſtürzen; *mettre le couvercle ſur le pot, couvrir le pot d'un couvercle. On dit en T. de mine:* Sich ſtürzen; *aller en furplomb.* Sich überſtürzen; *faire une culbute.*

Comme v. n. avec l'auxil. ſeyn. Stürzen; *ſignifie, Tomber avec précipitation, faire une chute. Voy.* Fallen. *On dit auſſi:* Er iſt mit dem Pferde geſtürzt, ſein Pferd iſt unter ihm geſtürzt; *ſon cheval s'eſt abattu ſous lui.* Dieſe Mauer wird einſtürzen; *ce mur s'écroulera.* Das Waſſer ſtürzt von dem Felſen herunter; *l'eau ſe précipite du rocher.* Er ſtürzte in das Zimmer; *il entra brusquement dans la chambre.*

Das Stürzen, *L'action de précipiter &c. it. la chûte, la culbute.*

Das Stürz-ende, (Stürzende) an Faſchinen; *Le pied de faſcine.*

Der Stürzer, (Stürzer) *(T. de mine) Le brouettier.* Der Kornſtürzer; *le remueur de blé.*

Das Stürzgût, (Stürzgut) *C'eſt ainſi qu'on appelle les marchandiſes plaſées au grenier, comme le ſel, le blé, les charbons.*

Der Stürzhaken, (Stürzhaken) *Le croc à verſer le baquet dans les mines.*

Der Stürzkarren, (Stürzkarren) *Le tombereau.*

Der Stürzplatz, (Stürzplatz) *La place de la halle dans les mines.*

Die Stürzſchaufel, (Stürzſchaufel) Kornſchaufel; *La pelle à remuer le blé.*

Die Stürzſtatt, (Stürzſtatt) *(T. de chaſſe) L'endroit où tombe le gibier qu'on a atteint.*

Der Stürztrög, (Stürztrog) *La jatte ou ſébille à porter le limon de mines au fourneau.*

STUTE, (Stute) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Das Mutterpferd; *La cavale, la jument, femelle du cheval.* Ein Stutenfohlen, eine junge Stute; *la pouliche; il ſe dit des cavales juſqu'à trois ans.* Eine Stute belegen laſſen; *faire couvrir une cavalle, faire ſaillir une cavalle.* Der Stutenmeiſter; *le maître, capitaine de haras.* Die Stuterei; *le haras, lieu deſtiné à loger des étalons & des jumens, pour élever des poulains.* Eine Stuterei anlegen; *établir, un haras.* Der Stutereiknecht; *le valet de haras.*

STUTZ, (Stutz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Ce qui eſt court, tronqué, ſans queue. (peu uſ.) Il ſe dit dans la compoſition.* Eine Stutzbüchſe, ein Stutzrohr; *un mouſqueton. On dit pop.* Auf den Stutz, plötzlich, ſogleich; *tout à coup, ſoudainement. On appelle:* Stutz-ärmel; *un manchon court.* Der Stutzbalken; *la lambourde, pièce de bois de charpente qui ſert à ſoutenir le parquet ou les ais d'un plancher.*

Das

Das Stuzband; *la femelle, jambette, ouvrage de charpente.* Der Stuzbart; *la moustache retroussée.*

STÜZE, (Stütze) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *L'étaie, pièce de bois dont on se sert pour appuyer une muraille, une poutre &c. &c.; it. le soutenement, appui, soutien, ce qui sert d'appui; it. (T. de maçon.) le chevalet; it. (T. de cordier) le rateau. It. V.* Lehne.

On appelle figur. Stütze; *Le soutien, appui, la protection.* Er iſt die Stütze ſeiner Familie; *il est le soutien de sa famille.* Eine Stütze des Stâtes, der Religion; *le soutien de l'Etat, de la Religion.* Eine Stütze unterſetzen; *mettre une étaye.*

STÜTZEN, (ſtütsen) *v. a.* Ich ſtütze-ſtützte, i. h. geſtützt, *impér.* ſtütze; *Etayer, appuyer avec des étaies; it. étançonner, soutenir par des étançons.* Ein Haus ſtützen; *étayer une maison.* Eine Mauer ſtützen; *étayer, étançonner une muraille; it. raſſurer une muraille qui menace ruine.* Sich auf den Ellbogen ſtützen; *s'appuyer sur le coude.* Sich auf einen Stock ſtützen; *s'appuyer sur un bâton.* Sich an einen Baum ſtützen; *s'appuyer contre un arbre. On dit fig.* Sich auf etwas ſtützen, ſich auf etwas verlaſſen; *se reposer sur qch. It. V.* Unterſtützen. Das Stützen; *l'action d'étayer; it. l'étayement, étançonnement.*

STUTZEN, (ſtutzen) *v. a. & n.* Ich ſtutze-ſtuzte, i. h. geſtuzt, *impér.* ſtutze; *Comme v. a.* Kürzer machen; *Courtauder, écourter, tronquer, retrancher, couper.* Die Hâre ſtuzzen; *couper les cheveux fort courts.* Einem Pferde den Schwanz ſtutzen; *courtauder un cheval, écourter, couper la queue d'un cheval.* Einem Pferde die Ohren ſtutzen; *esoriller un cheval, lui couper les oreilles.* Eine Hecke ſtutzen; *tondre une haie. On dit auſſi* Einen Hût ſtutzen, aufſtutzen; *retrousser un chapeau.*

Stutzen, *comme v. n. ſe dit au lieu de* Stöſſen; *Heurter, s'entre-heurter.* Die Böcke ſtuzzen ſich; *les béliers s'entre-heurtent. On dit auſſi,* Mit den Gläſern ſtutzen; *choquer les verres à table l'un contre l'autre.* Stutzen, *ſe dit famil. au lieu de* Prahlen, gröſsthun; *braver, faire le brave.* Das ſtuzt! *voilà qui est leste, brave!* Mit ſeinen neuen Kleidern ſtutzen; *faire le brave avec ses habits neufs. On dit famil.* Über etwas ſtutzen; *s'arrêter à qch, hésiter à une chose, s'embarraſſer d'une affaire; it. être interdit.* Ihr ſtuzt; *vous avez l'air embarraſſé.* Er ſtuzte als er mich ſahe; *dès qu'il me vit, il fut fort embarraſſé.* Der Hund ſtuzt; *le chien barre.* Stutzen, *ſe dit famil. au lieu de* Tauſchen; *troquer, changer marchandiſe pour marchandiſe.*

Der Stutzer, (Stutzer) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le brave, qui le porte beau; it. fig. le petit-maître.*

Das Stuzglas, (Stuzglas) *Le verre à fond plat.*

Das Stuzgût, (Stuzgut) *C'est ainſi qu'on appelle en Saxe, Une terre qui peut être partagée ou échangée.*

Stutzig, (ſtutzig) *adj. & adv. Irréſolu, embarraſſé; it. interdit.* Stutzig werden; *s'embarraſſer, être irréſolu, être interdit.* Dieſes Pferd wird ſtutzig; *ce cheval ſe rebute.*

Das Stuz-ohr, (Stuzohr) *Un cheval eſſorillé.*

Die Stuzperrücke, (Stuzperrücke) *La perruque ronde.*

Der Stuzſchwanz, (Stuzſchwanz) *Le courtaud.*

Die Stuz-uhr, (Stuzuhr) *La montre de toilette.*

STYL, (Styl) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Die Schreib-art; *Le ſtyle, la manière d'écrire.* Der Kanzeleiſtyl; *le ſtyle de la chancellerie.* Styl; *(T. de peint.) la manière, la façon de compoſer & de peindre. V.* Manier.

Styl, *ſe dit auſſi au lieu de* Zeitrechnung, *& on appelle* Alter Styl; *vieux ſtyle, la manière dont on comptoit dans le calandrier avant la reformation par Grégoire XIII.* Neuer Styl; *nouveau ſtyle, la manière dont on compte depuis cette réformation. On appelle famil.* Ein guter Styliſt; *qui a un beau ſtyle, qui écrit bien.*

SUBJECT, (Subject) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. de logique) Le ſujet, le terme de toute propoſition, duquel on affirme ou l'on nie qch. Il ſe dit famil. D'une perſonne par rapport à ſa capacité & à ſes talens.* Ein gutes, ein ſchlechtes Subject; *un bon, un mauvais ſujet.*

SUBLIMAT, (Sublimat) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. de chym.) Le ſublimé, les parties volatiles élevées par le moyen du feu dans un matras ou dans une cornue. On dit auſſi* Sublimiren, *v. a. ſublimer.* Das Sublimiren; *la ſublimation, l'action de ſublimer.*

SUBSCRIBIREN, SUBSCRIPTION, (ſubſcribiren, Subſcription) *V.* Unterzeichnen. *(T. de librairie)*

SUBSIDIEN, (Subſidien) *V.* Hülfsgelder.

SUBSTANZ, (Subſtanz) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Das Weſen; *(T. de philoſ.) La ſubſtance, Etre qui ſubſiſte par lui-même. Il ſe dit auſſi de toute ſorte de matière.* Dieſe Frucht iſt von einer waſſerichten Subſtanz; *ce fruit eſt d'une ſubſtance aqueuſe. Il ſe prend auſſi pour ce qu'il y a de meilleur, de plus ſuccuient, de plus nourriſſant en qch.*

SUBSTITUT, (Subſtitut) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en. Der Zugeordnete; *Le ſubſtitut, Celui qui eſt chargé de ſoulager, de remplacer qn dans ſa charge.*

SUBTIL, (ſubtil) *Voy.* Fein, zart, dünn, *it.* liſtig.

SUBTRAHIREN, (ſubtrahiren) (*T. d'Arithm.*) Abziehen; *Soustraire, ôter un nombre d'un autre nombre.* Das Subtrahiren, die Subtraction; *la soustraction.*

SUCCEDIREN, (ſuccediren) *V.* Folgen, nachfolgen; *Succéder.*

SUCCESSION, (Succeßion) *V.* Folge, Nachfolge. Der Succeſsiônskrieg; *la guerre de la succeſſion.* Das Succeſsiônsrecht; *le droit de ſucceſſion.*

SUCHE, (Sucht) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; (*T. de chaſſe*) Die Naſe, der Geruch des Hundes; *Le nez, le ſentiment, l'odorat des chiens.*

SUCH-EISEN, (Sucheiſen) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-. Die Sonde; (*T. de chirurg.*) *La ſonde, inſtrument qui ſert à ſonder les plaies.*

SUCHEN, (ſuchen) *v. a.* Ich ſuche-ſuchte, i. h. geſucht, *impér.* ſuche; *Chercher, ſe donner de la peine pour trouver; it. pour acquerir qch.* Einen, etwas ſuchen; *chercher qn, qch.* Überall ſuchen; *chercher par tout.* Hülfe, Geld, Dienſte ſuchen; *chercher du ſecours, de l'argent, ſervice.* Ein jeder ſuchet ſeinen Nuzzen; *chacun cherche ſon profit.* Sein Brod vor den Thüren ſuchen; *aller gueuſer ſon pain de porte en porte. On dit figur.* Eine Ehre worin ſuchen; *faire gloire de qch.* Entſchuldigungen, Ausflüchte ſuchen; *chercher des excuſes.* Streit, Händel ſuchen; *chercher querelle.* Was haſt du hier zu ſuchen? *qu'as-tu à faire ici?* Ich weiſs ſchon was du darunter ſuchſt; *je ſais bien ce que tu veux, je pénètre ton intention. On appelle*, Ein geſuchter Witz; *une pointe trop recherchée.* Das Suchen, die Suchung; *l'action de chercher; it. la recherche, enquête.*

Der Sucher, (Sucher) *Le chercheur, qui cherche; it.* (*T. de chirurg.*) *la ſonde.*

Der Süch-ort, (Suchort) (*T. de mine*) *La galerie creuſée pour découvrir de nouveaux filons.*

Das Süchröhrchen, (Suchröhrchen) *Le cathéter, inſtrument de chirurgie.*

Der Süchſtollen, (Suchſtollen) (*T. de mine*) *La galerie creuſée pour revenir à un filon.*

SUCHT, (Sucht) die) *gen.* der-, *pl.* die-en. *V.* Seuche. Die ſchwarze Sucht; *Le trouſſe-galant, ſorte de maladie périlleuſe qui fait mourir promptement, & qu'on appelle ordinairement Coleramorbus.* Die fallende Sucht, das böſe Wèſen; *l'épilepſie, le haut mal, mal caduc.* Die Schwindſucht; *la phthiſie.* Die Gelbſucht; *la jauniſſe, ictère.*

Sucht, *ſe dit au figuré, & ſignifie L'envie immodérée, la démangeaiſon, paſſion, grande envie; it. la manie.* Die Schmähſucht; *l'envie de médire.* Die Sehnſucht; *le déſir ardent.* Die Geldſucht; *l'avidité d'argent.* Die Herſchſucht; *l'envie, la ſoif de régner.* Die Eiferſucht; *la jalouſie, rivalité.* Die Gewinſucht; *l'envie de gagner, la paſſion d'acquérir du bien.* Die Rachſucht; *l'eſprit de vengeance, l'envie de ſe venger.* Die Zankſucht; *le naturel querelleux, eſprit de diſpute, la démangeaiſon de quereller.*

SÜCHTIG, (ſüchtig) *adj. & adv. Comp.* ſüchtiger, *Sup.* ſüchtigſte. *V.* Kränzlich. *On dit famil.* Einen ſüchtigen Körper haben; *être valétudinaire, maladif, être ſujet à pluſieurs infirmités du corps.* Süchtig, *ſignifie auſſi Ce qui ne ſe guerit pas aiſement, & je dit des plaies.* Gelbſüchtig; *ictérique.* Schwindſüchtig; *phthiſique. It. fig.* Ruhmſüchtig; *aſſamé de gloire.*

SÜD, (Süd) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Süde. Das Sieden; *La cuiſſon, le bouillonnement. V.* Sieden.

SÜD, (Süd) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl.* Süden, die Mittagsgègend; *Le ſud, le midi, la partie du monde oppoſée au Nord, au Septentrion.* Gègen Süden; *vers le ſud, vers le midi.* Süd-Amerika; *l'Amérique méridionale.* Die Süderbreite; (*T. d'Aſtron.*) *la latitude méridionale.* Das Süderkreuz; *la croix du Sud, croix auſtrale, conſtellation de l'hémiſphère méridional.* Südermannland; *Sudermannie, province de la Suede.* Das Südland; *la terre auſtrale.* Die unbekanten Südländer; *les terres auſtrales inconnues.* Der Südländer; *l'habitant d'une terre auſtrale.* Südländiſch, *adj. & adv.* die ſüdländiſchen Küſten; *les côtes auſtrales.* Südoſt; *adj. indeclin. ſudeſt.* Der Süd-oſt-wind; *le vent de Sud-eſt.* Der Südpôl; *le pôle antarctique, méridional.* Die Südſê; *la mer du Sud, mer pacifique.* Die Südſeite; *la bande du Sud.* Südwärts; *adv. vers le ſud, au ſud.* Südwärts ſchiffen; *naviger vers le ſud, du côté du Sud.* Dieſer Ort liegt ſüdwärts von dem andern; *cette place eſt au Sud de l'autre.* Südweſt, *adj. indeclin.* zwiſchen Süd und Weſt; *ſud-ouëſt.* Der Südweſtwind; *le vent de Sud-ouëſt.* Der Südwind; *le ſud, vent du midi, vent auſtral.*

Südlich, *adj. & adv. Comp.* ſüdlicher, *Sup.* ſüdlichſte, gègen Süden *ou* Mittag gelègen; *méridional, auſtral.* Das ſüdliche Amerika; *l'Amérique méridionale.* Der Wind wird ſüdlich; *le vent tourne du côté du midi, du Sud.*

SUDELN, (ſudeln) *v. a.* Ich ſudele-ſudelte, i. h. geſudelt, *impér.* ſudele; *Faire mal un ouvrage, bouſiller; it. barbouiller p. e. un écrit, mâchurer, maculer. Il eſt populaire.* Das Sudeln; *l'action de . . . It. V.* Sudelei.

Das Sudelbûch, (Sudelbuch) die Klodde; *Le brouillon, livre dans lequel on écrit d'abord pour le mettre enſuite au net. Il eſt bas.*

Die Sudelei, (Sudelei) *La ſouillure, le barbouillage. Il eſt bas.*

Sudelhaft, ſudelig, (ſudelhaft, ſudelig) *adj. & adv. Sale.* Ein ſudelhaftes Handwerk; *un ſale métier.* Sudelige Hände; *des mains ſales. Il eſt bas.*

Der

Der Sudelkoch, (Sudelkoch) Gârkoch; *Le gargotier, méchant cuisinier.* Die Sudelköchinn; *la gargotière, la méchante cuisinière.*

SUFF, (Suff) *V.* SOFF.

SÜHNEN, (ſühnen) *V.* Verſöhnen; *Expier. On appelle en Saxe.* Sühngeld, Mannſühngeld; *l'amende pour meurtre.* Das Sühn-opfer, Sohnopfer; *(T. de la bible) le ſacrifice expiatoire, l'offrande propiciatoire.*

SULTAN, (Sultan) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e; *Le Sultan, titre qu'on donne à l'Empereur des Turcs.* Die Sultaninn; *la Sultane.*

SÜLZE *ou* SÜLZE, (Sulze *ou* Sülze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le ſalé, chair de bœuf, de porc ſalée. Dans qqs. prov. on appelle* Sülze; *les tripes & boyaux de bœuf.* Preisſülze; *ſalé preſſé.* In der Sülze liegen; *(T. de cuiſ.) être dans la ſaumure.*

SUMACH, (Sumach) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le ſumac ou vinaigrier, arbriſſeau dont les fruits viennent en grappes, & dont on ſe ſert pour faire le vinaigre.*

SUMMARISCH, (ſummariſch) *adj. & adv. Sommaire, ſommairement.* Der ſummariſche Auszug einer Rechnung; *l'état réſumé d'un compte.* Ein ſummariſches Verhör; *un procès verbal.* Summariſch entſcheiden; *juger à l'expédient.*

SUMME, (Summe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La ſomme, une quantité d'argent.* Eine gröſse Summe; *une grande ſomme.* Die völlige, ganze Summe, Hauptſumme; *la totalité de la ſomme, le tout, le total.* Die ganze Summe beläuft ſich ſo und ſo höch; *le tout monte à tant.*

SUMMEN, (ſummen) *v. a.* Ich ſumme-ſumte, i. h. geſummet, *impér.* ſumme; *On dit ordinairement & en T. d'Arithmétique* Summiren; *Sommer, faire la ſomme de pluſieurs quantités numériques.* Die Punkte einer Rechnung ſummiren; *ſommer les parties d'un compte. It. V.* Aufſummen.

SUMMEN, (ſummen) *V.* Sumſen. Das Summen, Sumſen, Brauſen der Ohren; *le tintouin, tintement des oreilles.*

SUMPF, (Sumpf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Sümpfe. Der Moraſt; *Le marais, marécage, terres abreuvées de beaucoup d'eaux, qui n'ont point d'écoulement.* Einen Sumpf austroknen; *ſécher, deſſécher un marais, un marécage.*

Der Sumpf-andorn, (Sumpfandorn) *Le marrube aquatique. (plante)*

Die Sumpfdiſtel, (Sumpfdiſtel) *Le chardon des marais.*

Sumpfig, (ſumpfig) *adj. & adv. Comp.* ſumpfiger, *Superl.* ſumpfigſte; *Marécageux.* Ein ſumpfiges Land; *un pays marécageux.* Dieſer Fiſch ſchmekt ſumpfig; *ce poiſſon ſent la bourbe.*

Der Sumpfklé, (Sumpfklee) Fieberklé; *Le tréfle de marais.*

Der Sumpfkohl, (Sumpfkohl) *Le choux de marais.*

Der Sumpfkorb, (Sumpfkorb) *(T. de mine) La corbeille au manequin du tuyau de la pompe.*

Das Sumpfloch, (Sumpfloch) *La foſſe où l'on pétrit la terre à tuiles.*

Der Sumpfſchlamm, (Sumpfſchlamm) *Le limon de marais.*

Der Sumpfvogel, (Sumpfvogel) *L'oiſeau de marais.*

Das Sumpfwaſſer, (Sumpfwaſſer) *L'eau des marais.*

Das Sumpfwerk, (Sumpfwerk) *La mine d'étain limonneuſe.*

SUMSEN, (ſumſen) *v. n.* Ich ſumſe-ſumſete *ou* ſumſte, i. h. geſumſet, *impér.* ſumſe; *Bourdonner comme des abeilles, des guêpes &c.; it. tinter, ſe dit des oreilles.* Das Sumſen; *le bourdonnement des abeilles &c.; it. le tintouin des oreilles.*

SUND, (Sund) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le Sound, détroit dans la mer baltique.* Der Sundzoll; *les droits que payent les vaiſſeaux paſſans par le Sound.*

SÜNDE, (Sünde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le péché, transgreſſion de la loi divine.* Eine leichte, geringe Sünde; *un péché léger, petit péché.* Eine gröſse Sünde; *un grand péché.* Eine ſchwère, abſcheuliche Sünde; *un péché atroce, énorme, horrible.* Todſünde; *péché mortel.* Sünde wider den heiligen Geiſt; *le péché contre le ſaint eſprit.* Schôſsſünde, Gewohnheitsſünde; *péché mignon, péché d'habitude.* Die Erbſünde; *le péché originel.* Die wirkliche Sünde; *le péché actuel.* Schwachheitsſünde; *péché de fragilité.* Erlaſsſünde, erlaſsliche Sünde; *péché véniel.* Sünde, da man böſes thut; *péché de commiſſion.* Sünde, da man gutes unterläſst; *péché d'omiſſion.* Wiſſentliche Sünde; *péché connu.* Vorſetzliche Sünde; *péché délibéré, prémédité.* Unnatürliche, ſtumme Sünde; *péché contre nature.* In Sünde, in eine Sünde fallen; *tomber en péché, en un péché.* Sich fremder Sünden theilhaftig machen; *ſe faire complice des péchés d'autrui.* Mit Sünden beladen ſeyn, viel Sünden auf ſich haben; *être chargé de péchés.* In Sünden beharren; *croupir dans les péchés.* In ſeinen Sünden ſterben; *mourir dans le péché.* Seine Sünden bereuen; *ſe repentir de ſes péchés.* Von ſeiner Sünde laſſen, ſie ablegen; *abandonner, quitter ſon péché.* Die Sünde vergeben, erlaſſen; *pardonner, remettre les péchés, abſoudre qn.* Die Sünden tilgen; *effacer les péchés.*

Der Sündenfall, (Sündenfall) *La chûte du premier homme.*

Die Sündenlaſt, (Sündenlaſt) *Le poids du péché, les remords.* Seine Sündenlaſt fühlen; *être preſſé des remords de ſa conſcience.*

Der Sündenſchlaf, (Sündenſchlaf) *La ſécurité dans le péché.*

Die Sündenſchuld, (Sündenſchuld) *La coulpe.*

Der Sündentilger, (Sündentilger) *Le ſauveur, qui efface, qui porte nos péchés.*

Der Sünder, (Sünder) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le pécheur, qui commet des péchés, qui eſt enclin au péché.* Ein buſsfertiger Sünder; *un pécheur pénitent, répentant.* Ein ruchloſer, verſtokter Sünder; *un pécheur endurci.* Alle Menſchen ſind Sünder, wir ſind alle arme Sünder; *tout homme eſt pécheur. On appelle* Armer Sünder; *un délinquant, coupable, criminel condamné à la mort.* Die Sünderinn; *la pécheresſe.* Eine arme Sünderinn; *une délinquante.*

SÜND-FLUTH, (Sündfluth) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le déluge.*

SÜND-HAFT, (ſündhaft) *adj. & adv. Comp.* ſündhafter, *Sup.* ſündhafteſte; *Enclin au péché, à pécher.* Ich bin ein ſündhafter Menſch; *je ſuis un homme enclin à mal faire, un homme pécheur. It.* Sündhaft, mit Sünde behaftet; *chargé de péchés.*

SÜNDIG, (ſündig) *adj. & adv. Pécheur, qui commet des péchés, enclin au péché.* Ich armer, ſündiger Menſch! *pauvre pécheur que je ſuis!*

SÜNDIGEN, (ſündigen) *v. n.* Ich ſündige-ſündigte, i. h. geſündigt, *impér.* ſündige; *Pécher, transgreſſer la loi divine.* Wider die Gebote Gottes ſündigen; *pécher contre les commandemens de Dieu.* Du haſt ſchwerlich geſündiget; *tu as péché grièvement. Il ſignifie auſſi, Faillir contre quelque règle de morale, ou contre quelque autre règle que ce ſoit.* Er hat wider die Regeln der Kunſt geſündiget; *il a péché contre les règles de l'art. On dit auſſi,* Was habe ich geſündiget? *qu'ai-je fait? quel crime, quelle faute ai-je commis?* Das Sündigen; *l'action de pécher, de commettre quelque faute.*

SÜND-LICH, (ſündlich) *adj. & adv. Comp.* ſündlicher, *Sup.* ſündlichſte; *Pécheur, coupable, injuſte, injuſtement, criminel, criminellement.* Eine ſündliche That; *une action criminelle.* Ein ſündlicher Gewinn; *un gain ou profit injuſte, illicite.* Sündliche Gedanken; *des penſées criminelles.* Die Sündlichkeit; *ce qu'il y a de criminel dans une action; it. le crime, le péché.* Die Sündlichkeit der Handlung beſteht darin; *le crime de l'action conſiſte en cela, ce qu'il y a de criminel, c'eſt . . .*

SÜND-OPFER, (Sündopfer) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. de l'Ecrit. ſainte) Le ſacrifice pour le péché.*

SUPERINTENDENT, (Superintendent) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le ſurintendant, le prépoſé d'un certain diocéſe.*

SUPPE, (Suppe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La ſoupe, le potage.* Eine Zwiebelſuppe; *la ſoupe à l'oignon* Eine Milchſuppe; *une ſoupe au lait.* Eine Krebsſuppe; *une ſoupe aux écreviſſes.* Brod in eine Suppe ſchneiden; *tailler la ſoupe, couper du pain par tranches pour en faire de la ſoupe.* Die Suppe anrichten; *dreſſer la ſoupe.* Der Suppenlöffel; *la cuiller à ſoupe.* Die Suppenſchüſſel, der Suppennapf; *la ſoupière, le plat à potage, à ſoupe.* Der Suppenteller; *l'aſſiette à ſoupe.* Suppig; *adj. & adv. qui reſſemble à de la ſoupe, du bouillon. Dimin.* Das Süpchen, Süplein; *la petite ſoupe. On dit ſamil.* Einem ein Süpchen kochen; *empoiſonner qn.*

SÜSS, (ſüß) *adj. & adv. Comp.* ſüſser, *Superl.* ſüſseſte; *Doux, douce, qui eſt d'une ſaveur qui n'a rien d'aigre, d'amer, de piquant, d'âpre ou de ſalé. Il eſt oppoſé à* Sauer, *aigre.* Süſslich, ſüſshaft; *doucereux, doucereuſe, qui eſt doux ſans être agréable.* Säuerlich ſüſs; *aigre-doux.* Süſse Milch; *lait doux.* Ein ſüſser Apfel; *une pomme douce.* Süſses, ungeſäuertes Brod; *pain ſans levain; it. (T. de la bible) pain azyme.* Das Feſt der ſüſsen Brode; *la fête des azymes.*

Süſs, *ſe dit figur. & ſignifie, Suave, doux, agréable, charmant.* Ein ſüſser Schlaf; *un doux ſommeil.* Süſse Gedanken; *penſées agréables.* Ein ſüſser Kuſs; *un doux baiſer.* Einem ſüſse Worte geben; *donner de belles paroles à qn, le flatter, lui dire des paroles obligeantes.* Glatte Worte; *paroles doucereuſes. (ſe dit en mauvais ſens).* Die Freiheit iſt ſüſs; *c'eſt qch de bien doux que la liberté.* Er ſchläft ſo ſüſs; *il dort d'un doux ſommeil.* Er weiſs es einem ſo ſüſs vorzuſchwatzen; *il ſait perſuader les gens par de ſi belles paroles.* Süſs machen; *adoucir; it. (T. de chym.) édulcorer.* Süſs werden; *s'adoucir.* Gerne ſüſs eſſen; *aimer les douceurs, les ſucreries.* Die Süſsmachung, Verſüſsung; *l'adouciſſement.* Das Süſsmachen, Abſüſsen; *(T. de chym.) édulcoration.*

SÜSSE, (Süße) *V.* Süſsigkeit.

SÜSSELN, (ſüßeln) *v. n. (peu uſ.)* Eckelhaft ſüſs riechen und ſchmecken; *Être doucereux, être doux ſans être agréable.*

SÜSSEN, (ſüßen) *v. a. & n.* Ich ſüſse-ſüſste, i. h. geſüſst, *impér.* ſüſse; *Adoucir, rendre doux.* Der feine Zucker ſüſset beſſer als der grobe; *le ſucre blanc rend plus doux que le ſucre gris.*

Das Süſsholz, (Süßholz) *gen.* des-es, *ſ. pl. La réglisſe. (plante)* Süſsholzſaft; *jus de réglisſe.*

Die Süſsigkeit, (Süßigkeit) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La douceur, qualité de ce qui eſt doux.* Die Süſsigkeit des Honigs; *la douceur du miel; it. figur. la douceur, les charmes, agrémens.*

Die

Die Süſsigkeit des Lebens, des Schlafes; *la douceur de la vie, du ſommeil.*

Der Süſsklê, (Süſſklee) *L'eſparcette.*

Süſslich, (ſüſslich) *adj. & adv. Comp.* ſüſslicher, *Superl.* ſüſslichſte; *Douceâtre, un peu doux.*

SYLBE, (Sylbe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La ſyllabe.* Eine lange, kurze Sylbe; *une ſyllabe longue, brève.* Die Endſylbe; *la finale.* Das Sylbenmâſs; *la quantité des ſyllabes; it. la meſure.* Die Lehre von dem Sylbenmâſse; *la proſodie. On appelle* Sylbenſtecher, Wortklauber; *un éplucheur des phraſes.* Die Sylbenſtecherei; *le pointillage, l'action de pointiller, de diſputer ſur les moindres choſes.*

SYLBIG, (ſylbig) *adj. & adv. Il ne ſe dit que dans la compoſition.* Einſylbig; *d'une ſyllabe.* Zweiſylbig; *de deux ſyllabes.* Dreiſylbig; *triſyllabe.* Vielſylbig; *polyſyllabe.*

SYLLABISCH, (ſyllabiſch) *adj. & adv. Syllabique, qui a rapport aux ſyllabes.*

SYLPHE, (Sylphe) *V.* SILPHE.

SYMBOLISCH, (ſymboliſch) *adj. & adv. Symbolique, qui ſert à déſigner qch, ſoit par le moyen de la peinture ou de la ſculpture, ſoit par le diſcours.*

SYMMETRIE, (Symmetrie) *V.* Ebenmâs. Symmetriſch; *adj. & adv. Symmétrique, ſymmétriquement, qui a de la proportion, du rapport d'égalité des parties entre elles & avec leur tout.*

SYMPATHIE, (Sympathie) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La ſympathie, correſpondance des qualités, la convenance & le rapport d'humeurs & d'inclinations.* Sympathiſiren, *v. n.* ähnliche Empfindungen mit jemanden haben; *ſympathiſer, avoir de la ſympathie.*

SYMPHONIE, (Symphonie) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La ſymphonie concert d'inſtrumens de muſique.*

SYNAGOGE, (Synagoge) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Judenſchule; *La ſynagogue, lieu où les Juifs s'aſſemblent pour l'exercice public de leur religion.*

SYNDICUS, (Syndicus) (der) *gen.* des-ci, *pl.* die-ci; *Le ſyndic, celui qui eſt élu pour prendre ſoin des affaires d'une Communauté, d'un corps dont il eſt membre.*

SYNOD, (Synod) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le ſynode, aſſemblée des Eccléſiaſtiques, des Evêques. Les Reformés appellent auſſi* Synod, *Synode, L'aſſemblée de leurs Miniſtres & de leurs Anciens, pour ce qui regarde leur Religion.* Synodal, *adj. & adv.* eine Synodalverſammlung; *une aſſemblée ſynodale.*

SYNTAX, (Syntax) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Die Wortfügung; *La ſyntaxe, l'arrangement, conſtruction des mots & des phraſes ſelon les règles. On appelle auſſi* Der Syntax; *la ſyntaxe, le livre qui comprend ces règles.*

SYRUP, (Syrup) *V.* SIRUP.

SYSTEM, (Syſtem) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le ſyſtême, aſſemblage de pluſieurs propoſitions, de pluſieurs principes vrais ou faux liés enſemble, & des conſéquences qu'on en tire, & ſur leſquelles on établit une opinion, une doctrine, un dogme.* Das ptolomäiſche, das copernicaniſche Syſtem; *le ſyſtême de Ptolomée, de Copernic. It. V.* Lehrgebäude. Syſtematiſch; *adj. & adv. ſyſtématique, ſyſtématiquement.* In ſyſtematiſcher Ordnung; *en ordre ſyſtématique.*

T.

T, (T) *Lettre conſonne. Voy. L'introduction.*

TABAK, (Tabak) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le tabac, la nicotiane.* Rauchtabak; *tabac à fumer, en fumée.* Schnupftabak; *tabac en poudre.* Blättertabak; *tabac en feuilles.* Eine Rolle Tabak; *un rouleau de tabac.* Gerollter Tabak, Rolltabak; *tabac en rouleau.* Ein Brief, ein Paquet Tabak; *un paquet de tabac.* Brieftabak; *tabac en paquets.* Geriebener Tabak; *tabac râpé.* Ausgeripter Tabak; *du tabac ſans côtes.* Geſponnener Tabak; *tabac en corde.* Tabak ſchneiden; *hacher du tabac.* Tabak kauen; *prendre du tabac en mâchicatoire.* Tabak ſpinnen; *corder, filer du tabac.* Tabak rauchen; *fumer du tabac.* Tabak ſchnupfen; *prendre du tabac.* Eine Priſe Schnupftabak; *une priſe de tabac en poudre.*

Der Tabaksbau, (Tabaksbau) *La culture du tabac.*

Der Tabaksbeutel, (Tabaksbeutel) *La bourſe à tabac.*

Die Tabaksbüchſe, (Tabaksbüchſe) Tabaksdoſe; *La tabatière; it. la boëte à tabac.*

Der Tabaksgeruch, (Tabaksgeruch) *L'odeur de tabac.* Der Tabaksgeſtank; *la puanteur, mauvaiſe odeur de tabac.*

Der Tabakshandel, (Tabakshandel) *Le trafic, le négoce de tabac.*

Der Tabakshändler, (Tabakshändler) *Le marchand de tabac.*

Das Tabaksklyſtier, (Tabaksklyſtier) *La fumée de tabac en guiſe de clyſtère.*

Das Tabaksland, (Tabaksland) *Le champ propre à planter du tabac; it. le champ planté de tabac.*

Die Tabakspacht, (Tabakspacht) *La ferme du tabac.*

Die Tabakspfeife, (Tabakspfeife) *La pipe à tabac. V.* Pfeife.

Die Tabaksplanze, (Tabaksplanze) *La plante de tabac.* Das Pflanzen des Tabaks; *le plantage du tabac.*

Der Tabaksrauch, (Tabaksrauch) *La fumée de tabac.* Der Tabaksraucher; *le fumeur de tabac.*

Der Tabaksräumer, (Tabaksräumer) Pfeifenräumer; *Le curepipe.*

Ein Tabaksschnupfer, (Tabaksschnupfer) *Qui prend du tabac en poudre.*

Der Tabaksspinner, (Tabaksspinner) *Le fileur de tabac.* Die Tabaksspinnerei; *la fabrique de tabac.*

Der Tabaksstopfer, (Tabaksstopfer) Pfeifenstopfer; *Le tampon à charger la pipe.*

Die Tabaksstube, (Tabaksstube) das Tabakscollegium; *La tabagie.*

Die Tabaksverwaltung, (Tabaksverwaltung) *La régie du tabac.*

TABELLE, (Tabelle) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La table, catalogue, registre de différentes matières digérées & réduites méthodiquement & en racourci, afin qu'on les puisse voir plus facilement & d'un même coup d'œil.* Er bringt alle Wissenschaften und Künste in Tabellen; *il met toutes les sciences & tous les arts en tables.* Eine genealogische Tabelle, Geschlechtstabelle; *un table généalogique.* Die Sinustabellen; *les sinus, les tables des sinus.* Tabellarisch; *adj. & adv. en forme de table.* Der tabellarische Inhalt; *l'index en forme de table.*

TABERNAKEL, (Tabernakel) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le tabernacle, ouvrage de menuiserie, d'orfévrerie, de marbre &c. fait en forme de petit temple, & mis au dessus de la table de l'Autel pour y renfermer le saint Ciboire. Les juifs appelloient autrefois* Tabernakel; *tabernacle, La tente où reposoit l'Arche d'Alliance pendant leur séjour dans le désert.*

TABERNE, (Taberne) *V.* Wirthshaus.

TABULATUR, (Tabulatur) (die) *gen.* der-, *f. pl. (T. de mus.) La tablature, arrangement de plusieurs lettres ou marques sur des lignes, pour marquer le chant à ceux qui chantent ou qui jouent des instrumens.*

TABULET ou TABLET, (Tabulet ou Tablet) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La tablette, planche posée pour mettre qch dessus; it. une boutique portative à plusieurs tiroirs. On appelle* Tabuletkrämer; *un porte-balle, petit mercier, qui porte sur son dos une caisse ou balle où sont ses marchandises.*

TABURET, (Taburet) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *Dimin.* Das Taburetchen; *Le tabouret, sorte de petit siége à quatre pieds, qui n'a ni bras, ni dos. V.* Sessel.

TACT, (Tact) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. de mus.) La mesure, la cadence, le mouvement reglé.* Den Tact schlagen; *battre la mesure.* Den Tact halten; *observer la mesure.* Nach dem Tacte tanzen; *danser en cadence.* Im Tanzen aus dem Tacte kommen; *sortir de cadence en dansant.* Im Singen aus dem Tacte kommen; *rompre la mesure en chantant.* Nach dem Tacte; *en mesure, en cadence.* Nach dem Tacte singen, spielen; *chanter, jouer en mesure.* Ein langsamer, geschwinder Tact; *un temps grave, léger.* Den Tact geschwind, langsam schlagen; *presser, ralentir le mouvement.* Ein ganzer Tact; *une mesure à quatre temps. On dit aussi:* Er hat einen ganzen Tact ausgelassen; *il a omis une mesure entière.* Ein halber Tact, Zweivierteltact; *une mesure à deux temps.* Dreivierteltact; *mesure à trois temps.* Ein Tripeltact; *une mesure ternaire ou triple, mesure à six temps. On dit fig. & fam.* Es muss alles nach dem Tacte gehen; *il faut que tout aille dans les formes.* Der Tactführer; *celui qui bat la mesure.* Tactmässig; *adj. & adv. en mesure.* Eine tactmässige Bewegung; *un mouvement cadencé.*

TADEL, (Tadel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le défaut, imperfection.* Ohne Tadel; *sans défaut, sans imperfection.* Niemand ist ohne Tadel; *personne n'est exempt de défauts. On dit mieux* Fehler, Unvollkommenheit. *Voy. ces mots.* Tadel, *signifie aussi, La critique, la censure; it. la réprehension, le reproche, la réprimande.* Das verdienet keinen Tadel; *cela ne mérite pas un reproche.*

Tadelhaft, (tadelhaft) *adj. & adv. Comp.* tadelhafter, *Sup.* tadelhafteste; *Blâmable, censurable.* Eine tadelhafte Aufführung; *une conduite blâmable.* Ein tadelhaftes Verfahren; *un procédé condamnable.*

Die Tadelsucht, (Tadelsucht) *L'esprit, l'humeur critique, le penchant à censurer, à reprocher.* Tadelsüchtig; *adj. & adv. Enclin à blâmer, à critiquer.*

TADELN, (tadeln) *v. a.* Ich tadele-tadelte, i. h. getadelt, *imper.* tadele; *Blâmer, critiquer, censurer, trouver à redire; it. reprocher, reprendre.* Er findet an allem etwas zu tadeln; *il trouve à redire à tout.* Seine Aufführung wird von jedermann getadelt; *sa conduite est blamée de tout le monde.* Das Tadeln; *l'action de blamer, de critiquer; it. le blâme, la critique, censure, glose, réprehension. V.* Tadel, Getadel.

TADLER, (Tadler) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Die Tadlerinn; *Le critique, le censeur, celui ou celle qui trouve à redire à tout.*

TAFEL, (Tafel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La table. Il se dit généralement d'un corps uni & carré plus long que large & de peu d'épaisseur. Dimin.* Das Täfelchen, Täfelein; *une petite table.* Eine hölzerne, steinerne Tafel; *une table de bois, de pierre.* Eine metallene

Ta-

fel; *une table, une lame, plaque de metal.* Eine eherne Tafel; *une table d'airain.* Eine Glastafel; *une table, un plat de verre.* Eine Rechentafel, eine Tafel zum Rechnen; *une table à calculer. It.* Tafel; *(T. de menuis.) une table, planche.* Die Tafel am Schaftgefims; *(T. d'Archit.) l'orle de chapiteau.* Eine abgerundete Tafel; *un plinte arrondi.* Die Tafeln des Geſetzes; *les tables de la loi.*

Tafel, *Table, meuble ordinairement de bois, fait d'un ou de pluſieurs ais, & poſé ſur un ou pluſieurs pieds qui ſert à divers uſages. V.* Tiſch. Eine lange, runde, langrunde Tafel; *une table longue, ronde, ovale. Il ſe prend particulièrement & abſolument pour Une table à manger.* Sich zur Tafel ſetzen, zur Tafel gehen; *ſe mettre à table.* Von der Tafel aufſtehen; *ſortir, ſe lever de table.* Offene Tafel halten; *tenir table ouverte.* Es iſt heute Tafel bei Hofe; *il y a aujourdhui table à la Cour.* Zur Tafel blaſen; *ſonner à table.* Bei der Tafel aufwarten; *ſervir à table.*

Tafel, *Table, ſe dit figurément de la bonne ou mauvaiſe chère que l'on fait à la table de qn.* Er führt eine gute Tafel; *il tient bonne table.*

On appelle Aſtronomiſche Tafeln; *Tables aſtronomiques, des tables qui contiennent le calcul du mouvement des aſtres.* Sinustafeln; *tables des ſinus, des tables qui contiennent par ordre les longueurs des ſinus, tangentes & ſécantes de tous les degres & minutes d'un quart de cercle. V.* Tabelle.

Tafel, *ſignifie auſſi, Un écriteau que l'on met ſur du bois pour faire connoître qqn au public.* Er hat eine Tafel über die Thür gehenkt; *il a mis un écriteau ſur ſa porte.* Man hat ihn mit einer Tafel vor der Bruſt, worauf ſein Verbrechen geſchrieben war, an den Schandpfahl geſtellet; *on l'a mis au pilori avec un écriteau ſur la poitrine qui marquoit ſon crime. It.* A b c-tafel, *V.* Fibel. *On appelle* Tafelberg; *la table, une montagne au cap de bonne-eſpérance.*

Das Tafelbier, (Tafelbier) Nachbier; *La petite biere.*

Das Tafelblei, (Tafelblei) *Le plomb en table.*

Das Tafelbrod, (Tafelbrod) *Le pain ordinaire, pain de ménage.*

Der Tafeldecker, (Tafeldecker) *Qui a ſoin de couvrir la table, de mettre le couvert.*

Die Tafelgelder, (Tafelgelder) *Ce qu'un Souverain paye à qn pour tenir table; it. l'apanage.*

Das Tafelglas, (Tafelglas) *Le verre plat, en table.*

Der Tafelgrund, (Tafelgrund) *(T. de deſſin.)* die Grundlinie; *La ligne fondamentale.*

Das Tafelgût, (Tafelgut) Kammergût; *Le domaine, terre dont le revenu eſt affecté à l'entretien de la table.* Ein Landgût zu den Tafelgütern ſchlagen; *unir une terre à la menſe.*

Der Tafelkranz, (Tafelkranz) Schüſſelring; *Le garde-nape, porte-aſſiette.*

Das Tafellehen, (Tafellehen) *Le fief, dont les revenus ſont affectés à l'entretien de la table d'un ſouverain.*

Das Tafelmeſing, (Tafelmeſſing) *Le laiton en tables.*

Die Tafelmuſik, (Tafelmuſik) *La ſymphonie qui ſe fait entendre pendant un repas.*

Der Tafelriſs, (Tafelriß) die Zeichnung, wie die Tafel mit den Speiſen zu beſetzen iſt; *Le deſſein du ſervice de table.*

Der Tafelſchiefer, (Tafelſchiefer) *L'ardoiſe de tables.*

Der Tafelſchneider, (Tafelſchneider) *(T. de taill.) Le maître garçon.*

Das Tafelſervis, (Tafelſervis) die ſämtliche Geräthſchaft zu einer Tafel; *Le ſervice de table.*

Der Tafelſtein, (Tafelſtein) *La table, le diamant taillé en table.*

Das Tafeltûch, (Tafeltuch) *La nappe.*

Die Tafel-uhr, (Tafeluhr) *L'horloge de cabinet.*

Das Tafelzeug, (Tafelzeug) *Le linge de table.*

Das Tafelzimmer, (Tafelzimmer) Tafelgemach; *La ſalle à manger.*

TAFELN, (tafeln) *v. n.* Ich tafele-tafelte, i. h. getafelt, *impér.* tafele. Tafel halten, ſpeiſen; *Tenir table. (peu uſ.) On dit famil.* Er tafelt gern lange; *il aime à reſter long temps à table.*

TÄFELN, (täfeln) *v. a.* Ich täfele-täfelte, i. h. getäfelt, *impér.* täfele; *Boiſer, garnir de menuiſerie.* Ein Cabinet täfeln; *boiſer un cabinet. On dit auſſi,* Die Wände täfeln; *lambriſſer les murs.* Den Fûſsboden täfeln; *lambriſſer le plancher.* Die Decke täfeln; *lambriſſer, couvrir le haut d'un plancher de menuiſerie.* Das Tafelwerk; *la boiſerie, le lambris, le parquetage.*

TAFFET, (Taffet) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(on dit popul.* Taffent) *Le taffetas.* Einfacher Taffet; *taffetas ſimple.* Doppelter Taffet; *taffetas double, renforcé.* Geſtreifter, geblümter Taffet; *taffetas rayé, à fleurs.* Gewäſſerter Taffet, Tabin; *tabis, taffetas ondé.* Gewichster Taffet; *taffetas ciré.* Schillertaffet; *taffetas de couleur changeante.* Glanztaffet; *taffetas glacé.* Zindeltaffet; *cendal, ras de cypre.* Ein Taffetband; *un ruban de taffetas ſimple, uni.* Taffeten; *adj. & adv. de taffetas.* Ein taffeten Kleid; *un habit de taffetas.* Der Taffetwèber; *le fabriquant de taffetas.*

TAG, (Tag) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le jour, clarté, lumière que le ſoleil répand lorſqu'il eſt ſur l'horiſon, ou qu'il en eſt proche.* Ein heiterer Tag; *un jour clair & ſerein.* Es iſt

hoch

hoch am Tage; *il fait grand jour.* Mit anbrechendem Tage; *à l'aube du jour.* Mit Ende des Tages; *au déclin du jour.* Es beginnet Tag zu werden; *le jour commence à poindre, il se fait jour.* Vor Tage; *avant le jour.* Am Tage *ou* bei Tage arbeiten und des Nachts ruhen; *travailler de jour & se reposer la nuit.* Den ganzen Tag arbeiten; *travailler toute la journée.* Das ist wie Tag und Nacht, hier ist ein Unterschied wie Tag und Nacht; *il y a de la différence comme du jour à la nuit.* Man muss das bei Tage sehen; *il faut voir cela au jour.* Der Tag fällt von oben herein; *le jour vient d'en haut. On dit figur.* Etwas an den Tag bringen; *mettre qch au jour, découvrir une chose; it. la rendre publique.* Die Sache liegt am Tage; *la chose est manifeste, évidente.* Seine Unschuld ist endlich an den Tag gekommen; *son innocence a été enfin reconnue.* In den Tag hineinlèben; *vivre sans reflexion, sans se mettre en peine de rien.* Er plaudert, er schreibt in den Tag hinein; *il parle, il écrit beaucoup sans reflexion.* Seine Gedanken über etwas an den Tag gèben; *s'expliquer sur qch.*

Tag, *jour, signifie aussi, Certain espace de temps par lequel on divise les mois & les années, & qui est de vingt-quatre heures, comprenant le jour & la nuit.* Eine Woche, ein Monat hat soviel Tage; *il y a tant de jours à la semaine, au mois.* Der erste, den ersten, am ersten Tage der Woche, des Monates; *le premier jour de la semaine, du mois.* Den Tag vorher; *la veille.* Den Tag nachher, den andern Tag; *le lendemain.* Wenige *ou* einige Tage vorher, hernach; *peu de jours ou quelques jours auparavant, après.* Dieser Tage; *l'un de ces jours.* Nächster Tage; *au premier jour.* Eines Tages, einsmals; *un jour, quelque jour.* Innerhalb wenig Tagen; *en peu de jours.* Vor acht Tagen; *il y a huit jours.*

Tag, *se prend aussi figurément pour L'age; it. pour Le temps.* In unsern Tagen; *de nos jours, de notre temps.* In seinen besten Tagen; *à la fleur de son âge. On dit aussi,* Gute Tage haben; *être à son aise.* Sich einen guten Tag machen; *se donner du bon temps.* Er hat heute seinen guten Tag; *(en parlant d'un fébricitant) il a aujourdhui son bon jour, il n'a pas la fièvre.* Heute ist sein böser Tag; *c'est aujourdhui son jour de fièvre. On dit d'un homme capricieux & d'humeur inégale.* Er hat heute seinen guten, seinen bösen Tag; *il est aujourdhui de bonne, de mauvaise humeur.* Guten Tag! ich wünsche euch einen guten Tag; *bon jour! je vous souhaite le bon jour. On appelle* Der jüngste Tag; *le dernier jour, le jour du jugement.*

Tag, *se prend figur. pour La vie.* Das hat seine Tage (sein Lèben) verkürzt, verlängert; *cela lui a abregé, lui a allongé ses jours.* Am Ende unserer Tage (unseres Lèbens); *à la fin de nos jours. On dit famil.* Ich habe diesen Menschen mein Tage *(mieux* in meinem Lèben) nicht gesehen; *je n'ai vu de ma vie cet homme-là. Il se dit aussi au lieu de* Niemals. Ich habe mein Tage (niemals) so etwas gehört; *je n'ai jamais ouï pareille chose.*

Tag, *(T. de mine) Le jour, la superficie de la terre.* Erz am Tage antreffen; *découvrir les métaux dans la superficie de la terre; it. près le jour.* Der Gang blühet am Tage; *la veine pousse les métaux à la superficie de la terre.* Zu Tage ausstreichen; *aboutir & se montrer à la surface.* Das Erz zu Tage fördern; *extraire, déblayer la mine.*

Tag, *dans la composition se dit encore de différentes manières; p. e.* Festtag, Markttag, Fasttag &c. *On trouvera ces mots à leur place.*

Die Tage-arbeit, (Tagearbeit) das Tagewerk; *Le travail de jour; it. la journée, la tâche.* Es ist nicht eine volle Tage-arbeit; *il n'y en a pas pour une journée entière d'ouvrage.* Ich habe mein Tagewerk vollendet; *j'ai achevé ma tache.*

Das Tagebûch, (Tagebuch) Tageregister; *Le livre journal; it. le journal.*

Der Tagedieb, (Tagedieb) Müssiggänger; *Le fainéant, batteur de pavé. Il est bas.*

Der Tagedienst, (Tagedienst) die Tagefrohne; *La journée de corvée.*

Das Tage-erz, (Tageerz) *La mine de jour.*

Die Tagefahrt, (Tagefahrt) Tagefrist; *L'assignation, jour assigné à comparoître par devant le juge; it. (T. de mine) la bure.*

Der Tagefalter, (Tagefalter) *Le papillon diurne.*

Der Tagegang, (Tagegang) *(T. de mine) Le filon qui vient aboutir & se montrer à nud à la surface.*

Die Tagegebäude, (Tagegebäude) *Les bâtimens des mines sur la superficie de la terre.*

Das Tagegehänge, (Tagegehänge) *(T. de mine) Les fions de dessous le gazon.*

Der Tagelohn, (Tagelohn) *La journée, le loyer, la paie.* Auf Tagelohn gehen, arbeiten; *travailler à la journée.* Den Arbeitern ihr Tagelohn bezahlen; *payer aux ouvriers leur journée.*

Der Tagelöhner, (Tagelöhner) *Le journalier, homme travaillant à la journée.* Ein armer Tagelöhner; *un pauvre journalier.* Eine Tagelöhnerinn; *une journalière.*

Die Tagereise, (Tagereise) *La journée, le chemin qu'on fait d'un lieu à un autre dans l'espace d'une journée.* Starke, kurze Tagereisen thun; *marcher à grandes, petites journées, faire de grandes, de petites journées.* Es sind soviel

Ta-

Tagereiſen bis dahin; *il y a tant de journées de chemin de ce lieu à cet autre.*

Die Tagerunde, (Tagerunde) *(T. de milit.) La ronde du jour.*

Die Tageſatzung, (Tageſatzung) *Le jour aſſigné pour l'aſſemblée des états, des députés.*

Der Tageſchacht, (Tageſchacht) *La bure, le puits des mines, qui deſcend de la ſurface de la terre dans ſon intérieur.*

Das Tageſchicht, (Tageſchicht) *La journée d'un mineur.* Der Tageſchichter; *le mineur qui travaille pendant le jour.*

Die Tageslänge, (Tageslänge) *La durée du jour; it. la journée.*

Das Tageslicht, (Tageslicht) *Le jour, la lumière du jour, la clarté du jour.* Das Tageslicht ſehen; *voir le jour; it. figur. vivre.* An das Tagelicht kommen; *venir au jour; it. fig. naître.* Seine Bösheit wird endlich noch an das Tageslicht kommen; *ſa malice ſera à la fin découverte.*

Die Tageszeit, (Tageszeit) die Zeit des Tages; *La journée; it. le jour.*

Die Tag-eule, (Tageule) *La chouette blanche marquée de taches griſes.*

Der Tagevogel, (Tagevogel) *L'oiſeau de jour; it. le papillon de jour.*

Der Tagewähler, (Tagewähler) *Le ſuperſtitieux dans le choix des jours.*

Das Tagewaſſer, (Tagewaſſer) *Les eaux externes ou de dehors qui entrent dans la minière.*

Das Tagewerk, (Tagewerk) *V.* Tage-arbeit. *On dit famil.* Tagewerken, *v. n.* auf Tagelohn arbeiten; *travailler à la journée.* Der Tagewerker; *l'ouvrier qui travaille à la journée.*

Die Tagezeit, (Tagezeit) der Tag; *Le jour; it. la journée, la durée du jour.* Zu früher Tagezeit; *de grand matin.* Bei guter Tagezeit; *au grand jour.* Bei ſpäter Tagezeit; *à jour tombant, ſur le déclin du jour. On dit auſſi,* Ein Haus auf Tagezeiten kaufen, verkaufen; *acheter, vendre une maiſon à termes.*

Der Tagezirkel, (Tagezirkel) *(T. d'Aſtron.) Le cercle diurne.*

TAGEN, (tagen) *v. n. imperſ.* Es taget, tagte, es hat getagt. Tag werden; *Commencer à faire jour, poindre.* Es taget ſchön, es beginnet zu tagen; *il ſe fait jour, le jour commence à poindre.* So bald es taget; *à l'aube du jour.*

TÆGIG, (tägig) *adj. & adv. Il ne ſe dit que dans la compoſition.* Dreitägig; *de trois jours.* Viertägig; *de quatre jours.* Ein alltägiges, drei, viertägiges Fieber; *une fièvre quotidienne, continue, tierce, quarte.* Sonntägig; *de dimanche.* Nach einer dreitägigen Reiſe; *après trois jours de marche, de voyage.*

TÆGLICH, (täglich) *adj. & adv. Journalier, quotidien, de chaque jour, journellement, tous les jours; it. par jour.* Die tägliche Arbeit; *le travail journalier.* Die tägliche Erfahrung lehret uns; *l'expérience journalière nous apprend.* Sein täglich Kleid, Alltagskleid; *ſon habit de chaque jour.* Das tägliche Brod; *le pain quotidien. On dit famil.* Das iſt ſein tägliches Brod; *c'eſt ſon pain quotidien, c'eſt une choſe qu'il fait, qui lui arrive tous les jours.* Wir ſehen täglich, daſs; *nous voyons chaque jour que.*

TAKEL, (Takel) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. de marine) La poulie, le gurndal.* Das Takelwerk; *les agrès, les cordages d'un vaiſſeau.* Der Takelmeiſter; *l'appareilleur.*

TAKELN, (takeln) *v. a.* Ich takele-takelte, i. h. getakelt, *impér.* takele; *(T. de mer) appareiller un vaiſſeau, un mât.* Abtakeln; *déſappareiller un vaiſſeau.*

TALAR, (Talar) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Mot reçu du latin qui déſigne Une longue robe.* Der königliche Talâr; *le manteau royal.*

TALENT, (Talent) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Die Fähigkeit; *Le talent, don de la nature, habileté naturelle.*

TALG, (Talg) (der ou das) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le ſuif, graiſſe dont on ſe ſert principalement pour faire de la chandelle.* Roher Talg; *ſuif en branche.* Gegoſſener Talg; *ſuif de place.* Rindertalg; *ſuif de bœuf.* Kaldaunentalg, ſchlechter Talg; *petit ſuif, ſuif de tripes.* Talg-artig; *adj. & adv. en forme de ſuif; it. de la nature de ſuif.* Der Talgbaum; *l'arbre à ſuif qui croît dans la Chine.* Der Talgboden; *la boutée de ſuif.* Talgicht, *adj. & adv.* dem Talge ähnlich; *reſſemblant à du ſuif.* Talgig, *adj. & adv. graiſſé de ſuif. On dit popul.* Talgen, *v. a. graiſſer de ſuif; it. v. n. Donner du ſuif, ſe dit p. e. d'un bœuf fort gras.*

TALK, (Talk) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le talc, ſorte de pierre qui ſe trouve dans les carrières de platre, qui eſt transparente & ſe lève par feuilles.*

TALMUD, (Talmud) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le talmud, livre qui contient la loi orale, la doctrine, la morale & les traditions des Juifs.* Der Talmudiſt; *le talmudiſte.*

TAMARINDE, (Tamarinde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Tamarindenbaum; *Le tamarin, arbre qui croît dans l'Egypte, l'Arabie, l'Ethiopie & le Sénégal. Le fruit de cet arbre ſe nomme auſſi* Tamarinde; *le tamarin.*

TAMARISKE, (Tamariſke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Tamariskenbaum, Tamariskenſtrauch; *Le tamaris ou tamariſc, ſorte de plante ou de petit arbre.*

TAMBUR, (Tambur) *V.* Trommelſchläger.

TAND, (Tand) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. La bagatelle, la frivolité; it. la vanité.* Kleider-

tand; *oſtentation, luxe des habits.* Narrentand; *ſottiſe.* Menſchentand; *invention fantaiſie humaine.*

TÆNDELN, (tändeln) *v. n.* Ich tändele-tändelte, i. h. getändelt, *impér.* tändele; *Badiner, s'amuſer à des bagatelles.* Mit einem Kinde tändeln; *badiner, jouer avec un enfant.* Den ganzen Tag mit Tändeln zubringen; *paſſer toute la journée en s'amuſant à des bagatelles.* Die Tändelei; *la badinerie, le jeu, le paſſe-temps.* Der Tändler; *le badin, qui aime à badiner.* Tändelhaft, *adj. & adv. badin.*

TANGEL, (Tangel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *C'eſt ainſi qu'on appelle Les feuilles menues & pointues de pin, de ſapin.* Das Tangelholz, Nadelholz; *les pins; it. la forêt de ſapins.*

TANGENT, (Tangent) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le ſautereau, petite pièce de bois garnie d'une languette de plume, qui en ſautant par le mouvement de la touche, fait ſonner la corde d'un clavecin; it. la tangente, (T. de géometr.) Ligne droite qui touche une courbe en quelqu'un de ſes points.*

TANNE, (Tanne) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Tannenbaum; *Le pin, ſorte de grand arbre toujours vert, dont on tire la reſine & qui a une eſpèce de feuilles longues, menues & pointues.* Der Tan-apfel, der Tanzapfen; *la pomme de pin.* Tannen; *adj. & adv. de ſapin.* Ein tannenes Brèt; *un ais de ſapin.* Die Tannenblatter; *la bulle ſous l'écorce du ſapin qui renferme la réſine.* Der Tannenfink; *le pinçon de montagne.* Der Tannenhäher, die Tannenkrähe; *le geai de montagne.* Das Tannenharz; *la réſine de ſapin.* Das Tannenholz; *le bois de ſapin.* Die Tannenmotte; *le phalène du pin.* Der Tannenwald, der Tannenhain; *la forêt de ſapins.* Der Tanhirſch, Damhirſch; *le daine.*

TANTE, (Tante) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La tante, la ſœur du père ou de la mère.*

TANZ, (Tanz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Tänze; *La danſe, mouvement de corps qui ſe fait en cadence & à pas meſurés. Il ſe dit auſſi D'un air à danſer. Dim.* Das Tänzchen, Tänzlein; *la petite danſe.* Laſſen Sie uns ein Tänzchen machen; *danſons une petite danſe.* Ein künſtlicher, figurirter Tanz; *une danſe figurée, contre-danſe.* Fackeltanz; *danſe à flambeaux.* Engliſcher Tanz; *danſe anglaiſe.* Polniſcher Tanz; *danſe polonoiſe.* Mohrentanz; *danſe moreſque.* Tanzgeſellſchaft; *le bal, l'aſſemblée pour danſer.* Den Tanz führen, vörtanzen; *mener le branle.*

Der Tanzbär, (Tanzbär) *L'ours dreſſé pour danſer.*

Der Tanzboden, (Tanzboden) Tanzplatz, Tanzſal, die Tanzſchule; *La ſalle à danſer.*

Die Tanzkunſt, (Tanzkunſt) *L'art de danſer.*

Der Tanzmeiſter, (Tanzmeiſter) *Le maître de danſe, maître à danſer.*

Die Tanzſchuhe, (Tanzſchuhe) *Les ſouliers pour danſer.*

TANZEN, (tanzen) *v. a. & n.* Ich tanze-tanzte, i. h. getanzt, *impér.* tanze; *Danſer.* Nach dem Tacte tanzen; *danſer en cadence, en meſure.* Nach der Violine, Sackpfeife tanzen; *danſer au violon, à la cornemuſe.* Eine Menuet tanzen; *danſer un menuet.* Polniſch tanzen; *danſer à la Polonoiſe.* Auf dem Seile tanzen; *danſer ſur la corde. On dit prov.* Nach eines Pfeife tanzen; *s'accommoder à la volonté de qn.* Das iſt die Braut, um welche man tanzt; *c'eſt là de quoi il s'agit.* Wenn die Katze nicht zu Hauſe iſt, ſo tanzen die Mäuſe auf Tiſchen und Bänken; *voyage de maître, noces de valets; quand les maîtres ſont abſens, les valets ſont gogaille.* Das Tanzen; *l'action de danſer.*

TÆNZER, (Tänzer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Die Tänzerinn; *Le danſeur. la danſeuſe, celui ou celle qui danſe.* Ein guter Tänzer; *un bon danſeur.* Der Vörtänzer, Tanzführer; *celui qui mène le branle, le roi du bal.* Die Vörtänzerinn; *la reine du bal.* Der Seiltänzer; *le danſeur de corde.*

TAPETE, (Tapete) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le tapis, la tapiſſerie.* Hochſchäftige, gewirkte Tapeten; *tapiſſerie de haute liſſe.* Tiefſchäftige ou gewebte Tapeten; *la tapiſſerie de baſſe liſſe.* Staubtapeten, geſtreute Tapeten; *tapiſſerie de laine hachée.* Ein Zimmer mit Tapeten behängen, tapezieren; *tapiſſer, tendre une tapiſſerie.* Die Tapetenfabrik; *la fabrique, manufacture de tapiſſeries.* Der Tapetenmacher, Tapetenwirker; *le tapiſſier.* Der Tapetennagel; *la broquette.* Die Tapezerei, die Tapeten; *la tapiſſerie.*

TAPEZIEREN, (tapezieren) *v. a.* Ich tapeziere-tapezierte, i. h. tapeziert, *impér.* tapeziere. Mit Tapeten behängen; *Tapiſſer.* Ein Zimmer tapezieren; *tapiſſer une chambre.* Die Taten abnehmen; *détendre la tapiſſerie.* Das Tapezieren, die Tapezierung; *l'action de tapiſſer.* Der Tapezierer; *le tapiſſier, qui travaille en toutes ſortes de meubles de tapiſſerie.*

TAPFER, (tapfer) *adj. & adv. Comp.* tapferer, *Sup.* tapferſte; *Valeureux, valeureuſement, vaillamment, vaillant, brave, bravement, courageux, courageuſement.* Ein tapferer Soldat; *un vaillant ſoldat, brave guerrier.* Ein tapferes Volk; *un peuple vaillant, courageux.* Sich durch tapfere Thaten empör ſchwingen; *s'élever par des actions de valeur, de courage.* Sich tapfer wehren; *ſe défendre courageuſement. On dit figur. & famil.* Tapfer ſaufen; *boire exceſſivement.* Tapfer lügen; *mentir effrontément.*

TA-

TAPFERKEIT, (Tapferkeit) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. La valeur, vaillance, bravoure, le courage.* Einen Beweis von ſeiner Tapferkeit ablegen; *donner des preuves de ſa bravoure.*

TAPPEN, (tappen) *v. n.* ich tappe-tapte, i. h. getapt, *impér.* tappe; *Marcher en tâtonnant.* Im Dunkeln herumtappen; *tâtonner, chercher dans l'obſcurité en tâtant. Il ſignifie auſſi, Tâter avec les pieds; it. taper. It. figur. Procéder avec incertitude, faute d'avoir des lumières néceſſaires.* Das Tappen; *le tâtonnement, l'action de . . .*

TARANTEL, (Tarantel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La tarentule, eſpéce de groſſe araignée qui ſe trouve aux environs de Tarente & dans les pays voiſins, & dont le venin eſt de telle nature, que celui qui en eſt mordu, tombe dans un grand aſſoupiſſement, dont il ne peut guérir qu'en s'agitant beaucoup.*

TARIF, (Tarif) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le tarif, rôle qui marque le prix de certaines denrées, ou les droits d'entrée, de ſortie, de paſſage &c.*

TAROK, (Tarok) (das) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le tarot, ſorte de jeu de cartes.* Das Tarok ſpielen; *jouer au tarots. On appelle:* Der Tarok, die Tarokkarte; *le tarot, la carte tarotée.*

TARRAS, (Tarras) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl.* Der Traſs; *C'eſt ainſi qu'on appelle Des pierres concaſſées & reduites en poudre, dont on ſe ſert au lieu de la chaux pour les bâtimens & autres ouvrages de maçonnerie expoſés à l'eau.*

TARTANE, (Tartane) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La tartane, ſorte de petit bâtiment dont on ſe ſert ſur la mer méditerranée.*

TARTAR, (Tartar) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-n; *(on péſe ſur la premiere ſyllabe) Le tartare, nation de la partie ſeptentrionale de l'Aſie.* Die Tartarei; *la tartarie.* Die krimiſche Tartarei; *la crimée.* Tartariſch; *adj. & adv. tartare, de tartarie.*

TARTE, (Tarte) *Voy.* TORTE.

TARTSCHE, (Tartſche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La targe, ſorte de bouclier dont on ſe ſervoit autrefois.*

TARTÜFFEL, (Tartüffel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Kartoffel; *La batate, la pomme de terre. It. Voy.* Trüffel.

TASCHE, (Taſche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La poche, ſac attaché par dedans à une culotte, à un juſtaucorps, à une jupe &c. pour y mettre ce qu'on veut ordinairement porter ſur ſoi. Dimin.* Das Taſchchen, Taſchlein; *la pochette.* Das Schnupftuch aus der Taſche ziehen; *ſortir le mouchoir de la poche. On dit auſſi,* Aus der Taſche ſpielen; *jouer des gobelets, de la gibecière. On dit figur. & pop.* Sein Maul zur Taſche machen; *ſe rétracter, ſe dédire.*

Taſche, *ſe joint à pluſieurs autres ſubſtantifs, p. e.* Jagdtaſche, Brieftaſche &c. *qu'il faut chercher à leur place.*

Das Taſchenbuch, (Taſchenbuch) *Les tablettes, le livre de poche, livre que l'on porte ordinairement ſur ſoi.*

Das Taſchenformat, (Taſchenformat) *Le format de livre de poche, de livre portatif.*

Das Taſchengeld, (Taſchengeld) *L'argent qu'on porte ſur ſoi; it. l'argent pour les menus plaiſirs.*

Der Taſchengucker, (Taſchengucker) *La lunette de poche.*

Der Taſchenkalender, (Taſchenkalender) *L'almanac de poche.*

Der Taſchenkrebs, (Taſchenkrebs) *Le crabe.*

Die Taſchenkunſt, (Taſchenkunſt) *La machine hydraulique à patenôtre.*

Das Taſchenmeſſer, (Taſchenmeſſer) *Le couteau de poche.*

Der Taſchenpuffer, (Taſchenpuffer) *Le piſtolet de poche.*

Das Taſchenſchloß, (Taſchenſchloß) *La ſerrure à boſſe.*

Der Taſchenſpiegel, (Taſchenſpiegel) *Le miroir de poche.*

Das Taſchenſpiel, (Taſchenſpiel) *La batterie de gobelets, de paſſe-paſſe.* Der Taſchenſpieler; *le joueur de gobelets, faiſeur de tours de paſſe-paſſe, le bâteleur.*

Die Taſchen-uhr, (Taſchenuhr) *La montre, petite horloge qui ſe porte dans la poche.*

TÆSCHNER, (Täſchner) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le bourſier, ouvrier qui fait & qui vend des bourſes, des gibecières; it. le coffretier, malletier.*

TASS, (Taß) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le tas, Il ſe dit dans qqs. prov. D'un tas de paille, de gerbes &c. it. de cette partie de la grange où l'on entaſſe les gerbes.*

TASSE, (Taſſe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La taſſe.* Eine porcellanene, ſilberne Taſſe; *une taſſe de porcellaine, d'argent.* Eine Thé-Kaffé-Chocolatentaſſe; *une taſſe à thé, à caſé, à chocolat.* Eine Taſſe voll; *une taſſepleine.* Eine Taſſe Thé, Kaffé zu ſich nehmen; *prendre une taſſe de thé, de caſé.*

TASTEN, (taſten) *v. a. & n.* Ich taſte-taſtete, i. h. getaſtet, *impér.* taſte; *Tâter, tâtonner, toucher, mettre la main ſur qch.* Vey. Antaſten, betaſten. *It. Voy.* Banſen. *On appelle en T. de tourneur,* Taſter, Taſterzirkel; *un compas courbé.*

TATAR, (Tatar) *Voy.* TARTAR.

TATZE, (Tatze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La patte, il ſe dit du pied des animaux à quatre pieds, qui ont des doigts, des ongles ou des griffes.* Die Bärentatze, die Tatze eines Bären; *la patte d'ours. Patte ſe dit fig. & fam. d'un homme qui a une groſſe, une vilaine main.*

TAU, (Tau) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le câble, groſſe corde dont on ſe ſert ſur les vaiſſeaux.* Das grôſse Ankertau; *le maître-cable.* Die Taue, das Tauwerk; *le cordage, toutes les cordes qui ſervent à la manœuvre d'un vaiſſeau.*

TAUB, (taub) *adj. & adv. Comp.* tauber, *Sup.* taubeſte; *Sourd, ſourde, qui ne peut ouir.* Er iſt taub geworden; *il eſt devenu ſourd.* Er iſt taub und ſtumm; *il eſt ſourd & muet. Il ſe prend auſſi ſubſtantivement.* Ein Tauber; *un ſourd.*

Taub, *ſe dit fig. au lieu de* Unempfindlich, erſtarret; *Gourd, engourdi.* Die Hand, der Fûſs iſt mir taub geworden; *j'ai la main engourdie, le pied engourdi. On appelle:* Taube Neſſel; *ortie morte, certaine ortie qui ne pique preſque point.* Eine taube Kohle, ausgelöſchte Kohle; *un charbon éteint.* Taube Blüten; *fauſſes fleurs.* Taube Ähren; *épis vides, maigres.* Tauber Haſer; *folle avoine.* Eine taube Nuſs; *une noix creuſe, vide.* Taubes Gebirge, taubes Geſtein; *roche à la quelle il n'y a pas joint de métal.*

TAUBE, (Taube) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le pigeon; it. poëtiq. la colombe. Dimin.* Das Täubchen, Täublein; *le petit pigeon.* Die junge Taube, Neſttaube; *le pigeonneau.* Die Haustaube; *le pigeon domeſtique, pigeon de volière.* Die Feldtaube; *le pigeon biſet.* Die hoſige, rauchfüſsige Taube, der Federfûſs; *le pigeon pattu.* Die Kropftaube; *le pigeon groſſe gorge.* Die Haubentaube, Schleiertaube; *le pigeon à capuchon.* Die rauhe Taube; *le pigeon velu.* Die Schwanztaube, Pfautaube; *le pigeon à large queue, le pigeon paon.* Die Helmtaube; *le pigeon cuiraſſé.* Die türkiſche Taube; *le pigeon turc.* Die Poſttaube; *le pigeon meſſager ou courier.* Die Bergtaube, Felſentaube; *le pigeon de rocher.* Die grôſse Kronentaube; *le pigeon à couronne blanche.* Die geſtreifte Taube; *le pigeon ſtrié.* Die Ringtaube, Ringeltaube; *le pigeon à collier.* Die wilde Taube, die Holztaube; *le pigeon ſauvage, le ramier.* Die Turteltaube; *la tourterelle.* Die Lachtaube; *la tourterelle des Indes, tourterelle mulette.* Ein Pâr Tauben; *une couple de pigeons, (en parlant de pigeons vivans & appariés) it. une paire de pigeons, de pigeonneaux, (en parlant de pigeons à manger).* Tauben eſſen; *manger des pigeonneaux. On dit prov. & famil.* Es fliegen einem keine gebratene Tauben in das Maul; *les alouettes rôties ne ſe trouvent pas ſur les haies. On dit en T. de careſſe,* Mein Taubchen! *m'amie! ma mignonne!*

Das Tauben-auge, (Taubenauge) *L'œil de colombe, figur. un œil innocent, une mine innocente.*

Der Taubendreck, Taubenmiſt, (Taubendreck, Taubenmiſt) *La fiente de pigeon.*

Das Tauben-ei, (Taubenei) *L'œuf de pigeon, it. (T. de conchyol.) la noix de mer, la grande Gondole.*

Der Taubenfalk, Taubenſperber, (Taubenfalk, Taubenſperber) *Le faucon épervier.*

Die Taubenfarbe, (Taubenfarbe) Taubenfarbig; *Colombin.* Taubenfarbiger Taffet; *taffetas colombin.*

Der Taubenfûſs, (Taubenfuß) *Le pied de pigeon. (plante.)*

Das Taubenhaus, (Taubenhaus) *Le colombier, pigeonnier, lieu où l'on élève des pigeons.*

Das Taubenkraut, (Taubenkraut) *V.* Weiderich & Eiſenkraut.

Der Taubenkropf, (Taubenkropf) der Kropf einer Taube; *Le jabot, la gorge de pigeon; it. la fumeterre, coridale. (plante). Voy.* Erdrauch.

Das Taubenneſt, (Taubenneſt) *Le nid de pigeon.*

Der Taubenrûf, (Taubenruf) *L'appeau à pigeons.*

Der Taubenſchlag, (Taubenſchlag) *La fuie, eſpèce de petit colombier, où l'on nourrit un certain nombre de pigeons domeſtiques; it. la volière. On dit famil.* Davon gehen, ſchleichen, wie die Katze vom Taubenſchlage; *ſe dérober ſecrètement, déloger ſans trompette.*

Der Tauben-vogt, Taubenwärter, (Taubenvogt, Taubenwärter) der Täubler, Täubener; *Celui qui doit avoir ſoin des pigeons.*

Der Taubenzehent, (Taubenzehent) *La dîme des pigeons.*

Die Taubenzucht, (Taubenzucht) *La nourriture des pigeons.*

TAUBER, (Tauber) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-: Der Täuber, Täuberich; *Le pigeon mâle.* Die Täubinn; *le pigeon femelle.*

TAUBHEIT, (Taubheit) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. La ſurdité.*

TAUCHEN, (tauchen) *v. a.* Ich tauche-tauchte, i. h. getaucht, *impér.* tauche. Eintauchen; *Plonger, immerſer, enfoncer qch dans l'eau ou dans quelque autre corps liquide.* Sich ins Waſſer tauchen; *ſe plonger, s'enfoncer dans l'eau en ſorte que l'eau paſſe par deſſus la tête.* Tauchen, *eſt ſouvent employé fauſſement au lieu de* Tunken. *On dit,* Brod in Wein tauchen, *au lieu de dire,* Brod in Wein tunken; *tremper du pain dans du vin. Voy.* Tunken. Das Tauchen, Untertauchen; *l'action de plonger, de s'enfoncer dans l'eau. It.* Das Eintauchen; *l'immerſion.* Der Taucher; *le plongeur, celui qui a coutume de plonger dans la mer pour pêcher des perles ou autres choſes. It.* Der Taucher; *le plongeon, ſorte d'oiſeau aquatique qui plonge ſouvent dans l'eau. On appelle,* Die

Tau-

Taucherglocke; *la cloche de plongeur, une machine de bois en forme de cloche pour aller au fond de la mer.*

TAUFE, (Taufe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le baptême, Sacrement de l'Eglise par lequel on eſt fait Chrétien, & qui ſe confère par le moyen de l'eau qu'on verſe ſur la tête, & des paroles ſacramentales.* Das Sacrament der Taufe; *le ſacrement de baptême.* Die Taufe verrichten; *adminiſtrer le baptême.* Ein Kind zur Taufe tragen; *porter ou préſenter un enfant au baptême.* Aus der Taufe hèben, *ou* über die Taufe halten; *tenir ſur les fonts de baptême.* Die Nothtaufe; *l'ondoyement.*

Das Taufbuch, (Taufbuch) *Le regiſtre baptiſtère.*

Der Taufbund, (Taufbund) *L'alliance de baptême.* In ſeinem Taufbunde beharren; *garder ſon innocence baptismale.* Seinen Taufbund brechen; *violer les vœux faits à ſon baptême.*

Die Taufhandlung, (Taufhandlung) *Le baptême, l'action & la cérémonie de conférer le baptême.*

Das Taufhemde, (Taufhemde) das Weſterhemde; *La chemiſe, robe baptismale.*

Das Taufkind, (Taufkind) der Täufling; *L'enfant qui doit être baptiſé.*

Das Taufmahl, (Taufmahl) *Le feſtin qui ſe donne le jour du baptême d'un enfant.*

Der Taufname, (Taufname) *Le nom de baptême.*

Der Taufſchein, (Taufſchein) *L'extrait baptiſtère.*

Der Taufſtein, (Taufſtein) *Les fonts de baptême, fonts baptismaux.*

Das Taufţûch, (Taufţuch) *La tavaïolle.*

Das Taufwaſſer, (Taufwaſſer) *L'eau baptismale.*

Das Taufzeug, (Taufzeug) *Les langes de baptême.*

Der Taufzeuge, Taufpathe, (Taufzeuge, Taufpathe) *Le parrain, la marraine.* Die Taufzeugen; *les parrains & les marraines.*

TAUFEN, (taufen) *v. a.* Ich taufe-taufte, i. h. getauft, *impér.* taufe; *Baptiſer, conférer le baptême.* Einen Juden taufen; *baptiſer un juif.* Getauft werden; *être baptiſé, recevoir le baptême. On dit auſſi:* Eine Glocke taufen; *baptiſer une cloche, pour dire, La benir avec certaines cérémonies & lui donner un nom. On dit en T. de mer,* Einen Matroſen taufen; *baptiſer un matelot, le plonger dans la mer. On dit auſſi figur. & famil.* Den Wein taufen; *baptiſer le vin, y mettre de l'eau.*

TÆUFER, (Täufer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Celui qui baptiſe.* Johannes der Täufer; *Saint Jean baptiſte.* Der Wiedertäufer; *l'anabaptiſte.*

TAUGEN, (taugen) *v. n.* Ich tauge-taugte, i. h. getaugt, *impér.* tauge. Zu etwas gut, tüchtig, brauchbar ſeyn; *Etre bon, propre, utile, convenable à qch; it. valoir, ſervir.* Das taugt zu vielen Dingen; *cela ſert à pluſieurs choſes.* Dieſes Holz taugt nicht zum bauen; *ce bois n'eſt pas propre à bâtir.* Wozu ſoll das taugen? *à quoi bon cela? à quoi ſervira cela?* Das taugt nichts; *cela ne vaut rien.* Er taugt zu nichts; *il n'eſt bon à rien.*

TAUGENICHTS, (Taugenichts) (der) *gen.* des-, *pl.* die-; *Un vaurien. Il eſt du ſtyle familier.*

TAUGLICH, (tauglich) *adj. & adv. Compar.* tauglicher, *Sup.* tauglichſte. Gut, tüchtig; *Bon, propre, proprement, convenable, utile.* Dieſer Zeug iſt dazu nicht tauglich; *cette étoffe n'eſt pas propre à cela.* Taugliche Mittel erwählen; *choiſir des moyens convenables. On dit auſſi:* Ein tauglicher Zeuge; *un témoin valable.* Die Tauglichkeit; *la qualité d'une choſe qui eſt bonne ou propre à qch.*

TAUMEL, (Taumel) (der) *gen.* des-s, *ſ. pl. Le chancelement, tournoiement de tête, vertige. Il ſe dit auſſi au lieu de* Trunkenheit; *ivreſſe.* Etwas im Taumel thun; *faire qch dans l'ivreſſe, étant ivre. On dit fig.* Im Taumel der Freude; *dans l'excès de la joie.*

TAUMELIG, (taumelig) *adj. & adv. Qui chancèle, qui a des tournoiemens de tête, à qui la tête tourne.* Mir wird taumelig; *il me prend un tournoiement de tête, un vertige.*

TAUMELN, (taumeln) *v. n.* Ich taumele-taumelte, i. h. getaumelt, *impér.* taumele; *Chanceler, marcher d'un pas mal aſſuré.* Er taumelt wie ein Trunkener; *il chancele comme un ivrogne.*

TAUSCH, (Tauſch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Tauſchhandel; *Le change, l'échange, le troc.* Am Tauſche gewinnen, verlieren; *gagner, perdre au change.* Einen Tauſch thun; *faire un troc, un échange. On dit prov.* Er hat einen ſchlimmen Tauſch gethan; *il a changé ſon cheval borgne contre un aveugle.*

Tauſch, *ſignifie auſſi, La permutation, & ſe dit en parlant de l'échange d'un Bénéfice contre un autre.* Tauſchweiſe; *adv. en troc, en échange.*

TAUSCHEN, (tauſchen) *v. n.* Ich tauſche-tauſchte, i. h. getauſcht, *impér.* tauſche; *Changer, échanger, troquer; it. donner ou prendre en troc.* Mit einem tauſchen; *troquer avec qn.* Mit ſeinem Dègen auf ein Pâr Piſtolen tauſchen; *troquer ſon épée contre une paire de piſtolets.* So tauſchen, daſs nichts zugegèben wird; *troquer but à but.* Das Tauſchen; *l'action de troquer. Voy.* Vertauſchen.

TÆUSCHEN, (täuſchen) *v. a.* Ich täuſche-täuſchte, i. h. getäuſcht, *impér.* täuſche. Hintergehen; *Tromper, duper.* Er hat mich getäuſcht; *il m'a dupé. On dit fig.* Die Sinne täuſchen uns nicht ſelten; *les ſens nous trompent ſouvent.* Eine getäuſchte Liebe; *un amour*

trompé. Er hat unſere Hofnungen getäuſcht; *il a trompé nos eſpérances.* Die Täuſchung; *l'illuſion.*

TAUSEND, (*tauſend*) *adj. numéral de t. g. Mille, dixfois cent.* Tauſend Mann, Pferde, Reuter; *mille hommes, mille chevaux, mille cavaliers.* Tauſend Jahr; *mille ans.* Tauſend Thaler; *mille écus.* Zwei, drei tauſend; *deux mille, trois mille.* Tauſend Pfund; *mille livres péſant.* Tauſend mal tauſend; *un million, dix cens mille.* Tauſend Millionen; *un milliar. On dit auſſi,* Man findet ſie bei tauſenden; *on en trouve à milliers.* Zu tauſenden zählen; *conter par milliers.*

Tauſend, *ſe met quelquefois pour un nombre incertain, mais fort grand.* Ich habe es ihm tauſendmal geſagt; *je le lui ai dit mille fois.* Ich ſage Ihnen tauſend Dank; *je vous en rend mille graces.*

TAUSEND, (Tauſend) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Nom collectif contenant mille.* Tauſend Stecknadeln; *un millier d'épingles.* Tauſend Bund Stroh; *un millier de paille, un millier de bottes de paille. On dit famil. & par exclamation,* Der Tauſend! *par bleu! morbleu!*

Der Tauſender, (Tauſender) *Le chiffre millénaire.*

Tauſenderlei, (tauſenderlei) *adj. indéclin. & adv. De mille façons ou manières.*

Tauſendfach, (tauſendfach) *adj. & adv.* Tauſendfältig; *Mille fois autant.* Einem eine tauſendfache Belohnung wünſchen; *ſouhaiter à qn une récompenſe mille fois plus grande.*

Der Tauſendfüſs, (Tauſendfuß) *Le mille-pieds, la ſcolopendre, ſorte de petit inſecte à pluſieurs pieds.*

Das Tauſendgüldenkraut, (Tauſendgüldenkraut) *La centaurée. (plante)*

Tauſendjährig, (tauſendjährig) *adj. & adv. De mille ans, millénaire.* Das tauſendjährige Reich; *le regne millénaire.*

Der Tauſendkünſtler, (Tauſendkünſtler) *Qui fait mille tours d'adreſſe, qui ſait mille ruſes, qui a mille artifices.*

Tauſendmal, (tauſendmal) *adv. Mille fois.*

Das Tauſendſchön, (Tauſendſchön) *La petite marguerite, la pâquerette. (plante)*

Tauſendſte, (Tauſendſte) *adj. Millième, nombre d'ordre qui achève le nombre de mille.* Der tauſendſte Mann; *le millième homme.* Der tauſendſte Theil; *la millième partie. Il ſe dit auſſi ſubſtantivement:* Der Tauſendſte; *le millième.*

TAX, (Tax) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Taxbaum, der Iben- ou Eibenbaum; *L'if, arbre toujous verd.*

TAXE, (Taxe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La taxe, le prix établi d'une choſe; it. l'appréciation, eſtimation de la valeur d'une choſe.* Die Taxe erhöhen, mindern; *hauſſer, modérer le prix, la taxe.*

Taxe, *ſe dit auſſi dans qqs. prov. au lieu de* Auflage; *l'impot, l'impoſition.* Die Tax-ordnung; *le régiement pour le prix d'une choſe.*

TAXIREN, (taxiren) *v. a. Voy.* Schätzen, den Werth und Preis einer Sache beſtimmen; *Régler le prix, taxer, eſtimer, apprécier.*

TAZETTE, (Tazette) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La tazette, ſorte de fleur jaune printanière & odoriférante, qui vient d'oignon & qui reſſemble beaucoup à la jonquille.*

TEICH, (Teich) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'étang, grand amas d'eau ſoutenu par une chauſſée, & dans lequel on nourrit du poiſſon.* Einen Teich ablaſſen; *vider un étang. Il ne faut pas confondre ce mot avec* Deich; *la digue.*

Der Teichfiſch, (Teichfiſch) *Le poiſſon d'étang.*

Die Teichfiſcherei, (Teichfiſcherei) *La pêche d'étang.*

Die Teichforelle, (Teichforelle) *La truite d'étang, de vivier.*

Der Teichgräber, (Teichgräber) *Le foſſoyeur.*

Der Teichkarpfen, (Teichkarpfen) *La carpe d'étang.*

Der Teichmeiſter, (Teichmeiſter) *Le garde d'étangs, maître des étangs.*

Die Teich-ordnung, (Teichordnung) *Le réglement pour les étangs.*

Der Teichrechen, (Teichrechen) *Le rateau à nettoyer les étangs.*

TEICHEL, (Teichel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-n; (*dans qqs. prov. on dit* Teuchel) *Tuyau de bois ou de plomb pour conduire l'eau.* Der Teichel an der Dachrinne; *la cuvette, le canal de gouttière. On dit auſſi:* Teicheln, ou Teucheln, *v. a.* Das Waſſer durch Röhre leiten; *conduire l'eau par des tuyaux.*

TEIG, (Teig) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La pâte, farine détrempée & pétrie, pour faire du pain, ou quelque autre choſe de ſemblable bon à manger.* Süſser Teig, Süſsteig; *pâte ſans levain.* Sauerteig; *levain.* Den Teig gehen laſſen; *faire lever la pâte.* Den Teig kneten, auswirken; *pétrir la pâte, manier la pâte.* Teig machen, einteichen; *travailler la pâte.* Den Teig zum Blättergebackenen machen; *feuilleter, accommoder la pâte, en ſorte qu'elle ſe lève comme par feuillets.*

Teigicht, (teigicht) *adj. & adv.* Dem Teige ähnlich; *Pateux, qui reſſemble à la pâte.*

Teigig, (teigig) *adj. & adv.* Teig enthaltend; *Pâteux, ſe dit du pain, ou autre choſe ſemblable qui n'eſt pas aſſez cuit.* Teigiges Brod; *pain pâteux. Il ſe dit auſſi des fruits:* Eine teigige Birne, Mispel; *une poire, une neſle pâteuſe.*

Das Teigmahl, (Teigmahl) *La dartre farineuſe.*

Das

Das Teig-rad, Teig-rädlein, (Teigrad, Teig-rädlein) *La videlle, coupe-pâte.*

TEIL, (Teil) *Voy.* THEIL.

TELLER, (Teller) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'assiette, sorte de vaisselle plate qu'on sert à table devant chaque personne, & sur laquelle chacun met les viandes qu'il veut manger. Dim.* Das Tellerchen, Tellerlein; *une petite assiette. On appelle aussi:* Tellerchen; *la patene, vase sacré fait en forme de petite assiette, & qui sert à couvrir le calice.* Silberne, zinnerne, hölzerne Teller; *assiettes d'argent, d'étain, de bois.* Einem einen Teller gèben; *présenter une assiette à qn.* Reine Teller herum gèben; *donner des assiettes blanches, nettes.* Ein Stôs Teller; *une pile d'assiettes.* Ein Dutzend Teller; *une douzaine d'assiettes. On appelle:* Eingeschobene Teller, Einschiebteller; *assiettes volantes, certaines assiettes creuses que l'on sert entre les plats, & où l'on met des entrées, des ragouts.* Ein tiefer Teller, Suppenteller; *une assiette creuse, assiette potagère.* Ein flacher Teller; *une assiette plate.* Ein Präsentirteller; *une sousccupe.*

Das Teller-eisen, (Tellereisen) *Le traquenard, sorte de piège que l'on tend aux bêtes voraces.*

Tellerförmig, (tellerförmig) *adj. & adv.* Tellerrund; *Orbiculaire, coupé en rond.*

Der Tellerlecker, (Tellerlecker) der Schmarotzer; *Le lâche-plat, écornifleur, parasite.*

Der Tellerring, (Tellerring) *Le garde-nappe.*

Das Tellertuch, (Tellertuch) die Serviette; *La serviette.*

TELLMUSCHEL, (Tellmuschel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La telline, sorte de coquille bivalve & plate.* Die versteinerte Tellmuschel; *la tellinite, telline petrifiée.*

TEMPEL, (Tempel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le temple, édifice public consacré à Dieu ou à ce qu'on revère comme Dieu.* Ein heidnischer Tempel, Götzentempel; *le temple des idoles.* Der Tempel Salomonis; *le temple de Salomon. On ne donne guère le nom de* Tempel *aux Eglises des chrétiens, si ce n'est en poésie, & dans le style soutenu. Autrement on dit* Kirche.

Der Tempelherr, (Tempelherr) *Le templier. C'est ainsi qu'on appelloit Les chevaliers d'un certain ordre militaire & religieux, institué pour defendre contre les infidelles, les pelerins qui alloient visiter la terre-sainte. On leur donna ce nom, parceque la première habitation qu'ils eurent, étoit proche du Temple de Jerusalem, & qu'ils en aupient la garde.*

Der Tempelhôf, (Tempelhof) *La résidence des templiers.*

TEMPERAMENT, (Temperament) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le tempérament, complexion, constitution du corps, mélange des humeurs dans le corps de l'homme.* Ein gutes Temperament; *un bon tempérament, une bonne constitution. Il se dit quelquefois Du caractère:* Ein hastiges Temperament; *un tempérament violent.*

TEMPERATUR, (Temperatur) (die) *gen.* der-, *s. pl. La température, la constitution, la disposition de l'air, selon qu'il est froid ou chaud, sec ou humide.* Temperatûr; *le tempérament, en musique, signifie, Une altération légère qu'on fait aux intervalles, pour les rendre moins dissonans.*

TENAKEL, (Tenakel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. d'imprimerie) Le visorion, petite planchette qui se place sur la casse, & sur laquelle le compositeur attache sa copie avec le mordant.*

TENGELN, (tengeln) *Voy.* DENGELN.

TENNE, (Tenne) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'aire, place qu'on a unie & préparée pour y battre les grains.* Der Tennenmeister; *celui qui a l'inspection sur les batteurs en grange.*

TENOR, (Tenor) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(avec un o long) La taille, (T. de musique) celle des quatres parties qui est entre la basse & la haute-contre.* Den Tenôr singen; *chanter la taille.* Der Tenorist; *qui chante la taille.*

TEPPICH, (Teppich) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le tapis, pièce d'étoffe ou de tissu de laine, de soie &c. dont on couvre une table, une estrade &c. &c.* Teppich, *se dit aussi au lieu de* Tapéte. *Voy. ce mot. On dit figur.* Der grüne Teppich der Wiesen; *le tapis vert des prairies.* Der Teppichmacher, Teppichwèber, Teppichwirker; *le tissutier, ouvrier qui travaille en tapis.* Das Teppichwerk, Tapetenwerk; *le tapis, la tapisserie.*

TERMIN, (Termin) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(avec un i long) Le terme, un temps préfix de payement.* Die Miethe in den gewöhnlichen Terminen bezahlen; *payer le loyer aux termes accoûtumés.* Eine in vier Terminen zahlbare Summe; *une somme payable en quatre termes. Il signifie aussi, La somme due au bout du terme.* Er ist seinem Wirthe zwei Termine schuldig; *il doit deux termes à son hôte.* Sich mit seinen Schuldleuten setzen, sie auf gewisse Termine zu bezahlen; *s'atermoyer, s'accommoder avec ses créanciers, pour les payer à certains termes.* Der Termin ist verflossen; *le terme est expiré.* Terminweise; *adv. par termes.*

Termin, *(T. de pratique) L'ajournement, l'assignation donnée à qn, à comparoître à certain jour en justice.* Auf den angesezten Termin im Gerichte nicht erscheinen; *défaillir à l'assignation, encourir défaut.*

TERMINIREN, (terminiren) *v. n. (se dit des moines)* Hèrum betteln gehen; *Aller à la quête, quêter.*

TER-

TERPENTHIN, (Terpenthin) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(avec un i long) La térébenthine, réſine qui coule d'un certain arbre réſineux & toujours vert.* Der Terpenthinbaum; *le térébinthe.* Der Terpenthinfirniſs; *le vernis de térébenthine.* Der Terpenthingeiſt; *l'eſprit de térébenthine.* Das Terpenthin-öl; *l'huile de térébenthine.*

TERRASSE, (Terraſſe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(mot reçu du françois)* Ein erhabener und eingefaſster Platz in Luſtgärten; *La terraſſe, levée de terre dans un jardin, faite pour la commodité de la promenade, & pour le plaiſir de la vue.*

TERRINE, (Terrine) *V.* SUPPENSCHÜSSEL.

TERTIA, (Tertia) die dritte Klaſſe in Schulen; *La troiſième.*

TERTIÂN, (Tertian) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. de faiſ. d'orgues) Le jeu de tierce. On appelle:* Tertianer; *un écolier de troiſième, de la troiſième claſſe.* Tertiânfieber, das dreitägige Fieber; *la fièvre tierce.*

TERZ, (Terz) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en, die Tertie; *(T. de muſique) La tierce, intervalle compoſé de deux ſons de la gamme, entre leſquels il n'y en a qu'un, ſelon l'ordre des notes de la gamme.* Die grôſse, die kleine Terz; *la tierce de majeure, de mineure.*

Terz, *tierce, au jeu de Piquet, ſe dit De trois cartes d'une même couleur qui ſe ſuivent.*

Terz, *tierce, ſe dit en T. d'eſcrime, D'une certaine botte qu'on porte ayant le poignet tourné en dedans, dans une ſituation horizontale, & au deſſus du bras de l'ennemi, en laiſſant ſon épée à droite.*

On appelle en T. de mathématiques, Terz, *la tierce, la ſoixantième partie d'une ſeconde.*

TERZEROL, (Terzerol) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(mot reçu de l'italien) Le piſtolet de poche.*

TERZETT, (Terzett) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. de muſ.) Le trio, compoſition de muſique à trois parties.*

TEST, (Teſt) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La caſſe, (T. de fond.) Baſſin formé vis à vis de l'œil ou de l'ouverture d'un fourneau, dans lequel eſt reçu le métal fondu qui découle du fourneau. On appelle:* Teſtkorn, Teſtkörner; *les grains d'argent qui s'attachent à la coupelle.* Die Teſtkugel; *le globe dont on tiſſe le creux de la coupelle.*

TESTAMENT, (Teſtament) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(mot pris du latin) Le teſtament, acte public par lequel on déclare ſes dernières volontés.* Ein Teſtament machen, teſtiren; *faire un teſtament, teſter, diſpoſer de ſes biens.* Ein gültiges, ungültiges, nichtiges Teſtament; *un teſtament valable, invalide, nul.* Ein Teſtament, in welchem ein Vater den Sohn ohne Urſache enterbet; *un teſtament inoffícieux, une diſpoſition inoffícieuſe.* Ein mündliches Teſtament; *un teſtament nuncupatif.* Teſtament, ſo ganz von eigener Hand des Teſtatoris geſchrieben iſt; *un teſtament olographe, holographe.* Der Anhang zu einem Teſtamente; *le codicille.* Ein Teſtament umſtôſsen; *caſſer, annuller, abolir un teſtament.* Ohne Teſtament ſterben, kein Teſtament hinterlaſſen; *mourir inteſtat, ſans avoir fait de teſtament. On appelle:* Das alte Teſtament; *le vieux teſtament, les livres ſaints qui ont précédés la naiſſance de Jeſus-Chriſt.* Das neue Teſtament; *le nouveau teſtament, les livres ſaints poſtérieurs à la naiſſance de Jeſus-Chriſt.*

Teſtamentariſch, (teſtamentariſch) *adj. & adv. Teſtamentaire.* Eine teſtamentariſche, teſtamentliche Verordnung; *une diſpoſition teſtamentaire.*

Der Teſtator, (Teſtator) *(mot reçu du latin)* der ein Teſtament macht; *Le teſtateur, celui qui fait un teſtament.*

TEUFE, (Teufe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Il ſe dit en T. de mine, au lieu de* Tiefe; *La profondeur.*

TEUFEL, (Teufel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le diable, démon, eſprit malin, mauvais Ange. Dimin.* Das Teufelchen; *le diablotin. On appelle ainſi une petite figure de diable. On dit popul.* Er iſt vom Teufel beſeſſen; *il eſt poſſédé du diable.* Sich dem Teufel ergeben; *ſe donner au diable.* Das hat ihm der Teufel eingegeben; *le démon lui a inſpiré ou ſuggéré cela.* Einen zum Teufel ſchicken; *donner qn au diable.* Gehe zum Teufel! *va-t-en au diable!* Das dich der Teufel hole! *que le diable t'emporte!* Ich will des Teufels ſeyn; *je me donne au diable.* Was Teufel habt ihr gemacht? *que diable avez-vous fait?* Der Teufel reitet dich; *le diable te poſſède.* Der Teufel iſt lôs; *les diables ſont déchaînés.* Pfui Teufel! *fy au diable!* Das iſt der Teufel; *c'eſt là le diable! c'eſt-ce qu'il y a de fâcheux, de difficile.* Er hat den Teufel im Leibe; *il a le diable au corps, c. à. d. il a beaucoup d'adreſſe, d'eſprit de force &c.* Er iſt haſslich wie der Teufel; *il eſt diablement laid.* Er iſt ein närriſcher Teufel; *c'eſt un drôle de corps.*

Teufel, *diable, ſe dit figur. d'un méchant homme.* Das iſt ein eingefleiſchter Teufel; *c'eſt un diable incarné.* Sie iſt ein böſer Teufel, ein Teufel von einem Weibe; *c'eſt une diableſſe. On dit,* Ein armer Teufel; *un pauvre diable, pour dire, un miſérable, un gueux. On dit par commiſération,* Der arme Teufel! *le pauvre malheureux!*

Die

Die Teufelei, (Teufelei) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La diablerie, ſortilege, maléfice.* Dahinter ſteckt eine Teufelei; *il y a là quelque diablerie, quelque mal caché.*

Teufeliſch, Teufliſch, (teufeliſch, teufliſch) *adj. & adv. Comp.* teufliſcher, *Sup.* teufliſchſte; *Diabolique, diaboliquement, qui vient du diable.* Ein teufeliſches Gemüth; *un eſprit diabolique.* Eine teufeliſche Bosheit; *une méchanceté diabolique. On dit pop.* Es iſt teufeliſch, verteufelt kalt; *il fait diablement froid.* Sie ſchlugen teufeliſch zu; *ils frappoient en diables.*

Der Teufels-abbiſs, (Teufelsabbiß) *Mors du diable, la ſcabieuſe des bois. (plante)*

Der Teufelsbanner, (Teufelsbanner) der Beſchwörer; *L'exorciſte, le conjurateur des démons.*

Der Teufelsdreck, (Teufelsdreck) *L'aſſa fœtida. (plante)*

Die Teufels-inſeln, (Teufelsinſeln) die bermudiſchen Inſeln; *Les Bermudes, isles des démons.*

Ein Teufelskerl, (Teufelskerl) *Un homme endiablé; diable d'homme. Il eſt bas.*

Das Teufelskind, (Teufelskind) *L'enfant du diable, méchant homme; it. diablotin, un méchant petit enfant.*

Die Teufelskirſche, (Teufelskirſche) Tollkirſche; *La bella-donna, belle-dame. (plante)*

Die Teufelskunſt, (Teufelskunſt) die Schwarzkunſt; *La magie noire, l'art diabolique.*

Die Teufelsmilch, (Teufelsmilch) die Wolfsmilch; *L'herbe à lait, petite éſule. (plante)*

Die Teufelswurz, (Teufelswurz) *L'aconit, eſpèce de plante vénéneuſe.*

TEUTSCH, (teutſch) *Voy.* DEUTSCH.

TEXT, (Text) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le texte, les propres paroles d'un Auteur, conſidérées par rapport aux notes, aux commentaires, aux gloſes qu'on en a faites.* Der hebräiſche, griechiſche Text der heil. Schrift; *le texte hébreu, le texte grec de l'écriture ſainte. On appelle abſolument* Text, *texte, Un paſſage de l'Ecriture ſainte qu'un prédicateur prend pour ſujet de ſon ſermon.* Einen Text erklären; *expliquer un texte. On dit fig. & famil.* Einem den Text leſen; *chapitrer qn, faire la leçon à qn, donner une mercuriale à qn.* Man hat ihm den Text geleſen; *on lui a dit ſes vérités.* Um wieder auf den Text zu kommen; *pour revenir à notre texte, pour revenir au ſujet principal dont il eſt queſtion.*

TEY-ANKER, (Teyanker) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. de mer) L'ancre d'affourche. On dit auſſi,* Tey-ankern, *v. n.* den Ankertau auswerfen; *affourcher.* Das Tey-ankertau, das kleinſte Tau; *le grelin, le plus petit des cables d'un vaiſſeau.*

THAL, (Thal) (das) *gen.* des-es, *pl.* die Thäler; *La vallée, eſpace de terre ou de pays ſitué au pied de quelque montagne ou côte; it. le vallon, eſpace de terre entre deux coteaux.* Berg und Thal; *monts & vallées.* Über Berg und Thal; *par monts & par vaux. On dit prov.* Berg und Thal kommen nicht zuſammen, wohl aber die Menſchen; *les montagnes ne ſe rencontrent point, mais bien les hommes. Quand on ſe ſépare les uns des autres, dans l'idée qu'on ne ſe reverra plus, on dit,* Wir werden uns im Thal Joſaphat wieder ſehen; *nous nous reverrons à la vallée de Joſaphat. En terme de dévotion on appelle ce monde,* Das Jammerthal, Trähnenthal; *la vallée de larmes, pour l'oppoſer au bonheur de la vie future. On appelle:* Das Thalgehänge; *le penchant, la pente d'une montagne.*

Thal, *ſe dit à Halle en Saxe De cette partie de la ville où ſont les ſalines, & on appelle* Das Thalgericht; *le tribunal des ſalines.* Ein Thalgût; *une ſaline ſituée dans cette partie de la ville.* Die Thal-leute; *les ſauniers.* Die Thal-ordnung; *le réglement pour les ſauniers.* Der Thalſchöppe; *l'aſſeſſeur au tribunal des ſalines.* Der Thalvogt; *l'huiſſier des ſalines.*

THALER, (Thaler) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'écu, piece de monnoie d'argent de différente valeur, ſelon le titre des monnoies qui ont cours dans un pays.* Ein Reichsthaler; *un Risdale, écu d'Empire.* Bancothaler; *écu de banque.* Speciesthaler, harter Thaler; *écu eſpèce, en eſpèce.* Ein Albertsthaler, Kreuzthaler; *un patagon.* Halber Thaler; *demi-écu.* Anderthalb Thaler; *écu & demi.* Ortsthaler; *quart d'écu.*

THAT, (That) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le fait, choſe faite, ce qu'on fait, ce qu'on a fait.* Seine Worte mit der That beweiſen, bewähren; *prouver, vérifier ſes paroles par les faits. On dit,* Jemanden auf friſcher That ertappen; *prendre qn ſur le fait, pour dire, Le ſurprendre dans le temps même d'une action qu'il veut cacher.*

That, *ſe dit ſouvent au lieu de* Handlung; *l'action.* Eine rühmliche That; *une action louable.* Eine vortrefliche, preiswürdige That; *une belle action.* Die größten Thaten Engens; *les grandes actions, les grands exploits d'Eugène.* Eine Frevelthat, Miſſethat; *un forfait, maléfice, crime.*

On dit, In der That; *en effet, au fond, dans le fond, effectivement; it. en vérité, poſitivement, aſſurément, réellement.* Die Sache iſt in der That wahr, denn iſt in der That alſo; *la choſe eſt vraie en effet, eſt effectivement vraie.* Ich weiſs es in der That nicht; *en vérité je ne le ſais pas. On dit auſſi:* Einem mit Rath und That beiſtehen; *aſſiſter qn de ſes conſeils & de ſa main.* Den Namen in der That führen;

ſoutenir l'honneur, ſon nom par ſes actions. Er führet den Namen mit der That; *il eſt tel que ſon nom le porte.*

Die Thâtſache, Thâthandlung, (Thatſache, Thathandlung) *Le fait, ce qu'on a fait.* Das ſind keine Lügen, es ſind Thâtſachen; *ce ne ſont pas des menſonges, ce ſont des faits.*

Thâtkundig, (thatkundig) *adj. & adv. Notoire, évident, public. (peu uſ.)*

THÆTER, (Thâter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'auteur, qui a fait, qui a commis quelque action; it. celui qui exécute, qui met en effet.* Seyd Thäter des Wortes; *mettez en effet, en exécution la parole de Dieu. It.* Der Thäter, Verbrecher, Miſſethäter; *celui qui a commis quelque crime.* Der Todtſchlag iſt begangen, aber der Thäter iſt entwiſcht; *le meurtre eſt fait, mais le meurtrier s'eſt ſauvé.*

THÆTIG, (thätig) *adj. & adv. Comp.* thätiger, *Superl.* thätigſte; *Actif, qui agit, ou qui a la vertu d'agir; it. agiſſant, qui ſe donne beaucoup de mouvement.* Ein thätiges Leben; *une vie active.* Ein thätiger Menſch; *un homme actif, agiſſant.* Dieſe Sache erfordert einen thätigen Mann; *il faut pour cette affaire un homme agiſſant. On dit auſſi:* Eine thätige Hülfe; *un ſecours effectif, efficace.* Eine thätige Liebe; *une charité effective.* Der Glaube ſo durch die Liebe thätig iſt; *la foi qui opère par la charité.* Die Thätigkeit; *l'efficace, efficacité; it. l'activité.* Ein Menſch, der eine wunderſame Thätigkeit hat; *un homme d'une activité admirable.*

THÆTLICH, (thätlich) *adj. & adv. Actuel, actuellement.* Eine thätliche Sünde; *un péché actuel.* Ein thätliches, gewaltſames Verfahren; *un voie de fait.* Thätliche Hand anlegen, zufahren; *uſer de voie de fait.* Die Thätlichkeit; *la violence, voie de fait.* Zur Thätlichkeit kommen; *en venir à des voies de fait, uſer de violence.*

THAU, (Thau) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La roſée, humeur fraiche & un peu épaiſſe, qui tombe le matin ſur la terre.* Es iſt ein ſchöner Thau gefallen; *il a fait une belle roſée.* Der Thaubogen; *l'arc en ciel formé par la réfraction des rayons du ſoleil dans les vapeurs de la roſée.* Thauig, thauicht, *adj. & adv.* Mit Thau benezt; *it. en T. de chaſſe,* Thauſchlägig, thauſchlüchtig; *Couvert de roſte.* Die Thauſät; *(T. d'Agric.) la ſemée à la roſée.* Das Thauwetter; *le dégel.* Es iſt auf einmal Thauwetter eingefallen; *le dégel eſt venu tout à coup.* Es wird Thauwetter; *le temps eſt au dégel.* Es fiel ein unvermuthetes Thauwetter ein; *il ſurvint un dégel inopiné.* Der Fluſs iſt ſtark zugefroren, wenn Thauwetter einfallt, ſo werden die Schiffe und Brücken in gröſser Gefahr ſeyn; *la rivière eſt fortement gelée, quand le dégel viendra, les bâteaux & les ponts ſeront en grand danger.* Der Thauwind; *le vent de dégel.*

THAUEN, (thauen) *v. n. imperſ.* Es thauet, thauete, es hat gethauet; *Il tombe de la roſée, la roſée tombe. It.* Aufthauen; *dégeler.* Es thauet, thauet auf; *il dégele.*

THEATER, (Theater) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le théâtre. Voy.* Schaubühne. Ein Theaterſtück; *une pièce de théâtre, pour le théâtre.* Der Theaterſtyl; *(T. de muſique) le ſtyle théâtral. On dit auſſi,* Eine theatraliſche Vorſtellung; *une repréſentation théâtrale.*

THE, (The) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le thé, les feuilles d'un arbriſſeau qui croît à la Chine & au Japon.* Der Kaiſerthé; *le thé impérial.* Der grüne Thé; *le thé vert qui eſt ſeché au four.* Der Thébu, Thébohe, Théboy; *thé-bou, du thé ſeché au ſoleil.* Thé mit weiſſen Spitzen; *thé-pecko, thé à pointes blanches.* Thé trinken; *prendre du thé.* Der Thébaum; *le thé. (arbriſſeau).* Die Thébüchſe; *la boîte à thé. On appelle auſſi:* Thébüchſen, Théküchen; *les barſes, boîtes d'étain dans les quelles on apporte le thé de la Chine.* Die Thékanne; *le pot à thé, la théière.* Der Théketſel; *le coquemar dans lequel on fait ordinairement bouillir l'eau pour le thé.* Das Théköpfchen, die Thétaſſe; *la taſſe à thé.* Das Thékraut, der Jeſuitterthé; *le thé du paraguai; it. le thé d'Europe, la véronique mâle.* Der Théloffel; *la cuiller à thé.*

THER, (Ther) (der ou das) *gen.* de..-es, *pl.* die-e; *Le goudron, matière graſſe & onctueuſe tirée des pins & des ſapins par le moyen du feu en les brûlant de ſorte que la reſine ſort. On s'en ſert ordinairement pour graiſſer les chariots.* Der Schiffther; *le goudron, brai, eſpèce de gomme & de poix, ſervant principalement à calfater les vaiſſeaux.* Der Bodenſatz vom Ther, der Therhefen; *la rache de goudron.*

Der Therbrenner, (Therbrenner) *Le bruleur de poix.* Die Therbrennerei; *le lieu où l'on brule la poix.*

Die Therbüchſe, (Therbüchſe) *La boîte à graiſſe de chariot.*

Die Therdocke, (Therdocke) *L'endroit où l'on braye les vaiſſeaux.*

Die Ther-eſſenz, (Thereſſenz) *L'eſſence de goudron.*

Die Thergrube, (Thereſſenz) *Le puits d'où coule le bitume.*

Therig, (therig) *adj. & adv.* Mit Ther beſchmuzt; *Goudronné.* Sich therig machen; *ſe ſalir avec du goudron, du brai.*

Das Therkraut, (Therkraut) *La ſilène viſqueuſe; it. l'attrappe-mouches. (plantes)*

Der Ther-ofen, (Therofen) *Le four à poix.*

Die

Die Thêrquelle, (Therquelle) Quelle, woraus das Bergthêr quillet; *La ſource de poix minérale.*

Der Thêrſand, (Therſand) *Le ſable viſqueux.*

Das Thêrwaſſer, (Therwaſſer) *L'eau de goudron.*

Der Thêrwerg, (Therwerg) *L'étoupe goudronnée.*

THEIL, (Theil) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La part, partie, portion d'un tout. Dimin.* Das Theilchen, Stückchen; *la parcelle, particule.* Er hat ſo viel für ſein Theil bekommen; *il a eu tant pour ſa part.* Der beſte, der geringſte Theil; *la meilleure, la moindre part.* Es gehören mir zwei Theile von dieſer Erbſchaft; *il me revient deux parts de cette ſucceſſion.* Ein Theil der Armé; *une partie de l'armée.* Die vier Theile der Welt; *les quatre parties du monde.* Eine Linie in ſechs Theile theilen; *diviſer une ligne en ſix parties.* Ein Theil der Stadt liegt diſſeits, der andere jenſeits des Stroms; *une partie de la ville eſt en deçà, l'autre en delà de la rivière.* Er hat einen Theil ſeines Lebens darzu verwendet; *il a employé une partie de ſa vie à cela.* Die Theile einer Rede; *les parties d'un diſcours.* Der halbe Theil, die Hälfte; *la demi-part, la moitié.* Einem jeden ſeinen Theil geben; *donner à chacun ſa portion.* Ein Theil des Hauſes iſt zu vermieten; *une partie de la maiſon eſt à louer.* Eine Sache in zwei Theile theilen; *partager une choſe en deux.* Zum Theil; *en partie.*

Theil, *part, ſe dit auſſi, Des choſes, qui ſans être diviſés, peuvent ſe communiquer à pluſieurs perſonnes.* Er hat keinen Theil an der Gunſt des Fürſten; *il n'a point de part à la faveur du Prince. Il ſe dit auſſi de l'intérêt que l'on prend à qch.* Ich nehme keinen Theil daran; *je n'y prends point de part.* Ich nehme Theil an eurem Schmerz; *je prends part à votre douleur.*

Theil, *ſignifie auſſi, Le tome, volume d'un ouvrage imprimé ou écrit à la main, qui fait partie d'un plus grand ouvrage.* Dieſes Buch hat ſo viel Theile; *il y a tant de tomes à ce livre-là.* Eine Geſchichte in drei kleinen Theilen; *une hiſtoire imprimée en trois petits tomes.* Theil, *ſe dit auſſi au lieu de* Abſchnitt, Abtheilung eines Buches, eines Kapitels; *l'article, la ſection d'un livre, d'un chapitre.*

On dit en T. de pratique, Beide Theile hören; *écouter les deux parties.* Der beleidigte Theil; *la partie offenſée.* Kläger an einem, und Beklagter am andern Theil; *le demandeur d'une part, le défendeur de l'autre.*

On dit, Sein beſcheiden Theil dahin nehmen; *ſe contenter de ſon ſort.* Er hat ſeinen Theil ſchon dahin; *il a été payé d'avance, il n'a plus rien à prétendre.* Er hat mir Theil (Nachricht) davon gegeben; *il m'en a fait part, il m'en a inſtruit.* Ich an meinem Theil, ich für mein Theil, ich meines Theils; *pour moi, quant à moi.* Er wird ſeinen Theil ſchon bekommen; *il aura ſa recompenſe tôt ou tard, il n'echappera pas à la punition.* Ein Theil that es, der andere nicht; *les uns le faiſoient, les autres non.*

Theil, *(T. de blaſ.) le contrécart.* Eines von den vier Theilen eines Schildes wieder in vier Theile abtheilen; *contrécarteler, diviſer en quatre quartiers un des quartiers de l'écu deja écartelé.*

Theilbar, (theilbar) *adj. & adv. Comp.* theilbarer, *Sup.* theilbarſte; *Diviſible, partageable, qui ſe peut diviſer, qui peut être partagé.* Die Theilbarkeit; *la diviſibilité, qualité de ce qui peut être diviſé.*

Der Theilhaber, (Theilhaber) *Le participant, part prenant, intéreſſé dans une affaire; it. le co-partageant.*

Theilhaftig, (theilhaftig) *adj. & adv.* Theilhaft; *Qui participe, qui prend part à qch, participant.* Jemanden ſeines Glückes, ſeiner Freude theilhaftig machen; *partager ſa fortune, ſa joie avec qn; l'en faire participant, lui en faire part.* Einer Sache theilhaftig ſeyn; *avoir ſa part dans une affaire.* Sich eines Laſters theilhaftig machen; *ſe rendre participant d'un crime. On dit auſſi:* Seines Wunſches theilhaft werden; *voir ſes vœux accomplis, ſon eſpérance remplie.* Die Theilhaftigkeit *mieux* Theilbarkeit; *la diviſibilité, qualité d'une choſe qui peut être diviſée.*

Theilig, (theilig) *adj. & adv. Il ne ſe dit que dans la compoſition.* Zweitheilig, dreitheilig; *de deux, de trois parties.* Theile habend; *partageable.*

Der Theilnehmer, (Theilnehmer) *L'intéreſſé, qui a intérêt à qch.*

Die Theilnehmung, (Theilnehmung) *La participation.*

Das Theilregiſter, (Theilregiſter) die Theilrolle; *Le régiſtre de partage, la liſte, l'inventaire des lots.*

Der Theilzirkel, (Theilzirkel) Stellzirkel; *Le compas de diviſion.*

THEILEN, (theilen) *v. a.* Ich theile - theilte, i. h. getheilet, *impér.* theile; *Diviſer, partager, ſéparer en deux ou pluſieurs parties.* Etwas gleich, ungleich theilen; *partager qch également, inégalement.* Eine Erbſchaft theilen; *partager une ſucceſſion.* Brüderlich, in der Güte theilen; *partager en freres, à l'amiable.* Theilet dieſes unter euch; *partagez cela entre vous.* Gewinn und Verluſt mit einem theilen; *être de moitié avec qn, ſe joindre d'intérêt à qn.* Eine Linie in ſo viel Theile theilen; *diviſer une ligne en tant de parties.*

Eine Zahl durch eine andere theilen; *diviſer un nombre par un autre.* Der Fluſs theilet die Stadt in zwei Theile; *la rivière ſépare la ville en deux.* Der Strôm theilet ſich in zwei Arme; *la rivière ſe diviſe en deux branches.* Hier theilet ſich der Strôm; *ici la rivière ſe ſépare. On dit figurément*, Die Meynungen ſind getheilet; *il y a partage, les ſentimens ſont diviſés, on n'eſt pas d'accord.* In verſchiedene Sekten getheilt; *diviſé en différentes ſectes.*

Das Theilen, *L'action de diviſer &c. Voy.* Theilung.

THEILER, (Theiler) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. d'Arithm.) Le diviſeur, nombre par lequel on en diviſe un plus grand.*

THEILS, (theils) *adv.* zum Theil; *En partie.* Theils todt, theils verwundet; *tant morts que bleſſés.*

THEILUNG, (Theilung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'action de partager, de diviſer; it. le partage, la diviſion de qch entre pluſieurs perſonnes.* Das iſt mir in der Theilung zugefallen; *cela m'eſt tombé en partage.* Zur Theilung ſchreiten; *procéder au partage.* Die Theilung, Vertheilung durch das Los; *le lotiſſement. On dit auſſi*, Die Theilung, Zergliederung eines Reiches; *le démembrement d'un royaume. It.* Die Theilung; *(T. d'Arith.) la diviſion.*

THEOLOGIE, (Theologie) *V.* Gottesgelehrſamkeit.

THEORBE, (Theorbe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le théorbe, inſtrument de muſique.*

THEOREM, (Theorem) *V.* Lehrſatz; *Le théorème.*

THEORETISCH, (theoretiſch) *adj. & adv. Théorique, qui appartient à la théorie.*

THEORIE, (Theorie) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La théorie, connoiſſance ſans pratique. Voy.* Lehrbegriff.

THERIAK, (Theriak) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La thériaque, compoſition médicinale en forme d'opiat, & dont la baſe eſt la chair de vipère.* Der Theriakskrämer; *le vendeur de thériaque, d'orviétan.*

THERMOMETER, (Thermometer) *V.* Wärmemeſſer; *Le thermomètre.*

THEUER, (theuer) *adj. & adv. Comp.* theurer, *Superl.* theuerſte; *Cher, chèrement, qui coûte beaucoup.* Die gute Wâre iſt allezeit theurer als die ſchlechte; *la bonne marchandiſe eſt toujours plus chère que la mauvaiſe.* Das Getreide wird von Tage zu Tage theurer; *les blés enchériſſent de jour en jour.* Das iſt ſehr theuer; *cela eſt bien cher. Il ſe dit auſſi De celui qui vend à plus haut prix que les autres.* Dieſer Kaufmann iſt theuer; *ce marchand eſt cher.* Er iſt theurer als die andern; *il vend plus cher que les autres. On dit fig.* Sein Lèben theuer verkaufen; *vendre bien cher ſa vie, pour dire, ſe bien défendre.* Das ſoll ihm theuer zu ſtehen kommen; *cela lui coutera cher, il s'en repentira.*

Theuer, *ſignifie auſſi, Cher, chéri, bien-aimé, fort eſtimé.* Ein theurer Freund; *un cher ami, ami qu'on eſtime beaucoup.* Mein theurer Freund; *mon cher ami.* Ein theurer Mann; *un homme fort eſtimé.* Das theure Blût Chriſti; *le précieux ſang de Jéſus-Chriſt. On dit auſſi*, Einen theuren Eid ſchwören; *jurer ſolennellement, faire un grand ſerment.* Er hat mir hôch und theuer verſprochen hieher zu kommen; *il m'a poſitivement promis de venir en ce lieu.*

THEURUNG, (Theurung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La cherté, prix exceſſif des choſes qui ſont à vendre.* Wir hatten im verwichenen Winter eine auſſerordentliche Theurung; *il y avoit l'hiver paſſé une exceſſive cherté de vivres.* Der Theurung vôrkommen, zuvôrkommen; *pourvoir à la cherté. On dit*, Ich will keine Theurung verurſachen; *je n'y mettrai pas la cherté, pour dire, je n'en acheterai pas.*

THIER, (Thier) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'animal, la bête. Dimin.* Das Thierchen, Thierlein; *la petite bête, l'animalcule.* Ein unvernünftiges Thier; *un animal irraiſonnable.* Ein wildes Thier; *une bête ſauvage.* Ein Raubthier, ein reiſſendes, fleiſchfreſſendes Thier; *une bête carnaſſière, raviſſante.* Ein zahmes Thier, Hausthier; *un animal domeſtique.* Ein vierfüſsiges Thier; *un quadrupède.* Geflügelte, vierfüſsige Thiere; *des animaux ailés, à quatre pieds.* Ein Laſtthier; *une bête de ſomme, de charge.* Ein Thier welches auf dem Lande und im Waſſer lèbt; *un amphibie, animal qui vit ſur la terre & dans l'eau.* Ein kriechendes Thier; *un reptile. On appelle en T. de chaſſe* Das Thier; *la biche.* Ein unfruchtbares, geltes Thier; *une biche brehaigne. It. V.* Schmâlthier, Maulthier &c.

Thier, *animal, bête, ſe dit fig. D'une perſonne ſtupide & groſſière.* Sie iſt ein garſtiges Thier; *c'eſt une vilaine bête.* Ein dummes Thier; *un animal ſtupide, un grand animal.*

Die Thierblume, (Thierblume) *(T. d'hiſt. nat.) L'animal-fleur.*

Der Thiergarten, (Thiergarten) *Le parc, bois taillis ou buiſſon enfermé de haies ou d'une muraille où on entrétient des bêtes pour le plaiſir de la chaſſe.*

Das Thiergefecht, (Thiergefecht) *Le combat de taureaux, de bêtes.*

Die Thiergeſchichte, (Thiergeſchichte) *La zoologie, la partie de l'hiſtoire naturelle qui a pour objet les animaux; it. la zoographie; la déſcription des animaux.*

Thieriſch, (thieriſch) *adj. & adv. Animal, qui appartient à l'animal.* Das thieriſche Lè-

Lèben; *la vie animale.* Thieriſche, viehiſche Leidenſchaften, Neigungen; *paſſions, inclinations brutales.*

Der Thierkreis, (Thierkreis) *Le zodiaque, l'un des grands cercles de la ſphère, où les planètes ſe meuvent & qui eſt diviſé en douze ſignes.* Die zwölf Zeichen des Thierkreiſes; *les douze ſignes du zodiaque.*

Der Thiermaler, (Thiermaler) *Le peintre des animaux.*

Die Thierpflanze, (Thierpflanze) *Le zoophyte, plante animale, corps naturel qui tient qch de la plante & de l'animal.*

Das Thierreich, (Thierreich) *Le règne animal, la claſſe des animaux.*

Die Thierſprache, (Thierſprache) *Le langage des animaux, des bêtes.*

THON, (Thon) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Thôn-arten; *l'argile, terre graſſe au toucher, dont les parties ſont très-fines.* Gemeiner Thôn; *argile commune, terre à briques.* Töpferthôn, Würfelthôn; *terre, argile à potier.* Den Thôn trèten, abtrèten; *(T. de potier) pétrir la terre.* Den Thôn durcharbeiten; *pétrir la terre.* Thôn, welcher im Waſſer aufquillt; *argille qui ſe gonfle dans l'eau, argile dilatable.* Walkerthôn; *argile à foulons.* Unfruchtbarer Thôn; *argile ſtérile, pierre pourrie.*

Thôn-artig, (thonartig) *adj. & adv. Argileux.* Thônartige Steine; *pierres argileuſes.*

Die Thôn-erde, (Thonerde) der Thôn; *La terre argileuſe.*

Thônern, (thônern) *adj. & adv.* Aus Thôn bereitet; *De terre.* Ein thônerner, töpferner, irdener Ofen; *un fourneau de poterie de terre.*

Die Thôngrube, (Thongrube) *La marnière, glaiſière.*

Thônicht, (thonicht) *adj. & adv.* dem Thône ähnlich; *Ce qui reſſemble à de l'argile.*

Thonig, (thonig) *adj. & adv.* Thôn enthaltend; *Argileux, qui tient de l'argile.* Ein thôniges Land; *une terre argileuſe.*

Der Thônſchlägel, (Thonſchlägel) *La batte de potier.*

Die Thônſchneide, (Thonſchneide) *Le couſoir de potier.*

THOR, (Thor) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en. *Il ſe dit dans le ſtyle noble au lieu de* Narr; *Le fou, fol.* Ich müſste ein Thor ſeyn; *je ſerois bien fou de.* Die Thorinn; *la folle.*

Die Thôrheit, (Thorheit) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La folie.* Eine Thôrheit begèhen; *faire une folie.* Es wäre Thôrheit nur daran zu denken; *ce ſeroit folie d'y penſer.*

THOR, (Thor) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La porte d'une ville, d'une égliſe, d'un palais.* Æuſſerſtes Thôr einer Stadt, oder inneres zwiſchen der Stadt und den Feſtungswerken, heimliches Thôr, heimlicher Ausgang in einer Feſtung; *la fauſſe-porte d'une ville de guerre.* Thôr zum Ausfall; *la poterne.* Die Thôre öfnen, ſchlieſſen; *ouvrir, fermer les portes.* Mit Aufſchluſs, Schlieſsung des Thôres; *à porte ouvrante, fermante.* Ein Thôr vermauern, zumauern; *murer une porte.* Am Thôre Wache halten; *faire la garde à la porte.* Der Feind ſtreift bis an die Thôre der Feſtung; *les ennemis font des courſes juſqu'aux portes de la place.* Ein wenig vôr das Thôr ſpatzieren gehen; *faire un tour de promenade hors de la porte.* Vôr dem Thôr, vôr der Stadt; *hors de la ville.*

Der Thôrflügel, (Thorflügel) *Le battant de porte.*

Das Thôrgeld, (Thorgeld) Spergeld, der Thôrgroſchen; *L'argent qu'on donne pour entrer dans la ville après que les portes ont été fermées.*

Die Thôrglocke, (Thorglocke) Sperglocke; *La cloche qu'on ſonne pour marquer le temps de fermer les portes.*

Die Thôrklappe, (Thorklappe) der Einlaſs; *Le guichet.* Das Thôr iſt zu, man muſs durch die Klappe, durch das Pförtchen eingehen; *la porte eſt fermée, il faut paſſer par le guichet.*

Der Thôrſchlieſſer, (Thorſchlieſſer) *L'officier qui a la charge d'ouvrir & de fermer les portes d'une place.*

Der Thôrſchluſs, (Thorſchluſs) die Thôrſperre; *La fermeture des portes.* Mit, *ou* bei dem Thôrſchluſs; *à portes fermantes.*

Der Thôrſchlüſſel, (Thorſchlüſſel) *La clef de porte.*

Der Thôrſchreiber, (Thorſchreiber) *La conſigne.*

Der Thôrſchütze, (Thorſchütze) *C'eſt ainſi qu'on appelle à Nurenberg Le garde aux portes.*

Die Thôrwache, (Thorwache) *La garde de la porte.*

Der Thôrwärter, (Thorwärter) *Le portier, it. l'huiſſier; it. dans les couvens, le moine cloitrier.* Das Thôrwärterſtübchen; *la chambre, le quartier du portier.*

Der Thôrweg, (Thorweg) die Thôrfahrt; *La porte-cochère.* Thôrweg, oben offen und an den Seiten mit zwei Pfeilern; *une porte flamande.*

Der Thôrzettel, (Thorzettel) *Le paſſavant, billet portant ordre de laiſſer paſſer librement les denrées qui ont deja payé le droit, ou celles qui en ſont exemptes.*

Der Thôrzoll, (Thorzoll) *Les droits d'entrée d'une ville.*

THÖRICHT, (thöricht) *adj. & adv. Comp.* thörichter, *Sup.* thörichſte; *Fou, fol, folle, follement.* Ein thörichter Menſch; *un homme fou.* Eine thörichte Liebe; *un fol amour.* Eine thö-

thörichte Gewohnheit; *une folle coûtume.* Thöricht handeln; *agir follement, en fou.*

THÖRINN, (Thörinn) (die) *gen.* der -, *pl.* die -en; *La folle. V.* Thör.

THÖRLICH, (thörlich) *V.* Thöricht.

THRAN, (Thran) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'huile de baleine.* Der Thran-ſieder; *le jaugeur des tonneaux d'huile de baleine.* Die Thranbrennerei; *le bâtiment où l'on fond le lard de baleine.*

THRÆNE, (Thräne) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La larme, goutte d'eau qui ſort de l'œil, & dont la cauſe la plus ordinaire eſt l'affliction, la douleur. Dimin.* Das Thränchen, Thränlein; *une petite goutte de larmes.* Die Thränen; *les larmes, les pleurs.* In Thränen zerflieſsen; *fondre en larmes.* Thränen vergieſsen; *verſer, répandre des larmes.* Sich in Thränen baden, in Thränen ſchwimmen; *ſe baigner de larmes, dans les larmes.* Die Thränen laufen ihm über die Backen; *les larmes lui coulent le long des joues.* Ich konte mich der Thränen kaum enthalten; *j'avois peine à retenir mes larmes.* Einem Thränen auspreſſen; *arracher des larmes à qn.* Er weinte die bitterſte Thränen; *il pleura amèrement, à chaudes larmes.* Kontet ihr das ohne Thränen anſehen? *pouviez vous regarder cela d'un œil ſec?* Krokodilsthränen, falſche Thränen; *larmes de crocodile, larmes feintes, étudiées.* Freudenthränen; *larmes de joie.*

Thräne, *ſe dit dans qqs. prov. au lieu de* Drohne *ou* Hummel; *Le bourdon. On appelle* Thränenbrût; *les embryons des bourdons.* Eine Thränenſcheibe; *un gâteau de cire du couvain de bourdons.* Der Thränenweiſer; *le roi des bourdons.*

THRÆNEN, (thränen) *v. n.* Ich thräne-thränte, i. h. gethränt, *impér.* thräne. Thränen rinnen laſſen; *Verſer, répandre des larmes, pleurer.* Thränet ihr meine Augen! *pleurez mes yeux!* Die Augen thränen ihm; *les yeux lui pleurent. Il ſe dit figur. de la vigne.* Der Weinſtock thränt; *la vigne coule.*

Der Thränenbach, (Thränenbach) die Thränenfluth; *Un ruiſſeau de larmes, torrent de larmes.*

Das Thränenbein, (Thränenbein) *L'os lacrymal.*

Das Thränenbrod, (Thränenbrod) *(fig.) Le pain de douleur, pain de larmes.* Thränenbrod eſſen; *manger des poires d'angoiſſe.*

Thränend, (thränend) *adj. & adv. Pleureux.* Thränende Augen; *yeux qui pleurent.* Er ſagte mir mit thränenden Augen; *il me diſoit les larmes aux yeux.*

Die Thränendrüſe, (Thränendrüſe) *La caroncule, glande lacrymale.*

Die Thränenfiſtel, (Thränenfiſtel) *La fiſtule lacrymale.*

Der Thränenfluſs, (Thränenfluß) *L'épiphore, écoulement continuel de larmes avec inflammation, rougeur & picotement.*

Der Thränengang, (Thränengang) *Le conduit lacrymal.*

Die Thränengrube, (Thränengrube) *(T. d'Anat.) Le trou lacrymal.*

Thränenlêr, (thränenleer) *adj. & adv.* Thränenlôs; *Sans larmes, œil ſec. Il ne ſe dit que dans le ſtyle ſoutenu.* Meine Augen ſind thränenlêr; *mes yeux ſont ſecs.*

Der Thränenpunkt, (Thränenpunkt) *(T. d'Anat.) Le point lacrymal.*

Die Thränenquelle, (Thränenquelle) *(fig.) La ſource de larmes.*

Der Thränenſack, (Thränenſack) *Le ſac lacrymal.*

Das Thränenthal, (Thränenthal) *La vallée de miſères. (fig.)*

Thränenvoll, (thränenvoll) *adj. & adv. Plein de larmes.* Thränenvolle Augen; *des yeux noyés de larmes.*

THRON, (Thron) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-en; *Le trône, ſiège élevé où les Empereurs, les Rois ſont aſſis dans les fonctions ſolemnelles de la Royauté.* Der König ſezte ſich auf ſeinen Thron, die Abgeſandten zu empfangen; *le roi ſe mit ſur ſon trône pour recevoir les Envoyés. On dit figur.* Den Thron beſteigen, zum Throne gelangen; *monter ſur le trône, parvenir à la royauté.* Seinen Thron befeſtigen; *affermir ſon trône, ſa puiſſance ſouveraine.* Der Tyrann ſtieſs den rechtmäſsigen Fürſten vom Throne; *le Prince légitime fut chaſſé du trône par le Tyran.* Die Thronbeſteigung; *l'avénement au trône.* Der Thronerbe; *l'héritier du trône.* Der Thronfolger; *le ſucceſſeur au trône.* Die Thronfolge; *la ſucceſſion au trône.* Der Thronhimmel; *le ciel, le baldaquin, ſous lequel le Roi eſt aſſis ſur le ſon trône; it. le dais ſous lequel on porte le ſaint Sacrement. On dit poëtiquement* Thronen, *v. n. avec l'auxil.* Haben; *être aſſis ſur le trône, regner, exercer la puiſſance ſouveraine.* Gott thronet im Himmel; *Dieu régne dans les cieux.*

THUN, (thun) *v. a. irr.* Ich thûe, du thûſt, er thût, wir thûn, ihr thût, ſie thûn; *Imp.* i. thât, *ſubj.* thäte, *parf.* i. h. gethân, *impér.* thûe *ou* thû; *Ce verbe eſt d'une grande étendue. Voici les principales acceptions qu'il peut avoir.*

Thûn, *ſignifie Faire, opérer, executer, & il ſe dit de tout ce qui regarde le travail du corps & l'activité de l'eſprit.* Sagen und thûn ſind zweierlei; *dire & faire ſont deux choſes.* Ich will mein Möglichſtes thûn; *je ferai tout mon poſſible.* Er thût den ganzen Tag nichts; *il ne fait rien toute la journée.* Einem Gutes thûn; *faire du bien à qn.* Ein Werk der Barmherzigkeit thûn; *faire un œuvre de miſéricorde.*

Ei-

Einem einen Gefallen thûn; *faire un plaiſir à qn.* Jemanden etwas zu Gefallen thûn; *avoir la complaiſance de faire une choſe pour qn.* Er thût euch viel zu Gefallen; *il a beaucoup d'égards pour vous. On dit auſſi*, Einen Sprung thûn; *faire un ſaut.* Einen Zûg, einen Schluck thûn; *boire un trait.* Einen Schuſs thûn; *tirer un coup de fuſil, de piſtolet.* Eine Frage an jemanden thûn; *faire une demande à qn.*

Thûn, *faire, ſe dit auſſi Des choſes qui ſont d'obligation & de précepte.* Den Willen Gottes thûn; *faire la volonté de Dieu.* Seine Schuldigkeit thûn; *faire ſon devoir.* Er hat recht gethân; *il a bien fait.* Bûſse thûn; *faire pénitence.*

Thûn, *faire, ſe dit auſſi pour Marquer le beſoin qu'on a d'une choſe, l'intérêt qu'on prend à qch.* Ich weifs nicht was ich mit dem Bûche thûn ſoll; *je ne ſais que faire de ce livre là, pour dire, je n'en ai pas beſoin.* Es iſt mir ſehr darum zu thûn dafs; *je ſuis fort intereſſé que. . .* Es iſt mir nicht um ihn zu thûn, ſondern um mein Geld; *je me ſoucie fort peu de lui, je ne regrette que mon argent.* Wenn es nur darum zu thûn iſt; *s'il ne tient qu'à cela, s'il ne faut que cela.* Es iſt mir nûr um euch zu thûn; *je ne ſuis en peine que de vous. On dit auſſi*, Es iſt nûr um ein Wort zu thûn; *il n'y a qu'un mot à dire pour faire réuſſir l'affaire. On dit*, Ich habe bei ihm zu thûn; *j'ai à faire à lui, j'ai à lui parler, à l'entretenir de qch, à traiter de qch avec lui.*

Thûn, *ſignifie ſouvent Mettre*, Einen jungen Menſchen in die Lehre thûn; *Mettre un jeune homme en apprentiſſage.* In die Schule thûn; *mettre à l'école.* Zucker an die Brûhe thûn; *mettre du ſucre dans la ſauce.* Das Geld in den Beutel thûn; *mettre l'argent dans la bourſe.* Eine Schûrze um ou vôrthûn; *mettre un tablier.*

On dit, Man mufs bei Zeiten dazu thûn; *il y faut pourvoir de bonne heure.* Sich ſelbſt Schaden thûn; *ſe nuire à ſoi-même.* Es thût kein gût; *cela n'eſt pas utile, cela ne vaut rien.* Dieſer Burſche will nicht gût thûn; *ce garçon ne veut pas obéir, il ne ſe conduit pas comme il faut.* Etwas zu wiſſen thun; *faire ſavoir, publier qch.* Ich mag nichts mit ihm zu thûn haben; *je ne veux pas avoir affaire à lui.* Ich habe viel zu thûn; *j'ai beaucoup à faire, je ſuis fort empêché.* Er hat ſtets zu thûn; *il eſt toujours occupé.* Damit habe ich nichts zu thûn; *je ne m'en mêle point, cela ne me regarde pas.* Es thût nichts zur Sache; *cela ne fait rien au fait, à l'affaire.* Es iſt ſo gût als gethân; *cela vaut fait.* Er thût als ob er nicht wûſste; *il fait ſemblant de ne pas ſavoir.* Bûſe thûn; *faire le méchant.* Gelehrt thûn; *faire le ſavant.* Grôfs thûn; *faire l'homme d'importance, ſe vanter.* Sich etwas zu thûn getrauen; *ſe faire fort de qch.* Einen Gang um die Stadt thûn; *faire le tour de la ville.* Ihr werdet einen vergêblichen Gang thûn; *vous y perdrez vos pas.* Eine Reiſe thûn; *faire un voyage.* Abbitte thûn; *demander pardon, faire amende honorable.* Rechnung thûn, ablêgen; *rendre ſes comptes, (fig.) rendre compte, rendre raiſon de.* Jedermann ſein Recht thûn; *rendre juſtice, faire raiſon à tout le monde, rendre à chacun ce qui lui eſt dû.* Jemanden einen Poſſen thûn; *jouer un tour à qn.* Er hat ſich dieſesmal beſſer bequêmet, als er ſonſt nicht würde gethân haben; *il a été plus traitable cette fois, qu'il n'auroit été dans un autre temps.* Ich werde ihm thûn, wie er mir gethân hat; *je lui ferai comme il m'a fait.* Er hat etwas weniges in der Meſskunſt gethân; *il a une légère teinture de la géometrie.* Seine Nothdurft thûn *mieux* verrichten; *faire ſes néceſſités, aller à ſes néceſſités.* Es thût mir Noth; *je me ſens preſſé d'une néceſſité naturelle.* Es thût Noth; *il faut, il eſt beſoin; it. l'affaire preſſe, la choſe eſt preſſée.* Ich habe zu thûn, dafs ich mein Brod verdiene; *c'eſt avec peine que je gagne mon pain.* Bei dieſem Handel iſt nichts zu thûn *mieux* zu verdienen; *il n'y a rien à gagner à ce négoce.* Er thût viel in dergleichen Wâre; *il fait un grand négoce de telle marchandiſe.* Ich kan es um dieſen Preis nicht thûn *mieux* gêben, laſſen; *je ne le puis faire à ce prix.* Hundert Thaler thûn es nicht, ſind nicht hinreichend; *cent écus ne ſont pas l'affaire.* Die Arzenei hat noch nichts gethân, hat noch nicht gewûrkt; *la médecine n'a pas encore opéré, n'a produit aucun effet.* Warum iſt es zu thûn? *de quoi s'agit-il? de quoi eſt-il queſtion?* Es iſt um ſein Wohl und Wêh zu thûn; *il s'agit, il y va de toute ſa fortune.* Der Kranke thût alles unter ſich, läſst alles unter ſich gehen; *le malade fait tout ſous lui.* Er ſoll ſehen mit wêm er es zu thûn hat; *il verra à qui il aura à faire. On dit prov.* Geſagt, gethân; *auſſi-tôt dit, auſſi-tôt fait.*

Il faut remarquer généralement, que le verbe Thûn *ne ſe met jamais devant ou après un autre verbe dans la même conſtruction. Ainſi il ne faut pas dire*, Ich thue mich bedanken, *mais* ich bedanke mich, *je rends graces.* Des Morgends thue ich arbeiten, *mieux* des Morgends arbeite ich; *je travaille le matin.* Ich werde ſchreiben thûn, *mieux* ich werde ſchreiben; *j'écrirai. Cette façon d'employer le verbe* Thûn *par pléonaſme, eſt fort en uſage dans quelques Provinces, mais elle eſt vicieuſe & il ne faut pas l'imiter.*

Thûn, *s'emploie auſſi ſubſtantivement.* Das Thûn und Wêſen, das Thûn und Laſſen;

Les

Les actions, la conduite, la manière d'agir, les occupations. Sein Thun und Wesen gefällt mir nicht; *ſes manières, ſa conduite ne me plaiſent pas.* Jemand in ſeinem Thun und Laſſen meiſtern, tadeln; *cenſurer les actions de qn.* Das iſt meines Thuns nicht; *ce n'eſt pas mon affaire.*

THUNLICH, (thunlich) *adj. & adv. Comp.* thunlicher, *Sup.* thunlichſte; *Faiſable, praticable, ce qui ſe peut faire.* Das iſt nicht thunlich; *cela ne ſe peut, cela n'eſt pas faiſable, praticable.* Die Thunlichkeit; *la qualité par la quelle une choſe eſt faiſable. (peu uſ.)*

THÜR, (Thür) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en; *La porte, ouverture faite pour entrer dans un lieu fermé & pour en ſortir. Dimin.* Das Thürchen, Thürlein; *la petite porte.* Die Hausthür, Gartenthür; *la porte de maiſon, de jardin.* Die Hinterthür; *la porte de derriere.* Die Hauptthür; *la porte principale.* Eine heimliche Thür; *une fauſſe-porte, une porte ſecrète.*

Thür, *la porte, ſe dit auſſi D'un aſſemblage de bois ou de fer qui tourne ſur des gonds, & qui ſert à fermer l'ouverture de la porte.* Eine hölzerne Thür; *une porte de bois.* Eine Flügelthür; *une porte à deux battans.* Eine blinde Thür; *une porte feinte.* Eine gebrochene Thür; *une porte briſée.* Die Fallthür; *la trappe.* Die Thür zumachen, zuſchlieſſen, verſchlieſſen; *fermer la porte.* Die Thür nach einem zumachen; *fermer la porte ſur qn.* Einem die Thür vor der Naſe zuſchlieſſen; *fermer la porte au nez de qn.* Bei offenen, verſchloſſenen Thüren; *à porte ouvertes, fermées.* Die Thür aufmachen, öfnen, aufſchlieſſen; *ouvrir la porte.* Eine Thür verriegeln, verſperren; *verrouiller, barrer une porte, fermer la porte à la barre, au verrou.* Die Thür halb oder ein wenig aufmachen; *entre-ouvrir la porte.* Die Thür halb offen laſſen; *laiſſer la porte entre-ouverte.* Eine Thür erbrechen, einſtöſſen, aufrennen; *forcer, enfoncer une porte.* An die Thür klopfen, an *ou* vör der Thür warten; *frapper, attendre à la porte.* Vör *ou* unter der Thüre ſtehen; *être devant la porte.* Vör den Thüren betteln gehen; *aller mendier de porte en porte.*

On dit figur. & prov. Den Laſtern Thür und Thör öfnen; *Ouvrir la porte aux vices.* Zur rechten Thür eingehen; *paſſer par les voies ordinaires.* Einem die Thur weiſen; *mettre qn à la porte, chaſſer qn de la maiſon.* Sich nach der Thür umſehen, die Thür ſuchen; *ſonger à la retraite, ſe retirer.* Hinter der Thür Abſchied nehmen; *déloger ſans trompette, s'en aller ſans prendre congé.* Jede Thür ſteht ihm offen; *toutes les portes lui ſont ouvertes, c. à. d. ſon crédit & la conſidération qu'on a pour lui, lui rendent toutes les entrées faciles.* Der Feind iſt vör der Thür; *l'ennemi eſt devant la porte, c. à. d. dans le voiſinage.* Oſtern iſt vör der Thür; *Pâques eſt prochain, nous aurons bientot Pâques.* Mit der Thür ins Haus fallen; *parler à l'étourdie ou étourdiment; it. ſe précipiter, dire ou faire qch par imprudence.* Zwiſchen Thür und Angel ſtecken; *être dans une fâcheuſe ſituation, avoir le doigt entre le marteau & l'enclume.*

Die Thür-angel, (Thürangel) *Le gond d'une porte.* Die Thüre ſinkt, weil die Thürangeln nachgelaſſen haben; *la porte ſe baiſſe, parceque les gonds ont lâché.*

Das Thürband, (Thürband) *La penture, la pente de porte.*

Das Thürfeld, (Thürfeld) das Faeh in einer eingefaſſten Thüre; *Le panneau de porte.*

Der Thürflügel, (Thürflügel) *Le vantail, battant de porte.*

Das Thürfutter, (Thürfutter) *Le chambranle de porte.*

Das Thürgerüſt, (Thürgerüſt) Thürgeſtell; *L'huiſſerie, aſſemblage de pièces de bois qui forment l'ouverture d'une porte.*

Das Thürgeſims, (Thürgeſims) *La corniche de porte.*

Der Thürhüter, (Thürhüter) *Le portier; it. à la cour & aux audiences, L'huiſſier; it. dans les couvens, le moine cloitrier.*

Die Thürklinke, (Thürklinke) *Le cloquet.* Der Drücker an der Thürklinke; *La coquille de loquet.*

Der Thürklopfer, Thürhammer, (Thürklopfer, Thürhammer) *Le marteau de porte. It.* Der Klopfring; *la boucle de porte.*

Die Thürpfoſte, (Thürpfoſte) *Le poteau de porte.*

Der Thürriegel, (Thürriegel) *Le verrou de porte.*

Die Thürſchwelle, (Thürſchwelle) *Le ſeuil, pas de porte.*

THURM, (Thurm) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Thürme; *La tour. Dim.* Das Thürmchen, Thürmlein; *une petite tour.* Einen Thurm aufführen; *élever une tour.* Ein runder, viereckiger Thurm; *une tour ronde, quarrée.* Eine Mauer mit Thürmen beſezt; *une muraille flanquée de tours.* Der Glockenthurm; *le clocher,* Die Gloeken hängen im Thurm; *les cloches pendent, ſont ſuſpendues au clocher.* Der Thurm eines Schloſſes; *le donjon.* Der Wachtthurm; *le béfroi, tour d'où l'on fait le guet.* Der Leuchtthurm; *le phare, fanal.*

Thurm, *ſe dit auſſi au lieu de* Gefängniſs; *La priſon, le cachot, géole.* Einen in den Thurm werfen laſſen; *mettre qn en priſon, au cachot, empriſonner qn. On appelle auſſi* Thurm, *le roc, une pièce du jeu des échecs.*

Der

Der Thurmbau, (Thurmbau) *La fabrique d'une tour, d'un clocher.*

Der Thurmherr, (Thurmherr) *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. villes, Le concierge des priſons de la ville.*

Die Thurmſpitze. (Thurmſpitze) *La flèche, le faîte, le haut d'une tour.*

Die Thurm-uhr, (Thurmuhr) *L'horloge d'un clocher.*

THÜRMEN, (thürmen) *v. a.* Ich thürme-thürmte, i. h. gethürmt, *impér.* thürme; *Elever en forme de tour. V.* Aufthürmen.

THÜRMER, (Thürmer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Der Thurmwächter; *Le guet du clocher ou de la tour.*

THURN, (Thurn) *V.* Thurm.

THURNIER, (Thurnier) *V.* Turnier.

THYMIAN, (Thymian) (der) *gen.* des-s, *ſ. pl. Le thym, plante odoriférante que l'on cultive dans les jardins.*

THYM-SEIDE, (Thymſeide) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. L'épithyme, fleur médicinale qui ſort du thym.*

TICHTEN, (tichten) *V.* Dichten.

TIEF, (tief) *adj. & adv. Comp.* tiefer, *Superl.* tiefſte; *Profond, -e, profondement. Il ſe dit des choſes dont le fond eſt éloigné de la ſuperficie, & plus généralement de celles qui vont de haut en bas.* Ein tiefes Waſſer; *une eau profonde.* Ein tiefer Graben; *un foſſé profond.* Ein tiefer Brunnen; *un puits profond.* Eine tiefe Wunde; *une plaie profonde. On dit auſſi,* Ein tiefes Haus; *une maiſon profonde.* Mein Haus iſt hundert Schuh tief; *ma maiſon a cent pieds de profondeur.*

Tief, *ſe dit au lieu de* Hohl; *Creux.* Eine tiefe Schüſſel; *un plat creux.* Ein tiefer Teller; *une aſſiette creuſe.* Die Augen liegen ihm tief im Kopfe; *il a les yeux creux, enfoncés. On dit auſſi,* Ein tiefer Weg; *un chemin creux.*

Tief, *ſe dit au lieu de* Hoch; *Haut.* Der Schnee iſt Knies tief; *la neige eſt de la hauteur du genou.* Tief herunter fallen; *tomber de bien haut.*

Tief, *(T. de muſique) Bas, grave.* Ein tiefer Ton; *un ſon, un ton grave. On dit,* Eine Saite iſt zu tief; *une corde eſt trop baſſe, pour dire, qu'elle n'eſt pas montée à un ton aſſez haut.*

Tief, *ſe dit Des couleurs, au lieu de* Dunkel; *Sombre.* Tiefe Farben; *couleurs ſombres, couleurs qui ſont moins éclatantes que les autres & qui tirent ſur le brun.*

Tief, *ſignifie auſſi, Grand, extrême dans ſon genre. En ce ſens il ſe dit Des choſes phyſiques & des choſes morales.* Ein tiefer Schmerz, *une profonde douleur.* Ein tiefer Schlaf; *un profond ſommeil.* Ein tiefes Stillſchweigen; *un profond ſilence.* Ein tiefer Seufzer; *un profond ſoupir.* Eine tiefe Weisheit; *une profonde ſageſſe.* Ein Menſch von einer tiefen Gelehrſamkeit; *un homme d'une profonde érudition.* In tiefen Gedanken ſitzen; *être tout penſif, rêver profondément.* Tief über etwas nachdenken; *méditer profondément qch.* Tief eingewurzelte Vorurtheile; *préjugés enracinés profondément.* Mit der tiefſten Ehrerbietung; *avec le plus profond reſpect. On dit,* Seinen Hût tief in die Augen ſetzen, drücken; *enfoncer ſon chapeau dans la tête.* Tief in die Nacht hinein; *bien avant dans la nuit.* Tief in den Wald hinein; *bien avant dans la forêt.* Etwas tief in ſein Gedächtniſs graben, faſſen; *graver profondément qch dans ſa mémoire.* In tiefen Schulden ou tief in Schulden ſtecken; *être accablé de dettes, avoir des dettes par deſſus la tête.*

Tief-äugig, (tiefäugig) *adj. & adv. Qui a les yeux creux, enfoncés.*

Tiefdenkend, (tiefdenkend) *adj. & adv. Il ne ſe dit que fig.* Ein tiefdenkender Mann; *un homme d'une grande pénétration d'eſprit.*

Der Tiefhammer, (Tiefhammer) *Le marteau à emboutir.*

Der Tiefherr, (Tiefherr) *Le débacleur, C'eſt ainſi qu'on appelle dans les villes maritimes, Un officier de ville qui commande ſur le port, & qui a ſoin qu'il ſoit débaraſſé.*

Die Tief-ordnung, (Tiefordnung) *Le réglement de débacle.*

Tiefſchäftig, (tiefſchäftig) *adj. & adv. (T. de tiſſer.) Baſſe-liſſe.* Ein tiefſchäftiger Stuhl *un métier de baſſe-liſſe.*

Der Tiefſinn, (Tiefſinn) *La rêverie, l'état de l'ame où elle s'occupe continuellement d'une idée, où elle rêve profondément; it. fig. la ſubtilité, pénétration d'eſprit.*

Tiefſinnig, (tiefſinnig) *adj. & adv. Comp.* tiefſinniger, *Sup.* tiefſinnigſte; *Penſif, penſive, penſivement, enſeveli dans une profonde rêverie, rêveur, rêveuſe; it. mélancolique.* Er iſt ſeit kurzem ganz tiefſinnig geworden; *il eſt tombé depuis peu dans une grande mélancolie. On appelle fig.* Ein tiefſinniger Verſtand; *un eſprit pénétrant, approfondi.* Tiefſinnige Wahrheiten; *vérités profondes.* Die Tiefſinnigkeit, *V.* Tiefſinn.

TIEFE, (Tiefe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La profondeur, l'étendue d'une choſe conſidérée depuis la ſuperficie juſqu'au fond.* Die Tiefe des Stromes; *la profondeur du fleuve.* Die Tiefe des Meeres erforſchen; *ſonder la profondeur de la mer.*

Tiefe, *(T. de géometrie) La profondeur, la dimenſion d'un corps conſidéré de haut en bas.* Die Länge, Breite und Tiefe; *la longueur, largeur, & profondeur. Il ſe dit auſſi De l'é-*

tendue en longueur. Dieſes Gebäude hat mehr Tiefe als Breite; *ce bâtiment a plus de profondeur que de largeur.* Dieſes Haus hat ſechzig Schuh Tiefe; *cette maiſon a ſoixante pieds de profondeur.*

Tiefe, *s'entend auſſi De l'endroit le plus bas d'une choſe creuſe, le fond.* In der Tiefe des Brunnens; *au fond du puits.* Die Tiefe eines Thales; *le fond d'une vallée.* Eine grundloſe Tiefe; *un abyme, un gouffre,*

On dit fig. Die Tiefe der Gerichte Gottes; *la profondeur des jugemens de Dieu.* Die Tiefen des Herzens, die heimlichen Gedanken; *les profondeurs du cœur.* Ein aus der Tiefe des Herzens gehöhter Seufzer; *un ſoupir tiré du fond du cœur.*

TIEFEN, (tiefen) *V.* Auftiefen, Vertiefen.

TIEGEL, (Tiegel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La poêle, uſtenſile de cuiſine, dont le corps & le manche ſont tout de fer ou de terre, & dont on ſe ſert pour frire, pour fricaſſer. Dimin.* Das Tiegelchen, Tiegelein; *le poêlon, petite poêle.* Fiſche im Tiegel braten; *frire du poiſſon dans une poêle. It.* Tiegel; *(T. de chym.) le creuſet.* Das Gold im Tiegel reinigen; *épurer l'or dans un creuſet.* Der Leimtiegel; *la jatte, le pot au colle.*

TIEGER ou TIGER, (Tieger ou Tiger) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le tigre, bête féroce, dont le poil eſt ordinairement moucheté. Dimin.* Das Tiegerchen, Tiegerlein; *le petit tigre.* Das Tiegerthier, das Weibchen des Tiegers; *la tigreſſe* Der Tiegerhund; *le chien tigre, tavelé.* Ein Tiegerpferd; *un cheval tigre, cheval tigré.* Die Tiegerhaut; *la peau de tigre.* Tiegerfarbig, tiegerfleckig; *tigré, tavelé.* Die Tigerkatze; *le chat ſauvage tigré.* Der Tiegerfuſs; *pied de tigre. (plante)* Die Tiegermotte; *le phalène tigré.*

On apelle figur. Tieger, Tiegerherz; *tigre, Un homme cruel & impitoyable.*

On dit auſſi Tiegern, *v. a. Taveler, moucheter, tacheter, repréſenter des taches, des mouchetures ſur des étoffes, ſur des rubans &c.*

TIENE, (Tiene) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La tinette, petite cuve, vaiſſeau de bois qui n'eſt point couvert, & qui eſt ordinairement plus large par en haut que par en bas. Il eſt de peu d'uſage & on ſe ſert ordinairement du mot* Wanne.

TIGER, (Tiger) *V.* TIEGER.

TILGEN, (tilgen) *v a.* Ich tilge-tilgte, i. h. getilgt, *impér.* tilge. Vernichten, ausrotten; *Annuler, abolir, mettre à néant, éteindre, faire que le ſouvenir d'une choſe ſe perde entièrement. V.* Vertilgen. *On dit fig.* Seine Schulden tilgen; *payer ſes dettes.* Ich will die Schuld in meinem Buche tilgen; *j'éteindrai la dette dans mon livre.* Herr! tilge meine Sünden; *Seigneur! efface mes péchés.* Das Tilgen, die Tilgung; *l'action d'annuller &c.; it. l'abolitſement.* Der Tilgungsſchein; *les lettres d'amortiſſement.*

TILLE, (Tille) *V.* DILLE.

TINCTUR, (Tinctur) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *(mot emprunté du latin) La teinture, la couleur d'un minéral ou d'un végétal, tirée par le moyen de quelque liqueur que ce ſoit.* Goldtinctur; *teinture d'or.* Tinctur, *en T. de blaſon ſignifie, l'émail.* Es giebt ſieben Tincturen in der Wappenkunſt; *le blaſon a ſept ſortes d'émaux ou de couleurs.*

TINTE, (Tinte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'encre, liqueur noire dont on ſe ſert pour écrire. On appelle auſſi*, Rothe, grüne Tinte; *encre rouge, encre verte, les liqueurs ou compoſitions dont on ſe ſert pour écrire.* Das Tintenfaſs; *l'encrier.* Der Tintenkrug, die Tintenflaſche; *la bouteille à encre.* Der Tintenfleck; *la tache d'encre.* Das Tintenpulver; *la poudre à faire de l'encre.* Das Tintenhorn; *le cornet à encre.* Dieſe Tinte iſt zu blaſs; *cette encre eſt trop blanche. On dit popul.* Du wirſt in die Tinte kommen; *tu en auras.*

Tinte, *ſe dit en T. de peinture, & ſignifie, La teinte, le degrès de force que les peintres donnent aux couleurs. On appelle* Halbe Tinte; *demi-teinte, une teinte extrêmement foible & diminuée.*

TISANE, (Tiſane) *V.* PTISANE.

TISCH, (Tiſch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La table, meuble ordinairement de bois fait d'un ou de pluſieurs ais, & poſé ſur un ou pluſieurs pieds, qui ſert à divers uſages. Dimin.* Das Tiſchgen, Tiſchlein; *la petite table.* Ein Tiſch mit Schubladen; *une table à tiroirs.* Steinerner, eichener Tiſch; *table de pierre, de chêne.* Tiſch von eingelegter, muſiviſcher Arbeit; *table de marqueterie.* Ein runder Tiſch; *une table ronde.* Ein Aufſchlagetiſch, Klaptiſch; *une table briſée, pliante.* Der Anrichttiſch in den Küchen; *le dreſſoir dans les cuiſines.* Credenztiſch; *buffet.* Nachttiſch; *table de nuit, toilette.* Schreibtiſch; *bureau.* Werktiſch der Handwerker; *établi des ouvriers.*

Tiſch, *table, ſe prend particulièrement & abſolument pour Une table à manger.* Sich an den Tiſch, ſich zu Tiſche ſetzen; *ſe mettre à table, s'aſſeoir à table pour manger.* Den Tiſch decken; *dreſſer, couvrir la table, mettre la nappe & les couverts.* Den Tiſch abdecken; *ôter la nappe, deſſervir.* Wir wollen über Tiſche davon reden; *nous en parlerons à table.* Wir waren unſer zehn am Tiſche; *nous étions dix à table.* Vom Tiſche aufſtehen; *ſe lever de table.* Ich bin erſt vom Tiſche aufgeſtanden; *je viens de ſortir de table.* Bei Tiſch aufwarten; *ſervir à table.* Jemanden den Tiſch geben; *donner la table à qn; le nourrir en le fai-*

Digitized by Google

faiſant manger à ſa table. Er geht bei dem und dèm zu Tiſche; *il mange chez un tel.* Nach Tiſche; *après dîné, après ſoupé, après le repas.* Vor Tiſche; *avant le repas, avant dîner, ſouper.* Der Wirthstiſch; *la table d'hôte.* An dem Wirthstiſch, an der öffentlichen Tafel ſpeiſen; *manger à table d'hôte, manger à l'auberge à un certain prix réglé.* Von Tiſch und Bette geſchieden ſeyn; *être ſéparés de corps.* Bei einem den Tiſch rücken; *prendre la crémaillère chez qn, obliger qn à donner un repas.*

Tiſch, *table, ſe dit figur. de la bonne ou mauvaiſe chère que l'on fait à la table de qn.* Er führt einen guten Tiſch; *il y a bonne table chez lui, il tient bonne table.*

On appelle, Der Tiſch des Herrn; *la ſainte table, la communion, la ſainte cène.* Zu Gottes Tiſche gehen; *s'approcher de la ſainte table, communier.*

Das Tiſchbecher, (Tiſchbecher) *La bière ordinaire, petite bière.*

Das Tiſchblatt, (Tiſchblatt) *Le deſſus, l'ais de la table.*

Der Tiſchfreund, (Tiſchfreund) *(figur.) Ami de table, de bouteille.*

Der Tiſchgänger, (Tiſchgänger) *Le penſionnaire.*

Der Tiſchgaſt, (Tiſchgaſt) *Le convive, commenſal.*

Das Tiſchgebèt, (Tiſchgebet) *La prière avant ou après le repas.*

Das Tiſchgeld, (Tiſchgelb) Koſtgeld; *La penſion.* Sein Tiſchgeld bezahlen; *payer ſa penſion.*

Der Tiſchgenoſs, (Tiſchgenoſſ) Tiſchgeſell; *Le compagnon de table, le commenſal; it. le penſionnaire, qui eſt en penſion.*

Das Tiſchgeräth, (Tiſchgeräth) *La vaiſſelle de table.*

Die Tiſchgeſellſchaft, (Tiſchgeſellſchaft) *La compagnie de table, ceux qui mangent ordinairement enſemble.*

Das Tiſchgeſtell, (Tiſchgeſtell) *Le tréteau de table.*

Das Tiſchlied, (Tiſchlied) *Le cantique devant ou après le repas. It. V.* Trinklied.

Die Tiſchrèden, (Tiſchreden) *Les diſcours, les propos de table.*

Der Tiſchtrunk, (Tiſchtrunk) *La boiſſon ordinaire.*

Das Tiſchtûch, (Tiſchtuch) *La nappe.* Ein weiſſes Tiſchtûch auflègen; *mettre une nappe blanche.*

Der Tiſchwein, (Tiſchwein) *Le vin de table.*

Die Tiſchzeit, (Tiſchzeit) *L'heure du dîner, ou dîné, du ſoupé, ou ſouper.*

Das Tiſchzeug, (Tiſchzeug) *La vaiſſelle; it. le linge de table.*

TISCHEN, (tiſchen) *v. n.* Ich tiſche-tiſchte, i. h. getiſcht, *impér.* tiſche; *Être à table, tenir table. On dit famil.* Er tiſcht gern lange; *il aime à tenir table, à être longtemps à table.*

TISCHLER, (Tiſchler) (der) *(dans qqs. prov. on dit* Tiſcher) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le menuiſier.* Das Tiſchlerhandwerk; *la menuiſerie.* Die Tiſchler-arbeit; *l'ouvrage de menuiſerie.* Das Tiſchlerhandwerk lernen; *apprendre la menuiſerie.*

TITEL, (Titel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Die Überſchrift, Aufſchrift eines Bûches, einer Schrift; *Le titre, inſcription d'un livre, d'un ouvrage.* Es ſteht nichts von dèm im Bûche, was auf dem Titel angezeigt iſt; *il n'y a rien dans ce livre de ce que le titre annonce.*

Titel, *titre, qualité honorable, nom de dignité.* Den Titel, die Würde eines Doctors annèhmen; *prendre le titre de Docteur.* Es iſt nur ein lérer Titel; *ce n'eſt qu'un vain titre.* Nach gröſsen Titeln ſtrèben; *prétendre à de grands titres.* Er führt den Titel eines Grafen; *il a la qualité, le titre de Comte.* Einem ſeinen rechten Titel gèben; *donner à qn ſa qualité, ſon titre.* Er hat nûr den Titel; *il n'eſt que titulaire. On dit auſſi,* Unter dem Titel; *à titre, ſous prétexte de . . .* Er hat ſich unter dem Titel eines Verwandten in dieſes Haus eingeſchlichen; *il s'eſt introduit dans cette maiſon ſous titre de parent.*

Titel, *titre, petit point, petit trait que l'on met ſur une lettre. On l'appelle auſſi abréviation.*

Das Titelblatt, (Titelblatt) *Le frontiſpice, titre de livre.*

Das Titelkupfer, (Titelkupfer) *La taille-douce du frontiſpice d'un livre.*

Die Titelſucht, (Titelſucht) *La manie d'avoir des titres.* Titelſüchtig; *adj. & adv. qui a la manie des titres.*

TITSCHE, (Titſche) *V.* TUNKE.

TITUL, (Titul) *V.* TITEL.

TITULAR, (titular) *Mot emprunté du latin & qui ſe joint à quelques ſubſtantifs.* Ein Titularbiſchof; *un évêque titulaire.* Titularrath; *conſeiller titulaire. On appelle* Titularbûch; *le livre de titres, livre qui contient les formules des différents titres & noms de dignité. On dit famil.* Tituliren, *v. a.* jemanden bei ſeinen Titel nennen; *donner à qn ſon titre, le qualifier.*

TOBAK, (Tobak) *V.* TABAK.

TOBEN, (toben) *v. n.* Ich tobe-tôbte, i. h. getôbt, *impér.* tobe; *Tempêter, faire rage; it. fulminer contre qn.* Er tobet, wütet vor Zorn, vor Verdruſs; *il enrage de colère, de dépit. On dit figur.* Die Winde to-

ben; *il fait grand vent, les vents ſont déchaînés.* Das tobende Mér; *la mer orageuſe, irritée.* Ein tobender Stier; *un taureau furieux.* Der Wein tobet im Faſſe; *le vin bout dans le tonneau.* Das Toben, Schelten, Schmähen; *l'action de tempêter, de faire rage.* Das Toben der Winde, des Méres; *la violence, l'impétuoſité des vents, la fureur de la mer.* Die Tobſucht; *la freneſie. (peu uſ.)*

TOBIN, (Tobin) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le tabis, ſorte de gros taffetas ondé.*

TOCHT, (Tocht) *Voy.* DACHT.

TOCHTER, (Tochter) (die) *gen.* der-, *pl.* die Töchter; *La fille. Dimin.* Das Töchterchen, Töchterlein; *la petite fille, jeune fille, fillette.* Meine leibliche Tochter; *ma propre fille.* Natürliche Tochter; *fille naturelle.* Mannbare Tochter; *fille à marier, mariable, nubile.* Schweſtertochter; *nièce.* Stieftochter; *belle-fille.* Das Tochterkind; *le petit fils, la petite fille.* Der Tochtermann; *le gendre, beau-fils.* Das Tochter-recht; *les droits appartenants aux filles de famille.*

Tochter, *Fille, ſe dit auſſi pour marquer ſimplement le ſexe féminin.* Sie hat eine Tochter, ein Mädchen bekommen, zur Welt gebracht; *elle a fait une fille.* Söhne und Töchter zeugen; *engendrer des fils & des filles. On dit en T. de familiarité,* Hört meine Tochter; *écoutez ma fille, ſans être allié avec la perſonne à qui on parle.*

TOD, (Tod) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. La mort, la fin, la ceſſation de la vie.* Ein natürlicher, gewaltſamer Tod; *une mort naturelle, violente.* Rühmlicher Tod; *mort glorieuſe.* Plötzlicher Tod; *mort ſubite, ſoudaine.* Früher, frühzeitiger Tod; *mort prématurée, avancée.* In den Tod gehen, den Tod leiden, ausſtehen; *ſouffrir la mort.* Dem Tode beherzt entgegen gehen; *braver la mort, enviſager fermement la mort.* Dem Tode entrinnen, entkommen; *échapper à la mort. On dit famil.* Jemanden den Tod anthun; *donner la mort à qu, le tuer.* Einen bis auf den Tod, tödlich haſſen; *haïr qu mortellement, à la mort, à mort.* Einen auf den Tod, tödlich verwunden; *bleſſer qu à mort, mortellement.* Auf den Tod ſitzen; *être arrêté ou en priſon pour cauſe capitale, pour un crime qui mérite la mort.* Auf den Tod liegen, krank ſeyn; *ſe mourir, être malade à la mort, être à l'extrémité.* Mit Tode abgehen, des Todes verbleichen; *mourir, décéder, trépaſſer.* Mit dem Tode ringen; *être à l'agonie, être aux approches de la mort.* Dem Tode nahe ſeyn; *être en danger de vie.* Vom Tode auferſtehen; *reſſuſciter des morts.* Sich zu Tode fallen; *mourir d'une chûte. On dit famil.* Sich zu Tode ſchämen; *mourir de honte.* Sich zu Tode lachen; *mourir, ſe crever de rire.* Auf den Tod verliebt ſeyn; *être éperdument amoureux.* Ich bin des Todes, ich will des Todes ſeyn, wenn ich es weiß; *que je meure, ſi je le ſais.* Der Tod ſitzt ihm auf der Zunge; *il a la mort ſur le bord des lèvres, il eſt prêt à rendre l'ame. On dit prov.* Für den Tod kein Kraut gewachſen iſt; *il y a remède à tout, hors à la mort.*

Das Todbett, (Todbett) *Le lit de mort.* Es wird dich auf dem Todbette gereuen; *tu t'en repentiras au lit de mort.*

Die Todes-angſt, (Todesangſt) *L'agonie; it. fig. la peine, douleur, inquiétude mortelle.* In Todes-ängſten liegen; *agoniſer, être à l'agonie.* Er hat mir Todes-angſt verurſachet; *il m'a fait mourir de peur.*

Die Todes-art, (Todesart) *Le genre de mort.*

Der Todesfall, (Todesfall) *La mort, le décès.* Auf den Todesfall, im Fall des Todes; *en cas de mort.* Eine Schenkung auf den Todesfall; *une donation en cas de mort.*

Die Todesgefahr, (Todesgefahr) *Le danger, péril de la vie.*

Der Todeskampf, (Todeskampf) *L'agonie, le dernier combat de la nature contre la mort.*

Die Todesnoth, (Todesnoth) *L'article de la mort; it. le risque, danger de vie.* Ich bin oft in Todesnöthen geweſen; *j'ai été ſouvent en danger de perdre la vie. Voy.* Lebensgefahr.

Der Todesſchweiß, (Todesſchweiß) *La ſueur de la mort, ſueur froide.*

Die Todesſtrafe, (Todesſtrafe) *La peine de mort, peine capitale; it. le dernier ſupplice.*

Die Todesſtunde, (Todesſtunde) *L'heure de la mort, l'heure fatale, le dernier moment.*

Der Todestag, (Todestag) *Le jour de la mort.*

Das Todes-urtheil, (Todesurtheil) *La ſentence, l'arrêt de mort, la condamnation à mort.* Von einem Todesurtheil appelliren; *appeller de mort.*

Der Todfall, (Todfall) die Baulehung; *Le droit de meilleur catel.*

Der Todfeind, (Todfeind) *L'ennemi mortel.* Die Todfeindſchaft; *l'inimitié, la haine mortelle.*

Der Todkauf, (Todkauf) *L'achat à perpétuité de race.*

Todkrank, (todkrank) *adj. & adv. Malade à la mort. Voy.* Tödtlich.

Die Todſünde, (Todſünde) *Le péché mortel, capital.*

TÖDLICH, (tödlich) *adj. & adv. Comp.* tödlicher, *Sup.* tödlichſte; *Mortel, qui cauſe la mort, mortellement; it. à mort, à la mort, ou qui paroît la devoir cauſer.* Eine tödliche Krankheit, Wunde; *une maladie mortelle, une bleſſure mortelle.* Tödlich krank ſeyn; *être malade à la mort, être dangereuſement malade.* Einen tödlich

lich verwunden; *bleſſer qn mortellement, à mort.* Tödlicher Gift; *poiſon mortel.*

Tödlich, *mortel, ſignifie quelquefois, Extrême, exceſſif dans ſon genre, & il ne ſe dit jamais qu'en mal.* Eine tödliche Feindſchaft, ein tödlicher Haſs; *une inimitié, haine mortelle.* Ein tödlicher Schmerz, Verdruſs; *une douleur mortelle, un chagrin mortel. On appelle,* Tödliches Geſchoſs; *une arme offenſive, arme meurtrière.* Die Tödlichkeit; *la qualité d'une choſe qui cauſe la mort.*

TODT, (todt) *adj. & adv. Mort, défunt, trépaſſé, décédé.* Ein todter Menſch; *un homme mort.* Ein todtes Thier; *une bête morte.* Ein todter Leichnam; *un corps mort.* Ich halte ſeinen Vater und ſeine Mutter für todt; *je crois ſon père & ſa mère morts.* Sich todt bluten, zu Tode bluten; *perdre la vie avec le ſang; mourir pour avoir perdu trop de ſang.* Sich todt, zu Tode ſaufen, arbeiten; *ſe tuer à force de boire, de travailler.* Sich todt fallen; *mourir d'une chûte.* Ein Pferd todt jagen; *crever un cheval à force de courir.* Einen todt ſtechen; *tuer qn d'un coup d'épée.* Todt ſchieſſen; *tuer d'un coup d'arme à feu.* Todtes, wildes Fleiſch; *chair morte.* Todte Kohlen; *charbons morts.* Ein todtes Bild; *une figure manimée.* Todte, ausgelaugte Erde; *terre morte, damnée.* Das todte Meer; *la mer morte.* Ein todtes Geld, todtes Capital, das keine Zinſen trägt; *argent mort.* Todte Gelder; *deniers oiſifs, argent dont on ne tire aucuns intérets.*

On appelle: Todte Hand, *main-morte, Etat de ceux dont les biens ne ſont pas ſujets à mutation, tels que les gens d'Egliſe.* Etwas an die todte Hand verkaufen; *vendre qch à main-morte. On dit d'un homme privé des droits & des avantages de la ſociété civile.* Er iſt bürgerlich todt; *il eſt mort civilement. On le dit de même des Religieux & des Religieuſes.*

TODTE, (Todte) (der) gen. des-n, pl. die-n; *Le mort, défunt. On dit auſſi,* Ein Todter; *un homme mort.* Die Sélen der Todten; *les ames des trépaſſées.* Das Reich der Todten; *le royaume des ombres, les champs élifées.* Geſpräche im Reiche der Todten; *Entrétiens dans les champs élifiens.* Er iſt blaſs wie ein Todter; *il eſt pâle comme un mort. On dit prov.* Man muſs die Todten ruhen laſſen; *il ne faut pas remuer les cendres des morts; it. figur. il ne faut pas parler mal des morts.*

Der Todten-acker, (Todtenacker) Gottesacker; *Le cimetière.*

Das Todten-amt, (Todtenamt) *Le ſervice des morts.*

Die Todtenbahre, (Todtenbahre) *La bière.*

Das Todtenbein, (Todtenbein) *L'os de mort.* Die Todtenbeine, Todtenknochen; *les oſſemens de morts.*

Die Todtenbeliebung, (Todtenbeliebung) *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. Une contribution volontaire d'un corps de métier pour l'enterrement des pauvres.*

Die Todtenblaſſe, (Todtenbläſſe) *La pâleur de la mort, paleur mortelle.*

Der Todtenbitter, (Todtenbitter) Leichenbitter; *Celui qui prie à un enterrement.*

Die Todten-eule, (Todteneule) *Le chat-huant.*

Die Todtenfarbe, (Todtenfarbe) *La couleur d'un mort, la pâleur de la mort.*

Todtenfarbig, (todtenfärbig) *adj. & adv. Qui a la couleur d'un mort.*

Die Todtenflagge, (Todtenflagge) *(T. de marine) Le pavillon à mi-mât.*

Die Todtengefälle, (Todtengefälle) *La mortaille, ce qu'un ſeigneur hérite de ſes ſerfs.*

Das Todtengeleit, (Todtengeleit) *Le droit de conduire un corps mort.*

Das Todtengeräthe, (Todtengeräthe) Leichengeräthe; *L'attirail pour accommoder un corps mort.*

Das Todtengerippe, (Todtengerippe) *Le ſquélette.*

Der Todtengeruch, (Todtengeruch) *L'odeur d'un mort.*

Das Todtengerüſte, (Todtengerüſte) *Le catafalque.*

Der Todtengeſang, (Todtengeſang) *Le cantique funèbre.*

Die Todtenglocke, (Todtenglocke) *La cloche des morts.*

Der Todtengräber, (Todtengräber) *Le foſſoyeur. On appelle en T. d'hiſt. nat.* Todtengräber; *le bouclier foſſoyeur, eſpèce de fouille-merde.*

Todtenhaft, (todtenhaft) *adj. & adv. Cadavereux.* Er ſieht ſo todtenhaft aus, er riecht ſo todtenhaft; *il a le teint cadavereux, l'odeur cadavereuſe.*

Das Todtenhemde, Todtenkleid, (Todtenhemde, Todtenkleid) *La chemiſe, l'habillement dont on revêt un corps mort.*

Todtenkiſte, Todtenlade, (Todtenkiſte, Todtenlade) *Voy.* Sarg.

Die Todtenklage, (Todtenklage) *La lamentation faite au ſujet d'un mort, lamentations qu'on entend aux funérailles.*

Der Todtenknochen, (Todtenknochen) *L'os de mort.*

Der Todtenkopf, (Todtenkopf) *La tête, crane de mort. On appelle dans l'hiſt. nat.* Todtenkopf; *tête de mort, un ſinge à queue de rat.* Das Todenköpfchen; *le ſapajou jaune. It.* Der Todtenkopf, Todtenvogel; *le papillon à tête de mort.*

Der Todtenkranz, (Todtenkranz) *La couronne qu'on met ſur le cercueil.*

Das Todtenkraut, (Todtenkraut) Singrün; *La pervenche. (herbe)*

Der Todtenkrug, (Todtenkrug) der Aſchenkrug; *L'urne funéraire.*

Todtenlied, (Todtenlied) *V.* Todtengeſang.

Die Todtenliſte, (Todtenliſte) *La liſte des morts.*

Das Todtenmahl, (Todtenmahl) *Le repas funèbre.*

Das Todten-opfer, (Todtenopfer) *Le ſacrifice pour les morts ou trépaſſés.*

Das Todtenregiſter, (Todtenregiſter) *Le régiſtre obituaire, ou mortuaire.*

Der Todtenſchein, (Todtenſchein) *L'extrait mortuaire.*

Der Todtenſchlaf, (Todtenſchlaf) *(T. de medicine) Le carus, affection ſoporeuſe.*

Der Todtentanz, (Todtentanz) *C'eſt ainſi qu'on appelle Un tableau qui repréſente des hommes de toutes conditions ménés en danſe par la mort.*

Der Todtentopf, (Todtentopf) die Urne; *L'urne ſépulcrale.*

Todten-vogel, (Todtenvogel) *Voy.* Todtenkopf.

Der Todtenzettel, (Todtenzettel) *Le billet, le certificat d'enterrement.*

Der Todtſchlag, (Todtſchlag) *Le meurtre, l'homicide, l'aſſaſſinat.*

Der Todtſchläger, (Todtſchläger) *L'homicide, le meurtrier, l'aſſaſſin.*

Die Todttheilung, (Todttheilung) *Le partage par divis juſqu'à l'extinction d'une ligne.*

TÖDTEN, (tödten) *v. a.* Ich tödte - tödtete, i. h. getödtet, *impér.* tödte. Des Lebens berauben; *Tuer, faire mourir, donner la mort.* Mit Gift tödten; *faire mourir par le poiſon.* Einen mit einem Piſtolenſchuſs, Degenſtöſs ou Hieb tödten; *tuer qn d'un coup de piſtolet, d'épée.*

On dit figur. Eine Schuld tödten; *amortir une dette.* Einen Contract tödten; *annuller un contrat.* Queckſilber tödten; *fixer le mercure.* Sein Fleiſch, ſeine Begierden tödten; *ſe mortifier.* Die Zeit tödten, die Zeit verderben; *tuer le temps.* Das Tödten, die Tödtung; *l'action de tuer; it. figur. l'extinction, la mortification.*

TOF, (Tof) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e. Der Toffſtein; *Le tuf, certaine pierre blanche fort tendre, & qui devient plus dure & plus blanche lorsqu'elle eſt employée.* Tof-artig, Toffſtein-artig; *adj. & adv. tufier, ère qui eſt de la nature du tuf.* Toffſtein-artiger Ocher; *ochre tufière.*

TOLERANZ, (Toleranz) *Voy.* DULDUNG.

TOLL, (toll) *adj. & adv. Comp.* toller, *Sup.* tolleſte. Unſinnig; *Inſenſé, fou, qui a perdu le ſens, qui a l'eſprit aliéné.* Er iſt toll, er iſt nicht wohl bei Sinnen; *il a l'eſprit troublé.* Er läuft wie toll in der Stadt herum; *il court comme un inſenſé par la ville. Il ſe dit auſſi Des choſes qui ne ſont pas conformes à la raiſon, au bon ſens.* Ein tolles Unternehmen; *une entrepiſe inſenſée.* Eine Sache toll angreifen; *ſe prendre mal à une choſe. On dit auſſi,* Einen toll machen; *faire enrager qn.* Toll und voll ſeyn; *faire rage d'ivreſſe.* Toll werden; *devenir enragé.* Über etwas toll werden; *enrager d'une choſe.* Auf einen toll ſeyn; *faire rage contre qn.* Auf einen toll werden; *s'emporter, ſe déchaîner contre qn.* Er ſchreiet als ob er toll wäre; *il crie comme un enragé.* Einem den Kopf toll machen; *écheuffer la cervelle, rompre la tête à qn.*

Toll, *ſe dit figur. au lieu de* Seltſam, wunderlich; *bizarre, fantaſque, bizarrement, fantaſquement.* Er iſt ein toller Kopf; *c'eſt un eſprit bizarre.*

Toll, *ſe dit auſſi, Des bêtes.* Ein toller Hund; *un chien enragé.*

Der Toll-apfel, (Tollapfel) *La mayenne, mélangène ou aubergine. (plante). Il ſe dit également de la plante & du fruit.*

Die Tollbêre, Tollkirſche, (Tollbeere, Tollkirſche) *La belle dame, morelle marine.*

Das Tollhaus, (Tollhaus) das Narrenhaus; *L'hôpital des fous; it. les petites maiſons.* Im Tollhauſe eingeſperret ſeyn; *loger aux petites maiſons.*

Die Tollheit, (Tollheit) *La frénéſie, égarement, aliénation d'eſprit.* Ein Anfall von Tollheit; *un accès de frenéſie.* Tollheit, *ſe dit fig. De toutes ſortes d'extrémités où l'on s'abandonne par l'emportement de quelque paſſion que ce ſoit; it. la fureur. Voy.* Raſerei. *On dit,* Es wäre Tollheit ſo etwas zu thun; *ce ſeroit une folie, une extravagance de faire pareille choſe.*

Tollheit, *ſe dit auſſi, Des chiens & de quelques autres animaux & ſignifie, La rage. Voy.* Wuth.

Der Tollkerbel, (Tollkörbel) *La grande cigué.*

Der Tollkopf, (Tollkopf) *Un eſprit bourru, bizarre.*

Tollkraut, (Tollkraut) *V.* Schierling, Bilſenkrant, Tollkirſche.

Tollkühn, (tollkühn) *adj. & adv. Témeraire, audacieux, témérairement, audacieuſement.* Eine tollkühne That; *une action téméraire.* Ein ſehr tollkühner Menſch; *un grand téméraire, déterminé.* Die Tollkühnheit; *la témérité, l'audace.*

Der Tollwurm, (Tollwurm) *C'eſt ainſi qu'on appelle Un muſcle oblong ſous la langue des chiens, qui à ce qu'on dit, occaſionne la rage, s'il n'eſt pas été.*

TOLLEN, (tollen) *v. n.* Ich tolle - tollte, i. h. getollet, *impér.* tolle; *Extravaguer, faire l'enragé; it. faire la débauche. Il eſt familier.*

TOLPATSCH, (Tolpatſch) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - en; *Le fantaſſin Hongrois.*

TÖLPEL, (Tölpel) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -; *Le lourdaut, impertinent, homme groſſier.* Ein grober Tölpel; *un gros lourdaut. On dit pop.* Jemanden über den Tölpel führen, übertölpeln, ſtölsen; *tromper, duper qn.* Die Tölpelei; *la lourderie, groſſiereté.* Tölpelhaft, *adj. & adv.* Tölpiſch; *lourd, rugaud, groſſier. Voy.* Dumm, unanſtändig; *impertinent. Il eſt du ſtyle familier.*

TOMBAK, (Tombak) (der) *gen.* des - es, *f. pl. Le tombac, ſorte de métal factice, compoſé de cuivre & de zinc.*

TON, (Ton) (der) *gen.* des - es, *pl.* die Töne, *(avec un o long)* Der Laut; *Le ſon, bruit, l'objet de l'ouie.* Einen Ton von ſich gèben; *ſonner, rendre un ſon.* Der Ton der Glocken; *le ſon des cloches. Voy.* Schall, Klang.

Ton, *ſignifie plus particuliérement, Le ton, certaine inflexion de la voix, certain dégré d'élévation ou d'abaiſſement de la voix, ou de quelque autre ſon.* Ein halber Ton; *(T. de muſ.) un ſemi-ton, demi-ton.* Ein hoher, niedriger Ton; *un ton haut, bas.* Zwei Inſtrumente auf einerlei Ton ſtimmen; *accorder deux inſtrumens ſur un même ton.* Den Ton angèben; *donner le ton, entonner.* Dieſe Arie wird in dem und dem Ton geſungen; *cet air ſe chante ſur un tel ton.* Aus dem rechten Tone kommen, den Ton nicht halten; *détonner. On dit fig.* Aus einem hohen Tone rèden; *parler d'un ton de maître, d'un ton impérieux.* Aus einem andern Tone rèden; *parler d'un autre ton, changer de ton, changer de conduite, de maneres.*

Ton, *ſignifie en T. de Grammaire, L'accent, l'élévation plus ou moins forte de la voix ſur certaines ſyllabes.* Man muſs den Ton auf die erſte Sylbe lègen; *il faut péſer ſur la premiére ſyllabe.*

Ton, *ſe dit en T. de peinture, Du dégré de force, de vigueur, d'intenſité du coloris.* Welcher Unterſchied in dem Tone der Farben zwiſchen dem Originale und der Kopie! *quelle différence dans le ton des couleurs entre l'original & la copie!* Ton, *ſignifie auſſi, L'eſpece de couleur qui domine dans un tableau.*

Die Ton-art, (Tonart) *Le ton, le dégré du ton, de l'inflexion de la voix & du ſon des inſtrumens.*

Die Tonkunſt, (Tonkunſt) *La muſique, la ſcience qui traite du rapport & de l'accord des ſons.*

Der Tonkünſtler, (Tonkünſtler) *Le muſicien.*

Die Tonleiter, (Tonleiter) *La gamme, table contenant les notes de muſique diſpoſées ſelon l'ordre des tons naturels.*

Die Tonmeſſung, (Tonmeſſung) *La proſodie, la prononciation réguliére des mots, conformément à l'accent & à la quantité.*

Die Tonſylbe, (Tonſylbe) *La ſyllabe qui a l'accent.*

Das Tonzeichen, (Tonzeichen) *L'accent, petite marque qui ſe met ſur une voyelle pour en faire connoître la prononciation.*

TÖNEN, (tönen) *v. n.* Ich töne - tönte, i. h. getönt, *impér.* töne. Einen Ton von ſich gèben; *Sonner, rétentir.* Tönend; *ſonnant, réſonnant. Dans la ſtyle ſoutenu,* Tönen, *s'emploie auſſi comme v. a. & ſignifie, Exprimer par des ſons.* Alle Thiere tönen ihre Empfindung; *tous les animaux expriment leur ſentiment par des ſons. (Herder)*

TONNE, (Tonn) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *Le tonneau, la tonne. Dimin.* Das Tönnchen, Tönnlein; *le petit tonneau, le baril.* Eine Tonne Bier, Wein; *un tonneau de bière, de vin.* Eine Tonne anſtecken; *mettre un tonneau en perce.* Wein, Bier in die Tonnen füllen; *entonner du vin, de la bière.* Eine Tonne Häringe; *une caque de harengs.*

On appelle: Eine Tonne Goldes; *une tonne d'or, une ſomme de cent mille florins d'Hollande.*

Das Tonnengeld, (Tonnengeld) *Le droit à payer pour les bouées ou barils vides qui marquent les écueils dans un fleuve.*

Das Tonnengewölbe, (Tonnengewölbe) *Une voûte en berceau, voûte rampante.*

Der Tonnenhonig, (Tonnenhonig) *Le miel en rayons encaqué.*

Tonnenholz, (Tonnenholz) *Voy.* Donholz, Faſsholz.

Das Tonnenpech, (Tonnenpech) *La poix noire, poix de cordonnier.*

Der Tonnenſtein, (Tonnenſtein) *C'eſt ainſi qu'on appelle en Pruſſe, Une pièce d'ambre de la ſeconde grandeur.*

Tonnenweiſe, (tonnenweiſe) *adv. En baril, par baril, par tonneaux, par caques.*

TOPAS, (Topas) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *(on péſe ſur la ſeconde ſyllabe) La topaze, pierre précieuſe, tranſparente, brillante, de couleur jaune.* Der Rauchtopas; *la topaze enfumée, morion.* Der Topasfluſs; *la topaze fauſſe.*

TOPF, (Topf) (der) *gen.* des - es, *pl.* die Töpfe; *Le pot. Dimin.* Das Töpfchen, Töpflein; *le petit pot.* Ein irdener Topf; *un pot de terre.* Glaſirter Topf; *pot verniſſé, plombé.* Den Topf ans Feuer ſetzen; *mettre le pot au feu.* Der Topf läuft aus *ou* über; *le pot s'enfuit.* Ein küpferner Topf; *une pot de cuivre.* Ein eiſerner *ou* küpferner Kochtopf; *un marmite de cuivre ou de fer.* Ein Topf mit zwei Henkeln; *un pot à deux anſes.* Ein Blumentopf; *un pot à fleurs.* Pflanzen in die Töpfe ſetzen; *empotter des plantes. On dit prov. & famil.* Der

Topf

Topf gehet ſo lange zu Waſſer bis er den Henkel zerbricht; *tant va la cruche à l'eau, qu'à la fin elle s'y caſſe. Dans qqs. prov. on dit*, Ein Topf Wein; *un pot de vin.* Topf, *ſe dit au lieu de* Hohlkreiſel; *toupie.* Mit dem Topf ſpielen; *jouer à la toupie, faire tourner le ſabot.* Der Topfkaſe; *le fromage en pot.* Der Topfmarkt; *la foire, le marché de poterie.* Der Topfſtein; *la pierre ollaire.* Ein Topfvoll; *une potée.* Das Topfbrèt; *le dreſſoir, l'étagère pour les pots dans la cuiſine.* Der Topfkuchen; *eſpèce de gateau cuit dans un pot de terre.*

TÖPFER, (Töpfer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le potier, celui qui fait des pots de terre.* Die Töpfer-arbeit; *la poterie, toute ſorte de vaiſſelle de terre.* Die Töpfer-erde; *la terre à potier.* Das Töpferhandwerk; *le métier de potier.* Töpfern; *adj. & adv. de terre graſſe, d'argille, de poterie.* Ein töpferner Ofen, Kachel-ofen; *un fourneau de poterie de terre, poële de terre. Voy.* Irden, Thönern. Der Töpfer-ofen; *le four à potier.* Die Töpferſcheibe; *le tour de potier, machine dont le potier ſe ſert pour façonner en rond.* Der Töpferthon; *la terre glaiſe, terre à potier.*

TOPP! (topp) *Tope! interjection dont on ſe ſert pour dire, j'accepte votre offre, fait! j'y conſens!*

TOPP, (Topp) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. de marine) Le tenon d'un mât.* Der Topreif; *le palan du grand mât.* Das Topſegel; *la voile de bouline.*

TORF, (Torf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La tourbe, terre bitumineuſe entremêlée de racines & d'autres matières combuſtibles, dont on fait des mottes, & que l'on ſéche, pour les brûler, faute de bois.* Die Torf-aſche; *les cendres de tourbes.* Der Torfboden, das Torfland, Torfmohr; *le terrain à tourbe; it. le grenier à tourbe.* Die Torf-erde; *la terre propre à faire des tourbes; it. la houille.* Das Torffeuer; *le feu de tourbes.* Die Torfkohle; *la tourbe réduite en charbon.*

TORMENTILL, (Tormentill) (die) *gen.* der-, *ſ. pl.* Die Blûtwurz; *La tormentille. (plante)*

TORNISTER, (Torniſter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le havre-ſac.*

TORSCHE, (Torſche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. La tige de quelques plantes potagères. V.* Strunk. *It. V.* Erdrübe.

TORT, (Tort) *Voy.* UNRECHT, BELEIDIGUNG, NACHTHEIL.

TORTE, (Torte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La tourte, eſpèce de patiſſerie. (Dans qqs. prov. on dit* Tarte) *Dimin.* Das Törtchen *ou* Tartchen, Tortlein *ou* Tärtlein; *la tartelette, petite tarte.* Torten backen; *cuire des tourtes.* Eine Mandeltorte, Æpfeltorte; *une tourte d'amandes, de pommes.* Eine Rahmtorte, Sahntorte; *une tarte à la crême.* Der Tortenbäcker; *le pâtiſſier.* Die Tortenpfanne; *la tourtière.* Der Tortenteig; *la pâte fine.*

TORTUR, (Tortur) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. (on pèſe ſur la dernière ſyllabe) La torture, la queſtion, la gêne.* Jemanden auf die Tortûr bringen; *appliquer, mettre qn à la torture, à la gêne, à la queſtion.* Die Tortûr ausſtehen; *ſouffrir la queſtion, la torture.* Er hat auf der Tortûr alles geſtanden; *il a tout avoué à la queſtion.*

TOURMALIN, (Tourmalin) *Voy.* Aſchenzieher.

TOURNIER, (Tournier) *Voy.* TURNIER.

TRAB, (Trab) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le trot, ſorte d'allure des bêtes de voiture, de ſomme ou de charge, entre le pas & le galop.* In vollem Trabe; *au grand trot.* Starker, kurzer, harter Trab; *grand, petit, rude trot.* Den Trab gehen; *aller le trot.* Im Trabe reiten; *aller au trot.* Ein Pferd in Trab bringen; *mettre un cheval au trot.* Ein Pferd den Trab gehen laſſen; *paſſager un cheval au trot, trotter un cheval.*

TRABANT, (Trabant) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le garde du corps. On appelle en Aſtronomie:* Trabanten; *ſatellites, de petites planètes qui tournent autour d'une plus grande.* Die Trabanten des Jupiters; *les ſatellites de Jupiter.*

TRABEN, (traben) *v. n.* Ich trabe-träbte, i. h. getrâbt, *impér.* trabe; *Trotter, aller au trot.* Dieſes Pferd trabt hart; *ce cheval trotte rudement.* Ich mag lieber traben, als im Schritt reiten; *j'aime mieux aller au trot, qu'au pas.* Das Traben; *le trot.* Der Traber; *le trotteur, cheval qu'on a dreſſé à n'aller que le trot.*

TRÆBER, (Träber) (die) *gen.* der-, *pl.* die-; *(le ſingulier n'eſt pas en uſage) Les écales, le marc, reſte de l'orge germé dont on a braſſé de la bière. Voy.* Trieſter. Die Schweine mit Trabern füttern; *nourrir les pourceaux avec le marc du malt. On dit prov.* Wer ſich unter die Träber miſcht, den freſſen die Säue; *qui ſe fait brebis, le loup le mange.*

TRACHT, (Tracht) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La charge, ce que peut porter une perſonne, un animal.* Eine Tracht Holz; *une charge de bois.* Eine Tracht Waſſer; *une voie d'eau.*

Tracht, *ſe dit auſſi, D'un nombre de plats qu'on ſert à la fois ſur la table, le ſervice.* Eine Mahlzeit von zwei, drei Trachten; *un repas de deux, de trois ſervices.* Die erſte Tracht; *le premier ſervice.* Die zweite Tracht; *le ſecond ſervice.*

On appelle figur. Eine Tracht Schläge; *une volée de coups de bâton.* Er hat eine gute

Tracht

Tracht Schläge bekommen; *il en a eu tout du long de l'aune.*

Tracht, *ſignifie auſſi, La portée, ventrée, tous les petits que les femelles des animaux portent, en une fois.* Dieſe Hündin hat ihre erſte Tracht geworfen; *cette chienne a fait ſa première portée.*

Tracht, *ſignifie encore, La manière de s'habiller, de ſe mettre; it. le vêtement, la façon d'habillement, la mode.* Eine neue Tracht erfinden; *inventer une nouvelle mode.* Eine bürgerliche Tracht; *un habit bourgeois. Dans qqs. prov.* Tracht, *ſe dit auſſi au lieu de* Ertrag.

TRACHTEN, (trachten) *v. n.* Ich trachte-trachtete, i. h. getrachtet, *impér.* trachte. Sich bemühen, beſtrèben; *Tâcher, s'efforcer, ſe donner de la peine ou du mouvement pour qch.* Nach etwas trachten; *aſpirer, prétendre à qch.* Man muſs dahin trachten daſs ... *il faut tâcher que, il faut faire en ſorte que ...* Nach unmöglichen Dingen trachten; *demander des choſes impoſſibles. Il ſe dit ſubſtantivement:* Das Dichten und Trachten; *la peine, les efforts qu'on ſe donne pour obtenir qch.* Sein Dichten und Trachten iſt nur nach Reichtum; *toutes ſes penſées, tous ſes efforts ne tendent qu'aux richeſſes.*

TRÆCHTIG, (trächtig) *adj. & adv. Qui eſt pleine, qui porte; ſe dit des bêtes.* Eine trächtige Kuh; *une vache pleine.* Eine trächtige Jagdhündinn; *une lice nouée.* Eine trächtige Stute; *une cavalle poulinière.* Trächtig ſeyn; *porter.* Trächtig werden; *retenir.* Eine Stute die trächtig geworden iſt, ſich bezogen hat; *une cavalle qui a retenu.*

TRACTAT, (Tractat) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *(mot emprunté du latin)* Eine Schrift, Abhandlung; *Un traité, une diſſertation.* Einen Tractat ſchreiben; *écrire un traité, un livre. It. Voy.* Vertrag, Vergleich; *le traité, contract, l'accord, la convention.* Ein Friedenstractat; *un traité de paix.*

TRACTIREN, (tractiren) *Voy.* Behandeln; *it.* Unterhandlung pflègen; *it.* Bewirthen.

TRAF, TRÆFE, (traf, träfe) *V.* Treffen.

TRAGANTH, (Traganth) (der) *gen.* des - es, *ſ. pl. La gomme adragant, ſubſtance qui découle d'un certain arbriſſeau appellé* Traganth-Staude *qui croît dans les climats chauds de l'Europe.*

TRAGE, (Trage) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n. Die Tragebahre; *La civière, eſpèce de brancard ſur lequel on porte à bras de la pierre, du fumier, des fardeaux.* Einen Kaſten auf die Trage laden; *charger un coffre ſur la civière.*

TRAGEN, (tragen) *v. a. & n. irr.* Ich trage, du trägſt, er trägt, wir tragen &c *Imparf.* i. trûg, *ſubj.* trüge, *parf.* i. h. getragen, *impér.* trage.

Comme v. a. Porter, avoir un fardeau ſur ſoi, ſoutenir qch de lourd, de peſant. Waſſer tragen; *porter de l'eau.* Hundert Pfund ſchwèr tragen; *porter cent livres peſant.* Auf dem Kopfe tragen; *porter ſur la tête.* Etwas feil tragen; *porter à vendre. On dit figur.* Jemanden auf den Händen tragen; *porter qn ſur ſes bras, pour dire, le careſſer, le choyer.* Er hat mehr Arbeit als er tragen kan; *il a plus de travail, plus d'affaires qu'il n'en peut faire.* Den Mantel auf beiden Achſeln tragen; *flatter les deux partis, nager entre deux eaux.*

Tragen, *ſignifie encore Porter, transporter une choſe d'un lieu, & aller la mettre dans un autre.* Er nahm zwei Gemälde aus dem Sål und trûg ſie in ſein Zimmer; *il prit deux tableaux qui étoient dans la ſalle, & les porta dans ſa chambre.* Tragt dieſe Papiere in mein Kabinet; *portez ces papiers dans mon cabinet. On dit,* Jemanden zu Grabe tragen; *porter qn en terre, le porter pour l'enterrer.*

Tragen, *ſe dit auſſi Des chevaux, des bêtes de charge & de voiture, & des choſes inanimées qui ſoutiennent qch de peſant.* Das Pferd welches ihn trûg; *le cheval qui le portoit.* Dieſes Schiff trägt hundert Tonnen; *ce vaiſſeau porte cent tonneaux.* Ein Fluſs, der gröſse Fahrzeuge trägt; *une rivière qui porte de grands bateaux.* Dieſe Säulen tragen das Gewölbe; *ces colonnes portent la voute.*

Tragen, *ſignifie auſſi ſimplement, Avoir ſur ſoi, tenir à la main, ſans égard à la peſanteur de la choſe.* Er trägt niemals Geld bei ſich; *il ne porte jamais de l'argent ſur lui.* Sie trûg einen Strauſs in der Hand; *elle porta un bouquet à la main.*

Tragen, *ſe dit encore De tout ce qu'on a ſur ſoi, comme ſervant à l'habillement, à la parure; it. de ce qui ſert à la défenſe & à marquer la profeſſion, l'état &c.* Er trägt ein ſchwarzes Kleid; *il porte un habit noir.* Er trägt eine Perucke; *il porte une perruque.* Fèdern auf dem Hût tragen; *porter des plumes à ſon chapeau.* Er trägt beſtändig Stiefel; *il eſt toujours botté.* Dieſes Tûch wird ſich ſchön tragen; *ce drap ſera beau à l'uſer.* Er trägt einen Dègen; *il porte une épée.* Sich die Schleppe tragen laſſen; *ſe faire porter la queue. On dit auſſi,* Den Arm in der Binde tragen; *porter le bras en écharpe.*

Tragen, *ſe dit auſſi, Des différentes manières de tenir ſon corps, ſa tête, ſes bras.* Den Leib gût tragen; *porter bien le corps. On dit fig.* Er trägt die Naſe ziemlich hôch; *il porte le nez au vent, il eſt bien fier. Il ſe dit auſſi des animaux:* Ein Hund der ſeine Ohren gût trägt; *un chien qui porte bien ſes oreilles.*

Tragen, *ſignifie auſſi*, *Produire*, *& il ſe dit de la terre, des arbres.* Dieſer Baum trägt ſchöne Früchte; *cet arbre porte de beaux fruits.* Dieſer Acker trägt ein Jahr in das andere gerechnet ſoviel; *cette terre rapporte tant tous les ans, l'un portant l'autre.* Die Erde trägt Gras und Getreide; *la terre produit de l'herbe & des blés.* Meine Arbeit trägt mir wenig ein; *mon travail ne me rapporte pas grand-choſe.*

Tragen, *ſe dit auſſi Des femmes & des femelles des animaux.* Die Weiber tragen gemeiniglich ihre Kinder neun Monath; *les femmes portent ordinairement leurs enfans neuf mois.* Die Stuten tragen eilf Monath; *les cavales portent onze mois.*

Tragen, *ſignifie encore, Souffrir, endurer, & c'eſt dans cette acception qu'on dit.* Er hat des Tages Laſt und Hitze getragen; *il a porté tout le poids du jour & de la chaleur.*

On dit auſſi, Den Sieg davon tragen; *Remporter la victoire.* Eine Krankheit davon tragen; *gagner une maladie.* Etwas ins Büch. zu Büch tragen; *porter, écrire qch ſur ſon livre.* Etwas in die Rechnung tragen; *porter une choſe en compte, la mettre ſur le livre. Voy.* Eintragen. Geduld tragen; *il faut ſouffrir les imperfections de ſon prochain.* Bedenken, Zweifel tragen; *héſiter, douter, faire quelque ſcrupule de &c. marchander.* Ich werde kein Bedenken tragen, ihm meine Meynung zu eröfnen; *je ne ſeindrai pas de lui déclarer mes ſentimens.* Ein gröſſes Verlangen tragen; *avoir grande envie, un grand empreſſement de.* Zuneigung gegen einen tragen; *avoir de l'inclination pour qn.* Sorge tragen; *ſe ſoucier, s'étudier.* Für etwas Sorge tragen; *ſoigner, avoir ſoin de qch, prendre garde à qch.* Für ſeine Geſundheit Sorge tragen; *tâcher de ſe bien porter.* Zu Ohren tragen; *rapporter, flagorner.* Gewalt tragen; *être chargé d'un pouvoir.* Kraft ſeines tragenden Amtes; *en vertu de ſa charge.* Ein Gût zu Lehen tragen; *tenir une terre en fief.*

Comme v. n. Tragen, *ſignifie Atteindre, porter, & en ce ſens il ſe dit Des pièces d'artillerie & des armes à feu & autres.* Ein Bogen der weit trägt; *un arc qui porte loin.* Dieſe Büchſe trägt nicht bis dahin; *cette arquebuſe ne porte pas ſi loin, ne porte pas juſque là.* Dieſe Flinte trägt ſiebenzig Schritte weit; *ce fuſil a ſoixante dix pas de portée. V.* Reichen.

Tragen, *eſt auſſi reciproque. On dit*, Wie trägt er ſich? *Quel habit porte-t-il?* Man trägt ſich mit einer Nachricht herum; *on débite une nouvelle.* Sie trägt ſich gût; *elle porte bien ſon corps; it. elle s'habille avec goût.*

Das Tragen, (Tragen) *L'action de porter; it. le portage.*

Der Trag altâr, (Tragaltar) *L'autel portatif.*

Tragbar, (tragbar) *adj. & adv. Comp.* tragbarer, *Sup.* tragbarſte; *Portatif, portative, qu'on peut aiſement porter. On dit auſſi*, Dieſes Kleid iſt nicht mehr tragbar; *cet habit n'eſt plus portable, mettable. Il ſe dit auſſi au lieu de* Fruchtbar; *fertile, fécond; it. fruitier.* Ein tragbarer Acker; *un champ fertile.* Tragbare Bäume; *arbres fruitiers, qui portent des fruits. Il ſe dit encore des bêtes.* Ein Schâf iſt im dritten Jahre tragbar; *la brébis porte à trois ans.* Die Tragbarkeit; *la fertilité, la vertu fructifiante.*

Der Tragebalken, (Tragebalken) Unterbalken; *L'architrave.*

Das Trageband, (Trageband) *La bretelle; it. la ſangle. It. (T. de charpent.) V.* Strèbeband.

Der Tragebaum, (Tragebaum) die Stange an einer Sänfte; *Le bâton de chaiſe, le brancard de litière.*

Das Tragebett, (Tragebett) *Le lit portatif; it. le palanquin.*

Die Tragebinde, (Tragebinde) *(T. de chirurg.) L'écharpe du bras avec la ſerviette ou avec un mouchoir.*

Der Tragebock, (Tragebock) *Le chevalet.*

Der Tragehimmel, (Tragehimmel) *Le dais, baldaquin.*

Die Trageknoſpe, Trageknoſpe) Frucht- ou Blütknoſpe; *Le bouton à fruit; it. (T. de jard.) la charge, la bourſe.*

Der Tragekorb, (Tragekorb) *La hotte, le panier; it. la banne des animaux de charge.*

Der Tragelohn, (Tragelohn) Trägerlohn; *Le prix du portage, ce qu'on paye pour le portage.*

Das Tragereff, (Tragereff) *Les crochets, ce que les Porte-faix s'attachent ſur le dos avec des bretelles, pour porter plus aiſement leur fardeau.*

Der Trageriemen, (Trageriemen) *Les brecoles, certaines longes de cuir dont ſe ſervent les porteurs de chaiſe, pour porter la chaiſe; it. (T. de voiturier) la doſſière.* Der Trageriemen einer Kutſche; *la ſoupente d'un caroſſe.*

Der Tragering ou Tragerinken, (Tragering ou Tragerinken) *L'anneau de charge d'un chariot de bagage.*

Der Trageſeſſel, (Trageſeſſel) *Le brancard; it. la chaiſe.*

Die Trageſpritze, (Trageſpritze) *La pompe à feu portative.*

Der Trageſtämpel, (Trageſtämpel) *Le ſupport dans les puits de mine.*

Das Tragewerk, (Tragewerk) *(T. de mine) La couverture du canal, du conduit.*

TRÆGE, (träge) *adj. & adv. Comp.* träger, *Sup.* trägeſte. Faul, nachläſsig; *Pareſſeux négligent, lâche, qui manque de vigueur & d'activité, pareſſeuſement, négligemment, lâchement.*

ment. Er iſt träge zur Arbeit, *il eſt lâche au travail.*

TRÆGER, (Trâger) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le porteur, celui qui porte.* Die Trägerinn; *la porteuſe. Il ſe joint à pluſieurs autres ſubſtantifs, comme* Briefträger, Fackelträger, Laſtträger &c; *qu'il faut chercher à leur place.*

On appelle en T. de charpentier, Träger; *La poutre qui porte les ſolives, la traverſe; it. le ſommier, le ſoutien, ſupport.* Der Träger an der Büchdruckerpreſſe; *le portant d'une preſſe d'imprimerie.* Der Trager an den Hoſen; *le porte-chauſſes.*

TRÆGHEIT, (Trâgheit) (die) *gen.* der-, *ſ. pl.* Die Faulheit, Nachläſsigkeit; *La pareſſe, négligence, nonchalance, lâcheté. Il ſe dit auſſi au lieu* die Schläfrigkeit; *la peſanteur, l'appeſantiſſement; le phlegme.*

TRÆGT, (trägt) *V.* TRAGEN.

TRAGISCH, (tragiſch) *adj. & adv. Comp.* tragiſcher, *Sup.* tragiſchte; *Tragique, tragiquement; it. figur. funeſte.*

TRAGÖDIE, (Tragödie) *V.* Trauerſpiel. Ein Tragödiendichter, Tragödienſchreiber; *un poëte tragique.* Ein Tragödienſpieler; *un perſonnage tragique.*

TRAMINER, (Traminer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Sorte de vigne & de raiſins dans les environs du Rhin.*

TRAMPELN, (trampeln) *v. n.* Ich trample-trampelte, i. h. getrampelt, *impér.* trample. Mit den Füſsen ſtampfen; *Trépigner des pieds; it. frapper ou battre des pieds; it. en parlant des chevaux, battre la pouſſière.* Das Trampeln; *le trépignement, battement de pieds.* Das Trampelthier, *le dromadaire.*

TRAM-RECHT, (Tramrecht) (das) *gen.* des-es, *ſ. pl.* Das Balkenrecht; *La ſervitude ou droit d'appuyer les ſolives d'une maiſon ſur le mur voiſin.*

TRAM-SEIDE, (Tramſeide) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. La ſoie de la trame.*

TRANK, TRÆNKE, (trank, tränke) *V.* Trinken.

TRANK, (Trank) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Tränke, das Getränk. *Dimin.* Das Tränkchen, Tränklein; *La boiſſon.* Speiſe und Trank; *le manger & le boire.* Er hat zu ſeinem Trank nichts als Waſſer; *il n'a que de l'eau à boire.* Trank für die Schweine; *le breuvage pour les cochons. It.* Trank, *(T. d'Apothic.) la potion.* Einen Trank verordnen, einnehmen; *ordonner, prendre une potion.* Purgiertränklein; *une potion purgative.* Das Trankgeld, *V.* Trinkgeld. Der Trankherd; *(T. d'oiſel.) aire pour prendre les oiſeaux à l'abreuvoir.* Das Trank opfer; *la libation, effuſion, épanchement, ſoit de vin, ſoit d'autre liqueur que les Anciens faiſoient autrefois en l'honneur de la Divinité.* Die Trankſteuer; *l'impôt ſur la boiſſon; it. le jalage.*

TRÆNKE, (Tränke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'abreuvoir, endroit d'une riviere, d'un étang, d'une mare, d'une piéce d'eau, où l'on mene boire les chevaux.* Das Vieh in die Tränke au zur Tränke führen; *mener le bétail à l'abreuvoir. On appelle auſſi* Die Tränke; *l'auge, pierre ou piéce de bois creuſée, qui ſert à donner à boire aux animaux domeſtiques. V.* Trog.

TRÆNKEN, (tränken) *v. a.* Ich tränke-trankte, i. h. getränkt, *impér.* tränke; *Donner à boire; it. abreuver.* Die Pferde tränken; *abreuver les chevaux. On dit auſſi,* Ein Kind tränken, ſäugen; *alaiter un enfant.* Papier tränken, einfeuchten; *mouiller, imbiber du papier.* Mit Leim tränken; *encoller.* Mit Öhl tränken; *laver d'huile.* Die Wolle, die Tücher mit Öhl tränken, einſchmazen; *enfimer le drap.* Die Häute mit Talg tränken; *frotter les peaux de ſuif.* Eine Gypsform mit Öhl tränken; *emboire un moule de plâtre.* Das Tränken, die Tränkung; *l'action d'abreuver; it. l'abreuvement; it. (T. de Chym.) l'imprégnation.*

TRANSPORT, (Tranſport) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *(mot emprunté du françois)* Die Fortſchaffung eines Dinges von einem Orte zum andern; *Le transport, action par laquelle on transporte une choſe d'un lieu en un autre.* Ein Transport-Schiff; *un vaiſſeau de transport.* Die Transport-Koſten; *le port, ce qu'on paye pour le transport. On dit auſſi,* Transportiren, fortſchaffen; *transporter.*

TRANSPORTEUR, (Tranſporteur) *V.* Winkelmeſſer; *Le rapporteur; it. le graphomètre, inſtrument de mathematique, conſiſtant en un demi-cercle diviſé en degrés, pour meſurer les angles.*

TRAPPE, (Trappe) *V.* Tritt, *it.* Fußſtapfen.

TRAPPE, (Trappe) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *L'outarde, gros oiſeau qui vit ordinairement dans les plaines; it. l'autruche volante.* Die Trappenbüchſe; *l'arquebuſe à tirer aux outaraes.*

TRAPPEN, (trappen) *V.* TRAMPELN.

TRASS, (Traß) *V.* TARRASS.

TRASSIREN, (traſſiren) *v. n.* Ich traſſire traſſirte, i. h. traſſirt, *impér.* traſſire; *(T. de commerce)* Einen Wechſel auf einen ziehen; *Tirer une lettre de change ſur qn.*

TRAT, TRÆTE, (trat, träte) *V.* TRETEN.

TRAUBE, (Traube) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La grappe, aſſemblage de pluſieurs grains qui ſont attachés comme par bouquets au ſep de la vigne. Il ſe dit auſſi de quelques autres plantes & arbriſſeaux.* Die Weintraube; *la grappe de raiſin.* Die Johannisbeertraube; *la grappe de groſeille.* Trauben leſen; *vendanger, faire la recolte des raiſins.* Trauben abbeeren; *égrapper, dépouiller la grappe de ſon raiſin.* Eine unreiſe, unzeitige Weintraube; *un verjus.* Eſſet dieſe Traube nicht, ſie iſt noch unreif; *ne mangez*

pas cette grappe de raiſin, ce n'eſt que du verjus. En parlant d'une grande quantité de mouches à miel qui ſont tous enſemble dans un tas, on dit, Eine Traube von Bienen; *un peloton de mouches à miel. On appelle auſſi* Traube, Knopf am Bodenſtück einer Kanone; *la culaſſe d'un canon. Dim.* Das Träubchen, Träublein; *un petite grappe.*

Die Traubenbère, (Traubenbeere) Weinbère; *Le raiſin; it. le grain de raiſin.*

Das Traubenblût, (Traubenblut) rother Moſt; *(fig.) Le jus de la treille, le rubis de Bacchus.*

Der Traubenbohrer, (Traubenbohrer) *Le villebrequin.*

Die Traubenbrèhme, (Traubenbrehme) *La petite mure de ronce.*

Traubenförmig, (traubenförmig) *adj. & adv. (T. d'Anat.) Rhagoïde uvée.* Das traubenförmige Häutlein des Auges; *la tunique rhagoïde de l'œil; it. (T. de botan.) en grappes.*

Das Traubengebirge, (Traubengebirge) Weingebirge; *Le vignoble, le couteau de vignes.*

Der Traubenhagel, (Traubenhagel) *(T. d'artill.) La cartouche en grappe de raiſin.*

Der Traubenholder, (Traubenholder) *Le ſureau à fruit diſpoſée en grappes.*

Die Traubenhyacinthe, (Traubenhyacinthe) *L'hyacinthe en raiſin.*

Der Traubenkern, (Traubenkern) *Le grain de raiſin.*

Die Traubenkirſche, (Traubenkirſche) *La ceriſe à grappes.*

Das Traubenkraut, (Traubenkraut) *L'ambroiſie. (herbe)*

Das Traubenmûs, (Traubenmus) *Le raiſiné.*

Die Traubenperucke, (Traubenperucke) *La perruque à rangs de boucles ſur la queue.*

Traubenreich, (traubenreich) *adj. & adv. Plein de grappes.* Ein traubenreiches Jahr; *un an fertile en raiſins.*

Der Traubenſaft, (Traubenſaft) *Le jus de la vigne, de la grappe; it. (fig.) le vin.*

Der Traubenſtock, (Traubenſtock) *La vigne, le ſep de vigne.*

TRAUEN, (trauen) *v. n.* Ich traue - trauete, i. h. getrauet, *impér.* traue; *Ajouter foi, donner ſa confiance à qn.* Einem trauen; *ſe fier à ou en qn, s'aſſurer, avoir confiance en qn.* Es iſt ihm nicht zu trauen; *on ne peut ſe fier à lui.* Ich traue mich nicht, das zu thun; *je me défie de pouvoir faire cela.* Ich traue ihm nicht weiter, als ich ihn ſehe; *je ne m'y fie que de la bonne ſorte.* Er trauet ſich nicht öffentlich zu rèden; *il n'oſe, il n'a pas l'aſſurance de parler en public.* Auf Gott trauen; *ſe fier en Dieu, avoir ſa confiance en Dieu.* Trauet mir, verlaſſet euch auf mich; *fiez-vous à ou en moi.* Er trauet mir, hat zu mir ein Vertraueu; *il a confiance en moi. On dit famil. & prov.* Es iſt keinem Schelm zu trauen; *il faut ſe défier d'un fourbe.* Trau, ſchau, wèm; *il faut bien prendre garde à qui l'on ſe fie. V.* Anvertraueu, vertrauen, getrauen.

Trauen, *s'employe auſſi comme v. a. & ſignifie, Marier, joindre un homme & une femme par le lien conjugal, ſuivant les cérémonies de l'Égliſe.* Sich öffentlich trauen laſſen; *épouſer publiquement, en face de l'égliſe.* Sie werden ſich im Hauſe trauen laſſen; *ils ſeront mariés en chambre.* Sich ein Mädchen autrauen laſſen; *prendre une fille pour femme.* Sich eine an die linke Hand trauen laſſen; *épouſer de la main gauche, épouſer une perſonne de condition inégale.*

TRAUER, (Trauer) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. (Dans qqs. prov. on dit fauſſement* Traur) *Le deuil, la triſteſſe, affliction, abattement de l'ame cauſé par quelque accident facheux.* Durch den Tod des Königes wurde das ganze Laud in Trauer geſezt; *quand le Roi mourut, tout le pais en temoigna un grand deuil.* Deine Augen verrathen die Trauer deines Herzens; *tes yeux temoignent la triſteſſe de ton cœur.*

Il ſe prend plus ordinairement pour l'habit noir, le crêpe, les caroſſes drapés, la livrée des gens, la tenture des appartemens, & tout ce que l'on porte en ſigne de triſteſſe pour la mort d'un parent, ou de ceux dont on hérite, ou de quelques autres, comme Rois, Princes, maîtres. In Trauer gekleidet; *vêtu de deuil.* Tiefe Trauer; *grand deuil.* Kleine Trauer; *petit deuil.* Die Trauer anlègen; *prendre le deuil.* Die Trauer begleiteu, ins Leid gehen; *accompagner le deuil.* Die Trauer ablègen; *quitter le deuil.* Ein Zimmer mit Trauer beklèugen; *tendre une chambre de deuil.*

Il ſe prend auſſi pour Le temps que le deuil dure. Die Trauer dauert nur ſechs Monate; *le deuil ne dure que ſix mois.*

Der Trauerbaum, (Trauerbaum) *L'arbre triſte, arbre qui croît aux Indes & dont les fleurs ne ſont ouvertes que pendant la nuit.*

Die Trauerbinde, (Trauerbinde) *Le crêpe.*

Der Trauerbrief, (Trauerbrief) *L'avis de la mort de qn.*

Die Trauerdecke, (Trauerdecke) *La houſſe de deuil.* Pferde mit Trauerdecken behängt; *des chevaux couverts de houſſes noires.*

Die Trauerfahne, (Trauerfahne) *La bannière noire.*

Der Trauerfall, (Trauerfall) Todesfall; *La mort, le décès.*

Der Trauerflohr, (Trauerflohr) *Le crêpe de deuil.*

Die

Die Trauergäſte, (Trauergäſte) Trauergeſellſchaft; *Ceux qui aſſiſtent aux funérailles.*

Das Trauergedicht, (Trauergedicht) *L'élégie.*

Das Trauergeläut, (Trauergeläut) *Le glas, le ſon d'une cloche que l'on tinte pour une perſonne qui vient d'expirer. V.* Todtenglökchen.

Das Trauergepränge, (Trauergepränge) *La pompe funèbre, les funérailles.*

Das Trauergerüſte, (Trauergerüſte) *Le catafalque, mauſolée.*

Der Trauergeſang, (Trauergeſang) das Trauerlied; *Le cantique funèbre.*

Die Trauergeſchichte, (Trauergeſchichte) *L'hiſtoire tragique.*

Das Trauergeſchrei, (Trauergeſchrei) *Les lamentations, cris lamentables.*

Das Trauerhaus, (Trauerhaus) *La maiſon de deuil.*

Das Trauer-jahr, (Trauerjahr) *L'année pendant laquelle on porte le deuil; it. en parlant d'une veuve, L'an de viduité.*

Das Trauerkleid, (Trauerkleid) *L'habit, la robe de deuil; it. le deuil.*

Die Trauerkutſche, (Trauerkutſche) *Le carroſſe drapé.*

Das Trauermahl, (Trauermahl) *Le repas funèbre.*

Die Trauermanſchetten, (Trauermanſchetten) *Les manchettes aſſilées.*

Der Trauermantel, (Trauermantel) *Le manteau de deuil.*

Die Trauermuſik, (Trauermuſik) *La muſique, le concert funèbre.*

Das Trauerpferd, (Trauerpferd) *Le cheval enharnaché de deuil.*

Die Trauerrède, (Trauerrede) Leichenrède; *L'oraiſon funèbre, diſcours funèbre ſur la mort de qn.*

Der Trauerſchleier, (Trauerſchleier) die Flortkappe; *Le voile ſiniſtre.*

Die Trauerſchnallen, (Trauerſchnallen) *Les boucles de deuil.*

Die Trauerſchuhe, (Trauerſchuhe) *Les ſouliers bronzés.*

Das Trauerſpiel, (Trauerſpiel) *La tragédie.*

Der Trauerwagen, (Trauerwagen) Leichenwagen; *Le char funèbre.*

Die Trauerzeit, (Trauerzeit) *Le temps de deuil, le deuil.*

TRAUERN, (trauern) *v. n.* Ich traure, du trauerſt, er trauert, wir trauern &c. *Imparf.* Ich trauerte, *parf.* i. h. getrauert, *impér.* traure; *Etre triſte, affligé, s'affliger, s'attriſter.* Man wird darüber nicht trauern; *on ne s'en affligera pas.*

Trauern, *ſignifie auſſi, Porter le deuil, être en deuil.* Tief trauren, ganz ſchwarz gehen; *porter le grand deuil.* Er trauert um ſeinen Vater; *il porte le deuil de ſon père.*

Trauern, *ſe dit figur. Des animaux.* Der Vogel trauert, es muſs ihm etwas fehlen; *l'oiſeau eſt triſte, il faut qu'il lui manque qch.*

Das Trauern, die Traurigkeit; *La triſteſſe; it. l'action de porter le deuil, le deuil.* Auf Lachen folgt gemeiniglich Trauern; *la joie finit ordinairement par l'ennui, ou par la triſteſſe.*

TRAUFE, (Traufe) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *L'égout, la chute, l'écoulement des eaux qui tombent de quelque endroit & ſurtout des toits goutte à goutte. On dit prov.* Aus der Traufe in den Platzrègen, *ou* aus dem Règen in die Traufe kommen; *tomber de la poêle dans la braiſe, ſe cacher dans l'eau de peur de la pluie.*

Traufe, *ſignifie auſſi, La gouttière, petit canal par où les eaux de la pluie coulent de deſſus les toits.*

Das Traufrecht, (Traufrecht) *L'égout, droit d'égout.*

Die Traufrinne, (Traufrinne) die Dachrinne; *La gouttière; it. le cheneau.*

Die Traufſohle, (Traufſohle) *L'eau ſaline que l'on recueille dans deux couloirs.*

TRÄUFELN, (träufeln) *v. n.* Ich träufele-träufelte, i. h. geträufelt, *impér.* träufele; *Egoutter, tomber goutte à goutte. Voy.* Trieſen, Tröpfeln; *Il ſe dit auſſi comme v. a. & ſignifie: faire dégoutter.* Das Träufeln; *l'écoulement des eaux goutte à goutte; it. l'action de faire dégoutter.*

TRAUM, (Traum) (der) *gen.* des -es, *pl.* die Träume; *Le ſonge, rêve, imagination d'une perſonne qui dort.* Ich habe einen unangenehmen Traum gehabt; *j'ai eu un fâcheux ſonge.* Etwas auf Träume halten, den Träumen Glauben beimeſſen; *ajouter foi aux ſonges.* Im Traum erſcheinen; *apparoître en ſonge.* Erſcheinungen im Traume haben; *avoir des viſions.* Es kam mir im Traume vor -; *il me ſembloit voir en ſonge -.* Träume auslègen, deuten; *expliquer, interpréter des ſonges. On dit fig.* Einem aus dem Traume helfen; *déſabuſer, détromper qn.* Es komt mir wie im Traume vor, ich kan mich deſſen kaum erinnern; *j'ai de la peine à me remettre cela, à me reſſouvenir de cela.* Unſer Lèben vergeht wie ein Traum; *notre vie paſſe comme un ſonge.* Die Dinge dieſer Welt ſind nur ein Traum; *les choſes de ce monde ne ſont qu'un ſonge.* Er ſchmeichelt ſich mit Träumen; *il ſe berce de rêveries.*

Das Traumbuch, (Traumbuch) *Le livre qui traite de l'interprétation des ſonges.*

Der Traumdeuter, (Traumdeuter) *L'interprète des ſonges.*

Ein Traumgeſicht, (Traumgeſicht) *Une viſion en ſonge.*

Der Traumgott, (Traumgott) *Morphée, dieu du ſommeil.*

TRÆUMEN, (träumen) *v. a. & n.* Ich träume-träumte, i. h. geträumt, *impér.* träume. Träume haben; *Songer, faire un ſonge.* Die ganze Nacht träumen; *ſonger, rêver toute la nuit.* Von etwas träumen; *ſonger qch. Il s'emploie auſſi impersonnellement. On dit:* Mir hat geträumet; *j'ai ſongé.* Mir träumte, daſs -; *je ſongeois que -.* Mir hat von Reiſen geträumet; *j'ai ſongé voyage.* Mir hat dieſe Nacht nichts geträumet; *je n'ai rien ſongé cette nuit. On dit figur.* Ihr dürft euch das nicht träumen laſſen, nicht daran denken; *il n'y faut pas ſonger.* Ich glaube ich träume, mir iſt als wenn ich träumte; *je penſe que je rêve.* Ich glaube ihr träumet; *je crois que vous rêvez.* Ich hätte mir das nicht träumen laſſen; *je ne m'y ſerois jamais attendu, je n'y aurois jamais penſé.* Das Träumen; *l'action de ſonger, de rêver.*

Der Träumer, (Träumer) *Le ſongeur, rêveur. Il ſe dit plus ordinairement au figuré D'un homme qui eſt dans l'habitude de rêver profondement à quelque projet chimerique, Le rêveur, ſonge-creux. On appelle auſſi:* Träumer; *lanternier, Un homme irréſolu, indéterminé en toutes choſes, avec qui on ne peut rien conclure.*

Die Träumerei, (Träumerei) *La rêverie, la viſion.*

Träumeriſch, (träumeriſch) *adj. & adv. Rêveur, euſe.*

TRAUN, (traun) *Particule affirmative. Vraiment, certainement, aſſurément, en vérité. Il vieillit.*

TRAURIG, (traurig) *adj. & adv. Comp.* trauriger, *Sup.* traurigſte. Betrübt; *Triſte, triſtement, affligé, abattu de chagrin.* Traurig über den Tod ſeines Freundes; *triſte, affligé de la mort de ſon ami.* Er ſahe mich traurig an; *il me regardoit triſtement.*

Traurig, *ſignifie auſſi. Chagrinant, ennuyeux, qui inſpire de la mélancolie, du chagrin.* Ein trauriger Zufall; *un triſte accident.* Ein trauriger Ort; *un lieu triſte.* Ein trauriger Anblick; *un ſpectacle triſte, lugubre.* Ein trauriges Ende nehmen; *faire une fin tragique, mourir d'une mort tragique.* Trauriges Wetter; *temps triſte, morne.* Ein trauriges Geſicht; *un viſage ſombre, triſte, une mine triſte.* Ein trauriges Geſchrei; *de funeſtes cris.* Er führt ein trauriges Leben; *il vit triſtement.* Das iſt ſehr traurig; *cela eſt bien triſte, cela eſt fâcheux.*

Traurig, *ſignifie auſſi. Penible, affligeant, difficile à ſupporter.* Es iſt traurig, ſich nach wohlgeleiſteten Dienſten ſo behandelt zu ſehen; *il eſt triſte de ſe voir traité de la ſorte apres avoir bien ſervi. On dit auſſi d'une maiſon, d'une chambre obſcure, ſombre,* Ein trauriges Haus, ein trauriges Zimmer; *une maiſon, une chambre triſte.*

TRAURIGKEIT, (Traurigkeit) (die) *gen.* der -, *ſ. pl. La triſteſſe, l'affliction, le chagrin; it. la mélancolie.* In Traurigkeit verfallen; *tomber dans la triſteſſe, dans l'affliction. V.* Betrübniſs.

TRAU-RING, (Trauring) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *L'anneau nuptial.*

TRAU-SCHEIN, (Trauſchein) (der) *gen.* des-es, *pl.* die - e; *Le certificat de mariage.*

TRAUT, (traut) *adj.* Sehr geliebt, wèrth; *Cher, fidèle, aſſidé, intime, féal.* Mein trauter Freund; *mon cher ami. Il vieillit.*

TRAUUNG, (Trauung) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en; *L'action de marier, de joindre un homme à une femme par le lien conjugal, ſuivant les cérémonies de l'Egliſe; it. les épouſailles, la bénédiction nuptiale.* Eine Jungfer zur Trauung führen; *mener une fille à l'Egliſe pour la marier.* Die Trauung verrichten; *faire les épouſailles, faire la cérémonie des épouſailles.* An dieſem Tage könnte die Trauung geſchehen; *ce jour on pourroit ſe marier.* Nach der Trauung; *après la cérémonie des épouſailles.* Das Trauungsbuch; *les régiſtre des mariages.* Die Trauungsrede; *le diſcours nuptial.*

TRECKEN, (trecken) *Voy.* Ziehen. *On appelle:* Treck-eiſen, Draht-eiſen; *(T. de tireur de fil d'archal) le fil d'archal.* Die Treckſchüte; *un bateau qu'on fait tirer par des chevaux.*

TREFFEN, (treffen) *v. a. irr.* Ich treffe, du trifft, er trift, wir treffen &c. *Imparf.* Ich träf, *ſubj.* träfe, *parf.* i. h. getroffen, *impér.* triff; *Toucher, atteindre à qch, donner ſur qch.* Er träf ihn mit einem Stein; *il l'atteignit d'un coup de pierre.* Von einem Pfeil getroffen; *atteint d'un coup de fléche.* Das Ziel treffen; *atteindre le but, donner au but.* Gewiſs treffen; *tirer à coup ſur.* Den Ring treffen; *emporter la bague.* Mit einem Steine treffen; *toucher, atteindre d'un coup de pierre.* Der Stein hat ihn ans Kinn getroffen; *la pierre lui a donné au menton.* Nicht treffen, verfehlen; *manquer.* Der Chirurgus hat die Ader nicht getroffen; *le chirurgien a manqué la veine, n'a pas rencontré la veine. On dit auſſi:* Auf den Feind treffen *mieux* ſtôſsen; *donner ſur l'ennemi. On dit figur.* Ich habe ihn zu Hauſe getroffen; *je l'ai trouvé chez lui.* Ich träf ihn unterweges; *je le rencontrai en chemin.*

Treffen, *ſe dit figur. au lieu de* Errathen; *trouver, rencontrer, déviner.* Ein Räthſel treffen; *déviner une énigme, le mot d'une énigme.* Er hat das Räthſel nicht getroffen; *il n'a pas rencontré le mot de l'énigme.* Den rechten Sinn von etwas treffen; *rencontrer le vrai ſens de qch.* Ihr habt es getroffen, errathen; *vous l'avez trouvé, vous y êtes, vous l'avez deviné. On dit famil.* Ihr habt das Fleckchen getroffen; *vous avez mis le doigt deſſus.* Wohl

getrof-

getroffen, gar recht; *tout juſte.* Ihr habt es nicht getroffen; *vous n'y êtes pas. On dit en T. de muſique:* Ein Lied, eine Weiſe treffen; *trouver un air, chanter un air juſte.*

Treffen, *ſe dit en T. de peinture & ſignifie Rencontrer, faire reſſembler, faire un portrait reſſemblant, attraper la reſſemblance.* Der Maler hat euch recht getroffen; *ce peintre a bien attrapé votre reſſemblance, votre air.* Dis Gemälde iſt ſehr gut getroffen; *ce portrait eſt fort reſſemblant, reſſemble très bien à ſon original.*

On dit auſſi: Das Los hat ihn getroffen; *le ſort eſt tombé ſur lui.* Es träf mich das Unglück, daſs -; *j'eus le malheur que -, mon malheur voulut que -.* Die rechte Zeit treffen; *trouver le moment favorable, venir à point nommé.* Eine Heirath, ein Bündniſs, einen Kauf treffen, ſchlieſſen; *faire, conclure un mariage, une alliance, un marché.* Eine Wahl treffen; *faire un choix.* Die Ordnung trift euch; *c'eſt votre tour.* Wenn mich die Reihe treffen wird; *quand mon tour viendra, quand jaurai mon tour.* Das Treffen; *l'action de toucher, d'atteindre à qch &c.*

TREFFEN, (Treffen) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-. Das Gefecht, die Schlacht; *Le combat, la bataille.* Ein Seetreffen; *un combat naval, une bataille navale.* Es auf ein Treffen ankommen laſſen; *hazarder la bataille.* Ins Treffen gehen; *aller au combat.* Es kam zum Treffen; *on en vint au combat.* Ein hartes Treffen; *un rude choc.* Die Reiterei wich im erſten Treffen; *la cavalerie plia au premier choc.* Die ganze Armée kam zum Treffen; *toute l'armée donna.* Das Vordertreffen; *l'avant-garde.* Hintertreffen; *corps de réſerve, arrière-garde. On dit fig.* Als es zum Treffen kam, lief er davon; *quand ce fut au joindre, il s'enfuit.*

TREFFER, (Treffer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. de jeu) Le billet noir.* Treffer und Nieten; *billets noirs & blancs.*

TREFLICH, (treflich) *adj. & adv. Comp.* trefflicher, *Sup.* treflichſte. Vortreflich; *Excellent, excellemment, exquis, admirable, admirablement, beau, parfait, parfaitement.* Ein trefflicher Werkmeiſter, Redner; *un excellent ouvrier, orateur.* Ein trefflicher Mann; *un excellent homme.* Trefflicher, köſtlicher Wein; *vin excellent.* Eine trefliche Mahlzeit; *un ſuperbe, magnifique repas, repas exquis.* Ein treffliches Gedächtniſs; *une excellente mémoire.*

On dit auſſi: Sich treflich halten, ſich hervorthun; *ſe diſtinguer, ſe ſignaler.* Treflich tanzen, ſingen, fechten; *danſer, chanter, faire des armes en maître, en perfection.* Das gefällt mir treflich wohl; *cela me plaît extrêmement.*

Die Treflichkeit, Vortreflichkeit. *L'excellence, la grandeur, bonté.*

TREIBEN, (treiben) *v. a. & n. irr.* Ich treibe, du treibſt, er treibt, wir treiben &c. *Imparf.* Ich trieb, *ſubj.* triebe, *parf.* i. h. getrieben, *impér.* treibe *ou* treib.

Comme v. a. Pouſſer qn, faire effort contre qn, ou contre qch, pour l'ôter de ſa place, faire reculer, chaſſer. Einen aus dem Hauſe treiben; *chaſſer qn de la maiſon.* Den Feind in die Flucht treiben; *pouſſer, chaſſer l'ennemi, le mettre en fuite.* Der Wind treibt die Wolken; *le vent chaſſe les nues. On dit dans le même ſens:* Das Waſſer treibt die Mühlen; *l'eau fait tourner, fait aller les moulins.* Den Kreuſel mit der Peitſche treiben; *faire tourner la toupie avec le fouet.* Das Vieh auf die Weide treiben; *mener paître le bétail.* Sein Pferd treiben; *pouſſer ſon cheval.* Einen aus dem Beſitz einer Sache treiben; *dépoſſéder qn de qch.* Das Pulver treibt die Kugel; *la poudre chaſſe la balle.*

On dit figurément, Einen treiben; *Preſſer qn; it. l'encourager, inciter.* Ich treibe euch nicht; *je ne vous preſſe pas. On dit auſſi,* Auf etwas treiben; *inſiſter ſur qch.* Eine Rechtsſache treiben; *pourſuivre un procès.* Eine Handthierung treiben; *faire un métier, exercer une profeſſion.* Handlung treiben; *faire trafic, faire le commerce.* Wucher treiben; *exercer l'uſure.* Etwas treiben; *s'occuper de qch, s'appliquer à qch.* Hurerei treiben; *forfaire de ſon corps.* Zauberei treiben; *uſer de charmes, exercer la magie.* Hoffart treiben; *faire le magnifique, s'habiller magnifiquement.* Poſſen treiben; *plaiſanter, ſe jouer.* Seinen Scherz mit jemand treiben; *ſe jouer de qn.* Etwas zu hôch, zu weit treiben; *porter les choſes trop loin, outrer qch.* Einen auf das äuſſerſte treiben; *pouſſer qn à bout.* Ihr treibt es zu arg; *vous en faites trop.* Wie man es treibt, ſo geht es; *qui bien ſera, bien trouvera, telle vie, telle fin.* Einen zu Paren treiben; *mettre qn à la raiſon.*

Treiben, *ſignifie auſſi, Pouſſer, faire entrer qch avec force.* Einen Nagel in die Wand, in das Holz treiben; *pouſſer un clou dans une muraille, dans du bois.* Einen Keil in das Holz treiben; *chaſſer un coin dans le bois.*

Treiben, *ſe dit en T. de forges, & ſignifie, Affiner les métaux, les ſéparer par le feu. V.* Scheiden.

Treiben, *ſignifie en Termes de différents artiſtes, Emboutir, amboutir; it. boſſeler.* Ein Gefäſs von getriebener Arbeit; *une vaiſſelle d'embouti.* Ein Becken treiben; *boſſuer un baſſin.*

Treiben, *ſe dit en T. de jardinage, & ſignifie, Faire pouſſer, faire croître les plantes, les arbres avant leur temps ordinaire dans des couches ou dans des ſerres-chaudes.*

Trei-

Treiben, *ſe dit encore en T. de mine*, Erz *ou* Berge treiben; *exploiter la mine par des chevaux.*

Comme v. n. Treiben, *ſe dit du mouvement qui ſe fait dans les arbres & dans les plantes au renouveau.* Die Bäume fangen an zu treiben; *les arbres commencent à pouſſer.* Dieſer Baum treibt zu ſtark in das Holz; *cet arbre pouſſe trop de bois. On dit auſſi*, Der Fluſs treibt Eis; *la rivière charie.*

Treiben, *ſe dit en T. de médicine, & ſignifie, Provoquer, évacuer, chaſſer.* Dieſe Arzenei treibt den Harn, den Schweiſs; *ce remède provoque l'urine, la ſueur.* Ein ſchweiſstreibendes Mittel; *un remède ſudorifique.* Ein Mittel das den Stein treibt; *un remède qui chaſſe la pierre.*

Treiben, *ſignifie encore, Flotter ſur l'eau, ſurnager. On dit en T. de marine*, Vor Anker treiben; *chaſſer, filer, jouer ſur ſes ancres.* Vôr dem Winde treiben; *ſe laiſſer aller au vent ſans voiles.* Da treibt etwas auf dem Waſſer; *il y va qch à la dérive.*

Treiben, *(T. de chaſſe) Voy.* Treibjagen.

Das Treiben, *l'action de pouſſer &c. dans toutes les ſignifications précédentes.*

Das Treibebêt, (Treibebeet) Miſtbêt; *(T. de jardin) La couche.*

Der Treibebogen, (Treibebogen) *(T. d'orfév.) Le trépan, drille, eſpèce de perçoir.*

Das Treibefaſs, (Treibefaß) *(T. de megiſſ.) Le coudroir.*

Der Treibehammer, (Treibehammer) *Le marteau à étendre le metal.*

Das Treibehaus, Treibhaus, (Treibehaus, Treibhaus) *La ſerre chaude. (T. de jard.)*

Der Treibeherd, (Treibeheerd) *Le foyer d'affinage.*

Der Treibeherr, (Treibeherr) *Le propriétaire d'un foyer d'affinage.*

Das Treibeholz, (Treibeholz) *Le bois d'affinage, pour l'affinage; it. le bois échapé. Voy.* Flöſsholz. *It. (T. de cuiſine) le rouleau. Voy.* Walgerholz.

Der Treibehût, (Treibehut) *Le chapiteau du foyer d'affinage.*

Die Treibehütte, (Treibehütte) *La hutte d'affinage.*

Das Treibe-jagen, (Treibejagen) *La battue, T. de chaſſe, qui ſe dit d'une aſſemblée de gens qui bat le bois & le taillis avec grand bruit, pour en faire ſortir les bêtes.*

Das Treib-eis, (Treibeis) *La glace mouvante.* Der Fluſs geht mit Treibeiſe; *la rivière charie.*

Das Treibekorn, (Treibekorn) *(T. de forg.) Les grains d'argent qui s'arrêtent dans le foyer.*

Die Treibeleute, (Treibeleute) *(T. de chaſſe) Les batteurs. Voy.* Treibejagen.

Treibend, (treibend) *adj. & adv. Impulſif, excitatif; it. (T. de médecine) évacuatif, diaphorétique.* Urintreibend; *diurétique.* Die treibende, wachſenmachende Kraft; *la vertu, la faculté végétative.* Der Arm gibt dem Steine, welchen er fortſchleudert, eine treibende Kraft; *le bras donne un mouvement impulſif à la pierre qu'il jette avec violence.*

Der Treibe-ofen, (Treibeofen) *Le fourneau d'affinage.*

Das Treibepech, (Treibepech) *(T. d'orfév.) Maſſe ou pain de poix ſur lequel on travaille l'argent.*

Das Treibepferd, (Treibepferd) *(T. de chaſſe) Le cheval qui va tête baiſſée & derrière lequel on ſuit pour ſurprendre le gibier.*

Der Treiber, (Treiber) *Qui pouſſe, qui chaſſe, qui preſſe; it. (T. de chaſſe) le batteur.* Der Eſeltreiber; *l'ânier, chaſſe-mulet.* Maul-eſeltreiber; *muletier.* Ochſentreiber; *bouvier. It.* Der Treiber, Triebel der Böttcher; *la chaſſoire, outil de tonnelier.*

Das Treiberad, (Treiberad) *La roue des ſouffléts dans les forges.*

Treibeſand, (Treibeſand) *Voy.* Triebſand.

Das Treibezeug, (Treibezeug) *(T. de chaſſe) La tonnelle, eſpèce de filet à prendre des perdrix.*

Der Treibling, (Treibling) *C'eſt ainſi qu'on appelle Les abeilles qu'on tire des ruches trop pleines pour les loger dans des ruches vides.*

TREMPEL, (Trempel) *Voy.* Stütze; *Etançon.*

TREMULANT, (Tremulant) *Voy.* TRILLER.

TRENNEN, (trennen) *v. a.* Ich trenne-trennte, i. h. getrennet, *impér.* trenné; *Séparer, déſunir des parties d'un même tout, qui étoient jointes enſemble.* Ein einziger Hieb trennet den Kopf vom Rumpfe; *un ſeul coup ſépare la tête du corps. Voy.* Abtrennen, Auftrennen, Lôstrennen, Zertrennen.

Trennen, *s'emploie auſſi généralement pour dire, Faire que deux perſonnes, deux choſes ne ſoient plus enſemble.* Der Tod hat ſie getrennet; *la mort les a ſéparés. On dit auſſi:* Der Tod trennet die Sêle vom Leibe; *la mort ſépare l'ame du corps.* Ein Glied vom Leibe trennen, ablôſen; *amputer, ſéparer un membre du corps.* Die Kirche, den Stât trennen; *diviſer l'égliſe, l'état.* Der Eigennutz trennet die beſten Freunde; *l'intérêt déſunit les meilleurs amis.* Die Ehe trennen; *rompre, diſſoudre, le mariage.* Wir ſind weit von einander getrennet *ou* entfernet; *nous ſommes bien éloignés l'un de l'autre.* Die erſten Schwadronen wurden gar bald getrennet; *les premiers eſcadrons furent bientôt rompus.*

Il eſt auſſi réciproque: Sich trennen; *ſe ſéparer, ſe déjoindre; it. figur. ſe diviſer, ſe déſunir.* Nachdêm ſie eine zeitlang mit einander geplaudert hatten, trenneten ſie ſich.

gien-

giengen ſie aus einander; *après avoir causé quelque temps ensemble, ils se séparèrent.*

Trennbar, *adj. Séparable, ce qui peut être séparé, divisible.*

Die Trennung, *L'action de séparer; it. la séparation, division; it. fig. la désunion.* Die Trennung der Ehe; *la dissolution de mariage.* Die Trennung, Spaltung in Kirchenſachen; *le chisme.* Die Trennung zweier Æmter; *la disjonction de deux charges.*

TRENSE, (Trenſe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le bridon, le filet, espèce de bride legère qui n'a point de branches.*

TRENSEN, (trenſen) *v. a. (T. de chasse) Raire ou réer, se dit des cerfs quand ils sont en rut.*

TREPAN, (Trepan) *Voy.* Hauptbohrer, Schädelbohrer. Trepaniren; *trépaner, opération qui se fait avec le trépan.*

TREPPE, (Treppe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'escalier; it. la montée, les degrès. Dimin.* Das Trepchen, Treplein; *le petit escalier.* Eine geheime, heimliche Treppe; *un escalier dérobé.* Schneckentreppe, Wendeltreppe; *escalier à limace, à vis.* Doppelte Treppe; *escalier à deux rampes.* Schleifende Treppe; *escalier à girons rampans.* Haupttreppe; *escalier principal.* Die gröſse Treppe; *le grand escalier.* Eine ſteinerne, hölzerne Treppe; *un escalier de pierre, de bois.* Eine enge, ſteile, bequème Treppe; *une montée étroite, rude, aisée.* Die Treppe ſteigen, hinaufſteigen, hinaufgehen; *monter l'escalier, la montée, les dégrés.* Die Treppe heruntergehen, hinabſteigen; *descendre l'escalier, la montée.* Einen die Treppe herunter werfen; *faire sauter les dégrés à qn.* Die Freitreppe, ſteinerne Treppe vor der Thür eines gröſsen Hauſes; *le perron de pierre de taille devant le corps de logis.* Der Treppen-abſatz; *le palier d'un escalier; it. le repos, le reſſaut.* Der Treppenbaum, die Treppenſpindel; *la vis d'escalier.* Das Treppengeländer, die Lehne; *la balustrade, l'appui d'escalier.* Treppengeländer oben herum; *le chapeau d'escalier.* Das Treppenhaus, der Treppenmantel; *la cage d'escalier.*

TRESCHAK, (Treſchak) (das) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le brelan, sorte de jeu de renvi.*

TRESPE, (Treſpe) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. La zizanie, ivroie, mauvaise graine qui vient parmi le bon grain; l'avoine ſterile.*

TRESSE, (Treſſe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le galon, tiſſu d'or, d'argent, de soie &c. qui a plus de corps qu'un simple ruban & que l'on met au bord ou sur les coutures des habits, soit pour les empêcher de s'éfiler, soit pour servir d'ornement* Ein mit Treſſen beſetztes Kleid; *un habit galonné, chamarré de galons. On appelle:* Hârtreſſe; *treſſe, Des cheveux aſſujettis ſur trois brins de ſoie dont les perruquiers compoſent les perruques.*

TRESSIREN, (treſſiren) *v. a. (T. de perruq.) V.* Flechten; *Treſſer.* Der Treſſirer; *le treſſeur, qui treſſe des cheveux pour en compoſer une perruque.* Die Treſſirbank; *le treſſoir.*

TRESTER, *ou* TRIESTER, (Treſter, ou Trieſter) (der) *gen.* des-s, *ſ. pl. Le marc de raiſin.* Æpfeltreſter; *marc de pommes.* Biertreſter; *gousſes, écoſſes, marc de braſſerie.* Oliventreſter; *marc d'olives.* Waſſer auf die Treſter gieſſen; *verſer de l'eau ſur le marc du raiſin.* Treſterwein, Lauer; *piquette, vin de dépenſe.* Treſterbrantwein; *eau de vie de marc de raiſin.*

TRETEN, (treten) *v. n. & a. irr.* Ich trete, du tritſt, er tritt, wir treten &c. *Imparf.* Ich trât, *ſubj.* trate, *parf.* i. h. & h. getreten, *impér.* tritt.

Comme v. n. avec l'auxil. ſeyn; *Mettre le pied deſſus qch; poſer le pied dans un lieu, marcher ſur qch.* Auf ſeine Füſse treten; *ſe tenir ſur ſes pieds.* Auf etwas treten; *marcher, mettre les pieds ſur qch.* Auf ſeine Füſse treten; *ſe mettre ſur ſes pieds pour marcher.* Auf die Zehen treten; *ſe ſoulever ſur la pointe des pieds.* Tretet auf dieſes Brèt; *mettez, poſez le pied ſur ce plancher.*

Treten, *ſe dit au lieu de* Gehen; *Marcher, aller, s'avancer d'un lieu à un autre par le mouvement des pieds.* Einen Schritt weiter treten; *avancer d'un pas.* An das Fenſter treten; *ſe mettre à la fenêtre.* Sie ſind an das Land getreten; *ils ont mis à terre.* Treten ſie in dieſes Zimmer; *entrez dans cette chambre.* Trètet etwas näher zum Feuer; *approchez un peu plus du feu.* Auf die Seite treten; *ſe tenir, ſe retirer à l'écart, de côté.*

Il ſe dit auſſi de certains corps naturels, qui s'élèvent en haut. En ce ſens on dit: Der Saft tritt in die Bäume; *la ſève monte aux arbres.* Der Fluſs iſt über das Ufer getreten; *la rivière a debordé.* Die Thränen traten ihm in die Augen; *les larmes lui vinrent aux yeux.* Das Waſſer tritt in die Röhre; *l'eau monte dans le canal. On dit en T. d'Aſtronomie,* Die Sonne tritt in den Widder; *le ſoleil entre dans le belier.*

On dit figurément, Jemandes Ehre zu nahe treten; *offenſer, choquer l'honneur de qn.* Auf jemandes Seite treten, zu einem treten; *ſe ranger du côté de qn, prendre le parti de qn.* In jemandes Fûſsſtapfen treten; *marcher ſur les traces de qn, imiter ſon exemple.* Einem vor das Geſicht, unter die Augen treten; *ſe préſenter, comparoître devant qn.* Aus den Schranken treten; *excéder, paſſer les bornes.* Ins Mittel treten; *s'entremettre, s'interpoſer.* In ein Amt treten, ein Amt antreten; *entrer en charge.* In einen Orden treten; *entrer en reli-*

religion. In den Eheſtand trèten; *ſe marier.* Ich bin heute in mein dreiſsigſtes Jahr getrèten; *je ſuis entré aujourdhui dans ma trentieme année.* Der Hirſch tritt in die Brunſt; *le cerf entre en rut. On dit famil.* Auf die Hinterfüſse trèten; *s'opiniatrer, s'obſtiner, ſe deffendre opiniâtrement de faire qch.* Die Schuhe ſchief trèten; *tourner ſes ſouliers, les corrompre en marchant de telle ſorte que l'aſſiette du pied ne ſoit pas droite.*

Comme v. a. avec l'quxil. haben, Trèten, *ſignifie, Marcher, mettre le pied deſſus qch en marchant; it. fou'er, bleſſer, caſſer, en mettant rudement le pied ſur qch.* Ihr trètet mir auf den Fûſs; *vous me marchez ſur le pied. On dit figur.* Er hat mir auf den Fûſs getrèten; *il m'a offenſé, il m'a fait un outrage.* Etwas mit Füſsen trèten; *fouler qch aux pieds.* Die Weintrauben trèten; *fouler les raiſins.* Die Kelter trèten; *fouler la vendange.* Den Thôn trèten; *pétrir la terre graſſe.* Die Blaſebälge trèten; *faire aller les ſouffiets.* Etwas in den Koth trèten; *fouler qch dans la boue.* Der Hahn hat die Henne getrèten; *le coq a coché la poule.* Eine Glocke trèten; *donner le branle à une cloche, en marchant ſur les baſcules qui ſont attachées au beffroi au lieu de cordes.* Ich habe mir einen Dorn in den Fûſs getrèten; *il m'eſt entré une épine au pied en marchant deſſus.*

Das Trèten, die Trètung; *L'action de mettre le pied deſſus qch; it. l'action de marcher, de fouler &c. dans toutes les ſignifications précédentes.*

Der Trèter, (Treter) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Il ne ſe dit que dans la compoſition.* Der Blaſebalgtrèter; *le ſouffleur d'orgues.* Der Keltertrèter; *celui qui foule la vendange.*

Der Trètſchemel, (Tretſchemel) *La marche de tiſſerand, de tourneur.*

TREU, (treu) *adj. & adv. Comp.* treuer, *Sup.* treueſte; *Fidelle, fidellement, loyal, loyalement, qui garde la foi.* Ein treuer Diener; *Un ſerviteur fidelle.* Ein treuer Freund; *un ami fidelle.* Eine treue Gattin; *une épouſe fidelle.* Er hat mir treu gedienet; *il m'a ſervi fidellement. Il ſignifie auſſi, Conforme à la verité.* Eine treue Erzählung; *un recit fidelle. Il ſe dit auſſi De la mémoire qui retient bien.* Ein treues Gedächtniſs; *une mémoire fidelle.*

Treuherzig, (treuherzig) *adj. & adv. Comp.* treuherziger, *Sup.* treuherzigſte; *Droit, ſincère, franc, ouvert, cordial, cordialement.* Einen treuherzig machen; *ſurprendre la bonne foi de qn.* Die Treuherzigkeit; *la candeur, la cordialité, l'ouverture de cœur, la franchiſe.*

Treulich, (treulich) *adv. Fidellement. Il ſignifie le même que* Treu.

Treulos, (treulos) *adj. & adv. Comp.* treuloſer, *Sup.* treuloſeſte; *Perfide, perfidement, infidèle, lâche, traître.* Ein treuloſer Freund; *un ami perfide.* Treulôs werden; *violer, fauſſer la foi.* Er iſt treulôs an mir geworden; *il a violé la foi qu'il m'avoit donnée. On dit ſubſtantivement,* Der Treuloſe! *le perfide!* Die Treuloſigkeit; *la perfidie, l'infidélité; it. la trahiſon.*

TREUE, (Treue) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. La fidelité, loyauté, foi.* Eine bewährte, unverbrüchliche Treue; *une fidélité éprouvée, inviolable.* Ein Weib iſt ihrem Manne Treue ſchuldig; *une femme doit fidélité à ſon mari.* Die eheliche Treue; *la foi conjugale.* Ein Mann ohne Treu und Glauben; *un homme ſans foi, qui manque de foi.* Treu und Glauben halten; *garder ſa foi, ſa parole.* Auf ſeine Treue angeloben; *engager ſa foi.* Bei meiner Treue! *par ma foi!* Den Eid der Treue leiſten; *prêter ſerment de fidélité.* Die Treue brechen; *manquer à la foi, à la fidélité.*

TREUSCHEN, (treuſchen) *v. n. Il eſt bas. On dit popul.* Es règnet, daſs es treuſcht; *il pleut à verſe.*

TREUF, TREUFT, (treuf, treuft) *V.* Triefen.

TREUFELN, (treufeln) *V.* Triefen & Tröpfeln.

TREUGST, TREUGT, (treugſt, treugt) *Voy.* Triegen.

TRIANGEL, (Triangel) *Voy.* DREIECK.

TRIBUNAL, (Tribunal) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Gerichtshôf; *Le tribunal, la juriſdiction d'un magiſtrat ou de pluſieurs qui jugent enſemble.*

TRIBUT, (Tribut) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le tribut, ce qu'un Etat paye à un autre de temps en temps, pour marque de dépendence.* Die Einwohner der Moldau zahlen den Türken Tribût; *les Moldaves payent tribut aux Turcs. Il ſe dit auſſi Des impots que les Princes levent dans leurs Etats.* Einem Tribût auflègen; *impoſer un tribut. V.* Steuer, Schatzung. Tributbar; *adj. & adv. tributaire, qui paye tribut.*

TRICHTER, (Trichter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'entonnoir, inſtrument avec lequel on entonne une liqueur. Dimin.* Das Trichterchen, Trichterlein; *le petit entonnoir.* Ein blecherner, hölzerner Trichter; *un entonnoir de fer blanc, de bois.* Mit einem Trichter eingieſſen, füllen; *verſer avec un entonnoir.* Ein langer Trichter mit vielen Löchern unten als eine Gieſskanne, Weinfaſſer zu füllen; *la chantepleure, ſorte d'entonnoir qui a un long tuyau percé de pluſieurs trous par le bout d'en bas, pour faire couler du vin ou quelque autre liqueur dans un muid de vin ſans le troubler. On appelle auſſi* Trichter, *dans les moulins à blé, La trémie. Voy.* Rumpf. Der Trichter der Glockengieſſer, aus welchem das Metall in die Forme flieſst; *l'écheno, baſſin de terre très-*

très-sèche, où le metal tombe pour couler delà dans le moule. Trichterförmig; *adj. & adv. En entonnoir, qui à la forme d'un entonnoir. It. (T. de botan.) infundibuliforme.*

TRICHTERN, (trichtern) *Voy.* Eintrichtern.

TRIEB, TRIEBE, (trieb, triebe) *Voy.* Treiben.

TRIEB, (Trieb) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'action de pousser, de faire avancer.* Der Trieb des Viehes auf die Weide; *l'action de mener paître les bestiaux. On dit aussi:* Ein Trieb (eine Hêrde) Ochsen; *un troupeau de bœufs. Voy.* Trift. *On dit d'une arme à feu,* Dieſes Gewêhr hat einen guten Trieb; *ce fusil porte bien. Il se dit aussi De l'eau.* Dieſer Fluſs hat einen ſtarken Trieb, flieſst ſchnell; *cette rivière a un cours rapide. Il se dit aussi Des plantes & sur tout des arbres, & signifie, Le jet, surgeon, scion.*

Trieb, *se dit plus ordinairement De la propension, de l'inclination naturelle, du penchant de l'ame pour qch; it. l'aiguillon qui nous pousse à faire qch.* Seinem Triebe folgen; *suivre son penchant, son inclination.* Er hat keinen Trieb zum Studiren; *il n'a point de penchant pour l'étude.* Das thût er nicht aus eigenem Triebe; *il ne fait pas cela de son propre mouvement. On appelle:* Natürlicher Trieb; *l'instinct naturel, le premier mouvement sans reflexion. Il se dit aussi Des bêtes, & signifie L'instinct, certain mouvement, certain sentiment que la nature a donné aux animaux, pour leur faire connoître & chercher ce qui leur est bon, & éviter ce qui leur est mauvais.* Die Thiere handeln nach ihrem angebornen Triebe; *les bêtes agissent par instinct.* Der natürliche Trieb zur Fortpflanzung ſeines Geſchlechtes; *l'instinct naturel de propager sa race.*

Die Triebfêder, (Triebfeder) *Le ressort; it. figur. le motif, ce qui meut & porte à faire qch.* Die geheime Triebfêder einer Unternêhmung; *le mobile secret d'une entreprise.* Alle Triebfêdern in Bewêgung ſetzen; *faire jouer tous les ressorts.* Die Ehre iſt die Triebfêder tugendhafter Handlungen; *l'honneur est le motif ou le mobile des actions vertueuses.*

Das Triebrâd, (Triebrad) *La roue qui fait aller quelque machine.*

Der Triebſand, (Triebſand) *Le sable mouvant.*

Das Triebwerk, (Triebwerk) *Le ressort, qui donne du mouvement à quelque machine.*

TRIEBEL, (Triebel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La chaſſoire, outil des tonneliers.*

TRIEFEN, (triefen) *v. n. reg. & irr. Comme v. reg.* Ich triefe, du trieſſt, er trieft, wir triefen &c. *Imparf.* Ich triefte, *parf.* i. h. getrieft, *impér.* triefe. *Comme v. irr.* Ich triefe, du treuſſt, er treuft, wir triefen &c. *Imparf.* Ich troff, *subj.* tröffe, *parf.* i. h. getroffen, *impér.* treuf; *(La conjugaiſon irrégulière eſt plus en uſage que la régulière) Degoutter, tomber, couler goutte à goutte. Voy.* Tröpfeln. Das Blût trieft *ou* treuft ihm aus der Naſe; *le sang lui dégoutte du nez.* Der Schweiſs trieſte *ou* troff ihm von dem Angeſicht; *la sueur lui dégouttoit du visage.* Die Dâcher triefen vom Règen; *les toits dégouttent de la pluie.* Die Augen triefen ihm; *les yeux lui pleurent.* Er hat triefende Augen; *il a les yeux chassieux.* Das Triefen; *le dégouttement.* Er hat eine Triefnaſe, die Naſe trieft ihm; *il a la roupie au nez.*

TRIEGEN, (triegen) *v. n. irr.* Ich triege, du triegſt, er triegt, (*dans quelques prov. on dit* au treugſt, er treugt) wir triegen &c. *Imparf.* Ich trôg, *subj.* trüge, *parf.* i. h. getrogen, *impér.* triege (treug); *Tromper l'attente de qn.* Die Hofnung triegt; *l'espérance est trompeuse.* Das kan nicht triegen; *cela ne manquera pas.* Gottes Wort kan nicht triegen; *la parole de Dieu est infaillible. V.* Betriegen.

Die Triegerei, Trügerei, (Triegerei, Trügerei) *Voy.* Betrug.

Trieglich, (trieglich) *adj. & adv. Compar.* trieglicher, *Sup.* trieglichſte; *Douteux, incertain, dont on doit se défier.* Das Wetter iſt trieglich; *le temps est douteux.* Das Glück iſt trieglich; *la fortune est trompeuse.*

TRIFF, TRIFFT, TRIFT, (triff, trifft, trift) *Voy.* TREFFEN.

TRIFT, (Trift) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le chemin ou passage par où l'on mène le bétail au pâturage; it. le pâturage, lieu où les bestiaux pâturent. Voy.* Trieb. *On dit aussi,* Eine Trift Ochſen; *un troupeau de bœufs.* Die Stoppeltrift; *la vaine pâture.* Die Triftgerechtigkeit; *le droit de pâcage, de passage, de pâturage.*

TRIFTIG, (triftig) *adj. & adv. Comp.* triftiger, *Sup.* triftigſte; *Il ne se dit que figurément, & signifie, Important, de conséquence, solide.* Triftige Gründe, triftige Urſachen; *raisons solides, conséquentes.* Die Triftigkeit; *la solidité, l'importance d'une raison &c.*

TRIGLYPH, (Triglyph) *Voy.* DREISCHLITZ.

TRIGONOMETRIE, (Trigonometrie) (die) *gen.* der-, *ſ. pl.* Derjenige Theil der Mathematik, welcher aus einigen bekannten Theilen eines Triangels die übrigen durch Rechnung finden lehret; *La trigonométrie, la partie de la Géometrie qui enseigne à mésurer les triangles.* Trigonometriſch; *trigonométrique, qui appartient à la trigonométrie.*

TRILLER, (Triller) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. de musique) Le tremblement, sorte de cadence précipitée, qui se fait soit en chantant, soit en jouant de quelque instrument; it. le fredon.* Einen Triller mit der Stimme, auf der

Laute, Geige ſchlagen; *faire un tremblement de la voix, ſur le luth, ſur le violon.*

TRILLERN, (trillern) *v. n.* Ich trillere - trillerte, i. h. getrillert, *impér.* trillere; *(T. de muſique) Faire un tremblement; it. fredonner.* Das Trillern, das Trillerſchlagen; *l'action de ... it. le tremblement, le roulement de voix dans le chant.*

TRILLICH, (Trillich) *Voy.* DRILLICH.

TRILLING, (Trilling) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e. Das Getriebe; *(T. de mecan.) La lanterne, petite roue formée de pluſieurs fuſeaux, dans laquelle engrennent les dents d'un hériſſon ou d'un rouet. On appelle:* Trillinge; *trois frères jumeaux, trois ſœurs jumelles, trois enfans nés d'une même couche.*

TRILLION, (Trillion) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en. Tauſend mal tauſend Billionen; *Le trillion, mille fois mille billions.*

TRINKEN, (trinken) *v. a. & n. irr.* Ich trinke, du trinkeſt, er trinket, wir trinken &c. *Imparf.* Ich trank, *ſubj.* tränke, *parf.* i. h. getrunken, *impér.* trinke *ou* trink; *Boire, avaler une liqueur.* Wein, Bier, Waſſer trinken; *boire du vin, de la bière, de l'eau.* Ein Glas, eine Flaſche Wein trinken; *boire un verre de vin, une bouteille de vin.* Aus dem Kruge, aus einem Glaſe, Becher trinken; *boire dans la cruche, dans un verre, dans un gobelet.* Aus der Quelle trinken; *boire à la fontaine.* Aus der Hand trinken; *boire dans le creux de la main.* Einem zutrinken; *boire à qn.* Eines Geſundheit trinken, auf eines Geſundheit trinken; *boire la ſanté, à la ſanté de qn.* Nach Durſt trinken; *boire à ſa ſoif.* Einem zu trinken gèben; *donner à boire à qn.* Zu trinken einſchenken; *verſer à boire.* Nach der Reihe herumtrinken; *boire à la ronde.* Trinkt einmal; *buvez un coup.* Rein austrinken; *boire ſec, tout ſec.* Ein Ganzes trinken; *boire une raſade.* Mein Bruder trinkt gerne Wein; *mon frère aime le vin.* Sich voll trinken; *ſe ſoûler, s'enivrer, boire tout ſon ſoûl.* Ein Glas Wein *ou* Bier auf einen Schluck, ein Glas voll auf einmal trinken; *ſabler un verre de vin.*

Trinken, *ſe dit des enfans, & ſignifie, Teter, ſucer le lait de la mammelle d'une femme.* Einem Kinde zu trinken gèben; *allaiter un enfant.*

On dit figur. Die Erde trinkt den Règen; *la terre s'imbibe de la pluie, boit la pluie.*

Das Trinken, *L'action de boire.* Sich das Trinken angewöhnen; *prendre l'habitude de boire. It.* Das Trinken; *la boiſſon. V.* Trank, Trunk.

Trinkbâr, (trinkbar) *adj. & adv. Compar.* trinkbarer, *Sup.* trinkbârſte; *Potable, qui ſe peut boire, qui eſt bon à boire.* Dieſer Wein iſt nicht vom beſten, aber er iſt doch trinkbâr; *ce vin n'eſt pas excellent, mais il eſt potable.* Die Trinbârkeit; *la qualité par laquelle une liqueur eſt potable.*

Der Trinker, (Trinker) *Le buveur, celui qui boit. Il ſe dit ordinairement d'un homme qui a pris l'habitude de boire.* Ein ſtarker Trinker; *un grand buveur.* Er iſt ein ſchlechter Trinker; *il boit peu.* Ein Waſſertrinker; *un buveur d'eau.*

Der Trinkgaſt, (Trinkgaſt) *Celui qui boit au cabaret, qui va au cabaret pour boire.* Trinkgaſte ſetzen; *vendre à aſſiette.*

Das Trinkgeld, (Trinkgeld) *Il ſe dit de ce qu'on donne à de petites gens par libéralité, ou pour quelque petit ſervice qu'on en a reçu; it. de ce qu'on donne aux ouvriers au deſſus de leur ſalaire.* Ihr ſollt ein Trinkgeld haben; *vous aurez pour boire, de quoi boire.* Da habt ihr ein Trinkgeld; *tenez! voilà pour boire; tenez, ma fille, voilà pour vos épingles.* Den Arbeitern ein Trinkgeld gèben; *donner pour boire aux ouvriers.*

Die Trinkgeſellſchaft, (Trinkgeſellſchaft) *La compagnie de buveurs.*

Das Trinkgeſchirr, (Trinkgeſchirr) *Le vaſe dont on ſe ſert pour boire.* Das Trinkgeſchirr der Vögel, im Kâfig; *l'auget, petit vaiſſeau où l'on mét l'eau pour les oiſeaux que l'on nourrit en cage.*

Das Trinkglas, (Trinkglas) *Le verre à boire.*

Das Trinkgold, (Trinkgold) *L'or potable.*

Das Trinkhaus, (Trinkhaus) *(peu uſ.) Le cabaret, l'auberge. V.* Bierhaus, Weinhaus &c.

Das Trinkhorn, (Trinkhorn) *La corne à boire, dont ſe ſervoient les anciens Allemands.*

Das Trinklied, (Trinklied) *La chanſon, l'air bacchique, air à boire.*

Die Trinkſchale, (Trinkſchale) *La taſſe à boire.*

Die Trinkſtube, (Trinkſtube) *La chambre aux buvettes.*

Das Trinkwaſſer, (Trinkwaſſer) *L'eau à boire, qui eſt bonne à boire.*

TRIPEL, (Tripel) (der) *gen.* des - s, *ſ. pl. Le tripoli, ſorte de craie ou de pierre blanche & tendre dont on ſe ſert pour polir le metal.*

TRIPEL, (tripel) *adj. Triple, qui contient trois fois le ſimple. On appelle dans qqs. prov.* Tripelhufe; *une terre ou un champ de 45. journeaux.* Der Tripeltakt; *(T. de muſique) le triple, la meſure ternaire, meſure à ſix temps.*

TRIPP, (Tripp) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *La tripe, ſorte d'étoffe de laine ou de fil, qui eſt travaillée comme le velours.* Trippſammet; *tripe de velours.*

TRIPPELN, (trippeln) *v. n.* Ich trippele - trippelte, i. h. getrippelt, *impér.* trippele. Kleine Schritte im Gehen machen; *Trépigner, marcher à petits pas; it. lever les pieds l'un après l'autre*

en

en reſtant toujours ſur la même place. Das Trippeln; *le trépignement, l'action de . . . Il eſt familier.*

TRIPPER, (Tripper) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Der Sâmenfluſs; *La gonorrhée, flux involontaire de ſemence.* Der bösartige Tripper; *la gonorrhée virulente.*

TRIT, TRITST, (trit, tritſt) *V.* Trèten.

TRITT, (Tritt) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le pas, l'action de faire un pas en marchant; it. le mouvement qu'on fait avec les pieds en marchant. V.* Schritt. *On appelle* Fèhltritt; *faux pas, lorsque le pied vient à gliſſer ou à chanceler. On dit figur.* Einen falſchen Tritt, einen Fèhltritt thun; *faire un faux pas, faire quelque faute dans ſa conduite, dans une affaire; it. en parlant des chevaux, Broncher.* Bei jedem Tritt; *à chaque pas.*

Tritt, *ſignifie auſſi, Le pas, le veſtige, la marque qu'imprime, que laiſſe le pied d'un homme, d'un animal en marchant.* Die Tritte im Schnê, Sande; *des traces dans la neige, dans le ſable. V.* Fûſsſtapfe, Spûr.

Tritt, *ſignifie encore, La marche, degré qui ſert à monter ou à deſcendre; it. le marchepied, eſpèce de marche, de banquette, ſur laquelle on ſe met pour être plus grand, ou ſur laquelle on poſe les pieds pour la commodité. V.* Fûſstritt, Fûſsſchèmel. Der Tritt in einer Thûr; *le ſeuil de porte.* Tritt vor einer Thûrſchwelle; *pas d'une porte.*

TRIUMPH, (Triumph) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le triomphe, cérémonie pompeuſe & ſolemnelle qu'on faiſoit chez les Romains à l'entrée dans Rome d'un Général d'armée, lorſqu'il avoit remporté quelque grande victoire.* Im Trinmph einziehen, einen Triumph halten; *entrer en triomphe.* Zu einem Trinmph gehörig; *triomphal, triomphale. Il ſe dit auſſi, Des victoires & des grands ſuccès de la guerre. V.* Sieg. *On dit figur.* Der Triumph (der Sieg) der Tugend; *le triomphe de la vertu, les victoires que la vertu remporte ſur le vice.* Der Triumphbogen; *l'arc de triomphe, arc triomphal.*

TRIUMPHIREN, (triumphiren) *v. n. V.* Frohlocken; *triompher.* Über etwas triumphiren, frohlocken; *triompher d'une choſe, en faire vanité. It. Voy.* Siegen, den Sieg davon tragen; *triompher, vaincre.* Über ſeine Feinde triumphiren, ſiegen, ſie überwinden; *triompher de ſes ennemis.* Der Trinmphwagen; *le char de triomphe, char triomphal.*

TROCKEN, (trocken) *adj. & adv. Comp.* trockener, *Sup.* trockenſte; *Sec, ſèche, ſèchement, aride, qui a peu ou point d'humidité.* Trockene Farbe; *couleur ſèche, couleur en paſtel.* Die Farbe iſt noch nicht trocken; *la couleur n'eſt pas encore ſèche.* Trockenes Holz; *bois ſec.* Ein trockener Graben; *un foſſé ſec.* Trockener Sand; *ſable aride.* Die Gaſſen, die Wège ſind trocken; *les rues ſont ſèches, les chemins ſont ſecs.* Es iſt trocken auf den Gaſſen; *il fait ſec dans les rues.*

Trocken, *ſec, ſe dit auſſi De certaines choſes que l'on rend par art moins humides qu'elles ne l'étoient.* Trockene Früchte; *des fruits ſecs; it. confitures ſèches, des fruits confits & tirés au ſec.*

Trocken, *ſe dit encore par oppoſition à moite, à mouillé, à onctueux, à gras.* Trockene Fiſche; *du poiſſon ſec.* Ein trockenes Hemde; *une chemiſe ſeche.* Das leinene Geräthe, die Wäſche zuſammen lègen, wenn es (ſie) trocken iſt; *plier le linge quand il eſt ſec.* Ein trockenes Jahr; *une année ſèche, aride.* Trockenes Wetter; *temps ſec, bien ſec.* Es wird wieder trocken Wetter; *le temps ſe reſſuye.* Der Sommer iſt gar trocken; *l'été eſt bien ſec.* Ein trockener Froſt; *un froid ſec. On dit auſſi,* Trocken Brod eſſen; *manger ſon pain ſec, ne manger rien avec ſon pain.* Eine trockene Mahlzeit halten; *manger ſans boire.* Ein trockener Beſuch; *une viſite ſèche où l'on n'offre ni à boire ni à manger à ceux qui la font.* Eine trockene Zunge; *une langue ſèche.* Trockene Lippen; *lèvres ſeches.* Ein trockener Huſten; *une toux ſèche.* Mit trockenen Angen; *d'un œil ſec, ſans verſer des larmes.* Trockenes Fûſses über einen Bach gehen; *paſſer un ruiſſeau à pied ſec.* Die Gräben ſind trocken; *les foſſés ſont à ſec, ſans eau.* Das Schiff iſt auf trockenem Lande ſitzen geblieben; *le bâteau eſt demeuré à ſec. On dit famil.* Er hat keinen trockenen Faden am Leibe; *il eſt mouillé, percé juſqu'aux os. On dit figur.* Eine trockene Antwort; *une réponſe ſèche, reponſe froide & en peu de mots.* Etwas trocken heraus ſagen; *dire qch ſèchement.* Ein trockener Styl, eine trockene Schreibart; *une ſtyle ſec, aride, peu agréable.* Eine trockene Materie; *une matière ſèche, qui ne fournit pas de quoi la pouvoir traiter avec élégance, avec agrément.* Eine trockene, unverſchämte Lüge; *un menſonge hardi, impudent. On appelle en T. de peint. & de ſculpt.* Trocken, *ſec, un ouvrage dont les contours ſont marqués durement, ſans agrément & ſans tendreſſe.*

On dit ſubſtantivement, Das Trockene; *Le ſec; it. un lieu qui eſt à couvert de la pluie. On dit proverbialement,* Er hat ſeine Schäfchen ins Trockene gebracht; *il eſt à couvert de la pluie, il a mis ſon bien à couvert. On dit dans qqs. prov.* Die Trockene; *la ſècheresſe, l'aridité.*

Die Trockenheit, (Trockenheit) *L'état d'une choſe qui eſt ſèche, la ſècheresſe; it. l'aridité.* Die

Trockenheit des Erdreiches; *la ſéchereſſe, l'aridité du terroir.* Die Gewächſe verdorren von der gröſsen Trockenheit; *la grande ſéchereſſe fait mourir les plantes. On dit auſſi,* Die Trockenheit des Halſes, der Kehle, des Schlundes, der Zunge; *la ſéchereſſe de la gorge, du goſier, de la langue.*

Die Trockenkammer, Trockenſtube, (Trokkenkammer, Trockenſtube) *L'étuve, chambre chauffée par un petit four où l'on met ſécher des fruits & autres choſes; it. (T. de megiſſ.) la penderie.*

Der Trockenplaz, (Trockenplaz) *L'eſſui, lieu où l'on étend qch pour le faire ſécher.*

Die Trockentrommel, (Trockentrommel) *(T. de perruq.) L'étuve.*

TROCKNEN, (trocknen) *v. a. & n.* Ich trockne-trocknete, i. h. & b. getrocknet, *impér.* trockne. *Comme v. a. avec l'auxil.* Haben; *Sécher rendre ſec, faire ſécher.* An der Luft trocknen, trocknen laſſen; *eſſorer, laiſſer eſſorer.* Der Wind trocknet den Erdboden; *le vent ſèche la terre.* Wäſche trocknen; *ſécher, eſſorer du linge.* Kräuter trocknen; *ſécher des herbes.* Etwas am Feuer, an der Sonne trocknen; *ſécher au feu, au ſoleil.* Die Hände trocknen; *eſſuyer les mains avec un eſſuye-main.* Fleiſch trocknen, räuchern; *fumer de la viande. V.* Abtrocknen, eintrocknen, austrocknen, vertrocknen.

Comme v. n. avec l'auxil. Seyn. Trocken werden; *Sécher, devenir ſec.* Die Gaſſen ſind ſchon wieder getrocknet; *les ruës ſont deja reſſuiées.* Dieſer Arm des Stromes iſt trocken worden; *ce bras de la rivière eſt demeuré à ſec.* Lègt das an die Sonne, es wird bald trocknen; *mettez cela au ſoleil, il ſéchera bientôt.*

Das Trocknen, die Trocknung, das Trockenmachen; *l'action de ſecher; it. le deſſèchement.*

TRODDEL, (Troddel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Quaſt; *La houpe, aſſemblage de pluſieurs filets de laine ou de ſoie liés enſemble comme par bouquets; it. la campane, ouvrage de ſoie, d'or, d'argent filé &c. avec de petits ornemens en forme de cloches, faites auſſi de ſoie, d'or..*

TRÖDEL, (Trödel (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Der Trödelmarkt; *La friperie, lieu où l'on vend de vieux habits & de vieux meubles.* Der Trödeler; *le fripier.* Die Trödelfrau, das Trödelweib; *la fripière.* Der Trödelkram; *la friperie, marchandiſe de revente; it. le commerce qu'on fait de vieux habits ou meubles.*

TRÖDELN, (tröden) *v. n.* Ich trödele-trödelte, i. h. getrödelt, *impér.* trödele; *Revendre, faire le métier d'acheter & de vendre de vieux habits. Dans qqs. prov.* Trödeln, *ſe dit au lieu de* Zaudern.

TROFF, TRÖFFE, (troff, tröffe) *V.* Triefen.

TROG, TRÖGE, (trog, tröge) *V.* Triegen.

TROG, (Trog) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Tröge; *L'auge; it. l'abreuvoir, pièce de bois creuſée qui ſert ordinairement à donner à boire & à manger à quelques animaux domeſtiques. Dimin.* Das Trögelchen, Tröglein; *petite auge, auget.* Die Schweine freſſen aus dem Tröge; *les pourceaux mangent dans l'auge.* Der Backtrög; *le pétrin ou la huche.* Teig im Tröge knèten; *pétrir de la pâte dans la huche.* Der Ausſpühltrög in Walkmühlen; *le dégorgeoir dans les moulins à foulon.* Der Brühtrög der Färber, Gärber &c; *l'échaudoir des teintur. megiſſ. Il y a encore pluſieurs compoſés avec* Trög, *que l'on trouvera à leur place.* Die Trögſcharre; *la ratiſſoire, racloir des boulangers.*

TROLLEN, (trollen) *v. rec.* (ſich) *S'en aller, ſe retirer.* Troile dich; *retire toi, ôte toi de mes yeux. Il eſt familier.*

TROMMEL, (Trommel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le tambour, caiſſe de forme cylindrique, dont les deux fonds ſont de peaux tendues, au ſon de la quelle on aſſemble l'infanterie, on la fait marcher &c.* Die kleine Trommel, Kindertrommel; *le tambourin.* Die Keſſeltrommel; *la timbale, eſpèce de tambour à l'uſage de la cavalerie, dont la caiſſe eſt de cuivre, faite en demi-globe.* Die Trommel rühren, ſchlagen; *battre la caiſſe, battre le tambour, battre à ſon de tambour.* Die Trommel ſpannen; *tendre, bander le tambour. On dit figur.* Der Trommel, dem Kalbfelle folgen; *ſuivre le tambour, ſe faire ſoldat, ſe faire enrôler. On dit prov. d'un homme enflé ou par maladie ou pour avoir trop mangé.* Er hat einen Bauch, wie eine Trommel; *il a le ventre tendu comme un tambour.*

On appelle Trommel; *tambour, dans une montre, dans une horloge, Un cylindre ſur lequel eſt roulée la corde ou la chaine qui ſert à les monter.* Die Trommel, das Trommelhäutlein im Ohr; *(T. d'Anat.) le tympan, partie de l'oreille.*

Das Trommelblech, (Trommelblech) *Le laiton à tambour.*

Das Trommelfell. (Trommelfell) *La peau de tambour; it. (T. d'Anat.) le tympan.*

Der Trommelſchlag, (Trommelſchlag) *Le coup de tambour, le ſon du tambour.* Mit dem erſten Trommelſchlag; *au premier coup de tambour.* Etwas durch den öffentlichen Trommelſchlag bekant machen; *publier qch au ſon du tambour.* Den unterſchiedlichen Trommelſchlag kennen; *connoître les différentes batteries de tambour.*

Der Trommelſchlägel, (Trommelſchlägel) *La baguette de tambour.*

Der

Der Trommelſchläger, (Trommelſchläger) *Le tambour, celui dont la fonction eſt de battre le tambour.*

TROMMELN, (trommeln) *v. n.* Ich trommele-trommelte, i. h. getrommelt, *impér.* trommele; *Battre le tambour; it. en parlant des enfans, Tambouriner. On dit auſſi*, Auf dem Tiſch trommeln; *battre la table avec de petites bagettes, ou avec les poings.* Trommeln, *ſe dit auſſi D'une ſorte de pigeons qui font un ſon avec le goſier, ſemblable au ſon du tambour.* Die Trommeltaube; *le pigeon tambour. Il ſe dit auſſi Des lievres, qui avec leur pieds de devant font un bruit, comme ſi l'on battoit le tambour.* Das Trommeln; *l'action de battre le tambour.*

TROMPETE, (Trompete) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La trompette.* Die Trompete blaſen; *ſonner de la trompette.* In die Trompete ſtôſsen, ſie an den Mund ſetzen; *emboucher la trompette.* Mit Trompeten und Pauken; *au bruit des trompettes & des timbales. On appelle en T. d'Anatomie*, Trompete; *les trompes ou cornes de la matrice de Falloppe.*

Das Trompetenregiſter, (Trompetenregiſter) der Trompetenzûg, die Trompete in der Orgel; *Le jeu de trompettes dans les orgues.*

Der Trompetenſchall, (Trompetenſchall) *Le bruit, le ſon d'une trompette.* Unter Pauken- und Trompetenſchall; *au bruit des timbales & des trompettes.* Etwas unter Trompetenſchall bekant machen; *trompetter qch.*

Der Trompeter, (Trompeter) *Le trompette, celui dont la fonction eſt de ſonner de la trompette.*

Der Trompetermarſch, (Trompetermarſch) *La marche au ſon de la trompette.*

TROMPETEN, (trompeten) *v. a. & n. (peu uſ.) On dit mieux* Die Trompete blaſen, in die Trompete ſtôſsen; *Sonner de la trompette.* Das Trompeten; *l'action de ſonner de la trompette.*

TROPF, (Tropf) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *(Dans qqs. prov. on dit au pluriel* die Tröpfe) *On dit dans le ſtyle familier, ſoit par injure, ſoit par plaiſanterie*, Der gute, der arme Tropf! *la bonne bête! la pauvre bête! le pauvre miſérable!* Er iſt ein guter Tropf; *c'eſt un bon homme, un bon diable.*

TRÖPFELN, (trôpfeln) *v. n.* Ich trôpfele-trôpfelte, i. h. getrôpfelt, *impér.* trôpfele. Tropfenweiſe herunter fallen; *Dégoutter, couler, diſtiler goutte-à-goutte. Il s'employe auſſi comme v. a.* In Geſtalt kleiner Tropfen fallen laſſen; *faire dégoutter.* Das Trôpfeln; *l'action de faire dégoutter.*

TROPFEN, (tropfen) *v. n.* Ich tropfe-tropfte, i. h. getropft, *impér.* tropfe; *Dégoutter, couler goutte-à-goutte.* Das Blût tropfte ihm aus der Naſe; *le ſang lui dégouttoit du nez.* Die Dächer tropfen; *les toits dégouttent; it. v. a. faire dégoutter. V.* Tröpfeln. Das Tropfen; *le dégouttement.* Das Tropfen der Dächer; *le dégouttement des toits.*

TROPFEN, (Tropfen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La goutte, petite partie d'une choſe liquide. Dimin.* Das Trôpfchen, Trôpflein; *la petite goutte.* Ein Tropfen Waſſer, Wein; *une goutte d'eau, de vin. Il ſe prend quelquefois pour une quantité peu conſidérable.* Ein Trôpfchen Wein trinken; *boire une goutte de vin.* Bis auf den letzten Tropfen trinken; *boire juſqu'à la derniere goutte.* Das iſt, wie ein Tropfen ins Mér; *c'eſt une goutte d'eau dans la mer. On dit figur.* Ihr ſollt nicht einen Tropfen davon haben; *vous n'en aurez rien du tout. On appelle* Tropfen, *en pluriel, Gouttes, différents remèdes liquides qui s'emploient en petite doſe. En T. d'Archit. on appelle* Tropfen; *larmes, certains ornemens de la cornuche.* Glastropfen; *larmes de verre.*

Das Tropfbad, (Tropfbad) *L'embrocation. (T. de chirurg.) eſpèce d'arroſement qu'on fait en faiſant tomber goutte à goutte de l'eau ou quelque autre liqueur, ſur la partie malade.*

Tropfenweiſe, (tropfenweiſe) *adv. Goutte-à-goutte.* Tropfenweiſe herab fallen; *diſtiller goutte-à-goutte.*

Der Tropfhahn, (Tropfhahn) *(T. de ſaline) Le robinet du réſervoir dans le bâtiment de graduation.*

Die Tropfkufe, (Tropfkufe) das Laugenfaſs; *La cuve à couler la leſſive.*

Tropfnaſs, (tropfnaß) *adj. & adv. Tout mouillé.* Er iſt tropfnaſs vom Règen; *il eſt tout trempé, tout mouillé de la pluie.* Tropfnaſs von Schweiſs; *dégouttant de ſueur.*

Der Tropfſchwèfel, (Tropfſchwefel) *Le ſoufre de grillage.*

Der Tropfſtein, (Tropfſtein) *La ſtalactite pierre ou concrètion pierreuſe, qui ſe forme dans les grottes & ſouterrains, & qui reſſemble aux glaçons qui s'attachent en hiver aux toits des maiſons.* Figurirter Tropfſtein; *la ſtalagmite.* Gyps-artiger Tropfſtein; *ſtalactite gypſeuſe.* Spath-artiger Tropfſtein; *ſtalactite ſpateuſe.*

Der Tropfſtrôg, (Tropfſtrog) *Le réſervoir d'où dégoutte l'eau ſaline.*

Der Tropfwein, (Tropfwein) *Les bacquetures, le vin qui dégoutte par le robinet.*

Das Tropfzinn, (Tropfzinn) *L'étain plané.*

TROPHEE, (Trophee) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. *(On prononce* Tro-phé-e) Das Siegeszeichen; *Le trophée d'armes, dépouille des ennemis.*

TROSS, (Troß) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl.* Das ſchwère Gepäck einer Armé mit den dazu gehôrigen Perſonen; *Les gros bagages d'une armée.*

Dem

Dem Troſſe folgen; *marcher avec le bagage.* Der Troſsbube, Troſsjunge; *le goujat de l'armée.* Das Troſspferd, Packpferd; *le cheval de bagage.* Der Troſswagen; *le chariot de bagage.*

TROST, (Troſt) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. (avec un o long) La conſolation, le ſoulagement que l'on donne à l'affliction, à la douleur, au déplaiſir de qn.* Das iſt ein gröſser Trôſt für mich; *c'eſt une grande conſolation pour moi. Il ſe dit auſſi D'un véritable ſujet de ſatisfaction & de joie.* Es iſt ein gröſser Trôſt für einen Vater, ſeine Kinder wohl verſorgt zu ſehen; *c'eſt une grande conſolation pour un père de voir ſes enfans bien placés. Il ſe dit quelquefois De la choſe, ou de la perſonne qui conſole.* Das iſt mein einziger Trôſt; *c'eſt ma ſeule conſolation.* Dieſer Sohn iſt mein einziger Trôſt; *ce fils fait toute ma conſolation. On dit popul.* Nicht wohl bei Trôſte ſeyn; *être brouillé avec le bon ſens, avoir l'eſprit brouillé.*

Das Trôſt-amt, (Troſtamt) *(T. de théol.) L'office de conſolation du ſaint Eſprit.*

Trôſtbegierig, (troſtbegierig) *adj. & adv. Avide de conſolation, qui cherche des conſolations.*

Der Trôſtbrief, (Troſtbrief) das Trôſtſchreiben; *La lettre de conſolation.*

Der Trôſtgrund, (Troſtgrund) *La conſolation, les raiſons qu'on allegue pour ſe conſoler.* Trôſtgründe wider ein ſieches Lèben; *conſolations pour les perſonnes valétudinaires.*

Trôſtlos, (troſtlos) *adj. & adv. Comp.* trôſtloſer, *Sup.* trôſtloſeſte; *Sans conſolation, inconſolable.* Ein trôſtloſer Menſch; *un homme inconſolable.* Er iſt ganz trôſtlos über ſeinen Verluſt; *il eſt tout déſolé de ſa perte.* Die Trôſtloſigkeit; *la déſolation, l'état d'un homme qui n'eſt pas ſuſceptible de conſolation.*

Trôſtreich, (troſtreich) *adj. & adv. Comp.* trôſtreicher, *Superl.* trôſtreichſte; *Qui conſole fort, qui adoucit, qui ſoulage l'affliction.*

Ein Trôſtwort, (Troſtwort) *Une parole conſolante.*

TROTT, (Trott) *V.* TRAB.

TROTTE, (Trotte) *& tous les compoſés avec* Trott, *V.* Kelter.

TROTZ, (Trotz) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. La fierté, l'arrogance. V.* Stolz, Kühnheit. *It. l'obſtination, l'opiniatrété.* Er thut es aus Trotz; *il le fait par obſtination, par opiniatreté. On dit plus ordinairement:* Einem Trotz bieten; *défier qn, mettre qn à pis faire, lui déclarer qu'on ne le craint point.* Trotz ſey dir geboten! *je vous défie de faire cela, je vous en défie!* Trotz dem, der ſich widerſezt; *malheur à celui qui s'oppoſe. On dit auſſi,* Trotz aller Einwendungen; *malgré toutes ces contradictions.* Er läuft Trotz einem Laufer; *il court auſſi bien qu'un coureur.*

Einem etwas zum Trotz thun; *faire qch en dépit de qn.* Euch zum Trotz will ich es thun; *je le ferai en dépit de vous. On dit des enfans.* Das iſt blôſser Trotz; *ce n'eſt que bouderie, mutinerie.*

Der Trozkopf, (Trotzkopf) *Le capricieux, l'obſtiné.* Der kleine Trozkopf; *le petit boudeur, le petit mutin. Se dit des enfans.*

TROTZEN, (trotzen) *v. n.* Ich trotze-trotzete *ou* trozte, *i. h.* getrotzet *ou* getrozt, *impér.* trotze; *Défier, braver qn.* Allen Gefahren trotzen; *braver tous les dangers.* Dem Tode trotzen; *braver la mort.* Auf ſeinen Adel, auf ſeine Schönheit, auf ſein Anſehen trozzen; *ſe prévaloir de ſa nobleſſe, de ſa beauté, de ſon autorité.* Wilſt du noch trotzen? *ſerez vous encore le brave?* Thût ihr das um mir zu trotzen? *Eſt-ce pour me morguer ce que vous faites? It.* Einem trotzen, die Spitze bieten; *affronter, faire, être à qn, réſiſter à qn. On dit auſſi,* Das Kind trozt; *l'enfant boude.* Warum trozt ihr mit mir? *d'où vient que vous me boudez. V.* Maulen. Das Trotzen; *l'action de défier, de braver qn; it. la fierté, le bravade, la bouderie. V.* Trotz.

TROTZIG, (trotzig) *adj. & adv. Comp.* trozziger, *Sup.* trotzigſte; *Fier, fièrement, obſtiné, obſtinément, opiniâtre, opiniâtrément, morguant; it. boudeux.* Ein trotziger Menſch; *un homme fier, hautain. On dit auſſi,* Er hat einen trotzigen Blick; *il a le regard fier, l'œil fier.* Er verlangte dieſes auf eine trotzige Art; *il demandoit cela d'une humeur hautaine.* Eine trotzige Schöne; *une beauté fière, altière.* Trotzige Worte; *paroles fières, arrogantes, ménaçantes.* Eine trotzige Mine; *une mine fière,* Einem ein trotziges Geſicht machen; *faire la mine à qn.* Einem trotzig begègnen; *traiter fièrement qn, le traiter avec hauteur.* Trotzig einhèr gehen; *marcher fièrement.* Trotzig rèden; *parler fièrement, avec inſolence; it. parler haut, le prendre bien haut, parler, répondre bien arrogamment.* Trotzig antworten; *repondre avec fierté.*

TRÜBE, (trübe) *adj. & adv. Comp.* trüber, *Sup.* trübeſte; *Trouble, qui eſt brouillé, qui n'eſt pas clair.* Trübes Waſſer, trüber Wein; *eau, vin trouble. On dit prov.* Im Trüben fiſchen; *pêcher en eau trouble, profiter des déſordres publics ou particuliers.*

Trübe, *ſe dit auſſi au lieu de* Dunkel, undurchſichtig; *Opaque; it. ténébreux, nuageux.* Ein trüber Schmaragd; *une émeraude jardineuſe, qui a qch de ſombre & de mal net. On dit auſſi,* Trübes Wetter; *temps trouble, ſombre, couvert, nébuleux.* Es iſt trübes Wetter;

ter; *le temps eſt bas, il fait ſombre, obſcur.* Trüber Himmel; *ciel couvert, nébuleux.* Der Himmel, das Wetter wird trübe; *le ciel ſe noircit, le temps s'obſcurcit.* Trübe Augen haben; *avoir la vue trouble. On dit figur.* Trübe, traurig ausſehen; *avoir la mine ſombre, chagrine.* Ein trübes, verdrießliches Geſicht; *un viſage ſombre.*

TRÜBEL, (Trübel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le trouble, la brouillerie, le déſordre. V.* Verwirrung, Unruhe. *On l'emploie plus ordinairement au pluriel, en parlant Des ſoulévemens, des émotions populaires, des guerres civiles:* Die Kriegs-Trübel. Während den letzten Kriegs-Trübeln; *pendant les troubles paſſés.*

TRÜBEN, (trüben) *v. a.* Ich trübe-trübte, i. h. getrübt, *impér.* trübe; *Troubler, rendre trouble.* Der häufige Regen hat den Fluſs getrübt; *les pluies ont troublé la rivière. On dit ordinairement,* Trübe machen. *On dit prov.* Man dächte er könte kein Waſſer trüben; *on diroit, qu'il ne ſait pas troubler l'eau. Il ſe dit auſſi reciproquément,* Sich trüben, trüb werden; *ſe troubler.* Der Wein, das Wetter trübt ſich, fängt an trübe zu werden; *le vin, le temps commence à ſe troubler.* Der Himmel trübt ſich; *le ciel ſe trouble, l'air, le temps ſe brouille, s'obſcurit, le ciel ſe couvre.* Das Trüben; *l'action de troubler.*

TRÜBSAL, (Trübſal) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *(Dans qqs. prov. on dit,* das Trübſal, *gen.* des-s, *pl.* die-e); *Il ſe dit ſans pluriel dans la ſignification de L'affliction, de déplaiſir & d'abattement d'eſprit.* Vor Trübſal vergehen; *mourir d'affliction.* Sein Leben in Trübſal zubringen; *paſſer ſa vie dans l'affliction. Il ſe dit avec le pluriel, & ſignifie La miſere, la calamité, ce qui cauſe de l'affliction.* Nach ſo vielen Trübſalen; *après tant de calamités.*

TRÜBSELIG, (trübſelig) *adj. & adv. Comp.* trübſeliger, *Sup.* trübſeligſte: *Calamiteux, calamiteuſement, affligeant, mijerable, miſérablement.* Ein trübſeliges Leben führen; *mener une vie miſérable, vivre miſerablement.* Trübſelige Zeiten; *temps calamiteux. On dit en plaiſanterie,* Er ſagt das mit einer ſo trübſeligen Stimme; *il dit cela d'une voix ſi lamentable, ſi pitoyable.* Die Trübſeligkeit; *l'affliction, la calamité.*

TRÜBSINN, (Trübſinn) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* Die Trübſinnigkeit; *La triſteſſe, la mélancolie, l'humeur ſombre.* Trübſinnig; *adj. & adv. mélancolique, mélancoliquement, ſombre, triſte, triſtement, affligé, chagrin.*

TRUCHSES, (Truchſes) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *L'écuyer-tranchant, gentilhomme ſervant à la table d'un Prince.* Erztruchſes; *archi-écuyer-tranchant.* Das Truchſeſſen-amt; *la dignité d'un écuyer-tranchant.*

TRÜFFEL, (Trüffel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La truffe, plante qui ne pouſſe ni tiges, ni feuilles, ni fleurs, ni racines. On l'emploie dans les cuiſines & on la regarde comme un mets très-friand.* Der Trüffelhund; *le chien dreſſé à la quête des truffes.* Die Trüffel-jagd; *la quête, recherche des truffes.* Der Trüffel-jäger, Trüffelſucher; *le chercheur de truffes.*

TRUG, TRUGE. (trug, trüge) *V.* TRAGEN.

TRUG, (Trug) (der) *gen.* des-es, *f. pl. L'action de tromper, la tromperie, fourberie, fraude; it. la ſéduction, impoſture, illuſion, ſupercherie.* Der Trug der Sinnen; *l'illuſion des ſens.* Mit Liſt und Trug umgehen; *uſer de fraude.* Auf Lug und Trug ausgehen; *méditer quelque tromperie, méditer des fourberies.* Der Trugſchluſs, ein irriger, fehlerhafter Schluſs; *un argument ſophiſtique, fallacieux, captieux.*

TRUHE, (Truhe) *V.* Kiſte, Lade; *La caiſſe, le coffre.*

TRUMM, (Trumm) (das) *gen.* des-es, *pl.* die Trümmer; *Le morceau, le bout, la partie d'un tout. Il ne ſe dit gueres au ſingulier* Die Trümmer; *les débris, les ruines. On dit,* Zu Trümmern gehen; *ſe briſer, ſe caſſer, tomber en pièces, en ruines.* Alles geht zu Trümmern; *tout s'en va à vau l'eau, tout dépérit.*

TRUMMEL, (Trummel) *V.* TROMMEL.

TRÜMMER, (Trümmer) *V.* TRUMM, *it.* ZERTRÜMMERN.

TRUMPF, (Trumpf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Trümpfe. *Dimin.* Das Trümpfchen, Trümpflein; *Le triomphe, ſe dit à certains jeux de cartes, De la couleur de la carte qu'on retourne après qu'on a donné aux joueurs le nombre de cartes qu'il faut, ou de la couleur que celui qui fait jouer a nommée, & qui emporte toutes les autres cartes.* Was iſt Trumpf? *quelle eſt la triomphe?* Mit Trumpf ſtechen; *couper avec de la triomphe.* Trumpf ausfordern, ſpielen; *jouer atout, jouer triomphe.* Herzen iſt Trumpf; *il tourne cœur.* Treffel iſt Trumpf; *la triomphe eſt de treſſe. On dit famil.* Einen Trumpf auf etwas ſetzen; *lacher un gros mot pour confirmer qch; it. rabrouer.*

TRUMPFEN, (trumpfen) *v. a.* Ich trumpfe-trumpfte, i. h. getrumpft, *impér.* trumpfe; *Couper avec triomphe. On dit popul.* Ich habe ihn getrumpft; *je l'ai rabroué, je lui ai donné une verte reprimande.*

TRUNK, (Trunk) (der) *gen.* des-es, *f. pl. L'action de boire; it. le trait, coup de ce qu'on avale de liqueur en une gorgée. V.* Zug, Schluck. In einem Trunk; *tout d'un trait.* Das Glas auf einen Trunk ausleren; *vider le verre tout d'un coup.* Einen Trunk thun; *boire un trait, un coup.*

Trunk, *ſignifie auſſi L'ivrognerie, l'habitude de s'enivrer.* Dem Trunke ergeben ſeyn, den

Trunk lieben; *être sujet à la boisson, aimer le vin, la boisson. On dit auſſi*, Zum Trunke gehen; *aller boire.* Etwas bei dem Trunke verabrèden; *concerter l'exécution d'une affaire en buvant.*

TRUNKEN, (trunken) *adj. & adv. Comp.* trunkener, *Sup.* trunkenſte; *Ivre, enivré, ſoul, plein de vin ou de quelque autre boiſſon ſpiritueuſe.* Ein trunkener Menſch; *un homme ivre.* Trunkener Weiſe; *dans le vin.* Trunken ſeyn; *être ivre, enivré, être pris de vin.* Halbtrunken ſeyn, eine Spitze haben; *être entre deux vins, être en pointe de vin.* Jemanden trunken machen; *enivrer, souler qn.* Der Wein macht trunken, ſteigt in den Kopf; *le vin enivre, monte à la tête.* Trunken werden, ſich beſaufen; *s'enivrer. On dit prov.* Trunkener Mund rèdet aus Herzensgrund; *quand le vin entre, le ſecret ſort, ivrognerie ne cèle rien.* Schlâftrunken; *aſſoupi, accablé de ſommeil.*

Der Trunkenbold, (Trunkenbold) *gen.* des -es, *pl.* die -e; *L'ivrogne, qui eſt ſujet à s'enivrer, à boire avec excès.* Ein Erztrunkenbold; *un maître-ivrogne.*

Die Trunkenheit, (Trunkenheit) *ſ. pl. L'ivreſſe, état d'un homme ivre.* Der Trunkenheit ergèben ſeyn; *être addonné à l'ivrognerie. On dit figur.* Die Trunkenheit der Sèle iſt gefährlicher als die Völlerei; *l'ivreſſe des paſſions eſt bien plus dangereuſe que celle du vin.*

TRUPP, (Trupp) (der) *gen.* des -es, *pl.* die -e; *La troupe, multitude de gens aſſemblés.* Ein Trupp Bauern, Soldaten; *une troupe de payſans, de ſoldats.* Ein Trupp Räuber, Bettler; *une troupe, une bande de voleurs, de mendians. Il ſe dit auſſi des bêtes.* Ein Trupp, eine Hêrde Vieh; *une troupe de bétail.* Ein Trupp Schwarzwildbret, ein Rudel; *une compagnie de bêtes noires.* Ein Trupp Rothwildbret; *une harde, troupe de bêtes fauves.* Ein Trupp Rebhühner; *une compagnie de perdrix.*

On appelle abſolument Truppen; *au pluriel, Troupes, Les régimens, les compagnies, les corps militaires.* Truppen werben; *lever des troupes.* Die Truppen muſtern; *faire la revue des troupes.*

TRUPPE, (Truppe) (die) *gen.* der-, *pl.* die -n. Eine Geſellſchaft Schauſpieler; *Une troupe de comédiens, un nombre de Comédiens aſſociés pour jouer la comédie en public.*

Trupweiſe, (trupweiſe) *adv. En troupe, par troupes, par bandes.* Trupweiſe gehen, marſchiren; *aller, marcher en troupe.* Trupweiſe fechten, feuren; *combattre par pelotons.* Die Soldaten laufen trupweiſe davon; *l'armée ſe débande.*

TRUTHAHN, (Truthahn) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Trûthähne; *Le coq d'Inde.* Die Trûthenne; *la poule d'inde.*

TRUTZ, (Truz) *V.* Trotz. *On appelle* Trutz- und Schutzbündniſs; *Une alliance, ligue offenſive & défenſive.* Trutz- und Schutzwaffen; *armes offenſives & défenſives.*

TUBEROSE, (Tuberoſe) (die) *gen.* der-, *pl.* die -n; *La tubéreuſe, ſorte de fleur odoriférante de couleur blanche, venant d'un oignon.*

TUCH, (Tuch) (das) *gen.* des -es, *pl.* die Tücher; *Le drap, eſpèce d'étoffe de laine.* Feines, grobes Tûch; *drap fin, gros drap.* Holländiſches Tûch; *du drap de Hollande.* Ein Stück, eine Elle Tûch; *une pièce, une aune de drap.* Ein Kleid von Tûch, ein tûchenes Kleid; *un habit de drap.*

On appelle auſſi, Tûch, *la toile, Un tiſſu de fils de lin ou de chanvre. Dimin.* Das Tûchelchen, Tûchlein; *le morceau de linge, la petite pièce de toile. V.* Leinwand. Mit einem warmen Tûch reiben; *frotter avec un linge chaud.* Ein Bett mit weiſſen Tüchern bedecken; *couvrir un lit de draps blancs.* Einen Todten in ein Tûch einwickeln; *envelopper un mort dans un linceul.*

Tûch, *dans la compoſition ſe joint à pluſieurs autres ſubſtantifs, P. e.* Handtûch, Halstûch, Neſſeltûch &c; *qu'on trouvera à leur place.*

Tücher, *au pluriel, ſignifie en T. de chaſſe, Des toiles avec leſquelles on fait une enceinte en forme de parc pour prendre des ſangliers; it. De grands filets que l'on tend pour prendre des cerfs, des biches, chevreuils &c.* Den Wald mit Tüchern umſtellen; *faire une enceinte de toiles autour du bois. On appelle auſſi*, Tücher; *les toiles d'un moulin à vent.* Die Windmühlenflügel mit Tüchern beziehen; *habiller, vêtir un moulin à vent.*

Tûch-artig, (tuchartig) *adj. & adv. En forme de drap; it. drapé, qui reſſemble à du drap.* Tûch-artige, gewalkte Strümpfe; *bas drapés.*

Der Tûchbereiter, (Tuchbereiter) *L'épluigneur, emplaigneur, laineur; it. pareur de draps.*

Tûchen, (tuchen) *adj. & adv.* Von Tûch; *De drap.* Ein tûchener Mantel, ein Tûchmantel; *un manteau de drap.*

Der Tûchfärber, (Tuchfärber) *Le teinturier en laine.*

Der Tûchfriſirer, (Tuchfriſirer) *Le friſeur de draps.*

Die Tûchhalle, (Tuchhalle) das Tûchhaus; *Le magazin public de drap.*

Der Tûchhandel, (Tuchhandel) *Le négoce, trafic de drap.*

Der Tûchhändler, (Tuchhändler) *Le marchand drapier, marchand de drap.* Die Tûchhändler-innung, Gewandſchneider-innung; *le corps des marchands drapiers.*

Der Tûchknappe, (Tuchknappe) *Le garçon drapier.*

Der

Der Tûchknecht, Tûcherknecht, (Tuchknecht, Tûcherknecht) *Le valet de chaſſe qui aide à dreſſer les toiles.*

Der Tûchladen, (Tuchladen) *La boutique de drapier, de marchand de drap.*

Der Tûchmacher, (Tuchmacher) *Le drapier, le fabricant de drap.* Das Tûchmacher-Handwerk; *la draperie, métier de faire des draps.*

Die Tûchpreſſe, (Tuchpreſſe) *La preſſe de draps.*

Der Tûchrahmen, (Tuchrahmen) *La rame, l'étendoire.* Das Ausſpannen der Tücher aus dem Rahmen; *le tiraillement du drap ſur la rame.*

Der Tûchrasch, (Tuchrasch) *La ſerge drapée.*

Die Tûchſchêre, (Tuchſcheere) *Les forces à tondre les draps.*

Der Tûchſchêrer, (Tuchſcheerer) *Le tondeur de draps.*

Die Tûchſchrote, (Tuchſchrote) *La liſière du drap.*

Der Tûchwalker, (Tuchwalker) *Le foulon, artiſan qui foule des draps.*

Der Tûchwêber, (Tuchweber) *V.* Tûchmacher.

TÛCHTIG, (tûchtig) *adj. & adv. Comp.* tûchtiger, *Sup.* tûchtigſte; *Bon, ſolide, ſuffiſant, qui a la grandeur, la ſolidité néceſſaire. Dans cette acception, il ſe dit au lieu de* Grôſs, ſtark, dauerhaft. Ein tûchtiges Stûck Brod; *un gros, grand morceau de pain.* Ein tûchtiger Menſch; *un homme fort, robuſte. On dit auſſi,* Tûchtig arbeiten, eſſen; *travailler, manger bien, beaucoup.* Eine tûchtige Tracht Schläge; *une volée de coups de bâton.*

Il ſe dit plus ordinairement au lieu de Tauglich, geſchikt; *Propre, habile, bon, convenable.* Sich tûchtig machen; *s'habiliter.* Tûchtig zu etwas ſeyn; *être propre à qch.* Ein tûchtiger Menſch; *un habile-homme.* Die Tûchtigkeit; *la capacité ſuffiſante, habileté, diſpoſition à qch.*

TÛCK, (Tûck) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La malice, la méchanceté; it. l'intrigue. Ce mot ne s'emploie ordinairement qu'au pluriel.* Voller Tûcke ſeyn; *être plein de malice.* Hinter jemandes Tûcke kommen; *découvrir les intrigues, les fourbes de qn.*

TÛCKISCH, (tûckiſch) *adj. & adv. Comp.* tûckiſcher, *Sup.* tûckiſchte. Heimtûckiſch; *Malicieux, malin, fournois, qui cache ce qu'il penſe; it. diſſimulé, caché, fourbe, trompeur.* Ein tûckiſches, heimtûckiſches Gemûth; *un eſprit fourbe, malicieux.* Ein tûckiſcher Streich; *un tour malin, malicieux.* Ein tûckiſches Pferd; *un cheval quinteux, malicieux.* Tûckiſch handeln; *agir en diſſimulé, en fourbe.*

TUCKMÆUSER, (Tuckmäuſer) *Voy.* DUCKMÆUSER.

TUGEND, (Tugend) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La vertu, habitude, diſpoſition habituelle de l'ame qui porte à faire le bien & à fuir le mal.* Die Hanptugenden; *les vertus cardinales.* Die chriſtlichen Tugenden; *les vertus chrétiennes.* Die moraliſchen Tugenden; *les vertus morales.* Eine ſeltene Tugend; *une vertu rare.* Die Tugend wird nicht allezeit belohnt; *la vertu n'eſt pas toujours recompenſée.* Die Tugend der Demuth, Keuſchheit; *la vertu d'humilité, de chaſteté.* Auf Tugend halten; *eſtimer la vertu, faire cas de la vertu.* Einen zur Tugend bilden, anführen; *former, inſtruire qn à la vertu.* Einen vom Wege der Tugend abführen; *détourner qn du chemin de la vertu. On dit prov.* Aus der Noth eine Tugend machen; *faire de néceſſité vertu.* Sie iſt ein Muſter der Tugend; *elle eſt une exemple de vertu.*

Tugend, *ſignifie auſſi, La vertu, la qualité qui rend propre à produire un certain effet, qui donne la force de produire quelque effet.* Dieſe Pflanze hat die Tugend, die Eigenſchaft das Fieber zu vertreiben; *cette plante a la vertu, la qualité de chaſſer la fièvre.*

Tugendhaft, (tugendhaft) *adj. & adv. Comp.* tugendhafter, *Sup.* tugendhafteſte. Tugendſam; *Vertueux, euſe, vertueuſement, qui a de la vertu.* Ein tugendhafter Menſch; *un homme vertueux.* Ein tugendſames Weib; *une femme vertueuſe.* Eine tugendſame That; *une action vertueuſe.* Ein tugendhaftes Lêben führen, tugendhaft lêben; *mener une vie vertueuſe, vivre vertueuſement.*

Die Tugendlehre, (Tugendlehre) Sittenlehre; *La morale, la doctrine des mœurs.* Die chriſtliche Tugendlehre; *la morale chrétienne.*

Tugendreich, (tugendreich) *adj. & adv.* Reich an Tugenden; *Très vertueux, -euſe.*

Tugendſam, (tugendſam) *V.* Tugendhaft.

TULPE, (Tulpe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La tulipe, ſorte de fleur qui vient d'oignon.* Eine frühzeitige Tulpe; *une tulipe printanière, hâtive.* Spâte Tulpen; *tulipes tardives.* Sâmentulpen, Muttertulpen; *tulipes nourricières.* Wilde Tulpe, Grâstulpe; *tulipe ſauvage.* Die Sêtulpe; *(T. de conchyol.) la tulipe, le gland de mer.* Der Tulpenbaum; *le tulipier, arbre du Canada.* Ein Tulpenbêt; *une planche de tulipes.* Der Tulpenflôr; *la fleuraiſon des tulipes.* Die Tulpenzwiebel; *l'oignon de tulipe.* Tulpenzwiebeln lêgen; *planter, enterrer des oignons de tulipes.* Die Tulpenzwiebeln ausheben; *lever les tulipes.*

TUMMEL, (Tummel) (der) *gen.* des-s, *ſ. pl.* Der Schwindel; *Le vertige, tournoiement de tête. It. fig.* Der Rauſch; *l'ivreſſe, l'état d'une perſonne ivre. On dit famil.* Er hat einen Tummel; *il eſt enivré.* Einen Tummel haben; *être enivré, cuver ſon vin.*

TUMMELICHT, TUMMELIG, (tummelicht, tummelig) *adj. & adv. Etourdi, pris d'un tournoiement de tête.* Tummelicht werden; *être pris d'un étourdissement. Il eſt familier.*

TUMMELN, (tummeln) *v. n.* Ich tummele tummelte, i. h. getummelt, *impér.* tummele. Taumeln; *Chanceler, vaciller, branler. Il s'emploie plus ordinairement comme v. a. en parlant des chevaux.* Ein Pferd tummeln; *pouſſer, travailler, manier un cheval. On dit familièrement*, Sich tummeln, eilen; *ſe hâter, ſe preſſer, ſe dépêcher.* Tummelt euch! *hâtez-vous, dépêchez-vous!* Das Tummeln eines Pferdes; *l'action de travailler un cheval.*

TUMMEL-PLATZ, (Tummelplatz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-plätze; *(T. de manège) La carrière, le manège, la lice; it. fig. & en T. de guerre, Le rendez-vous; it. le champ de bataille.*

TUMMEL-SATTEL, (Tummelſattel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-ſättel; *(T. de manège) La ſelle à piquer.*

TUMMHEIT. (Tummheit) *V.* DUMMHEIT.

TUMULT, (Tumult) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Das Getümmel, der Lärm; *Le tumulte, grand bruit accompagné de confuſion & de désordre.* Man hörte auf einmal einen grôſsen Tumult. Lärm; *on entendit tout à coup un grand tumulte. Il ſe dit auſſi au lieu de* Aufruhr; *l'émeute, la ſédition.* Tumult erregen; *exciter un tumulte.* Den Tumult ſtillen; *appaiſer le tumulte.* Tumultuariſch; *adj. & adv. tumultuaire, tumultuairement.*

TÜNCHE, (Tünche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le crepi, la crepiſſure, l'enduit qui ſe fait ſur une muraille avec du mortier fait de chaux & de gros ſable.* Die Mauer mit Tünche bewerfen, ihr eine Tünche gèben; *mettre un crépi ſur la muraille, donner un crépi à la muraille.*

On appelle figur. Tünche; *Le fard, le maſque, la couleur, raiſon apparente dont on ſe ſert pour couvrir & pallier quelque menſonge ou quelque mauvaiſe action.*

TÜNCHEN, (tünchen) *v. a.* Ich tünche-tünchte, i. h. getüncht, *impér.* tünche. Mit Tünche überziehen; *Crepir, enduire de chaux, de plâtre; it. blanchir.* Eine Wand tünchen; *crepir une muraille; it. blanchir une muraille.* Eine getünchte Wand; *une muraille crépie.* Das Tünchen; *l'action de crepir, de blanchir.*

Der Tüncher, (Tüncher) *Le maçon qui enduit une muraille de chaux, ou de plâtre; it. qui crépit, qui blanchit.*

Der Tünchkalk, (Tünchkalk) *Le mortier à crépir; it. le lait de chaux pour blanchir une muraille.*

Der Tünchkübel, (Tünchkübel) *L'auget.*

Der Tünchpinſel, (Tünchpinſel) *La broſſe à crépir, à blanchir les murailles.*

Die Tünchſcheibe, (Tünchſcheibe) *La palette ſur laquelle on met le crépi.*

Das Tünchwerk, (Tünchwerk) *La crépiſſure.*

TUNKE, (Tunke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Brühe; *La ſauce, aſſaiſonnement liquide, dans lequel on trempe du pain, de la viande &c.* Die Eſsigtunke; *la vinaigrette.* Eine ſtarkgewürzte, wohlſchmeckende Tunke; *une ſauce de haut goût, friande. Les chandeliers appellent* Tunke; *La trempe, l'action de plonger de la chandelle.* Die zweite Tunke; *la retournure.* Die dritte Tunke; *la remiſe, l'achevement.*

TUNKEN, (tunken) *v. a.* Ich tunke-tunkte, i. h. getunkt, *impér.* tunke; *Tremper, plonger, enfoncer qch dans un corps liquide pour l'en retirer.* Sein Brod in die Brühe tunken; *ſaucer ſon pain. It.* Tunken, *(T. de chandel.) plonger, tremper la mèche.* In die Farbe tunken; *(T. de teint.) paſſer en teinture.* Einen Zeug zum erſten oder zweitenmale in die Farbe, in die Küpe tunken; *donner la première ou ſeconde teinture, le premier ou le ſecond rechaud à une étoffe.* In Alaun tunken; *aluner.* Das Tunken; *l'action de . . . dans toutes les ſignifications précédentes.*

Die Tunkform, (Tunkform) *(T. de chandel.) L'abime, vaiſſeau de bois rempli de ſuif fondu, dans lequel on plonge la mèche.*

Das Tunkſchüſſelchen, Tunkſchüſſlein, (Tunkſchüſſelchen, Tunkſchüßlein) *La ſaucière.*

TÜPFEL, (Tüpfel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Der Punkt; *Le point, petite marque ronde qui ſe fait ſur le papier avec la plume & l'encre, pour les différens uſages de l'écriture.* Ein Buchſtabe mit zwei Tüpfeln; *une lettre marquée de deux points. It.* Tüpfel, kleiner Fleck; *la tache, petite tache. Dimin.* Das Tüpfelchen, Tüpflein; *le petit point.* Es mangelt nicht ein Tüpfelchen daran; *il n'y manque pas un jota, un point.* Tüpfelicht, tüpfelig, *adj. & adv.* mit Tüpfeln verſehen; *pointé, marqueté, picoté.*

TÜPFELN, (tüpfeln) *v. a.* Ich tüpfele-tüpfelte, i. h. getüpfelt, *impér.* tüpfele. Mit Tüpfeln verſehen; *Pointiller, faire des points, mettre des points.* Das Tüpfeln; *l'action de faire des points; it. le pointillage.*

TÜPFEN ou TUPFEN, (tüpfen ou tupfen) *v. a. & n.* Ich tüpfe-tüpfte, i. h. getüpft, *impér.* tüpfe; *Toucher avec la pointe d'une choſe.* Mit dem Finger auf etwas tüpfen; *toucher qch du bout du doigt.*

TURBAN, (Turban) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le turban, coiffure des Turcs & de pluſieurs autres peuples orientaux, faite d'une longue pièce de toile ou de taffetas, qui eſt entrelacée autour d'un bonnet.*

TÜR-

TÜRKE, (Türke) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *Le Turc, nom de nation.* Die Türkinn; *la turque, femme.* Der Gröſstürk, der Gröſsſultan; *le grand Turc, le Sultan, le grand Seigneur. On dit populairement D'un homme rude, inexorable & qui n'a aucune pitié,* Er iſt ein rechter Türke; *c'eſt un vrai Turc.* Das Türkenſpiel; *le jeu de Turc, ſorte de jeu de cartes.* Die Türkenſteuer; *la contribution pour la guerre contre les Turcs.* Der Türkenzug; *l'expédition contre les Turcs.*

TÜRKEI, (Türkei) (die) *La Turquie.*

TÜRKISCH, (türkiſch) *adj. & adv. Turc, turque, de turc, de Turquie.* Der türkiſche Kaiſer; *le grand Seigneur, le grand Turc, le Sultan.* Der türkiſche Glaube; *la croyance turque, des Turcs, le mahométisme.* Den türkiſchen Glauben abſchwören; *abjurer l'alcoran.* Die türkiſche Sprache reden; *parler turc.* Ein türkiſches Pferd; *un cheval turc.* Türkiſcher Weitzen; *blé de Turquie, d'Inde.* Türkiſche Wicke: *lurin.* Türkiſche Bohne; *haricot, faſéole.* Türkiſche Kornblume; *ambrette.* Türkiſche Kreſſe; *capucine, creſſon d'Inde.* Türkiſches Papier; *papier marbré.* Türkiſcher Klé; *eſparcette, ſain-foin.* Türkiſche Taube; *pigeon turc.* Türkiſche Ente; *canard de Turquie.* Türkiſches Garn; *fil de coton garancé.* Türkiſch blau; *bleu turquin. On appelle:* Türkiſcher Bund; *certaine patiſſerie qu'on fait cuire dans le four, & qui a la forme d'un turban. On dit figur. & pop.* Türkiſch mit jemanden umgehen; *traiter qn cruellement, barbarement.*

TÜRKISS, (Türkiß) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La turquoiſe, pierre précieuſe de couleur bleue & qui n'eſt point transparente.*

TURMALIN, (Turmalin) *Voy.* Aſchenzieher.

TURNIER, (Turnier) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le tournoi. C'étoit autrefois une fête publique & militaire, une aſſemblée convoquée où il y avoit d'ordinaire un grand concours de Princes, de Seigneurs, de Chevaliers &c. où l'on s'exerçoit à pluſieurs ſortes de combats, ſoit à cheval, ſoit à pied.* Ein Turnier anſagen; *publier un tournoi.* Die Turnierbahn, der Turnierplatz; *la place, lice, carrière, le champ du tournoi.* Das Turnierbuch; *le livre du tournoi.* Der Turnierdank *ou* Preis; *le prix du tournoi.* Die Turnierlanze; *la lance à joûter.* Turniermäſsig; *adj. & adv. capable d'être admis aux tournois.* Die Turnier-ordnung; *le réglement, ordonnance pour les tournois.* Das Turnierrennen; *la courſe de lice.* Der Turnierrichter; *le juge du champ.* Der Turniersattel; *la ſelle à piquer.* Die Turnierſchranken; *la barrière du champ du tournoi.* Das Turnierſpiel; *le carrouſel.* Das Turnierzeug; *la barde, eſpèce d'armure faite de lames de fer, pour couvrir le poitrail & les flancs d'un cheval. On dit auſſi,* Turnieren, ein Turnier halten; *faire un tournoi, combattre au tournoi.*

TURTEL-TAUBE, (Turteltaube) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La tourterelle, eſpèce d'oiſeau qui reſſemble beaucoup au pigeon, mais qui eſt plus petit & ordinairement de couleur griſe.*

TUSCHE, (Tuſche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'encre de la Chine, compoſition ſeche & noire qui vient de la Chine, & dont on ſe ſert pour deſſiner.*

TUSCHEN, (tuſchen) *v. a.* Ich tuſche-tuſchte, i. h. getuſcht, *impér.* tuſche; *Laver un deſſein, l'ombrer avec de l'encre de la Chine.* Das Tuſchen; *l'action de . . . it. le lavis.*

TUTE, TÜTE, TEUTE, (Tute, Tüte, Teute) *Voy.* DUTE.

TUZIE, (Tuzie) *Voy.* OFENBRUCH.

TYRANN, (Tyrann) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le tyran, celui qui a uſurpé, envahi la puiſſance ſouveraine dans un Etat. Il ſe dit plus ordinairement Des Princes qui gouvernent avec cruauté, avec injuſtice, & ſans aucun reſpect des loix divines & humaines. On appelle auſſi:* Tyrannen; *tyrans, Tous ceux qui abuſent de leur autorité contre le droit de la raiſon, qui s'attribuent plus d'autorité qu'il ne leur appartient. On dit auſſi d'un homme, qui exerce durement ſon autorité dans ſa famille,* Er iſt der Tyrann ſeines Hauſes, ſeines Weibes, ſeines Geſindes; *il eſt le tyran de ſa famille, de ſa femme, de ſes domeſtiques.*

TYRANNEI, (Tyrannei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La tyrannie, gouvernement d'un tyran, d'un Prince injuſte & cruel. Il ſe dit auſſi de toute ſorte d'oppreſſion & de violence.* Unter dem Joche der Tyrannei ſeufzen; *gémir ſous le joug de la tyrannie.*

TYRANNISCH, (tyranniſch) *adj. & adv. Comp.* tyranniſcher, *Sup.* tyranniſchte; *Tyrannique, tyranniquement, qui eſt injuſte, violent, contre droit & raiſon, impitoyable.* Ein tyranniſches Regiment; *un gouvernement tyrannique.* Tyranniſch mit jemanden umgehen; *traiter qn tyranniquement. On dit auſſi,* Tyranniſiren, *v. a. & n.* tyranniſch verfahren; *tyranniſer, gouverner avec tyrannie; it. traiter rudement, tyranniquement.*

U.

U, u, (U, u) *Voyelle. Voy. L'introduction.*

ÜBEL, (Uebel) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le mal, ce qui eſt contraire au bien. Il ſignifie auſſi, Un défaut, une imperfection, une mala-*

die, un dommage, une calamité, un inconvenient, malheur &c. Ein grôſses Übel; *un grand mal.* Das gröſste Übel; *le plus grand des maux.* Der Krieg verurſachet vielerlei Übel; *la guerre cauſe bien des maux.* Gott bewahre euch vor allem Übel; *Dieu vous garde de tout mal.* Das vielfältige Übel, Unglück, ſo mir wiederfahren iſt; *les malheurs qui me ſont arrivés.* Ein unheilbares Übel; *un mal, une maladie incurable.* Dem Übel iſt leicht abzuhelfen; *on peut aiſement remédier à ce mal. On dit prov.* Von zwei Übeln muſs man das kleinſte erwählen; *de deux maux il faut éviter le pire. On dit auſſi,* Ich ſehe nichts Übels dabei; *je n'y vois point de mal.*

ÜBEL, (übel) *adj. & adv. Comp.* übler, *Sup.* übelſte; *Mal, mauvais, de mauvaiſe manière; it. méchant, qui n'eſt pas bon; it. ſinſtre, funeſte; it. facheux, dangereux.* Ein übler Geruch; *une mauvaiſe odeur.* Ein übler Geſchmack; *un mauvais goût.* Dieſer Wein ſchmeckt nicht übel; *ce vin n'eſt pas mauvais.* Ein übler Weg; *un mauvais, un méchant chemin.* Ich habe eine üble Nacht gehabt; *j'ai paſſé une mauvaiſe nuit.* Übles Wetter; *mauvais temps.* Übel ſitzen, liegen; *être mal placé, être mal couché.* Übel zu Fûſs ſeyn; *être mauvais pilton ou marcheur.* Übel ſehen; *voir mal, avoir la vue courte, baſſe.* Übel hören; *entendre dur, avoir l'ouïe dure.* Eine üble Ausſprache haben; *avoir la prononciation difficile.* Dieſe Flecke gehen übel aus; *ces tâches là s'ôtent difficilement.* Es iſt übel zu befriedigen; *il eſt difficile à contenter.* Er iſt übel auf; *il ſe porte mal, il eſt indiſpoſé.* Es wird ihm ſehr übel bekommen; *il s'en trouvera fort mal.* Das wird euch nicht übel thun; *cela ne vous fera pas mal.* Es wird ihm übel; *le cœur lui défaut.* Mir wird übel; *j'ai mal au cœur.* Ein übler Handel, eine üble Sache; *une méchante affaire.* Er hat einen üblen Fall gethan; *il a fait une dangereuſe, une rude chûte.* Üble Zähne haben; *avoir des dents gâtées, pourries.* Mit einem übel umgehen, einem übel begegnen; *maltraiter qn, le traiter durement.* Das iſt mir übel gelungen, gerathen; *j'ai mal réuſſi en cela.* Ein übles Ende nehmen; *prendre une mauvaiſe fin.* Übel anlaufen, ankommen; *s'adreſſer mal, manquer ſon coup.* Etwas übel auslegen; *interpréter, prendre mal qch.* Übel aufnehmen; *prendre en mauvaiſe part, s'en offenſer.* Etwas übel verſtehen; *prendre, expliquer, tourner une choſe en mal, en mauvaiſe part, lui donner un mauvais ſens.* Seine Zeit übel anwenden; *employer mal ſon temps.* Er legt ſein Geld übel an; *il emploie mal ſon argent.* Das läſst, ſtehet übel; *cela ſied mal.* Übel zu Pferde ſitzen; *ſe tenir mal à cheval.* Sich übel zu einem Dinge anſchicken; *n'avoir nulle diſpoſition à qch.* Es ſtehet übel um unſere Sachen; *nos affaires ſont en mauvais état.* Er will mir übel; *il me veut du mal.* Übel hauſen; *faire mauvais ménage.* In übler Nachrede ſeyn; *être en mauvaiſe réputation.* Übel von einem reden; *blâmer qn, médire de qn.* Das gefällt mir ſehr übel; *cela me déplait fort.*

ÜBELKEIT, (Uebelkeit) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; (*Dans qqs. prov. au dit fauſſement* Üblichkeit) *Le mal, ſoulevement de cœur, d'eſtomac; it. la nauſée, envie de vomir.* Dieſe Arzenei hat mir Übelkeiten verurſachet; *ce remède m'a fait ſoulever le cœur.*

ÜBELKLANG, (Uebelklang) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-klänge. Der Übellaut; *La diſſonance, ce qui fait un ſon désagréable à l'oreille; it. la cacophonie, rencontre de ſyllabes ou de paroles, qui font un ſon désagréable.*

ÜBELSTAND, (Uebelſtand) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. La meſſéance, le contraire de la bienſéance; it. la difformité, mauvais effet que fait une choſe.*

ÜBELTHAT, (Uebelthat) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La mauvaiſe action: it. le méfait, forfait, crime.* Er iſt ſeiner Übelthaten wegen geſtraft worden; *il a été puni pour ſes méfaits.* Der Übelthäter; *le malfaiteur, criminel, coupable.*

ÜBEN, (üben) *v. a.* Ich übe-übte, i. h. geübt, *impér.* übe; *Exercer, dreſſer, former, inſtruire à qch. par des actes fréquents.* Die Soldaten in den Waffen üben; *exercer les ſoldats à manier les armes.* Sich in den Waffen üben; *s'aguerrir.* Hunderttauſend wohlgeübte Soldaten; *cent mille hommes bien aguerris.* Sich üben; *s'exercer.* Sich im Leſen üben; *s'exercer à lire.* Wenn ihr euch üben wollet; *ſi vous voulez vous exercer.* Seinen Leib üben; *exercer ſon corps. On dit fig.* Sein Gedächtniſs üben; *exercer ſa mémoire, apprendre ſouvent qch par cœur pour fortifier ſa mémoire.* Seine Kräfte üben; *exercer ſes forces.* Seine Geduld üben; *exercer ſa patience, mettre ſa patience à l'épreuve. On dit auſſi;* Eine Kunſt, ein Handwerk üben; *exercer, pratiquer un art, une profeſſion, un métier.* Die Gerechtigkeit üben, handhaben; *exercer la juſtice.* Gewalt üben; *faire des violences.* Das Gute, Böſe üben; *faire le bien, le mal.* Rache üben, ſich rächen; *ſe venger, tirer vengeance.* Das Üben, *Voy.* Übung.

ÜBEN, (üben) *adv. Il ne ſe dit que dans la compoſition.* Hinüben, auf jener Seite; *au delà, de ce côté-là.* Hierüben; *de ce côté-ci.* Darüben, drüben; *de l'autre côté.* Darüber, drüber weg; *par deſſus.*

ÜBER, (über) *prép. Qui régit l'accuſatif & l'ablatif, & qui s'exprime en françois par Sur.* Einen über etwas um Rath fragen; *conſulter qn ſur qch.* Die Gewalt, ſo er über mich hat;

le pouvoir qu'il a ſur moi. Wenn ihr das Über euer Herz bringen könnet; *ſi vous pouvez gagner cela ſur vous.* Man hat lange über dieſe Sache geſtritten; *on a diſputé long temps ſur cette matière.* Über der Erde; *ſur la terre.* Gott über alles lieben; *aimer Dieu ſur toutes choſes.* Eine Decke über den Tiſch breiten; *mettre une couverture ſur la table.* Eins über das andere legen; *mettre l'un ſur l'autre.* Über dem Hauſe; *ſur le haut de la maiſon.* Eine Brücke über den Fluſs ſchlagen; *bâtir un pont ſur le fleuve.* Über eine Brücke gehen; *paſſer, aller ſur un pont.* Den Sieg über ſeine Feinde davon tragen; *remporter la victoire ſur ſes ennemis.* Die Aufſicht über jemanden haben; *avoir inſpection ſur qn.* Ein Geſchäft über ſich nehmen; *prendre une affaire ſur ſoi.* Der Fluch wird über dich kommen; *la malédiction viendra ſur toi.* Eine Schuld über die andere machen; *faire dettes ſur dettes.* Einen Boten über den andern ſchicken; *envoyer courrier ſur courrier.* Einen über der That ertappen, ergreifen; *ſurprendre, prendre qn ſur le fait.* Über eine Materie ſchreiben; *écrire ſur une matière.* Jemand über etwas ſetzen; *établir qn ſur une choſe.* Über einen ſitzen; *avoir le rang ſur qn.* Die Wellen ſind über mir hingefahren; *les flots ont paſſé ſur moi ou par deſſus moi.* Der Himmel iſt über unſerm Haupte; *le ciel eſt ſur notre tête, ou deſſus de notre tête.* Sich über etwas berathſchlagen; *délibérer de qch, ou ſur qch.*

Über, *s'exprime auſſi par Deſſus, plus haut qu'un autre lieu, qu'un autre corps.* Über dem Waſſer ſchwimmen; *nager deſſus l'eau.* Über den Wolken; *au deſſus des nues.* Über dem Fenſter; *au deſſus de la fenêtre. On dit fig.* Das iſt über meinen Verſtand; *cela eſt au deſſus de ma portée, de mon entendement.* Sich über andere erhèben; *s'élever par deſſus les autres, au deſſus des autres.* Einen über die Achſeln anſehen; *regarder qn par deſſus l'épaule.* Über den Rock noch einen weiten Rock tragen; *porter un fourtout par deſſus le juſte-au-corps.* Über einen Zaun ſpringen; *ſauter par deſſus une haie.* Das Rad iſt ihm über den Leib gegangen; *la roue lui a paſſé deſſus le corps.*

Über, *ſignifie auſſi, Au delà, plus-outre, de l'autre côté; it encore plus, encore davantage.* Über der Rhone; *au delà du Rhône.* Über die Zeit; *au delà du temps.* Über die Gebühr; *au delà de la raiſon.* Über ſein Alter Verſtand haben; *avoir de l'eſprit au deſſus de ſon âge.* Über die Gränzen ſchreiten; *paſſer au delà des bornes.* Über dem Berge; *au delà de la montagne.* Über ſeine Beſoldung; *au delà de ſes gages.* Über alle unſere Hofnung; *au delà de nos eſpérances.*

Über, *ſe dit au lieu de* Auſſer, *& s'exprime par Outre.* Über (auſſer) die Maſsen; *outre meſure, outre la meſure.* Über dem, über dieſes; *outre cela, outre que, qui plus eſt.* Über das Kapital auch die Zinſen fordern; *demander les intérêts, outre le principal.* Über das alles; *outre & par deſſus.*

Über, *ſignifie encore, Par.* Ich ſchwitze über den ganzen Leib; *je ſue par tout le corps.* Über den ganzen Leib, über und über krätzig ſeyn; *avoir la gale par tout le corps.* Über Land reiſen; *aller par terre.* Wir werden über Dresden nach Leipzig reiſen; *nous irons à Leipzig par Dresde.* Über die Gaſſe gehen; *paſſer par la rue.*

Über, *ſe dit au lieu de* Während; *Pendant, durant.* Den Tag, die Nacht über; *pendant le jour, durant la nuit.* Dieſe Zeit über, während dieſer Zeit; *durant cet eſpace de temps.*

Über, mehr als; *plus de, plus que.* Er iſt mir über hundert Thaler ſchuldig; *il me doit plus de cent écus.* Es iſt über ein halb Jahr; *il y a plus de ſix mois.*

Über, *s'exprime par Dans, à & en, pour marquer le temps.* Über ſechs Wochen werde ich von hier reiſen; *dans ſix ſemaines, je partirai d'ici.* Wir wollen dieſes bis über acht Tage aufſchieben; *nous renvoyons la partie à la huitaine, remettons cela à la huitaine.* Über ein Jahr; *dans un an.* Heute über acht Tage; *d'aujourd'hui en huit jours.* Über acht Tage; *d'ici à huit jours.*

On dit auſſi: Den Sieg über jemand erhalten, über einen ſiegen; *triompher de qn.* Sich über jemand beklagen; *ſe plaindre de qn.* Sich über etwas freuen, verwundern, betrüben; *ſe réjouir, s'étonner, s'affliger de qch.* Über etwas zürnen; *ſe fâcher d'une choſe.* Über etwas lachen, weinen; *rire, pleurer de qch.* Über Tiſche ſeyn; *être à table.* Wir haben über Tiſche davon geredet; *nous en avons parlé à table.* Etwas über ſich nehmen; *prendre à tâche de faire qch.* Ich will mich darüber bedenken; *j'y penſerai, je réflechirai ſur cela.* Über einem Werke ſeyn; *travailler à un ouvrage.* Die Zeit über etwas verlieren; *perdre le temps à qch.* Ich wundere mich über eure Geduld; *j'admire votre patience.* Sich über den Fluſs ſetzen laſſen; *paſſer la rivière.* Über den Tod ſeines Freundes weinen; *pleurer la mort de ſon ami.* Das iſt über euer Vermögen; *cela paſſe vos forces.* Es iſt ſchon über drei Uhr; *il eſt trois heures ſonnées, paſſées.* Es iſt nichts über das Glück; *rien n'eſt tel que la fortune.* Es geht ihm nichts über Geld und Gût; *la choſe du monde qu'il eſtime le plus, ce ſont les richeſſes.* Über unſerm Plaudern vergeht die Zeit; *pendant que nous jaſons, le temps s'envole. On*

dit

dit famil. Wo ich über dich komme; *ſi je te viens à dos.* Ich laſſe niemand über mein Geld; *je ne laiſſe perſonne toucher à mon argent.* Ich laſſe ihn über alles gehen; *j'ai mis tout entre ſes mains.*

ÜBER-ACKERN, (überackern) *v. a.* Ich überackere - überackerte, i. h. überackert, *impér.* überackere; *(on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Zum zweiten male umpflügen; *Biner, donner une ſeconde façon à une terre labourable.*

ÜBER-ALL, (überall) *adv. Par tout, en tout lieu.* Er iſt überall bekant; *il eſt connu par tout.* Sich überall eindringen; *ſe fourrer par tout.* Gott iſt überall, überall gegenwärtig; *Dieu eſt par tout, préſent à tout.*

ÜBER-ANTWORTEN, (überantworten) *v. a.* Ich überantworte-überantwortete, i. h. überantwortet, *impér.* überantworte; *(on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Überliefern; *rendre, livrer, préſenter, délivrer, remettre, faire tenir qch.* Einen Brief überantworten; *rendre, remettre une lettre.* Die Gefangenen überantworten; *livrer, délivrer les priſonniers.* Die Überantwortung; *l'action de rendre, la délivrance, livraiſon.*

ÜBER-ARBEITEN, (überarbeiten) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überarbeite - überarbeitete, i. h. überarbeitet, *impér.* überarbeite. Ein Werk noch einmal überarbeiten; *remanier un ouvrage, repaſſer la lime ſur un ouvrage. On dit auſſi,* Sich überarbeiten; *faire des excès en travaillant.*

ÜBER-AUS, (überaus) *adv.* Über die Mâſen, ſehr; *Fort, bien, outre meſure, très; it. à outrance, démeſurément, extrémement, étrangement, exorbitamment, exceſſivement, à l'excès, jusqu'à l'excès, extraordinairement &c.* Ein überaus gelehrter Menſch; *un homme très ſavant.* Ein überaus böſer Menſch; *un homme extrémement méchant.* Überaus geſchikt; *très habile.* Überaus gröſs; *exceſſivement grand.* Sie iſt überaus ſchön; *elle eſt très belle.* Er hat überaus viel Verſtand; *il a infiniment eſprit.* Ein überaus gröſses Glück; *une fortune exceſſive.*

ÜBER-BAU, (Ueberbau) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *La ſaillie, l'avance d'une pièce hors du corps du bâtiment.*

ÜBER-BAUEN, (überbauen) *v. a.* Ich überbaue-überbauete, i. h. überbauet, *impér.* überbaue; *(on pèſe ſur la troiſ. ſyll.) Bâtir ſur; it. (en pèſant ſur la prém. ſyll.) faire des ſaillies, des avances hors du corps du bâtiment.*

ÜBER-BEHALTEN, (überbehalten) *v. a. Voy.* Behalten, übrig behalten; *Avoir de reſte.*

ÜBER-BEIN, (Ueberbein) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *La loupe, tumeur enkiſtée qui vient ſous la peau; it. le ganglion; it. le ſuros, tumeur dure ſituée ſur la jambe du cheval.*

ÜBER-BESSERUNG, (Ueberbeſſerung) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en; *L'amélioration.*

ÜBER-BETT, (Ueberbett) (das) *Voy.* Bett; *Le lit de deſſus. It. V.* Deckbett.

ÜBER-BIETEN, (überbieten) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überbiete - überbôt, i. h. überboten, *impér.* überbiete. *Voy.* Bieten; *Surfaire.* Er überbietet ſeine Wären, hält ſie zu theuer; *il ſurfait ſes marchandiſes, il les met à trop haut prix. It.* Überbieten, mehr bieten; *enchérir, faire un offre au deſſus de qn.* Das Überbieten, Überbôt; *l'action de ſurfaire; it. l'enchère, offre que l'on fait au deſſus de qn.*

ÜBER-BINDEN, (überbinden) *v. a. Voy.* Binden; *Lier par deſſus.* Warme Servietten überbinden; *appliquer des ſerviettes chaudes.*

ÜBER-BLÆTTERN, (überblättern) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überblättere - überblätterte, i. h. überblättert, *impér.* überblättere. *Voy.* Blättern; *Feuilleter.* Eine Stelle überblättern; *paſſer un paſſage en feuilletant un livre.*

ÜBER-BLEIBEN, (überbleiben) *v. n.* Ich bleibe - blieb über, i. h. übergeblieben, *impér.* bleib über; *reſter, être de reſte, demeurer de reſte. Voy.* Übrig.

ÜBER-BLEIBSEL, (Ueberbleibſel) (das) *gen.* des - s, *pl.* die -; *Le reſte, le réſidu, le reſtant.* Die Überbleibſel der Mahlzeit; *les reſtes du dîner.* Die Überbleibſel einer Familie; *le reſte d'une famille.* Die Überbleibſel des Alterthumes; *les reſtes des monumens de l'Antiquité.*

ÜBER-BLÜHEN, (überblühen) *v. n. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.) Voy.* Blühen; *Fleurir trop.* Der Baum überblühet ſich; *cet arbre fleurit trop.*

ÜBERBOT, (überbot) *Voy.* ÜBERBIETEN.

ÜBER-BRAND, (Ueberbrand) (der) *gen.* des - es, *ſ. pl. (T. de forg.) Le ſur-affinage.*

ÜBER-BRECHEN, (überbrechen) *v. n. V.* Brechen; *(T. de mine) Percer la mine juſqu'aux extrémités.*

ÜBER-BREITEN, (überbreiten) *v. a. V.* Breiten; *Etendre par deſſus.*

ÜBER-BRENNEN, (überbrennen) *v. a. V.* Brennen; *(T. de forg.) Suraffiner, donner trop d'affinage.*

ÜBER-BRINGEN, (überbringen) *v. a. irr. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überbringe - überbrachte, i. h. überbracht, *impér.* überbringe. *Voy.* Bringen; *Apporter, remettre.* Einem einen Brief überbringen; *remettre une lettre à qn.* Ich habe ihm das Geld überbracht; *je lui ai remis l'argent.* Er hat die Nachricht überbracht; *il a apporté la nouvelle.* Die Überbringung; *l'action d'apporter, de transporter d'un lieu à un autre.* Der Überbringer;

le

le porteur. Die Überbringerinn; *la porteuſe.* Der Überbringer dieſes Briefes; *le porteur de cette lettre.*

ÜBER-DACH, (Ueberdach) (das) *Voy.* Dach, Schirmdach. *On dit auſſi,* Etwas überdachen; *couvrir, mettre une couverture, un toit ſur qch.*

ÜBER-DAS, (überdas) *Voy.* ÜBER.

ÜBER-DECKE, (Ueberdecke) (die) *Voy.* Decke, Oberdecke; *la couverture de deſſus.*

ÜBER-DECKEN, (überdecken) *v. a.* Ich überdecke-überdekte, i. h. überdekt, *impér.* überdecke; *(on peſe ſur la troiſ. ſyll.) Couvrir qch d'une autre choſe.*

ÜBER-DEM, (überdem) *Voy.* ÜBER.

ÜBER-DENKEN, (überdenken) *v. a. irr.* Ich überdenke-überdachte, i. h. überdacht, *impér.* überdenke; *(on péſe ſur la troiſ. ſyll.) Conſidérer mûrement, peſer une choſe; it. examiner qch, réfléchir ſur qch, faire réflexion à ou ſur qch.* Ein reiflich überdachter Entſchluſs; *une reſolution bien examinée.* Die Überdenkung; *l'action de réfléchir, d'examiner; it. le réfléchiſſement, l'examen.*

ÜBER-DRESCHEN, (überdreſchen) *v. a. irr.* Ich überdreſche &c. *(on péſe ſur la troiſ. ſyll.) Voy.* Dreſchen; *Paſſer les gerbes. It.* Sich überdreſchen; *ſe fatiguer à battre le grain.*

ÜBER-DRUSS, (Ueberdruß) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. La fatalité, le dégoût; it. l'ennui.* Wir haben das bis zum Überdruſs, bis zum Ekel gehört; *nous en avons les oreilles rebattues, nous en ſommes dégoutés, raſſaſiés.*

ÜBER-DRÜSSIG, (überdrüßig) *adj. & adv. Comp.* überdrüſſiger, *Sup.* überdrüſſigſte; *Las, ennuyé d'une choſe, ſoûl.* Einer Sache überdrüſſig ſeyn; *être ennuyé de qch.* Ich bin ſeiner überdrüſſig; *je ſuis las de lui.* Ich bin dieſes Handels ganz überdrüſſig; *je ſuis tout las de cette affaire, j'en ſuis tout dégoûté.* Ich bin es überdrüſſig, bei euch zu leyn; *je me laſſe d'être avec vous.*

ÜBER-DÜNGEN, (überdüngen) *v. a.* Ich überdünge-überdüngte, i. h. überdünget, *impér.* überdünge. *V.* Düngen; *Etendre le fumier; it. mettre trop d'engrais.*

ÜBER-ECK, ÜBER-ECKS, (übereck, überecks) *adv. (peu uſ.) De biais, diagonalement; it. à travers ou au travers, de travers.*

ÜBER-EILEN, (übereilen) *v. a.* Ich übereile-übereilte, i. h. übereilet, *impér.* übereile; *(on péſe ſur la troiſ. ſyll.) Voy.* Eilen; *Surprendre, ſurvenir.* Die Nacht übereilte uns; *la nuit nous ſurprit.* Jemanden übereilen; *preſſer qn, ne lui laiſſer pas le temps néceſſaire.* Sich übereilen, vergehen; *s'échapper.* Ich habe mich übereilt; *je me ſuis échappé. It.* Sich übereilen, etwas gar zu eilfertig machen; *précipiter, ſe précipiter.* Man muſs ſich mit nichts übereilen; *il ne faut rien précipiter.* Sich in einem Geſchafte zu ſehr übereilen; *ſe précipiter trop dans une affaire. It.* Sich übereilen; *ſe hâter trop.* Übereilt, *adj. & adv.* Eilfertig; *précipité, ée.* Eine übereilte Entſchlieſſung; *une réſolution précipitée.* Die Übereilung; *la précipitation, vîteſſe extrême, trop grande hâte. Il ſe dit fig. Du trop d'empreſſement, de la trop grande vivacité que l'on a, ſoit à former quelque deſſein, ſoit à dire ou à faire qch.* Er hat es aus Übereilung geſagt; *il lui eſt échappé de dire; cela lui eſt échappé ſans y penſer.*

ÜBER-EIN, (überein) *adv. Conforme, conformément.* Das komt mit dèmjenigen, was mir euer Bruder geſagt hat nicht überein; *cela n'eſt pas conforme à ce que vôtre frère m'a dit.*

ÜBER-EINANDER, (übereinander) *adv. L'un ſur l'autre.* Lèget dieſe Bücher über einander; *mettez ces livres les uns ſur les autres* Die Arme, Beine kreuzweis über einander ſchlagen, lègen; *tenir les bras croiſés, les jambes croiſées.* Über einander gelègt; *(T. de blaſ.) ſommé, chargé, empoigné.* Kreuzweis über einander geſchlagene Hermelinfelle; *hermines aboutées.*

ÜBEREIN-KOMMEN, (übereinkommen) *v. n. irr. Voy.* Kommen. Einförmig, einſtimmig ſeyn; *(en parlant d'une choſe) Correſpondre, ſe rapporter à, convenir, s'accorder, avoir du rapport enſemble; it. (en parlant des perſonnes) s'accorder, convenir, tomber d'accord d'une choſe.* Das komt mit jenem nicht völlig überein; *ceci ne ſe rapporte pas parfaitement à cela.* Seine Meynung komt mit der meinigen ziemlich überein; *ſon opinion ſe rapporte aſſez à la mienne.* Seine Stärke komt mit ſeiner Tapferkeit überein; *ſes forces répondent à ſon courage.* Sie kommen in allen Stücken mit einander überein; *ils s'accordent en tout.*

ÜBEREIN-KUNFT, (Uebereinkunft) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. La correſpondance, le rapport, la conformité, l'accord.*

ÜBEREIN-STIMMEN, (übereinſtimmen) *v. n. Voy.* Stimmen. Einig ſeyn, ſich zuſammen ſchicken; *s'accorder, être d'accord, être de concert; it. ſympathiſer.* Das ſtimt mit dèm überein, was ihr ſagtet; *cela s'accorde avec ce que vous diſiez.* Übereinſtimmend, übereinſtimmig; *adj. & adv. accordant, concordant, de même accord, qui s'accorde; it. fig. qui ſe convient, convenable, ſympathique.*

ÜBEREIN-STIMMUNG, (Übereinſtimmung) (die) *gen.* der-, *ſ. pl.* Zuſammenſtimmung; *L'accord, la convenance, proportion, juſte rapport de pluſieurs choſes enſemble; it. l'accord, l'union de deux ou de pluſieurs ſons entendus à la fois & formant harmonie; it. fig. la conformité de ſentiment, l'harmonie.* Die Vorhèrbeſtimte Übereinſtim-

dit famil. Wo ich über dich komme; *ſi je te viens à dos.* Ich laſſe niemand über mein Geld; *je ne laiſſe perſonne toucher à mon argent.* Ich laſſe ihn über alles gehen; *j'ai mis tout entre ſes mains.*

ÜBER-ACKERN, (überackern) *v. a.* Ich überackere - überackerte, i. h. überackert, *impér.* überackere; *(on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Zum zweiten male umpflügen; *Biner, donner une ſeconde façon à une terre labourable.*

ÜBER-ALL, (überall) *adv. Par tout, en tout lieu.* Er iſt überall bekant; *il eſt connu par tout.* Sich überall eindringen; *ſe fourrer par tout.* Gott iſt überall, überall gegenwärtig; *Dieu eſt par tout, préſent à tout.*

ÜBER-ANTWORTEN, (überantworten) *v. a.* Ich überantworte-überantwortete, i. h. überantwortet, *impér.* überantworte; *(on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Überliefern; *rendre, livrer, préſenter, délivrer, remettre, faire tenir qch.* Einen Brief überantworten; *rendre, remettre une lettre.* Die Gefangenen überantworten; *livrer, délivrer les priſonniers.* Die Überantwortung; *l'action de rendre, la délivrance, livraiſon.*

ÜBER-ARBEITEN, (überarbeiten) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überarbeite - überarbeitete, i. h. überarbeitet, *impér.* überarbeite. Ein Werk noch einmal überarbeiten; *remanier un ouvrage, repaſſer la lime ſur un ouvrage. On dit auſſi,* Sich überarbeiten; *faire des excès en travaillant.*

ÜBER-AUS, (überaus) *adv.* Über die Maſſen, ſehr; *fort, bien, outre meſure, très; it. à outrance, démeſurément, extrémement, étrangement, exorbitamment, exceſſivement, à l'excès, jusqu'à l'excès, extraordinairement &c.* Ein überaus gelehrter Menſch; *un homme très ſavant.* Ein überaus böſer Menſch; *un homme extrémement méchant.* Überaus geſchikt; *très habile.* Überaus gros; *exceſſivement grand.* Sie iſt überaus ſchön; *elle eſt très belle.* Er hat überaus viel Verſtand; *il a infiniment eſprit.* Ein überaus grôſses Glück; *une fortune exceſſive.*

ÜBER-BAU, (Ueberbau) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *La ſaillie, l'avance d'une pièce hors du corps du bâtiment.*

ÜBER-BAUEN, (überbauen) *v. a.* Ich überbaue-überbauete, i. h. überbauet, *impér.* überbaue; *(on pèſe ſur la troiſ. ſyll.) Bâtir ſur; it. (en pèſant ſur la prém. ſyll.) faire des ſaillies, des avances hors du corps du bâtiment.*

ÜBER-BEHALTEN, (überbehalten) *v. a. Voy.* Behalten, übrig behalten; *Avoir de reſte.*

ÜBER-BEIN, (Ueberbein) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *La loupe, tumeur enkiſtée qui vient ſous la peau; it. le ganglion; it. le ſuros, tumeur dure ſituée ſur la jambe du cheval.*

ÜBER-BESSERUNG, (Ueberbeſſerung) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en; *L'amélioration.*

ÜBER-BETT, (Ueberbett) (das) *Voy.* Bett; *Le lit de deſſus. It. V.* Deckbett.

ÜBER-BIETEN, (überbieten) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überbiete - überbôt, i. h. überboten, *impér.* überbiete. *Voy.* Bieten; *Surfaire.* Er überbietet ſeine Waren, hält ſie zu theuer; *il ſurfait ſes marchandiſes, il les met à trop haut prix. It.* Überbieten, mehr bieten; *enchérir, faire un offre au deſſus de qn.* Das Überbieten, Überbôt; *l'action de ſurfaire; it. l'enchère, offre que l'on fait au deſſus de qn.*

ÜBER-BINDEN, (überbinden) *v. a. Voy.* Binden; *Lier par deſſus.* Warme Servietten überbinden; *appliquer des ſerviettes chaudes.*

ÜBER-BLÆTTERN, (überblättern) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überblättere - überblätterte, i. h. überblättert, *impér.* überblättere. *Voy.* Blättern; *Feuilleter.* Eine Stelle überblättern; *paſſer un paſſage en feuilletant un livre.*

ÜBER-BLEIBEN, (überbleiben) *v. n.* Ich bleibe - blieb über, i. h. übergeblieben, *impér.* bleib über; *Reſter, être de reſte, demeurer de reſte. Voy.* Übrig.

ÜBER-BLEIBSEL, (Ueberbleibſel) (das) *gen.* des - s, *pl.* die -; *Le reſte, le réſidu, le reſtant.* Die Überbleibſel der Mahlzeit; *les reſtes du dîner.* Die Überbleibſel einer Familie; *le reſte d'une famille.* Die Überbleibſel des Alterthumes; *les reſtes des monumens de l'Antiquité.*

ÜBER-BLÜHEN, (überblühen) *v. n. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.) Voy.* Blühen; *Fleurir trop.* Der Baum überblühet ſich; *cet arbre fleurit trop.*

ÜBERBOT, (überbot) *Voy.* ÜBERBIETEN.

ÜBER-BRAND, (Ueberbrand) (der) *gen.* des - es, *ſ. pl. (T. de forg.) Le fer-aſſinage.*

ÜBER-BRECHEN, (überbrechen) *v. n. V.* Brechen; *(T. de mine) Percer la mine jusqu'aux extrémités.*

ÜBER-BREITEN, (überbreiten) *v. a. V.* Breiten; *Etendre par deſſus.*

ÜBER-BRENNEN, (überbrennen) *v. a. V.* Brennen; *(T. de forg.) Suraffiner, donner trop d'affinage.*

ÜBER-BRINGEN, (überbringen) *v. a. irr. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überbringe - überbrachte, i. h. überbracht, *impér.* überbringe. *Voy.* Bringen; *Apporter, remettre.* Einem einen Brief überbringen; *remettre une lettre à qn.* Ich habe ihm das Geld überbracht; *je lui ai remis l'argent.* Er hat die Nachricht überbracht; *il a apporté la nouvelle.* Die Überbringung; *l'action d'apporter, de tranſporter d'un lieu à un autre.* Der Überbringer;

le

le porteur. Die Überbringerinn; *la porteuſe.* Der Überbringer dieſes Briefes; *le porteur de cette lettre.*

ÜBER-DACH, (Ueberdach) (das) *Voy.* Dach, Schirmdach. *On dit auſſi,* Etwas überdachen; *couvrir, mettre une couverture, un toit ſur qch.*

ÜBER-DAS, (überdas) *Voy.* ÜBER.

ÜBER-DECKE, (Ueberdecke) (die) *Voy.* Decke, Oberdecke; *la couverture de deſſus.*

ÜBER-DECKEN, (überdecken) *v. a.* Ich überdecke-überdekte, i. h. überdekt, *impér.* überdecke; *(on pèſe ſur la troiſ. ſyll.) Couvrir qch d'une autre choſe.*

ÜBER-DEM, (überdem) *Voy.* ÜBER.

ÜBER-DENKEN, (überdenken) *v. a. irr.* Ich überdenke-überdachte, i. h. überdacht, *impér.* überdenke; *(on pèſe ſur la troiſ. ſyll.) Conſidérer mûrement, peſer une choſe; it. examiner qch, réfléchir ſur qch, faire réflexion à ou ſur qch.* Ein reiflich überdachter Entſchluſs; *une reſolution bien examinée.* Die Überdenkung; *l'action de réfléchir, d'examiner; it. le réfléchiſſement, l'examen.*

ÜBER-DRESCHEN, (überdreſchen) *v. a. irr.* Ich überdreſche &c. *(on pèſe ſur la troiſ. ſyll.) Voy.* Dreſchen; *Paſſer les gerbes. It.* Sich überdreſchen; *ſe fatiguer à battre le grain.*

ÜBER-DRUSS, (Ueberdruß) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. La ſatiété, le dégoût; it. l'ennui.* Wir haben das bis zum Überdruſs, bis zum Ekel gehört; *nous en avons les oreilles rebattues, nous en ſommes degoutés, raſſaſiés.*

ÜBER-DRÜSSIG, (überdrüßig) *adj. & adv. Comp.* überdrüſsiger, *Sup.* überdrüſsigſte; *Las, ennuyé d'une choſe, ſoûl.* Einer Sache überdrüſsig ſeyn; *être ennuyé de qch.* Ich bin ſeiner überdrüſsig; *je ſuis las de lui.* Ich bin dieſes Handels ganz überdrüſsig; *je ſuis tout las de cette affaire, j'en ſuis tout dégoûté.* Ich bin es überdrüſsig, bei euch zu ſeyn; *je me laſſe d'être avec vous.*

ÜBER-DÜNGEN, (überdüngen) *v. a.* Ich überdünge-überdüngte, i. h. überdünget, *impér.* überdünge. *V.* Düngen; *Etendre le fumier; it. mettre trop d'engrais.*

ÜBER-ECK, ÜBER-ECKS, (übereck, überecks) *adv. (peu uſ.) De biais, diagonalement; it. à travers ou au travers, de travers.*

ÜBER-EILEN, (übereilen) *v. a.* Ich übereile-übereilte, i. h. übereilet, *impér.* übereile; *(on pèſe ſur la troiſ. ſyll.) Voy.* Eilen; *Surprendre, ſurvenir.* Die Nacht übereilte uns; *la nuit nous ſurprit.* Jemanden übereilen; *preſſer qn, ne lui laiſſer pas le temps néceſſaire.* Sich übereilen, vergehen; *s'échapper.* Ich habe mich übereilt; *je me ſuis échappé. It.* Sich übereilen, etwas gar zu eilfertig machen; *précipiter, ſe précipiter.* Man muſs ſich mit nichts übereilen; *il ne faut rien précipiter.* Sich in einem Geſchäfte zu ſehr übereilen; *ſe précipiter trop dans une affaire. It.* Sich übereilen; *ſe hâter trop.* Übereilt, *adj. & adv.* Eilfertig; *précipité, ée.* Eine übereilte Entſchlieſſung; *une réſolution précipitée.* Die Übereilung; *la précipitation, vîteſſe extrême, trop grande hâte. Il ſe dit fig. Du trop d'empreſſement, de la trop grande vivacité que l'on a, ſoit à former quelque deſſein, ſoit à dire ou à faire qch.* Er hat es aus Übereilung geſagt; *il lui eſt échappé de dire; cela lui eſt échappé ſans y penſer.*

ÜBER-EIN, (überein) *adv. Conforme, conformément.* Das komt mit dèmjenigen, was mir euer Bruder geſagt hat nicht überein; *cela n'eſt pas conforme à ce que vôtre frère m'a dit.*

ÜBER-EINANDER, (übereinander) *adv. L'un ſur l'autre.* Lèget dieſe Bücher über einander; *mettez ces livres les uns ſur les autres* Die Arme, Beine kreuzweis über einander ſchlagen, lègen; *tenir les bras croiſés, les jambes croiſées.* Über einander gelègt; *(T. de blaſ.) ſommé, chargé, empoigné.* Kreuzweis über einander geſchlagene Hermelinfelle; *hermines aboutées.*

ÜBEREIN-KOMMEN, (übereinkommen) *v. n. irr. Voy.* Kommen. Einförmig, einſtimmig ſeyn; *(en parlant d'une choſe) Correſpondre, ſe rapporter à, convenir, s'accorder, avoir du rapport enſemble; it. (en parlant des perſonnes) s'accorder, convenir, tomber d'accord d'une choſe.* Das komt mit jenem nicht völlig überein; *ceci ne ſe rapporte pas parfaitement à cela.* Seine Meynung komt mit der meinigen ziemlich überein; *ſon opinion ſe rapporte aſſez à la mienne.* Seine Stärke komt mit ſeiner Tapferkeit überein; *ſes forces répondent à ſon courage.* Sie kommen in allen Stücken mit einander überein; *ils s'accordent en tout.*

ÜBEREIN-KUNFT, (Uebereinkunft) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. La correſpondance, le rapport, la conformité, l'accord.*

ÜBEREIN-STIMMEN, (übereinſtimmen) *v. n. Voy.* Stimmen. Einig ſeyn, ſich zuſammen ſchicken; *s'accorder, être d'accord, être de concert; it. ſympathiſer.* Das ſtimt mit dèm überein, was ihr ſagtet; *cela s'accorde avec ce que vous diſiez.* Übereinſtimmend, übereinſtimmig; *adj. & adv. accordant, concordant, de même accord, qui s'accorde; it. fig. qui ſe convient, convenable, ſympathique.*

ÜBEREIN-STIMMUNG, (Uebereinſtimmung) (die) *gen.* der-, *ſ. pl.* Zuſammenſtimmung; *L'accord, la convenance, proportion, juſte rapport de pluſieurs choſes enſemble; it. l'accord, l'union de deux ou de pluſieurs ſons entendus à la fois & formant harmonie; it. fig. la conformité de ſentiment, l'harmonie.* Die Vorhèrbeſtimte Übereinſtim-

dit famil. Wo ich über dich komme; *ſi je te viens à dos.* Ich laſſe niemand über mein Geld; *je ne laiſſe perſonne toucher à mon argent.* Ich laſſe ihn über alles gehen; *j'ai mis tout entre ſes mains.*

ÜBER-ACKERN, (überackern) *v. a.* Ich überackere - überackerte, i. h. überackert, *impér.* überackere; *(on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Zum zweiten male umpflügen; *Biner, donner une ſeconde façon à une terre labourable.*

ÜBER-ALL, (überall) *adv. Par tout, en tout lieu.* Er iſt überall bekant; *il eſt connu par tout.* Sich überall eindringen; *ſe fourrer par tout.* Gott iſt überall, überall gegenwärtig; *Dieu eſt par tout, préſent à tout.*

ÜBER-ANTWORTEN, (überantworten) *v. a.* Ich überantworte-überantwortete, i. h. überantwortet, *impér.* überantworte; *(on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Überliefern; *rendre, livrer, préſenter, délivrer, remettre, faire tenir qch.* Einen Brief überantworten; *rendre, remettre une lettre.* Die Gefangenen überantworten; *livrer, délivrer les priſonniers.* Die Überantwortung; *l'action de rendre, la délivrance, livraiſon.*

ÜBER-ARBEITEN, (überarbeiten) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überarbeite - überarbeitete, i. h. überarbeitet, *impér.* überarbeite. Ein Werk noch einmal überarbeiten; *remanier un ouvrage, repaſſer la lime ſur un ouvrage. On dit auſſi,* Sich überarbeiten; *faire des excès en travaillant.*

ÜBER-AUS, (überaus) *adv.* Über die Maſſen, ſehr; *Fort, bien, outre meſure, très; it. à outrance, démeſurément, extrémement, étrangement, exorbitamment, exceſſivement, à l'excès, jusqu'à l'excès, extraordinairement &c.* Ein überaus gelehrter Menſch; *un homme très ſavant.* Ein überaus böſer Menſch; *un homme extrémement méchant.* Überaus geſchikt; *très habile.* Überaus gros; *exceſſivement grand.* Sie iſt überaus ſchön; *elle eſt très belle.* Er hat überaus viel Verſtand; *il a infiniment eſprit.* Ein überaus grôſses Glück; *une fortune exceſſive.*

ÜBER-BAU, (Ueberbau) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *La ſaillie, l'avance d'une pièce hors du corps du bâtiment.*

ÜBER-BAUEN, (überbauen) *v. a.* Ich überbaue-überbauete, i. h. überbauet, *impér.* überbaue; *(on pèſe ſur la troiſ. ſyll.) Bâtir ſur; it. (en pèſant ſur la prém. ſyll.) faire des ſaillies, des avances hors du corps du bâtiment.*

ÜBER-BEHALTEN, (überbehalten) *v. a. Voy.* Behalten, übrig behalten; *Avoir de reſte.*

ÜBER-BEIN, (Ueberbein) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *La loupe, tumeur enkiſtée qui vient ſous la peau; it. le ganglion; it. le ſuros, tumeur dure ſituée ſur la jambe du cheval.*

ÜBER-BESSERUNG, (Ueberbeſſerung) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en; *L'amélioration.*

ÜBER-BETT, (Ueberbett) (das) *Voy.* Bett; *Le lit de deſſus. It. V.* Deckbett.

ÜBER-BIETEN, (überbieten) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überbiete - überbôt, i. h. überboten, *impér.* überbiete. *Voy.* Bieten; *Surfaire.* Er überbietet ſeine Waren, hält ſie zu theuer; *il ſurfait ſes marchandiſes, il les met à trop haut prix. It.* Überbieten, mehr bieten; *enchérir, faire un offre au deſſus de qn.* Das Überbieten, Überbôt; *l'action de ſurfaire; it. l'enchère, offre que l'on fait au deſſus de qn.*

ÜBER-BINDEN, (überbinden) *v. a. Voy.* Binden; *Lier par deſſus.* Warme Servietten überbinden; *appliquer des ſerviettes chaudes.*

ÜBER-BLÆTTERN, (überblättern) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überblättere - überblätterte, i. h. überblättert, *impér.* überblättere. *Voy.* Blättern; *Feuilleter.* Eine Stelle überblättern; *paſſer un paſſage en feuilletant un livre.*

ÜBER-BLEIBEN, (überbleiben) *v. n.* Ich bleibe - blieb über, i. h. übergeblieben, *impér.* bleib über; *reſter, être de reſte, demeurer de reſte. Voy.* Übrig.

ÜBER-BLEIBSEL, (Ueberbleibſel) (das) *gen.* des - s, *pl.* die -; *Le reſte, le réſidu, le reſtant.* Die Überbleibſel der Mahlzeit; *les reſtes du diner.* Die Überbleibſel einer Familie; *le reſte d'une famille.* Die Überbleibſel des Altertûmes; *les reſtes des monumens de l'Antiquité.*

ÜBER-BLÜHEN, (überblühen) *v. n. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.) Voy.* Blühen; *Fleurir trop.* Der Baum überblühet ſich; *cet arbre fleurit trop.*

ÜBERBOT, (überbot) *Voy.* ÜBERBIETEN.

ÜBER-BRAND, (Ueberbrand) (der) *gen.* des - es, *ſ. pl. (T. de forg.) Le ſur-affinage.*

ÜBER-BRECHEN, (überbrechen) *v. n. V.* Brechen; *(T. de mine) Percer la mine jusqu'aux extrémités.*

ÜBER-BREITEN, (überbreiten) *v. a. V.* Breiten; *Etendre par deſſus.*

ÜBER-BRENNEN, (überbrennen) *v. a. V.* Brennen; *(T. de forg.) Surafſiner, donner trop d'affinage.*

ÜBER-BRINGEN, (überbringen) *v. a. irr. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überbringe - überbrachte, i. h. überbracht, *impér.* überbringe. *Voy.* Bringen; *Apporter, remettre.* Einem einen Brief überbringen; *remettre une lettre à qn.* Ich habe ihm das Geld überbracht; *je lui ai remis l'argent.* Er hat die Nachricht überbracht; *il a apporté la nouvelle.* Die Überbringung; *l'action d'apporter, de tranſporter d'un lieu à un autre.* Der Überbringer;

le

le porteur. Die Überbringerinn; *la porteuſe.* Der Überbringer dieſes Briefes; *le porteur de cette lettre.*

ÜBER-DACH, (Ueberdach) (das) *Voy.* Dach, Schirmdach. *On dit auſſi,* Etwas überdachen; *couvrir, mettre une couverture, un toit ſur qch.*

ÜBER-DAS, (überdas) *Voy.* ÜBER.

ÜBER-DECKE, (Ueberdecke) (die) *Voy.* Decke, Oberdecke; *La couverture de deſſus.*

ÜBER-DECKEN, (überdecken) *v. a.* Ich überdecke-überdekte, i. h. überdekt, *impér.* überdecke; *(on péſe ſur la troiſ. ſyll.)* *Couvrir qch d'une autre choſe.*

ÜBER-DEM, (überdem) *Voy.* ÜBER.

ÜBER-DENKEN, (überdenken) *v. a. irr.* Ich überdenke-überdachte, i. h. überdacht, *impér.* überdenke; *(on péſe ſur la troiſ. ſyll.)* *Conſidérer mûrement, peſer une choſe; it. examiner qch, réfléchir ſur qch, faire réflexion à ou ſur qch.* Ein reiflich überdachter Entſchluſs; *une reſolution bien examinée.* Die Überdenkung; *l'action de réfléchir, d'examiner; it. le réfléchiſſement, l'examen.*

ÜBER-DRESCHEN, (überdreſchen) *v. a. irr.* Ich überdreſche &c. *(on péſe ſur la troiſ. ſyll.)* *Voy.* Dreſchen; *Paſſer les gerbes. It.* Sich überdreſchen; *ſe fatiguer à battre le grain.*

ÜBER-DRUSS, (Ueberdruß) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl.* *La ſatiété, le dégoût; it. l'ennui.* Wir haben das bis zum Überdruſs, bis zum Ekel gehört; *nous en avons les oreilles rebattues, nous en ſommes degoutés, raſſaſiés.*

ÜBER-DRÜSSIG, (überdrüßig) *adj. & adv. Comp.* überdrüſsiger, *Sup.* überdrüſsigſte; *Las, ennuyé d'une choſe, ſoûl.* Einer Sache überdrüſsig ſeyn; *être ennuyé de qch.* Ich bin ſeiner überdrüſsig; *je ſuis las de lui.* Ich bin dieſes Handels ganz überdrüſsig; *je ſuis tout las de cette affaire, j'en ſuis tout dégoûté.* Ich bin es überdrüſsig, bei euch zu ſeyn; *je me laſſe d'être avec vous.*

ÜBER-DÜNGEN, (überdüngen) *v. a.* Ich überdünge-überdüngte, i. h. überdünget, *impér.* überdünge. *V.* Düngen; *Etendre le fumier; it. mettre trop d'engrais.*

ÜBER-ECK, ÜBER-ECKS, (übereck, überecks) *adv. (peu uſ.)* *De biais, diagonalement; it. à travers ou au travers, de travers.*

ÜBER-EILEN, (übereilen) *v. a.* Ich übereile-übereilte, i. h. übereilet, *impér.* übereile; *(on péſe ſur la troiſ. ſyll.)* *Voy.* Eilen; *Surprendre, ſurvenir.* Die Nacht übereilte uns; *la nuit nous ſurprit.* Jemanden übereilen; *preſſer qn, ne lui laiſſer pas le temps néceſſaire.* Sich übereilen, vergehen; *s'échapper.* Ich habe mich übereilt; *je me ſuis échappé. It.* Sich übereilen, etwas gar zu eilfertig machen; *précipiter, ſe précipiter.* Man muſs ſich mit nichts übereilen; *il ne faut rien précipiter.* Sich in einem Geſchäfte zu ſehr übereilen; *ſe précipiter trop dans une affaire. It.* Sich übereilen; *ſe hâter trop.* Übereilt, *adj. & adv.* Eilfertig; *précipité, ée.* Eine übereilte Entſchlieſſung; *une réſolution précipitée.* Die Übereilung; *la précipitation, vîteſſe extrême, trop grande hâte. Il ſe dit fig. Du trop d'empreſſement, de la trop grande vivacité que l'on a, ſoit à former quelque deſſein, ſoit à dire ou à faire qch.* Er hat es aus Übereilung geſagt; *il lui eſt échappé de dire; cela lui eſt échappé ſans y penſer.*

ÜBER-EIN, (überein) *adv. Conforme, conformément.* Das komt mit dèmjenigen, was mir euer Bruder geſagt hat nicht überein; *cela n'eſt pas conforme à ce que vôtre frère m'a dit.*

ÜBER-EINANDER, (übereinander) *adv. L'un ſur l'autre.* Lèget dieſe Bücher über einander; *mettez ces livres les uns ſur les autres* Die Arme, Beine kreuzweis über einander ſchlagen, lègen; *tenir les bras croiſés, les jambes croiſées.* Über einander gelègt; *(T. de blaſ.)* *ſommé, chargé, empoigné.* Kreuzweis über einander geſchlagene Hermelinfelle; *hermines aboutées.*

ÜBEREIN-KOMMEN, (übereinkommen) *v. n. irr.* *Voy.* Kommen. Einförmig, einſtimmig ſeyn; *(en parlant d'une choſe)* *Correſpondre, ſe rapporter à, convenir, s'accorder, avoir du rapport enſemble; it. (en parlant des perſonnes) s'accorder, convenir, tomber d'accord d'une choſe.* Das komt mit jenem nicht völlig überein; *ceci ne ſe rapporte pas parfaitement à cela.* Seine Meynung komt mit der meinigen ziemlich überein; *ſon opinion ſe rapporte aſſez à la mienne.* Seine Stärke komt mit ſeiner Tapferkeit überein; *ſes forces répondent à ſon courage.* Sie kommen in allen Stücken mit einander überein; *ils s'accordent en tout.*

ÜBEREIN-KUNFT, (Uebereinkunft) (die) *gen.* der-, *ſ. pl.* *La correſpondance, le rapport, la conformité, l'accord.*

ÜBEREIN-STIMMEN, (übereinſtimmen) *v. n.* *Voy.* Stimmen. Einig ſeyn, ſich zuſammen ſchicken; *s'accorder, être d'accord, être de concert; it. ſympathiſer.* Das ſtimt mit dèm überein, was ihr ſagtet; *cela s'accorde avec ce que vous diſiez.* Übereinſtimmend, übereinſtimmig; *adj. & adv. accordant, concordant, de même accord, qui s'accorde; it. fig. qui ſe convient, convenable, ſympathique.*

ÜBEREIN-STIMMUNG, (Uebereinſtimmung) (die) *gen.* der-, *ſ. pl.* Zuſammenſtimmung; *L'accord, la convenance, proportion, juſte rapport de pluſieurs choſes enſemble; it. l'accord, l'union de deux ou de pluſieurs ſons entendus à la fois & formant harmonie; it. fig. la conformité de ſentiment, l'harmonie.* Die Vorhèrbeſtimte Überein-

dit famil. Wo ich über dich komme; *ſi je te viens à dos.* Ich laſſe niemand über mein Geld; *je ne laiſſe perſonne toucher à mon argent.* Ich laſſe ihn über alles geben; *j'ai mis tout entre ſes mains.*

ÜBER-ACKERN, (überackern) *v. a.* Ich überackere - überackerte, i. h. überackert, *impér.* überackere; *(on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Zum zweiten male umpflügen; *Biner, donner une ſeconde façon à une terre labourable.*

ÜBER-ALL, (überall) *adv. Par tout, en tout lieu.* Er iſt überall bekant; *il eſt connu par tout.* Sich überall eindringen; *ſe fourrer par tout.* Gott iſt überall, überall gegenwärtig; *Dieu eſt par tout, préſent à tout.*

ÜBER-ANTWORTEN, (überantworten) *v. a.* Ich überantworte-überantwortete, i. h. überantwortet, *impér.* überantworte; *(on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Überliefern; *rendre, livrer, préſenter, délivrer, remettre, faire tenir qch.* Einen Brief überantworten; *rendre, remettre une lettre.* Die Gefangenen überantworten; *livrer, délivrer les priſonniers.* Die Überantwortung; *l'action de rendre, la délivrance, livraiſon.*

ÜBER-ARBEITEN, (überarbeiten) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überarbeite - überarbeitete, i. h. überarbeitet, *impér.* überarbeite. Ein Werk noch einmal überarbeiten; *remanier un ouvrage, repaſſer la lime ſur un ouvrage. On dit auſſi,* Sich überarbeiten; *faire des excès en travaillant.*

ÜBER-AUS, (überaus) *adv.* Über die Maſſen, ſehr; *Fort, bien, outre meſure, très; it. à outrance, démeſurément, extrêmement, étrangement, exorbitamment, exceſſivement, à l'excès, jusqu'à l'excès, extraordinairement &c.* Ein überaus gelehrter Menſch; *un homme très ſavant.* Ein überaus böſer Menſch; *un homme extrêmement méchant.* Überaus geſchikt; *très habile.* Überaus gros; *exceſſivement grand.* Sie iſt überaus ſchön; *elle eſt très belle.* Er hat überaus viel Verſtand; *il a infiniment eſprit.* Ein überaus grôſses Glück; *une fortune exceſſive.*

ÜBER-BAU, (Ueberbau) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *La ſaillie, l'avance d'une pièce hors du corps du bâtiment.*

ÜBER-BAUEN, (überbauen) *v. a.* Ich überbaue-überbauete, i. h. überbauet, *impér.* überbaue; *(on pèſe ſur la troiſ. ſyll.) Bâtir ſur; it. (en pèſant ſur la prém. ſyll.) faire des ſaillies, des avances hors du corps du bâtiment.*

ÜBER-BEHALTEN, (überbehalten) *v. a. Voy.* Behalten, übrig behalten; *Avoir de reſte.*

ÜBER-BEIN, (Ueberbein) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *La loupe, tumeur enkiſtée qui vient ſous la peau; it. le ganglion; it. le ſuros, tumeur dure ſituée ſur la jambe du cheval.*

ÜBER-BESSERUNG, (Ueberbeſſerung) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en; *L'amélioration.*

ÜBER-BETT, (Ueberbett) (das) *Voy.* Bett; *Le lit de deſſus. It. V.* Deckbett.

ÜBER-BIETEN, (überbieten) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überbiete - überbôt, i. h. überboten, *impér.* überbiete. *Voy.* Bieten; *Surfaire.* Er überbietet ſeine Waren, hält ſie zu theuer; *il ſurfait ſes marchandiſes, il les met à trop haut prix. It.* Überbieten, mehr bieten; *enchérir, faire un offre au deſſus de qn.* Das Überbieten, Überbôt; *l'action de ſurfaire; it. l'enchère, offre que l'on fait au deſſus de qn.*

ÜBER-BINDEN, (überbinden) *v. a. Voy.* Binden; *Lier par deſſus.* Warme Servietten überbinden; *appliquer des ſerviettes chaudes.*

ÜBER-BLÆTTERN, (überblättern) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überblättere - überblätterte, i. h. überblättert, *impér.* überblättere. *Voy.* Blättern; *Feuilleter.* Eine Stelle überblättern; *paſſer un paſſage en feuilletant un livre.*

ÜBER-BLEIBEN, (überbleiben) *v. n.* Ich bleibe - blieb über, i. h. übergeblieben, *impér.* bleib über; *reſter, être de reſte, demeurer de reſte. Voy.* Übrig.

ÜBER-BLEIBSEL, (Ueberbleibſel) (das) *gen.* des - s, *pl.* die - ; *Le reſte, le réſidu, le reſtant.* Die Überbleibſel der Mahlzeit; *les reſtes du dîner.* Die Überbleibſel einer Familie; *le reſte d'une famille.* Die Überbleibſel des Alterthumes; *les reſtes des monumens de l'Antiquité.*

ÜBER-BLÜHEN, (überblühen) *v. n. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.) Voy.* Blühen; *Fleurir trop.* Der Baum überblühet ſich; *cet arbre fleurit trop.*

ÜBERBOT, (überbot) *Voy.* ÜBERBIETEN.

ÜBER-BRAND, (Ueberbrand) (der) *gen.* des - es, *ſ. pl. (T. de forg.) Le ſur-affinage.*

ÜBER-BRECHEN, (überbrechen) *v. n. V.* Brechen; *(T. de mine) Percer la mine juſqu'aux extrémités.*

ÜBER-BREITEN, (überbreiten) *v. a. V.* Breiten; *Etendre par deſſus.*

ÜBER-BRENNEN, (überbrennen) *v. a. V.* Brennen; *(T. de forg.) Surafiner, donner trop d'affinage.*

ÜBER-BRINGEN, (überbringen) *v. a. irr. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überbringe - überbrachte, i. h. überbracht, *impér.* überbringe. *Voy.* Bringen; *Apporter, remettre.* Einem einen Brief überbringen; *remettre une lettre à qn.* Ich habe ihm das Geld überbracht; *je lui ai remis l'argent.* Er hat die Nachricht überbracht; *il a apporté la nouvelle.* Die Überbringung; *l'action d'apporter, de transporter d'un lieu à un autre.* Der Überbringer; *le*

le porteur. Die Überbringerinn; *la porteuſe.* Der Überbringer dieſes Briefes; *le porteur de cette lettre.*

ÜBER-DACH, (Ueberdach) (das) *Voy.* Dach, Schirmdach. *On dit auſſi*, Etwas überdachen; *couvrir, mettre une couverture, un toit ſur qch.*

ÜBER-DAS, (überdas) *Voy.* ÜBER.

ÜBER-DECKE, (Ueberdecke) (die) *Voy.* Decke, Oberdecke; *La couverture de deſſus.*

ÜBER-DECKEN, (überdecken) *v. a.* Ich überdecke-überdekte, i. h. überdekt, *impér.* überdecke; *(on peſe ſur la troiſ. ſyll.) Couvrir qch d'une autre choſe.*

ÜBER-DEM, (überdem) *Voy.* ÜBER.

ÜBER-DENKEN, (überdenken) *v. a. irr.* Ich überdenke-überdachte, i. h. überdacht, *impér.* überdenke; *(on pèſe ſur la troiſ. ſyll.) Conſidérer mûrement, peſer une choſe; it. examiner qch, réfléchir ſur qch, faire réflexion à ou ſur qch.* Ein reiflich überdachter Entſchluſs; *une reſolution bien examinée.* Die Überdenkung; *l'action de réfléchir, d'examiner; it. le réfléchiſſement, l'examen.*

ÜBER-DRESCHEN, (überdreſchen) *v. a. irr.* Ich überdreſche &c. *(on pèſe ſur la troiſ. ſyll.) Voy.* Dreſchen; *Paſſer les gerbes. It.* Sich überdreſchen; *ſe fatiguer à battre le grain.*

ÜBER-DRUSS, (Ueberdruß) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. La ſatiété, le dégoût; it. l'ennui.* Wir haben das bis zum Überdruſs, bis zum Ekel gehört; *nous en avons les oreilles rebattues, nous en ſommes degoutés, raſſaſiés.*

ÜBER-DRÜSSIG, (überdrüßig) *adj. & adv. Comp.* überdrüſsiger, *Sup.* überdrüſsigſte; *Las, ennuyé d'une choſe, ſoûl.* Einer Sache überdrüſsig ſeyn; *être ennuyé de qch.* Ich bin ſeiner überdrüſsig; *je ſuis las de lui.* Ich bin dieſes Handels ganz überdrüſsig; *je ſuis tout las de cette affaire, j'en ſuis tout dégoûté.* Ich bin es überdrüſsig, bei euch zu ſeyn; *je me laſſe d'être avec vous.*

ÜBER-DÜNGEN, (überdüngen) *v. a.* Ich überdünge-überdüngte, i. h. überdünget, *impér.* überdünge. *V.* Düngen; *Etendre le fumier; it. mettre trop d'engrais.*

ÜBER-ECK, ÜBER-ECKS, (überect, überecks) *adv. (peu uſ.) De biais, diagonalement; it. à travers ou au travers, de travers.*

ÜBER-EILEN, (übereilen) *v. a.* Ich übereile-übereilte, i. h. übereilet, *impér.* übereile; *(on pèſe ſur la troiſ. ſyll.) Voy.* Eilen; *Surprendre, ſurvenir.* Die Nacht übereilte uns; *la nuit nous ſurprit.* Jemanden übereilen; *preſſer qn, ne lui laiſſer pas le temps néceſſaire.* Sich übereilen, vergehen; *s'échapper.* Ich habe mich übereilt; *je me ſuis échappé. It.* Sich übereilen, etwas gar zu eilfertig machen; *précipiter, ſe précipiter.* Man muſs ſich mit nichts übereilen; *il ne faut rien précipiter.* Sich in einem Geſchäfte zu ſehr übereilen; *ſe précipiter trop dans une affaire. It.* Sich übereilen; *ſe hâter trop.* Übereilt, *adj. & adv.* Eilfertig; *précipité, ée.* Eine übereilte Entſchlieſsung; *une réſolution précipitée.* Die Übereilung; *la précipitation, vîteſſe extrême, trop grande hâte. Il ſe dit fig. Du trop d'empreſſement, de la trop grande vivacité que l'on a, ſoit à former quelque deſſein, ſoit à dire ou à faire qch.* Er hat es aus Übereilung geſagt; *il lui eſt échappé de dire; cela lui eſt échappé ſans y penſer.*

ÜBER-EIN, (überein) *adv. Conforme, conformément.* Das komt mit dèmjenigen, was mir euer Bruder geſagt hat nicht überein; *cela n'eſt pas conforme à ce que vôtre frère m'a dit.*

ÜBER-EINANDER, (übereinander) *adv. L'un ſur l'autre.* Lèget dieſe Bücher über einander; *mettez ces livres les uns ſur les autres* Die Arme, Beine kreuzweis über einander ſchlagen, lègen; *tenir les bras croiſés, les jambes croiſées.* Über einander gelègt; *(T. de blaſ.) ſommé, chargé, empoigné.* Kreuzweis über einander geſchlagene Hermelinfelle; *hermines aboutées.*

ÜBEREIN-KOMMEN, (übereinkommen) *v. n. irr. Voy.* Kommen. Einförmig, einſtimmig ſeyn; *(en parlant d'une choſe) Correſpondre, ſe rapporter à, convenir, s'accorder, avoir du rapport enſemble; it. (en parlant des perſonnes) s'accorder, convenir, tomber d'accord d'une choſe.* Das komt mit jenem nicht völlig überein; *ceci ne ſe rapporte pas parfaitement à cela.* Seine Meynung komt mit der meinigen ziemlich überein; *ſon opinion ſe rapporte aſſez à la mienne.* Seine Stärke komt mit ſeiner Tapferkeit überein; *ſes forces répondent à ſon courage.* Sie kommen in allen Stücken mit einander überein; *ils s'accordent en tout.*

ÜBEREIN-KUNFT, (Uebereinkunft) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. La correſpondance, le rapport, la conformité, l'accord.*

ÜBEREIN-STIMMEN, (übereinſtimmen) *v. n. Voy.* Stimmen. Einig ſeyn, ſich zuſammen ſchicken; *s'accorder, être d'accord, être de concert; it. ſympathiſer.* Das ſtimt mit dèm überein, was ihr ſagtet; *cela s'accorde avec ce que vous diſiez.* Übereinſtimmend, übereinſtimmig; *adj. & adv. accordant, concordant, de même accord, qui ſe accorde; it. fig. qui ſe convient, convenable, ſympathique.*

ÜBEREIN-STIMMUNG, (Uebereinſtimmung) (die) *gen.* der-, *ſ. pl.* Zuſammenſtimmung; *L'accord, la convenance, proportion, juſte rapport de pluſieurs choſes enſemble; it. l'accord, l'union de deux ou de pluſieurs ſons entendus à la fois & formant harmonie; it. fig. la conformité de ſentiment, l'harmonie.* Die Vorhèrbeſtimte Übereinſtim-

le porteur. Die Überbringerinn; *la porteuſe.* Der Überbringer dieſes Briefes; *le porteur de cette lettre.*

ÜBER-DACH, (Ueberdach) (das) *Voy.* Dach, Schirmdach. *On dit auſſi,* Etwas überdachen; *couvrir, mettre une couverture, un toit ſur qch.*

ÜBER-DAS, (überdas) *Voy.* ÜBER.

ÜBER-DECKE, (Ueberdecke) (die) *Voy.* Decke, Oberdecke; *La couverture de deſſus.*

ÜBER-DECKEN, (überdecken) *v. a.* Ich überdecke-überdekte, i. h. überdekt, *impér.* überdecke; *(on peſe ſur la troiſ. ſyll.)* *Couvrir qch d'une autre choſe.*

ÜBER-DEM, (überdem) *Voy.* ÜBER.

ÜBER-DENKEN, (überdenken) *v. a. irr.* Ich überdenke-überdachte, i. h. überdacht, *impér.* überdenke; *(on peſe ſur la troiſ. ſyll.)* *Conſidérer mûrement, peſer une choſe; it. examiner qch, réfléchir ſur qch, faire réflexion à ou ſur qch.* Ein reiflich überdachter Entſchluſs; *une reſolution bien examinée.* Die Überdenkung; *l'action de réfléchir, d'examiner; it. le réfléchiſſement, l'examen.*

ÜBER-DRESCHEN, (überdreſchen) *v. a. irr.* Ich überdreſche &c. *(on peſe ſur la troiſ. ſyll.)* *Voy.* Dreſchen; *Paſſer les gerbes. It.* Sich überdreſchen; *ſe fatiguer à battre le grain.*

ÜBER-DRUSS, (Ueberdruß) (der) *gen.* des-es, *f. pl. La ſatiété, le dégoût; it. l'ennui.* Wir haben das bis zum Überdruſs, bis zum Ekel gehört; *nous en avons les oreilles rebattues, nous en ſommes dégoutés, raſſaſiés.*

ÜBER-DRÜSSIG, (überdrüßig) *adj. & adv. Comp.* überdrüſsiger, *Sup.* überdrüſsigſte; *Las, ennuyé d'une choſe, ſoûl.* Einer Sache überdrüſsig ſeyn; *être ennuyé de qch.* Ich bin ſeiner überdrüſsig; *je ſuis las de lui.* Ich bin dieſes Handels ganz überdrüſsig; *je ſuis tout las de cette affaire, j'en ſuis tout dégoûté.* Ich bin es überdrüſsig, bei euch zu ſeyn; *je me laſſe d'être avec vous.*

ÜBER-DÜNGEN, (überdüngen) *v. a.* Ich überdünge-überdüngte, i. h. überdünget, *impér.* überdünge. *V.* Düngen; *Etendre le fumier; it. mettre trop d'engrais.*

ÜBER-ECK, ÜBER-ECKS, (überect, überecks) *adv. (peu uſ.)* *De biais, diagonalement; it. à travers ou au travers, de travers.*

ÜBER-EILEN, (übereilen) *v. a.* Ich übereile-übereilte, i. h. übereilet, *impér.* übereile; *(on peſe ſur la troiſ. ſyll.)* *Voy.* Eilen; *Surprendre, ſurvenir.* Die Nacht übereilte uns; *la nuit nous ſurprit.* Jemanden übereilen; *preſſer qn, ne lui laiſſer pas le temps néceſſaire.* Sich übereilen, vergehen; *s'échapper.* Ich habe mich übereilt; *je me ſuis échappé. It.* Sich übereilen, etwas gar zu eilfertig machen; *précipiter, ſe précipiter.* Man muſs ſich mit nichts übereilen; *il ne faut rien précipiter.* Sich in einem Geſchäfte zu ſehr übereilen; *ſe précipiter trop dans une affaire. It.* Sich übereilen; *ſe hâter trop.* Übereilt, *adj. & adv.* Eilfertig; *précipité, ée.* Eine übereilte Entſchlieſsung; *une réſolution précipitée.* Die Übereilung; *la précipitation, vîteſſe extrême, trop grande hâte. Il ſe dit fig. Du trop d'empreſſement, de la trop grande vivacité que l'on a, ſoit à former quelque deſſein, ſoit à dire ou à faire qch.* Er hat es aus Übereilung geſagt; *il lui eſt échappé de dire; cela lui eſt échappé ſans y penſer.*

ÜBER-EIN, (überein) *adv. Conforme, conformément.* Das komt mit dèmjenigen, was mir euer Bruder geſagt hat nicht überein; *cela n'eſt pas conforme à ce que vôtre frère m'a dit.*

ÜBER-EINANDER, (übereinander) *adv. L'un ſur l'autre.* Lèget dieſe Bücher über einander; *mettez ces livres les uns ſur les autres* Die Arme, Beine kreuzweis über einander ſchlagen, lègen; *tenir les bras croiſés, les jambes croiſées.* Über einander gelègt; *(T. de blaſ.)* *ſommé, chargé, empoigné.* Kreuzweis über einander geſchlagene Hermelinfelle; *hermines aboutées.*

ÜBEREIN-KOMMEN, (übereinkommen) *v. n. irr.* *Voy.* Kommen. Einförmig, einſtimmig ſeyn; *(en parlant d'une choſe)* *Correſpondre, ſe rapporter à, convenir, s'accorder, avoir du rapport enſemble; it. (en parlant des perſonnes)* *s'accorder, convenir, tomber d'accord d'une choſe.* Das komt mit jenem nicht völlig überein; *ceci ne ſe rapporte pas parfaitement à cela.* Seine Meynung komt mit der meinigen ziemlich überein; *ſon opinion ſe rapporte aſſez à la mienne.* Seine Stärke komt mit ſeiner Tapferkeit überein; *ſes forces répondent à ſon courage.* Sie kommen in allen Stücken mit einander überein; *ils s'accordent en tout.*

ÜBEREIN-KUNFT, (Uebereinkunft) (die) *gen.* der-, *f. pl. La correſpondance, le rapport, la conformité, l'accord.*

ÜBEREIN-STIMMEN, (übereinſtimmen) *v. n.* *Voy.* Stimmen. Einig ſeyn, ſich zuſammen ſchicken; *s'accorder, être d'accord, être de concert; it. ſympathiſer.* Das ſtimt mit dèm überein, was ihr ſagtet; *cela s'accorde avec ce que vous diſiez.* Übereinſtimmend, übereinſtimmig; *adj. & adv. accordant, concordant, de même accord, qui s'accorde; it. fig. qui ſe convient, convenable, ſympathique.*

ÜBEREIN-STIMMUNG, (Uebereinſtimmung) (die) *gen.* der-, *f. pl.* Zuſammenſtimmung; *L'accord, la convenance, proportion, juſte rapport de pluſieurs choſes enſemble; it. l'accord, l'union de deux ou de pluſieurs ſons entendus à la fois & formant harmonie; it. fig. la conformité de ſentiment, l'harmonie.* Die Vorhèrbeſtimte Übereinſtim-

ſtimmung; *l'harmonie préétablie.* Geheime, natürliche, verborgene Übereinſtimmung der Neigungen; *la sympathie.* Die Übereinſtimmung der Farben, die ſich zuſammen ſchicken; *l'amitié, l'accord des couleurs.* Die Übereinſtimmung der vier Evangeliſten; *la concordance des Evangélistes, l'harmonie évangelique.* Übereinſtimmung, Ähnlichkeit zweier Dinge; *(en Philoſophie) l'analogie.* Die geſchikte Übereinſtimmung der Theile; *la juſteſſe des parties.*

ÜBEREIN-TREFFEN, (übereintreffen) *v. n. irr. Voy.* Treffen; *S'accorder, correſpondre, ſe rapporter à qch. Voy.* Übereinkommen.

ÜBER-ESSEN, (übereſſen) (ſich) *v. r. V.* Eſſen. Über ſein Vermögen eſſen; *Manger trop ou plus qu'il ne faut.*

ÜBER-FAHREN, (überfahren) *v. n. (on pèſe ſur la première ſyllabe) V.* Fahren; *Paſſer, traverſer. faire le trajet d'une rivière en bateau; it. paſſer en voiture ſur un pont.* Wollet ihr überfahren? *voulez vous paſſer? It. v. a. (en pésant ſur la troiſième ſyllabe) paſſer ſur, par deſſus qch.* Ein Papier mit dem Schwamm überfahren; *paſſer un éponge ſur un papier.* Der Fuhrmann hat ein Kind überfahren; *le charetier a fait paſſer ſa voiture ſur le corps d'un enfant.* Von einem Wagen überfahren werden; *être écraſé par un chariot. On dit auſſi,* Ein Geſetz überfahren; *transgreſſer, violer une loi. (il vieillit.)* Das Überfahren; *Voy.* Überfahrt.

ÜBER-FAHRT, (Ueberfahrt) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Das Überfahren; *l'action de paſſer; it. le paſſage, le trajet d'une rivière; it. l'action de paſſer en voiture ſur un pont. Il ſe dit auſſi Du lieu où l'on paſſe.*

ÜBER-FAHRUNG, (Ueberfahrung) (die) *L'action de paſſer ſur qch, par deſſus qch.*

ÜBER-FALL, (Ueberfall) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-Fälle; *La ſurpriſe, l'action par laquelle on ſurprend; it. l'attaque imprévue.* Eine haltbare Stadt durch Überfall einnehmen; *prendre une place par ſurpriſe.* Ein nächtlicher Überfall; *une ſurveriſe nocturne.*

ÜBER-FALLEN, (Ueberfallen) *v. a. irr. (on pèſe ſur la troiſième ſyllabe) Voy.* Fallen; *Surprendre, prendre à l'imprévu, au dépourvu.* Eine Stadt überfallen; *ſurprendre une ville.* Den Feind unverſehends überfallen; *tomber ſur l'ennemi à l'improviſte. On dit fig.* Die Nacht, der Règen wird uns überfallen; *la nuit, la pluie nous ſurprendra.* Vom Tode überfallen werden; *être ſurpris de la mort.* Die Kälte überfiel mich; *le froid me ſaiſit.* Von einer Krankheit überfallen werden; *être attaqué d'une maladie.* Der Schlaf überfallt mich; *le ſommeil me prend.*

ÜBER-FEILEN, (überfeilen) *v. a. (on pèſe ſur la troiſième ſyllabe) V.* Feilen; *Paſſer deſſus avec la lime, limer.*

ÜBER-FIRNISSEN, (überfirniſſen) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.) Voy.* Firniſſen; *Vernir, verniſſer, enduire de vernis. It.* Noch einmal firniſſen; *revernir.*

ÜBER-FLECHTEN, (überflechten) *v. a. irr. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Mit Flechtwerk überziehen; *Revêtir d'un clayonnage. V.* Flechten.

ÜBER-FLIEGEN, (überfliegen) *v. n. irr. Voy.* Fliegen. Über etwas fliegen; *Voler par deſſus; it. paſſer en volant. Dans le ſtyle ſoutenu il s'emploie comme v. a.* Einen überfliegen; *(en pèjant ſur la troiſ. ſyll.) ſurpaſſer, ſurmonter qn en qch.*

ÜBER-FLIESSEN, (überflieſſen) *v. n. irr. Voy.* Flieſsen; *Couler par deſſus; it. déborder, ſe déborder. On dit fig.* Mein Herz flieſst über vor Liebe; *mon cœur eſt transporté d'amour.* Das Überflieſſen; *l'action de couler, le débordement &c.*

ÜBER-FLÜGELN, (überflügeln) *v. a.* Ich überflügele-überflügelte, i. h. überflügelt, *impér.* überflügele; *(on peſe ſur la troiſ. ſyll.) Déborder. Il ſe dit en T. de guerre, lorsqu'une ligne de troupes a plus de front & plus d'étendue que la ligne qui lui eſt oppoſée.* Die erſte Linie der feindlichen Armé überflügelte die unſrige; *la première ligne de l'Armée ennemie débordoit la nôtre.* Das Überflügeln, die Überflügelung; *l'action de . . .*

ÜBER-FLUSS, (Ueberfluſs) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. L'abondance.* Überfluſs an Gelde, Lebensmitteln; *abondance d'argent, de vivres.* Alles iſt da im Überfluſs; *tout y eſt en abondance. On appelle:* Horn des Überfluſſes; *corne d'abondance, une corne remplie de fruits & de fleurs qui eſt le ſymbole ordinaire de l'abondance.* Überfluſs an etwas haben; *abonder en qch.* Zum Überfluſs; *de ſurcroit, au ſurplus.*

Überfluſs, *ſignifie auſſi, Le ſuperflu, la ſuperfluité, ce qui eſt de trop, ce qui eſt au delà du néceſſaire; it. l'excès.* Von ſeinem Überfluſs Almoſen geben; *donner l'aumône de ſon ſuperflu. On dit auſſi.* Im Überfluſs leben, Überfluſs an Gütern haben; *vivre dans l'opulence.*

ÜBER-FLÜSSIG, (überflüſſig) *adj. & adv. Comp.* überflüſſiger, *Sup.* überflüſſigſte; *Abondant, abondamment, en abondance; it. ſuperflu.* Eine überflüſſige Nahrung; *une abondante nourriture.* Ein Land, das alles überflüſſig hat; *un pays abondant en tout.* Das iſt überflüſſig, unnöthig; *cela eſt ſuperflu.* Es ſind überflüſſige Sorgen; *ce ſont ſoins ſuperflus.*

ÜBER-FRACHT, (Ueberfracht) (die) *Le ſurpoids.* Ich habe ſo viel Überfracht bezahlen müſsen; *il m'a fallu payer tant pour le ſurpoids. Voy.* Fracht.

ÜBER-FRESSEN, (überfreſſen) *v. rec. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überfreſſe-überfrāſs mich, i. h. mich überfreſſen, *impér.* überfriſs dich;

Se

Se crever de manger. Das Pferd hat ſich überfreſſen; *ce cheval eſt pouſſé de nourriture. Il ne ſe dit que des bêtes.*

ÜBER-FRIEREN, (überfrieren) *v. n. irr. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Geler, *ſe glacer. V.* Frieren. *Il ne ſe dit proprement que de l'action par laquelle le froid fait congeler légèrement la ſuperficie de l'eau ou de quelque autre liqueur.*

ÜBER-FUHRE, (Ueberfuhre) (die) das Überfahren; *Le paſſage, l'action de paſſer; it. le lieu où l'on paſſe.* Die Überfuhre über einen Fluſs; *le paſſage d'un fleuve, d'une rivière.* Die Überfuhre geſchieht in einer Fähre, *le paſſage ſe fait dans un bac. Voy.* Überfahrt.

ÜBER-FÜHREN, (überführen) *v. a. V.* Führen; *Paſſer, transporter, conduire à l'autre bord.* Wollet ihr uns überführen? *voulez-vous nous paſſer? It.* Überführen; *(en pèſant ſur la troiſ. ſyll.)* Überzeugen; *convaincre.* Jemanden eines Ehebruchs, des Diebſtahls überführen; *convaincre qn d'adultère, de larcin.* Er iſt durch Zeugen überführt worden; *il a été convaincu par des témoins.* Das Überführen, die Überfuhrt, *V.* Überfahrt; *l'action de paſſer, de conduire à l'autre bord.* Die Überführung; *(en pèſant ſur la troiſ. ſyll.) la conviction.* Überführend; *adj. convainquant.* Ein überführender, überzeugender Beweis; *une preuve convainquante.*

ÜBER-FÜLLEN, (überfüllen) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.) V.* Füllen; *Remplir trop.* Sich mit Speiſen überfüllen; *ſe gorger de manger, ſe farcir l'eſtomac de viandes.* Die Überfüllung; *l'action de . . .*

ÜBER-FÜTTERN, (überfüttern) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.) Voy.* Füttern; *Donner trop à manger.* Die Überfütterung; *l'action de . . .*

ÜBER-GABE, (Uebergabe) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. La tradition, action par laquelle on livre une choſe à une perſonne. On dit en T. de guerre,* Eine Stadt zur Übergabe auffodern; *ſommer une place de ſe rendre.* Den Feind zur Übergabe zwingen; *contraindre l'ennemi à ſe rendre.* Der Vergleich wegen Übergabe einer Stadt; *la capitulation.*

ÜBER-GANG, (Uebergang) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-gänge; *Le paſſage, l'action de paſſer, p. e. une montagne, un fleuve.* Den Übergang ſtreitig machen, verwehren; *diſputer, défendre le paſſage. On appelle en T. de muſique,* Übergang; *le paſſage, un certain roulement de voix qui ſe fait en paſſant d'une note à une autre. On appelle fig.* Übergang; *la tranſition, manière de paſſer d'un raiſonnement à un autre, de lier un ſujet à un autre. It. (T. de guerre)* Der Übergang einer Feſtung; *la priſe d'une forteresſe, l'action par laquelle elle ſe rend à l'ennemi. On dit auſſi figur.* Es iſt nur ein Übergang; *ce n'eſt qu'une petite pluie paſſagère; it. ce n'eſt qu'un feu de paille, une petite chaleur de foie, une colère paſſagère.*

ÜBER-GEBEN, (übergeben) *v. a. irr.* Ich übergèbe-übergab, i. h. übergèben, *impér.* übergib. *Voy.* Gèben; *Rendre, livrer, délivrer, remettre, préſenter.* Einen Brief übergèben; *rendre, remettre une lettre.* Etwas zu eigenen Händen übergèben; *remettre qch en mains propres.* Die Regierung ſeinem Nachfolger übergèben; *remettre le gouvernement à ſon ſucceſſeur.* Eine belagerte Stadt übergèben; *rendre, livrer une ville aſſiégée. On dit auch:* Ich habe ihm mein Geld und meine Schriften übergèben, aufzuhèben gegèben; *je lui ai laiſſé mon argent & mes papiers en garde.* Übergèben; *(T. de prat.) transmettre, tranſporter, conſigner.* Sein Amt einem andern übergèben; *réſigner ſa charge à un autre.* Dem weltlichen Richter zur Beſtrafung übergèben; *livrer, abandonner au bras ſeculier.*

On dit auſſi: Sich übergèben, ergèben; *ſe rendre.* Sich der göttlichen Vorſicht übergèben; *s'abandonner à la Providence.* Sich in den Willen Gottes übergèben; *ſe réſigner à la volonté de Dieu.* Sich übergèben, ſpeien; *vomir, rendre gorge.* Er hat ſich ſtark übergèben; *il a vuidé tripes & boyaux.* Das Übergèben, die Übergèbung; *l'action de rendre; it. la tradition, réſignation, reddition, conſignation, ceſſion, tranſmiſſion, l'abandon, abandonnement. Voy.* Übergabe. Die Übergèbung in den Willen Gottes; *la réſignation à la volonté de Dieu.* Die Übergèbung ſeines Erbrechtes; *le tranſport de droit ſucceſſif. It.* Das Übergèben, Erbrechen; *le vomiſſement.*

ÜBER-GEHEN, (übergehen) *v. n. irr. avec l'auxil.* ſeyn. Ich gehe über-gieng über, i. h. übergegangen, *impér.* gehe über; *Paſſer, aller d'un lieu à un autre, traverſer l'eſpace qui eſt entre deux. C'eſt dans cette ſignification que l'on dit,* Zum Feinde übergehen; *déſerter, paſſer du côté de l'ennemi. On dit figur.* Die Stadt iſt an den Feind übergegangen; *la ville s'eſt rendue à l'ennemi.* In Faulniſs übergehen; *ſe putréfier, pourrir.* Die Augen geben ihm über; *les larmes lui viennent aux yeux.* Zur chriſtlichen Religion übergehen; *ſe faire chrétien, embraſſer la religion chrétienne.* Zu einer andern Religion übergehen; *changer de religion.* Übergehen, überlaufen, überflieſſen; *déborder, paſſer les bords.* Der Topf gehet über; *le pot s'enfuit. On dit prov.* Weſs das Herz voll iſt, des gehet der Mund über; *la bouche parle d'abondance de cœur.*

Übergehen, *v. a. irr. avec l'auxil.* haben. Ich übergehe-überging, i. h. übergangen, *impér.* übergehe; *(on pèſe ſur la troiſ. ſyll.) Paſſer au delà, faire le tour.* Wir haben das Feld übergangen; *nous avons fait le tour du champ.*

champ. On dit figur. Eine Rechnung übergehen, obenhin durchſehen; *parcourir un compte.* Mit Stillſchweigen übergehen; *paſſer ſous ſilence.* Etwas übergehen, auslaſſen; *omettre qch, oublier qch.* Er hat mich in ſeinem Teſtament übergangen; *il m'a oublié dans ſon teſtament.* Ein Wort im Leſen übergehen; *ſauter un mot en liſant.* Er hat das Aderlaſſen übergangen; *il a paſſé le temps où il avoit coutume de ſe faire ſaigner. On dit auſſi,* Sich übergehen; *ſe fatiguer trop à force de marcher.* Das Übergehen, die Übergehung, *Voy.* Übergang.

ÜBER-GEWICHT, (Uebergewicht) (das) *gen.* des -es, *f. pl. Le ſurpoids, ſurplus.* Es hat zwei Pfund Übergewicht über den Zentner; *il y a deux livres de ſurpoids ſur le quintal; it. fig. l'aſcendant, la ſupériorité, le deſſus.* Das Übergewicht haben; *l'emporter, avoir le deſſus.*

ÜBER-GIESSEN, (übergieſſen) *v. a. irr. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich übergieſſe - übergoß, *ſubj.* übergöſſe, i. h. übergoſſen, *impér.* übergieß; *Verſer par deſſus.* Die Früchte mit Zucker übergieſſen; *couvrir les fruits de ſucre. It.* Ich gieſſe über, goß über, i. h. übergegoſſen; *transvaſer, verſer d'un vaſe dans un autre. Il ne ſe dit que des liqueurs,* Übergieſſen; *en pèſant ſur la première ſyllabe, ſe dit auſſi au lieu de* Verſchütten; *épancher, verſer, répandre.* Das Übergieſſen; *en pèſant ſur la première ſyllabe, L'action de verſer par deſſus. V.* Übergus. *It. en pèſant ſur la troiſ. ſyllabe, L'action de transvaſer, d'épancher; it. l'épanchement, l'effuſion.*

ÜBER-GOLDEN, (übergolden) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyllabe)* Ich übergolde - übergoldete, i. h. übergoldet, *impér.* übergolde; *Dorer, couvrir d'or. Voy.* Vergolden. *On dit figur.* Die Pillen übergolden; *dorer la pillule, adoucir qch de fâcheux.* Das Übergolden, Vergolden, die Vergoldung; *la dorure, l'action de dorer.*

ÜBER-GROSS, (übergroß) *adj. & adv. Extrême, exceſſif, extrêmement grand.* Eine übergroſſe Freude; *une joie extrême, exceſſive.*

ÜBER-GUSS, (Ueberguß) (der) *L'enduit, la couche d'une matière fuſible, p. e. de ſucre, de poix &c. Voy.* Gus.

ÜBER-GUT, (übergut) *adj. & adv. Extrêmement bon, (peu uſ.) Voy.* Gut.

ÜBER-GYPSEN, (übergypſen) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.) Plâtrer, enduire de plâtre. Voy.* Gypſen.

ÜBER-HAND, (überhand) *adv.* Überhand nehmen; *monter à l'excès, croître, accroître, s'accroître, augmenter, s'augmenter.* Das Waſſer nimt überhand; *les eaux montent à l'excès.* Die Kalte nimt überhand; *le froid augmente. It. Voy.* Oberhand. Die Überhandnehmung; *l'accroiſſement, l'augmentation, l'excès.*

ÜBER-HANG, (Ueberhang) (der) *gen.* des -es, *pl.* die - hänge. Der Vorſprung; *(T. d'Archit.) L'avance, ſaillie.* Der Überhang eines Daches; *l'avance de couverture de toit. It. Voy.* Vorhang, Umhang.

ÜBER-HANGEN, (überhangen) *v. n. irr. V.* Hangen. Über etwas hangen; *Etre ſuſpendu ſur; it. (T. d'Archit.) avancer, s'avancer; it. pencher, incliner, ſe porter vers.* Die Mauer hängt über; *le mur déverſe.*

ÜBER-HÆNGEN, (überhängen) *v. a.* Ich hänge, hängte über, i. h. übergehängt, *impér.* hänge über; *Mettre ſur, pendre ſur.* Einen Keſſel überhängen; *mettre un chaudron ſur le feu par la cremaillère, le pendre à la cremaillère.* Einen Schleier überhängen; *ſe couvrir d'un voile, le mettre ſur ſoi. It.* Ich überhänge - überhängte, i. h. überhängt, *impér.* überhänge; *(en pèſant ſur la troiſ. ſyll.) Couvrir, mettre ſur une choſe pour la couvrir.* Den Spiegel überhängen; *couvrir le miroir d'un rideau ou de quelque autre étoffe.*

ÜBER-HÆUFEN, (überhäufen) *v. a. Voy.* Häufen; *(on pèſe ſur la troiſ. ſyll.) Charger, combler ſurcharger charger trop. On dit figur.* Jemanden mit Wohlthaten überhäufen; *combler qn de bienfaits.* Er iſt mit Geſchäften überhäuft; *il eſt ſurchargé de travail.* Die Überhäufung; *le comble, l'accablement, la ſurcharge.*

ÜBER-HAUPT, (überhaupt) *adv. Univerſellement, généralement, en général.* Überhaupt zu reden; *généralement, abſolument parlant. On dit auſſi,* Überhaupt kaufen, verkaufen; *acheter, vendre en gros, en bloc.* Eine Arbeit überhaupt verdingen; *faire un forfait avec un artiſan pour l'ouvrage qu'il doit faire.* Überhaupt rathe ich dir, dich wohl in Acht zu nehmen; *ſurtout je te conſeille de prendre bien garde.* Etwas nur überhaupt erzählen; *raconter qch ſommairement.*

ÜBER-HEBEN, (überheben) *v. a. irr.* Ich überhebe-überhob, *ſubj.* überhöbe, i. h. überhoben, *impér.* überhebe. *V.* Heben. Verſchonen; *Diſpenſer, épargner.* Jemanden einer Sache überheben; *diſpenſer qn de qch.* Einen der Mühe überheben; *épargner la peine à qn.* Sich der Mühe überheben; *ſe diſpenſer. On dit ſamil.* Sich überheben, ſich durch Heben Schaden thun; *ſe bleſſer en élevant un trop grand fardeau. It.* Sich überheben; *s'enorgueillir, être trop glorieux, s'élever au deſſus, tirer vanité de qch.* Sich ſeines Adels, ſeines Reichthums, ſeiner Schönheit überheben; *être fier, ſe prévaloir de ſa nobleſſe, de ſes richeſſes, de ſes charmes.* Die Überhebung; *l'action de diſpenſer; it. l'orgueil, la fierté.*

ÜBER-

ÜBER-HELFEN, (überhelfen) *v. a. irr. V.* Helfen. Ich helfe über, half über, i. h. übergeholfen, *impér.* hilf über; *Aider à paſſer.* Ich kan nicht über den Bach, helfen ſie mir über; *je ne puis paſſer le ruiſſeau, aidez moi. On dit famil. & fig.* Einem überhelfen, ihn entſchuldigen, vertheidigen: *défendre qn, prendre ſon parti; it. favoriſer qn.*

ÜBER-HEMD, (Ueberhemd) *V.* HEMD, OBER-HEMD.

ÜBER-HER, (überher) *V.* Hèr, darüber hèr.

ÜBER-HIN, (überhin) *adv.* Über etwas hin; *Par deſſus, deſſus. Il ſe dit auſſi au lieu de* Obenhin; *ſuperficiellement, légérement, négligemment, en paſſant.* Etwas nur überhin thun; *faire une choſe légèrement, à la volée.* Ein Buch nur überhin lèſen; *lire un livre à la hate, parcourir un livre.*

ÜBER-HOBELN, (überhobeln) *v. a.* Ich überhóbele-überhóbelte, i. h. überhóbelt, *impér.* überhóbele; *Paſſer avec la rabot par deſſus, raboter légérement.*

ÜBER-HOCH, (überhoch) *adj. & adv. Extrêmement haut, trop haut. (peu uſ.)*

ÜBER-HOLEN, (überholen) *V.* Einhólen, *it.* übertreffen.

ÜBER-HOLZ, (Ueberholz) *V.* OBERHOLZ.

ÜBER-HÖREN, (überhören) *v. a.* Ich überhöre-überhörte, i. h. überhört, *impér.* überhöre. *(on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Nicht hören, verhören; *Ne comprendre pas bien ce qu'on a dit.* Ich habe es überhört; *je ne l'ai pas bien compris. It.* Überhören, hèrſagen laſſen; *faire réciter.* Die Schüler in der Schule überhören; *faire réciter la leçon aux écoliers.* Die Überhörung; *l'action de . . .*

ÜBER-HOSEN, (Ueberhoſen) (die) *(le ſingulier n'eſt pas en uſage) La culotte.*

ÜBER-HÜPFEN, (überhüpfen) *v. a.* Ich überhüpfe-überhüpfte, i. h. überhüpft, *impér.* überhüpfe. *(on pèſe ſur la troiſ. ſyllab.) Il ne ſe dit que figur.* Etwas im Lèſen, Erzählen &c. überhüpfen, vorbei laſſen, übergehen; *omettre qch, paſſer ſur qch en liſant &c. It. V.* Hüpfen, hinüber, herüber hüpfen; *ſauter par deſſus.* Die Überhüpfung; *l'amiſſion, l'action de paſſer ſur qch en liſant &c.*

ÜBER-HÜTHEN, (überhüthen) *v. a.* Ich überhüthe-überhüthete, i. h. überhüthet, *impér.* überhüthe. *(T. d'agric.)* Die Sät überhüthen; *faire brouter légèrement les ſemailles.*

ÜBER-JAGDBAR, (überjagdbar) *adj. & adv. (T. de chaſſ.)* Ein überjagdbarer Hirſch; *un grand cerf, un vieux cerf.*

ÜBER-JAGEN, (überjagen) *v. a.* Ich überjage-überjagte, i. h. überjagt, *impér.* überjage. Ein Pferd überjagen; *forcer, pouſſer trop un cheval, outrer un cheval.*

ÜBER-JÆHRIG, (überjährig) *adj. & adv. Agé de plus d'un an.* Es iſt überjährig; *il y a plus d'un an.*

ÜBER-IRDISCH, (überirdiſch) *V.* Irdiſch; *Surnaturel, céleſte.* Eine überirdiſche Schönheit; *une beauté divine, ſurnaturelle.*

ÜBER-KAUFEN, (überkaufen) *v. r.* Ich überkaufe-überkaufte mich, i. h. mich überkauft. *(peu uſ.)* Sich überkaufen; *Payer, acheter trop cher; it. acheter plus qu'on ne ſauroit payer.*

ÜBER-KEHREN, (überkehren) *v. a.* Ich überkehre-überkehrte, i. h. überkehrt, *impér.* überkehre; *Paſſer deſſus avec un balai; it. (T. d'agric.) ſéparer ou enlever les épis & la paille battue d'avec le grain.*

ÜBER-KIPPEN, (überkippen) *v. n.* Ich kippe-kipte über, i. h. übergekipt, *impér.* kippe über; *Perdre l'équilibre & tomber par deſſus l'appui. C'eſt quand la tête emporte le reſte du corps. Il s'emploie auſſi comme v. a. en pèſant ſur la troiſième ſyllabe, & ſignifie, Faire perdre l'équilibre & jeter en bas.*

ÜBER-KLÄFTERIG, (überkläfterig) *adj. & adv. (T. foreſt.)* Ein überkläfteriger Baum; *Un arbre de plus d'une braſſe de hauteur.*

ÜBER-KLEIBEN, (überkleiben) *v. a.* Ich überkleibe-überkleibte, i. h. überkleibt, *impér.* überkleibe; *Enduire, couvrir d'une couche, ſoit de plâtre, ſoit de chaux ou autre matière détrempée.* Die Überkleibung; *l'enduit; it. l'action d'enduire &c.*

ÜBER-KLEID, (Ueberkleid) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-er; *Le vêtement de deſſus, le ſurtout.*

ÜBER-KLEIDEN, (überkleiden) *V.* Bekleiden. Die Überkleidung, Verkleidung eines Schiffes; *le bordage d'un vaiſſeau.*

ÜBER-KLEISTERN, (überkleiſtern) *v. a.* Ich überkleiſtere-überkleiſterte, i. h. überkleiſtert, *impér.* überkleiſtere; *(on pèſe ſur la troiſ. ſyll.) Coller, enduire de colle.* Die Überkleiſterung; *l'action de . . .*

ÜBER-KLUG, (überklug) *adj. & adv. V.* Klug; *Qui ſait l'entendu, qui prétend en ſavoir plus qu'un autre; it. préſomptueux.*

ÜBER-KOCHEN, (überkochen) *v. n. V.* Kochen. Im Kochen überlaufen; *S'enfuir en bouillant.* Die Milch kocht über; *le lait s'enfuit du pot.*

ÜBER-KOMMEN, (überkommen) *v. a. irr.* Ich überkomme-überkàm, i. h. überkommen, Bekommen, erlangen, erhalten; *Obtenir, acquérir, recevoir.* Einen Dienſt überkommen; *obtenir un emploi. Il vieillit. Il s'emploie auſſi comme v. n. avec l'auxil.* Seyn. Ich komme, kàm über, i. h. übergekommen, hinüber *ou* herüber kommen, anlangen; *arriver, parvenir à . .* Der Fluſs iſt zu breit, ich kan nicht überkommen; *la rivière eſt trop large, je ne puis la paſſer.*

ÜBER-KUNFT, (Ueberkunft) (die) *gen.* der-, *f. pl. L'arrivée. V.* Ankunft.

ÜBER-LADEN, (überladen) *v. a. irr. V.* Laden. Übermäßig beschwèren; *Surcharger.* Den Wagen überläden; *charger trop la voiture.* Ein Pferd, ein Schiff überläden; *surcharger un cheval, un bâteau.* Ein Schiefsgewèhr überläden; *charger trop une arme à feu. On dit figur.* Die Unterthanen mit Auflagen überläden; *surcharger le peuple d'impôts.* Die Arbeitsleute mit Arbeit überläden; *surcharger les ouvriers de travail.* Den Magen überläden; *surcharger l'estomac.* Sich überläden; *s'engorger de viandes; it. se souler.* Er ist mit Geschäften, mit Schulden überläden; *il est accablé d'affaires, de dettes. On dit en T. de peint.* Dieses Gemälde ist zu sehr überläden; *ce tableau est trop chargé.* Die Überlädung; *l'action de . . . it. la surcharge.* Die Überlädung des Magens; *la réplétion de l'estomac.*

ÜBER-LASSEN, (überlassen) *v. a. irr.* Ich lasse-liefs über, i. h. übergelassen, *impér.* lafs über, übrig lassen; *Laisser de reste.* Sie haben nichts übergelassen, (*mieux* übrig gelassen); *ils n'ont laissé rien de reste. Il se dit aussi au lieu de* Hinüber lassen; *laisser passer, traverser.* Man wollte uns nicht überlassen; (*en pésant sur la prém. syll.*) *on ne vouloit pas nous laisser passer la riviere, le pont &c.*

Überlassen, (*en pésant sur la troisième syll.*) Ich überlasse-überliefs, i. h. überlassen, *impér.* überlasse; *Céder, laisser, abandonner à qn.* Seinen Platz einem andern überlassen; *céder sa place à un autre.* Seine Güter den Gläubigern überlassen; *faire cession de ses biens à ses créanciers.* Ich überlasse euch dieses; *je remets cela entre vos mains.* Er überläst mir die Besorgung dabei; *il m'en laisse le soin.* Dem Feinde die Wahlstatt, den Sieg überlassen; *céder, abandonner, laisser le champ de bataille, la victoire à l'ennemi.* Um einen billigen Preis etwas überlassen; *laisser qch à un prix raisonnable.* Ich überlasse euch die Sache gänzlich; *je vous abandonne l'affaire.* Sich selbst überlassen seyn; *être abandonné à soi-même.* Die Überlassung; *l'action de céder, la transmission, translation, cession, l'abandonnement.* Die Überlassung in den Willen Gottes; *la résignation, l'abandonnement à la volonté de Dieu.*

ÜBER-LAST, (Ueberlast) (die) *gen.* der-, *f. pl. La surcharge, trop de charge; it. figur. l'accablement, le tort que l'on fait à qn, qu'on lui cause, l'incommodité, l'importunité.*

ÜBER-LASTEN, (überlasten) *v. a. Surcharger. V.* Überladen.

ÜBER-LÆSTIG, (überlästig) *adj. & adv. V.* Lastig. Jemanden überlästig seyn, zur Last fallen; *être à charge à qn, importuner, incommoder qn. On appelle,* Ein überlästiges Schiff; *un vaisseau surchargé ou qui s'enfonce trop dans l'eau.*

ÜBER-LAUF, (Ueberlauf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-läufe. (*T. de mer*) *V.* Oberlauf; *Il se dit sans pluriel, & signifie, L'accablement de visites, le grand abord de monde.* Er hat einen solchen Überlauf von Leuten, dafs; *il y a chez lui un si grand concours de monde que... On dit famil.* Es war nur ein kleiner Überlauf der Galle; *ce n'étoit qu'un épanchement de bile.*

ÜBER-LAUFEN, (überlaufen) *v. a. irr.* Ich laufe-lief über, i. h. übergelaufen; *Regorger, déborder, s'épancher hors de ses bornes. Il ne se dit au propre que de l'eau & des autres liqueurs.* Die Ströme laufen über; *les rivières débordent.* Das Fafs, das Glâs ist so voll, dafs es überläuft; *le tonneau, le verre est si plein, qu'il regorge.* Der Topf läuft über; *le pot s'enfuit. On dit aussi,* Zum Feinde überlaufen; *déserter vers l'ennemi, passer du côté des ennemis.*

Überlaufen, *v. a. irr.* (*on pése sur la troisième syll.*) Ich überlaufe, überlief, i. habe überlaufen, *impér.* überlauf; *Renverser à la course.* Ein Kind überlaufen; *renverser un enfant à la course. On dit fig.* Einen überlaufen; *importuner qn par ses assiduités.* Er überläuft mich stets; *il m'importune toujours, sans cesse.* Eine Rechnung überlaufen; *parcourir un compte.* Es überläuft mich ein Schauer; *il me prend un frisson.* Sich überlaufen, sich mit Laufen Schaden thun; *se fatiguer en courant, courir trop.* Das Überlaufen; (*en pésant sur la prém. syll.*) *l'action de . . . it. le regorgement, débordement, l'épanchement; it. la désertion. En pésant sur la troisième syll. L'importunité.*

Der Überläufer, (Ueberläufer) Ausreifser; *Le déserteur.*

ÜBER-LAUSCHEN, (überlauschen) *V.* Belauschen, überfallen.

ÜBER-LAUT, (überlaut) *adj. & adv. A haute voix, hautement, vocalement.* Überlaut schreien; *jeter des hauts cris, pousser des cris; it. se récrier, s'écrier.* Überlaut rufen; *crier à haute voix, crier haut.* Überlaut lachen; *rire à gorge déployée, éclater de rire, rire tout haut.*

ÜBER-LÈBEN, (überleben) *v. a. V.* Lèben; *Survivre qn, à qn.* Er hat seinen Vater überlèbt; *il a survécu son père, à son père.* Seinen Ruhm überlèben; *survivre à sa gloire.* Die Überlèbung, das Überlèben; *la survie.* Auf den Überlèbungsfall; *en cas de survie.*

ÜBER-LEGEN, (überlegen) *v. a.* Ich lège, lègte über, i. h. übergelègt, *impér.* lège über; *Placer dessus, mettre dessus.* Ein Pflaster, einen feuchten Umschlag überlègen; *appliquer une*

un emplâtre, une fomentation. It. comme v. n. & en T. de mer, Changer de bord. On dit famil. Ein Kind überlègen; *donner le fouet à un enfant.*

It. Ich überlège, überlègte, i. h. überlègt, *impér.* überlège. Zu ſtark belègen; *Charger trop, surcharger.* Ein Haus mit Einquartirung überlègen; *surcharger une maison des soldats, loger trop de soldats dans une maison.* Mit Abgaben überlègen; *surtaxer, surcharger. On dit figur.* Eine Sache überlègen; *considérer, examiner, peser une affaire, consulter, réfléchir sur une chose.* Er überlègt nicht reiflich was er rèdet; *il ne réfléchit pas assez à ce qu'il dit.* Überlègt es; *pensez y.* Eine Sache bei ſich ſelbſt überlègen; *balancer, agiter une chose en soi-même.* Ich überlègte bei mir ſelbſt; *je pensois à part moi.* Die Sache iſt im Rathe weitläuftig überlègt worden; *l'affaire a été bien débattue au conseil.* Mit einem etwas überlègen; *délibérer, consulter, conférer ensemble sur qch.* Das Überlègen, *V.* Überlègung.

Überlègen, (überlegen) *adj. & adv. Comp.* überlègener, *Sup.* überlègenſte; *Supérieur, supérieure, qui surpasse.* Jemanden an Stärke, an Geſchicklichkeit überlègen ſeyn; *être supérieur en forces, surpasser qn en habileté.*

Die Überlègenheit, (Ueberlegenheit) *ſ. pl. La supériorité, la prééminence sur les autres.*

Überlègſam, (überlegſam) *adj. & adv. (peu uſ.) Judicieux, qui agit avec circonspection, circonspect, avisé, prudent, judicieusement, prudemment.* Die Überlègſamkeit; *(peu uſ.) l'habitude d'examiner, d'agir avec circonspection.*

Überlègt, (überlegt) *adj. & adv. Pesé, examiné, considéré.* Ein überlègter Entſchluſs; *une résolution bien méditée.* Alles wohl überlègt; *tout bien considéré.*

Die Überlègung, (Ueberlegung) *La considération, la délibération, l'examen.* Die Überlègungskraft; *le jugement.*

ÜBER-LERNEN, (überlernen) *v. a.* Ich überlerne-überlernte, i. h. überlernt, *impér.* überlerne; *(on pèſe ſur la troiſ. ſyll.) Répéter ce qu'on a appris; it. répéter ſa leçon. fig. ruminer ſa leçon.*

ÜBER-LESEN, (überleſen) *v. a. irr.* Ich überlèſe &c. *V.* Leſen; *Lire; it. lire à la hâte, parcourir. On dit famil.* Jemanden überlèſen; *reprimander qn, lui reprocher ſa faute.*

ÜBER-LIEFERN, (überliefern) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überliefere &c. *V.* Liefern; *Livrer, remettre, délivrer, rendre.* Eine Stadt überliefern, übergèben; *livrer une place, rendre une ville à l'ennemi.* Die Wären überliefern; *délivrer, livrer les marchandises.* Die Überlieferung; *l'action de . . . it. la reddition, délivrance, transmiſion.* Das Überliefern einer Summe; *la remiſe d'une somme.* Die Überlieferung der Wären; *la livraiſon des marchandises.* Die mündliche Überlieferung; *la tradition, le recit hiſtorique des faits qui ont paſſés de bouche en bouche.*

ÜBER-LISTEN, (überliſten) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überliſte überliſtete, i. h. überliſtet, *impér.* überliſte; *Duper, attraper par fineſſe, par artifice, user de ſupercherie.* Hütet euch vor ihm, er wird euch überliſten; *donnez-vous de garde, il vous attrapera par ſes artifices.* Die Überliſtung; *la ſupercherie, ſurpriſe, l'action d'attraper qn par fineſſe.*

ÜBER-MACHEN, (übermachen) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich übermache &c. *V.* Machen; *Remettre.* Einem Geld übermachen; *remettre de l'argent à qn.* Einen Brief, ein Päckchen übermachen; *envoyer, faire tenir une lettre, un paquet.* Die Wären, Güter mit einer ſichern Gelègenheit übermachen; *envoyer, faire transporter les marchandiſes par une voie ſure.* Die Übermachung; *la remiſe, l'action de remettre.*

ÜBER-MACHT, (übermacht) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. (on pèſe ſur la prém. ſyll.) La ſupériorité, le pouvoir ſupérieur, forces ſupérieures.* Die Übermacht haben; *avoir la ſupériorité.*

ÜBER-MÆCHTIG, (übermächtig) *adj. & adv. Supérieur, plus fort.*

ÜBER-MALEN, (übermalen) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich übermale &c. *V.* Malen. *Peindre de nouveau.* Ein Gemälde übermalen; *retoucher un tableau.* Das Übermalen; *l'action de . . .*

ÜBER-MANNEN, (übermannen) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyl.)* Ich übermanne-übermannete, i. h. übermannet, *imrér.* übermanne; *Vaincre, abattre par ſes forces ſupérieures; it. maîtriſer.* Die Übermannung; *l'action de . . .*

ÜBER-MÄSS, (Uebermaaß) (das) *gen.* des-es, *ſ. pl. (on pèſe ſur la prém. ſyll.) Le ſurplus, le ſurcroît, la ſurmeſure, l'excedent, ce qui excède la juſte meſure; it. fig. l'excès, l'outrance, l'extrémité.* Mit Übermäſs eſſen, trinken; *manger, boire avec excès.*

ÜBER-MÆSSIG, (übermäſſig) *adj. & adv. V.* Maſsig; *Exceſſif, exceſſivement, à l'excès, extrême, extrêmement, déréglé, déréglément, démeſuré, démeſurément, à outrance, outré.* Übermäſsige Arbeit; *travail exceſſif.* Übermäſsige Liebe; *amour exceſſif.* Aus übermäſsiger Liebe; *par un excès d'amour.* Übermäſſige Ausgaben; *dépenſe exorbitante.* Übermäſsige Groſse; *grandeur démeſurée.* Übermäſsig theuer; *d'une cherté exorbitante.*

ÜBER-MAUERN, (übermauern) *v. a. Revêtir d'un mur. V.* Mauern.

ÜBER-MEISTERN, (übermeiſtern) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich übermeiſtere &c. *V.* Mei-

Meiſtern; *Maîtriſer; it. ſe rendre maître.* Einen Ort übermeiſtern; *ſe rendre maître d'une place. On dit auſſi*, Seine Begierden, Leidenſchaften übermeiſtern; *maîtriſer ſes paſſions.* Seine Leidenſchaften übermeiſtern ihn; *ſes paſſions le maîtriſent. V.* Bemeiſtern.

ÜBER-MENSCHLICH, (übermenſchlich) *adj. & adv. V.* Menſchlich; *Surnaturel, qui eſt au deſſus de l'homme, au delà des forces humaines.* Eine übermenſchliche Schönheit; *une beauté plus qu'humaine.*

ÜBER-MESSEN, (übermeſſen) *v. a. irr. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich übermeſſe &c. *V.* Meſſen; *Meſurer; it. auner; it. jauger.* Etwas mit den Angen übermeſſen; *meſurer des yeux, juger par les yeux, par la vue.* Sich übermeſſen, im Meſſen fehlen; *manquer, ſe tromper en meſurant.* Die Übermeſſung; *le meſurage, l'action de meſurer.*

ÜBER-METZEN, (übermetzen) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich übermetze &c. *V.* Metzen; *Prendre double mouture. Il ſe dit des meuniers qui prennent plus qu'il ne leur faut.*

ÜBER-MÖGEN, (übermögen) *v. a. irr. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.) (peu uſ.) V.* Mögen; *Vaincre, ſurmonter, ſurpaſſer, être plus fort.* Wir wollen ſehen wer den andern übermag; *voyons qui eſt le plus fort.*

ÜBER-MORGEN, (übermorgen) *adv. (on pèſe ſur la prém. ſyll.) Après demain.* Bis übermorgen früh; *juſqu'après demain matin.*

ÜBER-MUTH, (Uebermuth) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. L'inſolence, arrogance, l'orgueil, la fierté; it. la pétulance.* Das iſt aus bloſſem Übermuth geſchehen; *cela s'eſt fait par pure inſolence.*

ÜBER-MÜTHIG, (übermüthig) *adj. & adv. Comp.* übermüthiger, *Sup.* übermüthigſte; *(on pèſe ſur la prém. ſyll.) Inſolent, inſolemment, impertinent, impertinemment, fier, fièrement, orgueilleux, orgueilleuſement; it. pétulant.* Übermüthige Rèden; *diſcours inſolens.* Übermüthig werden; *devenir inſolent, s'enorgueillir.*

ÜBER-NACHTEN, (übernachten) *v. n. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich übernachte - übernachtete, i. h. übernachtet, *impér.* übernachte; *Coucher, paſſer la nuit dans un lieu.* Unter freiem Himmel übernachten; *coucher, loger à la belle étoile.*

ÜBER-NÄCHTIG, (übernächtig) *adj. & adv. D'hier, d'hier au ſoir.* Übernächtiger Wein; *vin reſté la nuit dans la bouteille.* Übernächtige Speiſe; *mets reſtés d'hier au ſoir.*

ÜBER-NÄHEN, (übernähen) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich übernähe &c. *Voy.* Nähen; *Coudre légèrement; it. ſurjeter, coudre en ſurjet.*

ÜBER-NAHME, (Uebernahme) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *(on pèſe ſur la prém. ſyll.) La réception, acceptation, action par laquelle on reçoit, priſe de poſſeſſion. V.* Übernehmung.

ÜBER-NAME, (Uebername) *V.* Beiname, Ekelname; *Sobriquet.*

ÜBER-NATÜRLICH, (übernatürlich) *adj. & adv. (on pèſe ſur la prém. ſyll.) Surnaturel, ſurnaturellement, qui eſt au deſſus des forces naturelles, d'une manière ſurnaturelle. On appelle*, Übernatürliche Wahrheiten; *vérités ſurnaturelles, Les vérités que l'on ne connoît que par la foi.*

ÜBER-NEHMEN, (übernehmen) *v. a. irr. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich übernehme, du übernimſt &c. *V.* Nehmen. In Empfang nehmen; *prendre, recevoir; it. prendre poſſeſſion de qch.* Ein Haus übernehmen, beziehen, in Beſitz nehmen; *ſe mettre en poſſeſſion d'une maiſon. It.* Übernehmen, auf ou über ſich nehmen; *entreprendre, ſe charger de, prendre ſur ſoi.* Ein Geſchäft übernehmen; *ſe charger d'une affaire.* Er übernahm es, mich zu bereden; *il ſe chargea de me perſuader.* Sich übernehmen; *s'excéder de qch.* Sich in Eſſen und Trinken übernehmen; *manger & boire exceſſivement, faire des excès.* Sich durch den Wein übernehmen; *être pris de vin, en boire trop.* Sich den Zorn übernehmen laſſen; *s'abandonner à la colère, ſe laiſſer emporter à colère.* Der Eifer übernimt mich; *mon zèle m'emporte. On dit auſſi*, Jemanden übernehmen, übertheuern; *ſurfaire qn.* Er hat mich übernommen; *il m'a ſurfait.* Dieſer Gaſtwirth übernimt die Leute; *cet aubergiſte écorche les gens.* Das Volk mit Auflagen übernehmen; *ſurcharger le peuple d'impôts.*

Die Übernehmung, (Uebernehmung) *L'action d'accepter, de ſe mettre en poſſeſſion; it. l'écorcherie, l'action de faire payer plus qu'il ne faut.*

ÜBER-PFEFFERN, (überpfeffern) *v. a. Poivrer trop. V.* Pfeffern.

ÜBER-PFLÜGEN, (überpflügen) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überpflüge &c. *V.* Pflügen; *Paſſer la charrue ſur.* Einen Weg überpflügen; *paſſer la charrue ſur un chemin.*

ÜBER-PICHEN, (überpichen) *v. a. V.* Pichen, verpichen; *Poiſſer, enduire de poix.*

ÜBER-POLSTERN, (überpolſtern) *v. a. V.* Polſtern. Mit Polſtern bedecken; *Couvrir, garnir de carreaux, de couſſins &c.*

ÜBER-QUER, (berquer) *V.* ÜBERZWERCH.

ÜBER-RASCHEN, (überraſchen) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überraſche-überraſchte, i. h. überraſcht, *impér.* überraſche; *Surprendre, prendre au dépourvu.* Einen im Bett überraſchen; *ſurprendre qn au lit.* Einen auf

der

Digitized by Google

der That überraſchen, betrèten; *ſurprendre, attraper qn ſur le fait.* Die Überraſchung; *la ſurpriſe, l'action de ſurprendre qn.*

ÜBER-RASPELN, (überraſpeln) *v. a. V.* Raſpeln; *Lamer, paſſer la lime ſur qch.*

ÜBER-RECHEN, (überrechen) *v. a. V.* Rechen; *Râteler, paſſer avec le râteau.*

ÜBER-RECHNEN, (überrechnen) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überrechne &c. *Voy.* Rechnen; *Compter, ſupputer, calculer.* Eine Summe überrechnen; *calculer une ſomme.* Nochmals überrechnen; *recompter, repaſſer un compte. On dit ſamil.* Sich überrechnen, verrechnen; *ſe ſurcompter, ſe mécompter, ſe tromper dans ſon calcul.*

ÜBER-RECHT, (überrecht) *adv. (peu uſ.) Plus que raiſon.* Ich habe Recht und Überrecht; *mon droit eſt plus que ſuffiſant, j'ai plus que raiſon.*

ÜBER-RÈDEN, (überrèden) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überrède &c. *V.* Rèden; *Perſuader, faire croire, faire accroire.* Einen zu etwas überrèden, berèden; *porter qn à qch, gagner ſur lui de faire une choſe.* Er iſt leicht zu überrèden, zu berèden; *il eſt facile à perſuader.* Sich etwas überrèden, einbilden; *s'imaginer, croire qch, être perſuadé de qch.*

Die Überrèdung, (Ueberredung) *La perſuaſion, l'action de perſuader.* Etwas auf Überrèdung ſeines Freundes thun; *faire qch à la perſuaſion de ſon ami.*

ÜBER-REICHEN, (überreichen) *v. n.* Ich reiche-reichte über, i. h. übergereicht. Über etwas reichen; *Atteindre juſqu'à l'autre bout. V.* Reichen; *It. v. a. (en pèſant ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überreiche-überreichte, i. h. überreicht, *imp.* überreiche; *préſenter, remettre, donner, offrir.* Seine Vollmacht überreichen; *préſenter ſon plein-pouvoir.* Einem einen Brief überreichen; *rendre, remettre une lettre à qn.* Die Überreichung; *l'action de . . . it. la préſentation d'une lettre &c.*

ÜBER-REIF, (überreif) *adj. & adv. Trop mûr. V.* Reif.

ÜBER-REITEN, (überreiten) *v. n. irr.* Ich reite, ritt über, i. h. übergeritten, *impér.* reite über. Über etwas reiten; *Paſſer à cheval.* Die Brücke iſt ſchadhaft, ich kan nicht überreiten; *ce pont eſt rompu, je ne puis le paſſer à cheval. It. v. a. (en pèſant ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überreite-überritt, i. h. überritten, *impér.* überreite; *Renverſer avec le cheval. On dit auſſi,* Einen überreiten; *devancer en allant à cheval, à la courſe de cheval.* Ein Pferd überreiten; *forcer, outrer, haraſſer un cheval. V.* Reiten.

ÜBER-RENNEN, (überrennen) *v. a. irr. Voy.* Rennen; *(on pèſe ſur la troiſ. ſyll.) Renverſer à la courſe, en courant; it. devancer à la courſe.*

ÜBER-REST, (Ueberreſt) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(on pèſe ſur la prém. ſyll.) Le reſtant, reſte, réſidu; it. le ſurplus, l'excédant.* Den Überreſt, Überſchuſs herausgèben; *rendre le ſurplus, le réſtant. V.* Reſt, Überbleibſel.

ÜBER-RINNEN, (überrinnen) *v. n. irr.* Ich rinne-rann über, i. h. übergeronnen. *V.* Rinnen. *Couler par deſſus.*

ÜBER-RÖCK, (Ueberrock) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-röcke; *(on pèſe ſur la prém. ſyll.) Le ſurtout pour homme, la jupe de deſſus pour femme.*

ÜBER-RÜCKS, (überrücks) *adv. A reculons.* Überrücks fallen; *tomber à la renverſe. V.* Rücklings, rückwärts.

ÜBER-RUMPELN, (überrumpeln) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überrumpele-überrumpelte, i. h. überrumpelt, *impér.* überrumpele; *Surprendre, attaquer à l'improviſte. V.* Überraſchen. Die Überrumpelung, *Voy.* Überraſchung.

ÜBER-RÜSTEN, (überrüſten) *v. a. V.* Rüſten; *(T. de mine) Echafauder.*

ÜBER-SÆEN, (überſäen) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſäe &c. *V.* Säen, beſäen; *Parſemer, juſſemer.* Die Überſäung; *l'action de . . .*

ÜBER-SALZEN, (überſalzen) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſalze &c. *V.* Salzen. Zu ſehr ſalzen, verſalzen; *Saler trop.*

ÜBER-SATT, (überſatt) *adj. & adv. (peu uſ.) Soul, qui a tout ſon ſoul.*

ÜBER-SATZ, (Ueberſatz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-ſätze; *(on pèſe ſur la prém. ſyll.) T. d'Archit. L'Attique, petit étage qui eſt au deſſus de tous les autres & qui a ſes ornemens particuliers. It.* Der Überſatz; *le ſurcroit. (peu uſ.)*

ÜBER-SAUFEN, (überſaufen) *v. n. irr. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.) Boire trop, boire en trop grande quantité.* Dieſes Pferd hat ſich überſoffen; *ce cheval a gagné la fourbure pour avoir bu trop tôt, après avoir eu chaud.* Ein Pferd abhalten, daſs es ſich nicht überſaufe; *rompre l'eau à un cheval. V.* Saufen.

ÜBER-SCHALLEN, (überſchallen) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſchalle &c; *Retentir plus que. V.* Schallen.

ÜBER-SCHAR, (Ueberſchar) *V.* OBERSCHAR.

ÜBER-SCHARF, (überſcharf) *adj. & adv. (on pèſe ſur la prém. ſyll.) Trop aigu, trop aiguiſé.*

ÜBER-SCHATTEN, (überſchatten) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſchatte-überſchattete, i. h. überſchattet, *impér.* überſchatte; *Couvrir de ſon ombre, couvrir d'ombre; it. faire, donner de l'ombre.* Dieſer Baum überſchat-

ſchattet den ganzen Hof; *cet arbre ombrage toute la cour.* Die Überſchattung; *l'ombrage.*

ÜBER-SCHAUEN, (überſchauen) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſchaue &c. *Voy.* Schauen, überſehen; *Voir, voir par deſſus, voir toute l'étendue. It.* Etwas überſchauen; *donner un coup d'œil ſur qch.* Aus dieſem Fenſter kan man den Garten überſchauen; *ces fenêtres dominent ſur le jardin.* Die Überſchauung; *l'action de . . .*

ÜBER-SCHEIDE, (Ueberſcheide) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. *(on pèſe ſur la prém. ſyll.)* Der Überzug über eine Dègenſcheide; *Le fauxtourreau.*

ÜBER-SCHICKEN, (überſchicken) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſchicke &c. *V.* Schicken, überſenden; *Envoyer, dépêcher, faire tenir.* Die Überſchickung; *l'action d'envoyer, l'envoi.*

ÜBER-SCHIEBEN, (überſchieben) *v. a. irr. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſchiebe &c. *Voy.* Schieben; *(T. de boulang.) Enfourner.* Der Ofen wird allezeit doppelt überſchoben; *on enfourne toujours deux fois.*

ÜBER-SCHIESSEN, (überſchieſſen) *v. n. irr. (on pèſe ſur la prém. ſyll.)* Ich ſchieſſe, ſchoſs über, i. h. übergeſchoſſen, *imp.* ſchieſs über. Über etwas ſchieſsen; *Tirer ſur.* Die Mauer iſt zu hoch, man kan nicht überſchieſsen, *mieux* darüber, hinüber ſchieſsen; *le mur eſt trop haut on ne peut tirer par deſſus. On dit en T. de chaſſe,* Der Leithund ſchieſst über; *le limier eſt en défaut. Il s'emploie auſſi comme v. a, & en T. d'imprimerie,* Zuſchieſsen, nachſchieſsen; *tirer ou imprimer quelques exemplaires au delà du nombre marqué.*

Überſchieſsen, *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſchieſse, überſchoſs, i. h. überſchoſſen, *impér.* überſchieſs; *Tirer trop haut.* Ein Wild überſchieſsen; *manquer une pièce de gibier, faute d'avoir tiré trop haut. On dit auſſi,* Sich überſchieſsen; *culbuter, tomber en faiſant la culbute. V.* Überkippen. Überſchieſsen, *ſe dit auſſi au lieu de* Überzählen; *& ſignifie, compter par jets.*

Überſchieſsend, (überſchieſſend) *adj. & adv. V.* Überzählig; *Surnuméraire. On appelle en T. de marine,* Überſchieſsende Bretter; *bordages excouturés.*

ÜBER-SCHIFFEN, (überſchiffen) *v. n. (on pèſe ſur la prém. ſyll.)* Ich ſchiffe, ſchifte über, i. h. übergeſchift, *impér.* ſchiffe über. *V.* Schiffen. Über ein Waſſer ſchiffen; *Paſſer, traverſer en bateau, faire le trajet par eau. It. comme v. a. transporter en bateau.* Wären überſchiffen; *transporter des marchandiſes par eau.* Das Überſchiffen; *l'action de . . it. le transport en bateau. It. (on pèſant ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſchiffe-überſchifte, i. h. überſchift, *impér.* überſchiffe. Eine Mêrenge überſchiffen; *faire le trajet d'un d'étroit.* Das Überſchiffen; *l'action de faire le trajet, la traverſée, le trajet.*

ÜBER-SCHIMMELN, (überſchimmeln) *v. n. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.) V.* Schimmeln; *ſe moiſir, ſe rancir, ſe couvrir de moiſiſſure.* Überſchimmelt; *adj. & adv. couvert de moiſiſſure.* Überſchimmelter Kaſe; *fromage perſillé ou moiſi.*

ÜBER-SCHLÆCHTIG, (überſchlächtig) *V.* Oberſchlächtig.

ÜBER-SCHLAG, (Ueberſchlag) (der) *gen.* des -es, *pl.* die-ſchläge; *(on pèſe ſur la prém. ſyll.) L'état d'une choſe qui trébuche, qui emporte par ſa peſanteur celle contre laquelle elle eſt peſée. Dans cette acception le pluriel n'eſt pas en uſage.*

On appelle plus ordinairement Überſchlag; *Le collet, petit collet, rabat, rebord. V.* Aufſchlag, Kragen, Umſchlag. *On appelle en T. de chirurgie,* Überſchlag, Umſchlag; *Le cataplâme, eſpèce d'emplâtre propre à fomenter, à amollir & reſoudre les duretés; la fomentation; it. (T. d'Archit.) Le cavet, moulure rentrante; it. le fourcil, l'orle; it. (T. de menuiſ.) Le recouvrement.*

Überſchlag, *ſignifie encore, Le calcul, la ſupputation.* Den Überſchlag einer Reiſe, eines Baues machen, die Koſten überſchlagen; *faire le calcul, la ſupputation des frais d'un voyage, d'un bâtiment.*

ÜBER-SCHLAGEN, (überſchlagen) *v. n. irr. (on pèſe ſur la prém. ſyll.)* Ich ſchlage, ſchlûg über, i. h. übergeſchlagen. *V.* Schlagen; *Se renverſer, culbuter, tomber à la renverſe.* Laſſet ja das Kind nicht überſchlagen; *gardez vous de laiſſer tomber l'enfant à la renverſe. It.* Überſchlagen, einen Ausſchlag, Übergewicht haben; *trébucher, emporter par ſa peſanteur. It.* Überſchlagen, *comme v. a. replier, faire un rebord, reborder.* Ein Pflaſter, einen erweichenden und zertheilenden Umſchlag überſchlagen; *appliquer un emplâtre, un cataplâme.* Warme Tücher über den Arm ſchlagen; *envelopper, couvrir le bras de ſerviettes chaudes, V.* Umſchlagen.

Überſchlagen, *(en peſant ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſchlage, überſchlûg &c. *Comme v. n. avec l'auxil* Seyn. *Se moiſir, ſe couvrir d'une certaine mouſſe blanche qui marque un commencement de corruption, V.* Schimmeln; *it. s'attiédir, devenir tiède.* Das Waſſer ein wenig überſchlagen laſſen; *étourdir, faire dégourdir l'eau.* Die Brühe iſt überſchlagen; *le bouillon eſt tiède, attiédi.*

Comme v. a, avec l'auxil. Haben; *Paſſer, omettre qch en liſant.* Ein Blatt überſchlagen; *paſſer, ſauter un feuillet.*

Il ſignifie auſſi, Calculer, ſupputer, meſurer. Die Koſten überſchlagen; *ſupputer les frais.*

Le

Etwas nach dem Augenmäſse überſchlagen; *mesurer qch des yeux.*

ÜBER-SCHLÄMMEN, (überſchlämmen) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſchlamme &c. *V.* Schlämmen; *Remplir de fange, de boue.* Der Nil überſchwämmt die Felder; *le Nil couvre les terres de fange dans ſes débordemens.*

ÜBER-SCHLEICHEN, (überſchleichen) *v. a. V.* Beſchleichen, überraſchen.

ÜBER-SCHLEIERN, (überſchleiern) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſchleiere &c. *V.* Schleiern. Mit einem Schleier bedecken; *Voiler, donner un voile, couvrir d'un voile*; it. *figur. cacher, envelopper, maſquer.*

ÜBER-SCHLINGEN, (überſchlingen) *v. a. irr. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſchlinge &c. *V.* Schlingen; *(T. de coutur.) Surjetter.*

ÜBER-SCHMIEREN, (überſchmieren) *v. a. (on pèſe ſur la prém. ſyll.)* Ich ſchmiere-ſchmierte über, i. h. übergeſchmiert, *impér.* ſchmiere über; *Etendre de l'huile, de l'onguent, de la graiſſe ſur qch. V.* Schmieren. It. *(en peſant ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſchmiere-überſchmierte, i. h. überſchmiert, *impér.* überſchmiere; *étendre ſur.* Öl überſchmieren; *oindre, frotter d'huile, huiler, mettre de l'huile.* Salbe überſchmieren; *frotter d'onguent.* Fett überſchmieren; *graiſſer, frotter de graiſſe.* Das Brod mit Butter überſchmieren; *étendre du beurre ſur le pain.* Einen Ofen mit Lehm überſchmieren; *enduire un fourneau de terre graſſe.*

ÜBER-SCHNAPPEN, (überſchnappen) *v. n. (on pèſe ſur la prém. ſyll.)* Ich ſchnappe über &c. *V.* Schnappen; *Sauter, ſe détendre, ſe débander.* Das Schloſs ſchnapt über; *la ſerrure ſe détend*; it. *figur. & famil. Avoir l'eſprit troublé, s'égarer, devenir fou.* It. *V.* Überſchlagen.

ÜBER-SCHNELLEN, (überſchnellen) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſchnelle &c. *V.* Schnellen. Jemanden überſchnellen, liſtig betrügen; *Surprendre, ſilouer, fourber, duper qn. It. ſam. familier.*

ÜBER-SCHNEIEN, (überſchneien) *v. n. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* *V.* Schneien. Die Felder ſind ganz überſchneiet; *les champs ſont tout couverts de neige.*

ÜBER-SCHNÜREN, (überſchnüren) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſchnüre &c. *V.* Schnüren. Mit Schnüren überziehen; *lacer, ferrer pluſieurs fois avec un lacet.* Die Überſchnürung; *l'action de . . .*

ÜBER-SCHREIBEN, (überſchreiben) *v. a. irr. (on pèſe ſur la prém. ſyll.)* Ich ſchreibe, ſchrieb über, i. h. übergeſchrieben; *Ecrire ſur. On dit mieux* darüber ſchreiben. *It. (en peſant ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſchreibe, überſchrieb, i. h. überſchrieben, *impér.* überſchreib; *mettre le deſſus, le titre, l'adreſſe ſur qch.* Einen Brief überſchreiben; *mettre le deſſus d'une lettre.* Der Brief iſt nicht überſchrieben, hat keine Aufſchrift *ou* Überſchrift; *la lettre n'a point de deſſus, d'adreſſe.* Ein Buch auswendig überſchreiben; *mettre le titre ſur le dos d'un livre.* Brieffchaften überſchreiben; *côter des papiers, des pièces, des laſſes.* Die Apothekerbüchſen überſchreiben, Zettel daran machen; *étiquetter les boîtes d'apothicaire. On dit auſſi*, Jemanden etwas überſchreiben; *communiquer, faire ſavoir par écrit, écrire, mander par lettres.* Die Überſchreibung; *l'action de . . . dans toutes les ſignifications précédentes.*

ÜBER-SCHREITEN, (überſchreiten) *v. n. irr. (on pèſe ſur la prém. ſyll.)* Ich ſchreite-ſchritt über, i. bin übergeſchritten, *impér* ſchreite über; *Enjamber, étendre la jambe pour paſſer par deſſus ou au delà de qch.* Man kan nicht überſchreiten; *on ne peut paſſer la deſſus.* Er iſt übergeſchritten; *il a enjambé par deſſus.* It. *comme v. a. (en peſant ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſchreite-überſchritt, i. h. überſchritten, *impér.* überſchreite; *enjamber, figur. excéder, ſurpaſſer.* Den Bach überſchreiten; *enjamber le ruiſſeau.* Das geſetzte Ziel überſchreiten; *paſſer, outrepaſſer le but.* Seine Pflicht überſchreiten; *ſortir de ſon devoir.* Die Schranken der Ehrerbietung überſchreiten; *franchir les bornes du reſpect.* Das Geſetz überſchreiten; *tranſgreſſer, violer, la loi.* Die Überſchreitung; *l'action d'enjamber &c.*

ÜBER-SCHREIEN, (überſchreien) *v. a. irr. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſchreie, *V.* Schreien. Jemanden überſchreien; *Crier plus haut, plus fort qu'un autre, étourdir qn à force de crier.* Sich überſchreien; *s'égoſiller à force de crier.*

ÜBER-SCHRIFT, (Ueberſchrift) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *(on pèſe ſur la prem. ſyll.) L'inſcription, le titre.* Die Überſchrift eines Thores, Tempels; *l'inſcription d'une porte, d'un temple.* Eine alte Überſchrift, Inſchrift; *une ancienne inſcription.* Es iſt nichts in dem Kapitel von dem, was die Überſchrift anzeigt; *il n'y a rien dans ce chapitre de ce que le titre annonce.* Die Überſchrift eines Buches, der Acten; *l'intitulation, le titre d'un livre, l'étiquette des protocolles.* Die Überſchrift eines Sinbildes; *l'épigraphe.* Die Überſchrift auf Münzen; *la légende d'une medaille.* Die Überſchrift, Aufſchrift auf Briefen; *l'adreſſe, le deſſus d'une lettre.*

ÜBER-SCHUH, (Ueberſchuh) *V.* SCHUH.

ÜBER-SCHUSS, (Uebrrſchuß) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-ſchüſſe; *(on pèſe ſur la prém. ſyll.) Le ſurplus, ce qui eſt de trop, le ſurcroît, l'excédent*; it. *le reſidu.* Überſchuſs haben; *avoir du ſurplus. On appelle en T. d'Archit.* Überſchuſs;

schuſs; *La saillie, l'avance d'une pièce hors du corps d'bâtiment.*

ÜBER-SCHÜSSIG, (überschüſſig) *adj. & adv. (T. d'Archit.) Qui a de saillie.* Ein Überschüſsiges Dach; *un toit qui a de saillie.*

ÜBER-SCHÜTTEN, (überschütten) *v. a. (on pèse sur la prém. syll.)* Ich schütte-schüttete über, i. h. übergeschüttet, *impér.* schütte über; *Verser, répandre par dessus. It. (en pesant sur la troiſ. syll.)* i. überschütte-überschüttete, i. h. überschüttet, *impér.* überschütte. Etwas mit Erde überschütten; *couvrir de terre.* Etwas mit heiſſem Waſſer überschütten; *verser, répandre de l'eau chaude sur qch. On dit figur.* Mit Wohlthaten, mit Höflichkeiten überschütten; *combler de bienfaits, de civilités.* Die Überschüttung; *l'action de . . . dans toutes les significations précédentes.*

ÜBER-SCHWANK, ÜBERSCHWANG, (Ueberschwank, Ueberschwang) *V.* Überfluſs.

ÜBER-SCHWANKEN, (überschwanken) *v. n. (on pèse sur la prém. syll.)* Ich schwanke über &c. *V.* Schwanken. *(peu us.) Il se dit au lieu de* Überlaufen, überflieſsen; *Se répandre, s'écouler.*

ÜBER-SCHWÆNKLICH, (überschwänklich) *adj. & adv. (on pèse sur la troiſ. syll.)* Überflüſsig, sehr reichlich; *Surabondant, surabondamment; it. fig. immense, immensurable, infini, infiniment.* Die überschwänkliche Güte Gottes; *la bonté immense, infinie de Dieu.*

ÜBER-SCHWÆTZEN, (überschwätzen) *V.* Überreden.

ÜBER-SCHWELLE, (Ueberschwelle) (die) *V.* Schwelle; *Le linteau d'une porte, d'une fenêtre &c.*

ÜBER-SCHWEMMEN, (überschwemmen) *v. a. (on pèse sur la troiſ. syll.)* Ich überschwemme. *V.* Schwemmen. Unter Waſſer ſetzen; *Inonder, submerger, se déborder, se répandre.* Der Strôm iſt ausgetreten und hat die Felder überschwemmet; *la rivière est débordée & a inondé les campagnes.* Die Überschwemmung; *l'inondation.*

ÜBER-SCHWÈR, (überschwer) *adj. & adv. (on pèse sur la prém. syll.) Fort pesant; it. figur. très difficile, accablant.* Eine überschwère Laſt; *un fardeau fort pesant, accablant.* Überschwère Arbeit; *travail extrêmement pénible.* Überschwère Leiden; *douleur extrême. (peu us.)*

ÜBER-SCHWIMMEN, (überschwimmen) *v. n. irr. (on pèse sur la prém. syll.)* Ich schwimme-schwamm über, i. bin übergeschwommen, *impér.* schwimme über; *Passer à la nage. On dit mieux* Hinüber schwimmen.

ÜBER-SEGELN, (übersegeln) *v. n. (on pèse sur la prém. syll.)* Ich ſegle-ſegelte über, i. bin übergeſegelt, *impér.* ſegle über; *Passer dans un vaisseau à la voile.* Nach England überſegeln; *passer en Angleterre. It. v. a. (en pesant sur la troiſ. syll.)* Ich überſegle-überſegelte, i. h. überſegelt, *impér.* überſegle; *Il ne se dit que dans le ſtyle soutenu.* Das Weltmeer überſegeln, durchſegeln; *traverser l'océan, naviguer sur l'océan. On dit auſſi,* Einen überſegeln; *devancer, depaſſer qn en naviguant; it. choquer & couler à fond.* Das Überſegeln, die Überſegelung; *le ribordage, l'action de . . .*

ÜBER-SEHEN, (übersehen) *v. n. irr. (on pèse sur la prém. syll.)* Ich ſehe über &c. *V.* Sehen; *Voir par deſſus. Dans cette acception on dit mieux* Darüber, hinüber, herüber ſehen. *It. comme v. a. (en pesant sur la troiſ. syll.)* Ich überſehe-überſahe, i. h. überſehen, *impér.* überſieh; *voir, paſſer les yeux sur une choſe; it. regarder.* Von dieſer Anhöhe überſieht man die ganze Ebene; *de cette hauteur on voit toute la plaine.* Aus dieſen Fenſtern kan man den Garten überſehen; *ces fenêtres dominent sur le jardin.* Das Schloſs liegt ſo hôch, daſs man die ganze Stadt davon überſehen kan; *e chateau eſt ſi élevé qu'il domine ſur toute la ville.* Ein Feld, das man nicht überſehen kan; *une campagne à perte de vue. On dit figur.* Ein Bûch, eine Schrift überſehen; *corriger, revoir un livre, une écriture.* Noch einmal überſehen; *retoucher, revoir, p. e. une écriture, un compte &c.* Seine Aufgabe noch einmal überſehen; *répéter ſa leçon.*

It. Überſehen; *Conniver, diſſimuler, faire ſemblant de ne point voir une choſe; it. avoir de l'indulgence.* Jemandes Fehler überſehen; *conniver aux fautes de qn.* Ein Unrecht überſehen; *diſſimuler une injure.* Seinen Kindern zuviel überſehen; *être trop indulgent envers ſes enfans.* Den Fremden muſs man ſo etwas überſehen; *il faut paſſer cela à l'étranger. On dit auſſi,* Das habe ich überſehen; *cela m'eſt échappé, je n'ai pas pris garde à cela; it. j'ai fait une faute, une bévue.* Er iſt bei dieſer Beförderung überſehen worden; *il a été oublié à cette promotion.* Einen überſehen, übertreffen; *ſurpaſſer qn, ſurmonter qn en qch.* Das Überſehen, die Überſehung; *l'action de . . . it. la reviſion, correction; it. figur. la faute, négligence, inadvertance; it. la connivence, l'indulgence pour une faute.* Der Überſeher; *le reviſeur.*

ÜBER-SENDEN, (übersenden) *v. a. irr. (on pèse sur la troiſ. syll.)* Ich überſende &c. *V.* Senden, überſchicken; *Envoyer; it. expédier, dépêcher, faire tranſporter, faire tenir qch.* Die Überſendung; *l'envoi, l'action d'envoyer.*

ÜBER-SETZEN, (übersetzen) *v. n. (on pèse sur la prém. syll.)* Ich ſetze, ſezte über, i. h. übergeſezt, *impér.* ſetze über. Über etwas ſetzen, ſpringen; *franchir, ſauter, paſſer en ſau-*

ſautant. Über einen Graben ſetzen; *franchir un foſſé.* Über einen Fluſs ſetzen, fahren; *paſſer, traverſer la rivière.* Die Brücke iſt gebrochen, man muſs mit der Fähre überſetzen; *le pont eſt rompu, il faut paſſer au bac.* Wollet ihr mich überſetzen? *voulez-vous bien me paſſer?* *On dit figurement & en T. de mine:* Der Gang ſezt über; *le filon traverſe l'autre.* *It. comme v. a.* Truppen überſetzen; *paſſer des troupes.* Einen Topf, Keſſel überſetzen, über das Feuer ſetzen; *mettre le pot, le chaudron au feu.*

Überſetzen, *v. a. (on peſant ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſetze-überſezte, i. h. überſezt, *impér.* überſetze. *On dit en T. de maçonnerie,* Ein Haus überſetzen; *mettre un ſecond étage à une maiſon.* Ein Haus, das ein, zweimal überſezt iſt; *une maiſon qui a deux, trois étages.*

Überſetzen, *ſignifie auſſi, Traduire, tourner un ouvrage d'une langue en une autre.* Ein Buch überſetzen; *traduire un livre.* Man kan die Sachen nicht von Wort zu Wort überſetzen; *on ne peut rendre les choſes mot à mot.*

Überſetzen, *ſignifie encore, Surfaire.* Überſezt mich nicht; *ne me ſurfaites point.* Seine Wären, Lebensmittel überſetzen; *ſurfaire, enchérir ſes marchandiſes, ſes denrées.* *On dit famil.* Es iſt alles in dieſer Stadt mit Leuten überſezt; *il y a une trop grande quantité de gens en cette ville.* Das Überſetzen, *V.* Überſetzung.

Der Überſetzer, (Ueberſeţer) *Le traducteur.*

Die Überſetzung, (Ueberſeţung) *(on peſe ſur la prém. ſyll.) L'action de paſſer ſur -; it. le trajet; it. (T. de mine) le croiſement.* Die Überſetzung; *(en peſant ſur la troiſ. ſyll.) la traduction, verſion; it. l'enchériſſement.*

ÜBER-SICHT, (Ueberſicht) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. (on pèſe ſur la prém. ſyll.) L'inſpection, l'action par laquelle on regarde, on conſidère, on examine qch; it. le coup d'œil.* Überſichtig; *adj. & adv. qui a la vue trop courte; it. bigle, louche.* Die Überſichtigkeit; *l'état de celui qui eſt bigle.*

ÜBER-SIEDEN, (überſieden) *v. n. irr. (on pèſe ſur la prém. ſyll.)* Es ſiedet über. *V.* Sieden; *S'enfuir en bouillant.* Das Feuer iſt zu ſtark, der Topf ſiedet über; *il y a trop de feu ſous la marmite, elle s'enfuit.* *It. Comme v. a. (en pèſant ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſiede &c. Zu ſehr ſieden, kochen; *faire trop bouillir, cuire trop.* Das Fleiſch iſt überſotten worden; *cette viande eſt trop cuite.*

ÜBER-SILBERN, (überſilbern) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſilbere-überſilberte, i. h. überſilbert, *impér.* überſilbere. Verſilbern; *Argenter; it. couvrir d'argent.* Eine überſilberte Münze; *une médaille faucée.* Die Überſilberung; *l'action de . . .*

ÜBER-SINGEN, (überſingen) *v. a. irr. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſinge. *V.* Singen. Eine Arie überſingen; *eſſayer un air.* Jemanden überſingen; *chanter plus haut qu'un autre; it. chanter mieux qu'un autre.* Sich überſingen; *s'égoſiller à force de chanter.*

ÜBER-SINNEN, (überſinnen) *Voy.* Überdenken.

ÜBER-SINTERN, (überſintern) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.) Voy.* Sintern; *Incruſter, enduire d'une croûte pierreuſe.* Die Überſinterung; *l'incruſtation.*

ÜBER-SOMMERN, (überſommern) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſommere-überſommerte, i. h. überſommert, *impér.* überſommere; *Paſſer l'été en quelque lieu. Il ſe dit ordinairement du bétail & ſignifie faire paſſer l'été dans les pâturages.* Die Überſommerung; *l'action de . . .*

ÜBER-SPANNEN, (überſpannen) *v. a. (on pèſe ſur la prém. ſyll.)* Ich ſpanne über. *V.* Spannen; *Etendre ſur.* Ein Tuch überſpannen; *étendre un drap.* *It. (en peſant ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſpanne-überſpante, i. h. überſpannet, *impér.* überſpanne; *tendre, bander trop; it. meſurer de l'empan.* Überſpannen, *ſe dit fig. au lieu de* Übertreiben; *outrer, porter les choſes au de-là de la juſte raiſon.* Ueberſpante Begriffe; *penſées outrées.* Die Überſpannung; *l'action de . . . dans toutes les ſignifications précédentes; it. l'empan.*

ÜBER-SPINNEN, (überſpinnen) *v. a. irr. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſpinne. *Voy.* Spinnen; *(T. de rubannier) Guiper.* Überſponnene Arbeit; *la guipure.*

ÜBER-SPRENGEN, (überſprengen) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſprenge. *V.* Sprengen; *Arroſer, humeſter, mouiller en verſant de l'eau deſſus.* *Voy.* Beſprengen.

ÜBER-SPRINGEN, (überſpringen) *v. n. irr. avec l'auxil.* ſeyn. Ich ſpringe, ſprang über, i. h. übergeſprungen, *impér.* ſpring über; *Sauter par deſſus, franchir.* Die Sehne iſt übergeſprungen; *le nerf eſt treſſailli.* *En T. d'Archit.* Überſpringen, *ſignifie, Forgeter. Il ſe dit d'un bâtiment qui s'avance hors de l'alignement.* Das Überſpringen; *l'action de ſauter par deſſus; it. le treſſaillement.* *It. Comme v. a. (en peſant ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſpringe, überſprang, i. h. überſprungen, *impér.* überſpringe. Überhüpfen; *ſauter, omettre qch.* Eine Zeile überſpringen; *ſauter une ligne.* *On dit auſſi,* Sich überſpringen; *ſe bleſſer en ſautant.* Das Überſpringen; *l'action d'omettre qch; it. l'omiſſion.*

ÜBER-SPRUNG, (Ueberſprung) (der) *gen.* deſſes, *pl.* die-ſprünge; *(on pèſe ſur la prém. ſyll.) L'action de ſauter par deſſus; it. le ſaut, l'élancement; it. (T. de chaſſe) le cerveau, trébuchet.*

chet, lacet; it. (T. d'Archit.) le forjet, la forjetture.

ÜBER-STÆNDIG, (überſtändig) *adj. & adv. (on pèſe ſur la prém. ſyll.)* Überſtändiges Getreide; *blé trop mûr.* Überſtändiges Erz; *minérai trop mûr.* Ein überſtändiger Baum; *un arbre en plein vent, de haut vent.* Ein überſtändiger Schlag; *un taillis ſur le retour. (T. foreſt.)*

ÜBER-STECHEN, (überſtechen) *v. a. irr. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſteche &c. *V.* Stechen; *(T. de coutur.) Surjetter. On dit auſſi en T. de grav.* Eine Platte wieder überſtechen; *retoucher une planche; it. (T. de jeu) ſurcouper, couper d'une triomphe plus forte.*

ÜBER-STEHEN, (überſtehen) *v. n. irr. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſtehe, überſtand, i. h. überſtanden, *impér.* überſtehe. Ertragen, aushalten; *eſſuyer, endurer, ſupporter, ſouffrir, it. ſurmonter.* Ich habe manches Unglück überſtanden; *j'ai eſſuyé bien des adverſités.* Eine Krankheit überſtehen; *ſurmonter, vaincre une maladie.*

ÜBER-STEIGEN, (überſteigen) *v. n. irr. (on pèſe ſur la prém. ſyll.)* Ich ſteige, ſtieg über, i. h. übergeſtiegen, *impér.* ſteig über; *Monter par deſſus.* Die Mauer iſt niedrig, man kan leicht überſteigen; *la muraille eſt baſſe, on peut aiſément la franchir*

It. Comme v. a. (en peſant ſur la troiſ. ſyll.) Ich überſteige, überſtieg, i. h. überſtiegen, *impér.* überſteig; *monter, ſurmonter, paſſer.* Einen Berg überſteigen; *monter une montagne.* Die Mauern einer Feſtung mit Sturmleitern überſteigen; *eſcalader une place. On dit fig.* Hinderniſſe, Schwierigkeiten überſteigen; *ſurmonter des difficultés.* Die Koſten überſteigen den Nutzen; *les frais ſurpaſſent le profit.* Das überſteigt meine Kräfte; *cela eſt au deſſus de mes forces.* Die Überſteigung; *l'action de ſurmonter, de paſſer p. e. une montagne; it. (T. de guerre) l'eſcalade.* Die Überſteigung einer Schwierigkeit; *l'aplaniſſement d'une difficulté.*

ÜBER-STEIGERN, (überſteigern) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſteigere &c. *Voy.* Steigern; *Enchérir, renchérir.* Die Überſteigerung; *l'enchériſſement.*

ÜBER-STELLEN, (überſtellen) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſtelle &c. *V.* Stellen. Einen Fluſs mit Netzen überſtellen; *tendre des filets au travers d'un fleuve.* Die Überſtellung; *l'action de tendre des filets au travers d'un fleuve.*

ÜBER-STIMMEN, (überſtimmen) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſtimme &c. *Voy.* Stimmen; *Avoir la voix plus forte que les autres; it. l'emporter à la pluralité de voix.* Ich bin überſtimt worden; *la pluralité des voix l'a emporté ſur -, contre moi; it. en parlant d'un inſtrument de muſique.* Zu hoch ſtimmen; *monter trop haut.* Die Überſtimmung; *la pluralité de voix; it. l'action de monter trop haut.*

ÜBER-STOSSEN, (überſtoſſen) *v. a. irr. (on pèſe ſur la prém. ſyll.)* Ich ſtöſse über &c. *Voy.* Stöſsen; *Pouſſer une choſe par deſſus. It. (en peſant ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſtöſse, überſtieſs, i. h. überſtöſsen; *(T. de megiſſ.)* Die Felle überſtöſsen; *dépiler les peaux.*

ÜBER-STRAHLEN, (überſtrahlen) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſtrahle &c. *Voy.* Strahlen; *Répandre ſes rayons ſur -, éclairer; it. ſurpaſſer en éclat. (peu uſ.)*

ÜBER-STREICHEN, (überſtreichen) *v. a. irr. (on pèſe ſur la prém. ſyll.)* Ich ſtreiche, ſtrich über, i. h. übergeſtrichen, *impér.* überſtreiche; *Enduire, coucher une matière fluide ou détrempée ſur une choſe. It. (en peſant ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſtreiche, überſtrich, i. h. überſtrichen, *impér.* überſtreiche; *enduire, frotter, oindre.* Die Leimruthen überſtreichen; *engluer les glaux.* Ein Brett mit Firniſs überſtreichen; *vernifſer un ais.* Mit Pech überſtreichen; *poiſſer.* Das Überſtreichen, die Überſtreichung; *l'action de . . .*

ÜBER-STREIFEN, (überſtreifen) *v. a. (on pèſe ſur la prém. ſyll.)* Ich ſtreife über &c. *Paſſer une choſe ſur une autre. Voy.* Streifen.

ÜBER-STREITEN, (überſtreiten) *v. a irr. (on peſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſtreite &c. *V.* Streiten; *Gagner en diſputant.*

ÜBER-STREUEN, (überſtreuen) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſtreue &c. *Voy.* Streuen; *Parſemer, jetter ou répandre ſur, répandre par deſſus, poudrer.* Etwas mit Sand überſtreuen; *ſabler qch, couvrir qch de ſable.* Mit Blumen überſtreuen; *joncher de fleurs.* Das Feld war mit Todten überſtreuet; *le champ étoit jonché de morts.* Das Eſſen mit Salz, mit Zucker überſtreuen; *ſaupoudrer le manger de ſel, de ſucre.*

ÜBER-STRICKEN, (überſtricken) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſtricke &c. *V.* Stricken; *Couvrir, garnir de tricotage.* Einen Ball überſtricken; *couvrir, garnir une balle de tricotage.* Die Überſtrickung; *l'action de . . .*

ÜBER-STRÖMEN, (überſtrömen) *v. n. (on pèſe ſur la prém. ſyll.)* Ich ſtröme, ſtrömte über, i. h. übergeſtrömt; *Déborder, paſſer les bords, ſe répandre. It. Comme v. a. (en peſant ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſtröme, überſtrömte, i. h. überſtrömet; *inonder, ſubmerger.* Der Fluſs hat das Land überſtrömet; *le fleuve a inondé le pays.* Die Überſtrömung; *le débordement des eaux, l'inondation.*

ÜBER-STUDIREN, (überſtudiren) *v. a. (on pèſe ſur la prém. ſyll.) (peu uſ.) Voy.* Studiren.

On

On dit famil. Sich überſtudiren; *étudier trop, s'appliquer trop à ſes études.*

ÜBER-STÜLPEN, (überſtülpen) *v. a. (on pèſe ſur la prém. ſyll.)* Ich ſtülpe über &c. *Voy.* Stülpen; *(peu uſ.) Trouſſer, retrouſſer. On appelle:* Eine überſtülpte Naſe; *un nez retrouſſé.*

ÜBER-STÜRZEN, (überſtürzen) *v. a. & n. (on pèſe ſur la prém. ſyll.)* Ich ſtürze, ſtürzte über, i. h. übergeſtürzt, *impér.* ſtürze über. *Comme v. n. culbuter, faire la culbute, tomber à la renverſe; it. comme v. a. couvrir, mettre ſur.* Den Deckel überſtürzen; *mettre le couvercle ſur-. It. v. a. (en peſant ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſtürze &c. *On dit ordinairement:* Sich überſtürzen; *culbuter, faire la culbute, tomber à la renverſe.* Die Überſtürzung; *la culbute.*

ÜBER-SÜSS, (überſüß) *adj. & adv. Trop doux. Voy.* Süs.

ÜBER-TÆFELN, (übertäfeln) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich übertafele &c. *V.* Täfeln; *Boiſer; it. planchéyer d'ans; it. lambriſſer.* Das Übertäfeln, die Übertäfelung; *le lambriſſage.*

ÜBER-TÆUBEN, (übertäuben) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich übertäube-übertäubte, i. h. übertäubt, *impér.* übertäube; *Aſſourdir, étourdir, rompre les oreilles. Voy.* Betäuben. Die Übertäubung; *l'étourdiſſement.*

ÜBER-THEUER, (übertheuer) *adj. & adv. Trop cher, hors de prix, d'un prix exceſſif.* Etwas übertheuer bezahlen; *ſurpayer qch.*

ÜBER-THEUERN, (übertheuern) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich übertheure-übertheuerte, i. h. übertheuert, *impér.* übertheure; *Surfaire, ſurvendre, enchérir, ſurhauſſer ſes marchandiſes.* Die Übertheurung; *l'enchériſſement, le ſurhauſſement.*

ÜBER-THÜR, (Ueberthür) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *(on pèſe ſur la prém. ſyll.) Le deſſus de la porte, la partie d'en haut d'une porte.*

ÜBER-TÖLPELN, (übertölpeln) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich übertölpele-übertölpelte, i. h. übertölpelt, *impér.* übertölpele; *Surprendre, abuſer, duper, ſuborner qn, donner de la gabatine à qn.* Die Übertölpelung; *l'action de ... it. la ſurpriſe, duperie.*

ÜBER-TRAGEN, (übertragen) *v. a. irr. (on pèſe ſur la prém. ſyll.)* Ich trage-trûg über, i. h. übergetragen, *impér.* trage über; *Transporter, porter d'un lieu à l'autre. On dit fig.* Etwas in eine andere Sprache übertragen; *traduire, tourner un ouvrage d'une langue en une autre.* In ſein Buch übertragen; *mettre, porter ſur ſon livre, noter, marquer, écrire dans ſon livre. It. (en peſant ſur la troiſ. ſyll.)* Ich übertrage-übertrûg, i. h. übertragen, *impér.* übertrage; *Il ne ſe dit que figur.* Einem etwas übertragen; *charger qn de qch.* Einem eine Würde übertragen; *conférer une dignité à qn.* Sein Amt, eine Schuld, ſein Recht übertragen; *transporter, céder ſa charge, une dette, ſon droit à qn.* Die Übertragung; *la transmiſſion; it. le transport.* Die Übertragung einer Schuld von einem Gläubiger auf einen andern; *la novation de dette.*

ÜBER-TREFFEN, (übertreffen) *v. a. irr. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich übertreffe-überträf, *ſubj.* überträfe, *parf.* i. h. übertroffen, *impér.* übertriff; *Surpaſſer, avoir l'avantage, être au deſſus, ſurmonter, exceder, exceller, précéder; l'emporter ſur qn.* Er übertrift alle ſeine Brüder an Leibesgeſtalt und Schönheit; *il ſurpaſſe tous ſes freres en taille & en beauté.* Einen an Muth übertreffen; *ſurpaſſer qn en courage.* Einen im Laufen übertreffen; *dévancer qn à la courſe.* Andere an Einſicht, am Verſtande übertreffen; *avoir un eſprit ſupérieur, une ſupériorité de lumières ſur les autres.* Er übertrift mich; *il l'emporte ſur moi.* Einen an Ruhm übertreffen; *ſurpaſſer un autre en réputation.*

ÜBER-TREIBEN, (übertreiben) *v. a. irr. (on pèſe ſur la prém. ſyll.)* Ich treibe-trieb über, i. h. übergetrieben, *impér.* treib über. Das Vieh übertreiben, über ein Feld, eine Wieſe treiben; *mener paître le bétail dans un champ, dans une prairie; it. (T. de chym.) diſtiller.* Das Übertreiben, die Übertreibung; *l'action de ... it. (T. de chym.) la diſtillation. It. (en peſant ſur la troiſ. ſyll.)* Ich übertreibe-übertrieb, i. h. übertrieben, *impér.* übertreibe; *outrer.* Ein Pferd übertreiben; *ſurmener un cheval, le pouſſer trop, excéder, forcer un cheval. On dit figur.* Etwas übertreiben; *pouſſer trop loin, exagérer qch, uſer d'hyperbole.* Er übertreibt alles; *il outre toutes choſes. On dit auſſi,* Man muſs ihn nicht übertreiben; *il ne faut pas le preſſer, il faut lui laiſſer le temps néceſſaire.* Die Übertreibung; *l'exagération.*

ÜBER-TRETEN, (übertreten) *v. n. irr. (on pèſe ſur la prém. ſyll.)* Ich trète-trât über, i. h. übergetrèten, *impér.* trit über; *Paſſer ſur qch en marchant; it. déborder, ſe déborder, ſe dégorger, ſurpaſſer les bords, ſe dit de l'eau d'une rivière; it. de la bile. On dit fig.* Zu jemanden übertrèten; *prendre le parti de qn.* Zu einer andern Religion übertrèten; *changer de religion, renoncer à ſa religion. On dit auſſi,* Die Schuhe übertrèten; *éculer ſes ſouliers, les mettre en pantoufle.* Das Übertrèten des Waſſers; *le débordement de l'eau.* Das Übertrèten der Galle; *le dégorgement, l'épanchement de la bile. It. Comme v. a. (en peſant ſur la troiſ. ſyll.)* Ich übertrète-übertrât, i. h. übertrèten, *impér.* übertrit; *Il ne ſe dit qui figur. Transgreſſer, violer, enfreindre, contrevenir.* Die Gebote übertrèten; *transgreſſer les commandemens.* Das Geſetz übertrèten; *violer la loi.*

Der

Der Übertréter, (Uebertreter) *gen.* des -s, *pl.* die -; *Le transgreſſeur, violateur de la loi; it. le pécheur, infracteur, réfractaire.*

Die Übertrétung, (Uebertretung) *gen.* der -, *pl.* die-en; *La transgreſſion, infraction, violation; it. le péché.* In Übertrétungsfall; *en cas de transgreſſion.*

ÜBER-TRIEBEN, (übertrieben) *adj. & adv. Outré, exagéré, exceſſif, exceſſivement, outrageuſement, à outrance.* Eine übertriebene Freude; *une joie exceſſive.* Ein übertriebener Hochmuth, Geiz; *un excès d'arrogance, d'avarice.*

ÜBER TRIFT, (Uebertrift) (die) *gen.* der -, *pl.* die-en; *(on péſe ſur la prém. ſyll.) Le droit de pacage, le droit d'envoyer ſon betail paître dans certains pâturages; it. le chemin du bétail à travers un champ. Voy.* Trift.

ÜBER-TRINKEN, (übertrinken) *v. r. (on péſe ſur la troiſ. ſyll.) Voy.* Trinken. Sich übertrinken; *Boire trop, ſe crever à force de boire. (peu uſ.)*

ÜBER-TRITT, (Uebertritt) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(on péſe ſur la prém. ſyll.)* Der Übergang zu einer andern Parthei; *L'action d'embraſſer un autre parti.* Der Übertritt zu einer anderen Religion; *le changement de religion.*

ÜBER-TRUMPFEN, (übertrumpfen) *v. a. Voy.* Trumpfen. Mit einem höhern Trumpfe ſtechen; *Couper d'une triomphe plus forte, ſurcouper.*

ÜBER-TÜNCHEN, (übertünchen) *v. a. (on péſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich übertünche &c. *Voy.* Tünchen; *Enduire de chaux, crépir, blanchir*; *it. fig. farder, donner une belle apparence.* Das Übertünchen; *l'action de ...*

ÜBER-VOLL, (übervoll) *adj. & adv. (on péſe ſur la prém. ſyll.) Surabondant, ſurabondamment.* Übervollzählig; *ſurnuméraire.*

ÜBER-VORTHEILEN, (übervortheilen) *v. a. (on péſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich übervortheile-übervortheilte, i. h. übervortheilt, *impér.* übervortheile; *Tromper, duper, fourber, faire tort, porter dommage.* Die Übervortheilung; *la ſupercherie, fraude, tromperie, fourberie.*

ÜBER-WACHSEN, (überwachſen) *v. n. irr. (on péſe ſur la prém. ſyll.)* Ich wachſe-wuchs über, i. h. übergewachſen. *V.* Wachſen. Im Wachſen über etwas hervorragen; *Croître plus haut, devenir plus grand.* Der Baum wächſet über die Mauer; *l'arbre ſurpaſſe la muraille. It. Comme v. a. (en peſant ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überwachſe-überwuchs, i. h. überwachſen; *croître plus haut que -, devenir plus grand que -; it. couvrir.* Das Getreide überwächſt das Gras; *le bled croît plus haut que l'herbe.* Der Baum überwächſt die Laube; *l'arbre couvre le cabinet de verdure.* Das Gras überwächſt die Erde; *l'herbe couvre la terre. Dans cette acception il s'emploie auſſi comme v. n. & ſignifie, Se couvrir, ſe revêtir de verdure, d'herbe, de mouſſe.* Ein mit Grâs überwachſener Acker; *un champ revêtu de verdure.* Die Wunde iſt wieder überwachſen; *la plaie s'eſt refermée.* Man muſs das Fleiſch wegbeizen womit die Wunde überwächſt; *il faut faire manger la chair qui ſurcroît en cette plaie.*

ÜBER-WÆGEN, (überwägen) *V.* Überwiegen.

ÜBER-WALKEN, (überwalken) *v. a. (on péſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überwalke &c. *V.* Walken; *Fouler, refouler.* Überwalkte ſtarke Tücher; *doubles broches, des draps à double broche. It.* Überwalken, zuviel walken; *fouler trop.*

ÜBER-WALLEN, (überwallen) *v. n. (on péſe ſur la prém. ſyll.)* Ich walle über &c. *V.* Wallen. Wallend überlaufen; *S'enfuir en bouillant. On dit fig.* Mein Herz wallet für Freude über; *mon cœur nage dans la joie, ſurabonde de joie.*

ÜBER-WÆLTIGEN, (überwältigen) *v. a. (on péſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überwältige-überwältigte, i. h. überwältigt, *impér.* überwältige. Durch Gewalt überwinden; *Vaincre, aſſujettir, dompter, ſubjuguer.* Den Feind überwältigen; *vaincre l'ennemi.* Der Ström überwältiget mich; *le fil de l'eau me gagne, m'entraine.* Der Schlaf überwältiget ihn; *le ſommeil l'accable, il eſt accablé de ſommeil.* Sich von ſeinen Leidenſchaften überwältigen laſſen; *ſe laiſſer vaincre, aller à ſes paſſions.* Der Überwältiger; *(peu uſ.) le vainqueur.* Die Überwältigung; *l'aſſujetiſſement, l'action de vaincre &c.*

ÜBER-WALZEN, (überwalzen) *v. a. (on péſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überwalze &c. *V.* Walzen; *Aplanir avec un rouleau.*

ÜBER-WÆLZEN, (überwälzen) *v. r. (on péſe ſur la troiſ. ſyll.) Voy.* Walzen. Sich überwälzen; *ſe culbuter, ſe rouler.*

ÜBER-WÆRTS, (überwärts) *adv. V.* Aufwärts, Oberwärts; *En haut.*

ÜBER-WÆSSERN, (überwäſſern) *v. a. (on péſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überwäſſere &c. *Voy.* Wäſſern; *Arroſer, mettre ſous l'eau.* Ein Feld ganz überwäſſern; *arroſer tout un champ. (peu uſuel.)*

ÜBER-WATEN, (überwaten) *v. n. (on péſe ſur la prém. ſyll.)* Ich wate über &c. *Paſſer à gué. V.* Waten; *guéer.*

ÜBER-WEBEN, (überweben) *v. a. (on péſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überwebe &c. *V.* Weben; *Couvrir d'une tiſſure.*

ÜBER-WEISEN, (überweiſen) *v. a. (on péſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überweiſe-überwieſs, i. h. überwieſen, *impér.* überweiſe; *Convaincre.* Einen Angeklagten ſeiner That überweiſen; *convaincre un accuſé de ſon crime.* Er iſt überwie-

wieſen; *il eſt convaincu.* Die Überweiſung; *la conviction. It. Voy.* Überzeugen.

ÜBER-WEISSEN, (überweiſſen) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überweiſſe &c. *Voy.* Weiſſen; *Blanchir, rendre blanc.* Eine Wand überweiſſen; *blanchir une muraille avec du lait de chaux.* Die Überweiſſung; *l'action de . . , le blanchiment.*

ÜBER-WENDLICH, (überwendlich) *adj. & adv. (T. de coutur.)* Eine überwendliche *ou* überwendete Naht; *La ſurjet.*

ÜBER-WERFEN, (überwerfen) *v. a. irr. (on pèſe ſur la prém. ſyll.)* Ich werfe - warf über, i. h. übergeworfen, *impér.* wirf über. Darüber werfen; *Jetter deſſus.* Den Mantel überwerfen; *ſe couvrir de ſon manteau, mettre ſon manteau. On dit en T. de boulanger,* Den Teig überwerfen; *battre la pâte. It. (en peſant ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überwerfe - überwarf, i. h. überworfen, *impér.* überwirf; *(T. de maçon.) Crépir un mur.* Mit Kalk überwerfen; *enduire de chaux.* Eine Wand mit Erde überwerfen; *terraſſer un mur. On dit fig.* Sich mit jemanden überwerfen; *ſe brouiller avec qn, avoir une querelle, une conteſtation avec qn.* Sie haben ſich mit einander überworfen; *il y a eu du débat, de groſſes paroles entre eux.* Die Überwerfung; *l'action de crépir une muraille; it. l'enduiſſon; it. figur. la querelle, le débat.*

ÜBER-WICHTIG, (überwichtig) *adj. & adv. (on pèſe ſur la prém. ſyll.) Trop fort de poids, it. trébuchant, e.* Überwichtig ſeyn; *trébucher.* Ein überwichtiger Dukat; *un ducat qui trébuche. On dit figur.* Ein überwichtiger Grund; *une raiſon prépondérante.* Die Überwichtigkeit; *(peu uſ.) l'état d'une choſe trébuchante. Voy.* Übergewicht.

ÜBER-WICKELN, (überwickeln) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überwickele &c. *Voy.* Wickeln; *Envelopper, mettre autour de qch une étoffe, un linge &c.* Die Überwickelung; *l'enveloppement.*

ÜBER-WIEGEN, (überwiegen) *v. a. irr. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überwiege &c. *Voy.* Wiegen; *Emporter la balance, être plus peſant, peſer plus, avoir plus de poids - .* Das Gold überwiegt das Silber; *l'or eſt plus peſant, pèſe plus que l'argent. Il ſe dit figur. au lieu de* Übertreffen; *prévaloir, l'emporter.* Die Liebe gegen Gott muſs alle andere Gemüthsbewegungen überwiegen; *il faut que l'amour de Dieu l'emporte ſur toutes les autres paſſions.*

ÜBER-WINDEN, (überwinden) *v. a. irr. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überwinde - überwand, *ſubj.* überwände, *parf.* i. h. überwunden, *imp.* überwinde; *Entortiller, envelopper, mettre autour de qch une étoffe, un linge ou autre choſe. Il ſe dit plus ordinairement au figuré, & ſignifie vaincre, remporter la victoire; it. ſurmonter, ſurpaſſer.* Den Feind überwinden; *vaincre l'ennemi, remporter la victoire ſur l'ennemi. On dit figur.* Alle Hinderniſſe überwinden; *vaincre, ſurmonter, franchir, lever tous les obſtacles.*

Der Überwinder, (Ueberwinder) *gen.* des-s, *pl.* die - ; *Le vainqueur; it. le conquérant.*

Überwindlich, (überwindlich) *adj. & adv. Aiſé à vaincre; it. fig. ſurmontable, domptable.*

Die Überwindung, (Ueberwindung) *L'action de vaincre. On dit fig.* Es gehört eine gröſse Überwindung dazu; *il faut ſe faire grande violence.*

ÜBER-WINTERN, (überwintern) *v. n. avec l'auxil.* haben; *(on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überwintere - überwinterte, i. h. überwintert, *impér.* überwintere. Den Winter an einem Orte zubringen; *Paſſer l'hiver en quelque lieu. It. Comme v. a.* Durch den Winter bringen; *entretenir, conſerver pendant l'hiver.* Die Überwinterung; *l'action de . . .*

ÜBER-WISCHEN, (überwiſchen) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überwiſche &c. *Voy.* Wiſchen; *Torcher légèrement.*

ÜBER-WITZ, ÜBER-WITZIG, (Ueberwitz, überwitzig) *Voy.* Aberwitz, Aberwitzig.

ÜBER-WÖLBEN, (überwölben) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überwölbe &c. *Voy.* Wölben; *Bâtir en voûte, couvrir d'une voute.*

ÜBER-WURF, (Ueberwurf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die - würfe; *(on pèſe ſur la prém. ſyll.) Le fourreau de la robe d'enfant; it. la garde-robe, tablier ou ſurtout qu'on met pour ménager les habits.*

ÜBER-ZAHL, (Ueberzahl) (die) *gen.* der - , *pl.* die-en; *(on pèſe ſur la prém. ſyll.) Le nombre ſurnuméraire. On dit auſſi:* Überzahlen; *ſurpayer, payer trop cher.*

ÜBER-ZÆHLEN, (überzählen) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überzähle &c. *Voy.* Zählen; *Compter; it. recompter une ſomme d'argent.* Sich überzählen; *ſe mécompter, ſe tromper en comptant.*

ÜBER-ZÆHLIG, (überzählig) *adj. & adv. (on pèſe ſur la prém. ſyll.) Surnuméraire.*

ÜBER-ZEITIG, (überzeitig) *adj. & adv. Trop mûr.*

ÜBER-ZEUGEN, (überzeugen) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überzeuge-überzeugte, i. h. überzeugt, *impér.* überzeuge; *Convaincre, réduire qn par le raiſonnement, ou par des preuves ſenſibles & évidentes, à demeurer d'accord d'une vérité qu'il ne pouvoit comprendre, d'un fait qu'il nioit.* Überzeugend; *convaincant, e.* Überzeugende Proben; *preuves convaincantes.* Überzeugt; *convaincu, e.* Von der Wahrheit einer Sache überzeugt ſeyn; *être perſuadé, ou convaincu de la vérité d'une choſe.*

Die Überzeugung, (Ueberzeugung) *L'action de convaincre; it. la conviction, perſuaſion; it. la certitude, évidence.*

ÜBER-ZIEHEN, (überziehen) *v. n. irr. avec l'auxil.* ſeyn: *(on pèſe ſur la prém. ſyll.)* Ich ziehe-zög über, i. h. übergezogen, *impér.* ziehe über; *Mettre par deſſus.* Ein Kleid überziehen; *mettre un habit par deſſus les autres. On dit en T. de chaſſe*, Der Hirſch iſt übergezogen; *le cerf a changé. It.* Überziehen; *(T. de chymie) diſtiller. It. Comme v. a. avec l'auxil* haben; *(en peſant ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überziehe-überzög, *ſubj.* überzöge, *parf.* i. h. überzogen, *impér.* überziehe; *couvrir, garnir, revêtir; it. enduire.* Ein Bett weiſs überziehen; *couvrir un lit de draps blancs.* Einen Stuhl mit Sammet, mit Leder überziehen; *couvrir, garnir un ſiège de vélours, de cuir.* Stühle überziehen; *garnir ou étoffer des chaiſes.* Schwarz überziehen; *tendre de noir.* Mandeln überziehen, in Zucker backen; *praliner des amandes.* Überzogene Mandeln; *amandes à la praline.* Die Flügel einer Windmühle überziehen; *vêtir, habiller les ailes d'un moulin à vent.* Ein Modell mit Wachs überziehen; *revêtir un modèle de cire. On dit fig.* Einen mit Krieg überziehen; *faire la guerre à qn, envahir un pays, porter la guerre dans un pays.* Der Himmel überzieht ſich; *le ciel ſe couvre de nuages. On dit en T. de chaſſe:* Eine Fährte überziehen, die rechte Fährte überſehen; *être en défaut.* Die Überziehung, das Überziehen; *l'action de couvrir &c.*

ÜBER-ZINNEN, (überzinnen) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überzinne-überzinte, i. h. überzint, *impér.* überzinne; *Enduire d'étain.* Überzintes Eiſenblech; *fer blanc.* Das Überzinnen, die Überzinnung; *l'action d'enduire d'étain.*

ÜBER-ZOGEN, (überzogen) *V.* ÜBERZIEHEN.

ÜBER-ZUCKERN, (überzuckern) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überzuckere &c. *Voy.* Zuckern; *Sucrer.* Früchte überzuckern; *glacer des fruits. V.* Verzuckern. Überzuckert; *adj. & adv. candi, glacé.* Überzuckerter Anis; *anis à la reine, dragée.* Überzuckerte Wacholderbeeren; *dragée de St. Roch. On dit fig.* Überzuckerte Worte; *paroles emmiellées, paroles ſucrées.* Die Überzuckerung; *l'action de ſucrer, de glacer, de praliner.*

ÜBER-ZUG, (Ueberzug) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - züge; *(on pèſe ſur la prém. ſyll.) La couverture, ce que l'on met ſur une autre choſe pour la couvrir ou pour la conſerver, le fauxfourreau; it. la chape.* Der Überzug über ein Federbette; *la couverture d'un lit de plumes.* Überzug, Bett - ou Küſſenzüche; *la taie, linge qui ſert d'enveloppe à un oreiller.* Überzug von Leinwand über eine Mütze oder einen Ærmel; *coiffe de bonnet, garde-manche. It.* Ein Überzug von Kalk, Mörtel; *l'enduiſſon, enduit, couche de plâtre, de mortier.* Der Überzug eines Schiffes, die Verkleidung; *le bordage d'un vaiſſeau. It. Voy.* Überfall.

ÜBER-ZWERCH, (überzwerch) *adv.* Krum, die Quèr; *De biais, de travers, en travers, de côté; it. de travers, obliquement.* Ein Weg, der überzwerch geht; *un chemin de traverſe, chemins qui s'entrecroiſent. On dit famil.* Einen überzwerch anſehen; *regarder qn de travers.*

ÜBLICH, (üblich) *adj. & adv. Comp.* üblicher, *Sup.* üblichſte. Gebräuchlich; *Uſité, qui eſt en uſage, qui s'eſt tourné en coutume, qui ſe pratique ordinairement.* Das iſt nicht mehr üblich; *cela n'eſt plus uſité, ne ſe pratique plus.* Die Üblichkeit; *(peu uſ.) la coutume. Voy.* Gewohnheit.

ÜBRIG, (übrig) *adj. & adv. Reſtant, qui reſte.* Übrig haben; *Avoir du reſtant, du réſte.* Seine übrige Lebenszeit; *le reſte de ſa vie.* Die übrigen Menſchen; *le reſte des hommes.* Die übrigen, die andern; *les autres.* Drei Söhne leben noch, die übrigen ſind geſtorben; *trois fils ſont encore en vie, les autres ſont morts.* Nichts übrig laſſen; *ne laiſſer rien de reſte.* Wo iſt das übrige Geld; *où eſt le reſte, le reſtant de l'argent.* Es iſt noch eine Sache, noch eins übrig; *il reſte encore une choſe, un point. On dit ſubſtantivement:* Das Übrige; *le reſte, le réſtant.* Gebt mir dieſes und das Übrige verwahrt mir auf ein andermal; *donnez moi cela & me gardez le reſte.* Um das Übrige wollen wir uns ſchon vergleichen; *pour le réſtant nous en compoſerons. On dit famil.* Ein Übriges thun; *faire plus qu'on n'eſt obligé, plus qu'il ne faut.* Ich will ein Übriges thun, und euch noch dieſesmal beiſtehen; *par un ſurcroit de charité, je vous aſſiſterai encore cette fois.*

ÜBRIGENS, (übrigens) *adv.* Über das, im übrigen; *Au reſte, de reſte, pour ce qui eſt du reſte.*

ÜBUNG, (Uebung) (die) *gen.* der - , *pl.* die-en; *L'exercice, la pratique.* Sein Gedächtniſs in ſteter Übung halten; *tenir toujours ſa mémoire en exercice.* Die Übungen des Leibes; *les exercices du corps.* Geiſtliche Übungen; *exercices ſpirituels.* Die Übung der chriſtlichen Tugenden; *la pratique des vertus chrétiennes.* Die Übung eines Dinges macht einen Menſchen geſchikt; *la pratique d'une choſe rend un homme habile; l'exercice fait le maître. On dit auſſi:* Eine Sprache aus Übung lernen; *apprendre une langue par l'uſage.* Die Übung der Künſte; *la culture des arts.* Aus Mangel der Übung, Erfahrung; *faute d'expérience.* Etwas durch die Übung lernen; *apprendre qch par routine.* Die Übung des Glaubens; *l'acte de foi.*

UFER, (Ufer) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le bord, le rivage, la rive.* Das Ufer des Meres; *le bord de la mer.* Das Ufer eines Fluſſes; *la rive, le bord d'un fleuve, le rivage.* An dem Ufer der Seine; *ſur le rivage de la Seine.* Langſt dem Ufer hin; *le long du rivage.* Ein jahes Ufer; *une rive eſcarpée.* Ein flaches Ufer; *une rive baſſe.* Die Uferſchwalbe; *l'hirondelle de mer.*

UHR, (Uhr) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La horloge, ſorte de machine qui marque & qui ſonne les heures. Dim.* Das Uhrchen, Uhrlein; *la petite montre, petite horloge.* Die Stadt-uhr; *l'horloge de la ville.* Schlag-uhr; *horloge ſonnante.* See-uhr; *horloge marine.* Die Taſchen-uhr, Sack-uhr; *la montre.* Die Perpendikel-uhr, Wand-uhr; *la pendule.* Wand-uhr mit einem Schlagewerk; *pendule à ſonnerie.* Mit einem Repetirwerk; *pendule à répétition.* Mit einem Wecker; *pendule à réveil.* Aſtronomiſche Uhr; *pendule aſtronomique.* Die Uhr anfziehen, ſtellen; *monter, dreſſer l'horloge, la montre.* Sehet nach der Uhr; *regardez à l'horloge.* Unſere Uhr iſt verdorben; *notre pendule eſt détraquée.* Die Uhr ſteht ſtille; *l'horloge, la pendule eſt arrêtée.* Meine Uhr iſt abgelaufen; *ma montre eſt écoulée.* Meine Uhr geht zu geſchwinde; *ma montre avance.* Meine Uhr geht zu langſam; *ma montre retarde.* Ich habe meine Uhr nicht bei mir; *je n'ai pas ma montre ſur moi.* Die Sand-uhr; *le ſable, l'horloge de ſable.* Waſſer-uhr; *horloge d'eau.* Die Sonnen-uhr; *le cadran ſolaire.*

Uhr, *ſe dit auſſi au lieu de* Stunde; *l'heure.* Um wie viel Uhr? *à quelle heure?* Wie viel Uhr iſt es? wie viel iſt es an der Uhr? *quelle heure eſt-il?* Es iſt ein Uhr; *il eſt une heure.* Es hat ein Uhr geſchlagen; *il eſt une heure ſonnée.* Von fünf Uhr an; *dès les cinq heures.* Um zwei Uhr; *à deux heures, ſur les deux heures.* Gegen eilf Uhr; *vers les onze heures.*

Der Uhrdeckel, (Uhrdeckel) *La lunette de montre dans laquelle on met le verre.*

Die Uhrfeder, (Uhrfeder) *L'arrêt, le reſſort de montre.*

Das Uhrfutter, (Uhrfutter) *L'étui de montre.*

Das Uhrgehäuſe, (Uhrgehäuſe) *La boîte de montre, la cage d'horloge, de pendule.*

Das Uhrgetriebe, (Uhrgetriebe) der Schnekkenkegel; *Le pignon d'horloge.*

Der Uhrhaken, (Uhrhaken) *Le crochet de montre.*

Der Uhrhammer, (Uhrhammer) *Le battant, marteau d'horloge.*

Die Uhrkette, (Uhrkette) *La chaînette de montre.*

Der Uhrmacher, (Uhrmacher) *L'horloger.* Der Kleinuhrmacher; *l'horloger en petit.* Gröſsuhrmacher; *horloger groſſier ou en gros.* Die Uhrmacherkunſt; *l'horlogerie.*

Die Uhrtaſche, (Uhrtaſche) *Le gouſſet, bourſon dans lequel on met la montre.*

Das Uhrwerk, (Uhrwerk) *L'horloge, toutes les parties dont une horloge eſt compoſée. On dit ſamil.* Das geht wie ein Uhrwerk; *cela va continuellement, ſans interruption, cela eſt monté comme une horloge.*

Der Uhrzeiger, (Uhrzeiger) *L'aiguille de montre, le ſtyle de cadran.*

UHU, (Uhu) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-; *Le chat-huant, ſorte de hibou.*

UKASE, (Ukaſe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'ukaſe; c'eſt ainſi qu'on appelle en Ruſſie Les ordonnances que l'Empereur ou l'Impératrice donnent à leurs ſujets.*

UKERMARK, (Ukermark) *La marche Uquéraine, Province.*

ULM, (Ulm) *Ulm, ville libre & impérial. en Souabe.*

ULME, (Ulme) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Ulmenbaum; *L'orme. (arbre)* Die kleine Ulme; *l'ormeau, ormille.* Ulmenholz; *bois d'orme.* Der Ulmenwald; *l'ormaie.*

ULRICH, (Ulrich) *Ulric, Uldaric, Nom d'homme.*

ULTRAMARIN, (Ultramarin) (das) *gen.* des-es, *ſ. pl. L'outremer, couleur bleue faite avec le lapis pulvériſé.*

UM, (um) *Autour. Prépoſition qui ſert à marquer la ſituation de ce qui environne. Dans cette acception il faut toujours ſousentendre la particule* Herum *ou* Her. Um die Stadt herum; *autour de la ville.* Um den Leib; *autour du corps.* Um den Altar gehen; *aller autour de l'autel.* Viel Leute um ſich haben; *avoir beaucoup de gens autour de ſoi, être environné d'une multitude de gens. Il ſignifie quelquefois, Auprès, & ſert à marquer L'attachement, l'aſſiduité.* Er iſt beſtändig um ihn; *il eſt toujours auprès de lui.* Stets um einen Kranken ſeyn; *être aſſidu auprès d'un malade.* Ich kan ihn ſehr wohl um mich leiden; *je ſuis bien aiſe de le voir auprès de moi. On dit auſſi,* Um einen ſtehen, ihn umringen; *environner qn.* Um ſich freſſen; *manger & ronger à l'entour de ſoi.* Einen um den Hals fallen; *embraſſer, accoler qn.*

Um, *ſert auſſi à marquer le temps, & alors il ſignifie, Sur, durant, environ, vers.* Um die vierte Nachtwache; *environ la quatrième veille.* Ohngefahr um dieſelbige Zeit; *environ ce temps là.* Um vier Uhr, um die vierte Stunde; *ſur les quatre heures.* Geſtern um ſieben Uhr; *hier ſur les ſept heures.* Um wie viel Uhr? *à quelle heure?* Um Oſtern, Pfingſten; *vers pâques, vers la pentecôte.* Um Mitternacht; *à minuit, ſur le minuit.* Um die Zeit der Ærnde; *au temps de la moiſſon. On dit auſſi,* Eins um das andere; *l'un après l'autre, tour-*

tour-à-tour, alternativement. Einen Tag um den andern; *de deux jours l'un.*

Um, *en le joignant à* Willen, *ſignifie, Pour, à cauſe, au ſujet &c.* Um Gottes Willen; *pour l'amour de Dieu.* Um meinet, deinet Willen; *pour l'amour de moi, de toi, à cauſe de moi, de toi.* Um ſeiner Frömmigkeit Willen leiden; *ſouffrir pour ſa probité.* Um ſeines Sohnes Willen; *au ſujet, à cauſe de ſon fils.* Um des Willen; *à cauſe de cela.* Ich liebe euch um eurer Schönheit Willen; *je vous aime à cauſe de votre beauté.* Um dieſer Urſach Willen; *par cette raiſon.* Ich bitte euch um unſerer alten Freundſchaft Willen; *je vous prie, je vous conjure par notre ancienne amitié. On dit auſſi,* Um Geld arbeiten; *travailler pour de l'argent.* Einen um etwas bitten; *prier qn de qch, demander une choſe à qn.* Die Sache, um welche (warum) ich euch bitte; *la choſe dont je vous prie.* Ich bitte um eure Freundſchaft; *je vous prie de m'accorder votre amitié.* Er hat um einen Gehülfen gebeten; *il a demandé un aide.* Ich bitte um Verzeihung; *je vous demande pardon.* Um einen Dienſt anhalten; *rechercher, demander, pourſuivre un emploi.* Um den Vorzug ſtreiten; *diſputer, ſe diſputer le rang.* Um Rache ſchreien; *crier vengeance.* Wir wollen um zwei Gulden wetten; *gageons deux florins.* Sich um etwas beſtreben, bemühen; *pourſuivre une choſe.* Um eine Jungfrau anhalten, werben; *demander une fille en mariage, la rechercher en mariage.* Um etwas fragen; *s'informer, s'enquérir d'une choſe.* Es iſt mir nur um meine Schweſter zu thun; *je ne ſuis en peine que de ma ſœur.* Es iſt ihm nur um ſeinen Nutzen zu thun; *il n'a que ſon intérêt en vue.* Es iſt mir mehr um die Ehre, als um den Nutzen zu thun; *j'ai en vue, je me propoſe l'honneur plutôt que le profit.*

Sich um (über) etwas betrüben; *S'affliger de qch.* Um einen trauren; *porter le deuil de qn. On dit famil.* Sie thût ſehr um ihre Tochter, ſie betrübt ſich ſehr über den Verluſt ihrer Tochter; *elle regrette fort la perte de ſa fille.*

On dit encore, Um Geld, um bar Geld kaufen; *acheter argent comptant.* Ich habe es um zehn Thaler gekauft; *je l'ai acheté dix écus.* Einen um zehn Thaler ſtrafen; *condamner qn à une amende de dix écus.* Es iſt um meine Ehre zu thun, es betrift meine Ehre; *il y va de mon honneur.* Es iſt um mein Leben zu thun, es koſtet mein Leben; *il y va de ma vie.* Um etwas kommen, es verlieren; *perdre qch, être privé, dépouillé de qch.* Ich bin um alles das Meinige gekommen; *j'ai perdu tous mes biens.* Um ein Auge, um einen Arm kommen; *perdre un œil, un bras.* Einen um ſeinen Dienſt bringen; *faire perdre ſa charge à qn.* Um das Leben bringen; *ôter la vie à qn, tuer qn.* Es iſt um uns geſchehen; *c'eſt fait de nous.* Es wird bald um ihn gethan ſeyn; *ce ſera bientôt fait de lui.* Er hat ſich wohl um ihn verdient gemacht; *il a bien mérité de lui.* Es iſt Schade um den Knaben; *c'eſt dommage pour ce garçon.* Wie ſtehts um eure Sache? *en quel état eſt votre affaire? comment va votre affaire?* Wie ſtehts um die Geſundheit? *comment va la ſanté?* Wie ſtehts um mein Buch? *que fait mon livre?* Wie ſtehts um eure Zuſage? *où eſt l'exécution de votre promeſſe.* Wiſſen Sie um die Sache? *ſavez-vous l'affaire? en êtes vous inſtruit?* Sich um etwas bekümmern; *ſe ſoucier de qch, ſe mettre en peine de qch.* Er bekümmert ſich um nichts; *il ne s'inquiète de rien.* Er iſt um einen Kopf gröſser als ich; *il eſt plus grand de la tête que moi.* Das iſt um zehn Thaler theurer; *cela eſt plus cher de dix écus.* Um die Hälfte vermehren; *augmenter qch de la moitié.* Um die Wette; *à qui mieux mieux, à l'envi.* Um ſo viel mehr; *d'autant plus que, à plus forte raiſon.* Um ſo viel beſſer; *tant mieux.*

Um, *s'exprime auſſi par Que.* Es iſt eine ſchöne Sache um die Wahrheit; *c'eſt une belle choſe que la vérité.* Es iſt etwas ſchönes um eine Roſe; *c'eſt une belle fleur qu'une roſe.*

Um, *conjonction, avec l'infinitif & avec la particule* Zu, *Pour.* Um zu reden; *pour parler.* Um euch zu beweiſen; *pour vous prouver.* Um euch zu überführen; *pour vous convaincre.* Um daſelbſt über Nacht zu bleiben; *pour y paſſer la nuit.*

Um, *adv. qui marque Un détour, ou un temps expiré, paſſé.* Der Weg iſt um, führet um; *ce chemin eſt un détour.* Der Termin iſt um; *le terme eſt expiré, échu.* Die Friſt iſt um; *le répit eſt expiré.* Das Jahr iſt um; *l'année eſt finie.* Wenn der Monat um iſt; *au bout du mois.*

Um, *ſe joint à beaucoup de verbes & ſubſtantifs dont voici les plus uſuels.*

UM-ACKERN, (umackern) *v. a.* Ich ackere um &c. *V.* Ackern; *Labourer, remuer la terre avec la charrue. On dit auſſi,* Einen Baum, Strauch umackern; *abattre, renverſer un arbre, un arbriſſeau en labourant.* Das Umackern, die Umackerung; *le labour, l'action de labourer un champ &c.*

UM-ÄNDERN, (umändern) *v. a.* Ich ändere um &c. *V.* Ändern. Anders machen; *faire autrement, refaire.* Die Umänderung; *le changement, l'action de refaire.*

UM-ARBEITEN, (umarbeitin) *v. a.* Ich arbeite um &c. *V.* Arbeiten. Anders machen; *Faire autrement, refaire, faire de nouveau, donner une autre façon à . . .* Ein Werk umarbeiten; *reformer, retoucher un ouvrage. On dit auſſi,*

auſſi, Ein Feld umarbeiten; *défricher un champ.* Die Umarbeitung; *le défrichement, l'action de . .*

UM-ARMEN, (umarmen) *v. a. (on pèſe ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umarme-umarmte, i. h. umarmet, *impér.* umarme; *Embraſſer, ſerrer, étreindre avec les deux bras, accoler.* Einander umarmen; *s'entre-accoler.* Die Umarmung; *l'action d'embraſſer qn; it. l'embraſſement, l'accolade.*

UM-BEHALTEN, (umbehalten) *v. a.* Ich behalte um &c. *V.* Behalten; *Retenir, garder.* Ich will meinen Mantel umbehalten; *je garderai mon manteau.*

UM-BIEGEN, (umbiegen) *v. a. irr.* Ich biege um &c. *V.* Biegen. Krümmen; *courber, recourber, fléchir, plier à l'entour.* Man muſs das ein wenig oben umbiegen; *il faut recourber cela.* Sich umbiegen; *je recoquille; ſe dit des feuilles d'un livre ou des plantes.* Die Spitze eines umgeſchlagenen Nagels umbiegen, vernieten; *river un clou.* Eine Stange Eiſen umbiegen, krumm biegen; *couder une barre de fer.* Umbiegen, in Falten biegen; *replier.* Sich umbiegen, umlegen; *ſe reboucher, ſe fauſſer, ſe dit des pointes ou du fil, du tranchant d'un inſtrument qui coupe.* Die Umbiegung; *le recourbement, l'action de . . .*

UM-BILDEN, (umbilden) *v. a.* Ich bilde um &c. *V.* Bilden; *Réformer, transformer, changer, donner une autre forme.* Die Umbildung; *la réforme, métamorphoſe, transformation, changement de forme, de figure, d'état, de condition, de goût, de mœurs. Il ne ſe dit que dans le ſtyle ſoutenu.*

UM-BINDEN, (umbinden) *v. a. irr.* Ich binde um &c. *V.* Binden; *Lier autour, mettre qch, ſe ceindre de qch.* Eine Schürze umbinden; *mettre un tablier, ſe ceindre d'un tablier. On dit auſſi,* Ein Buch umbinden; *relier un livre de nouveau, lui donner une nouvelle couverture. It. (en peſant ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umbinde-umband, i. h. umbunden, um etwas binden; *lier tout autour, envelopper qch en liant.* Die Umbindung; *l'action de lier &c.*

UM-BLASEN, (umblaſen) *v. a. irr.* Ich blaſe um &c. *V.* Blaſen; *Renverſer de ſon ſouffle.* Es iſt ſo ſchlecht verwahrt, daſs man es umblaſen könte; *il eſt ſi mal affermi, il ſe ſoutient ſi mal, qu'on le renverſeroit en ſoufflant deſſus. It. (en peſant ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umblaſe &c; *ſouffler alentour. (peu uſ.)*

UM-BLÄTTERN, (umblättern) *v. a.* Ich blättere um &c. *V.* Blättern. Ein Blatt umſchlagen; *Tourner une feuille.* Blättert um; *tournez la feuille.*

UMBER-ERDE, (Umbererde) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n. Die Umbra; *Ombre, terre brune & noirâtre, qu'on emploie dans la peinture.*

UM-BRECHEN, (umbrechen) *v. a. irr.* Ich breche um &c. *V.* Brechen. Durch Brechen umbiegen; *Rompre, caſſer à force de plier; (peu uſ.) il ſe dit plus ordinairement en T. de laboureur.* Einen Acker umbrechen; *défricher un champ. It. (T. d'imprim.)* Eine Form umbrechen; *remanier une forme, une page; défaire les colonnes d'une page ou d'une feuille pour retrancher ou ajouter qch.* Das Umbrechen, die Umbrechung eines Ackers; *le défrichement d'une terre, d'un champ; it. (T. d'imprim.) le remaniement.*

UM-BRINGEN, (umbringen) *v. a. irr.* Ich bringe um &c. *V.* Bringen. Um das Leben bringen; *Tuer, faire mourir, faire perdre la vie.* Sie hat ihr Kind umgebracht; *elle a ôté la vie à ſon enfant, elle a fait mourir ſon enfant.* Sich ſelbſt umbringen; *ſe tuer ſoi-même.* Einander umbringen; *s'entre-tuer, s'entre-égorger.*

UM-BRUCH, (Umbruch) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - brüche; *(T. de mine) La galerie creuſée par circuit.*

UM-BURZELN, (umburzeln) *v. n.* Ich burzele um &c. *V.* Burzeln; *Culbuter, faire la culbute.*

UM-DECKEN, (umdecken) *v. a.* Ich decke um &c. *V.* Decken. Nochmals decken; *Recouvrir, couvrir autrement.* Ein Dach umdecken; *remanier à bout un toit.* Die Umdeckung; *le remaniement à bout.*

UM-DRÈHEN, (umdrehen) *v. a.* Ich drèhe um *V.* Drèhen. Umwenden; *Tourner; it. faire tourner.* Ein Rad, die Sand-uhr umdrèhen; *tourner une roue, le ſable.* Einem den Hals umdrèhen; *tordre le cou à qn.* Sich umdrèhen; *ſe tourner; it. tournoyer. V.* Herumdrèhen. Das Umdrèhen, die Umdrèhung; *l'action de tourner; it. le tournoyement.* Das Umdrèhen der Augen; *le roulement des yeux.* Das Umdrèhen eines Schiffes; *le revirement, l'action de tourner un vaiſſeau d'un autre côté.* Das Umdrèhen auf einem Fûſse; *la pirouette, tour entier qu'on fait de tout le corps, en ſe tenant ſur un pied.*

UM-DRUCKEN, (umdrucken) *v. a.* Ich drucke um &c. *V.* Drucken. Nochmals drucken; *Réimprimer, imprimer autrement.* Die Umdruckung; *l'action de . . . it. la réimpreſſion.*

UM-DUFTEN, (umdufteu) *v. a. (on pèſe ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umdufte-umduftete, i. h. umduftet, *impér.* umdufte. Mit Duft umgèben; *Répandre une odeur autour de. . . Il ne ſe dit que dans le ſtyle ſoutenu.*

UM-FAHEN, (umfahen) *v. a. irr. (on pèſe ſur la ſecond. ſyll.)* Ich umfahe, umfieng, i. h. umfangen, *impér.* umfahe. *Il ſe dit dans qqs. prov. au lieu de* Umpfangen; *Embraſſer, prendre entre les bras. It. au lieu de* Umgèben; *environner.*

UM-FAHREN, (umfahren) *v. a. irr. (on pèſe ſur la ſeconde ſyll.)* Ich fahre, fuhr um, i. h. umgefah-

gefahren. *Comme v. n. avec l'auxil.* Seyn; *Faire un détour.* Wie viel ſind wir umgefahren? *combien de détour avons nous fait? It. comme v. a, avec l'auxil.* Haben. Im Fahren umſtôſsen; *verſer avec une voiture.*

It. v. a. (on peſant ſur la ſeconde ſyll.) Ich umfahre, umfuhr, i. h. umfahren. Um etwas herumfahren; *Faire le tour de . .* Eine Stadt umfahren; *faire le tour de la ville.* Magellan iſt der erſte geweſen, der die Welt umfahren hat; *Magellan a été le premier qui a fait le tour du monde.* Die Umfahrung; *le tour, l'action de faire le tour.*

UM-FALL, (Umfall) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. La chûte, l'état d'une choſe qui tombe, qui eſt renverſée.* Der Umfall eines Baumes; *la chûte d'un arbre. Il ſe dit auſſi Des bêtes, & ſignifie La mortalité.*

UM-FALLEN, (umfallen) *v. n. irr.* Ich falle, fiel um, i. b. umgefallen, *impér.* falle um; *Tomber par terre ou à terre; it. tomber à la renverſe.* Dieſe Mauer will umfallen; *cette muraille ménace ruine.* Umfallen, *en parlant des bêtes, ſe dit au lieu de* Sterben, verrecken; *mourir.* Das Umfallen des Viehes; *la mortalité des beſtiaux.*

UM-FALZEN, (umfalzen) *v. a.* Ich falze um &c. *V.* Falzen. Anders falzen; *(T. de rel. de livr.) Plier de nouveau, plier autrement.*

UM-FANG, (Umfang) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le circuit, l'enceinte, le tour.* Dieſer Plaz hat ſo viel Umfang; *cette place a tant de circuit.* Dieſe Stadt hat ſo viel im Umfange; *cette ville a tant de tour.* Dieſer Pfeiler, dieſe Mauer hat ſo viel im Umfange; *ce pilier, ce mur a tant de pourtour.* Der Umfang einer Zirkelfläche; *la circonférence, le tour d'un cercle.* Der Umfang einer Kugelfläche; *la périphérie d'un globe.*

Umfang, *ſignifie auſſi, L'étendue; it. l'enceinte.* Berlin hat einen grôſsen Umfang; *Berlin eſt d'une grande étendue.* In dem Umfange, Bezirke der Stadt, des Thiergartens; *dans l'enceinte de la ville, du parc. On dit figur.* Eine Sache, ein Geſchäfte von einem grôſsen Umfange; *une choſe, une affaire d'une grande étendue.*

UM-FANGEN, (umfangen) *v. a. irr. (on pèſe ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umfange, umfing, i. h. umfangen, *impér.* umfange; *Prendre entre les deux bras, embraſſer.* Er umfing mich; *il me prit entre ſes bras. Il ſe dit auſſi au lieu de* Umgèben, *environner.* Mit einer Mauer umfangen, umfaſſen; *entourer d'un mur.*

UM-FÆRBEN, (umfärben) *v. a.* Ich färbe um &c. *V.* Färben; *Reteindre, donner une autre couleur; it. biſer.* Das Umfärben, die Umfärbung; *le biſage. (T. de teinturier.)*

UM-FASSEN, (umfaſſen) *v. a.* Ich faſſe um &c. *V.* Faſſen. *Sertir de nouveau, enchaſſer une pierre de nouveau.* Einen Schmuck umfaſſen laſſen; *faire ſertir de nouveau un bijou.* Das Umfaſſen, die Umfaſſung; *(en peſant ſur la prém. ſyll.) le nouvel encaſtillement, l'action de . . It. (en peſant ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umfaſſe &c. Mit der Hand umfaſſen; *empoigner, ſaiſir avec la main.* Mit den Armen umfaſſen; *prendre entre les deux bras, embraſſer.* Dieſer Baum iſt ſo ſtark, daſs ihn zwei Perſonen nicht umfaſſen können; *cet arbre eſt ſi gros, que deux perſonnes ne le ſauroient embraſſer; it. figur. environner, ceindre. V.* Umgèben. Die Umfaſſung; *l'action d'embraſſer, d'empoigner; it. l'enceinte d'une place.*

UM-FLATTERN, (umflattern) *v. a. (on pèſe ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umflattere &c. *V.* Flattern; *Voltiger autour de.* Ihre Hâre umflatterten den Buſen; *ſes cheveux flottoient ſur ſon ſein. Il ne ſe dit que dans le ſtyle ſoutenu.*

UM-FLECHTEN, (umflechten) *v. a. (on pèſe ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umflechte &c. *V.* Flechten. Auf allen Seiten beflechten; *Tortiller tout autour.* Die Umflechtung; *l'action de . . .*

UM-FLIEGEN, (umfliegen) *v. a. irr. (on pèſe ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umfliege-umflog, i. h. umflogen, *impér.* umfliege. *V.* Fliegen. Um etwas herumfliegen; *Voler autour de . . .*

UM-FLIESSEN, (umflieſſen) *v. a. irr. (on pèſe ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umflieſse &c. *V.* Flieſsen; *Couler autour.* Der Fluſs umflieſst die Stadt; *la rivière coule autour de la ville.*

UM-FORMEN, (umformen) *v. a.* Ich forme um &c. *V.* Formen; *Transformer, changer de forme, donner une autre figure.* Die Umformung; *la transformation.*

UM-FRAGE, (Umfrage) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. La demande.* Zur Umfrage ſchreiten; *aller aux voix, aux ſuffrages, aux avis, aux opinions.*

UM-FRAGEN, (umfragen) *v. n. irr.* Ich frage um &c. *V.* Fragen. Umfrage halten; *demander à la ronde; it. s'informer, faire des perquiſitions, des informations de &c; it. recueillir, demander les voix, les ſuffrages.*

UM-FÜHREN, (umführen) *v. a.* Ich führe um &c. *V.* Führen. Durch einen Umweg führen; *Mener par un détour.* Einen weit umführen; *mener qn par un grand détour, lui faire faire un grand détour. V.* Herumführen.

UM-FÜLLEN, (umfüllen) *v. a.* Ich fülle um &c. *V.* Füllen; *Transvaſer.* Das Bier umfüllen; *transvaſer la bière.*

UM-GANG, (Umgang) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-gänge; *L'état d'une choſe qui tourne, le tour, le tournoiement d'une roue &c.* In Umgang bringen; *tourner, faire tourner.*

Umgang, *ſignifie auſſi, La proceſſion.* Einen Umgang halten; *faire une proceſſion, aller en proceſſion. On dit famil.* Ich habe nicht

Um-

Umgang nèhmen, nicht verſäumen wollen, euch zu ſchreiben; *je n'ai pas voulu manquer de vous écrire.*

Umgang, *ſ. plur. ſignifie La fréquentation, le commerce fréquent, habitude, la liaiſon qu'on a avec quelque autre.* Ein vertrauter Umgang; *un commerce familier.* Ich habe gar keinen Umgang mit ihm; *je n'ai aucune liaiſon avec lui.*

Dans qqs. prov. Umgang, *ſe dit au lieu de* Gang; *Le corridor, eſpéce de galerie étroite qui ſert de paſſage pour aller à pluſieurs appartemens.*

UM-GÄNGER, (Umgånger) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -; *Le cerquemaneur.*

UM-GÄNGLICH, (umgånglich) *adj. & adv. Comp.* umgänglicher, *Sup.* umgänglichſte; *Sociable, de bon commerce, accommodant.* Die Umgänglichkeit; *la ſociabilité.*

UM-GÈBEN, (umgeben) *v. a. irr.* Ich gèbe um &c. *V.* Gèben. *(peu uſ.)* Anders gèben; *Donner autrement.* Die Karten umgèben; *donner les cartes de nouveau. On dit famil.* Einem den Mantel umgèben; *mettre un manteau à qn, le couvrir d'un manteau. It. (en peſant ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umgèbe-umgab, i. h. umgèben, *impér.* umgib. Auf allen Seiten einſchlieſſen; *environner, entourer, enfermer, ceindre.* Eine Stadt mit Mauern umgèben; *entourer, enfermer, clorre une ville de murailles. On dit fig.* Ich bin auf allen Seiten mit Gefahr umgèben; *les dangers m'environnent de toutes parts.* Er iſt immer mit Schmeichlern umgèben; *il eſt toujours environné d'adulateurs.* Die Umgèbung; *(peu uſ.) l'environnement.*

UM-GEHEN, (umgehen) *v. n. irr.* Ich gehe um &c. *V.* Gehen; *Tourner; it. tournoyer.* Die Mühlen gehen um; *les moulins tournent.* Das Rad geht nicht um; *la roue ne tourne pas. On dit auſſi,* Dieſes Amt geht um; *cette charge va tour à tour.*

Umgehen, *ſe dit auſſi au lieu de* Umhèrgehen; *Aller çà & là; it. aller en proceſſion.* Die Schårwache geht um; *la patrouille marche par les rues, fait le tour des rues.* Ein Glàs, eine Geſundheit umgehen, herumgehen laſſen; *faire aller un verre, une ſanté à la ronde. On dit famil.* Es gehet in dieſem Hauſe um; *il revient des eſprits dans cette maiſon.*

Umgehen, *ſignifie auſſi, Se détourner de ſon chemin, faire un détour.* Ich bin drei Meilen umgegangen; *je me ſuis détourné de trois lieues.* Ich habe eine Meile umgehen müſſen; *il m'a fallu faire un détour, un circuit d'une lieue.*

On dit auſſi, Er weiſs mit dem Gewèhr nicht umzugehen; *il ne ſait pas manier une arme.* Mit Lügen, mit Betrûg umgehen; *employer le menſonge, la fourbe.* Mit Schelmenſtreichen umgehen; *faire des friponneries.* Mit Todesgedanken umgehen; *méditer ſur la mort, ſonger à la mort.* Er geht damit um eine Bedienung zu kaufen; *il eſt en négociation pour acheter une charge.* Gern mit jemanden umgehen; *aimer la converſation de qn.* Vertraulich mit jemanden umgehen; *converſer familièrement avec qn.* Er geht mit allerhand Leuten um; *il pratique, il fréquente toutes ſortes de gens.* Unbarmherzig mit jemanden umgehen; *traiter qn avec dureté, impitoyablement.* Übel mit jemanden umgehen; *en uſer mal avec qn.* Ich will kûnftig ganz anders mit dir umgehen; *je te traiterai désormais tout d'une autre manière.* Es iſt gût mit ihm umgehen; *il eſt d'un bon commerce, il eſt fort ſociable, traitable.* Behutſam mit einem umgehen; *ménager qn.* Es iſt nicht gût mit ihm umgehen; *il n'eſt pas bon d'avoir affaire à lui.* Er muſs erſt lernen mit Leuten umzugehen; *il faut qu'il apprenne auparavant le monde. On dit prov.* Womit man umgeht das hängt einem an; *on prend aiſement les habitudes, les coutumes des gens que l'on fréquente.* Sage mit mit wèm du umgehſt, und ich will dir ſagen wer du biſt; *dis-moi qui tu hantes, & je te dirai qui tu es.*

Umgehen, *v. a. (en peſant ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umgehe-umgieng, i. h. umgangen, *impér.* umgehe; *Faire le tour de . . . aller autour de . . .* Die Stadt, das Lager umgehen; *faire le tour de la ville, du camp.* Einen Haſen, ein Rebhuhn umgehen; *(T. de chaſſe) tourner un lièvre, une perdrix.* Das Wild umgehen; *faire des enceintes pour le gibier.*

UM-GEKÈHRT, (umgekehrt) *V.* Umkehren.

UM-GELD, (Umgeld) (das) *gen.* des-es, *ſ. pl. C'eſt ainſi qu'on appelle en qqs. prov. L'afforage, impôt, droit qui ſe paye ſur la vente du vin.* Der Umgelder; *le receveur du droit ſur le vin.*

UM-GESCHLAGEN, (umgeſchlagen) *Voy.* Umſchlagen.

UM-GESTÜRZT, (umgeſtürzt) *V.* Umſtürzen.

UM-GEWANDT, (umgewandt) *V.* Umwenden.

UM-GIESSEN, (umgieſſen) *v. a. irr.* Ich gieſse um &c. *V.* Gieſsen. Von neuem gieſsen, ſchmelzen; *Refondre.* Eine Kanone, Glocke umgieſsen; *refondre un canon, une cloche.* Das Umgieſsen, die Umgieſsung; *l'action de refondre. It. (en peſant ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umgieſse &c; *verſer, répandre à l'entour. (peu uſ.) On dit mieux* Umhèr gieſsen.

UM-GRABEN, (umgraben) *v. a. irr.* Ich grabe-grûb um, i. h. umgegraben, *impér.* grabe um; *Fouir, remuer la terre.* Das Umgraben; *l'action de . . . It. (en peſant ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umgrabe-umgrûb, i. h. umgraben; *fouir, remuer la terre autour de . . .* Einen Baum um-

umgraben; *déchauſſer un arbre.* Das Umgraben, die Umgrabung der Bäume; *le déchauſſement des arbres.*

UM-GRÆNZEN, (umgränzen) *v. a.* Ich umgränze &c. *V.* Gränzen; *Borner, limiter, mettre des bornes.* Die Umgränzung; *la circonſcription; it. le bornage.*

UM-GREIFEN, (umgreifen) *v. a. irr.* Ich umgreife-umgrif, i. h. umgriffen &c; *Empoigner. V.* Greifen, *it.* Umſpannen.

UM-GUCKEN, (umgucken) (ſich) *V.* Umſehen.

UM-GÜRTEN, (umgürten) *v. a.* Ich gürte um &c. *V.* Gürten; *Ceindre.* Den Dègen umgürten; *mettre l'épée au côté, ceindre ſon épée. It. (en peſant ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umgürte-umgürtete, i. h, umgürtet &c. Seine Lenden umgürten; *ſe ceindre les reins, ſe ſerrer les reins avec une echarpe ou quelqu'autre choſe de cette nature.* Die Umgürtung; *l'action de ceindre.*

UM-GUSS, (Umguß) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-güſſe; *La refonte. V.* Umgieſsen.

UM-HABEN, (umhaben) *v. n.* Ich habe um. *V.* Haben; *Etre vêtu de.* Er hat einen Mantel um; *il eſt en manteau.*

UM-HACKEN, (umhacken) *v. a.* Ich hacke um. *V.* Hacken; *Couper, abattre à coups de hache.* Einen Baum umhacken; *abattre un arbre.* Die Erde umhacken; *bêcher, houer la terre.*

UM-HALSEN, (umhalſen) *v. a.* Ich umhalſe. *V.* Halſen. Umarmen, umfaſſen; *Embraſſer accoler qn, ſe jeter au cou de qn.* Die Umhalſung; *l'embraſſement. V.* Umarmung.

UM-HANG, (Umhang) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-hänge; *Le voile, pièce de toile ou d'étoffe qu'on emploie pour cacher, couvrir, entourer ou conſerver qch. Il ſe dit auſſi au lieu de* Vôrhang; *le rideau d'une fenêtre, d'un lit.* Der Umhang, das Behängſel oben um ein Bett; *le tour de lit; it. le ſousbaſſement.*

UM-HÆNGEN, (umhängen) *v. a.* Ich hänge um. *V.* Hängen; *Mettre, couvrir voiler, envelopper, entourer.* Ein Tûch umhängen, ſich damit bedecken; *ſe couvrir d'un drap.* Einen Mantel umhängen; *mettre un manteau. On dit fig.* Einer Sache ein Mäntelchen umhängen; *donner couleur à une choſe, déguiſer, farder une affaire; it. dorer la pilule. On dit auſſi,* Die Kleider umhängen, anders hängen; *changer les habits de place. It.* Umhängen, *(en peſant ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umhänge-umhängte, i. h. umhängt; *tendre autour; it. garnir, entourer d'un voile.*

UM-HAUEN, (umhauen) *v. a.* Ich haue um. *V.* Hauen; *Couper, abattre à coups de hache.* Einen Baum umhauen; *abattre un arbre.* Das Umhauen, die Umhauung; *l'action d'abattre, V.* Abhauen.

UM-HER, (umher) *adv.* Rund herum; *Autour, tout autour, à l'entour, de tous côtés.* Es ſind Berge rings umher; *il y a des montagnes tout autour.* Die umher liegenden Dörfer; *les villages d'à l'entour.* Umher flattern; *voltiger çà & là. Cette particule ſe met devant nombre de verbes qu'il faut chercher à leur place, en ſous-entendant, Autour &c.*

UM-HIN, (umhin) *adv. Autour, à l'entour. (peu uſ.) On dit fig.* Nicht umhin können; *Ne pouvoir, ne ſavoir s'empêcher de . . .* Ich habe nicht umhin gekont Ihnen dieſe Nachricht zu gèben; *je n'ai pu m'empêcher de vous donner cet avis.*

UM-HÜLLEN, (umhüllen) *v. a. (on pèſe ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umhülle-umhüllte, i. h. umhüllet, *impér.* umhülle; *Envelopper, couvrir; it. fig. voiler, maſquer.* Die Umhüllung; *l'action de . . .*

UM-HÜPFEN, (umhüpfen) *v. a. (on pèſe ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umhüpfe. *V.* Hüpfen; *Sauter autour de. Il ne ſe dit que dans le ſtyle ſoutenu.*

UM-KEHR, (Umkehr) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. Le retour, l'action de tourner d'un autre ſens. (peu uſ.) V.* Wiederkehr, umkehren.

UM-KEHREN, (umkehren) *v. n. avec l'auxil.* Seyn. Ich kehre um. *V.* Kehren; *Retourner, revenir.* Gleich wieder umkehren; *retourner, revenir ſur ſes pas.* Umkehren, *ſe dit fig. au lieu de* Sich bekehren; *retourner à Dieu, ſe convertir.*

It. v. a. avec l'auxil. Haben; *Tourner d'un autre ſens.* Die Hand umkehren; *tourner la main.* Ein Blatt im Bûche umkehren; *tourner une feuille.* Den Wagen umkehren; *tourner le chariot.* Kutſcher kehre um! *tourne cocher!* Ein Kleid umkehren; *retourner un habit.* Sich umkehren, auf die andere Seite wenden; *ſe tourner de l'autre côté. On dit fig.* Er iſt ganz umgekehrt; *il eſt bien changé, il n'eſt plus le même.* Den Sinn einer Schriftſtelle umkehren; *pervertir le ſens d'un paſſage le prendre à contre-ſens.* Es kehrt ſich um; *c'eſt le contraire.* Alles umkehren, alles in die gröſte Verwirrung bringen; *tourner tout ſens deſſus deſſous.* Man hat in meiner Stube alles umgekehrt; *on a tout bouleverſé dans ma chambre.* Die Ordnung, die Geſetze umkehren; *renverſer l'ordre, les loix.* Die Welt umkehren; *bouleverſer le monde.* Die fünf Städte, welche Gott umkehrte; *les cinq villes que Dieu abyma. On dit prov.* Er iſt wie man eine Hand umkehrt; *il eſt d'une humeur changeante.* Umgekehrt wird ein Schuh daraus; *tournez la médaille, tournez la phraſe, prenez la choſe d'un autre ſens.* Das Umkehren; *l'action de retourner, le retour.* Die Umkehrung; *le renverſement, bouleverſement.* Die

Um-

Umkehrung eines Satzes; *l'inverſion d'une période, d'une propoſition.*

UM-KIPPEN, (umkippen) *v. n. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Kippen; *Perdre l'equilibre, tomber à la renverſe.*

It. comme v. a. avec l'auxiliaire Haben, *Renverſer, faire tomber, faire perdre l'équilibre.* Einen Stein umkippen; *poſer une pierre de champ.*

UM-KLAFTERN, (umklaftern) *v. a. (on pèſe ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umklaftere. *V.* Klaftern. Mit ausgeſtrekten Armen umfangen; *Embraſſer avec les deux bras, p. e. un arbre.* Die Umklaferung; *l'action de . . .*

UM-KLAMMERN, (umklammern) *v. a. (on pèſe ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umklammere. *Voy.* Klammern; *Embraſſer & tenir ferme.*

UM-KLEIDEN, (umkleiden) *v. a.* Ich kleide um. *V.* Kleiden. Sich umkleiden, ein anderes Kleid anziehen; *changer d'habit, mettre un autre habit.* Die Umkleidung; *l'action de changer d'habit. It. (en peſant ſur la ſeconde ſyllabe)* Ich umkleide; *revêtir de tous cotés. Il ne ſe dit que dans le ſtyle ſoutenu.* Die Umkleidung; *l'action de revêtir de tous cotés.*

UM-KOMMEN, (umkommen) *v. n.* Ich komme um. *V.* Kommen; *Périr.* Er iſt elendiglich umgekommen; *il eſt péri malheureuſement.* Einen umkommen laſſen; *laiſſer périr qn. It.* Umkommen, verderben; *dépérir, ſe gater.* Laſſet das nicht umkommen; *prenez garde que cela ne dépériſſe.*

UM-KRÆMPEN, (umkrämpen) *v. a.* Ich krämpe um. *V.* Krämpen; *Recourber; it. retrouſſer.*

UM-KRÆNZEN, (umkränzen) *v. a. (on pèſe ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umkränze-umkränzte, i. h. umkränzt, *impér.* umkränze; *Couronner, environner d'une couronne. Il ne ſe dit que poétiquement.*

UM-KREIS, (Umkreis) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le circuit, le tour, la circonférence; it. la périphérie. On dit auſſi,* Dieſes Land hat einen grôſsen Umkreis; *ce païs eſt d'une grande étendue.*

UM-LADEN, (umladen) *v. a. irr.* Ich lade um. *V.* Laden; *Charger autrement; it. mettre la charge d'un chariot ſur un autre chariot.* Die Umladung; *l'action de . . .*

UM-LAGERN, (umlagern) *v. a. (on pèſe ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umlagere. *V.* Lagern. Von allen Seiten belagern; *Aſſiégir, entourer, enfermer de tous côtés. V.* Belagern. *On dit fig.* Er iſt immer von Schmeichlern umlagert; *il eſt toujours obſedé par des flatteurs.* Die Umlagerung, *V.* Belagerung.

UM-LAUF, (Umlauf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-läufe; *Le tour, mouvement en rond; it. la circulation.* Der Umlauf des Geblütes; *la circulation du ſang.* Der Umlauf des Geldes im Handel und Wandel; *la circulation de l'argent.* Der jährliche Umlauf der Geſtirne; *la révolution périodique des aſtres. On dit auſſi,* Etwas durch einen Umlauf bekant machen; *notifier qch par lettres circulaires. On appelle auſſi* Umlauf, *le panaris, tumeur ſtégmoneuſe qui vient au bout des doigts.*

UM-LAUFEN, (umlaufen) *v. a. irr.* Ich laufe um. *V.* Laufen. Im Laufen umwerfen; *Renverſer à la courſe. (peu uſ.) Il s'emploie ordinairement comme v. n. avec l'auxil.* Seyn, *& ſignifie, Tourner, ſe mouvoir en rond; it. circuler.* Das Rad läuft um; *la roue tourne.* Das Blût läuft um; *le ſang circule.* Das Geld umlaufen laſſen; *faire circuler l'argent. On dit auſſi,* Einen Zettel umlaufen laſſen; *faire courir un billet.* Der Wind läuft um; *le vent ſe range à l'eſt, au ſud &c.* Wenn die Zeit umgelaufen ſeyn wird; *quand le temps ſera paſſé. It.* Umlaufen, einen Umweg laufen; *faire un détour, s'écarter du chemin. It. (en peſant ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umlaufe; *courir autour. (peu uſ.)*

UM-LÆUFER, (Umläufer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Der Landſtreicher; *Le vagabond. (peu uſ.)*

UM-LEGEN, (umlegen) *v. a.* Ich lège um. *V.* Lègen; *Tourner, mettre deſſus ce qui étoit deſſous; it. abattre, renverſer, coucher ſur un autre côté.* Einen Balken umlègen; *tourner une poutre, le mettre d'un autre ſens.* Ein Schiff umlègen, auf die Seite lègen; *mettre un vaiſſeau en carène, le mettre ſur le côté pour le radouber. On dit abſolument & en T. de mer,* Umlègen; *changer de bord, revirer.* Etwas umlègen; *courber, plier qch.* Sich umlègen; *ſe plier; it. ſe reboucher.* Die Schneide des Meſſers hat ſich umgelègt; *le tranchant de ce couteau s'eſt rebouché.* Die Nadel lègt ſich um; *l'aiguille ſe plie. On dit auſſi,* Ein Pflaſter umlègen, umſchlagen; *mettre, appliquer un emplâtre.* Einen Reif umlègen; *mettre un cerceau à un tonneau.* Reife um etwas lègen; *mettre des cercles à qch.* Ein Kleid umlègen; *mettre un habit.* Die Soldaten umlègen; *changer les quartiers des ſoldats.* Ein Dach umlègen; *remanier à bout un toit.* Blumenzwiebeln umlègen; *déplanter des oignons de fleurs. Il s'emploie auſſi comme v. n. avec l'auxil.* Haben. Das Schiff lègt um; *le vaiſſeau change de bord.* Der Wind lègt um; *le vent ſe range à, au, &c.* Die Umlègung; *l'action de tourner &c; it. l'abattement &c.*

It. (en peſant ſur la ſeconde ſyll.) Ich umlège, &c. &c. Um ein Ding her lègen; *mettre autour d'une choſe. (peu uſ.)* Die Umlègung; *l'action de mettre autour.*

UM-LEITEN, (umleiten) *v. a.* Ich leite um. *V.* Leiten. Einen andern Wèg laiten; *détourner.* Das Waſſer umleiten; *détourner l'eau.*

Die Umleitung; *le détour, l'action de détourner.*

UM-LENKEN, (umlenken) *v. a.* Ich lenke um. *Voy.* Lenken; *Tourner, p. e. le chariot, les chevaux. On dit fig.* Einen umlenken; *faire revenir qn de ſes égaremens.* Die Umlenkung; *l'action de tourner &c.*

UM-LEUCHTEN, (umleuchten) *v. a. (on pèſe ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umleuchte. *V.* Leuchten; *Reſplendir de toutes parts, tout autour de qn. Il ne ſe dit que dans le ſtyle ſoutenu.*

UM-LIEGEN, (umliegen) *v. n. irr.* Ich liege um. *Voy.* Liegen. Umher liegen; *Etre ſitué aux environs. It. (pop.) être renverſé.* Umliegend, benachbart; *circonvoiſin, proche; it. à l'entour.* Die umliegenden Dörfer, Örter; *les villages, les lieux d'à l'entour; it. les environs, le pays d'à l'entour.*

UM-MACHEN, (ummachen) *v. a.* Ich mache um. *Voy.* Machen. *(peu uſ.)* Anders, von neuem machen; *Refaire, faire de nouveau.*

UM-MAUERN, (ummauern) *v. a. (on pèſe ſur la ſeconde ſyll.)* Ich ummauere. *Voy.* Mauern. Mit Mauern umgèben; *Murer, fermer, entourer de murailles. (peu uſ.)*

UM-MESSEN, (ummeſſen) *v. a. irr.* Ich meſſe um. *Voy.* Meſſen. Von neuen meſſen; *Meſurer de nouveau.* Die Ummeſſung; *l'action de . . .*

UM-MÜNZEN, (ummünzen) *v. a.* Ich münze um. *V.* Münzen. Von neuen münzen; *Refondre, réformer les monnoies.*

UM-NAGEN, (umnagen) *v. a.* Ich umnage. *V.* Nagen. *Ronger autour.* Die Mäuſe haben dieſen Käſe ganz umnagt; *les ſouris ont rongé ce fromage tout autour. (peu uſ.)*

UM-NÄHEN, (umnähen) *v. a.* Ich umnähe. *Voy.* Nähen; *Coudre à l'entour.* Etwas mit einer Treſſe, Borte umnähen, einfaſſen; *Border qch d'un galon.*

UM-NEBELN, (umnebeln) *v. a.* Ich umnèbele- umnèbelte, i. h. umnèbelt, *impér.* umnèble. Mit einem Nèbel umgèben; *Couvrir d'un brouillard.* Umnèbeltes Land; *terre embrumée. On ait figur & poétiquement.* Leichte Träume umnèbeln meinen Dichtergeiſt; *des ſonges légers offuſquent ma verve poétique.*

UM-NEHMEN, (umnehmen) *v. a.* Ich nèhme um. *Voy.* Nèhmen; *Mettre.* Er hat ſeinen Mantel verkehrt umgenommen; *il a mis ſon manteau à rebours.*

UM-NIETHEN, (umniethen) *v. a.* Ich niethe um. *Voy.* Niethen; *River.* Die Umniethung; *l'action de river un clou.*

UM-PACKEN, (umpacken) *v. a.* Ich packe um. *V.* Packen; *Emballer, empaqueter autrement.*

UM-PFÄHLEN, (umpfählen) *v. a.* Ich umpfähle. *Voy.* Pfählen. Mit Pfählen umgèben; *Paliſſader, entourer de paliſſades.*

UM-PFLANZEN, (umpflanzen) *v. a.* Ich pflanze um. *V.* Pflanzen. Anders pflanzen; *Transplanter, déplanter, replanter.* Die Umpflanzung; *l'action de . . . la transplatation. It. (en peſant ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umpflanze; *planter autour.*

UM-PFLÜGEN, (umpflügen) *v. a.* Ich pflüge um. *V.* Pflügen; *Labourer, remuer la terre avec la charrue.* Die Sät umpflügen; *paſſer la charrue ſur les ſemailles.* Das Umpflügen, die Pflügung eines Ackers; *l'action de . . . it. le labour.*

UM-PRÆGEN, (umprägen) *v. a.* Ich präge um, &c. *V.* Prägen; *Faire la refonte des monnoies, reformer, rengréner les monnoies.* Das Umprägen; *l'action de . . .*

UM-REISEN, (umreiſen) *v. a. avec l'auxil.* haben; *(on pèſe ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umreiſe. *Voy.* Reiſen. Die Welt umreiſen; *Faire le tour du monde; faire un voyage autour du monde. It. v. n. avec l'auxil.* ſeyn; *(en peſant ſur la prém. ſyll.)* Ich reiſe um; *faire un détour en voyageant.* Wir ſind zwei Meilen umgereiſet; *nous avons fait un détour de deux lieues.*

UM-REISSEN, (umreiſſen) *v. a. irr.* Ich reiſſe um. *Voy.* Reiſſen. Zu Boden reiſſen; *Renverſer, jeter par terre, abattre, démolir. It. (T. de laboureur) labourer, défricher un champ.* Das Umreiſſen; *le renverſement, la démolition, l'action de . . .*

UM-REITEN, (umreiten) *v. a. irr. avec l'auxil.* ſeyn. Ich reite um. *Voy.* Reiten. Einen Umweg reiten; *Faire un détour à cheval, ſe détourner du chemin en allant à cheval. Il s'emploie auſſi comme v. a. avec l'auxil.* haben. Ein Kind umreiten, zu Boden reiten; *renverſer un enfant avec ſon cheval. It. (en peſant ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umreite; *faire le tour à cheval.* Ein Gehölz, einen Wald umreiten; *faire le tour d'un bois à cheval.*

UM-RENNEN, (umrennen) *v. a. irr.* Ich renne um. *Voy.* Rennen. Zu Boden rennen; *Renverſer en courant.*

UM-RINGEN, (umringen) *v. a. (on pèſe ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umringe - umringte, i. h. umringt, *impér.* umringe; *Environner, entourer.* Ein Haus mit Soldaten umringen, umſtellen; *environner une maiſon de ſoldats.* Die Stadt iſt von allen Seiten umringt, eingeſchloſſen; *la ville eſt enfermée de tous côtés.* Den Feind umringen, umzingeln; *envelopper l'ennemi.* Das Umringen, die Umringung; *l'action de . . . it. l'enveloppement.*

UM-RISS, (Umriß) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *Le contour. (T. de peint. & de ſculpt.) Ce qui termine une figure ou les parties d'une figure, & leur donne le tour qu'elles doivent avoir.* Den Umriſs machen, zeichnen; *contour-*

tourner. Etwas im Umriſſe zeichnen; *profiler, deſſiner de profil.*

UM-RÜHREN, (umrühren) *v. a.* Ich rühre um. *V.* Rühren; *Remuer, mouvoir de la ſorte que toutes les parties ſoient mêlées enſemble.* Den Brei umrühren; *remuer la bouillie.* Das Umrühren, die Umrührung; *l'action de remuer, le remuement.*

UM-SACKEN, (umſacken) *v. a.* Ich ſacke um. *Voy.* Sacken; *Mettre dans un autre ſac, d'un ſac dans un autre.*

UM-SAGEN, (umſagen) *v. a.* Ich ſage um. *V.* Sagen. Die Reihe herum, im Kreiſe ſagen; *Dire ou répéter à la ronde. (peu uſ.)*

UM-SÆGEN, (umſägen) *v. a.* Ich ſäge um. *V.* Sägen. Einen Baum umſägen; *Abattre un arbre avec la ſcie.*

UM-SALZEN, (umſalzen) *v. a.* Ich ſalze um. *V.* Salzen. Anders ſalzen; *Saler de nouveau; it. changer de ſaumure.* Die Häringe umſalzen; *rencaquer les harangs.*

UM-SATTELN, (umſatteln) *v. a.* Ich ſattele um. *V.* Satteln. Ein Pferd umſatteln; *mettre un autre ſelle ſur le cheval. On dit fig. & famil.* Umſatteln, ſein Vorhaben, ſeine Religion, Geſinnung, Lebensart ändern; *changer de parti, de religion, de ſentiment, de profeſſion.* Das Umſatteln, die Umſattelung; *le changement de ſelle; it. fig. le changement de parti, de religion &c.*

UM-SATZ, (Umſatz) (der) *gen.* des-es, *pl.* Die Vertauſchung; *Le change, troc d'une choſe contre une autre.* Der Umſatz, die Umſetzung des Geldes; *le change des monnoies.* Umſatz der Wären; *le contr'échange.*

UM-SCHAFFEN, (umſchaffen) *v. a. irr.* Ich ſchaffe um. *V.* Schaffen. Anders ſchaffen; *Transformer, métamorphoſer.* Die Umſchaffung; *la transformation.*

UM-SCHANZEN, (umſchanzen) *v. a. (on pèſe ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umſchanze. *V.* Schanzen. Mit einer Verſchanzung umgeben; *Retrancher, environner d'un retranchement.* Sich umſchanzen, verſchanzen; *ſe retrancher, ſe remparer.* Die Umſchanzung; *le retranchement, l'action de . . .*

UM-SCHATTEN, (umſchatten) *v. a. (on pèſe ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umſchatte - umſchattete, i. h. umſchattet, *impér.* umſchatte; *Ombrager, couvrir d'ombre.* Die Umſchattung; *l'action d'ombrager.*

UM-SCHAUEN, (umſchauen) *v. r.* Ich ſchaue um. *V.* Schauen. Sich umſehen, rings umher ſehen; *Regarder à l'entour, promener ſes yeux, ſa vue.* Sich nach einem umſchauen; *regarder après qn. It.* Umſchauen, hinter ſich ſehen; *regarder en arrière, derrière ſoi.* Sich in der Welt umſchauen, umſehen; *voir le monde. On dit en T. d'artiſ.* Einen Geſellen umſchauen; *voir chez les maîtres du métier, ſi on peut procurer de l'ouvrage à un compagnon étranger nouvellement arrivé.*

UM-SCHAUFELN, (umſchaufeln) *v. a.* Ich ſchaufele um. *V.* Schaufeln; *Remuer avec une pelle.* Das Umſchaufeln; *l'action de . . .*

UM-SCHEINEN, (umſcheinen) *v. a. (on pèſe ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umſcheine. *V.* Scheinen; *Eclairer, environner de lumière. (peu uſ.)*

UM-SCHICHTIG, (umſchichtig) *adv.* Eins um das andere; *L'un après l'autre, alternativement. Il eſt familier.*

UM-SCHICKEN, (umſchicken) *v. a.* Ich ſchicke um. *V.* Schicken; *Envoyer à la ronde, communiquer. (peu uſ.)*

UM-SCHIFFEN, (umſchiffen) *v. n. avec l'auxil.* ſeyn. Ich ſchiffe um. *Voy.* Schiffen. Einen Umweg ſchiffen; *Faire un détour ſur mer. (peu uſ.) It. comme v. a.* Wären umſchiffen, ſie aus einem Schiffe in das andere bringen; *mettre les marchandiſes dans un autre vaiſſeau.* Die Umſchiffung; *l'action de . . . It. (en peſant ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umſchiffe &c. Um etwas herum ſchiffen; *aller autour.* Die Welt umſchiffen; *faire le tour du monde.*

UM-SCHLAG, (Umſchlag) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-ſchläge; *La fomentation, remède qu'on applique extérieurement ſur une partie malade pour adoucir, fortifier, reſoudre &c. it. le cataplasme, l'enveloppe, la couverture d'une lettre &c.* Einen Brief unter eines andern Umſchlag abgehen laſſen; *envoyer, faire paſſer une lettre ſous le couvert d'un autre.* Der Umſchlag eines Buches, den Band zu ſchonen; *la fauſſe-couverture d'un livre.* Umſchlag eines Ballens Wolle; *enveloppe d'une balle de laine.* Umſchlag um einen Rocken; *chambrière.*

Umſchlag, *ſe dit au lieu de* Kragen; *le collet, cette partie de l'habillement qui eſt autour du cou.* Der Umſchlag am Hüte, die Hütkrämpe; *le retrouſſis de chapeau.* Der Umſchlag an einem Weiberrocke; *le rebord de jupe.* Der Umſchlag an einem Blatte, das Ohr; *l'oreille qu'on fait à un feuillet d'un livre.*

On appelle en T. de jeu: Umſchlag, *la tourne, la carte qui tourne.*

Umſchlag, *ſe dit en T. de commerce au lieu de* Handel; *Le négoce, le trafic.* Der Umſchlag des Geldes; *l'emplette, l'emploi qu'on fait de ſon argent.* Der Kieler Umſchlag; *la grande foire de Kiel, le change de Kiel.*

On appelle fig. Umſchlag, die entſcheidende Veränderung eines Dinges; *le changement, l'altération, la viciſſitude.* Umſchlag des Wetters; *changement de temps.* Umſchlag des Glückes; *revers de fortune.* Der Umſchlag des Bieres, des Weines; *altération de la bière, du vin. On dit dans qqs. prov.* Sie hat einen Umſchlag gehabt; *elle a fait une fauſſe couche.*

Umſchlag, *ſe dit encore dans qqs. prov. au lieu de* Zins, Wucher; *l'uſure, intérêt exceſſif. On dit auſſi:* Der Umſchlag eines Schiffes; *le revirement d'un vaiſſeau. It.* Umſchlag; *(T. de tond. de drap) l'ancrure du drap qu'on tond.*

UM-SCHLAGEN, (umſchlagen) *v. n. irr.* Ich ſchlage-ſchlûg um, i. b. umgeſchlagen. Plötzlich zu Boden fallen; *Tomber à la renverſe, faire la culbute.* Das Schiff ſchlûg um, und die darin waren, erſoffen; *le bâteau ſe renverſa, & ceux qui étoient dedans ſe noyèrent.* Der Wagen ſchlagt um; *le chariot verſe.*

Umſchlagen, *ſe dit au lieu de* Verändern; *Changer, tourner.* Der Wind ſchlägt um; *le vent change.* Das Wetter ſchlägt um; *le temps change, ſe tourne.* Die Milch ſchlägt um; *le lait ſe tourne, ſe caille.* Der Wein will umſchlagen; *le vin tournera, commence à tourner. It.* Umſchlagen, verderben, aus der Art ſchlagen; *ſe gâter; it. s'abâtardir, dégénérer, ſe corrompre.* Seine Kinder ſchlagen um; *ſes enfans dégénérent, ſe dérèglent. On dit auſſi,* Die Sache iſt umgeſchlagen, rückgängig geworden; *l'affaire à échoué, elle n'a point eu de ſuccès.* Der Kranke iſt wieder umgeſchlagen; *le malade a une rechute.*

Umſchlagen, *v. a. avec l'auxil.* haben; *Abattre, renverſer, terraſſer, jeter par terre.* Ein Schiff umſchlagen; *mettre un vaiſſeau ſur le côté pour le radouber; it. revirer de bord. On dit auſſi,* Die Spitze eines Nagels umſchlagen, vernieten; *river un clou.* Den Ærmel umſchlagen; *retrouſſer la manche.* Euer Krägelchen hat ſich umgeſchlagen; *votre rabat eſt recoquillé, fait l'oublie.*

Umſchlagen, *ſe dit au lieu de* Umwenden; *tourner.* Das Blatt umſchlagen; *tourner la feuille.* Eine Karte umſchlagen; *tourner une carte.* Was iſt umgeſchlagen? *quelle eſt la tourne? qu'eſt ce qui tourne?* Sich zur rechten, zur linken Hand umſchlagen, durch eine andere Gaſſe; *tourner à droite, à gauche, par une autre rue.*

Umſchlagen, um etwas lègen; *mettre autour.* Den Mantel umſchlagen; *s'envelopper de ſon manteau.* Ein Pflaſter umſchlagen; *appliquer un emplâtre.* Warme Kräuter umſchlagen; *fomenter.*

Umſchlagen, *(T. de commerce)* Vertauſchen; *Troquer, faire un troc, changer; it. trafiquer, faire le commerce, le trafic.* Geld umſchlagen; *acheter de l'argent; it. (T. de monn.) refondre les monnoies.* Das Umſchlagen; *l'action de... dans toutes les ſignifications précédentes. Voy.* Umſchlag.

UM-SCHLEICHEN, (umſchleichen) *v. a. irr. (on pèſe ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umſchleiche. *V.* Schleichen. Um etwas herum ſchleichen; *Se gliſſer, ſe couler autour. (peu uſ.)*

UM-SCHLEIERN, (umſchleiern) *v. a.* Ich umſchleiere-umſchleierte, i. h. umſchleiert; *impér.* umſchleiere; *Voiler, couvrir d'un voile.* Die Umſchleierung; *l'action de...*

UM-SCHLIESSEN, (umſchlieſſen) *v. a. irr. (on pèſe ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umſchlieſſe. *V.* Schlieſſen. Von allen Seiten einſchlieſſen; *Entourer, environner, envelopper, ceindre, faire une enceinte, enclorre, enfermer.* Mit den Armen umſchlieſſen; *embraſſer.* Ein umſchloſſener Platz; *un enclos, un parc, une enceinte.* Die Umſchlieſsung; *l'action de...*

UM-SCHLINGEN, (umſchlingen) *v. a. irr. (on pèſe ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umſchlinge. *Voy.* Schlingen. Um etwas herum ſchlingen; *Entortiller, ceindre, enlacer.* Einen Stein mit dem gröſsen Aufziehſeil umſchlingen; *brider une pierre; it. (T. de coutur.) jarreter.*

UM-SCHMEISSEN, (umſchmeiſſen) *v. a. & n. irr.* Ich ſchmeiſſe um. *Voy.* Schmeiſſen; *Verſer, renverſer. On dit mieux* Umwerfen.

UM-SCHMELZEN, (umſchmelzen) *v. a. irr.* Ich ſchmelze um. *Voy.* Schmelzen; *Fondre de nouveau, refondre.* Münzen umſchmelzen; *refondre les eſpèces.* Die Umſchmelzung; *l'action de... la refonte.*

UM-SCHMIEDEN, (umſchmieden) *v. a.* Ich ſchmiede um. *Voy.* Schmieden. Anders ſchmieden; *Forger de nouveau.*

UM-SCHMIEREN, (umſchmieren) *v. a.* Ich umſchmiere. *Voy.* Schmieren; *Frotter, graiſſer tout autour. (peu uſ.)*

UM-SCHNALLEN, (umſchnallen) *v. a.* Ich ſchnalle um. *V.* Schnallen. Anders ſchnallen; *Boucler autrement. It.* Um etwas ſchnallen, vermittelſt einer Schnalle um etwas befeſtigen; *boucler, ceindre, attacher avec une boucle.* Einem den Dègen *ou plutôt* das Dègengehenk umſchnallen; *ceindre l'épée à qn.* Die Umſchnallung; *l'action de boucler, de ceindre.*

UM-SCHNÜREN, (umſchnüren) *v. a.* Ich ſchnüre um. *V.* Schnüren. Anders ſchnüren; *Lacer autrement. It.* Um etwas ſchnüren; *enlacer. It. (en peſant ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umſchnüre. Rings herum beſchnüren; *lacer tout autour.*

UM-SCHRÆNKEN, (umſchränken) *v. a. (on pèſe ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umſchränke. *Voy.* Schränken. Mit Schranken umgèben; *Environner ou entourer de barrières; it. figur. borner, limiter.* Die Umſchränkung; *l'action de... It. Voy.* Einſchränkung.

UM-SCHREIBEN, (umſchreiben) *v. a. irr.* Ich ſchreibe um. *Voy.* Schreiben. Anders ſchreiben; *Ecrire de nouveau, récrire, transcrire. It. (en peſant ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umſchreibe-umſchrieb, i. h. umſchrieben; *écrire autour.* Eine Münze umſchreiben; *mettre une légende autour d'une pièce de monnoie. On dit*

en

Digitized by Google

in T. de géometrie, Einen Zirkel umſchreiben; *décrire un cercle.*

Umſchreiben, *ſignifie auſſi, Périphraſer, ſe ſervir de circonlocution pour exprimer ce qu'on ne veut pas dire en termes propres.* Das kan nicht von Wort zu Wort gegeben werden, man muſs es umſchreiben; *cela ne peut être rendu mot à mot, il le faut périphraſer.* Die Umſchreibung; *la périphraſe.*

UM-SCHRIFT, (Umſchrift) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en; *L'inſcription, ce qu'on écrit autour d'une choſe.* Die Umſchrift einer Münze; *la légende, l'inſcription gravée autour d'une pièce de monnoie.*

UM-SCHÜRZEN, (umſchürzen) *v. a.* Ich umſchürze. *Voy.* Schürzen. Mit einer Schürze umgeben; *Ceindre, mettre un tablier. (peu uſ.)*

UM-SCHÜTTELN, (umſchütteln) *v. a.* Ich ſchüttele um. *Voy.* Schütteln. Durch Schütteln durch einander bringen; *Secouer, remuer en ſecouant.* Die Umſchüttelung; *l'action de...*

UM-SCHÜTTEN, (umſchütten) *v. a.* Ich ſchütte um. *Voy.* Schütten; *Verſer, répandre, renverſer.* Einen Krug, Topf umſchütten; *renverſer une cruche, un pot. It. (en peſant ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umſchütte &c. Rings umher beſchütten; *couvrir tout autour.* Bäume, Artiſchocken mit Erde umſchütten; *butter les arbres, butter des artichauts.*

UM-SCHWEIF, (Umſchweif) (der) *gen.* des-es, *pl.* die - e; *Le cercle, cerceau p. e. d'un crible. (peu uſ.) Il ſe dit plus ordinairement au figuré, & ſignifie, Le détour.* Umſchweife machen; *prendre des détours, tergiverſer, prendre des faux-fuyans, pour éloigner ou pour éluder la concluſion d'une affaire, la déciſion d'une queſtion, & pour ne pas faire une reponſe poſitive; it. le circuit, tout ce qu'on dit avant que de venir au fait.* Durch Umſchweife; *par détour; it. indirectement, par bricole.* Ohne Umſchweif; *ſans préambule. Voy.* Umweg.

UM-SCHWEIFEN, (umſchweifen) *v. n. Voy.* Umher ſchweifen, herum ſchweifen.

UM-SEGELN, (umſegeln) *v. n. avec l'auxil.* ſeyn. Ich ſegele um. *Voy.* Segeln. Einen Umweg ſegeln; *Faire un détour en cinglant. It. comme v. a.* Zu Boden ſegeln; *couler à fond. Voy.* Überſegeln. *It. (en peſant ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umſegele &c. Um etwas herum ſegeln; *faire un tour en cinglant.* Die Welt umſegeln; *faire le tour du monde.* Ein Vorgebirge, eine Inſel umſegeln; *doubler le cap, une île.*

UM-SEHEN, (umſehen) *v. n. irr.* Ich ſehe um &c. *Voy.* Sehen; *Regarder derrière ſoi.* Um ſich her ſehen; *regarder autour de ſoi, tourner la vue de tous côtés.* Sich nach etwas umſehen; *chercher, tâcher de trouver qch. On dit fig.* Sich in der Welt umſehen; *voir le monde.* Sich in den Büchern umſehen; *lire, feuilleter les livres.*

UM-SETZEN, (umſetzen) *v. a.* Ich ſetze um. *Voy.* Setzen. Anders ſetzen; *Mettre d'un autre ſens.* Einen Stein umſetzen; *mettre une pierre d'un autre ſens.* Eine Form umſetzen; *(T. d'imprim.) remanier une forme.* Ein Steinpflaſter umſetzen; *manier à bout un pavé.* Einen Baum umſetzen; *transplanter un arbre. On dit auſſi*, Geld, Waren umſetzen; *échanger de l'argent, des marchandiſes.* Seit geſtern hat ſich der Wind mehrmals umgeſetzt; *depuis hier, le vent a varié pluſieurs fois. It. (en peſant ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umſetze &c. Rings herum beſetzen; *mettre à l'entour.* Einen Platz mit Bäumen umſetzen; *planter des arbres autour d'une place.* Das Umſetzen; *l'action de... It.* Umſatz.

UM-SINKEN, (umſinken) *v. n. irr.* Ich ſinke um. *Voy.* Sinken; *Tomber, être porté lentement du haut en bas par ſon propre poids. V.* Umfallen.

UM-SONST, (umſonſt) *adv. Gratis, ſans qu'il en coûte rien, gratuitement.* Etwas umſonſt haben, bekommen; *avoir, recevoir qch pour rien.* Er giebt nichts umſonſt; *il ne donne rien pour rien.* Umſonſt unterweiſen; *enſeigner gratuitement, gratis.* Dieſen Streich ſoll er mir nicht umſonſt geſpielt haben; *il ne me fera pas ce tour impunément.* Das Beſehen hat man umſonſt; *la vue ne coûte rien. On dit famil.* Umſonſt mit durchwiſchen; *paſſer gratuitement, pour beau.*

Umſonſt, *ſe dit auſſi au lieu de* Vergeblich; *en vain, vainement, inutilement.* Man ſträubet ſich umſonſt wider den Tod; *on chicane vainement la mort.* Umſonſt arbeiten, bitten; *travailler, prier inutilement, en vain.* Es iſt umſonſt, daſs ihr euch bemühet; *c'eſt en vain que vous prenez la peine.* Umſonſt beſtrebte er ſich, mich unter ſich zu bringen; *en vain il tâcha de me mettre deſſous.* Dieſe Sorge iſt umſonſt; *c'eſt un ſoin inutile, perdu.* Er iſst das Brod umſonſt; *il ne vaut pas le pain qu'il mange.* Alles dieſes iſt umſonſt; *tout cela ne ſert rien, tout cela eſt inutile.*

UM-SPANNEN, (umſpannen) *v. a.* Ich ſpanne um &c. *V.* Spannen. Anders ſpannen; *Atteler autrement. It. (en peſant ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umſpanne &c. Mit der Spanne umfaſſen; *meſurer avec l'empan.* Die Umſpannung; *l'action de...*

UM-SPINNEN, (umſpinnen) *v. a. irr.* Ich umſpinne &c. *Voy.* Spinnen; *Filer autour, entourer, envelopper de fil.*

UM-SPRINGEN, (umſpringen) *v. a. irr.* Ich ſpringe um &c. *V.* Springen. Durch Springen umſtoſsen; *renverſer en ſautant. (peu uſ.)*

Il s'emploie familièrement comme v. n. Ubel mit einem umſpringen; *maltraiter qn. On dit auſſi*, Er weiſs gût damit umzuſpringen; *il ſait bien manier la choſe.*

UM-STAND, (Umſtand) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-ſtände; *La circonſtance, l'accident.* Das ſind traurige Umſtände; *voila des funeſtes circonſtances.* Die Umſtände verändern das Recht; *les circonſtances changent le droit.* Alle Umſtände erwägen; *examiner toutes les circonſtances.* Nach den Umſtänden der Sache; *ſelon les circonſtances de l'affaire.* Es iſt ein beſonderer Umſtand; *c'eſt un cas particulier.*

On appelle auſſi, Umſtände, *la condition, l'état, la ſituation d'une choſe.* Der König befand ſich in ſehr bedenklichen Umſtänden; *le Roi ſe trouvoit dans une ſituation difficile.* Die verdrieslichen Umſtände, worin er ſich verwickelt ſahe; *l'embarras où il ſe trouva réduit. On dit auſſi*, Eine geſchehene Sache nach allen Umſtänden erzählen; *détailler un fait.* In guten Umſtänden ſeyn; *être bien dans ſes affaires.* Er iſt in ſchlechten Umſtänden; *il eſt dans un pauvre état.* Sich in die Umſtände ſchicken, bequèmen; *prendre le temps comme il vient.* Sie befindet ſich in andern Umſtänden, iſt ſchwanger; *elle ſe trouve enceinte.*

Umſtände, *ſe dit encore au lieu de* Weitläuftigkeiten, Umſchweife; *façons, cérémonies, formalités, compliments.* Ohne alle Umſtände; *ſans façons.* Ohne weitere Umſtände; *ſans autre forme de procès.* Macht doch nicht ſo viel Umſtände; *ne faites pas tant de cérémonies. On dit famil.* Umſtände machen; *uſer de longs détours dans ſon diſcours; it. faire des dépenſes inutiles en donnant un repas.*

UM-STÆNDLICH, (umſtändlich) *adj. & adv. Comp.* umſtändlicher, *Superl.* umſtändlichſte; *Circonſtancié, detaillé ſelon toutes les circonſtances.* Eine umſtändliche Beſchreibung, Erzählung; *une deſcription, rélation circonſtanciée, un détail bien exact.* Etwas umſtändlich beſchreiben, erzählen; *circonſtancier, particulariſer, détailler qch, rapporter un fait avec toutes ſes particularités.* Eine Sache umſtändlich wiſſen; *ſavoir tous les tenans & aboutiſſans d'une affaire.* Die Umſtändlichkeit; *le détail.*

UM-STECHEN, (umſtechen) *v. a. irr.* Ich ſteche um &c. *Voy.* Stechen. Das Korn umſtechen; *Remuer, manier le blé.* Ein Bet umſtechen, wieder umgraben; *retourner une planche.* Das Umſtechen, die Umſtechung des Getreides; *le remuage des grains; it. l'action de retourner un champ &c.*

UM-STECKEN, (umſtecken) *v. a.* Ich ſtecke um &c. *Voy.* Stecken. Anders ſtecken, ein Kopfzeug umſtecken; *Refaire une coiffure. It. (en peſant ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umſtecke &c. Rings herum beſtecken; *ficher autour.*

UM-STEHEN, (umſtehen) *v. n. irr. Se tenir autour, être préſent. Voy.* Umhèr ſtehen. Umſtehend, *adj. & adv. aſſiſtant.* Die Umſtehenden; *les aſſiſtans.*

UM-STELLEN, (umſtellen) *v. a.* Ich ſtelle um &c. *V.* Stellen. Anders ſtellen; *Mettre autrement, transpoſer.* Das Umſtellen; *l'action de mettre autrement. It. (en peſant ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umſtelle &c. Rings umhèr ſtellen; *Mettre à l'entour; it. (T. de chaſſe) faire une enceinte, enceindre, traquer.* Das Umſtellen, die Umſtellung; *l'action de ... it. (T. de chaſſe) l'enceinte, l'enclos.*

UM-STIMMEN, (umſtimmen) *v. a.* Ich ſtimme um &c. *V.* Stimmen. Auf einen andern Tòn ſtimmen; *Accorder un inſtrument de muſique ſur un autre ton. On dit fig.* Jemand umſtimmen; *gagner qn, le faire changer de ſentiment ou de deſſein.*

UM-STÖHREN, (umſtöhren) *v. a.* Ich ſtöhre um &c. *Voy.* Stöhren. In Unordnung bringen; *Déranger; it. fureter, fouiller. (peu uſ.)*

UM-STOSSEN, (umſtoßen) *v. a. irr.* Ich ſtöſse um &c. *Voy.* Stöſsen. Umwerfen; *Faire tomber en pouſſant; it. renverſer.* Einen Topf umſtöſsen; *renverſer un pot.* Stöſst mich nicht ſo ſehr, ihr werdet mich umſtöſsen; *ne me pouſſez pas tant, vous me ferez tomber. On dit fig.* Ein Teſtament umſtöſsen; *caſſer un teſtament.* Die Geſetze umſtöſsen; *renverſer les loix.* Einen Beweis umſtöſsen; *détruire une preuve.* Er hat alles umgeſtöſsen, was ſein Vorfahrer eingeführet hatte; *il a aboli, révoqué tout ce que ſon prédéceſſeur avoit établi.* Einen Kauf umſtöſsen; *rompre un marché, ſe dédire d'un marché.* Das Umſtöſsen; *l'action de ... it. le renverſement.* Die Umſtöſsung der Geſetze; *la ſubverſion des loix.*

UM-STRAHLEN, (umſtrahlen) *v. a.* Ich umſtrahle. *Voy.* Strahlen. Mit Strahlen umgèben; *Rayonner autour, tout autour.* Die Umſtrahlung; *le rayonnement. (peu uſ.)*

UM-STREICHEN, (umſtreichen) *v. a. irr. (on pèſe ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umſtreiche. *Voy.* Streichen. Umhèr beſtreichen; *oindre autour. (peu uſ.)*

UM-STREUEN, (umſtreuen) *v. a.* Ich umſtreue. *Voy.* Streuen; *ſaupoudrer.* Die Umſtreuung; *le ſaupoudrement.*

UM-STRICKEN, (umſtricken) *v. a.* Ich ſtricke um. *Voy.* Stricken. Anders ſtricken; *Tricoter autrement, de nouveau. It. (en peſant ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umſtricke &c. *tricoter autour.* Die Umſtrickung; *l'action de ...*

UM-STRÖMEN, (umſtrömen) *v. a.* Ich umſtröme. *Voy.* Strömen; *Baigner de tous côtés.* Die Umſtrömung; *l'action de ...*

UM-

UM-STÜLPEN, (umſtülpen) *v. a.* Ich ſtülpe um. *Voy.* Stülpen; *Mettre ſens deſſous p. e. un vaſe; it. retrouſſer p. e. les manches.*

UM-STURZ, (Umſturz) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl.* *Le renverſement; it. la chûte p. e. d'un arbre l'écroulement d'une muraille &c. On dit figur.* Der Umſturz des Stâtes, der Geſetze; *le renverſement, bouleverſement de l'état, des loix.*

UM-STÜRZEN, (umſtürzen) *v. a.* Ich ſtürze um. *V.* Stürzen. Umwerfen, umkehren; *Renverſer, bouleverſer; it. mettre ſens deſſus deſſous.*

Il s'emploie auſſi comme v. n. avec l'auxil. Seyn, *& ſignifie être renverſé, tomber en ruine.* Der Wagen ſtürzte um; *la voiture verſa.*

UM-SUCHEN, (umſuchen) *v. a.* Ich ſuche um. *V.* Suchen; *Fouiller, chercher par tout.*

UM-TAUFEN, (umtaufen) *v. a.* Ich taufe um. *V.* Taufen. Einen umtaufen, ihm einen andern Namen gèben; *débaptiſer qn, lui donner un autre nom.*

UM-TAUSCH, (Umtauſch) *V.* Tauſch; *Le troc, l'échange.*

UM-TAUSCHEN, (umtauſchen) *v. a.* Ich tauſche um. *V.* Tauſchen; *Troquer, échanger.*

UM-THUN, (umthun) *v. a. irr.* Ich thue um. *V.* Thun. Um etwas thun; *Mettre.* Seinen Mantel umthun; *mettre ſon manteau.* Eine Schürze umthun; *mettre un tablier. On dit famil.* Sich wornach umthun; *faire diligence pour trouver qch, ſe mettre en quête de qch.* Sich nach einem Dienſt umthun; *rechercher un emploi.*

UM-TÖNEN, (umtönen) *v a. (on pèſe ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umtöne. *V.* Tönen. Um etwas hèr tönen; *Réſonner, réſonner &c. Il ne ſe dit que poétiquement.*

UM-TRAGEN, (umtragen) *v. a. irr.* Ich trage um *V.* Tragen; *Porter, porter çà & là; it. porter qch à vendre.* Kohlen zum Verkauf umtragen; *faire le portage du charbon.* Die Armenbüchſe umtragen; *faire la quête pour les pauvres.* Den Klingebeutel in der Kirche umtragen; *préſenter l'aumonière dans l'égliſe. On dit ordinairement,* Herum tragen.

UM-TREIBEN, (umtreiben) *v. a. irr.* Ich treibe um. *V.* Treiben; *Faire aller, faire tourner.* Der Wind, das Waſſer treibt die Mühlen um; *le vent, l'eau fait aller, fait tourner les moulins.*

UM-TRETEN, (umtreten) *v. a. irr.* Ich trète um. *V.* Trèten; *Renverſer avec le pied; it. fouler avec les pieds, marcher deſſus.* Die Schuhe umtrèten; *éculer les ſouliers. Il s'emploie auſſi comme v. n. avec l'auxil.* Seyn. Auf die andere Seite trèten; *paſſer de l'autre côté, changer de parti. Dans cette acception on dit mieux* Übertrèten.

UM-TRIEB, (Umtrieb) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl.* Der Umlauf, Kreislauf; *La circulation.* Der Umtrieb des Blûtes, des Geldes, &c; *la circulation du ſang, de l'argent &c.*

UM-TRITT, (Umtritt) *V.* ÜBER-TRITT.

UM-WACHSEN, (umwachſen) *v. a. irr. (on pèſe ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umwachſe &c. *V.* Wachſen. Rings umhèr wachſen; *Croître à l'entour.* Der Weinſtock umwächſt die Laube; *la vigne croît à l'entour du berceau.* Das Fleiſch iſt mit Fett umwachſen; *la chair eſt couverte de graiſſe.*

UM-WÄLZEN, (umwälzen) *v. a.* Ich wälze um &c. *V.* Wälzen. Fortwälzen; *Rouler.* Einen Stein umwälzen; *rouler une pierre.* Die Umwälzung; *l'action de . . . it. le tournoiement.*

UM-WECHSELN, (umwechſeln) *v. n. avec l'auxil.* Haben. Ich wechſele um &c. *V.* Wechſeln. Mit jemanden umwechſeln; *Alterner; it. venir, aller, faire tour à tour, alternativement. Il s'emploie auſſi comme v. a. & ſignifie changer.* Mit den Schuhen umwechſeln; *changer de ſouliers, les porter alternativement tantôt d'un pied, tantôt de l'autre.* Geld umwechſeln; *changer des eſpèces d'argent contre d'autres eſpèces.* Die Umwechſelung; *l'action de . . .*

UM-WEG, (Umweg) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le détour, chemin détourné.* Einen Umwèg nèhmen; *prendre un détour, une route détournée, ſe détourner de ſon chemin. On dit fig.* Umwège nèhmen, krumme Wège gehen; *biaiſer, ſe ſervir de détours, n'agir pas ouvertement.* Durch Umwège, nicht gerade zu; *indirectement, de bricole.* Ohne Umwège; *en droiture.*

UM-WÈHEN, (umwehen) *v. a.* Ich wèhe um &c. *V.* Wèhen; *Renverſer en ſoufflant.* Der Wind hat den Baum umgewèhet; *le vent a renverſé l'arbre. (It. (en peſant ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umwèhe &c. Auf allen Seiten anwèhen; *ſouffler de tous côtés.*

UM-WENDEN, (umwenden) *v. a. irr.* Ich wende um &c. *V.* Wenden; *Tourner.* Ein Blatt umwenden; *Tourner une feuille.* Sich umwenden; *ſe tourner.* Sich im Kreiſe umwenden; *tournoyer.* Einen Teller, eine Taſſe umwenden; *retourner une aſſiette, une taſſe.* Das Korn umwenden; *remuer le blé.* Wie man eine Hand umwendet; *dans un tourne-main.* Mit umgewandter Hand; *avec le revers de la main.* Umgewandte Schuhe; *des ſouliers retournés, à ſimple ſemelle.* Kurz umwenden; *tourner tout court.* Kutſcher, wende um! *tourne, cocher!* Auf dem Wège umwenden; *retourner ſur ſes pas. On dit fig.* Jemanden umwenden; *faire changer d'avis, de deſſein à qn, l'engager dans un parti contraire.* Man ſagt er ſey ganz umgewandt; *on dit qu'il a changé d'avis, de conduite &c.* Die Umwen-

wendung, das Umwenden; *l'action de tourner; it. le tournoyement.*

UM-WERFEN, (umwerfen) *v. a. irr.* Ich werfe um &c. *V.* Werfen. Um ſich werfen, einen Mantel umwerfen; *Mettre un manteau. It.* Umwerfen, zu Boden werfen; *Renverſer, terraſſer, jeter à bas.* Der Kutſcher hat umgeworfen; *le cocher a verſé. On dit fig.* Etwas umwerfen; *caſſer, rompre, annuller qch.* Einen Beweis umwerfen, widerlegen; *réfuter une preuve. On dit famil.* Die Frau hat umgeworfen; *cette femme a fait une fauſſe couche.* Das Umwerfen, die Umwerfung; *l'action de . . . it. fig. la caſſation &c.*

UM-WICKELN, (umwickeln) *v. a.* Ich wickele um &c. *V.* Wickeln. Anders wickeln; *Entortiller autrement.* Ein Kind umwickeln; *emmailloter un enfant autrement. It.* Um etwas wickeln; *entortiller, envelopper qch en tortillant. It. (en peſant ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umwickele. Rings umher bewickeln; *envelopper tout autour en tortillant.* Etwas mit Leinwand, Papier umwickeln; *envelopper qch de linge, de papier.* Sich die Hand mit einem Schnupftüche umwickeln; *s'envelopper la main d'un mouchoir.* Zucker mit Papier umwickeln; *habiller du ſucre.* Den Hût mit einer Schnûr umwickeln; *mettre un cordon à un chapeau.* Das Umwickeln, die Umwickelung; *l'action d'entortiller, d'envelopper; it. l'entortillement, l'enveloppement.*

UM-WINDEN, (umwinden) *v. a. irr.* Ich winde um &c. *V.* Winden. Anders winden; *Tortiller autrement.* Einen Strauſs umwinden; *donner une autre forme à un bouquet. It.* Um etwas winden; *mettre autour. It. (en peſant ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umwinde &c. Auf allen Seiten umwinden; *envelopper tout autour, entortiller.* Das Haupt mit Lorbern umwunden; *la tête couronnée de lauriers.*

UM-WÖLKEN, (umwölken) *v. a. (on pèſe ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umwölke &c. *V.* Wölken. Mit Wolken bedecken; *couvrir de nuages.* Der Himmel umwölkt ſich; *le ciel ſe couvre de nuages.*

UM-WÜHLEN, (umwühlen) *v. a.* Ich wühle um &c. *V.* Wühlen; *Remuer.* Die Schweine wühlen den Acker um; *les cochons fouillent le champ. On dit fig.* Alles umwühlen; *farfouiller, fureter par tout.*

UM-ZÄHLEN, (umzählen) *v. a.* Ich zähle um &c. *V.* Zählen. Von neuem zählen; *compter de nouveau, recompter. It.* In der Reihe herum zählen; *compter à la ronde.*

UM-ZÄUNEN, (umzäunen) *v. a. (on pèſe ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umzäune &c. *V.* Zäunen; *Environner d'une haie, clorre.* Ein umzaunter Garten; *un jardin clos, un cloſeau.* Die Umzäunung; *l'action de . . . it. la haie.*

UM-ZEICHNEN, (umzeichnen) *v. a.* Ich zeichne um &c. *V.* Zeichnen. Anders zeichnen; *Marquer de nouveau, autrement. It. (en peſant ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umzeichne &c. Rings umher bezeichnen; *marquer à l'entour.*

UM-ZIEHEN, (umziehen) *v. n. irr. avec l'auxil.* Seyn. Ich ziehe um &c. *V.* Ziehen. Seine Wohnung verändern; *changer de logis; it. errer, aller par le païs. (peu uſ.) It. comme v. a.* Zu Boden ziehen; *traîner contre terre, abattre, renverſer à force de tirer. On dit popul.* Sich umziehen, andere Kleider anlegen; *changer d'habits. It. (en peſant ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umziehe &c. Um etwas herumziehen, rund umher gehen; *aller à l'entour, faire le tour de . . .* Die Gränzen umziehen; *faire la viſite des bornes d'un territoire.* Ein Bett mit Vorhängen umziehen; *mettre des rideaux autour d'un lit.* Einen Wald mit Tüchern umziehen; *faire une enceinte de toiles autour d'un bois.* Der Himmel hat ſich umzogen; *le ciel eſt tout couvert de nuages.*

UM-ZINGELN, (umzingeln) *v. a. (on pèſe ſur la ſeconde ſyll.)* Ich umzingele-umzingelte, i, h. umzingelt, *impér.* umzingele; *Environner, entourer, ceindre, faire une enceinte.* Von Feinden umzingelt; *environné d'ennemis. V.* Umringen, umgeben.

UM-ZIRK, (Umzirk) *V.* Umfang; *Le circuit; it. l'enceinte.*

UM-ZUG, (Umzug) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-züge. Der Umriſs; *Le contour. (peu uſ.) It. (T. d'Archit.)* Der Umzug um den joniſchen Knauf; *la circonvolution de la corniche jonienne. Dans qqs. prov. on appelle* Umzug; *la proceſſion.*

UN, (un) *particule qui dans la compoſition donne toujours la ſignification contraire aux mots devant leſquels elle ſe trouve & qui s'exprime en françois par De, dès, mal, més, im, in, ir &c. &c. ou par les particules négatives, Non, ne pas, point; ou bien par la prépoſition Sans. p. e.* Ordentlich, regelmäſsig; *reglé.* Unordentlich; *déréglé.* Höflich; *obligeant.* Unhöflich; *désobligeant.* Zufrieden; *content.* Unzufrieden; *mécontent &c. &c. Comme il n'y a point de verbe allemand, devant le participe duquel on ne puiſſe mettre cette particule, la quantité des mots & ſurtout des participes commençans par* Un *eſt immenſe, & il ſeroit inutile de les mettre tous ici. On ſe contentera de donner ci-après les mots, qui ont leur ſignification particulière. Quant aux autres il faut ſuppléer de la manière ſuſdite. P. e.* Unabgelöſet, *délié; cherchez le verbe* Ablöſen; *& ajoutez y la particule non, ne pas, point, ſans être &c. et vous aurez la ſignification de* Unabgelöſet; *non delié, ſans être délié &c; et ainſi de tous les autres.*

UN-

UN-ABÆNDERLICH, (unabänderlich) *adj. & adv. Immuable, immuablement, conſtant, conſtamment, ſtable, qui ne peut changer, qui n'eſt point ſujet au changement, invariable, invariablement.* Die Unabänderlichkeit; *l'immutabilité, ſtabilité, invariabilité, état permanent.*

UN-ABBRUCHIG, (unabbrüchig) *adj. & adv. (T. de chancell.)* Ohne Nachtheil oder Abbruch; *Sans tort, ſans préjudice.* Den Übrigen an ihren Rechten unabbrüchig; *ſans préjudicier aux droits des autres.*

UN ABHÆNGIG, (unabhängig) *adj. & adv. Indépendant, indépendamment, libre, maître de ſoi-même, qui n'eſt point ſujet, qui ne dépend de perſonne.* Die Unabhängigkeit; *l'indépendance.*

UN-ABHELFLICH, (unabhelflich) *adj. & adv. Irrémédiable, irrémédiablement.*

UN-ABLÆSSIG, (unabläßig) *adj. & adv.* Unanſhörlich; *Continuel, continuellement, ſans diſcontinuer, perpétuel, perpétuellement.* Ein unabläſsiges Bitten; *une priere inſtante.* Ein unabläſsiger Schmerz; *une douleur ſans relâche.* Unabläſsige Klagen; *plaintes continuelles.* Unabläſsig arbeiten; *travailler ſans ceſſe, être aſſidu au travail.*

UN-ABLEGLICH, (unableglich) *adj. & adv. Qui n'eſt pas rachetable, non rachetable.*

UN-ABSEHLICH, UN-ABSEHBAR, (unabſehlich, unabſehbar) *adj. & adv. A perte de vue.* Eine unabſehliche Ebene; *une plaine à perte de vue*

UN-ACHTSAM, (unachtſam) *adj. & adv.* Unbedachtſam; *Mal-aviſé, inconſidéré, inconſidérément, nonchalant, négligent, négligemment, peu attentif.* Die Unachtſamkeit, Mangel der Aufmerkſamkeit; *l'inadvertance, inconſidération, nonchalance, négligence.* Aus Unachtſamkeit, unvorſichtiger Weiſe; *par mégarde.*

UN-ADELICH, (unadelich) *adj. & adv.* Bürgerlich; *Qui n'eſt pas noble, ignoble, roturier, roturièrement.*

UN-ÆHNLICH, (unähnlich) *adj. & adv. Diſſemblable, qui ne reſſemble pas.* Die Unähnlichkeit; *la diſſemblance, manque de reſſemblance.*

UN-ANGENEHM, (unangenehm) *adj. & adv. Désagréable, qui déplait, désagréablement, fâcheux.*

UN-ANGERÜHRT, (unangerührt) *adj. & adv. Intact, à quoi on n'a pas touché.* Laſſet das unangerührt; *n'y touchez pas.*

UN-ANGESEHEN, (unangeſehen) *adj, & adv. (T. de chancell.) Non obſtant, malgré.* Unangeſehen ſeiner vorigen Dienſte; *ſans conſidérer ſes ſervices paſſés.* Unangeſehen der Heiligkeit des Ortes; *non obſtant la ſainteté du lieu. V.* Ungeachtet.

UN-ANNEHMLICH, (unannehmlich) *adj. & adv. Inadmiſſible, non acceptable.* Ein unannehmlicher Vorſchlag; *une propoſition non recevable, qui n'eſt pas acceptable. R. V.* Unangenehm. Die Unannehmlichkeit; *le désagrement; it. la mauvaiſe qualité d'une choſe.*

UN-ANSEHNLICH, (unanſehnlich) *adj. & adv. De mauvaiſe mine ou apparence, qui ne donne pas dans la vue; it. Chétif, chétivement, peu conſidérable, de nulle eſtime, qui n'eſt en nulle réputation.* Ein unanſehnliches Geſchenk; *un chétif préſent, un préſent de peu de valeur.* Die Unanſehnlichkeit; *l'état d'une choſe de mauvaiſe mine, le peu de valeur.*

UN-ANSTÆNDIG, (unanſtändig) *adj. & adv. Indécent, indécemment, mal ſéant, meſſéant* Das iſt einem Fürſten unanſtändig; *cela eſt meſſéant à un Prince.* Unanſtändige Stellungen; *poſtures indécentes.* Das iſt unanſtändig; *cela n'eſt pas de la décence.* Die Unanſtandigkeit; *l'indécence, la meſſéance.*

UN-ANSTÖSSIG, (unanſtößig) *adj. & adv Irréprochable, irréprochablement, ce qui n'eſt pas contre la bienſéance.* Die Unanſtößigkeit; *l'irrépréhenſibilité.*

UN-APPETITLICH, (unappetitlich) *adj. & adv. Dégoûtant, qui donne du dégoût.*

UN-ART, (Unart) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en; *Il ſe dit généralement De toutes les mauvaiſes habitudes & inclinations; it. l'impoliteſſe, ce qui eſt contraire à la politeſſe.* Die Unarten junger Leute durch Zucht beſſern; *corriger les mauvaiſes inclinations des jeunes gens par la diſcipline.* Seine Unarten ablegen; *je corriger de ſes mauvaiſes habitudes. On appelle familièrement,* Der kleine Unart; *le petit méchant, un enfant qui fait quelque petite malice.*

UN-ARTIG, (unartig) *adj. & adv.* Schlimm; böſe; *Méchant, méchamment, qui a des mauvaiſes habitudes, des mauvaiſes inclinations; it. impoli.* Ein unartiges Kind; *un enfant mal-appris, mal diſcipliné.* Das iſt ſehr unartig; *cela eſt fort impoli, malhonnête, déſobligeant.* Die Unartigkeit; *la méchanceté, impoliteſſe, groſſièreté, mauvaiſe conduite, mauvaiſe habitude. V.* Unart.

UN-AUFHALTBAR, (unaufhaltbar unaufhaltſam) *adj. & adv. Qu'on ne peut arrêter.*

UN-AUFHÖRLICH, (unaufhörlich) *adj. & adv. Continuel, continuellement, ſans ceſſe, ſans relâche, ſans diſcontinuer, ſans interruption.* Eine unaufhörliche Pein; *un tourment continuel.* Er plagt mich unaufhörlich; *il me tourmente continuellement*

UN-AUFLÖSLICH, (unauflöslich) *adj. & adv. Indiſſoluble, inſoluble, qui ne ſe peut diſſoudre; it. qu'on ne peut défaire. Il ſe dit au propre & au figuré.* Ein unauflöslicher Knoten; *un nœud qu'on ne peut défaire.* Eine unauflösliche Aufgabe; *un argument inſoluble.* Ein unauflöslichen Band; *un lien indiſſoluble.* Die Ehe

iſt unauflöslich; *le mariage eſt indiſſoluble.* Die Unauflöslichkeit; *l'indiſſolubilité.*

UN-AUSBLEIBLICH, (unausbleiblich) *adj. & adv. Infaillible, immanquable, infailliblement, immanquablement, ſans faute, qui ne manquera pas d'arriver.* Die Unausbleiblichkeit; *l'infaillibilité.*

UN-AUSFORSCHLICH, (unausforſchlich) *adj. & adv. Impénétrable, incompréhenſible.* Gottes Verſtand iſt unausforſchlich; *il n'y a pas moyen de ſonder l'intelligence de Dieu.* *V.* Unerforſchlich. Die Unausforſchlichkeit; *la qualité d'une choſe impénétrable.*

UN-AUSFÜHRLICH, (unausführlich) *adj. & adv. Impraticable, qui ne ſe peut faire.*

UN-AUSGESEZT, (unausgeſezt) *adj. & adv. Sans intermiſſion, ſans interruption, ſans relâche, ſans intervalle.* Es regnet unausgeſezt fort; *il pleut continuellement.*

UN-AUSLÖSCHLICH, (unauslöſchlich) *adj. & adv. Ineffaçable, qui ne peut être effacé.* Eine unauslöſchliche Schrift; *une écriture ineffaçable. On dit fig.* Eine unauslöſchliche Schande; *une honte ineffaçable. Il ſe dit auſſi du feu, & ſignifie, Inextinguible, qui ne s'éteint point.* Die unauslöſchlichen Lampen der Alten; *les lampes inextinguibles des anciens. En parlant Des Sacremens,* Unauslöſchlich, *ſignifie, Indélébile.* Die Unauslöſchlichkeit; *la qualité de ce qui ne peut être effacé, qui eſt inextinguible, indélébile.*

UN-AUSSPRECHLICH, (unausſprechlich) *adj. & adv. Inexprimable, que l'on ne peut exprimer par des paroles; it. ineffable.* Eine unausſprechliche Freude; *une joie inexprimable.* Die Unausſprechlichkeit; *l'ineffabilité.*

UN-AUSSTEHLICH, (unausſtehlich) *adj. & adv. Inſupportable, intolérable.* Er iſt ein unausſtehlicher Menſch; *c'eſt un homme inſupportable.*

UN-BÆNDIG, (unbändig) *adj. & adv. Comp.* unbändiger, *Sup.* unbändigſte; *Indomptable, qu'on ne peut dompter.* Ein unbändiges Pferd; *un cheval indompté, furieux, fougeux; it. fig. indiſciplinable.* Ein unbändiges Kind; *un enfant indiſciplinable.* Ein unbändiger Menſch; *un homme opiniâtre, intraitable.* Unbändig lachen; *rire à gorge deployée.* Die Unbändigkeit; *le naturel indompté, l'humeur farouche & indomptable.*

UN-BARMHERZIG, (unbarmhertzig) *adj. & adv. Impitoyable, qui eſt ſans pitié, impitoyablement.* Die Unbarmherzigkeit; *le manque de pitié, l'inhumanité, la cruauté.*

UN-BÆRTIG, (unbärtig) *adj. & adv. Sans barbe.* Die Unbärtigkeit; *l'état de celui qui n'a point de barbe.*

UN-BEANTWORTLICH, (unbeantwortlich) *adj. & adv. Sans replique, ce à quoi il n'y a point de replique, de réponſe à faire.*

UN-BEDACHT, (unbedacht) *V.* Unbedächtig.

UN-BEDÆCHTIG, (unbedächtig) *adj. & adv. Indiſcret, imprudent, inconſidéré, imprudemment.*

UN-BEDACHTSAM, (unbedachtſam) *adj. & adv. Inconſidéré, inconſidérément, imprudent, imprudemment, étourdi, étourdiment, mal-aviſé, indiſcret, indiſcrétement.* Ein unbedachtſamer Menſch; *un homme imprudent, étourdi, indiſcret.* Eine unbedachtſame That; *une action inconſidérée.* Die Unbedachtſamkeit; *l'inconſidération, imprudence, étourderie, indiſcrétion.*

UN-BEDEKT, (unbedeckt) *adj. & adv.* Blös, offen; *Découvert, à découvert, à nud.* Mit unbedektem Haupte; *nu-tête, tête nue.*

UN-BEDEUTEND, (unbedeutend) *adj. & adv. Qui n'eſt pas ſignificatif, de peu de conſidération, d'eſtime; it. vil.*

UN-BEDINGT, (unbedingt) *adj. & adv.* Ohne Bedingung, ohne Vorbehalt; *Sans reſtriction, ſans reſerve, ſans aucune condition; it. purement, pur & ſimple.* Eine unbedingte Schenkung; *une donation pure.* Die unbedingte Gnadenwahl; *la prédeſtination.*

UN-BEDUNGEN, (unbedungen) *adj. & adv.* Ohne zu dingen; *Sans marchander; it. qui n'eſt pas engagé, loué.*

UN-BE-ERBT, (unbeerbt) *adj. & adv. Sans lignée, ſans héritiers légitimes.*

UN-BEFANGEN, (unbefangen) *adj. & adv.* Ohne Vorurtheile, uneingenommen, unparteiiſch; *Qui n'eſt pas préoccupé, prévenu, paſſionné.*

UN-BEFLEKT, (unbefleckt) *adj. & adv. Sans tache, ſans ſouillure. On dit figur.* Eine unbeflekte Keuſchheit; *une chaſteté pure.* Eine unbeflekte Tugend; *une vertu ſans tache.* Die unbeflekte Empfängniſs der heil. Jungfrau; *l'immaculée conception de la Vierge.* Ein unbeflektes Gewiſſen haben; *avoir l'ame nette.* Sie hat ihre Tugend unbeflekt erhalten; *elle a conſervé ſa vertu intacte.* Das unbeflekte Lamm Gottes; *l'agneau ſans tache, ſans macule.*

UN-BEFUGT, (unbefugt) *adj. & adv. Qui n'a point de droit, incompétent, incompétemment.* Du biſt unbefugt dieſes zu thun; *tu n'a pas le droit de faire cela.* Ein unbefugter Richter; *un juge incompétent.* Die Unbefugtheit; *l'incompétance.*

UN-BEGREIFLICH, (unbegreiflich) *adj. & adv. Inconcevable, qui n'eſt pas concevable, incompréhenſible.* Unbegreifliche Schwierigkeiten; *difficultés inconcevables.* Ein unbegreifliches Geheimniſs; *un myſtère incompréhenſible.* Die Unbegreiflichkeit; *l'incompréhenſibilité.*

UN-BEGÜTERT, (unbegütert) *adj. & adv. Sans biens en fonds de terres, ſans immeubles.*

UN-BEHAGLICH, (unbehaglich) *adj. & adv. Incommode, désagréable, mal-aiſé, désagréablement, mal-aiſément.* Es iſt mir hier ſo unbe-

behaglich; *je ſuis ſi mal à mon aiſe ici. Voy.* Unbequèm. Die Unbehaglichkeit; *l'incommodité, le mal-aiſe.*

UN-BEHERZT, (unbehertzt) *adj. & adv.* Verzagt, feig; *Poltron, ſans courage; it. lâche, timide, puſillanime.*

UN-BEHÜLFLICH, (unbehülflich) *adj. & adv. Foible, débile, qui ne ſe peut aider ſoi-même. On dit auſſi,* Ein unbehülflicher Mann; *un homme peu officieux.*

UN-BEHUTSAM, (unbehutſam) *adj. & adv. Imprudent, étourdi, qui n'eſt pas circonſpect, ſans circonſpection. V.* Unachtſam, Unbedachtſam. Die Unbehutſamkeit; *l'imprudence, manque de circonſpection.*

UN-BEKANT, (unbekant) *adj. & adv. Inconnu, qui n'eſt point connu.* Ein unbekanter Menſch; *un homme inconnu, un inconnu.* Ein unbekantes Land; *une terre inconnue.* Er iſt mir unbekant, ich kenne ihn nicht; *il m'eſt inconnu, je ne le connois pas.* Ich bin ihm unbekant, er kennet mich nicht; *je ne lui ſuis pas connu, il ne me connoît pas.* Es iſt mir nicht unbekant, ich weiſs es wohl; *je n'ignore pas cela, je le ſai bien; j'en ſai qch.* Sich unbekant ſtellen; *faire l'inconnu.*

Unbekant, *ſignifie auſſi,* Unbewuſst; *ignoré, qu'on ne ſait pas.* Leute, deren Sitten mir unbekant waren; *des gens dont j'ignorois les mœurs.* Es kan euch nicht unbekant ſeyn, daſs -; *vous ne pouvez ignorer, que -.*

Unbekant, *ſignifie encore, Obſcur, caché, peu connu.* Ein unbekanter Aufenthalt; *une demeure obſcure.* Unbekant bleiben; *demeurer dans l'obſcurité.*

On dit ſubſtantivement, Der Unbekante; *l'inconnu celui, qui n'eſt point connu.* Der Brief iſt mir durch einen Unbekanten überbracht worden; *la lettre m'a été rendue par un inconnu.*

UN-BEKÜMMERT, (unbekümmert) *adj. & adv. Sans ſouci, ſans peine.* Ich laſſe mich darum unbekümmert; *je ne m'en mets pas en peine, je ne m'en ſoucie point.* Seyd deswegen unbekümmert; *ne vous en mettez pas en peine.*

UN-BELEBT, (unbelebt) *adj. & adv. Inanimé, qui n'a point d'ame; it. fig. ce qui ne marque point de ſentiment.* Ein unbelebter Klotz; *un tronc inanimé. It.* Unbelebt; *incivil, impoli, qui ne ſait pas vivre, qui ſait peu le monde. Adv. incivilement, impoliment.* Die Unbelebtheit; *l'incivilité, impoliteſſe.*

UN-BELESEN, (unbeleſen) *adj. & adv.* Der nicht viel gelesen hat; *Qui n'a guères lu, qui n'eſt guères verſé dans la lecture des bons auteurs.* Die Unbelesenheit; *le manque de lecture.*

UN-BELIEBIG, (unbeliebig) *adj. & adv. Déplaiſant, désagréable. Voy.* Misfallig.

UN-BELOHNT, (unbelohnt) *adj. & adv. Sans récompenſe, qui n'a pas été récompenſé.* Gute Dienſte nicht unbelohnt laſſen; *récompenſer les bons ſervices.*

UN-BEMANNET, (unbemannet) *adj. & adv.* Ein unbemanntes Schiff; *Un vaiſſeau ſans équipage.*

UN-BEMERKT, (unbemerkt) *adj. & adv. Sans être obſervé, ſans être vu, à la dérobée.*

UN-BEMITTELT, (unbemittelt) *adj. & adv. Sans bien, qui n'a pas de quoi.* Eine unbemittelte Perſon; *une perſonne ſans bien.* Er iſt nicht unbemittelt; *il a du bien, c'eſt un homme qui a de quoi.*

UN-BENANT, (unbenant) *adj. & adv. Innommé. (T. de droit.)* Unbenante Zahlen; *(T. d'Arithm.) nombre nombrant.*

UN-BENOMMEN, (unbenommen) *adj. & adv.* Erlaubt; *Permis, qui n'eſt pas défendu.* Das bleibt mir immer unbenommen; *cela m'eſt toujours permis.*

UN-BEQUEM, UN-BEQUÈMLICH, (unbequem, unbequemlich) *adj. & adv. Incommode, incommodement.* Ein ſehr unbequèmes Fuhrwerk; *une voiture fort incommode.* Ein unbequèmer Weg; *un chemin mal-aiſé.* Ihr beſuchet mich zu einer unbequèmen Stunde; *vous m'êtes venu voir à une heure incommode.* Ein zu dieſem Gebrauche unbequèmes Inſtrument; *un inſtrument qui n'eſt pas propre à cet uſage.* Die Unbequèmlichkeit; *l'incommodité, mal-aiſe.* Einer Unbequèmlichkeit vorbeugen; *pourvoir à un inconvénient.* Wegen Unbequèmlichkeit der Zeit und des Ortes; *à cauſe du désavantage du temps & du lieu.*

UN-BERATHEN, (unberathen) *adj. & adv. (peu uſ.) On dit mieux* Unverſorgt, unverheirathet; *Qui n'eſt pas encore mariée.*

UN-BEREDSAMKEIT, (Unberedſamkeit) (die) *(peu uſ.) Le manque, défaut d'éloquence.*

UN-BEREIT, UN-BEREITET, (unbereit, unbereitet) *adj. & adv. Qui n'eſt pas prêt; qui n'eſt point préparé; it. au dépourvu.* Unbereitet zu einer Sache ſchreiten; *mettre la main à une affaire ſans avoir fait les préparatifs néceſſaires.* Er iſt zum Tode ganz unbereit; *il n'eſt pas préparé à la mort.*

UN-BERITTEN, (unberitten) *adj. & adv.* Ein unberittenes Pferd; *Un cheval neuf, qui n'eſt pas encore dreſſé ou façonné. On appelle:* Unberittene Dragoner, Huſaren; *Dragons, Huſſards qui ne ſont pas montés, qui n'ont point de chevaux.*

UN-BERUFEN, (unberufen) *adj. & adv. Sans être appellé, mandé; it. ſans vocation.* Sich unberufen in ein Amt dringen; *ſe fourrer ſans vocation dans un office.* Ich darf nicht unberufen dahin kommen; *je n'oſerois y venir ſans être appellé.*

UN-BERÜHMT, (unberühmt) *adj. & adv. Sans renom, ſans renommée, ſans réputation; it. fig. obſcur, inconnu.*

UN-BERÜHRT, (unberührt) *adj. & adv. Sans toucher, qu'on n'a pas touché.* Dieſe Schüſſel iſt unberührt geblieben; *on na pas touché à ce plat. On dit fig.* Etwas unberührt laſſen; *ne pas faire mention de qch; paſſer qch ſous ſilence.* Sie iſt noch unberührt, ſie iſt noch Jungfer; *elle eſt encore pucelle.*

UN-BESCHADET, (unbeſchadet) *adv.* Ohne Schaden, Abbruch; *Sans préjudice.* Meines Rechtes, meiner übrigen Forderung unbeſchadet; *ſans préjudice de mes droits, d'autre dû.*

UN-BESCHEIDEN, (unbeſcheiden) *adj. & adv. Immodeſte, immodeſtement, impoli, inſolent, indiſcret, indiſcrétement.* Eine unbeſcheidene Forderung; *une prétention indiſcrete.* Die Unbeſcheidenheit; *l'indiſcrétion, immodeſtie; it. l'inſolence.*

UN-BESCHOLTEN, (unbeſcholten) *adj. & adv. Irréprochable, ſans blâme, ſans reproche.*

UN-BESCHOREN, (unbeſchoren) *adj. & adv. Qui n'eſt point tondu, qui n'eſt point raſé, tonſuré.*

UN-BESCHRÆNKT, (unbeſchränkt) *adj. & adv.* Unumſchränkt; *Illimité.* Er beſitzt eine unumſchränkte Gewalt; *il exerce une autorité abſolue.*

UN-BESCHWERT, (unbeſchwert) *adj. & adv. Sans charge, qui n'eſt pas chargé de - . On dit famil.* Geben Sie mir unbeſchwert das Buch; *prenez la peine de me donner ce livre là.*

UN-BESCHREIBLICH, (unbeſchreiblich) *adj. & adv.* Unausſprechlich; *Inexprimable, qui ne peut être exprimé.* Mein Schmerz iſt unbeſchreiblich; *ma douleur n'eſt pas imaginable.* Eine unbeſchreibliche Freude; *une joie indicible.* Die Unbeſchreiblichkeit; *l'ineffabilité.*

UN-BESONNEN, (unbeſonnen) *adj. & adv.* Unbeſcheiden, unbedachtſam; *Indiſcret, inconſidéré, imprudent.* Eine unbeſonnene Handlung; *une action inconſidérée, une échappée.* Ein Haufen unbeſonnener Leute; *une troupe d'étourdis.* Unbeſonnener Weiſe; *indiſcrètement, étourdiment.* Die Unbeſonnenheit; *l'étourderie, l'inconſidération; it. la précipitation.*

UN-BESSERLICH, (unbeſſerlich) *adj. & adv. Incorrigible, qui ne ſe peut corriger.* Er iſt unbeſſerlich, er iſt nicht zu beſſern; *il eſt incorrigible.*

UN-BESTAND, (Unbeſtand) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. L'inconſtance, inſtabilité.* Die Unbeſtändigkeit eines Kontraktes; *l'invalidité, nullité d'un contrat &c. Voy.* Ungültigkeit.

UN-BESTÆNDIG, (unbeſtändig) *adj. & adv. Inconſtant, inconſtamment, qui n'eſt pas ſtable, de peu de durée.* Unbeſtändiges Wetter; *temps variable, changeant.* Ein unbeſtändiges Gemüth; *un eſprit inconſtant, une humeur changeante, inégale.* Ein unbeſtändiger Liebhaber; *un amant volage.* Die Unbeſtändigkeit; *l'inconſtance, l'inſtabilité d'opinion, de reſolution, de paſſion, de conduite, de ſentiment.*

UN-BESTECHLICH, UN-BESTECHBAR, (unbeſtechlich, unbeſtechbar) *adj. & adv. Incorruptible, qui n'eſt point ſujet à corruption.* Ein unbeſtechbarer Richter; *un juge incorruptible.* Die Unbeſtechbarkeit, Unbeſtechlichkeit; *l'incorruptibilité.*

UN-BESTIMT, (unbeſtimt) *adj. & adv. Indéterminé, indéfini.* Eine unbeſtimte Zahl; *un nombre indéterminé.* Das unbeſtimte Geſchlecht; *(T. de Gramm.) le genre neutre.* Das unbeſtimte Geſchlechtswort; *l'article indéfini.* Die unbeſtimte vergangene Zeit; *le prétérit indéfini. Il ſignifie auſſi irréſolu.* Er iſt noch unbeſtimt, ob er dieſe Reiſe machen wird; *il eſt encore irréſolu, indéterminé, s'il fera ce voyage.* Die Unbeſtimtheit; *l'irréſolution.*

UN-BESTRAFT, (unbeſtraft) *adj. & adv. Impuni, impunément, ſans encourir aucune punition.*

UN-BESTRITTEN, (unbeſtritten) *adj. & adv. Qui n'eſt pas conteſté.* Eine unbeſtrittene Wahrheit; *une vérité qui n'eſt pas conteſtée. Voy.* Beſtreiten.

UN-BETRÆCHTLICH, (unbeträchtlich) *adj. & adv. Qui n'eſt pas conſidérable, peu conſidérable.* Die Unbeträchtlichkeit; *la qualité d'une choſe, d'une action peu conſidérable.*

UN-BETRÜGLICH, (unbetrüglich) *adj. & adv. Infaillible, certain, infailliblement, certainement. Voy.* Untrüglich, unfehlbar.

UN-BEWEGLICH, (unbeweglich) *adj. & adv. Immobile, qui ne ſe meut point.* Unbewegliche Güter; *immeubles, biens fonds.* Feſt und unbeweglich ſtehen bleiben; *demeurer ferme & immobile.* Ein unbeweglicher Stern, ein Fixſtern; *une étoile fixe.* Unbewegliche Feſttage; *fêtes immobiles. Il ſe dit figur. au lieu de* Standhaftig; *inébranlable, ferme, conſtant.* Er iſt unbeweglich in ſeinem Vorhaben; *il eſt ferme, conſtant dans ſon deſſein. On dit auſſi:* Ein unbeweglicher Richter; *un juge inflexible.* Die Unbeweglichkeit; *l'immobilité; it. fig. la fermeté.*

UN-BEWEGT, (unbewegt) *adj. & adv. Voy.* Unbeweglich. Er blieb bei ihren Thränen unbewegt; *Il ne fut pas touché par ſes larmes.*

UN-BEWEHRT, (unbewehrt) *V.* Unbewafnet.

UN-BEWEISLICH, (unbeweislich) *adj. & adv. mieux* Unerweislich; *Sans preuve, qu'on ne peut prouver.*

UN-BEWOHNBAR, (unbewohnbar) *adj. & adv. Inhabitable, qui ne peut être habité.* Die Unbewohnbarkeit; *la qualité qui rend inhabitable.*

UN-BEWUST, (unbewußt) *adj. & adv. Ignoré, inconnu.* Das iſt mir unbewuſst; *cela n'eſt inco-*

inconnu, je n'en ſai rien. Mir unbewuſst, ohne mein Vorwiſſen; *à mon inſçu.*

UN-BEZEUGT, (unbezeugt) *adj. & adv. (peu uſ.)* Gott hat ſich nicht unbezeugt gelaſſen; *Dieu s'eſt manifeſté à nous.*

UN-BEZWINGLICH, (unbezwinglich) *adj. & adv. Invincible, indomptable; it. fig. inſurmontable.*

UN-BIEGSAM, (unbiegſam) *adj. & adv. Inflexible, qui ne ſe plie pas. It. fig. Indocile, opiniâtre, intraitable.* Die Unbiegſamkeit; *l'inflexibilité, la qualité de ce qui ne ſe plie pas, de celui qui eſt inflexible.*

UN-BILD, (Unbild) (das) *gen.* des-es, *pl.* dieer. *(peu uſ.)* Das Ungeheuer; *Le monſtre, figure ſurprenante, effroyable à voir.*

UN-BILDE, (Unbilde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(peu uſ.) Voy.* Unbilligkeit, Unrecht.

UN-BILLIG, (unbillig) *adj. & adv.* Ungerecht; *Injuſte, injuſtement, irraiſonnable, irraiſonnablement.* Ein unbilliges Verfahren; *un procédé injuſte.* Ein unbilliges Begehren; *une prétention déraiſonnable, mal-honnête.* Ein unbilliger, übermäſsiger Preis; *un prix déraiſonnable, exceſſif.* Ihr beſchuldiget mich unbilliger Weiſe; *vous m'accuſez injuſtement.* Die Unbilligkeit, Ungerechtigkeit; *l'injuſtice.* Die Unbilligkeit des Preiſes; *la cherté du prix.*

UN-BLUTIG, (unblutig) *adj. & adv. Qui n'eſt pas ſanglant, où il n'y a point eu de ſang répandu. (peu uſ.)*

UN-BRAUCHBAR, (unbrauchbar) *adj. & adv. Dont on ne peut ſe ſervir, qui ne ſert à aucun uſage, qui n'eſt pas propre à tel & tel uſage, qui n'eſt plus de ſervice; it. inutile.* Unbrauchbar machen; *rendre inutile, mettre hors d'état de ſervir à qch.* Des Feindes Geſchütz unbrauchbar machen; *démonter, enclouer le canon des ennemis.* Ein unbrauchbarer Weg; *un chemin impraticable.* Ein unbrauchbarer Wagen, unbrauchbares Gewehr; *un chariot, une arme qui n'eſt plus de ſervice.* Die Unbrauchbarkeit; *l'inutilité, qualité d'une choſe dont on ne peut plus ſe ſervir.*

UN-BRÄUCHLICH, (unbräuchlich) *Voy.* Ungebräuchlich.

UN-BUSFERTIG, (unbuſſfertig) *adj. & adv. Impénitent.* Die Unbuſsfertigkeit; *l'impénitence.*

UN-CHRIST, (Unchriſt) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *L'infidelle, qui n'eſt pas chrétien. Voy.* Heide, Ungläubiger.

UN-CHRISTLICH, (unchriſtlich) *adj. & adv. Contraire à la doctrine chrétienne; it. peu chrétien, indigne d'un chrétien; it. fig. cruel, barbare.* Ein unchriſtliches Lèben führen; *mener une vie indigne d'un chrétien, peu conforme au chriſtianisme.* Ein unchriſtliches Verfahren; *un procédé cruel, barbare.*

UNCKE, (Uncke) *Voy.* UNKE.

UND, (und) *Et, conj. qui lie les parties d'oraiſon, comme les noms, les verbes, les pronoms & les adverbes. Elle joint auſſi les membres d'une période, & les périodes mêmes; p. e.* Himmel und Erde; *le ciel & la terre.* Ihr und ich; *vous & moi.* Eſſen und trinken; *boire & manger.* Sie iſt ſchön und reich; *elle eſt belle & riche. Cette particule s'omet quelquefois en françois.* Sitzen und ſchreiben; *être à écrire.* Zu Tiſche ſitzen und eſſen; *être à table à manger.* Weggehen und ſchelten; *s'en aller grondant.* Gehen und ſingen; *aller chantant.* Zwiſchen heut und morgen, zwiſchen hier und Weihnachten; *d'aujourd'hui à demain, d'ici à Noël.*

UN-DANK, (Undank) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. L'ingratitude.* Mit Undank lohnen; *payer d'ingratitude.*

UN-DANKBAR, (undankbar) *adj. & adv. Ingrat.* Ein undankbarer Menſch; *un homme ingrat.* Ich werde für eure Dienſte nicht undankbar ſeyn; *je ne ſerai pas méconnoiſſant de vos ſervices.* Die Undankbarkeit; *l'ingratitude.*

UN-DAULICH, (undaulich) *Voy.* Unverdaulich.

UN-DENKBAR, (undenkbar) *adj. & adv.* Was ſich nicht denken läſst; *Inconcevable, qui n'eſt pas concevable.* Die Undenkbarkeit; *l'incompréhenſibilité.*

UN-DENKLICH, (undenklich) *adj. & adv. Immémorial.* Von *ou* ſeit undenklichen Zeiten; *de temps immémorial.* Die Undenklichkeit; *l'immémorialité.*

UN-DEUTLICH, (undeutlich) *adj. & adv. Indiſtinct, indiſtinctement, qui n'eſt pas clair, confus, confuſement; it. inintelligible, d'une manière embrouillée.* Er ſpricht ſo undeutlich, daſs man Mühe hat ihn zu verſtehen; *il prononce ſi indiſtinctement, qu'on a de la peine à le comprendre.* Ein undeutlicher Ausdruck; *une expreſſion obſcure.* Eine undeutliche Schrift; *une écriture peu liſible.* Das iſt mir noch ſehr undeutlich; *je n'y vois pas encore.* Die Undeutlichkeit; *la qualité d'une choſe peu claire, d'une écriture peu liſible, d'un ſon peu diſtinct &c.*

UN-DEUTSCH, (undeutſch) *adj. & adv. Qui n'eſt pas bon allemand.* Ein Undeutſcher; *un étranger qui ne parle pas allemand.* Undeutſch rèden; *parler mal allemand; it. fig. parler mal & confuſément.*

UN-DIENLICH, (undienlich) *adj. & adv. Qui ne convient pas, peu convenable.* Das iſt zu unſerm Vorhaben ganz undienlich; *cela ne convient point à notre propos. It.* Undienlich, der Geſundheit ſchädlich; *mal-ſain, nuſible.* Es wird nicht undienlich ſeyn, wenn &c. *il ne ſera pas mauvais, hors de propos, ſi &c.* Die Undienlichkeit; *la qualité d'une choſe peu convenable.*

UN-DIENST, (Undienſt) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(peu uſ.) Le mauvais office.* Jemanden einen Undienſt thun; *rendre un mauvais office à qn.*

UN-DIENSTFERTIG, (undienſtfertig) *adj. & adv. Qui n'eſt point officieux, ſerviable.* Die Undienſtfertigkeit; *l'inofficiosité.*

UN-DING, (Unding) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Un être de raiſon, non-être, chimère.*

UN-DURCHDRINGLICH, (undurchdringlich) *adj. & adv. Impénétrable, impénétrablement, qui ne peut être pénétré.* Ein undurchdringlicher Schild; *un bouclier impénétrable. Il ſe dit plus ordinairement au figuré.* Die Rathſchlüſſe Gottes ſind undurchdringlich; *les conſeils de Dieu ſont impénétrables.* Die Undurchdringlichkeit; *l'impénétrabilité.*

UN-DURCHSICHTIG, (undurchſichtig) *adj. & adv.* Dunkel; *Opaque, qui n'eſt point transparent.* Die Undurchſichtigkeit; *l'opacité, qualité de ce qui eſt opaque.*

UN-EBEN, (uneben) *adj. & adv. Inégal, inégalement, qui eſt haut & bas, qui eſt raboteux.* Ein unebener Weg; *un chemin raboteux.* Ein unebenes, bergiges Land; *un pays montueux. On dit fig.* Das iſt nicht uneben; *cela n'eſt pas mauvais.* Er iſt kein uneben Mann; *c'eſt un homme aſſez commode.*

UN-EBENE, (Unebene) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'inégalité d'un terrein ou autre choſe d'une ſuperficie inégale.*

UN-ECHT, (unecht) *adj. & adv. Faux, bâtard.* Unechte Perlen, Steine; *perles, pierres fauſſes.* Unechtes Porzellan; *fayance. Il ſe dit auſſi au lieu de* Verfälſcht; *falſifié.* Ein unechter Sohn; *un fils illégitime.* Unechte Kinder; *enfans naturels, bâtards.*

UN-EDEL, (unedel) *adj. & adv. Ignoble, ignoblement, qui eſt bas, qui eſt de baſſe extraction.* Von unedler Herkunft; *de baſſe naiſſance. On dit auſſi:* Unedle Metalle; *métaux ignobles.* Ein unedler Stein; *une pierre commune.*

UN-EHE, (Unehe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le concubinage. Il eſt vieux.*

UN-EHELICH, (unehelich) *adj. & adv. Né hors du mariage; bâtard.* Ein unehelicher Sohn, eine uneheliche Tochter; *un fils naturel, une fille naturelle.* Uneheliches Kind; *un bâtard adultérin.* Der unehliche Beiſchlaf; *le concubinage. Voy.* Ehelos.

UN-EHRBAR, (unehrbar) *adj. & adv. Immodeſte, immodeſtement, malhonnête, malhonnêtement.* Die Unehrbarkeit; *l'immodeſtie, l'indécence.*

UN-EHRE, (Unehre) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. Le déshonneur.* Das bringt ihm Unehre; *cela lui cauſe, apporte du déshonneur.* Unehre einlegen; *s'attirer du déshonneur. Voy.* Schande.

UN-EHRERBIETIG, (unehrbietig) *adj. & adv. Irrévérent, qui eſt contre le reſpect, contre la révérence qu'on doit, peu reſpectueux, irrévérement, irréſpectueuſement.* Die Unehrerbietigkeit; *l'irrévérence, manque de vénération, de reſpect.*

UN-EHRLICH, (unehrlich) *adj. & adv. Sans honneur, infame.* Ein unehrlicher Mann; *un homme ſans honneur, infame.* Einen unehrlich machen; *noter qn, marquer d'infamie.* Von unehrlichen Eltern gezeuget und gebohren ſeyn; *être né d'un ſang impur.* Eine unehrliche That; *une action qui déshonore.* Die Unehrlichkeit; *l'infamie, flétriſſure notable à l'honneur.* Die Unehrlichkeit der Geburt; *la bâtardiſe.*

UN-EIGENNÜTZIG, (uneigennützig) *adj. & adv. Déſintéreſſé, détaché de tout intérêt.* Eine uneigennützige Liebe; *un amour déſintéreſſé.* Die Uneigennützigkeit; *le déſintéreſſement, dégagement de tout intérêt.*

UN-EIGENTLICH, (uneigentlich) *adj. & adv. Impropre, improprement. Il ne ſe dit guère qu'en parlant de langage.* Ein uneigentlicher Ausdruck; *une expreſſion impropre.* Das Uneigentliche der Bedeutung eines Wortes; *l'impropriété de la ſignification d'un mot.*

UN-EINGEDENK, (uneingedenk) *adj. & adv. Sans ſe ſouvenir, qui oublie, qui ne ſe ſouvient pas.* Einer Sache uneingedenk ſeyn; *oublier, ne ſe ſouvenir pas d'une choſe.*

UN-EINIG, (uneinig) *adj. & adv.* Uneins; *Qui eſt en diſſention, en diſcorde, diſcordant.* Uneinig, uneins leben; *vivre en diſcorde, en diviſion.* Uneinig werden; *ſe déſunir, s'entrebrouiller.* Sie ſind uneinig, uneins; *ils ſont brouillés, ils ne ſont pas d'accord.* Die Uneinigkeit; *la déſunion, diſſention.* Uneinigkeit ſtiften; *faire naître la diviſion, des diviſions, des diſſentions.* Zwiſchen zwei Perſonen Uneinigkeit ſtiften; *déſunir, brouiller deux perſonnes.*

UN-EINS, (uneins) *adv. V.* UN-EINIG.

UN-EMPFINDBAR, (unempfindbar) *adj. & adv. Imperceptible, inſenſible.* Die unempfindbare Ausdünſtung; *la tranſpiration inſenſible. (peu uſ.)*

UN-EMPFINDLICH, (unempfindlich) *adj. & adv. Inſenſible, inſenſiblement, qui ne ſent point, qui n'eſt point touché de l'impreſſion que l'objet doit faire ſur les ſens ou ſur l'ame.* Die Kälte hat meine Füſse unempfindlich gemacht; *le froid a rendu mes pieds inſenſibles.* Er hat eine harte unempfindliche Sele; *il a l'ame dure & inſenſible.* Die Unempfindlichkeit; *l'inſenſibilité.*

UN-ENDLICH, (unendlich) *adj. & adv. Infini, qui n'a ni commencement ni fin, qui eſt ſans bornes & ſans limites. En ce ſens il ne ſe dit que de Dieu ſeul.* Gott iſt unendlich; *Dieu eſt infini.* Die unendliche Barmherzigkeit Got-

Gottes; *la miſericorde infinie de Dieu. On dit auſſi*, Eine unendliche Zahl; *un nombre infini, innombrable.* Unendliche Übel; *des maux infinis.* Die unendlich kleinen Theile; *les infiniment petits. Il ſe dit auſſi ſubſtantivement.* Der Unendliche; *l'infini, en parlant de Dieu.* Die Unendlichkeit; *l'infinité, qualité de ce qui eſt infini.*

UN-ENTBEHRLICH, (unentbehrlich) *adj. & adv. Dont on ne peut ſe paſſer, indiſpenſable, indiſpenſablement.* Sich unentbehrlich machen; *ſe rendre néceſſaire.* Die Unentbehrlichkeit; *la néceſſité abſolue qu'on a d'une choſe.*

UN-ENTGELDLICH, (unentgeldlich) *adv. Gratis, gratuit, gratuitement, pour rien, ſans qu'il en coûte rien.*

UN-ENTHALTSAM, (unenthaltſam) *adj. & adv. Incontinent, incontinente.* Die Unenthaltſamkeit; *l'incontinence.*

UN-ENTSCHIEDEN, (unentſchieden) *adj. & adv. Indécis, indéterminé.* Dieſer Prozeſs iſt noch unentſchieden; *ce procès eſt encore pendant.*

UN-ENTSCHLOSSEN, (unentſchloſſen) *adj. & adv. Irréſolu, irréſolument, indéterminé.* Die Unentſchloſſenheit; *l'irréſolution, indéciſion.*

UN-ENTWICKELT, (unentwickelt) *adj. & adv. Ce qui n'eſt pas encore développé,* Seine Anlagen ſind noch unentwickelt; *ſes talens ne ſont pas encore développés.*

UN-ERBAULICH, (unerbaulich) *adj. & adv. Qui n'édifie point; it. fig. de mauvais exemple.*

UN-ERBITTLICH, (unerbitlich) *adj. & adv. Inexorable, inexorablement, inflexible, inflexiblement.* Die Unerbittlichkeit; *l'inflexibilité, qualité, caractère de ce qui eſt inflexible.*

UN-ERFAHREN, (unerfahren) *adj. & adv. Sans expérience, qui n'a point ou qui a peu d'expérience; it. fig. neuf, novice.* Ein unerfahrner Menſch; *un homme ſans expérience.* Er iſt in dieſer Sache noch unerfahren; *il eſt encore neuf dans cette affaire.* Die Unerfahrenheit; *faute ou manque d'expérience; it. l'impéritie.*

UN-ERFORSCHLICH, (unerforſchlich) *adj. & adv. Impénétrable, qui ne peut être conçu, qui ne peut être compris par l'eſprit humain.* Ein unerforſchliches Geheimniſs; *un ſecret impénétrable.* Die Wege Gottes ſind unerforſchlich; *les voies de Dieu ſont inſcrutables.* Die Unerforſchlichkeit; *l'impénétrabilité.*

UN-ERGRÜNDLICH, (unergründlich) *adj. & adv. Sans fond, qu'on ne peut ſonder.* Die unergründliche Tiefe des Meres; *la profondeur de la mer qu'on ne peut ſonder; it. fig. impénétrable.* Die Unergründlichkeit; *la qualité de ce qui eſt ſans fond; it. figur. l'impénétrabilité.*

UN-ERHEBLICH, (unerheblich) *adj. & adv.* Von keiner Wichtigkeit; *De nulle importance; it. ſans conſéquence, de peu de valeur.* Unerhebliche, ſchwache Gründe, die nicht gültig ſind; *raiſons foibles, qui ne ſont pas valables.* Die Unerheblichkeit; *la qualité de ce qui eſt de nulle importance.*

UN-ERHÖRT, (unerhört) *adj. & adv. Inouï, qui eſt tel que juſques-là on n'avoit ouï parler de rien de ſemblable.* Eine unerhörte Sache; *un choſe inouïe. On dit auſſi*, Er iſt unerhört ſtrenge; *il eſt extrêmement ſévère. It. V.* Erhören; *exaucer. Dans cette acception on dit*, Gott läſst ein andächtiges Gebet nicht unerhört; *Dieu exauce une prière fervente.* Eines Bitte unerhört laſſen; *refuſer qn, ne pas écouter la prière de qn.*

UN-ERINNERLICH, (unerinnerlich) *adj. & adv. Dont on ne ſe ſouvient pas.* Das iſt mir unerinnerlich; *je ne me ſouviens pas de cela, je ne puis m'en reſſouvenir.*

UN-ERKENBAR, (unerkenbar) *Voy.* Unkentlich.

UN-ERKENTLICH, (unerkentlich) *adj. & adv.* Unkenbar; *Méconnoiſſant, ingrat.* Die Unerkentlichkeit; *l'ingratitude. V.* Undankbarkeit.

UN-ERKLÆRBAR, (unerklärbar) *adj. & adv. Inexplicable, obſcur; it. indéfiniſſable.* Dieſe Stelle iſt unerklärbar; *ce paſſage n'eſt pas explicable.* Ein unerklärbares Räthſel; *un énigme indéchiffrable.* Die Unerklärbarkeit; *la qualité de ce qui eſt inexplicable.*

UN-ERMESSLICH, (unermeſslich) *adj. & adv.* So nicht ausgemeſſen werden kan; *Immenſe, immenſement, ſans meſure, dont l'étendue, la grandeur eſt infinie; it. (T. de géometr.) incommenſurable.* Unermeſsliche Gröſsen; *quantités incommenſurables. On dit fig.* Er iſt unermeſslich reich; *il eſt immenſement riche.* Die Unermeſslichkeit; *l'immenſité, l'incommenſurabilité.*

UN-ERMÜDET, (unermüdet) *adj. & adv. Non fatigué; it. fig. aſſidu.* Sein unermüdeter Fleiſs; *ſon aſſiduité inépuiſable.*

UN-ERMÜDLICH, (unermüdlich) *adj. & adv. Infatigable.* Ein unermüdlicher Fleiſs; *une application infatigable.* Die Unermüdlichkeit; *l'infatigabilité.*

UN-ERÖRTERT, (unerörtert) *adj. & adv.* Unentſchieden; *Indécis, indéterminé.* Eine Sache unerörtert laſſen; *laiſſer une affaire indéciſe, ſans la terminer.*

UN-ERREICHBAR, (unerreichbar) *adj. & adv. Inacceſſible, où l'on ne peut atteindre.*

UN-ERSÆTTLICH, (unerſättlich) *adj. & adv. Inſatiable, qu'on ne peut raſſaſier, inſatiablement.* Ein unerſättlicher Menſch; *un homme inſatiable. On dit figur.* Ein unerſättlicher Geitz; *une avarice inſatiable.* Die Unerſättlichkeit; *l'inſatiabilité, avidité inſatiable.*

UN-

UN-ERSCHAFFEN, (unerſchaffen) *adj. & adv. Increé, exiſtant par lui même.* Gott iſt ein unerſchaffenes Weſen; *Dieu eſt un être increé.*

UN-ERSCHÖPFLICH, (unerſchöpflich) *adj. & adv. Inépuiſable, qu'on ne peut épuiſer.* Eine unerſchöpfliche Quelle; *une ſource inépuiſable. On dit fig.* Ein unerſchöpflicher Geiſt; *un eſprit inépuiſable.* Die Unerſchöpflichkeit; *la qualité d'une choſe inépuiſable.*

UN-ERSCHROCKEN, unerſchrocken) *adj. & adv. Intrépide, intrépidement, incapable d'avoir peur dans le péril.* Ein unerſchrockener Muth; *un courage intrépide.* Die Unerſchrockenheit; *l'intrépidité, fermeté inébranlable de courage dans le péril.*

UN-ERSCHÜTTERLICH, (unerſchütterlich) *Inébranlable, inébranlablement, qui ne peut être ébranlé; it. figur. conſtant, ferme, qui ne ſe laiſſe point abattre par l'adverſité.* Die Unerſchütterlichkeit; *la qualité de ce qui ne peut être ébranlé; it. fig. la fermeté &c.*

UN-ERSCHÜTTERT, (unerſchüttert) *adj. & adv. Sans être ébranlé.*

UN-ERSCHWINGLICH, (unerſchwinglich) *adj. & adv. Exorbitant, exorbitamment, qu'on ne peut fournir, gagner.* Unerſchwingliche Schatzungen fordern; *exiger des contributions inſupportables.*

UN-ERSEZLICH, (unerſezlich) *adj. & adv. Irréparable, irréparablement.* Ein unerſezlicher Verluſt; *une perte irréparable.* Die Unerſezlichkeit; *l'irréparabilité.*

UN-ERSTEIGLICH, (unerſteiglich) *adj. & adv. Inacceſſible.* Die unerſteiglichen Wälle; *les inacceſſibles remparts.* Eine unerſteigliche Höhe; *une hauteur inacceſſible, où l'on ne peut monter.* Die Unerſteiglichkeit; *la qualité qui rend inacceſſible.*

UN-ERTRÆGLICH, (unerträglich) *adj. & adv. Inſupportable, intolérable, inſupportablement, intolérablement.* Eine unerträgliche Kälte; *un froid inſupportable.*

UN-ERWARTET, (unerwartet) *adj. & adv. Inattendu, qui ne pouvoit pas être attendu.* Ein unerwarteter Zufall; *un accident imprévu, inattendu.* Eine unerwartete Erbſchaft; *une ſucceſſion inattendue, qu'on n'eſpéroit pas.* Ein unerwarteter Gaſt; *un ſurvenant, un convive inattendu.*

UN-ERWECKLICH, (unerwecklich) *adj. & adv. Qu'on ne peut éveiller, qui ne ſe peut réveiller, qui ne ſe réveille pas; it. fig. difficile à exciter, à porter à qch.* Ein unerwecklicher Sünder; *un pécheur endurci, qu'on ne peut exciter à la repentance.* Die Unerwecklichkeit; *l'état de celui qu'on ne peut éveiller du ſommeil.*

UN-ERWEISLICH, (unerweislich) *adj. & adv. Sans preuve, improuvable, qui ne peut être prouvé.* Eine unerweisliche Anklage; *une accuſation ſans preuve.* Die Unerweislichkeit; *l'improbabilité.*

UN-ERWIESEN, (unerwieſen) *adj. & adv. Qui n'eſt pas prouvé. V.* Erweiſen.

UN-ERWOGEN, (unerwogen) *adv. (peu uſ.) V.* Ungeachtet.

UN-ERZOGEN, (unerzogen) *adj. & adv. Qui n'eſt pas élevé, qui a encore beſoin d'éducation.* Unerzogene Kinder; *des enfans qui ne ſont pas encore élevés. On dit auſſi,* Seine noch unerzogene Kinder; *ſes enfans encore jeunes, encore mineurs.*

UNFÆHIG, (unfähig) *adj. & adv. Incapable; it. inhabile.* Er iſt unfähig ſo etwas zu thun; *il eſt incapable de faire pareille choſe.* Er iſt zu dieſem Amte unfähig; *il n'eſt pas aſſez habile pour cet emploi.* Ein unfähiger Kopf; *un eſprit indocile.* Die Unfähigkeit; *l'incapacité, inhabileté, indocilété.*

UN-FALL, (Unfall) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-fälle; *L'accident, le malheur, déſaſtre, infortune.* Aus Furcht eines Unfalles; *crainte d'accident.* Es iſt ihm ein harter Unfall begegnet; *il lui eſt arrivé une cruelle disgrace.*

UN-FÈHLBAR, (unfehlbar) *adj. & adv. Infaillible, qui ne peut ni tromper, ni errer.* Glaubt ihr daſs dieſer Menſch unfehlbar ſey? *croyez vous cet homme-là infaillible? it. immanquable, immanquablement, infaillible, ſans faute.* Er wird unfehlbar kommen; *il ne manquera pas de venir. On appelle fig.* Ein unfehlbares Mittel; *un remède ſouverain, ſpécifique.* Die Unfehlbarkeit; *l'infaillibilité, certitude entière.*

UN-FERN, (unfern) *adj. & adv. Pas loin.* Unfern von hier; *non loin d'ici.*

UN-FLATH, (Unflath) (der) *gen.* des-es, *(le pluriel n'eſt pas en uſage) Il ſe dit généralement de toutes les choſes qui ſont ſales par elles-mêmes; l'ordure, la ſaleté, ſouillure.* Das ganze Haus iſt voll Unflath; *toute la maiſon eſt ſale, pleine d'ordures.* Der Unflath, Koth auf den Gaſſen; *la boue des rues. On appelle famil.* Unflath; *un homme qui ſe plait à dire des ordures, qui aime les ordures, les paroles obſcènes.*

UN-FLÆTHER, (Unflæther) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Un homme ſale, malpropre; it. qui aime, qui dit des ſaletés, des ordures.* Die Unflætherei; *la ſaleté; it. fig. les vilenies, obſcénités, diſcours gras.*

UN-FLÆTHIG, (unflæthig) *adj. & adv. Sale, qui eſt malpropre, ſalement.* Ein unflæthiger Menſch; *un homme ſale, dont la peau & les habits ſont pleins d'ordure.* Sich unflæthig machen, ſich beſudeln, beſchmutzen; *ſe ſalir; it. fig. obſcène, ſale.* Unflæthige Reden führen; *dire des ſaletés, des ordures, des obſcénités.* Die Unflæthigkeit; *la ſaleté, qualité de ce qui eſt ſale.*

UN-FLEISS, (Unflitſ) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. (peu uſ.)* Der Mangel des Fleiſses; *L'inapplication, inattention, manque d'application.*

UN-FLEISSIG, (unfleiſsig) *adj. & adv. Inappliqué, ſans application. On dit auſſi,* Dieſes Gemälde iſt ſehr unfleiſsig gemacht; *ce tableau n'eſt pas bien fini.* Ein unfleiſsiges Weib; *une femme pareſſeuſe, fainéante.*

UN-FÖRMLICH, (unförmlich) *adj. & adv. Informe, imparfait, qui n'a pas la forme qu'il doit avoir; it. malfait, contrefait.* Ein unförmlicher Klumpen; *une maſſe informe.* Ein unförmliches Gebäude; *un bâtiment biscornu.* Eine unförmliche Perle; *une perle baroque.* Eine unförmliche Geſtalt; *une figure difforme.* Die Unförmlichkeit; *la difformité, qualité de ce qui eſt informe.*

UN-FREUND, (Unfreund) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(peu uſ.) Qui n'eſt plus ami.* Sie ſind Unfreunde geworden; *ils ſe ſont brouillés.*

UN-FREUNDLICH, (unfreundlich) *adj. & adv. Disgracieux, euſe, qui eſt désagréable, désagréablement.* Ein unfreundlicher Menſch; *un homme disgracieux.* Sie hat ein unfreundliches Geſicht; *elle a le viſage disgracieux.* Einem unfreundlich begegnen; *traiter qn peu gracieuſement. On dit auſſi,* Es iſt heute ein unfreundliches Wetter; *le temps eſt fort desagréable aujourd'hui.* Die Unfreundlichkeit; *la qualité, l'état de ce qui eſt disgracieux.*

UN-FREUNDSCHAFTLICH, (unfreundſchaftlich) *adj. & adv. Peu amiable.*

UN-FRIEDE, (Unfriede) (der) *gen.* des-s, *ſ. pl. La diſcorde, diſſenſion, déſunion, querelle; it. la guerre. On dit prov.* Friede ernährt, Unfriede verzehrt; *la paix nourrit, la guerre détruit.*

UN-FRIEDLICH, (unfriedlich) *adj. & adv.* Zänkiſch; *Querelleur, querelleux, euſe, contentieux, contentieuſement, en diſcorde.* Unfriedlich mit einander leben; *vivre mal enſemble, être toujours en querelle.*

UN-FRUCHTBAR, (unfruchtbar) *adj. & adv. Stérile, ſtérilement, infertile, infécond, qui ne produit point, ou qui produit peu.* Ein unfruchtbares Land; *une terre ſtérile, ingrate.* Ein unfruchtbarer Baum; *un arbre ſtérile.* Ein unfruchtbares Weib; *une femme ſtérile. On dit fig.* Eine unfruchtbare Arbeit; *un travail ſtérile.* Die Unfruchtbarkeit; *la ſtérilité, infécondité.*

UN-FUG, (Unfug) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le déſordre; it. l'inconvenient.* Unfug anrichten; *cauſer du déſordre.* Dem Unfug abhelfen, ſteuren: *remédier au déſordre, aux inconvéniens.*

UN-FÜGLICH, (unfüglich) *adj. & adv. Injuſte, qui n'eſt pas convénable. Adv. injuſtement, peu convénablement.* Die Unfüglichkeit; *l'incongruité.*

UN-FUGSAM, (unfugſam) *adj. & adv. (peu uſ.)* Ein unfugſamer Menſch; *un homme d'une humeur difficile.* Die Unfugſamkeit; *l'humeur difficile.*

UNFÜHLBAR, (unfühlbar) *adj. & adv. Impalpable.*

UN-FÜRDENKLICH, (unfürdenklich) *V.* Undenklich.

UN-FÜRSICHTIG, (unfürſichtig) *V.* Unvorſichtig.

UN-GAHR, (ungahr) *adj. & adv.* Nicht gahr gekocht: *Qui n'eſt pas bien cuit, pas aſſez cuit.*

UN-GANGBAR, (ungangbar) *adj. & adv. Impraticable, où l'on ne peut paſſer.* Ein ungangbarer Weg; *un chemin impraticable; it. un chemin peu fréquenté. It.* Ungangbar, was nicht im Gange iſt; *qui n'a point de cours, qui n'eſt pas de miſe, ſe dit des monnoies.* Ungangbare Worte; *mots qui ne ſont plus en uſage.* Die Ungangbarkeit; *la qualité d'un chemin impraticable &c. &c.*

UN-GANZ, (ungans) *adj. & adv. (peu uſ.) Qui n'eſt pas entier, qui n'eſt pas parfait. On appelle* Unganzes Eiſen; *fer pailleux, qui a des pailles.*

UNGARN, (Ungarn) *La Hongrie.* Der Ungar; *le Hongrois.* Ungariſch; *adj. & adv. hongrois, oiſe, à la hongroiſe.* Ungariſches Waſſer; *de l'eau de la Reine d'Hongrie.* Ein ungariſcher Dukaten; *un ducat d'Hongrie.* Die ungariſche Sprache, das Ungariſche; *le Hongrois.* Die ungariſche Krankheit; *la fièvre, la maladie d'Hongrie.*

UN-GEACHTET, (ungeachtet) *adj. & adv. Peu eſtimé, mépriſé, qui n'eſt point conſidéré.* Ein ungeachteter Menſch; *un homme peu eſtimé, homme ſans réputation.*

Ungeachtet, *s'emploie auſſi comme une Prépoſition, qui régit le genit. Nonobſtant, malgré, ſans avoir égard à qch.* Ungeachtet der Heiligkeit des Ortes; *nonobſtant, malgré la ſainteté de ce lieu.* Ungeachtet ſeines Widerſtandes; *nonobſtant ſon oppoſition.* Ungeachtet ſeines hohen Alters; *Sans avoir égard à ſon grand âge.* Deſſen allen ungeachtet; *nonobſtant, malgré tout cela. It.* Dem allen ungeachtet; *avec tout cela.* Ungeachtet ſeiner Fähigkeit; *malgré ſa capacité. It.* Ungeachtet, *conj. malgréque. V.* Obgleich, Obwohl.

UN-GEAHNDET, (ungeahndet) *adj. & adv.* Ungeſtraft; *impuni, impunément.* Etwas ungeahndet laſſen; *laiſſer une choſe impunie.* Das wird ihm nicht ſo ungeahndet hingehen; *il n'aura pas fait cela impunément.*

UNGEBERDE, Ungeberde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(peu uſ.) La grimace, mauvaiſe contenance, impoliteſſe.*

UN-GEBÄRDIG, (ungeberdig) *adj. & adv. Qui n'a point de contenance; it. décontenancé, qui fait*

fait des grimaces. Sich ungebèrdig anſtellen; *ſe dit généralement D'un excès de joie, de triſteſſe &c; it. faire le mutin.* Die Ungebèrdigkeit; *(peu uſ.) la grimace.*

UN-GEBRÆUCHLICH, (ungebräuchlich) *adj. & adv. Inuſité, hors de coûtume, qui n'eſt point en uſage.*

UN-GEBÜHR, (Ungebühr) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. (peu uſ.)* Das Unrecht; *L'injuſtice, action contre le devoir; it. l'indécence, meſſéance &c.* Einen zur Ungebühr anklagen; *accuſer qn injuſtement.* Einen zur Ungebühr loben; *louer qn mal à propos.*

UN-GEBÜHRLICH, UN-GEBÜHREND, (ungebührlich, ungebührend) *adj. & adv.* Unbillig; *Injuſte, injuſtement, peu convenable, mal à propos; it. indécent, indécemment.* Ein ungebührliches *ou* ungebührendes Betragen; *une conduite impertinente, indécente.* Sich ungebührlich aufführen; *ſe conduire malhonnêtement.* Eine ungebührliche Forderung; *une demande injuſte.* Zur ungebührlichen Zeit und Stunde; *à une heure indue.* Die Ungebührlichkeit; *l'indécence, incongruité, meſſéance. V.* Ungebühr.

UN-GEBUNDEN, (ungebunden) *adj. & adv. Qui n'eſt pas lié, relié, attaché. V.* Binden. Ein ungebundenes Büch; *un livre en blanc, en feuilles. On dit fig.* Ungebundene Hände haben; *avoir les mains libres, être en état de faire ce qu'on veut.* Ein ungebundenes Lèben führen; *mener une vie licentieuſe, libertine, diſſolue.* Ich bin noch ungebunden; *je ſuis encore libre, indépendant.* Die ungebundene Rède; *la proſe.* In gebundener und ungebundener Rède ſchreiben; *écrire en vers & en proſe.* Die ungebundene Schreibart; *le ſtyle proſaïque.* Die Ungebundenheit; *la licence, liberté, le libertinage, la diſſolution; it. l'indépendance.*

UN-GEDRUNGEN, (ungedrungen) *adj. & adv. Sans être obligé, ſans contrainte, de ſon pur mouvement. V.* Ungezwungen.

UN-GEDULD, (Ungeduld (die) *gen.* der-, *ſ. pl. L'impatience, manque de patience. Sentiment d'inquiétude, ſoit dans la ſouffrance d'un mal préſent, ſoit dans l'attente de quelque bien à venir.* Mit Ungeduld warten; *attendre avec impatience.*

UN-GEDULDIG, (ungeduldig) *adj. & adv. Impatient, qui manque de patience, ſoit dans la ſouffrance de quelque mal, ſoit dans l'attente de quelque bien; it. impatiemment, avec impatience, avec inquiétude d'eſprit.* Ihr ſeyd zu ungeduldig; *vous êtes trop impatient.*

UNGE-EHRT, (ungeehrt) *adj. & adv. Qui n'eſt point honoré, ni eſtimé, qui eſt ſans honneur.*

UN-GEFÆHR, OHNGEFÆHR, (ungefähr, ohngefähr) *adj. & adv.* Zufällig, von ungefähr; *Fortuit, fortuitement, accidentel, accidentellement, par accident, par haſard, caſuel, caſuellement; it. imprevu.* Ein ungefährer Znfall; *un cas fortuit, un accident imprévu.* Das iſt von nngefähr geſchehen; *cela eſt arrivé par haſard, fortuitement.* Wenn ihr nngefähr einmal daran denken ſoltet; *s'il vous arrive de ſonger à cela.*

Ungefähr, *s'emploie auſſi comme Prépoſition, & s'exprime par A peu près, près, ſur, approchant.* Ungefähr vier Wochen; *près d'un mois.* Es waren unſerer ungefähr hundert; *nous étions cent ou bien près.* Ungefähr zehentauſend; *dix mille ou approchant.* Es wird ungefähr ein Monat ſeyn; *il y a, ou il y aura environ un mois.* Das waren nngefähr ſeine Worte; *c'étoient à peu près ſes paroles. V.* Ohngefähr.

UN-GEFÆLLIG, (ungefällig) *adj. & adv.* Mifsfällig; *Déplaiſant, désagréable.* Das iſt mir ungefällig; *cela me déplait.* Ungefällig, *ſignifie auſſi, Désobligeant, peu ſerviable, qui n'eſt pas prompt à rende de bons offices.* Er iſt ein ſehr ungefälliger Menſch; *c'eſt un homme peu obligeant, peu officieux. V.* Undienſtfertig.

UN-GEFÆRBT, (ungefärbt) *adj. & adv. Non teint, en blanc; it. fig. ſans fard, ſincère, véritable.*

UNGEGESSEN, (ungegeſſen) *adj. & adv.* Nicht gegeſſen; *Qui n'eſt pas mangé; it. ſans avoir mangé.* Ungegeſſen ſchlafen gehen; *ſe coucher ſans avoir ſoupé.*

UN-GEGRÜNDET, (ungegründet) *adj. & adv. Non-fondé, ſans fondement.* Dieſe Nachricht iſt nngegründet; *cette nouvelle eſt fauſſe.* Eine nngegründete Hofnnng; *une eſpérance vaine.*

UN-GEHALTEN, (ungehalten) *adj. & adv. Qui n'eſt pas tenu. (peu uſ.) Il ſe dit ordinairement au figuré.* Ungehalten, erzürnt ſeyn; *être fâché.* Man muſs nicht gleich ungehalten werden; *il ne faut pas ſe fâcher aiſément, d'abord.* Auf einen, über etwas nngehalten werden; *ſe fâcher contre qn à propos, ou à cauſe de qch.*

UN GEHEISSEN, (ungeheiſſen) *adj. & adv. Sans ordre, ſans commandement, qui n'eſt pas commandé, ſans qu'on le diſe; it. volontiers, volontairement.* Nichts nngeheiſſen thun; *ne faire rien ſans ordre.*

UN-GEHEUCHELT, (ungeheuchelt) *adj. & adv. Sans flatterie, ſans flatter.* Eine nngeheuchelte Freundſchaft; *une amitié véritable, ſincère.*

UNGEHEUER, (Ungeheuer) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le monſtre, animal qui a une conformation contraire à l'ordre de la nature.* Ein erſchreckliches Ungeheuer; *un monſtre affreux. Il ſe dit auſſi figur. De ce qui eſt extrêmement laid; it. d'une perſonne cruelle & dénaturée.* Nero war ein Ungeheuer; *Néron étoit un monſtre.*

UN-GEHEUER, (ungeheuer) *adj. & adv. Monſtrueux, monſtrueuſement, qui eſt d'une conformation contraire à l'ordre de la nature. Il figu-*

ſignifie plus ordinairement, Prodigieux, exceſſif dans ſon genre, & il ſe dit en bien & en mal. Ein ungeheurer Aufwand; *une prodigalité énorme.* Das ſind ungeheure Fiſche; *voilà des poiſſons monſtrueux.*

UN-GEHEYET, (ungeheyet) *adj. & adv. On dit popul.* Laſſet mich ungeheyet; *Ne m'inquiétez pas, laiſſez moi en repos. V.* Ungehudelt.

UN-GEHINDERT, (ungehindert) *adj. & adv. Qui n'eſt pas empêché, libre, librement, ſans obſtacle, ſans empêchement.* Hier kanſt du ungehindert arbeiten; *tu pourras travailler ici ſans être empêché.* Seine Reiſe ungehindert fortſetzen; *pourſuivre ſon voyage ſans obſtacle.*

UN-GEHÖRIG, (ungehörig) *adj. & adv. Indu, induement, qui ne convient pas.* Zur ungehörigen Stunde; *à une heure indue.* Auf eine ungehörige Art; *mal-apropos, injuſtement, d'une manière peu convenable.*

UN-GEHORSAM, (ungehorſam) *adj. & adv. Désobéiſſant, -e, qui désobéit.* Ein ungehorſames Kind; *un enfant désobéiſſant.* Einem ungehorſam ſeyn; *désobéir à qn. On dit ſubſtantivement,* Die Ungehorſamen; *les désobeiſſans.*

UN-GEHORSAM, (Ungehorſam) (der) *gen.* des -s, *ſ. pl. La désobéiſſance, défaut d'obéiſſance; it. (T. de prat.) Le défaut, manquement à l'aſſignation donnée.* In die Strafe des Ungehorſams verfallen; *encourir défaut.*

UN-GEISTLICH, (ungeiſtlich) *adj. & adv. Il ne ſe dit que fig. Mondain, profane.* Ein ungeiſtliches Leben führen; *vivre ſelon le monde, vivre dans le libertinage.* Ungeiſtliche Reden; *diſcours profanes.*

UN-GELD, (Ungeld) *V.* Umgeld, Trankſteuer.

UN-GELEGEN, (ungelegen) *adj. & adv. Pas bien ſitué, mal-ſitué. Il ſe dit ordinairement au figuré, au lieu de* Beſchwerlich, unbequem. Zu einer ungelegenen Zeit kommen; *venir dans un temps incommode, venir à heure indue.* Wenn ich euch nicht ungelegen komme, beſchwerlich falle; *ſi je ne vous incommode pas.* Das komt mir ungelegen; *cela ne me vient pas à propos.* Das wäre mir ungelegen; *cela ne m'accommoderoit pas, je n'y trouverois pas mon compte.* Die Ungelegenheit, Beſchwerlichkeit; *l'incommodité, l'importunité.* Einem Ungelegenheit machen; *incommoder, importuner qn.* Machet euch keine Ungelegenheit; *ne vous incommodez pas. On dit famil.* Machen Sie ſich meinetwegen keine Ungelegenheiten; *Ne faites pas des façons à cauſe de moi, ne faites pas des dépenſes pour l'amour de moi.*

UN-GELEHRIG, (ungelehrig) *adj. & adv. Indocile, qui eſt très difficile à inſtruire, à gouverner.* Ein ungelehriger Kopf; *un eſprit indocile, ſtupide.* Er hat einen ungelehrigen Kopf; *c'eſt un ſtupide, il eſt d'une grande indocilité.* Die Ungelehrigkeit; *l'indocilité, manque de docilité.*

UN-GELEHRT, (ungelehrt) *adj. & adv. Ignorant, qui eſt ſans lettres, ſans étude, qui n'a point de ſavoir.* Ein Ungelehrter; *un homme non lettré.* Die Ungelehrtheit; *l'ignorance, manque de ſcience.*

UN-GELENK, (ungelenk) *adj. & adv. Qui n'eſt pas aſſez dégagé; it. fig. lourdaut, mal-adroit.* Die Ungelenkheit, Ungelenkſamkeit; *la qualité de ce qui n'eſt pas aſſez dégagé; it. fig. le manque d'adreſſe, d'agilité.*

UN-GELÖSCHT, (ungelöſcht) *adj. & adv. Qui n'eſt pas éteint, ſans être éteint.* Ungelöſchter Kalk; *de la chaux vive.*

UN-GEMACH, (Ungemach) (das) *gen.* des-es, *ſ. pl.* Die Ungemächlichkeit, Beſchwerde; *Le mal, l'incommodité, la peine que cauſe un mal, une choſe incommode.* Viel Ungemach ausſtehen; *ſouffrir bien des maux, ſouffrir beaucoup de mal, d'incommodités.* Das hat ihm viel Ungemach verurſachet; *cela lui a cauſé bien du chagrin.* Das Ungemach des Wetters ertragen; *endurer les injures du temps.* Wir haben alles Ungemach des Krieges empfunden; *nous avons éprouvé tout ce que la guerre a de facheux.*

UN-GEMÆCHLICH, (ungemächlich) *adj. & adv.* Unbequem; *Incommode, incommodément.* Ein ungemächlicher Ort, Platz, Sitz; *une place incommode.* Ein ungemächliches Fuhrwerk; *une voiture incommode, rude.* Ungemächlich wohnen; *être logé incommodément.* Die Ungemächlichkeit, Beſchwerlichkeit; *l'incommodité.*

UN-GEMÆS, (ungemäß) *adj. & adv.* Unfüglich; *Qui n'eſt pas convenable.*

UN-GEMEIN, (ungemein) *adj. & adv. Rare, ſingulier, ſingulièrement, extraordinaire, extraordinairement, peu commun.* Sie iſt ungemein ſchön, ſie iſt von einer ungemeinen Schönheit; *elle eſt d'une rare beauté.* Ungemein viel Sorgfalt anwenden; *prendre un ſoin extraordinaire.* Eine ungemeine, auſſerordentliche Geſchicklichkeit; *une grande habileté.* Eine ungemeine Geſchwindigkeit; *une viteſſe incroyable.* Das hat mir ungemein viel Freude gemacht; *cela m'a cauſé une joie extraordinaire.* Er hat eine ungemeine Stärke; *il a une force prodigieuſe.* Er hat ungemein viel Verſtand; *il a infiniment d'eſprit.* Ich bin ungemein durſtig; *je ſuis fort altéré.* Sie iſt ungemein häſslich; *elle eſt furieuſement laide.* Alles was ſie thut und ſpricht, gefällt mir ungemein; *tout-ce qu'elle fait & dit, m'enchante.*

UN-GEMESSEN, (ungemeſſen) *adj. & adv. Sans meſure, qui n'eſt pas meſuré; it. fig. qui n'eſt pas limité, indéterminé.* Ungemeſſene Frohn-

ou Hofdienſte; *corvées indéterminées.* Eine ungemeſſene Gewalt; *un pouvoir abſolu.*

UN-GENANT, (ungenant) *adj. & adv. Sans nom, qu'on ne peut ou qu'on ne veut pas nommer.* Ein ungenanter Schriftſteller; *un auteur anonyme, ſans nom.* Ein ungenanter Freund; *un ami que je ne veux pas nommer.* Eine ungenante Zahl; *un nombre indéterminé. On appelle en T. d'Anat.* Die ungenanten Beine; *les os innominés, deux os qui s'uniſſant entre eux entièrement, & avec l'os ſacrum poſtérieurement, forment ce qu'on appelle le baſſin.*

UN-GENEIGT, (ungeneigt) *adj. & adv.* Nicht geneigt, abgeneigt; *Qui n'eſt pas affectionné à qn, mal affectionné, qui n'eſt pas porté pour qch, qui ne favoriſe pas.* Er iſt mir ungeneigt; *il ne m'eſt pas affectionné, il ne me favoriſe pas, il me veut du mal.* Ich bin nicht ungeneigt dazu; *j'y ai aſſez de penchant, d'inclination; je ſuis aſſez porté à cela.* Etwas ungeneigt aufnehmen; *prendre une choſe en mal, s'en fâcher.* Die Ungeneigtheit, Abgeneigtheit; *l'indiſpoſition, manque d'affection.*

UN-GENIESBAR, (ungenießbar) *adj. & adv. Qui n'eſt pas bon pour être mangé ou bu; it. dont on ne peut jouir. On dit famil.* Er iſt heute gar nicht genießbar; *il n'eſt pas de bonne humeur aujourdhui.* Die Ungenießbarkeit; *la qualité qui prive de la jouiſſance.*

UN-GENOSS, (Ungenoß) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en. *It.* Die Ungenoſſinn; *C'eſt ainſi qu'on appelle en Suiſſe, Celui ou celle qui n'eſt pas confédéré; it. dans qqs. prov. d'Allemagne, Qui eſt d'une dignité inférieure.*

UN-GENOSSEN, (ungenoſſen) *adj. & adv. Dont on ne jouit pas, dont on ne profite pas. Voy.* Genieſsen.

UN-GENÜGSAM, (ungenügſam) *adj. & adv. Inſatiable, inſatiablement, qui ne peut être contenté.* Die Ungenügſamkeit, Unerſättlichkeit; *l'inſatiabilité.*

UN-GERADE, (ungerade) *adj. & adv.* Ungleich, krumm; *Inégal, qui n'eſt pas droit, courbe.* Ein ungerader Weg; *un chemin inégal, raboteux.* Eine ungerade Linie; *une ligne courbe.*

Ungerade, *ſignifie auſſi, Impair & ſe dit Des nombres qui ne peuvent être diviſés en nombres entiers égaux.* Drei, fünf, ſieben, ſind ungerade Zahlen; *trois, cinq, ſept, ſont des nombres impairs.* Gerade oder ungerade ſpielen; *jouer à pair ou non, à pair ou non pair.*

UN-GERATHEN, (ungerathen) *adj. & adv. Qui n'a pas bien reuſſi; it. fig. mauné, qui a dégénéré.* Ein ungerathenes Kind; *un enfant dépravé, mal-né.*

UN-GERECHNET, (ungerechnet) *adj. & adv. Sans compter.* Die Transportkoſten, die Fracht ungerechnet; *ſans compter les frais du transport.*

UN-GERECHT, (ungerecht) *adj. & adv. Injuſte, injuſtement.* Ein ungerechter Richter; *un juge injuſte.* Die Ungerechtigkeit; *l'injuſtice.*

UN-GEREIMT, (ungereimt) *adj. & adv.* Nicht gereimt, reimlos; *Non rimé, ſans rime.* Ungereimte Verſe; *des vers blancs. Il ſe dit auſſi fig. & ſignifie, Abſurde, déraiſonnable, contre le bon ſens.* Ein ungereimter Schluſs; *une conſéquence abſurde.* Ungereimte Sachen reden; *dire des extravagances.* Die Ungereimtheit; *l'abſurdité; it. l'extravagance, l'ineptie.*

UN-GERN, (ungern) *adv. A regret, à contre cœur, contre ſon gré, contre ſon inclination.* Gern oder ungern, man mag es wollen oder nicht; *bongré, malgré.* Etwas ungern thun; *faire une choſe contre ſon gré, à contre cœur.* Ich ſchreibe ſehr ungern Briefe; *je n'aime pas à écrire des lettres.*

UN-GEROCHEN, (ungerochen) *adj. & adv. Que l'on n'a pas flairé. V.* Riechen. Ungerochen, *ſe dit au lieu de* Ungerächet; *impuni, impunément, ſans être vengé.* Etwas ungerochen laſſen; *laiſſer qch impuni.* Es ſoll nicht ungerochen bleiben; *on s'en vengera, on ne manquera pas d'en tirer vengeance.* Sein Verbrechen bleibt ungerochen; *ſon crime demeure impuni.* Es ſoll dir nicht ungerochen hingehen; *tu ne le feras pas impunément. Voy.* Rächen.

UN-GESÄUMT, (ungeſäumt) *adj. Sans être ourlé.* Ungeſäumte Schnupftücher; *mouchoirs qui ne ſont pas ourlés. Voy.* Säumen. *It.* Ungeſäumt; *adv. incontinent, d'abord, tout d'abord, auſſitôt, inceſſamment, ſur le champ, ſans perdre de temps, ſans délai, ſans rétardement, tout à l'heure.*

UN-GESCHEHEN, (ungeſchehen) *adj. & adv. Qui n'a pas été fait, qui n'eſt pas arrivé.* Die Sache iſt noch ungeſchehen; *l'affaire n'eſt pas encore faite, elle eſt encore à faire.*

UN-GESCHEID, (ungeſcheid) *adj. & adv. Inſenſé, qui n'eſt pas conforme à la raiſon, au bon ſens; it. abſurde. On dit ſubſtantivement,* Etwas Ungeſcheides ſagen; *dire qch qui n'eſt pas conforme au bon ſens, dire des abſurdités.* Die Ungeſcheidheit; *la qualité de ce qui n'eſt pas conforme au bon ſens, l'abſurdité.*

UN-GESCHEUT, (ungeſcheut) *adj. & adv. Sans crainte, hardiment.* Seine Meynung ungeſcheut ſagen; *dire rondement ſon ſentiment.*

UN-GESCHIKLICHKEIT, (Ungeſchiklichkeit) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. La mal-habileté, la mal-adreſſe, le manque de capacité, d'adreſſe. Il ne faut pas confondre ce mot avec* Unſchiklichkeit.

UN-GESCHIKT, (ungeſchikt) *adj. & adv. Mal-habile, mal-habilement, mal-adroit, mal-adroitement.* Ein ungeſchikter Menſch; *un mal-habile homme, mal-adroit en tout ce qu'il fait; it.*

qui

qui n'eſt pas propre à une choſe. Er iſt ungeſchikt zum Kriege; *il n'eſt pas propre pour la guerre. Il ſe dit fig. au lieu de* Ungereimt; *abſurde, mal-à-propos, hors de propos.* Das war ſehr ungeſchikt; *c'étoit malfait, étourdi.* Er hat ſich ſehr ungeſchikt bei dieſer Sache betragen; *il a conduit cette affaire en mal-habile homme.* Das war ſehr ungeſchikt; *c'étoit bien gauche. Il ne faut pas confondre ce mot avec* Unſchiklich.

UN-GESCHLACHT, (ungeſchlacht) *adj. & adv. (peu uſ.) Peu ſouple, rude, intraitable.* Ein ungeſchlachter Boden; *une terre peu fertile, qui produit peu, qui n'eſt pas propre à être labourée.* Ein ungeſchlachter Menſch; *un homme groſſier, intraitable.* Die Ungeſchlachtheit; *la qualité de ce qui eſt peu ſouple, de ce qui eſt peu traitable &c.*

UN-GESCHLIFFEN, (ungeſchliffen) *adj. & adv. Qui n'eſt pas émoulu, pas aſſilé.* Ungeſchliffener Marmor; *marbre brut, qui n'eſt pas poli.* Ein ungeſchliffener Demant; *un diamant brut. It. figur. mal morigéné, mal diſciplné, impoli, groſſier.* Ein ungeſchliffener Menſch; *un ruſtaut, un homme groſſier.* Die Ungeſchliffenheit; *la groſſierete, l'impolitteſſe, inavilité.*

UN-GESCHMEIDIG, (ungeſchmeidig) *adj. & adv. Peu flexible, qui n'eſt pas ſouple, rude.* Die Ungeſchmeidigkeit; *la rudeſſe, manque de ſouplesſe.*

UN-GESCHOREN, (ungeſchoren) *adj. & adv. Qui n'eſt pas tondu, qui n'eſt point raſé.* Ungeſchorener Sammet; *velours ras.* Ein ungeſchorener Bart; *une barbe qui n'eſt pas raſée.* Ungeſchorenes Tûch; *drap de laine en haire. On dit popul.* Jemanden ungeſchoren laſſen; *laiſſer qn en repos.*

UN-GESELLIG, (ungeſellig) *adj. & adv. Inſociable, avec qui l'on ne peut avoir de ſociété.* Die Ungeſelligkeit; *l'inſociabilité, caractère de celui qui eſt inſociable.*

UN-GESITTET, (ungeſittet) *adj. & adv. Malmorigéné, impoli, impolment, qui n'a point de mœurs.* Ungeſittetes Wèſen; *impolitteſſe, incivilité, groſſiérete.*

UN-GESPRÆCHIG, (ungeſprächig) *adj. & adv. Taciturne, qui ne parle pas volontiers, de difficile converſation, peu affable.* Die Ungeſprächigkeit; *caractère de celui qui ne parle pas volontiers.*

UN-GESTALT, UN-GESTALTET, (ungeſtalt, ungeſtaltet) *adj. & adv. Difforme, défiguré, qui n'a pas les proportions qu'il devroit avoir, laid.* Ein ungeſtalter Körper; *un corps difforme.* Eine ungeſtalte Perſon; *une perſonne contrefaite.* Ein ungeſtaltes Mädchen; *une fille malfaite.* Die Ungeſtaltheit; *la difformité du corps, laideur du viſage, défaut dans les proportions.*

UN-GESTÜM, (ungeſtüm) *adj. & adv. Comp.* ungeſtümer, *Superl.* ungeſtümſte. Stürmiſch; *Orageux, euſe, agité, impétueux, impétueuſement. Se dit du temps, des vents, de la mer &c.* Ungeſtümes Wetter; *un temps orageux.* Ein ungeſtümer Wind; *un vent impétueux.* Das ungeſtüme Mêr; *la mer orageuſe, agitée. On dit fig.* Ein ungeſtümer Menſch; *un homme violent, emporté.* Ein ungeſtümer Kopf; *un eſprit turbulent.* Ungeſtüm anklopfen; *heurter brusquement.* Ungeſtümes Anhalten; *une ſollicitation importune.* Jemanden ungeſtüm anrèden; *aborder brusquement qn.*

UN-GESTÜM, (Ungeſtüm) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. (Dans qqs. prov. on dit* das Ungeſtüm, *ou* die Ungeſtüme *) L'impétuoſité, violence, effort de ce qui eſt impétueux.* Er kàm mit Ungeſtüm in das Haus; *il entra brusquement dans la maiſon.*

UN-GESUND, (ungeſund) *adj. & adv. Mal-ſain, mal-ſaine, qui n'eſt pas ſain, qui eſt ſujet a être malade.* Ein ungeſundes Kind; *un enfant mal-ſain. Il ſignifie auſſi, Qui eſt contraire, nuiſible à la ſanté.* Eine ungeſunde Frucht, Nahrung; *un fruit mal-ſain, une nourriture mal-ſaine.* Ungeſunde Luft; *air mal-ſain. On dit prov.* Allzuviel iſt ungeſund; *tout excès eſt mal-ſain, toute extrémité eſt vice.* Die Ungeſundheit; *la mauvaiſe ſanté, ſanté foible; it. la mauvaiſe qualité d'une choſe, qui la rend contraire à la ſanté.*

UN-GETREU, (ungetreu) *adj. & adv. Infidelle, qui ne garde point la foi, infidellement, d'une manière infidelle.* Seinem Herrn ungetren ſeyn; *être infidelle à ſon maître.* Ein ungetreuer Freund; *un ami infidelle, perfide.* Ein ungetreuer Liebhaber; *un amant infidelle. On dit,* Ein ungetrenes Gedächtniſs; *une mémoire infidelle, une mémoire qui manque au beſoin.* Eine ungetreue Erzählung; *un recit infidelle, un recit ou l'on déguiſe la vérité. On dit ſubſtantivement:* Er iſt ein Ungetreuer; *c'eſt un perfide, un infidelle.*

UN-GEWISS, (ungewiß) *adj. & adv. Incertain, aine, incertainement, douteux, qui n'eſt pas ſur, aſſuré.* Es iſt noch ungewiſs, ob-; *il eſt encore incertain, ſi-.* Der Ausgang iſt noch ungewiſs; *le ſuccès en eſt encore douteux.* Ich bin ungewiſs-; *je ſuis en doute, je ne ſuis pas ſûr-; it. je ſuis indécis, je ne ſuis pas encore determiné, je n'ai pas encore pris ma reſolution. On dit auſſi,* Ein ungewiſſer Tritt; *un pas chancelant.* Ein Pferd, das einen ungewiſſen Gang hat; *un cheval qui n'a pas le pied ſûr, qui eſt ſujet à broncher.* Der Preis dieſer Wâre iſt ungewiſs, veränderlich; *le prix de cette denrée eſt variable.* Er hat ein ungewiſſes Einkommen, eine ungewiſſe Einnahme; *il n'a qu'un revenu fortuit, caſuel.* Ei-

ne ungewiſſe Schuld; *une dette mal-aſſurée.* Das ungewiſſe Geſchlecht; *(T. de gramm.) le genre neutre. On dit ſubſtantivement,* Das Gewiſſe für das Ungewiſſe nèhmen; *préférer le certain à l'incertain.* Auf das Ungewiſſe; *au hazard, à l'aventure.*

UN-GEWISSENHAFT, (ungewiſſenhaft) *adj. & adv. Sans conſcience, qui n'a point de conſcience.* Die Ungewiſſenhaftigkeit; *le manque de conſcience.*

UN-GEWISSHEIT, (Ungewißheit) (die) *L'incertitude; it. l'indéciſion, irréſolution, l'embarras. Voy.* Unſchlüſſigkeit, Verlègenheit.

UN-GEWITTER, (Ungewitter) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La tempête, l'orage.* Ein grôſses Ungewitter; *une groſſe tempête.* Ein heftiges Ungewitter mit Donnern und Blitzen; *un furieux orage accompagné d'éclairs & de coups de tonerre. Il ſignifie auſſi figur. Une grande perſécution qui s'élève contre qn pour le perdre.* Der Ungewittervogel, *V.* Sturmfink.

UN-GEWOHNHEIT, (Ungewohnheit) (die) *V.* Gewohnheit; *La faute ou le manque d'habitude.*

UN-GEWÖHNLICH, (ungewöhnlich) *adj. & adv. Etrange, peu commun, extraordinaire; it. rare, contre l'uſage, contre la coutume.* Eine ungewöhnliche Sache; *une choſe rare.* Es iſt etwas ungewöhnliches euch zu ſehen; *c'eſt choſe rare de vous voir.* Jemanden mit ungewöhnlicher Höflichkeit begègnen; *faire des civilités extraordinaires à qn.* Das ſcheint mir ungewöhnlich; *cela me paroît extraordinaire, étrange.* Die Ungewöhnlichkeit; *la rareté, ſingularité, ce qu'une choſe a d'extraordinaire.*

UN-GEWOHNT, (ungewohnt) *adj. & adv. Déſaccoutumé, qui n'eſt pas accoutumé.* Der Beſchwèrlichkeit des Reiſens ungewohnt ſeyn; *n'être pas accoutumé à la fatigue du voyage.* Ich bin des Frühſtückens ungewohnt; *je ne ſuis pas accoutumé à déjeuner. On dit famil.* Es thut mir ſehr ungewohnt; *j'ai de la peine à m'accoutumer, à me faire à cela.*

UN-GEZÄHMT, (ungezähmt) *adj. & adv. Indompté, ée.* Ein ungezähmtes Roſs; *un cheval indompté. On dit fig.* Ungezähmte Begierden; *convoitiſes effrenées.*

UN-GEZIEFER, (Ungeziefer) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Terme collectif, qui déſigne toutes ſortes d'inſectes, de vermines.* Er iſt voller Ungeziefer; *il eſt plein de vermine, de poux &c.* Dieſes Bett iſt ganz voller Ungeziefer; *ce lit eſt rempli, eſt plein de punaiſes.*

UN-GEZIEMEND, (ungeziemend) *adj. & adv. Indécent, indécemment, mal-ſéant, immodeſte, peu convenable aux mœurs.*

UN-GEZOGEN, (ungezogen) *adj. & adv. Mal élevé, mal morigéné, qui a une mauvaiſe éducation, incivil, groſſier.* Ein ungezogenes Kind; *un enfant mal élevé, gâté, mal-diſcipliné.* Ein ungezogenes Lèben; *une vie dérèglée.* Die Ungezogenheit; *le manque d'éducation & de ſavoir vivre; it. l'indécence, impudence, effronterie.*

UN-GEZWEIFELT, (ungezweifelt) *adj. & adv. Indubitable, indubitablement, infaillible, ſans doute.* Eine ungezweifelte Wahrheit; *une vérité conſtante.*

UN-GEZWUNGEN, (ungezwungen) *adj. & adv.* Ohne Zwang; *Sans contrainte, qui n'eſt pas forcé, de pure volonté, volontairement; it. libre, dégagé.* Das iſt, ſein ungezwungener Wille; *c'eſt ſa libre volonté.* Eine ungezwungene Leibesgeſtalt; *une taille dégagée.* Ein ungezwungenes Wèſen; *un air dégagé, libre, ſans affectation. On appelle en T. d'art,* Eine ungezwungene Stellung; *une poſture ſuelte.* Die Ungezwungenheit; *l'état de celui qui agit de volonté pure & libre; it. la naïveté, l'ingénuité.*

UN-GLAUBE, (Unglaube) (der) *gen.* des-s, *f. pl. L'incrédulité, manque de foi.*

UN-GLÆUBIG, (ungläubig) *adj. & adv. Incrédule, qui ne croit point, ou qui ne croit que difficilement. On appelle abſolument* Ungläubige; *les infidèles, tous ces peuples qui ne ſont pas de la Religion chrétienne.*

UN-GLAUBLICH, (unglaublich) *adj. & adv. Incroyable, ſans vraiſemblance.* Eine unglaubliche Erzählung; *une récit incroyable.* Eine unglaubliche Menge; *une multitude incroyable.* Die Unglaublichkeit; *l'incrédibilité, l'impoſſibilité de croire ou d'être cru.*

UN-GLEICH, (ungleich) *adj. & adv.* Unèben; *Inégal, inégalement, mal uni, qui eſt haut & bas, raboteux.* Ein ungleicher, nuèbener Platz; *une place mal unie, inégale.* Ein ungleicher Wèg; *un chemin raboteux. On dit auſſi,* Eine ungleiche Länge; *une longueur inégale.* Ein ungleicher Strich, krumme Linie; *la ligne oblique.* Ungleich theilen; *partager inégalement.*

Ungleich, *ſignifie figur. Différent, divers; it. diſſemblable, qui ne ſe reſſemble point.* Ein ungleiches Mâſs; *une méſure differente.* Sie haben einen ungleichen Geſchmack; *ils ont le goût différent, divers.* Auf eine gar ungleiche Art; *d'une manière bien différente.* Ungleiche Geſichter, Sitten; *viſages, mœurs diſſemblables, qui ne ſe reſſemblent point.* Einander ungleich ſehen; *ne ſe pas reſſembler.* Eine ungleiche Zahl; *un nombre impair. On dit d'un homme qui ne ſe conduit pas d'une manière uniformé.* Er iſt ungleich in ſeinem Betragen; *il a une conduite inégale. On dit famil.* Etwas ungleich aufnèhmen; *prendre qch en mauvaiſe part.* Ungleich berichtet ſeyn; *être mal informé.* Dieſes iſt ungleich beſſer; *celui-ci eſt incomparablement meilleur.*

UNGLEICH-ARTIG, (ungleichartig) *adj. & adv. Hétérogène, diſſemblable en qualités, en nature.*

Die

Die Ungleichartigkeit; *l'hétérogénéité, la différence.*

UN-GLEICHFÖRMIG, (ungleichförmig) *adj. & adv. Dissemblable, different, inégal.* Die Ungleichförmigkeit; la *dissemblance, l'inégalité, la différence, diverſité.*

UN-GLEICHHEIT, (Ungleichheit) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'inégalité, déſavantage; it. fig. la différence, diverſité, dissemblance, disproportion, disparité.*

UN-GLIMPF, (Unglimpf) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. La dureté, rudeſſe dans la conduite envers qn.* Einem mit Unglimpf begegnen; *traiter qn avec dureté.*

UN-GLIMPFLICH, (unglimpflich) *adj. & adj. Dur, durement, rude, rudement, désobligeant, désobligeamment.* Unglimpfliche Worte; *paroles dures, désobligeantes.*

UNGLÜCK, (Unglück) (das) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le malheur, mauvaiſe fortune; it. le désaſtre, infortune, accident facheux.* Es ſtehet ihm ein Unglück bevor; *il eſt menacé de quelque malheur.* Zum Unglück; *malheureuſement.* Zu meinem Unglück; *pour mon malheur, par malheur pour moi, malheureuſement pour moi.* Einen in Unglück bringen, Urſach an eines Unglück ſeyn; *cauſer le malheur de qn, être la cauſe du malheur de qn.* In Unglück gerathen; *tomber dans l'infortune.* Alle mein Unglück; *tous mes maux.* In ein gröſses Unglück gerathen; *tomber dans une grande calamité.* Gröſses Unglück und Widerwärtigkeit ausſtehen; *endurer de grandes adverſités.* Auf Glück und Unglück; *à l'aventure, au hazard.* Sein Unglück mit Geduld ertragen; *ſupporter ſa disgrace, ſon malheur avec patience. On dit en T. de jeu,* Im Unglück ſitzen; *être en perte. On dit prov.* Ein Unglück iſt niemals allein, ein Unglück zieht das andere nach ſich; *un malheur ne vient jamais ſeul, un malheur en amène un autre.* Im Unglück muſs man nicht verzagen; *contre fortune bon cœur.* Es iſt kein Unglück ſo gröſs, es iſt ein Glück dabei; *malheur eſt bon à qch.*

UN-GLÜCKLICH, (unglücklich) *adj. & adv. Malheureux, euſe, malheureuſement, qui n'eſt pas heureux; it. qui porte malheur; it. infortuné, ée.* Ein unglücklicher Menſch; *un homme malheureux.* Ewig unglücklich ſeyn; *être éternellement malheureux.* Ein unglücklicher Tag; *un jour malheureux.* Im Spiel unglücklich ſeyn; *être malheureux au jeu.* Zur unglücklichen Stunde; *à la malheure.* Das iſt eine unglückliche Nachricht; *c'eſt une nouvelle fatale, funeſte.* Unglückliche Vorboten; *de ſiniſtres préſages.* Ein unglückliches Ende; *une fin traquique.* Die Sache wird unglücklich ausgehen; *cette affaire prendra une mauvaiſe fin.* Es iſt mir unglücklich gegangen; *j'ai eu du malheur, j'ai été malheureux.*

Der Unglücksbothe, (Unglücksbothe) *Le meſſager de malheurs.*

Unglückſelig, (unglückſelig) *adj. & adv. Malheureux. Voy.* Unglücklich. Die Unglückſeligkeit; *le malheur, l'infortune.*

Der Unglücksfall, (Unglücksfall) *L'accident fâcheux.*

Das Unglückskind, (Unglückskind) *C'eſt ainſi qu'on appelle famil. Une perſonne qui a eu beaucoup de malheurs.*

Der Unglücksſtifter, (Unglücksſtifter) *L'auteur d'un malheur, le porte-malheur.*

Der Unglücksvogel, (Unglücksvogel) *L'oiſeau de mauvaiſe augure, l'auteur d'un malheur. Il eſt familier.*

UN-GNADE, (Ungnade) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. La disgrace, perte, privation des bonnes grâces d'une perſonne puiſſante.* In Ungnade fallen; *tomber en disgrace.* Er iſt in Ungnade gefallen; *il a été disgracié.* Ungnade auf einen werfen; *disgracier qn.* Sich des Fürſten Ungnade zuziehen; *s'attirer la disgrace du Prince.*

UN-GNÄDIG, (ungnädig) *adj. & adv.* Erbittert; *Indigné, irrité. Il ne ſe dit proprement que de Dieu & des perſonnes d'un rang élevé.* Der König iſt ſehr ungnädig auf ihn; *le Roi eſt fort indigné, irrité contre lui.* Die Fürſtinn warf einen ungnädigen Blick auf ihn; *la Princeſſe le regardoit avec indignation.* Etwas ungnädig aufnehmen; *prendre qch en mauvaiſe part.*

UN-GÖTTLICH, (ungöttlich) *adj. & adv. Qui n'eſt pas de Dieu; it. qui déplait à Dieu, irréligieux, irréligieuſement, profane, impie.* Die Ungöttlichkeit; *la qualité de ce qui eſt profane, impie.*

UN-GRUND, (Ungrund) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le manque de fondement, de cauſe, de motif, de ſujet; it. la fauſſeté.* Den Ungrund einer Anklage darthun; *démontrer la fauſſeté d'une accuſation.* Mit Ungrund angeklagt werden; *être accuſé ſans fondement.*

UN-GÜLTIG, (ungültig) *adj. & adv. Qui n'eſt pas valable; it. invalide, qui n'a point les conditions requiſes par les loix pour produire ſon effet; it. nul, annullé, caſſé.* Eine ungültige Entſchuldigung; *une excuſe qui n'eſt pas valable. qui n'eſt pas recevable, une excuſe frivole.* Eine ungültige Münze; *une monnoie décriée, qui n'a pas cours, qui n'eſt pas de miſe.* Ein ungültiges Teſtament; *un teſtament invalide, nul.* Etwas für ungültig erklären; *invalider une choſe, la déclarer invalide.* Er dringt darauf daſs ſeines Vaters Teſtament für ungültig erklärt werde; *il pourſuit la caſſation du teſtament de ſon père.* Die Ungültigkeit einer Handlung; *l'invalidité, la nullité d'un acte, d'un mariage, d'un teſtament &c.*

UN-GUNST, (Ungunſt) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. (peu uſ.) La mal veillance, haine, mauvaiſe volonté pour qu, it. es mauvaiſes graces.* Sich jemandes Ungunſt zuziehen; *s'attirer la disgrace de qn.*

UN-GÜNSTIG, (ungünſtig) *adj. & adv. Malveillant, qui veut du mal à qn; it. défavorable, qui n'eſt point favorable.* Einem ungünſtig ſeyn; *vouloir du mal à qn.* Ein ungünſtiges Urtheil; *un jugement, une ſentence défavorable.*

UN-GUT, (unaut) *adj. & adv. (peu uſ.) On dit famil.* Nehmen Sie nicht für ungût; *ne prenez pas en mal, ne trouvés pas mauvais.*

UN-GÜTE, (Unaute) (die) *(peu uſ.) La malveillance, mauvaiſe volonté.*

UN-GÜTIG, (ungütig) *adj. & adv. Il eſt oppoſé à* Gütig; *bon, doux, benin &c. & ſe dit des perſonnes.* Ein ungütiges Betragen; *un traitement dur, peu charitable.* Etwas ungütig aufnehmen; *prendre qch en mauvaiſe part, en mal.* Die Ungütigkeit; *la dureté, manque de bonté.*

UN-HALTBAR, (unhaltbar) *adj. & adv. Qui n'eſt pas ferme. On dit en T. de mine,* Unhaltbare Berg-arten; *minerais pauvres. On dit auſſi,* Ein unhaltbares Verſprechen; *une promeſſe que l'on ne ſauroit accomplir.* Eine unhaltbare Stadt; *une ville qui n'eſt pas tenable.* Die Unhaltbarkeit; *le manque de fermeté.* Die Unhaltbarkeit der Berg-arten; *la pauvreté des minerais.* Die Unhaltbarkeit eines Verſprechens; *l'impoſſibilité d'accomplir une promeſſe.* Die Unhaltbarkeit einer Stadt; *l'état d'une ville qui n'eſt pas tenable.*

UN-HEIL, (Unheil (das) *gen.* des-s, *ſ. pl. Le mal, malheur.* Es wird ein gröſses Unheil daraus entſtehen; *il en arrivera un grand mal.* Unheil anrichten; *cauſer du malheur.* Einem alles Unheil anwünſchen; *faire des imprécations contre qn.*

UN-HEILBAR, (unheilbar) *adj. & adv. Incurable, qui ne peut être guéri.* Eine unheilbare Wunde; *une plaie incurable. On dit fig.* Unheilbare Übel; *des maux irréparables.* Die Unheilbarkeit; *l'incurabilité, état de ce qui eſt incurable*

UN-HEILIG, (unheilig) *adj. & adv. Qui eſt contraire à la ſainteté; it. profane, irréligieux, impie, irréligieuſement, profanement.* Die Unheiligkeit; *l'impiété, qualité de ce qui eſt contraire à la ſainteté, à la réligion.*

UN-HEILSAM, (unheilſam) *adj. & adv. Qui n'eſt pas ſalutaire; it. déſavantageux, nuiſible.*

UN-HEIMLICH, (unheimlich) *adj. & adv. (peu uſ.)* Ein unheimlicher Ort; *un lieu ſolitaire où l'on ne ſe plaît pas.*

UN-HÖFLICH, (unhöflich) *adj. & adv. Incivil, -ile, qui manque de civilité, de politeſſe.* Ein unhöflicher Menſch; *un homme incivil.* Jemanden unhöflich empfangen; *recevoir qn incivilement, d'une manière incivile.* Die Unhöflichkeit; *l'incivilité, impoliteſſe.*

UNHOLD, (unhold) *adj. & adv. Mal affectionné. Il vi illit. V.* Ungünſtig.

UNHOLD, (Unhold) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en. Der Zauberer; *Le ſorcier.* Die Unholdinn, Zauberinn; *la ſorcière. Il vieillit.* Das Unholdenkraut; *les herbes magiques. V.* Oleander & Königskerze.

UNION, (Union) (die) *V.* Vereinigung. Das Unionswerk; *La réunion des differens partis en matière de religion.*

UNIVERSAL, (Univerſal) *V.* Allgemein; *Univerſel.* Der Univerſal-erbe; *l'héritier univerſel.* Die Univerſalhiſtorie; *l'hiſtoire univerſelle.* Eine Univerſalmedicin; *un ſouverain remede, un remède univerſel.* Die Univerſalmonarchie; *la monarchie univerſelle.*

UNIVERSITÆT, (Univerſität) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Die höhe Schule; *L'univerſité, Corps de Profeſſeurs & d'écoliers, établi par autorité publique, pour enſeigner & pour apprendre les langues anciennes, les Belles-lettres, & les Sciences.*

UN-KATHOLISCH, (unkatholiſch) *adj. & adv. Qui n'eſt pas catholique.*

UNKE, (Unke) (die) *gen.* der-, *pl* die-n; *C'eſt ainſi qu'on appelle Une eſpèce de petit ſerpent domeſtique. Dans qqs. prov. on appelle* Waſſerunke; *la grenouille aquatique.*

UN-KENTLICH, UN-KENBAR, (unkentlich, unkenbar) *adj. & adv. Méconnoiſſable, qu'on ne peut reconnoître qu'avec peine.* Seine Krankheit hat ihn ganz unkentlich gemacht; *il eſt tout à fait méconnoiſſable depuis ſa maladie.* Ein unkenbares Pferd, das nicht mehr zeichnet; *un cheval qui a démarqué, qui a raſé.* Die Unkentlichkeit; *l'état d'une choſe méconnoiſſable.*

UN-KEUSCH, (unkeuſch) *adj. & adv. Impudique, qui eſt contraire à la chaſteté, impudiquement, d'une manière impudique.* Ein unkeuſcher Menſch; *un homme impudique, un impudique.* Eine unkeuſche Frau; *une femme impudique, une impudique.* Die Unkeuſchheit; *l'impudicité, vice contraire à la chaſteté.*

UN-KLAR, (unklar) *adj. & adv. Qui n'eſt pas clair, trouble. On dit fig.* Die Sache iſt noch unklar; *la choſe n'eſt pas encore claire, évidente.*

UN-KLUG, (unklug) *adj. & adv. Qui n'eſt pas ſage, fou, follement, peu ſagement.* Ein unkluges Unternehmen; *une entrepriſe folle.*

UN-KÖRPERLICH, (unkörperlich) *adj. & adv. Incorporel -elle, qui n'a point de corps.* Die Engel ſind unkörperliche Weſen; *les anges ſont des ſubſtances incorporelles.* Die Unkörperlichkeit; *l'incorporalité. T. dogmatique, qui ſe dit de Dieu & des eſprits qui n'ont point de corps.*

UN-

UN-KOSTEN, (Unkoſten) (die) *(le ſingul. n'eſt pas en uſage) Les frais, les dépens, la dépenſe.* Nach Abzug aller Unkoſten; *tous frais faits.* Was viele Unkoſten verurſacht; *dispendieux.* Dieſes würde unſtreitig viele Unkoſten verurſachen; *l'on ne peut nier que cela ne ſe faſſe à grands frais.* Sich auf Unkoſten ſeiner Nachbarn vergröſsern; *s'agrandir aux dépens de ſes voiſins.* Machet euch keine Unkoſten, keine Ungelegenheit; *ne vous mettez pas en frais.* Die Unkoſten tragen; *porter les frais, payer les dépens,* Geringe Unkoſten, Nebenunkoſten; *faux-frais.* Auf meine Unkoſten und Gefahr; *à mes frais & riſques.* Das geht auf meine Unkoſten; *cela va à mes frais, à mes depends.* In die Unkoſten verurtheilet ſeyn; *être condamné aux dépens.*

UN-KRÆFTIG, (unkräftig) *adj. & adv. Inefficace, qui ne produit point ſon effet.* Ein unkräftiges Mittel; *un remède inefficace. It.* Unkräftig, *(T. de prat.)* ungültig; *invalide.* Ein unkräftiges Teſtament; *un teſtament invalide.* Ein Urtheil unkräftig machen; *invalider une ſentence.* Die Unkräftigkeit; *(peu uſ.) l'inefficacité, qualité d'une choſe qui ne produit point ſon effet.*

UN-KRAUT, (Unkraut) (das) *gen.* des-es, *ſ. pl. Les mauvaiſes herbes, l'ivroie.* Das Unkraut ausreiſſen; *arracher les mauvaiſes herbes.* Das Unkraut vom Weizen abſondern; *ſéparer l'ivroie d'avec le bon grain, ſéparer les méchans d'avec les bons. On dit prov.* Unkraut verdirbt nicht; *mauvaiſe herbe croît toujours.*

UN-KUNDE, (Unkunde) (die) *gen.* der -, *ſ. pl. L'ignorance, manque, défaut de connoiſſances, d'expérience.*

UN-KUNDIG, (unkundig) *adj. & adv. Sans connoiſſances.* Der Wege, der Sprache unkundig ſeyn; *ne ſavoir pas les chemins, la langue.* Eines Dinges nicht unkundig ſeyn; *avoir quelque connoiſſance d'une choſe.*

UN-LÆNGST, (unlängſt) *adv. Depuis peu, il n'y a pas long temps, dernièrement; it. récemment, fraîchement, nouvellement.* Er iſt unlängſt hier gewesen; *il a été ici depuis peu.*

UN-LÆUGBAR, (unläugbar) *adj. & adv. Qui ne peut être nié, qu'on ne peut nier; it. ſans contredit, clair.* Ein unläugbares Recht; *un droit clair.* Ein unläugbarer Beweis; *une preuve concluante, convaincante.* Das iſt unläugbar; *la choſe parle d'elle même.* Eine unläugbare Wahrheit; *une vérité irréfragable.* Die Unläugbarkeit; *la certitude, qualité de ce qui ne peut être nié.*

UN-LAUTER, (unlauter) *adj. & adv.* Trübe, unrein; *Impur, qui n'eſt pas pur, qui eſt mélangé de qch de mauvais; it. fig. faux.* Unlautere Abſichten; *fauſſes vues.* Die Unlauterkeit; *l'impureté, ce qu'il y a d'impur dans qch.* Die Unlanterkeit der Abſichten; *la fauſſeté des vues.*

UN-LEIDLICH, (unleidlich) *adj. & adv.* Unausſtehlich; *Inſupportable, intolérable, intolérablement, inſupportablement.* Unleidliche Schmerzen; *douleurs inſupportables.* Ein unleidlicher Menſch; *un homme inſupportable.* Die Unleidlichkeit; *la qualité d'une choſe inſupportable.*

UN-LEISE, (unleiſe) *adj. & adv.* Unſanft; *Rude, rudement.* Unleiſe anrühren; *toucher fortement, rudement.* Unleiſe reden, gehen; *parler haut, marcher fort.*

UN-LEISTBAR, (unleiſtbar) *adj. & adv.* Was man nicht leiſten kan; *Ce qu'on ne peut effectuer.*

UN-LESERLICH, (unleſerlich) *adj. & adv. Difficile à lire, peu liſible, indéchiffrable, écrite d'une manière peu liſible.* Die Unleſerlichkeit; *la qualité de ce qui eſt peu liſible.*

UN-LEUGBAR, (unleugbar) *V.* UNLÆUGBAR.

UN-LIEBLICH, (unlieblich) *adj. & adv. (peu uſ.) Désagréable aux ſens.* Unlieblicher Wein; *vin fade & doucereux.* Die Unlieblichkeit; *la qualité de ce qui eſt désagréable aux ſens.*

UN-LÖBLICH, (unlöblich) *adj. & adv. Qui n'eſt pas louable, qui ne mérite point de louanges.*

UN-LUST, (Unluſt) (die) *gen.* der -, *ſ. pl. Le déplaiſir, le dégoût.* Unluſt erwecken; *cauſer du déplaiſir, du chagrin.* Unluſt benehmen; *désennuyer. On dit prov.* Es giebt keine Luſt ohne Unluſt; *nul plaiſir ſans déplaiſir.*

UN-LUSTIG, (unluſtig) *adj. & adv. Qui n'eſt pas agréable, désagréable, déplaiſant.* Unluſtiges Wetter; *temps triſte, morne.* Eine unluſtige Wohnung; *un demeure triſte, mélancolique.* Ein unluſtiges Gemüth; *un eſprit morne, une humeur chagrine.* Unluſtig, verdrieſslich werden; *ſe chagriner, ſe dépiter, entrer en mauvaiſe humeur.*

UN-MANNBAR, (unmannbar) *adj. & adv. Impubère, qui n'eſt pas encore en âge de puberté.* Ein unmannbares Mädchen; *une fille qui n'eſt pas encore nubile.* Die Unmannbarkeit; *l'impuberté.*

UN-MANNHAFT, UN-MÆNNLICH, (unmannhaft, unmännlich) *adj. & adv. Mal-ſéant à un homme, indigne d'un homme; it. efféminé.*

UM-MASGEBLICH, (unmaſsgeblich) *adj. & adv. Sans rien préſcrire, ſans choquer le ſentiment d'autrui, ſauf le meilleur avis d'autrui.*

UN-MÆSSIG, (unmäſsig) *adj. & adv. Exceſſif, -ive, exceſſivement, énorme, qui paſſe de beaucoup la juſte meſure; it. extraordinaire, extraordinairement.* Ein unmäſsiger Preis; *un prix exceſſif.* Unmäſsig trinken; *boire exceſſivement. On dit auſſi,* Eine unmäſsige Gröſse; *une grandeur immenſe.* Unmäſsig, *ſignifie auſſi, Intempérant, incontinent.* Unmäſsige Begierden; *déſirs immodérés.* Die Unmäſsigkeit; *l'intempérance, l'im-*

l'incontinence, immodération dans le boire & dans le manger; it. la gourmandiſe; it. la violence, la fougue des paſſions, des deſirs.

UN-MENSCH, (ünmenſch) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *L'homme ſans humanité, ſans pitié, cruel.*

UN-MENSCHLICH, (unmenſchlich) *adj. & adv. Inhumain, -aine, cruel, cruellement, inhumainement, ſans humanité, ſans pitié.* Er iſt unmenſchlich mit ihm umgegangen; *il lui a fait un traitement inhumain.* Die Unmenſchlichkeit; *l'inhumanité, cruauté, barbarie.*

UN-MERKLICH, (unmerklich) *adj. & adv. Imperceptible, imperceptiblement, inſenſible, inſenſiblement, qu'on n'apperçoit que difficilement par les ſens.* Die Unmerklichkeit; *la qualité de ce qui eſt imperceptible.*

UN-MILDE, (unmilde) *adj. & adv. Dur, durement, rude, qui n'aime pas à ſoulager les malheureux. Il ſe dit auſſi ſubſtantivement,* Die Unmilde; *la dureté de cœur.*

UN-MITTELBAR, (unmittelbar) *adj. & adv. Immédiat, immédiatement, qui agit ſans moyen, ſans milieu; it. qui ſuit, ou qui précède ſans milieu.* Eine unmittelbare Erbfolge, Gewalt, Urſache; *une ſucceſſion immédiate, un pouvoir immédiat, une cauſe immédiate.* Die unmittelbare Reichsritterſchaft; *les nobles immédiats de l'Empire.* Ein unmittelbarer Lehnsherr; *un ſeigneur direct.* Ein unmittelbares Lehn; *un fief immédiat.* Ein unmittelbares Lehn beſitzen; *tenir un fief en nueſſe, de nu à nu.* Daraus folgt unmittelbar; *il s'en ſuit immédiatement.* Die Unmittelbarkeit; *l'état de ce qui eſt immédiat; it. la proximité, indépendance.*

UN-MÖGLICH, (unmöglich) *adj. & adv. Impoſſible, qui ne peut être, qui ne ſe peut faire.* Das iſt mir unmöglich; *cela m'eſt impoſſible.* Ich kan unmöglich lange an einem Orte bleiben; *il m'eſt impoſſible de demeurer long-temps en un lieu.* Die Unmöglichkeit; *l'impoſſibilité.*

UN-MÜNDIG, (unmündig) *adj. & adv.* Minderjährig; *Mineur, -eure.* Unmündig ſeyn; *être mineur, en bas âge. On dit ſubſtantivement,* Einem Unmündigen einen Vormund beſtellen; *donner un tuteur à un pupille, un curateur à un mineur.* Unmündige Jahre; *minorité, le temps pendant lequel on eſt mineur.* Die Unmündigkeit; *la minorité, l'état de celui qui eſt mineur.*

UN-MUTH, (Unmuth) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. La mauvaiſe humeur; it. le chagrin, l'accablement de triſteſſe, de mélancolie, de douleur.* Seinen Unmuth verbergen; *cacher, diſſimuler ſon chagrin.* Seinen Unmuth über jemanden auslaſſen; *ſe décharger de ſa mauvaiſe humeur ſur qn, décharger ſa bile ſur qn.*

UN-MUTHIG, (unmuthig) *adj. & adv. Chagrin, fâché, de mauvaiſe humeur.* Unmuthig werden; *ſe décourager, ſe fâcher, ſe chagriner, entrer en mauvaiſe humeur.*

UN-NACH-AHMLICH, (unnachahmlich) *adj. & adv. Inimitable, qui ne peut être imité.* Die Unnachahmlichkeit; *la qualité de ce qui eſt inimitable.*

UN-NACHBARLICH; (unnachbarlich) *adj. & adv. Qui ne convient pas à un bon voiſin.*

UN-NACHLÆSSIG, UN-NACHLÆSSLICH, (unnachläßig, unnachläßlich) *adj. & adv. Continuel, aſſidu; it. (T. de chancell.) irrémiſſible, indiſpenſable.* Bei unnachläßiger Strafe; *ſous peine irrémiſſible.* Unnachläßiglich; *irrémiſſiblement, indiſpenſablement.*

UN-NACHTHEILIG, (unnachtheilig) *adj. & adv. Sans préjudice, qui n'eſt pas préjudiciable.* Das ſoll euch unnachtheilig ſeyn; *cela ne vous portera aucun préjudice, cela ne vous ſera pas préjudiciable.*

UN-NATÜRLICH, (unnatürlich) *adj. & adv. Non naturel, qui n'eſt pas naturel, qui eſt contre nature.* Unnatürliche Sünden; *péchés de nonconformité, péchés contre nature.* Unnatürlicher Hunger; *faim qui n'eſt pas naturelle. On dit fig.* Eine unnatürliche Mutter; *une mère dénaturée.* Eine unnatürliche, gezwungene Stellung; *une poſture contrainte.* Unnatürlich eſſen; *manger plus qu'il n'eſt naturellement néceſſaire.* Die Unnatürlichkeit; *la qualité de ce qui eſt contre nature.*

UN-NENNBAR, (unnennbar) *adj. & adv. Ineffable, qui ne peut être nommé, exprimé par aucune parole; it. inexprimable.* Unnennbare Schmerzen; *douleurs indicibles.*

UN-NÖTHIG, (unnöthig) *adj. & adv. Non néceſſaire.* Es iſt unnöthig hiervon mehr zu reden; *il n'eſt pas néceſſaire d'en parler davantage; it. inutile, inutilement, ſuperflu.* Die unnöthigen Leute abdanken; *congédier les gens inutiles, ſuperflus.* Unnöthiger Weiſe; *inutilement.*

UN-NÜTZ, (unnütz) *adj. & adv. Inutile, qui n'eſt bon à rien, qui n'apporte aucun profit, qui ne ſert à rien.* Eine unnütze Arbeit; *un travail inutile.* Ein unnützer Menſch; *un homme qui n'eſt bon à rien.* Unnütze Worte; *paroles inutiles, ſuperflues, perdues, diſcours en l'air.* Unnützes Geſchwätz; *verbiage. On dit famil.* Jemanden unnütze Worte gèben; *dire des paroles outrageantes à qn.* Ein unnützes Maul; *une méchante langue.* Sich unnütze machen; *faire le mechant, faire du bruit, dire des paroles outrageantes, parler haut.*

UN-NÜTZLICH, (unnützlich) *adj. & adv. En vain, vainement.* Den Namen Gottes unnützlich führen; *prendre, prononcer le nom de Dieu en vain.* Die Unnützlichkeit; *l'inutilité.*

UN-ORDENTLICH, (unordentlich) *adj. & adv. Déſordonné, -ée, mal en ordre, confus, confuſément, ſans ordre, mal réglé.* Ein unordentlicher Menſch; *un homme déſordonné.* Ein unordentliches Geſchrei; *un cris confus.* Eine

un-

unordentliche Haushaltung; *un ménage mal réglé*, Ein unordentliches Verfahren; *un procédé irrégulier. On dit auſſi*, Eine unordentliche Liebe; *un amour désordonné.* Ein unordentliches Leben führen; *mener une vie déréglée, vivre dans le déréglement, faire la débauche.* Eine unordentliche Begierde; *un appetit déréglé.* Alles unordentlich unter einander werfen; *mettre tout pêle-mêle.* Unordentlich unter einander laufen; *courir confuſément, tumultueuſement, ſans ordre.* Er beſucht die Lehrſtunden ſehr unordentlich; *il n'eſt pas exact à fréquenter, à prendre les leçons.* Es iſt alles in Unordnung; *tout eſt en désordre, à la débandade.* Sein Puls geht unordentlich; *ſon pouls eſt déréglé.* Unordentlich zuſammen legen, ſetzen; *fagoter, mettre en mauvais ordre.* Er fängt an unordentlich zu werden; *il commence à donner dans le déréglement.*

UN-ORDNUNG, (Unordnung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le désordre, manque d'ordre, renverſement, derangement, confuſion des choſes qui ne ſont pas dans l'état, dans le rang, dans la diſpoſition où elles devroient être.* Meine Bücher ſind in Unordnung; *mes livres ſont en désordre.* Ihr (euer) Kopfputz iſt in Unordnung; *votre coiffure eſt en déſordre.* Die feindlichen Truppen in Unordnung bringen; *mettre les trouppes ennemies en déſordre. Il ſe dit auſſi des choſes morales.* In allen ſeinen Geſchäften herrſcht nichts als Unordnung; *il n'y a que déſordre dans tout ce qu'il fait, dans toutes ſes affaires.* Die Unordnung in einem Verfahren; *l'irrégularité d'un procédé.* Es gibt Unordnungen in dem menſchlichen Körper, in der Luft &c; *il y a des dérèglemens dans le corps de l'homme, dans l'air, &c.*

UN-PÅR, (unpaar) *adj. & adv. Non pair, dépareé. V.* Pâr.

UN-PARTHEIISCH *ou* UN-PARTHEILICH, (unpartheiiſch *ou* unpartheilich) *adj. & adv. Impartial, qui ne prend point les intérêts d'une perſonne par préférence à ceux d'une autre, impartialement, ſans partialité.* Die Unpartheilichkeit; *l'impartialité, qualité, caractère de celui qui eſt impartial.*

UN-PÄSS, (unpaß) *adv. V.* UN-PÆSSLICH.

UN-PÆSSLICH, (unpäßlich) *adj. & adv. Maladif, attaqué d'une incommodité légère.* Die Unpäßlichkeit; *l'indiſpoſition, incommodité légère, légère alteration dans la ſanté.*

UN-PERSÖNLICH, unperſönlich) *adj. & adv. (T. de Gramm.) Impersonnel, impersonnellement.* Ein unperſönliches Zeitwort; *un verbe impersonnel.*

UN-PFLICHT, (Unpflicht, die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. Les charges, les impoſitions extraordinaires que le peuple doit payer en temps de guerre &c. &c; it. la ſurcharge, ſurtaxe.*

UN-PFLICHTIG, (unpflichtig) *adj. & adv. Obligé à payer les charges extraordinaires; it. dans qqs. prov. Franc, exempt de corvées.* Die Unpflichtigkeit; *la franchiſe. (peu uſ.)*

UN-RATH, (Unrath) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. On appele généralement* Unrath, *toutes ſortes d'ordures & d'impuretés; it. les excremens, la fiente.* Der Unrath aus der Naſe; *la morve.* Der Unrath, den das Meer auswirft; *le varech, ce que la mer jete ſur la côte. On dit famil.* Unrath merken; *ſe douter d'une impoſture, d'un détour, d'une fineſſe.* Ich merkte Unrath; *je m'en ſuis douté. On dit auſſi*, Wozu dieſer Unrath; *à quoi bon cette ſuperfluité, cette dépenſe exceſſive, cette prodigalité.*

UN-RÆTHLICH, (unrä thlich) *adj. & adv. Superflu, prodigue, trop libéral, qui n'eſt point économe. Adv. prodigalement, profuſement, avec profuſion.* Unräthlich mit etwas umgehen; *uſer d'une choſe avec profuſion, avec peu de ménage.* Die Unräthlichkeit; *la profuſion, prodigalité.*

UN-RATHSAM, (unrathſam) *adj. & adv. Qui n'eſt pas expédient, convenable.*

UN-RECHT, (Unrecht) (das) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le tort, ce qui eſt oppoſé à la juſtice & à la raiſon; it. la léſion le dommage qu'on ſouffre, ou qu'on fait ſouffrir avec injuſtice.* Unrecht haben; *avoir tort.* Einem Unrecht thun; *faire tort à qn, ne rendre pas juſtice à qn.* Jemanden zeigen, daß er Unrecht habe; *mettre qn dans ſon tort.* Unrecht leiden; *ſouffrir du tort, des injuſtices.* Mit Unrecht; *à tort, injuſtement ſans cauſe.* Etwas mit Unrecht an ſich bringen; *acquérir qch injuſtement.* Einem Unrecht geben; *condamner, déſapprouver qn.* Ich kan ihm nicht Unrecht geben; *je ne ſaurois, je ne puis le condamner.*

UN-RECHT, (unrecht) *adj. & adv. Faux, qui eſt contraire à la régle, qui n'eſt pas de la façon qu'il doit être.* Die unrechte, falſche Bedeutung eines Wortes; *la ſignification fauſſe. le ſens abuſif d'un mot.* Der Brief iſt in unrechte Hände gefallen; *la lettre eſt tombée en des mains étrangeres.* Das iſt der unrechte Schlüſſel; *ce n'eſt pas la clef qu'il nous faut. On dit famil.* Das geht mit unrechten Dingen zu; *cela n'eſt pas comme il doit être, il y a quelque ſupercherie là deſſous.* Eine unrechte Falte; *un faux pli. On dit fig.* Die Sache am unrechten Ende angreifen; *prendre la choſe par un faux bout ou un mauvais biais. ſe prendre mal à une affaire.* Am unrechten Orte angebracht; *déplacé.* Eine am unrechten Orte angebrachte Ausſchweifung, *une digreſſion hors d'œuvre.* Sich am unrechten Orte melden; *s'adreſſer à faux.* Ein unrechtes Verfahren; *un procédé*

injuſte, illégitime. Die unrechte Seite eines Zeuges; *l'envers, le côté le moins beau dans une étoffe.* Einen Zeug auf die unrechte Seite lègen; *mettre une étoffe du mauvais ſens.* Zur unrechten Stunde; *à heure indue.* Zur unrechten Zeit; *mal à propos. On dit ſubſtantivement*, Das iſt der Unrechte; *ce n'eſt pas mon homme.*

Unrecht, *adv. Fauſſement, injuſtement, illégitimement; it. à tort; it. à l'envers, de travers.* Alles unrecht und verkehrt angreifen; *prendre tout à contre-ſens & à rebours.* Alles unrecht machen; *faire tout à rebours, de travers.* Unrecht urtheilen; *juger mal.* Eine Sache unrecht auslègen; *prendre une choſe à gauche, à l'envers.* Unrecht verſtehen; *mal entendre. On dit famil.* Er wird unrecht ankommen; *il trouvera à qui parler; it. il ſe trompera.*

UN-RECHTMÆSSIG, (unrechtmäßig) *adj. & adv. Illégitime, illégitimement, illégal, illégalement; it. injuſte, déraiſonnable.* Eine unrechtmäſsige Forderung; *une prétention illégitime.* Etwas unrechtmäſsiger Weiſe an ſich bringen; *s'emparer illégitimement de qch.* Die Unrechtmäſsigkeit; *l'illégitimité.*

UN-REDLICH, (unredlich) *adj. & adv. Malhonnête, malhonnêtement.* Ein unrèdlicher Mann; *un malhonnête homme.* Ein unrèdliches Verfahren; *un procédé malhonnête.* Unrèdlich handeln; *agir en malhonnête homme, malhonnêtement, tromper, uſer de tromperie.* Die Unrèdlichkeit; *la malhonnêteté, manque de bonne foi.*

UN-RÈGELMÆSSIG, (unregelmäßig) *adj. & adv. Irrégulier, irrégulièrement, qui n'eſt point ſelon les regles.* Die Unregelmäſsigkeit; *l'irrégularité, manque de régularité.*

UN-REIF, (unreif) *adj. & adv. Vert, qui n'eſt pas encore en ſa maturité.* Eine unreife Melone; *un melon qui n'eſt pas mûr.* Unreifes Obſt; *fruits verts. On dit figur.* Ein unreifer Einfall; *une idée, une entrepriſe prematurée, hors de ſaiſon, ſur laquelle on n'a pas bien réfléchi. On dit ſubſtantivement*, Die Unreife; *la crudité, qualité de ce qui n'eſt pas mûr.*

UN-REIN, (unrein) *adj. & adv. Impur, qui eſt mélangé de qch de mauvais, impurement; it. ſale, immonde, qui n'eſt pas net.* Unreines Waſſer; *eau impure.* Unreine Hände; *mains ſales.* Meine Wäſche iſt unrein, ſchmutzig; *mon linge eſt ſale.* Unreine Begierden; *déſirs impurs, impudiques.*

On appelle fig. & en T. de Muſique, Ein unreiner Tòn; *un faux accord. On dit auſſi*, Ein unreiner Stein; *une pierre glaceuſe, ſourde.* Ein unreiner Diamant; *un diamant jardineux.* Der Kriſtall hat oft unreine, dunkele Flecken; *le cryſtal eſt fort ſujet à avoir des nuées.* Sich unrein machen; *ſe ſalir, ſe dit des enfans qui font des ordures dans leurs linges.*

UN-REINIGKEIT, (Unreinigkeit) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'impureté, ce qu'il y a d'impur dans qch; it. la ſaleté, ordure, ſouillure, les immondices.* Von Unreinigkeiten ſäubern; *purger, nettoyer; it. (T. de chym.) défiquer.* Die Unreinigkeit im Körper; *la matière fécale.* Die Sünde der Unreinigkeit; *le péché d'impureté, d'impudicité.*

UN-REINLICH, (unreinlich) *adj. & adv. Malpropre, mal-proprement, ſale, ſalement, craſſeux.* Ein unreinliches Zimmer; *une chambre mal-propre.* Sie geht mit allem ſehr unreinlich um; *elle fait tout mal-proprement.* Die Unreinlichkeit; *la mal-propreté, ſaleté.*

UN-RICHTIG, (unrichtig) *adj. & adv. Irrégulier, irrégulièrement, qui n'eſt point ſelon les règles; it. inexact, qui manque d'exactitude.* Ein unrichtiges Verfahren; *un procédé irrégulier.* Eine unrichtige, fehlerhafte Abſchrift; *une copie inexacte, remplie de fautes, d'omiſſions &c.* Unrichtig; *ſe dit encore en différentes manières. P. e.* Die Sache iſt unrichtig; *la choſe eſt fauſſe.* Ein unrichtiges Gewicht, Mäſs; *un faux poids, une fauſſe meſure.* Eine unrichtige Erzählung; *un récit infidèle.* Ein unrichtiges Teſtament; *un teſtament vicieux.* Ein unrichtiger Bezahler; *un méchant payeur.* Eine unrichtige Folge, ein unrichtiger Schluſs; *une fauſſe conſequence, un faux argument.* Eine unrichtige Bewègung des Pulſes; *un pouls intercadent.* Diese Uhr geht unrichtig; *cette horloge va mal.* Das üble Wetter macht, daſs die Uhren unrichtig gehen; *le mauvais temps dérègle les horloges, les montres.* Die Poſten gehen unrichtig; *les poſtes ſont rompues.* Unrichtig zählen; *mècompter. On dit famil.* Es iſt ihr unrichtig gegangen; *elle a fait une fauſſe couche; it. en parlant des bêtes, cette bête a avorté.* Die Unrichtigkeit; *l'irrégularité; it. le dérèglement, la fauſſeté, l'inexactitude.*

UN-RUHE, (Unruhe) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. Il eſt oppoſé à* Ruhe, *& ſignifie, Le repos, le manque de repos, le mouvement, l'agitation; it. le trouble.* In beſtändiger Unruhe lèben; *n'avoir point de repos en ſa vie.* Das macht mir viel Unruhe; *cela me cauſe bien de l'embarras.* Macht mir keine Unruhe; *ne m'importunez pas, ne m'incommodez pas.* Unruhe anrichten, errègen; *cauſer du trouble, exciter du tumulte.* Die Unruhen ſtillen; *appaiſer les troubles, les mouvemens d'un pays. It. figur.* Die Unruhen des Gemüths; *l'inquiétude, l'agitation d'eſprit.* Einem Unruhe verurſachen; *cauſer de l'inquiétude à qn.* Ein Lèben ohne Unruhe; *une vie exempte d'agitation.* In dieſer Unruhe; *dans cet embarras.*

On

Digitized by Google

On appelle auſſi, Unruhe, *pl.* die-n. Das Steigrad; *La roue de rencontre dans une montre*; *it. le balancier d'une horloge, d'une pendule.*

UN-RUHIG, (unruhig) *adj. & adv. Sans repos, remuant; it. inquiet, troublé, agité, turbulent.* Ein unruhiger Menſch; *un homme remuant, qui ne peut reſter en place.* Ein unruhiger Kopf; *un eſprit turbulent, qui eſt porté à exciter du trouble.* Er hat eine unruhige Nacht gehabt; *il a paſſé une mauvaiſe nuit, il n'a pas dormi.* Ich bin ſehr unruhig darüber; *cela me cauſe bien de l'inquiétude.* Ein unruhiger Geiſt; *un eſprit inquiet.* Ein unruhiges Lèben führen; *mener une vie agitée, vivre dans le trouble, dans une agitation continuelle.* Einen unruhig machen; *alarmer qn, cauſer de l'inquiétude à qn.* Auf eine unruhige Art, Weiſe; *d'une manière inquiète, tumultueuſement.*

UN-RÜHMLICH, (unrühmlich) *adj. & adv. Sans gloire, peu glorieux, d'une manière peu glorieuſe.*

UNS, (uns) *Datif & accuſatif du Pronom* Wir, *à nous, nous.* Unter uns; *entre nous.* Das wird uns ſehr lieb ſeyn; *cela nous ſera très agréable.* Das gehöret uns; *cela eſt à nous.* Was habt ihr uns zu ſagen? *qu'avez-vous à nous dire?* Es würde uns rühmlich ſeyn; *il nous ſeroit glorieux.*

UN-SACHT, (unſacht) *adj. & adv.* Unſanft, hart; *Rude, rudement.* Einen unſachten Tritt thun; *faire un rude pas.* Ein unſachter Gang; *une démarche peſante.* Unſacht anrühren; *toucher rudement.*

UN-SAFTIG, (unſaftig) *adj. & adv. Qui n'a point de ſuc, qui n'eſt pas ſucculent. (peu uſ.)*

UN-SÆGLICH, (unſäglich) *adj. & adv.* Unausſprechlich; *Indicible, inexprimable, infini, immenſe.* Unſägliche Koſten; *frais immenſes.* Er leidet unſägliche Schmerzen; *il ſouffre des douleurs indicibles.*

UN-SANFT, (unſanft) *adj. & adv. Rude, rudement, dur, durement. V.* Unſacht. Eine unſanfte Begègnung; *un traitement dur.*

UN-SÆTTIG, (unſättig) *V.* Unerſättlich.

UN-SAUBER, (unſauber) *adj. & adv. V.* Unrein, ſchmutzig; *Impur, ſale, malpropre. Adv. impurement, ſalement, vilainement.* Die Unſauberkeit; *l'impureté, la ſaleté, la malpropreté.*

UN-SCHADHAFT, (unſchadhaft) *adj. & adv. Entier, qui n'eſt pas endommagé, bien conditionné, ſans dommage.*

UN-SCHÆDLICH, (unſchädlich) *adj. & adv. Qui ne peut nuire, innocent, qui ne nuit point.* Ein unſchädliches Mittel; *un remède innocent.* Das wird euch unſchädlich ſeyn; *cela ne vous nuira pas, ne vous cauſera point de mal.* Mir und meinem Rechte unſchädlich; *ſans préjudice à mes droits.* Die Unſchädlichkeit; *la qualité de ce qui ne peut nuire.*

UN-SCHATTIG, (unſchattig) *V.* Ohnſchattig.

UN-SCHÆZBAR, unſchätzbar) *adj. & adv. Inappréciable, ineſtimable, qu'on ne ſauroit aſſez eſtimer, aſſez priſer.* Das iſt von einem unſchätzbaren Wèrth; *cela eſt d'un valeur ineſtimable.* Ein unſchätzbarer Diamant; *un diamant ſans prix.* Ein unſchätzbarer Menſch; *un homme qu'on ne ſauroit aſſez eſtimer.* Die Unſchätzbarkeit; *la qualité de ce qui eſt ineſtimable.*

UN-SCHEINBAR, (unſcheinbar) *adj. & adv. Peu brillant, qui n'a point d'apparence, ſans luſtre, ſans éclat; it. qui a perdu de ſon luſtre.* Unſcheinbar werden; *ſe paſſer, ſe dit des couleurs, des perles, des perres précieuſes qui perdent leur beauté, leur éclat.* Die Unſcheinbarkeit; *le manque de luſtre, d'éclat &c. l'obſcurité, difformité.*

UN-SCHICKLICH, (unſchicklich) *adj. & adv. Qui ne convient pas, qui n'eſt pas propre, mal à propos.* Die Unſchicklichkeit; *la qualité de ce qui ne convient pas, qui n'eſt pas propre.*

UN-SCHIFFBAR, (unſchiffbar) *adj. & adv. Qui n'eſt pas navigable.* Die Unſchiffbarkeit eines Fluſſes; *la qualité d'un fleuve qui n'eſt pas navigable.*

UN-SCHLACHTIG, (unſchlachtig) *adj. & adv. (peu uſ.)* Wild, ungebildet; *Farouche, peu traitable.*

UNSCHLITT, (Unſchlitt) (das) *gen.* des-es, *ſ. pl.* Der Talg; *Le ſuif, graiſſe dont on ſe ſert principalement pour faire de la chandelle.*

UN-SCHLÜSSIG, (unſchlüſſig) *adj. & adv. Irréſolu, qui a peine à ſe réſoudre, à ſe déterminer, irréſolument, d'une manière irréſolue & incertaine.* Unſchlüſſig ſeyn; *héſiter, balancer, être en ſuſpens.* Die Unſchlüſſigkeit; *l'irréſolution, état de celui qui demeure irréſolu.*

UN-SCHMACKHAFT, (unſchmackhaft) *adj. & adv. Inſipide, qui n'a aucune ſaveur, ni goût. Adv. ſadement, d'une manière inſipide; it. fig. qui n'a rien de piquant.* Die Unſchmackhaftigkeit; *l'inſipidité, qualité de ce qui eſt inſipide.*

UN-SCHMEIDIG, (unſchmeidig) *adj. & adv. Qui n'eſt point ductile. Il ne ſe dit guère que des metaux.* Unſchmeidiges Eiſen; *fer rouverain; it. fig. indocile, peu traitable.* Die Unſchmeidigkeit; *la roideur, qualité de ce qui n'eſt point ductile; it. fig. qui n'eſt point traitable.*

UN-SCHULD, (Unſchuld) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. L'innocence, état de celui qui eſt innocent & exempt de crime.* Die Unſchuld unterdrücken; *opprimer l'innocence.*

UN-SCHULDIG, (unſchuldig) *adj. & adv. Innocent, innocemment, qui n'eſt point coupable exempt de crime.* Sie iſt unſchuldig befunden worden; *elle a été trouvée innocente. On*

appelle: Die unſchuldigen Kindlein; *les innocens, les petits enfans que le Roi Hérode fit égorger.* Unſchuldig, *je dit au lieu de* Unſchädlich; *innocent, qui ne nuit point.* Ein unſchuldiges Mittel; *un remède innocent.*

UN-SCHWER, (unſchwer) *adj. & adv. Aiſé, facile, qui n'a point de difficulté. Il vieilit. On dit popul.* Gèben ſie mir es unſchwèr hèr; *donnez le moi, ſi cela ne vous fait pas de peine.*

UN-SEGEN, (Unſegen) (der) *gen.* des-s, *ſ. pl. Le manque de proſpérité.* Bei dieſem Gute iſt lauter Unſègen; *ces biens ne proſpéreront pas. Il ſe dit auſſi au lieu de* Fluch; *la malédiction.* Der Unſègen, der Fluch ruhet auf dieſem Hauſe; *la malédiction eſt ſur cette maiſon.*

UN-SELIG, (unſelig) *adj. & adv. (Il eſt oppoſé à* Sèlig, *bienheureux.) Malheureux, euſe, malheureuſement.* Ein unſèliger Einfall; *une idée malheureuſe, un deſſein funeſte.* Die Unſèligkeit; *l'infortune, la qualité, l'état de celui qui eſt malheureux.*

UN-SELTEN, (unſelten) *adv. Souvent, fréquemment.*

UNSER, (unſer) *Fem.* Unſere, *ou par contraction* Unſre; *Neutr.* Unſer; *pron. poſſ. Notre, Gen. maſc. & neutr.* Unſeres, unſres *ou* unſers, *fem.* unſerer, unſrer; *de notre. Dat.* Unſerem, unſrem *ou* unſerm; *à notre. Accuſ. maſc.* Unſeren, unſren *ou* unſern, *fem.* unſere, unſre, *neutr.* unſer; *notre. Pluriel, Nom.* Unſere, unſre; *nos. Gen.* Unſerer, unſrer; *de nos. Dat.* Unſeren, unſren *ou* unſern; *à nos. Accuſ.* Unſere, unſer; *nos.* Unſer König; *notre roi.* Unſer Vater; *notre père.* Unſere Mutter; *notre mère.* Einer unſerer Freunde, *un de nos amis. On dit abſolument & adverbialement.* Das iſt unſer; *cela eſt à nous.* Er iſt ganz unſer; *il eſt tout à nous.* Einer unſerer Freunde; *l'un de nos amis.* Gott erbarmet ſich unſerer; *Dieu a pitié de nous.* Es iſt nicht ihre, ſondern es iſt unſere Sache; *ce n'eſt pas leur affaire, c'eſt la nôtre.* Er iſt nicht allein euer Freund, ſondern es iſt auch der unſere; *il n'eſt pas ſeulement votre ami, il eſt auſſi le nôtre.* In unſern Namen; *de notre part.* Zu unſern Beſten; *en notre faveur.*

UNSERIGE, *ou* UNSRIGE, (Unſerige, Unſrige) (der, die, das) *gen.* des-n, *ſ. pl. Le, la nôtre.* Die Unſrigen; *les nôtres.* Wir vertheidigen das Unſrige; *nous défendons le nôtre.* Er iſt von den Unſrigen; *il eſt des nôtres. On dit famil.* Die lieben Unſrigen; *nos chères familles.*

UN-SERT-HALBEN, UNSERT-WÈGEN, UNSERTWILLEN, (unſertholben, unſertwegen, unſertwillen) *Pour nous.*

UN-SICHER, (unſicher) *adj. & adv. Qui n'eſt pas ſûr, peu ſûr, mal aſſuré.* Dieſer Wèg iſt unſicher; *ce chemin n'eſt pas ſûr, il eſt périlleux.* Die Feinde machen die Wège unſicher; *les ennemis infeſtent les chemins.* Eine unſichere Schuld; *une dette mal aſſurée. On dit auſſi,* Eine unſichere Zeitung; *une nouvelle incertaine, peu ſûre.* Ein unſicherer Ort; *un lieu dangereux, périlleux.* Es iſt in dieſem Hauſe unſicher; *il y a des revenans dans cette maiſon.* Die Unſicherheit; *le manque, défaut de ſureté; it. l'incertitude.*

UN-SICHTBAR, (unſichtbar) *adj. & adv. Inviſible, inviſiblement.* Die Geiſter ſind unſichtbar; *les eſprits ſont inviſibles.* Sich unſichtbar machen; *ſe rendre inviſible; it. fig. s'abſenter, ſe dérober à la vue.* Unſichtbar werden, verſchwinden; *diſparoître, s'éclipſer.* Die Unſichtbarkeit; *l'inviſibilité, état de ce qui eſt inviſible.*

UN-SINN, (Unſinn) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Qui eſt contre le ſens commun, qui choque le ſens commun.* Es iſt Unſinn ſo etwas zu thun; *il eſt contre le ſens commun de faire pareille choſe.* Was er da ſagt iſt lauter Unſinn; *il n'y a pas du ſens commun dans tout ce qu'il dit.*

UN-SINNIG, (unſinnig) *adj. & adv. Comp.* unſinniger, *Sup.* unſinnigſte; *Inſenſé, qui n'eſt pas conforme à la raiſon, au bon ſens.* Ein unſinniger Menſch; *un homme inſenſé.* Er läuft wie unſinnig auf den Gaſſen herum; *il court comme un inſenſé par les rues.* Ihr macht mich unſinnig, toll; *vous me faites enrager.* Unſinnig werden, die Sinne verlieren; *perdre le ſens, tomber en frénéſie. On dit ſubſtantivement:* Der Unſinnige; *l'inſenſé.* Die Unſinnigkeit; *l'état de celui qui a perdu le bons ſens; it. la qualité de ce qui eſt contre le ſens commun.*

UN-SITTIG, UN-SITSAM, (unſittig, unſittſam) *adj. & adv.* übel gezogen; *Mal-morigené, ée, mal-diſciplíné, ée; it. immodeſte, immodeſtement, mauvil, incivilement.* Ein unſittiges Kind; *un enfant mal-morigené, mal-diſciplíné.* Ein unſittiges Betragen; *une conduite peu honnête.* Die Unſittigkeit; *la qualité de ce qui eſt contre les bonnes mœurs.*

UN-SORG-FÆLTIG, UN-SORG AM, (unſorgfältig, unſorgſam) *adj. & adv.* Nachläſſig; *Nonchalant, négligent, qui manque de ſoin. Adv. nonchalemment, négligemment.*

UN-STÆNDIG, (unſtändig) *Voy.* Unbeſtändig.

UN-STÆT, UN-STÆTIG, (unſtät, unſtätig) *adj. & adv. Remuant, qui ne reſte pas long temps à la même place, en un même lieu; errant, vagabond. Il ſe dit auſſi au lieu de* Unbeſtändig veränderlich; *inconſtant, changeant, variable.* Unſtätes Wetter; *temps variable.* Die Unſtätigkeit; *la qualité de ce qui eſt variable; it. l'inconſtance, la viciſſitude.*

UN-STATTHAFT, (unſtatthaft) *adj. & adv. Qui ne peut être accordé, qui n'a pas lieu, qui n'eſt*

n'eſt pas fondé. It. Ungültig, nicht rechtsbeſtändig; *inſuffiſant, rejetable, qui eſt vicieux.* Sein Geſuch, Anſuchen iſt unſtatthaft; *il n'eſt pas recevable en ſes demandes.* Die Unſtatthaftigkeit; *l'inſuffiſance, qualité de ce qui ne ſuffit pas.*

UN-STERBLICH, (unſterblich) *adj. & adv. Immortel, elle, qui n'eſt point ſujet à la mort.* Die Sèle iſt unſterblich; *l'ame eſt immortelle.* Die unſterblichen Götter; *les immortels. On dit fig.* Einen unſterblichen Ruhm erwerben; *acquérir une gloire immortelle.* Unſterblich machen; *immortaliſer, rendre immortel dans la mémoire des hommes.* Er hat ſeinen Namen unſterblich gemacht; *il a immortaliſé ſon nom.* Die Unſterblichkeit; *l'immortalité, qualité, condition de ce qui eſt immortel.*

UN-STERN, (Unſtern) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le déſaſtre, accident funeſte, malheur.* Welch ein Unſtern führt dich hieher? *quel déſaſtre t'améne ici?*

UN-STRÆFLICH, (unſträflich) *adj. & adv. Irrépréhenſible, qu'on ne ſauroit reprendre, irrépréhenſiblement.* Ein unſträfliches Lèben führen; *mener une vie irrépréhenſible, irréprochable.* Ein unſträflicher Mann; *un homme intégre, juſte.* Die Unſträflichkeit; *la qualité de ce qui eſt irrépréhenſible; it. l'intégrité, éloignement de tout crime.*

UN-STREITIG, (unſtreitig) *adj. & adv. Inconteſtable, inconteſtablement, ſans contredit, it. indubitable, ſans doute, certain.* Mein Recht darauf iſt unſtreitig; *j'ai là-deſſus des droits inconteſtables.*

UN-SÜNDIG, (unſündig) *adj. & adv. Impeccable, incapable de pécher.* Die Unſündigkeit; *l'impeccabilité.*

UN-SÜNDLICH, (unſündlich) *adj. & adv. Innocent, qui ſe peut faire ſans commettre un péché.* Die Unſündlichkeit; *l'innocence, état, qualité de celui qui eſt exempt de péché.*

UN-TADELHAFT, UN-TADELIG, (untadelhaft, untadelig) *adj. & adv. Irréprochable, irréprénſible. Adv. irréprochablement, irréprénſiblement.* Ein untadelhaftes Lèben; *une vie irréprochable.* Die Untadelhaftigkeit; *la qualité de ce qui eſt irréprochable.*

UN-TAUGLICH, (untauglich) *adj. & adv. Qui ne vaut rien, qui n'eſt bon à rien; it. qui n'eſt pas propre.* Das Weidenholz iſt zum Schiffsban untauglich; *le bois de ſaules n'eſt pas propre pour la conſtruction d'un vaiſſeau.* Die Untauglichkeit; *l'état, la qualité d'une choſe qui n'eſt pas bonne, qui n'eſt pas propre à . . .*

UNTEN, (unten) *adv. En bas, deſſous, au deſſous, par deſſous.* Das eine unten und das andere oben; *l'un deſſous & l'autre deſſus.* Unten abſchneiden; *couper par le bas, par deſſous.* Unten einziehen; *ſerrer par deſſous.* Von untenhèr; *de deſſous, d'en bas, par en bas.* Den Wèg unten herum nèhmen; *prendre la route par en bas.* Er iſt unten; *il eſt en bas.* Von unten herauf kommen; *venir d'en bas.* Hier unten; *ci-deſſous, ci bas.* Dort unten; *là bas.* Unten an ſitzen, gehen; *avoir le bas bout, la dernière place.* Unten am Berge; *au bas, au pied de la montagne.* Unten am Tiſche, Thurme, Baume; *au pied de la table, de la tour, de l'arbre.* Unten aus der Hühle; *du bas, du fond de la caverne.* Sich unten im Topfe anſetzen; *prendre au fond d'un pot.* Er hat vier Zimmer unten; *il a quatre chambres en bas.* Er hat dieſes Haus von unten bis oben, von Grund auf neu wieder bauen laſſen; *il a fait rebâtir cette maiſon de fond en comble.*

UNTER; (unter) *adj.* der, die das untere, *ſuperl.* unterſte; *(le comparatif n'eſt pas en uſage) Bas, baſſe, inférieur, ſuperl. le plus bas. It. ſe dit ordinairement de ce qui eſt ſitué en un lieu peu ou point élevé, par rapport à ce qui eſt plus haut & de même genre.* Das untere Stockwerk des Hauſes; *le bas étage de la maiſon, le rez de chauſſée d'une maiſon.* Die untere Gègend der Luft; *la baſſe région de l'air.* Der untere Theil des Leibes; *la partie inférieure du corps.* Der untere Leib; *le bas ventre.* Die untere Stadt; *la baſſe ville.* Das Unterſte zu oberſt kèhren; *mettre ſens deſſus deſſous.* Der untere Theil einer Sache; *le bas d'une choſe.* Der untere, unterſte Mühlſtein; *la meule giſante, la meule de deſſous. It ſe prend encore pour ce qui eſt inférieur & de moindre dignité.* Die untern Klaſſen; *les claſſes inférieures.* Dieſer Herr hat auf ſeinem Gute die obere und untere Gerichtsbarkeit; *ce Seigneur a dans ſa terre haute & baſſe juſtice.* Die untere Stelle am Tiſche; *le bas bout de la table. On dit auſſi:* Dieſe Arzenei wirkt unter ſich; *ce remède fait aller par bas, par en bas.*

UNTER, (unter) *Sous, prépoſition qui ſert à marquer la ſituation d'une choſe à l'égard d'une autre qui eſt au deſſus.* Unter dem Dache; *ſous le tout.* Die Völker unter der Linie; *les peuples qui ſont ſous la ligne.* Sich unter einen Baum ſetzen; *s'aſſeoir ſous un arbre.* Ich erkante ſie unter der Maske; *je la reçonnus ſous le maſque.* Er iſt ihm unter dem Arm weggegangen; *il lui a paſſé par deſſous le bras.* Magdeburg liegt unter Wittemberg; *Magdebourg eſt au deſſous de Wittemberg On dit fig.* In der Gelehrſamkeit iſt er weit unter ihm; *il eſt beaucoup au deſſous de lui en ſavoir.* Der Kranke läſst alles unter ſich gehen; *le malade fait tout ſous ſoi.*

Unter, *ſous, ſert auſſi figurément à marquer La ſubordination & la dépendance.* Unter eines

nes andern Gewalt ſtehen; *être ſous le pouvoir d'un autre.* Er hat ſo viel Mannſchaft, ſo viel Leute unter ſich; *il a tant d'hommes ſous lui.* Diejenigen welche unter dem Geſetz Moſes lèbten; *ceux qui ont vecu ſous la loi de Mouſe.* Dieſes iſt mit unter der nèhmlichen Regel begriffen; *cela eſt compris ſous la même règle.*

Unter, *ſous, ſert quelquefois à marquer Le temps.* Unter der Regierung Alexanders; *ſous le règne d'Alexandre.* Unter einem glücklichen Planeten gebohren ſeyn; *être né ſous une heureuſe conſtellation.*

La prépoſition Unter, *ſe joint à beaucoup de mots, pour ſignifier ce qui eſt ſous qch, ſous qu. ſoit par la poſition, ſoit pas la qualité.* Unter-Offizier; *bas-officier.* Unter-Bibliothekarius; *ſous-bibliothécaire.* Unter-Lehrmeiſter; *ſous-précepteur.* Die Unter-Aufſicht; *la ſous-inſpection.* Die Unter-Abtheilung; *la ſous-diviſion.* Das Unter-Amt; *le ſous-baillage.* Der Unter-Aufſeher; *le ſous-inſpecteur.*

Unter, *ſous, s'emploie en pluſieurs phraſes figurées.* Unter dem Vorwand; *ſous prétexte.* Unter gewiſſen Bedingungen; *ſous certaines conditions.* Unter meinem Namen; *ſous mon nom.* Unter der Geſtalt eines Unbekanten; *ſous la figure d'un inconnu.* Unter ſeiner eigenen Unterſchrift; *ſous ſon ſeing privé.* Unter dem grôſsen Siegel; *ſous le grand ſceau.* Etwas unter ſeinem Beſchluſs haben; *garder qch ſous la clef.* Unter dem Schein; *ſous l'apparence.* Unter Verſprechung der Ehe; *ſous promeſſe de mariage.* Ein Kind unter der Ruthe halten; *tenir un enfant ſous la diſcipline.* Unter Wind ſeyn; *être ſous le vent.*

Unter, *s'exprime auſſi par Entre.* Unter Freunden; *entre amis.* Unter andern; *entre autres.* Sie haben die Erbſchaft unter ſich getheilet; *ils ont partagé l'héritage entre eux.* Ein Junges unter den Schafen; *un petit d'entre les brebis.* Wer iſt der gelehrteſte unter ihnen? *qui eſt le plus ſavant d'entre eux?* Unter uns geredet! *ſoit dit entre nous!* Es iſt ein grôſser Unterſchied unter beiden; *il y a grande différence entre l'un & l'autre, de l'un avec l'autre. On dit auſſi,* Es iſt keine Vergleichung anzuſtellen unter dieſem und jenem; *il n'y a pas de comparaiſon à faire de celui-ci à celui-là.* Was für ein Unterſchied iſt doch unter den Menſchen! *quelle différence il y a d'homme à homme!*

Unter, *au milieu, parmi.* Gott iſt mitten unter uns; *Dieu eſt au milieu de nous.* Das Volk, unter welchen ich bin; *le peuple au milieu du quel, parmi le quel je ſuis.* Unter den Ungläubigen wohnen; *demeurer parmi les infidèles.* Das Unkraut unter dem Weitzen; *l'yvroie parmi le bon grain.*

Unter, *s'exprime auſſi par Dans & En; it. à moins.* Einen unter die Zahl ſeiner Diener aufnèhmen; *recevoir qn dans le nombre, au nombre de ſes ſerviteurs.* Unterwèges; *en chemin, en mon chemin, chemin faiſant.* Ich habe es ihm unter die Augen geſagt; *je le lui ai dit en face.* Ihr werdet es unter zèhn Thaler nicht bekommen; *vous ne l'aurez pas à moins de dix écus.* Unter ſechszèhn Groſchen gèb ich es nicht; *je le ne donne pas à moins de ſeize gros. On dit auſſi:* Unter der Prèdigt; *pendant, durant le ſermon.*

Unter, *s'emploie en pluſieurs phraſes au lieu de* Des, von, aus. Die Vögel unter dem Himmel, *ou* des Himmels; *les oiſeaux du ciel.* Der vornehmſte unter (von, aus) den dreien; *le principal des trois.* Unter allen, die ich kenne; *de tous ceux que je connois.* Der grôſste unter allen; *le plus grand de tous. On dit auſſi,* Unter dem Schatten der Bäume; *à l'ombre des arbres.* Unter freiem Himmel liegen; *coucher à la belle étoile.* Unter Lôſung der Stücke; *au bruit du canon.* Etwas unter die Preſſe lègen; *mettre qch ſous preſſe.* Ein Land, eine Stadt unter Waſſer ſetzen; *inonder un pays, une ville.* Unter Waſſer ſtehen; *être inondé.* Unter dem Waſſer hin ſchwimmen; *nager entre deux eaux.* Unter Leuten gewèſen ſeyn; *avoir vu le monde.* Etwas unter die Leute bringen; *publier une choſe, la répandre.* Unter ſich, unter das Joch bringen; *ſubjuguer, aſſujettir, ranger ſous ſa domination, p. e. une nation.*

Unter, *dans le ſtyle familier s'emploie auſſi adverbialement.* Mit unter; *de temps en temps.* Es règnete mit unter; *il pleuvoit de temps en temps.* Es muſs mit unter laufen; *il faut que cela paſſe avec les autres.*

Unter, *ſe met devant pluſieurs verbes & autres mots dont voici les plus uſuels.*

UNTER-ACHT, (Unteracht) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. (peu uſ.) Le ban inférieur; it. le premier degrés de proſcription.*

UNTER-ACKERN, (unterackern) *v. a.* Ich ackere unter. *Voy.* Ackern. Den Sâmen unterackern; *Herſer, remettre la terre par deſſus la ſemence.* Das Unterackern; *l'action de...*

UNTER-ADMIRAL, (der) (Unteradmiral) *Le vice-amiral.*

UNTER-ÆRMEL, (die) (Unterârmel) *Les fauſſes-manches.*

UNTER-BALKEN, (der) (Unterbalken) Bindebalken; *L'architrave.* Der Unterbalken an einer Druckerpreſſe; *le ſommier d'en bas d'une preſſe d'imprimerie.*

UNTER-BANK, (die) (Unterbank) *Le banc inférieur. It. V.* Fûſsſchèmel.

UNTER-

UNTER-BAU, (Unterbau) (der) Grundbau; *Le fondement, la maçonnerie qui ſe fait en terre jusqu'au rez-de-chauſſée pour élever un bâtiment.*

UNTER-BAUCH, (Unterbauch) (der) *Le bas ventre.*

UNTER-BAUEN, (unterbauen) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich unterbaue &c. *Voy.* Bauen; *Appuyer, ſoutenir un bâtiment par un ouvrage de maçonnerie ou de charpente, pojer des fondemens.* Die Unterbauung; *l'action de . . .*

UNTER-BEAMTE, (Unterbeamte) (der) *L'officier ſubalterne civil.*

UNTER-BEFEHLSHABER, (der) (Unterbefehlshaber) *Le vice-commandant.*

UNTER-BEIN, (Unterbein) (das) *L'os du talon.*

UNTER-BETT, (Unterbett) (das) *Le lit de deſſous.*

UNTER-BEUTE, (Unterbeute) (die) *La caſe de deſſous d'une ruche.*

UNTER-BINDEN, (unterbinden) *v. a. irr. (on pèſe ſur la prém. ſyll.)* Ich binde unter &c. *Voy.* Binden; *Lier par deſſous.* Das Unterbinden; *l'action de lier deſſous. It. (en pejant ſur la troiſ. ſyll.)* Ich unterbinde &c. *faire une ligature.* Die Nabelſchnur unterbinden; *lier le nombril.* Die Unterbindung; *la ligature, l'action de faire une ligature.*

UNTER-BLATT, (Unterblatt) (das) *La feuille de deſſous. It. V.* Folie.

UNTER-BLEIBEN, (unterbleiben) *v. n. irr. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich unterbleibe, bin unterblieben. *Voy.* Bleiben; *Ne ſe pas faire, n'avoir pas lieu, ceſſer, diſcontinuer.* Die Sache iſt einige Zeit hier unterblieben; *la choſe a ceſſé depuis quelque temps, elle a été diſcontinuée, interrompue.* Wenn dieſes unterbleibt, wird jenes auch unterbleiben; *ſi cela ceſſe, l'autre ceſſera auſſi, l'autre ne ſe fera pas non plus.* Das Unterbleiben, die Unterbleibung; *la diſcontinuation, ceſſation.*

UNTER-BRECHEN, (unterbrechen) *v. a. irr. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich unterbreche, habe unterbrochen. *V.* Brechen; *Interrompre, empêcher la continuation d'un travail, d'un diſcours, d'une negociation &c.* Jemanden unterbrechen; *interrompre qn.* Unterbrochen werden; *être interrompu.* Die Unterbrechung; *l'interruption, l'action d'interrompre.*

UNTER-BREITEN, (unterbreiten) *v. a.* Ich breite-breitete unter, i. h. untergebreitet, *impér.* breite unter; *Etendre deſſous, par deſſous.*

UNTER-BRINGEN, (unterbringen) *v. a. irr. (on pèſe ſur la prém. ſyll.)* Ich bringe unter, habe untergebracht. *Voy.* Bringen; *Mettre deſſous. (peu uſ.) On dit ordinairement,* Jemanden unterbringen, unter Obdach bringen; *mettre qn à couvert; it. loger qn, lui trouver un logement.* Einen Lehrjungen unterbringen; *obliger un apprentif. It.* Einen unterbringen, ihm eine Bedienung verſchaffen; *avoir ſoin de qn, procurer une condition à qn.* Sein Geld unterbringen; *placer, employer, ſon argent.* Die Unterbringung; *l'action de . . . it. l'établiſſement.* Die Unterbringung des Geldes; *l'emploi de l'argent.*

UNTER-DESSEN, (unterdeſſen) *adv. Cependant, en attendant.* Unterdeſſen da dieſes geſchah, vorging; *pendant, ſur ces entrefaites.* Unterdeſſen bis; *conj. En attendant que, juſqu'à ce que . .* Unterdeſſen, bis auf weitern Beſcheid, bis etwas mehr folgt; *par proviſion, proviſionnellement, provisoirement.* Unterdeſſen, in dieſer Zwiſchenzeit; *dans cet entretemps.* Unterdeſſen, während der Zeit; *dans ce temps, durant ce temps, pendant que.* Unterdeſſen, in der Zwiſchenzeit; *dans cet intervalle.* Unterdeſſen, mittlerweile; *tandisque.*

UNTER-DRÜCKEN, (unterdrücken) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich unterdrücke, habe unterdrückt. *Voy.* Drücken; *Supprimer, empêcher de paroître, faire ceſſer de paroître.* Ein Buch unterdrücken; *ſupprimer un livre.* Die Wahrheit unterdrücken; *ſupprimer la vérité. On dit auſſi,* Einen Aufruhr unterdrücken; *étouffer une ſédition.* Die Unſchuld unterdrücken; *opprimer l'innocence.* Die Mächtigen unterdrücken gemeinig ich die Schwachen; *les puiſſans oppriment ordinairement les foibles.* Der Unterdrücker; *l'oppreſſeur.* Die Unterdrückung; *la ſuppreſſion, l'oppreſſion.*

UNTER-EGEN, (unteregen) *v. a.* Ich ège unter &c. *V.* Egen; *Herſer, recouvrir les grains qu'on a ſemé dans un champ en y paſſant la herſe.*

UNTER-EINANDER, (untereinander) *adv. Pêle-mêle, confuſément.* Alles unter einander miſchen; *mêler tout enſemble.* Sie liefen alle unter einander; *ils coururent tous ſans ordre ou pêle-mêle.* Sich unter einander verſtehen; *s'entendre, être d'intelligence.* Sie haben alles unter einander gemein; *tout eſt commun entr'eux.*

UNTER-FAHREN, (unterfahren) *v. a. irr. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich unterfahre &c. *V.* Fahren; *(T. de mine)* Die Erze unterfahren; *pouſſer une galerie juſques ſous la mine.* Die Unterfahrung; *l'action de . . .*

UNTER-FANGEN, (unterfangen) *v. rec. irr. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich unterfange, unterfing mich, i. h. mich unterfangen, *impér.* unterfange dich; *Oſer, avoir l'audace, prendre la hardieſſe.* Ich unterfange, erkühne mich, zu ſagen; *j'oſe le dire.* Dürft ihr euch unterfangen mir das zu ſagen? *oſeriez-vous me dire cela?* Was unterfanget ihr euch! *quelle eſt votre audace! Il ſe dit auſſi au lieu de* Unternehmen; *entreprendre, tenter.* Das Unterfangen; *la hardieſſe, l'audace, l'effort.* Ein gefähr-

fährliches Unterfangen; *une entreprise dangereuse.*

UNTER-FELDHERR, (Unterfeldherr) (der) *Le Lieutenant général, général en second.*

UNTER-FELDMARSCHALL, (Unterfeldmarſchall) (der) Feldmarſchall-Lieutenant; *Le Lieutenant-feldmaréchal.*

UNTER-FLÆCHE, (Unterfläche) (die) Grundfläche; *La baſe, la ſurface ſur laquelle on conçoit que certains corps ſolides ſont appuyés.*

UNTER-FÖRSTER, (Unterförſter) *Le verdier, foreſtier ſubalterne, gruyer.*

UNTER-FUTTER, (Unterfutter) (das) *La doublure, l'étoffe dont une autre eſt doublée; it. la fourrure.* Das Unterfutter eines Hutes; *la coiffe de chapeau.*

UNTER-FUTTERN, (unterfuttern) *v. a. Doubler; it. fourrer. Voy.* Futtern.

UNTER-GANG, (Untergang) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Il ſe dit du ſoleil quand il eſt prêt de deſcendre ſous l'horiſon.* Bei Sonnen Untergang; *à ſoleil couchant.* Vôr, nach Sonnen Untergang; *avant, après ſoleil couché.* Vom Aufgange der Sonne bis zu ihrem Untergange; *du levant au couchant, depuis le ſoleil levant juſqu'au ſoleil couchant.* Die Sonne neiget ſich zu ihrem Untergange; *le ſoleil eſt à ſon couchant.* Er kâm mit Untergang der Sonnen an; *il arriva vèrs le coucher du ſoleil. On dit auſſi,* Der Untergang der Sterne; *le coucher des aſtres.*

Untergang, *ſignifie figur. La décadence, la ruine; it. la perte, & ſe dit de tout ce qui va vers le déclin, de tout état qui devient moins avantageux.* Der Untergang des Reiches, des Handels; *la décadence de l'empire, du négoce.* Sein Untergang iſt unvermeidlich; *ſa perte eſt inévitable.* Den Untergang drohen; *ménacer ruine.* Der Untergang einer Stadt; *la déſtruction totale d'une ville, ſoit par un tremblement de terre, ou par une mondation.* Der Untergang einer Familie; *la deſtruction d'une famille.*

UNTER-GÆNGER, (Untergänger) *V.* NACH-GÆNGER.

UNTER-GEBEN, (untergeben) *v. a. irr. (on pése ſur la troiſ. ſyll.)* Ich untergèbe, i. h. untergèben. *Voy.* Gèben; *Commettre, donner à gouverner, à enſeigner.* Einem ſeine Kinder zur Unterweiſung untergèben, übergèben; *commettre qn à l'inſtruction des ſes enfans. On dit auſſi,* Einem untergèben ſeyn; *obéir à qn.* Niemanden untergèben ſeyn; *n'être ſujet à perſonne, être indépendant.* Die ihnen untergèbene Provinzen; *les provinces dont ils étoient gouverneurs.* Der Untergèbene; *le ſubalterne.* Sich bei ſeinen Untergèbenen beliebt machen; *ſe faire aimer de ſes ſubalternes, de ceux qu'on a ſous ſes ordres.*

Untergèbene, *ſe dit auſſi au lieu de* Lehrling; *le diſciple, l'élève.* Seine Untergèbenen treulich unterrichten; *inſtruire fidélement ſes élèves.* Die Untergèbung; *l'action de confier, de commettre; it. la ſoumiſſion.*

UNTER-GEHEN, (untergehen) *v. n. irr. avec l'auxil.* ſeyn. Ich gehe, ging unter, i. b. untergegangen. *Voy.* Gehen; *Se coucher, ſe dit du ſoleil & des aſtres.* Die Sonne, der Mônd geht unter; *le ſoleil, la lune ſe couche.*

Untergehen, *ſignifie auſſi, Aller au fond, enfoncer, s'enfoncer, être ſubmergé.* Das Blei geht unter, ſinkt zu Boden; *le plomb va au fond.* Das Schiff ging unter mit ſeiner ganzen Ladung; *le vaiſſeau coula à fond avec toute ſa charge.*

Untergehen, *ſe dit fig. au lieu de* Verderben; *périr, ſe ruiner, tomber en ruine.* Die Stadt iſt durch ein Erdbèben untergegangen; *la ville à été abimée par un tremblement de terre. Il s'emploie auſſi comme v. a. avec l'auxil.* haben, *en peſant ſur la troiſ. ſyll.* Ich untergehe &c. Die Markung, das Feld untergehen; *viſiter les bornes d'un champ.*

UNTER-GEHÖRIG, (untergehörig) *adj. & adv. (peu uſ.) Sujet. On appelle dans qqs. prov.* Die Unterhörigen; *les mortaillables, ceux qui ſont ſerfs de leur Seigneur, & deſquels il hérite.* Die Untergehörigkeit; *la ſervitude, l'état de celui qui eſt mortaillable.*

UNTER-GERICHT, (Untergericht) (das) *La juſtice ſubalterne, la baſſe juſtice, le tribunal inférieur.*

UNTER-GERINNE, (Untergerinne) (das) *(T. de mine) La chanée étrière.*

UNTER-GERÜST, (Untergerüſt) (das) *Le cintre d'une voûte.*

UNTER-GESCHOBEN, (untergeſchoben) *Suppoſé. Voy.* Unterſchieben.

UNTER-GESCHOSS, (Untergeſchoß) (das) *Le rez-de-chauſſée, étage d'en bas.*

UNTER-GESPAN, (Untergeſpan) (der) *Le ſous-palatin, vice-palatin en Hongrie.*

UNTER-GESTELL, (Untergeſtell) (das) *Le ſous-train p. e. d'un caroſſe.*

UNTER-GEWÈHR, (Untergewehr) (das) *Les armes blanches, épée, bayonnette.* Die Beſatzung iſt mit Ober- und Untergewèhr ausgezogen; *la garniſon ſortit avec ſes armes.*

UNTER-GRABEN, (untergraben) *v. a. irr.* Ich grabe unter &c. *V.* Graben; *Couvrir de terre en béchant.* Den Miſt untergraben; *couvrir le fumier de terre en béchant. It. (en peſant ſur la troiſ. ſyll.)* Ich untergrabe, untergrûb, i. h. untergraben, *impér.* nngrabe; *creuſer, miner, ſaper les fondemens.* Einen Berg untergraben; *ſaper, creuſer une montagne par deſſous.* Eine Feſtung, die nicht untergraben und geſprenget wer-

werden kan; *une forteresse hors de sape. Il se dit aussi fig. en parlant de morale & de politique.* Die Religiôn, die Reichsgrundgesetze untergraben; *saper les fondemens de la religion, de l'empire.* Jemandes Glück untergraben; *miner la fortune de qn.* Die Untergrabung; *l'action de ... dans toutes les significations précédentes.*

UNTER-HALB, (unterhalb) *adv. Au dessous, par dessous.* Unterhalb der Stadt, des Rheins; *au dessous de la ville, du Rhin.*

UNTER-HALT, (Unterhalt) (der) *gen.* des-es, *f. pl. L'entretien, la subsistance, ce qu'on donne à qn pour vivre.* Jemanden den nöthigen Unterhalt verschaffen; *fournir à l'entretien de qn.* Vôr den Unterhalt der Armé sorgen; *pourvoir à la subsistance de l'armée.* Er hat seinen gewissen Unterhalt; *il a du pain assuré.* Seinen Unterhalt suchen; *chercher à vivre.*

UNTER-HALTEN, (unterhalten) *v. a. irr.* Ich halte unter &c. *Voy.* Halten. Unter etwas helten; *Tenir sous qch.* Haltet euren Hût unter, ich will etwas hinein werfen; *tendez votre chapeau, j'y jetterai qch.* Einem, der trinkt, die Schale unterhalten; *tenir la soucoupe à celui qui boit. It. (en pesant sur la troisf. syll.)* Ich unterhelte, habe unterhalten; *entretenir, fournir les choses nécessaires à l'entretien.* Die Armen, eine Familie unterhalten; *entretenir les pauvres, une famille.*

Unterhalten, *signifie aussi, Entretenir, tenir en bon état.* Die Brücken unterhalten, in gutem Stand erhalten; *entretenir les ponts.* Die Wege unterhalten; *entretenir les chemins.*

Il signifie encore, Faire qu'une chose subsiste, continue dans un certain état. Die Freundschaft unterhalten; *entretenir l'amitié.* Das Feuer unterhalten; *entretenir le feu.* Die Uneinigkeit in einer Familie unterhalten; *entretenir la discorde dans une famille. On dit,* Jemanden mit leren Hofnungen unterhalten; *entretenir qn de vaines espérances.* Ein Mädchen unterhalten; *entretenir une fille, faire subsister une fille avec laquelle on est en commerce.*

Unterhalten, *signifie aussi, Parler à qn, tenir quelque discours à qn.* Er unterhält die Gesellschaft auf eine sehr engenehme Art; *il entretient fort agréablement la compagnie. Il est aussi reciproque:* Sich von etwas unterhalten; *s'entretenir, parler de qch.* Sich mit Gott unterhalten; *s'entretenir avec Dieu, penser à Dieu, méditer la parole de Dieu.* Er hat sich lange mit mir unterhalten; *il s'est entretenu longtemps avec moi.* Die Unterhaltung; *l'entretien, l'action de fournir à qn ce qui lui faut pour vivre.* Die Unterheltung eines Gebäudes; *l'entretien d'un bâtiment. It.* Die Unterhaltung; *la conversation, les discours, le propos dont on s'entretient dans la conversation.*

UNTER-HANDELN, (unterhandeln) *v. a. & n. avec l'auxil.* haben. *(on pése sur la troisf. syll.)* Ich unterhandele ou unterhandle &c. *Voy.* Handeln; *Négocier, ménager une affaire, traiter une affaire avec qn.* Einen Frieden unterhendeln; *négocier la paix. V.* Unterhandlung.

UNTER-HÆNDLER, (Unterhändler) (der) die Mittelsperſôn; *L'entremetteur.* Die Unterhandlerinn; *l'entremetteuse, celui ou celle qui s'entremet, qui s'emploie dans une affaire entre deux ou plusieurs personnes. On ne s'en sert guère au féminin qu'en mauvaise part, en parlant d'une personne qui se mêle de quelque commerce illicite; it. le négociateur.*

UNTER-HANDLUNG, (Unterhandlung) (die) *La négociation.* Die Friedens-Unterhandlung; *la négociation de la paix.* Unterhandlung pflegen; *négocier, traiter, conférer.* In Unterhandlung trèten; *entrer en conférence, en négociation.*

UNTER-HAUEN, (unterhauen) *v. a. irr. (on pése sur la troisf. syll.)* Ich unterhaue &c. *V.* Hauen; *(T. de mine) Creuser dessous. On appelle,* Unterhauene Wände; *pierres sous les quelles on a creusé.*

UNTER-HAUPTMANN, (Unterhauptmann) (der) *Le capitaine en second.*

UNTER-HAUS, (Unterhaus) (das) *Le rez-de-chaussée d'une maison; it. la chambre basse ou des communes en Angleterre.*

UNTER-HELFEN, (unterhelfen) *v. a. irr.* Ich helfe unter &c. *V.* Helfen. Einem unterhelfen; *S'intéresser pour qn, chercher à placer qn.*

UNTER-HEMD, (Unterhemd) (das) *La chemise de dessous.*

UNTER-HOF, (Unterhof) (der) der untere Theil des Hofes; *La cour inférieure, la basse cour.*

UNTER-HÖHLEN, (unterhöhlen) *v. a.* Ich unterhöhle &c. *Voy.* Höhlen; *Creuser par dessous, caver.*

UNTER-HOLZ, (Unterholz) (das) Schlagholz; *Le bois taillis, le taillis; it. (T. de marine) les œuvres vives d'un vaisseau.*

UNTER-HOSEN, (Unterhosen) (die) *Les caleçons.*

UNTER-JAGD, (Unterjagd) *Voy.* NIEDER-JAGD.

UNTER-JOCHEN, (unterjochen) *v. a. (on pése sur la troisf. syll.)* Ich unterjoche, unterjochte, i. h. unterjocht, *impér.* unterjoche; *Subjuguer, assujettir, ranger sous sa domination.* Die Unterjochung; *l'action de ...*

UNTER-IRDISCH, (unterirdisch) *adj. & adv. Souterrain, -aine, qui est sous terre, qui vient de dessous terre.* Ein unterirdischer Gang; *un conduit souterrain.* Unterirdisches Feuer; *feu souterrain.* Unterirdische Begräbnisgrüfte; *les catacombes, grottes souterraines dans lesquelles*

on enterroit les corps morts. Ein unterirdiſches Gewölbe; *une crypte.*

UNTER-KÄUFER, (Unterkäufer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *It.* die Unterkäuferinn; *Le revendeur, la revendeuſe, celui ou celle qui achete pour revendre. Dans qqs. prov.* Unterkäufer, *ſe dit au lieu de* Mäkler; *le courtier.*

UNTER-KEHLE, (Unterkehle) (die) das Unterkinn; *Le goſier; it. le double menton.*

UNTER-KIEFER, (Unterkiefer) (der) *La mâchoire d'en bas, la mandibule inférieure; it. en parlant des chevaux, la ganache.*

UNTER-KLEID, (Unterkleid) (das) *L'habit de deſſous, comme veſte, caniſole &c.*

UNTER-KOCH, (Unterkoch) (der) *L'aide de cuiſine.*

UNTER-KOMMEN, (unterkommen) *v. n. irr.* Ich komme unter &c. *V.* Kommen; *Trouver logis, une place, une condition.* Der Fremden ſind ſo viel, daſs man nicht mehr unterkommen kan; *il y a tant d'étrangers, qu'on ne trouve plus à ſe loger.* Wohl unterkommen; *trouver une bonne place, un bon établiſſement.*

UNTER-KÖNIG, (Unterkönig) (der) *Le vice-roi.*

UNTER-KÖTHIG, (unterköthig) *adj. & adv. Qui ſuppure en dedans. Il eſt familier.*

UNTER-KRIECHEN, (unterkriechen) *v. n. irr.* Ich krieche unter, i. h. untergekrochen. *V.* Kriechen; *Paſſer par deſſous en rampant, en ſe trainant; it. ſe cacher, ſe fourrer en quelque lieu qui n'eſt pas aſſez haut pour y être debout. On dit en T. de mine,* Der Gang iſt untergekrochen; *le filon a paſſé deſſous.*

UNTER-LAGE, (Unterlage) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *On nomme ainſi tout ce qu'on met ſous une choſe pour la garantir ou pour la rehauſſer. On appelle auſſi,* Unterlage; *la cale, un morceau de bois plat, qu'on met ſous une poutre, ſous une ſolive, ou ſous une table, pour qu'elle ſoit de niveau.* Die Unterlage eines Saulenſtuhles; *le ſousbaſſement du piédeſtal d'une colonne.* Die Unterlage an dem Deckel der Buchdruckerpreſſe; *le taquon, ce que l'on met ſur le grand tympan ou ſous les caractères, afin que l'impreſſion vienne bien.* Unterlagen bei Zimmerleuten; *les chantignoles, piéces de bois qui ſoutiennent les pannes d'une charpente.* Die Unterlage, der Boden einer Bettſtelle; *l'enfonçure de lit; it. les goberges, petits ais de bois qui ſe mettent en travers ſur un lit pour ſoutenir la paillaſſe.* Die Unterlage eines Hebebanmes; *l'appui, le billot d'un levier.* Die Unterlage; *(T. de taill. & de couſur.) morceau de renfort dont on garnit un endroit de l'habit ou de la chemiſe pour le rendre plus fort.* Eine Mauer ohne Unterlage aufführen; *poſer un mur à cru.*

UNTER-LAND, (Unterland) (das) der untere Theil eines Landes; *Le pays inférieur, la contrée inférieure, le pays bas.* Der Unterländer; *qui eſt du pays inférieur.* Unterländiſch; *adj. & adv. du pays inférieur.*

UNTER-LASS, (Unterlaß) (der) *Il ne ſe dit qu' avec la particule* Ohne. Ohne Unterlaſs; *ſans ceſſe, ſans relâche, ſans diſcontinuation, ſans diſcontinuer; inceſſamment, continuement, continuellement.* Ohne Unterlaſs bèten, arbeiten; *prier, travailler ſans intermiſſion, ſans interruption; travailler ſans relâche.*

UNTER-LASSEN, (unterlaſſen) *v. a. irr. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich unterlaſſe, i. h. unterlaſſen. *Voy.* Laſſen; *Manquer, omettre de faire une choſe.* Ich werde es nicht unterlaſſen; *je n'y manquerai pas.* Ich habe nicht unterlaſſen wollen, an euch zu ſchreiben; *je n'ai pas voulu manquer de vous écrire.* Unterlaſſen, auslaſſen; *omettre.* Ihr unterlaſſet das wichtigſte; *vous omettez ce qui eſt le plus important.* Ich werde nicht unterlaſſen bei ihm anznhalten; *je ne ceſſerai de le ſolliciter.* Ihr hättet das wohl nnterlaſſen können; *vous pourriez vous paſſer de cela. On dit auſſi,* Eine Arbeit unterlaſſen; *diſcontinuer un travail.* Das eine thun und das andere nicht nnterlaſſen; *faire l'un & ne point négliger l'autre.* Das Unterlaſſen; *l'action de manquer &c. Voy.* Unterlaſſung.

UNTER-LASSUNG, (Unterlaſſung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *(le pluriel n'eſt pas fort en uſage) Le manquement, faute d'omiſſion que commet qn en manquant de faire ce qu'il doit.* Die Unterlaſſungsſünde; *le péché d'omiſſion.*

UNTER-LAST, (Unterlaſt) *Voy.* BALLAST.

UNTER-LAUFEN, (unterlaufen) *v. n. irr. avec l'auxil.* ſeyn. Ich laufe unter, i. h. untergelaufen. *V.* Laufen. Unter etwas laufen; *Courir ſous, paſſer ſous. (peu uſ.) Il ne ſe dit ordinairement qu'au figuré & ſignifie, Paſſer parmi, dans le nombre; it. ſe gliſſer.* Das mag ſo mit unterlaufen; *cela peut paſſer parmi le reſte.* Es iſt ein Irthum mit untergelaufen; *il s'eſt gliſſée une erreur.* Es iſt ein Miſsverſtand mit untergelaufen; *il y a du mal-entendu.* Ein Wort mit unterlaufen laſſen; *couler un mot dans ſon diſcours.*

It. comme v. a. (en peſant ſur la troiſ. ſyll.) avec l'auxil. haben. Ich unterlaufe &c. *(peu uſ.) On dit en T. d'eſcrime,* Jemanden unterlaufen, unter den gezogenen Dègen eines andern laufen, und ihn dadurch wèhrlos machen; *faire une paſſe ſur qn, en ſorte qu'on le peut déſarmer. On dit en T. de chaſſe,* Unterlaufen; *s'approcher juſqu'à la portée du fuſil. On dit auſſi,* Er iſt gefallen, und ſein ganzes Geſicht iſt mit Blût unterlaufen; *il eſt tombé & s'eſt meurtri tout le viſage.* Ein unterlaufenes Auge; *un œil poché.*

UNTER-

UTER-LÈDER, (Unterleder) (das) *La ſemelle, pièce de cuir qui ſait le deſſous d'un ſoulier.*

UNTER-LEFZE, (Unterlefze) *V.* Unterlippe.

UNTER-LEGEN, (unterlegen) *v. a.* Ich lège unter, i. h. untergelègt. *V.* Lègen. Unter etwas lègen; *Mettre deſſous.* Man hat dieſer Henne zehn Eier zum Ausbrüten untergelègt; *on a donné à cette poule dix œufs à couver. On dit auſſi,* Mit untergelègten Pferden reiſen; *aller en relais.* Einem Kinde friſche Windeln unterlègen; *remuer un enfant au maillot. It. (en peſant ſur la troiſ. ſyll.)* Ich unterlège, i. h. unterlègt. Unter etwas lègen; *Mettre deſſous pour garantir ou pour rehauſſer qch; it. (T. de taill.) mettre une pièce de renfort.* Das Unterlègen, die Unterlègung; *l'action de mettre deſſous.*

UNTER-LEIB, (Unterleib) (der) *La partie inférieure du corps, le bas ventre.*

UNTER-LEINE, UNTER-ARCHE, (Unterleine, Unterarche) (die) *(T. de chaſſe) La baſſe corde des toiles.*

UNTER-LIEGEN, (unterliegen) *v. n. irr.* Ich liege unter, i. h. untergelègen. *V.* Liegen. Unter einem andern Dinge liegen; *Etre deſſous. Il ſe dit plus ordinairement au figuré, & ſignifie, Succomber, être ſurmonté, vaincu, terraſſé, avoir le deſſous. It. (en peſant ſur la troiſ. ſyll.)* Ich unterliege, i. h. unterlègen; *ſuccomber.* Dem Schmerze, der Verſuchung unterliegen; *ſuccomber à la douleur, à la tentation.*

UNTER-LIPPE, (Unterlippe) (die) *La lèvre inférieure.*

UNTER-MANN, (Untermann) (der) *(T. de guerre) L'homme de la gauche; it. (aux cartes) le valet.*

UNTER-MAUERN, (untermauern) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich untermauere, i. h. untermauert &c. *V.* Mauern; *Conſtruire une muraille ſous une choſe pour la ſoutenir, donner un empâtement de maçonnerie.* Das Untermanern; *l'action de . . .*

UNTER-MENGEN, (untermengen) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich untermenge, i. h. untermengt &c. *V.* Mengen, untermiſchen; *Entremêler, mêler parmi.* Mehl mit Kleyen untermengt, untermiſcht; *farine mêlée de ſon.* Die Untermengung, Untermiſchung; *l'action d'entremêler; it. le mélange.*

UNTER-MINIREN, (unterminiren) *V.* Untergraben; *Miner, ſaper.* Die Unterminirung; *l'action de miner, la ſape.*

UNTER-MISCHEN, (untermiſchen) *V.* Untermengen.

UNTER-NEHMEN, (unternehmen) *v. a. irr. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich unternèhme, i. h. unternommen &c. *V.* Nèhmen; *Entreprendre qch, prendre la reſolution de faire qch, quelque action, quelque ouvrage; it. prendre ſur ſoi.* Er unternimt zuviel; *il prend trop ſur lui.* Unternèhmend; *adj. & adv. entreprenant, hardi, qui ſe porte aiſement à quelque entrepriſe.* Die Unternèhmung; *l'entrepriſe.*

UNTER-OFFIZIER, (Unteroffizier) (der) *Le bas officier.*

UNTER-ORDNEN, (unterordnen) *v. a.* Ich ordne unter, i. h. untergeordnet &c. *V.* Ordnen; *Subordonner, établir un ordre de dépendance de l'inférieur au ſupérieur:* Die Prieſter ſind den Biſchöfen untergeordnet; *les prêtres ſont ſubordonnés aux Evêques.* Die Unterordnung; *la ſubordination.*

UNTER-PFALZ, (Unterpfalz) (die) *Le Palatinat inférieur.*

UNTER-PFAND, (Unterpfand) (das) *V.* Pfand; *Le gage, ce que l'on met entre les mains de qn pour ſureté d'une dette; it. le nantiſſement.* Ein Gût zum Unterpfand ſetzen, verſchreiben, verpfänden; *hypothèquer une terre.* Etwas zum Unterpfande gèben; *nantir, donner en nantiſſement.* Ein Vertrag, wodurch man etwas als ein Unterpfand bis auf Wiederkauf erhält; *un contrât pignoratif.* Ein Gläubiger, der ein eingeſetztes Unterpfand in Händen hat; *un créancier engagiſte.* Ein Gût zum Unterpfande inne haben; *poſſéder un bien par engagement.* Unterpfändlich; *adj. & adv. hypothéqué, en gage, hypothécairement.*

UNTER-PFLÜGEN, (unterpflügen) Ich pflüge unter &c. *Voy.* Pflügen; *Mettre la terre par deſſus en labourant.*

UNTER-RÈDEN, (unterreden) *v. r. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.) V.* Rèden. Sich mit jemanden unterrèden; *S'entretenir avec qn, parler avec qn.* Sich mit jemanden wègen etwas unterrèden; *communiquer de qch avec qn.* Die Unterrèdung; *l'entretien, la converſation.* Eine mündliche Unterrèdung; *un entretien de bouche, de vive voix.* Eine ſchriftliche Unterrèdung; *un entretien par lettres. On dit auſſi,* Unterrèdungen halten; *tenir des conférences.* Mit einem eine lange Unterrèdung haben; *s'entretenir longtemps avec qn.* Ich habe eine mündliche Unterrèdung mit ihnen angeſtellt; *je les ai abouchés.*

UNTERRICHT, (Unterricht) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl.* Die Unterweiſung; *L'inſtruction, les préceptes qu'on donne pour inſtruire, les leçons, l'enſeignement.*

UNTER-RICHTEN, (unterrichten) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich unterrichte-unterrichtete, i. h. unterrichtet, *impér.* unterrichte; Unterweiſen, lehren; *Inſtruire, enſeigner, donner des préceptes pour les mœurs, pour quelque ſcience.* Die Jugend unterrichten; *inſtruire la jeuneſſe. Il ſignifie auſſi, Informer, donner connoiſſance de qch; it. avertir, faire ſavoir, don-*

ner avis. Er war von allem wohl unterrichtet; *il étoit averti de tout.* Jemanden eines beſſern unterrichten; *désabuſer, détromper qn.* Die Unterrichtung; *l'action d'inſtruire. It. V.* Unterricht.

UNTER-RICHTER, (Unterrichter) (der) *Le juge inférieur, ſous-juge, juge ſubalterne; it. dans qqs. prov. Le juge auditeur, juge de rigueur.*

UNTER-ROCK, (Unterrock) (der) *La jupe de deſſous, cotillon pour femme, ſautane pour homme.*

UNTER-SAGEN, (unterſagen) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich unterſage &c. *V.* Sagen. Verbieten; *Défendre, faire défenſe, interdire; it. (T. de prat.) inhiber, prohiber.* Einem etwas unterſagen; *défendre qch à qn.* Er hat mir ſein Haus unterſagt; *il m'a défendu, interdit ſa maiſon.* Man hat ihm die Kanzel unterſagt; *on lui a défendu ou interdit la chaire.* Das Unterſagen, die Unterſagung; *l'action de défendre &c; it. la défenſe, l'interdiction, l'interdit.*

UNTER-SASS, (Unterſaß) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-en; *L'arrière-vaſſal. (peu uſ.)*

UNTER-SATZ, (Unterſatz) (der) *V.* Satz; *L'appui, ce qu'on met deſſous qch pour la ſoutenir; it. (T. d'Archit.) l'abloc, ablot.* Ein Haus das auf Unterſätzen ruhet; *une maiſon abloquée. It.* Unterſatz; *(T. de logique) La mineure, propoſition mineure.*

UNTER-SCHALE, (Unterſchale) (die) Untertaſſe; *La ſoucoupe d'une taſſe; it. (T. de bouch.) le bas bout de cuiſſot.*

UNTER-SCHARREN, (unterſcharren) *v. a.* Ich ſcharre unter &c. *V.* Scharren; *Couvrir de terre, cacher en terre en grattant.* Das Unterſcharren, die Unterſcharrung; *l'action de. . .*

UNTER-SCHEID, (Unterſcheid) *V.* Unterſchied.

UNTER-SCHEIDEN, (unterſcheiden) *v. a. & n. irr. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich unterſcheide, i. h. unterſchieden &c. *V.* Scheiden; *Séparer, mettre une ſéparation. V.* Abſondern. Dieſe beiden Gärten ſind durch eine Mauer unterſchieden; *ces deux jardins ſont ſeparés par un mur. Il ſe dit plus ordinairement au figuré, & ſignifie, Diſcerner, diſtinguer une choſe, une perſonne d'une autre, ſoit par les ſens, ſoit par l'opération de l'eſprit.* Es war ſchon ſo ſpät, daſs man die Gegenſtände nicht mehr unterſcheiden konte; *il étoit déjà ſi tard, qu'on ne pouvoit plus diſtinguer les objets.* Das Wahre vom Falſchen unterſcheiden; *diſcerner le vrai du faux.* Sich unterſcheiden, ſich auszeichnen; *ſe diſtinguer.*

Die Unterſcheidung, (Unterſcheidung) das Unterſcheiden: *L'action de diſtinguer, le diſcernement.* Die Unterſcheidungskraft; *le diſcernement.* Die Unterſcheidungszeichen; *les caractères diſtinctifs; it. la ponctuation, les points & les virgules qu'on met dans un diſcours par écrit, pour en diſtinguer les périodes & les membres.* Die Unterſcheidungsrechnung; *le calcul différentiel.*

UNTER-SCHIEBEN, (unterſchieben) *v. a. irr.* Ich ſchiebe unter &c. *V.* Schieben; *Mettre, fourrer, pouſſer deſſous; it. figur. ſuppoſer.* Ein untergeſchobenes Kind; *un enfant ſuppoſé.* Ein untergeſchobener Brief; *une lettre ſuppoſée.* Ein untergeſchobenes Teſtament; *un teſtament ſuppoſé.* Das Unterſchieben, die Unterſchiebung; *l'action de . . . la ſuppoſition.*

UNTER-SCHIED, (Unterſchied) (der) *gen.* des -es, *pl.* die-e; *La ſéparation, cloiſon entre deux choſes. Il ſe dit plus ordinairement au figuré, & ſignifie, La différence, diſtinction.* Es iſt ein gröſser Unterſchied zwiſchen mir und euch; *il y a une grande différence de vous à moi.* Es iſt ein gröſser Unterſchied unter beiden; *il y a grande différence entre l'un & l'autre.* Man muſs unter Freund und Feind einen Unterſchied machen; *il faut faire diſtinction de l'ami & de l'ennemi.* Ohne Unterſchied; *indifféremment, indiſtinctement, ſans différence, pêle-mele, ſans diſtinction.*

UNTER-SCHIEDLICH, (unterſchiedlich) *adj. & adv. it.* Unterſchieden; *Différent, différemment, divers, diverſement.* Unterſchiedliche Sachen; *différentes choſes.* Man ſchreibt dieſes unterſchiedlichen Autoren zu; *on attribue cela à différens auteurs.* Unterſchiedliche Geſchäfte; *diverſes affaires.* Dieſe beiden Sachen ſind ſehr unterſchieden; *ces deux choſes ſont fort diſſemblables, inégales.* In zweien ſoweit von einander unterſchiedenen Altern des Lebens; *dans les deux âges les plus oppoſés de la vie.* Auf unterſchiedene Art; *diverſement.* Man ſpricht unterſchiedlich davon; *on en parle diverſement.* Unterſchiedene male; *pluſieurs fois, ſouvent, à diverſes repriſes.* Auf unterſchiedene Weiſe; *de différentes manières.*

UNTER-SCHLAG, (Unterſchlag) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-ſchläge. Die Scheidewand; *L'entre-deux, partie qui eſt au milieu de deux choſes avec laquelle elle a rélation ou contiguité qui ſépare deux chambres &c. It. V.* Unterſchleif.

UNTER-SCHLAGEN, (unterſchlagen) *v. a. irr.* Ich ſchlage, ſchlûg unter, i. h. untergeſchlagen &c. *V.* Schlagen. Jemanden ein Bein unterſchlagen; *donner le croc-enjambe à qn. It.* Ich unterſchlage, i. h. unterſchlagen; *(en peſant ſur la troiſ. ſyll.) Séparer, faire un entre-deux. On dit fig.* Geld unterſchlagen; *détourner, divertir de l'argent.* Einen Brief unterſchlagen; *intercepter, ſupprimer une lettre.* Das Unterſchlagen, die Unterſchlagung; *l'action de . . . la ſuppreſſion.*

UNTER-SCHLÆGIG, (unterſchlägig) *adj. & adv.* Eine unterſchlägige Mühle; *Un moulin à vanne, à volets.*

UNTER-SCHLEIF, (Unterſchleif) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Betrüg; *La fraude, la tromperie; it. la malverſation, le ſtellionat.* Unterſchleif machen, betrügen; *frauder, tromper, malverſer; it. faire la contrebande. Dans qqs. prov. on dit auſſi,* Jemanden Unterſchleif geben; *donner retraite à qn. p. e. à un larron &c. &c.*

UNTER-SCHREIBEN, (unterſchreiben) *v. a. irr. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich unterſchreibe, i. h. unterſchrieben &c. *V.* Schreiben; *Signer, ſouscrire, écrire ſon nom au bas d'un acte pour l'approuver.* Einen Kontrakt unterſchreiben; *ſouscrire un contrat.* Einen Brief unterſchreiben; *ſigner une lettre, mettre ſon nom au bas d'une lettre. Il ſignifie fig. Conſentir, approuver.* Ich unterſchreibe, billige alles was ihr ſagt; *je ſouscris à tout ce que vous dites.* Ich Unterſchriebener bekenne-; *je ſousſigné confeſſe &c. It. V.* Unterzeichnen.

UNTER-SCHRIFT, (Unterſchrift) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'action d'écrire ſon nom au bas d'un acte, d'une lettre &c; it. la ſignature, le nom de qn, écrit de ſa main, mis à la fin d'une lettre, d'un contrat &c.*

UNTER-SCHWELLE, (Unterſchwelle) (die) *Le ſeuil. V.* Schwelle.

UNTER-SEGEL, (Unterſegel) (das) *La baſſe voile.*

UNTER-SENKEN, (unterſenken) *V.* Verſenken.

UNTER-SETZEN, (unterſetzen) *v. a.* Ich ſetze, ſezte unter, i. h. untergeſezt. *V.* Setzen; *Mettre deſſous. It. (en peſant ſur la troiſ. ſyll.)* Ich unterſeze, i. h. unterſezt. *(peu uſ.) V.* Vermengen; *entremêler.*

UNTER-SEZT, (unterſezt) *adj. & adv. Trapu, gros & court.* Ein kleiner unterſezter Menſch; *un petit homme trapu.*

UNTER-SIEGELN, (unterſiegeln) *(on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich unterſiegele, i. h. unterſiegelt. *V.* Siegeln; *Appoſer ſon cachet au deſſous d'un contrat, d'un acte &c.* Die Unterſiegelung; *l'action de . . .*

UNTER-SINKEN, (unterſinken) *v. n. irr.* Ich ſinke unter, i. bin untergeſunken. *V.* Sinken. *Aller au fond par ſon propre poids; it. être ſubmergé en enfonçant dans l'eau.* Das Unterſinken; *l'état de ce qui va au fond de l'eau.*

UNTER-SIPSCHAFT, (Unterſipſchaft) (die) *La cognation en ligne deſcendante.*

UNTER-SPANNEN, (unterſpannen) *v. a.* Ich ſpanne unter. *V.* Spannen; *Tendre ſous qch.*

UNTER-SPREITEN, (unterſpreiten) *v. a.* Ich ſpreite unter &c. *V.* Spreiten; *Etendre deſſous, par deſſous.*

UNTER-SPREIZEN, (unterſpreizen) *Voy.* Unterſtützen.

UNTER-SPRINGEN, (unterſpringen) *v. n. (T. de chaſſe) V.* Unterlaufen.

UNTER-SPRUNG, (Unterſprung) (der) *(T. de tiſſer.) Le pas d'en bas, le pas de derrière.* Die Fäden des Unterſprunges; *les fils de derrière.*

UNTERST, (unterſt) *V.* Unter; *Le plus bas.* Zu Unterſt; *au bas, tout en bas.*

UNTER-STALLIG, (unterſtallig) *adj. & adv. Qu'on met à fond de cale.* Unterſtallige Waren; *marchandiſes placées à fond de cale.*

UNTER-STÆMMEN, (unterſtämmen) *v. a.* Ich ſtämme unter &c. *V.* Stämmen; *Appuyer; it. (T. de marine) accoter. V.* Stützen, unterſtützen.

UNTER-STECKEN, (unterſtecken) *v. a.* Ich ſtecke unter &c. *V.* Stecken; *Mettre, fourrer deſſous. Il ſignifie auſſi; Joindre à un autre corps pour en faire partie.* Man hat dieſe zwei Kompagnien untergeſtekt; *on a incorporé ces deux compagnies.* Die Unterſteckung; *l'action de mettre, de fourrer deſſous; it. l'incorporation.*

UNTER-STEHEN, (unterſtehen) *v. n. irr.* Ich ſtehe unter, i. bin untergeſtanden. *V.* Stehen; *Etre, ſe mettre à l'abri, à couvert de la pluie, du ſoleil &c. Il eſt auſſi reciproque (en peſant ſur la troiſ. ſyll.)* Ich unterſtehe mich, i. h. mich unterſtanden; *oſer, prendre la hardieſſe, avoir l'audace.* Ich unterſtehe, erkühne mich, euch zu ſagen; *j'oſe vous dire.* Ich habe mich unterſtanden, dieſes zu fordern; *j'ai pris la hardieſſe de demander cela.* Was unterſtehet ihr euch? *de quoi vous aviſez-vous?*

UNTER-STEIGER, (Unterſteiger) (der) *(T. de mine) Le ſous-commis à l'inſpection des travailleurs.*

UNTER-STELLE, (Unterſtelle) (die) *La dernière place; it. le bas bout.*

UNTER-STELLEN, (unterſtellen) *v. a.* Ich ſtelle unter. *V.* Stellen; *Mettre, placer deſſous. On dit auſſi,* Einem ein Bein unterſtellen; *donner un croc-enjambe à qn.* Sich unterſtellen; *ſe mettre à l'abri, à couvert de la pluie.*

UNTER-STEUERMANN, (Unterſteuermann) (der) *Le pilote en ſecond.*

UNTER-STREICHEN, (unterſtreichen) *v. a. irr. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich unterſtreiche, i. h. unterſtrichen. *V.* Streichen; *Rayer, marquer d'une ligne, d'une raie, d'un petit trait; it. ſous-ligner.* Das Unterſtreichen, die Unterſtreichung; *l'action de . . .*

UNTER-STREUEN, (unterſtreuen) *v. a.* Ich ſtreue unter &c. *V.* Streuen; *Répandre, éparpiller deſſous.* Den Pferden Stroh unterſtreuen; *faire la litière aux chevaux.*

UNTER-STRUMPF, (Unterſtrumpf) (der) Unterziehſtrumpf; *la chauſſette, bas de deſſous.*

UNTER-STÜTZEN, (unterſtützen) *v. a.* Ich ſtütze unter, i. h. untergeſtüzt, *V.* Stützen; *Mettre deſſous, accoter.* Die Arme unterſtüzen;

zen; *être appuyé ſur le coude. It. (on peſant ſur la troiſ. ſyll.)* Ich unterſtütze, h. unterſtützt; *étayer, étançonner, appuyer par des étaies, par des étançons.* Ein Gebaude unterſtützen; *étayer un bâtiment.; it. figur. aider, appuyer.* Jemandes Abſichten unterſtützen, befördern; *féconder les vues de qn.* Jemandes Anſuchen unterſtützen; *appuyer les demandes de qn.* Seine Bundesgenoſſen unterſtützen; *ſoutenir ſes alliés.* Die Infanterie that den Angriff und wurde von der Reiterei unterſtützt; *l'infanterie commença l'attaque & fut ſoutenue par la Cavalerie.* Die Unterſtützung; *l'action d'étayer; it. l'étayement, étançonnement; it. fig. l'aide, le ſecours. l'aſſiſtance, l'appui.*

UNTER-SUCHEN, (unterſuchen) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich unterſuche, i. h. unterſucht. *V.* Suchen; *Examiner, faire l'examen de qch.* Eine Sache wohl unterſuchen; *examiner bien une choſe.* Etwas unterſuchen, Unterricht davon einziehen; *prendre connoiſſance de qch.* Ein Verbrechen gerichtlich unterſuchen; *informer d'un crime, faire perquiſition d'un crime.* Die Unterſuchung; *l'examen, recherche exacte, joignure, diſcuſſion exacte.* Die gerichtliche Unterſuchung; *l'information, perquiſition d'un crime.* Eine gerichtliche Unterſuchung anſtellen; *informer, aller aux informations.*

UNTER-TAUCHEN, untertauchen) *v. a. & n.* Ich tauche unter &c. *V.* Tauchen; *Comme v. a. Plonger dans l'eau, ſubmerger. Comme v. n. s'enfoncer, ſe plonger dans l'eau.* Das Untertauchen, die Untertauchung; *l'action de . . . it. l'immerſion.*

UNTER-THAN, (Unterthan) (der) *gen.* des-s, *pl* die-en; *Le ſujet, celui qui eſt ſous la domination de quelque Souverain, ou qui eſt dans la dépendance d'un Seigneur Haut-Juſticier.* Unſer König liebt ſeine Unterthanen; *notre Roi aime ſes ſujets: On dit prov.* Wie der Herr, ſo die Unterthanen: *tel maître, tel valet; les ſujets ſuivent ordinairement l'exemple de leur Prince.*

UNTER-THAN, (unterthan) *adv. Sujet, ſoumis, aſſujetti.* Dem und dem Fürſten unterthan ſeyn; *être ſujet. être ſous l'obéiſſance d'un Prince* einem unterthan werden; *être réuni ſous la puiſſance de qn* Sich ein Volk unterthan machen; *ſoumettre, aſſujettir, ſubjuguer un peuple.*

UNTER-THÆNIG, unterthänig *adj. & adv. Comp.* unterthäniger, *Sup* unterthänigſte; *Sujet, jujette aſtreint, qui eſt dans la dépendance, aſſujetti. On dit en F. de civilité.* Euer unterthänigſter Diener; *votre très-humble, votre très-obéiſſant ſerviteur.* Ich bitte unterthänigſt; *je prie très-humblement.*

UNTER-THÆNIGKEIT, Unterthänigkeit) (die) *gen.* der -, *ſ. pl. La ſujetion, dépendance, état de ce qui eſt aſtreint, ſoumis à qn.* In Unterthänigkeit bitten; *prier avec ſoumiſſion, très-humblement.*

UNTER-THEIL, (Untertheil) (das) *Le bas, le deſſous, la partie inférieure.*

UNTER-TRETEN, (untertreten) *v. n. irr. avec l'auxil.* Seyn. Ich trete unter, i. h. untergetreten. *V.* Treten. Unter etwas treten; *Se mettre à l'abri, je mettre à couvert de la pluie. It. comme v. a. avec l'auxil.* Haben; *enfoncer avec les pieds. On dit auſſi,* Ich untertrete, i. h. untertreten, *(en peſant ſur la troiſ. ſyll.)* unter die Füſse treten; *fouler aux pieds. V.* Unterdrücken.

UNTER-VERDECK, (Unterverdeck) (das) *Le franc-tillac.*

UNTER-WACHSEN, (unterwachſen) *adj. & adv. Entrelardé.* Unter ou durchwachſenes Fleiſch; *de la viande entrelardée.* Eine mit wildem Fleiſch unterwachſene Wunde; *une playe ou il y a des chairs mortes.*

UNTER-WALL, (Unterwall) (der) *La fauſſebraie, baſſe-enceinte. (T. de fortific.)*

UNTER-WÆRTS, (unterwärts) *adv. En bas, vers la terre.* Mit den Kanonen unterwärts ſchieſſen; *plonger, tirer en plongeant.* Eine unterwarts gerichtete Kanone; *un canon qui plonge.*

UNTER-WÈGES, (unterweges) *adv. En chemin, chemin faiſant.* Unterwèges ſeyn; *être en chemin.* Den andern Tag traf ich unterwèges meinen Bruder an; *le lendemain m'étant remis en route, je rencontrai mon frère.* Wir ſind acht Tage unterwèges geweſen; *nous avons été huit jours en marche. On dit auſſi,* Etwas unterwèges laſſen, unterlaſſen; *laiſſer une choſe, ne pas faire une choſe.*

UNTER-WEILEN, (unterweilen) *adv.* Bisweilen, zuweilen; *Quelque fois, par intervalles.*

UNTER-WEISEN, (unterweiſen *v. a. irr.* Ich unterweiſe, unterwies, i. h. unterwieſen, *imp.* unterweiſe. *(on pèſe ſur la troiſ. ſyl.)* Unterrichten; *enſeigner, inſtruire, donner des préceptes, des leçons.* Die Unterweiſung, der Unterricht; *l'inſtruction, les préceptes qu'on donne pour inſtruire.*

UNTER-WELT, (Unterwelt) die) *Le monde ſouterrain; it. fig. les champs élifiens.*

UNTER-WERFEN, (unterwerfen) *v. a. irr. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich unterwerfe, i. h. unterworfen. *V.* Werfen; *Aſſujetir, ſubjuguer, ſoumettre, aſſervir, réduire ſous ſon pouvoir.* Sich ein Volk unterwerfen, unterwürfig machen; *s'aſſujetir un peuple, une nation.* Sich den Geſetzen unterwerfen; *ſe ſoumettre aux loix. On dit auſſi.* Einem unterworfen ſeyn; *dépendre de qn.* Unſer Körper iſt mancherlei

Übels

Übeln unterworfen; *notre corps eſt ſujet ou expoſé à pluſieurs maux.* Die Unterwerfung; *l'aſſujétiſſement, la ſujétion.* Die völlige Unterwerfung in den Willen Gottes; *la réſignation, l'acquieſcement à la volonté de Dieu.*

UNTER-WIND, (Unterwind) (der) *Le vent qui ne ſouffle que dans la baſſe région.*

UNTER-WINDEN, (unterwinden) (ſich) *v. rec. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich unterwinde, unterwand mich, *(dans qqs. prov. on dit* unterwund mich) i. h. mich unterwunden, *imp.* unterwinde dich. Sich unterſtehen; *Oſer, prendre la hardieſſe. Il ne ſe dit que dans le ſtyle ſoutenu.*

UNTER-WUCHS, (Unterwuchs) (der) *(T. foreſt.) Le jeune taillis; it. les jets que pouſſe un arbre par le pied ou par le tronc.*

UNTER-WÜHLEN, (unterwühlen) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich wühle unter, &c. *V.* Wühlen; *Fouiller deſſous, creuſer, miner en deſſous.* Die Unterwühlung; *l'action de fouiller deſſous.*

UNTER-WURF, (Unterwurf) (der) *La mâchoire inférieure d'un ſanglier. (T. de chaſſe)*

UNTER-WÜRFIG, (unterwürfig) *adj. & adv. Subordonné, dépendant, aſſujetti.* Sich jemanden unterwürfig machen; *aſſujettir, ſoumettre, ſubjuguer qn, réduire qn ſous ſa puiſſance.* Die Unterwürfigkeit; *la ſujétion, dépendance, ſubordination.*

UNTER-ZEICHNEN, (unterzeichnen) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich unterzeichne. *V.* Zeichnen; *Souſſigner, ſigner. V.* Unterſchreiben. Unterzeichnen, *je dit en T. de libraire, & ſignifie, Souſcrire, s'engager pour l'édition d'un livre.* Die Unterzeichnung; *la ſignature, l'action de ſigner; it. la ſouſcription.*

UNTER-ZIEHEN, (unterziehen) *v. a. irr.* Ich ziehe unter, i. h. untergezogen. *V.* Ziehen. Die Pferde unterziehen; *Mettre les chevaux à couvert.* Eine Schwelle unterziehen; *mettre un ſeuil à &c.* Eine Weſte unterziehen; *mettre une veſte ſous ſon habit. It. (en peſant ſur la troiſ. ſyll.)* Ich unterziehe, i. h. unterzogen &c. Ein Gebäude mit einer Mauer unterziehen; *donner un empâtement de maçonnerie à un bâtiment, conſtruire une muraille ſous un bâtiment. On dit figur.* Sich einer Sache unterziehen; *ſe charger de qch, entreprendre qch.*

UNTER-ZUG, (Unterzug) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - züge; *L'action de mettre deſſous; it. (T. d'Archit.) l'étançon; (T. de mine) la ſablière, le poitrail.*

UN-THAT, (Unthat) (die) böſe That; *La mauvaiſe action. (peu uſ.) On dit famil.* Es iſt nicht ein Unthätchen an dem Stücke; *la pièce eſt ſans défaut.*

UN-THÆTIG, (unthätig) *adj. & adv. Oiſif, déſœuvré, qui n'eſt pas actif, qui eſt peu laborieux.* Die Unthätigkeit; *l'inaction, l'oiſiveté.*

UN-THEILBAR, (untheilbar) *adj. & adv. Indiviſible, indiviſiblement, qui ne ſe peut diviſer.* Die Untheilbarkeit; *l'indiviſibilité, état de ce qui ne peut être diviſé.*

UN-THEILHAFT, (untheilhaft) *adj. & adv. Qui n'a nulle part à, qui ne participe aucunement à . .*

UN-THIER, (Unthier) (das) *Le monſtre. (peu uſ.)*

UN-THUNLICH, (unthunlich) *adj. & adv. Qui n'eſt pas faiſable, infaiſable, impraticable, impoſſible; it. qui n'eſt pas expédient.* Die Unthunlichkeit; *la qualité de ce qui n'eſt pas faiſable.*

UN-TIEF, (untief) *adj. & adv. Qui n'eſt pas profond; it. bas.* Untiefes Waſſer; *eau baſſe. On appelle ſubſtantivement,* Die Untiefe; *le baſſond; it. (T. de mer) le banc, les baſſes.*

UN-TÖDLICH, (untödlich) *adj. & adv. Qui n'eſt pas mortel, qui ne cauſe pas la mort.* Eine untödliche Wunde; *une bleſſure qui n'eſt pas mortelle.*

UN-TRAGBAR, (untragbar) *adj. & adv. Qu'on ne peut porter. On appelle* Ein untragbares Kleid; *un habit qui n'eſt pas mettable, un méchant habit. Il ſe dit auſſi au lieu de* Unfruchtbar; *ſtérile, infertile.* Die Untragbarkeit, Unfruchtbarkeit; *la ſtérilité.*

UN-TREU, (untreu) *adj. & adv. Infidelle, perfide, infidellement, perfidement. V.* Ungetreu. *On dit* untreues & *non* ungetreues Geſinde; *Domeſtiques déloyaux, infidelles, ſur la probité deſquels on ne peut compter.*

UN-TREUE, (Untreue) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. It.* Lie Untreu; *L'infidélité, la perfidie; it. la déloyauté, mauvaiſe foi. On dit prov.* Untreu ſchlägt ihren eigenen Herrn; *l'homme faux ſe perd lui-même.*

UN-TRIEGLICH, (untrieglich) *adj. & adv.* Unfehlbar; *Infaillible, qui ne peut ni tromper, ni errer; it. certain, indubitable, ſûr.* Das ſind untrieglіche Kenzeichen; *ce ſont là des marques certaines.* Die heilige Schrift iſt untrieglich; *la Sainte-Ecriture eſt infaillible.* Die Untrieglichkeit; *la qualité de ce qui eſt infaillible.*

UN-TRINKBAR, (untrinkbar) *adj. & adv. Qui n'eſt pas potable.* Die Untrinkbarkeit; *la qualité d'une choſe qui n'eſt pas potable.*

UN-TRÖSTBAR, UN-TRÖSTLICH, (untröſtbar, untröſtlich) *adj. & adv. Inconſolable, inconſolablement, ſans conſolation, déſolé.* Er iſt über den Tod ſeiner Frau ganz untröſtbar; *il eſt inconſolable de la mort de ſa femme.* Das, was ihn ganz untröſtbar gemacht hat; *ce qui le met au déſeſpoir.* Die Untröſtlichkeit,

keit, Untröſtbarkeit; *l'état de celui qui n'eſt pas conſolable.*

UN-TRÜGLICH, (untrüglich) *V.* Untrieglich.

UN-TÜCHTIG, (untüchtig) *adj. & adv. Qui n'eſt pas propre à une choſe, qui n'a pas les qualités requiſes pour certaines choſes; it. incapable, inhabile.* Zu allem Guten untüchtig; *incapable de tout bien.* Er iſt zu dieſem Amte untüchtig; *il eſt incapable d'éxercer cette charge. On dit auſſi,* Ein untüchtiger, ein verwerflicher Zeuge; *un témoin reprochable.* Die Untüchtigkeit; *l'inſuffiſance, l'incapacité.*

UN-TUGEND, (Untugend) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Il eſt oppoſé à* Tugend, *vertu, & ſe dit généralement De toutes ſortes de vices, d'iniquités, de toute action contre les loix & contre la probité.* Eure Untugenden ſcheiden euch und euren Gott von einander; *ce ſont vos iniquités qui font ſéparation entre vous & votre Dieu. Il ne ſe dit ordinairement que de quelques imperfections morales, de quelques mauvaiſes habitudes.* Der Jähzorn iſt eine Untugend aber kein Laſter; *l'emportement eſt un vice, mais non pas un crime.* Mit einer Untugend behaftet ſeyn; *avoir un vice, être ſujet à un défaut.* Dieſes Pferd hat keine Untugenden; *ce cheval n'a point de vices.*

UN-TUGENDHAFT, (untugendhaft) *adj. & adv. (peu uſ.) Vicieux, méchant.*

UN-ÜBERLEGT, (unüberlegt) *adj. & adv. Indéliberé, -ée, ſur quoi on n'a ni délibéré ni réfléchi; it. ſans réflexion, ſans conſidération, inconſidéré, inconſidérément.* Eine unüberlegte Bitte; *une demande inconſidérée.* Eine unüberlegte Handlung; *une action inconſidérée, indéliberée.* Unüberlegt handeln; *agir à l'étourdie.*

UN-ÜBERSEHBAR, UN-ÜBERSEHLICH, (unübersehbar, unübersehlich) *adj. & adv. A perte de vue.* Eine unübersehbare Ebene, Fläche; *une plaine à perte de vue.*

UN-ÜBERWINDLICH, (unüberwindlich) *adj. & adv. Invincible, invinciblement, qu'on ne ſauroit vaincre, qu'on ne ſauroit ſurmonter en guerre.* Ein unüberwindliches Volk; *un peuple invincible.* Eine unüberwindliche Feſtung; *une forteresſe imprenable. On appelle figur.* Unüberwindliche Hinderniſſe, Schwierigkeiten; *obſtacles inſurmontables.* Die Tugend dieſes Weibes iſt unüberwindlich; *la vertu de cette femme eſt incorruptible.*

UN-UMGÄNGLICH, (unumgänglich) *adj. & adv. Qui n'eſt pas converſable, pas ſociable. (peu uſ.) Il ſe dit ordinairement au lieu de* Unvermeidlich; *Inévitable, indiſpenſable, néceſſaire, immanquable.* Die unumgängliche Nothwendigkeit; *la néceſſité inévitable, l'abſolue néceſſité.* Aus unumgänglicher Nothwendigkeit; *de néceſſité néceſſitante.* Es iſt unumgänglich nothwendig; *c'eſt d'une néceſſité abſolue, c'eſt un faire le faut.* Die Unumgänglichkeit; *la qualité de celui qui n'eſt pas ſociable; it. la néceſſité abſolue.*

UN-UMSCHRÆNKT, (unumſchränkt) *adj. & adv. Illimité, -ée, ſans bornes, ſans limites.* Ein unumſchränkter Herr; *un ſouverain, un maître abſolu.* Die Unumſchränktheit; *la puiſſance ſouveraine, abſolue.*

UN-UMSTÖSSLICH, (unumſtößlich) *adj. & adv. (Il ne ſe dit que figurement) Ce qu'on ne peut détruire, ce qui eſt certain, qui ne peut être conteſté.* Ein unumſtößlicher Beweis; *une preuve inconteſtable.* Ein unumſtößliches, unwiderrufliches Geſetz; *une loi irrévocable.* Die Unumſtößlichkeit; *la qualité de ce qui ne peut être détruit, refuté, revoqué.*

UN-UNTER-BROCHEN, (ununterbrochen) *adj. & adv. Sans diſcontinuer, ſans être interrompu; it. continuel, continuellement.*

UN-UNTER-WÜRFIG, (ununterwürfig) *adj. & adv. Qui n'eſt pas ſujet, qui n'eſt pas aſſujetti.* Die Ununterwürfigkeit; *l'indépendance, état de celui qui n'eſt pas ſujet.*

UN-VERALTERT, (unveraltert) *adj. & adv. Qui n'a pas vieilli.*

UN-VERALTET, (unveraltet) *adj. & adv. Qui n'eſt pas vieux; it. qui n'eſt pas uſé.*

UN-VERÄNDERLICH, (unveränderlich) *adj. & adv. Invariable, invariablement, immuable, immuablement, qui ne change point.* Die Unveränderlichkeit; *l'immutabilité, invariabilité, qualité de ce qui ne change pas, de ce qui ne varie point.*

UN-VERÄNDERT, (unverändert) *adj. & adv. Sans changement, ſans être changé, ſans altération, inaltérable.* Den gegenwärtigen Zuſtand der Sachen unverändert laſſen; *ne changer rien à l'état préſent des affaires.* Unverändert bleiben; *ne ſouffrir point de changement, d'altération.*

UN-VERANTWORTLICH, (unverantwortlich) *adj. & adv. Qu'on ne peut juſtifier, qui ne peut être juſtifié; it. inexcuſable.* Ein unverantwortliches Betragen; *une conduite inexcuſable, impardonnable.* Die Unverantwortlichkeit; *la qualité d'une choſe qui n'eſt pas excuſable.*

UN-VERÄUSSERLICH, (unveräußerlich) *adj. & adv. Inaliénable.* Die Kirchengüter, die königlichen Kammergüter ſind unveräußerlich; *les domaines de l'égliſe, du Roi ſont inaliénables.*

UN-VERBESSERLICH, (unverbeſſerlich) *adj. & adv. Excellent, qui ne peut être mieux, où il n'y a rien à corriger, à refaire.* Das iſt unverbeſſerlich; *il n'y a rien à refaire à cela.* Die Unverbeſſerlichkeit; *la qualité de ce où il n'y a rien à refaire. V.* Unbeſſerlich.

UN-VERBINDLICH, (unverbindlich) *adj. & adv. Qui n'oblige point.* Eine wider das Gewiſſen laufende Zuſage iſt unverbindlich; *une promeſſe*

Digitized by Google

meſſe contre la conſcience n'a pas la force d'obliger; it. désobligeant, incivil. Ein unverbindliches Kompliment; *un compliment peu obligeant.* Die Unverbindlichkeit; *le manque d'obligation; it. l'incivilité.*

UN-VERBORGEN, (unverborgen) *adj. & adv. Qui n'eſt pas caché, qui eſt connu.* Eure Anſchläge ſind mir unverborgen; *vos deſſeins ne me ſont pas cachés, je connois vos menées.*

UN-VERBOTHEN, (unverbothen) *adj. & adv. Qui n'eſt pas défendu, permis, licite.*

UN-VERBRENNLICH, (unverbrennlich) *adj. & adv. Incombuſtible.* Unverbrennliche Leinwand; *toile faite d'asbeſte.*

UN-VERBROCHEN, (unverbrochen) *adj. & adv. (T. de mine) Entier, que l'on n'a pas exploité.*

UN-VERBRÜCHLICH, (unverbrüchlich) *adj. & adv. Comp.* unverbrüchlicher, *Superl.* unverbrüchlichſte; *Inviolable, inviolablement.* Eine unverbrüchliche Treue; *une fidélité inviolable.* Gottes Verheiſſungen ſind unverbrüchlich. *les promeſſes de Dieu ſont ſtables, inviolables.* Sein Wort, ſeine Zuſage unverbrüchlich halten; *garder religieuſement, inviolablement, ſa parole, ſa promeſſe.* Die Unverbrüchlichkeit; *la qualité de ce qu'on ne viole jamais.*

UN-VERDÄCHTIG, (unverdächtig) *adj. & adv. Sans être ſoupçonné, qui n'eſt pas ſuſpect de fauſſeté.* Die Unverdächtigkeit; *l'exemption de ſuſpicion, de ſoupçon.*

UN-VERDAMMLICH, (unverdammlich) *adj. & adv. Qui n'eſt pas damnable, pas blâmable.* Die Unverdammlichkeit; *la qualité d'une choſe qui n'eſt pas condamnable.*

UN-VERDAULICH, (unverdaulich) *adj. & adv. Difficile à digérer, de difficile, de dure digeſtion.* Die Unverdaulichkeit; *la qualité de ce qui eſt difficile à digérer. On dit auſſi,* Die Unverdaulichkeit des Magens; *la mauvaiſe digeſtion de l'eſtomac.*

UN-VERDERBLICH, (unverderblich) *adj. & adv. Incorruptible, qui ne ſe peut corrompre, qui ne ſe gâte pas.* Die Unverderblichkeit; *l'incorruptibilité, qualité de ce qui ne ſe corrompt pas.*

UN-VERDIENSTLICH, (unverdienſtlich) *adj. & adv. Qui n'eſt pas méritoire.*

UN-VERDIENT, (unverdient) *adj & adv. Qu'on n'a pas mérité.* Unverdienter Weiſe; *ſans qu'on l'ait mérité.*

UN-VERDROSSEN, (unverdroſſen) *adj. & adv. Infatigable, qui ne ſe rebute point, aſſidu, aſſidument, infatigablement, qui eſt de bonne humeur en travaillant.* Mit einer unverdroſſenen Sorgfalt; *d'un ſoin infatigable.* Zu allem unverdroſſen ſeyn; *être prompt à tout faire.* Die Unverdroſſenheit; *l'application infatigable au travail.*

UN-VER-EHELICHT, (unverehelicht) *adj. & adv. Qui n'eſt pas marié, ſans être marié.* Wer unverehelicht lebt, iſt vieler Sorgen und Unruhen überhoben; *celui qui vit dans le célibat, eſt exempt de beaucoup de ſoucis & d'importunités.*

UN-VEREINBAR, UNVEREINBARLICH, (unvereinbar, unvereinbarlich) *adj. & adv. Qui ne ſe peut unir, qui ne peut être uni; it. en parlant des métaux, Inalliable, qui ne peuvent s'allier l'un avec l'autre. On dit auſſi,* Zwei unvereinbarliche Bedienungen; *deux charges incompatibles.* Die Unvereinbarlichkeit; *la qualité de ce qui eſt inalliable; it. l'incompatibilité.*

UN-VERFÆLSCHT, (unverfälſcht) *adj & adv. Qui n'eſt pas falſifié, ſans être falſifié.* Unverfälſchter Wein; *du vin qui n'eſt pas frélaté.* Unverfälſchte Wäre; *marchandiſe loyale.*

UN-VERFÆNGLICH, (unverfänglich) *adj. & adv. Qui n'eſt pas préjudiciable, ſans préjudice; it. qui n'oblige point. On appelle,* Eine unverfängliche Frage; *une queſtion qui n'eſt pas captieuſe.*

UN-VERGÆNGLICH, (unvergänglich) *adj. & adv. Impériſſable, qui n'eſt pas périſſable, qui dure à jamais.* Die Unvergänglichkeit; *la qualité de ce qui n'eſt pas périſſable.*

UN-VERGEBLICH, (unvergeblich) *adj. & adv. Irrémiſſible, impardonnable.* Die Unvergeblichkeit; *la qualité de ce qui ne mérite point de rémiſſion.*

UN-VERGESSEN, (unvergeſſen) *adj. & adv. Qui n'eſt pas oublié, qu'on n'a pas oublié, dont on ſe ſouvient.* Es iſt mir unvergeſſen; *je m'en ſouviens très bien.* Ihr ſeyd bei mir unvergeſſen; *vous n'êtes pas oublié, je ne vous oublie pas.*

UN-VERGESSLICH, (unvergeßlich) *adj. & adv. Qu'on ne peut, qu'on ne doit pas oublier, dont on doit ſe ſouvenir, qui ne s'oublie pas.* Etwas in unvergeßlichem Andenken behalten; *garder bien le ſouvenir d'une choſe.* Seinen Namen unvergeßlich machen; *immortaliſer ſon nom.* Die Unvergeßlichkeit; *la qualité qui rend le ſouvenir d'une choſe ineffaçable.*

UN-VERGLEICHLICH, (unvergleichlich) *adj. & adv. Comp.* unvergleichlicher, *Superl.* unvergleichlichſte; *Incomparable, à quoi rien ne peut être comparé, incomparablement, ſans comparaiſon. Il ſe dit plus ordinairement au lieu de* Vortreflich; *excellent, excellement, admirable, admirablement, nompareil, -eille, ſans pareil, ſans égal.* Eine unvergleichliche Schönheit; *une beauté nompareille.* Die Unvergleichlichkeit; *l'incomparabilité; it. l'excellence, la ſupériorité d'une choſe.*

UN-VERGNÜGLICH, (unvergnüglich) *adj. & adv.* Unvergnügſam; *Qu'on ne peut contenter;*

it. insatiable, insatiablement. Die Unvergnüglichkeit, Ungenügſamkeit; *l'insatiabilité, qualité de celui qui ne peut être content.*

UN-VERGOLTEN, (unvergolten) *adj. & adv. Sans récompense.* Seine Dienſte ſind ihm unvergolten geblieben; *ses services sont demeurés sans récompense, il n'a pas été récompensé de ses services.* Es bleibt keine Wohlthat, kein gutes Werk unvergolten; *un bienfait n'eſt jamais perdu. On dit famil.* Es wird dir nicht unvergolten bleiben; *tu ne perdras pas ton salaire, ta récompense, tes peines.*

UN-VERHALTEN, (unverhalten) *adj. & adv. (peu uſ.) On dit en T. de chancell.* Solches haben wir euch unverhalten wollen; *c'eſt ce dont nous avons voulu vous avertir, vous donner connoissance.*

UN-VERHOFT, (unverhoft) *adj. & adv. Inespéré, inespérément, à qu'oi on ne s'attendoit pas, imprévu, inopiné.* Eine unverhofte Freude; *une joie inespérée.* Er hat unverhoft eine Erbſchaft gethan; *il lui eſt survenu inespérément une succession.*

UN-VERHOHLEN, (unverhohlen) *adj. & adv. Ouvertement, sans déguisement, qui n'eſt pas caché ou celé. Voy.* Unverhalten.

UN-VERJÄHRLICH, (unverjährlich) *adj. & adv. (T. de jurisprud.) Qui ne peut être prescrit.* Unverjährt; *qui n'eſt pas prescrit.*

UN-VERLEZLICH, (unverletzlich) *adj. & adv. Invulnerable, qui ne peut être bleſſé. On dit fig.* Eine unverlezliche Treue; *une fidélité inviolable.* Die Unverlezlichkeit; *la qualité de ce qui eſt invulnerable, inviolable.*

UN-VERLOREN, (unverloren) *adj. & adv. Qui n'eſt pas perdu, sans être perdu, qui eſt bien für.* Es iſt unverloren; *cela eſt en bonne main.*

UN-VERMEIDLICH, (unvermeidlich) *adj. & adv. Inévitable, qui ne ſe peut éviter; inévitablement, néceſſaire.* Die unvermeidliche Nothwendigkeit; *la néceſſité inévitable.* Der Krieg iſt unvermeidlich; *la guerre eſt inévitable.* Die Unvermeidlichkeit; *la néceſſité abſolue, néceſſité inévitable.*

UN-VERMERKT, (unvermerkt) *adj. & adv. Inſenſible, inſenſiblement, ſans que l'on s'en apperçoive.* Das Licht, welches unvermerkt zunimt; *la lumière qui croît inſenſiblement.* Unſer Lèben geht unvermerkt dahin; *notre vie s'écoule inſenſiblement.* Sich unvermerkt wegſchleichen; *s'éloigner à pas de loup ſe rétirer ſans bruit. Voy.* Unbemerkt, *it.* Heimlich, *&* Unmerklich.

UN-VERMÖGEN, (Unvermögen) (das) *gen.* des-s, *ſ. pl. L'impuiſſance, manque de pouvoir, défaut de forces; it. l'incapacité, inſuffiſance, foibleſſe, infirmité. Il ſe dit auſſi au lieu de* Dürftigkeit, Armuth; *l'indigence.* Das Unvermögen zu bezahlen; *inſolvabilité, impuiſſance de payer.*

UN-VERMÖGEND, UN-VERMÖGLICH, (unvermögend, unvermöglich) *adj. & adv. Impuiſſant, -te; it. foible, infirme; it. indigent.* Unvermögend zu zahlen; *inſolvable, qui n'a pas de quoi payer.*

UN-VERMUTHET, (unvermuthet) *Voy.* UNVERHOFT.

UN-VERNÈHMLICH, (unvernehmlich) *adj. & adv. Indiſtinct, indiſtinctement, inarticulé, qu'on ne peut pas bien entendre, qui ne peut pas bien être entendu.* Er ſpricht ſo unvernèhmlich, daſs man Mühe hat ihn zu verſtehen; *il parle ſi indiſtinctement qu'on a de la peine à le comprendre.* Die Unvernèhmlichkeit; *la qualité de ce qui eſt indiſtinct.*

UN-VERNUNFT, (Unvernunft) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. La déraiſon, défaut de raiſon; it. l'abſurdité.*

UN-VERNÜNFTIG, (unvernünftig) *adj. & adv. Déraiſonnable, irraiſonnable, irraiſonnablement, qui ne s'accorde pas avec la raiſon, qui eſt contraire à la raiſon.* Ein unvernünftiger Menſch; *un homme déraiſonnable.* Ein unvernünftiges Thier; *un animal irraiſonnable, dépourvu de raiſon.*

UN-VERRICHTET, (unverrichtet) *adj. & adv. Qui n'eſt pas fait, qui n'eſt pas expédié.* Unverrichteter Sache davon gehen; *s'en aller ſans avoir rien fait.* Unverrichteter Sache zurück kommen; *s'en retourner ſans avoir réuſſi.*

UN-VERRÜCKT, (unverrückt) *adj. & adv. Sans être déplacé, qui n'eſt pas remué. On dit fig.* Jemanden mit unverrückten Augen anſehen; *regarder qn fixement, ſans détourner la vue.* Eine unverrückte Glückſèligkeit genieſſen; *jouir d'une conſtante proſpérité.* Der Tugend unverrückt anhangen; *s'attacher inviolablement à la vertu.*

UN-VERSCHÆMT, (unverſchämt) *adj. & adv. Impudent, impudemment, inſolent, inſolemment, effronté, effrontément, ſans pudeur, qui eſt ſans honte.* Ein unverſchämter Lügner; *un impudent menteur.* Eine unverſchämte Bitte; *une demande inſolente. On dit auſſi,* Unverſchämt küſſen; *baiſer d'une manière impudique, laſcive.* Die Unverſchämtheit; *l'impudence, l'effronterie, l'inſolence, l'impertinence; it. l'immodeſtie, l'impudicité.*

UN-VERSCHULDET, (unverſchuldet) *adj. & adv. Sans avoir mérité, ſans être coupable; it. innocent.* Ein unverſchuldeter Verweis; *une reproche qu'on n'a pas mérité.* Unverſchuldet leiden; *ſouffrir innocemment, ſans qu'on l'ait mérité.* Unverſchuldet; *ſignifie auſſi, qui n'eſt pas endetté.* Ein unverſchuldetes, ſchuldenfreies Gût; *une terre franche, exempte de dettes.*

UN-

UN-VERSEHEN, (unverſehen) *adj. & adv. Imprévu, inopiné.* Ein unverſehenes Unglück; *un malheur imprévu.* Ein unverſehener Zufall; *un accident inopiné.*

UN-VERSEHENS, (unverſehens) *adv.* Unverſehener Weiſe; *Inopinément, au dépourvu, à l'improviſte, ſans s'y attendre, ſans y penſer.*

UN-VERSEHRLICH, UNVERSEHRLICHKEIT, (unverſehrlich, Unverſehrlichkeit) *V.* UNVERLEZLICH.

UN-VERSEHRT, (unverſehrt) *adj. & adv. Entier, en bon état, à quoi l'on n'a point touché, ſans être gâté.*

UN-VERSÖHNLICH, (unverſöhnlich) *adj. & adv. Irréconciliable, irréconciliablement, implacable.* Ein unverſöhnlicher Feind; *un ennemi irréconciliable, implacable.* Die Unverſöhnlichkeit; *la qualité de celui qui eſt irréconciliable.*

UN-VERSORGT, (unverſorgt) *adj. & adv. Qui n'eſt pas pourvu, ſans être pourvu, qui n'eſt pas établi, ſans établiſſement.* Mein Sohn iſt noch unverſorgt; *mon fils n'eſt pas encore établi.* Ich habe noch zwei unverſorgte Töchter; *j'ai encore deux filles à marier, à établir.*

UN-VERSTAND, (Unverſtand) (der) *gen.* desſes, *ſ. pl. L'imprudence, l'inconſidération, manque d'eſprit, de diſcernement.* Er hat es aus Unverſtand gethan; *il a fait cela par imprudence, par ignorance, par bêtiſe.*

UN-VERSTÆNDIG, (unverſtändig) *adj. & adv. Imprudent, -ente, imprudemment, inconſidéré, étourdi, qui fait les choſes ſans conſidération, ſans diſcernement.* Ein unverſtändiger Menſch; *un homme imprudent, qui manque d'eſprit & de diſcernement.* Unverſtändig handeln, reden; *agir, parler imprudemment, inconſidérement.*

UN-VERSTÆNDLICH, (unverſtändlich) *adj. & adv. Indiſtinct. indiſtinctement, inintelligible; it. obſcur.* Er ſpricht ſo unverſtändlich daſs man Mühe hat ihn zu verſtehen; *il parle ſi indiſtinctement qu'on a de la peine à le comprendre.* Eine unverſtändliche Redensart; *une phraſe obſcure.* Die Unverſtändlichkeit; *la qualité de ce qui eſt indiſtinct, inintelligible, l'obſcurité.*

UN-VERSUCHT, (unverſucht) *adj. & adv. (en parlant d'une perſonne) Inexpérimenté, ſans expérience.* Ein unverſuchter General; *un Général inexpérimenté. It. (en parlant d'une choſe) qui n'a pas été tenté, eſſayé.* Unverſuchter Wein; *vin dont on n'a pas goûté, qu'on n'a pas eſſayé.* Ich werde nichts unverſucht laſſen; *je ne négligerai rien, je ferai tout au monde, je tenterai toute choſe.*

UN-VERTRÆGLICH, (unverträglich) *adj. & adv. Qui ne peut ſe comporter avec perſonne, inſociable, incompatible; it. (en matière de religion) intolérant.* Die Unverträglichkeit; *l'inſociabilité, l'incompatibilité; it. l'intolérance.*

UN-VERWANDT, (unverwandt) *adj. & adv. (peu uſ.)* Jemanden mit unverwandten Augen anſehen; *Regarder qn fixement, ſans détourner les yeux.*

UN-VERWEHRT, (unverwehrt) *adj. & adv. Qui n'eſt pas défendu, libre, qui eſt permis, licite.*

UN-VERWEIGERLICH, (unverweigerlich) *adj. & adv. Qui n'eſt pas à refuſer.*

UN-VERWEIGERT, UN-VERSAGT, (unverweigert, unverſagt) *adj. & adv. Qui n'eſt pas refuſé, ſans être refuſé.*

UN-VERWELKLICH, (unverwelklich) *adj. & adv. Qui ne ſe peut flétrir, faner. Il ſe dit ordinairement au figuré, & ſignifie. Permanent, impériſſable, qui dure toujours.* Ein unverwelklicher Ruhm; *un renom permanant, une éternelle renommée.* Die Unverwelklichkeit; *la qualité de ce qui ſe ne ſe peut flétrir.*

UN-VERWELKT, (unverwelkt) *adj. & adv. Qui n'eſt pas flétri.*

UN-VERWERFLICH, (unverwerflich) *adj. & adv. Irréprochable, irréfragable, irréprochablement, irréfragablement.* Ein unverwerflicher Zeuge; *un témoin irréprochable.* Ein unverwerfliches Zeugniſs; *un témoignage irréfragable.* Ein unverwerflicher Beweis; *une preuve authentique, concluante.* Die Unverwerflichkeit; *qualité de ce qui eſt irréfragable.*

UN-VERWÈSLICH, (unverweslich) *adj. & adv. Incorruptible, qui n'eſt pas ſujet à corruption.* Die Unverwèslichkeit; *l'incorruptibilité, qualité par laquelle une choſe eſt incorruptible.*

UN-VERWORREN, (unverworren) *adj. & adv. Qui n'eſt pas brouillé. On dit famil.* Eine Sache unverworren laſſen; *ne ſe pas mêler, ne ſe pas ingérer dans une affaire.*

UN-VERZAGT, (unverzagt) *adj. & adv. Intrépide, intrépidement, courageux, courageuſement, hardi, hardiment, réſolument.* Unverzagt! *courage!*

UN-VERZÜGLICH, (unverzüglich) *adj. & adv. Sans tarder, ſans délai, inceſſamment, ſur le champ, tout auſſitôt; it. d'abord, tout d'abord, tout de ſuite.* Unverzüglich Anſtalt machen; *donner inceſſamment les ordres.* Ich komme unverzüglich wieder; *je reviens auſſitôt, je reviendrai tout de ſuite.* Ich werde unverzüglich abreiſen; *je partirai ſans remiſe.*

UN-VOLLKOMMEN, (unvollkommen) *adj. & adv. Imparfait, -e, imparfaitement, qui n'eſt pas achevé, à quoi on n'a pas encore mis la dernière main; it. defectueux, à quoi il manque qch. V.* Mangelhaft. Die Unvollkommenheit, der Fehler, Mangel; *l'imperfection, la faute, le vice.*

UN-VOLLSTÆNDIG, (unvollſtändig) *adj. & adv.* Mangelhaft; *Défectueux, à quoi il manque q.h.* Die Unvollſtändigkeit; *la défectuoſité.*

UN-VORGREIFLICH, (unvorgreiflich) *adj. & adv. (T. de chancell.)* Seine unvorgreifliche Meynung ſagen; *Dire ſon ſentiment, ſans prétendre prévenir celui des autres.*

UN-VORSEZLICH, (unvorſeźlich) *adj. & adv. Sans deſſein prémédité, ſans propos délibéré.*

UN-VORSICHTIG, (unvorſichtig) *adj. & adv. Inconſidéré, -ée, qui manque de prudence, de prévoyance.* Unvorſichtiger Weiſe; *inconſidérément, ſans conſidération, ſans réflexion, ſans prévoyance.* Die Unvorſichtigkeit; *l'inconſidération, mégarde, le manque d'attention.* Aus Unvorſichtigkeit; *par mégarde, faute de prévoyance, manque de réflexion, défaut de circonſpection.*

UN-WAHR, (unwahr) *adj. & adv. Qui n'eſt pas vrai, faux.* Die Geſchichte iſt unwahr; *l'hiſtoire eſt feinte.* Etwas für unwahr halten; *ne pas croire qu'une choſe ſoit vraie.*

UN-WAHRHAFT, (unwahrhaft) *adj. & adv. Qui n'eſt pas vrai, faux, controuvé, qui n'eſt pas véritable.* Eine unwahrhafte Geſchichte; *une hiſtoire controuvée; it. qui n'eſt pas véritable, infidelle, menteur, qui ment.* Ein unwahrhafter Geſchichtſchreiber; *un hiſtorien infidelle.* Ein unwahrhafter Zeuge; *un faux témoin. Adv. fauſſement, à faux.* Die Unwahrhaftigkeit; *la qualité de ce qui n'eſt pas vrai, qui n'eſt pas véritable; it. de celui qui eſt faux.*

UN-WAHRHEIT, (Unwahrheit) (die) *La fauſſeté, qualité d'une choſe fauſſe, ce qui eſt contre la vérité.* Die Unwahrheit der Erzählung; *la fauſſeté du récit.* Er hat mir eine Unwahrheit geſagt *il m'a dit une fauſſeté.* Einen mit Unwahrheiten berichten; *en impoſer à qn par des menſonges ou fouſſetés.*

UN-WAHRSCHEINLICH, (unwahrſcheinlich) *adj. & adv. Qui n'eſt pas vraiſemblable, qui n'a point de vraiſemblance.* Die Unwahrſcheinlichkeit; *l'invraiſemblance, défaut de vraiſemblance.*

UN-WANDELBAR, (unwandelbar) *adj. & adv. Immuable, invariable. Voy.* Unveränderlich.

UN-WEGSAM, (unwegſam) *adj & adv. Impraticable, où l'on ne peut paſſer, où il n'y a point de chemin.*

UN-WEIDMÆNNISCH, (unweidmännſch) *adj. & adv.* Wider den Jägergebrauch; *Qui eſt contre la coutume du chaſſeur.*

UN-WEIGERLICH, UN-VERWEIGERLICH, (unweigerlich, unverweigerlich) *adj. & adv. Sans refus.* Unweigerlichen Gehorſam leiſten; *prêter une obéiſſance abſolue.*

UN-WEISE, (unweiſe) *adj. & adv.* Unweislich; *Peu ſage, imprudent, ſot.* Ein unweiſer Menſch; *un homme malaviſé.* Ihr habt ſehr unweiſe, ſehr unweislich gehandelt; *vous en avez agi fort imprudemment.*

UN-WEIT, (unweit) *adv. Qui n'eſt pas loin, à quelque diſtance, proche.* Unweit von hier; *non loin d'ici, près d'ici.* Unweit von Berlin; *près de Berlin.*

UN-WERTH, (unwerth) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le peu de valeur; it. la vileté, futilité.* Der Unwerth der Sache liegt am Tage; *la futilité de la choſe eſt manifeſte.* Eine Sache in ihrem Werth und Unwerth beruhen laſſen; *laiſſer une choſe en l'état où elle eſt, ſans rien decider.*

UN-WERTH, (unwerth) *adj. & adv. De peu de valeur, de vil prix, futile. On dit figur.* Unwerth ſeyn; *être mépriſé.* Sich unwerth machen; *ſe rendre mépriſable, s'avilir.*

UN-WESEN, (Unweſen) (das) *gen.* des-s, *ſ. pl. Il ſe dit généralement de tout ce qui trouble l'ordre, qui eſt contre les loix & contre les mœurs; it. la confuſion, le désordre.* Unweſen anrichten; *cauſer du désordre.*

UN-WETTER, (Unwetter) (das) *gen.* des-s, *ſ. pl.* Die üble Witterung; *Le mauvais temps.*

UN-WICHTIG, (unwichtig) *adj. & adv. Qui n'eſt pas de poids; it. fig. de peu de conſidération, qui n'eſt pas conſidérable.* Unwichtige Münzſtücke; *monnoie qui n'eſt pas de poids.* Die Unwichtigkeit; *le manque de juſte poids; it. la qualité de ce qui eſt peu conſidérable.*

UN-WIDERLEGLICH, (unwiderleglich) *adj. & adv. Qui ne peut être réfuté.* Ein unwiderleglicher Beweis; *une preuve concluante, convaincante.* Die Unwiderleglichkeit; *la qualité de ce qui ne peut être réfuté.*

UN-WIDERSEZLICH, (unwiderſeźlich) *adj. & adv. A quoi l'on ne peut réſiſter; it. ſans répugnance, ſans oppoſition.* Die Unwiderſezlichkeit *l'obéiſſance.*

UN-WIDERSPRECHLICH, (unwiderſprechlich) *adj & adv. Inconteſtable, inconteſtablement, qui ne peut être conteſté; it. ſans contredit, ſans contradiction.* Die Unwiderſprechlichkeit; *la qualité de ce qui ne peut être contredit.*

UN-WIDERSTEHLICH, (unwiderſtehlich) *adj. & adv. Irréſiſtible, irréſiſtiblement, à quoi on ne peut réſiſter.* Er hat mich unwiderſtehlich mit ſich fortgezogen, *il m'a entraîné irréſiſtiblement.* Die Unwiderſtehlichkeit; *la qualité de ce qui eſt irréſiſtible.*

UN-WIEDERBRINGLICH, (unwiederbringlich) *adj. & adv. Sans retour, qui eſt perdu pour jamais; it. irréparable, qu'on ne peut réparer.* Die verlorne Zeit iſt unwiederbringlich; *le temps perdu ne ſe recouvre jamais.* Die Unwiederbringlichkeit; *l'impoſſibilité de recouvrer une choſe qui eſt perdue pour jamais.*

UN-WIEDERKEHRLICH, (unwiederkehrlich) *adj. & adv. D'où l'on ne ſauroit ſe retirer.*

UN-

UN-WIEDERRUFLICH, (unwiederruflich) *adj. & adv. Irrévocable, irrévocablement, qui ne peut être révoqué.* Die Verheiſſungen Gottes ſind unwiederrüflich; *les promeſſes de Dieu ſont irrévocables.* Die Unwiederrüflichkeit; *l'irrévocabilité, la qualité de ce qui eſt irrévocable.*

UN-WILLE, (Unwille) (der) *gen.* des-s, *ſ. pl. L'indignation, colere que donne une choſe injuſte & indigne; it. le déplaiſir, le mécontentement.* Ich werde ſeinen Unwillen zu vermeiden ſuchen; *je tâcherai d'éviter ſon reſſentiment, ſa colère.* Unwillen erwecken; *cauſer du chagrin, donner du mécontentement à qn.* Unwillen über etwas ſchöpfen; *concevoir du mécontentement de qch.* Sich jemandes Unwillen zuziehen; *s'attirer l'indignation de qn.* Aus Unwillen; *par dépit, de dépit.* Etwas mit Unwillen, Wiederwillen thun; *faire qch à contre cœur, avec répugnance, faire une choſe à regret.*

UN-WILLFÆHRIG, (unwillfährig) *adj. & adv. Désobligeant, qui n'eſt pas officieux.*

UN-WILLIG, (unwillig) *adj. & adv. Qui manque de volonté, d'inclination à faire qch. Il ſignifie plus ordinairement, Chagrin, fâché, mécontent, indigné &c.* Einen unwillig machen; *mettre qn en colère, fâcher, désobliger, impatienter, chagriner qn.* Unwillig ſeyn; *être indigné, être irrité.* Unwillig, verdrießlich auf jemanden ſeyn; *être peiné contre qn, avoir du dépit contre qn.* Die Unwilligkeit, *mieux* der Unwille; *l'indignation; it. la colère, le chagrin.*

UN-WILLKUHRLICH, (unwillkührlich) *adj. & adv. Involontaire, involontairement.*

UN-WIRKSAM, (unwirkſam) *adj. & adv. Sans effet, inéfficace, qui ne produit point ſon effet.* Ein unwirkſames Arzeneimittel; *un remède inéfficace.* Die Unwirkſamkeit; *l'inéfficacité.*

UN-WIRTHBAR, (unwirthbar) *adj. & adv. (peu uſ.)* Unbewohnbar; *Inhabitable, qui ne peut être habité.* Die Unbewirthbarkeit; *la qualité d'un lieu inhabitable.*

UN-WIRTHSCHAFTLICH, (unwirthſchaftlich) *adj. & adv. Qui n'eſt pas économe, mauvais économe.*

UN-WISSEND, (unwiſſend) *adj. & adv. Comp.* unwiſſender, *Superl.* unwiſſendſte; *Ignorant, -ante, qui n'eſt pas inſtruit de certaines choſes; it. qui n'a point de ſavoir.* Er iſt ſehr unwiſſend; *il eſt extrêmement ignorant.* Das iſt mir unwiſſend; *j'ignore cela.* Unwiſſend ſündigen; *pécher par ignorance, ſans le ſavoir.* Sich unwiſſend ſtellen: *faire l'ignorant. On dit ſubſtantivement,* Der Unwiſſende; *l'ignorant.*

UN-WISSENHEIT, (Unwiſſenheit) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. L'ignorance, manque de ſavoir, défaut de connoiſſance.*

UN-WISSENTLICH, (unwiſſentlich) *adj. & adv. Par ignorance.* Etwas unwiſſentlich thun; *faire qch par ignorance, ſans le ſavoir.*

UN-WITZIG, (unwitzig) *adj. & adv. Sans eſprit; it. inſipide, qui n'a rien qui touche & pique.* Ein unwitziger Scherz; *une plaiſanterie inſipide.*

UN-WOHNBAR, UN-BEWOHNBAR, (unwohnbar, unbewohnbar) *adj. & adv. Inhabitable.* Die Unwohnbarkeit; *la qualité qui rend inhabitable.*

UN-WÜRDIG, (unwürdig) *adj. & adv. Indigne, qui ne mérite pas, qui n'eſt pas digne, indignement.* Er iſt der Wohlthaten die man ihm erweiſet unwürdig; *il eſt indigne du bien qu'on lui fait.* Das Abendmahl unwürdig genieſſen; *communier indignement, ſans les diſpoſitions requiſes. On dit ſubſtantivement,* Der Unwürdige! *l'indigne!* Die Unwürdigkeit; *l'indignité, la qualité odieuſe par la quelle on eſt reputé indigne.*

UN-ZAHLBAR, (unzahlbar) *adj. & adv. Impayable, qui n'eſt pas payable.* Die Unzahlbarkeit; *ce qui fait qu'une choſe eſt impayable.*

UN-ZÆHLBAR, (unzählbar) *adj. & adv. Comp.* unzählbarer, *Sup.* unzählbarſte. *It.* Unzählig; *Comp.* unzähliger, *Sup.* unzähligſte; *Innombrable, qui ne ſe peut nombrer.* Eine unzählbare Menge; *une multitude infinie, innombrable d'hommes.* Unzählig viel Leute, die ich geſehen; *une infinité de gens que j'ai vus.* Die Unzählbarkeit; *le nombre infini.*

UN-ZÆHLIG, (unzählig) *Voy.* UNZÆHLBAR.

UNZE, (Unze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'once, ſorte de poids dont ſeize font un livre ordinaire, & douze un livre d'Apothicaire. Dans qqs. prov. on appelle auſſi,* Unze; *la trente deuxième partie du boiſſeau.*

UN-ZEIT, (Unzeit) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le contretemps, temps tout-à-fait contraire, heure indue, temps indu.* Zur Unzeit kommen; *venir à contretemps, à heure indue, mal-à-propos, hors de propos.* Etwas zur Unzeit thun; *faire qch hors de ſaiſon.*

UN-ZEITIG, (unzeitig) *adj. & adv. Qui vient à contretemps, hors de ſaiſon, mal-à-propos.* Ein unzeitiges Mitleiden; *une commiſération mal placée.* Unzeitig; *ſignifie auſſi, Vert, qui n'eſt pas encore dans la maturité requiſe. Voy.* Unreif. Eine unzeitige Frucht, unzeitige Geburt; *un avorton.* Die Unzeitigkeit; *la qualité de ce qui eſt hors de ſaiſon; it. qui eſt vert &c.*

UN-ZERBRECHLICH, (unzerbrechlich) *adj. & adv. Qui n'eſt pas fragile; qu'on ne peut rompre, ou briſer; qui ne ſe briſe pas, qui ne ſe caſſe point.* Die Unzerbrechlichkeit; *la qualité qui fait qu'une choſe ne ſe rompt ou ne ſe briſe pas.*

UN-ZERGÆNGLICH, (unzergänglich) *adj. & adv. Qui ne ſe peut diſſoudre, fondre, liquefier.* Die Unzergänglichkeit; *la qualité de ce qui ne ſe peut diſſoudre. (peu uſ.)*

UN-

UN-ZERSTÖRLICH, UN-ZERSTÖRBAR, (unzerſtörlich, unzerſtörbar) *adj. & adv. Indeſtructible, qu'on ne peut détruire.* Die Unzerſtörlichkeit, Unzerſtörbarkeit; *l'indeſtructibilité.*

UN-ZERTRENLICH, (unzertrenlich) *adj. & adv.* Unzertrennbar; *Indiſſoluble, inaſſolublement, indiviſible, indiviſiblement; inſéparable, inſéparablement, qu'on ne peut ſéparer, découdre; qui ne peut être ſéparé, découſu.* Die Ehe iſt unzertrenlich; *le mariage eſt indiſſoluble.* Sie ſind unzertrenlich mit einander vereiniget; *ils ſont unis inſéparablement.* Die Unzertrenlichkeit; *l'indiviſibilité, l'indiſſolubilité, l'union indiſſoluble, l'inſéparabilité.*

UN-ZIEMLICH, UN-GEZIEMEND, (unziemlich, ungeziemend) *adj. & adv. Malſéant, -te, meſſéant, qui eſt contraire à la bienſéance; it. indécent, déshonnête.* Unziemliche Manieren; *manières indécentes, malſéantes.* Eine unziemliche Forderung; *une prétention injuſte.* Auf eine unziemliche Art; *indécemment, déshonnêtement, d'une manière déshonnête.* Die Unziemlichkeit; *l'indécence, meſſéance, malhonnêteté; it. l'injuſtice.*

UN-ZIER, (Unzier) (die) *gen.* der-, *ſ. pl.* Die Unzierde; *Le manque d'élégance; it. la mauvaiſe grace.* Das gereicht euch zur Unzier; *cela vous défigure. (peu uſ.)*

UN-ZIERLICH, (unzierlich) *adj. & adv. Qui n'eſt pas élégant, qui n'a point de grace.* Die Unzierlichkeit; *le manque, le défaut d'élégance.*

UN-ZINSBAR, (unzinsbar) *adj. & adv. Qui n'eſt pas tributaire, exempt de tribut, qui n'eſt pas contribuable.* Die Unzinsbarkeit; *la franchiſe de tribut l'état de ce qui n'eſt pas contribuable.*

UN-ZUCHT, (Unzucht) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. L'impudicité, vice contraire à la chaſteté.* Unzucht treiben, in Unzucht lèben; *ſe livrer à l'impudicité, vivre dans l'impudicité.* Mit einem Mädchen Unzucht treiben; *abuſer une fille, débaucher une fille.*

UN-ZÜCHTER, (Unzüchter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *it.* die Unzüchterinn; *(peu uſ.) Celui ou celle qui commet le péché d'impureté.*

UN-ZÜCHTIG, (unzüchtig) *adj. & adv.* Unkeuſch; *Impudique, contraire à la chaſteté; it. qui bleſſe la chaſteté dans les actions ou dans les diſcours, impudiquement.* Eine unzüchtige Weibsperſon; *une femme impudique, une débauchée.* Unzüchtige Gebèrden, Stellungen, Worte; *geſtes, poſtures, paroles impudiques.*

UN-ZUFRIEDEN, (unzufrieden) *adj. & adj. Mal-content, mécontent, qui n'eſt pas ſatisfait, qui croit avoir ſujet de ſe plaindre.* Die Unzufriedenheit; *le mécontentement.*

UN-ZUGÆNGLICH, (unzugänglich) *adj. & adv. Inacceſſible, dont l'accès eſt impoſſible; it. inabordable.* Die Unzugänglichkeit; *la qualité de ce qui eſt inacceſſible.*

UN-ZULÆNGLICH, (unzulänglich) *adj. & adv. Inſuffiſant, qui ne ſuffit pas, inſuffiſamment, d'une manière qui n'eſt pas ſuffiſante.* Die Unzulänglichkeit; *l'inſuffiſance.*

UN-ZULÆSSIG, UN-ZULÆSSLICH, (unzuläßig, unzuläßlich) *adj. & adv. Inadmiſſible, qui ne ſauroit être admis.* Die Unzuläſsigkeit; *la qualité de ce qui n'eſt pas admiſſible.*

UN-ZUVERLÆSSIG, (unzuverläßig) *adj. & adv. Qui n'eſt pas ſûr, incertain, douteux, incertainement.* Die Unzuverläſsigkeit; *la qualité qui rend une choſe incertaine.*

UN-ZWEIFELHAFT, (unzweifelhaft) *adj. & adv. Indubitable, indubitablement, dont on ne peut douter, certain, aſſuré.*

ÜPPIG, (üppig) *adj. & adv. Comp.* üppiger, *Sup.* üppigſte; *Voluptueux, voluptueuſement, adonné au plaiſir.* Ein üppiges Lèben führen; *mener une vie voluptueuſe.* Üppig; *ſignifie auſſi, laſcif, impur, impudique, libidineux, luxurieux.* Ein üppiges Weibsbild; *une femme laſcive.* Üppige Blicke, Gebèrden; *regards, geſtes laſcifs. Il ſe dit auſſi au lieu de* Eitel; *vain, ſuperbe. It. en parlant des plantes. V.* Üppigkeit.

ÜPPIGKEIT, (Ueppigkeit) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La volupté, inclination à la luxure, à la molleſſe; it. la laſciveté.* Allen Üppigkeiten ergèben ſeyn; *être adonné à toute ſorte de libertinage. Il ſe dit auſſi au lieu de* Eitelkeit; *la vanité. On dit auſſi,* Die Pflanzen wachſen zu üppig, mit Üppigkeit; *les plantes pouſſent trop vite.*

UR-ALT, (uralt) *adj. & adv.* Sehr alt; *Très vieux, fort vieux, fort ancien.* Ein ûraltes Schloſs; *un château fort vieux.* Ein ûraltes Geſchlecht; *une maiſon très ancienne.* Ein ûralter abgelèbter Mann; *un homme décrépit.*

UR-ÆLTERMUTTER, (Urâltermutter) (die) die Mutter des Urgrôſsvaters; *La tris-aïeule.*

UR-ÆLTERN, (Urâltern) (die) Urahnen, Vôrfahren; *Les ayeux, les ancêtres.* Seine Urältern von Noah hèrrechnen; *conter ſes ayeux, ſes ancêtres depuis Noé.*

UR-ÆLTERVATER, (Urâltervater) der Vater des Urgrôſsvaters oder der Urgrôſsmutter; *Le tris-aïeul.*

UR-BAR, (urbar) *adj. & adv. Labourable, propre à être labouré.* Ein Land ûrbar machen; *mettre une terre en labour, défricher un champ.* Ein ûrbar gemachtes Land; *la novale, terre nouvellement défrichée, labourée.*

UR-BEDE, (Urbede) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Urbèthe, Orbède; *L'impôt ſur bienfonds. Il vieillit.*

UR-BEGINN, (Urbeginn) (der) *(peu uſ.) La première origine.*

UR-

Digitized by Google

UR-BEGRIFF, (Urbegriff) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(peu uſ.) La première idée, l'idée primitive.*

UR-BILD, (Urbild) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-er; *L'original, le prototype, le modèle, le premier exemplaire d'un tableau, d'un portrait.*

UR-BÜHR, (Urbühr) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *(peu uſ.) Le tribut original. It. Dans qqs. prov. le produit de la dîme des mines.* Der Urbührer; *le receveur des dîmes ou des revenus des mines.*

UR-ENKEL, (Urenkel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Des Enkels oder der Enkelinn Sohn; *L'arrière-petit-fils.* Die Ur-enkelinn; *l'arrière-petite-fille.*

UR-ERBE, (Urerbe) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n. *(T. de prat.)* Der Haupt-erbe; *L'héritier naturel.*

UR-FEHDE, (Urfehde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le ſerment de bannissement & de ne ſe pas venger.*

UR-GICHT, (Urgicht) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *(T. de prat.) La confeſſion formelle d'un criminel.*

UR-GROSVATER, (Urgroßvater) (der) *Le bisayeul.*

UR-HEBER, (Urheber) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Die Urhèberinn; *L'auteur, celui ou celle qui eſt la premiere cauſe de qch.* Der Urhèber des Zankes; *l'auteur de la querelle.* Der Urhèber ſeines eigenen Unglücks; *l'artiſan de ſon propre malheur.*

URIN, (Urin) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(on pèſe ſur la dern. ſyll.) L'urine.* Urin laſſen; *uriner, faire de l'eau, lâcher l'urine.* Das Urinbecken in der Baſe; *le réſervoir de l'urine dans la veſſie.* Die Urinblaſe. Harnblaſe; *la veſſie.* Der Urindoctor; *le médecin qui regarde l'urine.* Der Uringeiſt; *l'eſprit d'urine.* Das Uringlas; *l'urinal.* Das Urinſalz; *le ſel d'urine.* Urintreibend; *adj. diuretique, qui fait uriner.*

UR-KRAFT, (Urkraft) (die) *gen.* der-, *pl.* die-kräfte: *La force primordiale.*

UR-KUNDE, (Urkunde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de prat.) Le document, titres, preuves par écrit.* Alte Urkunden; *vieux, anciens documens.* Eine beglaubte Urkunde; *un acte, un document authentique.* Original-urkunden; *pièces originales* Zu Urkunde deſſen iſt gègenwärtige Schrift unterſchrieben und unterſiegelt worden; *en foi de quoi, nous avons ſigné les préſentes & appoſé le ſceau.*

UR-KUNDEN, (urkunden) *v. a.* Ich ûrkundete-ûrkundete, i. h. geûrkundet, *impér.* ûrkunde; *(T. de prat.) Atteſter authentiquement.* Ich Endes unterzeichneter urkunde und bekenne, empfangen zu haben &c. *je ſoussigné déclare, confeſſe & certifie avoir reçu &c.*

UR-KUNDLICH, (urkundlich) *adv. En foi de quoi, en témoignage de quoi; it. authentiquement.* Urkundlich habe gègenwärtiges unterſchrieben und beſiegelt; *en foi de quoi, j'ai ſigné les préſentes & appoſé le ſceau.* Urkundlich beweiſen; *prouver authentiquement.*

URLAUB, (Urlaub) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le congé, la permiſſion d'aller, de faire un voyage &c.* Urlaub erhalten; *obtenir la permiſſion, un congé. Il ſe dit ſurtout en T. de guerre Des ſoldats qui obtiennent la permiſſion d'aller pendant quelque temps chez eux. On dit auſſi:* Von einem Freunde Urlaub nèhmen; *prendre congé d'un ami, lui dire adieu.* Mit Urlaub, mit Erlaubniſs; *avec permiſſion, par congé.*

URNE, (Urne) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Aſchenkrûg; *L'urne, vaſe antique qui ſervoit à mettre les cendres des morts.*

UR-PLÖTZLICH, (urplötzlich) *adj. & adv. (peu uſ.) Soudain, -aine, ſubit, -e, ſoudainement, ſubitement. Voy.* Plötzlich.

UR-QUELL, (Urquell) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl.* Die Urquelle; *La première ſource; it. figur. l'origine.*

URSACHE, (Urſache) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La cauſe, le principe, ce qui fait qu'une choſe eſt; it. le motif, le ſujet. l'occaſion, la raiſon.* Die zufällige Urſache, Nèbenurſache; *la cauſe accidentelle, cauſe ſeconde.* Gelègentliche, veranlaſſende Urſache; *cauſe occaſionnelle.* Bewègungsurſache: *cauſe motive, mouvante, impulſive.* Endurſache; *cauſe finale.* Hauptурſache; *cauſe fondamentale.* Mittelurſache; *cauſe inſtrumentale.* Wirkende Urſache; *cauſe active.* Mitwirkende Urſache; *cauſe partielle.* Aus der Urſache, dieſer Urſache wègen; *à cauſe de cela, par cette raiſon.* Nicht ohne Urſache; *non ſans cauſe, ce n'eſt pas ſans cauſe.* Aus guten Urſachen; *pour bonnes raiſons, à bonnes & juſtes cauſes, par de bons motifs.* Was iſt die Urſache eures Kummers? *quelle eſt la cauſe de votre chagrin?* Aus was für Urſache? *pour quelle raiſon? pourquoi?* Ihr habt nicht Urſache ſo zu handeln; *c'eſt ſans raiſon que vous en uſez ainſi.* Urſachen vorwenden; *alléguer des raiſons.* Ohne wichtige Urſachen; *ſans bonnes raiſons.* Ohne dringende Urſachen; *ſans des raiſons preſſantes.* Seine Urſachen ſagen; *dire ſes raiſons.* Ich habe euch keine Urſache gegèben alſo zu handeln; *je ne vous ai point donné ſujet d'en uſer ainſi* Urſache zur Klage gèben; *donner ſujet de plainte.* Man hat Urſache zu zweifeln; *il y a ſujet, il y a lieu de douter.* Ich habe Urſache zu zürnen; *j'ai de quoi être en colère.* Urſache an einem ſuchen, an einen wollen; *en vouloir à qn.*

UR-SCHRIFT, (Urſchrift) (die) *gen.* der -, *pl.* die -en; *L'original d'un contrat, d'un traité, d'un acte &c.*

UR-SPRACHE, (Urſprache) (die) *La langue primitive; it. la langue matrice, langue mère.*

UR-SPRUNG, (Urſprung) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-ſprünge; *L'origine, principe ou commencement de qch.* Der Urſprung eines Wortes; *l'origine d'un mot.* Seinen Urſprung nehmen, haben; *tirer ſon origine de -.* Der Urſprung unſers mannigfaltigen Unglückes; *l'origine, la ſource de nos malheurs.* Der Urſprung des Lebens, der Bewegung; *le principe de la vie, du mouvement. On dit fig.* Urſprung der Uneinigkeit; *le germe, la cauſe, la ſource, de diviſion. Le pluriel n'eſt pas fort en uſage.*

UR-SPRÜNGLICH, (urſprünglich) *adj. & adv. Originaire, originairement.* Dieſes Wort komt urſprünglich aus dem Griechiſchen her; *ce mot-là vient originairement du Grec.* Seine Familie ſtammet urſprünglich aus Frankreich her; *ſa famille eſt originaire de France.*

UR-STOFF, (Urſtoff) (der) *gen.* des-es, *pl.* die -e; *La matière première, le principe.*

URTHEIL, (Urtheil) (das) *gen.* des-es, *pl.* die -e; *Le jugement, la ſentence, déciſion prononcée en juſtice.* Das Urtheil ſprechen; *prononcer la ſentence, le jugement. Il ſe prend auſſi pour Avis, ſentiment, opinion.* Ein gründliches Urtheil; *un jugement ſolide.* Meinem Urtheile nach; *d'après mon avis, ſelon mon jugement.* Ein liebloſes Urtheil; *un jugement peu charitable.* Ich falle enrem Urtheile bei; *je me rends à votre jugement. On dit auſſi*, Sein Urtheil empfangen; *avoir ſa condamnation.* Ein Beinrtheil; *un arrêt interlocutoire.* Endurtheil, *arrêt definitif, ſentence definitive.* Todesurtheil; *arrêt de mort.*

URTHEILEN, (urtheilen) *v. a. & n.* Ich urtheile - nrtheilte, i. h. geurtheilet, *impér.* nrtheile; *Juger, rendre la juſtice. En ce ſens il ſe diſoit autrefois au lieu de* Richten. *Il ſignifie auſſi, Décider une affaire, un différent en juſtice; mais on dit mieux* Ein Urtheil fallen, ſprechen.

Urtheilen, *ſignifie plus ordinairement, Juger, decider en bien ou en mal du mérite d'autrui, de ſes penſées, de ſes ſentimens, du motif de ſes actions, & en ce ſens, il ſe conſtruit avec les prépoſitions* Von *ou* Über. Von ſeinem Nächſten übel urtheilen; *juger mal de ſon prochain.* Ich will andere darüber urtheilen laſſen; *je laiſſe à d'autres de juger de cela. Il ſignifie auſſi, Conjecturer; it. faire uſage de ſon jugement pour dire ou pour affirmer qch.* Es iſt leicht zu urtheilen, daſs -; *il n'eſt pas difficile de juger que -.* Urtheilet, ob ich Recht habe; *jugez, ſi j'ai raiſon.* Urtheilet, ob jemand ſo ungerecht ſeyn kan; *jugez, ſi perſonne peut être auſſi injuſte.* Was urtheilet ihr von dieſer Sache? *que jugez vous de cela?*

URTHEILS-KRAFT, (Urtheilskraft) *Voy.* BEURTHEILUNGS-KRAFT.

URTHEILS-KUNST, (Urtheilskunſt) (die) *L'art de juger.*

UR-UR-GROSVATER, (Urgroßvater) (der) *Le quatrième-aïeul.* Die Urgrôſsmutter; *la quatrième-aïeule.*

UR-WELT, (Urwelt) (die) *Le monde primitif.*

UR-WESEN, (Urweſen) (das) *Le principe, l'élément, le premier être.* Gott iſt das Urweſen aller Dinge; *Dieu eſt le principe de toutes choſes.*

UR-WORT, (Urwort) (das) *Le mot primitif.*

UR-ZEIT, (Urzeit) (die) *Le temps primitif, le commencement des temps.*

V.

V, v, (Vau, v) (das) *Lettre conſonne. V. L'introduction.*

VACANZ, (Vacanz) (die) die Erlèdigung eines Amtes, einer Pfründe; *La vacance, le temps pendant lequel un bénéfice, une dignité, une place n'eſt pas remplie.* Im Fall einer Vacanz; *en cas de vacance, vacation avenante. It. V.* Ferien.

VAGABUNDE, (Vagabunde) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n. Der Landſtreicher; *Le vagabond, qui erre çà & là, qui eſt ſans domicile.*

VALENTIN, VELTEN, (Valentin, Velten) *Valentin, nom d'homme.*

VAMPYR, (Vampyr) (der) *gen.* des-a, *pl.* die-en; *Le vampyre, nom que l'on donne à des êtres chimériques, à des cadavres qui, ſuivant la ſuperſtition populaire, ſucent le ſang des perſonnes qu'on voit tomber en phthiſie.*

VANILLE, (Vanille) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *La vanille, plante qui croît en Amérique, dont le fruit eſt d'une ſaveur aromatique. Elle entre dans la compoſition du chocolat.*

VASALL, (Vaſall) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en. Die Vaſallinn; *Le vaſſal, la vaſſale, celui ou celle qui relève d'un Seigneur à cauſe d'un fief. Voy.* Lehnsmann. Jemandes Vaſall ſeyn; *être vaſſal d'un tel ſeigneur; relever de qn.* Sie ſind ſeine Vaſallen; *ils ſont de ſa mouvance.* Aftervaſall; *arrière-vaſſal.*

VASE, (Vaſe) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *(T. d'art.) Le vaſe.*

VATER, (Vater) (der) *gen.* des-s, *pl.* die Väter; *Le père, celui qui a un ou pluſieurs enfans. Dimin.* Väterchen, Väterlein; *petit père, cher père.* Mein leiblicher Vater; *mon propre père.* Ein gütiger Vater; *un bon père.*

Vater, *père, ſe dit auſſi De celui qui eſt le ſchef d'une longue ſuite de deſcendans, ou dans l'or-*

l'ordre de la nature, ſoit autrement. Ainſi on dit, Adam, unſer erſter Vater; *Adam, notre premier père &* Abraham, der Vater der Glaubigen; *Abraham, le pere des croyans, des fideles. On dit auſſi*, Homèr iſt der Vater der Dichter; *Homère eſt le père des Poëtes. On dit*, Unſere Vater; *nos péres, pour dire, Nos ayeux nos ancêtres.* Zu unſerer Väter Zeit; *du temps de nos péres.*

On appelle La première perſonne de la Trinité, Gott der Vater; *Dieu le père. Dans l'Ecriture ſainte Dieu eſt appellé*, Der Vater des Lichtes; *le père des lumières &c. & dans l'oraiſon dominicale*, Unſer Vater; *Notre Père. On appelle*, Vater des Vaterlandes; *Père de la patrie, un grand Prince, ou un grand perſonnage qui a fait de grandes choſes pour le bien de ſa patrie.* Vater des Volkes; *pere du peuple, qui a fait des choſes conſidérables pour le ſoulagement du peuple.*

En parlant du Pape, on l'appelle, Der heilige Vater; *le ſaint Pere. On appelle* Kirchenväter; *Péres de l'Egliſe, les ſaints Docteurs dont l'Egliſe a reçu & approuvé la doctrine & les déciſions ſur les choſes de la foi.*

Vater, *eſt encore un titre qui ſe donne aux Religieux, prêtres & à d'autres.* Ehrwürdiger Vater; *révérend père. On appelle*, geiſtlicher Vater, *père ſpirituel, celui qui dirige la conſcience de qn.*

Vaters Geſchwiſterkind; *couſin.* Groſsvaters, Ältervaters Bruder; *grand oncle.* Vaters Bruders Frau; *tante.* Vaters Bruders Sohn; *couſin germain, du côté du père.* Vaters Bruders Tochter, *couſine germaine, du côté du père.* Vaters Schweſter; *tante.* Vaters Schweſtermann, *oncle.* Vaters Geſchwiſter Tochter; *couſine.* Vaters Vater, Groſsvater; *grand père.* Ältervater, *bis-aïeul.* Ältervaters Vater, Urgroſsvater; *tris-aïeul.*

Das Vaterherz, (Vaterherz) der Vaterſinn; *Le cœur paternel, la tendreſſe paternelle.*

Das Vaterland, (Vaterland) *gen.* des-es; *pl. La patrie, le pays, l'Etat où l'on eſt né.* Sein Vaterland lieben; *aimer ſa patrie.* Das Vaterland verlaſſen, aus ſeinem Vaterlande ziehen; *quitter, abandonner ſa patrie.*

Vaterländiſch, (vaterländiſch) *adj. & adv. Qui appartient à la patrie; it. patriotique.* Vaterländiſch geſinnet ſeyn; *aimer ſa patrie, chercher à lui être utile.* Er hat ein gutes vaterländiſches Herz; *c'eſt un bon citoyen, un bon patriote.*

Die Vaterlandsliebe, (Vaterlandsliebe) *Le patriotiſme, l'amour de la patrie.*

Väterlich, (väterlich) *adj. & adv. Comp.* väterlicher; *Sup.* väterlichſte; *Paternel-elle.* Die väterliche Liebe; *l'amour paternel.* Die väterliche Gewalt, *l'autorité paternelle. On appelle* väterliche Linie; *ligne paternelle, la ſuite des deſcendans du côté du père.* Väterliche Anverwandte; *parens paternels.* Das väterliche und mütterliche Erbgût; *le patrimoine paternel. On dit adverbialement*, Er hat mich väterlich behandelt; *il m'a traité paternellement.* Väterlich lieben; *aimer paternellement.*

Die Vaterliebe, (Vaterliebe) *L'amour paternel.*

Vaterlos, (vaterlos) *adj. & adv. Sans père.* Eine vaterloſe Waiſe; *un orphelin, une orpheline, qui n'a plus de père.* Vaterlos werden; *perdre ſon père.* Die Vaterloſigkeit; *l'état d'orphelin, d'orpheline.*

Der Vatermord, (Vatermord) *Le parricide, l'action de tuer ſon pere; it. le crime que commet le parricide.* Der Vatermörder, die Vatermörderinn; *le parricide, celui ou celle qui tue ſon pere.* Vatermörderiſch; *adj. & adv, parricide.* Vatermörderiſche Hand; *main parricide.*

Der Vatername, (Vatername) *le nom de père.*

Das Vaterrecht, (Vaterrecht) *le droit paternel.*

Die Vaterſchaft, (Vaterſchaft) der Vaterſtand; *La paternité, l'état, la qualité de père.* Vaterſchaft *n'eſt guère en uſage que dans le ſtyle dogmatique.* Die Vaterſchaft in Gott; *la paternité en Dieu.*

Die Vaterſtadt; (Vaterſtadt) *La ville natale.*

Die Vaterſtelle, (Vaterſtelle) *L'office de père.* Vaterſtelle bei jemand vertreten; *tenir lieu de père, faire l'office de pere.*

Das Vatertheil, (Vatertheil) *Le patrimoine, bien qui vient du père.*

Das Vaterunſer, (Vaterunſer) *L'oraiſon dominicale.*

VEILCHEN, (Veilchen) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La violette, petite fleur printanière.* Märzveilchen; *violette de mars.* Veilchenblau; *adj. violet, &c.* Veilchen-eſsig; *le vinaigre violat.* Veilchenholz; *bois de violette, ſorte de bois qui tire ſur la couleur de la violette.* Veilchenhonig, *miel violat.* Veilchenſaft; *ſirop violat.* Ein Veilchenſtrauſs, *un bouquet de violettes.* Veilchenzucker; *conſerve de violette.*

VELTEN, (Velten) *V.* VALENTIN.

VENEDIG, (Venedig) *Veniſe, (ville)* Der Venetianer, Venediger; *le Venitien.* Die Venetianerinn, Venedigerinn; *la Venitienne.* Venetianiſch; *adj. venitien, de Veniſe.* Venetianiſche Seife; *ſavon du Veniſe.*

VENERISCH, (veneriſch) *adj & adv. Vénérien.* Die veneriſche Krankheit; *La maladie vénérienne.*

VENTIL, (Ventil) (des) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La ſoupape, ce qui ſert dans l'orgue ou autres inſtrumens ſemblables, pour donner paſſage au vent, & pour empêcher qu'il ne rentre; it. ſorte de languette qui ſe lève dans une pompe pour*

donner paſſage à l'eau, & qui ſe referme pour empêcher que l'eau ne rentre.

VENTILATOR, (Ventilator) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le ventilateur, machine d'invention moderne, qui ſert à renouveller l'air dans un lieu fermé.*

VENTOSE, (Ventoſe) der Schröpfkopf der Wundärzte; *La ventouſe, inſtrument de chirurgie.*

VENUS, (Venus) (die) *Venus, nom d'une Divinité des païens, & qu'on ſuppoſoit être la mère de l'amour; it. la Déeſſe de la beauté. It.* Venus, *une de ſept Planètes, la plus proche du ſoleil après Mercure. On appelle en T. de chiromancie.* Venusberg; *mont d'amour, certaine élévation dans le plat de la main.* Die Venusbeule, Feigwarze; *le bubon.* Die Venusſeuche, Liebesſeuche; *la maladie vénérienne, la verole.* Die Venusmuſchel; *la conque de Vénus.* Der Venusnabel; *le nombril de Vénus, (plante)*

VER-ABFOLGEN, (verabfolgen) *v. a. V.* Abfolgen. *Donner, délivrer, it. v. n.* verabfolgen laſſen; *donner, rendre.* Die Verabfolgung; *l'action de rendre.*

VER-ABRÈDEN, (verabreden) *v. a. V.* Rèden. Abrède wègen etwas nèhmen; *Concerter, convenir d'une choſe, ſe donner le mot.* Wir haben eine Zuſammenkunft verabrèdet; *nous ſommes convenus d'une entrevue.* Die Verabrèdung; *la convention verbale.*

VER-ABSÆUMEN, (verabſäumen) *v. a. V.* Säumen; *Négliger, laiſſer échaper, manquer, ne pas profiter.* Ich werde nichts verabſäumen, die Sache gütlich beizulègen; *je ne négligerai rien pour terminer cette affaire à l'amiable, amicalement.* Die Verabſäumung; *la négligence.*

VER-ABSCHEUEN, (verabſcheuen) *v. a. Voy.* Scheuen. Abſcheuègen etwas hègen; *Déteſter, avoir de l'horreur, de l'averſion, en horreur, en averſion.* Ich verabſcheue dieſes von Natûr; *cela me répugne, me révolte naturellement.* Die Verabſcheuung; *it. la déteſtation, l'averſion, l'horreur.* Verabſcheuungswürdig; *adj. & adv. abominable, déteſtable.*

VER-ABSCHIEDEN, (verabſchieden) *v. a.* Ich verabſchiede-verabſchiedete, i. h. verabſchiedet; *impér.* verabſchiede, den Abſchied gèben; *Donner congé, congédier un Ambaſſadeur, un officier; it. renvoyer, congédier un domeſtique, it. licentier les trouppes; it. (T. de Palais) décreter, décerner, décider, prononcer, arrêter, rendre un décret.* Die Verabſchiedung; *le congé; it. (T. de Palais.) l'arrêt, le décret.*

VER-ACCISEN, (veracciſen) *v. a.* Acciſe von etwas gèben; *Payer la douane, le droit d'entrée.*

VER-ACHTEN, (verachten) *v. a.* Ich verachte-verachtete, i. h. verachtet; *impér.* verachte. *Mépriſer, avoir du mépris pour une choſe, en avoir peu d'eſtime.* Man muſs niemand verachten; *il ne faut mépriſer perſonne. Il ſe dit auſſi au lieu de* Verwerfen; *rebuter, rejeter.*

VER-ÆCHTER, (Verächter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; die Verächterinn; *Celui ou celle qui mépriſe, le dedaigneux, la dedaigneuſe.* Ein Verächter des göttlichen Wortes; *un contempteur de la parole de Dieu.*

VER-ÆCHTLICH, (verächtlich) *adj. & adv. Comp.* verächtlicher, *Sup.* verächtlichſte; *Mépriſable, digne de mépris.* Ein verächtlicher Gewinſt; *un gain, profit mépriſable.* Eine verächtliche Beſchäftigung; *une occupation mépriſable, qui attire du mépris.* Verächtlich; *ſignifie auſſi, Mépriſant, qui marque du mépris, dedaigneux, dedaigneuſement, d'une manière mépriſante, dedaigneuſe.* Er ſprach in einem verächtlichen Tone mit mir; *il me parla d'un ton mépriſant.* Ein verächtlicher Blick; *un regard mépriſant.* Sich verächtlich machen; *s'avilir, it. ſe rendre mépriſable.* Die Verächtlichkeit; *la qualité de ce qui eſt mépriſable; it. le mépris.*

VER-ACHTUNG, (die) *gen.* der-, *ſ. pl. Le mépris, ſentiment par lequel on juge une perſonne, une choſe indigne d'égard, d'eſtime, d'attention.* Mit Verachtung von jemand rèden; *parler de qn. avec mépris. Il ſignifie auſſi, L'état d'une choſe mépriſable.* In Verachtung fallen; *tomber dans le mépris, tomber dans un état où l'on eſt régardé avec des ſentimens de mépris.*

VER-ALTEN, (veralten) *v. n.* Ich veralte-veralte, i. b. veraltet; *impér.* veralte; *Vieillir, devenir vieux.* Dieſes Wort iſt veraltet; *ce mot a vieilli.* Die Kleider veralten, werden abgenuzt; *les habits s'uſent.*

VER-ÆNDERLICH, (veränderlich) *adj. & adv. Comp.* veränderlicher; *Sup.* veränderlichſte; *Changeant, -eante, variable, muable, qui change facilement.* Veränderliches Wetter; *temps variable, changeant.* Das Gemüth des Menſchen iſt veränderlich; *l'eſprit de l'homme eſt changeant, inconſtant.* Die Veränderlichkeit; *la qualité de ce qui change facilement, la mutabilité, le changement.*

VER-ÆNDERN, (verändern) *v. a.* Ich verändere-veränderte, i. h. verändert; *impér.* verändere; *Varier, changer, faire qu'une choſe ne ſoit plus la même.* Sein Haus verändern, anders einrichten; *faire d'autres arrangemens dans ſa maiſon.* Das Theater verändern; *changer le théatre, faire un changement de ſcene.* Ein Kleid verändern; *refaire un habit, le faire autrement. V.* Ændern. *Il ſignifie auſſi, Quitter une choſe pour une autre.* Seine Wohnung verändern; *changer de logis.* Die Kleider verändern; *changer d'habits.* Die Religiôn verändern; *changer de réligion. Il eſt auſſi recipr.* Sich ver-

verändern; *ſe changer.* Die Sachen haben ſich verändert; *les affaires ont changé.* Der Wind verändert ſich; *le vent change. On dit d'un homme qui a changé de mœurs, d'habitudes &c.* Er hat ſich ganz verändert; *il eſt tout changé. On dit. famil.* Sich verändern, ſich verheirathen; *ſe marier.* Das Verändern; *l'action de changer, de varier, it. le changement.*

VER-ÆNDERUNG, (Verânderung) (die) *gen.* der -, *pl.* die -en; *Le changement, la mutation, converſion, action de changer.* Die Veränderung lieben, darzu geneigt ſeyn; *aimer le changement.* Die Veränderung des Standes; *le changement de condition. On dit famil.* Sich Veränderung machen; *changer d'air ou d'occupation pour ſe délaſſer.*

VER-ANKERN, (verankern) *v. a.* Ich verankere - verankerte, i. h. verankert; *impér.* verankere, Mit Ankern verbinden; *attacher avec des grappins.* Die Verankerung; *l'action de..*

VER-ANLASSEN; (veranlaſſen) *v. a.* Ich veranlaſſe - veranlaſſte, i. h. veranlaſſet; *impér.* veranlaſſe. *Occaſionner, donner occaſion, prétexte, ſujet.* Dieſes veranlaſſte ſeine Bekehrung, gab Gelegenheit zu ſeiner Bekehrung; *cela occaſionna ſa converſion.* Zankereien veranlaſſen; *cauſer des querelles, donner ſujet à des querelles.* Einen zum Spiel veranlaſſen, Anlaſs gèben; *engager qn au jeu.* Die Veranlaſſung; *l'occaſion, le ſujet, le lieu, la cauſe, &c.* Dieſes gab Veranlaſſung zu einem Wortwechſel; *cela donna lieu, ſujet à une diſpute.*

VER-ANSTALTEN, (veranſtalten) *v. a.* Ich veranſtalte - veranſtaltete, i. h. veranſtaltet, *impér.* veranſtalte. Anſtalt zu etwas machen; *Diſpoſer, faire des préparatifs, donner ordre, prendre des meſures pour qch.* Es wird ſchon alles zum Kriege veranſtaltet; *on fait déjà les préparatifs de guerre.* Die Veranſtaltung, *la diſpoſition, l'action de faire les préparatifs.*

VER-ANTWORTEN, (verantworten) *v. a. Rendre compte, répondre de qch, la juſtifier, la ſoutenir.* Ihr werdet es zu verantworten haben; *vous en ſerez réſponſable.* Sein Betragen iſt nicht zu verantworten; *il ne peut juſtifier ſa conduite.* Ich will es gègen jedermann verantworten; *je le ſoutiendrai en face de tout le monde.* Ihr werdet das nimmermehr verantworten können; *jamais vous ne ſoutiendrez, ne juſtifierez cela. Il eſt auſſi récipr.* Sich verantworten; *ſe défendre, s'excuſer, parler pour ſa défenſe, ſe juſtifier. it. ſe diſculper;* Er hat ſich gut verantwortet; *il s'eſt bien diſculpé.* Er hat ſich nicht ſehr verantwortet; *il ne s'en eſt pas beaucoup défendu.* Sich wohl, ſchlecht verantworten; *ſe juſtifier bien, mal.*

VER-ANTWORTLICH, (verantwortlich) *adj. & adv.* Was ſich verantworten läſst; *excuſable, ſoutenable.* Unverantwortlich, was ſich nicht verantworten läſst; *qui ne peut-être juſtifié.* Die Verantwortlichkeit; *(peu uſ.) La qualité qui rend excuſable, ſoutenable.*

VER-ANTWORTUNG, (Verantwortung) (die) *La juſtification, défenſe, réponſe, l'excuſe.* Einen zur Verantwortung laſſen; *admettre qn. à ſa juſtification, à donner ſes défenſes.* Ich nèhme das auf meine Verantwortung; *je prends cela ſur moi, ſur mon compte, je réponds de cela.*

VER-ARBEITEN, (verarbeiten) *v. a. Voy.* Arbeiten. *Mettre en œuvre.* Holz verarbeiten; *mettre du bois en œuvre.* Die Bretter ſind verarbeitet, wir müſſen mehr haben; *les planches ſont employées, il nous en faut davantage.* Er verarbeitet jährlich in ſeiner Fabrike viel Seide, Wolle, Eiſen; *il conſomme beaucoup de ſoie, de laine, de fer par an en ſa fabrique.* Verarbeitet, *adj. & adv. ouvré.* Verarbeitetes Silber; *argent en œuvre.* Die Verarbeitung; *l'action de mettre en œuvre, it. l'emploi qu'on fait d'une matière au travail.*

VER-ARGEN, (verargen) *v. a.* Ich verarge - verargete, i. h. verarget; *impér.* verarge. Übel nèhmen; *Prendre en mauvaiſe part, trouver mauvais, prendre en mal.* Ich verarge ihm gar ſehr, daſs er dieſes gethan; *je trouve fort mauvais qu'il ait fait cela.* Ich verarge ihm keineswèges daſs.. *je ne trouve point mauvais qu'il... je ne le blâme nullement de..* Die Verargung; *l'action de prendre en mal.*

VER-ARMEN, (verarmen) *v. n.* Ich verarme-verarmte, i. b. verarmet; *impér.* verarme, Arm werden; *S'appauvrir, devenir pauvre, tomber peu à peu dans l'indigence.* Er iſt ganz verarmet; *il eſt réduit à la plus grande pauvreté.* Die Verarmung, *l'appauvriſſement.*

VER-ARRESTIREN, (verarreſtiren) *v. a.* In Verhaft nèhmen, *it.* mit gerichtlichem Arreſt belègen; *Arrêter, mettre en arrêt, ſaiſir.* Den Hausrath eines Schuldners verarreſtiren, in Beſchlag nèhmen, bekümmern; *mettre un arrêt ſur les meubles d'un débiteur, ſaiſir les meubles.* Seine Sachen ſind verarreſtirt; *ſes hardes ſont ſaiſies. Il eſt familier.* Die Verarreſtirung; *l'arrêt, la ſaiſie.*

VER-ARTEN, (verarten) *Voy.* AUS-ARTEN.

VER-ARZENEIEN, (verarzeneien) *v. a. Dépenſer en médecine, en remèdes.* Er hat mehr als hundert Thaler verarzeneiet; *il a dépenſé plus de cent écus en médecins & en remèdes. Il eſt familier.*

VER-AUCTIONIREN, (verauctioniren) *v. a.* An den Meiſtbietenden verkaufen; *Vendre à l'enchère, à l'encan, vendre au plus offrant.* Die Verauctionirung, *l'encan, V.* Verſteigern.

VER-ÆUSSERN, (verâuſſern) *v. a.* Ich veräuſſere - veräuſſerte, i. h. veräuſſert; *impér.* veräuſſere; *Aliéner, vendre, transférer à un autre la propriété d'un fonds, ou de ce qui tient lieu de fonds.* Königliche Kammergüter und Kirchengüter können nicht veräuſſert werden; *les domaines du Roi, de l'égliſe, ne ſe peuvent aliéner, ſont inaliénables.* Veräuſſerlich; *adj. & adv. Aliénable, qui ſe peut aliéner.* Die Veräuſſerung; *l'aliénation.*

VER-BACKEN, (verbacken) *v. a. Conſommer en pain. On dit auſſi,* Der Becker hat das Brod verbacken; *le boulanger a gâté le pain.* Das Verbacken; *l'action de gâter le pain. V.* Backen.

VERBAND, (Verband) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-bände; *(T. de chirurg.) Le bandage. it. l'appareil.* Die Abnehmung des erſten Verbandes bei einem Verwundeten; *la levée du premier appareil d'une bleſſure.*

VER-BANNEN, (verbannen) *v. a. Voy.* Bannen. Des Landes verweiſen; *Bannir, exiler, envoyer en exil, it. proſcrire.* Jemanden aus dem Reiche verbannen, verweiſen; *réléguer qn, bannir, exiler qn. du Royaume.* Jemand an einen gewiſſen Ort hin verbannen; *confiner, réléguer qn. dans un lieu.* Jemanden aus einer Geſellſchaft verbannen; *éloigner qn. d'une ſociété. On dit figur.* Die Traurigkeit verbannen; *bannir la triſteſſe. Dans qqs. prov. on dit,* Ein verbannter Weg; *un chemin prohibé. On appelle ſubſtantivement,* Ein Verbanneter; *un exilé.* Die Verbannung, Landesverweiſung; *le banniſſement, condamnation à être banni par autorité de juſtice* Die Verbannung aus einer Geſellſchaft *l'éloignement, l'action par laquelle on éloigne qn. de la ſociété.*

VER-BASTEN, (verbaſten) *v. n. avec l'auxil.* Haben. *(T. de chaſſe) Il ſe dit du cerf qui frotte ſa tête pour détacher la peau velue qui la couvre.*

VER-BAUEN, (verbauen) *v. a.* Auf einen Bau verwenden; *Conſommer, employer en bâtimens.* So und ſo viel Ziegel in ein Haus verbauen; *employer tant de briques à bâtir une maiſon. On dit auſſi,* ſein Geld verbauen; *dépenſer ſon argent en bâtiments.*

Verbauen, *ſignifie auſſi, Barricader un paſſage, boucher les avenues d'un endroit.* Einem Hauſe das Licht verbauen; *ôter le jour à une maiſon.* Einem Nachbar das Licht verbauen; *ôter la vue à ſon voiſin.* Die Ausſicht aus einem Fenſter verbauen; *boucher la vue d'une fenêtre en bâtiſſant contre.* Ein Fenſter welches der Nachbar nicht verbauen darf; *une vue de ſervitude.* Die Verbauung, *l'action de boucher, de barricader en bâtiſſant contre, ou vis à vis. V.* Bauen.

VER-BEISSEN, (verbeiſſen) *v. a. irr. Caſſer, briſer avec les dents. V.* Beiſſen, Zerbeiſſen; *Il ſe dit plus ordinairement au figuré, au lieu de* verſchweigen, erdulden, ertragen, ſich enthalten; &c. *ſe taire, ne pas découvrir; it. ſe taire en ſe mordant les lèvres.* Das Lachen verbeiſſen, ſich des Lachens enthalten; *s'empêcher de rire.* Den Schimpf verbeiſſen; *avaler, boire l'affront.* Seinen Zorn verbeiſſen; *réprimer, contenir, retenir ſa colère.* Seinen Schmerz verbeiſſen; *dévorer ſes douleurs. On dit en T. de chaſſe* Der Auerhahn hat verbiſſen; *le coq de bruyere ceſſe d'être en amour.* Die Enten verbeiſſen ſich im Graſe, ou im Geröhre; *les canards ſe muſſent, ſe cachent dans les roſeaux.* Die Verbeiſſung, das Verbeiſſen; *l'action de.. dans toutes les ſignifications précédentes.*

VER-BERGEN, (verbergen) *v. a. irr. V.* Bergen. *Cacher, dérober à la vue, à la connoiſſance, céler, recéler; it. mettre à l'écart, écarter.* Sein Geld verbergen, *cacher ſon argent. On dit fig.* Seine wahren Geſinnungen verbergen; *cacher ſes vrais ſentimens.* Seine Liebe, ſeinen Schmerz verbergen; *cacher, diſſimuler ſon amour, ſa douleur.* Er konte ſich nicht länger verbergen, verſtellen; *il ne ſe put cacher davantage.* Die Wahrheit verbergen; *déguiſer la vérité.* Das Verbergen, die Verbergung; *l'action de cacher, de dérober à la vue &c. it. le recélement, déguiſement, la diſſimulation.*

VER-BESSERN, (verbeſſern) *v. a. V.* Beſſern; *Corriger, rendre meilleur, améliorer.* Einen Fehler verbeſſern; *corriger une faute.* Ein Gût verbeſſern; *améliorer un bien.*

Verbeſſerlich; *adj & adv. Corrigible, qui peut être corrigé, qui peut être rendu meilleur.* Verbeſſert; *adj. corrigé, réformé.* Münche nach der verbeſſerten Regel; *religieux réformés.* Die Verbeſſerung; *l'action de corriger; it. la correction, l'amélioration; it. la réforme.* Die Verbeſſerungskoſten; *les frais de réparation. It. impenſes & améliorations. (T. de pratique)*

VER-BETHEN, (verbethen) *v. a.* durch Bethen tilgen; *Détourner par ſes prières. V.* Abbitten. *It.* Verbitten.

VER-BEUGEN, (verbeugen) *v. r. V.* Beugen. ſich verbeugen, vor jemand neigen; *S'incliner devant qn.* Die Verbeugung; *l'inclination, l'action de s'incliner devant qn, it. la révérence.* Eine tiefe Verbeugung machen; *faire une profonde révérence.*

VER-BIEGEN, (verbiegen) *v. a. irr. V.* Biegen. *Fauſſer, faire plier, faire courber un corps ſolide, en ſorte qu'il ne ſe redreſſe point.* Einen Schlüſſel, ein Schloſs, eine Nadel verbiegen; *fauſſer, forcer une clef, une ſerrure, fauſſer une aiguille.*

VER-BIETEN, (verbieten) *v. a. & n. irr. V.* Bieten. *Défendre, faire défenſe, interdire, prohiber.* Einem etwas verbieten; *interdire qch. à qn.* Einem das Spielen verbieten; *faire défenſe à qn.*

qn de jouer. Das Rèden bei Lèbensſtrafe verbieten; *faire inhibition & défenſe de parler ſous peine de la vie.* Gewèhr zu tragen verbieten; *prohiber le port d'armes.* Einem den Hôf, ſein Haus verbieten; *défendre, interdire la cour à qn, ſa maiſon à qn.* Man hat ihm die Kanzel verboten; *on lui a interdit la chaire.* Bei hoher, ſchwèrer Strafe verbieten; *défendre, interdire ſous de rigoureuſes peines.* Einem die Stadt verbieten; *défendre la ville à qn, bannir qn de la ville. On dit famil.* Ich will dir es ſchon verbieten mehr dahin zu kommen; *je t'empêcherai bien d'y plus retourner.* Wer will mir es verbieten, verwèhren? *qui m'en empêchera?* Da liegt er, nun iſt ihm das Aufſtehen wohl verboten; *le voilà couché par terre, il ne ſe relevera pas. On dit auſſi,* Fremde Münzen verbieten, verrufen; *décrier des monnoies étrangères.* Ein Bûch verbieten; *prohiber un livre, le ſupprimer.* Das Verbieten; *l'action de défendre. V.* Verbôt.

VER-BINDEN, (verbinden) *v. a. irr. V.* Binden. Ein Bûch verbinden; *Transpoſer les feuilles d'un livre. Il ſe dit auſſi au lieu de* Zubinden; *lier, bander.* Die Augen verbinden; *bander les yeux, mettre un bandeau ſur les yeux.* Eine Flaſche verbinden; *coiffer une bouteille.* Einem Ochſen das Maul verbinden; *emmuſeler un bœuf.* Sich den Kopf verbinden; *s'embéguiner la tête.* Eine Wunde verbinden; *panſer une plaie, mettre l'appareil à une plaie.* Einen Verwundeten verbinden; *panſer un bleſſé, le traiter.*

Verbinden, *ſignifie auſſi, Lier, unir, joindre enſemble.* Steine verbinden; *liaiſonner, arranger des pierres de façon que les joints des unes portent ſur le milieu des autres.* Mit Kitt, mit Mörtel verbinden; *liaiſonner de ciment.* Holz mit einander verbinden, zuſammenfügen; *aſſembler du bois, une charpente.* Flüſſige Körper, *it.* Metalle mit einander verbinden; *incorporer, mêler & unir enſemble les fluides, les metaux. On dit figur.* Er verband ſein Syſtem ſo genau mit dem übrigen Stâte; *il lia ſon ſyſtème ſi étroitement avec le reſte du gouvernement.* Ein Amt mit einem anderen verbinden; *annexer une charge à une autre.* Begriffe, Zahlen mit einander verbinden; *combiner les idées, les nombres.* Die Geſetze verbinden die Unterthanen; *les loix lient tous les ſujets.* Die Noth verbindet mich darzu; *la néceſſité me force à cela, à faire cela.* Ich fühle mich im Gewiſſen dazu verbunden; *je me trouve obligé en conſcience.* Ich bin euch wègen eurer Freundſchaft verbunden; *je vous ſuis obligé de votre amitié.* Ich werde euch lèbenslang dafür verbunden ſeyn; *je vous en ſerai obligé toute ma vie.*

On dit réciproquement, Sich verbinden; *S'unir, s'allier, contracter une alliance par un mariage ou autrement; it. ſe conféderer, ſe liguer.* Zwei Perſonen ehelich mit einander verbinden; *marier, joindre un homme & une femme par le lien conjugal.* Ganz Deutſchland hatte ſich gègen den Kaiſer verbunden; *toute l'Allemagne s'étoit liguée contre l'Empereur. It.* Sich zu etwas verbinden, anheiſchig machen; *s'obliger, s'engager, donner ſa parole.* Sich für jemanden verbinden; *répondre pour qn.* Sich jemanden verbinden, verbindlich machen; *obliger qn.* Ihr werdet mich höchlich verbinden; *vous m'obligerez infiniment.*

VER-BINDLICH, (verbindlich) *adj. & adv. Comp.* verbindlicher, *Sup.* verbindlichſte; *Obligatoire, qui a la force d'obliger ſuivant la loi.* Ein verbindlicher Vertrag; *un contrât, un traité obligatoire. Il ſe dit auſſi au lieu de* Höflich; *obligeant, - ante, officieux, qui aime à obliger, qui aime à faire plaiſir, obligeamment, d'une manière obligeante.* Verbindliche Worte; *paroles obligeantes.* Er hat mich auf eine ſehr verbindliche Art empfangen; *il m'a fait un acceuil fort obligeant, il m'a reçu fort obligeamment. On dit auſſi,* Sich jemand verbindlich machen; *obliger qn.* Ich mache mich verbindlich euch zu dienen; *je m'oblige à vous ſervir.* Sich zur Zahlung verbindlich machen; *s'obliger au payement.* Sie haben ſich gègen mich verbindlich gemacht, meine Tochter zu heirathen; *vous vous êtes engagé à épouſer ma fille.*

VER-BINDLICHKEIT, (Verbindlichkeit) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en; *L'obligation, l'engagement où l'on eſt par rapport à différents devoirs.* Jeder Bürger hat beſondere Verbindlichkeiten gègen den Stât; *chaque citoïen a des obligations particulières envers l'Etat. Il ſe dit auſſi De l'engagement qui naît des ſervices qu'on a reçu de qn.* Ich habe ihm viele Verbindlichkeiten, ich bin ihm viele Verbindlichkeiten ſchuldig; *je lui ai de grandes obligations.*

VER-BINDUNG, (Verbindung) (die) *gen.* der-, *pl.* die - en; *L'action de lier. V.* Verbinden. *Il ſignifie plus ordinairement, La liaiſon, union, jonction de pluſieurs corps enſemble, l'aſſemblage. V.* Zuſammenhang, Vereinigung, Zuſammenſetzung. *Il ſe dit fig. De ce qui lie les parties d'un diſcours les unes aux autres; it. De la connexité & du rapport que les affaires ont les unes avec les autres; it. De l'attachement & de l'union qui eſt entre des perſonnes ſoit par amitié, ſoit par intérêt.* Dieſer Rèdeſatz hat keine Verbindung mit dem vorhèrgehenden; *cette période n'a point de liaiſon avec la précédente.* Dieſe zwei Sachen ſtehen in gâr keiner

ner Verbindung, haben gar keine Verbindung mit einander; *il n'y a pas de liaiſon, de rapport entre ces deux affaires.* Er und mein Bruder ſtehen in einer genauen Verbindung; *il y a une étroite iaiſon entre lui & mon frere.*

On appelle, Eheliche Verbindung; *Le mariage, le lien de mariage.* Das Verbindungsſtrichlein, Verbindungszeichen; *le trait d'union.* Das Verbindungswörtchen; *la conjonction, la particule conjonctive, la conjonction copulative.*

VER-BITTEN, (verbitten) *v. a. irr. V.* Bitten. Sich etwas verbitten; *S'excuſer de faire qch, prier d'en être diſpenſé; it. prier qu'une choſe ne ſe faſſe pas.*

VER-BITTERN, verbittern) *v. a.* Ich verbittere-verbitterte, i. h. verbittert, *impér.* verbittere; *Rendre amer. On dit fig.* Das verbittert mir meine Freude; *cela trouble ma joie, cela rend ma joie moins vive. Il ſe dit auſſi au lieu de* Erbittern, böſe machen; *aigrir, irriter, mettre dans une diſpoſition plus fâcheuſe.* Ihr ſoltet lieber mit Gelindigkeit nachgeben, als das Gemüth eurer Freunde verbittern; *il faudroit plutôt céder avec douceur, que d'aigrir l'eſprit de vos amis.* Die Verbitterung *mieux* Erbitterung; *l'aigreur, l'aumoſité.*

VER-BLASEN, (verblaſen) *v. a. irr. V.* Blaſen. *On dit*, Ein Pferd verblaſen, verſchnaufen laſſen; *laiſſer reſpirer un cheval, laiſſer reprendre haleine à un cheval. It. (T. de peint.)* Die Farben verblaſen; *enfumer les couleurs.* Die Verblaſung; *l'action de . . .*

VER-BLASSEN, (verblaſſen) *v. n. V.* Erblaſſen.

VER-BLATEN, verblaten *v. a. Voy.* Blaten. Den Weinſtock verblaten; *Epamprer, effeuiller la vigne.*

VER-BLÄTTERN. (verblättern) *v. a. V.* Blättern. Eine Stelle verblättern; *Perdre un paſſage en feuilletant, ne pas retrouver l'endroit où l'on étoit.* Die Verblätterung; *l'action de . . .*

VER-BLECHEN, (verblechen *v. a. V.* Blechen. Mit Blech beſchlagen; *Garnir, couvrir de tôle, de fer blanc.* Die Verblechung; *l'action de . . .*

VER-BLEIBEN, (verbleiben) *v. n. irr. V.* Bleiben; *Demeurer, s'arrêter, reſter en un lieu. On dit mieux* Bleiben. *On dit famil.* Es dabei verbleiben laſſen; *en demeurer là, acquieſcer à une choſe, s'y arrêter.* Ich verbleibe, mein Herr, Ihr Diener; *je ſuis, Monſieur, votre Serviteur.* Das Verbleiben, die Verbleibung; *(peu uſ.) l'action de demeurer, de s'arreter. On dit famil.* Dabei hat es ſein Verbleiben; *c'eſt une affaire faite, arrêtée.*

VER-BLEICHEN, (verbleichen *v. n. irr. Voy.* Bleichen. *On dit mieux* Erbleichen, blaſs, bleich werden; *Pâlir, devenir pâle.* Todes verbleichen, ſterben; *mourir, décéder, expirer.* Die Farben verbleichen, verſchieſſen; *les couleurs ſe paſſent, ſe fanent, ſe flétriſſent, ſe ternuſſent.* Eine verbleichene Farbe; *une couleur paſſée, ternie, déteinte, délavée.* Ein verbleichenes Gemälde; *un tableau embu.*

VER-BLENDEN, (verblenden) *v. a. V.* Blenden. *Il ne ſe dit que figur. & ſignifie, Ebloüir, ſurprendre l'eſprit par qch de vif, de brillant, de ſpécieux.* Einem die Augen verblenden; *éblouir, offuſquer les yeux, la vue à qn, jeter de la poudre aux yeux, faire illuſion.* Das Glück verblendet die Ehrgeizigen; *la fortune ébloüit les ambitieux.* Sich durch Geſchenke verblenden laſſen; *ſe laiſſer ébloüir, ſéduire, corrompre par des préſens. On dit en T. de mine*, Die Gänge verblenden; *boucher les filons.* Die Verblendung; *l'action d'éblouir, d'offuſquer; it. l'éblouiſſement, l'aveuglement, l'illuſion.*

VER-BLEYEN, (verbleyen) *v. a.* Ich verbleye-verbleyete, i. h. verbleyet, *impér.* verbleye. Mit Bley begieſsen, eingieſsen, feſt machen, ausfüttern; *Plomber. It.* Verbleyen, dem Rohſtein Bley zuſetzen; *fondre de la mine, ou de la matte de plomb.* Gewiſſe Erze verbleyen ſich ſelbſt; *il y a des mines qui ſe fondent ſans addition de plomb.*

VER-BLICHEN, (verblichen) *V.* Verbleichen.

VER-BLINDEN, (verblinden) *v. n.* Ich verblinde-verblindete, i. h. verblindet, *impér.* verblinde. Erblinden; *(peu uſ.) V.* Blind werden; *Devenir aveugle.*

VER-BLÜHEN, (verblühen) *v. n. V.* Blühen. *Défleurir, ceſſer de fleurir. Il ſe dit avec l'auxil.* Seyn, *en parlant des fleurs*, Die Roſen ſind verblühet; *les roſes ont défleuri; it. avec l'auxil.* Haben, *en parlant des arbres.* Die Bäume haben verblühet; *les arbres ont défleuri, les fleurs des arbres ſont paſſées. On dit figur.* Ihre Schönheit iſt verblühet; *ſa beauté eſt paſſée, eſt ſur ſon retour.* Das Verblühen; *l'état de ce qui défleurit.*

VER-BLÜMT, (verblümt) *adj. & adv. Figuré, figurément, allégorique, allégoriquement.* Verblümte Redens-arten; *figures, fleurs, ornemens de rhétorique, expreſſions figurées.* Verblümte Reden; *paroles couvertes.* Etwas verblümt geben, in verblümten Ausdrücken ſagen; *dire une choſe en termes couverts.*

VER-BLUTEN, (verbluten) *v. r.* (ſich) *V.* Bluten. *Perdre tout ſon ſang; it. faire une grande perte de ſang. On dit figur.* Sich verbluten; *mettre tout ſon bien, tout ſon argent dans une entrepriſe, ſe ruiner par les dépenſes. On dit auſſi*, Die Sache hat ſich verblutet; *la choſe a été miſe en oubli, on n'y penſe plus.* Es wird ſich ſo bald noch nicht verbluten; *la plaie ſaignera encore long temps.* Die Verblutung, das Verbluten; *la perte de ſang.*

VER-

VER-BOHREN, (verbohren) *v. a. V.* Bohren. Falſch bohren; *Percer mal; it. (T. de charpent.) cheviller.*

VER-BORGEN, (verborgen) *v. a. V.* Borgen, Ausborgen; *Prêter, donner à crédit, faire crédit de ſa marchandiſe.* Das Verborgen, die Verborgung; *l'action de donner à crédit.*

VER-BORGEN, (verborgen) *adj. & adv. Comp.* verborgener, *Sup.* verborgenſte; *Caché, ſecret, ſecrétement, occulte.* Ein verborgener Anſchlag; *un deſſein caché, ſecret.* Ein verborgener Schatz; *un tréſor caché.* Ein verborgener Ort; *un lieu ſecret.* Ein verborgener Gang; *un conduit ſecret, une galerie couverte.* Eine verborgene, heimliche Treppe; *un eſcalier dérobé.* Die Sache wird nicht verborgen bleiben; *la choſe ne demeurera pas ſecrete. V.* Verbergen. Das Verborgene; *ce qui eſt caché, qui eſt derobé à la vue.* Die Verborgenheit; *l'état d'une choſe cachée.*

VER-BOSEN, (verboſen) *v. a. & r. Fâcher, aigrir. (Il eſt populaire.)*

VER-BOT, (Verbot) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La défenſe, la prohibition, inhibition, interdiction.* Sehr ſcharfes Verbôt; *défenſes très étroites.*

VER-BOTEN, (verboten) *adj. & adv. V.* Verbieten; *Défendu, interdit, prohibé.* Verbotener Weiſe; *illicitement, clandeſtinement.* Mit verbôtenen Wâren handeln; *faire la contrebande.* Verbôtenes Gewèhr tragen, führen; *porter des armes défendues.* Ein verbôtener Wèg; *un chemin prohibé.* Ein verbôtenes Bûch; *un livre prohibé.* Sich in einem verbôtenen Grade verheirathen; *ſe marier dans un dégré prohibé.*

VER-BRÆMEN, (verbrâmen) *v. a.* Ich verbrâme-verbrâmte, i. h. verbrâmet, *impér.* verbrâme; *Border, garnir de paſſemens, de galon, de pelleterie &c. On dit figur.* Etwas verbrâmen; *embellir qch, l'orner aux dépens de la vérité.* Das Verbrâmen, die Verbrâmung; *l'action de . . .*

VER-BRAND, (Verbrand) *V.* Fenerung; *Le chauffage, la proviſion de bois.*

VER-BRANNT, (verbrannt) *V.* Verbrennen.

VER-BRAUCH, (Verbrauch) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. (peu uſ.) La conſomption, la conſommation, l'emploi qu'on fait d'une choſe ſoit au menage, ſoit au travail.*

VER-BRAUCHEN, (verbrauchen) *v. a. V.* Brauchen; *Employer, mettre en uſage, conſommer.* In Glâshütten wird ſehr viel Holz verbraucht, *il ſe fait une grande conſommation de bois dans les verreries.* Der Vôrrath iſt verbraucht; *la proviſion eſt conſumée, conſommée.* Das Verbrauchen; *l'action de . . .*

VER-BRAUEN, (verbrauen) *v. a. V.* Brauen; *Conſommer, conſumer en braſſant de la bière.*

VER-BRAUSEN, (verbrauſen) *v. n. V.* Brauſen. *Fermenter.* Der Wein, das Bier hat verbrauſet; *le vin, la bière a ceſſé de bouillir, de s'épurer, de ſe clarifier. On dit fig.* Dieſer Menſch hat noch nicht verbrauſet; *la fougue de cet homme n'eſt pas encore appaiſée, il ſe livre encore avec emportement aux plaiſirs.*

VER-BRECHEN, (verbrechen) *v. a. irr. Voy.* Brechen, Zerbrechen; *Briſer, rompre, caſſer. On dit figur.* Etwas verbrechen, ein Verbrechen begehen; *commettre une faute, un crime.* Was hat er verbrochen? *quel mal a-t-il fait? qu'a-t-il commis? On dit popul.* Sich verbrechen, ſich wehe thun; *ſe donner un tour de reins. It.* Sich verbrechen, verrenken; *ſe luxer, ſe démettre &c.*

VER-BRECHEN, (Verbrechen) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le crime, le délit, la faute.* Das Verbrechen iſt nicht grôſs; *la faute n'eſt pas grande.* Ein grôſses, ſchwères Verbrechen; *un grand crime, un crime énorme.*

VER-BRECHER, (Verbrecher) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le délinquant, criminel.* Die Verbrecherinn; *la délinquante, la criminelle.*

VER-BRECHERISCH, (verbrecheriſch) *adj. & adv. Criminel, coupable, criminellement, coupablement. (peu uſ.)*

VER-BREITEN, (verbreiten) *v. a. V.* Breiten; *Jeter ça & là, répandre. On dit fig.* Es hat ſich ein Gerücht verbreitet; *il court un bruit.* Eine Nachricht verbreiten; *divulguer, répandre, débiter une nouvelle.* Wir ſehen, daſs ſich die Verderbniſs der Sitten allenthalben verbreitet; *nous voyons la corruption des mœurs ſe répandre de toutes parts.* Die Verbreitung; *l'action de répandre; it. fig. la divulgation, publication.*

VER-BRENNEN, (verbrennen) *v. a. irr. Voy.* Brennen; *Brûler, conſumer par le feu.* Zu Aſche verbrennen; *réduire en cendres.* Einen Brief verbrennen; *brûler une lettre.* Eine Stadt verbrennen; *brûler une ville, la réduire en cendres.* Man verbrennet die Zauberer lèbendig; *on brûle les ſorciers tout vifs.* Die Sonne verbrennet die Feldfrüchte; *le ſoleil brûle les fruits de la terre.* Die Alten verbranten ihre Todten; *les anciens brûloient leurs morts. On dit prov.* Ein verbrantes Kind fürchtet ſich vor dem Feuer; *chat échaudé craint l'eau froide. Il s'emploie auſſi comme v. n, & ſignifie, ſe brûler, ſe conſumer par le feu, être conſumé par le feu.* Der Buſch brante und verbrante doch nicht; *le buiſſon brûloit & ne ſe conſumoit pas.*

On dit auſſi, Sich verbrennen; *Se brûler.* Man kan das nicht anrühren ohne ſich zu verbrennen; *on ne peut toucher cela ſans ſe brûler.* Er hat ſich die Hände an den Neſſeln ver-

brant; *il s'eſt piqué les mains avec des orties. On dit prov. & fig. D'un homme, qui ſeduit par quelque apparence, tombe dans quelque inconvénient conſidérable*, Er hat ſich die Finger verbrant; *il eſt venu ſe brûler à la chandelle.* Er hat ſich das Maul verbrant; *il s'eſt attiré quelque disgrace pour avoir parlé inconſidérément.* Das Verbrennen, die Verbrennung; *l'action de brûler, de conſumer par le feu &c.*

VER-BRENLICH, (verbrenlich) *adj. & adv. Combuſtible, qui eſt diſpoſé à brûler aiſement.*

VER-BRIEFEN, (verbriefen) *v. a. (peu uſ.)* Mit Briefen, mit Urkunden verſehen, beſtätigen; *S'obliger par écrit, s'engager par écrit.* Sich verbriefen; *s'obliger par écrit, donner une promeſſe par écrit.* Die Verbriefung; *l'action de s'obliger par écrit.*

VER-BRINGEN, (verbringen) *V.* Durchbringen, verſchwenden; *Dépenſer, diſſiper, conſumer ſon bien.*

VER-BROCHEN, (verbrochen) *V.* Verbrechen.

VER-BRÖSELN, (verbröſeln) *v. a. (peu uſ.) Emier, émietter.*

VER-BRÜDERN, (verbrüdern) *v. a.* Ich verbrüdere-verbrüderte, i. h. verbrüdert, *impér.* verbrüdere; *Former une liaiſon étroite entre deux perſonnes. Il ſe dit ordinairement au réciproque*, Sich verbrüdern; *contracter un pacte, une convention de fraternité.* Die Verbrüderung; *la fraternité.* Die Erbverbrüderung; *la confraternité.*

VER-BRÜHEN, (verbrühen) *v. a. V.* Brühen; *Echauder, trop échauder.* Das Verbrühen; *l'action de . . .*

VER-BRUNFTEN, (verbrunſten) *v. n. V.* Brunften. Der Hirſch hat verbrunſtet; *Le cerf a ceſſé d'être en rut.*

VER-BUHLT, (verbuhlt) *adj. & adv. Comp.* verbuhlter, *Superl.* verbuhlteſte; *Amoureux, -euſe, paſſionné, adonné aux femmes.* Die Verbuhltheit; *(peu uſ.) l'état d'un homme qui eſt adonné aux femmes.*

VER-BUNDEN, (verbunden) *Voy.* Verbinden; *Obligé, ſujet.*

VER-BÜNDEN, (verbünden) *v. a.* Ich verbünde-verbündete, i. h. verbündet, *impér.* verbünde. Vermittelſt eine Bundes *ou* Bündniſſes vereinigen; *Allier, aſſocier, it. faire ligue, ſe confédérer.* Die Verbündeten; *les confédérés.*

VER-BÜNDNISS, (Verbündniß) *Voy.* Bund, Bündniſs.

VER-BÜRGEN, (verbürgen) *v. a. & n. Voy.* Bürgen. *Il ſe dit ordin. au réciproque*, Sich für etwas verbürgen, für etwas Bürge werden; *être caution, être garant; it. s'engager, s'obliger à qch. répondre de qch.* Ich verbürge mich nicht dafür, bin nicht Bürge dafür; *je n'en veux pas être caution, je n'en réponds pas.* Sich Einer für alle, und alle für Einen verbürgen; *répondre corps pour corps.* Die Verbürgung; *la caution, garantie.*

VERDACHT, (Verdacht) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le ſoupçon, l'opinion, la croyance déſavantageuſe accompagnée de doute.* Ein ungegründeter Verdacht; *un ſoupçon mal fondé.* Einen im Verdacht haben, Verdacht, Argwohn auf einen werfen; *ſoupçonner qn, concevoir du ſoupçon ſur qn.* Verdacht ſchöpfen; *entrer en ſoupçon, prendre du ſoupçon.* In Verdacht kommen; *être ſoupçonné.* Der Verdacht fällt auf ihn; *le ſoupçon tombe ſur lui.* Auſſer Verdacht ſeyn; *être exempt de ſoupçon. On appelle en T. de pratique*, Verdacht eines Diebſtahls, Betruges; *ſuſpicion de vol, de fraude.* Redlicher Verdacht; *ſuſpicion bien fondée.*

VER-DÄCHTIG, (verdächtig) *adj. & adv. Comp.* verdächtiger, *Superl.* verdächtigſte; *Suſpect, -cte, ce qui eſt ſoupçonné, ou qui mérite de l'être.* Einen verdächtig machen, in Verdacht bringen; *rendre qn ſuſpect.* Der Handel komt mir verdächtig vor; *l'affaire me paroît ſuſpecte.* Wegen eines Laſters verdächtig ſeyn, in Verdacht kommen; *être ſoupçonné d'un crime. On dit auſſi*, Ein verdächtiger Ort; *un lieu ſuſpect.*

VER-DÄMMEN, (verdämmen) *v. a. V.* Dämmen. Mit einem Damm verſchlieſsen, verſperren; *Enfermer d'une digue.* Die Verdämmung; *l'action de . . .*

VER-DAMMEN, (verdammen) *v. a.* Ich verdamme-verdamte, i. h. verdamt, *imp.* verdamme; *Condamner, prononcer, porter un jugement contre qn.* Jemanden zum Tode verdammen; *juger qn à mort, le condamner à la mort.* Ewig verdamt werden; *être damné, réprouvé pour l'éternité. Il ſignifie auſſi, Blâmer, déſapprouver.* Eine Lehre, eine Meynung verdammen; *condamner une doctrine, une opinion. On dit famil.* Eine verdamte Gewohnheit; *une maudite coutume.* Ein verdamter Geiz; *une avarice exécrable.* Verdamt! das hätte ich wiſſen ſollen; *peſte! ſi j'euſſe ſçu cela! On dit ſubſtantivement*, Die Verdamten; *les damnés, les réprouvés.*

VER-DAMLICH, (verdamlich) *adj. & adv. Comp.* verdamlicher, *Sup.* verdamlichſte; *Damnable, damnablement, condamnable, condamnablement.* Ein verdamliches Laſter; *un vice damnable.* Eine verdamliche That, Aufführung; *une action, conduite condamnable.* Die Verdamlichkeit; *la qualité qui rend damnable ou condamnable.*

VER-DAMNISS, (Verdamniß) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. La dam, la damnation, la punition des damnés.* Die ewige Verdamniſs leiden; *ſouffrir la damnation éternelle.*

VER-

VER-DAMMUNG, (Verdammung) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. La condamnation, jugement par lequel on condamne ou l'on eſt condamné.*

VER-DAMPFEN, (verdampfen) *v. a. avec l'auxil.* Seyn. Durch Dampf verfliegen; *S'exhaler, s'évaporer. V.* Dampfen.

VER-DÆMPFEN, (verdämpfen) *v. a.* Verdämpfen laſſen; *Faire évaporer. V.* Dämpfen.

VER-DANKEN, (verdanken) *v. a. V.* Danken. Mit Dank erkennen; *Reconnoître, avoir de la gratitude.* Ich kan ihm ſeine Wohlthaten nie genug verdanken; *je ne ſaurois jamais aſſez reconnoître ſes bienfaits.*

VER-DAUEN, (verdauen) *v. a. Voy.* Danen; *Digérer, faire la coction des alimens qu'on a pris.* Die Speiſen wohl verdauen; *digérer bien les viandes, les mets.*

Il ſignifie figur. Examiner, diſcuter une affaire, la réduire par la méditation dans l'ordre, dans l'état où elle doit être. V. Überlegen. *On dit auſſi,* Er konte den Schimpf nicht verdauen; *il ne pouvoit digérer cet affront.* Die Verdauung; *la digeſtion.* Die Verdauungskraft; *la force digeſtive.* Das Verdauungsmittel; *le digeſtif, remède digeſtif.* Der Verdauungsſaft; *la liqueur goſtrique, le ſuc ſtomacal.* Die Verdauungswerkzeuge; *les organes qui ſervent à la digeſtion.*

VER-DAULICH, (verdaulich) *adj. & adv. Comp.* verdaulicher, *Sup.* verdaulichſte; *Facile, aiſé à digérer, de facile digeſtion.* Die Verdaulichkeit; *la facile digeſtion.*

VER-DECK, (Verdeck) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le tillac, le plus haut pont d'un vaiſſeau.* Das unterſte Verdeck; *le franc-tillac.* Erſtes Verdeck; *la ſole du vaiſſeau.* Das Hinterverdeck; *le ſuſin.* Ein Schiff ohne Verdeck; *un vaiſſeau ras.* Ein durchgehendes Verdeck, ſo über die ganze Länge des Schiffes reicht; *un pont courant devant arrière.* Ein halbes Verdeck; *un pont coupé, un demi-pont.*

VER-DECKEN, (verdecken) *v. a. Voy.* Dekken, bedecken, zudecken; *Couvrir, cacher en couvrant.* Das Geſicht verdecken; *ſe couvrir, ſe cacher le viſage.* Mit verdektem Angeſichte; *le viſage couvert. On dit figur.* Mit verdekten Worten reden; *parler à mots couverts.* Seine Bosheit, den Schalk verdekken; *cacher ſa malice.* Verdekt das Gewehr unter den linken Arm! *paſſez la platine ſous le bras gauche. (T. milit.)* Die Verdeckung; *l'action de couvrir.*

VER-DENKEN, (verdenken) *v. a. irr. V.* Denken. Einem etwas verdenken, übel auslegen; *Blâmer qn pour avoir dit, pour avoir fait qch, trouver mauvais, prendre en mauvaiſe part.* Man kan mir das nicht verdenken; *on ne peut m'en blâmer, m'en ſavoir mauvais gré.* Ihr werdet mir es nicht verdenken, daſs ich &c; *vous ne trouverez pas mauvais, vous ne trouverez pas étrange que je . . .* Ich verdenke es euch gar ſehr; *je vous trouve fort blâmable en cela.*

VER-DERB, (Verderb) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. La ruine, le dégât, la perte.* Er iſt der Verderb unſerer Jugend; *c'eſt la peſte de notre jeuneſſe.* Müſsiggang iſt der Verderb der Jugend; *l'oiſiveté corrompt la jeuneſſe.*

VER-DERBEN, (Verderben) (das) *gen.* des-s, *ſ. pl. L'état d'une choſe qui ſe gâte, qui ſe corrompt.* Das Fleiſch, die Früchte vor dem Verderben bewahren; *empêcher, avoir ſoin que la viande, que les fruits ne ſe gâtent, ne ſe corrompent. Il ſignifie auſſi, La ruine, la perte, la perdition.* Jemanden in das Verderben ſtürzen; *perdre qn, le conduire à ſa perte.* In ſein Verderben rennen; *courir à ſa perte, à ſa perdition.* Der Wein, das Spiel, die Weiber ſind ſein Verderben; *le vin, le jeu & les femmes ont cauſé ſa ruine, l'ont ruiné.*

VER-DERBEN, (verderben) *v. n. irr. avec l'auxil.* Seyn. Ich verderbe, du verdirbſt, er verdirbt, wir verderben &c. *Imparf.* ich verdarb, *ſubj.* verdürbe, *parf.* i. b. verdorben, *impér.* verdirb; *Se gâter, ſe corrompre, s'altérer, changer en mal.* Wenn man das Fleiſch zu lange aufbewahrt, ſo verdirbt es; *la viande ſe corrompt quand on la garde trop.* Der Wein verdirbt an der Luft; *le vin ſe gâte, s'altère à l'air.* Der Honig verdirbt; *le miel ſe corrompt. Il ſignifie fig. Se ruiner, ſe perdre; it. dépérir, s'appauvrir, tomber dans l'indigence.* Er iſt vor Hunger und Kummer verdorben; *il a péri de faim & de miſere.* Mein Nachbar iſt verdorben; *mon voiſin eſt ruiné.* Dieſer Mann verdirbt durch ſeine Nachläſsigkeit; *cet homme ſe ruine, ſe perd par ſa négligence.*

Verderben, *v. a. avec l'auxil.* Haben. (*Dans qqs. prov. on conjugue ce verbe régulièrement,* Ich verderbe-verderbte, i. h. verderbt) *Gâter, endommager, mettre en mauvais état, détériorer, donner une mauvaiſe forme, ruiner.* Der Hagel hat die Früchte verderbt; *la grêle a gâté les fruits, les blés.* Ein Kleid verderben; *gâter un habit.* Er hat dieſes Gût verdorben; *il a détérioré cette terre.* Die wilden Thiere verderben das Getreide; *les bêtes ſauvages font un grand dégât dans les blés.* Ihr werdet eure Geſundheit verderben; *vous ruinerez votre ſanté.*

On dit figur. Die Zeit verderben; *Perdre le temps, ſon temps.* Das wird ihn vollends verderben; *cela achevra de le perdre.* Böſe Geſpräche, böſe Beiſpiele verderben gute Sitten; *les mauvais diſcours, les mauvais exemples corrompent les bonnes mœurs.* Eine Uhr verderben; *détraquer, déranger une horloge.* Seinen Geſchmak

verderben; *dépraver ſon gout.* Dieſes hat mir den Magen verdorben; *cela m'a gâté, dérangé l'eſtomac.* Ein verdorbener Magen; *un eſtomac détraqué.* Ein verdorbener Geſchmack; *un goût dépravé.* Die Sitten der Zeit ſind ſehr verderbt; *les mœurs du temps ſont fort corrompues.* Das beſtändige Leſen verdirbt die Augen; *la continuelle lecture gâte la vue.* Sich verderben; *ſe perdre, courir à ſa perte.* Sich durch übermäſsiges Trinken verderben; *ruiner ſa ſanté à force de boire. On dit auſſi,* Ich mag es nicht mit ihm verderben; *je ne veux pas l'offenſer, je ne veux pas me brouiller avec lui.*

VER-DERBER, (Verderber) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le déſtructeur, celui qui gâte, qui endommage, qui met une choſe en mauvais état.* Er iſt ein Papierverderber; *c'eſt un gâte-papier.* Ein Spielverderber, Luſtverderber; *rabat-joie, trouble-fête.* Zeitverderber; *qui perd ſon temps; it. qui le fait perdre aux autres, qui employe mal ſon temps.*

VER-DERBLICH, (verderblich) *adj. & adv. Comp.* verderblicher, *Sup.* verderblichſte; *Qui ſe gâte facilement, ſujet à la corruption.* Die eingemachten Sachen ſind verderblich; *les confitures ſe gâtent facilement; it. figur. ruineux, pernicieux.* Ein verderblicher Prozeſs, Krieg; *un procès ruineux, une guerre ruineuſe.* Ein verderbliches Beiſpiel; *un exemple pernicieux.* Eine verderbliche Lehre; *une doctrine pernicieuſe.* Die Verderblichkeit; *la corruptibilité, qualité par laquelle une choſe eſt ſujette à la corruption; it. qualité par laquelle elle cauſe la corruption.*

VER-DERBNISS, (Verderbniß) (das) *gen.* des -es, *ſ. pl.* Die Verderbtheit; *La corruption, altération qui arrive dans un corps phyſique; it. figur. la dépravation dans les mœurs.* Das Verderbniſs der Sitten, des Herzens; *la corruption des mœurs.* Etwas vôr der Verderbniſs verwahren; *préſerver une choſe de la corruption.* Die natürliche Verderbtheit des Menſchen; *la corruption naturelle de l'homme.*

VER-DERBTHEIT, (Verderbtheit) *Voy.* Verderbniſs.

VER-DERBUNG, (Verderbung) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. L'action de gâter; it. la corruption. V.* Verderb, Verderben.

VER-DEUTSCHEN, (verdeutſchen) *v. a.* Ich verdeutſche-verdeutſchte, i. h. verdeutſcht, *imp.* verdeutſche. In das Deutſche überſetzen; *Traduire en allemand.* Die Verdeutſchung; *la traduction en allemand. V.* Überſetzung.

VER-DICHTEN, (verdichten) *v. a.* Ich ververdichte-verdichtete, i. h. verdichtet, *impér.* verdichte. *(peu uſ.)* Dichter machen; *Condenſer, rendre plus denſe, plus compacte. V.* Verdicken. Die Verdichtung; *la condenſation.*

VER-DICKEN, (verdicken) *v. a.* Ich verdicke-verdikte, i. h. verdikt, *impér.* verdicke; *Condenſer, rendre plus denſe, plus compacte, épaiſſir.* Die Luft verdikt ſich leicht; *l'air ſe condenſe aiſement.* Den Syrup verdicken; *donner de la conſiſtance au ſirop, épaiſſir le ſirop.* Saures Bier verdikt das Geblüt und macht mager; *quand la bière eſt aigre, elle épaiſſit, incraſſe le ſang & amaigrit.* Verdiktes Öl; *huile greſſe.* Verdickend; *adj. & adv. (T. de médec.) incraſſant, -ante.* Die Verdickung; *la condenſation, l'épaiſſiſſement.*

VER-DIELEN, (verdielen) *v. n. V.* Dielen. Mit Dielen beſchlagen; *Planchéier.* Das Verdielen; *l'action de planchéier.*

VER-DIENEN, (verdienen) *v. a. V.* Dienen; *Gagner, faire un gain, tirer un profit.* Sein Brod verdienen; *gagner ſon pain, ſa vie.* Ich verdiene nichts dabei, daran; *je n'y gagne rien.* Ich habe ſo viel an der Arbeit verdient; *il me faut tant pour mon travail, pour cette beſogne. On dit famil.* Man verdient an dieſer Arbeit kaum das Waſſer; *il n'y a pas de l'eau à boire à cet ouvrage.*

Verdienen, *ſignifie auſſi, Mériter, être digne de . . ſe rendre digne de . .* Etwas um einen verdienen; *ſe faire mérite de qch auprès de qn.* Lob, Dank verdienen; *mériter des louanges, des remercimens.* Er verdient geehrt, geliebt zu werden; *il mérite d'être honoré, d'être aimé.* Sich um jemanden verdient machen; *mériter de qn.* Er hat ſeinen verdienten Lohn; *il a été traité ſelon ſes mérites.* Ich verdiene dieſe gröſse Wohlthat nicht, ich bin deren nicht wèrth; *je ne mérite pas ce grand bienfait.* Züchtigungen, Strafe verdienen; *mériter des châtimens, mériter punition. On dit famil.* Dieſes Kleid hat ein anderes verdient; *cet habit en demande un autre.*

VER-DIENST, (Verdienſt) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le mérite, ce qui rend digne d'eſtime; it. ce qui rend digne de recompenſe ou de punition, it. le gain, le profit.* Viel, wenig Verdienſt haben; *faire un grand gain, peu de gain, faire beaucoup, faire peu de profit.*

Das Verdienſt, (Verdienſt) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le mérite.* Ein Mann von Verdienſten; *un homme de mérite.* Auf Verdienſte ſehen; *avoir égard au mérite.* Jemanden nach Verdienſt lohnen, begègnen; *récompenſer traiter qn ſelon ſon mérite.* Er beſitzt Verdienſte; *il a du mérite.*

On appelle Das Verdienſt Jeſu Chriſti; *Les mérites de la paſſion de Jeſus-Chriſt.*

VER-DIENSTLICH, (verdienſtlich) *adj. & adv. Comp.* verdienſtlicher, *Sup.* verdienſtlichſte; *Méritoire.* Die verdienſtlichen Werke; *des œuvres méritoires.* Auf eine verdienſtliche Weiſe; *méritoirement, à titre de droit, de juſtice.*

ſtice. Die Verdienſtlichkeit; *la qualité par où l'on mérite.*

VER-DIENSTVOLL, VER-DIENSTREICH, (verdienſtvoll, verdienſtreich) *adj. & adv. Riche en mérite, bien mérité.*

VER-DINGEN, (verdingen) *v. a. irr. V.* Dingen. Gegen einen verglichenen Lohn übergeben; *Donner ou prendre à tâche, convenir du prix d'un ouvrage. V.* Bedingen. Überhaupt verdingen; *donner en bloc & à tâche.* Eine Arbeit verdingen; *donner un ouvrage à tâche; it. louer des manœuvres.* Einen Bau verdingen; *faire bâtir à prix fait, à forfait. R.* Sich verdingen; *ſe louer, prendre condition, ſe mettre en condition.* Sich zu einem Herrn verdingen; *ſe louer au ſervice d'un maître; it. s'engager.* Einen Burſchen bei einem Meiſter in die Lehre verdingen; *mettre un garçon en apprentiſſage.* In der Koſt bei jemanden verdungen ſeyn; *être en penſion chez qn.* Die Verdingung; *le louage, accord du prix de l'ouvrage, le forfait; it. l'action d'arrêter une condition.*

VER-DOLMETSCHEN, (verdolmetſchen) *v. a.* Ich verdolmetſche-verdolmetſchte, i. h. verdolmetſchet, *impér.* verdolmetſche. Aus einer Sprache in die andere übertragen; *Interpréter, traduire, faire une verſion. Il ſe dit fig. au lieu de* Erklären; *expliquer, rendre clair, éclaircir.* Die Verdolmetſchung; *l'interprétation, la traduction, action de celui qui traduit; it. fig. l'explication.*

VER-DOPPELN, (verdoppeln) *v. a.* Ich verdoppele-verdoppelte, i. h. verdoppelt, *impér.* verdoppele; *Doubler, mettre le double, mettre une fois autant.* Die Wachten verdoppeln; *doubler les gardes.* Die Summe verdoppeln; *doubler la ſomme.* Die Glieder, die Reihen verdoppeln; *doubler les rangs. On dit*, Die Schritte verdoppeln; *doubler le pas, pour dire, Aller plus vite. On dit figur.* Seinen Fleiſs, ſeine Anſmerkſamkeit verdoppeln; *redoubler de ſoins, d'attention, pour dire, augmenter ſes ſoins, ſon attention.* Das Fieber verdoppelt ſich, das Fieber nimt zu; *la fièvre redouble.* Verdoppelnd; *adj. & adv. (T. de Gram.) réduplicatif.* Das Verdoppeln, die Verdoppelung; *le redoublement; it. (T. de Géométr.) la duplication.* Das Verdoppeln der Glieder der Soldaten; *le doublement par rangs.* Die Verdoppelung des Preiſes; *le doublement de prix.* Die Verdoppelung einer Sylbe; *la réduplication d'une ſyllabe.*

VER-DORBEN, VER-DORBENHEIT, (verdorben, Verdorbenheit) *Voy.* Verderben. Verderbniſs.

VER-DORREN, (verdorren) *v. n. V.* Dorren; *Se ſécher, ſe faner.* Die Bäume verdorren, wenn man die Rinde davon abſchält; *les arbres meurent, quand on leur ôte l'écorce.* Das Gras verdorret; *l'herbe ſèche, ſe fane.* Der Baum iſt auf dem Stamme verdorret; *l'arbre a ſéché ſur pied.* Ein verdorreter Baum; *un arbre ſec & ſans verdure.* Eine verdorrete Hand; *une main extenuée, deſſéchée.* Die Verdorrung; *l'état d'une choſe qui ſe ſèche, qui ſe fane; it. le deſſechement, la ſécheresſe.*

VER-DRÄNGEN, (verdrängen) *v. a. V.* Drängen. Fortdrängen, Wegdrängen; *Déplacer, éloigner, écarter qn en le preſſant, & ſe mettre à ſa place; it. faire déloger, déplacer, dépoſſéder.* Ich werde mich nicht von meinem Platze verdrängen laſſen; *on ne me fera pas quitter, abandonner ma place. On dit fig.* Jemanden von ſeinem Amte verdrängen; *ſupplanter qn, faire perdre à qn ſa charge en ſe mettant à ſa place.* Die Verdrängung; *l'action d'écarter qn en le preſſant; it. fig. l'action de ſupplanter qn.*

VER-DRÄHEN, (verdrehen) *v. a. V.* Drehen; *Fauſſer, tordre un corps ſolide en ſorte qu'il ne ſe redreſſe point.* Einen Schlüſſel verdrehen; *fauſſer, forcer une clef.* Das Gewirre in einem Schloſſe verdrehen, verbiegen; *fauſſer la ſerrure.* Das Schloſs an der Thür iſt verdrehet, verdorben; *la ſerrure eſt brouillée dérangée, détraquée.*

On dit figur. Eine Stelle in einer Schrift verdrehen; *Pervertir le ſens d'un paſſage, donner une entorſe à un paſſage.* Einem die Worte verdrehen; *pervertir les paroles de qn, donner un tour malin à un diſcours.* Die Augen verdrehen; *rouler les yeux dans la tête.* Sich den Arm verdrehen; *ſe détordre le bras.* Das Recht verdrehen; *interpréter mal la loi, donner un tour malin au ſens de la loi.* Die Verdrehung; *l'action de fauſſer en tordant.* Die Verdrehung eines Muskels; *la contorſion, diſtorſion d'un muſcle.* Die Verdrehung der Worte; *l'interprétation maligne qu'on donne à un diſcours.* Die Verdrehung der Augen im Kopfe; *le roulement des yeux dans la tête.*

VER-DRIESSEN, (verdrießen) *v. impers. irr.* Es verdrießt mich; *Imparf.* es verdroſs, *ſubj.* verdröſſe mich, *parf.* es hat mich verdroſſen; (*Dans qqs. prov. on dit*, es verdreuſt mich) *Cauſer du chagrin, chagriner, faire de la peine, fâcher.* Das verdrießt mich; *cela m'inquiète, me cauſe du chagrin, me chagrine.* Es verdrießt mich, daſs ich nicht kan wie ich gern möchte; *j'ai du chagrin. je ſuis fâché de ne pouvoir comme je voudrois bien.* Er läſst ſich keine Arbeit verdrießen; *le travail ne lui fait point de peine.* Das ſoll mich nicht verdrießen; *cela ne me fera point de peine.* Es wird ihn gewaltig verdrießen; *il en ſera extrêmement mortifié.* Die Sache hat uns verdroſſen; *la choſe nous a choqué.* Verdrießt euch

das? *cela vous fâche-t-il?* Es verdrieſst ihn alles, iſt ihm alles zuwider; *tout lui déplaît. On dit auſſi*, Er läſst ſich nichts verdrieſsen; *il ne ſe rebute de rien.* Er läſst ſich weder Mühe noch Koſten verdrieſsen; *il n'épargne ni peine ni dépenſe.*

VER-DRIESLICH, (verdrieslich) *adj. & adv. Compar.* verdrieslicher, *Sup.* verdrieslichſte; *Fâcheux, chagrinant.* Ein verdrieslicher Handel; *une fâcheuſe affaire.* Das iſt verdrieslich; *cela eſt chagrinant.* Es iſt mir verdrieslich wenn ich ſo lange warten muſs; *il me déplaît, je m'ennuye d'attendre ſi long-temps.*

Il ſignifie auſſi. Chagrin, de fâcheuſe, de mauvaiſe humeur. Er iſt ſeit einiger Zeit ſo verdrieslich; *il eſt ſi chagrin depuis quelque temps.* Verdrieslich werden; *ſe mettre de mauvaiſe humeur, ſe fâcher, ſe chagriner, ſe dépiter, ſe rebuter d'une choſe.* Alte Leute ſind verdrieslich; *la vieilleſſe eſt chagrine, elle ſe dépite de tout.* Er ſieht verdrieslich aus; *il fait triſte mine, il a un air chagrin.* Jemandem verdrieslich fallen; *ennuyer, incommoder qn.*

VER-DRIESLICHKEIT, (Verdrieslichkeit) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'état d'un homme qui eſt de fâcheuſe, de mauvaiſe humeur. Dans cette acception le pluriel n'eſt pas en uſage.* Jemanden Verdrieslichkeit verurſachen; *chagriner qn, donner du chagrin à qn.* Sich Verdrieslichkeiten zuziehen; *s'attirer des affaires fâcheuſes.* Alle Verdrieslichkeiten zu vermeiden; *pour éviter tout accident fâcheux.* Sie ſind mit einander in Verdrieslichkeiten gerathen; *il ſe ſont brouillés, il y a querelle entre eux.*

VER-DRINGEN, (verdringen) *v. a. V.* Dringen. *On dit mieux* Verdrängen. *Voy. ce mot.*

VER-DROSSEN, (verdroſſen) *adj. & adv. Pareſſeux, qui n'aime pas l'action, le travail, qui fait tout à contre cœur, avec repugnance. It. V.* Verdrieſsen. Die Verdroſſenheit; *la pareſſe, état de celui qui n'aime pas d'agir, qui fait tout avec repugnance.*

VER-DRUCKEN, (verdrucken) *v. a. V.* Drucken. Falſch, unrecht drucken; *Faire une faute en imprimant, tranſpoſer les mots, les lignes, les pages.* Die Seiten dieſes Bogens ſind verdrukt; *les pages de cette feuille ont été tranſpoſées.* Das Wort iſt verdrukt; *il y a une faute d'impreſſion dans ce mot. Il ſignifie auſſi, Employer à l'impreſſion.* Er hat viel Papier verdrukt; *il a employé beaucoup de papier à l'impreſſion de &c. On dit auſſi*, Er hat ſchon viel Geld verdrukt; *il a déja employé, conſumé beaucoup d'argent à l'impreſſion.*

VER-DRÜCKEN, (verdrücken) *Voy.* UNTERDRÜCKEN & ZERDRÜCKEN.

VER-DRUSS, (Verdruſs) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le chagrin, le dépit.* Seine Kinder machen ihm viel Verdruſs; *ſes enfans lui cauſent beaucoup de chagrin.* Das thût er mir zum Verdruſs; *il fait cela en dépit de moi, pour me chagriner,* Seinen Verdruſs verbergen; *cacher ſon chagrin. On dit auſſi*, Etwas mit Verdruſs thun; *faire qch à contre-cœur.* Einen Verdruſs mit jemanden haben; *avoir querelle avec qn.* Ich würde nur Verdruſs deshalb mit ihm bekommen; *cela m'attireroit un démêlé, une conteſtation avec lui.*

VER-DRÜSLICH, (verdrüſslich) *V.* VERDRIESLICH.

VER-DUFTEN, (verduften) *v. n. avec l'auxil.* ſeyn; *S'exhaler, s'évaporer. Voy.* Duften.

VER-DUNGEN, (verdungen) *V.* VERDINGEN.

VER-DUNKELN, (verdunkeln) *v. a.* Ich verdunkele-verdunkelte, i. h. verdunkelt, *impér.* verdunkele; *Obſcurcir, rendre obſcur.* Die Gewölke verdunkeln die Sonne; *les nuages obſcurciſſent le ſoleil. On dit fig.* Das hat ſeinen Ruhm verdunkelt; *cela a obſcurci, flétri ſa gloire, ſa réputation.* Das verdunkelt mir mein Gelicht; *cela m'offuſque la vue.* Sich verdunkeln; *s'obſcurcir.* Die Sonne verdunkelt ſich; *le ſoleil s'obſcurcit.* Die Verdunkelung; *l'obſcurciſſement.*

VER-DÜNNEN, (verdünnen) *v. a.* Ich verdünne-verdünnete, i. h. verdünnet, *impér.* verdünne. Dünne machen; *Amincir, rendre plus menu, plus mince. Il ſe dit ordinairement Des fluides, & ſignifie, Rendre plus fluide. On dit auſſi*, Das Blût, die Luft verdünnen; *raréfier le ſang, l'air.* Die Säfte verdünnen; *atténuer les humeurs.* Verdünnend; *adj. & adv. atténuant, raréfactif.* Die Wärme hat eine verdünnende Kraft; *la chaleur a une vertu raréfactive.* Die Verdünnung; *l'action d'amincir, de rendre plus mince; it. l'atténuation.* Die Verdünnung der Luft; *la raréfaction de l'air.*

VER-DUNSTEN, (verdunſten) *v. n. avec l'auxil.* ſeyn; *S'évaporer, s'exhaler.* Die Feuchtigkeit iſt verdunſtet; *l'humidité s'eſt évaporée. On dit auſſi*, Verdünſten *mieux* abdünſten, abdämpfen laſſen; *faire évaporer, laiſſer évaporer.* Die Verdünſtung; *l'évaporation.*

VER-DURSTEN, (verdurſten) *v. n. avec l'auxil.* ſeyn. *Voy.* Durſten; *Mourir de ſoif, avoir grande ſoif, être fort altéré.*

VER-DÜSTERN, (verdüſtern) *Voy.* VERDUNKELN, VERFINSTERN.

VER-ECKEN, (verecken) *v. n. avec l'auxil.* haben. *(peu uſ.) On dit en T. de chaſſe*, Der Hirſch hat vereckt; *le cerf a fait ſon bois.*

VER-EDELN, (verèdeln) *v. a.* Ich verèdele-verèdelte, i. h. verèdelt, *impér.* verèdele. Edler machen; *Ennoblir, rendre plus conſidérable, plus nobie.* Die ſchönen Künſte verèdeln das Herz; *les beaux-arts ennobliſſent le cœur. On dit en T. de mine*, Die Gänge verèdeln ſich;

les

les mines deviennent plus riches. Die Verèdelung; *l'ennoblissement.* Die Verèdelung der Metalle; *l'appurement des métaux.*

VER-EHELICHEN, (verehelichen) *v. a. V.* Ehelichen. Verheirathen, vermählen; *Marier.* Seine Tochter verehelichen; *marier sa fille, donner sa fille en mariage à qn.* Sich verehelichen; *se marier, contracter un mariage.* Sich wieder verehelichen; *se remarier.* Verehelicht seyn; *être marié, mariée.* Die Verehelichung; *le mariage. Voy.* Heirath.

VER-EHREN, (verehren) *v. a. Voy.* Ehren. Hochachten; *Honorer, révérer, respecter, avoir du respect.* Die Tugend verehren; *révérer la vertu.* Ich verehre ihn um seiner Verdienste willen; *je l'honore, je le respecte à cause de son mérite. On dit auſſi,* Die Heiligen verehren; *vénérer les Saints.*

On dit, Einem etwas verehren, schenken; *donner, faire présent à qn de qch.* Ich will euch dieses Buch verehren; *je vous ferai présent de ce livre.*

VER-EHRER, (Verehrer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'adorateur.* Die Verehrerinn; *l'adoratrice. It. Celui ou celle qui a du respect, de la vénération pour la divinité. On dit par exagération,* Er ist ein Verehrer des schönen Geschlechtes; *il est adorateur du sexe.*

VER-EHRLICH, (verehrlich) *adj. & adv. Vénérable, respectable, honorable.* Hochverehrliche Herren! *très-vénérables, très-honorables Messieurs!*

VER-EHRUNG, (Verehrung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La vénération, respect qu'on a pour les choses saintes.* Die Verehrung der Heiligen; *la vénération des saints. Il se dit auſſi De l'affection respectueuse qu'on a pour certaines personnes. Voy.* Ehrfurcht. Jemanden die gebührende Verehrung erweisen; *rendre à une personne le respect qui lui est dû.*

Verehrung, *se dit au lieu de* Geschenk; *le don, le présent, cadeau.* Einem eine Verehrung machen; *faire un présent, un cadeau à qn.*

VER-EHRUNGSWÜRDIG, (verehrungswürdig) *adj. & adv. Vénérable, respectable, digne de vénération.*

VER-EIDEN, VER-EIDIGEN, (vereiden, vereidigen) *v. a. V.* Be-eiden. In Eid und Pflicht nehmen; *Prendre qn à ſerment.*

VER-EIGNEN, (vereignen) *V.* VERÆUSSERN.

VER-EIN, (verein) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'union. Voy.* Vereinigung.

VER-EINBAR, VER-EINBARLICH, (vereinbar, vereinbarlich) *adj. & adv. Compatible, qui peut s'unir, qui peut aller ensemble.*

VER-EINBAREN, (vereinbaren) *v. a.* Ich vereinbare-vereinbarte, i. h. vereinbaret, *impér.* vereinbare. Vereinigen; *Unir, joindre deux ou plusieurs choses en une.* Zwei Häuser, zwei Felder vereinbaren; *unir deux maisons, deux champs ensemble.* Sie haben ihre Kriegsmacht, ihre Armeen vereinbaret; *ils ont uni leurs forces, leurs armées.* Wieder vereinigen; *réunir, rejoindre.* Die zwei Dinge lassen sich nicht vereinbaren; *ces deux choses sont incompatibles.* Die Vereinbarung; *l'union, la jonction, conciliation de plusieurs choses.* Vereinbarung mit dem Lehngute; *l'inféodation.*

VER-EINEN, (vereinen) *Voy.* VER-EINIGEN.

VER-EINIGEN, (vereinigen) *v. a.* Ich vereinige-vereinigte, i. h. vereinigt, *impér.* vereinige; *Unir, joindre deux ou plusieurs choses en une.* Wieder vereinigen; *réunir, rejoindre.* Sie haben ihre Macht vereiniget; *ils ont réuni leurs forces.* Die Erfahrung mit der Wissenschaft vereinigen; *joindre l'expérience aux connoissances.*

Vereinigen, *signifie auſſi, Concilier, accorder, mettre d'accord.* Zwei streitende Parteien vereinigen; *accorder, mettre d'accord deux parties qui sont en différent. On dit auſſi:* Sich vereinigen; *se joindre; it. s'accorder.* Sich mit einem über etwas vereinigen; *s'accorder avec qn sur une chose.* Sich wegen einer Sache vereinigen; *convenir d'une chose.* Sich mit jemanden vereinigen; *se lier, se confédérer avec qn.* Vereinigend; *adj. unitif, -ive. (T. mystique)* Vereiniget; *adj. uni, joint.* Die vereinigten Niederlande; *les Provinces unies.*

Die Vereinigung, *L'action d'unir; it. l'union, la réunion, jonction.* Die Vereinigung zweier Flüsse; *la jonction de deux rivières.* Die Vereinigung der Sele mit dem Leibe; *l'union de l'ame avec le corps.* Die Vereinigung beider Naturen in Christo; *l'union des deux natures dans la personne de J. C.* Vereinigung eines Mannes und Weibes; *la conjonction par mariage. On dit fig.* Es ist keine Vereinigung unter ihnen zu hoffen; *il n'y a point d'apparence de réunion, de réconciliation entre eux.* Der Vereinigungspunkt; *le point d'union, de réunion; it. (T. d'Anat.) la commissure.* Der Vereinigungspunkt der Strahlen; *le centre de parobole.*

VER-EINLICH, VER-EINBARLICH, (vereinlich, vereinbarlich) *adj. & adv. Compatible; qui peut s'unir, s'accorder.*

VER-EINZELN, (vereinzeln) *v. a.* Ich vereinzele-vereinzelte, i. h. vereinzelt, *impér.* vereinzele; *Démembrer, séparer en une ou plusieurs parties.* Ich kan die Theile dieses Buches nicht vereinzeln; *je ne puis donner séparemment les volumes de cet ouvrage.* Ein Lehngut vereinzeln; *dépiécer un fief.* Die Vereinzelung; *le démembrement.*

VER-

VER-EITELN, (vereiteln) *v. a.* Ich vereitele- vereitelte, i. h. vereitelt, *impér.* vereitele; *Eludir, rendre vain, inutile & ſans effet.* Jemandes Anſchläge vereiteln; *déconcerter, ruiner les projets de qn; rompre les deſſeins de qn.* Die Vereitelung; *l'action de . . .*

VER-EITERN, (vereitern) *v. r.* Sich vereitern, ſich in Eiter verwandeln; *Suppurer, ſe tourner en pus. Voy.* Eitern. Die Vereiterung; *la ſuppuration.*

VER-EKELN, (vereKeln) *v. a.* Ekelhaft machen; *Dégoûter, donner du dégoût.* Die Verèkelung; *l'action de dégoûter. V.* Ekeln.

VER-ENGEN, (verengen) *v. a.* Ich verenge- verengte, i. h. verenget, *impér.* verenge. *On dit auſſi,* Verengern, enger machen; *Étréçir, rendre plus étroit.* Die Verengung, Verengerung; *l'étréciſſement.*

VER-ERBEN, (vererben) *v. a. V.* Erben; *Laiſſer pour héritage. It. (T. de chancell.)* Als ein Eigenthum übertragen; *délaiſſer la poſſeſſion, transporter, transférer, céder, faire ceſſion.* Die Vererbung; *le délaiſſement, transport du droit ſucceſſif.*

VER-ERDEN, (vererden) *v. a.* In Erde verwandeln; *Réduire en terre. (peu uſ.)* Die Vererdung; *la réduction en terre.*

VER-ERZEN, (vererzen) *v. a.* Die metalliſchen Dünſte vererzen die Erd-arten mit welchen ſie ſich verbinden; *Les vapeurs metalliques changent en minerai les terres avec leſquelles elles ſe combinent.* Die Vererzung; *la minéraliſation.*

VER-EWIGEN, (verewigen) *v. a.* Ich verewige- verewigte, i. h. verewigt, *impér.* verewige; *Éterniſer, rendre éternel, faire qu'une choſe ne finiſſe point.* Seinen Ruhm, ſein Andenken verewigen; *éterniſer ſa gloire, ſa mémoire.*

VER-EYDEN, (vereyden) *Voy.* VER-EIDEN.

VER-FACHEN, (verfachen) *v. a.* Ich verfache- verfachte. *Voy.* Fachen. Mit Fachwerke verſehen oder einſchlieſſen; *(T. hydraul.) Garnir, étayer d'une charpente. On dit dans qqs. prov.* Sich mit jemanden verfachen, ſich mit ihm abfinden, abtheilen; *s'accorder, tranſiger avec qn.* Die Verfachung; *l'action de garnir d'une charpente; it. de tranſiger avec qn.*

VER-FAHREN, (verfahren) *v. a. irr. Voy.* Fahren. Verführen, wegführen; *Tranſporter, voiturer, porter ailleurs, ſoit par terre, ſoit par eau. On dit auſſi:* Die Wège verfahren, durch Fahren aushöhlen; *rompre les chemins.* Ein verfahrner Wèg; *un chemin rompu. Il ſe dit au lieu de* Irre fahren. Den Wèg verfahren; *manquer le chemin, s'écarter, s'égarer du chemin.* Den Zoll verfahren; *s'écarter du chemin ordinaire pour frauder la douane; it. frauder la gabelle. On dit en T. de mine,* Die Gänge verfahren, neben den Gängen hin arbeiten und das Erz ſtehen laſſen; *manquer la veine, le filon. It.* Seine Schicht verfahren, die ordentliche und geſezte Arbeit in der Grube verrichten; *faire ſa beſogne, fournir, faire ſa tache. On dit en T. de chaſſe,* Der Hirſch verfährt die Ameiſenhaufen; *le cerf détruit les fourmillières.*

Verfahren, *s'emploie auſſi avec l'auxil.* ſeyn, *& ſignifie, Agir, en uſer.* Mit einem wohl, übel, höflich, grauſam verfahren; *en uſer bien, mal, honnêtement, cruellement avec qn.* Unbarmherzig mit einem verfahren; *traiter qn impitoyablement, accommoder qn de toutes pièces.* Weislich, vorſichtig, aufrichtig verfahren; *agir ſagement, prudemment, ſincérement. It.* Verfahren; *(T. de prat.)* *procéder.* Ordentlich verfahren; *procéder régulièrement, dans les formes.* Nach der Schärfe verfahren; *procéder à la rigueur. On dit famil.* Todes verfahren; *mourir, décéder.*

Das Verfahren, (Verfahren) *Le procédé; it. la conduite.* Ich bin mit eurem Verfahren nicht zufrieden; *je ne ſuis pas content de votre procédé, de votre conduite.* Ein hartes, unbilliges Verfahren; *un traitement rude, injuſte.* Ein widerrechtliches Verfahren; *un procédé injuſte, contre les loix.* Ein rechtliches Verfahren; *une procédure dans les formes.*

Die Verfahrung, (Verfahrung) das Ausführen, das Verfahren der Wären; *Le transport des marchandiſes.*

VER-FALL, (Verfall) (der) *gen.* des-es, *pl. La décadence, état de ce qui tend à ſa ruine, commencement de ruine.* Der Verfall der Gebäude; *la ruine, le dépériſſement des bâtimens. Il ſe dit plus ordinairement au figuré De tout ce qui va vers le déclin, de tout état qui devient moins avantageux.* Der Verfall der Handlung; *la décadence du commerce.* In Verfall kommen ou gerathen; *aller en décadence. On appelle en T. de prat.* Verfall eines Rechtes; *la déchéance, perte d'un droit.* Der Verfall eines Lehns; *la dévolution d'un fief.* Bei Strafe des Verfalls; *à peine de confiſcation.*

VER-FALLEN, (verfallen) *v. n. Voy.* Fallen; *Déchoir, tomber dans un état moins bon que celui où l'on étoit; it. tendre à ſa ruine.* Dieſes Gebäude verfällt; *ce bâtiment tombe en ruine.* Sein Landgût iſt gänzlich verfallen; *ſa terre eſt toute ruinée. On dit d'un homme avancé en âge, qui commence à devenir infirme, ou qui commence à n'avoir plus l'eſprit ſi bon,* Dieſer Mann fängt an zu verfallen; *cet homme commence à déchoir, devient caduc.* An Kräften verfallen; *diminuer de forces.* Sein Kredit verfällt, nimt ab; *ſon crédit diminue.* Am Leibe verfallen, mager werden; *maigrir, amaigrir.* Im Geſichte verfallen, verfallen ſeyn; *avoir le viſage défait, être défait.*

VER-

Verfallen, *ſe dit famil. au lieu de* Sterben; *mourir. On dit d'un marchand qui a fait banqueroute*, Er iſt verfallen *ou plutôt* gefallen; *il a fait faillite.*

On dit, Auf eine Meynung verfallen; *concevoir une opinion.* Auf etwas verfallen; *s'attacher, s'adonner à qch; it. déſirer qch avec empreſſement.* Auf dèn wäre ich nicht verfallen; *je n'aurois pas ſoupçonné celui-là.* Auf etwas Lächerliches verfallen; *donner dans le ridicule.* Auf etwas verfallen, kommen; *tomber ſur qch.* In eine Krankheit verfallen; *tomber malade.* In den Irrthum, in die Sünde, in ein Unglück, in des Fürſten Ungnade verfallen; *tomber dans l'erreur, dans le péché, dans un malheur, dans la disgrace du Prince.*

Verfallen, *ſignifie auſſi, Echoir & ſe dit Du temps préfix auquel on doit faire certaines choſes, & de celles qui ſe doivent faire dans le terme préfix.* Ein verfallener Wechſel; *une lettre de change échue.* Der Termin iſt verfallen; *le terme eſt échu.* Der Zins, Wechſel wird auf dèn und dèn Tag verfallen ſeyn; *la rente, le billet de change écherra un tel jour. On dit en T. de prat.* Dabei verfällt man in Geldſtrafe, in Leibesſtrafe; *il y a cas d'amende, de peine afflictive.* Seine Güter ſind dem Könige verfallen; *ſes biens ſont confiſcables au profit du Roi.*

Der Verfalltag, (Verfalltag) die Verfallzeit; *L'échéance, le terme où échoit le payement d'une choſe due.*

VER-FÆLSCHEN, (verfälſchen) *v. a.* Ich verfälſche–verfälſchte, i. h. verfälſcht, *impér.* verfälſche; *Falſifier, altérer par un mauvais mélange.* Den Wein verfälſchen; *falſifier le vin.* Die Metalle verfälſchen; *falſifier les métaux.* Die Münze verfälſchen; *falſifier la monnoie, l'altérer quant à la valeur intrinſique.* Einen Text, eine Schriftſtelle verfälſchen; *falſifier un texte, un paſſage.* Die Wahrheit verfälſchen; *altérer la vérité. On dit auſſi*, Einen Rock verfälſchen; *mettre une fauſſe allonge à une jupe.* Der Verfälſcher; *la falſificateur, celui qui falſifie.* Die Verfälſchung; *la falſification, altération, action par laquelle on falſifie.*

VER-FANG, (Verfang) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl.* (*peu uſ.*) Der Zuſtand, da etwas als Mittel die verlangte Wirkung hervorbringt; *l'efficace, efficacité. It.* Der Nachtheil; *le préjudice, tort.* Der den Kindern gehörige väterliche und mütterliche Theil, das Verfangrecht; *le patrimoine, le bien qui vient du père & de la mère.*

VER-FANGEN, (verfangen) *v. rec. irr. Voy.* Fangen. Sich verfangen; *s'eſſouffler d'air en courant à perte d'haleine. On dit auſſi*, Der Wind hat ſich in dieſen Schornſtein verfangen; *le vent s'eſt engouffré dans cette cheminée.*

Verfangen, *ſe dit des chiens au lieu de* Verbeiſſen; *ne démordre pas. On dit auſſi*, Sich im Rèden verfangen; *ſe compoſer dans ſes diſcours.* Das Verfangen; *l'action de . . . On appelle en T. de prat.* Verfangene Güter; *biens affectées. On dit auſſi*, Sich gègen das Geſetz verfangen; *pécher contre la loi, enfreindre la loi.*

Verfangen, *s'emploie auſſi comme v. n. avec l'auxil.* haben. Alle Vermahnungen haben bei ihm nichts verfangen; *toutes exhortations & remontrances ne lui ont profité de rien.* Es will bei ihm nichts verfangen; *tout ce qu'on lui dit eſt de nul effet, ne ſert de rien.* Ich hoffe, das ſoll verfangen; *j'eſpère que cela ſera ſon effet.*

VER-FÆNGLICH, (verfänglich) *adj. & adv. Comp.* verfänglicher, *Sup.* verfänglichſte; *Captieux, qui tend à induire en erreur & à ſurprendre par quelque belle apparence.* Eine verfängliche Frage; *une queſtion captieuſe.* Verfängliche Rèden; *diſcours captieux.* Verfänglicher Weiſe; *captieuſement, d'une maniere captieuſe. On dit auſſi*, Das iſt mir verfänglich; *cela m'eſt préjudiciable, me porte préjudice. V.* Nachtheilig. Die Verfänglichkeit; *la qualité par laquelle une queſtion eſt captieuſe; it. le préjudice qui peut reſulter de qch.*

VER-FÆRBEN, (verfärben) *v. r. Voy.* Färben. Sich verfärben, die Farbe ändern; *changer de couleur.*

VER-FASSEN, (verfaſſen) *v. a. Voy.* Faſſen; *Il ne ſe dit que figurement.* Eine Schrift verfaſſen; *Compoſer un écrit, un livre.* Etwas ſchriftlich verfaſſen; *mettre, coucher, rédiger par écrit qch; it. concevoir, mettre en écrit.* Einen Aufſatz verfaſſen; *dreſſer un mémoire.*

VER-FASSER, (Verfaſſer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die -; die Verfaſſerinn; *L'auteur, celui ou celle qui a compoſé un livre, qui a fait quelque ouvrage d'eſprit en vers ou en proſe.*

VER-FASSUNG, (Verfaſſung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Der Zuſtand worin ſich eine Sache befindet; *L'état, la diſpoſition dans laquelle ſe trouve une choſe.* Seine Haushaltung iſt nicht in der beſten Verfaſſung; *ſon ménage n'eſt pas dans le meilleur état.* Dieſe Sachen ſind in guter Verfaſſung; *ces choſes ſont en bonne diſpoſition.* Gemüthsverfaſſung; *aſſiette d'eſprit. On dit auſſi*, Die Verfaſſung eines Landes; *la forme, le ſyſtème du gouvernement d'un pays.* Nach der Verfaſſung unſeres Landes; *ſelon les conſtitutions de notre pays.* Sich in gute Verfaſſung ſetzen; *ſe mettre en bonne poſture, faire les préparatifs néceſſaires, prendre bien ſes meſures.* In guter, ſchlechter Verfaſſung ſeyn; *être en bonne, en mauvaiſe poſture, en un bon état.* Sein Gemüth iſt niemals in einerlei Verfaſſung; *ſon eſprit n'eſt jamais dans une même ſituation.* Ihm iſt die Verfaſſung der Geſetze aufgetra-

gen worden; *il a été chargé de la compoſition des loix. (Le pluriel n'eſt pas fort en uſage)*

VER-FAULEN, (verfaulen) *v. n. avec l'auxil.* ſeyn. *Voy.* Faulen. Durch Fäulniſs aufgelöſet werden; *Pourrir, ſe pourrir, tomber en pourriture; it. en parlant des os & des blés, Se carier.* Verfaultes und vom Wurm zerfreſſenes Holz; *bois pourri, vermoulu.* Schneidet das Verfaulte von dieſer Birn ab; *ôtez le pourri de cette poire.* Das Verfaulen, die Verfaulung; *la pourriture, la carie.*

VER-FECHTEN, (verfechten) *v. a. V.* Fechten; *Défendre, ſoutenir, maintenir.* Die Freiheit verfechten; *défendre la liberté.* Eine Meynung verfechten; *ſoutenir une opinion.* Sein Recht verfechten; *débattre ſon droit.* Das Verfechten, die Verfechtung; *la défenſe, l'action de défendre, de ſoutenir.* Der Verfechter; *le défenſeur.*

VER-FEDERN, (verfedern) *v. n. avec l'auxil.* haben. *V.* Fèdern. Die Fèdern ändern; *Muer; ſe dit en T. de chaſſe Des oiſeaux quand le plumage leur tombe. Voy.* Mauſen.

VER-FEHLEN, (verfehlen) *v. a. Voy.* Fèhlen; *Manquer, faillir.* Den rechten Wèg *ou* des rechten Wèges verfèhlen; *manquer le droit chemin, s'égarer, s'écarter du chemin.* Das Ziel verfèhlen; *manquer le but.* Er hat die Scheibe, das Schwarze verfèhlt; *il a manqué, il n'a point touché le but. On dit famil.* Einander verfèhlen; *ſe manquer l'un l'autre.* Das Verfèhlen; *l'action de manquer &c.*

VER-FEINDEN, (verfeinden) *V.* ANFEINDEN.

VER-FEINERN, (verfeinern) *v. a.* Ich verfeinere-verfeinerte, i. h. verfeinert, *impér.* verfeinere; *Raffiner, rendre plus fin. On dit fig.* Die ſchönen Wiſſenſchaften verfeinern die Sitten; *les belles-lettres poliſſent les mœurs. Il eſt auſſi récipr. & ſignifie, Devenir plus fin.* Die Welt verfeinert ſich täglich; *le monde ſe raffine tous les jours.* Die Verfeinerung; *l'action de rendre plus fin, de polir, de ſe raffiner.*

VER-FERTIGEN, (verfertigen) *v. a. V.* Fertigen. Machen; *Faire, fabriquer, compoſer.* Ein Kleid verfertigen; *faire un habit.* Ein gelehrtes Werk verfertigen; *compoſer un ouvrage d'eſprit.* Eine Arzenei verfertigen, bereiten; *préparer un remède. On dit auſſi famil.* Er hat ſein Werk noch nicht verfertigen können; *il n'a pu finir, achever ſon ouvrage.* Die Verfertigung; *l'action de faire &c. it. la compoſition, fabrication d'un ouvrage.* Der Verfertiger; *(peu uſ.) l'auteur, l'ouvrier qui fait un ouvrage.*

VER-FEUERN, (verfeuern) *v. a. (peu uſ.) V.* Feuern; *Conſumer par le feu, brûler.* Viel Holz verfeuern; *conſumer beaucoup de bois.* Alles Pulver, alle Patronen verfeuert haben; *avoir tiré toute ſa poudre.* Verfeuern, *ſignifie en T. de chaſſe*, Mit angemachtem Feuer umgèben; *entourer de feux.* Die Verfeuerung; *la conſomption par le feu; it. la conſommation de la poudre, des cartouches.*

VER-FILZEN, (verfilzen) *v. a.* Zu einem Filz unter einander verwickeln; *Entortiller, embrouiller; ſe dit des cheveux.* Die Verfilzung; *l'entortillement. Voy.* Filzen.

VER-FINSTERN, (verfinſtern) *v. a.* Ich verfinſtere-verfinſterte, i. h. verfinſtert, *impér.* verfinſtere. Finſter machen; *Obſcurcir, couvrir de ténèbres, voiler; it. éclipſer.* Verfinſtert werden, *it.* ſich verfinſtern; *s'obſcurcir, s'éclipſer.* Der Mond iſt verfinſtert; *la lune eſt éclipſée.* Seine Augen haben ſich verfinſtert; *ſa vue s'eſt obſcurcie. On dit figur.* Sein Herz iſt verfinſtert; *ſon cœur eſt obſcurci.* Die Verfinſterung; *l'obſcurciſſement, l'affoibliſſement de la lumière.* Die Verfinſterung der Sonne, des Mondes; *l'éclipſe du ſoleil, de la lune.* Die Verfinſterung eines Planeten; *la défaillance, défection d'une planète.*

VER-FIRSTEN, (verfirſten) *v. a.* Ich verfirſte-verfirſtete, i. h. verfirſtet, *impér.* verfirſte. Die Spitze eines Daches mit Hohl- *ou* Firſtenziegeln, mit Blei bedecken; *Enfaîter, couvrir le faîte d'un toit avec de la tuile ou du plomb.* Die Verfirſtung; *l'enfaîtement, l'action de . . .*

VER-FLACKERN, (verflackern) *V.* FLACKERN.

VER-FLECHTEN, (verflechten) *v. a. irr. Voy.* Flechten. In einander flechten; *Entrelacer, entortiller; it. fig. entremêler; it. impliquer.* Er iſt auch mit in dieſe Händel verflochten; *il eſt auſſi impliqué dans ces affaires.* Verflechten, *ſe dit famil. au lieu de* Falſch flechten; *ſe méprendre en laçant. It.* Mit Flechten verbrauchen; *conſumer, employer en laçant.* Die Verflechtung; *l'action de . . . it. l'entrelacement &c.*

VER-FLICKEN, (verflicken) *v. a. Voy.* Flicken. Durch Flicken anwenden; *Employer à rapiécer.*

VER-FLIEGEN, (verfliegen) *v. n. irr. avec l'auxil.* ſeyn. *Voy.* Fliegen; *S'envoler en vapeurs, s'évaporer, ſe perdre, ſe diſſiper dans l'air.* Die geiſtigen Sachen verfliegen, verrauchen in der Luft; *les eſprits ſe perdent, s'exhalent, ſe diſſipent en l'air. On dit figur.* Die Zeit verfliegt; *le temps s'envole, paſſe rapidement.* Man muſs die Hitze muthiger Soldaten nicht verfliegen laſſen; *il ne faut pas laiſſer éteindre le courage des ſoldats. On dit auſſi*, Sich verfliegen, zu hoch ſteigen; *s'égarer en volant; it. fig. prendre un vol trop haut.* Verflogene Bienen, Tauben; *des mouches à miel, des pigeons égarés, épaves.*

VER-FLIESSEN, (verflieſſen) *v. n. irr. avec l'auxil.* ſeyn. *V.* Flieſsen; *Découler.* Das Waſſer verflos nach und nach; *l'eau découloit peu à peu.*

peu. On dit fig. Die Zeit verflieſst; *le temps s'écoule, ſe paſſe.* Der Termin, der Zeitpunkt iſt verfloſſen; *le terme eſt échu, expiré.* Nach verfloſſenen zehn Jahren; *après dix ans révolus.* Die Verflieſsung des Termines; *l'échéance du terme.* Nach Verfluſs, nach Verflieſsung dreier Tage; *après trois jours écoulés, trois jours s'étant paſſés.*

VER-FLOSSEN, (verflöſſen) *v. a. V.* Flöſsen. Durch Flöſsen verführen; *Faire paſſer ſur des radeaux.* Die Verflöſsung; *l'action de . . .*

VER-FLUCHEN, (verfluchen) *v. a. V.* Fluchen. Jemanden verfluchen; *Maudire qn, donner des malédictions à qn, charger qn de malédictions. On dit auſſi*, Ich verfluche dieſe That; *je déteſte cette action.* Das Verfluchen, die Verfluchung; *l'action de maudire; it. la malédiction.*

VER-FLUCHT, (verflucht) *adj. & adv. Maudit, -e, exécrable, exécrablement, déteſtable, déteſtablement, abominable, abominablement.* Ein verfluchter Menſch; *un homme maudit, exécrable.* Eine verfluchte Gewohnheit; *une maudite coûtume.* Verflucht ſey, wer arges denkt; *maudit ſoit qui mal y penſe.*

VER-FLUCHTIGEN, (verflüchtigen) *v. a. Voy.* Flüchtig machen; *Faire évaporer, ſubtiliſer.* Die Verflüchtigung; *la ſubtiliſation. Il ſe dit de l'arſenic & du ſoufre.*

VER-FLUSS, (Verfluſs) *V.* VER-FLIESSUNG, VER-LAUF.

VER-FOLG, (Verfolg) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl.* Die Fortſetzung; *La ſuite, la continuation.* Der Verfolg wird uns zeigen; *nous verrons à la fin, à la ſuite.*

VER-FOLGEN, (verfolgen) *v. a. Voy.* Folgen; *Pourſuivre, courir après.* Den Feind verfolgen; *pourſuivre l'ennemi.* Einen Hafen verfolgen; *courir un lièvre.* Ein feindliches Schiff verfolgen; *donner chaſſe à un vaiſſeau ennemi.* Die Katzen verfolgen die Mäuſe; *les chats font la guerre aux ſouris.*

Verfolgen, *ſignifie auſſi, Perſécuter, tourmenter par des voies injuſtes, par des pourſuites violentes.* Die Unſchuldigen verfolgen; *perſécuter les innocens.* Einen verfolgen, ihn drücken; *preſſer qn.* Einen hart, heftig verfolgen; *ſerrer qn de près, tailler des croupières à qn; le pourſuivre comme un loup gris.* Aufs äuſſerſte verfolgen; *s'acharner contre qn.*

Verfolgen, *ſe dit auſſi au lieu de* Fortſetzen; *continuer, pourſuivre.* Seinen Weg verfolgen; *continuer ſa route.* Einen Prozeſs verfolgen, treiben, fortſetzen; *pourſuivre, pouſſer un procès.*

VER-FOLGER, (Verfolger) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; die Verfolgerinn; *Le perſécuteur, la perſécutrice, celui ou celle qui perſécute par des voies injuſtes.*

VER-FOLGLICH, (verfolglich) *adv. Voy.* Folglich; *Par, en conſéquence.*

VER-FOLGUNG, (Verfolgung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'action de pourſuivre, la pourſuite; it. figur. la perſécution.* Der Verfolgungsgeiſt, die Verfolgungsſucht; *l'eſprit perſécuteur, eſprit de perſécution.*

VER-FRESSEN, (verfreſſen) *v. a. V.* Freſſen; *Dépenſer par la débauche, par l'excès dans le manger.* Alle das Seine verfreſſen; *manger tout ſon bien. Il eſt familier. On dit auſſi*, Ein ſehr verfreſſener Menſch; *un vilain gourmand, un goinfre.*

VER-FRIEREN, (verfrieren) *v. n. irr. avec l'auxil.* ſeyn. *Voy.* Frieren; *Geler, ſe geler, ſe gâter par la gelée, par le froid. On appelle*, Ein verfrörner Menſch; *un homme frileux, qui eſt fort ſenſible au froid.* Ein erfrörner Menſch; *un homme mort de froid.*

VER-FÜGEN, (verfügen) *v. a. V.* Fügen. Anſtalt treffen, veranſtalten; *Ordonner, commander, donner ordre; it. arranger, diſpoſer.* Die Verfügung, die Veranſtaltung; *l'ordre, la diſpoſition, l'arrangement.* Ich werde die nöthige Verfügung treffen; *je donnerai les ordres néceſſaires.* Sich an einen Ort verfügen; *ſe rendre, ſe transporter dans un endroit, en quelque lieu.* Sich nach Hauſe verfügen; *ſe retirer, ſe rendre chez ſoi, s'en aller au logis.* Die Verfügung an einen Ort; *l'action de ſe rendre en un lieu.*

VER-FÜHREN, (verführen) *v. a. V.* Führen; *Transporter d'un lieu en un autre, ſoit par des voitures, ſoit par des bâteaux.* Die Waren aus dem Lande verführen; *transporter les marchandiſes hors du pays. On dit famil.* Einen gröſsen Lärmen verführen; *faire un grand bruit, faire un vacarme enragé.*

Verführen, *ſignifie plus ordinairement, Séduire, tromper, faire tomber dans l'erreur par ſes inſinuations, par ſes écrits, par ſes diſcours, par ſon exemple; it. faire tomber en faute, abuſer, corrompre, débaucher.* Die Jugend verführen; *ſéduire, corrompre la jeuneſſe.* Ein Mädchen verführen; *corrompre un fille, la débaucher.* Sich durch böſe Geſellſchaften verführen laſſen; *ſe laiſſer pervertir ou corrompre par des mauvaiſes compagnies. On dit auch*, Der äuſſerliche Schein verführt, betriegt *ou* verblendet uns leicht; *les apparences nous trompent, nous éblouiſſent facilement.*

VER-FÜHRER, (Verführer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le ſéducteur.* Die Verführerinn; *la ſéductrice.* Ein Verführer des Volkes; *un ſéducteur du peuple.* Ein Verführer der Jugend; *un corrupteur de la jeuneſſe.*

VER-FÜHRERISCH, (verführeriſch) *adj. & adv. Séduiſant, -te, ſéducteur, -trice, trompeur, -euſe; it. engageant, -te.* Der verführeriſche Glanz des Goldes; *l'éclat ſéducteur de l'or.* Der verführeriſche Tön ihrer Stimme; *le ton ſédu-*

ſéduiſant de ſa voix. Das iſt ſehr verführeriſch; *cela eſt bien engageant, attrayant, attirant, tentant.* Eine verführeriſche Lehre; *une doctrine pernicieuſe.* Ein verführeriſcher äuſſerlicher Schein; *une apparence trompeuſe.*

VER-FÜHRUNG, (Verführung) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en; *L'action de transporter, le transport.* Die Verführung der Wären; *le transport des marchandiſes. It.* Die Verführung; *la ſéduction, action par laquelle on ſéduit.* Der Verführung ausgeſezt ſeyn; *être expoſé à la ſéduction.* Die Verführung des Teufels; *la ſuggeſtion du diable.*

VER-FÜTTERN, (verfüttern) *v. a. V.* Füttern; *Conſommer en fourrage, employer pour nourriture; it. ruiner par un mauvais fourrage, ou pour avoir donné trop à manger.* Das Verfüttern, die Verfütterung; *l'emploi d'une choſe pour la nourriture du bétail; it. la conſommation du fourrage; it. l'action de donner trop à manger.*

VER-GADDERUNG, (Vergadderung) (die) *gen.* der -, *ſ. pl. (T. de guerre)* Die Verſammlung; *L'aſſemblée.* Die Vergadderung ſchlagen; *battre l'aſſemblée.*

VER-GAFFEN, (vergaffen) (ſich) *v. rec. Voy.* Gaffen; *S'amouracher. Il n'eſt que du ſtyle familier. On dit auſſi,* Sich an etwas vergaffen; *ſe laiſſer éblouir par qch.*

VER-GÆHREN, (vergähren) *v. a. irr. avec l'auxil.* haben. *Voy.* Gähren. Ausgähren; *Ceſſer de fermenter.* Wenn der Wein vergohren haben wird; *quand le vin aura fermenté.*

VER-GALLEN, *ou* VER-GÆLLEN, (vergallen, *ou* vergällen) *v. a.* Ich vergalle - vergallete, i. h. vergallet, *impér.* vergalle. Einen Fiſch vergallen; *Crever le fiel d'un poiſſon. It. fig. donner de l'amertume, du déplaiſir; empoiſonner.* Das vergället, verbittert mir das Leben; *cela empoiſonne ma vie.* Ein vergalltes Gemüth; *un eſprit aigri, un homme bilieux.* Die Lüſte der Welt ſind allezeit vergället; *les plaiſirs du monde ſont toujours mêlés d'amertume.*

VER-GANGEN. (vergangen) *adj. & adv. Voy.* Vergehen; *Paſſé.* Die vergangene Zeit; *le temps paſſé.* Vergangene Woche; *la ſemaine paſſée.* Am vergangenen Montage, Dienſtage; *lundi, mardi dernier.* Die vergangene Zeit; *(T. de Gramm.) le prétérit, le temps parfait.*

VER-GÆNGLICH, (vergänglich) *adj. & adv. Comp.* vergänglicher, *Superl.* vergänglichſte; *Paſſager, tranſitoire, qui eſt de peu de durée.* Die Dinge dieſer Welt ſind vergänglich; *les choſes de ce monde ſont périſſables, tranſitoires.* Vergängliche Güter; *biens paſſagers.* Die Schönheit iſt ein vergänglicher Schmuck, eine vergängliche Blume; *la beauté eſt un frêle ornement, une fleur paſſagère.* Die Vergänglichkeit; *la qualité d'une choſe tranſitoire, paſſagère.* Die Vergänglichkeit des Lebens; *l'inſtabilité de la vie. V.* Unbeſtändigkeit.

VER-GANT, VER-GANTUNG, (Vergant, Vergantung) (die) *Voy.* Gant. Die gerichtliche Vergantung; *la ſubhaſtation.*

VER-GANTEN, (verganten) *v. a.* Ich vergante - vergantete, i. b. vergantet, *impér.* vergante. An den Meiſtbietenden verkaufen; *Vendre à l'encan, à l'enchère, au plus offrant.* Gerichtlich verganten; *ſubhaſter.*

VER-GATTERN, (vergattern) *Voy.* VERGITTERN, *it.* VERGADDERUNG.

VER-GÆBEN, (vergeben) *v. a. irr. V.* Gæben. Falſch gæben; *Mal donner.* Die Karten ſind vergæben; *les cartes ſont mal données.*

Vergæben, *ſignifie auſſi, Faire un don, donner; it. conférer, diſtribuer.* Ich habe nichts zu vergæben, zu verſchenken; *je n'ai rien à donner.* Einen Dienſt, eine Pfründe vergæben; *conférer une charge, un bénéfice.* Ein Amt vergæben; *diſpoſer d'une charge.* Eine Pfarre zu vergæben haben; *avoir la collation d'une cure.*

Vergæben, *ſignifie encore, Céder, abandonner.* Sein Recht vergæben; *céder ſon droit.* Ich kan einem andern nichts vergæben; *je ne puis préjudicier au droit d'autrui.*

Vergæben, *ſe dit au lieu de* Verzeihen; *Pardonner, faire grace, oublier une offenſe, la remettre.* Seinen Feinden vergæben; *pardonner à ſes ennemis.* Vergæbt, verzeihet mir dieſen Fehler; *pardonnez moi cette faute.* Gott allein kan Sünde vergæben; *il n'y a que Dieu, qui pardonne les péchés.*

On dit auſſi, Jemanden vergæben, ihn durch Gift tödten; *empoiſonner, tuer qn par le poiſon. Voy.* Vergiften.

Das Vergæben, (Vergeben) das Vergæben der Karten; *Le maldonner des cartes.* Das Vergæben mit Gift; *l'empoiſonnement.*

Die Vergæbung, (Vergebung) *gen.* der -, *ſ. pl.* Die Verzeihung einer Beleidigung; *le pardon, la remiſſion d'une faute, d'une offenſe.* Ich bitte um Vergæbung; *je vous demande pardon.* Um Vergæbung, mein Herr! *pardon Monſieur! vous me pardonnerez. It.* Um Vergæbung! *ne vous en déplaiſe!* Die Vergæbung, Erlaſſung der Sünden; *la rémiſſion des péchés.* Er hat Vergæbung ſeiner Sünden erhalten; *il a reçu l'abſolution de ſes péchés.*

VER-GÆBENS, (vergebens) *adv. En vain, inutilement.* Vergæbens bemühete ich mich; *je m'efforçois en vain.* Ihr wartet vergæbens, er wird nicht kommen; *vous attendez inutilement, il ne viendra pas.* Es iſt vergæbens daß ihr euch darum bemühet; *c'eſt en vain, que*

vous

vous vous donnez cette peine. Das iſt alles vergèbens; *tout cela eſt vain, ne ſert de rien.*

VER-GÈBLICH, (vergèblich) *adj. & adv. Comp.* vergèblicher, *Sup.* vergèblichſte. Verzeihlich; *Pardonnable.* Ein vergèblicher, verzeihlicher Fèhler; *une faute pardonnable.* Ein unvergèblicher Fèhler; *une faute impardonnable.* Eine vergèbliche, erlaſsliche Sünde; *un péché véniel, remiſſible.*

On appelle, Eine vergèbliche Pfründe; *un bénéfice collatif, qui ſe confère.*

Vergèblich, *ſignifie auſſi, Vain, vaine, inutile.* Eine vergèbliche Mühe; *une peine vaine, inutile.* Vergèbliche Arbeit; *travail inutile, infructueux, vain.* Sich vergèbliche Hofnung machen; *ſe flatter de vaines eſpérances.* Eine eitle, vergèbliche Furcht; *une frayeur, une terreur panique, ſans cauſe légitime.* Eine vergèbliche, unnütze Ausgabe; *une dépenſe inutile.* Vergèbliche Worte, Rèden; *paroles vaines, diſcours inutiles.*

Vergèblich, vergèbens arbeiten; *travailler en vain, inutilement, perdre ſa peine, travailler pour rien.*

Die Vergèblichkeit; *L'inutilité, ſuperfluité.* (*peu uſ.*)

VER-GEHEN, (vergehen) *v. n. irr. avec l'auxil.* ſeyn. *Voy.* Gehen; *Paſſer, ceſſer, finir; it. s'écouler.* Die Zeit vergeht; *le temps paſſe, s'écoule.* Das Lèben vergeht; *la vie paſſe, s'écoule.* Der Schmerz wird vergehen; *la douleur ſe paſſera, ceſſera.* Sein Zorn wird bald vergehen; *ſa colère paſſera bientôt.* Die Luſt iſt mir vergangen; *j'en ai perdu l'envie, l'envie m'en eſt paſſée.* Wartet, bis der Règen vergeht, laſſet ihn vorübergehen; *laiſſez paſſer la pluie. On dit auſſi*, Die Farben vergehen (verſchieſsen) mit der Zeit; *les couleurs paſſent, s'effacent avec le temps.*

Vergehen, *ſe dit au lieu de* Abnèhmen, ſchwächer, geringer werden; *Diminuer, défaillir, manquer.* Das Geſicht vergehet mir; *la vue commence à me manquer, à défaillir, à diminuer.* Seine Kräfte vergehen ihm, nèhmen ab, werden ſchwach; *les forces lui défaillent, ſes forces diminuent.* Ihre Schönheit vergeht; *ſa beauté ſe flétrit.*

Vergehen, *ſignifie auſſi, Périr, prendre fin.* End ich vergehet alles; *à la fin tout périt.* Im Feuer vergehen; *périr par le feu. On dit fig.* Vor Schmerz vergehen; *mourir, ſe mourir de douleur.*

Il ſe dit au réciproque: Sich vergehen, fèhlen; *manquer, faire une faute.* Sich an jemand vergehen; *manquer de reſpect à qn.* Er hat ſich vergangen; *il a manqué, il a fait un faux pas.* Sie hat ſich dieſesmal vergangen; *elle s'eſt oubliée en cette rencontre.* Er hat ſich mit Worten vergangen; *il s'eſt échappé en paroles.*

Das Vergehen, (Vergehen) *gen.* des -s, *pl.* die -. *It.* Die Vergehung, *gen.* der -, *pl.* die -en; *La faute; manquement contre le devoir. Voy.* Verſehen, Fèhler.

VER-GELTEN, (vergelten) *v. a. irr. V.* Gelten; *Récompenſer, rémunérer.* Gleiches mit gleichem vergelten; *rendre la pareille, le réciproque, l'échange.* Ich will ſeine Mühe vergelten; *je reconnoîtrai ſes peines.* Es iſt ihm ſchlecht vergolten worden; *il en a été mal récompenſé.* Das Gute mit Böſem vergelten; *rendre le mal pour le bien.* Gott vergilt einem jeden nach ſeinen Werken; *Dieu rémunère chacun ſelon ſes œuvres.* Gott wird es euch vergelten; *Dieu vous en récompenſera, vous le rendra.*

Der Vergelter, (Vergelter) *Celui qui récompenſe, qui a de la reconnoiſſance.* Gott ſey euer Vergelter; *Dieu ſoit votre récompenſe.* Gott iſt der Vergelter des Guten nnd Böſen; *Dieu eſt le rémunérateur du bien & du mal.*

Die Vergeltung, (Vergeltung) *L'action de récompenſer; it. la récompenſe.* Eine reiche Vergeltung; *une large récompenſe.* Die Vergeltung von Gott bekommen; *avoir la rémunération de Dieu.*

Das Vergeltungsrecht, (Vergeltungsrecht) *Le droit de repreſſailles, le talion.*

VER-GESELSCHAFTEN, (vergeſelſchaften) *v. rec.* Ich vergeſelſchafte-vergeſelſchaftete mich, i. h. mich vergeſelſchaftet, *impér.* vergeſelſchafte dich. (*peu uſ.*) Sich mit jemanden vergeſelſchaften; *faire ſociété avec qn, s'aſſocier avec qn, ſe lier avec qn.* Das Glück mit der Klugheit vergeſelſchaftet; *la fortune accompagnée de la prudence. On dit mieux* Verbinden.

VER-GESSEN, (vergeſſen) *v. a. irr.* Ich vergeſſe, du vergiſſeſt, (*par contraction* du vergiſt) er vergiſt. *Imparf.* Ich vergäſs, *ſubj.* vergäſse, *parf.* i. h. vergeſſen, *impér.* vergiſs; *Oublier qch, perdre le ſouvenir de qch.* Ich habe vergeſſen zu ſchreiben; *j'ai oublié d'écrire.* Ich habe vergeſſen, euch zu ſagen; *j'ai oublié de vous dire.* Vergeſſen werden; *être dans l'oubli, être oublié.*

Vergeſſen, *ſignifie auſſi, Désapprendre, oublier ce qu'on avoit appris.* Er hat alles wieder vergeſſen, was er wuſste; *il a oublié, il a désappris tout ce qu'il ſavoit.* Er vergiſst mehr als er lernt; *il désapprend plus qu'il n'apprend.* Er hat das Singen, das Tanzen vergeſſen; *il a oublié à chanter, à danſer.*

Vergeſſen, *ſignifie auſſi, Oublier qn, manquer de faire du bien à qn dans une occaſion qui ſe préſente.* Vergeſſet die Armen *ou* der Armen nicht; *n'oubliez pas les pauvres.* Ich will euer nicht vergeſſen; *je ne vous oublierai pas.* Er iſt in dieſem Teſtamente, bei Austheilung der Geſchenke, vergeſſen worden; *il a été*

oublié dans ce teſtament, à l'article de la donnation des préſens.

Vergeſſen, *ſignifie encore, Laiſſer qch en quelque endroit par inadvertance.* Ich habe meinen Hût, Dègen &c. vergeſſen; *j'ai oublié mon chapeau, mon épée.*

Vergeſſen, *ſe dit au lieu de* Verabſäumen, unterlaſſen, vernachläſsigen; *Oublier, omettre, ne ſe ſouvenir pas de faire qch, manquer à faire mention de qch dans un écrit, dans un diſcours.* Er hat dieſes Bûch in ſeinem Bücherverzeichniſse vergeſſen; *il a oublié ce livre dans ſon catalogue.* Vergeſſet nicht zu mir zu kommen; *n'oubliez pas de venir chez moi. On dit auſſi*, Seine Pflicht vergeſſen; *oublier, négliger ſon devoir.*

Vergeſſen, *ſe dit au lieu de* Vergèben, verzeihen; *Oublier, pardonner, faire grace.* Eine Beleidigung vergeſſen; *oublier une injure.* Man muſs alles Vergangene vergeſſen; *il faut oublier tout ce qui s'eſt paſſé.*

On dit réciproquement, Sich vergeſſen; *s'oublier, manquer à ſon devoir; it. s'échapper à qch, en qch.* Habt ihr euch ſo weit vergeſſen können? *vous êtes-vous oublié juſqu'à ce point-là?* Sich vergeſſen, mit ſeinen Gedanken nicht zu Hauſe ſeyn; *avoir des abſences d'eſprit. It.* Sich vergeſſen; *s'oublier, négliger ſes intérêts.* Er bezahlt die andern, er wird ſich nicht ſelbſt vergeſſen; *il paye les autres, il ne s'oubliera pas. On dit famil.* Er iſt ſehr vergeſſen; *il oublie facilement, il eſt fort ſujet à oubli.*

VER-GESSENHEIT, (Vergeſſenheit) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. L'oubli, manque de ſouvenir.* In Vergeſſenheit kommen, gerathen; *tomber en oubli, être oublié.* Etwas in Vergeſſenheit ſtellen; *mettre qch en oubli.* In ewiger Vergeſſenheit begraben; *enſevelir dans un éternel oubli.*

VER-GESSLICH, (vergeßlich) *adj. & adv. Comp.* vergeſslicher, *Sup.* vergeſslichſte; *Oublieux, -euſe, qui oublie aiſément, qui a la mémoire fort courte.* Die Alten ſind gemeiniglich vergeſslich; *les vieillards ſont ordinairement oublieux. Il ſignifie auſſi, Ce qui peut être oublié.* Solten mir deine Wohlthaten vergeſslich ſeyn? *pourrois-je oublier tes bienfaits?* Die Vergeſslichkeit; *oubli, faute de mémoire, qualité d'une perſonne ſujette à oublier facilement.*

VER-GEUDEN, (vergeuden) *V.* Verſchwenden.

VER-GEWALTIGEN, VERGEWALTSAMEN, (vergewaltigen, vergewaltſamen) *Voy.* Gewalt anthun; *Violenter, opprimer.*

VER-GEWISSERN, (vergewiſſern) *v. a.* Ich vergewiſſere - vergewiſſerte, i. h. vergewiſſert, *impér.* vergewiſſere. *(peu uſ.)* Gewiſs machen, beſtätigen; *Aſſurer, certifier.* Um ſich ſeiner Perſon deſto beſſer zu vergewiſſern; *pour mieux s'aſſurer de ſa perſonne.* Etwas ſchriftlich vergewiſſern; *certifier une choſe par écrit.* Die Vergewiſſerung, Verſicherung; *l'aſſurance.*

VER-GIESSEN, (vergieſſen) *v. a. irr. Voy.* Gieſsen; *Il ſe dit à l'égard du ſang & des larmes, & ſignifie, Verſer, répandre.* Sein Blût vergieſsen; *répandre, verſer ſon ſang.* Thränen vergieſsen; *verſer, répandre des larmes.* Heiſse, bittere Thränen vergieſsen; *pleurer à chaudes larmes, amèrement.*

Die Vergieſsung, (Vergießung) *ſ. pl. L'effuſion, l'épanchement.* Nach Vergieſsung ſo vielen Blûtes; *après l'effuſion de tant de ſang.* Unter Vergieſsung heiſser Thränen; *en verſant de chaudes larmes.*

VER-GIFTEN, (vergiften) *v. a.* Ich vergifte-vergiftete, i. h. vergiftet, *impér.* vergifte; *Envénimer, infecter de venin, communiquer une qualité vénimeuſe; it. empoiſonner, donner du poiſon à deſſein de faire mourir.* Die Krôten haben das Grâs vergiftet; *les crapauds ont envénimé les herbes.* Die Speiſen vergiften; *empoiſonner la viande.* Der Geſtank vergiftet die Luft; *la puanteur infecte l'air. On dit figur.* Er vergiftet die Jugend durch ſeine ſchädlichen Lehrſätze; *il empoiſonne la jeuneſſe par ſes maximes damnables.* Die Wohlluſt vergiftet die Herzen; *la volupté infecte, empoiſonne les cœurs.*

Der Vergifter, (Vergifter) die Vergifterinn; *L'empoiſonneur, l'empoiſonneuſe.*

Die Vergiftung, (Vergiftung) *L'empoiſonnement, l'action d'envenimer, de donner du poiſon.*

VERGISS, (vergiß) *Voy.* VERGESSEN.

VERGISS MEIN NICHT, (Vergiß mein nicht) *L'oreille de ſouris. (plante.)*

VER-GITTERN, (vergittern) *v. a.* Ich vergittere-vergitterte, i. h. vergittert, *impér.* vergittere. Mit Gittern vermachen; *Griller, barrer, fermer d'une grille.* Ein Fenſter vergittern; *griller une fenêtre.* Die Vergitterung; *l'action de... it. le treilliſſage, le treillis.*

VER-GLASEN, (verglaſen) *v. a.* Ich verglaſe-verglâste, i. h. verglaſet, *impér.* verglaſe; *Vitrifier, fondre une matière en ſorte qu'elle devienne verre; it. vernir, verniſſer, plomber de la poterie. Voy.* Glaſuren. Verglaſete, verglaſürte Ziegel halten lange; *les tuiles verniſſées durent long temps.* Die Verglaſung; *la vitrification, l'action de vitrifier.*

VER-GLEICH, (Vergleich) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *La comparaiſon, le parallèle qu'on fait de deux perſonnes ou de deux choſes pour en examiner les reſſemblances & les différences.* Zwiſchen ihm und ſeinem Bruder iſt kein Vergleich; *il n'y a point de comparaiſon de lui avec ſon frère.* Einen Vergleich, eine Vergleichung anſtellen; *faire comparaiſon d'une choſe avec une autre.*

Ver-

Vergleich, *ſignifie auſſi, La compoſition, accommodement dans lequel l'une de deux parties ou toutes les deux enſemble, ſe relâchent d'une partie de leure prétentions.* Ein Erbvergleich; *une convention héréditaire.* Ein gütlicher Vergleich; *un accommodement fait à l'amiable.* Zum Vergleich trèten; *entrer en compoſition.* Einen Vergleich treffen, zu einem Vergleich kommen; *(T. de prat.) tranſiger, paſſer une tranſaction, en venir à un accommodement.* Einen Vergleich machen, brechen; *faire, rompre un accommodement, un accord. On dit prov.* Ein magerer Vergleich iſt beſſer als der beſte Prozeſs; *un méchant accommodement vaut mieux que le meilleur procès.*

VER-GLEICHEN, (vergleichen) *v. a. & n. irr. Voy.* Gleichen *Egaler, applanir, rendre uni, de niveau. Dans cette acception il n'eſt guère en uſage. On dit en T. de fond. de lettres.* Die neugegoſſenen Büchſtaben vergleichen; *juſtifier les caractères.* Die Goldblätter vergleichen; *ajuſter les feuilles d'or battues.* Die Münzſtükke vergleichen, gleich ſchlagen; *aléſer les pièces de monnoie.* Den Schiefer vergleichen, ihm die gehörige Form gèben; *rondir l'ardoiſe.*

Vergleichen, *ſe dit plus ordinairement au figuré, & ſignifie, Accorder, mettre d'accord, remettre en bonne intelligence, accommoder.* Die Partheien vergleichen; *accorder les parties.* Einen Streit vergleichen, beilègen; *vuider, terminer un différent.*

Vergleichen, *ſignifie auſſi, Comparer, examiner le rapport, la reſſemblance ou la différence qu'il y a entre une choſe & une autre.* Wenn ihr dieſe beide Schriftſteller miteinander werdet verglichen haben, ſo werdet ihr einen unendlichen Unterſchied bemerken; *quand vous aurez comparé ces deux auteurs, vous y trouverez une différence infinie.* Es iſt ihm niemand zu vergleichen; *perſonne ne lui eſt comparable.* Es iſt ihm nichts zu vergleichen, er kan mit nichts verglichen werden; *il n'y a rien qui puiſſe lui être comparé.* Eine Abſchrift mit dem Originale vergleichen; *collationner, conférer un écrit avec l'original.*

Sich vergleichen, *être égal, égaler.* Dieſe Summe vergleicht ſich mit der anderen; *cette ſomme eſt égale à l'autre. On dit auſſi,* ſich mit einem vergleichen; *s'égaler, ſe comparer à qn, ſe mettre au niveau de qn. It.* Sich vergleichen; *s'accommoder.* Die Partheien haben ſich verglichen; *les parties ſe ſont accommodées; ont tranſigé.* Sich mit ſeinen Gläubigern vergleichen, ſetzen; *s'accommoder avec ſes créanciers.* Wir wollen uns darüber ſchon vergleichen; *nous nous accorderons bien là deſſus. It.* ſich vergleichen, ſich verſöhnen; *ſe réconcilier, ſe raccommoder avec qn.*

VER-GLEICHLICH, (vergleichlich) *adj. & adv.* vergleichbar; *Comparable, comparablement, qui peut être comparé avec qch.*

VER-GLEICHUNG, (Vergleichung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La comparaiſon, V.* Vergleich. Eine Vergleichung zwiſchen zwei Perſonen anſtellen; *faire comparaiſon entre deux perſonnes.* Ohne Vergleichung; *ſans comparaiſon.* In Vergleichung; *en comparaiſon de .. it. au regard de..* Durch Vergleichung mit etwas anders; *comparativement.* Die Erde iſt nur ein Punkt, in Vergleichung gègen dieſes Ganze; *la terre n'eſt qu'un point à proportion de ce tout.* Die Vergleichungspunkte; *les articles de tranſaction, de compoſition, d'accommodement.* Die Vergleichungsſtaffel *ou*-ſtufe; *(T. de Gramm.) le dégré de comparaiſon.* Die erſte Vergleichungsſtaffel; *le poſitif.* Die zweite; *le comparatif.* Die dritte; *le ſuperlatif.* Vergleichungsweiſe; *adv. comparativement, en comparaiſon, par comparaiſon.*

VER-GLICHEN, (verglichen) *adj. & adv. Comparé, ajuſté, rajuſté, conclié, terminé &c. V.* Vergleichen.

VER-GLIMMEN, (verglimmen) *v. n. irr. avec l'auxil.* Seyn; *V.* Glimmen; *Séteindre.. ſe dit des charbons ardents, de la braiſes, des chandelles &c. it. s'en aller en cendre.* Das verglimmen der Kohlen; *l'extinction des charbons.*

VER-GLÜHEN, (verglühen) *v. n. avec l'auxil.* Seyn; *V.* Glühen. Aufhören zu glühen; *ceſſer de rougir, d'être embraſé.*

VER-GNÜGEN, (vergnügen) *v. a.* Ich vergnüge-vergnügte, l. b. vergnügt; *impér.* vergnüge; Befriedigen; *Contenter, ſatisfaire, rendre content.* Dergleichen Leute ſind ſchwèr zu vergnügen, zu befriedigen; *ces ſortes de gens ſont difficiles à contenter.* Seine Gläubiger vergnügen, befriedigen; *contenter ſes créanciers.*

Vergnügen; *ſignifie auſſi, Divertir, réjouir, donner du plaiſir.* Das vergnüget mich; *cela me divertit, cela me fait plaiſir.*

On dit, ſich vergnügen; *ſe divertir, ſe réjouir, prendre du plaiſir.* Die jungen Leute vergnügen ſich mit dem Ballſpiel; *les jeunes gens ſe divertiſſent à jouer à la paume.* Sich mit wenigem vergnügen; *ſe contenter de peu.*

VER-GNÜGEN, (Vergnügen) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le plaiſir, joie, contentement, mouvement & ſentiment agréable excité dans l'ame par la préſence ou par l'image du bien.* Das macht mir viel Vergnügen; *cela me fait beaucoup de plaiſir.* Ich habe viel Vergnügen an ſeiner Unterrèdung gefunden; *j'ai bien eu du plaiſir dans ſon entretien.* Jemanden ein Vergnügen machen; *divertir qn, donner du plaiſir à qn.* Sich ein Vergnügen machen; *ſe divertir, ſe donner un plaiſir.*

Ver-

VERGNÜGEND, (vergnügend) *adj. & adv.* Beluſtigend; *Divertiſſant, plaiſant, agréable.*

VER-GNÜGLICH, (vergnüglich) *adj. & adv. Comp.* vergnüglicher; *Sup.* vergnüglichſte, vergnügſam, genügſam; *Facile à contenter, qui ſe contente de peu, It. agréable, agréablement, plaiſant, plaiſamment, divertiſſant (peu. uſ.)* Die Vergnüglichkeit, *mieux* Genügſamkeit; *la frugalité, It.* Die Vergnügſamkeit; *le contentement, qualité de celui qui ſe contente de peu.*

VER-GNÜGT, (vergnügt) *adj. & adv. Comp.* vergnügter; *Sup.* vergnügteſte; Zufrieden; *Content, ſatisfait.* Ihr ſeyd vergnügt, zufrieden, und ich bin es auch; *vous êtes content & moi je le ſuis auſſi.* Ich bin damit ſehr vergnügt; *j'en ſuis fort ſatisfait.* Ich bin nicht vergnügt, mir iſt kein Genügen geſchehen; *je ne ſuis pas ſatisfait.* Mit wenigem vergnügt ſeyn; *ſe paſſer de peu.*

Vergnügt, *ſe dit au lieu de* Luſtig, aufgeräumt; *Gai, gaie, joyeux, -euſe.* Ein vergnügtes Geſicht; *un viſage gai.* Sie fangen an, vergnügt, luſtig zu werden; *ils commencent à devenir gais, joyeux.*

VER-GNÜGUNG, (Vergnügung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le divertiſſement, la réjouiſſance, le plaiſir, la récréation.* Die Vergnügung der Leidenſchaften; *l'aſſouviſſement des paſſions.*

VER-GOLDEN, (vergolden) *v. a.* Ich vergolde-vergoldete, i. h. vergoldet; *impér.* vergolde. *Dans qqs. prov. on dit* Vergulden, *ou* Vergülden; Mit Gold überziehen; *Dorer, enduire d'or mouli ou couvrir de feuilles d'or.* Im Feuer vergolden; *dorer au feu.* Lèder vergolden; *dorer ſur cuir. On dit prov.* Die Pillen vergolden; *dorer la pilule, lorſque par des apparences ſpécieuſes de faire honneur à un homme, on tâche de lui adoucir l'amertume de qqe disgrace; ou que par de belles paroles ou de belles eſpérances on eſſaye de lui rendre un refus moins désagréable. On dit poëtiquement,* Die Sonne vergoldet die Gipfel der Berge; *le ſoleil dore la cime des montagnes, pour dire, qu'il les éclaire de ſes rayons.* Ein auf dem Schnitte vergoldetes Bûch; *un livre doré ſur tranche.* Das Vergolden, die Vergoldung; *l'action de dorer; it. la dorure, l'or appliqué ſur la ſuperficie de qqe. ouvrage pour le dorer.* Die Vergoldung mit Leim; *la dorure en détrempe.* Die Vergoldung mit Öl; *la dorure à l'huile.* Die Vergoldung im Feuer; *la dorure au feu.* Die Vergoldung des Lèders; *la dorure ſur cuir.* Der Vergolder; *le doreur.*

VER-GÖNNEN, (vergönnen) *v. a. V.* Gönnen. Erlauben, verſtatten; *Permettre, concéder.* Euch iſt vergönnet, ſteht frei; *à vous permis.* Vergönnet mir zu rèden; *permettez moi de parler.*

VER-GÖTTERN, (vergöttern) *v. a.* Ich vergöttere-vergötterte, i. h. vergöttert; *impér.* vergöttere; *Déifier, mettre au rang des Dieux.* Die Heiden haben ihre Helden vergöttert; *les payens ont déifié leurs héros. It. figur. idolâtrer, rendre un culte ſuperſtitieux; it. aimer paſſionnément.* Eine Perſon vergöttern; *être idolâtre d'une perſonne.* Die Vergötterung; *la déification, apothéoſe. On dit d'un homme qui aime exceſſivement une femme.* Er lieht ſie bis zur Vergötterung; *il aime juſqu'à l'idolatrie.*

VER-GRABEN, (vergraben) *v. a. irr. V.* Graben. *Enfouir, cacher en terre.* Einen Schatz vergraben; *enfouir un tréſor.* Geld vergraben; *enfouir de l'argent. On dit figur.* Sein Pfund vergraben; *enfouir ſes talens, laiſſer ſes talens inutiles.* Man hat hier viel Geld vergraben; *on a enterré ici beaucoup d'argent, on a fait ici des dépenſes à remuer la terre. On dit auſſi,* einen Weg vergraben; *couper un chemin.* Ein Lager vergraben; *retrancher un camp.* Sich vergraben, verſchanzen; *ſe retrancher, ſe couvrir de terre.* Die Füchſe, Kaninchen vergraben ſich; *les renards & lapins ſe terrent. On dit fig.* Sich in die Einſamkeit vergraben; *s'enſevelir dans la ſolitude.* Die Vergrabung; *l'action de.. it. l'enfouiſſement.*

VER-GRASEN, (vergraſen) *v. a. & n. V.* Graſen; *On dit dans qqe prov.* Das Getreide vergraſen, ſchrepfen; *effioler les blés qui pouſſent trop fort. It. comme v. n.* Mit Gras überwachſen; *ſe couvrir d'herbe.* Die Vergraſung; *l'action de.*

VER-GREIFEN, (vergreifen) *v. a. irr. V.* Greifen. *Il ſe dit fig. des manchandiſes & ſignifie, Vendre, debiter peu à peu.* Dieſe Wâre wird bald vergriffen ſeyn; *cette marchandiſe ſera vendue en peu de tempe.* Die Exemplare ſind ſchon vergriffen; *les exemplaires ſont déjà vendus.*

Vergreifen, *S'employe plus ordinairement au réciproque.* Sich vergreifen; *ſe vendre, ſe débiter.* Das Bûch hat ſich vergriffen; *ce livre s'eſt vendu, il n'en exiſte plus d'exemplaires à vendre.* Eine gute Wâre vergreift ſich bald; *bonne manchandiſe ſe vend aiſément.*

On dit auſſi, Sich vergreifen, die Hand verſtauchen; *ſe diſloquer, ſe déboiter la main. It.* Sich vergreifen; eine Sache vôr die andere nèhmen; *prendre une choſe pour une autre, s'abuſer en prenant. On dit fig.* Sich an etwas vergreifen; *toucher à qch.* Vergreifet euch nicht daran; *n'y touchez pas.* Er hat ſich an den öffentlichen Geldern vergriffen; *il à touché aux deniers publics.* Sich an einem vergreifen; *s'attaquer à qn, offenſer qn, maltraiter qn, mettre la main ſur lui.* Sich an den Geſetzen vergreifen, ſie übertrèten; *violer les loix, pécher contre les loix.* Das Vergreifen, die Vergreifung;

l'action

l'action de . . dans toutes les significations précédentes. Die Vergreifung an einem Abgesandten; *le violement des privileges d'un Ambassadeur.*

VER-GRÖSSERN, (vergrö'ſſern) *v. v.* Ich vergröſſere, vergröſſerte, i. h. vergröſſert; *imper.* vergröſſere. *Agrandir, rendre plus grand plus étendu.* Einen Garten, eine Stadt, eine Oefnung vergröſſern; *agrandir un jardin, une ville, élargir une ouverture.*

Vergröſſern, *ſignifie auſſi, Groſſir, rendre gros.* Die Hohlſpiegel, Brillen vergröſſern die Gegenſtände; *les miroirs concaves, les lunettes groſſiſſent les objets.* Der gemeine Ruf; das Gerücht vergröſſert die Dinge; *la renommée groſſit les choſes.*

Vergröſſern, *ſignifie encore, Augmenter, rendre une choſe plus grande, en y joignant une autre choſe de même genre.* Sich vergröſſern; *augmenter, s'augmenter, croître en qualité ou en quantité.* Sein Gut, ſein Gefolge, ſeinen Aufwand vergröſſern; *augmenter ſon bien; ſon train, ſa dépenſe.*

On dit fig. Etwas vergröſſern; *Exagérer qch. repréſenter par le diſcours les choſes beaucoup plus grandes, plus louables qu'elles ne ſont en effet.* Man hat die Sache ſehr vergröſſert; *on a fort exagéré l'affaire.*

Die Vergröſſerung, (Vergrö'ſſerung) *L'agrandiſſement, groſſiſſement, augmentation, accroiſſement, it. le ſurcroît, it. élargiſſement d'un trou it. fig. l'exagération.* Das Vergröſſerungsglas; *le microſcope, la lunette.*

VER-GRÜNEN, (vergrünen) *v. n. V.* Grünen; *Ceſſer de verdir, perdre la verdure.* Nie vergrünende Fichten; *des pins toujours verts, (peu. uſ.)*

VER-GULDEN, (vergulden) VERGOLDEN.

VER-GÜNSTIGEN, (vergünſtigen) *v. a.* Ich vergünſtige - vergünſtigte; i. h. vergünſtiget; *imper.* vergünſtige; *Permettre, concéder, accorder, octroyer. V.* Vergönnen. Die Vergünſtigung; *la permiſſion, l'octroi, la conceſſion.*

VER-GÜTEN, (vergüten) *v. a.* Ich vergüte - vergütete, i. h. vergütet; *imper.* vergüte. Erſetzen, wieder gut thun, *rendre, reſtituer, réparer.* Die Koſten vergüten; *rembourſer les fraix.* Den Schaden vergüten, *V.* entſchädigen; *dédommager.*

Die Vergütung, (Vergütung) *La reſtitution, réparation, it. le rembourſement, dédommagement.*

VER-HACK, (Verhack) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Un abatis d'arbres.* Einen Verhack machen; *embarraſſer le chemin par un abatis d'arbres, faire un abatis d'arbres.*

VER-HAFT, (Verhaft) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'arrêt, l'empriſonnement, priſe de corps, contrainte par corps.* Den Verhaft gerichtlich gegen jemanden verordnen; *décréter contre qn.* Einen in Verhaft nehmen, verhaften; *arrêter qn, le mettre aux arrêts, en priſon.* Jemanden des Verhaftes entlaſſen, aus dem Gefängniſſe löslaſſen; *élargir, qn. de priſon.*

VER-HAFTEN, (verhaften) *v. a. (peu uſ.) On dit mieux* In Verhaft nehmen; *Arrêter. On dit en T. de prat.* Einen mit Leib und Gut verhaften; *faire arrêt ſur la perſonne & les biens de qn.* Er iſt mir mit hundert Thaler verhaftet; *il m'eſt redevable de cent écus, il me doit cent écus.* Dieſes Gut iſt mit Pfandſchaften verhaftet; *cette terre eſt affectée & hypothéquée.*

Die Verhaftung; (Verhaftung) *V.* Verhaft, *It. l'hypothéque.*

VER-HALTEN, (verhalten) *v. a. irr. V.* Halten. Zurückhalten; *Retenir, arrêter, ne pas laiſſer aller.* Seine Thränen verhalten; *retenir ſes larmes.* Das Lachen verhalten, verbeiſſen; *s'empêcher de rire.* Den Harn verhalten; *retenir l'urine.* Verhaltene Dämpfe, Dünſte; *vapeurs, fumées retenues.* Verhaltene Winde *vents arrêtés, flatuoſités.* Verhaltener Moſt; *moût qui n'a pas bouilli.* Verhaltene monatliche Reinigung; *menſtrues obſtruées, ſupprimées.*

Verhalten, *ſe dit au lieu de* verhelen, verbergen; *celer, cacher, receler.* Die Wahrheit verhalten; *cacher la vérité.* Einem nichts verhalten; *ne cacher rien à qn.*

On dit recipr. Sich verhalten, ſich aufführen; *ſe conduire, ſe comporter.* Sich wohl, ſich übel verhalten; *ſe conduire bien, mal. It. ſignifie auſſi, Se rapporter à qch, avoir du rapport. V.* Verhältniſs. Die Sache verhält ſich alſo; *voici ce qui en eſt.* Es verhält ſich mit den Ergötzlichkeiten wie &c; *il en eſt des plaiſirs, comme -,*

Das Verhalten, (Verhalten) das Zurückhalten des Urins, der Winde; *la rétention d'urine, des vents.* Das Verhalten, das Betragen, die Aufführung; *la conduite, le comportement.*

Der Verhaltungsbefehl, *l'ordre, l'inſtruction qu'on donne à qn. qui eſt chargé de qqe. commiſſion.*

VER-HÄLTNISS, (Verhältniß) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e *(T. de mathem.) Le rapport, la relation que deux choſes ont l'une avec l'autre.* Das Verhältniſs von A zu B iſt gleich dem Verhältniſſe von C zu D; *A* verhält ſich zu B, wie C zu D; *le rapport qu'il y a entre A & B eſt égal à celui qui eſt entre C & D.* Verhältniſs *ſignifie auſſi La proportion.* Gleiche, ungleiche Verhältniſſe; *proportions égales, inégales.* Nach dem Verhältniſſe. Mäſſe; *à proportion de, proportionellement.* Gröſſen, ſo einerlei Verhältniſs haben; *quantités rationelles.*

Verhältniſs, *ſignifie auſſi, La relation, le rapport qui eſt entre deux choſes, l'eſpèce de liaiſon que certaines choſes ont enſemble.* Alle Theile des menſchlichen Körpers ſtehen in einem gewiſſen Verhältniſſe miteinander; *toutes les parties*

du corps humain ont un certain rapport les unes avec les autres. On dit auſſi, Ich ſtehe in gar keinem Verhältniſse mit ihm; *je n'ai aucune relation avec lui.* Die Verhältniſse des menſchlichen Lebens; *les relations, les conditions de la vie humaine.* Unſer Verhältniſs gegen Gott; *le rapport qu'il y a entre Dieu & nous, les devoire que nous avons à remplir envers Dieu.* Alexander wurde im Verhältniſse kleiner, als ſeine eroberte Gebiete gröſser wurden; *la gloire d'Alexandre diminuoit à proportion que ſes conquêtes s'agrandirent.* Verhältniſsmäſsig; *proportionel, proportionellement, à proportion.* Die Arbeit verhältniſsmäſsig bezahlen; *proportionner la récompenſe au travail.*

VER-HANDELN, (verhandeln) *v. a.* (*V.* Handeln) Verkaufen; *Vendre, débiter.* Sein Haus, ſeine Pferde verhandeln; *vendre ſa maiſon, ſes chevaux. On dit dans qqe. prov.* Eine Sache mit einander verhandeln; *traiter, négocier une affaire.* Die Verhandlung; *l'action de . . .*

VER-HÆNGEN, (verhängen) *v. a.* (*V.* Hängen) Mit einem Uberhange, Vorhange zudecken; *Couvrir d'un voile, d'un rideau.* Ein Bild, einen Spiegel verhängen; *couvrir un tableau, un miroir d'un rideau.* Das Verhängen; *l'action de couvrir &c.*

On dit figur. Man muſs mit Geduld tragen, was Gott über uns verhänget; *Il faut ſupporter avec patience ce que Dieu permet qu'il nous ſurvienne, ce que Dieu nous envoie.* Ich will annehmen, was Gott über mich verhängen wird; *je me veux ſoumettre à tout ce qu'il plaira à Dieu de faire de moi. On dit auſſi*, Dem Pferde den Zügel verhängen, ſchieſsen laſſen; *lâcher la bride à un cheval.* Mit verhängtem Zügel; *à toute bride, à bride abattue.*

VER-HÆNGNISS, (Verhängniß) (das) *gen.* des -es, *pl.* die -e. Das Schickſal; *Le deſtin, la deſtinée, le ſort.* Es iſt ſchwer, ſeinem Verhängniſse zu entgehen; *il eſt difficile d'échapper à ſon deſtin.*

VER-HARREN, (verharren) *v. n.* (*V.* Harren) Beharren, ausharten; *Perſévérer, perſiſter, demeurer ferme & conſtant dans un ſentiment dans une réſolution. On dit auſſi*, An einem Orte verharren; *demeurer en un lieu. On dit dans le ſtyle épiſtolaire.* Übrigens verharre ich bis ans Ende meines Lebens Dero &c; *au reſte, je ſerai juſqu'à la fin de mes jours, votre &c.* Das Verharren, die Verharrung; *la perſévérance; it. la conſtance, fermeté.*

VER-HARSCHEN, (verharſchen) *v. n.* (*peu uſ.*) Harſch werden; *Durcir, ſe durcir, s'endurcir.* Die Wunde verharſcht; *la plaie ſe ferme.*

VER-HÆRTEN, (verhärten) *v. a.* (*V.* Härten) Hart machen; *Durcir, rendre dur, endurcir.* Die Luft verhärtet die Korallen, Steine; *l'air durcit, endurcit le corail, les pierres. On dit fig.* Manche Speiſen verhärten den Leib; *certaines viandes conſtipent, reſſerrent le ventre.* Jemanden verhärten, unempfindlich machen; *endurcir qn, le rendre inſenſible. On dit famil.* Einen verhärten, hartnäckig machen; *obſtiner qn, le rendre opiniâtre.* Sich verhärten, hart werden; *durcir, ſe durcir, s'endurcir, devenir dur. On dit figur. & famil.* Sich in dem Laſter verhärten; *s'endurcir, perſéverer dans le vice.* Die Verhärtung, das Hartwerden; *l'endurciſſement.* Die Verhärtung, Verſtopfung des Leibes; *la conſtipation.*

VER-HASPELN, (verhaſpeln) *v. a.* (*V.* Haſpeln) Eine Thür verhaſpeln, ſolche mit einem kleinen Haken zuhäkeln; *Fermer une porte avec un crochet.* Sich verhaſpeln; *s'embaraſſer dans ſon diſcours, perdre la ſuite de ſon diſcours & ne ſavoir plus par où en ſortir. Il eſt familier.*

VER-HASST, (verhaßt) *adj. & adv. Comp.* verhaſster, *Sup.* verhaſsteſte. Im hohen Grade verhaſst; *Odieux, -euſe, haiſſable.* Eine verhaſste Perſon; *une perſonne odieuſe, haiſſable, qui eſt haïe de tout le monde.* Eine verhaſste Sache; *une affaire odieuſe.* Jemanden verhaſst machen; *rendre qn odieux.* Er macht ſich bei allen verhaſst; *il ſe rend odieux à tous.* Auf eine verhaſste Art; *odieuſement, d'une manière odieuſe.*

VER-HÆTSCHELN, (verhätſcheln) *V.* Verzärteln.

VER-HAU, (Verhau) *V.* Verhack.

VER-HAUCHEN, (verhauchen) *v. a.* (*V.* Hauchen) *Exhaler. On dit poëtiqu.* Den letzten Athem verhauchen; *Rendre l'ame, le dernier ſouffle.*

VER-HAUEN, (verhauen) *v. a. irr.* (*V.* Hauen) *Couper, découper; it. abattre. V.* Zerhauen, Behauen. Einen Wald verhauen; *faire un abattis pour fermer un paſſage dans une forêt.* Einen Weg verhauen; *faire boucher le paſſage, le chemin.* Einem den Weg verhauen; *couper le chemin à qn.* Sich im Fechten verhauen; (*T. d'eſcrim.*) *manquer ſon coup, donner jour à ſon ennemi. On dit famil.* Sich im Reden verhauen; *ſe contredire, s'échapper en paroles.* Das Verhauen, die Verhauung; *l'action de . . .*

VER-HAUSEN, (verhauſen) *v. a.* (*V.* Hauſen) Sein Vermögen verhauſen, durch übles Hauſen on Haushaltung durchbringen; *Diſſiper, prodiguer ſon bien. On dit dans qqe. prov.* Verhauſen, die Wohnung ändern; *changer de logis, déloger, déménager.*

VER-HEBEN, (verheben) *v. a. irr.* (*V.* Heben) Falſch heben, falſch abheben; *Couper faux ou mal, ſe dit au jeu de cartes.* Ein rohes Buch verheben, die Lagen unrecht abheben; *brouiller un livre.* Sich verheben, ſich durch Heben Schaden thun; *ſe donner un tour de reins.* Das Verheben, die Verhebung; *l'action de . . .*

VER-

VER-HEEREN, (verheeren) *v. a.* Ich verhêre-verhêrte, i. h. verhêret, *impér.* verhêre. Verwüſten, verderben. Ein Land verhêren; *Dévaſter, déſoler, ruiner un pays, le rendre inhabitable pour longtemps.* Die Heuſchrecken haben dieſe Provinz verhêret; *les ſauterelles ont ruiné cette province.* Eine Stadt mit Feuer verhêren; *ruiner une ville par le feu.* Die Verhêrung; *la dévaſtation, déſolation, ruine d'un pays.*

VER-HEFTEN, (verheften) *v. a.* (*V.* Heften) Zuſammenheften; *Lier.* Eine Wunde verheften; *coudre les bords, les lèvres d'une plaie. It.* Verheften, falſch heften; *transpoſer les feuilles d'un livre.* Die Verheftung einer Wunde; *la ſuture d'une plaie.* Die Verheftung, das Verheften eines Buches; *la tranſpoſition des feuilles d'un livre.*

VER-HEHLEN, (verhehlen) *v. a.* (*V.* Hehlen) *Celer, taire, ne pas donner à connoître; it. cacher, diſſimuler.* Er verhehlt es nicht; *il ne s'en cache point.* Ich bitte euch mir nichts zu verhehlen; *je vous prie de ne me rien celer. V.* Verbergen, verdecken. Die Verhehlung; *l'action de celer; it. la diſſimulation.* Die Verhehlung eines Diebſtahls; *le recélement d'un larcin.* Die Verhehlung, Verſchweigung eines Umſtandes; *la ſuppreſſion d'une circonſtance.* Die Verhehlung ſeiner Abſichten; *le déguiſement de ſon deſſein.*

VER-HEILEN, (verheilen) *V.* ZUHEILEN.

VER-HEIMLICHEN, (verheimlichen) *v. a.* Ich verheimliche - verheimlichte, i. h. verheimlichet, *impér.* verheimliche; *Celer, recéler, cacher, tenir une choſe cachée, ſécrette.* Die Verheimlichung; *le recélement, l'action de celer, de cacher une choſe.*

VER-HEIRATEN, (verheiraten) *v. a.* (*Voy.* Heiraten) *Marier.* Seine Tochter verheiraten; *marier ſa fille.* Sich verheiraten; *ſe marier.* Er hat ſich mit einem ſchönen Mädchen verheiratet; *il s'eſt marié à une belle fille, avec une belle fille.* Die Verheiratung; *l'action de marier, de ſe marier, le mariage.*

VER-HEISSEN, (verheiſſen) *v. a. irr.* (*V.* Heiſſen) *Promettre. V.* Verſprechen. Die Verheiſſung; *la promeſſe.* Seine Verheiſſung, ſein Verſprechen erfüllen; *ſatisfaire à ſa promeſſe.*

VER-HELEN, (verhelen) *V.* VER-HEHLEN.

VER-HELFEN, (verhelfen) *v. a. irr. V.* Helfen *Aider, aſſiſter, donner ou prêter du ſecours.* Jemanden zu etwas verhelfen; *faire avoir, faire obtenir qch à qn.* Ich bitte, mir dazu zu verhelfen; *je vous prie de m'aſſiſter de vos bons offices pour obtenir celà.* Die Verhelfung; *l'action de . . . it. l'aide, le ſecours, l'aſſiſtance.*

VER-HENKERT, (verhenkert) *adj. & adv. Endiablé, diablement.* Ein verhenkerter Weg; *un chemin endiablé.* Er iſt verhenkert ſtark; *il eſt diablement fort. Il eſt bas.*

VER-HERLICHEN, (verherlichen) *v. a.* Ich verherliche-verherlichte, i. h. verherlichet, *impér.* verherliche; *Glorifier.* Gott wird in allen ſeinen Werken verherlichet; *Dieu eſt glorifié en toutes ſes œuvres.* Gott wird ſeine Auserwählten verherlichen; *Dieu glorifiera ſes élus. On appelle* Verherlichter Leib; *corps glorieux, en parlant de l'état où ſeront les bienheureux après la réſurrection.* Die verherlichte Kirche im Himmel; *l'égliſe triomphante.* Die Verherlichung, Verklärung; *la glorification. On dit fig.* Verherlichung, Berühmtmachung einer Familie, eines Hauſes; *illuſtration d'une famille, d'une maiſon.*

VER-HETZEN, (verhetzen) *v. a.* (*V.* Hetzen) Jemanden zu etwas verhetzen, anreizen; *Inciter, animer, exciter qn.* Die Gemüther verhetzen; *irriter, aigrir, envénimer les eſprits.* Er hat ſeinen Bruder gegen mich verhezt; *il a déchaîné ſon frère contre moi.* Die Verhetzung; *l'action d'inciter &c. Il eſt familier. V.* Aufhetzen.

VER-HEUREN, (verheuren) *V.* Vermieten, verpachten.

VER-HEURATEN, (verheuraten) *Voy.* Verheiraten.

VER-HEXEN, (verhexen) *V.* Behexen.

VER-HEYRATEN, (verheyraten) *Voy.* Verheiraten.

VER-HINDERLICH, (verhinderlich) *adj. & adv. Qui empêche, qui apporte de l'empêchement.* Einem verhinderlich ſeyn; *empêcher, traverſer qn. V.* Hinderlich.

VER-HINDERN, (verhindern) *v. a.* (*V.* Hindern) Abhalten; *Empêcher, apporter de l'obſtacle.* Er hat mich daran verhindert; *il m'en a empêché.* Ich will ihn ſchon verhindern, daſs er mich nicht betrüge; *je l'empêcherai bien de me tromper.* Ich will euch an eurem Vorhaben nicht verhindern; *je ne vous détournerai pas de votre deſſein.* Ein bevorſtehendes Unglück verhindern, abwenden; *détourner quelque funeſte préſage, obvier à un mal.* Ich werde von allen Seiten verhindert; *je rencontre des obſtacles de tous côtés.* Die Verhinderung; *l'empêchement, l'obſtacle; it. l'action d'empêcher.*

VER-HITZEN, (verhitzen) *v. r.* Sich verhitzen. *V.* Erhitzen. *S'échauffer trop.* Die Verhitzung; *l'échauffement.*

VER-HOFFEN, (verhoffen) *v. a.* (*V.* Hoffen) *Eſpérer.* Ich verhoffe, *mieux* ich hoffe, es werde alles gut gehen; *j'eſpère que tout ira bien.*

VER-HOFFENTLICH, (verhoffentlich) *adv. mieux* Hoffentlich; *Selon toute eſpérance, comme j'eſpère.*

VER-HÖHNEN, (verhöhnen) *v. a.* (*V.* Höhnen) Jemanden verhöhnen, ausſpotten, verlachen; *Se moquer, ſe jouer, ſe railler de qn.* Die Verhöhnung; *l'action de . . . it. la moquerie, paroles ou actions par lesquelles on ſe moque.*

VER-HÖR, (Verhör) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'interrogatoire, queſtion, que fait un juge ſur des faits civils ou criminels, & les reponſes que fait celui qui eſt interrogé.* Das Zeugenverhör; *l'audition des témoins. On appelle auſſi* Rechnungsverhör; *audition de compte, l'action d'ouir & d'examiner un compte.*

VER-HÖREN, (verhören) *v. a.* (*V.* Hören) *Examiner, interroger.* Einen Miſſethäter verhören; *interroger un criminel.* Die Zeugen verhören, abhören; *ouir les témoins.* Verhöret werden; *ſubir l'interrogatoire.*

On dit auſſi, Sich verhören, falſch hören; *Ne comprendre pas bien ce qu'on nous a dit. It. V.* Überhören. *Faire réciter la leçon.*

VER-HUDELN, (verhudeln) *v. a.* (*V.* Hudeln) Eine Arbeit verderben, verpfuſchen; *Bouſiller, gâter la beſogne. Il eſt bas.*

VER-HÜLLEN, (verhüllen) *v. a.* (*V.* Hüllen) Verbergen, dem Geſicht entziehen; *Couvrir, voiler, cacher à la vue, envelopper.* Das Geſicht verhüllen; *voiler, cacher le viſage.* Den Kopf mit einer Kappe verhüllen; *s'encapuchonner.* Sich in ſeinen Mantel verhüllen; *s'envelopper de ſon manteau, s'emmanteler.* Die Verhüllung; *l'action de couvrir, de voiler.*

VER-HUNGERN, (verhungern) *v. n.* (*avec l'auxil.* Seyn) *Voy.* Hungern. Vor Hunger umkommen; *Mourir de faim, mourir faute de nourriture.* Er iſt verhungert; *il eſt mort de faim. On dit auſſi*, Er iſt ganz verhungert, ausgehungert; *il meurt de faim, il eſt tout affamé.*

VER-HUNZEN, (verhunzen) *v. a.* (*V.* Hunzen) *Défigurer, rendre difforme; it. gâter, bouſiller.* Das Verhunzen; *l'action de . . . Il eſt bas.*

VER-HUREN, (verhuren) *v. a.* (*Voy.* Huren) Mit Huren verthun; *Dépenſer ſon argent, ſon bien avec les putains, ou avec les femmes impudiques.* Ein verhurtes Weibsbild; *une garce, une putain.*

VER-HÜTEN, (verhüten) *v. a.* (*Voy.* Hüten) *Détourner, prévenir.* Die Gefahr verhüten; *détourner le danger.* Ein Unglück verhüten; *prévenir un malheur.* Gott verhüte es! *Dieu nous en garde!* Die Verhütung eines Unglückes; *l'action de détourner, de prévenir un malheur.*

VER-JAGEN, (verjagen) *v. a.* (*V.* Jagen) Vertreiben; *Chaſſer.* Einen aus ſeinem Hauſe verjagen; *chaſſer qn de ſa maiſon.* Die Vögel verjagen; *chaſſer les oiſeaux.* Die Feinde verjagen; *chaſſer les ennemis, les mettre en fuite.* Die Verjagung; *l'action de chaſſer.*

VER-JÄHREN, (verjähren) *v. n.* Ich verjähre-verjährte, i. b. verjähret, *impér.* verjähre; *Suranner. Il ſe dit De certains actes publics, lorſque l'année au-delà de laquelle ils ne peuvent avoir d'effet, eſt expirée.* Eine verjährte Schuld; *une dette furannée. V.* Verjährung.

VER-JÄHRUNG, (Verjährung) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. La préſcription, manière d'acquerir la propriété d'une choſe par la poſſeſſion non interrompue, pendant un temps determiné par la Loi.* Rechte, welche der Verjährung unterworfen ſind; *droits préſcriptibles. On dit fig.* Die Rechte der Wahrheit verjähren niemals, ſind der Verjährung nicht unterworfen; *les droits de la vérité ſont imprécriptibles.* Die Verjährung einer Schuldforderung; *la préſcription d'une dette, la libération d'une dette que l'on acquiert, quand le créancier néglige pendant un certain temps d'en demander le payement.*

VER-IRREN, (verirren) *v. r.* (*V.* Irren) Sich verirren, von dem rechten Wege abgehen; *Se fourvoyer, s'égarer, ſe détourner du droit chemin, perdre ſa route.* Sich in einem Walde verirren; *s'égarer dans un bois.* Ein verirtes Schaf; *une brebis égarée.* Das Verirren, die Verirrung; *le fourvoyement, l'égarement.*

VER-JÜNGEN, (verjüngen) *v. a.* Ich verjünge-verjüngte, i. h. verjünget, *impér.* verjünge; *Rajeunir, rendre la jeuneſſe, l'air & la vigueur de la jeuneſſe.* Dieſe gute Nachricht hat ihn ganz verjüngt; *cette bonne nouvelle l'a tout rajeuni.* Die Perucke verjüngt ihn um zwanzig Jahre, macht ihn um zwanzig Jahre jünger; *la perruque le rajeunit de vingt ans.*

Verjüngen, *ſe dit au lieu de* Verkleinern, kleiner machen; *Reduire en petit, au petit pied par le moyen de l'échelle fuyante.*

Sich verjüngen, jünger werden; *Rajeunir, redevenir jeune, reprendre l'air & la vigueur de la jeuneſſe.* Es ſcheint als ob dieſe Frau ſich verjünge; *il ſemble que cette femme ſe rajeuniſſe. On dit fig. en Poëſie*, Die Natur verjünget ſich im Frühlinge; *la nature rajeunit au printemps.* Das Verjüngen, die Verjüngung; *l'action de . . . it. la réduction en petit, au petit pied; it. le rajeuniſſement.* Der verjüngte Maßſtab; *l'échelle fuyante, inſtrument pour réduire un deſſin, un tableau en petit. On appelle en T. d'Archit.* Verjüngte Sparren; *chevrons étayés.* Verjüngte Säulen; *colonnes moindres.*

VER-KALBEN, (verkalben) *v. n. avec l'auxil.* Haben. (*V.* Kalben) *Avorter, ſe dit des vaches.*

VER-KALKEN, (verkalken) *v. a.* Ich verkalke-verkalkte, i. h. verkalket, *impér.* verkalke; *Réduire en chaux; it. (T. de chym.) calciner.*

Das

Digitized by Google

Das Verkalken, die Verkalkung; *l'action de réduire en cendre; it. la calcination.*

VER-KÆLTEN, (verkälten) *v. r.* Ich verkälte-verkältete mich, i. h. mich verkältet, *impér.* verkälte dich; *Se morfondre, se refroidir. V.* Erkälten. Die Verkaltung; *le refroidissement.*

VER-KAPPEN, (verkappen) *v. a. (V.* Kappen) Das Haupt mit einer Kappe verhüllen; *Enchaperonner.* Einen Falken verkappen; *chaperonner, enchaperonner un faucon.* Sich verkappen; *se déguiser, se masquer, s'encapuchonner. On dit figur.* Ein verkapter Schriftsteller; *un auteur anonyme.* Eine verkapte, vermumte Perſon; *un masque.* Die Verkappung; *l'action de . . . it. le déguisement.*

VER-KAUF, (Verkauf) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. La vente, aliénation à prix d'argent.* Zum Verkauf ausſtellen; *exposer en vente.* Zum Verkauf ſtehen, zu verkaufen ſeyn; *être en vente.* Auf den Verkauf dringen; *presser, poursuivre la vente.* Gerichtlicher Verkauf; *subhastation.* Verkauf mit Schaden, Miſsverkauf; *mévente.*

VER-KAUFEN, (verkaufen) *v. a. (V.* Kaufen) *Vendre, aliéner pour un certain prix une chose qu'on posséde.* Ein Pferd, ein Haus verkaufen; *vendre un cheval, une maison.* Er hat mir das um hundert Thaler verkauft; *il m'a vendu cela cent écus.* Er hat mir für hundert Thaler Porzellan verkauft; *il m'a vendu pour cent écus de porcelaine.* Er hat ein Pferd zu verkaufen; *il a un cheval à vendre.* Etwas für bares Geld verkaufen; *vendre qch argent comptant.* Auf Borg verkaufen; *vendre à crédit.* Mit Schaden verkaufen; *vendre à perte, mévendre.* Heimlich verkaufen, feil bieten; *débiter sous le manteau.* Wieder verkaufen; *revendre.* Wiederkäuflich verkaufen; *engager.* Öffentlich und gerichtlich verkaufen; *subhaſter.* Die Güter eines Schuldners gerichtlich verkaufen; *discuter les biens d'un débiteur, les mettre en discussion.* Gerichtlich ein Haus oder Güter verkaufen laſſen; *décréter une maison, les biens de qn. On dit fig.* Er hat ſein Vaterland verkauft, verrathen; *il a vendu sa patrie. On dit prov.* An guter Wäre verkauft man ſich nicht; *on n'a jamais cher de bonne marchandise.* Ich weiſs nicht ob ich verrathen oder verkauft bin; *je ne sais si je suis trahi ou vendu.* Das Verkaufen, die Verkaufung; *la vente, l'action de vendre. V.* Verkauf.

VER-KÆUFER, (Verkäufer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Die Verkäuferinn; *Le vendeur, la vendereſſe, celui, celle qui vend, qui a vendu; it. le vendeur, la vendeuſe, celui, celle dont la profession est de vendre.*

VER-KÆUFLICH, (verkäuflich) *adj. & adv. Qui est de bonne vente, qui se débite aiſement, à cauſe de ſa bonne qualité.* Eine verkäufliche Wäre; *une marchandise de vente, de bonne vente. On dit adverbialement,* Jemanden etwas verkäuflich überlaſſen; *vendre qch à qn.* Das iſt mir nicht verkäuflich, *mieux* das iſt mir nicht feil; *je ne vends pas cela.* Eine verkäufliche Bedienung; *une charge vénale, qui ſe peut vendre.* Die Verkäuflichkeit; *la qualité de ce qui ſe peut vendre; it. la vénalité.*

VER-KEHR, (Verkehr) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le commerce, le trafic.* An dieſem Orte iſt ein ſtarker Verkehr; *il ſe fait un grand commerce en ce lieu. On dit auſſi,* Mit jemanden Verkehr, Umgang haben; *avoir commerce avec qn; it. avoir rélation avec qn.*

VER-KEHREN, (verkehren) *v. a. (V.* Kehren) *Tourner à l'envers, mettre ſens deſſus deſſous. Il ſe dit plus ordinairement au lieu de* Verwandeln; *changer, tourner.* Freude in Leid verkehren; *tourner, changer la joie en triſteſſe.* Euer Lachen ſoll in Weinen verkehret werden; *vos ris ſe changeront, ſe tourneront en pleurs. On dit auſſi,* Die Augen verkehren, *mieux* verdrehen; *tourner, rouler les yeux.* Jemandes Worte verkehren, *mieux* verdrehen; *tordre les paroles de qn.*

Verkehren, *ſe dit quelquefois au lieu de* Verkehr haben, Handel und Wandel treiben; *faire commerce, trafiquer. It. V.* Umkehren.

VER-KEHRT, (verkehrt) *adj. Comp.* verkehrter, *Superl.* verkehrteſte; *Changé, tourné; it. pervers.* Die verkehrte Hand; *l'arrière-main.* Ein verkehrter Menſch; *un homme pervers, méchant.* Ich finde hier alles verkehrt, verändert; *je trouve tout changé ici.* Die verkehrte Welt; *le monde pervers, corrompu. On dit prov.* Je gelehrter, je verkehrter; *plus on a de ſavoir, & plus on en abuſe.*

Verkehrt, *adv. De travers, à l'envers; it. à rebours, au rebours, à contre-ſens.* Verkehrt gewendet; *tourné à l'envers.* Verkehrt ſchultert das Gewehr! *portez la croſſe haute!* Etwas verkehrt nehmen, deuten, verſtehen; *prendre qch à l'envers, à contre-ſens, à rebours.* Von allem verkehrt urtheilen; *avoir l'eſprit de travers, à l'envers.* Eine Sache verkehrt anfangen, ein Ding verkehrt angreifen; *faire qch à rebours, écorcher l'anguille par la queue, commencer une choſe par où on la devoit finir.*

Die Ver-kehrtheit, (Verkehrtheit) *La perverſité.*

Die Verkehrung, (Verkehrung) *Voy.* Verkehr; *Le commerce, trafic, négoce. On dit famil.* Dieſes trägt viel zur Verkehrung, *mieux* zum Verderben der Jugend bei; *cela contribue beaucoup à la dépravation de la jeuneſſe.* Die Verkehrung eines Wortes; *la mauvaiſe, la fauſſe interprétation d'une parole.*

VER-KEILEN, (verkeilen) *v. a.* (*V.* Keilen) Mit Keilen befeſtigen; *Affermir avec un coin.* Eine Axt verkeilen; *affermir le manche dans la hache avec un coin, en y fichant un petit coin.* Die Verkeilung; *l'action de . . . it. l'affermiſſement avec un coin.*

VER-KENNEN, (verkennen) *v. a.* (*V.* Kennen) Nicht kennen, nicht kennen wollen, miskennen; *Méconnoître, ne pas connoître.* Ich hätte euch bald in dieſem fremden Kleide verkant; *j'ai failli à vous méconnoître dans cet habit étranger. On dit auſſi fig.* Sich verkennen; *ſe méconnoître.*

VER-KETTELN, (verketteln) *v. a.* (*V.* Ketteln) Mit kleinen Ketten befeſtigen; *Attacher avec une chaînette.* Eine Thür verketteln; *fermer une porte à la chaînette.* Die Verkettelung; *l'action de . . . it. la fermeture à la chaînette.*

VER-KETTEN, (verketten) *v. a.* (*V.* Ketten) *Il ne ſe dit que figur. dans la Rhétorique & ſignifie, Lier, faire que toutes les parties p. e. d'un diſcours, d'un argument ſoient jointes comme il faut l'une avec l'autre.* Die Verkettung; *la liaiſon.* Die Verkettung der zufälligen Begebenheiten; *l'enchaînement des évenemens caſuels.*

VER-KETZERN, (verketzern) *v. a.* Ich verkezzere - verketzerte, i. h. verketzert, *impér.* verketzere; *Traiter d'hérétique, accuſer d'héréſie.* Die Verketzerung; *l'accuſation d'héréſie.*

VER-KIELEN, (verkielen) *v. n.* (*V.* Kielen) Alle Schwingfedern bekommen, flick werden; *S'emplumer, ſe remplumer, ſe dit des oies, des poules &c.*

VER-KITTEN, (verkitten) *v. a.* (*Voy.* Kitten) Mit Kitt befeſtigen; *Maſtiquer; it. cimenter, joindre, coller avec du maſtic, avec du ciment.* Die Verkittung; *l'action de maſtiquer.*

VER-KLAGEN, (verklagen) *v. a.* (*V.* Klagen) Anklagen; *Accuſer.* Man hat mich falſchlich verklagt; *on m'a accuſé à faux.* Man hat ihn bei Gericht verklagt; *on l'a déféré aux juges.* Jemanden verklagen, gerichtlich belangen; *actionner qn, intenter procès à qn.* Die Verklagung; *l'action d'accuſer, d'actionner qn. It. V.* Klage. Der Verklagte; *l'accuſé. Voy.* Beklagte.

VER-KLÆGER, (Verklåger) *V.* Kläger; *L'accuſateur.*

VER-KLAMMERN, (verklammern) *v. a.* (*V.* Klammern) Mit Klammern befeſtigen, verbinden; *Attacher, affermir avec des grapins.* Die Verklammerung; *l'affermiſſement avec des grapins.*

VER-KLÆREN, (verklären) *v. a.* (*V.* Klären) Klår, helle machen; *Rendre clair (peu uſ.) Il ſe dit figur. des corps des élus, & ſignifie, Transformer; it. transfigurer, glorifier.* Unſere Leiber ſollen verklaret, verherlichet, verwandelt werden; *nos corps ſeront glorifiés, transformés.* Ein verklärter, verherlichter Leib; *un corps glorieux.* Chriſtus wurde auf dem Berge verkläret; *J. C. ſe transfigura ſur la montagne.* Die Verklårung der Auserwählten; *la glorification des élus.* Die Verklårung Chriſti; *la transfiguration de Jéſus-Chriſt.*

VER-KLATSCHEN, (verklatſchen) *v. a. Voy.* Klatſchen & verplaudern.

VER-KLEBEN, (verkleben) *v. a.* (*V.* Klèben) *Boucher, enduire avec de la pâte, avec de la colle, p. e. une fente.* Einen Riſs, eine Spalte mit Papier verklèben; *coller du papier ſur une fente.* Das Verklèben, die Verklèbung; *l'action de . . . V.* Verkleiſtern.

VER-KLECKEN, (verklecken) *v. a.* (*V.* Klecken) Viel Tinte verklecken; *Barbouiller bien de l'encre. Il eſt bas.*

VER-KLEIBEN, (verkleiben) *v. a.* (*V.* Kleiben) *Boucher, enduire avec de la terre detrempée, bouſiller.* Einen Ofen verkleiben; *joindre les pièces d'un fourneau avec de l'argile. On dit auſſi,* Vielen Lehm verkleiben; *conſumer beaucoup de terre graſſe, d'argile en bouſillant.* Das Verkleiben, die Verkleibung; *l'action de . .*

VER-KLEIDEN, (verkleiden) *v. a.* (*V.* Kleiden) Jemanden verkleiden; *Deguiſer, traveſtir une perſonne de telle ſorte, qu'il ſoit difficile de la reconnoître.* Sich als ein Bauer, in einen Bauer verkleiden; *ſe déguiſer en payſan.* Ein verkleideter Spiôn; *un eſpion déguiſé.*

Verkleiden, *ſe dit au lieu de* Umgèben, *& ſignifie, Revêtir.* Einen Graben verkleiden; *revêtir un foſſé, le remparer de pierre, de brique &c.* Ein Zimmer verkleiden, tåfeln; *revêtir, boiſer une chambre, la couvrir de boiſerie.* Den Wall mit Waſen verkleiden; *revêtir le rempart de gazon.* Ein Schiff verkleiden; *border un vaiſſeau, le revêtir de planches.*

Die Verkleidung, (Verkleidung) *L'action de déguiſer, de traveſtir, le déguiſement.* Eure Verkleidung gefållt mir nicht; *votre traveſtiſſement ne me plaît pas.* Wer wird euch in dieſer Verkleidung kennen? *qui vous reconnoîtra avec, ou dans ce déguiſement, ainſi déguiſé? It.* Die Verkleidung; *le revêtement, revêtiſſement.* Die åuſſere Verkleidung eines Schiffes; *le bordage, revêtement de planches qui couvre le bord du vaiſſeau par dehors.* Die Verkleidung einer Thür; *le placard, aſſemblage de menuiſerie qui fait les ornemens d'une porte.*

VER-KLEINERN, (verkleinern) *v. a.* Ich verkleinere-verkleinerte, i. h. verkleinert, *impér.* verkleinere. Kleiner machen; *Rendre plus petit, apetiſſer, diminuer, amoindrir. Il eſt oppoſé à* Vergrôſsern. Man muſs die Sache nicht

nicht verkleinern; *il ne faut pas repréſenter la choſe moins importante qu'elle ne l'eſt. On dit fig.* Jemanden verkleinern; *parler désavantageuſement de qn, noircir, décrier, décréditer qn.*

Verkleinerlich, (verkleinerlich) *adj. & adv. (peu uſ.) Déshonorable, d'une manière déshonorante.*

Die Verkleinerung, (Verkleinerung) *L'action de rendre plus petit; it. l'apetiſſement, la diminution, l'amoindriſſement; it. fig. l'action de décrier, de décréditer qn, en parlant désavantageuſement de lui.*

Das Verkleinerungsglas, (Verkleinerungsglas) *Le verre ou lunette qui repreſente les objets plus petits.*

Der Verkleinerungsſpiegel, (Verkleinerungsſpiegel) *Le miroir convexe.*

Das Verkleinerungswort, (Verkleinerungswort) *Le diminutif.* (T. *de Gramm.*)

VER-KLEISTERN, (verkleiſtern) *v. a.* Mit Kleiſter verſchlieſſen; *Coller. V.* Kleiſtern & verklèben. Die Verkleiſterung; *l'action de coller.*

VER-KLETTERN, (verklettern) *v. r.* Sich verklettern, zu weit klettern; *Grimper trop haut. (V.* Klettern)

VER-KNISTERN, (verkniſtern) *v. n. avec l'auxil.* Haben. *(V.* Kniſtern & Verpuffen) *On appelle en T. de chymie*, Verkniſtertes ou verpuftes Salz; *Du ſel décrépité.*

VER-KNÜPFEN, (verknüpfen) *v. a. (V.* Knüpfen) *Nouer de manière à ne pouvoir être dénoué. On dit fig.* Zwei Dinge mit einander verknüpfen; *lier, joindre, unir deux choſes enſemble.* Die Begriffe mit einander verknüpfen; *combiner les idées.* Sich ehelich verknüpfen, verbinden; *ſe marier, ſe lier par le mariage.* Und was noch ſonſt damit verknüpft iſt; *& ce qui en eſt dépendant.* Ein verknüpfter Darm; *un boyau noué.* Ein verknüpftes Kind; *un enfant noué, rachitique.* Die Verknüpfung; *l'action de nouer . . it. le nouement; it. fig. l'enchaînement, la combinaiſon.* Die Verknüpfung der jungen Kinder; *le rachitis auquel les jeunes enfans ſont ſujets.*

VER-KOCHEN, (verkochen) *v. a. (V.* Kochen) *Cuire trop.* Verkochen laſſen; *Faire pourrir de cuire, faire cuire exceſſivement.*

VER-KOHLEN, (verkohlen) *v. a.* Ich verkohle-verkohlte, i. h. verkohlet, *impér.* verkohle. Holz zu Kohlen brennen; *Faire du charbon, réduire en charbon.* Das Verkohlen; *l'action de . . . la réduction en charbon.*

VER-KOMMEN, (verkommen) *v. n. (V.* Kommen) *Il ſe dit populairement au lieu de* Verderben, umkommen; *Périr, ſe perdre.*

VER-KORKEN, (verkorken) *v. a. (V.* Korken) *Coiffer une bouteille.*

VER-KÖRPERN, (verkörpern) *v. a. (T. de chymie) Corporifier.* Die Verkörperung; *l'action de . . .*

VER-KÖSTEN, VER-KÖSTIGEN, (verköſten, verköſtigen) *V.* Beköſtigen. Sich ſelbſt verköſtigen; *Vivre de ſon plat ou à ſes dépens, faire ſon propre ménage. On dit auſſi*, Jemanden verköſtigen, frei halten, die Unkoſten für jemand bezahlen; *défrayer qn.* Die Verköſtigung. *V.* Beköſtigung.

VER-KRAMEN, (verkramen) *v. a. (V.* Kramen) An einen unrechten Ort lègen; *Déplacer, déranger. (peu uſ.)*

VER-KRIECHEN, (verkriechen) *v. r. (V.* Kriechen) Sich verkriechen, ſich verſtecken; *Se tapir, ſe cacher en ſe tenant dans une poſture racourcie & reſſerrée.* Sich in eine Höhle, in einen Winkel verkriechen; *ſe cacher dans une caverne, dans un coin, ſe reſſerrer en un coin.* Sich in ein Loch verkriechen; *ſe clapir, ſe cacher dans un trou; it. en parlant des renards, des lapins &c. ſe terrer. On dit figur.* Sich verkriechen; *n'oſer ſe montrer de honte.* Er muſs ſich vor ihm verkriechen; *il n'oſe paroître devant lui; it. il eſt beaucoup inférieur à lui. On dit popul.* Sie wird ſich bald verkriechen müſſen; *elle eſt proche d'accoucher.*

VER-KRÖPFEN, (verkröpfen) *v. a. (V.* Kröpfen) *(T. d'Archit. & de menuiſ.) Faire des croſſettes, des oreillons. On appelle* Verkröpfte Nägel; *clous malfaits.* Die Verkröpfungen; *les croſſettes, oreillons.*

VER-KRÜMELN, (verkrümeln) *v. a. (V.* Krümeln) Zerbröckeln; *Emier. On dit auſſi*, Verkrumen.

VER-KRUMMEN, (verkrummen) *v. n. avec l'auxil.* Seyn. Krumm werden; *Se courber, devenir courbe; it. devenir perclus. (peu uſ.)*

VER-KRÜPPELN, (verkrüppeln) *v. n. avec l'auxil.* Seyn. *(peu uſ.)* Ein verkrüppelter Baum; *un arbre rabougri.*

VER-KÜMMERN, (verkümmern) *v. a. (T. de prat.)* Mit gerichtlichem Arreſt belègen; *Arrêter, ſaiſir les biens, mettre un arrêt ſur les biens d'un débiteur. On dit auſſi*, Jemandes Freude verkümmern; *troubler la joie de qn. (peu uſ.)*

VER-KÜNDIGEN, (verkündigen) *v. a.* Ich verkündige-verkündigte, i. h. verkündiget, *imp.* verkündige; *Annoncer, faire ſavoir. V.* Bekannt machen. Eine gute Zeitung verkündigen; *annoncer une bonne nouvelle.* Die gröſsen Thaten Gottes verkündigen; *annoncer les choſes magnifiques que Dieu a faites.*

Verkündigen, *ſignifie auſſi, Prédire, aſſurer qu'une choſe arrivera.* Die Propheten haben die Zukunft des Meſſias vorher verkündiget, geweiſſaget; *les Prophètes ont annoncé ou, prédit la venue du Meſſie. Il ſignifie auſſi, Avertir de qch.* Einen Feiertag verkündigen; *annoncer une fête.* Einen Faſttag verkündigen;

an-

annoncer, publier un jour de jeune. Etwas unter Trompetenſchall verkündigen; *publier, proclamer qch à ſon de trompette.*

Der Verkündiger, (Verkündiger) *Qui annonce, qui prédit qch.*

Die Verkündigung, (Verkündigung) Bekantmachnng; *L'action d'annoncer, la publication.* Die Verkündigung, Vorherſagung; *la prédiction.* Maria Verkündigung; *l'annonciation, la fête de l'annonciation.*

VER-KUNDSCHAFTEN, (verkundſchaften) *v. a. V.* Auskundſchaften.

VER-KÜNSTELN, (verkünſteln) *v. a. (V.* Künſteln) Durch Künſteln verderben; *Gâter à force de vouloir faire trop bien, ou à force de raffiner.* Ihr werdet ſo lange daran künſteln, bis ihr es verkünſtelt; *vous y ferez tant, qu'à la fin vous le gâterez.* Den Wein verkünſteln; *ſophiſtiquer le vin.* Die Verkünſtelung; *l'action de . . .*

VER-KUPPELN, (verkuppeln) *v. a. (V.* Kuppeln) *On dit fanal.* Sie macht ein Gewerbe daraus, junge Leute zu verkuppeln; *elle fait profeſſion d'accoupler les jeunes gens, elle fait la maquerelle.*

VER-KÜRZEN, (verkürzen) *v. a. (V.* Kürzen) Abkürzen, kürzer machen; *Accourcir, raccourcir, rendre plus court. Il ſe dit plus ordinairement au figuré.* Es war nûr um die Zeit zu verkürzen; *ce n'étoit que pour paſſer le temps.* Die Sorgen verkürzen das Leben; *les ſoucis accourciſſent, abregent la vie.* Sich ſelbſt das Leben verkürzen; *hâter ſa fin, abréger ſes jours.* Die Hand des Herrn iſt nicht verkürzt, er wird uns zu rechter Zeit helfen; *le bras du Seigneur n'eſt pas raccourci, il nous aidera quand il en ſera temps.* Den Lohn verkürzen, vermindern; *retrancher les gages. On dit auſſi,* Jemanden verkürzen, ihm Unrecht thun, ihn betrügen, vervortheilen; *faire tort à qn, frauder qn.* Man wird ench nicht verkürzen, ihr werdet nicht verkürzt werden; *on ne vous fera point de tort.* Ein verkürzter Sparren; *(T. de biaſ.) un chevron aléſé.* Mit verkürzten Worten ſchreiben; *écrire par abréviations. V.* Abkürzen.

Die Verkürzung, (Verkürzung) *L'action de raccourcir, de rendre plus court; it. le retranchement, raccourciſſement. It. fig.* Die Verkürzung, Beeinträchtigung, Vervortheilung; *le désavantage, le tort. On dit en T. de peinture,* Etwas in der Verkürzung vorſtellen; *repréſenter une choſe en raccourci.* Die Verkürzung der Saulen; *la contracture des colonnes.* Die Verkürzung der Nerven; *la rétraction des nerfs.*

VER KÜTTEN, (verkütten) *V.* VER-KITTEN.

VER-LACHEN, (verlachen) *v. a. (V.* Lachen) *Se rire, ſe moquer, ſe jouer de qn.* Etwas verlachen, verſpotten; *rire de qch.* Von jedermann verlachet werden; *ſervir de riſée à tout le monde. V.* Auslachen. Die Verlachung; *l'action de rire de qch; it. la moquerie, dériſion.*

VER-LADEN, (verladen) *v. a. (V.* Laden) Wâren verladen, in andere Länder ausführen; *Sortir des marchandiſes du pays, transporter, exporter.* Die Verladung; *l'action de . . .*

VER-LÖFFELN, (verlöffeln) *v. a. (V.* Löffeln) Er hat ſein Geld verlöffelt; *il a dépenſé ſon argent en amourettes. Il eſt familier.*

VER-LAG, (Verlag) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. (T. de libraire) L'impreſſion, les fonds d'impreſſion.* Ein Bûch in Verlag nehmen, den Verlag eines Bûches übernehmen; *faire imprimer un livre à ſes fraix, ſe charger de l'impreſſion d'un livre.* Das Bûch komt in ſeinem Verlage heraus; *ce livre eſt imprimé à ſes dépens.* Ein Verlagsbûch; *un livre de fonds.* Er verkauft allein ſeinen Verlag; *il ne vend que de ſes impreſſions.* Verlags- und Sortimentbücher; *livres de fonds & d'aſſortiment.* Die Verlagskoſten; *les fraix d'impreſſion.* Das Verlagsrecht; *le privilège d'impreſſion.*

Verlâg, *ſignifie auſſi, L'avance, la fourniture, les fraix ou dépenſes qu'on fait pour qch.* Der Juwelenhandel erfordert einen ſtarken Verlâg; *la jouaillerie demande de grandes avances.* Der Verlâg fehlt ihm zu dieſer Unternehmung, er hat den Verlâg nicht; *il n'a pas aſſez de fonds pour cette entrepriſe.*

VER-LAHMEN, (verlahmen) *v. n.* Ich verlahme-verlahmte, i. b. verlahmet, *impér.* verlahme. Lahm werden; *Devenir perclus.* An einem Arme verlahmen; *être perclus d'un bras.* Die Verlahmung, das Lahmwerden; *la paraluſie.*

VER-LÆHMEN, (verlæhmen) *v. a. (V.* Læhmen) Lahm machen; *Eſtropier, rendre perclus.* Verlæhmt, lahm; *perclus, perclue.* Die Verlæhmung, das Lahmmachen; *l'action d'eſtropier.*

VER-LAMMEN, (verlammen) *v. n. (V.* Lammen) *Avorter, ſe dit des brébis.* Das Verlammen; *l'avortement des brébis.*

VER-LANGEN, (verlangen) *v. a. (V.* Langen) Begehren, haben wollen; *Vouloir, ſouhaiter, déſirer, demander.* Was verlangen Sie von mir? *que voulez-vous de moi?* Ich verlange Gehorſam; *je veux être obéi.* Geld verlangen; *demander de l'argent.* Unbillige Dinge verlangen; *déſirer, ſouhaiter des choſes injuſtes.* Er verlanget nach euch; *il vous demande, il eſt dans l'empreſſement de vous voir.* Nach Reichthum verlangen; *déſirer les richeſſes.* Mich verlangt ſehr, euch zu ſehen; *il me tarde de vous voir.* Ihn verlangt herzlich nach der Freiheit; *il ſoupire après la liberté.*

Mich

Mich verlangt ſehnlich nach gutem Wetter; *je reſpire après le beau temps.* Mich ſoll verlangen ob -; *je ſuis curieux de ſavoir ſi . .*

VER-LANGEN, (Verlangen) (das) *gen.* des - s, *ſ. pl. Le déſir, ſouhait, mouvement de la volonté vers un bien qu'on n'a pas.* Ein gröſses Verlangen nach Ruhm; *un grand déſir de gloire.* Vôr Verlangen brennen; *brûler de ou du déſir.* Ein Verlangen erwecken; *exciter le déſir, faire naître, faire venir l'envie.* Nach ſeinem Verlangen; *ſelon ſes déſirs; it. à ſon ſouhait.*

VER-LÆNGERN, (verlängern) *v. a.* Ich verlängere-verlängerte, i. h. verlängert, *impér.* verlängere. Länger machen; *Allonger, faire qu'une choſe ſoit plus longue; it. étendre, continuer.* Ein Kleid verlängern; *allonger un habit.* Die Steigbügel verlängern; *allonger les étriers.* Eine Linie verlängern; *prolonger une ligne.* Eine Mauer verlängern; *continuer un mur.*

Verlängern, *ſignifie figur. Prolonger, faire durer plus long temps, rendre de plus longue durée.* Den Zahlungstermin verlängern; *prolonger le terme d'un payement.* Einen Prozeſs, eine Sache verlängern; *prolonger un procès, une affaire.* Das Leben verlängern; *prolonger la vie.* Den Stillſtand der Waffen verlängern; *prolonger la trève.*

Die Verlängerung, (Verlängerung) *L'action d'alonger; it. l'alongement, augmentation de longueur; it. l'alonge, ce qui eſt ajouté à la longueur de qch; it. figur. la prolongation, le délai.* Die Verlängerung der Friſt; *la prorogation, prolongation de terme.* Die Verlängerung eines Ekſparrens; *le rallongement, reculement d'arrêtier.* Die Verlängerung der Curtine bis an den Kehlpunkt des nächſten Bollwerks; *le complément de la courtine.* Die Verlängerung eines Wortes; *l'accroiſſement d'un mot.*

VER-LARVEN, (verlarven) *v. a.* Ich verlarve-verlarvte, i. h. verlarvet, *impér.* verlarve; *Maſquer, mettre un maſque ſur le viſage de qn pour le déguiſer.* Sich verlarven; *ſe maſquer.* Ein verlarvter Dieb; *un voleur maſqué.* Eine verlarvte Geſellſchaft; *une mascarade, une troupe de gens maſqués. On dit figur.* Ein verlarvter Schriftſteller; *un auteur déguiſé, qui a publié un ouvrage ſous un nom emprunté.* Die Verlarvung; *l'action de maſquer, de mettre un maſque.*

VER-LASS, (Verlaſſ) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *(peu uſ.) Il ſe dit dans qqs. prov. au lieu de* Nachlaſs, Verlaſſenſchaft; *L'héritage, la ſucceſſion; it. au lieu de* Abrede; *accord, convention.* Dem Verlaſs nach; *conformément à l'accord qu'on avoit fait. Il ſe dit auſſi au lieu de* Verkauf; *vente. Voy. ce mot.*

VER-LASSEN, (verlaſſen) *v. a. irr. (V.* Laſſen) *Quitter, laiſſer en quelque lieu, en quelque endroit; it. abandonner, délaiſſer entièrement.* Vater und Mutter verlaſſen; *quitter père & mère.* Wenn die Séle den Leib verläſst; *quand l'ame quitte le corps.* Der Krieg hat ihn genöthiget ſein Haus zu verlaſſen; *la guerre l'a contraint d'abandonner ſa maiſon.* Jemanden in der Noth verlaſſen; *abandonner qn dans le beſoin. On dit auſſi,* Die Ærzte haben dieſen Kranken verlaſſen; *les médecins ont abandonné ce malade.*

Verlaſſen, *ſe dit dans qqs. prov. au lieu de* Hinterlaſſen; *Laiſſer; it. léguer par teſtament. De là* Die Verlaſſenſchaft; *la ſucceſſion. On ſe ſert mieux du mot* Hinterlaſſen.

On dit auſſi, Einem etwas verlaſſen, *mieux* abtreten, überlaſſen; *Céder, vendre qch, ſe défaire de qch. On dit popul.* Wir haben es ſo mit einander verlaſſen, *mieux* verabredet; *nous ſommes convenus de cela entre nous.* Ich habe es zu Hauſe verlaſſen, *mieux* befohlen; *j'ai réglé, diſpoſé ce qui eſt à faire chez moi.*

Il s'emploie auſſi avec le pronom perſonnel Sich auf etwas verlaſſen; *Se fier ſur qch.* Sich auf ſeinen Freund verlaſſen, ihm trauen; *ſe fier à ſon ami.* Verlaſſet euch auf mich; *fiez vous à moi, en moi.* Ich verlaſſe mich desfalls auf euch; *je m'en fie à vous.* Ich darf mich auf ihn nicht verlaſſen, ihm nicht trauen; *je n'oſe me fier à lui.* Er verläſst ſich auf euer Wort; *il ſe fie ſur votre parole.* Sich wegen etwas auf einen verlaſſen; *ſe repoſer de qch ſur qn.* Ich verlaſſe mich ſicher, gänzlich auf euch; *je m'aſſure en vous, je me repoſe entièrement ſur vous; it. je compte ſur vous, je fais fonds ſur vous.* Verlaſſet euch darauf; *aſſurez vous de cela, tenez vous ſûr de cela.* Er verläſst, er ſtüzt ſich darauf; *il s'appuye ſur cela.* Ein verlaſſener Menſch; *un homme abandonné.* Gänzlich verlaſſen ſeyn; *être à l'abandon.*

Das Verlaſſen, (Verlaſſen) die Verlaſſung; *L'action de quitter, d'abandonner; it. le délaiſſement, l'abandonnement.*

VER-LASSENSCHAFT, (Verlaſſenſchaft) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en. Die Erbſchaft, *it.* die Nachlaſſenſchaft, das Vermächtniſs; *La ſucceſſion, les biens qu'une perſonne laiſſe après ſa mort.* Eine reiche Verlaſſenſchaft; *une ſucceſſion riche.*

VER-LÆSSIG, VER-LÆSSIGLICH, (verläſſig, verläſſiglich) *V.* Zuverläſsig.

VER-LÆSTERN, (verläſtern) *v. a. (V.* Läſtern) *Diffamer, calomnier, noircir la réputation de qn.* Die Verläſterung; *la diffamation, calomnie. Il eſt familier.*

VER-LATTEN, (verlatten) *v. a. (peu uſ.)* Mit Latten beſchlagen, verſchlagen; *Latter, garnir de lattes.* Die Verlattung; *l'action de latter.*

VER-LAUB, (Verlaub) *Voy.* ERLAUBNISS, URLAUB.

VER-LAUF, (Verlauf) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl.* Der Verlauf der Zeit; *le cours, l'écoulement du temps.* Nach Verlauf einiger Tage; *quelques jours après.* Nach Verlauf eines Jahrhunderts; *après cent ans révolus.* Nach Verlauf vieler Jahre; *après une longue révolution d'années.*

Verlauf, *ſignifie auſſi, La ſuite, le ſuccès d'une choſe.* Er hat mir den ganzen Verlauf dieſer Sache erzählt; *il m'a raconté toute l'affaire, il m'a fait un recit détaillé de cette affaire.*

VER-LAUFEN, (verlaufen) *v. a. irr. V.* Laufen. Jemanden den Wèg verlaufen; *Couper le chemin à qn.*

Verlaufen, *s'emploie auſſi comme v. n. avec l'auxil.* ſeyn, *& ſignifie s'écouler.* Das Gewäſſer verläuft; *les eaux s'écoulent. On dit fig.* Die Zeit verläuft; *le temps s'écoule, paſſe.* Die Zeit, der Termin iſt verlaufen; *le terme eſt expiré, échu.*

Sich verlaufen, *v. r. ſe dit de l'eau.* Das Waſſer, das Gewäſſer verläuft ſich; *l'eau ſe perd, s'écoule. It. figur.* Sich verlaufen; *s'égarer, s'écarter de ſon chemin. On dit auſſi,* Die Soldaten haben ſich verlaufen, zerſtreuet; *les ſoldats ſe ſont diſperſés.* Das Landvolk hat ſich in die Wälder verlaufen; *les habitans du plat pays ſe ſont diſperſés dans les bois. On dit au jeu de billard.* Sich verlaufen; *ſe perdre, ſe blouſer ſoi-même, mettre ſa propre bille dans la blouſe.* Ein verlaufener Menſch, Kerl; *un vagabond.* Verlaufenes Geſindel; *une troupe de vagabonds.* Ein verlaufener Mönch; *un moine défroqué.* Ein verlaufenes Stück Vieh; *une bête épave.* Ein verlaufenes Wild wieder ſuchen; *requêter une bête.*

VER-LÆUGNEN, (verläugnen) *v. a. V.* Läugnen; *Renier, déclarer contre la vérité qu'on ne connoît point une perſonne, une choſe.* Petrus verläugnete Chriſtum dreimal; *Pierre renia ſon maître par trois fois. Il ſignifie auſſi, Désavouer une choſe de fait, la nier.* Sein Vaterland verläugnen; *renier ſa patrie. Il ſignifie auſſi, Renoncer entièrement à une choſe, n'y vouloir plus avoir de part.* Seine Religiòn, ſeinen Glauben verläugnen; *renier ſa religion, ſa foi. On dit auſſi,* Jemanden verläugnen; *celer qu'on vient voir chez lui, dire qu'il n'y eſt pas.* Sich verläugnen laſſen; *ſe faire celer. On dit en T. de jeu.* Farbe verläugnen; *renoncer, jouer en renonce. On dit figur.* Die Natûr verläugnen; *agir contre la nature.* Er verläugnet ſeine Empfindungen; *il cache ſes ſentimens. It.* Sich verläugnen; *renoncer à ſoi-même, ſe réſigner à la volonté de Dieu.*

Die Verläugnung, (Verläugnung) *Le reniement, le désaveu.* Die Verläugnung ſeiner ſelbſt; *(T. de devotion) l'abnégation de ſoi-même. It.* Die Verläugnung, Entſagung; *le renoncement.*

VER-LÆUMDEN, (verläumden) *Voy.* VER-LEUMDEN.

VER-LAUFEN, (verlaufen) *v. n. Voy.* Laufen. Ein verlaustes Kind; *Un enfant pouilleux. Il eſt bas.*

VER-LAUT, (Verlaut) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. (peu uſ.) On dit,* Dem Verlaute nach; *Suivant le bruit commun, à ce qu'on dit.*

VER-LAUTEN, (verlauten) *v. n. imperſ. avec l'auxil.* haben. *V.* Lauten. Es verlautet, es will verlauten, daſs; *on dit, il ſe répand un bruit que, le bruit court.* Es will unter der Hand verlauten; *il court un bruit ſourd.* Sich verlauten laſſen; *dire, faire connoître, témoigner; it. marquer.*

VER-LÈBEN, (verleben) *v. a. V.* Lèben. Durchlèben, ſeine Tage im Vergnügen verlèben, hinbringen; *paſſer ſa vie dans les plaiſirs, dans la joie.* Verlèbt, *adj.* alt, bei Jahren; *âgé, vieux, accablé de vieilleſſe. On dit ſubſtantivement,* Der Verlèbte; *le mort.*

VER-LECHZEN, (verlechzen) *v. n. avec l'auxil.* ſeyn. *V.* Lechzen. Völlig leck werden; *s'ouvrir, ſe fendre de ſéchereſſe.* Wenn dieſes Faſs lange in der Sonne liegen bleibt, ſo wird es verlechzen, leck werden; *ce tonneau ſe fendra s'il reſte long temps expoſé au ſoleil. On dit figurément & familièrement,* Ich bin ganz verlechzet; *je ſuis tout épuiſé.*

VER-LECKERN, (verleckern) *v. a.* Ich verleckere - verleckerte, i. h. verleckert, *impér.* verleckere; *Dépenſer en friandiſes. Il eſt familier.* Ein verleckerter Menſch; *un friand, qui aime les bons morceaux.* Er iſt ſehr verleckert; *il eſt bien ou fort délicat, il eſt difficile à contenter.*

VER-LÈDERN, (verlèdern) *v. a.* Ich verlèdere-verlèderte, i. h. verlèdert, *impér.* verlèdere; *Garnir de cuir.* Eine Pumpe verlèdern; *garnir une pompe de cuir.* Die Verlèderung; *l'action de . . . it. la garniture de cuir.*

VER-LÈGEN, (verlegen) *v. a. V.* Lègen; *Egarer, mettre une choſe dans un endroit dont on ne ſe ſouvient plus.* Ich habe meiu Meſſer verlègt und kan es nicht wieder finden; *j'ai égaré mon couteau & ne le puis retrouver.* Verlègte Brieſſchaften; *papiers adirés, égarés.*

Verlègen, *ſignifie auſſi, Transférer, transporter d'un endroit en un autre; it. remettre, différer d'un temps à un autre.* Den Reichstag von einem Orte au einen andern verlègen; *transférer la diète d'un lieu à un autre.* Seine Wohnung anderswohin verlègen; *aller demeurer ailleurs, changer de demeure.* Einen Jahrmarkt verlègen; *transférer, remettre la foire à un autre jour. On dit auſſi,* Ein Land

mit

mit Wären verlègen; *fournir un pays de marchandiſes.* Ein Buch verlègen; *(T. de libraire) faire imprimer un livre à ſes dépens; faire les frais de l'impreſſion d'un livre.* Einem den Wèg verlègen; *fermer, boucher, couper le paſſage a qn.*

Die Verlègung, (Verlegung) *L'action de .. it. la tranſlation. It. V.* Verlag.

Verlègen, (verlegen) *adj. & adv.* Alt, verdorben; *Vieux, vieilli, uſé.* Verlègene Wäre; *garde-boutique, vieille marchandiſe.* Verlègene Papiere; *vieux papiers.* Verlègen; *ſignifie figur. embarraſſé, en peine, deconcerté, inquiet de qch.* Er war verlègen, was er antworten ſolte; *il étoit embaraſſé de ce qu'il devroit repondre.* Ich bin um Geld verlègen; *je ſuis en peine où trouver de l'argent.* Er war ganz verlègen; *il étoit tout confus.* Sehr verlègen ſeyn; *être bien empêché de ſa perſonne.*

Die Verlègenheit, (Verlegenheit) *L'embarras, l'irréſolution dans laquelle on ſe trouve, lorsqu'on ne ſait quel parti prendre, ni par quelle voie ſe tirer de quelque pas difficile.* Ich war in einer ſonderbaren Verlègenheit; *je me ſuis vu dans un étrange embarras.* Was ihr da ſagt ſezt mich in Verlègenheit; *ce que vous dites m'embaraſſe fort.* Jemanden aus der Verlègenheit helfen; *tirer qn d'embarras, de peine.*

Der Verlèger, (Verleger) die Verlègerinn; *Celui ou celle qui fournit, qui avance les fraix d'une entrepriſe. Il ſe dit ordinairement en T. de libraire De celui qui a fait imprimer un ouvrage à ſes depens.*

VER-LEHNEN, (verlehnen) *v. a. V.* Lehnen. Verborgen, verleihen; *Prêter, donner en prêt; it. donner en fief.* Die Verlehnung; *l'action de ... it. l'inveſtiture.*

VER-LEIBDINGEN, (verleibdingen) *v. a.* Mit einem Leibgedinge verſehen; *(T. de chancell.) Douer, aſſigner un douaire, un apanage.* Die Verleibdingung; *l'aſſignation d'un apanage.*

VER-LEIDEN, (verleiden) *v. a.* Ich verleide-verleidete, i. h. verleidet, *impér.* verleide. Einem etwas verleiden, zuwider, unangenehm machen; *Dégoûter qn de qch, faire perdre le goût, donner de l'éloignement pour une choſe, faire qu'on ceſſe de trouver une choſe à ſon gré.* Das Verleiden; *l'action de ...*

VER-LEIHEN, (verleihen) *v. a. irr. V.* Leihen; *Prêter, donner à la charge que celui à qui l'on donne, rende ce qu'on lui a donné.* Geld auf Zins verleihen; *prêter à intérêt.* Auf Pfänder verleihen; *prêter ſur gages. Il ſe dit auſſi au lieu de* Vermiethen; *louer, donner à louage.* Pferde verleihen; *louer des chevaux. It.* Verleihen, als ein Lehen übertragen; *donner en fief, donner l'inveſtiture d'un fief. On dit auſſi,* Ein Amt, eine Pfründe verleihen; *conférer, donner une charge, un bénéfice.* Ein Privilegium verleihen; *accorder, octroyer un privilège.* Eine Gnade verleihen; *accorder une grace.* Gott verleihe uns die Gnade! *que Dieu nous faſſe la grace!* Gott verleihe uns bald den Frieden! *que Dieu nous accorde bientôt la paix!* Gott verleihe euch ein langes Lèben! *Dieu vous conſerve la vie, vous donne une longue vie!* Wenn mir Gott Lèben und Geſundheit verleihet; *ſi Dieu me conſerve la vie & la ſanté.* Gott verleihe es, Gott gèbe es! *Dieu le veuille!*

Der Verleiher, (Verleiher) *Le prêteur, qui prête à un autre de l'argent, ou quelque autre choſe d'utile.* Die Verleiherinn; *la prêteuſe.* Ein Pferdeverleiher; *un loueur de chevaux.* Bücherverleiher; *prêteur de livres.*

Die Verleihung, (Verleihung) *L'action de prêter.* Die Verleihung eines gewiſſen Rechtes; *la conceſſion d'un certain droit.* Die Verleihung einer Pfründe; *la collation d'un bénéfice.* Die Verleihung einer Gerichtsbarkeit; *l'attribution d'une juriſdiction.* Um Verleihung eines guten Wortes bei einem anhalten; *briguer l'interceſſion de qn.*

VER-LEITEN, (verleiten) *v. a. V.* Leiten. Auf einen falſchen Wèg leiten; *Détourner du droit chemin. V.* Misleiten. *Il ſe dit ordinairement au figuré, & ſignifie, Séduire, perſuader le mal, induire au mal.* Jemanden zu etwas verleiten; *porter qn à qch, engager qn à faire qch.* Die Verleitung; *l'action d'engager qn à faire qch; it. la ſéduction.*

VER-LENKEN, (verlenken) *V.* AUSWEICHEN, VERMEIDEN.

VER-LERNEN, (verlernen) *v. a. Voy.* Lernen; *Oublier, désapprendre; it. ſe désaccoutumer.* Man verlernet leicht, was man nicht übet; *on désapprend facilement ce qu'on a appris, quand on ceſſe de s'y exercer.* Die Verlernung; *l'action de ...*

VER-LESEN, (verleſen) *v. a. irr. Voy.* Lèſen; *Lire, faire lecture de qch.* Öffentlich von der Kanzel verlèſen; *publier, proclamer en chaire. Il ſe dit auſſi au lieu de* Auslèſen; *trier, éplucher.* Sallat verlèſen; *éplucher la ſalade.* Die Verlèſung; *la lecture.* Nach Verlèſung des Briefes; *après la lecture de la lettre; après avoir lu la lettre.* Das Verlèſen des Sallates; *l'action d'éplucher la ſalade.*

VER-LETZEN, (verletzen) *v. a.* Ich verletze-verlezte, i. h. verletzet, *impér.* verletze; *Bleſſer.* Sich verletzen; *ſe bleſſer.* Einen am Arm, am Kopf verletzen; *bleſſer qn au bras, à la tête.* Einen tödtlich verletzen; *bleſſer qn à mort. On dit fig.* Sein Gewiſſen verletzen; *bleſſer ſa conſcience.* Jemandes Ehre verletzen; *bleſſer l'honneur de qn.* Es iſt niemand bei dieſer Sache verlezt, es iſt niemanden zu

nahe geſchehen; *il n'y a perſonne de léſé en cette affaire.* Die Ehrbarkeit verletzen; *violer les règles de l'honnêteté.*

Verlezlich, (verletzlich) *adj. & adv. Vulnérable, qui peut être bleſſé.* Unverlezlich; *invulnérable.* Die Verlezlichkeit; *la qualité qui rend vulnérable.*

Die Verletzung, (Verletzung) *L'action de bleſſer; it. la bleſſure. It. fig. la léſion, l'offenſe, le tort, la violation, le violement, p. e. d'un droit.*

VER-LEUGNEN, (verleugnen) *V.* Verläugnen.

VER-LEUMDEN, (verleumden) *v. a.* Ich verleumde-verleumdete, i. h. verleumdet, *impér.* verleumde; *Calomnier, attaquer, bleſſer l'honneur de qn par des imputations fauſſes & inventées.*

Der Verleumder, (Verleumder) *Le calomniateur.* Die Verleumderinn; *la calomniatrice.*

Verleumderiſch, (verleumderiſch) *adj. & adv. Calomnieux, -euſe, calomnieuſement, avec calomnie.* Eine verleumderiſche Anklage; *une accuſation calomnieuſe.*

Die Verleumdung, (Verleumdung) *La calomnie, fauſſe imputation qui bleſſe la reputation & l'honneur; it. la médiſance.* Es iſt nichts als Verleumdung; *ce n'eſt que médiſance.*

VER-LIEBEN, (verlieben) *v. r. V.* Lieben. Sich verlieben, verliebt werden; *Devenir amoureux.* Sich in ein Mädchen Verlieben; *devenir amoureux d'une fille. On dit fig.* In eine Meynung verliebt ſeyn; *être coiffé, ſe préocuper d'une opinion.* Er iſt närriſch in ſeine Frau verliebt; *il eſt affolé de ſa femme.* In ſich ſelbſt verliebt ſeyn; *être amoureux de ſoi-même.* Die Weiber dieſes Landes ſind ſehr verliebt; *les femmes de ce pays ſont fort amoureuſes.* Verliebte Gebärden, Gedanken, Reden; *mines, penſées amoureuſes, diſcours amoureux.* Ein verliebtes Pär; *un couple amoureux, deux amans.* Er iſt von verliebter Natûr; *il eſt d'une complexion amoureuſe.*

Ein Verliebter, (Verliebter) *Un amoureux.*

Die Verliebtheit, (Verliebtheit) *L'état d'une perſonne amoureuſe, la complexion amoureuſe.*

VER-LIEGEN, (verliegen) *v. rec. irr. Voy.* Liegen; *Se gâter pour reſter trop long temps en même place. Il ſe dit ſurtout des marchandiſes.* Verliegene Wären; *vieilles marchandiſes.* Verliegener Wein; *du vin gaté. On dit en T. de mine,* Man verliegt ſich an dem Geſteine; *on eſt arrêté par la dureté de la pierre.* Auf der Zeche verliegen, ſich verliegen, mit Schaden und Koſten bauen; *exploiter une mine avec perte.*

VER-LIEREN, (verlieren) *v. a. irr.* Ich verliere, du verliereſt, er verliert, (*dans qqs. prov. on dit improprement,* du verleurſt, er verleurt) wir verlieren &c. *Imparf.* Ich verlôr, *ſubj.* verlöre, *parf.* i. h. verloren, *impér.* verliere (verleur); *Perdre, être privé de qch qu'on avoit, dont on étoit en poſſeſſion.* Sein Geld verlieren; *perdre ſon argent.* Sein Vermögen verlieren; *perdre ſon bien.* Er verlôr die Krone mit dem Lêben; *il perdit la couronne avec la vie.* Er hat ſeit kurzem drei von ſeinen Kindern verloren; *il a perdu depuis peu trois de ſes enfans.*

Verlieren, *perdre, ſignifie auſſi, Etre privé de quelque avantage naturel ou moral.* Die Sinne verlieren; *perdre les ſens.* Das Geſicht, Gehör, den Geruch, Geſchmack verlieren; *perdre la vue, l'ouie, l'odorat, le goût.* Sein Gedächtniſs verlieren; *perdre la mémoire.* Den Verſtand verlieren; *perdre la raiſon, l'eſprit.* Sein Anſehen, ſeinen Kredit verlieren; *perdre ſon autorité, ſon crédit.* Jemandes Freundſchaft verlieren; *perdre l'amitié de qn.* Den Muth verlieren; *perdre courage.*

Verlieren, *ſignifie auſſi, Ceſſer d'avoir, n'avoir plus.* Die Bäume haben ihre Blätter verloren; *les arbres ont perdu leurs feuilles.* Dieſer Zeug hat ſeinen Glanz verloren; *cette étoffe a perdu ſon luſtre.* Ich habe die Luſt verloren dahin zu gehen; *j'ai perdu l'envie d'aller là. On dit,* Eine Sache aus dem Geſicht verlieren; *perdre une choſe de vue, pour dire, ceſſer de la voir, ne la voir plus.*

Il ſignifie auſſi, Faire un mauvais emploi, un emploi inutile de qch, manquer à en profiter. Seine Zeit, ſeine Mühe verlieren; *perdre ſon temps, ſes ſoins.* Die Gelegenheit verlieren; *perdre l'occaſion.*

On dit, Den Weg verlieren; *perdre le chemin, pour dire, être égaré du chemin.* Die Spûr verlieren; *perdre la piſte, perdre la trace.* Den Kopf verlieren; *perdre la tête, avoir la tête coupée; it. figur. ne ſavoir plus où l'on en eſt.* An einer Wâre verlieren, ſie mit Schaden verkaufen; *perdre à une marchandiſe, la vendre avec perte.* Er hat nicht viel zu verlieren; *il n'a pas grand'choſe à perdre, il n'eſt pas riche.* Eine verlôrne Schildwacht; *une ſentinelle perdue, avancée.* Ein verlôrner Menſch; *un homme perdu.* Mit verlôrnen Stichen anſchlagen; (*T. de taill.*) *bâtir, faufiler.*

Verlieren, *ſignifie auſſi, Etre vaincu en qch par un autre, avoir du désavantage contre qn en qch.* Eine Wette verlieren; *perdre une gageure.* Eine Schlacht verlieren; *perdre une bataille.* Er hat ſeinen Prozeſs verlôren; *il a perdu ſon procès.*

Verlieren, *eſt auſſi reciproque en pluſieurs ſignifications différentes.* Sich in einem Walde verlieren; *ſe perdre dans un bois.* Dieſe Papiere haben ſich irgendwo verloren, ſind verlegt worden; *ces papiers ſe ſont égarés quelque part.* Sich aus der Geſellſchaft verlieren;

s'é-

s'éclipſer de la compagnie. Die Feinde verloren ſich auf Annäherung der unſerigen; *à l'approche des nôtres, les ennemis ſe retirèrent, ſe ſauvèrent.* Dieſer Schmerz wird ſich bald verlieren; *cette douleur ſe paſſera bientôt.* Sich aus dem Gedachtniſse verlieren, aus dem Gedächtniſse kommen; *s'effacer de la mémoire.* Das Verlieren; *l'action de... It. V.* Verluſt.

VER-LOBEN, (verloben) *v. a. V.* Loben; *Fiancer, promettre en mariage.* Er hat ſeine Tochter verlobt; *il a fiancé ſa fille.* Ein verlobtes Pâr; *un couple fiancé.* Sie iſt ſchon verlobt, gebunden; *elle eſt déjà engagée.* Der Verlobte, der Bräutigam; *le fiancé, l'accordé, le promis.* Die Verlobte, die Braut; *la fiancée, l'accordée, la promiſe.* Sich mit einander verloben, Verlöbniſs halten; *donner promeſſe réciproque de mariage, faire les fiançailles.* Die Verlobung. *Voy.* Verlöbniſs.

VER-LÖBNIS, (Verlöbniß) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Die Verlobung; *Les fiançailles, promeſſe réciproque de mariage.* Der Verlöbniſstag; *le jour de fiançailles.*

VER-LOCHEN, (verlochen) *v. a. Voy.* Lochen. Mit Löchern verſehen; *Percer, trouer. On dit dans qqs. prov.* Das geſtorbene Vieh verlochen; *enterrer les bêtes mortes.* Die Verlochung; *l'action de percer, de trouer. (peu uſ.)*

VER-LÖCKERN, (verlockern) *V.* Verſchwenden.

VER-LODERN, (verlodern) *v. n. Voy.* Lodern; *Ceſſer de flamboyer, de brûler; it. ſe conſumer en flamboyant.*

VER-LOGEN, (verlogen) *adj. & adv.* Lügenhaft; *Menteur, -euſe.* Ein verlogner Menſch; *un menteur, qui eſt accoutumée à mentir.*

VER-LOHNEN, (verlohnen) *v. a. V.* Lohnen; *On dit,* Es verlohnt ſich nicht der Mühe; *ce n'eſt pas la peine, cela ne vaut pas la peine.*

VERLOREN, (verloren) *V.* VERLIEREN.

VER-LÖSCHEN, (verlöſchen) *v. n irr. V.* Löſchen; *S'éteindre.* Das Feuer verliſcht; *le feu s'éteint.* Die Verlöſchung; *l'extinction, état de ce qui s'éteint. Il ſe dit figur. de la fin d'une race, d'une maiſon, d'une ligne.* Nach Verlöſchung des männlichen Stammes; *après l'extinction de la branche mâle.*

VER-LOSEN, (verloſen) *v. a. V.* Loſen. Durch Loſen vertheilen; *Lotir, faire des lots; it. tirer au ſort; it. dans qqs. prov. Vendre.* Die Verloſung; *le lotiſſement.*

VER-LÖTHEN, (verlöthen) *v. a. Voy.* Löthen. Durch das Löthen verbinden; *Souder.* Die Verlöthung; *l'action de... it. la ſoudure.*

VER-LUDERN, (verludern) *v. a. Voy.* Ludern. Durch niedrige Ausſchweifungen durchbringen; *Prodiguer, diſſiper; it. comme v. n. s'accoquiner, commencer à vivre diſſolument. Il eſt bas.*

VERLUST, (Verluſt) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl.* Der Schade; *La perte, privation de qch d'avantageux, d'agréable ou de commode qu'on avoit.* Auf Verluſt oder Gewinn; *à perte ou à gain.* Den Verluſt erſetzen; *réparer la perte.* Verluſt leiden; *faire de grandes pertes.* Verluſt der Zeit; *perte de temps.*

Verluſt, *ſe dit auſſi au lieu de* Abgang; *Déchet, diminution d'une choſe, ou en elle même, ou en ſa valeur.* Es iſt Verluſt bei dem Umſchmelzen der Münzen; *il y a du déchet dans la fonte des monnoies.* Verluſt an der Wâre, am Gelde; *déchet ſur le prix de la marchandiſe, des eſpèces.*

On dit auſſi, Bei Verluſt Leib und Lèbens; *Sur, ſous peine de vie, à peine de la vie.* Bei Verluſt der Wâren; *à peine de la confiſcation des marchandiſes.* Der Verluſt des Kredits; *la ruine du credit.*

VER-LUSTIG, (verluſtig) *adj. & adv. Perdu.* Einer Sache verluſtig machen; *être cauſe de la perte, de faire perdre qch à qn.* Eines Dinges verluſtig werden *ou* gehen; *perdre, faire perdre, déchoir de qch.* Er iſt ſeines Amtes verluſtig worden; *il a perdu ſon emploi.*

VER-LUTIREN, (verlutiren) *v. a. (T. de chym.) Luter, ſceller hermétiquement.*

VER-MACHEN, (vermachen) *v. a. V.* Machen; *Boucher, fermer, barrer, barricader.* Ein Loch vermachen; *boucher, fermer un trou.* Ein Thor vermachen; *barrer, barricader une porte.* Mit Gittern vermachen; *griller, treilliſſer.* Ein vermachter Ort; *un endroit enfermé, enclos.*

Vermachen, *ſignifie plus ordinairement, Léguer, donner par teſtament.* Seine Güter, ſein Vermögen den Armen vermachen; *léguer ſes biens aux pauvres.* Zum vôraus vermachen; *prélèguer.*

VER-MÆCHTNISS, (Vermächtniß) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le legs, libéralité laiſſée par un teſtateur.* Vermächtniſs, ſo vôr der Theilung der Verlaſſenſchaft muſs ausgeliefert werden; *un prélegs.* Mildes Vermächtniſs, milde Stiftung; *legs pieux.*

VER-MAHLEN, (vermahlen) *v. a. V.* Mahlen. Mit Mahl- *ou* Gränzſteinen verſehen; *Mettre des bornes. (peu uſ.) It.* Durch Mahlen auf der Mühle alle machen; *moudre toute la proviſion du blé. It. V.* Vermalen.

VER-MÆHLEN, (vermählen) *v. a.* Ich vermähle-vermählte, i. h vermählet. *impér.* vermähle. Verheirathen; *Marier.* Seinen Sohn, ſeine Tochter vermählen; *marier ſon fils, ſa fille. Il ne ſe dit ordinairement que des Princes ou autres perſonnes de diſtinction; comme on ne ſe ſert du mot* Verheirathen *qu'en parlant des perſonnes moins conſidérables.* Sie iſt mit dem Grafen von N. vermählet; *elle eſt mariée au Comte de N.* Sich vermählen; *ſe marier.* Die

Vermählung; *l'action de marier; it. le mariage.* Die Vermählung vollziehen; *consommer le mariage.* Das Vermählungsfeſt; *les épousailles, les nôces.*

VER-MAHNEN, (vermahnen) *v. a. (V.* Mahnen) *Il ſe dit familièrement au lieu de* Ermahnen; *Exhorter.* Einen zur Tugend, zur Geduld, zum Fleiſs vermahnen *mieux* ermahnen; *exhorter qn à la vertu, à la patience, à la diligence. On dit auſſi,* Einen vermahnen; *corriger qn, prêcher, remontrer.* Die Vermahnung; *l'action de . . . V.* Ermahnung.

VER-MALEDEIEN, (vermaledeien) *v. a. Voy.* Verfluchen; *Maudire, donner des malédictions, faire des imprécations.* Vermaledeiet, *mieux* verflucht; *maudit, chargé de malédictions.* Die Vermaledeiung, Verfluchung; *la malédiction, l'imprécation.*

VER-MALEN, (vermalen) *v. a. (Voy.* Malen) Durch Malen verbrauchen; *Conſumer en peinture; ſe dit des couleurs qu'on emploie. On dit auſſi,* Die Farben vermalen; *laver les couleurs.* Das Vermalen; *la conſommation des couleurs en peinture.*

VER-MANNICHFALTIGEN, (vermannichfaltigen) *V.* Vervielfaltigen.

VER-MÆNTELN, (vermänteln) *v. a. V.* Bemänteln.

VER-MARKEN, (vermarken) *v. a. (V.* Marken) Mit Gränzzeichen beſetzen; *Mettre des limites.* Die Vermarkung; *le bornage, cerquemanement.*

VER-MAUERN, (vermauern) *v. a. (V.* Manern) Durch Manern der Menge nach alle machen; *Conſumer, conſommer pour la maçonnerie, employer à.* Viel Ziegelſteine vermanern; *employer quantité de briques à quelque édifice. It.* Vermanern, durch Manerwerk verſchlieſsen; *murer, maçonner, fermer par une mur.* Eine Thür, ein Fenſter vermauern; *murer, maçonner une porte, une fenêtre. On dit auch,* Einen Mönch vermauern; *murer, enfermer un religieux. V.* Einmauern. Die Vermaurung; *l'action de . . .*

VER-MEHREN, (vermehren) *v. a. (V.* Mehren) *Augmenter, multiplier, accroître.* Etwas um die Hälfte, um den dritten Theil vermehren; *augmenter qch de moitié, d'un tiers.* Ein Buch vermehren und verbeſſern; *augmenter & corriger un livre.* Seine Güter vermehren; *accroître ſes biens.* Sie werden eure Macht vermehren, anſehnlicher machen; *ils accroîtront votre puiſſance.* Sein Anſehen vermehren; *accroître ſon autorité.* Sein Reich vermehren, vergröſsern; *agrandir ſon royaume.*

Vermehren, *ſe dit auſſi au lieu de* Verdoppeln, verſtärken; *Redoubler, doubler.* Die Wache vermehren, verſtärken; *redoubler la garde.* Er hat meine Sorgen vermehret; *il a redoublé mes ſoins.* Den Preis vermehren; *mieux* erhöhen; *rehauſſer le prix.*

Sich vermehren, wachſen; *Croître, augmenter, s'augmenter; it. ſe multiplier, augmenter en nombre par voie de génération; it. en parlant des vignes, Provigner.* Sich ſtark vermehren; *pullular, ſe dit des plantes & des inſectes.* Die Vermehrung, Vergröſserung; *l'augmentation, accroiſſement; it. la multiplication, l'agrandiſſement.*

Der Vermehrer, (Vermehrer) die Vermehrerinn; *Celui ou celle qui augmente.* Der Vermehrer eines Buches; *celui qui augmente un livre.*

VER-MEIDEN, (vermeiden) *v. a. irr. (V.* Meiden) *Eviter.* Man kan ſein Unglück nicht vermeiden; *on ne ſauroit éviter ſon malheur.* Er vermeidet die Arbeit; *il fuit le travail.* Er hat die Gelegenheiten vermieden; *il a fui les occaſions.* Böſe Geſellſchaften vermeiden; *fuir les méchantes compagnies.*

VER-MEIDLICH, (vermeidlich) *adj. & adv. Comp.* vermeidlicher, *Superl.* vermeidlichſte. So kan vermieden werden; *Evitable, qui peut être évité.* Unvermeidlich; *inévitable.*

Die Vermeidung, (Vermeidung) *L'action d'éviter.* Bei Vermeidung unſerer Ungnade; *ſous peine d'encourir notre indignation.*

VER-MEINEN, (vermeinen) *V.* Vermeynen.

VER-MELDEN, (vermelden) *v. a. (V.* Melden) Zu wiſſen thun; *Faire ſavoir, donner avis, mander.* Jemanden ſeinen Grüſs vermelden; *faire ſes complimens à qn.* Die Vermeldung; *l'action de faire ſavoir &c.* Sagt ihm nebſt Vermeldung meines Grüſses; *dites lui, en lui faiſant mes complimens.*

VER-MENGEN, (vermengen) *v. a. (V.* Mengen) Unter einander mengen, miſchen, vermiſchen; *Mêler, brouiller enſemble pluſieurs choſes, mêlanger; it. mixtionner.* Die Farben vermengen; *mêler, mêlanger les couleurs.* Waſſer mit dem Wein vermengen, *mieux* vermiſchen; *mêler de l'eau avec le vin. On dit fig.* Eine Sache mit der anderen vermengen; *confondre une choſe avec une autre. On dit famil.* Ich vermenge mich nicht gern mit anderer Leute ihren Sachen, *mieux* ich miſche mich nicht gern in anderer Leute Sachen; *je ne m'ingère point dans les affaires d'autrui.* Einen in etwas vermengen; *compromettre qn en qch.* In eine Sache mit vermengt, verwickelt ſeyn; *être enveloppé dans une affaire.* Das Vermengen, die Vermengung; *l'action de mêler; it. le mêlange.*

VER-MERKEN, (vermerken) *v. a. (V.* Merken) *Appercevoir, s'appercevoir. (peu uſ.)* Ich vermerke, *mieux* bemerke keine Veränderung; *je ne remarque, je n'obſerve point de changement. On dit famil.* Im beſten vermerken; *agréer, pren-*

prendre en bonne part. Ich bitte, nicht übel zu vermerken, *mieux* aufzunehmen; *je vous prie de ne prendre pas en mal que &c.*

VER-MESSEN, (vermeſſen) *v. a. irr. (V.* Meſſen) *Meſurer.* Die Felder vermeſſen; *arpenter, meſurer des terres par arpent.* Die Vermeſſung der Felder; *l'arpentage, méſurage de terres par arpent. It.* Vermeſſen, unrecht meſſen; *s'abuſer, ſe tromper en meſurant, mal meſurer.*

Sich vermeſſen, ſich durch etwas verpflichten; *S'obliger par qch.* Sich durch abſcheuliche Flüche vermeſſen; *s'obliger par des juremens horribles, atteſter avec des juremens horribles.* Die Vermeſſung; *le jurement. It.* Sich vermeſſen, ſich zuviel zutrauen; *trop préſumer de ſoi-même. On dit auſſi,* Sich unmöglicher Dinge vermeſſen, ſich unmögliche Dinge unterſtehen, auf ſich nehmen; *oſer, entreprendre des choſes impoſſibles.* Er vermiſſet ſich eines Rechtes, ſo ihm nicht gehört; *il s'arroge un droit qui ne lui appartient pas.*

Vermeſſen, *adj. & adv. Comp.* vermeſſener, *Superl.* vermeſſenſte. Verwegen, frech; *Téméraire, témérairement; it. arrogant, audacieux, hardi.* Ein vermeſſener Menſch; *un homme téméraire, arrogant, préſomptueux, un téméraire.* Man müſste ſehr vermeſſen ſeyn, wenn; *il faudroit avoir bien de la préſomption pour . . .*

Die Vermeſſenheit, (Vermeſſenheit) *gen.* der-, *pl.* die-en. Die Verwegenheit, Frechheit; *La témérité, l'arrogance, l'audace.* Eine abſcheuliche, ſträfliche Vermeſſenheit; *une audace extrême, puniſſable.* Er hatte die Vermeſſenheit mir zu ſagen; *il avoit l'inſolence de me dire.*

Vermeſſentlich, (vermeſſentlich) *adv. Avec une hardieſſe imprudente, inconſidérémment.*

Die Vermeſſung, (Vermeſſung) *V.* Vermeſſen.

VER-METZEN, (vermetzen) *v. a. (V.* Metzen) Die verordnete Metze von dem zu mahlenden Getreide entrichten; *Payer le droit de minage, de mouture.* Das Vermetzen, die Vermetzung; *l'action de . . . it. le minage, la mouture.*

VER-MEYNEN, (vermeynen) *v. a. (V.* Meynen) Dafür halten; *Eſtimer, reputer; it. penſer, être d'avis, d'opinion.* Ich vermeynte nicht daſs es ſo kommen würde; *je ne croyois pas que la choſe prendroit cette tournure. It. eſt familier. On dit auſſi,* Der vermeynte Prinz; *le prétendu Prince.* Der vermeynte Vater; *le père putatif, qui eſt reputé être le père.* Sein vermeyntlicher Feind; *celui qu'on croit être ſon ennemi.*

VER-MIETHEN, (vermiethen) *v. a. (V.* Miethen) *Louer, donner à louage; it. en parlant des vaiſſeaux, Fréter.* Ich habe mein Haus meinem Bruder vermiethet; *j'ai loué ma maiſon à mon frère.* Dieſes Haus iſt zu vermiethen; *c'eſt une maiſon à louer. It.* Sich vermiethen, verdingen; *ſe louer au ſervice de qn.* Der Vermiether; *le loueur; it. le locataire.* Die Vermietherinn; *la loueuſe; it. la locatrice.* Die Vermiethung; *l'action de donner à louage; it. la location, le louage. On dit auſſi,* Der Hausherr muſs das Vermiethete im guten Stande erhalten; *le propriétaire eſt obligé aux réparations locatives.*

VER-MINDERN, (vermindern) *v. a. (V.* Mindern) Verringern, verkleinern, kleiner machen; *Diminuer amoindrir, retrancher une partie; it. réduire à un plus petit nombre ou quantité.* Den Lohn vermindern; *diminuer la paie.* Die Geduld vermindert die Schmerzen; *la patience amoindrit la douleur.* Den Aufwand vermindern, einſchränken; *reſtreindre, retrancher, modérer les dépens.* Sein Anſehen vermindert ſich; *ſon crédit diminue.* Seine Kräfte vermindern ſich; *ſes forces diminuent.*

Die Verminderung, (Verminderung) Verringerung; *La diminution, l'amoindriſſement, retranchement d'une partie de qch, réduction à un plus petit nombre ou quantité.* Das Verminderungswort; *(T. de Gramm.) le terme diminutif.*

VER-MISCHEN, (vermiſchen) *v. a. (V.* Miſchen) *Mêler, entremêler, mêlanger; it. mixtionner.* Metalle vermiſchen, legiren; *allier des métaux.* Häre mit einander vermiſchen; *(T. de perruq.) nuancer des cheveux.* Den Wein mit Waſſer vermiſchen; *mêler l'eau avec le vin, mettre de l'eau dans le vin.* Das Wachs und die Harze vermiſchen ſich leicht mit einander; *la cire & les gommes ſe mêlent facilement.* Sich fleiſchlich vermiſchen; *connoître charnellement une femme.* Sich vermiſchen, pâren; *s'accoupler; ſe dit des animaux. On dit auſſi,* Man muſs dieſe zwei Sachen nicht mit einander vermiſchen; *il ne faut pas confondre ces deux choſes enſemble.*

On appelle Vermiſchte Gedichte; *Poëſies mêlées, diverſes.* Vermiſchtes Korn; *grain mêlé.* Vermiſchtes Mehl, halb weiſs, halb ſchwarz; *farine bis-blanc.* Mit Waſſer vermiſchte Milch; *lait coupé.* Vermiſchter Wein; *vin trempé.* Vermiſchte Wolle; *laine fourbandrée, mixtionné.* Vermiſcht, *ſe dit en T. de droit, & ſignifie, Mixte.* Vermiſchte Metalle; *métaux alliés.* Vermiſchte Farbe; *couleur rompue.* Vermiſchtes Getreide, Mengfutter; *méteil, blé méteil.* Die vermiſchte Säulenordnung; *l'ordre compoſite.* Ein vermiſchter Winkel; *un angle mixte ou mixtiligne.*

Die Vermiſchung, (Vermiſchung) *L'action de mêler; it. le mélange; it. la mixtion.* Die Vermiſchung der Metalle; *l'alliage des métaux.*

taux. Die fleiſchliche Vermiſchung; *la copulation charnelle; it. l'accouplement; ſe dit des animaux.*

VER-MISSEN, (vermiſſen) *v. a.* (*V.* Miſſen) Den Mangel, die Abwèſenheit einer Perſòn oder Sache gewahr werden; *Trouver à dire, trouver que qch manque, avoir faute de qch.* Ich vermiſſe ein Bûch, einen Thaler; *je trouve à dire un livre, un écu, il me manque un livre, un écu.* Wir haben euch ſehr vermiſſet; *nous vous avons bien trouvé à dire.* Man wird mich nicht vermiſſen; *on ne s'appercevra pas de mon abſence.* Es werden ſo viel vermiſſet; *il y en a tant de manque. On dit fig.* Dieſer Mann wird ſehr vermiſſet, bedauert; *cet homme eſt fort regretté.* Die Vermiſſung; *le manque, le défaut.*

VER-MITTELN, (vermitteln) *v. a.* Ich vermittele-vermittelte, i. h. vermittelt, *impér.* vermittele; *Moyenner, procurer qch par ſon entremiſe.* Einen Vergleich vermitteln, *mieux* ſtiften; *moyenner un accord, un accommodement.* Einen Streit vermitteln, beilègen; *accommoder un différent.* Den Frieden vermitteln; *négocier la paix. On dit auſſi,* Eine Zuſammenkunft vermitteln; *ménager une entrevue.* Etwas zu vermitteln ſuchen; *s'entremettre de qch.* Der Vermitler; *le médiateur, l'entremetteur.* Die Vermitlerinn; *l'entremetteuſe.* Die Vermittelung; *l'action de procurer qch par ſon entremiſe; it. la médiation, l'entremiſe.* Durch die Vermittelung eines Freundes; *par l'entremiſe d'un ami.*

VER-MITTELST, (vermittelſt) *adv. ou prépoſ. qui régit le génitif. Moyennant, au moyen de, par, par le moyen de, à l'aide de qch, avec, à la faveur de . , par le ſecours de &c.* Vermittelſt dieſer Tabelle; *par le ſecours de cette table.* Er entwiſchte vermittelſt einer weiſſen Perücke; *il échappa à l'abri d'une perruque blonde.* Vermittelſt der Einſicht derjenigen, welche &c; *aidé des lumières de ceux qui -.* Vermittelſt einer beträchtlichen Summe; *moyennant une ſomme conſidérable.* Vermittelſt welches; *au moyen de quoi.* Vermittelſt welcher, durch welche wir erkennen; *par la quelle nous reconnoiſſons.* Vermittelſt ſeiner Liſt undGeſchiklichkeit iſt er durchgekommen; *au moyen de ſa ruſe & de ſon adreſſe, il a réuſſi.* Unterdeſſen vermittelſt einer geſunden Vernunft; *cependant à l'aide d'une ſaine raiſon.* Vermittelſt der Hülfe Gottes; *avec l'aide de Dieu.* Vermittelſt, in Kraft deſſen; *en vertu de . .*

VER-MODERN, (vermodern) *v. n.* (*V.* Modern) Faulen, verfaulen; *Pourrir, ſe pourrir, putréfier; it. en parlant du linge, Se pourrir.* Im Grabe vermodern; *pourrir dans le ſépulcre.* Im Unflath, Elend, Gefängniſs vermodern; *pourrir dans l'ordure, dans la miſère, en priſon.* Das Vermoderte, Verfaulte, Faule; *le pourri.* Die Vermoderung, Fäulung, Fäulniſs; *la pourriture, putréfaction.*

VER-MÖGE, (vermöge) *adv. ou prépoſ. qui régit le génitif.* Durch, in Kraft, zu Folge; *Par, en vertu de-. en conformité de-. ſuivant, ſelon.* Vermöge der Geſetze; *par les loix, ſelon l'ordonnance de la loi.* Vermöge des Urtheils; *en vertu de la ſentence.* Vermöge der Gewohnheit; *ſuivant, ſelon la coutume.*

VER-MÖGEN, (vermögen) *v. a. irr.* (*V.* Mögen) *Pouvoir, avoir le pouvoir, la puiſſance; it. avoir la force.* Gott vermâg alles, was er will; *Dieu peut tout ce qu'il veut.* Ihr vermöget nicht, es zu thun; *vous ne pouvez le faire.* Ich vermâg nicht, das zu tragen; *je ne puis porter cela, je n'ai pas la force de porter cela.* Ich will thun was ich vermâg; *je ferai tout ce qui eſt en mon pouvoir.* Wir haben es zu thun nicht vermocht; *nous ne l'avons pu faire. On dit auſſi,* Ihr vermöget alles bei ihm; *vous pouvez tout ſur lui.* Er vermâg viel bei ihm; *il a grand pouvoir ſur lui, il a beaucoup de crédit ſur ſon eſprit, il a un grand aſcendant ſur lui.* Ich habe ihn dahin vermocht, darzu bewogen, daſs er darin gewilliget; *je l'ai porté à y conſentir. On dit fig. & famil.* Wie viel vermâg er wohl? *combien a-t-il de bien? combien a-t-il vaillant?* Er iſt mehr ſchuldig, als er vermâg; *il doit plus qu'il n'a vaillant.*

On employe ſouvent le participe comme adjectif. Er iſt nicht vermögend die Treppe zu ſteigen; *il n'a pas la force de monter l'eſcalier.* Er iſt nicht vermögend ſo etwas zu thun; *il n'eſt pas en état de faire telle choſe.* Ein vermögender, wohlhabender Menſch, der zu lèben hat; *un homme accommodé des biens de la fortune, qui eſt à ſon aiſe, qui a de quoi.* Es giebt hier gar vermögende Leute; *il y a ici des gens bien riches.* Er iſt vermögend, fähig, alles zu thun, alle Schelmenſtücke auszuüben; *c'eſt un homme à tout faire, à tout entreprendre.*

VER-MÖGEN, (Vermögen) (das) *gen.* des-s, *ſ. pl. Le pouvoir, la puiſſance, la force.* Das iſt, das ſteht nicht in meinem Vermögen; *cela n'eſt pas en mon pouvoir, cela n'eſt pas en ma puiſſance.* Ich will mich nach allem meinen Vermögen euretwègen bemühen; *je m'employerai pour vous de tout mon pouvoir.* Über ſein Vermögen arbeiten; *travailler au delà de ſes forces. On dit en T. de philoſ.* Das Gedächtniſs iſt ein Vermögen, Begriffe zu behalten; *la mémoire eſt la faculté de retenir les idées.*

Vermögen, *ſignifie auſſi, Le bien, ce qu'on poſſède en argent, en fonds de terre ou autrement.* Er hat Vermögen, Mittel; *il a du bien.* Sein Vermögen beſteht in liegenden Gründen;

den; *ſon bien conſiſte en fonds de terre.* Ein Mann von vielem Vermögen; *un homme qui a beaucoup de bien.* Sein wirkliches, bares Vermögen; *ſes effets actifs, ſes biens effectifs.* Wie viel hat er Vermögen? bares Geld? *combien a-t-il vaillant?* Er hat hundert tauſend Thaler im Vermögen; *il a cent mille écus vaillant.* Er hat nicht einen Heller im Vermögen; *il n'a pas un double vaillant.*

Die Vermögenſteuer, (Vermögenſteuer) *La contribution qu'on paye au Prince, à l'Etat à proportion de ſon bien.*

Vermöglich, (vermöglich) *adj. & adv. (peu uſ.) Fort, robuſte, vigoureux; it. riche, opulent, puiſſant.* Vermögſam; *(ne vaut rien.)*

Die Vermöglichkeit, (Vermöglichkeit) *La richeſſe.* Vermögenheit; *la force. Mots dont on ne ſe ſert plus. V.* Reichthum.

VER-MUMMEN, (vermummen) *v. a.* Ich vermumme-vermummte, i. h. vermummet, *impér.* vermumme; *Dans qqs. prov. on dit* vermummeln; *Maſquer, déguiſer, cacher.* Das Geſicht vermummen; *mettre un maſque, cacher le viſage.* Sich vermummen, vermummeln; *ſe maſquer, ſe déguiſer.* Eine vermumte Perſon; *un maſque, un homme maſqué.* Die Vermummung; *l'action de maſquer; it. le déguiſement.*

VER-MÜNZEN, (vermünzen) *v. a. V.* Münzen; *Conſumer pour les monnoies.* Es wird hier viel Silber vermünzet; *on conſomme ici beaucoup d'argent pour les monnoies. On dit auſſi ſimplement*, Gold, Silber vermünzen; *monnoyer de l'or, de l'argent, faire de la monnoie d'or, d'argent.* Vermünztes Kupfer; *cuivre monnoyé.*

VER-MUTHEN, (vermuthen) *v. a.* Ich vermuthe-vermuthete, i. h. vermuthet, *impér.* vermuthe; *Conjecturer, juger probablement, par conjecture, préſumer.* So viel ich vermuthen kan; *autant que je puis conjecturer.* Aus dem allen kan man vermuthen, iſt zu vermuthen; *on peut conjecturer de tout cela.* Es iſt zu vermuthen; *il eſt à préſumer. On dit famil.* Sich etwas vermuthen, gewärtig ſeyn, ſich verſehen; *s'attendre à qch.* Einen, *ou* etwas vermuthen ſeyn, erwarten; *attendre qn, ou qch.* Dieſen Streich hätte ich mir nicht vermuthet; *je ne m'attendois pas à cette algarade.* Mehr Verſtand, als man von einer Perſon ihres Alters hätte vermuthen können; *plus d'eſprit qu'on n'en attend d'une perſonne de ſon âge.* Wer hätte das vermuthet? *qui ſe ſeroit douté de cela? qui auroit crû cela?* Ich vermuthe, befürchte nichts böſes; *je n'appréhende rien de mal.* Ich habe es immer vermuthet, beſorgt; *je m'en ſuis toujours défié, je me ſuis bien douté que cela arriveroit.* Das hätte ich nimmermehr vermuthet, daſs ihr mich in der Noth verlaſſen ſoltet; *je ne me ſerois jamais imaginé que vous duſſiez me manquer au beſoin.* Seine Ankunft wird alle Augenblicke vermuthet, erwartet; *on attend ſon arrivée à tout moment.* Das Vermuthen; *l'action de conjecturer; it. l'attente, l'opinion, la ſuſpicion.* Wider alles Vermuthen; *contre toute attente.* Das iſt mir wider mein Vermuthen begegnet; *cela m'eſt arrivé contre mon opinion. V.* Vermuthung.

Vermuthlich, (vermuthlich) *adj. & adv.* Wahrſcheinlich; *Apparent, te, apparemment, vraiſemblable, vraiſemblablement, probable, probablement.* Die vermuthliche Hofnung eines Friedens; *l'apparence d'une paix.* Der vermuthliche Erbe; *l'héritier préſomptif.* Vermuthlich iſt die Sache ſchon geſchehen; *apparemment la choſe eſt déjà faite.*

Die Vermuthung, (Vermuthung) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La conjecture, l'apparence, préſomption.* Aller Vermuthung nach; *ſelon toute apparence.* Rechtliche Vermuthung; *préſomption de droit.* Alle Vermuthungen ſind für ihn; *toutes les apparences ſont pour lui. On dit auſſi*, Eine ſtarke Vermuthung haben; *ſoupçonner fort, avoir un violent ſoupçon.* Jemanden ſeine Vermuthung äuſſern; *communiquer à qn ſa conjecture; it. ſon ſoupçon.* Der Vermuthungsgrund; *le ſujet de conjecture.*

VER-NACHLÄSSIGEN, (vernachläſſigen) *v. a.* Ich vernachläſſige-vernachläſſigte, i. h. vernachläſſiget, *impér.* vernachläſſige; *Négliger, n'avoir pas ſoin de qch.* Seine Geſundheit vernachläſſigen; *négliger ſa ſanté.* Die Erziehung ſeiner Kinder vernachläſſigen; *négliger l'éducation de ſes enfans. On dit auſſi*, Jemanden vernachläſſigen; *négliger qn, n'avoir pas ſoin de le voir aſſidument, de lui rendre fréquemment les devoirs ordinaires de la vie civile.* Eine Gelegenheit vernachläſſigen; *négliger une occaſion, la laiſſer échapper ſans en profiter.* Sich vernachläſſigen; *ſe négliger, n'avoir pas ſoin de ſa perſonne pour la propreté; it. avoir moins de ſoin de ſon devoir, de ſa profeſſion, de ſon travail &c. qu'à l'ordinaire.* Die Vernachläſſigung; *la négligence, nonchalance, faute de ſoin & d'application.*

VER-NAGELN, (vernageln) *v. a. V.* Nageln; *Clouer.* Eine Thür, ein Fenſter vernageln; *clouer, condamner une porte, une fenêtre.* Ein Pferd vernageln; *enclouer un cheval, piquer un cheval en le ferrant.* Eine Kanone vernageln; *enclouer un canon.* Die Vernagelung; *l'enclouure, l'action d'enclouer,*

VER-NÆHEN, (vernähen) *v. a. Voy.* Nähen; *Coudre; it. recouvrir en couſant.* Ein Loch vernähen; *coudre, mettre une pièce ſur un trou.* Sein Geld in den Kleidern vernähen; *cacher ſon argent dans ſes habits en l'y couſant. It.*

Vernähen, durch Nähen anwenden; *employer à coudre.* Ich habe meinen ganzen Faden vernähet; *j'ai employé tout mon fil.* Der Zwirn iſt vernähet; *le fil eſt employé.*

VER-NARREN, (vernarren) *v. a. V.* Narren. Auf eine thöriehte Art durchbringen; *Dépenſer follement, mal à propos, employer à de folles dépenſes, débourſer inutilement.* Ich habe viel Geld vernarret; *j'ai employé beaucoup d'argent à de folles dépenſes, à des fo ies. On dit auſſi famil.* In etwas vernarret ſeyn; *être infatué de qch.* Er iſt in ſeine Frau vernarret; *il eſt affolé de ſa femme.*

VER-NASCHEN, (vernaſchen) *v. a. V.* Naſchen. Sein Geld vernaſchen; *Dépenſer ſon argent en friandiſes.* Ein vernaſchter Menſch, ein vernaſchtes Weib; *un friand, une friande.*

VER-NASEN, (vernaſen) *v. a.* Ich vernaſe-vernaſete, i. h. vernaſet, *impér.* vernaſe. Einen Blaſebalg vernaſen; *Mettre un bec à un ſoufflet &c; it. (T. de mine) conduire le nez de la tuyère.* Das Vernaſen; *l'action de . . .*

VER-NEHEN, (vernehen) *V.* Vernähen.

VER-NEHMEN, (vernehmen) *v. a. irr. V.* Nehmen. Hören; *Entendre, écouter, ouir.* Ich war ſo weit entfernt, daſs ich ſeine Stimme nicht vernehmen konte; *j'étois ſi loin, que je ne pouvois entendre ſa voix.* Vernim meine Bitte; *écoute ma prière.* Ich vernahm ganz deutlich; *j'entendis diſtinctement. Il ſignifie plus ordinairement, Apprendre.* Ich habe ſo eben vernommen, daſs dein Bruder krank iſt; *je viens d'apprendre que ton frère eſt malade.* Ich komme zu vernehmen, wie es um eure Geſundheit ſtehet; *je viens pour apprendre l'état de votre ſanté.* Was vernehme ich? *qu'eſt ce que j'apprens? On dit auſſi*, Jemanden über eine Sache vernehmen; *interroger qn ſur une affaire.* Der Gefangene iſt noch nicht vernommen worden; *on n'a pas encore interrogé le priſonnier.* Die Parteien vernehmen; *écouter les parties.* Sich vernehmen laſſen, ſich verlauten laſſen, äuſſern; *faire entendre, donner à entendre.* Sich vernehmen laſſen, ſich erklären, ſeine Meynung offenbaren; *ſe déclarer.*

Das Vernehmen, (Vernehmen) *gen.* des -s, *ſ. pl. La perception, le ſentiment produit dans l'ame par les ſens & ſurtout par l'ouïe. Dans cette acception il n'eſt guère en uſage. Il ſignifie plus ordinairement, L'intelligence, amitié réciproque, union de ſentimens.* Mit jemanden in gutem Vernehmen ſtehen; *être en bonne intelligence avec qn.* Das gute Vernehmen unter zwei Perſonen ſtören, unterbrechen; *rompre la bonne intelligence entre deux perſonnes.*

VER-NEHMLICH, (vernehmlich) *adj. & adv. Comp.* vernehmlicher, *Superl.* vernehmlichſte. Deutlich; *Intelligible, diſtinct.* Eine vernehmliche Stimme; *une voix intelligible.* Vernehmlich reden; *parler intelligiblement; diſtinctement, clairement.* Die Vernehmlichkeit; *la qualité de ce qui eſt intelligible.*

Die Vernehmung, (Vernehmung) *gen.* der-, *ſ. pl.* Die gerichtliche Vernehmung eines Verbrechers; *l'action d'interroger un criminel; it. l'interrogatoire.*

VER-NEIGEN, (verneigen) *v. r. V.* Neigen. Sich verneigen; *Se baiſſer, faire la révérence.* Die Verneigung; *la révérence.*

VER-NEINEN, (verneinen) *v. a.* Ich verneine-verneinte, i. h. verneinet, *impér.* verneine. Nein zu etwas ſagen, mit Nein antworten; *Nier, dire non, dire que non.* Ich kan es nicht verneinen; *je ne le ſaurois nier.* Ihr bejahet es, und ich verneine es; *vous le dites, & je le nie.*

Verneinend, (verneinend) *adj. & adv. Négatif. - ive, négativement.* Ein verneinendes Wort, Verneinungswort; *une négation.* Verneinender Satz; *une négative, propoſition qui nie.* Eine verneinende, abſchlägliche Antwort; *une négative, un refus.*

Die Verneinung, (Verneinung) *La négation, l'action de nier.*

VER-NEUEN *ou* VER-NEUERN, (vernenen *ou* verneuern) *V.* Erneuern; *Renouveller, rétablir.*

VER-NICHTEN, (vernichten) *v. a.* Ich vernichte-verniehtete, i. h. vernichtet, *impér.* vernichte; *Anéantir, annihiler, réduire au néant.* Gott kan in einem Augenblick die ganze Welt verniehten; *Dieu peut anéantir tout l'univers en un moment.* Gott vernichtet den Rath der Gottloſen; *Dieu anéantit le conſeil des méchans. Il ſe dit par exagération en parlant de diverſes choſes, & ſignifie, Détruire, abolir, annuller &c.* Die Zeit hat viel Schriften der Alten vernichtet; *le temps a détruit pluſieurs ouvrages des anciens.* Ein Geſetz vernichten; *anéantir, abolir, abroger une loi.* Er hat alle meine Hofnungen vernichtet; *il a fruſtré toutes mes eſpérances. It. V.* Zerniehten. Die Vernichtung; *l'action d'anéantir, l'anéantiſſement, annihilation; it. l'abolition, la caſſation, l'abrogation.*

VER-NIETEN, (vernieten) *v. a. Voy.* Nieten; *River, clouer.* Die Vernietung; *l'action de river; it. la rivure.*

VER-NIMM, (vernimm) Vernommen, *V.* Vernehmen.

VER-NUNFT, (Vernunft) (die) *gen.* der -, *ſ. pl. Il ſignifie généralement, La raiſon, puiſſance de l'ame par laquelle l'homme eſt diſtingué des bêtes, & a la faculté de tirer des conſequences. & particulièrement, Le bon ſens, le droit uſage de la raiſon; le jugement, la prudence. C'eſt dans cette acception que ce mot ſe di-*

diſtingue du mot Verſtand; *l'entendement, la pénétration, la connoiſſance, l'eſprit, la facilité de l'imagination & de conception. On dit,* Dieſer Menſch hat viel Verſtand, aber wenig Vernunft; *cet homme-là a beaucoup d'eſprit, mais peu de jugement, pour dire, qu'il ſait beaucoup, qu'il a des talens ſupérieurs, mais qu'il n'en ſait pas faire le droit uſage.* Das Licht der Vernunft; *la lumiere de la raiſon.* Das iſt über die Vernunft; *cela paſſe la raiſon.* Das iſt wider die Vernunft; *cela eſt contraire, oppoſé à la raiſon.* Um ſeine Vernunft kommen; *perdre la raiſon.* Die Vernunft kan dieſes nicht faſſen; *la raiſon ne ſauroit comprendre cela.* Die geſunde Vernunft lehret uns das; *c'eſt le bon ſens, c'eſt la ſaine, la droite raiſon qui nous apprend ou diſte cela.* Bei guter Vernunft ſeyn; *etre en ſon bon ſens. On dit auſſi,* Vernunft brauchen; *uſer de diſcrétion, de diſcernement.*

Die Vernunftkraft, (Vernunftkraft) das Vermögen Vernunft zu beſitzen; *La qualité par la quelle on eſt capable de raiſon. (peu uſ.)*

Die Vernunftlehre, (Vernunftlehre) die Logik; *La logique, ſcience qui enſeigne à raiſonner juſte.* Der Vernunftlehrer; *le logicien, celui qui enſeigne la logique.*

Vernunftlôs, (vernunftlos) *adj. & adv.* Unvernünftig; *Déraiſonnable, déraiſonnablement, ſans raiſon.* Die Vernunftloſigkeit; *la déraiſon, défaut, manque de raiſon.*

Vernunftmäſsig, (vernunftmäßig) *adj. & adv. Raiſonnable, conforme à la raiſon, raiſonnablement, conformément à la raiſon.* Die Vernunftmäſsigkeit; *la conformité avec la raiſon. (peu uſ.)*

Der Vernunftſchluſs, (Vernunftſchluß) *Le ſyllogiſme. V.* Schluſs.

VER-NÜNFTELN, (vernünfteln) *v. n.* Ich vernünftele-vernünftelte, i. h. vernünftelt, *imp.* vernünftele; *Raffiner, ſubtiliſer, uſer de trop de fineſſe dans une queſtion, dans une affaire.* Das Vernünfteln; *le raiſonnement trop recherché, le raffinement.* Zu vieles Vernünfteln entfernt uns oft von der Wahrheit; *on s'éloigne quelquefois de la vérité à force de ſubtiliſer.* Der Vernünftler; *celui qui ſubtiliſe trop.*

VER-NÜNFTIG, (vernünftig) *adj. & adv. Comp.* vernünftiger, *Sup.* vernünftigſte; *Raiſonnable, qui eſt doué de raiſon, qui a la faculté de raiſonner.* Der Menſch iſt ein vernünftiges Geſchöf; *l'homme eſt un animal raiſonnable.* Die vernünftige Sêle; *l'ame raiſonnable. Il ſignifie auſſi, qui eſt conforme à la raiſon; it. ſenſé, de bon ſens, intelligent, judicieux, ſage. On dit,* Vernünftige Vorſtellungen annehmen, ſich bedeuten laſſen; *entendre raiſon, ſe rendre à la raiſon.* Einem vernünftige Vorſtellungen thun; *faire entendre raiſon à qn.* Ein ſehr vernünftiger Rath; *un conſeil fort ſenſé, fort judicieux.* Eine vernünftige Antwort; *une replique judicieuſe.* Ein vernünftiger Mann; *un homme raiſonnable, de bon ſens, judicieux, intelligent.* Mit vernünftigen Leuten zu thun haben; *avoir affaire à des gens raiſonnables. Adv. ſenſément, raiſonnablement,* Vernünftig reden, urtheilen; *raiſonner juſte, parler raiſon, parler raiſonnablement.*

Die Vernünftigkeit, (Vernünftigkeit) *(peu uſ.) Le bon ſens; it. la conformité avec le bon ſens.*

VER-NUTZEN, (vernutzen) *v. a. V.* Nutzen; *Employer pour qqe uſage.* Die Vernutzung; *l'uſage, l'emploi qu'on fait de qch.*

VER-ÖDEN, (verödden) *v. a.* Ich verüde-verödete, i. h verödet, *impér.* veröde. Öde machen; *Déſoler, ruiner* Einen Wald veröden, auslichten; *dépeupler une forêt. Il s'emploie auſſi comme v. n. avec l'auxil.* ſeyn, *& ſignifie,* Öde werden; *devenir déſert, ſe dépeupler.* Ein verödetes Land; *un pays déſert, dépeuplé.* Die Verödung; *l'action de . . . it. la dévaſtation, dépopulation.*

VER-ÖFFENBAREN, (veroffenbaren) *V.* Offenbaren, entdecken.

VER-ORDNEN, (verordnen) *v. a. V.* Ordnen. Anordnen, gebieten, befehlen; *Ordonner.* Der König hat verordnet, daſs-; *le Roi a ordonné, que-.* Einen Bettag verordnen; *ordonner un jour de prières,* Arzeneien verordnen; *ordonner des remèdes. On dit auſſi,* Richter, Amtleute verordnen; *établir des juges, des officiers.* Er hat in ſeinem Teſtamente verordnet; *il a diſpoſé dans ſon teſtament.* Gerichtlich verordnen; *décréter, décerner.*

Ein Verordneter, (Verordneter) *V.* Abgeordneter.

Die Verordnung, (Verordnung) der Befehl, die Anordnung; *L'action d'ordonner, d'établir &c; it. l'ordre, l'ordonnance; it. le réglement.* Obrigkeitliche Verordnung; *le décret.* Die Verordnung, Beſtellung eines Richters; *l'inſtitution d'un juge.* Die Verordnung in einem Teſtamente; *la diſpoſition teſtamentaire.* Vermöge königlicher Verordnung; *ſelon la déclaration du Roi.*

VER-PACHTEN, (verpachten) *v. a. V.* Pachten; *Affermer, donner à ferme.* Einen Acker um die Hälfte der Frucht verpachten; *donner une terre à moitié.* Das Verpachten, die Verpachtung; *l'action d'affermer; it. le bail à ferme.* Der Verpachter; *le bailleur à ferme, celui qui baille à ferme.*

VER-PACKEN, (verpacken) *V.* Einpacken. *On dit auſſi,* Viel Stroh verpacken; *Conſommer, employer beaucoup de paille en faiſant des ballots.*

VER-PALLISADIREN, (verpalliſadiren) *V.* Verpfahlen; *Palliſſader.*

VER-PANZERN; (verpanzern) *v. a. V.* Panzern. *Cuiraſſer, mailler.* Bis auf die Zähne verpanzert; *armé de pied en cap, armé jusqu aux dents.*

VER-PASSEN, (verpaſſen) *v. a.* Durch Zaudern verlieren, verſcherzen; *Perdre en héſitant de faire une choſe, en différant une choſe. (peu uſ.)* Ein Spiel verpaſſen; *paſſer le jeu.*

VER-PETSCHIREN, (verpetſchiren) *V.* VERSIEGELN.

VER-PFÆHLEN, (verpfählen) *v. a. V.* Pfählen. Mit Pfählen verſehen; *munir de pieux; it. paliſſer, palliſſader.* Die Verpfählung; *l'action de palliſſader; it. la palliſſade it. l'eſtacade.*

VER-PFÆNDEN, *v. a. V.* Pfanden. Zum Pfande, Unterpfande gèben; *engager, mettre en gage, donner en gage.* Er hat alle ſeine Wâren verpfändet; *il a engagé toute ſa boutique.* Ein verpfandetes Haus; *une maiſon affectée & hypothéquée.* Seine Perſôn und Vermögen verpfanden, zum Pfande ſetzen; *s'obliger corps & biens.* Die Verpfandung; *l'action de donner en gage; it. l'engagement.*

VER-PFEFFERN, (verpfeffern) *v. a. V.* Pfeffern. *Trop poivrer, poivrer trop.*

VER-PFLANZEN, (verpflanzen) *v. a. V.* Pflanzen. Verſetzen; *transplanter.* Bäume verpflanzen; *transplanter des arbres.* Die Verpflanzung; *l'action de transplanter; it. la transplantation.*

VER-PFLEGEN, (verpflegen) *v. a. V.* Pflègen. *Nourrir, ſoigner, traiter avec beaucoup de ſoin.* Die Kranken verpflègen; *ſoigner les malades, les entrétenir d'alimens & d'autres choſes néceſſaires.* Der Verpflèger; *celui qui nourrit, qui a ſoin.* Er iſt ein milder Verpflèger der Armen; *il a un ſoin charitable des pauvres.* Die Verpflègung; *l'action de nourrir, de ſoigner; it. la nourriture, le ſoin qu'on a pour l'entretien de qn.*

VER-PFLICHTEN, (verpflichten) *v. a.* Ich verpflichte - verpflichtete, i. h. verpflichtet; *impér.* verpflichte. Verbinden; *Obliger, engager.* Unſer Gewiſſen verpflichtet, verbindet uns zu ..; *notre conſcience nous oblige à ..* Sich zu etwas verpflichten; *s'obliger à qch.* Mit einem Eide verpflichtet ſeyn; *être obligé par ſerment. On dit auſſi,* Jemanden verpflichten, ihn in Eid und Pflicht nèhmen; *prendre qn. à ſerment.* Die Verpflichtung; *l'action d'obliger, d'engager, de prendre qn. à ſerment; it. l'obligation, l'engagement.*

VER-PFLÖCKEN, (verpflöcken) *v. a. V.* Pflöcken. Mit Pflöcken befeſtigen; *Affermir avec une cheville.*

VER-PFRÜNDEN, (verpfründen) *v. a.* Mit einer Pfründe verſehen; *Conférer un bénéfice, une prébende.* Die Verpfründung; *la collation d'un bénéfice, V.* Pfründe.

VER-PFUSCHEN, (verpfuſchen) *v. a. V.* Pfuſchen. Eine Sache verpfuſchen; *gâter une choſe par négarde, par mal-adreſſe.*

VER-PICHEN, (verpichen) *v. a. V.* Pichen. *Poiſſer, enduire de poix.* Eine Tonne verpichen; *poiſſer un tonneau.* Die Ritzen, Löcher an Schiffen verpichen; *remédier à des voies d'eau.* Die Verpichung, das Verpichen; *l'action de..* Verpicht, *Voy.* Erpicht.

VER-PLÆMPERN, (verplämpern) *v. a.* Sein Geld verplämpern; *dépenſer ſon argent mal-à-propos.* Sich verplämpern, *s'empêtrer ſottement d'une femme. Il eſt familier.*

VER-PLAUDERN, (verplaudern) *V.* Ausplaudern. *Divulguer, redire.*

VER-PLEMPERN, *V.* VERPLÆMPERN.

VER-PRASSEN, (verpraſſen) *V.* Praſſen. *Dépenſer, diſſiper par la débauche.*

VER-PROZESSIREN, (verprozeſſiren) *v. a. V.* Prozeſſiren. *Dépenſer en procès. Il eſt familier.*

VER-PROVIANTIREN, (verproviantiren) *v. a.* Mit Proviant, Lèbensmitteln verſehen; *Approviſionner, munir de proviſions. Il eſt familier.*

VER-PUFFEN, (verpuffen) *v. a. (T. de chymie) Détoner.* Salpeter verpuffen laſſen; *faire détoner du nitre.* Die Verpuffung der Metalle; *la détonation des métaux.* Die Verpuffung des Salzes; *la décrépitation du ſel.*

VER-PUPPEN, (verpuppen) *v. r.* Sich in eine Puppe verwandeln; *Se changer en chryſalide, ſe dit de qqs inſectes qui, avant que de ſe former en papillons ſe renferment dans des coques.* Die Verpuppung; *l'état d'un inſecte renfermé dans une coque.*

VER-QUECKEN, (verquecken) *v. n. avec l'auxil.* Seyn. Mit Quecken angefüllet ſeyn; *Etre couvert de trainaſſe.*

VER-QUELLEN, (verquellen) *v. n. V.* Quellen; *Gonfler.* Der Fenſterrahmen iſt durch das naſſe Wetter ganz verquollen; *le temps humide a fait gonfler ce chaſſis de fenêtre.*

VER-QUICKEN, *v. a. (T. de chym.)* Vermittelſt des Queckſilbers auflöſen; *amalgamer; p. e. l'or, l'argent, l'étain &c. avec le mercure.* Das Verquicken; *l'amalgame.*

VER QUISTEN, (verquiſten) *V.* VERSPIELEN.

VER-RAINEN, (verrainen) *v. a. (peu uſ.)* Mit einem Gränzſtein verſehen, bemerken, einſchlieſſen; *enclorre d'une liſière.* Die Verrainung; *l'action d'enclorre d'une liſière.*

VER-RAMMEN, VERRAMMELN, (verrammen verrammeln) *v. a. V.* Rammen & Rammeln. Eine Thür verrammeln; *barricader une porte, mettre derrière une porte tout ce que l'on peut, pour empêcher qu'on ne l'enfonce.* Das Ver-

Verrammeln, die Verrammlung; *la barricade, l'action de barricader.*

VER-RASEN, (verraſen) *v. n. avec l'auxil* Seyn. *(peu. uſ.) On dit*, Ein verraſeter, mit Gras bewachſener Acker; *un champ couvert de gazon. Il ſe dit famil. avec l'auxil.* Haben. Dieſer junge Menſch hat noch nicht verraſet; *ce jeune homme n'a pas encore jetté ſa gourme, il eſt encore dans la fougue de la jeuneſſe.*

VER-RATH, (Verrath) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La trahiſon. Il ſe dit poëtiquement au lieu de* Verratherei. Der Hochverrath; *la haute trahiſon.*

VER-RATHEN, (verrathen) *v. a. irr. V.* Rathen. Jemanden verrathen; *Trahir, faire une perfidie à qn.* Das Vaterland verrathen; *trahir la patrie.* Verrathen; *ſignifie auſſi, déférer, dénoncer qn. On dit*, Ein Geheimniſs verrathen; *découvrir, déceler un ſecrèt.* Einer der Mitſchuldigen verrieth die andern; *l'un des complices découvrit les autres. On dit figur.* Er wollte unbekant bleiben, aber ſeine Stimme verrieth ihn; *il voulut être inconnu, mais ſa voix l'a trahi.* Wiſst ihr mir nicht einen guten Schneider zu verrathen; *n'avez-vous pas un bon tailleur à me recommender.* Ich ſoll es nicht verrathen; *je n'en ſais rien.* Ich weiſs nicht ob ich verrathen oder verkauft bin; *je ne ſais ſi je ſuis trahi ou vendu.*

VER-RÆTHER, (Verräther) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le traître, perfide.* Die Verrätherinn; *la traîtreſſe.* Als ein Verräther handeln; *agir en traître.* Zum Verräther werden; *devenir traître.* Verräther, *ſe dit auſſi au lieu de* Angeber, Ankläger; *le délateur, dénonciateur.* Die Verratherei; *la trahiſon, it. la conſpiration.* Eine Verratherei anſpinnen; *conſpirer, entamer une conſpiration.*

VER-RÆTHERISCH, (verrätheriſch) *adj. & adv. Comp.* verratheriſcher; *Sup.* verratheriſchte; *Traître, perfide, traîtreuſement, en traître, perfidement.* Er hat mir einen verratheriſchen Streich geſpielt; *il m'a joué un tour bien traître. On appelle fig.* Verratheriſche Blicke; *regards traîtres, indiſcrèts.*

VER-RAUCHEN, (verrauchen) *v. n. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Rauchen. *S'exhaler, s'évaporer, ſe diſſiper.* Der Weingeiſt verraucht; *l'eſprit de vin s'évapore.* Verrauchter Wein; *du vin éventé. On dit fig.* Seinen Zorn verrauchen laſſen; *laiſſer raſſeoir ſa bile.* Das Verrauchen; *l'exhalation, l'évaporation.*

VER-RÆUMEN, (verräumen) *v. a. V.* Räumen. *Egarer une choſe, la mettre dans un endroit dont on ne ſe ſouvient plus.* Die Verraumung; *l'action de.. V.* Verlegen.

VER-RAUSCHEN, (verrauſchen) *v. n. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Rauſchen. *Paſſer, s'écouler, s'enfuir avec bruit. It. avec l'auxil.* Haben. Aufhören zu rauſchen; *ceſſer de faire bruit.*

VER-RECHNEN, *v. a. V.* Rechnen. Mit in Rechnung bringen; *mettre en ligne de compte, mettre ſur un compte, faire entrer dans le compte.* Sich verrechnen; *ſe mécompter, ſe tromper en ſon calcul, s'abuſer en comptant.* Ich habe mich um ſo viel verrechnet; *je me ſuis mécompté de tant.* Er hat ſich ſehr verrechnet; *il eſt bien loin de ſon compte.* Die Verrechnung; *l'action de mettre en ligne de compte.* Das Verrechnen; *le mécompte, erreur de calcul.*

VER-RECHTEN, (verrechten) *v. a. V.* Rechten. *(peu. uſ.) Dépenſer en procès.* Ich habe ſchon ſo viel verrechtet; *ce procès me coute déjà tant. It.* Verrechten, das Recht, die Impoſten bezahlen; *payer les droits, les impôts.* Seine Wäre verrechten; *payer les droits de ſa marchandiſe.* Die Verrechtung, Bezahlung der Abgaben; *le paiement des droits & impôts.*

VER-RECKEN, (verrecken) *v. n. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Recken. *Il ſe dit des bêtes au lieu de* Sterben; *Mourir, crever.* Mein Pferd iſt verrekt; *mon cheval eſt crevé. On dit popul.* Daſs du verrecken müſsteſt! *puiſſes-tu mourir, crever.* Das Verrecken; *la mort des bêtes.*

VER-RÈDEN, (verreden) *v. a. V.* Rèden. Bei ſich ſelbſt geloben es nicht wieder zu thun; *faire vœu ou proteſter de s'abſtenir de qch, y renoncer.* Ich habe es noch nicht gänzlich verrèdet; *je n'y ai pas encore renoncé entièrement. Il eſt familier. On dit plus ordinairement*, Sich verrèden; *ſe méprendre, dire un mot pour un autre. On dit auſſi*, Er hat ſich in ſeiner Anſage verrèdet; *il s'eſt coupé dans ſa dépoſition.* Das Verrèden; *la méprſe en diſant un mot pour un autre, ou en ſe coupant dans ſon diſcours.* Die Verrèdung; *l'action de faire vœu de s'abſtenir de qch; le renoncement.*

VER-REGISTRIREN, (verregiſtriren) *v. a. Enrégiſtrer. (peu uſ.)*

VER-REIBEN, (verreiben) *v. a. irr. V.* Reiben. *Pulvériſer, réduire en poudre, broyer. On dit en T. de peint.* Die Farben verreiben; *dégrader les couleurs, diminuer, affoiblir inſenſiblement les couleurs d'un tableau.* Das Verreiben; *l'action de broyer, de réduire en poudre.* Die Verreibung der Farben; *la dégradation, l'affoibliſſement de la lumière des couleurs, it. la pulvériſation.*

VER-REISEN, (verreiſen) *v. n. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Reiſen. *Aller en voyage, partir pour un lieu.* Er iſt dieſen Morgen verreiſet; *il eſt parti ce matin.* Nach Frankreich verreiſen; *aller en France. Il s'employe auſſi comme v. a. avec l'auxil.* Haben; *& ſignifie, Dépenſer, employer en voyage.* Er hat ſchon viel Geld verreiſet; *il a déja beaucoup dépenſé en voyages.*

Er hat zehn Jahre verreiſet, auf Reiſen zugebracht; *il a paſſé dix ans en voyages.*

VER-REISERN, (verreiſern) *v. a. (T. de chaſſe)* Mit Reiſern umſtellen; *Entourer, couvrir de rameaux.*

VER-REISSEN, (verreiſſen) *v. a. irr. V.* Reiſſen; *Déchirer, mettre en pièces; it. uſer à force de s'en ſervir.* Die Kinder verreiſſen viel Kleider und Schuhe; *les enfans uſent beaucoup d'habits & de ſouliers.*

VER-REITEN, (verreiten) *v. a. irr. Voy.* Reiten; *Uſer en montant à cheval.* Einen Sattel, ein Pâr Hoſen verreiten; *uſer une ſelle, une culotte.* Er hat viel Geld verritten; *il a dépenſé beaucoup à monter à cheval.* Sich verreiten; *s'égarer étant à cheval, ſe fourvoyer à cheval.* In dieſem Holze kan man ſich leicht verreiten; *on s'égare aiſément dans ce bois.*

VER-REIZEN, (verreizen) *Voy.* ANREIZEN, REIZEN.

VER-RENKEN, (verrenken) *v. a. V.* Renken; *Démettre, diſloquer, deboîter; it. luxer.* Den Arm verrenken; *diſloquer le bras.* Sich die Hüfte verrenken; *s'époumer, ſe démettre la hanche; ſe dit des chevaux.* Er hat ſich ein Bein verrenkt; *il a la jambe démiſe.* Sich die Schultern verrenken; *s'épauler; ſe dit des chevaux.* Den Bûg verrenken; *ſe bleſſer au garrot.* Ein Pferd, ſo ſich die Schulter verrenkt hat; *un cheval entr'ouvert, épaulé.* Ein verrenktes Glied wieder einrichten; *remettre, remboîter un membre, une partie diſloquée.* Die Verrenkung; *la diſlocation, luxation, le déboîtement.* Das Verrenken eines Fûſses der Jagdhunde, Hüftverrenkung; *l'épointure.* Verrenkung eines Pferdes durch einen falſchen Tritt; *la mémarchure.*

VER-RENNEN, (verrennen) *v. a. irr. V.* Rennen. Einem den Weg verrennen, verſperren; *Couper le chemin à qn.* Das Verrennen; *l'action de . . .*

VER-RICHTEN, (verrichten) *v. a. V.* Richten. Thun, machen; *Faire.* Sein Gebet verrichten; *faire ſa prière, ſes prières.* Sein Amt verrichten; *faire ſa fonction, les fonctions de ſa charge, s'acquitter de ſa charge, de ſon emploi.* Seine Nothdurft verrichten; *faire ſes néceſſités. On dit auch*, Viel zu verrichten, viel Verrichtungen haben; *avoir bien de l'occupation, avoir beaucoup à faire.* Ihr habt hier nichts zu verrichten; *vous n'avez que faire ici.* Seine Geſchäfte hurtig verrichten; *expédier promptement ſes affaires.*

On dit in T. de chaſſe, Den Zeug verrichten, die Garne und Netze wohl vermachen, daſs kein Thier durch kan; *ajuſter, adapter les pans & rets.*

VER-RICHTUNG, (Verrichtung) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en. Das Geſchäfte; *L'affaire, tout ce qui eſt le ſujet de quelque occupation.* Zu wichtigen Verrichtungen *mieux* Geſchäfte gebraucht werden; *être employé à des affaires importantes.* Verrichtungen, Geſchäfte haben; *avoir deſaffaires, des occupations. On dit auſſi.* Ich wünſche gute Verrichtung; *je ſouhaite un heureux ſuccès.* Ich bin mit ſeiner Verrichtung nicht ganz zufrieden; *je ne ſuis pas tout à fait content de ſon expédition.* Was iſt ſeine Verrichtung? *quelle eſt ſa profeſſion?* Der Geſandte hat von ſeiner Verrichtung Bericht erſtattet; *l'ambaſſadeur a rendu compte de ſa négociation.*

VER-RIECHEN, (verriechen) *v. n. irr. V.* Riechen. Seinen Geruch verlieren; *Perdre ſon odeur, s'évaporer; it. s'éventer.* Wenn ihr die Flaſche nicht zuſtopft, ſo wird der Wein verriechen; *ſi vous ne bouchez la bouteille, le vin s'éventera.* Das Verriechen; *l'état d'une roſe qui perd ſon odeur; it. l'évaporation.*

VER-RIEGELN, (verriegeln) *v. a. V.* Riegeln. Mit einem Riegel verſperren, verſchlieſſen; *Verrouiller, fermer au verrou.* Eine Thür von auſſen verriegeln; *baillonner une porte.* Eine verriegelte Thür aufmachen, den Riegel wegſchieben; *débarrer une porte. It.* Verriegeln, *(T. de tonnel.)* Das Riegelholz, den Querſtab, ſo den Boden des Faſſes feſt hält, anfügen; *barrer une futaille.* Das Verriegeln, die Verriegelung; *l'action de fermer au verrou &c.*

VER-RINGERN, (verringern) *v. a.* Ich verringere-verringerte, i. h. verringert, *impér.* verringere. Verkleinern, vermindern; *Diminuer, amoindrir qch, en retrancher une partie.* Den Lohn verringern; *diminuer la paie. On dit auſſi*, Die Münze verringern, abwürdigen; *rabaiſſer les monnoies.* Die Ausgaben verringern, einſchränken; *modérer, retrancher la dépenſe.* Wir wollen die Zahl bis auf zwei verringern; *reduiſons le nombre juſqu'à deux.* Die Kräfte verringern, vermindern ſich; *les forces diminuent.* Sein Anſehen, ſein Glück verringert ſich; *ſon crédit, ſa fortune diminue, baiſſe.* Die Verringerung; *l'action de diminuer; it. la diminution.*

VER-ROSTEN, (verroſten) *v. n. avec l'auxil.* ſeyn. *V.* Roſten; *Se rouiller, s'enrouiller.* Dieſes Schloſs iſt ganz verroſtet; *la ſerrure eſt toute rouillée.* Das Eiſen verroſtet; *le fer ſe rouille. On dit figur.* Der Verſtand verroſtet durch Müſsiggang; *l'oiſiveté enrouille l'eſprit.* Das Verroſten, die Verroſtung; *la rouilure, effet d'une choſe qui ſe rouille.*

VER-ROTTEN, (verrotten) *v. n. Voy.* Vermodern, verſtocken, verfaulen. *On appelle:* Verrotteter Schiefer; *Ardoiſe en chaux.*

VER-RUCHT, (verrucht) *adj. & adv. Comp.* verruchter, *Sup.* verruchteſte; *Infame, perdu, ſcélérat.* Ein verruchter Menſch; *un homme infa-*

infame, perdu, un abandonné. Ein verruchtes Lèben führen; *mener une vie infame.* Die Verruchtheit; *(peu uſ.) la qualité de ce qui eſt infame, perdu.*

VER-RÜCKEN, (verrücken) *v. a. V.* Rücken; *Déplacer, transporter de ſa place en une autre, remuer de ſa place.* Die Stühle verrücken; *déranger les chaiſes. On dit figur.* Einem das Ziel verrücken; *rompre les deſſeins, les meſures de qn.* Einem den Kopf verrücken; *démonter la raiſon, diſloquer l'eſprit, la cervelle à qn.* Er iſt verrückt; *il a la cervelle démontée, il a l'eſprit troublé.* Die Verrücktheit; *l'état de celui ou de celle qui a l'eſprit troublé; it. la démence, folie, aliénation d'eſprit.* Die Verrückung; *l'action de déplacer; it. le déplacement, dérangement, transpoſition d'une choſe de ſa place en une autre; it. fig. l'égarement, l'aliénation d'eſprit.* Die Verrückung der Knochen im Gelenke; *l'écart d'os.* Die Verrückung, Verſchiebung der Fixſterne zur Zeit wenn Tag und Nacht gleich ſind; *la préceſſion des équinoxes (T. d'Aſtron.)*

VER-RUFEN, (verrufen) *v. a. irr. Voy.* Rufen; *Décrier.* Münzen verrufen; *décrier des monnoies, publier la diminution ou la ſuppreſſion de certaines monnoies.* Verrufen Geld; *argent décrié. Il ſignifie figur. Decréditer, ôter la réputation & l'eſtime.* Er iſt bei den Ausländern ſehr verrufen, in ſehr üblen Rüfe; *il eſt décrié tout-à-fait par les étrangers.* Die Verrufung; *l'action de décrier les monnoies, le décri.*

VERS, (Vers) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le vers, paroles meſurées & cadencées, ſelon certaines régles fixes & déterminées.* Ein lateiniſcher Vers; *un vers latin.* Griechiſche Verſe; *vers grecs.* Sich reimende Verſe; *vers rythmiques.* Fünffüſsiger Vers; *vers pentamètre.* Sechsfüſsiger Vers; *vers hexamètre.* Zehnſylbiger Vers; *vers décaſyllabe.* Jambiſcher Vers, von ſechs Füſsen; *vers jambe.* Alexandriniſche Verſe; *vers alexandrins.* Verſe machen; *faire des vers, compoſer des vers.* Etwas in Verſe bringen; *mettre qch en vers.* Versweiſe, in Verſen; *en vers, en rimes.* Die Vers-art; *le genre des vers.* Der Versbau; *la verſification.*

Vers, *ſignifie auſſi, Le verſet, petite ſection compoſée ordinairement de quelques lignes, & contenant le plus ſouvent un ſens complet. Il ne ſe dit guère qu'en parlant Des livres de l'écriture.* Der zehnte Vers des vierten Kapitels; *le dixième verſet du quatrième chapitre.* Einen Vers aus der Bibel hèrſagen; *réciter un verſet de la Bible.*

VER-SÆEN, (verſäen) *v. a. Diſſiper, diſperſer, ſemer çà & là.* Durch Säen verſperren, einen Wèg verſäen; *ſemer un chemin. (peu uſ.)*

VER-SAGEN, (verſagen) *v. a. V.* Sagen. Abſagen, verweigern; *Refuſer, rejetter une demande, ne pas accorder ce qui eſt demandé; it. dénier.* Man kan ihm nichts verſagen; *on ne peut lui rien refuſer.* Ich bitte euch, es mir nicht zu verſagen; *je vous prie de ne me le pas refuſer.* Man kan mir das mit Recht nicht verſagen; *on ne peut me dénier cela avec juſtice.* Einem die Gerechtigkeit verſagen; *dénier la juſtice à qn.* Sich etwas verſagen, berauben, entziehen; *ſe refuſer qch, ſe priver de qch.*

Verſagen, *ſe dit Des armes à feu, & ſignifie manquer, rater, prendre ou faire un rat.* Seine Flinte hat verſagt; *ſon fuſil a raté.* Sein Piſtol verſagte; *ſon piſtolet manqua.*

On dit famil. Sich bei jemanden zum Mittageſſen verſagen; *s'engager à dîner avec qn.* Ich kan nicht bei Ihnen ſpeiſen, weil ich ſchon anderwärts verſagt bin; *je ne puis dîner chez vous, je ſuis engagé ailleurs. On dit auſſi,* Meine Tochter iſt ſchon verſagt, verſprochen; *ma fille eſt déjà promiſe.*

Die Verſagung; *L'action de refuſer; it. le refus.* Verſagung, Weigerung des Rechtes; *le déni de juſtice.* Die Verſagung, das Verſagen des Gewèhrs; *le faux-feu, lorſque l'amorce prend, & l'arme ne tire pas.*

VERSAL-BUCH-TAB, (Verſalbuchſtab) *Voy.* Anfangsbuchſtab; *Lettre initiale, lettre majuſcule.*

VER-SALZEN, (verſalzen) *v. a. Voy.* Salzen. Zu ſehr ſalzen; *Trop ſaler, ſaler trop.* Nehmt euch in acht, daſs ihr die Speiſe nicht verſalzet; *gardez vous de trop ſaler la viande. On dit figur. & popul.* Dieſe Freude iſt mir recht verſalzen worden; *on m'a vendu bien cher cette joie, cette joie me coute bien cher.* Die Verſalzung; *l'action de ſaler trop.*

VER-SAMMELN, (verſammeln) *v. a. V.* Sammeln; *Aſſembler.* Wieder verſammeln; *raſſembler.* Truppen verſammeln; *aſſembler des troupes.*

Il eſt auſſi reciproque, Sich verſammeln; *s'aſſembler.* Das Parlement verſammelte ſich; *le parlement s'aſſembla.* Das Volk verſammelt ſich auf dem Marktplatze; *le peuple s'aſſemble, s'attroupe ſur la place.* Wir ſind hier verſammelt; *nous nous ſommes ici aſſemblés.*

Die Verſamlung, (Verſamlung) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'action d'aſſembler; it. l'aſſemblée.* Eine zahlreiche Verſamlung; *une nombreuſe aſſemblée.* Die Verſamlung des Raths, der Stände; *l'aſſemblée du conſeil, des états; it. la convocation du conſeil, des états.* Eine öffentliche Verſamlung halten; *tenir une aſſemblée publique.*

VER-SANDEN, (verſanden) *v. a. Voy.* Sanden. Mit Sand verſchütten; *Enſabler, engorger de ſable.* Das Mèr hat den Hafen verſandet; *la mer*

Er hat zehn Jahre verreiſet, auf Reiſen zugebracht; *il a paſſé dix ans en voyages.*

VER-REISERN, (verreiſern) *v. a. (T. de chaſſe)* Mit Reiſern umſtellen; *Entourer, couvrir de rameaux.*

VER-REISSEN, (verreiſſen) *v. a. irr. V.* Reiſſen; *Déchirer, mettre en pièces; it. uſer à force de s'en ſervir.* Die Kinder verreiſſen viel Kleider und Schuhe; *les enfans uſent beaucoup d' habits & de ſouliers.*

VER-REITEN, (verreiten) *v. a. irr. Voy.* Reiten; *Uſer en montant à cheval.* Einen Sattel, ein Pâr Hoſen verreiten; *uſer une ſelle, une culotte.* Er hat viel Geld verritten; *il a dépenſé beaucoup à monter à cheval.* Sich verreiten; *s'égarer étant à cheval, ſe fourvoyer à cheval.* In dieſem Holze kan man ſich leicht verreiten; *on s'égare aiſément dans ce bois.*

VER-REIZEN, (verreizen) *Voy.* ANREIZEN, REIZEN.

VER-RENKEN, (verrenken) *v. a. V.* Renken; *Démettre, diſloquer, deboîter; it. luxer.* Den Arm verrenken; *diſloquer le bras.* Sich die Hüfte verrenken; *s'épointer, ſe démettre la hanche; ſe dit des chevaux.* Er hat ſich ein Bein verrenkt; *il a la jambe démiſe.* Sich die Schultern verrenken; *s'évaſer; ſe dit des chevaux.* Den Bûg verrenken; *ſe bleſſer au garrot.* Ein Pferd, ſo ſich die Schulter verrenkt hat; *un cheval entr'ouvert, épaulé.* Ein verrenktes Glied wieder einrichten; *remettre, remboîter un membre, une partie diſloquée.* Die Verrenkung; *la diſlocation, luxation, le déboîtement.* Das Verrenken eines Fûſses der Jagdhunde, Hüftverrenkung; *l'épointure.* Verrenkung eines Pferdes durch einen falſchen Tritt; *la mémarchure.*

VER-RENNEN, (verrennen) *v. a. irr. V.* Rennen. Einem den Weg verrennen, verſperren; *Couper le chemin à qn.* Das Verrennen; *l'action de . . .*

VER-RICHTEN, (verrichten) *v. a. V.* Richten. Thun, machen; *Faire.* Sein Gebet verrichten; *faire ſa prière, ſes prières.* Sein Amt verrichten; *faire ſa fonction, les fonctions de ſa charge, s'acquitter de ſa charge, de ſon emploi.* Seine Nothdurft verrichten; *faire ſes néceſſités. On dit auch*, Viel zu verrichten, viel Verrichtungen haben; *avoir bien de l'occupation, avoir beaucoup à faire.* Ihr habt hier nichts zu verrichten; *vous n'avez que faire ici.* Seine Geſchafte hurtig verrichten; *expédier promptement ſes affaires.*

On dit en T. de chaſſe, Den Zeug verrichten, die Garne und Netze wohl vermachen, daſs kein Thier durch kan; *ajuſter, adapter les pans & rets.*

VER-RICHTUNG, (Verrichtung) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en. Das Geſchafte; *L'affaire, tout ce qui eſt le ſujet de quelque occupation.* Zu wichtigen Verrichtungen *mieux* Geſchäften gebraucht werden; *être employé à des affaires importantes.* Verrichtungen, Geſchäfte haben; *avoir des affaires, des occupations. On dit famil.* Ich wünſche gute Verrichtung; *je vous ſouhaite un heureux ſuccès.* Ich bin mit ſeiner Verrichtung nicht ganz zufrieden; *je ne ſuis pas tout à fait content de ſon expédition.* Was iſt ſeine Verrichtung? *quelle eſt ſa profeſſion?* Der Geſandte hat von ſeiner Verrichtung Bericht erſtattet; *l'ambaſſadeur a rendu compte de ſa négociation.*

VER-RIECHEN, (verriechen) *v. n. irr. V.* Riechen. Seinen Geruch verlieren; *Perdre ſon odeur, s'évaporer; it. s'éventer.* Wenn ihr die Flaſche nicht zuſtopft, ſo wird der Wein verriechen; *ſi vous ne bouchez la bouteille, le vin s'éventera.* Das Verriechen; *l'état d'une choſe qui perd ſon odeur; it. l'évaporation.*

VER-RIEGELN, (verriegeln) *v. a. V.* Riegeln. Mit einem Riegel verſperren, verſchlieſsen; *Verrouiller, fermer au verrou.* Eine Thür von auſsen verriegeln; *baillonner une porte.* Eine verriegelte Thür auſmachen, den Riegel wegſchieben; *débarrer une porte. It.* Verriegeln, *(T. de tonnel.)* Das Riegelholz, den Quèrſtab, ſo den Boden des Faſſes feſt hält, anfügen; *barrer une futaille.* Das Verriegeln, die Verriegelung; *l'action de fermer au verrou &c.*

VER-RINGERN, (verringern) *v. a.* Ich verringere-verringerte, i. h. verringert, *impér.* verringere. Verkleinern, vermindern; *Diminuer, amoindrir qch, en retrancher une partie.* Den Lohn verringern; *diminuer la paie. On dit auch*, Die Münze verringern, abwürdigen; *rabaiſſer les monnoies.* Die Ausgaben verringern, einſchränken; *modérer, retrancher la dépenſe.* Wir wollen die Zahl bis auf zwei verringern; *reduiſons le nombre juſqu'à deux.* Die Kräfte verringern, vermindern ſich; *les forces diminuent.* Sein Anſehen, ſein Glück verringert ſich; *ſon crédit, ſa fortune diminue, baiſſe.* Die Verringerung; *l'action de diminuer; it. la diminution.*

VER-ROSTEN, (verroſten) *v. n. avec l'auxil.* ſeyn. *V.* Roſten; *Se rouiller, s'enrouiller.* Dieſes Schloſs iſt ganz verroſtet; *la ſerrure eſt toute rouillée.* Das Eiſen verroſtet; *le fer ſe rouille. On dit figur.* Der Verſtand verroſtet durch Müſsiggang; *l'oiſiveté enrouille l'eſprit.* Das Verroſten, die Verroſtung; *la rouilure, effet d'une choſe qui ſe rouille.*

VER-ROTTEN, (verrotten) *v. n. Voy.* Vermodern, verſtocken, verfaulen. *On appelle:* Verrotteter Schiefer; *Ardoiſe en chaux.*

VER-RUCHT, (verrucht) *adj. & adv. Comp.* verruchter, *Sup.* verruchteſte; *Infame, perdu, ſcélérat.* Ein verruchter Menſch; *un homme infa-*

infame, perdu, un abandonné. Ein verruchtes Lèben führen; *mener une vie infame.* Die Verruchtheit; *(peu uſ.) la qualité de ce qui eſt infame, perdu.*

VER-RÜCKEN, (verrücken) *v. a. V.* Rücken; *Déplacer, transporter de ſa place en une autre, remuer de ſa place.* Die Stühle verrücken; *déranger les chaiſes. On dit figur.* Einem das Ziel verrücken; *rompre les deſſeins, les meſures de qn.* Einem den Kopf verrücken; *démonter la raiſon, diſloquer l'eſprit, la cervelle à qn.* Er iſt verrückt; *il a la cervelle démontée, il a l'eſprit troublé.* Die Verrücktheit; *l'état de celui ou de celle qui a l'eſprit troublé; it. la démence, folie, aliénation d'eſprit.* Die Verrückung; *l'action de déplacer; it. le déplacement, dérangement, transpoſition d'une choſe de ſa place en une autre; it. fig. l'égarement, l'aliénation d'eſprit.* Die Verrückung der Knochen im Gelenke; *l'écart d'os.* Die Verrückung, Verſchiebung der Fixſterne zur Zeit wenn Tag und Nacht gleich ſind; *la préceſſion des équinoxes (T. d'Aſtron.)*

VER-RUFEN, (verrufen) *v. a. irr. Voy.* Rufen; *Décrier.* Münzen verrufen; *décrier des monnoies, publier la diminution ou la ſuppreſſion de certaines monnoies.* Verrufen Geld; *argent décrié. Il ſignifie figur. Decréditer, ôter la réputation & l'eſtime.* Er iſt bei den Ausländern ſehr verrufen, in ſehr üblen Rüſe; *il eſt décrié tout-à-fait par les étrangers.* Die Verrufung; *l'action de décrier les monnoies, le décri.*

VERS, (Vers) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le vers, paroles meſurées & cadencées, ſelon certaines régles fixes & determinées.* Ein lateiniſcher Vers; *un vers latin.* Griechiſche Verſe; *vers grecs.* Sich reimende Verſe; *vers rythmiques.* Fünffüſsiger Vers; *vers pentamètre.* Sechsfüſsiger Vers; *vers hexamètre.* Zehnſylbiger Vers; *vers décaſyllabe.* Jambiſcher Vers, von ſechs Füſsen; *vers jambe.* Alexandriniſche Verſe; *vers alexandrins.* Verſe machen; *faire des vers, compoſer des vers.* Etwas in Verſe bringen; *mettre qch en vers.* Versweiſe, in Verſen; *en vers, en rimes.* Die Vers-art; *le genre des vers.* Der Versbau; *la verſification.*

Vers, *ſignifie auſſi, Le verſet, petite ſection compoſée ordinairement de quelques lignes, & contenant le plus ſouvent un ſens complet. Il ne ſe dit guère qu'en parlant Des livres de l'écriture.* Der zehnte Vers des vierten Kapitels; *le dixième verſet du quatrième chapitre.* Einen Vers aus der Bibel hèrſagen; *réciter un verſet de la Bible.*

VER-SÆEN, (verſäen) *v. a. Diſſiper, diſperſer, ſemer çà & là.* Durch Säen verſperren, einen Wèg verſäen; *ſemer un chemin. (peu uſ.)*

VER-SAGEN, (verſagen) *v. a. V.* Sagen. Abſagen, verweigern; *Refuſer, rejetter une demande, ne pas accorder ce qui eſt demandé; it. dénier.* Man kan ihm nichts verſagen; *on ne peut lui rien refuſer.* Ich bitte euch, es mir nicht zu verſagen; *je vous prie de ne me le pas refuſer.* Man kan mir das mit Recht nicht verſagen; *on ne peut me dénier cela avec juſtice.* Einem die Gerechtigkeit verſagen; *dénier la juſtice à qn.* Sich etwas verſagen, berauben, entziehen; *ſe refuſer qch, ſe priver de qch.*

Verſagen, *ſe dit Des armes à feu, & ſignifie manquer, rater, prendre ou faire un rat.* Seine Flinte hat verſagt; *ſon fuſil a raté.* Sein Piſtol verſagte; *ſon piſtolet manqua.*

On dit famil. Sich bei jemanden zum Mittagseſſen verſagen; *s'engager à dîner avec qn.* Ich kan nicht bei ihnen ſpeiſen, weil ich ſchon anderwärts verſagt bin; *je ne puis dîner chez vous, je ſuis engagé ailleurs. On dit auſſi,* Meine Tochter iſt ſchon verſagt, verſprochen; *ma fille eſt déjà promiſe.*

Die Verſagung; *L'action de refuſer; it. le refus.* Verſagung, Weigerung des Rechtes; *le déni de juſtice.* Die Verſagung, das Verſagen des Gewèhrs; *le faux-feu, lorſque l'amorce prend, & l'arme ne tire pas.*

VERSAL-BUCHSTAB, (Verſalbuchſtab) *Voy.* Anfangsbuchſtab; *Lettre initiale, lettre majuſcule.*

VER-SALZEN, (verſalzen) *v. a. Voy.* Salzen. Zu ſehr ſalzen; *Trop ſaler, ſaler trop.* Nèmt euch in acht, daſs ihr die Speiſe nicht verſalzet; *gardez vous de trop ſaler la viande. On dit figur. & popul.* Dieſe Freude iſt mir recht verſalzen worden; *on m'a vendu bien cher cette joie, cette joie me coute bien cher.* Die Verſalzung; *l'action de ſaler trop.*

VER-SAMMELN, (verſammeln) *v. a. V.* Sammeln; *Aſſembler.* Wieder verſammeln; *raſſembler.* Truppen verſammeln; *aſſembler des troupes.*

Il eſt auſſi reciproque, Sich verſammeln; *s'aſſembler.* Das Parlement verſammelte ſich; *le parlement s'aſſembla.* Das Volk verſammelt ſich auf dem Marktplatze; *le peuple s'aſſemble, s'attroupe ſur la place.* Wir ſind hier verſammelt; *nous nous ſommes ici aſſemblés.*

Die Verſamlung, (Verſamlung) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'action d'aſſembler; it. l'aſſemblée.* Eine zahlreiche Verſamlung; *une nombreuſe aſſemblée.* Die Verſamlung des Raths, der Stände; *l'aſſemblée du conſeil, des états; it. la convocation du conſeil, des états.* Eine öffentliche Verſamlung halten; *tenir une aſſemblée publique.*

VER-SANDEN, (verſanden) *v. a. Voy.* Sanden. Mit Sand verſchütten; *Enſabler, engorger de ſable.* Das Mèr hat den Hafen verſandet; *la mer*

Er hat zehn Jahre verreiſet, auf Reiſen zugebracht; *il a paſſé dix ans en voyages.*

VER-REISERN, (verreiſern) *v. a. (T. de chaſſe)* Mit Reiſern umſtellen; *Entourer, couvrir de rameaux.*

VER-REISSEN, (verreiſſen) *v. a. irr. V.* Reiſſen; *Déchirer, mettre en pièces; it. uſer à force de s'en ſervir.* Die Kinder verreiſſen viel Kleider und Schuhe; *les enfans uſent beaucoup d' habits & de ſouliers.*

VER-REITEN, (verreiten) *v. a. irr. Voy.* Reiten; *Uſer en montant à cheval.* Einen Sattel, ein Pâr Hoſen verreiten; *uſer une ſelle, une culotte.* Er hat viel Geld verritten; *il a dépenſé beaucoup à monter à cheval.* Sich verreiten; *s'égarer étant à cheval, ſe fourvoyer à cheval.* In dieſem Holze kan man ſich leicht verreiten; *on s'égare aiſément dans ce bois.*

VER-REIZEN, (verreizen) *Voy.* ANREIZEN, REIZEN.

VER-RENKEN, (verrenken) *v. a. V.* Renken; *Démettre, diſloquer, déboîter; it. luxer.* Den Arm verrenken; *diſloquer le bras.* Sich die Hüfte verrenken; *s'épointer, ſe démettre la hanche; ſe dit des chevaux.* Er hat ſich ein Bein verrenkt; *il a la jambe démiſe.* Sich die Schultern verrenken; *s'épauler; ſe dit des chevaux.* Den Bûg verrenken; *ſe bleſſer au garrot.* Ein Pferd, ſo ſich die Schulter verrenkt hat; *un cheval entr'ouvert, épaulé.* Ein verrenktes Glied wieder einrichten; *remettre, remboîter un membre, une partie diſloquée.* Die Verrenkung; *la diſlocation, luxation, le déboîtement.* Das Verrenken eines Fûſses der Jagdhunde, Hüftverrenkung; *l'épointure.* Verrenkung eines Pferdes durch einen falſchen Tritt; *la mémarchure.*

VER-RENNEN, (verrennen) *v. a. irr. V.* Rennen. Einem den Weg verrennen, verſperren; *Couper le chemin à qn.* Das Verrennen; *l'action de . . .*

VER-RICHTEN, (verrichten) *v. a. V.* Richten. Thun, machen; *Faire.* Sein Gebet verrichten; *faire ſa prière, ſes prières.* Sein Amt verrichten; *faire ſa fonction, les fonctions de ſa charge, s'acquitter de ſa charge, de ſon emploi.* Seine Nothdurft verrichten; *faire ſes néceſſités. On dit auſſi,* Viel zu verrichten, viel Verrichtungen haben; *avoir bien de l'occupation, avoir beaucoup à faire.* Ihr habt hier nichts zu verrichten; *vous n'avez que faire ici.* Seine Geſchäfte hurtig verrichten; *expédier promptement ſes affaires.*

On dit en T. de chaſſe, Den Zeug verrichten, die Garne und Netze wohl vermachen, daſs kein Thier durch kan; *ajuſter, adapter les pans & rets.*

VER-RICHTUNG, (Verrichtung) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en. Das Geſchäfte; *L'affaire, tout ce qui eſt le ſujet de quelque occupation.* Zu wichtigen Verrichtungen *mieux* Geſchäften gebraucht werden; *être employé à des affaires importantes.* Verrichtungen, Geſchäfte haben; *avoir desaffaires, des occupations. On dit fam.* Ich wünſche gute Verrichtung; *je vous ſouhaite un heureux ſuccès.* Ich bin mit ſeiner Verrichtnng nicht ganz zufrieden; *je ne ſuis pas tout à fait content de ſon expédition.* Was iſt ſeine Verrichtung? *quelle eſt ſa profeſſion?* Der Geſandte hat von ſeiner Verrichtung Bericht erſtattet; *l'ambaſſadeur a rendu compte de ſa négociation.*

VER-RIECHEN, (verriechen) *v. n. irr. V.* Riechen. Seinen Geruch verlieren; *Perdre ſon odeur, s'évaporer; it. s'éventer.* Wenn ihr die Flaſche nicht zuſtopft, ſo wird der Wein verriechen; *ſi vous ne bouchez la bouteille, le vin s'éventera.* Das Verriechen; *l'état d'une choſe qui perd ſon odeur; it. l'évaporation.*

VER-RIEGELN, (verriegeln) *v. a. V.* Riegeln. Mit einem Riegel verſperren, verſchlieſsen; *Verrouiller, fermer au verrou.* Eine Thür von auſſen verriegeln; *baillonner une porte.* Eine verriegelte Thür aufmachen, den Riegel wegſchieben; *débarrer une porte. It.* Verriegeln, *(T. de tonnel.)* Das Riegelholz, den Querſtab, ſo den Boden des Faſſes feſt hält, anfügen; *barrer une futaille.* Das Verriegeln, die Verriegelung; *l'action de fermer au verrou &c.*

VER-RINGERN, (verringern) *v. a.* Ich verringere-verringerte, i. h. verringert, *impér.* verringere. Verkleinern, vermindern; *Diminuer, amoindrir qch, en retrancher une partie.* Den Lohn verringern; *diminuer la paie. On dit auſſi,* Die Münze verringern, abwürdigen; *rabaiſſer les monnoies.* Die Ausgaben verringern, einſchränken; *modérer, retrancher la dépenſe.* Wir wollen die Zahl bis auf zwei verringern; *reduiſons le nombre juſqu'à deux.* Die Kräfte verringern, vermindern ſich; *les forces diminuent.* Sein Anſehen, ſein Glück verringert ſich; *ſon crédit, ſa fortune diminue, baiſſe.* Die Verringerung; *l'action de diminuer; it. la diminution.*

VER-ROSTEN, (verroſten) *v. n. avec l'auxil.* ſeyn. *V.* Roſten; *Se rouiller, s'enrouiller.* Dieſes Schloſs iſt ganz verroſtet; *la ſerrure eſt toute rouillée.* Das Eiſen verroſtet; *le fer ſe rouille. On dit figur.* Der Verſtand verroſtet durch Müſsiggang; *l'oiſiveté enrouille l'eſprit.* Das Verroſten, die Verroſtung; *la rouilure, effet d'une choſe qui ſe rouille.*

VER-ROTTEN, (verrotten) *v. n. Voy.* Vermodern, verſtocken, verfaulen. *On appelle:* Verrotteter Schiefer; *Ardoiſe en chaux.*

VER-RUCHT, (verrucht) *adj. & adv. Comp.* verruchter, *Sup.* verruchteſte; *Infame, perdu, ſcélérat.* Ein verruchter Menſch; *un homme infa-*

infame, perdu, un abandonné. Ein verruchtes Lèben führen; *mener une vie infame.* Die Verruchtheit; *(peu uſ.) la qualité de ce qui eſt infame, perdu.*

VER-RÜCKEN, (verrücken) *v. a. V.* Rücken; *Déplacer, transporter de ſa place en une autre, remuer de ſa place.* Die Stühle verrücken; *déranger les chaiſes. On dit figur.* Einem das Ziel verrücken; *rompre les deſſeins, les meſures de qn.* Einem den Kopf verrücken; *démonter la raiſon, diſloquer l'eſprit, la cervelle à qn.* Er iſt verrückt; *il a la cervelle démontée, il a l'eſprit troublé.* Die Verrücktheit; *l'état de celui ou de celle qui a l'eſprit troublé; it. la démence, folie, aliénation d'eſprit.* Die Verrückung; *l'action de déplacer; it. le déplacement, dérangement, transpoſition d'une choſe de ſa place en une autre; it. fig. l'égarement, l'aliénation d'eſprit.* Die Verrückung der Knochen im Gelenke; *l'écart d'os.* Die Verrückung, Verſchiebung der Fixſterne zur Zeit wenn Tag und Nacht gleich ſind; *la préceſſion des équinoxes (T. d'Aſtron.)*

VER-RUFEN, (verrufen) *v. a. irr. Voy.* Rufen; *Décrier.* Münzen verrufen; *décrier des monnoies, publier la diminution ou la ſuppreſſion de certaines monnoies.* Verrufen Geld; *argent décrié. Il ſignifie figur. Décréditer, ôter la réputation & l'eſtime.* Er iſt bei den Ausländern ſehr verrufen, in ſehr üblen Rüfe; *il eſt décrié tout-à-fait par les étrangers.* Die Verrufung; *l'action de décrier les monnoies, le décri.*

VERS, (Vers) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le vers, paroles meſurées & cadencées, ſelon certaines régles fixes & déterminées.* Ein lateiniſcher Vers; *un vers latin.* Griechiſche Verſe; *vers grecs.* Sich reimende Verſe; *vers rythmiques.* Fünffüſsiger Vers; *vers pentamètre.* Sechsfüſsiger Vers; *vers hexamètre.* Zehnſylbiger Vers; *vers décaſyllabe.* Jambiſcher Vers, von ſechs Füſsen; *vers jambe.* Alexandriniſche Verſe; *vers alexandrins.* Verſe machen; *faire des vers, compoſer des vers.* Etwas in Verſe bringen; *mettre qch en vers.* Verſweiſe, in Verſen; *en vers, en rimes.* Die Vers-art; *le genre des vers.* Der Versbau; *la verſification.*

Vers, *ſignifie auſſi, Le verſet, petite ſection compoſée ordinairement de quelques lignes, & contenant le plus ſouvent un ſens complet. Il ne ſe dit guère qu'en parlant Des livres de l'écriture.* Der zehnte Vers des vierten Kapitels; *le dixième verſet du quatrième chapitre.* Einen Vers aus der Bibel hèrſagen; *réciter un verſet de la Bible.*

VER-SÆEN, (verſâen) *v. a. Diſſiper, diſperſer, ſemer çà & là.* Durch Säen verſperren, einen Wèg verſäen; *ſemer un chemin. (peu uſ.)*

VER-SAGEN, (verſagen) *v. a. V.* Sagen. Abſagen, verweigern; *Refuſer, rejetter une demande, ne pas accorder ce qui eſt demandé; it. dénier.* Man kan ihm nichts verſagen; *on ne peut lui rien refuſer.* Ich bitte euch, es mir nicht zu verſagen; *je vous prie de ne me le pas refuſer.* Man kan mir das mit Recht nicht verſagen; *on ne peut me dénier cela avec juſtice.* Einem die Gerechtigkeit verſagen; *dénier la juſtice à qn.* Sich etwas verſagen, berauben, entziehen; *ſe refuſer qch, ſe priver de qch.*

Verſagen, *ſe dit Des armes à feu, & ſignifie manquer, rater, prendre ou faire un rat.* Seine Flinte hat verſagt; *ſon fuſil a raté.* Sein Piſtol verſagte; *ſon piſtolet manqua.*

On dit famil. Sich bei jemanden zum Mittageſſen verſagen; *s'engager à dîner avec qn.* Ich kan nicht bei Ihnen ſpeiſen, weil ich ſchon anderwärts verſagt bin; *je ne puis dîner chez vous, je ſuis engagé ailleurs. On dit auſſi,* Meine Tochter iſt ſchon verſagt, verſprochen; *ma fille eſt déjà promiſe.*

Die Verſagung; *L'action de refuſer; it. le refus.* Verſagung, Weigerung des Rechtes; *le déni de juſtice.* Die Verſagung, das Verſagen des Gewèhrs; *le faux-feu, lorſque l'amorce prend, & l'arme ne tire pas.*

VERSAL-BUCH-STAB, (Verſalbuchſtab) *Voy.* Anfangsbuchſtab; *Lettre initiale, lettre majuſcule.*

VER-SALZEN, (verſalzen) *v. a. Voy.* Salzen. Zu ſehr ſalzen; *Trop ſaler, ſaler trop.* Nèmt euch in acht, daſs ihr die Speiſe nicht verſalzet; *gardez vous de trop ſaler la viande. On dit figur. & popul.* Dieſe Freude iſt mir recht verſalzen worden; *on m'a vendu bien cher cette joie, cette joie me coûte bien cher.* Die Verſalzung; *l'action de ſaler trop.*

VER-SAMMELN, (verſammeln) *v. a. V.* Samme'n; *Aſſembler.* Wieder verſammeln; *raſſembler.* Truppen verſammeln; *aſſembler des troupes.*

Il eſt auſſi réciproque, Sich verſammeln; *s'aſſembler.* Das Parlement verſammelte ſich; *le parlement s'aſſembla.* Das Volk verſammelt ſich auf dem Marktplatze; *le peuple s'aſſemble, s'attroupe ſur la place.* Wir ſind hier verſammelt; *nous nous ſommes ici aſſemblés.*

Die Verſamlung, (Verſammlung) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'action d'aſſembler; it. l'aſſemblée.* Eine zahlreiche Verſamlung; *une nombreuſe aſſemblée.* Die Verſamlung des Raths, der Stände; *l'aſſemblée du conſeil, des états; it. la convocation du conſeil, des états.* Eine öffentliche Verſamlung halten; *tenir une aſſemblée publique.*

VER-SANDEN, (verſanden) *v. a. Voy.* Sanden. Mit Sand verſchütten; *Enſabler, engorger de ſable.* Das Mèr hat den Hafen verſandet; *la*

mer

Er hat zehn Jahre verreiſet, auf Reiſen zugebracht; *il a paſſé dix ans en voyages.*

VER-REISERN, (verreiſern) *v. a. (T. de chaſſe)* Mit Reiſern umſtellen; *Entourer, couvrir de rameaux.*

VER-REISSEN, (verreiſſen) *v. a. irr. V.* Reiſſen; *Déchirer, mettre en pièces; it. uſer à force de s'en ſervir.* Die Kinder verreiſſen viel Kleider und Schuhe; *les enfans uſent beaucoup d'habits & de ſouliers.*

VER-REITEN, (verreiten) *v. a. irr. Voy.* Reiten; *Uſer en montant à cheval.* Einen Sattel, ein Pâr Hoſen verreiten; *uſer une ſelle, une culotte.* Er hat viel Geld verritten; *il a dépenſé beaucoup à monter à cheval.* Sich verreiten; *s'égarer étant à cheval, ſe fourvoyer à cheval.* In dieſem Holze kan man ſich leicht verreiten; *on s'égare aiſément dans ce bois.*

VER-REIZEN, (verreizen) *Voy.* ANREIZEN, REIZEN.

VER-RENKEN, (verrenken) *v. a. V.* Renken; *Démettre, diſloquer, déboîter; it. luxer.* Den Arm verrenken; *diſloquer le bras.* Sich die Hüfte verrenken; *s'épointer, ſe démettre la hanche; ſe dit des chevaux.* Er hat ſich ein Bein verrenkt; *il a la jambe démiſe.* Sich die Schultern verrenken; *s'épauler; ſe dit des chevaux.* Den Bûg verrenken; *ſe bleſſer au garrot.* Ein Pferd, ſo ſich die Schulter verrenkt hat; *un cheval entr'ouvert, épaulé.* Ein verrenktes Glied wieder einrichten; *remettre, remboîter un membre, une partie diſloquée.* Die Verrenkung; *la diſlocation, luxation, le déboîtement.* Das Verrenken eines Fûſſes der Jagdhunde, Hüftverrenkung; *l'épointure.* Verrenkung eines Pferdes durch einen falſchen Tritt; *la mémarchure.*

VER-RENNEN, (verrennen) *v. a. irr. V.* Rennen. Einem den Weg verrennen, verſperren; *Couper le chemin à qn.* Das Verrennen; *l'action de . . .*

VER-RICHTEN, (verrichten) *v. a. V.* Richten. Thun, machen; *Faire.* Sein Gebet verrichten; *faire ſa prière, ſes prières.* Sein Amt verrichten; *faire ſa fonction, les fonctions de ſa charge, s'acquitter de ſa charge, de ſon emploi.* Seine Nothdurft verrichten; *faire ſes néceſſités. On dit auſſi,* Viel zu verrichten, viel Verrichtungen haben; *avoir bien de l'occupation, avoir beaucoup à faire.* Ihr habt hier nichts zu verrichten; *vous n'avez que faire ici.* Seine Geſchäfte hurtig verrichten; *expédier promptement ſes affaires.*

On dit en T. de chaſſe, Den Zeug verrichten, die Garne und Netze wohl vermachen, daſs kein Thier durch kan; *ajuſter, adapter les pans & rets.*

VER-RICHTUNG, (Verrichtung) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en. Das Geſchäfte; *L'affaire, tout ce qui eſt le ſujet de quelque occupation.* Zu wichtigen Verrichtungen *mieux* Geſchäften gebraucht werden; *être employé à des affaires importantes.* Verrichtungen, Geſchäfte haben; *avoir des affaires, des occupations. On dit auſſi.* Ich wünſche gute Verrichtung; *je vous ſouhaite un heureux ſuccès.* Ich bin mit ſeiner Verrichtung nicht ganz zufrieden; *je ne ſuis pas tout à fait content de ſon expédition.* Was iſt ſeine Verrichtung? *quelle eſt ſa profeſſion?* Der Geſandte hat von ſeiner Verrichtung Bericht erſtattet; *l'ambaſſadeur a rendu compte de ſa négociation.*

VER-RIECHEN, (verriechen) *v. n. irr. V.* Riechen. Seinen Geruch verlieren; *Perdre ſon odeur, s'évaporer; it. s'éventer.* Wenn ihr die Flaſche nicht zuſtopft, ſo wird der Wein verriechen; *ſi vous ne bouchez la bouteille, le vin s'éventera.* Das Verriechen; *l'état d'une choſe qui perd ſon odeur; it. l'évaporation.*

VER-RIEGELN, (verriegeln) *v. a. V.* Riegeln. Mit einem Riegel verſperren, verſchlieſſen; *Verrouiller, fermer au verrou.* Eine Thür von auſſen verriegeln; *baillonner une porte.* Eine verriegelte Thür aufmachen, den Riegel wegſchieben; *débarrer une porte. It.* Verriegeln, *(T. de tonnel.)* Das Riegelholz, den Querſtab, ſo den Boden des Faſſes feſt hält, anfügen; *barrer une futaille.* Das Verriegeln, die Verriegelung; *l'action de fermer au verrou &c.*

VER-RINGERN, (verringern) *v. a.* Ich verringere-verringerte, i. h. verringert, *impér.* verringere. Verkleinern, vermindern; *Diminuer, amoindrir qch, en retrancher une partie.* Den Lohn verringern; *diminuer la paie. On dit auſſi,* Die Münze verringern, abwürdigen; *rabaiſſer les monnoies.* Die Ausgaben verringern, einſchränken; *modérer, retrancher la dépenſe.* Wir wollen die Zahl hia auf zwei verringern; *reduiſons le nombre juſqu'à deux.* Die Kräfte verringern, vermindern ſich; *les forces diminuent.* Sein Anſehen, ſein Glück verringert ſich; *ſon crédit, ſa fortune diminue, baiſſe.* Die Verringerung; *l'action de diminuer; it. la diminution.*

VER-ROSTEN, (verroſten) *v. n. avec l'auxil.* ſeyn. *V.* Roſten; *Se rouiller, s'enrouiller.* Dieſes Schloſs iſt ganz verroſtet; *la ſerrure eſt toute rouillée.* Das Eiſen verroſtet; *le fer ſe rouille. On dit figur.* Der Verſtand verroſtet durch Müſsiggang; *l'oiſiveté enrouille l'eſprit.* Das Verroſten, die Verroſtung; *la rouillure, effet d'une choſe qui ſe rouille.*

VER-ROTTEN, (verrotten) *v. n. Voy.* Vermodern, verſtocken, verfaulen. *On appelle:* Verrotteter Schiefer; *Ardoiſe en chaux.*

VER-RUCHT, (verrucht) *adj. & adv. Comp.* verruchter, *Sup.* verruchteſte; *Infame, perdu, ſcélérat.* Ein verruchter Menſch; *un homme infa-*

infame, perdu, un abandonné. Ein verruchtes Leben führen; *mener une vie infame.* Die Verruchtheit; *(peu uſ.) la qualité de ce qui eſt infame, perdu.*

VER-RÜCKEN, (verrücken) *v. a. V.* Rücken; *Déplacer, transporter de ſa place en une autre, remuer de ſa place.* Die Stühle verrücken; *déranger les chaiſes. On dit figur.* Einem das Ziel verrücken; *rompre les deſſeins, les meſures de qn.* Einem den Kopf verrücken; *démonter la raiſon, diſloquer l'eſprit, la cervelle à qn.* Er iſt verrückt; *il a la cervelle démontée, il a l'eſprit troublé.* Die Verrücktheit; *l'état de celui ou de celle qui a l'eſprit troublé; it. la démence, folie, aliénation d'eſprit.* Die Verrückung; *l'action de déplacer; it. le déplacement, dérangement, tranſpoſition d'une choſe de ſa place en une autre; it. fig. l'égarement, l'aliénation d'eſprit.* Die Verrückung der Knochen im Gelenke; *l'écart d'os.* Die Verrückung, Verſchiebung der Fixſterne zur Zeit wenn Tag und Nacht gleich ſind; *la préceſſion des équinoxes (T. d'Aſtron.)*

VER-RUFEN, (verrufen) *v. a. irr. Voy.* Rufen; *Décrier.* Münzen verrufen; *décrier des monnoies, publier la diminution ou la ſuppreſſion de certaines monnoies.* Verrufen Geld; *argent décrié. Il ſignifie figur. Decréditer, ôter la réputation & l'eſtime.* Er iſt bei den Ausländern ſehr verrufen, in ſehr üblen Rüfe; *il eſt décrié tout-à-fait par les étrangers.* Die Verrufung; *l'action de décrier les monnoies, le décri.*

VERS, (Vers) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le vers, paroles meſurées & cadencées, ſelon certaines régles fixes & determinées.* Ein lateiniſcher Vers; *un vers latin.* Griechiſche Verſe; *vers grecs.* Sich reimende Verſe; *vers rythmiques.* Fünffüſsiger Vers; *vers pentamètre.* Sechsfüſsiger Vers; *vers hexamètre.* Zehnſylbiger Vers; *vers décaſyllabe.* Jambiſcher Vers, von ſechs Füſsen; *vers jambe.* Alexandriniſche Verſe; *vers alexandrins.* Verſe machen; *faire des vers, compoſer des vers.* Etwas in Verſe bringen; *mettre qch en vers.* Versweiſe, in Verſen; *en vers, en rimes.* Die Vers-art; *le genre des vers.* Der Versbau; *la verſification.*

Vers, *ſignifie auſſi, Le verſet, petite ſection compoſée ordinairement de quelques lignes, & contenant le plus ſouvent un ſens complet. Il ne ſe dit guère qu'en parlant Des livres de l'écriture.* Der zehnte Vers des vierten Kapitels; *le dixième verſet du quatrième chapitre.* Einen Vers aus der Bibel hersagen; *réciter un verſet de la Bible.*

VER-SÆEN, (verſäen) *v. a. Diſſiper, diſperſer, ſemer çà & là.* Durch Säen verſperren, einen Weg verſäen; *ſemer un chemin. (peu uſ.)*

VER-SAGEN, (verſagen) *v. a. V.* Sagen. Abſagen, verweigern; *Refuſer, rejetter une demande, ne pas accorder ce qui eſt demandé; it. dénier.* Man kan ihm nichts verſagen; *on ne peut lui rien refuſer.* Ich bitte euch, es mir nicht zu verſagen; *je vous prie de ne me le pas refuſer.* Man kan mir das mit Recht nicht verſagen; *on ne peut me dénier cela avec juſtice.* Einem die Gerechtigkeit verſagen; *dénier la juſtice à qn.* Sich etwas verſagen, berauben, entziehen; *ſe refuſer qch, ſe priver de qch.*

Verſagen, *ſe dit Des armes à feu, & ſignifie manquer, rater, prendre ou faire un rat.* Seine Flinte hat verſagt; *ſon fuſil a raté.* Sein Piſtol verſagte; *ſon piſtolet manqua.*

On dit ſamil. Sich bei jemanden zum Mittagseſſen verſagen; *s'engager à dîner avec qn.* Ich kan nicht bei Ihnen ſpeiſen, weil ich ſchon anderwärts verſagt bin; *je ne puis dîner chez vous, je ſuis engagé ailleurs. On dit auſſi,* Meine Tochter iſt ſchon verſagt, verſprochen; *ma fille eſt déjà promiſe.*

Die Verſagung; *L'action de refuſer; it. le refus.* Verſagung, Weigerung des Rechtes; *le déni de juſtice.* Die Verſagung, das Verſagen des Gewehrs; *le faux-feu, lorſque l'amorce prend, & l'arme ne tire pas.*

VERSAL-BUCHSTAB, (Verſalbuchſtab) *Voy.* Anfangsbuchſtab; *Lettre initiale, lettre majuſcule.*

VER-SALZEN, (verſalzen) *v. a. Voy.* Salzen. Zu ſehr ſalzen; *Trop ſaler, ſaler trop.* Nehmt euch in acht, daſs ihr die Speiſe nicht verſalzet; *gardez vous de trop ſaler la viande. On dit figur. & popul.* Dieſe Freude iſt mir recht verſalzen worden; *on m'a vendu bien cher cette joie, cette joie me coute bien cher.* Die Verſalzung; *l'action de ſaler trop.*

VER-SAMMELN, (verſammeln) *v. a. V.* Sammeln; *Aſſembler.* Wieder verſammeln; *raſſembler.* Truppen verſammeln; *aſſembler des troupes.*

Il eſt auſſi reciproque, Sich verſammeln; *s'aſſembler.* Das Parlement verſammelte ſich; *le parlement s'aſſembla.* Das Volk verſammelt ſich auf dem Marktplatze; *le peuple s'aſſemble, s'attroupe ſur la place.* Wir ſind hier verſammelt; *nous nous ſommes ici aſſemblés.*

Die Verſamlung, (Verſamlung) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'action d'aſſembler; it. l'aſſemblée.* Eine zahlreiche Verſamlung; *une nombreuſe aſſemblée.* Die Verſamlung des Raths, der Stände; *l'aſſemblée du conſeil, des états; it. la convocation du conſeil, des états.* Eine öffentliche Verſamlung halten; *tenir une aſſemblée publique.*

VER-SANDEN, (verſanden) *v. a. Voy.* Sanden. Mit Sand verſchütten; *Enſabler, engorger de ſable.* Das Mer hat den Hafen verſandet; *la mer*

Er hat zehn Jahre verreiſet, auf Reiſen zugebracht; *il a paſſé dix ans en voyages.*

VER-REISERN, (verreiſern) *v. a. (T. de chaſſe)* Mit Reiſern umſtellen; *Entourer, couvrir de rameaux.*

VER-REISSEN, (verreiſſen) *v. a. irr. V.* Reiſſen; *Déchirer, mettre en pièces; it. uſer à force de s'en ſervir.* Die Kinder verreiſſen viel Kleider und Schuhe; *les enfans uſent beaucoup d' habits & de ſouliers.*

VER-REITEN, (verreiten) *v. a. irr. Voy.* Reiten; *Uſer en montant à cheval.* Einen Sattel, ein Pâr Hoſen verreiten; *uſer une ſelle, une culotte.* Er hat viel Geld verritten; *il a dépenſé beaucoup à monter à cheval.* Sich verreiten; *s'égarer étant à cheval, ſe fourvoyer à cheval.* In dieſem Holze kan man ſich leicht verreiten; *on s'égare aiſément dans ce bois.*

VER-REIZEN, (verreitzen) *Voy.* ANREIZEN, REIZEN.

VER-RENKEN, (verrenken) *v. a. V.* Renken; *Démettre, diſloquer, deboîter; it. luxer.* Den Arm verrenken; *diſloquer le bras.* Sich die Hüfte verrenken; *s'épointer, ſe démettre la hanche; ſe dit des chevaux.* Er hat ſich ein Bein verrenkt; *il a la jambe démiſe.* Sich die Schultern verrenken; *s'épauler; ſe dit des chevaux.* Den Bug verrenken; *ſe bleſſer au garrot.* Ein Pferd, ſo ſich die Schulter verrenkt hat; *un cheval entr'ouvert, épaulé.* Ein verrenktes Glied wieder einrichten; *remettre, remboîter un membre, une partie diſloquée.* Die Verrenkung; *la diſlocation, luxation, le déboîtement.* Das Verrenken eines Fûſses der Jagdhunde, Hüftverrenkung; *l'épointure.* Verrenkung eines Pferdes durch einen falſchen Tritt; *la mémarchure.*

VER-RENNEN, (verrennen) *v. a. irr. V.* Rennen. Einem den Weg verrennen, verſperren; *Couper le chemin à qn.* Das Verrennen; *l'action de . . .*

VER-RICHTEN, (verrichten) *v. a. V.* Richten. Thun, machen; *Faire.* Sein Gebet verrichten; *faire ſa prière, ſes prières.* Sein Amt verrichten; *faire ſa fonction, les fonctions de ſa charge, s'acquitter de ſa charge, de ſon emploi.* Seine Nothdurft verrichten; *faire ſes néceſſités. On dit auſſi,* Viel zu verrichten, viel Verrichtungen haben; *avoir bien de l'occupation, avoir beaucoup à faire.* Ihr habt hier nichts zu verrichten; *vous n'avez que faire ici.* Seine Geſchäfte hurtig verrichten; *expédier promptement ſes affaires.*

On dit en T. de chaſſe, Den Zeug verrichten, die Garne und Netze wohl vermachen, daſs kein Thier durch kan; *ajuſter, adapter les pans & rets.*

VER-RICHTUNG, (Verrichtung) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en. Das Geſchäfte; *L'affaire, tout ce qui eſt le ſujet de quelque occupation.* Zu wichtigen Verrichtungen *mieux* Geſchäften gebraucht werden; *être employé à des affaires importantes.* Verrichtungen, Geſchäfte haben; *avoir desaffaires, des occupations. On dit famil.* Ich wünſche gute Verrichtung; *je vous ſouhaite un heureux ſuccès.* Ich bin mit ſeiner Verrichtung nicht ganz zufrieden; *je ne ſuis pas tout à fait content de ſon expédition.* Was iſt ſeine Verrichtung? *quelle eſt ſa profeſſion?* Der Geſandte hat von ſeiner Verrichtung Bericht erſtattet; *l'ambaſſadeur a rendu compte de ſa négociation.*

VER-RIECHEN, (verriechen) *v. n. irr. V.* Riechen. Seinen Geruch verlieren; *Perdre ſon odeur, s'évaporer; it. s'éventer.* Wenn ihr die Flaſche nicht zuſtopft, ſo wird der Wein verriechen; *ſi vous ne bouchez la bouteille, le vin s'éventera.* Das Verriechen; *l'état d'une choſe qui perd ſon odeur; it. l'évaporation.*

VER-RIEGELN, (verriegeln) *v. a. V.* Riegeln. Mit einem Riegel verſperren, verſchlieſsen; *Verrouiller, fermer au verrou.* Eine Thür von auſſen verriegeln; *baillonner une porte.* Eine verriegelte Thür aufmachen, den Riegel wegſchieben; *débarrer une porte. It.* Verriegeln, *(T. de tonnel.)* Das Riegelholz, den Querſtab, ſo den Boden des Faſſes feſt hält, anfügen; *barrer une futaille.* Das Verriegeln, die Verriegelung; *l'action de fermer au verrou &c.*

VER-RINGERN, (verringern) *v. a.* Ich verringere-verringerte, i. h. verringert, *impér.* verringere. Verkleinern, vermindern; *Diminuer, amoindrir qch, en retrancher une partie.* Den Lohn verringern; *diminuer la paie. On dit auſſi,* Die Münze verringern, abwürdigen; *rabaiſſer les monnoies.* Die Ausgaben verringern, einſchränken; *modérer, retrancher la dépenſe.* Wir wollen die Zahl bis auf zwei verringern; *reduiſons le nombre juſqu'à deux.* Die Kräfte verringern, vermindern ſich; *les forces diminuent.* Sein Anſehen, ſein Glück verringert ſich; *ſon crédit, ſa fortune diminue, baiſſe.* Die Verringerung; *l'action de diminuer; it. la diminution.*

VER-ROSTEN, (verroſten) *v. n. avec l'auxil.* ſeyn. *V.* Roſten; *Se rouiller, s'enrouiller.* Dieſes Schloſs iſt ganz verroſtet; *la ſerrure eſt toute rouillée.* Das Eiſen verroſtet; *le fer ſe rouille. On dit figur.* Der Verſtand verroſtet durch Müſsiggang; *l'oiſiveté enrouille l'eſprit.* Das Verroſten, die Verroſtung; *la rouilure, effet d'une choſe qui ſe rouille.*

VER-ROTTEN, (verrotten) *v. n. Voy.* Vermodern, verſtocken, verfaulen. *On appelle:* Verrotteter Schiefer; *ardoiſe en chaux.*

VER-RUCHT, (verrucht) *adj. & adv. Comp.* verruchter, *Sup.* verruchteſte; *Infame, perdu, ſcélérat.* Ein verruchter Menſch; *un homme infa-*

infame, perdu, un abandonné. Ein verruchtes Lèben führen; *mener une vie infame.* Die Verruchtheit; *(peu uſ.) la qualité de ce qui eſt infame, perdu.*

VER-RÜCKEN, (verrücken) *v. a. V.* Rücken; *Déplacer, transporter de ſa place en une autre, remuer de ſa place.* Die Stühle verrücken; *déranger les chaiſes. On dit figur.* Einem das Ziel verrücken; *rompre les deſſeins, les meſures de qn.* Einem den Kopf verrücken; *démonter la raiſon, diſloquer l'eſprit, la cervelle à qn.* Er iſt verrückt; *il a la cervelle démontée, il a l'eſprit troublé.* Die Verrücktheit; *l'état de celui ou de celle qui a l'eſprit troublé; it. la démence, folie, aliénation d'eſprit.* Die Verrückung; *l'action de déplacer; it. le déplacement, dérangement, transpoſition d'une choſe de ſa place en une autre; it. fig. l'égarement, l'aliénation d'eſprit.* Die Verrückung der Knochen im Gelenke; *l'écart d'os.* Die Verrückung, Verſchiebung der Fixſterne zur Zeit wenn Tag und Nacht gleich ſind; *la préceſſion des équinoxes (T. d'Aſtron.)*

VER-RUFEN, (verrufen) *v. a. irr. Voy.* Rufen; *Décrier.* Münzen verrufen; *décrier des monnoies, publier la diminution ou la ſuppreſſion de certaines monnoies.* Verrufen Geld; *argent décrié. Il ſignifie figur. Décréditer, ôter la réputation & l'eſtime.* Er iſt bei den Ausländern ſehr verrufen, in ſehr üblen Rüfe; *il eſt décrié tout-à-fait par les étrangers.* Die Verrufung; *l'action de décrier les monnoies, le décri.*

VERS, (Vers) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le vers, paroles meſurées & cadencées, ſelon certaines régles fixes & determinées.* Ein lateiniſcher Vers; *un vers latin.* Griechiſche Verſe; *vers grecs.* Sich reimende Verſe; *vers rythmiques.* Fünffüſsiger Vers; *vers pentamètre.* Sechsfüſsiger Vers; *vers hexamètre.* Zehnſylbiger Vers; *vers décaſyllabe.* Jambiſcher Vers, von ſechs Füſsen; *vers jambe.* Alexandriniſche Verſe; *vers alexandrins.* Verſe machen; *faire des vers, compoſer des vers.* Etwas in Verſe bringen; *mettre qch en vers.* Versweiſe, in Verſen; *en vers, en rimes.* Die Vers-art; *le genre des vers.* Der Versbau; *la verſification.*

Vers, *ſignifie auſſi, Le verſet, petite ſection compoſée ordinairement de quelques lignes, & contenant le plus ſouvent un ſens complet. Il ne ſe dit guère qu'en parlant Des livres de l'écriture.* Der zehnte Vers des vierten Kapitels; *le dixième verſet du quatrième chapitre.* Einen Vers aus der Bibel hèrſagen; *réciter un verſet de la Bible.*

VER-SÆEN, (verſäen) *v. a. Diſſiper, diſperſer, ſemer çà & là.* Durch Säen verſperren, einen Wèg verſäen; *ſemer un chemin. (peu uſ.)*

VER-SAGEN, (verſagen) *v. a. V.* Sagen. Abſagen, verweigern; *Refuſer, rejetter une demande, ne pas accorder ce qui eſt demandé; it. dénier.* Man kan ihm nichts verſagen; *on ne peut lui rien refuſer.* Ich bitte euch, es mir nicht zu verſagen; *je vous prie de ne me le pas refuſer.* Man kan mir das mit Recht nicht verſagen; *on ne peut me dénier cela avec juſtice.* Einem die Gerechtigkeit verſagen; *dénier la juſtice à qn.* Sich etwas verſagen, berauben, entziehen; *ſe refuſer qch, ſe priver de qch.*

Verſagen, *ſe dit Des armes à feu, & ſignifie manquer, rater, prendre ou faire un rat.* Seine Flinte hat verſagt; *ſon fuſil a raté.* Sein Piſtol verſagte; *ſon piſtolet manqua.*

On dit ſamil. Sich bei jemanden zum Mittageſſen verſagen; *s'engager à dîner avec qn.* Ich kan nicht bei Ihnen ſpeiſen, weil ich ſchon anderwärts verſagt bin; *je ne puis dîner chez vous, je ſuis engagé ailleurs. On dit auſſi,* Meine Tochter iſt ſchon verſagt, verſprochen; *ma fille eſt déjà promiſe.*

Die Verſagung; *L'action de refuſer; it. le refus.* Verſagung, Weigerung des Rechtes; *le déni de juſtice.* Die Verſagung, das Verſagen des Gewèhrs; *le faux-feu, lorſque l'amorce prend, & l'arme ne tire pas.*

VERSAL-BUCH-TAB, (Verſalbuchſtab) *Voy.* Anfangsbuchſtab; *Lettre initiale, lettre majuſcule.*

VER-SALZEN, (verſalzen) *v. a. Voy.* Salzen. Zu ſehr ſalzen; *Trop ſaler, ſaler trop.* Nèhmt euch in acht, daſs ihr die Speiſe nicht verſalzet; *gardez vous de trop ſaler la viande. On dit figur. & popul.* Dieſe Freude iſt mir recht verſalzen worden; *on m'a vendu bien cher cette joie, cette joie me coute bien cher.* Die Verſalzung; *l'action de ſaler trop.*

VER-SAMMELN, (verſammelu) *v. a. V.* Sammeln; *Aſſembler.* Wieder verſammeln; *raſſembler.* Truppen verſammeln; *aſſembler des troupes.*

Il eſt auſſi reciproque, Sich verſammeln; *s'aſſembler.* Das Parlement verſammelte ſich; *le parlement s'aſſembla.* Das Volk verſammelt ſich auf dem Marktplatze; *le peuple s'aſſemble, s'attroupe ſur la place.* Wir ſind hier verſammelt; *nous nous ſommes ici aſſemblés.*

Die Verſamlung, (Verſamlung) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'action d'aſſembler; it. l'aſſemblée.* Eine zahlreiche Verſamlung; *une nombreuſe aſſemblée.* Die Verſamlung des Raths, der Stände; *l'aſſemblée du conſeil, des états; it. la convocation du conſeil, des états.* Eine öffentliche Verſamlung halten; *tenir une aſſemblée publique.*

VER-SANDEN, (verſanden) *v. a. Voy.* Sanden. Mit Sand verſchütten; *Enſabler, engorger de ſable.* Das Mèr hat den Hafen verſandet; *la mer*

mer a enſablé le port. It. comme v. n. avec l'auxil. ſeyn; *s'enſabler, être rempli de ſable.* Die Verſandung; *l'enſablement.*

VERS-ART, (Verſart) *Voy.* VERS.

VER-SATZ, (Verſatz) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le gage, ce que l'on met entre les mains de qn pour ſureté d'une dette.* Ich habe ſein Silber im Verſatz; *j'ai ſon argenterie en gage.* Das Verſatz-amt, *Voy.* Leihhaus; *le lombard. On appelle en T. de métallurgie,* Verſatz; *l'alliage, l'union de l'étain avec d'autres métaux par la fuſion.*

VER-SAUEN, (verſauen) *v. a.* Durch unreinliche Handlung verderben; *Souiller, ſalir. Il eſt bas.*

VER-SAUERN, (verſauern) *v. n.* Ich verſaure-verſauerte, i. b. verſauert, *impér.* verſaure. Sauer werden und dadurch verderben; *S'aigrir, devenir aigre.* Der Wein iſt verſaurt; *le vin s'eſt aigri. On dit famil.* In der Einſamkeit verſauern; *ſe rouiller dans la ſolitude.*

VER-SÆUERN, (verſäuern) *v. a. Voy.* Säuern. Allzu ſauer machen; *Rendre trop aigre.* Den Teig verſäuern; *donner ou mettre trop de levain.* Die Verſäuerung; *l'action de donner trop de levain.*

VER-SAUFEN, (verſaufen) *v. a. irr. Voy.* Saufen; *Dépenſer à boire. It. V.* Erſaufen, ertrinken.

VER-SÆUFEN, (verſäufen) *V.* ERSÆUFEN.

VER-SÆUMEN, (verſäumen) *v. a. V.* Säumen. Durch Säumen, durch Verzögerung verlieren; *Négliger, oublier, tarder trop, laiſſer échapper.* Die Gelegenheit verſäumen; *perdre, manquer l'occaſion, laiſſer échapper l'occaſion.* Die Zeit verſäumen; *perdre le temps.* Hier iſt keine Zeit zu verſäumen; *il n'y a point de temps à perdre.* Einen Kranken verſäumen, vernachläſsigen; *négliger un malade.* Seine Geſchäfte verſäumen; *négliger ſes affaires.* Man muſs nichts verſäumen; *il ne faut rien oublier, négliger.* Es iſt noch nichts verſäumt; *il n'y a encore rien de perdu.* Das Verſäumen, die Verſäumung, Verſäumniſs; *l'action de négliger &c. it. la négligence, perte de l'occaſion, la perte du temps.* Seine Verſäumung hat ihm viel geſchadet; *ſa négligence lui a beaucoup nui.*

VER-SCHACHERN, (verſchachern) *v. a. V.* Verkaufen; *Vendre, ſe défaire. Il ſe dit des Juifs.*

VER-SCHAFFEN, (verſchaffen) *v. a. V.* Schaffen; *Procurer, faire avoir.* Einem einen Dienſt, eine Gelegenheit verſchaffen; *procurer un emploi, une occaſion à qn. On dit auſſi,* Einem Linderung, Erleichterung verſchaffen (*mieux* ſchaffen); *ſoulager qn.* Einem etwas Geld verſchaffen; *fournir de l'argent à qn.* Ich will dir den Zutritt in dieſes Haus verſchaffen; *je t'introduirai dans cette maiſon; je te procurerai l'entrée de cette maiſon.* Jemanden Recht verſchaffen; *procurer juſtice à qn, moyenner, faire en ſorte par ſon crédit, que qn obtienne juſtice.* Die Verſchaffung; *l'action de procurer &c.*

VER-SCHALEN, (verſchalen) *V.* BESCHALEN.

VER-SCHALLEN, (verſchallen) *V.* Erſchallen.

VER-SCHÆMT, (verſchämt) *adj. & adv. Comp.* verſchämter, *Sup.* verſchämteſte. Schâmhaft; *Honteux, qui a de la pudeur. Il ſe dit auſſi au lieu de* Furchtſam, blöde; *timide.*

VER-SCHÆNDEN, (verſchänden) *v. a. Voy.* Schänden; *Défigurer, gâter, rendre difforme.* Das Geſicht durch Kratzen verſchänden; *défiguer, gâter le viſage en égratignant.*

VER-SCHANZEN, (verſchanzen) *v. a. V.* Schanzen; *Retrancher, faire des retranchemens.* Ein Lager verſchanzen; *retrancher un camp.* Ein wohl verſchanztes Lager; *un camp bien retranché.* Die Verſchanzung; *l'action de retrancher; it. le retranchement.*

VER-SCHARREN, (verſcharren) *v. a. V.* Scharren. Vergraben; *Enterrer, enfouir, couvrir de terre, cacher en terre.* Die Füchſe verſcharren ſich in die Erde; *les renards ſe terrent.* Das Verſcharren; *l'action de ...*

VER-SCHATTEN, (verſchatten) *Voy.* SCHATTIEREN.

VER-SCHÆTZEN, (verſchätzen) *v. a. Voy.* Schätzen; *Payer l'impot, les droits de qch. (peu uſ.)* Er verſchäzt jährlich zehn tauſend Gulden, er bezahlt jährlich die Schatzung von zehn tauſend Gulden; *il paye annuellement la taxe pour ſes dix mille florins.* Die Verſchätznng; *l'action de payer la taxe &c.*

VER-SCHÆUMEN, (verſchäumen) *v. n. avec l'auxil.* haben. *Voy.* Schäumen; *Ceſſer d'écumer.*

VER-SCHEIDEN, (verſcheiden) *v. n. irr. avec l'auxil.* ſeyn. *Voy.* Sterben; *Décéder, mourir; it. paſſer, expirer.* Er iſt verſchieden; *il eſt paſſé.* Er iſt ſo eben verſchieden; *il vient d'expirer.* Er wird bald verſcheiden; *il eſt ſur le point de rendre l'ame.* Das Verſcheiden, *le décés, la mort.*

VER-SCHEINEN, (verſcheinen) *v. n. irr. avec l'auxil.* ſeyn. *V.* Scheinen; *Diſparoître, s'évanouir, ceſſer de luire. (peu uſ.)*

VER-SCHENKEN, (verſchenken) *v. a. V.* Schenken; *Donner, faire don ou préſent de qch.* Ich habe meinen Degen verſchenkt; *j'ai fait préſent de mon épée. On dit auſſi,* Wein oder Bier verſchenken; *vendre du vin ou de la bierre à pot & à pinte.* Die Verſchenkung; *l'action de faire préſent de qch. V.* Schenkung; *it. l'action de vendre à pot & à pinte.*

VER-SCHERZEN, (verſcherzen) *v. a. V.* Scherzen. Mit Scherzen hinbringen. Die Zeit verſcherzen; *Paſſer le temps en badinant. On dit figur.*

figur. Die Zeit verſcherzen; *perdre le temps.* Sein Glück verſcherzen; *négliger ſa fortune.* Seine Sèligkeit verſcherzen; *négliger ſon ſalut, perdre ſon ſalut par ſa négligence.* Das Verſcherzen; *l'action de . . .*

VER-SCHEUCHEN, (verſcheuchen) *v. a. Voy.* Scheuchen; *Chaſſer, effaroucher, épouvanter, donner l'épouvante.* Die Tauben vom Taubenſchlage verſcheuchen; *étranger les pigeons du colombier, les effaroucher.*

VER-SCHICKEN, (verſchicken) *v. a. V.* Schicken; *Envoyer quelque part.* Ich habe meinen Diener verſchikt; *j'ai envoyé mon valet quelque part.* Wären verſchicken, verſenden; *envoyer des marchandiſes.* Das Verſchicken, die Verſchickung; *l'action d'envoyer; it. l'envoi.*

VER-SCHIEBEN, (verſchieben) *v. a. irr. Voy.* Schieben; *Remuer de ſa place, déplacer, déranger.* Sich verſchieben; *s'érailler, ſe dit des toiles & des étoffes de ſoie dont le tiſſu eſt relâché ou effilé.* Ich glaube mein Kinbacken hat ſich verſchoben; *je crois que j'ai la mentibule démiſe.* Eine Perücke iſt verſchoben, ſitzt ganz der Quèr; *votre perruque va tout de gungois, eſt de travers.* Eine Dame im Brettſpiele verſchieben; *dédamer, déplacer une dame.*

Verſchieben, *ſignifie figur. Différer, retarder, remettre à un autre temps. V.* Aufſchieben. Das Verſchieben; *l'action de déplacer, de remuer de ſa place; it. le delai, l'action de remettre à un autre temps. Voy.* Aufſchnb.

VER-SCHIEDEN, (verſchieden) *adj. & adv. Comp.* verſchiedener, *Sup.* verſchiedenſte; *Différent, -e, différemment, divers, diſſemblable, qui n'eſt point de même.* Dieſes Wort hat verſchiedene Bedeutungen; *ce mot a pluſieurs ſens différens.* Ich habe über verſchiedene Sachen mit euch zu ſprechen; *j'ai à vous parler ſur diverſes choſes.* Verſchiedene Urſachen haben mich gehindert; *pluſieurs cauſes m'ont empêché.* Auf unterſchiedene und mancherlei Art; *diverſement, de diverſes façons ou manières.*

VER-SCHIEDEN, VERSTORBEN, (verſchieden, verſtorben) *Voy.* VERSCHEIDEN.

VER-SCHIEDENHEIT, (Verſchiedenheit) (die) *La différence, diſſemblance, diverſité.*

VER-SCHIEDENTLICH, (verſchiedentlich) *adj. & adv. Différent, différemment, divers, diverſement.* Man ſpricht verſchiedentlich davon; *on en parle différemment, diverſement.*

VER-SCHIENEN, (verſchienen) *V.* Verſcheinen.

VER-SCHIENEN, (verſchienen) *v. a. V.* Schienen. Mit Schienen belègen; *Garnir de bandes.* Ein Rad verſehienen; *attacher des bandes à une roue.* Die Verſchienung; *l'action de . . it. le bandage, les bandes d'une roue.*

VER-SCHIESSEN, (verſchieſſen) *v. a. irr. avec l'auxil.* ſeyn. *V.* Schieſſen; *Il ſe dit des couleurs, & ſignifie, Se paſſer, ſe déteindre, ſe décharger, perdre la couleur.* Dieſes Tûch wird bald verſchieſſen; *ce drap ſe déchargera bientôt.* Helle, glänzende Farben verſchieſſen leicht; *les couleurs vives ſe paſſent facilement.* Eine verſchoſſene Farbe; *une couleur paſſée.* Das Verſchieſſen der Farben; *la déteinte des couleurs.*

Verſchieſſen, *s'employe auſſi comme v. a. & recipr. & ſignifie, Tirer, conſumer en tirant.* Er hatte ſich ganz verſchoſſen; *il avoit tiré ſa poudre il n'avoit plus de quoi tirer.* Sie hatten alle ihre Pfeile verſchoſſen; *ils avoient décoché toutes leurs fléches. It.* Verſchieſſen; *(T. d'imprim.) dérange une page.* Sich verſehieſſen; *(T. de tiſſer.) paſſer à faux la navette.* Das Verſchieſſen, die Verſchieſſung; *l'action de . . . dans toutes les ſignifications précédentes.*

VER-SCHIFFEN, (verſchiffen) *v. a. V.* Schiffen. *On dit,* Es wird viel Wein von hier verſchiffet; *Il ſe fait de grandes traites de vin ici.* Die Verſchiffung; *l'action de . . . it. la traite.*

VER-SCHIMMELN, (verſchimmeln) *v. n. avec l'auxil.* ſeyn. *V.* Schimmeln; *Moiſir, ſe moiſir, chancir, ſe chancir.* Verſchimmelt Brod; *du pain moiſi.*

VER-SCHLACKEN, (verſchlacken) *v. a.* In Schlakken verwandeln; *Convertir en ſcories.* Die Verſchlackung; *la ſcorification.*

VER-SCHLAFEN, (verſchlafen) *v. a. irr. Voy.* Schlafen; *Perdre, ou négliger en dormant ou pour avoir dormi trop long temps; it. paſſer à dormir p. e. l'heure du ſervice.* Die Predigt verſchlafen; *paſſer l'heure du ſermon à dormir; dormir durant le ſermon.* Ich hätte es baid verſchlafen; *j'ai failli à dormir long temps.* Er iſt ſehr verſchlafen; *il eſt grand dormeur, il aime à dormir.* Die Verſchlafenheit; *l'aſſoupiſſement, la diſpoſition à vouloir toujours dormir.*

VER-SCHLAG, (Verſchlag) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - ſchläge; *La cloiſon, le cloiſonnage, ſéparation dans une chambre ou autre part, faite de planches.* Ein Verſchlag von Latten; *une cloiſon à jour.* Einen Verſchlag von Brettern in ein Zimmer machen; *faire une cloiſon d'ais dans une chambre. On appelle auſſi,* Verſchlag; *la caiſſe, eſpèce de coffre de bois où l'on met diverſes ſortes de marchandiſes qu'on veut transporter.*

VER-SCHLAGEN, (verſchlagen) *v. a. irr. Voy.* Schlagen; *Caſſer, briſer, mettre en pièces. V.* Zerſchlagen. *On dit auſſi,* Ein Faſs verſchlagen, durch Schlagen verſchlieſſen, zuſchlagen; *fermer un tonneau.* Mit Nägeln verſchlagen; *fermer à cloux.* Einen Ort mit Brettern verſchlagen; *clorre, fermer un endroit d'ais.*

Verſchlagen, *ſignifie auſſi, faire une cloiſon.* Ein Zimmer verſchlagen, einen Verſchlag machen; *faire une cloiſon dans une chambre.*

On dit auſſi, Etwas in einem Buche verſchlagen; *démarquer, perdre en feuilletant, perdre ce qu'on avoit marqué dans un livre.* Der Sturm hat die Schiffe verſchlagen; *la tempête a diſperſé les vaiſſeaux.* Das Schiff iſt bis an die barbariſchen Küſten verſchlagen worden; *le vaiſſeau a été jetté ſur les côtes de la Barbarie.*

On dit figur. Sich eine Sache verſchlagen; *négliger, manquer une choſe.* Sich einen Handel verſchlagen; *ruiner, détourner, négliger un commerce.* Sich die Kunden verſchlagen; *rebuter, écarter les chalands.* Einem die Kunden verſchlagen; *déſachalander qu, faire perdre les pratiques.* Die Handlung hat ſich von dem Orte verſchlagen; *la ville eſt déchue de ſon commerce.* Der Schuſs hat ſich verſchlagen; *le coup a failli, a manqué le but. On dit en T. de chaſſe*, Sich verſchlagen; *s'enfuir, ſe rembucher.* Sich im Zeuge verſchlagen; *s'envelopper dans les toiles.* Die Hunde haben ſich verſchlagen; *les chiens ont pris le change.*

On dit fig. Er iſt ſehr verſchlagen, ein verſchlagener Kopf; *il eſt fin, ruſé. Voy.* Verſchmizt, liſtig.

Verſchlagen, *s'emploie auſſi comme v. n. avec l'auxil.* haben. *On dit en T. de chaſſe*, Der Hirſch hat verſchlagen *ou* verbaſtet; *le cerf a frayé. It.* Verſchlagen, laulicht werden; *devenir tiède, tiédir, attiédir.* Waſſer verſchlagen laſſen; *faire dégourdir de l'eau.* Wenn es nur ein wenig verſchlagen iſt; *s'il eſt tant ſoit peu tiède. On dit auſſi*, Das Pferd hat verſchlagen; *le cheval eſt devenu fourbu. On dit figur. & famil.* Alle Mittel verſchlagen nichts; *tous les remèdes ne font pas leur effet.* Das verſchlägt viel, macht einen gröſsen Unterſchied; *cela fait une grande différence.* Es verſchlägt mir nichts; *cela m'eſt indifférent, cela n'y fait rien.* Das verſchlägt euch nichts; *cela ne vous importe pas, ne vous profite de rien; it. cela ne vous fait aucun tort.*

Die Verſchlagenheit, (Verſchlagenheit) *ſ. pl.* Die Liſt; *La fineſſe, ruſe, l'adreſſe.*

Der Verſchlaghammer, (Verſchlaghammer) *(T. de chaudronn.) Le marteau à étendre.*

Die Verſchlagſohle, (Verſchlagſohle) *L'eau ſaline dont on fait l'eſſai.*

Die Verſchlagung, (Verſchlagung) *L'action de caſſer &c.* Die Verſchlagung der Kunden; *l'action de rebuter, d'écarter les chalands &c.*

VER-SCHLÆMMEN, (verſchlämmen) *v. a. V.* Schlämmen. Mit Schlamm überziehen; *Couvrir, remplir de boue, de bourbe, de fange, embourber.* Mit Sand verſchlämmen; *aſſabler.* Verſchlämmt werden; *s'engorger.* Verſchlämmte Röhren reinigen; *décombrer les canaux bouchés. It. V.* Verſchlemmen. Die Verſchlämmung; *l'action de s'embourber.* Die Verſchlämmung eines Fluſſes, Hafens; *l'engorgement d'un fleuve, d'un port.*

VER-SCHLÆUDERN, (verſchläudern) *v. a. V.* Schläudern. Verſchwenden; *Prodiguer, diſſiper, employer mal à propos.* Sein Gût verſchläudern; *prodiguer, diſſiper ſon bien.* Die Zeit verſchläudern; *perdre le temps.* Sein Glück verſchläudern; *négliger ſa fortune.* Seine Wären verſchläudern; *mévendre.* Die Verſchläuderung; *la diſſipation, prodigalité; it. la ruineuſe.*

VER-SCHLECHTERN, (verſchlechtern) *v. a.* Schlechter machen; *Détériorer. Voy.* Verſchlimmern.

VER-SCHLEICHEN, (verſchleichen) *v. irr. rec. V.* Schleichen. Das Waſſer verſchleicht ſich in die Erde; *L'eau imbibe la terre.* Sich in das Gebüſche, in dem Gebüſche verſchleichen; *ſe cacher dans les brouſſailles. On dit en T. de ménage*, Die Butter verſchleichen laſſen; *faire fondre le beurre à petit feu.*

VER-SCHLEIERN, (verſchleiern) *v. a. V.* Schleiern. Das Geſicht verſchleiern; *Couvrir le viſage d'un voile.*

VER-SCHLEIMEN, (verſchleimen) *v. a. Voy.* Schleimen. Mit Schleim anfüllen, verſtopfen; *Engorger, charger de pituite.* Verſchleimtes Geblüt; *ſang pituiteux.* Ein verſchleimter Magen; *un eſtomac chargé de pituite.* Die Verſchleimung; *l'engorgement.*

VER-SCHLEISSEN, (verſchleiſſen) *v. a. irr. V.* Schleiſſen. Abnutzen; *Uſer, déchirer par un long uſage.* Ein verſchliſſenes Kleid; *un habit uſé. On dit auſſi*, Die Wären verſchleiſſen, abſetzen; *débiter les marchandiſes.* Das Verſchleiſſen, die Verſchleiſſung, *it.* der Verſchleiſs; *l'action d'uſer; it. la vente des marchandiſes.*

VER-SCHLEMMEN, (verſchlemmen) *V.* VER-SCHLÆMMEN.

VER-SCHLENDERN, (verſchlendern) *v. a. V.* Schlendern. Die Zeit verſchlendern; *Paſſer le temps à courir çà & là.*

VER-SCHLEPPEN, (verſchleppen) *v. a. Voy.* Schleppen; *Emporter ſécrètement; it. détourner.* Seinen Hausrath verſchleppen; *détourner ſes meubles.* Die Katzen verſchleppen ihre Jungen; *les chats emportent & cachent leurs petits.* Die Verſchleppung; *l'action d'emporter.*

VER-SCHLEUDERN, (verſchleudern) *V.* VER-SCHLÆUDERN.

VER-SCHLEYERN, (verſchleyern) *Voy.* VER-SCHLEIERN.

VER-SCHLIESSEN, (verſchlieſſen) *v. a. irr. V.* Schlieſsen; *Fermer, enfermer, ſerrer.* Sein Geld, ſeine Kleider verſchlieſsen; *enfermer ſon argent, ſes habits.* Eine Thür verſchlieſsen; *fermer une porte à la clef.* Sich verſchlieſsen; *ſe renfermer, s'enfermer.* Das iſt gut verſchloſ-

ſchloſſen; *cela eſt ſous la clef.* Ein verſchloſſener Ort; *un lieu fermé. On dit fig.* Ein verſchloſſener Leib; *un ventre conſtipé.* Verſchloſſen, *ſe dit quelquefois Des femmes au lieu de* Unfruchtbar; *ſtérile, qui n'a point d'enfans, après pluſieurs années de mariage.* Die Verſchlieſſung; *l'action de fermer; it. la fermeture, le tour.* Ein Schloſs mit zwei Verſchlieſſungen; *une ſerrure à double tour.*

VER-SCHLIMMERN, (verſchlimmern) *v. a.* Ich verſchlimmere-verſchlimmerte, i. h. verſchlimmert, *impér.* verſchlimmere; *Empirer, rendre pire; it. détériorer.* Die Arzeneimittel haben ſein Übel nur verſchlimmert; *les remédes n'ont fait qu'empirer ſon mal.* Sich verſchlimmern, ſchlimmer werden; *empirer, devenir pire, tomber en pire état.* Der Kranke verſchlimmert ſich von Tage zu Tage; *le malade empire de jour à autre.* Die Verſchlimmerung; *l'action d'empirer; it. l'état d'une choſe qui empire.*

VER-SCHLINGEN, (verſchlingen) *v. a. irr. V.* Schlingen; *Entortiller, embrouiller.* Der Faden hat ſich verſchlungen; *le fil s'eſt entortillé. It.* Verſchlingen, verſchlucken; *engloutir, avaler, dévorer; it. gober.* Das Mêr verſchlingt manche Schätze; *la mer engloutit bien des tréſors.* Der Fiſch verſchlingt die Angel; *le poiſſon gobe l'hameçon. On dit figur.* Jemanden mit den Augen verſchlingen; *dévorer qn des yeux.* Er lieſt die Bücher nicht, er verſchlingt ſie; *il ne lit pas les livres, il les dévore.* Das Verſchlingen, die Verſchlingung; *l'action de... it. l'engloutiſſement, l'entortillement.*

VER-SCHLOSSEN, (verſchloſſen) *Voy.* VER-SCHLIESSEN.

VER-SCHLUCKEN, (verſchlucken) *v. a. Voy.* Schlucken; *Avaler.* Eine Pille verſchlucken; *avaler une pilule. On dit fig. & prov.* Mükken ſeugen und Kamele verſchlucken; *couler le moucheron & engloutir le chameau.* Die Erde verſchlukt das Waſſer; *la terre boit l'eau.* Eine Sylbe verſchlucken, nicht deutlich ausſprechen; *manger une ſyllabe, ne la prononcer pas diſtinctement.* Das Verſchlucken; *l'action d'avaler &c. V.* Verſchlingen.

VER-SCHLUMMERN, (verſchlummern) *v. a. V.* Schlummern; *Paſſer en ſommeillant; it. perdre, négliger en ſommeillant.*

VER-SCHLÜPFEN, (verſchlüpfen) *v. rec. Voy.* Schlüpfen. Das Waſſer verſchlüpft ſich in die Erde; *l'eau s'écoule dans la terre. On dit auſſi,* Sich verſchlüpfen; *ſe cacher.*

VER-SCHLUSS, (Verſchluſs) (der) *gen.* des -, *ſ. pl. On dit,* Etwas im Verſchluſſe, unter ſeinem Verſchluſs haben; *Tenir une choſe fermée à la clef.*

VER-SCHMACHTEN, (verſchmachten) *v. n. avec l'auxil.* ſeyn. *V.* Schmachten. Vôr Hunger, vôr Durſt verſchmachten; *Se ſentir défaillir de faim, de ſoif.* Ich verſchmachte vôr Hitze; *la chaleur me conſume.* Im Elend verſchmachten; *languir dans la miſére.* Die Verſchmachtung; *la langueur, la défaillance.*

VER-SCHMÆHEN, (verſchmähen) *v. a. Voy.* Schmähen; *Dédaigner; it. mépriſer, refuſer.* Er verſchmähet meine Dienſte; *il dédaigne mes ſervices.* Ich verſchmähe die Reichthümer; *je mépriſe les richeſſes.* Er verſchmähet mein Geſchenk; *il refuſe mon préſent.* Die Verſchmähung; *l'action de dédaigner; it. le mépris, le dédain, le refus.*

VER-SCHMAUSEN, (verſchmauſen) *v. a. Voy.* Schmauſen; *Dépenſer en débauche, en repas, en feſtins.* Er hat ſein Hâb und Gût verſchmauſet; *il a goinfré tout ſon bien.* Das Verſchmauſen; *l'action de...*

VER-SCHMELZEN, (verſchmelzen) *v. n. irr. avec l'auxil.* ſeyn. *V.* Schmelzen. Völlig ſchmelzen; *Fondre, ſe fondre. Il s'emploie auſſi comme v. a. regul. & ſignifie, Conſumer, employer à la fonte.* Alles Blei verſchmelzen; *employer tout le plomb à la fonte.* Das Verſchmelzen, die Verſchmelzung; *l'action de... it. la fonte, l'état d'une choſe qui ſe fond.*

VER-SCHMERZEN, (verſchmerzen) *v. a. Voy.* Schmerzen; *Porter avec patience, ſupporter, ſouffrir, endurer.* Einen Verluſt verſchmerzen; *ſe conſoler d'une perte.* Ich kan das nicht verſchmerzen; *je ne ſaurois digérer cela.* Einen Schimpf verſchmerzen; *digérer, boire un affront.* Das Verſchmerzen, die Verſchmerzung; *l'action de porter avec patience.*

VER-SCHMIEDEN, (verſchmieden) *v. a. Voy.* Schmieden; *Employer en forgeant.*

VER-SCHMIEREN, (verſchmieren) *v. a. Voy.* Schmieren; *Employer en plâtrant.* Vielen Lehm verſchmieren; *employer beaucoup de terre graſſe. It.* Verſchmieren, mit Schmieren überziehen; *enduire, remplir, boucher avec de l'argille, du plâtre, du ciment &c. p. e. un trou, une fente, une crevaſſe.* Den Ofen verſchmieren; *faire tenir les pièces d'un fourneau avec de l'argille. On dit auſſi,* Papier verſchmieren; *barbouiller, brouiller du papier.* Das Verſchmieren, die Verſchmierung; *l'action de.., dans toutes les ſignifications précédentes.*

VER-SCHMIZT, (verſchmitzt) *adj. & adv. Comp.* verſchmitzter, *Sup.* verſchmitzteſte; *Fin, finement, ruſé, adroit, avec ruſe, adroitement.* Ein verſchmitzter Kopf; *un fin ruſé.* Die Verſchmitztheit; *la ruſe, ſineſſe, qualité d'un ruſé.*

VER-SCHNAPPEN, (verſchnappen) *v. r. Voy.* Schnappen. Sich verſchnappen, ſich im Reden bloa gèben, aus Unbedachtſamkeit rèden; *dire qch par mégarde, contre ſa volonté, ſe trahir*

hir en diſant ce qu'on devroit taire, s'échapper en paroles. Il eſt bas.

VER-SCHNAUBEN, (verſchnauben) *v. n. avec l'auxil.* Haben. *V.* Schnauben. *On dit mieux* Verſchnaufen; *Reſpirer, prendre haleine.* Sich verſchnaufen; *reprendre haleine.* Ein Pferd verſchnaufen laſſen; *laiſſer reprendre haleine à un cheval.* Das Verſchnauben, Verſchnaufen; *l'action de reprendre haleine.*

VER-SCHNEIDEN, (verſchneiden) *v. a. irr. V.* Schneiden; *Couper, employer en coupant.* Der Schneider hat ſo viel Ellen Tûch zu dieſem Kleide verſchnitten; *le tailleur a employé tant d'aunes de drap à cet habit. Il ſignifie auſſi, Gâter en coupant.* Ein Kleid verſchneiden; *maſſacrer un habit. On dit auſſi,* Das Hâr verſchneiden; *couper les cheveux.* Einem die Hâre verſchneiden; *faire les cheveux à qn.* Die Hâre ungleich verſchneiden; *étager les cheveux.* Dem Vogel die Flügel verſchneiden; *couper les ailes à un oiſeau. On dit fig.* Einem die Flügel verſchneiden; *rogner l'écuelle à qn, réduire qn à l'étroit.*

Verſchneiden, *ſignifie auſſi, Châtrer, ôter les teſticules.* Ein Schwein, einen Hund verſchneiden; *châtrer un cochon, un chien.* Ein verſchnittenes Pferd; *un cheval coupé, hongre.* Ein Verſchnittener; *un châtré, un eunuque.* Das Verſchneiden, die Verſchneidung; *l'action de couper, de châtrer.*

VER-SCHNEIEN, (verſchneien) *v. n. V.* Schneien; *Etre couvert de neige.* Die Wege ſind verſchneiet; *les chemins ſont bouchés par la neige.*

VER-SCHNIEBEN, (verſchnieben) *Voy.* Verſchnauben.

VER-SCHNIPPERN, (verſchnippern) *mieux* Verſchnitzeln, *v. a. V.* Schnitzeln; *Couper en morceaux, dépécer.*

VER-SCHNITTENER, (Verſchnittener) *V.* Verſchneiden.

VER-SCHNUPFEN, VER-SCHNUPPEN, (verſchnupfen, verſchnuppen) *v. n. & impers. S'offenſer.* Das verſchnupfte ihn; *il s'en offenſa. Il eſt bas.*

VER-SCHNÛREN, (verſchnûren) *v. a. Voy.* Schnûren. Mit einer Schnûr meſſen; *meſurer avec une corde. (T. de mine) It.* Mit Schnûren verſehen; *mettre des cordes autour de.*

VER-SCHOBEN, (verſchoben) *V.* Verſchieben.

VER-SCHOCKEN, (verſchocken) *v. a. (peu uſ.) Payer l'impôt établi ſur les biens & maiſons.*

VER-SCHONEN, (verſchonen) *v. a. V.* Schonen; *Epargner; it. ménager, exempter, diſpenſer.* Man verſchonet weder Alter noch Geſchlecht; *on n'épargne ni âge ni ſexe.* Einen mit der Einquartierung verſchonen; *exempter qn de logement, de ſoldats.* Ich bitte euch, mich mit dieſem Auftrage zu verſchonen; *je vous prie de me diſpenſer de cette commiſſion. On dit auſſi,* Er bittet, man möchte ihn damit verſchonen; *il s'excuſe de faire cela, il prie qu'on lui faſſe grace de cela.* Das Verſchonen, die Verſchonung; *l'action d'épargner &c; it. l'exemption, la diſpenſe.* Um Verſchonung, um Gnade bitten; *demander grace, pardon.*

VER-SCHÖNERN, (verſchönern) *v. a.* Ich verſchönere-verſchönerte, i. h. verſchönert, *imp.* verſchönere. Schöner machen; *Embellir, rendre plus beau.* Sich verſchönern; *s'embellir, devenir plus beau.* Sie verſchönert ſich von Tage zu Tage; *elle embellit tous les jours.* Dieſer Gegenſtand verſchönert ſich in der Entfernung; *cet objet en fuyant s'embellit.* Die Verſchönerung; *l'action d'embellir; it. l'embelliſſement.*

VER-SCHOREN, (verſchoren) *V.* Verſchören.

VER-SCHOSSEN, (verſchoſſen) *V.* Verſchieſſen.

VER-SCHRÆGEN, (verſchrägen) *v. a. (peu uſ.) Palliſſader avec des pieux mis en croix.* Die Verſchrägung; *l'action de . . .*

VER-SCHRÆMT, (verſchrämt) *adj. & adv. On dit en T. de mine,* Ein verſchrämtes Feld; *un champ de la minière dont on a enlevé la pierre.*

VER-SCHRÆNKEN, (verſchränken) *v. a. Voy.* Schränken; *Barricader; it. croiſer, entrelacer.* Verſchränkte Buchſtaben; *des lettres entrelacées.* Verſchränkt; *(T. de blaſ.) coupé.* Ein verſchränkter Schild; *un écu uni.* Die Verſchränkung; *l'action de . . . it. la barricade, l'entrelacement.*

VER-SCHRAUBEN, (verſchrauben) *v. a. reg. & irr. V.* Schrauben; *Fermer à vis, affermir avec une vis; it. fauſſer une vis.* Dieſe Schraube iſt verſchraubt *ou* verſchroben; *cette vis eſt fauſſée.* Das Verſchrauben; *l'action de . .*

VER-SCHREIBEN, (verſchreiben) *v. a. irr. V.* Schreiben. Falſch ſchreiben; *Ecrire faux, manquer en écrivant, faire une faute en écrivant.* Sich verſchreiben; *écrire par mégarde autre choſe que ce que l'on vouloit écrire. It.* Verſchreiben, mit Schreiben verbrauchen; *employer en écrivant.* Ich verſchreibe jährlich drei Rieſs Papier; *j'employe trois rames de papier par an.*

Verſchreiben, *ſignifie auſſi, Commander par écrit, faire venir qch.* Ich habe vier Kiſten mit Wâren verſchrieben; *j'ai commandé quatre caiſſes de marchandiſes.* Einen Geſellen verſchreiben; *mander, faire venir un compagnon.*

Verſchreiben, *ſignifie encore. Obliger, aſſurer par écrit.* Ein Haus verſchreiben, verpfänden; *engager, hypothéquer une maiſon par écrit.* Sich eigenhändig verſchreiben; *s'obliger de ſa propre main.* Sich für einen verſchreiben, verbürgen; *être caution, répondre pour qn. On dit*

dit auſſi, Eine Arzenei verſchreiben; *ordonner un remède.*

Das Verſchreiben, (Verſchreiben) *L'action d'écrire faux.* Die Verſchreibung; *l'action de.. dans toutes les autres ſignifications précédentes.* Die Verſchreibung der Wären; *l'ordre pour faire venir des marchandiſes.* Die Verſchreibung eines Receptes; *l'ordonnance d'un remède, la recette. It.* Die Verſchreibung; *l'obligation, aſſurance, promeſſe par écrit.* Er hat mir eine Verſchreibung gegeben; *il m'a donné une aſſurance par écrit, une obligation.* Die Pfandverſchreibung; *l'hypothéque. On dit en T. de prat.* Eine Verſchreibung annehmen; *accueillir la ſémonce.*

VER-SCHREIEN, (verſchreien) *v. a. irr. Voy.* Schreien. In einen üblen Ruf bringen; *Décrier, blâmer, mettre en mauvaiſe réputation.* Er iſt bei den Ausländern ſehr verſchrien; *il eſt décrié tout-à-fait chez l'étranger. On dit popul.* Ein Kind verſchreien; *enſorceler, enchanter un enfant.*

VER-SCHROBEN, (verſchroben) *V.* Verſchrauben.

VER-SCHROTEN, (verſchroten) *v. a. V.* Schroten; *Conſumer en égrugeant; it. gâter, rendre inutile en coupant. On appelle en T. de mine.* Ein verſchroten Feld; *une mine entamée.* Verſchrotene Waſſer; *eaux qu'on fait écouler par des conduits.*

VER-SCHRUMPFEN, (verſchrumpfen) *v. n. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Schrumpfen; *Se rider; it. ſe refrogner, ſe rétrécir. V.* Einſchrumpfen, zuſammenſchrumpfen.

VER-SCHUB, (Verſchub) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl.* Die Verzögerung, der Verzug; *Le délai, retardement, retard; it. la ſuſpenſion, la remiſe. V.* Aufſchub. Die Sache leidet keinen Verſchub; *l'affaire eſt preſſante.*

VER-SCHULDEN, (verſchulden) *v. a.* Ich verſchulde-verſchuldete, i. h. verſchuldet, *impér.* verſchulde; *Etre coupable.* Er hat nichts verſchuldet; *il n'eſt coupable en rien.* Er hat ſich ſchwerlich an mir verſchuldet; *il m'a offenſé, outragé ſenſiblement.* Ich habe das um euch nicht verſchuldet; *je n'ai pas mérité cela de vous.* Was habe ich verſchuldet; *qu'ai-je fait? quel eſt mon crime? On dit famil.* Ich werde es wieder zu verſchulden wiſſen; *je ſerai reconnoiſſant, je tacherai de vous rendre la pareille. On dit auſſi*, Er iſt bis über die Ohren verſchuldet; *il a des dettes par deſſus la tête, il eſt abîmé de dettes.* Die Verſchuldung, das Verſchulden; *la faute, le manquement.* Ohne ſein Verſchulden; *ſans qu'il y ait de ſa faute, ſans qu'il l'ait mérité.*

VER-SCHÜTTEN, (verſchütten) *v. a. V.* Schütten; *Répandre, verſer, épancher.* Das Waſſer, den Wein verſchütten; *répandre, verſer, épancher de l'eau, du vin. On dit figur. & famil.* Er hat es bei dem Prinzen verſchüttet; *il a perdu les bonnes graces du Prince.*

Verſchütten, *ſe dit au lieu de* Anfüllen; *Combler, remplir.* Einen Graben verſchütten; *combler un foſſé. On dit popul.* Die Leibesfrucht verſchütten; *faire une fauſſe-couche.* Die Verſchüttung; *l'action de répandre &c.*

VER-SCHWÆGERN, (verſchwägern) *v. r.* Ich verſchwägere-verſchwägerte mich, i. h. mich verſchwägert, *impér.* verſchwägere dich; *S'allier par le mariage.* Die Verſchwägerung; *l'alliance par le mariage.*

VER-SCHWÆRMEN, (verſchwärmen) *v. n. avec l'auxil.* Haben. *V.* Schwärmen. Die Bienen haben verſchwärmet; *Les abeilles ont ceſſé d'eſſaimer.*

VER-SCHWÆRZEN, (verſchwärzen) *V.* Anſchwärzen; *Noircir la réputation de qn. On dit dans qqs. prov.* Wären verſchwärzen; *débiter des marchandiſes qu'on n'a pas acquittées.*

VER-SCHWATZEN, (verſchwatzen) *v. a. V.* Schwatzen; *Perdre par le babil.* Die Zeit verſchwatzen; *perdre le temps en babillant.* Etwas verſchwatzen, verplaudern; *dire ce qu'il faillot taire, divulguer.* Sich verſchwatzen, ſich verſprechen, verreden; *parler indiſcrétement; it. ſe couper. Il eſt familier.*

VER-SCHWEIGEN, (verſchweigen) *v. a. irr. V.* Schweigen; *Taire, cacher, celer, diſſimuler, paſſer ſous ſilence.* Ein Geheimniß verſchweigen; *taire un ſécret.* Er kan nichts verſchweigen; *il n'eſt pas homme à garder le ſécret.* Seinen wahren Stand, ſein Herkommen verſchweigen; *diſſimuler ſa véritable naiſſance.* Einem nichts verſchweigen, verhehlen; *ne celer, ne cacher rien à qn.* Eine wichtige Sache verſchweigen, mit Stillſchweigen übergehen; *omettre une choſe importante.* Die Verſchweigung; *l'action de paſſer ſous ſilence, de celer &c; it. l'omiſſion; it. en T. de prat. la réticence.*

VER-SCHWELLEN, (verſchwellen) *v. a.* Ich verſchwelle-verſchwelte, i. h. verſchwellet, *impér.* verſchwelle; *(peu uſ.)* Eine Schwelle unterziehen; *Mettre une ſablière ſous &c.* Eine Wand neu verſchwellen; *mettre une ſablière neuve ſous un colombage.* Die Verſchwellung; *l'action de mettre une ſablière ſous &c. Il s'employe auſſi comme v. n. irr. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Schwellen; *s'enfler, ſe gonfler.* Ein verſchwollener Hals, eine verſchwollene Luftröhre; *le larynx engorgé.* Ein Pferd, das verſchwollene Füſse hat; *un cheval qui a les jambes engorgées.* Das Verſchwellen, die Geſchwulſt; *le gonflement, l'enflure.*

VER-SCHWEMMEN, (verſchwemmen) *v. a. V.* Schwemmen; *Embourber, couvrir, remplir de bourbe, de limon.*

VER-SCHWENDEN, (verſchwenden) *v. a.* Ich verſchwende-verſchwendete, i. h. verſchwendet, *impér.* verſchwende; *Prodiguer, diſſiper, dépenſer follement, faire profuſion.* Er hat ſein ganzes väterliches Erbe verſchwendet, liederlich durchgebracht; *il a diſſipé tout ſon patrimoine. On dit fig.* Die Zeit verſchwenden; *perdre ſon temps, en faire un emploi inutile.* Seine Wohlthaten verſchwenden; *employer mal ſes bienfaits.* Das Verſchwenden, die Verſchwendung; *l'action de prodiguer; it. la prodigalité, profuſion, dépenſe exceſſive.* Wozu dient dieſe Verſchwendung? *à quoi bon cette profuſion?* Der Verſchwender; *le prodigue, diſſipateur, dépenſier.* Die Verſchwenderinn; *la prodigue, diſſipatrice, dépenſière.* Verſchwenderiſch; *adj. & adv. prodigue, prodigalement, diſſipateur, avec profuſion, dépenſier, - ère.* Ein verſchwenderiſches Leben führen; *vivre en enfant prodigue.* Verſchwenderiſch in Worten, in Verſprechungen; *prodigue de paroles, de promeſſes.*

VER-SCHWIEGEN, (verſchwiegen) *adj. & adv. Comp.* verſchwiegener, *Sup.* verſchwiegenſte; *Diſcret, - ète, qui ſait ſe taire & tenir une choſe ſecrète, diſcrètement.* Ein verſchwiegener Mann; *un homme ſecret, diſcret.* Verſchwiegen ſeyn; *être diſcret, garder le ſilence. On dit auſſi,* Das muſs verſchwiegen bleiben; *cela doit être tenu ſecret.* Die Verſchwiegenheit; *la diſcrètion, la qualité d'une perſonne qui ſait ſe taire & tenir une choſe ſecrète; it. le ſecret.* Ich fordere nichts von euch, als Verſchwiegenheit; *je ne vous demande que le ſecret,* Verſchwiegenheit iſt eine gröſse Tugend; *c'eſt une grande vertu que de ſavoir ſe taire.*

VER-SCHWINDEN, (verſchwinden) *v. n. irr. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Schwinden; *Diſparoître ceſſer de paroître.* Das Geſpenſt verſchwand vor unſern Augen; *le fantôme a diſparu à nos yeux. Il ſignifie auſſi, Se retirer promptement.* Er hat einen Bankerott gemacht und iſt verſchwunden; *il a fait banqueroute, & a diſparu. Il ſe dit figur. d'une choſe qu'on avoit, & qui tout d'un coup ne ſe trouve plus.* Wer hat das Geld genommen welches auf dem Tiſche lag? es kan doch nicht verſchwunden ſeyn; *qui a pris l'argent qui étoit ſur la table? il ne peut pourtant avoir diſparu. On dit auſſi,* Meine Hofnung verſchwindet; *mon eſpérance s'évanouit.* Das Verſchwinden, die Verſchwindung; *la diſparition, l'action de diſparoître.*

VER-SCHWISTERN, (verſchwiſtern) *v. r.* Ich verſchwiſtere verſchwiſterte mich, i. h. mich verſchwiſtert, *impér.* verſchwiſtere dich; *Contracter une amitié de ſœur; it. s'allier par le mariage.* Verſchwiſtert; *apparenté comme frère & ſœur.* Sie ſind mit einander verſchwiſtert; *ils ſont frère & ſœur, elles ſont ſœurs.*

VER-SCHWITZEN, (verſchwitzen) *v. a. Voy.* Schwitzen. Durch Schwitzen verderben, einſchmutzen; *Remplir de craſſe & de ſueur, p. e. une chemiſe; it. (T. de phyſ. & de medecine) exſuder, ſortir en manière de ſueur. Dans cette acception on dit mieux* Ausſchwitzen. *On dit fig.* Etwas verſchwitzen, vergeſſen; *oublier, désaprendre qch.* Einen Verluſt verſchwitzen; *ſe conſoler d'une perte. Il s'employe auſſi comme v. n. avec l'auxil.* Seyn, *& ſignifie S'évaporer, s'exhaler, ſe diſſiper pas la ſueur ou en forme de ſueur. It. comme v. n. avec l'auxil.* Haben; *ceſſer de ſuer.* Die Mauer hat noch nicht verſchwizt; *la muraille n'a pas encore ceſſé de ſuer.* Das Verſchwitzen; *l'action d'encraſſer de ſueur, p. e. une chemiſe des bas &c; it. l'exſudation, l'évaporation; it. la ceſſation de ſueur.*

VER-SCHWOLLEN, (verſchwollen) *V.* Verſchwellen.

VER-SCHWÖREN, (verſchwören) *v. a. Voy.* Schwören; *Abjurer, renoncer par ſerment, jurer de s'abſtenir de qch.* Den Wein verſchwören; *jurer l'abſtinence du vin.* Sich verſchwören, mit Eidſchwüren betheuren; *jurer, faire des ſermens, des juremens, des imprécations.* Er hat ſich verſchworen, nicht wieder zu kommen; *il a juré de ne pas revenir.* Sich wider den Stat verſchwören; *conjurer contre l'état.* Sie verſchworen ſich, die Stadt zu übergehen; *ils conſpirèrent de livrer la ville.* Das Verſchwören; *l'action de . . . it. l'abjuration.* Die Verſchwörne; *les conjurés.* Die Verſchwörung; *la conjuration, conſpiration.* Eine Verſchwörung anſtiften, anzetteln; *tramer une conſpiration, une conjuration.*

VER-SEHEN, (verſehen) *v. a. irr. V.* Sehen. Falſch ſehen, fehl ſehen, fehlen, irren; *Faillir, manquer à, faire une faute.* Worin hat er es verſehen? *en quoi a-t-il failli?* Er hat viel verſehen; *il a manqué en bien des choſes.* Etwas verſehen; *negliger, omettre, oublier qch. On dit prov.* Der Klügſte verſieht es bisweilen, verſieht es auch wohl; *il n'eſt ſi bon charretier qui ne verſe, il n'eſt ſi bon tireur qui ne manque. It.* Sich verſehen, irren; *s'abuſer en qch; it. ſe méprendre.* Er hat ſich gröblich verſehen, vergriffen; *il s'eſt mépris lourdement.* Sich an etwas verſehen; *(ſe dit des femmes enceintes) marquer un enfant, pour s'être effrayée à la vue de quelque objet.* Sie hat ſich an einem Affen verſehen; *pour avoir regardé un ſinge, ſon fruit en a été marqué.*

Verſehen, *ſignifie auſſi, Pourvoir, fournir, munir, garnir &c.* Er hat ihn mit allem was er brauchte verſehen; *il l'a pourvu de tout ce qu'il lui faut.* Jemanden mit einem Amte verſehen; *pourvoir qn d'une charge.* Einen Ort mit den Nothwendigkeiten verſehen; *pourvoir*

une

une place des choſes néceſſaires. Einen Stât mit Geſetzen verſehen; *donner des loix à un état.* Ein Schiff mit allem Zubehör verſehen; *agréer, équiper un vaiſſeau.* Einen mit Gewehr verſehen; *armer qn.* Die Küche, der Keller ſind wohl verſehen; *la cuiſine & la cave ſont bien fournies.* Eine Stadt mit Vorrath verſehen; *munir une ville de proviſions ou de munitions.* Sich auf den Winter verſehen; *ſe pourvoir pour l'hiver.* Sich mit nöthigem Brennholze verſehen; *faire fourniture de bois à bruler.* Wir ſind mit Holz verſehen, haben uns damit verſehen; *nous avons notre fourniture de bois.* Sich mit Geld verſehen; *ſe pourvoir d'argent, faire proviſion d'argent.* Sich mit Kleidern verſehen; *ſe pourvoir d'habits.* Sich mit guten Paſſen, Geleitsbrieſen verſehen; *ſe munir de bons paſſeports.* Sich wider die Kälte verſehen; *ſe munir, ſe garnir contre le froid.* Ein Zimmer mit dem nöthigen Geräthe verſehen; *garnir, meubler une chambre.* Ein Bette mit Vorhängen verſehen; *garnir un lit de rideaux.* Ein Teich mit Fiſchen, ein Taubenhaus mit Tauben verſehen; *peupler un étang, un colombier.* Ein Rad mit Speichen verſehen; *enrayer une roue.*

Verſehen, *ſe dit au lieu de* Verwalten; *Adminiſtrer; it. exercer; it. s'acquitter d'une charge.* Sein Amt wohl, übel verſehen; *s'acquiter bien, s'acquiter mal de ſa charge* Eines andern Stelle verſehen; *faire les fonctions d'un autre.* Das Amt eines Rathes, welches ihr verſehet; *la charge de conſeiller que vous exercez.* Einen Kirchendienſt verſehen; *deſſervir une cure.* Eines andern Geſchäfte verſehen; *faire les affaires de qn.* Er verſieht dieſes Jahr ſeine Bedienung wirklich; *il eſt en ſon année d'exercice. On dit famil.* Das Haus, den Stall verſehen; *avoir la charge de la maiſon, de l'écurie.*

Verſehen, *(T. de prat.) Diſpoſer, régler, ordonner.* Es iſt in den Geſetzen zu Rechte verſehen; *il eſt ordonné par les loix.* Dieſes iſt ſolchergeſtalt zu Rechte, in den Rechten verſehen; *cela eſt de la diſpoſition du droit.*

Sich verſehen, hoffen, erwarten; *Eſpérer, ſe promettre, attendre, s'attendre à qch, ſe douter de qch.* Sich zu einer Sache des Beſten verſehen; *eſpérer bien d'une choſe.* Sich nichts gutes verſehen; *n'attendre rien de bon.* Ich hatte mich deſſen zu euch nicht verſehen; *je ne m'attendois pas à cela de vous.* Ich habe mich deſſen wohl verſehen; *je me ſuis bien attendu à cela, je me ſuis bien douté de cela.* Ich hätte mich eher des Todes verſehen; *cela eſt arrivé contre toute mon attente. On dit auſſi,* Ich bin wie es ſcheinet dazu verſehen; *il ſemble que je ſuis prédeſtiné à cela.*

Das Verſehen, (Verſehen) der Fehler; *La faute, le manquement, la bévue, le faux pas.* Das Verſehen im Rechnen; *le mécompte.* Verſehen, aus Mißverſtand; *la mépriſe, l'erreur.* Aus Verſehen, unvorſichtiger Weiſe; *par mégarde; it. par madvertance.* Ein gröbes Verſehen; *une faute groſſière.* Es iſt nicht mein Verſehen, durch mein Verſehen; *ce n'eſt pas ma faute, par ma faute.*

Die Verſehung, (Verſehung) *L'action de fournir, de pourvoir; it. la fourniture.* Die Verſehung mit Wären; *l'aſſortiment de marchandiſes.* Die Verſehung eines Amtes; *l'adminiſtration d'une charge.* Die Verſehung in Rechten; *la diſpoſition, l'ordonnance.* Teſtamentliche Verſehung; *diſpoſition teſtamentaire.*

VER-SEHREN, (verſehren) *v. a.* Ich verſehre-verſehrte, i. h. verſehret, *impér.* verſehre. Verletzen; *Bleſſer, léſer; it. endommager.* Er kam unverſehrt aus der Schlacht zurück; *il revint ſain & ſauf de la bataille.* Es iſt nichts daran verſehrt worden; *on n'y a porté aucun dommage.* Die Verſehrung, Verletzung; *l'action de bleſſer &c.*

VER-SEIGEN, (verſeigen) *V.* Verſiegen.

VER-SENDEN, (verſenden) *v. a. reg. & irr. Voy.* Senden. Verſchicken; *Envoyer, faire tranſporter. Il ne ſe dit ordinairement que des choſes.* Die Verſendung; *l'envoi, l'expédition, l'action de . . .*

VER-SENGEN, (verſengen) *v. a. V.* Sengen; *Brûler, brûler autour, à l'entour.* Sein Kleid verſengen; *brûler ſon habit.* Sich die Häre am Lichte verſengen; *ſe brûler les cheveux à la chandelle.* Die Wäſche bei dem plätten (bügeln) verſengen; *rouſſir le linge en le repaſſant.* Die Verſengung, das Verſengen; *l'action de brûler; it. la brûlure.*

VER-SENKEN, (verſenken) *v. a. Voy.* Senken; *Abîmer, ſubmerger, enfoncer, couler à fond.* Ein Schiff verſenken; *couler un vaiſſeau à fond.* In die Tiefe des Meres verſenken; *plonger dans l'abîme de la mer, abîmer dans les flots de la mer. On dit fig.* In einen tödtlichen Kummer verſenkt ſeyn; *être abîmé dans la plus amère douleur.* In ernſthaften, tiefen Betrachtungen verſenkt, vertieft; *enfoncé dans des méditations ſérieuſes.* Der verſenkte Kopf eines Nagels, einer Schraube; *la tête perdue d'un clou, d'une vis.* Verſenkter Kalk; *chaux décompoſée.* Verſenktes Schloß; *(T. de blaſ.) château fondu.* Die Verſenkung; *l'action d'abîmer; it. l'enfoncement, le ſubmerſion.*

VER-SESSEN, (verſeſſen) *V.* Verſitzen.

VER-SETZEN, (verſetzen) *v. a. Voy.* Setzen; *Tranſpoſer, mettre une choſe hors de l'ordre où elle devroit être.* Die Worte, Büchſtaben verſetzen; *tranſpoſer les lettres, les mots. It.* Verſetzen, an einen andern Ort bringen, ſetzen;

ſetzen; *transporter, mettre en quelque autre lieu.* Bäume verſetzen; *transplanter des arbres, déranger, déplacer. On dit,* Einen Schüler in eine höhere Klaſſe verſetzen; *faire monter un écolier d'une claſſe en une plus haute claſſe.*

Verſetzen, *ſe dit en T. de peint. au lieu de* Vermiſchen. Die Farben mit einander verſezzen; *Noyer, fondre les couleurs. On dit auſſi,* Metalle verſetzen; *allier les métaux.*

Verſetzen, *ſe dit au lieu de* Verpfänden; *Engager, mettre, donner en gage, obérer, hypothéquer.* Sein Silberwerk verſetzen; *engager ſon argenterie.*

Verſetzen, darauf antworten; *Repartir, répliquer, répondre.* Wie, verſezte er, ſoll ich das verſtehen? *comment, répliqua-t-il, répondit-il, prendrai-je cela?* Ja, verſezte ein anderer; *oui, reprit un autre.*

On dit auſſi, Einem einen Streich, eine Maulſchelle verſetzen; *Porter, donner, appliquer un coup, un ſoufflet à qn.* Er verſezte ihm einige Hiebe; *il lui déchargea quelques coups.* Iemanden verſetzen; *donner une autre place, une autre charge à qn; it. aſſigner un autre lieu, une autre demeure à qn.* Wein mit Waſſer verſetzen; *mêler le vin avec de l'eau.* Das verſezt mich in die Nothwendigkeit; *cela me met dans la néceſſité.* Sich in jemandes Umſtände verſetzen; *je mettre dans le cas, à la place de qn.* Ein mit Demanten verſezter Dègen; *une épée garnie de diamans.*

Die Verſetzung, (Verſetzung) das Verſezzen; *L'action de transpoſer &c; it. la transpoſition, le déplacement.* Die Verſetzung der Buchſtaben, Wörter; *la transpoſition des lettres, des mots.* Die Verſetzung eines Biſchofs, Pfarrers; *la translation d'un évêque, curé.* Die Verſetzung der Mobilien; *l'engagement des meubles.* Die Verſetzung eines Steins; *l'enchaſſure d'une pierre, ſertiſſure.* Die Verſetzung der Bäume; *la transplantation des arbres.* Die Verſetzung der Metalle; *l'alliage, union de pluſieurs métaux par la fuſion.*

VER-SEUFZEN, (verſeufzen) *v. a. V.* Seufzen. Mit Seufzen hinbringen, zubringen; *Conſumer, paſſer, perdre en ſoupirant.*

VER-SICHERN, (verſichern) *v. a.* Ich verſichere-verſicherte, i. h. verſichert, *impér.* verſichere; *Aſſurer, affirmer une choſe.* Einem etwas verſichern; *aſſurer qn de qch.* Er hat mir verſichert, daſs er viel ſchöne Sachen in dieſem Buche gefunden habe; *il m'a aſſuré, avoir trouvé beaucoup de belles choſes dans ce livre.* Ich verſichere Ihnen, daſs ich es thun werde; *je vous aſſure que je le ferai.* Ich bin deſſen verſichert; *je ſuis ſûr de cela.* Ich verſichere Sie meiner beſtändigen Freundſchaft; *je vous aſſure de la continuation de mon amitié. On dit auſſi,* Sich einer Sache verſichern; *s'aſſurer de qch.* Ich bin verſichert, halte mich verſichert, daſs-; *je m'aſſure que-.* Sich einer Perſon verſichern, ſich derſelben bemächtigen; *s'aſſurer de qn, l'arrêter.* Man hat ſich ſeiner Perſon gerichtlich verſichert; *on a fait arrêt ſur ſa perſonne, en ſa perſonne.* Ich habe mich alles ſeines Hausrathes verſichert; *je me ſuis nanti de tous ſes meubles.* Sich der Mobilien eines Schuldners verſichern, ſie verkümmern; *ſaiſir les meubles d'un débiteur.* Dieſes Mannes muſs man ſich vor allen Dingen verſichern; *il faut ſur toutes choſes s'aſſurer de cet homme, il faut tacher de gagner ſes bonnes graces, ſa protection.*

On dit en T. de commerce, Ein Schiff verſichern; *Aſſurer un vaiſſeau, garantir moyennant certaine ſomme le prix des marchandiſes dont il eſt chargé.* Eine Schuld verſichern; *aſſurer une dette.* Das Eingebrachte einer Frau auf ihres Mannes Vermögen verſichern; *conſigner la dot d'une femme ſur le bien du mari.*

Verſichern, *ſignifie auſſi, Rendre temoignage de qch.* Sie können ihm verſichern, daſs ich auf ſeinen Vortheil bedacht bin; *vous pouvez l'aſſurer que je prends ſes intérêts.*

Die Verſicherung, (Verſicherung) *L'aſſurance, la ſureté, la certitude; it. la caution.* Schriftliche Verſicherung; *obligation par écrit.* Hohe und theure Verſicherung; *proteſtation.* Verſicherung gèben; *répondre, donner une aſſurance, faire une proteſtation.* Ein Pfand zu ſeiner Verſicherung *mieux* Sicherheit fordern; *demander un gage pour ſureté.* Die Verſicherungskammer; *la chambre des aſſurances.* Ein Verſicherungspfand; *un contregage.* Der Verſicherungsſchein; *l'aſſurance, la promeſſe par écrit, l'obligation.* Die Verſicherungsſchrift; *le certificat, la certification.*

VER-SIEDEN, (verſieden) *v. a. irr. & n. V.* Sieden. Zum Sieden gebrauchen; *Employer à cuire. It.* Durch Sieden vermindern; *faire bouillir, parbouillir.* Etwas auf den dritten Theil verſieden laſſen; *faire bouillir qch juſqu'à la conſomption de la troiſième partie. It.* Zum Sieden verbrauchen; *conſumer à cuire. On dit auſſi,* Der Fiſch iſt verſotten; *le poiſſon eſt trop cuit.*

VER-SIEGELN, (verſiegeln) *v. a. V.* Siegeln; *Cacheter, fermer d'un cachet; it. ſceller, appoſer le ſceau.* Iemandes Briefſchaften, Kaufmansgewölbe verſiegeln; *ſceller les papiers, le magazin d'un marchand.* Das Verſiegeln, die Verſiegelung; *l'action d'appoſer, de mettre le ſcellé.*

VER-SIEGEN, (verſiegen) *v. n. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Siegen; *Tarir, devenir ſec.* Eine Quelle, die nicht verſieget; *une ſource qui ne*

tarit

tarit point. On dit figur. Die Thränen verſiegen; *les larmes tariſſent.* Verſiegene Brüſte; *mammelles taries.* Eine verſiegene Kuh; *une vache qui eſt à ſec.* Die Verſiegung; *le tariſſement.*

VER-SILBERN, (verſilbern) *v. a.* Ich verſilbere-verſilberte, i. h. verſilbert, *impér.* verſilbere; *Argenter, couvrir de feuilles d'argent.* Ein Gefäs verſilbern laſſen; *faire argenter un vaſe. Il figurſie figur. convertir en argent, faire argent de qch, vendre.* Die Lebensmittel verſilbern; *convertir les denrées en argent.* Seine Geräthſchaften verſilbern; *faire argent de ſes meubles, les vendre.* Einem die Hände verſilbern, ihn beſtechen; *corrompre qn par des préſens, graiſſer les mains à qn.* Die Verſilberung; *l'action d'argenter; it. fig. l'action de convertir en argent.*

VER-SINGEN, (verſingen) *v. a. irr. V.* Singen. Die Sorgen verſingen; *Chaſſer les ſoins en chantant.* Die Mahlzeit verſingen; *négliger le repas à force de chanter.* Die Zeit verſingen; *paſſer le temps en chantant.*

VER-SINKEN, (verſinken) *v. n. Voy.* Sinken. Zu Grunde gehen; *Couler à fond, couler bas, enfoncer, s'enfoncer; it. s'abymer, ſe perdre.* Das Schiff verſinkt; *le vaiſſeau coule bas, coule à fond, enfonce.* Im Schlamm, im Waſſer, im Sande verſinken; *enfoncer dans la boue, dans l'eau, dans le ſable.* Er verſank in dem Fluſse; *il enfonça dans la rivière. On dit fig.* In ſeinem Schmerze verſunken; *abymé dans ſa douleur.* Das Verſinken; *l'état de ce qui coule à fond, qui s'abyme.*

VER-SINTERN, (verſintern) *v. n. avec l'auxil.* Seyn; *S'incruſter, s'enduire d'une croute pierreuſe.* Die Verſinterung; *l'incruſtation.*

VER-SITZEN, (verſitzen) *v. a. irr. V.* Sitzen. Die Zeit verſitzen; *Perdre le temps à demeurer aſſis; it. laiſſer paſſer le temps étant aſſis.* Sich verſitzen; *perdre l'activité, perdre l'uſage du monde à force d'être aſſis, à force d'étudier, de travailler. On dit figur.* Er iſt ſehr darauf verſeſſen; *il y eſt fort attaché.* Er hat die Schuld verſeſſen, abgeſeſſen; *il a payé la dette par la priſon.*

VER-SOFFEN, (verſoffen) *V.* Verſaufen. Ein verſoffener Menſch; *Un biberon, ivrogne, qui aime à boire.*

VER-SOHLEN, (verſohlen) *v. a. V.* Sohlen; *Mettre des ſemelles à . . V.* Beſohlen.

VER-SÖHNEN, (verſöhnen) *v. a.* Ich verſöhne-verſöhnte, i. h. verſöhnet, *impér.* verſöhne; *Réconcilier, remettre bien enſemble deux perſonnes qui étoient brouillées l'une avec l'autre. V.* Ausſöhnen. Sich mit Gott verſöhnen; *ſe reconcilier avec Dieu, demander pardon à Dieu de ſes péchés.* Jeſus Chriſtus hat uns mit Gott verſöhnet; *Jéſus-Chriſt nous a réconcilié avec Dieu.*

Der Verſöhner, (Verſöhner) *Le réconciliateur.* Die Verſöhnerinn; *la reconciliatrice, celui ou celle qui réconcilie des perſonnes brouillées enſemble. On appelle par excellence* Verſöhner; *Jéſus-Chriſt, nôtre Seigneur qui nous a réconcilié avec Dieu.*

Verſöhnlich, (verſöhnlich) *adj. & adv. Comp.* verſöhnlicher, *Superl.* verſöhnlichſte; *Réconciliable, qui peut être reconcilié.* Die Verſöhnlichkeit; *l'humeur réconciliable, inclination à ſe réconcilier aiſément.*

Das Verſöhn-opfer, (Verſöhnopfer) *Le ſacrifice de propiciation, l'offrande propiciatoire, expiatoire.*

Der Verſöhntag, (Verſöhntag) das Verſöhnungsfeſt; *Le jour de propiciation.*

Die Verſöhnung, (Verſöhnung) *gen.* der-, *ſ. pl. La réconciliation, accommodement de deux perſonnes qui étoient mal enſemble.* Ihre Feindſchaft iſt durch eine baldige Verſöhnung geendiget worden; *leur inimitié a été terminée par une prompte réconciliation.* Das Verſöhnungsblût Chriſti; *le ſang de l'expiation de Jéſus-Chriſt.* Der Verſöhnungstod Chriſti; *la mort expiatoire de J. C.*

VER-SORGEN, (verſorgen) *v. a. V.* Sorgen; *Pourvoir, fournir; it. munir, garnir. Voy.* Verſehen. Sich im Sommer auf den Winter verſorgen, verſehen; *ſe pourvoir, faire ſes proviſions l'été pour l'hiver.* Der Kaufmann hat mich wohl verſorgt; *ce marchand m'a bien ſervi, m'a donné de bonne marchandiſe.* Seine Kinder verſorgen; *établir ſes enfans, les mettre dans un état, dans un emploi avantageux. On dit,* Seine Töchter ſind noch nicht verſorgt; *ſes filles ne ſont pas encore établies, pour dire, qu'elles ne ſont pas encore mariées.*

Der Verſorger, (Verſorger) *Le pourvoyeur. (peu uſ.) On dit,* Er iſt ein milder Verſorger der Armen; *c'eſt un homme qui a un ſoin charitable des pauvres.*

Die Verſorgung, (Verſorgung) *L'action de pourvoir; it. la proviſion, fourniture.* Auf die Verſorgung ſeiner Kinder bedacht ſeyn; *ſonger à l'établiſſement de ſes enfans.*

VER-SPAREN, (verſparen) *v. a. Voy.* Sparen; *Réſerver, différer, remettre à un autre temps.* Wir wollen dieſes auf eine andere Zeit verſparen; *nous réſerverons cela pour un autre temps.* Das Verſparen, die Verſparung; *l'action de réſerver; it. le délai.*

VER-SPÆTEN, (verſpäten) *v. r.* Ich verſpäte-verſpätete mich, i. h. mich verſpätet, *impér.* verſpäte dich. Sich verſpäten, ſpäter kommen; *Tarder, venir trop tard, ne pas venir à temps.* Wo habt ihr euch ſo lange verſpätet? *où vous êtes-vous tant arrêté? On le trouve auſſi comme v. a. dans la ſignification de Retarder, arrêter, différer. C'eſt dans cette ac-*

ception que Mr. Gleim dit: Du haſt den Tod nur verſpätet; *tu n'as fait que retarder la mort.* Die Verſpätung; *le retardement.*

VER-SPEISEN, (verſpeiſen) *v. a. V.* Speiſen. Durch Speiſen verbrauchen; *Conſumer, conſommer en la nourriture. (peu uſ.)*

VER-SPENDEN, (verſpenden) *v. a. V.* Spenden; *Diſtribuer en charités.* Etwas unter die Armen verſpenden, austheilen; *diſtribuer qch aux pauvres.* Die Verſpendung; *la diſtribution de charités, d'aumônes.*

VER-SPERREN, (verſperren) *v. a. V.* Sperren. Verſchlieſſen, einſchlieſſen; *Fermer, empêcher l'entrée, le paſſage, la ſortie &c. en fermant, en barricadant un lieu.* Den Paſs verſperren; *fermer le paſſage.* Eine Thüre verſperren; *barrer une porte.* Die Durchgänge verſperren; *boucher les paſſages.* Ein verſperter Weg, *un chemin bouché, fermé.* Die Zugänge zu einer Stadt verſperren; *former le blocus d'une ville, boucher les avenues d'un endroit.* Einem den Weg verſperren; *couper chemin à qn.* Dem Wilde den Weg verſperren; *couper la bête.* Die Verſperrung; *l'action de fermer, de barrer, de boucher; it. la barricade, le blocus.*

VER-SPEIEN, (verſpeien) *v. a. V.* Anſpeien; *Cracher ſur qch, contre qch ou qn; it. charger de crachats.* Die Verſpeiung; *l'action de cracher contre qn.*

VER-SPIELEN, (verſpielen) *v. a. V.* Spielen; *Perdre, perdre au jeu; it. jouer.* Sein Geld verſpielen; *perdre ſon argent au jeu.* Beſtändig verſpielen; *jouer de malheur.* Er hat alle ſein Geräthe verſpielt; *il a joué toutes ſes hardes.* Eine Wette verſpielen; *perdre une gageure.* Ihr habt verſpielt; *vous avez perdu, c'eſt une partie perdue. On dit prov.* Verſehen iſt auch verſpielt; *les fautes ſont faites pour les joueurs, chacun porte la peine de ſa faute.* Das Verſpielen; *la perte.* Der Verſpieler, die Verſpielerinn; *le perdant, - e, celui ou celle qui perd au jeu.* Seyd ihr unter den Gewinnern oder Verſpielern? *êtes vous des gagnans, ou des perdans?*

VER-SPILLEN, (verſpillen) *v. a. (peu uſ.) V.* Verthun, verſchwenden; *Diſſiper.*

VER-SPINNEN, (verſpinnen) *v. a. irr. V.* Spinnen; *Conſumer en filant.*

VER-SPLITTERN, (verſplittern) *V.* Verſpillen, verſchwenden.

VER-SPOREN, (verſporen) *v. n. V.* Verfaulen, verſtocken; *Pourrir, ſe pourrir.*

VER-SPOTTEN, (verſpotten) *v. a. V.* Spotten; *Baſouer, traiter injurieuſement & avec mépris.* Jemanden verſpotten; *ſe moquer de qn, jouer qn, le tourner en dériſion.* Die Verſpottung; *l'action de ſe moquer &c; it. la moquerie, dériſion, le perſiflage.*

VER-SPRECHEN, (verſprechen) *v. a. irr. Voy.* Sprechen; *Promettre, donner parole de qch, s'engager, s'obliger par parole ou par écrit, de faire qch.* Halten, was man verſpricht; *tenir ce qu'on promet.* Hattet ihr mir es nicht verſprochen? *ne me l'aviez vous-pas promis? On dit famil. & prov.* Einem güldene Berge verſprechen; *promettre monts & merveilles, dire d'or.* Verſprechen iſt edelmännlich, Halten iſt bäuriſch; *promettre & tenir ſont deux choſes.* Was man verſprochen muſs man halten, Verſprechen macht Schuld; *choſe promiſe eſt choſe due, qui promet s'oblige. On dit en T. de prat.* Er hat in ſeines Bruders Namen verſprochen; *il a ſtipulé au nom de ſon frère.* Er hat ſich in dieſem Kontrakte eine Bürgſchaft verſprechen laſſen; *il a ſtipulé une garantie dans ce contrat.*

Verſprechen, *ſignifie auſſi, Fiancer, promettre, accorder en mariage.* Sich verſprechen; *donner promeſſe de mariage.* Einem ſeine Tochter zur Ehe verſprechen; *promettre, accorder ſa fille en mariage.* Er war mit einer Prinzeſsin verſprochen; *il étoit fiancé avec une princeſſe.* Er hat ſich mit einer Wittwe verſprochen; *il s'eſt promis avec une veuve. On dit auſſi,* Ich habe mich anderwärts verſprochen; *je me ſuis engagé ailleurs.*

Verſprechen, *ſignifie figur. Promettre, faire eſpérer.* Dieſer junge Menſch verſpricht viel; *ce jeune homme promet beaucoup; il donne de grandes eſpérances.* Der Frühling verſpricht viel; *le printemps promet beaucoup, il donne lieu d'eſpérer que la moiſſon, que la recolte, que les vendanges ſeront abondantes.* Ich verſpreche mir dieſes von eurer Gütigkeit; *je me promets cela, j'attends cela de votre bonté.* Ich verſpreche mir wenig von dieſer Verzögerung; *j'attends fort peu de choſe de ce retardement.*

Sich verſprechen, ſich verrèden; *Faillir, ſe méprendre en parlant.* Ich habe mich verſprochen, verrèdet; *la langue m'a fourché, je me ſuis mépris. On dit prov.* Es verſpricht ſich auch wohl der Pfarrer auf der Kanzel; *il n'eſt ſi bon chantier qui ne verſe, le plus habile peut faire des fautes. It. V.* Beſprechen; *charmer.*

Das Verſprechen, (Verſprechen) die Verſprechung; *L'action de promettre; it. la promeſſe.* Unter Verſprechung der Ehe; *ſous promeſſe de mariage.* Sein Verſprechen halten; *garder, tenir ſa promeſſe, s'acquitter de ſa promeſſe.* Mündliches, ſchriftliches Verſprechen; *promeſſe verbale, promeſſe par écrit.*

VER-SPREITEN, (verſpreiten) *v. a. V.* Spreiten; *Etendre, déployer, éparpiller.*

VER-SPREIZEN, (verſprezen) *v. a. V.* Spreizen. Mit Spreizen verſehen; *Etançonner.*

VER-SPRIEGELN, (verſprigeln) *v. a. V.* Spriegeln. Mit Spriegeln verſehen; *Etréſillonner.*

VER-

VER-SPRINGEN, (verſpringen) *v. a. irr. Voy.* Springen. Durch Springen verrenken; *ſe diſloquer en ſautant, p. e. le pied.*

VER-SPRITZEN, (verſpritzen) *v. a. V.* Spritzen. Durch Spritzen alle machen; *Conſumer en ſeringuant*; *it. fig. répandre.* Sein Blût verſpritzen; *répandre ſon ſang.*

VER-SPRUCH, (Verſpruch) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Les fiançailles, accordailles, promeſſes réciproques de mariage.* Meine Schweſter hält heute Verſpruch; *ma ſœur fait aujourdhui ſes fiançailles.*

VER-SPRUGELN, (verſprügeln) *Voy.* VERSPRIEGELN.

VER-SPÜNDEN, (verſpünden) *v. a. V.* Spünden. Vermittelſt eines Spunden verſchlieſſen; *Bondonner.* Die Verſpündung; *le bondonnement.*

VER-SPÜREN, (verſpüren) *v. a. V.* Spüren, merken; *Sentir, appercevoir.* Schmerzen verſpüren, empfinden; *ſentir de la douleur.*

VER-STÆBEN, (verſtäben) *v. a. (T. d'archit.)* Mit Stäben verſehen; *Canneler, p. e. une colonne.* Die Verſtäbung; *la cannelure.*

VER-STÆHLEN, (verſtählen) *v. a. V.* Stählen. Vorne mit Stahl verſehen; *acérer.* Eine verſtählte Spitze; *une pointe acérée.*

VERSTAND, (Verſtand) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. L'entendement, puiſſance, faculté de l'ame par laquelle elle conçoit, connoît & comprend*; *it. (en T. de philoſ.) l'intellect.* Der menſchliche Verſtand; *l'entendement humain.* Ein mit Verſtand begabtes Weſen; *un être intellectuel. Il ſignifie auſſi, Sens, jugement, bon eſprit.* Er hat keinen Verſtand; *il n'a point de jugement.* Seinen Verſtand haben; *avoir ſon bon ſens.* Ein Mann von gutem Verſtande; *un homme de bon ſens.* Bei geſundem, gutem Verſtande ſeyn; *être dans ſon bon ſens.* Der geſunde Menſchenverſtand; *les ſens commun.* Den Verſtand verloren haben; *avoir perdu le ſens.* Wieder zum Verſtande kommen; *recouvrer le ſens, revenir en ſon bon ſens.* Das iſt über meinen Verſtand; *cela eſt au deſſus de ma portée, cela me paſſe.* Sein Verſtand iſt nicht weit hër; *il n'eſt pas grand aſtrologue.* Zu ſeinem Verſtande, zu einem vernünftigen Alter kommen; *parvenir à l'âge de diſcrétion, à l'âge de maturité.* Keinen Verſtand haben; *n'avoir point d'eſprit, de jugement.* Nicht wohl bei Verſtande ſeyn; *avoir l'eſprit troublé.* Seinen Verſtand anſtrengen, daran ſtrecken; *appliquer, attacher ſon eſprit.* Seinen Verſtand wohl, übel anwenden; *faire un bon, un mauvais uſage de ſon eſprit.* Einem den Verſtand öfnen; *ouvrir l'eſprit à qn. On dit prov.* Er hat mehr Glück als Verſtand; *il eſt plus heureux que ſage.*

Verſtand, *ſignifie auſſi, Le ſens, la ſignification qu'a un diſcours, un écrit.* Ich finde in dieſer Rede keinen Verſtand; *je ne trouve point de ſens dans ce diſcours.* Es war in dieſen Worten kein Verſtand; *ces paroles n'avoient aucun ſens.* Der buchſtäbliche Verſtand; *le ſens littéral.* Nach dem buchſtäblichen Verſtande; *littéralement.* Der eigentliche Verſtand; *le ſens propre.* Der figürliche, verblümte Verſtand; *le ſens figuré, alégorique.* Der uneigentliche, unrichtige Verſtand; *le ſens abuſif.* Ein Wort im unrechten Verſtande brauchen; *abuſer d'un mot, ſe ſervir d'un mot impropre.*

VER-STÆNDIG, (verſtändig) *adj. & adv. Comp.* verſtändiger, *Sup.* verſtändigſte. Klûg; *Sage, ſagement, prudent, prudemment, ſenſé, ſenſément.* Ein verſtändiger, kluger Mann; *un homme ſenſé, prudent, intelligent, un homme d'eſprit.* Verſtändige Leute; *des gens raiſonnables. On dit auſſi,* Das verſtändige Alter; *l'âge de maturité, l'âge de diſcrétion.* Zu ſeinem Alter iſt er verſtändig genug; *il a aſſez de diſcrétion, il eſt aſſez ſage pour ſon âge.*

VER-STÆNDIGEN, (verſtändigen) *v. a. (peu. uſ.)* Verſtehen machen; *Donner à entendre, éclaircir, inſtruire, informer, it. faire ſavoir, faire connoître, donner avis, avertir.* Ich bin verſtändiget worden; *je viens d'être averti.* Einen verſtändigen, ihm die Sache erklären; *mettre qn au fait.* Die Verſtändigung; *l'action de .. it. l'avertiſſement, l'avis, it. l'éclairciſſement, l'explication. Il n'eſt plus d'uſage que dans les chancelleries.*

VER-STÆNDLICH, (verſtändlich) *adj. & adv. Comp.* verſtändlicher, *Sup.* verſtändlichſte; *Intelligible, intelligiblement, clair, clairement facile à comprendre, it. concevable, compréhenſible; it. diſtinct.* Eine verſtändliche Sprache, Stimme; *une langue, une voix intelligible.* Verſtändlich rëden; *parler intelligiblement.* Das iſt mir nicht verſtändlich; *je ne comprends pas bien cela.* Ich will es Ihnen recht verſtändlich machen, erklären, *je vous expliquerai cela.* Die Verſtändlichkeit; *la qualité de ce qui eſt intelligible, clair; it. la clarté, perſpicuité, netteté d'idées, de diſcours.*

VER-STÆNDNISS, (Verſtändniß) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; Der Verſtand; *L'eſprit, entendement, intelligence, ſens.* Einem das Verſtändniſs öfnen; *ouvrir l'eſprit à qn. Il ſignifie plus ordinairement, L'intelligence, la liaiſon, correſpondance, le commerce que l'on entrétient avec qn.* Geheimes Verſtändniſs mit jemanden haben; *avoir des intelligences ſecrètes avec qn.* In einem guten Verſtändniſſe mit einander lëben; *vivre en bonne intelligence.* Ein Liebesverſtändniſs; *une intrigue amoureuſe, intrigue d'amour.*

VER-STÆRKEN, (verſtärken) *v. a. V.* Stärken. Stärker machen, vermehren; *Renforcer, rendre plus fort, fortifier.* Eine Armé, eine Be-

ſatzung verſtärken: *renforcer une armée, une garniſon.* Die Armé wurde durch zehntauſend Preuſſen verſtärkt; *l'armée fut augmentée de dix mille Pruſſiens.* Eine Kanone mit verſtärktem Bodenſtücke; *un canon renforcé. Il eſt auſſi réciproque.* Sich verſtärken, ſtärker werden, *ſe renforcer.* Der Feind verſtärkt ſich täglich; *l'ennemi ſe renforce tous les jours.* Die Verſtärkung; *le renforcement, l'action de renforcer; le renfort.* Die Verſtärkung einer Mauer; *le contrefort d'un mur.* Der Armé eine Verſtärkung zuſenden; *envoyer un renfort à l'armée. It. V.* Beſtärken.

VER-STARREN, (verſtarren) *V.* ERSTARREN.

VER-STATTEN, (verſtatten) *v. a.* Ich verſtatte- verſtattete, i. h. verſtattet; *impér.* verſtatte; Geſtatten, zulaſſen; *Permettre, laiſſer la liberté, ſouffrir, laiſſer faire.* Ich werde niemals verſtatten, daſs..; *je ne permettrai jamais que..* Seinen Kindern allen Muthwillen verſtatten; *uſer de trop d'indulgence, être trop indulgent envers ſes enfans.* Die Verſtattung; *la permiſſion, l'action de permettre.*

VER-STAUBEN, (verſtauben) *v. n. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Stauben. Als Staub verfliegen; *S'envoler comme pouſſière; s'en aller en pouſſière. V.* Verſtieben.

VER-STÆUBEN, (verſtäuben) *v. a. V.* Stäuben. In Staub davon fliegen laſſen; *Faire aller en pouſſière, faire diſſiper, jeter au vent.* Die Verſtäubung; *l'action de...*

VER-STAUCHEN, (verſtauchen) *v. a. V.* Stauchen. Verrenken; *Démettre, diſloquer.* Sich die Hand verſtauchen; *ſe faire une entorſe à la main.* Die Verſtauchung; *l'entorſe, détorſe.*

VER-STECHEN, (verſtechen) *v. a. irr. V.* Stechen. *Coudre, V.* Stopfen. *On dit en T. de commerce.* Wären verſtechen, umſtechen; *changer des marchandiſes.*

VER-STECK, (Verſteck) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl.* (*Jeu d'enfans*) Verſteck ſpielen; *jouer à digne-muſette.*

VER-STECKEN, (verſtecken) *v. a. V.* Stecken. Verbergen; *Cacher, celer, recéler.* Sein Geld verſtecken; *cacher ſon argent.* Sich Verſtekken; *ſe cacher, ſe tapir.* Ich verſtekte mich hinter eine Mauer und lauerte; *je me mis aux aguets derrière une muraille & regardai. On dit famil.* Er hat ſich verſtekt, in Schulden geſtekt; *il s'eſt fort endetté.* Das Verſtecken; *l'action de cacher.*

VER-STEHEN, (verſtehen) *v. a. irr. V.* Stehen. *Entendre, ouir.* Ich war ſoweit von dem Prediger entfernt, daſs ich ihn nicht verſtehen konte; *j'étois ſi loin du prédicateur, que je ne le pouvois entendre. Il ſignifie plus ordinairement, Ccomprendre, concevoir.* Ich verſtehe, begreife ſehr wohl was ihr mir ſagt; *je comprends fort bien ce que vous me dites.* Das iſt ſchwer zu verſtehen, zu begreifen; *cela eſt difficile à comprendre. On dit auſſi,* Zu verſtehen geben; *faire entendre, donner à entendre, faire comprendre, faire connoître.* Das verſteht ſich von ſelbſt, das verſteht ſich am Rande; *cela s'entend, cela s'en va ſans dire.*

Verſtehen, *ſignifie auſſi, Savoir, entendre, connoître.* Eine Kunſt, eine Sprache verſtehen; *ſavoir un art, une langue.* Die Handlung verſtehen; *entendre le négoce.* Eine Sache wohl verſtehen; *être au fait de qch.*

On dit reciproquement, Sich auf etwas verſtehen; *S'entendre en qch, ſe connoître en qch, être connoiſſeur.* Ihr verſtehet euch nicht darauf; *vous n'y entendez rien.* Sich auf die Pferde verſtehen; *s'entendre, ſe connoître en chevaux.* Sich auf die Haushaltung, den Handel wohl verſtehen; *entendre le ménage, le commerce. On dit populairement,* Er verſteht ſich darauf, wie der Eſel aufs Lautenſchlagen; *il s'y entend comme à ramer des choux. On dit auſſi,* Sich mit jemanden verſtehen, ſich mit einander verſtehen; *s'entendre avec qn, être d'accord, d'intelligence avec qn.* Sich zu etwas verſtehen; *conſentir, ſe prêter à qch.* Er will ſich dazu nicht verſtehen; *il ne veut pas y entendre.* Mit darunter verſtanden; *y compris.*

On appelle en T. de prat. Verſtandene Pfander; *gages préſcrits, gages qu'on n'a pas retiré au terme.* Ein verſtandenes Pferd; *(T. de manège) un cheval détraqué pour avoir été trop long temps dans l'écurie ſans avoir été monté.*

VER-STEHLEN, (verſtehlen) *v. a. irr. V.* Stehlen. *On dit,* Verſtohlen, verſtohlner Weiſe; *furtivement à la derobée; it. en cachette, ſecrètement.* Etwas verſtohlner Weiſe verkaufen; *vendre qch. ſous le manteau, en ſecret.* Verſtohlne Blicke; *des œillades furtives.*

VER-STEIGEN, (verſteigen) *v. n. irr. V.* Steigen. Zu weit ſteigen; *Monter trop haut, ſe fourvoyer en grimpant ſur les rochers. On dit figur.* Er hat ſich nicht weit in der Muſik verſtiegen; *il n'a pas fait de grands progrès dans la muſique.* Sich in ſeinen Gedanken verſteigen; *s'abîmer dans les méditations, dans les réflexions.* Sich im Reden verſteigen; *ſe brouiller, s'égarer dans ſes diſcours, dans ſes raiſonnemens.* So hoch verſteige ich mich nicht; *je ne prends pas mon vol ſi haut. It. V.* Verſteigern.

VER-STEIGERN; *v. a. V.* Steigern. Durch Steigerung des Preiſes verkaufen, verganten; *Vendre à l'encan, it. mettre, vendre à l'enchere.* Die Verſteigerung; *l'encan; it. l'action d'enchérir, l'enchère.*

VER-STEINEN, (verſteinen) *v. a.* Ich verſteine- verſteinte, i. h. verſteinet; *impér.* verſteine, (*peu uſ.*) Mit Granz ou Markſteinen beſetz-

ſetzen; *Borner*; *it. aſſeoir, planter des bornes.* Die Verſteinung; *l'action de..*

VER-STEINERN, (verſteinern) *v. a.* Ich verſteinere - verſteinerte, i. h. verſteinert; *impér.* verſteinere. In Stein verwandeln; *Pétrifier, changer en pierre, faire devenir de nature de pierre.* Ein verſteinerter Fiſch; *un poiſſon pétrifié.* Die Verſteinerung; *la pétrification, effet naturel par lequel des ſubſtances du règne animal ou végétal ſont changées en pierre, en conſervant toujours leur première figure. Il ſignifie auſſi, La choſe même petrifiée. Ainſi on dit:* Es ſind ſchöne Verſteinerungen in dieſem Kabinette; *il y a de belles pétrifications dans ce cabinet. On dit,* Eine verſteinernde Quelle; *une fontaine qui pétrifie.* Ein verſteinernder Saft; *un ſuc lapidifique. On dit fig. & famil.* Er war ganz verſteinert; *il étoit tout pétrifié, ſaiſi d'étonnement, de frayeur &c.*

VER-STELLEN, (verſtellen) *v. a. V.* Stellen. Verſetzen, aus ſeinem Orte bringen; *Déranger, déplacer.* Er hat mir alle meine Bücher verſtellet; *il a dérangé tous mes livres. Il ſe dit plus ordinairement au figuré, & ſignifie, Déguiſer, rendre méconnoiſſable.* Er iſt ganz verſtellet, ganz unkentlich; *il eſt tout changé, il eſt méconnoiſſable.* Seine Krankheit hat ihn ganz verſtellet; *ſa maladie l'a rendu méconnoiſſable.* Sein Gelicht, ſeine Gebärden verſtellen; *changer de viſage.* Sich verſtellen; *ſe déguiſer, diſſimuler, ſe maſquer, ſe contrefaire, feindre, faire ſemblant, uſer de diſſimulation.* Die Verſtellung; *le dérangement, l'action de déranger; it. fig. la diſſimulation, l'art, le ſoin de cacher ſes ſentimens, ſes deſſeins.* Die Verſtellungskunſt; *l'art de diſſimuler.*

VER-STERBEN, (verſterben) *v. n. irr. V.* Sterben. *Mourir, décéder.* Mein Freund iſt verſtorben; *mon ami eſt mort.* Die Seelen der Verſtorbenen; *les ames des trépaſſés.* Der verſtorbene Herzog; *le feu Duc.* Die Kinder des ohnlängſt Verſtorbenen; *les enfans du défunt.*

VER-STEUERN, (verſteuern) *v. a. V.* Steuern. *Payer l'impôt, les charges.* Sein Haus verſteuern; *payer les impôts de la maiſon.* Die Verſteurung; *l'action de..*

VER-STIEBEN, (verſtieben) *v. a. irr. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Stieben. In Staub aufgehen; *S'en aller en pouſſière.*

VER-STIELEN, (verſtielen) *v. a. V.* Stielen. Mit einem Stiele verſehen; *Emmancher, mettre un manche à qqe. inſtrument.* Das Verſtielen; *l'action de..*

VER-STIMMEN, (verſtimmen) *v. a. V.* Stimmen. *Désaccorder.* Ein verſtimtes Klavier; *un clavecin diſcord, diſcordant, détendu.* Die Verſtimmung; *l'action de désaccorder; it. le mauvais accord d'un inſtrument, la diſſonance.*

VER-STOBEN, (verſtoben) *V.* VERSTIEBEN.

VER-STOCKEN, (verſtocken) *v. a. V.* Stocken. Härter machen; *Il ne ſe dit que figur.* Sein Herz verſtocken; *endurcir ſon cœur.* Ein verſtokter Sünder; *un pécheur endurci.*

Verſtocken, *s'emploie auſſi comme v. n. avec l'auxil.* Seyn, *& ſignifie ſe pourrir.* Verſtokte Wäſche; *linge pourri.* Verſtoktes Holz; *bois échauffé.* Die Verſtoktheit, die Verſtockung; *l'opiniâtreté, l'endurciſſement du cœur.*

VER-STOHLEN, (verſtohlen) *V.* STEHLEN.

VER-STÖHREN, (verſtöhren) *V.* STÖHREN.

VER-STOLLEN, (verſtollen) *v. a. (T. de mine.)* Mit einem Stollen verſehen; *Creuſer des galeries.* Die Verſtollung; *l'action de..*

VER-STOPFEN, (verſtopfen) *v. a. V.* Stopfen. Zuſtopfen; *Boucher, fermer.* Ein Loch, eine Spalte verſtopfen; *boucher un trou, une fente.* Eine Quelle verſtopfen; *fermer une ſource.* Mit Werg verſtopfen; *étouper.* Die Ritzen an einer Thüre verſtopfen; *calfeutrer les fentes d'une porte On dit figur.* Die Ohren verſtopfen; *fermer les oreilles, ſe boucher les oreilles. On dit auch,* Verſtopft ſeyn; *être conſtipé, avoir le ventre ſerré.* Eine verſtopfte Leber; *un foie opilé.* Ich bin ganz verſtopft im Kopfe, in der Naſe; *je ſuis tout enchifrené.* Dieſe Röhre iſt verſtopfe; *ce tuyau eſt engorgé.* Sich verſtopfen, verſchleimt werden; *s'engorger.* Das Verſtopfen, die Verſtopfung, *l'action de boucher, l'engorgement, l'enchifrenement.* Die Verſtopfung, Verſchleimung einer Röhre, Ader; *l'engorgement d'un tuyau, d'une veine.* Die Verſtopfung der Leber; *l'opilation du foie.* Die Verſtopfungen öfnen, ſolchen abhelfen; *déſopiler, réſoudre les opilations.* Das Öfnen der Verſtopfungen; *la déſopilation.* Die Verſtopfung des Leibes; *la conſtipation, dureté de ventre.* Die Quitten verurſachen Verſtopfungen; *les coings reſerrent le ventre.* Die Verſtopfung des Harnganges; *la rétention d'urine.* Arzeneimittel gegen die Verſtopfungen des Leibes; *remèdes déſopilatifs.* Die Verſtopfung der monatlichen Reinigung; *la ſuppreſſion de menſtrues.* Die Verſtopfung durch Schnupfen; *l'enchifrenement.*

VER-STORBEN, (verſtorben) *V.* VERSTERBEN.

VER-STÖREN, (verſtören) *v. a. Voy.* Stören. *Troubler, it. interrompre.* Ich bin verſtört worden; *j'ai été interrompu. It. V.* Zerſtören. Die Verſtörung; *le trouble, l'action d'interrompre.* Ohne die geringſte Verſtörung zu machen; *ſans faire la moindre interruption. On dit auch,* Er war ganz verſtört; *il étoit conſterné, confus.* Ein verſtörtes Geſicht; *un viſage farouche & hagard. It, V.* Zerſtörung,

Verwüſtung; *la deſtruction, déſolation, le ravage.* Der Verſtörer, *V.* Störer; *it.* der Verwüſter; *le déſolateur, le deſtructeur.*

VER-STOSS, (Verſtoß) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl.* Der Fehler, Irrthum; *La faute, erreur.* Der Verſtôſs im Rechnen; *le mécompte, erreur de calcul.*

VER-STOSSEN, (verſtoſſen) *v. a. irr. V.* Stôſsen. *Il ſe dit dans qqs. prov. au lieu de* Zerſtôſsen; *Concaſſer, briſer & reduire en petites parties quelque matière dure, it. piler.* Verſtôſsen; *ſignifie auſſi, Endommager l'extrémité d'une choſe, p. e. la carne d'une table, la manche d'un habit &c. On dit figur.* Jemanden verſtôſsen; *chaſſer qn, le mettre dehors.* Er hat ſein Eheweib verſtôſsen; *il a répudié ſa femme.* Ein von Gott verſtôſsener Sünder; *un pécheur que Dieu a réprouvé.* Ich will euch nicht verſtôſsen, verlaſſen, ſo lange ihr lebet; *je ne vous abandonnerai pas tant que vous ſerez en vie. On dit famil.* Ich habe es aus Noth verſtôſsen müſſen; *j'ai été dans la néceſſité de le vendre à vil prix.*

Verſtôſsen, *s'emploie auſſi comme v. n. & rec. avec l'auxil.* haben. *Ainſi on dit:* Gegen den Wohlſtand verſtôſsen; *choquer la bienſéance.* Gegen die Sprachlehre verſtôſsen; *pécher contre la grammaire.* Sich verſtôſsen, einen Fehler, ein Verſehen begehen; *faire une faute, une bévue.* Sich im Rechnen verſtôſsen; *ſe mécompter, commettre une erreur de calcul. On dit auſſi,* Das Bier hat verſtôſsen, vergohren; *la bierre a ceſſé de bouillir, de fermenter.*

Die Verſtôſsung, *L'action de chaſſer, de mettre dehors &c.* Die Verſtôſsung eines Eheweibes; *la répudiation d'une femme.*

VER-STRECKEN, (verſtrecken) *v. n. avec l'auxil.* haben. *(T. de chaſſe) Il ſe dit du cerf. Renouveller le bois. Voy.* Aufſetzen.

VER-STREICHEN, (verſtreichen) *v. a. irr. V.* Streichen; *Conſumer en enduiſant, en étendant; it. enduire.* Eine Mauer verſtreichen; *enduire une muraille de plâtre.* Die Ritzen verſtreichen; *boucher les fentes avec quelque matière detrempée.* Die Fugen der Steine verſtreichen; *jointoyer, lier, joindre les pierres avec du mortier ou du plâtre.*

Verſtreichen, *s'emploie auſſi comme v. n. avec l'auxil.* ſeyn, *& ſe dit Du temps,* au lieu de Vorübergehen, verfliefsen, verlaufen; *Paſſer, ſe paſſer, s'écouler.* Es ſind viel Jahre verſtrichen; *il s'eſt paſſé pluſieurs années.* Unſere Tage verſtreichen unvermerkt; *nos jours paſſent, s'écoulent inſenſiblement.* Der Termin iſt verſtrichen; *le terme eſt expiré.* Das Verſtreichen; *l'action d'enduire &c.; it. l'enduit. V.* Verſchmieren, Verkleiben.

VER-STREUEN, (verſtreuen) *v. a. V.* Streuen. Zum Streuen verbrauchen; *Employer pour la litière; it. diſperſer, répandre.* Das Korn aus dem Sacke verſtreuen; *répandre le grain hors du ſac.* Das Verſtreuen, die Verſtreuung; *l'action de répandre.*

VER-STRICKEN, (verſtricken) *v. a. V.* Stricken. Durch Stricken verbrauchen; *Conſumer, employer en tricotant; it. empêtrer, embaraſſer. Il ſe dit proprement des pieds,* Das Pferd hat ſich verſtrikt, verwickelt; *le cheval s'eſt empêtré. Il s'emploie auſſi dans le figuré,* Er iſt da in einen üblen Handel verſtrikt worden; *il a été empêtré, enveloppé dans une mechante affaire.* Jemanden verſtricken, mit Liſt fangen; *attraper qn.* In Liebe verſtrikt ſeyn; *être épris d'amour. Il eſt famil. On dit en T. de prat.* Jemanden verſtricken, in Verhaft nehmen; *faire qn priſonnier, faire arrêter qn.* Die Verſtrickung; *l'enlacement; it. figur. le piége; it. la ſaiſie, l'empriſonnement, la capture.*

VER-STUDIREN, (verſtudiren) *v. a. V.* Studiren; *Conſumer en faiſant ſes études. On dit famil.* Er hat ſeinen Verſtand verſtudirt; *il a perdu le bon ſens à force d'étudier.*

VER-STUFEN, (verſtufen) *v. a. (T. de mine)* Mit Stufen *ou* Zeichen verſehen; *Marquer d'une entaille.*

VER-STÜMMELN, (verſtümmeln) *v. a. Voy.* Stümmeln; *Mutiler, retrancher, couper quelque membre du corps humain, ou quelque partie d'une ſtatue.* Jemanden an Naſe und Ohren verſtümmeln; *mutiler qn du nez & des oreilles.* Ein verſtümmelter Vogel; *(T. de blaſ.) un oiſeau démembré.* Eine verſtümmelte Bildſäule; *une figure torſe, figure tronquée. On dit auſſi,* Ein verſtümmelter Menſch; *un homme châtré. On dit figur.* Ein Buch, eine Rede verſtümmeln; *tronquer un livre, un diſcours.* Das Verſtümmeln, die Verſtümmelung; *l'action de ... it. la mutilation.*

VER-STUMMEN, (verſtummen) *v. n.* Ich verſtumme - verſtumte, i. b. verſtummet, *impér.* verſtumme. Stumm werden; *Devenir muet; it. perdre la parole, le fil de ſon diſcours, reſter court.* Vor Schâm verſtummen; *demeurer muet de confuſion.* Er iſt plözlich verſtummet; *il s'eſt tû tout court.* Sie ſchien ganz verſtumt, beſtürzt zu ſeyn; *elle parût toute interdite.* Das Verſtummen; *l'état de celui qui perd la parole, qui devient muet.*

VER-STÜMPELN, (verſtümpeln) *v. a. V.* Stümpeln; *Gâter, maſſacrer, ſe dit d'un mauvais ouvrier.* Er verſtümpelt alles was er macht; *il maſſacre tout ce qu'il fait. Il eſt du ſtyle familier.*

VER-STÜRZEN, (verſtürzen) *v. a. V.* Stürzen. Durch Stürzen ausfüllen; *Remp'ir, combler. (T. de mine)* Einen Schacht verſtürzen; *remplir un puits.* Die Verſtürzung; *l'action de...*

VER-STÜRZT, (verſtürzt) *Voy.* BESTÜRZT.

VER-

VER-STUTZEN, (verſtutzen) *v. a. V.* Stutzen; *Couper, retrancher, raccourcir, écourter.* Dem Pferde den Schwanz verſtutzen; *courtauder un cheval.* Die Ohren, Häre verſtutzen; *eſſoriller.* Das Verſtutzen; *l'action de ...*

VER-SUCH, (Verſuch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'eſſai, épreuve qu'on fait de qch. Il ſe dit auſſi des prémières productions d'eſprit qui ſe font ſur quelque matiere, pour voir ſi l'on y reuſſira.* Einen Verſûch machen; *faire un eſſai, eſſayer; it. faire une expérience.* Verſuche anſtellen; *faire des expériences.* Es iſt nur um einen Verſûch zu machen; *ce n'eſt que pour faire une épreuve.* Dieſer Verſûch zeiget, daſs er zu gröſsern Dingen aufgelegt iſt; *cet eſſai fait voir, qu'il eſt capable de plus grandes choſes.* Sein erſter Verſûch; *ſon coup d'eſſai.*

VER-SUCHEN, (verſuchen) *v. a. Voy.* Suchen. Einen Verſûch machen; *Tenter, faire une tentative, faire eſſai, eſſayer.* Alle mögliche Mittel verſuchen; *tenter tous les moyens poſſibles.* Das iſt ſo ſchwèr, daſs ich es nicht einmal verſuchen mag; *cela eſt ſi difficile, que je ne veux pas ſeulement le tenter.* Sein Heil verſuchen; *tenter fortune.* Er verſûchte das Volk zu verführen; *il eſſayoit de ſuborner les peuples.*

Verſuchen, *ſe dit au lieu de* Prüfen, auf die Probe ſtellen; *tenter, éprouver, mettre à l'épreuve.* Ich will ihn verſuchen, um zu erfahren ob er mein Freund iſt; *je le mettrai à l'épreuve pour ſavoir s'il eſt mon ami. On dit auſſi,* Eine Arzenei an jemand verſuchen; *eſſayer un remède ſur qn.* Etwas an einem verſuchen; *éprouver qch ſur qn.* Verſûcht einmal dieſe Fèder; *eſſayez cette plume.* Einen durch Geld, durch treffliche Verſprechungen verſuchen; *tenter qn par de l'argent, par de belles promeſſes.* Der Teufel verſûcht die Menſchen; *le diable tente les hommes.* Ein jeder wird von ſeiner eigenen böſen Luſt verſûcht; *chacun eſt tenté par ſa propre concupiſcence.* Gott verſuchen; *tenter Dieu, lui demander des miracles, des effets de ſa toute puiſſance, ſans néceſſité.* Du ſollſt den Herrn deinen Gott nicht verſuchen; *tu ne tenteras pas le Seigneur ton Dieu.*

Verſuchen, *ſe dit au lieu de* Koſten; *eſſayer, goûter.* Den Wein verſuchen; *eſſayer le vin, faire l'eſſai du vin.* Verſuchet dieſen Wein; *goûtez ce vin.*

On dit fam. Er hat ſich in der Welt etwas verſûcht; *il a de l'expérience, il a des connoiſſances des affaires du monde.* Sich im Kriege verſuchen, ſein Glück im Kriege verſuchen; *apprendre le métier des armes, chercher fortune à la guerre.* Im Kriege verſûcht; *aguerri.* Ein ſehr verſûchter Mann; *un homme fort expérimenté, expert.* In allen Sachen verſûcht; *verſé en toutes choſes; habitué à tout.* Sein Heil, ſein Glück anderwärts verſuchen; *chercher fortune ailleurs.*

Der Verſucher, (Verſucher) *Le tentateur.* Dem Verſucher nicht Raum gèben; *ne donner pas lieu au tentateur. Il ſe dit abſolument: du démon.*

Die Verſuchung, (Verſuchung) *La tentation, mouvement intérieur qui excite l'homme à faire qch, & qui vient ou de quelque objet extérieur, ou de la concupiſcence.* Der Verſuchung widerſtehen; *reſiſter à la tentation.* Die Verſuchungen des Teufels; *les tentations du diable.* Der Verſuchung Raum gèben; *ſe laiſſer aller à la tentation.* Unter der Verſuchung erliegen; *ſuccomber à la tentation.* Einen in Verſuchung führen; *tenter qn, l'induire en tentation.* Ich bin in gröſser Verſuchung von dieſen Früchten zu eſſen; *j'ai une grande tentation de manger de ces fruits.*

VER-SUDELN, (verſudeln) *v. a. V.* Beſudeln; *Souiller, ſalir, barbouiller, gâter.*

VER-SÜHNEN, (verſühnen) *V.* VERSÖHNEN.

VER-SÜNDIGEN, (verſündigen) *v. r. V.* Sündigen. Sich verſündigen; *Pécher, transgreſſer la loi.* Sich an einen verſündigen; *pécher contre qn, l'offenſer.* Sich an Gott verſündigen; *pécher contre Dieu.* Die Verſündigung; *l'action de ... it. le péché.*

VER-SUNKEN, (verſunken) *V.* VER-SINKEN.

VER-SÜSSEN, (verſüſsen) *v. a. Voy.* Süſsen. Süſs machen; *Adoucir, rendre doux; it. (T. de chym.) édulcorer.* Die Säure des Weines mit Zucker verſüſsen; *adoucir l'aigreur du vin avec du ſucre.* Das blût verſüſsen; *adoucir l'âcreté du ſang.* Verſüſstes Queckſilber; *mercure doux. On dit fig.* Einem das Lèben verſüſsen; *adoucir la vie, rendre la vie plus agréable.* Verſüſsen; *ſignifie auſſi, Rendre trop doux.* Die Verſüſsung; *l'action d'adoucir; it. l'adouciſſement, l'édulcoration.*

VER-TÆFELN, (vertäfeln) *v. a. V.* Täfeln. Mit Täfelwerk verſehen; *Boiſer.* Die Vertäfelung; *le lambriſſage, l'action de boiſer, de lambriſſer.*

VER-TÆNDELN, (vertändeln) *v. a. Voy.* Tändeln. Durch Tändeln verlieren; *Perdre en badinant.* Die Zeit vertändeln; *employer inutilement le temps.*

VER-TANZEN, (vertanzen) *v. a. V.* Tanzen; *Perdre ou dépenſer en danſant, à la danſe.* Sein Geld vertanzen; *dépenſer ſon argent à la danſe.* Eine Krankheit vertanzen; *guérir, recouvrer la ſanté par la danſe.*

VER-TAUSCHEN, (vertauſchen) *v. a. V.* Tauſchen; *Changer, donner en échange, troquer l'un contre l'autre, changer l'un pour l'autre.* Eine geiſtliche Pfründe vertauſchen; *permuter un bénéfice d'égliſe.* Die Vertauſchung; *le change, troc, l'échange, la permutation. V.* Tauſch.

VER-

In gröſser Vertraulichkeit mit jemanden lèben; *vivre en grande familiarité ou privauté avec qn. On dit.* Er nimt ſich gewiſſe Vertraulichkeiten heraus, die ihm nicht anſtehen; *il prend de certaines privautés qui ne lui conviennent pas.*

VER-TRÆUMEN, (vertrâumen) *v. a. V.* Träumen. *On dit fig.* Die Zeit verträumen; *paſſer le temps dans l'inaction; it. héſiter longtemps ſur ce qu'on doit faire.*

VER-TRAUT, (vertraut) *adj. & adv. Comp.* vertrauter, *Sup.* vertrauteſte; *Intime, qui a & pour qui l'on a une affection très forte; intimement, avec une affection très particulière & très étroite.* Mein vertrauteſter Freund; *mon ami le plus intime, mon confident. Il ſe dit quelquefois au lieu de* Vertraulich. *Ainſi on dit,* Er lèbt in dieſem Hauſe auf einem ſehr vertrauten (vertraulichen) Fûſs; *il vit en cette maiſon avec beaucoup de privauté. Il ſignifie auſſi, Affidé.* Er lieſs ihm durch eine vertraute Perſôn ſagen; *il lui fit dire par une perſonne affidée. On dit auſſi,* Vertraut mit jemanden ſprechen; *parler avec qn en confidence.* Er thût ſehr vertraut mit ihr; *il en uſe familièrement avec elle.*

VER-TRAUTE, (Vertraute) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n. Die Vertraute; *Le confident, la confidente, celui ou celle à qui l'on confie ſes plus ſecrettes penſées.*

VER-TREIBEN, (vertreiben) *v. a. irr. V.* Treiben; *Chaſſer, faire en aller.* Die Feinde vertreiben; *chaſſer les ennemis.* Das Fieber vertreiben; *chaſſer la fièvre.* Der Wind vertreibt die Wolken; *le vent chaſſe les nues.* Einen aus ſeinem Hauſe vertreiben; *chaſſer qn de ſa maiſon.* Einen von Haus und Hof vertreiben; *dépoſſéder qn de ſa maiſon.* Einen aus ſeiner Wohnung vertreiben; *déloger qn, lui faire quitter ſon logement.* Aus ſeinem Orte verrucken, verſetzen, vertreiben; *déplacer qn.* Einen aus ſeinem Bette vertreiben; *découcher qn, être cauſe que qn quitte le lit où il couche.* Die Vögel aus dem Neſte vertreiben; *faire dénicher les oiſeaux.* Gewalt mit Gewalt vertreiben; *repouſſer la force par la force, oppoſer la force à la force.*

On dit figur. Die Zeit vertreiben; *paſſer le temps.* Einem die Zeit vertreiben; *divertir, amuſer qn.* Sich die Grillen vertreiben; *faire paſſer ſon chagrin.* Ich will euch die Luſt, den Kitzel ſchon vertreiben; *je vous en ferai bien paſſer l'envie, la démangeaiſon.*

Vertreiben, *ſe dit auſſi au lieu de* Verkaufen, abſetzen; *débiter, vendre.* Er vertreibt viel Wâren; *il fait grand débit de marchandiſes. On dit en T. de peint.* Die Farben vertreiben; *adoucir les couleurs.*

Die Vertreibung; *L'action de chaſſer &c. &c. dans toutes les ſignifications précédentes.* Die Vertreibung der Farben; *l'adouciſſement des couleurs d'un tableau.*

VER-TRÈTEN, (vertreten) *v. a. irr. V.* Trèten. Den Fûſs vertrèten, durch einen falſchen Tritt verletzen; *ſe démettre, ſe diſloquer le pied; ſe donner une entorſe au pied. It.* Vertrèten, durch Trèten verderben; *écraſer, fouler aux pieds. V.* Zertrèten. *On dit fig.* Die Kinderſchuh vertrèten; *ſortir hors d'enfance.* Einem den Wèg vertrèten; *boucher le chemin à qn.* Jemandes Stelle vertrèten; *repréſenter qn; it. vicarier, faire les fonctions d'un autre, faire la charge de qn.* Eines andern Stelle in Gerichten vertrèten; *exercer le nom de qn, comparoître pour un autre en juſtice.* Jemanden vertrèten; *ſeconder qn; it. défendre, protéger qn; it. intercéder, prier pour qn.* Eines Sache vor Gericht vertrèten; *prendre la défenſe de qn, plaider la cauſe de qn.* Chriſtus vertritt uns bei Gott; *Jeſus Chriſt intercède auprès de Dieu pour nous.*

Der Vertrèter, (Vertreter) *gen.* des-s, *pl.* die-. Der Sachwalter, Fürſprecher; *Le défenſeur, l'interceſſeur.* Der Stellvertrèter; *le repréſentant; it. le vicaire, le ſubſtitut.*

Die Vertrètung, (Vertretung) *L'action de.. dans toutes les ſignifications de* Vertrèten. Die Vertrètung, Verrenkung des Fûſses; *la diſlocation, l'entorſe au pied; it. en parlant des chevaux, la mémarchure.* Die Vertrètung eines Amtes; *l'exercice d'une charge, d'une fonction pour un autre.* Die Vertrètung, Fürſprache; *l'interceſſion.*

VER-TRIEB, (Vertrieb) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl.* Der Abſatz, Verkauf der Wâre; *Le débit d'une marchandiſe.* Er hat vielen Vertrieb; *il fait un grand débit de ſes marchandiſes, il débite bien ſes marchandiſes.*

VER-TRIEBEN, (vertrieben) *Voy.* Vertreiben. *On appelle ſubſtantivement,* Ein Vertriebener; *Un exilé, qui eſt banni, qui eſt envoyé en exil.* Vertriebene Farbe; *couleur rompue, lavée.*

VER-TRINKEN, (vertrinken) *v. a. irr. V.* Trinken. Mit Trinken zubringen; *Paſſer le temps à boire.* Den Abend vertrinken; *paſſer le ſoir à boire. It.* Vertrinken, durch Trinken verzèhren; *dépenſer à boire. On dit figur.* Sein Leid vertrinken; *noyer ſon chagrin, ſon ſouci dans le vin.* Sein Glück vertrinken; *négliger ſa fortune en buvant.* Vertrinken, *ſe dit pop. au lieu de* Ertrinken; *ſe noyer. V. ce mot.*

VER-TROCKNEN, (vertrocknen) *v. n. avec l'auxil.* ſeyn. *Voy.* Trocknen; *Tarir, être mis à ſec.* Dieſer Bach vertrocknet im Sommer; *ce ruiſſeau tarit en été. Il ſignifie auſſi, Sécher, ſe ſécher, ſe deſſécher, devenir ſec.* Die Bâume vertrocknen; *les arbres ſéchent.*

VER-

VER-TRÖDELN, (vertrödeln) *v. a. V.* Trödeln. Seine Kleider vertrödeln; *Vendre ſes vieux habits.* Die Zeit vertrödeln; *paſſer le temps à ne rien faire. Il eſt famil.* Das Vertrödeln; *l'action de . . .*

VER-TRÖSTEN, (vertröſten) *v. a. V.* Tröſten; *Donner de l'eſpérance, faire eſpérer.* Einen auf Hülfe vertröſten; *faire eſpérer du ſecours à qn.* Er hat mich bis auf morgen vertröſtet; *il m'a renvoyé à demain.* Die Vertröſtung; *l'action de faire eſpérer &c.*

VER-TUSCHEN, (vertuſchen) *v. a. V.* Tuſchen. Heimlich halten; *Celer, cacher, tenir ſécret, recéler.* Eine That vertuſchen; *celer une action.* Sie hat viel Sachen von der Erbſchaft ihres Mannes vertuſcht, *mieux* verheimlicht; *elle a recélé beaucoup d'effets de la ſucceſſion de ſon mari.* Die Vertuſchung; *l'action de . . . Il eſt familier.*

VER-ÜBELN, (verübeln) *v. a.* Ich verüble-verübelte, i. h. verübelt, *impér.* verüble. Übel aufnehmen; *Prendre en mal, en mauvaiſe part, trouver mauvais.*

VER-ÜBEN, (verüben) *v. a. V.* Üben; *Exercer; it. faire.* Grauſamkeiten verüben; *exercer des cruautés.* Er hat viel Böſes verübt; *il a fait beaucoup de mal.* Ein verübtes Laſter; *un crime commis.* Die Verübung; *l'action de commettre.*

VER-UN-EDELN, (verunedeln) *v. a.* Ich verunedele-verunedelte, i. h. verunedelt, *impér.* verunedele; *(peu uſ.) Défigurer.* Ein ewiges Lachen verunedelt das Geſicht; *un rire continuel défigure le viſage. On dit auſſi,* Die Erze verunedeln ſich, werden geringhaltiger; *les mines ſe montrent moins riches.* Die Verunedelung; *l'action de . . .*

VER-UN-EHREN, (verunehren) *v. a. V.* Ehren. Beſchimpfen; *Déshonorer, perdre d'honneur & de réputation.* Seine Familie verunehren; *déshonorer ſa famille, faire des actions, mener une vie qui font déshonneur à la famille. Voy.* Beſchimpfen. Die Verunehrung; *l'action de . . . it. le déshonneur.*

VER-UN-EINIGEN, (veruneinigen) *v. a.* Ich veruneinige-veruneinigte, i. h. veruneiniget, *impér.* veruneinige. Uneinigkeit ſtiften; *Désunir, mettre en diſſenſion, ſemer la diſcorde, brouiller deux perſonnes.* Sich veruneinigen, uneinig werden; *ſe désunir, ſe brouiller.* Die Veruneinigung; *l'action de ſe brouiller, la déſunion, diſcorde, brouillerie.*

VER-UNGLIMPFEN, (verunglimpfen) *v. a.* Ich verunglimpfe-verunglimpfte, i. h. verunglimpfet, *impér.* verunglimpfe. Verleumden; *Calomnier, médire, diffamer, blamer, décrier, noircir, décréditer, détruire qn dans l'eſprit d'autrui.* Die Verunglimpfung, Verleumdung, falſche Beſchuldigung; *la calomnie, médiſance, détraction. Il vieillit.*

VER-UNGLÜCKEN, (verunglücken) *v. a. Voy.* Glücken. In Unglück gerathen; *Avoir du malheur; it. périr.* Zur See verunglücken, Schifbruch leiden; *faire naufrage. Il ſignifie fig. Echouer, ne réuſſir pas en ce qu'on a entrepris.* Sein Vorhaben iſt verunglückt; *ſon deſſein a échoué.* Ein verunglückter Mann; *un homme ruiné par une incendie, par une inondation, un homme qui a fait naufrage. On dit ſubſtantivement,* Man ſuchte den Verunglückten beizuſtehen; *on tâcha de ſécourir les malheureux*

VER-UNHEILIGEN, (verunheiligen) *v. a. Voy.* Heiligen. Entheiligen, entweihen; *Profaner, abuſer des choſes de la religion, les employer à des choſes profanes.* Die Verunheiligung; *l'action de profaner; it. la profanation.*

VER-UNREINIGEN, (verunreinigen) *v. a. V.* Reinigen. Beſudeln, beflecken, beſchmutzen; *Souiller, ſalir.* Die Luft verunreinigen; *infecter, corrompre l'air. On dit figur.* Sein Gewiſſen verunreinigen; *ſouiller ſa conſcience.* Eines andern Ehebette verunreinigen; *ſouiller la couche d'autrui, commettre un adultère.* Sich verunreinigen, beſudeln; *ſe ſouiller.* Sich durch Selbſtbefleckung verunreinigen; *ſe polluer, commettre un péché d'impureté.* Das Verunreinigen, die Verunreinigung; *l'action de ſouiller; it. la ſouillure, la pollution, l'action de commettre un péché d'impureté.*

VER-UNRUHIGEN, (verunruhigen) *Voy.* BE-UNRUHIGEN.

VER-UNSTALTEN, (verunſtalten) *v. a.* Ich verunſtalte-verunſtaltete, i. h. verunſtaltet, *impér.* verunſtalte; *Défigurer, rendre difforme.* Die Verunſtaltung; *l'action de . . . it. le défigurement.*

VER-UNTREUEN, (veruntreuen) *v. a.* Ich veruntreue-veruntreuete, i. h. veruntreuet, *impér.* veruntreue; *Dérober, voler; it. adminiſtrer infidellement.* Die Veruntreuung; *l'action de . . .* Die Veruntreuung der gemeinen Gelder; *le divertiſſement des deniers publics.*

VER-UNWILLIGEN, (verunwilligen) *Voy.* Unwillig werden.

VER-UNZIEREN, (verunzieren) *v. a. V.* Zieren; *Déparer, rendre moins agréable.* Dieſer Kopfputz verunzieret ſie; *cette coiffure la dépare.* Die Verunzierung; *l'action de déparer.*

VER-URSACHEN, (verurſachen) *v. a.* Ich verurſache-verurſachte, i. h. verurſachet; *impér.* verurſache; *Cauſer, être cauſe de qch; it. occaſionner, donner occaſion. V.* Veranlaſſen. Schaden, Unglück, Freude verurſachen; *cauſer du dommage, du malheur, de la joie.* Er hat mir viel Verdruſs verurſachet; *il m'a cauſé bien du chagrin.* Der Krieg verurſachet gröſses Unheil; *la guerre cauſe de grands maux.* Einem

VER-TEUFELT, (verteufelt) *adj. & adv. Comp.* verteufelter, *Sup.* verteufelſte. Teuflich; *Diabolique, diaboliquement.* Teufliſch; *endiablé, diablement.* Ein verteufelter Menſch; *un diable d'homme.* Eine verteufelte Bosheit; *une méchanceté diabolique.* Ein verteufeltes Weib; *une franche diableſſe, une diableſſe de femme.* Eine verteufelte Sache; *une diable d'affaire. On dit popul.* Es iſt verteufelt warm; *il fait diablement chaud.*

VER-TEUTSCHEN, (verteutſchen) *Voy.* VERDEUTSCHEN.

VER-THEIDIGEN, (vertheidigen) *v. a.* Ich vertheidige-vertheidigte, i. h. vertheidiget, *impér.* vertheidige; *Défendre, protéger, ſoutenir qn, en s'oppoſant à ce qu'on fait, ou à ce qu'on dit contre lui.* Die Unſchuld vertheidigen; *défendre, protéger l'innocence.* Sein Recht vertheidigen; *maintenir ſon droit.* Gerichtlich vertheidigen; *plaider pour &c.* Seine Sache vertheidigen; *défendre, plaider ſa cauſe, ſe défendre en juſtice.* Eine Feſtung vertheidigen; *défendre une place, reſiſter à ceux qui veulent s'en rendre maîtres.* Gewiſſe Sätze öffentlich vertheidigen; *ſoutenir des théſes.* Sich vertheidigen; *ſe défendre, ſe juſtifier.* Er hat ſich nicht ſehr vertheidiget; *il ne s'en eſt pas beaucoup défendu.*

Der Vertheidiger, (Vertheidiger) *Le défenſeur, celui qui défend, qui ſoutient, qui protége.*

Die Vertheidigung, (Vertheidigung) *La défenſe, protection, le ſoutien, l'appui qu'on donne à qn contre ſes ennemis, à qch contre ceux qui l'attaquent.* Ein Vertheidigungsbündniſs; *une ligue, une alliance défenſive.* Die Vertheidigungslinie; *(T. de fortific.) la ligne de défenſe.* Eine Vertheidigungsſchrift; *une apologie.* Vertheidigungsweiſe gehen, verfahren; *être, ſe tenir ſur la défenſive.*

VER-THEILEN, (vertheilen) *v. a. V.* Theilen. Austheilen; *Diſtribuer, partager entre pluſieurs; it. répartir.* Eine Erbſchaft vertheilen; *partager une ſucceſſion.* Die Armé in verſchiedene Haufen vertheilen; *partager l'armée en pluſieurs corps.* Die Truppen in die Quartiere vertheilen; *diſtribuer les troupes dans les quartiers.* Eine Summe unter die Einwohner vertheilen; *répartir une ſomme ſur les habitans. On dit auch,* Das Blut vertheilet ſich in die Adern; *le ſang ſe diſtribue dans les veines.* Das Vertheilen, die Vertheilung; *l'action de diſtribuer &c. it. le partage, la diſtribution, répartition.* Die Vertheilung der Koſten; *le partage, la répartition des frais.*

VER-THEUERN, (vertheuern) *v. a.* Ich vertheuere-vertheuerte, i. h. vertheuert, *impér.* vertheure. Theuer machen; *Encherir, renchérir, rendre cher, mettre à haut prix.* Die Vertheuerung; *le renchériſſement, l'action de renchérir. On dit dans qqs. prov.* Vertheuren.

VER-THUER, (Verthuer) *Voy.* Verſchwender.

VER-THULICH, VER-THUISCH, (verthulich, (verthuiſch) *adj. & adv.* Verſchwenderiſch; *Prodigue, dépenſier, -ère.* Die Verthulichkeit; *la prodigalité, diſſipation, profuſion. Il eſt de ſtyle familier.*

VER-THUN, (verthun) *v. a. irr. Voy.* Thun; *Prodiguer, dépenſer follement, avec profuſion, diſſiper.* Er hat alle ſein Vermögen verthan; *il a diſſipé, fripé tout ſon bien.* Erſchrecklich viel verthun; *faire une effroyable dépenſe, s'emporter à des dépenſes exceſſives.* Verthun, *ſe dit famil. au lieu de* Verbrauchen, verkaufen; *conſumer, débiter.* Viel Waren verthun; *débiter beaucoup de marchandiſes.*

VERTICAL, (vertical) *adj. & adv.* Scheitelrecht; *Vertical, verticalement; it. perpendiculaire.* Eine Verticalfläche; *une ſuperficie perpendiculaire.* Eine Vertical-uhr; *un cadran vertical, une horloge verticale.*

VER-TIEFEN, (vertiefen) *v. a.* Ich vertiefe-vertiefte, i. h. vertieft, *impér.* vertiefe. Tiefer machen; *Rendre plus profond, approfondir, creuſer plus avant.* Einen Graben, Brunnen vertiefen; *approfondir un foſſé, un puits. On dit en T. de peint.* Ein Gemälde vertiefen; *renfoncer, ombrer un tableau.* Vertiefen; *(T. de ſculpt.) fouiller.* Eine Schüſſel, einen Teller vertiefen, ausdrehen; *enfoncer un plat, une aſſiette.*

On dit fig. Sich im Nachdenken vertiefen; *s'enfoncer, s'abîmer dans la méditation.* Sich in einen Wald vertiefen; *s'engager, s'enfoncer dans un bois.* Sich in Schulden vertiefen; *s'endetter.* Die Vertiefung; *l'action d'approfondir &c. it. le creux, la cavité, l'approfondiſſement.* Die Vertiefung in einem Gemälde; *l'enfoncement, l'ombre d'un tableau; it. (T. d'Archit.) le renfoncement.*

VER-TILGEN, (vertilgen) *v. a. Voy.* Tilgen. Ausrotten, zerſtören; *Exterminer, extirper, détruire, faire périr.* Das Unkraut vertilgen; *extirper, arracher les mauvaiſes herbes.* Ein ganzes Geſchlecht vertilgen; *exterminer, extirper toute une nation.* Ein Geſetz vertilgen; *anéantir une loi. On dit fig.* Alles war aus dem Herzen vertilget; *tout fut effacé du cœur.* Das Andenken einer Sache vertilgen; *éteindre la mémoire d'une choſe.* Das Vertilgen, die Vertilgung; *l'action de... it. l'extermination, la déſtruction, l'extirpation; it. l'anéantiſſement, l'abolition.* Die Vertilgung, Vernichtung einer Leibrente; *l'extinction d'une rente.* Der Vertilger, Verwüſter; *l'exterminateur, le déſtructeur, l'extirpateur.*

VER-TRACKT, (vertrackt) *adj. & adv. Bizarre, ſinguler, fantasque, étrange.* Der vertrackte Kerl; *ce diable d'homme!* Die vertrackte Schindmähre; *cette chienne de mazette! Il eſt bas.*

VER-

VER-TRAG, (Vertrag) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-träge. Der Vergleich; *La transaction, acte par lequel on transige ſur un différent; it. le traité, la convention, accommodement ſur quelque affaire d'importance.* Ein gütlicher Vertrag, Vergleich; *une compoſition amiable.* Mit jemanden einen Vertrag machen, treffen; *contracter, compoſer avec qn, faire un contract.* Ein ſtillſchweigender Vertrag; *un pacte tacite.* Ein Friedensvertrag; *un traité de prix.*

VER-TRAGEN, (vertragen) *v. a. irr. V.* Tragen. Durch Tragen verbrauchen; *Uſer, ſe dit des habits.* Ein vertragenes, abgetragenes Kleid; *un habit uſé. It.* Vertragen, andera wohin tragen; *emporter, porter ailleurs.* Ihr habt mir dieſes Buch vertragen, bringet mir es wieder; *vous m'avez emporté ce livre, rapportez le moi. On dit en T. de marchand,* Sie werden mir doch das Geld nicht vertragen wollen? *vous ne m'emporterez pas votre argent, vous ne porterez pas votre argent ailleurs.*

Vertragen, *ſe dit au lieu de* Leiden, erdulden; *ſouffrir, tolérer, endurer, ſupporter.* Ich kan nicht vertragen, daſs er mir vorgezogen werde; *je ne puis ſouffrir, qu'il me ſoit préferé.* Ich bin überdrüſsig, das länger zu vertragen, (*mieux* zu ertragen, zu dulden); *je ſuis las de tolérer cela davantage.* Die Beſchwerlichkeiten einer Reiſe nicht vertragen können; *ne pouvoir ſupporter les fatigues d'un voyage. On dit auſſi,* Mein Magen kan dieſe Speiſe nicht vertragen; *mon eſtomac ne peut ſupporter, ne peut digérer cette viande.* Er kan nicht viel Wein vertragen; *il ne porte pas bien ſon vin, il ne peut boire ſans s'enivrer.*

Sich vertragen, vergleichen; *s'accommoder, s'accorder, vivre en bonne intelligence, ſe comporter.* Sie vertragen ſich gut; *ils s'accordent bien enſemble.* Sich mit ſeinem Nachbar, mit ſeinem Weibe wohl vertragen; *vivre bien avec ſon voiſin, avec ſa femme.* Sie können ſich gar nicht mit einander vertragen; *ils ne ſauroient s'accorder, ils ne ſauroient vivre enſemble.* Ich kan den Menſchen nicht vertragen, leiden; *je ne puis ſouffrir cet homme-là.* Die Parteien haben ſich vertragen; *les parties ont ſigné, paſſé, fait un accord.* Dieſe zwei Dinge vertragen ſich nicht mit einander; *ces deux choſes là ne ſont pas compatibles.*

VER-TRÆGLICH, (verträglich) *adj. & adv. Comp.* verträglicher, *Sup.* verträglichſte; *Sociable, ſociablement, accommodant, d'un commerce aiſé.* Ein ſehr verträglicher Menſch; *un homme fort ſociable, qui eſt de tous bons accords.* Verträglich mit einander leben; *ſe comporter, s'accorder bien enſemble.* Die Verträglichkeit; *l'humeur ſociable, la ſociabilité.*

VER-TRAGSAM, (vertragſam) *adj. & adv. Comp.* vertragſamer, *Sup.* vertragſamſte. Duldſam; *Tolérant. It. V.* Verträglich. Die Vertragſamkeit; *la tolérance. It. Voy.* Verträglichkeit.

VER-TRAUEN, (vertrauen) *v. n. avec l'auxil.* haben. *V.* Trauen. Einem vertrauen; *Se fier à qn, ſe repoſer ſur qn, en croire à qn, mettre ſa confiance en qn.* Gott vertrauen, auf Gott vertrauen; *mettre ſa confiance en Dieu.*

Vertrauen, *v. a. confier, commettre qch à la fidélité & au ſoin de qn.* Einem etwas vertrauen, im Vertrauen ſagen; *faire confidence à qn de qch, d'un ſecret.* Einem ein Geheimnis vertrauen; *confier un ſecret à qn. V.* Anvertrauen. Einem die Verwaltung ſeiner Güter vertrauen; *confier l'adminiſtration de ſes biens à qn.* Er vertrauet ihm alles; *c'eſt ſon confident.* Sich einem vertrauen, auf ihn verlaſſen; *ſe confier en qn.* Sich jemanden vertrauen, entdecken; *s'ouvrir, ſe découvrir à qn, ouvrir ſon cœur à qn.* Sich einem gänzlich vertrauen, ein völliges Vertrauen auf ihn ſetzen; *avoir une pleine confiance en qn.* Ich möchte ihm gern ein Paar Worte vertrauen, im Vertrauen ſagen; *j'ai quelques mots à lui dire en ſecrèt.*

Das Vertrauen, *gen.* des-s, *ſ. pl. La confiance.* Vertrauen zu einem, zu einer Sache haben, faſſen; *avoir, prendre confiance en qn, à qch.* Er hat zu mir ein Vertrauen; *il a confiance en moi.* Sein Vertrauen auf Gott, auf eine Perſon ſetzen; *mettre ſa confiance, ſon aſſurance en Dieu, en une perſonne.* Jemandes Vertrauen haben, beſitzen, deſſen Vertrauter ſeyn; *avoir la confiance de qn.* Einem etwas im Vertrauen ſagen; *faire confidence à qn. de qch.* Im Vertrauen, unter uns geſagt; *cela ſoit dit entre nous.* Mit einem im Vertrauen ſprechen; *parler à qn. en confidence, avec confiance.* Das gute Vertrauen, Vernehmen erhalten, *Entretenir la bonne intelligence. On dit auſſi,* Dieſer Menſch hat kein Vertrauen; *cet homme-là n'a point de crédit.*

VER-TRAULICH, (vertraulich) *adj. & adv. Comp.* vertraulicher, *Sup.* vertraulichſte; *Familier, -ère, familièrement, qui a habitude particulière avec qn; it. qui eſt communicatif, qui ſe communique aiſement.* Eine vertrauliche Unterredung; *un entretien familier.* Ein vertraulicher Umgang; *une converſation familière.* Einen vertraulichen Umgang mit jemanden haben; *avoir une communication étroite avec qn.* Er iſt ſehr vertraulich; *il eſt fort communicatif.* Vertraulich mit einem umgehen; *en uſer familièrement avec qn.* Sehr vertraulich mit einem umgehen; *prendre, ſe donner des privautés avec qn.* Die Vertraulichkeit; *la familiarité, privauté, étroite communication.* Sich einer allzugroſsen Vertraulichkeit anmaſsen; *prendre un peu trop de familiarité, de privauté.*

VER-TEUFELT, (verteufelt) *adj. & adv. Comp.* verteufelter, *Sup.* verteufelſte. Teuflich; *Diabolique, diaboliquement.* Teufliſch; *endiablé, diablement.* Ein verteufelter Menſch; *un diable d'homme.* Eine verteufelte Bösheit; *une méchanceté diabolique.* Ein verteufeltes Weib; *une franche diableſſe, une diableſſe de femme.* Eine verteufelte Sache; *une diable d'affaire. On dit popul.* Es iſt verteufelt warm; *il fait diablement chaud.*

VER-TEUTSCHEN, (verteutſchen) *Voy.* VERDEUTSCHEN.

VER-THEIDIGEN, (vertheidigen) *v. a.* Ich vertheidige-vertheidigte, i. h. vertheidiget, *impér.* vertheidige; *Défendre, protéger, ſoutenir qn, en s'oppoſant à ce qu'on fait, ou à ce qu'on dit contre lui.* Die Unſchuld vertheidigen; *défendre, protéger l'innocence.* Sein Recht vertheidigen; *maintenir ſon droit.* Gerichtlich vertheidigen; *plaider pour &c.* Seine Sache vertheidigen; *défendre, plaider ſa cauſe, ſe défendre en juſtice.* Eine Feſtung vertheidigen; *défendre une place, reſiſter à ceux qui veulent s'en rendre maîtres.* Gewiſſe Sätze öffentlich vertheidigen; *ſoutenir des théſes.* Sich vertheidigen; *ſe défendre, ſe juſtifier.* Er hat ſich nicht ſehr vertheidiget; *il ne s'en eſt pas beaucoup défendu.*

Der Vertheidiger, (Vertheidiger) *Le défenſeur, celui qui défend, qui ſoutient, qui protége.*

Die Vertheidigung, (Vertheidigung) *La défenſe, protection, le ſoutien, l'appui qu'on donne à qn contre ſes ennemis, à qch contre ceux qui l'attaquent.* Ein Vertheidigungsbündniſs; *une ligue, une alliance défenſive.* Die Vertheidigungslinie; (*T. de fortific.*) *la ligne de défenſe.* Eine Vertheidigungsſchrift; *une apologie.* Vertheidigungsweiſe gehen, verfahren; *être, ſe tenir ſur la défenſive.*

VER-THEILEN, (vertheilen) *v. a. V.* Theilen. Austheilen; *Diſtribuer, partager entre pluſieurs; it. répartir.* Eine Erbſchaft vertheilen; *partager une ſucceſſion.* Die Armé in verſchiedene Haufen vertheilen; *partager l'armée en pluſieurs corps.* Die Truppen in die Quartiere vertheilen; *diſtribuer les troupes dans les quartiers.* Eine Summe unter die Einwohner vertheilen; *répartir une ſomme ſur les habitans. On dit auch,* Das Blût vertheilet ſich in die Adern; *le ſang ſe diſtribue dans les veines.* Das Vertheilen, die Vertheilung; *l'action de diſtribuer &c. it. le partage, la diſtribution, répartition.* Die Vertheilung der Koſten; *le partage, la répartition des fraix.*

VER-THEUERN, (vertheuern) *v. a.* Ich vertheuere-vertheuerte, i. h. vertheuert, *impér.* vertheure. Theuer machen; *Encherir, renchérir, rendre cher, mettre à haut prix.* Die Vertheuerung; *le renchériſſement, l'action de renchérir. On dit dans qqs. prov.* Vertheuren.

VER-THUER, (Verthuer) *Voy.* Verſchwender.

VER-THULICH, VER-THUISCH, (verthulich, (verthuiſch) *adj. & adv.* Verſchwenderiſch; *Prodigue, dépenſier, -ère.* Die Verthulichkeit; *la prodigalité, diſſipation, profuſion. Il eſt de ſtyle familier.*

VER-THUN, (verthun) *v. a. irr. Voy.* Thun; *Prodiguer, dépenſer follement, avec profuſion, diſſiper.* Er hat alle ſein Vermögen verthan; *il a diſſipé, fripé tout ſon bien.* Erſchrecklich viel verthun; *faire une effroyable dépenſe, s'emporter à des dépenſes exceſſives.* Verthun, *ſe dit famil. au lieu de* Verbrauchen, verkaufen; *conſumer, débiter.* Viel Wären verthun; *débiter beaucoup de marchandiſes.*

VERTICAL, (vertical) *adj. & adv.* Scheitelrecht; *Vertical, verticalement; it. perpendiculaire.* Eine Verticalfläche; *une ſuperficie perpendiculaire.* Eine Vertical-uhr; *un cadran vertical, une horloge verticale.*

VER-TIEFEN, (vertiefen) *v. a.* Ich vertiefe-vertiefte, i. h. vertieft, *impér.* vertiefe. Tiefer machen; *Rendre plus profond, approfondir, creuſer plus avant.* Einen Graben, Brunnen vertiefen; *approfondir un foſſé, un puits. On dit en T. de peint.* Ein Gemälde vertiefen; *renfoncer, ombrer un tableau.* Vertiefen; (*T. de ſculpt.*) *fouiller.* Eine Schüſſel, einen Teller vertiefen, ausdrehen; *enfoncer un plat, une aſſiette.*

On dit fig. Sich im Nachdenken vertiefen; *s'enfoncer, s'abîmer dans la méditation.* Sich in einen Wald vertiefen; *s'engager, s'enfoncer dans un bois.* Sich in Schulden vertiefen; *s'endetter.* Die Vertiefung; *l'action d'approfondir &c. it. le creux, la cavité, l'approfondiſſement.* Die Vertiefung in einem Gemälde; *l'enfoncement, l'ombre d'un tableau; it.* (*T. d'Archit.*) *le renfoncement.*

VER-TILGEN, (vertilgen) *v. a. Voy.* Tilgen. Ausrotten, zerſtören; *Exterminer, extirper, détruire, faire périr.* Das Unkraut vertilgen; *extirper, arracher les mauvaiſes herbes.* Ein ganzes Geſchlecht vertilgen; *exterminer, extirper toute une nation.* Ein Geſetz vertilgen; *anéantir une loi. On dit fig.* Alles war aus dem Herzen vertilget; *tout fut effacé du cœur.* Das Andenken einer Sache vertilgen; *éteindre la mémoire d'une choſe.* Das Vertilgen, die Vertilgung; *l'action de... it. l'extermination, la deſtruction, l'extirpation; it. l'anéantiſſement, l'abolition.* Die Vertilgung, Vernichtung einer Leibrente; *l'extinction d'une rente.* Der Vertilger, Verwüſter; *l'exterminateur, le déſtructeur, l'extirpateur.*

VER-TRACKT, (vertrackt) *adj. & adv. Bizarre, ſingulier, fantaſque, étrange.* Der vertrackte Kerl; *ce diable d'homme!* Die vertrackte Schindmähre; *cette chienne de mazette! Il eſt bas.*

VER-

VER-TRAG, (Vertrag) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-träge. Der Vergleich; *La transaction, acte par lequel on transige sur un different; it. le traité, la convention, accommodement sur quelque affaire d'importance.* Ein gütlicher Vertrag, Vergleich; *une composition amiable.* Mit jemanden einen Vertrag machen, treffen; *contracter, composer avec qn, faire un contract.* Ein ſtillſchweigender Vertrag; *un pacte tacite.* Ein Friedensvertrag; *un traité de prix.*

VER-TRAGEN, (vertragen) *v. a. irr. V.* Tragen. Durch Tragen verbrauchen; *Uſer, ſe dit des habits.* Ein vertragenes, abgetragenes Kleid; *un habit uſé. It.* Vertragen, anders wohin tragen; *emporter, porter ailleurs.* Ihr habt mir dieſes Buch vertragen, bringet mir es wieder; *vous m'avez emporté ce livre, rapportez le moi. On dit en T. de marchand,* Sie werden mir doch das Geld nicht vertragen wollen? *vous ne m'emporterez pas votre argent, vous ne porterez pas votre argent ailleurs.*

Vertragen, *ſe dit au lieu de* Leiden, erdulden; *ſouffrir, tolérer, endurer, ſupporter.* Ich kan nicht vertragen, daſs er mir vorgezogen werde; *je ne puis ſouffrir, qu'il me ſoit préferé.* Ich bin überdrüſsig, das länger zu vertragen, (*mieux* zu ertragen, zu dulden); *je ſuis las de tolérer cela davantage.* Die Beſchwerlichkeiten einer Reiſe nicht vertragen können; *ne pouvoir ſupporter les fatigues d'un voyage. On dit auſſi,* Mein Magen kan dieſe Speiſe nicht vertragen; *mon eſtomac ne peut ſupporter, ne peut digérer cette viande.* Er kan nicht viel Wein vertragen; *il ne porte pas bien ſon vin, il ne peut boire ſans s'enivrer.*

Sich vertragen, vergleichen; *s'accommoder, s'accorder, vivre en bonne intelligence, ſe comporter.* Sie vertragen ſich gut; *ils s'accordent bien enſemble.* Sich mit ſeinem Nachbar, mit ſeinem Weibe wohl vertragen; *vivre bien avec ſon voiſin, avec ſa femme.* Sie können ſich gar nicht mit einander vertragen; *ils ne ſauroient s'accorder, ils ne ſauroient vivre enſemble.* Ich kan den Menſchen nicht vertragen, leiden; *je ne puis ſouffrir cet homme-là.* Die Parteien haben ſich vertragen; *les parties ont ſigné, paſſé, fait un accord.* Dieſe zwei Dinge vertragen ſich nicht mit einander; *ces deux choſes là ne ſont pas compatibles.*

VER-TRÆGLICH, (verträglich) *adj. & adv. Comp.* verträglicher, *Sup.* verträglichſte; *Sociable, ſociablement, accommodant, d'un commerce aiſé.* Ein ſehr verträglicher Menſch; *un homme fort ſociable, qui eſt de tous bons accords.* Verträglich mit einander lèben; *ſe comporter, s'accorder bien enſemble.* Die Verträglichkeit; *l'humeur ſociable, la ſociabilité.*

VER-TRAGSAM, (vertragſam) *adj. & adv. Comp.* vertragſamer, *Sup.* vertragſamſte. Duldſam; *Tolérant. It. V.* Verträglich. Die Vertragſamkeit; *la tolérance. It. Voy.* Verträglichkeit.

VER-TRAUEN, (vertrauen) *v. n. avec l'auxil.* haben. *V.* Trauen. Einem vertrauen; *Se fier à qn, ſe repoſer ſur qn, en croire à qn, mettre ſa confiance en qn.* Gott vertrauen, auf Gott vertrauen; *mettre ſa confiance en Dieu.*

Vertrauen, *v. a. confier, commettre qch à la fidélité & au ſoin de qn.* Einem etwas vertrauen, im Vertrauen ſagen; *faire confidence à qn de qch, d'un ſecret.* Einem ein Geheimnis vertrauen; *confier un ſecret à qn. V.* Anvertrauen. Einem die Verwaltung ſeiner Güter vertrauen; *confier l'adminiſtration de ſes biens à qn.* Er vertrauet ihm alles; *c'eſt ſon confident.* Sich einem vertrauen, auf ihn verlaſſen; *ſe confier en qn.* Sich jemanden vertrauen, entdecken; *s'ouvrir, ſe découvrir à qn, ouvrir ſon cœur à qn.* Sich einem gänzlich vertrauen, ein völliges Vertrauen auf ihn ſetzen; *avoir une pleine confiance en qn.* Ich möchte ihm gern ein Pâr Worte vertrauen, im Vertrauen ſagen; *j'ai quelques mots à lui dire en ſecrèt.*

Das Vertrauen, *gen.* des-s, *ſ. pl. La confiance.* Vertrauen zu einem, zu einer Sache haben, faſſen; *avoir, prendre confiance en qn, à qch.* Er hat zu mir ein Vertrauen; *il a confiance en moi.* Sein Vertrauen auf Gott, auf eine Perſon ſetzen; *mettre ſa confiance, ſon aſſurance en Dieu, en une perſonne.* Jemandes Vertrauen haben, beſitzen, deſſen Vertrauter ſeyn; *avoir la confiance de qn.* Einem etwas im Vertrauen ſagen; *faire confidence à qn. de qch.* Im Vertrauen, unter uns geſagt; *cela ſoit dit entre nous.* Mit einem im Vertrauen ſprechen; *parler à qn. en confidence, avec confiance.* Das gute Vertrauen, Vernehmen erhalten, *Entretenir la bonne intelligence. On dit auſſi,* Dieſer Menſch hat kein Vertrauen; *cet homme-là n'a point de crédit.*

VER-TRAULICH, (vertraulich) *adj. & adv. Comp.* vertraulicher, *Sup.* vertraulichſte; *Familièr, -ère, familièrement, qui a habitude particulière avec qn; it. qui eſt communicatif, qui ſe communique aiſement.* Eine vertrauliche Unterredung; *un entretien familier.* Ein vertraulicher Umgang; *une converſation familière.* Einen vertraulichen Umgang mit jemanden haben; *avoir une communication étroite avec qn.* Er iſt ſehr vertraulich; *il eſt fort communicatif.* Vertraulich mit einem umgehen; *en uſer familièrement avec qn.* Sehr vertraulich mit einem umgehen; *prendre, ſe donner des privautés avec qn.* Die Vertraulichkeit; *la familiarité, privauté, étroite communication.* Sich einer allzugroſsen Vertraulichkeit anmaſsen; *prendre un peu trop de familiarité, de privauté.*

In gröſser Vertraulichkeit mit jemanden lèben; *vivre en grande familiarité ou privauté avec qn. On dit.* Er nimt ſich gewiſſe Vertraulichkeiten heraus, die ihm nicht anſtehen; *il prend de certaines privautés qui ne lui conviennent pas.*

VER-TRÆUMEN, (verträumen) *v. a. V.* Träumen. *On dit fig.* Die Zeit verträumen; *paſſer le temps dans l'inaction; it. héſiter longtemps ſur ce qu'on doit faire.*

VER-TRAUT, (vertraut) *adj. & adv. Comp.* vertrauter, *Sup.* vertrauteſte; *Intime, qui a & pour qui l'on a une affection très forte; intimement, avec une affection très particulière & très étroite.* Mein vertrauteſter Freund; *mon ami le plus intime, mon confident. Il ſe dit quelquefois au lieu de* Vertraulich. *Ainſi on dit,* Er lèbt in dieſem Hauſe auf einem ſehr vertrauten (vertraulichen) Fûſs; *il vit en cette maiſon avec beaucoup de privauté. Il ſignifie auſſi, Affidé.* Er lieſs ihm durch eine vertraute Perſôn ſagen; *il lui fit dire par une perſonne affidée. On dit auſſi,* Vertraut mit jemanden ſprechen; *parler avec qn en confidence.* Er thût ſehr vertraut mit ihr; *il en uſe familièrement avec elle.*

VER-TRAUTE, (Vertraute) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n. Die Vertraute; *Le confident, la confidente, celui ou celle à qui l'on confie ſes plus ſecrettes penſées,*

VER-TREIBEN, (vertreiben) *v. a. irr. V.* Treiben; *Chaſſer, faire en aller.* Die Feinde vertreiben; *chaſſer les ennemis.* Das Fieber vertreiben; *chaſſer la fièvre.* Der Wind vertreibt die Wolken; *le vent chaſſe les nues.* Einen aus ſeinem Hauſe vertreiben; *chaſſer qn de ſa maiſon.* Einen von Haus und Hof vertreiben; *dépoſſéder qn de ſa maiſon.* Einen aus ſeiner Wohnung vertreiben; *déloger qn, lui faire quitter ſon logement.* Aus ſeinem Orte verrucken, verſetzen, vertreiben; *déplacer qn.* Einen aus ſeinem Bette vertreiben; *découcher qn, être cauſe que qn quitte le lit où il couche.* Die Vögel aus dem Neſte vertreiben; *faire dénicher les oiſeaux.* Gewalt mit Gewalt vertreiben; *repouſſer la force par la force, oppoſer la force à la force.*

On dit figur. Die Zeit vertreiben; *paſſer le temps.* Einem die Zeit vertreiben; *divertir, amuſer qn.* Sich die Grillen vertreiben; *faire paſſer ſon chagrin.* Ich will euch die Luſt, den Kitzel ſchon vertreiben; *je vous en ferai bien paſſer l'envie, la démangeaiſon.*

Vertreiben, *ſe dit auſſi au lieu de* Verkaufen, abſetzen; *débiter, vendre.* Er vertreibt viel Wâren; *il fait grand débit de marchandiſes. On dit en T. de peint.* Die Farben vertreiben; *adoucir les couleurs.*

Die Vertreibung; *L'action de chaſſer &c. &c. dans toutes les ſignifications précédentes.* Die Vertreibung der Farben; *l'adouciſſement des couleurs d'un tableau.*

VER-TRÈTEN, (vertreten) *v. a. irr. V.* Trèten. Den Fûſs vertrèten, durch einen falſchen Tritt verletzen; *ſe démettre, ſe diſloquer le pied; ſe donner une entorſe au pied. It.* Vertrèten, durch Trèten verderben; *écraſer, fouler aux pieds. V.* Zertrèten. *On dit fig.* Die Kinderſchuh vertrèten; *ſortir hors d'enfance.* Einem den Wèg vertrèten; *boucher le chemin à qn.* Jemandes Stelle vertrèten; *repréſenter qn; it. vicarier, faire les fonctions d'un autre, faire la charge de qn.* Eines andern Steile in Gerichten vertrèten; *exercer le nom de qn, comparoître pour un autre en juſtice.* Jemanden vertrèten; *ſeconder qn; it. défendre, protéger qn; it. intercéder, prier pour qn.* Eines Sache vor Gericht vertrèten; *prendre la défenſe de qn, plaider la cauſe de qn.* Chriſtus vertritt uns bei Gott; *Jeſus Chriſt intercède auprès de Dieu pour nous.*

Der Vertrèter, (Vertreter) *gen.* des-s, *pl.* die-. Der Sachwalter, Fürſprecher; *Le défenſeur, l'interceſſeur.* Der Stellvertrèter; *le repréſentant; it. le vicaire, le ſubſtitut.*

Die Vertrètung, (Vertretung) *L'action de.. dans toutes les ſignifications de* Vertrèten. Die Vertrètung, Verrenkung des Fûſses; *la diſlocation, l'entorſe au pied; it. en parlant des chevaux, la mémarchure.* Die Vertrètung eines Amtes; *l'exercice d'une charge, d'une fonction pour un autre.* Die Vertrètung, Fürſprache; *l'interceſſion.*

VER-TRIEB, (Vertrieb) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl.* Der Abſatz, Verkauf der Wâre; *Le débit d'une marchandiſe.* Er hat vielen Vertrieb; *il fait un grand débit de ſes marchandiſes, il débite bien ſes marchandiſes.*

VER-TRIEBEN, (vertrieben) *Voy.* Vertreiben. *On appelle ſubſtantivement,* Ein Vertriebener; *Un exilé, qui eſt banni, qui eſt envoyé en exil.* Vertriebene Farbe; *couleur rompue, lavée.*

VER-TRINKEN, (vertrinken) *v. a. irr. V.* Trinken. Mit Trinken zubringen; *Paſſer le temps à boire.* Den Abend vertrinken; *paſſer le ſoir à boire. It.* Vertrinken, durch Trinken verzèhren; *dépenſer à boire. On dit figur.* Sein Leid vertrinken; *noyer ſon chagrin, ſon ſouci dans le vin.* Sein Glück vertrinken; *négliger ſa fortune en buvant.* Vertrinken, *ſe dit pop. au lieu de* Ertrinken; *ſe noyer. V. ce mot.*

VER-TROCKNEN, (vertrocknen) *v. n. avec l'auxil.* ſeyn. *Voy.* Trocknen; *Tarir, être mis à ſec.* Dieſer Bach vertrocknet im Sommer; *ce ruiſſeau tarit en été. Il ſignifie auſſi, Sécher, ſe ſécher, ſe deſſécher, devenir ſec.* Die Bäume vertrocknen; *les arbres ſéchent.*

VER-

VER-TRÖDELN, (vertrödeln) *v. a. V.* Trödeln. Seine Kleider vertrödeln; *Vendre ſes vieux habits.* Die Zeit vertrödeln; *paſſer le temps à ne rien faire. Il eſt famil.* Das Vertrödeln; *l'action de . . .*

VER-TRÖSTEN, (vertröſten) *v. a. V.* Tröſten; *Donner de l'eſpérance, faire eſpérer.* Einen auf Hülfe vertröſten; *faire eſpérer du ſecours à qq.* Er hat mich bis auf morgen vertröſtet; *il m'a renvoyé à demain.* Die Vertröſtung; *l'action de faire eſpérer &c.*

VER-TUSCHEN, (vertuſchen) *v. a. V.* Tuſchen. Heimlich halten; *Celer, cacher, tenir ſécret, receler.* Eine That vertuſchen; *celer une action.* Sie hat viel Sachen von der Erbſchaft ihres Mannes vertuſcht, *mieux* verheimlicht; *elle a recélé beaucoup d'effets de la ſucceſſion de ſon mari.* Die Vertuſchung; *l'action de . . . Il eſt familier.*

VER-ÜBELN, (verübeln) *v. a.* Ich verüble-verübelte, i. h. verübelt, *impér.* verüble. Übel aufnehmen; *Prendre en mal, en mauvaiſe part, trouver mauvais.*

VER-ÜBEN, (verüben) *v. a. V.* Üben; *Exercer; it. faire.* Grauſamkeiten verüben; *exercer des cruautés.* Er hat viel Böſes verübt; *il a fait beaucoup de mal.* Ein verübtes Laſter; *un crime commis.* Die Verübung; *l'action de commettre.*

VER-UN-EDELN, (verunedeln) *v. a.* Ich verunedele - verunedelte, i. h. verunedelt, *impér.* verunedele; *(peu uſ.) Défigurer.* Ein ewiges Lachen verunedelt das Geſicht; *un rire continuel défigure le viſage. On dit auſſi*, Die Erze verunedeln ſich, werden geringhaltiger; *les mines ſe montrent moins riches.* Die Verunedelung; *l'action de . . .*

VER-UN-EHREN, (verunehren) *v. a. V.* Ehren. Beſchimpfen; *Déshonorer, perdre d'honneur & de réputation.* Seine Familie verunehren; *déshonorer ſa famille, faire des actions, mener une vie qui font déshonneur à la famille. Voy.* Beſchimpfen. Die Verunehrung; *l'action de . . . it. le déshonneur.*

VER-UN-EINIGEN, (veruneinigen) *v. a.* Ich veruneinige - veruneinigte, i. h. veruneiniget, *impér.* veruneinige. Uneinigkeit ſtiften; *Désunir, mettre en diſſenſion, ſemer la diſcorde, brouiller deux perſonnes.* Sich veruneinigen, uneinig werden; *ſe désunir, ſe brouiller.* Die Veruneinigung; *l'action de ſe brouiller, la désunion, diſcorde, brouillerie.*

VER-UNGLIMPFEN, (verunglimpfen) *v. a.* Ich verunglimpfe-verunglimpfte, i. h. verunglimpfet, *impér.* verunglimpfe. Verleumden; *Calomnier, médire, diffamer, blamer, décrier, noircir, décréditer, détruire qn dans l'eſprit d'autrui.* Die Verunglimpfung, Verleumdung, falſche Beſchuldigung; *la calomnie, médiſance, détraction. Il vieillit.*

VER-UNGLÜCKEN, (verunglücken) *v. a. Voy.* Glücken. In Unglück gerathen; *Avoir du malheur; it. périr.* Zur See verunglücken, Schifbruch leiden; *faire naufrage. Il ſignifie fig. Echouer, ne réuſſir pas en ce qu'on a entrepris.* Sein Vorhaben iſt verunglückt; *ſon deſſein a échoué.* Ein verunglückter Mann; *un homme ruiné par une incendie, par une inondation, un homme qui a fait naufrage. On dit ſubſtantivement*, Man ſuchte den Verunglückten beizuſtehen; *on tâcha de ſécourir les malheureux*

VER-UNHEILIGEN, (verunheiligen) *v. a. Voy.* Heiligen. Entheiligen, entweihen; *Profaner, abuſer des choſes de la religion, les employer à des choſes profanes.* Die Verunheiligung; *l'action de profaner; it. la profanation.*

VER-UNREINIGEN, (verunreinigen) *v. a. V.* Reinigen. Beſudeln, beflecken, beſchmutzen; *Souiller, ſalir.* Die Luft verunreinigen; *infecter, corrompre l'air. On dit figur.* Sein Gewiſſen verunreinigen; *ſouiller ſa conſcience.* Eines andern Ehebette verunreinigen; *ſouiller la couche d'autrui, commettre un adultère.* Sich verunreinigen, beſudeln; *ſe ſouiller.* Sich durch Selbſtbefleckung verunreinigen; *ſe polluer, commettre un péché d'impureté.* Das Verunreinigen, die Verunreinigung; *l'action de ſouiller; it. la ſouilure, la pollution, l'action de commettre un péché d'impureté.*

VER-UNRUHIGEN, (verunruhigen) *Voy.* BE-UNRUHIGEN.

VER-UNSTALTEN, (verunſtalten) *v. a.* Ich verunſtalte - verunſtaltete, i. h. verunſtaltet, *impér.* verunſtalte; *Défigurer, rendre difforme.* Die Verunſtaltung; *l'action de . . . it. le défigurement.*

VER-UNTREUEN, (veruntreuen) *v. a.* Ich veruntreue-veruntreuete, i. h. veruntreuet, *impér.* veruntreue; *Dérober, voler; it. adminiſtrer infidellement.* Die Veruntreuung; *l'action de . . .* Die Veruntreuung der gemeinen Gelder; *le divertiſſement des deniers publics.*

VER-UNWILLIGEN, (verunwilligen) *Voy.* Unwillig werden.

VER-UNZIEREN, (verunzieren) *v. a. V.* Zieren; *Déparer, rendre moins agréable.* Dieſer Kopfputz verunzieret ſie; *cette coiffure la dépare.* Die Verunzierung; *l'action de déparer.*

VER-URSACHEN, (verurſachen) *v. a.* Ich verurſache - verurſachte, i. h. verurſachet; *impér.* verurſache; *Cauſer, être cauſe de qch; it. occaſionner, donner occaſion. V.* Veranlaſſen. Schaden, Unglück, Freude verurſachen; *cauſer du dommage, du malheur, de la joie.* Er hat mir viel Verdruſs verurſachet; *il m'a cauſé bien du chagrin.* Der Krieg verurſachet gröſses Unheil; *la guerre cauſe de grands maux.* Einem

viele Mühe verurſachen; *donner bien de la peine à qn.* Die Verurſachung; *le ſujet, l'occaſion, l'action de cauſer.*

VER-URTHEILEN, (verurtheilen) *v. a. Voy.* Urtheilen. *Condamner, porter un jugement contre qn.* Jemanden zum Tode, zu ewiger Gefangniſs verurtheilen; *condamner qn à la mort, à une priſon perpetuelle. Il. ſignifie auſſi, Blâmer, déſapprouver, rejeter.* Man muſs ihn nicht verurtheilen ohne ihn zu hören; *il ne faut pas le condamner ſans l'entendre.* Die Verurtheilung; *la condamnation, jugement par la quelle on condamne.* Die Verurtheilung zum Tode; *la condamnation à la mort.*

VER-VIELFÆLTIGEN, (vervielfältigen) *v. a.* Ich vervielfältige-vervielfältigte, i. h. vervielfältiget; *impér.* vervielfältige. *Multiplier, augmenter une quantité, un nombre.* Ein Spiegel der die Gegenſtände vervielfältiget; *un miroir qui multiplie les objets.* Eine Zahl durch die andere vervielfältigen; *multiplier un nombre par un autre.* Die Vervielfaltigung; *l'action de multiplier, la multiplication.*

VER-VOLKOMMEN, (vervolkommen) *v. a.* Ich vervolkomme-vervolkommete, i. h. vervolkomnet; *impér.* vervolkomme. Volkommen, ou volkomner machen; *Perfectionner, rendre plus parfait.* Die Vervolkomnung; *l'action de perfectionner.*

VER-VORTHEILEN, (vervortheilen) *v. a.* Ich vervortheile-vervortheilte, i. h. vervortheilet; *impér.* vervortheile. Betriegen; *Tromper, ſurprendre, frauder, V.* Bevortheilen, übervortheilen. Die Vervortheilung, der Betrug; *l'action de frauder, la ſupercherie, tromperie.* Die Vervortheilung um mehr als die Hälfte des Werthes; *la léſion ultramédiaire.*

VER-WACHSEN, (verwachſen) *v. n. irr. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Wachſen, zuwachſen, durch Wachſen ſich zuſchlieſsen; *Se fermer, ſe dit des plaies.* Die Wunde, die Narbe verwachſt; *la plaie, la citatrice ſe ferme.* Mit Gras verwachſen; *ſe couvrir d'herbes.* Der Acker iſt mit Dornen verwachſen; *le champ eſt couvert d'épines. It.* verwachſen, zuſammenwachſen; *ſe joindre en croiſſant, croître enſemble; it.* ungeſtalt wachſen; *devenir difforme, boſſu.* Er iſt vorn und hinten verwachſen; *il eſt boſſu par devant & par derrière.*

Verwachſen, *s'emploie auſſi comme v. a. avec l'auxilaire* Haben. Seine Kleider verwachſen; *Devenir trop grand, croître ſi vite, que les habits en deviennent trop courts, trop étroits. On dit auſſi,* Er hat die Narbe nach und nach verwachſen; *il a perdu la citatrice peu à peu.* Das Verwachſen; *l'action de.. dans toutes les ſignifications précédentes.*

VER-WAHREN, (verwahren) *v. a.* Ich verwahre-verwahrte, i. h. verwahret; *impér.* verwahre. Aufbewahren; *Garder, conſerver, prendre ſoin de la conſervation de qch.* Sein Geräthe ſorgfältig verwahren; *garder ſoigneuſement ſes hardes.* Etwas auf den andern Tag verwahren; *garder qch pour le lendemain.* Einem zu verwahren geben; *donner à garder, dépoſer, mettre en dépôt. On dit auſſi,* Etwas unter dem Schloſſe verwahren; *ſerrer qch ſous la clef.* Sein Geld verwahren; *ſerrer ſon argent.* Eine Stadt mit Mauern, einen Garten mit einem Zaune verwahren; *fermer une ville de murailles, un jardin d'une haie.* Eure Thür iſt nicht wohl verwahrt; *votre porte n'eſt pas bien fermée.* Sich vor Kälte verwahren; *ſe préſerver du froid, ſe prémunir contre le froid.* Sich vor der Verderbniſs der Welt verwahren; *ſe préſerver de la corruption du ſiècle.* Sich gegen etwas verwahren; *prendre ſes ſuretés.*

Der Verwahrer, (Verwahrer) *Le garde, gardien.* Der Verwahrer der Krönmobilien; *le garde des meubles de la couronne. Il ſe dit plus ordinairement dans la compoſition.* Der Actenverwahrer; *le garde-note.* Der Siegelverwahrer, königl. Gröſsſiegelverwahrer; *le garde-des-ſceaux.* Kleinſiegelverwahrer; *garde du petit ſcel. On appelle* Hirnverwahrer; *garde du cerveau, un certain inſtrument de chirurgie qui ſert à l'opération que l'on fait avec le trepan.*

Verwahrlich, (verwahrlich) *adj. & adv. En garde.* Etwas verwahrlich niederlegen; *donner, mettre en garde qch.* Verwahrlich aufbehalten; *conſerver.*

Die Verwahrung, (Verwahrung) *L'action de garder, de conſerver.* Etwas in Verwahrung haben; *avoir une choſe en ſa garde, avoir la garde d'une choſe.* In Verwahrung geben; *donner à garder, en garde.* Er hat die Schlüſſel dazu in ſeiner Verwahrung; *il en a les clefs en ſa poſſeſſion.* Ein Verwahrungsmittel; *un préſervatif, remède prophylactique.* Das Bücherleſen iſt ein Verwahrungsmittel vor allerhand Ausſchweifungen; *la lecture eſt un préſervatif contre pluſieurs déréglemens.*

VER-WAHRLOSEN, (verwahrloſen) *v. a.* Ich verwahrloſe-verwahrloſete, i. h. verwahrloſet; *impér.* verwahrloſe *Négliger, n'avoir point de ſoin; it. laiſſer périr par ſa négligence ou nonchalance; gâter, endommager par négarde, par inadvertance.* Ein Kind verwahrloſen, daſs es zum Krüppel wird; *eſtropier un enfant par inadvertance.* Seine Geſundheit, ſein Glück verwahrloſen, vernachläſsigen; *négliger ſa ſanté, ſa fortune.* Das Feuer verwahrloſen; *garder mal le feu, cauſer une incendie par nonchalance.* Die Verwahrloſung; *l'action de.. it. la négligence, nonchalance.* Das Feuer iſt durch Verwahrloſung ausgekommen; *le feu a pris par accident.*

Ver-

VER-WAISEN, (verwaiſen) *v. a.* Ich verwaiſe- verwaiſte, i. b. verwaiſet; *impér.* verwaiſe, Zur Waiſe werden; *Devenir orphelin, perdre ſon père & ſa mère.* Ein verwaiſtes Kind; *un orphelin, une orpheline. It. comme v. a.* Verwaiſen, *mieux* zur Waiſe machen; *faire orphelin.* Der Krieg verwaiſet viel Kinder, macht viel Kinder zu Waiſen; *la guerre fait beaucoup d'orphelins. On appelle fig.* Ein verwaiſtes Land; *un païs qui a perdu ſon ſouverain ſans laiſſer d'héritiers légitimes; it. païs qui n'a point de ſouverain.* Ein verwaiſtes Haus; *une maiſon abandonnée.*

VER-WALTEN, (verwalten) *v. a. V.* Walten. *Adminiſtrer, gouverner, régir.* Die Einkünfte des Stätes verwalten; *adminiſtrer les revenus de l'Etat.* Eine Sache verwalten, die Beſorgung derſelben haben; *avoir le ſoin d'une affaire.* Einen Kirchendienſt verwalten; *deſſervir une cure.* Ein Amt verwalten; *exercer un emploi, une charge.* Sein Amt wohl verwalten; *faire bien ſon emploi, ſon office.* Die Stätsgeſchäfte verwalten; *manier les affaires d'état.*

Verwalter, (Verwalter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Die Verwalterinn; *L'adminiſtrateur, l'adminiſtratrice, celui ou celle qui régit les biens, d'un autre. Dans qqs prov. on appelle* Verwalter; *l'économe, le fermier.* Hausverwalter; *maître d'hôtel, intendant de la maiſon.* Proviantverwalter; *commiſſaire des vivres.*

Die Verwaltung, (Verwaltung) *L'adminiſtration, la direction, le gouvernement, le maniement.* Die Verwaltung der Finanzen; *l'adminiſtration, la direction des Finances.* Verwaltung eines Dienſtes; *exercice d'un emploi.* Verwaltung einer Vormundſchaft; *la geſtion de la tutelle.* Die Verwaltung der Gemeingüter; *l'économat des biens d'une communauté.* Die Verwaltung gewiſſer Güter auf Rechnung; *la régie, l'adminiſtration de certains biens, à la charge d'en rendre compte.*

VER-WANDELN, (verwandeln) *v. a. V.* Wandeln, Verändern; *Changer, convertir, transmuer une choſe en une autre.* Auf der Hochzeit zu Canaa verwandelte Chriſtus das Waſſer in Wein; *aux noces de Cana, Jeſus-Chriſt changea l'eau en vin.* Lots Weib wurde in eine Salzſäule verwandelt; *la femme de Lot fut changée en une ſtatue de ſel. Il ſignifie auſſi, Transformer, donner une autre forme, métamorphoſer.* Diana verwandelte den Actäon in einen Hirſch; *Diane transforma, métamorphoſa Actéon en cerf. On dit auſſi,* Seine Feundſchaft in Haß verwandeln; *changer ſon amitié en haine.* Die Leibesſtrafe in eine Geldbüſſe verwandeln; *changer, commuer la punition corporelle en une amende.* In Glas verwandeln; *vitrifier.* In Knochen verwandeln; *oſſifier.* In Stein verwandeln; *pétrifier.* Das Blei läßt ſich nicht in Gold verwandeln; *le plomb n'eſt pas transmuable en or.* Gott verwandelt ſich nicht; *Dieu ne varie pas, eſt immuable.* Der Wind hat ſich in Regen verwandelt; *le vent s'eſt tourné en pluie.* In Aſche verwandeln; *réduire, mettre en cendres.* In ein Nichts verwandeln; *anéantir.* Verwandelt werden, ſich verwandeln; *ſe tourner, ſe convertir, ſe changer en une autre choſe.*

Die Verwandelung, (Verwandelung) *L'action de changer, de convertir une choſe en une autre; it. le changement, la transformation, la métamorphoſe, la converſion.* Die Verwandelung des Brodes und Weines in den Leib Chriſti; *la tranſubſtantiation.* Die Verwandelung der Metalle, *la transmutation des métaux.* Die Verwandelungen des Ovid; *les métamorphoſes d'Ovide.*

VER-WANDT, (verwandt) *adj. & adv.* Befreundet; *Apparenté, allié.* Wir ſind nahe, weitläuftig verwandt; *nous ſommes proches parents, nous ſommes parents éloignés. On dit fig.* Dieſe Tugenden, dieſe Laſter ſind einander nahe verwandt; *ces vertus, ces vices ont de la reſſemblance.* Er iſt mir mit hundert Thaler verwandt; *il me doit cent écus.*

VER-WANDTE, (Verwandte) (die) *gen.* des-n; *pl.* die-n; Die Verwandtinn; *Le parent, la parente, qui eſt de même famille, qui touche de conſanguinité à qn.* Er iſt mein nächſter Verwandter; *il eſt mon proche parent.* Meine Verwandten; *mes parens. On appelle figur.* Verwandter des Raths, Rathsverwandter; *un membre du conſeil, du magiſtrat.* Handwerkaverwandter; *compagnon du métier.* Religionsverwandter; *qui profeſſe la même religion.* Die Augsburgiſchen Confeſsionsverwandten; *ceux de la confeſſion d'Ausbourg.*

VER-WANDSCHAFT, (Verwandſchaft) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La parenté, conſanguinité.* Verwandſchaft von väterlicher Seite; *conſanguinité du côté du père.* Verwandſchaft von mütterlicher Seite; *parenté du côté de la mère.* Die Grade der Verwandſchaft; *les dégrés de parenté.* Verwandſchaft ſtiften, Schwägerſchaft machen; *contracter alliance, affinité. Il ſignifie auſſi, Tous les parens d'une même perſonne, & en ce ſens il eſt collectif.* Er hat die ganze Verwandſchaft bei ſich zum Eſſen; *il donne aujourdhui à dîner à toute ſa parenté.* Verwandſchaft; *ſe dit figur. de l'affinité, de la conformité, du rapport qui eſt entre diverſes choſes.*

VER-WANDTSCHAFTLICH, (verwandſchaftlich) *adj. & adv. De parent, en parent.* Das war nicht verwandtſchaftlich gehandelt; *ce n'étoit pas agir en parent. (peu uſ.)*

VER-WARNEN, (verwarnen) *V.* Warnen. Die Verwarnung, *V.* Warnung.

VER-WASCHEN, (verwaſchen) *v. a. irr. Voy.* Waſchen. Durch Waſchen verbrauchen; *conſumer, employer à laver.* Wir haben alle Seife verwaſchen; *nous avons conſumé tout le ſavon. On dit auſſi,* Die Erze verwaſchen; *patrouiller le minerai.* Die Farben verwaſchen; *laver les couleurs. It. V.* Verplandern.

VER-WÆSSERN, (verwäſſern) *v. a. V.* Wäſſern. Allzuſehr wäſſern; *Détremper trop.* Die Verwäſſerung; *la détrempe outrée, l'action de . .*

VER-WÈBEN, (verweben) *v. a. V.* Wèben. Durch Wèben verbrauchen; *Conſumer à tiſſer. It.* Zum Wèben gebrauchen; *employer pour un tiſſu. On dit figur.* Die Fèhler ſind ſo tief in den Plân des Werkes verwèbet, daſs an kein Ausbeſſern zu denken iſt; *les fautes tiennent ſi fort au plan de l'ouvrage, qu'il n'eſt pas poſſible de les corriger.*

VER-WECHSELN, (verwechſeln) *v. a. Voy.* Wechſeln; *Echanger, changer une choſe contre une autre.* Geld verwechſeln; *changer de l'argent.* Wir haben unſere Hüte verwechſelt; *nous avons changé de chapeaux.* Einer Mutter ihr Kind verwechſeln; *ſuppoſer un enfant à ſa mère. On dit auſſi,* Man muſs den einen nicht mit den anderen verwechſeln; *il ne faut pas confondre l'un avec l'autre, il ne faut pas prendre l'un pour l'autre.* Handſchuhe, Strümpfe &c. die zuſammen gehören, verwechſeln; *dépareiller des gants, des bas.* Das Verwechſeln, die Verwechſelung; *l'action d'échanger &c; it. le change, l'échange.*

VER-WEGEN, (verwegen) *adj. & adv. Comp.* verwègener, *Superl.* verwègenſte. Vermeſſen; *Téméraire, hardi, avec imprudence, témérairement, audacieux, audacieuſement.* Ein verwègener Menſch; *un homme téméraire.* Ein verwègenes Unternèhmen; *une entrepriſe téméraire.*

Die Verwègenheit, (Verwegenheit) *La témérité, hardieſſe imprudente & inconſiderée.*

VER-WEGERN, (verwegern) *V.* Verweigern.

VER-WÈHEN, (verwehen) *v. a. Voy.* Wèhen. Aus einander wèhen, zerſtreuen; *Diſſiper, diſperſer en ſouffiant.* Der Wind verwèhet die Spreu; *le vent diſperſe la balle.* Die Wège ſind mit Schnê verwèhet; *les chemins ſont couverts de neige par le vent.* Das Verwèhen; *l'action de . . .*

VER-WÈHNEN, (verwehnen) *V.* Verwöhnen.

VER-WÈHREN, (verwehren) *v. a. V.* Wèhren. Verhindern, abhalten; *Empêcher, apporter obſtacle; it. défendre.* Ich will es euch nicht verwèhren; *je ne vous en empêcherai pas.* Einem den Eingang, Zugang verwèhren; *défendre l'entrée, l'accès, refuſer la porte à qn.* Das Verwèhren; *l'action d'empêcher.*

VER-WEIBT, (verweibt) *V.* BEWEIBT.

VER-WEICHEN, (verweichen) *v. a. & n. V.* Weichen. Zu weich machen; *Amollir, rendre mou, détremper trop.*

VER-WEIGERN, (verweigern) *v. a. V.* Weigern. Abſchlagen; *Refuſer, dénier, ne pas accorder.* Einem ſeine Bitte verweigern; *refuſer à qn ſa demande.* Einem eine Gunſt verweigern, verſagen; *dénier une faveur à qn.* Die Verweigerung; *l'action de refuſer; it. le refus. V.* Weigerung. Auf den ou im Verweigerungsfall; *en cas de refus.*

VER-WEILEN, (verweilen) *v. a. V.* Weilen; *Retarder, empêcher d'aller, de partir &c.* Das üble Wetter hat mich verweilet, *mieux* aufgehalten; *le mauvais temps m'a retardé.* Dieſer Zufall verweilte ihn, *mieux* hielt ihn auf; *cet accident l'arrêta. Dans cette acception, il n'eſt guère en uſage. Il s'emploie plus ordinairement comme v. n. avec l'auxil.* Haben, *& ſignifie, Tarder, différer à faire qch; it. s'arrêter ou aller lentement, en ſorte qu'on vienne tard; it. demeurer.* Was verweilen, verziehen wir? *que tardons nous?* Nicht einen Augenblick verweilen; *ne tarder pas un moment.* Wofern man nur ein wenig verweilet, ſo wird die Gelègenheit entgehen; *pour peu que l'on tarde, on laiſſera paſſer l'occaſion.* Er verweilet ſehr lange; *il tarde trop à venir, il tarde bien à venir.* Ihr verweilet euch zu lange bei dieſer Arbeit; *vous demeurez trop long temps à faire cela.* Sich verweilen, anſtalten; *s'arrêter.* Verweilet euch ja nicht! *ne vous arrêtez point!* Das Verweilen, die Verweilung; *l'action de tarder, le retardement; it. le délai.*

VER-WEINEN, (verweinen) *v. a. V.* Weinen. Die Nächte verweinen, mit Weinen zubringen; *Paſſer les nuits en pleurs.* Seinen Schmerz verweinen; *ſoulager, adoucir ſa douleur en pleurant. Il ne ſe dit que dans le ſtyle ſoutenu.*

VER-WEIS, (Verweis) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La réprimande, le reproche, la réprehenſion, correction faite avec autorité.* Einem einen Verweis gèben; *réprimander, reprendre qn, faire un repróche à qn.* Er hat einen derben Verweis bekommen; *il a eu une ſevère, une rude réprimande.*

VER-WEISEN, (verweiſen) *v. a. irr. V.* Weiſen; *Renvoyer, envoyer en un autre lieu.* Von einem zum andern verwieſen werden; *être renvoyé de l'un à l'autre.* Eine Sache an das Obergericht verweiſen; *renvoyer une affaire à la juſtice ſupérieure.* Der Verfaſſer ſieht ſich oft genöthiget den Lèſer auf dasjenige zu verweiſen, was er weiter oben geſagt hat; *l'auteur eſt ſouvent obligé de renvoyer le lecteur à ce qu'il a dit plus haut.* Er hat mich an ſeine

seine Frau verwieſen; *il m'a renvoyé à ſa femme.*

Verweiſen, *ſignifie auſſi, Bannir, exiler.* Jemanden aus der Stadt verweiſen; *bannir qn de la ville.* Jemanden des Landes verweiſen; *exiler qn du païs.* Jemanden an einen Ort hin verweiſen; *reléguer qn en qqe lieu.* Ein Verwieſener; *un exilé.*

Verweiſen, *ſignifie encore, Réprimander, reprocher.* Ich habe ihm ſeinen Fehler verwieſen; *je l'ai réprimandé ſur ſa faute. V.* Verweis.

Die Verweiſung, (Verweiſung) *L'action de renvoyer; it. le renvoi.* Die Verweiſung an einen andern Richter; *le renvoi à un autre tribunal.* Die Verweiſung aus dem Lande, die Landesverweiſung; *le banniſſement, l'exil.* Die Verweiſung an einen Ort; *la rélégation.*

VER-WELKEN, (verweiken) *v. n. avec lauxil.* Seyn. Welk werden; *Se faner, flétrir, ſe flétrir, perdre ſa fraîcheur, ſe ſécher.* Das Gras verwelkt; *l'herbe ſe fane. On dit figur. d'une femme donc la beauté commence à diminuer:* Ihre Schönheit fängt an zu verwelken; *elle commence à ſe faner.* Das Verwelken, die Verwelkung; *la flétriſſure, l'alteration qui arrive à la fraîcheur des fleurs, des plantes qui ſe fanent; it. fig. l'alteration qui ſe fait à la beauté, à la ſanté d'un homme dont les forces commencent à diminuer.*

VER-WENDEN, (verwenden) *v. a. reg. & irr. V.* Wenden; *Tourner.* Die Augen verwenden; *rouler, tourner les yeux.* Die Hand verwenden, umwenden; *tourner la main. On dit*, Sie verwendete *ou* verwandte kein Auge von mir; *elle ne regarda fixement, continuellement, ſans détourner les yeux de deſſus moi.* Kaum hatte ich den Rücken verwendet; *à peine avois-je tourné le dos, à peine fus-je parti.* Mit verwendetem Geſicht; *le viſage détourné.* Einem eins mit verwendeter Hand geben; *donner à qn un coup du revers de la main.*

Verwenden, *ſignifie auſſi, Employer à, mettre en.* Seine Zeit auf etwas verwenden; *employer ſon temps à qch.* Wozu habt ihr das verwendet? *à quoi avez-vous employé cela?* Viel auf Bauen, auf Kleider verwenden; *mettre beaucoup en bâtimens, en habits.*

Sich für jemanden verwenden; *S'intéreſſer pour qn, intercéder, s'entremettre, s'interpoſer pour qn.* Alle ſeine Freunde haben ſich für ihn verwendet *ou* verwandt; *tous ſes amis ont intercédé pour lui.*

VER-WERFEN, (verwerfen) *v. n. irr. avec l'auxil.* Haben. *V.* Werfen. Zur Unzeit, zu früh Junge werfen, miſsgebären; *Avorter, ſe dit ordinairement en parlant Des femelles des animaux.* Die Stüte hat verworfen; *la cavalle a avorté.* Das Verwerfen; *l'action d'avorter, l'avortement.*

Verwerfen, *comme v. a. ſignifie, Jeter ça & là, diſſiper. V.* Aus einander werfen. Die Steine verwerfen; *jeter, diſſiper toutes les pierres. It.* Verwerfen, durch Werfen bedecken, verſtopfen; *fermer, couvrir en jetant ſur.* Mit Mörtel verwerfen; *enduire de mortier.*

Verwerfen, *ſignifie auſſi, Egarer, & ſe dit d'une choſe qu'on ne trouve pas, & qui néanmoins n'eſt pas perdue; it. déranger, jeter pêle-mêle, mettre en déſordre.* Ihr habt mir meine Papiere verworfen, unter einander geworfen; *vous avez égaré, dérangé mes papiers.*

Verwerfen, *ſignifie encore, Rejeter, rebuter, n'agréer pas, ne vouloir pas recevoir.* Jemandes Bitte verwerfen; *rejeter la demande de qn.* Ein falſches Münzſtück verwerfen, ausſchieſſen; *rebuter une fauſſe pièce.* Einen Vorſchlag verwerfen; *rejeter une propoſition.* Einen Richter, einen Zeugen verwerfen; *récuſer un juge, un témoin.*

Verwerfen, *ſe dit quelquefois au lieu de* Verdammen; *Réprouver.* Gott verwarf Saul wegen ſeines Ungehorſams; *Dieu réprouva Saul pour ſa déſobéiſſance.* Ein Verworfener, Verdamter; *un réprouvé, un damné.* Das iſt eine Lehre, welche die Kirche verworfen hat; *c'eſt une doctrine que l'égliſe a réprouvée. On dit auſſi*, Karten verwerfen, wegwerfen; *écarter.*

Sich verwerfen, im Werfen irren; *Se méprendre, faillir, ſe mécompter, ſe tromper.*

Das Verwerfen, (Verwerfen) die Verwerfung; *L'action de jeter ça & là, de diſſiper, de renverſer.* Die Verwerfung einer Schrift aus den Acten; *le rejet d'un acte.* Die Verwerfung eines falſchen Münzſtückes; *le rebut d'une fauſſe pièce de monnoie.* Das Verwerfen, Verrücken der Sachen aus ihrer Ordnung; *le renverſement, action de confondre l'arrangement des choſes.* Die Verwerfung eines Richters; *la récuſation d'un juge.* Die Verwerfung eines Sünders; *la réprobation d'un pécheur.* Das Verwerfen der vierfüſsigen Thiere; *l'avortement des quadrupedes.*

Verwerflich, (verwerflich) *adj. & adv. Comp.* verwerflicher, *Sup.* verwerflichſte; *Rejetable, qui doit être rejeté.* Ein verwerflicher Richter, Zeuge; *un juge, un témoin récuſable.* Eine verwerfliche, untaugliche Wâre; *une marchandiſe de rebut.*

VER-WESEN, (verweſen) *v. a.* Ich verwèſe verwèſete, i. h. verweſet, *impér.* verwèſe. Verwalten; *Adminiſtrer, exercer, faire.* Ein Amt verwèſen; *exercer une charge. Il vieillit.*

Der Verwèſer, (Verweſer) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le vicaire, le ſubdélégué, celui qui eſt établi ſous un Supérieur pour tenir ſa place en certaines fonctions.*

ſtions. V. Verwalter. *Il ſe dit plus ordinairement dans la compoſition.* Reichsverwèſer; *vicaire de l'Empire.* Königlicher Verwèſer, Landverwèſer; *Commandant, Gouverneur d'une province.* Amtsverwèſer; *bailli, commis au baillage.* Verwèſer eines Offizials; *vice-gérent.* Päbſtlicher Unterverwèſer; *vice-légat.* Klöſterverwèſer; *adminiſtrateur d'un couvent.* Chörverwèſer; *vicaire d'une Egliſe.* Die Verwèſerſtelle, die Stelle eines Verwèſers; *la charge de vicaire.* Die Verwèſung eines Amtes; *l'adminiſtration d'une charge.*

VER-WESEN, (verweſen) *v. n. avec l'auxil.* Seyn, *(la conjug. eſt la même que celle de l'actif) Pourrir, ſe corrompre.* Im Grabe verwèſen; *pourrir dans le tombeau.* Das Zedernholz verwèſet nicht leicht; *le bois de cèdre ne pourrit pas aiſément.*

VER-WÈSLICH, (verweslich) *adj. & adv. Comp.* verwèslicher, *Sup.* verwèslichſte. Der Verwèſung unterworfen; *Corruptible, ſujet à corruption.* Der verwèsliche Leib; *le corps corruptible.* Die Verwèslichkeit; *la corruptibilité, qualité par laquelle un corps phyſique eſt ſujet à corruption.*

Die Verwèſung, (Verweſung) *gen.* der -, *ſ. pl. La corruption, pourriture.* Einen Körper vör der Verwèſung verwahren; *préſerver un corps de la corruption, de la pourriture.*

VER-WETTEN, (verwetten) *v. a. V.* Wetten; *Gager qch contre qn.* Ich wollte meinen Kopf darüber verwetten; *j'y mettrais ma tête. It.* Verwetten, durch Wetten verlieren; *perdre par gageure.* Das Verwetten; *la gageure, l'action de . . .*

VER-WETTERT, (verwettert) *adj. & adv. On dit populairement:* Ein verwetterter Kerl; *Un diable d'homme.* Verwettert! was iſt das für ein Lärm! *quel diable de ſabbat eſt-ce là!* Das iſt eine verwetterte Sache; *c'eſt une diable d'affaire.*

VER-WICHEN, (verwichen) *adj. & adv.* Vorig, vorhèrgehend; *Précédent, -e, paſſé, dernier, -e.* Verwichenen Möntag; *lundi dernier.* Verwichene Woche; *la ſemaine paſſée.* Verwichenes Jahr; *l'année paſſée, dernière.* Verwichen, ohnlängſt; *dernièrement; it. l'autre jour.*

VER-WICKELN, (verwickeln) *v. a. V.* Wickeln; *Entortiller, entrelacer de façon qu'il eſt difficile à detordre.* Verwickelter Zwirn; *fil entortillé, brouillé.* Die Füſse verwickeln; *empêtrer, embaraſſer, engager les pieds.* Sich verwickeln; *ſe prendre dans un piège, dans un filet &c. On dit fig.* Jemanden mit in eine Sache verwickeln; *envelopper, mêler, engager qn dans une affaire.* Er hat ſich in ſchlimme Händel verwickelt; *il s'eſt embarqué dans une mêchante affaire.* Er iſt auch mit darin verwickelt; *il y eſt impliqué auſſi.* Die Verwickelung; *l'action de . . . it. l'entortillement, l'enlacement, l'entrelacement; it. fig. l'engagement, l'embarquement dans une affaire. Dans le Dramatique on appelle* Verwickelung; *intrigue, les différens incidens qui forment le nœud d'une pièce.* Die Verwickelung vieler Sachen unter und mit einander, als Krankheiten, Verbrechen, Begèbenheiten; *la complication de maladies, de crimes, d'événemens, d'affaires.*

VER-WIESEN, (verwieſen) *V.* Verweiſen.

VER-WILDERN, (verwildern) *v. n.* Ich verwildere verwilderte, i. b. verwildert, *impér.* verwildere. Wild werden; *Devenir ſauvage, farouche, intraitable, indiſciplinable.* Dieſes Pferd iſt ganz verwildert, weil es lange nicht geritten worden; *ce cheval eſt devenu farouche, intraitable pour n'avoir été monté de long-temps.* Ein verwildertes Kind; *un enfant indiſciplinable.* Der Baum verwildert; *l'arbre pouſſe trop de branches, de bois.*

VER-WILLIGEN, (verwilligen) *v. n. avec l'auxil.* Haben. *V.* Willigen. Einwilligen; *Conſentir à qch.* Der König verwilligte, (*mieux* willigte) in dieſen Kontrakt; *le Roi conſentit à ce contrat.* Der König verwilligte die Heirath, willigte in die Heirath; *le Roi agréa le mariage. Il s'emploie plus ordinairement comme v. a. au lieu de* Bewilligen; *Conſentir, concéder, accorder; it. (T. de chancell.) octroyer.* Die Verkaufung verwilligen; *conſentir à la vente.* Die Stände haben gröſse Beiſteuern verwilliget; *les états ont accordé de grands ſubſides.* Ich verwillige euch dieſes; *je vous accorde cela.* Ich werde es euch nie verwilligen, geſtatten, erlauben; *je ne vous le permettrai jamais.* Die Verwilligung; *l'action de conſentir; it. le conſentement; it. la conceſſion, l'agrément, la permiſſion; it. (T. de chancell.) l'octroi.*

VER-WINDEN, (verwinden) *v. a. irr. Voy.* Winden. Unter einander winden; *Entortiller, entrelacer. On dit famil.* Er kan ſeine Krankheit nicht verwinden; *il ne peut revenir, ſe remettre de ſa maladie.* Er wird es ſobald nicht verwinden, er wird es lange fühlen, empfinden; *il s'en ſentira long temps.*

VER-WIRKEN, (verwirken) *v. a. V.* Wirken. Durch Wirken ou Knèten alle machen; *Conſumer en pétriſſant.* Alles Mèhl verwirken; *employer toute la farine. It.* Verwirken, durch geſezwidrige Handlung verlieren; *forfaire.* Ein Lehen verwirken; *forfaire un fief.* Leib und Gût verwirken; *forfaire corps & avoir. On dit auſſi,* Das Lèben verwirken; *mériter la mort.* Was habe ich verwirkt? *de quoi ſuis-je coupable?* Die Verwirkung eines Lehens; *la forfaiture, félonie.*

VER-

VER-WIRREN, (verwirren) *v. a. irr.* Ich verwirre-verwirrte, i. h. verworren *(on dit quelquefois* i. h. verwirret) *imp.* verwirre; *Brouiller, embrouiller, embarraſſer, mettre en déſordre, en confuſion.* Garn verwirren; *mêler, brouiller du fil. On dit figur.* Den Stat verwirren; *troubler l'état.* Eine Sache verwirren; *brouiller, embrouiller une affaire.* Ein verworrener Handel; *une affaire embrouillée.* Jemanden verwirren, irre machen, aus der Faſsung bringen; *déconcerter, décontenancer qn.* Einem den Kopf verwirren; *alambiquer l'eſprit à qn.* Er iſt im Kopfe verwirret; *il a le cerveau troublé.* Sich in ſeiner Rede verwirren; *ſe brouiller, s'embarraſſer dans ſon diſcours.* Es geht da alles verwirt unter einander; *tout y eſt en confuſion.* Die Verwirrung; *l'action d'embrouiller; it. l'embrouillement, la confuſion.* Die Verwirrung der Sprachen; *la confuſion des langues.* Die Verwirrung, Unordnung; *le déſordre, dérangement; it. le trouble.* Verwirrung im Kopfe; *le tranſport, délire.* Er war in gröſser Verwirrung, Beſtürzung; *il étoit dans une grande perplexité, dans un grand embarras.*

VER-WISCHEN, (verwiſchen) *v. a. V.* Wiſchen. Auswiſchen; *Effacer en paſſant pluſieurs fois les mains ou quelque autre choſe par deſſus.* Die Büchſtaben ſind faſt ganz verwiſcht; *les caractères ſont à peu près effacés. On dit en T. de peint.* Die Farben verwiſchen, vertreiben; *adoucir les couleurs.*

VER-WITTERN, (verwittern) *v. n. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Wittern; *Effleurir, tomber en efflorescence, faire efflorescence.* Die Erze verwittern, wenn ſie durch die Luft und ihre Säuren aufgelöſt werden; *les mines tombent en efflorescence, lorſqu'elles ſont decompoſées par l'air & par les acides.* Verwitterter Kalkſtein; *pierre calcaire tombée en efflorescence.*

VER-WITTIBT, (verwittibt) *V.* Verwitwen.

VER-WITWEN, (verwitwen) *v. n. avec l'auxil.* Seyn. Zum Witwer werden, zur Witwe werden; *Devenir veuf, -veuve.* Er oder ſie iſt vor kurzer Zeit verwitwet; *il eſt veuf, elle eſt veuve depuis peu.* Die verwitwete Herzoginn; *la Ducheſſe douairière.* Eine verwitwete Frau; *une femme veuve.*

VER-WÖHNEN, (verwöhnen) *v. a.* Ich verwöhne-verwöhnte, i. h. verwöhnet, *imp.* verwöhne; *Gâter, corrompre, rendre méchant par des careſſes ou par une trop grande indulgence.* Seine Kinder verwöhnen; *gâter ſes enfans. Il ſignifie auſſi, Affriander, rendre délicat ou difficile ſur une choſe.* Die Verwöhnung; *l'action de . . .*

VER-WORFEN, (verworfen) *V.* Verwerfen.

VER-WORREN, (verworren) Verworrenheit. *V.* Verwirren & Verwirrung.

VER-WUNDEN, (verwunden) *v. a.* Ich verwunde-verwundete, i. h. verwundet, *impér.* verwunde; *Bleſſer, faire une plaie.* Einen am Arme, am Kopfe verwunden; *bleſſer qn au bras, à la tête.* Tödlich verwunden; *bleſſer à mort, mortellement; it. faire une plaie mortelle à qn.* Leicht verwunden; *effleurer, égratigner la peau.* Sich verwunden; *ſe bleſſer. On dit fig.* Einem das Herz verwunden; *navrer le cœur.* Ein verwundetes Herz; *un cœur ulcéré, navré. On dit juſtantivement,* Die Todten und die Verwundeten; *les morts & les bleſſés.*

Die Verwundung, (Verwundung) *ſ. pl. L'action de bleſſer; it. pl.* die-en; *la bleſſure, plaie. V.* Wunde.

VER-WUNDERN, (verwundern) *v. a. V.* Wundern; *Etonner, ſurprendre, cauſer de la ſurpriſe, de l'admiration.* Das verwundert mich; *cela m'étonne.* Meine Erklärung verwunderte ihn ſehr; *ma déclaration l'a fort étonné, lui a cauſé de la ſurpriſe.* Es iſt nicht zu verwundern; *il n'eſt pas étonnant. Il s'emploie plus ordinairement au réciproque,* Sich verwundern; *s'étonner, être étonné.* Ich verwundere mich nicht wenig, ſehr darüber; *je m'en étonne fort.* Ich verwundere mich nicht, daſs ihr ihn ſo ſehr hoch ſchätzet; *je ne m'étonne pas que vous l'eſtimiez ſi fort. Il ſignifie auſſi, Être ſurpris, trouver étrange.* Sich höchlich verwundern; *être tout ſurpris.* Ich verwundere mich ſehr, zu vernehmen, daſs; *je ſuis fort ſurpris d'apprendre que.* Ich kan mich nicht genug verwundern; *je ne ſaurois, je ne puis revenir de ma ſurpriſe.*

Die Verwunderung, (Verwunderung) *L'étonnement, ſurpriſe cauſée par qch d'inopiné.* Jemanden in Verwunderung ſetzen; *jeter qn dans l'étonnement.* Ich bezeugte ihm meine Verwunderung; *je lui temoignai ma ſurpriſe.* Etwas mit Verwunderung, Erſtaunen anſehen, anhören; *être ſurpris de voir, d'apprendre telle choſe. Il ſignifie quelquefois, Admiration.* Die Gröſse und die Pracht dieſes Pallaſtes ſezten mich in Verwunderung; *la grandeur & la magnificence de ce Palais me frappèrent d'admiration, d'étonnement,* Das Verwunderungswörtchen! *l'interjection d'étonnement, de ſurpriſe; ha!*

VER-WÜNSCHEN, (verwünſchen) *v. a. Voy.* Wünſchen; *Maudire, déteſter.* Einen verwünſchen und verfluchen; *maudire qn, vomir des imprécations contre qn.* Sich ſelbſt auf das gräulichſte verwünſchen; *faire mille imprécations contre ſoi-même. V.* Verfluchen. Ein verwünſchtes Handwerk; *un maudit métier. On dit,* Ein verwünſchtes Schloſs; *un château enchanté.* Eine verwünſchte Prinzeſsinn; *une Princeſſe fée, une Princeſſe enchantée.* Die Verwünſchung;

ſchung; *l'action de maudire; it. la malediction, l'imprecation.*

VER-WÜRKEN, (verwürken) *V.* Verwirken.

VER-WÜRZEN, (verwürzen) *v. a. V.* Würzen. Die Speiſen verwürzen; *Epicer trop les viandes.*

VER-WÜSTEN, (verwüſten) *v. a.* Ich verwüſte-verwüſtete, i. h. verwüſtet, *impér.* verwüſte. Verſtören; *Déſoler, dévaſter.* Ein Land, eine Provinz verwüſten; *dévaſter, ruiner un pays, une province, les rendre inhabitables pour long temps.* Ein Haus, einen Garten verwüſten; *ruiner une maiſon, un jardin.* Alles mit Feuer und Schwèrt verwüſten; *mettre tout à feu & à ſang.* Ein durch Wetterſchaden verwüſtetes Land; *un pays grêlé. V.* Verhêren, verſtören. *On dit pop.* Etwas verwüſten; *gâter qch de ſorte que l'on n'en puiſſe plus faire uſage. On dit de même*, Viel Holz verwüſten; *uſer, conſommer bien du bois.*

Die Verwüſtung, (Verwüſtung) *L'action de dévaſter &c; it. la déſolation, déſtruction, dévaſtation.* Eine Verwüſtung in des Feindes Land anrichten; *ravager, dévaſter le pays ennemi.* Der Hagel hat eine grôſse Verwüſtung in den Weinbergen angerichtet; *la grêle a fait un grand dégât dans les vignes.* Der Gräuel der Verwüſtung; *l'abomination de la déſolation.*

Der Verwüſter, (Verwüſter) *Le déſtructeur, ravageur, déſolateur, celui qui fait dégât, qui ruine.*

VER-ZAGEN, (verzagen) *v. n. avec l'auxil.* Haben. *V.* Zagen. Den Muth verlieren; *Perdre courage, ſe décourager, tomber dans l'abattement.* An etwas gänzlich verzagen, verzweifeln; *déſeſpérer de qch.* Ihr müſst nicht verzagen; *il ne faut pas perdre courage.* Im Unglück muſs man nicht verzagen; *contre mauvaiſe fortune bon cœur.* Die Verzagung; *(peu uſ.) la fauſſe crainte.*

VER-ZAGT, (verzagt) *adj. & adv. Comp.* verzagter, *Superl.* verzagteſte. Muthlos, feig; *Découragé, ſans courage, lâche, lâchement, timide, craintif, -ive.* Ein verzagter Menſch; *un homme lâche, timide, un poltron.* Jemanden verzagt machen, den Muth benèhmen; *décourager qn, intimider qn.* Verzagt werden; *perdre courage, ſe décourager. On dit auſſi*, Eine Sache verzagt angreifen; *mettre la main à qch en tremblant, avec crainte.* Die Verzagtheit; *la timidité, manque de courage. On dit mieux* Zagheit.

VER-ZÆHLEN, (verzæhlen) *v. a. V.* Zählen. Falſch zählen; *Mécompter.* Sich verzählen; *ſe mécompter, ſe méprendre, mal compter, ſe tromper en comptant.* Das Verzählen, die Verzählung; *l'action de mécompter, le mécompte. On dit pop.* Verzählen, *au lieu de* Erzählen. *V. ce mot.*

VER-ZAHNEN, (verzahnen) *v. a. V.* Zahnen. Mit nöthigen Zähnen verſehen; *Endenter, mettre des dents p. e. à une roue de moulin &c.* Ein verzahntes Rad; *une roue endentée.* Eine verzahnte Säge; *une ſcie dentée. On dit auſſi*, Holz verzahnen, verzapfen; *joindre du bois par engraiſſement.*

Verzahnen, *s'emploie auſſi comme v. n. avec l'auxil.* Haben, *& ſignifie, Faire neuves dents.* Das Kind hat noch nicht verzahnet; *cet enfant n'a pas encore fait ſes dents.*

Die Verzahnung, (Verzahnung) *L'action de . . .* Die Verzahnung der Räder; *la denture des roues. On dit*, Bei dieſem Kinde geht es mit der Verzahnung langſam hèr; *cet enfant fait lentement ſes dents.*

VER-ZAPFEN, (verzapfen) *v. a. Voy.* Zapfen. Wein, Bier verzapfen; *Vendre du vin, de la bière à pot & à pinte.*

It. Verzapfen, *(T. de menuiſ.)* in eine Fuge oder Kerbe einpaſſen; *Enchâſſer, emboîter.* Die Felgen eines Rades verzapfen; *emboîter les jantes d'une roue.*

Die Verzapfung, (Verzapfung) *La vente à pot & a pinte; it. (T. de menuiſ.) l'emboîtement.* Die Verzapfung, Einzapfung der Felgen; *l'emboîtement des jantes.*

VER-ZAPPELN, (verzappeln) *V.* Zappeln.

VER-ZÆRTELN, (verzärteln) *v. a.* Ich verzärtele-verzärtelte, i. h. verzärtelt, *impér.* verzärtele; *Delicater, traiter avec moleſſe.* Ein Kind verzärteln; *délicater, it. affriander un enfant, le gâter par une trop grande indulgence, à force de le délicater, d'être trop indulgent envers ſon enfant.* Sich verzärteln; *ſe délicater, ſe dodiner; it. s'affriander.* Die Verzärtelung; *l'action de delicater; it. la moleſſe.* Dieſes Kind wird mit allzugrôſser Verzärtelung erzogen; *cet enfant eſt élevé avec trop de délicateſſe.*

VER-ZÆUNEN, (verzäunen) *v. a. V.* Zäunen. Mit einem Zaune einſchlieſsen; *Enfermer, environner, entourer d'une haie; it. clorre, enclorre.* Ein verzäunter Garten; *un jardin clos.* Ochſen auf eine verzäunte Weide ſtellen; *parquer des bœufs.* Die Verzäunung; *l'action d'enfermer d'une haie &c; it. l'enclos, le parc, la clôture.*

VER-ZECHEN, (verzechen) *v. a. V.* Zechen. Durch Zechen verſchwenden; *Depenſer à boire.* Sein Geld verzechen; *boire ſon argent.* Seine Zeit verzechen; *paſſer ſon temps à boire.* Er hat die Mahlzeit verzecht; *il a perdu le repas à boire.* Das Verzechen; *l'action de . . .*

VER-ZEHNTEN, (verzehnten) *v. a.* Ich verzèhnte-verzèhntete, i. h. verzèhntet, *impér.*

plr. verzèhnte. Den Zèhenten von etwas gèben; *Payer les dixmes.* Das Getreide, den Wein verzèhnten; *payer les dixmes des bleds, du vin.* Das Verzèhnten, die Verzèhntung; *l'action de . . .*

VER-ZEHLEN, (verzehlen) *V.* Verzählen.

VER-ZÈHREN, (verzehren) *v. a. V.* Zèhren; *Manger, consumer.* Ihr komt zu spät, wir haben schon alles verzèhret; *vous venez trop tard, nous avons tout mangé.* Alles was im Lande wächst, wird auch darin verzèhret; *tout ce que le païs produit, s'y consume.* Alle sein Gût verzèhren; *manger tout son bien.* Er hat sein Erbgût verzèhret; *il a mangé son patrimoine.* Viel verzèhren, verthun; *dépenser beaucoup, faire grande dépense.* Er hat täglich einen Thaler zu verzèhren; *il a un écu par jour à dépenser. On dit figurément,* Der Rost verzèhret das Eisen; *la rouille mange, ronge le fer.* Die Zeit verzèhret alles; *le temps dévore tout.* Das Feuer verzèhret das Holz; *le feu consume le bois.* Gott ist ein verzèhrendes Feuer; *Dieu est un feu consumant.* Die Stadt ist durch das Feuer gänzlich verzèhret worden; *la ville a été consumée par le feu.* Der Kummer verzèhret mich; *le chagrin me dévore, me consume.*

Der Verzèhrer, (Verzehrer) *Qui consume; it. le dépensier. (peu us.) On dit prov.* Ein Sparer will einen Verzèhrer haben; *le fils dissipe les épargnes du père.* Die Verzèhrerinn; *la dissipatrice.* Die Zeit ist die Verzèhrerinn aller Dinge; *le temps dévore tout.*

Die Verzèhrung, (Verzehrung) Aufzèhrung; *L'action de manger, de consumer; it. la consomption. V.* Verschwendung.

VER-ZEICHNEN, (verzeichnen) *v. a. V.* Zeichnen. Falsch zeichnen; *Dessiner mal ou faux.* Die Figuren dieses Gemäldes sind verzeichnet; *les figures de ce tableau ne sont pas dessinées correctement.* Die Verzeichnung; *l'incorrection dans un dessin.*

Verzeichnen, *signifie aussi, Spécifier, faire la liste, noter, annoter, coucher par écrit. V.* Aufzeichnen. So wie es in den Jahrbüchern verzeichnet stehet; *comme il est dit ou noté dans les annales.* Die Verzeichnung; *l'action de spécifier, de coucher par écrit.*

VER-ZEICHNISS, (Verzeichniß) (das) *gen.* des -es, *pl.* die-e; *La spécification, la liste, le catalogue.* Das Verzeichniß der Wären; *la spécification des marchandises.* Verzeichniß des Hausrathes, der Güter; *l'inventaire, rôle, memoire, état, dénombrement par écrit, contenant par articles les meubles, biens &c. d'une maison.* Verzeichniß der verbotenen Bücher &c; *l'index, catalogue des livres défendus.* Das Verzeichniß der Verstorbenen; *la liste des morts, le registre obituaire.* Verzeichniß neuer Bücher; *catalogue de livres nouveaux.* Verzeichniß der Wärenpreise; *le tarif.* Verzeichniß dessen, was zu einer neu anzulegenden Büchdruckerei gehört; *le tarif de ce qui est nécessaire pour l'erection d'une imprimerie.*

VER-ZEIHEN, (verzeihen) *v. a. irr. V.* Zeihen. Vergèben; *Pardonner, accorder le pardon, ne garder aucun ressentiment d'une injure reçue, d'une faute commise.* Ich verzeihe ihm von Herzen alles was er mir zu Leide gethan hat; *je lui pardonne de bon cœur tout le mal qu'il m'a fait.* Gott verzeihe mir es; *Dieu me le pardonne, Dieu me veuille pardonner. Il signifie quelquefois simplement, Excuser.* Verzeihen Sie, wenn ich Sie störe, unterbreche; *excusez, pardonnez moi, si je vous interromps. On dit en T. de civilité.* Verzeihen Sie! *ne vous en déplaise!*

Verzeihen, *s'emploie aussi reciproquement.* Sich eines Dinges verzeihen; *Renoncer, se désister, se déporter de qch. V.* Verzicht thun.

Verzeihlich, (verzeihlich) *adj. & adv. Comp.* verzeihlicher, *Sup.* verzeihlichste. Verzeihbar; *Pardonnable, rémissible, excusable.* Ein verzeihlicher Fehler; *une faute excusable.* Ein verzeihliches Verbrechen; *un crime grâciable.* Die Verzeihlichkeit; *la qualité de ce qui est pardonnable.*

Die Verzeihung, (Verzeihung) *Le pardon, la remission d'une faute, d'une offense.* Ich bitte um Verzeihung! *je vous demande pardon, excusez moi.* Um Verzeihung, mein Herr! *pardon, Monsieur! It. V.* Verzicht.

VER-ZERREN, (verzerren) *v. a. Voy.* Zerren. Durch Zerren verunstalten; *Tordre.* Den Mund verzerren; *tordre la bouche, tourner la bouche de travers.* Das Gesicht verzerren; *grimacer, faire des grimaces.* Die Verzerrung; *l'action de . . .* Die Verzerrung des Mundes; *la distorsion de la bouche.*

VER-ZETTELN, (verzetteln) *v. a. V.* Zetteln. Einzeln hin und wieder fahren lassen; *Epandre, répandre, égarer, laisser tomber ça & là, répandre ça & là.* Machet die Hand fest zu, sonst werdet ihr verzetteln, was ihr darinnen habt; *serrez bien la main, si non vous répandrez ce que vous y tenez. On dit familièrement,* Ich habe meine Schlüssel verzettelt, verlègt; *j'ai égaré mes clefs.* Das Verzetteln, die Verzettelung; *l'action de répandre.*

VER-ZICHT, (Verzicht) (die) *gen.* der -, *pl.* die-en; *La renonciation, acte par lequel on renonce à qch.* Verzicht auf etwas thun; *renoncer à qch.* Rechtsgehörige Verzicht thun; *faire sa renonciation dans les formes.* Verzicht thun; *faire désistement, déviltissement de ses biens.* Der Verzichtsbrief; *l'acte de désistement.*

VER-ZIEHEN, verziehen) *v. a. irr. V.* Ziehen. Falsch ziehen, einen falschen Zug thun, sich

verziehen, einen unrechten Stein ziehen; *ſe dit au jeu d'echece, de trictrac &c, Jouer une pièce pour l'autre.*

Verziehen, *ſe dit auſſi au lieu de* Verdrèhen, verzerren; *Tordre, mettre de travers, en faiſant des contorſions.* Den Mund verziehen; *tordre la bouche. On dit auſſi*, Er lachte nicht, er verzôg nur den Mund zum lachen; *il ne rioit pas, il fit ſeulement mine de rire.* Bûchſtaben verziehen, in- und durch einander ziehen; *entrelacer des lettres.* Sich verziehen, in die Qnère, nach der Seite ziehen; *ſe mettre de travers.* Eure Perucke, euer Halstûch hat ſich verzogen; *votre perruque, votre cravate eſt de travers.*

On dit auſſi, Ein Kind verziehen; *Gâter, flatter un enfant; it. lui donner une mauvaiſe éducation. V.* Verwöhnen, Verzärteln. Verziehen, *ſe dit famil. au lieu de* Aufſchieben, zurückhalten; *différer, retarder. On dit*, Sein Geld verziehen; *dépenſer ſon argent en changeant de demeure.* Sein Bürgerrecht verziehen; *perdre ſon droit de bourgeoiſie en changeant de domicile.* Sich verziehen, in die Ferne ziehen, zertheilen; *s'en aller, ſe diſſiper.* Der Règen verzieht ſich; *la pluie s'en va d'un autre côté, ſe diſſipe.* Die Geſchwulſt verzieht ſich; *l'enflure ſe perd, s'en va.*

Verziehen, *s'emploie auſſi comme v. n. avec l'auxil.* Haben, *& ſe dit au lieu de* Warten, bleiben, ſich aufhalten; *Attendre, tarder, demeurer.* Verziehen Sie ein wenig; *attendez un peu.* Ich kan nicht länger verziehen; *je ne puis m'arrêter plus longtemps. On dit auſſi*, Das hat ſich lange verzogen; *cela a duré long temps.* Die Sache verzieht ſich in die Länge; *l'affaire va, ou tire en longueur, traîne long temps.* Die Sonne verzôg unterzugehen; *le ſoleil tarda à ſe coucher.*

Das Verziehen, (Verziehen) *L'action de .. dans toutes les ſignifications précédentes.* Die Verziehnng des Mundes; *la contorſion de la bouche.* Die Verziehung der Kinder; *la mauvaiſe éducation.* Die Verziehung des Bürgerrechtes; *la perte du droit de bourgeoiſie par le changement de domicile.*

VER-ZIEREN, (verzieren) *v. a. V.* Zieren. Mit Zierrathen verſehen; *Orner, embellir.* Eine Schaubühne verzieren; *décorer un théatre.* Ein mit Bändern verziertes Kleid; *un habit enjolivé avec des rubans.* Ein zu ſehr verziertes Kabinet; *un cabinet trop hiſtorié.* Der Verzierer; *le décorateur, enjoliveur, ſculpteur en ornemens.* Die Verzierung; *l'action d'orner, d'embellir; it. l'ornement.* Die Verzierung eines Theaters; *la décoration d'un théatre.* Verzierung, *(T. de menuiſ.) le parement.* Die Verzierung an einer Thür; *le placard, ornement d'une porte.*

VER-ZIESEN, (verzieſen) *V.* VER-ACCISEN.

VER-ZIMMERN, (verzimmern) *v. a. V.* Zimmern. Mit dem nöthigen Zimmerwerk verſehen; *Etreſillonner. (T. de mine)* Die Verzimmerung; *l'étreſillonnement.*

VER-ZINNEN, (verzinnen) *v. a.* Ich verzinne verzinte, i. h. verzinnet, *impér.* verzinne; *Etamer, enduire d'étain fondu le dedans des vaiſſeaux de cuivre ou d'autres ouvrages de fer.* Verzintes eiſernes Blech; *fer blanc.* Eiſen verzinnen; *blanchir le fer.* Meſsingene Nadeln verzinnen; *blanchir les épingles à l'eau.* Der Verzinner; *le blanchiſſeur.* Der Verzinkolben, Löthkolben; *le ſoudoir, fer à ſouder.* Der Verzinkrug; *le pot à blanchir.* Die Verzinnung; *l'action d'étamer; it. l'étamure, étamage.* Die Verzinnung des Bleches; *le blanchiment du fer blanc.*

VER-ZINSEN, (verzinſen) *v. a. Voy.* Zinſen. Zinſen *ou* Zins von etwas gèben; *Payer l'intérêt.* Eine Schuld mit fünf von hundert verzinſen; *payer cinq pour cent d'intérêt d'un capital.* Hoch verzinſen; *payer de gros intérêts.* Die Verzinſung; *l'action de . . . It.* Der Zins; *l'intérêt.*

VER-ZOGEN, (verzogen) *adj. & adv. V.* Verziehen. Ein verzogenes Kind; *Un enfant gâté.* Ein verzogenor Name; *un chiffre, un nom en chiffre.*

VER-ZÖGERN, (verzögern) *v. a. Voy.* Zögern. Aufschieben; *Différer, tarder, retarder, reculer, tirer en longueur.* Einen Prozeſs verzögern, in die Länge ziehen; *traîner, allonger un procès, le tirer en longueur.* Die Verzögerung; *l'action de . . . it. le retardement.* Die Sache leidet keine Verzögerung; *l'affaire ne ſouffre point de retardement, la choſe ne peut être différée. Voy.* Verzug.

VER-ZOLLEN, (verzollen) *v. a. Voy.* Zollen. Seine Wâren verzollen; *payer la douane de ſes marchandiſes.* Das Salz verzollen; *payer la gabelle.* Wâren ein- *ou* ausführen, ohne ſie zu verzollen; *paſſer des marchandiſes en fraude.* Die Verzollung; *l'action de . . . it. le paiement de douane, de péage.*

VER-ZUCKEN, (verzucken) *V.* Entzücken.

VER-ZUCKERN, (verzuckern) *v. a. V.* Zuckern. Zu ſehr zuckern; *Sucrer trop. On dit figur.* Verzuckerte Worte gèben; *paroles emmiellées. V.* Überzuckern.

VER-ZUG, (Verzug) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le retardement, le délai.* Er ſoll ohne Verzug kommen; *qu'il vienne à l'inſtant. V.* Verzögerung.

VER-ZÜGLICH, (verzüglich) *adj. & adv. (T. de prat.) Dilatoire.* Eine verzügliche Einrède, Ausflucht; *une exception dilatoire.*

VER-ZWEIFELN, (verzweifeln) *v. n. avec l'auxil.* Haben. *V.* Zweifeln; *Déſeſpérer, perdre*

toute

toute eſpérance, n'avoir plus d'eſpérance; it. ſe deſeſperer, tomber dans le déſeſpoir. An etwas verzweifeln; *déſeſpérer de qch.*

Verzweifelt, (verzweifelt) *adj. & adv. Comp.* verzweifelter, *Sup.* verzweifelteſte; *Déſeſpéré, -ée.* Ein verzweifelter Handel; *une affaire déſeſpérée. adv. déſeſpérement. On dit ſubſtantivement,* Er ſchreiet als ein Verzweifelter, als ein verzweifelter Menſch; *il crie comme un déſeſpéré.* Die verzweifelte Eiferſucht beherſcht ihn, hat ihn ganz eingenommen; *le démon de la jalouſie le poſſede.* Der verzweifelte alte Narr! *ce maudit vieillard!* Der verzweifelte Stock! *ce chien de bâton! On dit,* Das war ein verzweifelter Streich! *ce fut-là un coup de déſeſpoir.* Er iſt verzweifelt böſe; *il eſt extrément méchant.* Verzweifelt fechten, ſpielen; *ſe battre, jouer à la déſeſpérade, en déſeſpéré.*

Die Verzweifelung, (Verzweifelung) *Le déſeſpoir, perte d'eſpérance.* Einen zur Verzweifelung bringen; *déſeſpérer qn, le réduire, le mettre au déſeſpoir.* In Verzweifelung fallen, gerathen; *tomber dans le déſeſpoir, ſe déſeſpérer.*

VER-ZWICKEN, (verzwicken) *v. a. V.* Zwicken. Eine Axt verzwicken; *Affermir le manche d'une hache avec des coins. On dit dans qqs. prov.* Die Weinſtöcke verzwicken; *ébrouſſer la vigne.* Die Nägel verzwicken; *recourber les clous en attache. On dit famil.* Verzwickt reden; *parler à demi mot, intelligiblement.*

VESPER, (Veſper) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Veſperzeit; *Le vêpre, le ſoir, la fin du jour.* Ich will um die Veſperzeit zu euch kommen; *je viendrai vous trouver ſur le ſoir.* Das Veſperbrod; *le goûter.* Den Kindern das Veſperbrod geben; *donner le goûter, à goûter aux enfans.*

Veſper, *ſignifie auſſi, Les vêpres, cette partie des heures de l'office divin qu'on diſoit autrefois ſur le ſoir, & qu'on dit maintenant pour l'ordinaire a deux ou trois heures après midi.* Veſper halten; *dire, chanter vêpres.* In die Veſper gehen; *aller à vêpres.* Zur Veſper läuten; *ſonner vêpres.* Die Veſperglocke; *la cloche qui ſonne vêpres.* Der Veſperprediger; *le prédicateur pour les ſermons d'après-midi.* Die Veſperpredigt; *le ſermon d'après midi.*

VEST, (Veſt) *adj. & adv. V.* FEST.

VETTEL, (Vettel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. *(T. injurieux)* Eine alte Vettel; *Une vieille carcaſſe, maraude.* Eine liederliche Vettel; *une garce, une putain.*

VETTER, (Vetter) (der) *gen.* des-s, *ou* -n, *pl.* die-n. *On appelle généralement* Vetter, *Parent, qui touche de conſanguinité à qn, quand même ce ſeroit bien éloigné; mais il ne ſe dit que de la ligne maſculine. Il ſignifie particulièrement, Couſin, & ſe dit de ceux qui ſont iſſus, ſoit des deux frères, ſoit des deux ſœurs, ſoit du frère ou de la ſœur. V.* Geſchwiſterkind.

Vetterlich, (vetterlich) *adj. & adv. De couſin, en couſin.* Er behandelt mich nicht vetterlich; *il ne me traite pas en couſin. (peuu.)*

Die Vetterſchaft, (Vetterſchaft) *ſ. pl. Le couſinage, la parenté qui eſt entre couſins.*

VEXIREN, (vexiren) *v. a. V.* Necken, ſchrauben, foppen, ſcherzen, durchziehen, verſpotten; *Railler.* Jemanden vexiren; *ſe moquer, ſe railler de qn. Il eſt du ſtyle familier.* Die Vexirerei; *l'action de railler; it. la raillerie, moquerie, plaiſanterie.* Das Vexirglas. *V.* Springglas.

VEZIR, (Vezir) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e; *Le viſir. On appelle* Vizirs; *les principaux officiers du Conſeil du Grand-Seigneur, &* Grôſs-Vizir; *le premier Miniſtre de l'Empire Ottoman.*

VICAR, (Vicar) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Vicarius, der Stellvertreter, Verweſer; *Le vicaire, celui qui eſt établi ſous un Supérieur pour tenir ſa place en certaines fonctions. Il ſe dit plus ordinairement de celui qui eſt ſubſtitué pour faire les fonctions eccléſiaſtiques d'un curé dans une paroiſſe.* Reichs-Vicarius; *Vicaire de l'Empire.* Das Vicariat; *le vicariat, la fonction, l'emploi du vicaire.*

VICE, (vice) *Particule conjonctive qui ſe met devant quelques Subſtantifs pour déſigner une dignité ſubalterne d'un officier qui fait les fonctions d'un Supérieur en ſon abſence.* Der Vice-Admiral; *le vice-amiral.* Vicekönig; *vice-roi.* Vicekanzler; *vice-chancelier.* Vicepraſident; *vice-préſident.*

VICTUALIEN, (Victualien) *V.* Lebensmittel; *Vivres, denrées, munitions de bouche, victuailles.*

VIEH, (Vieh) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(pop.* die-er.) *La bête, l'animal irraiſonnable. Dans cette acception il ne ſe dit ordinairement qu'en parlant d'une perſonne ſtupide & qui n'a point d'eſprit, ou d'un homme qui vit dans la débauche, dans la crapule.* Sie iſt ein dummes Vieh; *c'eſt une ſotte bête.* Er lebt wie ein Vieh; *il vit en bête, en brute.* Zum Vieh werden; *s'abrutir, devenir comme une bête brute.*

Vieh, *ſignifie plus ordinairement ſ. pl. & collectivement, Le bétail, les beſtiaux.* Das Vieh hüten, füttern; *garder, nourrir le bétail.* Das gröſse Vieh; *le gros bétail.* Das kleine Vieh; *le menu bétail.* Ein Stück Vieh; *une pièce de bétail. Dans cette acception* Vieh *ſe dit quelquefois au lieu de* Thier. *V. ce mot,*

Die Vieh-arzenei, (Viehartzenei) *Le remède pour les bêtes malades.* Die Vieharzeneikunſt; *l'art, la ſcience vétérinaire.*

Der Vieh-arzt, (Viehartz) *Le médecin pour les bêtes.*

Die Viehbremſe, (Viehbremſe) *Le taon, ſorte de groſſe mouche, qui s'attache ordinairement aux bœufs & autres gros animaux.*

Der Viehdieb, (Viehdieb) *Le raviſſeur de bétail, le voleur de chevaux.*

Der Viehfall, (Viehfall) das Viehſterben; *La mortalité des beſtiaux.*

Das Viehfutter, (Viehfutter) Futter für das Vieh; *La mangeaille pour le bétail, le fourrage.*

Der Viehhandel, (Viehhandel) *Le trafic de bétail.* Der Viehhandler; *le marchand de bétail.*

Der Viehhirt, (Viehhirt) *Le pâtre, celui qui garde des troupeaux de bœufs, de vaches, de chévres &c.*

Der Viehhôf, (Viehhof) *Le pailler, la baſſe cour. On appelle ordinairement* Viehhôf; *la cour où l'on vend des beſtiaux.*

Viehiſch, (viehiſch) *adj. & adv. Comp.* viehiſcher, *Sup.* viehiſchte; *Beſtial, beſtialement, brutal, brutalement, brute, de bête.* Eine viehiſche Luſt; *un appétit, un déſir beſtial, brutal.* Viehiſch lèben; *vivre beſtialement, mener une vie de bête, vivre en bête.* Viehiſch werden; *s'abrutir.*

Die Viehkrankheit, (Viehkrankheit) *L'épizoodie, maladie du bétail. V.* Viehſeuche.

Die Viehmagd, (Viehmagd) *La ſervante commiſe au ſoin du bétail, vachère, bouvière.*

Der Viehmarkt, (Viehmarkt) *Le marché au bétail; it. la vente du bétail qui ſe fait à un jour fixé.*

Der Viehmeiſter, (Viehmeiſter) *Le maître-pâtre, maître-bouvier.*

Die Viehmuhme, (Viehmuhme) *La maîtreſſe-pâtre.*

Der Viehſchade, (Viehſchade) *La perte en bétail; il le dommage cauſé par le bétail.*

Viehſchatz, (Viehſchatz) *V.* Viehſteuer.

Die Viehſchwemme, (Viehſchwemme) *L'endroit propre à guéer les beſtiaux.*

Die Viehſeuche, (Viehſeuche) *La maladie épizootique.*

Der Viehſtall, (Viehſtall) *L'étable.*

Das Viehſterben, (Viehſterben) *La mortalité des beſtiaux.*

Die Viehſteuer, (Viehſteuer) *Le droit, l'impôt ſur le bétail.*

Die Viehtränke, (Viehtränke) *L'abreuvoir, endroit où l'on mène boire les beſtiaux.*

Der Viehtrieb, (Viehtrieb, die Viehtrift; *Le droit de pacage, de pâturage; it. le chemin du bétail, le chemin ou paſſage par où l'on mène le betail au pâturage,*

Die Viehweide, (Viehweide) *Le pâturage.*

Der Viehzèhnte, (Viehzehnte) *La dixme du bétail.*

Der Viehzoll, (Viehzoll) *Le droit d'entrée ſur le pied fourché.* Den Viehzoll pachten; *prendre à ferme le pied fourché.*

Die Viehzucht, (Viehzucht) *La nourriture, l'entrétien du bétail.*

VIEL, (viel) *adj. & adv. Pluſieurs, beaucoup, nombre conſidérable, par rapport à un autre nombre plus grand.* Er hatte eine Menge Pfèrde gekauft, aber es ſtarben viele davon unterwèges; *il avoit acheté quantité de chevaux, mais il en mourut beaucoup en chemin.* Viele lieben die Wolluſt mehr als die Tugend; *pluſieurs aiment mieux les plaiſirs que la vertu.* Er iſt mit vielen Geſchäften beladen; *il eſt occupé de pluſieurs affaires.* Viele glauben es nicht; *pluſieurs ne le croient pas.* Der Strôm hat viele Arme und macht viele Inſeln; *la rivière a pluſieurs bras, & fait pluſieurs îles.* Es können viele Leute ſterben; *il peut mourir beaucoup de gens.* Es gibt daſelbſt viele Franzoſen; *il y a nombre de François.* Viel Herzhaftigkeit; *beaucoup de courage.* Viel Zeit; *beaucoup de temps.* Viele Gelehrte behaupten daſs; *bien des ſavants ſoutiennent que . .* Ihr habt viel Bücher; *vous avez beaucoup de livres.* Er hat viel Geld; *il a bien de l'argent.* Durch vieles Geld hat er es erlangt; *à force d'argent, il a obtenu.* Ihrer ſind viel; *il y en a beaucoup.* Nicht viel; *guère, guères, pas beaucoup, peu.* Gèbet mir nicht viel; *donnez m'en tant ſoit peu ſeulement.* Meine vielen Geſchäfte; *le grand nombre de mes occupations.* Er iſt viel ſchuldig, hat viel Schulden; *il doit beaucoup.* Ich wollte nicht viel darum nèhmen; *je ne voudrois pas pour beaucoup.* Das hat ihm viel Thränen gekoſtet; *cela lui a coûté bien des larmes.* Es iſt viel, daſs er dieſes erhalten hat; *c'eſt beaucoup pour lui d'avoir obtenu cela.* Es gibt viele Kranke; *il y a bien des malades.* Viel anders; *bien autrement.* Überaus viel; *en quantité.* Entſezlich viel; *prodigieuſement.* Es fèhlet viel; *il s'en faut beaucoup.* Es fèhlet nicht viel daran; *il ne s'en faut guères.* Ich wollte viel lieber; *j'aimerois mieux.* Das wäre viel! *cela ſeroit étrange!*

Viel, *mis devant le comparatif, ſert à marquer une augmentation conſidérable.* Viel gröſſer, gelehrter, reicher; *beaucoup plus grand, plus ſavant, plus riche.* Die Sache geht gègenwärtig viel beſſer, als Anfangs; *l'affaire va beaucoup mieux préſentement qu'elle n'alloit d'abord.*

So viel ich weiſs; *Autant que je ſais.* Ich thue, ſo viel ich kan; *je fais autant que je puis.* Noch einmal ſo viel; *le double, une fois autant.* Eins iſt ſo viel wèrth, als das andere; *l'un vaut autant, tout autant que l'autre.* Alle, ſo viel euer ſind; *tous, tant que vous êtes.* Um ſo viel mehr; *d'autant plus, à plus forte rai-*

raiſon. Um ſo viel weniger; *d'autant moins.* Um ſo viel beſſer, ſchlimmer; *tant, d'autant mieux, tant pis.*

Zu viel; *Trop.* Beſſer zu viel, als zu wenig, zu viel ſchadet nicht; *ce qui abonde ne vicie pas, l'abondance ne fait point de mal.* Viel zu viel; *plus qu'il n'en faut.* Ihr ſeyd viel zu gerecht, als daſs..; *vous êtes trop juſte pour...* Zu viel Worte brauchen; *uſer de trop de paroles.* Zu viel thun; *excéder, outre-paſſer, aller au de là de certaines bornes.* Was zu viel iſt, das thut *ou* nehmt weg; *ôtez le trop.* Ich habe euch zu viel zu danken, als daſs ich euch in mein Unglück ziehen ſollte; *je vous dois trop pour vous entraîner dans mon malheur. On dit prov.* Was zu viel iſt, iſt zu viel; *trop eſt trop, pour dire, que tout excès eſt condamnable.* Das iſt ihm nicht zu viel; *il eſt capable de cela.*

Wie viel? *Combien?* Wie viel mal? *combien de fois?* Wie viel Kinder habt ihr? *combien avez-vous d'enfans?* Wie viel ſind euer? *combien êtes-vous?* Wie viel Uhr iſt es? *quelle heure eſt-il? On dit famil.* Den wie vielſten des Monats haben wir? *le quantième du mois avons-nous?* Den wie vielſten ſchreiben wir heute? *quel quantième du mois avons-nous aujourd'hui?*

Der Viel-arm, (Vielarm) *V.* Polyp. Vielarmig; *adj. & adv. Qui a pluſieurs bras.*

Viel-artig, (vielartig) *adj. & adv.* Viele Arten unter ſich begreifend; *Qui comprend pluſieurs eſpèces.*

Viel-äſtig, (vieläſtig) *adj. & adv. Branchu, -e.* Ein vieläſtiger Baum; *un arbre fort branchu.*

Viel-ängig, (vielängig) *adj. & adv. Qui a pluſieurs yeux.*

Vieldeutig, (vieldeutig) *adj. & adv. Qui a pluſieurs ſens.*

Das Viel-eck, (Vieleck) *Le polygone.* Vieleckig; *adj. & adv. polygone, qui a pluſieurs angles & pluſieurs côtés.*

Vielerlei, (vielerlei) *adj. indéclinable. Pluſieurs, divers, different; it. toute ſorte.* Von vielerlei Arten; *de pluſieurs, de diverſes ſortes.* Vielerlei Thiere; *des animaux de différentes eſpèces.* Man macht eine Sache auf vielerlei Art; *on fait une choſe en pluſieurs façons.* Auf vielerlei Weiſe; *en pluſieurs manières, diverſement, différemment.*

Vielfach, vielfältig, (vielfach, vielfältig) *adj. & adv. Multiplié, divers, réitéré; it. en quantité, en abondance, abondamment.* Vielfältige Frucht bringen; *fructifier en abondance.* Die vielfältigen Wohlthaten Gottes, ſo er den Menſchen erwieſen; *les bienfaits de Dieu multipliés ſur les hommes.* Durch vielfältiges Bitten und Anhalten; *par des prières & ſollicitations réitérées.* Die Vielfaltigkeit; *la multiplicité, diverſité, différence, variété.* Die Vielfältigkeit der Meynungen; *la diverſité des opinions.* Die Vielfaltigkeit der Gegenſtände ergözt die Augen; *la variété, la multiplicité des objets fait plaiſir aux yeux.*

Vielfarbig, (vielfärbig) *adj. & adv. De pluſieurs couleurs, de couleurs mêlées; it. bigarré.* Vielfärbige Leinwand; *toile de pluſieurs couleurs.* Die Vielfärbigkeit; *la bigarrure.*

Vielfeldig, (vielfeldig) *adj. & adv. (T. de blaſ.)* Mehr als vier Felder habend; *Qui a plus de quatre quartiers.*

Der Vielfraſs, (Vielfraß) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le goulu, glouton, qui mange avec avidité & avec excès. Il ſe dit de quelques animaux & figur. de l'homme.* Vielfräſsig; *adj. & adv. goulu, goulument, glouton, gloutonnement, gourmand, vorace.* Die Vielfräſsigkeit; *la gloutonnerie.*

Der Vielfüſs, (Vielfuß) Tauſendfüſs; *La ſcolopendre, inſecte à pluſieurs pieds. It. V.* Polyp. Vielfüſsig; *qui a pluſieurs pieds.* Die Raupe iſt vielfüſsig; *la chenille eſt un reptile à pluſieurs pieds.*

Vielgeliebt, (vielgeliebt) *adj. & adv. Bien-aimé, -ée.* Ludwig der Vielgeliebte; *Louis le bien-aimé.* Meine vielgeliebte Schweſter; *ma ſœur bien-aimée.*

Die Vielgötterei, (Vielgötterei) *Le polythéiſme, ſyſtème de Religion qui admet la pluralité des Dieux.*

Vielgültig, (vielgültig) *adj. & adj. Qui vaut beaucoup, qui eſt de grande valeur; it. puiſſant, accrédité.* Ein vielgültiger Mann; *un homme fort accrédité.* Eine vielgültige Fürbitte; *une puiſſante interceſſion.* Die Vielgültigkeit; *la grande valeur.*

Das Vielgut, (Vielgut) die Bergpeterſilie; *Le petit perſil ſauvage, petit perſil des montagnes.*

Vielhalmig, (vielhalmig) *adj. & adv. De pluſieurs tuyaux.*

Vielhäutig, (vielhäutig) *adj. & adv. De pluſieurs peaux.*

Die Vielheit, (Vielheit) *ſ. pl. La multitude, la quantité.* Die Vielheit der Geſchäfte; *la quantité des affaires.* Die Vielheit, Mehrheit der Stimmen; *la pluralité des voix.* Die Vielheit der Pfründen iſt verboten; *la pluralité des bénéfices eſt défendue.* Die Vielheit der Götter; *le polythéiſme.*

Viel-jährig, (vieljährig) *adj. & adv. De pluſieurs ans.* Eine vieljährige Erfahrung hat mich gelehret; *une expérience de pluſieurs années m'a appris.*

Vielkammerig, (vielkammerig) *adj. & adv. A pluſieurs concamérations; ſe dit des coquilles.*

Viel-

Vielknotig, (vielknotig) *adj. & adv. Qui a pluſieurs nœuds.*

Vielköpfig, (vielköpfig) *adj. & adv. Qui a pluſieurs têtes.*

Vielleicht, (vielleicht) *adv. Peut-être.* Er iſt vielleicht krank; *il eſt peut-être malade.* Ener Bruder, welcher mich vielleicht noch nicht geſehen hat; *votre frère, qui peut être ne m'a pas encore vu.* Vielleicht werde ich ins künftige glücklicher ſeyn; *peut-être ſerai-je plus heureux à l'avenir.*

Viellöcherig, (viellöcherig) *adj. & adv. Qui a pluſieurs trous.*

Vielmal, Vielmals, (vielmal, vielmals) *adv. Pluſieurs fois, beaucoup de fois, bien des fois, ſouvent, à différentes reprises.* Wie vielmal? *combien de fois?* So oft und ſo vielmal; *toutes & quantes fois.*

Vielmalig, (vielmalig) *adj. & adv.* Wiederhölt; *Réitéré.*

Die Vielmännerei, (Vielmännerei) *La polygamie, l'état d'une femme qui eſt mariée à pluſieurs hommes en même temps.*

Vielmehr, (vielmehr) *adv. Beaucoup plus, bien plus, bien d'avantage, au contraire, plutôt.* Ihr lachet, und ſolltet vielmehr weinen; *vous riez & vous devriez plutôt pleurer.* Um ſo vielmehr; *d'autant plus.*

Vielnamig, (vielnamig) *adj. & adv. Qui a pluſieurs noms.*

Vielſaitig, (vielſaitig) *adj. & adv. Se dit d'un inſtrument de muſique qui a pluſieurs cordes.*

Vielſäulig, (vielſäulig) *adj. & adv. Polyſtyle, qui a pluſieurs colonnes.*

Vielſchalig, (vielſchalig) *adj. & adv. Multi-valve, ſe dit des coquilles.*

Der Vielſchreiber, (Vielſchreiber) *Le polygraphe, auteur qui a écrit ſur pluſieurs matières.*

Vielſehend, (vielſehend) *adj. & adv. Qui voit beaucoup, qui a de grandes lumières.*

Vielſeitig, (vielſeitig) *adj. & adv. Polyèdre, multilatère, qui a pluſieurs faces.* Vielſeitige Gläſer von verſchiedenen Farben; *prismes diverſement colorés. On dit fig.* Das hat eine vielſeitige Beziehung auf andere Dinge; *cela a pluſieurs rapports à d'autres choſes.*

Vielſtängelig, (vielſtängelig) *adj. & adv. Qui a pluſieurs tiges.*

Vielſtimmig, (vielſtimmig) *adj. & adv. (T. de muſ.) A pluſieurs voix.*

Vielſylbig, (vielſylbig) *adj. & adv. Polyſyllabe, qui eſt de pluſieurs ſyllabes.* Ein vielſylbiges Wort; *un mot polyſyllabe.*

Vieltbätig, (vieltbätig) *adj. & adv. (peu uſ.) Actif, expéditif.* Ein vieltbätiger Mann; *un homme expéditif.*

Vieltheilig, (vieltheilig) *adj. & adv.* Viele Theile habend; *Polynome. (T. d'Algèbre.)*

Die Vielweiberei, (Vielweiberei) *La polygamie, état d'un homme qui eſt marié à pluſieurs femmes en même temps.*

Vielweniger, (vielweniger) *adv. Beaucoup moins, bien moins.* Wenn er hierzu nicht im Stande iſt, wie vielweniger wird er jenes thun; *s'il n'eſt pas capable de faire cela, il ſera encore moins l'autre.* Wirkt nun die Natûr nicht vergèbens, wie vielweniger die Gnade; *ſi la nature ne fait rien en vain, à plus forte raiſon que ſera la grace?*

Vielwinkelig, (vielwinkelig) *adj. & adv. Qui a pluſieurs angles ou coins.*

Vielwiſſend, (vielwiſſend) *adj. & adv. Qui ſait beaucoup.*

Vielzüngig, (vielzüngig) *adj. & adv. Qui a pluſieurs langues.*

VIER, (vier) *adj. num. de t. g. Nombre qui contient deux fois deux. Quatre.* Vier Männer; *quatre hommes.* Vier Weiber; *quatre femmes.* Mit vier Pferden fahren; *aller à quatre chevaux.* Die vier Räder am Wagen; *les quatre roues du chariot.* Die vier Gegenden der Welt; *les quatre parties du monde.* Die vier Hauptwinde; *les vents cardinaux.* Ein Büch in vier Sprachen; *un livre en quatre langues.* Die vier Jahrszeiten; *les quatre ſaiſons.* Die vier Faſten im Jahre; *les quatre-temps.* Unſer ſind vier; *nous ſommes quatre.* Vier Könige, vier Damen; *(au jeu de piquet) quatorze de Rois, de Dames.* Alle vier; *(au jeu de trictrac) carmes, quaternes.* Der Zeiger ſteht nur auf drei und es ſchlägt viere; *l'aiguille ne marque que trois heures, & l'horloge en ſonne quatre.* Es iſt vier Uhr; *il eſt quatre heures.* Es iſt halb vier; *il eſt trois heures & demie.* Auf vier Füſsen gehen; *marcher à quatre pieds.* Auf allen vieren kriechen; *marcher à quatre pattes, ſe traîner ſur ſes quatre pattes. On dit famil.* Alle viere von ſich ſtrecken; *s'étendre tout de ſon long.* In vier Theile getheilet; *partagé en quatre, quadri-partit.* Je vier und vier; *quatre à quatre.* Viere nèben einander; *quatre de front. On dit prov.* Es geſchah zwiſchen vier Angen; *il n'y avoit que quatre yeux; c'étoit un tête à tête.* Vier Augen ſehen mehr, als zwei; *quatre yeux voient mieux que deux.*

VIER, *ou* VIERE, (Vier, *ou* Viere) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Un quatre de chiffre, en chifre.* Zwei vieren; *deux quatre.* Eine viere werfen; *(au jeu de dés) amener un quatre.* Eine Herzenviere, Rautenviere; *un quatre de cœur, de carreau.*

Vierbeinig, (vierbeinig) *adj. & adv. Qui a quatre pieds, à quatre pieds. Voy.* Vierfüſsig.

Das Vierblatt, (Vierblatt) *Voy.* Einbère.

Vierblätterig, (vierblätterig) *adj. & adv. A quatre feuilles; it. (T. de botan.) tétrapédale.*

Vier-

Vierblätteriger Klê; *trèfle à quatre feuilles. On dit auſſi*, Ein vierblätteriger Schirm; *un paravent de quatre feuilles.* Ein vierblätteriger Unterrock; *une jupe à quatre pans.*

Vierbohrig, (vierbohrig) *adj. & adv.* Eine vierbohrige Röhre, deren Öffnung fünftehalb Zoll im Durchmeſſer hat; *Un canal de quatre pouces & demi de diamètre.*

Der Vierding, (Vierding) der vierte Theil einer Mark; *Un quart de marc, monnoie d'argent.*

Der Vierdraht, (Vierdraht) *La tiretaine, ſorte de droguet, moitié laine moitié fil.* Vierdrähtig, *adj. & adv.* vierfach zuſammengedrèhet; *de quatre fils ou torons.*

Das Vier-eck, (Viereck) *Le carré, la figure carrée.* Ein langes Viereck; *un carré long, reſtangle.* Ein länglichtes Viereck; *un barlong.* Ein vollkommenes Viereck; *une carré parfait.* Ein gleichſeitiges Viereck; *un carré régulier.* Ein geſchobenes Viereck; *une loſange, un rhombe.*

Vier-eckig, *ou* Vier-ecket, (viereckig, *ou* viereckel) *adj. & adv. Carré, qui eſt d'une figure à quatres côtés, en carré; it. quadrangulaire, cubique, tétragone.* Ein viereckiger Thurm; *une tour carrée.* Eine viereckige Tafel; *une table carrée.* Etwas viereckig ſchneiden; *couper qch carrément, en carré.* Viereckig machen; *carrer, donner une figure carrée.* Viereckig hauen, ſchneiden; *équarrir.*

Viererlei, (viererlei) *adj. indeclin. De quatre ſortes.* Viererlei Tûch; *quatre ſortes de drap.* Vier, viererlei Sprachen rèden; *parler quatre langues.* Auf viererlei Weiſe zubereitet; *accommodé de quatre manières différentes.*

Vierfach, (vierfach) *adj. & adv. En quatre, quadruple.* Ein vierfaches Bündniſs; *une quadruple alliance.* Vierfache Erſetzung; *reſtitution au quadruple.* Vierfach, das Vierfache erſtatten; *reſtituer le quadruple.* Vierfach theilen, zuſammenlègen; *mettre, plier en quatre, en quatre doubles.*

Vierfältig, (vierfältig) *adj. & adv. (peu uſ.) Voy.* Vierfach.

Vierfuderig, (vierfuderig) *adj. & adv.* Ein vierfuderiges Weinfaſs; *Une futaille qui contient vingt quatre grands muits de vin.*

Der Vierfürſt, (Vierfürſt) *Le tétrarque, titre par lequel on déſignoit autrefois des Princes ſubordonnés à une puiſſance ſupérieure, & ainſi nommés, parce que leurs Etats étoient cenſés faire à peu près la quatrième portion de la monarchie.*

Vierfüſsig, (vierfüſsig) *adj. & adv. A quatre pieds.* Ein vierfüſsiges Thier; *un quadrupède, une bête à quatre pieds.*

Das Viergroſchenſtück, (Viergroſchenſtück) *Une piece de quatre gros.*

Der Vierherr, (Vierherr) *Le quatuorvir, membre d'un collége de quatre perſonnes.* Das Vierherren-amt; *le quatuorvirat.*

Vier-jährig, (vierjährig) *adj. & adv. De quatre ans.* Ein vierjähriges Pferd, ein vierjähriger Ochs; *un cheval, un bœuf de quatre ans.* Vierjähriger Wein; *du vin de quatre feuilles.* Ein vierjähriges wildes Schwein; *un quartanier, un ſanglier de quatre ans.*

Vierkantig, (vierkantig) *Voy.* Vier-eckig.

Der Vierling, (Vierling) *Une pièce de quatre ſenins; it. un quarteron, la quatrième partie d'une livre.* Ein Vierling Butter; *un quarteron de beurre.*

Viermal, (viermal) *adv. Quatre fois.* Viermal ſo viel; *quatre fois autant.* Er hat ſein Vermögen viermal gröſser gemacht; *il a quadruplé ſon bien.* Die Zahl Sechzehn beſteht aus viermal vier; *le nombre de ſeize eſt multiple de quatre.* Viermal ſo gröſs; *le quadruple.*

Viermalig, (viermalig) *adj. & adv.* Viermal wiederhôlt; *Réitéré quatre fois, quadruple.*

Viermann, (Viermann) *Voy.* Vierherr.

Die Viermark, (Viermark) eine Mark *ou* Gränze, wo viererlei Gränzen zuſammenſtôſſen; *Une borne de quatre frontières.*

Die Viermeiſter, (Viermeiſter) die vier älteſten Meiſter bei dem Tûchmachergewerke; *Les quatre anciens maîtres du corps des drapiers.*

Viermonatlich, (viermonatlich) *adj. & adv. De quatre mois.*

Viernächtig, (viernächtig) *adj. & adv. De quatre nuits.*

Vierpfündig, (vierpfündig) *adj & adv.* Vier Pfund ſchwèr; *De quatre livres.* Ein vierpfündiger Zuckerhût; *un pain de ſucre de quatre livres.* Eine vierpfündige Kanone; *un canon de quatre livres de balles.*

Vierräderig, (vierräderig) *adj. & adv.* Ein vierräderiger Wagen; *Un chariot à quatre roues.*

Vierruderig, (vierruderig) *adj. & adv. Quadrirème.*

Vierſaitig, (vierſaitig) *adj. & adv.* Ein vierſaitiges Inſtrument; *Un inſtrument de muſique à quatre cordes.*

Vierſchäftig, (vierſchäftig) *adj. & adv. (T. de tiſſer.) A quatre peignes.*

Der Vierſchaufler, (Vierſchaufler) *C'eſt ainſi qu'on appelle Une brebis à ſa troiſième année.*

Vierſchrötig, (vierſchrötig) *adj. & adv.* Viereckig; *Carré. Il ne ſe dit ordinairement qu'au figuré, & ſignifie, Groſſier, ruſtre; it. gros & maſſait.* Ein vierſchrötiger Kerl; *un homme carré; it. un homme groſſier, un gros ruſtaud.*

Vierſeitig, (vierſeitig) *adj. & adv. Quadrilatéral, -e, quadrilatère.*

Vierſitzig, (vierſitzig) *adj. & adv.* Ein vierſitziger Wagen; *Un carroſſe à deux fonds.*

Vierſpaltig, (vierſpaltig) *adj. & adv. Qui peut être fendu en quatre parties; it. (T. d'imprim.) diviſé en quatre colonnes.*

Vierſpannig, (vierſpannig) *adj. & adv.* Vier Spannen groß; *Qui a quatre empans de hauteur ou de largeur.*

Vierſpännig, (vierſpännig) *adj & adv. Attelé à quatre chevaux.* Ein vierſpänniger Wagen; *un chariot à quatre chevaux.*

Vierſpitzig, (vierſpitzig) *adj. & adv. A quatre pointes.* Eine vierſpitzige, vierzackige Gabel; *une fourche à quatre fourchons*

Vierſtündig, (vierſtündig) *adj. & adv. De quatre heures.* Eine vierſtündige Fahrt; *une traite de quatre heures.*

Vierſylbig, (vierſylbig) *adj. & adv. De quatre ſyllabes.*

Viertägig, (viertägig) *adj. & adv. De quatre jours.* Eine viertägige Reiſe; *un voyage de quatre jours.* Das viertägige Fieber; *la fièvre quarte, quartaine.*

Der Viervierteltakt, (Viervierteltakt) der ganze Takt; *Quatre quarts de meſure, la meſure entière.*

Vierzackig, (vierzackig) *adj. & adv. Qui a quatre crochets.*

Vierzahnig, (vierzähnig) *adj. & adv. Qui a quatre dents, ſe dit des brébis.*

Vierzehen, (vierzehen) (Virzehn) *Quatorze, num. de t. g.* Vierzehn Tage; *quinze jours.* Vierzehntägig; *de quinze jours.* Vierzehnmal; *quatorze fois.* Ludwig der Vierzehnte; *Louis quatorze.* Vierzehntens; *adv. en quatorzième lieu.*

Vierzeilig, (vierzeilig) *adj. & adv.* Vier Zeilen habend; *De quatre lignes.* Vierzeilige Gerſte; *écourgeon, orge carré, orge d'automne ou de prime.*

Die Vierzeiten, (Vierzeiten) Quatember; *Les quatre temps.*

VIEREN, (vieren) *v. a.* Ich viere-vierte, i. h. gevieret, *impér.* viere. *(peu uſ.)* Viereckig machen; *Carrer, donner une figure carré.* Die Vierung; *l'action de carrer.*

VIERER, (Vierer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Un quatre conſideré comme un tout qui contient quatre unités. On appelle dans qqs. prov.* Ein Vierer; *une piece de monnoie de quatre ſeuins.*

VIERTE, (vierte) *adj.* (virte) *Quatrième, nombre d'ordre.* Der vierte Theil; *la quatrième partie, le quart.* Um die vierte Stunde; *ſur les quatre heures.* Um die vierte Nachtwache; *environ la quatrième veille de la nuit.* Heinrich der vierte; *Henri quatre. On dit popul.* Er iſt ſelb vierte gekommen; *il eſt venu lui quatrième.* Bis ins dritte und vierte Glied; *juſqu'à la troiſième & à la quatrième génération.* Das vierte Buch Moſis; *les nombres, le livre des nombres.* Der vierte Pfennig; *le quart denier, le quart de denier.* Den vierten Theil woran haben; *être d'un quatrième dans une affaire.*

VIERTEHALB, *ou* VIERTHALB, (viertehalb, *ou* vierthalb) *adj. indéclin. Trois & demi.* Viertehalb Jahr; *trois ans & demi.* Viertehalb Pfund; *trois livres & demie.*

VIERTEL, (Viertel) (das) *gen.* des s, *pl.* die-; *(prononcez* Virtel*) Le quart, la quatrième partie; it. le quartier.* Ein Viertel Weges; *un quart de chemin.* Eine Elle und ein Viertel; *une aune & un quart.* Sieben Viertel Pfund; *une livre & trois quarts.* Ein halbes Viertel; *un demi-quart.* Es iſt ein Viertel auf Viere; *il eſt trois heures & un quart.* Es hat drei Viertel geſchlagen; *il a ſonné trois quarts.* Ein Viertel auf Eins; *midi & un quart.* Drei Viertel auf Drei; *deux heures & trois quarts.* Ein Viertel eines Kalbes, ein Kalbsviertel; *un quartier de veau.* Das Vorder-Hintervierte; *le quartier de devant, de derrière.* Einen Apfel in vier Viertel zerſchneiden; *couper une pomme en quatre quartiers.* Das erſte, lezte Viertel des Mondes; *le premier, le dernier quartier de la lune. En parlant d'une ville, on appelle* Viertel; *quartier, un endroit de la ville dans lequel on comprend une certaine quantité de maiſons.* Die Stadt iſt in ſo viel Viertel getheilt; *la ville eſt diviſée en tant de quartiers.*

Die Viertel-ader, (Viertelader) *La veine baſilique, jécoraire, le rameau hépatique.*

Die Viertel-elle, (Viertelelle) *Le quart d'aune.*

Die Viertelhufe, (Viertelhufe) *Sept arpens & demi de terre.* Ein Viertelhüfner, Viertelsbauer; *un payſan qui n'a que ſept arpens & demi de terre.*

Ein Viertelhundert, (Viertelhundert) *Un quarteron.*

Das Viertel-jahr, (Vierteljahr) *Trois mois.* Drei Vierteljahr; *neuf mois.* Fünf Vierteljahr; *quinze mois.* Sieben Vierteljahr; *vingt & un mois, un an & neuf mois.*

Vierteljährig, (vierteljährig) *adj. & adv. De trois mois; it. par quartier.* Ein vierteljähriges Kind; *un enfant de trois mois.* Ein vierteljähriger Aufſchub; *un répit de trois mois.* Vierteljähriger Sold; *quartier de gages.* Vierteljährige Dienſte thun; *ſervir par quartier.* Vierteljährweiſe; *en trois mois, de trois mois.* Vierteljährweiſe bezahlen; *payer par quartier.*

Eine Viertelkartaune, (Viertelkartaune) *Pièce de batterie de douze livres de balle.*

Eine Viertelnote, (Viertelnote) *Une noire ſans queue, femininime.*

Ein

Ein Viertelpfund, (Viertelpfund) *Un quarteron.* Viertelpfündig; *adj. d'un quarteron de poids.*

Der Viertelsherr, (Viertelsherr) *Le commiſſaire du quartier.*

Der Viertelsknecht, (Viertelsknecht) *L'huiſſier du quartier.*

Der Viertelsmeiſter, (Viertelsmeiſter) *Le quartenier.*

Der Viertelſtab, (Viertelſtab) *(T. d'Archit.) L'aſtragale.*

Der Viertelstag, (Viertelstag) *C'eſt ainſi qu'on appele dans qqs. prov. L'aſſemblée de la nobleſſe d'un canton.*

Der Viertelſtrich, (Viertelſtrich) *(T. de mer) Le quart de vent, de rumb.*

Die Viertelſtunde, (Viertelſtunde) *Le quart d'heure.* Eine halbe Viertelſtunde; *un demi-quart d'heure.* Viertelſtündig; *adj. d'un quart d'heure.*

Der Viertelston, (Viertelston) *Le quart de meſure. (T. de muſ.)*

Eine Viertelтonne, (Viertelтonne) *Un quartaut.*

Ein Viertelzentner, (Viertelzentner) *Un quart de quintal.*

VIERTELN, (viertelu) *Voy.* VIERTHEILEN.

VIERTENS, (viertens) *adv. Quatrièmement, en quatrième lieu.*

VIERTHALB, VIERTEHALB, (vierthalb, viertehalb) *adj. indecl. Trois & demi.*

VIERTHEIL, (Viertheil) *Voy.* VIERTEL.

VIERTHEILEN, (viertheilen) *v. a. (prononcez* virtheilen*) Voy.* Theilen. In vier Theile theilen; *Partager en quatre, mettre par quartiers; it. écarteler, tirer à quatre chevaux.* Er ſoll geviertheilet werden; *il eſt condamné à être écartelé; it. (T. de blaſon) écarteler, partager l'écu en quatre.* Die Viertheilung; *l'action de diviſer en quatre, d'écarteler.*

VIERUNG, (Vierung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La quadrature, réduction géométrique de quelque figure curviligne à un carré. On appelle auſſi* Vierung; *un carré.* Eine geſchobene Vierung; *un rhombe.* Eine ungleiche Vierung; *un trapèze.* Eine lèdige Vierung; *(T. de blaſ.) un franc-quartier.* Kleine Vierung, lèdiger Winkel; *la levure, le canton.* Die Vierung; *(T. de mine) le quartier.*

VIERZIG, (vierzig) *adj. indecl. (prononc.* virzig) *Quarante.* Vierzig Menſchen; *quarante hommes.* Vierzig herzhafte Soldaten; *une quarantaine de braves ſoldats.* Er iſt ſchon in die Vierzig; *il a déjà fait ſa quarantaine.* Ein Vierziger; *un membre du conſeil des quarante; it. un quadragénaire, qui eſt âgé de quarante ans.* Vierzigjährig; *adj. de quarante ans, quadragénaire.* Vierzigſchaftig; *adj. (T. de tiſſer.) à quarante peignes.* Vierzigſte; *adj. quarantième.*

VIGILIE, (Vigilie) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La vigile, veille de certaines fêtes. On appelle:* Vigilien; *vigiles des morts, les matines & les laudes de l'office, que l'on dit ordinairement la veille d'un ſervice pour les morts.*

VIGILIREN, (vigiliren) *Voy.* Wachen, Aufmerkſam ſeyn.

VIGNETTE, (Vignette) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(mot emprunté du françois) La vignette, petite eſtampe qu'on met pour ornement au commencement & à la fin des livres & des chapitres.*

VIOLE, (Viole) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Das Veilchen; *La violette, petite fleur printanière, d'une odeur agréable, de couleur d'un pourpre tirant ſur un bleu foncé.* Die Märzviole; *la violette de mars.* Ein Violenſtock; *un violier.* Nachtviole; *violette, giroflée des Dames, giroflée musquée.* Die gelbe Viole; *la giroflée.* Das Violenholz; *le bois de violette.* Der Violenhonig; *le miel violat.* Das Violenmös; *le byſſus d'Iolithe.* Der Violenſaft; *le ſyrop violat.* Der Violenſtock, Lackſtock; *le giroflier.* Die Violenwurzel; *la racine de violier; it. l'iris de Florence.* Viole, *ſe dit au lieu de* Violine. *V. ce mot.*

VIOLETT, (violett) *adj. & adv. Violet, -ette, de la couleur de la fleur qu'on nomme Violette.*

VIOLINE, (Violine) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le violon.* Die Violine ſpielen; *jouer du violon. Voy.* Geige. Der Violiniſt; *le violon, joueur de violon.* Das Violoncell; *le violoncelle.*

VIPER, (Viper) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La vipère, eſpèce de ſerpent qui fait ſes petits vivants.* Eine junge Viper; *le vipereau.* Das Vipernfett; *la graiſſe ou axonge de vipere.* Vipergras, *Voy.* Scorzonera.

VISIR, (Viſir) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La viſière. On appeloit ainſi autrefois La pièce du caſque qui ſe hauſſoit & qui ſe baiſſoit, & à travers de laquelle le Gendarme voyoit & reſpiroit. On appelle auſſi:* Viſir, *La mire, l'endroit du fuſil qui ſert à mirer. V.* Korn.

VISIREN, (viſiren) *v. a.* Ich viſire-viſirte, i. h. viſirt, *impér.* viſire. Zielen; *Viſer, mirer, regarder avec attention l'endroit où l'on veut que porte le coup d'une arme à feu, d'une arbalète &c. Il ſignifie auſſi, Jauger, velter, meſurer à la velte les liquides contenus dans un tonneau; it. (T. de blaſ.) blaſonner.* Das Viſiren, die Viſirung; *l'action de viſer; it. la jauge, le jaugeage; it. le blaſonnement.* Der Viſirer, Weinviſirer; *le velteur, le jaugeur.* Das Viſirkorn; *le bouton ſur le bout d'un fuſil qui ſert de mire.* Die Viſirkunſt; *l'art de jauger.* Das Viſirmäſs; *la meſure du jaugeage.* Der Viſirring;

ring; *le compas des épingliers.* Die Viſirruthe, der Viſirſtab; *la verge de jaugeage.* Ein Viſirſchuſs; *un coup de haute volée.*

VISITATION, (Viſitation) *Voy.* Beſichtigung, Unterſuchung; *La viſite, la recherche, la perquiſition qu'on fait dans certaines lieux, ou pour y trouver qch, ou pour voir ſi tout y eſt bien en ordre.*

VISITATOR, (Viſitator) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-toren; *(mot emprunté du latin) Le viſiteur, celui qui eſt commis, pour viſiter, pour voir ſi les choſes ſont dans l'ordre où elles doivent être.*

VISITE, (Viſite) *Voy.* BESUCH.

VISITIREN, (viſitiren) *Voy.* BESICHTIGEN, UNTERSUCHEN.

VITRIOL, (Vitriol) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le vitriol, ſel auſtère & aſtringent, formé par l'union d'un métal & d'un acide.* Grüner Vitriôl, Eiſenvitriôl; *vitriol verd, couperoſe verte, vitriol martial.* Blauer Kupfervitriôl; *vitriol bleu, vitriol de cuivre.* Weiſſer Vitriôl, Zinkvitriôl; *vitriol blanc, couperoſe blanche, vitriol de zinc.* Bleivitriôl. *V.* Bleizucker. Vitriôl ſieden; *extraire du vitriol.* Das Vitriôl-Ellxir; *l'élixir vitriolique.* Die Vitriôl-Erde; *la terre vitriolique.* Das Vitriôl-Erz; *la mine vitriolique.* Der Vitriôlgeiſt, die Vitriôlſäure; *l'eſprit de vitriol, l'acide vitriolique.* Die Vitriôlhütte, Vitriôlſiederei; *la fabrique des vitriols.* Vitrioliſch; *adj. & adv. vitriolique.* Vitrioliſcher Galmei *ou* Zinkerz; *terre calaminaire vitriolique.* Der Vitriôlkern; *la mine de vitriol en gros morceaux.* Das Vitriôlklein; *la mine de vitriol en menus morceaux.* Das Vitriôl-öl; *l'huile de vitriol.* Der Vitriôlſieder; *l'ouvrier qui travaille à la préparation du vitriol.* Der Vitriôlzapfen; *le vitriol martial en ſtalactites.*

VIZDOM, *ou* VIZTHUM. (Vitzdom, *ou* Vitzthum) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Mot dont on ſe ſervoit autrefois au lieu de* Statthalter, Stellvertrèter; *Le vice-regent.*

VIZIR, (Vitzir) *Voy.* VEZIR.

VLIESS, (Vlieſs) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La toiſon. Dans cette acception il n'eſt plus en uſage.* Das goldene Vlieſs; *la toiſon d'or, la toiſon du bélier ſur lequel les anciens Poëtes feignent que Phrixus & Hellé paſſèrent la mer.* Der Ritterorden des goldenen Vlieſses; *l'ordre de la toiſon d'or, de la toiſon.*

VOCÀL, (Vocal) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Selbſtlaut; *La voyelle, lettre qui a un ſon parfait d'elle même, & ſans être jointe à une autre. On appelle:* Vocalmuſik; *muſique de voix, muſique vocale, par oppoſition à muſique inſtrumentale.*

VOCATION, (Vocation) *V.* BERUF, BERUFUNG.

VOCATIV, (Vocativ) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Die Ruf-endung der Nennwörter; *Le vocatif. (T. de gramm.)*

VOGEL, (Vogel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die Vögel; *L'oiſeau. Dimin.* Das Vögelchen, Vögelein, ein kleiner Vogel; *un petit oiſeau.* Nachtvogel; *oiſeau nocturne, de nuit.* Ein Waldvogel; *un oiſeau de bois.* Ein Raubvogel; *un oiſeau de proie.* Zugvogel; *oiſeau paſſager, de paſſage.* Waſſervogel; *oiſeau aquatique.* Vögel ſchieſsen; *tirer aux oiſeaux.* Vögel fangen; *prendre des oiſeaux.* Vögel halten, füttern; *nourrir des oiſeaux.* Die Vögel rupfen; *plumer les oiſeaux.* Ein Flug, Schwarm Vögel; *une volée d'oiſeaux.*

On dit proverbialement: Der Vogel iſt ausgeflogen; *l'oiſeau s'eſt envolé, pour dire, celui qu'on cherche n'y eſt plus.* Der Vogel iſt gefangen; *l'oiſeau eſt pris, c. à. d. l'homme eſt arrêté.* Den Vogel in der Hand haben; *avoir ſes ſûretés.* Den Vogel aus der Hand laſſen; *ſe déſaiſir de qch, abandonner ce que l'on avoit en ſa poſſeſſion.* Beſſer ein Vogel in der Hand, als zehn auf dem Dache; *un tien vaut mieux que deux tu auras.* Er iſt wie ein Vogel auf dem Dache; *il eſt comme l'oiſeau ſur la branche, il eſt dans un état incertain.* Friſs, Vogel, oder ſtirb; *il faut paſſer par là ou par la fenêtre.* An den Fèdern kennet man den Vogel; *on connoît l'oiſeau à la plume, à ſon plumage, c. à. d. un homme ſe fait connoître par ſes diſcours & par ſon port.* Nachdèm der Vogel iſt, nachdèm legt er Eier; *on juge de l'homme par ſes actions.* Der Vogel ſingt, nachdèm ihm der Schnabel gewachſen; *chaque pays a ſon jargon.* Einem jeden Vogel gefällt ſein Neſt am beſten, ein jeder Vogel lobt ſein Neſt; *à chaque oiſeau ſon nid eſt beau.* Gröſse Vögel, gröſse Neſter; kleine Vögel, kleine Neſter; *à petit mercier, petit panier; chacun ſelon ſa portée, ſelon ſa condition.* Gleiche Vögel fliegen gern mit einander; *chacun cherche ſon ſemblable, ſa compagnie; ce ſont des oiſeaux d'une même volée.* Ich habe ein Vögelchen davon ſingen hören; *j'ai entendu un oiſeau qui chantoit cela; j'en ai entendu parler.*

Vogel, *ſe dit en T. de fauconnerie au lieu de* Falk; *l'oiſeau.* Den Vogel auf Fèder- und anderes Wild abrichten; *mettre l'oiſeau à la plume & au poil.* Den Vogel ſteigen laſſen; *faire voler l'oiſeau.* Ein Vogel, der auf die Reiger- *ou* Hühnerbaize abgerichtet iſt; *un oiſeau qui vole le héron, la perdrix.*

On appelle auſſi: Vogel; *papegai, un oiſeau de carte ou de bois peint, que l'on plante au bout d'une perche ou ſur un poteau, pour exercer à tirer de l'arc, de l'arbalête &c.* Nach dem Vogel ſchieſsen; *tirer au papegai, tirer l'oiſeau.*

On

On appelle famil. Ein loſer, ein ſchlimmer Vogel; *Un homme ruſé, un fin matois.* Ein feiner Vogel; *un bel oiſeau.* Er iſt ein luſtiger Vogel; *c'eſt un bon compagnon, bon vivant, un gaillard.* Galgenvogel; *pendard, gibier de potence, homme de ſac & de corde.* Ein Unglüksvogel; *un ſonge-malice, un porte-malheur.* Halt, du kleiner Vogel! *attends petit coquin!*

Vogel, *ſe dit au lieu de* Sommervogel, Schmetterling; *Papillon.* Tagvogel; *papillon diurne.* Nachtvogel; *phalene.* Dämmerungsvogel; *ſphinx.*

Die Vogelbaize, (Vogelbaize) *La chaſſe à l'oiſeau, la fauconnerie.*

Der Vogelbauer, (Vogelbauer) *La cage.* Ein gröſſer Vogelbauer; *une volière, cabane.* Ein Vogelbauer voller Vögel; *une cagée d'oiſeaux.* In einen Vogelbauer einſperren; *mettre en cage, enfermer dans une cage, encager.*

Die Vogelbêre, (Vogelbeere) *Le corme, ſorbe.* Der Vogelbêrbaum; *le cormier, ſorbier ſauvage, ſorbier des oiſeleurs.* Der zahme Vogelbêrbaum; *le cormier cultivé.*

Der Vogeldenter, (Vogeldeuter) *L'augure, qui obſervoit le vol, le chant &c. des oiſeaux.*

Der Vogeldunſt, (Vogeldunſt) *La cendrée, la dragée, menu plomb.*

Der Vogeler, Vogler, (Vogeler, Vogler) *V.* Vogelfanger. Heinrich der Vogeler; *Henri l'oiſeleur.*

Der Vogelfang, (Vogelfang) *L'action de prendre des oiſeaux; it. l'oiſelerie.* Der Vogelfanger; *l'oiſeleur.*

Die Vogelflinte, (Vogelflinte) *Le fuſil de chaſſe.*

Der Vogelflug, (Vogelflug) *Le vol de l'oiſeau.* Auf den Vogelflug Acht haben; *obſerver le vol des oiſeaux.* Aus dem Vogelfluge wahrſagen; *deviner par le vol ou le chant des oiſeaux.*

Vogelfrei, (vogelfrei) *adj. & adv. Dont on a mis la tête à prix; it. banni, proſcrit.* Er iſt vogelfrei gemacht; *on a mis ſa tête à prix, on l'a proſcrit.*

Der Vogelfüſs, (Vogelfuß) *Le pied d'oiſeau. (plante)*

Das Vogelfutter, (Vogelfutter) *La mangeaille pour les oiſeaux.*

Das Vogelgarn, (Vogelgarn) *Les filets à prendre des oiſeaux. V.* Garn, Netz.

Der Vogelgeſang, (Vogelgeſang) *Le chant des oiſeaux; it. le ramage.* Dieſer Vogel hat einen ſchönen Geſang; *cet oiſeau a un fort joli ramage. It.* Vogelgeſang; *le roſſignol de l'orgue.*

Das Vogelgeſchrei, (Vogelgeſchrei) *Le cri des oiſeaux.*

Der Vogelhändler, (Vogelhändler) *L'oiſelier, qui vend des oiſeaux.*

Das Vogelhaus, (Vogelhaus) *La volière, la cage. V.* Vogelbauer.

Die Vogelhecke, (Vogelhecke) *La cabane, où l'on met couver de petits oiſeaux.*

Der Vogelhêrd, (Vogelheerd) *L'aire d'oiſeleur, plate à tendre des filets.*

Vogelkäfig, (Vogelkäfig) *V.* Vogelbauer.

Der Vogelkiehn, (Vogelkiehn) *La réſine de la cime des pins.*

Die Vogelkirſche, (Vogelkirſche) *La meriſe.* Der Vogelkirſchenbaum; *le meriſier.*

Die Vogelklaue, (Vogelklaue) *La patte d'oiſeau; it. en parlant des oiſeaux de proie, la griffe, ſerre, main, ongle de la main.*

Der Vogelkloben, (Vogelkloben) *La perche d'oiſeleur; it. le glu.m.*

Das Vogelkraut, (Vogelkraut) die Vogelmilch; *L'ornithogale, alſine, anagallis. (herbe)*

Der Vogelleim, (Vogelleim) *La glu.* Mit Vogelleim beſtreichen; *engluer, gluer.*

Das Vogelmiſt, (Vogelmiſt) *L'émonde, la fiente, émeut des oiſeaux.*

Das Vogelneſt, (Vogelneſt) *Le nid d'oiſeau.* Indianiſches Vogelneſt; *nid d'oiſeau des Indes.*

Das Vogelnetz, (Vogelnetz) *Les rets, filets pour prendre des oiſeaux. V.* Netz, Garn, Vogelgarn.

Die Vogelpfeife, (Vogelpfeife) *L'appeau, le pipeau. V.* Pfeife.

Die Vogelſcheuche, (Vogelſcheuche) *L'épouvantail de chenevière.*

Das Vogelſchieſſen, (Vogelſchieſſen) *Le tirage à l'oiſeau, la fête du perroquet ou de l'arc.*

Der Vogelſchlag, (Vogelſchlag) *Le trébuchet, petite machine pour attraper des oiſeaux.*

Das Vogelſchrôt, (Vogelſchrot) *La dragée. V.* Vogeldunſt.

Das Vogelſpiel, (Vogelſpiel) *Le jeu de l'oiſeau.*

Der Vogelſpieſs, (Vogelſpieß) *La brochette à rôtir les oiſeaux.*

Die Vogelſtange, (Vogelſtange) *La perche de papegai; it. l'arbrot.*

Das Vogelſtellen, (Vogelſtellen) *L'oiſelerie.*

Der Vogelſteller, (Vogelſteller) *L'oiſeleur.*

Der Vogelſtrich, (Vogelſtrich) *Le paſſage des oiſeaux.*

Die Vogelwand, (Vogelwand) *Le pan de filets pour prendre des oiſeaux.*

Die Vogelwicke, (Vogelwicke) *La veſſe ſauvage.*

Das Vogelwildbrett, (Vogelwildbrett) *Le menu gibier.*

VOGT, (Vogt) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Vögte; *Le tuteur, curateur, adminiſtrateur ou toute autre perſonne qui a l'inſpection, l'adminiſtration ou l'intendance de qch.* Der Landvogt; *l'intendant de province, le prévôt, ſénéchal.* Schirmvogt; *avoué. On appelloit ainſi autrefois Un ſeigneur qui ſe chargeoit d'être le protecteur, le*

defenſeur des droits d'une Egliſe. Kaſtenvogt; *tréſorier.* Burgvogt, Schloſsvogt, Hausvogt, *intendant, maître d'hôtel, concierge, châtelain.* Stadtvogt; *maire, préfet de la ville. It.* Ein Gerichtsvogt; *le ſergent de juſtice.* Feldvogt; *meſſier.* Bettelvogt; *chaſſe-coquin.*

Vogtbar, (vogtbar) *adj. V.* Mündig. Die Vogtbarkeit; *la majorité.*

Vogtding, (Vogtding) Das Gericht des Schirmvogtes; *la juriſdiction, tribunal de l'avoué.*

Die Vogtei, (Vogtei) *L'intendance de province, la prévôté, l'adminiſtration, le baillage, la juriſdiction, la curatèle, tutèle.* Burgvogtei; *châtellenie.* Hausvogtei; *conciergerie.* Landvogtei; *préfecture, ſénéchauſſée, ſatrapie.* Schirmvogtei; *avouerie.* Stadtvogtei; *mairie, préture, préfecture.* Vogteilich; *adj. qui appartient à la juriſdiction de l'avoué.* Das Vogteigeld, die Vogteigebühr; *la reconnoiſſance qu'on paye à l'avoué.* Das Vogteigericht; *l'intendance de province, le baillage, it. la chambre de tutele.*

Der Vogthafer, (Vogthafer) *Le droit d'avenage dû à l'avoué*

Das Vogtlehen, Vogtlehen) *Le fief d'avouerie.*

Der Vogtmann, (Vogtmann) *C'eſt ainſi qu'on appelle à Aix la chapelle, le juge ſupérieur.*

Das Vogtrecht, (Vogtrecht) Die Gerechtſame eines Vogtes; *le droit de d'intendant de province, d'avoué &c. &c.*

Der Vogtſchatz, (Vogtſchatz) Vogtſchilling, die Vogtſteuer, *V.* Vogtgeld.

VOLK, (Volk) (das) *gen.* des-es, *pl.* die Völker; *Le peuple, la nation, multitude d'hommes. Dimin.* das Völkchen, Völklein; *une petite nation.* Das jüdiſche Volk; *le peuple Juif.* Die nordiſchen Völker; *les peuples du Nord.* Der Senat und das römiſche Volk; *le Sénat & le peuple romain.* Das gemeine Volk, der Pöbel; *le commun, le petit, le menu peuple, la populace.*

Das Bauernvolk, das Landvolk; *les campagnards, payſans, gens de village.* Bettelvolk, Prachervolk; *gueuſaille, canaille.* Dienſtvolk; *valetaille.* Allerhand Volk; *toutes ſortes de gens.* Es läuft viel Volk zuſammen; *il y a un grand concours de peuple, de monde.* Sich durch das Volk durchdringen; *fendre la preſſe, la foule.* Das Volk verläuft ſich; *le monde, la foule s'éclaircit.*

Volk, *ſe dit auſſi au lieu de* Soldaten, Kriegesvolk; *les troupes, ſoldats, gens de guerre.* Unſer Volk; *nos troupes.* Fußvolk; *infanterie.* Unter das Volk gehen; *ſe faire ſoldat.* Das Sêvolk; *les gens de marine.*

Volk, *ſe dit quelque fois au lieu de* Geſinde; *les domeſtiques V. ce mot.*

On appelle en T. chaſſe, Ein Volk Rebhühner; *une compagnie, une volée, une couvée de perdrix.*

Volkreich, (volkreich) *adj. & adv. Peuplé, de,* Eine ſehr volkreiche Stadt; *une ville bien peuplée.*

Das Volkslied, (Volkslied) *La chanſon nationale.*

Die Volksregierung, (Volksregierung) *La démocratie, gouvernement populaire.*

VÖLKER-KENTNIS, (Völkerkentniß) (die) *La connoiſſance des peuples, des nations. V.* KENTNIS.

VÖLKER-RECHT, (Völkerrecht) (das) *ſ. pl. Le droit des gens.*

VÖLKER-SCHAFT, (Völkerſchaft) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le peuple, la nation.*

VÖLKER-WANDERUNG; (Völkerwanderung) (die) *La migration. V.* WANDERUNG.

VOLL, (voll) *adj. & adv. Comp.* voller; *Sup.* volleſte; *Plein, - eine, qui contient tout ce qu'il eſt capable de contenir. Il eſt oppoſé à* Lêr, *Vide.* Ein volles Mâs; *une meſure pleine.* Eine volle Kanne; *un pot plein.* Ein voller Sack; *un ſac plein.* Geſtrichen, gepfropft voll; *plein à régorger, tout plein.* Halb voll; *à demi plein, plein à demi.* Nicht ganz voll; *pas tout plein. Il ſe dit auſſi de pluſieurs choſes par exagération.*

Ein Feld voll Dornen; *un champ plein d'épines.* Ein Garten voll Obſt; *un jardin plein de fruits.* Ein Kleid voll Flecken; *un habit plein de taches.* Seine Böden voll Korn, ſeine Keller voll Wein haben; *avoir ſes greniers pleins de blé, ſes caves pleines de vin.* Das Lêben iſt voller Elend, *ou* voll Elendes; *la vie eſt pleine de miſere.* Das Haus iſt voll Leute; *la maiſon eſt pleine de monde.* Ein Buch voller Fehler; *un livre plein de fautes. On dit d'un homme pris de vin.* Er iſt voll; *il eſt ivre, plein de vin.* Sich voll ſaufen; *s'enivrer, ſe ſouler. On dit d'une femme qui a la gorge belle & bienfaite.* Sie hat einen vollen Buſen; *elle a la gorge pleine. On dit populairement d'une Femme qui eſt ſouvent groſſe.* Sie hat den Bauch immer voll; *elle à toujours le ventre plein. On dit auſſi,* Der volle Mond; *la pleine lune, le plein de la lune.* Er iſt voll Verſtand, voller Liſt; *il eſt plein d'eſprit, plein de ruſe.* Mit vollen Segeln; *à pleines voiles,* Aus vollem Halſe lachen; *rire à gorge deployée.* Aus vollem Halſe ſchreien; *crier à pleine tête.* Er iſt voll Schlafes; *il eſt accablé de ſommeil.* Voller Güte; *plein de bonté.*

Voll, *ſe dit ſouvent au lieu de* Völlig. Die Armê iſt in vollem (völligem Marſch; *l'armée eſt en pleine marche.* In ou bei Voller (völliger Verſamlung; *en pleine aſſemblée.* In Vollem Rathe; *en pleine cour.* In Vollem Frieden; *en pleine paix.* In vollem Trabe, Galopp; *au grand trot, au grand galop.* Er hat volle (völlige) Macht und Gewalt; *il a pleine puiſſance & autorité,*

Il y a différentes façons de parler, où le mot Voll *s'exprime en françois par de mots qui renferment déjà l'idée d'une abondance, d'une grande quantité. P. e.* Die volle Summe; *le total, la totalité.* Voller Dornen; *épineux, hérissé d'épines.* Voller Gras; *herbeux* Voller Hochmuth; *orgueilleux.* Voller Staub; *poudreux, tout poudreux.* Voller Schwären; *ulcéré.* Euer Bruder ſteht voller Bösheit; *votre frère abonde en malice.* Ganz Europa iſt voll von dem Lobe des Königs in Preuſſen; *toute l'Europe retentit des louanges du Roi de Pruſſe.*

On met ſouvent le mot Voll *après les ſubſtantifs:* Ein Arm voll; *une braſſée.* Eine Wanne voll; *une cuvée.* Ein Eimer voll Waſſer; *un ſeau d'eau.* Eine Feder voll Dinte; *une plume d'encre.* Ein Glas voll Wein; *un verre de vin.* Eine Hand. Fauſt voll; *une poignée.* Eine Harke voll; *une raclée.* Ein Keſſelvoll; *une chaudronnée.* Ein Kopf voll Haare; *une tête couverte de cheveux.* Ein Korb, Körbchen voll; *une corbeillée, panerée.* Ein Butte voll; *une hottée.* Ein Krug voll; *une cruchée.* Ein Löffelvoll; *une cuillerée.* Eine Meſſerſpitze voll Salz; *une pointe de couteau de ſel.* Ein Mund voll, *une bouchée, un morceau.* Ein Maul voll; *une gueulée, goulée.* Ein Napf voll; *une jattée.* Ein Ofen voll; *une fournée.* Ein Neſt voll; *une nichée, une couvée.* Eine Schaufel voll; *une pellée.* Eine Schüſſel voll Fiſche; *un plat de poiſſons.* Ein Spieſs voll Lerchen; *une brochée d'alouettes.* Eine Spille *ou* Spindel voll; *une fuſée.* Ein Teller voll; *une aſſiettée. &c. &c.*

On dit auſſi, Ganz voll angenehmer Vorſtellungen; *tout rempli d'idées agréables.* Die volle (ganze) Summe bezahlen; *payer la ſomme entiere.* Ein voller, ganzer Tag; *un jour tout entier.* Dein Mas iſt voll; *ta meſure eſt comble.* Ein Land ſo voller Waldung und Bäume iſt; *un pays couvert.* Der Himmel iſt voller Wolken; *le ciel eſt couvert de nuages.* Er iſt voll Staub, voll Schweiſs; *il eſt couvert de pouſſière, de ſueur.* Voll Wunden, Schwären; *couvert de plaies, d'ulcères. On dit fam.* Er hat euch nicht für voll angeſehen; *il ne vous a pas cru ce que vous êtes.* Dieſer Dukaten iſt zu leicht, man will ihn nicht für voll annehmen; *ce Ducat n'eſt pas de poids, on ne veut pas le prendre pour ce qu'il devroit valoir.*

VOLL-JÆHRIG, (volljährig) *adj. & adv. Comblé d'ans, très-âgé.*

VOLL-AUF, (vollauf) *adj. & adv. En abondance, abondamment, en quantité.* Alles vollauf haben; *abonder en toutes choſes, vivre dans l'opule ce.* Man will immer des Vergnügens vollauf haben; *on veut du plaiſir complet.*

VOLL-BLÜTIG, (vollblütig) *adj. & adv. Sanguin, it. replet.* Die Vollblütigkeit; *la pléthore, abondance de ſang.*

VOLL-BRACHT, (vollbracht) *adj. & adv. Achevé, fini, conſommé, accompli. V.* Vollbringen.

VOLL-BRINGEN, (vollbringen) *v. a. irr.* Bringen. *Achever, finir, mettre fin à qch.* Ein Werk vollbringen; *achever, finir un ouvrage.* Die Ehe vollbringen, *mieux* vollziehen; *conſommer le mariage.* Eines Befehl vollbringen, vollziehen; *s'acquitter des ordres de qn.* Der Vollbringer; *celui qui achève, qui finit, qui accomplit; it. le conſommateur (peu uſ.)* Die Vollbringung, Vollführung; *l'exécution, l'achevement, l'accompliſſement, la conſommation.*

VOLL-BRÜSTIG, (vollbrüſtig) *adj. & adv.* Volle Brüſte habend; *Mamelu, qui a des groſſes mamelles.*

VOLL-BÜRTIG, (vollbürtig) *adj. & adv.* Ein vollbürtiger Bruder; *un frère de père & de mère.* Vollbürtige Schweſter; *ſœur de père & de mère.* Die Vollbürtigkeit; *le lien de parenté entre frères & ſœurs du même lit.*

VOLL-ENDEN; (vollenden) *v. a. Voy.* Enden. *Achever, finir, mettre la dernière main à qch.* Eine Arbeit vollenden; *Achever un ouvrage.* Nach vollendeter Arbeit ſchläft man ruhig; *beſogne faite, on dort tranquillement.* Ein Gemälde vollenden, vollends ausmahlen; *mettre la dernière main à un tableau. On dit auſſi,* Ein vollendetes Jahr; *une année révolue.* Die Vollendung; *l'action d'achever &c.* Der Vollender; *le conſommateur.* Chriſtus iſt der Anfanger und Vollender unſers Glaubens; *Jeſus-Chriſt eſt l'auteur & le conſommateur de notre foi.*

VOLL-ENDS, (vollends) *Adv.* Gänzlich; *entièrement, tout-à-fait.* Vollends ſagen, ausreden, ſchreiben; *achever de dire, de parler, d'écrire.* Das wird ihn vollends in Unglück bringen; *cela achevera de le perdre.* Ich werde bald vollends fertig ſeyn; *j'aurai bientôt entièrement achevé.* Wenn er vollends auch noch dieſes erfahren ſollte; *s'il venoit à ſavoir auſſi cela.*

VÖLLEREI, (die) *gen.* der-, *ſ. pl. L'excès dans le boire & dans le manger; it.* die Trunkenheit; *l'ivrogneric, la crapule, l'ivreſſe.* Die Völlerei bringt mehr Leute ums Leben, als das Schwert; *les excès dans le boire & dans le manger en tuent plus que l'épée.* Der Völlerei ergeben ſeyn; *aimer la crapule.*

VOLL-FÜHREN, (vollführen) *v. a. (on pèſe ſur la ſeconde ſyll.)* Ich vollführe, &c. *Exécuter, mettre en effet. V.* Führen, Vollbringen. Die Vollführung; *l'exécution; it. V.* Vollbringung

VOLL-GÜLTIG, (vollgültig) *Adj. & adv. Qui a la valeur requiſe.* Die Vollgültigkeit; *la valeur requiſe.*

VOLL-HALTIG, (vollhaltig) *adj. & adv. (peu uſ.)* So einen völligen Gehalt hat; *Entier d'a-*

d'aloi. Vollhaltig Silber; *de l'argent fin, de bon aloi.*

VOLL-HÆRIG, (vollhârig) *adj, & adv. (peu uſ.)* Vollhäriges Tuch; *du drap peuplé, it. du drap dépilé.*

VOLLHEIT, (Vollheit) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. L'état d'un homme ivre; it. l'enivrement.* Er hat es in der Vollheit geſagt; *il a dit cela dans le vin.*

VOLL-HUFIG, (vollhufig) *adj. & adv. Se dit des chevaux. Encaſtellé.* Vollhufig werden; *s'encaſteller.* Dieſes Pferd iſt vollhufig; *ce cheval a le pied comble.*

VOLL-HÜFNER, VOLL-HÜBNER, (Vollhüfner Vollhübner) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Un manant qui poſſede trente arpens de terre.*

VOLL-JÆHRIG, (volljährig) *adj. & adv.* Mündig. *Qui a l'age de majorité.* Die Volljährigkeit; *la majorité.*

VÖLLIG, (völlig) *adj. & adv. Comp.* völliger, *Sup.* völligſte; *Plein, pleinement, entier, entièrement.* Er hat völlige Freiheit zu gehen wohin er will; *il a pleine liberté d'aller où il voudra.* Ich bin völlig davon überzeugt; *j'en ſuis pleinement convaincu.* Ein völliges Vertrauen zu jemanden haben; *avoir une entière confiance en qn.* Er iſt völlig zu Grund gerichtet; *il eſt entièrement ruiné.*

Völlig, *ſignifie auſſi, Replet, - te, qui a de l'embonpoint.* Ein völliges, rundes Geſicht; *une viſage plein, un viſage rond.* Völlige Hände; *mains potelées.*

Völlig, *ſe dit encore de ce qui a la juſte grandeur, la juſte meſure.* Er hat das völlige Mas; *il a la juſte meſure. On dit,* Völliger Ablaſs; *indulgence plénière.* Ihr Buſen wird völliger; *ſa gorge s'emplit.* Das Kleid iſt ein wenig zu völlig; *cet habit eſt un peu trop large ou trop long.* Die Sache iſt völlig zu Ende; *cette affaire eſt entièrement règlée.* Die Völligkeit; *la plenitude, la perfection.* Die Völligkeit des Leibes; *l'embonpoint.*

VOLL-KANTIG, (vollkantig) *adj. & adv. (T. foreſt.)* Vollkantig Holz; *Bois taillé à vive arrête, bois équarri.*

VOLL-KOMMEN, (vollkommen) *adj. & adv. Comp.* vollkommener; *Sup.* vollkommenſte. *Parfait, — te, à qui il ne manque rien pour être accompli dans ſon genre, parfaitement, d'une manière parfaite.* Eine vollkommene Schönheit; *une beauté parfaite.* Ein vollkommnes Werk; *un ouvrage parfait. Il ſignifie auſſi, Achevé, ée, complet, - e; it. entier, - e, entièrement, plein, — e. Ainſi on dit.* Aus vollkommener Macht und Gewalt; *de pleine autorité & puiſſance.* Ein vollkommener Narr; *un fou achevé.* Eine vollkommene (geſchikte) Perſon; *une perſonne accomplie.* Eine vollkommene Rüſtung; *une armure complette.* Ein vollkommener Sieg; *une victoire complette, entière.* Ich bin vollkommen davon überzeugt; *j'en ſuis entièrement convaincu. V.* Völlig. Er befindet ſich vollkommen wohl; *il ſe porte on ne peut pas mieux.* Vollkommen machen; *perfectionner, achever, rendre parfait.* Was am vollkommenſten iſt; *ce qui eſt de plus parfait.*

Vollkommen; *ſignifie auſſi Replet, - ette, qui a de l'embonpoint; it. en parlant d'un habit; trop large, trop long &c. V.* Völlig.

Die Vollkommenheit; *La perfection, qualité de ce qui eſt parfait dans ſon genre.* Nach der Vollkommenheit trachten; *tendre, aſpirer à la perfection.* Etwas zur höchſten Vollkommenheit bringen; *porter qch. à ſa dernière perfection.*

Vollkommentlich, (vollkommentlich) *adj. & adv. (peu uſ.) Parfaitement.*

VOLL-MACHT, (Vollmacht) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le pouvoir, plein-pouvoir, droit, faculté d'agir pour un autre, en vertu de l'ordre & du mandement qu'on a reçu, ſoit de bouche, ſoit par écrit. Dans cette acception le pluriel, n'eſt en uſage. Il ſe met auſſi au pluriel, quand il eſt queſtion de l'acte, de l'écrit par lequel on donne pouvoir d'agir pour un autre.* Er hat mir Vollmacht gegeben; *il m'a donné pouvoir.* Seine Vollmacht vorlegen; *produire, préſenter ſon pouvoir.*

VOLL-MEIER, (Vollmeier) *Voy.* VOLL-HÜFNER.

VOLL-MOND, (Vollmond) (der) *V.* Mônd. *La pleine lune, le plein de la lune.* Wir haben Vollmônd, es iſt Vollmônd; *la lune eſt dans ſon plein.*

VOLL-SPINNER, (Vollſpinner) *V.* VOLL-HÜFNER.

VOLL-STÆNDIG, (vollſtändig) *adj. & adv. Compér.* vollſtändiger; *Superl.* vollſtändigſte; *Complet, entier, achevé, parfait, parfaitement.* Ein vollſtändiger Anzug; *un habit complet.* Ein vollſtändiges Werk; *une œuvre complet.* Ein vollſtändiger Sieg; *une victoire complète.* Die Vollſtändigkeit; *l'intégrité, état complet ou entier d'une choſe.*

VOLL-STIMMIG, (vollſtimmig) *adj. & adv. Comp.* vollſtimmiger; *Sup.* vollſtimmigſte. *Se dit en T. de Muſique De l'union de pluſieurs inſtrumens à la fois & formant l'harmonie.* Ein vollſtimmiger Accord; *un accord parfait.* Eine vollſtimmige Muſik; *une ſymphonie, un concert de muſique.*

VOLL-STRECKEN; (vollſtrecken) *v. a. (on pèſe ſur la ſeconde ſyll.)* Ich vollſtrecke, *V.* Strekken; *Exécuter, effectuer, mettre en effet. V.* Vollziehen. Die Vollſtreckung; *l'exécution, action d'exécuter.*

VOLL-WICHTIG, (vollwichtig) *adj. & adv.* Sein völliges Gewicht haben; *Qui a le juſte poids, qui eſt de poids, for. de poids.* Ein vollwichtiger Du-

Dukat, Louisdor; *un ducat, un Louis de poids.* Die Vollwichtigkeit; *le juste poids.*

VOLL-ZÆHLIG, (vollzæhlig) *adj. & adv. Complet, -ète.* Ein Regiment vollzählig machen; *recompléter un régiment.* Die Vollzähligkeit; *l'état d'une chose qui est complète.*

VOLLZAPF, (Vollzapf) *V.* TRUNKENBOLD.

VOLL ZIEHEN, (vollziehen) *v. a. irr. (on pèse sur la seconde syll.)* Ich vollziehe, vollzôg, i. h. vollzogen; *impér.* vollziehe. *V.* Ziehen. *Exécuter, effectuer, mettre en effet, achever.* Ich habe eure Befehle vollzogen; *j'ai exécuté vos ordres.* Der Vollzieher, die Vollzieherinn; *l'exécuteur, -trice, celui ou celle qui exécute.* Der Vollzieher eines Testamentes; *l'exécuteur testamentaire.* Die Vollziehung; *l'exécution, l'action d'exécuter, de mettre en effet.* Man schreitet zur Vollziehung des Urtheils; *on en vient à l'exécution.* Die Vollziehung des Urtheils eines Verbrechers aufschieben; *amplier un criminel.* Die unterlassene Vollziehung, Niehtvollziehung eines Vertrages; *l'inexécution d'un traité.*

VOLL-ZUG, (Vollzug) (der) *gen.* des-es, *s. pl.* Die Vollziehung; *L'exécution.* Der Vollzûg einer Heirath; *la consommation d'un mariage.*

VOLTE, (Volte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de manège) La volte, certain mouvement que le Cavalier fait faire au cheval en le menant en rond.* Die Volte durchschneiden; *couper la volte.* Die Volten gröſſer machen; *élargir la volte.*

VOLTIGIREN, (voltigiren) *v. n. Voltiger, faire differentes sortes d'exercices sur le cheval de bois, pour s'accoutumer à monter à cheval sans étriere.*

VOMIREN, (vomiren) *V.* Sieh erbrechen, Speien.

VOMITIV, (Vomitiv) *V.* BRECHMITTEL.

VON, (von) *prépositon qui régit le datif ou l'ablatif, & qui s'exprime en françois par le genitif ou l'ablatif, ou par l'article défini devant un substantif. Du, de la, à l', des &c. Il s'exprime aussi par, De chez, depuis, dès, sur, par &c.* Oben von den Bergen herunter; *du haut en bas des montagnes.* Von dem Dache steigen; *descendre du toit.* Von dem Vater; *du père.* Von der Mutter; *de la mère.* Von dem Menschen; *de l'homme.* Von den Menschen; *des hommes.* Von einem Manne; *d'un homme.* Von einer Frau; *d'une femme.* Der Herzog von Sachsen; *le Duc de Saxe.* Ich habe das von ihm; *je tiens cela de lui.* Von wem redet ihr? *de qui parlez-vous?* Er redet von seiner Schwester; *il parle de sa sœur.* Was saget ihr von ihm? *que dites-vous de lui?* Ich komme von meinem Vetter; *je viens de chez mon cousin, de la maison de mon cousin.* Ich komme von Hause; *je viens de chez moi.* Ich komme von Dresden; *je viens de Dresde.* Von einem Tage zum andern; *de jour à autre.* Er war drei Schritte von mir; *il étoit à trois pas de moi.* Von Grund aus; *de fond en comble.* Einen von Angesicht kennen; *connoître qn. de vue.* Etwas von sich selbst thun; *faire qch. de son propre mouvement.* Ein Kind von zwei Jahren; *un enfant de deux ans.* Gibet mir von diesem Weine da; *donnez-moi de ce vin là.* Schön von Gestalt; *de belle taille.* Klein von Person; *de petite stature.* Schwarz von Farbe, *de couleur noire.* Den Feind von der Seite angreifen; *prendre l'ennemi par le flanc.* Von unter her; *par enbas.* Von ungefehr; *par hazard.* Von dem Nutzen einer Sache reden; *discourir sur l'utilité de qch.* Er hat ein Buch von der Zierlichkeit der französischen Sprache verfertiget; *il a composé un livre sur la délicatesse de la langue françoise.* Von oben weg; *de dessus.* Nehmt das vom Tische herunter; *ôtez cela de dessus la table.* Von der Erden vertilgen; *extirper de dessus la terre.* Von meiner Jugend an; *dès, ou depuis ma jeunesse.* Von heute an; *dès aujourd'hui.* Von Stund an; *dès ce moment.* Von dem *ou* vom Morgen bis auf den Abend; *depuis le matin jusques au soir.* Von da an bis hieher; *de là jusqu'ici.* Von damals an, von der Zeit an; *dès lors.* Von einander, *Séparé, séparément.*

Cette particule se met devant quantité de verbes & substantifs & leurs donne toujours la signification d'une séparation, d'une désunion des parties d'un même tout, qui étoient jointes ensemble. P. e. Von einander legen; *mettre séparément l'un de l'autre.* Von einander brechen; *rompre, détacher.* Von einander gehen; *je séparer, se quitter, se déjoindre; it. écarter, se déprendre.* Von einander sägen; *couper avec la scie, scier en deux. On dit famil.* Man muss die Leute von einander betten; *il faut séparer ces deux personnes, il faut leur donner à chacun un lit à part.* Von einander schneiden; *trancher, couper, mettre en pièces. &c. &c.*

VON-NÖTHEN, (vonnöthen) *Adj. Nécessaire besoin.* Es ist nicht vonnöthen; *il n'est pas nécessaire.* Alles was vonnöthen ist; *tout ce qui est de besoin, tout ce qui est nécessaire.* Ich habe schon, was mir vonnöthen ist; *j'ai déjà ce qu'il me faut.* Geld vonnöthen haben; *avoir besoin d'argent.*

VOPPEN, (voppen) *v. a.* Jemanden voppen; *Se jouer, se moquer de qn. Il est bas.*

VOR, (vor) *prépositon qui régit le datif & l'accusatif. Il ne faut pas confondre* Vôr *avec* Für, *ce qui arrive même aux Auteurs allemands.* Vôr *signifie Avant, devant; &* Für *s'exprime par Pour, de, en place de, au lieu de &c. Les exemples expliqueront la différence qu'il y a entre ces deux prépositions.* Vôr einem stehen; *signifie, Etre placé devant qn;* Für einen stehen; *répondre de qn.* Vôr jemanden erscheinen; *comparoître devant qn;* Für jemanden erschei-

erſcheinen; *comparoître pour qn, en la place de qn, &c. &c.*

Vôr, *avant, ſert ordinairement à marquer La priorité de temps.* Diejenigen welche vôr uns gewèſen ſind; *ceux qui ont été avant nous.* Vôr Oſtern; *avant Pâques.* Vôr dem Ende des Jahres; *avant la fin de l'année. Il ſert auſſi à marquer Priorité d'ordre & il eſt oppoſé à* Nach, *après.* Man ſolte dieſes Kapitel vôr dem andern ſetzen; *il faudroit mettre ce chapitre avant l'autre.* Er geht vôr mir, er hat den Vôrtritt; *il a le pas devant moi ou ſur moi.*

Vôr, *préposition locale, Devant, vis-à-vis, à l'oppoſite de la partie antérieure de qch* Vôr ſich ſehen; *regarder devant ſoi.* Sezt dieſes vôr die Thüre; *mettez cela devant la porte.* Die erſten gehen vôr; *les premiers vont devant.*

Vôr, *ſignifie encore, En préſence.* Er hat vôr dem Könige geprèdiget; *il a préché devant le Roi.* Vôr den Zeugen; *devant, en préſence des temoins.*

Vôr, *s'exprime en françois en différentes autres manières, ſans ſe ſervir expreſſement des particules Avant, devant &c. Ainſi on dit,* Einem etwas vôr die Augen lègen, ſtellen; *expoſer, mettre qch à la vue, aux yeux de qn.* Jemanden mit der Fauſt vôr die Bruſt ſtôſsen; *donner un coup de poing dans l'eſtomac à qn.* Einem etwas vôr die Füſse werfen; *jeter qch aux pieds de qn.* Einem den Kopf vôr die Füſse lègen; *couper la tête à qn, décapiter qn.* Ihr Geſchrei iſt vôr mich gekommen; *leur cri eſt parvenu juſqu'à moi.* Man ſtellte mich ihm vôr; *on me préſenta à lui.* Einen vôr die Klinge fordern; *appeller qn en duel.* Vôr eine Stadt rücken; *approcher d'une ville.* Einen Stein vôr den Brunnen wälzen; *rouler une pierre juſqu'à l'ouverture du puits.* Die Pferde vôr den Wagen ſpannen; *mettre les chevaux au caroſſe, au chariot, les atteler.* Den Riegel vôr die Thür ſchieben; *fermer la porte au verrou.* Er getrauet ſich nicht vôr die Thüre hinaus zu gehen; *il n'oſe ſortir de ſa maiſon.* Bis vôr die Thôre einer Stadt ſtreifen; *faire des courſes juſqu'aux portes d'une ville.* Etwas vôr die Hand nèhmen; *mettre la main à qch.* Sich vôr Anker lègen; *mouiller, jeter l'ancre.* Vôr Anker liegen; *être à l'ancre.* Vôr dem Winde ſegeln; *avoir ou porter vent arrière.* Einen vôr Gericht fordern, laden; *aſſigner, ajourner qn, donner aſſignation à qn.* Kein Blatt vôr den Mund nèhmen; *ne rien cacher, dire qch de but en blanc, parler hardiment.* Das iſt vôr meinen Augen geſchehen; *cela s'eſt paſſé ſous mes yeux.* Einem die Thür vôr der Naſe zuſchlieſsen; *fermer la porte au nez de qn.* Einem vôr dem Lichte ſtehen; *faire ombre à qn, empêcher la vue de qn.* Was ſeh ich hier vôr meinen Augen? *qu'eſt-ce qui ſe préſente à mes yeux?* Ich kan das nicht vôr meinen Augen leiden; *cela me choque la vue.* Vôr der Hand; *préſentement. maintenant.* Klar vôr Augen liegen; *être clair, être évident.* Hitzig vôr der Stirn ſeyn; *avoir la tête chaude, le ſang chaud.* Seine Abreiſe iſt vôr der Thür; *il eſt ſur ſon départ.* Einen lange vôr der Thür warten laſſen; *faire attendre longtemps qn à la porte.* Kehret vôr eurer Thür! *mêlez vous de vos affaires!*

Vôr, *ſe dit quelquefois au lieu de* Aus, wègen &c. *& s'exprime en françois par Pour, de, à cauſe de &c. Ainſi on dit;* Einen Abſcheu, einen Ekel vôr einer Sache haben; *avoir de l'horreur, de l'averſion, du dégoût pour qch.* Achtung vôr jemanden haben; *avoir des égards pour qn.* Sich vôr einer Sache ſchämen; *avoir honte de qch.* Sich vôr ſeinem eigenen Schatten fürchten; *avoir peur de ſon ombre.* Vôr Schâm erröthen, verſtummen; *rougir de honte, demeurer muet de confuſion.* Sie konte vôr Senfzen kein Wort rêden; *les ſoupirs lui coupèrent la parole, elle ne pouvoit parler à cauſe des ſoupirs.* Vôr Schrecken erblaſſen; *pâlir de frayeur. On dit en T. de jeu,* Was gèbt ihr mir vôr? *quel avantage me donnez-vous?*

Vôr, *s'emploie auſſi adverbialement au lieu de* Znvôr, vôrhèr, eher &c. Er war vôr, *mieux* vôrhèr reich, nun iſt er arm; *alors, cidevant, auparavant il étoit riche, à cette heure il eſt pauvre.* Was ich vôr (vôrhèr) geſagt; *ce que je viens de dire.* Lerne vôr (zuvôr) ſelbſt, ehe du andere lehreſt; *apprens avant que de parler.* Laſst mich vôr; *laiſſez moi paſſer, avancer. On dit prov.* Vôr gethan, und nach bedacht, hat manchen in grôſs Leid gebracht; *faire d'abord, ou d'avance, & penſer enſuite, c'eſt la maxime des fous.*

VOR-AB, (vorab) *conj. (peu uſ.)* Zumal, vôrnèhmlich: *Surtout.*

VOR-ABEND, (Vorabend) (der) *La veille, vigile.*

VOR-ACKERN, (voracktern) *v. a. V.* Ackern. Einem vôrackern; *Labourer en préſence de qn pour lui donner un modèle; it. dévancer qn en labourant.*

VOR-ÆLTERN, (Voràltern) (die) *Les ancêtres, les ayeux.*

VOR-AN, (voran) *adv.* Vorn, vôrhèr; *Avant, devant; it. à la tête, le premier.* Vôran fahren; *aller, paſſer devant en carroſſe, en bâteau, en traîneau.* Fahret vôran, vôraus, wir wollen euch nachfahren; *paſſez devant avec votre voiture, nous vous ſuivrons.* Vôran reiten; *aller devant à cheval.*

VOR-ARBEIT, (Vorarbeit) (die) *Les préparatifs pour qch.*

VOR-ARBEITEN, (vorarbeiten) *v. a. V.* Arbeiten. Einem vôrarbeiten; *Dévancer qn en tra-*

travaillant ; it. travailler en préſence de qn pour l'inſtruction, lui en laiſſer le moaêle, lui en frayer le chemin, applanir les difficultés.

VOR-ARM, VORDER-ARM, (Vorarm, Vorderarm) (der) *L'avant-bras.*

VOR-ÆRMEL, (Vorærmel) (die) halbe Ærmel; *Les fauſſes manches.*

VOR-ÆRNDE, (Vorærnde) (die) *La récolte prématurée, précoce, les prémices de la moiſſon.*

VOR-AUF, (vorauf) *adv. V.* VOR-AN.

VOR-AUGENSTELLUNG, (Voraugenſtellung) (die) *(peu uſ.) L'action par laquelle on expoſe, on explique un fait à qn; l'expoſition.*

VOR-AUS, (voraus) *adv. D'avance, par avance.* Ich freue mich ſchon zum vôraus darauf; *je m'en réjouis d'avance, par avance.* Ich habe eine Tagereiſe vor ihm vôraus; *j'ai une journée d'avance ſur lui.* Vôraus gèben, zahlen; *payer, donner d'avance, avancer.* Vôraus gehen; *prendre les devants.* Einem etwas zum vôraus vermachen; *donner un prelegs à qn.* Sich etwas zum vôraus bedingen; *je reſerver qch.* Ich ſetze zum vôraus; *je ſuppoſe, je poſe le cas.* Etwas vôraus ſagen; *prédire qch.* Vôraus ſehen; *prévoir.* Vôraus, vôr allen Dingen; *préalablement, avant toutes choſes, ſurtout, principalement.*

VOR-BAUEN, (vorbauen) *v. a.* Ich baue vôr &c. *V.* Bauen. *Il ne ſe dit ordinairement qu'au figuré au lieu de* Vôrbeugen; *Prévenir.* Einem Übel vôrbauen; *obvier à un mal, prendre les précautions, les meſures néceſſaires pour prévenir, pour empêcher un mal, un accident facheux.* Die Vôrbauung; *l'action de prévenir, la précaution.* Ein Vôrbauungsmittel gègen Krankheiten; *un préſervatif, remède préſervatif.*

VOR-BEDACHT, (Vorbedacht) (der) *gen.* des -es, *ſ. pl. La préméditation, déliberation, conſultation que l'on fait en ſoi-même ſur une choſe, avant que de l'exécuter.* Ich habe es mit gutem Vôrbedacht gethan; *je l'ai fait de propos délibéré.* Vôrbedächtig; *adj. & adv. De propos délibéré, de deſſein prémédité.* Die Vôrbedächtigkeit; *la précaution, la circonſpection. (peu uſ.)*

VOR-BEDENKEN, (vorbedenken) *v. a. irr. mieux* Vôrhèr bedenken. *V.* Bedenken; *Préméditer, méditer ſur une choſe avant que de l'exécuter.*

VOR-BEDEUTEN, (vorbedeuten) *v. a.* Vôrhèr bedeuten. *V.* Bedeuten; *Ce verbe n'eſt plus en uſage.*

Die Vôrbedentung, (Vorbedeutung) *Le préſage, pronoſtic, augure.* Das iſt eine böſe Vôrbedeutung; *voilà un mauvais augure.* Ich halte dieſe Vôrbedeutungen für glücklich; *je crois ces préſages heureux.* Er iſt unter einer glücklichen Vôrbedentung der Geſtirne geboren; *il eſt né ſous d'heureux auſpices.* Das iſt eine Vôrbedeutung ſeines Todes; *c'eſt un pronoſtic, ou préſage de ſa mort.*

VOR-BEHALT, (Vorbehalt) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La réſerve, l'action de reſerver.* Mit dem Vôrbehalte; *à la réſerve, à l'exception, ſous condition.* Mit Vôrbehalt meiner Rechte; *ſans préjudice à mes droits.* Ohne Vôrbehalt; *ſans reſtriction, purement & ſimplement.* Der geiſtliche Vôrbehalt; *la réſervation eccléſiaſtique.*

VOR-BEHALTEN, (vorbehalten) *v. a. irr. V.* Halten. Sich etwas vorbehalten; *Se réſerver à faire qch.* Ich behalte mir vôr, zu einer anderen Zeit davon zu rèden; *je me réſerve à parler de cela en un autre temps.* Er hat das Eigenthum verkauft, und hat ſich die Nuznieſsung davon vôrbehalten; *il a vendu la propriété & s'en eſt réſervé l'uſufruit.* Die Vôrbehaltung; *la réſerve.* Vôrbehaltlich; *adj. & adv.* Mit Vôrbehalt; *à la réſerve de . . it. à l'exception.* Vôrbehaltlich, mit Vôrbehalt meines Anſpruchs an ihn; *ſauf mon recours contre lui.*

VOR-BEMELDET, (vorbemeldet) *adj. & adv.* Vôrbenámt, vorbenant, vorerwèhnt, vorbeſagt; *Susdit, mentionné, cideſſus dit.*

VOR-BEREITEN, (vorbereiten) *v. a. V.* Bereiten; *Préparer.* Sich zu etwas vôrbereiten; *ſe préparer à qch.* Die Vôrbereitung; *la préparation, le préparatif, l'action par laquelle on prépare.* Die Vôrbereitung zum Abendmahle; *la préparation à la communion.* In die Vôrbereitung, zur Beichte gehen; *aller à confeſſe.* Man macht grôſse Vôrbereitungen zum Kriege; *on fait de grands préparatifs de guerre.* Die Vôrbereitung des Garns, Zwirns &c. zum Färben; *le décruement du fil avant de le teindre.* Das Vôrbereitungsmittel; *le remède diſpoſitif.*

VOR-BERICHT, (Vorbericht) (der) *V.* Bericht; *L'avantpropos, le diſcours préliminaire.*

VOR-BESCHEID, (Vorbeſcheid) (der) *L'aſſignation, l'ajournement, l'exploit par lequel on eſt aſſigné à comparoître par devant le juge. On dit auſſi en T. de prat.* Vôrheſcheiden; *v. a. irr. Citer, aſſigner, ajourner, donner un exploit pour comparoître devant le juge. V.* Beſcheiden. Die Vôrbeſcheidung; *la citation, l'ajournement.*

VOR-BESTIMMEN, (vorbeſtimmen) *v. a. Prédeſtiner, prédéterminer. V.* Beſtimmen. Vôrhèr beſtimmen.

VOR-BÈTEN, (vorbeten) *v. a. V.* Bèten; *Prononcer à haute voix une prière afin que les autres la répètent; it. réciter une prière à qn, afin qu'il l'apprenne; it. dire à qn comment il doit prier Dieu.* Einem Kranken vôrbèten; *aſſiſter un malade de ſes prières.* Der Vôrbèter; *celui qui prononce à haute voix une prière afin que les autres la répètent.*

VOR-BETRACHTEN, (vorbetrachten) *v. a. mieux* vôrhèr betrachten. *V.* Betrachten; *Préméditer, conſidérer, réfléchir auparavant.*

VOR-BEUGEN, (vorbeugen) *v. a. V.* Beugen. Vôrwärts beugen *ou* biegen; *Plier en avant; it. fig. prévenir. V.* Vôrbauen. Die Vôrbeugung; *l'action de prévenir.*

VOR-BEWUSST, (Vorbewußt) (der) *gen.* des -es, *f. pl. La science, connoiſſance qu'on a d'une choſe.* Das iſt mit meinem Vôrbewuſst geſchehen; *cela s'eſt fait de ma connoiſſance, avec ma participation.* Ohne meinen Vôrbewuſst; *à mon inſçu, ſans ma participation, ſans m'en avertir.*

VOR-BEI, (vorbei) *adv. qui marque le mouvement d'une choſe qui paſſe, qui s'en va &c. Devant, auprès, en paſſant. Cette particule ſe met devant pluſieurs adverbes qu'on peut rendre tous en françois par le verbe Paſſer, à moins qu'on ne veuille y ajouter de quelle manière ſe fait ce paſſage. P. e.* Vôrbei gehen; *Paſſer.* Neben jemanden vôrbei gehen; *paſſer à côté de qn.* Er geht alle Tage vôr unſerm Hauſe vôrbei; *il paſſe tous les jours par devant chez nous.* Vôrbei eilen; *paſſer devant avec empreſſement, avec précipitation.* Vôrbei fahren; *paſſer en chariot, en bateau.* Vôrbei reiten; *paſſer à cheval. Et ainſi d'une quantité d'autres verbes qui ſe font tous de la même manière. On dit auſſi,* Vôrbei ſchieſsen, werfen; *manquer le but en tirant, en jetant.* Jemanden vôrbei gehen, übergehen; *paſſer au-delà de qn, dépaſſer qn.* Die Gelegenheit vôrbei gehen laſſen; *perdre, négliger l'occaſion.* Vôrbei wollen; *tâcher de paſſer, vouloir paſſer &c.*

VOR-BIEGEN, (vorbiegen) *V.* Vôrbeugen, *&* Biegen.

VOR-BILD, (Vorbild) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-er; *Le modèle, exemple, figure originale.* Das iſt uns zum Vôrbilde; *c'eſt un exemple pour nous. En parlant de l'Ancien teſtament par rapport au Nouveau,* Vôrbild, *ſe dit de ce qui eſt regardé comme la figure, le ſymbole des myſtères de la loix nouvelle.* Die Vôrbilder des alten Teſtamentes; *les types du vieux teſtament.*

VOR-BILDEN, (vorbilden) *v. a. Voy.* Bilden; *Repréſenter, peindre, donner une idée, mettre devant les yeux.* Was etwas vôrbildet; *figuratif. It.* Etwas vôrbilden, bedeuten; *être le ſigne de qch, ſignifier qch.* Vôrbildlich; *adj. & adv. typique, figuratif, figurativement.* Die Vôrbildung; *la repréſentation, l'action de donner une idée &c.*

VOR-BINDEN, (vorbinden) *v. a. irr. V.* Binden; *Attacher par devant.* Eine Schürze, ein Schurzfell vôrbinden; *mettre un tablier.* Das Vôrbinden; *l'action d'attacher, de mettre. On appelle à Augsbourg* Der Vôrbinder; *la mentonnière, certaine bande de toile blanche dont les femmes qui aſſiſtent à un convoi funèbre, ſe couvrent le menton.*

VOR-BITTE, (Vorbitte) *V.* FÜRBITTE.

VOR-BLASEN, (vorblaſen) *v. a. irr. V.* Blaſen. Einem etwas vôrblaſen; *Jouer devant qn d'un inſtrument à vent; it. montrer à qn à jouer d'un inſtrument à vent. On dit auſſi,* Einem vôrblaſen; *devancer qn à ſouffler.*

VOR-BOHREN, (vorbohren) *v. a. V.* Bohren; *(T. de charron) Commencer les trous avec l'amorçoir.* Der Vôrbohrer; *l'amorçoir, ſorte de tarière.*

VOR-BOTE, (Vorbote) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *L'avant-coureur, le précurſeur. V.* Vôrlaufer. *En parlant de certaines choſes qui ont coutume d'en précéder d'autres, on dit:* Dieſe Zeichen ſind Vôrboten einer grôſsen Begebenheit; *ce ſignes-là ſont les précurſeurs de quelque grand événement.* Die Vôrboten des Todes; *les préſages, les ſignes de la mort.* Die Morgenröthe iſt der Vôrbote des Tages; *l'aurore eſt la meſſagère du jour.*

VOR-BRAMSEGEL, (Vorbramſegel) (das) *V.* Sègel; *La voile de perroquet d'avant.* Die Vôrbramſtänge; *le perroquet d'avant, perroquet de miſaine.*

VOR-BRINGEN, (vorbringen) *v. a. irr. Voy.* Bringen; *Propoſer, avancer, dire, expoſer, mettre ſur le tapis.* Was haſt du vôrzubringen? *qu'eſt ce que tu as à dire, à propoſer?* Er wuſste kein Wort vôrzubringen; *il ne ſavoit proférer un mot.* Seine Beweiſe vôrbringen; *produire ſes preuves, ſes papiers.* Seine Klage vôrbringen; *expoſer ſa plainte.* Die vôrgebrachte Entſchuldigung iſt ungültig; *l'excuſe alleguée n'eſt pas valable.* Das Vôrbringen ſeiner Vertheidigungsgründe vôr Gericht; *l'expoſé de ſes défenſes par devant le juge.*

VOR-BRUST, (Vorbruſt) (die) *V.* Bruſt. Die Vorderbruſt; *La partie antérieure de l'épaule d'un bœuf.*

VOR-BÜHNE, (Vorbühne) (die) *V.* Bühne. Die Vorderbühne; *L'avant-ſcène.*

VOR-DACH, (Vordach) (das) *V.* Dach; *L'avant-toit.*

VOR-DECKE, (Vordecke) Vordecken. *V.* Verdecken, Bedecken.

VOR-DEM, (vordem) *adv.* Vor dieſem; *Autrefois, jadis.*

VORDER, (vorder) (der, die, das Vordere,) *adj. Sup.* vorderſte; *Qui eſt devant. On dit ſubſtantivement,* Der Vordere, der Vorderſte; *celui de devant, qui va devant; it. le premier, qui eſt à la tête.* Die Vorderſten wurden von den Hinterſten gedränget; *ceux qui étoient devant furent preſſés par ceux qui venoient après eux, ou qui étoient derrière eux.* Der vorderſte Theil einer Sache; *la partie de devant d'une choſe; it. la pointe, tête, le front; it. face.* Das vorderſte Glied; *(T. milit.) le premier rang.* Der vordere Theil des Leibes; *la partie antérieure du corps.*

Die

Die Vorder-achſe, (Vorderachſe) *L'eſſieu de devant.*

Der Vorder-arm, (Vorderarm) *L'avant-bras.*

Der Vorder-bûg, (Vorderbug) *Le quartier de devant d'un animal.*

Das Vorder-caſtell, (Vordercaſtell) *Le château d'avant d'un vaiſſeau de guerre.*

Die Vorder-flagge, (Vorderflagge) *Le pavillon de beaupré.*

Der Vorder-fleck, (Vorderfleck) *(T. de cordonn.) L'avant-bout de ſemelle.*

Die Vorderflügel, (Vorderflügel) *Les ailes ſupérieures de qqs. inſectes.*

Der Vorder-fûſs, (Vorderfuß) *(en parlant de l'homme) Le cou de pied; it. (T. d'Anat.) le tarſe; it. (en parlant de quadrupèdes) le pied de devant.* Die Vorderfûſse der Pferde; *(T. de manège) les mains.* Der rechte Vorderfûſs des Pferdes; *le pied hors du montoir.* Der linke Vorderfûſs; *le pied du montoir.*

Das Vorder-gebäude, (Vordergebäude) der vordere Theil eines Gebäudes; *Le devant, l'avant-corps de logis d'un batiment.*

Das Vorder-gebirge, (Vordergebirge) *(T. de mine) Le devant de montagne.*

Das Vorder-gehäſe, (Vordergehäſe) *(T. de chaſſe) Les parties antérieures d'un lièvre.*

Das Vorder-geſchirr, (Vordergeſchirr) *Le poitrail du harnois de cheval.*

Das Vorder-geſtell, (Vordergeſtell) *Le train de devant d'un caroſſe.*

Das Vorder-glied, (Vorderglied) *(T. milit.) Le premier rang; it. (T. de logique) le ſujet.*

Der Vorder-grund, (Vordergrund) *(T. de peint.) Le devant.*

Der Vorder-gürtel, (Vordergürtel) einer Kanone; *Le collet d'un canon.*

Der Vorder-hals, (Vorderhals) *Le goſier.*

Die Vorder-hand, (Vorderhand) der vordere Theil der äuſſeren Hand; *La carpe, le poignet. It.* Vorderhand; *(en parlant des chevaux) l'avant-main, le train de devant.*

Das Vorder-haupt, (Vorderhaupt) *Le devant de la tête; it. (T. d'Anat.) le ſinciput.* Die Vorderhauptbeine, Seitenbeine am Vorderhaupte; *les os pariétaux.*

Das Vorder-haus, (Vorderhaus) *L'avant-corps de logis; it. le devant de la maiſon.*

Der Vorder-hôf, (Vorderhof) *La cour de devant.*

Der Vorder-lauf, (Vorderlauf) der vordere Fûſs eines Hirſches; *L'erre d'un cerf.*

Der Vorder-leib, (Vorderleib) *La partie antérieure du corps.*

Der Vorder-mann, (Vordermann) *(T. milit.) Le chef de file.*

Der Vordermaſt, (Vordermaſt) *Le mât d'avant, de bourcet de miſaine.*

Die Vorder-mauer, (Vordermauer) *Le mur de face.*

Die Vorder-naht, (Vordernaht) *La couture de devant.*

Das Vorder-rad, (Vorderrad) *La roue de devant d'une voiture; it. (T. de cordier) le grand rouet.*

Die Vorder-raſt, (Vorderraſt) *Le demi-bandé d'une arme à feu.*

Der Vorder-ſatz, (Vorderſatz) *(T. de logique) L'antécédent.* Die Vorderſätze eines Schluſſes, die Prämiſſen; *les prémiſſes.*

Der Vorder-ſchenkel, (Vorderſchenkel) an Pferden; *La jambe de devant du cheval.* Ein Pferd mit kurzen Vorderſchenkeln; *un cheval braſſicourt.* Ein Pferd das den einen Vorderſchenkel ſchlept; *un cheval qui fauche.*

Der Vorder-ſchuh, (Vorderſchuh) *L'empeigne, la partie de deſſus d'un ſoulier.*

Der Vorder-ſegel, (Vorderſegel) *La voile d'avant.*

Die Vorder-ſeite, (Vorderſeite) *Le devant, la face, façade.* Die Vorderſeiten des Schiffes; *les épaules du vaiſſeau.*

Der Vorder-ſitz, (Vorderſitz) in einer Kutſche; *Le devant d'un caroſſe.* Eine Kutſche ohne Vorderſitz; *un carroſſe coupé.*

Der Vorderſpân, (Vorderſpan) *(T. de ſaline) Le tenant.*

Der Vorder-ſporn, (Vorderſporn) *(T. de l'écacheur d'or) Le portereau.*

Der Vorderſtab, (Vorderſtab) an Kanonen; *L'aſtragale d'un canon.*

Die Vorder-ſtaude, (Vorderſtaude) in Papiermühlen; *La grippe de devant dans les papiéteries.*

Der Vorder-ſteven, (Vorderſteven) *L'étrave, étable, établure; it. l'éperon de navire; it. fauſſe-étrave, contr'étrave.*

Der Vorder-theil, (Vordertheil) *Le devant, la partie antérieure, partie de devant.* Der Vordertheil des Leibes; *la partie antérieure du corps.* Der Vordertheil des Hauptes; *le devant de la tête, ſinciput.* Der Vordertheil des Hauſes; *le devant de la maiſon; it. le frontiſpice; it. la façade.* Der Vordertheil eines gehauenen Steines; *le parement d'une pierre taillée.* Vordertheil eines Pferdes; *l'avant-main d'un cheval.* Vordertheil eines Schiffes; *la proue, l'avant vaiſſeau.* Der Vordertheil eines Wagens; *l'armon d'un caroſſe.*

Das Vorder-thor, (Vorderthor) *L'avant-portail.*

Die Vorder-thür, (Vorderthür) *La porte de devant.*

Das Vorder-treffen, (Vordertreffen) *L'avant-garde.*

Das Vorder-viertel, (Vorderviertel) vom Schöpſe, vom Kalbe; *Le haut côté, le carré de mouton, de veau.*

Die Vorderwage, (Vorderwage) *Le palonneau; it. la volée de carroſſe.*

Der Vorderwagen, (Vorderwagen) *Le train de devant d'une voiture; it. l'armon.* Der Vorderwagen einer Kanone; *l'avant-train d'un canon.*

Der Vorderzahn, (Vorderzahn) die Vorderzähne; *Les dents de devant.*

Die Vorderzange, (Vorderzange) *(T. de menuiſ.) La grande vis de l'établi.*

Das Vorderzeug, (Vorderzeug) *Le poitrail, cette partie du harnois qui ſe met ſur le poitrail du cheval.*

VOR-DRÆNGEN, (vordrängen) *v. a.* Vörwärts drängen; *Pouſſer, preſſer en avant.* Sich vördrängen; *s'avancer en preſſant la foule. Voy.* Drängen.

VOR-DRINGEN, (vordringen) *v. n. avec l'auxil.* ſeyn. Sich vördringen. *V.* Vördrängen. *It. V.* Dringen. Die Vördringung, Vördrängung; *L'avancement en avant.*

VOR-DRUCK, (Vordruck) (der) Moſt vom erſten Drucke; *Le moût du premier preſſurage.*

VOR-EILEN, (voreilen) *v. n. avec l'auxil.* ſeyn. *Voy.* Eilen. Vörwärts eilen; *Se hâter pour avancer, ſe preſſer, faire diligence.*

VOR-EILIG, (voreilig) *adj. & adv.* Übereilt; *Précipité, précipitamment. Il ſe dit de la trop grande vivacité que l'on a, ſoit à former quelque deſſein, ſoit à dire ou à faire qch.* Die Vöreiligkeit; *la précipitation.*

VOR-ELTERN, (Voreltern) *Voy.* Vör-ältern.

VOR-EMPFINDEN, (vorempfinden) *v. a. irr. V.* Empfinden. *(peu uſ.)* Ahnden, zuvör merken; *Preſſentir.* Die Vörempfindung; *le preſſentiment.*

VOR-ENDE, (Vorende) (das) *(T. d'Agricult.) Le bout-de-champ en prairie.*

VOR-ENTHALTEN, (vorenthalten) *v. a. irr. V.* Halten; *Retenir, détenir, retenir injuſtement, retenir ce qui n'eſt pas à ſoi. Il ſe dit auſſi au lieu de* Verbergen; *cacher, celer.* Die Vörenthaltung; *la rétention, l'action de retenir, de détenir injuſtement.*

VOR-ERBE, (Vorerbe) (das) *gen.* des-s, *ſ. pl.* Das Erbtheil welches einem zum vorans vermacht iſt; *Le préciput, avantage que le teſtateur ou la coutume donne à un des cohéritiers par deſſus les autres, avec leſquels néanmoins il partage le reſte de l'hérédité.* Der Vör-erbe; *l'héritier par préciput. On dit auſſi,* Vör-erben; *v. n. avoir quelque préciput*

VOR-ERINNERT, (vorerinnert) *adj. & adv. Dont on a parlé; it. ſusdit. V.* Erwehnt. Die Vörerinnerung; *le diſcours préliminaire, l'avant propos, le préambule.*

VOR-ERMEL, (Vorermel) *V.* VOR-ÆRMEL.

VOR-ERNTE, (Vorernte) *V.* VOR-ÆRNDE.

VOR-ERST, (vorerſt) *adv. Premièrement, en premier lieu.*

VOR-ERWÆHLEN, (vorerwählen) *v. a. Voy.* Wählen. Vörher erwählen; *Statuer d'avance, deſtiner avant, élire d'avance, prédeſtiner.* Die Vörerwählung; *le choix préliminaire. It. V.* Vörherbeſtimmung; *la prédeſtination, prédétermination.*

VOR-ERWÆHNT, (vorerwähnt) *adj. & adv. Ci-deſſus mentionné, nommé, it. ſusdit; it. préalégué. V.* Erwehnt.

VOR-ESSEN, (voreſſen) *v. n. irr. Voy.* Eſſen. Einem vöreſſen; *Manger pour montrer à qn comment il doit manger; it. devancer qn en mangeant.* Das Vöreſſen; *l'entrée de table. On a, pelle figur.* Vörgegeſſenes Brod; *du blé mangé en herbe, tout ce qu'on dépenſe en avance ſur les gages, ſur les revenus futurs.*

VOR-FAHR, (Vorfahr) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-en; *Le prédéceſſeur, dévancier, celui qui a précédé qn dans un emploi, dans une charge, dans une dignité.* Unſere Vörfahren; *nos ancêtres, nos ayeux, nos pères.* Mein Vörfahr in der Ehe; *le premier mari de ma femme. On dit auſſi,* Die Vörfahrinn; *la dévancière, celle qui a été avant un autre dans une charge, ou dans la poſſeſſion de qch.*

VOR-FAHREN, (vorfahren) *v. n. irr. avec l'auxil.* ſeyn. *V.* Fahren. Einem vörfahren, ihm im geſchwinden Fahren zuvorkommen; *Devancer qn en voiturant. It.* Vörfahren, mit der Kutſche vor ein Haus fahren; *mener un carroſſe devant une maiſon.*

VOR-FALL, (Vorfall) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-fälle; *La chûte, ce qui tombe devant une autre choſe.* Der Vörfall; *(T. d'horlog.) la détente. On appelle:* Vörfall, *(en T. de medic.)* der Mutterbruch; *la chûte, deſcente du boyau culier, de la matrice.* Der Vörfall des Auges; *(T. de chirurg.) l'exophtalmie, ſortie de l'œil hors de ſon orbite.*

Vörfall, *ſignifie auſſi, Le cas, cas imprévu, l'accident, événement, incident.* Das iſt ein ſonderbarer Vörfall; *c'eſt un cas, un événement extraordinaire.*

VOR-FALLEN, (vorfallen) *v. n. irr. avec l'auxil.* ſeyn. *V.* Fallen; *Se mettre devant, ou entre, s'interpoſer; ſe dit d'une choſe qui empêche le mouvement d'un reſſort. Il ſignifie plus ordinairement, Arriver, ſe paſſer, ſe faire; it. ſurvenir.* Es iſt eine neue Hinderung vörgefallen; *il eſt ſurvenu un nouvel incident.* Iſt nichts vörgefallen? *n'eſt-il rien arrivé? V.* Vörgehen. Die Vörfallenheit; *l'événement. (peu uſ.) V.* Begebenheit.

VOR-FECHTEN, (vorfechten) *v. n. irr. avec l'auxil.* haben. *V.* Fechten; *Faire l'office de prévôt de ſalle.* Der Vörfechter; *le prévôt de ſalle d'armes.*

VOR-FEILE, (Vorfeile) (die) *La lime bâtarde des ſerruriers.*

VOR-

VOR-FEST, (Vorfeſt) (das) *La veille d'une fête. (peu uſ.)* *V.* Feſt.

VOR-FINDEN, (vorfinden) *v. a. irr.* *V.* Finden; *Trouver.*

VOR-FLIEGEN, (vorfliegen) *v. a. irr.* *V.* Fliegen; *Voler devant, devancer en volant.*

VOR-FLÖSSE, (Vorflöße) (die) *gen.* der -, *ſ. pl.* *Le droit de premier flottage.*

VOR-FLUTH, (Vorfluth) (die) das erſte Waſſer, welches mit einer Fluth komt; *L'avant-flot.*

VOR-FORDERN, (vorfordern) *v. a.* *Voy.* Fordern; *Citer, appeller, faire venir; it. ajourner, aſſigner, faire comparoître.* *V.* Vôrladen. Die Vôrforderung; *l'action de ... it. la citation, l'ajournement, l'aſſignation.*

VOR-FRÖHNER, (Vorfröhner) (der) (*T. de prat.*) der vornehmſte Gläubiger bei einer Schuldklage; *Le créancier qui a la priorité.*

VOR-FÜHREN, (vorführen) *v. a.* *V.* Führen; *Amener, conduire, faire venir devant qn.* Sich ein Pferd vôrführen laſſen; *faire marcher un cheval en ſa préſence.* Die Vôrführung; *l'action de mener &c.*

VOR-GANG, (Vorgang) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl.* *L'action de précéder, d'aller devant, de marcher le premier, le pas.* *V.* Vôrtritt. Den Vôrgang vor einem andern haben; *avoir le pas ſur un autre.* Jemanden den Vôrgang laſſen; *donner la main, céder le pas à qn. It.* Der Vôrgang in Anſehung des Alters; *l'ancienneté.* Der Vôrgang bei ſtreitigen Schulden; *la priorité, antériorité. On dit dans qqs. prov.* Den Vôrgang halten; *relever de couche. Il ſe dit quelquefois au lieu de* Muſter, Beiſpiel; *l'exemple, le modèle.* Sich nach jemandes Vôrgange richten; *ſuivre l'exemple de qn. (peu uſ.)* Vôrgang; *ſignifie auſſi, l'événement, l'accident.* *V.* Vôrfall. *On appelle,* Vôrgänge, *(au pluriel)* die Waldgränzen; *les limites d'un bois, d'une forêt.*

VOR-GÆNGER, (Vorgänger) (der) *gen.* des-s, *pl.* die -; *Qui marche devant; it. le prédéceſſeur; it. qui le premier a fait la même choſe, qui a montré l'exemple, qui a fait une choſe le premier.* Sie war meine Vôrgängerinn in der Tugend; *elle m'a montré l'exemple de la vertu.*

VOR-GÆNGIG, (vorgängig) *adj. & adv.* *Précédent, préliminaire; it. proviſionnel, proviſionnellement, proviſoire, proviſoirement, antérieur, antérieurement.* Ein vôrgängiges Urtheil; *une ſentence préparatoire.* *V.* Vôrläufig.

VOR-GAUKELN, (vorgaukeln) *v. a.* *V.* Gaukeln. Einem etwas vôrgaukeln; *Faire des tours de paſſe-paſſe devant qn; it. donner des fauſſes apparences, duper qn.*

VOR-GEBÆUDE, (Vorgebäude) (das) *Le veſtibule.*

VOR-GEBEN, (vorgeben) *v. a. irr.* *V.* Gèben; *Donner quelque avance, quelque avantage. Dans cette acception il ſe dit principalement au jeu. On dit auſſi,* Dem Vieh ſein Futter vôrgèben; *donner la nourriture aux beſtiaux.* Gebt ihr eine Schürze vôr; *mettez lui un tablier.* Einem eine Lection vôrgèben, *mieux* aufgèben; *donner une leçon à qn.*

Vôrgèben, *ſignifie plus ordinairement, Prétexter, prendre pour prétexte.* Er gab vôr daſs er verreiſen müſse; *il prétexta un voyage.* *V.* Vôrwenden, vôrſchützen. *Il ſignifie auſſi, Prétendre, dire, avancer &c. it. feindre, faire ſemblant.* So wie er vôrgab; *à ce qu'il prétendoit, à ſon dire.* So wie du vôrgibſt; *ainſi que tu te vantes.* Eine Krankheit vôrgèben; *feindre une maladie.* Das Vôrgèben; *le dire, le prétexte, la feinte.* Falſchliches Vôrgèben; *ſuppoſition, fauſſeté.* Nach ſeinem Vôrgèben; *à ſon dire, ſelon ſon dire, à ce qu'il dit ou allégue.*

VOR-GEBIRGE, (Vorgebirge) (das) *gen.* des-s, *pl.* die -; *L'endroit par où on monte à une montagne. Il ſignifie plus ordinairement, Le cap, promontoire, pointe de terre élevée, qui s'avance dans la mer.* Das Vôrgebirge der guten Hofnung; *le cap de bonne eſpérance.*

VOR-GEFASST, (vorgefaßt) *adj. & adv.* Eine vôrgefaſste Meynung; *Une préoccupation, prévention d'eſprit.*

VOR-GEHEN, (vorgehen) *v. n. irr. avec l'auxil.* ſeyn; *Précéder, aller, marcher devant; it. tenir le prémier rang, être ſupérieur.* Der eine geht vôr, die andern folgen ihm nach; *l'un marche devant, les autres le ſuivent.* Einem an Alter vôrgehen; *paſſer qn en âge.* Er geht ihm an Verſtand vôr; *il le ſurpaſſe en eſprit.* *V.* Ubertreffen. Vôrgehen; *ſignifie auſſi, devancer qn. On dit fig.* Jemanden mit gutem Exempel vôrgehen; *donner, montrer bon exemple à qn.*

Vôrgehen, *ſe dit au lieu de* Hervôrragen; *Avancer, déborder.* Das Dach geht einen Schuh vôr der Mauer vôr; *ce toit déborde le mur d'un pied.* Das Futter geht vôr dem Oberzeuge vôr; *la doublure déborde. C'eſt dans cette acception qu'on dit ſubſtantivement,* Das Vôrgehen des Futters; *le débordement de la doublure.*

Vôrgehen, *ſignifie encore, Arriver, ſe paſſer, ſe faire.* Iſt etwas neues vôrgegangen? *s'eſt-il paſſé qch de nouveau?* Was in mir vôrgeht? *ce qui ſe paſſe en moi.* Indem dis vôrging kam er dazu; *il arriva ſur ces entrefaites.*

VOR-GEMACH, (Vorgemach) (das) *L'antichambre.*

VOR-GEMELDET, VOR-GENANT, (vorgemeldet, vorgenant) *adj. & adv.* *Mentionné, dont on a parlé, ſusmentionné, ſusdit.*

VOR-

VOR-GERICHT, VOR-ESSEN, (Vorgericht, Voreſſen) (das) die Vôrkoſt; *L'avant-mets.*

VOR-GESCHOSSEN, (vorgeſchoſſen) *V.* VOR-SCHIESSEN.

VOR-GESEHEN! (vorgeſehen) *interj. Place! gare! On s'en ſert pour avertir que l'on ſe détourne pour laiſſer paſſer qn. V.* Vôrſehen.

VOR-GESEZTE, (Vorgeſezte) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *Le ſupérieur, prépoſé, préfet. V.* Vôrſetzen.

VOR-GESPERR, (Vorgeſperr) (das) *(T. de ſerrur.) Le baluſtre.*

VOR-GESTERN, (vorgeſtern) *adv. Avant-hier.*

VOR-GESTRIG, (vorgeſtrig) *adj. D'avant hier.*

VOR-GETHAN, (vorgethan) *adj. & adv. Fait par avance. On dit prov.* Vôrgethan und nachbedacht, hat manchen in grôſs Leid gebracht; *faire d'avance & penſer enſuite, c'eſt la maxime des fous. V.* Vôrthun.

VOR-GEWÆCHS, (Vorgewâchs) (das) der Vôrſtôſs; *La propolis, eſpèce de cire rouge, dont les mouches à miel ſe ſervent pour boucher les trous & les fentes de leurs ruches.*

VOR-GIEBEL, (Vorgiebel) (der) vordere Giebel; *Le frontiſpice, le fronton d'un édifice.*

VOR-GLÆNZEN, (vorglânzen) *v. n. avec l'auxil.* haben; *Reluire, reſplendir, briller plus que les autres. Il ne ſe dit que dans un ſtyle ſoutenu.*

VOR-GRABEN, (Vorgraben) (der) *L'avant-foſſé. (T. de fortific.)*

VOR-GREIFEN, (vorgreifen) *v. n. irr. avec l'auxil.* haben. *V.* Greifen; *Anticiper, uſurper ſur autrui, empiéter, entreprendre ſur qn au delà du droit qu'on a.* Er hat mir in meinem Amte vôrgegriffen; *il a empiété, anticipé ſur ma charge. On dit en T. de chaſſe:* Den Leithund vôrgreifen laſſen; *détourner le limier. On dit d'un cheval qui fait des grands pas,* Das Pferd greift vôr. Die Vôrgreifung, der Vôrgriff; *l'action de... it. l'anticipation &c.*

VOR-GRUND, (Vorgrund) (der) der Vordergrund; *(T. de peint.) Le devant d'un tableau; it. la terraſſe, le devant d'un payſage.*

VOR-HABEN, (vorhaben) *v. a. irr. V.* Haben. Vôr ſich haben; *Avoir devant ſoi.* Eine Schürze, einen Schurz vôrhaben; *avoir un tablier devant ſoi. On dit fig.* Etwas vôrhaben; *être occupé de qch, entreprendre, avoir à faire, it. avoir pour but, avoir intention, avoir deſſein de -.* Eine Reiſe vôrhaben; *avoir un voyage à faire, avoir deſſein de faire un voyage.* Etwas Böſes vôrhaben; *machiner, couver quelque méchanceté. On dit famil.* Jemanden vôrhaben; *examiner qn; it. reprendre qn.*

VOR-HABEN, (Vorhaben) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le deſſein, plan, projet, l'intention.* Sein Vôrhaben verbergen; *couvrir ſon jeu, déguiſer ſes ſentimens.* Ich bin Vôrhabens, Willens; *j'ai deſſein, envie de -, je me ſuis propoſé de faire. j'ai réſolu, je me ſuis réſolu.* Jemandes Vôrhaben merken; *entrevoir l'intention de qn.*

VOR-HALTEN, (vorhalten) *v. a. irr. V.* Halten; *Tenir devant; it. préſenter.* Einem den Spiegel vôrhalten; *mettre, tenir le miroir devant qn.* Einem wilden Schweine den Spieſs vôrhalten; *préſenter l'épieu à un ſanglier.* Der Ochſe hielt den Hunden ſeine Hörner vôr; *le taureau préſenta ſes cornes aux chiens.* Den Schild vôrhalten; *ſe couvrir de ſon bouclier.* Die Hand vôr die Augen halten; *tenir la main devant les yeux. On dit figur.* Einem ſeine Pflicht vôrhalten; *repréſenter à qn ſon devoir.* Einem ſein Vergehen vôrhalten; *reprocher une faute à qn.* Einem ſeine Fehler in Liebe vôrhalten; *reprendre qn doucement de ſes fautes.* Vôrhalten; *ſe dit en T. de chaſſe, & ſignifie, Tirer avant.* Das Vôrhalten, die Vôrhaltung; *l'action de... dans toutes les ſignifications précédentes.*

VOR-HAND, (Vorhand) (die) *V.* Hand. Der vordere Theil der Hand; *Le carpe, la partie qui eſt entre le bras & la paume de la main.* Vôrhand, *ſe dit ſans pluriel.* Einem die Vôrhand laſſen; *donner la droite, la main, le rang, la préſéance à qn. On dit en T. de jeu,* Die Vôrhand haben; *être le premier en cartes, avoir la main.*

VOR-HANDEN, (vorhanden) *adj. & adv.* Vôrhanden ſeyn; *Exiſter, ſe trouver, y avoir.* Alles was da vôrhanden iſt; *tout ce qui s'y trouve, tout ce qui y eſt.* Es iſt nichts vôrhanden; *il n'y a rien.* Unſer Bruder iſt nicht mehr vôrhanden; *notre frère n'eſt plus.* Die vôrhandenen Mobilien; *les meubles extans. On dit auſſi,* Es iſt Gefahr vôrhanden; *il y a du danger.* Es iſt Noth vôrhanden; *il y a néceſſité preſſante. (on pèſe ſur la ſeconde ſyllabe.)*

VOR-HANG, (Vorhang) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Vorhänge; *Le rideau, morceau d'étoffe, de toile &c. qu'on emploie pour cacher, couvrir, entourer ou conſerver qch, & auquel ſont attachés des anneaux qui coulent ſur une tringle, & par le moyen deſquels on le tire.* Die Vôrhänge des Bettes auf- zuziehen; *tirer les rideaux du lit.* Sämmtliche Vôrhänge eines Bettes; *la garniture, le tour de lit.* Der Thürvôrhang; *la portière.* Vôrhang vor einer Schaubühne; *la toile, rideau qui cache le théatre.* Den Vôrhang des Theaters aufziehen, fallen laſſen; *lever, baiſſer la toile au théatre. On dit fig.* Laſst uns einen Vôrhang über dieſe Sache ziehen; *tirons le rideau ſur cette affaire, pour dire, n'en parlons point, ne l'examinons pas.*

VOR-HANGEN, (vorhangen) *v. a. irr. avec l'auxil.* haben. *V.* Hangen. Vôr etwas hangen; *Etre*

Etre pendu devant; it. être en faillie. Der Felſen hängt vôr; *le rocher va en faillie.* Das Unterfutter hängt vôr; *la doublure déborde.*

VOR-HÆNGEN, (vorhängen) *v. a. V.* Hängen; *Mettre, attacher, pendre devant.* Ein Schloſs vôrhängen; *mettre un cadenas. It.* Vôrhängen; *couvrir de qch.* Ein Tûch vôrhängen; *couvrir d'un linge.* Das Vôrhängeſchloſs; *le cadenas.* Die Thûr mit einem Vôrhängeſchloſse verſehen; *cadenaſſer la porte.*

VOR-HAUEN, (vorhauen) *v. a. irr. V.* Hauen. Einem vôrhauen; *Couper en préſence de qn pour l'imitation; it. dévancer, ſurpaſſer qn en coupant. It.* Vôrhauen; *(T. de ſerrur.) gouger.* Das Vôrhauen; *l'action de . . .*

VOR-HAUPT, (Vorhaupt) (das) *Voy.* Haupt; *Le devant de la tête.*

VOR-HAUS, (Vorhaus) (das) *V.* Haus; *L'entrée d'une maiſon; it. le veſtibule.*

VOR-HAUT, (Vorhaut) (die) *Voy.* Haut; *Le prépuce.* Die Vôrhautsenge; *le phimoſis.*

VOR-HER, (vorher) *adv. Qui marque priorité de temps, Auparavant; it. d'avance, par avance; it. précédemment, par anticipation; it. devant, à la tête.* Kurz vôrhèr; *un peu auparavant.* Vôrhèr, ein Jahr vôrhèr; *un an auparavant.* Ich freue mich vôrhèr darauf; *je m'en rejouis par avance.* Vôrhèrbezahlen; *payer d'avance.* Wie ich vôrhèr geſagt habe; *comme j'ai dit précédemment.* Er hat es vôrhèr, im vôraus weggenommen; *il s'en eſt emparé d'avance, par anticipation.* Vôrhèr genieſsen; *jouir par anticipation.* Er ging vôrhèr, vôran; *il marcha devant, il marcha à la tête.* Vôrhèr bedenken; *conſidérer, réfléchir d'avance, préméditer.* Vôrhèr merken; *preſſentir, ſe douter d'avance.* Vôrhèr beſtimmen; *prédéterminer, prédeſtiner.* Die Vôrhèrbeſtimmung; *la prédétermination, prédeſtination.* Vôrhèr ſehen; *prévoir.* Ich hatte es wohl vôrhèr geſehen; *je l'avois bien prévu.* Vôrhèr verkündigen; *prédire; it. prophétiſer, pronoſtiquer.* Die Vôrhèrverkündigung; *la prédiction, le pronoſtic, la pronoſtication.*

VOR-HERIG, (vorherig) *adj. & adv. Précédent, antécédent, antérieur; it. dernier. V.* Vorig.

VOR-HEUCHELN, (vorheucheln) *v. a. V.* Heucheln. Einem etwas vôrheucheln; *Duper qn par diſſimulation.*

VOR-HEULEN, (vorheulen) *v. a. V.* Heulen. *On dit fig. & famil.* Einem etwas vôrheulen; *Incommoder qn de ſes pleurs.*

VOR-HIEB, (Vorhieb) (der) *V.* Hieb; *(T. de ſerrur.) L'entamure, l'enfonçure.*

VOR-HIMMEL, (Vorhimmel) (der) *Les limbes, certains lieux où les Théologiens tiennent que vont les enfans morts ſans baptême.*

VOR-HIN, (vorhin) *adv. V.* Vôrhèr; *Auparavant, d'avance, par avance; it. tantôt.*

VOR-HOF, (Vorhof) (der) *L'avant-cour; it. le veſtibule.* Der Vôrhôf der Stiftshûtte; *le parvis du tabernacle. V.* Hôf.

VOR-HOLZ, (Vorholz) (das) *Le bocage en face d'une forêt. V.* Holz.

VOR-HUT, (Vorhut) (die) der Vôrtrieb, die Vôrtrift; *Le droit de premier pâturage. V.* Hût.

VOR-JAGD, (Vorjagd) (die) *Le droit d'avant-chaſſe. V.* Jagd.

VOR-JAGEN, (vorjagen) *v. n. avec l'auxil.* haben. *V.* Jagen. Einem vôrjagen, vôr ihm jagen, eher als er das Jagdrecht ausûben; *Exercer le droit d'avant-chaſſe; it. devancer qn en galoppant, en voiturant. Il s'emploie auſſi comme v. a. & en T. de chaſſe au lieu de* Vôrwärts jagen; *chaſſer en avant.* Das Vôrjagen, die Vôrjagd; *l'avant-chaſſe.*

VOR-JAHR, (Vorjahr) *Voy.* FRÜHLING.

VOR-JÆHRIG, (vorjährig) *adj. & adv.* Vom vôrigen Jahr; *De l'année paſſée; it. de la première année.* Der vôrjährige Feldzug; *la campagne de la dernière année, la dernière campagne.* Der vôrjährige Schnê; *les neiges d'antan.* Vôrjährige Feigen; *des figues de l'année dernière.*

VOR-JEZT, (vorjezt) *adv. A préſent, préſentement, actuellement, à cette heure.*

VORIG, (vorig) *adj. & adv. Précédent; it. antécédent.* Das vorige Jahr; *l'année précédente; it. l'année dernière, paſſée.* Ener voriges Schreiben; *votre précédente lettre.* Die vorige Zeit; *le temps paſſé.* Das vorige Glûck; *la fortune paſſée.* Seine vorige Geſundheit wieder erlangen; *recouvrer ſa première ſanté.* Der vorige Wein war beſſer; *le premier vin étoit meilleur.* Am vorigen Môntage; *lundi dernier.* Habt ihr die vorige Nacht gût geſchlafen? *avez-vous bien dormi la nuit paſſée?*

VOR-KAMMER, (Vorkammer) (die) *L'antichambre. On appelle en T. d'Anat.* Vôrkammern, die Herz-ohren; *les oreillettes du cœur.*

VOR-KAUEN, (vorkauen) *v. a. Voy.* Kauen; *Mâcher ce qu'on veut donner à manger à qn. Il ſe dit figur. & famil. au lieu de* Vôrſagen. Einem etwas vôrkauen; *faire le bec à qn, l'inſtruire de ce qu'il a à dire.* Man muſs ihm alles vôrkauen; *il lui faut mâcher tous ſes morceaux.*

VOR-KAUF, (Vorkauf) (der) *Le droit du premier acheteur, préférence au marché; it. achat qui ſe fait au mépris des réglemens de police & avant l'heure fixée pour ceux qui n'achetent que pour revendre.* Sein Haus verkaufen und ſich den Vôrkauf vôrbehalten; *vendre ſa maiſon en ſe réſervant le rachat en cas de revente.* Der Vôrkauf, Näherkauf nach dem Rechte der Verwandſchaft; *le retrait lignager.* Das Vôrkaufsrecht; *le droit de prémeſſe. V.* Kauf.

VOR-KAUFEN, (vorkaufen) *v. a. V.* Kaufen; *Acheter, enlever par avance; enlever le marché de qch; it. acheter pour revendre. V.* Kaufen.

VOR-KÆUFER, (Vorkäufer) (der) Aufkäufer, Höker; *Le revendeur, qui achete avant l'heure fixée pour revendre.*

VOR-KEHREN, (vorkehren) *v. a. V.* Kehren. Vôrwärts kehren; *Tourner en dehors. (peu uſ.) On dit fig.* Alle erſinliche Mittel vôrkehren, um etwas zu verhindern; *employer tous les moyens, mettre tout en uſage pour empêcher qch.* Die Vôrkehrung; *l'action d'employer des moyens pour &c.*

VOR-KEIL, VOR-STECKE-KEIL, (Vorkeil, Vorſteckkeil) (der) *La clavette. V.* Keil.

VOR-KIND, (Vorkind) (das) *(peu uſ.)* das Kind der erſten Ehe; *L'enfant du premier lit.*

VOR-KIRCHE, (Vorkirche) (die) *Le parvis d'une égliſe.*

VOR-KLAGE, (Vorklage) (die) *La plainte anticipée.* Mit der Vôrklage kommen; *ſe plaindre d'avance, ſe défendre avant qu'on nous attaque; it. (T. de prat.) la prévention.*

VOR-KLÈBEN, (vorkleben) *v. a. Voy.* Klèben; *Coller, mettre, attacher devant.* Papier vôrklèben; *coller du papier devant une fente &c.*

VOR-KLINGEN, (vorklingen) *v. n. irr. avec l'auxil.* haben. *V.* Klingen; *Réſonner par deſſus &c.* Dieſes Inſtrument klingt vôr allen andern vôr; *cet inſtrument reſonne par deſſus tous les autres.*

VOR-KOMMEN, (vorkommen) *v. n. irr. avec l'auxil.* ſeyn. *V.* Kommen; *Devancer, gagner le devant, prévenir qn en arrivant avant lui.* Einem im Laufen vôrkommen; *devancer qn à la courſe. Voy.* Zuvôr kommen.

Vôrkommen, *ſignifie fig. Se préſenter, s'offrir, p. e. une occaſion, une affaire, une perſonne. On dit auſſi,* Die Sache iſt mir nicht vôrgekommen; *la choſe n'eſt pas venue à ma connoiſſance.* Die Sache iſt vôrgekommen; *l'affaire a été propoſée, miſe ſur le tapis.* Es iſt mir nichts Merkwürdiges vôrgekommen; *je n'ai rien rencontré, il ne s'eſt rien offert de remarquable.* Es komt mir vôr; *il me ſemble, il me paroît.* Das komt mir wunderlich vôr; *cela me ſemble, me paroît bien étrange.* Ich ſûchte Gehôr, konte aber nicht vôrkommen; *je demandai audience, mais je ne fus pas admis.* Einem ûbel vôrkommen; *prévénir un mal, obvier à un malheur.* Die Vôrkommenheit, *(peu uſ.)* der Vôrfall, die Begèbenheit; *le cas, l'accident. Dans qqs. prov. on dit,* Vôrkommnis.

VOR-KOPF, (Vorkopf) (der) das Vôrhaupt; *Le devant de la tête. V.* Kopf.

VOR-KOST, (Vorkoſt) (die) das Zugemûſe; *légumes.*

VOR-LADEN, (vorladen) *v. a. irr. V.* Laden. Jemanden vôrladen, vor Gericht laden; *Aſſigner, citer, donner aſſignation, ajourner, ſommer, interpeller qn.* Zum andernmale vôrladen; *réaſſigner, réajourner.* Peremtoriſch vôrladen; *intimer qn, aſſigner la partie avec intimation.* Die Vôrladung; *la citation, ſommation, aſſignation, l'ajournement.* Wiederhohlte gerichtliche Vôrladung; *réaſſignation, réajournement.* Peremtoriſche Vôrladung; *intimation.* Erſte Vôrladung in einer Inſtanz; *exploit introductif de l'inſtance.* Eine Vôrladung heimlich inſinuiren; *ſouffler un exploit.*

VOR-LAGE, (Vorlage) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. *On appelle généralement* Vôrlage; *Tout ce qu'on met devant une choſe pour l'affermir, pour la garantir &c. It.* Vôrlage; *(T. de chymie) le récipient, vaſe dont les Chymiſtes ſe ſervent pour recevoir les ſubſtances produites par la diſtillation.*

VOR-LALLEN, (vorlallen) *v. a. V.* Lallen. Einem etwas vôrlallen; *Bredouiller. (peu uſ.)*

VOR-LAND, (Vorland) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-Länder; *La terre ſituée entre deux, ſituée devant. On appelle auſſi,* Vôrland; *la terre hors de la digue.* Die ôſterreichiſchen Vôrlande; *l'Autriche antérieure.*

VOR-LANGEN, (vorlangen) *Voy.* HERVOR-LANGEN.

VOR-LÆNGST, (vorlängſt) *adv. Depuis longtemps, il y a longtemps.* Das habe ich vôrlängſt vergeſſen; *il y a longtemps que j'ai oublié cela.*

VOR-LASSEN, (vorlaſſen) *v. a. irr. V.* Laſſen. Vôran laſſen; *laiſſer paſſer.* Laſſet mich vôr! *laiſſez-moi paſſer, faites que je puiſſe paſſer en avant.* Jemanden vôrlaſſen; *laiſſer entrer qn, lui donner accès, admettre qn.* Er ſûchte Audienz, man lieſs ihn aber nicht vôr; *il demanda audience, mais il ne fut pas admis.* Die Vôrlaſſung; *l'accès, l'admiſſion.*

VOR-LASTIG, (vorlaſtig) *adj. & adv. (T. de marine) Chargé du devant, en proue.*

VOR-LAUBE, (Vorlaube) (die) *Le portique.*

VOR-LAUF, (Vorlauf) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. La mere-goutte, ſe dit du vin qu'on tire au clair avant de preſſurer le raiſin; it. (T. de chymie) le premier eſprit de vin qui paſſe au commencement de la diſtillation.*

VOR-LAUFEN, (vorlaufen) *v. n. irr. avec l'auxil.* ſeyn. *V.* Laufen; *Courir devant, précéder.* Einem vôrlaufen, im Laufen zuvôrkommen; *courir devant qn; it. devancer quelqu'un en courant. It.* Vôrlaufen; *v. a. (T. de mine) amener les mines.* Das Vôrlaufen; *l'action d'amener les mines.*

VOR-LÆUFER, (Vorläufer) (der) *L'avant-coureur.* Die Vôrläuferinn; *l'avant-coureuſe.* Johannes der Täufer war ein Vôrläufer Chriſti; *S. Jean-*

Saint Jean Baptiſte étoit le précurſeur de Jeſus-Chriſt. Die Morgenröthe iſt die Vôrläuferinn der Sonne; *l'aurore eſt l'avant-courière du ſoleil.*

On appelle en T. de mine, Vôrläufer; *L'ouvrier qui amène les mines.*

VOR-LÆUFIG, (vorläufig) *adj. & adv. Préalable, préalablement, préliminaire, préliminairement.* Eine vôrläufige Verabrêdung; *une convention préliminaire.* Ein vôrläufiges Urtheil; *une ſentence, un arrêt, jugement proviſionnel, proviſoire, it. une ſentence préparatoire.*

VOR-LAUT, (vorlaut) *v. a. (T. de chaſſe) On dit d'un chien qui appelle en faux,* Er ſey vôrlaut. *Il ſe dit figur. au lieu de* übereilt, unbedachtſam; *précipité, inconſidéré, inconſidérément, étourdiment. On dit auſſi,* Vôrlaut werden; *parler trop haut, parler trop librement.*

VOR-LEGEN, (vorlegen) *v. a. V.* Legen. *Mettre devant; it. mettre.* Ein Schloſs vôrlegen; *mettre un cadenas.* Die Speiſen bei Tiſche vorlegen; *ſervir les mets ſur la table.* Jemanden ſeine Handſchrift, ſeine eigenhändige Unterſchrift vôrlegen; *repréſenter, produire le ſeing de qn. On dit fig.* Seine Gründe vôrlegen; *expoſer ſes raiſons.* Eine Frage vôrlegen; *propoſer une queſtion.* Seine Beweiſe in Gerichten vôrlegen; *exhiber ſes titres.* Seine Vollmacht vôrlegen; *montrer, communiquer ſon pouvoir, ſe légitimer.*

Der Vôrlegelöffel, (Vorlegelöffel) *La cuillier à potage, la grande cuiller.*

Das Vôrlegemeſſer, (Vorlegemeſſer) *Le grand couteau de table.*

Das Vôrlegenez, (Vorlegenetz) eines Teichbehälters; *le gord d'un vivier.*

Das Vôrlegeſchloſs, (Vorlegeſchloß) *Le cadenas.*

Das Vôrlegewerk, (Vorlegewerk) *(T. d'horlog.) La quadrature.*

Die Vôrlegung, (Vorlegung) *L'action de mettre, d'expoſer &c. dans toutes les ſignifications du verbe* Vôrlegen. Die Vôrlegung einer Frage; *la propoſition d'une queſtion.* Die Vôrlegung der Beweisſtücke vôr Gericht; *l'exhibition, le rapport des pièces juſtificatives devant le juge.*

VOR LEIHEN, (vorleihen) *V.* DARLEIHEN.

VOR-LEIMEN, (vorleimen) *v. a. V.* Leimen. *Coller devant.*

VOR LESE, (Vorleſe) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *Le commencement de la vendange, it. le droit de vendanger avant les autres.*

VOR-LESEN, (vorleſen) *v. a. irr. Voy.* Leſen. *Vendanger avant les autres. It. Lire à qn, lire devant qn.* Oeffentlich vôrleſen; *lire publiquement.* Ich will euch meinen Brief vôrleſen; *je vous lirai ma lettre.* Bei Tiſche vôrleſen; *lire à la table pendant le repas.* Der Vôrleſer; *le lecteur, celui qui lit.* Die Vôrleſerinn; *la lectrice.* Die Vôrleſung; *l'action de lire devant qn; it. la lecture. Dans cette acception, le pluriel n'eſt pas en uſage. On dit* Oeffentliche Vôrleſungen halten; *enſeigner publiquement, profeſſer.* Anatomiſche, botaniſche Vôrleſungen halten; *faire une démonſtration d'anatomie, de botanique.*

VOR-LEZTE, (vorlezte) *adj. Pénultième, avant dernier.* Die vôrlezte Zeile; *la pénultième ligne.*

VOR-LEUCHTEN, (vorleuchten) *v. a. V.* Leuchten. Einem vôrleuchten; *éclairer qn.*

Il ſe dit plus ordinairement au figuré. Einem vorleuchten; *Donner l'exemple, ſervir d'exemple à qn.*

VOR-LIEB, (vorlieb) *V.* Fürlieb. Vôrlieb nèhmen; *Prendre en gré, ſe contenter.* Wollen ſie mit einer ſchlechten Mahlzeit vôrlieb nèhmen; *voulez-vous vous contenter d'un maigre repas?*

Die Vôrliebe, (Vorliebe) *La prédilection.*

VOR-LIEGEN, (vorliegen) *v. n. irr. V.* Liegen. *Etre couché, être mis, ſitué devant.* Es liegt ein Schloſs vôr; *il y a, on a mis un cadenas.* Im vôrliegenden Falle; *dans le cas préſent.* Nach Mâſsgabe der vôrliegenden Reichsſchlüſſe; *ſelon le recès, ſelon les arrêts de l'empire.* Die vôrliegenden Reichskreiſe; *les cercles limitrophes de l'Empire. On dit en T. de chaſſe.* Der Dachshund liegt vôr; *le baſſet abboye devant un terrier.*

VOR-LIPPE, (Vorlippe) (die) *La lèvre extérieure.*

VOR-LÜGEN, (vorlügen) *v. a. irr. V.* Lügen. *Mentir.* Einem etwas vôrlügen; *dire des menſonges, en faire accroire à qn.* Lüget mir nichts vôr; *ne me mentez pas.*

VOR-MACHEN, (vormachen) *v. a. V.* Machen. Vorſetzen; *Mettre devant, couvrir, environner, entourer une choſe d'une autre, pour empêcher qu'il n'arrive du dommage.* Einen Zaun vôrmachen; *entourer, environner d'une haie.* Einen Vôrhang vôrmachen; *mettre un rideau, couvrir d'un rideau.* Da iſt ein Loch man muſs etwas vôrmachen; *voila un trou, il faut le boucher, le fermer. On dit figur.* Einem etwas vôrmachen; *montrer, faire voir comment il faut faire une choſe.* Machet mir es vôr, ich will es euch nachmachen; *montrez le moi & je le ferai après vous. Il ſe dit auſſi familièrement au lieu de* Vôrlügen, weismachen; *en conter, en faire accroire, mentir.* Einem einen blauen Dunſt vôrmachen; *jeter de la poudre, de la pouſſière aux yeux de qn.*

Der Vôrmâhder, (Vormâhder) *Le premier faucheur.*

VOR-MÆHEN, (vormâhen) *v. n. V.* Mähen. *Etre le premier faucheur; it.* Einem vôrmähen; *devancer qn. en fauchant; it. faucher devant qn. pour l'enſeigner.*

VOR-MALEN, (vormalen) *v. a. V.* Malen. Einem etwas vôrmalen; *Peindre en préſence de qn pour l'enſeigner.* Einem Kinde die Buchſtaben vôrmalen; *tracer les carractères à un*

enfant. On dit fig. Einem die Schönheit der Tugend vôrmalen; *représenter la beauté de la vertu à qn.*

VOR-MALEN, (vormalen) *Adv. V.* VORMALS.

VOR-MALIG, (vormalig) *Adj. Dernier; précédent, le ci-devant, la ci-devant. V.* Ehemalig.

VOR-MALS, (vormals) *adv.* Ehemals; *Autrefois, auparavant, ci-devant, avant cela.*

VOR-MANN, (der) (Vormann) *Qui eſt devant ou avant un autre, it. le premier. V.* Mann.

VOR-MARS, (Vormars) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. de marine) La hune de miſaine.* Das Vôrmarsſegel; *le petit hunier.*

VOR-MAUER, (die) (Vormauer) *L'avant mur; On dit fig.* Dieſe Feſtung iſt die Vôrmauer des Landes; *cette place eſt le bou'evart, la barrière du pays.* Die Geſetze ſind eine Vôrmauer gegen das Laſter; *les loix ſont des barrières contre les crimes. V.* Mauer.

VOR-MESSEN, (vormeſſen) *v. a. irr. V.* Meſſen. Einem etwas vôrmeſſen; *Meſurer qch. en préſence de qn; it. montrer à meſurer.*

VOR-MITTAG, (Vormittag) (der) *L'avant-midi. V.* Mittag. Die Vôrmittagszeit; *la matinée.* Er iſt dieſen Vôrmittag angelanget; *il eſt arrivé ce matin, cet avant-midi.* Den Vôrmittag mit Schreiben zubringen; *paſſer la matinée à écrire.*

VOR-MITTÆGIG, (vormittâgig) *adj. D'avant-midi, de la matinée.* Der vôrmittägige Gottesdienſt; *le ſervice divin du matin.*

VOR-MITTAGS, (Vormittags) *adj. Avant-midi, dans la matinée.* Vôrmittags ſpazieren gehen; *ſe promener avant-midi.* Der Vôrmittagsprèdiger; *le prédicateur d'avant-midi.* Die Vôrmittagsprèdigt; *le prêche d'avant-midi.*

VOR-MUND, (Vormund) (der) *gen.* des-es; *pl.* die-münder; *Le tuteur.* Die Vormünderinn; *la tutrice; celui ou celle que le Magiſtrat ou la loi autoriſent pour avoir ſoin de la perſonne & des biens d'un mineur. On appelle auſſi,* Vôrmund, Curator; *Curateur, celui qui eſt établi par juſtice, ſoit pour adminiſtrer les biens d'un mineur émancipé, ou d'un majeur qui n'eſt pas capable de ſe gouverner lui-même.* Obervôrmund; *le tuteur honoraire, ſubrogé tuteur.* Untervôrmund; *tuteur onéraire.* Mitvôrmund; *cotuteur.* Nebenvôrmund; *protuteur.* Einen Vôrmund haben, unter der Vôrmundſchaft ſeyn; *être en tutelle.* Die Vôrmundſchaft; *la tutelle, curatelle.* Eine Vôrmundſchaft übernehmen; *prendre la tutelle.* Vôrmundſchafts-Rechnung ablègen; *rendre compte d'une tutelle.* Das Vôrmundſchaftsamt; *la chambre, le conſeil des tutelles.* Die Vôrmundſchaftsgelder; *les deniers pupillaires.* Vôrmundſchaftlich; *adj. & adv. de tuteur, en tuteur, en qualité de tuteur.*

VORN, (vorn) *adv. de lieu. Devant.* Vorn und hinten; *devant & derrière.* Von vorn und von hinten; *par devant & par derrière.* Eine Wunde von vorn; *une bleſſure par devant.* Den Feind von vorn angreifen; *attaquer l'ennemi en front, de front.* Von vorn anfangen; *recommencer, reprendre dès le commencement.* Von vôrn, von hinten anheften; *attacher, ficher par devant par derrière.* Vorn heraus wohnen; *loger ſur le devant. On dit auſſi,* Vorn in einem Buche; *à la tête d'un livre.* Vorn an ſitzen; *occuper la première place, être à la première place. On dit famil.* Er will überall vorn dran ſeyn; *il veut être le premier à tout & par tout.* Er iſt überall, hinten und vorn; *il eſt par-tout, il ſe fourre par-tout.*

VOR-NÆCHTIG, (vornächtig) *adj. & adv. De la dernière nuit.* Die vôrnächtige Fährte des Hirſches; *la rentrée du cerf.*

VOR-NAGELN, (vornageln) *v. a. V.* Nageln. Ein Brèt vôrnageln; *Attacher, clouer une planche devant une ouverture.*

VOR-NAME, (Vorname) der Taufname; *Le nom de baptême, it. le prénom chez les Romains.*

VOR-NEHM, (vornehm) *adj. & adv. Comp.* vôrnèhmer; *Sup.* vôrnèhmſte; *Grand, important, principal; it. diſtingué, de diſtinction.* Vôrnèhme Leute; *le grand monde, les Grands.* Die vôrnèhmſten Beweisgründe; *les preuves les plus importantes.* Die vôrnèhmſten Leute in der Stadt; *les perſonnes principales de la ville.* Ein vôrnèhmer Mann; *un homme de diſtinction, de naiſſance.* Von vôrnèhmen Stande; *de naiſſance, de grande condition.* Eine vornèhme Standesperſôn; *une perſonne qualifiée, de grande, de haute qualité.* Leute von vornèhmen Hèrkommen; *les perſonnes d'une naiſſance diſtinguée. On dit ſubſtantivement,* Er will etwas Vornèhmes vôrſtellen; *il fait l'homme d'importance.* Der Vôrnèhmſte in der Geſellſchaft; *le principal de l'aſſemblée.* Der Vôrnèhmſte unter den Rèdnern; *le premier des orateurs.* Die Vôrnèhmſten unter dem Volke; *les grands, les principaux d'entre le peuple.* Das vôrnèhmſte bei der Sache iſt; *le principal de l'affaire, c'eſt...*

VOR-NÈHMEN, (vornehmen) *v. a. irr. Voy.* Nèhmen. Vôr ſich nèhmen; *Prendre, mettre devant ſoi. On dit,* Eine Arbeit vôrnèhmen; *mettre la main à une choſe, ſe mettre à faire qch.* Habt ihr nichts vôrzunèhmen; *n'avez-vous point d'occupation? n'avez-vous pas de quoi vous occuper?* Wir wollen dieſes zuerſt vôrnèhmen; *commençons par cela. On dit famil.* Einen vôrnèhmen; *examiner qn; it. reprendre qn, lui faire des reproches.* Sich etwas vornèhmen; *ſe propoſer qch, former un deſſein.* Das Vôrnèhmen; *le deſſein, l'entrepriſe; it. l'intention.* Auf ſeinem Vôrnèhmen beharren; *perſiſter dans ſa réſolution.* Sein Vôrnèhmen ausführen; *pouſſer, pourſuivre ſon deſſein.*

VOR-

VOR-NEHMLICH, (vornehmlich) *adv. Surtout, principalement, particulièrement, privativement, ſpécifiquement.* Das iſt vornehmlich die Meynung; *c'eſt ſurtout la penſée.* Das komt vornehmlich daher; *cela vient ſurtout de ce que &c.*

VORNEN, (vornen) *V.* VORN.

VOR-NENNWORT, (Vornennwort) *Voy.* Fürwort; *Le pronom.*

VOR-PFEIFEN, (vorpfeifen) *v. a. irr. V.* Pfeifen. Einem etwas vorpfeifen; *Siffler, jouer de la flûte ou du fifflet à un autre.* Einem Vogel vorpfeifen; *ſiffler un oiſeau.*

VOR-PLAUDERN, (vorplaudern) *v. a. V.* Plaudern. Einem etwas vorplaudern; *Entretenir, amuſer ou ennuyer qn. en jaſant, en babillant.* Er hat mir den ganzen Abend etwas vorgeplaudert; *il n'a fait que cauſer toute la ſoirée.*

VOR-POSTEN, (vorpoſten) (der) *Le poſte avancé, (T. de guerre)*

VOR-PREDIGEN, (vorpredigen) *v. a. V.* Prédigen. Einem vorpredigen! *(il ne ſe dit ordin. qu'au figuré) Prêcher.* Nachdem ich ihm lange vorgepredigt hatte, lachte er mir ins Geſicht; *après l'avoir long-temps prêché, il me rioit au nez.*

VOR-RAGEN, (vorragen) *v. n. avec l'auxil.* Haben. Hervorragen; *Avancer, déborder, it. ſaillir, déborder.*

VOR-RANG, (Vorrang) (der) *Le rang, la préſéance, la première place, le pas.* Mit jemanden um den Vorrang ſtreiten; *diſputer le rang à qn.*

VOR-RATH, (Vorrath) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-räthe; *(Le pluriel n'eſt guère en uſage) La proviſion, amas & fourniture des choſes néceſſaires ou utiles, ſoit pour la ſubſiſtance d'une maiſon, d'une ville, ou d'une province, ſoit pour la défenſe d'une place de guerre.* Seinen benöthigten Vorrath anſchaffen; *faire ſes proviſions.* Ich habe noch einen kleinen Vorrath davon; *j'en ai encore une petite proviſion, j'en ai encore qch de reſte.* Das Vorrathshaus; *le magazin.*

VOR-RÄTHIG, (vorräthig) *adj. & adv. Approviſionné, dont il y a proviſion; it. qu'on a de reſte.* Das vorräthige Korn; *la proviſion de blé.* Es iſt nichts mehr vorräthig; *il n'y a plus de proviſions il n'y a plus de reſte.*

VOR-RECHNEN, (vorrechnen) *v. a. V.* Rechnen. *Compter, calculer en préſence de qn, devant qn.* Jemanden ſeine Ausgaben vorrechnen; *détailler à qn ſes dépenſes.*

VOR-RECHT, (Vorrecht) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La préférence, prérogative, droit qu'on a préférablement à un autre; it. le privilège, l'octroi.* Das Vorrecht der Geburt; *la prérogative de la naiſſance.*

VOR-REDE, (Vorrede) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; Die Vorrede vor einem Buche; *la préface, l'avant-propos d'un livre. Il ſignifie quelquefois, Le pourparler, conférence pour traiter d'affaire. C'eſt dans cette acception qu'on dit prov.* Vorrede macht keine Nachrede; *ce dont on eſt convenu eſt hors de diſpute.*

VOR-REDEN, (vorreden) *v. a. V.* Réden. Einem etwas vorréden; *dire qch à qn. V.* Vorſagen.

Der Vorrédner, (Vorredner) *L'auteur d'une préface.*

VOR-REIBEN, (vorreiben) *v. a. (peu uſ.) irr. V.* Reiben. Einem etwas vorreiben; *Enſeigner qn. à broyer, it. broyer par avance.*

Der Vorreiber, (Vorreiber) *Le tourniquet, V.* Reiber.

VOR-REICHEN, (vorreichen) *Voy.* HERVORREICHEN, *It.* VOR-RAGEN.

VOR-REIHEN, (vorreihen) (der) *Le premier rang en danſant, l'ouverture du bal.* Den Vorreihen haben; *mener la danſe, le branle, ouvrir le bal, V.* Reihen.

VOR-REISSEN, (vorreiſſen) *v. a. irr. V.* Reiſſen. Einem etwas vorreiſſen; *Deſſiner devant qn. pour lui donner un modèle; it. contourner, faire le premier contour. Les maçons appellent* Vorreiſſer; *gros pinceau à faire les contours.*

VOR-REITEN, (vorreiten) *v. n. irr. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Reiten. Einem vorreiten; *aller devant à cheval; it. devancer qn à cheval; it. aller à cheval devant qn pour l'inſtruire. On dit abſolument* Vorreiten; *devancer en allant à cheval. It. comme v. a.* Jemanden ein Pferd vorreiten; *promener un cheval devant qn.* Der Vorreiter; *le poſtillon, valet de poſte qui conduit ceux qui courrent.*

VOR-RENNEN, (vorrennen) *v. n. irr. V.* Rennen. *Courir en avant.* Einem vorrennen; *devancer qn à la courſe.*

VOR-RICHTEN, (vorrichten) *v. a. (peu uſ.) V.* Richten. *(T. de chaſſe) Préparer; it. (T. de mine) accommoder, préparer.* Die Vorrichtung; *la préparation, l'arrangement.*

Der Vorritt, (Vorritt) *L'action de précéder qn à cheval.*

VOR-RÜCKEN, (vorrücken) *v. n. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Rücken. Vorwärts rücken; *avancer, s'avancer, marcher en avant.* Der Feind iſt vorgerückt; *l'ennemi s'eſt avancé, it. (T. de peint) approcher. Il s'employe auſſi comme v. a.* Wir haben den Tiſch ein wenig vorgerückt; *nous avons un peu avancé la table. On dit fig.* Einem etwas vorrücken; *reprocher qch. à qn.* Einem ſeine Gebrechen, die empfangene Wohlthaten vorrücken; *reprocher à qn ſes défauts, reprocher à qn les bienfaits qu'il a reçus.* Die Vorrückung; *l'action d'avancer; it. l'avancement.* Die Vorrükkung eines Planéten; *l'émerſion d'une planète, it. fig. le reproche.*

VOR-RUFEN, (vorrufen) *Voy.* Her-vôrrufen; *Appeller.*

VOR-SÂL, (Vorſaal) (der) *L'anti-ſalle. Voy.* Saal.

VOR-SAGEN, (vorſagen) *v. a. V.* Sagen. Einem etwas vôrſagen, vôrſprechen; *Dire à un autre ce qu'il doit retenir, répéter, écrire ou redire.* Dem Frauenzimmer ſchöne Sachen vôrſagen; *conter fleurettes aux Dames.* Was er dir auch vôrſagt, es iſt eine Lüge; *tout ce qu'il te dit n'eſt que menſonge.*

VOR-SÆNGER, (Vorſänger) (der) die Vôrſängerinn; *Le, la chantre, celui ou celle qui donne le ton, qui entonne. V.* Sänger.

VOR-SATZ, (Vorſatz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-ſätze; *Il ſe dit de tout ce qu'on met devant une choſe. V.* Vôrſetzen. *On appelle en T. de mine,* Vôrſatz; *l'avance, la ſaillie.*

Vôrſatz, *ſignifie plus ordinairement, Le deſſein, l'intention de faire qch.* Etwas mit Vôrſatz thun; *faire qch de deſſein, de propos déliberé.* Einen Vôrſatz faſſen; *former un deſſein.* Seinen Vôrſatz ändern; *changer de deſſein, de réſolution.* Bei ſeinem Vôrſatze bleiben; *perſiſter dans ſon deſſein, demeurer ferme dans ſa réſolution.*

Vôrſatz, *ſe dit en T. de logique au lieu de* Vorderſatz; *La majeure.*

VOR-SÆTZLICH, (vorſätzlich) *V.* VOR-SEZLICH.

VOR-SCHANZE, (Vorſchanze) (die) *La citadelle. V.* Schanze.

VOR-SCHEIN, (Vorſchein) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. V.* Schein. Zum Vôrſchein kommen; *Paroître, venir au jour, it. ſe préſenter, ſe faire voire, ſe montrer.* Zum Vôrſchein bringen; *mettre au jour, produire, repréſenter.*

VOR-SCHEINEN, (vorſcheinen) *v. n. irr. avec l'auxil.* Haben. *V.* Scheinen. *Reſplendir, luire à travers un autre corps.* Das Unterfutter ſcheint nnter dem Oberzeuge vôr; *on voit la doublure à travers l'étoffe. V.* Her-vôrſcheinen, durchſcheinen.

VOR-SCHICHT, (Vorſchicht) (die) *(T. de mine) La première couche.*

VOR-SCHIEBEN, (vorſchieben) *v. a. irr. V.* Schieben. Vôrwärts ſchieben; *Pouſſer en avant; it. pouſſer, mettre devant.* Den Wagen vorſchieben, vôr die Thür ſchieben; *pouſſer le chariot devant la porte.* Den Riegel vorſchieben; *pouſſer le verrou. On dit famil. & fig.* Einen Riegel vorſchieben, eine Hinderniſs machen; *mettre un obſtacle.* Die Vorſchiebung; *l'action de..* Der Vôrſchieber, *V.* Schieber.

VOR-SCHIESSEN, (vorſchieſſen) *v. n. irr. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Schieſsen; *S'avancer, s'élancer.* Der Strôm ſchieſst vôr; *le fleuve, la rivière coule en avant avec rapidité.* Das Gebirge ſchieſst vôr; *la montagne s'écroule. Il ſe dit auſſi au lieu de* Hervôrragen; *avancer, déborder, forjetter, ſaillir.*

On dit auſſi, Einem vôrſchieſsen, *avec l'auxil.* Haben; *Tirer avant qu'un autre tire; it. approcher plus du but que l'autre; it. tirer devant un autre pour l'inſtruire; it. ſurpaſſer qn. à tirer, tirer mieux que l'autre.*

Vôrſchieſsen, *v. a. Pouſſer vitement.* Den Riegel vôrſchieſsen; *pouſſer vitement le verrou.* Der Riegel iſt vôrgeſchoſſen, man kan nicht aufmachen; *le verrou eſt pouſſé, on ne peut ouvrir.* Einem das Geld vôrſchieſsen; *jeter l'argent devant qn, compter par jet.* Einem Geld vôrſchieſsen; *avancer, prêter de l'argent à qn.* Vôrgeſchoſſenes Geld; *argent avancé.* Die Koſten vôrſchieſsen; *avancer les frais.* Das Vôrſchieſsen, die Vôrſchieſsung; *l'action de... dans toutes les ſignifications précédentes.* Die Vôrſchieſsung des Geldes, *V.* Vôrſchuſs; *le prêt, l'avance, le débourſement.*

VOR-SCHLAG, (Vorſchlag) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Vôrſchläge; *Le premier coup, l'action de faire le premier coup. (peu uſ.)* Einer von den Dreſchern welcher den Vôrſchlag hat; *l'un des batteurs en grange qui fait le premier coup. Les maçons & les couvreurs appellent* Vôrſchlag; *la première couche de chaux. On appelle en T. d'Artillerie* Vôrſchlag; *le bouchon, le tampon, étoupin, étoupillon, valet; it. (T. de chymie) le fondant. V.* Zuſchlag. *It. (T. de mine) l'arrêt, le bouchoir. En T. de muſique on appelle* Vôrſchlag; *note diatonique, une croche qui précède une note.*

Vôrſchlag, *ſignifie figur. La propoſition, une choſe propoſée, afin qu'on en délibère.* Jemanden einen Vôrſchlag thun; *faire une propoſition à qn.* Er hat alle Vôrſchläge von der Hand gewieſen; *il a rejeté toutes les propoſitions, tous les moyens, tous les avis.* Es iſt etwas anders im Vôrſchlage; *il eſt quelque autre choſe ſur le tapis.* Nach meinem Vôrſchlage; *ſelon mon avis, ſelon mon conſeil.*

VOR-SCHLÄGE, (Vorſchläge) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le marteau à devant. Inſtrument de ferruriers, de maréchaux &c.*

VOR-SCHLAGEN, (vorſchlagen) *v. n. irr. avec l'auxil.* Haben. *V.* Schlagen; *Pencher, incliner d'une côté.* Die Wage ſchlägt ein wenig vôr; *la balance penche un peu.* Vôrſchlagen, *ſe dit en T. de chaſſe Des chiens, & ſignifie appeller en faux; it. traverſer; it. creuſer par devant; it. (T. de mine) donner le ſignal aux mineurs.*

Vôrſchlagen, *s'employe auſſi comme v. a. Mettre devant, ficher devant,* Einem ein Bein vôrſchlagen; *ſupplanter qn.* Heu, Raſen vôrſchlagen; *(T. d'Artill.) mettre le tampon ſur la poudre.* Ein Loch vôrſchlagen; *(T. de ſerrur.) amorcer. Dans les fonderies on appelle* Vôrſchlagen; *ajouter les fondans. On dit en*

T.

T. d'économie. Die Garben vôrſchlagen, ſie nur obenhin dreſchen; *battre légérement les gerbes.* Die Zunge vôrſchlagen; *tirer la langue; ſe dit des lions.* Mit vôrgeſchlagener Zunge; *(T. de blaſ.) langué, lampaſſé, paré.*

Vôrſchlagen, *figur.* in Vôrſchlag bringen; *Propoſer, mettre ſur le tapis.* Einem eine Heirath vôrſchlagen; *propoſer un parti à qn.* Ein Arzeneimittel vôrſchlagen; *conſeiller des remèdes.* Jemanden zu einem Amte vôrſchlagen; *propoſer, préſenter qn pour un emploi.*

Vôrſchlagen, *(T. de commerce) Surfaire.* Ich ſchlage euch nichts vôr; *je ne vous ſurfais pas.*

VÔR-SCHLÆGER, (Vorſchläger) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -; *(T. de forg. & de marech.) Le frappe-avant, celui qui porte le prémier coup.*

VOR-SCHLEPPEN, (vorſchleppen) *v. a. V.* Schleppen. Vôrwärts ſchleppen; *Traîner en avant.*

VÔR-SCHMACK, (Vorſchmack) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le goût prédominant. On dit figur.* Einen Vôrſchmack von einer Sache haben; *ſentir un avant-goût de qch.*

VOR-SCHMECKEN, (vorſchmecken) *v. n. Voy.* Schmecken. An dieſer Brühe ſchmekt der Pfeffer vôr; *Le poivre domine dans cette ſauce. It. v. a.* Etwas vôrſchmecken, *mieux* einen Vôrſchmack von etwas haben; *avoir quelque prénotion d'une choſe.*

VOR-SCHNEIDEN, (vorſchneiden) *v. n. irr. V.* Schneiden; *Couper, trancher, faucher avant un autre; it. trancher, couper faucher devant qn. It. comme v. a.* Die Speiſen vôrſchneiden; *couper, trancher les viandes, faire les honneurs à table.* Das Vôrſchneiden; *l'action de couper, de trancher &c.* Das Vôrſchneidemeſſer. *V.* Vôrlegemeſſer. Der Vôrſchneider; *le premier faucheur; it. celui qui coupe les viandes à table.* Der Vôrſchneider an einer fürſtlichen Tafel; *l'écuyer-tranchant.*

VOR-SCHNELL, (vorſchnell) *adj. & adv. Précipité, précipitamment, inconſidéré, inconſidérément, étourdi, étourdiment.* Vôrſchnell urtheilen; *juger, décider légérement, avec précipitation, avec trop de vivacité.*

VOR-SCHNITT, (Vorſchnitt) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le droit du premier fauchage.* Der Vôrſchnitter, Vôrſchneider; *le premier faucheur.*

VOR-SCHREIBEN, (vorſchreiben) *v. a. irr. V.* Schreiben; *Faire une exemple, tracer les caractères, p. e. à un écolier, faire un modele d'écriture; it. figur. preſcrire, ordonner.* Geſetze vôrſchreiben; *preſcrire, dicter des loix, faire la loi.* Einem vôrſchreiben, was er thun ſoll; *preſcrire à qn ce qu'il a à faire.* Das Vôrſchreiben; *l'action de . . . It. V.* Vôrſchrift.

VOR-SCHREITEN, (vorſchreiten) *v. n. irr. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Schreiten. Jemanden vôrſchreiten; *Devancer qn en marchant. It.* Vôrwärts ſchreiten; *avancer. On dit fig.* Zu einer Sache vôrſchreiten; *procéder à une affaire.*

VOR-SCHREIEN, (vorſchreien) *v. a. & n. irr. Voy.* Schreien. Einem etwas vôrſchreien; *Crier, élever la voix en préſence de qn; it. crier pour donner un exemple à qn; it. crier plus haut qu'un autre; it. ſe faire entendre par deſſus les autres.*

VOR-SCHRIFT, (Vorſchrift) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en; *L'exemple d'écriture.* Nach ſeiner Vôrſchrift ſchreiben; *écrire ſon exemple; it. fig. l'inſtruction, l'ordre, la régle qu'on doit ſuivre. Dans qqs. prov.* Vôrſchrift *ſe dit fauſſement au lieu de* Vôrſchreiben; *lettre de recommendation, d'interceſſion.*

VOR-SCHUB, (Vorſchub) (der) *gen.* des - es, *ſ. pl. L'action de pouſſer en avant; it. la choſe même qui a été mis devant. (peu uſ.) On appelle en T. de marine,* Vôrſchub; *la ſaillie de l'étrave, de l'étaule d'un navire. Au jeu de quilles, on dit,* Den Vôrſchub, den erſten Wurf haben; *avoir la main, avoir le premier coup de boule. On appelle figur.* Vôrſchub; *L'aide, le ſecours, l'aſſiſtance.* Ohne euren Vôrſchub werde ich mein Vôrhaben niemals durchſetzen; *ſans votre aide je ne viendrai jamais à bout de mon deſſein.* Mächtigen Vôrſchub thun; *donner de puiſſans ſecours.* Vôrſchub mit Gelde. *V.* Vôrſchuſs.

VOR-SCHUH, (Vorſchuh) (der) *(T. de cordonn.) L'enveigne.*

VOR-SCHUHEN, (vorſchuhen) *v. a.* Ich ſchuhe-ſchuhte vôr, i. h. vôrgeſchuhet, *impér.* ſchuhe vôr; *Remonter des bottes, mettre une empeigne neuve à des bottes.* Das Vôrſchuhen; *l'action de . .*

VOR-SCHURZ, VOR-SCHÜRZE, (Vorſchurz, Vorſchürze) *V.* Schürze. *On dit famil.* Eine Schürze vôrſchürzen, vôrthun; *Mettre un tablier devant ſoi.*

VOR-SCHUSS, (Vorſchuſs) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - ſchüſſe; *Le premier coup.* Den Vôrſchuſs, den erſten Schuſs thun; *tirer le premier. On appelle* Vôrſchuſs; *mere-goutte, le vin tiré de la cuve ſans avoir cuvé ni été preſſuré.* Vôrſchuſs, *ſignifie auſſi Le prêt, l'avance qu'on fait à qn en argent.* Vôrſchüſse thun; *faire des avances.* Ich bin noch immer im Vôrſchuſs; *je ſuis toujours en avance.* Vôrſchuſs, *ſignifie auſſi, La ſouſcription à un livre qui s'imprime, en le payant par avance.* Ein Buch auf Vôrſchuſs drucken; *imprimer un livre par ſouſcription.*

VOR-SCHÜTTEN, (vorſchütten) *v. a. V.* Schütten. Den Pferden Haſer vôrſchütten; *Donner l'avoine aux chevaux.*

VOR-SCHÜTZEN, (vorſchützen) *v. a. V.* Schützen. Einen Schutz, Schuzwehr vôrmachen; *Faire, mettre une bonde, un portereau. Il ſe dit plus ordinairement au figuré, & ſignifie Prétexter, prendre pour prétexte, pour excuſe.*

Eine

Eine Krankheit vôrſchützen; *prétexter une maladie.* Damit ihr die Unwiſſenheit nicht vôrſchützet; *afin que vous n'en prétendiez cauſe d'ignorance.* Sein Alter vôrſchützen; *s'excuſer ſur ſon âge.* Die Vôrſchützung; *l'action de . . . it. le prétexte, l'excuſe.*

VOR-SCHWARM, (Vorſchwarm) (der) *Le premier couvain. V.* Schwarm.

VOR-SCHWATZEN, (vorſchwatzen) *V.* VOR-PLAUDERN.

VOR-SCHWEBEN, (vorſchweben) *v. n. Voy.* Schwèben; *Etre devant les yeux, être mis devant les yeux. On dit fig.* Es ſchwèbt ihm ein Unglück vôr; *il eſt ménacé de quelque malheur.*

VOR-SCHWIMMEN, (vorſchwimmen) *v. n. irr. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Schwimmen; *Devancer qn à la nage; it. montrer à nager.*

VOR-SCHWÖREN, (vorſchwören) *v. a. irr. V.* Schwören. *On dit en T. de buveurs,* Einem ſo und ſo viel Gläſer vôrſchwören; *Obliger qn à boire, à vider tant de verres.*

VOR-SEGEL, (Vorſegel) (das) *La baſſe voile.*

VOR-SEHEN, (vorſehen) *v. a. irr. V.* Sehen. Vôrhèr ſehen, ſich vôrſehen; *Se précautionner, prendre ſes précautions, ſe garder, ſe donner de garde, prendre garde.* Sehet euch vôr; *prenez garde à vous, ſoyez, tenez vous ſur vos gardes.* Vôrgeſehen! aufgeſchaut! *gare!* Sich vôrſehen, *ſe dit famil. au lieu de* Verſehen. *Se pourvoir.*

VOR-SEHUNG, (Vorſehung) (die) *gen.* der -, *ſ. pl.* Die Vôrſicht; *La précaution.* Vôrſehung thun; *pourvoir, aviſer à . .* Man wird dafür Vôrſehung thun; *on y aviſera.* Vôrſehung, *ſignifie plus ordinairement, La providence, la ſuprême ſageſſe par laquelle Dieu conduit toutes choſes.* Sich der göttlichen Vôrſehung überlaſſen; *ſe remettre à la providence.*

VOR-SETZEN, (vorſetzen) *v. a. Voy.* Setzen; *Mettre devant.* Einem Bûche eine Vôrrède vôrſetzen; *mettre une préface à la tête d'un livre.* Einem zu Eſſen und zu Trinken vôrſetzen; *préſenter à manger, & à boire à qn.*

Vôrſetzen, *ſignifie auſſi, Prépoſer, commettre, établir avec autorité.* Man hat ihn dem ganzen Lande vorgeſezt; *on l'a inſtitué, établi Gouverneur de tout le pays.*

Sich vôrſetzen; *Se propoſer, avoir ou former un deſſein, prendre la réſolution.* Ich habe mir vôrgeſezt zu Ihnen zu kommen; *j'ai deſſein de vous venir voir.* Die Vôrſetzung; *l'action de mettre devant. It. V.* Vôrſatz.

VOR-SEZLICH, (vorſetzlich) *adj. & adv. Prémédité, délibéré, fait de deſſein formé, fait à deſſein, de propos délibéré.* Eine vôrſezliche Bôsheit; *une malice préméditée.* Er hat das nicht unverſehens, ſondern vôrſezlich gethan; *il n'a pas fait cela par mégarde, mais à bon eſcient.*

VOR-SEYN, (vorſeyn) *v. a. irr. V.* Seyn. Dieſe Sache iſt heute vôr geweſen; *Cette affaire a été diſcuté aujourd'hui.* Da ſey Gott vôr! *à Dieu ne plaiſe! Dieu nous ſoit propice! On dit popul.* Es iſt mir was vôr; *il m'arrivera quelque fatalité.* Es war mir vôr; *je m'en doutois, le cœur me le diſoit. V.* Bevôrſtehen.

VOR-SICHT, (Vorſicht) (die) *gen.* der -, *ſ. pl.* Die Vôrſichtigkeit, Vôrſorge, Vôrhèrſehung; *La prévoyance, précaution, circonſpection.* Vôrſicht brauchen; *ſe précautionner, uſer de précaution, prendre ſes ſûretés. It.* Die Vôrſicht, göttliche Vôrſehung; *la providence. Voy.* Vôrſehung.

VOR-SICHTIG, (vorſichtig) *adj. & adv. Comp.* vôrſichtiger, *Sup.* vôrſichtigſte. Sorgfältig; *Prévoyant, -ante, qui prend des meſures pour l'avenir, circonſpect, diſcret, retenu, qui prend garde à ce qu'il fait avec prévoyance, avec précaution.* Vôrſichtig handeln; *être circonſpect dans ſes actions, prendre ſes précautions, ſe précautionner. agir prudemment.* Die Vôrſichtigkeit, *V.* Vôrſicht.

VOR-SINGEN, (vorſingen) *v. a. irr. V.* Singen; *Chanter devant qn.* Jemanden eine Arie vôrſingen; *chanter un air à qn. Il ſignifie auſſi entonner, donner le ton.* Das Vôrſingen; *l'action de . . .* Der Vôrſinger, *V.* Vôrſanger.

VOR-SITZ, (Vorſitz) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. La préſéance, droit de prendre place au deſſus de qn.* Um den Vôrſitz ſtreiten; *ſe diſputer la préſéance, le rang.* Den Vôrſitz haben; *préſider.*

VOR-SITZEN, (vorſitzen) *v. n. irr. avec l'auxil.* Haben. *V.* Sitzen; *Avoir la préſéance; it. préſider, occuper la première place dans une aſſemblée, avec droit d'en recueillir les voix, & de prononcer la déciſion.* Der vôrſitzende Rath, Richter; *le préſident.* Der vôrſitzende Lehrer, der Präſes; *le préſident, celui qui préſide à un acte, à une thèſe de Philoſophie, de Theologie, de Droit &c.*

VOR-SOMMER, (Vorſommer) (der) der Frühling; *Le printemps.*

VOR-SORGE, (Vorſorge) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. La précaution, le ſoin, la prévoyance. V.* Vôrſicht.

VOR-SPANN, (Vorſpann) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. (On dit auſſi,* Die Vôrſpann, *gen* der-) *La volée, chevaux qu'on met devant une voiture outre les chevaux ordinaires; it. le relais, les chevaux de relais.*

VOR-SPANNEN, (vorſpannen) *v. a. V.* Spannen. Die Pferde vôrſpannen; *Atteler, mettre les chevaux à la voiture.* Den Reiſenden vôrſpannen; *fournir des relais aux paſſans.* Die Vôrſpannung; *l'action de . . .*

VOR-SPAREN, (vorſparen) *v. a. Voy.* Sparen. Zum vôraus ſparen; *Réſerver, épargner pour l'avenir, (peu uſ.)*

VOR-SPIEGELN, (vorſpiegeln) *v. a. V.* Spiegeln. Einem etwas vôrſpiegeln; *Donner de fauſſes apparences, tromper, duper qn par de fauſſes apparences.* Die Vôrſpiegelung; *l'action de . . . it. l'illuſion, fauſſe apparence.*

VOR-SPIEL, (Vorſpiel) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le prélude, ce qui précède qch, & qui lui ſert comme d'entrée & de préparation. On appelle en T. de théatre* Vôrſpiel; *Le prologue, ouvrage qui ſert de prélude à une pièce dramatique. On dit fig.* Dieſe Feindſeligkeiten waren das Vôrſpiel des Krieges; *ces hoſtilités furent le prélude de la guerre.*

VOR-SPIELEN, (vorſpielen) *v. a. V.* Spielen. Einem etwas vôrſpielen; *Jouer devant qn.* Spielt mir eins vôr; *jouez moi un air. Il ſe dit quelquefois au lieu de* Vôrſpiegeln.

VOR-SPRACHE, (Vorſprache) (die) die Vorrède; *L'avant-propos, la préface. (peu uſ.) Il ſignifie plus ordinairement, L'interceſſion, l'entremiſe, la recommendation. V.* Fürſprache.

VOR-SPRECHEN, (vorſprechen) *v. a. irr. V.* Sprechen. Einem etwas vôrſprechen; *Dire qch à qn; it. dire comment on doit prononcer.* Ich will dir die Worte laut vôrſprechen, ſprich du ſie mir nach; *je te dirai les paroles à haute voix, & tu les répéteras. Il s'emploie auſſi comme v. n.* Die Orgelpfeife ſpricht vôr; *le tuyau d'orgues parle trop haut. On dit auſſi,* Bei jemanden vôrſprechen; *aller voir qn.* Das Vôrſprechen; *l'action de . . .*

VOR-SPRECHER, (Vorſprecher) (der) *mieux* Fürſprecher; *L'interceſſeur, celui qui intercède pour un autre.*

VOR-SPRINGEN, (vorſpringen) *v. n. irr. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Springen. Einem vôrſpringen; *Sauter en préſence de qn pour qu'il apprenne à ſauter; it. devancer qn en ſautant.* Vôrſtechen, vôrragen, heraus ragen; *avancer; it. (T. d'Archit.) ſaillir, avancer, ſortir de la ligne droite.* Ein vôrſpringendes Dach; *un toit avancé.* Ein vôrſpringender Winkel; *un angle ſaillant.*

VOR-SPRUCH, (Vorſpruch) *V.* FÜRSPRUCH.

VOR-SPRUNG, (Vorſprung) (der) *gen.* des -es, *pl.* die-ſprünge; *Le ſaut en avant. (peu uſ.) On dit figurément & ſans pluriel,* Einen Vôrſprung vor jemanden haben; *Devancer, ſurpaſſer qn, être plus loin qu'un autre, avoir des avantages ſur un autre. On appelle en T. d'Archit.* Vôrſprung; *reſſaut, avance ou ſaillie d'une corniche ou d'une autre partie qui ſort de la ligne droite. It.* Der Vôrſprung; *(T. de chymie) l'eſprit de vin qui paſſe au commencement de la diſtillation. V.* Vôrlauf.

VOR-SPUKEN, (vorſpuken) *V.* Vôrbedeuten.

VOR-STADT, (Vorſtadt) (die) *gen.* der-, *pl.* die-ſtädte; *Le faubourg.* Der Vôrſtädter, Einwohner einer Vôrſtadt; *l'habitant d'un faubourg.*

VOR-STAND, (Vorſtand) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-ſtände; *(T. de prat.) La comparition perſonnelle devant le juge.* Einen Vôrſtand haben; *comparoître en jugement, en perſonne, perſonnellement. Dans qqs. prov. on appelle* Vôrſtand; *la caution.* Vôrſtand ſtellen; *faire, donner caution.* Der Pachter hat ſeinen Vôrſtand (Vôrſchuſs) bezahlt; *Le fermier a payé ſes redevances. On appelle auſſi* Vôrſtand; *ceux qui préſident à une aſſemblée, ceux qui ſont chargés particuliérement d'adminiſtrer les affaires d'une ſociété. V.* Vôrſteher & Beiſtand.

VOR-STÆNDER, (Vorſtänder) *V.* Vôrſteher. *On appelle en T. de forêt* Vôrſtänder; *Le baliveau, arbre réſervé dans la coupe des bois taillis, pour le laiſſer croître comme les arbres de haute futaie.*

VOR-STECHEN, (vorſtechen) *v. a. irr. V.* Stechen; *Faire un trou avec un inſtrument pointu, pour faire paſſer plus aiſement l'aiguille, l'alène, le poinçon, la broche &c. Il s'employe auſſi comme v. n. avec l'auxil.* Haben, *& ſignifie, Sauter aux yeux, briller, être viſible par deſſus les autres.* Die rothe Farbe ſticht vôr; *la couleur rouge domine. It. Voy.* Hervôrragen. *(T. d'Archit.)* Die Vôrſtechung; *l'action de faire des trous &c; it. l'état d'une choſe qui eſt plus viſible que les autres.*

VOR-STECKEN, (vorſtecken) *v. a. V.* Stecken; *Ficher devant.* Einen Keil vorſtecken; *ficher une clavette.* Einen Blumenſtrauſs vôrſtecken; *attacher un bouquet de fleurs devant ſoi. On dit fig.* Sich ein gewiſſes Ziel vôrſtecken; *ſe propoſer un but, former un deſſein arrêté.*

Der Vôrſtecker, (Vorſtecker) *Un clou, une cheville &c. qu'on met devant une choſe, P. e. l'arondelle de roue, l'eſſe.* Der Vôrſteckriemen; *la goupille.* Der Vôrſtecker an Kanonen; *le heurtoir.* Der Vôrſtecknagel an der Deichſel; *le ragot du timon.* Der Vôrſteckkeil; *la clavette.* Der Vôrſteckring, Gliedring; *la petite bague qu'on met au même doigt devant une autre.*

VOR-STEHEN, (vorſtehen) *v. n. irr. avec l'auxil.* Haben. *V.* Stehen. Hervôrſtehen, hervôrragen; *Saillir, déborder; it. être devant.* Vôrſtehende Seite; *la page précédente. On appelle en T. de chaſſe,* Ein vôrſtehender Hund; *un chien couchant.* Das Vôrſtehen des Hundes; *l'arrêt du chien. On dit famil.* Es ſteht mir eine Krankheit, ein Unglück vôr; *je ſuis menacé d'une maladie, d'un malheur.* Vôrſtehende Feiertage; *les fêtes prochaines.*

Vôrſtehen, *avec l'auxil.* Seyn, *ſignifie plus ordinairement, Préſider, adminiſtrer, gouverner, avoir l'adminiſtration, la direction, l'intendance de . . .* Einem Amte wohl vôrſtehen; *adminiſtrer, remplir bien ſa charge, s'acquitter bien de ſa charge.* Dem Hausweſen vôrſtehen; *conduire la maiſon.* Seinem Haus-

wesen wohl vôrſtehen; *gouverner ſagement ſa maiſon.*

Der Vôrſteher, (Vorſteher) die Vôrſteherinn; *Le prépoſé, l'adminiſtrateur, -trice, celui ou celle qui eſt commis à diriger, pour prendre ſoin d'une choſe; it. le préſident, directeur, intendant, gouverneur, chef.* Der Kirchenvôrſteher; *l'ancien de l'égliſe.* Das Vôrſteher-amt; *la charge des anciens de l'Egliſe; it. les perſonnes qui forment l'aſſemblée des anciens de l'Egliſe. On appelle en T. d'Anat.* Die Vôrſteher; *les proſtrates, deux glandes à l'orifice de la veſſie.*

VOR-STELLEN, (vorſtellen) *v. a. V.* Stellen. Vôr etwas ſtellen; *Mettre devant.* Einen Stuhl vôrſtellen; *mettre une chaiſe devant, p. e, devant un lit &c. Il ſe dit plus ordinairement au figuré & ſignifie, Mettre devant les yeux; it. expoſer, préſenter, remontrer, faire connoître.* Den Zuſtand der Sachen vôrſtellen; *repréſenter l'état des affaires. V.* Schildern. *On dit,* Die Zeugen vôrſtellen, dârſtellen; *produire les témoins.* Jemandes Perſôn vôrſtellen; *repréſenter qn, faire le perſonnage de qn.* Er ſtellet eine ſchöne Perſôn vôr; *il ſe préſente bien.* Den Wirth vôrſtellen, deſſen Stelle vertrèten; *faire l'hôte.* Er will etwas grôſses vôrſtellen; *il fait l'homme d'importance.* Sich bei Hôfe vôrſtellen laſſen; *ſe faire préſenter à la cour.* Jemanden vôrſtellen; *établir qn dans une charge, un dans bénéfice &c.* Ein Schauſpiel vôrſtellen; *jouer, repréſenter une pièce.* Die Perſôn eines Liebhabers vôrſtellen; *faire, jouer, repréſenter le perſonnage d'un amant.* Jemanden zum Muſter vôrſtellen; *propoſer qn pour modèle, pour exemple.* Einem etwas vôrſtellen, erklären; *expliquer, expoſer qch d qn.* Es ward ihm vôrgeſtellet, wie viel er verlieren werde; *on lui repréſenta combien il perdroit.* Sich etwas vôrſtellen; *ſe repréſenter, ſe figurer, s'imaginer qch.* Stellen Sie ſich vôr; *imaginez-vous, figurez-vos.* Das habe ich mîr wohl vôrgeſtellet; *je m'y attendois bien.* Das kan ich mir nicht vôrſtellen; *je ne puis croire cela; it. je n'en ai aucune idée.*

VOR-STELLIG, (vorſtellig) *adv. (peu uſ.)* Jemanden etwas vôrſtellig machen; *Expoſer, expliquer qch à qn.*

VOR-STELLUNG, (Vorſtellung) die) *gen.* der-, *ſ. pl.* die-en; *L'action de mettre devant, de préſenter &c. &c. dans toutes les ſignifications précédentes.* Die Vôrſtellung eines Prèdigers, eines Beamten; *la préſentation d'un curé, l'établiſſement d'un officier civil dans ſa charge.* Die Vôrſtellung eines theatraliſchen Stückes; *la repréſentation d'une pièce de théatre.*

Vôrſtellung, *ſignifie auſſi, La remontrance, diſcours par lequel on repréſente à qn les inconveniens d'une choſe qu'il a faite, ou qu'il eſt ſur le point de faire.* Einem Vôrſtellungen thun; *faire des remontrances à qn.* Vorſtellung annèhmen; *entendre raiſon.*

Vôrſtellung, *ſignifie auſſi, L'expoſé, ce qui eſt expoſé dans une requête préſentée à un juge.* Dem Richter ſeine Vôrſtellung übergeben; *préſenter au juge ſon expoſé.* Die Vôrſtellung der Zeugen; *la production des temoins.*

Vôrſtellung, *ſignifie encore, L'idée, l'image qu'on ſe forme d'une choſe.* Ich kan mir keine Vôrſtellung davon machen; *je n'en ai aucune idee.* Die Vôrſtellungskraft; *l'imagination, faculté par laquelle l'ame imagine.*

On appelle en T. de peint. Die Vôrſtellung; *l'expreſſion, la prononciation. V.* Ausdruck.

VOR-STENGE, (Vorſtenge) (die) *Le mât de hune d'avant; it. le petit hunier. V.* Fockſtange.

VOR-STICH. (Vorſtich) *V.* VOR-SPRUNG & VOR-STECHEN.

VOR-STOPFEN, (vorſtopfen) *v. a. V.* Stopfen; *Mettre qch devant un trou pour le boucher.*

VOR-STOSSEN, (vorſtoſſen) *v. n. irr. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Stôſsen. Hervôr ragen; *Saillir, avancer. It. comme v. a. mettre, pouſſer devant.* Der Vôrſtôſs, die Hervôrragung; *la ſaillie, l'avance d'une pièce hors du corps du bâtiment.*

VOR-STRECKEN, (vorſtrecken) *v. a. V.* Strekken; *Tendre en avant, p. e. la main. On dit mieux* Vôrwârts ſtrecken. *Il ſe dit auſſi au lieu de* Leihen; *prêter, avancer.* Jemanden Geld vôrſtrecken; *prêter de l'argent à qn.* Die Koſten vôrſtrecken; *avancer les frais.* Die Vôrſtreckung; *l'action de . . .* Die Vôrſtreckung der Koſten; *l'avance des frais.*

VOR-STREICHEN, (vorſtreichen) *v. a. irr. V.* Streichen. Vôrwârts, nach vornen zu ſtreichen; *Mettre, étendre en avant, en paſſant la main ou quelque autre choſe par deſſus.* Die Hâre vôrſtreichen; *rebrouſſer les cheveux. On dit auſſi.* In einem Bûche etwas vôrſtreichen; *marquer qch dans un livre par une ligne.* Die Vôrſtreichung; *l'action de . . .*

VOR-STREUEN, (vorſtreuen) *v. a. V.* Streuen; *Jeter, repandre, éparpiller devant.* Den Hühnern das Futter vôrſtreuen; *donner la nourriture aux poules, leur jeter de la mangeaille.*

VOR-STRICKEN, (vorſtricken) *v. a. V.* Strikken. Einen Strumpf vôrſtricken; *Rempiler un bas.*

VOR-SUCHEN, (vorſuchen) *V.* Hervôr ſuchen.

VOR-TANZ, (Vortanz) (der) *La première danſe.*

VOR-TANZEN, (vortanzen) *v. n. avec l'auxil.* Haben. *V.* Tanzen. Einem vôrtanzen; *Danſer devant qn pour l'enſeigner. It.* Vôrtanzen, einen Tanz anfangen; *commencer la danſe, le bal; it. mener le branle, la danſe.*

VOR-TÆNZER, (Vortänzer) (der) *Le prévôt de ſalle à danſer. It.* Der Vôrtänzer, die Vôrtän-

tänzerinn; *celui ou celle qui mène le branle; it. le roi, la reine du bal.*

VORTHEIL, (Vortheil) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'avantage, ce qu'on a par dessus un autre; it. ce qui est utile, profitable, favorable à qn.* Jemanden mit Vortheil angreifen; *attaquer qn avec avantage.* Er weiß aus allem Vortheil zu ziehen; *il sait tirer avantage de tout.* Sich des Vortheils einer Anhöhe bedienen; *prendre l'avantage d'une colline.*

Vortheil, *se dit au lieu de* Nutzen; *L'utilité, le profit, le gain.* Seinen Vortheil suchen; *chercher son profit.* Was für Vortheil habt ihr von eurer Arbeit? *quel fruit tirez-vous de vos travaux?* Mit Vortheil kaufen, verkaufen; *acheter, vendre avec profit.* Vortheil aus einer Sache ziehen; *tirer du gain de qch; it. tirer parti de qch.* Seinen Vortheil nicht in Acht nehmen, den Vortheil aus der Hand lassen; *négliger son profit, ne pas profiter de l'occasion.*

Vortheil, *se dit auch an lieu de* Vorzug; *La prérogative qu'on a sur qn.* Dieses Amt hat grôße Vortheile; *cette charge a de grandes prérogatives.*

On dit prov. Es gehöret zu allem ein Vortheil; *Il y a façon de s'y prendre, pour dire, on peut réussir en toutes choses quand on s'y prend bien. On dit auch,* Er weiß die Vortheile nicht; *il n'a pas l'adresse, la pratique qu'il faut.* Er hat so seine eigene Vortheile; *il sait le fin de l'art, il a une méthode toute particulière.*

VORTHEILHAFT, (vortheilhaft) *adj. & adv. Comp.* vortheilhafter, *Superl.* vortheilhafteste; *Avantageux, -euse, avantageusement, utile, utilement, favorable, favorablement, profitable, profitablement.* Eine vortheilhafte Lage; *une situation avantageuse.* Das wird euch sehr vortheilhaft seyn; *cela vous sera d'une grande utilité.* Man redet vortheilhaft von mir; *on parle à mon avantage.* Das wird nicht sehr vortheilhaft für euch seyn; *cela ne vous sera guère profitable.*

VOR-THUN, (vorthun) *v. a. irr. Voy.* Thun; *Mettre devant.* Eine Schürze vôrthun; *mettre son tablier. On dit famil.* Es einem andern vôrthun, *mieux* zuvôr thun; *passer, surpasser un autre en qch.*

VOR-TRAB, (Vortrab) (der) *gen.* des-es, *f. pl. L'avant-garde. On dit auch,* Einem vôrtraben; *devancer qn au trot.*

VOR-TRAG, (Vortrag) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Vôrträge; *L'exposition, narration, récit, déduction d'un fait; it. l'interprétation, l'explication.* Der Vôrtrag göttlicher Wahrheiten; *l'exposition, l'explication des vérités divines.* Eine Sache in Vôrtrag bringen; *exposer un fait, proposer un sujet, une matière à traiter, à juger, à délibérer.* Den Vôrtrag thun; *faire la proposition, porter la parole.*

Vôrtrag, *signifie auch, La manière de parler, de faire une proposition, de porter la parole.* Er hat einen guten Vôrtrag; *il a le don de bien exposer une proposition.*

Vôrtrag, *signifie auch La proposition, ce qu'on propose; it. le discours.* Wenn mein Vôrtrag angenommen wird; *si l'on accepte ma proposition.* Seinen Vôrtrag abkürzen; *abréger son discours.*

VOR-TRAGEN, (vortragen) *v. a. irr. V.* Tragen; *Porter devant.* Jemanden eine Laterne vôrtragen; *porter une lanterne devant qn. On dit auch,* Einem Speisen vôrtragen, *mieux* vôrsetzen; *présenter à manger à qn. Il signifie figur. Proposer, exposer.* Mündlich vôrtragen; *proposer de vive voix.* Schriftlich vôrtragen; *proposer par écrit.* Seine Meynung vôrtragen; *proposer son avis, son sentiment.* Jemanden seine Noth vôrtragen; *représenter, exposer ses besoins à qn.*

VOR-TRÆGLICH, (vorträglich) *V.* Zuträglich, Vortheilhaft.

VOR-TREFLICH, (vortreflich) *adj. & adv. Excellent, exquis, éminent. V.* Treflich. Vôrtreffliche Leinwand; *de la toile admirable.* Die Vôrtreflichkeit; *l'excellence, le mérite, la qualité éminente d'une chose.*

VOR-TREIBEN, (vortreiben) *v. n. irr. V.* Treiben. Vôrwärts treiben; *Chasser en avant.* Sich das Vieh vôrtreiben lassen, um es zu besichtigen; *se faire amener le bétail pour le voir.*

VORTRETEN, (vortreten) *v. n. irr. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Trèten. Vôrwärts, hervôr trèten; *Avancer; it. passer devant, prendre le pas sur un autre, se mettre à la tête de la troupe.* Man lasse ihn vôrtrèten; *qu'il paroisse, qu'il se présente.*

VOR-TRIEB, (Vortrieb) *V.* Vôrtrift, Vôrhût.

VOR-TRINKEN, (vortrinken) *v. a. & n. irr. V.* Trinken. Zuerst trinken; *Boire le premier.* Er hat mir vôrgetrunken, ich mâg ihm nicht nâchtrinken; *il a bu avant moi, je ne veux pas boire après lui.*

VOR-TRITT, (Vortritt) (der) *gen.* des-es, *f. pl. Le pas, rang.* Den Vôrtritt vôr jemanden haben; *précéder qn, avoir le pas sur qn.* Einem den Vôrtritt lassen; *donner le pas à qn.*

VOR-TRUPPEN, (Vortruppen) (die) *L'avant-garde.* Die Vôrtruppen wurden angegriffen; *l'avant-garde fut attaquée. V.* Vôrtrab.

VOR-TUCH, (Vortuch) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-tücher. Die Schürze; *Le tablier.* Das Vôrtûch der Bârtschèrer; *le linge à barbe, à faire la barbe.*

VOR-ÜBEN, (vorüben) *v. a. V.* Üben; *Se préparer.* Die Vôrübung; *l'exercice préliminaire.*

VOR-ÜBER, (vorüber) *adv. de lieu & de temps. Outre, & en outre.* Vorüber gehen; *paſſer, paſſer outre, aller plus outre.* Vorüber gehen laſſen; *laiſſer paſſer.* Vorüber ſeyn; *avoir paſſé, être paſſé, avoir fini.*

VOR-URTHEIL, (Vorurtheil) (das) *gen.* des -es, *pl.* die-e; *Le préjugé, la prévention, préoccupation.* Mit Vorurtheilen behaftet ſeyn; *être prévenu, préoccupé, rempli de préjugés.* Einem ſeine Vorurtheile benehmen; *désabuſer qn de ſes préjugés, de ſes préventions.* Seine Vorurtheile fahren laſſen; *ſe défaire de ſes préjugés.*

VOR-WACHE, (Vorwache) (die) der Vorpoſten; *La garde avancée.*

VOR-WÆGEN, VOR-WIEGEN, (vorwägen, vorwiegen) *v. a. V.* Wiegen. In jemandes Gegenwart wägen; *Peſer en préſence de qn.*

VOR-WALTEN, (vorwalten) *v. n. avec l'auxil.* Haben. *Voy.* Walten; *Prédominer, prévaloir. (peu uſ.)* Die Gnade vorwalten laſſen, Gnade für Recht ergehen laſſen; *laiſſer prévaloir la grace.* Es waltet kein Zweifel vor; *il n'y a point de doute.*

VOR-WAND, (Vorwand) (die) *gen.* der -, *pl.* die-wände; *Le mur de devant, le mur avancé; it. l'avant-mur; it. (T. de chaſſe) l'avant-bois; it. (T. foreſt.) la liſière.* Die Vorwand an einem Lerchengarne; *l'enlarmure d'un filet aux alouettes.*

Vorwand, (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le prétexte, cauſe ſimulée & ſuppoſée, raiſon apparente dont on ſe ſert pour cacher le véritable motif d'un deſſein, d'une action.* Ein kahler Vorwand; *un mauvais prétexte, une méchante excuſe.* Scheinbarer Vorwand; *prétexte ſpécieux.* Unter dem Vorwand, *ſous prétexte.* Unter dem Vorwande, als wäre er ein Anverwandter, iſt er in dieſes Haus gekommen; *il s'eſt introduit dans cette maiſon à titre de parent.* Einem zum Vorwand dienen; *ſervir à qn de prétexte.*

VOR-WÆRTS, (vorwärts) *adv. En avant, ſur le devant, de front.* Die Hand vorwärts ſtrekken; *avancer la main.* Vorwärts hangend; *incliné en avant, par devant.* Er geht mehr rückwärts, als vorwärts; *il recule au lieu d'avancer.* Das will weder vor- noch rückwärts! *cela ne va ni ne vient, cela ne va ni en avant, ni en arrière.*

VOR-WEG, (vorweg) *adv. En avant. Voy.* Vornus.

VOR-WEHR, (Vorwehr) (die) *Le boulevard, rempart. V.* Vormauer.

VOR-WEINEN, (vorweinen) *v. a. & n. Voy.* Weinen. Einem vorweinen; *Pleurer en préſence de qn.*

VOR-WEISEN, (vorweiſen) *v. a. irr. V.* Weiſen; *Produire, montrer, préſenter, faire voir.* Seinen Paſs vorweiſen; *produire ſon paſſeport.* Die Vorweiſung; *l'action de produire, de montrer &c; it. la préſentation.* Die Vorweiſung der Urkunden; *la repréſentation des pièces.*

VOR-WELT, (Vorwelt) (die) *gen.* der -, *ſ. pl. Nos prédéceſſeurs, ceux qui nous ont devancés, qui ont vecu avant nous.*

VOR-WENDEN, (vorwenden) *v. a. reg. & irr. V.* Wenden. Einen Vorwand gebrauchen; *Prétexter, alléguer, apporter pour prétexte, pour excuſe, pour raiſon.* Die Vorwendung; *l'action de . . . It. V.* Vorwand.

VOR-WERFEN, (vorwerfen) *v. a. irr. V.* Werfen; *Jeter devant.* Den Hunden die Knochen vorwerfen; *jeter les os aux chiens. On dit figur.* Jemanden etwas vorwerfen; *reprocher qch à qn, faire des reproches à qn.* Er warf ihm ſeine Undankbarkeit vor; *il lui reprocha ſon ingratitude.* Sie haben einander nichts vorzuwerfen; *ils ſont à deux de jeu.* Das Vorwerfen; *l'action de jeter devant. It. V.* Vorwurf.

VOR-WERK, (Vorwerk) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *C'eſt ainſi qu'on appelle en Allemagne, Une pièce de terre ſeparée & pourvue des bâtimens néceſſaires pour l'économie, que l'on fait valoir par ſoi-même ou en l'affermant à un fermier. La métairie.* Der Vorwerker; *le métayer.*

VOR-WESER, (Vorweſer) *V.* VOR-FAHR.

VOR-WIEGEN, (vorwiegen) *V.* VOR-WÆGEN.

VOR-WIMMERN, (vorwimmern) *v. a. & n. V.* Wimmern. Jemanden etwas vorwimmern; *Se lamenter en préſence de qn.*

VOR-WIND, (Vorwind) (der) *(T. de mer) Le vent arrière.*

VOR-WINSELN, (vorwinſeln) *V.* VORWIMMERN.

VOR-WINTER, (Vorwinter) (der) *L'avant-hiver.*

VOR-WISSEN, (Vorwiſſen) (das) *gen.* des-s, *ſ. pl.* Etwas ohne jemandes Vorwiſſen thun; *faire qch à l'inſçu de qn.*

VOR-WITZ, (Vorwitz) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl.* Die Neugier; *La curioſité, trop grand empreſſement de ſavoir qch; it. la témérité, hardieſſe imprudente & inconſiderée cauſée par un trop grand empreſſement.* Sich aus Vorwitz in Gefahr ſezzen; *s'expoſer par témérité. On dit prov.* Was deines Amts nicht iſt, da laſs deinen Vorwitz; *ne ſois point curieux des choſes ſuperflues, des choſes qui ne te regardent pas. V.* Witz.

VOR-WITZIG, (vorwitzig) *adj. & adv. Curieux, curieuſement, téméraire, témérairement, hardi, hardiment.* Ihr ſeyd gar zu vorwitzig; *vous êtes trop curieux. V.* Witzig.

VOR-WORT, (Vorwort) (das) *La prépoſition, une des parties d'oraiſon. Particule indéclinable, qui ſe met devant le mot qu'elle régit. Il ne faut pas confondre* Vorwort *avec* Fürwort.

VOR-WURF, (Vorwurf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-würfe; *(T. de chaſſe) L'appât, l'amorce, la traînée. Il ſignifie plus ordinairement Le reproche, ce qu'on objecte à une perſonne, ce qu'on*

lui

lui remet devant les yeux, pour lui faire honte. Die Vôrwürfe des Gewiſſens; *les reproches de la conſcience. Il ſe dit auſſi au lieu de* Gègenſtand; *objet, ſujet, tout ce qui ſert de matière à un diſcours, à une occupation.*

VOR-ZÆHLEN, (vorzâhlen) *v. a. V.* Zählen. Einem etwas vôrzâhlen; *Compter en préſence de qn.* Die Vôrzählung; *l'action de compter en préſence de qn.*

VOR-ZEICHNEN, (vorzeichnen) *v. a. V.* Zeichnen. Einem etwas vôrzeichnen; *Deſſiner, en préſence de qn, pour lui donner un modèle qu'il doit imiter.*

VOR-ZEIGEN, (vorzeigen) *v. a. Voy.* Zeigen. Sehen laſſen, weiſen; *Faire voir, montrer; it. produire, préſenter.* Einen Brief vôrzeigen; *faire voir une lettre. Voy.* Vôrweiſen. Der Vôrzeiger; *qui montre, qui fait voir; it. le porteur.* Vôrzeiger dieſes; *le préſent porteur, le porteur de la préſente.* Die Vôrzeigung. *V.* Vôrweiſung.

VOR-ZEIT, (Vorzeit) (die) *Le temps paſſé. V.* Zeit.

VOR-ZEITEN, (vorzeiten) *adv. Autrefois, au temps paſſé, jadis.*

VOR-ZIEHEN, (vorziehen) *v. a. irr. V.* Ziehen; *Tirer devant, p. e. un rideau.* Die Strâßenketten vôrziehen; *bacler les rues, tendre les chaînes. On dit figur.* Einen vôrziehen, ihm einen Vôrzug gèben; *préférer qn, donner la préférance à une perſonne. Il ſe dit auſſi des choſes.* Die Ehre den Vergnügen vôrziehen; *préferer la gloire aux plaiſirs.* Das allgemeine Beſte ſeinem eigenen Nutzen vôrziehen; *préferer le bien public à ſon propre interêt.*

VOR-ZIMMER, (Vorzimmer) (das) *L'antichambre.*

VOR-ZUG, (Vorzug) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Vôrzüge; *La préférence.* Einem den Vôrzug gèben; *donner la préférence à qn. Il ſe dit auſſi au lieu de* Vortheil; *la prérogative, l'avantage.* Den Vôrzug vor andern haben; *avoir la prérogative, l'avantage ſur les autres. On dit,* Der Vôrzug ſeines Amtes; *la prééminence de ſa charge.* Vôrzug der Zeit; *antériorité, priorité de temps.* Er genieſst beſondere Vôrzüge; *il jouit de priviléges particuliers. It.* Vôrzug. *V.* Vôrtrab, Vôrtruppen.

VOR-ZÜGLICH, (vorzüglich) *adj. & adv. Comp.* vôrzüglicher, *Sup.* vôrzüglichſte; *Préférable, préférablement, par préférence.* Vôrzügliche Eigenſchaften beſitzen; *être doué de qualités particulières, ſupérieures.* Ich liebe ihn vôrzüglich; *je l'aime particulièrement, préférablement à tous autres.* Man muſs vôrzüglich bemerken, daſs-; *il faut remarquer particulièrement, principalement que-.* Die Vôrzüglichkeit; *la ſupériorité, qualité d'une choſe qui la rend préférable à une autre choſe.*

VOTIREN, (votiren) *v. n. V.* Stimmen. Seine Stimme gèben; *Voter, donner ſon ſuffrage, recueillir les voix, les ſuffrages.*

VULKAN, (Vulkan) (der) *gen.* des-es, *pl.* die -e. Der feuerſpeiende Berg; *Le volcan, montagne ardente, du gouffre de laquelle il ſort de temps en temps des tourbillons de feu & des matières embraſées.*

W.

W, w, (We, we) (das) *Lettre conſonne. Voy. L'introduction.*

WAARE, (Waare) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La marchandiſe, les choſes dont les marchands font trafic & commerce.* Fremde Wâren einführen; *introduire, faire entrer des marchandiſes étrangères.* Wâren ausführen; *transporter des marchandiſes.* Wâren verſenden; *faire un envoi de marchandiſes.* Verbotene Wâre; *contrebande, marchandiſe de contrebande.* Mit verbotenen Wâren handeln; *faire la contrebande.* Verlègene Wâre; *garde-boutique.* Apotheker- und Materialiſtenwâre; *droguerie.* Kleinſchmiedewâre; *lormerie.* Klempnerwâre; *taillanderie, mitraille.* Kramerwâre, kleine, kurze Wâre; *mercerie.* Kleine Glàswâre; *verroterie.* Meſsingwâre; *dinanderie.* Pelzwâre, Kürſchnerwâre; *pelleterie.* Seidenwâre; *ſoierie.* Töpferwâre; *poterie, terraille.* Trödelwâre; *fripperie, marchandiſe de revente.* Allerhand grüne Wâre; *verdures.* Eswâren, Lèbensmittel; *denrées. On appelle ſamil.* Lüderliche Wâre, Lumpengeſinde; *racaille, canaille. On dit prov.* Jeder Krämer lôbt ſeine Wâre; *chaque marchand loue ſa marchandiſe.*

Das Wârenlager, (Waarenlager) *Le magazin, lieu où l'on garde un amas de marchandiſes.*

Der Wârenpreis, (Waarenpreis) *Le prix courant des marchandiſes.*

Das Wârenverzeichniſs, (Waarenverzeichniſs) *La faſſure, mémoire qui contient la quantité & la qualité des marchandiſes qu'on envoie, avec le prix de chacune; it. la ſpécification des marchandiſes qu'on a à vendre.*

WABE, (Wabe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Honigwabe; *La gauffre, rayon de miel, gâteau de miel.*

WACH, (wach) *adj. & adv. Eveillé, qui ne dort point.* Seyd ihr ſchon wach? *êtes-vous déjà éveillé?* Man muſs wach ſeyn; *il faut veiller.*

WACHE, (Wache) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La garde, guet, action par laquelle on obſerve ce qui ſe paſſe, afin de n'être point ſurpris.* Gute

Wache halten; *faire bonne garde. Il ſe dit auſſi Des gens de guerre qui font la garde.* Auf die Wache ziehen; *monter la garde.* Auf der Wache ſeyn; *être de garde.* Von der Wache abziehen; *deſcendre la garde.* Die Wache an den Thoren; *la garde aux portes.* Die Wache aufführen; *monter la garde.* Die Wache abführen; *deſcendre la garde.* Die Wache ablöſen; *relever la garde.* Die Wache verſtärken; *renforcer la garde.* Die Wache verdoppeln; *doubler la garde.* Der Offizier von der Wache, der wachthabende Offizier; *l'officier de garde. V.* Schildwache, Leibwache &c., *& tous les mots compoſés avec* Wache; *qu'on trouvera à leur place. It. V.* Wacht.

Das Wachfeuer, (Wachfeuer) *Le feu de la garde du camp.*

Die Wachfrau, (Wachfrau) *Une garde, femme qui veille un malade, un mort &c.*

Das Wachgeld, (Wachgeld) *Le ſalaire de celui qui fait la garde.*

Die Wachparade, (Wachparade) *La parade, la montre que font ſur la place les troupes qui vont monter la garde.*

WACHEN, (wachen) *v. n.* Ich wache - wachte, i. h. gewacht, *impér.* wache; *Veiller, s'abſtenir de dormir pendant le temps deſtiné au ſommeil.* Die ganze Nacht wachen; *veiller toute la nuit, paſſer la nuit à veiller. Il ſe prend auſſi abſolument pour, Ne point dormir.* Ich ſchlafe nun oder wache; *ſoit que je dorme, ſoit que je veille.* Bei einem Kranken wachen; *veiller un malade.* Wachen, *ſe dit auſſi au lieu de* Wache halten; *faire la garde.*

Wachen, *ſignifie figur. Veiller, prendre garde, être attentif.* Über einen wachen, auf eines Aufführung acht haben; *veiller ſur la conduite de qn.* Über ſich ſelbſt wachen; *veiller ſur ſoi-même.* Für das Wohl des Stâtes wachen; *veiller au bien de l'état, avoir ſoin du bien de l'état.* Für ſeine Ehre wachen; *veiller à ſon honneur, avoir ſoin de ſon honneur.* Das Wachen; *l'action de veiller; it. la veille, privation du ſommeil de la nuit.* Das viele, anhaltende Wachen; *les veilles; it. fig. la vigilance, l'attention &c. V.* Wachſamkeit.

WACH-HOLDER, (Wachholder) (der) *gen.* des -s, *pl.* die - . Die Wachholderſtaude; *Le genièvre, arbuſte odoriférant & toujours verd, & qui porte un petit fruit rond & noir comme le laurier.* Die Wachholderbére; *le genièvre, grain de genièvre.* Der Wachholderbrantwein; *l'eau de vie de genièvre.* Wachholderholz; *bois de genièvre.* Wachholder-öl; *huile de genièvre.* Der Wachholderrauch; *le parfum de genièvre.* Wachholderſaft, Wachholderlatwerge; *rob de genièvre.* Der Wachholderſchwamm; *le noſtoc du genièvre.*

WACHS, (Wachs) (das) *gen.* des - es, *ſ. pl. La cire, matière molle & jaunâtre, qui reſte du travail des abeilles après qu'on en a exprimé le miel.* Gelbes, weiſſes, rothes Wachs; *cire jaune, blanche, rouge.* Zubereitetes Wachs zum Wichſen; *cirure.* Jungfernwachs; *cire vierge.* Rohes Wachs; *cire brute.* Stopfwachs, Pichwachs, Vôrwachs; *propolis.* Das Wachs bändern; *rubanner, gréler la cire.* Wachs bleichen; *blanchir la cire.* Wachs körnen; *grener la cire.* Gebändertes, geblättertes Wachs; *de la cire à ruban, en feuille.* Gekörntes Wachs; *de la cire en grenaille. On appelle:* Spaniſches Wachs, Siegelwachs; *cire d'Eſpagne, certaine compoſition faite de laque & autres matières, à laquelle on donne diverſes couleurs, & dont on ſe ſert pour cacheter les lettres.* Eine Stange Siegelwachs; *un bâton de cire d'Eſpagne.* Baumwachs; *emplâtre d'ente.* In Wachs boſſiren; *travailler la cire en boſſe, en relief. Voy.* Boſſiren.

Wachs, *dans la compoſition ſe dit quelquefois au lieu de* Wuchs, Gewachs. *Voy.* Hârwachs, Miſswachs, Wieſewachs &c.

Der Wachs-abdruck, (Wachsabdruck) *L'empreinte ſur la cire.*

Der Wachs-agat, (Wachsagat) wachsfârbiger Agat; *La cire-agate.*

Wachs-ähnlich, Wachs-artig, (wachsähnlich, wachsartig) *adj. & adv. Cérumineux, qui tient de la cire.*

Der Wachsbaum, (Wachsbaum) *Le cirier, arbre qui porte la cire.*

Ein Wachsbild, (Wachsbild) *Une ſtatue de cire; it. une petite image de cire.*

Die Wachsbleiche, (Wachsbleiche) *La blanchiſſerie, lieu où l'on blanchit la cire.* Der Wachsbleicher; *le blanchiſſeur de cire; it. le cirier.*

Die Wachsblume, (Wachsblume) *Le mélinet, la cérinthée. (plante)*

Der Wachsboden, (Wachsboden) *Le pain de cire.*

Der Wachsboſsirer, (Wachsboßirer) *Qui travaille en ouvrages de cire en boſſe ou en relief.*

Der Wachsfaden, Wachsdraht, (Wachsfaden, Wachsdraht) *Le fil ciré.*

Die Wachsfackel, (Wachsfackel) *Le flambeau, torche de cire.*

Die Wachsfarbe, (Wachsfarbe) *La couleur de cire.* Wachsfârbig. wachsgelb; *adj. & adv. couleur de cire, jaune comme cire.*

Der Wachshändler, (Wachshändler) *Le marchand cirier.*

Der Wachshût, (Wachshut) *La couverture de chapeau en toile cirée.*

Die Wachskerze, (Wachskerze) *Le cierge.* Der Wachskerzler; *le cirier.*

Der

Der Wachslappen, (Wachslappen) *Le frottoir, linge enduit de cire pour polir les meubles de bois.*

Wachsleinwand, (Wachsleinwand) *Voy.* Wachstuch.

Das Wachslicht, (Wachslicht) *La bougie, chandelle de cire.*

Die Wachsmalerei, (Wachsmalerei) *L'encaustique, peinture à la cire.*

Das Wachspapier, (Wachspapier) *Le papier ciré.*

Das Wachspaſtell, (Wachspaſtell) *Le paſtel de cire.*

Das Wachspflaſter, (Wachspflaſter) *Le cérat.*

Die Wachspommade, (Wachspommade) *La pommade de cire.*

Die Wachspuppe, (Wachspuppe) *La poupée de cire.*

Die Wachsſalbe, (Wachsſalbe) *Le cirotine.*

Die Wachsſcheibe, (Wachsſcheibe) *V.* Wabe.

Der Wachsſchläger, (Wachsſchläger) *L'épureur, batteur de cire.*

Die Wachsſchmelze, (Wachsſchmelze) *Le lieu où l'on fond la cire, la fonderie.*

Der Wachsſchnabel, (Wachsſchnabel) *(oiſeau) Le bec de cire, ſénégalli rayé.*

Die Wachsſeife, (Wachsſeife) *Le ſavon de cire.*

Der Wachsſtock, (Wachsſtock) *La bougie filée.* Einen Wachsſtock ziehen; *filer une bougie.* Ein zuſammengewickelter Wachsſtock; *un pain de bougie.* Die Wachsſtockſchêre; *le bougeoir.*

Die Wachstafel, (Wachstafel) *La gauffre, le gâteau de cire; it. la table cirée, enduite de cire.* Ein Wachstäflein; *une tablette cirée.*

Die Wachsträber, (Wachsträber) Bienenſchlacke; *La cire qui n'eſt qu'à demi faite; it. les reſtes de la cire fondue. V.* Immendreck, Immendoſt.

Das Wachstûch, (Wachstuch) die Wachsleinwand; *La toile cirée.* Die Wachstûchfabrik; *la fabrique des toiles cirées.* Wachstûchtapeten; *tapiſſerie de toile cirée.*

Der Wachszieher, (Wachszieher) *Le cirier, ouvrier qui travaille en cire.*

WACHSAM, (wachſam) *adj. & adv. Compar.* wachſamer, *Sup.* wachſamſte; *Vigilant, vigilamment, avec vigilance; it. alerte.* Allezeit wachſam ſeyn; *être toujours alerte.* Ein wachſamer Diener; *un ſerviteur vigilant. On dit figur.* Wachſam ſeyn, auf ſeiner Hût ſtehen; *être ſur ſes gardes.* Ein wachſames Auge auf etwas haben; *veiller à qch, ſurveiller une affaire, être attentif à qch.* Die Wachſamkeit; *la vigilance; it. le ſoin, l'attention.*

WACH-SCHIFF, (Wachſchiff) *Voy.* WACHTSCHIFF.

WACHSEN, (wachſen) *v. n. irr.* Ich wachſe, du wächſeſt, er wächſt, wir wachſen &c. *Imparf.* ich wuchs, *ſubj.* wüchſe, *parf.* i. b. gewachſen, *impér.* wachſe; *Croître, devenir plus grand; it. augmenter de quelque façon que ce ſoit; it. en parlant des herbes, des plantes, des fruits, Venir, profiter.* Die Kräuter, Bäume, Hâre wachſen; *les herbes, les arbres, le cheveux croiſſent.* Nâch und nâch wachſen; *croître peu à peu.* Ich laſſe meinen Bârt wachſen; *je laiſſe croître ma barbe.* Dieſe Pflanze wächſt in den Gärten, auf den Bergen, in den Thälern; *cette plante vient, ou croît dans les jardins, montagnes, vallées.* Auf dieſem Felde, Boden wächſt nichts; *il ne croît rien ſur cette terre, cette terre ne produit rien.* In dieſem Lande wächſt guter Wein, viel Getreide, Flachs; *il croît de bon vin, beaucoup de blé, de lin en ce pays là.* Die Bäume wachſen gût in dieſem Boden; *les arbres profitent dans ce fond.* Die Pflanzen wachſen nach dem Règen; *les plantes croiſſent, avancent après la pluie. On dit auſſi:* Der Strôm, der Mônd wächſt, fangt an zu wachſen, iſt im Wachſen; *la rivière, la lune croît, commence à croître.* Die Flüſſe wachſen an; *les rivières hauſſent, s'enflent. On dit d'un homme malfait,* Er iſt übel gewachſen; *il eſt malfait.* Das Fieber wächſt; *la fièvre croît augmente.*

On dit figur. Sie wächſt an Schônheit und Tugend; *elle croît en beauté & en vertu.* Seine Liebe wächſt; *ſon amour redouble.* Die Zahl der Miſsvergnügten wächſt; *le nombre des mécontens s'accroît.* Sein Kredit wächſt täglich; *ſon crédit accroît, s'accroît tous les jours.* Der Hauſe wächſt; *la troupe s'augmente.* Er iſt mir über den Kopf gewachſen; *il a ſecoué le joug de la correction.*

Das Wachſen; *La croiſſance, augmentation en grandeur. V.* Wachsthum. Das Wachſen, das an der Wachsthum der Pflanzen; *la végétation des plantes.* Das Wachſen, Zunèhmen des Mônndes; *l'accroiſſement de la lune.* Er iſt in vollem Wachſen; *il va en croiſſant.*

WACHSEND, (wachſend) *adj. & adv. Croiſſant, naiſſant; it. végétable, végétal, végétatif.*

WÆCHSERN, (wächſern) *adj. & adv.* Von Wachs; *De cire.* Ein wächſern Bild; *une image de cire.*

WACHSTHUM, (Wachsthum) (der) *gen.* des-s, *ſ. pl. (on dit auſſi* das Wachsthum*) L'accroiſſement, augmentation en grandeur. V.* Wachſen.

WACHSUCHT, (Wachſucht) *Voy.* SCHLAFLOSIGKEIT.

WACHT, (Wacht) (die) *La garde. V.* Wache. Wachtfrei, (wachtfrei) *adj. & adv. Exempt de faire la garde.* Die Wachtfreiheit; *l'exemption de faire la garde.*

Das

Das Wachtgeld, (Wachtgeld) der Nachbarſchoſs; *le droit de guet & garde.*

Das Wachthaus, (Wachthaus) *Le corps de garde.* Das Wachthäuslein, Schilderhaus; *la guérite.*

Der Wachtmeiſter, (Wachtmeiſter) *Le ſergent major; it. chevalier du guet.* Der Obriſt-Wachtmeiſter; *le major.* Der Wachtmeiſter-Lieutenant; *l'aide-major.* General-Wachtmeiſter; *major général.*

Das Wachtſchiff, (Wachtſchiff) *La patache, petit batiment pour la garde des rivières, des paſſages où on leve quelques droits.* Einem Wachtſchiffe ſeine Sebrieſe vorzeigen; *raiſonner à la patache, à la chalouppe.*

Die Wachtſtube, (Wachtſtube) *Le corps de garde.*

Der Wachtthurm, (Wachtthurm) *Le béfroi, tour d'où l'on fait le guet; it. la tour marine.*

Die Wachtzeit, (Wachtzeit) (*T. de mer*) *Le quart.*

WACHTEL, (Wachtel) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *La caille, petit oiſeau de paſſage.* Eine junge Wachtel; *un cailleteau, jeune caille.* Der Wachtelfang; *la chaſſe des cailles.* Das Wachtelgarn, Steckgarn; *l'ailler, rets à prendre les cailles; it. la poche.* Kleines Wachtelgarn; *pochette.* Der Wachtelhund; *le chien couchant.* Der Wachtelkönig, die Wieſenralle; *le roi des cailles, râle de genet.* Die Wachtelpfeife; *le courcaillet, appeau pour prendre les cailles.* Der Wachtelweizen; *le blé noir ou blé ſarraſin.*

WÆCHTER, (Wächter) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -; *Le gard, guet, qui garde, qui veille, qui obſerve ce qui ſe paſſe.* Die Wächterinn; *la garde.* Der Nachtwächter; *le crieur de nuit.* Der Wächter im Maſtkorbe; *le garde au mât, le gabier.* Wächter im Weinberge, auf dem Felde, der Feldſchütze; *le meſſier.* Wächter im Dorfe ſeyn; *porter la bandoulière.* Der Wächter bei einer Leiche; *le veilleur.* Das Wächterhorn; *le cor de ceux qui font le guet.*

WACKELN, (wackeln) *v. n.* Ich wackele-wackelte, i. h. gewackelt, *impér.* wackele; *Branler, vaciller, n'être pas bien ferme.* Der Tiſch wackelt; *la table branle.* Dieſer Zahn wackelt; *cette dent branle.* Mit dem Kopfe wackeln; *branler la tête.* Der Kopf wackelt ihm vor Alter; *la tête lui groulle.* Auf einem Stuhle hin und her wackeln, ſich wiegen; *ſe dandiner.* Das Wackeln; *l'action de branler; it. le branle, branlement.* Wackelnd; *adj. & adv. branlant.* Wackelnde Zähne; *dents qui branlent.* Ein wackelnder Gang; *un pas chancelant, une démarche chancelante.*

WACKER, (wacker) *adj. & adv. Comp.* wackerer, *Sup.* wackerſte; *Eveillé; (V.* Wach) *it. vigilant, actif, diligent, appliqué.* Wacker werden. *V.* Aufwachen; *s'éveiller, ſe réveiller. Il ſe dit auſſi au lieu de* Tapfer, ehrlich, beherzt; *brave, vaillant, courageux.* Ein wackerer Mann; *un brave homme, un galant homme.* Eine wackere Frau; *une brave femme.* Ein wackerer Soldat; *un brave ſoldat, un ſoldat courageux, un vaillant guerrier.* Eine wackere That; *une brave action.* Ein wackerer Arbeiter; *un brave, un habile ouvrier. On dit famil.* Er hat wackere Schläge bekommen; *il a eu de bons coups.* Wacker ſchreien; *crier bravement.* Wacker ſtudiren; *étudier diligemment.* Sich wacker halten; *ſe comporter en brave homme.* Einen wacker abprügeln; *roſſer qn bravement, comme il faut.* Wacker freſſen und ſaufen; *manger & boire vigoureuſement.* Die Wackerheit; (*peu uſ.*) *l'activité, la diligence, bravoure.*

WADE, (Wade) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *Le gras de la jambe.* Keine Waden haben; *avoir la jambe tout d'une venue, d'une pièce.* Dünne Waden haben; *avoir la jambe menue.* Dicke Waden; *groſſes jambes.* Das Wadenbein; *le péroné, l'os extérieur de la jambe.*

WADEL, (Wadel) (der) *Voy.* Schwanz; *La queue.*

WADEN, (waden) *Voy.* WATEN.

WADICKE, WADDICKE, WATTICK, WATTIG, (Wadicke, Waddicke, Wattick, Wattig) *V.* MOLKEN.

WAFFEL, (Waffel) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *La gaufre, pièce de pâtiſſerie fort mince, cuite entre deux fers.* Waffeln backen; *faire, cuire des gaufres.* Der Waffelbecker; *le gaufrier, pâtiſſier qui fait des gaufres.* Das Waffel-eiſen; *le gaufrier, machine de fer dans laquelle on fait cuire des gaufres.*

WAFFEN, (Waffen) (die) *Les armes. Il ſe dit généralement De tout inſtrument qui ſert à attaquer ou à ſe défendre, & particulièrement pour ſignifier Tout le harnois, l'armure complete d'un homme de guerre.* Tödliche Waffen; *armes meurtrières.* Die Waffen tragen; *porter les armes.* Unter den Waffen ſeyn, im Gewehr ſtehen; *être ſous les armes.* Zu den Waffen greifen, die Waffen ergreifen; *prendre les armes, courir aux armes.* Die Waffen anlegen, ſich waffnen; *s'armer.* Die Waffen niederlegen; *poſer, quitter, mettre bas les armes.* Einen in den Waffen üben; *exercer, dreſſer qn aux armes.* Dem Feinde die Waffen aus den Händen winden; *faire tomber les armes des mains de l'ennemi, aux ennemis. On appelle auſſi,* Waffen, das Gewäff, die Hauhzähne eines wilden Schweines; *les défenſes d'un ſanglier.*

Das Waffenbündniſs, (Waffenbündniß) (*peu uſ.*) *La fraternité d'armes.*

Die Waffenfabrik, (Waffenfabrik) Gewehrfabrik; *La fabrique des armes.*

Das

Das Waffengeklimper, Waffengetöſe, (Waffengeklimper, Waffengetöſe) *Le bruit des armes, cliquetis d'armes.*

Das Waffenhaus, (Waffenhaus) Zeughaus, die Waffenkammer; *L'arſenal.*

Der Waffenplatz, (Waffenplatz) *La place d'armes.*

Der Waffenputzer, (Waffenputzer) *L'armurier, nettoyeur d'armes.*

Der Waffenrock, (Waffenrock) *La cotte d'armes, manteau d'armes.*

Die Waffenrüſtung, (Waffenrüſtung) *L'armement.*

Die Waffenſalbe, (Waffenſalbe) *L'onguent des armes, médicament auquel la ſuperſtition attribue une vertu ſurnaturelle.*

Der Waffenſchmid, (Waffenſchmid) *L'armurier, ouvrier qui fabrique des armes défenſives.*

Der Waffenſtillſtand, (Waffenſtillſtand) *La ſuſpenſion d'armes, la trêve, ceſſation de tous actes d'hoſtilités pour un certain temps par convention faite entre deux Etats.* Einen Waffenſtillſtand treffen, machen; *convenir d'une ſuſpenſion d'armes.*

Das Waffentragen, (Waffentragen) *Le port d'armes. Autrefois les guerriers qui avoient commis quelque faute legère étoient condamnés à porter pendant une heure ou deux des armes fort peſantes.*

Der Waffenträger, (Waffenträger) *L'écuyer, ſe diſoit autrefois d'une Gentilhomme qui ſuivoit & accompagnoit un Chevalier, & portoit ſon écu, lui aidoit à prendre ſes armes &c.*

Die Waffen-übung, (Waffenübung) *Les exercices militaires.*

WAFNEN, (wafnen) *v. a.* Ich wafne - wafnete, i. h. gewafnet, *impér.* wafne. Mit Waffen verſehen; *Armer, fournir d'armes; it. revêtir d'armes. Dans cette acception on dit mieux* Bewafnen. In dieſem Zeughauſe iſt Vorrath genug um fünfzig tauſend Menſchen zu wafnen *(mieux* bewafnen*) Il y a dans cet Arſenal de quoi armer cinquante mille hommes.* Jemanden von Kopf zu Fûſs, von dem Kopf bis zu den Fûſsen wafnen; *armer qu de pied en cap. On dit auſſi,* Ein Schiff wafnen; *armer un vaiſſeau, le pourvoir de tout ce qu'il faut pour la guerre. Il ſe dit auſſi, pour ſignifier, Donner occaſion à prendre les armes, à faire la guerre.* Der Eigennutz wafnet mehrentheils ein Volk gegen das andere; *l'intérêt arme ordinairement les peuples les uns contre les autres.*

Wafnen, *ſignifie auſſi, Garnir une choſe avec une autre qui y ajoute de la force, & qui la met plus en état de ſervir.* Einen Magnetſtein wafnen; *armer une pierre d'aimant.* Ein gewafneter Magnet; *une pierre d'aimant armée.*

Sich wafnen, *s'armer, ſe munir d'armes.* Sie wafneten ſich ſogleich und waren zum Fechten bereit; *ils s'armèrent auſſitôt, & furent en état de combattre.* Sich gegen jemanden wafnen; *s'armer, prendre les armes contre qu. On dit auſſi,* Man wafnet ſich von allen Seiten; *on arme de tous côtés, c. à. d. on lève des ſoldats, des troupes.* Der Feind wafnet ſich ſtark; *l'ennemi arme puiſſamment.* Mit gewafneter Hand; *à main armée, les armes à la main. On dit figur.* Sich mit Geduld wafnen; *s'armer de patience.* Das Wafnen, die Wafnung; *l'armement, l'action d'armer.*

WAGE, (Wage) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La balance, inſtrument dont on ſe ſert pour peſer.* Die Schnellwage, Balkenwage; *la romaine, balance romaine; it. le peſon.* Eine richtige, falſche Wage; *une balance juſte, fauſſe.* Auf die Wage lègen, ziehen; *mettre dans la balance, peſer.* Der Wage den Ausſchlag gèben; *faire pencher la balance.* Die Wage ſteht inne; *les baſſins ſont préciſement égaux; la balance ne panche ni d'un côté ni d'autre, elle eſt en équilibre. On dit fig.* Alle Worte auf die Wage lègen; *peſer toutes les paroles, examiner tout ce qu'on dit.*

Wage, *Balance, eſt le nom d'un des ſignes du Zodiaque.* Das Zeichen der Wage; *le ſigne de la balance.*

Wage, *ſe dit fig. au lieu de* Gleichgewicht. Etwas in der Wage, im Gleichgewicht halten; *tenir qch en équilibre.* Die Wage halten; *contre - balancer.* Dieſe beiden Mächte halten einander die Wage; *ces deux puiſſances ſont en équilibre.*

Wage, *ſe dit dans qqs. prov. au lieu de* Wagendeichſel; *le palonneau, palonnier.* Die Sprengwage; *la volée de carroſſe.*

Il y a quantité de mots compoſés avec Wage, *qu'il faut chercher à leur place ſelon l'ordre alphabetique.*

Der Wagebalken, (Wagebalken) *Le fleau, verge de fer où ſont attachés les deux baſſins d'une balance.* Die äuſſerſten Theile am Wagebalken; *les cornes du fleau.*

Das Wagegeld, Wagegeld, (Wagegeld, Wägegeld) *Le droit qu'on paye au poids de la ville; it. droit de quintal.*

Wagehals, (Wagehals) *V.* Wagen, Waghals.

Der Wagehalter, (Wagehalter) *Le ſoutien de la balance.*

Der Wagekloben, (Wagekloben) die Wagerichte; *La chaſſe, poignée, anſe de la balance.*

Die Wagekunſt, Wägekunſt, (Wagekunſt, Wägekunſt) *La ſtatique, ſcience qui a pour objet l'équilibre des corps ſolides.*

Der Wagemacher, (Wagemacher) *L'ouvrier qui fait des balances.*

Der Wagemeiſter, (Wagemeiſter) *Le douanier.*

Wagerecht, (wagerecht) *adj. & adv. En équilibre, à fleur d'eau, horizontal, horizontalement; it. de niveau, à niveau, à plomb, perpendiculaire, perpendiculairement.* Etwas wagerecht ſtellen, lègen, ſetzen; *mettre quelque choſe à ou de niveau.* Die wagerechte Stellung eines Körpers, einer Figur; *(T. de peint.) la pondération, ſcience qui détermine l'équilibre des corps, & leur juſte mouvement, conformement aux lois de la Phyſique.*

Der Wagezettel, (Wagezettel) *Le billet ou contrôle de douane.*

Die Wagſchale, (Wagſchale) *Le baſſin ou le plateau de balance. Il ſe dit auſſi de la balance entière.*

Das Wagſcheit, (Wagſcheit) *La règle, inſtrument des maçons.*

WÆGEN, (wägen) *v. a. irr.* Ich wäge, du wägſt, er wägt, wir wägen &c. *Imparf.* Ich wog, *ſubj.* wöge, *parf.* i. h. gewogen, *impér.* wäge; *Peſer. V.* Wiegen.

WAGEN, (Wagen) *v. a. & n.* Ich wage-wagte, i. h. gewagt, *impér.* wage; *Haſarder, risquer, expoſer à la fortune, expoſer au peril.* Sein Leben wagen; *haſarder, expoſer ſa vie.* Einen Streich wagen; *haſarder un coup.* Alle ſein Geld aufs Spiel wagen; *haſader tout ſon argent au jeu.* Eine Schlacht wagen; *risquer une bataille, un combat.* Er wagt zuviel; *il donne trop au haſard.* Viel wagen; *jouer gros jeu.* Alles daran wagen, ſetzen; *mettre le tout pour le tout.* Sein Äuſſerſtes wagen; *jouer de ſon reſte, employer ſa dernière reſſource.* Sich wagen; *s'expoſer, s'abandonner au danger, au haſard.* Es wagen; *ſe haſarder à, tenter fortune.* Es iſt gewagt; *le ſort en eſt jetté.* Man muſs es wagen; *il faut haſarder le paquet.* Es ſey gewagt; *tout coup vaille. On dit prov.* Friſch gewagt iſt halb gewonnen; *la fortune accompagne l'audace.* Wagen gewinnet, wagen verliert; *qui ne haſarde rien, ne gagne rien.* Das Wagen; *l'action de haſarder &c.; it. le haſard, le risque.*

Der Waghals, (Waghalſ) *L'homme téméraire, entreprenant, qui risque tout.*

WAGEN, (Wagen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-, ou Wägen. *On appelle généralement* Wagen; *Toute ſorte de voitures à quatre roues, propres à porter diverſes choſes; le chariot. Il ſe dit auſſi au lieu de* Kutſche; *le carroſſe.* Ein beſpannter Wagen; *un chariot attelé.* Ein zweiſpänniger Wagen; *un chariot à deux chevaux.* Ein beladener Wagen; *un chariot chargé.* Ein offener, bedeckter Wagen; *un chariot ouvert, couvert.* Die Pferde an den Wagen ſpannen; *atteler ou mettre les chevaux au chariot.* Den Wagen ziehen, führen, umlenken; *tirer, mener, tourner le chariot.* Mit einem Wagen fahren; *charier.* Den Wagen ou mit einem Wagen umwerfen; *verſer. Il y a une quantité de mots compoſés avec* Wagen, *p. e.* Küchenwagen, Poſtwagen &c.; *qu'on trouvera à leur place ſelon l'ordre alphabetique.*

Der Wagen, (Wagen) *Le chariot, ſignifie auſſi, La conſtellation de la grande ou de la petite ourſe.*

Die Wagen-achſe, (Wagenachſe) *L'eſſieu. Voy.* Achſe.

Der Wagenbaum, (Wagenbaum) *La flèche, le brancard d'un chariot.*

Die Wagenburg, (Wagenburg) *La barricade de chariots.* Eine Wagenburg um eine Stadt ſchlagen; *former le blocus d'une ville.*

Die Wagendecke, (Wagendecke) das Wagentüch; *La banne, groſſe toile qui ſert à couvrir les chariots chargés.*

Das Wagengeſtell, (Wagengeſtell) *Le train de chariot, de carroſſe.*

Das Wagenhaus, (Wagenhaus) der Wagenſchuppen; *La remiſe, le hangart.*

Der Wagenknecht, (Wagenknecht) *Le valet de chartier, garçon chartier.*

Der Wagenkorb, (Wagenkorb) *La banne, eſpèce de grande manne faite de branchage.*

Die Wagenleiter, (Wagenleiter) *La ridelle.*

Wagenmacher, (Wagenmacher) *V.* Wagner.

Der Wagenmeiſter, (Wagenmeiſter) *Le vague-meſtre, ſorte d'officier chargé de la conduite des équipages d'une armée.*

Das Wagenpferd, (Wagenpferd) *Le cheval de harnois.* Ein gutes Wagenpferd; *un cheval bon pour l'attelage.*

Das Wagenrad, (Wagenrad) *La roue du chariot.*

Die Wagenſchmiere, Wagenſalbe, (Wagenſchmiere, Wagenſalbe) *L'oing, la graiſſe à graiſſer les rouës.*

Das Wagenſeil, (Wagenſeil) der Wagenſtrang; *Le porte-trait.*

Die Wagenwinde, (Wagenwinde) *Le cric, eſpèce de machine à roue de fer avec une manivelle, dont on ſe ſert pour ſoulever le train d'un caroſſe.*

WAGNER, (Wagner) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Der Stellmacher; *Le charron, ouvrier qui fait des trains de carroſſes, de chariots &c.* Die Wagnerarbeit; *le charronnage.* Das Wagnerholz; *le bois de charronnage.*

WAHL, (Wahl) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *(le pluriel n'eſt guère en uſage) Le choix, élection, préférence d'une perſonne ou d'une choſe à une ou à pluſieurs autres; it. l'option.* Einem die Wahl laſſen; *laiſſer le choix à qn.* Die Wahl iſt auf ihn gefallen; *le choix eſt tombé ſur lui.* Einem andern die Wahl überlaſſen; *remettre la choſe au choix d'un autre.* Eine gute

gute Wahl treffen; *faire un bon choix.* Ich laſſe ihnen von dieſen beiden Dingen die Wahl; *je vous donne l'option de ces deux choſes-là.* Zur Wahl eines Pabſtes ſchreiten; *procéder à l'élection d'un Pape.* Bei einer Wahl ſeyn; *aſſiſter à une élection.* Auf der Wahl ſeyn; *être ſur les bancs.*

Das Wahl-amt, (Wahlamt) *La charge élective.*

Die Wahlcapitulation, (Wahlcapitulation) *La capitulation de l'Empereur lors qu'il eſt élu, les conditions que les Electeurs, dans la vacance de l'Empire, propoſent à celui qui a été élu Empereur, & qu'il ſigne avant que d'être reconnu.*

Die Wahlconferenz, (Wahlconferenz) *La conférence pour l'élection d'un Empereur, d'un Roi des romains.*

Wahlfähig, (wahlfähig) *adj. & adv. Eligible, qui peut être élu.* Die Wahlfähigkeit; *l'éligibilité, capacité d'être élu.*

Der Wahlfürſt, (Wahlfürſt) *Le prince électeur.*

Der Wahlherr, (Wahlherr) *L'électeur, qui a le droit de ſuffrage; it. (T. de l'univerſité de Paris.) l'entrant.*

Das Wahlkind, (Wahlkind) an Kindesſtatt angenommener Sohn, Tochter; *Fils adoptif, fille adoptive.*

Der Wahlkönig, (Wahlkönig) *Le Roi électif.* Das Wahlkönigreich, Wahlreich; *le royaume électif.*

Das Wahlrecht, (Wahlrecht) *Le droit de ſuffrage.*

Der Wahlſpruch, (Wahlſpruch) *Le ſymbole, la déviſe, la ſentence favorite, le mot favori.*

Die Wahlſtadt, (Wahlſtadt) *Le lieu, la ville deſtinée à l'élection. It. V.* Wahlſtatt.

Die Wahlſtimme, (Wahlſtimme) *La voix, le ſuffrage.* Eine Wahlſtimme haben, andere zu erwählen und ſelbſt erwählet zu werden; *avoir voix active & paſſive.* Die Wahlſtimme geben; *donner ſon ſuffrage.* Die Sammlung und geheime Unterſuchung der Wahlſtimmen, die geſammte Wahlſtimmen; *le ſcrutin.* Die Wahlſtimmen ſammlen; *aller aux voix. Voy.* Stimme.

Der Wahltag, (Wahltag) *Le jour de l'élection; it. (en Pologne) la diète d'élection.*

Wahltüchtig, (wahltüchtig) *V.* Wahlfähig.

Der Wahlzettel, (Wahlzettel) *Le bulletin, ſuffrage donné par écrit.*

Das Wahlzimmer, (Wahlzimmer) *La ſalle où ſe fait l'élection; it. le conclave, le lieu où s'aſſemblent les Cardinaux pour l'élection d'un Pape.*

WÆHLEN, (wählen) *v. a.* Ich wähle - wählte, i. h. gewählet, *impér.* wähle; *Choiſir, faire un choix; it. opter.* Hier iſt nicht zu wählen; *il n'y a pas à choiſir ici.* Aus zweien eins wählen; *choiſir l'un des deux.* Von dieſen beiden Bedienungen hat er diejenige gewählt, welche ihm am bequemſten war; *de ces deux charges, il a opté celle qui lui étoit la plus convenable. On dit prov.* Wer lange wählt geht oft irre, wer die Wahl hat, hat die Qual; *qui choiſit, prend le pire.*

Wählen, *ſignifie auſſi, Elire.* Einen König, Richter wählen; *élire un Roi, un magiſtrat.* Durch die Mehrheit der Stimmen wählen; *élire à la pluralité des voix.* Durchs Los wählen; *élire au ſort.* Durch Kugelgreifen wählen; *balloter.*

Wählen, *(T. de jeu de cartes) Tourner.* Es iſt Herz gewählet; *il tourne cœur, de cœur.*

Das Wählen, die Wahl; *l'action de choiſir; it. le choix, l'option.* Der Wähler; *celui qui choiſit.* Der Tagewähler; *le ſuperſtitieux, qui obſerve les jours.*

WAHLSTATT, (Wahlſtatt) (die) *gen.* der -, *pl.* die - ſtätte, das Schlachtfeld; *Le champ de bataille.* Auf der Wahlſtatt bleiben, ſterben; *reſter, mourir, être tué ſur le champ de bataille.* Die Wahlſtatt behaupten; *demeurer maître du champ de bataille.*

WAHN, (Wahn) (der) *gen.* des - es, *ſ. pl.* Die Meynung; *L'opinion, la préſomption, conjecture; it. la perſuaſion, croyance.* Ein falſcher, irriger Wahn; *une opinion fauſſe, erronée.* In einem falſchen Wahn ſtehen; *être dans une fauſſe opinion.* Ich ſtand in dem Wahn als ob ...; *j'étois dans la perſuaſion comme ſi ...* Er iſt durch einen falſchen Wahn betrogen worden; *il a été trompé par des illuſions & par des fantômes.*

Der Wahnglaube, (Wahnglaube) *La foi erronée, fauſſe, imaginaire.* Wahngläubig; *adj. & adv. qui n'a qu'une foi fauſſe ou imaginaire, ou erronée. (peu uſ.)*

Wahnſinn, Wahnſinnig, (Wahnſinn, wahnſinnig) *V.* Wahnwitz, Wahnwitzig.

Der Wahnwitz, (Wahnwitz) *gen.* des - es, *ſ. pl. Le trouble l'égarement d'eſprit, le délire, la déraiſon, frénéſie; it. la manie.*

Wahnwitzig, (wahnwitzig) *adj. & adv.* Unſinnig; *Troublé, égaré, inſenſé, fou.* Ein wahnwitziger Menſch, ein Wahnwitziger; *un fou, qui a l'eſprit troublé.* Wahnwitzig werden; *tomber en frénéſie.*

WÆHNEN, (wähnen) *v. n.* Ich wähne - wähnte, i. h. gewähnet, *impér.* wähne; *Penſer; it. croire; it. préſumer.* Ihr ſollet nicht wähnen, daſs -; *ne penſez pas, ne croyez pas, ne préſumez pas que -. Il commence à vieillir.*

WAHR, (wahr) *adj. & adv. Compar.* wahrer, *Superl.* wahreſte; *Vrai, - e, vraiement, véritable, véritablement, qui eſt conforme à la vérité.* Iſt das wahr? *cela eſt-il vrai?* Es iſt mehr als zu wahr; *il n'eſt que trop vrai.* Nichts

iſt wahrer, als daſs er es geſagt hat; *rien n'eſt plus vrai qu'il l'a dit.* Es iſt kein wahres Wort daran; *il n'y pas un mot de vérité, de vrai.* Man muſs nicht gleich alles ſagen, was wahr iſt; *toutes les vérités ne ſont pas b mus à dire.* So wahr ich lèbe! *auſſi vrai que j'exiſte.* So wahr ich ehrlich, ſo wahr ich ein ehrlicher Mann bin! *foi d'honnête homme! foi d'homme d'honneur, de bien!* So wahr Gott lèbt! *ſur mon Dieu! Dieu m'eſt témoin!* So wahr mir Gott helfe und ſein heiliges Wort! *ainſi m'aide Dieu! ainſi Dieu me ſoit en aide! On dit auſſi*, Dieſes Kind iſt das wahre Ebenbild ſeines Vaters; *cet enfant eſt la vraie image de ſon père.* Eine wahre Zeitung; *une nouvelle vraie, véritable, certaine.* Wahres Gold; *vrai or, or véritable.* Wahre, ächte Perlen; *vraies perles.* Ein wahrer Freund; *un vrai ami.* Etwas für wahr halten; *croire une choſe, y ajouter foi.* Er hat das Sprichwort wahr gemacht, das Sprichwort iſt an ihm wahr geworden, welches ſagt; *il a juſtifié le proverbe qui dit &c.* Man muſs in allen ſeinen Handlungen wahr ſeyn; *il faut être vrai en tout ce qu'on fait.*

WAHRHAFT, (wahrhaft) *V.* Wahrhaftig.

WAHRHAFTIG, (wahrhaftig) *adj. & adv. Comp.* wahrhaftiger, *Sup.* wahrhaftigſte; *Véritable, véritablement, vrai, vraiement, véridique, certain.* Die wahrhaftig ehrlichen Leute; *les vrais honnêtes gens. On dit auſſi*, Wahrhaft *au lieu de* Wahrhaftig. Ein wahrhafter Mann; *un homme de bonne foi.* Das iſt ſein wahrhaftes Ebenbild; *c'eſt ſa vraie image, ſon vrai portrait.* Ein wahrhafter Zeuge; *un témoin véridique.* Wahrhaftig, in Wahrheit, wahrlich; *en vérité, bonnement, à la vérité.* Wahrhaftig! in Wahrheit! bei meiner Treue, bei meinem Gewiſſen; *en conſcience.* Wahrhaftig! wenn ichs überlège; *ma foi! quand j'y ſonge.* Die Wahrhaftigkeit; *la vérité, l'action de dire la vérité; it. la véracité.*

WAHRLOSIGKEIT, (Wahrloſigkeit) *V.* Verwahrloſung.

WAHRNEHMEN, (wahrnehmen) *v. a. irr. V.* Nèhmen; *Apercevoir; it. obſerver, remarquer.* Eine Sache wahrnèhmen; *apercevoir qch, s'apercevoir de qch.* Jemanden von weitem wahrnèhmen; *apercevoir qn de loin.* Ich habe wahrgenommen daſs; *j'ai remarqué, j'ai obſervé que. . . On dit famil.* Einer Sache wahrnèhmen; *avoir égard à qch, veiller à qch, prendre ſoin de qch.* Die Gelegenheit wahrnèhmen; *profiter de l'occaſion.* Das Wahrnèhmen, die Wahrnèhmung; *l'action d'apercevoir; it. l'obſervation, la remarque.*

WAHRSAGEKUNST, (Wahrſagekunſt) (die) *L'art de deviner.*

WAHRSAGEN, (wahrſagen) *v. a. & n. Voy.* Sagen; *Deviner, prédire, pronoſtiquer, prophétiſer, préſager.* Aus dem Feuer wahrſagen; *deviner par le feu.* Ihr wahrſaget mir nichts gutes; *vous ne me prédiſez rien de bon.* Aus dem Flug und Geſchrei der Vögel wahrſagen; *augurer du vol, du chant des oiſeaux.* Gutes Glück wahrſagen; *dire la bonne aventure.* Sich wahrſagen laſſen; *ſe faire dire la bonne aventure.* Das Wahrſagen; *l'action de . . .*

WAHRSAGER, (Wahrſager) (der) *gen.* des -a, *pl.* die -; *Le devin, celui qui fait profeſſion de prédire les choſes à venir.* Die Wahrſagerinn; *la devineresſe; it. la diſeuſe de bonne aventure.* Die Wahrſager um Rath fragen; *conſulter les devins.* Wahrſager aus dem Fluge der Vögel; *l'augure.* Wahrſager aus den Geſtirnen; *aſtrologue.* Wahrſager aus den Geſichtslinien; *phyſionomiſte.* Wahrſager durchs Punctiren; *géomancien.* Wahrſager aus den Linien der Hände; *chiromantien.*

Die Wahrſagerei, (Wahrſagerei) das Wahrſagen; *L'action de deviner, de prédire &c; it. la divination, le pronoſtic.*

Der Wahrſagergeiſt, (Wahrſagergeiſt) *L'eſprit prophétique.* Er hat einen Wahrſagergeiſt; *il a l'eſprit prophétique, l'eſprit de divination, il a le don de prédire les choſes à venir.*

Wahrſageriſch, (wahrſageriſch) *adj. & adv. Augural, des augures.*

Die Wahrſagerkunſt, (Wahrſagerkunſt) *L'art de deviner, de prédire l'avenir.*

Der Wahrſagerſtab, (Wahrſagerſtab) *Le bâton augural, la baguette.*

Die Wahrſagung, (Wahrſagung) *L'action de deviner, la prédiction, pronoſtication, la divination.*

WAHRSCHAUEN, (wahrſchauen) *v. a. Voy.* Schauen. *(peu uſ.)* Warnen; *Avertir, donner des avertiſſemens.* Die Wahrſchauung, Warnung; *l'avis, l'avertiſſement; it. (T. de prat.) l'admonition, commination.*

WAHRSCHEINLICH, (wahrſcheinlich) *adj. & adv. Comp.* wahrſcheinlicher, *Sup.* wahrſcheinlichſte; *Vraiſemblable, vraiſemblant, vraiſemblablement; it. plauſible, plauſiblement, probable, probablement.* Eine wahrſcheinliche Erzählung; *une narration vraiſemblable.* Eine wahrſcheinliche Urſache; *une cauſe apparente.* Die Sache iſt wahrſcheinlich genug; *la choſe eſt aſſez vraiſemblable.* Es iſt nicht wahrſcheinlich daſs er kommen werde; *il n'y a pas apparence qu'il viendra.* Wahrſcheinlicher Weiſe; *vraiſemblablement, apparemment, probablement.* Die Wahrſcheinlichkeit; *la vraiſemblance, apparence de vérité, probabilité.* Das iſt gègen die Wahrſcheinlichkeit; *cela eſt contre la vraiſemblance, cela choque la vraiſemblance.*

WAHRZEICHEN, (Wahrzeichen) (das) *Le ſigne, ce qui eſt la marque d'une choſe.*

WÆHREN, (währen) *v. n.* Ich währe-währte, i. h. gewähret, *impér.* währe. Dauern; *Du-*

rer

rer, continuer d'être. Die Unterrèdung währte drei Stunden; *la conférence dura trois heures.* Seine Krankheit währet ſchon ein Jahr; *il y a un an que ſa maladie dure.* Das währt lange, ihr laſst mich lange warten; *vous me faites attendre long-temps.*

WÆHREND, (während) *adj. & prépoſ.* Daurend; *Durant.* Während ihrer Ehe; *durant leur mariage.* Unter währender Zeit; *durant, pendant que.* Immerwährend; *permanent, continuel.* Während des ganzen itzigen Krieges; *durant le cours de la préſente guerre.* Während der Prèdigt; *durant, pendant le ſermon.* Während ſeines ganzen Lèbens; *pendant toute ſa vie, durant toute ſa vie.*

WAHRHEIT, (Wahrheit) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La vérité, le vrai.* Eine gewiſſe Wahrheit; *une vérité évidente.* Mit Wahrheit; *au vrai.* Ich will nichts, als die Wahrheit rèden; *je ne dirai rien que de vrai.* Die Wahrheit rèden, ſagen; *dire la vérité.* Es iſt die lautere Wahrheit; *c'eſt la pure verité.* Die Wahrheit zu ſagen, zu geſtehen; *à vous dire le vrai, à dire la vérité, à ne point mentir.* Sagt mir die rechte Wahrheit; *dites moi la choſe au vrai.* Hinter die Wahrheit kommen; *découvrir la vérité.* Die Wahrheit aus einem bringen; *tirer la confeſſion de qn.* Der Wahrheit Raum gèben; *admettre la vérité, ſe laiſſer gagner à la force de la vérité.* Der Wahrheit gemäſs; *conforme à la vérité.* Einem die Wahrheit ſagen, ihm ſeine Fèhler vorhalten; *dire à qn ſes vérités, lui dire ſes défauts. On dit prov.* Kinder und Narren rèden die Wahrheit; *il n'y a que les fous & les enfans qui diſent ingénument ce qu'ils penſent.*

Wahrheit, *vérité, ſe dit encore par oppoſition à Fauſſe opinion.* Die Wahrheit der chriſtlichen Religion; *la vérité de la religion chrétienne. On dit auſſi,* Die Wahrheiten der Religion; *les vérités, les dogmes de la religion.*

On dit en T. de peint. Es iſt viel Wahrheit in dieſem Kopfe; *il y a bien de la vérité dans cette tête, pour dire, L'imitation, l'expreſſion eſt parfaitement d'après la nature.*

WAHRLICH, WARLICH, (wahrlich, warlich) *Particule affirmative, En vérité, certainement, aſſurément, vraiment.*

WÆHRSCHAFT, (Währſchaft) *V.* GEWÆHR.

WÆHRUNG, (Währung) (die) *gen.* der-, *(le pluriel n'eſt pas en uſage) La valeur. Il ſe dit Des monnoies.* Ihr müſst mich in Hamburger Währung bezahlen; *vous me payerez en monnoie d'Hambourg. It.* Die Währung. *V.* Dauer.

WAID, (Waid) (der) *gen.* des-es, *(le pluriel n'eſt pas en uſage) La guède ou paſtel, plante qu'on cultive pour l'uſage de teinturiers qui emploient le ſuc pour teindre en bleu foncé.* Die Wald-aſche; *la vedaſſe, vaidaſſe, ſel alcali fixe qui ſe tire des tendres de la guède ou paſtel.* Die Waidmühle; *le moulin à piler le paſtel.*

WAISE, (Waiſe) (der *ou* die) *gen.* des-n, *ou* der-, *pl.* die-n. *Dim.* Das Waislein; *L'orphelin, orpheline.* Die Witwen und Waiſen beſchützen; *protéger les veuves & les orphelins.* Zum Waiſen, zur Waiſe werden; *devenir orphelin, perdre ſon père & ſa mère.* Sie iſt zur Waiſe geworden; *elle eſt demeurée orpheline.* Das Waiſengericht, Waiſenrecht; *le conſeil, la chambre des tutelles, chambre qui règle les affaires des orphelins.* Das Waiſenhaus; *la maiſon des orphelins.* Der Weiſenherr; *l'adminiſtrateur de la maiſon des orphelins.* Der Waiſenknabe; *l'orphelin.* Das Waiſenmädchen; *l'orpheline.* Die Waiſenmutter; *la femme commiſe au ſoin des orphelins.* Der Waiſenſtand; *la condition, l'état d'orphelin.* Der Waiſenvater; *l'homme commis au ſoin des orphelins.*

WAIZEN, (Waizen) *V.* WEIZEN.

WAKE, (Wake) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de pech.) Trou fait dans la glace. On appelle auſſi* Waken, *roche, une pierre fort dure qui ſe trouve ſur les champs.*

WALD, (Wald) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Wälder; *La forêt, grande étendue de pays couvert de bois, le bois. Dimin.* Das Wäldchen, Waldlein; *un petit bois, une petite forêt.* Ein dicker, dunkeler Wald; *une forêt épaiſſe, ſombre.* Ein hoher Wald, von hochſtämmigen Bäumen; *une forêt ou bois de haute futaie.* Sich weit in einen Wald hinein begèben; *s'engager, s'enfoncer dans un bois.* Ein Hègewald; *un bois marmenteau ou de touche.* Ein Wald, worin niemand jagen darf; *une garenne de bois.* Es gibt viel Wälder, *ou* Waldung in dieſem Lande; *il y a quantité de bois en ce pays. On dit prov.* Wie man in den Wald ſchrelet, ſo ſchallt es wieder heraus; *le moine répond comme l'Abbé chante, telle demande, telle réponſe; tel ſon, tel écho.*

Der Wald-amtmann, (Waldamtmann) *Le maître des forêts.*

Wald-ämmerling, (Waldämmerling) *Voy,* Gold-ammer.

Die Wald-anemone, (Waldanemone) *L'anémone des forêts.*

Wald-axen, (waldaxen) *v. a. (T. de foreſt.) V.* Anſchalmen, mit Wald-eiſen bezeichnen.

Die Waldbeute, (Waldbeute) *L'arbre creux qui ſert de ruche aux abeilles ſauvages.*

Die Waldbiene, (Waldbiene) *L'abeille ſauvage.* Die Waldbienenzucht; *la manière d'élever les abeilles ſauvages.*

Das Waldbinſengrâs, (Waldbinſengraſ) *Le ſouchet des bois.*

Die Waldbirne, (Waldbirne) *La poire ſauvage.*

Die Waldblume, (Waldblume) *La fleur ſauvage, fleur des bois.*

Der Waldbruder, (Waldbruder) Einſiedler; *L'hermite, ſolitaire, anachorète, moine qui vit ſeul dans un déſert.*

Walddiſtel, (Walddiſtel) *V.* Stechpalme.

Die Walddoſte, (Walddoſte) *L'origan commun, marjolaine ſauvage.*

Das Wald-eiſen, (Waldeiſen) der Waldhammer; *Le marteau à layer.*

Die Wald-engelwurz, (Waldengelwurz) *L'angélique ſauvage.*

Wald-eppich, (Waldeppich) *V.* Epheu.

Die Wald-erve, (Walderve) *L'orobe ſauvage. (plante)*

Die Wald-eſche, (Waldeſche) *L'érable blanc de montagne, le ſycomore.*

Der Wald-eſel, (Waldeſel) wilder Eſel; *L'âne ſauvage.*

Der Wald-farren, (Waldfarren) *La fougère femelle. (plante)*

Der Waldfenchel, (Waldfenchel) *Le daucus de Candie, méon, athum. V.* Bärwurzel.

Die Waldfichte, (Waldfichte) *Le pinaſtre, pin ſauvage.*

Der Waldfingerhût, (Waldfingerhut) *La digitale jaune des bois. (plante)*

Der Waldflachs, (Waldflachs) *La linaire, lin ſauvage.*

Die Waldfleiſchblume, (Waldfleiſchblume) *Le bled noir des bois.*

Das Waldgeding, (Waldgeding) *(T. de foreſt.) L'aſſiette de vente.*

Das Waldgeflügel, (Waldgeflügel) *Les oiſeaux des bois.*

Der Waldgeiſt, (Waldgeiſt) *Le ſinge barbu à queue de lion.*

Das Waldgeräume, (Waldgeräume) *La partie d'un bois en champ ou en pré donnée à cens.*

Der Waldgeſang, (Waldgeſang) *Le ramage, le chant des petits oiſeaux.*

Das Waldgeſchrei, (Waldgeſchrei) *Le cri de chaſſe.*

Der Waldgeſell, (Waldgeſell) *(T. de chaſſe) Le chien.*

Das Waldgewächs, (Waldgewächs) *La plante qui vient dans les forêts.*

Die Waldglockenblume, (Waldglockenblume) das Waldglöcklein; *La campanule gantelée, gant de notre Dame.*

Der Waldgott, (Waldgott) *Le faune, ſatyre; it. (T. d'Hiſt. nat.) maimion, ſinge des bois.* Junger Waldgott; *ſatyreau.* Die Waldgötter; *les divinités des forêts.*

Das Waldgras, (Waldgras) *La liche des bois.*

Der Waldhaber, (Waldhaber) Waldſchreier; *Le geai.*

Der Waldhahn, (Waldhahn) *Le coq ſauvage, coq de bois, de bruyère. V.* Auerhahn.

Das Waldhähnchen, (Waldhähnchen) *La ſhryſomile des bois.*

Das Waldhähnlein, (Waldhähnlein) *L'anémone des bois. (plante)*

Die Waldhirſe, (Waldhirſe) *Le mil ſauvage. (herbe)*

Der Waldhonig, (Waldhonig) wilder Honig; *Le miel ſauvage.*

Der Waldhopfen, (Waldhopfen) *Le houblon femelle.*

Das Waldhorn, (Waldhorn) *La trompe, le cor de chaſſe.* Auf dem Waldhorn blaſen; *ſonner du cor.* Der Waldhornik; *le ſonneur de cor.*

Das Waldhuhn, (Waldhuhn) *La gelinote.*

Der Waldhüter, (Waldhüter) *Le garde-bois ou garde-forêt, le foreſtier, le gruyer, le verdier.*

Waldig, (waldig) *adj. & adv. Comp.* waldiger, *Sup.* waldigſte; *Couvert de bois ou de forêts.* Waldiges Land; *pays couvert, pays hériſſé de forêts.* Waldig Gebirge; *montagnes couvertes de bois.*

Das Waldkannenkraut, (Waldkannenkraut) *La queue de cheval des bois.*

Die Waldkichern, (Waldkichern) Frühlingserven; *L'orobe, la geſſe des bois.*

Die Waldkirſche, (Waldkirſche) *La meriſe.* Der Waldkirſchenbaum; *le meriſier.*

Waldklette, (Waldklette) *V.* Hexenkraut.

Der Waldknecht, (Waldknecht) *Le garde-bois.*

Die Waldkreſſe, (Waldkreſſe) *Le creſſon ſauvage.*

Das Waldkrötengras, (Waldkrötengras) *Le jonc velu.*

Der Waldkuhweizen, (Waldkuhweizen) *Le blé noir des bois.*

Der Waldkümmel, (Waldkümmel) *Le ſéſéli de Marſeille, fenouil tortu.*

Das Waldlabkraut, (Waldlabkraut) *Le caille-lait des bois.*

Das Waldläuſekraut, (Waldläuſekraut) *La pédiculaire des bois. (herbe)*

Die Waldleite, (Waldleite) *(T. de chaſſe) La rive d'un bois.*

Die Waldlerche, (Waldlerche) Baumlerche; *L'alouette de forêt.*

Die Waldmeiſe, (Waldmeiſe) *La méſange des bois.*

Die Waldmalve, (Waldmalve) *La mauve ſauvage.*

Der Waldmangold, (Waldmangold) *La petite pyrole à fleur ſolitaire.*

Der Waldmann, (Waldmann) *L'homme ſauvage, qui habite les forêts.* Das Waldmännlein; *le ſatireau.*

Die Waldmaſt, (Waldmaſt) Eichelmaſt; *La glandée, les glands.*

Das

Das Waldmauerhabichtkraut, (Waldmauerhabichtkraut) *L'herbe à l'épervier des bois.*

Die Waldmaus, (Waldmaus) die Feldmaus; *Le grand rat des champs, le mulot, rat fauterelle.*

Waldmeierich, (Waldmeierich) *V.* Vogelmeier.

Der Waldmeister, (Waldmeister) *Le gruyer, officier qui juge en première instance des délits qui se commettent dans les forêts; it. l'hépatique étoilée, le muguet des bois, petit muguet. (plante)* Gülden Waldmeister; *croisette velue.*

Die Waldmelde, (Waldmelde) *L'arroche sauvage. (plante)*

Die Waldmelisse, (Waldmelisse) *La melisse des bois.*

Der Waldmensch, (Waldmensch) *L'orang-outang, homme sauvage, homme des bois, gros singe & qui ressemble le plus à l'homme.*

Ein Waldmorgen, (Waldmorgen) *Un arpent de bois.*

Der Waldnachtschatten, (Waldnachtschatten) *La morelle grimpante, douce, amère. (plante)*

Die Waldnessel, (Waldnessel) die gelbe Waldnessel; *L'ortie morte à fleurs jaunes.*

Die Waldnymphe, (Waldnymphe) *La dryade, hamadryade, nymphe des bois.* Die Waldnymphen, Waldgöttinnen; *les Napées.*

Waldnutzung, (Waldnutzung) *V.* Waldrecht.

Wald-ochs, (Waldochs) *V.* Auer-ochs.

Die Wald-ordnung, (Waldordnung) *L'ordonnance qui regarde les forêts.*

Das Waldpech, (Waldpech) *La résine.*

Die Waldpolei, (Waldpolei) Steinpolei; *Le petit basilic sauvage.*

Die Waldrapunzel, (Waldrapunzel) *La raiponte des bois.*

Die Waldratte, (Waldratte) *Le rat des bois.*

Der Waldrauch, (Waldrauch) *L'encens de la Thuringe, espèce de résine que l'on trouve dans les fourmillieres.*

Die Waldraupe, (Waldraupe) *La chenille des bois.*

Die Waldrèbe, (Waldrebe) *La clématite, herbe aux gueux.*

Das Waldrecht, (Waldrecht) *Le droit d'usage.* Das Waldrecht in einem Forste haben; *avoir le droit d'usage dans une forêt. On dit en T. de charpenterie,* Das Holz waldrechten; *ébaucher le bois.*

Waldreich, (waldreich) *V.* Waldig.

Waldreiter, (Waldreiter) *V.* Forstet.

Die Waldruhrpflanze, (Waldruhrpflanze) *Le pied de chat des bois. (plante)*

Der Waldsallat, (Waldsallat) *La lampsane. (herbe)*

Die Waldscabiose, (Waldscabiose) *La scabieuse des bois.*

Der Waldschade, (Waldschade) Waldfrèvel; *Le dommage causé aux forêts ou aux bois.*

Der Waldscharlei, (Waldscharlei) *La toute bonne des près. (plante)*

Die Waldschnecke, (Waldschnecke) *Le limaçon des forêts.*

Die Waldschnepfe, (Waldschnepfe) *La bécasse des forêts.*

Der Waldschreiber, (Waldschreiber) *Le greffier des forêts.*

Der Waldschritt, (Waldschritt) *(T. de chasse) Le pas des bois.*

Der Waldschützе, (Waldschütz) *Le messier, bannier.*

Das Waldseil, (Waldseil) *La toise des bois.*

Die Waldstadt, (Waldstadt) *La ville forestière.* Die vier Waldstädte am Rhein; *les quatre villes forestières.* Die drei Waldstädte in der Schweiz; *les trois Waldstedtes.*

Der Waldstadtensee, (Waldstädtensee) *Le lac de Lucerne.*

Der Waldstorchschnabel, (Waldstorchschnabel) *Le bec de cicogne des bois. (plante)*

Die Waldstrafe, (Waldstrafe) *La punition pour dommage causé aux forêts.*

Das Waldstroh, (Waldstroh) *Le caille-lait jaune, petit muguet jaune. (plante)*

Der Waldteufel, (Waldteufel) *Le pithèque espèce de singe.*

Das Waldthier, (Waldthier) *L'ysard, chèvre des alpes.*

Die Waldung, (Waldung) *La forêt, le bois.* Ein mit Waldung versehenes Landgut; *une terre bien boisée.*

Der Waldverbrecher, (Waldverbrecher) Waldfrèvler; *Celui qui endommage les bois, les forêts.*

Der Waldvogel, (Waldvogel) *L'oiseau des bois, oiseau branchier.*

Waldwärts, (waldwärts) *adv. Vers le bois, du côté de la forêt.*

Das Waldwasser, (Waldwasser) *L'eau des montagnes.*

Der Waldweg, (Waldweg) *La laie, route coupée dans une forêt.*

Die Waldweide, (Waldweide) *La paisson.*

Die Waldwicke, (Waldwicke) *La vesse des bois.*

Die Waldwinde, (Waldwinde) *Le chèvrefeuille d'Allemagne.*

WÆLGERN ou WALGERN, (wälgern ou walgern) *v. a.* Ich wälgere - wälgerte, i. h. gewälgert, *impér.* wälgere; *Rouler qch avec, ou entre les mains.* Den Teig wälgern; *étendre la pâte avec le rouleau.* Der Wälger, das Wälgerholz; *le rouleau.*

WÄLKE, (Walke) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *La foulure, dégorgement qu'on donne aux étoffes.* Dem Tüche die Walke gèben; *fou-*

fouler le drap. Il ſignifie auſſi, La foulérie, le lieu où l'on foule les draps. Die Walkmühle; *le moulin à foulon.* Der Walkmüller; *le maître foulon.* Tücher in die Walke tragen; *porter des draps à la foulerie.*

WALKEN, (walken) *v. a.* Ich walke - walkte, i. h. gewalkt, *impér.* walke; *Fouler.* Tücher walken; *fouler des draps.* Einen Zeng im warmen Waſſer walken; *démêler une étoffe.* Gewalktes Tûch, gewalkte Strümpfe; *drap foulé, bas foulés, drapés.* Die Hüte walken; *feutrer les chapeaux.* Ungewalktes Tûch; *du drap en haire, en toile. On dit popul.* Einen walken, durchwalken; *étriller qn.* Das Walken; *l'action de fouler.* Der Walker; *le foulon, fouleur de draps.* Die Walkerdiſtel; *le chardon à foulon.* Die Walker-erde, der Walkerthon; *la glaiſe à dégraiſſer.* Einen Zeng mit Walkerthon überſtreichen; *terrer une étoffe.* Der Walkerlohn; *ce qu'on paie pour le foulon.* So viel koſtet es Walkerlohn; *il en coûte tant pour le foulon.* Das Walkfaſs, der Walktrog; *le vaiſſeau à fouler.* Die Walktafel; *le banc à fouler.*

WALL, (Wall) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. (T. de cuiſ.) Le bouillon, bouillonnement.* Der Spargel brancht nur einen Wall; *il ne faut qu'un bouillon aux aſperges.*

WALL, (Wall) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Wälle; *Le rempart, levée de terre qui environne & défend une place.* Kleiner und breiter Wall um den Hauptwall herum; *fauſſe-braie.* Quèrwall; *traverſe.* Mittelwall; *courtine.* Herausſtôſsender Wall; *redens, ouvrage à angles ſaillans & rentrans.* Entſatzwall; *ligne de circonvallation.* Ausfallwall; *ligne de contrevallation.* Eine Stadt mit Wällen umgèben; *remparer une ville, l'entourer d'un rempart.* Das Geſchütz auf die Wälle pflanzen, führen; *planter le canon ſur les remparts.* Der Wallmeiſter; *l'inſpecteur de rempart.* Die Wallwurzel; *la grande conſoude, oreille d'âne. (plante)* Die Wallbekleidung; *le revêtement du rempart.* Der Wallbruch; *la brêche.* Der Wallkeller; *la citerne.* Das Wallſcheit; *la règle de talus.* Der Wallſetzer; *le terraſſier.*

Wall, *ſignifie auſſi, Une chauſſée; it. une digue; it. (T. de mer) la côte, rive, le rivage, l'abord.* Das Schiff kömt an den Wall; *le bâtiment aborde.* Der Wallwind; *le vent de terre.*

WALLACH, (Wallach) (der) *gen.* des-en, *pl.* die en; *Le Valaque, habitant de la Valaquie ou Valachie.* Die Wallachei; *la Valaquie, Province qui confine avec la Turquie.*

Wallach, *ſignifie auſſi, Un cheval hongre, cheval châtré. On dit auſſi,* Ein Pferd wallachen; *(v. a.) Hongrer, châtrer un cheval.*

WALLEN, (wallen) *v. n.* Ich walle-wallete', i. h. gewallet, *impér.* walle; *Bouillir, bouillonner.* Die Speiſen wallen, ſieden laſſen; *faire bouillir la viande.* Wenn es noch ein- oder zweimal aufgewallet iſt, ſo iſt es gut; *après un bouillon ou deux, cela eſt cuit.* Gewallete, *ou* gewällete Milch; *du lait bouilli, ou cuit. On dit figur.* Das Blût wallet ihm in den Adern; *le ſang lui bout dans les veines.* Wallen, *ſe dit auſſi au lieu de* Wellen ſchlagen; *ondoyer.* Das Wallen; *le bouillon, bouillonnement. It. V.*, Wallfahrten.

Wallen, *ſe dit fig. au lieu de* Lèben *ou* wallfahrten. Er hat ſechszig Jahr in dieſer Welt gewallet; *il a vecu ſoixante ans. (peu uſ.)*

WALLFAHRT, (Wallfahrt) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le pélerinage, le voyage que fait un pélerin. On dit auſſi,* Wallfahrten; *v. n. aller en pélerinage, faire des pélerinages.* Der Wallfahrter, Pilgrim; *le pélerin.*

WALLFISCH, (Wallfiſch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La baleine, poiſſon de mer d'une grandeur extraordinaire.* Ein junger Wallfiſch; *un baleineau, le petit de la baleine.* Wallfiſch-artig; *adj. cetacée.* Ein wallfiſchartiges Thier; *un animal cétacée.* Der Wallfiſchbenſel, die Wallfiſchruthe; *le balenas, membre de la baleine.* Der Wallfiſchfang; *la pêche de la baleine.* Die Wallfiſchrippe; *la côte de baleine.* Der Wallfiſchthran; *l'huile de baleine.* Der Wallfiſchtödter; *l'eſpadon, gros poiſſon, du muſſle duquel ſort un os plat qui eſt comme un eſpadon.*

WALL-NUSS, (Wallnuß) welſche Nuſs. *Voy.* Nuſs.

WALLRAT, (Wallrat) (der) *gen.* des-es, *(le pluriel n'eſt pas en uſage) Le blanc de baleine, ſperme de baleine.* Ein Wallratpflaſter; *un emplâtre de ſperma céti.*

WALL-ROSS, (Wallroß) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'hippotame, cheval marin ou de rivière, animal amphibie.*

WALLUNG, (Wallung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'ébullition, le mouvement que prend un liquide qui bout ſur le feu.* Die Wallung des Blûtes; *l'ébullition, l'émotion du ſang.* Sie bekomt öfters Wallungen; *elle eſt ſujette à des ébullitions de ſang.*

WALM, (Walm) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *(T. d'Archit.)* Die Giebelſeite eines Daches; *La croupe de comble* Das Walmdach; *le comble à croupe.* Ein Walmgewölbe; *une voûte en arc de cloître.*

WALPURGIS, (Walpurgis) *Vaubourg, nom de femme.* Das Walpurgiskraut; *la lunaire. (plante)* Die Walpurgisnacht; *le ſabat des ſorciers.*

WÆLS, (Wäls) *V.* WELS.

WÄLSCH, (wälſch) *adj. & adv. Italien, -enne, d'Italie.* Ein wälſcher Kaufmann; *un marchand ita-*

italien. Die wälſche Sprache; *la langue italienne, l'Italien.* Wälſch rèden; *parler italien. On dit popul.* Das komt mir wälſch vor; *cela me ſurprend, cela me paroît bien étrange.* Ein wälſcher Hahn; *un coq d'Inde.* Ein wälſches Huhn, eine wälſche Henne; *une poule d'Inde.* Wälſche Bohne; *faſéole, haricot. V.* Schminkbohne. Wälſche Nuſs. *V.* Nuſs. Die wälſche Practik; *la pratique italienne. (T. d'Arithm.) On dit auſſi,* Wälſchen, undeutlich rèden; *parler argot. Il eſt bas.* Wälſchland; *l'Italie.*

WALTEN, (wälten) *v. n.* Ich walte-waltete, i. h. gewaltet, *impér.* walte; *Faire, agir, diſpoſer, gouverner, ordonner, adminiſtrer. (peu uſ.) On dit,* Jemanden walten, ſchalten und walten laſſen; *laiſſer faire qn.* Nach eigenem Belieben ſchalten und walten; *gouverner tout ſelon ſon bon plaiſir, être le maître, diſpoſer de tout à ſon plaiſir, à ſa fantaſie.* Das walte Gott! *au nom de Dieu! Dieu y donne la bénédiction! Dieu nous ſoit en aide!*

WALTHER, (Walther) *Gauthier, Nom d'homme.*

WÆLTIGEN, (wältigen) *V.* Gewältigen.

WALZE, (Walze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le rouleau, gros bâton rond ſervant à divers uſages; it. le cylindre, gros rouleau de pierre ou de bois, dont on ſe ſert pour écraſer les mottes d'une terre labourée, ou à aplanir les allées des jardins ou les aires des granges. On appelle auſſi* Walzen; *rouleaux, certaines pièces de bois ou de métal rondes dans une machine, autour desquelles roulent les cordes ou chaines qui ſervent au mouvement de la machine; it. groſſes pièces de bois rondes, ſur leſquelles on fait rouler des fardeaux.* Eine Walze auf Zapfen; *un rouleau ſans fin.* Eine aufrechtſtehende Walze *ou* Wellbaum; *un tournant.* Walze der Wachszieher; *tourillon.* Walze, Raufholz der Weiſsgärber; *peloir.* Eiſerne Walze womit das Zuckerrohr zerquetſcht wird; *tambour.* Walze in Glockenſpielen; *tambour, barillet.* Walze im Ohre; *caiſſe de tambour.* Birnwalzen am Pferdegebiſse, *poires ſecrettes.* Walze, Zeugrolle, Mange; *calandre.*

Walzenförmig, (walzenförmig) *adj. & adv. Cylindrique, en rouleau.* Die walzenförmige Bewègung; *(T. de mécanique) le mouvement cycloïdal.*

Die Walzenlinie, (Walzenlinie) *L'hélice, la ſpirale. V.* Schneckenlinie.

Die Walzenſchnecke, (Walzenſchnecke) *La volute cylindrique.*

WALZEN, (walzen) *v. a.* Ich walze-walzte, i. h. gewalzet, *impér.* walze; *Rouler, aplatir avec un rouleau.* Das Walzen, die Walzung; *l'action de rouler; it. le roulement.*

WÆLZEN, (wälzen) *v. a.* Ich wälze-wälzte, i. h. gewälzet, *impér.* wälze; *Rouler, faire rouler, faire avancer une choſe d'un lieu à un autre, en la faiſant tourner.* Sich auf dem Graſe wälzen; *ſe rouler ſur l'herbe, ſe tourner de côté & d'autre étant couché ſur l'herbe.* Sich im Kothe wälzen; *ſe vautrer dans la fange; it. (en parlant des bêtes noires) ſe vautrouiller.* Einen Stein fort wälzen; *rouler une pierre. On dit figur.* Die Schuld auf einen andern wälzen; *ſe décharger d'une faute ſur qn, rejeter la faute ſur un autre.* Die Schuld von ſich wälzen; *ſe diſculper d'une affaire.* Das Wälzen, die Wälzung; *l'action de rouler &c.*

WAMME, (Wamme) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *C'eſt ainſi qu'on appelle, La partie molle de la peau qui couvre la panſe de la bête.* Wolfswammen, Fuchswammen, Fehwammen; *peau de la panſe du loup, du renard, du petit-gris.* Die Wamme ausſtechen, das Weiche aus dem Felle heraus ſchneiden; *(T. de pellet.) couper le ventre. Il ſe dit auſſi au lieu de* Wampe, Bauch; *la panſe.* Schweinswamme; *panſe du ſanglier. V.* Wampe.

WAMS, (Wams) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Wämſe. (der *ou* das Wammes, der Wambs, Wamst) *Le pourpoint, habillement qui couvre le corps depuis le cou juſques vers la ceinture. Dimin.* Das Wämschen; *le gilet; it. le corſet de femmes.* Ein Wammes ohne Ærmel; *un colletin. On dit fig. & popul.* Einen auf das Wammes brennen; *tirer un coup à brûle-pourpoint.* Einem den Wammes ausklopfen; *épouſſeter qn à coups de bâton.* Der Wammes-ærmel; *la manche de pourpoint.* Der Wammeskragen; *le collet de pourpoint.* Der Wammesmacher; *le pourpointier.* Die Wammesſchneiderei; *la pourpointerie.* Der Wammesſchôs; *la baſque de pourpoint.*

WAMPE, (Wampe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Bauch, Hengbauch; *La panſe. On appelle auſſi,* Wampen, Wammen, Kaldaunen, Kutteln; *les tripes. It.* Die Wampe, dünne Seite des Schmerbauches; *le flanc, la partie molle de la panſe.* Die Wampe eines Ochſen; *le fanon d'un bœuf.* Der Wampenfreſſer, Kaldaunenfreſſer; *le mangeur de tripes; it. famil. le grigou.* Der Wampenmarkt; *la triperie.* Wampig; *adj. & adv. panſard, panſu.*

WAMSEN, (wamſen) *v. a.* Ich wamſe-wamste, i. h. gewamſet, *impér.* wamſe; *(T. de pellet. & de parchement.) Battre, rabattre. On dit popul.* Einen wamſen, durchprügeln; *épouſſeter qn à coups de bâton, repaſſer le buſle à qn.*

WAND, (Wand) (die) *gen.* der-, *pl.* die Wände; *Le paroi, la cloiſon maçonnée, qui ſépare une chambre ou quelque autre pièce d'un appartement d'avec un autre; it. la muraille, le mur.* Eine hölzerne Wand; *un pan de bois.* Eine Wand von leinen Tûch; *un pan de toile.* Eine ſpaniſche Wand; *un paravent.* Durch die

Wand brechen; *percer le mur, la muraille.* Vorderwand; *mur de face.* Mittelwand; *mur mitoyen.* Scheidewand; *ſéparation, cloiſon, réfend, mur de réfend, mur de ſéparation.* Wellerwand; *muraille de boue, bouſillage, bauge.* Giebelwand; *mur de pignon.* Wand auf der Schaubühne; *couliſſe de théatre.* Die Wände einer Kutſche; *les panneaux d'un caroſſe. It.* Wand; *(T. de mine) le rocher.* Bergwand; *rocher vuide.* Erzwand; *rocher qui tient des métaux.* Wand eines Schachtes; *côté d'un puits.* Wand, der Abhang eines Berges; *la côte, pente, le penchant d'une montagne. It.* Wand, Netz; *(T. de chaſſe) le pan de rets, panneaux; it. la toile. On appelle,* Die Wände, Seitenhölzer einer Kelter *ou* Druckerpreſſe; *les jumelles de preſſoir, de preſſe.* Die Wände, die Rippenſtücke eines Hirſches, Rehes; *les côtes d'un cerf, d'un chevreuil.* Die Wand am Pferdehufe; *le quartier du ſabot d'un cheval.* Die neue Wand am Pferdehufe; *le quartier neuf, l'avalure.* Ein Pferd, deſſen Wände zu eng ſind; *un cheval encaſtelé.*

Die Wandbeine, (Wandbeine) *(T. d'Anat.) Les os pariétaux.*

Die Wandbekleidung, (Wandbekleidung) *Le lambris, lambriſſage, la boiſerie, le boiſage.*

Die Wandflechte, (Wandflechte) *Le lichen de murailles. (mouſſe)*

Der Wandkalender, (Wandkalender) *L'almanac de comptoir.*

Das Wandkraut, (Wandkraut) *La pariétaire, perce-muraille. (plante)*

Der Wandleuchter, (Wandleuchter) *La plaque, le bras, chandelier qu'on attache à une muraille.*

Die Wandruthe, (Wandruthe) *Les étréfillons. (T. de mine)*

Die Wandſäule, (Wandſäule) *La demi-colonne, colonne adoſſée, engagée.*

Die Wand-uhr, (Wanduhr) *La pendule, horloge, montre à pendule. V.* Uhr.

WAND, (Wand) (das) *gen.* des-es, *pl.* die Wände. *(Il vieillit) V.* Tuch, Gewand; *Le drap, l'étoffe, la toile. On dit en T. de mer,* Das Wand über den Maſtbaum herüber ziehen; *caneler les haubans.*

Der Wandbereiter, (Wandbereiter) *V.* Tuchſcherer.

Die Wandlaus, (Wandlaus) *La punaiſe. V.* Wanze.

Der Wandrahmen, (Wandrahmen) *Les rames, tendoires. (T. de drapier)*

Der Wandſchneider, (Wandſchneider) Gewandſchneider; *Le marchand de drap.*

WAND, WÆNDE, (wand, wände) *V.* Winden.

WANDEL, (Wandel) (der) *gen.* des-s, *pl.* *Il ſe dit figur. au lieu de* Leben, Aufführung; *La vie, la conduite, les mœurs.* Einen ehrbaren, gottſeligen Wandel führen; *mener, faire une vie honnête, une vie chrétienne, pieuſe.*

Wandel, *ſe dit au lieu de* Fehler, Mangel; *Macule, tache, défaut.* Ohne Wandel; *ſans macule, ſans défaut, intègre, parfait. On dit auſſi,* Gott bleibt ohne Wandel; *Dieu reſte immuable.* Ohne Wandel ſeyn; *être ſans & ſans tare; ſe dit des chevaux.* Handel und Wandel treiben; *négocier, faire commerce.*

WANDELBAR, (wandelbar) *adj. & adv. Comp.* wandelbarer, *Sup.* wandelbarſte. Wankelbar, unbeſtändig; *Inconſtant, inconſtamment, variable, mobile, muable, changeant.* Das Glück iſt wandelbar; *la fortune eſt inconſtante.* Ein wandelbarer Sinn; *une humeur variable. On dit famil.* Die Uhr iſt wandelbar, geht falſch; *l'horloge s'eſt détraquée.* Das Schloß iſt wandelbar geworden; *la ſerrure s'eſt défaite.* Die Wandelbarkeit, *(peu uſ.)* die Unbeſtändigkeit; *l'inconſtance, mutabilité.*

WANDELN, (wandeln) *v. n.* Ich wandele-wandelte, i. h. gewandelt, *impér.* wandele. Gehen, reiſen; *Marcher, cheminer, aller, faire du chemin, arriver quelque part. It vieillit.* Luſtwandeln; *ſe promener.* Er wandelt noch immer in Deutſchland herum; *il continue toujours ſes courſes par l'Allemagne. On dit fig.* Unſträflich wandeln; *cheminer droit, ſe conduire d'une manière irréprochable. Il s'employe auſſi comme v. a. au lieu de* Verwandeln; *changer.* Kan auch ein Mohr ſeine Haut wandeln? *le more changeroit-il ſa peau?* Das Wandeln; *l'action de marcher &c.* Die Wandelung; *la tranſſubſtantiation, changement d'une ſubſtance en une autre. Il ne ſe dit guère que du changement miraculeux de la ſubſtance du pain & du vin, en la ſubſtance du corps & du ſang de Jeſus-Chriſt, qui ſelon la foi catholique ſe fait dans l'Euchariſtie.*

Wandelnd, (wandelnd) *adj. & adv. Qui marche, qui ſe promène, ambulant. On appelle* Das wandelnde Blatt; *la feuille ambulante, eſpèce de ſauterelle dont les ailes reſſemblent à des feuilles d'un arbre.* Ein Nachtwandeler; *le noctambule, qui marche la nuit en dormant.*

WANDERN, (wandern) *v. n.* Ich wanderewanderte, i. b. gewandert, *impér.* wandere; *Marcher, aller; it. partir.* Seine Straſſe wandern, gehen; *aller ſon chemin.* Von einem Orte zum andern wandern, herumſchweifen; *errer d'un lieu à l'autre, de pays en pays. Il ſe dit auſſi au lieu de* Reiſen; *voyager.* In die Fremde wandern; *voyager dans les pays étrangers.* Die Handwerksburſche wandern; *les compagnons de métier font leur tour, battent la ſemelle. On dit famil.* Es wandert in dieſem Hauſe; *il y a des revenans en cette maiſon.* Das Wandern; *l'action d'aller, &c. &c.; it. (en parlant des compagnons de métier) l'action de*

de faire ſon tour, le voyage dans les pays étrangers. V. Reiſen.

Wandernd, (wandernd) *adj. & adv. Ambulant.* Eine wandernde Geſellſchaft; *une troupe ambulante.* Ein wandernder Handwerksburſche; *un compagnon de métier qui voyage de ſa profeſſion.*

Das Wanderjahr, (Wanderjahr) die Wanderſchaft; *Le temps que les compagnons de métier ſont obligés de voyager.* Seine Wanderjahre, Wanderſchaft vollenden; *achever ſes voyages.*

WANDERER, (Wanderer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-, der Wandersmann; *Le voyageur, paſſager.* Steh ſtille Wanderer! *arrête, paſſant!*

WANDERSCHAFT, (Wanderſchaft) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le voyage, la courſe.* Er iſt auf der Wanderſchaft; *il eſt en voyage; il eſt allé voyager, il eſt en pays étrangers. Il ſe dit figur. De la durée de la vie.* Er hat ſeine Wanderſchaft, ſeinen Lauf vollendet; *il a fini ſa courſe.*

WANDERSTAB, (Wanderſtab) (der) *Le bâton de voyage. V.* Stab.

WANDERUNG, (Wanderung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'action de voyager &c. it. la transmigration, paſſage d'un peuple, d'une nation, qui quitte un pays pour en aller habiter un autre.* Die Völkerwanderung; *la transmigration des peuples.* Die Seelenwanderung; *la transmigration des ames, métempſycoſe.*

WANGE, (Wange) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; der Backen; *La joue.* Rothe Wangen; *joues vermeilles.* Eingefallene Wangen; *joues creuſes.* Die Thränen floſſen ihm über die Wangen; *les larmes lui couloient le long de joues. On appelle en T. de charpent.* Wangen; *jumelles, deux pièces de bois qui entrent dans la compoſition des preſſoirs.* Die Wangen einer Treppe, einer Deichſel; *les limons d'un eſcalier, d'un timon.* Einen Maſtbaum mit Wangen befeſtigen; *jumeler un mat.*

WANKELBAR, (wankelbar) *adj. & adv. Comp.* wankelbarer; *Sup.* wankelbarſte, Wankelmüthig; *Comp.* -er; *Sup.* -ſte, Unbeſtändig, veränderlich, wandelbar; *Inconſtant, inconſtamment, variable, changeant, volage, qui tourne à tout vent, it. mobile.* Ein wankelbarer, wankelmüthiger, veränderlicher Menſch; *un eſprit mobile.* Er iſt noch wankelmüthig, unentſchlüſſig; *il eſt encore irréſolu, il chancelle encore.* Er iſt ſehr wankelmüthig in ſeinem Betragen; *il n'y a point de ſuite dans ſa conduite; c'eſt un homme mou & ſans réſolution.* Wankelmüthig werden; *mollir, commencer à chanceler.*

WANKELMUTH, (Wankelmuth) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl.* Die Wankelmüthigkeit; *L'inconſtance, légèreté, mobilité, inégalité d'eſprit, d'humeur, qualité d'un homme qui n'eſt pas ferme.*

WANKELMÜTHIG, (wankelmüthig) *V.* WANKELBAR.

WANKEN, (wanken) *v. n.* Ich wanke-wankte, i. h. gewankt; *impér.* wanke; *Branler, pencher de côté & d'autre.* Das Brèt wankt; du wirſt fallen; *la planche branle, tu tomberas. V.* ſchwanken, *Il ſe dit au figuré & ſignifie, Héſiter, balancer, vaciller, chanceler, être irréſolu.* Der Sieg wankte eine Zeitlang; *la victoire balança quelque temps.* Zwiſchen Furcht und Hofnung wanken; *flotter entre la crainte & l'eſpérance.* In ſeinem Glauben wanken; *avoir une foi chancelante, n'être pas ferme dans ſa foi.* Ich werde weder weichen noch wanken; *je reſterai ferme dans ma réſolution.* Es weicht und wankt nicht; *cela reſte immobile.* Das Wanken, *le branlement, chancelement, la vacillation. It. fig. la héſitation, irréſolution, le balancement.* Das Wanken, oder Schwanken des Schiffes, der Länge nach; *le tantage.* Das Wanken, die ſchwankende Bewegung des Mondes; *la libration de la lune.*

WANKEND, (wankend) *adj. & adv. Branlant, vacillant, chancelant.* Ein wankender Boden; *un fond mouvant. On dit fig.* Eine wankende Hofnung; *une eſpérance flottante.* Ein wankender Glaube; *une foi chancelante.* Ein wankender Muth; *un eſprit irréſolu.*

WANN, (wann) *adj. de temps. Quand, lorsque.* Wann werdet ihr kommen; *quand viendrez-vous?* Wann iſt er zu Hauſe; *quand eſt-il au logis?* Wann und wie? *quand & comment?* Es ſey wann es wolle; *en quelque temps que ce ſoit.* Wann iſt euer Bruder gekommen; *votre frère quand eſt-il venu?* Seit wann; *depuis quand?* Dann und wann; *de temps en temps, de fois à autre; quelque fois. Il ne faut pas confondre l'Adverbe* Wann, *avec la conjonction conditionelle* Wenn. *On dit.* Wenn es ſeyn kann; *ſi cela ſe peut.* Wann kann es ſeyn? *Quand cela ſe pourra-t-il?*

WANNE, (Wanne) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La cuve.* Die Badewanne; *la cuve à ſe baigner.* Eine Wanne voll Wäſche; *une cuvée de linge. It.* Die Wanne, Schwinge; *le van.* Die Futterwanne; *la vannette. It.* Wannen *v. a.* Mit der Wanne reinigen; *vanner.* Der Wannenmacher; *le cuvier; it. le vannier.*

WANNEN, (wannen) von wannen; *adv. D'où.* Von wannen kommet ihr? *d'où venez-vous?* Ich weiſs nicht, von wannen er iſt; *je ne ſais de quel endroit il eſt.*

WANNENHERO, (wannenhero) *adv. Donc, c'eſt pourquoi, de là.* Wannenhèro ich euch ermahne; *c'eſt pourquoi je vous exhorte.* Wannenhèro es geſchehen; *c'eſt de là qu'il eſt arrivé. Il eſt du ſtyle familier.*

WANST, (Wanſt) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Wänſte, der Bauch; *La panſe.* Ein gröſser fetter Wanſt; *une groſſe & large panſe.* Den Wanſt füllen; *ſe rembourrer le ventre, remplir ſa panſe. Il eſt familier. Il ſignifie auſſi L'herbier, le premier ventricule des animaux qui ruminent.* Wanſtig, *adj. & adv. panſard, -e; (peu uſ.)*

WANZE, (Wanze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La punaiſe de lit commune.* Die Baumwanze, Gartenwanze; *la punaiſe des jardins.* Das Wanzenkraut; *le glaïeul puant, herbe aux punaiſes.* Der Wanzenſâme; *la coriſperme. (plante)* Wanzicht, *adj. & adv. plein de punaiſes.* Wanzig, *qui a le goût de punaiſe.*

WAPEN, (Wapen) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. de blaſon) Les armes, armoiries, certaines marques propres & héréditaires à chaque maiſon noble, peintes & figurées ſur l'écu & ſur la cotte d'armes.* Das franzöſiſche Wapen; *les armes de France. On apelle,* rèdende Wapen; *armes parlantes, celles qui expriment en tout ou en partie le nom de la maiſon.* Fehlerhaften Wapen, Wapen wider die Regeln der Wapenkunſt; *fauſſes armes, armes à enquerre, armes qui ne ſont pas ſelon les règles du blaſon, comme lorsqu'il y a métal ſur métal, ou couleur ſur couleur.* Anſpruchswapen; *armes de prétention, de domaine.* Erbſchaftswapen; *armes de ſucceſſion.* Familien- ou Geſchlechtswappen; *armes de famille.* Gemeindewapen, Stadtwapen; *armes de communauté.* Gnadenwapen, *armes de conceſſion.* Heirathswapen; *armes d'alliance.* Lehenswapen; *armes féodales.* Perſonalwapen; *armes perſonnelles.* Standeswapen; *armes de dignité.* Unterſcheidswapen, bürgerliches Wapen; *armes de ſimple diſtinction.* Wapen im Siegel, auf Petſchaften; *cachet d'armes.* Die Wapen eines Volkes; *les enſeignes d'un peuple.* Sie führen einerlei Wapen; *ils portent les mêmes armes.* Wapen malen, ſtechen, anſetzen; *armorier, mettre, peindre ou appliquer des armoiries ſur qch.* Pferdedecken, auf welche das Wapen geſtickt iſt; *des couvertures de cheval armoriées.* Die Wapen mit gehörigen Farben abmalen, mit den Strichen bezeichnen, ſo die Farben bedeuten; *it.* Viſiren, Wapen erklären; *blaſonner, peindre les armoiries avec les métaux & les couleurs qui leur appartiennent, & repréſenter les métaux & les couleurs par certaines lignes & des points qu'on apelle hachures, it. expliquer les armoiries dans les termes propres à la ſcience du blaſon.* Das Viſiren, die Erklärung der Wapen, Wapenviſirung *ou* Auslègung; *le blaſonnement.* Das Wapen, die Wapenkunſt hat ſieben Farben; *le blaſon a ſept émaux, ſept ſortes d'émaux.* Gelb, *or;* weiſs, *argent;* roth, *gueule;* blau, *azur;* grün, *ſinople;* ſchwarz, *ſable;* purpurroth, *pourpre.* Das Wapen eines Schiffes; *le tableau d'un vaiſſeau.*

Der Wapen-ausleger, (Wapenausleger) *Le blaſonneur, armoriſte.*

Die Wapenbinde, (Wapenbinde) *Le lambel.*

Das Wapenbuch, (Wapenbuch) *Le livre de blaſon, armorial.*

Der Wapenhalter, (Wapenhalter) *Le tenant, ſupport, ſoutien. V.* Schildhalter.

Der Wapenkönig, Wapenherold, (Wapenkönig Wapenherold) *Le roi d'armes, héraut.*

Die Wapenkunde, (Wapenkunde) Wapenkunſt; *Le blaſon, ſcience ou art héraldique.* Der Wapenkundige; *l'armoiriſte, blaſonneur.*

Der Wapenmantel, (Wapenmantel) *Le manteau armorié.*

Der Wapenrock, (Wapenrock) *La cotte d'armes.*

Die Wapenſäule, (Wapenſäule) *La colonne héraldique.*

Der Wapenſchild, (Wapenſchild) *L'écu, V.* Schild. Ein getheilter, geſpaltener, gevierter Wapenſchild; *un écu coupé, parti, écartelé.* Einen Adler im Wapenſchilde führen; *porter un aigle dans ſon écu.* Das Wapenſchildlein; *l'écuſſon.*

Der Wapenſchneider, (Wapenſchneider) *V.* Petſchierſtecher.

Die Wapentheilung, (Wapentheilung) *La partition de l'écu.*

Das Wapenzelt, (Wapenzelt) die Decke hinter einem Wapen; *Le pavillon de l'écu.*

Die Wapenzierde, (Wapenzierde) *L'ornement, l'accompagnement de l'écu.*

WAPNEN, (wapnen) *v. a.* Ich wapne-wapnete, i. h. gewapnet, *impér.* wapne. *Armer. Il vieillit. V.* Wafnen.

WAR, WÆRE, (war, wäre) *V.* SEYN.

WARB, (warb) *V.* WERBEN.

WARDEIN, (Wardein) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e; *L'eſſayeur des monnoies, de métal. V.* Münzwardein.

WARDIREN, (wardiren) *v. a.* Ich wardire-wardirte, i. h. wardiret, *impér.* wardire. *Eſſayer l'or ou l'argent.* Die Wardirung; *l'eſſai de l'or &c.*

WARF, (warf) *V.* WERFEN.

WARHEIT, (Warheit) *V.* WAHRHEIT.

WARLICH, (warlich) *adv. En vérité. V.* Wahrlich.

WARM, (warm) *adj. & adv. Comp.* wärmer; *Sup.* wärmſte; *Chaud, -e, chaudement.* Warmes Waſſer; *eau chaude.* Warme Brühe; *bouillon chaud.* Warmes Wetter; *temps chaud.* Warm trinken; *boire chaud.* Ihr müſſet euch warm halten; *il faut vous tenir chaudement. On dit figur.* Einen warm halten; *ſerrer qn de près.* Es iſt heute ſehr warm; *il fait grand chaud aujourd'hui.* Die Sonne ſcheint heute ſehr warm; *le ſoleil eſt bien chaud aujourd'hui.* Mir iſt warm; *j'ai chaud.* Warm machen, wärmen, heizen; *chauffer, échauffer, V.* Wärmen.

men. *On dit famil.* Einem den Kopf warm machen; *échauffer la bile, le ſang à qn. étourdir qn.* Warm werden; *chauffer, devenir chaud.* Dieſes Fleiſch iſt kaum ein wenig warm geworden; *cette viande eſt à peine dégourdie.* Das Pferd iſt noch nicht warm geworden, wann es eine Meile zurückgelegt hat, wird es ſchon beſſer gehen; *ce cheval n'eſt pas encore dégourdi, quand il aura fait une lieue, il ira meilleur train.* Sich warm gehen, laufen; *s'échauffer à marcher, à courir. On dit figur.* Warm ſitzen; *avoir les pieds chauds, être à ſon aiſe.* Sich warm ſetzen; *ſe mettre à ſon aiſe.* Weder kalt noch warm; *moitié chair, moitié poiſſon.* Er iſt weder kalt noch warm; *il eſt ni chair ni poiſſon.* Man hat uns da warm gemacht; es gieng da warm zu; *c'étoit une occaſion bien chaude; il y fit bien chaud.*

WÆRME, (Wärme) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. Le chaud, la chaleur.* Eine gemäſsigte Wärme; *un chaud modéré.* Ich kann die Wärme beſſer als die Kälte vertragen; *je ſupporte mieux le chaud que le froid.* Natürliche Wärme; *chaleur naturelle.* Dieſe Zubereitung geſchieht durch eine gelinde Wärme; *cette préparation ſe fait par une légère caléfaction.*

Das Wärmbecken, (Wärmbecken) der Bettwärmer, die Wärmpfanne; *la baſſinoire. It. (en badinant) le compagnon de lit.* Die Wärmflaſche; *le chauffe-pied.* Der Wärmkorb; *le panier à feu, chauffe-chemiſe.* Das Wärmkiſtchen; *la chauferette.* Der Wärmmeſſer; *le thermomètre.*

WÆRMEN, (wärmen) *v. a.* Ich wärme-wärmte, i. h. gewärmet; *impér.* wärme. Warm machen; *Chauffer, donner de la chaleur.* Waſſer wärmen; *chauffer de l'eau.* Das Eſſen wärmen; *réchauffer la viande.* Gewärmte Speiſe; *de la viande réchauffée. Il s'employe auſſi comme v. n.* Dieſer Ofen wärmt gût; *ce four chauffe bien.* Sich die Hände wärmen; *ſe chauffer les mains. On dit prov.* Sich bei fremden Feuer wärmen; *ſe chauffer au feu d'autrui, profiter d'un bien qui n'eſt pas à nous.* Ich weiſs, bei was für einem Feuer er ſich wärmet; *je ſais de quel bois il ſe chauffe; je ſais quel homme c'eſt.* Das Wärmen, die Wärmung; *l'action de chauffer.*

WARNEHMEN, (warnehmen) *V.* WAHRNEHMEN,

WARNEN, (warnen) *v. a.* Ich warne-warnte, i. h. gewarnet; *impér.* warne; *Avertir, donner un avis ſalutaire, exhorter de prendre garde.* Jemanden vor Gefahr warnen; *prévenir qn ſur le danger qu'il auroit à craindre.* Ich warne euch, als ein Freund; *je vous avertis en ami.* Einen treulich warnen; *donner des avertiſſemens fidèles à qn.*

Das Warnen, die Warnung; *L'action d'avertir, l'avertiſſement, l'avis.* Eine heilſame Warnung; *un avertiſſement ſalutaire.* Das iſt mir eine Warnung; *me voilà bien averti.* Laſs dir das eine Warnung ſeyn; *tenez-vous mieux ſur vos gardes une autre fois.*

WARRLICH, (warrlich) *V.* WAHRLICH.

WARTE, (Warte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'échauguette, guérite, petite loge en lieu haut & éminent ou dans le haut d'une tour, pour découvrir ce qui ſe paſſe aux environs; it. la tour.* Die Sèwarte; *la tour marine, guérite, béfroi,* Sternwarte; *obſervatoire.*

WARTEN, (warten) *v. a.* Ich warte-wartete, i. h. gewartet; *impér.* warte; *Attendre, être dans l'attente.* Einen warten laſſen; *faire attendre qn.* Bleib hier, und warte, bis ich wiederkomme; *demeure ici pour m'attendre.* Auf einen warten; *attendre qn, après qn.* Auf Hülfe warten; *attendre du ſecours.* Laſſet mich nicht ſo lange warten! *ne me faites tant attendre!* Auf etwas warten, es gewärtig ſeyn; *s'attendre à qch, ſe tenir comme aſſuré de qch. V.* Erwarten.

Das Warten, *l'action d'attendre; it. l'attente.* Ich bin des Wartens müde; *je ſuis las d'attendre.*

Das Wartgeld, (Wartgeld) *L'argent qu'on donne pour attendre p. e. à un cocher &c. it. la penſion, le bénéfice, demi-paye dont on jouit en attendant qu'on ſoit placé dans un emploi*

Warten, *s'employe auſſi comme v. a. & ſignifie, Garder, it. ſoigner, avoir, prendre ſoin de qch, d'un enfant, d'un arbre &c.* Eines Kranken, *ou* einen Kranken warten; *ſoigner, veiller un malade.* Seines Amtes warten; *s'acquitter de ſa charge, exercer ſa charge.* Ein Pferd warten; *panſer un cheval.* Das Warten, die Wartung; *ſ. pl. l'action de ſoigner, d'avoir ſoin des enfans &c. it. la garde des malades.* Die Wartung der Pferde; *le panſement des chevaux.* Gute Wartung haben; *être bien ſervi, ſoigné.* Schlechte Wartung haben; *n'être pas ſoigné comme il faut.* Das Wartgeld; *ce qu'on paye à celui ou à celle qui a ſoigné qn.*

WÆRTER, (Wärter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Die Wärterinn, die Wartfrau; *Le, la garde, celui ou celle qui ſoigne qn, qui garde un malade, qui panſe un cheval &c. Voy.* Gefangenwärter, Thürwärter; *& autres compoſés qu'on trouvera à leur place.*

WART-THURM, (Wartthurm) *Voy.* WACHTTHURM, WARTE.

WARUM, (warum) *adv. Pourquoi, pour quelle raiſon.* Warum nicht; *pourquoi non?* Warum lüget ihr? *pour quelle cauſe mentez-vous?* Es ſey, warum es wolle; *pour quoi que ce ſoit.* Warum iſt es zu thun? *de quoi s'agit-il?* Warum? zu was Ende? *à quel propos?*

WÆRWOLF, (Wärwolf) (der) *Le loup-garou, lycanthrope, être fabuleux. On appelle fig. &*

famil. Wärwolf; *loup-garou, Un homme d'une humeur farouche.*

WARZE, (Warʒe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La verrue, poireau, ſorte de durillon & d'excroiſcence de chair. Dimin.* Das Wärzchen, Wärzlein; *une petite verrue.* Eine Warze abſchneiden; *couper la tête d'une verrue, d'un poireau. On appelle auſſi:* Warze; *le mamelon, le petit bout des mamelles, tant de l'homme que de la femme; it. le tetin. On appelle,* Wärzchen; *mamelons, de petites parties très-délicates & glanduleuſes élevées ſur la peau de l'animal, ſur la langue, qu'on croit ſervir à la ſenſation.*

Die Warzenbake, (Warzenbake) *(T. de conchyol.) La couronne d'Ethiopie, l'auge ou le bac couronné, la gondole couronnée, le bac couronné à mamelons.*

Der Warzenbuckel, (Warzenbuckel) *Le limaçon à verrues.*

Der Warzendotter, (Warzendotter) *La nérite à mamelons.*

Der Warzenflunder, (Warzenflunder) *La plie à verrues. (poiſſon)*

Warzenförmig, (warzenförmig) *adj. & adv. Mamillaire, papillaire.*

Der Warzenfreſſer, (Warzenfreſſer) *La ſauterelle ronge-verrue.*

Die Warzengrube, (Warzengrube) *La foſſe de mamelle.*

Die Warzenkoralle, (Warzenkoralle) *La verrue de mer.*

Das Warzenkraut, (Warzenkraut) *La verrucaire, herbe aux verrues.*

Der Warzenkürbis, (Warzenkürbis) *Le potiron.*

Das Warzenmaul, (Warzenmaul) *La ſangſue à huit yeux.*

Der Warzenring, Warzenzirkel, (Warzenring, Warzenzirkel) *L'aréole du mamellon.*

Die Warzenrippe, (Warzenrippe) *La conque de Vénus à verrues.*

Die Warzenſcheide, (Warzenſcheide) *L'étui de mer papillaire.*

Die Warzenſchnecke, (Warzenſchnecke) *La limace papillaire.*

Der Warzenſchnirkel, (Warzenſchnirkel) *Le limaçon mamillaire.*

Der Warzenſchwanz, (Warzenſchwanz) *Le baliſte à verrues. (poiſſon)*

Der Warzenſtern, (Warzenſtern) *L'étoile de mer papillaire.*

Der Warzenſtein, (Warzenſtein) *L'échinon ou mameon d'ourſin pétrifié.*

Die Warzenſtirn, (Warzenſtirn) *La ſauterelle à verrues.*

Der Warzenwègweis, (Warzenwegweis) wilder Wègwart; *La chondrille, condrille. (plante)*

Warzicht, (warʒicht) *adj. & adv. Plein de verrues.*

WAS, (waś) *pron. relatif. Que. Il ſe met ordinairement en françois pour Quelle choſe.* Das, was ihr geſehen habt; *ce que vous avez vu.* Das, was ich geſagt habe; *ce que j'ai dit. It.* Was, *pron. interrog.* Was ſaget ihr? *que dites-vous?* Was wollet ihr? *que voulez-vous?* Was ſoll das heiſſen? was bedeutet das? *que veut dire cela?* Was fehlt euch? *que vous faut-il?* Was iſt euch? *qu'avez-vous?* Was iſt zu thun? *que faire? qu'eſt-il de faire?* Was hindert mich? *qu'eſt-ce qui m'empêche?*

Was, *s'exprime auſſi par, Ce que, ce qui.* Thut, was ich euch ſage; *faites ce que je vous dis.* Er weiſs nicht, was er thut; *il ne ſait ce qu'il fait.* Saget, was ihr wollet; *dites ce que vous voudrez.* Was das ärgſte iſt; *ce qui pis eſt.* Was mich betrift; *ce qui eſt de moi, pour moi, quant à moi.* Das iſt es eben, was ich ſage; *c'eſt préciſément ce que je dis.* Was am leichteſten iſt; *ce qu'il y a de moins difficile.*

Was, *au lieu de* welcher, welche, welches; *Quel, quelle, quelque.* Von was für einer Profeſſion iſt er? *de quelle profeſſion eſt-il?* Was für Mittel bedient ihr euch? *de quels moyens vous ſervez-vous?* Was für ein Mann iſt das? *quel homme eſt cela?* Aus was Urſach? *pour quelle raiſon; pour quel ſujet?* Ach, was für Thorheit! *ah! quelle folie!* Ey, was für ſchöne Sachen! *ah! que de belles choſes!* Ich weiſs nicht, was für einer; *je ne ſais quel.* Es koſte was es wolle; *à quelque prix que ce ſoit.*

Was, *quoi.* Was? glaubet ihr, daſs-; *quoi? croyez-vous que-.* Ey was! das kan nicht ſeyn; *hé quoi! cela ne ſe peut.* Was denn? *quoi donc?* Was ſoll man thun? was iſt zu thun? *quoi faire?* Was hilft das? *à quoi ſert cela?* Was denket ihr? *à quoi penſez-vous?* Über was beklaget er ſich? *de quoi ſe plaint-il?* Es ſey, was es wolle; *quoi que ce ſoit.* Ihr möget ſagen, was ihr wollet; *quoi que vous diſiez.* Er ſagt mir, ich weiſs nicht was; *il me dit je ne ſais quoi.* Sehet, was für ein Vergnügen (welch ein Vergnügen) es iſt, einen groſsmüthigen Freund zu haben; *voyez le plaiſir qu'il y a d'avoir un ami généreux.* Es ſey, was für einer (welcher) es wolle; *quel qu'il ſoit.*

Il ſe dit quelquefois au lieu de Etwas; *quelque choſe. On dit famil.* Für Was gehört Was; *rien pour rien.* Wollet ihr was? *ſouhaitez, voulez-vous qch?* Das iſt was neues? *voilà qch de nouveau.* Das iſt was anders; *c'eſt autre choſe.* Er hat, ich weiſs nicht was, Gezwungenes; *il a je ne ſai quoi de géné.* Ich wollte lieber, ich weiſs nicht was thun; *j'aimerois mieux faire tout au monde, tout autre choſe.*

WÆSCHE, (Wäſche) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *Le blanchiſſage, l'action & l'effet de blanchir du linge; it. la leſſive.* Die Wäſche koſtet mir jährlich ſo viel; *Il m'en coute tant tous les ans en blanchiſſage.* Sein ſchwarzes Leinengeräthe in die Wäſche gèben; *donner ſon linge ſale à blanchir, mettre ſon linge ſale à la leſſive.* Es aus der Wäſche wieder empfangen; *le retirer du blanchiſſage.* Eine Bauchwaſche thun. *V.* Bauchen; *faire la leſſive.* Dieſe Spitze, Kante iſt in zwei Waſchen dranf gegangen; *cette dentelle s'en eſt allée en deux ſavons.* Dieſer Fleck geht nicht anderſt heraus, als in drei Waſchen; *cette tache ne s'en va que dans trois ſavons.* Die Wäſche ſchwenken, zum leztenmale durchs Waſſer ziehen; *laver la leſſive.*

Wäſche, *ſe dit au lieu de* Leinen Zeug. Leinengeräthe; *Le linge, toile coupée ſelon les différens uſages auxquels on la veut employer, ſoit pour la perſonne, ſoit pour les diverſes néceſſités du ménage.* Klare Wäſche; *menu linge, linge fin.* Grobe Wäſche; *gros linge.* Weiſſe, reine Wäſche; *linge blanc.* Schwarze Wäſche; *linge ſale.* Ich habe keine weiſſe Wäſche mehr; *je n'ai plus de linge blanc.* Er hält viel auf ſchöne Wäſche; *il eſt curieux en beau linge.*

Wäſche, *ſignifie auſſi, Le lavoir, lieu où on lave le linge. Il ſe dit auſſi de la machine dont on ſe ſert pour laver le minéral.*

Der Waſcher, (Wäſcher) *Le laveur, celui qui lave, le blanchiſſeur.* Goldwäſcher; *orpailleur, arpailleur, cueilleur d'or. On appelle famil.* Wäſcher; *coqueteur, joſeur, babillard.* Er iſt ein Erzwäſcher; *c'eſt un grand parleur.* Die Wäſcherei; *le caquet, babil, babillage.*

Die Wäſcherinn, (Wäſcherinn) *La blanchiſſeuſe. It. V.* Waſchfrau. *It. fig & famil. la babillarde, caqueteuſe, joſeuſe, diſcoureuſe.*

Der Waſcherlohn, (Wäſcherlohn) *V.* Waſchlohn; *Le blanchiſſage.*

WASCHEN, (waſchen) *v. a. irr.* Ich waſche, du wäſcheſt, er wäſcht, wir waſchen &c. *Imparf.* Ich wuſch, *ſubj.* wüſche, *parf.* i. h. gewaſchen, *impér.* waſche; *Laver, nettoyer avec de l'eau ou avec quelque autre choſe de liquide.* Die Hände, Füſſe waſchen; *laver les mains, les pieds.* Mit gewaſchenen Händen; *les mains lavées.* Sich das Geſicht waſchen; *ſe laver le viſage.* Eine Wunde mit Wein waſchen, auswaſchen; *laver une plaie avec du vin. On dit fig.* Einem den Kopf waſchen; *laver la tête à qn, pour dire, Lui faire une ſévère réprimande. Pour faire entendre qu'on ne veut point avoir de part dans une affaire qu'on ne croit pas juſte, on dit:* Ich waſche meine Hände; *je m'en lave les mains.* Seine Hände in unſchuldigem Blûte waſchen; *tremper ſes mains dans le ſang innocent.*

On dit auſſi, Das Gold waſchen; *appurer l'or moulu.* Die wollene Tücher waſchen; *reviquer les draps.* Garn, Seide waſchen; *décruer, dégorger du fil de lin, de la ſoie.* Vor der Schûr waſchen; *laver à dos.*

Waſchen, *ſignifie auſſi, Blanchir, faire la leſſive.* Das leinen Zeug waſchen; *blanchir le linge.* Morgen wollen wir waſchen; *demain nous ferons la leſſive.* Das Leinenzeug aus dem Gröbſten waſchen; *décraſſer le linge.* Die überflüſſige Stärke aus dem Zeuge waſchen; *évider le linge.* Die oſtindiſchen Kattune laſſen ſich waſchen; *les toiles de coton des Indes ſe ſavonnent.*

Waſchen, *ſe dit famil. comme v. n. au lieu de* Plaudern; *caqueter, babiller, bavarder, jaſer; it. redire, rapporter.*

Das Waſchen, *L'action de laver, le lavage.* Das Waſchen des Leinengeräthes; *le blanchiſſage.* Das Waſchen der Glieder, ſonderlich der Finger bei der Meſſe; *le lavement.* Das Waſchen, Reinigen einer Wunde, *it.* der Wurzeln, Mineralien; *la lotion, ablution.* Das Waſchen, Geplapper, Geplauder, Geſchwätze; *le coquet, babil; it. l'action de rapporter, de rédire. Il eſt ſamilier.*

Die Waſchbank, (Waſchbank) *Le banc à laver.*

Das Waſchbecken, (Waſchbecken) *Le lave-main, le lavoir.*

Der Waſchbläuel, (Waſchbläuel) *La batte, le battoir.*

Das Waſch-erz, (Waſcherz) Glanzerz; *La galène de plomb minéraliſée, mine de galène, mine de plomb pauvre.*

Das Waſchfaſs, (Waſchfaß) die Waſchknſe, der Waſchkübel; *Le cuvier.*

Die Waſchfrau, (Waſchfrau) *La blanchiſſeuſe, laveuſe, lavandière.*

Das Waſchgeld, (Waſchgeld) der Waſchlohn; *Le blanchiſſage.* Das Waſchgeld, den Waſchlohn bezahlen; *payer le blanchiſſage.*

Das Waſchgold, (Waſchgold) *L'or vierge répandu dans différentes eſpèces de terres & de ſables.* Waſchgoldkörner; *paillottes d'or.*

Waſchhaft, (waſchhaft) *adj. & adv. Babillard, -e, cauſeur, -euſe, bavard, -e, jaſeur, -euſe.* Die Waſchhaftigkeit; *la loquacité, bavarderie.*

Das Waſchhaus, (Waſchhaus) *La blancherie, buanderie; it. le lavoir dans les couvens.*

Der Waſchkeſſel, (Waſchkeſſel) *La chaudière.*

Der Waſchkorb, (Waſchkorb) *La banſe.*

Der Waſchlappen, (Waſchlappen) *La lavette.*

Die Waſchlauge, (Waſchlauge) *La leſſive.*

Die Waſchleine, (Waſchleine) *La corde à tendre du linge; cordeau à faire ſécher le linge.*

Die

Die Waſchmagd, (Waſchmagd) Aufwäſcherinn in der Küche; *L'écureuſe, laveuſe d'écuelles.*

Das Waſchmaul, (Waſchmaul) *Le babillard, -e, bavard, -e. Il eſt familier.*

Der Waſchmeiſter, (Waſchmeiſter) *Le lavandier, officier d'un Prince qui a ſoin de faire blanchir le linge.*

Das Waſchſchiff, (Waſchſchiff) *Le bateau des ſelles.*

Das Waſchſilber, (Waſchſilber) *La pigne. C'eſt ainſi qu'on appelle L'argent qui reſte après que l'on a fait évaporer le mercure qui a ſervi à amalgamer la mine, pour en dégager l'argent qui le contenoit.*

Der Waſchtrög, (Waſchtrog) *L'auge à laver, le lavoir.*

Das Waſchwaſſer, (Waſchwaſſer) *L'eau à laver les mains; it. l'eau cosmétique, eau qui ſert à l'embelliſſement de la peau; it. la lavure, laveure d'écuelles.*

Der Waſchzuber, (Waſchzuber) *Le cuvier, cuve où l'on fait la leſſive.*

WASEN, (Waſen) *Voy.* RASEN.

WASEN-MEISTER, (Waſenmeiſter) *V.* SCHINDER, ABDECKER.

WASGESTALT, (Wasgeſtalt) *adv. Comment, de quelle manière. (peu uſ.)*

WASSER, (Waſſer) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-, *(dans qqs. prov. on dit au pluriel* die Wäſſer*)* *L'eau.* Natürliches Waſſer; *eau naturelle.* Süſſes Waſſer; *eau douce.* Reines Waſſer; *eau pure.* Salziges Waſſer; *eau ſaline, eau ſalée.* Regenwaſſer; *eau de pluie.* Waſſer trinken; *boire de l'eau.* Helles, klares Waſſer; *eau claire, eau limpide.* Schlammigea Waſſer; *eau bourbeuſe.* Trübes Waſſer; *eau trouble.* Flieſſendes Waſſer, Fluſswaſſer; *eau courante, eau de rivière.* Stillſtehendes Waſſer; *eau dormante, croupiſſante.* Waſſer ſchöpfen; *puiſer de l'eau; it. (T. de marine)* Leck ſeyn; *faire eau.* Sich mit friſchem Waſſer verſehen; *faire de l'eau. On dit prov.* Waſſer ins Mer tragen; *porter de l'eau à la mer, donner à plus riche que ſoi.* Sie gleichen einander, wie zwei Tropfen Waſſer; *ils ſe reſſemblent comme deux gouttes d'eau.* Es wird noch viel Waſſer verlaufen, ehe dieſes geſchieht; *il paſſera bien de l'eau ſous les ponts (il s'écoulera bien du temps) avant que cela arrive.* Er thut, als wenn er kein Waſſer trüben könte; *il ſemble qu'il ne ſait pas l'eau troubler.* Er reicht ihm das Waſſer nicht; *il n'approche pas de l'autre, il n'eſt pas à comparer à lui, il lui eſt beaucoup inférieur.* Man muſs das faule Waſſer nicht eher weggieſſen, bis man beſſers hat; *il ne faut pas quitter ce qu'on a, avant que d'avoir qch de meilleur.* Man muſs das Waſſer laufen laſſen; *il faut laiſſer courir l'eau, aller les choſes comme elles vont.* Zu Waſſer werden; *s'anéantir, ſe diſſiper; it. s'en aller en fumée.* Er hat meine Hofnung zu Waſſer gemacht; *il m'a fruſtré de mon eſpérance.*

Waſſer, *Eau, ſignifie quelquefois, Mer, rivière, lac, étang. Dimm.* Das Wäſſerlein, Wäſſerchen; *un petit ruiſſeau.* Ein breites, tiefes, fiſchreiches, ſchiffbares Waſſer; *une eau large, profonde, poiſſonneuſe, navigable.* Das Waſſer gehet ihm bis an den Hals; *il y a de l'eau juſqu'au cou.* Das Waſſer, Gewäſſer iſt hoch, niedrig; *les eaux ſont hautes, baſſes.* Die Waſſer ableiten; *détourner les eaux.* Ein Schiff ins Waſſer bringen; *mettre un navire à l'eau.* Über dem Waſſer ſchwimmen; *ſurnager, flotter.* Unter dem Waſſer ſchwimmen; *nager entre deux eaux.* Ein Land unter Waſſer ſetzen; *inonder un pays.* Die Mühle ſteht unter Waſſer; *le moulin eſt engorgé.* Unter dem Waſſer hervôr kommen; *revenir ſur l'eau.* Zu Waſſer und zu Lande; *par mer & par terre.* Zu Waſſer reiſen; *aller par eau, par mer, naviger. On dit prov.* Stille Waſſer ſind gern tief; *il n'y a pire eau que celle qui dort.* Das Waſſer auf ſeine Mühle ziehen; *faire venir l'eau à ſon moulin, faire venir du profit à ſa maiſon.* Über dem Waſſer wohnen auch Leute; *le bon ſens eſt de tout pays.*

Waſſer, *Eau, ſe dit auſſi D'une liqueur artificielle, exprimée de quelque plante, de quelque drogue, ou tirée par l'alambic, ou compoſée de différens ſucs.* Abgezogenes, gebranntes Waſſer; *eau diſtillée.* Waſſer von Pomeranzenblüten; *eau d'ange.* Wundwaſſer; *eau d'arquebuſade, vulnéraire.* Lebenswaſſer; *eau de vie, aquavit.* Mannheimer Waſſer; *eau de Mannheim.* Orangeblütwaſſer; *naffe, eau de naffe, eau de ſenteur.* Herzſtärkendes Waſſer; *eau cordiale.* Roſenwaſſer; *eau de roſe, eau-roſe.* Schlagwaſſer; *eau apoplectique.* Schmerzſtillendes Waſſer; *liqueur anodyne.* Schreckwaſſer; *eau des vertus.* Wermuthwaſſer; *eau d'abſinthe.* Ungariſches Waſſer; *eau de la reine de Hongrie.* Scheidewaſſer; *eau forte.* Königswaſſer; *eau régale. On appelle* Mineraliſche Waſſer; *eaux, eaux minérales, certaines eaux qui en paſſant au travers des minéraux, contractent quelque vertu medicinale, ſoit qu'on s'y baigne, ſoit qu'on les boive.*

On appelle: Weihwaſſer, *Eau bénite, l'eau que ſe bénit dans les Egliſes catholiques les dimanches avec des cérémonies particulières, & plus ſolemnellement à Pâques & à la Pentecôte.*

Waſſer, *Eau, ſe dit Des différentes humeurs dans le corps de l'homme & de l'animal, qui ſortent par les pores ou par d'autres ouvertures, comme les larmes, la ſueur, l'urine. Ainſi on dit,* Sein Waſſer laſſen; *faire, lâcher de l'eau, ſon eau, uriner.* Die Augen ſtehen ihm voll Waſſer; *il a les yeux baignés de larmes, ſes yeux ſont trempés de larmes.* Das Waſſer läuft ihm

ihm die Stirn herunter; *l'eau lui dégoutte du viſage.* Blût und Waſſer ſchwitzen; *ſuer ſang & eau. On dit pop.* Rotz und Waſſer weinen; *pleurer à chaudes larmes. On dit d'un homme devant qui on fait ou l'on dit qch qui le met en goût, qui lui donne envie:* Der Mund wird ihm voll Waſſer, das Waſſer läuft ihm in den Mund; *l'eau lui vient à la bouche.*

Waſſer, *Eau, ſe dit auſſi, Du luſtre, du brillant qu'ont les perles, les diamans & quelques autres pierreries. V.* Glanz. *On dit auſſi,* Dieſer Mör hat ein ſchönes Waſſer, iſt ſchön gewäſſert; *cette moire eſt bien ondée.*

Die Waſſer-ader, (Waſſerader) *La veine d'eau, petite ſource d'eau qui court ſous terre.* Die Waſſeradern im Körper; *les vaiſſeaux lymphatiques dans le corps de l'animal.* Der Waſſer-aderbruch; *l'hygrocirſocèle, eſpèce de fauſſe hernie du ſcrotum, faite d'eau & de varices.*

Die Waſſer-aloe, (Waſſeraloe) *L'aloès d'eau.*

Der Waſſer-ampfer, (Waſſerampfer) *La parelle, patience de marais.*

Die Waſſer-amſel, (Waſſeramſel) *Le merle d'eau.*

Der Waſſer-andorn, (Waſſerandorn) *Le marrube aquatique.*

Die Waſſer-angelik, (Waſſerangelik) *L'angélique ſauvage.*

Die Waſſer-aſſel, (Waſſeraſſel) *Le cloporte d'eau.*

Waſſer-aſt, (Waſſeraſt) *Voy.* Waſſerreis.

Der Waſſer-aron, (Waſſeraron) *La ſerpentaire des marais.*

Der Waſſerbach, (Waſſerbach) *Le ruiſſeau.*

Das Waſſerbad, (Waſſerbad) *Le bain, bain d'eau; it. fig. baptême. V.* Taufe.

Die Waſſerbaſilien, (Waſſerbaſilien) *Le baſilic aquatique. (plante)*

Der Waſſerbau, (Waſſerbau) *La conſtruction d'un bâtiment élevé dans l'eau.* Die Waſſerbaukunſt; *l'architecture hydraulique, ſcience hydraulique.*

Das Waſſerbecken, (Waſſerbecken) *Le baſſin à eau; it. le rond d'eau, baſſin d'eau dans un jardin.*

Der Waſſerbehälter, Waſſerfang, (Waſſerbehälter, Waſſerfang) *Le réſervoir d'eau; it. la citerne.*

Der Waſſerbeiſſer, (Waſſerbeiſſer) *Le coupeur d'eau, bec en ciſeaux. (oiſeau)*

Der Waſſerbeſchreiber, (Waſſerbeſchreiber) *L'hydrographe.* Die Waſſerbeſchreibung; *l'hydrographie, déſcription des mers.*

Die Waſſerbetonien, (Waſſerbetonien) *La bétoine d'eau, ſcrophulaire aquatique.*

Die Waſſerbirn, (Waſſerbirn) *La mouille-bouche, ſorte de poire.*

Die Waſſerblaſe, (Waſſerblaſe) *La bouteille, ampoule, cloche d'eau, bulle, petite boule d'eau qui contient de l'air; it. la veſſie du corps humain & des animaux.*

Waſſerblau, (waſſerblau) *adj. & adv. Bleu de mer, bleu turquin.*

Das Waſſerblei, (Waſſerblei) *Le plomb de mine, plombagine, mine de plomb, ſubſtance minérale de la nature du talc.*

Die Waſſerblume, (Waſſerblume) *La fleur aquatique.*

Das Waſſerblût, (Waſſerblut) *La perſicaire d'eau. (plante)*

Die Waſſerbohne, (Waſſerbohne) *Colocaſe, pied de veau, fleur d'Egypte.*

Die Waſſerbräme, (Waſſerbräme) *Le taon aquatique. (inſecte)*

Der Waſſerbrenner, (Waſſerbrenner) *Le diſtillateur.*

Der Waſſerbrei, (Waſſerbrei) *La bouillie faite avec de l'eau.*

Der Waſſerbruch, (Waſſerbruch) *L'hydrocèle, enflure aux bourſes, cauſée par un amas d'eau qui s'y fait. It. L'hydromphale, tumeur aqueuſe qui vient au nombril. It. L'hydrentérocele, eſpèce de hernie du ſcrotum, cauſée par la chute de l'inteſtin & par les eaux qui s'y trouvent renfermées.* Waſſer- und Windbruch; *hydropneumatocèle.*

Der Waſſerbrunnen, (Waſſerbrunnen) *Le puits, la fontaine d'eau.*

Die Waſſerbühne, (Waſſerbühne) *(T. de mine) Le canal d'écoulement.*

Die Waſſerbungen, (Waſſerbungen) *Voy.* Bachbungen; *La berle de rivière. (plante)*

Die Waſſercûr, Waſſerkûr, (Waſſercur, Waſſerkur) die Waſſerkûr gebrauchen; *Prendre les eaux minérales ou médicinales.*

Der Waſſerdamm, (Waſſerdamm) *Le bâtardeau, digue pour détourner l'eau d'une rivière.*

Der Waſſerdoſten, (Waſſerdoſten) *L'eupatoire d'Avicenne. (plante)*

Waſſerdrache, (Waſſerdrache) *Voy.* Waſſerhoſe.

Die Waſſerdürrwurz, (Waſſerdürrwurz) *L'eupatoire femelle bâtarde, le chanvre aquatique.*

Die Waſſer-eidexe, (Waſſereidexe) *Le lézard aquatique.*

Der Waſſer-eimer, (Waſſereimer) *Le ſeau à l'eau; it. le godet, ſe dit des vaiſſeaux attachés à des roues, dont on ſe ſert pour élever de l'eau.* Kleiner Waſſereimer; *baillotte.*

Der Waſſer-epheu, (Waſſerepheu) *Le lierre aquatique.*

Der Waſſer-eppich, (Waſſereppich) *L'ache d'eau, berle.*

Der Waſſerfaden, (Waſſerfaden) *Le fil d'eau. (plante)*

Die Waſſerfahrt, (Waſſerfahrt) *La partie de promenade en bateau.*

Der Waſſermeſſer, (Waſſermeſſer) *L'hydrométre. Inſtrument par le moyen du quel on découvre la péſanteur, la denſité, l'agilité & la force de l'eau. It. Inſtrument de Phyſique pour méſurer la quantité d'eau qui tombe fait des nuées ou par la roſée.*

Der Waſſermolch, (Waſſermolch) *Le lézard d'eau.*

Die Waſſermücke, (Waſſermücke) *La punaiſe des marais.*

Die Waſſermühle, (Waſſermühle) *Le moulin à eau.*

Die Waſſermünze, (Waſſermünze) *Le baume aquatique, la menthe aquatique. (plante)*

Der Waſſernabel, (Waſſernabel) *L'écuelle d'eau. (plante).* Der Waſſernabelbruch; *l'hydromphale.*

Die Waſſernixe, (Waſſernixe) *La ſirène; it. la nymphe.*

Die Waſſernuſs, (Waſſernuß) *La châtaigne d'eau, macle, ſalicot, bacile, tribule aquatique.*

Die Waſſernymphe, (Waſſernymphe) *La Naïade, fauſe Divinité que les Païens croyoient préſider aux fontaines & aux rivières.*

Der Waſſer-ochſe, (Waſſerochſe) das Nilpferd; *Le bœuf marin, l'hippopotame, cheval marin, cheval de riviere.*

Die Waſſer-orgel, (Waſſerorgel) *L'orgue hydraulique.*

Der Waſſerpelikan, (Waſſerpelikan) *Le pélican, l'onocrotale. V.* Pelikan.

Die Waſſerperle, (Waſſerperle) *La perle fauſſe.*

Der Waſſerpfahl, (Waſſerpfahl) Grundpfahl zum Waſſerbau; *Le pilotis.* Waſſerpfähle zum Behûf des Fiſchfanges; *pieux, pilotis de pêche.*

Der Waſſerpfeffer, (Waſſerpfeffer) *Le poivre d'eau, la perſicaire acre, brûlante, le curage, piment.*

Das Waſſerpferd, (Waſſerpferd) *Le cheval marin. V.* Waſſerochſe.

Die Waſſerpflaume, (Waſſerpflaume) *La prune puſſeuſe.*

Der Waſſerpfuhl, (Waſſerpfuhl) die Waſſerpfütze; *La mare, le margouillis.*

Die Waſſerpimpinelle, (Waſſerpimpinelle) *La pimpinelle des marais.*

Der Waſſerplatz, (Waſſerplatz) *La ſalle d'eau pour les fontaines.*

Die Waſſerprobe, (Waſſerprobe) *L'ordalie par l'eau, épreuve par les élémens en uſage chez les Anciens ſous le nom de Jugement de Dieu. It. le pèſe-liqueur, ſorte d'inſtrument par le moyen du quel on découvre la péſanteur des liqueurs.*

Der Waſſerprophet, (Waſſerprophet) *Celui qui tire des préſages de l'obſervation de l'eau.* Die Waſſerprophezeiung; *l'hydromantie. On appelle en badinant* Waſſerprophet; *un charlatan qui juge des maladies par l'inſpection de l'urine.*

Die Waſſerpumpe, (Waſſerpumpe) *La pompe aſpirante, foulante.*

Die Waſſerpyramide, (Waſſerpyramide) *L'obélisque d'eau.*

Die Waſſerquelle, (Waſſerquelle) *La fontaine, ſource d'eau, eau de fontaine.*

Der Waſſer-rabe, (Waſſerrabe) *Le corbeau de mer; it. le cormoran.*

Das Waſſer-rad, (Waſſerrad) *La roue qui tourne par le moyen de l'eau; it. roue à tirer ou à puiſer de l'eau.*

Die Waſſer-ralle, (Waſſerralle) *Le râle d'eau.*

Die Waſſer-ratte, Waſſer-ratze, (Waſſerratte, Waſſer atze) *Le rat d'eau.*

Waſſer-recht, (Waſſerrecht) *Voy.* Waſſerleitungsrecht.

Waſſer-reich, (waſſerreich) *adj. & adv. Abondant en eau, plein d'eau.*

Das Waſſer-reich, (Waſſerreich) *Le règne des eaux.*

Das Waſſer-reis, (Waſſerreis) *(T. de jard.)* Waſſerſchoſs; *La branche gourmande, faux bois, fauſſe branche.* Die Waſſerreiſer abnehmen; *gourmander un arbre.*

Der Waſſer-rettig, (Waſſerrettig) *Le creſſon à feuilles de raifort; it. raifort d'eau à feuilles lacinées.*

Die Waſſer-rinne, (Waſſerrinne) *La gouttière, petit canal par où les eaux coulent. V.* Dachrinne; *la gouttière.* Die Waſſerrinne in einer Mauer; *la chante-pleure.*

Der Waſſer-riſs, (Waſſerriß) *L'endroit ou la rivière mine ſes bords.*

Die Waſſer-röhre, (Waſſerröhre) *Le tuyau, canal, conduit d'eau.*

Der Waſſer-roſsſchwanz, (Waſſerroßſchwanz) *La prêle des rivières. (plante)*

Die Waſſer-rübe, (Waſſerrübe) weiſſe Feldrübe; *La rave aquatique.*

Die Waſſerſammlung, (Waſſerſammlung) *L'amas d'eau.*

Waſſerſäule, (Waſſerſäule) *V.* Waſſerhoſe.

Der Waſſerſchaden, (Waſſerſchaden) *Le ravage d'eau, dommage cauſé par l'eau.*

Die Waſſerſchafgarbe, (Waſſerſchafgarbe) *Le mille-feuille aquatique.*

Die Waſſerſchaufel, (Waſſerſchaufel) *La pelle à puiſer de l'eau; it. l'écope, eſpèce de pelle creuſe à rebords, dont on ſe ſert pour vider l'eau des bateaux. It. la jantille, aileron d'une roue de moulin en forme de pelle qui puiſe de l'eau & la jete dans un conduit.*

Die Waſſerſcheidung, (Waſſerſcheidung) *L'endroit d'une rivière qui détourne ſon cours.*

Die Waſſerſcheu, (Waſſerſcheu) *L'hydrophobie, crainte de l'eau.* Waſſerſcheu, *adj. & adv. qui craint l'eau, hydrophobe.*

Der Waſſerſchierling, (Waſſerſchierling) *La ciguë aquatique.*

Die

Die Waſſerſchlacht, (Waſſerſchlacht) *La digue, la jetée, le butardeau le long du rivage contre les ravages de l'eau.*

Die Waſſerſchlange, (Waſſerſchlange) *Le ſerpent d'eau, ſerpent aquatique, couleuvre d'eau, ſerpent amphibie.*

Das Waſſerſchloſs, (Waſſerſchloß) *Le château élevé dans l'eau.*

Der Waſſerſchlund, (Waſſerſchlund) *Le gouffre, abîme. V.* Strudel.

Der Waſſerſchmetterling, (Waſſerſchmetterling) *La perle à ailes ponctuées.*

Die Waſſerſchnecke, (Waſſerſchnecke) *La coquille. It.* Die Waſſerſchnecke, Waſſerſchraube des Archimedes; *la limace, vis d'Archimède, machine par le moyen de laquelle on élève l'eau ou un autre liquide, quoiqu'il ait toujours dans le tuyau un mouvement de chûte par ſon propre poids.*

Die Waſſerſchnepfe, (Waſſerſchnepfe) *La bécaſſe de mer, becaſſine d'eau.*

Waſſerſchwalbe, (Waſſerſchwalbe) *V.* Uferſchwalbe.

Das Waſſerſchwein, (Waſſerſchwein) *Le cochon d'eau, porc de rivière.*

Der Waſſerſchwertel, (Waſſerſchwertel) *Le glaïeul des marais. (plante)*

Die Waſſerſpinne, (Waſſerſpinne) *L'araignée aquatique.*

Die Waſſerſpritze, (Waſſerſpritze) *La ſeringue, pompe, qui ſert à attirer & à repouſſer l'eau.*

Der Waſſerſtänder, (Waſſerſtänder) *La tinette, le baquet, vaiſſeau à l'eau.*

Der Waſſerſtein, (Waſſerſtein) *L'évier de cuiſine; it. (T. de couvreur) la dalle.*

Die Waſſerſtelze, (Waſſerſtelze) weiſſe Bachſtelze; *La lavandière. (oiſeau)*

Der Waſſerſtern, (Waſſerſtern) *La lentille d'eau. (plante)* Das Waſſerſternkraut; *le tripolium. (herbe)*

Der Waſſerſtiefel, (Waſſerſtiefel) *Les bottes à l'épreuve de l'eau; it. botte de pêcheur.*

Der Waſſerſtollen, (Waſſerſtollen) *(T. de mine) Le conduit d'eau.*

Der Waſſerſtorchſchnabel, (Waſſerſtorchſchnabel) *Le bec de cicogne des marais. (plante)*

Der Waſſerſtrahl, (Waſſerſtrahl) *La colomne d'eau; it. le jet de fontaine, lance d'eau.*

Der Waſſerſtrôm, (Waſſerſtrom) *Le torrent, le courant de l'eau.*

Der Waſſerſtrudel, Waſſerwirbel, (Waſſerſtrudel, Waſſerwirbel) *Le tournant, tourbillon d'eau.*

Die Waſſerſtube, (Waſſerſtube) *Le réſervoir, le baſſin d'eau.*

Die Waſſerſucht, (Waſſerſucht) *L'hydropiſie, enflure cauſée en quelque partie du corps par les eaux qui s'y forment & qui s'épanchent.* Waſſerſüchtig; *adj. hydropique, qui eſt malade d'hydropiſie.*

Die Waſſerſuppe, (Waſſerſuppe) *La ſoupe à l'eau.*

Der Waſſertaucher, (Waſſertaucher) *Voy.* Taucher.

Die Waſſertaufe, (Waſſertaufe) Nothtaufe; *L'ondoiement, baptême avec de l'eau ſeulement, ſans les autres cérémonies.* Das Kind hat nur die Waſſertaufe empfangen; *cet enfant n'eſt qu'ondoyé.*

Das Waſſerthier, (Waſſerthier) *L'animal aquatique.*

Der Waſſerträger, (Waſſerträger) *Le porteur d'eau.* Die Waſſerträgerinn; *la porteuſe d'eau.*

Das Waſſertrèten, (Waſſertreten) *L'art de marcher ſur l'eau.* Der Waſſertrèter; *celui qui coupe l'eau en nageant. V.* Waſſerralle.

Der Waſſertrinker, (Waſſertrinker) *Le buveur d'eau.* Die Waſſertrinkerinn; *la buveuſe d'eau.*

Der Waſſertrôg, (Waſſertrog) *L'auge de bois ou de pierre pour recevoir les eaux de fontaine; it. l'abreuvoir.*

Der Waſſertropfen, (Waſſertropfen) *La goutte d'eau.*

Der Waſſertümpel, (Waſſertümpel) *L'amas d'eau de pluie.*

Die Waſſer-uhr, (Waſſeruhr) *La clepſydre, horloge d'eau qui ſervoit ordinairement à méſurer le temps chez les Anciens.*

Der Waſſervogel, (Waſſervogel) *L'oiſeau de rivière, oiſeau aquatique.*

Der Waſſervogt, (Waſſervogt) *Le pourvoyeur d'eau; it. le fontainier; it. le porteur d'eau.*

Die Waſſervôrlage, (Waſſervorlage) *(T. de marine) La bonnette lardée.*

Die Waſſerwage, (Waſſerwage) der Waſſerpaſs; *Le niveau, inſtrument de Mathématique par le moyen duquel on voit, ſi un plan, un terrein eſt uni & horiſontal & on détermine de combien un point de la ſurface de la terre eſt plus haut ou plus bas qu'un autre.* Nach der Waſſerwage abmeſſen, richten; *niveller.* Die Waſſerwägekunſt; *l'hydroſtatique.*

Der Waſſerwegebreit, Waſſerwegerich, (Waſſerwegebreit, Waſſerwegerich) *Le plantain aquatique.*

Das Waſſerwèhr, (Waſſerwehr) *La digue, levée, chauſſée contre les eaux.*

Waſſerweib, (Waſſerweib) *V.* Waſſernixe.

Die Waſſerweide, (Waſſerweide) *L'oſier, ſaule aquatique.*

Der Waſſerweiderich, (Waſſerweiderich) *Le chaſſe-boſſe. V.* Weiderich.

Die Waſſerwelle, Waſſerwoge, (Waſſerwelle, Waſſerwoge) *L'onde, vague, flot.*

Der Waſſerfall, (Waſſerfall) *La caſcade, chute d'eau; it. la cataracte.* Der Waſſerfall des Rheins; *les cataractes du Rhin.*

Waſſerfang, (Waſſerfang) *Voy.* Waſſerbehälter.

Die Waſſerfarbe, (Waſſerfarbe) *La détrempe, couleur delayée avec de l'eau & de la gomme, & dont on ſe ſert pour peindre; it. la couleur d l'eau.*

Das Waſſerfarnkraut, (Waſſerfarnkraut) *La fougère à fleurs, osmonde.*

Das Waſſerfaſs, (Waſſerfaß) *Le vaiſſeau à eau, comme tonneau, baquet, cuve à l'eau.*

Die Waſſerfèder, (Waſſerfeder) *La mille-feuille aquatique. (plante)*

Der Waſſerfenchel, (Waſſerfenchel) *Le fenouil aquatique.*

Das Waſſerfeuer, (Waſſerfeuer) *Le feu d'artifice qui brûle dans l'eau, feu grégeois.* Ein Waſſerfeuerrad; *une jatte d'eau, ſoleil d'eau.*

Die Waſſerfilipendelwurz, (Waſſerfilipendelwurz) *La filipendule aquatique. V.* Rèbendolde.

Die Waſſerflaſche, (Waſſerflaſche) *La bouteille d l'eau.*

Der Waſſerfleek, (Waſſerfleck) *La tache d'eau.*

Der Waſſerflieder, Waſſerholder, Waſſerholunder, (Waſſerflieder, Waſſerholder, Waſſerholunder) *Le ſureau aquatique.*

Die Waſſerfliege, (Waſſerfliege) *La mouche d'eau.*

Der Waſſerfloh, (Waſſerfloh) Schildfloh; *Le perroquet d'eau. (inſecte aquatique)* Das Waſſerflohkraut; *la perſicaire d'eau.*

Die Waſſerfluth, (Waſſerfluth) *L'inondation, debordement des eaux; it. la ravine.* Das plözliche Thauwetter hat eine grôſse Waſſerfluth verurſachet; *le dégel ſubit a cauſé un déluge d'eau, une grande innondation. V.* Fluth.

Der Waſſerfrauennabel, (Waſſerfrauennabel) *L'écuelle d'eau. (plante)*

Der Waſſerfroſch, (Waſſerfroſch) *La grenouille aquatique.*

Der Waſſerfuchsſchwanz, (Waſſerfuchsſchwanz) *L'alopécure aquatique. (herbe)*

Die Waſſerfurche, (Waſſerfurche) *(T. de laboureur) La tranchée, canal pour éconduire les eaux d'un champ labouré.*

Waſſerfurt, (Waſſerfurt) *Voy.* Furt.

Das Waſſergalgantgras, (Waſſergalgantgras) *La liche d'eau. (herbe)*

Die Waſſergalle, (Waſſergalle) ein wilder Quell; *Une ſource qui tarit ſouvent; it. œil de bouc. (T. de marine) Phénomène qui paroit comme le bout de l'Arc-en-ciel, & qui précède quelquefois un ouragan.*

Der Waſſergang, (Waſſergang) *Le canal, conduit d'eau. It. V.* Waſſerleitung. *It.* Waſſergang; *(T. de mine) veine d'eau.* Waſſergang einer Mühle; *biez d'un moulin.*

Die Waſſergarbe, (Waſſergarbe) *La gerbe d'eau, aſſemblage de pluſieurs jets d'eau, qui en s'élevant forment comme une eſpèce de gerbe.*

Der Waſſergauchheil, (Waſſergauchheil) *Le beccabunga à feuilles longues.*

Das Waſſergefäſs, Waſſergeſchirr, (Waſſergefäß, Waſſergeſchirr) *Le vaiſſeau d eau, comme tinette, cuvette, baſſin.* Die Waſſergefäſſe im menſchlichen Körper; *les vaiſſeaux lymphatiques dans le corps humain.*

Das Waſſergeflügel, (Waſſergeflügel) *Les oiſeaux aquatiques.*

Der Waſſergeiſt, (Waſſergeiſt) *L'ondin, nom que les cabaliſtes donnent aux prétendus Génies élémentaires qui habitent les eaux.*

Die Waſſergeſchwulſt, (Waſſergeſchwulſt) *L'oedème, tumeur molle cauſée par une ſérosité infiltrée dans les cellules du corps graiſſeux, ou dans les vaiſſeaux limphatiques dilatés & devenus variqueux.*

Das Waſſergewächs, (Waſſergewächs) *La plante aquatique, herbe aquatique.*

Das Waſſergewand, (Waſſergewand) *(T. de ſculpt.) La draperie transparente.*

Das Waſſergewürm, (Waſſergewürm) *Les inſectes aquatiques.*

Das Waſſerglas, (Waſſerglas) *Le verre à l'eau.*

Der Waſſergott, (Waſſergott) Mêrgott; *Neptune, Dieu de la mer, Dieu marin; it. Triton.* Die Waſſergöttinn; *Thétis.* Die Waſſer-Fluſs- ou Brunnengöttinnen; *les Naïades, les Néréides.*

Der Waſſergraben, (Waſſergraben) *Le canal, foſſé, conduit d'eau.* Kleiner Waſſergraben Wieſen zu waſſern, oder das Waſſer abzuleiten; *la rigole, petit foſſé qu'on fait dans la terre pour faire couler de l'eau dans un pré ou pour éconduire les eaux; it. la ſaignée dans un pré; it. (T. de fortif.) cunette ou cuvette, la foſſe pratiquée dans le milieu d'un foſſé ſec.*

Das Waſſergras, (Waſſergras) *Le mil aquatique. (herbe)*

Die Waſſergrube, (Waſſergrube) *La fondrière, ouverture dans la ſuperficie de la terre faite par ravines d'eau ou par quelque autre accident où s'aſſemblent les eaux.*

Der Waſſerguſs, (Waſſerguß) Platzrègen, Wolkenbruch; *La lavaſſe, ondée, giboulée, l'averſe, groſſe pluie; it. (T. de cuiſ.) l'evier.*

Der Waſſerhafen, (Waſſerhafen) *Le pot à eau.*

Der Waſſerhammer, (Waſſerhammer) *Le niveau d'eau. Inſtrument de mathématique.*

Der Waſſerhanf, (Waſſerhanf) *Le chanvre aquatique. V.* Waſſerdürrwurz.

Waſſer-

Wasserhart, (wasserhart) *adj. & adv. (T. de potiers) A demi-sec, ressué.*

Der Wasserhèderich, (Wasserhederich) *Le cresson à feuilles de raifort.*

Die Wasserhenne, (Wasserhenne) *La gallinotte d'eau.*

Der Wasserherr, (Wasserherr) *Le propriétaire d'une rivière. (peu uſ.)*

Wasserhirse, (Wasserhirse) *V.* Wassergras.

Wasserholder, Wasserholunder, (Wasserholder, Wasserholunder) *V.* Wasserflieder.

Die Wasserhose, (Wasserhose) *La trombe. (T. de marine) Tourbillon ou nuage creux, qui descend ſur la mer en forme de colonne.*

Das Wasserhuhn, (Wasserhuhn) *La poule d'eau ou la foulque.* Rüſsfarbiges Wasserhuhn; *foulque, morelle, judelle.* Schwarzes Wasserhuhn; *macroule, diable de mer.*

Das Wasserjagen, (Wasserjagen) *La chaſſe à travers l'eau.*

Die Wasserjungfer, (Wasserjungfer) *La demoiſelle. (inſecte)*

Der Wasserkäfer, (Wasserkäfer) *Le ſcarabé aquatique.*

Die Wasserkanne, (Wasserkanne) *L'aiguière.*

Der Wasserkaſten, (Wasserkaſten) die Ciſterne; *La citerne; it. le puiſard, reſervoir.*

Die Wasserkatze, (Wasserkatze) *Le chat aquatique. (inſecte)*

Der Wasserkègel, (Wasserkegel) *(T. d'artific.) Le plongeon; it. (T. d'hydraul.) l'obéliſque d'eau.*

Der Wasserkeſſel, (Wasserkeſſel) *La chaudière à l'eau.*

Der Wasserkies, (Wasserkies) *La pyrite brune martiale.*

Die Wasserkluft, (Wasserkluft) *(T. de mine) La caverne d'eau; it. l'abîme.*

Der Wasserknecht, (Wasserknecht) *(T. de mine) Le puiſeur.*

Wasserknoblauchskraut, (Wasserknoblauchskraut) *Voy.* Scordien.

Der Wasserkolben, (Wasserkolben) *La maſſe d'eau. Voy.* Rohrkolben.

Der Wasserkopf, (Wasserkopf) *La tête hydropique.*

Die Wasserkoralle, (Wasserkoralle) *Le corail de mer.*

Wasserkraut, (Wasserkraut) *Voy.* Waſſerpflanze.

Wasserkreſſe, (Wasserkreſſe) *Voy.* Waſſerhederich.

Die Wasserkröte, (Wasserkröte) *Le crapaud aquatique.*

Der Wasserkrûg, (Wasserkrug) *La cruche à l'eau; it. la jarre.*

Der Wasserkübel, Wasserzuber, (Wasserkübel, Wasserzuber) *La cuve à l'eau.*

Die Wasserkugel, (Wasserkugel) *(T. d'artific.) Le balon d'eau, pot à feu d'eau; it. le globe récréatif aquatique.*

Die Wasserkunſt, (Wasserkunſt) *L'hydraulique, l'art qui enſeigne à conduire & à élever les eaux, ou qui traite des machines qui ſervent à cette élévation. Il ſe dit auſſi au lieu de* Springbrunnen; *fontaine artificielle, machine à élever les eaux, jet d'eau.* Die Waſſerkünſte ſpringen laſſen; *faire jouer les eaux.* Einem Fürſten zu Ehren die Waſſerkünſte ſpringen oder ſpielen laſſen; *faire jouer les eaux pour un Prince.*

Der Wasserkürbis, (Wasserkürbis) *La citrouille aquatique.*

Das Wasserland, (Wasserland) *Le pays humide, marécageux; pays où il y a abondance d'eaux. (peu uſ.)*

Wasserlaufer, (Wasserläufer) *Voy.* Waſſerſchnepfe.

Wasserlaus, (Wasserlaus) *Voy.* Waſſerfloh.

Die Waſſerleſzen, (Wasserleſzen) *Les nymphes, deux petits ailerons, ou parties molles & ſpongieuſes qui ſortent & avancent hors des lèvres de la matrice.*

Die Waſſerleitung, (Waſſerleitung) *L'aqueduc, canal conſtruit de pierre ou de brique pour conduire de l'eau d'un lieu à un autre; it. la conduite d'eau.* Die Waſſerleitungskunſt; *l'hydraulique, ſcience hydraulique.* Das Waſſerleitungsrecht; *(T. de cout.) abeuvis, droit d'égout, ſervitude par la quelle on eſt obligé de recevoir les eaux du voiſin.*

Die Waſſerlilie, (Waſſerlilie) *Le lis d'étang, néniufar blanc.* Der Waſſerſchwertel, die gelbe Waſſerlilie; *le glaïeul des marais, iris jaune des prés ou flambe bâtarde.*

Die Waſſerlinde, (Waſſerlinde) *Le tilleul.*

Die Waſſerlinſe, (Waſſerlinſe) *La lentille d'eau, des marais.*

Waſſerloch, (Waſſerloch) *V.* Waſſergrube.

Die Waſſermalerei, Waſſermalerei) *La gouache, peinture où l'on emploie des couleurs detrempées avec de l'eau & de la gomme.*

Der Waſſermangel, (Waſſermangel) *Le défaut d'eau, la diſette d'eau.*

Der Waſſermann, (Waſſermann) *Le verſeau, l'un des douzes ſignes du Zodiaque, que les Aſtronomes appellent autrement, Aquarius.*

Die Waſſermaſchine, (Waſſermaſchine) *La machine hydraulique.*

Die Waſſermaus, (Waſſermaus) *Le rat d'eau.* Die Waſſerſpizmaus, der virginiſche Maulwurf; *la taupe de Virgine.*

Waſſermeerrettig, (Waſſermeerrettig) *Voy.* Waſſerrettig.

Die Waſſermelone, (Waſſermelone) *Le melon d'eau.*

Der Waſſerfall, (Waſſerfall) *La caſcade, chute d'eau; it. la cataracte.* Der Waſſerfall des Rheins; *les cataractes du Rhin.*

Waſſerfang, (Waſſerfang) *Voy.* Waſſerbehälter.

Die Waſſerfarbe, (Waſſerfarbe) *La détrempe, couleur delayée avec de l'eau & de la gomme, & dont on ſe ſert pour peindre; it. la couleur à l'eau.*

Das Waſſerfarnkraut, (Waſſerfarnkraut) *La fougère à fleurs, osmonde.*

Das Waſſerfaß, (Waſſerfaß) *Le vaiſſeau à eau, comme tonneau, baquet, cuve à l'eau.*

Die Waſſerfeder, (Waſſerfeder) *La mille-feuille aquatique. (plante)*

Der Waſſerfenchel, (Waſſerfenchel) *Le fenouil aquatique.*

Das Waſſerfeuer, (Waſſerfeuer) *Le feu d'artifice qui brûle dans l'eau, feu grégeois.* Ein Waſſerfeuerrad; *une jatte d'eau ſoleil d'eau.*

Die Waſſerfilipendelwurz, (Waſſerfilipendelwurz) *La filipendule aquatique. V.* Rèbendolde.

Die Waſſerflaſche, (Waſſerflaſche) *La bouteille à l'eau.*

Der Waſſerfleck, (Waſſerfleck) *La tache d'eau.*

Der Waſſerflieder, Waſſerholder, Waſſerholunder, (Waſſerflieder, Waſſerholder, Waſſerholunder) *Le ſureau aquatique.*

Die Waſſerfliege, (Waſſerfliege) *La mouche d'eau.*

Der Waſſerfloh, (Waſſerfloh) Schildfloh; *Le perroquet d'eau. (inſecte aquatique)* Das Waſſerflöhkraut; *la perſicaire d'eau.*

Die Waſſerfluth, (Waſſerfluth) *L'inondation, debordement des eaux; it. la ravine.* Das plözliche Thauwetter hat eine gröſse Waſſerfluth verurſachet; *le dégel ſubit a cauſé un déluge d'eau, une grande innondation. V.* Fluth.

Der Waſſerfrauennabel, (Waſſerfrauennabel) *L'écuelle d'eau. (plante)*

Der Waſſerfroſch, (Waſſerfroſch) *La grenouille aquatique.*

Der Waſſerfuchsſchwanz, (Waſſerfuchsſchwanz) *L'alopécure aquatique. (herbe)*

Die Waſſerfurche, (Waſſerfurche) *(T. de laboureur) La tranchée, canal pour écouduire les eaux d'un champ labouré.*

Waſſerfurt, (Waſſerfurt) *Voy.* Furt.

Das Waſſergalgantgras, (Waſſergalgantgras) *La liche d'eau. (herbe)*

Die Waſſergalle, (Waſſergalle) ein wilder Quell; *Une ſource qui tarit ſouvent; it. œil de bouc. (T. de marine) Phénomène qui paroit comme le bout de l'Arc-en-ciel, & qui précède quelquefois un ouragan.*

Der Waſſergang, (Waſſergang) *Le canal, conduit d'eau. It. V.* Waſſerleitung. *It.* Waſſergang; *(T. de mine) veine d'eau.* Waſſergang einer Mühle; *biez d'un moulin.*

Die Waſſergarbe, (Waſſergarbe) *La gerbe d'eau, aſſemblage de pluſieurs jets d'eau, qui en s'élevant forment comme une eſpèce de gerbe.*

Der Waſſergauchheil, (Waſſergauchheil) *Le beccabunga à feuilles longues.*

Das Waſſergefäs, Waſſergeſchirr, (Waſſergefäß, Waſſergeſchirr) *Le vaiſſeau à eau, comme tinette, cuvette, baſſin.* Die Waſſergefäſſe im menſchlichen Körper; *les vaiſſeaux lymphatiques dans le corps humain.*

Das Waſſergeflügel, (Waſſergeflügel) *Les oiſeaux aquatiques.*

Der Waſſergeiſt, (Waſſergeiſt) *L'ondin, nom que les cabaliſtes donnent aux prétendus Génies élémentaires qui habitent les eaux.*

Die Waſſergeſchwulſt, (Waſſergeſchwulſt) *L'oedème, tumeur molle cauſée par une ſérosité infiltrée dans les cellules du corps graiſſeux, ou dans les vaiſſeaux limphatiques dilatés & devenus variqueux.*

Das Waſſergewächs, (Waſſergewächs) *La plante aquatique, herbe aquatique.*

Das Waſſergewand, (Waſſergewand) *(T. de ſculpt.) La draperie transparente.*

Das Waſſergewürm, (Waſſergewürm) *Les inſectes aquatiques.*

Das Waſſerglas, (Waſſerglas) *Le verre à l'eau.*

Der Waſſergott, (Waſſergott) Mèrgott; *Neptune, Dieu de la mer, Dieu marin; it. Triton.* Die Waſſergöttinn; *Thétis.* Die Waſſer-Fluſs - *ou* Brunnengöttinnen; *les Naïades, les Néréides.*

Der Waſſergraben, (Waſſergraben) *Le canal, foſſé, conduit d'eau.* Kleiner Waſſergraben Wieſen zu wäſſern, oder das Waſſer abzuleiten; *la rigole, petit foſſé qu'on fait dans la terre pour faire couler de l'eau dans un pré ou pour écouduire les eaux; it. la ſaignée dans un pré; it. (T. de fortif.) cunette ou cuvette, la foſſe pratiquée dans le milieu d'un foſſé ſec.*

Das Waſſergras, (Waſſergras) *Le mil aquatique. (herbe)*

Die Waſſergrube, (Waſſergrube) *La fondrière, ouverture dans la ſuperficie de la terre faite par ravines d'eau ou par quelque autre accident où s'aſſemblent les eaux.*

Der Waſſerguſs, (Waſſerguß) Platzrègen, Wolkenbruch; *La lavaſſe, ondée, giboulée, l'averſe, groſſe pluie; it. (T. de cuiſ.) l'evier.*

Der Waſſerhafen, (Waſſerhafen) *Le pot à eau.*

Der Waſſerhammer, (Waſſerhammer) *Le niveau d'eau. Inſtrument de mathématique.*

Der Waſſerhanf, (Waſſerhanf) *Le chanvre aquatique. V.* Waſſerdürrwurz.

Waſſer-

Wasserhart, (wasserhart) *adj. & adv. (T. de potters) A demi-sec, ressui.*

Der Wasserhèderich, (Wasserhederich) *Le cresson à feuilles de raifort.*

Die Wasserhenne, (Wasserhenne) *La gallinotte d'eau.*

Der Wasserherr, (Wasserherr) *Le propriétaire d'une rivière. (peu uſ.)*

Wasserhirse, (Wasserhirse) *V.* Wassergras.

Wasserholder, Wasserholunder, (Wasserholder, Wasserholunder) *V.* Wasserflieder.

Die Wasserhose, (Wasserhose) *La trombe. (T. de marine) Tourbillon ou nuage creux, qui deſcend ſur la mer en forme de colonne.*

Das Wasserhuhn, (Wasserhuhn) *La poule d'eau ou la foulque.* Rüſſfarbiges Wasserhuhn; *foulque, morelle, judelle.* Schwarzes Wasserhuhn; *macroule, diable de mer.*

Das Wasserjagen, (Wasserjagen) *La chaſſe à travers l'eau.*

Die Wasserjungfer, (Wasserjungfer) *La demoiſelle. (inſecte)*

Der Wasserkäfer, (Wasserkäfer) *Le ſcarabé aquatique.*

Die Wasserkanne, (Wasserkanne) *L'aiguière.*

Der Wasserkaſten, (Wasserkaſten) die Ciſterne; *La citerne; it. le puiſard, réſervoir.*

Die Wasserkatze, (Wasserkatze) *Le chat aquatique. (inſecte)*

Der Wasserkègel, (Wasserkegel) *(T. d'artific.) Le plongeon; it. (T. d'hydraul.) l'obéliſque d'eau.*

Der Wasserkeſſel, (Wasserkeſſel) *La chaudière à l'eau.*

Der Wasserkies, (Wasserkies) *La pyrite brune martiale.*

Die Wasserkluft, (Wasserkluft) *(T. de mine) La caverne d'eau; it. l'abîme.*

Der Wasserknecht, (Wasserknecht) *(T. de mine) Le puiſeur.*

Wasserknoblauchskraut, (Wasserknoblauchskraut) *Voy.* Scordien.

Der Wasserkolben, (Wasserkolben) *La maſſe d'eau. Voy.* Rohrkolben.

Der Wasserkopf, (Wasserkopf) *La tête hydropique.*

Die Wasserkoralle, (Wasserkoralle) *Le corail de mer.*

Wasserkraut, (Wasserkraut) *Voy.* Waſſerpflanze.

Wasserkreſſe, (Wasserkreſſe) *Voy.* Waſſerhederich.

Die Wasserkröte, (Wasserkröte) *Le crapaud aquatique.*

Der Wasserkrûg, (Wasserkrug) *La cruche à l'eau; it. la jarre.*

Der Wasserkübel, Wasserzuber, (Wasserkübel, Wasserzuber) *La cuve à l'eau.*

Die Wasserkugel, (Wasserkugel) *(T. d'artific.) Le balon d'eau, pot à feu d'eau; it. le globe récréatif aquatique.*

Die Wasserkunſt, (Wasserkunſt) *L'hydraulique, l'art qui enſeigne à conduire & à élever les eaux, ou qui traite des machines qui ſervent à cette élévation. Il ſe dit auſſi au lieu de* Springbrunnen; *fontaine artificielle, machine à élever les eaux, jet d'eau.* Die Waſſerkünſte ſpringen laſſen; *faire jouer les eaux.* Einem Fürſten zu Ehren die Waſſerkünſte ſpringen *ou* ſpielen laſſen; *faire jouer les eaux pour un Prince.*

Der Wasserkürbis, (Wasserkürbis) *La citrouille aquatique.*

Das Wasserland, (Wasserland) *Le pays humide, marécageux; pays où il y a abondance d'eaux. (peu uſ.)*

Wasserläufer, (Waſſerläufer) *Voy.* Waſſerſchnepfe.

Wasserlaus, (Waſſerlaus) *Voy.* Waſſerfloh.

Die Wasserlefzen, (Waſſerlefzen) *Les nymphes, deux petits ailerons, ou parties molles & ſpongieuſes qui ſortent & avancent hors des lèvres de la matrice.*

Die Waſſerleitung, (Waſſerleitung) *L'aqueduc, canal conſtruit de pierre ou de brique pour conduire de l'eau d'un lieu à un autre; it. la conduite d'eau.* Die Waſſerleitungskunſt; *l'hydraulique, ſcience hydraulique.* Das Waſſerleitungsrecht; *(T. de cout.) abreuvis, droit d'égout, ſervitude par la quelle on eſt obligé de recevoir les eaux du voiſin.*

Die Waſſerlilie, (Waſſerlilie) *Le lis d'étang, nénufar blanc.* Der Waſſerſchwertel, die gelbe Waſſerlilie; *le glaïeul des marais, iris jaune des prés ou flambe bâtarde.*

Die Waſſerlinde, (Waſſerlinde) *Le tilleul.*

Die Waſſerlinſe, (Waſſerlinſe) *La lentille d'eau, des marais.*

Waſſerloch, (Waſſerloch) *V.* Waſſergrube.

Die Waſſermalerei, Waſſermalerei) *La gouache, peinture où l'on emploie des couleurs détrempées avec de l'eau & de la gomme.*

Der Waſſermangel, (Waſſermangel) *Le défaut d'eau, la diſette d'eau.*

Der Waſſermann, (Waſſermann) *Le verſeau, l'un des douzes ſignes du Zodiaque, que les Aſtronomes appellent autrement, Aquarius.*

Die Waſſermaſchine, (Waſſermaſchine) *La machine hydraulique.*

Die Waſſermaus, (Waſſermaus) *Le rat d'eau.* Die Waſſerſpizmaus, der virginiſche Maulwurf; *la taupe de Virgine.*

Waſſermêrrettig, (Waſſermeerrettig) *Voy.* Waſſerrettig.

Die Waſſermelone, (Waſſermelone) *Le melon d'eau.*

Der Waſſerfall, (Waſſerfall) *La caſcade, chute d'eau; it. la cataracte.* Der Waſſerfall des Rheins; *les cataractes du Rhin.*

Waſſerfang, (Waſſerfang) *Voy.* Waſſerbehälter.

Die Waſſerfarbe, (Waſſerfarbe) *La détrempe, couleur delayée avec de l'eau & de la gomme, & dont on ſe ſert pour peindre; it. la couleur à l'eau.*

Das Waſſerfarnkraut, (Waſſerfarnkraut) *La fougère à fleurs, osmonde.*

Das Waſſerfaſs, (Waſſerfaß) *Le vaiſſeau à eau, comme tonneau, baquel, cuve à l'eau.*

Die Waſſerfeder, (Waſſerfeder) *La mille-feuille aquatique. (plante)*

Der Waſſerfenchel, (Waſſerfenchel) *Le fenouil aquatique.*

Das Waſſerfeuer, (Waſſerfeuer) *Le feu d'artifice qui brûle dans l'eau, feu grégeois.* Ein Waſſerfeuerrad; *une jatte d'eau.ſoleil d'eau.*

Die Waſſerfilipendelwurz, (Waſſerfilipendelwurz) *La filipendule aquatique. V.* Rebendolde.

Die Waſſerflaſche, (Waſſerflaſche) *La bouteille à l'eau.*

Der Waſſerfleck, (Waſſerfleck) *La tache d'eau.*

Der Waſſerflieder, Waſſerholder, Waſſerholunder, (Waſſerflieder, Waſſerholder, Waſſerholunder) *Le ſureau aquatique.*

Die Waſſerfliege, (Waſſerfliege) *La mouche d'eau.*

Der Waſſerfloh, (Waſſerfloh) Schildfloh; *Le perroquet d'eau. (inſecte aquatique)* Das Waſſerflöhkraut; *la perſicaire d'eau.*

Die Waſſerfluth, (Waſſerfluth) *L'inondation, debordement des eaux; it. la ravine.* Das plözliche Thauwetter hat eine gröſse Waſſerfluth verurſachet; *le dégel ſubit a cauſé un déluge d'eau, une grande innondation. V.* Fluth.

Der Waſſerfrauennabel, (Waſſerfrauennabel) *L'écuelle d'eau. (plante)*

Der Waſſerfroſch, (Waſſerfroſch) *La grenouille aquatique.*

Der Waſſerfuchsſchwanz, (Waſſerfuchsſchwanz) *L'alopécure aquatique. (herbe)*

Die Waſſerfurche, (Waſſerfurche) *(T. de laboureur) La tranchée, canal pour éconduire les eaux d'un champ labouré.*

Waſſerfurt, (Waſſerfurt) *Voy.* Furt.

Das Waſſergalgantgras, (Waſſergalgantgras) *La léche d'eau. (herbe)*

Die Waſſergalle, (Waſſergalle) ein wilder Quell; *Une ſource qui tarit ſouvent; it. œil de bouc. (T. de marine) Phénoméne qui paroit comme le bout de l'Arc-en-ciel, & qui précède quelquefois un ouragan.*

Der Waſſergang, (Waſſergang) *Le canal, conduit d'eau. It. V.* Waſſerleitung. *It.* Waſſergang; *(T. de mine) veine d'eau.* Waſſergang einer Mühle; *biez d'un moulin.*

Die Waſſergarbe, (Waſſergarbe) *La gerbe d'eau, aſſemblage de pluſieurs jets d'eau, qui en s'élevant forment comme une eſpéce de gerbe.*

Der Waſſergauchheil, (Waſſergauchheil) *Le beccabunga à feuilles longues.*

Das Waſſergefäs, Waſſergeſchirr, (Waſſergefäß, Waſſergeſchirr) *Le vaiſſeau à eau, comme tinette, cuvette, baſſin.* Die Waſſergefäſſe im menſchlichen Körper; *les vaiſſeaux lymphatiques dans le corps humain.*

Das Waſſergeflügel, (Waſſergeflügel) *Les oiſeaux aquatiques.*

Der Waſſergeiſt, (Waſſergeiſt) *L'ondin, nom que les cabaliſtes donnent aux prétendus Génies élémentaires qui habitent les eaux.*

Die Waſſergeſchwulſt, (Waſſergeſchwulſt) *L'oedéme, tumeur molle cauſée par une ſérosité infiltrée dans les cellules du corps graiſſeux, ou dans les vaiſſeaux limphatiques dilatés & devenus variqueux.*

Das Waſſergewächs, (Waſſergewächs) *La plante aquatique, herbe aquatique.*

Das Waſſergewand, (Waſſergewand) *(T. de ſculpt.) La draperie transparente.*

Das Waſſergewürm, (Waſſergewürm) *Les inſectes aquatiques.*

Das Waſſerglas, (Waſſerglas) *Le verre à l'eau.*

Der Waſſergott, (Waſſergott) Mérgott; *Neptune, Dieu de la mer, Dieu marin; it. Triton.* Die Waſſergöttinn; *Thétis.* Die Waſſer-Fluſs- *ou* Brunnengöttinnen; *les Naïades, les Néréides.*

Der Waſſergraben, (Waſſergraben) *Le canal, foſſé, conduit d'eau.* Kleiner Waſſergraben Wieſen zu wäſſern, oder das Waſſer abzuleiten; *la rigole, petit foſſé qu'on fait dans la terre pour faire couler de l'eau dans un pré ou pour éconduire les eaux; it. la ſaignée dans un pré; it. (T. de fortif.) cunette ou cuvette, la foſſe pratiquée dans le milieu d'un foſſé ſec.*

Das Waſſergras, (Waſſergras) *Le mil aquatique. (herbe)*

Die Waſſergrube, (Waſſergrube) *La fondrière, ouverture dans la ſuperficie de la terre faite par ravines d'eau ou par quelque autre accident où s'aſſemblent les eaux.*

Der Waſſerguſs, (Waſſerguß) Platzrégen, Wolkenbruch; *La lavaſſe, ondée, giboulée, l'averſe, groſſe pluie; it. (T. de cuiſ.) l'évier.*

Der Waſſerhafen, (Waſſerhafen) *Le pot à eau.*

Der Waſſerhammer, (Waſſerhammer) *Le niveau d'eau. Inſtrument de mathématique.*

Der Waſſerhanf, (Waſſerhanf) *Le chanvre aquatique. V.* Waſſerdürrwurz.

Waſſer-

Waſſerhart, (waſſerhart) *adj. & adv. (T. de potiers) A demi-ſec, reſſut.*

Der Waſſerhèderich, (Waſſerhederich) *Le creſſon à feuilles de raifort.*

Die Waſſerhenne, (Waſſerhenne) *La gallinotte d'eau.*

Der Waſſerherr, (Waſſerherr) *Le propriétaire d'une rivière. (peu uſ.)*

Waſſerhirſe, (Waſſerhirſe) *V.* Waſſergras.

Waſſerholder, Waſſerholunder, (Waſſerholder, Waſſerholunder) *V.* Waſſerflieder.

Die Waſſerhoſe, (Waſſerhoſe) *La trombe. (T. de marine) Tourbillon ou nuage creux, qui deſcend ſur la mer en forme de colonne.*

Das Waſſerhuhn, (Waſſerhuhn) *La poule d'eau ou la foulque.* Rûſsfarbiges Waſſerhuhn; *foulque, morelle, judelle.* Schwarzes Waſſerhuhn; *macroule, diable de mer.*

Das Waſſerjagen, (Waſſerjagen) *La chaſſe à travers l'eau.*

Die Waſſerjungfer, (Waſſerjungfer) *La demoiſelle. (inſecte)*

Der Waſſerkäfer, (Waſſerkäfer) *Le ſcarabé aquatique.*

Die Waſſerkanne, (Waſſerkanne) *L'aiguière.*

Der Waſſerkaſten, (Waſſerkaſten) die Ciſterne; *La citerne; it. le puiſard, reſervoir.*

Die Waſſerkatze, (Waſſerkatze) *Le chat aquatique. (inſecte)*

Der Waſſerkègel, (Waſſerkegel) *(T. d'artific.) Le plongeon; it. (T. d'hydraul.) l'obélisque d'eau.*

Der Waſſerkeſſel, (Waſſerkeſſel) *La chaudière à l'eau.*

Der Waſſerkies, (Waſſerkies) *La pyrite brune martiale.*

Die Waſſerkluft, (Waſſerkluft) *(T. de mine) La caverne d'eau; it. l'abîme.*

Der Waſſerknecht, (Waſſerknecht) *(T. de mine) Le puiſeur.*

Waſſerknoblauchskraut, (Waſſerknoblauchskraut) *Voy.* Scordien.

Der Waſſerkolben, (Waſſerkolben) *La maſſe d'eau. Voy.* Rohrkolben.

Der Waſſerkopf, (Waſſerkopf) *La tête hydropique.*

Die Waſſerkoralle, (Waſſerkoralle) *Le corail de mer.*

Waſſerkraut, (Waſſerkraut) *Voy.* Waſſerpflanze.

Waſſerkreſſe, (Waſſerkreſſe) *Voy.* Waſſerhederich.

Die Waſſerkröte, (Waſſerkröte) *Le crapaud aquatique.*

Der Waſſerkrûg, (Waſſerkrug) *La cruche à l'eau; it. la jarre.*

Der Waſſerkübel, Waſſerzuber, (Waſſerkübel, Waſſerzuber) *La cuve à l'eau.*

Die Waſſerkugel, (Waſſerkugel) *(T. d'artific.) Le balon d'eau, pot à feu d'eau; it. le globe récréatif aquatique.*

Die Waſſerkunſt, (Waſſerkunſt) *L'hydraulique, l'art qui enſeigne à conduire & élever les eaux, ou qui traite des machines qui ſervent à cette élévation. Il ſe dit auſſi au lieu de* Springbrunnen; *fontaine artificielle, machine à élever les eaux, jet d'eau.* Die Waſſerkünſte ſpringen laſſen; *faire jouer les eaux.* Einem Fürſten zu Ehren die Waſſerkünſte ſpringen oder ſpielen laſſen; *faire jouer les eaux pour un Prince.*

Der Waſſerkürbis, (Waſſerkürbis) *La citrouille aquatique.*

Das Waſſerland, (Waſſerland) *Le pays humide, marécageux; pays où il y a abondance d'eaux. (peu uſ.)*

Waſſerläufer, (Waſſerläufer) *Voy.* Waſſerſchnepfe.

Waſſerlaus, (Waſſerlaus) *Voy.* Waſſerfloh.

Die Waſſerlefzen, (Waſſerlefzen) *Les nymphes, deux petits ailerons, ou parties molles & ſpongieuſes qui ſortent & avancent hors des lèvres de la matrice.*

Die Waſſerleitung, (Waſſerleitung) *L'aqueduc, canal conſtruit de pierre ou de brique pour conduire de l'eau d'un lieu à un autre; it. la conduite d'eau.* Die Waſſerleitungskunſt; *l'hydraulique, ſcience hydraulique.* Das Waſſerleitungsrecht; *(T. de tout.) abeuvis, droit d'égout, ſervitude par la quelle on eſt obligé de recevoir les eaux du voiſin.*

Die Waſſerlilie, (Waſſerlilie) *Le lis d'étang, nénufar blanc.* Der Waſſerſchwertel, die gelbe Waſſerlilie; *le glaïeul des marais, iris jaune des prés ou flambe bâtarde.*

Die Waſſerlinde, (Waſſerlinde) *Le tilleul.*

Die Waſſerlinſe, (Waſſerlinſe) *La lentille d'eau, des marais.*

Waſſerloch, (Waſſerloch) *V.* Waſſergrube.

Die Waſſermalerei, Waſſermalerey) *La gouache, peinture où l'on emploie des couleurs detrempées avec de l'eau & de la gomme.*

Der Waſſermangel, (Waſſermangel) *Le défaut d'eau, la diſette d'eau.*

Der Waſſermann, (Waſſermann) *Le verſeau, l'un des douzes ſignes du Zodiaque, que les Aſtronomes appellent autrement, Aquarius.*

Die Waſſermaſchine, (Waſſermaſchine) *La machine hydraulique.*

Die Waſſermaus, (Waſſermaus) *Le rat d'eau.* Die Waſſerſpizmaus, der virginiſche Maulwurf; *la taupe de Virgine.*

Waſſermèrrettig, (Waſſermeerrettig) *Voy.* Waſſerrettig.

Die Waſſermelone, (Waſſermelone) *Le melon d'eau.*

Der Waſſerfall, (Waſſerfall) *La caſcade, chute d'eau; it. la cataracte.* Der Waſſerfall des Rheins; *les cataractes du Rhin.*

Waſſerfang, (Waſſerfang) *Voy.* Waſſerbehälter.

Die Waſſerfarbe, (Waſſerfarbe) *La détrempe, couleur delayée avec de l'eau & de la gomme, & dont on ſe ſert pour peindre; it. la couleur à l'eau.*

Das Waſſerfarnkraut, (Waſſerfarnkraut) *La fougère à fleurs, osmonde.*

Das Waſſerfaſs, (Waſſerfaß) *Le vaiſſeau à eau, comme tonneau, baquet, cuve à l'eau.*

Die Waſſerfeder, (Waſſerfeder) *La mille-feuille aquatique. (plante)*

Der Waſſerfenchel, (Waſſerfenchel) *Le fenouil aquatique.*

Das Waſſerfeuer, (Waſſerfeuer) *Le feu d'artifice qui brûle dans l'eau, feu grégeois.* Ein Waſſerfeuerrad; *une jatte d'eau, ſoleil d'eau.*

Die Waſſerfilipendelwurz, (Waſſerfilipendelwurz) *La filipendule aquatique. V.* Rebendolde.

Die Waſſerflaſche, (Waſſerflaſche) *La bouteille à l'eau.*

Der Waſſerfleck, (Waſſerfleck) *La tache d'eau.*

Der Waſſerflieder, Waſſerholder, Waſſerholunder, (Waſſerflieder, Waſſerholder, Waſſerholunder) *Le ſureau aquatique.*

Die Waſſerfliege, (Waſſerfliege) *La mouche d'eau.*

Der Waſſerfloh, (Waſſerfloh) Schildfloh; *Le perroquet d'eau. (inſecte aquatique)* Das Waſſerflöhkraut; *la perſicaire d'eau.*

Die Waſſerfluth, (Waſſerfluth) *L'inondation, debordement des eaux; it. la ravine.* Das plözliche Thauwetter hat eine gröſse Waſſerfluth verurſachet; *le dégel ſubit a cauſé un déluge d'eau, une grande innondation. V.* Fluth.

Der Waſſerfrauennabel, (Waſſerfrauennabel) *L'écuelle d'eau. (plante)*

Der Waſſerfroſch, (Waſſerfroſch) *La grenouille aquatique.*

Der Waſſerfuchsſchwanz, (Waſſerfuchsſchwanz) *L'alopécure aquatique. (herbe)*

Die Waſſerfurche, (Waſſerfurche) *(T. de laboureur) La tranchée, canal pour écouler les eaux d'un champ labouré.*

Waſſerfurt, (Waſſerfurt) *Voy.* Furt.

Das Waſſergalgantgras, (Waſſergalgantgras) *La lêche d'eau. (herbe)*

Die Waſſergalle, (Waſſergalle) ein wilder Quell; *Une ſource qui tarit ſouvent; it. œil de bouc. (T. de marine) Phénomène qui paroit comme le bout de l'Arc-en-ciel, & qui précède quelquefois un ouragan.*

Der Waſſergang, (Waſſergang) *Le canal, conduit d'eau. It. V.* Waſſerleitung. *It.* Waſſergang; *(T. de mine) veine d'eau.* Waſſergang einer Mühle; *biez d'un moulin.*

Die Waſſergarbe, (Waſſergarbe) *La gerbe d'eau, aſſemblage de pluſieurs jets d'eau, qui en s'élevant forment comme une eſpèce de gerbe.*

Der Waſſergauchheil, (Waſſergauchheil) *Le beccabunga à feuilles longues.*

Das Waſſergefäſs, Waſſergeſchirr, (Waſſergefäß, Waſſergeſchirr) *Le vaiſſeau à eau, comme tinette, cuvette, baſſin.* Die Waſſergefäſſe im menſchlichen Körper; *les vaiſſeaux lymphatiques dans le corps humain.*

Das Waſſergeflügel, (Waſſergeflügel) *Les oiſeaux aquatiques.*

Der Waſſergeiſt, (Waſſergeiſt) *L'ondin, nom que les cabaliſtes donnent aux prétendus Génies élémentaires qui habitent les eaux.*

Die Waſſergeſchwulſt, (Waſſergeſchwulſt) *L'oedème, tumeur molle cauſée par une ſéroſité infiltrée dans les cellules du corps graiſſeux, ou dans les vaiſſeaux lymphatiques dilatés & devenus variqueux.*

Das Waſſergewächs, (Waſſergewächs) *La plante aquatique, herbe aquatique.*

Das Waſſergewand, (Waſſergewand) *(T. de ſculpt.) La draperie transparente.*

Das Waſſergewürm, (Waſſergewürm) *Les inſectes aquatiques.*

Das Waſſerglas, (Waſſerglas) *Le verre à l'eau.*

Der Waſſergott, (Waſſergott) Mêrgott; *Neptune, Dieu de la mer, Dieu marin; it. Triton.* Die Waſſergöttinn; *Thétis.* Die Waſſer-Flufs- ou Brunnengöttinnen; *les Naïades, les Néréides.*

Der Waſſergraben, (Waſſergraben) *Le canal, foſſé, conduit d'eau.* Kleiner Waſſergraben Wieſen zu wäſſern, oder das Waſſer abzuleiten; *la rigole, petit foſſé qu'on fait dans la terre pour faire couler de l'eau dans un pré ou pour égouter les eaux; it. la ſaignée dans un pré; it. (T. de fortif.) cunette ou cuvette, la foſſe pratiquée dans le milieu d'un foſſé ſec.*

Das Waſſergras, (Waſſergras) *Le mil aquatique. (herbe)*

Die Waſſergrube, (Waſſergrube) *La fondrière, ouverture dans la ſuperficie de la terre faite par ravines d'eau ou par quelque autre accident où s'aſſemblent les eaux.*

Der Waſſerguſs, (Waſſerguß) Platzrègen, Wolkenbruch; *La lavaſſe, ondée, giboulée, l'averſe, groſſe pluie; it. (T. de cuiſ.) l'évier.*

Der Waſſerhafen, (Waſſerhafen) *Le pot à eau.*

Der Waſſerhammer, (Waſſerhammer) *Le niveau d'eau. Inſtrument de mathématique.*

Der Waſſerhanf, (Waſſerhanf) *Le chanvre aquatique. V.* Waſſerdürrwurz.

Waſſer-

Wasserhart, (wasserhart) *adj. & adv. (T. de potiers) A demi-sec, ressui.*

Der Wasserhèderich, (Wasserhederich) *Le cresson à feuilles de raifort.*

Die Wasserhenne, (Wasserhenne) *La gallinotte d'eau.*

Der Wasserherr, (Wasserherr) *Le propriétaire d'une rivière. (peu uſ.)*

Wasserhirſe, (Wasserhirſe) *V.* Wassergras.

Wasserholder, Wasserholunder, (Wasserholder, Wasserholunder) *V.* Wasserflieder.

Die Wasserhoſe, (Wasserhoſe) *La trombe. (T. de marine) Tourbillon ou nuage creux, qui deſcend ſur la mer en forme de colonne.*

Das Wasserhuhn, (Wasserhuhn) *La poule d'eau ou la foulque.* Rüſſfarbiges Wasserhuhn; *foulque, morelle, judelle.* Schwarzes Wasserhuhn; *macroule, diable de mer.*

Das Wasserjagen, (Wasserjagen) *La chaſſe à travers l'eau.*

Die Wasserjungfer, (Wasserjungfer) *La demoiſelle. (inſecte)*

Der Wasserkäfer, (Wasserkäfer) *Le ſcarabé aquatique.*

Die Wasserkanne, (Wasserkanne) *L'aiguière.*

Der Wasserkaſten, (Wasserkaſten) die Ciſterne; *La citerne; it. le puiſard, reſervoir.*

Die Wasserkatze, (Wasserkatze) *Le chat aquatique. (inſecte)*

Der Wasserkègel, (Wasserkegel) *(T. d'artific.) Le plongeon; it. (T. d'hydraul.) l'obéliſque d'eau.*

Der Wasserkeſſel, (Wasserkeſſel) *La chaudière à l'eau.*

Der Wasserkies, (Wasserkies) *La pyrite brune martiale.*

Die Wasserkluft, (Wasserkluft) *(T. de mine) La caverne d'eau; it. l'abîme.*

Der Wasserknecht, (Wasserknecht) *(T. de mine) Le puiſeur.*

Wasserknoblauchskraut, (Wasserknoblauchskraut) *Voy.* Scordien.

Der Wasserkolben, (Wasserkolben) *La maſſe d'eau. Voy.* Rohrkolben.

Der Wasserkopf, (Wasserkopf) *La tête hydropique.*

Die Wasserkoralle, (Wasserkoralle) *Le corail de mer.*

Wasserkraut, (Wasserkraut) *Voy.* Waſſerpflanze.

Wasserkreſſe, (Wasserkreſſe) *Voy.* Waſſerhederich.

Die Wasserkröte, (Wasserkröte) *Le crapaud aquatique.*

Der Wasserkrûg, (Wasserkrug) *La cruche à l'eau; it. la jarre.*

Der Wasserkübel, Wasserzuber, (Wasserkübel, Wasserzuber) *La cuve à l'eau.*

Die Wasserkugel, (Wasserkugel) *(T. d'artific.) Le balon d'eau, pot à feu d'eau; it. le globe récréatif aquatique.*

Die Waſſerkunſt, (Waſſerkunſt) *L'hydraulique, l'art qui enſeigne à conduire & à élever les eaux, ou qui traite des machines qui ſervent à cette élévation. Il ſe dit auſſi au lieu de* Springbrunnen; *fontaine artificielle, machine à élever les eaux, jet d'eau.* Die Waſſerkünſte ſpringen laſſen; *faire jouer les eaux.* Einem Fürſten zu Ehren die Waſſerkünſte ſpringen *ou* ſpielen laſſen; *faire jouer les eaux pour un Prince.*

Der Waſſerkürbis, (Waſſerkürbis) *La citrouille aquatique.*

Das Waſſerland, (Waſſerland) *Le pays humide, marécageux; pays où il y a abondance d'eaux. (peu uſ.)*

Waſſerläufer, (Waſſerläufer) *Voy.* Waſſerſchnepfe.

Waſſerlaus, (Waſſerlaus) *Voy.* Waſſerfloh.

Die Waſſerleſzen, (Waſſerleſzen) *Les nymphes, deux petits ailerons, ou parties molles & ſpongieuſes qui ſortent & avancent hors des lèvres de la matrice.*

Die Waſſerleitung, (Waſſerleitung) *L'aqueduc, canal conſtruit de pierre ou de brique pour conduire de l'eau d'un lieu à un autre; it. la conduite d'eau.* Die Waſſerleitungskunſt; *l'hydraulique, ſcience hydraulique.* Das Waſſerleitungsrecht; *(T. de cout.) abenevis, droit d'égout, ſervitude par la quelle on eſt obligé de recevoir les eaux du voiſin.*

Die Waſſerlilie, (Waſſerlilie) *Le lis d'étang, nénufar blanc.* Der Waſſerſchwertel, die gelbe Waſſerlilie; *le glaïeul des marais, iris jaune des prés ou flambe bâtarde.*

Die Waſſerlinde, (Waſſerlinde) *Le tilleul.*

Die Waſſerlinſe, (Waſſerlinſe) *La lentille d'eau, des marais.*

Waſſerloch, (Waſſerloch) *V.* Waſſergrube.

Die Waſſermalerei, Waſſermalerei) *La gouache, peinture où l'on emploie des couleurs detrempées avec de l'eau & de la gomme.*

Der Waſſermangel, (Waſſermangel) *Le défaut d'eau, la diſette d'eau.*

Der Waſſermann, (Waſſermann) *Le verſeau, l'un des douzes ſignes du Zodiaque, que les Aſtronomes appellent autrement, Aquarius.*

Die Waſſermaſchine, (Waſſermaſchine) *La machine hydraulique.*

Die Waſſermaus, (Waſſermaus) *Le rat d'eau.* Die Waſſerſpizmaus, der virginiſche Maulwurf; *la taupe de Virgine.*

Waſſermêrrettig, (Waſſermeerrettig) *Voy.* Waſſerrettig.

Die Waſſermelone, (Waſſermelone) *Le melon d'eau.*

Der Waſſermeſſer, (Waſſermeſſer) *L'hydrométre. Inſtrument par le moyen du quel on découvre la péſanteur, la denſité, l'agilité & la force de l'eau. It. Inſtrument de Phyſique pour méſurer la quantité d'eau qui tombe ſoit des nuées ou par la roſée.*

Der Waſſermolch, (Waſſermolch) *Le lézard d'eau.*

Die Waſſermücke, (Waſſermücke) *La punaiſe des marais.*

Die Waſſermühle, (Waſſermühle) *Le moulin à eau.*

Die Waſſermünze, (Waſſermünze) *Le baume aquatique, la menthe aquatique. (plante)*

Der Waſſernabel, (Waſſernabel) *L'écuelle d'eau. (plante).* Der Waſſernabelbruch; *l'hydromphale.*

Die Waſſernixe, (Waſſernixe) *La ſirène; it. la nymphe.*

Die Waſſernuſs, (Waſſernuß) *La châtaigne d'eau, macle, ſalicot, bacile, tribule aquatique.*

Die Waſſernymphe, (Waſſernymphe) *La Naïade, fauſſe Divinité que les Païens croyoient préſider aux fontaines & aux rivières.*

Der Waſſer-ochſe, (Waſſerochſe) das Nilpferd; *Le bœuf marin, l'hippopotame, cheval marin, cheval de riviere.*

Die Waſſer-orgel, (Waſſerorgel) *L'orgue hydraulique.*

Der Waſſerpelikan, (Waſſerpelikan) *Le pélican, l'onocrotale. V.* Pelikan.

Die Waſſerperle, (Waſſerperle) *La perle fauſſe.*

Der Waſſerpfahl, (Waſſerpfahl) Grundpfahl zum Waſſerbau; *Le pilotis.* Waſſerpfahle zum Behûf des Fiſchfanges; *pieux, pilotis de pêche.*

Der Waſſerpfeffer, (Waſſerpfeffer) *Le poivre d'eau, la perſicaire acre, brûlante, le curage, piment.*

Das Waſſerpferd, (Waſſerpferd) *Le cheval marin. V.* Waſſerochſe.

Die Waſſerpflaume, (Waſſerpflaume) *La prune piſſeuſe.*

Der Waſſerpfuhl, (Waſſerpfuhl) die Waſſerpfütze; *La mare, le margouillis.*

Die Waſſerpimpinelle, (Waſſerpimpinelle) *La pimpinelle des marais.*

Der Waſſerplatz, (Waſſerplatz) *La ſalle d'eau pour les fontaines.*

Die Waſſerprobe, (Waſſerprobe) *L'ordalie par l'eau, épreuve par les élémens en uſage chez les Anciens ſous le nom de Jugement de Dieu. It. le pèſe-liqueur, ſorte d'inſtrument par le moyen du quel on découvre la péſanteur des liqueurs.*

Der Waſſerprophet, (Waſſerprophet) *Celui qui tire des préſages de l'obſervation de l'eau.* Die Waſſerprophezeiung; *l'hydromantie. On appelle en badinant* Waſſerprophet; *un charlatan qui juge des maladies par l'inſpection de l'urine.*

Die Waſſerpumpe, (Waſſerpumpe) *La pompe aſpirante, foulante.*

Die Waſſerpyramide, (Waſſerpyramide) *L'obélisque d'eau.*

Die Waſſerquelle, (Waſſerquelle) *La fontaine, ſource d'eau, eau de fontaine.*

Der Waſſer-rabe, (Waſſerrabe) *Le corbeau de mer; it. le cormoran.*

Das Waſſer-rad, (Waſſerrad) *La roue qui tourne par le moyen de l'eau; it. roue à tirer ou à puiſer de l'eau.*

Die Waſſer-ralle, (Waſſerralle) *Le râle d'eau.*

Die Waſſer-ratte, Waſſer-ratze, (Waſſerratte, Waſſer aße) *Le rat d'eau.*

Waſſer-recht, (Waſſerrecht) *Voy.* Waſſerleitungsrecht.

Waſſer-reich, (waſſerreich) *adj. & adv. Abondant en eau, plein d'eau.*

Das Waſſer-reich, (Waſſerreich) *Le règne des eaux.*

Das Waſſer-reis, (Waſſerreis) *(T. de jard.)* Waſſerſchoſs; *La branche gourmande, faux bois, fauſſe branche.* Die Waſſerreiſer abnèhmen; *gourmander un arbre.*

Der Waſſer-rettig, (Waſſerrettig) *Le creſſon à feuilles de raifort; it. raifort d'eau à feuilee lacinées.*

Die Waſſer-rinne, (Waſſerrinne) *La gouttière, petit canal par où les eaux coulent. V.* Dachrinne; *la gouttière.* Die Waſſerrinne in einer Mauer; *la chante-pleure.*

Der Waſſer-riſs, (Waſſerriß) *L'endroit ou la rivière mine ſes bords.*

Die Waſſer-röhre, (Waſſerröhre) *Le tuyau, canal, conduit d'eau.*

Der Waſſer-roſsſchwanz, (Waſſerroßſchwanz) *La prêle des rivières. (plante)*

Die Waſſer-rübe, (Waſſerrübe) weiſſe Feldrübe; *La rave aquatique.*

Die Waſſerſammlung, (Waſſerſammlung) *L'amas d'eau.*

Waſſerſäule, (Waſſerſäule) *V.* Waſſerhoſe.

Der Waſſerſchaden, (Waſſerſchaden) *Le ravage d'eau, dommage cauſé par l'eau.*

Die Waſſerſchafgarbe, (Waſſerſchafgarbe) *Le mille-feuille aquatique.*

Die Waſſerſchaufel, (Waſſerſchaufel) *La pelle à puiſer de l'eau; it. l'écope, eſpèce de pelle creuſe à revords, dont on ſe ſert pour vider l'eau des bateaux. It. la jantille, aileron d'une roue de moulin en forme de pelle qui puiſe de l'eau & la jete dans un conduit.*

Die Waſſerſcheidung, (Waſſerſcheidung) *L'endroit d'une rivière qui détourne ſon cours.*

Die Waſſerſcheu, (Waſſerſcheu) *L'hydrophobie, crainte de l'eau.* Waſſerſcheu, *adj. & adv. qui craint l'eau, hydrophobe.*

Der Waſſerſchierling, (Waſſerſchierling) *La ciguë aquatique.*

Die

Die Waſſerſchlacht, (Waſſerſchlacht) *La digue, la jetée, le butardeau le long du rivage contre les ravages de l'eau.*

Die Waſſerſchlange, (Waſſerſchlange) *Le ſerpent d'eau, ſerpent aquatique, couleuvre d'eau, ſerpent amphibie.*

Das Waſſerſchloſs, (Waſſerſchloß) *Le château élevé dans l'eau.*

Der Waſſerſchlund, (Waſſerſchlund) *Le gouffre, abîme. V.* Strudel.

Der Waſſerſchmetterling, (Waſſerſchmetterling) *La perle à ailes ponctuées.*

Die Waſſerſchnecke, (Waſſerſchnecke) *La coquille. It.* Die Waſſerſchnecke, Waſſerſchraube des Archimedes; *la limace, vis d'Archimède, machine par le moyen de laquelle on élève l'eau ou un autre liquide, quoiqu'il ait toujours dans le tuyau un mouvement de chûte par ſon propre poids.*

Die Waſſerſchnepfe, (Waſſerſchnepfe) *La bécaſſe de mer, becaſſine d'eau.*

Waſſerſchwalbe, (Waſſerſchwalbe) *V.* Uferſchwalbe.

Das Waſſerſchwein, (Waſſerſchwein) *Le cochon d'eau, porc de rivière.*

Der Waſſerſchwèrtel, (Waſſerſchwertel) *Le glaïeul des marais. (plante)*

Die Waſſerſpinne, (Waſſerſpinne) *L'araignée aquatique.*

Die Waſſerſpritze, (Waſſerſpritze) *La ſeringue, pompe, qui ſert à attirer & à repouſſer l'eau.*

Der Waſſerſtänder, (Waſſerſtänder) *La tinette, le baquet, vaiſſeau à l'eau.*

Der Waſſerſtein, (Waſſerſtein) *L'évier de cuiſine; it. (T. de couvreur) la dalle.*

Die Waſſerſtelze, (Waſſerſtelze) weiſſe Bachſtelze; *La lavandière. (oiſeau)*

Der Waſſerſtern, (Waſſerſtern) *La lentille d'eau. (plante)* Das Waſſerſternkraut; *le tripolium. (herbe)*

Der Waſſerſtiefel, (Waſſerſtiefel) *Les bottes à l'épreuve de l'eau; it. botte de pêcheur.*

Der Waſſerſtollen, (Waſſerſtollen) *(T. de mine) Le conduit d'eau.*

Der Waſſerſtorchſchnabel, (Waſſerſtorchſchnabel) *Le bec de cicogne des marais. (plante)*

Der Waſſerſtrahl, (Waſſerſtrahl) *La colomne d'eau; it. le jet de fontaine, lance d'eau.*

Der Waſſerſtrôm, (Waſſerſtrom) *Le torrent, le courant de l'eau.*

Der Waſſerſtrudel, Waſſerwirbel, (Waſſerſtrudel, Waſſerwirbel) *Le tournant, tourbillon d'eau.*

Die Waſſerſtube, (Waſſerſtube) *Le réſervoir, le baſſin d'eau.*

Die Waſſerſucht, (Waſſerſucht) *L'hydropiſie, enflure cauſée en quelque partie du corps par les eaux qui s'y forment & qui s'épanchent.* Waſſerſüchtig; *adj. hydropique, qui eſt malade d'hydropiſie.*

Die Waſſerſuppe, (Waſſerſuppe) *La ſoupe à l'eau.*

Der Waſſertaucher, (Waſſertaucher) *Voy.* Taucher.

Die Waſſertaufe, (Waſſertaufe) Nothtaufe; *L'ondoiement, baptême avec de l'eau ſeulement, ſans les autres cérémonies.* Das Kind hat nur die Waſſertaufe empfangen; *cet enfant n'eſt qu'ondoyé.*

Das Waſſerthier, (Waſſerthier) *L'animal aquatique.*

Der Waſſerträger, (Waſſerträger) *Le porteur d'eau.* Die Waſſerträgerinn; *la porteuſe d'eau.*

Das Waſſertrèten, (Waſſertreten) *L'art de marcher ſur l'eau.* Der Waſſertréter; *celui qui coupe l'eau en nageant. V.* Waſſerralle.

Der Waſſertrinker, (Waſſertrinker) *Le buveur d'eau.* Die Waſſertrinkerinn; *la buveuſe d'eau.*

Der Waſſertrôg, (Waſſertrog) *L'auge de bois ou de pierre pour recevoir les eaux de fontaine; it l'abreuvoir.*

Der Waſſertropfen, (Waſſertropfen) *La goutte d'eau.*

Der Waſſertümpel, (Waſſertümpel) *L'amas d'eau de pluie.*

Die Waſſer-uhr, (Waſſeruhr) *La clepſydre, horloge d'eau qui ſervoit ordinairement à méſurer le temps chez les Anciens.*

Der Waſſervogel, (Waſſervogel) *L'oiſeau de rivière, oiſeau aquatique.*

Der Waſſervogt, (Waſſervogt) *Le pourvoyeur d'eau; it. le fontainier; it. le porteur d'eau.*

Die Waſſervôrlage, (Waſſervorlage) *(T. de marine) La bonnette lardée.*

Die Waſſerwage, (Waſſerwage) der Waſſerpaſs; *Le niveau, inſtrument de Mathématique par le moyen duquel on voit, ſi un plan, un terrein eſt uni & horiſontal & on détermine de combien un point de la ſurface de la terre eſt plus haut ou plus bas qu'un autre.* Nach der Waſſerwage abmeſſen, richten; *niveller.* Die Waſſerwagekunſt; *l'hydroſtatique.*

Der Waſſerwegebreit, Waſſerwegerich, (Waſſerwegebreit, Waſſerwegerich) *Le plantain aquatique.*

Das Waſſerwèhr, (Waſſerwehr) *La digue, levée, chauſſée contre les eaux.*

Waſſerweib, (Waſſerweib) *V.* Waſſernixe.

Die Waſſerweide, (Waſſerweide) *L'oſier, ſaule aquatique.*

Der Waſſerweiderich, (Waſſerweiderich) *Le chaſſe-boſſe. V.* Weiderich.

Die Waſſerwelle, Waſſerwoge, (Waſſerwelle, Waſſerwoge) *L'onde, vague, flot.*

Das Waſſerwerk, (Waſſerwerf) *Les eaux; it. machine hydraulique. V.* Waſſerkunſt. *It. jet d'eau, grotte & tout qui y a de rapport; it. fabrique ou bâtiment élevé dans l'eau.*

Der Waſſerwirbel, (Waſſerwirbel) *Le tournant d'eau.*

Das Waſſerwundkraut, (Waſſerwundkraut) *Le chanvre aquatique à feuilles lancéolées.*

Der Waſſerwurm, (Waſſerwurm) *Le ver aquatique; it. la ſcolopendre, inſecte à pluſieurs pieds.*

Der Waſſerzaum, (Waſſerzaum) *(T. de manège)* das Trankgebiſs, *Le maſtigadour, ſorte d'embouchure ou de mors que l'on place dans la bouche des chevaux, à l'effet d'exiter la maſtication, & de les faire écumer.*

Der Waſſerzoll, (Waſſerzoll) *Le péage qu'on paye dans les ports ou ſur les rivières.*

Der Waſſerzuber, (Waſſerzuber) *Le ſeau, la cuve à l'eau. V.* Zuber.

WÆSSERIG *ou* WÆSSRIG, (wäſſerig *ou* wäſſrig) *adj. & adv. Comp.* wäſsriger, *Sup.* wäſsrigſte; *Aqueux, -euſe, qui eſt de la nature de l'eau.* Der wäſſerige Theil des Blûtes; *la partie aqueuſe du ſang.* Die wäſſerige Feuchtigkeit des Auges; *l'humeur aqueuſe de l'œil.* Die Wäſſerigkeit; *la qualité aqueuſe d'une choſe.*

WÆSSERICHT *ou* WÆSSRICHT, (wäſſericht *ou* wäſsricht) *adj. & adv. Comp.* wäſsricher, *Sup.* wäſsrichſte; *Humide, plein d'eau.* Eine wäſſerichte Frucht; *un fruit plein d'eau, qui a bien de l'eau.* Wäſſerichte Pflaume; *prune piſſeuſe.* Wäſſerichter Ort; *lieu aquatique.* Wäſſerichtes Geblût im Körper; *ſang ſéreux.* Die wäſſerichte Feuchtigkeit des Blûtes; *la ſérosité.* Eine wäſſerichte Geſchwulſt. *Voy.* Waſſergeſchwulſt. *On dit famil.* Einem den Mund wäſſericht machen; *faire venir l'eau à la bouche.* Das Maul wird mir wäſſericht darnach; *l'eau m'en vient à la bouche.*

Wäſſericht, *ſe dit fig. au lieu de* Unſchmakhaft; *Inſipide, fade, qui eſt ſans goût, qui n'a rien de piquant.*

WÆSSERN, (wäſſern) *v. a.* Ich wäſſere - wäſſerte, i. b. gewäſſert, *impér.* wäſſere; *Arroſer, humecter, mouiller qch en verſant de l'eau deſſus; it. tremper, mouiller une choſe en la mettant dans l'eau.* Der Thau wäſſert die Erde; *la roſée humecte la terre. On dit,* Der Fluſs waſſert das Land; *le fleuve arroſe le pays, pour dire. Il y paſſe, il y court.* Der Bach wäſſert die Wieſen; *le ruiſſeau arroſe les prés.* Stockfiſch wäſſern; *tremper de la merluche.* Ein Stück Pökelfleiſch wäſſern, damit ſich das Salz heraus ziehe; *faire tremper une pièce de bœuf ſalée pour la deſſaler.* Häringe wäſſern; *détremper, deſſaler des harengs ſalés.* Eine Haut wäſſern, einweichen; *(T. de megiſſ.) faire boire un cuir.* Gewäſſerter Wein; *du vin trempé.* Gewäſſerte Milch; *du lait coupé.*

Wäſſern, *ſignifie auſſi, Donner eau, donner une onde à une étoffe, à un drap, au tabis &c.* Gewäſſerter Kamelot; *camelot ondé.* Gewäſſertes Band; *ruban moiré.* Gewäſſerter Mohr; *moire tabiſte, ondée.*

Wäſſern, *s'emploie auſſi comme v. n. au lieu de* Näſſen, ſiepern, Feuchtigkeiten von ſich gèben; *Suinter, ſuer.*

Das Waſſern, die Wäſſerung; *L'action d'arroſer, de tremper, &c. &c; it. l'arroſement.*

WATE, (Wate) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *(T. de pêcheur) Le traîneau, chalon, grand filet.* Die Wate auf den Grund des Waſſers halten; *parer.*

WATEN, (waten) *v. n. V.* Durchwaten; *Guéer.* Durch einen Fluſs waten; *paſſer un ruiſſeau, une rivière à gué ou au gué.* Im Koth waten; *patrouiller, marcher dans la boue.* Das Waten; *l'action de . . .*

WATSACK, (Watſack) *V.* Mantelſac, Schnapſack.

WATSCHELN, (watſcheln) *v. n.* Ich watſchele-watſchelte, i. b. gewatſchelt, *impér.* watſchele; *Caneter, marcher en canette.*

WATTE, (Watte) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *L'ouate, eſpèce de coton plus fin & plus ſoyeux que le coton ordinaire & que l'on met entre deux étoffes.* Mit Watte gefüttert; *fourré, doublé d'ouate.* Mit Watte füttern, ausſtopfen; *ouater.*

WAYSE, (Wayſe) *V.* WAISE.

WAYWOD, (Wanwod) *V.* WOIWOD.

WEBE, (Webe) (die) *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. Une pièce de toile de ſoixante aunes.*

WEBEL, WAIBEL, (Webel, Waibel) *Il ne ſe dit que dans la compoſition.* Der Feldwaibel, Feldwèbel; *Le ſergent.*

WEBELEINEN, WEBELINGE, (Webeleinen, Webelinge) (die) *(T. de marine)* Die Zwercheleinen an den Wanden der Maſtbäume, welche ſtatt der Leiterſproſſen dienen; *Les enfléchures, échelles de corde ſur les vaiſſeaux.*

WÈBEN, (wèben) *v. a.* Ich wèbe - wèbete *ou* wèbte, i. b. gewèbet *ou* gewèbt, *impér.* wèbe; *Tiſſer, faire un tiſſu, travailler au métier.* Leinen Tûch, Leinwand wèben; *faire de la toile, du drap.* Strümpfe wèben; *faire des bas au métier.* Zeuge, Strümpfe wèben laſſen; *faire manufacturer des étoffes, des bas.* Dicht gewèbtes Tûch; *du drap bien fermé.* Das Wèben; *l'action de tiſtre.*

Wèben, *ſe dit auſſi comme v. n. au lieu de* Bewègen; *Mouvoir, remuer. On dit famil.* Es lèbt und wèbt alles an ihm; *il eſt plein de vivacité, il eſt extrêmement vif.* Lèben und wèben; *avoir la vie & le mouvement. It.* Wèben, *au lieu de* wimmeln; *fourmiller, grouiller.*

WE-

WÈBER, (Weber) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Der Leinwèber; *Le tiſſerand, ouvrier qui fait de la toile.* Der Damaſtwèber; *l'ouvrier en damas. V.* Batiſtwèber, Seidenwèber, Strumpfwèber &c.

Die Wèber-arbeit, (Weberarbeit) *L'ouvrage de tiſſerand, le tiſſu, tiſſure.*

Der Wèberbaum, (Weberbaum) *L'enſouple, enſubie, enſuple, enſoupleau.*

Das Wèberblatt, (Weberblatt) *Le ro, rocq, rot.*

Die Wèberdiſtel, (Weberdiſtel) *Le chardon à bonnetier, à foulon. V.* Kardendiſtel.

Der Wèbereintrag *ou* -einſchlag, (Webereintrag *ou* -einſchlag) *La trame.*

Die Wèberei, Wèberkunſt, (Weberei, Weberkunſt) *L'art de faire de la toile, le métier de tiſſerand.*

Der Wèberkamm, (Weberkamm) *Le peigne, la lame de tiſſerand.* Der Wèberkamm-macher; *le lamier.*

Der Wèberknapp, Wèbergeſell, (Weberknapp, Webergeſell) *Le garçon tiſſerand, garçon drapier.*

Der Wèberknoten, (Weberknoten) Kreuzknoten; *Le nœud croiſé, ſerré.*

Der Wèberlade, (Weberlade) *La chaſſe de tiſſerand; it. le battant de tiſſerand.*

Die Wèberruthen, (Weberruthen) *Les fuſerolles, liais.*

Wèberſchäfte, (Weberſchäfte) *V.* Schaft.

Das Wèberſchiff, (Weberſchiff) die Wèberſchütze; *La navette.*

Die Wèberſchlichte, (Weberſchlichte) *Voy.* Schlichte.

Die Wèberſpule, (Weberſpule) *La bobine, le canon; it. (T. de conchyol.) la navette de tiſſerand.*

Der Wèberſtuhl, (Weberſtuhl) *Le métier de tiſſerand.*

Der Wèbertritt, (Weбertritt) *La marche, marchette de tiſſerand.*

Der Wèberzettel, (Weberzettel) *La chaîne, les fils tendus ſur le métier pour faire de la toile.*

Das Wèbgeſtelle, (Webgeſtelle) *(T. de rubanier) Le chatelet.*

WECHSEL, (Wechſel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le changement, la mutation; it. figur. l'inconſtance, la viciſſitude. V.* Veränderung. Der Wechſel menſchlicher Dinge; *le changement, l'inconſtance des choſes humaines.* Der Wechſel der Jahrszeiten; *la viciſſitude des ſaiſons. On dit auſſi,* Dem Wechſel unterworfen, wechſelnd; *adj. & adv. changeant, alternatif, -ive, alternativement.* Der Wechſelfall; *la cataſtrophe, évenement contraire aux premières apparences. (peu uſ.)* Das Wechſelfieber; *la fièvre intermittente.* Der Wechſelgeſang; *le chant alternatif.* Das Wechſelglück; *la fortune inconſtante. (peu uſ.)* Wechſeljahr, *V.* Stufenjahr. Die Wechſelkraft, gègenſeitige Kraft; *la force, vertu réciproque.* Wechſelkundig; *adj. & adv. (T. de chaſſe) qui ſait le gîte.* Der Wechſelkuſs, gègenſeitiger Kuſs; *le baiſer mutuel, réciproque.* Der Wechſellauf; *la révolution du temps, d'année.* Die Wechſelliebe, gègenſeitige Liebe; *l'amour réciproque, affection mutuelle.* Das Wechſelpferd; *le cheval de relais.* Die Wechſelpflicht, gègenſeitige Pflicht; *le devoir, l'obligation réciproque.* Das Wechſelrad in Uhren; *la roue de rechange dans une montre.* Die Wechſelreime; *les rimes alternatives; it. rimes mêlées.* Die Wechſelſchriften; *les ouvrages de controverſe.* Die Wechſeltage; *(T. de médec.) les jours critiques, de criſe.* Wechſelweiſe; *adj. & adv. réciproque, réciproquement, alternatif, alternativement, tour à tour.*

Wechſel, *ſe dit auſſi au lieu de* Tauſch; *Le change, échange, troc.* Mit jemanden einen Wechſel treffen; *faire un échange, un troc avec qn de qch.*

On appelle plus ordinairement Weehſel, Wechſelbrief; *lettre de change, billet de change, traite, faite de place en place, par laquelle un Banquier ou Négociant tire ſur ſon Correſpondant une ſomme d'argent au profit d'un tiers, qui en a fourni la valeur par lui ou par un autre, ou à ordre.* Einen Wechſel ausſtellen; *donner une lettre de change.* Einen Weehſel auf einen ziehen; *tirer une lettre de change ſur qn.* Einen Wechſel annèhmen; *accepter une lettre de change.* Einen Wechſel bezahlen; *payer une lettre de change, faire honneur à une lettre de change.* Geld durch Wechſel übermachen; *faire une remiſe par lettres de change.* Ein offener Wechſel, Kreditbrief; *une lettre de crédit.* Ein Wechſel auf Sicht; *une lettre à vue.* Wechſel auf zwei, drei Monath Sicht; *lettres à deux, à trois uſances. On dit auſſi,* Er verſteht ſich wohl auf die Wechſel; *il entend bien la banque, le commerce des lettres de change.* Sein Vermögen beſteht nur in Wechſelbriefen; *il eſt riche en papiers.* Ich habe kein bar Geld, aber Wechſelbriefe; *je n'ai point d'argent, mais du papier.* Einen Wechſelbrief indoſſiren, überweiſen; *endoſſer une lettre de change, la paſſer à ſon ordre.* Vermöge dieſes Wechſelbriefes ſeyd ihr mir hundert Thaler ſchuldig; *voilà un billet qui vous crée mon débiteur pour la ſomme de cent écus.*

Die Wechſelbank, (Wechſelbank) *La banque, le lieu où un homme qui fait commerce d'argent, exerce ſa profeſſion; it. la caiſſe publique, tenue ſous la direction des magiſtrats,* &

& dans laquelle l'argent des particuliers eſt en dépôt. V. Bank.

Der Wechſelbrauch, (Wechſelbrauch) *L'uſance, loix & coutumes du change. V.* Wechſel, Wechſelbrief.

Der Wechſelcurs, (Wechſelcurs) *Le cours du change, le change.*

Das Wechſelgeld, (Wechſelgeld) Banecogeld; *L'argent de banque ou de change; it. ce qu'on paye au banquier pour faire une remiſe.* Wechſelgeld, Aufgeld, Agio; *tourne; it. argent de permiſſion.*

Der Wechſelhandel, (Wechſelhandel) die Wechslerhandlung; *Le change, commerce d'argent, de lettres de change; it. la banque, ſcience de négocier les lettres de change.*

Wechſelherr, (Wechſelherr) *V.* Wechsler.

Der Wechſelmakler, (Wechſelmäkler) *Le courtier de change, agent de change & de banque.*

Die Wechſel-ordnung, (Wechſelordnung) *L'ordonnance touchant le change. V.* Wechſelrecht.

Der Wechſelplaz, (Wechſelplaz) *La place de change. It. V.* Börſe.

Die Wechſelrechnung, (Wechſelrechnung) *Le compte de banquier.*

Das Wechſelrecht, (Wechſelrecht) *Le droit de change, les ordonnances, qui règlent les changes.*

Wechſelreiten, (Wechſelreiten) *(T. de banquier) Uſer de circulation; it. (ironiquement) tirailler, faire courir la navette.*

Ein Wechſelthaler, (Wechſelthaler) *Un écu de banque.*

Der Wechſeltiſch, Wechslertiſch, (Wechſeltiſch, Wechslertiſch) *La table de banquier, de changeur.*

Die Wechſelzahlung, (Wechſelzahlung) *Le payement en argent de banque.*

WECHSELBALG, (Wechſelbalg) (der) *gen.* des-es; *pl.* die-bälge. Wechſelkind, ein untergeſchobenes Kind; *Un enfant ſuppoſé ou échangé.* Er iſt ein Wechſelbalg; *il a été changé à nourrice. Il eſt familier.*

WECHSELN, (wechſeln) *v. a.* Ich wechſele-wechſelte, i. h. gewechſelt, *impér.* wechſele; *Changer, quitter une choſe, s'en défaire pour en prendre une autre à ſa place,* Die Kleider wechſeln; *changer d'habits.* Das Hemde wechſeln; *changer de chemiſe.* Die Pferde wechſeln; *changer de chevaux, prendre des relais.* Geld wechſeln; *changer de la monnoie, des eſpèces.* Wechſelt mir dieſen Dukaten, dieſen Thaler; *changez moi ce ducat, cet écu. On dit figur.* Briefe mit jemanden wechſeln; *avoir un commerce de lettres avec qn, être en correſpondance avec qn, entretenir un commerce de lettres avec qn.* Schriften gegen einander wechſeln; *écrire l'un contre l'autre.* Ohne viel Worte zu wechſeln; *ſans tenir de longs diſcours.* Grobe, harte Worte wechſeln; *en venir à de groſſes paroles, ſe dire de groſſes paroles.* Kugeln wechſeln; *ſe battre à coup de piſtolet. On dit en T. de chaſſe,* Der Hirſch wechſelt und nimt ſeinen Weg zurück; *le cerf ruſe & refuit ſur ſoi. On dit auſſi,* Mit einander wechſeln, abwechſeln; *ſervir tour-à-tour.* Dieſe Beamte wechſeln mit ou unter einander; *ces officiers font le ſervice tour-à-tour, par jeneſtre, alternativément.*

Wechſeln, *s'emploie auſſi comme v. n.* Der Wind wechſelt, drehet ſich; *Le vent change.* Freude und Leid wechſeln immer mit einander; *les plaiſirs & les peines ſe ſuccèdent, viennent tour-à-tour.* Das Glück wechſelt; *la fortune eſt inconſtante, ne dure pas toujours.* Das Wechſeln, die Wechſelung; *l'action de changer; it. le change, changement &c. dans toutes les ſignifications précédentes.*

WECHSLER, (Wechsler) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Der Wechſelherr; *Le banquier, négociant en lettres de change; it. le changeur.*

WECKE, (Wecke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(dans qqs. prov. on dit,* Der Weck, Wecken) *Le coin, pain blanc de fine farine, en forme de coin.* Eine Butterwecke; *un coin beurré. It.* Wecke; *(T. de blaſ.) la fuſée.* Mit Wecken beſezt, geweckt; *fuſelé.* Er führt drei rothe Weckſpindeln in weiſſem Felde; *il porte d'argent à trois fuſées de gueules.*

WECKEN, (wecken) *v. a.* Ich wecke-wekte, i. h. gewekt, *impér.* wecke; *Eveiller, faire ceſſer le ſommeil, rompre le ſommeil.* Das Geſinde wecken; *éveiller les domeſtiques.* Wekt mich um drei Uhr; *éveillés-moi à trois heures.* Das Wecken; *l'action d'éveiller.*

WECKER, (Wecker) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le réveille-matin, réveilleur, qui réveille les autres pour ſe lever. On appelle auſſi* Wecker, Weck-uhr; *le reveil, pendule à reveil.*

WEDEL, (Wedel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La queue. V.* Schwanz. Der Fliegenwedel; *l'émouchoir.* Fenerwedel; *éventoir.* Windwedel; *éventail.* Löſchwedel der Schmide; *écouvette des maréchaux.* Schwödewedel der Weiſsgärber; *gipon de megiſſiers.* Weihwedel; *goupillon.* Sprengwedel; *aſpergès, aſperſoir. It.* Wedel ou Wudel; *(T. foreſtier) la ſaiſon de couper le bois; it. (T. de jard.) la plaine iune.*

WEDELN, (wedeln) *v. n.* Ich wedele-wedelte, i. h. gewedelt, *impér.* wedele; *Il ne ſe dit ordinairement que Des chiens.* Der Hund wedelt mit dem Schwanze; *le chien frétille, flatte de la queue. On dit famil.* Mit einem Facher wedeln, Luft machen; *éventer, faire du vent avec un éventail.* Die Fliegen wedeln; *chaſſer les mouches avec un émouchoir.* Die Wimpel, die Flaggen wedeln beim Winde; *les ben-*

banderolles, les pavillons flottent au gré du vent. Das Wèdeln; *l'action de frétiller, de remuer la queue; it. le remuement &c.*

WÈDER, (weder) *Particule conjonctive & négative. Ni.* Er will wèder eſſen noch trinken; *il ne veut ni boire ni manger.* Wèder Vater noch Mutter können mich dazu zwingen; *ni père ni mère ne m'y sauroient contraindre.* Ich liebe wèder ihn noch ſie; *je n'aime ni lui ni elle.* Er hat wèder Fèder noch Dinte; *il n'a ni plume ni encre.* Wèder er, noch ich, noch mein Sohn werden es thun; *ni lui, ni moi, ni mon fils ne le ferons.* Wèder dieſer noch jener; *ni l'un ni l'autre.*

WÈG, (Weg) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le chemin, la voie, route, eſpace par où l'on va d'un lieu à un autre.* Ein guter, èbener, gerader, gebahnter Wèg; *un bon chemin, chemin uni, droit chemin, chemin battu.* Der gerade, kürzeſte Wèg; *le droit chemin, le plus court chemin.* Ein böſer, ſchlimmer Wèg; *un chemin rompu, impraticable.* Ein enger Wèg; *un défilé, chemin étroit.* Hohler Wèg; *chemin creux, ravin.* Der breite, ſchmale Wèg; *le chemin large, étroit.* Der Wèg nach Halle; *le chemin de Halle.* Der Wèg von Frankfurt nach Straſsburg; *le chemin de Francfort à Strasbourg.* Der Wèg gèht nach Berlin; *ce chemin conduit à Berlin.* Der Wèg ſcheidet ſich; *le chemin fourche.* Auf halbem Wège; *à mi-chemin.* Die Wège beſſern; *réparer les chemins.* Den geraden Wèg halten; *faire droite route.* Das iſt der beſte Wèg, den man nèhmen kan; *c'eſt la meilleure route qu'on puiſſe prendre.* Den Wèg zur Rechten, zur Linken nèhmen; *prendre le chemin à main droite, à main gauche.* Aus dem Wège gehen, des Wèges verfèhlen; *s'écarter du chemin, perdre ſa route.* Sich auf den Wèg machen, begèben; *ſe mettre en chemin.* Einem den Wèg verſperren; *fermer le chemin, couper chemin à qn.* Über den Wèg fahren; *traverſer, croiſer le chemin.* Aus dem Wège gehen; *ſe retirer, ſe mettre à l'écart, ſe ranger pour faire place. On dit fig.* Einem aus dem Wège gehen; *éviter la rencontre de qn.* Einem den Wèg weiſen, zeigen; *montrer, enſeigner le chemin à qn. On dit famil.* Soll ich dir den Wèg weiſen? *veux-tu t'en aller?* Seines Wèges fortgehen; *aller, paſſer ſon chemin.* Ein Quèrwèg, Kreuzwèg; *un chemin de traverſe, chemin croiſé, chemin fourchu.* Umwèg; *chemin détourné, route détournée, détour.* Der Wèg des Schiffes auf dem Mère; *l'ouaiche, ſillage d'un vaiſſeau.* Wèg an ſchiffbaren Flüſsen, längſt den Ufern, die Schiffe zu ziehen; *chemin du halage; it. traut, rivage, tirage, marchepied, &c.*

Ein erhöheter Wèg, Höchwèg; *une chauſſée.* Der Appiſche Wèg; *la voie appienne.*

Wèg, *ſe dit quelquefois au lieu de* Reiſe; *Voyage.* Einem Glück auf den Wèg wünſchen; *ſouhaiter un bon voyage à qn.* Unter Wèges; *chemin faiſant, en chemin faiſant.* Auf dem Wège, unter Wèges ſeyn; *être en chemin.* Unter Wèges bleiben; *demeurer en le chemin.* Es iſt nur ein kleiner Wèg bis dahin; *il n'y a qu'un petit tour juſques-là.* Eine Stunde Wèges; *une heure de chemin.*

Wèg, *ſignifie figur. Moyen, chemin, route, conduite qui mene à quelque fin; it. l'expédient.* Viele Wège einſchlagen; *employer pluſieurs moyens, ſe ſervir de diverſes voies.* Er hat den rechten Wèg getroffen; *il a pris le bon chemin, la bonne voie.* Krumme Wège; *voies obliques, détours, intrigues.* Seinen graden Wèg gehen; *cheminer droit, agir rondement.* Er iſt auf dem rechten Wège zu ſeinem Verderben; *il va droit à ſa ruine.* Er iſt auf dem Wège ſein Glück zu machen; *il eſt ſur le point de faire fortune.* Die Schwierigkeiten aus dem Wège räumen; *lever, ôter les obſtacles, applanir le chemin.* Mittel und Wège ſuchen, etwas zu erhalten; *chercher des voies pour obtenir qch.* Der ſicherſte, kürzeſte Wèg zum Glück zu gelangen; *la voie la plus ſûre, la plus courte pour faire fortune.* Durch böſe Wège zu ſeinem Zwecke gelangen; *arriver à ſes fins par de mauvaiſes voies.* Durch den Wèg Rechtens; *par voie de droit.* In den Wèg lègen, Hinderniſs verurſachen; *mettre empêchement, obſtacle, faire des difficultés.* Ich will da nichts in den Wèg lègen; *je n'y mettrai point d'empêchement.* Im Wège ſtehen, ſeyn, liegen; *traverſer, embaraſſer, incommoder, empêcher, arrêter, nuire, être contraire.* Er ſteht ou iſt mir überall im Wège; *je le trouve par tout en mon chemin, il me traverſe toujours.* Dieſes bahnt uns den Wèg dazu; *cela nous achemine à cette choſe.* Keines Wèges; *nullement, en aucune manière, point du tout.* In alle Wège; *tout à fait, toujours.*

Der Wègebereiter, (Wegebereiter) *Le voyer, officier prépoſé pour avoir ſoin de faire raccommoder les chemins.*

Der Wègebreit, (Wegebreit) *Le plantain, (herbe)*

Die Wègediſtel, (Wegediſtel) *Le chardon lanéolé, chardon commun, grand chardon aux ânes.*

Wègedorn, (Wegedorn) *V.* Kreuzdorn.

Das Wègegeld, (Wegegeld) der Zoll; *Le péage, ce que les voitures ſont obligées de payer pour l'entrétien des chemins; it. le paſſage, droit de pavage.*

Der Wègemeſſer, (Wegemeſſer) *L'odomètre, inſtrument qui ſert à méſurer le chemin qu'on a fait, ſoit à pied, ſoit en voiture.*

Wègerich, (Wegerich) *V.* Wègebreit.

Die Wègeſaule, (Wegeſäule) *La colonne itinéraire.*

Der Wègetritt, (Wegetritt) *La renoüe, centinode, traînaſſe. (plante)*

Der Wègewart, (Wegewart) *Le ſéſame; it. la chicorée ſauvage. (plante)*

Die Wègewinde, (Wegewinde) *Le liſeron. (herbe)*

Die Wèglöſung, (Weglöſung) *Le droit qu'on paye pour ſe retirer d'un lieu avec ſes effets. V.* Abſchoß, Abzugsgeld.

Wègſam, (wegſam) *adj. & adv. Ouvert, où il y a des chemins praticables. V.* Unwègſam.

Die Wègſcheide, (Wegſcheide) *Le chemin fourchu, la bivoie.*

Wèg- und ſtèggerecht, (weg- und ſteggerecht) *adj. (peu uſ.) Routier, qui ſait bien les chemins.*

Der Wègſtein, (Wegſtein) *La borne, limite. V.* Gränzſtein.

Der Wègweiſer, (Wegweiſer) *Le guide, conducteur. On appelle auſſi* Wègweiſer, *guidon, guide des chemins, un petit livre qui enſeigne les routes ordinaires d'un lieu à un autre; it. la colonne itinéraire, indicative.*

Die Wègzèhrung, (Wegzehrung) *La paſſade.* Um eine Wègzèhrung bitten; *demander la paſſade, la charité en paſſant chemin. It.* Die Wègzèhrung; *le viatique, proviſions ou argent qu'on donne à qn pour un voyage. On appelle* Die geiſtliche Wègzèhrung; *le ſacré viatique, le Sacrement de la ſainte Euchariſtie, quand on l'adminiſtre aux malades qui ſont en péril de mort.*

WEG! (weg!) *adv. Particule qui ſe met devant pluſieurs verbes & qui marque toujours une abſence, ou le mouvement d'une choſe qui s'éloigne, qui n'eſt plus, qui eſt perdue, qui a paſſé, ou une action d'emporter, d'ôter, d'enlever, de faire en aller &c. P. e.* Weg ſeyn; *n'être plus, être abſent.* Er iſt weg; *il n'y eſt plus, il s'en eſt allé.* Mein Geld iſt weg; *mon argent eſt perdu.* Schlecht weg; *tout ſimplement, tout court.* Etwas gerade weg läugnen; *nier qch tout à plat. Voyez ci-après les mots compoſés avec cette particule.*

Weg, *Interjection qui porte ordre de s'éloigner.* Weg da! weg von hier! *loin d'ici! en arrière! ôtez vous delà! it. gare!* Weg mit den Gedanken! *loin d'ici ces penſées.* Kopf weg! *gare la tête! gare l'eau.* Die Finger weg; *gare les doigts.*

Weg-arbeiten, (wegarbeiten) *v. a. V.* Arbeiten; *Ôter, emporter par le travail; it. remuer en travaillant, à force de travailler. It. v. n. Travailler ſans ceſſe.* Heute will ich ein recht Stück wegarbeiten; *je me propoſe de faire bien de l'ouvrage aujourd'hui.*

Weg-ätzen, (wegätzen) *V.* Wegbeizen.

Wegbegèben, (wegbegeben) *v. irr. rec. V.* Begèben. Sich wegbegèben; *S'abſenter, ſe retirer, s'en aller dans un autre lieu; it. s'éloigner, quitter une place.*

Wegbeiſſen, (wegbeiſſen) *v. a. irr. V.* Beiſſen; *Couper, déchirer, emporter, ôter à coups de dents; it. fig. & famil. chaſſer à coups de dents.*

Wegbeizen, (wegbeizen) *v. a. V.* Beizen; *Enlever à l'eau forte, ou par un moyen corroſif.*

Wegbetten, (wegbetten) *v. a. V.* Betten; *Faire lit à part.* Sich von ſeiner Frau wegbetten; *découcher d'avec ſa femme.*

Wegblaſen, (wegblaſen) *v. a. irr. V.* Blaſen; *Souffler, emporter en ſoufflant.* Den Staub von etwas wegblaſen; *ſouffler la pouſſière de deſſus une choſe.*

Wegbleiben, (wegbleiben) *v. n. irr. V.* Bleiben; *Ne pas venir, ne pas comparoître; it. être omis, ceſſer.* Das Wegbleiben, die Wegbleibung; *l'action de . . . it. l'omiſſion.*

Wegbrechen, (wegbrechen) *v. a. irr. Voy.* Brechen, Abbrechen; *Rompre, abattre, détruire, démolir, enlever de force. On dit auſſi,* Das Eſſen wieder wegbrechen; *vomir ſon repas.* Lunge und Lèber wegbrechen; *vomir, rendre tripes & boyaux.* Das Wegbrechen; *l'action de . . .*

Wegbringen, (wegbringen) *v. a. irr. V.* Bringen; *Emporter, ôter; it. faire en aller, transporter.* Das Wegbringen, die Wegbringung; *l'action de . . .*

Wegdrängen, (wegdrängen) *v. a. V.* Drängen; *Pouſſer par force de ſa place, chaſſer, faire ſortir.*

Weg-eilen, (wegeilen) *v. n. Se hâter, hâter, preſſer ſon départ, ſe preſſer de s'en aller. V.* Eilen.

Weg-eſſen, (wegeſſen) *v. a.* Alles wegeſſen; *Manger tout.* Etwas Gebratenes gleich vom Spieße wegeſſen; *manger de broc en bouche. V.* Eſſen.

Wegfahren, (wegfahren) *v. n. irr. Partir, s'en aller en voiture, en carroſſe.* Über eine Klippe wegfahren; *franchir une roche. It. comme v. a. emporter, emmener par charroi. V.* Fahren.

Wegfallen, (wegfallen) *v. n. irr. Tomber.* Sein dicker Bauch iſt weggefallen; *ſon ventre s'en eſt allé; it. fig. ceſſer, n'avoir plus lieu, perdre ſa force &c.* Das fällt von ſich ſelbſt weg; *cela ceſſe de ſoi-même. It.* Wegfallen; *(T. de prat.) devenir caduc, p. e. un legs.* Dieſer Artikel, Punkt, fällt weg; *cet article tombe en non valeur. V.* Fallen.

Weg-

Wegfangen, (wegfangen) *v. a. irr. V.* Fangen. Die Fliegen wegfangen; *Prendre les mouches.*

Wegfeilen, (wegfeilen) *v. a. Voy.* Feilen; *Oter, emporter avec la lime.*

Wegfiſchen, (wegfiſchen) *v. a. V.* Fiſchen; *Pêcher. On dit fig.* Einem etwas vor der Naſe wegfiſchen; *ſouffler le pion à un autre.*

Wegfliegen, (wegfliegen) *v. n. irr. V.* Fliegen; *S'envoler.* Einen Vogel mit Fleiſs wegfliegen laſſen; *donner la volée à un oiſeau.*

Wegfliehen, (wegfliehen) *v. n. irr. Voy.* Fliehen; *S'enfuir. V.* Entfliehen.

Wegflieſsen, (wegflieſſen) *v. n. irr. Voy.* Flieſſen; *S'écouler.* Drunter wegflieſſen; *couler par deſſous.*

Wegflöſsen, (wegflöſſen) *v. a. V.* Flöſsen; *Faire flotter du bois. On dit auſſi*, Der Strôm flöſst das Ufer fort; *le torrent de la rivière emporte, entraine la rive.*

Wegfreſſen, (wegfreſſen) *v. a. irr. V.* Freſſen; *Manger, dévorer.* Er hat das alles weggefreſſen; *il a mangé tout cela; it. fig. ronger, comme l'eau forte.* Der Krèbs hat ihm die Naſe weggefreſſen; *le cancer lui a rongé le nez.*

Wegführen, (wegführen) *v. a. V.* Führen; *Emmener; it. enlever, emporter, transporter.* Die Wegführung; *l'action d'emmener; it. l'enlévement, le transport.*

Weggabeln, (weggabeln) *v. a. V.* Gabeln. Mit der Gabel wegnèhmen; *Emporter avec la fourchette. Il eſt familier.*

Weggèben, (weggeben) *v. a. irr. V.* Gèben; *Donner qch, ſe défaire de qch, quitter qch, faire préſent de qch.* Er gibt alles wèg, was er hat; *il donne tout ce qu'il a.* Seinen Mantel weggèben; *quitter ſon manteau, s'en défaire. It.* Weggèben, veräuſſern, verkaufen; *aliéner, vendre.*

Weggehen, (weggehen) *v. n. irr. V.* Gehen; *S'en aller, ſortir.* Von einem Orte weggehen; *s'ôter, s'éloigner d'un lieu.* Geh weg; *va-t-en.* Gehet weg; *allez-vous en! retirez-vous!* Laſſet uns weggehen; *allons nous en.* Von ſeiner Stelle, von ſeinem Sitze weggehen; *quitter ſa place, ſe déplacer.* Weggehen, nach Hauſe gehen; *ſe retirer.* Aus dem Lande weggehen, entweichen, anstrèten; *vuider, quitter le pays.* Einen weggehen heiſſen; *faire en aller qn.* Gehet nicht weg! *ne vous abſentez pas, ne vous écartez pas!* Das Weggehen; *l'action de s'en aller; it. la ſortie.*

Weggewöhnen, (weggewöhnen) *v. a. V.* Gewöhnen. Die Tauben vom Taubenſchlage weggewöhnen; *Etranger, chaſſer les pigeons du colombier.*

Weggieſſen, (weggieſſen) *v. a. irr. V.* Gieſſen; *Epancher, verſer; it. répandre.*

Weghaben, (weghaben) *v. a. V.* Haben; *Avoir reçu.* Seinen Sold weghaben; *avoir reçu ſon ſalaire.* Er hat den Dienſt weg; *il a obtenu, emporté cette charge.* Er hat das Seinige weg, er hat nichts mehr zu fordern; *ſa part eſt mangée. Il eſt familier.*

Weghalten, (weghalten) *v. a. irr. V.* Halten. Die Hand, den Kopf weghalten; *retirer la main, détourner la tête.*

Weghaſchen, (weghaſchen) *v. a. V.* Haſchen; *Prendre, emporter furtivement, ſe ſaiſir de qch, lorſqu'on s'y attend le moins.*

Weghauchen, (weghauchen) *v. a. V.* Hauchen; *Faire en aller en ſoufflant.*

Weghauen, (weghauen) *v. a. irr. V.* Hauen; *Couper, emporter en coupant.* Glatt weghauen; *couper tout net. V.* Abhauen.

Weghèben, (weghèben) *v. a. irr. V.* Hèben; *Emporter, ôter en ſoulevant.* Hèbe dich weg; *ôte toi de là.*

Weghengen, (weghengen) *v. a. irr. Voy.* Hengen. Seinen Hût, ſein Kleid weghängen; *Accrocher ſon chapeau, ſon habit en quelque lieu.*

Wegholen, (weghòlen) *v. a. Voy.* Holen; *Emporter, enlever.*

Weghüpfen, (weghüpfen) *v. n. V.* Hüpfen; *S'en aller par bonds. On dit fig.* Geſchwind und leicht über etwas weghüpfen; *paſſer légèrement ſur qch.*

Weg-jagen, (wegjagen) *v. a. irr. V.* Jagen; *Chaſſer, faire en aller; it. mettre à la porte, vulg. envoyer promener.* Man hat ihn über Hals und über Kopf weggejaget; *on l'a obligé de déménager fort vîte.* Aus dem Lande wegjagen; *exiler.* Die Fliegen wegjagen; *émoucher, chaſſer les mouches.*

Wegkaufen, (wegkaufen) *v. a. V.* Kaufen. Alles wegkaufen; *Acheter, enlever tout; it. (T. de jeu d'hombre) aller à fond.*

Wegkehren, (wegkehren) *v. a. V.* Kehren; *Oter en balayant. On dit famil.* Das Geſicht wegkehren, *mieux* wegwenden; *détourner le viſage.*

Wegkommen, (wegkommen) *v. n. irr. V.* Kommen. Sich verlieren, verloren gehen, verſchwinden; *Se perdre, s'égarer.* Laſs es nicht wegkommen; *ne le perdez pas, que cela ne ſe perde pas.* Das iſt mir unter den Händen weggekommen; *cela s'eſt égaré ſous mes mains. On dit auſſi*, Er komt hier weg; *il quitte ce lieu.* Meine Uhr iſt mir weggekommen; *on m'a enlevé ma montre.*

Wegkönnen, (wegkönnen) *v. n. irr. Voy.* Können; *Pouvoir partir ſans obſtacle.* Er iſt reiſefertig, kan aber noch nicht weg; *il eſt prêt de partir, mais il ne le peut encore.*

Wegkratzen, (wegkratzen) *v. a. V.* Kratzen. *Oter en grattant.*

Wegkriechen, (wegkriechen) *v. n. irr. V.* Kriechen; *S'en aller en rampant.*

Wegkriegen, (wegkriegen) *v. n. Recevoir, attraper. Il eſt famil. V.* Kriegen.

Wegkünſteln, (wegkünſteln) *v. a. V.* Künſteln; *Faire perdre à force de ſubtiliſer, de raffiner. (peu uſ.)*

Wegküſſen, (wegküſſen) *v. a. Voy.* Küſſen; Die Thränen von den Wangen wegküſſen; *eſſuyer les larmes par des baiſers.*

Weglaſſen, (weglaſſen) *v. a irr. V.* Laſſen. *Laiſſer aller, laiſſer partir; it. omettre, retrancher.* Die Weglaſſung; *l'omiſſion. V.* Auslaſſung.

Weglaufen, (weglaufen) *v. n. irr. V.* Laufen; *Fuir, s'enfuir, s'en aller, échapper, déſerter, prendre la fuite.* Das Weglaufen der Soldaten; *la déſertion.*

Weglecken, (weglecken) *v. a. Oter en lechant. V.* Lecken, Ablecken.

Weglègen, (weglegen) *v. a. V.* Lègen. *Quitter, mettre à côté, à part, mettre bas, ſe défaire, de qch.* Seinen Hût, ſeine Handſchuhe weglègen; *quitter ſon chapeau, ſes gants.*

Wegleihen, (wegleihen) *v. a. irr. V.* Leihen; *Prêter, donner en prêt.*

Weglenken, (weglenken) *v. a. V.* Lenken; *Faire détourner. (peu. uſ.)*

Weglèſen, (weglesen) *v. a. irr. V.* Lèſen; Hinter einander weg lèſen; *Lire ſans héſiter.*

Wegmachen, (wegmachen) *v. a. V.* Machen; *Oter, enlever, faire en aller.* Sich wegmachen, *ſe retirer, s'abſenter.* Sich heimlich wegmachen; *s'évader, s'eſquiver, s'éclipſer, On dit auſſi,* Etwas nacheinander wegmachen; *faire vite un ouvrage, ſe hâter, ſe dépêcher.*

Wegmauſen, (wegmauſen) *V.* Wegſtèhlen; *Il eſt familier.*

Wegmüſſen, (wegmüſſen) *v. n. irr. V.* Müſſen; *Etre obligé ou contraint de s'en aller, de quitter un lieu &c.* Er muſs weg, es koſte was es wolle; *il le faut faire ſauter, quoi qu'il en coûte.*

Wegnèhmen, (wegnehmen) *v. a. irr. Voy.* Nèhmen; *Enlever, prendre, emporter, ôter.* Eine Stadt wegnèhmen; *Prendre, emporter, enlever une place.* Alles wegnèhmen; *faire raſle de tout.* Gerichtlich wegnèhmen; *enlever, ſaiſir, ſe ſaiſir.* Flecke aus Kleidern wegnèhmen; *faire en aller les tâches d'un habit.* Die Seife nimt die Flecken weg; *le ſavon enlève les taches.* Citronenſaft nimt die Dintenflecke weg; *le jus de citron emporte les tâches d'encre.* Die Räuber haben ihm alles weggenommen; *les voleurs lui ont tout pris.* Nèhmet das von hier weg; *ôtez cela d'ici.* In Gefahr ſeyn, weggenommen zu werden; *être en priſe.* Das Wegnèhmen, die Wegnèhmung; *l'action de prendre, la priſe, l'enlevement.*

Wegpacken, (wegpacken) *v. a. V.* Packen; *Emballer pour envoyer ailleurs.* Sich wegpakken; *S'en aller, ſe retirer. Il eſt familier.*

Wegpflügen, (wegpflügen) *V.* Abackern.

Wegprügeln, (wegprügeln) *v. a. V* Prügeln; *Chaſſer à force de coups de bâton.*

Wegputzen, (wegputzen) *v. a. V.* Putzen; *Gripper, ravir ſubtilement. Il eſt familier.*

Wegraffen, (wegraffen) *v. a. Voy.* Raffen; *Ravir, enlever, emporter, faire raſle.* Die Peſt rafft viele Leute weg; *la peſte emporte beaucoup de monde.* Die Soldaten haben alles weggerafft; *les troupes ont tout raſlé.*

Wegrauben, (wegrauben) *v. a. V.* Rauben. *Ravir, voler.*

Wegräumen, (wegräumen) *v. a. V.* Räumen. *Oter qch. qui embaraſſe, débarraſſer. On dit fig.* Die Schwierigkeiten wegräumen; *lever, applanir les difficultés.* Die Wegraumung, *l'action d'ôter, de débaraſſer.* Die Wegräumung der Schwierigkeiten; *l'applaniſſement des difficultés.*

Wegrechnen, (wegrechnen) *V.* Abrechnen.

Wegreiben, (wegreiben) *v. a. irr. Voy.* Reiben; *Emporter, ôter, enlever en frottant.*

Wegreiſen, (wegreiſen) *v. a. V.* Reiſen; *Partir, ſe mettre en voyage.* Er iſt den Augenblick weggereiſet; *il ne vient que de partir.*

Wegreiſſen, (wegreiſſen) *v. a. irr. V.* Reiſſen; *Oter par force, arracher, it. abattre, détruire, démolir.* Der Strôm hat das Ufer weggeriſſen; *le torrent a détruit le rivage.* Die Wegreiſſung; *l'action d'arracher &c.*

Wegreiten, (wegreiten) *v. n. irr. V.* Reiten; *S'en aller à cheval, partir à cheval.*

Wegrinnen, (wegrinnen) *Voy.* Wegflieſſen.

Wegrücken, (wegrücken) *v. a. V.* Rücken; *Déplacer, pouſſer, ôter, retirer de ſa place.* Von einem wegrücken; *s'éloigner de qn.* Rücket ein wenig weg! *rangez-vous un peu.*

Wegrufen, (wegrufen) *v. a. irr. V.* Rufen; *Rappeller.*

Wegſaugen, (wegſaugen) *v. a. irr. V.* Saugen; *Enlever en tettant, ſe dit des enfans.* Dieſes Kind hat alle böſe Säfte weggeſogen; *cet enfant a enlevé toutes les mauvaiſes humeurs en tettant.*

Wegſchaffen, (wegſchaffen) *v. a. V.* Schaffen; *Oter, enlever, emporter.* Jemanden wegſchaffen; *ſe défaire, ſe débaraſſer de qn.* Die Wegſchaffung; *l'action d'ôter &c. it. le renvoi p. e. des domeſtiques, le déblai.*

Wegſcharren, (wegſcharren) *v. a. V.* Scharren; *Oter en grattant.*

Wegſchaufeln, (wegſchaufeln) *v. a. V.* Schaufeln; *Oter avec la pelle.*

Wegſchäumen, (wegſchäumen) *V.* Abſchäumen

Wegſchêren, (wegſcheeren) *v. a. irr. Voy.* Schêren; *Tondre, couper ras. On dit popul.* Sich wegſchêren; *s'en aller, ſe retirer.*

Weg-

Wegſcheiden, (wegſcheiden) *v. n. irr. Voy.* Scheiden; *Dire adieu, faire ſes adieux à qn, s'en aller. (peu. uſ.)*

Wegſchenken, (wegſchenken) *v. a. V.* Schenken; *Donner, faire préſent.* Seine Uhr wegſchenken; *donner ſa montre, en faire préſent.*

Wegſcherzen, (wegſcherzen) *v. a. V.* Scherzen; die Grillen, Sorgen wegſcherzen; *Chaſſer les ſoins par des badineries.*

Wegſcheuchen, (wegſcheuchen) *v. a V.* Scheuchen; *Effaroucher, chaſſer.* Die Tauben wegſcheuchen; *étranger, chaſſer les pigeons.*

Wegſchicken, (wegſchicken) *v. a. V.* Schikken; *Envoyer, envoyer en quelque lieu ou quelque part. It. V.* Fortſchicken, Fortjagen.

Wegſchieben, (wegſchieben) *v. a. V.* Schieben; *Faire avancer, pouſſer, déplacer, faire reculer. On dit fig. & famil.* Etwas von ſich wegſchieben, ablehnen; *ſe diſpenſer de faire qch.*

Wegſchieſſen, (wegſchieſſen) *v. a. irr. Voy.* Schieſſen; die Sperlinge wegſchieſſen; *tuer les moineaux à coups de fuſil.*

Wegſchiffen, (wegſchiffen) *v. n. V.* Schiffen; *S'en aller par eau.*

Wegſchlagen, (wegſchlagen) *v. a. irr. Voy.* Schlagen; *Abattre, chaſſer, p. e. l'ennemi de devant une place.*

Wegſchleichen, (wegſchleichen) *v. a. irr. V.* Schleichen. Sich wegſchleichen; *s'éclipſer, ſe retirer à petit bruit, à petit pas, ſe dérober ſecrettement.* Sich heimlich fortſchleichen; *ſe retirer furtivement, déloger ſans trompette.*

Wegſchleifen, (wegſchleifen) *V.* Abſchleifen.

Wegſchlenkern, (wegſchlenkern) *v. a.* Abſchütteln; *Secouer. V.* Schlenkern.

Wegſchleppen, (wegſchleppen) *v. a. Voy.* Schleppen. *Entraîner, emporter, enlever, détourner V.* Wegführen.

Wegſchleudern, (wegſchleudern) *v. a. Voy.* Schleudern; *Jeter avec une fronde. It. fig. vendre à perte.*

Wegſchmeiſſen, (wegſchmeiſſen) *v. a. irr. V.* Schmeiſſen; *Jeter, jeter loin de ſoi. On dit mieux* Wegwerfen.

Wegſchmelzen, (wegſchmelzen) *v. a. Voy.* Schmelzen; *Oter en fondant, it. v. n. ſe fondre.*

Wegſchnappen, (wegſchnappen) *v. a. Voy.* Schnappen; *Prendre avidement, attraper, emporter avec viteſſe ou par ſurpriſe, enlever, raſler.* Alles wegſchnappen, *faire raſle.* Unverſehens wegſchnappen; *happer, gripper, agripper.* Liſtig wegſchnappen, entwenden; *croquer, eſcroquer.* Er hat ihm ſeinen Geldbeutel behende weggeſchnapt, heimlich entwendet; *il lui a grippé ſa bourſe.*

Wegſchneiden, (wegſchneiden) *v. a. irr. V.* Schneiden; *Couper, ôter en coupant, it. retrancher.* Das unnöthige Holz am Fuſſe des Weinſtockes wegſchneiden; *curer une vigne en pied.* Die jungen Sprößlinge an Bäumen wegſchneiden: *ébourgeonner les arbres, ôter les nouveaux bourgeons.*

Wegſchnellen, (wegſchnellen) *v. a. Voy.* Schnellen; *Lancer.* Die Krebſe ſchnellen ihre verletzte Scheren von ſelbſt weg; *les écreviſſes de mer lancent leurs ſerres endommagées.*

Wegſchrecken, (wegſchrecken) *v. a. Voy.* Schrecken; *Mettre en fuite en faiſant peur; donner l'épouvante.*

Wegſchütten, (wegſchütten) *v. a. V.* Schütten, weggieſſen; *Epancher, verſer; it. jeter.*

Wegſchwemmen, (wegſchwemmen) *v. a. V.* Schwemmen; *Emporter, enlever.* Weggeſchwemtes Holz; *bois échappé.*

Wegſchwimmen, (wegſchwimmen) *v. a. irr. V.* Schwimmen; *S'en aller en nageant.*

Wegſchwinden, (wegſchwinden) *v. n. Voy.* Schwinden; *Amaigrir, s'exténuer; ſe dit des bêtes.*

Wegſegeln, (wegſegeln) *v. n. Voy.* Segeln; *Faire voile, mettre à la voile.*

Wegſehen, (wegſehen) *v. n. irr. V.* Sehen. *Détourner la vue ou les yeux; it. détourner la tête.*

Wegſehnen, (wegſehnen) (ſich) *v. r. Voy.* Sehnen, & Wegverlangen.

Wegſenden, (wegſenden) *V.* Wegſchicken, & Senden.

Wegſetzen, (wegſetzen) *v. a. Voy.* Setzen; *Déplacer, mettre à part ou à côté, mettre ailleurs, it. mettre bas, mettre hors des mains.* Ein Kind wegſetzen; *expoſer un enfant. On dit fig.* Sich über etwas wegſetzen; *ſe mettre au deſſus de qch.* Sich über alles wegſetzen; *fermer les yeux à toute ſorte de conſidérations.* Die Wegſetzung eines Kindes; *l'expoſition d'un enfant.*

Wegſeyn, (Wegſeyn) *v. n. irr. V.* Seyn; *Etre abſent, n'être plus; it. être parti, être perdu, paſſé &c.* Wie lange werdet ihr wegſeyn; *combien de temps ſerez-vous abſent?* Mein Geld iſt weg; *mon argent eſt perdu, s'en eſt allé.* Er iſt weg; *il n'y eſt plus, il s'en eſt allé.* Iſt er ſchon lange weg; *y a-t-il longtemps qu'il eſt parti?* Meine Freude iſt weg; *mieux* dahin; *ma joie eſt paſſée.*

Wegſingen, (wegſingen) *v. a. irr. V.* Singen; die Sorgen wegſingen; *chaſſer les ſoucis en chantant.* Eine Arie gleich wegſingen; *chanter un air à livre ouvert.*

Wegſollen, (wegſollen) *v. n. V.* Sollen. *Avoir ordre de partir, de s'en aller.*

Wegſpeien, (wegſpeien) *v. a. irr. V.* Speien; *Cracher, rejeter en crachant.* Die gegeſſenen Speiſen wider wegſpeien; *vomir ſon repas.*

Wegſpringen, (wegſpringen) *v. n. irr. Voy.* Springen; *Sauter, s'éloigner, s'en aller en ſautant; it. échapper.* Auf der Brücke wo ihm

der Karpen weggeſprungen wär; *ſur le pont où la carpe lui étoit échappée. On dit fig.* Ueber eine Sache wegſpringen; *ſauter ſur qch. ſans la toucher, la traiter légèrement.*

Wegſpülen; (wegſpülen) *V.* Wegſchwemmen.

Wegſtöſſen, (wegſtoßen) *v. a. irr. V.* Stöſſen; *Pouſſer, repouſſer.*

Wegſtellen, (wegſtellen) *v. a. Voy.* Stellen; *Mettre à part. V.* Wegſetzen.

Wegſterben, (wegſterben) *v. a. irr. V.* Sterben; *Mourir.*

Wegſtèhlen, (wegſtehlen) *v. a. irr. V.* Stèhlen; *Emporter, enlever, voler, dérober, fripponer, gripper. On dit fig.* Sich wegſtèhlen; *ſe retirer furtivement.*

Wegſtreichen, (wegſtreichen) *v. a. irr. Voy.* Streichen; *Oter, emporter en paſſant qch. deſſus, it. rayer, effacer.*

Wegthun, (wegthun) *v. a. irr. V.* Thun. *Oter, mettre de ou à côté, ôter de devant les yeux.* Man muſs den Menſchen von Ihm wegthun; *il faut le retirer de chez cet homme.*

Wegtragen, (wegtragen) *v. a. irr. V.* Tragen; *Emporter, porter ailleurs; it. enlever.*

Wegtreiben, (wegtreiben) *v. a. irr. V.* Treiben; *Chaſſer, déloger, expulſer, it repouſſer, V.* Wegjagen. Das Vieh wegtreiben; *mener, conduire le betail.* Die Wegtreibung des Viehes; *l'action de . .*

Wegverlangen, (wegverlangen) *v. n. Voy.* Verlangen, ſich wegſehnen; *Avoir envie de s'en aller, ſouhaiter de pouvoir quitter l'endroit où l'on eſt. V.* Wegwollen.

Wegvernünfteln, (wegvernünfteln) *v. a V.* Vernünfteln; *Oter à force de raiſonnemens. (peu uſ.)*

Wegwälzen, (wegwälzen) *v. a. Voy.* Wälzen; *Oter en roulant.*

Wegwandern, (wegwandern) *Voy.* Weggehen. Wegreiſen.

Wegwehen, (wegwehen) *v. a. V.* Wehen; *Emporter, faire en aller en ſouffiant.*

Wegweiſen, (wegweiſen) *v. a. irr. V.* Weiſen; zurückweiſen, abweiſen; *Renvoyer; it. rebuter.*

Wegwenden, (wegwenden) *v. a. V.* Wenden; *Détourner.* Das Geſicht, die Augen wegwenden; *détourner le viſage, la vue, les yeux.* Sich wegwenden, auf die Seite gehen; *ſe détourner du chemin.*

Wegwerfen, (wegwerfen) *v. a. irr. Voy.* Werfen; *Jeter, it. rejeter, rebuter, it. (T. de jeu) s'en aller d'une carte, d'une couleur.* Die weggeworfenen Karten, wofür man andere gekauft hat; *l'écart.* Alle neun Karten wegwerfen, und neun andere kaufen; *prendre une chemiſe blanche.* Das Gewèhr wegwerfen; *jeter bas les armes.* Dis Geld iſt ſo gut als weggeworfen; *c'eſt de l'argent perdu, autant d'argent perdu.* Er wirft Nichts weg; *il ne dépenſe pas ſon bien mal à propos. On dit auſſi, fig.* Sie wirft die Vorſchläge, die man ihr thut, noch ſehr weit weg; *elle rejete bien loin les propoſitions, qu'on lui fait* Sich wegwerfen; *s'avilir, ſe proſtituer, s'abaiſſer vilement, s'abaiſſer à des choſes indignes.* Man muſs ſich niemals ſelbſt wegwerfen; *il ne faut jamais ſe dépriſer, ſe déprécier ſoi-même.* Man muſs demüthig ſeyn, aber ſich doch nicht wegwerfen; *il faut être humble ſans baſſeſſe.* Das Wegwerfen, die Wegwerfung; *l'action de . . dans toutes les ſignifications précédentes.*

Wegwiſchen, (wegwiſchen) *v. a. Voy.* Wiſchen; *Torcher, eſſuyer; it. ôter en torchant. On dit fig. & famil.* Geſchwind über etwas wegwiſchen; *paſſer légèrement ſur qch.*

Wegwitzeln, (wegwitzeln) *v. a. V.* Witzeln. Den Nachdruck, die Schönheit der Rède wegwitzeln; *faire perdre l'énergie à force de ſubtiliſer.*

Wegwollen, (wegwollen) *v. n. irr. V.* Wollen; *Souhaiter de s'en aller.*

Wegwünſchen, (wegwünſchen) *v. a. Voy.* Wünſchen; *Souhaiter que la choſe ne ſoit pas, ne s'y trouve pas.*

Wegzaubern, (wegzaubern) *v. a. V.* Zaubern; *Chaſſer par des charmes.*

Wegziehen, (wegziehen) *v. n. irr. V.* Ziehen; *Quitter un endroit, changer de lieu, de demeure, de logis ou de domicile, déloger, déménager; it. partir d'un lieu pour ſe retirer ailleurs, ſe depayſer. Voy.* Auswandern. Wegziehende Vögel, Zugvögel; *oiſeaux de paſſage, oiſeaux paſſagers.* Der Wegzug; *le départ, l'action de . .*

WEGEN, (wegen) *præp. qui régit le génitif. Pour it. à cauſe de -, pour, l'amour, au regard.* Schulden wègen gefangen ſitzen; *être arrêté pour dettes.* Meines Bruders wègen; *en faveur, pour l'amour de mon frère.* Unſertwègen, eurentwègen; *pour l'amour de nous, de vous.* Unſerer alten Freundſchaft wègen; *à cauſe de nôtre ancienne amitié.* Ich bitte euch ihn meinetwègen, in meinem Namen zu grüſſen; *je vous prie de le ſaluer de ma part.* Man hat ihn ſeiner Verdienſte wègen erwählet; *on l'a choiſi pour ſon mérite.* Er hat eurer Sache wègen mit mir geſprochen; *il m'a parlé touchant vos affaires.* Einer Sache wègen bekümmert, in Sorgen ſeyn; *être en peine de qch.* Sich einer Sache wègen erkundigen; *s'informer de qch.* Des Preiſes wègen eins werden; *convenir du prix.* Ich will mich bei euch wègen meiner Kühnheit entſchuldigen; *je vous ferai mes excuſes de ma hardieſſe* Er entſchuldigte ſich ſeines Alters wègen; *il s'en excuſa ſur ſon âge.*

WEGERN, (wegern) *Voy.* WEIGERN.

WEH! WEHE! (weh we he) *Ah! ha! he! ho! malheur!* Weh des ſündigen Volkes; *ha! nation pécheresse!* O weh! welch ein Jammer! *he! quelle misère! oh! quel malheur!* Weh euch! *malheur à vous!* Weh allen Gottloſen! *malheur à tous les méchants.* O weh! o weh! *ais! ouf!* O weh! welch ein Schmerz! *aie! ouf! o quelle douleur!*

WEH, (Weh) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-en; *it.* das Wehe, der Schmerz; *La douleur, la cuiſſon, douleur que l'on ſent d'un mal qui cuit; it. le mal. V.* Bauchweh, Kopfweh, Zahnweh &c. *Le pluriel,* die Wehen; *ne ſe dit ordinairement que des douleurs de l'enfantement. V.* Geburtsſchmerzen, & Nachwehen.

WEH, WEHE, (weh, wehe) *adj. & adv. Comp.* weher, *Sup.* weheſte, ſchmerzhaft; *Douloureux-euſe.* Das Brennen einer Wunde thut weher als das Schneiden; *la cautériſation eſt plus douloureuſe que l'inciſion.* Hier thut mir der Fûſs am weheſten; *c'eſt en cet endroit du pied où je ſens la plus grande douleur.* Der Kopf thut mir weh; *j'ai mal à la tete.* Das thut mir weh; *cela me fait mal, me cauſe de la douleur; it. fig. cela me cauſe du chagrin, du regret.* Es wird mir weh; *il me prend une foibleſſe, je me trouve mal.* Sich weh thun; *ſe donner un tour de reins.* Der Finger thut mir weh; *j'ai mal au doigt. On dit figurément.* Einem wehe thun; *offenſer, bleſſer, choquer qn.* Dem Fleiſch wehe thun; *macérer, la chair, mortifier ſon corps par diverſes auſtérités.* Das thut mir in der Séle weh; *cela me perce le cœur.* Seinem Munde wehe thun; *épargner ſur ſa bouche, ſe refuſer qch. qu'on aime à manger.* Verachtung thut weh; *il eſt triſte de ſe voir mépriſé.* Sie werden einander nicht wehe thun; *il ne ſe feront point de mal.*

Die Wehklage, (Wehklage) *La lamentation, plainte, le gémiſſement.*

Wehklagen, (wehklagen) *v. n. Se lamenter, faire des plaintes, ſe plaindre, it. gémir. Voy.* Klagen. Das Wehklagen; *le gémiſſement, les pleurs.*

Die Wehmuth, (Wehmuth) *f. pl. La triſteſſe, douleur, affliction, le chagrin, amertume du cœur.* Ich habe mit gröſser Wehmuth vernommen; *j'ai appris avec bien de la douleur.*

Wehmüthig, (wehmüthig) *adj. & adv. Dolent-e, triſte, affligé, plaintif, lamentable. adv. triſtement, douloureuſement, plaintivement, lamentablement.* Die Wehmüthigkeit, *Voy.* Wehmuth.

Die Wehmutter, (Wehmutter) *L'accoucheuſe, la ſage-femme.*

WEHEN, (wehen) *v. n.* Ich wehe-wehete, i. h. gewehet; *impér.* wehe; *Venter, faire vent.* Es wehet, der Wind gehet; *il vente, il fait du vent, le vent ſouffle.* Der Wind fängt an ſtärker zu wehen; *il commence à venter impétueſement; it. (T. de mer) le vent ſe regaillardit.* Die Flagge wehen laſſen; *arborer le pavillon.* Sämtliche Flaggen und Wimpel wehen laſſen; *parer, faire parade.* Das Wehen des Windes; *le ſouffle du vent.* Das ſanfte Wehen eines Windes; *le doux ſouffle d'un vent.*

Der Wéher, (Wéher) *V.* Fächer; *L'éventail.*

WEHR, (Wehr) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *C'eſt ainſi qu'on appelloit autrefois, L'arme, inſtrument qui ſert à attaquer où à ſe défendre. V.* Gewéhr, Waffen. Einen mit Wéhr anfallen; *attaquer qn. l'épée nue, l'épé à la main. (Il vieillit.)* Schutz und Trutzwéhren; *armes défenſives, & offenſives, It.* Wéhr, Gegenwéhr, *la défenſe, réſiſtance.* Nothwéhr; *défenſe néceſſaire; combat, réſiſtance à ſon corps défendant.* Sich zur Wéhr ſetzen, ſtellen; *s'armer, ſe mettre en défenſe.*

Wéhr, *(T. de fortific.) Le rempart, parapet, retranchement.* Bruſtwéhr mit ausſpringenden Ecken; *redan, pièce de fortification à angles ſaillans & rantrans.* Feldbruſtwéhr; *glacis.* Bollwerkswéhr; *contre-garde.* Schulterwéhr, *épaulement. It.* Bruſtwéhr am Fenſter; *l'accoudoir.*

Der Wéhrbaum, (Wehrbaum) *La barrière.*

Das Wéhrgehenk, (Wehrgehenk) *Le ceinturon, baudrier.*

Wéhrhaft, (wehrhaft) *adj. & adv. Comp.* wéhrhafter, *Sup.* wéhrhafteſte. *Propre à porter les armes.* Soviel wéhrhafter Mannſchaft; *tant d'hommes en état de porter les armes.* Einen wéhrhaft machen; *armer qn, lui donner des armes.* Einen Edelknaben wéhrhaft machen; *donner l'épée à un page, le mettre hors de page. It.* wéhrhaft machen; *(T. de chaſſe) paſſer compagnon.* Ein wéhrhaftes Schwein; *un ſanglier en ſon tiers an, ou en ſon quart an, un quartanier.*

Wéhrlos, (wehrlos) *adj. Comp.* wéhrloſer; *Sup.* wéhrloſeſte; *Sans défenſe, ſans armes; it. fig. foible.* Das wéhrloſe Volk; *les gens incapables de porter les armes; le peuple, les gens ſans armes.* Ein wéhrloſer Ort; *une place ſans défenſe.* Einen wéhrlos machen, entwafnen; *désarmer qn.* Die Weiber ſind wéhrloſe Geſchöpfe; *les femmes ſont des foibles créatures.*

Der Wéhrſtand, (Wehrſtand) *L'état politique, l'ordre qui veille à la défenſe de l'Etat, le magiſtrat.*

WEHR, (Wehr) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; der Waſſerdamm, *La digue, amas de terre, de pierre, de bois &c. pour ſervir de rempart contre l'eau.* Den Strôm durch ein Wéhr aufhalten; *arrêter la rivière par une digue, faire une levée de terre pour arrêter le cours de la rivière.* Ein Fiſchwéhr; *un réſervoir.* Wéhr an Æckern, Wieſen, um das Vieh abzuhalten; *une haie, un enclos pour arrêter le bétail.*

WÈHREN, (wehren) *v. a.* Ich wèhre - wèhrte, i. h. gewèhret, *impér.* wèhre. Widerſtehen, verhindern; *Défendre, prohiber, empêcher, réſiſter, détourner, s'oppoſer.* Einem den Zugang ou Eingang wèhren; *défendre l'entrée à qn, l'empêcher d'entrer; it. diſputer le paſſage à qn.* Einem Unglück, Übel wèhren; *empêcher, détourner un malheur, un mal. V.* Vôrbauen. *On dit auſſi:* Der Krankheit, der Fäulniſs wèhren; *réſiſter à la maladie, à la pourriture.* Dem Ærgerniſse, dem Laſter wèhren; *s'oppoſer au ſcandale, au vice.* Sich wèhren; *ſe défendre.* Sich tapfer wèhren; *faire une vigoureuſe défenſe, ſe défendre bravement. On dit famil.* Sich mit Händen und Füſsen wèhren; *ſe défendre de toutes ſes forces.* Sich ſeiner Haut wèhren; *défendre ſa peau. It. V.* Währen.

WÈHRMANN, (Wehrmann) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - Männer; *Le garant. V.* Bürge.

WÈHRSCHAFT, (Wehrſchaft) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en; *La caution, garantie. V.* Gewährſchaft.

WEHRUNG, (Wehrung) *Voy.* WÆHRUNG.

WEIB, (Weib) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - er; *La femme, la femelle de l'homme.* Der Mann und das Weib; *l'homme & la femme. Il ſe dit auſſi pour ſignifier Celle qui eſt, ou qui a été mariée, & en ce ſens il eſt oppoſé à fille.* Mann und Weib; *mari & femme.* Ein Weib nèhmen; *prendre une femme, ſe marier. V.* Frau. *Dimin.* Das Weibchen, Weiblein; *petite femme.* Sie iſt ein artiges Weibchen; *c'eſt une jolie petite femme. On dit en T. de careſſe,* Mein liebes Weibchen; *ma chère femme, mon petit cœur.* Weibchen; *ſe dit auſſi Des bêtes, & ſignifie La femelle.* Das Männchen und das Weibchen; *le mâle & la femelle.*

Il faut remarquer qu'on ne ſe ſert pas ordinairement du mot Weib, *dans la converſation & en parlant des gens de quelque diſtinction, ſurtout quand il eſt queſtion d'une femme qui eſt, ou qui a été mariée. Il faut dire* Frau *ou* Gemahlin. *Ainſi on dit:* Die Gemahlinn des Fürſten; *l'épouſe du Prince.* Die Frau des Bildhauers; *la femme du ſculpteur. Mais on pourra dire à un païſan & à tout autre homme de baſſe condition.* Iſt das euer Weib (eure Frau)? *Eſt-ce là votre femme. On ſe ſert pourtant du mot* Weib, *dans le ſtyle ſoutenu & en badinant. On dit p. e. d'une femme courageuſe:* Sie iſt ein heldenmäſsiges Weib; *c'eſt une héroine.* Ein kluges Weib; *une femme clairvoyante.* Ihr ſeyd mir ſchöne Weiber; *les belles femmes que vous êtes. La même différence ſe trouve entre les expreſſions:* Alte Frau, *une femme âgée,* & Altes Weib; *une vieille.* Altes Weib; *ſe prend ordinairement en T. de mépris & d'injure. On appelle auſſi:* Altes Weib; *un homme efféminé, ſans courage, ſans vigueur. On dit popul. au lieu de* Weiber. Das Weibsvolk, Weibervolk, die Weibsleute, Weibſen; *les femmes, en y comprenant Femmes & filles.* Das Weibsmenſch, Weibsſtuck; *(T. injur.) la groſſe vache.*

Der Weiber-adel, (Weiberadel) *La nobleſſe du côté de la mère.*

Die Weiber-arbeit, (Weiberarbeit) *L'ouvrage de femme, pour les femmes.*

Die Weiber-art, (Weiberart) *Le tempérament, humeur de femme.*

Die Weiberbruſt, (Weiberbruſt) *Le teton, la mamelle des femmes; it. le ſein.*

Der Weiberfeind, (Weiberfeind) *L'ennemi des femmes.*

Das Weibergeheule, (Weibergeheule) *Les lamentations de femme.*

Das Weibergeklatſche, Weibergeſchwätz, (Weibergeklatſche, Weibergeſchwätz) *Le caquet, babil de femme.*

Das Weibergelüſte, (Weibergelüſte) *L'appétit, l'envie de femmes groſſes.*

Das Weibergeſchrei, (Weibergeſchrei) *La crierie, criaillerie de femmes.*

Das Weibergeſicht, (Weibergeſicht) *Le viſage de femme, le viſage féminin.*

Das Weibergezänk, (Weibergezänk) *La querelle, le débat de femmes.*

Das Weiberglück, (Weiberglück) *Le bonheur en fait de mariage, la bonne fortune auprès des femmes.*

Die Weibergunſt, (Weibergunſt) *L'affection, les bonnes graces des femmes.*

Das Weiberhâr, (Weiberhaar) *Les cheveux de femme.*

Weiberhaft, (weiberhaft) *Voy.* Weibiſch.

Ein Weiberhalstuch, (Weiberhalstuch) *Un mouchoir de cou pour femme, un fichu, une collerette.*

Die Weiberhändel, (Weiberhändel) *L'intrigue de femme.*

Die Weiberhandſchuh, (Weiberhandſchuh) *Les gants pour femme.*

Die Weiberhaube, (Weiberhaube) *La coiffe pour femme, le ſerre-tête, bonnet.*

Das Weiberhemde, (Weiberhemde) *La chemiſe de femme.*

Ein Weiberherz, (Weiberherz) weibiſches Herz; *Un cœur ſans courage, efféminé.*

Ein Weiberhût, (Weiberhut) *Un chapeau de femme.*

Die Weiber-jacke, (Weiberjacke) das Mieder; *Le corſet de femme.*

Die Weiberkappe, (Weiberkappe) *Le chaperon de femme, la cape.*

Ein Weiberkleid, (Weiberkleid) Weibskleid; *Un habit de femme.* Dieſer Schneider macht Weibs - und Mannskleider; *ce tailleur-ci habille les femmes & les hommes.* Weibskleider anhaben; *être habillé en femme.* Weibskleider anziehen; *ſe traveſtir en femme.*

Die

Die Weiberkrankheit, (Weiberkrankheit) *La maladie des femmes.*

Der Weiberkrieg, (Weiberkrieg) *Le débat de femmes.*

Das Weiberlehen, (Weiberlehen) Kunkellehen, Schleierlehen; *Le fief féminin, fief qui tombe en quenouille.*

Die Weiberliebe, (Weiberliebe) *L'amour des femmes.*

Die Weiberlift, (Weiberlift) *La fineſſe, l'aſtuce, l'artifice, malice de femmes.*

Die Weiberluſt, (Weiberluſt) *Le divertiſſement de femmes; it. l'appétit, envie des femmes groſſes,*

Ein Weibermann, Weiberknecht, (Weibermann, Weiberknecht) Jungfernknecht; *Un dameret, damoiſeau, complaiſant pour les femmes.* Weibermann; *ſe dit auſſi d'un homme qui ſe laiſſe trop gouverner par ſa femme.*

Der Weibermantel, (Weibermantel) *La mante.*

Die Weibermütze, (Weibermütze) *Le bonnet de femme. V.* Haube.

Der Weibername, (Weibername) *Le nom de femme.*

Der Weibernarr, (Weibernarr) *L'adonné aux femmes, efféminé, dameret, damoiſeau.*

Der Weiber-orden, Weiberſtand, (Weiberorden, Weiberſtand) *Le mariage, état d'une femme mariée. On dit famil.* In den Weiberorden trèten; *ſe marier.*

Die Weiberplage, (Weiberplage) *La peine, le tourment que cauſent les femmes.*

Das Weiberrecht, (Weiberrecht) *Le droit, le privilége des femmes.*

Das Weiberregiment, (Weiberregiment) die Weiberherſchaft; *Le gouvernement entre les mains d'une femme, où la femme maîtriſe; it. la gynécocratie, état où les femmes peuvent gouverner.*

Der Weiberrock, (Weiberrock) *La jupe, cotte de femme, le cotillon.*

Die Weiberſachen, (Weiberſachen) das Weiberzeug; *Les hardes, nippes de femme. On dit auſſi,* Das ſind Weiberſachen, darin miſche ich mich nicht; *ce ſont là des affaires de femmes, je ne m'en mêle pas.*

Der Weibersſattel, (Weibersſattel) *La ſelle pour femme.*

Die Weiberſchâm, (Weiberſchaam) *Les parties honteuſes ou naturelles de la femme.*

Der Weiberſchänder, (Weiberſchänder) *Le corrupteur, celui qui viole les femmes.* Die Weiberſchändung; *le viol. V.* Nothzüchtigung.

Die Weiberſchaube, (Weiberſchaube) *La longue robe de femme, ſimarre, robe traînante. (provinc.)*

Weiberſcheu, (weiberſcheu) *adj. & adv. Qui fuit, qui évite les femmes.*

Der Weiberſchinder, (Weiberſchinder) *C'eſt ainſi qu'on appelle famil. Un mari qui maltraite ſa femme, qui ſévit, qui uſe de ſévices envers ſa femme.*

Der Weiberſchleier, (Weiberſchleier) *Le voile de femme.*

Der Weiberſchmuck, (Weiberſchmuck) *La parure, ajuſtement, joyaux, pierreries, atours de femme; it. les bagues & joyaux. V.* Schmuck.

Der Weiberſchneider, Weibsſchneider, (Weiberſchneider, Weibsſchneider) *Le tailleur pour femmes.*

Der Weiberſchuh, (Weiberſchuh) *Le ſoulier pour femme.*

Die Weiberſchürze, (Weiberſchürze) *Le tablier.*

Der Weiberſchûſter, Weibsſchûſter, (Weiberſchuſter, Weibsſchuſter) Frauenſchûſter; *Le cordonnier pour femmes.*

Der Weiberſinn, (Weiberſinn) *L'humeur, le naturel, génie, penchant, inclination, la paſſion de femme.*

Die Weiberſtiefel, (Weiberſtiefel) *Les bottes de femme.*

Die Weiberſtimme, (Weiberſtimme) *La voix de femme, voix feminine.*

Der Weiberſtreit, Weiberzank, (Weiberſtreit, Weiberzank) *Le débat, la querelle, conteſtation de femmes.*

Der Weiberſtrumpf, (Weiberſtrumpf) *Le bas de femme.*

Die Weibersucht, (Weibersucht) *La paſſion qu'on a pour le ſexe, l'amour des femmes. Voy.* Sucht. Weibersüchtig; *adonné aux femmes, amoureux.*

Der Weibertand, (Weibertand) *La vanité, folie de femme.*

Der Weibertheil, Weibstheil, (Weibertheil, Weibstheil) *Le partage de la femme, la portion due à la femme.*

Die Weiberthränen, (Weiberthränen) *Les larmes de femme.*

Der Weibertitel, (Weibertitel) *Le titre, qualité, épithète qui convient aux femmes.*

Die Weibertracht, (Weibertracht) *L'habillement de femme, mode de femmes.*

Die Weiberweiſe, (Weiberweiſe) *La manière, coûtume des femmes. It. V.* Weiberzeit.

Die Weiberzeit, (Weiberzeit) *Les fleurs, ordinaires, flux menſtruel des femmes.*

Weiberzierrath, (Weiberzierrath) *V.* Weiberſchmuck.

Der Weiberzorn, (Weiberzorn) *La colère de femme. V.* Zorn.

WEIBISCH, (weibiſch) *adj. & adv. Comp.* weibiſcher, *Sup.* weibiſchſte; *Efféminé, qui tient de la foibleſſe de la femme; it. en femme, comme une femme; it. féminin, -ine, qui reſſemble à la femme; it. lâche.* Ein weibiſcher Mann; *un homme*

me efféminé. Ein weibiſches Herz; *un cœur efféminé.* Die Kaſtraten haben eine weibiſche Stimme; *les châtrés ont la voix féminine.* Ein weibiſches Geſicht; *un viſage efféminé.* Weibiſch werden; *s'amollir, ſe ramollir.*

WEIBLICH, (weiblich) *adj. & adv. Féminin, -ine, qui appartient à la femme, qui eſt propre & particulier à la femme.* Das weibliche Geſchlecht; *le ſexe féminin, les femmes.* Ein weibliches Geſicht; *un viſage féminin, viſage de femme. On appelle,* Das weibliche Glied; *les parties naturelles de la femme.* Die weibliche Bürde; *la groſſeſſe, fruit d'une femme groſſe.* Die weibliche Ruthe; *le clitoris.* Weibliche Linie in Geſchlechtsregiſtern; *quenouille, ligne féminine. On dit auſſi,* Ein weiblicher Reim; *une rime féminine.* Die weiblichen Theile der Pflanzen; *les parties femelles des plantes.* Die weiblichen Blumen; *les fleurs femelles, celles qui n'ont point d'étamines & dont le piſtile devient fruit.* Die Weiblichkeit; *la foibleſſe naturelle des femmes; it. fig. la molleſſe, foibleſſe, délicateſſe efféminée.*

WEIBS-BILD, (Weibsbild) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-er; *La femme, femelle de l'homme. Il eſt bas. V.* Weib. Ein liederliches Weibsbild; *une garce, coureuſe de rempart.*

WEIBS-GESTALT, (Weibsgeſtalt) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La figure (taille, mine) de femme.* Der Geiſt erſchien ihm in einer Weibsgeſtalt; *l'eſprit lui apparut ſous la figure d'une femme.*

WEICH, (weich) *adj. & adv. Comp.* weicher, *Sup.* weicheſte ou weichſte; *Mou, molle, qui cède facilement au toucher, qui reçoit facilement l'impreſſion des autres corps; adv. mollement. Il eſt oppoſé à* Hart, *dur. It. mollet, -ette, qui eſt agréablement mou & doux au toucher; it. douillet, -ette, tendre.* Weiches Wachs; *cire molle.* Weiches Fleiſch; *chair molle, viande tendre.* Weicher Käſe; *fromage mou, tendre.* Ein weiches Bett; *un lit mollet.* Weiche Küſſen; *des couſſins mollets.* Er hat eine weiche, zarte Haut; *il a la peau douillette.* Weiche, weichgekochte Eier; *œufs mollets, œufs à la coque.* Weiche Hände; *mains douillettes.* Weiche Birnen; *des poires molles.* Weiches Holz; *du bois tendre, bois blanc. On dit auſſi:* Ein weicher Boden; *une terre mouvante, un terrein dont le fond n'eſt pas ſtable & ſolide.* Weich liegen; *être couché mollement.* Weich machen; *attendrir, amollir, rendre mol; it. déroidir, adoucir, rendre ſouple, phant; it. (T. de médecine) mollifier.* Weich werden; *s'attendrir, devenir mou, s'amollir, ſe ramollir; it. en parlant des fruits, moûrir.* Die Miſpeln werden auf dem Strohe weich; *les nèfles deviennent molles ſur la paille.*

Weich, *ſignifie figur. Senſible, qui ſe laiſſe facilement toucher, fléchir.* Ein weiches Herz; *un cœur ſenſible.* Ein weiches Gemüth; *une ame douce, un eſprit ſouple, docile, obéiſſant. Il ſignifie auſſi, Efféminé, qui n'a pas de fermeté. On dit prov.* Einem die weiche Seite ablaufen, einen auf der weichen Seite angreifen; *trouver le moment favorable pour obtenir d'une perſonne ce qu'on ſouhaite.* Einen weich machen; *attendrir, toucher, émouvoir qn.*

Das Weichbild, (Weichbild) *(T. de droit Saxon.) Le baillage, préſidial, juriſdiction d'une ville.* Das Weichbildsrecht; *le droit municipal, la loi municipale.*

Der Weichbottig, (Weichbottig) *(T. de braſſ.) Le bac à forme.*

Weichgeſchaffen, (weichgeſchaffen) *adj. & adv.* Weichgeſchaffene Sêlen; *Ames compatiſſantes, bien nées, bons cœurs, bienfaits.*

Weichgeſotten, (weichgeſotten) *adj. & adv. Cuit mou.*

Die Weichheit, (Weichheit) *ſ. pl. La molleſſe, qualité de ce qui eſt mou.*

Weichherzig, (weichherzig) *adj. & adv. Senſible, tendre, compatiſſant.*

Weichhufig, (weichhufig) *adj. & adv. Qui a le pied trop mou. Se dit des chevaux.*

Die Weichküpe, (Weichküpe) *(T. de teint.) La cuve à tremper.*

Weichlich, (weichlich) *adj. & adv. Comp.* weichlicher, *Sup.* weichlichſte; *Mollaſſe, qui eſt désagréablement mou au toucher.* Weichliches Fleiſch; *chair mollaſſe; it. en parlant du gout; trop doux, dégoûtant.*

Weichlich, *ſe dit figur. au lieu de* Zärtlich, empfindſam; *tendre, tendrement, délicat, délicatement, douillet, douillettement, ſenſible, mou.* Ein weichliches Kind; *un enfant délicat.* Eine weichliche Pflanze; *une plante tendre, délicate.* Ein weichliches Gemüth; *un ame molle.* Ein weichlicher und weibiſcher Menſch; *un homme mou & délicat, efféminé.* Weichlich werden; *s'efféminer.* Die Weichlichkeit; *la molleſſe, délicateſſe, foibleſſe.* Eine weibiſche Weichlichkeit; *une délicateſſe efféminée.*

Der Weichling, (Weichling) *Un homme mou, délicat, efféminé.*

Weichmäulig, (weichmäulig) *adj. & adv. Qui a la bouche tendre, qui a l'appui fin; ſe dit des chevaux.*

Weichmüthig, (weichmüthig) *adj. & adv. Tendre, tendrement, ſenſible, ſenſiblement.* Die Frauensleute ſind weichmüthig; *les femmes ont l'ame, le cœur tendre.* Weichmüthig werden; *s'attendrir, devenir ſenſible à la compaſſion.* Die Weichmüthigkeit; *la tendreſſe, ſenſibilité.*

Ein Weichpflaſter, (Weichpflaſter) erweichendes Pflaſter; *Un emplâtre malaſtique, émollient.*

Weich-

Weichſchalig, (weichſchalig) *adj. & adv. Qui a l'écaile, l'écaille molle.*

WEICHE, (Weiche) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. La molleſſe, qualité de ce qui eſt mou.* Die Härte und Weiche der Körper; *la dureté & la molleſſe des corps.*

Weiche, *pl.* die Weichen, *ſignifie auſſi, Le flanc du corps, l'ane, la partie du corps qui eſt entre le haut de la cuiſſe & le bas ventre.* Die ou das Weiche an den Waden; *le mollet, le gras de la jambe.*

WEICHEN, (weichen) *v. a.* Ich weiche-weichte, i. h. geweichet, *impér.* weiche; *Tremper, faire tremper par le moyen d'un liquide.* Brod in Waſſer weichen laſſen; *faire tremper du pain dans de l'eau. V.* Einweichen. *Il s'employe auſſi comme v. n. & ſignifie, Mollir, devenir mou. On dit mieux* Weich werden.

WEICHEN, (weichen) *v. n. irr.* Ich weiche, du weicheſt, er weichet &c. *Imparf.* Ich wich, *ſubj.* wiche, *parf.* i. b. gewichen, *impér.* weiche ou weich; *Reculer, aller en arrière.* Ein tapferer Soldat weicht niemals; *un brave ſoldat ne recule jamais. On dit auſſi,* Die Wand iſt ein wenig gewichen; *le mur s'eſt un peu affaiſſé. It.* Weichen, ſich zurückziehen; *ſe retirer.* Aus der Stadt, aus dem Lande weichen, entweichen; *ſe retirer de la ville, du pays. On dit auſſi:* Von einem weichen, ihn verlaſſen; *quitter qn, s'éloigner de qn. It.* Weichen, Raum machen; *faire place.*

Weichen, *ſe dit au lieu de* Nachgèben, *& ſignifie, Céder, ne pas s'oppoſer, ne pas reſiſter; it. ſe reconnoître ou être reconnu inférieur à un autre en qch.* Ich will ihm nicht um ein Hâr weichen; *je ne lui céderai aucunement.* Er weicht ihm an Gelehrſamkeit; *il lui cède en érudition.* Seiner Gewalt muſs alles weichen; *il faut que tout cède à ſon pouvoir. On dit dans qqs. prov.* Er weicht alsbald, *pour dire,* Er giebt gleich nach, er läſst ſich gleich erweichen; *il mollit d'abord.*

Weicht! *interj.* aus dem Wège! *gare!* Machet Platz! *place!*

WEICHSEL, (Weichſel) (die) *La Viſtule, nom d'un fleuve en Pologne. It. V.* Kirſche.

WEID, (Weid) (*T. de chaſſe*) *Il ne ſe dit que dans la compoſition.*

Das Weidgeſchrei, (Weidgeſchrei) *Le cri de chaſſe.*

Der Weidhaufen, (Weidhaufen) *Tout le corps des chaſſeurs.*

Der Weidhund, (Weidhund) *Le chien couchant, chien de chaſſe.*

Der Weidknecht, (Weidknecht) *Le valet de chaſſe.*

Das Weidloch, (Weidloch) *Le trou du cou des bêtes ſauvages.*

Der Weidmann. (Weidmann) *Le chaſſeur, veneur. On dit popul.* Einem einen Weidmann machen, ſetzen; *charmer les armes de qn.*

Weidmänniſch, (weidmänniſch) *adj. & adv. De chaſſeur.* Eine weidmänniſche Redensart; *un terme de chaſſeur.* Weidmänniſch rèden; *parler en chaſſeur, parler en termes de chaſſe.*

Die Weidmannſchaft, (Weidmannſchaft) *La venerie.*

Das Weidmeſſer, (Weidmeſſer) *Le couteau de chaſſeur, couteau pour éventrer une bête.* Das Weidmeſſer bekommen; *recevoir quelque coup du plat d'un couteau de chaſſe ſur les feſſes, pour avoir commis quelque faute contre les règles de la chaſſe.*

Der Weidner, (Weidner) Hirſchfänger; *Le couteau de chaſſe.*

Das Weidrecht, (Weidrecht) Jägerrecht; *Le droit de veneur, de chaſſeur; it. menus droits. It.* Weidrecht für die Jagdhunde; *droit des chiens.* Weidrecht für den Falken; *droit de l'oiſeau, devoir de l'oiſeau.*

Der Weidſack, (Weidſack) die Weidtaſche; *La gibecière, carnaſſière.*

Der Weidſpruch, (Weidſpruch) *Le terme de chaſſe; façon de parler particulière ou ordinaire des chaſſeurs, ou aux chaſſeurs.* Juriſtiſcher Weidſpruch; *brocard de droit.*

Das Weidwerk, (Weidwerk) *La venerie; it. la bête, chaſſe, venaiſon.* Kleines Weidwerk; *menu gibier. On dit auſſi:* Weidwerken, u. n. jagen, auf die Jagd gehen; *chaſſer, aller à la chaſſe, giboyer.*

Das Weidwort, (Weidwort) Jägerkunſtwort; *Le terme de chaſſe.*

Weidwund, (weidwund) *adj. & a. Bleſſé dans les inteſtins.* Die Weidwund, *la plaie dans les inteſtins, aux inteſtins. ſe dit auſſi en T. de chirurgie.*

WEID, (Weid) *Voy.* WAID.

WEID-DARM, WEIDE-DARM, (Weiddarm, Weidedarm) (der) (*T. de naſſe*) der Maſtdarm des Hirſches und anderer wilden Thiere; *Le gros boyau du cerf & autres bêtes ſauvages.*

WEIDE, (Weide) (d') *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le ſaule, arbre qui croît ordinairement dans les prés & le long des ruiſſeaux.* Die lorbêrblätterige Weid; *le ſaule à cinq étamines.* Die gelbe Weide die Goldweide, Dotterweide; *l'oſier jaune.* Die mandelblätterige Weide; *le ſaule à feuilles d'amandier.* Die babyloniſche Weide; *le ſaule du Levant. Voy.* Bachweide, Brûchwade, Sohlweide &c. Die Weiden ſtuzzen, kopfen; *étêter les ſaules.*

Die Weiden-aſche, (Weidenaſche) *Les cendres de ſaules.*

Der Weiden-anſchlag, (Weidenanſchlag) Junger Anwachs von Weiden; *La pouſſe, jeune crue de ſaules.*

Der Weidenbach, (Weidenbach) *Le ruiſſeau bordé de ſaules.*

Das Weidenband, (Weidenband) die Weidenbinde; *L'oſier tors, le pléyon; it. (T. de tonnel.) le cerceau de ſaule, d'oſier.*

Der Weidenbaum, (Weidenbaum) die Weide; *Le ſaule.*

Das Weidenblatt, (Weidenblatt) *La feuille de ſaule.*

Die Weidenblume, (Weidenblume) *La fleur de ſaule.*

Der Weidenbohrer, (Weidenbohrer) *Le caſſus, inſecte qui ronge le ſaule.*

Der Weidenbuſch, (Weidenbuſch) das Weidengebüſche; *La ſauſſaie, oſeraie.*

Die Weiden-erde, (Weidenerde) *La vermoulure, terre qui ſe trouve dans les vieux troncs de ſaule.*

Die Weidengerte, (Weidengerte) *L'oſier, la branche d'oſier.*

Das Weidenhähnchen, (Weidenhähnchen) *L'altiſe de ſaules.*

Das Weidenholz, (Weidenholz) *Le bois de ſaule.*

Der Weidenhorſt, (Weidenhorſt) *Le lieu planté de ſaules, la ſauſſaie.*

Die Weidenkätzchen, (Weidenkätzchen) die männlichen Blüten an den Weiden; *Les chatons de ſaule.*

Die Weidenkohle, (Weidenkohle) *Le charbon de ſaule.*

Der Weidenkopf, (Weidenkopf) *La tête de ſaule.*

Das Weidenköpfen, (Weidenköpfen) *La tonte des ſaules.*

Der Weidenkorb, (Weidenkorb) *Le panier d'oſier.*

Das Weidenlaub, (Weidenlaub) *Le feuillage de ſaule, feuilles de ſaule.* Die Weidenlaubweſpe; *la mouche à ſcie des ſaules.*

Die Weidenmotte, (Weidenmotte) *La teigne des ſaules.*

Die Weidennutzung, (Weidennutzung) *La part de ſaules, part qu'on a à la tonte des ſaules.*

Das Weidenpaten, (Weidenpaten) das Verpflanzen der Weiden; *La plantation des ſaules.*

Die Weidenpfeiffe, (Weidenpfeiffe) *Le ſifflet d'écorce de ſaule.*

Die Weidenraupe, (Weidenraupe) *La chenille de ſaule.*

Die Weidenroſe, (Weidenroſe) *La roſe des ſaules.*

Der Weidenrüſſelkäfer, (Weidenrüſſelkäfer) *Le charenſon porte-croix des ſaules.*

Der Weidenſauger, (Weidenſauger) Blattſauger auf den Weiden; *Le kermes du ſaule, (inſecte)*

Der Weidenſchild, (Weidenſchild) Schildlaus auf den Weiden; *La cochenille du ſaule. (inſecte)*

Der Weidenſpinner, (Weidenſpinner) *La phalène apparente.*

Der Weidenſtamm, (Weidenſtamm) *Le tronc de ſaule.*

Der Weidenzeiſig, (Weidenzeiſig) die kleine graugelbe Grasmücke; *La fauvette des roſeaux.*

Der Weiderich, (Weiderich) *La ſalicaire, plante qui croît parmi les ſaules & aux lieux humides.* Der braune Weiderich, der rothe Weiderich, Purpurweiderich; *la ſalicaire commune, lyſimachie rouge.* Der braune Weiderich mit Yſopblättern; *la ſalicaire à feuilles d'hyſope.* Der grüngelbe Weiderich; *la lyſimachie, corneille, ſouci d'eau, chaſſe-boſſe, percebeſſe.* Das Weiderichröslein; *le petit laurier-roſe, herbe de S. Antoine.*

WEIDE, (Weide) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *La pâture, le pâturage, pacage, pâtis, gagnage, lieu où les beſtiaux pâturent; it. le viandis, pâture du cerf & d'autres bêtes fauves.* Gute, fette Weiden; *bons, gras pâturages, gagnages.* Die Ochſen auf die Weide thun; *mettre les bœufs au pacage.* Das Vieh auf die Weide treiben; *mener le bétail au pâturage, mener paître le bétail.* Ein Pferd auf die Weide treiben; *mettre un cheval à l'herbe.* Zur Weide gehen; *aller paître; it. (en parlant des cerfs) viander.* Auf fremdem Boden weiden; *forpaître, forpaiſer; ſe dit en T. de chaſſe, Des bêtes qui vont chercher leur pâture dans des lieux éloignés de leur ſéjour ordinaire. On appelle fig.* Augenweide; *le plaiſir des yeux.* Herzensweide, Sélenweide; *la nourriture, pâture ſpirituelle.*

Der Weide-acker, (Weideacker) das Weideland; *Le pacage.* Eine Gegend, wo viel Weideland iſt; *un pays de pacage.*

Die Weideflur, (Weideflur) *Le champ de pacage.*

Der Weidegang, (Weidegang) *Le droit de pacage.*

Das Weidegeld, (Weidegeld) *Le droit d'herbage, ce qu'on paye au propriétaire d'un près d'un pacage, pour la permiſſion d'y mener paître ſon bétail; it. le ſalaire du berger.*

Weidend, (weidend) *adj. & adv. Paiſſant, -e.* Ein weidender Stier; *un taureau paiſſant.*

Der Weidgenoſs, (Weidgenoß) *Le participant au pacage.*

Die Weidnahrung, (Weidnahrung) die Nahrung von der Viehweide; *La nourriture de pacage.*

Der Weidplatz, (Weidplatz) *Le pacage.*

Das Weidrecht, (Weidrecht) *Le droit de paturage, de pâcage.*

De-

Der Weidſtein, (Weidſtein) Markſtein, die Gränzen der Weidplätze abzutheilen; *La borne de pacage.*

Der Weidwald, (Weidwald) Wald, worin das Vieh weiden darf; *Le bois de pacage.*

WEIDE-BRECHEN, (Weidebrechen) (das) *gen.* des -s, *f. pl.* Der Weidebruch; *Le piſſement de ſang des bêtes à cornes. On dit:* Dem Ochſen, der Kuh iſt die Weide gebrochen; *le taureau, la vache piſſe du ſang.*

WEIDEN, (weiden) *v. a.* Ich weide - weidete, i. h. geweidet, *impér.* weide. Auf die Weide treiben; *Paître, mener paître, faire paître. On dit fig.* Seine Augen weiden; *récréer, ſatisfaire ſa vue.* Sein Gemüth an etwas weiden; *nourrir ſon eſprit de qch.* Die Schafe Chriſti weiden; *paître les ouailles de Jeſus-Chriſt. (Se dit Des Curés chargés du ſoin des ames.)* Das Weiden, die Weidung; *l'action de paître, de mener paître &c.*

Weiden, *s'employe auſſi comme v. n. avec l'auxil.* haben; *& ſignifie Paître, pâturer, prendre la pâture, brouter.* Die Ochſen weiden auf meinem Acker; *les bœufs pâturent dans mon champ.* Seine Schafe auf eines andern Acker weiden laſſen; *faire paître ſes brebis dans le champ d'un autre.*

WEIDLICH, (weidlich) *adj. & adv.* Tapfer; *(peu uſ.) Brave, bravement, fort, fortement, vaillant, vaillamment. On dit famil.* Einen weidlich abprügeln; *battre qu à tour de bras.*

WEIFE, (Weife) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n. Der Garnhaſpel; *Le dévidoir; it. (T. d'epingl.) le tourniquet; it. (T. de drapier) l'aſpe.* Eine Weiſe die auf einem Stocke läuft; *une tournette, tournette aux pelottes.* Der Weifer, die Weiferinn; *le dévideur, la dévideuſe.*

WEIFEN, (weifen) *v. a. V.* Haſpeln; *Dévider.*

WEIGERN, (weigern) *v. a.* Ich weigere - weigerte, i. h. geweigert, *impér.* weigere; *Refuſer, dénier. V.* Wegern. Die Weigerung; *le refus, déni.*

WEIH, (Weih) (der) *gen.* des - en, *pl.* die - en. *It.* Die Weihe, *gen.* der -, *pl.* die - n; *Le milan, oiſeau de proie.* Die gemeine Weihe; *le milan noir.* Die Königsweihe; *le milan royal.*

WEIHE, (Weihe) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n. Die Weihung, Einweihung; *La conſécration, action par laquelle une choſe eſt conſacrée.* Die Weihung, Einweihung einer Kirche; *la conſécration, dédicace, inauguration d'une Egliſe.* Die Weihe, Weihung eines Biſchofs; *le ſacre, action par laquelle on ſacre un Evêque.* Die Weihung eines Prieſters zum Prieſteramte; *l'ordination.* Die Prieſterweihe; *l'ordre de prêtriſe.* Die ſieben unteren Weihen; *les ſept ordres inférieurs.* Die Weihe nehmen; *prendre les ordres, la tonſure.* Ein Prieſter, der die Weihe noch nicht hat; *un clerc à ſimple tonſure.*

Der Weihbiſchof, (Weihbiſchof) *Le ſuffragant, vicaire général de l'évêque; chorévêque; it. évêque in partibus.*

Der Weihkeſſel, (Weihkeſſel) *Le bénitier, vaſe à mettre de l'eau bénite.*

Der Weihquaſt, Weihſprengel, Weihwedel, (Weihquaſt, Weihſprengel, Weihwedel) *L'aſperſoir, aſpergès, goupillon à jeter de l'eau bénite.*

Das Weihſalz, (Weihſalz) *Le ſel conſacré.*

Die Weihung, (Weihung) *Voy.* Weihen.

Das Weihwaſſer, (Weihwaſſer) *L'eau bénite. V.* Waſſer. Sich mit Weihwaſſer beſprengen; *prendre de l'eau bénite.*

WEIHEN, (weihen) *v. a.* Ich weihe - weihete, i. h. geweihet, *impér.* weihe; *Conſacrer, dédier à Dieu avec certaines cérémonies.* Eine Kirche weihen, einweihen; *conſacrer une égliſe.* Einen Biſchof weihen; *ſacrer un Evêque.* Einen Prieſter weihen; *ordonner un prêtre, lui donner les ordres.*

Weihen, *ſe dit auſſi au lieu de* Widmen; *dévouer.* Seine Kinder der Kirche weihen; *dévouer ſes enfans au ſervice de Dieu, à l'autel.* Sich dem Studiren weihen, widmen; *ſe dévouer à l'étude.* Einen zu den Geheimniſſen einer Religion weihen, einweihen; *initier qu aux myſtères d'une religion.* Ein geweiheter, heiliger Ort; *un lieu ſacré.* Geweihetes Brod; *pain bénit.* Eine geweihete Hoſtie; *une hoſtie conſacrée.* Das Weihen, die Weihung; *l'action de conſacrer &c.; it. la conſécration, le ſacre. V.* Weihe.

WEIHER, (Weiher) (der) *gen.* des -s, *pl.* die - . Der Teich; *L'étang; it. le vivier.* Der Weiherbach; *un ruiſſeau qui ſe perd dans un étang.* Der Weiherdamm; *la digue d'un étang.* Der Weiherfiſch, Teichfiſch; *le poiſſon d'étang, de lac.* Der Weiherſchwamm; *l'éponge des marais.* Das Weiherwaſſer, Teichwaſſer; *l'eau d'étang.*

WEIHNACHTEN, (Weihnachten) (die) *Le pluriel n'eſt pas en uſage.* Das Weihnachtfeſt; *Noël, la fête de Noël.* Der zweite Weihnachtstag; *la ſeconde fête de Noël, ou le jour de S. Etienne, de S. Jean l'Evangéliſte, des Innocens.* Eben am Weihnachtsfeſte; *le jour même de la nativité de J. Chriſt.* Auf Weihnachten; *à Noël.* Das Weihnachtsgeſchenk; *les préſens & étrennes de Noël.* Das Weihnachtslied; *le cantique de la nativité de J. Chriſt.* Wir haben Weihnachtslieder geſungen; *nous avons chanté des Noëls.* Die Weihnachtsmette; *l'office de Noël.* Die Weihnachtspredigt; *le ſermon ſur la nativité de notre Seigneur.* Die Weihnachtszeit; *le temps de Noël.*

WEIHRAUCH, (Weihrauch) (der) *gen.* des -es, *pl.* die - e; *L'encens, eſpèce de gomme aromatique.* Der beſte Weihrauch; *l'encens mâle oli-*

ban. Gemeiner, weiſſer Weihrauch; *l'encens blanc.* Der allerfeinſte Weihrauch; *la manne d'encens.* Baurenweihrauch; *galipot, encens de village.* Der Weihranchbaum, Weihrauchkiefer; *l'arbre d'encens.* Die Weihrauchbüchſe; *la navette d'autel.* Das Weihrauchfaſs; *l'encensoir.* Das Weihranchkraut; *l'encens. (plante)* Die Weihrauchwurz; *l'armarinthe, le cachris. (plante)*

WEIL, (weil) *Conjonction ſervant à marquer la cauſe, le motif, la raiſon par laquelle on agit. Puiſque, parceque, d'autant que, à cauſe que.* Ich will es wohl, weil ihr es wollet; *je le veux bien puiſque vous le voulez.* Weil ihr es denn ſo wollet; *puis donc que vous le voulez.* Weil ich euch liebe; *parce que je vous aime.* Das komt blôſs daher, weil ihr ihm zuviel Willen gelaſſen habt; *cela ne vient que de ce que vous lui avez laiſſé trop de liberté.* Das macht, weil ich krank gewèſen bin; *c'eſt que j'ai été malade.* Ich liebe ihn, weil er tugendhaft iſt; *je l'aime parcequ'il eſt vertueux.*

On dit auſſi, Dieſer Menſch iſt krank, weil er zuviel gegeſſen hat; *cet homme eſt malade pour avoir trop mangé.* Er iſt gehangen worden, weil er geſtohlen hat; *il a été pendu pour avoir volé.* Er iſt als Vater dazu berechtiget; *il y eſt autoriſé en qualité de père.* Eſſet davon, weil es noch warm iſt; *mangez de cela, pendant qu'il eſt chaud.* Weil man noch jung iſt, machet man ſich gern luſtig; *tandis qu'on eſt jeune, on aime à ſe divertir.* Weil wir èben von der Rechnung rèden; *à propos de compte.*

WEILAND, (weiland) *adj. & adv.* Ohnlängſt verſtorben; *Défunt, -e.* Weiland mein Vater; *défunt mon père, feu mon père.* Weiland der König; *le défunt, le feu Roi. On dit adverbialement:* Es war weiland ein König; *autrefois il y avoit un Roi.* Weiland ging es ganz anders zu; *autrefois les choſes alloient tout autrement. Il vieillit.*

WEILE, (Weile) (die) *gen.* der-; *(le pluriel n'eſt pas en uſage) Le loiſir, temps de reſte, temps où l'on n'a rien à faire.* Ich habe wèder Zeit noch Weile dazu; *je n'ai ni temps ni loiſir pour cela.* Alles währt nur eine Weile, ein Weilchen; *chaque choſe à ſon temps.* Wartet noch eine kleine Weile; *attendez un peu, un peu de temps, un moment. On dit*, Lange Weile haben; *s'ennuyer, trouver le temps long.* Es wird mir darüber Zeit und Weile lang; *cela m'ennuie.* Einem die lange Weile vertreiben; *désennuyer qn. On dit prov.* Gût Ding will Weile haben; *on ne fait pas les affaires en courant, on ne peut faire qu'en faiſant, grand bien ne vient pas en peu d'heures.* Eile mit Weile! *il faut aller bride en main; il ne faut rien précipiter.* Wir ſind nicht für die lange Weile hier; *nous ne ſommes pas ici pour rien, pour enfiler des perles.*

WEILER, (Weiler) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le hameau, petit village.*

WEIN, (Wein) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le vin, liqueur propre à boire, que l'on tire du raiſin.* Weiſſer Wein; *vin blanc.* Rother Wein; *vin rouge.* Alter Wein; *vieux vin.* Junger Wein; *vin verd.* Schielender Wein, Bleichert; *vin clairet, vin louche, paillet.* Champagner Wein; *vin de champagne.* Burgunder Wein; *vin de Bourgogne.* Moſelerwein; *vin de Moſelle.* Rheinwein; *vin de, ou du Rhin.* Neckerwein; *vin du Necre.* Spaniſcher Wein; *vin d'Eſpagne.* Muskatellerwein; *vin muſcat.* Tiſchwein; *vin ordinaire.* Guter Wein; *de bon vin; famil. vin d'une oreille.* Schlechter Wein; *mauvais vin, vin de deux oreilles.* Geringer Wein; *petit vin, vin mince.* Starker, feuriger Wein; *vin qui a beaucoup de vin, vin puiſſant, vin qui a de la force.* Der allerbeſte Wein; *le vin des vins.* Wein von zwei, drei Jahren; *vin de deux, de trois feuilles.* Neuer Wein; *vin nouveau, moût.* Heuriger, diesjähriger Wein; *vin de cette année, de l'année.* Auf Flaſchen gezogener, abgezogener Wein; *vin tiré à clair.* Abgelauterter, gebèrter Wein; *mère goutte.* Verdorbener, umgeſchlagener Wein; *vin pouſſé, vin qui ſe paſſe, vin tourné.* Schaler Wein; *vin évaporé, éventé, qui ſent l'évent.* Trüber Wein; *vin trouble.* Stummer Wein, den man nicht gären läſst, ſondern füſs in Faſſern behält; *vin bourru.* Ungegôrner Wein; *vin muſt, vin mûté.* Wein, ſo über Weintrauben gezogen worden; *vin rapé.* Dicker, ſchwèrer, zäher Wein; *vin gras, qui s'engraiſſe.* Satter Wein; *vin qui a du corps.* Geſchwefelter, gefeuerter ou glühender Wein; *vin ſouffré, brûlé.* Herber Wein; *vin âpre, rude.* Verfälſchter Wein; *vin frélaté, mixtionné, ſophiſtiqué.* Aufrichtiger, reiner, nicht verfälſchter Wein; *vin pur, non frélaté, qui n'eſt pas falſifié, vin loyal.* Wein der in den Kopf ſteigt; *vin fumeux, qui donne dans la tête.* Wein der nach dem Stoeke ſchmeckt; *vin qui a de la ſève.* Wein, der einen Zuſatz von Waſſer leidet; *vin qui porte l'eau.* Dem Wein ergèben ſeyn; *être adonné au vin.* Zu Weine gehen; *aller au cabaret.* Seinen Wein mit Waſſer vermengen; *tremper ſon vin.* Er kan ein Glâs Wein vertragen, er kan gût trinken; *il porte bien le vin.* Den Wein in Faſſer gieſſen, füllen; *entonner le vin.* Wein in Keller lègen, einſchroten; *encaver du vin.* Ein Faſs Wein; *un tonneau de vin.* Eine Flaſche Wein; *une bouteille de vin.* Ein Mâſs Wein; *un pot, une pinte de vin.* Ein Glâs Wein; *un verre de vin. On dit prov.* Der Wein macht beredt; *le vin délie la langue.* Bei dem Wein ſagt

man

man die Wahrheit; *dans le vin on dit la vérité.* Guter Wein bietet ſich ſelbſt aus; *à bon vin il ne faut point de bouchon, d'enſeigne.*

Wein, *ſe dit figur. au lieu de* Weinſtock, Weinrèbe; *Vigne.* Wein pflanzen; *planter la vigne.* Wein lèſen; *vendanger.* Den Wein beſchneiden; *couper, émonder la vigne.*

Der Wein-apfel, (Weinapfel) *La pomme vineuſe.*

Die Wein-ärnde, (Weinärnde) *La vendange, récolte de raiſins pour faire du vin; it. la vinée.* Wir werden eine gute Weinärnde haben, guten Wein machen; *nous aurons une bonne vinée.*

Die Wein-art, (Weinart) *La ſorte, eſpèce de vin.*

Wein-artig, (weinartig) *adj. & adv. Vineux.*

Der Weinbau, (Weinbau) *La culture de la vigne.* Der Weinbauer, Weingärtner, Winzer; *le vigneron.*

Die Weinbère, (Weinbeere) *Le raiſin, grain de raiſin.* Die Weinbèren fallen ab; *la vigne coule.* Das Abfallen der Weinbèren, kurz nach der Blüthe; *la coulure.*

Die Weinbèrhülſen, Weinbèrträber, (Weinbeerhülſen, Weinbeerträber) *Le marc de raiſins.*

Das Weinbèrmûs, (Weinbeermus) die Traubenlatwerge; *Du raiſiné.*

Der Weinbèrſaft, (Weinbeerſaft) *Le ſyrop vignolat, ſang des grappes.*

Der Weinberg, (Weinberg) *La vigne, le vignoble, étendue de pays plantée de vignes.* Ein neu angelègter Weinberg; *un nouveau complant.* Einen Weinberg behacken; *houer, labourer une vigne, donner un labour à une vigne.* Der Weinberg erfordert eine dreimalige Hakkung; *il faut trois façons à la vigne.*

Die Weinbirne, (Weinbirne) *Le franc-réal d'été, ſorte de poire.*

Das Weinblatt, (Weinblatt) *La feuille de pampre, de vigne.*

Die Weinblûte, (Weinblûte) *La fleur de la vigne.* Die Zeit der Weinblûte; *le temps, la ſaiſon ou la vigne eſt en fleurs, la fleuraiſon de la vigne.*

Der Weinbrantwein, (Weinbrantwein) *L'eau de vie de vin. V.* Weingeiſt.

Die Weinbrûhe, (Weinbrûhe) *La ſauce au vin.*

Die Weinbutte, (Weinbutte) *La tine, kitte bachat.*

Der Wein-eſsig, (Weineſſig) *Le vinaigre.*

Der Weinfachſer, Wainſetzling, (Weinfächſer, Weinſetzling) *Le plant de vigne, enteneau.*

Die Weinfarbe, (Weinfarbe) *La couleur vineuſe, le rouge vineux. (T. de teint.)* Weinfarbig; *adj. & adv. vineux.* Ein weinfarbiger Rothfuchs; *un cheval rouan vineux.*

Das Weinfaſs, (Weinfaß) *Le tonneau au vin.* Ein gefülltes Weinfaſs; *un muid de vin. Voy.* Faſs.

Die Weinflaſche, (Weinflaſche) *La bouteille au vin.*

Der Weinfleck, (Weinfleck) *La tache de vin.*

Die Weinfuhre, (Weinfuhre) *La voie de vin.* Frohnweinfuhre; *le charriage du vin par corvée.*

Der Weingarten, (Weingarten) *Le vignoble. V.* Weinberg. Der Weingärtner. *V.* Weinbauer, Winzer.

Das Weingebirge, (Weingebirge) *Le vignoble, coteaux où il croît du vin.*

Der Weingeiſt, (Weingeiſt) *L'eſprit de vin.* Sublimirter Weingeiſt; *éther, liqueur éthérée.*

Das Weingelag, (Weingelag) *La compagnie de buveurs.*

Das Weingeländer, (Weingeländer) *La treille.*

Der Weingeruch, (Weingeruch) *L'odeur, la ſenteur de vin; it. le fumet de vin.* Was einen Weingeruch hat; *vineux, avinè, envinè. It.* Der Weingeruch, Weingeſtank aus dem Halſe; *l'haleine vineuſe.*

Der Weingeſchmack, (Weingeſchmack) *Le goût vineux.*

Das Weinglàs, (Weinglas) *Le verre à vin.*

Der Weingott, (Weingott) *Bacchus, Dieu des vendanges.*

Weingrün, (weingrün) *adj. & adv.* Ein weingrünes Faſs; *Un tonneau avinè, envinè.*

Die Weingülte, (Weingülte) *La redevance de vin.*

Die Weinhacke, Weinhaue, (Weinhacke, Weinhaue) *La marre, houe, inſtrument de vigneron. It. V.* Hacke.

Weinhaft, (weinhaft) *adj. & adv. Vineux, qui a du vin; it. qui a de la ſève.*

Der Weinhandel, (Weinhandel) *Le trafic, négoce de vin.* Der Weinhändler; *le marchand de vin.*

Das Weinhaus, (Weinhaus) *Le cabaret, taverne, où l'on vend du vin à pot & à pinte.*

Der Weinhèfen, (Weinhefen) *La lie, les fèces de vin.* Aſche von gebranten Weinhèfen; *cendre gravelée.*

Die Weinherren, (Weinherren) *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. villes, Les officiers pourvoyeurs & viſiteurs des caves.*

Die Wainhülſe, (Weinhülſe) *La peau de raiſin.*

Die Weinkalteſchale, (Weinkalteſchale) *La rôtie au vin, ſoupe au perroquet.*

Die Weinkanne, (Weinkanne) *Le pot au vin.*

Der Weinkarren, (Weinkarren) *Le haquet.*

Der Weinkauf, (Weinkauf) *L'achat de vin. It. V.* Leihkauf.

Der Weinkeller, (Weinkeller) *Le cellier, cave à vin. V.* Keller.

Die

Die Weinkelter, (Weinkelter) *Le preſſoir. V.* Kelter.

Der Weinkern, (Weinkern) *Le grain de raiſin.*

Die Weinknospe, (Weinknoſpe) *Le bourgeon, bouton de la vigne.* Der Weinknospenkäfer; *le coupe-bourgeon, urebec. (inſecte)*

Der Weinkoſter, Weinkenner, (Weinkoſter, Weinkenner) *Le gourmet, qui ſait bien gouter & connoître le vin.*

Der Weinkranz, (Weinkranz) *Le bouchon de cabaret, enſeigne à vin.*

Das Weinkraut, (Weinkraut) *On appelle* Weinkräuter; *Herbes propres à mettre dans le vin; p. e. l'abſinthe, la pimprenelle &c.*

Der Weinkrug, (Weinkrug) *La cruche au vin.*

Die Weinkufe, (Weinkufe) *La cuve à vin.*

Der Weinküfer, (Weinküfer) *V.* Küfer.

Das Weinlägel, (Weinlägel) *La barrique, tonnelet à vin.*

Das Weinland, (Weinland) *Le pays de vignoble, pays où il y a bien des vignes.*

Die Weinlatte, (Weinlatte) *La treille, le treillage.*

Das Weinlaub, (Weinlaub) *Le feuillage de la vigne; it. le pampre verd.* Das Abbrechen des Weinlaubes; *le défeuillement, effeuillement de la vigne.*

Die Weinlaube, (Weinlaube) *Le cabinet de verdure couvert de pampres.*

Die Weinleite, (Weinleite) *Une colline plantée de ceps de vigne.*

Die Weinlèſe, (Weinleſe) *La vendange, la cueillette du raiſin.* Die Weinlèſezeit; *les vendanges.* Weinlèſe halten; *faire vendange, vendanger.* Der Weinlèſer, die Weinlèſerinn; *le vendangeur, la vendangeuſe.*

Der Weinmarkt, (Weinmarkt) *Le marché au vin.*

Die Weinmärte, (Weinmärte) *La ſoupe au vin froide (provinc.)*

Das Weinmäſs, (Weinmaſs) *La meſure pour le vin.*

Der Weinmeth, (Weinmeth) *L'hydromel vineux, vin miellé.*

Das Weinmeſſer, (Weinmeſſer) Wingertsmeſſer; *La ſerpette.*

Der Weinmonat, (Weinmonat) *Octobre, le mois d'Octobre.*

Der Weinmoſt, (Weinmoſt) *Le vin doux.*

Die Weinmücke, (Weinmücke) Eisigmücke; *La mouche du vinaigre.*

Die Weinpalme, (Weinpalme) *Le latanier, arbre qui croît dans le Brésil & dans les Antilles.*

Der Weinpfahl, (Weinpfahl) *L'échalas.* Das Stecken der Weinpfähle; *échalaſſement.* Mit Weinpfählen verſehen; *échalaſſer.*

Die Weinpflaume, (Weinpflaume) *La prune vineuſe.*

Die Weinpreſſe, Weintrotte, (Weinpreſſe, Weintrotte) die Kelter; *Le preſſoir.*

Weinranke, (Weinranke) *V.* Weinrèbe, Ranke.

Die Weinraute, (Weinraute) *La rue des jardins.*

Die Weinrèbe, (Weinrebe) der Weinſtock; *La vigne, le cep de vigne.* Grüne Weinrèbe; *pampre. It.* Rèbe, Weinranke; *ſarment, tendron.* Abgeſchnittene Weinrèbe, woran ein wenig Holz vom vorigen Jahre bleibt; *une croſſette.* Abgeſchnittene Weinranken mit daran hangenden Trauben; *une moiſſine.* Ein Weinrèbenbündel; *une gavelade, fagot de ſarmens à brûler.* Weinrèbenförmig; *adj. en forme de pampre.* Weinrèbenförmige Gefäſse; *(T. d'Anat.) les vaiſſeaux pyramidaux.*

Weinreich, (weinreich) *adj. & adv. Vineux, qui a beaucoup de vin; it. (en parlant du vin même) ferme, qui a du corps ou de la ſève.* Ein weinreiches Land; *un pays de vignoble, abondant en vin, où il croît beaucoup de vin.*

Die Weinroſe, (Weinroſe) *L'églantier, ſorte de roſier ſauvage; it. l'églantine, la fleur de l'églantier.*

Der Weinrufer, (Weinrufer) *Le crieur qui avertit qu'il y a du vin à vendre.*

Weinſauerlich, (weinſäuerlich) *adj. & adv. Aigrelet, vineux.*

Der Weinſäufer, (Weinſäufer) *V.* Säufer.

Die Weinſäure, (Weinſäure) *La verdeur; aigreur, acidité du vin.*

Der Weinſchank, (Weinſchank) *Le cabaret, droit de cabaret, droit de vendre le vin à pot & à pinte.* Einen Weinſchank anlègen; *ſe faire cabaretier.* Das Weinſchankrecht; *le ban à vin.*

Der Weinſchenk, (Weinſchenk) *Le cabaretier, tavernier.*

Die Weinſchenke, (Weinſchenke) *Le cabaret, taverne, où l'on vend du vin à pot & à pinte.*

Der Weinſchlauch, (Weinſchlauch) *L'outre au vin; it. fig. un grand buveur, avaleur de vin, ſac à vin, qui eſt toujours plein de vin.*

Die Weinſchlehe, (Weinſchlehe) *L'épine-vinette. V.* Sauerdorn.

Der Weinſchröter, (Weinſchröter) *L'enfonceur, qui encave le vin.*

Der Weinſegen, (Weinſegen) *La vendange abondante. (fig.)*

Der Weinſezling, (Weinſezling) *Le provin, plant; it. marcotte de vigne.*

Der

Der Weinſtein, (Weinſtein) *Le tartre, dépot terreux & ſalin produit dans les tonneaux par la fermentation du vin, & qui s'attache aux douves du tonneau, s'y durcit, & ſe forme en croute.* Gebranter Weinſtein, Weinſtein-aſche; *cendre gravelée.* Gereinigter Weinſtein, Weinſteinſalze; *crême ou cryſtal de tartre.* Der Weinſteingeiſt; *l'eſprit de tartre rectifié.* Das Weinſtein-öl; *l'huile de tartre.* Weiſſes Weinſteinöl; *huile de tartre par défaillance.* Das Weinſteinſalz; *le ſel de tartre,* Vitrioliſirter Weinſtein; *tartre vitriolé.*

Die Weinſteuer, Wein-acciſe, (Weinſteuer, Weinacciſe) *Le forage, droit qu'on paye de la conſommation des vins.*

Der Weinſticher, Weinviſitator, (Weinſticher, Weinviſitator) *Le rat de cave.*

Der Weinſtock, (Weinſtock) *La vigne; it. cep de vigne.* Jähriger Weinſtock; *plantat.* Der Weinſtock gewinnet Augen; *la vigne fort.* Der wilde Weinſtock; *la vigne ſauvage de Virginie, lambruche, lambrusque.*

Die Weinſucht, (Weinſucht) *L'inclination à boire du vin.*

Die Weinſuppe, (Weinſuppe) *La ſoupe au vin.*

Die Weintonne, (Weintonne) *Le tonneau au vin.*

Die Weintraube, (Weintraube) *Le raiſin, la grappe de raiſin.* Der Weintraubenkamm; *la grappe, raſle, râpe. V.* Kamm.

Der Weintreſter, Weintrüſter, (Weintreſter, Weintrüſter) *Le marc de raiſin.*

Der Weintreter, (Weintreter) *Le fouleur.*

Der Weintrinker, (Weintrinker) *Qui ne boit que du vin.*

Der Weinverfälſcher, (Weinverfälſcher) *Le ſophiſtiqueur de vin.* Die Weinverfälſchung; *la ſophiſtiquerie du vin.*

Der Weinviſirer, (Weinviſirer) *Le jaugeur, officier dont l'emploi eſt de jauger, de meſurer un vaiſſeau, de voir s'il eſt de la meſure dont il doit être.*

Der Weinvogel, (Weinvogel) *Le ſphinx de la vigne, papillon bourdon.*

Der Weinwachs, (Weinwachs) *Le vignoble, les vins qui croiſſent dans un pays.* Es gibt viel Weinwachs in dieſem Lande; *il y a beaucoup de vignobles en ce pays.*

Das Weinwetter, (Weinwetter) *Le temps favorable à la vigne.*

Der Weinwirth, (Weinwirth) *Le cabaretier. V.* Weinſchenk, Weinzapfer.

Der Weinzehend, (Weinzehend) *Le vinage, dixme des vins.*

Das Weinzeichen, (Weinzeichen) *L'enſeigne de cabaret, le bouchon.*

Der Weinzoll, (Weinzoll) *L'impôt ſur le vin, droits d'entrée & de ſortie qu'on paie pour le vin.*

WEINEN, (weinen) *v. n.* Ich weine - weinte, i. h. geweinet *ou* geweint, *impér.* weine. *Pleurer, verſer, jeter, répandre des larmes, des pleurs.* Vor Freuden weinen; *pleurer de joie.* Aus Mitleiden weinen; *pleurer de compaſſion.* Über den Tod eines Freundes weinen; *pleurer la mort d'un ami.* Bittere, heiſſe Thränen weinen; *pleurer à chaudes, à groſſes larmes. On dit fig.* Der Weinſtock weinet; *la vigne pleure, quand la vigne eſt fraîchement taillée & qu'il en degoutte de l'eau.* Das Weinen; *les pleurs, les larmes.* Sich des Weinens enthalten; *s'empêcher de pleurer.* Sich des Weinens nicht enthalten können; *ne pouvoir retenir ſes larmes.*

WEINEND, (weinend) *adj. & adv.* Mit weinenden Augen; *Les larmes aux yeux, les yeux baignés de larmes.* Sie trât weinend herein; *elle entra en pleurant.* Sehr weinend, in Thränen badend; *éploré.*

WEINERLICH, (weinerlich) *adj. & adv. Pleureux, larmoyant.* Eine weinerliche Komödie; *une tragi-comédie.* Mir iſt eben nicht weinerlich; *je n'ai pas grande envie de pleurer.*

WEIS, (weis) *Particule dont on ſe ſert adverbialement. Il eſt du ſtyle familier.* Einem etwas weis machen; *faire accroître qch à qn, en faire accroire à qn, en donner à garder à qn, en conter à qn, en impoſer à qn.* Ihr wollet mir etwas weis machen; *vous voulez m'en faire accroire, vous me la baillez belle.* Machet das einem andern weis! *à d'autres! portez vos coquilles à d'autres!* Ich laſſe mir nichts weis machen; *je ne donne pas là dedans, je ne mords pas à l'hameçon. On dit auſſi pop.* Etwas weis werden, inne werden; *connoître, apprendre, pénétrer qch, s'appercevoir de qch. It. V.* Weiſe.

WEISE, (weiſe) *adj. & adv. Comp.* weiſer, *Sup.* weiſeſte; *Sage, prudent, circonſpect, aviſé, judicieux.* Ein weiſer Mann; *un homme ſage.* Eine weiſe Frau; *une femme ſage. On dit dans qqs. prov.* Die weiſe Fran *au lieu de* Hebamme; *la ſage-femme.* Ein weiſer Rath; *un ſage conſeil.* Sich weiſe dünken; *faire le ſage.*

WEISE, (Weiſe) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n. Ein Weiſer; *Le ſage.* Die ſieben Weiſen Griechenlandes; *les ſept ſages de la Grèce.* Die drei Weiſen aus Morgenlande; *les mages d'Orient.* Ein Weiſer überhebt ſich nicht im Glücke; *le ſage ne s'énorgueillit point dans la proſpérité.* Der Stein der Weiſen; *la pierre philoſophale.*

WEISE, (Weiſe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La manière, façon d'agir.* Auf gewöhnliche Weiſe; *à la manière accoutumée, à l'ordinaire.* Das iſt ſo ſeine Weiſe; *c'eſt ſa manière, ſa façon de faire, ſa méthode, il en uſe ainſi.* Auf eine andere Weiſe; *d'une autre manière,*

façon. Er hat eine gute Weiſe, eine gute Art zu lehren; *il a une belle méthode d'enſeigner.*

Weiſe, *étant joint avec un adjectif forme une eſpèce d'adverbe, qui ſe rend en françois par le ſimple adverbe, ou par l'adjectif, en y ajoutant D'une manière &c. P. e.* Grauſamer weiſe; *cruellement, d'une manière cruelle.* Unbeſonnener weiſe; *inconſidérément, d'une manière inconſidérée.* Gleicher weiſe; *de même, pareillement, de la même manière.*

Weiſe *ou* weis, *précédé d'un ſubſtantif, s'exprime en françois par le même ſubſtantif précédé de la prépoſition Par, en, a. P. e.* Ballenweis, ballenweiſe; *par balles.* Bittweiſe; *par prières.* Kreuzweis; *en croix.* Mâſsweiſe; *à pot & à pinte. It. V.* Naſeweis &c.

WEISEL, (Weiſel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(on dit dans qqs. prov.* Weiſer) *La reine-abeille, mère-abeille, mère-mouche. (roi des abeilles)* Das Weiſelhaus in den Bienenſtöcken; *l'alvéole de la reine-abeille dans les ruches.* Der Weiſelkloben; *la boëte où l'on garde une jeune reine-abeille.* Weiſellôs; *adj. & adv. ſans reine.* Weiſelloſe Bienen; *abeilles folles.* Die Weiſelloſigkeit; *le manque de reine-abeille.*

WEISEN, (weiſen) *v. a. irr.* Ich weiſe, du weiſeſt, er weiſet &c. *Imparf.* i. wies, *ſubj.* wieſe, *parf.* i. h. gewieſen; *impér.* weiſe. Zeigen; *Montrer, faire voir, faire paroître.* Weiſet mir das; *montrez moi cela, faites moi le voir.* Mit dem Finger weiſen; *montrer du doigt. On dit fig.* Mit den Fingern auf einen weiſen; *montrer qn au doigt, mépriſer qn.* Einem den Wèg weiſen; *montrer le chemin à qn.* Einem die Zähne weiſen; *montrer les dents à qn, lui faire voir qu'on ne le craint point, & qu'on eſt en état de ſe bien défendre.* Das wird ſich weiſen; *on le verra, nous le verrons.*

Weiſen, *ſe dit au lieu de* Unterweiſen, lehren; *Montrer, enſeigner, inſtruire, apprendre; it. expoſer, mettre en évidence, mettre devant les yeux,* Sich weiſen laſſen, Lehren annèhmen; *écouter les admonitions, ſe rendre à la raiſon, être docile.* Einen zu recht weiſen; *mettre qn dans le bon chemin, redreſſer celui qui s'eſt égaré.* Einem weiſen, lehren wie er es machen muſs; *montrer à qn ce qu'il faut qu'il faſſe. On dit auſſi,* Ich will es ihm ſchon weiſen; *je lui ferai bien voir, je lui donnerai de la tablature.* Ich will ihm weiſen, mit wèm er zu thun hat; *je lui ferai voir à qui il a à faire.* Man hat mich an euch gewieſen; *on m'a adreſſé à vous.* Einen aus dem Hauſe, aus der Stadt weiſen; *chaſſer, faire ſortir qn de la maiſon, de la ville.*

WEISER, (Weiſer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Der Weiſer an einer Uhr; *L'aiguille d'horloge, qui ſert à marquer les heures, les minutes, ſur le cadran. It. V.* Weiſe, *ſubſt. &* Weiſel.

WEISHEIT, (Weisheit) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. La ſageſſe, connoiſſance des choſes, ſoit naturelle, ſoit acquiſe, les lumières &c. l'eſprit.* Die Weisheit Salomons; *la ſageſſe de Salomon.* Das Bûch der Weisheit; *le livre de la ſageſſe, un des livres de l'Ecriture ſainte.* Die göttliche, menſchliche Weisheit; *la ſageſſe divine, humaine.* Die ewige Weisheit; *la ſageſſe éternelle. Se dit de Dieu.* Die Göttin der Weisheit; *Minèrve, Pallas.*

Weisheit, *ſignifie auſſi, La prudence, ſageſſe, circonſpection.* Er hat mit vieler Weisheit regieret; *il a regné avec beaucoup de ſageſſe. On appelle fig.* Weisheitszähne; *dents de ſageſſe, les quatres dernières molaires qui viennent entre vingt & trente ans.*

WEISLICH, (weislich) *adj. & adv. Comp.* weislicher, *Sup.* weislichſte; *Sage, ſagement, prudent, prudemment.* Ihr habt weislich gehandelt; *vous avez fait ſagement.* Ihr verfahret weislicher als euer Bruder; *vous agiſſez plus prudemment que votre frère.* Weislich, vernünftig urtheilen; *juger ſainement.* Der weislichſte Rath dèn er euch gèben konte, war-; *le conſeil le plus ſage qu'il pût vous donner, fut... (Comme adjectif il n'eſt guerres en uſage)*

WEISS, (weiß) *adj. & adv. Comp.* weiſſer, *Sup.* weiſſeſte; *Blanc, blanche, blanchement, en blanc, de blanc.* Weiſſe Farbe; *couleur blanche.* Ein weiſſer Sperling; *un moineau blanc.* Weiſſer Kohl; *chou blanc.* Weiſſe Schminke; *blanc d'Eſpagne, de perle.* Weiſſer Wein; *vin blanc.* Weiſſe Zähne; *dents blanches.* Eine weiſſe Haut; *une peau blanche, teint blanc. Il ſe dit auſſi au lieu de* Rein, ſauber. Ein weiſſes, reines Tiſchtûch; *une nappe blanche, nette.* Weiſs wie Helfenbein, wie Schnê; *blanc comme yvoire, comme neige.* Weiſs machen; *blanchir, rendre blanc.* Weiſs brennen, weiſs ſieden, weiſs feilen; *blanchir.* Weiſs werden; *devenir blanc.* Sich weiſs kleiden; *s'habiler de blanc. On dit fig. & famil.* Sich weiſs brennen; *ſe vouloir diſculper d'un crime, d'une faute, ne vouloir pas avoir tort.*

Weiſs, *s'employe auſſi ſubſtantivement,* Das Weiſſe, die Weiſſe, die weiſſe Farbe; *Le blanc, la blancheur.* Das Weiſſe im Auge; *le blanc de l'œil.* Das Weiſſe im Ei; *le blanc d'œuf.* Das Weiſſe in der Scheibe treffen; *donner dans le blanc de la butte.* Dieſe Farbe fällt ins Weiſſe, ſticht aufs Weiſſe; *cette couleur tire ſur le blanc.* Die Weiſſe der Milch, des Schnées, der Haut; *la blancheur du lait, de la neige, du teint.*

Das Weiſs-auge, (Weißauge) der weiſsäugige Erdkäfer; *Le carabé aux yeux blancs, le bupeſtre tout noir; it. la cigale aux yeux blancs,*

la

la phalène à taches blanches; it. le perroquet aux yeux blancs; it. le petit œil blanc, le thorax oculé. (coquille)

Die Weißbacke, (Weißbacke) *Le petit duc à joues blanches. (hibou)*

Der Weißbäcker, (Weißbäcker) *Le boulanger de petit pain.*

Der Weißbart, (Weißbart) *Le singe noir à barbe blanche.*

Das Weißbier, (Weißbier) *De la bière blanche.*

Der Weißbinder, (Weißbinder) *Le tonnelier qui n'emploie que du bois blanc pour son ouvrage. On appelle dans qqs. prov.* Weißbinder; *un maçon qui blanchit les murs.*

Weißblau, (weißblau) *adj. & adv. Verd clair, verd de mer, verd mêlé de blanc. Se dit des métaux.* Das Weißblau; *le glaucome, maladie des yeux.*

Das Weißblech, (Weißblech) *Le fer blanc.*

Weißbraun, (weißbraun) *adj. & adv. Brun clair.*

Das Weißbrod, (Weißbrod) *Le pain blanc.*

Die Weißbuche, (Weißbuche) die gemeine Hainbuche; *Le charme commun. (arbre)*

Der Weißdorn, (Weißdorn) *L'épine blanche, aubépine, noble épine.*

Die Weiß-eller, (Weißeller) die nordiſche weiſſe Eller; *L'aune à feuilles blanchâtres.*

Das Weiß-erz, (Weißerz) Weißkupfer-erz; *La mine de cuivre blanche.* Weißſilber-erz; *mine d'argent d'une couleur blanche, mine d'argent arſénicale.*

Der Weißfiſch, (Weißfiſch) *L'able, ablette gardon, poiſſon d'eau douce; it. l'aigrefin. V.* Schellfiſch.

Weißfleckig, weißgefleckt, weißgetüppelt, (weißfleckig, weißgefleckt, weißgetüppelt) *adj. & adv. Bigarré, qui a des taches blanches; it. chalcédonieux; ſe dit des pierres précieuſes.*

Der Weißfuchs, (Weißfuchs) *Le cheval alézan clair.*

Weißgâr, (weißgar) *adj. & adv.* weißgares Leder; *Peau de mégie.* Die Felle weißgâr machen; *paſſer les peaux en blanc.*

Der Weißgärber, (Weißgärber) *Le mégiſſier, peaussier.* Die Weißgärberwâre; *la mégiſſerie.* Das Weißgärberhandwerk; *la mégie.*

Die Weißgare, (Weißgare) *Le paſſement en blanc.*

Weißgelb, (weißgelb) *adj. & adv. Blond, ſe dit des cheveux.*

Weißgrau, (weißgrau) *adj. & adv. Gris-blanc, gris d'épine, chêne.*

Das Weißgülden-erz, (Weißgüldenerz) *La mine d'argent blanche.*

Weißhârig, (weißhaarig) *adj. & adv. Qui a les cheveux blancs.*

Der Weißkohl, (Weißkohl) *Le chou blanc.*

Der Weißkrâm, (Weißkram) *(peu uſ.)* der Leinwandhandel; *La lingerie, boutique où l'on commerce en toile blanche.* Der Weißkrâmer, Leinwandhändler; *le marchand linger, marchand de toile blanche.*

Das Weißkraut, (Weißkraut) der Weißkohl; *Les choux blancs.*

Weißlicht, (weißlicht) *adj. & adv. Blanchâtre.*

Weißlichtroth, (weißlichtroth) *adj. & adv.* Ein weißlichtrother Rubin; *Un rubis ſpinelle.*

Der Weißling, (Weißling) *Le merlan; (poiſſon) it. le mammelon blanc; (coquille de mer) it. le gazé, papillon d'hiver.*

Das Weißmetall, (Weißmetall) Prinzmetall; *Le métal de prince.*

Der Weißpfennig, (Weißpfennig) *Le blanc, eſpèce de petite monnoie.*

Der Weißpinſel, (Weißpinſel) *La broſſe à blanchir un mur ou une muraille.*

Weißreuſſen, Weißrußland, (Weißreuſſen, Weißrußland) *La Ruſſie blanche.*

Weißroth, weißröthlicht, (weißroth, weißröthlicht) *adj. & adv. Soupe de lait. Se dit des chevaux.*

Weißſprenklig, (weißſprenklig) *adj. & adv. Tacheté, moucheté de blanc; it. grivelé.* Ein weißſprenkliger Falk; *un oiſeau égalé.*

Die Weißtanne, (Weißtanne) Edeltanne; *Le ſapin à feuilles d'if.*

Weißwarm, (weißwarm) *adj. & adv. (T. de maréch.) Suant.* Das Eiſen weißwarm machen; *chauffer blanc, donner une chaleur ſuante au fer.*

Die Weißwurz, (Weißwurz) *Le grenouillet, ſceau de Salomon. (plante)*

Das Weißzeug, (Weißzeug) *Le linge blanc.*

WEISSAGEN, (weiſſagen) *v. a. & n.* Ich weiſſage-weiſſagte, i. h. geweiſſaget, *impér.* weiſſage; *Prophétiſer, prédire l'avenir par inſpiration divine.* Die Erzväter haben die Ankunft Chriſti geweiſſaget; *les Patriarches ont prédit ou prophétiſé la venue de Jeſus-Chriſt. On s'en ſert dans le diſcours familier, pour dire, Prévoir & prédire qch.* Das Weiſſagen, die Weiſſagung; *l'action de prophétiſer, la prophétie, prédiction des choſes futures.* Der Weiſſager; *le prophète.* Die Weiſſagerinn; *la prophéteſſe. (peu uſ.)*

WEISSEN, (weiſſen) *v. a.* Ich weiſſe-weiſſte, i. h. geweiſſet ou geweißt, *impér.* weiſſe; *Blanchir, rendre blanc.* Eine Wand weiſſen; *blanchir un mur. On le trouve auſſi comme v. n.* Weiß werden; *blanchir, devenir blanc. (peu uſ.)* Das Weiſſen, die Weiſſung; *l'action de blanchir un mur.* Der Weiſſer, Tüncher; *le barbouiller, maçon qui blanchit les murs.*

WEISUNG, (Weiſung) (die) *gen.* der -, *pl.* die -en; *L'enſeignement, inſtruction, connoiſſance qu'on donne de quelques uſages qu'on ignore. It. T. de prat. V.* Beſcheid.

WEIT, (weit) *adj. & adv. Comp.* weiter, *Sup.* weiteſte; *Ample, amplement, qui eſt étendu en longueur & en largeur; it. large, ſpacieux, ſpacieuſement, capable de contenir beaucoup, de grande capacité, en parlant De la profondeur & de la largeur de qch, conſidérée comme contenant, ou pouvant contenir.* Ein weiter Rock, ein weites Kleid; *une robe ample, large, un habit ample, large.* Eine weite Ausdèhnung; *une ample étendue.* Ein weites Thor; *une porte large.* Weite und gröſse Stiefeln; *bottes larges & groſſes.* Weite Schuhe, Strümpfe; *des ſouliers, des bas larges.* Dieſer Hût iſt mir zu weit; *ce chapeau m'eſt trop large.* Ein weites Haus, Zimmer; *une maiſon, une chambre ſpacieuſe.* Ein weiter, geräumiger Hôf; *une cour ſpacieuſe.* Ein weiter, breiter Wèg; *un chemin ſpacieux.* Ein weiter Hafen; *un port large, capable de contenir beaucoup de vaiſſeaux.*

Weit, *ſe dit auſſi au lieu de* Lang, gröſs; *Long, -ue. Grand, -e.* Ein weiter, langer Wèg; *un long chemin, un chemin fort long.* Ein weites Maul; *une bouche grande, bien fendue.* Von weitem Umfange; *d'une grande étendue.* Ein weiter, gröſser Plaz; *une grande place.* Sich weit erſtrecken; *être de grande étendue.* Ein weites èbenes Feld, eine ſehr weite Ebene; *une plaine d'une grande étendue.* Berlin hat einen weiten Umfang; *Berlin eſt d'une grande étendue.* Einen weiten Umfang nèhmen; *prendre un grand détour.* Weit und breit; *au long & au large, partout, en tous lieux.* Ein weiter, ſehr gröſser Raum; *un vaſte eſpace.* Eine weitbefangene Burg; *un vaſte château. On dit auſſi,* Ein weiter Kamm; *un peigne à groſſes dents.* Die ganze weite Welt; *tout le monde, toute la terre. On dit fig.* In der weiten Welt herum irren; *courir le monde, errer dans le monde.*

Weit, *ſe dit au lieu de* Fern; *Loin, à grande diſtance.* Von weitem, von fern; *de loin.* Weit von hier; *loin d'ici.* Weit von einander, in gehöriger Weite; *loin à loin, de loin à loin.* Weit ſehen, tragen, werfen; *aller, voir, porter, jeter loin.* Von weitem kommen; *venir de loin.* Ich werde es von weitem gewahr; *je l'apperçois de loin.* Weit entfernt; *lointain, -e, éloigné, -ée.* Weit in den Wald hinein; *bien avant dans la forêt.*

Weit, *ſe dit encore au lieu de* Viel; *Beaucoup, bien.* Bei weitem; *de beaucoup, à beaucoup près.* Ich habe davon weit mehr als ihr; *j'en ai beaucoup plus que vous.* Er übertrift mich weit, bei weitem; *il me ſurpaſſe de beaucoup.* Er iſt weit gröſſer, weit gelehrter; *il eſt bien plus grand, plus ſavant* Er iſt bei weitem nicht ſo gröſs; *il s'en faut beaucoup qu'il ſoit ſi grand.*

On dit auſſi, Wie weit; *Combien, à quel point, juſqu'où.* Ich weiſs nicht, wie weit er gehen wird; *je ne ſai juſqu'où il ira.* So weit; *juſques là, autant, pas plus avant.* So weit, daſs; *juſques là que.* Ehe man ſo weit komt; *avant que d'en venir là.* In ſo weit; *en tant que.* In ſo weit er ein Menſch iſt, liebe ich ihn; *je l'aime en tant qu'il eſt homme.* Weit und breit; *au long & au large.* Weit abgelègen; *lointain, -e,* Weit aufgeſpert, ſperweit, ſper-angelweit offen; *béant, à gueule bée.* Ein weit aufgeſpertes Maul; *une bouche béante.* Weit auseinander geſäetes Korn; *blé clair-ſemé.* Ein weit auseinander ſtehendes Hirſchgeweih; *une tête de cerf ouverte.* Ein Krämpel mit weit auseinander ſtehenden Zähnen; *une carde ouverte.* Weit berühmt, weit geprieſen; *fort célèbre, fort renommé, de grande réputation; it. fameux.*

On dit figur. & prov. Ein weites Gewiſſen haben; *Avoir la conſcience large.* Etwas im weiten Verſtande nèhmen; *prendre une choſe dans un ſens fort étendu.* Weit davon iſt gût vor den Schuſs; *n'aille au bal qui n'aimera la danſe; il ne faut pas s'expoſer au danger.* Weit gefèhlet; *bien loin de cela, il s'en faut de beaucoup.* Er wird nicht weit gehen, es nicht hoch bringen; *il n'ira pas loin.* Die Sache geht ſehr weit; *la choſe va bien loin, eſt de grande conſéquence.* In der Sache zu weit gehen, etwas gar zu weit treiben; *pouſſer, porter, mener qch trop loin, outrer, excéder dans une choſe.* Er iſt nicht weit hèr; *il eſt bien neuf.* Weit hèr geholet, weit hèr geſucht; *recherché, -ée, trop recherché.* Ein weit hèr geſuchtes Wort; *un mot précieux.* Es iſt noch weit hin, bis das geſchiehet; *il faut encore bien du temps pour que cela arrive.* Er iſt in ſeinen Studien weit gekommen; *il a beaucoup avancé dans ſes études.* So weit iſt man gekommen; *on en eſt là.* So weit bin ich noch nicht gekommen; *je n'en ſuis pas encore là.* Es iſt mit der Sache zu weit gekommen, *l'affaire eſt trop avancée, on a porté trop loin l'affaire.* Man iſt ſchon weit mit dieſem Bûche gekommen; *ce livre eſt fort avancé.* Wir ſind ſchon weit ins Jahr hinein; *l'année eſt fort avancée.* Er wird nicht weit laufen; *il n'ira pas loin, il ne le portera pas loin.* Eine Sache weit wegwerfen; *jeter loin, renvoyer, rejeter une choſe bien loin, rebuter une choſe.*

Weitbäuchig, (weitbäuchig) *adj. & adv. Ample, ſpacieux. Se dit des tonneaux & autres vaiſſeaux.*

Weitläuftig, (weitläuftig) *adj. & adv. Comp.* weitläuftiger, *Sup.* weitläuftigſte. *On dit auſſi,* Weitläufig; *Ample, amplement, grand, ſpacieux, ſpacieuſement. vaſte, qui eſt d'une grande étendue; it. grand.* Ein weitläuftiger Garten;

un

du jardin ſpacieux. Ein weitläuftiges Gebäude; *un grand édifice. On dit fig.* Ein weitläufiges Geſpräch; *un diſcours vague, ample.* Etwas in einem weitläufigem Verſtande nehmen; *prendre qch dans un ſens ample, étendu.* Eine weitläuftigere Erzählung; *un récit plus ample, une plus ample rélation.* Weitläuftig ſeyn, viel Worte machen; *ſe répandre en paroles.* Eine weitläuftige Freundſchaft; *une parenté éloignée.* Ein weitläuftiger Vetter; *un parent de loin.* Weitläuftig ſchreiben; *écrire large.* Ich habe es für dienlich erachtet, dieſen Abſchnitt etwas weitläuftig abzuhandeln; *j'ai cru devoir traiter cet article avec quelque étendue.* Er fangt an weitläuftig zu werden; *il commence à donner dans le libertinage.*

Die Weitläuftigkeit, (Weitläuftigkeit) *La grandeur, étendue de ce qui eſt grand ou ſpacieux.* Die Weitläuftigkeit eines Gebäudes; *la grandeur d'un édifice. Il ſignifie auſſi, La prolixité, trop grande étendue dans le diſcours; it. la diffuſion de ſtyle. On dit,* Ohne ſo viel Weitläuftigkeiten zu machen; *ſans faire tant de façons.* Dieſe Sache wird Weitläuftigkeiten verurſachen; *cette affaire aura des ſuites, des conſequences fâcheuſes.*

Weitmaſchig, (weitmaſchig) *adj. & adv. Qui eſt fait à grandes mailles. Se dit des filets.*

Weitſchichtig, (weitſchichtig) *adj. V.* Weitläuftig.

WEITE, (Weite) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(La pluriel n'eſt guère en uſage) L'ampleur, étendue de ce qui eſt ample; it. la largeur.* Die Weite des Kleides; *la largeur de l'habit.* Nach der Weite; *à la largeur.* Die Weite des Landes; *l'étendue du pays, la longueur.* Die Weite lange des Weges; *la longueur du chemin.* In die Weite, in die Ferne ſehen; *voir au loin.* Weite, *ſe dit auſſi au lieu de* Entfernung; *la diſtance, it. l'éloignement.* Die Weite eines Ortes von dem andern; *la diſtance d'un lieu à l'autre. On dit auſſi,* Die Weite der Mündung eines Geſchützes; *le calibre d'un canon. It.* Die Weite, *(T. d'Aſtron.) l'amplitude.* Der Weitenzirkel, die Weite der Sterne von einander abzumeſſen und zu berechnen; *le cercle de diſtance. Inſtrument de mathématiques.*

WEITEN, (ſich weiten) *v. r.* Ich weite-weitete mich, i. h. mich geweitet, *imper.* weite dich. Sich weiten, weiter werden; *s'élargir, s'étendre en long & en large, devenir plus large, plus étendu, s'alonger.* Die Ärmel haben ſich geweitet; *les manches ſe ſont allongés, ſont devenues plus larges, plus amples.* Die Schuhe weiten ſich; *les ſouliers s'élargiſſent.* Das Weiten, die Weitung; *l'élargiſſement, augmentation de largeur.*

WEITER, (weiter) Weitere. *Comparatif de l'adjectif* weit; *Plus ample, plus large.* Es iſt ein Viertel weiter; *il eſt plus large du quart.* Weiter machen; *élargir.* Ein Kleid weiter machen; *élargir un habit, le faire plus large.* Ein Loch weiter machen; *agrandir un trou.*

On dit auſſi, Ohne weitere Schwierigkeit; *ſans plus de difficultés.* Ich will keinen weiteren Überlauf haben; *je ne veux plus être importuné.*

Weiter, *adv. Plus loin, plus avant.* Immer weiter; *d'outre en outre, de plus en plus.* Weiter, ferner, überdis; *de plus, outre cela.* Und ſo weiter! *& tout ce qui s'enſuit.* Weiter! fahret fort; *continuez! pourſuivez!* Weiter hinaus, vorwärts, *plus en avant.* Weiter zurük; *plus en arrière.* Ich habe nichts weiter zu ſagen, zu thun; *je n'ai plus rien à dire, à faire.* Er iſt weiter nicht zu gebrauchen als; . . *il n'eſt bon qu'à-, il n'eſt utile à autre choſe, ſi non . .* Es braucht nichts weiter als . .; *il ne faut que . .* Nicht weiter fortkommen können; *ne pouvoir aller plus loin.* Weiter ausführen, erweitern; *amplifier, étendre, augmenter par le diſcours.* Etwas weiter tragen; *porter plus avant, plus loin.* Eine erhaltene Nachricht weiter bringen; *divulguer une nouvelle.* Es weiter bringen; *porter le verre à qn, boire à qn.* Er hat es weiter gebracht als ſein Bruder; *il a porté cela plus loin que ſon frère, il ſurpaſſe beaucoup ſon frère.* Weiter freſſen, um ſich freſſen; *ſe répandre; gagner plus avant.* Das Uebel friſst täglich weiter um ſich; *le mal ſe repand tous les jours davantage.* Weiter gehen; *paſſer outre, aller plus outre; it. pourſuivre ſon chemin.* Ehe wir weiter gehen; *avant que de paſſer outre; avant que d'aller plus loin.* Seine Wiſſenſchaft erſtrekt ſich nicht weiter, geht nicht weiter; *ſon ſavoir ne s'étend pas plus loin; voilà tout ſon ſavoir, toute ſa ſcience.* Weiter greifen; *uſurper, empiéter ſur l'autorité d'autrui, excéder ſon pouvoir.* Weiter hin; *en, par de-là.* Weiter hinaus, hinüber; *au de-là.* Er denket nicht weiter hinaus; *il agit ſans réflexion; ne fait de réflexions ſur rien.* Weiter hinausſezzen; *différer, ampliar.* Einen Termin weiter hinausſetzen; *étendre un terme.* Seine Klagen weiter gelangen laſſen; *porter ſes plaintes ailleurs.* Weiter kommen; *avancer, fig, gagner du terrein.* Weiter leſen; *continuer ſa lecture, continuer à lire.* Weiter rèden; *continuer ſon diſcours.* Weiter reiſen; *continuer ſa route.*

WEITERUNG, (Weiterung) *V.* ERWEITERUNG.

WEITESTE, (weiteſte) *Superlatif de l'adjectif* weit; *Le, la plus ample, large.* Der weiteſte Kernſchuſs; *la portée de toute volée.* Der weiteſte Proſpekt in einem Gemälde; *l'éloignement, enfoncement d'un tableau.* Die weiteſte Entfernung eines Planeten von dem andern; *l'élongation d'une planète.*

WEITIG, (weitiq) *adj. & adv. Il ne ſe dit que dans la compoſition.* Anderweitig, *autre, ſecond, de nouveau.* Fernerweitige Forderungen; *demandes ultérieures. (peu uſ.)*

WEIXEL, (Weixel) *V.* WEICHSEL.

WEIZEN, (Weizen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(le pluriel n'eſt guère en uſage) Le froment.* Der Winterweizen; *le froment d'hiver.* Der Sommerweizen; *le froment d'été.* Der rauhe Weizen, engliſche Weizen, Bärtweizen, *le froment barbu.* Der polniſche Weizen, podoliſcher Weizen, lothringiſches Korn, wallachiſches Korn; *blé de Lorraine.* Dinkelweizen; *froment locar, épeautre.* Queckweizen; *chien dent.* Weizen und Rokken; *grands bleds.* Türkiſcher Weizen; *blé de Turquie, froment d'Inde.* Buchweizen; *blé noir, ou ſarraſin.* Kuhweizen, Wachtelweizen, Schwarzweizen, Mohrenweizen; *blé de vache*

Der Weizen-acker, (Weizenacker) *Le champ ſemé de froment.*

Weizen-ähnlich, (weizenähnlich) *adj. & adv. Fromentacée.* Eine weizenähnliche Pflanze; *une plante fromentacée.*

Die Weizen-ärnde, (Weizenärnde) *La récolte du froment.*

Das Weizenbier, (Weizenbier) *La bière de froment.*

Der Weibenbrei, (Weizenbrei) *La bouillie de froment, de farine de froment.*

Das Weizenbrod, (Weizenbrod) *Le pain de froment.*

Das Weizengries, (Weizengries) *La fromentée.*

Die Weizenkleie, (Weizenkleie) *La recoupe de froment; it. le ſon de froment.*

Das Weizenkorn, (Weizenkorn) *Le grain de froment.*

Das Weizenmehl, (Weizenmehl) *La farine de froment, de blé.*

Die Weizenſaat, (Weizenſaat) *La ſemaille des blés froments.*

Das Weizenſchrôt, (Weizenſchrot) *Le froment égrugé.*

Die Weizenſpreu, (Weizenſpreu) *La balle, menue paille de froment.*

Das Weizenſtroh, (Weizenſtroh) *La paille de froment,*

WELCHER, WELCHE, WELCHES, (welcher, welche, welches) *Pronom interrogatif & relatif, Quel, quelle, lequel, laquelle, qui, que, dont &c.* Von welchem wollet ihr? *duquel voulez-vous?* Der Mann, von welchem ich mit euch geredet habe; *l'homme duquel, dont je vous ai parlé.* Welcher von beiden? *lequel des deux?* Welchem von beiden ſoll ich es geben; *auquel des deux le donnerai-je?* Welches ſind die Kennzeichen davon; *quels en ſont les caractères?* Ich weiſs nicht, auf welche Seite ich mich wenden ſoll; *je ne ſai de quel côté me tourner.* Ich weiſs nicht welcher, was für einer; *je ne ſai quel, lequel.* Derjenige, welcher es gethan hat; *celui qui l'a fait.* Die Gefahr, welche ich vorhèr ſehe; *le danger que je prévois.* Die Sache, um welcher willen ich hier bin; *l'affaire pour laquelle je ſuis ici.* Der Mann, von welchem dieſes Mädchen geliebet wird; *l'homme de qui cette fille eſt aimée.* Das Haus, aus welchem er hèrſtammet; *la maiſon dont il eſt ſorti.* Die Jahreszeit, in welcher wir ſind; *la ſaiſon où nous ſommes.* Der Zuſtand, in welchem ich bin; *l'état où je ſuis,* Die Jungfer bei welcher ich ſitzen muſste; *la demoiſelle auprès de qui ou auprès de laquelle je devois m'aſſeoir.* Der Dienſt, nach welchem ich ſtrèbe; *l'emploi auquel j'aſpire.*

Welche, *au pluriel, ſe prend ſouvent par abus au lieu de* Etliche. *Dans qqs prov. on dit même* Etwelche. Es ſind welche, etwelche *mieux* etliche unter meinen Freunden; *il y a quelques uns de mes amis.* Hier ſind Æpfel, wollt ihr welche haben; *voici des pommes, en voulez-vous?* Wir werden daſelbſt welche finden; *nous y en trouverons.*

Welchergeſtalt, (welchergeſtalt) *Conj. Comment, ſelon quoi.*

Welcherlei, (welcherlei) *Pron. Quelque, quelle; it. de quelle manière ou ſorte.*

WELGER, (Welger) WELGERBRET, WELGERN, *V.* WÆLGER.

WELK, (welk) *adj. & adv. Comp.* welker; *Sup.* welkeſte; verwelkt; *Flétri, fané.* Eine welke Blume, *une fleur fanée, flétrie. On dit auſſi,* Welke Frucht; *fruit ſec, ſéché.* Welke Brüſte; *tétons flasques.* Welk werden; *flétrir, ſe faner, ſe paſſer.* Die Welkheit; *la flétriſſure, état de ce qui eſt fané, flétri.*

WELKEN, (welken) *v. n. V.* Verwelken; welk werden; *Flétrir, ſe flétrir, ſe faner.*

WELLBAUM, (Wellbaum) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-bäume, die Welle; *L'arbre, groſſe pièce de bois qui ſert comme une des principales, pièces dans les machines,* Der Wellbaum an einer Mühle; *L'arbe de moulin.* Der Wellbaum an einer Winde; *le treuil de moulinet.*

WELLE, (Welle) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le fagot, faiſceau de menu bois, de branchages. V.* Reisholz. Wellen binden; *fagotter, faire des fagots, mettre du ſarment, du ramage en fagot.* Das Wellenmachen, Wellenbinden; *le fagotage; l'action de fagotter.* Der Wellenbinder; *le fagoteur, fagotier.* Das Wellenholz; *le ramage à fagot.* Das Wellenband; *le hart de fagot. On appelle en T, d'épingl.* Welle, *la bobine. It. V.* Wellbaum.

WEL-

WELLE, (Welle) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Waſſerwoge; *Le flot, eau agitée, onde, vague.* Lange und hohe Mêreswelle nach dem Gewitter; *la houle, vague qui reſte à la mer, après que la tempête eſt paſſée.* Gröſse weiſsſchaumichte Wellen; *moutons, vagues blanchiſſantes qui s'élèvent lorsque la mer commence à être agitée.* Das Mêr wirft gröſse ſchäumende Wellen; *la mer moutonne.* Das Mêr wirft keine Wellen; *la mer a des rides.* Uebereinander fallende Wellen; *lames.* Der Wind treibt die Wellen gegen das Ufer; *le vent roule les flots contre le rivage.* Die Wellen brechen ſich an den Felſen; *les flots ſe briſent contre les rochers.* Die Wellen brechen; *rompre les vagues.* Eine ſchäumende Welle; *une onde écumante.* Wellen ſchlagen; *ondoyer.*

Wellenförmig, (wellenförmig) *adj. & adv. ondoyé, ondoyant.* Wellenförmige Streifen; *ſtries ondoyées, ondoyantes.* Wellenförmige Umriſſe; *contours ondoyans, en ondes, ſinueux.* Die wellenförmige Bewêgung; *l'ondulation.*

Die Wellenlinie, (Wellenlinie) *La ſpirale. (T. de Géom.) it. (T. de peint.) les contours ondoyans.*

Die Wellenſchnecke, (Wellenſchnecke) *Le buccin ondé, le petit buccin du golfe.*

WELLEN, (wellen) *v. a. Faire bouillir. V.* Aufwellen, Wallen.

WELL-RAD, (Wellrad) (das) *La roue de tournant. V.* Rad.

WELL-RING, (Wellring) (der) *Le cercle de tournant. V.* Ring.

WELS, (Welſ) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Welz; *Gros poiſſon de mer qui monte auſſi dans les fleuves & qu'on appelle en latin, ſilurus.*

WELSCH, WELSCHLAND, (Welſch, Welſchland) *V.* WÆLSCH.

WELT, (Welt) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le monde, l'univers, le ciel & la terre & tout ce qui y eſt compris.* Die Schöpfung der Welt; *la création du monde.* Seit dêm ou ſo lange die Welt ſtehet; *depuis que le monde eſt monde.*

Welt, *monde, ſe prend plus particuliêrement pour La terre, pour le globe terreſtre.* Um die Welt ſchiffen; *faire le tour du monde.* Bis an das Ende der Welt reiſen; *aller au bout du monde.* Die vier Theile der Welt; *les quatre parties du monde.* Die alte Welt; *l'ancien monde.* Die neue Welt; *le nouveau monde, l'Amérique.* Die Unterwelt; *le monde ſublunaire.* Die unterirdiſche Welt; *le monde ſouterrein.*

Welt, *ſe prend auſſi pour la totalité des hommes en général, pour le genre humain; it. pour la plupart des hommes, ou pour la ſociété des hommes dans laquelle on a à vivre, ou pour une partie de cette ſociété.* Ich kenne die Welt; *je connois le monde, je connois les hommes.* Sich in die Welt ſchicken; *ſavoir ſon monde, ſavoir vivre.* Aller Welt bekant ſeyn; *être connu de tout le monde.* Vor aller Welt, vor den Augen der Welt, im Angeſicht aller Welt; *aux yeux, à la face de tout le monde.* So gehts in der Welt; *ainſi va le monde, c'eſt le train du monde.* Die gelehrte Welt; *le monde ſavant, la république des lettres.* Die feine, geſittete Welt; *le beau monde, le monde poli.* Die gröſse Welt; *le grand monde.* In die gröſse Welt trêten; *entrer dans le monde.* Die Vôrwelt; *les ancêtres.* Die Nachwelt; *la poſtérité. On dit auſſi:* Er hat viel Welt; *il a beaucoup de monde.* Es iſt ein Menſch der Welt hat; *c'eſt un homme qui ſait bien le monde, ſon monde, qui ſait bien démêler le caractêre des gens à qui il a affaire.*

Welt, *ſe prend encore pour les hommes qui ont les mœurs corrompues du ſiècle.* Nach der Welt lêben; *vivre ſelon le monde.* Sich der Welt gleich ſtellen; *ſe conformer, s'accommoder au monde, au ſiècle.* Der Welt entſagen; *renoncer au monde. On dit auſſi,* Er hat die Welt verlaſſen, um in ein Kloſter zu gehen; *il a quitté le monde pour ſe mettre dans un cloître.* Auf die Welt kommen; *venir au monde, venir au jour, naître.* Auf der Welt ſeyn; *être au monde, vivre.* Aus der Welt gehen; *ſortir du monde, paſſer à l'autre monde, décéder, mourir.* Die andere Welt; *l'autre monde, la vie future.*

Welt, *eſt quelquefois un terme augmentatif, ſoit qu'on affirme, ſoit qu'on nie.* Ich môchte um aller Welt willen nicht daſs-; *je ne voudrois pour rien du monde que-.* Nichts auf der Welt macht mir ſo viel Vergnügen, als-; *rien au monde ne me fait tant de plaiſir que-.*

Das Welt-all, (Weltall) *L'univers, tout l'univers, la chaîne de l'univers. (peu uſ.)*

Das Welt-alter, (Weltalter) *L'âge du monde.* Das goldene, ſilberne Weltalter; *le ſiècle d'or, d'argent.* Das erſte Weltalter, die Kindheit der Welt; *l'enfance du monde.*

Welt-art, (Weltart) *Voy.* Weltbrauch.

Das Welt-auge, (Weltauge) *L'œil du monde, la pierre changeante, muable.*

Der Weltbau, (Weltbau) das Weltgebäude; *L'univers, la ſtructure de l'univers, fabrique du monde; it. le ſyſtême du monde.* Des Weltgebäudes Umfang; *la région éthérée.*

Weltbekant, Weltkundig, (weltbekant, weltkundig) *adj. & adv. Public, notoire, connu de tout le monde.*

Weltberühmt; (weltberühmt) *adj. & adv. Très-célèbre, renommé, fameux.*

Der Weltbeſchreiber, (Weltbeſchreiber) *Le cosmographe, qui fait la deſcription du monde entier.* Die Weltbeſchreibung; *la cosmographie.*

Der Weltbezwinger, (Weltbezwinger) *Le grand conquérant.*

Der

Der Weltbrauch, (Weltbrauch) *L'uſage du monde.*

Der Weltbürger, (Weltbürger) *Le cosmopolite, celui qui n'adopte point de patrie.*

Die Welt-ehre, (Weltehre) *La gloire du monde.*

Die Welt-eitelkeit, (Welteitelkeit) *La mondanité, vanité mondaine.*

Welt-erfahren, (welterfahren) *adj. & adv. (peu uſ.) Qui a beaucoup d'expérience, qui eſt habile dans les affaires du monde, qui a une grande routine du monde.*

Die Weltfreude, Weltluſt, (Weltfreude, Weltluſt) *Le plaiſir du monde, la vanité mondaine.*

Der Weltfreund, Weltfeind, (Weltfreund, Weltfeind) *L'ami, ennemi du monde.* Die Weltfreundſchaft; *la familiarité du monde.* Die Weltfeindſchaft; *l'inimitié du monde.*

Die Weltgègend, (Weltgegend) *La région, plage, le climat.* Die vier Weltgègenden; *les quatre régions du monde.*

Der Weltgeiſt, (Weltgeiſt) *L'eſprit du monde, du ſiècle.* Der allgemeine Weltgeiſt; *(T. de philoſ. hermét.) l'ame du monde, l'eſprit univerſel, l'eſprit, l'ame des métaux.*

Ein Weltgeiſtlicher, (Weltgeiſtlicher) *Un eccléſiaſtique ſéculier.* Die Weltgeiſtlichkeit; *les eccleſiaſtiques ſéculiers, la ſécularité.*

Das Weltgericht, (Weltgericht) *Le dernier jugement, le jour du jugement.*

Die Weltgeſchäfte, Welthändel, (Weltgeſchäfte, Welthändel) *Les affaires du monde, affaires ſéculières.*

Die Weltgeſchichte, (Weltgeſchichte) *L'hiſtoire du monde, hiſtoire ſéculière, profane.*

Das Weltgeſchöpf, (Weltgeſchöpf) *La créature.*

Weltgeſinnet, (weltgeſinnet) *adj. & adv. V.* Weltlich geſinnet.

Der Weltgürtel, (Weltgürtel) *La zone.*

Die Weltkarte, (Weltkarte) *La carte générale du monde, mappe-monde.*

Die Weltkentniſs, (Weltkentniß) *La connoiſſance du monde.*

Das Weltkind, (Weltkind) der Weltmenſch; *Le mondain, eſprit mondain qui a le cœur tourné au monde, enfant du ſiècle.*

Weltklug, (weltklug) *adj. & adv. Politique, fin, ruſé.* Die Weltklugen; *les ſages du ſiècle.* Ein weltkluger Mann; *un politique, un ſage.* Die Weltklugheit; *la politique, fineſſe, prudence humaine, ſageſſe du monde, expérience dans les affaires du monde.*

Der Weltkörper, (Weltkörper) *Le globe de la terre. On appelle généralement,* Die Weltkörper; *toutes les parties du monde, comme la terre, le ſoleil, la lune, les planetes &c.*

Der Weltkreis, (Weltkreis) *Le monde, l'univers.*

Die Weltkugel, (Weltkugel) *Le globe; it. (T. de géogr.) la mappe-monde.*

Die Weltkunde, (Weltkunde) *La cosmologie, ſcience des loix générales par leſquelles le monde phyſique eſt gouverné.*

Weltkundig, Weltbekant, (weltkündig, weltbekant) *adj. & adv. Public, notoire, de notorieté publique, connu de tout le monde.*

Der Weltlauf, (Weltlauf) *Le cours, le train du monde.* So iſt der Weltlauf; *ainſi va le monde.*

Die Weltleute, (Weltleute) *Les gens du monde; it. les mondains.*

Weltlich, (weltlich) *adj. & adv. Séculier, -ère.* Die weltliche Obrigkeit; *le bras ſéculier.* Ein weltlicher Fürſt; *un Prince ſéculier.* Weltliche Güter; *biens ſéculiers.* Ein weltlicher Prieſter, Weltprieſter; *un prêtre ſéculier.* Weltlich, *ſignifie auſſi, Laïque, qui n'eſt Eccléſiaſtique ni Religieux.* Eine weltliche Perſon; *une perſonne laïque.* Weltliches Gericht; *cour laïque.*

Weltlich, *ſignifie figurément, Temporel, -le; it. mondain, -e, du monde.* Ein weltliches Lèben führen, weltlich geſinnet ſeyn; *vivre en mondain, vivre ſelon le monde. On dit auſſi,* Der weltliche Stand; *l'état politique.* Die weltliche Regierung; *le gouvernement politique. Il ſe dit auſſi Des choſes purement ſéculières, par oppoſition à celles qui concernent la Religion; Profane, profanement.* Geheiligte Sachen zu weltlichen Dingen brauchen; *faire ſervir les choſes ſacrées à des uſages profanes.* Ein weltlicher Ort; *un lieu profane. On dit ſubſtantivement,* Ein Weltlicher; *un ſéculier, & alors il ne ſe dit que Des laïques.*

Das Weltlicht, (Weltlicht) Licht der Welt; *La lumière du monde.* Das gröſse Weltlicht, die Sonne; *le ſoleil, le flambeau du monde.*

Die Weltliebe, (Weltliebe) *L'amour du monde.*

Die Weltluſt, (Weltluſt) *Le plaiſir mondain.*

Der Weltmann, (Weltmann) *Le politique; it. homme du monde, du ſiècle.*

Das Weltmeer, (Weltmeer) *L'océan, la mer océane.*

Der Weltmenſch, (Weltmenſch) *Le mondain.*

Die Welt-ordnung, (Weltordnung) *L'ordre, l'arrangement du monde.*

Der Weltpôl, (Weltpol) *Le pôle.* Die unter den Weltpôlen gelègenen Länder; *les terres pôlaires.*

Die Weltpracht, (Weltpracht) *La pompe, le faſte du monde.*

Der Weltprieſter, (Weltprieſter) *Le prêtre ſéculier.*

Das Weltreich, (Weltreich) *Le regne ſéculier; it. la monarchie.* Die vier gröſsen Weltreiche; *les quatre grandes monarchies du monde.*

Die

Die Weltſachen, Weltgeſchäfte, (Weltſachen, Weltgeſchäfte) *Les affaires du monde.*

Weltſcheu, (weltſcheu) *adj. & adv. Qui fuit le commerce du monde, ſolitaire, miſanthrope.*

Der Weltſinn, (Weltſinn) *La mondanité.*

Der Weltſtrich, (Weltſtrich) *La région, le climat, la plage.*

Die Weltſucht, (Weltſucht) *La contagion, corruption du monde. (peu uſ.)*

Weltſüchtig, (weltſüchtig) *adj. & adv. Infecté de la corruption du monde, qui a des inclinations mondaines.*

Das Weltthéater, (Weltheater) *Le grand théatre du monde.*

Der Welttheil, (Welttheil) *La partie du monde.*

Die Weltweiſe, Weltſitte, (Weltweiſe, Weltſitte) *L'uſage, la pratique, les mœurs du monde.*

Der Weltweiſe, (Weltweiſe) *Le philoſophe.*

Die Weltweisheit, (Weltweisheit) *La philoſophie, ſcience qui conſiſte à connoître les choſes par leurs cauſes & par leurs effets.*

Das Weltwèſen, (Weltweſen) *Les choſes du monde.*

Ein Weltwunder, (Weltwunder) *Une merveille du monde.* Die ſieben Weltwunder; *les ſept merveilles du monde.*

WELZEN, (welzen) *Voy.* WÆLZEN.

WEM, (wem) *Datif. du pron. interrog.* Wèr? *A qui?* Von wèm? *de qui?* Wèm habt ihr das gegèben? *à qui avez-vous donné cela?*

WEN, (wen) *Accuſ. du pron. interrog.* Wèr? *Qui?* Wèn ſuchet ihr? *qui cherchez-vous?* Wèn rufet ihr? *qui appellez-vous? qui eſt ce que vous appellez?*

WENDE, (Wende) *Voy.* SONNEN-WENDE.

WENDE-KREIS, (Wendekreis) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Wendezirkel; *Le tropique, cercle de la ſphère, parallèle à l'Equateur, & qui marque juſqu'à quel point le ſoleil s'en éloigne.*

WENDEL-BAUM, (Wendelbaum) (der) *L'arbre de moulin. Voy.* Welle.

WENDEL-BOHRER, WINDEL-BOHRER, (Wendelbohrer, Windelbohrer) *Le vilebrequin. Voy.* Bohrer.

WENDEL-STEIN, (Wendelſtein) (der) *La meule courante, meule de deſſus.*

WENDEL-TREPPE, (Wendeltreppe) (die) *Eſcalier en limaçon, à vis, en caracol. V.* Treppe.

WENDEN, (Wenden) *La Vandalie, Duché.* Die Wenden; *les Vandales.*

WENDEN, (wenden) *v. a. reg. & irr.* Ich wende-wendete (wandte), i. h. gewendet (gewandt), *impér.* wende. Kehren, drèhen, umwenden; *Tourner, mouvoir en rond ou d'une manière qui tient du mouvement en rond.* Den Spieſs, den Braten wenden; *tourner la broche.* Sich auf die Seite wenden; *ſe tourner ſur le côté.* Einem den Rücken wenden; *tourner le dos à qn. Il ſe dit figurement, lorſqu'on quitte qn, & qu'on le laiſſe là par mépris, par indignation, ou lorſqu'on abandonne ſes intérêts.* Dem Feinde den Rücken wenden; *tourner le dos aux ennemis, fuir.* Das Glück hat ihm den Rücken gewendet; *la fortune lui a tourné le dos, la fortune lui eſt devenue contraire. On dit figur.* Er weiſs nicht auf welche Seite er ſich wenden ſoll; *il ne ſait de quel côté ſe tourner, il eſt dans un grand embarras.* Alle ſeine Aufmerkſamkeit, ſeinen ganzen Fleiſs auf etwas wenden; *tourner toute ſon attention ſur qch, s'appliquer entièrement à qch.* Sich zu Gott wenden; *ſe tourner vers Dieu.* Man mag die Sache wenden und drèhen wie man will; *de quel côté qu'on tourne la choſe.* Man kan ihn drèhen und wenden wie man will; *on peut le tourner à ſon gré, on peut manier ſon eſprit, en ſorte qu'on lui faſſe faire tout ce qu'on veut. On dit auſſi,* Die Angen gègen einen wenden; *tourner les yeux vers qn.* Ein Schiff wenden, umlègen; *tourner le bord d'un vaiſſeau.* Ein Pfèrd wenden; *faire tourner un cheval.* Das Pfèrd bald auf die rechte, bald auf die linke Seite wenden; *faire changer un cheval de main.*

Wenden, *ſe dit Des certaines choſes qu'on change de ſens, en mettant deſſus ce qui étoit deſſous.* Einen Zeug auf die andere Seite wenden; *tourner une étoffe d'un autre ſens.* Ein Kleid wenden; *retourner un habit.* Das Blatt wenden; *tourner la feuille. On dit figur.* Das Blatt hat ſich gewendet; *la choſe a changé de face, a pris une autre tournure.* Gott wende es zum Beſten! *Dieu veuille le faire tourner en bien!* Sein ganzes Vermögen auf etwas wenden; *tourner toutes ſes dépenſes à qch.* Er wendet alles an; *il met tout en uſage.* Seine Zeit aufs Studiren wenden; *employer ſon temps à étudier, donner ſon temps à l'étude.* Sein Geld an Wâren wenden; *employer, mettre ſon argent en marchandiſes.* Alle ſeine Kräfte an etwas wenden; *s'appliquer de toutes ſes forces à qch.*

Sich wenden, *v. rec. Tourner, ſe tourner.* Der Wind hat ſich gewendet; *le vent a tourné.* Sich hin und hèr wenden; *ſe tourner des tous côtés.* Sich zur Rechten, Linken wenden; *tourner à droite, à gauche; it. prendre à droite; prendre à gauche.* Wendet euch zur rechten, zur linken; *prenez à droite! à gauche!* Sich zu einem wenden; *ſe tourner vers, du côté de qn; it. fig. ſe ranger du côté, du parti de qn.* Sich an einen, zu einem wenden; *s'adreſſer à qn, chercher ſon ſecours, ſa protection; it. aborder qn.* Sich von einem wenden; *ſe détourner de qn; it. fig. l'abandonner.*

Sich wenden, *(T. milit.) V.* Schwenken; *faire un tour, un demi-tour, à droite, à gauche*

che &c. Das Wenden; *l'action de tourner. V.* Wendung.

WENDE-PFLUG, (Wendepflug) (der) *La charrue à revirer. V.* Pflug.

WENDE-PUNKT, (Wendepunkt) (der) *gen.* des -es, *pl.* die -e; *Le pôle, l'une des deux extrémités de l'axe immobile ſur lequel, ſuivant le ſyſtême de Ptolomée, le globe entier du monde tourne en vingt-quatres heures.* Die Wendepunkte der Sonne im Thierkreiſe; *les points ſolſticiaux.*

WENDER, (Wender) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -; *(peu uſ.) Celui qui tourne.* Der Bratenwender; *le tourne-broche.* Mühlbeutelwender; *le tourne-bluteau. On appelle en T. d'Anatomie,* Die Wender, Umdrèher; *les trochanters, rotateurs, deux apophyſes du femur, où s'attachent les muſcles qui font tourner la cuiſſe.*

WENDE-ROHR, (Wenderohr) (das) an Feuerſpritzen; *Le tuyau tournant de la pompe à feu. V.* Rohr.

WENDE-SPINDEL, (Wendeſpindel) (die) *La quille des gantiers. V.* Spindel.

WENDE-STANGE, (Wendeſtange) (die) *(T. de marèch.) Le ringard.* Wendeſtange auf Schiffen; *queue de la barre du gouvernail d'un vaiſſeau. V.* Stange.

WENDE-STOCK, (Wendeſtock) (der) *Le bâton à gans, tourne-gant; it. retournois, reuſormoir.*

WENDE-ZIRKEL, (Wendezirkel) *Voy.* WENDE-KREIS.

WENDIG, WENDISCH, (wendig, wendiſch) *adj. & adv. V.* Wetterwendiſch, Veränderlich. Ein wendiges Pferd; *Un cheval qui tourne bien.*

WENDISCH, (wendiſch) *adj. & adv. De Vandale, en Vandale.*

WENDUNG, (Wendung) (die) *gen.* der -, *pl.* die -en: *L'action de tourner; it. le tour, tournant.* Die Wendung des Leibes; *le mouvement, tour, converſion du corps.* Eine Wendung machen; *faire un tour.* Die Wendung eines Wagens; *le tournant du chariot.* Der Kutſcher hat eine zu kurze Wendung genommen, hat zu kurz gewendet; *le cocher a pris le tournant trop court.* Die Wendung eines Schiffes; *le revirement d'un vaiſſeau.* Die Wendung der Sègel und des Schiffes; *le manœuvre du vaiſſeau.* Die Wendung einer Kanone; *le braquement d'un canon.* Wendung der Hand und des Dègens; *(T. d'eſcrime) la garde.* Eine Wendung mit dem Leibe machen; *(T. d'eſcr.) volter.* Wendung der Bogen an zwei Kugelgewölben; *entre-coupe de voûte.* Halbe Wendung des Pferdes; *demi-volte. It.* Wendung; *(T. milit.) V.* Schwenkung.

On dit figur. Sie weiſs den Sachen die angenèhmſte Wendung zu gèben; *elle ſait tourner les choſes le plus agréablement du monde.* Meine Angelègenheiten bekommen eine günſtigere Wendung; *mes affaires ſe tournent plus favorablement; elles prennent un meilleur train.*

WENIG, (wenig) *adj. & adv. Comp.* weniger, *Sup.* wenigſte; *Peu, peu de choſe, pas beaucoup, guères &c. Il eſt oppoſé à* Viel, *beaucoup.* Mit wenigen Worten; *en peu de mots.* In wenig Tagen; *en peu de jours.* So wenig als ihr wollet; *auſſi peu que vous voudrez.* Wartet ein wenig; *attendez un peu.* Wartet nur ein klein wenig; *attendez tant ſoit peu.* Wenig und gût; *peu & bon.* Einige wenige Einwohner; *quelque peu d'habitants.* Es hat wenig gefèhlt; *peu s'en eſt fallu.* Meine wenigen Bücher; *mon peu de livres.* Ihr habt èben ſo wenig Theil daran als èr; *vous n'y avez non plus de part que lui.* Er achtet meiner wenig; *il ne m'eſtime guère.* Ein wenig Wein; *un peu de vin.*

Le comparatif Weniger, *& le ſuperlatif* Wenigſte, *s'expriment en françois par, Moindre, moins, le moindre, le moins.* Ihr werdet alsdann weniger Sorge haben; *alors vous aurez moins de ſoucis.* Ein Thaler weniger zwei Groſchen; *un écu moins deux gros.* Das iſt weniger als nichts; *c'eſt moins que rien.* Er braucht nicht weniger als dieſes, um ſich zu helfen; *il ne lui faut pas moins que cela pour s'aider.* Ich habe nichts weniger, als dieſes, vermuthet; *je ne me ſuis attendu à rien moins que cela.* Der wenigſte Theil; *la moindre partie.* Ihr müſst wenigſtens, zum wenigſten, verſprechen wieder zu kommen; *il faut que vous promettiez au moins, du moins de retourner.* Allerwenigſtens; *tout au moins.*

WENIGE, (Wenige) (das) *gen.* des -n, *pl.* die -n; *Le peu.* Er lèbt von dem Wenigen was er hat; *il vit du peu qu'il a.* Mit Wenigem zufrieden ſeyn; *ſe contenter de peu, ou de peu de choſe.* Ich will mein Weniges beitragen; *j'y contribuerai du peu qui depend de moi.* Einige Wenige; *quelques peu de -.* Es iſt nur ein Weniges; *c'eſt peu de choſe.*

WENIGKEIT, (Wenigkeit) (die) *gen.* der -, *ſ. pl. (peu uſ.) Le peu, la petiteſſe, petite quantité.* Meine Wenigkeit; *moi, ma petite perſonne.*

WENN, (wenn) *Conjonction conditionelle. Si.* Wenn ich wüſste; *ſi je ſavois.* Wenn es ſeyn kan; *ſi cela ſe peut.* Wenn aber; *mais ſi.* Wenn etwa; *ſi peut-être, ſi par hazard.* Wenn irgend; *ſi en quelque lieu.* Ich werde es thun, wenn ich irgend kan; *je ferai cela, ſi je le puis.* Wenn nicht; *ſi non, ſi non que, à moins de, à moins que, ſi ce n'étoit que.*

Wenn, *s'emploie encore en différentes autres manières de parler. P. e.* Man muſs arbeiten, wenn man jung iſt; *il faut travailler, quand on eſt jeune.* Wenn auch, wenn gleich; *quand, quand même, quoique, encore que, bien que.* Wenn ihr es auch gleich thätet; *quand même, quand bien*

bien même vous le feriez. Wenn man die Sache recht anſiehet; *à le bien prendre.* Wenn nur, wenn anders, wofern; *pourvuque, mais que.* Wenn nur kein Hinderniſs dazwiſchen komt; *pourvuqu'il ne survienne aucun empêchement.* Wenn, ſo fern, im Fall; *au cas, en cas que.* Wenn er ſterben ſollte; *en cas qu'il meure.* Wenn die Rède von Gott iſt; *lorsqu'il s'agit de Dieu.* Wenn mein Bruder nicht wäre; *sans mon frère.* Wenn es aufs äuſſerſte komt; *au pis aller.* Wenn die Reihe an mich komt; *à mon tour.* Wenn ich geſpeiſet habe, ſo will ich ſchreiben; *après que j'aurai dîné je me mettrai à écrire.* Wenn man recht thut, darf man ſich vor niemand ſcheuen; *en bien faisant, on ne craint personne. On dit substantivement*, Wenn das Wenn und Aber nicht wäre, ſo wären wir alle reich genug; *si ce n'étoit le Si & Mais, nous serions tous riches à jamais. Au reſte voyez la remarque faite à l'occasion de l'adverbe* Wann.

WENZEL, (Wenzel) *Wenceslas, nom d'homme. On appelle au jeu de cartes*, Wenzel, *quinola le valet de cœur. V.* Schärwenzel, Lauſewenzel.

WER, (wer) *pron. interrog. Qui?* Wèr hat das gethan, gemacht? *qui a fait cela?* Wèr iſt dieſer Herr da? *qui eſt ce Monſieur là?* Wèr da! *qui vive! qui eſt là? qui va là?* Er fragte mich, wèr ich wäre? *il me demanda qui j'étois. Il s'emploie auſſi comme pron. demonſtr. qui, celui qui.* Es mag kommen, wèr da will; *vienne qui voudra.* Wèr ſchuldig iſt, muſs bezahlen; *qui doit, eſt obligé de payer.* Wèr ein gut Gewiſſen hat, der fürchtet ſich nicht; *celui qui a la conſcience nette, ne craint rien.* Wèr es auch ſeyn mag; *qui que ce ſoit.* Es ſey, wèr es wolle; *qui que ce ſoit, quel qu'il ſoit.*

WERBEL, (Werbel) *V.* WIRBEL.

WERBEN, (werben) *v. a. irr.* Ich werbe, du wirbſt, er wirbt, wir werben &c. *Imparf.* i. warb, *ſubj.* würbe, *parf.* i. habe geworben, *impér.* wirb. Um etwas werben; *Demander, rechercher qch.* Um ein Mädchen werben; *demander une fille en mariage, faire la demande d'une fille, pourſuivre une fille.* Um einen Dienſt werben; *rechercher un emploi, pourſuivre une charge. V.* Bewerben, Anwerben. *On dit auſſi*, Soldaten werben; *lever, enrôler, engager, faire des ſoldats.* Neue Truppen werben; *recruter, faire des recrues.* Man hat aufgehöret zu werben; *on a ceſſé la recrue.* Neugeworbene Soldaten; *recrue, hommes de recrue.* Einen anwerben; *enrôler qn.* Stark werben; *faire de grandes levées de ſoldats.* Sich werben laſſen; *s'enrôler, ſe faire enrôler, prendre parti dans les troupes, s'engager.* Das Werben, die Werbung; *l'action de . . .* Das Werben um eine Braut; *la recherche d'une fille en mariage.* Das Werben, die Werbung der Soldaten; *l'enrôlement, la levée des troupes.* Auf Werbung gehen; *aller en recrue.* Er iſt auf der Werbung glücklich gewèſen; *il a fait une belle recrue.*

Das Werbegeld, (Werbegeld) *L'argent qu'on donne à ceux qui s'enrôlent, l'engagement.*

Das Werbehaus, (Werbehaus) *Le cabaret ou la maiſon où loge l'officier qui fait des recrues.*

Der Werbeplaz, (Werbeplaz) *La place où l'on enrôle des ſoldats, place d'enrôlemens, place aſſignée à un officier pour faire ſes levées de ſoldats, ſa recrue.*

WERBER, (Werber) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -; *L'enrôleur, officier qui a commiſſion de lever des ſoldats. It. V.* Brautwerber, Freiwerber.

WERDEN, (werden) *v. n. irr.* Ich werde, du wirſt, er wird, wir werden, &c. *Imparf.* Ich wurde, du wurdeſt, er wurde *(dans qqs. prov. on dit*, ich ward, du wardſt, er ward) wir wurden &c. *ſubj.* i. würde, *parf.* i. bin geworden, *impér.* werde; *Devenir, commencer à être ce qu'on n'étoit pas.* Gröſs, gelehrt, èlend werden; *devenir grand, ſavant, miſérable.* Aus der Erfahrung klug werden; *devenir ſage par l'expérience.* Krank werden; *devenir malade, tomber malade.* Kindiſch werden; *tomber en enfance.* Zornig werden; *ſe mettre en colère, ſe fâcher.* Rath werden; *devenir conſeiller.* Soldat, Kaufmann werden; *devenir, ſe faire, ſoldat, marchand.* Meiſter werden; *être paſſé maître.* Bürge werden; *ſe rendre caution, répondre, cautionner, garantir.* Zur Witwe werden; *devenir veuve. On dit famil.* Ich möchte darüber zum Narren werden; *cela me feroit devenir fou.* Zur Hure werden; *ſe laiſſer corrompre, débaucher.* Zum Schelm werden; *violer ſa foi, faire une perfidie, une action de fourbe.* Jemanden zu Theil werden; *tomber en partage à qn, au partage de qn.* Zu Waſſer, zu Staub werden; *ſe réduire en eau, en pouſſière.* Geboren werden; *naître.* Anders werden; *changer, ſe changer.* Die Sachen können bald anders werden; *les affaires peuvent bientôt changer.* Er iſt ganz anders geworden; *il eſt tout à fait changé.* Es ſoll noch werden; *il eſt à naître.* Aus Nichts wird Nichts; *de rien, on ne peut rien faire, rien ne peut être fait de rien.* Was wird aus eurem Verſprechen werden? *que deviendront vos promeſſes?* Was wird aus mir werden? wie wird mirs gehen? *que deviendrai-je?* Was iſt aus ihm geworden? wo iſt er hingekommen? *qu'eſt-il devenu?* Was iſt aus allen dieſen Schätzen geworden? *que ſont devenus tous ces tréſors?* Aus Kindern werden auch Leute; *les enfans deviennent hommes.*

Werden, *comme verbe auxiliaire forme toujours le Futur des verbes en le mettant devant l'infinitif. P. e.* Lieben; *aimer.* Ich werde lieben; *j'aimerai. En le mettant devant le ſupin, il forme le Paſſif & tous les temps des verbes paſſifs qu'on rend en françois par le verbe Etre. P. e.* Ich werde geliebet; *je ſuis aimé.* Ich wurde (ward) geliebet; *j'étois aimé.* Ich werde geliebet werden; *je ſerai aimé. Dans pluſieurs façons de parler,* Werden, *s'exprime en françois par Se, en formant un verbe réciproque. P. e.* Kühler werden; *ſe rafraichir.* Stärker werden; *ſe raffermir.* Zerbrochen werden; *ſe briſer.* Wieder angezündet werden; *ſe rallumer.* Genèdet werden; *ſe dire.* Genannt werden; *ſe nommer.*

Das Werden, *(peu uſ.)* das Entſtehen, das Geborenwerden; *La naiſſance.* Das Menſchwerden, die Menſchwerdung Chriſti; *l'incarnation de J. C.*

WERDER, (Werder) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *C'eſt ainſi qu'on appelle Un lieu bas ſitué le long de la rivière, une prairie, un pré; it. une île dans un fleuve; it. une digue, chauſſée entre deux bras de rivière.* Der Danziger Werder; *lieux bas du territoire de Danzic; it. le diſtrict de Danzic.*

WERFEN, (werfen) *v. a. irr.* Ich werfe, du wirfſt, er wirft, wir werfen &c. *Imparf.* i. warf; *ſubj.* würfe, *parf.* i. h. geworfen; *impér.* wirf; *Jeter, lancer avec la main ou avec quelque autre choſe.* Steine werfen; *jeter des pierres.* Granaten werfen; *jeter des grenades.* Mit der Schleuder werfen; *jeter, lancer avec la fronde. On dit auſſi,* Den Anker werfen; *jeter l'ancre, pour dire, La faire tomber dans la mer, pour arrêter le navire.* Einem etwas vôr die Füſse werfen; *jeter qch aux pieds de qn.* Das Netz werfen; *jeter le filet.*

Werfen, *ſe dit encore en quantité de phraſes.* Das Lôs werfen, lôſen; *jeter au ſort, au ſort, tirer aux billets, tirer au ſort.* Über einen Haufen werfen; *renverſer.* Er hat ihm ein Loch in den Kopf geworfen; *il lui a fait un trou à la tête.* Soldaten, Proviant in eine Stadt werfen; *jeter des hommes, des proviſions dans une place.* Strahlen werfen; *rayonner, jeter des rayons.* Jungfern, Ænten werfen; *faire des ricochets.* Die Würfel werfen; *jeter les dés.* Dieſe Würfel werfen immer viele Augen: *ces dés amènent toujours gros jeu.* Alle Augen, einen Paſch werfen; *amener raffle, faire raffle.* Zum zweitenmale einerlei oder eben dieſelben Augen werfen; *ramener un coup de dés.* Alle Fünfen werfen; *amener quines.* Viel Holz werfen; *(au jeu de quille) abattre bien du bois.* Alle neun werfen; *faire tout le quillier en un coup.* Den Kopf auf- und nieder werfen; *battre à la main; ſe dit des chevaux.* Einen Falken werfen, ihn von der Hand auf den Raub fliegen laſſen; *jeter un oiſeau du poing, le remonter. (T. de fauconn.)* Werfen, den Miſt von ſich geben; *mutir.* Dieſe Röhre wirft das Waſſer nicht gerade in die Höhe; *ce tuyau bave.* Sich mit dem Schiffe von einer Seite zur andern werfen; *embarder.* Mörtel mit der Kelle in eine Fuge werfen, und mit der Hand hineindrücken; *gobeter. (T. de maçon.)* Verdacht auf jemanden werfen; *jeter ſon ſoupçon ſur qn, ſoupçonner qn.* Einen zu Tode werfen, ſteinigen; *lapider qn, le tuer à coups de pierres.* Schatten werfen; *faire, donner de l'ombre, ombrager.* Die Augen auf einen werfen; *jeter les yeux ſur qn, le deſtiner à quelque poſte, à quelque emploi.* Feindſchaft, Haſs auf einen werfen; *concevoir de l'inimitié, de la haine pour qn.* Die Schuld auf jemanden werfen, ſchieben; *rejeter la faute ſur qn.* Mit loſen Worten um ſich werfen; *dire des injures.* Er wirft mit Lügnern um ſich; *il traite les gens de menteurs.* Er warf ſich mitten unter die Feinde; *il ſe jeta au milieu des ennemis. On dit ſamil.* Jemanden etwas an den Hals werfen; *jeter qch à la tête de qn, pour dire, La lui donner ſans qu'il la demande.* Sein Geld zum Fenſter hinaus werfen; *jeter ſon argent par les fenêtres, c. à. d. faire de folles depenſes.* Einem Staub in die Augen werfen; *jeter de de la poudre aux yeux à qn, éblouir, ſurprendre qn par des faux brillans.* Er wirft es nicht weit weg; *il ne rejete pas la choſe, il n'en paroit pas éloigné.*

Werfen, *ſe dit des bêtes & ſignifie, Faire des petits, mettre bas.* Die Hündinn hat geworfen; *la chienne a chienné.* Die Kuh hat geworfen, gekalbet; *la vache a vêlé.* Die Hirſchkuh hat geworfen; *la biche a faonné.* Füllen, Fohlen werfen; *pouliner.* Junge Ferkel werfen; *cochonner.* Junge Haſen werfen; *lévretter.* Junge Katzen werfen; *chatter, chattonner.* Junge Wölfe werfen; *louveter.* Junge Ziegen werfen; *chevroter.* Das Schâf wird bald werfen; *la brebis eſt prête à agneler.*

Sich werfen; *Se jeter.* Sie werfen ſich mit Schnéballen; *ils ſe battent à coups de pelotes de neige.* Sich werfen; *ſe dit du bois, ſe déjeter, ſe coffiner, ſe courber, ſe forjeter, travailler. On dit auſſi,* Dieſe Mauer wirft ſich; *cette muraille fait ventre.*

WERFT, (Werft) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Die Anlände; *Le quai, le rivage d'un port de mer qui ſert pour la charge & la décharge des marchandiſes.* Der Zimmerwerft, Bauplaz; *le chantier, l'atelier. On appelle en T. de tiſſer. & de drapier,* Die Werft, Werfte, der Aufzug, Zettel, die Kette; *la lame, lice, liſſe, chaîne, l'étaim; it. les lines.* Eine Werfte aufzei-

ziehen; *ourdir une chaîne. Dans qqs. prov.* Werfte, *ſe dit au lieu de* Kornſége, Rolle; *le ſas à nettoyer le blé.*

Die Werftbrüche, (Werftbrüche) *(T. de tiſſer.) Les fils courans.*

Das Werftengehenge, Werftengeſtell, (Werftengehenge, Werftengeſtell) *(T. de drapier) La peniure.*

Die Werftweide, (Werftweide) *Le ſaule à feuilles longues & larges, le marceau.*

WERG, (Werg) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'étoupe, la partie la plus groſſière, le rebut de la filaſſe du chanvre ou du lin.* Mit Werg zuſtopfen; *étouper; it. (T. de marine) calfater.* Wergen, *adj.* von Werg; *d'étoupe.* Wergen Garn; *fil d'étoupe.*

WERK, (Wrk) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'œuvre, ouvrage, ce qui eſt fait, ce qui eſt produit par quelque agent & qui ſubſiſte après l'action. Dimin.* Das Werkchen, Werklein; *l'opuſcule, petit ouvrage.* Die Werke Gottes; *les œuvres de Dieu.* Das Werk der Schöpfung; *l'œuvre de la création.* Das Werk der Erlöſung; *l'œuvre de la Rédemption.* Die Hand an das Werk lègen; *mettre la main à l'œuvre.* Ein künſtliches Werk; *un ouvrage travaillé artiſtement, avec beaucoup d'art. On appelle,* Werke des Fleiſches; *œuvres de la chair, La conjonction charnelle de l'homme & de la femme.*

Werk, *ſe dit auſſi Des productions d'eſprit, des pièces qu'un Auteur compoſe.* Seine Werke ſind noch nicht gedrukt; *ſes œuvres, ſes ouvrages ne ſont pas encore imprimés.* Vermiſchte Werke; *œuvres mêlées.* Er hat ein Werk über die Handlung geſchrieben; *il a écrit, publié un ouvrage ſur le commerce.*

Werk, *ſe dit encore de toute ſorte d'action morale, & principalement par rapport au ſalut.* Ein jeder wird nach ſeinen Werken gerichtet werden; *chacun ſera jugé ſelon ſes œuvres.* Werke der Gottſeligkeit, der Barmherzigkeit, der Liebe; *œuvres pies, de miſéricorde, de charité.* Ein verdienſtliches Werk; *une œuvre méritoire.* Gute Werke thun; *faire de bonnes œuvres.*

Werk, *ſe dit quelquefois au lieu de* That; *Le fait.* Einen über dem Werk, über der That ertappen; *prendre, attraper qn ſur le fait.* Das Werk, die That wird auf die Worte folgen; *les paroles ſeront ſuivies du fait. On dit famil.* Das iſt ſein Werk; *c'eſt là ſon fait.* Das iſt ſein Werk, ſeine Sache nicht; *ce n'eſt pas ſon affaire. On dit auſſi,* Ein ſchweres, wichtiges Werk, Unternehmen; *une affaire difficile, importante.* Sein Werk aus etwas machen; *faire ſon affaire de qch. On dit figur. & familièrement.* Viel, wenig Werks von etwas machen; *faire grand cas, peu de cas de qch. It.* Viel Werks woraus machen; *faire ſon affaire d'une choſe.* Er macht viel Werks aus ſich; *il fait le renchéri.* Zu Werke gehen; *faire, agir, entreprendre.* Wunderlich zu Werke gehen; *agir d'une étrange manière.* Vôreilig zu Werke gehen; *aller trop vîte en beſogne.* Etwas ins Werk ſetzen, richten; *mettre qch en œuvre, effectuer qch.*

Werk, *eſt auſſi un T. de fortification, & ſignifie, Toutes ſortes d'ouvrages avancés au dehors d'une place. V.* Auſſenwerk, Hornwerk, Krônwerk &c.

On dit prov. Das Werk lobet den Meiſter; *à l'œuvre, à l'ouvrage on connoît l'ouvrier.* Das Ende krönet das Werk, Ende gût, alles gût; *la fin couronne l'œuvre.*

Werk, *ſe joint encore à pluſieurs ſubſtantifs pour en faire des noms collectifs. P. e.* Kunſtwerk, Schnizwerk, Zuckerwerk &c; *qu'on trouvera à leur place.*

Die Werkbank, (Werkbank) *L'établi, eſpèce de groſſe table dont les menuiſiers, épingliers, ſerruriers & autres ouvriers ſe ſervent pour poſer les ouvrages auxquels ils travaillent.*

Die Werkbiene, (Werkbiene) Honigbiene; *La mouche à miel, l'abeille ouvrière.*

Das Werkblei, (Werkblei) *(T. de ferblantier) Le plomb.*

Das Werkbrêt, (Werkbret) *L'écofrai, table ſur laquelle les cordonniers, les ſelliers &c. coupent le cuir qu'ils emploient pour leur ouvrage.*

Das Werk-eiſen, (Werkeiſen) *Le boutoir, paroir, cure-pied, rogne-pied, outil des maréch. ferr. V.* Wirk-eiſen.

Werkeltag, (Werkeltag) *V.* Werktag.

Der Werkhammer, (Werkhammer) *Le marteau des mineurs à ſéparer les ſcories.*

Das Werkhaus, (Werkhaus) *L'ouvroir, maiſon où travaillent pluſieurs ouvriers. It. V.* Arbeitshaus, Zuchthaus.

Der Werkheilige, (Werkheilige) *L'hypocrite, celui qui fonde ſa ſainteté dans les œuvres extérieures de la piété.* Die Werkheiligkeit; *l'hypocriſie, fauſſe confiance dans le mérite de ſes œuvres.*

Der Werkhôf, (Werkhof) *V.* Zimmerhôf; *Le chantier; it. cour où travaillent pluſieurs ouvriers.*

Das Werkholz, (Werkholz) Zimmerholz; *Le merrain.*

Die Werkkunſt, (Werkkunſt) *La méchanique, art méchanique. (peu uſ.)* Der Werkkünſtler; *le méchanicien, machiniſte.* Werkkünſtlich; *adj. méchanique, méchaniquement.*

Das Werklèder, (Werkleder) *Le cuir à œuvre. V.* Schmâllèder.

Die Werklehre, (Werklehre) *La doctrine qui ſuppoſe le mérite des œuvres.* Ein Werklehrer; *un docteur, prédicateur, qui prêche le mérite des œuvres. (peu uſ.)*

Die Werkleute, (Werkleute) *Les ouvriers.*

Werklos, (werklos) *adj. & adv.* Ein werkloſer Glaube; *Foi déſtituée des œuvres. (peu uſ.)*

Der Werkmeiſter, (Werkmeiſter) *Le maître ouvrier, maître des ouvriers; it. l'architecte; it. (T. de fabrique) le fabricant.*

Das Werkmeſſer, (Werkmeſſer) *(T. de cordonn.) Le tranchet, couteau de pied; it. (T. de maréch. ferr.) le boutoir, paroir, couteau de feu. V.* Werk-eiſen.

Der Werkſal, (Werkſaal) die Werkſtube; *L'ouvroir, ſalle ou chambre où travaillent pluſieurs ouvriers.*

Der Werkſatz, (Werkſatz) *L'enrayure. (T. de charpent.)*

Werkſchaft, (Werkſchaft) *V.* Gewerkſchaft.

Der Werkſcherbel, (Werkſcherbel) *Le terrat, vaſe rempli d'eau dans lequel les potiers mouillent les mains en travaillant.*

Der Werkſchuh, (Werkſchuh) *Le pied ordinaire, meſure de douze pouces.*

Das Werkſilber, (Werkſilber) *L'argent qui n'eſt pas dépuré; it. l'argent à refondre; it. l'argent d'orfévrerie.*

Die Werkſtatt, (Werkſtatt) Werkſtätte; *L'attelier, la boutique, lieu où certains ouvriers travaillent ſous un même maître.* Die Werkſtatt des Böttchers; *la tonnelerie.* Die Werkſtatt des Gärbers; *la tannerie.* Die Werkſtatt des Hütmachers; *la foulerie, batterie.* Die Werkſtatt des Wageners; *le chantier.* Die Werkſtatt eines Chymiſten, Apothekers, Feuerwerkers; *le laboratoire de chimiſte, d'apothicaire, d'artificier.* Auſſer der Werkſtatt arbeiten, pfuſchern; *entreprendre ſur le métier. On dit fig.* Dieſe Lehre komt aus der Werkſtatt des Teufels hèr; *cette doctrine vient de la boutique de Satan. On dit prov.* Wenn der Meiſter ſelbſt in der Werkſtatt iſt, ſo arbeiten die Geſellen deſto beſſer; *l'œil du maître fait avancer l'ouvrage.*

Die Werkſtatter, (Werkſtätter) *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. les chaudronniers.*

Werkſtellig, (werkſtellig) *adv.* Werkſtellig machen, ins Werk richten, ſetzen; *Exécuter, effectuer, mettre en œuvre, faire. Il eſt familier. V.* Bewerkſtelligen.

Das Werkſtück, (Werkſtück) der Werkſtein; *Une pierre de taille, carreau de pierre.* Die anſſere, behauene, glatte Seite eines Werkſtückes; *le parement d'un carreau de pierre.* Ein Werkſtück von einander ſagen, oder ſpalten; *moyer une pierre.* Ein Loch in ein Werkſtück hauen, um ſolches in die Höhe zu hèben; *trouer une pierre.*

Der Werkſtuhl, (Werkſtuhl) *Le métier, l'établi; it. (T. de paſſement.) la ratière.*

Der Werktag, Werkeltag, (Werktag, Werkeltag) *Le jour ouvrable, jour ouvrier, jour ordinaire.*

Der Werktiſch, (Werktiſch) *L'établi. Voy.* Werkbank. Ein feſtſtehender Werktiſch; *un établi ſolide.* Werktiſch der Glaſer; *la table à patron chez les vitriers.* Werktiſch der Nadler; *la buche à dégroſſir les épingles.* Werktiſch der Wachszieher; *la chaiſe de ciergier.*

Das Werkzeug, (Werkzeug) *L'outil, tout inſtrument dont les Artiſans, les laboureurs, les jardiniers &c. ſe ſervent pour leur travail.* Werkzeug von allerhand Gröſse; *outils de toute ſorte de grandeur.* Eiſerne Werkzeuge; *ferrement, outils de fer.*

Werkzeug, *ſe dit figur. Des perſonnes ou des choſes, qui ſervent à produire quelque effet, & à parvenir à quelque fin.* Er hat mich zum Werkzeug ſeiner Rache brauchen wollen; *il a voulu me faire ſervir d'inſtrument à ſa vengeance.*

WERMUTH, (Wermuth) (der) *gen.* des-es, *(le pluriel n'eſt guère en uſage) L'abſinthe, plante medicinale tres amère.* Wermuth-extract; *extrait d'abſinthe.* Wermuth-öl; *huile d'abſinthe.* Wermuthwein; *vin d'abſinthe.*

WERNER, (Werner) *Nom d'homme, Werner.*

WERRE, (Werre) *V.* REITWURM.

WERRIG, (Werrig) *V.* WERG.

WERSIG, (Werſig) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Das Werſchingkraut, der Werſichkohl, Würſing; *Les choux friſés, chou de milan.*

WERST, (Werſt) (die) *gen.* der-, *pl.* die-e; *Le Werſt, mille de Ruſſie, dont ſept ſont à peu près un mille d'Allemagne.*

WERTH, (werth) *adj. & adv. Comp.* wèrther, *Sup.* wèrtheſte; *De la valeur de, du prix de, valant.* Wèrth ſeyn, gelten; *valoir, être d'un certain prix.* Eine goldene Kette hundert Thaler wèrth; *une chaîne d'or de la valeur de cent écus, valant cent écus.* Wie viel iſt das wèrth? *combien vaut cela?* Es iſt ſoviel wèrth; *cela vaut tant.* Es iſt viel wèrth; *cela eſt de grand prix.* Es iſt eins ſo viel wèrth, als das andere; *l'un vaut l'autre. On dit figur.* Das iſt der Mühe wohl wèrth; *cela en vaut bien la peine; it. (ironiquement) voilà bien de quoi.* Das iſt der Rède nicht wèrth; *cela ne vaut pas qu'on en parle.* Er iſt ſo viel Geld wèrth, als er ſchwèr iſt; *il vaut ſon peſant d'or.*

Wèrth, *ſe dit fig. au lieu de* Lieb; *Cher, -e.* Mein wèrther Freund; *mon cher ami. On dit ſubſtantivement,* Mein Wèrther, meine Wèrthe; *mon cher, ma chère.* Einen wèrth halten; *chérir qn, eſtimer qn, faire cas de qn.* Eine Perſon lieb und wèrth halten; *aimer & eſtimer une perſonne.*

Wèrth, *ſe dit auſſi au lieu de* Würdig; *Digne.* Liebenswèrth, tadelnswèrth; *digne de louange, de blâme.* Mitleidens wèrth; *digne de compaſſion.* Er iſt wèrth, aufgenommen

zu werden; *il eſt digne d'être reçu.* Ich bin ſolcher grôſsen Wohlthaten nicht wèrth, verdiene ſie nicht; *je ne mérite pas ce grand bienfait, je ne ſuis pas digne de ce grand bienfait.* Er iſt es wèrth; *il le mérite.* Er iſt nicht wèrth, daſs man ihn anſehe; *il ne mérite pas d'être regardé.* Er iſt Schläge wèrth; *il mérite d'être battu.*

WERTH, (Werth) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl.* *La valeur, ce que vaut une choſe ſelon la juſte eſtimation qu'on en peut faire.* Von geringem Wèrthe; *de peu de valeur.* Von keinem Wèrthe; *de nulle valeur.* Eine Sache von grôſsem Wèrthe; *une choſe de grande valeur, de grand prix.* Einigen Wèrth haben; *valoir qch.* Über den Wèrth etwas bezahlen, kaufen, verkaufen; *ſurpayer, ſurachéter, ſurvendre.* Der Wèrth, Betrag einer Summe; *le montant d'une ſomme.* Der innere Wèrth des Goldes und Silbers; *le titre, le degré de fin de l'or ou de l'argent. On dit figur.* Eine Sache in ihrem Wèrthe oder Unwèrthe laſſen; *ne pas diſputer d'une choſe.* Ich laſſe es auf ſeinem Wèrthe oder Unwèrthe beruhen; *la choſe m'eſt indifférente, je ne décide pas, ſi elle eſt bien ou mal fondée, je m'en rapporte à ce qui en eſt.*

Die Wèrth-achtung, Wèrthſchatzung, (Werthachtung, Werthſchâzung) *L'eſtime, cas qu'on fait de qn, de qch.*

WESEN, (Weſen) (das) *gen.* des-s, *ſ. pl.* *La ſignification de ce mot eſt ſi étendue dans la langue Allemande, que presque chaque Adjectif lui en donne une autre.*

Wèſen, *ſignifie, Un être, ce qui eſt, une ſubſtance, être qui ſubſiſte ſoit par lui même, comme Dieu, ſoit par la puiſſance de Dieu.* Gott iſt das höchſte Wèſen, ein unendliches Wèſen; *Dieu eſt l'être ſouverain, un être infini.* Ein wirkliches Wèſen; *un être réel.* Ein erdichtetes Wèſen; *un être de raiſon.* Gott gibt uns das Wèſen, das Daſeyn; *Dieu nous donne l'être, l'exiſtence.* Ein unerſchaffenes, erſchaffenes Wèſen; *une ſubſtance incréée, créée.* Ihrem Wèſen nach werden ſie immer einerlei ſeyn; *leur ſubſtance ſera toujours la même.* Noch im Wèſen ſeyn, noch ſeyn, beſtehen; *ſubſiſter encore.* In der heiligen Dreieinigkeit ſind zwar drei Perſônen, aber nur ein Gott, dem Wèſen nach; *dans la Sainte Trinité, il y a triplicité de perſonnes, mais il n'y a pas triplicité de ſubſtance.* Die Einigkeit des Wèſens; *la conſubſtantialité.* Eines Wèſens; *conſubſtantiel.* In Einigkeit des Wèſens; *conſubſtantiellement.*

Wèſen, *ſignifie auſſi, L'eſſence, ce par quoi la choſe eſt ce qu'elle eſt, ce qui conſtitue la choſe.* Das göttliche Wèſen; *l'eſſence divine.* Das Weſen, die Wèſenheit der Dinge; *l'eſſence des choſes. On dit auſſi,* Es gehöret zum Wèſen der Sache; *il eſt de l'eſſence de la choſe, il eſt eſſentiel à la choſe.* Das Wèſen der Religion; *l'eſſence de la religion.* Das wahre Wèſen der Religion, der Geſetze; *l'eſprit de la religion, des loix.*

On appelle, Das gemeine Wèſen; *Le public, l'état; it. la république.* Er hat beſtändig für das Beſte des gemeinen Wèſens gearbeitet; *il a travaillé toujours pour le bien public. On dit figur.* Viel Wèſens machen; *faire de façons, faire trop de cérémonies; it. être trop exacte en certaines choſes; it. faire grand bruit, beaucoup de bruit.* Die Sache verdient nicht, daſs man ſo viel Wèſens deshalb macht; *la choſe ne mérite pas qu'on y apporte tant de façons. On appelle* Gezwungenes, gekünſteltes Wèſen; *affectation, contrainte, airs ou manières forcées ou gênées.* Ungezwungenes Wèſen; *naïveté, façons d'agir libres, naturelles, franches.* Etwas in ſeinem Wèſen erhalten; *conſerver qch dans ſon être, dans ſon état.* Alle ſein Thun und Wèſen; *toutes ſes manières.* Viel Wèſen von einem Dinge machen; *faire grand cas, grande eſtime d'une choſe.* Es iſt noch das alte Wèſen; *c'eſt toujours la même choſe.* Das böſe Wèſen; *le haut mal, le mal caduc, épilepſie, le mal S. Jean.* Sein Wèſen an einem Orte haben; *avoir ſa demeure en quelque lieu.* Sie iſt von einem ſtillen, ſittſamen Wèſen; *elle eſt fort douce, fort modeſte.* Sie hat etwas Edles in ihrem Wèſen; *elle a un air noble, elle a un port noble.* Er macht nicht viel Wèſens; *il ſe tient coi & tranquille; it. il ne fait pas grande figure.* Das iſt ein närriſches Wèſen; *ce ſont là des folies.* Ich laſſe jedem ſein Wèſen; *je laiſſe à chacun la liberté de faire comme il veut.* Sein ungezogenes Wèſen macht ihn aller Orten verhaſst; *ſes manières déſobligeantes déplaiſent à tout le monde.*

Die Wèſenheit, (Weſenheit) *L'exiſtence, l'eſſence.*

Wèſenlos, (weſenlos) *adj. & adv.* wèſenloſe Schatten; *De vaines ombres, ombres ſans corps.*

Wèſentlich, (weſentlich) *adj. & adv. Comp.* wèſentlicher, *Sup.* wèſentlichſte; *Eſſentiel, -elle, eſſentiellement, qui appartient à l'eſſence, ce qui eſt de l'eſſence. It.* Wirklich; *réel, -elle.* Es iſt eine wèſentliche Eigenſchaft des Menſchen, vernünftig zu ſeyn; *c'eſt une qualité, une propriété eſſentielle à l'homme d'être raiſonnable. On dit ſubſtantivement,* Das Wèſentliche der Sache; *l'eſſentiel d'une choſe. On dit auſſi,* Der wèſentliche, innere Wèrth einer Münze; *la valeur intrinſeque d'une monnoie.* Die wèſentliche Gègenwart; *la préſence réelle, ſubſtantielle.* Ein wèſentlicher Unterſchied; *une différence réelle, bien marquée.* Der wèſentliche Inhalt eines Büches; *le contenu réel; it. l'eſprit*

d'un

d'un livre. Die Wèſentlichkeit; *la réalité. (peu uſ.)*

WESER, (Weſer) (die) der Wèſerſtrôm; *La Weſer, fleuve qui ſe forme des rivières de Verra & de Fulde & ſe jete dans la mer du Nord.*

WESPE, (Weſpe) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La guêpe, groſſe mouche presque ſemblable à une abeille, qui a un aiguillon, & qui fait de mauvais miel.* Das Weſpenneſt; *le guêpier, les gateaux & les alveoles qui forment un groupe revêtu d'une enveloppe en tout ou en partie. On appelle auſſi* Weſpenneſt; *la guêpiere, lieu où les guêpes conſtruiſent ces gateaux. On dit fig.* In ein Weſpenneſt ſtechen; *irriter ceux qui peuvent nuire; it. s'attirer des affaires ſur les bras.* Der Weſpenſtich; *la piquure d'une guêpe.*

WESSEN, (weſſen) *Génitif du pronom interrog.* Wèr. *On dit par contraction* Weſs? *De qui, de quoi?* Weſs iſt dieſes Bild? *de qui eſt cette image?* Weſſen habe ich mich zu getröſten? *qu'ai-je à eſpérer? que dois-je attendre?*

WESSENTHALBEN, WESSHALBEN, WESSENTWEGEN, WESSWEGEN, (weſſenthalben, weßhalben, weſſentwegen, weßwegen) *adv.* Warum? *Pourquoi, pour quelle raiſon, pour quel ſujet? it. de quoi?* Weſshalben betrübt ihr euch ſo? *pourquoi, de quoi vous affligez vous tant?*

WEST, WESTEN, (Weſt, Weſten) (der) *Oueſt, la partie du monde qui eſt au ſoleil couchant, l'occident. Il s'emploie ordinairement ſans article.* Von Oſten nach Weſten; *de l'eſt à l'oueſt.* Sich gègen Weſten wenden; *ſe tourner du côté de l'oueſt, vers l'oueſt.* Die Magnetnadel neiget ſich von Norden gègen Weſten; *l'aiguille eſt au nord-oueſt.* Weſt-Nord-Weſt; *oueſt-nord-oueſt.* Weſt - Süd - Weſt; *oueſt-ſud-oueſt.* Weſt zu Norden; *oueſt quart de nord.* Weſt zu Süden; *oueſt quart de ſud.* Weſtfranken; *la Franconie occidentale.* Der Weſtfrieſe; *le Friſe occidental.* Weſtfriesland; *la Friſe occidentale.* Der Weſtgothe; *le Goth occidental, Viſigot.* Weſtgothland; *la Weſtrogothie.* Der Weſt - indianer; *l'Amériquain.* Weſtindien; *les Indes occidentales, l'Amérique.* Weſtindiſch; *adj. & adv. de l'Amérique, des Indes occidentales.* Das Weſtland; *le pays occidental.* Der Weſtländer; *l'habitant des pays occidentaux.* Weſtmannland; *Weſtmannie, Province de la Suède.* Weſtphalen; *la Weſtphalie.* Der Weſtphälinger; *le Weſtphalien.* Weſtphäliſch; *adj. & adv. de Weſtphalie.* Ein weſtphäliſcher Schinken; *un jambon de Mayence, de Weſtphalie.* Der weſtphäliſche Kreis; *le cercle de Weſtphalie.* Der weſtphäliſche Frieden; *la paix de Weſtphalie, d'Osnabruck.* Weſtpreuſſen; *la Pruſſe occidentale.* Das Weſtrich, Weſterreich; *l'Auſtraſie.* Die Weſtſê; *la mer ou l'océan atlantique, la mer d'Occident.* Weſtwärts; *adv. vers l'occident, à l'oueſt.* Der Weſtwind; *le vent d'occident, d'oueſt.*

WESTLICH, (weſtlich) *adj. & adv. Comp.* weſtlicher, *Sup.* weſtlichſte; *Occidental, -ale, qui eſt à l'occident.* Der weſtliche Theil von America; *la partie occidentale de l'Amérique.*

WESTE, (Weſte) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La veſte, longue camiſole qu'on porte ſous le juſtaucorps.* Eine Weſte mit Ærmeln; *une veſte à manches.* Eine geſtickte Weſte; *une veſte brodée.*

WESTERHEMD, (Weſterhemd) (das) *V.* Hemd; *La chemiſe baptismale.*

WETT, (wett) *adv. Quitte. On dit dans le ſtyle familier,* Wir ſind wett; *nous ſommes quittes.* Etwas wett machen; *rendre la pareille ou l'échange, ſe revancher. V.* Quitt.

Wettkampf, (Wettkampf) *V.* Wettſtreit.

Der Wettlauf, (Wettlauf) *La courſe, courſe à l'envi, à qui remportera le prix de la courſe.* Einen Wettlauf anſtellen; *faire une courſe. V.* Lauf. Der Wettläufer; *l'émule à la courſe.*

Das Wettrennen, (Wettrennen) *La courſe de chevaux, la courſe en lice, le carrouſel.*

Das Wettringen, (Wettringen) *Le joûte, combat, d'homme à homme.*

Der Wettritt, (Wettritt) *La courſe à cheval.*

Wettſaufen, (wettſaufen) *v. a. Boire à l'envi. V.* Saufen.

Der Wettſtreit, (Wettſtreit) *Le défi, aſſaut, la concurrence, le combat, la diſpute, conteſtation.* Sich in einen Wettſtreit mit jemanden einlaſſen; *concourir, entrer en concurrence, en lice avec qn, faire aſſaut pour la même choſe.*

WETTE, (Wette) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n. Die Wettung; *La gageure, promeſſe que les perſonnes qui gagent ſe font réciproquement de payer ce dont elles conviennent en gageant, le pari.* Eine Wette thun, wetten; *faire une gageure.* Die Wette gewinnen, verlieren; *gagner, perdre la gageure.* Eine beträchtliche Wette; *un pari conſidérable.* Gilt es eine Wette? *voulez vous parier?* In die Wette, um die Wette; *à l'envi, de mieux en mieux, à qui mieux mieux.* In die Wette laufen; *courir à l'envi, à qui mieux mieux.*

WETT-EIFERN, (wetteifern) *v. n. V.* Eifern; *Tâcher & travailler à faire auſſi bien qu'un autre, diſputer à l'envi à qui ſera mieux une choſe.* Das Wetteifern, die Wetteiferung, der Wetteifer; *l'émulation, la concurrence, la rivalité.* Der Wetteiferer; *l'émule, imitateur, rival, concurrent, compétiteur.*

WETTEN, (wetten) *v. n.* Ich wette - wettete, i. h. gewettet, *impér.* wette; *Gager, parier, convenir avec qn ſur une conteſtation, que celui des deux qui ſera condamné, payera à l'autre*

une

une femme, ou quelque autre chose. Um hundert Thaler wetten; *gager cent écus.* Um etwas wetten; *gager qch contre qn.* Ich will mit euch wetten; *je veux gager contre vous.* Ich wette, so hôch ihr wollet; *je gage ce que vous voudrez.*

Der Wetter, (Wetter) *Le parieur, celui qui gage, le gageur.*

WETTER, (Wetter) (das) *gen.* des-s, *f. pl. Le temps, la température, disposition de l'air.* Gutes, schönes Wetter; *beau temps.* Liebliches Wetter; *temps doux.* Regnerisch Wetter; *temps pluvieux.* Stürmisch Wetter; *temps orageux, gros temps.* Schlechtes Wetter; *temps fâcheux.* Was ist für Wetter draussen? *quel temps fait-il? On dit fig.* Um schön Wetter bitten; *demander pardon.*

Wetter, *pl.* die-, *se dit au lieu de* Ungewitter; *La tempête, l'orage.* Es steigt ein Wetter auf; *il s'élève un orage. Il se dit aussi au lieu de* Donner, Blitz; *le tonnerre, la foudre.* Vom Wetter erschlagen werden; *être tué ou frappé d'un coup de tonnerre, de foudre, être frappé de la foudre.* Das Wetter hat in den Thurm eingeschlagen; *la foudre est tombée sur le clocher. On dit famil.* Einem alle Wetter auf den Hals wünschen; *proférer, vomir, faire toutes sortes d'imprécations contre qn.* Ein Wetter anfangen; *gronder, tempêter, faire du bruit.* Es zieht sich ein Wetter zusammen; *il se forme une nuée, un orage, on est menacé d'un malheur qui survient tout à coup, soit dans les affaires publiques, soit dans la fortune des particuliers.* Das Wetter wird ausbrechen; *la nuée crèvera.*

On appelle en T. de mine, Wetter; *L'air, airage.* Dampfichte Wetter; *vapeurs.*

Der Wetter-ableiter, (Wetterableiter) *Le conducteur, la barre électrique.*

Die Wetterbeobachtung, (Wetterbeobachtung) *L'observation météorologique.*

Das Wetterdach, (Wetterdach) Schirmdach; *L'appentis, l'auvent; it. l'abatvent de clocher.*

Das Wetterfähnlein, (Wetterfähnlein) der Wetterhahn; *La girouette, coq de clocher; it. la flouette sur un vaisseau. On appelle figurément* Wetterhahn; *girouette, un homme inconstant, variable, un homme qui tourne à tout vent.*

Die Wettergeschichte, (Wettergeschichte) *L'histoire météorologique.*

Das Wetterglas, (Wetterglas) *Le baromètre, instrument à faire connoître la pesanteur de l'air; it. le thermomètre, instrument fait pour indiquer les degrés de la chaleur ou du froid actuel, par le moyen de la liqueur qui est enfermée dedans, & qui monte ou descend par la dilatation ou la condensation dont elle est susceptible.*

Das Wetterhäuslein, (Wetterhäuslein) die Wetterhütte; *La hutte, cabane où l'on se retire pendant l'orage.*

Die Wetterhure, (Wetterhure) *(T. injurieux) Une putain, garce, abandonnée.*

Der Wetterkeil, (Wetterkeil) Donnerkeil; *La bélemnite, pierre de foudre.*

Die Wetterkluft, (Wetterkluft) Eiskluft; *(T. forest.) La gélivure, défaut, maladie, dommage qui arrive aux arbres par de fortes gelées.*

Wetterlaunisch, (wetterlaunisch) *adj. & adv. De mauvaise humeur, mélancholique; it. lunatique, qui se ressent du changement de l'air & du temps.* Ein wetterlaunischer Mensch; *un homme changeant, variable.* Ein wetterlaunischer Jagdhund; *un chien dépiteux, dégoûté.* Wetterlannische Bienen; *abeilles dépiteuses.*

Das Wetterlauten, (Wetterlauten) *L'action de sonner les cloches pour attirer la foudre, au lieu de dissiper un orage.*

Wetterleiter, (Wetterleiter) *Voy.* Wetterableiter.

Wetterleuchten, (wetterleuchten) *v. imperf. Eclairer. V.* Leuchten. Es wetterleuchtet; *il éclaire, il fait des éclairs; it. (T. de mer) il louche.* Sturm und Ungewitter mit Wetterleuchten; *orage avec éclat.* Das Wetterleuchten, der Blitz; *l'éclair; it. (T. de mer) lampe.*

Der Wettermacher, (Wettermacher) Kalendermacher; *Le faiseur d'Almanacs; it. (T. injurieux & superstitieux) le sorcier, magicien qui fait des orages.* Die Wettermacherinn; *la sorcière, magicienne. On dit popul.* Alte Wettermacherinn; *dagorne, vieille diablesse.*

Das Wettermännlein, (Wettermännlein) *L'anémoscope, espèce de baromètre.*

Ein Wetterregen, Wetterregen) *Une pluie d'orage accompagnée de tonnerre.*

Das Wetterröschen, (Wetterröschen) *La ketmia. (plante)*

Der Wetterschacht, (Wetterschacht) *(T. de mine) La bure d'airage.*

Der Wetterschaden, (Wetterschaden) *Le dégât, dommage causé par un orage, par une tempête ou pluie mêlée de grêle, de grêlons, par le tonnerre.*

Die Wetterscheide, (Wetterscheide) *Un certain endroit du ciel où les orages se divisent.*

Wetterschirm, (Wetterschirm) *V.* Wetterdach.

Der Wetterschlag, (Wetterschlag) Donnerschlag: *Le coup de foudre, de tonnerre.*

Der Wettersegen, (Wettersegen) *Le charme pour diviser & chasser l'orage. T. popul. & superstitieux.*

Die Wetterstange, (Wetterstange) *V.* Gewitter-ableiter.

Wetterstein, (Wetterstein) *V.* Donnerkeil.

Der Wetterſtrahl, (Wetterſtrahl) *L'éclair.*
Der Wetterſtrich, (Wetterſtrich) *Le paſſage d'un orage. (peu uſ.)*
Der Wetterſtrick, (Wetterſtrick) *L'hygromètre, inſtrument de phyſique ſervant à meſurer les degrés d'humidité ou de ſéchereſſe de l'air.*
Die Wetter-veränderung, (Wetterveränderung) *Le changement de temps.*
Wetter-vogel, (Wettervogel) *V.* Wendehals.
Wetterwendiſch, (wetterwendiſch) *adj. & adv. Volage, inconſtant, changeant, léger, irréſolu.* Wetterwendiſch ſeyn; *tourner à tout vent, être inconſtant. Il eſt familier.*
Die Wetterwolke, (Wetterwolke) *Le nuage orageux.*
Das Wetterzeichen, (Wetterzeichen) *Le préſage d'un orage imminent. It. Voy.* Wettermännlein.

WETTERN, (wettern) *v. impers.* Es wettert, wetterte, es hat gewettert; *Tonner, faire des éclairs, de l'orage.* Es wettert ſehr ſtark; *il fait un furieux orage, il tonne furieuſement. On dit famil.* Er iſt ſehr zornig, er flücht und wettert; *il eſt fort en colère, il fulmine & tempête.*

WETTERAU, (Wetterau) (die) *La Wetteravie, province.*

WETZEN, (wetzen) *v. a.* Ich wetze-wezte, i. h. gewetzet, *impér.* wetze. Schleifen, ſchärfen; *Aiguiſer, rendre plus tranchant, plus pointu, aſſiler.* Ein Meſſer wetzen; *aiguiſer, aſſiler un couteau.* Eine Sichel wetzen; *repaſſer une ſerpe. On dit fig.* Das Meſſer auf jemanden wetzen, ſich zum Streit bereiten; *aiguiſer ſes couteaux, ſe préparer au combat, en vouloir à qn.* Die Zähne wetzen; *aiguiſer ſes dents, ſon appétit.* Auf der Gaſſe mit dem Degen wetzen; *frapper le pavé du bout de l'épée; battre le pavé avec l'épée nue.* Das Wetzen, die Wetzung; *l'aiguiſement, action d'aiguiſer.*
Der Wetzer, (Wetzer) *Qui aiguiſe.*
Der Wetzſtein, (Wetzſtein) *La pierre à aiguiſer; it. la dalle des moiſſonneurs.*

WEWELINEN, (Wewelinen) *V.* Webeleinen.
WEY, (Wey) *Voy.* WEI.
WEYD, (Weyd) *Voy.* WAID.
WICH, (wich) *Voy.* WEICHEN.

WICHSEN, (wichſen) *v. a.* Ich wichſe-wichſte, i. h. gewichſet *ou* gewichst, *impér.* wichſe. Mit Wachs überziehen; *Cirer, enduire de cire.* Leinwand wichſen; *cirer de la toile.* Die Wichſe; *la cire preparée pour en enduire qch.* Das Wichſen; *l'action de cirer, le cirage.*

WICHT, (Wicht) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. Un petit enfant.* Ein armer Wicht; *un garçon, enfant.* Ein armes Wichtchen; *un pauvre enfant.*

WICHTIG, (wichtig) *adj. & adv. Comp.* wichtiger, *Sup.* wichtigſte; *Peſant, -e, de poids, qui a le juſte poids.* Ein wichtiger Dukat; *un ducat de poids, peſant.*
Wichtig, *ſignifie figurément, Important, conſidérable, grave, de conſéquence, d'importance; it. intéreſſant, remarquable.* Ein wichtiges Geſchäfte; *une affaire importante, ſérieuſe, d'importance, de conſéquence.* Ein wichtiger Schade; *un dommage conſidérable.* Ein wichtige Nachricht; *une nouvelle intéreſſante.*

WICHTIGKEIT, (Wichtigkeit) (die) *gen.* der-; *f. pl. Le poids, le juſte poids; it. fig. l'importance, la conſéquence.* Die Sache iſt von gröſſer Wichtigkeit; *l'affaire eſt de très-grande importance.*

WICKE, (Wicke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La veſce, eſpèce de grain rond & noirâtre. Il ſe prend auſſi pour la plante qui porte ces grains.* Die Vogelwicke; *le veſſeron.* Das Wickfutter; *le trémois.*

WICKEL, (Wickel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le rouleau des bas.* Ein Wickel Flachs; *une quenouillée de lin.* Ein Wickel Hanf; *une chanvrée.* Ein Wickel von Toback; *un rouleau de tabac.* Das Wickelband, Windelband; *le tour de langes, bande de maillot, la bandelette.* Das Wikkel-eiſen, Winkel-eiſen; *(T. de ſerrur.) le renvoi de ſonnettes.* Die Wickelfrau; *la remueuſe.* Das Wickelkind; *l'enfant au maillot, poupard.* Die Wickelpuppe; *la poupée, le poupard, poupon.* Der Wickelſchwanz; *la queue retortillée.* Ein Affe mit einem Wickelſchwanze; *un ſinge à queue prenante.* Der Wickelſtöſſel; *(T. d'artill.) le rouleau de cartouche.* Das Wickeltuch; *la bande de flanelle pour emmailloter un enfant.* Das Wickelzeug; *le maillot, langes, couches & bandes dont on enveloppe un enfant au maillot.*

WICKELN, (wickeln) *v. a.* Ich wickele-wickelte, i. h. gewickelt, *impér.* wickele; *Rouler, plier en rouleau.* Einen Wachsſtock wickeln; *plier une bougie, faire un pain de bougie.* Der Epheu, das Windekraut wickelt ſich um die Bäume; *le lierre s'entortille autour des arbres.* Etwas in Papier wickeln; *envelopper qch dans un papier.* Die Zuckerhüte in Papier einwikkeln; *habiller les pains de ſucre.* Einen Lappen um die Finger wickeln; *envelopper ſon doigt d'un linge.* Ein Kind wickeln; *emmailloter un enfant.* Zwirn, Garn wickeln; *tortiller du fil.* Auf Knäuel wickeln; *mettre du fil en pelote, en peloton, dévider du fil par pelotons.* Gewikkelte Seide; *ſoies torſes. On dit fig.* Sich aus einem verdrieslichen Handel wickeln; *ſe dépêtrer, ſe dégager d'une mauvaiſe affaire.* Das Wickeln, die Wickelnng; *l'action de rouler, de plier en rouleau &c.; it. l'enveloppement, en-*

tor-

tortillement. Das Wickeln der Strümpfe; *le roulement des bas.*

WIDDER, (Widder) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le bélier, mâle de brebis.* Widder mit grôſsen Hörnern; *bélier haut encorné.* Ein geſchnittener Widder, Hammel; *un mouton, bélier châtré.* Widder; *bélier, ſe dit auſſi Du premier des douze ſignes du Zodiaque.* Das Widderhorn; *la corne de bélier; it. (T. d'hiſt. nat.) la corne d'Ammon.* Der Widderkopf; *la tête de bélier, de mouton; it. (T. d'Architect.) le muffle.*

WIDER, (wider) *Prépoſition qui régit l'accuſatif. Contre. Il ne faut pas confondre cette particule avec l'Adverbe* Wieder; *derechef, de nouveau, encore. Il eſt quelquefois ſynonyme de la particule* Gègen. Einer wider den andern; *l'un contre l'autre.* Iſt Gott für uns, wèr mag wider uns ſeyn; *ſi Dieu eſt pour nous, qui ſera contre nous.* Wider Recht und Billigkeit; *contre droit & raiſon.* Wider die Natûr; *contre nature.* Das iſt wider ſeine Natûr; *cela eſt contre ſon naturel.* Mit dem Kopfe wider die Wand laufen; *donner de la tête contre la muraille.*

Wider (gègen) meine Geſinnung; *contre mon ſentiment.* Wider meinen Willen; *contre ma volonté.* Wider (gègen) den Strôm fahren; *aller à contre-mont, remonter la rivière.* Wider den Strôm ſchwimmen; *nager, aller contre le fil de l'eau.* Wider (gègen) den Wind ſègeln; *tenir au vent.* Sich wider (gègen) das Hâr kämmen; *ſe peigner à contre poil.* Er führet dieſes Mannes Prozeſs wider dèn und dèn; *il plaide pour un tel contre d'un tel.* Wider einander laufen, ſich widerſprechen; *ſe contrarier.* Wider einander laufende Sätze; *théſes contradictoires.* Wider einander laufende Sachen; *des choſes incompatibles.* Zwei wider (gègen) einander ſtreitende Eigenſchaften; *deux qualités contraires.*

WIDER-BELLEN, WIDER-BELFERN, (widerbellen, widerbelfern) *v. n. Voy.* Bellen; *Rebéquer, contredire, répondre, repliquer.* Der Widerbeller, die Widerbellerinn; *celui ou celle qui ſe rebéque.*

WIDER-DRUCK, (Widerdruck) (der) Gègendruck eines Körpers; *La réaction; it. (T. d'imprim.) la retiration; it. (en parlant d'eſtampes) la contr' épreuve.* Einen Widerdruck abzieben; *contr' éprouver, contre-tirer, décalquer.*

WIDER-HAKEN, (Widerhaken) (der) *Le crochet.* Der Widerhaken am Angel; *la barbe d'un hameçon.*

WIDER-HALT, (Widerhalt) (der) *L'oppoſition, la répugnance, effort contraire.*

WIDER-HALTEN, (widerhalten) *v. n. V.* Halten; *Reſiſter, tenir bon, tenir ferme; it. famil. durer, être de durée.*

WIDERIG, ou WIDRIG, (widerig, ou widrig) *adj. & adv. Comp.* widriger, *Sup.* widrigſte. *Contraire, oppoſé.* Zwei widrige, entgègengeſezte Leidenſchaften; *deux paſſions contraires.* Widriger Wind; *vent contraire.* Eine widrige Meynung; *une opinion contraire, oppoſée, un ſentiment oppoſé.* Widrig geſinnet ſeyn; *être de ſentimens oppoſés.*

Widrig, widerlich, unangenèhm; *désagréable, déplaiſant, rebutant, choquant; it. dégoûtant.* Eine widerliche Arbeit; *un travail rebutant.* Eine widrige, widerliche Speiſe; *une viande dégoûtante.* Eine widerliche Gemüthsart; *une humeur choquante.* Ein widerlicher Geruch; *une odeur forte, désagréable.* Eine widerliche Süſsigkeit; *une douceur fade.* Widerliche Manieren; *manières rebutantes.* Ein widriges Geſicht; *un viſage rebutant. On dit auſſi,* Im widrigen Fall, widrigenfalls; *ſi non, autrement, faute de quoi.*

Die Widerigkeit, Widrigkeit, *(peu uſ.) La contrariété, répugnance; it. le désagrément, dégoût.*

WIDER-KLAGE, (Widerklage) (die) Gègenklage; *La réconvention.* Eine Widerklage anſtellen; *réconvenir.* Der Widerkläger; *qui réconvient.*

WIDER-KREUZ, (Widerkreuz) (das) *(T. de blaſ.) La croix recroiſettée.*

WIDER-LAGE, (Widerlage) (die) der Gègenpfeiler; *(T. d'Archit.) Le contre-fort, jambage.* Die Widerlage eines Bogens; *la retombée.* Erſte Widerlage eines Gewölbbogens; *l'enfourchement, arrachement d'une voute.* Die Widerlage, der Strèbepfeiler; *l'arc-boutant, éperon. Dans qqs. prov.* Widerlage, *ſe dit au lieu de* Gègenvermächtniſs bei Eheſtiftungen; *douaire, donation en faveur d'un mariage.*

WIDER-LAUFEN, (widerlaufen) *v. n. irr. V.* Laufen; *Donner contre en courant.*

WIDER-LÈGEN, (widerlegen) *v. n. V.* Lègen; *Réfuter, répondre à qch; it. (T. de Palais) contredire.* Widerlèglich; *adj. qui peut être réfuté.* Die Widerlègung; *la réfutation, réponſe, le contredit.*

WIDER-LEHNEN, (widerlehnen) *v. a. V.* Lèhnen; *Appuyer.* Sich wider die Mauer lèhnen; *s'appuyer contre le mur.*

WIDER-NATÜRLICH, (widernatürlich) *adj. & adv. Contraire a la nature, contre nature.*

WIDER-PART, (Widerpart) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La partie oppoſée, partie adverſe; it. l'adverſaire, l'antagoniſte, l'ennemi.* Einen ſtarken Widerpart haben; *avoir affaire à forte partie.* Einem Widerpart halten; *s'oppoſer à qn, réſiſter, réfuter, contredire qn, combattre l'avis, le ſentiment de qn. Il vieillit.*

WIDER-PRALL, (Widerprall) (der) Gègenprall, Gègenſchlag; *Le contre-coup; it. le bond le renvoi,*

voi, rebondiſſement. Der Widerprall der Lichtſtrahlen; *la repercuſſion, le réfléchiſſement, la réflexion des rayons de lumière.*

WIDER-PRELLEN, (widerprellen) *v. n. Contrebondir, rebondir, faire un bond. V.* Prellen.

WIDER-RATHEN, (widerrathen) *v. a. irr. V.* Rathen; *Déconſeiller, diſſuader. V.* Abrathen. Die Widerrathung, das Widerrathen; *la diſſuaſion.*

WIDER-RECHTLICH, (widerrechtlich) *adj. & adv. Contraire à la juſtice; it. illégal, illégitime, illegitimement, injuſte, injuſtement.* Ein widerrechtliches Verfahren; *un attentat, une entrepriſe contre les loix; it. une procedure injuſte.* Ein widerrechtliches Urtheil; *un jugement téméraire.* Widerrechtliche Eindringung in ein Amt; *intruſion dans une charge.* Widerrechtlich urtheilen; *juger témérairement.* Die Widerrechtlichkeit; *l'illégalité, l'illégitimité, l'injuſtice.*

WIDER-REDE, (Widerrede) (die) *V.* Widerſpruch. Ohne Widerrede; *Sans replique, ſans contradiction, ſans contredit, ſans repartie.*

WIDER-REDEN, (widerreden) *Voy.* WIDER-SPRECHEN.

WIDER-RISS, (Widerriß) (der) *Voy.* Riſs; *Le garrot, partie du corps du cheval, ſupérieure aux épaules & poſtérieure à l'encolure.* Dieſes Pferd iſt am Widerriſs gedruckt; *ce cheval eſt bleſſé au garrot.*

WIDER-RUF, (Widerruf) (der) *V.* Rûf; *La révocation, rétractation, le dédit, déſaveu.* Der Widerrûf eines Befehls, der Gegenbefehl; *le contre-ordre.* Der Widerrûf eines angethanen Schimpfes; *la réparation d'honneur.* Öffentlicher Widerrûf eines Irthums; *abjuration publique, d'une erreur, d'une héreſie.* Einen Widerrûf thun; *ſe dédire, ſe rétracter; fig. chanter la palinodie.*

WIDER-RUFEN, (widerrufen) *v. a. irr. V.* Rûfen; *Révoquer, rétracter, déſavouer, ſe dédire.* Einen Befehl, eine Schenkung, ein Vermachtniſs widerrufen; *révoquer un ordre, une donation, un legs.* Er widerrûft ſein Wort; *il ſe dédit de ſa parole.* Einen Befehl widerrufen, aufheben; *contremander, annuller, ſupprimer un ordre.* Seine Irthümer öffentlich widerrufen; *abjurer ſes erreurs. It.* Widerrufen, eine Ehrenerklärung thun; *faire réparation d'honneur à qn.* Die Widerrufung; *l'action de.. It. Voy.* Widerrûf. Die Widerrufungs-Acte; *l'acte révocatoire.*

WIDER-RUFLICH, (widerruflich) *adj. & adv. Révocable, qui peut être révoqué.* Die Schenkungen auf den Todesfall ſind widerrûflich; *les donations à cauſe de mort ſont révocables.*

WIDER-SACHER, (Widerſacher) (der) *L'antagoniſte, adverſaire, ennemi; it. (T. de la bible) le diable.*

WIDER-SCHALL, (Widerſchall) *Voy.* WIDER-HALL.

WIDER-SCHEIN, WIDER-STRAHL, (Widerſchein, Widerſtrahl) (der) *La répercuſſion, réflexion, renvoi de la lumière, des rayons.* Einen Widerſchein von ſich gèben; *réluire, réfléchir, reſplendir.*

WIDER-SETZEN, (widerſetzen) (ſich) *v r. S'oppoſer. V.* Setzen. Sich einem Vorhaben, einer Unternehmung widerſetzen; *s'oppoſer à un deſſein, à une entrepriſe.* Sich der Obrigkeit widerſetzen; *ſe rébeller, ſe ſoulever contre le magiſtrat. It.* Sich widerſetzen; *déſobéir, s'opiniâtrer à qch, s'obſtiner; it. répugner à qch, être contraire.* Die Widerſetzung; *l'action de s'oppoſer; it. l'oppoſition, repugnance. It. V.* Widerſpänſtigkeit.

WIDER-SETZLICH, (widerſetzlich) *V.* WIDER-SPÆNSTIG.

WIDER-SETZLICHKEIT, (Widerſetzlichkeit) *V.* WIDER-SPÆNSTIGKEIT.

WIDER-SINN, (Widerſinn) (der) der entgègengeſezte Sinn; *Le contraire, le contraire; it. l'eſprit contrariant, humeur contrariante, l'opiniâtreté. (peu uſ.) V.* Sinn. Widerſinnig; *adj. & adv. contraire, oppoſé; it. contradictoire, qui revolte le bon ſens, it. abſurde, abſurdement, d'une manière contraire au bon ſens.* Die Widerſinnigkeit; *la contrariété. (peu uſ.)* Widerſinnisch; *adj. & adv. contrariant, contradictoire, contrariant, de travers, contraire au bon ſens, abſurde. On dit famil.* Widerſinns, *adv.* verkehrt; *à l'envers, à contre-ſens, à rebours, à contre-poil, à rebrouſſe-poil; it. malgré ſoi, à regrèt, à contre-cœur, avec répugnance.*

WIDER-SPÆNSTIG, (widerſpänſtig) *adj. & adv. Comp.* widerſpänſtiger, *Sup.* widerſpänſtigſte. Störrig, hartnäckig; *Revêche, opiniâtre, opiniâtrement, obſtiné, obſtinément, entêté, indocile, intraitable, difficile, rétif; it. rebelle, révolté, réfractaire, mutin, ſéditieux, désobéiſſant.* Widerſpänſtig ſeyn; *s'opiniâtrer, s'entêter, ne pas céder, réſiſter opiniâtrement; it. regimber, s'oppoſer, ſe révolter.* Die Widerſpänſtigkeit, Hartnäckigkeit; *l'opiniâtreté, obſtination, entêtement, inflexibilité; it. la mutinerie, révolte, ſédition, rébellion, désobéiſſance, réſiſtance.*

WIDER-SPIEL, (Widerſpiel) (das) *Voy.* Spiel; *Le contraire.* Es iſt gerade das Widerſpiel, von dèm wofür man ihn hält; *il eſt tout le contraire de ce pour qui on le prend.* Man ſagt dieſes, und ich glaube das Widerſpiel; *on dit cela, & moi je croi le contraire.* Das Widerſpiel behaupten; *ſoutenir le contraire.*

WIDER-SPRECHEN, (widerſprechen) *v. a. irr. V.* Sprechen; *Contredire, contrarier.* Ich hatte oft meine Luſt daran, ihm zu widerſprechen; *je prenois ſouvent plaiſir à le contredire.* Er widerſpricht mir in allem; *il me contredit en tout.* Ich widerſpreche es nicht; *je ne le contredis pas. On dit auſſi,* Einer Sache widerſprechen, ſich

ſich entgegen ſetzen; *aller au contraire, à l'encontre de qch, réclamer contre qch.* Einer Sache öffentlich widerſprechen; *proteſter publiquement une choſe.* Sich widerſprechen; *ſe contredire, ſe couper; it. ſe démentir.* Dieſe zwei Dinge widerſprechen ſich; *ces deux choſes impliquent contradiction, renferment une contradiction.* Du widerſprichſt dir ſelbſt; *tu avances des choſes qui répugnent.* Das Widerſprechen; *l'action de contredire; it. la contradiction, conteſtation.* Widerſprechend; *adj. & adv. contradictoire, contraire, oppoſé; it. contredisant, contentieux.* Der Widerſprecher; *le contradicteur, contredisant, qui contredit, qui aime à contredire.* Die Widerſprecherinn; *la contredisante.*

WIDER-SPRUCH, (Widerſpruch) (der) *Voy.* Spruch; *La contradiction.* Dieſe Dinge enthalten einen Widerſpruch; *ces choſes impliquent contradiction.*

WIDER-STAND, (Widerſtand) (der) *gen. des, ſ. pl. La réſiſtance.* Starken Widerſtand thun; *faire vigoureuſe réſiſtance.*

WIDER-STEHEN, (widerſtehen) *v. n. irr. Voy.* Stehen; *Réſiſter, faire réſiſtance, s'oppoſer. On dit auſſi,* Der Wein widerſteht mir; *le vin me répugne.* Das Widerſtehen; *l'action de réſiſter. It. V.* Widerſtand.

WIDER-STREBEN, (widerſtreben) *v. a. Voy.* Strèben; *Réſiſter, s'oppoſer aux deſſeins, aux volontés de qn.* Dem Geiſte Gottes widerſtrèben; *réſiſter au Saint Eſprit.* Dem Laſter widerſtrèben; *s'oppoſer au vice.* Das Widerſtrèben, die Widerſtrèbung; *l'action de s'oppoſer, la réſiſtance, l'oppoſition.*

WIDER-STREITEN, (widerſtreiten) *v. a. irr. V.* Streiten; *Combattre, diſputer, conteſter p. e. un ſentiment.* Der geſunden Vernunft widerſtreiten; *être contraire au bon ſens.* Das Widerſtreiten, die Widerſtreitung; *l'action de conteſter &c. la conteſtation, diſpute.*

WIDER-WÆRTIG, (widerwärtig) *adj. & adv. Compar.* widerwärtiger, *Sup.* widerwärtigſte; *Contraire, désagréable, désagréablement, qui cauſe de l'averſion.* Ein widerwärtiger, widriger Geſchmack; *un goût désagréable.* Ein widerwärtiger Menſch; *un homme inſupportable, incompatible, qui a des manières désagréables.* Einem ein widerwärtiges Geſicht machen; *faire mauvaiſe mine à qn.* Seine widerwärtige Gemüthsart; *ſon humeur fâcheuſe. On dit auſſi,* Ein widerwärtiges Glück; *une fortune adverſe, mauvaiſe fortune.* Die Widerwärtigkeit; *l'adverſité, accident fâcheux, l'infortune.* Er hat viele Widerwärtigkeiten ausgeſtanden, erlitten; *il a ſoutenu de grandes adverſités.*

WIDER-WILLE, (Widerwille) (der) *gen. dens, ſ. pl. La répugnance, forte averſion pour qch.* Einen Widerwillen gegen etwas haben; *avoir de la répugnance à qch ou à faire qch. On dit auſſi,* Etwas mit Widerwillen thun; *faire qch à contre-cœur, à regret, à ſon corps défendant.* Jemandes Widerwillen auf ſich laden; *s'attirer la haine de qn.* Seinen Widerwillen bezeugen; *témoigner ſon mécontentement.*

WIDER-WILLIG, (widerwillig) *adj. & adv. Involontaire, involontairement; it. déſobéiſſant, révêche.*

WIDERN, (widern) *v. n. imperſ. (peu uſ.)* Dieſe Speiſe widert mir (*mieux* iſt mir zuwider) *J'ai de l'averſion pour cette viande.*

WIDMEN, (widmen) *v. a.* Ich widme-widmete, i. h. gewidmet, *impér.* widme; *Vouer, dévouer, conſacrer.* Seine Kinder Gott widmen; *vouer ſes enfans à Dieu.* Er hat ſeine Kinder dem Dienſte des Vaterlandes gewidmet; *il a dévoué ſes enfans au ſervice de la patrie. On dit,* Sich der Kirche widmen; *ſe dédier à l'Egliſe, au ſervice de Dieu.* Sich dem Dienſte des Altars widmen; *ſe conſacrer au ſervice des Autels.* Den Reſt ſeines Lebens Gott widmen; *conſacrer le reſte de ſes jours à Dieu. On dit figur.* Jemanden ſeine Zeit widmen; *conſacrer à qn ſon temps.* Jemanden ein Buch widmen; *dédier un livre à qn.* Seine Zeit dem Studiren widmen; *conſacrer, deſtiner ſon temps à l'étude.* Ich habe das da und dazu gewidmet; *j'ai deſtiné cela à un tel emploi.* Das Widmen, die Widmung; *l'action de vouer &c.; it. le dévouement, la conſécration, dédicace, deſtination.*

WIE, (wie) *adv. de comparaiſon qui s'emploie ſouvent en Allemand au lieu de* Als. *Comme, comment, de quelle ſorte, de quelle manière.* Es iſt einer wie der andere; *ils ſont faits l'un comme l'autre.* Er iſt herzhaft wie ein Löwe; *il eſt hardi comme un lion.* Thût, wie ihr mich thûn ſehet; *faites comme vous me voyez faire.* Er iſt wie unſinnig; *il eſt comme inſenſé.* Sie iſt ſchön, wie ein Engel; *elle eſt belle comme un ange.* Ein Mann, wie er; *un homme comme lui.* Ich weiſs nicht wie ich es machen ſoll; *je ne ſais comment faire cela.* Ihr werdet ſehen, wie er ſich befindet; *vous verrez comment il ſe porte. Il eſt auſſi Adverbe de temps,* Er wurde in Verhaft genommen, wie (als) er zu verreiſen gedachte; *il fût arrêté, comme, ou lorſqu'il penſoit partir.* Wie (als) ich noch zu Hauſe war; *comme j'étois encore chez moi.* Wie (als) der König hier war &c.; *comme ou lorſque le Roi étoit ici.*

Wie, *adv. interrogatif. Comment?* Wie geht es? *comment va?* Wie geht es euch? *comment vous va?* Wie befindet ihr euch? *comment vous portez-vous?* Wie verſtehet, wie nehmt ihr das? *comment entendez-vous cela? prenez-vous cela?* Wie heiſst das? *comment s'appelle cela?* Wie ſo? *comment?* Wie denn? wie nun? *comment donc?*

dous? Wie werdet ihr es alsdann machen? *comment ferez-vous alors? Il s'emploie quelquefois par exclamation & pour marquer l'étonnement où l'on eſt de qch.* Wie? ſolte es wahr ſeyn daſs er todt iſt? *comment? ſeroit-il donc vrai qu'il fut mort?* Wie? darfſt du mir widerſprechen? *comment oſes-tu me contredire?*

Wie? *Se rend encore de différentes autres manières.* So, wie ihr mich ſehet; *tel que vous me voyez.* Ein Garten, ſo wie man die eliſäiſchen Felder beſchreibt? *un jardin, tel qu'on dépeint les champs élizées.* Wie gelebt, ſo geſtorben; *telle vie, telle fin.* Ich nehme die Sache, ſo wie ſie iſt; *je prens la choſe telle qu'elle eſt.* Er iſt eben ſo wieder gekommen, wie (als) er abgereiſet war; *il eſt revenu tout tel qu'il s'en étoit allé.* Wie ich glaube; *à ce que je crois.* Wie ihr ſagt; *à ce que vous dites.* Er iſt geſtorben, wie man ſagt; *il eſt mort, à ce qu'on dit.* Wie wird mirs gehen? *que deviendrai-je?* Wie iſts ihm ergangen? *qu'eſt il devenu?* Wie würde es mit uns ſtehen? *où en ſerions-nous?* Wie mächtig iſt Gott! *que Dieu eſt puiſſant!* Wie glücklich ſeyd ihr! *que vous êtes heureux!* Wie weislich habt ihr gehandelt! *que vous avez ſagement fait!* O wie betrügt ihr euch! *oh que vous vous trompez!* Wie wohl iſt das geredet, gethan! *oh que cela eſt bien dit, bien fait!* Ich habe nicht ſo viel Müſse, wie (als) ihr! *je n'ai pas autant de loiſir, que vous.* Wie gelehrt er auch iſt; *tout ſavant qu'il eſt.* Wie reich er auch ſey; *quelque riche qu'il ſoit.* Wie komt es, daſs &c.? *d'où vient que &c.?* Dem ſey, wie ihm wolle; *quoi qu'il en ſoit.* Wie ſchwer es mir auch ankomt; *quoi qu'il m'en coûte.* Wie alt ſeyd ihr? *quel âge avez-vous?*

Wie bald, wann? *Quand?* Wie bald, wann werdet ihr wieder kommen? *quand retournerez vous? On dit auſſi,* Wie bald (wie leicht) kan man irren! *qu'il eſt facile de ſe méprendre!*

Wie breit? *De quelle largeur?* Wie dick? *de quelle groſſeur, ou épaiſſeur?* Wie dick (grôſs) iſt das Buch? *de quelle groſſeur (grandeur) eſt ce livre-là?* Wie ſtark war die Geſelſchaft? *de combien de perſonnes étoit la compagnie?* Wie lang, wie weit? *de quelle longueur?*

Wie lange? *Combien?* Wie lange iſt es, daſs er abgereiſet iſt? *combien y a-t-il qu'il eſt parti?* Wie lange werdet ihr euch hier aufhalten? *combien de temps vous arrêterez-vous ici?* Wie lange habt ihr geſpielet? *juſqu'à quelle heure avez vous joué?* Wie lange (ſeit wann) ſeyd ihr hier? *depuis quand êtes-vous ici?*

Wie oft? *Combien, combien de fois?* Wie bald? *en combien de temps?* Wie ſehr? *combien, à quel point?* Wie mächtig muſs der ſeyn, der die ganze Welt erſchaffen hat! *combien puiſſant doit être celui qui a crée tout le monde!* Ich kan nicht ſagen, wie ſehr mich dieſes betrübt; *je ne ſaurois dire, combien (à quel point) cela m'afflige.*

Wie theuer? *Combien?* Wie haltet ihr das? *combien faites-vous cela?* Wie theuer, wie hoch komt euch das? *combien vous coûte cela?* Wie theuer die Elle, das Pfund hiervon? *combien l'aune, la livre de cela?*

Wie viel? *Combien, à quel point, que &c.* Der wie vielſte? *le quantième?* Der wie vielſte Band? *le quantième tome?* Wie viel Bücher habt ihr? *combien de livres avez-vous?* Für wie viel Perſonen beſtellet ihr die Abendmahlzeit? *pour combien de perſonnes commandez vous le ſoupé?* Wie viel Vergnügen machet ihr mir doch! *que vous me faites plaiſir!*

Wie weit? *Combien, à quel point, juſqu'où; it. combien de chemin?*

Wie wenig? *Combien peu?* Wie viel weniger? *combien moins?*

Wie wohl, *conjunct. Quoique, bien que, encore que.*

WIECHE, (Wieche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Wieke; *(T. de chirurg.) La tente, petit rouleau de charpie qu'on met dans les plaïes pour y porter plus facilement le remède, & pour empêcher qu'elles ne ſe renferment trop tôt. It. (T. de chandel.) La méche de chandelle, de lampe &c.*

WIEDE, (Wiede) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Gerte, Zachweide; *L'oſier.* Wieden drehen; *tordre l'oſier, des liens. V.* Weide.

WIEDEN, (Wieden) *Voy.* GÆRTEN.

WIEDER, (wieder) *adv.* wiederum, von neuem, noch einmal; *De nouveau, encore, encore une fois, encore un coup, une autre fois.* Thût das nicht wieder; *ne faites pas cela encore une fois.* Komt ein andermal wieder; *venez une autrefois, un autre jour, à un autre temps.* Komt mir nicht wieder; *ne revenez pas.* Etwas wieder, noch einmal lernen; *apprendre qch de nouveau.*

Wieder, *ſe met devant pluſieurs verbes & ſubſtantifs & s'exprime en françois par la particule Re, miſe devant les verbes & leurs dérivés. P. e.* Kommen; *venir.* Wieder kommen; *revenir.* Aufheben; *amaſſer, lever, ſerrer.* Wieder aufheben; *ramaſſer, relever, reſerrer.* Nehmen; *prendre.* Wieder nehmen; *reprendre.* Die Erinnerung; *le ſouvenir.* Die Wiedererinnerung; *le reſſouvenir.* Der Kauf; *l'achat.* Der Wiederkauf; *le rachat. Et ainſi de tous les autres. Il y en a cependant quelques uns qui ont leurs ſignifications particulières, que voici dans leur ordre alphabétique.*

Wieder abfallen, (wieder abfallen) *Devenir relaps, retomber dans l'héréſie.* Ein wieder Abgefallener; *un relaps. Voy.* Abfallen.

Wieder abfeuren, (wieder abfeuren) *Faire une ſeconde décharge. Voy.* Abfeuern.

Wieder

Wieder abſagen, (wieder abſagen) *Contremander, dépriер. V.* Abſagen.

Wieder abſchreiben, (wieder abſchreiben) *Copier de nouveau. V.* Schreiben.

Wieder abtragen, (wieder abtragen) Eine Schuld abtragen; *Rendre, rembourſer. V.* Abtragen.

Wieder abtheilen, (wieder abtheilen) *Subdiviſer.*

Wieder abtrèten, (wieder abtretten) *Céder de nouveau, Rétirer une ceſſion. V.* Abtrèten. Die Wiederabtrètung; *la retroceſſion.*

Wieder abtrollen, (wieder abtrollen) *Se retirer. Il eſt familier. V.* Trollen.

Wieder aufgraben, (wieder aufgraben) eine Leiche wieder aufgraben; *Exhumer, déterrer un corps mort. V.* Graben. Die Wiederaufgrabung der Leichen; *l'exhumation des corps morts.*

Wieder brauchen, (wieder brauchen) Ich kan das wieder einandermahl brauchen; *cela me peut ſervir une autre fois.* Eine Arzenei wieder brauchen; *prendre un remède une ſeconde fois. V.* Brauchen.

Wiederbringung, (Wiederbringung) (die) *La raménement, l'action de ramener. It. (T. de theol.)* Die Wiederbringung aller Dinge; *le rétabliſſement de toutes choſes. V.* Bringen.

Wieder durchkneten, (wieder durchkneten) den Teig; *Renforcer la pâte. V.* Kneten.

Wieder durchreifen, (wieder durchreifen) *Repaſſer. V.* Reifen,

Wieder einbringen, (wieder einbringen) erſetzen, erſtatten; *Réparer.* Das Verſaumte wieder einbringen; *réparer le temps perdu. It.* Wieder einbringen, eintragen, abwerfen; *rapporter.* Das wird die Koſten nicht wieder einbringen; *cela ne rapportera pas les frais. V.* Einbringen.

Wieder einfaſſen, (wieder einfaſſen) *Reborder.*

Wieder einführen, (wieder einführen) eine alte Mode; *ramener, renouveller une vieille mode.* Die verfallene Kriegszucht unter den Soldaten wieder einführen, *reſtaurer la diſcipline reléchée parmi les ſoldats. V.* Einführen.

Wieder einlenken; (wieder einlenken) *revenir à ſon propos; it. revenir de ſes écarts. V.* Einlenken.

Wieder einlöſen, (wieder einlöſen) *Dégager, désengager.* Ein Pfand wieder einlöſen; *retirer, retraire un gage.* Ein Land wieder einlöſen; *retirer une province, engagée.* Ein Gût wieder einlöſen; *retirer une terre. V.* Einlöſen.

Wieder einſchlagen, (wieder einſchlagen) ſeinen Schweiſs wieder einſchlagen laſſen, *laiſſer reboire ſa ſueur. V.* Einſchlagen.

Wieder einſetzen; (wieder einſetzen) *Remettre en poſſeſſion, reſtituer. V.* Einſetzen. Die Wiedereinſetzung in den vorigen Stand; *(T. de prat.) la reſtitution en entier, réhabilitation. V.* Einſetzen.

Wieder einſtellen, (wieder einſtellen) (ſich) *Revenir, retourner.* Sie wird ſich vermuthlich bald wieder einſtellen; *elle doit revenir bientôt ici. V.* Einſtellen.

Wieder erholen, (wieder erholen) (ſich) zu Kräften kommen; *Réparer, reprendre ſes forces. Voy.* Erholen.

Die Wieder-Erinnerung, (Wiedererinnerung) *La réminiſcence, reſſouvenance, le reſſouvenir.*

Die Wieder-Erlangung (Wiedererlangung) der Geſundheit, *Le recouvrement de la ſanté.*

Die Wiedergabe, (Wiedergabe) *gen.* der-, *f. pl. L'action de rendre; it. la reſtitution. V.* Geben.

Die Wieder-Geburt, (Wiedergeburt) *(T. de théol.) la régénération. V.* Gebären.

Die Wieder Genèſung, (Wiedergeneſung) *La rétabliſſement de la ſanté. V.* Genèſen.

Wieder gût machen, (wieder gut machen) ſeinen Fèhler wieder gût machen; *réparer ſa faute.* Den Wein im Keller wieder gût machen; *raboniг le vin.* Einen Erzürnten wieder gût machen, *Voy.* Beſanftigen.

Wieder gût thun, (wieder gut thun) *V.* Erſtatten. Die Unkoſten wieder gût thun, *reſtituer, reſonder, reſtituer les dépens.* Der Diebſtahl iſt wieder gût gethan worden; *le vol a été reſtitué.*

Wieder gût werden, (wieder gut werden) *Se radoucir, ſe rapaiſer.*

Wieder heilen, (wieder heilen) *it.* wieder heil werden; *guérir.* Den ſchadhaften Schnabel des Falken wieder heilen; *raſſurer le bec de l'oiſeau. V.* Heilen.

Wieder hèrſtellen, (wieder herſtellen) *V.* Hèrſtellen. Die Wiederhèrſtellung; *le rétabliſſement.*

Wieder hingehen, (wieder hingehen) *T retourner.* Gehet ihr wieder hin? *y retournez-vous? V.* Gehen.

Wieder lôsmachen, (wieder losmachen) *Délivrer, p. e. un priſonnier.*

Wieder holen, (wiederholen) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.) V.* Holen. *Répéter, dire ou faire de nouveau ce qu'on a déja dit ou fait.* Ich wiederhole es noch einmal; *je le répété encore une fois.* Die Wiederholung; *la répétition, l'action de répéter.* Das Wiederhohlungszeichen; *le ſigne de répétition. It.* wiederholen; *aller chercher, aller quérir de nouveau.*

Wieder käuen, (wiederkäuen) *v. a. & n. V.* Kauen; *Ruminer, remâcher.* Das Wiederkäuen; *la rumination.* Die wiederkäuenden Thiere; *les animaux ruminans.*

Wiederkauf, (Wiederkauf) (der) *Le rachat, le recouvrement d'une choſe vendue, de laquelle on rend le prix à l'achetur. It. (T. de palais) le retrait, retrait lignager.* Auf Wiederkauf verkaufen; *vendre à faculté de rachat.* Das Wiederkaufrecht; *la faculté de rachat, de retraire.*

Der Wiederkäufer, (Wiederkäufer) die Wiederkäuferinn, *Le retrayant, la retrayante, celui ou celle qui exerce l'action de retraite,* Der Näherkäufer; *le retrayant.*

Wie-

Wiederkäuflich, (wiederkäuflich) *adj. & adv. Rachetable, qu'on a droit de racheter.*

Wiederkehr, (Wiederkehr) (die) *gen.* der-, *f. pl.* Die Zurückkehr; *le retour, l'action de revenir, de retourner. On dit fig.* Die Wiederkehr zur Tugend; *le retour à la vertu.*

Wieder kehren, (wiederkehren) *v. a. Voy.* Kehren; zurück kommen; *retourner, revenir, it. fig. se convertir, retourner à Dieu, revenir à soi.* Die Wiederkehrung; *V.* Wiederkehr; *On appelle en T. de mathémat.* Der Wiederkehrungspunkt in einer krummen Linie; *le point de rebroussement.*

Wieder kommen, (wiederkommen) *v. n. irr. V.* Kommen; *Retourner, revenir.* Ich komme gleich wieder; *je ne fais qu'aller & revenir. On dit fig.* Wieder auf die vorige Sache kommen; *reprendre le fil du discours, retomber sur le même sujet.* Wieder zu sich selbst kommen; *se remettre, se rassurer, revenir à soi. On dit famil.* Der soll noch wieder kommen; *il est encore à revenir.*

Wiederkunft, (Wiederkunft) (die) *gen.* der-, *f. pl. Le retour, l'action de revenir.* Eine geschwinde Wiederkunft; *un prompt retour.*

Wieder schaffen, (wiederschaffen) *v. a. Voy.* Schaffen; *Faire, représenter une chose qu'on avoit perdue.* Du hast meine Uhr verlohren du mußt mir sie wiederschaffen; *tu as perdu ma montre, il faut que tu me la retrouve.*

Wiederschall, (Wiederschall) *V.* Wiederschall.

Wiederschein, (Widerschein) (der) *La réverbération, le réfléchissement, la réflexion de la lumière. V.* Schein.

Wieder scheinen, (wiederscheinen) *v. n. irr. V.* Scheinen; die Strahlen zurückbrechen; *réverbérer, réfléchir les rayons de la lumière.*

Wiedersprung, (Wiedersprung) (der) der Absprung des Hirsches; *(T. de vénerie) la rendonnée, action du cerf, qui après avoir été donné aux chiens, fait deux ou trois tours aux environs du même lieu, avant que de prendre le parti de fuir.*

Wiederstoß, (Wiederstoß) (der) *Le Vehm, bechen. (plante)*

Wiedertaufe, (Wiedertaufe) (die) die abermalige Taufe; *la rebaptisation. V.* Taufe.

Der Wiedertäufer, (Wiedertäufer) *Le rebaptisant, anabaptiste, Secte qui existe dans qqs. prov. de l'Allemagne.*

Der Wiederthon, (Wiederthon) *Le polytric. (plante)* Der güldene Wiederthon; *le perce-mousse.*

Die Wiedervergeltung, (Wiedervergeltung) *L'action de rendre la pareille; it. la récompense.* Das Wiedervergeltungsrecht; *la loi, le droit du talion.*

WIEGE, (Wiege) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le berceau, sorte de petit lit où l'on couche les enfans à la mamelle.* Das Kind in die Wiege legen; *mettre l'enfant dans le berceau. On dit fig.* Von der Wiege an; *dès le berceau, dès l'enfance. On dit prov.* Das ist mir nicht bei der Wiege gesungen worden; *je n'aurois pas cru devoir être exposé à de tels accidens.*

WIEGELN, (wiegeln) *V.* Aufwiegeln.

WIEGEN, (wiegen) *v. a.* Ich wiege-wiegte, i. h. gewieget *ou* gewiegt, *impér.* wiege; *Bercer, remuer le berceau d'un enfant pour l'endormir V.* Einwiegen. Das Wiegen; *l'action de bercer.*

Das Wiegenband, (Wiegenband) *La bande du berceau.*

Der Wiegenbogen, (Wiegenbogen) Wiegenspriegel; *L'archet du berceau.*

Das Wiegengeld, (Wiegengeld) *Le présent qu'on fait à la nourrice d'un enfant nouveau né.*

Wiegenkind, (Wiegenkind) *V.* Wickelkind.

Der Wiegenkorb, (Wiegenkorb) die Korbwiege; *La manne d'enfant.*

Das Wiegenliedlein, (Wiegenlieblein) Wiegenliedchen; *La chansonnette pour endormir les enfans.*

Das Wiegentüch, (Wiegentuch) *La couverture de berceau.*

WIEGEN, (wiegen) *v. a. irr.* Ich wiege, wög, i. h. gewogen; *impér.* wiege; *Peser. V.* Wägen. Die Wiegewage; *la balance d'essai des métaux.*

WIEHERN, (wiehern) *v. n.* Ich wiehere-wieherte, i. h. gewiehert, *impér.* wiehere; *Hennir, il se dit du cheval quand il fait son cri ordinaire.* Das Wiehern; *le hennissement, le cri du cheval.*

WIEKE, (Wieke) *V.* WIECHE.

WIEN, (Wien) *Vienne, Capitale d'Autriche.*

WIESE, (Wiese) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le pré, la prairie, étendue de terre qui porte de l'herbe dont on fait le foin, ou qui sert au pâturage.* Eine Wiese abmähen; *faucher un pré.*

Die Wiesen-angelik, (Wiesenangelik) *L'angélique sauvage. (plante)*

Der Wiesenbach, (Wiesenbach) *Le ruisseau qui coule dans une prairie.*

Der Wiesenbertram, (Wiesenbertram) wilder Bertram; *L'herbe à éternuer.*

Die Wiesenblume, (Wiesenblume) *La fleur des prés; it. le souci d'eau. V.* Dotterblume.

Der Wiesenbocksbart, (Wiesenbocksbart) wilder Bocksbart; *La barbe de bous ordinaire. (plante)*

Der Wiesen-ehrenpreis, (Wiesenehrenpreis) *La véronique des prés, germandrée bâtarde.* Rundblätteriger Wiesenehrenpreis; *véronique des bois.*

Der Wiesenflachs, (Wiesenflachs) *L'herbe de rotton.*

Der Wiesenfönnich, (Wiesenfönnich) *Le phléum des prés. (plante)*

Der Wiesenfuchsschwanz, (Wiesenfuchsschwanz) *L'alopécure des prés.*

Die

Das Wieſenglöcklein, (Wieſenglöcklein) *La campanule des prés.*

Das Wieſengrâs, (Wieſengraſ) *L'herbe des prés.*

Der Wieſengrund, (Wieſengrund) *La terre des prés; it. une vallée couverte de prairies.*

Das Wieſenhabichtkraut, (Wieſenhabichtkraut) *L'herbe à l'épervier des prés.*

Der Wieſenhafer, (Wieſenhafer) das Hafergrâs; *Le fromental.*

Der Wieſenhahnenfûs, (Wieſenhahnenfuß) *Le bacinet des prés, la grenouillette des prés, bacinet rampant.*

Wieſenhopfen, (Wieſenhopfen) *V.* Waldhopfen.

Die Wieſenkichern, (Wieſenkichern) *La geſſe des prés à fleurs jaunes.*

Der Wieſenklê, (Wieſenklee) *Le trêfle commun des prés, triolet ordinaire à fleurs rouges.* Weiſſer Wieſenklê; *trêfle blanc des prés.*

Die Wieſenkreſſe, (Wieſenkreſſe) *Le creſſon des prés.*

Der Wieſenkuhweizen, (Wieſenkuhweizen) *Le blé noir des prés.*

Der Wieſenkümmel, (Wieſenkümmel) wilder Kümmel; *Le carvi, cumin des prés.*

Die Wieſenlerche, (Wieſenlerche) *L'alouette des prés, la farlouſe.*

Die Wieſenpimpinelle, (Wieſenpimpinelle) *La grande pimprenelle.*

Die Wieſenraute, (Wieſenraute) *La rue des prés.*

Das Wieſenrecht, (Wieſenrecht) *Le droit de prairie.*

Das Wieſenriſpengrâs, (Wieſenriſpengraſ) *Le poa des prés.*

Die Wieſenſalbei, (Wieſenſalbei) *L'orvale ſauvage, toute bonne ſauvage.*

Der Wieſenſchafthalm, (Wieſenſchafthalm) *La prêle des marais.*

Die Wieſenſcharte, (Wieſenſcharte) Schartenkraut; *La ſarrette ou ſerrette. (plante)*

Der Wieſenſchotenklê, (Wieſenſchotenklee) *Le lotier des prés.*

Die Wieſenſegge, (Wieſenſegge) *La léche des prés. (plante)*

Der Wieſenſtorchſchnabel, (Wieſenſtorchſchnabel) *Le bec de cicogne ſauvage.*

Der Wieſenwedel, (Wieſenwedel) Johanniswedel; *La reine des prés, vignette, petite barbe des chèvres.*

Die Wieſenzeitloſe, (Wieſenzeitloſe) *La colchique, chiennée, tuechien. (plante)*

Der Wieſenzins, (Wieſenzins) *Le cens qu'on paie d'un pré.*

Der Wieſewachs, (Wieſewachs) *La prairie.* Es gibt in dieſem Lande viel Wieſewachs; *ce païs abonde en prairies; il y a beaucoup de prairies dans ce païs.*

WIESEL, (Wieſel) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *(On dit auſſi,* das *&* der Wieſel) *La belette, petit animal ſauvage. Diminut.* Das Wieſelchen, Wieſelein; *la petite belette.* Die ſchwarze Wieſel; *la belette noire.*

WIESS, WIESE, (Wieß, wieſe) *V.* WEISEN.

WIEWOHL, (wiewohl) *conj. Quoique, encoreque, bienque.* Wiewohl ich nicht alt bin; *encoreque je ne ſois pas âgé.* Wiewohl, wenn man auch ſieht; *quoique à vous voir. V.* Wie.

WILD, (wild) *adj. & adv. Comp.* wilder, *Sup.* wildeſte; *Sauvage, farouche, qui n'eſt point apprivoiſé.* Wilde Thiere; *animaux ſauvages.* Eine wilde Ænte; *un canard ſauvage.* Ein wildes Pferd; *un cheval ſauvage, qui n'eſt pas encore dompté; it. un cheval fougueux.* Der Stier iſt wild geworden; *ce taureau eſt en fougue, en colère &c. Il ſe dit auſſi De certains peuples qui vivent ſans lois, ſans habitation fixe & plutôt en bêtes qu'en hommes.* Die wilden Volker in America; *les peuples ſauvages de l'Amérique. On dit fig. d'un homme inconſideré, extravaguant & emporté,* Er iſt ein wilder Menſch; *c'eſt un homme rude, brutal, farouche; it. en parlant d'un jeune homme imprudent, C'eſt un cheval échappé.* Die wilde Jugend; *la jeuneſſe fougueuſe. On dit famil.* Wild werden; *ſe facher, ſe mettre en colère.* Nicht ſo wild, ihr Kinder! *de la retenue, de la modération mes enfans! Il ſe dit auſſi Des lieux déſerts, incultes, ſtériles & inhabités.* Eine wilde Gegend; *une contrée ſauvage. Il ſe dit encore De certaines plantes, qui viennent naturellement, ſans qu'on prenne ſoin de les cultiver.* Ein wilder Baum; *un arbre ſauvage.* Wilder Kümmel; *cumin ſauvage. On appelle,* Wildes Fleiſch; *chair morte, chaire baveuſe, La chair ſpongieuſe d'une plaie qui ne va pas bien.*

On dit ſubſtantivement, Der Wilde, *gen.* des -n, *pl.* die -n; *Le ſauvage, l'homme ſauvage.* Er hat lange unter den Wilden in Africa gelebt; *il a vécu long-temps parmi les ſauvages de l'Afrique.*

WILD, (Wild) (das) *gen.* des -es, *ſ. pl. Il ſe dit généralement de tous les animaux qu'on prend à la chaſſe. La bête c. a. d., le cerf, le ſanglier, le daim & les autres animaux qu'on chaſſe à cor & à cri.* Das Wildbret, rothes Wild, roth Wildbret; *bêtes fauves.* Schwarzes Wild, ſchwarz Wildbret; *bêtes noires.* Kleines Wild; *le gibier, menu gibier comme lièvres, lapins &c.* Das Wild aufſuchen, aufſpüren; *quêter la bête.* Dem Wilde auf der Spûr folgen; *ſuivre la bête à la piſte.* Ein Wild auftreiben; *lancer, lever une bête.* Wild ſtehlen, heimlich ſchieſſen; *braconner.*

Der Wild-acker, (Wildacker) *Le champ du gibier, champ enſemé expreſſement pour les bêtes, pour le gibier.*

Die Wildbahn, (Wildbahn) *La laie, route coupée dans une forêt, dans une futaye.* Eine Wildbahn durch einen Wald hauen; *tracer, faire une laie dans une forêt.* Die hohe Wildbahn; *le droit de haute chaſſe. It.* Wildbahn; *varenne, certaine étendue de pays que le Prince ſe reſerve pour la chaſſe.* Die königliche Wildbahn; *la varenne du Roi. It.* Wildbahn; *(T. de voiturier) la volée du troiſième cheval.*

Der Wildbann, (Wildbann) *Le droit de chaſſe. V.* Forſtrecht. Der Wildbannsherr; *qui a le droit de chaſſe.*

Wildbret, (Wildbret) (das) *gen.* des-*s*, *ſ. pl. Il ſe dit généralement au lieu de* Wild; *Bête. V. ce mot. On appelle particulièrement* Wildbret; *la venaiſon, chair de bête fauve ou rouſſe.* Federwildbret; *ſauvagine. On appelle,* Kurz Wildbret, die Hoden des Hirſches; *les daintiers, teſticules du cerf.* Das ſchmekt wie Wildbret; *cela ſent le ſauvagin.* Ein Wildbretsbraten; *un rôti de venaiſon.* Eine Wildbretsbrühe; *une ſauce noire.* Ein Wildbretshändler; *un marchand de venaiſon.* Eine Wildbretspaſtete; *un pâté de venaiſon.*

Der Wilddieb, (Wilddieb) *Le braconnier.* Die Wilddieberei; *le braconnage.*

Der Wildfang, (Wildfang) *La chaſſe. (peu uſ.) On appelle dans le Palatinat,* Wildfang; *un enfant illégitime & ſans aveu.* Das Wildfangsrecht; *le Wildfangiat, droit de s'approprier les enfans illégitimes & ſans aveu, exercé par l'Electeur Palatin. On appelle fig. & famil.* Wildfang; *un jeune homme vif, étourdi & pétulant.*

Die Wildfuhre, Wildfahrt, (Wildfuhrt, Wildfahrt) *(T. de chaſſe) La raie.*

Das Wildgarn, Wildnetz, (Wildgarn, Wildnetz) *Eſpèce de filet de chaſſe.*

Der Wildgarten, (Wildgarten) Thiergarten; *Le parc.*

Der Wildgraf, (Wildgraf) *Le Wildgrave. C'eſt ainſi qu'on appelloit autrefois & qu'on appelle encore, Les deſcendans des anciens Comtes qui poſſédoient les Comtés entre le Rhin & la Moſelle, le long de la Nahe.*

Die Wildgrube, (Wildgrube) *La chauſſe-trape.*

Die Wildheit, (Wildheit) *gen.* der-, *ſ. pl. La férocité, caractère de ce qui eſt feroce. Il ſe dit auſſi figur. Des hommes.*

Der Wildknecht, (Wildknecht) *Le garde-chaſſe.*

Der Wildling, (Wildling) *Le ſauvageon, jeune arbre venu ſans culture.*

Der Wildmeiſter, (Wildmeiſter) *Le capitaine des chaſſes, maître des chaſſes.*

Die Wildniſs, (Wildniß) *Le déſert, lieu ſauvage; it. figur. une campagne déſolée, mal cultivée.*

Wildpret, (Wildpret) *V.* Wildbret.

Das Wildrecht, (Wildrecht) *La curée des chiens, de l'oiſeau, devoir de l'oiſeau, les menus droits, la gorgée, fouaille.* Den Hunden ihr Wildrecht geben; *mettre les chiens en curée.*

Der Wildſchaden, (Wildſchaden) *Les hardées, dommages que les bêtes font dans les champs enſemencés.*

Die Wildſchur, (Wildſchur) *La peliſſe en forme de manteau, dont on ſe ſert en hiver contre le mauvais temps.*

Der Wildſchütze, (Wildſchütze) *Le chaſſeur à l'arquebuſe; it. le braconnier.*

Der Wildſtand, (Wildſtand) *La repoſée, lieu où une bête fauve ſe repoſe.*

Die Wildtrage, (Wildtrage) *La banette à transporter le gibier.*

Die Wildwage, (Wildwage) *La balance pour peſer le gibier tué.*

Das Wildwerk, (Wildwerk) *Le gibier; it. le ſauvagin.*

WILDBAD, (Wildbad) (das) *Le Wildbad, nom d'un bain chaud & minéral dans le Duché de Wirtemberg.*

WILDENZEN, (wildenzen) *v. n. Il eſt familier.* Nach Wild riechen, ſchmecken; *Sentir le ſauvagin, la venaiſon.*

WILHELM, (Wilhelm) *Guillaume. Nom d'homme. Diminut.* Wilhelmchen; *Guillot.* Wilhelmine; *Guillemette, Guillelmine, Nom de femme.*

WILL, (will) ich will; *Je veux. V.* Wollen.

WILLE, (Wille) (der) *gen.* des-ns, *ſ. pl. La volonté, faculté de l'ame, puiſſance par laquelle on veut. On appelle,* Der Wille Gottes; *la volonté de Dieu.* Es geſchiehet nichts in der Welt ohne Gottes Willen; *rien ne ſe fait dans le monde que par la volonté de Dieu.* Gott hat dem Menſchen einen freien Willen gegeben; *Dieu a donné aux hommes leur franc, leur libre arbitre. On dit prov.* Jeder hat ſeinen freien Willen; *les volontés ſont libres.* Etwas aus freiem Willen thun; *faire qch de franche volonté, de bon gré, volontairement.* Mit beiderſeitigem guten Willen; *de gré à gré.*

Wille, *ſignifie auſſi, Ce qu'on veut qui ſoit fait.* Iſt das euer Wille? *Eſt-ce là votre volonté?* Thut damit nach eurem Willen; *faites à votre volonté.* Er thut alles nach ſeinem Willen; *il fait tout à ſon gré.* Er thut es wider ſeinen Willen; *il le fait malgré lui, à contre-cœur.* Sich nach eines andern Willen bequemen, richten; *ſe conformer à la volonté d'autrui.* Einem zu Willen ſeyn; *faire la volonté de qn, avoir de la complaiſance pour qn. On dit famil.* Eine Frauensperſon zu ſeinem Willen haben, bringen; *jouir d'une femme, avoir la jouiſſance d'une femme.*

On appelle Letzter Wille; *Dernières volontés, le teſtament d'un homme.*

Willens ſeyn; *vouloir, avoir deſſein, intention.* Nicht Willens ſeyn; *n'avoir pas la volonté, le deſſein; it. ne pas vouloir.*

Wille, *ſe dit au lieu de* Einwilligung, Bewilligung; *Le conſentement.* Seinen Willen zu etwas gèben; *donner ſon conſentement à qch, conſentir à qch.* Er hat es mit meinem Willen gethan; *il a fait cela de mon conſentement.* Mit meinem Willen ſoll das niemals geſchehen; *je n'y conſentirai jamais.*

On appelle, Guter ou böſer Wille; *Bonne ou mauvaiſe volonté, La bonne ou mauvaiſe diſpoſition où l'on eſt pour qn.* Viel guten Willen haben; *être plein de bonne volonté, avoir beaucoup de bonne volonté. On dit famil.* Um guten Willen zu erhalten; *pour conſerver la bonne intelligence.* Nèhmt mit dem guten Willen vôrlieb; *prenez la volonté pour le fait, contentez-vous de la bonne intention.* Alles zu ſeinem Willen haben; *avoir tout à ſa diſpoſition.* Die Sache gehet nach Willen, nach Wunſch; *la choſe réuſſit à ſouhait.* Mit allem Willen; *très-volontiers, de tout mon cœur. On dit adverbialement:* Um Gottes Willen; *pour l'amour de Dieu.* Ich liebe ſie um ihrer Schönheit Willen; *je l'aime pour ſa beauté.*

Die Willensbeſtimmung, (Willensbeſtimmung) *La volition, acte par lequel la volonté ſe détermine à qch.*

Die Willensmeynung, (Willensmeynung) *La volonté, ce qu'on veut qui ſoit fait. On dit dans le ſtyle de la Cour,* Daran geſchiehet unſere allergnädigſte Willensmeynung; *car tel eſt notre bon plaiſir.*

WILL-FAHREN, (willfahren) *v. a.* Ich willfahre-willfahrte, i. h. gewillfahret, *impér.* willfahre; *Accorder, concéder.* Einem in ſeiner Bitte willfahren; *accorder à qn ce qu'il demande, conſentir à la demande de qn. On dit auſſi,* Ich will euch in allem willfahren, behülflich ſeyn, was mir möglich ſeyn wird; *je vous favoriſerai en tout ce que je pourrai.* Die Willfahrung; *l'action d'accorder; it. la conceſſion, l'agrément.*

WILL-FÆHRIG, (willfährig) *adj. & adv. Comp.* willfahriger, *Sup.* willfährigſte; *Complaiſant, complaiſamment, condeſcendant, officieux, officieuſement, obligeant, obligeamment, ſerviable, ſerviablement, prompt à ſervir.* Sich willfährig erzeigen; *ſe montrer officieux, ſerviable; it. condeſcendre à la volonté de qn.* Er iſt der willfährigſte Menſch von der Welt; *c'eſt l'homme le plus complaiſant, le plus ſerviable du monde.* Die Willfährigkeit; *la complaiſance, condeſcendance, promptitude à rendre ſervice.*

WILLIG, (willig) *adj. & adv. Comp.* williger, *Sup.* williglte; *Prompt, prêt, de bonne volonté, porté à faire ce qu'on demande, volontairement.* Sich willig zu etwas finden laſſen; *être prompt, prêt à faire qch, faire une choſe de bon gré, ſans contrainte, de bonne volonté, ſe porter à une choſe gaiement.* Aus willigem Herzen; *de bon cœur.* Ein williger Menſch; *un homme de bonne volonté.* Ich bin dazu willig und bereit; *j'y conſens de bon cœur. On dit auſſi,* Ein williges Pferd; *un cheval doux, docile.* Die Willigkeit; *la qualité de celui ou de celle qui eſt prompt, prêt à faire qch, la bonne volonté. It. V.* Willfährigkeit.

WILLIGLICH, (williglich) *adv. V.* WILLIG.

WILL-KOMMEN, (Willkommen) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -; *L'accueil, la reception civile & honnête que nous faiſons à qn qui vient nous voir, nous aborder.* Das war ein ſehr froſtiger Willkommen; *c'étoit un accueil bien froid. Dans cette acception il n'eſt guère en uſage. On ſe ſert ordinairement du mot* Empfang. *Dans les maiſons de correction on appelle* Willkommen, *Les coups de fouet que qn reçoit à la porte le jour de ſa reception. On dit auſſi,* Seinen Willkommen bezahlen; *payer ſa bien venue, payer quelque droit en arrivant la première fois en quelque endroit, ou en entrant en quelque corps, ou faire quelque regal à ceux qui en ſont. On appelloit autrefois* Willkommen; *hanap, grande taſſe ou vaſe à boire qu'on préſentoit à celui qui arrivoit la première fois en quelque endroit, & qu'il étoit obligé de vuider tout d'un coup.*

WILL-KOMMEN, (willkommen) *adj. & adv. Comp.* willkommener, *Sup.* willkommenſte; *Bienvenu, -e.* Willkommen ſeyn; *être le bienvenu.* Seyn Sie willkommen mein Herr! *ſoyez le bien-venu Monſieur!* Jemanden willkommen heiſſen, empfangen; *accueillir, recevoir bien qn, faire accueil à qn.*

WILL-KÜR, (Willkür) (die) *gen.* der -, *ſ. pl. La volonté, diſpoſition, diſcrétion, le libre, franc arbitre.* Es ſtehet in eurer Willkür; *il eſt en votre volonté.* Ich laſſe es in eure Willkür geſtellet ſeyn; *je laiſſe cela à votre diſcrétion, diſpoſition.* Nach ſeiner Willkür; *à ſa volonté, à ſon gré.* Das wird nicht in ſeiner Willkür ſtehen; *cela n'ira pas à ſon gré, il n'en ſera pas le maître, il ne dépendra pas de lui.* Eine Wahl, die ich in ihre freie Willkür geſtellet habe; *un choix dont je l'ai fait ſeule maîtreſſe.*

WILL-KÜRLICH, (willkürlich) *adj. & adv. Arbitraire, arbitrairement, arbitralement.* Eine willkürliche, unumſchränkte Gewalt; *un pouvoir arbitraire.* Eine willkürliche Strafe; *une punition arbitraire.* Willkürlicher Richter; *arbitre.* Willkürlicher Ausſpruch; *arbitrage, jugement arbitral, ſentence arbitrale.* Ein willkürlich angenommener Satz; *une hypothèſe,*

Das Windloch, (Windloch) *La ventouſe, ouverture pratiquée dans un conduit, pour donner paſſage à l'air, par le moyen d'un tuyau. It. V.* Kellerloch.

Der Windmacher, (Windmacher) *Le menteur, vendeur de fumée, gaſcon, fanfaron, diſeur de grands mots, fabricateur de menſonges.* Die Windmacherei; *la menterie, gaſconnade, fanfaronnade, charlatanerie. V.* Aufſchneiderei.

Die Windmühle, (Windmühle) *Le moulin à vent.* Das Windmühlengehäuſe; *la cage de moulin à vent.* Der Windmühlenbalken; *la tratte de moulin a vent.* Der Windmühlenbaum; *l'attache; it. la bascule de moulin à vent.* Der Windmühlenflügel; *l'aile, le volant, la volée d'un moulin à vent.*

Der Windmüller, (Windmüller) *Le meunier d'un moulin à vent.*

Der Wind-ofen, (Windofen) *Le fourneau à vent, eſpèce de poële pour chauffer une chambre.*

Das Wind-öhrlein, (Windöhrlein) *Le bec du ſoufflet.*

Die Windpiſtole, (Windpiſtole) *Le piſtolet à vent.*

Die Windpocken, (Windpocken) *La petite vérole volante, fauſſe petite vérole.*

Das Windrad, (Windrad) *La roue à vent.*

Die Windrähe, (Windrähe) *La fourbure, maladie des chevaux.*

Windriſs, (Windriß) *V.* Windfall.

Windrohr, (Windrohr) *V.* Windbüchſe.

Die Windröhre, (Windröhre) *La tuyère ouverture à la partie poſtérieure d'un fourneau où l'on place les tuyaux ou becs de ſoufflets.*

Das Windröschen, (Windröschen) *L'anémone; it. la cloucourde.*

Die Windroſe, (Windroſe) Compasroſe; *La roſe de vents, compas de mer, de route; figure où ſont marqués les trente-deux vents.*

Die Windsbraut, (Windsbraut) *La bouffée de vent, le tourbillon, la bourrasque.*

Der Windſchaden, (Windſchaden) *Le dommage cauſé par le vent.*

Windſcheu, (windſcheu) *adj. & adv. Qui craint le vent.*

Windſchief, (windſchief) *adj. & adv.* Windſchiefes Holz; *Bois qui s'eſt plié, dejetté, coffiné.*

Der Windſchirm, (Windſchirm) *(T. de jardin.) Le briſe-vent. It. V.* Windfang.

Windſchlag, (Windſchlag) *V.* Windfall.

Das Windſpiel, Windſpiel) *Le lévrier, la levrette. V.* Windhund.

Windſtill, (windſtill) *adj. & adv. Calme.* Es iſt ganz windſtill; *il ne faut pas une haleine de vent, il ne fait ni vent ni haleine.* Die Windſtille; *le calme.* Eine völlige Windſtille; *un calme grand.*

Der Windſtock, (Windſtock) *(T. de fall. d'orgues) La chape.*

Windſtöſs, (Windſtoß) *V.* Windsbraut.

Der Windſtrich, (Windſtrich) *(T. de mer) L'air; it. le rumb de vent, trait de compas.* Der Windſtrich, Strich des Windes; *l'air de vent.* Gegend, wo der Seekarte nach der Windſtrich herkömt; *le lit de vent.* Die Fahrt nach einem andern Windſtriche nehmen; *revirer, abattre un vaiſſeau, changer le bord, à bord.*

Windſtrick, (Windſtrick) *V.* Leitſeil.

Der Windſturm, (Windſturm) *La bourrasque, orage, vent orageux. V.* Sturm.

Windſturz, (Windſturz) *V.* Windsbraut.

Die Windſucht, (Windſucht) *La tympanites, hydropiſie ſéche, ou plutôt enflure du bas ventre, cauſée par des vents qui y ſont retenus.* Windſüchtig, windſiech; *adj. & adv. œdémateux.*

Der Windvogel, (Windvogel) *Le courlieu.*

Die Windwage, (Windwage) *L'anémomètre, inſtrument qui ſert à meſurer la condenſation ou la raréfaction de l'air.*

Der Windwagen, (Windwagen) *Le chariot à voile, inventé en Hollande par Mr. Stevino.*

Das Windwaſſer, (Windwaſſer) *L'eau carminative.*

Der Windweihe, (Windweihe) *L'aubrier, hobereau. (oiſeau)*

Der Windwirbel, (Windwirbel) *Le tourbillon. V.* Windsbraut.

Windwurf, (Windwurf) *V.* Windfall.

Der Windzeiger, (Windzeiger) *Le panon de pilote.*

Die Windziehe, (Windziehe) *L'engin à tirer au vent.*

Der Windzirkel, (Windzirkel) Schmerlgeier; *L'émerillon. (oiſeau)*

WINDE, (Winde) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *Le liſeron, liſet, plante grimpante, qui s'entortille autour des plantes voiſines.*

WINDE, (Winde) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *Le guindal, guindas, guindeau, machine pour élever des fardeaux; it. (T. de marine) l'engin, le cabeſtan, vireveau.* Eine Hebewinde, Wagenwinde; *le cric.* Winde mit Schrauben; *verrin, varin.* Garnwinde; *dévidoir, tournette aux pelotes, guindre.* Drahtwinde; *argue.*

WIND-EISEN, (Windeiſen) (das) die Sprengkebel; *Le tourne-à-gauche.* Windeiſen an Fenſtern; *verge, vergette de fer, tringle.* Das Windeiſenheft; *le lien de tringle.* Die Windeiſenringe; *les attaches, tenons de vitre.*

WINDEL, (Windel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Das Windeltüch; *Le maillot, lange, morceau de linge dont on enveloppe un enfant.* Ein Kind in Windeln; *un enfant en maillot.* Einem Kinde friſche Windeln unterlegen; *remuer un enfant au maillot.* Das Kind hat in die

die Windeln gethan; *l'enfant s'eſt ſali, s'eſt embrené.* Das Windelband; *la bande de maillot.* Das Windelkind; *un enfant en ou au maillot.* Die Windelpuppe, Wickelpuppe; *la poupée, pouponne, le ponpon.*

WINDEL-BODEN, (Windelboden) (der) *Le plancher de bouſillage. (T. d'Archit.)*

WINDEL-BOHRER, (Windelbohrer) (der) *Le vilbrequin. V.* Bohrer.

WINDELN, (windeln) *v. a.* Ich windele-windelte, i. h. gewindelt, *impér.* windele. In Windeln wickeln; *Emmailloter.* Ein Kind windeln; *emmailloter un enfant, mettre un enfant dans ſon maillot.* Das Windeln; *l'action d'emmailloter.*

WINDEN, (winden) *v. a. irr.* Ich winde, du windeſt &c. *Imparf.* i. wand, *ſubj.* wände (*dans qqs. prov. on dit,* i. wund, *ſubj.* wünde) *parf.* i. h. gewunden, *impér.* winde; *Tortiller, tordre à pluſieurs tours des choſes faciles à plier.* Ein Läpchen um den Finger winden; *envelopper le doigt d'un linge.* Einem etwas aus den Händen winden; *arracher qch des mains de qn, le lui ôter de force.* Kränze von Roſen um jemandes Haupt winden; *couronner qn de roſes. V.* Abwinden, Löswinden &c. In die Höhe winden; *guinder, hauſſer, lever en haut par le moyen d'une machine.* Einen Wachsſtock winden, wickeln; *plier une bougie, faire un pain de bougie.* Garn, Wolle, Seide winden; *dévider du fil, de la laine, de la ſoie.* Auf einen Knauel winden; *dévider par pelotons, mettre en peloton.*

Sich winden; *Se tortiller, s'entortiller, ſe recoquiller, ſe replier.* Die Winde windet ſich um die Bäume; *le liſeron s'entortille autour des arbres.* Die Blätter winden, krümmen ſich; *les feuilles ſe recoquillent.* Ein Wurm windet ſich; *un ver ſe recoquille. On dit famil.* Er mag ſich winden wie er will, er muſs doch daran; *il a beau faire, il a beau s'en defendre, il faut paſſer par là.* Ein gewundener Blumenkranz; *une couronne de fleurs.* Das Winden, die Windung; *l'action de . . . it. le tortillement, entortillement.*

WINDEN-BÆUME, (Windenbäume) (die) *(T. de marine) Les amarres.*

WINDE-WERK, (Windewerk) *V.* Streckwerk.

WINDUNG, (Windung) *V.* WINDEN.

WINGERT, (Wingert) *V.* WEINBERG.

WINK, (Wink) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le ſigne, clin d'œil.* Wink, Blick mit den Augen; *œillade.* Einen Wink gèben, winken; *faire ſigne d'un clin d'œil, avertir par un clin d'œil. On dit fig.* Jemanden einen Wink gèben; *avertir qn ſécrètement.* Auf jeden Wink Acht gèben; *obſerver les moindres mouvemens de qn.* Auf den Wink gehorchen; *obéir ſur le champ.*

WINKEL, (Winkel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'angle, (T. de géométrie) rencontre de deux lignes qui ſe coupent.* Rechter Winkel; *angle droit.* Spitzer Winkel; *angle aigu, maigre.* Stumpfer Winkel; *angle obtus, gras.* Krumlinichter Winkel; *angle curviligne.* Geradlinichter Winkel; *angle rectiligne.* Vermiſchter Winkel; *angle mixtiligne.* So viele gleiche Winkel hat; *rectangulaire.* Eine Figûr, welche vier rechte Winkel hat; *un rectangle.* Gleiche Winkel habend; *équiangle.* Körperlicher Winkel; *angle ſolide.* Streichwinkel; *(T. de fortif.) angle flanquant.* Winkel zwiſchen zwei zuſammenſtôſsenden Mauren; *encoignure.*

Winkel, *ſignifie auſſi, Le coin, angle, l'endroit où ſe fait la rencontre de deux côtés de qch.* Ein verborgener Winkel; *un recoin.* Winkel am Munde, am Auge; *coin de la bouche, de l'œil.* In einen Winkel ſetzen, werfen; *mettre, jeter dans un coin.* In einem Winkel verborgen ſeyn; *être caché dans un coin.* Etwas in allen Winkeln und Ecken des Hauſes ſûchen; *chercher qch dans tous les coins & recoins de la maiſon. Il ſe dit auſſi, D'une petite partie ou portion d'un logis; it. d'un endroit qui n'eſt pas expoſé à la vue.* In einem Winkel der Stadt; *dans un coin de la ville.* In einem elenden Winkel wohnen; *demeurer dans un miſérable coin.* Jemanden in einen Winkel treiben; *acculer, pouſſer qn, & le reduire dans un coin, en un endroit où il ne puiſſe plus reculer.*

Winkel, *ſignifie dans qqs. prov. La boutique, l'attelier des artiſans. On dit fig. & famil.* Im Winkel, verſtohlner, heimlicher Weiſe; *en cachette.* Das iſt nicht im Winkel geſchehen; *cela ne s'eſt pas fait en cachette.* Sich im Winkel trauen laſſen; *ſe marier clandeſtinement.* Sie wird bald zu Winkel kriechen müſſen; *elle eſt ſur le point d'accoucher, elle approche de ſon terme.* Der Winkel, das Innerſte, Verborgenſte des Herzens; *le repli, les recoins du cœur, le plis & les replis du cœur humain.*

Winkel, *(T. de blaſon) Le canton, quartier qui eſt moindre que le quartier ordinaire de l'écu.*

Der Winkelbogen, (Winkelbogen) *Le tierceron, tierceret, partie d'un demi-cercle.*

Das Winkelbrauen, (Winkelbrauen) *Le braſſage clandeſtin.*

Die Winkelbrûche, (Winkelbrûche) *(T. de graveur) Les crevaſſes.*

Die Winkeldruckerel, (Winkeldruckerei) *L'imprimerie clandeſtine.*

Die Winkel-ecken, (Winkelecken) *(T. de blaſ.) Les cantons.*

Die Winkel-ehe, (Winkelehe) *Le mariage clandeſtin, mariage de conſcience.*

Das

propoſition hypothétique, ſuppoſition gratuite. Ein willkürlicher Eid; *un ſerment volontaire.*

WIMMELN, (wimmeln) *v. n.* Ich wimmele-wimmelte, i. h. gewimmelt, *impér.* wimmele; *Fourmiller, abonder; it. grouiller.* Die Gaſſen wimmeln von Menſchen; *les rues fourmillent de peuple.* Die Maden wimmeln in dieſem Käſe; *les vers grouillent dans ce fromage. Il s'emploie plus ordinairement à l'impersonnel.* Es wimmelt von Menſchen auf den Gaſſen; *tout fourmille de monde dans les rues. On dit famil.* Das krimmelt und wimmelt von Würmern, von Ungeziefer; *cela grouille de vers, eſt tout grouillant de vermine.*

WIMMERN, (wimmern) *v. n.* Ich wimmere-wimmerte, i. h. gewimmert, *impér.* wimmere; *Se lamenter, pouſſer des cris plaintifs; it. ſe plaindre en gémiſſant. It. Voy.* Winſeln. Das Wimmern, Gewimmer; *les lamentations, plaintes.*

WIMPEL, (Wimpel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. de marine) La flamme, banderole longue & étroite, qui eſt fendue par la pointe, & qu'on attache aux vergues, aux antennes & aux mâts des navires & des galères.* Die Wimpel flattern; *les banderoles ondoyent.* Den Wimpel fliegen laſſen; *déployer le pavillon.* Sämtliche Wimpel und Flaggen wehen laſſen; *parer, faire parade.* Die Wimpelſcheide; *la gaine de flamme.* Die Wimpelſtange, der Wimpelſtock; *le diguon, digon; it. bâton de pavillon.*

WIMPER, (Wimper) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-n; *Le cil, le poil des paupières. Il ſe dit plus ordinairement au pluriel.*

WIMPERN, (wimpern) *v. n.* Ich wimpere-wimperte, i. h. gewimpert, *impér.* wimpere, *Ciller. Il ne ſe dit que Des yeux & des paupières, pour ſignifier, Les fermer & les rouvrir dans le moment.* Oft mit den Augen wimpern; *cligneter.* Das Wimpern; *l'action de ciller; it. le clignement, le clignotement.*

WINCK, (Wind) Winkel, winken. *V.* Wink &c.

WIND, (Wind) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le vent, air pouſſé d'un lieu à un autre, avec plus ou moins de violence. Dimin.* Das Windchen, Windlein; *un petit vent, vent doux.* Ein gelinder Wind; *un ſouffle de vent.* Ungeſtümer Wind, Sturmwind; *orage, vent impétueux.* Wind ohne Regen; *vent blanc.* Starker Wind; *grand vent.* Kalter, friſcher Wind; *vent froid, frais.* Rauher Wind; *vent rude & âpre.* Ein gewiſſer, beſtändiger, durchgehender Wind; *un vent fait, vent qui ne varie plus, qui paroît devoir durer.* Unbeſtändiger und ſchwacher Wind; *vent échars.* Der Wind, ſo vom Lande bläſt; *le vent terral; it.* der Landwind; *le vent de terre.* Seiten- *ou* Nebenwind; *vent large.* Preſswind, halber Wind; *vent à la bouline, de bouline.* Die vier Hauptwinde; *les quatre vents cardinaux ou principaux* Es geht ein Wind, der Wind geht; *il fait du vent, il vente.* Der Wind erhebt ſich; *le vent ſe lève.* Der Wind ändert ſich; *le vent change.* Der Wind läuft um; *le vent ſe range.* Der Wind legt ſich; *le vent ſe calme, s'appaiſe, s'abat, s'abaiſſe, le vent tombe, ceſſe.* Der Wind wird günſtiger; *le vent adonne.* In dem Winde liegen; *être expoſé au vent.* Sicher vor Wind, vor dem Winde bedekt ſeyn; *être à l'abri du vent.* Der Wind iſt ſchwach und unbeſtändig; *(T. de marine) le vent écharſe.* Bei dem Winde ſegeln; *tenir le vent, pincer le vent.* Wider den Wind ſegeln; *tenir au vent.* Den Wind genau faſſen, preſſen; *ſerrer le vent.* Vollen Wind haben, mit vollem Winde ſegeln; *faire vent arrière, aller à pleines voiles, à toutes voiles.* Die Segel aus dem Winde ſetzen; *déventer les voiles.* Die Segel nach dem Winde richten; *aventer les voiles.* Die Segel ſeitwärts gegen dem Winde richten, ſo, daſs er nicht hinein ſtreicht; *mettre le vent ſur les voiles.* Den Wind gegen ſich haben; *faire vent devant.* Sich unter dem Winde befinden; *être ſous le vent.* Den Vortheil des Windes haben; *être, ſe mettre au deſſus du vent.* Über den Wind kommen; *gagner le deſſus du vent.* Den Wind gewinnen; *gagner le vent.* Den Wind haben, über dem Winde ſeyn; *avoir le vent, avoir le deſſus du vent.* Seitenwind, halben Wind haben; *avoir vent largue.* Den Vortheil des Windes verlieren; *tomber ſous vent.* Einem Schiffe im Winde liegen, ihm den Wind abgewonnen haben; *être au vent, paſſer au vent d'un vaiſſeau.* Gut gegen den Wind ſegeln; *ſourdre au vent.* Vom Winde getrieben werden; *flotter au gré des vents.*

On dit fig. & prov. Den Mantel nach dem Winde hängen; *Tourner à tous vents, s'accommoder au temps & aux circonſtances; it. être inconſtant, leger, voir de quel côté vient le vent.* Einen guten Rath, eine Warnung in den Wind ſchlagen; *mépriſer les bons avis, une admonition, s'en moquer.* Er ſchlägt alles in den Wind; *il mépriſe tout, il ne tient compte de ce qu'on lui dit, il paſſe par deſſus toute conſidération.* Guten Wind haben, im Glück ſeyn; *avoir vent en pouppe, avoir bon vent, être favoriſé de la fortune.* Auf guten Wind warten; *attendre un vent favorable, une conjoncture favorable.* Wider den Wind angehen, anlegen; *aller contre vent & marée, trouver des obſtacles par tout.* In den Wind reden; *parler en l'air, à des ſourds, n'être pas écouté.* Das iſt lauter Wind; *ce n'eſt que du vent.* Wind machen; *vendre de la fumée, faire le Gascon, en impoſer; it. faire grande figure en habits &c.*

pour

pour en impoſer, pour éblouir, pour tromper par l'extérieur. Das iſt eitel Wind; *ce n'eſt que du vent, ce n'eſt rien, ce n'eſt que venterie, vaines promeſſes.*

Wind, *vent, ſe prend auſſi pour L'air agité par artifice.* Wind machen, mit dem Hute, mit dem Blaſebalg, mit dem Fächer; *faire du vent avec un chapeau, avec un ſoufflet, avec un éventail.*

Wind, *ſignifie encore, L'air retenu dans le corps de l'animal.* Von Winden geplagt ſeyn; *être tourmenté des vents.* Die Hülſenfrüchte verurſachen, machen Winde; *les légumes engendrent des vents.* Einen Wind laſſen; *lâcher un vent, péter.* Einen Wind ſchleichen laſſen; *péter à la ſourdine.*

Wind, *ſe dit en T. de chaſſe, & ſignifie L'odeur, le ſentiment qu'une bête laiſſe dans le lieu où elle a été, où elle a paſſé. V.* Witterung. Der Hund hat Wind; *le chien halene le gibier. On dit fig.* Er hat Wind davon bekommen; *il en a eu le vent, il en a eu des nouvelles, il en a été informé d'avance.* Wind von einem haben; *halener qn. Il eſt familier.* Wind, *ſe dit auſſi au lieu de* Windhund.

Der Windball, (Windball) *Le ballon, veſſie enflée d'air, & recouverte de cuir.*

Der Windbeutel, (Windbeutel) *Le fanfaron, gaſcon. V.* Windmacher. *It.* Windbeutel; *échaudé, certaine patiſſerie.* Die Windbeutelei; *la menterie.*

Windbeuteln, (windbeuteln) *v. n. Gaſconner, faire des gaſconnades.* Er windbeutelte da etwas her; *il nous en donna des fiennes. Il eſt bas.*

Der Windbruch, (Windbruch) *La hernie venteuſe; it. pneumatocèle.* Waſſer- und Windbruch; *hydro-pneumatocèle.* Nabelwindbruch; *pneumatomphale. It. (T. foreſtier) V.* Windfall.

Die Windbüchſe, (Windbüchſe) *L'arquebuſe à vent.*

Der Winddarm, (Winddarm) *Le côlon, l'un des gros inteſtins, qui ſuit le cæcum.*

Das Wind-ei, (Windei) *L'œuf vuide, œuf clair.*

Der Windfächer, (Windfächer) *L'éventail; it. l'éventoir. V.* Fächer.

Die Windfackel, (Windfackel) *Le brandon, flambeau, torche.*

Die Windfahne, (Windfahne) *La girouette; it. (T. de marine) la flouette.*

Der Windfall, (Windfall) *(T. foreſtier) Le chablis, bois abattus dans les forêts par le vent.*

Der Windfang, (Windfang) *Le paravent; it. (T. de mine) la machine à conduire le vent dans une mine.* Die Windfänge an Blaſebälgen; *les venteaux, éventeaux des ſoufflets.* Windfang am Kalkbrenner-ofen; *l'ébraſoir d'un four à chaux.* Der Windfang in dem Schlagewerk einer Uhr; *le volant de la ſonnerie d'une pendule.* Das Windfangsrad; *la roue de volant. On appelle fig.* Windfang; *un jeune homme vif & pétulant.*

Die Windgeſchwulſt, (Windgeſchwulſt) *L'emphyſéme, maladie qui fait enfler le corps.* Die Windgeſchwulſt am Nabel; *la pneumatomphalocele.*

Der Windgöpel, (Windgöpel) *(T. de mine) La machine à moulinet mue par le vent.*

Der Windgott, (Windgott) Gott der Winde; *Eole.*

Der Windhafer, (Windhafer) *L'avoine ſauvage, folle avoine.*

Der Windhälter, (Windhälter) *La priſon des vents, eſpéce de reſervoir ſouterrain pour faire entrer de l'air dans les appartemens par des tuyaux.*

Der Windhaufen, (Windhaufen) *La meule, la pile de foin.* Das Heu in Windhaufen ſezzen; *mettre le foin en meules, en pile, en tas.*

Der Windhetzer, (Windhetzer) *(T. de chaſſe) Le chaſſeur de menu gibier.*

Der Windhund, (Windhund) *Le lévrier, chien courant.* Ein junger Windhund; *un levron.* Die Windhündinn; *la levrette.* Ein Strick Windhunde, Winde; *une laiſſe de lévriers.* Mit Windhunden jagen, windhetzen; *lévretter.*

Windig, (windig) *adj. & adv. Comp.* windiger, *Sup.* windigſte. Stürmiſch, den Winden ausgeſezt; *Venteux, -euſe, ſujet aux vents.* Eine windige Jahreszeit; *une ſaiſon venteuſe.* Ein windiges Haus; *une maiſon expoſée, ſujette aux vents.* Es iſt windig; *il vente, il fait du vent. On dit fig. & famil.* Es ſieht windig aus; *les affaires vont mal, ſont en mauvais état.*

Der Windkeſſel, (Windkeſſel) *La chopinette.*

Die Windklappe, (Windklappe) *La ſoupape, ſorte de languette qui ſert dans l'orgue ou autres inſtrumens ſemblables pour donner paſſage au vent, & pour empêcher qu'il ne rentre.*

Die Windkolik, (Windkolik) *La colique venteuſe.*

Die Windkugel, (Windkugel) *L'éolipyle, boule de cuivre, de fer &c. qui a une petite ouverture, & qui étant remplie d'eau & approchée du feu, fait du vent juſqu'à ce que l'eau ſoit entièrement évaporée.*

Die Windlade, (Windlade) *Le porte-vent, tuyau de bois qui porte le vent des ſoufflets dans le ſommier de l'orgue.*

Der Windleuchter, (Windleuchter) *La plaque. V.* Wandleuchter.

Das Windlicht, (Windlicht) *Le flambeau, la torche.*

propoſition hypothétique, ſuppoſition gratuite. Ein willkürlicher Eid; *un ſerment volontaire.*

WIMMELN, (wimmeln) *v. n.* Ich wimmele-wimmelte, i. h. gewimmelt, *impér.* wimmele; *Fourmiller, abonder; it. grouiller.* Die Gaſſen wimmeln von Menſchen; *les rues fourmillent de peuple.* Die Maden wimmeln in dieſem Käſe; *les vers grouillent dans ce fromage. Il s'emploie plus ordinairement à l'impersonnel.* Es wimmelt von Menſchen auf den Gaſſen; *tout fourmille de monde dans les rues. On dit famil.* Das krimmelt und wimmelt von Würmern, von Ungeziefer; *cela grouille de vers, eſt tout grouillant de vermine.*

WIMMERN, (wimmern) *v. n.* Ich wimmere-wimmerte, i. h. gewimmert, *impér.* wimmere; *Se lamenter, pouſſer des cris plaintifs; it. ſe plaindre en gémiſſant. It. Voy.* Winſeln. Das Wimmern, Gewimmer; *les lamentations, plaintes.*

WIMPEL, (Wimpel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. de marine) La flamme, banderole longue & étroite, qui eſt fendue par la pointe, & qu'on attache aux vergues, aux antennes & aux endts des navires & des galères.* Die Wimpel flattern; *les banderoles ondoyent.* Den Wimpel fliegen laſſen; *déployer le pavillon.* Sämtliche Wimpel und Flaggen wehen laſſen; *parer, faire parade.* Die Wimpelſcheide; *la gaine de flamme.* Die Wimpellange, der Wimpelſtock; *le diguon, digon; it. bâton de pavillon.*

WIMPER, (Wimper) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-n; *Le cil, le poil des paupières. Il ſe dit plus ordinairement au pluriel.*

WIMPERN, (wimpern) *v. n.* Ich wimpere-wimperte, i. h. gewimpert, *impér.* wimpere, *Ciller. Il ne ſe dit que Des yeux & des paupières, pour ſignifier, Les fermer & les rouvrir dans le moment.* Oft mit den Augen wimpern; *clignoter.* Das Wimpern; *l'action de ciller; it. le clignement, le clignotement.*

WINCK, (Wind) Winkel, winken. *V.* Wink &c.

WIND, (Wind) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le vent, air pouſſé d'un lieu à un autre, avec plus ou moins de violence. Dimin.* Das Windchen, Windlein; *un petit vent, vent doux.* Ein gelinder Wind; *un ſouffle de vent.* Ungeſtümer Wind, Sturmwind; *orage, vent impétueux.* Wind ohne Regen; *vent blanc.* Starker Wind; *grand vent.* Kalter, friſcher Wind; *vent froid, frais.* Rauher Wind; *vent rude & âpre.* Ein gewiſſer, beſtändiger, durchgehender Wind; *un vent fait, vent qui ne varie plus, qui paroît devoir durer.* Unbeſtändiger und ſchwacher Wind; *vent échars.* Der Wind, ſo vom Lande bläſt; *le vent terral; it.* der Landwind; *le vent de terre.* Seiten- *ou* Nebenwind; *vent large.* Preſswind, halber Wind; *vent à la bouline, de bouline.* Die vier Hauptwinde; *les quatre vents cardinaux ou principaux.* Es geht ein Wind, der Wind geht; *il fait du vent, il vente.* Der Wind erhebt ſich; *le vent ſe lève.* Der Wind ändert ſich; *le vent change.* Der Wind läuft um; *le vent ſe range.* Der Wind legt ſich; *le vent ſe calme, s'appaiſe, s'abat, s'abaiſſe, le vent tombe, ceſſe.* Der Wind wird günſtiger; *le vent addonne.* In dem Winde liegen; *être expoſé au vent.* Sicher vor Wind, vor dem Winde bedekt ſeyn; *être à l'abri du vent.* Der Wind iſt ſchwach und unbeſtändig; *(T. de marine) le vent écharſe.* Bei dem Winde ſegeln; *tenir le vent, pincer le vent.* Wider den Wind ſegeln; *tenir au vent.* Den Wind genau faſſen, preſſen; *ſerrer le vent.* Vollen Wind haben, mit vollem Winde ſegeln; *faire vent arrière, aller à pleines voiles, à toutes voiles.* Die Segel aus dem Winde ſetzen; *déventer les voiles.* Die Segel nach dem Winde richten; *aventer les voiles.* Die Segel ſeitwärts gegen dem Winde richten, ſo, daſs er nicht hinein ſtreicht; *mettre le vent ſur les voiles.* Den Wind gegen ſich haben; *faire vent devant.* Sich unter dem Winde befinden; *être ſous le vent.* Den Vortheil des Windes haben; *être, ſe mettre au deſſus du vent.* Über den Wind kommen; *gagner le deſſus du vent.* Den Wind gewinnen; *gagner le vent.* Den Wind haben, über dem Winde ſeyn; *avoir le vent, avoir le deſſus du vent.* Seitenwind, halben Wind haben; *avoir vent largue.* Den Vortheil des Windes verlieren; *tomber ſous vent.* Einem Schiffe im Winde liegen, ihm den Wind abgewonnen haben; *être au vent, paſſer au vent d'un vaiſſeau.* Gut gegen den Wind ſegeln; *ſourdre au vent.* Vom Winde getrieben werden; *flotter au gré des vents.*

On dit fig. & prov. Den Mantel nach dem Winde hängen; *Tourner à tous vents, s'accommoder au temps & aux circonſtances; it. être inconſtant, leger, voir de quel côté vient le vent.* Einen guten Rath, eine Warnung in den Wind ſchlagen; *mépriſer les bons avis, une admonition, s'en moquer.* Er ſchlägt alles in den Wind; *il mépriſe tout, il ne tient compte de ce qu'on lui dit, il paſſe par deſſus toute conſidération.* Guten Wind haben, im Glück ſeyn; *avoir vent en pouppe, avoir bon vent, être favoriſé de la fortune.* Auf guten Wind warten; *attendre un vent favorable, une conjoncture favorable.* Wider den Wind angehen, anlegen; *aller contre vent & marée, trouver des obſtacles par tout.* In den Wind reden; *parler en l'air, à des ſourds, n'être pas écouté.* Das iſt lauter Wind; *ce n'eſt que du vent.* Wind machen; *vendre de la fumée, faire le Gascon, en impoſer; it. faire grande figure en habits &c.*

pour

pour en impoſer, pour éblouir, pour tromper par l'extérieur. Das iſt eitel Wind; *ce n'eſt que du vent, ce n'eſt rien, ce n'eſt que venterie, vaines promeſſes.*

Wind, *vent, ſe prend auſſi pour L'air agité par artifice.* Wind machen, mit dem Hute, mit dem Blaſebalg, mit dem Fächer; *faire du vent avec un chapeau, avec un ſoufflet, avec un éventail.*

Wind, *ſignifie encore, L'air retenu dans le corps de l'animal.* Von Winden geplagt ſeyn; *être tourmenté des vents.* Die Hülſenfrüchte verurſachen, machen Winde; *les légumes engendrent des vents.* Einen Wind laſſen; *lâcher un vent, peter.* Einen Wind ſchleichen laſſen; *peter à la ſourdine.*

Wind, *ſe dit en T. de chaſſe, & ſignifie L'odeur, le ſentiment qu'une bête laiſſe dans le lieu où elle a été, où elle a paſſé. V.* Witterung. Der Hund hat Wind; *le chien halene le gibier. On dit fig.* Er hat Wind davon bekommen; *il en a eu le vent, il en a eu des nouvelles, il en a été informé d'avance.* Wind von einem haben; *halener qn. Il eſt familier.* Wind, *ſe dit auſſi au lieu de* Windhund.

Der Windball, (Windball) *Le ballon, veſſie enflée d'air, & recouverte de cuir.*

Der Windbeutel, (Windbeutel) *Le fanfaron, gaſcon. V.* Windmacher. *It.* Windbeutel; *échaudé, certaine patiſſerie.* Die Windbeutelei; *la menterie.*

Windbeuteln, (winddeuteln) *v. n. Gaſconner, faire des gaſconnades.* Er windbeutelte da etwas her; *il nous en donna des ſiennes. Il eſt bas.*

Der Windbruch, (Windbruch) *La hernie venteuſe; it. pneumatocèle.* Waſſer- und Windbruch; *hydro-pneumatocèle.* Nabelwindbruch; *pneumatomphale. It. (T. foreſtier) V.* Windfall.

Die Windbüchſe, (Windbüchſe) *L'arquebuſe à vent.*

Der Winddarm, (Winddarm) *Le côlon, l'un des gros inteſtins, qui ſuit le cæcum.*

Das Wind-ei, (Windei) *L'œuf vuide, œuf clair.*

Der Windfächer, (Windfächer) *L'éventail; it. l'éventoir. V.* Fächer.

Die Windfackel, (Windfackel) *Le brandon, flambeau, torche.*

Die Windfahne, (Windfahne) *La girouette; it. (T. de marine) la flouette.*

Der Windfall, (Windfall) *(T. foreſtier) Le chablis, bois abattus dans les forêts par le vent.*

Der Windfang, (Windfang) *Le paravent; it. (T. de mine) la machine à conduire le vent dans une mine.* Die Windfange an Blaſebälgen; *les venteaux, éventeaux des ſoufflets.* Windfang am Kalkbrenner-ofen; *l'ébraſoir d'un four à chaux.* Der Windfang in dem Schlagewerk einer Uhr; *le volant de la ſonnerie d'une pendule.* Das Windfangsrad; *la roue de volant. On appelle fig.* Windfang; *un jeune homme vif & pétulant.*

Die Windgeſchwulſt, (Windgeſchwulſt) *L'emphyſème, maladie qui fait enfler le corps.* Die Windgeſchwulſt am Nabel; *la pneumatomphalocele.*

Der Windgöpel, (Windgöpel) *(T. de mine) La machine à mouleties mue par le vent.*

Der Windgott, (Windgott) Gott der Winde; *Eole.*

Der Windhafer, (Windhafer) *L'avoine ſauvage, folle avoine.*

Der Windhälter, (Windhälter) *La priſon des vents, eſpèce de reſervoir ſouterrain pour faire entrer de l'air dans les appartemens par des tuyaux.*

Der Windhaufen, (Windhaufen) *La meule, la pile de foin.* Das Heu in Windhaufen ſezzen; *mettre le foin en meules, en piles, en tas.*

Der Windhetzer, (Windhetzer) *(T. de chaſſe) Le chaſſeur de menu gibier.*

Der Windhund, (Windhund) *Le lévrier, chien courant.* Ein junger Windhund; *un levron.* Die Windhündinn; *la levrette.* Ein Strick Windhunde, Winde; *une laiſſe de lévriers.* Mit Windhunden jagen, windhetzen; *lévretter.*

Windig, (windig) *adj. & adv. Comp.* windiger, *Sup.* windigſte. Stürmiſch, den Winden ausgeſezt; *venteux, -euſe, ſujet aux vents.* Eine windige Jahreszeit; *une ſaiſon venteuſe.* Ein windiges Haus; *une maiſon expoſée, ſujette aux vents.* Es iſt windig; *il vente, il fait du vent. On dit fig. & famil.* Es ſieht windig aus; *les affaires vont mal, ſont en mauvais état.*

Der Windkeſſel, (Windkeſſel) *La chopinette.*

Die Windklappe, (Windklappe) *La ſoupape, ſorte de languette qui ſert dans l'orgue ou autres inſtrumens ſemblables pour donner paſſage au vent, & pour empêcher qu'il ne rentre.*

Die Windkolik, (Windkolik) *La colique venteuſe.*

Die Windkugel, (Windkugel) *L'éolipyle, boule de cuivre, de fer &c. qui a une petite ouverture, & qui étant remplie d'eau & approchée du feu, fait du vent juſqu'à ce que l'eau ſoit entièrement évaporée.*

Die Windlade, (Windlade) *Le porte-vent, tuyau de bois qui porte le vent des ſoufflets dans le ſommier de l'orgue.*

Der Windleuchter, (Windleuchter) *La plaque. V.* Wandleuchter.

Das Windlicht, (Windlicht) *Le flambeau, la torche.*

Digitized by Google

propoſition hypothétique, ſuppoſition gratuite. Ein willkürlicher Eid; *un ſerment volontaire.*

WIMMELN, (wimmeln) *v. n.* Ich wimmele-wimmelte, i. h. gewimmelt, *impér.* wimmele; *Fourmiller, abonder; it. grouiller.* Die Gaſſen wimmeln von Menſchen; *les rues fourmillent de peuple.* Die Maden wimmeln in dieſem Käſe; *les vers grouillent dans ce fromage. Il s'emploie plus ordinairement à l'impersonnel.* Es wimmelt von Menſchen auf den Gaſſen; *tout fourmille de monde dans les rues. On dit famil.* Das krimmelt und wimmelt von Würmern, von Ungeziefer; *cela grouille de vers, eſt tout grouillant de vermine.*

WIMMERN, (wimmern) *v. n.* Ich wimmere-wimmerte, i. h. gewimmert, *impér.* wimmere; *Se lamenter, pouſſer des cris plaintifs; it. ſe plaindre en gémiſſant. It. Voy.* Winſeln. Das Wimmern, Gewimmer; *les lamentations, plaintes.*

WIMPEL, (Wimpel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. de marine) La flamme, banderole longue & étroite, qui eſt fendue par la pointe, & qu'on attache aux vergues, aux antennes & aux mâts des navires & des galères.* Die Wimpel flattern; *les banderoles ondoyent.* Den Wimpel fliegen laſſen; *déployer le pavillon.* Sämtliche Wimpel und Flaggen wehen laſſen; *parer, faire parade.* Die Wimpelſcheide; *la gaine de flamme.* Die Wimpelſtange, der Wimpelſtock; *le diguon, digon; it. bâton de pavillon.*

WIMPER, (Wimper) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-n; *Le cil, le poil des paupières. Il ſe dit plus ordinairement au pluriel.*

WIMPERN, (wimpern) *v. n.* Ich wimpere-wimperte, i. h. gewimpert, *impér.* wimpere, *Ciller. Il ne ſe dit que Des yeux & des paupières, pour ſignifier, Les fermer & les rouvrir dans le moment.* Oft mit den Augen wimpern; *clignoter.* Das Wimpern; *l'action de ciller; it. le clignement, le clignotement.*

WINCK, (Winck) Winkel, winken. *V.* Wink &c.

WIND, (Wind) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le vent, air pouſſé d'un lieu à un autre, avec plus ou moins de violence. Dimin.* Das Windchen, Windlein; *un petit vent, vent doux.* Ein gelinder Wind; *un ſouffle de vent.* Ungeſtümer Wind, Sturmwind; *orage, vent impétueux.* Wind ohne Règen; *vent blanc.* Starker Wind; *grand vent.* Kalter, friſcher Wind; *vent froid, frais.* Rauher Wind; *vent rude & âpre.* Ein gewiſſer, beſtändiger, durchgehender Wind; *un vent fait, vent qui ne varie plus, qui paroit devoir durer.* Unbeſtändiger und ſchwacher Wind; *vent échars.* Der Wind, ſo vom Lande bläſt; *le vent terral; it.* der Landwind; *le vent de terre.* Seiten- ou Nebenwind; *vent large.* Preſswind, halber Wind; *vent à la bouline, de bouline.* Die vier Hauptwinde; *les quatre vents cardinaux ou principaux.* Es geht ein Wind, der Wind geht; *il fait du vent, il vente.* Der Wind erhèbt ſich; *le vent ſe lève.* Der Wind ändert ſich; *le vent change.* Der Wind läuft um; *le vent ſe range.* Der Wind lègt ſich; *le vent ſe calme, s'appaiſe, s'abat, s'abaiſſe, le vent tombe, ceſſe.* Der Wind wird günſtiger; *le vent addonne.* In dem Winde liegen; *être expoſé au vent.* Sicher vor Wind, vor dem Winde bedekt ſeyn; *être à l'abri du vent.* Der Wind iſt ſchwach und unbeſtändig; *(T. de marine) le vent écharſe.* Bei dem Winde ſegeln; *tenir le vent, pincer le vent.* Wider den Wind ſegeln; *tenir au vent.* Den Wind genau faſſen, preſſen; *ſerrer le vent.* Vollen Wind haben, mit vollem Winde ſegeln; *faire vent arriere, aller à pleines voiles, à toutes voiles.* Die Sègel aus dem Winde ſetzen; *déventer les voiles.* Die Sègel nach dem Winde richten; *aventer les voiles.* Die Sègel ſeitwärts gègen dem Winde richten, ſo, daſs er nicht hinein ſtreicht; *mettre le vent ſur les voiles.* Den Wind gègen ſich haben; *faire vent devant.* Sich unter dem Winde befinden; *être ſous le vent.* Den Vortheil des Windes haben; *être, ſe mettre au deſſus du vent.* Über den Wind kommen; *gagner le deſſus du vent.* Den Wind gewinnen; *gagner le vent.* Den Wind haben, über dem Winde ſeyn; *avoir le vent, avoir le deſſus du vent.* Seitenwind, halben Wind haben; *avoir vent largue.* Den Vortheil des Windes verlieren; *tomber ſous vent.* Einem Schiffe im Winde liegen, ihm den Wind abgewonnen haben; *être au vent, paſſer au vent d'un vaiſſeau.* Gût gègen den Wind ſegeln; *fourdre au vent.* Vom Winde getrieben werden; *flotter au gré des vents.*

On dit fig. & prov. Den Mantel nach dem Winde hängen; *Tourner à tous vents, s'accommoder au temps & aux circonſtances; it. être inconſtant, leger, voir de quel côté vient le vent.* Einen guten Rath, eine Warnung in den Wind ſchlagen; *mépriſer les bons avis, une admonition, s'en moquer.* Er ſchlägt alles in den Wind; *il mépriſe tout, il ne tient compte de ce qu'on lui dit, il paſſe par deſſus toute conſidération.* Guten Wind haben, im Glück ſeyn; *avoir vent en pouppe, avoir bon vent, être favoriſé de la fortune.* Auf guten Wind warten; *attendre un vent favorable, une conjoncture favorable.* Wider den Wind angehen, anlègen; *aller contre vent & marée, trouver des obſtacles par tout.* In den Wind rèden; *parler en l'air, à des ſourds, n'être pas écouté.* Das iſt lauter Wind; *ce n'eſt que du vent.* Wind machen; *vendre de la fumée, faire le Gascon, en impoſer; it. faire grande figure en habits &c.*

pour

pour en impoſer, pour éblouir, pour tromper par l'extérieur. Das iſt eitel Wind; *ce n'eſt que du vent, ce n'eſt rien, ce n'eſt que venterie, vaines promeſſes.*

Wind, *vent, ſe prend auſſi pour L'air agité par artifice.* Wind machen, mit dem Hute, mit dem Blaſebalg, mit dem Fächer; *faire du vent avec un chapeau, avec un ſoufflet, avec un éventail.*

Wind, *ſignifie encore, L'air retenu dans le corps de l'animal.* Von Winden geplagt ſeyn; *être tourmenté des vents.* Die Hülſenfrüchte verurſachen, machen Winde; *les légumes engendrent des vents.* Einen Wind laſſen; *lâcher un vent, peter.* Einen Wind ſchleichen laſſen; *peter à la ſourdine.*

Wind, *ſe dit en T. de chaſſe, & ſignifie L'odeur, le ſentiment qu'une bête laiſſe dans le lieu où elle a été, où elle a paſſé. V.* Witterung. Der Hund hat Wind; *le chien halene le gibier. On dit fig.* Er hat Wind davon bekommen; *il en a eu le vent, il en a eu des nouvelles, il en a été informé d'avance.* Wind von einem haben; *halener qn. Il eſt familier.* Wind, *ſe dit auſſi au lieu de* Windhund.

Der Windball, (Windball) *Le ballon, veſſie enflée d'air, & recouverte de cuir.*

Der Windbeutel, (Windbeutel) *Le fanfaron, gaſcon. V.* Windmacher. *It.* Windbeutel; *échaudé, certaine patiſſerie.* Die Windbeutelei; *la menterie.*

Windbeuteln, (windbeuteln) *v. n. Gaſconner, faire des gaſconnades.* Er windbeutelte da etwas her; *il nous en donna des ſiennes. Il eſt bas.*

Der Windbruch, (Windbruch) *La hernie venteuſe; it. pneumatocèle.* Waſſer- und Windbruch; *hydro-pneumatocèle.* Nabelwindbruch; *pneumatomphale. It. (T. foreſtier) V.* Windfall.

Die Windbüchſe, (Windbüchſe) *L'arquebuſe à vent.*

Der Winddarm, (Winddarm) *Le côlon, l'un des gros inteſtins, qui ſuit le cæcum.*

Das Wind-ei, (Windei) *L'œuf vuide, œuf clair.*

Dor Windfächer, (Windfächer) *L'éventail; it. l'éventoir. V.* Fächer.

Die Windfackel, (Windfackel) *Le brandon, flambeau, torche.*

Die Windfahne, (Windfahne) *La girouette; it. (T. de marine) la flouette.*

Der Windfall, (Windfall) *(T. foreſtier) Le chablis, bois abattus dans les forêts par le vent.*

Der Windfang, (Windfang) *Le paravent; it. (T. de mine) la machine à conduire le vent dans une mine.* Die Windfänge an Blaſebälgen; *les venteaux, éventeaux des ſoufflets.* Windfang am Kalkbrenner-ofen; *l'ébraſoir d'un four à chaux.* Der Windfang in dem Schlagewerk einer Uhr; *le volant de la ſonnerie d'une pendule.* Das Windfangsrad; *la roue de volant. On appelle fig.* Windfang; *un jeune homme vif & pétulant.*

Die Windgeſchwulſt, (Windgeſchwulſt) *L'emphyſeme, maladie qui fait enfler le corps.* Die Windgeſchwulſt am Nabel; *la pneumatomphalocele.*

Der Windgöpel, (Windgöpel) *(T. de mine) La machine à molettes mue par le vent.*

Der Windgott, (Windgott) Gott der Winde; *Eole.*

Der Windhafer, (Windhafer) *L'avoine ſauvage, folle avoine.*

Der Windhälter, (Windhälter) *La priſon des vents, eſpèce de reſervoir ſouterrain pour faire entrer de l'air dans les appartemens par des tuyaux.*

Der Windhaufen, (Windhaufen) *La meule, la pile de foin.* Das Heu in Windhaufen ſezzen; *mettre le foin en meules, en piles, en tas.*

Der Windhetzer, (Windhetzer) *(T. de chaſſe) Le chaſſeur de menu gibier.*

Der Windhund, (Windhund) *Le lévrier, chien courant.* Ein junger Windhund; *un levron.* Die Windhündinn; *la levrette.* Ein Strick Windhunde, Winde; *une laiſſe de lévriers.* Mit Windhunden jagen, windhetzen; *lévretter.*

Windig, (windig) *adj. & adv. Comp.* windiger, *Sup.* windigſte. Stürmiſch, den Winden ausgeſezt; *Venteux, -euſe, ſujet aux vents.* Eine windige Jahreszeit; *une ſaiſon venteuſe.* Ein windiges Haus; *une maiſon expoſée, ſujette aux vents.* Es iſt windig; *il vente, il fait du vent. On dit fig. & famil.* Es ſieht windig aus; *les affaires vont mal, ſont en mauvais état.*

Der Windkeſſel, (Windkeſſel) *La chopinette.*

Die Windklappe, (Windklappe) *La ſoupape, ſorte de languette qui ſert dans l'orgue ou autres inſtrumens ſemblables pour donner paſſage au vent, & pour empêcher qu'il ne rentre.*

Die Windkolik, (Windkolik) *La colique venteuſe.*

Die Windkugel, (Windkugel) *L'éolipyle, boule de cuivre, de fer &c. qui a une petite ouverture, & qui étant remplie d'eau & approchée du feu, fait du vent juſqu'à ce que l'eau ſoit entièrement évaporée.*

Die Windlade, (Windlade) *Le porte-vent, tuyau de bois qui porte le vent des ſoufflets dans le ſommier de l'orgue.*

Der Windleuchter, (Windleuchter) *La plaque. V.* Wandleuchter.

Das Windlicht, (Windlicht) *Le flambeau, la torche.*

propoſition hypothétique, ſuppoſition gratuite. Ein willkürlicher Eid; *un ſerment volontaire.*

WIMMELN, (wimmeln) *v. n.* Ich wimmele-wimmelte, i. h. gewimmelt, *impér.* wimmele; *Fourmiller, abonder; it. grouiller.* Die Gaſſen wimmeln von Menſchen; *les rues fourmillent de peuple.* Die Maden wimmeln in dieſem Käſe; *les vers grouillent dans ce fromage. Il s'emploie plus ordinairement à l'imperſonnel.* Es wimmelt von Menſchen auf den Gaſſen; *tout fourmille de monde dans les rues. On dit famil.* Das krimmelt und wimmelt von Würmern, von Ungeziefer; *cela grouille de vers, c'eſt tout grouillant de vermine.*

WIMMERN, (wimmern) *v. n.* Ich wimmere-wimmerte, i. h. gewimmert, *impér.* wimmere; *Se lamenter, pouſſer des cris plaintifs; it. ſe plaindre en gémiſſant. It. Voy.* Winſeln. Das Wimmern, Gewimmer; *les lamentations, plaintes.*

WIMPEL, (Wimpel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. de marine) La flamme, banderole tongue & étroite, qui eſt fendue par la pointe, & qu'on attache aux vergues, aux antennes & aux mâts des navires & des galères.* Die Wimpel flattern; *les banderoles ondoyent.* Den Wimpel fliegen laſſen; *déployer le pavillon.* Sämtliche Wimpel und Flaggen wehen laſſen; *parer, faire parade.* Die Wimpelſcheide; *la gaine de flamme.* Die Wimpellange, der Wimpelſtock; *le diguon, digon; it. bâton de pavillon.*

WIMPER, (Wimper) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-n; *Le cil, le poil des paupières. Il ſe dit plus ordinairement au pluriel.*

WIMPERN, (wimpern) *v. n.* Ich wimpere-wimperte, i. h. gewimpert, *impér.* wimpere, *Ciller. Il ne ſe dit que Des yeux & des paupières, pour ſignifier, Les fermer & les rouvrir dans le moment.* Oft mit den Augen wimpern; *cligoter.* Das Wimpern; *l'action de ciller; it. le clignement, le clignotement.*

WINCK, (Wind) Winkel, winken. *V.* Wink &c.

WIND, (Wind) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le vent, air pouſſé d'un lieu à un autre, avec plus ou moins de violence. Dimin.* Das Windchen, Windlein; *un petit vent, vent doux.* Ein gelinder Wind; *un ſouffle de vent.* Ungeſtümer Wind, Sturmwind; *orage, vent impétueux.* Wind ohne Regen; *vent blanc.* Starker Wind; *grand vent.* Kalter, friſcher Wind; *vent froid, frais.* Rauher Wind; *vent rude & âpre.* Ein gewiſſer, beſtändiger, durchgehender Wind; *un vent fait, vent qui ne varie plus, qui paroît devoir durer.* Unbeſtändiger und ſchwacher Wind; *vent échars.* Der Wind, ſo vom Lande bläſt; *le vent terral; it.* der Landwind; *le vent de terre.* Seiten- ou Nebenwind; *vent large.* Proſswind, halber Wind; *vent à la bouline, de bouline.* Die vier Hauptwinde; *les quatre vents cardinaux ou principaux* Es geht ein Wind, der Wind geht; *il fait du vent, il vente.* Der Wind erhebt ſich; *le vent ſe lève.* Der Wind ändert ſich; *le vent change.* Der Wind läuft um; *le vent ſe range.* Der Wind legt ſich; *le vent ſe calme, s'appaiſe, s'abat, s'abaiſſe, le vent tombe, ceſſe.* Der Wind wird günſtiger; *le vent addonne.* In dem Winde liegen; *être expoſé au vent.* Sieher vor Wind, vor dem Winde bedekt ſeyn; *être à l'abri du vent.* Der Wind iſt ſchwach und unbeſtändig; *(T. de marine) le vent écharſe.* Bei dem Winde ſegeln; *tenir le vent, pincer le vent.* Wider den Wind ſegeln; *tenir au vent.* Den Wind genau faſſen, preſſen; *ſerrer le vent.* Vollen Wind haben, mit vollem Winde ſegeln; *faire vent arrière, aller à pleines voiles, à toutes voiles.* Die Segel aus dem Winde ſetzen; *déventer les voiles.* Die Segel nach dem Winde richten; *aventer les voiles.* Die Segel ſeitwärts gegen dem Winde richten, ſo, daſs er nicht hinein ſtreicht; *mettre le vent ſur les voiles.* Den Wind gegen ſich haben; *faire vent devant.* Sich unter dem Winde befinden; *être ſous le vent.* Den Vortheil des Windes haben; *être, ſe mettre au deſſus du vent.* Über den Wind kommen; *gagner le deſſus du vent.* Den Wind gewinnen; *gagner le vent.* Den Wind haben, über dem Winde ſeyn; *avoir le vent, avoir le deſſus du vent.* Seitenwind, halben Wind haben; *avoir vent largue.* Den Vortheil des Windes verlieren; *tomber ſous vent.* Einem Schiffe im Winde liegen, ihm den Wind abgewonnen haben; *être au vent, paſſer au vent d'un vaiſſeau.* Gût gegen den Wind ſegeln; *fourdre au vent.* Vom Winde getrieben werden; *flotter au gré des vents.*

On dit fig. & prov. Den Mantel nach dem Winde hängen; *Tourner à tous vents, s'accommoder au temps & aux circonſtances; it. être inconſtant, leger, voir de quel côté vient le vent.* Einen guten Rath, eine Warnung in den Wind ſchlagen; *mépriſer les bons avis, une admonition, s'en moquer.* Er ſchlägt alles in den Wind; *il mépriſe tout, il ne tient compte de ce qu'on lui dit, il paſſe par deſſus toute conſidération.* Guten Wind haben, im Glück ſeyn; *avoir vent en pouppe, avoir bon vent, être favoriſé de la fortune.* Auf guten Wind warten; *attendre un vent favorable, une conjoncture favorable.* Wider den Wind angehen, anlegen; *aller contre vent & marée, trouver des obſtacles par tout.* In den Wind reden; *parler en l'air, à des ſourds, n'être pas écouté.* Das iſt lauter Wind; *ce n'eſt que du vent.* Wind machen; *vendre de la fumée, faire le Gascon, en impoſer; it. faire grande figure en habits &c.*

pour

pour en impoſer, pour éblouir, pour tromper par l'extérieur. Das iſt eitel Wind; *ce n'eſt que du vent, ce n'eſt rien, ce n'eſt que venterie, vaines promeſſes.*

Wind, *vent, ſe prend auſſi pour L'air agité par artifice.* Wind machen, mit dem Hute, mit dem Blaſebalg, mit dem Fächer; *faire du vent avec un chapeau, avec un ſoufflet, avec un éventail.*

Wind, *ſignifie encore, L'air retenu dans le corps de l'animal.* Von Winden geplagt ſeyn; *être tourmenté des vents.* Die Hülſenfrüchte verurſachen, machen Winde; *les légumes engendrent des vents.* Einen Wind laſſen; *lâcher un vent, peter.* Einen Wind ſchleichen laſſen; *peter à la ſourdine.*

Wind, *ſe dit en T. de chaſſe, & ſignifie L'odeur, le ſentiment qu'une bête laiſſe dans le lieu où elle a été, où elle a paſſé. V.* Witterung. Der Hund hat Wind; *le chien halene le gibier. On dit fig.* Er hat Wind davon bekommen; *il en a eu le vent, il en a eu des nouvelles, il en a été informé d'avance.* Wind von einem haben; *haleter qn. Il eſt familier.* Wind, *ſe dit auſſi au lieu de* Windhund.

Der Windball, (Windball) *Le ballon, veſſie enflée d'air, & recouverte de cuir.*

Der Windbeutel, (Windbeutel) *Le fanfaron, gaſcon. V.* Windmacher. *It.* Windbeutel; *échaudé, certaine pâtiſſerie.* Die Windbeutelei; *la menterie.*

Windbeuteln, (windbeuteln) *v. n. Gaſconner, faire des gaſconnades.* Er windbeutelte da etwas her; *il nous en donna des ſiennes. Il eſt bas.*

Der Windbruch, (Windbruch) *La hernie venteuſe; it. pneumatocèle.* Waſſer- und Windbruch; *hydro-pneumatocèle.* Nabelwindbruch; *pneumatomphale. It. (T. foreſtier) V.* Windfall.

Die Windbüchſe, (Windbüchſe) *L'arquebuſe à vent.*

Der Winddarm, (Winddarm) *Le côlon, l'un des gros inteſtins, qui ſuit le cæcum.*

Das Wind-ei, (Windei) *L'œuf vuide, œuf clair.*

Der Windfächer, (Windfächer) *L'éventail; it. l'éventoir. V.* Fächer.

Die Windfackel, (Windfackel) *Le brandon, flambeau, torche.*

Die Windfahne, (Windfahne) *La girouette; it. (T. de marine) la flouette.*

Der Windfall, (Windfall) *(T. foreſtier) Le chablis, bois abattus dans les forêts par le vent.*

Der Windfang, (Windfang) *Le paravent; it. (T. de mine) la machine à conduire le vent dans une mine.* Die Windfänge an Blaſebälgen; *les venteaux, éventeaux des ſoufflets.* Windfang am Kalkbrenner-ofen; *l'âtre d'un four à chaux.* Der Windfang in dem Schlagewerk einer Uhr; *le volant de la ſonnerie d'une pendule.* Das Windfangsrad; *la roue de volant. On appelle fig.* Windfang; *un jeune homme vif & pétulant.*

Die Windgeſchwulſt, (Windgeſchwulſt) *L'emphyſeme, maladie qui fait enfler le corps.* Die Windgeſchwulſt am Nabel; *la pneumatomphalocele.*

Der Windgöpel, (Windgöpel) *(T. de mine) La machine à moulettes mue par le vent.*

Der Windgott, (Windgott) Gott der Winde; *Eole.*

Der Windhafer, (Windhafer) *L'avoine ſauvage, folle avoine.*

Der Windhälter, (Windhälter) *La priſon des vents, eſpèce de réſervoir ſouterrain pour faire entrer de l'air dans les appartemens par des tuyaux.*

Der Windhaufen, (Windhaufen) *La meule, la pile de foin.* Das Heu in Windhaufen ſezzen; *mettre le foin en meules, en piles, en tas.*

Der Windhetzer, (Windhetzer) *(T. de chaſſe) Le chaſſeur de menu gibier.*

Der Windhund, (Windhund) *Le lévrier, chien courant.* Ein junger Windhund; *un levron.* Die Windhündinn; *la levrette.* Ein Strick Windhunde, Winde; *une laiſſe de lévriers.* Mit Windhunden jagen, windhetzen; *lévreter.*

Windig, (windig) *adj. & adv. Comp.* windiger, *Sup.* windigſte. Stürmiſch, den Winden ausgeſezt; *Venteux, -euſe, ſujet aux vents.* Eine windige Jahreszeit; *une ſaiſon venteuſe.* Ein windiges Haus; *une maiſon expoſée, ſujette aux vents.* Es iſt windig; *il vente, il fait du vent. On dit fig. & famil.* Es ſieht windig aus; *les affaires vont mal, ſont en mauvais état.*

Der Windkeſſel, (Windkeſſel) *La chopinette.*

Die Windklappe, (Windklappe) *La ſoupape, ſorte de languette qui ſert dans l'orgue ou autres inſtrumens ſemblables pour donner paſſage au vent, & pour empêcher qu'il ne rentre.*

Die Windkolik, (Windkolik) *La colique venteuſe.*

Die Windkugel, (Windkugel) *L'éolipyle, boule de cuivre, de fer &c. qui a une petite ouverture, & qui étant remplie d'eau & approchée du feu, fait du vent juſqu'à ce que l'eau ſoit entièrement évaporée.*

Die Windlade, (Windlade) *Le porte-vent, tuyau de bois qui porte le vent des ſoufflets dans le ſommier de l'orgue.*

Der Windleuchter, (Windleuchter) *La plaque. V.* Wandleuchter.

Das Windlicht, (Windlicht) *Le flambeau, la torche.*

Das Windloch, (Windloch) *La ventouſe, ouverture pratiquée dans un conduit, pour donner paſſage à l'air, par le moyen d'un tuyau. It. V.* Kellerloch.

Der Windmacher, (Windmacher) *Le menteur, vendeur de fumée, gaſcon, fanfaron, diſeur de grands mots, fabricateur de menſonges.* Die Windmacherei; *la menterie, gaſconnade, fanfaronnade, charlatanerie. V.* Anſchneiderei.

Die Windmühle, (Windmühle) *Le moulin à vent.* Das Windmühlengehäuſe; *la cage de moulin à vent.* Der Windmühlenbalken; *la tratte de moulin a vent.* Der Windmühlenbaum; *l'attache; it. la baſcule de moulin à vent.* Der Windmühlenflügel; *l'aile, le volant, la volée d'un moulin à vent.*

Der Windmüller, (Windmüller) *Le meunier d'un moulin à vent.*

Der Wind-ofen, (Windofen) *Le fourneau à vent, eſpèce de poële pour chauffer une chambre.*

Das Wind-öhrlein, (Windöhrlein) *Le bec du ſoufflet.*

Die Windpiſtole, (Windpiſtole) *Le piſtolet à vent.*

Die Windpocken, (Windpocken) *La petite vérole volante, fauſſe petite vérole.*

Das Windrad, (Windrad) *La roue à vent.*

Die Windrähe, (Windrähe) *La fourbure, maladie des chevaux.*

Windriſs, (Windriß) *V.* Windfall.

Windrohr, (Windrohr) *V.* Windbüchſe.

Die Windröhre, (Windröhre) *La tuyère ouverture à la partie poſtérieure d'un fourneau où l'on place les tuyaux ou becs de ſoufflets.*

Das Windröschen, (Windröschen) *L'anémone; it. la cloucourde.*

Die Windroſe, (Windroſe) Compasroſe; *La roſe de vents, compas de mer, de route; figure où ſont marqués les trente-deux vents.*

Die Windsbrant, (Windsbraut) *La bouffée de vent, le tourbillon, la bourrasque.*

Der Windſchaden, (Windſchaden) *Le dommage cauſé par le vent.*

Windſcheu, (windſcheu) *adj. & adv. Qui craint le vent.*

Windſchief, (windſchief) *adj. & adv.* Windſchiefes Holz; *Bois qui s'eſt plié, dejetté, coffiné.*

Der Windſchirm, (Windſchirm) *(T. de jardin.) Le briſe-vent. It. V.* Windfang.

Windſchlag, (Windſchlag) *V.* Windfall.

Das Windſpiel, (Windſpiel) *Le lévrier, la levrette. V.* Windhund.

Windſtill, (windſtill) *adj. & adv. Calme.* Es iſt ganz windſtill; *il ne fait pas une haleine de vent, il ne fait ni vent ni haleine.* Die Windſtille; *le calme.* Eine völlige Windſtille; *un calme grand.*

Der Windſtock, (Windſtock) *(T. de fact. d'orgues) La chape.*

Windſtöſs, (Windſtoß) *V.* Windsbrant.

Der Windſtrich, (Windſtrich) *(T. de mer) L'air; it. le rumb de vent, trait de compas.* Der Windſtrich, Strich des Windes; *l'air de vent.* Gegend, wo der Seekarte nach der Windſtrich herkömt; *le lit de vent.* Die Fahrt nach einem andern Windſtriche nehmen; *revirer, abattre un vaiſſeau, changer le bord, à bord.*

Windſtrick, (Windſtrick) *V.* Leitſeil.

Der Windſturm, (Windſturm) *La bourraſque, orage, vent orageux. V.* Sturm.

Windſturz, (Windſturz) *V.* Windsbraut.

Die Windſucht, (Windſucht) *La tympanites, hydropiſie ſéche, ou plutôt enflure du bas ventre, cauſée par des vents qui y ſont retenus.* Windſüchtig, windſiech; *adj. & adv. atémateux.*

Der Windvogel, (Windvogel) *Le courlieu.*

Die Windwage, (Windwage) *L'anémométre, inſtrument qui ſert à meſurer la condenſation ou la rarefaction de l'air.*

Der Windwagen, (Windwagen) *Le chariot à voile, inventé en Hollande par Mr. Stevino.*

Das Windwaſſer, (Windwaſſer) *L'eau carminative.*

Der Windweihe, (Windweihe) *L'aubrier, hobereau. (oiſeau)*

Der Windwirbel, (Windwirbel) *Le tourbillon. V.* Windsbraut.

Windwurf, (Windwurf) *V.* Windfall.

Der Windzeiger, (Windzeiger) *Le panon de pilote.*

Die Windziehe, (Windziehe) *L'engin à tirer au vent.*

Der Windzirkel, (Windzirkel) Schmerlgeier; *L'émerillon. (oiſeau)*

WINDE, (Winde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le liſeron, liſet, plante grimpante, qui s'entortille autour des plantes voiſines.*

WINDE, (Winde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le guindal, guindas, guindeau, machine pour élever des fardeaux; it. (T. de marine) l'engin, le cabeſtan, vireveau.* Eine Hebewinde, Wagenwinde; *le cric.* Winde mit Schranben; *verrin, varin.* Garnwinde; *dévidoir, tournette aux pelotes, guindre.* Drahtwinde; *argue.*

WIND-EISEN, (Windeiſen) (das) die Sprengebel; *Le tourne-à-gauche.* Windeiſen an Fenſtern; *verge, vergette de fer, tringle.* Das Windeiſenheft; *le lien de tringle.* Die Windeiſenringe; *les attaches, tenons de vitre.*

WINDEL, (Windel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Das Windeltüch; *Le maillot, lange, morceau de linge dont on enveloppe un enfant.* Ein Kind in Windeln; *un enfant en maillot.* Einem Kinde friſche Windeln unterlegen; *remuer un enfant au maillot.* Das Kind hat in die

die Windeln gethan; *l'enfant s'eſt ſali, s'eſt embrené.* Das Windelband; *la bande de maillot.* Das Windelkind; *un enfant en ou au maillot.* Die Windelpuppe, Wickelpuppe; *la poupée, pouponne, le poupon.*

WINDEL-BODEN, (Windelboden) (der) *Le plancher de bouſillage. (T. d'Archit.)*

WINDEL-BOHRER, (Windelbohrer) (der) *Le vilbrequin. V.* Bohrer.

WINDELN, (windeln) *v. a.* Ich windele-windelte, l. h. gewindelt, *impér.* windele. In Windeln wickeln; *Emmailloter.* Ein Kind windeln; *emmailloter un enfant, mettre un enfant dans ſon maillot.* Das Windeln; *l'action d'emmailloter.*

WINDEN, (winden) *v. a. irr.* Ich winde, du windeſt &c. *Imparf.* l. wand, *ſubj.* wände (*dans qqs. prov. on dit,* i. wund, *ſubj.* wünde) *parf.* i. h. gewunden, *impér.* winde; *Tortiller, tordre à pluſieurs tours des choſes faciles à plier.* Ein Läpchen um den Finger winden; *envelopper le doigt d'un linge.* Einem etwas aus den Händen winden; *arracher qch des mains de qn, le lui ôter de force.* Kränze von Roſen um jemandes Haupt winden; *couronner qn de roſes. V.* Abwinden, Löswinden &c. In die Höhe winden; *guinder, hauſſer, lever en haut par le moyen d'une machine.* Einen Wachsſtock winden, wickeln; *plier une bougie, faire un pain de bougie.* Garn, Wolle, Seide winden; *dévider du fil, de la laine, de la ſoie.* Auf einen Knauel winden; *dévider par pelotons, mettre en peloton.*

Sich winden; *Se tortiller, s'entortiller, ſe recoquiller, ſe replier.* Die Winde windet ſich um die Bäume; *le liſeron s'entortille autour des arbres.* Die Blätter winden, krümmen ſich; *les feuilles ſe recoquillent.* Ein Wurm windet ſich; *un ver ſe recoquille. On dit famil.* Er mag ſich winden wie er will, er muſs doch daran; *il a beau faire, il a beau s'en defendre, il faut paſſer par là.* Ein gewundener Blumenkranz; *une couronne de fleurs.* Das Winden, die Windung; *l'action de . . . it. le tortillement, entortillement.*

WINDEN-BÆUME, (Windenbäume) (die) *(T. de marine) Les amarres.*

WINDE-WERK, (Windewerk) *V.* Streckwerk.

WINDUNG, (Windung) *V.* WINDEN.

WINGERT, (Wingert) *V.* WEINBERG.

WINK, (Wink) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le ſigne, clin d'œil.* Wink, Blick mit den Augen; *œillade.* Einen Wink geben, winken; *faire ſigne d'un clin d'œil, avertir par un clin d'œil. On dit fig.* Jemanden einen Wink geben; *avertir qn ſecrètement.* Auf jeden Wink Acht geben; *obſerver les moindres mouvemens de qn.* Auf den Wink gehorchen; *obéir ſur le champ.*

WINKEL, (Winkel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'angle, (T. de géometrie) rencontre de deux lignes qui ſe coupent.* Rechter Winkel; *angle droit.* Spitzer Winkel; *angle aigu, maigre.* Stumpfer Winkel; *angle obtus, gras.* Krumlinichter Winkel; *angle curviligne.* Geradlinichter Winkel; *angle rectiligne.* Vermiſchter Winkel; *angle mixtiligne.* So viele gleiche Winkel hat; *rectangulaire.* Eine Figur, welche vier rechte Winkel hat; *un rectangle.* Gleiche Winkel habend; *équiangle.* Körperlicher Winkel; *angle ſolide.* Streichwinkel; *(T. de fortif.) angle flanquant.* Winkel zwiſchen zwei zuſammenſtoſsenden Mauren; *encoignure.*

Winkel, *ſignifie auſſi, Le coin, angle, l'endroit où ſe fait la rencontre de deux côtés de qch.* Ein verborgener Winkel; *un recoin.* Winkel am Munde, am Auge; *coin de la bouche, de l'œil.* In einen Winkel ſetzen, werfen; *mettre, jeter dans un coin.* In einem Winkel verborgen ſeyn; *être caché dans un coin.* Etwas in allen Winkeln und Ecken des Hauſes ſüchen; *chercher qch dans tous les coins & recoins de la maiſon. Il ſe dit auſſi, D'une petite partie ou portion d'un logis; it. d'un endroit qui n'eſt pas expoſé à la vue.* In einem Winkel der Stadt; *dans un coin de la ville.* In einem elenden Winkel wohnen; *demeurer dans un miſérable coin.* Jemanden in einen Winkel treiben; *acculer, pouſſer qn, & le reduire dans un coin, en un endroit où il ne puiſſe plus reculer.*

Winkel, *ſignifie dans qqs. prov. La boutique, l'attelier des artiſans. On dit fig. & famil.* Im Winkel, verſtohlner, heimlicher Weiſe; *en cachette.* Das iſt nicht im Winkel geſchehen; *cela ne s'eſt pas fait en cachette.* Sich im Winkel trauen laſſen; *ſe marier clandeſtinement.* Sie wird bald zu Winkel kriechen müſſen; *elle eſt ſur le point d'accoucher, elle approche de ſon terme.* Der Winkel, das Innerſte, Verborgenſte des Herzens; *le repli, les recoins du cœur, le plis & les replis du cœur humain.*

Winkel, *(T. de blaſon) Le canton, quartier qui eſt moindre que le quartier ordinaire de l'écu.*

Der Winkelbogen, (Winkelbogen) *Le tierceron, tierceret, partie d'un demi-cercle.*

Das Winkelbrauen, (Winkelbrauen) *Le braſſage clandeſtin.*

Die Winkelbrüche, (Winkelbrüche) *(T. de graveur) Les crevaſſes.*

Die Winkeldruckerei, (Winkeldruckerei) *L'imprimerie clandeſtine.*

Die Winkel-ecken, (Winkelecken) *(T. de blaſ.) Les cantons.*

Die Winkel-ehe, (Winkelehe) *Le mariage clandeſtin, mariage de conſcience.*

Das

Das Winkel-eiſen, (Winkeleiſen) *Le renvoi d'une ſonnette; it. (T. de marine) les courbes gurlandes.*

Winkelförmig, (winkelförmig) *adj. & adv. En angle.* Winkelgerade; *en angle droit.* Winklicht; *angulaire, qui a des angles; it. qui a des recoins.* Gleichwinklicht; *isagone.* Spizwinklicht; *oxygone.* Stumpfwinklicht; *amblygone.*

Der Winkelhaken, (Winkelhaken) *(T. d'imprim.) Le compoſteur, inſtrument ſur lequel le compoſiteur arrange les lettres; it. (T. de fond. de caract. d'imprimerie) le compoſitoire.* Das Winkelhakenblech; *la coulisſe de galle.*

Die Winkelhure, (Winkelhure) *La fille entretenue en ſecret.*

Das Winkelmáſs, (Winkelmaaß) *L'équerre, inſtrument ſervant à tracer un angle droit, dont ſe ſervent ordinairement les Mathématiciens, les Charpentiers, les Menuiſiers, les Maçons &c.* Ein bewègliches Winkelmáſs zu ungleichen Winkeln; *une fauſſe-équerre, équerre pliante; it. buveau.* Winkelmáſs der Tiſchler und Zimmerleute; *le triangle.*

Der Winkelmeſſer, (Winkelmeſſer) *Le récipiangle, inſtrument ſervant à meſurer les angles ſaillans & rentrans des corps.*

Die Winkelmünze, (Winkelmünze) *La fauſſe monnoie; it. fabrique de fauſſe monnoie.* Der Winkelmünzer; *le faux-monnoyeur.*

Die Winkelnaht, (Winkelnaht) *(T. d'Anat.) La future lambdoïde.*

Der Winkelprediger, (Winkelprediger) *Le prédicateur clandeſtin.*

Die Winkelſchenke, (Winkelſchenke) *Le cabaret borgne, cabaret érigé clandeſtinement.*

Die Winkelſchule, (Winkelſchule) *L'école de permiſſion.* Der Winkelſchulmeiſter; *le permiſſionnaire.*

Das Winkelſpiel, (Winkelſpiel) *Le jeu à quatre coins.*

Die Winkeltreppe, (Winkeltreppe) heimliche Treppe; *L'eſcalier dérobé.*

Das Winkelverlöbniſs, (Winkelverlöbniß) *Les fiançailles clandeſtines.*

Die Winkelverſammlung, (Winkelverſammlung) *Le conventicule, aſſemblée clandeſtine.*

Die Winkelzüge, (Winkelzüge) *Les detours, les prétextes.* Winkelzüge machen; *biaiſer, faire ſemblant, prendre un détour.*

WINKEN, (winken) *v. a.* Ich winke - winkte, i. h. gewinket ou gewinkt, *impér.* winke; *Faire ſigne de la tête, des yeux, de la main.* Mit den Augen winken; *cligner les yeux.* Das Winken; *l'action de faire ſigne. V.* Wink.

WINNE, (Winne) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *(T. de meunier) Le chevalet.*

WINSELN, (winſeln) *v. n.* Ich winſele-winſelte, i. h. gewinſelt, *impér.* winſele; *Gémir, faire ou pouſſer des gémiſſemens, ſe plaindre en gémiſſant; it. faire des cris plaintifs. On dit auſſi,* Der Hund winſelt; *le chien crie, fait des cris plaintifs.* Eine winſelnde Stimme; *une voix plaintive.* Das Winſeln, Gewinſel; *l'action de . . . it. le gémiſſement, cri.*

WINTER, (Winter) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -; *L'hiver.* Mitten im Winter; *au fort, au cœur de l'hiver.* Ein kalter Winter; *un froid hiver.* Ein harter, ſtrenger Winter; *fort hiver, hiver rude, rigoureux.* Gelinder Winter; *un hiver doux.* Den Winter an einem Orte zubringen; *paſſer l'hiver en quelque lieu.* Über Winter bleiben, überwintern; *hiverner en quelque lieu. On dit figur. & poëtiqu.* Der Winter des menſchlichen Alters; *l'hiver de l'age, la vieilleſſe.*

Die Winter-ánte, (Winteránte) *Le canard d'hiver.*

Der Winter-apfel, (Winterapfel) *La pomme d'hiver.*

Die Winter-arbeit, (Winterarbeit) *Le travail d'hiver.*

Der Winter-aufenthalt, (Winteraufenthalt) *Le ſejour pendant l'hiver, p. e. des hirondelles.*

Die Winterbirn, (Winterbirn) *La poire d'hiver.*

Die Winterblume, (Winterblume) *La fleur brumale ou d'hiver.*

Die Winter-eiche, (Wintereiche) *Le chêne-rouvre.*

Das Winterfeld, (Winterfeld) *Le champ d'hiver, champ qu'on ſeme de gros grains.*

Das Winterfenſter, (Winterfenſter) *Le chaſſis double, contre-chaſſis.*

Die Winterfrüchte, (Winterfrüchte) *Les grains d'hiver; it. les gros grains.*

Die Wintergerſte, (Wintergerſte) *L'eſcourgeon, orge d'automne, orge prime, orge chevalin.*

Das Wintergetreide, Winterkorn, (Wintergetreide, Winterkorn) *Les gros grains.*

Das Wintergrün, (Wintergrün) *Le lierre, la pervenche, pirolle. (plante)*

Winterhaft, wintermäſsig, (winterhaft, wintermäßig) *(pop.* winterlich, winteriſch) *adj. & adv. De l'hiver, comme en hiver.* Winterhaft, wintermäſsig angekleidet ſeyn; *être habillé comme en hiver.*

Die Winterhandſchuh, (Winterhandſchuh) *Les mitaines, mouffles.*

Das Winterhaus, (Winterhaus) *(T. de jardin.) La ſerre, l'orangerie.*

Das Winterkleid, (Winterkleid) der Winterrock; *L'habit d'hiver.*

Die Winterkoſt, (Winterkoſt) das Winterfutter; *La nourriture d'hiver.*

Die Winterkreſſe, (Winterkreſſe) *Le creſſon d'hiver.*

Die

Die Winterlage, (Winterlage) *Le quartier d'hiver.* Winterlage mit dem Schiffe halten; *hiverner dans un port.*

Winterlager, (Winterloger) *Voy.* Winterquartier.

Die Winterleite, (Winterleite) *C'eſt ainſi qu'on appelle, La pente d'une montagne vers le nord.*

Die Winterlerche, (Winterlerche) der Winterling; *L'emberiſe. (oiſeau)*

Die Winterlinde, (Winterlinde) *Le tilleul.*

Die Winterluſt, (Winterluſt) *Le divertiſſement d'hiver.*

Der Wintermonat, (Wintermonat) *Novembre, le mois de Novembre.* Die drei Wintermonate; *le trois mois d'hiver.*

Die Winternacht, (Winternacht) *La nuit d'hiver.* Bei langen Winternächten; *pendant les longues nuits de l'hiver.*

Das Winter-obſt, (Winterobſt) Lagerobſt; *Les fruits d'hiver.*

Der Winterpallaſt, (Winterpallaſt) *Le palais d'hiver.*

Die Winterpflanzen, (Winterpflanzen) *Les plantes brumales.*

Das Winterquartal, (Winterquartal) *Le quartier d'hiver, les trois mois d'hiver.*

Das Winterquartier, (Winterquartier) *Le quartier d'hiver, l'intervalle de temps compris entre deux campagnes; it. le lieu où on loge les troupes pendant l'hiver.* Seine Winterquartiere nehmen, beziehen; *prendre ſes quartiers d'hiver.* In das Winterquartier rücken, ziehen; *entrer en quartier d'hiver.* Die Truppen in das Winterquartier legen, bringen; *mettre les troupes en quartier d'hiver.* Die Armé iſt in die Winterquartiere gerückt; *l'armée a pris ſes quartiers d'hiver.*

Die Winterraupe, (Winterraupe) *La chenille d'hiver.*

Der Winterregen, (Winterregen) *La pluie d'hiver.*

Die Winterreiſe, (Winterreiſe) *Le voyage d'hiver.*

Der Winterrocken, (Winterrocken) *Le ſeigle d'hiver.*

Die Winterſaat, (Winterſaat) Herbſtſaat; *Le blé d'automne.* Die Winterſaatzeit; *les ſemailles d'automne.*

Der Winterſchein, (Winterſchein) *La lune de Novembre.*

Der Winterſpinat, (Winterſpinat) *L'épinars d'hiver.*

Die Winterſtube, (Winterſtube) *L'appartement d'hiver.*

Der Wintertag, (Wintertag) *Le jour, la journée d'hiver.*

Die Winterung, (Winterung) *On dit en T. de jard.* Die Gewächſe in die Winterung bringen; *mettre les plantes en caiſſe dans la ſerre.*

Der Wintervogel, (Wintervogel) *L'oiſeau d'hiver.*

Der Winterweizen, (Winterweizen) *Le froment d'hiver.*

Die Winterwende, (Winterwende) *Le ſolſtice d'hiver.*

Das Winterwetter, (Winterwetter) *Le temps froid.*

Die Winterzeichen, (Winterzeichen) *(T. d'Aſtron.) Les ſignes hivernaux.*

Die Winterzeit, (Winterzeit) der Winter; *L'hiver, temps d'hiver, ſaiſon de l'hiver.*

Das Winterzimmer, (Winterzimmer) *L'appartement d'hiver.*

Die Winterzwiebel, (Winterzwiebel) *Le poireau ou porreau.*

WINTERN, (wintern) *v. n. impers.* Es wintert, winterte, es hat gewintert; *Il fait froid, il gèle. V.* Auswintern, Überwintern &c.

WINZER, (Winzer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Der Weinbauer; *Le vigneron, payſan qui cultive la vigne.* Die Winzerhacke; *la meigle.* Das Winzerlied; *la chanſon de vigneron.* Das Winzermeſſer, die Hippe; *le faucillon, la ſerpe, ſerpette.*

WINZIG, (winzig) *adj. & adv. Fort petit ou extrêmement petit.* Ein winziges Männlein; *un petit bout d'homme. Il eſt familier. Voy.* Klein.

WIPFEL, (Wipfel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Der Gipfel; *Le ſommet, la cime, la partie la plus haute d'une montagne, d'un arbre.*

WIPPE, (Wippe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Wipgalgen; *L'eſtrapade. On appelle ainſi Un arbre ou longue pièce de bois au haut de laquelle on élève les criminels, pour les laiſſer tomber à quelques pieds de la terre. On appelle auſſi,* Wippe; *la balançoire, pièce de bois miſe en équilibre ſur quelque choſe d'élevé & ſur laquelle on ſe balance par les deux bouts. It.* Die Wippe; *la relais, corde que les gens pétulans tendent la nuit à travers la rue pour faire tomber les paſſans.* Die Wippe der Nadler; *tiſtoir, entiſtoir, étiquette, outil d'épinglier à frapper les têtes des épingles.*

WIPPEN, (wippen) *v. a.* Ich wippe-wipte, i. h. gewippet ou gewipt, *impér.* wippe; *Eſtrapader, donner l'eſtrapade.* Man hat dieſen Soldaten zum andernmale gewipt; *on a donné un ſecond trait de corde à ce ſoldat. It.* Wippen, ſich ſchaukeln; *brandiller, balancer. It.* Wippen, die Geldſorten mit der Goldwage abwägen; *paſſer les eſpèces au trébuchet.* Kippen und wippen, mit abgefeztem, geringlöthigem Gelde verbotenen Handel treiben; *billonner, ſubſtituer des eſpèces défectueuſes à la place des bon-*

bonnes. Das Wippen; *l'action de... dans toutes les ſignification précédentes; it. l'eſtrapade, le billonnage &c.*

WIPPER, (Wipper) (der) *gen.* des-s, *pl.* die -. Der die Wippe giebt; *Qui donne l'eſtrapade; it. qui rogne, qui exténue les eſpèces.* Der Kipper und Wipper; *le billonneur.* Augenwipper. *V.* Wimper.

Die Wipperei, (Wipperei) *Le billonnage, l'action de billonner.*

WIR, (wir) *pron. perſ. Nous.* Wir ſind, wir haben; *nous ſommes, nous avons.* Wir ſelbſt; *nous mêmes.* Wir, Friederich, von Gottes Gnaden - - thun zu wiſſen; *Nous Fréderic, par la grace de Dieu - - faiſons ſavoir.*

WIRBEL, (Wirbel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die -; *Ce mot a pluſieurs ſignifications.* Der oberſte Theil des Hauptes, der Scheitel; *le ſommet de la tête, le vertex.* Wirbel, Strudel im Mêr; *rénole.* Waſſerwirbel, Strudel in einem Strôme; *tournant, gouffre.* Wirbel vom Winde, Waſſer, Staub; *le tourbillon.* Wirbel an muſikaliſchen Inſtrumenten, die Saiten aufzuziehen; *cheville, morceau de bois à tendre ou à détendre les cordes de luths, de violes, de violons &c.* Wirbel an einem Gelenke; *l'emboiture des os.* Wirbel, Kloben in einem Gewinde; *la poulie de mouffle.* Wirbel an Orgelpfeifen; *le bouchon d'un tuyau d'orgue.* Der Wirbel einer Spindel; *le peſon de fuſeau.* Die Wirbel des Descartes; *les tourbillons de Descartes.* Die Wirbel an einer Segelſtange; *les galoches d'une vergue, d'une antenne.* Wirbel an Sänlen, Geſchütz; *l'aſtragale. Voy.* Reif. Der Wirbel am Hahn, Krahnen eines Faſſes; *la clef de canelle. On dit fig.* In dem Wirbel der Geſchäfte; *dans le tourbillon des affaires.*

Wirbel, *ſignifie auſſi, Le roulement de tambour ſur les timbales.* Einen Wirbel ſchlagen; *faire un roulement.*

Der Wirbelhaken, (Wirbelhaken) auf dem Reſonanzboden der Flügel und Claviere; *Le chevalet à chevillee d'un clavecin.*

Das Wirbelbein, (Wirbelbein) *Le vertèbre, l'un de ces os qui s'emboitant l'un dans l'autre compoſent l'épine du dos de l'animal.* Die Wirbelbeine des Halſes; *les vertèbres du cou.* Die Wirbelbein-ader; *la veine-, artère cervicale, vertébrale.*

Wirbelförmig, (wirbelförmig) *adj. & adv.* Wirbelicht; *En tournant.* Die Hâre vorn an der Stirn der Antilope kräuſeln ſich wirbelförmig; *les poils du devant de la tête de l'Antilope ſont en tournant.*

Der Wirbelgeiſt, (Wirbelgeiſt) *L'eſprit turbulent, inquiet, fantasque, quinteux. (peu uſ.)*

Das Wirbelgelenk, (Wirbelgelenk) an einer Kette; *Le chaînon tournant.*

Das Wirbelkraut, (Wirbelkraut) *L'aſtragale. (herbe)*

Der Wirbelmacher, (Wirbelmacher) *Le poulier. qui fait des poulies.*

Wirbelnd, wirbelig, (wirbelnd, wirbelig) *adj. & adv.* Voller Wirbel; *Plein de tournans, de tourbillons.*

Der Wirbelpunkt, Scheitelpunkt, (Wirbelpunkt, Scheitelpunkt) *Le point vertical, le zénith.*

Das Wirbelrädlein, (Wirbelrädlein) *Le rouet de poulie.*

Die Wirbelſchnecke, (Wirbelſchnecke) *L'escalier, le cadran, la perſpective. (coquille.)*

Der Wirbelſtock, (Wirbelſtock) in welchem die Wirbel muſikaliſcher Inſtrumente ſtecken; *Le chevalet des fiches d'un inſtrument de Muſique.*

Die Wirbelſucht, (Wirbelſucht) der Schwindel; *Le vertige.*

Der Wirbelwind, (Wirbelwind) *Le tourbillon.* Ein Wirbelwind; *un tourbillon de vent impétueux. On dit fig.* Die Zeit gleichet einem Wirbelwinde der uns mit ſich dahin reiſst; *le temps eſt comme un tourbillon qui nous emporte.*

WIRBELN, (wirbeln) *v. n.* Ich wirbele - wirbelte, i. h. gewirbelt, *impér.* wirbele; *Tournoyer, tourner; it. pirouetter.* Das Waſſer wirbelt; *l'eau tournoie.* Das Haupt wirbelt mir; *j'ai un tournoiement de tête.* Auf der Trommel, auf den Panken wirbeln; *battre un roulement ſur la caiſſe, ſur les timbales. On dit fig.* Die Nachtigall wirbelt; *le roſſignol fait des roulades.* Das Wirbeln; *l'action de... it. le tournoyement, le roulement.*

WIRBT, (wirbt) *Voy.* WERBEN.

WIRKEN, (wirken) *v. a. & n.* Ich wirke-wirkte, i. h. gewirket *ou* gewirkt, *impér.* wirke; *Opérer, effectuer, produire quelque effet.* Mit wirken; *coopérer.* Gott wirket alles in allem; *Dieu opère tout.* Euer Brief hat nichts gewirket; *votre billet n'a rien opéré.* Dieſe Arzenei wirket gût, ſtark; *ce remède opère bien, puiſſamment.* Das Feuer wirket ohnaufhörlich; *le feu agit ſans ceſſe.* Die himmliſchen Körper wirken auf die irdiſchen; *les corps céleſtes agiſſent, influent ſur les terreſtres.* Gutes wirken, ſtiften; *faire du bien.* Etwas wirken, bewirken; *effectuer qch.* Empfindungen wirken; *produire des ſenſations.*

Wirken, *ſe dit au lieu de* Knèten, den Teig wirken; *pétrir la pâte. It.* Wirken; *(T. de ſaline) cuire le ſel.*

Wirken, *ſe dit encore au lieu de* Wèben; *faire un tiſſu, travailler au métier, tiſſer, fabriquer.* Strümpfe wirken; *faire des bas au métier.* Tapeten wirken; *fabriquer de la tapiſſerie de haute liſſe. On dit auſſi,* Dem Pferde den Hûf wirken; *parer le pied d'un cheval.* Das Wirken; *l'action de... dans toutes les ſignifications précédentes. It. V.* Wirkung.

Das

Das Wirkbrèt, (Wirkbret) die Wirktafel; *(T. de paſſ.) La table ſur laquelle on pétrit la pâte.*

Das Wirk-eiſen, (Wirkeiſen) *Le paroir, boutoir, inſtrument avec lequel les Maréchaux parent le pied d'un cheval avant que de le ferrer.* Das Wirkeiſen der Gärber; *le herbon, demironi, inſtrument de megiſſiers.*

Wirkend, (wirkend) *adj. & adv. Comp.* wirkender, *Sup.* wirkendſte. Wirkſam; *Qui produit un effet, efficient, -e; it. agiſſant, -e, actif, -ve.* Die wirkende Urſache; *la cauſe efficiente. It. (T. de théol.) efficace.* Die wirkende Gnade; *la grace efficace.*

Der Wirker, (Wirker) *gen.* des-s, *pl.* die-. Die Wirkerinn; *Il ne ſe dit ordinairement que dans la compoſition.* Der Zeugwirker; *le faiſeur d'étoffe.* Bortenwirker; *paſſementier, tiſſutier, rubanier.* Strumpfwirker; *faiſeur de bas au métier.* Teppichwirker; *ouvrier qui travaille en tapiſſerie, tapiſſier à fabrique. On appelle en T. de ſaline,* Wirker; *faunier, celui qui cuit le ſel.* Mitwirker; *coopérateur.* Mitwirkerinn; *coopératrice.*

Die Wirkerei, (Wirkerei) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'action de travailler au métier &c. it. le tiſſu, la tiſſure. Il ne ſe dit ordinairement que dans la compoſition.* Die Strumpfwirkerei; *la fabrique de bas.* Die Tapetenwirkerei; *la fabrique de la tapiſſerie de haute liſſe.*

Das Wirkküſſen, (Wirkküſſen) *Le couſſin à faire de la dentelle. (T. de coutur.)*

Die Wirkmulde, (Wirkmulde) der Wirktrög; *(T. de boulang.) Le pétrin. V.* Mulde.

Der Wirkſtuhl, (Wirkſtuhl) *Le métier de tiſſerand, de fabricant de bas, de haute-liſſier &c. it. la ratière de rubanier. V.* Stuhl.

Die Wirktafel, (Wirktafel) der Wirktiſch; *La table à pétrir la pâte.*

WIRKLICH, (wirklich) *adj. & adv.* So wirklich da iſt; *Actuel, -elle, actuellement; effectif, -ive, effectivement. poſitif, poſitivement; it. réel, -le, réellement.* Ein wirklicher Rath; *un conſeiller actuel.* Die wirkliche Sünde; *le péché actuel.* Wirkliche Zahlung; *paiement actuel, effectif.* Ein wirklicher Schade; *un dommage effectif.* Ein wirklicher Nutzen; *un profit effectif.* Ein wirkliches Ding; *une choſe réelle.* Die wirklichen, wahren Güter; *les biens réels.* Sein wirkliches Vermögen; *ſes effets actifs. On dit auſſi,* Ein wirklicher Offizier, der wirklich in Dienſten iſt; *un officier en pied. On dit adverbialement,* Das iſt wirklich gût, böſe; *cela eſt effectivement bon, mauvais.* Er iſt wirklich zugegen; *il eſt actuellement préſent.* Wirklich! wahrlich! *en vérité! certainement!* Wirklich, in der That! *poſitivement, vraiment!* Es iſt wirklich wahr; *il eſt poſitivement, effectivement vrai.*

Die Wirklichkeit, (Wirklichkeit) *L'exiſtence, effective.* Von der Möglichkeit einer Sache darf man nicht gleich auf ihre Wirklichkeit ſchlieſſen; *la poſſibilité ne prouve pas l'effet, l'exiſtence ou la poſſibilité d'une choſe ne prouve pas qu'elle ſoit.*

WIRKSAM, (wirkſam) *adj. & adv. Comp.* wirkſamer, *Sup.* wirkſamſte; *Agiſſant, -e, actif, -ive.* Ein wirkſamer Menſch; *un homme agiſſant, actif.* Der wirkſame Glaube; *la foi active.* Eine wirkſame Arzenei; *un remède efficace, agiſſant.* Die Wirkſamkeit; *l'activité, efficacité.* Die Wirkſamkeit der göttlichen Gnade; *l'efficacité de la grace divine.* Die Wirkſamkeit des Feuers; *l'activité du feu.*

WIRKUNG, (Wirkung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'effet, ce qui eſt produit de quelque cauſe.* Hebt die Urſache, ſo hört auch die Wirkung auf; *ôtez la cauſe, vous ôterez l'effet.* Seine Wirkung thun; *faire ſon effet.* Ohne Wirkung, fruchtlos; *ſans effet.* Die Wirkung der Kräuter; *la vertu des herbes.* Wirkung der Arzenei; *l'opération d'un remède.* Die Arzenei thut ihre Wirkung; *le remède fait ſon effet.* Die Wirkungen der Sele; *les opérations de l'ame.* Die Wirkungskraft; *l'efficacité, la virtualité, l'efficace.* Grundſatz der kleinſten Wirkungskraft; *le principe de la moindre action.* Der Wirkungskreis; *la ſphère d'activité.* Wirkungslos, ohne Wirkung; *adj. & adv. ſans effet.*

WIRREN, (wirren) *v. a.* Ich wirre - wirrete, i. h. gewirret, *impér.* wirre. Verwirren, in einander wirren; *Brouiller, embrouiller, embarraſſer, mêler, entrelacer.* Auseinander wirren; *débrouiller.* Das Wirren; *l'action de ...*

Das Wirrgarn, (Wirrgarn) *Le fil brouillé ou embrouillé.*

Das Wirr-reis, (Wirrreis) dürre, unnütze Äſte; *(T. de jard.) Le frêtin.* Büſchel von Wirr-reiſern an den Pomeranzenbäumen; *toupillon d'un oranger.*

Die Wirrſeide, (Wirrſeide) die Flockſeide; *La ſtraſſe, bourre ou rebut de la ſoie.*

Das Wirrſtroh, (Wirrſtroh) *La paille froiſſée.*

Der Wirrwarr, (Wirrwarr) *Le brouillamini, déſordre, confuſion.* Es iſt darin zuviel Wirrwarr; *il y a là dedans trop de brouillamini. Il eſt familier.*

WIRSE-KOHL, (Wirſekohl) (der) *Voy.* Kohl. Wirſchekohl, Wirſchingkrant; *Le chou friſé, chou de Piémont ou pancaliers.*

WIRTH, (Wirth) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'hôte, celui qui tient cabaret, & qui donne à manger & à loger pour de l'argent.* Die Wirthinn; *l'hoteſſe.* Der Wirth zum goldenen Löwen; *l'hôte du Lion d'or. On appelle:* Wirthstiſch; *table d'hôte, la table où pluſieurs mangent enſemble à tant par tête. On dit prov. & figur.* Wer die Rechnung ohne den Wirth

macht, betrügt ſich; *qui compte ſans ſon hôte compte deux fois., pour dire, qu'on ſe trompe ordinairement, quand on fait quelque projet, ſans la participation de celui de qui l'exécution dépend, en tout ou en partie.* Wo die Wirthinn ſchön iſt, da iſt der Wein gût; *où l'hoteſſe eſt belle, le vin eſt bon.*

Wirth, *ſignifie auſſi, Econome, ménager, qui ſait épargner la dépenſe.* Sie iſt eine gute Wirthin; *elle eſt bonne ménagère.* Ein guter Wirth; *un bon économe, bon ménager. On dit auſſi,* Der Wirth vörſtellen, machen; *faire l'hôte, faire les fonctions de l'hôte. V.* Gaſtwirth, Landwirth, Weinwirth.

WIRTHLICH, (wirthlich) *adj. & adv. Comp.* wirthlicher, *Sup.* wirthlichſte; *Ménager, économe, avec économie, en économe. V.* Wirthſchaftlich.

WIRTHSCHAFT, (Wirthſchaft) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *(le pluriel n'eſt guère en uſage) La profeſſion d'hôtelier, de cabaretier, la conduite d'une hôtelerie.* Wirthſchaft treiben; *tenir cabaret, hôtelerie.*

Wirthſchaft, *ſe dit au lieu de* Haushaltung, Hauswèſen; *économie, ménage.* Die Wirthſchaft verſtehen; *entendre l'économie, le ménage.* Die Wirthſchaft abwarten; *ſe renfermer dans ſon ménage.* Eine Wirthſchaft, Haushaltung anfangen; *ſe mettre en ménage, entrer en ménage.* Gute Wirthſchaft führen; *avoir de l'économie, conduire bien ſon ménage, économiſer.*

Wirthſchaftlich, (wirthſchaftlich) *adj. & adv. Comp.* wirthſchaftlicher, *Sup.* wirthſchaftlichſte. Haushälteriſch; *Econome, économique, ménager, -e, en économe, avec économie, économiquement.* Mit etwas wirthſchaftlich umgehen; *être bon ménager de qch.* Wirthſchaftlich, haushälteriſch lèben; *vivre avec économie.*

Das Wirthſchaftsgebäude, (Wirthſchaftsgebäude) *Le bâtiment deſtiné pour l'économie, comme grange, étable &c.*

Die Wirthſchaftskunſt, (Wirthſchaftskunſt) *L'économique, l'art de bien gouverner une famille.*

Die Wirthſchaftsregel, (Wirthſchaftsregel) *La règle économique.*

Das Wirthshaus, (Wirthshaus) der Gaſthof; *L'hôtelerie, auberge; it. le cabaret.*

Der Wirthsjunge, (Wirthsjunge) *Le garçon de cabaret.*

Der Wirthskellner, (Wirthskellner) *Le ſommelier.*

Der Wirthswein, (Wirthswein) *Le vin de cabaret.*

WIRTHSCHAFTEN, (wirthſchaften) *v. n.* Ich wirthſchafte-wirthſchaftete, i. h. gewirthſchaftet, *impér.* wirthſchafte. Haushalten; *Faire, tenir ménage.* Gût wirthſchaften; *économiſer, gouverner, adminiſtrer avec économie, uſer d'économie dans l'adminiſtration de ſon bien. On dit fig.* Die Soldaten haben in dieſem Lande übel gewirthſchaftet; *les ſoldats ont fait bien du ravage dans ce pays.* Das Wirthſchaften; *l'action d'économiſer. V.* Wirthſchaft.

WISCH, (Wiſch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le torchon.* Der Strohwiſch; *le bouchon de paille.* Die Schuh mit einem Wiſche reinigen; *nettoyer les ſouliers avec un torchon.* Die Pferde mit einem Wiſche abreiben; *bouchonner les chevaux, frotter les chevaux avec un bouchon. On appelle auſſi,* Wiſch; *bouchon, ce qu'on attache à une maiſon pour faire connître qu'on y vend du vin, de la bière &c. it. bouquet de paille que l'on met à la queue ou au cou des chevaux qui ſont à vendre. V.* Arſchwiſch, Flèderwiſch, Strohwiſch &c. *On appelle fig. & famil.* Wiſch; *une mauvaiſe brochure, un écrit qui ne mérite pas d'attention.*

Das Wiſchgold, (Wiſchgold) *L'or en feuilles. (T. de batt. d'or)*

Der Wiſchhader, Wiſchlappen, Wiſchlumpen, (Wiſchhader, Wiſchlappen, Wiſchlumpen) *Le torchon; it. les braies pour les enfans; it. la mariette chez les imprimeurs en toile. On appelle famil.* Wiſchtüchlein; *le mouchoir à moucher le nez. V.* Schnupftüch.

WISCHEN, (wiſchen) *v. a.* Ich wiſche, wiſchte, i. h. gewiſcht, *impér.* wiſche; *Torcher, eſſuyer avec un torchon, nettoyer, frotter.* Sich die Augen wiſchen; *ſe frotter les yeux.* Den Mund wiſchen; *ſe torcher la bouche.* Sich die Naſe wiſchen, ſchnäuzen; *ſe moucher.* Ein Kind wiſchen; *ébrener un enfant. On dit prov. & famil.* Er kan ſich nur das Maul darnach wiſchen; *il n'a qu'à s'en frotter la barbe, c. à. d. il ne l'aura pas. V.* Abwiſchen, Verwiſchen &c.

Wiſchen, *ſe dit en T. de peinture, & ſignifie, Eſtomper, deſſiner avec des couleurs en poudre, que l'on applique avec de petits rouleaux de papier gris, dont le bout ſert comme de pinceau.* Das Wiſchen, die Wiſchung; *l'action de torcher &c.*

WISCHER, (Wiſcher) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le torchon, bouchon de paille; it. l'écouvillon. On dit famil.* Einen Wiſcher bekommen; *avoir une réprimande.* Einem einen Wiſcher gèben; *quereller qn, donner une mercuriale à qn.* Er hat einen braven Wiſcher bekommen; *on lui a bien lavé la tête.*

WISMUTH, (Wismuth) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e; *Le bismuth, corps minéral, demi-métal d'un blanc tirant ſur le jaune.* Gediegener Wismuth; *bismuth vierge, natif.* Wismuthglanz, glänziges Wismuth-erz; *galène de bismuth.* Lichtgraues Wismuth-erz; *mine de bismuth d'un gris cendré.* Wismuthblumen, taubenhalſiges Wismuth-erz; *fleurs de bismuth, gorge de pigeon.* Eiſenhaltiges Wismuth-erz;

mine

mine de bismuth ferrugineuſe. Wismuth-erde, Wismuthkalk; *chaux de bismuth, ochre de bismuth.*

WISPEL, (Wiſpel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le wiſpel, (meſure pour les grains) meſure de vingt quatre boiſſeaux.*

WISPELN, WISPERN, (wiſpeln, wiſpern) *v. a. & n. Voy.* Fliſpern, heimlich ins Ohr reden; *Chuchoter.* Das Wispeln, Gewispel; *la chuchoterie. Il eſt familier.*

WISS-BAD, (Wißbad) *Petite ville dans la Wetteravie, renommée par ſes ſources d'eaux minérales.*

WISS-BAR, (wißbar) *adj. & adv. Qu'on peut ſavoir, apprendre. (peu uſ.)*

WISS-BEGIERDE, (Wißbegierde) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. La curioſité, le déſir, empreſſement d'apprendre.*

WISS-BEGIERIG, (wißbegierig) *adj. & adv. Curieux, -euſe, qui a beaucoup d'envie d'apprendre, de s'inſtruire; it. avec curioſité, curieuſement.*

WISSEN, (wiſſen) *v. n. irr.* Ich weiſs, du weiſst, er weiſs, wir wiſſen, ihr wiſſet *ou* wiſst, ſie wiſſen. *Imparf.* Ich wuſste, *ſubj.* wüſste, *parf.* i. h. gewuſst, *impér.* wiſſe; *Savoir, avoir connoiſſance de...* Er wuſste nichts von dèm was vorging; *il ne ſavoit rien de ce qui ſe paſſoit.* Er weiſs das ganze Geheimniſs; *il ſait tout le ſecret.* Ich weiſs den Wèg; *je ſai le chemin.* So viel ich weiſs, war er nicht auf dem Lande; *il n'a point été à la campagne, que je ſache.*

Wiſſen, *ſe dit auſſi De la connoiſſance qu'on a de quelque ſcience, de quelque art, de quelque profeſſion.* Er weiſs griechiſch, lateiniſch &c. *il ſait le Grec, le Latin &c.* Man ſagt dieſer Menſch ſey gelehrt, was weiſs er denn? *on dit que cet homme eſt ſavant, que ſait-il?* Er weiſs nichts; *il ne ſait rien. On dit auſſi,* Dieſer Menſch weiſs zu lèben; *cet homme là ſait vivre, il ſait ſe conduire dans le commerce de la ſociété civile.* Er weiſs nicht zu lèben; *il ne ſait pas vivre.*

On dit par manière de doute & d'interrogation: Was wiſst ihr? *que ſavez vous.* Wer weiſs ob er kommen wird; *que ſait-on s'il viendra.* Die Frage iſt jezt zu wiſſen ob? *il eſt maintenant queſtion de ſavoir ſi?*

Wiſſen, *ſignifie auſſi, Avoir dans la mémoire.* Er wuſste ſeine Rède auswendig; *il ſavoit ſa harangue par cœur.* Ich weiſs meine Lection, meine Aufgabe; *je ſai ma leçon. On dit,* Er weiſs nicht was er thut, noch was er ſagt; *il ne ſait ni ce qu'il fait, ni ce qu'il dit.* Es einem Dank wiſſen; *ſavoir gré, ſavoir bon gré à qu.* Ich weiſs es ihm ſchlechten Dank; *je lui en ſais mauvais gré.*

Wiſſen, *ſignifie encore, Avoir le pouvoir, avoir la forme, l'adreſſe, l'habileté, le moyen.* Ich werde mich zu vertheidigen wiſſen; *je ſaurai me défendre.* Er weiſs die Sachen zu drèhen und zu wenden, wie er will; *il ſait tourner les choſes, comme il lui plaît.* Er weiſs nicht mit den Leuten zu rèden; *il ne ſait pas parler aux hommes.*

On dit, Zu wiſſen thun; *faire à ſavoir, faire ſavoir.* Es ſteht zu wiſſen; *c'eſt à ſavoir, c'eſt un à ſavoir.* Es ſteht zu wiſſen ob er es ſich unterſtehen wird, ob er das Herz haben wird; *ſavoir s'il oſera.* Einem etwas zu wiſſen thun; *faire ſavoir, donner à connoître, faire part de qch.* Etwas zu wiſſen bekommen; *apprendre une choſe, être informé d'une choſe.* Um etwas wiſſen; *avoir connoiſſance d'une choſe.* Er thut als ob er es nicht wüſste; *il fait ſemblant de n'en rien ſavoir, il feint d'ignorer de cette choſe.* Nichts mehr von ſich ſelbſt wiſſen; *avoir perdu connoiſſance. On dit famil.* Etwas bei einem wiſſen; *ſavoir qu'un tel eſt en poſſeſſion de qch.* Sich ſchuldig wiſſen; *ſe ſentir coupable.* Ich will es durchaus gethan wiſſen; *je veux abſolument que cela ſe faſſe.* Sie hat, ich weiſs nicht was angenèhmes; *elle a un certain je ne ſai quoi d'agréable.* Wèder aus noch ein wiſſen; *ne ſavoir où donner de la tête.* Er weiſs mehr als er ſich merken läſst; *il en ſait bien long.* Sich viel mit etwas wiſſen; *ſe parer, ſe targuer, être fier de qch.*

On dit proverbialement: Das wiſſen die Kinder auf den Gaſſen; *les enfans en vont à la moûtarde.* Was man allein wiſſen will, muſs man keinem andern ſagen; *pour garder bien ſon ſecret, il ne le faut dire à perſonne.* Ich weiſs, was weiſs oder ſchwarz iſt; *je me connois aux choſes, je ſai diſcerner le blanc du noir.* Was man nicht weiſs, macht einen nicht heiſs; *on ne ſe chagrine pas des choſes qu'on ignore.* Er weiſs, wie die Kreide ſchreibt, weiſs ſchon, wie einem bei ſolchen Fällen zu Muthe iſt; *il ſait ce qu'en vaut l'aune.* Wiſſen, wo es hangt und langt, wo die Sache hangt und langt; *ſavoir les tenans & les aboutiſſans d'une affaire.*

WISSEN, (Wiſſen) (das) *gen.* des-s, *ſ. pl.* *Le ſavoir, la connoiſſance qu'on a de qch. Voy.* Wiſſenſchaft. Ohne mein Wiſſen; *à mon inſçu.* Ohne ſein Wiſſen und Willen; *à ſon inſçu & ſans ſa participation.* Mit Wiſſen und Willen; *ſciemment, à bon eſcient, de propos délibéré.* Einen nicht mit Wiſſen beleidigen; *offenſer qu par mégarde.* Meines Wiſſens, hat er es nicht gethan; *il ne l'a pas fait, que je ſache.* Das Wiſſen iſt nicht genug, man muſs auch darnach thun; *ce n'eſt pas aſſez de ſavoir, il faut agir conformément.*

WISSEND, (wiſſend) (*participe*) *Sachant.* Er hat es gethan, wohl wiſſend daſs -; *il a fait, ſachant bien que* -. Die Sache iſt mir wohl wiſſend; *l'affaire m'eſt bien connue.*

WISSENSCHAFT, (Wiſſenſchaft) (die) *gen.* der -, *pl.* die -en; *Le ſavoir, connoiſſance qu'on a de qch.* Wiſſenſchaft um etwas haben; *ſavoir qch, avoir connoiſſance de qch.* Ich habe davon gar keine Wiſſenſchaft; *je n'en ai point de connoiſſance.* Ein Mann von gröſser Wiſſenſchaft; *un homme d'un grand ſavoir.*

Wiſſenſchaft, *ſignifie auſſi, La ſcience, connoiſſance certaine & évidente des choſes par leurs cauſes.* Die Erdmeſskunſt iſt eine Wiſſenſchaft; *la géometrie eſt une ſcience.* Die ſchönen Wiſſenſchaften; *les belles lettres, humanités, les lettres humaines.* Sich auf die Wiſſenſchaften legen; *s'adonner, s'appliquer aux ſciences.* Die Wiſſenſchaft von den Zahlen, Geſtirnen; *la ſcience des nombres, des aſtres.* Das iſt die gröſte Wiſſenſchaft im Leben; *c'eſt la grande ſcience de la vie.* Die Akademie der Wiſſenſchaften in Paris; *l'Academie des ſciences à Paris.*

Wiſſenſchaftlich, *adj. & adv. Scientifique, ſcientifiquement.*

WISSENS-WERTH, (wiſſenswerth) *adj. & adv. Curieux, digne d'être ſçu, d'être connu.*

WISSENTLICH, (wiſſentlich) *adj. & adv. Avec connoiſſance, avec reflexion, ſciemment, ſachant bien ce que l'on fait.* Eine wiſſentliche Sünde; *un péché connu.* Wiſſentlich ſündigen; *pécher avec connoiſſance.* Etwas wiſſentlich und vorſetzlich thun; *faire qch ſciemment & de propos délibéré.*

WITSCH, (witſch) *interj. Tout d'un coup, ſoudainement.* Witſch fiel mir es aus den Händen; *il me tomba des mains tout d'un coup. Il eſt familier.*

WITSCHEN, (witſchen) *v. n. On dit familièrement,* Es iſt mir aus den Händen gewitſcht; *cela m'a gliſſé des mains. V.* Glitſchen.

WITTERN, (wittern) *v. a.* Ich wittere-witterte, i. h. gewittert, *impér.* wittere. Spüren, riechen; *Flairer, haléner.* Der Hund wittert das Wild; *le chien a flairé ou haléné la bête.* Ein Hund, der gut wittert; *un chien de haut nez. On dit figur. & famil.* Etwas wittern, merken, Wind davon bekommen; *haléner, ſentir le vent, la fumée de qch, la ſentir venir.* Ein Vorhaben wittern; *éventer un deſſein.* Das Wittern, die Witterung; (*T. de chaſſe*) *le vent, l'odeur, le ſentiment qu'un bête a de qch.* Die Râben haben Witterung von einem Aſe; *les corbeaux ont le vent d'une bête morte. On dit figur. & pop. dans le même ſens,* Witterung von etwas haben; *avoir vent de qch.*

WITTERN, (wittern) *v. n. impers.* Es wittert; *L'air eſt plein d'orages; il, il tonne.*

WITTERUNG, (Witterung) (die) *gen.* der -; (*le pluriel n'eſt guère en uſage*) Das Wetter; *Le temps, la diſpoſition de l'air, la température de l'air.* Witterung; *ſe dit en T. de mine, & ſignifie, l'exhalaiſon des mines, des métaux. R. V.* Wittern.

WITTHUM, (Witthum) (das) *gen.* des-s, *ſ. pl.* Wittum; *Le douaire, ce que le mari donne à ſa femme en faveur du mariage qu'il contracte avec elle, & pour en jouir en cas qu'elle lui ſurvive.* Ein halbes Witthum; *un mi-douaire.*

WITTMANN, (Wittmann) *Voy.* WITTWER.

WITTWE, (Wittwe) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n. Die Wittfrau, Wittib; *La veuve, celle dont le mari eſt mort, & qui n'eſt point remariée.* Die Wittwen und Waiſen vertheidigen; *protéger la veuve & l'orphelin.* Eine arme, verlaſſene Wittwe; *une pauvre veuve abandonnée.* Wittwe, zur Wittwe werden; *devenir veuve. On appelle en T. d'hiſt. nat.* Die ungariſche Wittwe; *le burgau noir de l'Amérique, la veuve, le grand deuil. (coquille)* Die Wittwenblume; *la ſcabieuſe, fleur de veuve.* Die Wittwengebühr; *la portion, le droit de la veuve.* Der Wittwengehalt, das Wittwengeld; *le douaire.* Das Wittwenjahr, Trauerjahr der Weiber; *l'an de viduité.* Die Wittwenkaſſe; *la caiſſe des veuves.* Der Wittwenkaſten; *le tronc des veuves.* Die Wittwenſchaft, der Wittwenſtand; *le veuvage, la viduité.* Der Wittwenſchleier; *le bandeau de veuve.* Der Wittwenſitz; *le domicile aſſecté au douaire.*

WITTWER, (Wittwer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die -; *Le veuf, celui dont la femme eſt morte, & qui n'eſt point remarié.*

WITZ, (Witz) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. L'eſprit, la facilité de l'imagination & de la conception.* Er hat viel Witz; *il a beaucoup d'eſprit, il a l'eſprit vif, il a de la pénétration d'eſprit.*

WITZELN, (witzeln) *v. n.* Ich witzele-witzelte, i. h. gewitzelt, *impér.* witzele; *Faire le bel eſprit, ſubtiliſer.* Das Witzeln, die Witzelei; *l'action de ſubtiliſer, de faire le bel eſprit.* Mit Witzeln und Spötteln iſt es nicht ausgerichtet; *les ſubtilités n'y feront rien.*

WITZIG, (witzig) *adj. & adv. Comp.* witziger, *Sup.* witzigſte; *Senſé, ſenſément, judicieux, judicieuſement, ingénieux, ingénieuſement, ſpirituel, ſpirituellement.* Ein witziger Kopf; *un bel eſprit, eſprit fort ſenſé. homme fort aviſé.* Er bringt lauter witzige Einfälle vor; *il ne dit que des pointes. On dit famil.* Einen witzig, witziger machen; *déniaiſer, dépayſer, ſubtiliſer qn.* Das war ſehr witzig geſagt; *c'étoit ingénieuſement dit.*

WITZIGEN, (witzigen) *v. a.* Ich witzige-witzigte, i. h. gewitziget; (*peu uſ.*) *Rendre ſage; ſervir d'exemple.* Das Unglück hat ihn ge-

gewitziget; *le malheur l'a rendu ſage ou expérimenté.* Ich bin gewitziget worden, weiſs, wie einem in dergleichen Fällen zu Muthe iſt; *je ſais ce qu'en vaut l'aune.* Sich witzigen laſſen; *profiter des bons avis.* Die Witzigung; *l'avis, avertiſſement, exemple.* Das ſoll mir zur Witzigung dienen; *cela me ſervira d'avertiſſement, d'exemple. Il vieillit.*

WITZIGKEIT, (Witzigkeit) *Voy.* WITZ.

WITZLING, (Witzling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Qui fait le bel eſprit, qui s'affiche pour bel eſprit, qui s'en fait accroire du côté de l'eſprit.*

WO, (wo) *adv. de lieu. Où, en quel lieu, en quel endroit; it. dans lequel, auquel.* Wo ſeyd ihr? *où êtes-vous?* Wo komt ihr her? *d'où venez-vous?* Ich weiſs nicht mehr, wo ich bin; *je ne ſai plus où j'en ſuis.* Der Ort, wo ihr ſeyd; *le lieu où vous êtes.* Wo iſt er hingekommen, geblieben? *qu'eſt-il devenu?* Wo ſind wir geblieben? *où en étions-nous?* Wo er auch ſey; *en quelque lieu, ou quelque part qu'il ſoit.* Irgendswo; *quelque part.*

Wobei, *A quoi? rel. auquel, par lequel?* Das war der Vorſchlag, wobei man es bewenden lieſs; *c'étoit là la propoſition à la quelle on acquieſça.* Bleibet bei der Arzenei, haltet euch an das Mittel, wobei ihr euch wohl befindet; *tenez-vous en au remède dont vous vous trouvez bien.*

Wo. *conj.* wofern, *Si, au cas que, en cas que.* Wo das wahr iſt; *ſi cela eſt vrai.* Wo es ſich zutragen ſollte; *au cas (en cas) que cela arrive.* Wo er nicht komt; *à moins qu'il ne vienne.* Wo aber; *mais ſi, mais au cas que.*

Wo da, *Où? en quel endroit? V.* Wodurch, wofern, wofür, woran &c.

WOCHE, (Woche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La ſemaine.* Die Woche haben; *être de ſemaine, en ſemaine.* Du hältſt mich von einer Woche zur andern auf; *tu me remets de huitaine en huitaine.* Zwei Wochen, vierzehn Tage; *quinze jours.* Vier Wochen; *un mois.* Anderthalb Wochen; *dix à douze jours.* Drittehalb Wochen; *dix huit à vingt jours.* Eine volle Woche; *une ſemaine entière.* Zwei ganze Wochen; *deux ſemaines entières.* Jede Woche; *chaque ſemaine.* Vorige Woche; *la ſemaine paſſée.* Die nächſte Woche, auf die Woche; *la ſemaine prochaine.* Eine Woche um die andere; *de deux ſemaines, l'une.* Alle drei Wochen, um die dritte Woche; *de trois ſemaines l'une.* In, innerhalb drei Wochen; *en trois ſemaines.* Über drei Wochen; *dans trois ſemaines.* Man zweifelt, daſs ſeine Reiſe noch in drei Wochen vôr ſich geben werde; *on doute que ſon voyage ſe faſſe encore de trois ſemaines.* Nach vier Wochen; *après quatre ſemaines de temps écoulées.* Seine Woche antreten; *entrer en ſemaine.*

On appelle figur. Die Wochen, das Wochenbett, Kindbett; *Les couches.* In den Wochen liegen, ſeyn; *être en couches, faire ſes couches.* In die Wochen kommen; *accoucher.* Sie iſt vor der Zeit in die Wochen gekommen; *elle a eu des mauvaiſes couches. elle a fait une fauſſe-couche.* Aus den Wochen, in die Kirche gehen; *relever de couche.* In den Wochen ſterben; *mourir en couche.*

Das Wochenbett, (Wochenbett) *Les couches.* Das Wochenbett halten; *être en couches.*

Das Wochenblatt, (Wochenblatt) *La feuille hebdomadaire.*

Das Wochengeld, (Wochengeld) der Wochenlohn; *L'argent, le ſalaire qu'on a par ſemaine.* Seinen Wochenlohn in einem Tage verzehren; *manger le gain de la ſemaine en un jour.* Er hat ſo viel zu ſeinem Wochenlohne; *il a tant par ſemaine.*

Der Wochengeſell, (Wochengeſell) der um ein ordentliches Wochenlohn arbeitet; *Un compagnon à gage fixe.*

Das Wochenkind, (Wochenkind) *L'enfant au maillot, nouveau né.*

Der Wochenmarkt, (Wochenmarkt) *Le marché de chaque ſemaine.*

Die Wochenpredigt, (Wochenpredigt) *Le ſermon qui ſe prononce un certain jour réglé de la ſemaine.*

Die Wochenrechnung, (Wochenrechnung) *Le compte qu'on arrête au bout de chaque ſemaine, le compte de la ſemaine.*

Die Wochenſchrift, (Wochenſchrift) *La feuille périodique, le journal.*

Die Wochenſtube, (Wochenſtube) *La chambre d'une accouchée.*

WÖCHENTLICH, (wöchentlich) *adj. & adv. Par ſemaine; it. toutes les ſemaines.* Einen wöchentlich bezahlen; *payer qn par ſemaine.* Wöchentliche Zeitungen, Neuigkeiten; *nouvelles hebdomadaires.*

WÖCHNERINN, (Wöchnerinn) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Die Sechswöchnerinn; *L'accouchée.*

WOCKEN, (Wocken) *V.* Spinnrocken. Seinen Wocken anlegen, abſpinnen; *Charger, filer ſa quenouille.*

WODURCH, (wodurch) *adv. interrog. Par où.* Die Stadt, wodurch (durch welche) er reiſen wird; *la ville par où il paſſera.* Das iſt der Ort, wodurch ich gegangen bin; *voila l'endroit par où j'ai paſſé.* Das Loch, wodurch der Hund ging; *le trou par où paſſoit le chien.* Wodurch, durch welchen; *par lequel.*

WOFERN, (wofern) *conj.* Dafern, wenn; *Si, pourvuque, moyennant que, au cas que, en cas que, à moins que, V.* Wo

WOFÜR, (wofür) *adv. Pour qui, pour quoi?* Wofür haltet ihr mich, ſehet ihr mich an? *pour qui me prenez-vous?* Wofür (warum) thut ihr das? *pourquoi faites-vous cela?* Wofür (wozu) ſoll das gut ſeyn? *à quoi bon cela? V.* Dafür.

WOG, WOGE, (wog, wöge) *Voy.* WÆGEN.

WOGE, (Woge) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *La vague, l'eau agitée & élevée au deſſus de la ſuperficie par les vents, par la tempête.* Die Wogen brechen; *rompre les vagues.* Durch die Wogen brechen; *ſurmonter la violence des vagues.*

WOGEGEN, (wogegen) *adv.* An welchem Ort; *En quel endroit?* Auf welcher Seite? *de quel côté?* Wogegen wohnt er? *en quel endroit loge-t-il? It.* Wogegen, worauf; *à quoi, ſur quoi?*

WOHER, (woher) *adv. D'où?* Woher kommet ihr? *d'où venez-vous?* Woher iſt das gekommen? *d'où eſt venu cela?* Der Ort, wo ihr her ſeyd; *le lieu d'où vous êtes.* Woher (wodurch) wollet ihr das beweiſen? *par où prouverez-vous cela?* Woher wiſſet ihr das? *de qui ſavez-vous cela?*

WOHIN, (wohin) *adv. Où? it. pron. rel. à quoi?* Wohin gehet ihr? *où allez-vous?* Wohin ſo geſchwind? *où vas-tu, où allez-vous ſi vîte?* Der Ort, wohin ich euch ſende? *le lieu où je vous envoie.* Ich gehe weg, ohne zu wiſſen wohin, und weiſs nicht wohin; *je m'en vais ſans ſavoir où.* Man ſiehet ſchon, wohin das alles abzielet; *on voit bien à quoi tend tout cela.* Sich wohin begèben; *ſe retirer dans quelque endroit.* Wohin, irgendswo; *quelque part.*

WOHL, (wohl) *adv. Bien.* Wohl mir! *que je ſuis heureux! quel bonheur pour moi!* Wohl dèm, der &c.; *heureux celui qui &c. bienheureux qui &c.* Sehr wohl; *fort bien, très bien.* Sowohl als; *tant-que, auſſi bien que, non ſeulement, mais.* Er iſt èben ſowohl ein Edelmann, wie der andere; *il eſt gentilhomme auſſi bien que l'autre.* Ihr ſowohl, als ich; *vous auſſi bien que moi.* Obwohl, wie wohl; *quoique, bienque, encore que.* Wie wohl iſt das gethan! *oh que cela eſt bien fait!* Nicht wohl; *pas bien.* Nicht gar wohl; *pas trop bien.* Nicht wohl ſehen; *voir trouble, avoir la berlue, avoir la vue baſſe, courte.* Ja wohl; *oui bien; oui aſſurement.* Aber wohl; *mais bien.* Heute nicht, wohl aber morgen; *pas aujourd'hui; mais bien demain.* Das geſchiehet auch wohl bisweilen; *cela ſe fait bien auſſi quelque fois.* Das gehet noch wohl hin; *cela eſt paſſable, cela peut paſſer, cela va paſſablement bien.* Er iſt wohl (zwar) reich, aber; *il eſt bien riche, il eſt vrai qu'il eſt riche, mais -.* Ich habe es wohl geſagt; *je l'ai bien dit.* Ich mag wohl ſagen; *je puis bien dire.* Es könte wohl ſeyn; *il ſe pourroit bien.* Das iſt wohl (zwar) wahr, aber daraus folget nicht &c.; *cela eſt bien vrai, mais il ne s'enſuit pas de là &c.* Ich möchte wohl wiſſen; *je voudrois bien ſavoir.* Ihr ſeyd wohl ein Narr, daſs ihr -; *vous êtes bien fou, de -.* Das laſs ich wohl bleiben! *je n'ai garde de faire cela!* Etwas ſehr wohl in Acht nèhmen; *prendre bien garde à qch; en avoir grand ſoin.* Ich ſorge, die Sache werde nicht wohl für ihn ablaufen; *je crains que cette affaire ne ſe termine pas à ſon avantage.* Eine Wäre die wohl abgeht; *une marchandiſe de bonne vente.* Sich wohl anlaſſen; *prendre un bon train; it. donner des belles eſpérances.* Er iſt dort wohl aufgehoben; *il eſt fort bien là.* Er iſt nicht wohl aufgeräumt; *il n'eſt pas de bonne humeur.* Ich bin ſehr wohl mit ihm zufrieden; *je ſuis très ſatisfait de lui.* Er iſt ſehr wohl bei ihm angeſchrieben; *il eſt très bien avec lui.* Sich ſehr wohl aufführen; *ſe comporter très bien.* Das ſchmecket mir wohl; *cela eſt de mon goût.* Etwas wohl ſieden laſſen; *faire bien bouillir qch.*

WOHL, (Wohl) (das) *gen.* des-s, *ſ. pl. Le bien.* Das wahre Wohl; *le vrai bien, le véritable bien.* Für ſein ewiges Wohl ſorgen; *avoir, prendre ſoin de ſon ſalut éternel, ſonger à être bien éternellement.* Das Wohl des Stâtes, der Geſellſchaft; *le bien de l'état, de la ſociété.*

Wohl, *ſe met devant pluſieurs mots & ſurtout devant les ſupins des verbes & il ſe rend en françois par Bien. P. e.* Bekant; *connu.* Wohlbekant; *bien connu.* Ausgeführt; *exécuté.* Wohlausgeführt; *bien exécuté.* Belohnt; *recompenſé.* Wohlbelohnt; *bien recompenſé. Et ainſi d'une quantité d'autres qu'on trouvera aiſement en cherchant le verbe. P. e.* Wohlgekleidet; *cherchez le verbe* Kleiden; *vêtir. Sup.* Gekleidet; *vêtu.* Wohlgekleidet; *bien vêtu. Il y en a cependant quelques uns qui ont une ſignification particulière, dont voici les plus uſuels.*

Wohl-achtbar, (wohlachtbar) *adj. (Titre qu'on donne au bourgeois dans le ſtyle epiſtolaire) Très-honoré, bien eſtimé.*

Wohl-an! (wohlan) *interj. Çà, orça, eh bien! allons!* Wohlan! laſst uns gehen! *ſus! allons, marchons!* Wohlan! laſst uns arbeiten! *or ſus! travaillons!*

Wohl-anſtändig, (wohlanſtändig) *adj. & adv. Bien-ſéant, décent, décemment.* Wohlanſtändige Manieren; *manières décentes, agréables.* Die Wohlanſtändigkeit; *la bienſéance, convenance, décence.* Die Wohlanſtändigkeit erfordert daſs -; *la bienſéance, décence, convenance, veut que -.*

Wohl-auf, (wohlauf) *adv.* Geſund; *Sain.* Wohlauf ſeyn, ſich wohl befinden; *ſe porter bien, être en bonne ſanté.*

Wohl-

Wohl-bedacht, (wohlbedacht) *adj. & adv. Délibéré, bien avisé.* Nach wohlbedachtem Rathe, nach reiflicher Überlegung; *après une mûre délibération.* Alles wohlbedacht, wohlüberlegt; *à tout prendre; it. après tout.*

Wohl-bedächtlich, (wohlbedächtlich) *adv. De propos délibéré, après y avoir bien réfléchi.*

Das Wohl-befinden, (Wohlbefinden) *La bonne santé, le bon état de la santé.* Sich nach jemandes Wohlbefinden erkundigen; *demander des nouvelles de la santé de qn.*

Wohl-befugt, (wohlbefugt) *adj. & adv. De droit, à bon droit.*

Wohl-begabt, (wohlbegabt) *adj. & adv. Doué de belles qualités.*

Wohl-begütert, (wohlbegütert) *adj. & adv. Opulent, riche, favorisé de la fortune.*

Wohl-behårt, (wohlbehaart) *adj. & adv. Chevelu.* Ein wohlbehårter Kopf; *une tête bien fournie de cheveux.*

Wohl-behagen, (wohlbehagen) *V.* Wohlgefallen.

Wohl-behalten, (wohlbehalten) *adj. & adv.* Er iſt wohlbehalten wieder angelangt; *il eſt arrivé ſain & ſauf.* Das Schiff iſt wohlbehalten in dem Hafen angekommen; *le vaiſſeau eſt heureuſement arrivé au port, à bon port.*

Wohl-behûft, (wohlbehuft) *adj. & adv. Qui a le ſabot beau, bienfait, ſe dit des chevaux.*

Wohl-belaubt, (wohlbelaubt) *adj. & adv. Feuillu.*

Wohl-belèbt, (wohlbelebt) *adj. & adv. Poli, civil, honnête, complaiſant.*

Wohl-beleibt, (wohlbeleibt) *adj. & adv. Qui a un gros corps, bien ramaſſé, charnu, de bien groſſe taille.*

Wohl-belèſen, (wohlbeleſen) *adj. & adv. Qui a beaucoup de lecture.* Ein wohlbelèſener Mann; *un homme de grande lecture.*

Wohl-bemeldt, (wohlbemeldt) *adj. & adv. (peu uſ.) Susdit, ſusmentionné.*

Wohl-benâmt, (wohlbenamt) *adj. & adv. Célèbre, renommé. (peu uſ.)*

Wohl-beredt, (wohlberedt) *adj. & adv. Diſert, éloquent, diſertement, éloquemment.*

Wohl-beſtallt, wohl-beſtellt, (wohlbeſtallt, wohlbeſtellt) *adj. & adv.* wohlbeſtallter Rath; *Conſeiller en place.* Ein wohlbeſtelltes Haus; *une maiſon fournie de toutes choſes. (peu uſ.)*

Wohl-èdel, (wohledel) *adj. & adv. Noble, bien noble. (Titre de civilité)*

Wohl-ehrwürdig, (wohlehrwürdig) *adj. & adv. Révérend, -e, très révérend.* Ew. Wohlehrwürden; *votre révérence.*

Das Wohl-ergehen, (Wohlergehen) *gen.* des -s, *ſ. pl. La proſpérité.* Ich wünſche euch alles Wohlergehen; *je vous ſouhaite toutes ſortes de proſpérités.*

Die Wohl-fahrt, (Wohlfahrt) *gen.* der -, *ſ. pl. La proſpérité, le bonheur.* Zeitliche und ewige Wohlfahrt; *bonheur temporel & ſalut éternel.* Die gemeine Wohlfahrt; *le bien, le bonheur public. It. V.* Fahren.

Wohl-feil, (wohlfeil) *adj. & adv. Comp.* wohlfeiler, *Sup.* wohlfeilſte; *Bon marché, à bon marché, à bas prix.* Ein wohlfeiler, ſchlechter Preis; *un vil prix.* Das iſt ſpottwohlfeil; *celà eſt à donner.* Es iſt hier wohlfeil zèhren; *il faut bon vivre ici.* Es iſt alles wohlfeil; *tout eſt à bon marché, à bas prix.* Ich bin wohlfeil dazu gekommen; *je l'ai eu à bon marché.* Wohlfeiler werden; *devenir à meilleur marché.* Die Wohlfeilheit, Wohlfeile; *le bon marché.*

Wohl-gebauet, (wohlgebauet) *adj. & adv.* Gût, feſt gebauet; *Bâti à chaux & à ciment.* Dieſes Pferd hat einen wohlgebaueten Hals; *ce cheval à l'encolure fine.*

Wohl-geboren, (wohlgeboren) *adj. & adv. Noble. Titre qu'on donnoit autrefois aux Gentilshommes, & qui ſe donne aujourdhui à ceux qui ne ſont pas nobles, mais qui ont quelque rang dans l'Etat. V.* Hochwohlgeboren.

Das Wohl-gefallen, (Wohlgefallen) *gen.* des -s, *ſ. pl. Le plaiſir, agrément.* An etwas ſein Wohlgefallen haben; *ſe plaire à qch, prendre plaiſir, trouver du plaiſir à qch.* Einen Wohlgefallen an ſich ſelbſt haben; *ſe complaire en ſoi même.*

Wohl-gefällig, (wohlgefällig) *adj. & adv.* Angenèhm; *Agréable, agréablement, qui fait plaiſir, d'une manière complaiſante.* Die Wohlgefälligkeit; *la complaiſance.* Etwas aus Wohlgefälligkeit thun; *faire une choſe par complaiſance.*

Wohl-gehärtet, (wohlgehärtet) *adj. & adv.* wohlgehärtetes Eiſen; *Fer de bonne trempe.*

Wohl-gemeynt, (wohlgemeynt) *adj. & adv. Par bonne intention, qui eſt fait à bonne intention, ſincère, affectionné; it. de bonne affection.* Ein wohlgemeynter Rath; *un conſeil ſincère, conſeil d'ami.*

Der Wohl-gemuth, (Wohlgemuth) *(herbe) L'origan commun, grand origan, marjolaine ſauvage.* Wilder Wohlgemuth; *encenſière.*

Wohl-gemuth, (wohlgemuth) *adj. & adv. Gai, de bonne humeur, qui a du courage, de l'aſſurance.* Er iſt ſtèts wohlgemuth; *il eſt toujours de bonne humeur; it. il a toujours bon courage. Il vieillit.*

Der Wohl-geruch, (Wohlgeruch) *gen.* des -es, *pl.* die Wohlgerüche; *Les ſenteurs, parfums.* Einen Wohlgeruch von ſich gèben; *répandre une odeur agréable.*

Der Wohl-geſchmack, (Wohlgeſchmack) *Le goût agréable.*

Die Wohl-gewogenheit, (Wohlgewogenheit) *La bienveillance, faveur, affection, bonne affection.* Eines Wohlgewogenheit gewinnen; *gagner l'affection de qn. V.* Gewogenheit.

Wohl-habend, (wohlhabend) *adj. & adv. Comp.* wohlhabender, *Superl.* wohlhabendſte; *Aiſé, - ée, qui eſt à ſon aiſe. bien accommodé des biens de la fortune.* Ein wohlhabender Menſch; *un homme aiſe, qui eſt à ſon aiſe.*

Wohl-klingend, Wohl-lautend, (wohlklingend, wohllautend) *adj. & adv. Harmonieux, harmonieuſement. ſonore, ſonorement.*

Der Wohl-laut, Wohl-klang, (Wohllaut, Wohlklang) *L'harmonie, ſon agréable, euphonie.*

Das Wohl-leben, (Wohlleben) *La bonne chère, une vie délicieuſe; it. la gogaille.* Immer in Wohlleben ſeyn; *faire toujours bonne chère; it. être toujours en feſtin.*

Wohl-löblich, (wohllöblich) *adj. & adv. (Titre de civilité) Louable.* Die wohllöblichen Schweizercantons; *les louables Cantons de la Suiſſe.*

Wohl-luſt, (Wohlluſt) *V.* Wolluſt.

Wohl-meynend, (wohlmeynend) *adj. & adv. Bien affectionné, qui veut du bien.* Ich rathe Ihnen wohlmeynend; *je vous conſeille en ami.*

Wohl-rèdend, (wohlredend) *adj. & adv. Eloquent.* Die Wohlrèdenheit; *l'éloquence.* Seine Wohlrèdenheit hat ſein Glück gemacht; *ſon bien dire a fait ſa fortune.*

Wohl-riechend, (wohlriechend) *adj. & adv. Odoriférant, - e, d'une odeur agréable.* Wohlriechende Sachen; *ſenteurs, odeurs.* Wohlriechende Kräuter; *herbes odoriférantes.* Wohlriechende Waſſer; *liqueurs parfumées, eaux d'odeurs.* Wohlriechende Handſchuhe; *gans de ſenteur.* Eine wohlriechende Blume; *une fleur odoriférante.* Der Rosmarin iſt wohlriechend; *le rômarin eſt odoriférant.* Wohlriechend machen; *parfumer.*

Wohl-ſchmeckend, (wohlſchmeckend) *adj. & adv. Ragoûtant, délicieux, ſavoureux.*

Wohl-ſeyn, (wohlſeyn) *v. n. Se porter bien. V.* Seyn.

Das Wohl-ſeyn, (Wohlſeyn) *gen.* des - s, *ſ. pl. La ſanté, bonne ſanté, bonne diſpoſition, bon état de la ſanté.* Ich habe ihn bei gutem Wohlſeyn angetroffen; *je l'ai trouvé en bonne ſanté.* Ihr gutes Wohlſeyn, mein Herr! *à votre ſanté, Monſieur!*

Der Wohl-ſtand, (Wohlſtand) *gen.* des - es, *ſ. pl. La bienſéance, convenance, décence.* Es erfordert der Wohlſtand; *il eſt de la bienſéance, la bienſéance le veut.* Den Wohlſtand beobachten; *garder la bienſéance.* Wohlſtand, *ſignifie auſſi, Le bon état; it. l'état d'un homme aiſé, la proſpérité.* Im Wohlſtande fehlt es nicht an Freunden; *on ne manque pas d'amis dans la proſpérité.*

Die Wohl-that, (Wohlthat) *gen.* der -, *pl.* die-en; *Le bienfait.* Die Rechtswohlthat; *le ſuffrage & bénéfice de droit.* Einem Wohlthaten erzeigen; *faire du bien à qn.* Einen mit Wohlthaten überhäufen; *combler qn de bienfaits.*

Der Wohl-thäter, (Wohlthäter) *Le bienfaiteur.* Die Wohlthäterinn; *la bienfaitrice.*

Wohl-thätig, (wohlthätig) *adj. & adv.* Gûtthätig; *Bienfaiſant, - e.* Ein wohlthätiges Herz; *une ame bienfaiſante. It.* Wohlthätig, mild gègen Arme; *charitable, charitablement.* Die Wohlthätigkeit; *la bienfaiſance.*

Wohlthun, (wohlthun) *v. n. irr. V.* Thun. Gutes thun; *Faire du bien; it. bien faire.* Seinen Feinden wohlthun; *faire du bien à ſes ennemis.* Er hat allezeit wohlgethan und wird es ferner thun; *il a toujours bien fait, & le fera encore. On dit auſſi,* Sich wohlthun, gûtlich thun; *ſe délicater, ſe dodiner, ſe dorloter.* Das thut mir wohl, behagt mir, gefallt mir; *cela me fait plaiſir, me donne du plaiſir.* Das Wohlthun; *l'action de faire du bien. V.* Wohlthätigkeit.

Das Wohl-verhalten, (Wohlverhalten) *gen.* des - s, *ſ. pl. La bonne conduite.* Er iſt ſeines Wohlverhaltens wègen belohnet worden; *il a été recompenſé pour avoir bien fait, pour s'être bien-conduit.*

Wohl-verſucht, (wohlverſucht) *adj. & adv. Fort expérimenté, verſé, habitué, qui a beaucoup d'expérience.*

Wohl-weiſe, (wohlweiſe) *adj. & adv. Très ſage. Titre qu'on donne dans quelques villes aux Magiſtrats.*

Wohl-wiſſend, (wohlwiſſend) *adj. & adv. A bon eſcient, ſciemment.*

Das Wohl-wollen, (Wohlwollen) *gen.* des - s, *ſ. pl. La bienveillance.*

WOHNBAR, (wohnbar) *adj. & adv. Comp.* wohnbarer, *Sup.* wohnbarſte. Bewohnbar; *Habitable, logeable.* Ein wohnbares Haus; *une maiſon habitable, logeable.* Ein Haus wohnbar machen; *rendre une maiſon habitable.*

WOHNEN, (wohnen) *v. n.* Ich wohne-wohnte, i. h. gewohnet, *impér.* wohne; *Loger, demeurer, être logé dans une maiſon, habiter.* Bequèm wohnen; *loger commodément.* Bei einem im Hauſe wohnen; *loger chez qn.* Er hat da gewohnt; *il y a demeuré.* In der Stadt, auf dem Lande wohnen; *demeurer, faire ſa demeure à la ville, à la campagne.* Wo wohnet ihr? *où demeurez-vous?* Im dritten Stock wohnen; *loger au troiſième étage.* In dem Walde wohnen; *habiter le bois, dans le bois.* Das Wohnen; *l'action de faire ſa demeure en quelque lieu; it. l'habitation.*

WOHNHAFT, (wohnhaft) *adj. Demeurant, - e, logé, domicilié, - ée.* Sich wohnhaft niederlaſſen; *ſe domicilier, établir ſon domicile, s'habituer dans un lieu.* Er iſt in dieſem Hauſe wohn-

wohnhaft; *il loge dans cette maiſon.* Er iſt hier in der Stadt wohnhaft; *il eſt domicilié en cette ville.*

WOHNHAUS, (Wohnhaus) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-häuſer; *La maiſon, le logis, logement.* Dieſes hier iſt mein Wohnhaus; *cette maiſon ci eſt celle que j'habite, où je demeure.*

WOHNSITZ, (Wohnſitz) Wohnplatz, Wohnſtätte. *V.* Wohnung.

WOHNSTUBE, (Wohnſtube) (die) *La chambre, le poſle, l'appartement, la chambre où on ſe tient pour l'ordinaire.*

WOHNUNG, (Wohnung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Der Wohnſitz, Wohnplaz, die Wohnſtatte; *La demeure, habitation, domicile, lieu où l'on habite.* Dieſes iſt meine Wohnung; *c'eſt ici mon logement, mon appartement.* Der Fürſt hat hier ſeinen Wohnſitz; *le Prince réſide ici, c'eſt ici la réſidence du Prince.* Wohnſitz, *ne ſe dit ordinairement que Des réſidences, des Palais que les Princes habitent.* Wohnplaz & Wohnſtatte, *ſe dit proprement D'un lieu, d'un endroit où demeurent pluſieurs familles.* Wohnung, *ſe dit en parlant de la demeure d'un particulier.* Eine eigene Wohnung haben; *avoir un chez ſoi.* Keine beſtandige Wohnung haben; *n'avoir ni feu ni lieu.*

WOHNZEIT, (Wohnzeit) (die) *Le temps du louage.*

WOHNZINS, (Wohnzins) (der) die Hausmiethe; *Le loyer, le louage, prix du louage.*

WOIWOD, (Woiwod) *V.* WOYWOD.

WÖLBEN, (wölben) *v. a.* Ich wölbe-wölbte, i. h. gewölbet *ou* gewölbt, *impér.* wölbe; *Voûter, faire une voûte.* Einen Keller wölben; *voûter une cave. It.* Wölben, bogenweiſe runden; *faire en arc, en arcade, cintrer.* Wölben, bogenweiſe ausarbeiten, ausſchneiden: *cambrer; it. faire en forme de carène; ſe dit des vaiſſeaux.* Das Wölben, die Wölbung; *l'action de voûter; it. la voûte.* Die Wölbung, Bogenrunduug; *la ſtructure en arcade.* Der Wölbbogen; *l'arc d'une voûte.* Die Wölbſtütze; *le cintre, ſoutien d'une voûte. V.* Gewölbe.

WOLF, (Wolf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Wölfe; *Le loup, animal ſauvage & carnaſſier qui reſſemble à un grand chien. Dimin.* Das Wölfgen, Wölfleiu, junger Wolf; *le louveteau, petit loup.* Die Wölfiun; *la louve, femelle du loup.* Junge Wölfe werfen; *louveter. On dit prov.* Der Wolf friſſt auch die gezählten Schäfe; *à brebis comptées, le loup les mange.* Die Schäfe dem Wolfe anvertrauen; *donner la brebis à garder au loup, donner à garder qch à une perſonne qui en abuſera & en fera ſon profit.* Den Wolf bei den Ohren halten; *tenir le loup par les oreilles, ne ſavoir quel parti prendre, parce qu'il y a du péril de tous côtés.* Der Wolf läſt von Haren, aber nicht von Art; *le loup mourra dans ſa peau; il arrive rarement qu'un méchant homme s'amende.* Wer unter den Wölfen iſt, muſs mit den Wölfen heulen; *il faut hurler avec les loups; quand on ſe trouve avec les autres, il faut quelquefois s'accommoder à leurs manières.* Wie ein Wolf freſſen; *manger comme un loup, manger beaucoup.* Der Hunger treibt den Wolf aus dem Walde; *la faim chaſſe le loup hors du bois; la néceſſité oblige à chercher de quoi vivre.* Wer ſich zum Schafe macht, den friſst der Wolf; *qui ſe fait brebis, le loup le mange; la trop grande bonté, la trop grande douceur eſt ſouvent préjudiciable.* Wenn man den Wolf nennet, wenn man vom Wolfe redet, iſt er nicht weit; *quand on parle du loup, on en voit la queue. Il ſe dit d'un homme qui entre dans une compagnie dans le temps qu'on parle de lui.*

Wolf, *(T. d'Aſtron.) Loup, conſtellation de l'hémiſphère auſtral.*

Wolf, *ſe dit famil. au lieu de* Schwiele; *Loup, écorchure aux jambes ou au derrière qu'on gagne en montant un mauvais cheval.* Sich einen Wolf reiten; *gagner un loup à monter à cheval.*

Wolf, *(T. de menuiſ.) Le jabloir.*

Der Wolfram, (Wolfram) *La mine de fer arſénicale, écume de loup.*

Die Wolfs-angel, (Wolfsangel) das Wolfseiſen; *L'hameçon pour prendre des loups.*

Die Wolfs-art, (Wolfsart) *La race, engeance de loup.*

Der Wolfsbalg, (Wolfsbalg) die Wolfshaut; *La peau de loup.*

Der Wolfsbär, (Wolfsbär) *L'ours de la baie de Hudſon, carcajou.*

Die Wolfsbohne, (Wolfsbohne) *Le lupin, pois lupins, fève de loup.*

Das Wolfs-eiſen, (Wolfseiſen) die Wolfsfalle; *La trappe, chauſſe trappe, ſorte de piège pour prendre des loups.*

Wolfsfarbig, wolfsgrau, (wolfsfarbig, wolfsgrau) *adj. & adv. Louvet.* Ein Pferd, welches wolfsgraue Hare hat; *un cheval louvet.*

Der Wolfsfüſs, (Wolfsfuſs) *Le pied de loup. (plante)*

Das Wolfsgebiſs, (Wolfsgebiſs) *Les dents, le dentier du loup.*

Das Wolfsgeheule, (Wolfsgeheule) *Le hurlement des loups.*

Das Wolfsgeſicht, (Wolfsgeſicht) *La bugloſe noire. (plante)*

Die Wolfsgrube, (Wolfsgrube) das Wolfsloch; *La louvière; it. (T. de fortific.) l'épaulement.*

Die Wolfs-hatze, Wolfs-jagd, (Wolfshatze, Wolfsjagd) *La chaſſe du loup.* Das Wolfsjagdzeng; *la louveterie, l'équipage pour la chaſſe*

ſe du loup. Der Wolfsjäger, *it.* der Jägermeiſter über die Wolfsjagd; *le louvetier.*

Der Wolfshund, (Wolfshund) *Le chien loup; it. le corſac.*

Der Wolfshunger, (Wolfshunger) *La faim de loup, male-faim.* Einen Wolfshunger haben; *être affamé comme un loup.*

Wolfs-jagd, (Wolfsjagd) *V.* Wolfshatze.

Die Wolfskirſche, (Wolfskirſche) *La morelle marine, belle dame.*

Die Wolfsklaue, (Wolfsklaue) *La griffe de loup. It. V.* Bärlapp.

Die Wolfsklinge, (Wolfsklinge) *Lame au vieux loup, ſorte de lame d'épée qu'on fabrique à Solingen & dont le premier fabricateur s'appelloit* Wolf.

Das Wolfskraut, (Wolfskraut) *L'orpin. (plante)*

Das Wolfslager, (Wolfslager) *Les déchauſſures, le liteau de loup.*

Der Wolfsluchs, (Wolfsluchs) *Le loup-cervier.*

Der Wolfsmagen, (Wolfsmagen) *L'eſtomac de loup; it. fig. l'eſtomac vorace, goulu.*

Die Wolfsmilch, (Wolfsmilch) *L'éſule, tithymale, réveille matin. (plante)*

Das Wolfsnetz, (Wolfsnetz) *Le rets pour la chaſſe du loup.*

Der Wolfspelz, (Wolfspelz) *La péliſſe de peau de loup.*

Der Wolfsriſs, (Wolfsriß) *C'eſt ainſi qu'on appelle en T. de chaſſe, Une bête déchirée par le loup.*

Das Wolfsſchrôt, (Wolfsſchrot) *Le plomb à tirer les loups.*

Die Wolfstatze, (Wolfstatze) *La patte d'un loup.*

Der Wolfstieger, (Wolfstieger) *Le loup-tigre, guépart, tigre barbet, tigre friſé.*

Die Wolfswurz, (Wolfswurz) *L'aconit jaune, tue-loup, napel.*

Der Wolfszahn, (Wolfszahn) *La dent de loup; it. le hochet pour les enfans.*

WÖLFINN, (Wölfinn) *V.* WÖLF.

WÖLFISCH, (wölfiſch) *adj. & adv. De loup, en loup.*

WOLGER, WULGER, (Wolger, Wulger) (die) Stopfnudel; *Le pâton pour engraiſſer les oies, chapons &c.*

WOLKE, (Wolke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La nue, nuée. Dimin.* Das Wölkchen, Wölklein; *la petite nue.* Eine dicke Wolke; *une nue épaiſſe.* Ein dickes Gewölke; *un nuage épais.* Schwarze Wolken; *de ſombres nuages.* Die Sonne ſticht durch die Wolken; *le ſoleil perce les nues.* Der Himmel iſt mit Wolken umzogen; *le ciel eſt couvert de nues, de nuages.* Der Himmel umzieht ſich mit Wolken; *le ciel ſe couvre.* Es iſt kein Wölkchen am Himmel; *le ciel eſt ſans nuages. On dit fig.* Aus den Wolken fallen; *tomber des nues, être extrêmement ſurpris & étonné.* Eine Wolke von Heuſchrecken; *une nuée de ſauterelles.* Der Wolkenbruch; *la lavaſſe, ondée, nue qui crève.* Der Wolkenhimmel; *la region de l'air où ſont les nues.* Wolkenlôs; *adj. & adv. ſans nues, ſerein.* Die Wolkenſäule; *la colonne de nuages, de nuées.* Die Wolkenſchnecke; *(coquille) l'écorchée, le rouleau écorché, la volute tigrée, le nuage.* Wolkig, wolkicht; *adj. & adv. couvert de nuages, nébuleux; it. (T. de jouailler) glaceuſe.* Der Stein iſt wolkicht; *la pierre eſt glaceuſe.*

WOLLE, (Wolle) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. La laine.* Weiſſe, ſchwarze, grobe, feine, kurze, lange Wolle; *laine blanche, noire, groſſe laine, laine fine, grande laine.* Gekämmte Wolle; *laine cardée.* Rohe Wolle; *laine crue.* Wolle kämmen, ſpinnen; *carder, filer de la laine.* Wolle, ſo ſchon gewaſchen iſt, ſpinnen; *filer ſec.* Die Schûrwolle, Oberwolle; *la mère laine.* Raufwolle; *plis, pelis, pelure.* Wolle, welche man flockenweis ausraufet; *(T. de megiſſ.) grappes de laine.* Baſtardwolle; *laine bâtarde.* Braune Wolle; *bega.* Pelzwolle; *poignée.* Kurzwolle zum Hûtmachen; *baſſes-laines.* Wolle von Sterblingen; *pleure, moraine, morine.* Kratzwolle; *bourre-laine, bourre-lanice.* Grobe Schêrwolle; *bourre-tontice.* Grobe Wolle, die bei dem Walken abgeht; *laveton.* Hamburgiſche Lammwolle; *agnelins de Hambourg.* Perſiſche Wolle; *carmelins, carmenie.* Die Wolle von den Fellen abnehmen; *plumer les peaux.* Die Wolle waſchen; *échauder la laine.* Die Wolle ſchlagen; *ouvrir la laine.* Wolle von verſchiedenen Farben wohl untereinander miſchen; *rompre la laine.* Eine Tapete mit gehackter Wolle bewerfen; *lainer une tapiſſerie.* Bereitung der Wolle zu vermiſchten Tüchern; *le rambourgage de la laine.* Die Wolle ſchlumpen; *drouſſer, droſſer la laine. On appelle auſſi,* Wolle, *coton, eſpèce de duvet qui vient ſur certains fruits & ſur quelques plantes; it. T. de chaſſe,* Die Wolle, das Hâr der Hâſen und Kaninchen; *le poil de lievre, de lapin. On dit prov.* Viel Geſchrei um wenig Wolle; *beaucoup de bruit & peu de beſogne, beaucoup de caquet & peu d'effet.*

Die Woll-arbeit, (Wollarbeit) *La lainerie, draperie, fabrique de laine.*

Der Woll-arbeiter, (Wollarbeiter) *Le manufacturier, ouvrier en laine.*

Die Wollblume, (Wollblume) *Le bouillon blanc ou molène. (plante)*

Der Wollbogen, (Wollbogen) *L'arçon de de chapelier.* Die Wolle mit dem Wollbogen ſchlagen, fachen; *faire voguer l'étoffe.*

Die

Die Wolldiſtel, (Wolldiſtel) *Le chardon à carder.*

Das Wollen-amt, Wullen-amt, (Wollenamt, Wullenamt) *Le corps des marchands draps à Cologne.*

Die Wollenflocke, (Wollenflocke) *Le flocon de laine.*

Der Wollenweber, (Wollenweber) *L'ouvrier en laine, comme drapier, ſergier, &c.*

Das Wollenwerk, (Wollenwerk) *Le lainage, marchandiſe de laine.*

Das Wollenzeug, (Wollenzeug) *Le lainage, étoffe de laine.*

Die Wollfabrik, (Wollfabrik) *La fabrique de laine.*

Der Wollfärber, (Wollfärber) *Le teinturier en laine.* Die Wollfärberei; *la teinturerie en laine.*

Der Wollhacker, (Wollhacker) *Le hacheur de laine.*

Der Wollhandel, (Wollhandel) *Le trafic de lainage.*

Der Wollhändler, (Wollhändler) *Le marchand de laines, lainier.*

Wollig, wollicht, (wollig, wollicht) *adj. & adv. Laineux, -euſe, qui a beaucoup de laine. Il ne ſe dit que des moutons & des étoffes faites de laine.* Ein wollichtes Schâf; *une brebis laineuſe.* Ein allzuwollicht Tûch; *un drap trop couvert.* Wollichte Früchte; *fruits cotonneux, lanugineux. (T. de botan.) Il ſe dit de toutes les parties des plantes, feuilles, tiges &c. qui ſont couvertes de poils ou d'une eſpèce de coton ſemblable à de la laine.*

Der Wollkamm, (Wollkamm) die Kardätſche; *La carde à carder la laine.*

Das Wollkämmen, (Wollkämmen) *L'action de carder la laine.*

Der Wollkämmer, (Wollkämmer) *Le cardeur de laine, aplaneur; it. peigneur, trouſſeur de laine, le houpier.*

Der Wollkrâm, (Wollkram) *La boutique de lainier.*

Die Wollkratze, (Wollkratze) *Les drouſſettes.*

Das Wollkraut, (Wollkraut) die Königskerze; *Le bouillon blanc mâle, molène. (plante)* Heidenwollkraut; *petit bouillon-blanc.* Schwarzes Wollkraut; *bouillon noir.*

Die Woll-lêſerinn, (Wollleſerinn) *La brieuſe, épluchuſe de laine.*

Wollreich, (wollreich) *adj. & adv. Laineux, bien garni de laine.*

Der Wollſack, (Wollſack) *Le ſac à laine.*

Die Wollſchêre, (Wollſcheere) *Les forces à laine.*

Der Wollſchläger, (Wollſchläger) *Le lainier.*

Der Wollſchlumper, (Wollſchlumper) *Le drouſſeur.*

Die Wollſchûr, (Wollſchur) *La tonte, tonture.*

Der Wollſpinner, (Wollſpinner) *Le fileur, tordeur de laine.* Die Wollſpinnerinn; *la fileuſe, tordeuſe de laine.*

Der Wollſtreicher, (Wollſtreicher) *L'aplaneur, cardeur de laine.*

Die Wollwaſche, (Wollwâſche) *Le lavage de la laine.*

Der Wollwaſcher, (Wollwaſcher) *Le laveur de toiſon.*

Der Wollzauſer, (Wollzauſer) *Le tireur de laine.*

WOLLEN, (wollen) *adj. & adv.* Von Wolle; *De laine.* Wollenes Garn; *fil de laine.* Ein wollenes Kleid; *un habit de laine.* Wollene Strümpfe; *des bas de laine.* Wollene Kleider tragen; *s'habiller de laine.*

WOLLEN, (wollen) *v. n. irr.* Ich will, du wilſt, er will, wir wollen, ihr wollet, ſie wollen. *Imparf.* i. wolte, *ſubj.* wolte, *parf.* i. h. gewolt, *impér.* will; *Vouloir, avoir intention de faire qch, s'y déterminer.* Ich will nicht; *je ne veux pas.* Ihr wollet alſo nicht? *vous ne voulez donc pas?* Ihr mûget wollen oder nicht; *ſoit que vous vouliez ou que vous ne vouliez pas.* Wollen, *ſe rend ſouvent en françois par le ſimple futur, & s'employe comme verbe auxiliaire au lieu de* werden. Ich will (werde) es nicht vergeſſen; *je ne l'oublierai pas.* Ich will (werde) kommen wenn mir es belieben wird; *je viendrai quand il me plaira.*

Wollen, *ſignifie, Commander, exiger avec autorité.* Gott will; *Dieu veut.* Der König will daſs ihr gehorchen ſollet; *le Roi veut que vous obéiſſiez.*

Il ſe dit auſſi, au lieu de Verlangen, Begêhren; *Déſirer, ſouhaiter.* Er will bezahlt ſeyn; *il veut être payé.* Man wird euch alles gêben was ihr wollet (verlanget); *on vous donnera tout ce que vous voudrez. On dit par forme de ſouhait,* Wolte Gott! *Dieu le veuille! On dit,* Einem wohl, übel wollen; *vouloir du bien, vouloir du mal à qn, Avoir de l'affection ou de la haine pour qn.* Einem zu Leibe wollen; *en vouloir à qn, être porté à lui nuire.* Zu wêm wollet ihr? *à qui en voulez vous? Qui demandez-vous? Qui cherchez-vous?* Was will der Menſch? *Que veut dire cet homme? Que prétend cet homme? Que demande-t-il? On dit de même Des mots & des choſes qu'on n'entend point:* Was will dieſes Wort ſagen? *Que veut dire ce mot? Que ſignifie ce mot-là?* Was will er damit ſagen? *Que veut-il dire?*

Wollen, *ſignifie quelquefois ſimplement,* In etwas willigen; *Conſentir.* Ja, ich will es wohl, wenn ihr wollet; *oui, je le veux bien, ſi vous le voulez. En parlant Des choſes inanimées,* Wollen, *ſe dit quelquefois dans le ſens de* Können; *pouvoir.* Dieſe Maſchine will nicht

gehen; *cette machine ne veut pas aller.* Dieſes Holz will nicht brennen; *ce bois ne veut pas bruler.*

Il ſignifie auſſi, Etre d'une nature à demander, à exiger. Die Galéerenſclaven wollen hart gehalten ſeyn; *les galériens veulent être traités durement.* Gern wollen; *aimer, ſouhaiter.* Lieber wollen; *aimer mieux.* Er will gern gelobet ſeyn; *il aime à être loué, il eſt déſireux de louanges.* Man will nicht gerne ſchwach ſcheinen; *on n'eſt pas bien aiſe de paroître foible.* Ich wollte lieber nicht hier ſeyn; *j'aimerois mieux n'être pas ici. On dit auſſi,* Einem wohlwollen, Gutes gönnen; *vouloir du bien à qn.* Günſtig ſeyn; *favoriſer qn.* Ich will ſchlafen gehen; *je m'en vais me coucher.* Ich will es euch gleich ſagen; *je m'en vais vous le dire.* Es will Nacht werden; *il s'en va faire nuit.* Das Haus will einfallen; *la maiſon menace ruine, va tomber en ruine.* Er wollte über dieſe Zeitung toll werden; *il penſa enrager de cette nouvelle.* Nicht gehorchen, nicht gehen wollen; *refuſer d'obéir, d'aller.*

Das Wollen, *Le vouloir, l'acte de la volonté.* Gott iſt es, der in uns wirket beide das Wollen und das Vollbringen; *c'eſt Dieu qui produit en nous avec efficace le vouloir & l'exécution.* Das Wollen, der gute Wille macht es nicht immer aus; *il ne ſuffit pas toujours de vouloir; ce n'eſt pas aſſez de la bonne volonté. V.* Wille.

WOLLUST, (Wolluſt) (die) *gen.* der-, *pl.* die-Wollüſte; *La volupté. Il ſe dit également du plaiſir corporel, du plaiſir des ſens & des plaiſirs de l'eſprit.* Es iſt eine Wolluſt zu trinken, wenn man Durſt hat; *il y a de la volupté à boire quand on a ſoif.* Es iſt eine Wolluſt den Armen Gutes zu thun; *il y a de la volupté à faire du bien aux pauvres.*

Quand on dit abſolument, Die Wolluſt, die Wollüſte; *la volupté, les voluptés, on entend toujours, Les plaiſirs défendus.* Die Wolluſt ſchwächt den Körper; *la volupté affoiblit le corps.* Sich den Wollüſten ergeben; *ſe plonger dans les voluptés.*

WOLLÜSTIG, (wollüſtig) *adj. & adv. Comp.* wollüſtiger, *Sup.* wollüſtigſte; *Voluptueux-euſe, qui aime & qui cherche la volupté.* Ein wollüſtiges Weib; *une femme voluptueuſe.* Ein wollüſtiges Leben führen; *mener une vie voluptueuſe. Il s'employe auſſi ſubſtantivement,* Der Wollüſtige; *le voluptueux. V.* Wollüſtling.

WOLLÜSTLING, (Wollüſtling) (der) *gen.* des -es, *pl.* die-e; *Le voluptueux, qui aime, qui cherche les plaiſirs des ſens. Il ſe prend ordinairement en mauvaiſe part.*

WO-MIT, (womit) *Particule qui s'employe* 1) *interrogativement. Avec quoi? de quoi? à quoi?* Womit habt ihr das gemacht? *avec quoi avez-vous fait cela?* Womit ernähret er ſich? *à quoi gagne-t-il ſa vie?* 2) *relativement; duquel, de la quelle, avec lequel, la quelle, dont.* Die Hoffnung, womit ihr mir ſchmeichelt; *l'eſpérance dont vous me flattez.* Der Vogel, womit euer Bruder mich beſchenkt hat; *l'oiſeau dont votre frère m'a fait préſent.* 3) *demonſtrativement; Avec-, de-, à qch.* Er wird ſich ja womit (*mieux* mit etwas) befriedigen laſſen; *on trouvera enfin de quoi le ſatisfaire; il y aura de quoi le contenter.* Sich womit aufhalten; *s'amuſer à qch.* Womit einer umgehet, das hängt ihm an; *il ſouvient toujours à Robin de ſa flûte.* Kan ich euch womit dienen; *y a-t-il qch pour votre ſervice?*

WO-NACH, (wonach) *Voy.* WORNACH.

WO-NICHT, (wo nicht) *adv. Si non, autrement; it. ſi non que, à moins que.* Thut, was ich euch ſage, wo nicht, ſo ſoll es euch gereuen; *faites ce que je vous dis, ſi non (autrement) vous vous en repentirez.*

WONNE, (Wonne) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. Les délices, la joye, le plaiſir; it. le raviſſement.* Die Wonne des Lebens genieſsen; *gouter les délices de la vie.* Welche Wonne! welche Freude! *quels délices! quelle joie!* Ihr ſeyd meines Herzens Freud und Wonne; *vous êtes l'objet de mes délices.* Das Wonnegefühl; *le plaiſir, ſentiment agréable excité dans l'ame par la préſence, par la jouiſſance d'un bien.* Der Wonnemonat; *Mai, mois de Mai.* Wonnereich; *adj. & adv. délicieux, plein de joie.* Wonniglich; *adj. & adv. délicieux, délicieuſement, agréable, agréablement.*

WOR, (wor) *Suivi d'une autre particule, p. e.* An, aus, auf, ein, in, für, über, nach, gegen, zu, von &c.; *forme un grand nombre de particules allemandes qui ont toutes une triple ſignification; & ſe prennent* 1) *interrogativement;* 2) *relativement à ce qui précede; &* 3) *demonſtrativement; & cette dernière ſe rend toujours en françois par Quelque choſe, une choſe &c.*

Woran? (woran) *interrog. A quoi? où? en quoi? par où?* Woran hat er ſich geſtoſſen? *où eſt-ce qu'il s'eſt heurté? à, en quoi s'eſt-il heurté?* Woran liegt es? *à quoi tient-il?* Woran kennet ihr das? *à quoi connoiſſez-vous cela? It. relativ.* Die Sache, woran mir am meiſten gelegen iſt; *la choſe où je prends le plus d'intérêt, qui m'importe davantage.*

Worauf, (worauf) *interrog. Où? ſur quoi? à qui? en qui?* Worauf zielt ihr? *où viſez-vous?* Worauf bauet ihr? *ſur (en) quoi vous fondez-vous? It. relativ.* Der Tiſch, worauf ich es gelegt habe; *la table ſur la quelle je l'ai mis.* Dasjenige, worauf man hauptſächlich zu ſehen hat; *ce à quoi ou ſur quoi il faut principalement faire réflexion.*

Wor-

Woraus, (woraus) *interrog. D'où? de quoi? relat. du quel, dont; it. de là.* Woraus iſt dieſes Übel entſtanden? *d'où eſt ce que ce mal a pris ſon origine?* Woraus wird das gemacht? *de quoi cela ſe fait-il?* Die Materie, woraus dieſes gemacht iſt; *la matière de la quelle cela eſt fait.* Das Geſchlecht, woraus er entſproſſen iſt; *la maiſon dont il tire ſon origine.* Die Quelle, woraus ich geſchöpft habe; *la ſource d'où, de la quelle j'ai puiſé.*

Worbei, (worbei) *Voy.* Wobei.

Worein, (worein) *interrog. Où? dans quoi? dans le quel? dans la quelle?* Worein wollet ihr dieſes thun? *où eſt ce que vous mettrez cela? où voulez-vous mettre cela?* Worein wollet ihr das wickeln? *dans quoi, de quoi envelopperez-vous cela? It. relativ.* Der Schrank, worein ich das verſchloſſen? *l'armoire où, dans la quelle j'ai ſerré cela.*

Worfür, Worgègen, (worfür, worgegen) *Voy.* Wofür. Wogègen.

Worin, Worinnen, (worin, worinnen) *interrog. Où? en quoi? dans quel endroit?* Worin beſtehet der Handel? *en quoi conſiſte l'affaire? It. relativ.* Die Jahrszeit, worin wir ſind; *la ſaiſon où nous ſommes.* Die Flaſche, worin der Wein gewèſen iſt; *la bouteille où, dans la quelle a été le vin.*

Wormit, (wormit) *Voy.* Womit.

Wornach, (wornach) *interrog. & relativ. Que.* Wornach fraget ihr? *que demandez-vous?* Wornach riecht das? *qu'eſt ce que ſent cela?* Der Mann, wornach ich frage; *l'homme que je demande.* Der Befèhl, wornach ich mich richte; *l'ordre que je ſuis.* Wornach ſtrèben, trachten; *aſpirer à qch, après qch.*

Worüber, (worüber) *interrog. Surquoi? de quoi, où?* Worüber, warum, um was bekümmert er ſich? *de quoi ſe mêle-t-il?* Worüber erfreuet ihr euch? *de quoi vous réjouiſſez-vous?* Worüber ſeyd ihr entrüſtet? *de quoi vous fâchez-vous?* Worüber iſt er gefallen? *qu'eſt-ce qui l'a fait tomber? It. relativ.* Sich worüber freuen, betrüben; *ſe réjouir, s'affliger de qch.* Der Stein, worüber ich geſtrauchelt bin; *la pierre contre la quelle je me ſuis heurté.* Das iſt es, worüber ich mich wundere; *c'eſt de quoi je m'étonne.* Der Verluſt, worüber ich mich betrübe; *la perte dont je m'afflige. On dit famil.* Das Büch, worüber ich ſitze; *le livre que j'ai devant moi.*

Worum, (worum) *Voy.* Warum.

Worunter, (worunter) *interrog. Parmi quoi?* Worunter ſoll ich euch rechnen, zählen? *en quel rang, avec qui vous mettrai-je? It. relativ.* Der Baum, worunter wir geſeſſen; *l'arbre ſous le quel nous étions aſſis.* Die Bücher, worunter auch dieſes zu zählen iſt; *les livres, du nombre desquels eſt celui-ci.*

Worvon, (worvon) *Voy.* Wovon.

Worvor, (worvor) *Voy.* Wovor.

Worzu, *mieux* Wozu, (wo:ʒu, *mieux* wotʒu) *interrog. A quoi? à quelle fin? à quel propos? relativ.* Wozu dient das? *à quoi ſert cela? à quoi bon?* Wozu ſoll ich mich entſchlieſſen? *à quoi me reſoudrai-je? It. relativ.* Ich habe gethan, wozu ich verbunden bin; *j'ai fait ce à quoi je ſuis obligé.* Die Sache, wozu man mich berufen hat; *l'affaire pour la quelle on m'a fait venir.* Der Dienſt, wozu ihr mich brauchen wollet; *le ſervice auquel vous me voulez emp'oyer. Voy.* Wozu.

WORFELN, (worfeln) *v. a. Voy.* Schwingen; *Vanner, nettoyer le grain par le moyen d'un van.* Die Worfſchaufel; *la pelle.* Der Worfeler; *le vanneur.*

WORGEN, (worgen) *v. n. Avaler avec peine.* An einem Biſſen worgen; *avoir peine d'avaler un morceau.* Sich worgen; *vomir avec peine. Il eſt bas. V.* Würgen.

WORT, (Wort) (das) *gen.* des-es, *pl.* die Wörter; *Le mot, la parole, le terme, la diction. Dimin.* Das Wörtchen, Wörtlein; *le petit mot.* Ein lateiniſches Wort; *un mot latin.* Ein altes Wort; *un vieux mot, un mot qui n'eſt plus en uſage.* Ein neues Wort; *un mot nouveau.* Ein Wort ausſtreichen; *effacer un mot.* Nichtsbedeutende Wörter; *mots qui ne ſignifient rien, auquels il n'y a nulle idée attachée.*

Wort, *pl.* die Worte, *ſe prend auſſi pour ce qu'on dit, ou ce qu'on écrit à qn en peu de paroles.* Ich will Ihnen das mit zwei Worten ſagen; *je vous dirai cela en deux mots.* Hätte er mir nur ein Wort davon geſchrieben; *s'il m'en avoit écrit ſeulement un mot.* Mit halben Worten; *à demi-mot.* Von Wort zu Wort; *mot à mot, mot pour mot.* Nur ein Wort, auf ein Wort; *un mot, s'il vous plaît.* Ich habe nur ein Wort zu ſagen; *je n'ai qu'un mot à dire.* Ein Wort auf der Zunge haben; *avoir un mot ſur le bout de la langue.* Ein Wort, ſo gut als tauſend; *en un mot comme en mille.* Nicht ein Wort verſtehen; *n'entendre pas un mot, une parole.* Er ſpricht kein Wort; *il ne dit mot.* Er konte kein Wort ſagen, vorbringen; *il n'eut pas le mot à dire.* Etwas mit verdekten Worten zu verſtehen geben; *faire entendre qch en paroles couvertes.* Schmeichleriſche Worte; *paroles flatteuſes.* Süſse, überzuckerte Worte; *paroles emmiellées.* Einem böſe, loſe Worte gèben; *donner de mauvaiſes paroles à qn.* Ausgeſuchte Worte; *expreſſions choiſies.* Höfliche Worte; *paroles civiles, obligeantes.* Schimpfworte, Drohworte; *groſſes paroles.* Unflätige Worte; *mots obſcènes, obſcénités.* Einem unnütze Worte gèben; *dire des ſottiſes à qn.* Lère, vergèbliche Worte; *paroles vaines, inutiles.* Das ſind lauter ver-

vergèbliche Worte; *ce ſont autant de paroles perdues.* Einen mit Worten aufhalten; *amuſer qn de paroles.* Harte Worte; *groſſes paroles, paroles méchantes, duretés.* Vorſichtig in Worten ſeyn; *être réſervé en paroles.* Mit Worten an einander gerathen, Worte wechſeln; *ſe prendre de paroles avec qn, avoir quelques paroles enſemble, en venir aux mots.* Von Worten zu Schlägen kommen; *des paroles en venir aux mains.* An dèm allen iſt nicht ein wahres Wort; *dans tout cela il n'y a pas une parole de vérité ou véritable.* Viel Worte machen; *parler beaucoup, faire une longue tirade de paroles.* Wozu dienen ſo viel Worte? *à quoi bon tant de paroles?* Das Wort führen; *porter la parole; it. avoir la parole.* Das Wort nèhmen, anfangen zu rèden; *prendre la parole.* Einem in das Wort fallen; *couper la parole à qn.* Einem das Wort rèden; *parler pour qn, dire un mot en faveur de qn, le défendre.* Das Wort allein haben wollen; *ne faire que diſcourir, parler tout ſeul.* Immer das lezte Wort haben wollen; *être toujours le dernier à parler, n'être jamais ſans replique.* Die lezten Worte eines Sterbenden; *les dernières paroles d'un moribond.* Einen Worten glauben; *ajouter foi aux paroles de qn.* Auf mein Wort; *ſur ma parole.* Sich auf eines Wort verlaſſen; *ſe fier ſur la parole de qn.* Sein Wort halten; *tenir ſa parole.* Auf ſein Wort; *ſur ſa foi, ſur ſa parole.* Sein Wort brechen; *fauſſer ſa parole.* Er will es nicht Wort haben; *il ne veut pas convenir du fait.* Sein Wort wiederrufen; *retirer ſa parole, ſe dédire de ſa parole.*

On appelle par excellence, Das Wort Gottes; *la parole de Dieu, l'écriture ſainte, les livres ſacrés.* Diener am Worte Gottes; *miniſtre de la parole de Dieu.* Das Wort Gottes prèdigen; *prêcher la parole de Dieu.* Das Wort, das ewige Wort, Jeſus Chriſtus; *la parole éternelle, incrée, Jeſus-Chriſt.* Das im Fleiſch erſchienene Wort; *le verbe incarné.*

Wort, *ſe dit auſſi Du prix que l'on demande ou que l'on offre de qch.* Iſt das euer leztes Wort? *eſt-ce votre dernier mot?* Er ſagt den Preis mit einem Worte; *it.* er ſagt mit einem Worte was er zu gèben willens iſt; *il eſt homme à un mot, il n'a qu'un mot. On dit,* Jemanden bei ſeinem Worte halten; *prendre quelqu'un au mot. Il ſe dit de toutes ſortes d'offres qu'on accepte.* Ich both ihm meine Börſe an, und er hielt mich beim Worte; *je lui ai offert ma bourſe, il m'a pris au mot.*

Wort, *le mot, mot du guet parmi les gens de guerre ſe prend pour Le mot de guerre que le Général ou autre Commandant donne à ceux qui ſont ſous ſes ordres, pour faire que ceux du même parti ſe puiſſent reconnoître entre eux. V.* Parole & Feldgeſchrei.

Das Wort rufen, *Crier le mot, Terme dont ſe ſervoient autrefois les Ruſſes pour accuſer qn de quelque crime capital.*

On dit figur. & prov. Ein Wort ein Wort, ein Mann ein Mann; *un homme d'honneur n'a que ſa parole; la parole fait le jeu.* Ein ehrlicher Mann hält ſein Wort; *un honnête homme tient ſa parole.* Ein jeder iſt der beſte Ausläger ſeiner Worte; *l'entente eſt au diſeur.* Ein gut Wort findet überall eine gute Statt; *beau parler n'écorche pas la langue.* Worte füllen den Sack nicht, machen den Kohl nicht fett; *on ne ſe paie pas, on ne ſe contente point de paroles; belles paroles n'empliſſent pas la bourſe.* Einem gute Worte gèben; *flatter, careſſer qn. It.* Gute Worte gèben; *baiſſer le ton, filer doux, parler avec ſoumiſſion.* Jemanden ein gutes Wort verleihen; *intercéder, prier pour qn.* Er hat es mit ausdrücklichen Worten befohlen; *il l'a ordonné expreſſement.* Einem die Worte verdrèhen; *donner un ſens forcé, ou contraire aux diſcours de qn, interpréter mal ſa penſée.* Es iſt nicht mit Worten auszuſprechen; *il eſt inexprimable, on ne ſauroit dire combien &c.*

Die Wort-ähnlichkeit, (**Wortähnlichkeit**) *La paranomaſie. (T. didactique)* Die Wortgleichheit; *la reſſemblance entre des mots de différentes langues, qui peut marquer une origine commune.*

Wort-arm, (**wortarm**) *adj. & adv. Pauvre en mots.* Eine wortarme Sprache; *une langue pauvre.*

Der Wortbau, (**Wortbau**) die Zuſammenſetzung der Worte; *La ſtructure des mots.*

Der Wortbetrug, (**Wortbetrug**) *Le ſophiſme, diſcours captieux.*

Der Wortchriſt, (**Wortchriſt**) *Le chrétien de paroles.*

Der Wortforſcher, (**Wortforſcher**) *L'étymologiſte qui travaille ſur les étymologies.*

Die Wortforſchung, (**Wortforſchung**) *L'étymologie, origine d'un mot, dérivation d'un mot formé d'un ſeul ou de pluſieurs autres.*

Die Wortfügung, (**Wortfügung**) *La ſyntaxe, arrangement & conſtruction des mots & des phraſes ſelon les règles de la Grammaire.*

Das Wortgepränge, (**Wortgepränge**) *Les figures de rhétorique. Il ſe dit ordinairement dans un mauvais ſens.* Viel Wortgepränge machen; *exagérer les choſes par des figures de rhétorique, être ample en diſcours, en complimens &c.*

Das Wortgezänk, (**Wortgezänk**) *La diſpute ſur des mots.*

Worthaltend, (**worthaltend**) *adj. & adv.* Wortführend. Der worthaltende Bürgermeiſter; *Le bourguemaître régent.*

Der Wortklang, (**Wortklang**) *L'accent, le ton des mots ſelon la manière de les prononcer.*

Der

Der Wortklauber, (Wortklauber) *Le logomagiſte.* Die Wortklauberei; *la logomachie, diſpute ſur les mots.*

Der Wortkrâm, Wörterkrâm, (Wortkram, Wört rkram) *Le verbiage, des diſcours en l'air.*

Der Wortkrieg, (Wortkrieg) *Les diſputes de paroles, de mots.*

Die Wortkünſtelei, (Wortkünſtelei) *La recherche trop ſcrupuleuſe ſur les mots & ſur les expreſſions.* Der Wortkünſtler; *qui affecte de ſe ſervir d'expreſſions trop étudiées.*

Der Wortmacher, (Wortmacher) *Le forgeur de mots nouveaux. It.* Der Schwätzer; *le parleur, diſeur de rien, verbiageur.*

Der Wortmangel, (Wortmangel) *La pauvreté d'une langue.*

Das Wortregiſter, (Wortregiſter) *La nomenclature, la table, l'index, le régiſtre des mots contenus dans un ouvrage.*

Wortreich, (wortreich) *adj. & adv. Abondant en mots, en paroles; it. verbeux.* Eine wortreiche Sprache; *une langue abondante en mots, langue riche, langue copieuſe.*

Wortſetzung, (Wortſetzung) *V.* Wortfügung.

Das Wortſpiel, (Wortſpiel) *Le jeu de mots, de paroles, l'équivoque.* Wortſpiele brauchen; *jouer ſur les mots.*

Die Wortſprache, (Wortſprache) Tonſprache; *La langue articulée.*

Der Wortſprecher, (Wortſprecher) *Qui porte la parole pour un autre. V.* Worthalter.

Der Wortſtreit, (Wortſtreit) *La diſpute de mots, ſur les mots.* Mit jemanden einen Wortſtreit bekommen; *diſputer avec qu ſur les mots: it. ſe prendre de paroles avec qu.*

Der Wortverderber, (Wortverderber) *L'écorcheur de mots.*

Die Wortverlängerung. (Wortverlängerung) *L'accroiſſement d'un mot en y ajoutant une ou quelques ſyllabes.*

Der Wortverſtand, (Wortverſtand) *Le ſens propre, ſens littéral.* Nach dem eigentlichen Wortverſtande; *littéralement, au pied de la lettre.*

Der Wortwechſel, (Wortwechſel) *La querelle, diſpute, conteſtation.*

WÖRTER-BUCH, (Wörterbuch) (das) *V.* Buch; *Le dictionnaire, vocabulaire.* Handwörterbuch; *manuel lexique.* Ein Wörterbuchſchreiber; *un lexicographe.*

WÖRTLICH, (wörtlich) *adj. & adv.* Wort für Wort, von Wort zu Wort; *Parole pour parole, mot à mot, mot pour mot.* Der wörtliche Inhalt eines Schreibens; *les paroles propres d'un écrit.*

WO-SELBST, (woſelbſt) *adv.* Wo? *Où?* Woſelbſt wir uns einſchiffen ſolten; *où notre embarquement devoit ſe faire.*

WO-VON, (wovon) *interrog. D'où? de quoi? rel. du quel, de la quelle, dont.* Wovon komt das? *d'où vient cela?* Wovon redet ihr? *de quoi parlez-vous?* Das Stück, wovon ich zu meinem Kleide genommen; *la pièce, de la quelle j'ai pris pour mon habit.* Der Mann, wovon ich mit euch geſprochen habe; *l'homme dont je vous ai parlé.*

WO-VOR, (wovor) *interrog. De quoi?* Wovor fürchtet ihr euch? *de quoi avez vous peur? V.* Wofür.

WOYWODE, (Woywode) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *Le Palatin, titre qu'on donne en Pologne au Gouverneur d'une Province. On appelle la Province même* Woywodſchaft; *Palatinat.*

WOZU, (wozu) *V.* WORZU.

WRACK, (Wrack) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. de marine) La carcaſſe, vaiſſeau dont il n'y a encore que la charpente de faite. On appelle auſſi* Wrack; *le débris, les reſtes d'un vaiſſeau qui a fait naufrage.* Das Wrackgût, der Ausſchuſs; *le rebut, frétin, marchandiſe de rebut. It. en parlant des planches, douves &c. l'eſſautage. It. en parlant des perles, la loupe.* Wrackpapier; *papier trié.* Das Wrackrecht; *le droit de débris & de naufrage, droit de trouvaille. V.* Strandrecht.

WRANGE, (Wrange) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. d'épingl.) La tête, manivelle.*

WUCHER, (Wucher) (der) *gen.* des-s, *ſ. pl. L'uſure, intérêt exceſſif; it. le gain, profit.* Auf Wucher ausleihen, leihen; *prêter à uſure ou à intérêt.* Wucher, Wucherei treiben, wuchern; *exercer l'uſure. On dit fig.* Eine Wohlthat mit Wucher erſtatten; *rendre un bienfait avec uſure.* Die Wucherblume; *la marguerite, dorée. (plante)* Der Wucherer; *l'uſurier, qui prête à uſure.* Ein ſchändlicher Wucherer; *un vilain uſurier.* Die Wucherinn; *l'uſurière.* Wucheriſch; *adj. & adv. uſuraire, qui eſt à trop gros intérêt, uſurairement, en uſurier.* Das komt wucheriſch heraus; *cela ſent l'uſurier.*

WUCHERN, (wuchern) *v. n.* Ich wuchere-wucherte, i. h. gewuchert, *impér.* wuchere; *Exercer l'uſure, faire l'uſurier.* Mit dem Gelde wuchern; *agioter, faire le métier d'agioteur.* Sein Geld wuchern laſſen; *faire profiter ſon argent. On dit figur.* Mit ſeinem Pfunde wuchern; *faire valoir ſon talent.* Wuchern, *ſe dit auſſi des plantes & ſignifie, Pulluler, pouſſer des rejettons, provigner, multiplier.* Das Wuchern, die Wucherei; *l'action d'exercer l'uſure.*

WUCHS, WÜCHSE, (wuchs, wüchſe) *Voy.* WACHSEN.

WUCHS, (Wuchs) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Wüchſe; *La taille, croiſſance, augmentation de*

grandeur. Dieſer junge Baum iſt von einem Wuchſe; *ce jeune arbre eſt d'une crue.* Dieſer Baum hat ſeinen völligen Wuchs; *cet arbre a pris tout ſon cru. On dit auſſi*, Ein ſpaniſches Rohr von einem Wuchſe; *une canne d'un ſeul jet.* Der Wuchs, Aufſchlag des jungen Holzes in Wäldern; *la revenue, jeune bois qui revient ſur une coupe de taillis.*

Wuchs, *ſe dit de l'homme & ſignifie, La taille la ſtature du corps.* Ein Menſch von einem ſchönen Wuchſe; *un homme d'une belle taille.*

WÜCHSIG, (wüchſig) *adj. & adv. (peu uſ.) On dit*, Ein halbwüchſiger junger Menſch; *un jouvenceau, jeune homme, qui n'eſt pas encore tout à fait formé.* Ein halbwüchſiger Stier; *un jeune taureau.*

WÜHL, (Wühl) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. (T. de chaſſe) Le boutis. Il ſe dit des lieux où les bêtes noires fouillent.*

WÜHLEN, (wühlen) *v. n* Ich wühle-wühlte, i. h. gewühlet, *impér.* wühle; *Fouiller.* In der Erde wühlen; *fouiller dans la terre.* Die Schweine wühlen in den Äckern; *les cochons fouillent dans les champs. On dit fig.* In den Acten wühlen; *fouiller dans les actes.* Das Wühlen, die Wühlung; *l'action de fouiller; it. la fouille.* Die Wühlmaus, Scharrmaus; *le campagnol, petit rat des champs.* Der Wühlwurm, Reitwurm; *le taupe-grillon.*

WULGER, (Wulger) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Die Stopfnudel; *Le pâton, la pâtée pour engraiſſer les oies, chapons &c.*

WÜLLEN, (wüllen) *V.* WOLLE.

WULST, (Wulſt) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e ou Wülſte; *Le bourrelet, bourlet, eſpèce de couſſin plus long que large & rempli de bourre ou de crin; it. le vertu gadin, bourrelet que les Dames avoient accoutumé de porter au deſſous de leur corps de robe; it. (T. d'Archit.) l'ove, ovicule, ornement taillé en forme d'œuf. It.* Wulſt; *le tortillon, coiffure d'une fille du bas peuple. It.* Wulſt, *(T. de blaſon) la torque, bourlet qui ſe poſe ſur le heaume, & qui eſt des deux principaux émaux du corps des armoiries. It. (T. de marine)* Wulſt, der äuſſere gewölbte Theil eines Schiffes über dem Steuerruder; *le revers d'arcaſſe.* Wulſtig; *adj. & adv. en forme de bourrelet; it. bouſſi.* Der Wulſtmacher; *le bourreller.*

WUND, (wund) *adj. & adv.* Verwundet; *Bleſſé; it. ulcéré.* Wund ſeyn; *avoir une bleſſure, être bleſſé.* Mein Gaumen iſt ganz wund; *j'ai le palais ulcéré.* Jemand wund hauen, ſchlagen, verwunden; *bleſſer qn d'un coup d'épée, de bâton.* Sich wund fallen, gehen, reiten; *ſe bleſſer en tombant, en marchant, en montant à cheval.* Sich wund liegen; *s'écorcher pour être trop long temps couché.* Wund gelegene Stellen; *endroits écorchés.* Ein Pferd mit dem Sattel wund drücken; *fouler un cheval.* Ein wund gedrücktes Pferd; *un cheval qui a une foulure, cheval égaroté. On dit fig.* Ein wundes ou verwundetes Gewiſſen; *une conſcience ulcérée.*

Die Wund-arzeneikunſt, (Wundarzeneikunſt) *La chirurgie.*

Der Wund-arzt, (Wundarzt) *Le chirurgien.*

Der Wundbalſam, (Wundbalſam) *Le baume à guérir les bleſſures ou les playes.*

Das Wund-eiſen, (Wundeiſen) der Sûcher; *La ſonde, éprouvette; it. bec de corbin. Voy.* Rabenſchnabel.

Das Wundfieber, (Wundfieber) *La fièvre de ſuppuration.*

Die Wundhaften, (Wundhaften) *Les attaches à plaies.*

Das Wundkraut, (Wundkraut) *La plante, ou l'herbe vulnéraire.* Der Wundklê; *la vulnéraire des payſans.* Heidniſch Wundkraut, goldenes Wundkraut; *verge d'or, verge dorée.*

Ein Wundmittel, (Wundmittel) *Un vulnéraire, médicament vulnéraire.*

Das Wund-öl, (Wundöl) *L'huile vulnéraire.*

Das Wundpflaſter, (Wundpflaſter) *L'emplâtre pour les bleſſures.*

Das Wundpulver, (Wundpulver) *La poudre vulnéraire.*

Die Wundſalbe, (Wundſalbe) *L'onguent vulnéraire.*

Die Wundſchau, (Wundſchau) *L'inſpection d'une plaie.*

Das Wundwaſſer, (Wundwaſſer) *L'eau d'arquebuſade, eau vulnéraire.*

Wundwurzel, (Wundwurzel) *V.* Baldrian.

WUNDE, (Wunde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La plaie, ſolution de continuité faite aux parties molles du corps, cauſée par quelque accident, par quelque bleſſure &c.* Eine gefährliche Wunde; *une plaie dangereuſe.* Eine Wunde verbinden; *panſer une plaie, mettre l'appareil à une plaie.* Eine Wunde heilen; *guérir une plaie, une bleſſure.* Die Wunde heilt, geht zu; *la plaie ſe ferme.* Die Wunde iſt wieder aufgegangen, aufgebrochen; *la plaie s'eſt rouverte.*

Wunde, *ſe dit auſſi, De la bleſſure même, de l'impreſſion que fait un coup qui entame ou qui meurtrit les chairs.* Eine leichte Wunde; *une légère bleſſure.* Er hat eine tödtliche Wunde bekommen; *il a eu une bleſſure mortelle.* An ſeinen Wunden ſterben; *mourir de ſes bleſſures. Il ſe dit auſſi au figuré De la violente impreſſion que les paſſions font ſur l'ame.* Die Liebe ſchlägt gefährliche Wunden; *l'amour fait de dangereuſes bleſſures.*

Das Wundenmahl, (Wundenmahl) die Narbe; *La cicatrice, marque, future d'une plaie, d'une*

d'une bleſſure. Die Wundenmahle Chriſti; *les ſtigmates de Jeſus-Chriſt. V.* Mahl.

WUNDER, (Wunder) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le miracle, effet de la puiſſance divine contre l'ordre de la Nature, comme p. e. la réſurrection de Lazare.* Die Wunder haben aufgehöret; *les miracles ont ceſſé.* Wunder thun; *faire des miracles.*

Wunder, *ſignifie auſſi, La merveille choſe qui cauſe de l'admiration; it. le prodige, effet ſurprenant qui arrive contre le cours ordinaire de la Nature.* Ein Wunder der Natur, der Kunſt; *une merveille de la nature, de l'art.* Ein gröſſes Wunder; *un grand prodige, un prodige étonnant.* Die ſieben Wunderwerke der Welt; *les ſept merveilles du monde. On dit fig.* Er iſt das Wunder unſerer Zeit; *il eſt le prodige, la merveille de nos jours.* Wunder thun, ſich ſehr wohl halten; *faire merveille, faire fort bien.* Es iſt ein Wunder daſs man euch einmal ſieht; *c'eſt merveille que de vous voir.* Er meynt Wunder, was er gethan habe; *il croit avoir fait merveilles.* Es wäre kein Wunder, wenn ich die Gedult verlöre; *peu s'en faut que je ne perde patience.* Iſt das ein Wunder? was iſts Wunder? *faut-il s'étonner? faut-il être ſurpris?* Es nimt mich Wunder; *je ſuis ſurpris, bien ſurpris, je trouve cela bien étrange.* Ich dachte Wunder, was da werden würde; *je m'attendois à tout autre choſe.* Man höret, man ſieht da ſein Wunder; *on eſt tout ſurpris d'entendre, de voir ces choſes. On dit famil.* Nur Wunders halben an einen Ort gehen; *aller en quelque lieu par pure curioſité.*

Der Wunder-apfel, (Wunderapfel) *La pomme de merveille.*

Der Wunderbalſam, (Wunderbalſam) *Le baume miraculeux.*

Wunderbar, (wunderbar) *adj. & adv. Comp.* wunderbarer, *Sup.* wunderbarſte. So wider unſere Erwartung und Einſicht iſt; *Miraculeux, -euſe, miraculeuſement, prodigieux, -euſe, prodigieuſement, merveilleux, -euſe, merveilleuſement; it. admirable, admirablement; it. ſurprenant, étonnant.* Eine wunderbare Hülfe; *un ſecours miraculeux.* Ein wunderbares Stück; *une pièce merveilleuſe, admirable.* Eine wunderbare Pflanze; *une plante merveilleuſe, admirable.* Eine wunderbare Gröſſe; *une grandeur prodigieuſe.* Eine wunderbare Schönheit; *une beauté ſurprenante, étonnante. On dit figur. & famil.* Das iſt ein wunderbarer Menſch; *c'eſt un homme ſingulier. On dit ſubſtantivement,* Das Wunderbare in dem Auge und in dem Ohre; *la merveille de l'œil & celle de l'oreille.* Wunderbarer Weiſe; *miraculeuſement, admirablement, merveilleuſement, d'une manière ſurprenante, extraordinaire.*

Der Wunderbaum, (Wunderbaum) *Le ricin, ou palme de Chriſt, plante qui croît originairement en Eſpagne & en Canaie à la hauteur des plus grands arbres.*

Der Wunderberg, (Wunderberg) *Une montagne célèbre par quelque merveille qui s'y trouve.*

Das Wunderbild, (Wunderbild) *L'image miraculeuſe; it. fig. une merveille en beauté.*

Die Wunderblume, (Wunderblume) *La merveille de Pérou. (plante)*

Der Wunderbrunn, (Wunderbrunn) *La fontaine ſalutaire & miraculeuſe.*

Das Wunderding, (Wunderding) *La merveille, choſe merveilleuſe.* Wir haben heute Wunderdinge geſehen; *nous avons vu aujourd'hui des merveilles.*

Die Wundergabe, (Wundergabe) *Le don miraculeux.*

Die Wundergeburt, (Wundergeburt) *La naiſſance miraculeuſe; it. un enfant ou part extraordinaire.*

Die Wundergeſchichte, (Wundergeſchichte) *L'hiſtoire merveilleuſe, étonnante, miraculeuſe.*

Das Wundergeſchöpf, (Wundergeſchöpf) *Une créature admirable.*

Eine Wundergeſtalt, (Wundergeſtalt) *Une figure étrange, figure bizarre.*

Ein Wundergeſtirn, (Wundergeſtirn) *Un aſtre merveilleux, prodigieux.*

Ein Wundergewächs, (Wundergewächs) *Une plante merveilleuſe, admirable.*

Der Wunderglaube, (Wunderglaube) *La foi des miracles, foi qui fait des miracles.*

Wundergröſs, (wundergroß) *adj. & adv. D'une grandeur ſurprenante, monſtrueuſe, prodigieuſement, monſtrueuſement grand.*

Die Wunderhand, (Wunderhand) *La main miraculeuſe.* Die Wunderhand Gottes; *la main toute puiſſante de Dieu.*

Wunderhell, (wunderhell) *adj. & adv. Merveilleuſement clair, luiſant, clair à merveille.*

Wunderhôch, (wunderhoch) *adj. & adv. D'une hauteur prodigieuſe, monſtrueuſe.*

Ein Wunder-jahr, (Wunderjahr) *Une année pleine de merveilles, année miraculeuſe.*

Wunderklein, (wunderklein) *adj. & adv. Admirablement petit, très petit.*

Die Wunderkraft, (Wunderkraft) *La vertu miraculeuſe.*

Die Wunderlaterne, (Wunderlaterne) Zauberlaterne; *La lanterne magique.*

Wunderlich, (wunderlich) *adj. & adv. Comp.* wunderlicher, *Sup.* wunderlichſte; *Etrange, étrangement, bizarre, bizarrement.* Ein wunderlicher Kopf; *un eſprit bizarre, une humeur étrange, eſprit fantasque, quinteux, extravagant.* Eine wunderliche Figûr; *une figure bizarre.* Eine wunderliche, ungereimte Meynung; *une opinion bizarre.* Wunderliches Wê-

ſen; *la bizarrerie.* Ein wunderliches, ſeltſames Vorurtheil; *une étrange prévention.* Ein wunderlicher Zufall; *un étrange accident. On dit famil.* Er iſt wunderlich; *il eſt fantasque, capricieux.* Wunderliche und ungereimte Sachen reden; *extravaguer, dire des choſes où il n'y a ni ſens ni raiſon.* Das Glück ſpielet mir wunderlich mit; *la fortune diſpoſe bien bizarrement de moi.* Wunderlich verfahren; *procéder étrangement, tenir une étrange conduite.* Die Wunderlichkeit; *(peu uſ.) le caprice, une conduite capricieuſe, la bizarrerie, mauvaiſe humeur.*

Die Wundermacht, (Wundermacht) *La puiſſance miraculeuſe.*

Ein Wundermann, (Wundermann) *Un homme admirable, merveilleux, étonnant.*

Der Wundername, (Wundername) *Le nom merveilleux, admirable.*

Ein Wunderregen, (Wunderregen) *Une pluie prodigieuſe. (peu uſ.)*

Wunderreich, (wunderreich) *adj. & adv. Extrêmement, prodigieuſement riche; it. fertile en miracles.*

Ein Wunderring, (Wunderring) *Un anneau magique.*

Wunderſam, (wunderſam) *adj. & adv. V.* Wunderbar.

Wunderſchnell, (wunderſchnell) *adj. & adv. Extrêmement vîte, ſoudain, prompt, rapide.*

Wunderſchön, (wunderſchön) *adj. & adv. Beau à merveille, admirablement beau.*

Der Wunderſegen, (Wunderſegen) *La bénédiction miraculeuſe, merveilleuſe; it. le charme magique, la conjuration.*

Wunderſelten, (wunderſelten) *adj. & adv. Très rare, très rarement.*

Wundershalben, (wundershalben) *adv. Pour la nouveauté du fait.*

Eine Wunderſonne, (Wunderſonne) Nebenſonne; *Le parélie, météore, repréſentation du ſoleil dans une nuée.*

Ein Wunderſpiegel, (Wunderſpiegel) *Un miroir magique.*

Wunderſtark, (wunderſtark) *adj. & adv. Prodigieuſement fort, robuſte.*

Die Wunderſucht, (Wunderſucht) *L'envie, la manie de voir, de trouver, de raconter des miracles.* Wunderſüchtig; *adj. & adv. qui a la manie des miracles.*

Wunderſüs, (wunderſüß) *adj. & adv. Doux à merveille, très doux, merveilleuſement doux.*

Die Wunderthat, (Wunderthat) *Le miracle, prodige, action miraculeuſe.*

Der Wunderthäter, (Wunderthäter) *Qui opère, qui fait des miracles.*

Das Wunderthier, (Wunderthier) *Le monſtre, animal qui a une conformation contraire à l'ordre de la nature.*

Wundervoll, (wundervoll) *adj. & adv. Admirable, prodigieux; it. (par exageration) monſtrueux.*

Die Wunderwège, (Wunderwege) *Les voies miraculeuſes de Dieu.*

Wunderweiſe, (wunderweiſe) *adj. & adv. Admirablement ſage.* Der wunderweiſe Gott; *Dieu dont la ſageſſe eſt admirable.*

Das Wunderwerk, (Wunderwerk) *Le miracle, prodige, merveille.* Durch ein Wunderwerk; *miraculeuſement. V.* Wunder.

Die Wunderwürkung, (Wunderwürkung) *La théurgie.*

Wundernswürdig, wundernswèrth, (wundernswürdig, wundernswerth) *adj. & adv. Surprénant, étonnant, miraculeux, prodigieux, monſtrueux; it. admirable, digne d'admiration.* Was mir wundernswürdiges begègnet iſt; *ce qui m'eſt arrivé de ſurprenant.* Was iſt wundernswürdiger; *qu'y a-t-il de plus ſurprenant. V.* Wunderbar.

Das Wunderzeichen, (Wunderzeichen) *Le miracle, prodige. V.* Wunder.

WUNDERN, (wundern) *v. n. rec.* Ich wunderewunderte mich, i. h. mich gewundert, *impér.* wundere dich; *S'étonner, être étonné, ſurpris.* Wundert euch das? *cela vous ſurprend-t-il? en êtes-vous ſurpris?* Mich wundert, daſs er mir nicht ſchreibt; *je ſuis ſurpris de ce qu'il ne m'écrit pas.* Laſst euch das nicht wundern; *que cela ne vous étonne pas, n'en ſoyez pas ſurpris.* Das wundert mich nicht; *cela ne me ſurprend pas, je ne trouve pas cela étrange, je n'en ſuis pas ſurpris. On dit famil.* Es ſolte mich ſehr wundern, wenn es hente règnete; *je ſerois bien ſurpris s'il pleuvoit aujourd'hui.* Es ſoll mich ſehr wundern, ob der Herr N. hente nicht wiederkommen wird; *je ſuis bien trompé, ſi Mr. N. ne revient aujourd'hui.* Es ſoll mich wundern, ob er heut ankommen wird; *je ſuis curieux de ſavoir s'il arrivera aujourd'hui. V.* Verwundern.

WUNSCH, (Wunſch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Wünſche; *Le ſouhait, déſir, mouvement de la volonté vers un bien qu'on n'a pas.* Einen Wunſch thun; *faire un ſouhait.* Wenn es nach meinem Wunſche ginge; *ſi mes ſouhaits étoient accomplis.* Seinen Wunſch erfüllet ſehen; *obtenir l'accompliſſement de ſes ſouhaits, voir ſes vœux accomplis.* Alles geht nach Wunſch; *tout va à ſouhait.* Es gehet ihm alles nach Wunſch; *tout lui réuſſit.*

WUNSCHEL-RUTHE, (Wünſchelruthe) (die) *La baguette de divin. V.* Ruthe.

WUNSCHEN, (wünſchen) *v. a. & n.* Ich wünſche-wünſchte, i. h. gewünſchet oder gewünſcht, *impér.* wünſche; *Souhaiter, déſirer.* Ich wünſche nichts ſo ſehr als . . *je ne ſouhaite, je ne déſire rien tant que . .* Ich wolte wünſchen, daſs

daſs es ſo wäre; *je ſouhaiterois qu'il en fut ainſi.* Ich wünſche euch einen guten Morgen, guten Abend: *je vous ſouhaite le bon jour, la bonne nuit.* Einem Glück zu ſeiner Heirath wünſchen; *féliciter qn de ſon mariage.* Ich wolte wünſchen; *je voudrois bien.* Ich hätte gewünſchet; *j'aurois bien voulu.* Das Wünſchen, die Wünſchung; *l'action de ſouhaiter.*

WUNSCHENS-WERTH, WUNSCHENS-WÜRDIG, (wünſchenswerth, wünſchenswürdig) *adj. & adv. Souhaitable, déſirable, choſe digne d'être ſouhaitée, ou deſirée.*

WÜRBE, (würbe) *V.* WERBEN.

WURDE, WURDE, (wurde, würde) *V.* Werden.

WÜRDE, (Würde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La dignité, importance; it. le mérite.* Die Würde der Sache erfordert, daſs; *la dignité, l'importance de l'affaire demande, que.* Einem nach Würden begegnen; *traiter qn ſelon ſon mérite. Il ſignifie auſſi, Elevation, diſtinction éminente.* Das ſtimmet mit der Würde ſeines Karakters nicht überein; *cela ne repond pas à la dignité de ſon caractère.*

Würde, Ehrenamt; *Dignité, charge, office conſiderable.* Zu Würden gelangen; *monter, parvenir aux dignités, aux honneurs.* Die königliche, biſchöfliche Würde; *la dignité royale, épiſcopale.* Einen ſeiner Ämter und Würden entſetzen; *deſtituer qn de ſes charges & dignités.* Die obrigkeitliche Würde; *la magiſtrature.* Die päbſtliche Würde; *la papauté, le pontificat.* Die Kardinalswürde; *la pourpre romaine, le cardinalat, le chapeau rouge.*

WÜRDERN, (würdern) *v. a. V.* Würdigen. *On dit,* Einen Ring würdern; *Eſtimer, priſer, taxer une bague.* Geldſorten würdern; *évaluer des eſpèces.* Die Würderung; *l'eſtimation, la priſée, évaluation. (peu uſ.) V.* Schätzen.

WÜRDIG, (würdig) *adj. & adv. Comp.* würdiger, *Sup.* würdigſte; *Digne, qui mérite qch, dignement, ſelon ce qu'on mérite.* Einer Wohlthat würdig ſeyn; *être digne d'un bienfait.* Sich würdig machen; *ſe rendre digne.* Würdiger Sohn eines ſolchen Vaters; *digne fils d'un tel père. On dit ſubſtantivement,* Den Würdigſten befördern; *avancer le plus digne, celui qui a le plus de mérite.*

WÜRDIGEN, (würdigen) *v. a.* Ich würdige-würdigte, i. h. gewürdiget *ou* gewürdigt, *impér.* würdige; *Daigner; it. reputer digne, eſtimer.* Ich bitte nur mich eines Gehörs zu würdigen; *je demande ſeulement que vous daigniez m'écouter.* Er hat mich nicht gewürdiget mich zu grüſsen, mich anzuſehen, mit mir zu reden; *il n'a pas daigné me ſaluer, me regarder, me parler.*

Die Würdigung, (Würdigung) *L'action de daigner, d'eſtimer; it. l'eſtime.*

Die Würdigkeit, (Würdigkeit) *La qualité de ce qui eſt digne, qui eſt d'importance, qui mérite qch; it. la dignité. V.* Würde.

Würdiglich, (würdiglich) *adv. Dignement, décemment, ſelon le mérite.*

WURF, (Wurf, (der) *gen.* des-es, *pl.* die Würfe; *Le jet, l'action de jeter, de lancer avec la main ou quelque autre choſe; it. le coup.* Der Wurf mit einem Steine; *le jet, coup de pierre.* Wurf mit dem Netze; *coup de filet, de rets, jet du filet dans l'eau.* Ein Wurf mit dem Würfel; *un coup de dé.* Den Wurf haben; *tenir le dé.* Gleicher Wurf von eben ſo viel Augen; *une rencontre, ſe dit quand deux perſonnes amenent le même nombre de points aux dés.* Auf einen Wurf alle neun Kegel umſchlagen; *faire tout le quillier en un coup.* Wurf mit dem Balle; *coup de balle.* Kreuzwurf; *coup croiſé.* Der geſchnittene Wurf; *le coup coupé.* Einen Wurf thun; *jeter, faire un coup. It.* Wurf; *jet, compte de pluſieurs pièces d'argent à la fois en comptant. On dit prov.* Der Wurf iſt geſchehen, die Sache ſteht nun nicht mehr zu ändern; *la pierre en eſt jetée, le dé, le ſort en eſt jeté, c'en eſt fait.* Mit einem Steine zwei Würfe thun; *prendre d'un ſac double mouture.* Einem in den Wurf kommen; *venir à la traverſe, tomber ſous le mains, ſous la coupe de qn.* Wenn er mir in den Wurf komt; *s'il me tombe ſous les mains, ſi je le rencontre.*

Wurf, *ſe dit des animaux, & ſignifie, La ventrée, portée, tous les petits que les animaux font en une fois.* Auf einem Wurf; *d'une ventrée.* Ein Wurf junger Katzen; *une chattée.* Wurf einer Sau; *cochonnée.*

Wurf, *ſignifie en T. de chaſſe, Le boutoir, groin, fouge d'une bête noire.*

Der Wurf-angel, (Wurfangel) *La ligne ſimple. (T. de pêche)*

Der Wurf-anker, (Wurfanker) *L'ancre d'affourche, ancre de toue.* Ein Schiff durch Hülfe des Wurfankers forttreiben; *nager ſur le fer.*

Die Wurfbewegung, (Wurfbewegung) *(T. de Phyſ. & Aſtron.) Le mouvement de projection.*

Das Wurfgarn, (Wurfgarn) *(T. de pêcheur) L'épervier, ſeine, louve, drague.*

Der Wurfhaken, (Wurfhaken) *(T. de marine) Le grappin à main, grappin d'abordage.*

Die Wurflanze, (Wurflanze) *Le harpon.*

Die Wurfleiter, (Wurfleiter) Strickleiter; *L'échelle de cordes.*

Der Wurfpfeil, (Wurfpfeil) Wurfſpieſs; *Le dard; it. le javelot; it. le harpon pour prendre des baleines.*

Der Wurfriemen, (Wurfriemen) *La lanière; it. le jet, la longe.*

Die Wurfſchaufel, (Wurfſchaufel) *La pelle.*

Die Wurfſpule, (Wurfſpule) *(T. de tiſſer.) Le buhot.*

Wurfſtreifig, (wurfſtreifig) *adj. & adv. Entrebas, douilleux. (T. de tiſſer.)*

WÜRFE, (würfe) *V.* WERFEN.

WÜRFEL, (Würfel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le cube, corps ſolide qui a ſix faces carrées égales; it. le dé, petit morceau d'os ou d'ivoire, de figure cubique, ou à ſix faces, dont chacune eſt marquée d'un différent nombre de points, depuis un juſqu'à ſix, & qui ſert à jouer.* Falſche Würfel; *dés pipés.* Ein Würfel mit abgeſchliffenen Ecken; *un dé écorné.* Blinder Würfel, deren ſechſe zum Spiele zuſammen gehören, deſſen eine Seite nur Augen hat; *farinet.* Würfel von zwölf Flächen; *cochonnet.* Die Würfel verfälſchen, kneipen; *piper les dés.*

On appelle auſſi Würfel, Rauten, *carreau, une des couleurs du jeu des cartes. It.* Würfel, *(T. d'Archit.) le tronc du piedeſtal.*

Der Würfelbecher, (Würfelbecher) *Le cornet à jouer aux dés.*

Das Würfelbein, (Würfelbein) *(T. d'Anat.) L'os cuboïde, cubiforme.*

Würfelförmig, (würfelförm'g) *adj. & adv. Cuboïde, cubiforme.* Ein würfelförmiger Körper; *un cube.*

Würfelicht, (würfelicht) *adj. & adv. Quarré comme un dé; it. cubique, cube, fait en petits carreaux.* Würfelweiſe, ſchachförmig geſetzt; *(T. de blaſ.) échiqueté, échiqué.* Das Brod würfelicht, würfelweis ſchneiden; *découper le pain quarrément, par petits morceaux quarrés.* Würfelweis eingelegt, geſtickt; *marqueté, brodé à petits carreaux.*

Der Würfelſpath, (Würfelſpath) *Le ſpath cubique ou rhomboïdal.*

Das Würfelſpiel, (Würfelſpiel) *Le jeu de dés.* Der Würfelſpieler, Würfler; *le joueur de dés.*

Die Würfelſteine, (Würfelſteine) *Les dés foſſiles.*

Der Würfelthon, (Würfelthon) *L'argile teſſulaire.*

Ein Würfelzoll, (Würfelzoll) *Un pouce cubique.*

WÜRFELN, (würfeln) *v. a.* Ich würfele-würfelte, i. h. gewürfelt, *impér.* würfele; *Jouer aux dés.* Das Würfeln; *l'action de jouer aux dés.*

WÜRFEN, (würfen) *V.* WORFELN.

WÜRGEN, (würgen) *v. a.* Ich würge-würgte, i. h. gewürget, *impér.* würge; *Etrangler, faire perdre la reſpiration en preſſant le goſier. V.* Erwürgen. *On dit famil.* Der Biſſen würget mich im Halſe; *ce morceau m'engoue.* Etwas herunter würgen; *avaler qch avec peine. On dit prov.* Den Bürgen ſoll man würgen; *qui repond paie.* Würgen, *ſe dit auſſi au lieu de* Umbringen, ermorden; *tuer, maſſacrer. On dit famil.* Sich würgen, übergeben; *rendre gorge, vomir avec peine.* Das Würgen; *l'action d'étrangler &c.*

Die Würgbirn, (Würgbirn) *L'étranguillon, eſpèce de poire fort âpre.*

Der Würg-engel, (Würgengel) *L'ange exterminateur, déſtructeur.*

Der Würger, (Würger) *Le meurtrier, qui étrangle.*

WÜRKEN, WÜRKLICH, (würken, würklich) *V.* Wirken, wirklich.

WURM, (Wurm) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Würmer; *Le ver, petit inſecte long & rampant qui n'a ni vertebres, ni os. Dimm.* Das Würmchen, Würmlein; *le vermiſſeau, petit ver.* Würmer, zwiſchen Fell und Fleiſch; *vers cutanés.* Würmer im Kopfe; *vers encéphaliques.* Wurm in der Naſe; *ver rinaire. V.* Spülwurm, Nabelwurm, Regenwurm, Seidenwurm, Johanniswurm &c. Sich krümmen, als ein Wurm; *ſe recoquiller comme un ver; it. fig. ſe défendre de faire une choſe, marquer de la repugnance.* Ein Wurm krümmet ſich, wenn man ihn tritt; *un ver ſe recoquille, quand on le preſſe.* Einem Hunde den Wurm ſchneiden; *éverrer un chien.* Nach Würmern wühlen; *vermiller, ſe dit des cochons. On appelle auſſi,* Wurm, *panaris, tumeur flegmoneuſe qui vient au bout des doigts. On dit fig. & famil.* Er hat einen Wurm; *il a un coup de hache, il eſt un peu fou.* Der Wurm im Gewiſſen; *le ver rongeur, le remords qui tourmente continuellement le coupable.*

Die Wurm arzenei, (Wurmarzenei) *Le remède pour les vers, remède anthelmentique, vermifuge.*

Der Wurm-arzt, Wurmdoktor, (Wurmarzt, Wurmdoktor) *Le médecin qui guérit la maladie des vers.*

Der Wurmbalſam, (Wurmbalſam) *Le baume pour les vers.*

Der Wurmdarm, (Wurmdarm) *Le boyau vermiforme.*

Das Wurmfieber, (Wurmfieber) *La fièvre vermiculaire.*

Wurmförmig, (wurmförmig) *adj. & adv. Vermiculaire, vermiforme; it. (T. d'Anat.) lombrical.* Die wurmförmige, wurmähnliche Bewegung; *le mouvement vermiculaire; it. (T. d'Anat.) le mouvement péripſtaltique.*

Der Wurmfraſs, (Wurmfraß) Wurmſtich; *La vermoulure.*

Wurmfraſsig, (wurmfräßig) *Voy.* Wurmſtichig

Das Wurmgehäuſe, (Wurmgehäuſe) *Le tuyau vermiculaire. (T. d'hiſt. nat.)*

Wur-

Wurmig, (wurmig) *adj. & adv.* Wurmicht; *Plein de vers; it. vermoulu. V.* Wurmſtichig.

Die Wurmkrankheit, (Wurmkrankheit) *La maladie vermiculaire.*

Das Wurmkraut, (Wurmkraut) *L'herbe anthelmentique, vermifuge, la reine des prés, barbotine. V.* Braunwurz, Geisbart.

Die Wurmküchlein, (Wurmküchlein) *Les trochisques pour les vers.*

Das Wurmmehl, (Wurmmehl) *La vermoulure, poudre de bois vermoulu.*

Die Wurmneſſel, (Wurmneſſel) *L'ortie morte blanche, archangélique.*

Die Wurmnudeln, (Wurmnudeln) *Les vermicelles, macarons.*

Die Wurmpillen, (Wurmpillen) *Les pilules pour les vers.*

Das Wurmpulver, (Wurmpulver) *La poudre contre les vers.*

Der Wurmſame, (Wurmſaame) *La femencine, barbotine, xantoline, graine d'abſynthe de mer. V.* Zitwerſamen.

Der Wurmſchneider, (Wurmſchneider) *Celui qui écorre les chiens.*

Der Wurmſtich, (Wurmſtich) *La vermoulure, la trace que les vers laiſſent dans ce qu'ils ont rongé.*

Wurmſtichig, (wurmſtichig) *adj. & adv. Vermoulu, -e.* Wurmſtichig Obſt; *fruits vereux.* Wurmſtichig Holz; *bois mouliné, gâté par les vers, bois vermoulu.* Wurmſtichig Getreide; *blé calandré, rongé par les calandres. It.* Wurmſtichig, von Würmern durchfreſſen; *picoté, piqué des vers.* Wurmſtichig werden; *ſe vermouler.* Ein wurmſtichiges Schiff; *un vaiſſeau criblé par le fonds.*

Die Wurmſucht, (Wurmſucht) *Le mal des vers. (maladie)*

Wurmwurz, (Wurmwurz) *V.* Braunwurz.

WURMEN, (wurmen) *v. n. On dit famil.* Das wurmt ihm; *Cela le fache, cela le met de mauvaiſe humeur, en colère.*

WURST, (Wurſt) (die) *gen.* der -, *pl.* die Würſte. *(On nomme ainſi tout boyau farci de viande hachée)* Fleiſchwurſt; *Andouille.* Brätwurſt; *fauciſſe.* Blutwurſt; *boudin noir.* Hirnwurſt; *cervelas.* Wurſt von Milch und Kapaunenfleiſch; *boudin blanc.* Knackwurſt, Metwurſt; *fauciſſon. On dit prov.* Wurſt wieder Wurſt; *à beau jeu, beau retour, bien attaqué, bien défendu, à tromeur, trompeur & demi, ſi tu me donnes des pois, je te donnerai des fèves, comme il te ſera, fais lui.* Nachdem der Mann iſt, nachdem brät man ihm die Wurſt; *à gens de village trompette de bois, on rend honneur aux perſonnes ſuivant leur rang.* Brätſt du mir die Wurſt, ſo lösch ich dir den Durſt; *à la pareille, un plaiſir en attire un autre.* Das iſt eine andere Wurſt, ein anderes Gericht Krebſe! *c'eſt une autre paire de manches, c'eſt un fait à part.* Eine Wurſt nach der Speckſeite werfen; *donner un œuf pour avoir un bœuf, faire un petit préſent pour en attirer un grand.*

On appelle auſſi, Wurſt, Pulverwurſt, Zündwurſt; *Sauciſſe, une longue charge de poudre miſe en rouleau dans de la toile goudronnée, & à laquelle on attache une fuſée qui ſert d'amorce pour faire jouer une mine; it. fauciſſon, ſorte de groſſe fuſée.*

Wurſt, Wurſtwagen; *Eſpèce de voiture où pluſieurs perſonnes ſont placées à la file. On dit en qqs. prov.* Auf der Wurſt reiten; *faire un tour de viſite à la campagne pour faire la vie chez ſes amis.*

Hans Wurſt; *Arlequin. V.* Hans.

Der Wurſtdarm, (Wurſtdarm) *Le boyau à boudins, à faire du boudin.*

Das Wurſt-eiſen, (Wurſteiſen) Wurſthorn; *La boudinière, le coruet.*

Das Wurſtfleiſch, (Wurſtfleiſch) *La viande hachée & préparée à faire des andouilles.*

Das Wurſtfett, (Wurſtfett) *La graiſſe qui ſe leve de deſſus l'eau où l'on a échaudé du boudin.*

Das Wurſtkraut, (Wurſtkraut) *L'herbe pour les boudins, herbe fine.*

Der Wurſtmacher, (Wurſtmacher) Wurſtkrämer; *Le charcutier.*

Das Wurſtmaul, (Wurſtmaul) *La lippe, groſſe lèvre; it. famil. qui aime les boudins.* Wurſtmäulig; *adj. & adv. lippu.*

Der Wurſtreiter, (Wurſtreiter) Schmarotzer; *Le chercheur de franches lippées, écornifleur. Il eſt bas.*

Die Wurſtſuppe, (Wurſtſuppe) Metzelſuppe; *La hâtile.*

WURZ, (Wurz) *V.* WURZEL.

WÜRZE, (Würze) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *L'aſſaiſſonnement, mélange des ingrédiens qui ſervent à aſſaiſſonner. V.* Gewürz. *Il ſe dit figurément Des traits d'eſprit ingenieux & ſpirituels dont on accompagne ce qu'on dit.*

Der Würz-apfel, (Würzapfel) *Pomme qui a le gout aromatique.*

Die Würzbrühe, (Würzbrühe) *La ſauce aſſaiſſonnée, épicée.*

Der Würzgarten, (Würzgarten) *Le jardin de plantes aromatiques.*

Der Würzgeſchmack, (Würzgeſchmack) *Le goût aromatique.*

Würzhaft, (würzhaft) *adj. & adv.* würzhaft riechen, ſchmecken; *Avoir une odeur, un goût aromatique.*

Der Würzkäſe, (Würzkäſe) *Le fromage aromatiſé, épicé.*

Der Würzkrämer, Würzhändler, (Würzkrämer, Würzhändler) *L'épicier, marchand épicier.* Die Würzkrämerinn; *l'épicière.*

Die

Die Würzlade, (Würzlade) Würzbüchſe; *La caſſette, layette, boite aux épices.*

Der Würzladen, (Würzladen) Würzkram, *La boutique d'épicier.*

Die Würzmühle, (Würzmühle) *(T. de cuiſ.) Égrugeoir, moulin à égruger les épices.*

Das Würznägelein, (Würznägelein) Würznelke *Le giroſle, clou de giroſle.* Der Würznelkenbaum; *le giroflier.*

Das Würzrohr; *Le roſeau aromatique.*

Die Würzſchau, (Würzſchau) *L'inſpection des drogues, des épiceries.* Der Würzſchauer; *celui qui a l'inſpection des drogues.*

Das Würzſieb, (Würzſieb) *Le tamis à tamiſer les épices.*

Die Würzung, (Würzung) *V.* Würzen.

Der Würzwein, (Würzwein) *Le vin aromatique, hypocras.*

WURZEL, (Wurzel) (die) *gen.* der, *pl.* die-n; *La racine, la partie par où les arbres & les autres plantes tiennent à la terre, & en tirent la plus grande partie de leur nourriture. Dimin.* Das Würzelchen, Würzlein; *la petite racine.* Wurzeln treiben; *jeter, pouſſer des racines.* Wurzel faſſen; *prendre racine. V.* Pfahlwurzel; Hauptwurzel Herzwurzel, Spitzwurzel; *pivot.*

Wurzel, *ſe dit auſſi de certaines plantes ou herbes, dans les quelles ce qu'il y a de bon à manger, eſt ce qui vient en terre. Ainſi on appelle en général,* Wurzeln, Wurzelwerk; *racines, les raves, les betteraves, les carottes, les navets &c. &c.* Von Wurzeln leben; *vivre de racines.*

Wurzel, *Racine, ſe dit en parlant des ongles, des dents, des cheveux; it. en parlant des cancres; des polypes, des loupes, des autres maux de même nature qui ſurviennent au corps humain.* Die Wurzel des Zahns iſt beſchädiget; *la racine de la dent eſt gatée.* Einen Zahn mit der Wurzel ausreiſſen; *arracher une dent avec la racine.* Ein Hüneraug bis auf die Wurzel abſchneiden; *couper un cor juſqu'à la racine.* Die Handwurzel; *le poignet.* Die Fûſswurzel; *la tarſe.*

Wurzel, *Racine, (T. d'Arithm.) V.* Grundzahl. Die Wurzel ausziehen, finden; *tirer la racine d'un nombre.* Quadrat - Kubikwurzel; *racine quarrée, cubique, le nombre qui multiplié par ſon carré a produit le nombre propoſé.*

Wurzel, *Racine, ſe dit figur. Des principes, des commencemens de certaines choſes morales ou phyſiques.* Der Geiz iſt die Wurzel alles Übels; *l'avarice eſt la racine de tout mal.* Eine Gewohnheit, ſo ſeit langer Zeit Wurzel gefaſſet; *une coutume qui depuis long temps a pris racine.* Man muſs das Laſter nicht Wurzel ſchlagen laſſen; *il ne faut pas laiſſer enraciner les maux.*

Die Wurzel-ader, (Wurzelader) Wurzelfaſer; *La fibre de racine.*

Das Wurzelblatt, (Wurzelblatt) an einer Pflanze; *la feuille radicale d'une plante.*

Das Wurzelbrod, (Wurzelbrod) *Le pain de caſſave, pain de Manioque ſéchée.*

Wurzelförmig, (wurzelförmig) *adj & adv. En forme de racine.* Das Wurzelförmige Röhrchen; *le ver à tuyau.*

Wurzelgräber, (Wurzelgräber) *L'herboriſte celui qui cherche & vend des herbes & racines médicinales.*

Das Wurzelholz, (Wurzelholz) *Les blanches des racines; it. le bois ruſtique.*

Wurzelich, (wunzelreich) (wurzelich, wurzelreich) *adj. & adv. Qui a la racine forte, abondante.*

Der Wurzelkaffé, (Wurzelkaffee) *Le café de racines.*

Wurzelmann, (Wurzelmann) *V.* Wurzelgräber.

Das Wurzelmehl, (Wurzelmehl) *Racines broyées, poudre, farine de racines. (T. de pharm.) fécules.*

Der Wurzelnager, (Wurzelnager) *Sphondile, ſpondil. (inſecte)*

Das Wurzelwort, (Wurzelwort) Stammwort; *Le mot radical, primitif. it. la racine.*

Die Wurzelzahl, (Wurzelzahl) *La racine d'un nombre.*

Das Wurzelzeichen, *(T. d'Algèbre) La marque ou le ſigne de la racine.*

WÜRZEN, (würzen) *v. a.* Ich würze-würzte, i. h. gewürzet ou gewürzt; *impér.* würze; *Aſſaiſſonner, accommoder une viande ou autre choſe à manger avec les ingrédiens qu'il faut pour la rendre plus agréable au goût, it, épicer, aſſaiſſonner avec des épices. On dit fig.* Seine Rede würzen; *aſſaiſſonner ſon diſcours, accompagner ſon diſcours de traits d'eſprit ingenieux & ſpirituels, it. parler avec énergie.* Das Würzen; *l'action d'épicer, d'aſſaiſſonner; it. l'aſſaiſſonnement.*

WUSCH, (wuſch) WÜSCHE, *V.* WASCHEN.

WUST, (Wuſt) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Les fatras, amas confus de choſes qu'on regarde comme frivoles & inutiles; it. la craſſe, ordure, ſaleté.*

WÜST, (wüſt) *adj. & adv. Comp.* wüſter; *Sup.* wüſteſte; öde, lêr; *Déſert, - erte, inculte, déſolé, inhabité.* Ein wüſter Ort; *un lieu déſert.* Ein wüſtes, ödes Feld; *une campagne inculte.* Das wüſte Arabien; *l'Arabie déſerte.* Der Acker liegt wüſte, iſt ungebauet; *le champ eſt en friche V.* Öde.

Wüſt, *ſe dit dans qqs. prov. au lieu de* Schmuzig, kothig; *Sale, craſſeux, vilain; it. choquant, déréglé.* Ein wüſtes Leben führen; *mener une vie déréglée, vivre dans la débauche.* Wüſt machen; *ſalir, ſouiller, gâter. On dit auſſi,* wüſte Zähne; *dents gatées.* Wüſt von Geſicht;

ſicht; *laid de viſage.* Ein wüſtes Menſch; *une ſalope. Il eſt familier.*

WUSSTE, WÜSSTE, (wußte, wüßte) *Voy.* WISSEN.

WÜSTE, (Wüſte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le déſert, lieu déſert.* Eine wilde Wüſte; *un déſert ſauvage.* Die arabiſchen Wüſten; *les déſerts de l'Arabie.*

WÜSTENEI, (Wüſtenei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Die Wüſte; *Le déſert, lieu déſert, inhabité, inculte.* Ein Land zur Wüſtenei machen; *déſoler, ruiner un pays, le réduire en déſert. On appelle famil.* Wüſtenei; *la ſaleté, l'ordure.*

WÜSTHEIT, (Wüſtheit) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La laideur; it. la ſaleté. Il eſt bas.*

WÜSTLING, (Wüſtling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le berce, petit oiſeau qui vit dans les bois. On appelle familièrement,* Wüſtling; *un homme extravagant, diſſolu, débordé, débauché.*

WUTH, (Wuth) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. La rage, délire furieux, maladie qui ſurvient d'elle même aux chiens & à quelques autres animaux, & qui peut être communiquée aux hommes par la morſure.* Die ſtille Wuth; *la rage muë, lorsque l'animal atteint de cette maladie, écume & ne mord point.*

Wuth, *Rage, ſignifie figurément, Un violent & furieux transport de dépit, de colère.* Seine Wuth auslaſſen; *exercer ſa rage, évaporer ſa bile.* Die gereizte Geduld verkehrt ſich in Wuth; *la patience irritée ſe tourne en fureur. On dit figur.* In der Wuth des Schmerzens; *dans le fort de la douleur, du mal.*

WÜTHEN, (wüthen) *v. n.* Ich wüthe-wüthete, i. h. gewüthet, *impér.* wüthe; *Enrager, être ſaiſi de rage, être dans un violent & furieux transport de dépit & de colère, faire rage.* Wider ſich ſelbſt wüthen; *enrager contre ſoi-même. On dit fig.* Das Mêr wüthet; *la mer eſt groſſe, eſt en fureur.* Die Winde wüthen; *les vents ſont déchaînés, ſont en fureur. Voy.* Toben. Das Wüthen; *l'action de faire rage.*

WÜTHEND, (wüthend) *adj. & adv. Comp.* wüthender, *Superl.* wüthendſte; *Enragé, qui eſt ſaiſi de rage; it. furibond, furieux, furieuſement, en furie.* Ein wüthender Löwe; *un lion furieux.* Ein wüthender Menſch; *un homme furibond, furieux, transporté de fureur. On dit figur.* Ein wüthender Sturm; *un furieux orage.* Ein wüthender Schmerz; *une douleur exceſſive.* Ein wüthendes Thier; *une bête en fureur.* Ein wüthender, toller Hund; *un chien enragé. On appelle,* Das wüthende Hêr; *l'armée furibonde, une troupe de ſpectres, qui ſelon la tradition fabuleuſe de la populace court pendant la nuit les bois & les campagnes.*

WÜTHERICH, (Wütherich) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e; *Le tyran; it. fig. un homme cruel, barbare, furieux, feroce.*

WÜTHIG, (wüthig) *adj. & adv. Comp.* wüthiger, *Sup.* wüthigſte; *Enragé, ſaiſi de rage; it. furieux, furieuſement, en furie.* Ein wüthiger, toller Hund; *un chien enragé. V.* Wüthend. *On dit famil.* Ein wüthiger Menſch; *un homme enragé, furieux; it. un homme indomptable.*

X.

X, x, (Ix, ix) (das) *Lettre conſonne. Voy. L'introduction. On dit famil.* Ein X für ein U machen; *tromper en calculant, ajouter de faux articles, faire paſſer douze pour quinze.*

XANTIPPE, (Xantippe) *Xantippe, nom de femme. On appelle fig. & famil.* Xantippe; *une méchante femme.*

XAVER, (Xaver) *Xavier, nom d'homme.*

Y.

Y, y, (Ypſilon, ypſilon) (das) *T, i grec. V. L'introduction.*

YACHT, (Yacht) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Kleines Rennſchiff; *Le Yacht, la patache, ſorte de vaiſſeau léger.* Die Advisyacht; *la patache d'avis.*

YGEL, (Ygel) *Voy.* IGEL.

YPERN-BAUM, (Yperubaum) *V.* Rüſter; *L'ypreau, orme ſauvage.*

YSOP, (Yſop) *Voy.* ISOP.

YUCCA, (Yucca) (die) *Yucca, plante qui vient au Perou & qui a de la reſſemblance avec l'Aloës.*

Z.

Z, z, (Zet, zet) (das) *Lettre conſonne. Voy. L'introduction.*

ZAAR, (Zaar) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le Czar, Tzar.* Die Zaarinn; *la Czarine, titre qu'on donnoit aux Souverains de la Ruſſie avant qu'ils priſſent celui d'Empereur.*

ZABERN, (Zabern) *Saverne ville en Alſace.* Rheinzabern; *Saverne ſur le Rhin.* Bergzabern; *Saverne dans le Duché de Deux-Ponts.*

ZACH, (Zach) *Voy.* ZÆH.

ZACHARIAS, (Zacharias) *Zacharie, nom d'homme.*

ZACHÆUS, (Zachäus) *Zachée, nom d'homme.*

ZACKE, (Zacke) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n. Die Schalaus; *La tique.*

ZACKEN, (Zacken) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -; (*It.* Die Zacke, *gen.* der -, *pl.* die -n) *Il ſe dit généralement Des pointes de quelques choſes. Dimin.* Das Zäckchen, Zäcklein; *le picot, petite pointe; it. petite engrêlure au bas des dentelles &c.* Der Zacken an einer Gabel; *le fourchon, une des pointes de la fourche ou à la fourchette.* Eine Gabel mit zwei, drei Zacken; *une fourche à deux, trois fourchons.* Die Zacken an einer Egge, an einem Rechen; *les dents d'une herſe, d'un rateau.* Die Zacken, Enden am Hirſchgeweih; *les andouillers d'un bois de cerf.* Die Zacken an der Spiknadel; *les ailes de la lardoire.* Die Zacken, Zäckchen an den Spitzen; *les picots de dentelles.* Das Zackenwerk; *la crenelure, dentelure; it. (T. de fortific.) les chevaux de Friſe. V.* Spaniſche Reiter. *It.* Zacken, Tacken. *V.* Feigwarzen.

Das Zackenkraut, (Zackenkraut) *La roquette. (plante)*

Die Zackenkrone, (Zackenkrone) *La couronne ajourée; it. (T. de blaſ.) la couronne antique.*

Der Zackenmeiſſel, (Zackenmeiſſel) *La bouchарde, outil de ſculpteur.*

Die Zackenſchnecke, (Zackenſchnecke) *La coquille à dents, à crochets. Il y en a différentes eſpèces. P. e.* Die Sternnadel; *le fuſeau à dents, grand fuſeau à lèvre déchiqueté.* Der Vogelfüſs; *la patte d'oie, hallebarde de Suiſſe.* Der Bötshake; *le crochet de chalouppe, griffe du diable, araignée mâle.* Die Podagraſchnecke; *la podagre, le ſcorpion.* Die Krabbenſchnecke; *la cornue à dix pattes.* Die Vielfüſsſchnecke; *la cornue à millepieds, millepéde.*

ZACKIG, ZACKIGT, (zackig, zackigt) *adj. & adv. Qui a des fourchons, des dents; it. chevillé, denté, dentelé, bretté, brettelé, déchiqueté; it. (T. de blaſ.) danché.* Zackigte Blätter; *feuilles qui ont des crénelures.*

ZACKEN, (Zacken) *v. a.* Ich zacke-zakte, i. h. gezacket *ou* gezakt, *impér.* zacke; *Déchiqueter, découper en faiſant diverſes taillades, diverſes pointes. V.* Auszacken. Den Rand einer Münze zacken; *créneler la monnoie.* Das Zakken, die Zackung; *l'action de ... it. la déchiqueture, crénelure.*

ZAGEL, (Zagel) *Voy.* SCHWANZ.

ZAGEN, (zagen) *v. n.* Ich zage-zägte, i. h. gezaget *ou* gezägt, *impér.* zage; *Avoir peur, trembler de peur, perdre courage, ſe décourager.* Das Zagen; *la peur, la crainte, l'angoiſſe.*

ZAGHAFT, (zaghaft) *adj. & adv. Comp.* zäghafter, *Sup.* zäghafteſte; *Timide, timidement, craintif, avec crainte, qui a peur, peureux; it. abattu, découragé, puſillanime, lâche, poltron.* Ein zäghafter Menſch; *un homme timide; it. un homme lâche, un poltron.* Sich zaghaft anſtellen; *montrer peu de courage.* Zaghaft antworten; *répondre en tremblant & comme ayant peur.* Die Zaghaftigkeit, Zagheit; *la timidité, la peur, la crainte, le manque de courage; it., la poltronnerie, lâcheté, puſillanimité.*

ZÄH, (zäh) *adj. & adv. Comp.* zäher, *Sup.* zäheſte; *Tenace, viſqueux, qui tient extrêmement.* Ein zäher Schleim; *une humeur épaiſſe & viſqueuſe, humeur tenace & gluante. On dit auſſi,* Zähes Leder; *cuir dur & coriace.* Zähes Fleiſch; *chair, viande coriace.* Zäh wie Pech; *ténace, viſqueux comme poix.* Zäh, dick, ſchleimig; *gluant.* Zäher Wein; *du vin gras. On dit figur. dans le ſtyle familier D'un homme avare, dur, difficile, & dont on a de la peine à tirer qch.* Er iſt zäh; *il eſt coriace, ténace, avare, dur à la deſſerre. On dit de même,* Ein zähes Leben haben; *avoir l'ame chevillée, cramponnée dans le corps.*

Die Zähigkeit, (Zähigkeit) *La ténacité, la viſcoſité, qualité d'une choſe tenace, viſqueuſe.* Die Zähigkeit des Schleims; *la viscoſité des humeurs; it. fig. la ténacité, avarice.*

ZAHL, (Zahl) (die) *gen.* der -, *pl.* die -en; *Le nombre, pluſieurs unités conſidérées enſemble.* In gröſser Zahl; *en grand nombre.* In gleicher Zahl; *en nombre égal, en pareil nombre.* Eine gewiſſe Zahl für eine ungewiſſe ſetzen; *mettre un nombre certain pour un incertain.* Einen unter die Zahl ſeiner Diener annehmen; *recevoir qn au nombre de ſes ſerviteurs.* Die mehrere Zahl der Stimmen; *la pluralité des voix. On appelle en T. de Grammaire,* Die einfache, einzele Zahl; *le ſingulier, nombre ſingulier.* Die mehrere, vielfache Zahl; *le pluriel, nombre pluriel.* Zu den Zahlen gehörig; *numérique.* Der Zahl nach; *numériquement.* Nach Ordnung der Zahlen, Nummern; *numérotique, ordre numérotique.* Ohne Zahl; *innombrablement. On appelle en T. d'Arithmetique:* Die Zahl, ſo zu theilen iſt; *la dividende.* Die Zahl, womit man eine andere theilet; *le diviſeur.* Zahl, ſo durch das Dividiren herauskomt; *le quotient.* Eine Zahl die nicht ohne Bruch kan getheilet werden; *un nombre ſourd, irrationel.* Die man nur durch die Eins theilen kan; *nombre primitif.* Die durch andre Zahlen, auſſer der Eins, kan getheilet werden; *nombre compoſé.* Die ſich durch Zehen, vermittelſt der Diviſion aufhèben läſst; *nombre articulé.* Ganze Zahl, die einen Bruch nèben ſich hat; *nombre mixte.* Zahl, ſo eine andere vielmal in ſich hält; *multiple.* Zahl, ſo multiplicirt werden ſoll; *multiplicande.* Wodurch multiplicirt wird; *multiplicateur.*

Die Zahl, das Zahlzeichen; *Le nombre, chiffre, caractère dont on ſe ſert pour marquer les nom-*

nombres. Die römiſchen Zahlen; *les chiffres romains.*

Zahl, *ſe dit auſſi D'un nombre déterminé de certaines choſes.* Eine Zahl Garn; *une dizaine, un écheveau de fil, c. à. d.* Zehn Schock; *ce qui fait ſix cents.* Eine Zahl Platteiſe; *un nombre de carrelets, cents & dix pièces.* Eine Zahl Garben; *nombre de gerbes, douze gerbes.*

On appelle, Die goldene Zahl; *le nombre d'or, la période au bout de laquelle le ſoleil & la lune reviennent à peu près au même point où ils ſe trouvoient environ dix-neufs années auparavant.* Der Römer Zinszahl; *indiction romaine, cycle d'indiction, qui eſt de quinze années.*

Der Zahlbruch, (Zahlbruch) Bruch in Zahlen, Zahlenbruch; *La fraction, le nombre rompu, nombre en fractions.*

Der Zahlbuchſtab, (Zahlbuchſtab) *La lettre numérale.*

Das Zahl-ende, (Zahlende) *(T. de foreſt.)* Der Gipfel eines Baumes; *la cime d'une arbre.*

Die Zahlenlotterie, (Zahlenlotterie) das Zahlenlotto; *La lotterie à numeros.*

Die Zahlenreihe, (Zahlenreihe) *La progreſſion, proportion.*

Zahllos, (zahllos) *adj. & adv. V.* Unzählbar; *Innombrable.*

Zahlreich, (zahlreich) *adj. & adv. Nombreux, -euſe, nombreuſement.* Der Hof iſt zahlreich; *la cour eſt nombreuſe.*

Die Zahlſteigerung, (Zahlſteigerung) *La progreſſion arithmétique & géométrique.*

Die Zahlwiſſenſchaft, (Zahlwiſſenſchaft) *L'arithmétique élémentaire, ſpéculative.*

Das Zahlwort, (Zahlwort) *Le mot numéral.* Die Zahlwörter; *(T. de Gramm.) les nombres.*

Das Zahlzeichen, (Zahlzeichen) *Le chiffre du nombre.*

ZAHLEN, (zahlen) *v. a.* Ich zahle-zahlte, i. h. gezahlet *ou* gezahlt, *impér.* zahle. *V.* Bezahlen; *Payer, s'acquitter d'une dette.* Er wird für mich zahlen; *il payera pour moi.* Die Miethe zahlen; *payer le louage.* Auf Abſchlag zahlen; *payer en déduction, à bon compte, à compte de &c.* Auf Rechnung zahlen; *payer à compte.* Bar zahlen; *payer comptant.* In gutem Gelde zahlen; *payer en bonne monnoie.* Die Zeche zahlen; *payer l'écot, la collation; it. fig. payer les pots caſſés, payer les violons.* Das Zahlen, die Zahlung; *l'action de payer, le payement.*

Das Zahl-amt, (Zahlamt) *La tréſorerie, le tréſor, lieu où l'on diſtribue les deniers du Prince.*

Zahlbar, (zahlbar) *adj. & adv. Payable, qui doit être payé en certain temps.* Dieſer Wechſel iſt erſt auf Neujahr zahlbar; *ce billet là n'eſt payable qu'à Noël.*

Der Zahler, (Zahler) *Le payeur.* Die Zahlerinn; *la payeuſe, celui ou celle qui paye.* Ein guter, übler Zahler; *un bon, méchant payeur.*

Die Zahlkammer, (Zahlkammer) Ort, wo die Gefälle bezahlt werden; *La recette, le lieu & le bureau où l'on reçoit les deniers.*

Der Zahlmeiſter, (Zahlmeiſter) *Le tréſorier.* Die Zahlmeiſterinn; *la tréſorière, celui ou celle qui diſtribue les deniers.*

Das Zahlmeiſter-amt, (Zahlmeiſteramt) *La tréſorerie.*

Die Zahlperle, (Zahlperle) *La perle ronde, groſſe perle, perle de compte, perle en poire.*

Der Zahlpfennig, (Zahlpfennig) *Le jeton, pièce ronde & plate ordinairement de métal dont on ſe ſert pour marquer & payer au jeu ou pour calculer.* Mit Zahlpfennigen rechnen; *jeter, calculer avec des jetons.*

Die Zahlſtube, (Zahlſtube) *Le comptoir.*

Der Zahltag, Zahltermin, (Zahltag, Zahltermin) *Le terme, jour du payement.*

Die Zahlung, (Zahlung) *Le payement, la ſolution. (T. de pratique)* Völlige Zahlung; *entier payement.* Zahlung auf Tagezeiten; *payement en termes.* Zahlung einer Schuld; *acquit d'une dette.* Einen zur Zahlung anhalten; *faire payer qn.* Die Zahlung iſt ſchlecht; *la paye eſt mince.* Der Zahlungsbürge; *le donneur d'aval.* Der Zahlungsſchein, die Quittung; *la quittance, le reçu, recépiſſé, billet de recette.* Der Zahlungstermin, die Zahlungszeit; *le jour, terme du payement.*

Die Zahlweiſe, (Zahlweiſe) Schnappweiſe, Haspel mit einem Hammer; *Le dévidoir à compte.*

Die Zahlwoche, (Zahlwoche) *La ſemaine du payement, les payemens de la foire.*

ZÆHLEN, (zählen) *v. a.* Ich zähle-zählte, i. h. gezählet *ou* gezählt, *impér.* zähle; *Nombrer, compter.* Geld zählen; *compter de l'argent.* Die Sterne zählen; *nombrer les étoiles.* Einen unter die Gelehrten zählen; *mettre qn au nombre, au rang des ſavants.* Nochmals zählen; *recompter.* Falſch zählen; *mécompter.* An den Fingern zählen; *compter par ſes doigts. On dit prov.* Der Wolf frißt auch die gezählten Schafe; *à brebis comptées le loup en prend une.* Das Zählen, die Zählung; *l'action de nombrer, de compter; it. le compte, l'énumeration. It.* Das Zählen, das Numeriren in der Rechenkunſt; *la numération.*

Zählbar, (zählbar) *adj. & adv. Nombrable, comptable, qui peut être nombré ou compté.*

Das Zählbret, (Zählbret) *Le comptoir, petite planche, planchette ſur laquelle on compte de l'argent.*

Der Zähler, (Zähler) *(T. d'Arithm.)* die obere Zahl in Brüchen; *Le numérateur; it. le nombre, nombrant; it. le dénominateur. It.* Zäh-

ler, der etwas zählet; *celui qui compte, p. e. de l'argent.*

Das Zahlgeld, (Zählgeld) *La taxation, certain droit dont qn jouit ſur tout l'argent qui lui paſſe par les mains.*

Das Zahlholz, (Zählholz) Holz, ſo nach der Zahl verkauft wird; *Le bois de compte. V.* Schockholz.

ZAHM, (Zahm) *adj & adv. Comp.* zahmer, *Sup.* zahmſte; *Privé, qui eſt apprivoiſé; it. domeſtique. Il eſt oppoſé à* Wild; *féroce.* Ein zahmes Thier; *une bête privée, domeſtique.* Ein zahmer Vogel; *un oiſeau privé.* Ein zahmer Wolf; *un loup apprivoiſé. On dit auſſi*, Ein zahmes Pferd; *un cheval paiſible, doux.* Ein zahmer Baum; *un arbre franc.* Die Zahmheit; *la qualité de ce qui eſt apprivoiſé.*

ZAHMEN, (Zahmen) *v. a.* Ich zähme - zähmte, i. h. gezähmet *ou* gezähmt, *impér.* zähme. Zahm machen; *Apprivoiſer, rendre doux & moins farouche. Il ſe dit plus ordinairement au figuré. V.* Bezähmen. Seine Leidenſchaften, Begierden zähmen; *mettre, donner un frein à ſes paſſions.* Seinen Zorn, ſeinen Ehrgeiz zähmen; *réfréner, réprimer ſa colère, borner ſon ambition.* Sich zähmen; *ſe retenir. On dit famil.* Sich nicht zähmen, nicht getrauen; *n'oſer.* Die Geizhälſe zähmen ſich nicht, etwas von ihrem Reichthum zu genieſſen; *les avares n'oſent pas jouir de leurs richeſſes.* Das Zähmen, die Zähmung; *l'action d'apprivoiſer, l'apprivoiſement; it. figur. la retenue.*

ZAHN, (Zahn) (der) *gen.* des - es, *pl.* die Zähne; *La dent, petit os qui tient à la machoire de l'animal, & qui lui ſert à inciſer les alimens & à les mâcher. Dimin.* Das Zähnchen, Zähnlein; *une petite dent.* Die Reihe Zähne im Munde; *le rang de dents.* Schöne Zähne; *belles dents.* Schneidezähne; *dents inciſives.* Vordere, hintere Zähne; *dents de devant, de derrière.* Die Backenzähne; *les dents molaires, molières, machelières.* Hundszähne, Augen - *ou* Spitzzähne; *dents canines, œillères.* Zähne, ſo man ſieht, wenn man lacht; *dents gélaſines.* Ein hervorſtehender Zahn, Überzahn; *un ſurdent.* Löchericlte, angefaulte Zähne; *dents cariées.* Hohler Zahn; *dent creuſe.* Wackelnde Zähne; *dents molles.* Dieſer Zahn iſt lös, dieſer Zahn wackelt; *cette dente branle.* Die Zähne ſind ihm ausgefallen; *les dents lui ſont tombées.* Ich habe ſtumpfe Zähne; *j'ai les dents agacées.* Die Zähne vom Weinſtein reinigen; *ruginer les dents, les nettoyer, curer.* Die Zähne zuſammenbeiſſen; *ſerrer les dents.* Mit den Zähnen klappern; *claquer des dents.* Mit den Zähnen knirſchen; *grincer les dents.* Einem die Zähne ausſchlagen; *caſſer les dents à qn, l'édenter.* Mit den Zähnen zerreiſſen; *déchirer, dévorer avec les dents, à belles dents.* Sich einen Zahn ausreiſſen laſſen; *ſe faire arracher une dent.* An den Zähnen *ou* am Zahnen ſterben; *mourir du mal de dents, ou en faiſant des dents.* Einem die Zähne weiſen, die Zähne auf einen blecken; *montrer les dents à qn; it. figur. réſiſter, faire des ménaces, tenir tête à qn.* Milchzähne, erſte Zähne der Kinder; *dents de lait, les premières dents qui viennent aux enfans.* Weisheitszähne; *dents de ſageſſe, les quatres dernières molaires, qui viennent entre vingt & trente ans.* Falſche Zähne; *fauſſes dents, dents artificielles qu'on met à la place de celles qui manquent.* Zwiſchen den Zähnen reden; *parler entre ſes dents, ne parler pas aſſez haut ni aſſez diſtinctement.* Blekzahn; *dent qui avance en dehors.* Spitzzähne der Kinder und Hunde; *crocs.* Zähne eines Elephanten und Seepferdes; *dents d'Elephant & d'hippopotame.* Ein Hauzahn; *une des défenſes.* Hauzähne, Gewehr der wilden Schweine; *défenſes de ſanglier.* Die untern Hauzahne; *les limes.* Ein wildes Schwein, deſſen Zähne von anderer Farbe ſind, als der Leib; *(T. de blaſ.) un ſanglier qui eſt défendu d'une couleur, d'un métal.* Die Hakenzähne der Pferde; *les crochets des chevaux. On dit fig. & famil.* Die Zähne worauf wetzen, ſehr hungerig ſeyn; *avoir les dents bien longues. On dit prov.* Die Zähne thun ihm nicht mehr wehe, er iſt ſchon lange todt; *il y a long temps qu'il n'a plus mal aux dents, il eſt mort depuis long-temps.* Einem auf die Zähne fühlen, ihn ausholen; *tâter, approfondir qn, tâter le pouls à qn.* Er hat Hare auf den Zähnen; *il n'eſt pas homme à ſe laiſſer jouer.* Einem etwas aus den Zähnen rücken; *enlever qch à la barbe de qn.*

Zahn, *dent, ſe dit auſſi De pluſieurs choſes qui ont des pointes & qui ſont faites à peu près en forme de dents.* Die Zähne einer Säge; *les dents d'une ſcie.* Die Zähne einer Säge ausfeilen; *denteler une ſcie, donner le ſon à une ſcie.* Die Zähne einer Egge, eines Rechen; *les dents d'une herſe, d'un rateau.* Die Zähne eines Kammes; *les dents d'un peigne.* Die Zähne am Uhrrade; *les dents d'une roue d'horloge.* Zahn eines Rades, der in ein anderes Kammrad greift; *l'alluchon.* Ein Rad, deſſen Zähne wohl eingreifen; *une roue qui engrène bien.* Das Eingreifen der Zähne eines Rades ins Getriebe des anderen; *l'engrénure.* Die Zähne in der Hechel; *les broches d'un aſſinoir.* Die Zähne, das Gewirre im Schloſſe; *le rateau d'une ſerrure.* Die Zähne am Schneckenrade; *les filets du pignon.* Zähne in einen Kamm, in ein Rad ſchneiden; *endenter un peigne, une roue.*

Die

Die Zahn-arzenei, (Zahnarzenei) das Zahnmittel; *Le remède pour les dents.*

Der Zahn arzt, (Zahnarzt) *Le dentiſte.* Der Zahnbrecher; *l'arracheur de dents. On dit pop.* Er lüget wie ein Zahnbrecher; *il ment, il eſt menteur comme un arracheur de dents.* Er ſchreiet, wie ein Zahnbrecher; *il crie à pleine tête, il crie comme un perdu.*

Der Zahnbuchſtab, (Zahnbuchſtab) Buchſtabe, der vermittelſt der Zähne ausgeſprochen wird; *La lettre dentale.*

Die Zahndecke, (Zahndecke) *(T. de ſerrur.) Le ſoncet.*

Die Zahnfäule, (Zahnfäule) *Le ſcorbut, carie de dents.*

Die Zahnfiſtel, (Zahnfiſtel) *La fiſtule des gencives.*

Das Zahnfleiſch, (Zahnfleiſch) *La gencive, les gencives.* Entzündung des Zahnfleiſches; *le parulis.* Das Zahnfleiſch von den Zähnen ablöſen; *déchauſſer les dents.* Wenn man die Zähne zu ſtark reibt, ſo löſet ſich das Zahnfleiſch ab; *quand on frotte les dents trop rudement, elles ſe déchauſſent. On appelle en T. d'hiſt. nat.* Das Zahnfleiſch, eine dickſchalichte gefurchte Schnecke; *la quenotte ſaiguante, nérite à quenotes ſaignantes.*

Zahnförmig, (zahnförmig) *adj. & adv. Odontoïde.* Der zahnförmige Fortſatz; *l'apophyſe odontoïde. On appelle en T. d'hiſt. nat.* Zahnförmige Röhrchen, Meerzähnchen; *tuyaux antales, coquilles faites en tuyaux dentales, canalithes, étuis teſtacés.*

Der Zahnbecht, (Zahnbecht) *Le brochet à membrane branchioſtege de cinq rayons. (poiſſon)*

Die Zahnhöhle, Zahnzelle, (Zahnhöhle, Zahnzelle) *Le creux d'une dent, l'alvéole.*

Zahnig, Zahnicht, (zahnig, zahnicht) *adj. & adv.* So Zähne hat; *Qui a des dents; it. dentelé, - ée; it. denté, - ée, breteté, - ée. V.* Zackig.

Das Zähnklappern, (Zähnklappern) *Le claquement, craquement de dents.*

Das Zähnknirſchen, (Zähnknirſchen) *Le grincement de dents.* Das Zähnknirſchen, die Mundſperre, eine Krankheit; *le triſme. (maladie.)*

Das Zahnkraut, (Zahnkraut) *La dentaire. V.* Schuppenwurz.

Zahnlos, (zahnlos) *adj. & adv. Edenté, qui n'a plus de dents.*

Die Zahnlücke, (Zahnlücke) *Une dent ébréchée, brèche d'une dent.*

Der Zahnmeiſſel, Zahnkrätzer, (Zahnmeiſſel, Zahnkrätzer) *La rugine, burin, inſtrument de dentiſte. It.* Zahnmeiſſel; *vive, outil de ſculpt. & de taill. de pierres; it. langue de bœuf, outil de maçon.*

Der Zahnmuskel, (Zahnmuskel) *Le muſcle inciſif.*

Das Zahnpulver, (Zahnpulver) die Zahnlatwerge; *Le dentifrice, remède propre à frotter & à nettoyer les dents.*

Das Zahnrad, (Zahnrad) in Mühlen, Uhren; *La roue dentée, le rouet dans une horloge, dans un moulin.*

Die Zahnreihe, (Zahnreihe) *Le dentier, rang de dents.*

Die Zahnſalbe, (Zahnſalbe) *L'onguent propre à frotter les dents.*

Der Zahnſchmerz, (Zahnſchmerz) das Zahnweh; *Le mal de dents, aux dents, l'odontalgie, douleur des dents.* Ich habe Zahnſchmerzen; *j'ai mal aux dents, les dents me font mal.*

Der Zahnſchnitt, (Zahnſchnitt) *(T. d'Archit.) La dentelure.* Zahnſchnitte an Schiffaſſeten; *coches d'affût de bord.*

Die Zahnſichel, (Zahnſichel) *La fauciſle dentelée.*

Der Zahnſtift, Zahnſtümmel, (Zahnſtift, Zahnſtümmel) *Le chicot, morceau qui reſte d'une dent rompue.*

Der Zahnſtocher, (Zahnſtocher) *Le cure-dent.* Das Zahnſtocherbüchslein, Futteral; *l'étui à cure-dent.* Das Zahnſtocherholz; *le bois du lentisque.*

Der Zahnwechſel, (Zahnwechſel) *Le changement de dents.*

Das Zahnweh, (Zahnweh) *Le mal de dents, odontalgie.* Der Zahnwehbaum; *le frêne épineux, bois d'amourette.*

Der Zahnweinſtein, (Zahnweinſtein) *Le tartre des dents, odontolithos.*

Das Zahnwerk, (Zahnwerk) *Les ailes de pignon; it. la bretture, ſe dit des inſtrumens des artiſans.*

Der Zahnwirbel, (Zahnwirbel) *Le ſpermacoce. (plante)*

Der Zahnwurm, (Zahnwurm) *Le dentaire, petit vers dans les dents creuſes.*

Die Zahnwurzel, (Zahnwurzel) *La racine des dents; it. la racine ſalivaire. (plante)*

Die Zahnzange, (Zahnzange) *La tenaille à arracher les dents, le pélican.*

ZAHNEN, (zahnen) *v. n.* Ich zahne - zahnte, i. h. gezahnet, *impér.* zahne. Zähne bekommen; *Faire des dents.* Das Kind bekomt Zähne; *le dents viennent, percent à cet enfant.* Das Zahnen; *la dentition, la ſortie naturelle des dents depuis l'enfance juſqu'à l'adoleſcence.*

ZÆHRE, (Zähre) (die) *gen.* der - , *pl.* die - n. Die Thräne; *La larme. Dimin.* Das Zährchen, Zährlein; *petite larme.* Zähren vergieſſen; *verſer des larmes.* Er hat nicht eine Zähre fallen laſſen; *il ne lui eſt pas tombé une larme des yeux.*

ZAIN, (Zain) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *Une barre de fer ou d'autre metal.* Ein Goldzain. Silberzain; *un lingot d'or, d'argent. On*

dit auſſi, Zainen, in Zaine gieſſen; *mettre en barres, en lingots.* Der Zaintiegel; *la lingotière, vaiſſeau dans lequel on coule les métaux fondus pour les reduire en lingots.*

Der Zainer, (Zainer) der Meiſter auf Eiſenhämmern, Eiſenhammerſchmid; *Le maître forgeron.*

Der Zainhammer, (Zainhammer) *Le rechauffoir, gros marteau de forgeron.*

ZÆN, (Zän) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Zahn; (*T. de vannier*) *La faiſſe au milieu du panier; it. l'aſſurance de l'anſe du panier.* Der Zän in der Handhabe der Körbe; *l'aſſurance. It.* Mitten im Korbe; *la faiſſe.*

ZANGE, (Zange) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La tenaille. Dimin.* Das Zängelchen, Zängelein; *une petite tenaille.* Der Arm einer Zange; *la branche de tenailles.* Ein Zwickzänglein, Raufzänglein, Bartzänglein, Kneipzänglein; *la pincette.* Die Feuerzange; *les pincettes.* Zange *ou* Schraubſtock, etwas, ſo man bearbeitet, in Händen zu halten; *étreit.* Gröſse Zange, das Holz im Feuer umzuwenden; *mordache.* Kleine Zange, die Stücken Holz im Kamin zurechte zu legen; *badines.* Bankzange; *tenailles à établi, mordache à boutons.* Beiſs- *ou* Kneipzange; *etnet, etnette.* Draht- *ou* Stockzange; *becquette platte.* Glaszange, auf Glashütten und Spiegelfabriken; *morailles, pontil.* Hebezänglein der Wundärzte; *l'élevatoire.* Hölzerne Zange der Kammmacher, die Klnppe genannt; *le gland.* Hölzerne Zange der Korbmacher; *treſsoire, trétoire.* Gebogene, gekrümmte Schnabelzange; *l'attrape, pince coudée.* Kornzange der Goldſchmiede; *les bercelles des orfèvres.* Kornzange; *it.* Zange der Wundärzte, den Stein aus der Blaſe zu ziehen; *la tenette.* Münzzange; *it.* Zange der Rothgieſſer &c. die Schmelztiegel anzufaſſen; *les tenailles à croiſſant.* Reifzange der Böttcher; *ſergent, tirtoir, traitoire, tirant, chienne, davier.* Ringzange; *pince à anneaux.* Zwickzange der Wundärzte; *valet-à-patin.* Zange zum Steinſchnitt; *litholabe.* Gröſse Zange, Münzſtücke, die man gleich ſchlagen will, zu halten; *étangues.* Steinzange, gröſse Steine in die Höhe zu ziehen; *louve.* Zange, zum Zahnausreiſſen; *pélican, davier.* Beiſs- *ou* Zwickzange der Hufſchmide; *tricoiſes.* Schiffzange; *bec de corbin.* Zange, die Kugel aus den Wunden zu ziehen; *bec de canne.* Mit glühenden Zangen zwicken; *tenailler.* Er iſt an vier Ecken mit glühenden Zangen gezwickt worden; *il a été tenaillé en quatre endroits.* Mit der Kneipzange zwicken; *pincer.*

Die Zangenbinde, (Zangenbinde) der Geburtshelfar; *La bande de pincette de l'accoucheur,*

Das Zangengebiſs, (Zangengebiſs) die Zangenzähne der Inſecten; *Les tenailles des inſectes.*

Der Zangenkäfer, (Zangenkäfer) *V.* Käfer.

Der Zangenriſs, (Zangenriß) *Le coup de tenailles ardentes.*

Das Zangenwerk, (Zangenwerk) (*T. de fortif.*) *L'ouvrage à tenailles, la tenaille, le tenaillon.*

ZANK, (Zank) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. La querelle, conteſtation, démêlé, diſpute avec aigreur & animoſité.* Gelegenheit zum Zank ſuchen; *chercher querelle, noiſe.* Zank anrichten, anſtiften; *ſuſciter des querelles, exciter, émouvoir une querelle. V.* Streit, & Gezänk.

Der Zank-apfel, (Zankapfel) *La pomme de diſcorde, le ſujet de querelle.*

Das Zank-eiſen, (Zankeiſen) *Le fer querelleux, inſtrument compoſé de pluſieurs anneaux & qui peut ſervir de ſerrure. On appelle populairement* Zankeiſen; *pie-grièche, une femme d'humeur aigre & querelleuſe.*

Der Zankgeiſt, Zänker, Zanktenfel, (Zankgeiſt, Zänker, Zanktenfel) *Qui aime à diſputer, qui a l'eſprit querelleux, le querelleur.*

Der Zankmacher, Zankſtifter, (Zankmacher, Zankſtifter) *Le boute-feu, attiſe-querelle.*

Die Zankſchrift, (Zankſchrift) Streitſchrift; *L'ouvrage de controverſe.*

Die Zankſucht, Zankluſt, (Zankſucht, Zankluſt) *Le naturel querelleux, humeur querelleuſe, paſſion, envie, démangeaiſon de quereller, plaiſir qu'on prend à quereller, la pointillerie.*

Zankſüchtig, (zankſüchtig) *adj. & adv. Qui aime à quereller, querelleur.*

ZANKEN, (zanken) *v. n.* Ich zanke-zankte, i. h. gezanket *ou* gezankt, *impér.* zanke; *Quereller.* Sich zanken, mit einander zanken; *ſe quereller, diſputer, avoir diſpute enſemble.* Sich mit jemanden zanken, überwerfen; *ſe prendre de paroles avec qn.* Sie hat mit mir gezanket; *elle m'a querellé.* Um etwas zanken, ſtreiten; *diſputer de qch. On dit famil.* Sich um des Kaiſers Bart zanken; *ſe débattre de la chape à l'Evêque, ſe débattre pour des choſes de néant.* Das Zanken; *l'action de quereller. Voy.* Zank.

ZÆNKER, (Zänker) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le querelleur, diſputeur.* Die Zänkerinn; *la querelleuſe.*

ZÆNKEREI, (Zänkerei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La querelle, noiſe. V.* Zank.

ZÆNKISCH, (zänkiſch) *adj. & adv. Comp.* zänkiſcher, *Sup.* zänkiſchte. Zankſüchtig; *Querelleur, -eux, -euſe, contentieux, -euſe. On dit prov.* Ein zänkiſcher Menſch komt niemals ohne Schläge davon; *chien hargneux a toujours les oreilles déchirées.*

ZAPFEN, (Zapfen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La broche, eſpèce de cheville de bois pointue, dont*

Digitized by Google

dont on ſe ſert pour boucher le trou d'un tonneau qu'on a percé. Dimin. Das Zäpfchen, Zäpflein; *une petite broche, petite cheville; it. le fauſſet, petite brochette de bois ſervant à boucher le trou que l'on fait à un tonneau pour gouter le vin ou quelque autre liqueur qui eſt dedans. It.* Der Zapfen; *le tampon, morceau de bois ſervant à boucher un muid ou quelque autre ſorte de vaiſſeau; it. le tourillon, d'une arbre de roue, d'une cloche, d'un battant de porte. It. (T. de menuiſ.)* l'adent; *it. (T. de charron)* la pâte de rais, *le goujon de jante, le mamelon d'un cric; it. (T. de charpent.) le tenon de poutre.* Viereckt gehauene Zapfen; *tenons à oulices. It.* Zapfen; *le crochet d'une tuile; it. le morceau de fer ou d'autre metal arrondi par le bout, qui ſoutient un corps ſolide, & qui ſert à le faire tourner; it. (T. de potier)* la noix; *it. (T. d'Archit.) les gouttes, larmes; it. (T. de marine)* la clef.

Der Zapfen, das Zäpflein; *La luette, morceau de chair molaſſe qui eſt à l'extrémité du palais, à l'entrée du goſier.* Das Zäpflein iſt ihm in den Hals geſchoſſen; *il a la luette abattue. Voy.* Mutterzäpflein, Stuhlzapflein, Eizapfen, Tannzapfen, Vollzapf, *& autres compoſés avec* Zapf.

ZAPFEN, (Zapfen) *v. a.* Ich zapfe-zapfte, i. h. gezapfet ou gezapft, *impér.* zapfe; *Tirer, prendre au tonneau p. e. du vin, de la bierre.* Eine Flaſche Wein zapfen; *tirer une bouteille de vin.*

Zapfen, *ſignifie auſſi. Vendre à pot & à pinte du vin, de la bierre &c. Voy.* Abzapfen, Anzapfen, Verzapfen &c. Das Zapfen; *l'action de . . .*

Zapfen, *(T. de charpent.) Emboiter, enclaver. V.* Einzapfen, Verzapfen.

Das Zapfenbier, (Zapfenbier) der Zapfenwein, Tropfwein; *Les baquetures de la bierre, ou du vin qui en les tirant au tonneau degouttent dans le baquet qu'on a mis ſous la broche.*

Der Zapfendeckel, (Zapfendeckel) *La chape d'un compas ſur mer.*

Das Zapfengeld, (Zapfengeld) *L'impôt ſur les boiſſons qui ſe vendent à pot & à pinte; it. le forage, pertuiſage, boutage.*

Zapfenholz, (Zapfenholz) *Voy.* Faulbaum.

Das Zapfenkraut, (Zapfenkraut) Mäuſedorn; *La langue de cheval, laurier alexandrin. (plante)*

Das Zapfenloch, (Zapfenloch) die Zapfenfuge; *(T. de charp.) La mortoiſe.* Den Zapfen in das Zapfenloch ſtöſſen, einzapfen; *emmortoiſer le tenon.*

Das Zapfenrecht, (Zapfenrecht) *Le droit de vendre à pot & à pinte.*

Die Zapfenſchwelle, (Zapfenſchwelle) Grundſchwelle; *Le racinal d'une écluſe.*

Der Zapfenſtreich, (Zapfenſtreich) *(T. de milit.) La retraite.* Den Zapfenſtreich ſchlagen; *battre la retraite.*

Der Zapftrog, (Zapftrog) *Le baquet qu'on met ſous la broche d'un tonneau.*

ZAPPELN, (Zappeln) *v. n.* Ich zappele-zappelte, i. h. gezappelt, *impér.* zappele; *Frétiller, ſe démener, ſe remuer, s'agiter.* Der Karpen zappelt noch; *la carpe frétille encore. On dit fig.* Einen zappeln laſſen; *laiſſer ſoufrir, languir qn, le laiſſer ſans ſecours.* Das Zappeln; *le frétillement, l'action de frétiller.*

ZARGE, (Zarge) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Rand, Einfaſſung; *Le bord, rebord.* Die Fenſterzarge; *l'appui d'une fenêtre.* Siebzarge; *le cercle d'un crible.* Zarge am Mühlſteine; *l'archure d'une meule. It.* Die Zarge; *le ſergent, tirant, outil de menuiſier.*

ZÄRGEN, (Zärgen) *v. n. & r. S'agacer. Il eſt bas.*

ZART, (Zart) *adj. & adv. Comp.* zarter, *Sup.* zarteſte; *Délié, mince, ſubtil, ſubtilement, tendre, tendrement, délicat, délicatement, menu.* Eine zarte Haut; *une peau délicate, douce, douillette.* Zart von Leibe; *délié, de complexion délicate; it. mince de corps.* Ein zartes, weichliches Kind; *un enfant délicat.* Zartes, mürbes Fleiſch; *viande tendre.* Eine zarte Pflanze; *une plante tendre.* Zartes Holz; *bois tendre.* Die zarten Gefäſſe im Leibe; *les vaiſſeaux délés dans le corps. On dit fig.* Von ſeiner zarteſten Jugend an; *dès ſa plus tendre jeuneſſe.* Ein zartes Alter; *un âge tendre.* Ein zartes Gewiſſen haben; *avoir une conſcience délicate.*

Die Zartheit, *La ſubtilité, tendreté, qualité de ce qui eſt tendre, la délicateſſe &c.*

ZÄRTELN, (Zärteln) *v. a. Voy.* Verzärteln; *Délicater, dorloter.* Das heiſt die Kinder verderben, wenn man ſie allzuſehr zärtelt; *c'eſt gâter les enfans que de les trop délicater.* Ihr zärtelt euch zu ſehr; *vous vous délicatez, ou dorlotez trop.*

ZÄRTHE, (Zärthe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le vimba des Suedois. (poiſſon)*

ZÄRTLICH, (Zärtlich) *adj. & adv. Comp.* zärtlicher, *Sup.* zärtlichſte; *Tendre, tendrement, ſenſible, ſenſiblement, délicat, délicatement, qui eſt aiſément pénétré par les impreſſions de l'air.* Ein zärtliches Kind; *un enfant fort délicat.* Er iſt ſehr zärtlich erzogen worden; *il a été élevé délicatement. Il ſe dit plus ordinairement au figuré & ſignifie, Tendre, ſenſible à l'amour, à la compaſſion.* Dieſer zärtliche Vater; *ce tendre père.* Die zärtlichſte Liebe; *l'amour le plus tendre.* Die Mütter lieben ihre Kinder zärtlich; *les mères aiment tendrement leurs enfants.*

Die

Die Zärtlichkeit, (Zärtlichkeit) *La tendreſſe, ſenſibilité à l'amitié ou à l'amour; it. la molleſſe. V.* Weichlichkeit.

Ein Zärtling, (Zärtling) *Un homme délicat, douillet, efféminé; it. un damoiſeau.*

ZASER, (Zaſer) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n, Die Zaſel, Faſer; *La fibre. On appelle ainſi certains filamens déliés qui ſe trouvent dans toutes les parties charnues ou membraneuſes du corps de l'animal. Il ſe dit également Des longs filets qui entrent dans la compoſition des plantes, des arbres &c. Dimin.* Das Zaſerchen, Zaſerchen, Zaſerlein; *la fibrille, petite fibre.*

ZASERICHT, FASERICHT, (zaſericht, faſericht) *adj. & adv.* So aus Faſern beſtehet; *Fibreux, -euſe, qui a des fibres. It. (T. de botan.) filamenteux, -euſe.*

ZASERN, (zaſern) *v. r.* Ich zafere-zaſerte mich, i. h. mich gezaſert, *impér.* zafere dich; *S'effiler, ſe défaire fil à fil. Il ſe dit auſſi de la chair; it. des plantes dont les fibres ſe détachent, ſe ſéparent.*

ZASPEL, (Zaſpel) *Voy.* Strehne, Strang; *Echeveau.*

ZATZE, (Zatze) *Voy.* Hündinn; *La chienne.*

ZAUBER, (Zauber) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(le pluriel n'eſt guère en uſage) Le charme, ce qu'on ſuppoſe ſuperſtitieuſement fait par art magique pour produire un effet extraordinaire; it. l'enchantement, l'effet des prétendus charmes. Il eſt de plus grand uſage au figuré, & ſignifie, L'attrait, l'appas, ce qui plaît extrêmement, qui touche ſenſiblement.* Der Zauber ihrer Schönheit; *les charmes de ſa beauté.* Der Zauber der Muſik, der Dichtkunſt; *les charmes de la muſique, de la Poéſie. V.* Bezauberung.

Der Zauberbalſam, (Zauberbalſam) *Le baume contre l'enchantement.*

Das Zauberbild, (Zauberbild) *Il ne ſe dit que poétiquement.* Ihr Zauberbild ſchwebt mir immer vor Augen; *Les charmes de ſa figure, ſa figure charmante eſt toujours devant mes yeux.*

Das Zauberbuch, (Zauberbuch) *Le grimoire, livre dont on dit que les magiciens ſe ſervent pour évoquer les démons.*

Der Zauberer, (Zauberer) Schwarzkünſtler; *Le magicien, ſorcier, enchanteur, enſorceleur.* Die Zauberinn, Schwarzkünſtlerinn; *la magicienne, ſorcière.*

Die Zauberei, (Zauberei) *La magie, art par lequel on prétend produire contre l'ordre de la nature, des effets merveilleux & ſurprenans. Le peuple l'appelle,* Schwarze Kunſt; *magie noire, parce qu'elle ſemble faire ſes opérations par le moyen des démons. It. la ſorcellerie, enchantement, charme; it. maléfice.* Zauberei treiben; *exercer la magie.* Eine Zauberei verhindern; *rompre un charme.* Von Zauberei befreien; *déſenſorceler, décharmer. V.* Entzaubern.

Der Zauberfiſch, (Zauberfiſch) *Le ſcorpion de mer.*

Die Zauberformeln, Zauberworte, (Zauberformeln, Zauberworte) *Les paroles, formules magiques.*

Die Zaubergeſchichte, (Zaubergeſchichte) *L'hiſtoire, l'avanture magique.*

Zauberiſch, (zauberiſch) *adj. & adv. Magique, appartenant à la magie. On dit figur.* Ihr zauberiſcher Blick; *ſon regard enchanteur.* Ihre zauberiſchen Reize; *ſes charmes enchanteurs.*

Der Zauberknoten, (Zauberknoten) *La ligature magique d'un membre, l'enſorcelement.*

Die Zauberkraft, (Zauberkraft) *La vertu magique.*

Der Zauberkreis, (Zauberkreis) *Le cercle magique.*

Die Zauberkunſt, (Zauberkunſt) *L'art magique. Voy.* Zauberei.

Die Zauberlaterne, (Zauberlaterne) *La lanterne magique.*

Die Zauberliebe, (Zauberliebe) *L'amour produit par art magique.*

Das Zauberlied, (Zauberlied) *La chanſon magique, enchantereſſe.*

Die Zaubermilch, (Zaubermilch) *Le lait produit par art magique.*

Das Zaubermittel, (Zaubermittel) *Le charme, enchantement, moyen ſurnaturel.* Sich eines Zaubermittels bedienen; *uſer de charme. It. (dans le ſens contraire) le contre-charme, moyen par lequel on rompt le charme.*

Der Zauberring, (Zauberring) *L'anneau magique, anneau conſtellé.*

Die Zauberrotte, Zauberbande, (Zauberrotte, Zauberbande) *La bande de magiciens, de magicienes.*

Die Zauberruthe, (Zauberruthe) *La baguette magique.*

Die Zauberſalbe, (Zauberſalbe) *L'onguent magique.*

Das Zauberſchloſs, (Zauberſchloß) *Le château enchanté.*

Die Zauberſchnecke, (Zauberſchnecke) *La ſorcière. (limace)*

Der Zauberſegen, (Zauberſegen) *L'enchantement, le charme, la conjuration. Voy.* Beſchwörung.

Der Zauberſpiegel, (Zauberſpiegel) *Le miroir magique.*

Der Zauberſtab, (Zauberſtab) *Le bâton, la baguette magique.*

Das Zauberſtück, (Zauberſtück) *Le ſortilège, charme, tour magique.*

Der Zauberton, (Zauberton) *Le ton enchanteur.*

Der

Der Zaubertrank, (Zaubertrank) Liebestrauk; *Le philtre, breuvage ou autre drogue, qu'on suppoſe propre à donner de l'amour.*

Die Zaubertrommel, (Zaubertrommel) *Le tambour, la conque magique.*

Die Zauberwaffen, (Zauberwaffen) bezauberte Waffen; *Les armes enchantées.*

Das Zauberwerk, (Zauberwerk) *Le charme. V.* Zauberei.

Die Zauberwirkung, (Zauberwirkung) *L'effet par art magique.*

Die Zauberwurzel, (Zauberwurzel) *La mandragore.*

Das Zauberzeichen, (Zauberzeichen) *Le caractère magique.*

Der Zauberzettel, (Zauberzettel) *Le billet magique, billet qui renferme un charme, l'amulete.*

ZAUBERN, (zaubern) *v. n.* Ich zaubere-zauberte, i. h. gezaubert, *impér.* zaubere; *Exercer la magie, uſer de charmes, d'enchantemens, employer l'art magique; it. enſorceler.* Er kan zaubern; *il ſait la magie, il ſe mêle de magie. On dit fig.* Man ſolte meynen das Schloſs wäre hieher gezaubert; *on diroit que ce chateau ſe trouve ici par enchantement.* Das Zaubern; *l'action de . . . V.* Bezaubern.

ZAUDERN, (zaudern) *v. n.* Ich zaudere-zauderte, i. h. gezaudert, *impér.* zaudere. Säumen; *Tarder, être lent, différer à faire qch; it. s'arrêter, aller lentement.* Fort! zaudert nicht lange; *allez! ne tardez pas.* Wozu hilft das lange Zaudern; *à quoi bon de tarder ſi long temps.*

Der Zauderer, (Zauderer) *Le lanternier, qui ne finit pas, qui s'arrête trop long temps; it. qui eſt irréſolu, indéterminé.* Er iſt ein verdrieslicher Zauderer; *c'eſt un homme d'une lenteur fâcheuſe.*

Die Zauderei, (Zauderei) *La lenteur, l'irréſolution, l'action de tarder.*

ZAUM, (Zaum) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Zäume; *La bride, la partie du harnois d'un cheval, qui ſert à le conduire. Dimin.* Das Zäumchen; *une petite bride.* Ein lebendiger Zaum; *une bride vive.* Ein todter Zaum; *une bride morte.* Einen Zaum von Pferdehaaren flechten; *faire une bride de crin de cheval.* Einen Zaum von Leder machen; *faire une bride de cuir.* Einen Zaum von Stricken machen; *faire une bride de cordes.* Einen Zaum von Seide machen; *faire une bride de ſoie.* Einen Zaum von Silber machen; *faire une bride d'argent.* Einen Zaum von Gold machen; *faire une bride d'or.* Einen Zaum von Messing machen; *faire une bride de laiton.* Einen Zaum von Eisen machen; *faire une bride de fer.* Einen Zaum von Stahl machen; *faire une bride d'acier.* Einen Zaum von Kupfer machen; *faire une bride de cuivre.* Einen Zaum von Zinn machen; *faire une bride d'étain.* Einen Zaum von Blech machen; *faire une bride de fer blanc.* Einen Zaum von Bley machen; *faire une bride de plomb.* Einen Zaum von Zwirn machen; *faire une bride de fil.* Einen Zaum von Hanf machen; *faire une bride de chanvre.* Einen Zaum von Flachs machen; *faire une bride de lin.* Einen Zaum von Wolle machen; *faire une bride de laine.* Einen Zaum von Baumwolle machen; *faire une bride de coton.* Einen Zaum von Werg machen; *faire une bride d'étoupes.* Einen Zaum von Bast machen; *faire une bride d'écorce.* Einen Zaum von Weiden machen; *faire une bride d'oſier.* Einen Zaum von Ruthen machen; *faire une bride de verges.* Einen Zaum von Riemen machen; *faire une bride de courroies.* Einen Zaum von Bändern machen; *faire une bride de rubans.* Einen Zaum von Schnüren machen; *faire une bride de cordons.* Einen Zaum von Schnallen machen; *faire une bride de boucles.* Einen Zaum von Ketten machen; *faire une bride de chaînes.* Einen Zaum von Nägeln machen; *faire une bride de clous.* Einen Zaum von Schrauben machen; *faire une bride de vis.* Einen Zaum von Nieten machen; *faire une bride de rivets.* Einen Zaum von Stiften machen; *faire une bride de chevilles.* Einen Zaum von Pflöcken machen; *faire une bride de pieux.* Einen Zaum von Pfählen machen; *faire une bride de palis.* Einen Zaum von Stangen machen; *faire une bride de perches.* Einen Zaum von Stöcken machen; *faire une bride de bâtons.* Einen Zaum von Knütteln machen; *faire une bride de gourdins.* Einen Zaum von Keulen machen; *faire une bride de maſſes.* Einen Zaum von Hämmern machen; *faire une bride de marteaux.* Einen Zaum von Beilen machen; *faire une bride de haches.* Einen Zaum von Aexten machen; *faire une bride de cognées.* Einen Zaum von Messern machen; *faire une bride de couteaux.* Einen Zaum von Scheren machen; *faire une bride de ciſeaux.* Einen Zaum von Sägen machen; *faire une bride de ſcies.* Einen Zaum von Feilen machen; *faire une bride de limes.* Einen Zaum von Schleifsteinen machen; *faire une bride de meules.* Einen Zaum von Bohrern machen; *faire une bride de vrilles.* Einen Zaum von Zangen machen; *faire une bride de tenailles.* Einen Zaum von Schraubstöcken machen; *faire une bride d'étaux.* Einen Zaum von Ambossen machen; *faire une bride d'enclumes.* Einen Zaum von Blasebälgen machen; *faire une bride de ſoufflets.* Einen Zaum von Schmiedefeuern machen; *faire une bride de feux de forge.* Einen Zaum von Kohlen machen; *faire une bride de charbons.* Einen Zaum von Steinkohlen machen; *faire une bride de houille.* Einen Zaum von Torf machen; *faire une bride de tourbe.* Einen Zaum von Holz machen; *faire une bride de bois.* Einen Zaum von Steinen machen; *faire une bride de pierres.* Einen Zaum von Ziegeln machen; *faire une bride de briques.* Einen Zaum von Kalk machen; *faire une bride de chaux.* Einen Zaum von Mörtel machen; *faire une bride de mortier.* Einen Zaum von Gyps machen; *faire une bride de plâtre.* Einen Zaum von Sand machen; *faire une bride de ſable.* Einen Zaum von Erde machen; *faire une bride de terre.* Einen Zaum von Thon machen; *faire une bride de glaiſe.* Einen Zaum von Lehm machen; *faire une bride de limon.* Einen Zaum von Kreide machen; *faire une bride de craie.* Einen Zaum von Mergel machen; *faire une bride de marne.* Einen Zaum von Steinmergel machen; *faire une bride de pierre de marne.* Einen Zaum von Kalkmergel machen; *faire une bride de marne calcaire.* Einen Zaum von Thonmergel machen; *faire une bride de marne argileuſe.* Einen Zaum von Mergelerde machen; *faire une bride de terre marneuſe.* Einen Zaum von Kalkerde machen; *faire une bride de terre calcaire.* Einen Zaum von Thonerde machen; *faire une bride de terre argileuſe.* Einen Zaum von Bittererde machen; *faire une bride de terre amère.* Einen Zaum von Talkerde machen; *faire une bride de terre talqueuſe.* Einen Zaum von Alaunerde machen; *faire une bride de terre alumineuſe.* Einen Zaum von Kieselerde machen; *faire une bride de terre ſiliceuſe.* Einen Zaum von Quarz machen; *faire une bride de quartz.* Einen Zaum von Kiesel machen; *faire une bride de caillou.* Einen Zaum von Feuerſtein machen; *faire une bride de pierre à fuſil.* Einen Zaum von Flint machen; *faire une bride de flint.* Einen Zaum von Schwefel machen; *faire une bride de ſoufre.* Einen Zaum von Salpeter machen; *faire une bride de ſalpêtre.* Einen Zaum von Vitriol machen; *faire une bride de vitriol.* Einen Zaum von Alaun machen; *faire une bride d'alun.* Einen Zaum von Arſenik machen; *faire une bride d'arſenic.* Einen Zaum von Kobold machen; *faire une bride de cobalt.* Einen Zaum von Zink machen; *faire une bride de zinc.* Einen Zaum von Wismuth machen; *faire une bride de bismuth.* Einen Zaum von Spiesglas machen; *faire une bride d'antimoine.* Einen Zaum von Braunſtein machen; *faire une bride de manganèſe.* Einen Zaum von Molybdän machen; *faire une bride de molybdène.* Einen Zaum von Platina machen; *faire une bride de platine.* Einen Zaum von Nickel machen; *faire une bride de nickel.* Einen Zaum von Uran machen; *faire une bride d'uranite.* Einen Zaum von Titan machen; *faire une bride de titane.* Einen Zaum von Tantal machen; *faire une bride de tantale.* Einen Zaum von Cerium machen; *faire une bride de cerium.* Einen Zaum von Tellur machen; *faire une bride de tellure.* Einen Zaum von Chrom machen; *faire une bride de chrome.* Einen Zaum von Columbium machen; *faire une bride de columbium.* Einen Zaum von Pallas machen; *faire une bride de pallas.* Einen Zaum von Vesta machen; *faire une bride de veſta.* Einen Zaum von Juno machen; *faire une bride de juno.* Einen Zaum von Ceres machen; *faire une bride de ceres.* Einen Zaum von Iris machen; *faire une bride de iris.* Einen Zaum von Hebe machen; *faire une bride de hebe.* Einen Zaum von Flora machen; *faire une bride de flora.* Einen Zaum von Metis machen; *faire une bride de metis.* Einen Zaum von Hygiea machen; *faire une bride de hygiea.* Einen Zaum von Parthenope machen; *faire une bride de parthenope.* Einen Zaum von Victoria machen; *faire une bride de victoria.* Einen Zaum von Egeria machen; *faire une bride de egeria.* Einen Zaum von Irene machen; *faire une bride de irene.* Einen Zaum von Eunomia machen; *faire une bride de eunomia.* Einen Zaum von Psyche machen; *faire une bride de pſyche.* Einen Zaum von Thetis machen; *faire une bride de thetis.* Einen Zaum von Melpomene machen; *faire une bride de melpomene.* Einen Zaum von Fortuna machen; *faire une bride de fortuna.* Einen Zaum von Massalia machen; *faire une bride de maſſalia.* Einen Zaum von Lutetia machen; *faire une bride de lutetia.* Einen Zaum von Calliope machen; *faire une bride de calliope.* Einen Zaum von Thalia machen; *faire une bride de thalia.* Einen Zaum von Themis machen; *faire une bride de themis.* Einen Zaum von Phocea machen; *faire une bride de phocea.* Einen Zaum von Proſerpina machen; *faire une bride de proſerpina.* Einen Zaum von Euterpe machen; *faire une bride de euterpe.* Einen Zaum von Bellona machen; *faire une bride de bellona.* Einen Zaum von Amphitrite machen; *faire une bride de amphitrite.* Einen Zaum von Urania machen; *faire une bride de urania.* Einen Zaum von Euphrosyne machen; *faire une bride de euphroſyne.* Einen Zaum von Pomona machen; *faire une bride de pomona.* Einen Zaum von Polyhymnia machen; *faire une bride de polyhymnia.* Einen Zaum von Circe machen; *faire une bride de circe.* Einen Zaum von Leucothea machen; *faire une bride de leucothea.* Einen Zaum von Atalante machen; *faire une bride de atalante.* Einen Zaum von Fides machen; *faire une bride de fides.* Einen Zaum von Leda machen; *faire une bride de leda.* Einen Zaum von Laetitia machen; *faire une bride de laetitia

ZÆUNEN, (zäunen) *v. a.* Ich zäune - zäunte, i. h. gezäunet *ou* gezäunt, *impér.* zäune; *Faire une haie, entourer d'une haie; it. palisser.* Das Zäunen; *l'action de faire une haie. Voy.* Einzäunen.

ZAUPE, (Zaupe) *V.* Hündinn; *La chienne.*

ZAUSEN, (zausen) *v. a.* Ich zause zauste, i. h. gezauset *ou* gezaust, *impér.* zause; *Tirailler, tirer à diverses reprises, avec importunité, ou avec violence.* Jemanden bei den Haren zausen; *tirer par les cheveux.* Wolle zausen, zopfen; *tirer, éplucher de la laine. On dit famil.* Sich zausen, schlagen; *se battre.* Das Zausen; *l'action de tirailler.*

ZECHE, (Zeche) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *L'écot, la quote-part que doit chaque personne pour un repas commun; it. la dépense qu'on fait à l'hotellerie, au cabaret.* Die Zeche machen; *faire l'écot.* Die Zeche zusammen legen; *mettre l'écot.* Um die Zeche spielen; *jouer l'écot.* Seine Zeche bezahlen; *payer son écot. On dit prov.* Die Zeche ohne den Wirth machen; *compter sans son hôte.* Die Zeche zahlen müssen; *payer les pots cassés, les violons, payer la folle enchère de qch.*

Zeche, *(T. de mine) La mine, conduit de la mine, minière à la quelle plusieurs personnes participent.* Eine Silberzeche; *une minière d'argent.* Kupferzeche; *minière de cuivre.* Zinnzeche; *minière d'étain.* Eine Zeche belegen, bauen, unterhalten; *entretenir une minière.*

Zeche, *se dit dans qqs. prov. au lieu de* Zunft, Gilde, Innung; *La tribu, communauté, corps de métier.* Die Stadt ist in zwanzig Zechen eingetheilt; *la ville est partagée en vingt tribus.* Der Zechbothe, Gildebothe; *le messager ordinaire d'un corps de métier. On dit aussi,* Nach der Zeche, um die Zeche, zechweise; *alternativement, successivement, l'un après l'autre, tour à tour.*

Das Zechenhaus, (Zechenhaus) *La maison de la minière.*

Der Zechenrauch, (Zechenrauch) *La spode, suie metallique qui s'attache aux fourneaux où l'on a traité certains metaux.*

Der Zechenschmid, (Zechenschmid) Bergschmid; *Le forgeron des mines.*

Der Zechenschreiber, (Zechenschreiber) *L'écrivain des mines.*

Der Zecher, (Zecher) Zechbruder; *Le compagnon de bouteille.*

Zechfrei, (zechfrei) *adj. & adv. Qui ne paye rien pour son écot.* Zechfrei ausgehen; *ne payer rien, avoir franche lippée.*

Der Zechgenoss, (Zechgenoss) Zunftgenoss; *Le membre d'un corps de métier.*

Der Zechmeister, (Zechmeister) Vorsteher einer Berg - *au* Hüttenknappschaft; *L'administrateur de la caisse des mineurs; it. le maître, le supérieur d'un corps de métier.*

Die Zech-ordnung, (Zechordnung) *Les statuts d'un corps de métier.*

Der Zechtag, (Zechtag) Versammlungstag einer Handwerks-Innung; *Le jour d'assemblée d'un corps de métier.*

Das Zechwapen, (Zechwapen) Wapen einer Zunft oder Innung; *Les armes d'un corps de métier.*

ZECHEN, (zechen) *v. n.* Ich zeche - zechte, i. h. gezechet *ou* gezecht, *impér.* zeche; *Boire fréquemment, choppiner, buvotter.* Wir haben die ganze Nacht gezechet; *nous avons passé toute la nuit à boire.* Er kan gut zechen; *il entonne bien.* Das Zechen; *l'action de boire fréquemment.*

ZECKE, (Zecke) *V.* ZÆCKE.

ZEHE, (Zehe) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *Le doigt du pied.* Die grôsse Zehe; *l'orteil, le gros doigt du pied.* Auf die Zehen trèten, auf den Zehen stehen; *se hausser, se soulever sur la pointe des pieds. On appelle fig.* Eine Zehe Knoblauch; *une gousse d'ail.* Ein Zehe Ingwer; *un nœud de gingembre.*

ZÈHEN, (zehen) *Dix, numeral de tout genre. Nombre pair composé de deux fois cinq.* Die zehen Gebote Gottes; *les dix commandemens de Dieu, le décalogue.* Zehen Thaler; *dix écus.* Zehen Jahr alt; *âgé de dix ans.* Zehen Jahre nach einander; *dix années de suite. Il est quelquefois substantif.* Die Zehen, der Zehner; *un dix en chiffre.* Eine Zehen von Herz; *un dix de cœur.*

Das Zehen-eck, (Zeheneck) *La décagone, figure qui a dix angles & dix côtés.* Zehenneckig; *adj. & adv. qui a dix angles, décagone.*

Zehenfach, zehenfältig, (zehenfach, zehenfältig) *adj. & adv. Dix-fois autant.* Ich will es zehenfach wieder geben; *j'en rendrai dix-fois autant.*

Zehenfüssig, (zehenfüssig) *adj. & adv. Qui a dix pieds.*

Zehen-jährig, (zehenjährig) *adj. & adv. De dix ans; it. décennal.*

Zehenmalig, (zehenmalig) *adj. & adv. Répété dix fois; it. dix coups, dix fois.*

Zehenpfündig, (zehenpfündig) *adj. & adv. De dix livres.*

Zehensäulig, (zehensäulig) *adj. & adv. Décastile.*

Zehenschuhig, (zehenschuhig) *adj. & adv. Long de dix pieds.*

Zehensylbig, (zehensylbig) *adj. & adv. Décasyllabe.*

Das Zehent, (Zehent) *La dizaine, total de choses ou de personnes composé de dix; it. le dizain, ce qui est composé du nombre de dix.*

Der

ZÈHENTE, (Zehente) *adj. & adv.* Zèhnte; *Dixième.* Der zèhnte Mann; *le dixième homme.* Die zèhnte Frau; *la dixième femme.* Der zèhnte Pfennig; *le dixième denier.* Das zèhnte Mal; *la dixième fois.* Um den zèhnten Mann loſen, der ſterben ſoll; *décimer.* Pabſt Innocentius der Zèhnte; *le Pape Innocent dix, le dixième.* Der zèhnte Tag des Monates; *le dix du mois.* Der zèhnte April; *le dix d'Avril.*

ZÈHENDE, (Zehnde) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *La dixme, la dixième partie des blés, des fruits & d'autres choſes que l'on paye à l'Egliſe ou aux Seigneurs.* Der Zèhende vom Korn, Wein; *les groſſes dixmes.* Der Zèhende von Sommergetreide, Hühnern; *les menues dixmes.* Der Zèhende von Erbſen, Hanf; *les vertes dixmes.* Den Zèhenden haben; *dixmer, avoir droit de lever la dixme en un lieu.* Den Zèhenden bezahlen; *payer la dixme.* Der Zèhende der geiſtlichen Güter; *la décime.*

ZÈHENDEN, (zehenden) *v. a. (peu uſ.)* Den Zèhenden nèhmen; *Dixmer, lever la dixme.* Den Kehrzèhenden hèben; *terrager, champarter.*

Der Zèhend-ackes, (Zehendacker) *Le champ ſujet à la dixme, décimable.*

Zèhendbas, (zehendbar) *adj. & adv. Décimable, qui eſt ſujet aux décimes.*

Der Zèhender, (Zehender) *Le receveur du dixième des revenus des mines.*

Zèhendfrei, (zehendfrei) *adj. & adv. Exempt de la dixme.*

Die Zèhendgarbe, (Zehendgarbe) *La gerbe de la dixme.*

Der Zèhendherr, (Zehendherr) *Le décimateur, qui a droit de lever la dixme.* Zèhendherr, des den Kehrzèhenden hèbet; *le terrager, le terragier.* Mitzèhendherr, der am Zèhenden Antheil hat; *le co-décimateur.*

Das Zèhendkorn, (Zehendkorn) *Le blé de dixme.*

Der Zèhendmann, (Zehendmann) *L'homme décimable, qui eſt ſujet aux décimes.*

Der Zèhendner, Zèhendknecht, (Zehendner, Zehendknecht) *Le dixmeur, qui recueille les dixmes.*

Die Zèhend-ordnung, (Zehendordnung) *Le règlement pour les dixmes.*

Das Zèhendpfennig-amt, (Zehendpfennigamt) *La chambre de tutelle à Hambourg.*

Zèhendpflichtig, (zehendpflichtig) *adj. & adv. Décimable, ſujet aux décimes.*

Das Zèhendrecht, (Zehendrecht) *Le droit de dixmer, de lever la dixme.*

Das Zèhendregiſter, (Zehendregiſter) *Le regiſtre des dixmes.*

Die Zèhendſcheune, (Zehendſcheune) *La grange pour les grains du champart.*

Der Zèhendſchreiber, (Zehendſchreiber) *(T. de mine) V.* Zèhender. Der Zèhendgegenſchreiber; *le contrôleur de la dixme des revenus des mines.*

ZEHLEN, (zehlen) *V.* ZÆHLEN.

ZEHREN, (zehren) *v. n.* Ich zèhre-zèhrte, *i. h.* gezèhret *ou* gezèhrt, *impér.* zèhre *ou* zèhr; *Manger & boire; it. dépenſer. V.* Verzèhren. Für *ou* um ſein Geld zèhren, aus ſeinem eigenen Beutel zèhren; *dépenſer ſon argent, vivre à ſes dépens.* Aus fremden Beutel zèhren; *vivre aux dépens d'autrui, ſur la bourſe d'autrui. On dit famil.* Von der Schnûr zèhren; *vivre du peu qu'on a, ſans rien gagner.* Nichts zu zèhren haben; *n'avoir pas de quoi vivre, de quoi ſubſiſter, de quoi ſe nourrir.*

Zèhren, *ſignifie figur. Affoiblir, débiliter, conſumer, ſe conſumer.* Des Wein zèhret im Faſſe; *le vin ſe conſume dans la futaille. On dit auſſi,* Der Brandtwein zèhrt, hilft zur Verdauung; *l'eau de vie aide à la digeſtion.* Der Eſſig zèhret; *le vinaigre amaigrit.* Das Zèhren, die Zèhrung; *l'action de manger & boire; it. la dépenſe.* Die Zèhrung im Wirthshauſe bezahlen; *payer la dépenſe de l'hôtellerie.*

Zèhrung, *ſe dit au lieu de* Auszèhrung; *La conſomption.*

Die Zèhrungskoſten; *La dépenſe de bouche.*

Zèhrend, (zehrend) *adj. & adv. Qui conſume, qui mange; it. (T. de médecine) conſomptif.* Ein zèhrendes Fieber; *une fièvre éthique, lente.*

Der Zèhrer, (Zehrer) *(peu uſ.) Le dépenſier. On dit prov.* Ein Sparer will einen Zèhrer haben; *les enfans d'un avare ſont ordinairement prodigues; les biens demandent deux perſonnes, l'une pour les ramaſſer, l'autre pour les dépenſer.*

Zèhrfrei, Zèhrungsfrei, (zehrfrei, zehrungsfrei) *adj. & adv. Défrayé.* Einen zèhrungsfrei halten; *défrayer qn.*

Das Zèhrgeld, (Zehrgeld) *L'argent pour la dépenſe; it. les frais du voyage.*

Der Zèhrpfennig, (Zehrpfennig) *L'argent pour la dépenſe, la paſſade, le viatique; it. la charité.* Um einen Zèhrpfennig bitten; *demander une charité à qn, demander la paſſade.*

Die Zèhrwürmer, (Zehrwürmer) *Les crinons, draconcules. V.* Blitteſſer.

Die Zèhrwurzel, (Zehrwurzel) *L'arum ou pied de veau.* Der Zèhrwurzelſaft; *la verſte.* Die Zèhrwurzelſtärke; *l'amidon fait avec des racines.*

ZEICHEN, (Zeichen) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le ſigne, indice, ce qui eſt la marque d'une choſe. Il ſe dit généralement de tout ce qui ſert à déſigner ou à diſtinguer qch.* Ein ſichtbares Zeichen; *un ſigne viſible.* Einem ein Zeichen gèben, ihm winken; *faire ſigne à qn.* Ein Zeichen mit den Augen gèben; *faire ſigne des yeux.* Durch Zeichen rèden; *parler par ſignes, par*

des ſignes. Das Zeichen des heiligen Kreuzes machen, ſich kreuzigen und ſegnen; *faire le ſigne de la croix.* Das Athemholen iſt ein Zeichen des Lebens; *la reſpiration eſt un ſigne de vie.* Zum Zeichen der Freundſchaft; *en ſigne d'amitié.* Die Schwalben fliegen niedrig, das iſt ein Zeichen, daſs es regnen wird; *les hirondelles volent bas, c'eſt ſigne de pluie, ou qu'il pleuvra. Il ſe dit auſſi, De certaines marques ou taches naturelles qu'on a ſur la peau.* Ein Zeichen im Geſicht, am Leibe haben; *avoir un ſigne au viſage, ſur le corps. V.* Mahl; *envie.* Die Lehre von den Zeichen der Krankheiten; *la ſémiologie, ſémiotique.*

Zeichen, *ſignifie auſſi, La marque, l'empreinte, ou toute autre figure qu'on fait ſur une choſe pour la reconnoître, ou pour la diſtinguer d'avec une autre.* Ein Zeichen auf das Zinn, Silbergeſchirr ſetzen; *mettre la marque ſur la vaiſſelle d'étain, d'argent.* Die Künſtler, Kaufleute haben ihre Zeichen; *les artiſans, les marchands ont leurs marques.* Er hat ſein Zeichen unten hin gelezt; *il a mis ſa marque au bas. Il ſe dit auſſi De ce qu'on envoie pour ſe reſſouvenir de qch, le ſignet.* Wenn ich etwas ſchönes in einem Buche finde, ſo mache ich ein Zeichen dabei; *quand je trouve qch de beau dans un livre, j'y fais une marque.*

Zeichen, *ſignifie auſſi, Le billet ou une marque de laiton ou de fer blanc que l'on donne à ceux que l'on veut faire entrer en quelque lieu; it. la marque que les teinturiers donnent à ceux qui leur ont donné qch à teindre.*

Zeichen, *ſignifie auſſi, L'augure, préſage, ſigne par lequel on juge de l'avenir.* Das iſt ein gutes, böſes Zeichen; *c'eſt un bon, mauvais augure.* Etwas für ein gutes Zeichen anſehen; *prendre une choſe à bon augure.* Das iſt ein Zeichen ſeines Todes; *c'eſt un pronoſtic de ſa mort.* Es werden viele Zeichen am Himmel vôr dem jüngſten Gerichte vôrher gehen; *le jugement univerſel ſera précédé de pluſieurs ſignes dans le ciel.*

Zeichen, *ſignifie auſſi, Le ſignal, ſigne que l'on donne pour ſervir d'avertiſſement.* Ein Zeichen gêben; *faire ſignal, donner le ſignal.* Die Belagerten gaben das abgeredete Zeichen; *les aſſiégés firent le ſignal dont ils étoient convenus.* Man löſete drei Kanonen zum Zeichen; *on tira trois coups de canon pour ſignal.*

Zeichen, *ſe dit au lieu de* Wunder, Wunderzeichen; *Le miracle, prodige, ſigne.* Zeichen und Wunder thun; *faire des ſignes & des miracles.* Ein Luftzeichen; *un météore.*

Zeichen, *ſignifie encore, La marque numérale dont on ſe ſert pour mettre en ordre les pièces d'un procès, d'un inventaire, ou pour marquer les ballots de marchandiſes.* Dieſes Aktenſtück befindet ſich unter dem Zeichen A; *cette pièce eſt ſous la cote A. Les marchands appellent auſſi* Zeichen; *Numéro, la marque particulière & ſecrète qu'ils mettent ſur leurs étoffes & autres marchandiſes, pour ſe ſouvenir du prix qu'elles valent, & qu'ils les doivent vendre.*

On appelle en T. de marine, Zeichen; *Amarque, baliſe, pieu, faſcine, tonneau ou autre marque, que l'on met en quelques lieux périlleux, pour avertir les vaiſſeaux de ne point en approcher.*

Zeichen, Tônzeichen; *L'accent, petite marque qui ſe met ſur une voyelle, ſoit pour en faire connoître la prononciation, ſoit pour diſtinguer le ſens d'un mot d'avec celui d'un autre mot qui s'écrit de même.*

Zeichen, *Signe, ſe prend pour conſtellation.* Die zwölf himmliſchen Zeichen; *les douze ſignes du zodiaque.* Die Sonne durchläuft die zwölf Zeichen in einem Jahre; *le ſoleil parcourt les douze ſignes en un an.* Er iſt unter einem glücklichen Zeichen geboren; *il eſt né ſous une heureuſe conſtellation.*

Das Zeichenbûch, (Zeichenbuch) *Le livre à deſſiner.*

Der Zeichendeuter, (Zeichendeuter) Wahrſager; *Le devin, augure, prognoſtiqueur.* Die Zeichendeuterinn; *la devinereſſe.* Die Zeichendeuterei; *la divination, art de deviner ou d'expliquer les prodiges.*

Das Zeichengarn, (Zeichengarn) *Le fil à marquer.*

Der Zeichenhammer, (Zeichenhammer) *Le marteau de marque dans les forges.*

Die Zeichenlehre, (Zeichenlehre) *La ſémiologie, ſémiotique.*

Zeichenlôs, (zeichenlos) *adj. & adv. Sans ſignes, ſans caractères.* Die zeichenlôſe Sprache; *le langage intellectuel.*

Die Zeichenrechenkunſt, (Zeichenrechenkunſt) *L'arithmétique ſpécieuſe, algèbre ſpécieuſe.*

Die Zeichenſole, (Zeichenſole) *C'eſt ainſi qu'on appelle à Halle en Saxe, La quantité d'eau ſaline pour le ſoulagement des pauvres bergers.*

Die Zeichenſprache, (Zeichenſprache) *Le langage par ſignes.*

Der Zeichenträger, (Zeichenträger) *(T. de gnomon.) L'analème.*

ZEICHEN-KOHLE, (Zeichenkohle) (die) Reiſskohle; *Le charbon à deſſiner. V.* Kohle.

ZEICHEN-KREIDE, (Zeichenkreide) (die) *Le crayon, paſtel. V.* Kreide.

ZEICHEN-KUNST, (Zeichenkunſt) (die) *ſ. pl. L'art de deſſiner.*

ZEICHEN-MEISTER, (Zeichenmeiſter) (der) *Le maître à deſſiner.*

ZEICHNEN, (zeichnen) *v. a.* Ich zeichne-zeichnete, i. h. gezeichnet, *impér.* zeichne; *Marquer, mettre une marque ou une empreinte ſur une choſe pour la diſtinguer d'une autre.* Die

Schi-

Schâfe zeichnen; *marquer les moutons.* Die Hemder zeichnen; *marquer les chemiſes. Il ſignifie auſſi, Faire une impreſſion par quelque bleſſure, par quelque coup.* Ich will ihn nicht umbringen, ich will ihn nur zeichnen; *je ne le tuerai pas, je le marquerai ſeulement, je lui ferai une balafre.*

Zeichnen, *ſignifie encore, Mettre une marque pour faire ſouvenir.* Etwas mit einem Sternlein, mit einem Ohr zeichnen; *marquer qch d'une étoile, d'une oreille.* Eine Seite in einem Buche zeichnen; *marquer une page dans le livre. On dit auſſi,* Einen Ballen zeichnen; *marquer un balot. It.* Zeichnen, brandmarken; *marquer avec un fer rouge.* Brieffchaften zeichnen; *coter des écritures. On dit auſſi,* Die Karten zeichnen; *poſer les cartes à jouer. On dit d'un cheval dont les marques qui viennent aux dents ceſſent de paroître.* Es zeichnet nicht mehr; *il ne marque plus, il a plus de huit ans.*

Zeichnen, *ſignifie auſſi, Deſſiner, repréſenter quelque figure ſur le papier avec le crayon ou avec la plume.* Nach der Natur zeichnen; *deſſiner d'après nature.* Nach Antiken zeichnen; *deſſiner d'après l'antique.* Einen Kopf zeichnen; *deſſiner une tête.*

Das Zeichnen, (Zeichnen) die Zeichnung; *L'action de marquer, de deſſiner. V.* Bezeichnen, verzeichnen, unterzeichnen, vorzeichnen &c.

ZEICHNER, (Zeichner) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le deſſinateur; it. celui qui marque, qui fait une marque.*

ZEICHNUNG, (Zeichnung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le deſſein, repréſentation d'une ou de pluſieurs figures, d'un payſage, d'un morceau d'Architecture &c. ſoit au crayon, ſoit à la plume.* Eine Zeichnung von einem guten Meiſter; *un deſſein d'un bon maître.* Die Zeichnungskunſt, *V.* Zeichenknnſt. Die Zeichnungsſchule; *l'école à deſſiner.*

ZEIDEL-BÆR, (Zeidelbär) (der) *L'ours de la petite eſpèce. V.* Bär.

ZEIDEL-BAST, (Zeidelbaſt) *V.* SEIDELBAST.

ZEIDELN, (zeideln) *v. n.* Ich zeidele-zeidelte, i. h. gezeidelt, *impér.* zeidele; *Tailler les ruches.* Das Zeideln, die Zeidelung; *la taille des ruches.*

Der Zeideler, Zeidler, (Zeideler, Zeidler) *Celui qui a ſoin des mouches à miel; it. forêtier fieffé d'un canton de forêt pour l'entretien des abeilles.*

Das Zeidelgericht, (Zeidelgericht) *La juriſdiction d'un certain nombre de terres à abeilles.*

Das Zeidelgût, (Zeidelgut) *La terre appartenant à un gouverneur d'abeilles.*

Die Zeidelheide, (Zeidelheide) *Le canton de forêt où l'on eſt en droit de nourrir des abeilles & de recueillir le miel.*

Der Zeidelmeiſter, (Zeidelmeiſter) *Le préſet des gouverneurs des mouches à miel.*

Das Zeidelmeſſer, (Zeidelmeſſer) *Le couteau à tailler les ruches.*

Die Zeidel-ordnung, (Zeidelordnung) *L'ordonnance, le réglement concernant les gouverneurs des mouches à miel.*

Das Zeidelrecht, (Zeidelrecht) *Le droit des mouches à miel.*

Der Zeidelrichter, (Zeidelrichter) *Le juge d'une juriſdiction ſur les abeilles.*

ZEIGE-FINGER, (Zeigefinger) (der) *Le doigt d'après le pouce, index. V.* Finger.

ZEIGEN, (zeigen) *v. a.* Ich zeige-zeigte, i. h. gezeiget ou gezeigt, *impér.* zeige. Weiſen, ſehen laſſen; *Montrer, faire voir, expoſer aux yeux.* Einem die Seltenheiten des Ortes zeigen; *faire voir les curioſités du lieu à qn.* Zeiget es mir; *montrez le moi.* Einem den Weg zeigen; *montrer le chemin à qn.* Mit dem Finger zeigen; *montrer du doigt, au doigt.* Sich zeigen, ſehen laſſen; *ſe montrer, paroître, apparoître.* Er hat nicht das Herz ſich zu zeigen, ſich ſehen zu laſſen; *il n'oſe ſe montrer.* Das Geſpenſt hat ſich wieder gezeigt; *le ſpectre a apparu une ſeconde fois.* Das wird ſich zeigen; *cela ſe verra.* Es wird ſich bald zeigen; *on le verra, il paroîtra bientôt.*

Zeigen, *ſe dit au lieu de* Weiſen, unterweiſen, unterrichten &c; *Montrer, enſeigner comment il faut faire qch.* Ich will dir zeigen wie du es machen muſt; *je te montrerai, je t'enſeignerai comment tu dois faire, comment tu dois t'y prendre. Il ſignifie auſſi, Donner des marques de qch; it. faire connoître par épreuve, prouver par raiſon.* Seine Tapferkeit zeigen; *montrer ſon courage.* Ich will ihm zeigen, daſs er Unrecht hat; *je lui montrerai qu'il a tort.* Ich will es ihm ſchon zeigen! *je lui apprendrai ſon métier, ſon devoir!* Das Zeigen, die Zeigung; *l'action de montrer.*

ZEIGER, (Zeiger) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Celui qui montre.* Zeiger, Vorzeiger dieſes wird euch berichten; *le porteur de celle-ci vous informera &c. It.* Der Zeiger, Weiſer an einer Uhr; *l'aiguille d'une montre, d'une horloge.* Der Zeiger, die Zeigerſtange einer Sonnenuhr; *le ſtyle d'un cadran ſolaire.* Der Zeiger am Kompaſs; *l'index d'un compas de mer. It.* Der Zeiger, die Uhr; *l'horloge. V.* Seiger. *It. V.* Meilenzeiger, Stundenzeiger.

Die Zeigerlinie, (Zeigerlinie) *La ligne ſouſtylaire d'un cadran ſolaire.*

Das Zeigerrad, (Zeigerrad) *La roue de cadran.*

Das Zeigewerk, (Zeigewerk) *Le mouvement d'une horloge.* Das Zeigewerk gehet gût, aber das Schlagewerk iſt in Unordnung; *le mouvement va bien, mais la ſonnerie s'eſt détraquée.*

ZEIHEN, (ʒeihen) *v. a. irr.* Ich zeihe, du zeiheſt &c. *Imparf.* i. zieh, *ſubj.* ziehe, *parf.* i. h. gezieheu, *impér.* zeihe; *Accuſer, blâmer; it. reprocher.* Einen einer Lüge zeihen; *reprocher à qn une menterie, reprendre qn d'un menſonge.* Jemanden eines Diebſtahls zeihen; *accuſer qn d'un vol.* Das Zeiheu, die Zeihung; *le reproche, l'accuſation.* Der Zeiher; *l'accuſateur, celui qui reprend, qui reproche.* Der Angèber und Zeiher; *le délateur & accuſateur. Il vieillit.*

ZEILE, (ʒeile) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La ligne, toute l'écriture qui eſt ou doit être ſur une ligne droite dans une page.* Es ſind ſo viel Worte in jeder Zeile, und ſo viel Zeilen auf jeder Seite; *il y a tant de mots à chaque ligne, & tant de lignes à chaque page.* Ein Brief von wenig Zeilen; *une lettre de peu de lignes.* Die Zeilen zu enge zuſammen ſchreiben; *ſerrer trop les lignes.* Ein Wort auſſer der Zeile, am Rand ſetzen; *mettre un mot hors de ligne.* Der Raum zwiſchen zwei Zeilen, *it.* was zwiſchen zwei Zeilen geſchrieben iſt; *l'interligne, interlinéaire.* Zeile, *ſignifie auſſi, Une rangée, file.* Eine Zeile Bäume &c; *une rangée d'arbres. On appelle à Francfort ſur le Mayn,* Die Zeil; *Une grande rue où les maiſons ſont bâties à la file.* Zeilenweis; *adv. à la ligne, à la file.*

ZEIN, (ʒein) *V.* ZAIN.

ZEISIG, (ʒeiſig) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e. Das Zeischen, Zeislein, Zeiſel; *Le ſerin, petit oiſeau.* Zeiſiggrün; *adj. & adv. verd de ſerin.* Das Zeiſigkraut; *la crapaudine. V.* Gauchheil.

ZEIT, (ʒeit) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le temps, la meſure de la durée des choſes.* Die gègenwärtige, vergangene, zukünftige Zeit; *le temps préſent, paſſé, à venir.* Die Zeit vergeht; *le temps paſſe, s'écoule.* Die Zeit verderben, verlieren; *perdre le temps.* Die Zeit mit etwas zubringen; *employer, mettre, paſſer ſon temps à qch, s'amuſer à qch.* Einem die Zeit vertreiben; *divertir qn.* Die Zeit wohl anwenden; *faire un bon uſage du temps, employer, ménager bien le temps.* Die Zeit genau beſtimmen, bemerken; *marquer préciſément le temps.* Einem Zeit gèben, laſſen; *donner du temps à qn.* Nach dieſer Zeit wird eine andere kommen; *après ce temps-ci, il en viendra un autre.* Es iſt Zeit zu eſſen, es iſt Eſſenszeit; *il eſt temps de manger.* Es iſt Zeit, daſs ich mich nach Hauſe begèbe; *il eſt temps que je me retire.* Es iſt hohe Zeit; *le temps preſſe, il eſt temps, il n'y a point de temps à perdre ou de reſte.* Es iſt an der Zeit; *le temps approche.* Ich habe nieht Zeit; *je n'ai pas le temps.* Das erfordert viel Zeit; *cela demande bien du temps, il faut bien du temps pour cela.* Das nimt viel Zeit weg; *cela prend, conſume bien du temps, beaucoup de temps.* Von langer Zeit hèr; *depuis long temps, il y a long temps, il y a du temps.* Leihet mir dieſes auf einige Zeit, auf eine Zeitlang; *prêtez-moi cela pour quelque temps.* Ihr werdet mich in langer Zeit nicht wieder ſehen; *vous ne me reverrez de long temps.* Die Zeit wird mir lang; *le temps me dure, je m'ennuye.* Auſſer der Zeit; *hors de ſaiſon.* Bei Zeiten, in Zeiten; *bientôt, de bonne heure; it. promptement.* Dem Ubel bei Zeiten zuvôrkommen; *obvier promptement au mal.* In der Zeit; *dans le temps.* In ſelbiger Zeit; *dans le même temps.* Mit der Zeit; *avec le temps, à la continue.* Noch zur Zeit; *encore, préſentement, en ce temps, juſqu'ici.* Seit der Zeit; *depuis, depuisque.* Seit einiger Zeit; *depuis quelque temps.* Um die Zeit; *au temps, environ le temps.* Um die Zeit der Ærnde, um die Ærndezeit; *au temps de la moiſſon, environ le temps de la moiſſon.* Unter der Zeit, die Zeit über; *durant, durant le temps.* Unter wâhrender Zeit, daſs; *durant que . .* Von der Zeit an; *depuis, dès; it. depuisque, dèsque.* Von dieſer Zeit an; *depuis ce temps là.* Von Zeit zu Zeit, von einer Zeit zur andern; *de temps en temps, d'heure en heure, de temps à autre, de jour à autre.* Von langer, geraumer Zeit hèr; *de longue main.* Vor der Zeit; *avant le temps.* Sich vor der Zeit freuen; *ſe réjouir avant le temps.* Vor kurzer Zeit; *il y a peu de temps.* Vor geraumer Zeit; *il y a long temps, il y a du temps.* Vor Zeiten; *autrefois, ci-devant.* Zu Zeiten, bisweilen; *quelque-fois.* Zu allen Zeiten; *en tout temps, toujours.*

Zeit, *temps, ſe prend pour* Aufſchub, Friſt; *Delai.* Ich bitte nur noch um eine kurze Zeit, um eine kurze Friſt; *je vous demande encore un peu de temps.* Er ſucht nur Zeit zu gewinnen; *il ne cherche qu'à gagner du temps.*

Zeit, *temps, ſe prend pour Conjoncture, occaſion propre.* Die Zeit iſt günſtig; *le temps eſt favorable.* Es iſt jezt nicht Zeit davon zu rèden; *ce n'eſt pas le temps de parler de cela.*

Zeit, *ſe dit Des ſiècles, de différens ages & par rapport à la Chronologie.* Zur Zeit der Sündfluth; *du temps du deluge.* Sie lèbten zu gleicher Zeit; *ils vivoient en même temps, ils étoient contemporains.* Zu der Zeit, damals; *pour lors.* Zu unſerer Vâter Zeiten; *du temps de nos pères.* Die goldene Zeit; *le ſiècle d'or.*

Zeit, *ſe dit auſſi par rapport à l'état où ſont les choſes pour le gouvernement d'un pays, pour les manières de vivre &c.* Das war eine gute Zeit; *c'étoit un bon temps.* Zur Zeit des Krieges; *en temps de paix.* Die Zeiten ſind nicht mehr wie ſie waren; *le temps n'eſt plus comme*

il

il étoit. Es ſind theure Zeiten; *il y a une diſette générale, les vivres ſont fort chers.* Betrübte Zeiten; *temps de calamité, temps de miſere.*

Zeit, *ſe dit quelquefois au lieu de* Zukunft; *l'avenir, le temps futur.* Die Zeit wird es lehren; *le temps nous l'apprendra.*

Zeit, *ſe prend quelquefois pour Terme prefix.* Die Zeit iſt um; *le terme eſt échu.* Etwas zur beſtimmten Zeit thun; *faire qch dans le temps preſcrit.* Die Zeit zu bezahlen nahet heran; *le temps de payer s'approche.* Die Zeit friſten, verlängern; *prolonger le temps, le terme. On dit d'une femme qui eſt ſur le point d'accoucher,* Sie hat nicht viel Zeit mehr vôr ſich; *elle eſt ſur ſon terme.* Vôr der Zeit niederkommen; *accoucher avant terme.* Auf Zeit kaufen, verkaufen; *acheter, vendre à termes.*

Zeit, Zwiſchenzeit, *L'eſpace, l'étendue du temps.* In Zeit von ſechs Monaten; *dans l'eſpace de ſix mois.*

Zeit, *ſignifie auſſi, Le loiſir, un eſpace de temps ſuffiſant pour faire qch commodement.* Ich habe keine Zeit dazu gehabt; *je n'en ai pas eu le loiſir.* Dieſes Werk erfordert Zeit; *cet ouvrage demande du loiſir.* Es wird ihn ſchon mit der Zeit gereuen; *il s'en repentira à loiſir, il aura tout loiſir de s'en repentir.*

Zeit, *ſe dit au lieu de* Jahreszeit; *La ſaiſon.* Die rechte Zeit zu reiſen; *la ſaiſon propre pour aller en voyage.* Auſſer der Zeit; *hors de ſaiſon.* Die Sâtzeit; *la ſaiſon des ſemailles.* Aprikoſen- Kirſchen - Schneppenzeit; *ſaiſon des abricots, des ceriſes, des becaſſes.* Spâte Jahreszeit, Herbſtzeit; *arriere-ſaiſon.* Die Zeit der Blüte; *la fleuraiſon.* Die Zeit der Weinleſe; *le temps, la ſaiſon de la vendange, les vendanges.* Seinen Vôrrath zur rechten Zeit anſchaffen; *faire ſes proviſions dans la ſaiſon.*

Zeit, *ſe dit quelque fois au lieu de* Stunde; *Heure.* Um welche Zeit; *à quelle heure?* Um welche Zeit iſt es? *quelle heure eſt-il?* Zur unrechten Zeit kommen; *venir à heure indue, venir à contre-temps, mal à propos.* An keine Zeit gebunden ſeyn; *n'être point ſujet à l'heure. On dit auſſi,* In unſern Zeiten; *de nos jours.*

On appelle Zeit, Monatszeit; *Les règles, la purgation ordinaire & naturelle des femmes.* Sie hat ihre Zeit; *elle a ſes règles.*

On dit prov. Zeit bringt Roſen, mit der Zeit bricht man Roſen; *avec le temps & la paille les nèfles mûriſſent, tout vient à point, a qui peut attendre.* Komt Zeit, komt Rath; *alors comme alors, à nouvelle affaire nouveau conſeil.* Es will alles ſeine Zeit haben; *il faut attendre à cueillir la poire qu'elle ſoit mûre.* Sich in die Zeit ſchicken; *s'accommoder au temps, ſe gouverner ſelon le temps.* Gute Zeit haben; *paſſer bien le temps, ſe divertir.* Die Zeit kürzen; *tuer le temps. On dit famil.* Ich hatte die liebe Zeit davon; *je ne m'en ſoucie pas, je ne veux plus me mêler de cela.*

Das Zeit-alter, (Zeitalter) *L'âge, le ſiècle.* In unſerem Zeitalter; *de nos jours.*

Der Zeitbegriff, Zeitraum, (Zeitbegriff, Zeitraum) *L'eſpace de temps, l'âge, la période.* Ein langer, gröſſer Zeitraum; *un long temps, un grand eſpace de temps, un long cercle d'ans.*

Der Zeitbeſchreiber, (Zeitbeſchreiber) *Le chronologiſte, chronologue.*

Die Zeitbeſchreibung, (Zeitbeſchreibung) *La chronographie, chronologie.*

Das Zeitbûch, (Zeitbuch) die Zeitgeſchichte; *La chronique, l'hiſtoire écrite par années; it. les annales, faſtes.*

Der Zeitdieb, (Zeitdieb) *Le raviſſeur du temps. On dit prov.* Freunde ſind rechte Zeitdiebe; *les amis nous font perdre beaucoup de temps, nous emportent bien du temps.*

Der Zeitfehler, (Zeitfehler) Irthum in der Zeitrechnung; *L'anachronisme, faute contre la chronologie.*

Die Zeitfolge, (Zeitfolge) *La ſuite des temps, ſucceſſion de temps.*

Die Zeitform, (Zeitform) *(T. de Gramm.) Le temps.*

Der Zeitfreund, (Zeitfreund) Tiſchfreund; *L'ami du temps, à temps.*

Die Zeitfriſt, (Zeitfriſt) *Le terme, délai.*

Der Zeitgenoſs, Zeitverwandte, (Zeitgenoſs, Zeitverwandte) *Le contemporain.*

Die Zeitgeſchichte, (Zeitgeſchichte) *La chronique, hiſtoire.*

Die Zeitgleichung, (Zeitgleichung) *L'équation des temps.*

Der Zeithammel, (Zeithammel) *Un mouton de deux ans.*

Zeithèr, zeithèro, (zeither, zeithero) *adv. Depuis. V.* Bishèr. Seithèr.

Die Zeitkuh, (Zeitkuh) *C'eſt ainſi qu'on appelle en Suiſſe, Une voche de deux ans.*

Die Zeitkunde, (Zeitkunde) *La chronologie.* Der Zeikundige; *le chronologiſte, qui ſait la chronologie.*

Der Zeitlauf, (Zeitlauf) *gen.* des-es, *pl.* die Zeitläufte; *Les conjonctures, les occurences; it. le ſiècle où nous vivons, le temps d'aujourdhui.* Sich nach dem Zeitlauf richten; *ſe régler ſur les conjonctures.*

Zeitlich, (zeitlich) *adj. & adv.* Weltlich, vergänglich; *Temporel, temporellement.* Zeitliche Glückſeligkeit; *félicité temporelle.* Zeitliche Güter; *biens temporels.* Zeitlich und ewig unglücklich ſeyn; *être malheureux dans le temps & dans l'éternité. On dit ſubſtantivement*

Digitized by Google

ment. Das Zeitliche; *les choſes temporelles.* An dem Zeitlichen hangen; *avoir de l'attachement pour les choſes temporelles.* Das Zeitliche geſegnen, ſterben; *mourir, décéder, trépaſſer.*

Die Zeitlichkeit, (Zeitlichkeit) *La vie temporelle.* Aus dieſer Zeitlichkeit in die Ewigkeit gehen; *paſſer de cette vie temporelle à l'éternité, mourir, décéder.*

Die Zeitloſe, (Zeitloſe) *La colchique, mort aux chiens. (plante)*

Der Zeitmangel, (Zeitmangel) Mangel an der Zeit; *Faute ou manque de temps.*

Der Zeitmeſſer, (Zeitmeſſer) *Le chronomètre.*

Die Zeit-ordnung, (Zeitordnung) *L'ordre du temps.*

Die Zeitpacht, (Zeitpacht) Pacht auf eine beſtimmte Zeit; *Bail à temps.*

Der Zeitpunkt, (Zeitpunkt) *Le terme*; *it. l'époque.*

Der Zeitraum, (Zeitraum) *L'eſpace de temps.*

Der Zeitrechner, (Zeitrechner) *Le chronologiſte.*

Die Zeitrechnung, (Zeitrechnung) *La chronologie.* Die chriſtliche Zeitrechnung, *L'ère chrétienne.*

Der Zeitverderber, (Zeitverderber) *Qui employe mal ſon temps; qui perd le temps & qui le fait perdre aux autres.*

Der Zeitverluſt, (Zeitverluſt) *La perte de temps.* Etwas mit gröſſerm Zeitverluſt lernen; *apprendre qch. par la perte de beaucoup de temps.*

Der Zeitvertreib, (Zeitvertreib) *L'amuſement, le divertiſſement, paſſe-temps.* Zeitvertreibend; *adj. amuſant, divertiſſant.* Der Zeitvertreiber; *Le chaſſe-ennui, qui amuſe, qui divertit.*

Der Zeitwechſel, (Zeitwechſel) *La révolution du temps.*

Das Zeitwort, (Zeitwort) *(T. de Gramm.) Le verbe.*

ZEITIG, (zeitig) *adj. & adv. Comp.* zeitiger; *Sup.* zeitigſte; *Mûr, - ûre. Il ne ſe dit proprement que des fruits de la terre, & ſignifie, Qui eſt en ſaiſon d'être cueilli ou mangé.* Zeitiges Obſt; *fruits mûrs. V.* Reif. *On dit figur.* Die Sache iſt noch nicht zeitig; *l'affaire n'eſt pas encore mûre. On dit dans qqs prov.* Unſer zeitiger Pfarrherr, Schulvorſteher; *notre curé, notre adminiſtrateur de collége d'aujourd'hui, d'à préſent.* Zeitig, *ſe dit adverbialement & ſignifie, A temps or. bientôt, de bonne heure.* Er wird zeitig genug kommen; *il viendra aſſez à temps.* Zeitig ſchlafen gehen, aufſtehen; *ſe coucher, ſe lever de bonne heure.* Wofern ihr nicht zeitig, in Zeiten dazu thut; *ſi vous n'y remediez bientôt ou promptement.*

ZEITIGEN, (zeitigen) *v. a.* Ich zeitige - zeitigte, i. h. gezeitiget, *impér.* zeitige. Reif machen; *Mûrir, faire mûrir, rendre mûr.* Die Mittagsſonne zeitiget das Obſt; *le ſoleil du midi cuit, mûrit les fruits. Il s'emploie plus ordinairement comme v. n.* Zeitig, reif werden; *Mûrir, devenir mûr.* Die Weintrauben zeitigen eine vor der andern; *les raiſins mûriſſent les uns plutôt que les autres.* Zeitigen, zeitig werden, Eiter ſetzen; *(T. de chirurg.) aboutir, apoſtumer, ſuppurer. On dit fig.* Eine Sache zeitigen laſſen; *laiſſer mûrir une affaire.*

Die Zeitigung, (Zeitigung) Die Reife; *La maturité, l'état où ſont les fruits quand ils deviennent mûrs.* Zur Zeitigung kommen; *mûrir, devenir mûr.* Die Zeitigung eines Geſchwürs; *l'aboutiſſement, ſuppuration d'un ulcère.* Nicht zur Zeitigung kommen; *ne mûrir pas.*

ZEITUNG, (Zeitung) (die) *gen.* der -, *pl.* die-en; *La nouvelle, l'avis qu'on reçoit d'une choſe arrivée récemment.* Gute Zeitungen mitbringen; *apporter de bonnes nouvelles.*

Zeitung, *ſignifie auſſi, La gazette, feuille volante qu'on donne au Public à certains jours de la ſemaine et qui contient des nouvelles de divers pays.* Was ſteht in der Zeitung? *qu'y a-t il dans la gazette?* Die heutige Zeitung bringet mit? *la gazette d'aujourd'hui porte, dit.* Die Zeitungs-Expedition? *le bureau d'adreſſe, bureau où on travaille à l'expédition des gazettes.* Der Zeitungsliebhaber, *le nouvelliſte, qui eſt curieux de lire les gazettes.* Das Zeitungslob, *La louange du gazettier.* Der Zeitungsfehmid; *Le fabricateur de nouvelles, ſemeur de faux bruits.* Der Zeitungsſchreiber; *Le gazettier, rédacteur de gazettes.*

ZELLE, (Zelle) *Zelle, ville dans le Duché de Lünebourg.*

ZELLE, (Zelle) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *La cellule, petite chambre d'un Religieux ou d'une Religieuſe. It.* Die Zelle, Hütte eines Einſiedlers; *l'ermitage, l'habitation d'un Ermite.* Zelle, *ſe dit pareillement de ces petits alvéoles où les abeilles font leur cire. Les Botaniſtes appellent auſſi* Zellen, *cellules, les loges ou cavités des fruits qui ſe trouvent ſéparées entre elles par des eſpèces de cloiſons.*

Der Zellbruder, (Zellbruder) *L'ermite, religieux ſolitaire qui vit dans une cellule, dans un ermitage.*

Das Zellengewebe, (Zellengewebe) *(T. d'Anat.) le tiſſu cellulaire.*

ZELLERIE, (Zellerie) *V.* SELLERIE.

ZELOT, (Zelot) (der) *gen.* des-en; *pl.* die-en; der Eiferer; *Le zélé, zélateur (peu. uſ.)*

ZELT, (Zelt) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La tente, eſpèce de pavillon fait ordinairement de toile, de coutil &c. dont on ſe ſert à la guerre, à la campagne pour ſe mettre à couvert. Dimin.* Das Zelt-

Zeltchen, Zeltlein; *une petite tente.* Ein Zelt aufrichten, aufſchlagen; *tendre, dreſſer une tente.* Die Zelte abnehmen, abbrechen; *tirer, abatre les tentes.* Unter Zelten campiren; *camper ſous des tentes.* Die Wande eines Zeltes; *les murailles d'une tente.* Die Zeltſtangen; *les mats d'une tente.* Der Zeltbaum; *l'arbre d'une tente.* Der Zeltſchneider; *le faiſeur de tentes.* Die Zeltſeile, Zeltſtricke; *les cordages d'une tente.* Die Zeltpfahle, Zeltpflöcke; *les piquets d'une tente.* Der Zeltwagen; *le chariot à charger les tentes, chariot de bagage.*

ZELTER, (Zelter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Un cheval qui va l'amble. It.* la haquenée, *cheval ou cavale de médiocre taille, & qui va ordinairement l'amble.* Den Zelter gehen; *aller l'amble.* Dieſes Pferd hat einen gemachlichen Zeltergang; *ce cheval a un amble très commode.*

ZEMENT, (Zement) *V.* CEMENT.

ZENDEL (Zendel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; der Zindel, Zendeltaffet; *Le ras de Cypre, étoffe légère de ſoie.*

ZENT, (Zent) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; das Zentgericht; *La juſtice criminelle. It. vieillit.* Zentbar, *adj. & adv. ſujet à la juriſdiction criminelle.* Die Zentbarkeit; *la juriſdiction criminelle.* Der Zentbüttel, *le ſergent de la juriſdiction criminelle.* Der Zentfall, *le cas pendable, cas appartenant à la connoiſſance de la juſtice criminelle.* Die Zentfolge; *l'obligation de pourſuivre un criminel.* Zentfrei, *adj. & adv. Exempt de la juſtice criminelle.* Der Zentgraf; *le lieutenant criminel, juge criminel, prévôt de la juſtice criminelle.* Die Zentſchaft; *la lieutenance, ou prévôté criminelle.* Der Zentherr, *le ſeigneur qui a droit de haute juſtice.* Die Zentordnung; *l'ordonnance, le réglement concernant la juſtice criminelle.* Das Zentrecht, *le droit d'exercer la juſtice criminelle.* Der Zentrichter; *le juge criminel.* Zentſchöffe; *L'aſſeſſeur de la juſtice criminelle.* Der Zentſchreiber; *le greffier de la juſtice criminelle.*

ZENTNER, (Zentner) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le quintal, poid de cent livres.* Ein Achtelzentner; *un huitieme de cent, un demi-quarteron.* Ein Vierlelszentner; *un quart de quintal. On dit fig.* Eine Zentnerſchwere Laſt, Zentnerlaſt; *un grand fardeau, fardeau trop peſant.*

ZEPHYR, (Zephyr) Weſtwind, *Le Zéphyr. It. poétiquement, en parlant de ce vent comme d'une Divinité de la fable, Zephyre.*

ZEPTER, (Zepter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-, (*On dit quelquefois* Das Zepter) *Le ſceptre, eſpéce de bâton de commandement, qu'il n'appartient qu' aux Rois de porter, & qui eſt une des marques de la royauté.* Den Zepter tragen, führen; *porter le ſceptre, être Roi.* Den Zepter niederlegen; *abdiquer, quitter le ſceptre, ſe demettre de la Royauté.* Zum Zepter gelangen; *parvenir à la Royauté.* Das Zepterlehen; *le fief royal, fief de haubert.*

On appelle auſſi Zepter, *la verge de bedau.* Der Zepterträger; *le porte-verge.*

ZER, (zer) *Particule inſéparable dans la compoſition, qui ſignifie une ſolution, un briſement, froiſſement ou autre ſéparation violente, par l'action du verbe devant qui elle ſe trouve, qui ne fait qu'indiquer la maniére dont ſe fait cette ſéparation; p. e.* Zerbeiſſen; *caſſer avec les dents.* Zerblaſen; *caſſer en ſouffiant deſſus, & ainſi de nombre d'autres auxquels on ſuppléera en cherchant le mot principal & en ſous-entendant une ſéparation ou action de mettre en morceaux &c. &c. On remarquera qu'on s'en ſert ſouvent au lieu de la particule* Ver; *& on dit indifféremment* Verbeiſſen & zerbeiſſen, zerbrechen, & verbrechen; zergehen, & vergehen; *ſe fondre, p. e. du beurre ou autre matiere fuſible.*

Lorſque cette particule Zer, *ſe trouve devant les verbes réciproques, elle ſignifie Une peine ou fatigue que l'on ſe donne pour qq. ch. P. e.* Sich zerarbeiten; *ſe tremouſſer, ſe fatiguer à force de travailler.* Sich zerlaufen; *ſe fatiguer à force de courir. On ſe ſert auſſi, mais mal-à-propos, de la particule* Zu *au lieu de* Zer, *& on dit* Sich zuarbeiten, ſich zulaufen &c. *Nous donnerons ici les mots qui ont leur propre ſignification françoiſe, laiſſant à ſuppléer les autres de la maniere que nous venons de dire ci-deſſus.*

Zer-arbeiten, (zerarbeiten) (ſich) *v. r. Se tuer à travailler, ſe crever de travail, it. ſe fatiguer à force de travailler, V.* Arbeiten.

Zerbeiſſen, (zerbeiſſen) *v. a. irr. Mâcher, caſſer, briſer avec les dents. V.* Beiſſen.

Zerberſten, zerplatzen, (zerberſten, zerplatzen) *v. n. irr. Crever, ſe crever, ſe crevaſſer. V.* Berſten.

Zerblaſen, (zerblaſen) *v. a. irr. Diſſiper par le ſouffle.* Sich zerblaſen; *ſe fatiguer à force de ſouffler. V.* Blaſen.

Zerblättern, (zerblättern) (ſich) *v. r. S'écailler, s'exfolier, s'effeuiller. V.* Blättern.

Zerbläuen, (zerbläuen) *v. a. Roſſer. V.* Bläuen; durchprügeln, zerprügeln, durchwamſen.

Zerbohren, (zerbohren) *v. a.* Durch Bohren verderben; *Gâter en trouant, en forant. Voy.* Bohren. Sich zerbohren; *ſe tuer, ſe fatiguer à force de forer.*

Zerbrechen, (zerbrechen) *v. a. V.* Brechen. *Rompre, caſſer, briſer. It. v. n. Se rompre en tombant, ſe caſſer, ſe briſer, être rompu. it. tomber par pieces. On dit fam.* Sich den Kopf mit etwas zerbrechen; *ſe rompre la tête à qch. s'alambiquer l'eſprit, le cerveau.*

Zerbrechlich, (zerbrechlich) *adj. & adv. Fragile, qui ſe caſſe facilement.* Das Glas iſt zerbrechlich; *le verre eſt fragile, frêle, caſſant, caſſillax.* Die Zerbrechlichkeit; *la fragilité.*

Zerbrochen, (zerbrochen) *adj. & adv. Rompu, caſſé, briſé. V.* Brechen.

Zerbröckeln, (zerbröckeln) Zerbröſeln, zerkrümeln; *v. a. Emier, p. e. du pain. Voy.* Bröckeln.

Zerdreſchen, (zerdreſchen) *v. a.* Durch Dreſchen zermalmen; *Ecraſer de coups. Voy.* Dreſchen.

Zerdrücken, (zerdrücken) *v. a. Ecacher, it. écraſer, froiſſer. Voy.* Drücken. Die Zerdrükkung; *l'action de. . .*

Zerfallen, (zerfallen) *v. n. irr. Voy.* Fallen; *Se rompre, ſe caſſer en tombant, tomber en pièces ou en morceaux. It. fig. tomber en ruine, aller en décadence, être en mauvais état, décheoir.* Seine Sachen ſind ſehr zerfallen, ſtehen ſchlimm; *ſes affaires ſont fort dérangées, ſont extrémement délabrées. On dit famil.* Mit jemanden zerfallen; *ſe déſunir, ſe brouiller avec qn.*

Zerfetzen, (zerfetzen) *v. a. V.* Fetzen; *Déchirer, hâcher en pièces, morceler; it. mettre en pièces ou en lambeaux. On dit auſſi,* Einen zerfetzen, das Geſicht zerfetzen; *balafrer qn.*

Zerfleiſchen, (zerfleiſchen) *v. a. V.* Fleiſchen; *Déchirer, mettre en pièces.* Mit den Zähnen zerfleiſchen; *déchirer à belles dents.*

Zerfließen, (zerfließen) *v. n. irr. V.* Fließen; *Fondre, ſe fondre, ſe diſſoudre, ſe liquéfier. On dit fig.* In Thränen zerfließen; *fondre en larmes.* Zerfließen laſſen; *delayer, diſſoudre, faire fondre.* Die Zerfließung; *l'état d'une choſe qui ſe fond, qui ſe diſſout.*

Zerfreſſen, (zerfreſſen) *v. a. irr. V.* Freſſen; *Ronger, it. manger, corroder.*

Zergehen, (zergehen) *v. n. irr. V.* Gehen; *Fondre, ſe fondre, ſe diſſoudre, ſe liquéfier.* Wachs am Feuer zergehen machen; *fondre de la cire au feu.* Das Wachs zergehet an der Sonne; *la cire ſe fond au ſoleil.* Die Perlen zergehen im Eſſig; *les perles ſe diſſolvent dans le vinaigre. It. V.* Zerfließen.

Zergen, (zergen) *v. a.* Sich zergen; *S'agacer. Il eſt bas.*

Zergliedern, (zergliedern) Ich zergliederezergliederte, i. h. zergliedert; *impér.* zergliedere; *Demembrer, ſeparer en pluſieurs parties; it. (T. d'Anat.) diſſéquer, faire la diſſection d'un corps mort. On dit auſſi,* Einen Satz zergliedern; *diviſer, analyſer une propoſition, une période.* Der Zergliederer; *(T. d'Anat.) le diſſequeur, qui fait la diſſection du corps ou de quelque partie du corps d'un animal.* Die Zergliederung; *le demembrement (T. d'Anat.) la diſſection.* Die Zergliederung einer Rede, eines Begriffes; *l'analyſe d'un diſcours, d'une idée, it. la diviſion, p. e. d'une période.* Die Zergliederungskunſt; *l'anatomie, l'art de diſſéquer le corps d'un animal.* Der Zergliederungsſal; *Le théatre d'anatomie, théatre anatomique.* Der Zergliederungsſchluſs; *le ſyllogisme diſjonctif.*

Zerhacken, zerhauen, (zerhacken, zerhauen) *V.* Hacken. hauen; *Hâcher, tailler ou couper en pièces, en morceaux; mettre en pièces à coups de hache, tronçonner.* In Stücken zerhauen; *dépécer par morceaux.* Einem das Geſicht zerhauen; *eſtafilader le viſage à qn.* Den Hintern mit Ruthen zerhauen; *déchirer le derrière à coups de verges.* Entſezlich zerhauen; *déchirer à coups de fouet, fouetter de la bonne manière.* Das Zerhacken, das Zerhauen, die Zerhackung, die Zerhauung; *l'action de couper en morceaux &c. dans toutes les ſignifications précédentes.*

Zerhammern, (zerhämmern) *v. a. V.* Hämmern; *Caſſer, rompre à coups de marteau.* Sich zerhämmern; *s'extémer à force de marteler, à force de frapper avec un marteau.*

Zerkauen, (zerkauen) *v. a. V.* Kauen; *Mâcher, V. la remarque* Zer.

Zerklaffen, (zerklaffen) *V.* Klaffen.

Zerklopfen, (zerklopfen) *v. a. V.* Klopfen; *Caſſer, briſer à force de frapper. V. la remarque* Zer.

Zerknirſchen, (zerknirſchen) *v. a. V.* Knirſchen; *Ecraſer, froiſſer, égruger.* Zerknirſcht, *adj. & adv. écraſé &c. It. fig. abbatu, humble, contrit, ſe dit du cœur d'un pécheur pénitent.* Die Zerknirſchung, das Zerknirſchen; *l'action d'écraſer &c.* Die Zerknirſchung des Herzens; *l'attrition, componction, le briſement de cœur.*

Zerknittern, (zerknittern) *v. a. V.* zerknitſchen, zerknüffeln, zerknüllen, zerknötſchen; *Chiffonner, bouchonner, froiſſer. It. gâter à force de manier.* Er hat meinen Mantel ganz zerknüllt; *il a mis mon manteau en tapon. Tous ces mots là ſont bas & on ne s'en ſert que dans le ſtyle familier.*

Zerkochen, (zerkochen) *v. a. V.* Kochen; *Faire pourrir de cuire.* Fleiſch zur Kraftbrühe zerkochen laſſen; *faire conſommer de la viande. It. comme v. n. Se pourrir de cuire, tomber en morceaux à force de cuire.*

Zerkratzen, (zerkratzen) *v. a. V.* Kratzen; *Déchirer, écorcher avec les ongles.* Er iſt ganz zerkrazt, geſchunden im Geſicht; *il a le viſage tout écorché. On dit famil.* Sich den Kopf zerkratzen, zerkranen; *ſe gratter les oreilles, avoir du regret à qch.*

Zerkrümeln; *v. a. Voy.* Krümeln; *Emier, émietter, émorceler.* Sich zerkrümeln; *s'émier.* Dieſer Stein, dieſer Marmor zerkrümelt ſich in der Arbeit; *cette pierre, ce marbre s'égraine ſous l'outil.*

Zerküſſen, (zerküſſen) *v. a. V.* Küſſen; *On dit famil.* Sich zerküſſen und zerlecken; *ſe baiſoter.*

Zerlachen, (zerlachen) *v. r. V.* Lachen; ſich zerlachen; *Se pâmer de rire, rire de bon cœur.*

Zer-

Zerlappen, (zerlappen) *V.* Zerlumpen.

Zerlaſſen, (zerlaſſen) *v. a. irr. Voy.* Laſſen. Schmelzen; *Fondre, faire fondre à petit feu; it. liquéfier.* Wachs am Feuer zerlaſſen; *fondre de la cire au feu.* Zucker, Salz im Waſſer zerlaſſen; *diſſoudre du ſucre, du ſel dans l'eau.* Die Zerlaſſung; *l'action de fondre à petit feu, la fonte, liquéfaction.*

Zerlaufen, (zerlaufen) *v. n. irr. V.* Laufen. *It. V.* Zerrinnen. Sich zerlaufen; *V. la remarque* Zer.

Zerlecken, (zerlecken) *Voy.* Zerküſſen.

Zerlechzen, (zerlechzen) *Voy.* Verlechzen.

Zerlègen, (zerlegen) *v. a. V.* Lègen; *Découper, décompoſer, ſéparer pièce par pièce, mettre en pièces.* Die Speiſen zerlègen; *découper les viandes; it. trancher les viandes.* In Stücke zerlègen; *dépécer.* Einen Schrank, eine Uhr zerlègen; *démonter une armoire, une montre.* Die Stücke einer zuſammengeſetzten Arbeit zerlègen; *déſaſſembler.* Stückweiſe zerlègen; *mettre par pièces.* Zerlègen; *(T. de chaſſe) dépécer p. e. un cerf. It. (T. d'Anat.) diſſequer. V.* Zergliedern. Die Zerlègung; *l'action de... it. le démembrement, dépécement, la diſſection.*

Zerlöchern, (zerlöchern) *v. a. Trouer. V.* Durchlöchern.

Zerlumpen, (zerlumpen) *v. a.* Ich zerlumpe-zerlumpte, i. h. zerlumpt, *impér.* zerlumpe; *Mettre en lambeaux.* Ein zerlumptes Kleid; *un habit déguenillé. Il eſt familier.*

Zermahlen, (zermahlen) *v. a.* Durch Mahlen klein machen; *Moudre, réduire en poudre. V.* Mahlen.

Zermalmen, (zermalmen) *v. a.* Ich zermalme-zermalmte, i. h. zermalmet, *impér.* zermalme; *Ecraſer, réduire en poudre; it. triturer, broyer, réduire en parties très minces.* Mit Zähnen zermalmen; *gruger.* Das Zermalmen, die Zermalmung; *l'action de &c. it. la trituration.*

Zermartern, Zerplagen, (zermartern, zerplagen) (ſich) *V.* Martern, plagen; *Se tourmenter, ſe démener.*

Zernagen, (zernagen) *v. a. Voy.* Nagen; *Ronger.* Gänzlich zernagen; *ronger tout à fait. On dit fig.* Die Gewiſſensangſt zernaget ſein Herz; *les remords lui déchirent le cœur, les entrailles.*

Zernichten, (zernichten) *v. a. V.* Vernichten; *Réduire à néant, anéantir &c.*

Zerpeitſchen, (zerpeitſchen) *v. a. Voy.* Peitſchen; *Fouetter.* Sich zerpeitſchen; *V. la remarque* Zer.

Zerplatzen, (zerplatzen) *Voy.* Zerberſten, Zerſpringen, Platzen.

Zerprügeln, (zerprügeln) *v. a. V.* Prügeln; *Rouer qn de coups de bâton, roſſer qn comme il faut.*

Zerpülvern, Zerpülvern, (zerpulvern, zerpülvern) *v. a. V.* Pulvern; *Pulvériſer, réduire en poudre; it. égruger.* Recht fein zerpulvern; *réduire en poudre impalpable.* Die Zerpulverung; *la pulvériſation, l'action de réduire en poudre.*

Zerquetſchen, (zerquetſchen) *v. a. V.* Quetſchen; *Ecraſer, écacher, bleſſer ſans percer ni couper, mais faiſant des contuſions; it. meurtrir.* Er hat mir die Hand zerquetſchet; *il m'a écraſé la main.* Der Apfel iſt ganz zerquetſchet; *cette pomme eſt toute écarbouillée.* Zerquetſchend; *(T. de chirurg.) contondant, contus.* Das Zerquetſchen, die Zerquetſchung; *l'action de... it. l'écachimen, la meurtriſſure, contuſion.*

Zerreiben, (zerreiben) *v. a. irr. V.* Reiben; *Broyer, gruger, froiſſer; it. triturer; it. uſer à force de frotter.* Das Zerreiben, die Zerreibung; *l'action de broyer, le broyement; it. la trituration.* Zerreiblich; *adj. & adv. friable, triturable, qui peut aiſement être réduit en poudre.* Die Zerreiblichkeit; *la friabilité, qualité de ce qui eſt friable.*

Zerreiſſen, (zerreiſſen) *v. a. irr. V.* Reiſſen; *Déchirer, rompre ou mettre en pièces.* Seine Ketten zerreiſſen; *briſer ſes fers, ſe mettre en liberté.* Mit vier Pferden zerreiſſen, viertheilen; *écarteler, tirer à quatre chevaux; it. v. n. ſe rompre, ſe déchirer, tomber en pièces, en lambeaux, s'uſer.* Die Kleider, die Schuhe zerreiſſen endlich; *les habits, les ſouliers s'uſent, ſe déchirent à la fin.* Das Zerreiſſen, die Zerreiſſung; *l'action de déchirer &c.*

Zerrieben, (zerrieben) *adj. & adv. Broyé, froiſſé, égrugé.* Zerriebenes Gold, Silber zum Vergolden, Verſilbern; *de l'or, de l'argent moulu.* Ein zerriebenes Tau; *un cable ragué. Voy.* Zerreiben.

Zerrinnen, (zerrinnen) *v. n. irr. V.* Rinnen. Schmelzen; *Fondre, ſe fondre, s'écouler. It. fig. dépérir, ſe diſſiper, ſe perdre, devenir à rien. On dit prov.* Wie gewonnen, ſo zerronnen; *ce qui vient par la flûte s'en retourne au tambour.*

Zerriſſen, (zerriſſen) *adj. & adv. Déchiré. Voy.* Zerreiſſen.

Zerronnen, (zerronnen) *adj. & adv. Fondu. Voy.* Zerrinnen.

Zerrühren, (zerrühren) *v. a. Voy.* Rühren; *Brouiller en remuant; it. broyer.* Die Eier zerrühren; *remuer, battre les œufs.* Das Zerrühren, die Zerrührung; *l'action de...*

Zerrupfen, (zerrupfen) *v. a. Voy.* Rupfen; *Mettre en petites pièces, dépécer.*

Zerrütteln, (zerrütteln) *v. a. Voy.* Rütteln; *Ebranler, ſecouer, V. la remarque* Zer.

Zerrütten, (zerrütten) *v. a.* Ich zerrütte-zerrüttete, i. h. zerrüttet, *impér.* zerrütte. Verwirren; *Troubler, brouiller, mettre en déſordre.* Der Stät zerrütten; *troubler, brouiller*

l'état, le mettre en désordre. Seine zerrüttete Sachen wieder herſtellen; *rétablir ſes affaires délabrées.* Die Zerrüttung; *le trouble, la brouillerie, le désordre, le dérangement, renverſement.* Der Stât iſt in der äuſſerſten Zerrüttung; *l'état eſt dans le plus grand désordre.*

Zerſägen, (zerſägen) *v. a. V.* Sägen; *Scier, fendre en ſciant.* Sich zerſägen; *Voy. la remarque* Zer.

Zerſcheitern, (zerſcheitern) *v. n. V.* Scheitern; *Briſer, ſe briſer, échouer.* Ein zerſcheitertes Schiff; *un vaiſſeau briſé contre un rocher.*

Zerſchellen, Zerſchellern, (zerſchellen, zerſchellern) *v. a. V.* Schellen. Zerſtöſſen, zerbrechen; *Froiſſer, caſſer. It. v. n. ſe froiſſer, ſe caſſer, ſe briſer. V.* Zerſchmettern. Das Bein iſt zerſchellert; *il y a fracture à l'os.* Die Zerſchellerung eines Beines; *la fracture d'un os.*

Zerſchelten, (zerſchelten) (ſich) *v. r. S'entre-gronder. V.* Schelten.

Zerſchieſſen, (zerſchieſſen) *v. a. irr.* Eine Mauer zerſchieſſen; *Renverſer, ébranler une muraille avec le canon.* Ein Schiff zerſchieſſen; *percer un navire de coups de canon.* Das Zerſchieſſen, die Zerſchieſſung; *l'action de ... V.* Schieſſen.

Zerſchlagen, (zerſchlagen) *v. a. irr. V.* Schlagen. Zerſchmeiſſen; *Rompre, briſer, caſſer, mettre en pièces; it. gruger. On dit famil.* Ich bin, wie zerſchlagen; mir iſt, als ob mir alle Glieder zerſchlagen wären; *je ſuis tout briſé, tout moulu; j'ai le corps roué.* Die Heirath hat ſich wider zerſchlagen; *le mariage s'eſt rompu, s'eſt diſſout.* Das Zerſchlagen, die Zerſchlagung; *l'action de caſſer &c.*

Zerſchleiſſen, (zerſchleiſſen) *v. a. Voy.* Verſchleiſſen.

Zerſchlitzen, (zerſchlitzen) *v. a. V.* Schlitzen; *fendre.*

Zerſchmeiſſen, (zerſchmeiſſen) *v. a. irr. V.* Schmeiſſen; *Rompre, briſer, caſſer. V.* Zerſchlagen.

Zerſchmelzen, (zerſchmelzen) *v. a. & v. Fondre, ſe fondre. V.* Schmelzen. Die Zerſchmelzung; *la fuſion, fonte.*

Zerſchmettern, (zerſchmettern) *v. a. Voy.* Schmettern; *Briſer, froiſſer, mettre, rompre en mille pièces.* Er iſt vom Blitz zerſchmettert worden; *il a été écraſé par la foudre.* In Stücken zerſchmettern; *fracaſſer.* Die Zerſchmetterung; *l'action de ... it. l'écraſement.*

Zerſchneiden, (zerſchneiden) *v. a. irr. Voy.* Schneiden; *Découper, couper, trancher en morceaux, tailler en pièces.* In Stücken zerſchneiſchneiden; *dépécer.* Das Zerſchneiden, die Zerſchneidung; *l'action de ... it. le découpement.*

Zerſpalten, (zerſpalten) *v. a. & n. V.* Spalten; *Fendre, ſe fendre.* In Splitter oder Stükken zerſpaltet werden; *s'éclater, ſauter en éclats.*

Zerſplittern, (zerſplittern) *v. a. & n. Faire ſauter en éclats, en morceaux; it. v. n. s'éclater, ſe fendre.* Die Zerſplitterung; *l'action de briſer, de ſe briſer en éclats.*

Zerſprengen, (zerſprengen) *v. a. V.* Sprengen; *Faire crever ou ſauter en pièces.* Sich durch haſtiges Schreien, Springen etwas im Leibe zerſprengen; *ſe bleſſer en quelque endroit du corps à force de crier, de ſauter.* Das Zerſprengen, die Zerſprengung; *l'action de...*

Zerſpringen, (zerſpringen) *v. n. irr. Voy.* Springen; *Crever, ſauter en l'air; it. s'entr'ouvrir, ſe fendre, ſe crevaſſer.* In Stücke zerſpringen; *s'éclater, ſauter en éclats.* Eine zerſprungene Kanone; *un canon qui a crevé.* Dieſe Taſſen ſind alle zerſprungen; *ces taſſes ſont toutes fêlées. On dit famil.* Das Herz, der Kopf möchte mir zerſpringen; *le cœur, la tête me fend.* Das Zerſpringen; *la rupture. V.* Anſpringen.

Zerſtampfen, (zerſtampfen) *v. a. V.* Stampfen; *Piler, égruger.* Mit den Füſsen zerſtampfen, zertreten; *fouler aux pieds.* Das Zerſtampfen, die Zerſtampfung; *l'action de...*

Zerſtäuben, (zerſtäuben) *v. a. V.* Stäuben; *Faire en aller en pouſſière; it. fig. faire fuir, diſperſer. It. Comme v. réc. ſe diſſiper, ſe diſperſer, s'en aller à rien.* Das Zerſtäuben, die Zerſtäubung; *l'action de... it. le diſperſement.*

Zerſtechen, (zerſtechen) *v. a. irr. Voy.* Stechen; *Percer, trouer, transpercer.* Die Zerſtechung; *l'action de...*

Zerſtieben, (zerſtirben) *v. n. irr. Voy.* Stieben. In Staub aufgehen; *S'en aller en pouſſière; it. ſe diſſiper; it. fig. s'évanouir, ſe perdre, périr. On dit famil.* Sein ganzes Vermögen iſt zerſtoben und zerflogen; *tout ſon bien s'en eſt allé à vau l'eau.* Unrecht Gût zerſtieht in kurzer Zeit; *les biens mal acquis ſe diſſipent en peu de temps.*

Zerſtöbern, (zerſtöbern) *v. a. V.* Stöbern; *Diſperſer, diſſiper. V.* Zerſtreuen.

Zerſtöhren, (zerſtöhren) *v. a. V.* Stöhren; *Démolir, détruire, ruiner, p. e. une ville, détruire, renverſer, p. e. un empire; diſperſer, p. e. une bande de voleurs; déſoler, p. e. un pays.* Des Feindes Anſchläge zerſtöhren; *rompre les deſſeins de l'ennemi.* Die Gewalt der Hölle zerſtöhren; *briſer la puiſſance des enfers.* Der Zerſtöhrer, Verwüſter, Verderber; *le déſtructeur, déſolateur.* Zerſtöhrlich; *adj. & adv. qui peut être détruit.* Zerſtöhrliches Einwenden; (*T. de barreau*) *exception péremptoire.* Die Zerſtöhrung; *la démolition, déſtruction, déſolation, ruine; it. le renverſement, la ſubverſion, l'action de détruire &c.*

Zerſtöſſen, (zerſtoßen) *v. a. irr. V.* Stöſſen; *Piler, caſſer, briſer, écraſer, froiſſer, égruger, égrener, pulvériſer, broyer.* Zerſtöſſenes Obſt; *fruits*

fruits meurtris, cotis. Mit dem Rade zerſtôſsen, rädern; *rouer, rompre ſur la roue.* Sich zerſtôſsen; *ſe briſer, briſer, ſe caſſer, ſe rompre contre qch.* Die Wellen zerſtôſsen ſich an den Felſen; *les flots ſe briſent contre les rochers.* Die Flügel, Schwingen dieſes Falken ſind zerſtôſsen; *les ailes de ce faucon ſont ébrenées. It. (T. de la bible)* Er heilet die zerſtôſsenen Herzen; *il guérit ceux qui ont le cœur froiſſé.* Das zerſtôſsene Rohr wird er nicht zerbrechen; *il ne briſera point le roſeau caſſé.* Das Zerſtôſsen, die Zerſtôſsung; *l'action de piler; it. le broyement.* Das Zerſtôſsen der Wellen; *le briſement des flots.*

Zerſtreuen, (zerſtreuen) *v. a. V.* Streuen; *Eparpiller, épandre, diſſiper, diſperſer.* Die Lichtſtrahlen, den Schall zerſtreuen; *disgréner les rayons de lumière, le ſon. On dit fig.* Die Feinde zerſtreuen; *mettre les ennemis en déroute, les diſperſer.* Sein Gemüth zerſtreuen, ſich zu zerſtreuen ſuchen; *diſſiper ſon eſprit.* Zerſtreuet, in Gedanken ſeyn; *être diſtrait; avoir l'eſprit diſſipé, rêver.* Er iſt beſtändig zerſtrenet; *il eſt dans des diſtractions continuelles.* Die Zerſtreuung; *la diſſipation, l'éparpillement; it. fig. la diſtraction.*

Zerſtücken, Zerſtückeln, (zerſtücken, zerſtückeln) *v. a. V.* Stücken, Stückeln; *Mettre en pièces, en morceaux, dépécer, tronçonner; it. démembrer.* Das Zerſtücken, die Zerſtükkung, Zerſtückelung; *le dépécement, démembrement, l'action de mettre en pièces.*

Zerſtümmeln, (zerſtümmeln) *v. a. V.* Verſtümmeln; *Mutiler, tronquer; it. eſtropier.* Die Zerſtümmelung; *la mutilation.*

Zertheilen, (zertheilen) *v. a. V.* Theilen; *Diviſer, partager, ſéparer, désunir des parties d'un même tout qui étoient jointes enſemble; it. (T. de méd.) réſoudre, diſſoudre.* Eine Geſchwulſt zertheilen; *réſoudre une tumeur.* Das Gewölk zertheilet ſich; *le temps ſe découvre.* Die Sonne zertheilet die Wolken; *le ſoleil diſſipe les nuages.* Sich zertheilen; *ſe diſſiper, ſe diſperſer; it. ſe diviſer, ſe partager; it. (T. de méd.) ſe réſoudre, ſe diſſoudre.* Sich in kleine Äſte ou Adern zertheilen; *ſe ramifier.* Ein zertheilendes Arzeneimittel; *un remède diſcuſſif, réſolvant.* Die Zertheilung; *l'action de diviſer &c. it. la diviſion, le partage, démembrement.* Die Zertheilung in kleine Adern, Äſte; *la ramification.* Zertheilbar; *adj. & adv. diviſible, ſéparable. V.* Theilbar.

Zertrennen, (zertrennen) *v. a. V.* Trennen; *Découdre ce qui eſt couſu, défaire, ſéparer, diviſer, partager, déjoindre, diſjoindre, désunir &c.* Die Geſellſchaft hat ſich zertrennet; *la ſociété s'eſt diſſoute.* Zertrennlich; *adj. & adv. diſſoluble, ſéparable, qui peut être ſéparé, désuni.* Die Zertrennung; *l'action de découdre, de ſéparer &c. it. la ſéparation, diviſion, désunion. Voy.* Trennung

Zertreten, (zertreten) *v. a. irr. V.* Treten; *Fouler aux pieds, écraſer du pied en marchant, marcher deſſus.* Die Zertretung; *l'action de fouler aux pieds &c.*

Zertrümmern, (zertrümmern) *v. a.* Ich zertrümmere - zertrümmerte, i. h. zertrümmert, *impér.* zertrümmere; *Briſer, caſſer, fracaſſer, mettre en pièces. Voy.* Zerſchmettern, Zerſchlagen. Die Zertrümmerung; *le briſement, l'action de briſer &c.*

Zerwaſchen, (zerwaſchen) *v. a. V.* Waſchen; *Gâter à force de laver.* Sich zerwaſchen; *V. la remarque* Zer.

Zerweinen, (zerweinen) (ſich) *v. r. Voy.* Weinen; *Fondre en larmes.*

Zerwühlen, (zerwühlen) *v. a. V.* Wühlen; *Fouiller.* Die Maulwürfe haben dieſe Wieſe ganz zerwühlet; *les taupes ont fouillé dans tout ce pré.*

Zerzaſern, (zerzaſern) *v. a. Voy.* Zaſern. Ausfaſeln; *Effiler.*

Zerzauſen, (zerzauſen) *v. a. Voy.* Zauſen; *Houſpiller, tirailler & ſecouer.* Die Hâre zerzauſen; *decoiffer, déranger les cheveux.* Das Zerzauſen; *l'action de...*

ZERREN, (zerren) *v. a.* Ich zerre - zerrete *ou* zerte, i. h. gezerret *ou* gezert, *impér.* zerre; *Tirailler, tirer à diverſes repriſes, avec importunité, avec violence.* Einander zerren; *ſe tirailler.* Einen herum zerren; *houſpiller qn.* Den Hund bei den Ohren zerren; *tirer le chien par les oreilles.* Einen bei dem Arm, Mantel zerren; *tirer, tirailler qn par le bras, par le manteau. On dit figur.* Das Maul zerren, verzerren; *tordre la bouche; faire des grimaces. It.* Einen zerren, necken; *agacer, picoter, exciter qn par quelques paroles, par quelques actions.* Das Zerren, die Zerrung; *l'action de tirailler, d'agacer; it. le tiraillement.*

ZESE, (Zeſe) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La ſeine, ſorte de filet qui ſe traine ſur les grèves.*

ZETER, (Zeter) *Interj. Malheur.* Das Zetergeſchrei; *les hauts cris.* Zeter, Zeter Mordio ſchreien, ein Zetergeſchrei anfangen; *crier malheur, crier au meurtre, jeter les hauts cris.* Zeter über einen rufen; *crier malheur ſur qn.*

ZETTEL, (Zettel) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -; *Le billet, morceau de papier, petite lettre miſſive. Dimin.* Das Zettelchen; *un petit billet.* Etwas auf einen Zettel ſchreiben; *écrire qch ſur un morceau de papier.* Er hat mir einen Zettel geſandt; *il m'a envoyé un billet. Il ſe prend auſſi pour certains Ecrits imprimés, ou à la main, par leſquels on informe les particuliers & le public de certaines choſes qu'on veut leur faire ſavoir.* Der Komödienzettel; *le billet, l'affiche de comédie.*

Der Paßirzettel; *le paſſavant. Voy.* Denkzettel, Lanſzettel, Thôrzettel &c.

Zettel, (*T. de tiſſer.*) *la chaîne, les fils tendus ſur le métier pour faire de la toile.* Der Zettelbaum; *le déchargeoir, liſſeron, la grande enſouple.*

ZETTELN, (zetteln) *v. a.* Ich zettele - zettelte, i. h. gezettelt, *impér.* zettele; (*T. de tiſſer.*) *Monter la chaîne, ourdir.* Zetteln, verzetteln, *ſe dit famil. au lieu de* verſtreuen; *répandre, ſemer.* Sehet, wie ihr zettelt! *voyez comme vous répandez!* Das Zetteln; *l'ourdiſſure, l'action de diſpoſer les fils pour faire de la toile.* Der Zettelzug; *l'ourdiſſoir. V.* Anzetteln.

ZEUCH, (zeuh) *Voy.* ZIEHEN.

ZEUG, (Zeug) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e. *On dit auſſi* Das Zeug; *La matière dont on fait une choſe.* Die Kanone taugt nichts, der Zeug dazu iſt ſpröde; *le canon ne vaut rien, la matière en eſt aigre.* Der Zeng, aus welchem dieſes gemacht iſt; *la matière dont ſe fait cela.* Die Arbeit, das Macherlohn iſt koſtbarer, als der Zeug; *le travail, l'ouvrage, ou la façon eſt plus chère que la matière.*

Zeug, (*T. de chaſſe*) *les toiles que l'on tend pour la chaſſe.*

Zeug, gewebter Zeug; *étoffe.* Seidener, wollener Zeng; *étoffe de ſoie, de laine.* Leinener Zeug, weiſſer Zeng; *toile, linge, du linge blanc.* Klarer Zeug, feine Wäſche; *du menu linge, linge fin.* Schwarzes Zeug, ſchwarze Wäſche; *du linge ſale. On appelle en T. de papet.* Zeug; *la pâte dont on fait le papier. Les artiſans appellent* Zeug; *les inſtrumens, outils dont ils font uſage.* Zeug, *ſe dit auſſi en T. de guerre, De l'appareil, de l'attirail de la guerre, & particulièrement de l'artillerie; mais il ne s'emploie que dans la compoſition. V. ci après* Zeughaus, Zeugſchreiber &c. &c. *It. V.* Reiſszeug, Schelzeug, *& autres mots compoſés avec* Zeug, *qu'on trouvera à leur place.*

Zeug, *ſe prend ſouvent pour marquer une choſe vile, mépriſable &c.* Ihr habt lauter unnützes Zeug gemacht; *vous n'avez rien fait qui vaille.* Was ſoll das unnütze Zeug? *à quoi bon ces inutilités.* Garſtig Zeng reden; *tenir des diſcours ſales.*

Zeugen, (zeugen) *adj. & adv. D'étoffe.* Ein zeugenes Kleid, ein Kleid von Zeug; *Un habit d'étoffe.*

Der Zengdrucker, (Zeugdrucker) *Le gaufreur.*

Die Zengfabrick, (Zeugfabrick) *La manufacture d'étoffes.*

Der Zeugfabrikant, Zeugmacher, (Zeugfabrikant, Zeugmacher) *Le manufacturier.*

Der Zeughandel, (Zeughandel) *Le commerce en ouvrages de ſoie, de laine, de fil d'or, d'argent &c.*

Der Zeughauptmann, (Zeughauptmann) *Le capitaine d'artillerie.*

Das Zeughaus, (Zeughaus) *L'arſenal, magazin d'armes & de toutes ſortes de machines de guerre.*

Der Zeugkaſten, (Zeugkaſten) (*T. de papet.*) *L'auge.*

Der Zengknecht, (Zeugknecht) *Le valet d'artillerie; it.* (*T. de chaſſe*) *le valet des équipages de chaſſe.*

Der Zeugmeiſter, (Zeugmeiſter) *Le maître d'artillerie.* Generalfeldzeugmeiſter; *le grand maître d'artillerie.*

Die Zengpritſche, (Zeugpritſche) (*T. de papet.*) *La batte.*

Die Zeugrolle, (Zeugrolle) *La calandre. V.* Rolle.

Der Zeugſchmid, (Zeugſchmid) *Le ferrurier ou maréchal d'artillerie.*

Der Zeugſchreiber, (Zeugſchreiber) *L'écrivain de l'arſenal, de l'artillerie.*

Der Zengwart, Zengwärter, (Zeugwart, Zeugwärter) *L'inſpecteur, garde d'artillerie, le garde-magazin. Il vieillit.*

Zeugweber, (Zeugweber) *V.* Zeugfabrikant.

ZEUGE, (Zeuge) (der) *gen.* des - n, *pl.* die - n; *Le témoin, celui qui a vu ou entendu quelque fait, & qui en peut faire rapport.* Ein Augenzeuge; *un témoin oculaire.* Glaubwürdiger Zeuge; *témoin digne de foi.* Unverwerflicher Zenge; *témoin irréprochable.* Falſcher Zeuge; *faux témoin.* Einen Zeugen abgèben; *être témoin, ſervir de témoin, porter témoignage.* Ich nèhme euch alle zu Zeugen; *je vous prends tous à témoin.* Gott iſt mein Zeuge! *Dieu m'en eſt témoin!* Die Zengen abhören; *interroger, examiner, écouter, entendre, admettre les témoins.* Ein abgehörter Zeuge; *un témoin déposant.* Zeugen darſtellen; *produire, fournir des témoins.* Die Zeugen verwerfen; *reprocher des témoins.* Die Zengen gègen einander ſtellen; *confronter les témoins.* Die Zeugen einem Beklagten vorſtellen; *confronter les témoins à qn, avec un accuſé.* Sich auf einen Zeugen berufen; *s'en rapporter à un témoin.* Es ſind keine Zeugen dabei gewèſen; *la choſe s'eſt paſſée ſans témoins.* Falſche Zeugen anſtiften, beſtellen; *ſuborner de faux témoins. On appelle,* Stummer Zeuge; *témoin muet, une choſe qui peut ſervir d'indice, ou d'une ſorte de preuve de quelque crime commis.*

ZEUGEN, (zeugen) *v. a.* Ich zeuge - zeugte, i. h. gezeuget, *impér.* zenge. Zeugniſs gèben; *Témoigner, porter témoignage, ſervir de témoin.* Wider jemanden zeugen; *témoigner contre qn, dépoſer contre qn. On dit auſſi:* Dieſe Gewohnheit zeuget von der Barbarei dieſer Zeiten; *cette coutume prouve la barbarie de ces temps.*

Die

Die Zeugen-ausſage, (Zeugenausſage) *La dépoſition des témoins.* Die Zeugenausſage widerlègen; *reprocher les témoins.*

Der Zeugen-eid, (Zeugeneid) *Le ſerment qu'on fait faire aux témoins.*

Der Zeugenführer, (Zeugenführer) *Qui produit des témoins.*

Die Zeugenleitung, (Zeugenleitung) das Zeugenverhör; *l'audition des témoins, l'examen, interrogatoire; it. enquête des témoins.*

ZEUGEN, (zeugen) *v. a.* Ich zeuge - zeugete, i. h. gezeuget *ou* gezeugt, *impér.* zeuge; *Procréer, engendrer des enfans.* Er hat viel Kinder gezeuget; *il a engendré, procréé pluſieurs enfans.* Jedes Thier zeuget ſeines gleichen; *chaque animal engendre, procrée ſon ſemblable. On dit figur.* Die allzugrôſse Vertraulichkeit zeuget Verachtung; *la familiarité engendre le mépris.* Der Müſsiggang zeuget das Laſter; *l'oiſiveté engendre le vice.* Zeugend; *adj. génératif.* Die zeugende Kraft; *la vertu, la faculté génératrice.*

Die Zeug-endung, der Zeugefall; *(T. de Gramm.) Le génitif.*

ZEUGNISS, (Zeugniſs) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *Le témoignage, rapport d'un ou de pluſieurs témoins ſur un fait, ſoit de vive voix, ſoit par écrit.* Ein Zeugniſs ablègen; *donner, rendre, porter témoignage.* Dieſe Schlacht war nach dem Zeugniſse aller damals lèbenden Schriftſteller, ſehr blutig; *cette bataille fut ſanglante, ſelon le témoignage de tous les Hiſtoriens de ce temps là.* Zeugniſs; *s'emploie auſſi pour Une preuve; une marque de qch, & ſe dit au lieu de* Beweis, Kenzeichen. *On appelle auſſi:* Zeugniſs; *le congé ou certificat qu'on donne à un domeſtique &c. it. l'atteſtation.* Er hat gute Zeugniſse aufzuweiſen; *il apporte des bonnes atteſtations.* Nehmet dis als ein Zeugniſs meiner Erkentlichkeit an; *recevez cela comme un témoignage de ma reconnoiſſance.*

ZEUGUNG, (Zeugung) (die) *gen.* der -, *ſ. pl. La génération, procréation des enfans, action d'engendrer.* Zur Zeugung tüchtig, untüchtig; *propre, inhabile à la génération.* Die Zeugung der Kinder iſt der Zweck des Eheſtandes; *la procréation des enfans eſt le but du mariage.* Die Zeugung, Erzeugung der Metalle in der Erde; *la formation des métaux dans la terre.* Das Zeugungsgeſchäfte, Zeugungswerk; *le coït, accouplement du mâle avec la femelle pour la génération.* Die Zeugungsglieder; *les parties génitales, naturelles.* Die Zeugungskraft; *la force, la faculté, vertu génératrice.* Der Zeugungstrieb; *l'inſtinct naturel qui porte à la génération.* Das Zeugungsvermögen; *la vertu prolifique, la force d'engendrer.*

ZIBEBE, (Zibebe) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *Le raiſin de damas, gros raiſin ſec.*

ZIBETH, (Zibeth) (der) *gen.* des - es, *ſ. pl. La civette, liqueur épaiſſe & odoriférante qu'on tire d'un animal appellé* Zibethkatze, Zibethkatze; *la civette.* Die Zibethratze; *le rat muſqué.*

ZICKE, ZICKEL, ZICKLEIN, (Zicke, Zickel, Zicklein) *Voy.* ZIEGE.

ZICKELN, (zickeln) *v. n.* Junge Ziegen werfen; *Chévroter, faire des chevraux.*

ZIECHE, (Ziehe) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n. Die Bettzieche, Küſſenzieche; *La taie de lit, d'oreiller; it. la couverture d'un lit de plumes.* Weiſſe Zicchen überziehen; *mettre des taies blanches.*

ZIEGE, (Ziege) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La chèvre.* Die angoriſche Ziege; *la chèvre d'Angora. Dimin.* Das Zickelchen, Zickelein, die junge Ziege; *le biquet.*

Die Ziegen-art, (Ziegenart) *L'eſpèce des chèvres.* Ziegenartig; *adj. de race de chèvre.*

Das Ziegen - auge, (Ziegenauge) *L'œil de chèvre.*

Der Ziegenbârt, (Ziegenbart) Bocksbârt; *La barbe de chèvre, de bouc.*

Der Ziegenbock, (Ziegenbock) *Le bouc. V.* Bock.

Der Ziegenbraten, (Ziegenbraten) *Le rôti de chevreau, de cabri.*

Die Ziegenbutter, (Ziegenbutter) *Le beurre de chèvre.*

Die Ziegen-einhorn, (Ziegeneinhorn) die wilde Steppenziege; *Le ſaïga.*

Das Ziegenfell, (Ziegenfell) *La peau de chèvre, chevrotin.* Junges Ziegenfell; *cabron.*

Das Ziegenfleiſch, (Ziegenfleiſch) *La chair de chèvre ou de chevreau.*

Der Ziegenfüſs, (Ziegenfuß) *Le pied de chèvre.* Der Ziegenfüſse hat; *chèvre - pied, ne ſe dit que des ſatyres.*

Das Ziegenhâr, (Ziegenhaar) *Le poil de chèvre.* Kamelot von Ziegenhâr; *camelot de poil de chèvre; it. bougran, bouracan.*

Der Ziegenhirt, (Ziegenhirt) *Le chévrier.*

Das Ziegenhorn, (Ziegenhorn) *La corne de chèvre.*

Der Ziegenkäſe, (Ziegenkäſe) *Le fromage de chèvre.*

Ziegenklé, (Ziegenklee) *Voy.* Geisblatt.

Der Ziegenkôtel, Ziegenmiſt, (Ziegenkôtel, Ziegenmiſt) *La crotte, crottin de chèvre.*

Das Ziegenlab, (Ziegenlab) *La préſure de chèvre.*

Der Ziegenmarkt, (Ziegenmarkt) *Le marché aux chevres.*

Der Ziegenmelker, Ziegenſaugor, (Ziegenmelker, Ziegenſauger) *Le crapaud volant, hirondelle tette-chèvre.*

Die Ziegenmilch, (Ziegenmilch) *Le lait de chèvre.*

Der

Der Paßirzettel; *le paſſavant. Voy.* Denkzettel, Laufzettel, Thôrzettel &c.

Zettel, (*T. de tiſſer.*) *la chaîne, les fils tendus ſur le métier pour faire de la toile.* Der Zettelbaum; *le déchargeoir, liſſeron, la grande enſouple.*

ZETTELN, (ʒettəln) *v. a.* Ich zettele-zettelte, i. h. gezettelt, *impér.* zettele; (*T. de tiſſer.*) *Monter la chaine, ourdir.* Zettelu, verzetteln, *ſe dit famil. au lieu de* verſtreuen; *répandre, ſemer.* Sehet, wie ihr zettelt! *voyez comme vous répandez!* Das Zettelu; *l'ourdiſſure, l'action de diſpoſer les fils pour faire de la toile.* Der Zettelzug; *l'ourdiſſoir. V.* Anzetteln.

ZEUCH, (ʒɔʏh) *Voy.* ZIEHEN.

ZEUG, (ʒɔʏk) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *On dit auſſi* Das Zeug; *La matière dont on fait une choſe.* Die Kanone taugt nichts, der Zeug dazu iſt ſpröde; *le canon ne vaut rien, la matière en eſt aigre.* Der Zeug, aus welchem dieſes gemacht iſt; *la matière dont ſe fait cela.* Die Arbeit, das Macherlohn iſt koſtbarer, als der Zeug; *le travail, l'ouvrage, ou la façon eſt plus chère que la matière.*

Zeug, (*T. de chaſſe*) *les toiles que l'on tend pour la chaſſe.*

Zeug, gewèbter Zeug; *étoffe.* Seldener, wollener Zeug; *étoffe de ſoie, de laine.* Leinener Zeug, weiſſer Zeug; *toile, linge, du linge blanc.* Klarer Zeug, feine Wäſche; *du menu linge, linge fin.* Schwarzes Zeug, ſchwarze Wäſche; *du linge ſale. On appelle en T. de papet.* Zeug; *la pâte dont on fait le papier. Les artiſans appellent* Zeug; *les inſtrumens, outils dont ils font uſage.* Zeug, *ſe dit auſſi en T. de guerre, De l'appareil, de l'attirail de la guerre, & particulièrement de l'artillerie; mais il ne s'emploie que dans la compoſition. V. ci après* Zeughaus, Zeugſchreiber &c. &c. *It. V.* Reiſszeug, Schelbzeug, *& autres mots compoſés avec* Zeug, *qu'on trouvera à leur place.*

Zeug, *ſe prend ſouvent pour marquer une choſe vile, mépriſable &c.* Ihr habt lauter unnützes Zeug gemacht; *vous n'avez rien fait qui vaille.* Was ſoll das unnütze Zeug? *à quoi bon ces inutilités.* Garſtig Zeug rèden; *tenir des diſcours ſales.*

Zeugen, (ʒɔʏgən) *adj. & adv. D'étoffe.* Ein zeugenes Kleid, ein Kleid von Zeug; *Un habit d'étoffe.*

Der Zeugdrucker, (ʒɔʏkdrukər) *Le gauffreur.*

Die Zeugfabrick, (ʒɔʏkfabrik) *La manufacture d'étoffes.*

Der Zeugfabrikant, Zeugmacher, (ʒɔʏkfabrikant, ʒɔʏkmaxər) *Le manufacturier.*

Der Zeughandel, (ʒɔʏkhandəl) *Le commerce en ouvrages de ſoie, de laine, de fil d'or, d'argent &c.*

Der Zeughauptmann, (ʒɔʏkhauptmann) *Le capitaine d'artillerie.*

Das Zeughaus, (ʒɔʏkhaus) *L'arſenal, magazin d'armes & de toutes ſortes de machines de guerre.*

Der Zeugkaſten, (ʒɔʏkkaſtən) (*T. de papet.*) *L'auge.*

Der Zeugknecht, (ʒɔʏknext) *Le valet d'artillerie; it.* (*T. de chaſſe*) *le valet des équipages de chaſſe.*

Der Zeugmeiſter, (ʒɔʏkmeiſtər) *Le maître d'artillerie.* Generalfeldzeugmeiſter; *le grand maître d'artillerie.*

Die Zeugpritſche, (ʒɔʏkpritſʃə) (*T. de papet.*) *La butte.*

Die Zeugrolle, (ʒɔʏkrɔlə) *La calandre. V.* Rolle.

Der Zeugſchmid, (ʒɔʏkſchmid) *Le ſerrurier ou maréchal d'artillerie.*

Der Zeugſchreiber, (ʒɔʏkſchreibər) *L'écrivain de l'arſenal, de l'artillerie.*

Der Zeugwart, Zeugwärter, (ʒɔʏkwart, ʒɔʏkwɛrtər) *L'inſpecteur, garde d'artillerie, le garde-magazin. Il vieillit.*

Zeugweber, (ʒɔʏkwebər) *V.* Zeugfabrikant.

ZEUGE, (ʒɔʏgə) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *Le témoin, celui qui a vu ou entendu quelque fait, & qui en peut faire rapport.* Ein Augenzeuge; *un témoin oculaire.* Glaubwürdiger Zeuge; *témoin digne de foi.* Unverwerflicher Zeuge; *témoin irréprochable.* Falſcher Zeuge; *faux témoin.* Einen Zeugen abgèben; *être témoin, ſervir de témoin, porter témoignage.* Ich nèhme euch alle zu Zeugen; *je vous prends tous à témoin.* Gott iſt mein Zeuge! *Dieu m'en eſt témoin!* Die Zeugen abhören; *interroger, examiner, écouter, entendre, admettre les témoins.* Ein abgehörter Zeuge; *un témoin dépoſant.* Zeugen darſtellen; *produire, fournir des témoins.* Die Zeugen verwerfen; *reprocher des témoins.* Die Zeugen gègen einander ſtellen; *confronter les témoins.* Die Zeugen einem Beklagten vorſtellen; *confronter les témoins à qn, avec un accuſé.* Sich auf einen Zeugen berufen; *s'en rapporter à un témoin.* Es ſind keine Zeugen dabei gewèſen; *la choſe s'eſt paſſée ſans témoins.* Falſche Zeugen anſtiften, beſtellen; *ſuborner de faux témoins. On appelle,* Stummer Zeuge; *témoin muet, une choſe qui peut ſervir d'indice, ou d'une ſorte de preuve de quelque crime commis.*

ZEUGEN, (ʒɔʏgən) *v. a.* Ich zeuge-zeugte, i. h. gezeuget, *impér.* zeuge. Zeugniſs gèben; *Témoigner, porter témoignage, ſervir de témoin.* Wider jemanden zeugen; *témoigner contre qn, dépoſer contre qn. On dit auſſi:* Dieſe Gewohnheit zeuget von der Barbarei dieſer Zeiten; *cette coutume prouve la barbarie de ces temps.*

Die

Die Zeugen-ausſage, (Zeugenausſage) *La dépoſition des témoins.* Die Zeugenausſage widerlegen; *reprocher les témoins.*

Der Zeugen-eid, (Zeugeneid) *Le ſerment qu'on fait faire aux témoins.*

Der Zeugenführer, (Zeugenführer) *Qui produit des témoins.*

Die Zeugenleitung, (Zeugenleitung) das Zeugenverhör; *l'audition des témoins, l'examen, interrogatoire; it. enquête des témoins.*

ZEUGEN, (ſeugen) *v. a.* Ich zeuge - zeugete, i. h. gezeuget *ou* gezeugt, *impér.* zeuge; *Procréer, engendrer des enfans.* Er hat viel Kinder gezeuget; *il a engendré, procréé pluſieurs enfans.* Jedes Thier zeuget ſeines gleichen; *chaque animal engendre, procrée ſon ſemblable. On dit figur.* Die allzugroſſe Vertraulichkeit zeuget Verachtung; *la familiarité engendre le mépris.* Der Müſſiggang zeuget das Laſter; *l'oiſiveté engendre le vice.* Zeugend; *adj. génératif.* Die zeugende Kraft; *la vertu, la faculté générative.*

Die Zeug-endung, der Zeugefall; *(T. de Gramm.) Le génitif.*

ZEUGNISS, (Zeugniß) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *Le témoignage, rapport d'un ou de pluſieurs témoins ſur un fait, ſoit de vive voix, ſoit par écrit.* Ein Zeugniſs ablegen; *donner, rendre, porter témoignage.* Dieſe Schlacht war nach dem Zeugniſse aller damals lebenden Schriftſteller, ſehr blutig; *cette bataille fut ſanglante, ſelon le témoignage de tous les Hiſtoriens de ce temps là.* Zeugniſs; *s'emploie auſſi pour Une preuve; une marque de qch, & ſe dit au lieu de* Beweis, Kenzeichen. *On appelle auſſi:* Zeugniſs; *le congé ou certificat qu'on donne à un domeſtique &c. it. l'atteſtation.* Er hat gute Zeugniſse aufzuweiſen; *il apporte des bonnes atteſtations.* Nehmet dis als ein Zeugniſs meiner Erkentlichkeit an; *recevez cela comme un témoignage de ma reconnoiſſance.*

ZEUGUNG, (Zeugung) (die) *gen.* der -, *f. pl. La génération, procréation des enfans, action d'engendrer.* Zur Zeugung tüchtig, untüchtig; *propre, inhabile à la génération.* Die Zeugung der Kinder iſt der Zweck des Eheſtandes; *la procréation des enfans eſt le but du mariage.* Die Zeugung, Erzeugung der Metalle in der Erde; *la formation des métaux dans la terre.* Das Zeugungsgeſchäfte, Zeugungswerk; *le coït, accouplement du mâle avec la femelle pour la génération.* Die Zeugungsglieder; *les parties génitales, naturelles.* Die Zeugungskraft; *la force, la faculté, vertu générative.* Der Zeugungstrieb; *l'inſtinct naturel qui porte à la génération.* Das Zeugungsvermögen; *la vertu prolifique, la force d'engendrer.*

ZIBEBE, (Zibebe) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *Le raiſin de damas, gros raiſin ſec.*

ZIBETH, (Zibeth) (der) *gen.* des - es, *ſ. pl. La civette, liqueur épaiſſe & odoriférante qu'on tire d'un animal appellé* Zibethkatze, Zibeththier; *la civette.* Die Zibethratze; *le rat muſqué.*

ZICKE, ZICKEL, ZICKLEIN, (Zicke, Zickel, Zicklein) *Voy.* ZIEGE.

ZICKELN, (ſickeln) *v. n.* Junge Ziegen werfen; *Chévroter, faire des chevraux.*

ZIECHE, (Ziehe) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n. Die Bettzieche, Küſſenzieche; *La taie de lit, d'oreiller; it. la couverture d'un lit de plumes.* Weiſſe Ziechen überziehen; *mettre des taies blanches.*

ZIEGE, (Ziege) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La chèvre.* Die angoriſche Ziege; *la chèvre d'Angora. Dimin.* Das Zickelchen, Zickelein, die junge Ziege; *le biquet.*

Die Ziegen-art, (Ziegenart) *L'eſpèce des chèvres.* Ziegenartig; *adj. de race de chèvre.*

Das Ziegen-auge, (Ziegenauge) *L'œil de chèvre.*

Der Ziegenbart, (Ziegenbart) Bocksbart; *La barbe de chèvre, de bouc.*

Der Ziegenbock, (Ziegenbock) *Le bouc. V.* Bock.

Der Ziegenbraten, (Ziegenbraten) *Le rôti de chevreau, de cabri.*

Die Ziegenbutter, (Ziegenbutter) *Le beurre de chevre.*

Die Ziegen-einhorn, (Ziegeneinhorn) die wilde Steppenziege; *Le ſaïga.*

Das Ziegenfell, (Ziegenfel) *La peau de chèvre, chevrotin.* Junges Ziegenfell; *cabron.*

Das Ziegenfleiſch, (Ziegenfleiſch) *La chair de chèvre ou de chevreau.*

Der Ziegenfüſs, (Ziegenfuß) *Le pied de chèvre.* Der Ziegenfüſse hat; *chèvre-pied, ne ſe dit que des ſatyres.*

Das Ziegenhar, (Ziegenhaar) *Le poil de chèvre.* Kamelot von Ziegenhar; *camelot de poil de chèvre; it. bougran, bouracan.*

Der Ziegenhirt, (Ziegenhirt) *Le chévrier.*

Das Ziegenhorn, (Ziegenhorn) *La corne de chèvre.*

Der Ziegenkäſe, (Ziegenkäſe) *Le fromage de chèvre.*

Ziegenklé, (Ziegenklee) *Voy.* Geisblatt.

Der Ziegenkötel, Ziegenmiſt, (Ziegenkötel, Ziegenmiſt) *La crotte, crottin de chevre.*

Das Ziegenlab, (Ziegenlab) *La préſure de chèvre.*

Der Ziegenmarkt, (Ziegenmarkt) *Le marché aux chevres.*

Der Ziegenmelker, Ziegenſaugor, (Ziegenmelker, Ziegenſauger) *Le crapaud volant, hirondelle tette-chèvre.*

Die Ziegenmilch, (Ziegenmilch) *Le lait de chèvre.*

Der

Der Paßirzettel; *le paſſavant. Voy.* Denkzettel, Laufzettel, Thôrzettel &c.

Zettel, (*T. de tiſſer.*) *la chaîne, les fils tendus ſur le métier pour faire de la toile.* Der Zettelbaum; *le déchargeoir, liſſeron, la grande enſouple.*

ZETTELN, (ʒettəln) *v. a.* Ich zettele-zettelte, i. h. gezettelt, *impér.* zettele; (*T. de tiſſer.*) *Monter la chaîne, ourdir.* Zettelu, verzetteln, *ſe dit famil. au lieu de* verſtreuen; *répandre, ſemer.* Sehet, wie ihr zettelt! *voyez comme vous répandez!* Das Zetteln; *l'ourdiſſure, l'action de diſpoſer les fils pour faire de la toile.* Der Zettelzug; *l'ourdiſſoir. V.* Auzettelu.

ZEUCH, (ʒeuɔ) *Voy.* ZIEHEN.

ZEUG, (ʒeuk) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *On dit auſſi* Das Zeug; *La matière dont on fait une choſe.* Die Kanone taugt nichts, der Zeug dazu iſt ſpröde; *le canon ne vaut rien, la matière en eſt aigre.* Der Zeug, aus welchem dieſes gemacht iſt; *la matière dont ſe fait cela.* Die Arbeit, das Macherlohn iſt koſtbarer, als der Zeug; *le travail, l'ouvrage, ou la façon eſt plus chere que la matière.*

Zeug, (*T. de chaſſe*) *les toiles que l'on tend pour la chaſſe.*

Zeug, gewèbter Zeug; *étoffe.* Seidener, wollener Zeug; *étoffe de ſoie, de laine.* Leinener Zeug, weiſſer Zeug; *toile, linge, du linge blanc.* Klarer Zeug, feine Wäſche; *du menu linge, linge fin.* Schwarzes Zeug, ſchwarze Wäſche; *du linge ſale. On appelle en T. de papet.* Zeug; *la pâte dont on fait le papier. Les artiſans appellent* Zeug; *les inſtrumens, outils dont ils font uſage.* Zeug, *ſe dit auſſi en T. de guerre, De l'appareil, de l'attirail de la guerre, & particulièrement de l'artillerie; mais il ne s'emploie que dans la compoſition. V. ci après* Zeughaus, Zeugſchreiber &c. &c. *It. V.* Reiſszeug, Scheibzeug, *& autres mots compoſés avec* Zeug, *qu'on trouvera à leur place.*

Zeug, *ſe prend ſouvent pour marquer une choſe vile, mépriſable &c.* Ihr habt lauter unnützes Zeug gemacht; *vous n'avez rien fait qui vaille.* Was ſoll das unnütze Zeug? *à quoi bon ces inutilités.* Garſtig Zeug rèden; *tenir des diſcours ſales.*

Zeugen, (ʒeugen) *adj. & adv. D'étoffe.* Ein zeugenes Kleid, ein Kleid von Zeug; *Un habit d'étoffe.*

Der Zeugdrucker, (ʒeugdrucker) *Le gaufreur.*

Die Zeugfabrick, (ʒeugfabrik) *La manufacture d'étoffes.*

Der Zeugfabrikant, Zeugmacher, (ʒeugfabrikant, ʒeugmacher) *Le manufacturier.*

Der Zeughandel, (ʒeughandel) *Le commerce en ouvrages de ſoie, de laine, de fil d'or, d'argent &c.*

Der Zeughauptmann, (ʒeughauptmann) *Le capitaine d'artillerie.*

Das Zeughaus, (ʒeughaus) *L'arſenal, magazin d'armes & de toutes ſortes de machines de guerre.*

Der Zeugkaſten, (ʒeugkaſten) (*T. de papet.*) *L'auge.*

Der Zeugknecht, (ʒeugknecht) *Le valet d'artillerie; it. (T. de chaſſe) le valet des équipages de chaſſe.*

Der Zeugmeiſter, (ʒeugmeiſter) *Le maître d'artillerie.* Generalfeldzeugmeiſter; *le grand maître d'artillerie.*

Die Zeugpritſche, (ʒeugpritſche) (*T. de papet.*) *La batte.*

Die Zeugrolle, (ʒeugrolle) *La calandre. V.* Rolle.

Der Zeugſchmid, (ʒeugſchmid) *Le ſerrurier ou maréchal d'artillerie.*

Der Zeugſchreiber, (ʒeugſchreiber) *L'écrivain de l'arſenal, de l'artillerie.*

Der Zeugwart, Zeugwärter, (ʒeugwart, ʒeugwärter) *L'inſpecteur, garde d'artillerie, le garde-magazin. Il vieillit.*

Zeugweber, (ʒeugweber) *V.* Zeugfabrikant.

ZEUGE, (ʒeuge) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *Le témoin, celui qui a vu ou entendu quelque fait, & qui en peut faire rapport.* Ein Augenzeuge; *un témoin oculaire.* Glaubwürdiger Zeuge; *témoin digne de foi.* Unverwerflicher Zeuge; *témoin irréprochable.* Falſcher Zeuge; *faux témoin.* Einen Zeugen abgèben; *être témoin, ſervir de témoin, porter témoignage.* Ich nèhme euch alle zu Zeugen; *je vous prends tous à témoin.* Gott iſt mein Zeuge! *Dieu m'en eſt témoin!* Die Zeugen abhören; *interroger, examiner, écouter, entendre, admettre les témoins.* Ein abgehörter Zeuge; *un témoin dépoſant.* Zeugen darſtellen; *produire, fournir des témoins.* Die Zeugen verwerfen; *reprocher des témoins.* Die Zeugen gègen einander ſtellen; *confronter les témoins.* Die Zeugen einem Beklagten vorſtellen; *confronter les témoins à qn, avec un accuſé.* Sich auf einen Zeugen berufen; *s'en rapporter à un témoin.* Es ſind keine Zeugen dabei gewèſen; *la choſe s'eſt paſſée ſans témoins.* Falſche Zeugen anſtiften, beſtellen; *ſuborner de faux témoins. On appelle,* Stummer Zeuge; *témoin muet, une choſe qui peut ſervir d'indice, ou d'une ſorte de preuve de quelque crime commis.*

ZEUGEN, (ʒeugen) *v. a.* Ich zeuge-zeugte, i. h. gezeuget, *impér.* zeuge. Zeugniſs gèben; *Témoigner, porter témoignage, ſervir de témoin.* Wider jemanden zeugen; *témoigner contre qn, dépoſer contre qn. On dit auſſi:* Dieſe Gewohnheit zeuget von der Barbarei dieſer Zeiten; *cette coutume prouve la barbarie de ces temps.*

Die

Die Zeugen-ausſage, (Zeugenausſage) *La dépoſition des témoins.* Die Zeugenausſage widerlegen; *reprocher les témoins.*

Der Zeugen-eid, (Zeugeneid) *Le ſerment qu'on fait faire aux témoins.*

Der Zeugenführer, (Zeugenführer) *Qui produit des témoins.*

Die Zeugenleitung, (Zeugenleitung) das Zeugenverhör; *l'audition des témoins, l'examen, interrogatoire; it. enquête des témoins.*

ZEUGEN, (zeugen) *v. a.* Ich zeuge - zeugete, i. h. gezeuget ou gezeugt, *impér.* zeuge; *Procréer, engendrer des enfans.* Er hat viel Kinder gezeuget; *il a engendré, procréé pluſieurs enfans.* Jedes Thier zeuget ſeines gleichen; *chaque animal engendre, procrée ſon ſemblable. On dit figur.* Die allzugroſſe Vertraulichkeit zeuget Verachtung; *la familiarité engendre le mépris.* Der Müſsiggang zeuget das Laſter; *l'oiſiveté engendre le vice.* Zeugend; *adj. génératif.* Die zeugende Kraft; *la vertu, la faculté générative.*

Die Zeug-endung, der Zeugefall; *(T. de Gramm.) Le génitif.*

ZEUGNISS, (Zeugniß) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *Le témoignage, rapport d'un ou de pluſieurs témoins ſur un fait, ſoit de vive voix, ſoit par écrit.* Ein Zeugniſs ablegen; *donner, rendre, porter témoignage.* Dieſe Schlacht war nach dem Zeugniſse aller damals lebenden Schriftſteller, ſehr blutig; *cette bataille fut ſanglante, ſelon le témoignage de tous les Hiſtoriens de ce temps là.* Zeugniſs; *s'emploie auſſi pour Une preuve; une marque de qch, & ſe dit au lieu de* Beweis, Kenzeichen. *On appelle auſſi:* Zeugniſs; *le congé ou certificat qu'on donne à un domeſtique &c. it. l'atteſtation.* Er hat gute Zeugniſse aufzuweiſen; *il apporte des bonnes atteſtations.* Nehmet dis als ein Zeugniſs meiner Erkentlichkeit an; *recevez cela comme un témoignage de ma reconnoiſſance.*

ZEUGUNG, (Zeugung) (die) *gen.* der -, *ſ. pl. La génération, procréation des enfans, action d'engendrer.* Zur Zeugung tüchtig, untüchtig; *propre, inhabile à la génération.* Die Zeugung der Kinder iſt der Zweck des Eheſtandes; *la procréation des enfans eſt le but du mariage.* Die Zengung, Erzeugung der Metalle in der Erde; *la formation des métaux dans la terre.* Das Zeugungsgeſchäfte, Zeugungswerk; *le coït, accouplement du mâle avec la femelle pour la génération.* Die Zeugungsglieder; *les parties génitales, naturelles.* Die Zeugungskraft; *la force, la faculté, vertu générative.* Der Zeugungstrieb; *l'inſtinct naturel qui porte à la génération.* Das Zeugungsvermögen; *la vertu prolifique, la force d'engendrer.*

ZIBEBE, (Zibebe) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *Le raiſin de damas, gros raiſin ſec.*

ZIBETH, (Zibeth) (der) *gen.* des - es, *ſ. pl. La civette, liqueur épaiſſe & odoriférante qu'on tire d'un animal appellé* Zibethkatze, Zibeththier; *la civette.* Die Zibethratze; *le rat muſqué.*

ZICKE, ZICKEL, ZICKLEIN, (Zicke, Zickel, Zicklein) *Voy.* ZIEGE.

ZICKELN, (zickeln) *v. n.* Junge Ziegen werfen; *Chévroter, faire des chevraux.*

ZIECHE, (Ziehe) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n. Die Bettzieche, Küſſenzieche; *La taie de lit, d'oreiller; it. la couverture d'un lit de plumes.* Weiſſe Ziechen überziehen; *mettre des taies blanches.*

ZIEGE, (Ziege) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La chèvre.* Die angoriſche Ziege; *la chèvre d'Angora. Dimin.* Das Ziekelchen, Zickelein, die junge Ziege; *le biquet.*

Die Ziegen-art, (Ziegenart) *L'eſpèce des chèvres.* Ziegenartig; *adj. de race de chèvre.*

Das Ziegen - auge, (Ziegenauge) *L'œil de chèvre.*

Der Ziegenbart, (Ziegenbart) Bocksbart; *La barbe de chèvre, de bouc.*

Der Ziegenbock, (Ziegenbock) *Le bouc. V.* Bock.

Der Ziegenbraten, (Ziegenbraten) *Le rôti de chevreau, de cabri.*

Die Ziegenbutter, (Ziegenbutter) *Le beurre de chèvre.*

Die Ziegen-einhorn, (Ziegeneinhorn) die wilde Steppenziege; *Le ſaiga.*

Das Ziegenfell, (Ziegenfell) *La peau de chèvre, chevrotin.* Junges Ziegenfell; *cabron.*

Das Ziegenfleiſch, (Ziegenfleiſch) *La chair de chèvre ou de chevreau.*

Der Ziegenfüſs, (Ziegenfuß) *Le pied de chèvre.* Der Ziegenfüſse hat; *chèvre - pied, ne ſe dit que des ſatyres.*

Das Ziegenhâr, (Ziegenhaar) *Le poil de chèvre.* Kamelot von Ziegenhâr; *camelot de poil de chèvre; it. bougran, bouracan.*

Der Ziegenhirt, (Ziegenhirt) *Le chèvrier.*

Das Ziegenhorn, (Ziegenhorn) *La corne de chèvre.*

Der Ziegenkäſe, (Ziegenkäſe) *Le fromage de chèvre.*

Ziegenklé, (Ziegenklee) *Voy.* Geisblatt.

Der Ziegenkötel, Ziegenmiſt, (Ziegenkötel, Ziegenmiſt) *La crotte, crottin de chèvre.*

Das Ziegenlab, (Ziegenlab) *La préſure de chèvre.*

Der Ziegenmarkt, (Ziegenmarkt) *Le marché aux chevres.*

Der Ziegenmelker, Ziegenſaugor, (Ziegenmelker, Ziegenſauger) *Le crapaud volant, hirondelle tette-chèvre.*

Die Ziegenmilch, (Ziegenmilch) *Le lait de chèvre.*

Der

Der Paßirzettel; *le paſſavant. Voy.* Denkzettel, Lanſzettel, Thôrzettel &c.

Zettel, (*T. de tiſſer.*) *la chaîne, les fils tendus ſur le métier pour faire de la toile.* Der Zettelbaum; *le déchargeoir, liſſeron, la grande enſouple.*

ZETTELN, (ʒettəln) *v. a.* Ich zettele-zettelte, i. h. gezettelt, *impér.* zettele; (*T. de tiſſer.*) *Monter la chaîne, ourdir.* Zettelu, verzetteln, *ſe dit famil. au lieu de* verſtreuen; *répandre, ſemer.* Sehet, wie ihr zettelt! *voyez comme vous répandez!* Das Zetteln; *l'ourdiſſure, l'action de diſpoſer les fils pour faire de la toile.* Der Zettelzug; *l'ourdiſſoir. V.* Auzetteln.

ZEUCH, (ʒeuh) *Voy.* ZIEHEN.

ZEUG, (ʒeuk) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *On dit auſſi* Das Zeug; *La matière dont on fait une choſe.* Die Kanone taugt nichts, der Zeug dazu iſt ſpröde; *le canon ne vaut rien, la matière en eſt aigre.* Der Zeug, aus welchem dieſes gemacht iſt; *la matière dont ſe fait cela.* Die Arbeit, das Macherlohn iſt koſtbarer, als der Zeug; *le travail, l'ouvrage, ou la façon eſt plus chère que la matière.*

Zeug, (*T. de chaſſe*) *les toiles que l'on tend pour la chaſſe.*

Zeug, gewèbter Zeug; *étoffe.* Seidener, wollener Zeug; *étoffe de ſoie, de laine.* Leinener Zeug, weiſſer Zeug; *toile, linge, du linge blanc.* Klarer Zeug, feine Wäſche; *du menu linge, linge fin.* Schwarzes Zeug, ſchwarze Wäſche; *du linge ſale. On appelle en T. de papet.* Zeug; *la pâte dont on fait le papier. Les artiſans appellent* Zeug; *les inſtrumens, outils dont ils font uſage.* Zeug, *ſe dit auſſi en T. de guerre,* De l'appareil, de l'attirail de la guerre, *& particulièrement de l'artillerie; mais il ne s'emploie que dans la compoſition. V. ci après* Zeughaus, Zeugſchreiber &c. &c. *ſt. V.* Reiſszeug, Scheibzeug, *& autres mots compoſés avec* Zeug, *qu'on trouvera à leur place.*

Zeug, *ſe prend ſouvent pour marquer une choſe vile, mépriſable &c.* Ihr habt lauter unnützes Zeug gemacht; *vous n'avez rien fait qui vaille.* Was ſoll das unnütze Zeug? *à quoi bon ces inutilités.* Garſtig Zeug rèden; *tenir des diſcours ſales.*

Zeugen, (ʒeugen) *adj. & adv. D'étoffe.* Ein zeugenes Kleid, ein Kleid von Zeug; *Un habit d'étoffe.*

Der Zeugdrucker, (ʒeugdrucker) *Le gauffreur.*

Die Zeugfabrick, (ʒeugfabrik) *La manufacture d'étoffes.*

Der Zeugfabrikant, Zeugmacher, (ʒeugfabrikant, ʒeugmacher) *Le manufacturier.*

Der Zeughandel, (ʒeughandel) *Le commerce en ouvrages de ſoie, de laine, de fil d'or, d'argent &c.*

Der Zeughauptmann, (ʒeughauptmann) *Le capitaine d'artillerie.*

Das Zeughaus, (ʒeughaus) *L'arſenal, magazin d'armes & de toutes ſortes de machines de guerre.*

Der Zeugkaſten, (ʒeugkaſten) (*T. de papet.*) *L'auge.*

Der Zeugknecht, (ʒeugknecht) *Le valet d'artillerie; it.* (*T. de chaſſe*) *le valet des équipages de chaſſe.*

Der Zeugmeiſter, (ʒeugmeiſter) *Le maître d'artillerie.* Generalfeldzeugmeiſter; *le grand maître d'artillerie.*

Die Zeugpritſche, (ʒeugpritſche) (*T. de papet.*) *La butte.*

Die Zeugrolle, (ʒeugrolle) *La calandre. V.* Rolle.

Der Zeugſchmid, (ʒeugſchmid) *Le ferrurier ou maréchal d'artillerie.*

Der Zeugſchreiber, (ʒeugſchreiber) *L'écrivain de l'arſenal, de l'artillerie.*

Der Zeugwart, Zeugwärter, (ʒeugwart, ʒeugwärter) *L'inſpecteur, garde d'artillerie, le garde-magazin. Il vieillit.*

Zeugwèber, (ʒeugweber) *V.* Zeugfabrikant.

ZEUGE, (ʒeuge) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *Le témoin, celui qui a vu ou entendu quelque fait, & qui en peut faire rapport.* Ein Augenzeuge; *un témoin oculaire.* Glaubwürdiger Zeuge; *témoin digne de foi.* Unverwerflicher Zeuge; *témoin irréprochable.* Falſcher Zeuge; *faux témoin.* Einen Zeugen abgèben; *être témoin, ſervir de témoin, porter témoignage.* Ich nèhme euch alle zu Zeugen; *je vous prends tous à témoin.* Gott iſt mein Zeuge! *Dieu m'en eſt témoin!* Die Zeugen abhören; *interroger, examiner, écouter, entendre, admettre les témoins.* Ein abgehörter Zeuge; *un témoin dépoſant.* Zeugen darſtellen; *produire, fournir des témoins.* Die Zeugen verwerfen; *reprocher des témoins.* Die Zeugen gègen einander ſtellen; *confronter les témoins.* Die Zeugen einem Beklagten vorſtellen; *confronter les témoins à qn, avec un accuſé.* Sich auf einen Zeugen berufen; *s'en rapporter à un témoin.* Es ſind keine Zeugen dabei gewèſen; *la choſe s'eſt paſſée ſans témoins.* Falſche Zeugen anſtiften, beſtellen; *ſuborner de faux témoins. On appelle,* Stummer Zeuge; *témoin muet, une choſe qui peut ſervir d'indice, ou d'une ſorte de preuve de quelque crime commis.*

ZEUGEN, (ʒeugen) *v. a.* Ich zeuge-zeugte, i. h. gezeuget, *impér.* zeuge. Zeugniſs gèben; *Témoigner, porter témoignage, ſervir de témoin.* Wider jemanden zeugen; *témoigner contre qn, dépoſer contre qn. On dit auſſi:* Dieſe Gewohnheit zeuget von der Barbarei dieſer Zeiten; *cette coutume prouve la barbarie de ces temps.*

Die

Die Zeugen-ausſage, (Zeugenausſage) *La dépoſition des témoins.* Die Zeugenausſage widerlègen; *reprocher les témoins.*

Der Zeugen-eid, (Zeugeneid) *Le ſerment qu'on fait faire aux témoins.*

Der Zeugenführer, (Zeugenführer) *Qui produit des témoins.*

Die Zeugenleitung, (Zeugenleitung) das Zeugenverhör; *l'audition des témoins, l'examen, interrogatoire; it. enquête des témoins.*

ZEUGEN, (ſeugen) *v. a.* Ich zeuge - zeugete, i. h. gezeuget *ou* gezeugt, *impér.* zeuge; *Procréer, engendrer des enfans.* Er hat viel Kinder gezeuget; *il a engendré, procréé pluſieurs enfans.* Jedes Thier zeuget ſeines gleichen; *chaque animal engendre, procrée ſon ſemblable. On dit figur.* Die allzugroſſe Vertraulichkeit zeuget Verachtung; *la familiarité engendre le mépris.* Der Müſsiggang zeuget das Laſter; *l'oiſiveté engendre le vice.* Zeugend; *adj. génératif.* Die zeugende Kraft; *la vertu, la faculté générative.*

Die Zeug-endung, der Zeugefall; *(T. de Gramm.) Le génitif.*

ZEUGNISS, (Zeugniß) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *Le témoignage, rapport d'un ou de pluſieurs témoins ſur un fait, ſoit de vive voix, ſoit par écrit.* Ein Zeugniſs ablègen; *donner, rendre, porter témoignage.* Dieſe Schlacht war nach dem Zeugniſse aller damals lebenden Schriftſteller, ſehr blutig; *cette bataille fut ſanglante, ſelon le témoignage de tous les Hiſtoriens de ce temps là.* Zeugniſs; *s'emploie auſſi pour Une preuve; une marque de qch, & ſe dit au lieu de* Beweis, Kenzeicheu. *On appelle auſſi:* Zeugniſs; *le congé ou certificat qu'on donne à un domeſtique &c. it. l'atteſtation.* Er hat gute Zeugniſse aufzuweiſen; *il apporte des bonnes atteſtations.* Nehmet dis als ein Zeugniſs meiner Erkentlichkeit an; *recevez cela comme un témoignage de ma reconnoiſſance.*

ZEUGUNG, (Zeugung) (die) *gen.* der - , *ſ. pl. La génération, procréation des enfans, action d'engendrer.* Zur Zeugung tüchtig, untüchtig; *propre, inhabile à la génération.* Die Zeugung der Kinder iſt der Zweck des Eheſtandes; *la procréation des enfans eſt le but du mariage.* Die Zeugung, Erzeugung der Metalle in der Erde; *la formation des métaux dans la terre.* Das Zeugungsgeſchäfte, Zeugungswerk; *le coït, accouplement du mâle avec la femelle pour la génération.* Die Zeugungsglieder; *les parties génitales, naturelles.* Die Zeugungskraft; *la force, la faculté, vertu générative.* Der Zeugungstrieb; *l'inſtinct naturel qui porte à la génération.* Das Zeugungsvermögen; *la vertu prolifique, la force d'engendrer.*

ZIBEBE, (Zibebe) (die) *gen.* der - , *pl.* die - n; *Le raiſin de damas, gros raiſin ſec.*

ZIBETH, (Zibeth) (der) *gen.* des - es, *ſ. pl. La civette, liqueur épaiſſe & odoriférante qu'on tire d'un animal appellé* Zibethkatze, Zibethkhier; *la civette.* Die Zibethratze; *le rat muſqué.*

ZICKE, ZICKEL, ZICKLEIN, (Zicke, Zickel, Zicklein) *Voy.* ZIEGE.

ZICKELN, (zickeln) *v. n.* Junge Ziegen werfen; *Chévroter, faire des chevraux.*

ZIECHE, (Ziehe) (die) *gen.* der - , *pl.* die - n. Die Bettzieche, Küſſenzieche; *La taie de lit, d'oreiller; it. la couverture d'un lit de plumes.* Weiſſe Ziechen überziehen; *mettre des taies blanches.*

ZIEGE, (Ziege) (die) *gen.* der - , *pl.* die - n; *La chèvre.* Die angoriſche Ziege; *la chèvre d'Angora. Dimin.* Das Zickelchen, Zickelein, die junge Ziege; *le biquet.*

Die Ziegen-art, (Ziegenart) *L'eſpèce des chèvres.* Ziegenartig; *adj. de race de chèvre.*

Das Ziegen-auge, (Ziegenauge) *L'œil de chèvre.*

Der Ziegenbart, (Ziegenbart) Bocksbart; *La barbe de chèvre, de bouc.*

Der Ziegenbock, (Ziegenbock) *Le bouc. V.* Bock.

Der Ziegenbraten, (Ziegenbraten) *Le rôti de chevreau, de cabri.*

Die Ziegenbutter, (Ziegenbutter) *Le beurre de chèvre.*

Die Ziegen-einhorn, (Ziegeneinhorn) die wilde Steppenziege; *Le ſaïga.*

Das Ziegenfell, (Ziegenfell) *La peau de chèvre, chevrotin.* Junges Ziegenfell; *cabron.*

Das Ziegenfleiſch, (Ziegenfleiſch) *La chair de chèvre ou de chevreau.*

Der Ziegenfuſs, (Ziegenfuß) *Le pied de chèvre.* Der Ziegenfüſse hat; *chèvre-pied, ne ſe dit que des ſatyres.*

Das Ziegenhar, (Ziegenhaar) *Le poil de chèvre.* Kamelot von Ziegenhar; *camelot de poil de chèvre; it. bougran, bouracan.*

Der Ziegenhirt, (Ziegenhirt) *Le chévrier.*

Das Ziegenhorn, (Ziegenhorn) *La corne de chèvre.*

Der Ziegenkäſe, (Ziegenkäſe) *Le fromage de chèvre.*

Ziegenklé, (Ziegenklee) *Voy.* Geisblatt.

Der Ziegenkötel, Ziegenmiſt, (Ziegenkötel, Ziegenmiſt) *La crotte, crottin de chevre.*

Das Ziegenlab, (Ziegenlab) *La préſure de chèvre.*

Der Ziegenmarkt, (Ziegenmarkt) *Le marché aux chevres.*

Der Ziegenmelker, Ziegenſauger, (Ziegenmelker, Ziegenſauger) *Le crapaud volant, hirondelle tette-chèvre.*

Die Ziegenmilch, (Ziegenmilch) *Le lait de chèvre.*

Der

Der Paſsirzettel; *le paſſavant. Voy.* Denkzettel, Laufzettel, Thôrzettel &c.

Zettel, (*T. de tiſſer.*) *la chaîne, les fils tendus ſur le métier pour faire de la toile.* Der Zettelbaum; *le déchargeoir, liſſeron, la grande ensouple.*

ZETTELN, (zetteln) *v. a.* Ich zettele - zettelte, i. h. gezettelt, *impér.* zettele; (*T. de tiſſer.*) *Monter la chaine, ourdir.* Zetteln, verzetteln, *ſe dit famil. au lieu de* verſtreuen; *répandre, ſemer.* Sehet, wie ihr zettelt! *voyez comme vous répandez!* Das Zetteln; *l'ourdiſſure, l'action de diſpoſer les fils pour faire de la toile.* Der Zettelzug; *l'ourdiſſoir. V.* Anzetteln.

ZEUCH, (zeuh) *Voy.* ZIEHEN.

ZEUG, (Zeug) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e. *On dit auſſi* Das Zeug; *La matière dont on fait une choſe.* Die Kanone taugt nichts, der Zeug dazu iſt ſpröde; *le canon ne vaut rien, la matière en eſt aigre.* Der Zeng, aus welchem dieſes gemacht iſt; *la matiere dont ſe fait cela.* Die Arbeit, das Macherlohn iſt koſtbarer, als der Zeug; *le travail, l'ouvrage, ou la façon eſt plus chère que la matière.*

Zeug, (*T. de chaſſe*) *les toiles que l'on tend pour la chaſſe.*

Zeug, gewebter Zeug; *étoffe.* Seidener, wollener Zeug; *étoffe de ſoie, de laine.* Leinener Zeug, weiſſer Zeug; *toile, linge, du linge blanc.* Klarer Zeug, feine Wäſche; *du menu linge, linge fin.* Schwarzes Zeug, ſchwarze Wäſche; *du linge ſale. On appelle en T. de papet.* Zeug; *la pâte dont on fait le papier. Les artiſans appellent* Zeug; *les inſtrumens, outils dont ils font uſage.* Zeug, *ſe dit auſſi en T. de guerre, De l'appareil, de l'attirail de la guerre, & particulièrement de l'artillerie; mais il ne s'emploie que dans la compoſition. V. ci après* Zeughaus, Zeugſchreiber &c. &c. *It. V.* Reiſszeug, Scheibzeug, *& autres mots compoſés avec* Zeug, *qu'on trouvera à leur place.*

Zeug, *ſe prend ſouvent pour marquer une choſe vile, mépriſable &c.* Ihr habt lauter unnützes Zeug gemacht; *vous n'avez rien fait qui vaille.* Was ſoll das unnütze Zeug? *à quoi bon ces inutilités.* Garſtig Zeug reden; *tenir des diſcours ſales.*

Zeugen, (zeugen) *adj. & adv. D'étoffe.* Ein zeugenes Kleid, ein Kleid von Zeug; *Un habit d'étoffe.*

Der Zeugdrucker, (Zeugdrucker) *Le gaufreur.*

Die Zeugfabrick, (Zeugfabrick) *La manufacture d'étoffes.*

Der Zeugfabrikant, Zeugmacher, (Zeugfabrikant, Zeugmacher) *Le manufacturier.*

Der Zeughandel, (Zeughandel) *Le commerce en ouvrages de ſoie, de laine, de fil d'or, d'argent &c.*

Der Zeughauptmann, (Zeughauptmann) *Le capitaine d'artillerie.*

Das Zeughaus, (Zeughaus) *L'arſenal, magazin d'armes & de toutes ſortes de machines de guerre.*

Der Zeugkaſten, (Zeugkaſten) (*T. de papet.*) *L'auge.*

Der Zeugknecht, (Zeugknecht) *Le valet d'artillerie; rt.* (*T. de chaſſe*) *le valet des équipages de chaſſe.*

Der Zeugmeiſter, (Zeugmeiſter) *Le maître d'artillerie.* Generalfeldzeugmeiſter; *le grand maître d'artillerie.*

Die Zeugpritſche, (Zeugpritſche) (*T. de papet.*) *La hutte.*

Die Zeugrolle, (Zeugrolle) *La calandre. V.* Rolle.

Der Zeugſchmid, (Zeugſchmid) *Le ferrurier ou maréchal d'artillerie.*

Der Zeugſchreiber, (Zeugſchreiber) *L'écrivain de l'arſenal, de l'artillerie.*

Der Zeugwart, Zeugwärter, (Zeugwart, Zeugwärter) *L'inſpecteur, garde d'artillerie, le garde-magazin. Il vieillit.*

Zeugweber, (Zeugweber) *V.* Zengfabrikant.

ZEUGE, (Zeuge) (der) *gen.* des - n, *pl.* die - n; *Le témoin, celui qui a vu ou entendu quelque fait, & qui en peut faire rapport.* Ein Augenzeuge; *un témoin oculaire.* Glaubwürdiger Zeuge; *témoin digne de foi.* Unverwerflicher Zeuge; *témoin irréprochable.* Falſcher Zeuge; *faux témoin.* Einen Zeugen abgeben; *être témoin, ſervir de témoin, porter témoignage.* Ich nehme euch alle zu Zeugen; *je vous prends tous à témoin.* Gott iſt mein Zeuge! *Dieu m'en eſt témoin!* Die Zeugen abhören; *interroger, examiner, écouter, entendre, admettre les témoins.* Ein abgehörter Zeuge; *un témoin dépoſant.* Zeugen darſtellen; *produire, fournir des témoins.* Die Zeugen verwerfen; *reprocher des témoins.* Die Zeugen gegen einander ſtellen; *confronter les témoins.* Die Zeugen einem Beklagten vorſtellen; *confronter les témoins à qn, avec un accuſé.* Sich auf einen Zeugen berufen; *s'en rapporter à un témoin.* Es ſind keine Zeugen dabei geweſen; *la choſe s'eſt paſſée ſans témoins.* Falſche Zeugen anſtiften, beſtellen; *ſuborner de faux témoins. On appelle,* Stummer Zeuge; *témoin muet, une choſe qui peut ſervir d'indice, ou d'une ſorte de preuve de quelque crime commis.*

ZEUGEN, (zeugen) *v. a.* Ich zenge - zeugte, i. h. gezeuget, *impér.* zeuge. Zeugniſs geben; *Témoigner, porter témoignage, ſervir de témoin.* Wider jemanden zeugen; *témoigner contre qn, dépoſer contre qn. On dit auſſi:* Dieſe Gewohnheit zeuget von der Barbarei dieſer Zeiten; *cette coutume prouve la barbarie de ces temps.*

Die

Die Zeugen-ausſage, (Zeugenausſage) *La dépoſition des témoins.* Die Zeugenausſage widerlègen; *reprocher les témoins.*

Der Zeugen-eid, (Zeugeneid) *Le ſerment qu'on fait faire aux témoins.*

Der Zeugenführer, (Zeugenführer) *Qui produit des témoins.*

Die Zeugenleitung, (Zeugenleitung) das Zeugenverhör; *l'audition des témoins, l'examen, interrogatoire; it. enquête des témoins.*

ZEUGEN, (ſeugen) *v. a.* Ich zeuge - zeugete, i. h. gezeuget *ou* gezeugt, *impér.* zeuge; *procréer, engendrer des enfans.* Er hat viel Kinder gezeuget; *il a engendré, procréé pluſieurs enfans.* Jedes Thier zeuget ſeines gleichen; *chaque animal engendre, procrée ſon ſemblable. On dit figur.* Die allzugrôſse Vertraulichkeit zeuget Verachtung; *la familiarité engendre le mépris.* Der Müſsiggang zeuget das Laſter; *l'oiſiveté engendre le vice.* Zeugend; *adj. génératif.* Die zeugende Kraft; *la vertu, la faculté générative.*

Die Zeug-endung, der Zeugefall; *(T. de Gramm.) Le génitif.*

ZEUGNISS, (Zeugniſs) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *Le témoignage, rapport d'un ou de pluſieurs témoins ſur un fait, ſoit de vive voix, ſoit par écrit.* Ein Zeugniſs ablègen; *donner, rendre, porter témoignage.* Dieſe Schlacht war nach dem Zeugniſse aller damals lèbenden Schriftſteller, ſehr blutig; *cette bataille fut ſanglante, ſelon le témoignage de tous les Hiſtoriens de ce temps là.* Zeugniſs; *s'emploie auſſi pour Une preuve; une marque de qch, & ſe dit au lieu de* Beweis, Kenzeicheu. *On appelle auſſi:* Zeugniſs; *le congé ou certificat qu'on donne à un domeſtique &c. it. l'atteſtation.* Er hat gute Zeugniſse aufzuweiſen; *il apporte des bonnes atteſtations.* Nehmet dis als ein Zeugniſs meiner Erkentlichkeit an; *recevez cela comme un témoignage de ma reconnoiſſance.*

ZEUGUNG, (Zeugung) (die) *gen.* der - , *ſ. pl. La génération, procréation des enfans, action d'engendrer.* Zur Zeugung tüchtig, untüchtig; *propre, inhabile à la génération.* Die Zeugung der Kinder iſt der Zweck des Eheſtandes; *la procréation des enfans eſt le but du mariage.* Die Zeugung, Erzeugung der Metalle in der Erde; *la formation des métaux dans la terre.* Des Zeugungsgeſchäfte, Zeugungswerk; *le coït, accouplement du mâle avec la femelle pour la génération.* Die Zeugungsglieder; *les parties génitales, naturelles.* Die Zeugungskraft; *la force, la faculté, vertu générative.* Der Zeugungstrieb; *l'inſtinct naturel qui porte à la génération.* Das Zeugungsvermögen; *la vertu prolifique, la force d'engendrer.*

ZIBEBE, (Zibebe) (die) *gen.* der - , *pl.* die - n; *Le raiſin de damas, gros raiſin ſec.*

ZIBETH, (Zibeth) (der) *gen.* des - es, *ſ. pl. La civette, liqueur épaiſſe & odoriferante qu'on tire d'un animal appelé* Zibethkatze, Zibeththier; *la civette.* Die Zibethratze; *le rat muſqué.*

ZICKE, ZICKEL, ZICKLEIN, (Zicke, Zickel, Zicklein) *Voy.* ZIEGE.

ZICKELN, (zickeln) *v. n.* Junge Ziegen werfen; *Chévroter, faire des chevraux.*

ZIECHE, (Ziehe) (die) *gen.* der - , *pl.* die - n. Die Bettzieche, Küſſenzieche; *La taie de lit, d'oreiller; it. la couverture d'un lit de plumes.* Weiſſe Ziechen überziehen; *mettre des taies blanches.*

ZIEGE, (Ziege) (die) *gen.* der - , *pl.* die - n; *La chèvre.* Die angoriſche Ziege; *la chèvre d'Angora. Dimin.* Das Zickelchen, Zickelein, die junge Ziege; *le biquet.*

Die Ziegen-art, (Ziegenart) *L'eſpèce des chèvres.* Ziegenartig; *adj. de race de chèvre.*

Das Ziegen-auge, (Ziegenauge) *L'œil de chèvre.*

Der Ziegenbârt, (Ziegenbart) Bocksbârt; *La barbe de chevre, de bouc.*

Der Ziegenbock, (Ziegenbock) *Le bouc. V.* Boek.

Der Ziegenbraten, (Ziegenbraten) *Le rôti de chevreau, de cabri.*

Die Ziegenbutter, (Ziegenbutter) *Le beurre de chèvre.*

Die Ziegen-einhorn, (Ziegeneinhorn) die wilde Steppenziege; *Le ſaïga.*

Das Ziegenfell, (Ziegenfell) *La peau de chèvre, chevrotin.* Junges Ziegenfell; *cabron.*

Das Ziegenfleiſch, (Ziegenfleiſch) *La chair de chèvre ou de chevreau.*

Der Ziegenfûſs, (Ziegenfuß) *Le pied de chèvre.* Der Ziegenfüſse hat; *chèvre-pied, ne ſe dit que des ſatyres.*

Das Ziegenhâr, (Ziegenhaar) *Le poil de chèvre.* Kamelot von Ziegenhâr; *camelot de poil de chèvre; it. bougran, bouracan.*

Der Ziegenhirt, (Ziegenhirt) *Le chévrier.*

Das Ziegenhorn, (Ziegenhorn) *La corne de chèvre.*

Der Ziegenkâſe, (Ziegenkâſe) *Le fromage de chèvre.*

Ziegenklê, (Ziegenklee) *Voy.* Geisblatt.

Der Ziegenkôtel, Ziegenmiſt, (Ziegenkôtel, Ziegenmiſt) *La crotte, crottin de chèvre.*

Das Ziegenlab, (Ziegenlab) *La préſure de chèvre.*

Der Ziegenmarkt, (Ziegenmarkt) *Le marché aux chevres.*

Der Ziegenmelker, Ziegenſauger, (Ziegenmelker, Ziegenſauger) *Le crapaud volant, hirondelle tette-chèvre.*

Die Ziegenmilch, (Ziegenmilch) *Le lait de chèvre.*

Der

Der Ziegenſtall, (Ziegenſtall) *L'étable aux chèvres.*

Die Ziegenzwiebel, (Ziegenzwiebel) *L'ornithogale jaune. (plante)*

ZIEGEL, (Ziegel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La tuile. V.* Dachziegel, Hohlziegel, Kehlziegel &c. Ziegel brennen; *faire, cuire des tuiles.* Ziegel ſtreichen; *mouler, façonner des tuiles.* Ein Brand, Ofen voll Ziegel; *une fournée, une cuite de tuiles.* Ziegel auf die Latten aufhängen; *brocher des tuiles.* Mit Ziegeln decken; *couvrir de tuiles.*

Der Ziegelbrenner, Ziegeler, Ziegelſtreicher, (Ziegelbrenner, Ziegeler, Ziegelſtreicher) *Le briquetier, tuilier, celui qui fait de la brique, de la tuile.*

Die Ziegelbrennerei, Ziegelei, Ziegelhütte, (Ziegelbrennerei, Ziegelei, Ziegelhütte) *La tuilerie.*

Das Ziegeldach, (Ziegeldach) *Le toit couvert de tuiles.* Ein einfaches Ziegeldach; *une couverture à claire voie.* Ein doppeltes Ziegeldach; *une couverture ordinaire.*

Der Ziegeldecker, (Ziegeldecker) *Le couvreur en tuiles.*

Die Ziegel-erde, (Ziegelerde) *La terre à briques, argile à faire de la brique, de la tuile.*

Die Ziegelfarbe, (Ziegelfarbe) *La couleur de brique.*

Ziegelfärbig, (ziegelfärbig) *adj. & adv. Briqueté.* Ziegelfärbiger Urin; *urine briquetée.*

Die Ziegelmauer, Ziegelwand, (Ziegelmauer, Ziegelwand) *La muraille de brique.*

Das Ziegelmehl, (Ziegelmehl) *La poudre de brique.*

Der Ziegelmeiſter, (Ziegelmeiſter) *Le maître-briquetier.*

Der Ziegel-ofen, (Ziegelofen) *Le four, fourneau à brique.*

Das Ziegel-öl, (Ziegelöl) *L'huile de brique.*

Der Ziegelſchuppen, (Ziegelſchuppen) *Le hangard à tuiles.*

Der Ziegelſparren, (Ziegelſparren) *Le chevron à tuiles.*

Der Ziegelſtein, (Ziegelſtein) *La tuile, brique, carreau de brique.* Ziegelſteine ou Ziegelſpäne; *billets. (T. de blaſon.)*

Die Ziegelſteinſtriche, (Ziegelſteinſtriche) *(T. de blaſ.)* Eine weiſſe Mauer mit ſchwarzen Ziegelſteinſtrichen oder Fugen verſehen; *Un mur d'argent maçonné de ſable.*

ZIEGER, ZIGER, (Zieger, Ziger) (der) *gen.* des-s, *ſ. pl. C'eſt ainſi qu'on appelle en Suiſſe, Le petit lait.* Der Ziegerkäſe; *le fromage de lait aigre.*

ZIEH, ZIEHE, (zieh, ziehe) *Voy.* ZIEHEN.

ZIEHEN, (ziehen) *v. d. irr.* Ich ziehe, du ziehſt, er ziehet, (*dans qqs. prov. on dit*, du zeuchſt, er zeucht) wir ziehen &c. *Imparf.* ich zög, *ſubj.* zöge, *parf.* i. h. gezogen, *impér.* ziehe (zeuch); *La ſignification de ce verbe eſt fort étendue, ſurtout dans le ſens figuré.*

Ziehen, *ſignifie, Tirer, mouvoir vers ſoi, amener à ſoi ou après ſoi.* In die Höhe ziehen; *tirer en haut.* Die Pferde ziehen die Kutſche; *les chevaux tirent le caroſſe.* Die Ochſen ziehen den Karren; *les bœufs tirent la charrue.* Ein Schiff ziehen; *haler un bateau, le tirer à force de bras & avec une corde. V.* Herbei ziehen. *On dit*, Den Degen gegen jemanden ziehen; *tirer l'épée contre qn, ſe battre contre qn.* Waſſer ziehen; *tirer de l'eau, prendre de l'eau au puits.* Wein ziehen; *tirer du vin, prendre du vin au tonneau par le moyen du ſiphon. On dit de certaines choſes*, Sie ziehen Waſſer; *elles tirent l'eau, pour dire, quelles s'abreuvent d'eau.*

Ziehen, *ſignifie auſſi Oter.* Einen Ring von ſeinem Finger ziehen; *tirer une bague de ſon doigt.* Gold aus den Bergwerken ziehen; *tirer de l'or des mines.* Seinen Degen aus der Scheide ziehen; *tirer ſon épée du fourreau. On dit auſſi*, Sich aus dem Handel, aus der Sache ziehen; *ſe tirer d'affaire, parvenir à ſe débaraſſer d'une affaire. Voy.* Ausziehen, Abziehen.

Ziehen, *ſe dit au lieu de* Befreien; *Délivrer, dégager.* Jemanden aus dem Gefängniſs ziehen; *tirer qn de priſon.* Seinen Freund aus der Gefahr ziehen; *tirer, délivrer ſon ami du danger.* Man hat ihn aus dem Elend, aus der Dürftigkeit gezogen; *on l'a tiré de la miſère. On dit fig.* Jemanden aus dem Staube, aus dem Koth ziehen; *tirer qn de la pouſſiere, de la boue, l'élever à un état fort au deſſus de ſa premiere condition.*

Ziehen, *ſignifie figur. Recueillir, percevoir, recevoir.* Vortheil aus einer Sache ziehen; *tirer du profit de qch.* Er zieht zwei tauſend Gulden Einkünfte von ſeinem Gute; *il tire deux mille florins de rente de ſa Terre. On dit*, Einen Wechſel ziehen; *tirer une lettre de change, charger un correſpondant de payer la ſomme énoncée à celui qui préſentera la lettre de change.*

Ziehen, *ſignifie, Extraire par voie de diſtillation ou autrement.* Den Saft aus den Kräutern, aus dem Fleiſche ziehen; *tirer, extraire le ſuc des herbes, des viandes. On dit figur.* Etwas aus einem Schriftſteller ziehen; *tirer, extraire qch d'un Auteur.* Er hat alles aus den Schriften der Alten gezogen; *il a tiré tout des ouvrages des Anciens. On dit*, Eine Folgerung, einen Schluſs aus etwas ziehen; *tirer une conſéquence, une concluſion de qch, pour dire, Inférer, conclure.*

Zie-

Ziehen, *ſe dit encore au lieu de* Ausdehnen; *Etendre.* Draht ziehen; *tirer du fil d'archal.* Gold, Silber ziehen; *tirer de l'or, de l'argent par une filière. On dit fig.* Den Vorhang über etwas ziehen; *tirer le rideau ſur qch, paſſer ſous ſilence quelque choſe qu'il n'eſt pas à propos de dire.* Ein Sache in die Länge ziehen; *tirer une affaire en longueur, en éloigner la concluſion.* Die Worte ziehen, langſam reden; *traîner les paroles, parler trop lentement.*

Ziehen, *ſignifie auſſi, Tracer.* Eine Linie auf dem Papier ziehen; *tirer, tracer une ligne ſur le papier.*

Ziehen, *ſe dit au lieu de* Drucken, abdrukken; *Imprimer. V.* Abziehen.

Ziehen, *ſe dit des choſes qu'on remet à la déciſion du ſort, & ſignifie, Prendre au ſort, au haſard.* Eine Lotterie ziehen; *tirer une lotterie.* Ich habe eine Niete gezogen; *j'ai tiré un billet blanc.* Halme ziehen, um etwas loſen; *tirer à la courte paille.*

On dit, Lichter ziehen; *Faire de la chandelle, des chandelles, fondre en abîme.* Ein Rohr ziehen; *rayer une arquebuſe, tirer arme à feu.* Ein gezogenes Rohr; *une arquebuſe rayée.* Saiten auf eine Geige ziehen; *monter, remonter un violon.* Blaſen ziehen; *faire élever des veſſies, des puſtules.* Einem Haſen das Fell über die Ohren ziehen; *écorcher un lièvre.* Einen vor Gericht ziehen; *appeller qn en juſtice.* Zur Strafe ziehen; *condamner à, infliger une peine.* Jemanden über etwas zu Rathe ziehen; *conſulter qn ſur qch.* Eine Sache in Erwägung ziehen; *prendre une choſe, une affaire en délibération.* In Zweifel ziehen; *conteſter; it. mettre, révoquer en doute.* Einen in Verdacht ziehen; *ſoupçonner qn, prendre du ſoupçon.* Etwas auf ſich ziehen; *s'appliquer qch.* Er iſt ſo miſstrauiſch, daſs er allen was man ſagt, auf ſich ziehet; *il eſt ſi ſoupçonneux qu'il ſe fait l'application de tout ce qu'on dit.* Sich etwas zu Sinne, zu Gemüth ziehen; *s'affliger, ſe chagriner de qch, prendre qch fort à cœur.* Einen Wachsſtock ziehen; *filer de la bougie.* Die Sonne ziehet Waſſer; *le ſoleil élève, attire les vapeurs, les humidités.* Die Luft in ſich ziehen; *humer l'air; it. reſpirer.* Die Erde zieht den Regen in ſich; *la terre boit la pluie.* Der ſandichte Boden zieht den Regen in ſich; *les ſables abſorbent la pluie.*

An ſich ziehen; *Attirer à ſoi.* Dieſes Reich ziehet durch ſeine Manufacturen den Reichthum von Europa an ſich; *ce royaume attire les richeſſes de l'Europe par le moyen de ſes manufactures.* An ſich ziehend; *attractif, -ive.* Der Magnet ziehet das Eiſen an ſich; *l'aimant attire le fer.* Jemand an ſich ziehen; *attirer qn à ſon parti.* Sich etwas auf den Hals ziehen, zuziehen; *s'attirer qch.* Einen Geruch an ſich ziehen; *prendre une odeur.*

Nach ſich ziehen; *Tirer, traîner après ſoi, figur. avoir une ſuite, des ſuites, des conſéquences.* Das ziehet üble Folgen nach ſich; *cela entraîne de grands inconvéniens.* Das wird viel Gutes nach ſich ziehen; *cela attirera beaucoup de bien, cela aura de bonnes ſuites.* Das kan wichtige Folgen nach ſich ziehen; *cela peut tirer à grande conſequence.*

Ziehen, *ſignifie Nourrir, élever; it. morigener.* Bäume, Pflanzen, Blumen ziehen; *cultiver, élever des arbres, des plantes, des fleurs.* Vieh, Pferde, Seidenwürmer ziehen; *élever, nourrir du bétail, des chevaux, des vers à ſoie.* Kinder ziehen, gröſs ziehen; *élever, nourrir des enfans.* Ein Kind wohl, übel ziehen; *élever, morigener bien un enfant, élever mal un enfant.* Dieſes Kind will ſich nicht ziehen laſſen; *cet enfant rejete toute inſtruction, tous les enſeignemens.*

Ziehen, *s'emploie auſſi comme v. n. avec l'auxil.* Seyn. Wohin ziehen; *Aller demeurer, aller s'établir en un lieu.* Er iſt nach Halle gezogen; *il eſt allé demeurer à Halle.* Zu Felde, in den Krieg ziehen; *aller en campagne, aller à la guerre.* Auf die Wacht ziehen; *monter la garde.* Aus einer Stadt, aus einem Lande ziehen; *évacuer une ville, une province, un pays.* Aus einem Hauſe ziehen; *déloger.* In ein anderes Haus ziehen; *changer de logis, en prendre un autre.* In ein Haus ziehen; *ſe loger, aller loger dans une maiſon.* Nach Rom ziehen; *ſe transporter, aller à Rome, partir pour s'établir à Rome.* Durch eine Provinz ziehen; *paſſer par une Province.* Ziehet hin in Frieden! *allez vous-en en paix.* Das Wetter ziehet ſich gegen die Stadt; *l'orage tire, prend ſon cours vers la ville.* Es ziehet ſich ein Nebel auf; *il s'élève un brouillard.* Es ziehet ein Wetter auf; *il ſe forme un orage.* Der Wald ziehet ſich längſt den Bergen hin; *la forêt s'étend le long des montagnes.*

Das Ziehen, die Ziehung; *L'action de tirer; it. le tiraillement.* Das Ziehen der Bäume; *la culture d'arbres.* Das Ziehen des Bleies in dünne Platten; *le laminage du plomb.* Die Ziehung der Lotterie wird bald vor ſich gehen; *la lotterie ſera tirée en peu de temps.* Das Ziehen aus einem Hauſe; *le déménagement, délogement, départ d'une maiſon à l'autre. V.* Zug. Das Ziehen der Vögel; *le paſſage des oiſeaux.*

Ziehend, (ziehend) *adj. & adv. Tirant.* An ſich ziehend; *attractif, ive. It.* An ſich ziehend, reizend, lockend; *attrayant.* Ziehende Vögel, Zugvögel; *oiſeaux de paſſage, oiſeaux paſſagers.* Ziehend, *adv.* langſam; *peſamment.*

Die Ziehbank, (Ziehbauk) *Le banc de tireur d'or.*

Ziehbâr, (ziehbar) *adj. & adv. Textile, qui peut être tiré en filets; it. ductile, qui ſe peut étendre.* Die Ziehbarkeit der Metalle; *la ductilité des métaux.*

Die Ziehbrücke, Zugbrücke, (Ziehbrücke, Zugbrücke) *Le pont-levis.*

Der Ziehbrunn, (Ziehbrunn) *Le puits.*

Der Zieher, (Zieher) *Le tireur, celui qui tire; it. (T. de papet.) le vireur. Ce mot eſt plus d'uſage dans la compoſition.* Goldzieher, Golddrahtzieher; *tireur d'or.* Drahtzieher; *tréfileur.* Kugelzieher; *tire-balle, tire-bourre.* Linienzieher; *tire-ligne.* Markzieher; *tire-moëlle.* Nagelzieher; *tire-clou.* Pfropfzieher; *tire-bouchon &c. &.*

Die Zieherei, (Zieherei) Drahtzieherei; *La tréfilerie.*

Der Zieherlohn, (Zieherlohn) *Le tirage, halage, ce qu'on paye à ceux qui halent un bateau.*

Die Ziehhechel, (Ziehhechel) *(T. de perruq.) Le feran.*

Ziehkind, (Ziehkind) *V.* Zögling.

Die Ziehklinge, (Ziehklinge) *La lame, outil de menuiſier.*

Der Ziehlüfter, (Ziehlüfter) *Le boutereau, poinçon, outil d'épinglier.*

Die Ziehmutter, (Ziehmutter) *La nourrice. V.* Amme, Pflegemutter.

Ziehpflaſter, (Ziehpflaſter) *V.* Zugpflaſter.

Ziehpumpe, (Ziehpumpe) *V.* Zugwerk.

Der Ziehſchacht, (Ziehſchacht) *(T. de mine) Le bure, puits.*

Die Ziehſchraube, (Ziehſchraube) *Le tire-fonds; it. (T. de mer) l'antoit, tire-bord.*

Das Ziehſeil, (Ziehſeil) der Ziehſtrang; *Le trait.*

Die Ziehſtange, (Ziehſtange) *La baſcule d'une ſerrure.* Die Ziehſtange an einer Pumpe; *l'appareil de pompe.*

Der Ziehvater, (Ziehvater) *(peu uſ.)* Pflegevater; *Le nourricier.*

Das Ziehwerk, (Ziehwerk) *(T. de batt. d'or) Le laminoir.*

Die Ziehzange, (Ziehzange) *La baquette.*

ZIEL, (Ziel) (das) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le but, point où l'on viſe & auquel on veut atteindre.* Nach dem Ziel ſchieſsen; *tirer au but.* Das Ziel treffen; *donner, attendre, frapper au but, toucher le but.* Das Ziel, ins Schwarze treffen; *donner dans le blanc.* Das Ziel nicht treffen; *faillir le but. Il ſignifie figur. La fin que l'on ſe propoſe, la principale intention que l'on a; l'objet, point de vue.* Gott iſt das Ziel unſerer Glückſeligkeit; *Dieu eſt notre béatitude objective, Dieu eſt le ſeul objet qui puiſſe faire notre bonheur.* Ich habe das Ziel getroffen, meinen Zweck erreichet; *j'ai attrapé mon but.*

Ziel, *ſe dit figur. au lieu de* Gränze; *La borne; it. le terme.* Einem ein Ziel ſetzen; *préſcrire, mettre des bornes, à qn; it. donner un terme à qn.* Das Ziel überſchreiten; *paſſer les bornes.* Sein Ehrgeiz hat kein Ziel; *ſon ambition n'a point de bornes, eſt ſans bornes.* Das Ziel des Lebens; *la fin de la vie. On dit auſſi,* In ſo viel Zielen bezahlen; *payer en tant de termes.* Sich zum Ziel legen; *s'accommoder à qch, obéir à, ſe mettre à la raiſon.*

ZIELEN, (zielen) *v. n.* Ich ziele-zielte, i. h. gezielet, *impér.* ziele; *Viſer, mirer, regarder un but, pour y adreſſer un coup de pierre, de trait, d'arme à feu. It. figur. Avoir en vue une certaine fin dans une affaire.* Nach einem Vogel zielen; *coucher en joue un oiſeau.* Wohl zielen; *prendre bien la viſée.* Man muſs vorher gut zielen, ehe man ſchieſst, lösdrückt; *il faut bien viſer avant que de tirer.* Nach dem Schwarzen in der Scheibe zielen; *mirer au blanc. On dit figur.* Ich merke ſchon worauf er zielet; *je vois déjà où il en veut venir. It.* Auf etwas zielen; *faire alluſion à qch.* Das Zielen; *l'action de viſer, de mirer; it. la viſée.*

Der Zieler, (Zieler) *Celui qui viſe.*

ZIEMEN, (ziemen) *v. impers. Es* ziemet-ziemte, h. geziemet; *Convenir, être convenable, être décent, bienſéant, honnête; it. appartenir.* Es ziemet einem Kinde, ſeinen Vater zu ehren; *il appartient à un enfant d'honorer ſon père.* Es ziemet euch nicht, alſo zu verfahren; *il ne vous convient pas d'en uſer ainſi.* Leben, reden, wie es ſich ziemet; *vivre convenablement à ſa condition, parler convenablement.* Es ziemet ſich nicht für einen ehrlichen, rechtſchaffenen Mann; *il n'eſt pas d'un honnête homme. On dit ironiquement,* Wahrhaftig! es ziemet ſich wohl für dich, daſs du &c.; *vraiment, c'eſt bien à toi, à te &c.* Wie es ſich ziemet; *comme il faut.*

ZIEMEND, (ziemend) *adj. Convenable, décent, bienſéant, juſte, légitime. Adv.* Auf eine ziemende Weiſe; *convenablement, proprement, honnêtement, décemment, d'une manière convenable.*

ZIEMER, (Ziemer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La litorne, groſſe grive, grande grive de gui. On appelle* Hirſchziemer; *cimier, pièce de cerf charnue priſe ſur le quartier de derrière.* Ochſenziemer; *nerf de bœuf.*

ZIEMLICH, (ziemlich) *adj. & adv. Paſſable, paſſablement, médiocre, médiocrement.* Eine ziemliche Summe; *une ſomme conſidérable.* Eine ziemliche Gröſse, Schönheit; *une grandeur, une beauté paſſable.* Ziemliche Menge; *quantité médiocre; it. bonne quantité.* Ziemlich gröſs; *aſſez*

aſſez grand. Wir hatten ziemlich lange Zeit guten Wind; *nous eumes aſſez long temps un vent favorable.*

ZIER, (Zier) *V.* ZIERDE.

ZIERRATH, (Zierrath) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-en; *L'ornement, ce qui orne, ce qui ſert à orner; it. le fleuron. On dit fig. d'une des plus grandes prérogatives qu'ait un Prince, d'un de ſes plus grands revenus &c.* Das iſt der ſchönſte Zierrath in ſeiner Krone; *c'eſt un des plus beaux fleurons de ſa couronne.* Allerhand Zierrathen; *toutes ſortes d'ornemens.* Der Zierrath eines Altares; *le parement, ornement d'un autel. V.* Zierde & Putz.

ZIERDE, (Zierde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. *(le pluriel n'eſt guère en uſage)* Der Zierrath; *L'ornement, ce qui orne, ce qui ſert à orner.* Die weibliche Zierde; *l'ornement des femmes.* Das dienet zur Zierde; *cela eſt pour l'ornement, pour la parade.* Die Haare geben dem Geſichte eine anſehnliche Zierde; *les cheveux ſont d'un grand ornement pour le viſage.* Das iſt die vornehmſte Zierde des Hauſes; *c'eſt le principal ornement de la maiſon. On dit figur.* Er iſt die Zierde ſeines Vaterlandes; *il eſt l'ornement, la gloire de ſa patrie.* Tugend und Wiſſenſchaft ſind die ſchönſte Zierde; *la vertu & le ſavoir ſont les plus beaux ornemens.*

ZIEREN, (zieren) *v. a.* Ich ziere-zierte, i. h. gezieret, *impér.* ziere; *Orner, parer, embellir; it. décorer.* Eine Kirche, ein Zimmer zieren, ausſchmücken; *orner une égliſe, une chambre. Il ſe dit des choſes morales.* Die Tugenden zieren die Sele; *les vertus ornent l'ame. On dit famil.* Sich zieren; *faire des façons ou des complimens ridicules, faire la petite bouche, faire comme ſi on ne vouloit pas, affecter des airs ridicules.* Sie ziert ſich; *elle fait la précieuſe.* Das Zieren, die Zierung; *l'action d'orner, la décoration &c. &c.*

Die Ziererei, (Ziererei) das Geziere; *L'affèterie, la minauderie, l'air précieux.*

ZIERLICH, (zierlich) *adj. & adv. Comp.* zierlicher, *Sup.* zierlichſte; *Elegant, élégamment, choiſi, poli.* Eine zierliche Schreibart, *un ſtyle élégant, un beau ſtyle; it. (T. de barreau) ſolemnel, en bonne forme.* Ein zierliches Teſtament; *un teſtament ſolemnel.* Die Zierlichkeit; *l'élégance.* Die Zierlichkeit im Reden; *l'élégance., choix, politeſſe de langage.*

ZIERUNG, (Zierung) *V.* Zierde & zieren.

ZIFFER, (Ziffer) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le chiffre, caractère dont on ſe ſert pour marquer les nombres.* Mit Ziffern bemerken; *marquer avec des chiffres.* Mit Ziffern bezeichnen; *chiffrer, marquer par chiffres.* Die Ziffer 3, 4; *le nombre 3, 4.*

Ziffer, *chiffre, ſe dit auſſi d'une manière ſecrette d'écrire par le moyen de certains mots ou caractères dont on eſt convenu avec ceux à qui l'on écrit.* Mit Ziffern ſchreiben; *écrire en chiffres.* Ein Brief in Ziffern; *une lettre en chiffres.* Die Kunſt mit Ziffern oder geheimen Zeichen zu ſchreiben; *la ſteganographie.* Das Zifferblatt einer Uhr; *le cadran d'une montre.* Der Zifferbruch, Bruch in Zahlen; *la fraction, nombre rompu.* Die Zifferſchrift; *l'écriture en chiffres.* Die Zifferzahl; *le nombre en chiffres.*

ZIGER, (Ziger) *V.* ZIEGER.

ZIGEUNER, (Zigeuner) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le bohémien, Egyptien.* Die Zigeunerinn; *la bohémienne, égyptienne, ſorte de vagabonds qui courent le pays, diſant la bonne avanture & qui ſe mêlent de voler.* Die Zigeunerbande; *la bande de bohémiens.* Das Zigeunergeſindel, Zigeunervolk; *la canaille ou racaille de bohémiens.*

ZIGEUNERISCH, (zigeuneriſch) *adj. & adv. De bohémien, de bohémienne.* Die Zigeunerſprache; *le narquois, langue narquoiſe, argot.* Das iſt ein Zigeunerſtreich, Zigeunerſtück; *c'eſt un tour, un trait de bohémien.* Der Zigeunertanz; *la danſe de bohémiens.*

ZIKZAK, (Zikzak) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le zigzag, ſorte de machine qui eſt compoſée de pluſieurs pièces de bois ou de fer, attachées de manière qu'elles ſe plient les unes ſur les autres & que l'on allonge ou que l'on retrécit comme on veut.* Eine im Zikzak geſtikte Borde; *une broderie en zigzag.*

ZILKEN, (zilken) *v. n.* Pipen, zſchirpen; *Pépier, ſe dit du cri naturel des moineaux.*

ZIMBEL, (Zimbel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La cymbale, inſtrument de muſique.* Auf der Zimbel ſpielen; *toucher les cymbales.*

ZIMMER, (Zimmer) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La chambre. Dimin.* Das Zimmerchen, Zimmerlein; *la chambrette, le cabinet.* Das Vôrzimmer; *l'anti-chambre.* Das Zimmer des Königs; *la chambre, le cabinet du Roi.* Das Damenzimmer, Frauenzimmer; *la chambre des dames, des femmes.* Das Tafelzimmer, der Eſſal; *la ſalle à manger.* Schlâfzimmer; *chambre à coucher.* Wohnzimmer; *chambre où l'on ſe tient. Voy.* Wohnung.

Zimmer, *(T. de pelletier) Quarante paquets de quarante peaux.* Zimmer, *(T. de charpent.)* der Balken; *La poutre, ſolive, morceau de bois de charpente.*

Die Zimmer-arbeit, (Zimmerarbeit) das Zimmerwerk; *La charpente, charpenterie.*

Die Zimmer-axt, (Zimmeraxt) das Zimmerbell, die Binde-axt; *La hache, hache à l'équerre, hache de charpentier. V.* Axt.

Der Zimmerbock, (Zimmerbock) *Le chevalet de charpentier.*

Das Zimmergeräthe, (Zimmergeräthe) Zimmerzeug; *Les outils, inſtrumens de charpentier.*

Der Zimmergeſell, (Zimmergeſell) *Le garçon charpentier.*

Das Zimmerhandwerk, (Zimmerhandwerk) *Le métier de charpentier.* Die Zimmerkunſt; *la charpenterie.*

Der Zimmerhôf, (Zimmerhof) Bauhôf, Bauplatz; *L'atelier de charpentier.*

Das Zimmerholz, (Zimmerholz) *La charpente, bois de charpente.*

Der Zimmermann, (Zimmermann) *Le charpentier.* Der Schiffszimmermann; *le maître de hache.*

Der Zimmermeiſter, (Zimmermeiſter) *Le maître charpentier.*

Der Zimmernagel, (Zimmernagel) *La cheville, tenon de charpente.*

Die Zimmerſchnûr, (Zimmerſchnur) Meſs- oder Richtſchnûr; *La ligne, cordeau dont les charpentiers ſe ſervent pour dreſſer leur ouvrage. V.* Schnûr.

Der Zimmerſchurz, (Zimmerſchurz) *Le tablier de charpentier.*

Die Zimmerſpäne, (Zimmerſpäne) *Les copeaux. V.* Spân.

Der Zimmerſteiger, (Zimmerſteiger) *Le charpentier mineur.*

Das Zimmerſtück, (Zimmerſtück) *La pièce de bois de charpente.*

Das Zimmerwerk, (Zimmerwerk) *La charpente.* Ein Zimmerwerk abbinden; *aſſembler une charpente.*

ZIMMERN, (zimmern) *v. a.* Ich zimmere-zimmerte, i. h. gezimmert, *impér.* zimmere; *Bâtir en charpente, tailler, équarrir des pièces de bois avec la hache.* Schiffe zimmern; *conſtruire des navires.* Das Zimmern; *l'action de . . .*

ZIMMET, (Zimmet) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-; *(le pluriel n'eſt guère en uſage) La cannelle, écorce odoriférante d'un arbre qui croît aux Indes orientales.* Weiſſer Zimmet; *cannelle matte, blanche, giroffée.* Mit Zucker überzogener Zimmet; *cannelas.* Mutterzimmet, Nägleinzimmet; *caſſe.* Der Zimmetbalſam; *le baume de cannelle.* Der Zimmetbaum; *le cannelier, cinamone.* Die Zimmetblume; *la fleur de cannelle.* Die Zimmeteſſenz; *l'eſſence de cannelle.* Die Zimmetfarbe; *la couleur de cannelle.* Der Zimmetgeruch; *l'odeur de cannelle.* Das Zimmetholz; *le bois du cannellier.* Der Zimmetkonfekt, die Zimmetmandeln, Zimmetwaffeln; *le cannelas, amandes enduites de cannelle.* Das Zimmet-öl; *l'huile de cannelle.* Die Zimmetroſe; *la roſe de cinamone.* Das Zimmetwaſſer; *l'eau de cannelle.*

ZINK, (Zink) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le zinc, demi-métal qui a la propriété de rendre le cuivre jaune.* Gewachſener Zink; *zinc vierge ou natif.* Gelber engliſcher Zink, Splauter; *ſputer, ſpéauter.* Zinkblumen; *fleurs de zinc.* Das Zink-erz; *la mine de zinc. It.* Vitrioliſcher Galmey; *terre calaminaire vitriolique ou minière de zinc.* Das Zinkglâs-erz; *la mine de zinc vitreuſe.* Der Zink-ocher; *l'ochre de zinc, terre calaminaire.* Der Zinkvitriol; *le vitriol de zinc, vitriol blanc, couperoſe blanche.*

ZINKE, (Zinke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Zacken; *La branche.* Die Corallenzinke; *la branche, le rameau de corail.* Die Zinke am Hirſchgeweih; *l'andouiller du bois du cerf. On appelle auſſi* Zinke, *cornet à bouquin, un inſtrument de muſique, ſorte de trompette dont le ſon eſt aigu & perçant.*

ZINN, (Zinn) (das) *gen.* des-es, *ſ. pl. L'étain.* Engliſches Zinn; *étain d'Angleterre.* Blattzinn, Staniol; *appeau, feuilles d'étain.* Gutes reines Zinn; *étain plané, étain de marais. On appelle auſſi* Zinn, *la vaiſſelle d'étain.* Von Zinn eſſen; *manger ſur de la vaiſſelle d'étain.* Das Zinn ſcheuren; *écurer la vaiſſelle d'étain, écurer l'étain.*

Die Zinn-aſche, (Zinnaſche) der Zinnkalk; *La potée, chaux d'étain calciné.*

Der Zinnberg, (Zinnberg) Zinnſtein; *La mine d'étain ſolide.*

Das Zinnblatt, (Zinnblatt) die Zinnfolie; *Le tain.* Einen Spiegel mit Zinnblättern belègen; *mettre une glace au tain.*

Die Zinnblume, (Zinnblume) *La fleur d'étain.*

Der Zinner, (Zinner) *Celui qui étame les lames de fer, l'étameur.*

Zinnern, (zinnern) *adj. & adv.* Zinnen, von Zinn; *D'étain.* Ein zinnerner Topf; *un pot d'étain.* Zinnerne Schüſſeln; *plats d'étain.* Zinnerne Teller; *aſſiettes d'étain.* Aus einer zinnernen Schüſſel eſſen; *manger ſur un plat d'étain.*

Das Zinn-erz, (Zinnerz) die Zinnſtufe; *La mine d'étain.*

Die Zinnfeile, Zinnkrätze, (Zinnfeile, Zinnkrätze) *La limaille d'étain.*

Das Zinngeſchirr, (Zinngeſchirr) *La vaiſſelle d'étain.*

Der Zinngieſſer, (Zinngieſſer) *Le potier d'étain.* Das Zinngieſſerhandwerk; *le métier de potier d'étain.*

Der Zinngranat, (Zinngranat) *Le grenat d'étain.*

Die Zinngraupe, (Zinngraupe) *Le cryſtal d'étain.* Weiſſe Zinngraupen; *cryſtaux d'étain blancs.* Goldgelbe Zinngraupen; *cryſtaux d'étain*

tain d'un jaune d'or. Schwarze Zinngraupen; *cryſtaux d'étain noirs.*

Die Zinngraupeln, (Zinngraupeln) *La mine d'étain cryſtalliſée.*

Die Zinngrube, (Zinngrube) *La minière d'étain.*

Zinnhaltig, (zinnhaltig) *adj. & adv. Qui contient de l'étain.*

Der Zinn-ofen, (Zinnofen) *Le four à étamer.*

Die Zinnplatte, (Zinnplatte) *La plaque d'étain.*

Die Zinnprobe, (Zinnprobe) *La preuve de l'étain.*

Das Zinnſalz, (Zinnſalz) *Le ſel de Jupiter. (T. de chymie)*

Der Zinnſand, (Zinnſand) *Le ſable d'étain.*

Der Zinnſchläger, (Zinnſchläger) *Le batteur d'étain en feuilles.*

Der Zinnſpath, (Zinnſpath) *L'étain minéraliſé, la pierre d'étain.*

Der Zinnſtein, (Zinnſtein) *La mine d'étain.* Derber Zinnſtein; *mine d'étain ſolide.*

ZINNEN, (zinnen) *V.* VERZINNEN.

ZINNE, (Zinne) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le pinacle, la partie la plus élevée d'un édifice. Il n'a d'uſage au propre qu'en parlant de l'endroit du temple où Notre Seigneur fut transporté, lorsqu'il fut tenté par le démon.* Die Zinne des Tempels zu Jeruſalem; *le pinacle du Temple de Jeruſalem. On appelle auſſi* Zinne; *le creneau, pignon d'un mur. It. (T. de blaſon)* Ein Schild mit doppelten Zinnen, gerade gègen einander über; *un écu bretteſſé, carnelé, crénelé.* Mit doppelten Zinnen gègen einander, zu beiden Seiten abgewechſelt; *contre-bretteſſe.* Der Zinnenſchnitt, Zahnſchnitt; *la coupe crenelée.*

ZINNEN, (zinnen) *v. a.* Mit Zinnen verſehen; *Créneler. (peu uſ.)*

ZINNOBER, (Zinnober) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le cinabre, combinaiſon de ſoufre & de mercure qui forme un corps ſolide d'un beau rouge.* Gegrabener, natürlicher Zinnober, Zinnober-erz; *cinabre natif qui ſe trouve tout formé dans le ſein de la terre.* Gemachter künſtlicher Zinnober; *cinabre factice, artificiel.* Gereinigter Zinnober, Zinnoberroth; *vermillon.* Zinnoberkörner; *cinabre ſtrié de forme ſphérique.*

ZINS, (Zins) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-en; *L'intérêt, le profit qu'on retire de l'argent qu'on a prêté.* Den Zins zahlen; *payer l'intérêt.* Geld auf Zins ausleihen; *donner, prêter de l'argent à intérêt.* Auf Zins verleihen; *mettre à intérêt, à rente.* Geld auf Zinſen nèhmen; *emprunter de l'argent à intérêt.* Zins von Zins; *intérêt ſur intérêt.*

Zins, Lehnzins, *le cens, redevance en argent, que certains biens doivent annuellement au Seigneur du fief dont ils relèvent.* Hauptlehnzins; *gros cens.* Zins, ſo man nach dem erſten Verluſt auf etwas lègt, Lehnsgebühr über die ordentliche; *ſur-cens.* Hauptzins, erſter Lehnzins; *chef-cens.* Einen Zins auf ein Erbe ſchlagen; *charger un héritage d'un cens.* Wiederkäuflicher Zins; *rente rachetable.* Unwiederkäuflicher, unablöslicher Zins; *cens non rachetable.* Zum Zins gehörig; *cenſuel, -elle, qui a rapport au cens.*

Zins, *ſe dit auſſi au lieu de* Miethe; *Le loyer, le prix du louage d'une maiſon.* Er iſt noch den ganzen Zins, Hauszins vom vorigen Jahre ſchuldig; *il doit encore tous les loyers de l'année paſſée.*

Der Zins-acker, (Zinsacker) *La terre, héritage qui doit champart.*

Zinsbar, (zinsbar) *adj. & adv. Tributaire, taillable; it. cenſuel, qui paye un cens, qui doit champart.* Ein Volk zinsbar machen; *rendre un peuple tributaire.*

Der Zinsbauer, (Zinsbauer) *Le manant qui doit champart, manant cenſier.*

Der Zinsbrief, (Zinsbrief) Gültebrief; *La lettre de rentes.*

Das Zinsbûch, (Zinsbuch) *Le terrier, papier cenſier, régiſtre de la cenſive.*

Der Zins-einnèhmer, (Zinseinnehmer) *Le receveur du cens.*

Zinsfällig, (zinsfällig) *adj. & adv. Qui doit l'échéance du cens, de la rente, du louage.*

Zinsfrei, (zinsfrei) *adj. & adv. Franc-alleu qui ne paye point de rentes &c; it. allodial.* Ein zinsfreies Gût; *une terre qui eſt en franc-alleu.* Die Zinsfreiheit; *l'allodualité, immunité, franchiſe, exemption de payer rentes ou intérêts.*

Die Zinsgarbe, (Zinsgarbe) *Le champart, ſe dit d'une certaine quantité de gerbes que le Seigneur du fief a droit de lever ſur les terres qui ſont en ſa cenſive.* Die Zinsgarben von einem Felde einnèhmen; *prendre le champart.*

Die Zinsgerechtigkeit, (Zinsgerechtigkeit) das Zinsrecht; *Le droit de la cenſive.*

Der Zinsgroſchen, (Zinsgroſchen) *Le gros de cens.*

Das Zinsgût, (Zinsgut) *La cenſe, bien roturier, héritage qui eſt en roture. V.* Zinsacker.

Der Zinshahn, (Zinshahn) *Le coq de cens. On dit famil.* Er iſt roth, wie ein Zinshahn; *il a la trogne enluminée.*

Der Zinsherr, (Zinsherr) *Le ſeigneur cenſier. On appelle dans qqs. villes,* Zinsherren, Zinsmeiſter; *intendans des finances, tréſoriers des deniers publics, caiſſier; it. dans quelques monaſtères, le queſteur.* Das Zinsherren-amt, Zinsmeiſter-amt; *la tréſorerie.*

Das Zinshuhn, (Zinshuhn) *La poule de cens.*
Das Zinslehen, (Zinslehen) *Le fief poſſédé à la charge d'un cens.*
Der Zinsmann, (Zinsmann) *Le cenſitaire.*
Die Zinspacht, (Zinspacht) *L'acenſement.*
Zinspflichtig, (ʒinsvflichtig) *V.* Zinsbar.
Die Zinsrechnung, (Zinsrechnung) *Le compte ou calcul d'intérêt, de rente.*
Zinsſchreiber, (Zinsſchreiber) *V.* Zins-einnehmer.
Der Zinstag, (Zinstag) *Le jour, terme de payement, jour de l'échéance du cens.*
Zinsweiſe, (ʒinsweiſe) *adv. Cenſivement.*
Die Zinszahl, (Zinszahl) *(T. de calendr.) L'indiction romaine, cycle d'indiction.*

ZINSEN, (ʒinſen) *v. a.* Ich zinſe - zinſete *ou* zinste, i. h. gezinſet, *impér.* zinſe; *Louer, prendre à louage.* Er hat ein anderes Haus gezinſet; *il a loué une autre maiſon.* Einen Garten zinſen; *louer un jardin.* Zinſen, *v. n. ſignifie auſſi, Rapporter.* Mein Geld zinſet mir jährlich nicht mehr als vier vom hundert; *mon argent ne me rend que quatre pour cent par an. On dit auſſi,* Dieſer Acker, dieſes Haus zinſet jährlich ſo und ſo viel; *cette terre doit tant de cens, de champart, cette maiſon rend tant de rente par an.*

ZIPFEL, (ʒipfel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le bout, l'extrémité d'une étoffe ou d'autre choſe ſemblable.* Der Zipfel am Kleide; *le bout, l'extrémité de l'habit.* Der Zipfel an einem Ballen; *l'oreille, la poignée d'un ballot.* Zipfelich, *adj. & adv.* ungleich geſchnitten; *barlong, qui eſt par endroits plus long ou plus court qu'il ne doit être.* Der Zipfelpelz; *une camiſole de peaux de mouton.* Das Zipfeltûch; *le fichu, mouchoir de cou.*

ZIPPERLEIN, (ʒipperlein) (das) *gen.* des-s, *(le pluriel n'eſt guère en uſage) La goutte, fluxion acre & douloureuſe qui tombe ordinairement ſur les jointures.* Das zurückgetretene Zipperlein; *la goutte remontée.* Das Zipperlein an Händen; *la chiragre.* Das Zipperlein an den Knien; *la gonagre.* Der das Zipperlein hat; *goutteux, - euſe.* Das Zipperlein an den Füſsen, das Podagra haben; *avoir la goutte aux pieds.*

ZIRBEL-DRÜSE, (ʒirbeldrüſe) (die) *La glande pinéale. V.* Drüſe.
Die Zirbelnuſs, (ʒirbelnuß) *Le pignon. V.* Nuſs.

ZIRKEL, (ʒirkel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le compas, inſtrument dont on ſe ſert pour meſurer qch, & pour décrire des cercles, & des portions de cercle.* Mit dem Zirkel meſſen, abzeichnen; *meſurer, tracer avec le compas.* Ein Bûch mit dem Zirkel abmeſſen, damit man es recht beſchneide; *compaſſer un livre.* Ein eiſerner meſſingener Zirkel; *un compas de fer, de laiton.* Der Taſterzirkel; *le compas de tourneur, compas courbe, compas ſphérique, compas de calibre, d'épaiſſeur.* Proportionalzirkel; *compas de proportion.* Stangenzirkel, Magnetzirkel; *compas à verge, à trusquin.* Theilzirkel; *compas de diviſion.* Halber Zirkel, Gradbogen; *transporteur.* Der Obertheil eines Zirkels; *la tête d'un compas.*

Zirkel, *ſignifie auſſi, Le cercle, figure plane qui eſt compriſe dans une ſeule ligne courbe, & dont toutes les parties ſont également diſtantes du point de milieu. Il ſe prend auſſi pour la ligne circulaire.* Einen Zirkel machen, ziehen; *faire, tracer un cercle, un rond.* Der Mittelpunkt, Durchſchnitt, Umkreis eines Zirkels; *le centre, le diamètre, la circonférence ou périphérie d'un cercle.* Halber Zirkel; *hémicycle.* Die Quadratûr des Zirkels; *la quadrature du cercle. On dit fig.* Man kan nicht alles mit dem Zirkel abmeſſen, nach dem Zirkel ausmeſſen; *on ne ſauroit tout faire au compas, c. à d. avec la dernière exactitude.*

Zirkel, *cercle, ſe dit figurement De la ſéance des Princeſſes, des Ducheſſes & des autres Dames aſſiſes en rond en préſence de la Reine ou autre Souveraine.* Dieſe Dame war heute im Zirkel; *cette Dame étoit aujourd'hui au cercle. Il ſe dit par extenſion De toutes les aſſemblées qui ſe font dans les maiſons particulières.* In dem Zirkel meiner Freunde; *dans le cercle de mes amis.*

Der Zirkel-abſchnitt, Zirkel-ausſchnitt, (Zirkelabſchnitt, Zirkelausſchnitt) *Le ſecteur, ſegment de cercle.*
Der Zirkelbogen, (Zirkelbogen) *Le cintre.*
Zirkelbogig, (ʒirkelbogig) *adj. & adv. Cintré.*
Die Zirkelfläche, (Zirkelfläche) *Le cercle, plane qui eſt compriſe dans une ſeule ligne courbe.*
Zirkelförmig, (ʒirkelförmig) *adj. & adv. Circulaire, orbiculaire, en cercle; it. circulairement, en rond, orbiculairement, ſphériquement.*
Der Zirkelfûſs, (Zirkelfuß) *La jambe de compas.*
Der Zirkellauf, (Zirkellauf) *La circulation.* Der Zirkellauf des Blûtes; *la circulation du ſang.*
Die Zirkellinie, (Zirkellinie) *Le cercle, la ligne circulaire.*
Das Zirkelmâſs, (Zirkelmaaß) *Le compas.*
Der Zirkelpunkt, (Zirkelpunkt) Mittelpunkt des Zirkels; *Le centre.*
Zirkelrund, (ʒirkelrund) *adj. & adv. Rond, en cercle, en rond, circulairement.*
Der Zirkelſchmid, (Zirkelſchmid) *L'artiſan qui fait les compas.*
Die Zirkelſpitze, (Zirkelſpitze) *La pointe de compas.*

Der

Der Zirkelzug, (Zirkelzug) *Le cercle tracé avec le compas.*

Das Zirkularſchreiben, (Zirkularſchreiben) *La lettre circulaire.*

ZIRKULIREN, (zirkuliren) *v. a. V.* Umlaufen, im Umlauf ſeyn; *Circuler.* Das Zirkuliren des Geldes; *la circulation de l'argent.*

Das Zirkulirfeuer, (Zirkulirfeuer) Cementfeuer; *Le feu circulaire, cémentatoire.*

ZIRKELN, (zirkeln) *v. a.* Ich zirkele-zirkelte, i. h. gezirkelt, *impér.* zirkele; *Compaſſer, tracer avec le compas; it. fig. ajuſter ou faire une choſe avec la dernière exactitude.* Das Zirkeln; *l'action de . . .*

ZIRLIN-BAUM, ZIRNEN-BAUM, (Zirlinbaum, Zirnenbaum) die Zirn-eiche; *Le cerre, chêne dont la capſule eſt épineuſe & le fruit petit.*

ZIRN-NÜSSLEIN, ZERN-NÜSSLEIN, (Zirnnüßlein, Zernnüßlein) (die) *La graine de tilleul.*

ZIRPEN, ZSCHIRPEN, (zirpen, zſchirpen) *v. n. Pépier; ſe dit du cri naturel des moineaux.*

ZISCHEN, (ziſchen) *v. n.* Ich ziſche-ziſchte, i. h. geziſchet, *impér.* ziſche; *Siffler, il ſe dit du ſon aigu que font quelques animaux, comme les ſerpens, les oies &c.* Man hörte die Schlangen ziſchen; *on entendoit ſiffler les ſerpens.* Das Ziſchen; *l'action de ſiffler, le ſifflement. V.* Ausziſchen.

On dit auſſi Ziſcheln. Einem in die Ohren ziſcheln, fliſpern; *Chuchoter, parler bas à l'oreille de qn.* Das Ziſcheln; *l'action de chuchoter, la chuchoterie. Il eſt famil.*

Ziſchend, (ziſchend) *adj. & adv. Siffant, -e, qui produit un ſifflement. Il ſe dit en T. de Grammaire de quelques conſonnes.* Ziſchende Mitlauter; *conſonnes ſifflantes.*

ZISEL, (Ziſel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Die Bilchmaus, Ziſelmaus; *Le ziſel, animal de Sibérie que les Ruſſes appellent Jevraſchka. On appelle pop.* Ziſel; *la verge de l'homme.* Der Ziſelbär, *V.* Tanzbär. Das Ziſelkraut; *l'alſine.*

ZISER, ZISER-ERBSEN. (Ziſer, Ziſererbſen) *V.* KICHER.

ZISTERNE, (Ziſterne) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La citerne.* Ziſternenwaſſer; *eau de citerne. V.* Ciſterne.

ZISTERZ, (Ziſterz) (das) *Cîteaux, monaſtère où demeurent les religieux de cîteaux.* Ein Ziſterzienſermönch; *un religieux de cîteaux.* Der Ziſterzienſer-orden; *l'ordre de cîteaux.*

ZITADELLE, (Zitadelle) *V.* CITADELLE.

ZITHER, (Zither) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La guitare, inſtrument de muſique.* Auf der Zither ſpielen; *jouer de la guitare.*

ZITRONE, (Zitrone) ZITRONAT, *Voy.* CITRONE.

ZITTER, (Zitter) *V.* ZITHER.

ZITTERN, (zittern) *v. n.* Ich zittere-zitterte, i. h. gezittert, *impér.* zittere. Beben; *Trembler, trembloter.* Vor Furcht zittern; *trembler de peur.* Vor Kälte zittern; *friſſonner, trembler de froid.* Ich zittere, wenn ich daran gedenke; *je tremble au ſouvenir de cela.* Das Zittern; *le tremblement, agitation de ce qui tremble; it. le friſſonnement.* Es komt mir ein Zittern an; *il me prend un tremblement, un friſſon, un friſſonnement.* Zitternd; *tremblant, -e, tremblotant, -e.* Zitternde Hände; *des mains tremblantes.* Eine zitternde Stimme; *une voix tremblante.*

Der Zitter-âl, (Zitteraal) *L'anguille tremblante, anguille de Cayenne.*

Der Zitter-affe, (Zitteraffe) *Le ſinge tremblеur.*

Der Zitterfiſch, (Zitterfiſch) Krampffiſch; *La torpille, poiſſon qui a la propriété d'engourdir la main de celui qui le touche, ſoit à nu, ſoit même avec un bâton.*

Das Zittergras, (Zittergras) *Les amourettes tremblantes. (herbe)*

Das Zittermal, (Zittermaal) die Schwindelflechte; *La dartre, mal qui vient ſur la peau en forme de gratille.*

Die Zitternadel, (Zitternadel) *Le tremblant, l'aiguille tremblante.*

Die Zitterpappel, (Zitterpappel) *Le peuplier tremble.*

Das Zitterregiſter, (Zitterregiſter) *Le tremblant, tremblement dans les orgues.*

Der Zittervogel, (Zittervogel) *Le traquet, grouland, oiſeau dont les ailes tremblent ſans ceſſe.*

ZITWER, (Zitwer) (der) *gen.* des-s, *ſ. pl. La zédoaire, plante qui eſt une eſpèce de gingembre.* Der Zitwerſamen; *la graine de zédoaire.* Zitwerwaſſer; *eau de zédoaire.*

ZITZ, (Zitz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Sitz, indianiſcher Kattun; *La toile de coton des indes, l'indienne.*

ZITZE, (Zitze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le tetin, le bout de la mammelle; it. en parlant des bêtes, la tette.* Zitzenförmig; *adj. & adv. papillaire, mamillaire, mammiforme.* Zitzenförmiger Fortſatz; *(T. d'Anat.) apophyſe mamillaire.* Zitzenförmiges Mauslein; *muſcle maſtoïde.* Zitzenförmiges Häutlein der Zunge; *membrane papillaire de la langue.* Die Zitzenpuls-ader; *l'artère mammaire.*

ZOBEL, (Zobel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Das Zobelthier, Zobelwieſelein; *La zibeline, martre zibeline.* Der Zobelpelz; *la zibeline, peliſſe de zibeline.* Mit Zobel gefüttert, gebrämt; *fourré de zibeline.* Das Zobelfutter; *la fourrure de zibeline.* Die Zobelmaus, die ſchwediſche Bergmaus; *le rat de Norwège,*

lem-

lemming. Die Zobelmütze; *le bonnet garni de zibeline.*

ZOBER, (Zober) *V.* ZUBER.

ZOFE, (Zofe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *C'eſt ainſi qu'on appelloit autrefois Une fille de chambre.*

ZOG, ZÖGE, (zog, zöge) *V.* ZIEHEN.

ZÖGLING, (Zögling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le nourriſſon, élève.*

ZOLL, (Zoll) (der) *gen.* des-es, *(le pl.* die Zolle, *n'eſt guère en uſage) Le pouce, meſure qui fait la douzième partie d'un pied.* Zwei und einen halben Zoll breit; *deux pouces & demi de large.*

Zollig, (zollig) *adj. & adv. D'un pouce.* Zweizollig, dreizollig; *de deux, de trois pouces.*

Der Zollſtab, (Zollſtab) *V.* Maſsſtab.

ZOLL, (Zoll) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Zölle. Das Zollhaus, Zoll-amt; *La douane, lieu où l'on eſt obligé de payer certains droits des marchandiſes qu'on reçoit ou que l'on fait transporter. Il ſe dit auſſi Des droits qui ſe payent aux bureaux de la douane.* Den Zoll hèben, fordern, zahlen; *prendre, exiger, payer la douane, le péage.* Den Zoll, das Geleit verfahren; *frauder la douane, le péage.* Einen Zoll pachten, verpachten; *affermer un péage.* Die Wâren im Zoll richtig machen; *acquiter les marchandiſes à la douane.* Zoll, welchen Durchreiſende gèben müſſen; *le paſſage.* Brükkenzoll, Pflaſterzoll; *barrage.* Salzzoll; *gabelle.* Weinzoll; *forage, traînage, vinage. On dit figur.* Den Zoll der Natûr bezahlen; *mourir, décéder.*

Der Zoll-aufſeher, (Zollaufſeher) *L'intendant de la douane.*

Zollbâr, (zollbar) *adj. & adv. Sujet à payer la douane, le péage, le paſſage.* Zollbâre Wâre; *marchandiſe dont on doit payer la douane.*

Der Zollbeamte, (Zollbeamte) Zollbediente; *Le douanier, officier, commis de la douane, du péage.*

Der Zollbereiter, (Zollbereiter) *Le garde du péage.*

Die Zollbude, (Zollbude) *Le trilage, petit bureau de la douane.*

Der Zoll-einnèhmer, (Zolleinnehmer) *Le receveur de la douane.*

Zollfrei, (zollfrei) *adj. & adv. Exempt de péage, de payer la douane. On dit prov.* Gedanken ſind zollfrei; *les penſées ſont libres, on n'eſt pas reſponſable de ſes penſées.* Die Zollfreiheit; *l'exemption de la douane, du péage.*

Die Zollgerechtigkeit, (Zollgerechtigkeit) *Le droit de douane, droit de lever le péage.*

Der Zollpfahl, (Zollpfahl) die Zollſäule; *Le poteau de péage.*

Das Zollregiſter, (Zollregiſter) die Zollrolle, Zolltaxe; *Le tarif, taxe de douane, de péage.*

Der Zollſchreiber, (Zollſchreiber) *Le contrôleur ou commis de la douane, greffier du péage.*

Die Zollſtatt, Zollſtätte, (Zollſtatt, Zollſtätte) *La place où l'on paye la douane, le péage, le paſſage.*

Die Zollſtraſse, (Zollſtraße) der Zollwèg; *Le chemin péager, le péage.*

Die Zolltafel, (Zolltafel) *La pancarte des péages.*

Der Zollverwalter, (Zollverwalter) *L'inſpecteur de la douane.*

Das Zollzeichen, (Zollzeichen) der Zollzettel, Zollſchein; *Le billet d'acquit de la douane, du péage, acquit à caution.* Das Zollzeichen lôſen; *décharger l'acquit à caution.* Zollzeichen über durchgehende Wâren; *le tranſit, acquit de tranſit.*

ZOLLEN, (zollen) *v. a.* Ich zolle-zolte, i. h. gezollet, *impér.* zolle; *Payer la douane; it. fig. & dans le ſtyle ſoutenu, Payer, donner, offrir.* Einem Trâhnen zollen; *donner des larmes à qn, verſer des larmes pour qn.* Einem Dank zollen; *remercier qn.* Das Zollen; *l'action de . . .*

ZÖLLNER, (Zöllner) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le douanier, péager, officier, commis de la douane, du péage; it. (T. de la bible) le publicain.*

ZONE, (Zone) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Erdſtrich, Erdgürtel; *La zone, chaque partie du Globe qui eſt entre les deux Poles.* Die heiſſe Zone; *la zone torride.* Die gemäſsigten Zonen; *les zones tempérées.* Die kalten Zonen; *les zones glaciales.*

ZOOGRAPHIE, (Zoographie) (die) *gen.* der-, *f. pl.* Beſchreibung der Natûr und der Eigenſchaften der Thiere; *La zoographie, deſcription des animaux.*

ZOOLITH, (Zoolith) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le zoolite, partie des animaux qui s'eſt changée en pierre.*

ZOOLOGIE, (Zoologie) (die) *gen.* der-, *f. pl.* Die Lehre von den Thieren; *La zoologie, partie de l'hiſt. nat. qui a pour objet les animaux.*

ZOOPHYT, (Zoophyt) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le zoophyte, corps naturel qui tient ach de l'animal & de la plante.*

ZÖPF, (Zopf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Zöpfe; *La treſſe de cheveux.* Das Hâr in Zöpfe flechten; *mettre les cheveux en treſſe.* Zopf von gebundenen Hâren; *touffe de cheveux. It.* Zopf, Hârzopf; *queue de cheveux.* Falſcher Zopf; *faux cheveux. Dimin.* Das Zöpfchen, Zöpflein; *une petite treſſe. On appelle* Zopfende; *chicot, reſte d'arbre coupé.* Das Zopfholz, Zopf- und Lagerholz; *le chablis.* Zopfweiſe; *adv. par tordons.*

ZOPFEN, (ʒopfen) *v. a.* Ich zopfe-zopfte, i. h. gezopfet, *impér.* zopfe; *Tirer, tirailler. V.* Zupfen.

ZÖPFEN, (ʒöpfen) *v. a.* Ich zöpfe-zöpfte, i. h. gezöpfet, *impér.* zöpfe; *Treſſer, cordonner en treſſe.* Das Zöpfen; *l'action de treſſer.*

ZORN, (ʒorn) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. La colère; it. le courroux.* Ein heftiger Zorn; *un transport de colère.* Jäher Zorn, Jähzorn; *faillie, emportement, boutade.* In Zorn gerathen; *ſe mettre en colère, entrer en colère.* Einen zum Zorn reizen; *irriter qn, le mettre en colère.* Seinen Zorn über jemanden auslaſſen; *décharger ſa colère, ſa bile ſur qn.* Im Zorn entbrannt ſeyn; *être enflammé, transporté de colère. On dit prov.* Man muſs die Sonne nicht über ſeinen Zorn untergehen laſſen; *il ne faut jamais garder ſa colère juſqu'au lendemain.*

ZÖRNEN, (ʒörnen) *Voy.* ZÜRNEN.

ZORNIG, (ʒornig) *adj. & adv. Comp.* zorniger, *Sup.* zornigſte; *En colère, fâché, indigné, courroucé, furieux; it. emporté, enclin à la colère.* Zornig ſeyn; *être en colère, fâché, être en courroux, être indigné.* Ich habe Urſache zornig zu ſeyn; *j'ai ſujet d'être en colère.* Anfangen zornig zu werden; *entrer en colère.* Zornig werden; *ſe mettre en colère, ſe fâcher, ſe courroucer.* Das Zorngericht; *le jugement, la vengeance de Dieu contre les impies.* Die Zornruthe; *le fleau, effet du courroux de Dieu, la punition, le châtiment.*

ZOTE, (ʒote) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'obſcenité, vilenie, parole ſale, diſcours, mots gras, paroles déshonnêtes.* Zoten reiſſen; *dire des ſaletés, des vilenies.* Das Zotenreiſſen; *l'action ou habitude de dire des ſottiſes.* Der Zotenreiſſer; *le diſeur de ſaletés.* Zotenhaft, zotenhaftig; *adj. & adv. ſale, ſalement, ſcurrile, ſcurrilement.* Zotenhafte Verſe; *vers libres, ſescennins.*

ZOTTE, (ʒotte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Un flocon de laine, une touffe de cheveux.*

ZOTTELN, (ʒottеln) *v. n.* Ich zottele-zottelte, i. h. gezottelt, *impér.* zottele; *Trotter.* Einer der immer nachzottelt; *Un homme tardif. Il eſt bas.*

ZOTTIG, ZOTTICHT, (ʒottig, ʒotticht) *adj. & adv.* Härig; *Vêtu, plein de poils.* Ein zottichter Hund, Budelhund; *un barbet.*

ZSCHIRPEN, (ʒſchirpen) *V.* ZIRPEN, ZWITSCHERN.

ZU, (ʒu) *Prépoſition qui s'emploie en différentes manières.* Zu; *à, au.* Zu Rom, zu Paris; *à Rome, à Paris.* Zu Hauſe; *au logis, à la maiſon.* Zu Bette gehen; *aller au lit, ſe mettre au lit.* Zu Pferde; *à cheval.* Zu Fûſs; *à pied.* Zu der Zeit, worin wir lèben; *au temps où nous ſommes.* Liebe zu einem tragen; *porter de l'affection à qn.* Kommet zu mir; *venez à moi.* Vertrauen zu einem haben; *avoir confiance à qn.* Ich habe einen Brief zu ſchreiben; *j'ai une lettre à écrire.* Von Wort zu Wort; *mot à mot, mot pour mot.* Einem zu Fûſse fallen; *ſe jetter aux pieds de qn.* Einem zu Willen ſeyn; *s'accommoder à la volonté de qn.* Einem etwas zu Gefallen thun; *faire plaiſir à qn.* Der Geſellſchaft zu Ehren; *à l'honneur de la compagnie.* Etwas zu Herzen nèhmen; *prendre une choſe à cœur.* Zu allen Dingen nützlich ſeyn; *être utile à tout.* Zu Nichts taugen; *n'être bon à rien.* Einen zu Gaſte bitten; *inviter qn à un feſtin, prier qn à dîner, à ſouper.* Zu einem Gaſtmahle gehen; *aller à un feſtin.* Zu Weine, zu Biere gehen; *aller au cabaret, aller boire un pot de vin, aller boire un pot de bière.*

Zu, *Du, de, pour.* Zu unſerer Zeit; *de notre temps.* Ich bin zu dieſem Unternèhmen nicht geſchikt; *je ne ſuis pas capable de cette entrepriſe.* Aus Liebe zu euch und eurer Familie; *pour l'amour de vous & de votre famille.* Thut mir dieſes zu Liebe; *faites cela pour l'amour de moi.* Mit zu einer Geſellſchaft gehören; *être d'un parti.* Er bekennet ſich zu der und der Religion; *il fait profeſſion d'une telle religion.* Das Mâſs zu einem Kleide nèhmen; *prendre la meſure d'un habit.* Ich bin zu einer Hochzeit gebèten worden; *j'ai été prié d'une nôce.* Ich verſpreche euch hin zu kommen; *je vous promets d'y venir.* Ich habe keine Luſt zu lachen; *je n'ai nulle cure de rire.* Zu beiden Seiten; *d'un côté & de l'autre, des deux côtés.* Einen zu Gevatter bitten; *prier qn pour compère.* Ich bin hier, zu ſtudiren; *je ſuis ici pour étudier.* Er iſt zu ehrlich, mich zu betrügen; *il eſt trop honnête homme pour me tromper.* Tûch zu einem Kleide; *du drap pour un habit.* Zuneigung zu einem haben; *avoir de l'inclination pour qn.*

Zu, *Chez; it. auprès.* Kommet morgen zu uns; *venez demain chez nous.* Ich will euch zu ihm hinführen; *je vous menerai chez lui.* Sich zu einem ſetzen; *s'aſſeoir auprès de qn.*

Zu, *En, dans.* Von Tage zu Tage; *de jour en jour.* Zu Staube werden; *s'en aller en poudre.* Vertrauen zu jemand haben; *avoir confiance en qn.* Zu Felde gehen; *aller, ſe mettre en campagne.* Zu der beſtimten Zeit; *dans le temps préfix.* Zu gleicher Zeit; *en même temps.* Zu ſelbiger Zeit; *en ce temps-là.* Eine Leiche zu Grabe tragen; *porter un corps mort en terre.* Zu Theil werden; *tomber en partage.*

Zu, *Par.* Zu allem Glück; *par bonheur.* Zu allem Unglück; *par malheur.* Zu Lande; *par terre.* Zu Waſſer; *par mer, par eau.* Zu Boden werfen; *jeter par terre.*

Zu, *Sur.* Recht zu einer Sache haben; *avoir droit ſur qh.* Zu Papier bringen; *coucher ſur le papier.* Es gehet mir zu Herzen; *je l'ai ſur le cœur.* Ich habe ihm zu ſeiner Erhebung Glück gewünſcht; *je l'ai complimenté, félicité ſur ſa promotion.*

Zu, *Vers.* Wendet euch zu mir; *tournez-vous vers moi.* Ich will mich zu ihm wenden; *je me tournerai vers lui.* Sich zu einem nahen; *s'avancer vers qn, s'approcher de qn.* Er trät hin zu ſeinem Vater; *il s'avança vers ſon père.*

Zu. *s'exprime ſouvent en françois par le Nominatif ou Accuſatif, ou par le ſimple Infinitif ſans aucune autre particule. P. e.* Das Glück hat mich zu eurem Leibeigenen gemacht; *la fortune m'a fait votre eſclave.* Der Neid macht ſie zu unſern Feinden; *l'envie les rend nos ennemis.* Er hat es ſich zu eigen gemacht; *il le lui a rendu propre.* Ich weiſs es nicht zu ſagen; *je ne le ſaurois dire.* Ich bin gekommen, euch zu beſuchen; *je ſuis venu vous rendre viſite.* Ich weiſs die Höflichkeit nicht genug zu rühmen; *je ne ſaurois aſſez louer les honnêtetés.* Einen zu Schanden machen; *confondre qn, le couvrir de honte.* Zu Stein werden; *ſe pétrifier, ſe changer en pierre.* Zu Pulver machen; *pulveriſer, réduire en poudre.* Zu Gelde, zu Brode kommen; *gagner de l'argent, du pain.* Zu Schiffe gehen; *s'embarquer, monter un vaiſſeau.* Zu Grunde gehen; *enfoncer, couler à fond; it. tomber en décadence, périr, ſe ruiner.* Zu Grunde richten; *perdre, ruiner.* Zu Schanden werden; *être confondu.* Zu Schanden machen; *ruiner, gâter.* Zu Willen thun; *faire qch par complaiſance.*

Zu, *devant des adjectifs & des adverbes eſt un eſpèce d'adverbe qui marque une exagération, un excès &c. & s'exprime en françois par Trop.* Zu heiſs; *trop chaud.* Zu kalt; *trop froid.* Zu leicht; *trop leger.* Zu viel; *trop.* Es iſt noch zu früh; *il eſt encore trop bonne heure.*

Zu, *lorsqu'il entre en compoſition avec des verbes, il marque une action de fermer. P. e.* Zubauen, zumachen, zuſchlieſsen; *fermer. On dit auſſi,* Die Thüre iſt zu; *la porte eſt fermée. Il y en a d'autres qui étant compoſés avec la particule* Zu, *ont une ſignification toute particulière. P. e.* Sagen, *dire.* Zuſagen; *promettre.* Rèden; *parler.* Zurèden; *encourager, exhorter &c. On trouvera ci-après les compoſés les plus uſuels.*

ZU! (ʒu) *interj. Avancez! dépêchez vous!* Reitet zu! *avancez avec votre cheval!* Fahr zu, Kutſcher! *touche, cocher!* Gerade, gleich zu! *tout droit!* Glück zu! *(manière de ſaluer) bon jour! it. (manière de féliciter) grand bien vous faſſe! Dieu vous ſoit en aide!* Glück zu dem Könige! *vive le Roi!*

ZU-ACKERN, (ʒuackern) *v. a. Voy.* Ackern; *Donner le dernier labour à une terre; it. couvrir de terre en labourant.*

ZU-BACKEN, (ʒubacken) *Voy.* ZU-SAMMEN-BACKEN.

ZU-BAUEN, (ʒubauen) *v. a. Fermer d'une muraille. V.* Verbauen.

ZU-BEHÖR, (ʒubehör) *Voy.* ZU-GEHÖR.

ZU-BEISSEN, (ʒubeiſſen) *v. a. irr. V.* Beiſſen; *Comprimer les dents; it. mordre. On dit famil.* Eſſet nicht eitel Fleiſch, beiſſet auch Brod zu; *ne mangez pas la viande ſeule, prenez du pain.*

ZU-BEKOMMEN, (ʒubekommen) *v. n. irr. Avoir par deſſus. V.* Bekommen.

ZU-BENAMT, (ʒubenamt) *adj. & adv. Dit, ſurnommé.* Philipp, zubenämt der Kühne; *Philippe dit le Hardi.*

ZUBER, (ʒuber) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le ſeau, le cuveau, la tine. Dimin.* Das Züberchen, Züberlein; *la cuvette, tinette.* Ein Zuber voll; *une cuvée.*

ZU-BEREITEN, (ʒubereiten) *v. a. Préparer, apprêter; it. ajuſter, accommoder. V.* Bereiten, Zurichten. Die Zubereitung; *la préparation, apprêt, appareil, préparatif, apparat, ajuſtement, accommodage. V.* Zurichtung.

ZU-BINDEN, (ʒubinden) *v. a. irr. Serrer, lier, fermer en liant, nouer p. e. un ſac &c.* Eine Wunde zubinden, verbinden; *panſer une plaie.* Die Augen zubinden; *bander les yeux.* Das Zubinden, die Zubindung; *l'action de fermer en liant; it. (au jeu de trictrac) l'enfilade.*

ZU-BLASEN, (ʒublaſen) *v. n. irr. Fermer à force de ſouffler. V.* Blaſen. *On dit fig.* Einem etwas zublaſen; *ſouffler, ſuggérer qch à qn.*

ZU-BRENNEN, (ʒubrennen) *v. a. irr. V.* Brennen. Eine Wunde zubrennen; *Donner le feu à une plaie.* Einen Kohlenmeiler zubrennen; *donner la cuite à une pile de bois.* Den Schiefer zubrennen; *donner le rôtiſſage à l'ardoiſe.*

ZU-BRINGEN, (ʒubringen) *v. a. irr. V.* Bringen; *Apporter, porter.* Sie hat ihrem Manne ſo und ſo viel zugebracht; *elle à apporté tant en mariage à ſon mari.* Zugebrachte Kinder; *enfans d'un premier lit.* Die Zeit zubringen; *employer, mettre, paſſer le temps à, s'amuſer à.* Womit bringet ihr die Zeit zu? *à quoi paſſez-vous le temps?* Einem eine Geſundheit zubringen; *boire à la ſanté de qn, lui porter une ſanté.* Einem Meiſter einen Geſellen zubringen; *embaucher un compagnon chez un maître.* Der Zubringer; *l'embaucheur.* Die Zubringerinn; *la recommandareſſe.*

ZU-BROCKEN, (ʒubrocken) *v. a. V.* Zuſetzen; *Mettre du ſien.*

ZU-BROD, (ʒubrod) (das) die Zukoſt; *Tout ce qu'on mange avec le pain. V.* Brod.

ZU-BUSSE, (Zubuße) (die) *Le ſecours, l'addition, le ſurcroît, ſupplement extraordinaire pour fournir à la depenſe.* Dieſe Erzgrube, dieſe Zeche gibt keine Ausbente, man muſs noch Zubûſse gèben; *cette mine ne rapporte rien, il faut encore fournir aux frais.* Ich kan mit meiner Beſoldung nicht auskommen, ich muſs von dem Meinem Zubûſse thun; *mes gages ne ſuffiſent point à ma dépenſe, il faut que j'y mette du mien.* Ohne eine Zubûſse kan ich nicht lèben; *je ne ſaurois ſubſiſter ſans quelque ſecours, ſans un ſurcroît d'appointements.*

ZU-BÜSSEN, (zubüßen) *v. a. Fournir, mettre du ſien; it. perdre.* Bei einer Handlung zubüſsen; *perdre à un négoce.* Er hat alle das Seinige zugebüſst; *il a perdu tous ſes biens.* *V.* Büſsen, Einbüſsen.

ZU-BUSS-ZECHE, (Zubußzeche) (die) *Une miniére qui exige des ſurcroits de dépenſes.*

ZU-BUSS-ZETTEL, (Zubußzettel) (der) *Le billet de la portion de l'argent qu'un exploiteur doit fournir.*

ZÜCHE, (Züche) *Voy.* ZIECHE.

ZUCHT, (Zucht) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. L'éducation, le ſoin qu'on prend de l'inſtruction des enfans, principalement en ce qui regarde les mœurs; it. la diſcipline.* Die Jugend unter der Zucht halten; *tenir la jeuneſſe ſous la diſcipline, la morigéner, la tenir en bride.* Gute Zucht halten; *maintenir la diſcipline.* *V.* Kirchenzucht, Hauszucht, Kriegszucht, Kinderzucht &c.

Zucht, *ſe dit au lieu de* Sittſamkeit, Keuſchheit, Schàmhaftigkeit; *La pudeur, pudicité, chaſteté, honnêteté, modeſtie.* Die jungfrauliche Zucht; *la pudeur virginale.* In aller Zucht und Ehrbarkeit lèben; *vivre en toute honnêteté & modeſtie.*

Zucht, *ſe dit Des bêtes.* *V.* Viehzucht, Bienenzucht, Pferdezucht. *On dit auſſi:* Ein Hund von guter Zucht; *un chien de bonne race.*

Das Zuchthaus, (Zuchthaus) *La maiſon de correction, maiſon de force.* Der Zuchthausvater, Zuchtmeiſter; *le directeur d'une maiſon de force.*

Der Zuchthengſt, (Zuchthengſt) *L'étalon, cheval entier.*

Zuchtlôs, (zuchtlos) *adj. & adv. Indiſciplinable.*

Der Zuchtmeiſter, (Zuchtmeiſter) *Le directeur, le géolier d'une maiſon de force; it. fig. le précepteur, pédagogue.*

Der Zucht-ochs, (Zuchtochs) Hêrd-ochs; *Le taureau.*

Die Zuchtruthe, (Zuchtruthe) *La diſcipline, le fouet; it. fig. le fleau.* *Voy.* Ruthe.

Die Zuchtſau, (Zuchtſau) *La truie.*

Die Zuchtſchule, (Zuchtſchule) *Une école de bonne diſcipline, de bonnes mœurs &c.*

Die Zuchtſtute, (Zuchtſtute) *Le jument, cavalle poulinière.*

Das Zuchtvieh, (Zuchtvieh) *Le bétail qu'on nourrit pour en avoir des petits.*

ZÜCHTEN, (züchten) *Mot dont on ſe ſert dans quelques phraſes.* *P. e.* Mit Züchten zu rèden; *Sauf correction, ſauf le reſpect, avec vôtre permiſſion.* In Züchten und Ehren; *pudiquement, en tout bien & en tout honneur.* *Il vieillit.*

ZÜCHTER, (züchter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le cenſeur.* *Il vieillit.* Die ſieben Züchter zu Straſsburg; *les ſept cenſeurs à Straſsbourg.*

ZÜCHTIG, (züchtig) *adj. & adv. Comp.* züchtiger, *Sup.* züchtigſte. Keuſch; *Chaſte, chaſtement, pudique, pudiquement; it. modeſte, modeſtement, honnête, honnêtement, décent, décemment.* Eine züchtige Jungfrau; *une fille chaſte.* Züchtige Geſpräche; *diſcours chaſtes.* Vor züchtigen Ohren rèden; *parler à des oreilles chaſtes.* Die Züchtigkeit; *la chaſteté, pudicité, honnêteté.*

ZÜCHTIGEN, (züchtigen) *v. a.* Ich züchtige-züchtigte, i. h. gezüchtiget, *impér.* züchtige; *Châtier, punir, corriger; it. donner le fouet, la diſcipline. On dit fig.* Sein Fleiſch züchtigen; *mortifier ſa chair.* Das Züchtigen; *l'action de . . .*

Der Züchtiger, (züchtiger) *Celui qui châtie, qui punit.* *V.* Zuchtmeiſter.

Die Züchtigung, (züchtigung) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le châtiment, la punition, correction, l'action de châtier, de punir.* Er hat die Züchtigung verdient; *il mérite ce châtiment, cette correction.*

ZÜCHTLING, (züchtling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le priſonnier qui eſt enfermé dans une maiſon de correction.*

ZUCKEN, (zucken) *v. a.* Ich zucke-zukte, i. h. gezucket *ou* gezukt, *impér.* zucke; *Palpiter, ſe mouvoir d'un mouvement déréglé & fréquent. Quand les parties intérieures des animaux qui viennent d'être tués ont encore quelque mouvement, on dit,* Sie zucken noch; *elles palpitent encore.* Zucken in den Gliedern haben; *avoir des mouvemens convulſifs.* Zuckend; *adj. convulſif, ve. On dit auſſi,* Den Dègen zucken; *tirer l'épée.* Die Achſeln zucken; *hauſſer les épaules.* Das Zucken; *le mouvement convulſif; it. l'action de tirer l'épée, de hauſſer les épaules.*

ZUCKUNG, (zuckung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La convulſion, le mouvement convulſif; it. le tic.* Er bekâm Zuckungen; *il lui prit des convulſions.*

ZUCKER, (zucker) (der) *gen.* des-s; *(le plurier n'eſt guère en uſage) Le ſucre.* Farinzukker; *caſſonade, ſucre qui n'eſt pas encore affiné.* Kanarienzucker; *ſucre de canarie.* Kandelzucker, *ſucre-candi.* Rober, ungereinigter Zucker; *ſucre brut.* Gereinigter Zucker; *ſucre*

affiné. Zum zweitenmale gesottener Zucker; *du sucre p rlé.* Bis zum dritten Grade eingekochter Zucker; *du sucre cuit à soufflé.* Königszucker; *sucre royal, sucre fin, refinat, fin à fin.* Geläuterter Zucker; *sucre clarifié.* Gebrochener Zucker; *du sucre cuit au cassé.* Hützucker; *sucre en pain.* Gerstenzucker; *sucre d'orge.* Mehlzucker, Puderzucker; *sucre de Matthe, sucre en poudre.* Milchzucker; *sucre de lait.* Rosenzucker; *sucre rosat, conserve de roses.* Violenzucker; *sucre violat.* Zitronenzucker; *sucre de citron.* Mit Zucker überzogener Anis; *anis à la Reine.* Feiner, weisser, brauner Zucker; *sucre fin, blanc, bis.* Zucker sieden, reinigen, reiben, stôssen; *faire, raffiner, épurer, raper, égruger du sucre.* In Zucker einmachen; *confire au sucre.* Mit Zucker bestreuen; *saupoudrer de sucre; it. sucrer.*

Der Zucker-ahorn, (Zuckerahorn) *L'érable à sucre.*

Der Zuckerbäcker, (Zuckerbäcker) *Le confiseur, confiturier.*

Das Zuckerbild, (Zuckerbild) die Zuckerpuppe; *La figure faite de sucre.*

Die Zuckerbirn, (Zuckerbirn) *Le sucrin, bon chrétien (poire)*

Das Zuckerbrod, (Zuckerbrod) *Le biscuit, massepain.*

Die Zuckerbüchse, Zuckerdose, (Zuckerbüchse, Zuckerdose) *Le sucrier.*

Die Zucker-erbse, Zuckerschote, (Zuckererbse, Zuckerschote) *Le pois gentil, pois sans cosse.*

Das Zuckerfass, (Zuckerfaß) *La caisse au sucre.*

Das Zuckergebackene, (Zuckergebackene) *Les confitures, sucreries.*

Der Zuckergeschmack, (Zuckergeschmack) *Le goût sucrin.*

Das Zuckerglas, (Zuckerglas) *Le verre à mettre des confitures, des sucreries.*

Der Zuckerguss, (Zuckerguß) *La glace, liqueur glacée sur des fruits ou confitures.*

Der Zuckerhandel, (Zuckerhandel) *Le trafic en sucre.*

Der Zuckerhonig, (Zuckerhonig) *Le miel sucré, douceur.*

Der Zuckerhût, (Zuckerhut) *Le pain de sucre.* Die Zuckerhütform; *la forme au sucre.*

Der Zuckerkandel, Zuckerkand, (Zuckerkandel, Zuckerkand) *Le sucre-candi.*

Das Zuckerkorn, (Zuckerkorn) *Le grain de sucre.* Zuckerkörner; *dragées.*

Das Zuckerküchlein, (Zuckerküchlein) *La gimblette.* Zuckerlebküchlein; *pain d'épice.*

Die Zuckermandel, (Zuckermandel) *L'amande lissée; it. amande à la prâline.*

Das Zuckermehl, (Zuckermehl) *Le sucre en poudre.*

Die Zuckermelone, (Zuckermelone) *Le melon sucrin.*

Die Zuckermühle, (Zuckermühle) *La sucrerie, moulin à sucre.*

Das Zuckerplätzchen, (Zuckerplätzchen) *Le biscotin, macaron.*

Das Zuckerrohr, (Zuckerrohr) *La canne à sucre.*

Zuckerrose, (Zuckerrose) *Voy.* Essigrose.

Der Zuckersaft, (Zuckersaft) *Le suc de cannes, syrop.*

Das Zuckersieden, (Zuckersieden) *Le raffinage.*

Der Zuckersieder, (Zuckersieder) *Le raffineur de sucre.*

Die Zuckersiederei, (Zuckersiederei) *La sucrerie, raffinerie.*

Zuckersüss, (zuckersüß) *adj. & adv. Sucrin, sucré.*

Der Zuckersyrup, (Zuckersyrup) *La mélasse, résidu graisseux des sucres raffinés.*

Der Zuckerwein, (Zuckerwein) *Le vin sucré.*

Das Zuckerwerk, (Zuckerwerk) *Les sucreries, confitures; it. dragée.*

Die Zuckerwurzel, (Zuckerwurzel) *Le chervis. (racine)*

Die Zuckerzange, (Zuckerzange) *Les pincettes à sucre.*

ZU-DÆMMEN, (zudämmen) *v. a. Faire une digue pour arrêter un torrent. V.* Dämmen.

ZU-DECKEN, (zudecken) *v. a. Voy.* Decken; *Couvrir.* Sich zudecken; *se couvrir.* Die Schüssel zudecken; *couvrir le plat. On dit figur.* Die Fehler seines Nächsten mit dem Mantel der Liebe zudecken; *couvrir les défauts de son prochain. On dit popul.* Einen zudecken, vollsaufen; *enivrer, soûler qn. It.* Einen zudekken, prügeln; *rosser qn, ajuster qn de toutes pièces.* Das Zudecken, die Zudeckung; *l'action de ...*

ZU-DEICHEN, (zudeichen) *v. a. Enfermer d'une digue. V.* Deichen.

ZU-DENKEN, (zudenken) *v. a. irr. V.* Denken. Einem etwas zudenken; *Destiner qch à qn. On dit famil.* Das hätte ich ihm nicht zugedacht; *je ne l'aurois pas soupçonné ou cru capable de cela, je ne m'attendois pas à cela de sa part.*

ZU-DRÆHEN, (zudræhen) *v. a. Voy.* Drähen; *Serrer, fermer en tournant.* Eine Schraube zudrähen; *fermer une vis, serrer une vis.* Den Hahn an einem Fasse zudrähen; *fermer le robinet.*

ZU-DRÆNGEN, ZU-DRINGEN, (zudrängen, zudringen) (sich) *v. r. Avancer, s'approcher avec importunité, se presser.* Er drängt sich allenthalben zu, will überall vorn dran seyn; *il fait bien l'empressé. V.* Drängen.

ZU-

ZU-DRINGLICH, (zudringlich) *adj. & adv. Empreſſé, -ée.* Der Menſch iſt ſehr zudringlich; *c'eſt un homme fort empreſſé.*

ZU-DRÜCKEN, (zudrücken) *v. a. Fermer en ſerrant, ſerrer, preſſer.* Einem Sterbenden die Augen zudrücken; *fermer les yeux à un mourant. On dit fig. & prov.* Man muſs bei manchen Dingen die Augen zudrücken; *il faut fermer les yeux ſur beaucoup de choſes, il faut faire ſemblant de ne pas voir beaucoup de choſes. V.* Drücken.

ZU-EIGNEN, (zueignen) *v. a.* Ich eigne-eignete zu, i. h. zugeeignet, *impér.* eigne zu. Sich etwas zueignen; *S'approprier qch, uſurper la propriété de qch.* Nach und nach hat er ſich die Güter zugeeignet, worüber er nur die Verwaltuug hatte; *peu à peu, il s'eſt approprié les biens dont il n'avoit que l'adminiſtration.* Einem ein Buch zueignen; *dédier un livre à qn. It. V.* Zumeſſen, zuſchreiben.

Die Zu-eignung, (Zueignung) Zueigenmachung; *L'appropriation, l'action de s'approprier une choſe. It.* Die Zueignung, Zueignungsſchrift; *la dédicace, épitre dédicatoire.* Die Zueignung des Verdienſtes Chriſti; *l'imputation des mérites de Jeſus-Chriſt.*

ZU-EILEN, (zueilen) *v. n. V.* Eilen; *Se hâter vers quelque lieu, accourir.* Der Abgrund, dem ihr mit ſchnellen Schritten zueilet; *le précipice où vous courez.*

ZU-ERKENNEN, (zuerkennen) *v. a. irr. V.* Erkennen. Einem eine Sache zuerkennen; *porter, rendre jugement en faveur de qn.* Einem den Vorzug zuerkennen; *donner l'avantage à qn.* Jemandes Güter dem Fiſco zuerkennen; *décreter les biens, jeter un décret ſur les biens de qn.* Einem die Erbſchaft zuerkennen; *adjuger l'héritage à qn.* Einem den Staupbeſen zuerkennen; *condamner qn au fouet.* Die Zuerkennung; *l'adjudication, l'action de ...*

ZU-ERST, (zuerſt) *adv.* Am erſten, zum erſten; *Le premier, avant les autres; it. premièrement.* Derjenige, ſo zuerſt komt; *celui qui vient le premier.* Dieſes muſs zuerſt gethan werden; *il faut premièrement faire cela. On dit prov.* Wer zuerſt komt, der mahlt zuerſt; *le premier venu marche devant.*

ZU-FAHREN, (zufahren) *v. n. irr. V.* Fahren. Geſchwind fahren; *Fouetter les chevaux d'une voiture.* Fahr zu Kutſcher! *touche, cocher! fouette cocher!* Auf einen zufahren; *ſe jeter impétueuſement ſur qn.* Auf einen Ort zufahren; *toucher vers un lieu.* Blind zufahren; *ſe jeter aveuglément ſur qch.* Wenn er etwas ſieht, das ihm anſteht, ſo fahrt er gleich zu, und will es haben; *quand il voit qch qui l'accommode, il ſe jete deſſus pour l'avoir. Dans les briqueteries on appelle* Zufahrer; *le rechercheur, brouetteur.* Das Zufahren; *l'action de . . .*

ZU-FALL, (Zufall) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Zufälle; *Le cas, accident, avanture, conjoncture.* Ein glücklicher Zufall; *un accident heureux.* Das menſchliche Leben iſt ſo vielen Zufallen unterworfen; *la vie humaine eſt ſujette à tant d'accidens.* Es kommen ſtets unvermuthet neue Zufälle darzu; *il ſurvient toujours de nouveaux accidens.* Zufall, *ſe dit fig. De l'attaque de certaines maladies.* Wenn ich dachte geſund zu ſeyn, ſo kam ein neuer Zufall dazu; *croyant avoir recouvré ma ſanté, une nouvelle attaque eſt ſurvenue.*

ZU-FALLEN, (zufallen) *v. n. irr. V.* Fallen; *Se fermer.* Die Thüre fällt leichtlich zu; *la porte ferme, ſe ferme aiſément.* Die Klinke iſt wieder zugefallen; *le loquet s'eſt refermé.*

Zufallen, *ſignifie auſſi, Arriver.* Es könte leicht zufallen *mieux* geſchehen; *il pourroit bien arriver. On dit auſſi fig.* Das iſt ihm durch Erbrecht, durch das Los zugefallen; *cela lui eſt écu par droit de ſucceſſion, par le ſort.* Zu einem fallen, auf eines Seite fallen; *embraſſer, prendre le parti de qn, ſe ranger, ſe mettre du parti de qn.*

ZU-FÄLLIG, (zufällig) *adj. & adv. Comp.* zufälliger, *Sup.* zufälligſte; *Caſuel, caſuellement, accidentel, accidentellement, fortuit, fortuitement, qui peut arriver ou n'arriver pas.* Zufällige Betrachtungen; *méditations occaſionnelles.* Eine zufällige Gelegenheit; *une occaſion fortuite.* Zufällige Einkünfte; *le caſuel, revenus extraordinaires, les parties caſuelles.* Das iſt zufälliger Weiſe geſchehen; *cela eſt arrivé fortuitement.*

ZU-FÄLLIGKEIT, (Zufälligkeit) (die) *La caſualité, ce qui eſt fondé ſur le cas fortuit, qui n'a rien de certain ni d'aſſuré.*

ZU-FALTEN, (zufalten) *v. a. Plier. V.* Falten.

ZU-FERTIGEN, (zufertigen) *v. a. Expédier. V.* Fertigen. Einem einen Befehl zufertigen laſſen; *expédier des ordres à qn.*

ZU-FLECHTEN, (zuflechten) *v. a. irr. V.* Flechten; *Achever d'enlacer.*

ZU-FLICKEN, (zuflicken) *v. a. Raccommoder, ravauder, rapetaſſer. V.* Flicken.

ZU-FLIEGEN, (zufliegen) *v. n. irr. V.* Fliegen; *Voler vers quelque lieu, vers un endroit.* Die Vögel fliegen ihren Neſtern zu; *les oiſeaux volent vers leurs nids. On dit prov.* Wo Tauben ſind, da fliegen Tauben zu; *il vient toujours du bien à ceux qui ſont dans l'abondance.*

ZU-FLIESSEN, (zufließen) *v. n. irr. Couler vers quelque lieu. V.* Fließen. *On dit fig.* Einem etwas zufließen laſſen; *faire du bien, donner ſon ſuperflu à qn.*

ZU-FLÖSSEN, (zuflößen) *v. a. Faire flotter du bois vers quelque lieu. V.* Flößen.

ZU-FLUCHT, (Zuflucht) (die) *Le refuge, aſile, retraite, lieu où l'on ſe ſauve pour être en ſureté.*

reté. Bei jemanden Zuflucht haben; *chercher un refuge chez qn.* Zu einem ſeine Zuflucht nehmen; *recourir à qn; it. ſe refugier vers qn.* Der Zufluchts-ort; *la retraite, l'aſile, le refuge.*

ZU-FLUG, (Zuflug) (der) *L'affluence, la volée, it. le vol vers quelque lieu.*

ZU-FLUSS, (Zufluß) (der) *L'affluence.* Der Ab- und Zufluſs des Meres; *le flux & reflux de la mer.* In Paris und London iſt ein gröſser Zufluſs von Perſonen und Waren; *Paris & Londres ſont des villes de grand abord.*

ZU-FRAGEN, (zufragen) *v. n. V.* Fragen. *On dit famil.* Ich will morgen wieder zufragen; *Je reviendrai demain.*

ZUFRIEDEN, (zufrieden) *adj. & adv. Comp.* zufriedener, *Sup.* zufriedenſte; *Content, ſatisfait.* Einen zufrieden ſtellen; *contenter qn.* Mit jemanden zufrieden ſeyn; *être content de qn. On dit auſſi,* Sich zufrieden gèben, ſich tröſten; *ſe conſoler.* Ich bin damit nicht zufrieden; *je ne me paye point de ces raiſons-là, je ne ſuis pas content avec cela.*

ZUFRIEDENHEIT, (Zufriedenheit) (die) *Le contentement; it. la ſatisfaction.* Zufriedenheit iſt beſſer als Reichthum; *contentement paſſe richeſſe.*

ZU-FRIEREN, (zufrieren) *v. n. irr. V.* Frieren; *Se congeler, geler, ſe glacer.* Der Fluſs iſt in einer Nacht zugefroren; *la rivière a gelé en une nuit.*

ZU-FÜGEN, (zufügen) *v. a. V.* Fügen & hinzu fügen. Einem Schaden, Unrecht zufügen; *cauſer, faire du dommage à qn.* Die Zufügung; *l'action de . . .*

ZU-FUHRE, (Zufuhre) (die) *Le transport, envoi de vivres, de proviſions &c. &c.* Einer Stadt die Zufuhre abſchneiden; *couper les vivres à une ville.* Die Armé hat überflüſsige Zufuhre; *il vient des proviſions en abondance à l'armée.*

ZU-FÜHREN, (zuführen) *v. a. V.* Führen; *Apporter, amener; it. transporter.* Dem Feinde Lebensmittel zuführen; *apporter, amener des vivres à l'ennemi.* Das Zuführen, die Zuführung; *le transport, l'action de . . . V.* Zufuhr.

ZU-FÜLLEN, (zufüllen) *v. a. V.* Füllen. Vollmachen; *Emplir, rendre plein; it. (T. de charpent.) peupler.* Das Zufüllen, die Zufüllung; *l'action d'emplir; it. le remplissage.*

ZUG, (Zug) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Züge; *L'action de tirer vers ſoi.* Noch einen Zug und der Balken iſt oben; *encore un coup & la poutre eſt en haut.*

Zug, *ſignifie auſſi, Le trait, ligne qu'on trace avec la plume, ou avec le crayon.* Er ſchreibt ſeinen Namen in einem Zug; *il écrit ſon nom tout d'un trait. On appelle auſſi* Zug; *paraſe ou paraphe, marque qui eſt faite d'un ou de pluſieurs traits de plume, & qu'on met ordinairement après ſon nom quand on ſigne quelque acte.*

Zug, *ſe dit Des linéamens du viſage.* Die Geſichtszüge; *les traits du viſage, la phyſionomie.* Dieſes Kind hat alle Züge ſeines Vaters; *cet enfant a tous les traits de ſon père.*

On appelle au jeu des echecs & au jeu des Dames. Zug; *trait, l'avantage de jouer le prémier.* Den Zug haben; *avoir le trait.*

Zug, *Coup, trait, ſignifie ce qu'on avale de liqueur en une gorgée.* Ein Glas in einem Zuge austrinken; *avaler une verre tout d'un trait.*

Zug, *ſe dit des actions qui ont quelque choſe de ſingulier.* Das iſt ein ſchöner Zug in der Lebensgeſchichte dieſes Helden; *voila un beau trait dans la vie de ce héros.*

Zug, *ſignifie encore, Un jet, coup de filet, qu'on jete en mer ou dans une rivière pour prendre du poiſſon.* Wir haben heute einen guten Zug gethan; *nous avons fait aujourd'hui un bon coup de filet.* Wir haben alle dieſe Fiſche in einem Zug gefangen; *nous avons pris tous ces poiſſons d'un ſeul coup de filet. On dit fig.* Er hat da einen guten Zug gethan; *il a bien profité en cette affaire, il a gagné beaucoup, il a fait un heureux coup. On dit auſſi,* Einen lêren Zug in der Lotterie thun; *tirer un billet blanc.*

Zug in der Orgel; *Jeu d'orgues.* Der Trompetenzug; *le jeu de trompettes.* Der Flötenzug; *le jeu de flûtes douces.*

Zug, *(T. d'arquebuſ.) La rayure.* Ein Lauf von acht Zügen; *un canon à huit rayures. It. V.* Schraubenzug, Flaſchenzug &c. &c.

Zug, *ſignifie auſſi, La marche, route.* Die Armée iſt in vollem Zuge; *l'armée eſt en pleine marche.* Ein Zug zu Lande, zu Waſſer; *une expédition de terre, expédition de mer.* Einen Zug wider die Türken thun; *faire une expédition, une campagne contre les Turcs.* Seinen Zug, ſeinen Weg durch einen Ort nehmen; *prendre ſa route, ſon chemin par un endroit.* Da geht der Zug vorbei; *c'eſt là où la proceſſion paſſe.*

Zug, *ſe dit auſſi Des oiſeaux.* Der Zug der Vögel; *le paſſage des oiſeaux.*

On dit auſſi, Ein Zug Pferde; *Un attelage de quatre ou ſix chevaux propres à être attelés enſemble au caroſſe.* Es iſt ihm ein Pferd aus ſeinem beſten Zuge gefallen; *il lui eſt mort un cheval de ſon plus bel attelage. On dit auſſi,* Dieſes Pferd iſt gut zum Zuge; *ce cheval eſt bon pour le travail, pour traîner des voitures &c.* Ein Zug Ochſen; *une couple, une paire de bœufs.*

Zug, *ſe dit figur. Du penchant, de l'inclination naturelle qu'on a pour qch.* Er hat keinen Zug, keinen Hang dazu; *il n'a point d'inclination pour, ou à cela.*

Zug, Zugwind, *Vent coulis.* Machet das Fenſter zu, es komt ein Zug herein, dèn ich nicht vertragen kan; *fermez cette fenêtre, il y vient un vent coulis qui m'incommode.* Die Zugluft iſt ſchädlich; *les courans d'air ſont dangereux.* Zug, Luftzug in einem Kamin, Ofen; *courant d'air dans une cheminée, dans un fourneau.*

On appelle, Todeszüge, die lezten Züge; *L'agonie, le dernier combat de la nature contre la mort.* In den lezten Zügen liegen; *agoniſer, être à l'agonie, être à l'extrémité, être prêt d'expirer.*

Das Zugband, (Zugband) die Strippe an den Stiefeln; *Le tirant d'une botte.*

Die Zugbäume, (Zugbäume) *Les flèches d'un pont.*

Der Zugbohrer, (Zugbohrer) die Ziehſchraube; *Le tire-bord, tire-fonds.*

Der Zugbrief, (Zugbrief) *(T. de prat.) Les lettres rogatoires, ſubſidiaires; it. les immiſſoriales.*

Die Zugbrücke, (Zugbrücke) *Le pont-levis.* Eine Zugbrücke niederlaſſen; *abaiſſer un pont-levis.*

Der Zugfiſch, (Zugfiſch) *Le poiſſon de paſſage.*

Die Zugfrohne, (Zugfrohne) *La corvée en journée de chevaux.*

Das Zuggarn, (Zuggarn) *Le filet, tiraſſe pour prendre des oiſeaux; it. le traîneau, ſeine, pour prendre des poiſſons.*

Der Zughaken, (Zughaken) *(T. de tonnel.) Le tire-fond, fergent.*

Der Zugheuſchrecke, (Zugheuſchrecke) *La ſauterelle paſſagère.*

Zugig, (zügig) *adj. & adv. Où il y a un courant d'air.*

Zügig, (zügig) *adj. & adv. (peu uſ.) On dit,* Ein zügiger Ochſe; *Un bœuf capable d'être attelé, dreſſé au joug.* Freizügig; *adj. & adv. franc ou exempt de payer certains droits, lorſqu'on quitte un endroit pour aller s'établir dans un autre.*

Das Zugloch, (Zugloch) *Le ſoupirail.*

Die Zugluft, (Zugluft) *Le courant d'air.*

Die Zugmaus, (Zugmaus) *La ſouris paſſagère.*

Der Zug-ochs, (Zugochs) *Le bœuf de labour.*

Die Zug-ordnung, (Zugordnung) *L'ordre de la marche.*

Das Zugpferd, (Zugpferd) *Le cheval de trait, à collier.*

Das Zugpflaſter, (Zugpflaſter) *Le diapalme, onguent déſſicatif.*

Das Zugrecht, (Zugrecht) *C'eſt ainſi qu'on appelle en Allemagne, L'appellation d'une ville à une autre, la prorogation ſpontanée de la juriſdiction.* Das Kaufzugrecht; *le droit lignager.*

Die Zugrolle, (Zugrolle) *La poulie, écharpe de poulie, caiſſe de poulie.*

Das Zugſeil, (Zugſeil) der Ziehſtrang; *Le trait, corde pour tirer; it. (T. d'Artill.) le combian, combleau.*

Die Zugſtange, (Zugſtange) *La baſcule d'une ferrure; it. la heuſe d'une pompe.*

Das Zugvieh, (Zugvieh) *Les bêtes de trait, de voiture.*

Der Zugvogel, (Zugvogel) *L'oiſeau de paſſage, oiſeau paſſager.* Das iſt ein Zugvogel; *cet oiſeau eſt de paſſage.*

Zugweiſe, (zugweiſe) *adv.* Zugweiſe marſchieren; *Marcher par colonnes.*

Das Zugwerk, (Zugwerk) *Machine qui ſert à hauſſer, à lever des fardeaux.*

Der Zugwind, (Zugwind) *Le vent coulis, V.* Zug.

Die Zugwinde, (Zugwinde) *Le mouſle, aſſemblage de pluſieurs poulies, par le moyen deſquelles on multiplie la force mouvante.*

ZU-GABE, (Zugabe) (die) *l'addition, ce qui eſt ajouté à qch; it. le ſurcroît, le ſurplus, ce qu'on donne par deſſus le marché, le pardeſſus; it. la ſur-meſure; it. (T. de boucher) les iſſues, les extrémités & les entrailles des animaux comme les pieds, la tête, le cœur &c; it. (T. de marchand) l'excédent.*

Zugabe, *ſignifie auſſi, Le ſupplément, ce qu'on ajoute à un livre, l'addition.* Ein mit einer neuen Zugabe vermehrtes Buch; *un livre augmenté d'une nouvelle addition.*

ZU-GANG, (Zugang) (der) *L'entrée, avenue, paſſage, endroit par où on arrive en quelque lieu; it. l'accès, abord, approche.* Einem den Zugang verſperren; *fermer l'accès à qn.* Die Zugänge des Hafens beſetzen; *occuper les avenues du port.* Die Zugänge zu einer Stadt; *les paſſages d'une place.*

ZU-GÄNGIG, ZU-GÆNGLICH, (zugängig, zugänglich) *adj. & adv. Abordable, acceſſible, accoſtable.*

ZÜGE, (Züge) *V.* ZUG.

ZU-GEBEN, (zugeben) *v. a. irr. Voy.* Gèben; *Ajouter, donner par deſſus.* Im Tauſchen zugèben; *donner du retour dans un troc.* Ich will mein Pferd gègen eures verkaufen und euch zehn Thaler zugèben; *je troquerai mon cheval contre le votre & vous donnerai dix écus de retour.* Einem einen Gehülfen zugèben; *donner un collègue, un aſſiſtant, un ſecond à qn.*

Zugèben, *ſignifie auſſi, Concéder, conſentir, permettre, accorder; it. convenir, être d'accord, demeurer, tomber d'accord.* Ich gèbe zu, daſs es an dèm ſey; *je tombe d'accord de cela, je veux bien que cela ſoit.* Die Obrigkeit hat ihm zugegèben, daſs; *le magiſtrat lui a permis, de . .* Das gèbe ich zu; *j'en conviens, j'en tom-*

be

le d'accord. Das will er nicht zugèben; *il n'en veut pas convenir.* Ich kan das nicht zugèben; *je ne saurois concéder, accorder cela, consentir à cela. On dit fig. & famil.* Klein zugèben, es näher gèben; *filer doux, se rapprocher, changer de ton, rabattre qch de son orgueil.* Das Zugèben, die Zugèbung; *l'action de . . . it. la permission, la concession.*

ZU-GEBRACHT, (zugebracht) *V.* ZUBRINGEN.

ZU-GEDACHT, (zugedacht) *Destiné. Voy.* Zudenken.

ZU-GEGEN, (zugegen) *adv.* Gègenwärtig; *Présent.* Er iſt zugègen; *il est présent.* Die, ſo zugègen ſeyn wollen; *ceux qui voudront être présens.*

ZU-GEHEN, (zugehen) *v. n. irr. Voy.* Gehen; *Aller vîte, faire haut le pied, doubler, hâter, diligenter le pas.* Stark zugehen; *marcher à grands pas.*

Zugehen, *ſignifie auſſi, Aboutir, aller.* Spizig zugehen; *aboutir en pointe, aller en pointe. It.* Zugehen, ſich ſchlieſſen; *fermer, se fermer.* Dieſe Thür will nicht zugehen; *cette porte ne veut pas fermer, se fermer.* Dieſes Schloſs, dieſe Thür geht leicht auf und zu; *cette ſerrure, cette porte s'ouvre & se ferme aiſément.*

Zugehen, *ſe dit au lieu de* Sich zutragen, geſchehen; *Arriver, se paſſer, se faire.* Wie iſt das zugegangen? *comment cela eſt-il arrivé?* Wie gehet das zu? *comment cela ſe fait-il?* Wie ſoll das zugehen? *comment cela ſe fera-t-il?* Es gehet wunderlich zu; *les choſes vont étrangement, il ſe paſſe d'étranges choſes.* Im Kriege geht es nicht anders zu; *à la guerre, comme à la guerre, la guerre ne ſe fait pas d'une autre manière.*

ZU-GEHÖR, (Zugehör) (das) *gen.* des-s, (*le pluriel n'eſt guère en uſage*) *Les choſes requiſes, les appartenances, dépendances. On dit auſſi,* Zubehör, Zubehörde. Ein Haus mit allem Zubehör; *une maiſon avec toutes ſes appartenances.* Das Zubehörige und die Gränzen, der Bezirk eines Hauſes, Gutes; *les tenans & les aboutiſſans d'une maiſon, d'un héritage.* Das Zugehör zu einer Maſchine; *le train d'une machine.* Sämtliches Zugehör zu einer Büchdruckerei, zu einer Jagd, zum groben Geſchütz; *l'attirail d'une imprimerie, de la chaſſe, l'attirail, le train d'artillerie.* Das Zugehör zu einer Pumpe; *l'équipage de pompe.*

ZU-GEHÖREN, (zugehören) *v. n. V.* Gehören. *Appartenir, être à . .* Dieſes Pferd, Haus gehöret mir zu; *ce cheval, cette maiſon m'appartient, eſt à moi.* Wem gehöret dieſer Hund zu? *à qui eſt ce chien? On dit famil.* Er gehöret mir ſehr nahe zu; *il m'appartient de fort près, il eſt mon proche parent.* Die der Kirche zugehörige Güter; *les biens appartenans à l'égliſe.*

ZÜGEL, (Zügel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La rêne, courroies de la bride d'un cheval.* Der eine Zügel iſt zerriſſen; *il y a une rêne de rompue, l'une des rênes eſt rompue.* Das Pferd am Zügel führen; *mener le cheval par les rênes. Il ſe dit au lieu de* Zaum; *la bride.* Den Zügel, Zaum halten, anziehen; *tenir la bride.* Den Zügel ſchieſsen laſſen; *lâcher la bride, baiſſer la main à un cheval.* Der Beizügel; *la fauſſe rêne. On appelle figur. & dans le ſtyle ſoutenu,* Die Zügel des Regiments; *les rênes du gouvernement.* Den Zügel des Regiments führen; *tenir les rênes du gouvernement.* Zügellos; *adj. & adv. débridé, ſans bride; it. fig. effréné.* Zügelloſe Ausgelaſſenheit; *licence effrénée.* Die Zügelloſigkeit; *l'extravagance, le libertinage.* Die Zügelriemen; *les porte-barres.*

ZU-GEMÜSE, (Zugemüſe) (das) *Les légumes.*

ZU-GERITTEN, (zugeritten) *adj. & adv.* Ein zugerittenes Pferd; *Un cheval achevé, dreſſé. V.* Zureiten.

ZU-GESELLEN, (zugeſellen) *v. a. Voy.* Geſellen; *Adjoindre; it. aſſocier.* Sich einem zugeſellen; *s'aſſocier avec qn; it. s'aſſocier à qn.* Sich zu einem geſellen; *s'accompagner de qn.* Er iſt mir zugeſellet worden; *il m'a été donné pour compagnon.* Die Zugeſellung; *l'aſſociation, accompagnement.*

ZU-GESIEGELT, (zugeſiegelt) *adj. & adv. V.* Zuſiegeln.

ZU-GESPIZT, (zugeſpizt) *adj. & adv. V.* Zuſpitzen; *En pointe, aiguiſé.* Unten zugeſpizt; *ficelé.*

ZU-GESTEHEN, (zugeſtehen) *v. a. irr. V.* Geſtehen; *Accorder, concéder.* Nicht zugeſtehen; *nier, refuſer. V.* Zugèben.

ZU-GESTOPFT, (zugeſtopft) *adj. & adv. Voy.* Zuſtopfen; *Fermé, bouché.* Eine zugeſtopfte Flaſche; *une bouteille bouchée.*

ZU-GETHAN, (zugethan) *adj. & adv. Ajouté; it. fig. affectionné, portant amitié.* Einem gänzlich zugethan, ergèben ſeyn; *être entièrement dévoué à qn; it. vouloir du bien à qn.* Eines Partei zugethan ſeyn; *tenir le parti de qn.*

ZU-GIESSEN, (zugieſſen) *v. a. irr. V.* Gieſſen, hinzugieſſen; *Verſer davantage, verſer encore plus.* Das Glas iſt noch nicht voll, gieſst noch etwas zu; *le verre n'eſt pas plein, verſez-y encore qch.* Das Zugieſſen, die Zugieſſung; *l'action de verſer davantage.*

ZU-GLEICH, (zugleich) *adv. Enſemble, conjointement.* Alle beide zugleich; *tous deux enſemble.* Zu gleicher Zeit; *en même temps, tout d'un temps.* Beides kan zugleich geſchehen; *l'un & l'autre ſe peut faire en même temps.*

ZU-GLEICHEN, (zugleichen) *v. a. irr. V.* Gleichen. Die Münzſtücke zugleichen; *Ajuſter les eſpèces.* Die Zugleichung; *l'action de. . .*

ZU-GRÄBEN, (zugraben) *v. a. irr. V.* Graben; *Couvrir de terre, enfouir.*

ZU-GREIFEN, (zugreifen) *v. a. irr. V.* Greifen; *Prendre, mettre la main ſur ou à qch; it. avancer la main pour prendre qch.* Man darf nur zugreifen; *il n'y a qu'à ſe baiſſer & en prendre. On dit fig.* Er greift gern zu; *il eſt dangereux de la main, il n'a pas la main nette.* Das Zugreifen; *l'action de . . .*

ZU-HALTEN, (zuhalten) *v. a. irr. V.* Halten; *Tenir fermé.* Die Hand zu halten; *fermer, ſerrer la main.* Die Thore zuhalten; *tenir les portes fermées. On dit,* Mit einem zuhalten; *v. n. être du parti de qn, agir de concert avec qn.* Mit einem Weibe zuhalten; *avoir un commerce illicite avec une femme.* Das Zuhalten, die Zuhaltung; *l'action de . . . It.* Die Zuhaltung; *(T. de ſerrur.) la gachette.* Der Riegel auf der Zuhaltung; *le pêne en paquet, pêne monté ſur gachette.*

ZU-HÄNGEN, (zuhängen) *v. n. irr. V.* Hängen; *Couvrir avec un rideau, avec un linge, un drap &c.*

ZU-HAUEN, (zuhauen) *v. a. irr. Voy.* Hauen. Ein Stück Bauholz zuhauen; *dégroſſir un morceau de bois de charpente; it. v. n. frapper fort, fouetter rudement.* Das Zuhauen; *l'action de. . .*

ZU-HEFTEN, (zuheften) *v. a. V.* Heften; *Fermer avec des agraffes.* Ein Loch zuheften; *fermer un trou avec l'aiguille.* Das Zuheften, die Zuheftung; *l'action de . . .*

ZU-HEILEN, (zuheilen) *v. a. V.* Heilen; *Guérir, fermer.* Eine Wunde zuheilen; *guérir une plaie ou bleſſure.* Man muſs dieſe Wunde wieder zuheilen; *il faut rejoindre cette plaie. It. v. n. ſe fermer.* Wieder zuheilen; *ſe refermer.* Die Wunde heilet zu, wird bald zuheilen; *la plaie ſe ferme, ſe fermera bientôt.* Die Zuheilung; *l'action de . . . it. la réunion des lèvres d'une plaie.*

ZU-HÖREN, (zuhören) *v. n.* Zuhorchen; *Ouir, entendre, écouter attentivement.* Alle, die ihm zuhörten; *tous ceux qui l'écoutoient. It.* Einem zuhören, ihm Gehör geben; *prêter l'oreille à qn.* Heimlich zuhorchen; *être, aller aux écoutes.* Der Zuhörer, die Zuhörerinn; *celui ou celle qui écoute, l'auditeur. V.* Hören.

ZU-JAGEN, (zujagen) *v. n. irr. V.* Jagen; *Se preſſer, ſe hâter.* Auf einen zujagen; *courir à qn. Il s'emploie auſſi comme v. a & en T. de chaſſe.* Das Wild den Jägern im Buſche gemach zujagen; *prendre les bêtes au tour.* Das Zujagen, die Zujagung; *l'action de . . .*

ZU-JAUCHZEN, (zujauchzen) *v. a. V.* Jauchzen. Einem zujauchzen; *Faire des acclamations de joie en voyant qn &c.* Das Zujauchzen; *l'acclamation de joie, l'action de . . . Il ne ſe dit que dans le ſtyle ſoutenu.*

ZU-KAUFEN, (zukaufen) *v. a. V.* Kaufen. *On dit au jeu de cartes,* Ich habe nichts zugekauft; *il ne m'eſt rien entré.* Ich habe ſchön zugekauft; *il m'eſt entré beau jeu.* Er hat ſchlecht zugekauft; *il a eu une vilaine rentrée.*

ZU-KEHREN, (zukehren) *v. a. Voy.* Kehren; *Balayer vers qn. p. e. les ordures &c; it. tourner, tourner vers.* Einem den Rücken zukehren; *tourner le dos à qn.* Die Zukehrung; *l'action de . . .*

ZU-KLEIBEN, ZU-KLÄBEN, ZU-KLEISTERN, (zukleiben, zukleben, zukleiſtern) *v. a. Coller. V.* Kleiben, kläben, kleiſtern.

ZU-KLEMMEN, (zuklemmen) *v. a. Preſſer, ſerrer. V.* Klemmen.

ZU-KLINKEN, (zuklinken) *v. a. Fermer le loquet.* Die Thür iſt nur zugeklinket; *la porte n'eſt fermée qu'au loquet. V.* Klinken.

ZU-KNÖPFEN, (zuknöpfen) *v. a. Boutonner, paſſer le bouton dans la ganse.* Wieder zuknöpfen; *reboutonner. V.* Knöpfen.

ZU-KNÜPFEN, (zuknüpfen) *v. a. Lier, nouer.* Das Halstüch zuknüpfen; *nouer la cravate.* Wieder zuknüpfen; *renouer. V.* Knüpfen.

ZU-KOMMEN, (zukommen) *v. n. irr. V.* Kommen; *Venir.* Es iſt mir ein Befehl zugekommen; *il m'eſt venu un ordre.* Wie komme ich dazu? *à quel titre cela me vient-il?* Ich konte vor dem Gedränge nicht zukommen; *je ne pouvois parvenir à cauſe de la preſſe.* Er kan nicht zukommen; *il n'y ſauroit atteindre.* Das komt mir zu; *cela m'appartient.* Dieſe Ehre komt mir zu; *cet honneur m'appartient. On dit auſſi,* Einem etwas zukommen laſſen; *laiſſer qch à qn, accommoder qn de qch, le lui céder.* Laſſet mir das zukommen; *laiſſez moi cela.* Wenn ihr mir dieſen Acker wollet zukommen laſſen; *ſi vous voulez m'accommoder de cette terre.* Die Hündinn iſt zugekommen; *la chienne eſt couverte.* Die Stüte iſt zugekommen; *la cavalle eſt couverte, pleine.* Zukommen, *ſe dit fam. au lieu de* Auskommen; *avoir ſuffiſamment; it. au lieu de* Zufallen; *échoir, tomber en partage. V. ces mots.*

ZU-KOST, (Zukoſt) (die) *Ce qu'on mange avec le pain, p. e. viande, legume, fromage, beurre &c.* Fleiſch iſt die beſte Zukoſt; *la chair eſt la meilleure nourriture.*

ZU-KRATZEN, (zukratzen) *v. a. V.* Kratzen. Ein Loch zukratzen; *Couvrir un trou en grattant.*

ZU-KUNFT, (Zukunft) (die) *gen. der-, ſ pl. La venue, arrivée.* Die Zukunft des Meſsias; *l'arrivée du Meſſie.* Auf die herrliche Zukunft Chriſti warten; *attendre la venue glorieuſe de J. C.* In Zukunft; *à l'avenir. It.* Die Zukunft, das Zukünftige; *l'avenir.* Es drohet uns eine noch

unglücklichere Zukunft; *nous sommes menacés d'un avenir plus malheureux.*

ZU-KÜNFTIG, (zukünftig) *adj. & adv. Futur, à venir, à l'avenir, dorénavant.* Die zukünftige Zeit; *le temps à venir, le temps futur.* Das zukünftige Lèben; *la vie à venir.* Zukünftig wird man beſſer auf ſeiner Hût ſeyn; *on ſera mieux ſur ſes gardes à l'avenir. On dit ſubſtantivement*, Das Zukünftige; *l'avenir.* Das Zukünftige vôrhèr ſagen; *prédire l'avenir.* Man ſchlieſſet vom Vergangenen auf das Zukünftige; *on juge de l'avenir par le paſſé.*

ZU-LÆCHELN, (zulächeln) *v. n. V.* Lächeln. Einem zulächeln; *Sourire un peu à qn.* Das Zulächeln; *le ſourire, l'action de . . .*

ZU-LAGE, (Zulage) (die) *L'addition, ſupplément, augmentation. V.* Zugabe. Die Zulage an der Beſoldung; *l'attribution de gages; it. (T. de milit.) haute-paie.* Einem an ſeinem Gehalte eine Zulage gèben; *augmenter, hauſſer les gages de qn. On appelle en T. de charpent.* Die Zulage des Dachgeſperres; *l'entrayure de comble.*

ZU-LANGEN, (zulangen) *v. a. Voy.* Langen; *Prendre, porter la main p. e. au plat.* Langen Sie ſelbſt zu; *ſervez-vous vous même. On dit famil.* Einander etwas zulangen; *ſe donner qch de main en main. Il s'emploie auſſi comme v. n. au lieu de* Erreichen; *atteindre, parvenir à.* Ich kan nicht zulangen, kan nicht bis dahin reichen; *je n'y ſaurois atteindre. Il ſe dit auſſi au lieu de* Zureichen; *ſuffire, être aſſez.* Es langet nicht zu; *il n'y en a pas aſſez.* Ich werde damit zulangen; *j'en aurai aſſez.* Das Zulangen; *l'action de ſe ſervir à table &c.*

ZU-LÆNGLICH, (zulänglich) *adj. & adv. Suffiſant, ſuffiſamment.* Eine zulängliche Bürgſchaft ſtellen; *donner caution ſuffiſante.* Das iſt nicht zulänglich; *cela n'eſt pas ſuffiſant.* Zulänglich ſeyn; *ſuffire.* Die Zulänglichkeit; *la ſuffiſance.*

ZU-LASSEN, (zulaſſen) *v. a. irr. V.* Laſſen; *Admettre, laiſſer approcher.* Jemanden zulaſſen; *admettre qn, le laiſſer approcher.* Zur Audienz zugelaſſen werden; *être admis à l'audience.* Ich laſſe den Satz zu, aber die Folge laſſe ich nicht zu; *j'admets la thèſe, mais je n'admets pas la conſequence. Il ſe dit auſſi au lieu de* Geſtatten, vergönnen; *permettre, accorder, concéder.* Etwas zulaſſen; *permettre qch.* Gott hat das zugelaſſen; *Dieu a permis cela.* Die Geſetze laſſen es nicht zu; *les loix ne le permettent pas.* Wenn es die Zeit zulàſst; *ſi le temps le permet.* Ich laſſe zu, daſs dieſes geſchehe; *j'y conſens, que cela ſe faſſe. On dit auſſi*, Etwas zulaſſen, zugeſchloſſen halten; *laiſſer fermé. It.* Zulaſſen; *en parlant des animaux, faire couvrir, p. e. la vache par le taureau.* Das Zulaſſen. *V.* Zulaſſung.

ZU-LÆSSIG, ZU-LÆSSLICH, (zulässig, zulässlich) *adj. & adv. Permis, licite; it. admiſſible.* Zulaſsiger Weiſe; *licitement.* Ein zulaſsiger Beweis; *une preuve admiſſible.* Die Zulaſsigkeit; *la qualité de ce qui eſt permis, qui eſt recevable, admiſſible.*

ZU-LASSUNG, (Zulaſſung) (die) *La permiſſion. On dit auſſi*, Die Zulaſſung zu einem Dienſt, zu einem Orden; *l'admiſſion, la réception.* Zulaſſungsweiſe; *adv. précairement.*

ZULAST, (Zulaſt) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-läſte; *Vaiſſeau qui contient quatre grands* Ohm, *ou muids de vin.*

ZU-LAUF, (Zulauf) (der) *L'affluence, le concours, la foule, multitude de peuple.* Ein gröſſer Zulauf des Volkes; *un grand concours de peuple.* Dieſer Prèdiger hat gröſsen Zulauf; *ce prédicateur eſt fort ſuivi; a une grande affluence d'auditeurs.* Der Ab- und Zulauf des Mêres; *le flux & reflux de la mer.* Einen Zulauf nèhmen; *prendre ſon éjcouſſe pour ſauter.*

ZU-LAUFEN, (zulaufen) *v. n. irr. V.* Laufen; *Accourir; it. affluer.* Es läuft ihm alles zu; *tout court chez lui.* Die Leute lauten mit Haufen zu; *le monde accourt en foule. It.* Zulaufen, geſchwind laufen; *courir vîte.* Auf etwas zulaufen, ſich endigen; *aboutir.* Die gröſsten Blût-adern laufen auf das Herz zu; *les principales arteres aboutiſſent au cœur.* Eure Naſe läuft ſpitzig zu; *votre nez aboutit en pointe. vous avez le nez pointu.*

ZU-LEGEN, (zulegen) *v. a. Mettre auprès, ajouter; it. augmenter.* Lèget noch einen Gulden zu: *mettez encore un florin.* Sich etwas zulègen; *ſe procurer, ſe fournir; it. ſe pourvoir de qch.* Sich einen Diener zulègen; *prendre un valet à ſon ſervice.* Sich eine Bibliothek zulègen; *ſe fournir d'une bibliothèque. On dit famil.* Sich einen dicken Bauch zulègen; *prendre chair, faire du lard, remplir ſon pourpoint.*

ZU-LEIMEN, (zuleimen) *v. a. V.* Leimen; *Coller, fermer en collant.*

ZU-LEZT, (zuletzt) *adv. A la fin, enfin, finalement; it. dernièrement, en dernier lieu.* Er iſt heute zulezt gekommen; *il eſt venu aujourd'hui le dernier.* Sie ging zulezt heraus; *elle ſortit la dernière. It.* Zulezt, zum Beſchluſs; *pour concluſion, du reſte, au bout du compte.*

ZU-LÖTHEN, (zulöthen) *v. a. V.* Löthen; *Souder, braſer, plomber.* Einen Theil des Orgelpfeifenlochs zulöthen; *ombrager la lumière d'un tuyau d'orgue.*

ZUM, (zum) *ſe dit par contraction au lieu de* Zu dèm; *A, au, chez.* Einen zum Zeugen nèhmen; *prendre qn à témoin.* Zum Dègen greifen; *mettre la main à l'épée.* Einen zum Mitleiden bewègen; *faire pitié à qn.* Zum

Feuer

Feuer naheu; *approcher du feu.* Einen zum König krönen; *couronner un Roi.* Einen zum Kaiſer erwählen; *élire un Empereur.* Einen zum Hofmaiſter ſeiner Kinder ſetzen; *commettre qn. gouverneur pour ſes enfans.* Eine Feder zum ſchreiben; *une plume à écrire.* Zum höchſten, zum wenigſten; *tout au moins.* Zum Beiſpiel; *par exemple.* Was, zum Teufel, iſt das? *que diable eſt cela?* Zum Beſten; *le mieux, du mieux qu'il ſe peut; it. très bien.* Etwas zum Beſten kehren, deuten; *interpréter bien, prendre en bonne part une choſe; it. excuſer.* Etwas zum Beſten gèbeu; *donner qch. pour récompenſe, it. abandonner qch.* Die Sache geht nicht zum Beſten; *l'affaire ne va pas trop bien.* Zum erſten, zum audern, zum dritten; *en premier lieu ou premièrement, en ſecond lieu, ſecondement, en troiſième lieu, troiſiemement.* Zum Theil, theils; *en partie, en quelque façon.*

ZU-MACHEN, (ʒumachen) *v. a. V.* Macheu; *Fermer, boucher.* Wieder zumacheu; *refermer, reboucher.* Die Thür hinter ſich zumachen; *tirer la porte ſur ſoi.* Bei zugemachten, verſchloſſenen Thüreu; *à portes cloſes ou fermées.* Mit zugemachten Augen; *à yeux clos, les yeux fermés.* Einen Brief zumacheu; *cacheter une lettre. On dit prov.* Den Stall zumachen, wenn die Kuh geſtohlen iſt; *après la mort le médecin.* Ein Loch auf- und das andere zumachen; *découvrir S. Pierre pour couvrir S. Paul, emprunter des uns, pour payer les autres. On dit en T. de mine* Den Ofen zumachen, auf einen andern Tag und auf ein anderes Schmelzen zurichten; *apprêter la fournaiſe.*

ZUMAL, (ʒumal) *adv. Enſemble, V.* Allzumal, Alleſamt; *it.* zumaleu, vôrnemlich; *ſurtout, principalement.*

ZU-MAUERN, (ʒumauern) *v. a. V.* Mauern; *Maçonner, boucher une ouverture avec de la pierre, du mortier, &c.*

ZU-MESSEN, (ʒumeſſen) *v. a. irr. V.* Meſſen; *Meſurer.* Einem das Getreide, den Weiu zumeſſen; *meſurer le blé, le vin à qn, ne lui donner que la juſte meſure. Il ſe dit auſſi au lieu de* Beimeſſen, zuſchreiben; *attribuer, imputer. p. e. une faute.* Sich etwas mit Unrecht zumeſſen; *s'arroger qch.* Der zugemeſſene Theil; *la portion deſtinée.* Das Zumeſſen, die Zumeſſung; *l'action de meſurer; it. l'imputation d'une faute &c.*

ZUMPENKRAUT, (ʒumpenkraut) (das) *Nom de quelques plantes. V.* Hauswurz, die Bruchwurz, Mauerpfeffer. Das ſternförmige Zumpenkraut; *la joubarbe étoilée.* Das Felſenzumpenkraut; *la trique madame jaune, pain d'oiſeau.* Das weiſſe Zumpenkraut; *trique-madame, petite joubarbe.*

ZU-MUTHEN, (ʒumuthen) *v. a. V.* Muthen; *Démander, prétendre, exiger.* Ich darf ihm das nicht zumuthen; *je n'oſe exiger cela de lui, je n'oſe le charger de cela.* Ihr muthet mir zuviel zu; *vous demandez, vous exigez trop de moi.* Die Zumuthung; *la demande, prétention.*

ZU-NÆCHST, (ʒunächſt) *adv. Tout proche, it. immédiatement auprès.* Ich ſäſs zunächſt bei ihm; *j'étois aſſis immédiatement auprès de lui.*

ZU-NAGELN, (ʒunageln) *v. a. Clouer, fermer avec des cloux. V.* Nageln.

ZU-NAHEN, (ʒunahen) *v. n. Approcher, s'approcher, V.* Nahen.

ZU-NÆHEN, (ʒunähen) *v. a. Coudre, recoudre, raccommoder, boucher, fermer en couſant.* Das Zunähen; *l'action de..*

ZU-NAHME, (ʒunahme) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. L'accroiſſement, l'agrandiſſement, avancement, le progrès.*

ZU-NAME, (ʒuname) (der) der Beiname, *Le ſurnom it. le ſobriquet, it. nom de guerre. V.* Name.

ZÜNDBAR, (ʒündbar) *adj. & adv. Inflammable, qui s'enflamme facilement.* Die Zündbarkeit; *l'inflammabilité, qualité de ce qui s'enflamme facilement.*

ZÜNDEL, (ʒündel) *V.* ZÜNDER.

ZÜNDEN, (ʒünden) *v. n.* Ich zünde-zündete, i. h. gezündet; *impér.* zünde. Feuer fangen; *prendre feu.* Der Zünder zündet nicht wohl; *la mèche ne prend pas bien. On dit dans qqs. prov.* Einem zünden, *au lieu de* einem leuchten; *éclairer qn, le conduire avec de la lumière. It. V.* Anzünden.

Zünder, (ʒünder) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-, *(T. d'artific.) La fuſée p. e. d'une bombe, grenade &c. it. le boute-feu, bâton au bout du quel il y a une mèche allumée, pour mettre le feu au canon; it. l'allumette.*

Das Zündfeld, Zündſtück, (ʒündfeld, ʒündſtück) *La lumière d'un canon.*

Das Zündkraut, (ʒündkraut) *L'amorce, it. le pulvérin.* Zündkraut auf die Pfanne ſchütten; *mettre de l'amorce dans le baſſinet, au baſſinet; amorcer.* Das Zündkraut iſt abgebrannt; *la poudre du baſſinet a pris feu, & le coup n'a pas tiré.*

Das Zündloch, (ʒündloch) *La lumière d'une arme à feu, d'un canon, d'un fuſil &c.* Das Zündloch iſt verſtopft, verdorben; *la lumière eſt bouchée, gâtée.* Ein neues Zündloch in eine Kanone machen; *mettre un grain à un canon, à un fuſil.* Der Zündlochdeckel an Kanonen; *le chapiteau, la platine de lumière d'un canon.*

Die Zündpfanne, (ʒündpfanne) *Le baſſinet;* Der Zündpfannendeckel; *la platine du baſſinet.*

Das Zündpulver, (ʒündpulver) *L'amorce.* Feines Zündpulver, Mehlpulver; *pulvérin.*

Der Zündſchwamm; (ʒündſchwamm) die Zündlunte; *La mèche.* Die Zündlunte an einer Pulvermine; *l'amorce d'une mine.*

Die Zündſtange, (Zündſtange) der Zündſtock; *Le boute-feu. V.* Zünder.

Die Zündwurſt, (Zündwurſt) *La fauciſſe. V.* Pulverwurſt.

ZUNDER, (Zunder) (der) *gen.* des-s, *pl.* die- *(Le pluriel n'eſt guère en uſage) L'amadou, meche faite avec une eſpèce de champignon; it. la méche, matière préparé pour prendre facilement feu, comme linge demi brulé, éponge, champignon &c. On appelle figur.* Zunder der Liebe; *l'amorce de l'amour.* Der Zunderbaum; *le pin de montagne.* Die Zunderbüchſe; *la boite à amorce.*

ZUNEHEN, (zunehen) *V.* ZUNÆHEN.

ZU-NEHMEN, (zunehmen) *v. n. irr. V.* Nehmen; *Croître, s'accroître.* Die Tage nehmen zu; *les jours croiſſent.* Seine Krankheit nimt täglich zu; *ſa maladie croît tous les jours.* An Weisheit zunehmen; *s'accroître en ſageſſe.*

Zunehmen, *ſe dit au lieu de* Gedeihen, wachſen; *Profiter, faire des progrès, avancer.* Im Studieren ſehr zunehmen; *faire de grands progrès dans les études. On dit auſſi,* Am Leibe zunehmen; *prendre de l'embonpoint, devenir gros & gras.* An Kräften zunehmen; *s'enforcir, devenir plus fort.* Euer Vieh nimt nicht zu; *vos beſtiaux ne profitent point.* Der zunehmende Mond; *le croiſſant de la lune.* Im zunehmenden Monde, Lichte; *au croiſſant de la lune.* Bei zunehmenden Jahren; *dans un âge plus avancé.* Das Zunehmen, die Zunehmung; *l'accroiſſement, l'agrandiſſement, augmentation.* Zunehmen, Fortgang; *avancement, it. le progrès, profit, ſuccès. Voy.* Zunahme.

ZU-NEIGEN, (zuneigen) *v. a. V.* Neigen; *Incliner, s'incliner vers qch.* Die Zuneigung, Gewogenheit, Liebe; *l'inclination, diſpoſition & pente naturelle à qch.* Zuneigung zu einem haben; *avoir de l'inclination pour qn.* Die väterliche Zuneigung; *l'affection paternelle.*

ZUNFT, (Zunft) (die) *gen.* der-, *pl.* die Zünfte; *La tribu, une des parties dont un peuple eſt compoſé; it. le corps de métier, la communauté.* In einer Zunft aufgenommen werden; *être reçu, entrer dans quelque métier.* Der Zunftbrief, *les lettres d'érection, les priviléges, ſtatuts d'une communauté.* Das Zunftbuch; *le régiſtre de la communauté.* Der Zunftgenoſſe, Zunftverwandte; *le membre de la communauté, du corps de métier; confrère qui eſt de quelque tribu.* Das Zunfthaus, die Zunftſtube; *la maiſon d'une communauté; poële de la tribu.* Zunftmäſsig, *adv. ſelon l'uſage & la coutume des gens de métier. V.* Zünftig. Der Zunftmeiſter; *le maître juré d'un corps de métier.* Das Zunftmeiſter-amt; *la charge de maître juré d'une tribu. Les anciens Romains appelloient* Zunftmeiſter; *Tribuns du peuple, certains Magiſtrats chargés de défendre les droits & les intérêts du peuple contre les entrepriſes des Patriciens.* Das Zunftrecht, *le droit d'un corps de métier.*

ZÜNFTIG, (zünftig) *adj. & adv. Qui eſt de quelque tribu; it. qui a les qualités requiſes pour être reçu dans un corps de métier.* Zünftig werden; *ſe faire inſcrire dans une tribu.*

ZUNGE, (Zunge) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La langue, cette partie charnue & mobile qui eſt dans la bouche de l'animal & qui eſt le principal organe de la parole aux hommes. Dimin.* Das Züngelchen, Zünglein; *la petite langue; it. (T. d'art) la languette.* Die Zunge ausſtrekken; *tirer la langue.* Sich in die Zunge beiſsen; *ſe mordre la langue.* Die Hunde heilen ihre Schäden mit der Zunge; *les chiens guériſſent les plaies avec la langue.* Eine geräucherte Zunge; *une langue fumée.* Einem Kinde die Zunge löſen; *couper le filet de la langue à un enfant.*

Zunge, *ſe dit quelquefois au lieu de* Sprache; *la langue, idiome, les termes & les façons de parler dont ſe ſert une nation. C'eſt dans cette acception qu'on dit,* Aus allen Völkern und Zungen; *de toutes les nations & langues.* Die Gabe der Zungen haben, mit Zungen rèden; *avoir le don des langues. On dit fig. & prov.* Seiner Zunge Meiſter ſeyn; *être maître de ſa langue.* Seine Zunge im Zaum halten; *réfréner, dompter, retenir ſa langue.* Eine fertige Zunge haben; *avoir la langue bien pendue, bien affilée, parler avec volubilité, avoir un grand flux de paroles.* Das Herz auf der Zunge haben; *avoir le cœur ſur les lèvres.* Den Tod auf der Zunge haben; *avoir la mort entre les dents, ſur les lèvres.* Eine ſchwère Zunge haben, nicht wohl ausſprechen können; *avoir la langue graſſe, graſſeyer.* Es ſchwèbt mir auf der Zunge; *je l'ai ſur le tout de la langue, ſur le bord des lèvres.* Eine böſe, giftige Zunge, Laſterzunge; *une méchante langue, langue envenimée, langue de ſerpent.* Einen mit der Zunge tödten; *noircir la réputation de qn.* Einen über die Zunge ſpringen laſſen; *donner des coups de langue ſur le compte de qn, médire de lui.*

Zunge, *Langue, ſe prend quelquefois pour Nation. Ainſi en parlant des différentes Nations de l'Ordre de Malte, on dit:* Die franzöſiſche, deutſche, engliſche Zunge; *la langue de France, d'Allemagne, d'Angleterre &c.*

Zunge, *ſe dit en T. d'art de différentes autres choſes qui par leur forme ont quelque reſſemblance avec une langue.* Die Zunge am Pflug; *le ſrion de la charrure.* Die Zunge, das Zünglein an einer Flinte, Piſtole; *le déclin d'un fuſil, d'un piſtolet.* Die Zunge, das Zünglein an einer Schalmei, Orgel, &c; *l'anche d'un chalumeau, du jeu d'orgues; it. l'échalotte ou bourdon d'orgues.* Die Zunge an einem Fagott; *la*

cui-

zuivrette d'un baſſon. Die Zunge am Dreſchflegel; *l'aiguille de fléau.* Die Zunge an einer Wagſchale; *la languette ou aiguille de balance.* Die Zunge an der Schnalle; *l'ardillon de boucle.* Das Zünglein an der Uhr; *la diquette.* Das Schâmzünglein; *le clitoris.*

On appelle Zunge, *la limande, ſole, poiſſon de mer qui eſt fort plat. It. V.* Erdzunge, Hirſchzunge *& autres mots compoſés avec* Zunge, *qu'on trouvera à leur place.*

Die Zungen-ader, (Zungenader) *Le veine ranulaire.*

Das Zungenband, (Zungenband) *Le frein de la langue, filet ſous la langue. it. (T. de tonnel.) le bout anunci du cercle.*

Das Zungenbein, (Zungenbein) *L'os hyoïde, mylohoïde, ypſiloïde, lambdoïde.* Der Zungenbeinmuskel; *le muſcle géniohyoïdien mylohyoïdien, caracohyoïdien.* Zungenbeinförmige Muskeln; *muscles ſternohyoïdiens, ſtylohyoïdiens, ſtyloceratohyoïdiens.*

Das Zungenblatt, (Zungenblatt) der Maufedorn; *La langue de cheval, laurier alexandrin. (plante)*

Der Zungenbüchſtabe, (Zungenbuchſtabe) *La lettre linguale. (T. de Gramm.)*

Der Zungendreſcher, (Zungendreſcher) *C'eſt ainſi qu'on appelle famil. Un grand parleur, chicaneur, homme de chicane, mauvais Avocat.* Die Zungendreſcherei; *la bavarderie, it. la chicane, chicanerie.*

Der Zungendrücker, (Zungendrücker) *Le gloſſocatoche, inſtrument de chirurgie.*

Die Zungendrüſe, (Zungendrüſe) *l'hypogloſſide, glandule linguale.*

Zungenförmig, (zungenförmig) *adj. & adv. (T. de botan.) linguiforme.*

Der Zungenfreund, (Zungenfreund) *L'ami de paroles, ami fardé, qui donne du plat de la langue.*

Das Zungenhäutlein, (Zungenhäutlein) *L'épiderme de la langue.*

Die Zungenhöle, (Zungenhöle) *(en parlant des chevaux) Le canal.*

Der Zungenkrebs, (Zungenkrebs) *Le cancer, chancre de la langue, eſpice de gangrène à la langue.*

Der Zungenmuskel, (Zungenmuskel) das Zungenmäuslein; *Le muſcle lingual, génioglosſe, baſioglosſe, myglosſe.*

Der Zungenſchaber, (Zungenſchaber) *Le couteau ou cuillère pour ôter la craſſe de la langue.*

Der Zungenſtein, (Zungenſtein) *Le gloſſopétre, (pétrification.)*

Die Zungenſünde, (Zungenſünde) *Le péché en paroles, comme médiſance, calomnie &c.*

ZÜNGELN, (züngeln) *v. a.* Ich züngele-züngelte, i. h. gezüngelt, *impér.* züngele; *Il ſe dit des amoureux qui en ſe baiſant avancent un peu le bout de la langue dans la bouche de l'autre.*

ZÜNGIG, (züngig) *adj. & adv. Il ne ſe dit que dans la compoſition* Zweizüngig; *qui a deux langues, qui a double langue.*

ZÜNGLEIN, (Züngleiu) *V.* ZUNGE.

ZU-NICHTE, (zunichte) *adv.* Verdorben; *Gâté, ruiné.* Zunichte machen; *ruiner, gâter, défaire, détruire, it. anéantir.* Zunichte werden; *échouer, ſe perdre, s'évanouir, s'anéantir. V.* Zernichten.

ZU-ORDNEN, (zuordnen) *v. a. Voy.* Ordnen; *Adjoindre. Il ne ſe dit que des perſonnes, lorsqu'on en joint une ou pluſieurs à un autre pour avoir ſoin de quelque affaire.*

ZU-NÖTHIGUNG, (Zunöthigung) (die) *V.* Zumuthung.

ZU-PEITSCHEN, (zupeitſchen) *v. a. V.* Peitſchen; *Fouetter de la bonne manière, vigoureuſement; continuer de fouetter.* Peitſche zu! Kutſcher; *touche, cocher!*

ZU-PFEIFFEN, (zupfeifen) *v. n. V.* Pfeiffen; *Siffler.* Einem zupfeiffen; *ſiffler qn, l'avertir par un coup de ſifflet.*

ZUPFEN, (zupfen) *v. a.* Ich zupfe-zupfte, i. h. gezupfet, *ou* gezupft; *impér.* zupfe; *Tirer, tirailler.* Einem bei dem Rock, Ärmel, Haren, Ohren zupfen; *tirer qn par la robe, par la manche, tirer les cheveux, les oreilles à qn.* Die Knötchen aus dem Tuche zupfen; *épucer, épunceler, éplucher, noper le drap,* die Wolle zupfen, zaufen; *plufer la laine.* Den Hopfen zupfen; *cueillir du houblon. V.* Zopfen; Das Zupfen; *le tiraillement, l'action de tirer.* Das Zupfen der noch nicht vom Fett gereinigten Wolle; *le plufage en fun.* Das Zupfen der Wolle im Reinen; *le plufage en maigre.* Das Zupf-eiſen; *l'épluchoir.* Die Zupfſeide; *la ſoie de bourre.*

ZUR, (zur) *(par contraction au lieu de* zu der) *V.* Zu. Zur Rechten, zur Linken; *à droite, à gauche.* Zur Hochzeit gehen; *aller à la nôce.* Zur Erde werfen; *jeter à terre, par terre.*

ZÜRBE, ZÜRBELNUS-KIEFER) (Zürbe, Zürbelnuskiefer) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *L'arobe, arove, ſorte de pin.*

ZU-RECHNEN, (zurechnen) *v. a. V.* Rechnen; *Attribuer, imputer.* Einem den Fehler zurechnen; *attribuer la faute à qn.* Einem ein Verbrechen zurechnen, beimeſſen, aufbürden; *inculper qn.* Ihr werdet mir das nicht zurechnen; *vous ne m'imputerez pas cela.* Ihr werdet es euch ſelbſt zurechnen; *vous vous l'imputerez à vous même.* Die Zurechnung; *l'imputation, attribution, l'action de . . .*

ZU-RECHT, (zurecht) Rechtens; *(T. de barreau) De droit, ſelon le droit.* Zu Recht erkennen; *juger, décider, prononcer la ſentence,*

Zurecht, *adv. Se joint à pluſieurs verbes.* Zurecht, in Ordnung bringen; *redreſſer, mettre en ordre. On dit famil.* Einen Kranken wieder zurecht bringen; *rétablir un malade.* Sich zurecht finden; *ſe retrouver.* Jemanden zurecht helfen; *rétablir, aider, inſtruire qn, mettre qn dans le bon chemin.* Einen Irrenden wieder zurecht weiſen; *redreſſer celui qui s'eſt égaré; le remettre ſur le bon chemin.* Mit einem zurecht kommen; *s'accorder, s'accommoder avec qn.* Man kan mit ihm nicht ſo leicht zurecht kommen; *il eſt intraitable.* In ſeinem Gewerbe wohl zurecht kommen; *profiter de ſon trafic, de ſa profeſſion.* Er kan nicht zurecht kommen; *il ne peut pas ſe tirer d'affaires.* Zurecht lègen, ſetzen, ſtellen; *mettre en ordre, ranger, ajuſter, arranger.* Einem den Kopf zurecht ſezzen; *ranger qn à la raiſon.* Die Zurechtlègung; *l'ajuſtement, arrangement, l'action de mettre en ordre.* Zurecht machen; *préparer, eppréter, accommoder.* Das Mittagseſſen zurecht machen; *préparer le dîner.* Sich zurecht machen; *s'apprêter, ſe mettre en ordre; it. s'ajuſter.* Wir machten ſogleich ein kleines Marsſègel zurechte; *nous gréames auſſitôt un petit hunier.* Einen zurecht weiſen; *montrer le chemin à qu, enſeigner, aviſer qn.* Die Zurechtweiſung; *l'enſeignement, l'action de . .*

ZU-RÈDEN, (ʒuréden) *v. a. Voy.* Rèden; *Parler pour exhorter, encourager, perſuader, conſeiller, déconſeiller, diſſuader &c.* Ich will ihm zurèden, ihn auf andere Gedanken zu bringen ſuchen; *je tâcherai de le faire changer de ſentiment.* Er läſst ſich nicht zurèden, nicht bedeuten; *il n'entend point raiſon, il ne ſe laiſſe pas perſuader. Voy.* Zuſprechen. Das Zurèden; *l'action de . . . it. la perſuaſion, ſollicitation.* Alles Zurèdens ohngeachtet; *non obſtant toutes les perſuaſions qu'on employoit.*

ZU-REICHEN, (ʒuréichen) *v. a. Voy.* Reichen; *Tendre, donner.* Einander etwas zureichen; *ſe donner qch de main en main. It. Comme v. n. ſuffire, être aſſez, être ſuffiſant.* Dieſes wird nicht zureichen; *cela ne ſuffira point, ne ſera pas ſuffiſant. V.* Zulangen.

ZU-REICHEND, (ʒuréichend) *adj. & adv. Suffiſant, qui ſuffit.* Der zureichende Grund; *la raiſon ſuffiſante.* Dieſe Gründe, Urſachen ſind nicht zureichend, mich zu berèden; *ces raiſons ſont inſuffiſantes pour me perſuader.*

ZU-REITEN, (ʒuréiten) *v. a. irr. Voy.* Reiten. Ein Pferd zureiten. *Dreſſer, acheminer un cheval.* Ein zugerittenes Pferd; *un cheval achevé, dreſſé. It. Comme v. n.* Scharf reiten; *ſe preſſer, ſe hâter, aller vite étant à cheval.* Das Zureiten, die Zureitung eines Pferdes; *l'action de dreſſer, d'acheminer un cheval.*

ZU-RENNEN, (ʒurennen) *v. n. irr. V.* Rennen; *Courir vîte, courir de toutes ſes forces.* Dem Ziele zurennen; *courir au but.*

ZÜRGEL, ZÜRGEL-BAUM, (ʒürgl, ʒürgelbaum) (der) *Le lotier, micocoulier. (arbre)* Der virginiſche Zürgelbaum; *le micocoulier de Virginie.* Der unächte Zürgelbaum; *le plaqueminier.*

ZU-RICHTEN, (ʒurichten) *v. a. Voy.* Richten. Bereiten, zurecht machen; *Préparer, accommoder, apprêter; it. dreſſer.* Das Lèder zurichten; *parer le cuir. (T. de megiſſ.)* Strümpfe zurichten; *appareiller des bas.* Das Mittagseſſen zurichten; *préparer le dîner.* Ein Gaſtmahl zurichten; *apprêter un feſtin.* Die Speiſen zurichten, bereiten; *accommoder, apprêter les viandes.* Den Tiſch zurichten; *dreſſer la table. On dit fig.* Übel zurichten; *maltraiter, accommoder comme il faut, gâter, mettre en désordre, en mauvais état.* Er iſt übel zugerichtet worden; *il a été bien accoutré, accoutré de toutes pièces.* Das Zurichten, die Zurichtung, die Zubereitung; *l'action de préparer &c. it. la préparation, l'ajuſtement, l'arrangement, l'accommodage.* Die Zurichtung des Lèders, der Stoffe, der Speiſen; *l'apprêt du cuir, des étoffes, des viandes.* Das Zurichten der Vögel zum Braten; *l'habillage de la volaille.* Der Zurichter; *(T. de chapel.) l'aide, l'apprêteur; it. (T. de charbonn.) le dreſſeur; it. (T. de manufact. de bas) l'appareilleur; it. (T. de pellet.) l'habilleur.*

ZU-RIEGELN, (ʒuriegeln) *v. a. Voy.* Riegeln; *Verrouiller, fermer au verrou, avec un verrou.* Das Zuriegeln, die Zuriegelung; *l'action de fermer au verrou.*

ZÜRNEN, (ʒürnen) *v. n.* Ich zürne - zürnte, i. h. gezürnet, *impér.* zürne; *Etre en colère, en courroux, ſe mettre en colère, entrer en colère, ſe courroucer.* Er zürnet über mich; *il eſt, il ſe met en colère, il ſe fâche contre moi.* Zürne nicht, daſs ich dir nicht gehorchte; *ne t'en fâche pas! ne t'irrites point, ne ſois point courroucé de ce que je ne t'ai point obéi.* Das Zürnen; *l'action de ſe fâcher, de ſe mettre en colère. V.* Zorn, Zornig.

ZU-RÜCK, (ʒurück) *adv. Derrière, en arrière; it. à reculons.* Zurück da! *retirez-vous! arrière d'ici!*

Zurück, *ſe met devant pluſieurs verbes & leurs participes & ſubſtantifs qui en dérivent, & s'exprime en françois par la particule Re, jointe aux verbes & leurs dérivés. P. e.* Kommen; *venir.* Zurück kommen; *revenir.* Nèhmen; *prendre.* Zurück nèhmen; *reprendre.* Fordern, verlangen; *demander.* Zurück fordern, zurück verlangen; *redemander.* Rufen; *appeller.* Zurück rufen; *rappeller. Et ainſi de tous les autres. Il y en a cependant quel-*

quelques uns qui ont leurs ſignifications particulieres, que voici dans leur ordre alphabetique.

Zurück bekommen, (zurück bekommen) *Avoir en ou de retour.* Ihr bekommet ſechs Thaler zurück; *il vous revient ſix écus*

Die Zurückberufung, (Zurückberufung) *Le rappel.*

Die Zurückbeuger, (Zurückbeuger) *(T. d'Anatom.) Les muſcles ſupinateurs.*

Zurück bleiben, (zurück bleiben) *Demeurer derrière ou en arrière; it. tarder, demeurer par les chemins, s'arrêter en ſon chemin.* Mit der Zahlung zurück bleiben; *être, demeurer en arriere du payement.*

Zurück denken, (zurück denken) *Se ſouvenir du paſſé, des choſes paſſées, réfléchir, faire réflexion ſur le paſſé.*

Zurück, Rückwarts fallen, (zurück, rückwärts fallen) *Tomber à la renverſe; it. réfléchir ſur, en parlant des rayons de la lumiere; it. fig. rejaillir.* Die Schande fällt auf ihn zurück; *la honte en rejaillit ſur lui.* In eine Krankheit zurück fallen; *recidiver, avoir une rechute, retomber malade.* Nach ſeinem Tode fällt das Gût an mich zurück; *après ſa mort ce bien me revient, retombe ſur moi.* Ein zurück fallendes Lehen; *un fief reverſible.* Die Zurückfallung, das Zurückfallen. *V.* Rückfall. Das Zurückfallen eines Lehens; *la reverſion d'un fief.*

Die Zurückgabe, (Zurückgabe) *L'action de rendre; it. la reſtitution; it. (T. de prat.) la redhibition.*

Zurück gèben, (zurück geben) *Rendre, reſtituer.* Ein Pfand wieder zurück gèben; *ſe deſſaiſir d'un gage.* *V.* Gèben.

Zurück gebieten, (zurück gebieten) *Contremander.* *V.* Gebieten.

Zurück gehen, (zurück gehen) *Retourner ſur ſes pas; it. reculer, retrograder. On dit fig.* Die Sache iſt zurück gegangen; *l'affaire a echoué, n'a pas reuſſi.* Auf den Urſprung einer Sache zurück gehen; *remonter à l'origine d'une choſe.* *V.* Gehen.

Zurück halten, (zurück halten) *Arrêter, retenir une choſe, empêcher une perſonne de faire une choſe.* Ich weiſs nicht, was mich zurück hält; *je ne ſai ce qui me retient.* Durch die Furcht zurück gehalten werden; *être retenu par la crainte. It. figur.* Zurück halten; *diſſimuler, cacher ſes deſſeins, ſes vues, agir avec retenue.* Er iſt ſehr zurückhaltend; *il eſt fort diſcrét, il a beaucoup de retenue.* Die Zurückhaltung; *l'action de retenir &c. it. la retenue, retention, empêchement; it. la réſerve, diſſimulation.* *V.* Halten.

Zurück holen, (zurück holen) *Rappeller.* Anlaſs gèben, die traurige Erinnerung zurück zu holen; *rappeller le triſte ſouvenir de qch à qn.* *V.* Holen.

Die Zurückkunft, (Zurückkunft) *Le retour, l'action de retourner; it. arrivée au lieu d'où on étoit parti.*

Zurück laſſen, (zurück laſſen) *Laiſſer en arrière; it. abandonner.* Die Zurücklaſſung; *l'action de... it. l'abandon, le delaiſſement.* *V.oy.* Laſſen.

Der Zurücklauf, (Zurücklauf) *Le retour, l'action de courir vers le lieu d'où l'on étoit parti. Il ſe dit ſurtout de l'eau; le reflux.* Der ſcheinbare Zurücklauf der Geſtirne; *la rétrogradation des aſtres.* Das Zurücklaufen der Kanonen; *le recul d'un canon.* Das Zurücklaufen des Hirſches; *la rendonnée du cerf.*

Zurück laufen, (zurück laufen) *Retourner en courant; it. refluer; it. (T. d'Aſtron.) retrograder; it. (T. de chaſſe) aller ſur ſoi.*

Zurück lègen, (zurück legen) bei Seite lègen, ſetzen; *Mettre à part; it. mettre en réſerve.* Geld zurück lègen; *mettre de l'argent en réſerve. On dit auſſi,* Ein Stück Weges zurück lègen; *faire bien du chemin, tant de lieues.* Wir haben heute ſechs Meilen zurück gelègt; *nous avons fait ſix milles de chemin aujourd'hui.* So viel Jahre ſeines Lèbens zurück gelègt haben; *avoir accompli tant d'années de ſa vie.* Das Zurücklègen, die Zurücklègung; *l'action de mettre à part, de faire du chemin; it. l'accompliſſement de tant d'années &c.* *V.* Lègen.

Zurück lèſen, (zurück leſen) *Lire à rebours ou de la droite vers la gauche.* *V.* Lèſen.

Zurück marſchiren, (zurück marſchiren) *Se retirer, contremarcher.* Der Zurückmarſch; *la contremarche, le retour.*

Zurück nèhmen, (zurück nehmen) *Reprendre, retirer.* Denſelbigen Wèg wieder zurück nèhmen; *retourner ſur ſes pas; it. (T. de chaſſe) aller ſur ſoi. On dit fig.* Sein Wort, ſein Verſprechen zurück nèhmen; *révoquer, rétracter ſes paroles, ſe dédire de ſa parole, de ſa promeſſe.* Die Zurücknehmung; *l'action de...* *V.* Nèhmen.

Die Zurückreiſe, (Zurückreiſe) *Le retour, l'action de retourner.* Zurück reiſen; *retourner, partir pour s'en retourner.* *V.* Reiſen.

Zurück reiten, (zurück reiten) *S'en retourner à cheval.* *V.* Reiten.

Zurück rudern, (zurück rudern) *Scier ſur ſer, mettre à ſcier.* *V.* Rudern.

Zurück ſcheuchen, (zurück ſcheuchen) *Faire refuſer.* *V.* Scheuchen.

Zurück ſchiffen, (zurück ſchiffen) *S'en retourner en batteau.* *V.* Schiffen.

Zurück ſchlagen, (zurück ſchlagen) *Repouſſer; it. réflechir, réverbérer, ſe dit de la chaleur, des rayons du ſoleil, &c.* Einen Stoſs, Hieb zurück ſchlagen; *rabattre un coup d'épée.* Den Ball zurück ſchlagen; *renvoyer, réchaſſer*

fer la balle, au jeu de paume. Drei Kègel zurück ſchlagen; *rabattre trois quilles, faire trois quilles de rabat.* Zurückſchlagendes Feuer; *feu de réverbère. (T. de chymie)* Die Zurückſchlagung der Strahlen, des Lichtes; *la répercuſſion des rayons, de la lumière.* Das Zurückſchlagen der Hitze, Stimme, Strahlen; *la réverberation de la chaleur, de la voix, des rayons du ſoleil.* Das Zurückſchlagen der Wellen vom Ufer; *le refrain. It.* Das Zurückſchlagen; *(au jeu de trictrac) la revirade.* Das Zurückſchlagen einer Geſchwulſt, einer ungeſunden Feuchtigkeit in dem Körper; *la déliteſcence, reflux ſubit de l'humeur morbifique ou de la ſueur de dehors en dedans. V.* Schlagen.

Zurück ſchlieſſen, (zurück ſchließen) aus dieſem auf jenes; *Conclure de l'un à l'autre. V.* Schlieſſen.

Zurück ſchreiten, (zurück ſchreiten) *Aller en arrière, reculer, aller à reculons. Voy.* Schreiten.

Zurück ſegeln, (zurück ſegeln) *Voguer en arrière.* Zurückſegeln, ohne die Schiffsſpitze zu verändern; *mettre à ſcier. V.* Segeln.

Zurück ſehen, Zurück ſchauen, (zurück ſehen, zurück ſchauen) *Regarder en arrière; it. regarder derrière ſoi; it. fig. penſer au paſſé.*

Zurück ſehnen, (zurück ſehnen) (ſich) *Avoir une grande envie de retourner. V.* Sehnen.

Zurück ſetzen, (zurück ſetzen) *Mettre en arrière; it. mettre à part ou à coté; it. fig. négliger.* Das Datum eines Briefes zurück ſezzen; *antidater une lettre. V.* Setzen. Die Zurückſetzung; *l'action de ...*

Zurück ſeyn, (zurück ſeyn) noch weit zurück ſeyn; *Etre loin en arrière.*

Zurück ſinken, (zurück ſinken) *Tomber à la renverſe.*

Zurück ſpielen, (zurück ſpielen) eine Ballkugel; *Faire dépaſſer une bille.*

Zurück ſpringen, (zurück ſpringen) *Faire un ſaut en arrière, reculer en ſautant; it. rebondir.* Der Zurückſprung; *le ſaut en arrière, le reculement, rebondiſſement, renvoi. Voy.* Springen.

Zurück ſtehen, (zurück ſtehen) hinten ſtehen; *Se tenir derrière; it. en arrière.* Zurück ſtehen müſſen, nachgeſezt ſeyn, ſich andere vorziehen laſſen; *être poſtpoſé. V.* Stehen.

Zurück ſtellen, (zurück ſtellen) die Uhr; *Retarder l'horloge.*

Zurück ſtrahlen, (zurück ſtrahlen) *Réfléchir, réjaillir, renvoyer ſes rayons.* Das Zurückſtrahlen; *le réfléchiſſement, la réflexion, le renvoi des rayons; it. (T. de peint.) le réflet.* Zurückſtrahlend; *réfléchiſſant. V.* Strahlen.

Zurück ſtreichen, (zurück ſtreichen) das Här eines Tuches zurückſtreichen; *Retrouſſer le poil d'un drap; it. (T. de chapel.) retirer à poil. V.* Streichen.

Zurück ſtreifen, (zurück ſtreifen) die Ærmel; *Retrouſſer les bras. V.* Streifen.

Zurück treiben, (zurück treiben) *Pouſſer, repouſſer. Voy.* Treiben. Die Feuchtigkeiten zurücktreiben; *(T. de médec.) répercuter les humeurs.* Ein zurücktreibendes Mittel; *un remède répercuſſif.* Die Zurücktreibung; *l'action de ... it. le repouſſement.* Die Zurücktreibung der Säfte und Feuchtigkeiten im Körper; *la répercuſſion des humeurs.*

Zurück trèten, (zurück treten) *Se retirer en arrière, aller en arrière; it. reculer, ſe reculer, aller à reculons; it. fig. ſe rétracter d'une promeſſe, ſe dédire. On dit auſſi,* Die Gicht tritt bei ihm zurück; *ſa goutte remonte.* Das Zurücktrèten, die Zurücktrètung; *l'action d'aller, de marcher en arrière, &c dans toutes les ſignifications précédentes. V.* Trèten.

Zurück wälzen, (zurück wälzen) *Rouler en arrière; it. fig. faire retomber ſur qn. Voy.* Wälzen.

Zurück wèhen, (zurück wehen) *Repouſſer en ſouflant.* Ein zurück wèhender Wind; *un revolin. (T. de mer) V.* Wèhen.

Zurück weichen, (zurück weichen) *Reculer, ſe reculer; it. ſe retirer; it. (T. de mer) s'acculer; it. (T. de peint.) fuir; it. (T. d'eſcrime) lâcher la meſure.* Das Zurückweichen, die Zurückweichung; *l'action de reculer; it. la retraite.* Das Zurückweichen der Kanonen; *le recul d'un canon; it. (T. de peint.) la fuite.*

Zurück weiſen, (zurück weiſen) *Renvoyer. V.* Weiſen, Abweiſen. Die Zurückweiſung; *le renvoi, l'action de renvoyer.*

Zurück wenden, (zurück wenden) Sich zurück wenden; *Se retourner en arrière. Voy.* Wenden.

Zurück werfen, (zurück werfen) *Jeter derrière, mettre en arrière; it. fig. rejeter, rebuter. V.* Werfen.

Zurück wirken, (zurück wirken) *Avoir un effet rétroactif.* Ein zurückwirkendes Zeitwort; *un verbe réciproque. V.* Wirken. Die Zurückwirkung; *la rétroaction, effet rétroactif.*

Zurück wünſchen, (zurück wünſchen) *Regretter. V.* Wünſchen.

Zurück ziehen, (zurück ziehen) *Retirer.* Den Topf vom Feuer zurück ziehen; *retirer le pot du feu.* Den Arm zurück ziehen; *retirer le bras. On dit figur.* Sein Wort zurück ziehen; *retirer ſa parole, ſe dédire.* Ein Lehen zurück ziehen; *retirer un fief.* Ein Pfand zurück ziehen, *dégager, retirer une choſe qui étoit engagée.* In ſeine alte Wohnung

nung zurück ziehen; *reprendre ſon ancienne demeure.* Eine Uhr zurück ziehen, zurück ſtellen; *retarder une horloge.* Das Unterkinn zurück ziehen; *ſe rengorger.* Ein Tau in das Schiff zurück ziehen; *recouvrer le cable. It.* Zurück ziehen, wieder an ſich ziehen; *retirer, retraire.* Sich zurück ziehen; *ſe retirer; it. faire retraite; it. ſe replier.* Das Zurückziehen, die Zurückziehung; *l'action de, dans toutes les ſignifications précédentes.* Der Zurückzug; *la retraite.*

Zurück zittern, (zurück zittern) *Reculer en tremblant.*

ZU-RUF, (Zuruf) (der) *L'acclamation; it. l'action d'appeller. V.* Rüf.

ZU-RUFEN, (zurufen) *v. n. irr. V.* Rufen; *Appeller qn, crier à qn, crier après qn; it. faire des acclamations.* Der Schildwache zurufen; *appeller la ſentinelle.* Den Hunden zurufen; *(T. de chaſſe) parler aux chiens.* Die Zurufung; *l'action de ... V.* Zurûf.

ZU-RUNDEN, (zurunden) *v. a. Voy.* Runden; *Arrondir.* Die Zurundung; *l'arrondiſſement, l'action de ...*

ZU-RÜSTEN, (zurüſten) *v. a. V.* Rüſten. Bereiten, zuſchicken; *Apprêter, préparer, faire des préparatifs; it. (T. de guerre) armer, équiper des flottes. V.* Ausrüſten. Das Zurüſten, die Zurüſtung; *la préparation, l'armement, le préparatif, appareil.* Zurüſtung zu Land und Waſſer; *armement par mer & par terre.* Gröſſe Zurüſtungen machen; *faire de grands préparatifs. V.* Rüſtung, Ausrüſtung.

ZU-SÆEN, (zuſäen) *v. a. V.* Säen; *Achever de ſemer; it. enſemencer.* Wir haben unſere Felder bereits mit gutem Samen zugeſäet; *nous avons déjà enſemencé ou ſemé nos champs de bonne ſemence.*

ZU-SAGE, (Zuſage) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *(le pluriel n'eſt guère en uſage)* Das Verſprechen; *La promeſſe, parole, parole donnée.* Seine Zuſage halten; *tenir ſa promeſſe, ſa parole.* Ich verlaſſe mich auf eure Zuſage; *je me repoſe ſur votre promeſſe.* Er hat ſeine Zuſage nicht gehalten; *il a manqué à ſa parole.*

ZU-SAGEN, (zuſagen) *v. a. V.* Sagen; *Promettre, donner ſa parole.* Ich habe es ihm zugeſagt; *je le lui ai promis.* Die Zuſagung; *la promeſſe. V.* Zuſage.

ZUSAMMEN, (zuſammen) *adv. Enſemble, conjointement.* Sie haben zuſammen geſpeiſet; *ils ont dîné enſemble.* Alle zuſammen; *tous, de compagnie, en corps.* Wir gingen zuſammen *mirux* mit einander dahin; *nous y allames de compagnie.* Die ganze Bürgerſchaft zuſammen; *la bourgeoiſe en corps.* In allem zuſammen, alles zuſammen genommen; *tous en gros, tous enſemble,*

Cette particule qui ſe met dans la compoſition devant nombre de verbes & leurs dérivés, marque toujours Une jonction, union ou aſſemblage par l'action du verbe; elle eſt même ſouvent pléonaſme & ne s'exprime en françois que par le ſimple verbe. Nous nous contenterons d'en donner ici quelques exemples qui ont leurs ſignifications particulières en françois. On ſuppléera ceux qu'on ne trouve pas ici, en cherchant ces verbes en leur place, & en y ſous-entendant, Enſemble.

Zuſammen-backen, (zuſammenbacken) *v. n. Se coller, s'attacher l'un à l'autre.* Das Zuſammenbacken; *le collement, la glutination, p. e. des paupieres. V.* Backen.

Zuſammen-ballen, (zuſammenballen) *v. a. Mettre en pelote. V.* Ballen.

Zuſammen-begèben, (zuſammenbegeben) *v. r.* (ſich) *S'aſſembler, s'unir. V.* Begèben.

Zuſammen-beiſſen, (zuſammenbeiſſen) *v. a.* die Zähne; *Serrer les dents. V.* Beiſſen.

Zuſammen-berufen, (zuſammenberufen) *v. a. Convoquer, aſſembler.* Die Zuſammenberufung; *la convocation. V.* Berufen.

Zuſammen-betteln, (zuſammenbetteln) *v. a. Gueuſer, gueuſailler.* Er bettelt ſein Brod vôr den Thûren zuſammen; *il va gueuſer ſon pain de porte en porte. V.* Betteln.

Zuſammen-binden, (zuſammenbinden) *v. a. Lier enſemble.* Hände und Füſse zuſammenbinden; *lier pieds & mains, ou pieds & poings.* Dicht, feſt zuſammenbinden; *ſerrer, garotter.* In Büſchel, Bündel, Garben zuſammenbinden; *lier ou mettre en fagots, en bottes, en gerbes.* Die Zuſammenbindung; *l'action de ... Voy.* Binden.

Zuſammen-bitten, (zuſammenbitten) *v. a.* Eine Geſellſchaft zuſammenbitten; *Inviter, convier à une aſſemblée. V.* Bitten.

Zuſammen-blaſen, (zuſammenblaſen) *v. a. irr.* Durch Blaſen zuſammenrufen; *Aſſembler, attrouper à ſon de cors, de trompettes. It. v. n.* Zugleich mit andern blaſen; *jouer, ſonner enſemble d'un inſtrument. On dit fig.* Zuſammen in ein Horn blaſen; *conſpirer enſemble. Voy.* Blaſen.

Zuſammen-bringen, (zuſammenbringen) *v. a. Joindre, aſſembler, unir; it. recueillir, amaſſer, ramaſſer.* Zuſammengebrachte Kinder; *enfans du premier lit, d'un veuf & d'une veuve qui s'épouſent. Voy.* Bringen. Die Zuſammenbringung; *l'action de joindre &c.*

Zuſammen-drängen, (zuſammendrängen) *v. a. Preſſer.* Vieles in wenig Worten zuſammendrängen; *ſerrer ſon ſtyle.* Die Zuſammendrängung; *l'action de ... V.* Drängen.

Zuſammen-drèhen, (zuſammendrehen) *v. a. Tortiller, tordre, cordonner. V.* Drèhen. Das Zuſammendrèhen; *le tortillement, l'action de ...*

Zuſammen-drucken, (zuſammendrucken) *v. a. V.* Drucken. In ein Buch zuſammendrucken; *Imprimer en un volume.*

Zuſammen-drücken, (zuſammendrücken) *v. a. Serrer, preſſer, comprimer.* Feſt zuſammendrücken; *étreindre, ſerrer étroitement.* In einen Klumpen zuſammendrücken, als Kleider, Wäſche; *bouchonner, mettre en un bouchon.* Das Fach mit der Pappe zuſammendrücken; *(T. de chapel.) marcher une capade.* Sich zuſammendrücken; *ſe blottir devant le chien, ſe dit des perdrix.* Das Zuſammendrücken, die Zuſammendrückung; *le ſerrement; it. la preſſion, compreſſion; it. l'écrouiſſement. V.* Drücken.

Zuſammen-fahren, (zuſammenfahren) *v. a. irr. V.* Fahren; *Charier, amaſſer en chariant; it. comme v. n. charier enſemble; it. aller enſemble en caroſſe.* Durch Fahren an einander gerathen; *s'entrechoquer.* Vor Schrecken zuſammenfahren; *être ſaiſi de frayeur, être épouvanté.* Das Zuſammenfahren; *l'action de... it. le ſaiſiſſement, impreſſion ſubite & violente cauſée par l'épouvante, la douleur, ou la joie.*

Zuſammen-fallen, (zuſammenfallen) *v. n. irr. V.* Fallen. Einfallen, einſtürzen; *Tomber en ruine, s'écrouler.* Dieſes Haus wird bald zuſammenfallen; *ce bâtiment menace ruine.* Ein zuſammengefallenes Faßlein; *un baril tombé en javelles.* Zuſammenfallende Strahlen, Linien; *rayons convergens, lignes convergentes.* Das Zuſammenfallen; *l'écroulement.*

Zuſammen-falten, (zuſammenfalten) *v. a. V.* Falten, Fälteln; *Plier, p. e. une lettre; it. joindre p. e. les mains.* Das Zuſammenfalten; *l'action de...*

Zuſammen-faſſen, (zuſammenfaſſen) *v. a. V.* Faſſen; *Prendre, ſerrer dans la main. On dit fig.* Alles in wenig Worten zuſammenfaſſen; *comprendre tout en peu de mots.* Seine ganze Rede in drei Punkte zuſammenfaſſen; *réduire tout ſon diſcours à trois points.* Etwas kurz, kürzer zuſammenfaſſen; *rédiger qch en peu de mots.* Seine Gedanken zuſammenfaſſen; *recueillir ſes eſprits, ſe recueillir.* Das Zuſammenfaſſen, die Zuſammenfaſſung; *l'action de... it. le ſerrement; it. figur. le recueillement, la recollection.*

Zuſammen-flechten, (zuſammenflechten) *v. a. irr. V.* Flechten; *Entrelacer, enlacer.* Zwei Seile mit den beiden Enden zuſammenflechten; *épiſſer, entrelacer deux cordes. On appelle figur.* Eine zuſammengeflochtene Krankheit; *une maladie compliquée.* Die Zuſammenflechtung, das Zuſammenflechten; *l'enlacement, l'entrelacement; it. (T. de cord.) l'épiſſure.*

Zuſammen-flicken, (zuſammenflicken) *v. a. Voy.* Flicken; *Rapiécer, rapetaſſer.* Seidene Zeuge zuſammenflicken; *rabouter des étoffes de ſoie. On dit fig.* Wörter zuſammenflicken; *coudre des mots.* Zuſammengeflickte Verſe; *des vers rapetaſſés.*

Zuſammen-fliegen, (zuſammenfliegen) *v. n. irr. Voy.* Fliegen. Auf einen Haufen zuſammenfliegen; *S'aſſembler en volant.* Zuſammen, mit einander fliegen; *voler de compagnie, enſemble.*

Zuſammen-flieſſen, (zuſammenflieſſen) *v. n. irr. V.* Flieſsen; *Confluer, ſe joindre, ſe jeter l'un dans l'autre, p. e. une rivière qui ſe jete dans une autre.* Zuſammenflieſſende Pocken, Blattern; *petite vérole confluente.*

Der Zuſammen-fluſs, (Zuſammenfluß) das Ergieſſen eines Fluſſes in den andern; *Le confluent, jonction de deux rivières.* Die Stadt liegt an dem Zuſammenfluſs zweier Flüſſe; *la ville eſt bâtie au confluent de deux rivières. On appelle fig.* Zuſammenfluſs vieler Krankheiten, Laſter, Verbrechen; *complication de maladies dans un même corps, complication de vices, de crimes.*

Zuſammen-fordern, (zuſammenfordern) *v. a. V.* Fordern; *Convoquer, aſſembler, faire aſſembler.* Die Zuſammenforderung; *la convocation.*

Zuſammen-frieren, (zuſammenfrieren) *v. n. V.* Frieren; *Se prendre, ſe congeler.*

Zuſammen-fügen, (zuſammenfügen) *v. a. V.* Fügen; *Joindre, conjoindre, aſſembler, unir, mettre enſemble.* In Gelenken zuſammenfügen; *articuler. It.* Zuſammenfügen, einfügen, in eine Fuge paſſen; *encaſtiller, emboîter, embrever, embrancher, emmortaiſer.* Zwei Röhren zuſammenfügen; *aboucher deux tuyaux. Il ſe dit an lieu de* Verknüpfen; *combiner; it. an lieu de* Paren; *apparier, appareiller. On dit fig. & famil.* Zwei Perſonen zuſammenfügen; *marier deux perſonnes, les unir par le mariage.* Die Zuſammenfügung; *la jonction, conjonction, combinaiſon, compoſition, appareil, aſſemblage, agencement, union.* Zuſammenfügung zweier Balken durch Zapfen oder hölzerne Nägel; *enlaçure.* Zuſammenfügung zweier Bretter durch eingezapfte Zähne; *endente.* Zuſammenfügung der Einfaſſung einer Thür; *le bâti d'une porte.* Schiefe Zuſammenfügung der Leiſten; *onglet.* Zuſammenfügung zweier Stücke, da das gröſsere viereckig, das kleinere ſcharfeckig iſt; *bouement, abouement.* Die Zuſammenfügung der Beine, Glieder und Gelenke des Leibes; *l'articulation.* Zuſammenfügung der getrennten Theile in Wunden; *it.* der Begriffe und Sätze in einem Beweiſe; *ſynthèſe.* Richtige Zuſammenfügung der Wörter; *conſtruction, ſyntaxe.* Zuſammenfügung zweier Adern in einer Mündung; *l'anaſtomoſe.* Zuſammenfügung der Blût- und Pulsadern; *abouchement du ſang.* Zuſammenfügung der Knochen und Adern; *inſertion des os, des veines.* Zuſammenfügung der oberen und hinteren Schenkel der Pferde

und

und anderer Thiere; *jarret.* Zuſammenfügung zweier Knochen mit Bewègung; *arthron, diarthroſe.* Zuſammenfügung der Knochen; *gomphoſe.* Zuſammenfügung zweier Knochen durch einen Knorpel; *ſynchondroſe.* Zuſammenfügung durch einen Muskel; *ſyſſarcoſe.* Zuſammenfügung durch eine Sèhne; *ſyntyroſe.* Flache, glatte Zuſammenfügung; *arthrodie.* Zuſammenfügung ohne merkliche Bewègung; *ſynarthroſe, amphiarthroſe.* Häutige und ſchwammichte Zuſammenfügung der Lunge; *le tiſſu vaſculaire & valvulaire du poumon.* Zuſammenfügung ohne ein Gelenke; *ſymphyſe*; *it. ginglyme. It.* Zuſammenfügung; (*T. d'Archit.*) *l'encaſtrement, enchevauchure.*

Zuſammen-führen, (zuſammenführen) *v. a. V.* Führen; *Amaſſer, charier, faire amas.* Die Zuſammenführung, das Zuſammenführen; *le chariage, action de faire amas.*

Zuſammen-gatten, (zuſammengatten) *v. a. Apparier, appareiller, accoupler des animaux*; *it. fig. combiner.* Die Zuſammengattung; *l'accouplement, appariement*; *it. fig. la combinaiſon.* Die Kunſt der Zuſammengattung der Begriffe, Zahlen; *l'art combinatoire.*

Zuſammen-gèben, (zuſammengeben) *v. a. irr. V.* Gèben. Tranen, verehelichen; *Marier, donner la bénédiction nuptiale*; *it. épouſer.* Sich zuſammengèben, als eine Wunde; *ſe joindre, ſe fermer, p. e. une plaie.* Die Zuſammengèbung; *l'action de donner la bénédiction nuptiale, de marier &c.*

Zuſammen-gebracht, (zuſammengebracht) *V.* Zuſammen-bringen.

Zuſammen-gebunden, (zuſammengebunden) *V.* Zuſammen-binden.

Zuſammen-gefaſt, (zuſammengefaßt) *adj. Compris. V.* Zuſammenfaſſen.

Zuſammen-gehen, (zuſammengehen) *v. n. irr. Marcher enſemble*; *it. ſe joindre, ſe fermer, p. e. une plaie*; *it. fig. diminuer.* Der Vorrath geht zuſammen; *la proviſion diminue.*

Zuſammen-gehören, (zuſammengehören) *v. n. V.* Gehören; *Appartenir l'un à l'autre*; *être fait l'un pour l'autre*; *être de pair.* Dieſe zwei Schuhe, Handſchuhe gehören zuſammen; *ces deux ſouliers, ces gants-là vont enſemble.*

Zuſammen-gerinnen, (zuſammengerinnen) *v. n. irr. V.* Ge innen; *Se prendre, ſe figer, ſe coaguler, ſe cailler.* Das Zuſammengerinnen; *la coagulation.*

Zuſammen-geſchoben, (zuſammengeſchoben) *adj. & adv. (T. de blaſ.) Accolé. V.* Zuſammenſchieben.

Zuſammen-geſellen, (zuſammengeſellen) *v. a. V.* Geſellen; *Aſſocier, joindre, mettre enſemble.* Die Zuſammengeſellung; *l'aſſociation.*

Zuſammen-geſezt, (zuſammengeſetzt) *adj. & adv. (T. de blaſ.) Compoſé. Voy.* Zuſammenſetzen.

Zuſammen-gieſſen, (zuſammengieſſen) *v. n. irr. Voy.* Gieſſen; *Confondre, mêler deux liqueurs.* Die Zuſammengieſſung; *l'action de ... it. le mélange de liquides.*

Zuſammen-gränzen, (zuſammengränzen) *v. n. V.* Gränzen; *Confiner.*

Zuſammen-halten, (zuſammenhalten) *v. a. irr. V.* Halten. Etwas zuſammenhalten; *Tenir qch de ſorte que les parties ne puiſſent pas ſe disjoindre*; *it. tenir enſemble.* Die Kälte hält den Teig zuſammen; *le froid roidit la pâte. Il ſe dit plus ordinairement au figuré & ſignifie, Comparer, confronter, collationner. It. v. n. s'entr'aider, s'entre-ſecourir, ſe ſecourir l'un l'autre, s'accorder, être d'intelligence*; *it. être du parti de qn, tenir le parti de qn.* Die Zuſammenhaltung, Vergleichung zweier Schriften; *la comparaiſon de deux écritures.*

Der Zuſammen-hang, (Zuſammenhang) *La connexion, liaiſon que de certaines choſes ont les unes avec les autres*; *it. la cohérence, cohéſion.* Der Zuſammenhang einer Rède; *le fil d'un diſcours.*

Zuſammen-hängen, (zuſammenhängen) *v. a. V.* Hängen; *Joindre, lier*; *it. accoupler, p. e. du linge, des bas &c. qu'on veut mettre à la leſſive*; *it. enlacer, p. e. des papiers &c.*

Zuſammen-hangen, (zuſammenhangen) *v. n. irr. Etre bien lié, avoir de la connexion, être enchaîné*; *it. être attachés, joints enſemble.* Ein zuſammenhangendes Gebirge; *une chaîne de montagnes.* Eine wohl zuſammenhangende Rède; *un diſcours bien ſuivi, bien enchaîné.* Eine nicht wohl zuſammenhangende Schreibart; *un ſtyle découſu.*

Zuſammen-häufen, (zuſammenhäufen) *v. a. Voy.* Häufen; *Entaſſer, empiler, mettre en un tas, amonceler*; *it. amaſſer, ramaſſer, accumuler.* Die Zuſammenhäufung; *l'amaſſement, entaſſement, amoncelement, accumulation, empilement, l'action de ...*

Zuſammen-heften, (zuſammenheften) *v. a. V.* Heften; *Coudre enſemble.* Mit Nadeln zuſammenheften; *attacher avec des épingles.* Mit Zwecken zuſammenheften; *cheviller.* Mit eiſernen Bändern zuſammenheften; *cramponner, attacher avec des crampons.* Ein Buch zuſammenheften; *brocher un livre.* Ein Stück ſeiden Zeug zuſammenheften; *emporter une étoffe.* Eine Matratze zuſammenheften; *piquer, appointir un matelas.* Das Zuſammenheften, die Zuſammenheftung; *l'action de ...*

Zuſammen-heilen, (zuſammenheilen) *v. a. V.* Heilen. Das Fleiſch, eine Wunde zuſammenheilen; *Faire fermer une plaie, réunir les chairs, conſolider une plaie. It. v. n. ſe reprendre, ſe réunir, ſe refermer.* Die Zuſammenheilung einer Wunde; *la conſolidation, réunion des levres d'une plaie.*

Zuſammen-hetzen, (zuſammenhetzen) *v. a. V.* Hetzen; *Mettre mal enſemble.* Zwei Freunde zuſammenhetzen; *désaccorder deux amis, ſemer la diviſion entre eux, irriter, animer les uns contre les autres.* Die Zuſammenhetzung; *l'action de . . .*

Zuſammen-kargen, (zuſammenkargen) *v. a. V.* Kargen; *Amaſſer à force d'épargnes.*

Zuſammen-kaufen, (zuſammenkaufen) *v. a. V.* Kaufen; *Acheter tout enſemble; it. acheter en tas, en bloc, faire de grandes acquiſitions, amaſſer en achetant.*

Zuſammen-ketteln, (zuſammenketteln) *v. a. V.* Ketteln; *Enchaîner enſemble.*

Zuſammen-kitten, (zuſammenkitten) *v. a. V.* Kitten; *Cimenter, maſtiquer.*

Zuſammen-klammern, (zuſammenklammern) *v. a. Joindre, attacher avec des crampons, cramponner. V.* Klammern.

Der Zuſammen-klang, (Zuſammenklang) *l'harmonie, la mélodie; it. le concert, l'accord. Voy.* Klang.

Zuſammen-klauben, (zuſammenklauben) *v. a. V.* Klauben; *Ramaſſer. Il eſt familier.*

Zuſammen-klèben, (zuſammenkleben) *v. n. V.* Zuſammen backen & Klèben.

Zuſammen-kleiben, (zuſammenkleiben) *v. a. Voy.* Kleiben. Kleiſtern; *Coller enſemble, accoller.*

Zuſammen-klingen, (zuſammenklingen) *v. n. irr. V.* Klingen; *Etre d'accord, accordant; it. accorder.* Zuſammenklingend; *adj. & adv. Accordant, qui s'accorde bien.*

Zuſammen-knèbeln, (zuſammenknebeln) *v. a. V.* Knèbeln; *Garrotter.*

Zuſammen-knüpfen, (zuſammenknüpfen) *v. a. V.* Knüpfen; *Lier, nouer enſemble.* Wieder zuſammenknüpfen; *renouer.* Feſt zuſammenknüpfen; *étreindre, ſerrer étroitement.*

Zuſammen-kommen, (zuſammenkommen) *v. n. irr. Voy.* Kommen. Sich verſammeln; *S'aſſembler.* Auf dem Rathhauſe, in der Kirche zuſammenkommen; *s'aſſembler à la maiſon de ville, à l'égliſe.* Wieder zuſammenkommen; *ſe raſſembler, ſe rejoindre.* So bald wir wieder zuſammenkommen; *à notre première entrevue.* Näher zuſammenkommen; *ſe rapprocher.* Zuſammenkommen, ſich beſuchen; *ſe viſiter.* Sie kommen faſt alle Tage zuſammen; *ils ſe voient preſque tous les jours. It.* Zuſammenkommen, einander antreffen; *ſe rencontrer.* Wir kamen ohngefähr auf dem Markte zuſammen; *nous nous rencontrâmes par hazard au marché.* Es kommen hier viel Umſtände zuſammen; *il ſe rencontre ici pluſieurs circonſtances.* Paris iſt eine Stadt wo viele Leute und Wären zuſammenkommen; *Paris eſt une ville de grand abord.* Mit Worten zuſammenkommen; *ſe quereller, ſe dire de gros mots, ſe piquer, ſe dire des paroles choquantes, ſe prendre de paroles.*

Zuſammen-koppeln, ou Zuſammen-kuppeln, (zuſammenkoppeln, ou zuſammenkuppeln) *v. a. V.* Koppeln; *Accoupler, lier enſemble.* Hunde zuſammenkoppeln; *coupler, attacher des chiens de chaſſe avec une couple pour les mener. On dit fig. & pop.* Ein Pâr Leute zuſammenkuppeln; *ſervir de maquereau, de maquerelle à deux perſonnes; it. faire le mariage de deux perſonnes.* Das Zuſammenkoppeln; *l'action de . . .*

Zuſammen-kriechen, (zuſammenkriechen) *v. n. irr. V.* Kriechen; *Se tapir, ſe mettre en un tapon, ſe fourrer enſemble dans un coin.* In ein Bett zuſammenkriechen; *ſe fourrer enſemble dans un même lit.* Sie kriecht ganz zuſammen, wird ganz klein; *elle ſe met toute en tas.*

Die Zuſammen-kunft, (Zuſammenkunft) *gen.* der -, *pl.* die - künfte; *L'aſſemblée, l'action de s'aſſembler; it. le congrès.* Die Zuſammenkunft der Geſandten; *la conférence des Ambaſſadeurs.* Die Zuſammenkunft guter Freunde; *le cercle, la coterie.* Heimliche Zuſammenkunft; *le conventicule.* Zuſammenkunft mit einem Freunde; *l'entrevue.* Verabrèdete Zuſammenkunft; *rendez-vous.* Die Zuſammenkunft zweier Planeten in einerlei Grade des Thierkreiſes; *la conjonction ſynodique de deux planetes.* Zuſammenkunft zweier Feſte; *la concurrence de deux fêtes.*

Zuſammen-künſteln, (zuſammenkünſteln) *v. a. V.* Künſteln; *Ajuſter artiſtement.*

Zuſammen-laſſen, (zuſammenlaſſen) *v. a. irr. V.* Laſſen; *Laiſſer enſemble; it. permettre de ſe voir, de ſe joindre.* Die Mühle zuſammenlaſſen, den Läufer niedriger richten; *attérer la meule de moulin.*

Der Zuſammen-lauf, (Zuſammenlauf) *ſ. pl. Le concours, l'attroupement; it. l'affluence.* Der Zuſammenlauf der Linien, Strahlen; *(T. d'optique) la convergence des rayons; it. l'abouti ſſement ou réunion des lignes au centre.*

Zuſammen-laufen, (zuſammenlaufen) *v. n. irr. V.* Laufen; *Accourir en foule, s'attrouper.* Der Pöbel läuft häufig zuſammen; *la populace s'attroupe.* Enger zuſammenlaufen; *ſe reſſerrer peu à peu.* Zuſammenlaufen, zuſammenſchrumpfen; *ſe recoquiller.* Immer enger zuſammenlaufen, ſchmäler werden; *s'étrécir.* Die Gaſſe läuft da immer enger zuſammen; *la rue en cet endroit va en étréciſſant.* Auf Einen Punkt zuſammenlaufende Strahlen; *rayons convergens.* Hier laufen die beiden Flüſſe zuſammen; *c'eſt ici où les deux fleuves ſe joignent.* Die Milch iſt zuſammengelaufen; *le lait s'eſt caillé.* Das Zuſammenlaufen; *l'action d'accourir; it. le caillement, la coagulation; it. le rétréciſſement.* Zuſammenlaufend; *(T. d'opt.) convergent.*

Der

Der Zuſammen-laut, (Zuſammenlaut) *La conſonance, accord de deux ſons.*

Zuſammen-läuten, (zuſammenläuten) *v. n. Voy.* Läuten; *Sonner toutes les cloches, ſonner le dernier.* Das Volk zuſammenläuten; *aſſembler le peuple par le ſon des cloches.* Das Zuſammenläuten, die Zuſammenläutung; *l'action de . . .*

Zuſammen-lègen, (zuſammenlegen) *v. a. V.* Lègen; *Mettre enſemble, mettre en tas.* Sich in ein Bett zuſammenlègen; *ſe coucher avec qn dans un même lit.* Alles in einen Kaſten zuſammenlègen; *mettre tout enſemble dans un coffre.* Einen Brief zuſammenlègen; *plier une lettre.* Tûch, Leinwand zuſammenlègen; *plier du drap, de la toile.* Ein Meſſer zuſammenlègen; *fermer un couteau de poche. It.* Zuſammenlègen; *ſe cotiſer, donner chacun ſa quote part, faire bourſe commune. It.* Zuſammenlègen; *(T. d'imprim.) aſſembler les feuilles ou cahiers d'un livre.* Ein zuſammengelègter Tiſch; *une table briſée.* Ein zuſammengelègter Seſſel; *une chaiſe pliante.* Das Zuſammenlègen, die Zuſammenlègung; *l'action de mettre enſemble, de plier &c.*

Zuſammen-leimen, (zuſammenleimen) *v. a. V.* Leimen; *Conglutiner, coller enſemble, joindre en collant.* Die Zuſammenleimung, das Zuſammenleimen; *la conglutination, l'action de . . .*

Zuſammen-leiten, (zuſammenleiten) *v. a. V.* Leitung; *Conduire p. e. deux fleuves, deux ruiſſeaux dans un même lit, joindre, marier deux fleuves &c.* Das Zuſammenleiten, die Zuſammenleitung; *l'action de . . .*

Zuſammen-lèſen, (zuſammenleſen) *v. a. irr. Voy.* Lèſen; *Aſſembler, raſſembler, ramaſſer, amaſſer, recueillir, colliger. It.* Zuſammenlèſen; *lire de ſuite.* Das Zuſammenlèſen, die Zuſammenlèſung; *l'action de . . . it. la collection, le recueil, aſſemblage &c.*

Zuſammen-liegen, (zuſammenliegen) *v. n. irr. V.* Liegen; *Coucher, être couché enſemble.* In einem Quartiere, Zelte zuſammenliegen; *être dans le même quartier, ſous la même tente.*

Zuſammen-löthen, (zuſammenlöthen) *v. a. V.* Löthen; *Souder.* Die Zuſammenlöthung; *la ſoudure.*

Zuſammen-machen, (zuſammenmachen) *v. a. V.* Machen; *Mettre enſemble, joindre; it. empaqueter, mettre en paquet.*

Zuſammen-nageln, (zuſammennageln) *v. a. Voy.* Nageln; *Clouer, clouer enſemble, joindre avec des clous.*

Zuſammen-nähen, (zuſammennähen) *v. a. Voy.* Nähen; *Coudre enſemble; it. aſſembler.* Kleine Waſche zuſammennähen; *accoupler du linge qu'on veut mettre à la leſſive.* Wieder zuſammennähen; *recoudre, reprendre.* Zwei Enden zuſammennähen; *mettre bout à bout; it. en parlant des étoffes de ſoie, raboutir.* Ein zugeſchnittenes Hemde zuſammennähen; *monter une chemiſe.* Das Zuſammennähen, die Zuſammennähung; *l'action de . . .*

Zuſammen-nèhmen, (zuſammennehmen) *v. a. irr. V.* Nèhmen; *Aſſembler; it. prendre, joindre enſemble; it. réunir dans un point.* Den Mantel zuſammennèhmen; *trouſſer le manteau. On dit fig.* Seine Gedanken wieder zuſammennèhmen; *ſe recueillir, ſe recolliger.* Alles zuſammengenommen; *tout compris.*

Zuſammen-nieten, (zuſammennieten) *v. a. Voy.* Nieten; *River.* Die Zuſammennietung; *l'action de . . .*

Zuſammen-pâren, (zuſammenpaaren) *v. a. Apparier, appareiller; it. coupler. Voy.* Pâren. Die Zuſammenpârung; *l'appariement.*

Zuſammen-packen, (zuſammenpacken) *v. a. V.* Packen; *Empaqueter, emballer.* Die Wâren wieder zuſammenpacken; *rempaqueter, remballer de la marchandiſe.* Das Papier riesweiſe zuſammenpacken; *mettre le papier à la rame.* Sein Bündelchen zuſammenpacken; *faire ſon paquet, plier, trouſſer bagage.* Die Zuſammenpackung, das Zuſammenpacken; *l'emballage, l'action de . . .*

Zuſammen-pappen, (zuſammenpappen) *V.* Zuſammenkleiben.

Zuſammen-paſſen, (zuſammenpaſſen) *v. a. V.* Paſſen; *Joindre, ajuſter enſemble. On dit fig.* Ihre Gemüther paſſen nicht zuſammen; *ils ne ſympathiſent pas enſemble.* Die Zuſammenpaſſung; *l'action de . . .*

Zuſammen-preſſen, (zuſammenpreſſen) *v. a. V.* Preſſen; *Preſſer, ſerrer, comprimer.* Die Zuſammenpreſſung; *l'action de preſſer, la preſſion.* Die Zuſammenpreſſung der Luft; *la compreſſion de l'air.*

Zuſammen-raffen, (zuſammenraffen) *v. a. V.* Raffen; *Amaſſer, accumuler de toutes parts. On dit fig.* Sich zuſammenraffen; *ſe recolliger, ſe raſſembler.*

Zuſammen-rechen, (zuſammenrechen) *v. a. V.* Rechen; *Rateler, aſſembler, amaſſer avec le râteau.* Die Stoppeln zuſammenrechen; *chaumer.*

Zuſammen-rechnen, (zuſammenrechnen) *v. a. V.* Rechnen; *Sommer, additionner.* Die Summe zuſammenrechnen; *aſſembler la ſomme.* Mit einander zuſammenrechnen, abrechnen, die Rechnung ſchlieſſen; *compter, venir à compte; it. arrêter, liquider un compte.* Wenn man alles zuſammenrechnet; *à tout prendre, à tout compter.* Das Zuſammenrechnen, die Zuſammenrechnung; *l'action de compter, de calculer; it. l'addition, la ſupputation; it. le décompte, arrêté de compte.*

Zuſammen-reimen, (zuſammenreimen) *v. n. V.* Reimen; *Rimer; it. fig. s'accorder, ſe convenir.* Ich kan dieſe zwei Sachen nicht zuſammenreimen; *je ne puis concilier ces deux choſes enſemble.* Sich zuſammenreimen; *rimer enſemble, s'accorder, s'ajuſter, ſe convenir.*

Zuſammen-rennen, (zuſammenrennen) *v. n. irr. V.* Rennen; *Accourir en foule, s'attrouper.*

Zuſammen-richten, (zuſammenrichten) *v. a. V.* Richten; *Mettre en pile, en tas; it. ajuſter, accommoder une choſe en ſorte qu'elle convienne à une autre.* Zwei Eiſen zuſammenrichten, ehe die Hitze zum Zuſammenſchweiſſen drauf gebracht werden ſoll; *corrompre le fer.*

Zuſammen rinnen, (zuſammenrinnen) *v. n. irr. V.* Rinnen; *Se cailler.*

Zuſammen-rollen, (zuſammenrollen) *v. a. V.* Rollen; *Rouler, mettre en rouleau; it. recoquiller; it. trouſſer, plier qch en rond.* Papier zuſammenrollen; *rouler des papiers.* Wachsſtöcke zuſammenrollen; *plier des bougies. It. v. n. ſe rouler, ſe recoquiller.*

Zuſammen-rotten, (zuſammenrotten) *v. rec. V.* Rotten; *S'attrouper, s'ameuter, ſe ligner, ſe bander, conſpirer, tenir des aſſemblées ſéditieuſes.* Die Zuſammenrottirung; *l'attroupement la ligue, la faction.*

Zuſammen-rücken, (zuſammenrücken) *v. n. V.* Rücken; *Approcher l'un de l'autre, ſe preſſer, ſe ſerrer; it. faire place à qn, p. e. à une table.* Ein zuſammengerücktes Pferd; *un cheval uni.* Die Zuſammenrückung; *l'action d'approcher &c.*

Zuſammen-rufen, (zuſammenrufen) *v. a. irr. Voy.* Rufen; *Appeler, convoquer; it. (T. de chaſſe) forhuer, rebaudir les chiens au ſon du cor.* Die Zuſammenrufung; *la convocation; it. (T. de chaſſe) le forhus.*

Zuſammen-rühren, (zuſammenrühren) *v. a. V.* Rühren; *Mêler, confondre, brouiller enſemble.*

Zuſammen-ſammeln, (zuſammenſammeln) *v. a. (peu uſ.) Ramaſſer. V.* Sammeln. Die Zuſammenſamlung; *la collection, le recueil, amas. V.* Samlung.

Zuſammen-ſchaben, zuſammen-ſcharren, zuſammen-ſchaffen, zuſammen-ſchinden, (zuſammenſchaben, zuſammenſcharren, zuſammenſchaffen, zuſammenſchinden) *v. a. Amaſſer à force d'épargne, amaſſer par des moyens ſordides. V.* Schaben, ſcharren &c.

Zuſammen-ſchicken, (zuſammenſchicken) *v. a. V.* Schicken; *Envoyer à une aſſemblée. (peu uſ.)* Sich zuſammenſchicken; *s'accorder, ſe convenir, correſpondre, être aſſortiſſant.* Ihre Gemüther ſchicken ſich wohl zuſammen; *leurs humeurs ſe conviennent, s'accordent.* Dieſes Kleid ſchikt ſich wohl zu der Weſte; *cette veſte accompagne bien l'habit.* Dieſe zwei Farben ſchicken ſich nicht zuſammen; *ces deux couleurs jurent.*

Zuſammen-ſchieben, (zuſammenſchieben) *v. a. irr. V.* Schieben; *Approcher l'un de l'autre en pouſſant.*

Zuſammen-ſchieſſen, (zuſammenſchieſſen) *v. a. irr. V.* Schieſſen; *Mettre enſemble.* Geld zuſammenſchieſſen; *contribuer de l'argent chacun pour ſa part, bourſiller; it. faire un fonds d'argent.* Zuſammenſchieſſende Strahlen; *rayons convergens.* Eine Form zuſammenſchieſſen; *(T. d'imprim.) poſer une forme. On dit auſſi,* Alles zuſammenſchieſſen; *ruiner, abattre à coups de canons; it. tuer à coup d'armes à feu. V.* Niederſchieſſen. Die Zuſammenſchieſſung; *l'action de . . .*

Zuſammen-ſchlagen, (zuſammenſchlagen) *v. a. irr. V.* Schlagen; *Caſſer, briſer, mettre en morceaux.* Die Hände zuſammenſchlagen; *battre des mains.* Die Hände über den Kopf zuſammenſchlagen; *porter les mains jointes au deſſus de la tête; it. fig. donner des marques de deſeſpoir.* Ein Bett, einen Schrank zuſammenſchlagen; *monter, dreſſer un lit, une armoire. V.* Aufſchlagen. *It.* Zuſammenſchlagen; *(T. d'imprim.) aſſembler les feuilles d'un livre; it. (T. de taill.) aſſembler les différentes pièces d'un habit.* Zwei Lehngüter zuſammenſchlagen, vereinbaren; *unir deux fiefs pour n'en faire qu'un. On dit prov.* Er hat hören läuten aber nicht zuſammenſchlagen; *il n'a vu que par le trou d'une bouteille; il ne ſait l'affaire qu'à demi. On dit auſſi,* Da ſchlug eine Welle über uns zuſammen; *une vague vint paſſer ſur nous, par deſſus nous.* Alles Unglück ſchlägt über mich zuſammen; *tous les malheurs me pourſuivent.* Das Zuſammenſchlagen, die Zuſammenſchlagung; *l'action de . . .*

Zuſammen-ſchleppen, (zuſammenſchleppen) *v. a. V.* Schleppen; *Amaſſer, ramaſſer, faire un amas.*

Zuſammen-ſchlieſſen, (zuſammenſchlieſſen) *v. a. irr. V.* Schlieſſen; *Serrer, p. e. les rangs.* Mit Ketten zuſammenſchlieſſen; *enchaîner enſemble.* Krumm zuſammenſchlieſſen; *mettre les fers aux pieds & aux mains à qn, charger qn de fers.* Das Zuſammenſchlieſen, die Zuſammenſchlieſsung, der Zuſammenſchluſs; *l'action de ſerrer &c; it. le joint, la jointure.*

Zuſammen-ſchmelzen, (zuſammenſchmelzen) *v. a. V.* Schmelzen; *Fondre enſemble. It. v. n. ſe fondre; it. fig. diminuer.* Das Zuſammenſchmelzen, die Zuſammenſchmelzung; *l'action de fondre; it. la fonte, liquéfaction; it. fig. la diminution.*

Zuſammen-ſchmieden, (zuſammenſchmieden) *v. a. V.* Schmieden; *(T. de maréch.) Corroyer;*

ger; it. fig. forger enſemble, machiner, p. e. un deſſein.

Zuſammen-ſchmiegen, (zuſammenſchmiegen) *v. r.* Sich zuſammenſchmiegen; *Se tapir, ſe faire petit; it. figur. s'humilier. V.* Schmiegen.

Zuſammen-ſchmieren, (zuſammenſchmieren) *v. a. V.* Schmieren. Bücher zuſammenſchmieren; *Compiler des livres. Il eſt familier.*

Zuſammen-ſchnüren, (zuſammenſchnüren) *v. a. V.* Schnüren; *Lacer avec un lacet, ſerrer, lier avec des cordes, p. e. un ballot.*

Zuſammen-ſchrauben, (zuſammenſchrauben) *v. a. Joindre, ſerrer à vis. V.* Schrauben.

Zuſammen-ſchreiben, (zuſammenſchreiben) *v. a. irr. V.* Schreiben. Ein Buch zuſammenſchreiben; *Compoſer, écrire; it. compiler un livre. It.* Zuſammenſchreiben; *former des mots, des lignes, ſe dit des enfans qui apprennent à écrire.* Die Zuſammenſchreibung; *l'action de . . . it. la compoſition, la compilation, p. e. d'un livre.*

Zuſammen-ſchreiten, (zuſammenſchreiten) *v. n. irr. S'approcher, avancer l'un vers l'autre. V.* Schreiten.

Zuſammen-ſchrumpfen, (zuſammenſchrumpfen) *v. n. Se raccornir; it. ſe rider, ſe ratatiner, ſe retirer, ſe rétrécir, ſe rapetiſſer, ſe greſiller, ſe grapper; it. ſe recoquiller. V.* Schrumpfen. Das Zuſammenſchrumpfen des Pergaments am Feuer, der Blätter; *le greſillement, recoquillement.* Das Zuſammenſchrumpfen der Zeuge im Färben; *le raccourciſſement des étoffes à la teinture.* Das Zuſammenſchrumpfen der Nerven, Eingeweide; *le retirement, la retraction, contraction, criſpation.*

Zuſammen-ſchütten, (zuſammenſchütten) *v. a. V.* Schütten; *Mettre enſemble, mêler l'un avec l'autre; it. amonceler.* Die Zuſammenſchüttung; *l'action de . . . it. le mélange.*

Zuſammen-ſchweiſſen, (zuſammenſchweiſſen) *v. a. Corroyer, braſer. V.* Schweiſſen, löthen.

Zuſammen-ſchwören, (zuſammenſchwören) *V.* Verſchwören.

Zuſammen-ſetzen, (zuſammenſetzen) *v. a. V.* Setzen; *Mettre enſemble, aſſembler les pièces les unes avec les autres; it. joindre.* Worte zuſammenſetzen; *compoſer des mots.* Begriffe, Zahlen zuſammenſetzen; *combiner des idées, des nombres.* Die Wörter in einer Rede richtig zuſammenſetzen; *conſtruire, arranger les mots ſelon les règles de la langue. It.* Zuſammenſetzen; *(T. de charpent. & de menuiſ.) monter, dreſſer. On dit auſſi,* Sich zuſammenſetzen; *s'aſſeoir enſemble près l'un de l'autre; it. (T. de manège) s'amonceler.* Die Zuſammenſetzung; *l'action d'aſſembler les pièces les unes avec les autres; it. l'aſſemblage, la compoſition, combinaiſon; it. (T. de Gramm.) la conſtruction, appoſition; it. (T. de médecine) la ſynthiſe.* Die Zuſammenſetzung einer Uhr; *la monture d'une horloge.*

Zuſammen-ſingen, (zuſammenſingen) *v. a. irr. Voy.* Singen; *Chanter enſemble, faire chorus.* Laſſet uns zuſammenſingen; *allons! chorus! It. v. n.* Durch Singen ſammeln, Geld zuſammenſingen! *gagner, amaſſer de l'argent en chantant.*

Zuſammen-ſintern, (zuſammenſintern) *v. n. S'attacher par des incruſtations. V.* Sintern.

Zuſammen-ſitzen, (zuſammenſitzen) *v. n irr. V.* Sitzen; *Etre aſſis, s'aſſeoir enſemble.* Enge in einer Kutſche zuſammenſitzen; *ſe preſſer dans un caroſſe.*

Zuſammen-ſpannen, (zuſammenſpannen) *v. a. Atteler enſemble. V.* Spannen & Anſpannen.

Zuſammen-ſparen, (zuſammenſparen) *v. a. Amaſſer, épargner, mettre à côté. V.* Sparen.

Zuſammen-ſperren, (zuſammenſperren) *v. a. Enfermer enſemble. V.* Sperren.

Zuſammen-ſpinnen, (zuſammenſpinnen) *v. a. irr. Cordonner. V.* Spinnen.

Zuſammen-ſtechen, (zuſammenſtechen) *v. a. Coudre enſemble. V.* Stechen.

Zuſammen-ſtecken, (zuſammenſtecken) *v. a. V.* Stecken; *Joindre, attacher. On dit fig.* Die Köpfe zuſammenſtecken; *parler, cauſer bec à bec.*

Zuſammen-ſtehen, (zuſammenſtehen) *v. n. irr. V.* Stehen; *Etre enſemble; it. fig. être du même parti, dans un même intérêt, s'unir pour une même affaire.*

Zuſammen-ſtellen, (zuſammenſtellen) *v. a. V.* Stellen; *Mettre enſemble; it. rapprocher, approcher une choſe d'une autre.* Die Schwadronen näher zuſammenſtellen; *ſerrer les eſcadrons.*

Zuſammen-ſteuren, (zuſammenſteuren) *v. a. Contribuer. V.* Steuren & zuſammenlegen.

Zuſammen-ſtimmen, (zuſammenſtimmen) *v. a. Accorder. It. v. n. s'accorder, être d'accord; it. fig. être de concert, être tous du même ſentiment.* Nicht zuſammenſtimmen; *diſcorder.* Zuſammenſtimmend, zuſammenſtimmig; *adj. & adv. accordant, d'accord, harmonieux.* Die Zuſammenſtimmung; *l'accord, la harmonie, le chorus, le concert.* Die Zuſammenſtimmung zweier Töne; *la conſonance; it. fig. l'accord, unanimité de ſentimens.*

Zuſammen-ſtopfen, (zuſammenſtopfen) *v. a. V.* Stopfen; *Fourrer en déſordre enſemble, mettre pêle-mêle, p. e. les habits dans un coffre.*

Zuſammen-ſtoppeln, (zuſammenſtoppeln) *v. a. V.* Stoppeln; *Chanmer, glaner, cueillir; it. ramaſſer, compiler, recueillir de toutes parts.* Zuſammengeſtoppelte Verſe; *des vers découſus.* Die Zuſammenſtoppelung; *l'action de . . .*

Zuſammen-ſtoßen, (zuſammenſtoßen) *v. a. irr. V.* Stoßen; *Heurter, pouſſer l'un contre l'au-*

l'autre. Die Köpfe zuſammenſtôſsen; *ſe heurter, ſe donner des coups de tête.* Die Gläſer zuſammenſtôſsen; *choquer les verres les uns contre les autres.* Die Stücke von einem Kleide zuſammenſtôſsen; *aſſembler les pièces d'un habit.* Zwei Stücke Zeug zuſammenſtôſsen; *rentraire deux pièces d'étoffe.* (*T. de taill.*) Zwei Röhren zuſammenſtôſsen; *aboucher deux tuyaux. It. v. n. ſe choquer, ſe heurter, ſe heurter l'un l'autre; it. confiner; it. ſe rencontrer; it. s'unir, ſe joindre.* Die beiden Armeen ſtieſsen zuſammen; *les deux Armées ſe réunirent. It. en venir aux priſes, aux mains, p. e. deux partis ennemis.* Dieſe zwei Zimmer ſtôſsen zuſammen; *ces deux appartemens ſe communiquent.* Das Zuſammenſtôſsen, die Zuſammenſtôſsung; *l'action de . . . it. le heurt, heurtement, la colliſion; it. la rencontre; it. l'aſſemblage, jonction, union; it. la rentraiture de deux pièces d'étoffe &c. &c.*

Zuſammen-ſtücken, (zuſammenſtücken) *v. a. Mettre des pièces, rapetaſſer. V.* Stücken.

Zuſammen-ſtürzen, (zuſammenſtürzen) *v. n. Tomber en ruine; it. tomber par terre. Voy.* Stürzen.

Zuſammen-ſuchen, (zuſammenſuchen) *v. a. V.* Suchen; *Chercher ſoigneuſement pour trouver tout ce dont on a beſoin.* Die Zuſammenſuchung; *la recherche; l'action de . . .*

Zuſammen-ſummiren, (zuſammenſummiren) *v. a. V.* Zuſammenrechnen; *Calculer, ſommer, additionner.*

Zuſammen-thun, (zuſammenthun) *v. a. irr. V.* Thun; *Mettre enſemble, aſſembler, joindre.* Sich zuſammenthun; *s'unir enſemble d'intérêts, s'intéreſſer. Il eſt familier.*

Zuſammen-tragen, (zuſammentragen) *v. a. irr. V.* Tragen; *Porter en un même lieu, mettre enſemble.* Ein Bûch zuſammentragen; *compiler un livre.* Die Zuſammentragung; *l'action de porter en un même lieu.* Der Zuſammentrag; *le recueil, la compilation.*

Zuſammen-treffen, (zuſammentreffen) *v. n. irr. V.* Treffen; *Se rencontrer, s'aboucher; it. ſe trouver conforme.* Das Zuſammentreffen, die Zuſammentreffung; *la rencontre.* Das Zuſammentreffen zweier Feſte auf Einen Tag; *la concurrence de deux fêtes.*

Zuſammen-treiben, (zuſammentreiben) *v. a. irr. V.* Treiben; *Chaſſer & amaſſer en un lieu.* Das Wild zuſammentreiben; *traquer pour chaſſer les bêtes dans les toiles. Il ſe dit famil. au lieu de* Auftreiben; *amaſſer, ramaſſer, aſſembler, faire le recouvrement, p. e. des deniers.* Der Zuſammentreiber; *qui raſſemble, qui ramaſſe; it. le collecteur, exacteur.*

Zuſammen-trèten, (zuſammentreten) *v. n. irr. Voy.* Trèten; *S'approcher l'un de l'autre; it. fig. être d'accord, ſe joindre d'intérêt, s'unir enſemble, s'aſſocier à qn.* Das Zuſammentrèten, die Zuſammentrètung; *l'action de s'approcher l'un de l'autre; it. fig. l'aſſociation.*

Zuſammen-verbinden, (zuſammen verbinden) *v. a. irr. V.* Verbinden; *Joindre, conjoindre, lier enſemble; it. baiſonner. On dit fig.* Sich zuſammen verbinden; *s'allier, s'aſſocier, ſe joindre d'intérêt; it. ſe marier. Voy.* Verbinden.

Zuſammen-verſchwören, (zuſammenverſchwören) *v. r.* (ſich) *Conjurer, conſpirer enſemble.* Die Zuſammenverſchwörung; *la conſpiration.* Die Zuſammenverſchwörnen; *les conjurés.*

Zuſammen-wachſen, (zuſammenwachſen) *v. n. irr. V.* Wachſen; *Croître enſemble, ſe joindre en croiſſant.* Die Zuſammenwachſung; *la concrétion.* Die Zuſammenwachſung der Beine, Knochen im Körper; *la ſymphyſe.*

Zuſammen-wèhen, (zuſammenwehen) *v. a. V.* Wèhen; *Amonceler, amaſſer en ſouflant.* Der Wind wèhet den Schnê zuſammen; *le vent amoncelle la neige.*

Zuſammen-werfen, (zuſammenwerfen) *v. a. irr. Voy.* Werfen; *Jeter, mettre enſemble, mettre pêle, mêle; it. jeter à bas, abattre. V.* Niederreiſſen.

Zuſammen-wickeln, (zuſammenwickeln) *v. a. V.* Wickeln; *Plier, rouler enſemble, envelopper, mettre en un paquet, en un rouleau.* Das Zuſammenwickeln, die Zuſammenwickelung; *l'action de . . . it. l'enveloppement.*

Zuſammen-winden, (zuſammenwinden) *v. a. irr. V.* Winden; *Entortiller, tordre enſemble.* Eine Rolle Tobak zuſammenwinden; *monter un rouleau de tabac.* Die Zuſammenwindung; *l'action de . . .*

Zuſammen-ziehen, (zuſammenziehen) *v. a. irr. V.* Ziehen, feſt knüpfen, ſchnüren; *Serrer, reſſerrer p. e. un nœud, un lacet.* Enge zuſammenziehen; *ſangler.* Sich zuſammenziehen; *ſe rétrécir, devenir plus étroit. On dit auſſi,* Truppen zuſammenziehen; *aſſembler des troupes.* Die Nerven ziehen ſich zuſammen; *les nerfs ſe retirent.* Es zieht ſich ein Règen zuſammen; *le temps ſe met à la pluie.* Es zieht ſich ein Wetter zuſammen; *il ſe forme un orage.* Es zieht ſich ein Ungewitter über ſeinem Kopf zuſammen; *il ſe forme un orage au deſſus de ſa tête, il eſt menacé de quelque malheur.* Die Segel zuſammenziehen; *ſerrer les voiles.* In eins zuſammenziehen; *rédiger, réduire en un, tirer pluſieurs choſes pour n'en faire qu'une. It.* Zuſammenziehen, ſummiren; *ſommer, calculer, additionner pluſieurs articles d'un compte. Il s'emploie auſſi comme v. n.* In ein Haus zuſammenziehen; *aller demeurer dans une même maiſon.* Die Armée zieht

zieht ſich zuſammen; *l'armée s'aſſemble.*

Zuſammen-ziehend, (zuſammenziehend) *adj. & adv. Aſtringent; it. conſtringent, reſtringent.* Ein zuſammenziehendes Mittel; *un remède aſtringent.* Die zuſammenziehende Kraft; *la vertu aſtringente.* Der zuſammenziehende Muskel an Lippen, Naſen &c. &c; *le conſtricteur.*

Die Zuſammenziehung, (Zuſammenziehung) *L'action de ſerrer, de rétrécir; it. le ſerrement, reſſerrement, rétréciſſement, la conſtriction, le retirement; it. l'action d'aſſembler, l'aſſemblage.* Die Zuſammenziehung der Nerven; *la contraction des nerfs.* Die Zuſammenziehung in eins ou in das Kurze; *la réduction, l'abréviation.* Die Zuſammenziehung zweier Sylben; *la ſynérèſe, ſynalèphe, la contraction, reunion de deux ſyllabes en une ſeule dans un même mot.* Die Zuſammenziehung der Gedärme; *l'étranglement des boyaux.* Die Zuſammenziehung des Herzens; *la ſyſtole, mouvement naturel du cœur lorsqu'il ſe reſſerre.* Das Zuſammenziehungszeichen; *le tître. (T. de Gramm.)*

Zuſammen-zwängen, zuſammen-zwingen, (zuſammenzwängen, zuſammenzwingen) *v. a. Serrer fortement, de toutes ſes forces. Voy.* Zwängen.

ZU-SAMT, (zuſamt) *prep. V.* SAMT, ZUGLEICH, MIT.

ZU-SATZ, (Zuſatz) (der) *V.* Satz; *L'addition, le ſupplement, augmentation, ce qui eſt ajouté à qch; it. l'adjection.* Der Zuſatz zu einem Briefe; *l'apoſtille.* Der Zuſatz zu einem Buche; *l'appendice.* Der Zuſatz zu einem Teſtamente; *le codicille, annexe.* Zuſatz, Veränderung in einer alten Schrift oder Document; *l'interpolation, injertion d'un mot ou d'une phraſe dans le texte d'un document, d'un manuſcrit.* Zuſatz einer Sylbe am Ende eines Wortes; *paragogue.* Zuſatz eines Buchſtabens im Anfange eines Wortes; *prothèſe.* Der Zuſatz zu den Metallen; *l'alliage des métaux. It.* Zuſatz; *(T. de teint.) l'adouciſſage; it. (T. de chym.) l'intremède.*

ZU-SAUFEN, (zuſaufen) *v. a. irr. V.* Saufen. Einem zuſaufen; *Porter, exciter qn à boire. Il eſt bas.*

ZU-SCHANZEN, (zuſchanzen) *v. a. V.* Schanzen. *On dit famil.* Einem etwas zuſchanzen; *Procurer, faire avoir, faire obtenir qch.*

ZU-SCHARREN, (zuſcharren) *v. a. V.* Scharren; *Couvrir de terre en grattant, ou avec quelque inſtrument.*

ZU-SCHAUEN, (zuſchauen) *v. n. Voir, regarder, être ſpectateur.* Dem Spiel zuſchauen; *voir le jeu. V.* Schauen. Das Zuſchauen; *l'action de regarder &c.* Der Zuſchauer, die Zuſchauerinn; *le ſpectateur, la ſpectatrice; it. le regardant, qui regarde; it. fig. le témoin, témoin oculaire.* Einen bloſſen Zuſchauer abgeben; *ſe réduire à la ſimple fonction de ſpectateur.* Davon bin ich ein Zuſchauer gewesen; *j'en ai été témoin.*

ZU-SCHICKEN, (zuſchicken) *v. a. V.* Schicken; *Envoyer, adreſſer, faire tenir.* Sich zuſchicken, ſich zu etwas ſchicken, bereiten; *ſe préparer, faire des préparatifs pour qch.* Die Zuſchikkung; *l'action d'envoyer, l'envoi; it. les préparatifs pour qch.*

ZU-SCHIEBEN, (zuſchieben) *v. a. irr. V.* Schieben; *Approcher en pouſſant.* Den Riegel zuſchieben; *pouſſer le verrou. On dit fig.* Einem den Eid zuſchieben; *déférer le ſerment à qn.*

ZU-SCHIESSEN, (zuſchieſſen) *v. a. irr. Voy.* Schieſſen; *Tirer.* Schieſt zu, wenn ihr Herz habt; *tirez, ſi vous avez le courage. It.* Zuſchieſſen; *(T. d'imprim.) ajouter des exemplaires au delà du nombre ordinaire, augmenter l'impreſſion à ſon propre profit.* Einem Geld zuſchieſſen; *compter de l'argent à qn par jets. It. comme v. n.* Auf einen zuſchieſſen, *ſe lancer, s'élancer ſur qn.* Die Milch ſchieſt ihr zu; *le lait lui vient dans les mammelles. V.* Zuſchuſs.

ZU-SCHIFFEN, (zuſchiffen) *v. n. Faire voile vers un lieu. V.* Schiffen.

ZU-SCHLAG, (Zuſchlag) (der) *L'action d'arrêter p. e. un marché en donnant la main; it. l'adjudication, acte de juſtice par lequel on adjuge de vive voix, p. e. un bail. On appelle en T. de fonder.* Zuſchlag; *le fondant; it. l'alliage. Dans qqs. prov.* Zuſchlag, *ſe dit au lieu de* Verlöbniſs; *fiançailles.* Zuſchlag machen; *faire les fiançailles.*

ZU-SCHLAGEN, (zuſchlagen) *v. n. irr. Voy.* Schlagen; *Frapper, battre, donner deſſus, porter des coups à qn.* Er ſchlägt gerne und derbe zu; *il a la main prompte & peſante. It.* Zuſchlagen; *donner la main pour ſureté de ſa promeſſe ou pour marque de ſon conſentement. It.* Einem etwas gerichtlich zuſchlagen; *adjuger, déclarer en jugement qu'une choſe conteſtée entre deux parties, appartient de droit à l'une de deux.* Dem Meiſtbietenden etwas zuſchlagen; *adjuger, délivrer au plus offrant & dernier encherisſeur.* Das Haus iſt ihm ſo hoch zugeſchlagen worden, als es taxiret war; *la maiſon lui a été adjugée ſelon la priſée. It.* Zuſchlagen; *(T. de fondeur.) allier, alloyer. On dit auch,* Das ſchlägt mir wohl zu; *je m'en trouve bien.* Wie ſchlägt euch euer neuer Bediente zu? *comment vous trouvez-vous de votre nouveau domeſtique?* Der kalte Brand iſt darzu geſchlagen; *la gangrène s'eſt miſe dans la plaie.* Sich zu einem, zu einer Partei ſchlagen; *ſe met-*

mettre, ſe ranger d'un parti. It. v. a. irr. Fermer, pouſſer avec bruit. Einem die Thür vor der Naſe zuſchlagen; *pouſſer, fermer la porte au nez de qn.* Ein Faſs zuſchlagen, den zweiten Boden einſetzen; *enfoncer une futaille.* Mit dem Zapfen zuſchlagen; *bondonner.* Das Zuſchlagen der Faſſer; *l'enfoncement des futailles. It. V.* Zuſchlag.

ZU-SCHLEPPEN, (ʒuſchleppen) *v. a. Fournir en ſecret. V.* Schleppen.

ZU-SCHLIESSEN, (ʒuſchlieſſen) *v. a. irr. Voy.* Schlüeſsen; *Fermer à la clef.* Bei zugeſchloſſenen Thüren; *à huis clos.* Das Zuſchlieſsen, die Zuſchlieſsung; *l'action de . . .* Sich zuſchlieſſen; *ſe fermer, s'enfermer.*

ZU-SCHLINGEN, (ʒuſchlingen) *v. a. irr. Serrer le lacet. V.* Schlingen.

ZU-SCHMEISSEN, (ʒuſchmeiſſen) *v. a. irr. V.* Schmeiſſen; *Fermer avec bruit; it. frapper. V.* Zuſchlagen.

ZU-SCHMELZEN, (ʒuſchmelzen) *v. n. Sceller hermétiquement. V.* Schmelzen. Die Zuſchmelzung; *l'action de . . .*

ZU-SCHMIEREN, (ʒuſchmieren) *v. a. Plâtrer; enduire. V.* Schmieren.

ZU-SCHNALLEN, (ʒuſchnallen) *v. a. V.* Schnallen; *Boucler.*

ZU-SCHNAPPEN, (ʒuſchnappen) *v. n. Happer; it. ſe fermer à reſſort, comme un couteau de poche, comme une ſerrure.*

ZU-SCHNEIDEN, (ʒuſchneiden) *v. a. irr. Voy.* Schneiden; *Couper, découper, tailler, trancher, p. e. du cuir pour faire des ſouliers, une étoffe pour faire des habits &c.* Ein Pâr Oberlèder zuſchneiden; *lever une paire d'empeignes. On dit fig.* Einem das Brod zuſchneiden; *compter les morceaux de pain à qn, ne lui en donner qu'autant qu'il faut.* Das Zuſchneidebrèt; *(T. de cordonn.) l'écofrai.* Das Zuſchneidemeſſer; *le couteau de pied.* Der Zuſchneideleiſten; *le règlet.*

ZU-SCHNÜREN, (ʒuſchnüren) *v. a. V.* Schnüren; *Lacer, ſerrer.* Einem den Hals zuſchnüren; *étrangler qn.*

ZU-SCHRAUBEN, (ʒuſchrauben) *v. a. Fermer à vis.* Dieſe Flaſche läſst ſich zuſchrauben; *ce flacon ferme à vis. V.* Schrauben.

ZU-SCHREIBEN, (ʒuſchreiben) *v. a. irr. Voy.* Schreiben; *Ecrire, faire ſavoir.* Einem oft zuſchreiben; *écrire ſouvent à qn.* Einem ein Bûch zuſchreiben; *dédier un livre à qn.* Man ſchreibt dieſes Bûch verſchiedenen Gelehrten zu; *on attribue ce livre à pluſieurs auteurs; it. fig. attribuer, imputer.* Einem ſein Unglück zuſchreiben; *imputer à qn ſa disgrace.* Sich zuſchreiben, mit Unrecht zumeſſen, anmaſsen; *s'arroger.* Man ſchreibt ihm Reden zu, an die er nicht gedacht hat; *on lui fait dire des choſes auxquelles il n'a jamais penſé.* Die Zuſchreibung; *l'action d'écrire à qn, de dédier; it. l'imputation.*

ZU-SCHREITEN, (ʒuſchreiten) *v. n. V.* Schreiten; *Se hâter, doubler le pas, marcher à grands pas.*

ZU SCHREIEN, (ʒuſchreien) *v. n. irr. Voy.* Schreien; *Crier à qn.*

ZU-SCHRIFT, (ʒuſchrift) (die) *La dédicace, épître dédicatoire; it. la lettre miſſive.*

ZU-SCHUSS, (ʒuſchuſs) (der) *Le ſurcroît; it. (T. d'imprim.) mains de paſſe ou de chaperon, l'augmentation de l'impreſſion à ſon propre profit. V.* Zuſchieſsen. *It. V.* Zubûſse.

ZU-SCHÜTTEN, (ʒuſchütten) *v. a. V.* Schütten; *Combler, remplir, couvrir tout à fait. V.* Zugieſsen.

ZU-SCHWÆREN, (ʒuſchwæren) *v. n. irr. Se fermer en ſuppurant, comme p. e. les yeux. V.* Schwæren.

ZU-SCHWÖREN, (ʒuſchwören) *v. a. irr. V.* Schwören. Einem etwas zuſchwören; *Jurer qch à qn.*

ZU-SCHWIMMEN, (ʒuſchwimmen) *v. n. irr. Avancer en nageant. V.* Schwimmen.

ZU-SEGELN, (ʒuſegeln) *v. n. Forcer de voiles. V.* Sègeln.

ZU-SEHEN, (ʒuſehen) *v. n. irr. Voy.* Sehen; *Voir, regarder, être ſpectateur.* Ich habe nur zugeſehen; *je n'en ai été que ſimple ſpectateur.* Da ſieh du zu, ihr möget zuſehen; *c'eſt votre affaire, vous en répondrez.* Man muſs noch ein wenig zuſehen; *il faut attendre encore un peu; it. il faut avoir de l'indulgence.*

ZU-SEHENDS, (ʒuſehends) *adv. A vue d'œil.*

ZU-SEHER, (ʒuſeher) *V.* ZUSCHAUER.

ZU-SEHR, (ʒuſehr) *adv. Trop.*

ZU-SENDEN, (ʒuſenden) *V.* Senden, Zuſchicken; *Envoyer.* Die Zuſendung; *L'envoi.*

ZU-SETZEN, (ʒuſetzen) *v. a. V.* Setzen; *Ajouter, joindre, appoſer, mettre auprès.* Von dem Seinen zuſetzen; *mettre du ſien.* Das Lèben zuſetzen; *perdre la vie.* Sein ganzes Vermögen in eines Dienſten zuſetzen; *manger tout ſon bien au ſervice de qn. It.* Zuſetzen; *ajouter aux frais; it. perdre au jeu, dans une entrepriſe &c. &c. On dit auſſi,* Den Ofen zuſetzen; *boucher le four.* Ein Gerinne zuſetzen; *baiſſer la bonde. It.* Zuſetzen; *allier, mêler. Il s'emploie auſſi comme v. n.* Einem zuſetzen; *preſſer qn vivement.* Einer Stadt hart zuſetzen; *ſerrer une ville de près.* Einem mit Bitten zuſetzen; *faire de grandes inſtances à qn, le prier, le conjurer.* Einem mit Drohworten, Schlägen zuſetzen; *employer des ménaces, des coups.* Das Zuſetzen, die Zuſetzung; *l'addition, l'action de . . dans toutes les ſignifications précédentes. It. V.* Zuſatz.

ZU-

ZU-SEYN, (zuſeyn) *v. n. Etre fermé.* Die Thür, der Schrank iſt zu; *la porte, l'armoire eſt fermée. V.* Seyn.

ZU-SICHERN, (zuſichern) *v. a. Donner aſſurance.* Die Zuſicherung; *l'aſſurance. V.* Sichern.

ZU-SIEGELN, (zuſiegeln) *v. a. Cacheter. V.* Siegeln.

ZU-SPEISE, (Zuſpeiſe) *Voy.* ZUKOST, ZUGEMÜSE.

ZU-SPERREN, (zuſperren) *v. a. Fermer, barrer, barricader. V.* Sperren.

ZU-SPIELEN, (zuſpielen) *v. a. V.* Spielen. Sich den Ball zuſpielen, die Vörhand haben; *Primer ſur qn au jeu de paume.* Einem etwas zuſpielen. *V.* Zuſchanzen.

ZU-SPINNEN, (zuſpinnen) *v. a. irr. Couvrir de toile d'araignée. V.* Spinnen.

ZU-SPITZEN, (zuſpitzen) *v. a. V.* Spitzen; *Rendre pointu, tailler en pointe, faire ou donner une pointe.* Die Feder zuſpitzen; *aiguiſer la plume.* Einen Bleiſtift zuſpitzen; *aiguiſer un crayon.* Die Nadeln zuſpitzen; *empointer les épingles, les aiguilles.* Ein Gewölbe zuſpitzen; *ſurhauſſer une voûte.* Ein zugeſpitzter Zweig; *un tempon.* Unten zugeſpiztes Kreuz; *croix fichée.* Der Gang ſpizt ſich zu, wird kleiner, geringer; *la veine de la mine diminue. On dit famil.* Das iſt nur zum zuſpitzen; *ce n'eſt que pour remplir le vuide, la lacune.* Die Zuſpizbank; *(T. d'épingl.) la banque, tour à pointe.* Der Zuſpitzer; *l'empointeur.* Die Zuſpitzung; *l'action de rendre pointu.* Die Zuſpitzung eines Gewölbes; *le ſurhauſſement d'une voute.*

ZU-SPRACHE, (Zuſprache) *V.* ZUSPRUCH.

ZU-SPRECHEN, (zuſprechen) *v. a. irr. Voy.* Sprechen. Einem zuſprechen, zureden; *Parler pour exhorter, pour encourager, inciter, conſoler, perſuader ou diſſuader &c.* Einem Kranken zuſprechen; *aſſiſter, exhorter un malade.* Jemanden Muth zuſprechen; *encourager qn, lui donner courage.* Einem Trôſt zuſprechen; *conſoler qn.*

Il s'emploie auſſi comme v. n. avec l'auxil. Haben. Gerichtlich zuſprechen, zuerkennen; *adjuger judiciairement. On dit famil.* Einem zuſprechen; *aller voir, venir voir qn.* Sprechen Sie bald wieder zu; *faites moi l'honneur de me revenir voir.* Einem Eſſen, dem Getränke gût zuſprechen; *manger, boire bravement.* Man hat der Flaſche brav zugeſprochen; *on a fait honneur à cette bouteille.* Das Zuſprechen, die Zuſprechung; *l'action de . . ; it. l'adjudication &c. V.* Zuſpruch.

ZU-SPRINGEN, (zuſpringen) *v. n. irr. V.* Springen. Auf einen zuſpringen; *Se lancer, s'élancer, ſe jetter ſur qn.*

ZU-SPRUCH, (Zuſpruch) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. L'exhortation; it. la conſolation; it. l'encouragement. Il ſe dit auſſi au lieu de* Beſuch; *la viſite.* Wir haben Zuſpruch; *nous avons des étrangers du monde.*

ZU-SPUNDEN, (zuſpunden) *v. a. Bondonner, p. e. un tonneau. V.* Spunden.

ZUSTAND, (Zuſtand) (der) *gen.* des-es, *(le pluriel n'eſt pas en uſage) L'état, la condition.* Der gegenwärtige Zuſtand der Sachen; *l'état préſent des affaires.* Der natürliche Zuſtand des Menſchen; *l'état de pure nature.* In einem kläglichen Zuſtande ſeyn; *être dans un pitoyable état.* Mit ſeinem Zuſtande zufrieden ſeyn; *être content de ſon état, de ſa condition. On dit auſſi,* Der Zuſtand des Gemüthes; *l'aſſiette, l'état, la diſpoſition de l'eſprit.* Der Zuſtand der Sachen hat ſich geändert; *les affaires ont changé de face.* Der Zuſtand, die Beſchaffenheit, der Lauf der Sachen; *la conjoncture, l'état, la diſpoſition où ſe trouvent diverſes choſes en même temps.* Der Zuſtand, die Beſchaffenheit der Luft; *la température de l'air. On dit famil.* Iſt das nicht ein Zuſtand; *ne diroit on pas? faut-il faire tant de bruit?*

ZU-STÆNDIG, (zuſtändig) *adj. & adv. Appartenant, qui appartient à qn.* Zuſtändig ſeyn; *appartenir, être à qn.* Die Zuſtändigkeit; *l'appartenance, le droit. (peu uſ.)*

ZUSTATTEN KOMMEN, (zuſtatten kommen) *Venir à propos, aider, ſervir, être utile. V.* Kommen.

ZU-STECHEN, (zuſtechen) *v. a. irr. Fermer en couſant, recoudre, reprendre avec l'aiguille.* Zuſtechen mit dem Degen; *pouſſer, porter un coup d'épée. V.* Stechen.

ZU-STECKEN, (zuſtecken) *v. a. Ficher, attacher. fermer avec une clavette, épingle &c. On dit fig.* Einem etwas heimlich zuſtecken; *fourrer, donner ſecrètement.* Sie ſtekt alles ihrem Liebhaber zu, was ihr der Mann giebt; *elle donne à ſon galant tout ce qu'elle tire de ſon mari. V.* Stecken.

ZU-STEHEN, (zuſtehen) *v. n. irr. V.* Stehen; *Appartenir, être à; it. convenir, être ſéant, être convenable, être bienſéant.* Es ſtehet ſeinem Alter zu; *il convient, il eſt convenable à ſon âge. It.* Zuſtehen, rechtmäſsig zugehören, zukommen; *compéter.* Das Recht, ſo jemanden zuſteht, die Befugniſs; *la compétance.* Es ſteht mir nicht zu, hiervon zu urtheilen; *cela n'eſt pas de ma compétance. It.* Zuſtehen, bewilligen; *accorder. V.* Zugeſtehen.

ZU-STELLEN, (zuſtellen) *v. a. V.* Stellen; *Remettre, rendre, mettre en main.* Es hat mir euren Brief zugeſtellet, überliefert; *il m'a rendu votre lettre. On dit auſſi,* Einem das vorgeſchoſſene Geld wieder zuſtellen; *rembourſer un emprunt, une avance.* Zuſtellen, *(T. de chaſſe) entourer.* Ein Loch zuſtellen;

fermer un trou en plaçant qch devant. Die Zuſtellung; *l'action de . .*

ZU-STERBEN, (ʒuſterben) *v. a. irr.* Durch Sterbfälle einem zufallen, auf einen kommen; *échoir en héritage, venir par droit de ſucceſſion. (peu uſ.) V.* Sterben.

ZU-STEUER, (ʒuſteuer) *V.* BEISTEUER.

ZU-STEUERN, (ʒuſteuern) *v. a. Contribuer. V.* Steuern, Beiſteuern.

ZU-STIMMEN, (ʒuſtimmen) *v. n. Etre, tomber, demeurer d'accord. V.* Beiſtimmen.

ZU-STOPFEN, (ʒuſtopfen) *v. a. Voy.* Stopfen; *Fermer, boucher, it. tamponner.* Ein Loch, eine Flaſche zuſtopfen; *boucher un trou, une bouteille.* Eine Weinflaſche zuſtopfen; *coiffer la bouteille.* Die Ritzen und Löcher in den Schiffen zuſtopfen und verpichen; *calfater, remédier à des voies d'eau.* Die Mündung einer Kanone mit einem Zapfen zuſtopfen; *tamponner un canon.* Ein Loch im Zeuge wieder zuſtopfen; *reprendre une étoffe.* In dieſem Strumpfe iſt eine Maſche geſprungen, man muſs ſie wieder ſauber zuſtopfen; *il y a une maille de rompue à ce bas, il la faut reprendre délicatement. On dit fig.* Ein Loch zuſtopfen und ein anderes wieder aufmachen; *boucher un trou & en faire un plus grand, pour dire. payer une petite dette & en faire une plus groſſe.* Das Zuſtopfen; *l'action de . . &c. &c.*

ZU-STOSSEN, (ʒuſtoſſen) *v. a. V.* Stöſsen; *Pouſſer, porter un coup, une botte.* Ich werde zuſtöſsen; *je vais porter une botte, un coup d'épée. It.* Zuſtöſsen; *fermer en pouſſant, p. e. une porte. On dit fig.* Wenn euch Widerwärtigkeiten zuſtöſsen; *s'il vous arrive des diſgraces.* Es iſt mir ein gröſseres Unglück zugeſtöſsen; *il m'eſt arrivé une grande diſgrace.* Es iſt ihm eine Krankheit zugeſtöſsen; *il lui eſt ſurvenu une maladie.*

ZU-STREICHEN, (ʒuſtreichen) *v. a. irr. V* Streichen; *Fermer p. e. une fente avec du mortier, de l'argille, jointoyer. On dit famil.* Zuſtreichen; mit ſtarken Schritten gehen; *marcher à grands pas; It.* Zuſtreichen; *frapper vertement.*

ZU-STÜRMEN, (ʒuſtürmen) *v. n.* Auf einen ou auf etwas zuſtürmen; *Tomber, ſe jeter impétueuſement ſur qn, ſur qch. V.* Stürmen.

ZU-STÜRZEN, (ʒuſtürzen) *v. a.* Eine Grube zuſtürzen; *Remplir un foſſé, une mine; it.* Auf einen zuſtürzen, lösfallen; *aſſaillir qn, tomber, donner impétueuſement ſur qn. V.* Stürzen.

ZU-STUTZEN, (ʒuſtutzen) *v. a. Dreſſer, inſtruire, former, façonner un jeune homme, lui donner les premiers principes ou élémens d'une ſcience, de l'éducation &c.* Einen Lehrbuſchen zuſtutzen; *Former un apprenti. V.* Stutzen.

ZU-TAPPEN, (ʒutappen) *v. n. V.* Tappen; *Tâtonner lourdement. It. fig. & famil. Agir étourdiment, entreprendre qch. ſans reflexion.* Zutäppiſch; *adj. & adv. Lourd. Il eſt bas.*

ZU-TASTEN, (ʒutaſten) *v. n. V.* Taſten; *Tâter, porter la main ſur qch. V.* Betaſten, Antaſten.

ZU-THAT, (ʒuthat) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'ingrédient, la fourniture, V.* Zubehör,

ZU-THÆTIG, ZU-THULIG, (ʒuthätig, ʒuthulig) *adj. & adv. Inſinuant, ante, qui a le don de s'inſinuer, de s'attacher à qn, de ſe familiariſer.* Die Zuthätigkeit, Zuthuligkeit; *qualité de celui ou de celle qui eſt inſinuant, qui s'attache facilement à qn.*

ZU-THEILEN, (ʒutheilen) *v. a. Voy.* Theilen; *Diſtribuer, donner en partage.* Man hat ihm dieſes zugetheilet; *on lui a donné cela pour ſa part ou portion.* Gerichtlich zutheilen; *adjuger judiciairement.* Zutheilend, *adj. Diſtributif.* Die zutheilende, vergeltende Gerechtigkeit; *la juſtice diſtributive.* Die Zutheilung; *la diſtribution, le partage, l'action de . .*

ZU-THEUERST, (ʒutheuerſt) *adv. Principalement, préférablement. It. au plus, de plus même (peu uſ.)*

ZU-THULIG, (ʒuthulig) *V.* ZU-THÆTIG.

ZU-THUN, (ʒuthun) *v. a. irr. V.* Thun. Zumachen; *Fermer.* Die Augen zuthun; *fermer les yeux; it. fig. mourir; it. fermer les yeux ſur une faute, une irrégularité.* Sich zuthun; *ſe fermer (peu uſ.) On dit famil.* Sich bei einem zuthun; *faire le bon valet, le chien couchant devant qn.* Das Zuthun; *l'action de . .* Ohne mein Zuthun; *ſans ma participation, ſans que j'y aie contribué, ſans mon entremiſe. V.* Zuthat.

ZU-TRABEN, (ʒutraben) *v. n.* Auf einen Ort zutraben; *Trotter V.* Traben.

ZU-TRAGEN, (ʒutragen) *v. a. irr. V.* Tragen; *Porter, apporter.* Holz tragen; *porter du bois. On dit dans qqs. prov.* Dieſer Acker hat heuer viel zugetragen; *cette terre a beaucoup rapporté cette année. Il ſe dit plus ordinairement au réciproque.* Sich zutragen; *arriver, ſe paſſer, ſe faire, avenir.* Es trägt ſich oft zu; *il arrive ſouvent.* Es hat ſich ein ſeltſamer Fall zugetragen; *il eſt arrivé une étrange aventure. On dit auſſi,* Einem Nachrichten zutragen; *rapporter, porter des nouvelles à qn, redire.* Der Zuträger; *le rapporteur.*

ZUTRÆGLICH, (ʒuträglich) *adj. & adv. Comp.* zuträglicher, *Sup.* zuträglichſte, vortheilhaftig, nützlich; *Avantageux, avantageuſement, utile, utilement, profitable, profitablement, accommodant.* Der Geſundheit zuträglich; *ſalutaire.* Ich eſſe, was meiner Geſundheit zuträglich iſt; *je mange ce qui eſt propre à ma ſanté.* Die Zuträglichkeit; *l'utilité, la convenance, qualité de ce qui eſt avantageux &c.*

ZU-TRAUEN, (ʒutrauen) *v. n. V.* Trauen; *Croire à qn, s'imaginer, ſe douter de qch.* Einem etwas zutrauen; *ſe fier à qn de qch; le croire capable de qch.* Trauet ihr mir zu, daſs-? *me croyez-*

yez-vous capable de-? Ich hätte ihm das nicht zugetrauet; *je n'aurois pas cru cela de lui; je ne l'en aurois jamais cru capable.* Ich traue ihm nicht viel Gutes zu; *je n'ai pas une bonne idée de lui.* Das Zutrauen; *la confiance, aſſurance, it. le crédit.* Ich habe kein Zutrauen zu ihm; *je n'ai point de confiance en lui.* Man hat zu ihm kein Zutrauen; *il n'a point de crédit.* Zu keinem Menſchen in der Welt ein Zutrauen haben; *ſe défier de tout le monde.*

ZU-TRAULICH, (ʒutraulich) *adj. & adv. (peu uſ.) Confident, avec confidence, confidemment.* Die Zutraulichkeit; *la confidence.*

ZU-TREFFEN, (ʒutreffen) *v. n. irr. V.* Treffen; *Se rencontrer, ſe trouver juſte, s'accorder.* Das trift auf ein Haar zu; *cela ſe trouve juſte, ſans qu'il y il manque un cheveu.* Eure Rechnung trift zu; *votre compte ſe trouve juſte. On dit auſſi*, Auf einen Ort zutreffen; *rencontrer en un lieu.*

ZU-TREIBEN, *v. a. irr. Amener, conduire vers qn, p. e. le betail. V.* Treiben.

ZU-TRETEN, (ʒutreten) *v. a. irr. Voy.* Trèten; Durch Trèten verſtopfen; *fermer à coups de pieds, it. piſtiner. It. v. n. approcher, faire un pas en avant, accéder. V.* Hinzutrèten.

ZU-TRIEB, (ʒutrieb) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. L'accès à pâcage. It. V.* Zuluſs.

ZU-TRINKEN, (ʒutrinken) *v. a. & n. Boire à la ſanté de qn.* Einem eine Geſundheit zutrinken; *porter une ſanté à qn.*

ZUTRITT, (ʒutritt) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl L'accès, entrée.* Einen Zutritt haben, verſchaffen; *avoir, donner accès, entrée.* Zutritt verſtatten; *donner accès.* Freien Zutritt bei jemanden, bei Hofe haben; *approcher qn. familierement, avoir les entrées libres, avoir accès à la cour.* Dieſer Miniſter verſtattet einem leicht den Zutritt; *ce miniſtre eſt d'un abord facile. On appelle à Vienne*, Zutrittsfrauen; *les dames qui ont libre accès à la Cour.*

Zutritt, *ſignifie auſſi, L'acceſſion p. e. à un traité.*

ZU-VERLÆSSIG, (ʒuverläſſig) *adj. & adv. Sûr, ſûrement, certain, certainement, ſur quoi on peut compter.* Eine zuverläſsige Nachricht; *une nouvelle ſûre, certaine.* Es iſt zuverläſsig wahr; *il eſt poſitivement vrai.* Die Zuverläſsigkeit; *la certitude.*

ZUVERSICHT, (ʒuverſicht) (die) *gen.* der-, *ſ. pl.* das Vertrauen; *L'aſſurance, la confiance.* Seine Zuverſicht auf einen ſetzen; *mettre ſa confiance en qn.*

ZUVERSICHTLICH, (ʒuverſichtlich) *adj. & adv. Avec confiance.* Eine zuverſichtliche Hofnung; *une eſpérance bien fondée.* Zuverſichtlich bitten; *prier avec confiance.* Die Zuverſichtlichkeit; *la confiance, aſſurance.*

ZU-VIEL, (ʒuviel) *adv. Trop, exceſſivement.* Das iſt zuviel; *cela eſt trop.* Nichts zuviel; *rien de trop.* Der Sache zuviel thun; *outrer une choſe. On dit adjectivement*, Das zuviele Schlafen, Trinken &c iſt der Geſundheit ſchädlich; *le trop de ſommeil, de boire &c. nuit à la ſanté.*

ZU-VÖR, (ʒuvor) *adv. Auparavant, précedemment, d'avance; it. prémiérement, avant toutes choſes. V.* Vörher. Ich muſs zuvör dieſes thun; *il faut que je faſſe auparavant cela. It.* Zuvör, vör allen Dingen; *d'abord, préalablement, préférablement.* Zuvör, vördem, ehedeſſen; *ci-devant, devant que.* Iezt, wie zuvör, und zuvör, wie jezt; *dès-à-préſent comme dès-lors & dès-lors comme à préſent.* Ich bin jezt eben ſo klûg als zuvör; *à cette heure j'en ſais autant que j'en ſavois auparavant, je n'en ſuis pas plus éclairci qu'auparavant.* Dieſer Schwan iſt nicht mehr ſo weiſs, als zuvör; *ce cygne n'eſt plus auſſi blanc qu'il l'étoit.*

Cette particule je met devant pluſieurs verbes & leurs dérivés & s'exprime toujours en françois par une des ſusdites particules P. e. Geben; *donner.* Zuvör geben; *donner d'avance.* Verabrèden; *convenir.* Zuvör verabrèden; *convenir d'avance.* Thun; *faire.* Zuvör, vörher thun; *faire d'abord, faire préalablement. Et ainſi de tous les autres. Il y en a cependant quelques uns qui ont leurs ſignifications particulières que voici ſelon l'ordre alphabetique.*

Zuvör andeuten, (ʒuvor andeuten) verkündigen; *Pronoſtiquer, préſager.*

Zuvör empfinden, (ʒuvor empfinden) *Preſſentir.*

Zuvör kommen, *Devancer, it. prévenir, obvier à -, it. mettre ordre à qch.* Wenn er nicht eilt, fortmacht, ſo wird man ihm zuvör kommen; *s'il ne ſe hâte, on le primera.* Einer Sache zuvör kommen, vörbauen; *aller au devant de qch.* Einem mit Höflichkeit zuvör kommen; *prévenir qn. par toutes ſortes de bons offices.* Das Zuvörkommen, die Zuvörkommung; *l'action de prévenir, it. la prévenance.*

Zuvör laufen, (ʒuvor laufen) *Devancer à la courſe, prévenir, vaincre qn. à la courſe.*

Zuvör merken, (ʒuvor merken) *Preſſentir, s'appercevoir d'avance.*

Zuvör ſagen, (ʒuvor ſagen) *Prédire, annoncer, préſager.*

Zuvör ſehen, (ʒuvor ſehen) *Prévoir, voir par avance.* Künftige Dinge lange zuvör ſehen; *pénétrer, percer dans l'avenir.* Das Zuvörſehen, *la prévoyance.* Das Nichtzuvörſehen; *imprévoyance.*

Zuvör daſeyn, (ʒuvor daſeyn) *Précéder.* Das Zuvördaſeyn, *la préexiſtence, la préceſſion.*

Zuvör ſpüren, (ʒuvor ſpüren) *Preſſentir.*

Zuvör thun, (ʒuvor thun) *Paſſer, ſurpaſſer, ſurmonter qn, it. primer qn, prévaloir ſur qn,*

qn, l'emporter ſur qn, fig. vaincre qn, enchérir ſur qn. Sich bemühen, es einander in böſen Thaten zuvôr zu thun; *s'étudier à qui ſera les plus méchantes actions.* Jemanden etwas zuvôr thun wollen; *faire qch. à l'envi l'un de l'autre.* Wundert euch nicht, daſs ſie es jenen grôſsen Männern zuvôr gethan haben; *ne vous étonnez pas de leur ſupériorité ſur ces grands génies.*

Zuvôr verkündigen, (zuvor verkündigen) *Prédire, préſager, pronoſtiquer, prophétiſer.*

Zuvôr verordnen, (zuvor verordnen) *Préparer, regler d'avance.*

Zuvôr wegnèhmen, (zuvor wegnehmen) *Anticiper.*

ZU-VÖRDERST, (zuvörderſt) *adv. Principalement, avant toutes choſes, préalablement, préférablement, it. premièrement, en premier lieu.*

ZU-WACHS, (Zuwachs) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. L'accroiſſement, augmentation, jurcroît; it. l'acceſſion, it.* Zuwachs am Ufer, das Anſchwemmen; *l'alluvion, accroiſſement de terrain qui ſe fait à l'un des bords d'une rivière lorsqu'elle ſe retire.*

ZU-WACHSEN, (zuwachſen) *v. n. irr. Voy.* Wachſen; *Croître, furcroître, accroître, augmenter.* Es iſt ihm dadurch ein grôſser Vôrtheil zugewachſen; *il lui en eſt venu un grand profit.* Zuwachſen, *ſignifie auſſi, ſe fermer, s'unir.* Die Wunde iſt zugewachſen; *la plaie s'eſt fermée.* Das Zuwachſungsrecht; *l'accroiſſement, droit d'acceſſion.*

ZU-WÆGEN, (zuwägen) *v. a. irr. V.* Wägen; Einem das Brod zuwägen; *péſer le pain à qn, lui donner le poids juſte.*

ZU-WEGE-BRINGEN, (zuwege bringen) *v. a. irr. V.* Bringen, bewirken; *Effectuer, mettre à effet, exécuter.* Was er ſich vôrſetzt, das weiſs er auch zuwège zu bringen, zu bewerkſtelligen; *il ſait bien effectuer, ou mettre à effet ce qu'il ſe propoſe.* Etwas zuwège bringen; *venir à bout de qch. It. faire tant, en ſorte que.* Sich grôſse Vortheile zuwège bringen; *ſe procurer de grands avantages.* Die Zuwègebringung; *l'action d'effectuer.*

ZU-WEHEN, (zuwehen) *v. a. V.* Wèhen. Durch Wèhen anfüllen; *Remplir en ſoufflant.* Der Wind hat die Wège mit Schnê, Sand zugewèhet; *le vent a comblé, rempli les chemins de neige, de ſable.* Einem etwas zuwèhen, durch Wèhen ihm näher bringen; *ſouffler contre, pouſſer en ſoufflant.* Nimm dieſen Fächer und wèhe mir Luft zu; *prends cet éventail & me fais du vent.* Das Zuwèhen; *l'action de . .*

ZU-WEILEN, (zuweilen) *adv. Quelquefois, par fois, de temps en temps.* Jezuweilen, *de fois à autre, par intervalles.* Er hat zuweilen ſeine guten Stunden; *il a de bons intervalles, des intervalles lucides. V.* Bisweilen.

ZU-WEISEN, (zuweiſen) *v. a. irr. V.* Weiſen. *Adreſſer.* Ich will euch dieſen Menſchen zuweiſen; *je vous adreſſerai cet homme-là.* Einem Advokaten Klienten ou Kunden zuweiſen; *donner, procurer des pratiques à un avocat.* Die Zuweiſung; *l'action de . . it. l'adreſſe, la recommandation.*

ZU-WENDEN, (zuwenden) *v. a. Voy.* Wenden. *Procurer, faire avoir, faire obtenir.* Einem den Rücken zuwenden, zukehren; *tourner le dos à qn.*

ZU-WERFEN, (zuwerfen) *v. a. irr. V.* Werfen. Mit etwas bedecken; *Couvrir de qch.* Mit Erde zuwerfen; *couvrir de terre.* Einen Graben zuwerfen; *combler un foſſé.* Die Löcher oder Fugen zwiſchen den Steinen mit Kalk zuwerfen; *jointoyer. On dit fig.* Einem verliebte Blicke zuwerfen; *jeter des œillades amoureuſes.* Einem etwas zuwerfen; *donner, faire préſent de qch, aſſiſter de qch.* Den Bleſsirten Geld zuwerfen, mit Gelde helfen; *aſſiſter les bleſſés de ſa bourſe.* Die Zuwerfung; *l'action de . .*

ZU-WICKELN, (zuwickeln) *v. a. Envelopper, V.* Einwickeln.

ZU-WIDER, (zuwider) *adv. Contraire, contre, contrairement, dont on a de l'averſion ou de la repugnance; it incompatible, incompatiblement, à l'encontre.* Der Verordnung zuwider, gègen die Verordnung; *contre l'ordonnance.* Zuwider handeln; *contrevenir.* Zuwider ſeyn; *être contraire, s'oppoſer, contrecarrer, traverſer qn.* Das iſt den Augen, dem Gehör, der Schâmhaftigkeit zuwider; *cela bleſſe, choque la vue, l'oreille, la pudeur. It.* Zuwider ſeyn; *donner ou cauſer du dégoût, faire lever le cœur.* Dieſe Speiſe iſt mir zuwider; *cette viande me donne, me cauſe du dégoût, me fait lever du cœur.* Der Wein iſt mir zuwider; *le vin me répugne.* Es mag euch zuwider ſeyn oder nicht; *quoi que vous en ayez.*

ZU-WINKEN, (zuwinken) *V.* WINKEN.

ZU-WISSEN-THUN, (zuwiſſen thun) *Faire ſavoir, donner avis; it. mander.*

ZU-WÖLBEN, (zuwölben) *v. a. Fermer avec une voute, V.* WÖLBEN.

ZU-WORT, NEBENWORT, (Zuwort, Nebenwort) *L'adverbe.*

ZU-WÜNSCHEN, (zuwünſchen) *V.* WÜNSHEN.

ZU-WURF, (Zuwurf) (der) *gen.* des-es; *pl.* die-würfe; *(T. de taill.) L'avoutiſſement, pièce qu'on ajoute à une autre.*

ZUZÆHLEN, (zuzählen) *v. a. V.* Zählen; *Compter.* Einem Geld zuzählen; *compter de l'argent à qn. en ſa préſence. On dit famil.* Einem etwas zuzählen; *attribuer qch. à qn.* Die Zuzählung; *l'action de . .*

ZU-ZIEHEN, (zuziehen) *v. a. irr Voy.* Ziehen; *Tirer, fermer.* Die Vôrhänge zuziehen; *fermer,*

ner, tirer les rideaux. Einen Knoten zuziehen; *ſerrer un nœud.* Die Thür hinter ſich zuziehen; *fermer la porte ſur ſoi. On dit auch* Vieh, Pferde zuziehen; *nourrir, élever du bétail, des chevaux.* Einen mit zu einer vornehmen Geſellſchaft zuziehen; *recevoir qn. dans quelque corps illuſtre.* Zu einer Berathſchlagung zuziehen; *appeller qn. pour être préſent à quelque délibération, déſirer ſon aſſiſtance & ſon conſeil. On dit fig.* Sich Händel zuziehen; *ſe faire des affaires.* Sich eine Krankheit zuziehen; *s'attirer quelque mal. contracter une maladie.* Sich den Tod zuziehen; *être cauſe de ſa mort.* Das Zuziehen, die Zuziehung; *l'action de fermer, de ſerrer, de tirer &c.* Mit Zuziehung meiner Frau; *ayant conſulté ma femme.*

ZU-ZUCHT, (Zuzucht) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. Le nourri, jeune bétail.*

ZWACKEN, (zwacken) *v. a.* Ich zwacke - zwackte, i. h. gezwacket *ou* gezwakt, *impér.* zwacke; zwicken, kneipen; *Pincer.* Einen mit den Fingern, Nägeln zwacken; *pincer qn. avec les doigts, les ongles.* Bei dem Ohre zwacken; *tirer par l'oreille. On dit fig. & pop.* Einen zwacken, betrügen; *tromper, attraper qn.* Zwacken was man kan; *gripper tout ce qu'on peut. V.* Abzwacken. Die Zwackerei, *la grivelerie, pillerie.* Die Zwackzange; *les tricoiſes de maréchal ferrant.*

ZWANG, (Zwang) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. La contrainte, violence qu'on exerce contre qn, pour lui faire faire qch. malgré lui.* Zwang brauchen; *uſer de contrainte, de violence, de force.* Etwas aus Zwang, ohne Zwang thun; *faire qch. par, ſans contrainte.* Einem Zwang anthun; *contraindre, forcer qn.* Sich Zwang anthun; *ſe contraindre, ſe faire violence, ſe gêner. On dit fig.* Den Geſetzen Zwang anthun; *faire violence aux loix, leur donner un ſens forcé. On dit prov.* Hoffart will Zwang leiden; *l'orgueil veut de la contrainte; on ſouffre beaucoup par l'orgueil. On appelle auch* Zwang und Drucken zum Stuhlgang; *le tenesme, épreintes douloureuſes qu'on ſent au fondement, avec des envies continuelles & preſqu' inutiles d'aller à la ſelle.* Bauchzwang, *conſtipation.* Harnzwang; *ſuppreſſion d'urine, diſurie,* Ohrenzwang; *otalgie.*

Der Zwangbäcker, (Zwangbäcker) *Le fournier, boulanger chez lequel on eſt obligé de faire cuire le pain.*

Der Zwangback-ofen, (Zwangbackofen) *Le four banal, four à ban.*

Der Zwangbrief, (Zwangbrief) *(T. de pal.) les lettres compulſoires.*

Der Zwanghuf, (Zwanghuf) die Zwanghufigkeit; *L'encoſtelure, douleur dans le pied de devant d'un cheval, cauſée par l'étréciſſement de la corne de quartiers, qui reſſerrant les deux côtés du talon, le fait boiter.* Zwanghufig; *adj. & adv. encaſtelé.* Zwanghufig werden; *s'encaſteler.*

Der Zwangkauf, (Zwangkauf) *Le monopole.*

Das Zwanglehen, (Zwanglehen) *Le fief lige.*

Das Zwangmittel, (Zwangmittel) *Le moyen violent, la contrainte, force, violence.*

Die Zwangmühle, (Zwangmühle) *Le moulin banal, moulin à ban.*

Das Zwangrecht, (Zwangrecht) die Zwanggerechtigkeit; *La bannailté, le droit qu'a le ſeigneur de fief d'aſſujétir ſes vaiſſeaux à moudre à ſon moulin; it. coërcition, droit de contraindre qn. à faire ſon devoir.* Dieſer Amtmann hat ein Zwangrecht über ſeine Bauern; *ce bailli a une puiſſance coërcitive ſur les paiſans de ſon baillage pour les obliger d'obéir à ſes ordres.* Die Obern in den Klöſtern haben ein Zwangrecht über ihre Mönche; *les ſupérieurs des monaſtères ont pouvoir de coërcition ſur leurs religieux, ils les peuvent enfermer, châtier &c.*

Die Zwangſchenke, (Zwangſchenke) *La taverne banale.*

Zwangsweiſe, (zwangsweiſe) *adj. & adv. Par contrainte.*

ZWÆNGEN, (zwängen) *v. a.* Ich zwänge-zwängte, i. h. gezwänget *ou* gezwangt, *impér.* zwänge; *Gêner, contraindre le mouvement du corps.* Das Zwängen; *l'action de gêner.*

ZWANZIG, (zwanzig) *adj. num. de t. g. Vingt, deux fois dix.* Zwanzig Mann, Weiber; *vingt hommes, vingt femmes.* Je zwanzig und zwanzig; *vingt à vingt.* Zwanzigmal; *vingt fois.* Ein und zwanzig, zwei und zwanzig &c.; *vingt & un, vingt-deux. It.* Zwanzig; *vingtaine.* Gebt ihm zwanzig Piſtolen; *donnez lui une vingtaine de piſtoles.*

Der Zwanziger, (Zwantiger) *Un vingt en chiffre; it l'un du conſeil des vingt.*

Zwanzigjährig, (zwanzigjährig) *adj. De vingt ans, qui a vingt ans.* Eine zwanzigjährige Gefangenſchaft; *une captivité de vingt ans.*

Zwanzigmal, (zwanzigmal) *adv. Vingt fois.*

Zwanzigſchäftig, (zwanzigſchäftig) *adv. A vingt liſſes. (T. de tiſſer.)*

Zwanzigſte, (zwanzigſte) *adj. Vingtième.* Das zwanzigſte Jahr; *la vingtième année.* Ich gehe in mein zwanzigſtes Jahr; *je ſuis dans ma vingtième année.* Der ein und zwanzigſte, zwei und zwanzigſte; *le vingt & unième, vingt & deuxième.* Zum zwanzigſten; *en vingtième lieu.*

ZWAR, (zwar) *adv. A la vérité, il eſt vrai que, certes, vraiment, véritablement, en effet, &c. &c.* Er iſt zwar reich, aber, allein &c.; *il eſt riche, à la vérité, il eſt vrai qu'il eſt riche, mais,* Das iſt zwar wahr, aber, allein &c.; *cela eſt vrai en effet, mais..* Er iſt zwar nicht hier, aber &c.; *il eſt vrai qu'il n'eſt pas ici, mais..*

Ich

Ich habe zwar hören ſagen &c.; *j'ai bien ouï dire que . .*

ZWECK, (Zweck) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le but, la fin que l'on ſe propoſe, la principale intention que l'on a; it. le deſſein, lobjet, point de vue.* Ich habe keinen anderen Zweck; *je n'ai d'autre but.* Seinen Zweck erreichen; *attraper ſon but, parvenir à ſes fins.* Des Zweckes verfehlen; *manquer ſon coup, n'atteindre point le but de ſon deſſein.* Zu dieſem Zweck habe ich es auch nicht gemacht; *je ne l'ai pas compoſé pour cet effet.* Zweckmäſsig; *adj. & adv. conforme, conformément au but, à la fin qu'on ſe propoſe.* Zwecklös; *adj. & adv. ſans deſſein, ſans avoir un but.*

ZWECKE, (Zwecke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La broquette, ſorte de petit clou de fer à tête; it. la broche, petite cheville de bois pointu. Dim.* Das Zweckhen, Zweckiein; *la goupille.*

ZWECKEN, (zwecken) *v. n. impers. Aboutir, avoir en vue. (peu uſ.)*

ZWECKEN, (zwecken) *v. a.* Ich zwecke-zweckte, i. h. gezwekt, *impér.* zwecke. Mit Zwecken beſchlagen; *Garnir de pointes, garnir, orner de petits cloux, ficher une pointe.* Das Zwecken; *l'action de . . .*

ZWEEN, (zween) *Voy.* ZWEI.

ZWEHLE, (Zwehle) *Voy.* QUEHLE.

ZWEI, (zwei) *Deux, nombre qui double l'unité: Quelques Grammairiens nous inſtruiſent qu'il faut dire au maſculin* Zwei, *en féminin* Zween *& au neutre* Zwo; *mais la plus grande partie des Auteurs modernes ſe ſert de* Zwei, *comme d'un nombre de tout genre.* Zwei Männer; *deux hommes.* Zwei Weiber; *deux femmes.* Zwei Gläſer; *deux verres.* Von zwei Tagen zu zwei Tagen; *de deux jours en deux jours.* Je zwei und zwei; *deux à deux. Il eſt quelquefois ſubſtantif.* Eine Zwei, ein Zweiter; *un deux de chiffre.* Streicht dieſe Zwei aus; *effacez ces deux.* Es waren unſer zwei, unſer waren zwei; *nous étions à deux.* Zweite; *adj. deuxième, ſecond.* Er wohnt im zweiten Stocke; *il loge au deuxième étage.* Der zweite dieſes Namens; *le ſecond de ce nom.* Das zweite Büch Moſes; *l'exode.* Zweitens, zum zweiten; *adv. ſecondement, en ſecond lieu, deuxièmement.*

Das Zweiblatt, (Zweiblatt) *La double feuille. (herbe.)*

Zweibrücken, (Zweibrücken) *Deux-ponts, ville & duché.*

Zweideutig, (zweideutig) *adj. & adv. Equivoque, ambigu, ambigument, à double ſens, à double entente, qui peut recevoir pluſieurs interprétations, amphibologique.* Ein zweideutiges Wort; *un mot équivoque.* Eine zweideutige Rède, Zweideutigkeit; *une équivoque.* Eine zweideutige Antwort gèben; *repondre à deux ententes.*

Die Zweideutigkeit, (Zweideutigkeit) *L'ambiguité, amphibologie, qui peut recevoir deux ſens différens.*

Zweidrähtig, (zweidrähtig) *adj. & adv. A deux fils.* Zweidrähtige Strümpfe; *bas à deux fils.*

Zweidrittel, (Zweidrittel) *Deux tiers.* Ein Zweidrittelſtück; *un florin d'Allemagne, pièce de ſeize gros.*

Zweierlei, (zweierlei) *De deux ſortes, de deux manières ou façons.* Auf zweierlei Weiſe; *en deux manières.* Zweierlei Wein; *vin de deux ſortes.* Von zweierlei Farbe; *de deux diverſes couleurs.* Zweierlei Meynungen; *deux opinions différentes.* Zweierlei Kinder haben; *avoir des enfans de deux lits.* Sagen und thun iſt zweierlei; *dire & faire ſont deux, il y a de la différence entre dire & faire.* Einen auf zweierlei Rèden finden; *trouver un homme qui a deux façons de dire.*

Zweifach, Zweifaltig, (zweifach, zweifältig) *adj. & adv. Double, doublement, au double, en double.* Das Zweifache; *le double.* Zweifach ſetzen, lègen; *doubler.* Eine zweifältige Vergeltung; *une double récompenſe.* Eine zweifache Ehe; *la bigamie.* Zweifach bezahlen; *payer au double.* Zweifach lègen; *mettre en double.* Er iſt zweifaltig zu ſchelten, zu tadeln; *il eſt doublement blâmable.* Die Zweifältigkeit; *la duplicité, le double.*

Der Zweifalter, (Zweifalter) *Le papillon.* Tagfalter; *papillon diurne.* Nachtfalter; *papillon nocturne, phalène.* Dammerungsfalter; *ſphinx.*

Zweifärbig, (zweifärbig) *adj. & adv. De deux couleurs.*

Zweiflügelich, (zweiflügelich) *adj. & adv. A deux ailes.* Eine zweiflügeliche Thür; *une porte à deux battans.*

Zweifüſsig, (zweifüſsig) *adj. & adv. Bipède. Il ſe dit des animaux à deux pieds, qui marchent à deux pieds; it. bipédal, qui a la meſure de deux pieds.*

Zweigiebelich, (zweigiebelich) *adj. & adv. A deux frontiſpices.*

Zweigipfelich, (zweigipfelich) *adj. & adv.* Ein zweigipfelicher Berg; *Une montagne à double ſommet.*

Das Zweigroſchenſtück, (Zweigroſchenſtück) *La pièce de deux gros.*

Die Zweiheppe, (Zweiheppe) *Le marteau à deux pointes dont ſe ſervent les mineurs.*

Zweiherriſch, (zweiherriſch) *adj. & adv. Qui à deux maîtres, qui appartient à deux ſeigneurs.*

Zweihörnig, (zweihörnig) *adj. & adv. Qui a deux cornes.*

Zwei-

Zweihundert, (zweihundert) *Deux cents.*

Zweijährig, (zweijährig) *adj. De deux ans, qui a deux ans.* Zweijähriger Wein; *vin de deux feuilles.* Eine zweijährige Pflanze; *une plante bisannuelle, qui périt après avoir subsisté pendant deux années.*

Der Zweikampf, (Zweikampf) *Le duel, combat singulier, combat ajigné d'homme à homme.* Jemanden zum Zweikampf herausfordern; *appeler qn en duel.* Den Zweikampf ausschlagen; *refuser le duel.* In einem Zweikampfe bleiben; *être tué en duel.*

Zweiköpfig, (zweiköpfig) *adj. & adv. A deux têtes, à deux visages, à doubles têtes, a deux visages.* Zweiköpfiger Muskel; *(T. d'Anat.) biceps.* Zweiköpfige Schlange; *(T. de blas.) pisre.*

Zweikorn, (Zweikorn) *Voy.* Spelz.

Zweileibig, (zweileibig) *adj. & adv. Qui a deux corps.* Zweileibiger Muskel; *muscle digastrique.*

Zweilöthig, (zweilöthig) *adj. & adv. Du poids d'une once, une once pesant.*

Zweimähdig, Zweihauig, (zweimähdig, zweihauig) *adj. & adv. Que l'on fauche deux fois.*

Zweimal so viel; *deux fois autant, le double.* Auf zweimal, in zweimalen; *à deux fois.* Zweimal zwei macht vier; *deux & deux font quatre.* Zweimalig; *adj. & adv. double, réitéré.* Eine zweimalige Wendung; *un double tour.* Eine zweimalige Reise; *un voyage réitéré.*

Zweimastig, (zweimastig) *adj. & adv. Qui a deux mâts.*

Zweimonatlich, (zweimonatlich) *adj. & adv. De deux mois.*

Zweipfenniger, (Zweipfenniger) *La pièce de deux fenins.*

Zweipfündig, (zweipfündig) *adj. & adv. De deux livres, deux livres pesant.* Ein zweipfündiges Stück; *une pièce de deux livres de balle.*

Zweiräderig, (zweiräderig) *adj. & adv. A deux roues.*

Zweiruderig, (zweiruderig) *adj. & adv. A deux rames.* Ein zweiruderiges Schiff; *une birème.*

Zweischalig, (zweischalig) *adj. & adv. (T. de botan.) A deux valves, bivalve; it. (en parlant des coquillages) à deux battans.*

Zweischattig, (zweischattig) *adj. & adv.* Zweischattige Völker; *Amphiscïens. Il se dit des habitans de la Zone torride, dont l'ombre tombe tantôt vers le midi, tantôt vers le nord.*

Der Zweischaufler, (zweischaufler) *Une brebis de deux ans.*

Zweischichtig, (zweischichtig) *adj. & adv. A double rang, de deux rangées.*

Zweischläferig, (zweischläferig) *adj. & adv.* Ein zweischläferiges Bett; *Un lit pour deux personnes.*

Der Zweischlitz, (Zweischlitz) *(T. d'Archit.) Le diglyphe.* Kragsteine mit Zweischlitzen; *consoles à diglyphe.*

Zweischnabelicht, (zweischnabelicht) *adj. & adv. A double bec.*

Zweischneidig, (zweischneidig) *adj. & adv. A deux tranchans.* Ein zweischneidiges Schwert; *un glaive à deux tranchans.* Ein zweischneidiges Messer; *un couteau de tripière qui tranche des deux côtés.*

Zweischuhig, (zweischuhig) *adj. & adv. De deux pieds de long.*

Zweischürig, (zweischürig) *adj. & adv. De deux tontes, que l'on tond deux fois l'an.*

Zweispännig, (zweispännig) *adj. & adv. Attelé de deux chevaux.* Eine zweispännige Wage am Wagen, mit zwei Ortscheiden; *une volée à deux palonneaux.*

Der Zweispitz, (Zweispitz) *Le smille, outil de maçon; it. laye, outil de tailleur de pierre.* Mit dem Zweispitz behauen; *layer.* Zweispitz der Bildhauer; *double pointe des sculpteurs.*

Zweispitzig, (zweispitzig) *adj. & adv. Qui a deux pointes, deux fourchons, à deux pointes.* Der Berg Parnass ist zweispitzig; *le Parnasse est fourchu.*

Zweistimmig, (zweistimmig) *adj. & adv. A deux voix.*

Zweistirnig, (zweistirnig) *adj. & adv. A double-front.* Der zweistirnige Janus; *le Dieu à double-front.*

Zweistufig, (zweistufig) *adj. & adv. De deux degrés ou marches.*

Zweistündig, (zweistündig) *adj. & adv. De deux heures.*

Zweisylbig, (zweisylbig) *adj. & adv. Dissyllabe, de deux syllabes.*

Zweitägig, (zweitägig) *adj. & adv. De deux jours.* Eine zweitägige Reise; *un voyage de deux journées.*

Zweitgebohren, (zweitgebohren) *adj. & adv. Puis-né, deuxième enfant.*

Zweitheilig, (zweitheilig) *adj. & adv. Partagé en deux.*

Zweithürmig, (zweithürmig) *adj. & adv. A, ou de deux tours.*

Zweizackig, Zweizinkig, (zweizackig, zweizinkig) *adj. & adv. Qui a deux fourchons, à deux fourchons, à deux pointes, bi-fourchu.*

Zweizähnig, (zweizähnig) *adj. & adv. Qui a deux dents.*

Zweizeilig, (zweizeilig) *adj. & adv. A deux rangs; it. de deux lignes.*

Zweizollig, (zweizollig) *adj. & adv. Qui a deux pouces.*

Zweizöpfig, (zweizöpfig) *adj. & adv.* Eine zweizöpfige Perucke; *Une perruque à deux queues.*

Zweizüngig, (zweizüngig) *adj. & adv. Qui a deux langues, à double langue; it. fig. double, diſſimulé, qui ſouffle le froid & le chaud. On appelle famil.* Ein Zweizüngler; *un homme double, diſſimulé, à deux paroles, double en paroles.*

ZWEIFEL, (Zweifel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le doute, incertitude.* Ohne, ſonder Zweifel; *ſans doute.* Es iſt kein Zweifel; *il n'y a point de doute.* In Zweifel ſtehen, ſchwèben; *être en doute; it. en ſuſpens, en balance, être incertain ou irréſolu, balancer. Voy.* Zweifeln. In Zweifel ziehen, ſtellen; *révoquer, mettre en doute, douter de qch.* Einen im Zweifel laſſen; *tenir qn en ſuſpens, laiſſer qn en doute.* Den Zweifel hèben, benèhmen; *lever le doute.* Der Zweifelsknote; *le lacs d'amour, point douteux.* Zweifels ohne; *ſans doute.* Zweifelsvoll; *ſcrupuleux.*

Zweifeldeutig, Zweifelſinnig, (zweifeldeutig, zweifelſinnig) *Voy.* Zweideutig.

Zweifelhaft, (zweifelhaft) *adj. & adv. Comp.* zweifelhafter, *Sup.* zweifelhaftigſte. Zweifelmüthig; *Douteux, douteuſement, incertain, incertainement, ambigu, ambiguement; it. problématique; it. irréſolu, en ſuſpens, ſuſpendu, indéterminé, ſcrupuleux, ſcrupuleuſement.* Der zweifelhafte Erfolg ou Ausgang einer Sache; *le ſuccès douteux d'un affaire.* Die Zeitung iſt noch zweifelhaft; *la nouvelle eſt encore incertaine.* Der Sieg war einige Zeit zweifelhaft; *la victoire fut quelque temps incertaine, elle balança quelque temps.* Die Sache iſt ſehr zweifelhaft; *la choſe eſt fort problématique.* Zweifelhaft, unſchlüſſig ſeyn; *être irréſolu, indéterminé; it. balancer, flotter, être en ſuſpens.* Zweifelhaft rèden; *parler ambigument, à double entente.* Einen zweifelhaft machen; *rendre qn douteux, incertain.* Die Zweifelhaftigkeit, der Zweifelmuth; *(peu uſ.) l'irréſolution, incertitude, perplexité; it. ambiguité.*

ZWEIFELN, (zweifeln) *v. n.* Ich zweifele-zweifelte, i. h. gezweifelt, *impér.* zweifele; *Douter, révoquer en doute, être en ſuſpens, en doute, en balance, être incertain ou irréſolu.* An etwas zweifeln; *douter d'une choſe.* Ich zweifele ſehr daran; *j'en doute fort.* Anfangen zu zweifeln; *concevoir des doutes, des ſcrupules.* Ich zweifele nicht, ihr werdet mir die Gnade erweiſen; *je ne doute pas que vous ne m'accordiez cette grace.*

ZWEIFLER, (Zweifler) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'incertain, ſceptique, qui revoque tout en doute.* Ein verſtockter Zweifler; *un pyrrhonien obſtiné,*

ZWEIG, (Zweig) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La branche, le rameau. Dimin.* Das Zweigelchen, Zweiglein; *une petite branche.* Ein junger Zweig; *un tendron. V.* Sprößlein, Reiſs, Schößling. Die unnützen Zweige an einem Baume abhauen; *ébrancher un arbre.* Das Abhauen, Abſchneiden der unnützen Zweige; *l'ébranchement.* Zu dünne und lange Zweige; *branches veules.* Zweige abhauen, abſchneiden; *briſer, couper des branches, des rameaux. On dit prov.* Er wird nie auf einen grünen Zweig kommen; *il ne ſera jamais fortune. On appelle figur. & en T. de Généalogie,* Zweige; *branches, Les familles differentes qui ſortent d'un même tige.* Er iſt ein Zweig eines èdlen Stammes; *c'eſt un rejetton d'une illuſtre tige. It.* Zweig; *(T. de blaſ.) le rinceau, branche chargée de feuilles.* Die Zweige, Æſte der Luftröhre; *les branches, vaiſſeaux du poumon qui reçoivent l'air.*

Zweigicht, (zweigicht) *adj. & adv. Branchu, rameux, plein de rameaux; it. en forme de branches d'arbre.*

ZWEIGEN, (zweigen) *Voy.* PFROPFEN.

ZWERCH, (zwerch) *adj. & adv. Oblique, transverſal, travers, de travers, en travers, de biais, transverſalement, obliquement.* Zwerch- ou mitten durch; *à travers, au travers.* Zwerch durch von einer Ecke zur andern; *diagonalement.* Überzwerch liegen, gehen; *être de, ou en travers.* Zwerchfeld ein; *à travers champs, ou à la traverſe. On dit auſſi,* In die Zwerch geſezt; *mis en ou de travers. Voy.* Quèr.

Der Zwerch-arm, (Zwercharm) eines Kreuzes; *Le croiſillon d'une croix.* Der Zwercharm eines Ankers; *le jeuil d'une ancre.*

Die Zwerch-axt, (Zwerchaxt) *La bèſaigue, it. le piochon de charpentier.*

Der Zwerchbalken, (Zwerchbalken) *La traverſe, poutre en travers, ſolive, étançon; it. l'architrave.* Der Zwerchbalken über einem Thore; *le poitrail d'une porte.* Die Zwerchbalken; *les doubleaux.* Zwerchbalken an der Druckerpreſſe; *le ſommier d'une preſſe d'imprimerie.* Der Zwerchbalken am Vordertheile eines Bôtes; *le traverſier de chaloupe.*

Das Zwerchband, (Zwerchband) *(T. de charpent.) La traverſe, entretoiſe; it. le lien, la lierne.* Zwerchbänder, Stichbalken; *les guignaux.*

Die Zwerchbank, (Zwerchbank) *Le banc en travers.*

Der Zwerchbaum, (Zwerchbaum) *La barrière, barre.*

Die Zwerchbinde, (Zwerchbinde) *(T. de blaſ.) La traverſe.*

Zwerchdurch, (zwerchdurch) *adv. A travers, au travers, transverſalement.*

Das

Das Zwerch-eiſen, (Zwercheiſen) *La ripe, le ciſeau en marteline, outil de ſculpt.*

Das Zwerchfell, (Zwerchfell) *(T. d'Anat.) Le diaphragme, muſcle très large & fort mince, ſitué à la baſe de la poitrine qu'il ſépare d'avec le bas ventre.*

Der Zwerchfinger, (Zwerchfinger) *Le travers de doigt. On dit fam.* Nicht einen Zwerchfinger weichen; *ne pas céder la moindre choſe.*

Die Zwerchflöte, (Zwerchflöte) Quèrflöte; *La flûte traverſière.*

Der Zwerchgang, (Zwerchgang) *La jettée dans un foſſé.*

Die Zwerchgaſſe, (Zwerchgaſſe) Quèrgaſſe; *La traverſe, rue de traverſe.*

Das Zwerchgebäne, (Zwerchgebäue) *(T. de charpent.) Les tenons à oulice.*

Der Zwerchhammer, (Zwerchhammer) *Le guerlet, grélet, la hachette, outil de maçon.*

Die Zwerchhand, (Zwerchhand) *La travers de la main.*

Das Zwerchhaus, (Zwerchhaus) *La maiſon bâtie en travers.*

Zwerchhieb, (Zwerchhieb) *Voy.* Quèrhieb.

Das Zwerchholz, Zwerchſtück, (Zwerchholz, Zwerchſtück) *La traverſe, le bois de travers.* Das Zwerchholz am Rahmen; *la traverſe de chaſſis.* Zwerchholz am Fenſterkreuz; *traverſe de croiſée, traverſière.*

Die Zwerchlinie, (Zwerchlinie) *La ligne transverſale ou traverſante.*

Die Zwerchmauer, (Zwerchmauer) *Le mur transverſal.*

Die Zwerchnaht, (Zwerchnaht) *(T. d'Anat.) La future transverſale; it. (T. de coutour.) la bride, l'arrêt.*

Die Zwerchpfeife, (Zwerchpfeife) *Le fifre, la flute traverſière.* Der Zwerchpfeifer; *le fifre.*

Der Zwerchriegel, (Zwerchriegel) *L'entretoiſe.*

Zwerchs, (zweechs) *adv. De travers, en travers, de biais, transverſalement, obliquement.* Zwerchs liegen, gehen; *être de ou en travers.* Es geht alles zwerchs; *tout va de travers, à rebours.* Zwerchs über den Weg gehen; *croiſer le chemin.* Etwas zwerchs legen; *mettre qch de travers.*

Der Zwerchſack, (Zweechſack) *Le biſſac, la beſace.*

Der Zwerchſattel, (Zwerchſattel) *La ſelle pour femme.*

Der Zwerchſparren, (Zwerchſparren) *(T. de charpent.) L'amoiſe.*

Der Zwerchſtab, Zwerchfaden, (Zwerchſtab, Zwerchfaden) *(T. de biaſ.) Le bâton en bande; filet droit; it. bâton en barre; filet gauche.*

Die Zwerchſtange, (Zwerchſtange) *La perche en travers.*

Der Zwerchſtreife, (Zwerchſtreife) *La bande transverſale.*

Der Zwerchſtrich, (Zwerchſtrich) Quèrſtrich; *Le travers.* Einem einen Quèrſtrich machen; *traverſer qn dans ſes deſſeins.*

Das Zwerchſtück, (Zwerchſtück) *La traverſe, pièce de travers.*

Der Zwerchwall, (Zwerchwall) *La traverſe. (T. de fortific.)*

Der Zwerchwèg, (Zwerchweg) *La traverſe, chemin de traverſe, chemin croiſé, détourné.*

ZWERG, (Zwerg) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le nain, qui eſt d'une taille beaucoup plus petite que la taille ordinaire.* Die Zwerginn; *la naine. Dimin.* Das Zwerglein, Zwergelchen; *un petit nain. On appelle fig. & en T. de mépris,* Zwerg, Zwerginn; *nabot, nabotte, une perſonne de très petite taille.* Er iſt nur ein Zwerg gègen ihn; *il n'eſt qu'un pygmée devant lui.*

Der Zwerg-apfel, (Zwergapfel) *La pomme figue.*

Der Zwergbaum, (Zwergbaum) *L'arbre nain, arbre en buiſſon.*

Der Zwergbock, (Zwergbock) *Le petit bouc d'Afrique.*

Die Zwergbohne, (Zwergbohne) *La fève naine, haricot nain, à la touffe.*

Die Zwergmaus, (Zwergmaus) *La petite muſaraigne de Sibérie; it. la ſouris naine.*

Der Zwerg-ochs, (Zwergochs) *Le buffle d'Afrique, petit bœuf de Belon, dante.*

Das Zwergpferd, (Zwergpferd) *Le bidet.*

Die Zwergpflanze, (Zwergpflanze) *La plante naine.*

Die Zwergziege, (Zwergziege) *La petite chèvre d'Amérique à cornes rabattues, chèvre naine.*

ZWETSCHE, ZWETSCHKE, (Zwetſche, Zwetſchke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La prune, V.* Pflaume.

ZWEY, (zwey) *Voy.* ZWEI.

ZWICK, (Zwick) *Voy.* ZWECKE.

ZWICK-BOHRER, (Zwickbohrer) (der) *(T. de tonnel.) Le foret, giblet, gibelet; it. barroir, vrille. V.* Bohrer.

ZWICKEL, (Zwickel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le coin d'un bas ou dans un pan de vitre; it. (T. de taill. & de coutur.) le chanteau.*

ZWICKEL-BART, KNEBEL-BART, (Zwickelbart, Knebelbart) (der) *La mouſtache. Voy.* Bart.

ZWICKEN, (zwicken) *v. a.* Ich zwicke-zwikte, i. h. gezwicket *ou* gezwikt, *impér.* zwicke. Kneipen; *Pincer, preſſer, ſerrer la ſuperficie de la peau avec les doigts ou autrement.* Mit glühenden Zangen zwicken; *tenailler, tourmenter un criminel avec des tenailles ardentes.* Zwicken; *ſignifie auſſi, Pincer, couper avec le bout des doigts, p. e. les petits bourgeons d'un ar-*

arbre. Den Bârt zwicken; *faire la barbe avec la pincette.* Die Knötchen und Unreinigkeiten aus dem Tûche zwicken; *épincer, noper le drap. On dit fanul.* Es zwickt mich im Leibe; *j'ai des tranch'es.* Einen zwicken, zwacken; *tromper, égorger qn.* Er iſt gezwikt worden; *il a été pincé, il a été mis à une amende.* Das Zwicken, die Zwickung; *l'action de pincer &c.*

Der Zwicker, (Zwicker) *Celui qui pince; it. le pinçon.*

Die Zwickerinn, (Zwickerinn) *L'épinceuſe, nopeuſe.*

Die Zwickgerte, Zwickruthe, (Zwickgerte, Zwickruthe). *Voy.* Spiesruthe; *La baguette, verge.*

Der Zwicklenchter, (Zwickleuchter) die Wachsſtockſchêre; *Le bougeoir.*

Die Zwickmühle, (Zwickmühle) *Le jeu des mérelles.*

Die Zwickzange, (Zwickzange) *Les tricoiſes de maréchal ferrant.* Das Zwickzänglein, Kneipzänglein; *la pincette; it. le tire-poil.*

ZWIEBACK, (Zwi:ack) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le biscuit, pain duquel on a donné deux cuiſſons; it. le biscotin. Voy.* Schifszwieback; *En Allemagne on entend ordinairement par* Zwieback; *biscuit, des petits gateaux ronds auxquels on a donné deux cuiſſons.*

ZWIEBEL, (Zwiebel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'oignon, bulbe, Nom générique que l'on donne à cette partie de la racine de quelques plantes, qui eſt d'une forme à peu près ſphérique, & dont la baſe produit les racines fibreuſes. On donne plus particuliérement le nom de* Zwiebel, *oignon, à une plante potagère qui a une racine bulbeuſe d'une figure ronde un peu aplatie, de ſaveur & d'odeur forte, compoſée de pluſieurs tuniques ou pellicules, qui s'enveloppent les unes les autres. Dimin.* Das Zwiebelchen; *un petit oignon.* Eine junge, grüne Zwiebel; *la ciboulette.* Ein Bufchel, eine Schnûr Zwiebeln; *un chapelet, une glane d'oignons.* Die Blumenzwiebel; *l'oignon de fleur.* Die Zwiebel des Hahnenfûſses, der Ranunkel; *la griffe de renoncule.* Die Anemonenzwiebel; *la patte d'anémone.* Der Zwiebel-apfel; *la pomme à trochet.* Das Zwiebelbêt; *l'oignonière, planche d'oignons.* Die Zwiebelbolle; *la tête d'oignon.* Die Zwiebelbrühe; *la ſauce-robert.* Die Zwiebelbrût; *le peuple, fillеul d'oignons.* Der Zwiebel-eſsig; *le vinaigre ſcillitique, ſquillitique.* Der Zwiebelfiſch, kleiner Weiſsfiſch; *le poiſſon à l'oignon.* Der Zwiebelgeruch; *l'odeur d'oignon.* Das Zwiebelgewächs; *la plante bulbeuſe; it. fleur qui nait d'un oignon.* Das Zwiebelhäuptlein; *la bulbe d'oignon.* Das Zwiebelkraut; *l'ailliaire.* Die Zwiebelröhre; *la tige d'oignon.* Der Zwiebelſame; *la graine d'oignon.* Der Zwiebelſaft; *le ſuc d'oignon.* Die Zwiebelſchâle; *la peau d'oignon; it. la tunique d'oignon, l'enveloppe; it. (T. de conchyol.) la pelure d'oignon, eſpèce d'huitre. It. V.* Die Klèb-Auſter; *it.* das Ohorn. Die Zwiebelſuppe; *la ſoupe à l'oignon.*

ZWIEBELN, (zwiebeln) *v. a.* Ich zwiebelezwiebelte, i. h. gezwiebelt, *impér.* zwiebele. Jemanden zwiebeln; *Tourmenter, maltraiter qn, le mettre à l'amende. Il eſt familier.*

ZWIEFACH, ZWIEFÆLTIG, (zwiefach, zwiefältig) *Voy.* ZWEIFACH.

ZWIESPALT, (Zwiespalt) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl.* Die Zwietracht, der Zwiſt; *La diſcorde, diſſenſion, déſunion, mauvaiſe intelligence; it. le différent, la brouillerie.* Zwiespalt ſtiften; *ſemer la diſcorde, cauſer de la diſcorde.* In Zwietrach lèben; *vivre en diſſenſion, en diviſion, être en mauvaiſe intelligence avec qn.* Sie ſind in Zwiespalt, in Zwiſtigkeit gerathen; *la diſcorde, la diviſion s'eſt miſe parmi eux; ils ſe ſont brouillés.*

ZWIETRACHT, (Zwietracht) *Voy.* ZWIESPALT.

ZWILLICH, (Zwillich) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le coutil, eſpèce de toile faite de fil, de chanvre, ou de lin, qui eſt liſſée & fort ſerrée, propre pour faire des lits de plume, des tentes &c.* Sack-zwillich; *treillis. On appelle auſſi,* Zwillich, Drell; *linge ouvré, ouvragé, toile façonnée.* Der Zwillichwèber; *le faiſeur de coutil.* Zwillichen, von Zwillich; *adj. & adv. de coutil.*

ZWILLING, (Zwilling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le jumeau, la jumelle. Il ſe dit de deux enfans nés d'un même accouchement.* Sie ſind Zwillinge, Zwillingsbrüder, Zwillingsſchweſtern; *ils ſont jumeaux, elles ſont jumelles; deux frères jumeaux, deux ſœurs jumelles.* Die Zwillingsbandſtreife, die Zwillingsbinde; *(T. de blaſon.) la jumelle.* Die Zwillingskirſche, Zwillingspflaume; *la ceriſe, prune jumelle.* Die Zwillingsmuskeln; *(T. d'Anat.) les muſcles jumeaux, deux petits muſcles qui concourent au mouvement de la cuiſſe. On appelle en T. de chymie,* Zwillinge; *jumeaux, deux alambics d'une pièce, dont l'un ſert de récipient à l'autre. On appelle encore* Zwillinge; *Gémeaux, (T. d'Aſtron.) l'un des douze ſignes du Zodiaque.*

ZWINGE, (Zwinge) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(outil de parchemenr.) Le mordant; it. (T. de menuiſ.) le ſergent; it. (T. d'Archit.) la pièce d'aſſemblage, traverſe.*

ZWINGEN, (zwingen) *v. a. irr.* Ich zwinge, du zwingeſt *ou* zwingſt, er zwinget *ou* zwingt, wir zwingen &c. *Imparf.* i. zwang, *ſubj.* zwänge, *parf.* i. h. gezwungen, *impér.* zwinge *ou* zwing; *Contraindre, forcer, obliger qn par vio-*

violence, ou par quelque conſidération qui tient lieu de force, à faire qch contre ſon gré. Die Noth zwinget mich darzu; *la néceſſité m'y contraint, je ſuis néceſſité à celà.* Weder Vater noch Mutter können mich dazu zwingen; *ni père, ni mère ne m'y ſauroient contraindre.* Der Wille des Menſchen will nicht gezwungen ſeyn, leidet keinen Zwang; *la volonté de l'homme ne ſouffre point de contrainte.* Die Wahrheit aus einem heraus zwingen; *tirer la vérité de qn par la force, le contraindre, le forcer à dire ce qu'il ſait.* Sich zwingen; *ſe contraindre, ſe gêner, ſe rétenir, ſe faire violence.* Das läſst ſich nicht zwingen; *on ne ſauroit forcer cela, cela eſt impoſſible.* Er läſst ſich nicht zwingen; *il ne ſouffre point de contrainte.* Gezwungene Thränen; *des larmes étudiées.* Gezwungen lachen; *rire du bout des lèvres.* Gezwungenes Wèſen; *contrainte, gêne; it. affectation, affèterie. V.* Gezwungen. Das Zwingen; *l'action de contraindre.* Die Zwingung *(peu uſ.) V.* Bezwingen.

ZWINGER, (Zwinger) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -; *(T. de fortificat.) La fauſſe-braie.* Zwinger, *ſignifie dans qqs. prov. Le foſſé d'une ville; it. l'eſpace le long du mur d'une ville.*

ZWIRN, (Zwirn) (der) *gen.* des - es, *ſ. pl. Le fil, fil retors.* Grober, feiner, weiſſer Zwirn; *gros fil, fil délié, fil blanc.* Ein Strang, eine Strähne Zwirn; *un écheveau de fil.* Starker Zwirn; *fil de pêne.* Grober, runder Zwirn; *du fil rond.* Zweidrähtiger, dreidrähtiger Zwirn; *fil de deux, de trois fils.* Ein Knaul Zwirn; *une pelotte, un peloton de fil.* Ein Faden Zwirn, Zwirnsfaden; *une aiguillée de fil.* Zwirnen, *adj.* von Zwirn; *de fil.* Zwirnen Band; *ruban de fil.*

ZWIRNEN, (zwirnen) *v. a.* Ich zwirne-zwirnte, l. h gezwirnet, *impér.* zwirne. Zwirn machen; *Tordre, retordre du fil.* Seide zwirnen; *corder de la ſoie.* Das Zwirnen; *l'action de tordre du fil, le retordement.*

Der Zwirner, (Zwirner) Seidenzwirner; *Le tordeur, retordeur, moulinier.* Die Zwirnerinn; *la tordeuſe, retordeuſe.*

Die Zwirnmühle, (Zwirnmühle) *Machine à retordre du fil ou de la ſoie.*

ZWISCHEN, (zwiſchen) *prépoſ. qui régit l'accuſatif & l'ablatif. Entre, parmi; it. de -, d.* Zwiſchen euch und mir; *entre vous & moi.* Zwiſchen Weihnachten und Oſtern; *entre Noël & Pâques.* Zwiſchen hier und Oſtern; *d'ici à Pâques, entre ci & Pâques.* Zwiſchen Haut und Fleiſch; *entre cuir & chair.* Zwiſchen fünf und ſechs; *entre cinq & ſix.* Zwiſchen Furcht und Hofnung ſchwèben; *flotter entre la crainte & l'eſpérance, être partagé entre la crainte & l'eſpérance.* Es iſt ein Unterſchied zwiſchen euch und mir; *il y a de la différence de vous à moi.* Es iſt keine Vergleichung anzuſtellen, zwiſchen dieſem und jenen; *il n'y a pas de comparaiſon à faire de celui-ci à celui là.* Miſsverſtändniſs zwiſchen zwei Perſonen ſtiften; *brouiller deux perſonnes.* Begriffe, ſo zwiſchen zwei andern ſind; *idées intermédiaires.* Die Zeit zwiſchen zwei Regierungen; *l'interrègne.* Mittel, Conſonanz zwiſchen zwei Tönen; *intervalle.* So zwiſchen den Rippen liegt; *intercoſtal, - e.* So zwiſchen zwei Zeilen geſchrieben, was dazwiſchen iſt; *interlinéaire.* Raum zwiſchen zwei Zeilen; *interligne.* Was zwiſchen zwei Terminen geſchiehet; *intermédiat.*

Zwiſchen, *adv. Entre, de -, à.* Zwiſchen heut und morgen; *d'aujourd'hui à demain, entre ci & demain.* Zwiſchen Abends; *entre deux vêpres.* Zwiſchen durch; *au milieu, entre deux.* Zwiſchen durch laufen; *couler, courir au milieu, entre deux.* Zwiſchen durch leuchten; *entre luire.* Zwiſchen durch ſehen; *entre-voir.* Zwiſchen einflechten; *entre-lacer.* Zwiſchen einlègen; *mettre entre deux.* Zwiſchen einrücken, einſchalten, einſchieben; *intercaler.* Ein Tag, der in einem Schaltjahre zwiſchen eingeſchoben wird; *un jour intercalaire.* Zwiſchen hingehen; *paſſer entre deux.* Zwiſchen inne, darzwiſchen; *entre-deux.* Sich zwiſchen inne ſtellen; *ſe mettre entre-deux. V.* Darzwiſchen.

Der Zwiſchenbalken, (Zwiſchenbalken) *La ſolive du milieu.*

Die Zwiſchenbegèbenheit, (Zwiſchenbegebenheit) *L'épiſode.*

Der Zwiſchenbegriff, (Zwiſchenbegriff) *L'idée intermédiaire.*

Die Zwiſchen-einſchaltung, (Zwiſcheneinſchaltung) *L'intercalation.*

Das Zwiſchengebäude, (Zwiſchengebäude) *Le bâtiment qui eſt entre deux autres.*

Das Zwiſchengericht, (Zwiſchengericht) Zwiſchen-eſſen; *L'entremets.*

Das Zwiſchengeſchoſs, (Zwiſchengeſchoſs) *L'entreſol.*

Der Zwiſchenhafen, (Zwiſchenhafen) *L'entrepôt.*

Die Zwiſchenlatte, (Zwiſchenlatte) *La latte de remplissage.*

Die Zwiſchenlinie, (Zwiſchenlinie) *L'entre-ligne, l'eſpace entre deux lignes; it. une ligne entre deux autres lignes.*

Die Zwiſchenmahlzeit, (Zwiſchenmahlzeit) *Le goûter, l'ambigu*

Die Zwiſchenmauer, (Zwiſchenmauer) *Le mur mitoyen, paroi mitoyenne, mur de refend.*

Das Zwiſchenmittel, (Zwiſchenmittel) *Le moyen intermédiaire.*

Der Zwiſchenpfeiler, (Zwiſchenpfeiler) *La colonne intermédiaire.*

Der Zwiſchenplaz, (Zwiſchenplaz) *L'eſpace entre deux.*

Der Zwiſchenraum, (Zwiſchenraum) *L'entre-deux.* Zwiſchenraum, Friſt, Zwiſchenzeit; *l'intervalle.* Zwiſchenraum, Entfernung, Zeit zwiſchen zwei beſtimten Terminen; *l'interſtice.* Zwiſchenraum, Zwiſchenzeit, Entfernung; *diſtance.* Zwiſchenzeit, das Interim; *interim.* Zwiſchenraum; *(T. d'Archit.) caſſe, anglet.* Zwiſchenraum an einer Mauer zwiſchen zwei Schieſslöchern; *le trumeau.* Zwiſchenraum zwiſchen beiden Augen; *entre deux yeux.* Zwiſchenraum zwiſchen beiden Augenbraunen; *l'entre-ſourcil.* Zwiſchen zwei Häuſern; *entre-val.* Zwiſchen zwei Pfeilern; *entre-pilaſtre.* Zwiſchen den Rippen eines Schiffes; *maille.* Zwiſchen zwei Säulen; *entre-colonne, entre-colonnement, entre-deux des colonnes, eſpacement de colonnes.* Zwiſchen zwei Schleuſen; *chambre.*

Die Zwiſchenrede, (Zwiſchenrede) *La digreſſion dans le diſcours; it. l'interlocution.*

Der Zwiſchenredner, (Zwiſchenredner) *L'interlocuteur.*

Die Zwiſchenregierung, (Zwiſchenregierung) das Zwiſchenreich; *L'interrègne.*

Der Zwiſchenſatz, (Zwiſchenſaz) *La parenthèſe.*

Die Zwiſchenſäule, (Zwiſchenſäule) *La colonne mitoyenne.*

Das Zwiſchenſpiel, (Zwiſchenſpiel) *L'intermède, entr'acte.*

Der Zwiſchenſpruch, (Zwiſchenſpruch) *L'interlocution; it. l'arrêt, ſentence interlocutoire.* Einen Zwiſchenſpruch ertheilen, gèben; *interloquer.*

Der Zwiſchenſtand, (Zwiſchenſtand) die Zwiſchenſtellung; *L'interpoſition, intervention; it. (T. de muſique) pauſe, diaſtème.*

Der Zwiſchenſtänder, (Zwiſchenſtänder) *Le poteau de remplage.*

Die Zwiſchenſtimme, (Zwiſchenſtimme) *La haute-contre.*

Die Zwiſchenſtrieſe, (Zwiſchenſtrieſe) *L'entretoile.*

Die Zwiſchenſtunde, (Zwiſchenſtunde) *L'intervalle. On dit d'un malade, d'un inſenſé,* Er hat auch ſeine guten Zwiſchenſtunden; *Il a de bons intervalles, des intervalles lucides.*

Die Zwiſchentage, (Zwiſchentage) Reſpektstage; *(T. de commerce) Les jours intermédiaires, jours de faveur, de grace.*

Die Zwiſchentiefe, (Zwiſchentiefe) *(T. d'Archit.)* der Zahnſchnitt in der Baukunſt; *La métope, intervalle qui eſt entre les triglyphes de l'ordre Dorique, & dans lequel on met des ornements.*

Der Zwiſchen-umſtand, (Zwiſchenumſtand) *L'incident.*

Die Zwiſchenverſammlung, (Zwiſchenverſammlung) *L'aſſemblée intermédiaire.*

Die Zwiſchenwand, (Zwiſchenwand) *L'entre-deux. V.* Scheidewand.

Die Zwiſchenweite, (Zwiſchenweite) *L'entre-deux, entre-pilaſtre.*

Das Zwiſchenwort, (Zwiſchenwort) *L'interjection, l'une des parties d'oraiſon.*

Die Zwiſchenzeile, (Zwiſchenzeile) *L'interligne, ce qui eſt écrit dans l'eſpace entre deux lignes.*

Die Zwiſchenzeit, (Zwiſchenzeit) *L'intervalle, temps intermédiaire ou intermédiat, entre-temps, eſpace de temps.*

ZWISCH-GOLD, (Zwiſchgold) (das) *gen.* des -es, *ſ. pl. L'or de deux couleurs dont ſe ſervent les relieurs de livres.*

ZWIST, (Zwiſt) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *(le pluriel n'eſt guère en uſage)* Die Zwiſtigkeit, der Zwieſpalt; *La diſcorde, diſſenſion, déſunion.* Sie ſind in Zwiſtigkeiten gerathen, es iſt ein Zwiſt unter ihnen entſtanden; *ils ſe ſont broullés, la diviſion s'eſt miſe entre eux. On appelle en T. de tiſſer.* Zwiſte, Fadenbrüche; *fils courants ou traces; it. doubles duites, moutades.*

ZWISTIG, (zwiſtig) *adj. & adv. (peu uſ.) Diſcordant. V.* Uneinig.

ZWITTER, (Zwitter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'hermaphrodite, androgyne, qui eſt mâle & femelle tout enſemble; it. (en parlant des animaux) mêtis, bâtard.* Eine Zwitterpflanze; *une plante bâtarde, plante hibride. On appelle en T. de mine,* Zwitter; *la mine d'étain cryſtalliſée; it. plombagine. V.* Blei-erz. Gemeiner Zwitter, Zinnſpath; *étain minéraliſé dans de la pierre, pierre d'étain.* Seifenzwitter; *ſable d'étain.* Der Zwitterkafer, Maiwurm; *le proſcarabé, ſcarabé onctueux.*

ZWITZERN, (zwitzern) *v. n.* Ich zwitzere-zwitzerte, i. h. gezwitzert, *impér.* zwitzere. Zwitſchern; *Gazouiller, gringotter, ſe dit des petits oiſeaux.* Man hört die Vögel zwitzern; *on entend les oiſeaux qui gazouillent. On dit prov.* Wie die Alten ſungen, ſo zwitſchern auch die Jungen; *le moine répond comme l'Abbé chante; comme chante le chapelain, ainſi répond le ſacriſtain.* Das Zwitzern, Zwitſchern, Gezwitſcher; *le gazouillement, ramage des oiſeaux.*

ZWO, (zwo) *V.* ZWEI.

ZWÖLF, (zwölf) *adj. & adv. Douze, nombre qui contient dix & deux.* Die zwölf Apoſtel; *les douze Apôtres.* Die zwölf Monate im Jahr; *les douze mois de l'année.* Wir waren unſer zwölf bei Tiſche; *nous étions douze à table.*

Zwölf

Zwölf Stunden; *douze heures. On dit auſſi*, Um zwölf Uhr zu Mittage; *à midi.* Um zwölf Uhr zu Mitternacht; *à minuit.* Es ſchlägt zwölfe; *il ſonne midi, minuit.* Vor zwölf Uhr; *avant qu'il ſonne midi, minuit.* Nach zwölf Uhr; *midi ſonné, minuit ſonné.* Zwiſchen eilf und zwölf Uhr; *entre onze heures & midi; it. entre onze heures & minuit.* Zwiſchen zwölf und ein Uhr; *entre midi, minuit & une heure.* Zwölf Dutzend; *un gros, douze douzaines.*

Das Zwölf-eck, (Zwölfeck) (*T. de Géometr.*) *Le dodécagone, figure terminée par douze côtés.* Zwölfeckig; *adj. dodécagone.*

Der Zwölfer, (Zwölfer) *Un douze de chiffre; it. l'un du conſeil des douze.*

Zwölferlei, (zwölferlei) *adj. & adv. De douze ſortes.* Auf zwölferlei Art; *en douze manières.*

Zwölffach, (zwölffach) *adj. & adv.* Zwölfmal; *Douze fois.* Zwölfmal ſoviel; *douze fois autant.* Eine zwölffache Belohnung; *une récompenſe qui égale douze fois ſa juſte valeur.* Zwölffach zuſammenlegen; *plier en douze.*

Der Zwölffingerdarm, (Zwölffingerdarm) *Le duodénum. (T. d'Anat.) C'eſt le nom donné à la première portion des inteſtins grêles, à cauſe de ſa longueur qui eſt de douze travers de doigt.*

Zwölfhundert, (zwölfhundert) *adj. & adv. Douze cens.*

Zwölf-jährig, (zwölfjährig) *adj. & adv. De douze ans, âgé de douze ans, qui a douze ans.*

Zwölflöthig, (zwölflöthig) *adj. & adv. De douze onces, douze onces peſant.* Zwölflöthiges Silber; *de l'argent à douze deniers.*

Der Zwölfpfünder, (Zwölfpfünder) *Une pièce de douze livres de balle.*

Zwölfpfündig, (zwölfpfündig) *adj. & adv. Douze livres peſant.*

Zwölfſchäftig, (zwölfſchäftig) *adj. & adv. (T. de tiſſer.) De douze liſſes.*

Zwölfſeitig, (zwölfſeitig) *adj. & adv. Qui a douze côtés.*

Zwölfſtündig, (zwölfſtündig) *adj. & adv. De douze heures.*

Der Zwölfſtündner, (Zwölfſtündner) *C'eſt ainſi qu'on appelle en T. de mine, Un mineur qui travaille douze heures le jour.*

Zwölftägig, (zwölftägig) *adj. & adv. De douze jours.*

Zwölftauſend, (zwölftauſend) *adj. & adv. Douze mille.*

ZWÖLFTE, (Zwölfte) *adj. de tout genre. Douzième.* Der Zwölfte des Monates; *le douze ou le douzième jour du mois.* Es iſt heute der Zwölfte; *c'eſt aujourd'hui le douzième du mois, le douze du mois.* Ludwig der Zwölfte; *Louis douze.* Der zwölfte Theil; *la douzième partie.*

ZWÖLFTENS, (zwölftens) *adv.* Zum Zwölften; *Pour le douzième, en douzième lieu, douziémement.*

ZYLINDER, (Zylinder) *V.* CYLINDER.

ZYMBEL, (Zymbel) *V.* CYMBEL.

ZYPRESSE, (Zypreſſe) *V.* CYPRESSE.

ZYLAND, (Zyland) (das) *La lauréole. V.* Seidelbaſt, Kellerhals.

F I N.

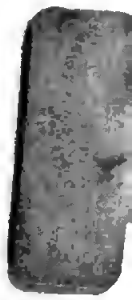
Z

1.2.22 Vol III

Digitized by Google

1 2 . 22 Vol III

Digitized by Google



Angelo Pandimiglio
restauratore
825650 * 8274800

Digitized by Google